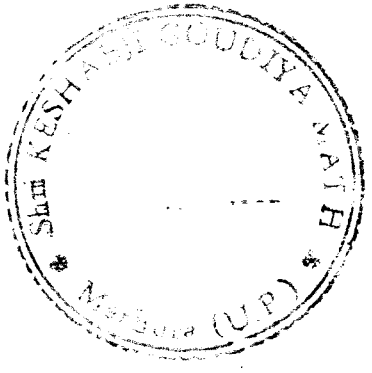

Shri KESHASI GOUDIYA MATH
Mathura (U.P.)

Swami B.V. Narayan
1st July 1976 By Murali Mohan Brahmachari

সপ্তম-স্কন্ধ।

সূচীপত্র।

পৃ

প্রথম অধ্যায়ে বিষ্ণুভক্ত প্রহ্লাদের প্রতি পিতা হিরণ্যকশিপুর বৈরতাচরণের মূল ও বিপ্রশাপ তাহাই বর্ণিত হইয়াছে ...

দ্বিতীয় অধ্যায়ে বিষ্ণুর প্রতি রোষান্বিত হিরণ্যকশিপু কর্ত্তৃক সাধুদলনা দানবগণের প্রতি উপদেশ এবং ইতিহাস-ছলে তত্ত্বকথন দ্বারা ভ্রাতৃপুত্রগণের শোকাপনোদন ৩৫

তৃতীয় অধ্যায়ে হিরণ্যকশিপুর উগ্র তপস্যায় জগতের সন্তাপ দর্শনে তথায় ব্রহ্মার আগমন এবং স্তবে সন্তুষ্ট হইয়া হিরণ্যকশিপুকে বরদান ৬৯

চতুর্থ অধ্যায়ে বরদৃপ্ত হিরণ্যকশিপু কর্ত্তৃক অখিল লোকপালগণের পরাজয় এবং তাঁহাদের প্রতি পীড়ন বর্ণিত হইয়াছে ৮১

পঞ্চম অধ্যায়ে দৈত্যগুরুর উপদেশ পরিত্যাগ পূর্ব্বক প্রহ্লাদের বিষ্ণু-স্তবে রতি এবং গজ-সর্পাদির নিয়োগে তদীয় প্রাণবিনাশার্থ কৃতপ্রযত্ন হিরণ্যকশিপুর অকৃতার্থতা... ১০৮

ষষ্ঠ অধ্যায়ে দৈত্যগুরুর অনুপস্থিতিতে প্রহ্লাদ কর্ত্তৃক দৈত্যবালকগণের সমীপে নারদোক্ত উপদেশের বর্ণন ১৪৫

সপ্তম অধ্যায়ে মাতৃ গর্ভে অবস্থিতি কালে নারদোক্ত উপদেশ বাক্য শ্রবণের বৃত্তান্ত প্রহ্লাদ কর্ত্তৃক বালকগণের নিকট বর্ণন ১৬৫

অষ্টম অধ্যায়ে রোষ বশত প্রহ্লাদকে নিহত করিবার উপক্রমে নৃসিংহ-হস্তে হিরণ্যকশিপুর বিনাশ ১৯৫

নবম অধ্যায়ে নৃসিংহদেবের কোপোপশমনার্থ ব্রহ্মার নিয়োগে প্রহ্লাদ কর্ত্তৃক ভগবানের স্তব ২২৯

দশম অধ্যায়ে পরমভক্ত প্রহ্লাদের প্রতি অনুগ্রহ করিয়া ভগবান্ নৃহরির অন্তর্দ্ধান এবং প্রসঙ্গতঃ রুদ্রের প্রতি অনুগ্রহ করিবার বিবরণ... ... ... ২৭৮

একাদশ অধ্যায়ে সামান্যত মনুষ্য ধর্ম্ম এবং বিশেষরূপে বর্ণধর্ম্ম ও স্ত্রীধর্ম্ম বর্ণিত হইয়াছে ৩০৮

দ্বাদশ অধ্যায়ে ব্রহ্মচারী ও বানপ্রস্থের বিশেষ ধর্ম্ম এবং আশ্রম-চতুষ্টয়ের সাধারণ ধর্ম্ম কথিত হইয়াছে ৩২৫

ত্রয়োদশ অধ্যায়ে সাধক যতির ধর্ম্ম এবং অবধূতের ইতিহাস কথনের দ্বারা সিদ্ধাবস্থা বর্ণন... ... ... ৩৩৮

চতুর্দ্দশ অধ্যায়ে গৃহস্থের ধর্ম্ম এবং দেশ-কালাদি-ভেদে বিশেষ শ্রেয়স্কর ধর্ম্ম বর্ণন ... ৩৬০

পঞ্চদশ অধ্যায়ে বর্ণাশ্রমাদি ধর্ম্মের সার সংগ্রহ পূর্ব্বক মোক্ষ-লক্ষণ বর্ণিত হইয়াছে ... ৩৭৮

শ্রীমদ্ভাগবতম্।

সপ্তম-স্কন্ধঃ।

প্রথমাধ্যায়ঃ।



ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায়।

শ্রীধরস্বামী।

নমঃ পরমানন্দ-নৃসিংহায় শ্রীকৃষ্ণায়॥

স্বভক্ত-পক্ষপাতেন তদ্বিপক্ষবিদারণং। নৃসিংহমদ্ভুতং বন্দে পরমানন্দবিগ্রহং॥

ঊতিঃ পঞ্চদশাধ্যায়ৈঃ সপ্তমে বর্ণ্যতেঽধুনা। ঊতিশ্চ বাসনা প্রোক্তা তত্তৎকর্ম্মানুসারিণী॥

অশুভাচ শুভাচেতি দ্বিধা সা হেতুভেদতঃ। অশুভা মহতাং কোপাৎ শুভা মহদনুগ্রহাৎ॥

নৃহরিদ্বাঃস্থয়ো র্যদ্বদ্বৈকুণ্ঠে বসতোরপি। চতুঃসনরুষা বিষ্ণুদ্বেষাদ্যশুভবাসনা॥

যথাচ দৈত্যগর্ব্ভেঽপি প্রহ্লাদস্য সতঃ স্থিরা। নারদানুগ্রহাদাস বিষ্ণৌ সদ্ভক্তিবাসনা॥

স্বভক্তঞ্চ সদা বিষ্ণুর্দ্বিষন্তমপি রক্ষতি। তৃতীয়েতু ভবেৎ দ্বাঃস্থাবকরোদাত্মসাৎ প্রভুঃ॥

অতো মনীষিণা যত্নঃ কার্য্যো মহদনুগ্রহে। ইত্যেতদর্থমুতীনামত্র লক্ষণমুচ্যতে॥

তত্রাদৌ দশভির্দ্দৈত্য-তৎপুত্রমতিভেদতঃ। মহৎকোপানুকম্পোত্থ-বাসনা-ভেদ উচ্যতে॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রীকৃষ্ণায় নমঃ॥

প্রণম্য শ্রীগুরুং ভূয়ঃ শ্রীকৃষ্ণং করুণার্ণবং। লোকনাথং জগচ্চক্ষুঃ শ্রীশুকং তমুপাশ্রয়ে॥

গোপরামাজন-প্রাণপ্রেয়সেতি প্রভুষ্ণবে। তদীয়প্রিয়দাস্যায় মাং মদীয়মহং দদে॥

ঊতিঃ স্যাদ্বাসনা সাত্র সপ্তমে কথ্যতে দ্বিধা। অশুভাচ শুভা চাপি কোপতোঽনুগ্রহাৎ সতাং॥

সন্তশ্চ ত্রিবিধাঃ শুদ্ধভক্তা জ্ঞানাদিমিশ্রিতাং। ভক্তিং দধানা স্তন্মিশ্রজ্ঞানবন্তশ্চকীর্ত্তিতাঃ॥

হিরণ্যকশিপোঃ স্বাভাবিকী যা বাসনাঽশুভা। তত্র হেতুঃ সনন্দাদিকোপঃ প্রাচীন এব সঃ॥

তস্যাপি পুত্রো যস্তস্য প্রহ্লাদস্য শুভোত্তমা। শুদ্ধভক্তৌ বাসনা শ্রীনারদাঙ্ঘ্রিকৃপাভরাৎ॥

তৎ সংরক্ষ্য সতামাগঃ কুঞ্জরাৎ সৎপ্রসাদজা। দীনতা মানদত্বাদি শিলাকল্প মহাবৃতিঃ॥

ভক্তিবল্লী নৃভিঃ পাল্যা শ্রবণাদ্যম্বুসেচনৈঃ। এবং কথা দশাধ্যায্যাং ভক্তেঃ কৈবল্যমীক্ষয়েৎ॥

ওঁ নমঃ শ্রীকৃষ্ণায়।।

রাজোবাচ।।

সমঃ প্রিয়ঃ সুহৃদ্ব্রহ্মান্ ভূতানাং ভগবান্ স্বয়ং।
ইন্দ্রস্যার্থে কথং দৈত্যানবধীদ্বিষমো যথা।। ১ ।।

অন্বয়ঃ।

শ্রীকৃষ্ণায় নমঃ। রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ। হে ব্রহ্মন্! ভগবান্ বিষ্ণুঃ স্বয়ং ভূতান্ সুহৃৎ হিতকারী, সমঃ পক্ষপাতরহিতঃ, প্রিয়ঃ চ সন্ বিষমঃ যথা পক্ষপাতাদিবিশিষ্টঃ জীবঃ স্যা তথা ইন্দ্রস্য অর্থে দৈত্যান্ কথং অবধীৎ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সদ্বাসনাচ যুজ্যেত কর্ম্মভিঃ শুদ্ধচেতসঃ। পরৈস্তু পঞ্চভিস্তস্মাৎ ক্রিয়তে ধর্ম্মনিশ্চয়ঃ ॥
তত্রতু প্রথমেঽধ্যায়ে হিরণ্যকশিপোঃ সুতে। বিষ্ণুভক্তে বিরোধস্তু বিপ্রশাপজ ঈর্য্যতে ॥

যদুক্তং পূর্ব্বস্কন্ধান্তে। হতপুত্রা দিতিঃ শক্রপার্ষ্ণিগ্রাহেণ বিষ্ণুনা। মন্যুনা শোকদীপ্তেন জ্বলন্তী পর্য্যচিন্তয়দিতি। তৎ শ্রুত্বা বিস্মিতঃ পরীক্ষিৎ পৃচ্ছতি সম ইতি ত্রিভিঃ নহি সমস্য সুহৃদশ্চ বৈষম্যং নামাস্তি। নচ প্রিয়স্য প্রীতিকর্ত্তৃষু বৈষম্যং যুক্তমিত্যর্থঃ ॥ ১

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পঞ্চাধ্যায্যাং কথা ভক্তেঃ প্রাধান্যং গুণভূততাং। তাদৃগ্ভক্তগুরোর্লভ্যং দর্শয়ে তাদৃগাস্পদে
অস্যাস্ত্রিষু ক্রমতঃ প্রেমশান্তভক্তত্বমুক্তা। এবং পঞ্চদশাধ্যায়ঃ সপ্তমঃ সাধু সেব্যতে ॥
তত্রতু প্রথমে বিষ্ণোর্বৈষম্যং বারয়ন্মুনিঃ। তস্য পার্ষদয়োরাহ সঙ্ক্ষেপাল্লিজনোঃ কথাং ॥

পূর্ব্বস্কন্ধান্তে হতপুত্রা দিতিঃ শক্রপার্ষ্ণি গ্রাহেণ বিষ্ণুনা। মন্যুনা শোকদীপ্তেন জ্বলন্তী পর্য্যচিন্তয়দিতীন্দ্রপক্ষপাত-লক্ষণং বিষ্ণোর্বৈষম্যমসহমান ইব স্বয়ম্ভুবগতসিদ্ধান্তোঽপি মহামুনে স্তস্য মুখাদপি সমাধানামৃতমাস্বাদয়িতুমাহ সম ইতি ত্রিভিঃ। সমস্য কথং বৈষম্য প্রিয়স্য কথমসুরেষু প্রীত্যভাবঃ। সুহৃদশ্চ কথং তেষ্বসৌহার্দ্দং ॥ ১ ॥

শ্রীকৃষ্ণকে প্রণাম। রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! ভগবান্ বিষ্ণু জীবমাত্রেরই উপকারী সুহৃৎ এবং প্রিয়পাত্র, তিনি সকলের প্রতিই সমান ভাবে স্নেহ করিয়া থাকেন; তাঁহাতে কোনরূপ পক্ষপাতিত্ব দোষ না থাকিলেও, পক্ষপাতী সাধারণ জীবের ন্যায়, তিনি ইন্দ্রের উপকারার্থ কি প্রকারে দৈত্যগণের বিনাশ সাধন করিলেন? ।। ১ ।।

আভাস।

সপ্তম স্কন্ধে পঞ্চদশ অধ্যায়ের দ্বারা উতির বর্ণন হইয়াছে; সঞ্চিত কর্ম্মানুসারিণী বাসনাই উতি নামে অভিহিত হইয়াছে। সুতরাং শুভা অশুভা ভেদে উতিও দুই প্রকার বলিয়া স্বীকার্য্য। মহতের অনুগ্রহে শুভ বাসনা এবং কোপে অশুভ বাসনার উৎপত্তি হইয়া থাকে। বৈকুণ্ঠবাসী জয় বিজয়ই তাহার উজ্জ্বল দৃষ্টান্ত স্থল। সনন্দাদি ঋষি

নহ্যস্যার্থঃ সুরগণৈঃ সাক্ষান্নিঃশ্রেয়সাত্মনঃ।
নৈবাসুরেভ্যো বিদ্বেষো নোদ্বেগশ্চাগুণস্যহি ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

সাক্ষাৎ নিঃশ্রেয়সাত্মনঃ পরমানন্দস্বরূপস্য অস্য ভগবতঃ সুরগণৈঃ সাধ্যঃ অর্থঃ প্রয়োজনং, ন অস্তি; তথা অগুণস্য (প্রাকৃতগুণকার্য্যে দেহাদৌ অহংমমাধ্যাসরহিতস্য) ভগবতঃ অসুরেভ্যঃ [illegible] ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ যস্য যৈঃ প্রয়োজনং সিদ্ধ্যতি স তৎপক্ষপাতী ভবতি। যেভ্যো বিভেতি তান্ দ্বেষেণ হন্তি। ননু তদত্রাস্তীত্যাহ নহীতি। নিঃশ্রেয়সং পরমানন্দ এবাত্মা স্বরূপং যস্য অসুরেভ্যশ্চোদ্বেগো ভয়ং নাস্তি অতো বিদ্বেষো নাস্ত্যেব তত্র হেতুঃ অগুণস্যেতি ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নহ্যেন্দ্রাদিভিস্তস্য সুখং সিদ্ধ্যতীত্যত স্তৎপক্ষপাত ইতি বাচ্যমিত্যাহ নহীতি। নিঃশ্রেয়সং পরমানন্দএব আত্মা স্বরূপং যস্য তস্য কশ্চিদন্যঃ সুখং সাধয়েদিতি ভাবঃ। নচাসুরাদিভি রুদ্বেজকৈ স্তস্য দুঃখং ভবেদ্ যতস্তেষু বিদ্বেষঃ ইত্যাহ নৈবেতি। অসুরেভ্য উদ্বেগো নাস্ত্যতো ন বিদ্বেষস্তত্র হেতুঃ অগুণস্যেতি ॥ ২ ॥

যিনি স্বয়ং পরমানন্দস্বরূপ, তাঁহার আর দেবতাগণের সমীপে কোনরূপ ইষ্টাসিদ্ধির প্রয়োজন নাই; বিশেষত প্রাকৃতিক দেহাদি গুণময় পদার্থের প্রতি যাঁহার মমতা বা অভিমান নাই, তাদৃশ ভগবানের পক্ষে অসুরগণের প্রতি বিদ্বেষ বা তাহাদের অত্যাচার নিবন্ধন কোনরূপ উদ্বেগ ঘটিবার কোনরূপ সম্ভাবনাই নাই ॥ ২ ॥

আভাস।

লোকের কোপে তাদৃশ ভগবৎ-পার্ষদ দ্বারপালদ্বয়েরও বিষ্ণুদ্বেষী হইবার বাসনা জন্মিল; এবং নারদের অনুগ্রহে দানবী-গর্ভ-সম্ভূত প্রহ্লাদের ভগবানে ভক্তির বাসনা প্রকটিত হইয়াছিল। ভক্ত কিন্তু প্রতিকূলাচারী হইলেও, ভগবান্ তাহাকে যে রক্ষা করেন, তাহা দ্বারপাল-দ্বয় জয় বিজয়কে তৃতীয় জন্মে মুক্তি প্রদানের দ্বারা তাহার যথেষ্ট পরিচয় প্রদান করিয়াছেন। অতএব মহতের অনুগ্রহ লাভার্থ সর্ব্বতোভাবে যত্ন করা সকলেরই বিধেয়। সপ্তম স্কন্ধে প্রথম দশ অধ্যায়ের দ্বারা দৈত্যপতি হিরণ্যকশিপু ও তদীয় পুত্র প্রহ্লাদের প্রতি যথাক্রমে মহতের কোপ এবং অনুগ্রহ নিবন্ধন বাসনা ভেদের বিষয় বর্ণিত হইয়াছে। কিন্তু সৎকর্ম্মের অনুষ্ঠান দ্বারা বিশুদ্ধ চিত্ত ব্যক্তিমাত্রেরই শুভ বাসনার উদয় হইয়া থাকে। অন্য পঞ্চ অধ্যায়ের দ্বারা আশ্রমধর্ম্মোক্ত কর্ম্মসমূহ বর্ণিত হইয়াছে॥

তন্মধ্যে প্রথম অধ্যায়ে বিষ্ণুভক্ত স্বকীয় পুত্র প্রহ্লাদের প্রতি হিরণ্যকশিপুর বৈরতা নিবন্ধন তাঁহার প্রতি বিপ্রশাপ বর্ণিত হইয়াছে। এতদ্দ্বারা বিচিত্র ফল-প্রদাতা বিষ্ণুর বৈষম্য-

ইতি নঃ সুমহাভাগ নারায়ণগুণান্ প্রতি।
সংশয়ঃ সুমহান্ জাতস্তদ্বাংশ্ছেত্তুমর্হতি ॥ ৩ ॥
ঋষিরুবাচ ॥
সাধু পৃষ্টং মহারাজ হরেশ্চরিতমদ্ভুতং।
যদ্ভাগবতমাহাত্ম্যং ভগবদ্ভক্তিবর্দ্ধনং ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

হে সুমহাভাগ! ইতি এবং সতি কথং দৈত্যনাশঃ? অতঃ নারায়ণস্য গুণান্ প্রতি অনুগ্রহ-নিগ্রহাদীন্ প্রতি, নঃ অস্মাকং শ্রোতৃণাং, সুমহান্ সংশয়ঃ জাতঃ। তৎ তং ভবান্ ছেত্তুং উপপত্তা নিবারয়িতুং, অর্হতি ॥ ৩ ॥

ঋষিঃ শ্রীশুকঃ উবাচ। হে মহারাজ! হরেঃ অদ্ভুতং শ্রোতৃজনাহ্লাদকরং যৎ চরিতং ত্বয়া পৃষ্টং তৎ সাধু এব; যৎ যস্মিন্ পরমং পুণ্যং সর্ব্বপাপনিবর্ত্তকং ভগবদ্ভক্তিবর্দ্ধনং

শ্রীধরস্বামী।

শ্রীনারায়ণস্য গুণান্ অনুগ্রহ-নিগ্রহাদীন্ প্রতি। তৎ তং সংশয়ং ॥ ৩ ॥
ভাগবতস্য প্রহ্লাদস্য মাহাত্ম্যং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুণান্ অনুগ্রহ-নিগ্রহাদীন্ প্রতি ॥ ৩ ॥
যৎ যতঃ প্রশ্নাৎ হরেশ্চরিতং তদুত্তরত্বেনাবিশ্যবাচ্যং গীয়তে ॥ ৪ ॥

সুতরাং হে মহাভাগ! অনুগ্রহ বা নিগ্রহ করা প্রভৃতি নারায়ণের বিষম গুণের প্রতি আমাদের অত্যন্ত সংশয় জন্মিয়াছে! অনুগ্রহ পূর্ব্বক আপনি তাহার অপনয়নে কৃতার্থ করুন! ॥ ৩ ॥

মহর্ষি শুকদেব বলিলেন, হে মহারাজ! আপনি অতীব উত্তম বিষয়েরই প্রশ্ন উত্থাপন করিয়াছেন। কারণ ভগবান্ শ্রীহরির অদ্ভুত চরিত্রের বিষয় যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছেন, তাহাতে নারদাদি ঋষিগণ কর্ত্তৃক পরম পবিত্র ভগবদ্ভক্ত প্রহ্লাদের মাহাত্ম্য বর্ণিত হইয়াছে এবং এতচ্ছ্রবণে ভগবদ্ভক্তির

আভাস।

দোষের নিবারণ করত, দেবর্ষি নারদ পার্ষদদ্বয়ের ত্রিজন্মের বৃত্তান্ত সংক্ষেপে বর্ণন করিয়াছেন। ষষ্ঠ স্কন্ধের পরিসমাপ্তিতে বর্ণিত আছে যে, ভগবান্ বিষ্ণুর সহায়তাতে দেবরাজ ইন্দ্র দিতির পুত্রকে বিনষ্ট করিলে, দৈত্যজননী শোকে এবং ক্রোধে প্রজ্বলিতা হইয়া, নানা প্রকার চিন্তা করিয়াছিলেন। এক্ষণে রাজা পরীক্ষিৎ এতৎ সম্বন্ধে সিদ্ধান্ত অবগত থাকিলেও, বিষ্ণুর বৈষম্য-ভাবকে যেন সহ্য করিতে না পারিয়াই, মহামুনি নারদের মুখে সেই অমৃতময় ভাবের পুনরাস্বাদনার্থ প্রশ্ন করত তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছেন ॥ ১ ॥

গীয়তে পরমং পুণ্যমৃষিভি র্নারদাদিভিঃ।
নত্বা কৃষ্ণায় মুনয়ে কথয়িষ্যে হরেঃ কথাং ॥ ৫ ॥
নির্গুণোঽপি হ্যজোঽব্যক্তো ভগবান্ প্রকৃতেঃ পরঃ।
স্বমায়াগুণমাবিশ্য বাধ্যবাধকতাঙ্গতঃ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

ভাগবতস্য প্রহ্লাদস্য মাহাত্ম্যং নারদাদিভিঃ মুনিভিঃ ঋষিভিঃ অপি গীয়তে। অতঃ মুনয়ে কৃষ্ণায় কৃষ্ণং মুনিং বেদব্যাসং, নত্বা হরেঃ কথাং কথয়িষ্যে ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

হি যস্মাৎ প্রকৃতেঃ পরঃ প্রকৃতি-কার্য্যেষু অহমাদ্যধ্যাসরহিতঃ অতএব নির্গুণঃ রাগাদি-শূন্যঃ, অজঃ জন্যদেহাদিসম্বন্ধরহিতঃ, অব্যক্তঃ অদৃশ্যঃ, অপি ভগবান্ স্বমায়াগুণং সত্ত্বাদিকং, আবিশ্য অধিষ্ঠায়, বাধ্যবাধকতাং গতঃ প্রাপ্তঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কৃষ্ণায় ব্যাসায় কৃষ্ণং মুনিং নত্বেত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

যস্মাৎ প্রকৃতেঃ পরঃ অতএব নির্গুণঃ অতএবাজঃ অতএবাব্যক্তঃ রাগদ্বেষাদি-নিমিত্ত-ভূত-দেহেন্দ্রিয়াদি-রহিতঃ। সোঽপি স্বমায়াগুণং সত্ত্বাদিকং আবিশ্য অধিষ্ঠায় বাধ্যান্ প্রতি। যদ্বা দেবাসুরাদীনাং যা পরস্পরং বাধ্যবাধকতা তাং গতঃ প্রাপ্তঃ তত্র হেতুর্জাত ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৃষ্ণায় ব্যাসায় ॥ ৫ ॥

স্বমায়াগুণং সত্ত্বাদিং প্রবিশ্য অধিষ্ঠায় বাধ্যত্বং বাধকত্বঞ্চ গতঃ প্রাপ্তঃ। গুণানাং পরস্পর-বাধ্যত্ব-বাধকত্ব-লক্ষণং বৈষম্য-গুণাধিষ্ঠাতরি ভগবত্যারোপিতমিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

বিশেষ শ্রীবৃদ্ধিই হইয়া থাকে। এক্ষণে মহামুনি বেদব্যাসকে প্রণাম করত, ভগবান্ শ্রীহরির কথা আপনার নিকট আমি বর্ণন করিব, শ্রবণ করুন্ ! ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

যিনি প্রকৃতির অতীত ; অর্থাৎ প্রাকৃতিক আমি বা আমার প্রভৃতি অধ্যস্ত-ভাবের অতীত ; সুতরাং রাগ-দ্বেষাদি-শূন্য এবং জন্য দেহাদিতেও যিনি কখন জীবের ন্যায় আবদ্ধ হন না, ইন্দ্রিয়াদির অগোচর সেই ভগবান্ স্বীয় বৈষ্ণবী মায়ার দ্বারা সত্ত্বাদি গুণত্রয়কে আলিঙ্গন করত, অর্থাৎ গুণে অধিষ্ঠিত হইয়া, স্বেচ্ছাক্রমে বাধ্য ও বাধকভাবে পরিদৃষ্ট হন মাত্র ॥ ৬ ॥

আভাস।

যিনি স্বয়ং পরমানন্দস্বরূপ, তাঁহাকে আবার আনন্দিত করিবার জন্য অন্যের ত কোন অপেক্ষাই নাই। সুতরাং অন্যের দ্বারা কোন প্রকার অনিষ্ট বা ইষ্টের সম্ভাবনা না থাকিলেও, তিনি অপরের ইষ্ট বা অনিষ্টের জন্যই বা প্রস্তুত কেন হন ?

দেবর্ষি নারদ রাজা যুধিষ্ঠিরের প্রশ্নানুরূপ উত্তর প্রদানার্থ বলিলেন যে, ভগবান প্রকৃতি বা প্রাকৃতিক গুণত্রয়ের অতীত ; সুতরাং অজ অর্থাৎ নিত্যসিদ্ধ এবং অব্যক্ত। অর্থাৎ প্রাকৃতিক

সত্ত্বং রজস্তম ইতি প্রকৃতে র্নাত্মনো গুণাঃ।
ন তেষাং যুগপদ্রাজন্ হ্রাস উল্লাস এব বা ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

সত্ত্বং রজঃ তমঃ ইতি প্রকৃতেঃ গুণাঃ; আত্মনঃ ভগবতঃ ন; নন্থ তথাপি তেষাং সংসার-মার্গে হ্রাসঃ উল্লাসঃ (সৃষ্টিসংহারাদয়ঃ জয়পরাজয়াদয়ঃ চ) ন্যূনত্বং বৃদ্ধিঃ চ যুগপদ্ এব ন ভবতঃ কিন্তু ক্রমেণ এব ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র গুণানাং স্বীয়ত্বে সতি প্রাকৃত-পুরুষবদ্বিষমঃ স্যাত্তত্ত্ব নাস্তীত্যাহ সত্ত্বমিতি। নন্থ স্বেচ্ছয়া গুণাধিষ্ঠানেনাপি পক্ষপাতে বৈষম্যং স্যাদেব ন তস্য কালকৃতত্বাদিত্যাহ নতেষামিতি সার্দ্ধেন। উল্লাসো বৃদ্ধিঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বরূপতস্তু ভগবান্ সর্ব্বত্র সম এবেত্যাহ সত্ত্বমিতি প্রকৃতেরেব গুণা নত্বাত্মনো ভগবতঃ। প্রকৃতেঃ স্বশক্তিত্বেঽপি স্বরূপভূতত্বাভাবাদিতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

সত্ত্ব, রজ এবং তমোনামে গুণত্রয় প্রকৃতির; আত্মার নহে। এবং গুণ-ত্রয়ের হ্রাস বা বৃদ্ধিও একসঙ্গে সকলের হয় না ॥ ৭ ॥

আভাস।

দেহেন্দ্রিয়াদি-রহিত বলিয়া সাধারণ জীবের ন্যায় ব্যক্ত হন না। তিনি ইচ্ছা করিয়া, দেহাদির বিকাশে আত্মপরিচয় দেন মাত্র। সুতরাং প্রাকৃতিক গুণকার্য্যে তাঁহার রাগ বা দ্বেষাদির কোন সম্পর্কই নাই। কিন্তু স্বীয় ভক্তগণের সমীপে কৃপা পূর্ব্বক যখন যেরূপ প্রয়োজন, তখন সেইরূপই বিশুদ্ধ সত্ত্বময় বিগ্রহ পরিগ্রহে ষড়্‌গুণৈশ্বর্য্য-সম্পন্ন হইয়া, সাধারণ দৃষ্টিতে অভিব্যক্ত হন এবং লৌকিক আচরণের পরিচয় দেন। সুতরাং কখন অসুরগণ কর্ত্তৃক পরাজিত, কখনও বা তাহাদিগকে মেন ক্ষয় করিলেন, এইরূপ অনুমিত হন ॥ ৬ ॥

পরবর্ত্তী শ্লোকদ্বয়ে ভগবানের বাধ্য বাধকতার ব্যবস্থা সংস্থাপিত হইয়াছে যথা;—সত্ত্বাদি গুণত্রয়ে ভগবানের আত্মীয়ত্ব নাই; গুণগ্রামে তিনি কখন আবিষ্ট নহেন এবং গুণত্রয়ও কখন এক অবস্থাবিশিষ্ট নহে। প্রকৃতিরই গুণ; আত্মার নহে। ভগবানের যে সকল নিত্য উল্লাসিত গুণগ্রাম আছে, সে সমস্ত প্রাকৃতিক নহে। উক্তও আছে; "সত্ত্বাদয়ো ন সন্তীশে যত্র চ প্রাকৃতাঃ গুণাঃ। স শুদ্ধঃ সর্ব্বশুদ্ধেভ্যঃ পুমানাদ্যঃ প্রসীদতু ॥ হ্লাদিনী সন্ধিনী সংবিত্ত্বয্যেকা সর্ব্বসংস্থিতৌ। হ্লাদতাপকরী মিশ্রা ত্বয়ি নো গুণবর্জ্জিতে ॥ ইত্যাদি ভগবৎসন্দর্ভোদ্ধৃত বচনে প্রকাশ পায় যে, প্রাকৃতিক গুণ এবং ঐশ্বর্য্যের ন্যায়, ভগবানের রূপ গুণাদির পরিচয় থাকিলেও, প্রকৃত প্রস্তাবে তাহারা প্রাকৃতিক নহে ॥ ৭ ॥

যে যে স্থলে ভগবানের বৈষম্য ভাবের প্রতীতি হয়, সেই সেই স্থলে গুণের বৈষম্যই তাহার মূল কারণ। গুণের হ্রাস-বৃদ্ধিরূপ তারতম্যই বৈষম্যের একমাত্র হেতু; আবার

জয়কালেতু সত্ত্বস্য দেবর্ষীন্ রজসোঽসুরান্।
তমসো যক্ষরক্ষাংসি তৎকালানুগুণোঽভজৎ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

সত্ত্বস্য জয়কালে সত্ত্বিকান্ দেবান্ ঋষীন্ চ অভজৎ বর্দ্ধয়তি; রজসঃ জয়কালে রাজসান্ অসুরান্ বর্দ্ধয়তি তথা তমসঃ জয়কালে, তামসান্ যক্ষাদীন্ বর্দ্ধয়তি; ভগবান্ অপি তত্তৎ কালানুগুণঃ ভবতি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সত্ত্বস্য জয়কালে দেবানৃষীংশ্চাভজৎ তত্তদ্দেহান্ প্রবিশ্য বর্দ্ধয়তীত্যর্থঃ। রজসো জয়কালে অসুরান্ তমসো জয়কালে যক্ষরক্ষাংসীত্যন্বয়ঃ। তস্য কালস্যানুগুণঃ সন্ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্মাৎ সর্ব্বত্র দৃশ্যমানং ভগবতো বৈষম্যং গুণবৈষম্যমূলকমেব তচ্চ গুণবৈষম্যং গুণানাং হ্রাসাধিক্যরূপং তচ্চ হ্রাসাধিক্যং ন যৌগপদ্যেন ভবতি কিন্তু ক্রমেণৈবেত্যাহ ন তেষামিতি। হ্রাসো বাধ্যত্বহেতুঃ উল্লাস আধিক্যং বাধকত্বহেতুঃ। তেচ সত্ত্বাদীনাং হ্রাসাধিক্যে তদুদ্ভবানাং দেবাসুররক্ষসাং হ্রাসাধিক্যাভ্যামনুমেয়ে। তত্র গুণানাং স্বতো জাড্যাদেব হ্রাসাধিক্যয়োরপ্যাকিঞ্চিৎকরত্বাত্তত্র তত্রাধিষ্ঠাতৃত্বেন ভগবৎপ্রবেশমাহ জয়েতি। সত্ত্বস্য জয়কালে আধিক্যসময়ে দেবান্ ঋষীংশ্চ অভজৎ। তদা সত্ত্বং যথা অধিকমভূত্তথা তত্রাধিষ্ঠানমপি তস্যাধিকমভূদিতি স তত্তদ্দেহং প্রবিশ্য তত্তদ্বলমধিকয়ন্ অসুর-রাক্ষসাদীন্ বাধত ইত্যর্থঃ। এবং রজসো জয়কালে অসুরান্ তমসো জয়কালে যক্ষরক্ষাংসি। তস্য কালস্য অনুগুণঃ অনুরূপঃ সন্নিতি গুণাধিক্যস্যাপি কারণং কালএব নতু স ইত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

সত্ত্বগুণের জয়কাল উপস্থিত হইলে, সত্ত্বগুণাবলম্বী দেবতা এবং ঋষিগণেরই শ্রীবৃদ্ধি হইয়া থাকে। অর্থাৎ সত্ত্বগুণ পরিবর্দ্ধিত হইয়া, দেবতা এবং ঋষি প্রভৃতি সাত্ত্বিকপ্রকৃতি জীবেরই কেবল উন্নতি লাভ হয়। রজোগুণের উন্নতিকালে রজঃপ্রকৃতি অসুরগণ এবং তমোগুণের উন্নতিতে তামসিক যক্ষ রক্ষ ও পিশাচদিগেরই শ্রীবৃদ্ধি হয়। এবং ভগবানও তত্তৎকালের অনুরূপ থাকিয়া, সেই সেই গুণবিশিষ্টগণের আনুকূল্য করিয়া থাকেন। ৮ ॥

অগ্নি প্রভৃতি জ্যোতিঃ যেমন কাষ্ঠের অন্তরে, জল যেমন পাত্রের অন্তরে এবং আকাশ যেমন ঘটাদির অন্তরে অপৃথক্‌ভাবে অবস্থান করে, ভগবান্

আভাস।

সেই তারতম্যও এক সঙ্গে হয় না; ক্রমশ হইয়া থাকে। কালই ক্রমান্বয়ে সেই তারতম্য ঘটাইয়া থাকে। অধিষ্ঠাতৃরূপে ভগবানের তত্তৎ কার্য্যে প্রবেশই তাদৃশ মিথ্যা আরোপের প্রধান হেতু। ৮ ॥

জ্যোতিরাদরিবাভাতি সংঘাতান্ন বিবিচ্যতে।

অন্বয়ঃ।

জ্যোতিঃ অগ্নিঃ (যথা কাষ্ঠাদিষু জলং যথা পাত্রাদিষু আকাশঃ যথা ঘটাদিষু তথা আভাতি) সঙ্ঘাতাৎ দেবাদিদেহাৎ ন বিবিচ্যতে পৃথক্তয়া ন প্রতীয়তে, কবয়ঃ বিচক্ষণাঃ মথিত্বা বিচার্য্য,

শ্রীধরস্বামী।

সমস্যাপি নিমিত্তভেদেন বৈষম্যে দৃষ্টান্তঃ জ্যোতির্যথা কাষ্ঠাদিষু। জলং যথা পাত্রাদিষু। আকাশং যথা ঘটাদিষু। তথা নানারূপ আভাতি। ননু তর্হি তত্ত্বদেব বিবেকেন কিং ন প্রতীয়তে তত্রাহ সংঘাতাৎ সুরাদিদেহাৎ ন বিবিচ্যতে তর্হি তান্ ভজতীতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সত্ত্বাদীনামাধিক্য-ন্যূনতাভ্যামেব তদধিষ্ঠানস্যাপ্যাধিক্য-ন্যূনতে ইত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ জ্যোতি র্যথা কাষ্ঠেষু জলং যথা পাত্রেষু আকাশং যথা ঘটেষু অধিকেষ্বধিকরূপং ন্যূনেষু ন্যূনরূপং তিষ্ঠদপি ন বিষমমুচ্যতে তথৈব দেবনিষ্ঠে সত্ত্বেঽধিকে সতি সোঽপি দেবেষ্বধিকরূপঃ তদ্দেবা-সুরনিষ্ঠে রজসি ন্যূনে তত্র ন্যূনরূপ ইত্যসুরাণাং দেববাধ্যত্বে দেবানামসুরবাধকত্বে সতি সোঽপি দেবপক্ষপাতী অসুরবাধক ইত্যুচ্যতে। এবমসুরনিষ্ঠরজস্যধিকে সোঽপ্যসুরপক্ষ-পাতী দেববাধক ইতি লোকপ্রতীত্যা বিষমোঽপ্যবিষম এবেত্যর্থঃ। জয়কালেতু সত্ত্বস্য দেবর্ষীনহভজদিত্যধিকভজনমেব তত্র বিবক্ষিতং। তদেব দেবপক্ষপাতিত্বব্যঞ্জকং। নত্ব-জয়কালে কেবলমভজনমেবেতি জ্ঞেয়ং। ননু কাষ্ঠাদিষু জ্যোতিরাদির্যথাঽস্মিন্ কাষ্ঠেঽয়ং বাহ্নিরিত্যেবং বিবেকেন প্রতীয়তে তথা দেবাদিদেহেঽপি ভগবান কিং ন প্রতীয়তে তত্রাহ সংঘাতাৎ দেবাদি দেহাৎ ন বিবিচ্যতে। স তস্য ইব ন পৃথক্ প্রত্যক্ষী ভবতীত্যর্থঃ। তর্হি

দেবদেব বিষ্ণুও সেইরূপ বহুবিধ তত্ত্বের সম্মিলনে সমুৎপন্ন দেবাদি দেহের অন্তরে এরূপ অপৃথক্‌ভাবে বিদ্যমান আছেন যে, তাঁহার পৃথক্ অস্তিত্বের অনুভূতি করা একান্ত দুরূহ; কেবল ক্রান্তদর্শী বিচক্ষণ পণ্ডিতগণ বিশেষ বিচার

আভাস।

পরমাত্মা সর্ব্বত্র বিরাজমান থাকিলেও, সহজে তাঁহার অস্তিত্বের উপলব্ধি হয় না। তাঁহার সন্নিধি ব্যতীত কোন পদার্থেরই অস্তিত্ব বা ক্রিয়াশক্তিত্ব ঘটে না; প্রধান অপ্রধান, উন্নত অবনত, আক্রমণকারী এবং আক্রান্ত, হন্তা বা হত সকলেরই অন্তরে তিনি আছেন; কিন্তু কেহ তাঁহাকে লক্ষ্য করে না; সকলেই উপাধির বশবর্ত্তী হইয়া, বাহ্যদৃষ্টিতেই অগ্রসর হয়; অন্তরে বিদ্যমান অন্তরাত্মাকে সহজে অবলোকন করিতে পারে না। এতদর্থে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইয়াছে যথা; কাষ্ঠের অন্তরে বহ্নি সামান্যত বিদ্যমান থাকিলেও, উপলব্ধ হয় না; কিন্তু মন্থনের দ্বারা বিলক্ষণ প্রতীত হয়। শ্রুতিতে উক্ত আছে, "ঘৃতেষু মণ্ডং দধিনীব সার্পি রাপঃ স্রোতঃস্বরণিষু চাগ্নিঃ। এবমাত্মনি গৃহ্যতেঽসৌ সত্যেনৈনং তপসা যোঽনুপশ্যতি॥

ঘৃতের মধ্যে যেমন মণ্ড, দধির মধ্যে ঘৃত; স্রোতের মধ্যে জল এবং কাষ্ঠের মধ্যে অগ্নি যেমন

বিদন্ত্যাত্মানমাত্মস্থং মথিত্বা কবয়োঽন্ততঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

অন্ততঃ স্বভাবকর্ম্মাদিবাদনিরাসেন, আত্মস্থং দেহাদি-সংঘাতস্থং, আত্মানং পরমাত্মস্বরূপং ভগবন্তং, বিদন্তি জানন্তি ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কুতো জ্ঞায়তে তত্রাহ বিদন্তীতি। আত্মস্থং পরমাত্মানং কবয়ো নিপুণা মথিত্বা কার্য্যদর্শন-লিঙ্গেন বিচার্য্য জানন্তি। অন্ততঃ স্বভাব-কর্ম্মাদি-বাদ-নিষেধেন। বিন্দন্তীতি পাঠে লাভোঽপি জ্ঞানমেব তত্রাপি জ্যোতিরাদিরিবেতি দ্রষ্টব্যং। যথা সূর্য্যকান্তাদৌ দাহদর্শনাৎ জ্যোতি জ্ঞায়তে যথাচ গন্ধদর্শনাৎ বায়ুরিত্যাদি ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স তান্ ভজতীতি কুতো জ্ঞায়তে তত্রাহ বিদন্তীতি। আত্মস্থং দেহস্থং পরমাত্মানং কবয়ো নিপুণা মথিত্বা কার্য্যদর্শনলিঙ্গেনানুমানাজ্জানন্তি। অন্ততঃ স্বভাব-কর্ম্মাদিবাদ-নিষেধেন বিন্দন্তীতি পাঠেঽপি লভন্তে জানন্তীত্যেবার্থঃ। নবিন্দ্রাদিপক্ষপাতী ভগবান্ কদাচিৎ সর্ব্বৈঃ প্রত্যক্ষীভূত এবাসুরান্ হন্তি। তথৈব রজস্তমসোরপি বৃদ্ধৌ সত্যাং কদাচিদসুরাদীনামপি পক্ষপাতী ভবন্ দেবাদীন্ হিনস্ত তদৈবোক্তযুক্ত্যা তস্য সাম্যং সিদ্ধ্যেদিত্যত আহ জ্যোতি-রাদিরিবেতি। তমেব শ্লোকং তন্ত্রেণার্থান্তরাভিপ্রায়কং জ্যোতিরাদিরিব জ্যোতিরাদিগতং রূপরসগন্ধস্পর্শং যথা সংঘাতে তদ্বতি বস্তুনি আভাতি স্পষ্টতয়া ভাসতে কিঞ্চিত্তথা কিঞ্চিৎ সংঘাতাত্তস্মান্ন বিবিচ্যতে ন পৃথক্ স্পষ্টমাভাতিচ কিন্তু তদন্তর্গততয়ৈব ভাতি এবমেব জগত্যস্মিন্ দেবাসুরাদিষু মধ্যে ভগবান্ ক্বচিৎ স্পষ্টং ভাসতে ক্বচিত্তদন্তর্গতশ্চ তিষ্ঠতীত্যর্থঃ। তত্র জ্যোতিষঃ সত্ত্বপ্রাধান্যাদনাবরকত্বাৎ তদ্গতং রূপং যথা কিঞ্চিদ্দূরেঽপি শুক্লমিদং ক্ষীরমিতি সুদূরে লক্ষদ্বয়েঽপি চন্দ্রোঽয়ং শুক্ল ইতি তত্র তত্র নয়নেন্দ্রিয়েণ গৃহীতং স্পষ্টমা-

---

পূর্ব্বোক্ত কাল, কর্ম্ম ও স্বভাবাদি বিরুদ্ধবাদের নিরসনে অন্তর্নিহিত সচ্চিদানন্দ ভগবদ্ভাবের পৃথক্ অস্তিত্ব স্বীয় দেহের মধ্যেই উপলব্ধি করিয়া থাকেন ॥ ৯ ॥

আভাস।

স্বতঃসিদ্ধ থাকিলেও স্পষ্টত বাহিরে তাহাদের প্রকাশ পায় না; কিন্তু কেবল মন্থনের দ্বারা পরস্পরের পার্থক্য যেমন সুস্পষ্ট প্রতীত হয়, সেইরূপ এক দেহের অন্তরেই অন্তর্যামীর বিলক্ষণ প্রতীতি ঘটে। শ্রুতি বলিয়াছেন, স্বদেহমরণিং কৃত্বা প্রণবঞ্চোত্তরারণিং। ধ্যাননির্ম্মথনাভ্যাসাদ্দেবং পশ্যেন্নিগূঢ়বৎ। অর্থাৎ অগ্নিকে নিষ্কাশিত করিতে হইলে যেমন, দুইখানি কাষ্ঠকে লইয়া পরস্পরে ঘর্ষণ করিলেই অন্তরস্থ হুতাশন আপনা হইতেই প্রকাশিত হইয়া স্বীয় আশ্রয় কাষ্ঠকে ভস্মসাৎ করিয়া ফেলে, সেইরূপ প্রণবরূপ মন্ত্রকাষ্ঠকে লইয়া, দেহ তত্ত্বের সহিত নিরন্তর ঘর্ষণ করিতে পারিলে, তাহার অন্তরস্থ পরমাত্মার জ্ঞানবিগ্রহ প্রকশমান হইয়া, উভয় দেহ এবং প্রণবচক অকিঞ্চিৎকর করিয়া ফেলেন; এবং তখনই জীব মুক্তিলাভ করে। শ্লোকের

যদা সিসৃক্ষুঃ পুর আত্মনঃ পরো রজঃ সৃজত্যেষ পৃথক্ স্বমায়য়া।

অন্বয়ঃ।

যদা এষঃ পরঃ পরমাত্মা পরমেশ্বরঃ আত্মনঃ পুরঃ ক্রীড়াসাধনভূতানি স্থাবর-জঙ্গমাত্মকানি শরীরাণি সিসৃক্ষুঃ ভবতি, তদা স্বমায়য়া স্বেচ্ছয়া সাম্যেন স্থিতং রজঃ পৃথক্ কৃত্বা সৃজতি;

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং মায়াগুণবশেন এতদ্বৈষম্যং ন স্বাভাবিকমিত্যুক্তং তথাপি গুণপারতন্ত্র্যাদনীশ্বরত্বমাশঙ্ক্যাহ যদা আত্মনো জীবস্য ভোগায় পুরঃ শরীরাণি পরঃ পরমেশ্বরঃ সিসৃক্ষু-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভাতি তথৈব দেবাদেঃ সত্ত্বপ্রাধান্যাৎ সত্ত্বেনাবরণাত্তদ্গতো ভগবাং স্তৎ পক্ষপাতী স্পষ্টমেবোপেন্দ্রাদিরূপ আভাতি। যথাচ জলাদে স্তমোরজঃপ্রাধান্যাত্তেনাবরণাত্তদ্গতং শব্দরসগন্ধস্পর্শং ন স্পষ্টমাভাতি কিন্তু তদ্বতঃ পদার্থস্য যোগ এবেন্দ্রিয়গোলকেষু তমো-রজসোরপি কিঞ্চিৎ সত্ত্বসত্ত্বাৎ সর্ব্বথা আবরণাভাবাদেব তথাহি রসনায়াং রসবতো যোগে এব রসঃ! শ্রোত্রে শব্দবৎ আকাশস্য যোগে সত্যেব শব্দঃ। ত্বচি শৈত্যাদিমদ্বস্তুযোগ এব স্পর্শঃ। নাসায়াং গন্ধবতো বায়ো র্যোগ এব গন্ধ ইতি। তথৈবাসুররাক্ষসাদেরজস্তমঃ-প্রাধান্যাত্তেনাবরণাত্তদ্গতো ভগবাং স্তৎপক্ষপাতী ন স্পষ্টমাভাতি। অত্র মেঘাতপাভ্যামা-বরণানাবরণে সূর্য্যস্য যথা তথৈব তমঃসত্ত্বাভ্যাং ভগবতো জ্ঞেয়ে। নন্থ তর্হি স্পষ্টভানা-ভাবে অসুরাদি-পক্ষপাতিত্বং তস্য কথং প্রতীম স্তত্রাহ বিদন্তীতি দেবপরাভবাদি-কার্য্য-দর্শন-লিঙ্গেন জানন্তীত্যর্থঃ॥ ৯॥

নচৈবং গুণতারতম্যেন তস্যাধিষ্ঠাতৃত্ব-তারতম্য-লক্ষণ-যন্ত্রণেন গুণাধীনত্বমাশঙ্ক্যং কিন্তু

স্থাবর-জঙ্গমাত্মক শরীর-সমূহ কেবল সেই পরমদেবতার ক্রীড়া-মন্দির মাত্র; তিনি যখন যেরূপ ক্রীড়ায়তন দেহ সৃজন করিতে বাসনা করেন, তখন স্বীয়

আভাস।

ব্যাখায় জ্যোতিঃ, জল ও আকাশের দৃষ্টান্তে জীবভেদে পরমাত্মারও বৈষম্যের পরিচয় প্রদান করা হইয়াছে। অর্থাৎ কাষ্ঠ যদি গোলাকার, বা ত্রিকোণ বা চতুষ্কোণ হয়, তত্রত্য প্রজ্বলিত বহ্নিও গোলাকার বা ত্রিকোণ বা চতুষ্কোণ ভাবে যেমন প্রতীত হয় এবং ঘটাদি পাত্র যেরূপ ক্ষুদ্র বা বৃহৎ হয়, তদন্তরে জলও তদনুরূপ থাকে, সেইরূপ সত্ত্ব, রজঃ ও তমোভেদে ভগবদ্ভাবের উদ্ভাসন বা বিষম ভাবের প্রতীতি হইয়া থাকে। এক দিবাকর জলে, ভূমিতে, কর্দ্দমে এবং দর্পণে যেমন পৃথক্ পৃথক্ ভাবে প্রতীত হন, সেইরূপ সাত্ত্বিক, রাজসিক এবং তামসিক উপাধি ভেদে ভূতভাবন ভগবানও বিষমভাবে পরিচিত হন। জ্ঞান-বিজ্ঞান-সম্পন্ন বিচক্ষণ যোগিগণ তন্ন তন্ন করিয়া দেহতত্ত্বের বিচারে যখন অগ্রসর হন, তখন শুষ্কতর্কপটু বাদিগণের ভ্রমমূলক মীমাংসায় নির্দ্ধারিত জগৎকারণ স্বভাব এবং কালাদি তত্ত্বকে অতিক্রম করিয়া, মূল কারণ চরম আশ্রয় ব্রহ্মতত্ত্বের নিরূপণ করত, তাঁহারা সংসারক্লেশের পরিসমাপ্তি করেন॥ ৯॥

সত্ত্বং বিচিত্রাসু রিরংসুরীশ্বরঃ শয়িষ্যমাণস্তম ঈরয়ত্যসৌ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

তথা বিচিত্রাসু তাসু যদা রিরংসুঃ ক্রীড়িতং ইচ্ছুঃ ভবতি তদা সত্ত্বং তথা শয়িষ্যমাণঃ সংহরিষ্যন্ অসৌ ঈশ্বরঃ তমঃ ঈরয়তি পৃথক্ প্রেরয়তি ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভবতি তদা সাম্যেন স্থিতঃ রজঃ পৃথক্ সৃজতি। বিচিত্রাসু তাসু পুর্ষু ক্রীড়িতুমিচ্ছুঃ সত্ত্বং পৃথক্ সৃজতি। শয়িষ্যমাণঃ সংহরিষ্যন্ তমঃ পৃথক্ ঈরয়তি প্রেরয়তি ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুণানামপি স্রষ্টুস্তস্য তত্তৎ সর্ব্বং স্বৈরলীলাময়মেবেত্যাহ যদা আত্মনো জীবস্য ভোগায় পুরঃ শরীরাণি পরঃ পরমেশ্বরঃ সিসৃক্ষু ভবতি তদা সাম্যেন স্থিতঃ রজঃ পৃথক্ সৃজতি। বিচিত্রাসু তাসু পুর্ষু রিরংসুঃ শিষ্টপালন-লক্ষণং রমণং চিকীর্ষুঃ সত্ত্বং পৃথক্ সৃজতি শয়িষ্যমাণঃ সংহরিষ্যন্ তমঃ পৃথগীরয়তি প্রেরয়তি ॥ ১০ ॥

স্বেচ্ছাধীনা সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণের সাম্যাবস্থা-স্বরূপা বৈষ্ণবী মায়াতে রজোগুণের উদ্রেকে সৃষ্টিকার্য্য আরম্ভ করেন; এবং সেই সমস্ত দেহে যখন তাঁহার রমণের ইচ্ছা জন্মে, তখন তাহাতে সত্ত্বগুণের উদ্রেক করেন এবং যখন শয়নের ইচ্ছায় উপসংহারে প্রবৃত্ত হন, তখন তাহাতে তমোগুণের উদ্রেক করেন ॥ ১০ ॥

আভাস।

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, মায়াগুণের বশবর্ত্তিতা অনুসারেই ভগবানে তাদৃশ বৈষম্যভাবের পরিচয় হয়; অতএব ভগবানের অপেক্ষা মায়াগুণেরই স্বাতন্ত্র্য অবশ্যই স্বীকার্য্য। এতদুত্তরে প্রকাশ করিয়াছেন যে, মায়াগুণে প্রবেশ করা বা, না করা এবং কখন কোনটীর শ্রেষ্টত্ব প্রতিপাদন করা, বা না করা, সমস্তই তাঁহার অভিপ্রায়ের উপর নির্ভর করে। তিনি যখন আনন্দ ভাবের উদ্ভাসন করিতে ইচ্ছুক হন, তখন সত্ত্বগুণের দ্বারা দেবাদি দেহের সৃজনে তদন্তরে প্রবিষ্ট হন। অর্থাৎ রজোগুণে সৃষ্টি, সত্ত্বগুণে ভোগ এবং তমোগুণে ধ্বংসের ব্যবস্থা তিনিই করিয়া থাকেন ॥ ১০ ॥

সাংখ্যাচার্য্য কপিলদেব বলিয়াছেন যে, পঙ্গু চলিতে পারে না, অথচ দেখিতে পায় এবং অন্ধ দেখিতে পায় না, কিন্তু তাহার চরণ আছে, চলিতে পারে; অতএব অন্ধের স্কন্ধদেশে পঙ্গু আরোহণ করত, উভয় পঙ্গু এবং অন্ধ মিলিত হইলে, যেমন একটী পূর্ণ মনুষ্যের কার্য্য হইতে পারে, সেইরূপ পুরুষ এবং প্রকৃতির সংযোগে সৃষ্টি হইয়া থাকে। অর্থাৎ একটী জ্ঞান শক্তি এবং ক্রিয়াশক্তির পরস্পর মিলনে সৃষ্টিব্যাপার ঘটিত হইতেছে। এক্ষণে প্রশ্ন হইয়া থাকে যে, সেই পুরুষ প্রকৃতির যখন সংযোগ হয়, তখন বিয়োগও অবশ্য হয় এবং সেই সংযোগ ও বিয়োগ সেই পুরুষ প্রকৃতির অধীন বা ইচ্ছায় নহে; কালক্রমে হয় এবং কালক্রমে

কালং চরন্তং সৃজতীশ আশ্রয়ং প্রধানপুংভ্যাং নরদেব সত্যকৃৎ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

হে নরদেব! প্রধানপুংভ্যাং নিমিত্তাভ্যাং, সত্যকৃৎ অমোঘ-জগৎকর্ত্তা ঈশঃ ভগবান্ চরন্তং বর্ত্তমানং কালং আশ্রয়ং সৃজতি (প্রকৃতিপুংসোঃ সহকারিণং করোতি) ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যদা সিসৃক্ষুরিত্যাদি নির্দ্দেশেন প্রতীতং কালপারতন্ত্র্যং বারয়ন্ প্রধান-পুরুষ-পারতন্ত্র্য-মপি বারয়তি কালমিতি। হে নরদেব! প্রধানপুংভ্যাং নিমিত্তভূতাভ্যাং সত্যকৃৎ অমোঘ-কর্ত্তা ঈশ স্তয়োঃ সহকারিত্বেনাশ্রয়ভূতং চরন্তং বর্ত্তমানং কালং স্বয়মেব সৃজতি। স্বচেষ্টারূপত্বাৎ কালস্যচ নতৎপারতন্ত্র্যমিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদা সিসৃক্ষুরিত্যাদি নির্দ্দেশাৎ প্রতীতং কালপারতন্ত্র্যমপি বারয়তি কালমিতি। হে নরদেব সহকারিত্বেনাশ্রয়ভূতং চরন্তং বর্ত্তমানং স্বয়মেব সৃজতি। কালস্য তচ্চেষ্টারূপত্বাৎ। অসমর্থঃ। জগৎসৃষ্ট্যাদিকং হি তস্য লীলয়ৈব। সাচ স্বেচ্ছাধীনৈব তত্র যদা সিসৃক্ষা ভবতি তদা রজো-বৃদ্ধি সৃষ্টিকালো জায়তে। যদা পিপালয়িষা তদা সত্ত্ববৃদ্ধি-পালনকালঃ। যদা সংজিহীর্ষা তদা তমোবৃদ্ধি-নাশকাল ইতি কালবিশেষ স্তেনৈব সৃজ্যতে তত্র যদা সৃষ্ট্যাদিকাল স্তদৈব সিসৃক্ষাদিকং স্যাদিতি যদা শব্দবাচ্যঃ কালবিশেষ এব সতু সৃজ্য এব ইতি জয়কালেতু সত্ত্বস্যেত্যাদিনাপি প্রতীতং কালপারতন্ত্র্যং বারিতমিতি প্রধানেন মায়াশক্ত্যা পুরুষেণ স্বাংশেনচ সহ বর্ত্তমানং। এবং স সর্ব্বকারণত্বাৎ তস্যৈব স্বাতন্ত্র্যং তৎকার্য্যত্বাজ্জগত স্তদধীনত্বং। ননু তৎকার্য্যং জগদবস্ত্বেব। অবস্তুনঃ কিমধীনত্বানধীনত্ববিচারেণেতি কেচিদাহু স্তত্রাহ সত্যকৃৎ। ভগবচ্ছক্তিকার্য্যস্য বিশ্বস্য মিথ্যাত্বানর্হত্বাৎ। কার্য্যমাত্রস্যৈব মিথ্যাত্বে তদনুমেয়ে ভগবত্যপি প্রামাণ্যাভাবঃ প্রসজ্যেদিতি ভাবঃ। সত্যং হেবেদং বিশ্ব-মসৃজতেতি মাধ্বভাষ্য প্রমাণিতা শ্রুতিশ্চ ॥ ১১ ॥

হে নরপাল! প্রধানা প্রকৃতি এবং পুরুষের মিলনেই কেবল সেই সত্য-স্বরূপ অমোঘদর্শী জগৎকর্ত্তা জগদীশ্বর সর্ব্বনিয়ামক সর্ব্বাশ্রয় কালকে প্রকৃতি পুরুষের সহকারিরূপে সৃজন করিলেন ॥ ১১ ॥

আভাস।

যায়। সুতরাং সর্ব্বোপরি কালকেই কর্ত্তা বলিয়া স্বীকার্য্য। শ্লোকে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, ভগবানের ইচ্ছার নামই সেই কাল। তিনি কালকে সৃজন করত, সামর্থ্যদানে শ্রেষ্ঠ করিয়াছেন বলিয়াই, কাল সর্ব্বপ্রভু ॥ ১১ ॥

ভগবানের চেষ্টারূপ কাল সৃষ্ট-পদার্থ হইলেও, কালের কার্য্যও সৃষ্টীকর্ত্তা ভগবানের উপর আরোপিত হয়। সুতরাং কখন সত্ত্বগুণের প্রাধান্যে দেবপক্ষের জয়, কখন রজগুণের প্রাধান্যে অসুরপক্ষের জয় স্বীকার করিলে, কালকর্ত্তা ভগবানের উপর জয়-পরাজয়-রূপ

স এষ রাজন্নপি কাল ঈশিতা সত্ত্বং সুরানীকমিবৈধয়ত্যতঃ।
তৎ প্রত্যনীকানসুরান্ সুরপ্রিয়ো রজস্তমস্কান্ প্রমিণোত্যুরুশ্রবাঃ॥ ১২॥

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! যঃ এষঃ (সহকারিত্বেন অধিকৃতঃ) কালঃ সঃ যদা (স্থিতিসময়ে) সত্ত্বং গুণং এধয়তি তদা তস্য ঈশিতা নিয়ন্তা উরুশ্রবাঃ ভগবান্ অপি সত্ত্বপ্রধানং সুরানীকং দেবসমূহং এধয়তি বর্ধয়তি, তথা সুরপ্রিয়ঃ সন্ তৎপ্রত্যনীকান্ সুরপ্রতিপক্ষান্ রজস্তমস্কান্ অসুরান্ প্রমিণোতি হিনস্তি॥ ১২॥

শ্রীধরস্বামী।

তথাপি প্রস্তুতে কিমায়াতং তত্রাহ য এষ কালঃ স সত্ত্বমেধয়তি। অতো হেতোঃ ঈশিতাপি ঈশ্বরোঽপি সত্ত্বপ্রধানং সুরানীকং দেবসমূহমেধয়তীব তৎপ্রত্যনীকান্ সুরপ্রতিপক্ষান্ প্রমিণোতি হিনস্তীবেত্যর্থঃ। উরু শ্রবঃ কীর্ত্তি র্যস্য সঃ কালশক্তিক্ষুভিত-গুণগত-বৈষম্যং সন্নিধিমাত্রেণ তদধিষ্ঠাতরি স্ফুরতীতি প্রকরণার্থঃ॥ ১২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতঃ কালস্য তৎকার্য্যত্বাৎ কার্য্যধর্ম্মঃ কারণেঽপ্যুপচরিত ইত্যাহ য এষ ইতি অতএব ঈশিতা পরমেশ্বরোঽপি সত্ত্বং সত্ত্বপ্রধানং সুরানীকমেধয়তীবেত্যর্থঃ। তৎপ্রত্যনীকান্ সুরপ্রতিপক্ষান্ প্রমিণোতি হিনস্তীবেত্যর্থঃ। তদেবং বৈষম্যং গুণস্যৈব নান্যস্য তত্র কালএব নিমিত্তং যথা পুরুষস্বজ্যত্বাধীনত্বাধিষ্ঠেয়ত্বেঽপি গৃহাণামুষ্ণত্ব-শৈত্যাদিকং গৃহাণামেব ন পুরুষস্য তথা কিঞ্চ সুরপ্রিয় ইতি অথবা সুরাণাং ভক্তত্বাদ্বৈষম্যমপি ভূষণমেব নতু দূষণমেবেতি পৃথগেব সিদ্ধান্তঃ। যদুক্তং। সমোঽহং সর্ব্বভূতেষু ইতি। কদাচিৎ সুরাণামসুরপরাভূতত্বন্তু হিতৈষিণা ভগবতৈব তন্মত্ততানিবারণার্থং ক্রিয়ত ইতি জ্ঞেয়ং। ননু তস্য সর্ব্বপ্রিয়ত্বং সর্ব্বসুহৃত্ত্বঞ্চ কথমিত্যত আহ উরুশ্রবাঃ। অহো বকী যং স্তনকালকূটমিত্যাদি বাক্যপ্রকাশিতানি মহাদুশ্চেষ্টিত-পূতনাদি-গতি-প্রদত্বলক্ষণ-যশাংস্যেব সর্ব্বপ্রিয়ত্বং সর্ব্বসুহৃত্ত্বঞ্চ বিখ্যাপয়ন্তীতি ভাবঃ॥ ১২॥

হে মহারাজ! সুতরাং কাল সর্ব্বোপরি প্রাধান্য লাভে যখন সত্ত্বগুণকে উত্তেজিত করে, তখন সত্ত্বপ্রধান দেবগণকেই পরিবর্দ্ধিত করে; এবং দেবতার প্রতিপক্ষ রজঃপ্রধান অসুরকুল এবং তমঃপ্রধান যক্ষ রক্ষাদি কুলের অবনতি সাধনে তাহাদের প্রতি হিংসারই পরিচয় দিয়া থাকে। কিন্তু কেবল সন্নিধিমাত্রেই অধিষ্ঠাতৃরূপে বিরাজমান চৈতন্যস্বরূপ কালনিয়ন্তা পরমেশ্বরের উপর উক্ত সর্ব্ববিধ বিষম কার্য্যের কর্ত্তৃত্বভাব কেবল আরোপিত হয় মাত্র॥ ১২॥

অত্রৈবোদাহৃতঃ পূর্ব্বমিতিহাসঃ সুরর্ষিণা।
প্রীত্যা মহাক্রতৌ রাজন্ পৃচ্ছতেঽজাতশত্রবে ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! অত্র (দ্বেষাদি-রাহিত্যেন সমস্যাপি দৈত্যবধঃ মহাক্রতৌ রাজসূয়ে, পৃচ্ছতে অজাতশত্রবে যুধিষ্ঠিরায়, সুরর্ষিণা নারদেন, প্রীত্যা, ইতিহাসঃ পূর্ব্বমেব উদাহৃতঃ বর্ণিতঃ ॥১৩॥

শ্রীধরস্বামী।

ইদানীন্তু তয়ো র্বধো ন সুরপক্ষপাতেন কিন্তু ব্রহ্মশাপেনাসুরীং যোনিং প্রাপ্তয়োরনুগ্রহার্থ এবেতি বক্তুমিতিহাসমুপক্ষিপতি অত্রৈবেতি। দ্বেষাদিরহিতস্যাপি দৈত্যবধে ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উক্তমেবার্থং স্পষ্টমেব বোধয়িতুমিতিহাসমুপক্ষিপতি অত্রৈব সাম্য-সৌহার্দ্দ-প্রিয়ত্বেষ্বর্থেষু ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

এতৎ সম্বন্ধে হে মহারাজ! ধর্ম্মনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির রাজসূয় যজ্ঞক্ষেত্রে প্রশ্ন উত্থাপন করিলে, দেবর্ষি নারদ প্রীত-প্রফুল্ল-চিত্তে তদুত্তরার্থ যে প্রাচীন ইতিহাসের উল্লেখ করিয়াছিলেন, আমি তাহাই বর্ণন করিতেছি ॥ ১৩ ॥

আভাস।

বৈষম্যের নির্ভর আছে, স্বীকার করা হয়। কিন্তু ভগবানে বৈষম্যের কোন হেতু নাই। যাবতীয় হেতু কেবল গুণের উপরই নির্ভর করিতেছে। ভগবানের উপর তাহার কোন সংস্পর্শই নাই। তিনি সকল ভূতের পক্ষে সমান; তাঁহার প্রিয় বা অপ্রিয়, কেহই নাই। যে যে অবস্থা হইতেই তাঁহাকে আত্মসমর্পণ করে, তিনি সেই অবস্থাতেই তাহার মান রক্ষা করিয়া থাকেন। একজন সদ্বংশজাত ধনজনাদিসম্পন্ন পণ্ডিত হইয়াও, যদি অভিমানে আত্মহারা হয়, এবং কুৎসিত কর্ম্মে নিরন্তর মনোনিবেশ করে, তাহার স্বজনবর্গ ও জ্ঞাতি কুটুম্ব, এমন কি পূর্ব্ব পরিচিত সকলেই তাহাকে যেমন ঘৃণা এবং উপেক্ষা করে, অথচ অতি নীচ-কুলোৎপন্ন নিঃস্ব মূর্খ ব্যক্তিও যদি অমায়িকতার পরিচয়ে নিঃস্বার্থে পরোপকারে ব্রতী থাকে, তাহা হইলে অন্য সম্প্রদায়ভুক্ত সম্পর্কশূন্য শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণও বিশেষ সম্মানের প্রদর্শনে উক্ত ব্যক্তির সেইরূপ উপকারে প্রবৃত্ত হন। অতএব সংসারে দেখা যায় যে, গুণেরই প্রশংসা বা তিরস্কার; কাল বা কর্ত্তার সহিত তাহার কোন সম্পর্কই নাই। অতএব উন্নত সত্ত্বগুণপ্রধান দেবতাগণ ভোগাদির অভিমানে উন্মত্ত হইয়া, স্বরূপাবধারণে যখন প্রতিনিবৃত্ত হইবেন, তখন তাঁহাদিগকে উপেক্ষা করত, কাতর-কণ্ঠে আহ্বানকারী সত্যনিষ্ঠ স্বধর্ম্মপরায়ণ অসুর-কুলের পক্ষসমর্থন করায় এবং তাহাদের উন্নতি সাধনে দেবপক্ষের পরাভব আনয়ন করায়, প্রকৃত প্রস্তাবে ভগবানে কি বৈষম্যের দোষারোপ ঘটিতে পারে? অনুগ্রহ বা নিগ্রহ কেবল অধিকারীর গুণের উপরই নির্ভর করে; দাতার পক্ষে তাহাতে দানের দোষ ঘটিতে পারে না ॥ ১২ ॥

দৃষ্ট্বা মহাদ্ভুতং রাজন্ রাজসূয়ে মহাক্রতৌ।
বাসুদেবে ভগবতি সাযুজ্যং চেদিভূভুজঃ॥
তত্রাসীনং সুরঋষিং রাজা পাণ্ডুসুতঃ ক্রতৌ।
পপ্রচ্ছ বিস্মিতমনা মুনীনাং শৃণ্বতামিদং॥ ১৪॥

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! মহাক্রতৌ রাজসূয়ে, চেদিভূভূজঃ শিশুপালস্য, ভগবতি বাসুদেবে মহাদ্ভুতং সাযুজ্যং দৃষ্ট্বা॥

পাণ্ডুসুতঃ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ বিস্মিতমনাঃ সন্ তত্র ক্রতৌ আসীনং সুরর্ষিং নারদং, শৃণ্বতাং মুনীনাং সমক্ষে ইদং পপ্রচ্ছ॥ ১৪॥

শ্রীধরস্বামী।

চেদিভূভুজঃ শিশুপালস্য॥ ১৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

একান্তিনাং নিষ্পরিগ্রহাণামপি॥ ১৫॥ ১৬॥

পূর্ব্বে মহারাজ যুধিষ্ঠির যখন রাজসূয় যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন, তথায় সর্ব্বশ্রেষ্ঠ সম্মানার্ঘ্য পাইবার পাত্র নির্ব্বাচনের উপলক্ষে চেদিপতি শিশুপাল শ্রীকৃষ্ণের যথেষ্ট নিন্দাবাদ করিয়াছিলেন; এমন কি! তাহার ফলে তাঁহার জীবন বিনষ্ট হইবার সময়, চেদিপতির জীবাত্মা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণে সংমিলিত হইয়া, সাযুজ্য পদ লাভ করে। যুধিষ্ঠির তাদৃশ বিসদৃশ অদ্ভুত ব্যাপার স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ করিয়া, বিস্মিত হইলেন॥

তখন তিনি যজ্ঞক্ষেত্রে সমাগত মুনিগণের সমক্ষে সমাসীন দেবর্ষি নারদকে প্রশ্ন পূর্ব্বক এই ব্যাপারের বিষয় জিজ্ঞাসা করত বলিলেন॥ ১৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন, হে দেবর্ষে! একান্ত ভক্তগণেরও নিতান্ত দুর্ল্লভ পরম পদ বাসুদেবে এরূপে সম্মিলিত হওয়া তাদৃশ দ্বেষ-ভাবাপন্ন চেদিপতি

আভাস।

ভগবানে কোনরূপ হিংসাদি দোষ নাই; জীবের মঙ্গল-বিধান করাই তাঁহার কার্য্য! জীব স্বীয় কর্ম্মদোষে পতিত হয়; ভগবান্ কর্ম্মের ফলে দোষ বা গুণ, উপকার বা অনুপকার, সুখ বা দুঃখ দেখাইয়া, জীবকে তাদৃশ কর্ম্ম হইতে চির জীবনের মত নিরস্ত করাইয়া উপকারেরই সিদ্ধি করিয়া থাকেন। জয় বিজয় সত্ত্বপ্রধান দেবতা হইলেও, আপন কর্ম্মদোষে ব্রাহ্মণের অভিসম্পাত সংগ্রহ করেন। সুতরাং আসুরী যোনী লাভে হিরণ্যাক্ষ ও হিরণ্যকশিপু-রূপে জন্ম গ্রহণ করিলেও, ভগবান্ কিরূপ দুঃখ বা সুখ প্রদানে যে তাঁহাদের উপকার সাধন করিয়াছিলেন, নিম্নলিখিত ইতিহাসের প্রসঙ্গে তাহারই পরিচয় প্রদান করা হইয়াছে॥ ১৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ॥

অহো অত্যদ্ভুতং হ্যেতদ্দুর্ল্লভৈকান্তিনামপি।
বাসুদেবে পরে তত্ত্বে প্রাপ্তিশ্চৈদ্যস্য বিদ্বিষঃ ॥ ১৫ ॥
এতদ্বেদিতুমিচ্ছামঃ সর্ব্বএব বয়ং মুনে।
ভগবন্নিন্দয়া বেণো দ্বিজৈস্তমসি পাতিতঃ ॥ ১৬ ॥
দমঘোষসুতঃ পাপ আরভ্য কলভাষণাৎ।
সম্প্রত্যমর্ষী গোবিন্দে দন্তবক্রশ্চ দুর্ম্মতিঃ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

যুধিষ্ঠিরঃ উবাচ। অহো! একান্তিনাং (একস্মিন্ ভগবতি এব অন্তঃ পর্য্যবসানং যেষাং তেষাং অপি যা দুর্ল্লভা পরে তত্ত্বে বাসুদেবে বসুদেবনন্দনে শ্রীকৃষ্ণে প্রাপ্তিঃ সাযুজ্যং, সা অস্য বিদ্বিষঃ চৈদ্যস্য শিশুপালস্য, জাতা ইতি এতৎ হি যস্মাৎ অত্যদ্ভুতং অত্যাশ্চর্য্যং জাতং ॥ ১৫ ॥

এতৎ বিদ্বিষঃ অপি তৎপ্রাপ্তৌ কারণং বয়ং সর্ব্বে এব বেদিতুং ইচ্ছামঃ। হে মুনে! ভগবন্নিন্দয়া বেণঃ দ্বিজৈঃ তমসি নরকে পাতিতঃ ইতি ত্বন্মুখাৎ এব অস্মাভিঃ শ্রুতং ॥ ১৬ ॥

দমঘোষসুতঃ শিশুপালঃ পাপঃ পাপীয়ান্ দুর্ম্মতিঃ কলভাষণাৎ বাল্যে মধুরভাষণাৎ আরভ্য সম্প্রতি অধুনাপি গোবিন্দে অমর্ষী মৎসরী; তথা দন্তবক্রঃ চ জাতঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী

একান্তভক্তানামপি দুর্ল্লভা প্রাপ্তি র্বিদ্বিষো জাতেত্যেতদদ্ভুতং হি ॥ ১৫ ॥
তস্যাতু বেণবন্নরকপাত এবোচিত ইত্যাহ ভগবন্নিন্দয়েতি তমসি নরকে ॥ ১৬ ॥
দমঘোষস্য সুতঃ শিশুপালঃ কলভাষণাৎ বাল্যে কোমলভাষণমারভ্য সম্প্রতি অধুনাপি অমর্ষী ক্রোধী মৎসরী বা ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কলভাষণাৎ বাল্য-কোমল-ভাষণমারভ্য। যৎপরং ব্রহ্ম তং বিষ্ণুং কৃষ্ণং ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

শিশুপালের পক্ষে কিরূপে সঙ্গত হইল? ॥ ১৫ ॥

হে মুনে! এই বিষয়টী অবগত হইবার জন্য আমাদের একান্ত বাসনা জন্মিয়াছে; দেখুন! ভগবানের নিন্দা করায় ব্রাহ্মণগণ বিরক্ত হইয়া, বেণ রাজাকে ভীষণ নরকে নিপাতিত করিয়াছিলেন ॥ ১৬ ॥

কিন্তু দমঘোষ-নন্দন এই পাপাত্মা শিশুপাল নিতান্ত শৈশবাবস্থায় যখন কেবল মধুর শব্দবিন্যাস মাত্র করিতে সক্ষম হইয়াছিল, সেই সময় হইতেই এই পাপাত্মা এবং দুর্ম্মতি দন্তবক্র ভগবানের প্রতি বিদ্বেষাচরণে প্রবৃত্ত হইয়াছিল ॥ ১৭ ॥

শপতো রসকৃদ্বিষ্ণুং যদ্‌ব্রহ্ম পরমব্যয়ং।
শ্বিত্রো ন জাতো জিহ্বায়াং নান্ধং বিবিশতু স্তমঃ॥ ১৮॥
কথং তস্মিন্ ভগবতি দুরবগ্রাহ্য-ধামনি।
পশ্যতাং সর্ব্বলোকানাং লয়মীয়তুরঞ্জসা॥ ১৯॥
এতদ্‌ভ্রাম্যতি মে বুদ্ধি র্দীপার্চ্চিরিব বায়ুনা।

অন্বয়ঃ।

যৎ অব্যয়ং অপক্ষয়শূন্যং, পরম্ ব্রহ্ম তং বিষ্ণুং শ্রীকৃষ্ণং অসকৃৎ বারং বারং শপতোঃ ত্বয়োঃ জিহ্বায়াং শ্বিত্রঃ শ্বেতকুষ্ঠঃ, ন জাতঃ ন চ তত্র অন্ধং তমঃ নরকং তৌ বিবিশতু ॥ ১৮ ॥

দুরবগ্রাহ্য-ধামনি (দুরবগ্রাহ্যং দুর্জ্ঞেয়ং ধাম স্বরূপং যস্য তস্মিন্) তস্মিন্ ভগবতি অঞ্জসা সাক্ষাৎসাধনায়াসমন্তরেণ সর্ব্বলোকানাং পশ্যতাং এব লয়ং সাযুজ্যং ঈয়তুঃ॥ ১৯॥

যতঃ এতৎ অদ্ভুতং অসম্ভাবিতং জাতং অতঃ এতৎ প্রতি মম বুদ্ধিঃ বায়ুনা দীপার্চ্চিঃ ইব

শ্রীধরস্বামী।

শ্বিত্রং কুষ্ঠং ॥ ১৮ ॥

দুরবগ্রাহ্যং দুষ্প্রাপং ধাম স্বরূপং যস্য তস্মিন্ লয়ং সাযুজ্যং ঈয়তুঃ জগ্মতুঃ। অভূতস্যাপি দন্তবক্রলয়স্য তজ্জাতক-প্রামাণ্যেন সিদ্ধবন্নির্দ্দেশঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রত্যুত লয়ং তাৎকালিক-লোকপ্রতীত্যা সাযুজ্যং কিঞ্চিৎ কালমেব সহযোগং সহ যুজ্যত ইতি সযুক্ তস্য ভাবঃ সাযুজ্যং ততঃ পরং সারূপ্যমীয়তুঃ। ভাবিনমপি দন্তবক্রলয়ং নারদ-মুখাদেব শ্রুত্বা তস্য জাতপ্রায়ত্বমননাৎ ভূতনির্দ্দেশঃ। পশ্যতামিত্যসম্ভবে বস্তুনি প্রামাণ্যসিদ্ধ্যর্থমিতার্থঃ ॥ ১৯ ॥

এতৎফলং প্রতি ভ্রাম্যতি। অত এতদদ্ভুততমং ব্রূহি যতো ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞঃ। নন্বেতৎ-

---

অহো! যিনি অব্যয় পরম পুরুষ পূর্ণব্রহ্ম বিষ্ণু, তাঁহার প্রতি বারংবার তিরস্কার-বাক্যের প্রয়োগে এই দুরাত্মার জিহ্বায় শ্বিত্রাদি কুষ্ঠ রোগের উৎপত্তি হইল না, বা ঘোর অজ্ঞানপূর্ণ নরকার্ণবেও ইহাকে নিপাতিত হইতে হইল না॥ ১৮॥

কিন্তু দুরবগ্রাহ্য অপূর্ব্বস্বরূপ সেই ভগবানের পরম পদে অবলীলাক্রমে চৈদ্য সকল লোকের সমক্ষে বিলীন হইল। হে দেবর্ষে! দন্তবক্রও যে কৃষ্ণপাদপদ্ম লাভ করিয়াছেন, তাহাও আমরা আপনার মুখেই শ্রবণ করিয়াছি॥ ১৯॥

হে মহর্ষে! বায়ুর সম্পর্কে দীপশিখা যেমন নিরন্তর দোলায়মান হইতে থাকে, এই অদ্ভুত ব্যাপারের শ্রবণে আমাদের চিত্তও সেইরূপ দোলায়মান

ব্রূহ্যেতদদ্ভুততমং ভগবান্ হ্যত্র কারণং ॥ ২০ ॥

শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ ॥

রাজ্ঞস্তদ্বচ আকর্ণ্য নারদো ভগবানৃষিঃ।

তুষ্টঃ প্রাহ তমাভাষ্য শৃণ্বন্ত্যা স্তৎসদঃ কথাঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ

ভ্রাম্যতি। হি যতঃ ত্বং ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞঃ, অতঃ অত্র তুল্যফলপ্রাপ্তৌ কারণং ব্রূহি ॥ ২০ ॥

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ। ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞঃ নারদঃ ঋষিঃ রাজ্ঞঃ যুধিষ্ঠিরস্য তৎ বচঃ আকর্ণ্য শ্রুত্বা, তুষ্টঃ সন্ তং রাজানং আভাষ্য তৎসদঃ (সীদন্তি নিষীদন্তি অস্যাং ইতি সৎ তস্যাঃ সদঃ সভায়াঃ) শৃণ্বত্যাঃ সত্যাঃ কথাঃ প্রাহ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতদদ্ভুততমং হি অতএবৈতৎ প্রতি ভ্রাম্যতি ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞস্ত্বং ব্রূহি ॥ ২০ ॥

আভাষ্য সংবোধ্য সীদন্তি নিষীদন্ত্যস্যামিতি সৎ সভা তস্যাঃ সদঃ শৃণ্বন্ত্যাঃ সত্যাঃ কথাঃ প্রাহেত্যন্বয়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পদবাচ্যমেব কিং তত্রাহ তত্র লয়ে কারণং ॥ ২০ ॥

সীদন্তি নিষিদন্ত্যপবিশন্ত্যস্যামিতি সৎ সভা তস্যাং কথাঃ শৃণ্বত্যামিত্যর্থঃ। আভাষ্য হে রাজন্নবধেহীতি সংবোধ্য ॥ ২১ ॥

হইতেছে। আপনি সর্ব্বজ্ঞ! কিছুই আপনার অবিদিত নাই। এই অদ্ভুত ব্যাপারের গূঢ় রহস্য আপনি আমাদের নিকট বর্ণন করুন্! ॥ ২০ ॥

ব্যাসনন্দন শুকদেব বলিলেন, দেবর্ষি সর্ব্বজ্ঞ নারদ রাজা যুধিষ্ঠিরের ঐ সকল কথা শুনিয়া, বিশেষ আনন্দ প্রকাশ করিলেন; এবং সভাস্থ সকলকে নিতান্ত শ্রবণেচ্ছুক অবলোকন করিয়া, যুধিষ্ঠিরকে সম্বোধন পূর্ব্বক সকলের সমক্ষে বলিলেন ॥ ২১ ॥

আভাস।

শ্রীকৃষ্ণের সুদর্শন চক্রে নিহত হইয়া, চেদিপতি যেরূপ সেই সভাক্ষেত্রেই ভগবানের চরণে বিলীন হইয়াছিল, দন্তবক্রও সেইরূপ পরে ভগবানের সাযুজ্যপদ লাভ করিয়াছিল; তাহা নারদের মুখেই যুধিষ্ঠির শ্রবণ করিয়াছিলেন। দন্তবক্রের ভাবী সাযুজ্য ভাবের উল্লেখে প্রশ্ন উত্থাপনে সর্ব্বজ্ঞ নারদের নিকট যুধিষ্ঠির জিজ্ঞাসা করেন ॥ ১৯—২১ ॥

যে ব্যক্তি ভগবানের নিন্দা বা তিরস্কার করে, তাহার নিরয়-গমনই অবশ্যম্ভাবী বলিতে হইলে, নিরয়-গমনের হেতু নিরূপণ করা বিধেয়। অর্থাৎ সুরাপানাদি নিষিদ্ধ কর্ম্মের অনুষ্ঠানের ন্যায়, শ্রীকৃষ্ণের নিন্দা যদি নিষিদ্ধ কর্ম্ম বলিয়া উক্ত হইত, তাহা হইলে নিরয়-গমন সঙ্গত হইত; কিম্বা পরপীড়নরূপ নিন্দায় যদি শ্রীকৃষ্ণের বিশেষ ক্লেশ হইত, তাহা

নারদ উবাচ ॥

নিন্দন-স্তব-সৎকার-ন্যক্কারার্থং কলেবরং।
প্রধানপরয়ো রাজন্নবিবেকেন কল্পিতং ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! নিন্দন-স্তব-সৎকার-ন্যক্কারার্থং (নিন্দনং দোষকীর্ত্তনেন বাচিকতিরস্কারঃ, ন্যক্কারঃ তাড়নাদিনা কায়িক-তিরস্কারঃ, স্তবঃ গুণকীর্ত্তনং বাচনিকঃ সৎকারঃ, সৎকারঃ পূজাদিনা কায়িক-সৎকারঃ, তৈঃ সুখদুঃখসাক্ষাৎকারার্থং) প্রধানপরয়োঃ প্রকৃতিপুরুষয়োঃ, অবিবেকেন পরস্পরাধ্যাসেন, কলেবরং কল্পিতং রচিতং ভবতি ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অহো ভগবন্নিন্দকস্য নরকপাতেন ভাব্যমিতি বদত স্তব কোঽভিপ্রায়ঃ ভগবৎপীড়াকরত্বেন বা তদভাবেঽপি সুরাপানাদিবন্নিষিধ্যনিন্দাচরণাদ্বা। তত্র তাবদ্দেহাভিমানকৃতনিন্দাদিনিমিত্তত্বাৎ পীড়াদীনাং ভগবতশ্চ তদভাবান্ন পীড়াদিশঙ্কাস্তীত্যাহ সার্দ্ধৈস্ত্রিভিঃ। নিন্দনং দোষকীর্ত্তনং। ন্যক্কার স্তিরস্কারঃ। নিন্দন-স্তুত্যাদি-জ্ঞানার্থং প্রধান-পুরুষয়ো রবিবেকন কলেবরং কল্পিতং রচিতং ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শিশুপালকৃতনিন্দাদিকং ন ভগবৎপীড়াকরমিতি বক্তুং প্রথমং নিন্দাস্তুত্যাদিকং জ্ঞানিনাং ন দুঃখসুখদং কিন্তু দেহাভিমানিনামেবেত্যাহ নিন্দনস্তবৌ বাচিকৌ দোষগুণৌ সৎকারন্যক্কারৌ কায়িকৌ মানসৌচ সম্মাননাসম্মাননে। তদর্থং তৎসিদ্ধ্যর্থং প্রকৃতিপুরুষয়োরবিবেকেন আত্মানাত্মবিবেকাভাবেন কল্পিতং বিরচিতং ॥ ২২ ॥

নারদ বলিলেন, হে রাজন্! নিন্দা প্রশংসা, পুরস্কার এবং তিরস্কারাদি দ্বন্দ্বভাবের উপলব্ধির জন্যই যে কলেবরের রচনা হইয়াছে, তাহা কেবল প্রকৃতি পুরুষের অবিবেক-নিবন্ধনই কল্পিত হইয়া থাকে মাত্র ॥ ২২ ॥

আভাস।

হইলে, শিশুপালের নরকপতন অবশ্যই সুসঙ্গত বটে। কিন্তু নিন্দা বা তিরস্কারে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের কোন ক্ষতিবৃদ্ধি নাই। কারণ সাধারণ জীবের ন্যায়, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের দেহাভিমান ছিল না; এবং তাহা সম্ভবপরও নহে। কারণ জীব প্রাকৃতিক দেহাদিকে যেমন আপন বোধে অভিমান করে, ভগবানের অভিমান করিবার সেরূপ কোন স্থল নাই। স্বীয় পরমানন্দ স্বরূপেই স্বেচ্ছাধীন বিগ্রহ ধারণে তিনি আবির্ভূত। সুতরাং তাদৃশ বিগ্রহের ইষ্ট বা অনিষ্ট সাধনে সৃষ্ট জীব কখনই সমর্থ নহে। অতএব নিন্দা বা সৎকারে ভগবানের কোন ক্ষতিবৃদ্ধি নাই। গীতাতে উক্ত আছে; নাহং প্রকাশঃ সর্ব্বস্য-যোগমায়া-সমাবৃতঃ ॥ আমি স্বীয় যোগমায়া দ্বারা সমাবৃত থাকায়, সংসারে কাহারও আমি প্রকাশ্য নহি। অথচ নিখিল প্রাণীর অন্তরাত্মারূপে অন্তর্যামী হয়ে তিনি নিরন্তর অবস্থান করিতেছেন। সুতরাং কে তাঁহার নিন্দাদি করিতে

হিংসা তদভিমানেন দণ্ডপারুষ্যয়ো র্যথা।
বৈষম্যমিহ ভূতানাং মমাহমিতি পার্থিব ॥ ২৩ ॥
যন্নিবদ্ধোঽভিমানোঽয়ং তদ্বধাৎ প্রাণিনাং বধঃ।
তথা ন যস্য কৈবল্যাদভিমানোঽখিলাত্মনঃ ॥

অন্বয়ঃ।

হে পার্থিব! তদভিমানেন (তস্মিন্ দেহে যঃ অভিমানঃ তেন) এব যথা ইহ ভূতানাং মম অহং ইতি বৈষম্যং তথা দণ্ড-পারুষ্যয়োঃ (দণ্ডঃ তাড়নং পারুষ্যং নিন্দা তয়োঃ হেতু-ভূতয়োঃ) হিংসা পীড়া চ ভবতি ॥ ২৩ ॥

যন্নিবদ্ধঃ (যস্মিন্ দেহাদৌ নিবদ্ধঃ) অয়ং অহংমমাত্মকঃ অভিমানঃ নিবদ্ধঃ তস্য বধাৎ

শ্রীধরস্বামী।

তদভিমানেন ভূতানাং যথা মমাহমিতি বৈষম্যং ইহ ভূতানাং তৎকৃতং হিংসাদিকঞ্চ ভবতি তথা ন যস্যোত্তরেণান্বয়ঃ। দণ্ডস্তাড়নং। পারুষ্যং নিন্দা স্তয়োর্হেতুভূতয়োঃ হিংসা পীড়া চ ভবতি ॥ ২৩ ॥

যস্মিন্নিবদ্ধোঽয়মভিমানঃ তস্য দেহস্য তস্য বধাদ্বধশ্চ যথা তথা যস্যাভিমানো নাস্তি অস্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদভিমানেন দেহাভিমানেন মামযং নিন্দতি স্তৌতীত্যাদিভি র্যথা দুঃখসুখে ভবত স্তথৈব মামযং হিনস্তীতি হিংসাপি ভবতি। কস্মিন্ সতি দণ্ডস্তাড়নং পারুষ্যং ত্বামহং ঘাতায়ষ্যামীতি তর্জ্জনং তয়োঃ সতোঃ। এবঞ্চ ভূতানামিহ সংসারে বৈষম্যং সিদ্ধং মমৈতে শত্রবো মমৈতে বন্ধবশ্চ অহমেতান্ হন্মি এতান্ পালয়ামি চেতি প্রকারকং ॥ ২৩ ॥

যস্মিন্নিবদ্ধোঽয়মভিমানস্তস্য দেহস্য বধাদ্বধশ্চ যথা অজ্ঞানিনাং তথা যস্য কৃষ্ণস্যাভি-

---

হে নরনাথ! দেহাভিমানই যাবতীয় অনর্থের মূল; এক দেহকে আমি বলিয়া অভিমান করত, জীব জগতের যাবতীয় পদার্থকে আমার বা পরের বলিতে শিখিয়াছে এবং পদার্থের সংস্রবে তাদৃশ আপনাকে তত্তদধিকারী বোধে অহঙ্কৃত হইয়া থাকে। সুতরাং আমিও আমার বলিয়া যেরূপ বৈষম্য এক দেহাভিমান-নিবন্ধনই ঘটিয়া থাকে, সেইরূপ তাড়না বা নিন্দা এবং তাহার কারণভূত হিংসা এবং পীড়াও এক দেহাভিমান নিবন্ধনই জীবের ঘটিয়া থাকে; সন্দেহ নাই ॥ ২৩ ॥

অতএব যাহার উপলক্ষে এই অহংমমাত্মক অভিমান জন্মে, সেই দেহের

পারে? জীবের দেহ এবং আত্মা দুইটী সম্পূর্ণ পৃথক্; কিন্তু ভগবান্ ও তাঁহার দেহ উভয়ই এক। এবং তিনি এবং জীবের স্বরূপও এক। অতএব অবিনাভূত জীব-ব্রহ্মের মধ্যে

পরস্য দমকর্ত্তুর্হি হিংসা কেনাস্য কল্প্যতে ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

এব প্রাণিনাং বধঃ (নতু স্বরূপতঃ)। তথা যস্য বিষ্ণোঃ কৈবল্যাৎ অভিমানঃ নাস্তি অস্য দমকর্ত্তুঃ হিতার্থং দণ্ডং কুর্ব্বতঃ, অখিলাত্মনঃ সর্ব্বান্তর্যামিনঃ, পরস্য পরমেশ্বরস্য, হিংসা কেন হেতুনা কল্প্যতে ন কেনাপি ইতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পরমেশ্বরস্য হিংসা কেন হেতুনা কল্প্যতে ন কেনাপি। অভিমানাভাবে হেতুঃ কৈবল্যাৎ। অদ্বিতীয়ত্বেনাভিমন্তব্যাভাবাৎ। বৈষম্যাভাবে হেতুঃ অখিলাত্মনঃ সর্ব্বাত্মন ইতি। তর্হি কিমিতি হন্তি তত্রাহ দমকর্ত্তুর্হিতার্থং দণ্ডং করোতীত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মানঃ প্রাকৃতো নাস্তি অস্য পরমেশ্বরস্য হিংসা কেন কল্প্যতে ন কেনাপীত্যর্থঃ। অভিমানাভাবে হেতুঃ কৈবল্যাৎ কেবলপরমাত্মত্বাৎ। অয়ং ভাবঃ। যথা সর্ব্বজীবানাং অনাত্মা দেহ আত্মা জীবশ্চেত্যুভয়ং বর্ত্ততে তথা যদি কৃষ্ণস্যাপ্যস্তাস্যৎ তদা কৃষ্ণস্যাপি জীবানামিব আবিদ্যকোঽভিমানোঽভবিষ্যদেব। কৃষ্ণস্যতু দেহস্তদভিন্নঃ পরমাত্মৈব তস্মিন্ স্বরূপভূতে কৃষ্ণোঽহমিত্যভিমানোঽপি তন্ময় এব। অখিলাত্মনঃ ইতি তদংশস্যান্তর্যামিনোঽপ্যস্বরূপভূতে জীবে জীবদেহে বাভিমানো নাস্তীতি ভাবঃ। অতএব পরস্য মায়ামায়িক-বস্তুজীবেভ্যো ভিন্নস্যাতস্তেষ্বস্বরূপভূতেষ্বভিমানাভাবাৎ কস্তস্য দ্বেষ্যঃ কোবা দ্বেষ্টা পরমাত্মভূতে দেহে যস্তস্যাভিমানঃ পরমাত্মৈবাহমিত্যাত্মকস্তেন স কং বা দ্বেষ্টু পরমাত্মানং জানন্ ত বা কো দ্বেষ্টু। তর্হি কিমিতি স্বদ্বেষিণঃ শিশুপালাদীন্ হিনস্তি তত্রাহ। দমকর্ত্তুস্তেষাং হিতার্থমেব দণ্ডং কুর্ব্বতঃ তস্য সর্ব্বসুহৃত্ত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

বধেই প্রাণীর বধ স্বীকার করা হয়; প্রকৃত প্রস্তাবে জীবাত্মার স্বরূপত বিনাশ যেমন হয় না, সেইরূপ যিনি কৈবল্যস্বরূপ পরম পুরুষ, যাঁহাতে অভিমানের গন্ধমাত্রও নাই, তাদৃশ সর্ব্বান্তর্যামী অখিলাত্মা পরমেশ্বর, যিনি কেবল জগতের হিতার্থই দণ্ডের ব্যবস্থা করিয়াছেন, তাঁহার আবার হিংসা ভাবের পরিচয় কোন্ কারণে কল্পিত হইবে? বা জগতে এমন কে আছে যে, তাঁহার প্রতি বৈরতাচরণে সক্ষম হইবে? ॥ ২৪ ॥

আভাস।

দ্বেষ্য-দ্বেষক ভাবের উপস্থিতি একান্ত অসঙ্গত। কিন্তু পরমাত্মা সর্ব্বপ্রভু ও সকলের শাসনকর্ত্তা। গুণে অভিভূত হইয়া, আত্মস্বরূপের বিস্মরণে জীব গুণানুরূপ কার্য্য করে; ভগবান্ কালরূপ শক্তির বলে গুণের পরস্পর বিক্ষোভ করিবার উপলক্ষে প্রাণিবর্গের হিত-সাধনার্থই কখন দেবতার দলন অসুরের পালন, কখনও বা অসুরের দলন এবং দেবতার পালন করিয়া থাকেন ॥ ২২—২৪ ॥

তস্মাদ্বৈরানুবন্ধেন নির্ব্বৈরেণ ভয়েন বা।

অন্বয়ঃ।

তস্মাৎ যঃ কশ্চিৎ বৈরানুবন্ধেন নির্ব্বৈরেণ ভয়েন বা স্নেহাৎ কামেন বা তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে মনঃ

শ্রীধরস্বামী।

যস্মাদ্ভগবতো নিন্দাদিকৃতং বৈষম্যং নাস্তি তস্মাৎ যেন কেনাপ্যুপায়েন ধ্যায়ত স্তেনৈব নিন্দাদিকৃতপাপস্যাপি নাশাৎ তৎসাযুজ্যং যুক্তমিত্যাশয়েনাহ তস্মাদিতি সপ্তভিঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু নাস্তু নিন্দাদে র্ভগবৎপীড়াকরত্বং নিন্দকস্য দুরদৃষ্টজনকত্বন্তু স্যাদেব। যদুক্তং কৈমুত্যেনাপি। নিন্দাং ভগবতঃ শৃণ্বং স্তৎপরস্য জনস্য বা। ততো নাপৈতি যঃ সোঽপি যাত্যধঃ সুকৃতাচ্চ্যুত ইতি সত্যং। নিন্দাহি দ্বিবিধা; আনুকুল্যময়ী প্রাতিকূল্যময়ীচ। তত্র প্রথমা প্রেমবিলাসরূপৈব। মৃগয়ুরিব কপীন্দ্রং বিব্যধে লুব্ধধর্ম্মা স্ত্রিয়মকৃত-বিরূপাং স্ত্রীজিতঃ কামজানাং। বলিমপি বলিমত্ত্বা বেষ্টয়দ্ধাঙ্ক্ষবদ্‌যস্তদলমসিতসখ্যৈ দুর্ত্ত্যজ স্তৎকথাণ ইতি যা সাতু পুরুষাথচূড়ামণিমরীচিমঞ্জরীব ব্রজদেবী তাং বিনা ন কৈরপি লভ্যা। দ্বিতীয়া দ্বিবিধা ভগবদভিনিবেশোত্থাচ ভগবদনভিনিবেশোত্থাচ। তত্র প্রথময়া শিশুপালাদিকৃত-নিন্দয়া জন্যমানমেব দুরদৃষ্টং তৎকারণেনৈব ভগবত্যভিনিবেশেন সদ্যএব বিনষ্টীকৃত্য ভক্তিযোগেনাপি সমকক্ষতাং প্রাপ্য বিধিযোগ্যত্বমপি প্রাপ্যতে ইত্যাহ তস্মাদিতি সপ্তভিঃ। যস্মান্নিন্দায়া ভগবৎপীড়াকরত্বং নাস্তি নিন্দকস্যচ পাপক্ষয়ঃ সংভবেৎ। তস্মাৎ অভিনিবেশাৎ বৈরানুবন্ধাদিনা যুঞ্জ্যাৎ ভগবতি মন ইতি শেষঃ নির্বৈরেণ নাস্তি বৈরং কেনাপি যস্মিন্ তেন ভক্তিযোগেনেত্যর্থঃ। যদ্বা বৈরং প্রতিপক্ষত্বং নির্বৈরং তৎপ্রতিযোগি-স্বপক্ষত্বং পুত্রাদিভাবো যঃ খল্বগ্রিম-শ্লোকে সম্বন্ধশব্দবাচ্যত্বেন স্পষ্টীভবিষ্যতি তেন স্নেহাদ্‌যঃ কাম স্তেন প্রীতিজন্যেন কামেনেত্যেব ব্যাখ্যেয়ং। নতু স্নেহস্য পৃথক্ সাধনত্বং তৃতীয়ান্তত্ব-প্রক্রম-ভঙ্গাপত্তেঃ। ফলমাহ কথঞ্চিদপি তং ভগবন্তং পৃথক্ নেক্ষতে কিন্তু স্বীয়ভাবানুরূপমেব তং সাক্ষাৎ পশ্যতীত্যর্থঃ। ভয়বৈর-ভাববন্তাবধিকারিণৌ প্রতি তু পৃথক্ নেক্ষতে কিন্তু সাযুজ্যপ্রাপ্ত্যা তং

অতএব শত্রুতা, মিত্রতা, ভয়, স্নেহ বা কামাদি যে কোন উপায়ে সেই ভগবানে চিত্ত সংলগ্ন করিতে পারিলেই, পরম ফল লাভ হয়; সন্দেহ

আভাস।

যদিও নিন্দাদির দ্বারা ভগবানের কোনরূপ পীড়ার কারণ নাই বটে, তথাপি নিন্দকের দুরদৃষ্ট বশত নিরয়-গমন কেন হইবে না? কারণ শাস্ত্রাদিতে উক্ত আছে যে, যে স্থলে ভগবানের নিন্দাবাদ হয়, ভক্ত তাহার প্রতিকারে অসমর্থ হইয়াও যদি সে স্থান পরিত্যাগ না করে, তাহা হইলে তাঁহাকে নিরয় গমন করিতে হইবে; সন্দেহ নাই। অতএব নিষিদ্ধা-চরণে পাপোৎপত্তির ন্যায়, ভগবন্নিন্দায় শিশুপালাদির অবনতি না ঘটিয়া, কোন্ ফলে তাদৃশ উন্নতি লাভ করিল, বলিয়া সন্দেহ উপস্থিত হইলে, দেবর্ষি উত্তরোত্তর সাতটী শ্লোকের দ্বারা তাহার মীমাংসা করিয়াছেন। অর্থাৎ নিন্দা প্রথমত দুই প্রকার; আনুকূল্যময়ী ও

স্নেহাৎ কামেন বা যুঞ্জ্যাৎ কথঞ্চিন্নেক্ষতে পৃথক্ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

যুঞ্জ্যাৎ সঃ (বস্তুমহিম্না এব সর্ব্বত্র তমেব পশ্যন্ পুনঃ) কথঞ্চিৎ অপি ততঃ পৃথক্ অন্যৎ বস্তু ন ঈক্ষতে ন পশ্যতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নির্ব্বৈরেণ নাস্তি বৈরং কেনাপি যস্মিন্ তেন ভক্তিযোগেনেত্যর্থঃ। যুঞ্জ্যান্মন ইতি শেষঃ। তস্মাদেতৈরুপায়ৈঃ পৃথক্ নেক্ষ্যতে ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বাভিন্নমেবেক্ষতে ইত্যেবার্থঃ। একস্যাপি বাক্যস্য পাত্রভেদাদর্থভেদঃ। শ্বেতো ধাবতীতিবদিতি ন্যায়াৎ। অত্র যুঞ্জ্যাদিতি লিঙা বৈরানুবন্ধাদিনা ভগবতি মনোভিনিবেশং কুর্য্যাদিতি বিধিরবগম্যতে স চ শিশুপালাদিষু ন সংভবতি। তেষাং রাগপ্রাপ্তত্বাৎ। শিশুপালাদিদৃষ্ট্যান্যেষ্বেবেষ বিধিরিত্যপি ন শক্যতে ব্যাখ্যাতুং ভগবৎ প্রাতিকূল্যস্য বিধানানর্হত্বাৎ। যদুক্তং আনুকূল্যস্য গ্রহণং প্রাতিকূল্যস্য বর্জ্জনমিতি। চ শিশুপালাদিভ্যোঽন্যেষু জনেষু বিহিতোঽপি বৈরানুবন্ধো ভগবদভিনিবেশং জনয়তি তানহং দ্বিষতঃ ক্রূরান্ সংসারেষু নরাধমান্। ক্ষিপাম্যজস্রমশুভানাসুরীষ্বেব যোনিষিত্যাদি পরস্সহস্র-বচন-বিরোধাৎ। নচ রাগপ্রাপ্তএব বৈরানুবন্ধো নরকং জনয়েন্নতু বিহিত ইতি বাচ্যং। শিশুপালাদিষু ব্যভিচারাৎ নচ শিশুপালাদিষ্বন্যেষ্বেবেষ ব্যবস্থেতি বাচ্যং। বিধিদৃষ্ট্যা বৈরানুবন্ধস্য শিষ্টানুষ্ঠানাদর্শনাৎ। তস্যৈব বৈরানুবন্ধো ভগবদভিনিবেশং জনয়তি। যস্য হন্তৃত্বেনাভিজ্ঞাতঃ শ্রুতো দৃষ্টো বা ভগবান্ সংভাবিতো ভবতি যথালোকে স্বহন্তৃত্বেন নির্দ্ধারিতেষ্বেব বৈরিব্যাঘ্রে সর্পাদিষু ভীতস্য চিত্তাভিনিবেশো নান্যেষিতি। তস্মাদেতৎপদ্যমেবং কেচিদ্ব্যাচক্ষতে। যস্মাৎ সবৈরভাববতামপি হিতং করোতি তস্মাত্তত্র বৈরস্যানৌচিত্যাদ্বৈরভাবব্যতিরিক্তেনৈব ভাবেন মনোভিনিবেশয়েদিত্যাহ তস্মাদিতি নিঃশব্দস্য নঞর্থত্বান্নির্বৈরেণ বৈরভাবভিন্নেন বন্ধুমিত্র-পুত্রাদি-ভাবেন মনো যুঞ্জ্যাৎ কীদৃশেন- বৈরানুবন্ধেন বৈর ইব অনুবন্ধশ্চিত্তাভিনিবেশো যত্র তেন যো যস্মিন্ননুবদ্ধঃ স

নাই। অর্থাৎ যে কোন প্রকারেই হউক! অভিন্নভাবে তাঁহাকে অবলোকন করাই জীবের জীবন-ধারণের প্রধান সংকল্প ॥ ২৫ ॥

আভাস।

প্রাতিকূল্যময়ী। প্রেমবিলাসরূপাই আনুকূল্যময়ী নিন্দা। ব্রজবনিতাগণ তিরস্কার-ছলে বলিয়াছেন, যে, হে শ্রীকৃষ্ণ! তোমার তো কোন ভদ্রতার আচরণ দেখিতেছি না! ব্যাধ যেমন বংশীরবে হরিণীকুলের হৃদয়রঞ্জন করত নিকটে আনিয়া, তাহাদিগের প্রাণবধ করে, তুমিও সেইরূপ বেণুরবে আমাদিগকে মদনোন্মাদিনী করত, আপনার সমীপে আনাইয়া আমাদের মন প্রাণ হরণ করিতেছ।" এইরূপ নিন্দাবাদ কোন দোষাবহ নহে; বরং আত্মসমর্পণের দ্বারা ভগবৎপ্রাপ্তিরই সুগম উপায় বলিয়া স্বীকার্য্য। দ্বিতীয়া প্রাতিকূল্যময়ী নিন্দাও দ্বিবিধ। প্রথম

যথা বৈরানুবন্ধেন মর্ত্ত্যস্তন্ময়তামিয়াৎ।
ন তথা ভক্তিযোগেন ইতি মে নিশ্চিতা মতিঃ॥ ২৬॥

অন্বয়ঃ।

বৈরানুবন্ধেন ভগবন্তং চিন্তয়ন্ মর্ত্ত্যঃ মানবাদিঃ প্রাণী যথা শীঘ্রং তন্ময়তাং তৎসমানতাং তৎসাযুজ্যং, ইয়াৎ প্রাপ্নুয়াৎ, তথা ভক্তিযোগেন চিন্তয়ন্ ন প্রাপ্নুয়াৎ ইতি মে মম নিশ্চিতা মতিঃ॥ ২৬॥

শ্রীধরস্বামী।

তেষ্বপি বৈরানুবন্ধঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ যথেতি ন তথা ভক্তিযোগেনাপীতি॥ ২৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্মিন্নভিনিবিষ্ট এবেতি তাটস্থ্যভাবো বারিতঃ। তথা স্নেহাৎ কামেন স্নেহৈক হেতুকো যঃ কামস্তেন কীদৃশেন ভয়েন স্বজনার্য্য পথত্যাগোত্থ-ভয়বতা ব্রজযুবতিকানুগামিনা কামেনেত্যর্থঃ। ভয়েন বেতি বা শব্দাৎ নির্ভয়েন কামেনচ রুক্মিণ্যাদি কামানুগামিনা কামেনেত্যর্থঃ। ঔপপত্যদাম্পত্যয়োর্দ্বয়োরপ্যস্তি প্রমাণং। তথাহি। জারভাবেন সুস্নেহং সুদৃঢ়ং সর্ব্বতোপ্রেকমিতি বৃহদ্বামনং। অগ্নিপুত্রা মহাত্মান স্তপসা স্ত্রীত্বমাপিরে। ভর্ত্তারঞ্চ জগদ্যোনিং বাসুদেবমজং বিভুমিতি কূর্ম্মপুরাণঞ্চ॥ ২৫॥

পরমনিন্দ্যস্যাপি বৈরভাবস্য চিত্তাভিনিবেশকত্বাংশেনৈব মহিমা অপার এবেত্যাহ যথেতি বৈরে বৈরভাবে যোঽনুবন্ধঃ সাতত্যং তেন মর্ত্ত্যঃ পূর্ব্বোক্তযুক্তেঃ স্বস্য ভগবদ্বধ্যত্ব-জ্ঞানবিশিষ্ট এব নান্যঃ তন্ময়তাং স্ত্রীময়ঃ কামুক ইতিবত্তদেকাভিনিবেশবত্ত্বং। ন তথেতি সদ্য ইতি শেষঃ। নিশ্চিতা মতিরিতি মমায়ং নিশ্চয় এব কৃত ইত্যতোঽত্র প্রমাণং ন প্রষ্টব্যং। যদি ভক্তিযোগাদপি বৈরভাবো মনোঽভিনিবেশকত্বাংশেনাধিকস্তদা কিমুত বক্তব্যং তাদৃশাভিনিবেশবান্ স ভক্তিযোগ ইতি ভাবঃ। তেন খিত্রো ন জাতো জিহ্বায়াং নাস্কং বিবিশতুস্তম ইতি ত্বয়া শিশুপালাদীনামনিষ্ট-সাধনত্ব-বুদ্ধ্যা বৈরানুবন্ধো নিন্দ্যতে ময়া ত্বিষ্টসাধনশিরো

হে নরনাথ! বৈরিভাবের সাহায্যে যত সহজে মর্ত্ত্য মানব ভগবানের তন্ময়তা লাভ করিতে পারে, ভক্তিযোগের দ্বারা তত সহজে কখনই প্রাপ্ত হওয়া যায় না, বলিয়াই আমার দৃঢ় বিশ্বাস॥ ২৬॥

আভাস।

ভগবদভিনিবেশ হইতে উৎপন্না এবং ভগবানে অনভিনিবেশ হইতে সমুৎপন্না। ভগবানে অভিনিবেশ-নিবন্ধন শিশুপালাদির নিন্দাজন্য পাপ অভিনিবেশের দ্বারাই সদ্য বিনষ্ট হইয়া, ভক্তিযোগের সমতুল্যতা লাভ করিয়াছিল। অতএব অভিনিবেশ উপলক্ষে যে কোন উত্তম বা নিকৃষ্ট বৃত্তির পরিচয় দেওয়া হউক্ না, সকলই উৎকৃষ্ট ভক্তিযোগে পরিণত হয়। বরং নিকৃষ্ট ভয়, দ্বেষ, কাম ও স্নেহাদি বৃত্তি অভিনিবেশের বিশেষ উৎকর্ষসাধক বলিয়া সময়ে সময়ে ভক্তেরও শীর্ষস্থান যে আশ্রয় করে, তাহারই হেতু এবং দৃষ্টান্ত পরবর্ত্তী

কীটঃ পেশস্কৃতা রুদ্ধঃ কুড্যায়াং তমনুস্মরন্।
সংরম্ভভয়যোগেন বিন্দতে তৎস্বরূপতাং ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

কীটঃ পেশস্কৃতা ভ্রমরেণ, কুড্যায়াং ভিত্তিচ্ছিদ্রে, রুদ্ধঃ সংরম্ভভয়যোগেন (সংরম্ভঃ দ্বেষঃ, ভয়ংচ সঃএব যোগঃ হেতুঃ তেন) তং ভ্রমরং অনুস্মরন্ ধ্যায়ন্, তৎস্বরূপতাং বিন্দতে লভতে, যথা ইতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অত্র দৃষ্টান্তঃ কীটঃ পেশস্কৃতা ভ্রমরেণ। সংরম্ভো দ্বেষঃ ভয়ঞ্চ তে এব যোগস্তেন ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মণের্ভক্তিযোগাদপি স্তূয়তে ইতি কুতঃ শিশুপালাদীনাং দুর্গতিসংভাবনাপীতি ধ্বনিঃ। তেন ভাবমার্গেষ্বতিনিন্দ্যোঽপি বৈরভাবো ভগবদভিনিবেশগাঢ়-সংপাদকত্বাৎশেনৈব ভক্তিযোগাৎ শুদ্ধাৎ যদি স্তূয়তে তদা ভাবমার্গেষ্বতিবন্দ্যো বসুদেবাদীনাং-বাৎসল্য-সখ্যাদিঃ কিমুত-তরাং নন্দাদীনামাত্যন্তিকতদভিনিবেশং প্রতীক্ষণাতিভূম-সংপাদকঃ স স ইত্যনুধ্বনিঃ। তেনা-র্বাচীনানামপি শ্রীনন্দাদিভাবানুসারেণ বাৎসল্যাদি-ভাবেপ্সূনাং রাগানুগা ভক্তি-বৈধভক্তেঃ-সকাশাদুৎকর্ষবতীতি পর্য্যনুধ্বনিঃ ॥ ২৭ ॥

ত্রৈ বৈরভাববতাং মধ্যে কেচিৎ শিশুপালাদয়ঃ সারূপ্যমাপুরিতি সদৃষ্টান্তমাহ কীট ইতি দ্বাভ্যাং। পেশস্কৃতা ভ্রমরবিশেষেণ সংরম্ভো দ্বেষঃ ভয়ঞ্চ তয়োর্যোগেন ॥ ২৭ ॥

প্রাকৃতিক জগতের প্রতি দৃষ্টি করিলে, স্পষ্টত দেখা যায় যে, ভ্রমর যখন কোন অন্য পতঙ্গাদি কীটকে নিজের বাসগর্ত্তে লইয়া পথ রুদ্ধ করত সমক্ষে নিজে দণ্ডায়মান থাকে, তখন ঐ কীট নিজের সংহারকর্ত্তা ভ্রমরকে ভীষণ উদ্বেগ ও ভয়ের সহিত অনবরত চিন্তা করিতে করিতে যখন ক্রমশ ভ্রমরের স্বরূপ প্রাপ্ত হয় ॥ ২৭ ॥

আভাস।

শ্লোক সমূহে বর্ণিত হইয়াছে। দূরদর্শনের অপেক্ষা নিকট-দর্শনে জীবের অধিক প্রীতি ও আসক্তি জন্মে। প্রত্যাশার অপেক্ষা ক্ষতি অতীব তীব্র। প্রত্যাশায় দূরদর্শনি এবং সন্দেহ আছে ; ক্ষতি কিন্তু দৃষ্টপূর্ব্ব ও সন্দেহশূন্য। সুতরাং উপকারের প্রত্যাশায় বন্ধুর প্রতি অভিনিবিষ্ট হইবার অপেক্ষা, ইষ্টলব্ধ নিশ্চিত বিষয়ের অনিষ্টকারী উপস্থিত শত্রুর প্রতি দ্বেষভাবে অভিনিবেশের স্রোত পরিমাণে অনেক অধিক। সুতরাং ভক্তির অপেক্ষা ভগবানে বৈরানুবন্ধের মাহাত্ম্যকে জ্যেষ্ঠ বলিয়া, নারদাদি ঋষিগণ মুক্তকণ্ঠে স্বীকার করিয়াছেন। তাঁহারা দুঃখার্ত্তহৃদয়ে প্রকাশ করিয়াছেন যে, শিশুপালাদির ন্যায়, তাঁহাদের অদৃষ্টে বৈরানুবন্ধাদি বৃত্তির সাক্ষাৎকার ঘটিল না। সংসারে কোন বস্তুর প্রতিই তাঁহাদের আসক্তি ছিল না, সুতরাং দ্বেষ ভাবের পরিচয় ঘটিবার সম্ভাবনাও হইল না! অতএব অতীব

এবং কৃষ্ণে ভগবতি মায়ামনুজ ঈশ্বরে।
বৈরেণ পূতপাপ্মান স্তমাপুরনুচিন্তয়া ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং মায়ামনুজে (মায়য়া স্বেচ্ছয়া এব মনুজাকারে) ভগবতি ঈশ্বরে কৃষ্ণে বৈরেণ অনুচিন্তয়া ধ্যানেন পূতপাপ্মানঃ (পূতঃ নিবৃত্তঃ পাপ্মা যেষাং তে) তং আপুঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বৈরেণ যানুচিন্তা তন্ময়ৈব পূতঃ পাপ্মা যেষাং তে তং প্রাপুঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মায়া কৃপা সদ্গতি-প্রাপণী মনুজেষু স্বদ্বেষ্টৃষ্বপি যস্য তস্মিন্। যদ্বা। মায়য়া স্বরূপেণৈব মনুজে। স্বরূপ-ভূতয়া নিত্যশক্ত্যা মায়াখ্যয়া যুক্ত ইতি শ্রুতেঃ। বৈরজনিত-ধ্যানাবেশেন পূতো নষ্টপাপ্মা তন্নিন্দনতিরস্কারাদি র্যেষাং তে ॥ ২৮ ॥

তখন অচিন্ত্য শক্তির প্রভাবে মানব-বিগ্রহধারী সর্ব্বৈশ্বর্য্য-সম্পন্ন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণে বৈরতাদি বৃত্তির উপলক্ষে নিরন্তর মন সংলগ্ন রাখায়, পবিত্রহৃদয় হইয়া শিশুপাল মুক্তিলাভ করিবেন, তা হাতে আর বিচিত্র কি ? ॥ ২৮ ॥

আভাস।

কোমল নির্হেতুক ভক্তি-বৃত্তি তকে আশ্রয় করিয়া, বহুকালে তাঁহাদিগকে মুক্তিলাভ করিতে হইতেছে। কিন্তু নিন্দা বা তিরস্কার কায়া, দমঘোষনন্দনাদি এবং জার-বুদ্ধিতে গোপললনাগণ অনায়াসে এবং স্বল্পকাল মধ্যে শ্রীগোবিন্দের চরণারবিন্দে সম্মিলিত হইলেন। অতএব বক্তব্য এই যে, ভগবদ্দত্ত কোন বৃত্তিই জীবের অপকারী নহে ; প্রয়োগের দোষে বা গুণে অপকারী বা উপকারী হয়। ভগবানের পক্ষে দানে কোন দোষ নাই ; আমাদের প্রয়োগের প্রণালী না জানাই প্রধান দোষ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

বৈরভাব-বিশিষ্ট শিশুপালাদি ব্যক্তিগণের পক্ষে কেবল অভিনিবেশের বলে ভগবৎ সারূপ্যলাভের প্রতীতি এবং পদ্ধতির-পরিচয়ার্থ কাচপোকা এবং তেলাপোকা (আরসোল্লার) দৃষ্টান্ত পরবর্ত্তী শ্লোকে প্রদর্শিত হইয়াছে। অর্থাৎ কাচপোকা যখন খাদ্যস্বরূপ তেলাপোকাকে আক্রমণ পূর্ব্বক ধরিয়া, নিজের গর্ত্তের মধ্যে রাখে এবং অন্তকারী যমের ন্যায় সম্মুখে দণ্ডায়মান থাকে, তখন একান্ত দ্বেষের আবেগ বশত কাচপোকাকে নিরন্তর চিন্তা করায়, তেলাপোকার মন কাচপোকাময় হইয়া যায় এবং ক্রমশ তেলাপোকার কলেবরও কাচপোকার কলেবরে পরিণত হয়। এই সাধারণ নীতি অনুসারে জীবের চিত্তও ভগবৎস্বরূপের চিন্তায় যখন তন্ময় হইয়া যায় ; অন্য ভাব সম্পূর্ণ বিস্মৃত হয়, তখনই ঐ মন পূর্ব্ব আশ্রয় মনুষ্যাদির কলেবর বিস্মৃত হইয়া ভগবৎস্বরূপের চিন্ময় ভাবে যে পরিণত হইবে, তাহাতে আর আশ্চর্য্য কি ? ভাবের আধার বীজ যেমন রসের আশ্রয়ে উদ্গত হইয়া, বৃক্ষরূপে পরিণত হয় ; সংস্কারের আশ্রয় মনও সেইরূপ কোন একটী উৎকট ভাবের

কামাৎ দ্বেষাদ্ভয়াৎ স্নেহাৎ যথা ভক্ত্যেশ্বরে মনঃ।
আবেশ্য তদঘং হিত্বা বহবস্তদ্গতিং গতাঃ॥

অন্বয়ঃ।

এবং কামাৎ দ্বেষাৎ ভয়াৎ স্নেহাৎ ভক্ত্যা চ যথা ঈশ্বরে মনঃ আবেশ্য তৎ অঘং দ্বেষাদিজনিতং পাপং, হিত্বা বহবঃ জীবাঃ তদ্গতিং সাযুজ্যাদিলক্ষণাং গতিং গতাঃ তথা শৃণু॥

শ্রীধরস্বামী।

তদঘং কামাদি-নিমিত্তং পাপং হিত্বা॥ ২৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভদ্রাভদ্রভাববন্তঃ সর্ব্ব এব তং প্রাপ্নুবন্তি সাধনতারতম্যাৎ ফলতারতম্যন্তু যুক্ত্যা স্বয়ং বিবেচনীয়মিত্যাহ কামাদিতি। তদেবং দ্বেষজন্যমঘং হিত্বা দ্বেষজন্যেনৈবাবেশেন বিনষ্টীকৃত্যেত্যর্থঃ। নচাত্র কামেঽপ্যঘং বাচ্যেয়ং। দ্বিষন্নপি হৃষীকেশং কিমুতাধোক্ষজপ্রিয়া ইতি ভক্তানাং প্রিয়াত্বেনাখ্যস্যমানত্বাৎ। তদ্গতিং তদীয়াং গতিং প্রেমাণং মোক্ষঞ্চ॥

ভাবানামাস্পদানি নামগ্রাহমাহ গোপ্যঃ কামাৎ। পূর্ব্বব্যাখ্যা যুক্তৈব। স্নেহোঽথাদেব নতু সামান্যতঃ। তাদৃগভিপ্রায়ত্বে ঋজাদ্যা ইতি প্রযুজ্যেৎ। ভয়াৎ স্বস্য কৃষ্ণবধ্যত্ব-জ্ঞানত উদ্ভূতাৎ বৃষ্ণয়ো যাদবাঃ যূয়ং পাণ্ডবাশ্চ সম্বন্ধাৎ পুত্র-ভ্রাত্রাদি-ভাবাৎ মাতুলেয়-ভ্রাতৃস্নেহাদি ভাবাচ্চ কীদৃশাৎ স্নেহাৎ স্নেহময়াদিতি সত্রাজিৎ-প্রসেন-শতধন্ব-কর্ণ-দুর্য্যোধনাদয়ো ব্যাবৃত্তাঃ নচাত্র স্নেহস্য পৃথক্ তৎপ্রাপ্তিসাধনত্বং ব্যাখ্যেয়ং উত্তরবাক্যে পঞ্চসংখ্যত্বেনৈব ভাবানাং নিরূপণাৎ বয়ং নারদাদয়ো ভক্ত্যা তদ্গতিং গতা ইতি পূর্ব্বস্যৈবানুষঙ্গঃ। তত্র গোপ্যঃ

কাম, দ্বেষ, ভয়, স্নেহ বা ভক্তি সহকারে ভগবানে মন সমর্পণ পূর্ব্বক চিত্তমালিন্য হইতে নিষ্কৃতি লাভে ও কামাদি-নিমিত্ত তাপ বিসর্জ্জনে অনেকে যে ভগবৎপদবী লাভ করিয়াছেন, তাহার যথেষ্ট দৃষ্টান্ত জগতে আছে॥

আভাস।

উদ্গমে শব্দ-স্পর্শাদি সূক্ষ্ম তন্মাত্রার আশ্রয়ে তদুপযুক্ত ভোগায়তন দেহরূপে পরিণত হয়। তবে সাধারণ বীজে একটী মাত্র ভাব থাকে; সুতরাং বৃক্ষত্বের পরিণামে বীজেরও পরিণাম ঘটিয়া যায়; কিন্তু জীবের চিত্ত অসংখ্য ভাবের আশ্রয়; সুতরাং কোন একটী উৎকট ভাবের পরিণামে অভিনব কলেবরাদি সমুৎপাদনেও চিত্তের পরিণাম হয় না। অন্যান্য অসংখ্য ভাবের আশ্রয় বা কোষাগাররূপে ঐ চিত্ত উৎপন্ন বা পরিণত অসংখ্য ভোগায়তন কলেবরের অন্তরে হারস্থ মণিসমূহের গ্রন্থনকারী সূত্রের ন্যায়, চির বিদ্যমান থাকে। সূর্য্যের উদয়ে খদ্যোতের নিষ্প্রভত্বের ন্যায়, পরমার্থচিন্তনে চিত্তস্থ চিন্তাজাল প্রভাহীন ভৃষ্টবীজত্বের পরিণামে চিত্ত আর অভিনব ভাবের উদ্ভাসন না করিয়া, ভগবৎস্বরূপেই বিলীন হইয়া যায়। ইহারই নাম ভববন্ধন হইতে নিষ্কৃতি। অতএব মানব যখন যেরূপ বিষয়াসক্ত হয়, ভগবান্ তাদৃশ বিষয়ের সম্পূর্ণ উৎকর্ষসাধক বিগ্রহ পরিগ্রহে সর্ব্বতোভাবে

গোপ্যঃ কামাদ্ভয়াৎ কংসো দ্বেষাচ্চৈদ্যাদয়ো নৃপাঃ।
সম্বন্ধাদ্বৃষ্ণয়ঃ স্নেহাদ্যূয়ং ভক্ত্যা বয়ং বিভো॥ ২৯॥

অন্বয়ঃ।

কামাৎ গোপ্যঃ, ভয়াৎ কংসঃ, দ্বেষাৎ চৈদ্যাদয়ঃ নৃপাঃ, সম্বন্ধাৎ বৃষ্ণয়ঃ, স্নেহাৎ যূয়ং, হে বিভো! ভক্ত্যা বয়ং তৎ প্রাপ্তাঃ॥ ২৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রেমবৎ প্রেয়সীভাবং কংসঃ সাযুজ্যং চৈদ্য-দন্তবক্র--পৌণ্ড্রকাঃ সারূপ্যং অন্যোচারয়োঃ যথা যোগ্যং সাযুজ্যং সালোক্যাদিকং; বৃষ্ণয়ঃ পাণ্ডবাশ্চ সখ্যাদিভাববৎ পার্ষদত্বং; নারদাদয় ঐশ্বর্য্যজ্ঞানবৎ পার্ষদত্বমিত্যেবং যথাসাধনং তত্তৎপ্রাকরণিক-বাক্য-দৃষ্ট্যা নির্দ্ধারিতাং গতিং তদীয়াং গতাঃ। অত্র যাদবানাং হিতার্থায় ধৃতো গিরিবরো ময়েতি হরিবংশবাক্যাৎ নন্দাদি গোপানামপি বৃষ্ণিবংশত্বাদৈশ্বর্য্য-জ্ঞানশূন্যত্বেন স্নেহবত্ত্বাধিক্যাৎ পুত্রাদিসম্বন্ধস্যাতিদার্ঢ্য-মেষামেব প্রাধান্যদ্যোতকং জ্ঞেয়ং। ননু তর্হি শিশুপালবক্তৃগবন্নিন্দান্যক্কারাদিকর্ত্তা বেণঃ কিমিতি নরকে পতিত স্তত্রাহ পুরুষং ভগবন্তং প্রতি পঞ্চানাং পূর্ব্বশ্লোকোক্তানাং ভাবানাং মধ্যে কস্যাপ্যনাস্পদত্বাৎ কতমোঽপি ন ভবতি ন তাবদ্যোপীব স্নেহবৎ কামবান্ নচ কংস-বদ্ভীতঃ নচ মাং হনিষ্যতীতি বুদ্ধ্যা ভগবদত্যন্তাবেশময্যা শিশুপালবৎ দ্বেষ্টা নাপি বৃষ্ণ্যাদি-রিব তত্র কমপি সম্বন্ধং দধানো নাপি নারদাদিরিব ভক্ত ইত্যর্থঃ। তেন শিশুপালাদিভিন্নঃ প্রতিকূলভাবং দিধীষুর্বেণ ইব নরকং যাতীতি ভাবঃ॥ ২৯॥

গোপীগণ কামবৃত্তিতে, রাজা কংস কেবল ভয় করত কৃষ্ণ চিন্তা করিয়া, শিশুপালাদি বিদ্বেষী নৃপতিবৃন্দ, কেবল দ্বেষভাবের পরিচয়ে, একবংশোৎপন্ন যাদবগণ সম্বন্ধের অনুরোধে; স্নেহের বলে আপনারা এবং হে রাজেন্দ্র! কেবল ভক্তিবলে আমরা সেই পরম পুরুষ হৃষীকেশের পদারবিন্দ লাভে জীবন চরিতার্থ করিয়াছি॥ ২৯॥

পূর্ব্বোক্ত পঞ্চবিধ পদ্ধতিতে ভগবানই সকলের এক মাত্র লক্ষ্য। রাজা বেণ কিন্তু এই পঞ্চবিধ পদ্ধতির অন্তর্গত ছিলেন না। সুতরাং কেবল অত্যাচারের অনুরোধে অন্য কোন প্রতিকারের অভাবে তাঁহার নরকে পতনই

আভাস।

ভোগ্য জীবের চিত্তকে আকর্ষণ করিবার জন্যই অবতীর্ণ হন। এবং জীবের সেই ঈশ্বর-বিগ্রহের অভিনিবেশে তন্ময়ভাবের উপস্থিতিতে অন্যান্য সংস্কারের বিস্মৃতির নামই তাহাদের পাপক্ষয়। সুতরাং রাগ, দ্বেষ, ভয়, কাম বা স্নেহাদির পরিচয়ে ভগবৎসম্বন্ধ ঘটিলে, পাপের কোন সম্ভাবনা থাকে না; বরং পূর্ব্বকৃত কালুষ্যের অপনয়নই অবশ্য স্বীকার্য্য। রাজা বেণ কিন্তু অভিনিবেশ ব্যতীত দ্বেষ করায়, নরকে পতিত হইয়াছে॥ ২৭—২৯॥

কতমোঽপি ন বেণঃ স্যাৎ পঞ্চানাং পুরুষং প্রতি।
তস্মাৎ কেনাপ্যুপায়েন মনঃ কৃষ্ণে নিবেশয়েৎ ॥ ৩০ ॥
মাতৃষ্বসেয়ো বশ্চৈদ্যো দন্তবক্রশ্চ পাণ্ডব।
পার্ষদপ্রবরৌ বিষ্ণো র্বিপ্রশাপাৎ পদচ্যুতৌ ॥ ৩১ ॥
যুধিষ্ঠির উবাচ ॥
কীদৃশঃ কস্য বা শাপো হরিদাসাভিমর্শনঃ।

অন্বয়ঃ।

(তর্হি বেণঃ কিমিতি নরকে পতিতঃ ইত্যাশঙ্ক্যাহ) পঞ্চানাং উক্ত-পঞ্চবিধ-ভগবদভিনিবেশবতাং পুরুষাণাং মধ্যে পুরুষং ভগবন্তং প্রতি বেণঃ কতমঃ অপি ন স্যাৎ ন ভবতি তস্মাৎ কেনাপ্যুপায়েন মনঃ কৃষ্ণে নিবেশয়েৎ ॥ ৩০ ॥

হে পাণ্ডব! চৈদ্যঃ বঃ যুষ্মাকং মাতৃষ্বসেয়ঃ তথা দন্তবক্রশ্চ এতৌ বিষ্ণোঃ পার্ষদপ্রবরৌ বিপ্রশাপাৎ পদচ্যুতৌ (পদাৎ বৈকুণ্ঠাৎ চ্যুতৌ) ॥ ৩১ ॥

যুধিষ্ঠিরঃ উবাচ। হরিদাসাভিমর্শনঃ (হরিদাসঃ অভিমৃশতি অভিভবতি ইতি

শ্রীধরস্বামী।

তর্হি বেণঃ কিমিতি নরকে পাতিতঃ তীব্রধ্যানাভাবাৎ পাপমেব তত্র ফলিতমিত্যাহ কতমোঽপীতি। পুরুষেচ পুরুষস্য কামনত্বাৎ। ভয়াদিভি শ্চিন্তয়তাং পঞ্চানাং মধ্যে নৈকতমোঽপীত্যুক্তং ॥ ৩০ ॥

তদেবমিতিহাস-প্রস্তাব-কথামুক্ত্বা শ্রীকৃষ্ণে শিশুপালস্য বৈরানুবন্ধে কো হেতুরিত্যপেক্ষায়াং তমেবেতিহাসং বক্তুমাহ মাতৃষ্বসেয় ইতি। পদাৎ বৈকুণ্ঠাৎ প্রচ্যুতৌ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্মাদেবং তস্মাৎ কেনাপ্যপ্রতিকূলেনৈব উপায়েন কৃষ্ণে মনো নিবেশয়েদিতি বিধেস্তস্মা-দ্বৈরানুবন্ধেনেতি শ্লোকোক্ত-বিধিনা সহৈকার্থ্যং জ্ঞেয়ং ॥ ৩০ ॥

তদেবং শিশুপালপ্রস্তাবাদয়ো ভক্তিমার্গ-সিদ্ধান্তং তং সমাপ্য শ্রীকৃষ্ণে শিশুপালস্য বৈরানুবন্ধে কো হেতুরিত্যপেক্ষায়ামাহ মাতৃষ্বসেয় ইতি। পদাদ্বৈকুণ্ঠাৎ চ্যুতৌ ॥ ৩১ ॥

ঘটিয়াছিল। অতএব যে কোন উপায়ে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণে মন সমর্পণ করাই মানব-জীবনের এক মাত্র লক্ষ্য ॥ ৩০ ॥

হে পাণ্ডুনন্দন! চেদিপতি শিশুপাল এবং তদীয় ভ্রাতা দন্তবক্র উভয়েই আপনাদের মাতৃষসার পুত্র; তাঁহারা সামান্য লোক নহেন; উভয়েই ভগবান্ বৈকুণ্ঠনাথ বিষ্ণুর পার্ষদ; কেবল ব্রাহ্মণের অভিসম্পাতে পদচ্যুত হইয়া, তাঁহারা জগতে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছিলেন ॥ ৩১ ॥

রাজা যুধিষ্ঠির বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! যাঁহারা ভগবান্ শ্রীহরির দাস,

অশ্রদ্ধেয় ইবাভাতি হরেরেকান্তিনাং ভবঃ ॥ ৩২ ॥
দেহেন্দ্রিয়াসুহীনানাং বৈকুণ্ঠপুরবাসিনাং।
দেহসম্বন্ধসম্বন্ধমেতদাখ্যাতুমর্হসি ॥
নারদ উবাচ ॥
একদা ব্রহ্মণঃ পুত্রা বিষ্ণো র্লোকং যদৃচ্ছয়া।
সনন্দনাদয়ো জগ্মুশ্চরন্তো ভুবনত্রয়ং ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

তথাভূতঃ) শাপঃ কীদৃশঃ কীদৃগ্রূপঃ কস্য শাপদাতুঃ বা? হরেঃ একান্তিনাং পার্ষদপ্রবরাণাং ভবঃ জন্ম-মরণাদি-সংসারঃ অশ্রদ্ধেয়ঃ অনাদরণীয়ঃ ইব আভাতি ॥ ৩২ ॥

দেহেন্দ্রিয়াসুহীনানাং প্রাকৃত-দেহেন্দ্রিয়-প্রাণৈঃ হীনানাং শুদ্ধসত্ত্বময়-দেহাদীনাং বৈকুণ্ঠ-পুরবাসিনাং দেহসম্বন্ধসম্বন্ধং এতৎ কথং তৎ ত্বং আখ্যাতুং অর্হসি ॥

নারদঃ উবাচ। ব্রহ্মণঃ পুত্রাঃ সনন্দনাদয়ঃ ভুবনত্রয়ং চরন্তঃ যদৃচ্ছয়া তত্রাদিচ্ছয়া একদা বিষ্ণোঃ লোকং বৈকুণ্ঠং জগ্মুঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হরিদাসৌ অভিমৃশতি অভিভবতীতি তথা। অশ্রদ্ধেয়ঃ অনাদরণীয় ইব অসম্ভবাৎ। ভবো জন্ম ॥ ৩২ ॥

অসম্ভবমেবাহ জন্মহেতুভূতৈঃ প্রাকৃতৈর্দেহেন্দ্রিয়াসুভিঃ হীনানাং শুদ্ধসত্ত্বময়-দেহানা-মিত্যর্থঃ। প্রাকৃত-দেহ-সম্বন্ধেন সম্বন্ধমেতদাখ্যানমাখ্যাতুমর্হসি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হরিদাসাবপ্যভিমৃশতি অশ্রদ্ধেয়ঃ। শাপবাক্যে বিশ্বাসো নোৎপদ্যতে অসংভবাদিতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

অসম্ভবমেবাহ দেহ ইতি জন্ম-হেতু-ভূতৈঃ প্রাকৃতৈ র্দেহেন্দ্রিয়াসুভি র্হীনানাং শুদ্ধ-সত্ত্বময়-দেহানামিত্যর্থঃ। প্রাকৃত-দেহ-সম্বন্ধেন সম্বন্ধমেতদাখ্যানমাখ্যাতুমর্হসীতি শ্রীস্বামিচরণানাং ব্যাখ্যা ॥ ৩৩ ॥

তাঁহাদের উপর অভিশাপ প্রদান করেন, এমন লোকই বা কে? এবং তাদৃশ শাপের কারণই বা কি? হে দেবর্ষে! ভগবান্ শ্রীহরির একান্ত ভক্তগণের এতাদৃশ সংসার-কারণ ঘটা যেন, নিতান্ত অশ্রদ্ধেয় ও বিশ্বাসের অযোগ্য বলিয়াই আমাদের প্রতীত হইতেছে। ৩২ ॥

কারণ যে বৈকুণ্ঠ-পুরবাসিগণ দেহ, ইন্দ্রিয় ও প্রাণাদির সহিত কোন সম্পর্ক রাখেন না, সুতরাং ভোগাদিতে কখনই লিপ্ত নহেন, তাদৃশ মহামনাগণের আবার কামাদি-জনিত দেহসম্বন্ধ যে কি কারণে ঘটিয়াছিল? আপনি তাহার আদ্যোপান্ত বর্ণন করিয়া, আমাদের আগ্রহ পূর্ণ করুন্! ॥

পঞ্চষড্‌ঢায়নাভ্রাভাঃ পূর্ব্বেষামপি পূর্ব্বজাঃ।
দিগ্বাসসঃ শিশূন্ মত্বা দ্বাঃস্থৌ তান্ প্রত্যষেধতাং॥ ৩৪ ॥
অশপন্ কুপিতা এবং যুবাং বাসং নচার্হথঃ।
রজস্তমোভ্যাং রহিতে পাদমূলে মধুদ্বিষঃ॥ ৩৫ ॥
পাপিষ্ঠামাসুরীং যোনিং বালিশৌ যাতমাশ্বতঃ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

পূর্ব্বেষাং মরীচ্যাদীনাং পূর্ব্বজাঃ অপি পঞ্চষড়্‌ঢায়নাভ্রাভাঃ (পঞ্চ ষড়্ বা হায়নানি সম্বৎসরাঃ যেষাং তেষাং অর্ভাণাং বালানাং ইব আভা যেষাং তে তথাবিধাঃ) দিগ্বাসসঃ নগ্নাঃ, যতঃ তে অতঃ শিশূন্ মত্বা দ্বাস্থৌ দ্বারপালৌ, জয়-বিজয়ৌ তান্ প্রত্যষেধতাং অন্তঃপ্রবেশাৎ নিবারিতবন্তৌ॥ ৩৪ ॥

এবং প্রতিষেধেন তে কুপিতাঃ সন্তঃ তৌ অশপন্ যথা হে বালিশৌ! অজ্ঞৌ! রজস্তমোভ্যাং রহিতে মধুদ্বিষঃ মধুসূদনস্য, ভগবতঃ পাদমূলে বৈকুণ্ঠে, যুবাং বাসং এব যতঃ ন অর্হথঃ অতঃ কারণাৎ আশু শীঘ্রং, এব পাপিষ্ঠাং আসুরীং যোনিং, যাতং গচ্ছতং॥ ৩৫ ॥ ৩৬

শ্রীধরস্বামী।

কথম্ভূতাঃ পঞ্চ বা ষড়্ বা হায়না যেষাং তেচ অর্ভাঃ বালাঃ তদ্বদাভা যেষাং তে। পূর্ব্বেষাং মরীচ্যাদীনামপি। দিগ্বাসসঃ দিগম্বরান্। অতঃ শিশূন্ মত্বা॥ ৩৪ ॥

বাসমপি নার্হথঃ। কুতঃ পুনস্তৎসেবামিতি চকারার্থঃ॥ ৩৫ ॥

হে বালিশৌ! অতো হেতোঃ আশু যাতং॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পঞ্চ বা ষড়্ বা হায়নানি যেষাং তে অর্ভা বালা স্তদ্বদাভা যেষাং তেচ পূর্ব্বেষাং মরীচ্যা-

---

দেবর্ষি নারদ বলিলেন, হে রাজন্! এক দিবস ব্রহ্মার মানস-পুত্র সনন্দনাদি ঋষিগণ ত্রিভুবন পর্য্যটন করত, যদৃচ্ছাক্রমে বিষ্ণুলোকে উপনীত হইলেন॥ ৩৩ ।

যদিও তাঁহারা মরীচ্যাদি ঋষিগণেরও অগ্রজ, কিন্তু লোকদৃষ্টিতে পঞ্চম বা ষষ্ঠ বর্ষীয় বালকের ন্যায় অনাবৃত-গাত্রে এবং উলঙ্গবেশে বৈকুণ্ঠদ্বারে উপনীত হওয়ায়, এই দ্বারপালদ্বয় তাঁহাদিগকে ভগবৎ-সমীপে গমন করিতে নিষেধ করিলেন॥ ৩৪ ॥

ঋষিগণ তাদৃশ নিষেধে বিরক্ত ও ক্রুদ্ধ হইয়া, ঐ জয় বিজয় নামক দ্বারপাল-দ্বয়কে অভিসম্পাত প্রদানে বলিলেন যে, তোমরা যখন রজঃ ও তমোগুণে এতাদৃশ-অভিভূত, তখন মধুসূদনের পাদমূলে এই অপূর্ব্ব বৈকুণ্ঠধামে বাস করিবার উপযুক্ত পাত্র নহ!॥ ৩৫ ॥

এবং শপ্তৌ স্বভবনাৎ পতন্তৌ তৌ কৃপালুভিঃ।
প্রোক্তৌ পুনর্জন্মভির্বাং ত্রিভি র্লোকায় কল্পতাং ॥
যজ্ঞাতে তৌ দিতেঃ পুত্রৌ দৈত্যদানববন্দিতৌ ॥ ৩৭ ॥
হতো হিরণ্যকশিপু র্হরিণা সিংহরূপিণা।
হিরণ্যাক্ষো ধরোদ্ধারে বিভ্রতা শৌকরং বপুঃ ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং শপ্তৌ অতঃ স্বভবনাৎ বৈকুণ্ঠাৎ পতন্তৌ তৌ তৈঃ কৃপালুভিঃ সনকাদিভিঃ, "বাং যুবয়োঃ, ত্রিভিঃ জন্মভিঃ লোকায় স্বস্থান-প্রাপ্তয়ে শাপঃ কল্পতাং তাবৎ অয়ং শাপঃ সমাপ্যতাং" ইতি পুনঃ প্রোক্তৌ। অতঃ তৌ দৈত্যদানববন্দিতৌ দিতেঃ পুত্রৌ যজ্ঞাতে ॥ ৩৭ ॥

সিংহরূপিণা নরসিংহরূপেণ হরিণা হিরণ্যকশিপুঃ হতঃ তথা ধরোদ্ধারে শৌকরং বপুঃ বিভ্রতা হরিণা হিরণ্যাক্ষঃ চ হতঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বাং যুবয়োঃ ত্রিভির্জন্মভিঃ লোকায় স্বস্থান-প্রাপ্তয়ে কল্পতাং তাবতাহয়ং শাপঃ সমাপ্যতামিতি পুনঃ প্রোক্তাবিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

ধরোদ্ধারে নিমিত্তে তৎপ্রতিঘাতী হতঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দীনামপি। দিগ্বাসসঃ শিশূন্ মত্বা। পুংবদ্ভাব আর্ষঃ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥

বাং যুবয়ো স্ত্রিভি র্জন্মভি র্বাং যুবাং লোকায় বৈকুণ্ঠং প্রাপয়িতুং কল্পতাং সমর্থো ভবতু শাপ ইতি শেষঃ ॥ ৩৭ ॥

হে মূর্খ অভিমানী দ্বয়! তোমরা এক্ষণে অতি পাপিষ্ঠ অসুর যোনি সত্বর প্রাপ্ত হইয়া, সংসার ভোগ কর! ॥ ৩৬ ॥

এই প্রকারে অভিশপ্ত হইয়া, যখন তাঁহারা স্বর্গ হইতে পতিত হইতেছিলেন, তখন ঐ কৃপাপরতন্ত্র ঋষিগণ পুনরায় কৃপাপূর্ণ হৃদয়ে তাঁহাদিগকে সম্বোধন করত বলিলেন যে, যদিও তোমরা এক্ষণে বৈকুণ্ঠচ্যুত হইতেছ বটে, কিন্তু তিন জন্মের পর পুনরায় এই বৈকুণ্ঠধামেই প্রত্যাগমন করিবে। ইহার পর ঐ দ্বারপালদ্বয় দৈত্যদানব-বন্দিত দিতিপুত্র হিরণ্যাক্ষ ও হিরণ্যকশিপুরূপে জন্ম পরিগ্রহ করিলেন ॥ ৩৭ ॥

প্রহ্লাদের নিগ্রহকালে ভগবান্ শ্রীহরি নৃসিংহ মূর্ত্তি ধারণে হিরণ্যকশিপুকে নিহত করেন; এবং শূকর-মূর্ত্তি পরিগ্রহে যখন ধরণীকে কারণ-সমুদ্র হইতে উত্তোলন করিতেছিলেন, তখন তাহার প্রতিবন্ধক করায়, হিরণ্যাক্ষকেও তিনি সেই শূকর মূর্ত্তিতেই নিহত করেন ॥ ৩৮ ॥

হিরণ্যকশিপুঃ পুত্রং প্রহ্লাদং কেশবপ্রিয়ং।
জিঘাংসু রকরোন্নানা যাতনা মৃত্যুহেতবে ॥ ৩৯ ॥
তং সর্ব্বভূতাত্মভূতং প্রশান্তং সমদর্শনং।
ভগবত্তেজসা স্পৃষ্টং নাশক্নোদ্ধন্তুমুদ্যমৈঃ ॥ ৪০ ॥
ততস্তৌ রাক্ষসৌ জাতৌ কেশিন্যাং বিশ্রবঃসুতৌ।
রাবণঃ কুম্ভকর্ণশ্চ সর্ব্বলোকোপতাপনৌ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ।

হিরণ্যকশিপুঃ যদা কেশবপ্রিয়ং স্বাবদ্ভক্তং, স্বপুত্রং প্রহ্লাদং জিঘাংসুঃ সন্ তস্য মৃত্যু-হেতবে নানাঃ যাতনাঃ অকরোৎ ॥ ৩৯ ॥

ভগবত্তেজসা স্পৃষ্টং ব্যাপ্তং, প্রশান্তং রাগদ্বেষাদিশূন্যং, সর্ব্বভূতানাং আত্মভূতং সমদর্শনং (সমঃ ভগবান্ তমেব সর্ব্বত্র যঃ পশ্যতি তং) তং প্রহ্লাদং তদা উদ্যমৈঃ শস্ত্রাস্ত্রাদিভিঃ হন্তুং ন শশক্নোৎ ॥ ৪০ ॥

ততঃ তদনন্তরং কেশিন্যাং বিশ্রবঃসুতৌ সর্ব্বলোকোপতাপনৌ রাক্ষসৌ ভূত্বা রাবণঃ কুম্ভকর্ণঃ চ ইতি তৌ জাতৌ ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হিরণ্যকশিপোর্ব্বধে কারণং সূচয়তি হিরণ্যকশিপুঃ পুত্রমিতি ॥ ৩৯ ॥

সর্ব্বভূতানামাত্মভূতং কুতঃ সমং ব্রহ্মৈব পশ্যতীতি প্রশান্তং দ্বেষাদিরহিতং অতএব ভগবতস্তেজসা স্পৃষ্টং ব্যাপ্তং। উদ্যমৈঃ শস্ত্রপ্রহরণাদিভিঃ ॥ ৪০ ॥

বিশ্রবসঃ সুতৌ ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধরোদ্ধারে কর্ত্তব্যে সতি ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥

সর্ব্বেষাং ভূতানামাত্মভূতং আত্মবৎ প্রেষ্ঠং স্বদ্বেষ্টর্য্যপি পিতরি দ্বেষাভাবাৎ প্রশান্তং

হিরণ্যকশিপু স্বকীয় পুত্র প্রহ্লাদকে ভগবান্ বিষ্ণুর একজন পরম ভক্ত ও প্রিয় পাত্র হইতে বুঝিয়া, মনে মনে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইল; এবং তাঁহাকে বিনাশ করিবার বাসনায় নানাপ্রকার তীব্র সাঙ্ঘাতিক যাতনা তাঁহাকে প্রদান করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ৩৯ ॥

কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয়! তাদৃশ জীবমাত্রেরই হিতকারী প্রশান্তচিত্ত নারায়ণ-পরায়ণ প্রহ্লাদ ভগবানের অনুপম তেজে এতই বলীয়ান্ হইয়াছিলেন যে, হিরণ্যকশিপু নানাপ্রকার মারণোপায়ের অনুষ্ঠান করিয়াও, তাঁহাকে কিছুতেই বিনষ্ট করিতে পারিলেন না ॥ ৪০ ॥

দ্বিতীয় জন্মে উক্ত অসুরদ্বয় বিশ্রবসের ঔরসে তদীয় পত্নী কেশিনীর গর্ভে

তত্রাপি রাঘবো ভূত্বা ন্যহনচ্ছাপমুক্তয়ে।
রামবীর্য্যং শ্রোষ্যসি ত্বং মার্কণ্ডেয়মুখাৎ প্রভো ॥ ৪২ ॥
তাবত্র ক্ষত্রিয়ৌ জাতৌ মাতৃষস্রাত্মজৌ তব।
অধুনা শাপনির্ম্মুক্তৌ কৃষ্ণচক্রহতাংহসৌ।
বৈরানুবন্ধতীব্রেণ ধ্যানেনাচ্যুতসাত্মতাং।
নীতৌ পুন র্হরেঃ পার্শ্বং জগ্মতু র্বিষ্ণুপার্ষদৌ ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ।

তত্রাপি জন্মনি ভগবান্ রাঘবঃ ভূত্বা শাপমুক্তয়ে তৌ ন্যহনৎ। হে প্রভো! রামবীর্য্যং ত্বং মার্কণ্ডেয়মুখাৎ শ্রোষ্যসি ॥ ৪২ ॥

তৌ অত্র জন্মনি, তব মাতৃষস্রাত্মজৌ ক্ষত্রিয়ৌ জাতৌ। অধুনা কৃষ্ণচক্রেণ হতং অংহঃ যয়োঃ তৌ শাপনির্ম্মুক্তৌ জাতৌ ॥

বৈরানুবন্ধতীব্রেণ ধ্যানেন অচ্যুত-সাত্মতাং লয়ং, নীতৌ প্রাপ্তৌ, পুনঃ ততঃ নিস্থত্য পার্ষদৌ সন্তৌ হরেঃ পার্শ্বং জগ্মতুঃ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ন্যহনৎ হতবানিত্যর্থঃ। তর্হি তদেব কথয়েত্যুৎসুকং প্রত্যাহ রামবীর্য্যমিতি ॥ ৪২ ॥

কৃষ্ণচক্রেণ হতমংহো যয়োঃ তৌ তয়োঃ পাপমেব হতং নতু তাবিত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বপর-সুখ-দুঃখাদীনাং তুল্যদর্শনাৎ সমদর্শনং ॥ ৪০—৪২ ॥

বিষ্ণুচক্রেণ হতমংহো যয়োস্তৌ। তয়োরপরাধ এব বহিঃ শিশুপালদন্তবক্রাকারতয়া পরিণতো হতো নতু তাবিত্যর্থঃ ইতি স্বামিচরণাঃ। যথা বহ্নিনা কনকস্য মালিন্যমেব হন্যতে নতু কনকং তথৈব জয়বিজয়য়োর্বাহ্যমালিন্যাবরণয়ো র্নষ্টয়োঃ সতোঃ জয়বিজয়াবেব তেজঃপুঞ্জাকারৌ শ্রীকৃষ্ণং প্রবিষ্টৌ জনৈ র্দৃষ্টাবিতি ভাবঃ ॥

অচ্যুতেন সহ স্থিতৌ আত্মানৌ আকারৌ যয়োস্তথা ভাবস্তত্তা তাং ধ্যানেনৈব নীতৌ পুনর্মৌষল-লীলান্তে হরে র্নারায়ণস্য পার্শ্বং জগ্মতুরিতি মৌষল-লীলাতঃ পূর্ব্বং শ্রীকৃষ্ণশরীর-এব নারায়ণস্যাপি প্রবিষ্টত্বাত্তৎপার্ষদৌ জয়বিজয়াবপি তত্রৈব প্রবিশ্য স্থিতাবিতি তত্ত্বং। শিশুপালদন্তবক্রৌ কৃষ্ণে সাযুজ্যং প্রাপতুরিতিতু লোকপ্রতীতিঃ ॥ ৪৩ ॥

রাবণ ও কুম্ভকর্ণ নামে সর্ব্বলোকোপদ্রবকারী রাক্ষস হইয়া, জন্ম পরিগ্রহ করেন ॥ ৪১ ॥

তখনও ভগবান্ নারায়ণ রঘুবংশে রামরূপে অবতীর্ণ হইয়া, শাপ-বিমোচনার্থ তাহাদের উভয়কেই নিহত করেন। হে নরনাথ! শ্রীরামচন্দ্রের লীলাসমূহ আপনি মার্কণ্ডেয় ঋষির মুখে শ্রবণ করিবেন ॥ ৪২ ॥

ইহারা তীব্র বৈরভাবের দ্বারা নিরন্তর ভগবৎস্বরূপের অনুচিন্তনে এরূপ

যুধিষ্ঠির উবাচ ॥

বিদ্বেষো দয়িতে পুত্রে কথমাসীন্মহাত্মনি।

ব্রূহি মে ভগবন্ যেন প্রহ্লাদস্যাচ্যুতাত্মতা ॥ ৪৪ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সপ্তমস্কন্ধে যুধিষ্ঠির-নারদ-সম্বাদে প্রথমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১ ॥ * ॥

নারদ উবাচ ॥

ভ্রাতর্য্যেবং বিনিহতে হরিণা ক্রোড়মূর্ত্তিনা।

অন্বয়ঃ।

হে ভগবন্! মহাত্মনি দয়িতে পুত্রে হিরণকশিপোঃ বিরোধঃ কথং আসীৎ তথা প্রহ্লাদস্য অচ্যুতাত্মতা যেন আসীৎ তৎ মে মহ্যং ব্রূহি ॥ ৪৪ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি-কৃতান্বয়ে প্রথমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যেন কারণেন প্রহ্লাদস্য অচ্যুতাত্মতা অচ্যুতৈকচিত্তত্বং তদপি ব্রূহীতি শেষঃ ॥ ৪৪ ॥

॥ * ॥ ইতি সপ্তমে প্রথমঃ ॥ * ॥

দ্বিতীয়ে বিষ্ণুরোষেণ লোকং বিপ্লাব্য দানবৈঃ।

তত্ত্বতো ভ্রাতৃপুত্রাদীনিতিহাসৈরসান্ত্বয়ৎ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অচ্যুতাত্মতা অচ্যুতে অচ্যুতৈকচিত্তত্বং যেন তদপি ব্রূহীতি শেষঃ ॥ ৪৪ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

সপ্তমে প্রথমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

দ্বিতীয়ে ভ্রাতৃশোকেন ধর্ম্মনাশায় দানবান্।

বিযোজ্য জ্ঞানেতিহাসৈ র্মিত্রাদীন্ স হ্যসান্ত্বয়ৎ ॥ * ॥

তদ্ভাবভাবিত-চিত্ত হইয়াছিলেন যে, পরিণামে বিষ্ণুর পার্ষদ হইয়া, পুনরায় সেই বিষ্ণুলোকেই গমন করিয়াছেন ॥

উক্ত রাবণ কুম্ভকর্ণই এই জন্মে তোমাদের মাতৃষ্বসার পুত্র হইয়া, ক্ষত্রিয়-কুলে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছেন। এই জন্মেই উঁহারা কৃষ্ণচক্রে নিহত হইয়া, পাপ নির্ম্মুক্ত হইয়াছেন এবং ব্রহ্মশাপ হইতে নিষ্কৃতি পাইলেন ॥ ৪৩ ॥

রাজা যুধিষ্ঠির বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! প্রাণাধিক প্রিয় স্বীয় সন্তানে পিতার এরূপ বিদ্বেষ জন্মিবার কারণ কি? এবং প্রহ্লাদেরই বা তাদৃশী ভগবদ্ভক্তি কি প্রকারে হইল? আপনি তাহা বর্ণন করুন! ॥ ৪৪ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত প্রথম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

হিরণ্যকশিপু রাজন্ পর্য্যতপ্যদ্রুষা শুচা ॥ ১ ॥
আহচেদং রুষাঘূর্ণঃ (পূর্ণঃ) সন্দষ্টদশনচ্ছদঃ।
কোপোজ্জ্বলদ্ভ্যাং চক্ষুর্ভ্যাং নিরীক্ষন্ ধূম্রমম্বরং ॥ ২ ॥
করালদংষ্ট্রোগ্রদৃষ্ট্যা দুষ্প্রেক্ষ্য-ভ্রুকুটীমুখঃ।
শূলমুদ্যম্য সদসি দানবানিদমব্রবীৎ ॥

অন্বয়ঃ।

নারদঃ উবাচ। হে রাজন্! ক্রোড়মূর্ত্তিনা বরাহরূপধারিণা হরিণা ভ্রাতরি হিরণ্যাক্ষে, এবং বিনিহতে সতি হিরণ্যকশিপুঃ রুষা রোষেণ, শুচা চ পর্য্যতপ্যৎ ॥ ১ ॥

তথা রুষাঘূর্ণঃ প্রকম্পিতগাত্রঃ, সন্দষ্টদশনচ্ছদঃ (সন্দষ্টঃ দশনচ্ছদঃ ওষ্ঠঃ যেন সঃ) কোপেন উৎঅতিশয়েন জলদ্ভ্যাং চক্ষুর্ভ্যাং ধূম্রং অম্বরং আকাশং নিরীক্ষন্ নিরীক্ষমাণঃ, ইদং আহ চ ॥ ২ ॥

করালাভিঃ দ্রংষ্ট্রাভিঃ যুক্তয়া উগ্রয়া দৃষ্ট্যা দুষ্প্রেক্ষ্যং ভ্রুকুটীযুক্তং মুখং যস্য সঃ হিরণ্যকশিপুঃ সদসি শূলং উদ্যম্য দানবান্ ইদং অব্রবীৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভগবদ্দ্বেষএব তদ্দ্বেষেঽপি কারণমিত্যাশয়েনাহ ভ্রাতরীত্যাদিনা। এবং দেবপক্ষপাতেন ॥ ১ ॥
কোপেন উৎ অতিশয়েন জলদ্ভ্যাং কোপাগ্নিধূমেনৈব ধূম্রমম্বরং নিরীক্ষমাণঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগবদ্দ্বেষ এব প্রহ্লাদদ্বেষে কারণমভূদিতি বক্তুং প্রথমতো ভগবদ্দ্বেষমেব সহেতুকমাহ। ভ্রাতর্য্যেবমিত্যাদিনা ॥ ১ ॥

অম্বরং নিরীক্ষন্নিতি হরে র্নিবাসং বৈকুণ্ঠং হরিঞ্চ স্বহস্তেনৈব ধ্বংসয়ামীতি ভাবঃ।

দেবর্ষি নারদ বলিলেন, হে রাজন্! ভগবান্ বিষ্ণু শূকর-বিগ্রহ পরিগ্রহে অপূর্ব্ব ধরাকে উদ্ধার করিবার উপলক্ষে হিরণ্যাক্ষকে নিহত করিলে, তদীয় ভ্রাতা হিরণ্যকশিপুর আর ক্রোধের সীমা রহিল না; তিনি শোকে ও রোষে একান্ত অধীর হইয়া উঠিলেন ॥ ১ ॥

ক্রোধ-কম্পিত-কলেবরে দন্তপংক্তির দ্বারা ওষ্ঠাধর বারংবার চাপিতে লাগিল এবং রোষ-কষায়িত-লোচনের ধূমে নভোমণ্ডলকেও ঐ দৈত্য ধূমলবর্ণ দর্শন করিতে লাগিল ॥ ২ ॥

আভাস।

দ্বিতীয় অধ্যায়ে বিষ্ণুর প্রতি রোষান্বিত হইয়া, হিরণ্যকশিপু কর্ত্তৃক সাধুদিগের কদনার্থ দানবদিগের প্রতি উপদেশ এবং ইতিহাসচ্ছলে তত্ত্বকথন দ্বারা ভ্রাতৃপুত্রগণের শোকাপনোদন বর্ণিত হইয়াছে ॥

ভো ভো দানব দৈতেয়া দ্বিমূর্দ্ধংস্ত্র্যক্ষ শম্বর।
শতবাহো হয়গ্রীব নমুচে পাক ইল্বল॥
বিপ্রচিত্তে মম বচঃ পুলোমন্ শকুনাদয়ঃ।
শৃণুতানন্তরং সর্ব্বে ক্রিয়তামাশু মাচিরং॥ ৩॥
সপত্নৈ র্ঘাতিতঃ ক্ষুদ্রৈর্ভ্রাতা মে দয়িতঃ সুহৃৎ।
পার্ষ্ণিগ্রাহেণ হরিণা সমেনাপ্যুপধাবনৈঃ॥ ৪॥

অন্বয়ঃ।

দ্বিমূর্দ্ধন্ ত্র্যক্ষ শম্বর! শতবাহো হয়গ্রীব নমুচে পাক ইল্বল বিপ্রচিত্তে পুলোমন্ শকুনাদয়ঃ ভোঃ ভোঃ দানব দৈতেয়াঃ! যূয়ং সর্ব্বে মম বচঃ শৃণুত ততঃ অনন্তরং আশু শীঘ্রং এব তৎ ক্রিয়তাং চিরং বিলম্বং, মা কুরুত॥ ৩॥

হরিণা সমেনাপি উপধাবনৈঃ ভজনৈঃ নিমিত্তভূতৈঃ পার্ষ্ণিগ্রাহেণ সহায়ীভূতেন, সতা ক্ষুদ্রৈঃ সপত্নৈঃ শত্রুভিঃ, মে মম দয়িতঃ প্রিয়ঃ, সুহৃৎ আজ্ঞানুসারী, ভ্রাতা ঘাতিতঃ॥ ৪॥

শ্রীধরস্বামী।

করালদংষ্ট্রাভির্যুক্তয়া উগ্রয়া দৃষ্ট্যা দুষ্প্রেক্ষ্যং ভ্রুকুটীযুক্তং মুখং যস্য সঃ॥ ৩॥
সমেনাপি উপধাবনৈ র্ভজনৈ নিমিত্তভূতৈঃ পার্ষ্ণিগ্রাহেণ সতা॥ ৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধূম্রমীতি চক্ষুরগ্র্যো ধূর্মব্যাপ্তত্বাদিতি ভাবঃ॥ ২॥ ৩॥
সমেনাপীতি যদ্যপি স হরিঃ সর্ব্বত্র সম স্তদপি উপধাবনৈ রুপাসনৈ র্নিমিত্তভূতৈঃ পার্ষ্ণিগ্রাহেণ লোভবশাদ্দেবপক্ষপাতীবত্ত ইত্যর্থঃ॥ ৪॥

অহো! করাল দন্তপংক্তির বিকাশে এবং ভ্রুকুটীর পরিচয়ে প্রচণ্ডমূর্ত্তি ক্রূরদর্শন হিরণ্যকশিপু দানব-সভায় ভীষণ শূল উত্তোলন পূর্ব্বক স্বীয় অনুচর-বর্গকে সম্বোধন করত বলিলেন—॥

অহে দ্বিমূর্দ্ধ! ত্র্যক্ষ, শম্বর, শতবাহু, হয়গ্রীব, নমুচি, পাক, ইল্বল, বিপ্র-চিত্তে, পুলমন্ এবং শকুনি প্রভৃতি দৈত্য দানবগণ! তোমরা সকলে আমার বাক্য শ্রবণ কর! এবং যাহা কর্ত্তব্য হয়, তৎপ্রতিবিধানে সত্বর যত্নবান্ হও!॥ ৩॥

দেখ! ভগবান্ বিষ্ণু সকল জীবের পক্ষে সমতুল্য হইলেও, কেবল উপাসনার অনুরোধে আমার বিপক্ষগণকে আশ্রয় দিয়াছেন। সুতরাং তাঁহার আনুকূল্যে অতি তুচ্ছ অন্তঃসারশূন্য দেববৃন্দও প্রবল হইয়া, আমার প্রাণতুল্য প্রিয়তম ভ্রাতা হিরণ্যাক্ষকে তাহারা অবলীলাক্রমে নিহত করিয়াছে॥ ৪॥

তস্য ত্যক্তস্বভাবস্য ঘৃণে র্মায়াবনৌকসঃ।
ভজন্তং ভজমানস্য বালস্যেবাস্থিরাত্মনঃ ॥ ৫ ॥
মচ্ছূল-ভিন্ন-গ্রীবস্য ভূরিণা রুধিরেণ বৈ।
অসৃক্-প্রিয়ং তর্পয়িষ্যে ভ্রাতরং মে গতব্যথঃ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং ত্যক্তঃ স্বভাবঃ সমত্বং যেন তস্য ; ভজন্তং ভজমানস্য অনুসরতঃ, অতএব মায়া বনৌকসঃ মায়য়া ধৃত-নিকৃষ্ট-শূকররূপস্য, বালস্য ইব অস্থিরাত্মনঃ অব্যবস্থিত-চিত্তস্য, ঘৃণেঃ শোচ্যস্য ॥ ৫ ॥

মচ্ছূলেন ভিন্না গ্রীবা যস্য তস্য বিষ্ণোঃ ভূরিণা রুধিরেণ মে মম অসৃক্প্রিয়ং ভ্রাতরং যাবৎ গতব্যথঃ এব অহং তর্পয়িষ্যামি ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী

এবং ত্যক্তঃ স্বভাবঃ সমত্বং যেন তস্য ঘৃণেঃ শুদ্ধতেজোময়স্যাপি মায়াবনৌকসঃ বরাহরূপস্য সতঃ অস্থিরাত্মনঃ অব্যবস্থিতচিত্তস্য। কুতো যো যো ভজতি তং তং ভজমানস্য অনুসরতঃ ॥ ৫ ॥ তস্য রুধিরেণ যাবত্তর্পয়িষ্যামি তাবদ্যূয়ং ভুবং যাতেতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ ॥৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বয়মপ্যুপধাবাম ইতি চেন্মৈবং ব্রহ্মং যুয়ং তাবন্নিযুক্তে কর্ম্মণি তিষ্ঠত অহমেক এব তং হনিষ্যামীত্যাহ তদ্যোতি দ্বাভ্যাং। ননু হরির্হি পরমাত্মোচ্যতে শাস্ত্রেষত্ত তং কথং হনিষ্যসি তত্রাহ ত্যক্তস্বভাবস্য সর্ব্বত্রৌদাসীন্যরূপঃ স্বভাবোহি পরমাত্মনঃ প্রসিদ্ধঃ স যদি তেন ত্যক্তস্তদা কুতস্তস্য সংপ্রতি পরমাত্মত্বমিতি ভাবঃ। প্রত্যুত সপরমাত্মত্বং ত্যক্ত্বা পশুরভূদিত্যাহ ঘৃণেঃ। পূর্ব্বং শুদ্ধতেজোময়স্যাপি সংপ্রতিমায়াপারতন্ত্র্যাদ্বনৌকসঃ মৎস্যকচ্ছপাদিরূপস্যচ। কিঞ্চ ভজন্তং জনমাত্রমেব ভজমানস্য বালস্যেব একেনৈব খণ্ডনডুডুকেন বশীকৃতস্যেত্যর্থঃ। বস্তুতস্তু তস্য ভক্তপরাৎসল্যাদেব ত্যক্তেত্যাদি বিশেষণপঞ্চকং ভবতি। তচ্চ তস্য ভূষণমেব নতু দূষণমিতি ভাবঃ। ঘৃণেঃ শুদ্ধতেজোময়স্যাপি মায়য়া কৃপয়া ইত্যাদি যোজ্যং ॥৫

মচ্ছূলাভিন্না পৃথগ্ভূতা গ্রীবা যস্যেতি প্রাকৃতস্য মচ্ছূলস্য তত্র প্রবেশোঽপি ন সংভবেদিতি ভাবঃ। কুঙ্কুমং রুধিরং প্রোক্তমিত্যভিধানাৎ রুধিরেণ তদঙ্গরাগকুঙ্কুমেন রুধিরপ্রিয়ং তন্নির্ম্মাল্য-কুঙ্কুমপ্রিয়মস্ত্রাতুর্ভক্তত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

অতএব বিষ্ণু যখন আপন স্বভাব পরিত্যাগে অস্থিরচিত্ত সামান্য বালকের ন্যায়, উপসনার অনুরোধে পর পক্ষসমর্থনে প্রমত্ত হইয়াছেন, তখন বিশুদ্ধ তেজোময় হইলেও, তিনি পক্ষপাতিত্ব দোষের নিমিত্ত উপযুক্ত ফল পাইবার পাত্র হইয়াছেন, সন্দেহ নাই ॥ ৫ ॥

অতএব আমার এই ভীষণ শূলাঘাতে তাঁহার গ্রীবাদেশ বিদীর্ণ করিলে, যখন প্রচুর রক্তস্রোত প্রবাহিত হইবে, তখন সেই শোণিতে আমার অসৃক্-

তস্মিন্ কুটেহিতে নষ্টে কৃত্তমূলে বনস্পতৌ।
বিটপা ইব শুষ্যন্তি বিষ্ণুপ্রাণা দিবৌকসঃ ॥ ৭ ॥
তাবদ্‌যাত ভুবং যূয়ং ব্রহ্মক্ষত্রসমেধিতাং।
সূদয়ধ্বং তপোযজ্ঞ-স্বাধ্যায়-ব্রতদানিনঃ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

বনস্পতৌ কৃত্তমূলে সতি যথা তস্য বিটপাঃ শাখাঃ শুষ্যন্তি তথা কুটেহিতে (কূটং দুজ্ঞেয়ং ঈহিতং চরিতং যস্য তস্মিন্ বিষ্ণৌ) নষ্টে সতি বিষ্ণুপ্রাণাঃ দিবৌকসঃ অমরাঃ, নষ্টপ্রায়াঃ ভবিষ্যন্তি ॥ ৭ ॥

তাবৎ যূয়ং ব্রহ্মক্ষত্র-সমেধিতাং ব্রহ্মক্ষত্রাভ্যাং সম্যক্ এধিতাং বর্দ্ধিতাং, ভুবং যাত তথা তপো-যজ্ঞ-স্বাধ্যায়-ব্রতদানিনঃ তপোযজ্ঞাদি-যুক্তান্, জনান্ সূদয়ধ্বং ঘাতয়ত ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্ু দেবৈস্তদ্বধঃ কারিতঃ অতস্তে কিং ন হন্যন্তে তত্রাহ। তস্মিন্ কূটে কপটে অহিতে প্রতিপক্ষে ; কূটমীহিতং যস্যেতি বা। নষ্টে অদৃষ্টে সতি শুষ্যন্তি স্বয়মেব নাশং যাস্যন্তি কুতঃ বিষ্ণুরেব প্রাণা যেষাং তে ॥ ৭ ॥

তপোযজ্ঞাদিযুক্তান্ সূদয়ধ্বং ঘাতয়ত ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কুটেহিতে কপটচেষ্টিতে বস্তুতস্তু কূটেষু কপটিষ্বপি মদ্বিধেষু ঈহিতং যুদ্ধচেষ্টা যস্য তস্মিন্নিত্যহো মম ভাগ্যমিতি ভাবঃ। দেবানান্তু সৌভাগ্যং কিয়দ্বর্ণনীয়ং তেতু তদেকপ্রাণা এবেত্যাহ তস্মিন্নষ্টে দৈবাৎ কদাচিদদৃষ্টে সতি নশেরদর্শনার্থত্বাৎ ছিন্নমূলে বনস্পতৌ যথা-বিটপাঃ শুষ্যন্তি তে বিষ্ণুরেব প্রাণং যেষাং তে কিম্বা বিষ্ণোরপি প্রাণতুল্যাস্তে পরমধন্যা এবেতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

ব্রহ্ম ক্ষত্রাভ্যাং তপোবল-প্রভাবাভ্যাং সম্যগেধিতাং বর্দ্ধিতাং ভুবং যাত কিমর্থং সূদয়ধ্বং ঘাতয়তং ॥ ৮ ॥

প্রিয় ভ্রাতার তর্পণ করত, আমার হৃদয়ের ব্যাথা নিবারণ করিব ॥ ৬ ॥

বনস্পতির মূলদেশ নিকৃন্তন করিলে, তাহার শাখা প্রশাখাদি যেমন আপনা হইতেই বিশুষ্ক হইয়া পড়ে, সেইরূপ এই কঠিন-হৃদয় কপটাচারী বিষ্ণুর নিধন ঘটিলে, বিষ্ণুর একান্ত শরণাগত অমর-বাসিগণও আপনা হইতেই বিনষ্ট হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ৭ ॥

অতএব ব্রহ্মতেজে এবং ক্ষত্রিয়বলে সম্পূর্ণ পরিবর্দ্ধিতা ধরণীতে তোমরা সম্প্রতি গমন কর ! এবং তথায় তপস্যা যজ্ঞ স্বাধ্যায় এবং ব্রতাদিতে যত্নশীল যাবতীয় ব্যক্তিকে নিহত করিতে আরম্ভ কর ! ॥ ৮ ॥

দেখ ! ধর্ম্মময় পরম পুরুষ বিষ্ণু যজ্ঞনামে অভিহিত ; সেই যজ্ঞ ব্রাহ্মণ-

বিষ্ণুর্দ্বিজক্রিয়ামূলো যজ্ঞো ধর্ম্মময়ঃ পুমান্।
দেবর্ষি-পিতৃ-ভূতানাং ধর্ম্মস্যচ পরায়ণং ॥ ৯ ॥
যত্র যত্র দ্বিজা গাবো বেদা বর্ণাশ্রম-ক্রিয়াঃ।
তং তং জনপদং যাত সন্দীপয়ত বৃশ্চত ॥
ইতি তে ভর্ত্তুনির্দ্দেশমাদায় শিরসাদৃতাঃ।
তথা প্রজানাং কদনং বিদধুঃ কদনপ্রিয়াঃ। ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

ধর্ম্মময়ঃ পুমান্ যজ্ঞঃ বৈ বিষ্ণুঃ দ্বিজক্রিয়ামূলঃ (দ্বিজানাং ক্রিয়াযাগাদ্যনুষ্ঠানং এব মূলং যস্য সঃ) সঃ হি দেবর্ষি-পিতৃভূতানাং ধর্ম্মস্য চ পরায়ণং ॥ ৯ ॥

যত্র যত্র দ্বিজাঃ গাবঃ বেদাঃ বর্ণাশ্রমক্রিয়াঃ বিদ্যন্তে তং তং জনপদং যাত সন্দীপয়ত দহত ; বৃশ্চত তদুপজীব্য-বৃক্ষাণাং ছেদং কুরুত ॥

তে দানবাঃ আদৃতাঃ সাদরাঃ ইত্যেবম্ভূতং স্বস্য ভর্ত্তুঃ নির্দ্দেশং আজ্ঞাং শিরসা শিরঃ-প্রকম্পনেন আদায় অঙ্গীকৃত্য, কদনপ্রিয়াঃ তে তথা তদাজ্ঞানুসারেণ প্রজানাং কদনং হিংসনং, বিদধুঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু তৈঃ কিমপরার্দ্ধং তত্রাহ বিষ্ণুরিতি। দ্বিজানাং ক্রিয়ানুষ্ঠানং মূলং যস্য সঃ। যতো-হসৌ যজ্ঞঃ ধর্ম্মময়শ্চ পরায়ণং পরমাশ্রয়ঃ। অতো যজ্ঞরূপস্য বিষ্ণোর্মূলত্বাৎ মামনাদৃত্য তদাশ্রয়ণাচ্চ বধ্যা ইতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

তস্মাৎ পরমং মন্ত্রং শৃণুতেত্যাহ যত্র যত্রেতি। সন্দীপয়ত দহত বৃশ্চত ছেদং কুরুত ॥১০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যতস্তেষাং নাশে সতি বিষ্ণুঃ স্বয়মেব নঙ্ক্ষ্যতীত্যাহ বিষ্ণুরিতি দ্বিজানাং নাশে সতি তৎক্রিয়াসোপাৎ বিষ্ণোর্মূলোৎখাতঃ যজ্ঞস্য ধর্ম্মস্যচ নাশাত্তৎস্বরূপস্য নাশো ভাবী। কিঞ্চ দেবর্ষ্যাদীনাং পরমায়ণং পরম আশ্রয় ইতি দেবর্ষ্যাদীনাং বধে তচ্ছোকাদপি মরিষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

সন্দীপয়ত দহতেতি। জনপদস্য দাহে তদ্বাসিনাং তেষাং স্বতএব দাহসিদ্ধেঃ। বৃশ্চত তদুপজীব্য-বৃক্ষাণাং ছেদং কুরুত ॥ কদনং কষ্টং ॥ ১০ ॥

গণের ক্রিয়ার দ্বারাই সম্পাদিত হইয়া থাকে। এবং ভগবান্ বিষ্ণু দেবতা ঋষি পিতৃলোক এবং ভূতসমূহের অনুষ্ঠিত যাবদীয় ধর্ম্মের একমাত্র কেন্দ্র-স্থানীয় আশ্রয়, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ৯ ॥

অতএব যেখানে যেখানে ব্রাহ্মণ, গাভী, বেদ এবং বর্ণাশ্রমোচিত ক্রিয়ার অনুসন্ধান পাইবে, সেই সেই জননিবাসে উপস্থিত হইয়া, তাহাদের বাসস্থান দগ্ধ কর। এবং তাহাদের উপজীব্য বৃক্ষসমূহের ছেদন কর ॥

পুরগ্রাম-ব্রজোদ্যান-ক্ষেত্রারামাশ্রমাকরান্।
খেট-খর্ব্বট-ঘোষাংশ্চ দদহুঃ পত্তনানিচ ॥ ১১ ॥
কেচিৎ খনিত্রৈ র্বিভিদুঃ সেতু-প্রাকার-গোপুরান্।
আজীব্যাংশ্চিচ্ছিদু র্বৃক্ষান্ কেচিৎ পরশুপাণয়ঃ ॥ ১২ ॥
প্রাদহন্ শরণান্যেকে প্রজানাং জ্বলিতোল্মুকৈঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

পুরগ্রাম-ব্রজোদ্যান-ক্ষেত্রারামাশ্রমাকরান্ (পুরং হট্টাদিমৎ ; গ্রামস্তদ্রহিতঃ। ব্রজঃ গবাং বাসঃ, উদ্যানং পুষ্পপ্রধানং বনং ; ক্ষেত্রং ব্রীহ্যাদেরুৎপত্তিস্থানং ; আরামঃ ফল-প্রধানং বনং। আশ্রমঃ ঋষীণাং স্থানং ; আকরঃ রত্নাদিস্থানং তান্) তথা খেট-খর্ব্বট-ঘোষান্ (খেটঃ কৃষীবলানাং বাসঃ ; খর্ব্বটঃ গিরিদ্রোণ্যাশ্রয়ঃ গ্রামঃ ; ঘোষঃ আভীরাণাং বাসঃ তান্) পত্তনানি রাজধানীঃ দদহুঃ ॥ ১১ ॥

খনিত্রৈঃ খনন-সাধনৈঃ কেচিৎ সেতু-প্রাকার-গোপুরান্ বিভিদুঃ ; তথা পরশুঃ পাণৌ যেষাং তথা কেচিৎ আজীব্যান্ উপজীব্যান্ আম্রপনসাদীন্ বৃক্ষান্, চিচ্ছিদুঃ। তথা একে জ্বলিতোল্মুকৈঃ প্রজানাং শরণানি গৃহান্, প্রাদহন্ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পুরং হট্টাদিমৎ। গ্রামস্তদ্রহিতঃ। ব্রজো গবাং বাসঃ। উদ্যানং কৃত্রিমং বনং। ক্ষেত্রং ব্রীহ্যাদেঃ। আরামোঽকৃত্রিমং বনং। আশ্রমঃ ঋষীণাং স্থানং। আকরো রত্নাদীনাং। খেটঃ কৃষীবলানাং বাসঃ। খর্ব্বটো গিরিদ্রোণ্যাশ্রয়ো গ্রামঃ। ঘোষঃ আভীরাণাং বাসঃ। পত্তনং রাজধানী ॥ ১১ ॥

খনিত্রৈঃ খননসাধনৈঃ। আজীব্যান্ উপজীব্যান্ ॥ ১২ ॥　　শরণানি গৃহান্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুরং হট্টাদিমৎ গ্রাম তদ্রহিতঃ। ব্রজো গবাং বাসঃ। উদ্যানং পুষ্পপ্রধানং বনং। ক্ষেত্রং ব্রীহ্যাদেঃ। আরামঃ ফলপ্রধানং বনং। আশ্রমঃ ঋষীণাং স্থানং। আকরো রত্নাদীনাং। খেটঃ কৃষীবলানাং বাসঃ। খর্ব্বটো গিরিদ্রোণ্যাশ্রয়ো গ্রামঃ। ঘোষ আভীরাণাং বাসঃ। পত্তনং রাজধানী ॥ ১১—১৩ ॥

দানবগণ আপনাদের প্রভুর আজ্ঞা আদরাতিশয়ে মস্তক হেলনাদির দ্বারা সম্পাদনে প্রতিশ্রুত হইল এবং হিংসাপরায়ণ উক্ত দানবগণ প্রভুর নির্দেশ অনুসারে প্রজাবর্গের পীড়নেও বিলক্ষণ যত্নশীল হইল ॥ ১০ ॥

পুর, গ্রাম, গোচর, উদ্যান, ফলের বন, ঋষির আশ্রম, রত্নাদির আকর, কৃষকাবাস, পার্ব্বতীয় পল্লিসমূহ, ঘোষপল্লী এবং অন্যান্য রাজধানী সকল তাহারা দগ্ধ করিতে আরম্ভ করিল ॥ ১১ ॥

কোন দানব খনিত্র লইয়া, সেতু প্রাকার ও গোপুরসমূহ ভগ্ন করিতে আরম্ভ

এবং বিপ্রকৃতে লোকে দৈত্যেন্দ্রানুচরৈর্মুহুঃ।
দিবং দেবাঃ পরিত্যজ্য ভুবি চেরুরলক্ষিতাঃ ॥ ১৪ ॥
হিরণ্যকশিপুর্ভ্রাতুঃ সংপরেতস্য দুঃখিতঃ।
কৃত্বা কটোদকাদীনি ভ্রাতৃপুত্রানসান্ত্বয়ৎ ॥
শকুনিং শম্বরং ধৃষ্টিং ভূতসন্তাপনং বৃকং।
কালনাভং মহানাভং হরিশ্মশ্রুমথোৎকচং ॥
তন্মাতরং রুষাভানুং দিতিঞ্চ জননীং গিরা।
শ্লক্ষ্ণয়া দেশকালজ্ঞ ইদমাহ জনেশ্বরঃ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

দৈত্যেন্দ্রানুচরৈঃ এবং লোকে মুহুঃ বারংবারং বিপ্রকৃতে উপদ্রুতে, সতি দিবং স্বর্গং, পরিত্যজ্য দেবাঃ অলক্ষিতাঃ সন্তঃ ভুবি চেরুঃ ॥ ১৪ ॥

(ভ্রাতৃমরণাৎ) দুঃখিতঃ হিরণ্যকশিপুঃ সংপরেতস্য মৃতস্য, ভ্রাতুঃ হিরণ্যাক্ষস্য, কটোদকাদীনি (প্রেতায় প্রদেয়ং উদকং আদিপদাৎ শ্রাদ্ধাদিকং চ) কৃত্বা ভ্রাতৃপুত্রান্ শকুনিং শম্বরং ধৃষ্টিং ভূতসন্তাপকং বৃকং, কালনাভং, মহানাভং, হরিশ্মশ্রুং অথ উৎকচং চ অসান্ত্বয়ৎ ॥

তেষাং শকুন্যাদীনাং মাতরং রুষাভানুং, তথা জননীং দিতিং চ সঃ দেশকালজ্ঞঃ জনেশ্বরঃ হিরণ্যকশিপুঃ, শ্লক্ষ্ণয়া মধুরয়া, গিরা ইদং আহ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিপ্রকৃতে উপদ্রুতে। যজ্ঞভাগানামভাবাৎ দিবং পরিত্যজ্য ॥ ১৪ ॥

তদেবং প্রজাকদনং দানবেষু কুর্ব্বৎসু স্বয়ং স্বর্গরাজ্যাদি সাধয়িতুং তপস্তপ্তুকামঃ প্রথমং যৎ কৃতবান্ তদাহ হিরণ্যকশিপুরিত্যাদিনা। কটোদকং প্রেতায় প্রদেয়মুদকং আদিশব্দাৎ প্রেতশ্রাদ্ধাদিকঞ্চ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিপ্রকৃতে উপদ্রুতে। যজ্ঞভাগানামভাবাৎ দিবং পরিত্যজ্য ॥ ১৪ ॥

কটোদকং প্রেতায় প্রদেয়মুদকং। আদিশব্দাৎ প্রেতশ্রাদ্ধঞ্চ ॥ ১৫ ॥

করিল। কেহ বা পরশু হস্তে জনসমূহের উপজীব্য আম্রপনসাদির বৃক্ষসমূহ ছেদন করিয়া ফেলিল। অন্যান্য অনেকে জ্বলন্ত অঙ্গার লইয়া, প্রজাগণের বাসস্থান ভস্মসাৎ করিতে লাগিল ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

দৈত্যরাজের অনুচরবর্গ কর্ত্তৃক লোকসমূহ এই প্রকারে বারংবার উৎপীড়িত হইলে, দেবতাগণ অমরাপুরী পরিত্যাগ পূর্ব্বক অলক্ষিতভাবে মর্ত্ত্যভূমেই বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥ ১৪ ॥

ভ্রাতার মৃত্যুতে একান্ত দুঃখিতচিত্ত হিরণ্যকশিপু মৃত ভ্রাতার ঔর্দ্ধদেহিক

হিরণ্যকশিপুরুবাচ ॥

অম্বাম্ব হে বধূঃ পুত্রা বীরং মার্হথ শোচিতুং।
রিপোরভিমুখে শ্লাঘ্যঃ শূরাণাং বধ ঈপ্সিতঃ ॥ ১৬ ॥
ভূতানামিহ সম্বাসঃ প্রপায়ামিব সুব্রতে।
দৈবেনৈকত্র নীতানামুন্নীতানাং স্বকর্ম্মভিঃ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

হিরণ্যকশিপুঃ উবাচ। হে অম্ব অম্ব! হে বধূঃ! হে পুত্রাঃ! বীরং হিরণ্যাক্ষং শোচিতুং মা অর্হথ। যতঃ রিপোঃ অভিমুখে শূরাণাং বধঃ ঈপ্সিতঃ ইষ্টঃ এব যতঃ শ্লাঘ্যঃ কীর্ত্তনীয়শ্চ ॥ ১৬ ॥

(মাতরং সম্বোধ্য আহ) হে সুব্রতে! প্রপায়াং পানীয়-শালায়াং ভূতানাং যথা সম্বাসঃ অধ্রুবঃ তথা ইহ সংসারে স্বকর্ম্মভিঃ দ্বারভূতৈঃ কৃত্বা দৈবেন ঈশ্বরেণ একত্র নীতানাং সংযোজিতানাং, পুনশ্চ উন্নীতানাং বিযোজিতানাং, মাতৃপুত্রাদীনাং অপি সহবাসঃ অধ্রুবঃ এব ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হে বধূরিতি ভ্রাতুর্ভার্য্যাং সম্বোধয়তি ॥ ১৬ ॥

ভবতু নাম তস্য শ্লাঘ্যো বধঃ তথাপ্যস্মাকং তাবদ্বন্ধু র্গত এবেতি চেত্তত্রাহ ভূতানামিতি। দৈবেন প্রাচীনকর্ম্মণা একত্র নীতানাং সংযোজিতানাং পুনশ্চ স্বৈঃ কর্ম্মভিঃ উন্নীতানাং বিযোজিতানাং ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে বধূরিতি ভ্রাতুর্ভার্য্যাং সম্বোধয়তি ॥ ১৬ ॥

বন্ধুবিচ্ছেদদুঃখঞ্চৈবং ভাবনায়াং নিবর্ত্ত্যতামিত্যাহ ভূতানামিতি। প্রপায়াং পানীয়-শালায়াং। উন্নীতানাং পুনর্বিযোজিতানাং ॥ ১৭ ॥

ক্রিয়া, তর্পণ ও শ্রাদ্ধাদি সমাপন করিয়া, ভ্রাতৃপুত্র শকুনি শম্বর ধৃষ্টি ভূতসন্তাপক বৃক, কালনাভ, মহানাভ, হরিশ্মশ্রু এবং উৎকচাদি ভ্রাতৃপুত্রগণকে সান্ত্বনা করত, তাহাদের জননী স্বীয় ভ্রাতৃবধূ রুষাভানু এবং নিজের জননী দিতিকে পরিশান্ত্বত করত দেশ এবং কালোচিত বাক্যের প্রয়োগে এবং মধুর ভাষণে নিম্নলিখিত ভাবে তাঁহাদিগকে বলিতে লাগিলেন— ॥ ১৫ ॥

হিরণ্যকশিপু বলিলেন, হে মাতঃ! হে ভ্রাতৃবধূ! হে ভ্রাতৃপুত্রগণ! তোমরা সকলে মদীয় ভ্রাতা হিরণ্যক্ষের জন্য আর বিলাপ করিও না! দেখ! বীরের পক্ষে শত্রুর অভিমুখে সম্মুখ সংগ্রামে মৃত্যুই বরং প্রার্থনীয় এবং গৌরবের বিষয়, সন্দেহ নাই ॥ ১৬ ॥

অনন্তর ভ্রাতৃবধূকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে সুব্রতে! ভর্ত্তৃবিরহে

নিত্য আত্মাব্যয়ঃ শুদ্ধঃ সর্ব্বগঃ সর্ব্ববিৎ পরঃ।
ধত্তেঽসাবাত্মনো লিঙ্গং মায়য়া বিসৃজন্ গুণান্॥ ১৮॥

অন্বয়ঃ।

আত্মা তু নিত্যঃ মৃত্যুশূন্যঃ, অব্যয়ঃ অপক্ষয়শূন্যঃ, শুদ্ধঃ নির্ম্মলঃ, সর্ব্বগঃ সর্ব্বব্যাপী, সর্ব্ববিৎ সর্ব্বজ্ঞঃ, দেহাদেঃ পরঃ চ। যতঃ অসৌ আত্মনঃ ভগবতঃ, মায়য়া অবিদ্যয়া শক্ত্যা মোহিতঃ গুণান্ তত্তদ্বিষয়ান্, বিসৃজন্ সম্পাদয়ন্, তদর্থং লৌকিকালৌকিকানি কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্ লিঙ্গং ধত্তে (দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণেষু মমাহমিতি অধ্যাসং করোতি)॥ ১৮॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং লোকদৃষ্ট্যা শোকং নিবার্য্য তত্ত্বদৃষ্ট্যা বারয়তি নিত্য ইতি। নিত্যো মৃত্যুশূন্যঃ। অব্যয়ঃ অপক্ষয়শূন্যঃ। শুদ্ধঃ নির্ম্মলঃ। সর্ব্বগঃ সর্ব্বগতঃ। সর্ব্ববিৎ সর্ব্বজ্ঞঃ। সর্ব্বত্র হেতুঃ পরঃ দেহাদিব্যতিরিক্তঃ। অতো মৃত ইতি কৃশ ইতি মলিন ইতি বিযুক্ত ইতি অজ্ঞ ইতি চ শোকো ন কার্য্য ইত্যর্থঃ। কথং তর্হি তস্য সংসার স্তত্রাহ ধত্তে ইতি। আত্মনো মায়য়া স্বাবিদ্যয়া লিঙ্গং ধত্তে গুণান্ উচ্চাবচান্ দেহান্ সুখদুঃখাদীন্ বা বিশেষেণ সৃজন্ স্বীকুর্ব্বন্। লিঙ্গশরীরোপাধিঃ সংসার ইত্যর্থঃ॥ ১৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যুষ্মৎপ্রবোধার্থমুক্তমিদং লোকদৃষ্ট্যা; তত্ত্বদৃষ্ট্যাতু হিরণ্যাক্ষঃ খল্বাত্মৈব নতু দেহঃ। তস্যাত্মনশ্চ স্বরূপং শৃণুতেত্যাহ নিত্যঃ মৃত্যুরহিতঃ। অব্যয়ঃ অপক্ষয়শূন্যঃ। শুদ্ধঃ নির্ম্মলঃ। সর্ব্বগতঃ ইতীশ্বরধর্ম্মোক্তি র্জীবেঽপ্যসুরস্বভাবাৎ বস্তুতস্তু সর্ব্বং লোকং গচ্ছতীতি সঃ। সর্ব্বং সুখদুঃখাদিকং বিন্দতীতি সঃ পরো দেহাদিব্যতিরিক্তঃ। অসাবাত্মা আত্মনঃ স্বস্য লিঙ্গ দেহং মায়য়া স্বাবিদ্যয়া ধত্তে। কিমর্থং গুণান্ উচ্চাবচান্ স্থূলদেহান্ বিশেষেণ সৃজন্ স্বীকুর্ব্বন্ তথা তৎপদাবৃত্ত্যা বিসৃজন্ স্থূলদেহান্ স্বীকর্ত্তুং ত্যক্তুঞ্চেত্যর্থঃ॥ ১৮॥

তোমার একান্ত কাতর হওয়া কর্ত্তব্য নহে; কারণ এই সংসারে বিচ্ছেদই অধিক! ক্ষণস্থায়ী মিলন যেমন কেবল জলপানোপলক্ষে জলাশয়ে জীব-জন্তুর ক্ষণকালের জন্য ঘটে; জলপান সাঙ্গ হইলে, আর কাহারও সহিত কাহারও দেখা সাক্ষাৎ থাকে না, সেইরূপ প্রারব্ধকর্ম্মের ভোগার্থ ঈশ্বর কর্ত্তৃক প্রণীত জীবসমূহের তদুপযুক্ত অধিষ্ঠানে তদ্ভোগোচিত কালের জন্য কাহারও সহিত কাহারও পুত্র-মিত্রাদি-রূপে মিলন ঘটে মাত্র; আবার ভোগের অবসানে সেই ঈশ্বর কর্ত্তৃকই অবশ ভাবে অন্যত্র পরিণীত হয়। জীবের তাহাতে কোন নিজের স্বতন্ত্রতা নাই॥ ১৭॥

আত্মা নিত্য শুদ্ধ বুদ্ধ মুক্তও সত্যস্বরূপ; কিন্তু ভগবন্মায়ায় মোহিত হইয়া, আত্মস্বরূপের বিস্মরণে লৌকিকা-লৌকিক কর্ম্মের অনুষ্ঠান করত মায়ার দ্বারা

যথাম্ভসা প্রচলতা তরবোঽপি চলা ইব।
চক্ষুষা ভ্রাম্যমাণেন দৃশ্যতে চলতীব ভূঃ॥ ১৯॥
এবং গুণৈর্ভ্রাম্যমাণে মনস্যবিকলঃ পুমান্।
যাতি তৎ সাম্যতাং ভদ্রে হ্যলিঙ্গো লিঙ্গবানিব॥ ২০॥

অন্বয়ঃ।

যথা প্রচলতা হেতুভূতেন অম্ভসা (তত্র প্রতিবিম্বিতাঃ) তরবঃ অপি চলাঃ ইব লক্ষ্যন্তে তথা ভ্রাম্যমাণেন চক্ষুষা হেতুনা স্থিরা অপি ভূঃ চলতীব দৃশ্যতে॥ ১৯॥

এবং সত্ত্বাদিভিঃ গুণৈঃ মনসি ভ্রাম্যমাণে সতি পুমান্ জীবঃ বস্তুতঃ অবিকলঃ শোকাদি-বিকার-রহিতঃ, অপি তৎসাম্যতাং মনঃসমানতাং যাতি। তথা হে ভদ্রে! অলিঙ্গঃ অধ্যাস-মন্তরেণ দেহাদি-সঙ্গ-রহিতোঽপি আত্মা লিঙ্গবান্ দেহাদিমান্, ইব ভবতি প্রতীয়তে॥ ২০॥

শ্রীধরস্বামী।

এতৎ সদৃষ্টান্তং প্রপঞ্চয়তি যথেতি চতুর্ভিঃ। তরবঃ প্রতিবিম্বিতাঃ ঔপাধিধর্ম্মা উপহিতে ভবন্তীতি দৃষ্টান্তমুক্ত্বা গ্রাহকধর্ম্মা গ্রাহ্যে ভবন্তীতি দৃষ্টান্তমাহ চক্ষুষেতি॥ ১৯॥

অবিকলঃ পরিপূর্ণ এব তৎসাম্যতাং মনঃসমতামিত্যর্থঃ॥ ২০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং যল্লিঙ্গং ধত্তে তস্মাৎ সূক্ষ্মদেহাদপ্যাত্মা ভিন্ন এবেতি দৃষ্টান্তাভ্যামাহ যথা অম্ভসা প্রচলতা হেতুনা অম্ভস্সু প্রতিবিম্বিতা তরবোঽপি চলা ইবেক্ষ্যন্তে ন তু চলা অম্ভোভ্য স্তেষাং ভিন্নত্বাৎ এবমেব লিঙ্গধর্ম্মাঃ শোকমোহাদয় স্তদুপহিতে আত্মন্যপি প্রতীয়ন্তে নত্বাত্মা শোক-মোহাদিমান্ তস্মাল্লিঙ্গাদ্ভিন্নত্বাদিত্যর্থঃ। এবমুপাধিধর্ম্মা উপহিতে ভবন্তীতি দৃষ্টান্তমুক্ত্বা গ্রাহক-ধর্ম্মা গ্রাহ্যে ভবন্তীতি দৃষ্টান্তমাহ চক্ষুষেতি ভ্রাম্যমাণেন ভ্রমিদোষাক্রম্যমাণেন চলতী ভ্রমতীব যথা ভূতাবিষ্টঃ পুরুষো ভূতগ্রাহ উচ্যতে এবং দেহাবিষ্ট আত্মা দেহগ্রাহো দেহ-ধর্ম্মাক্রান্ত উচ্যত ইত্যর্থঃ। এবং অবিকলঃ শুদ্ধ এবাত্মা তৎসাম্যতাং মনঃসমতাং মনোধর্ম্ম-গ্রাহিত্বং॥ ১৯॥

অলিঙ্গোঽপ্যাত্মনি লিঙ্গভাবনা দেহানুমানঃ॥ ২০॥

রচিত স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণ ভেদে শরীরত্রয়ের অন্তর্গত হইয়া, সংসার-স্রোতে ভাসমান হয় এবং সুখ দুঃখাদি অনুভব করিয়া থাকে॥ ১৮॥

দেখ! স্রোতোবেগ-বিশিষ্ট চঞ্চল জলে প্রতিবিম্বিত তটস্থ স্থির তরুর ছায়া যেমন চঞ্চল বলিয়া প্রতীত হয়, ভ্রান্তদৃষ্টি মানবের নিকট অচলা ধরিত্রী যেমন কম্পিতা ও চঞ্চলা বলিয়া অনুমিতা হয়। ১৯॥

সেইরূপ সুখ-দুঃখাদি গুণগ্রামের প্রবাহে সচঞ্চল চিত্তাদি উপাধিতে উপহিত নির্ব্বিকারী জীবাত্মাও উপাধি-ধর্ম্মে মিলিতের ন্যায়, পরিদৃষ্ট এবং দেহীর ন্যায় পরিলক্ষিত হন॥ ২০॥

এষ আত্মবিপর্য্যাসো হ্যলিঙ্গে লিঙ্গভাবনা।
এষ প্রিয়াপ্রিয়ৈ র্যোগো বিয়োগঃ কর্ম্মসংস্থতিঃ ॥ ২১ ॥
সম্ভবশ্চ বিনাশশ্চ শোকশ্চ বিবিধঃ স্মৃতঃ।
অবিবেকশ্চ চিন্তাচ বিবেকাস্মৃতিরেবচ ॥ ২২ ॥
অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনং।
যমস্য প্রেতবন্ধূনাং সম্বাদং তং নিবোধত ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

অলিঙ্গে লিঙ্গাদিব্যতিরিক্তে লিঙ্গভাবনা দেহাদৌ অহং মমাধ্যাসঃ, যঃ সঃ এষঃ এব আত্মনঃ জীবস্য বিপর্য্যাসঃ অন্যথাভাবঃ, এবং বিপর্য্যাসাৎ এষঃ এব প্রিয়াপ্রিয়ৈঃ প্রিয়ৈঃ বিয়োগঃ, অপ্রিয়ৈঃ চ যোগঃ নানাবিধং কর্ম্ম চ সংস্থতিঃ স্বর্গনরকাদিগমনং চ ভবতি ॥ ২১ ॥

তথা সম্ভবঃ জন্ম, বিনাশঃ মরণং, বিবিধঃ শোকঃ চ তত্ত্বজ্ঞৈঃ স্মৃতঃ; অবিবেকঃ চিন্তা তথা বিবেকস্য অস্মৃতিঃ অননুসন্ধানং চ ভবতি ॥ ২২ ॥

অত্র বৃথৈব শোকহেতৌ যমস্য সহ প্রেতবন্ধূনাং (প্রেতস্য মৃতস্য বন্ধূনাং সম্বাদং যং পুরাতনং ইতিহাসং পুরাবিদঃ উদাহরন্তি বর্ণয়ন্তি তং ময়া উচ্যমানং যূয়ং নিবোধত ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

লিঙ্গভাবনা দেহাভিমানঃ। এষ আত্মনো বিপর্য্যাসঃ অন্যথাভাবঃ। তমেবাহ প্রিয়ৈঃ বিয়োগঃ অপ্রিয়ৈ র্যোগশ্চ কর্ম্মচ সংস্থতিশ্চ নানাগর্ভেষু প্রবেশঃ ॥ ২১ ॥

তদ্ভবশ্চ সম্ভব উৎপত্তিবিবেকস্যাস্মৃতিরননুসন্ধানং ॥ ২২ ॥

অত্রাপি শোকহেতুং বিনা বৃথৈবায়ং শোক ইত্যস্মিন্নপ্যর্থে প্রেতস্য মৃতস্য কস্যচিৎ যে বন্ধবস্তেষাঞ্চ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এষ এবাত্মনো বিপর্য্যাসঃ বিপর্য্যয়ঃ। তস্মাদ্বিপর্য্যাসাদেবাত্মনঃ এষ প্রিয়াপ্রিয়ৈ র্যোগো বিয়োগশ্চ চকারাদ্বিপরীতশ্চ অপ্রিয়ৈ র্যোগঃ প্রিয়ৈ বিয়োগশ্চ। কর্ম্মচ। সংস্থতিশ্চ নানা-গর্ভেষু প্রবেশঃ ॥ ২১ ॥ বিবেকস্য সতোঽপ্যস্মৃতিরস্ফূর্ত্তিঃ ॥ ২২ ॥

প্রকৃত-প্রস্তাবে লিঙ্গদেহাদির বিনাভূত পুরুষ দেহী বলিয়া আপনাকে অভিমান করাকেই আত্মার অন্যথা ভাব বলা যায়। এবং এই এক দোষেই প্রিয় বা অপ্রিয় পদার্থের সহিত যোগ বা বিয়োগ, তদনুরোধে কর্ম্ম ও সংসার-ভাব, অর্থাৎ জন্ম-মরণাদির প্রতিপত্তি ঘটিয়া থাকে; সন্দেহ নাই ॥ ২১ ॥

সংসার ঘটিলে, উৎপত্তি, বিনাশ, বিবিধ শোক, অবিবেক-চিন্তা এবং আত্মস্বরূপের বিস্মরণাদি যাবদীয় অনিষ্ট ঘটিয়া থাকে ॥ ২২ ॥

এতদর্থে কোন মৃত ব্যক্তির স্বজনগণের সহিত সাক্ষাৎ ধর্ম্মরাজ যমের

উশীনরেষ্বভূদ্রাজা সুযজ্ঞ ইতি বিশ্রুতঃ।
সপত্নৈর্নিহতো যুদ্ধে জ্ঞাতয়স্তমুপাসত ॥ ২৪ ॥
বিশীর্ণ-রত্নকবচং বিভ্রষ্টাভরণস্রজং।
শরনির্ভিন্ন-হৃদয়ং শয়ানমসৃগাবিলং ॥ ২৫ ॥
প্রকীর্ণকেশং ধ্বস্তাক্ষং রভসা দষ্টদচ্ছদং।

অন্বয়ঃ।

উশীনরেষু দেশেষু সুযজ্ঞঃ ইতি নাম্না বিশ্রুতঃ প্রসিদ্ধঃ, রাজা অভূৎ। সঃ চ সপত্নৈঃ শত্রুভিঃ নিহতঃ; তং চ জ্ঞাতয়ঃ সপিণ্ডাঃ উপাসত তৎ সমীপে আবৃত্য স্থিতাঃ ॥ ২৪ ॥

বিশীর্ণং রত্নময়ং কবচং যস্য তং, বিভ্রষ্টানি আভরণানি স্রজশ্চ যস্য তং, শরেণ নির্ভিন্নং হৃদয়ং যস্য তং, মৃধে যুদ্ধক্ষেত্রে শয়ানং, অসৃজা রুধিরেণ, আবিলং ব্যাপ্তং ॥ ২৫ ॥

প্রকীর্ণাঃ কেশাঃ যস্য তং, ধ্বস্তে অক্ষিণী যস্য তং, রভসা সংরম্ভেণ দষ্টঃ দচ্ছদঃ ওষ্ঠঃ

শ্রীধরস্বামী।

উপাসত তৎসীপ আবৃত্য স্থিতাঃ ॥ ২৪ ॥

বিশীর্ণং রত্নময়ং কবচং যস্য বিভ্রষ্টানি আভরণানি স্রজশ্চ যস্য। শরেণ নির্ভিন্নং হৃদয়ং যস্য। অসৃজা রক্তেন আবিলং লিপ্তং ॥ ২৫ ॥

প্রকীর্ণা কেশা যস্য। ধ্বস্তে অক্ষিণী যস্য। রভসা সংরম্ভেণ দষ্টো দন্তচ্ছদ ওষ্ঠো যেন।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অত্রাপি অশোচ্যস্যাপি শোকে ইতিহাসমপি। প্রেতস্য মৃতস্য যে বন্ধব স্তেষাঞ্চ ॥ ২৩—২৫ ॥

সহিত কথনোপকথনরূপ যে একটী প্রাচীন ইতিহাস পুরাবিদ্‌গণ সর্ব্বদা কীর্ত্তন করিয়া থাকেন, আমি তাহাই তোমাদের নিকট বর্ণন করিতেছি; অবহিতচিত্তে শ্রবণ কর! ॥ ২৩ ॥

উশীনর প্রদেশে বিখ্যাত-বীর্য্য সুযজ্ঞ নামে একজন নরপতি ছিলেন; শত্রুকুলের সহিত সম্মুখ-সংগ্রামে তিনি নিহত হইলে, তাঁহার জ্ঞাতি, বন্ধু এবং স্বজনবর্গ তাঁহার চতুর্দ্দিকে আসিয়া বেষ্টন করিল ॥ ২৪ ॥

অহো! তৎকালে তাঁহার অপূর্ব্ব রত্নময় কবচ ছিন্ন ভিন্ন হইয়াছিল; গাত্রের আভরণ ও মালা ইতস্তত পতিত হইয়াছিল; প্রচণ্ড শরের আঘাতে তাঁহার হৃদয় বিদীর্ণ হওয়ায়, রক্তাক্ত কলেবরে সমর-প্রাঙ্গণে যখন তিনি শায়ান ছিলেন ॥ ২৫ ॥

তখন তাঁহার কেশ-বন্ধন শিথিল হইয়াছিল; লোচনদ্বয় বিধ্বস্ত; ক্রোধ-বেগে দশনে অধর চাপিয়া মৃত্যুশয্যায় তিনি শায়িত ছিলেন। অহো! অমল

রজঃ কুণ্ঠমুখাম্ভোজং ছিন্নায়ুধভুজং মৃধে ॥ ২৬ ॥
উশীনরেন্দ্রং বিধিনা তথা কৃতং পতিং মহিষ্যঃ প্রসমীক্ষ্য দুখিতাঃ।
হতাঃ স্ম নাথেতি করৈরুরো ভৃশং ঘ্নন্ত্যো মুহুস্তৎপদয়োরুপাপতন্ ॥
রুদত্য উচ্চৈর্দয়িতাঙ্ঘ্রি পঙ্কজং সিঞ্চন্ত্য আস্রৈঃ কুচকুঙ্কুমারুণৈঃ।
বিস্রস্তকেশাভরণাঃ শুচং নৃণাং সৃজন্ত্য আক্রন্দনয়া বিলেপিরে ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

যস্য তং, রজসা কুণ্ঠং আবৃতং মুখাম্ভোজং যস্য তং, ছিন্নং আয়ুধং ভুজশ্চ যস্য তং, রাজানং উপাসত ॥ ২৬ ॥

উশীনরাণাং দেশানাং ঐন্দ্রং স্বপতিং ভর্ত্তারং বিধিনা প্রারব্ধেন তথাকৃতং প্রাণাদিরহিতং কৃতং, প্রসমীক্ষ্য তস্য মহিষ্যঃ দুঃখিতাঃ সত্যঃ হে নাথ! ত্বয়ি নিহতে বয়ং অপি হতাঃ স্ম ইতি বদন্ত্যঃ মুহুঃ করৈঃ উরঃ ভৃশং ঘ্নন্ত্যঃ তৎপদয়োঃ উপাপতন্ ॥

উচ্চৈঃ অতিশয়েন রুদন্ত্যঃ কুচকুঙ্কুমারুণৈঃ (কুচেষু নিপাতেন তৎকুঙ্কুমেন অরুণৈঃ) অস্রৈঃ দয়িতস্য অঙ্ঘ্রি পঙ্কজং সিঞ্চন্ত্যঃ বিস্রস্তাঃ কেশাঃ আভরণানি চ যাসাং তাঃ মহিষ্যঃ নৃণাং প্রাণিনাং, শুচং শোকং, সৃজন্ত্যঃ আক্রন্দনয়া আক্রোশেন বিলেপিরে বিলাপং চক্রুঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রজসা কুণ্ঠং আবৃতং মুখাম্ভোজং যস্য। ছিন্নমায়ুধং ভুজশ্চ যস্য ॥ ২৬ ॥
তস্য পাদয়োরুপ সমীপে আসমন্তাৎ অপতন্ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রভসা ক্রোধেন দষ্টৌ দচ্ছদঃ অধরৌ যেন তং। তৎক্ষণএব সপত্নৈঃ শস্ত্রহতত্বাত্তথা-ভূতত্বেনৈব মৃত্বাপি স্থিতমিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

মুখকমল ধূলি-ধূষরিত এবং আয়ুধ ও ভুজযুগল ছিন্ন বিচ্ছিন্ন হওয়ায়, একান্ত অবসন্নের ন্যায় সমর-ক্ষেত্রে তিনি নিপতিত থাকিলেন ॥ ২৬ ॥

উক্ত উশীনর-পতি রাজা সুযজ্ঞ এই প্রকারে বিধির চক্রে বিধ্বস্ত হইলে, তদীয় মহিষীগণ তাঁহাকে অবলোকন করিয়া, একান্ত দুঃখিত হইলেন; এবং হে নাথ! আমাদিগকে পরিত্যাগ করিয়া, আপনি কোথায় গমন করিলেন! আমরা আপনার বিরহে কখনই জীবন ধারণ করিতে পারিব না! বলিয়া বক্ষে বারংবার করতাড়ন করত, মৃত ভর্ত্তার চরণ সমীপে সকলে নিপতিত হইলেন ॥

অহো! কজ্জল-রঞ্জিত লোচনের নীর তাঁহাদের কুঙ্কুমাক্ত কুচযুগলকে আর্দ্র করত, অরুণ বর্ণে প্রাণপ্রিয় ভর্ত্তার পাদযুগল সিঞ্চিত করিতে লাগিল;

অহো বিধাত্রাঽকরুণেন নঃ প্রভো ভবান্ প্রণীতো দৃগগোচরাং দশাং।
উশীনরাণামসি বৃত্তিদঃ পুরা কৃতোঽধুনা যেন শুচাং বিবর্দ্ধনঃ ॥ ২৮ ॥
ত্বয়া কৃতজ্ঞেন বয়ং মহীপতে কথং বিনা স্যাম সুহৃত্তমেন তে।
তত্রানুযানং তব বীর পাদয়োঃ শুশ্রূষতীনাং দিশ যত্র যাস্যসি ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

হে প্রভো হে স্বামিন্! আহো! আশ্চর্য্যং! যেন বিধাত্রা ব্রহ্মণা, উশীনরাণাং তদ্বাসি-প্রাণিনাং বৃত্তিদঃ কৃতঃ অসি অধুনা তেন বিধাত্রা এব ভবান্ নঃ অস্মাকং, সর্ব্বেষাং দৃশাং অগোচরাং দশাং প্রণীতঃ গমিতোঽসি ॥ ২৮ ॥

হে মহীপতে! কৃতজ্ঞেন সুহৃত্তমেন ত্বয়া বিনা বয়ং কথং স্যাম ভবেম জীবেম! অতঃ হে বীর! যত্র ত্বং যাসি তত্র তে তব অনুযানং অনুগমনং, তব পাদয়োঃ শুশ্রূষতীনাং শুশ্রূষাং কুর্ব্বতীনাং, অস্মাকং দিশ আদিশ! ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিলাপমেবাহ অহো ইতি দ্বাভ্যাং। অকরুণত্বমেবাহুঃ। দৃশামগোচরাং দশাং যেন ভবান্ প্রণীতঃ গমিতঃ তেন বিধাত্রা ত্বমধুনা শুচাং বিবর্দ্ধনঃ কৃতোঽসীত্যন্বয়ঃ ॥ ২৮ ॥

ত্বয়া সুহৃত্তমেন বিনা বয়ং কথং স্যাম ভবেম জীবেম। অতো হে বীর যত্র ত্বং যাস্যসি তত্র তেঽনুযানং অনুগমনং তব পাদয়োঃ শুশ্রূষাং কুর্ব্বতীনামস্মাকং দিশ দেহি ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিলাপমাহ অহো ইতি প্রণীতো গমিতঃ যেন বিধাত্রা তেন অধুনা উশীনরাণাং শুচাং বিবর্দ্ধনঃ কৃতোঽসি ॥ ২৮ ॥

যত্র ত্বং যাসি তত্র তেঽনুযানং অনুগমনং তব পাদয়োঃ শুশ্রূষণার্থং। দিশ দেহি। বয়মপি ম্রিয়ামহে ইত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

বিস্রস্ত-কেশাভরণা কামিনীগণ সকরুণ উচ্চ রোদন ধ্বনিতে উপস্থিত ব্যক্তি মাত্রেরই শোকোচ্ছ্বাসের উদ্দীপনে নানাপ্রকারে বিলাপ করিতে লাগিলেন ॥ ২৭ ॥

তাঁহারা বলিলেন, হে প্রভো! আপনার কোন অপরাধ নাই! দারুণ বিধিই অদ্য এই ভীষণ নির্দ্দয়তার প্রকাশে আপনাকে আমাদের দৃষ্টির বাহিরে লইয়া গিয়াছেন! অহো! পূর্ব্বে যিনি উশীনর দেশবাসী ব্যক্তিমাত্রেরই জীবিকা প্রদানে পরমানন্দের প্রধান পাত্র হইয়াছিলেন, সম্প্রতি তাঁহাকে দর্শন করিয়া, আমাদের প্রত্যেকের শোকসাগর উচ্ছলিত হইতেছে ॥ ২৮ ॥

হে মহীপতে! আপনার ন্যায় প্রকৃত হিতকারী সর্ব্বোৎকৃষ্ট সুহৃদের বিয়োগে আমরা কি প্রকারে জীবন ধারণ করিব! কোন্ পথে আপনি গমন করিয়াছেন, তাহা বলুন! যেখানে আপনি গমন করিবেন, আপনার চরণ

এবং বিলপতীনাং বৈ পরিগৃহ্য মৃতং পতিং।
অনিচ্ছতীনাং নির্হারমর্কোঽস্তং সংন্যবর্ত্তত ॥ ৩০ ॥
তত্র হ প্রেতবন্ধূনামাশ্রুত্য পরিদেবিতং।
আহ তান্ বালকো ভূত্বা যমঃ স্বয়মুপাগতঃ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

মৃতং পতিং পরিগৃহ্য বৈ এবং বিলপতীনাং তথা নির্হারং দাহং, অনিচ্ছতীনাং অর্কঃ সূর্য্যঃ, অস্তং অস্তাচলং, প্রতি সংন্যবর্ত্তত সংপ্রাপ্তঃ ॥ ৩০ ॥

প্রেতবন্ধূনাং পরিদেবিতং রোদনং, স্বপুর্য্যাং স্থিত্বা এব আশ্রুত্য বালকঃ ভূত্বা স্বয়ং তত্র উপাগতঃ যমঃ তান্ আহ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নির্হারং দাহার্থং নয়নং। অস্তং অস্তাচলং প্রতি ॥ ৩০ ॥

পরিদেবিতং রোদনং স্বপুর্য্যামেবাশ্রুত্য তত্র স্বয়মেবোপাগতো যম স্তানাহ অহো ইত্যাদিনা ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নির্হারং দাহার্থং নয়নং। অস্তং অস্তাচলং প্রাপ্তো ন্যবর্ত্তত চলনান্নিবৃত্তো বিশ্রান্তবানিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

স্বয়মুপাগত ইতি। পুণ্যবজ্জীবানাং নির্হারান্ত এব যমপুরগমনং প্রায়ঃ সম্ভবতীতি কেচিৎ। তাসামেব মধ্যে কস্যাশ্চিদ্বৈষ্ণবস্ত্রিয় স্তৎসমীপাং যমদূতৈ র্নেতুমশক্যত্বাৎ তৎসামীপ্য-দূরীকরণার্থং স্বয়ং যম এবাগত ইত্যন্যে প্রাহুঃ। বালকো ভূত্বেত্যন্যেষাং তত্র প্রবেশাসামর্থ্যাৎ বালভাষিতস্য মধুরত্বাৎ তৎকর্ত্তৃকত্ব-কথনস্যাতিবিস্ময়াবহত্বাৎ তত্ত্ব-জিঘৃক্ষোৎপাদন সমর্থত্বাচ্চ ॥ ৩১ ॥

সেবার্থ আমরাও সেই পথ দিয়া আপনার নিকট গমন করত জীবন সার্থক করিব! এই পতিহীনাগণের আর প্রাণ ধারণের প্রয়োজন নাই ॥ ২৯ ॥

এই প্রকারে সেই মৃত পতিকে আলিঙ্গন করত, কামিনীগণ নিরন্তর বিলাপ করিতে লাগিলেন। এমন কি! বিলাপ করিতে করিতে, দিবাকর অস্তাচল চূড়ায় গমন করিলেন; অথচ মৃতদেহের সৎকার কার্য্য তখনও করা হইল না ॥৩০॥

তখন যমরাজ একটি বালকমূর্ত্তি পরিগ্রহে তথায় উপস্থিত হইয়া, মৃত রাজার বনিতাগণ ও বন্ধুবর্গকে সম্বোধন পূর্ব্বক যেরূপ বাক্যের প্রয়োগে তাঁহাদিগকে সান্ত্বনা করিয়াছিলেন, তাহা বলিতেছি; শ্রবণ করুন! ॥ ৩১ ॥

যম বলিলেন, অহো! এই সকল ব্যক্তিবর্গের বয়স নিতান্ত অল্প নহে; আমাদের ন্যায় বালকের অপেক্ষা অনেক অধিক; এবং মানবের জন্মমরণাদির পদ্ধতিও ইহাঁরা সকলে প্রত্যক্ষে অবলোকন করিয়াছেন; তথাপি কি

যম উবাচ ॥

অহো অমীষাং বয়সাধিকানাং বিপশ্যতাং লোকবিধিং বিমোহঃ।
যত্রাগতস্তত্র গতং মনুষ্যং স্বয়ং স্বধর্ম্মা অপি শোচন্ত্যপার্থং ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

যমঃ উবাচ। অহো! লোকবিধিং (লোকস্য বিধিং জন্ম-মরণাদি-প্রকারং) বিপশ্যতাং বয়সাধিকানাং অমীষাং নারীনরাণাং বিমোহঃ! যতঃ যত্র যস্মাৎ অব্যক্তাৎ, মনুষ্যদেহঃ আগতঃ তত্র এব প্রলয়ং গতঃ। স্বয়ং স্বধর্ম্মাঃ তেন সহ সমানঃ মৃত্যুলক্ষণঃ ধর্ম্মঃ যেষাং তে তথাভূতাঃ অপি তাদৃশং মনুষ্যং অপার্থং ব্যর্থং, শোচন্তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বয়সাহস্মত্তোঽধিকানামপি লোকস্য বিধিং জন্মমরণাদিপ্রকারং বিপশ্যতামপি বিমোহমেবাহ। যত্র যস্মাদব্যক্তাৎ আগতঃ তত্রৈব গতং অপার্থং শোচন্তি। তদুক্তং গীতাসু। অব্যক্তাদীনি ভূতানি ব্যক্তমধ্যানি ভারত। অব্যক্ত-নিধনান্যেব তত্র কা পরিদেবনেতি। কিঞ্চ স্বয়মপি স্বধর্ম্মাঃ মৃতেন সহ সমানো মৃত্যুলক্ষণো ধর্ম্মো যেষাং তথা ভূতা অপি ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যত্র যস্মাদব্যক্তাৎ। তদুক্তং গীতাসু; অব্যক্তাদীনি ভূতানি ব্যক্তমধ্যানি ভারত। অব্যক্ত-নিধনান্যেব তত্র কা পরিদেবনেতি ॥ ৩২ ॥

ভীষণ মোহ ইহাঁদের উপস্থিত হইয়াছে! মানব যে অব্যক্ত অবস্থা হইতে উদ্গত হইয়া জন্ম পরিগ্রহ করে, মৃত্যুর পর পুনরায় সেই অব্যক্ত ভাবেই প্রতিগমন করিয়া থাকে। কি আশ্চর্য্য! সকলেই সেই এক পথের পথিক হইয়াও, অগ্রগামী ব্যক্তির জন্য অবশিষ্ট ব্যক্তিগণ কিরূপ নিরর্থক শোক করিতেছে! ॥ ৩২ ॥

আভাস।

বালক-বিগ্রহধারী যমরাজ সুযজ্ঞের বিরহে একান্ত কাতরা এবং উচ্চকণ্ঠে রোরুদ্যমানা তদীয় পত্নীগণকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে অবলাগণ! তোমরা যে কি কারণে এরূপ বিহ্বলার ন্যায় রোদন করিতেছ, তাহার হেতু আমি অনুসন্ধান করিয়া, কিছুই দেখিতে পাইতেছি না। ক্রন্দন কর! ক্ষতি নাই! আমি কিন্তু নিরাশ্রয় বালক! আমি একাকী এই বনে বিচরণ করিতেছি! তোমাদের ক্রন্দন-রোলে, আমিও চমকিত হইয়াছি! অতএব তোমাদের ক্রন্দনের কারণ কিছু আমাকে বুঝাইয়া দাও! এক জন আত্মীয়ের মরণই কেবল ক্রন্দনের কারণ হইতে পারে না; যখন প্রত্যেককেই কিছু দিন পরেই সেই একই গতি ভোগ করিতে হইবে। বরং অন্যের মৃত্যুতে আপনার মৃত্যুর জন্য মানবের প্রস্তুত হওয়াই মনুষ্যত্বের এক মাত্র পরিচয়। ভোগের স্রোতে নিপতিত হইয়া কেহ কখন অনুসন্ধান করে না যে, কোথা হইতে আসিলাম এবং কোথায়ই বা মরণান্তে যাইব। অকস্মাৎ অন্যের মৃত্যু অবলোকন করিলে, ক্ষণকালের জন্যও হৃদয়ের ভোগবাসনা অন্তর্হিত হয়। সুতরাং তাদৃশ উৎকৃষ্ট

অহো বয়ং ধন্যতমা যদত্র ত্যক্তাঃ পিতৃভ্যাং ন বিচিন্তয়ামঃ।
অভক্ষ্যমাণা অবলা বৃকাদিভিঃ স রক্ষিতা রক্ষতি যোহি গর্ভে ॥ ৩৩ ॥
য ইচ্ছয়েশঃ সৃজতীদমব্যয়ো য এষ রক্ষ্যাবলুম্পতেচ যঃ।

অন্বয়ঃ।

অহো বয়ং বালাঃ অপি ধন্যতমাঃ! যৎ যস্মাৎ (রক্ষকত্বেনাভিমতাভ্যাং) পিতৃভ্যাং মাতা-পিতৃভ্যাং অত্র দুঃখার্ণবে সংসারে ত্যক্তাঃ অপি বয়ং অত্র বনে বৃকাদিভিঃ অভক্ষ্যমাণাঃ; যতঃ যঃ হি গর্ভে রক্ষতি সঃ এব হি বিশ্বং রক্ষিতা রক্ষতি ॥ ৩৩ ॥

যঃ অব্যয়ঃ ঈশঃ স্বেচ্ছয়া এব ইদং বিশ্বং সৃজতি যঃ এব রক্ষতি যঃ চ বিশ্বং অবলুম্পতে উপসংহরতি, সঃ এব প্রাণিনাং নিগ্রহে সংহারে, সংগ্রহে পালনে চ প্রভুঃ সমর্থঃ। হে

শ্রীধর স্বামী।

অবলা দুর্ব্বলা অপি বৃকাদিভিরভক্ষ্যমাণা বয়ং তত্র হেতুঃ যো গর্ভে রক্ষতি সএব হি বিশ্বং রক্ষিতা রক্ষতি ॥ ৩৩ ॥

ননু তস্য রক্ষণে কিং প্রয়োজনং নকিঞ্চিদপি কিন্তু ক্রীড়ৈব কেবলমিত্যাহ য ঈশঃ। ইদং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অস্মাকমত্যল্পবয়সামপি যো বিবেকঃ সোঽপ্যেষাং নাস্তীতি সাশ্চর্য্যমাহ অহো ইতি ॥ ৩৩ ॥

ননু ত্বাং গর্ভবাসে বরক্ষ ইমমস্মৎপতিং সংগ্রামে ন রক্ষেত্যত্র কো হেতুস্তত্রাহ। য ইতি ইচ্ছয়া স্বেচ্ছয়ৈব নতু কস্যাপ্যনুরোধেনৈবেতি ভাবঃ। নন্বেবং সৃষ্ট্যাদিকং কিমর্থং করোতি

অহো! এরূপ ক্ষেত্রে ইহাঁদের অপেক্ষা আমরাই প্রকৃত ধন্যবাদের উপযুক্ত পাত্র! কারণ এই নির্জ্জন অরণ্যমধ্যে পিতৃমাতৃহীন হইয়াও, আমি একবারের জন্যও উৎকুণ্ঠিত বা চিন্তিত নহি। আমি দুর্ব্বল! রক্ষকের অভাবে সিংহ ব্যাঘ্রাদি শ্বাপদগণ পাছে আমার জীবন নষ্ট করে, বলিয়া ক্ষণকালের জন্যও আমি চিন্তিত নহি। কারণ আমি নিশ্চয় জানি যে, সম্পূর্ণ নিরাশ্রয়ভাবে মাতৃগর্ভে অবস্থান কালে, যিনি সকল অভাবের পূরণে আমাকে রক্ষা করিয়াছেন, তিনিই এক্ষণে রক্ষকরূপে আমার নিকট নিরন্তর বিরাজ করিতেছেন ॥ ৩৩ ॥

যে অব্যয় পরম পুরুষ পরমেশ কেবল ইচ্ছামাত্রেই এই জগৎ সংসার সৃজন করিয়াছেন এবং ইহার অণু পরমাণু পর্য্যন্তের অন্তরে যিনি প্রবিষ্ট থাকিয়া, সমগ্র সংসারকে নিরন্তর প্রতিপালন করিতেছেন এবং পরিণামের গ্রাসে আবার সকল ভাব ও অবস্থাকে কবলিত করিতেছেন, তিনিই প্রাণিবর্গের

আভাস।

অবসর মানব-জীবনে অতি অল্পই হইয়া থাকে। তীব্র ভোগ-দশায় তাদৃশ অবসরের উৎকৃষ্ট চিত্তভাবকে স্মরণ করত, যাঁহারা সাবধানে সংসার-যাত্রা নির্ব্বাহ করেন, তাঁহাদিগকে

তস্যাবলাঃ ক্রীড়নমাহুরীশিতুশ্চরাচরং নিগ্রহ-সংগ্রহে প্রভুঃ ॥ ৩৪ ॥
পথি চ্যুতং তিষ্ঠতি দিষ্টরক্ষিতং গৃহে স্থিতং তদ্বিহতং বিনশ্যতি।
জীবত্যনাথোঽপি তদীক্ষিতো বনে গৃহেঽভিগুপ্তোঽস্য হতো ন জীবতি ॥৩৫॥

অন্বয়ঃ।

অবলাঃ! তস্য ঈশিতুঃ ইদং চরাচরং ক্রীড়নং ক্রীড়াসাধনং আহুঃ বিবেকিনঃ ॥ ৩৪ ॥

পথি জন-সহস্র-দৃষ্টিপাতসম্ভবস্থলে মার্গে, চ্যুতং বস্তু যদি দিষ্টরক্ষিতং (দিষ্টেন দৈবেন পরমেশ্বরেণ রক্ষিতং তদা তত্রৈব তিষ্ঠতি (কেনাপি নাপহ্রিয়তে) তথা তদ্বিহতং (তেন ঈশ্বরেণ প্রাণিদুরদৃষ্টানুসারেণ তিরোহিতং ভবতু ইতি চিন্তিতং চেৎ) তদা গৃহে স্থিতং সুগুপ্তং অপি বিনশ্যতি। বনে প্রক্ষিপ্তঃ অতএব অনাথঃ রক্ষকহীনঃ, অপি তদীক্ষিতঃ তেন ঈশ্বরেণ অয়ং জীবতু ইতি কৃপাদৃষ্ট্যা ঈক্ষিতঃ চেৎ তদা যেন কেনাপি রক্ষিতঃ জীবতি তথা অস্য হতঃ অনেন ঈশ্বরেণ অয়ং ম্রিয়তাং ইতি বিচারিতশ্চেৎ তদা গৃহে অপি স্বজনৈঃ ঔষধমন্ত্রাদ্যনেকোপায়ৈঃ গুপ্তঃ রক্ষিতঃ অপি ন জীবতি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিশ্বং সৃজতি রক্ষতি সংহরতিচ। ভো অবলাঃ তস্যেশিতুশ্চরাচরং ক্রীড়াসাধনমাহুঃ। অতঃ সএব নিগ্রহে সংহারে, সংগ্রহে পালনে চ প্রভুঃ ॥ ৩৪ ॥

প্রভুত্বমেবান্বয়-ব্যতিরেকাভ্যাং দর্শয়তি পথীতি। দিষ্টেন দৈবেনেশ্বরেণ রক্ষিতং তেনেশ্বরেণ বিহতং। অন্যহতস্তেনৈবোপেক্ষিতঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্রাহ হে অবলাঃ! চরাচরং তস্য ক্রীড়নমেবাহুঃ। নিগ্রহে সংহারে সংগ্রহে পালনেচ সএব প্রভবনশীলঃ ॥ ৩৪ ॥

প্রভুত্বমেবান্বয়-ব্যতিরেকাভ্যাং দর্শয়তি পথীতি। দিষ্টেন দৈবেন ঈশ্বরেণেত্যর্থঃ। তেন ঈশ্বরেণ বিহতং তেন ঈক্ষিতঃ অবেক্ষিতোঽন্যেনাপি রক্ষ্যত ইত্যর্থঃ। অস্য হতঃ অনেনোপেক্ষিতঃ অন্যেনাপি হন্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

সংহারে এবং পালনে একমাত্র অদ্বীশ্বর! হে অবলাগণ! সেই সর্ব্বেশ্বর জগৎস্বামীর সন্নিধানে এই স্থাবর-জঙ্গমাত্মক বিশ্ব সংসারটী তাঁহার ক্রীড়ার একটী সামান্য উপকরণ মাত্র; এই কথা মনীষিগণ একবাক্যে সকলে স্বীকার করিয়া থাকেন ॥ ৩৪ ॥

অহো! যাহাকে দৈব রক্ষা করেন, সে যদি জন-সাধারণের গমন পথ দর্শনীয় রাজমার্গেও নিপতিত থাকে, তাহা হইলেও কখন বিনষ্ট হয় না;

আভাস

বিচক্ষণ ও মেধাবী বলিয়াই স্বীকার করিতে হয়। ভগবান্ আমাদিগকে যে কোনরূপ ভোগ বা অবস্থা প্রদান করুন্ না কেন, সকলের মধ্যেই বিষ এবং অমৃত একত্র মিলিত হইয়া

ভূতানি তৈস্তৈর্নিজযোনি-কর্ম্মভির্ভবন্তি কালে ন ভবন্তি সর্ব্বশঃ।
ন তত্র হাত্মা প্রকৃতাবপি স্থিতস্তস্যা গুণৈরন্যতমোহি বধ্যতে ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

ভূতানি সর্ব্বশঃ সর্ব্বাণি এব দেবতির্য্যঙ্-মনুষ্যাদি-রূপাণি শরীরাণি, নিজযোনি-কর্ম্মভিঃ স্বকারণভূতৈঃ শরীরাধিষ্ঠিতৈঃ, তৈঃ তৈঃ বিলক্ষণৈঃ কর্ম্মভিঃ কস্মিন্‌চিৎ কালে ভবন্তি জায়ন্তে স্বকারণ-কর্ম্ম-সমাপ্তৌ চ কস্মিংশ্চিৎ কালে ন ভবন্তি বিনশ্যন্তি চ। তত্র সর্ব্বপ্রাণিশরীরে প্রকৃতৌ প্রকৃতিকার্য্যভূতে, স্থিতঃ অপি অন্যতমঃ অহং মমাধ্যাসরহিতঃ, আত্মা পরমাত্মা তস্যাঃ সত্ত্বাদিভিঃ গুণৈঃ ন হি নিবধ্যতে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবমাত্মনো জন্মমরণাদিকমঙ্গীকৃত্য ঈশ্বরাধীনত্বান্ন শোকঃ কার্য্য ইত্যুক্তং ইদানীন্তু দেহানামেব জন্মাদি ন ত্বাত্মন ইত্যাহ ত্রিভিঃ। ভূতানি দেহাঃ নিজযোনিঃ স্বকারণভূতং লিঙ্গশরীরং তন্নিমিত্তৈঃ কর্ম্মভিঃ ভবন্তি জায়ন্তে ন ভবন্তি নশ্যন্তিচ। সর্ব্বশঃ দেবাদি-দেহা অপি তত্রাহ তদা প্রকৃতৌ দেহে স্থিতোঽপ্যাত্মা তস্যা গুণৈঃ দেহধর্ম্মৈ র্জন্মাদিভিঃ ন বধ্যতে ন যুজ্যতে যতঃ অন্যতমঃ দেহাদ্যত্যন্ত-বিলক্ষণঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু তর্হি তস্মিন্ ঈশ্বরে বৈষম্যং প্রসক্তং কস্যাপ্যপেক্ষণাৎ কস্যাপ্যুপেক্ষণাদিতি তত্রাহ। ভূতানি মনুষ্য-পশ্বাদি-দেহাঃ নিজ-নিজ-যোনি-কারণীভূতৈঃ কর্ম্মভি স্তৈস্তৈরনেন কর্ম্মণা গৌর্ভবত্যনেন কর্ম্মণা শূকরো ভবত্যেবং শাস্ত্রপ্রসিদ্ধৈ র্ভবন্তি উৎপদ্যন্তে ন ভবন্তি কালে নশ্যন্তিচ সর্ব্বশঃ সর্ব্বাণ্যেব তত্রাহ স্পষ্টং প্রকৃতৌ দেহে স্থিতোঽপ্যাত্মা পরমাত্মা অন্যতমঃ পৃথগ্‌ভূত এবাত স্তস্যা গুণৈ দেহধর্ম্মৈ র্জন্মাদিভি র্ন নিবধ্যতে কেবলং তত্তৎ-কৃত-শুভাশুভ-কর্ম্ম ফলং স্বসন্নিধানমাত্রেণ জীবয়তীত্যেতদেব তস্যাপেক্ষণমুপেক্ষণঞ্চেতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

স্বামী তাহা অনায়াসে পুনঃ প্রাপ্ত হন ; অথচ দৈব যদি প্রতিকূল হন, তাহা হইলে, নিজের গৃহে সুরক্ষিত ভাবে কোন সামগ্রী রাখিলেও, কিরূপে যে তাহা অপহৃত বা বিনষ্ট হইল, স্বামী তাহার তথ্যাবধারণেও সমর্থ হন না। অরক্ষিত-ভাবে অরণ্যে পরিত্যক্ত হইয়াও, দৈবানুকূল্যে জীবিত থাকে, অথচ গৃহের অভ্যন্তরে অতি যত্নের সহিত সুরক্ষিত হইয়াও, দৈব-নিগ্রহে অকালে কাল-কবলে জীব কবলিত হইয়া থাকে ; সন্দেহ নাই ॥ ৩৫ ॥

জীবগ্রাম কেহ কখন স্বীয় ইচ্ছাবলে জন্ম পরিগ্রহ করিতে পারে না ; বিচিত্র প্রারব্ধ কর্ম্মের অনুসারেই তদুচিত ভোগের অনুকূলে বিচিত্র দেব,

আভাস।

আছে। যাহারা কুশলী, তাঁহার তন্মধ্যে অমৃতাংশ গ্রহণে বিষ পরিত্যাগ করেন, যাহারা নির্ব্বোধ, তাহারাই কেবল বিষ গ্রহণে অমৃতকে পরিহার করে। সুখ-নিদ্রায় শয়ন করত, শ্রান্তিদূর

ইদং শরীরং পুরুষস্য মোহজং যথা পৃথক্ র্ভৌতিকমীয়তে গৃহং।
যথোদকৈঃ পার্থিব-তৈজসৈ র্জনঃ কালেন জাতো বিকৃতো বিনশ্যতি ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ।

ইদং দেবমনুষ্যাদি শরীরং পুরুষস্য জীবস্য মোহজং অবিদ্যা-পূর্ব্বক-মধ্যাস-কৃতেন কর্ম্মণা জাতং। ভৌতিকং গৃহং যথা গৃহস্থপুরুষাৎ পৃথক্ ঈয়তে, যথা উদকৈঃ পরমাণুভিঃ জাতঃ বুদ্বুদাদিঃ, পার্থিবৈঃ ঘটাদিঃ, তৈজসৈঃ কুণ্ডলাদিঃ যথা বিনশ্যতি তথা তৈঃ এব ত্রিবিধৈঃ পরমাণুভিঃ (উপাদানভূতৈঃ) কালেন (নিমিত্তেন চ) জাতঃ জনঃ দেহঃ, বিকৃতঃ (কালেন পরিণতঃ সন্) বিনশ্যতি। নতু আত্মা ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বহং কৃশঃ স্থূল ইত্যাদৌ ন বৈলক্ষণ্যং প্রতীয়তে তত্রাহ ইদং মোহজং অবিবেকাদাত্মত্বেন জাতং। বস্তুতস্তু পৃথগেব যতঃ ঈয়তে দৃশ্যতে। ভৌতিকঞ্চ যথা গৃহমিত্যন্বয়ঃ। অত্রৈবং প্রয়োগঃ দ্রষ্টুরভৌতিকাচ্চ। যথাত্যন্তাবিবেকিনঃ আত্মত্বেনাভিমতমপি গৃহং ততঃ পৃথক্ তদ্বদিতি ভৌতিকত্বানুমানং বিবৃণ্বন্ আত্মনো জন্মাদ্যভাবমুপসংহরতি। যথা উদকৈঃ পরমাণুভিঃ জাতো বুদ্বুদাদিঃ। যথাচ পার্থিবৈ র্জাতো ঘটাদিঃ। যথাচ তৈজসৈ র্জাতঃ কুণ্ডলাদি র্বিনশ্যতি। তথা তৈরেব ত্রিবিধৈঃ পরমাণুভি র্জাতো জনো দেহএব বিকৃতঃ পরিণতঃ সন্ বিনশ্যতি নত্বাত্মেত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্যান্যতমত্বমুপপাদয়তি ইদমিতি। মোহজং পুরুষস্য জীবস্য মোহাদেব জাতং। অত্রস্থাৎ পরমাত্মনঃ পৃথগেব যথা ভৌতিকং ভিত্তিদ্বারাদিমদ্গৃহং গৃহস্থপুরুষাৎ পৃথগীয়তে। পার্থক্যং তদেবোপপাদয়তি যথা ঔদকৈঃ পরমাণুভির্বুদ্বুদাদিঃ পার্থিবৈ র্ঘটাদিঃ তৈজসৈঃ কুণ্ডলাদি র্জায়তে নশ্যতিচ তথা তৈরেব ত্রিবিধৈঃ পরমাণুভি র্জাতো জনো দেহএব বিকৃতঃ পরিণতঃ সন্ বিনশ্যতি নত্বাত্মেত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

ত্যির্যক্ ও নরাদি দেহ ধারণে উপযুক্ত ভোগের সংস্রবে জন্ম পরিগ্রহ করিয়া নির্দ্দিষ্ট ভোগকালের পর পুনরায় অন্তর্হিত হইয়া যায়। সুতরাং প্রকৃতির কার্য্যসম্ভূত যে কোন শরীরে জীবাত্মা যখনই অবস্থান করুন্ না, অন্তরাত্মা-রূপে বিদ্যমান পরমাত্মার তাহাতে কোন আত্মীয়তা বা অভিমান না থাকায়, জীবাত্মার ন্যায়, তাহাতে তিনি আবদ্ধ হন না ॥ ৩৬ ॥

জীবাত্মা কিন্তু কর্ত্তৃত্বাদির অভিমান বশত কর্ম্ম করায়, উক্ত দেব-মনুষ্যাদি শরীর লাভে জন্ম পরিগ্রহ করিয়া থাকে; কিন্তু প্রকৃত প্রস্তাবে সেই সকল

আভাস।

করিবার জন্য রাত্রিকাল নির্ণীত হইলেও, কপটাচারী দুর্বৃত্ত দস্যুগণের পক্ষে তাহাই আবার তীব্র- কর্ম্মের জন্য উৎকণ্ঠার কাল বলিয়া স্থিরীকৃত হয়। বিষয়চিন্তা পরিহারে

যথানলো দারুষু ভিন্ন ঈয়তে যথানিলো দেহগতঃ পৃথক্ স্থিতঃ।

অন্বয়ঃ।

যথা অনলঃ দারুষু অবস্থিতঃ অপি (দাহকত্বেন প্রকাশকত্বেন চ ততঃ ভিন্নঃ এব প্রতীয়তে; যথা চ অনিলঃ বায়ুঃ (অপ্রত্যক্ষঃ অপি) দেহগতঃ (প্রাণাদিরূপঃ উদরনাসিকাদিচেষ্টয়া) ভিন্নঃ

শ্রীধরস্বামী।

পৃথগবস্থানাভাবেঽপি ভিন্নত্বে দৃষ্টান্তদ্বয়মাহ। যথাঽনলো দারুষ্ববস্থিতোঽপি দাহকত্বেন প্রকাশকত্বেন ভিন্ন এব প্রতীয়তে। যথাচ দেহগতোঽপ্যনিলো নাসিকাদিষু পৃথক্স্থিতঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পৃথগবস্থানাভাবেঽপি ভিন্নত্বে দৃষ্টান্তমাহ যথানলো দারুষ্ববস্থিতোঽপি দাহকত্বেন প্রকাশকত্বেন ভিন্নএব প্রতীয়তে যথাচ দেহগতোঽনিলঃ নাসিকাদিষু পৃথক্ স্থিতোঽপি প্রতীয়তে।

দেহ তিনি নহেন; পার্থিব ইষ্টকাদি পদার্থে নির্ম্মিত গৃহ যেমন গৃহে স্থিত পুরুষ হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্; বুদ্‌বুদ্ যেমন্ জলীয় পরমাণু হইতে পৃথক্; ঘট যেমন মৃত্তিকা হইতে পৃথক্; অর্থাৎ বুদ্‌বুদ্, ঘট ও আভরণ বিনষ্ট হইলেও, জল, মৃত্তিকা এবং সুবর্ণত্বের কোন ক্ষতি হয় না; সেইরূপ সত্ত্ব, রজঃ ও তমো নামক প্রাকৃতিক গুণত্রয়রূপ উপাদানে এবং কালরূপ নিমিত্ত কারণের দ্বারা জীবদেহ কখন রচিত কখনও বা বিনষ্ট হয়। গৃহীর ন্যায়, তদভ্যন্তরস্থিত জীবাত্মার কিন্তু তদুপলক্ষে জন্ম বা নাশ কখনই স্বীকার্য্য নহে॥ ৩৭॥

কাষ্ঠের মধ্যে হুতাশন সামান্য-ভাবে নিত্য বিদ্যমান থাকিলেও, দাহক এবং প্রকাশক ভাবে অন্যত্র সম্পূর্ণ পৃথক্‌রূপে প্রতীত হয়; অনিল অক্ষির গোচরীভূত না হইলেও, দেহগত থাকিয়া, উদর ও নাসিকাদি অবলম্বনে

আভাস।

ইন্দ্রিয়গ্রামকে স্বস্বরূপে প্রতিষ্ঠিত করত নিশ্চিন্ত হইবা মাত্র কোন ব্যক্তির নিদ্রা আইসে, আবার কেহ সেই অবস্থায় চিত্তস্থ চিদানন্দময়কে স্বরূপে প্রতিষ্ঠিত অনুভব করিয়া, জীবন্মুক্তি লাভ করেন। অতএব কুহকপূর্ণ সংসার-ভোগ হইতে বিরত হইবার এমন একটী সুন্দর অবসর পাইয়াও, তোমরা কেবল ক্রন্দন করত তাহা বৃথা অতিবাহিত করিলে! এতদ্দ্বারা যদি কোনরূপ বিশেষ শিক্ষার কারণ বা অবসর না থাকিত, তাহা হইলে ভগবান্ সকলের মৃত্যু যুগপৎ, বা পুত্রপৌত্রানুসারে যথাক্রমে ঘটাইতেন। মৃত্যুর নিয়ম না রাখাই তাঁহার ভোগীর পক্ষে সতর্কতার সহিত অকিঞ্চিৎকর আয়ুঃ, ভোগ এবং দেহকে উপেক্ষা করত বৈরাগ্য অবলম্বনে যোগী হইতে উপদেশ করা। কারণ আমরা যখন জানি না যে, কোথা যাইতে হইবে! তখন আমার জীবনে এতদপেক্ষা গুরুতর চিন্তার বিষয় ত আর কিছুই দেখিতে পাইতেছি না; তখন অন্যের মৃত্যুর অনুরোধে কান্দিবার সাবকাশ ত আর দেখি

যথা নভঃ সর্ব্বগতং ন সজ্জতে তথা পুমান্ সর্ব্বগুণাশ্রয়ঃ পরঃ ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ।

স্থিতঃ ঈয়তে; যথা নভঃ সর্ব্বগতং অপি ক্বাপি ন সজ্জতে তথা পরঃ পুমান্ পুরুষোত্তমঃ সর্ব্ব-গুণাশ্রয়ঃ (সর্ব্বেষাং গুণানাং দেহেন্দ্রিয়াণাং আশ্রয়ভূতঃ অপি) ন সজ্জতে অপি তু ভিন্নত্বেন প্রতীয়তে ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রতীয়তে। দেহস্থত্বেঽপ্যাত্মন স্তদ্ধর্ম্মযোগাভাবে দৃষ্টান্তমাহ। যথা নভো ন সজ্জতে ক্বাপি সঙ্গং ন প্রাপ্নোতি তথা পুমানপি সর্ব্বেষাং গুণানাং দেহেন্দ্রিয়াণাংশ্রয়ঃ তেষ্বাশ্রিতো বা পরঃ পৃথগেবেত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেহস্থত্বেঽপ্যাত্মনস্তদ্ধর্ম্মাযোগাভাবে দৃষ্টান্তমাহ। যথা নভো ন সজ্জতে ক্বাপি সঙ্গং ন প্রাপ্নোতি তথা পুমানপি সর্ব্বেষাং গুণানাং দেহেন্দ্রিয়াদীনামাশ্রয়ঃ তেষ্বাশ্রিতো বা পরঃ পৃথগেবেত্যর্থঃ। অতস্তেন পরমেশ্বরেণোপেক্ষিতমিমং স্বকর্ম্মবশান্নৃতং পতিং কথং নোপেক্ষেঽ ইতি ভাবঃ ॥৩৮॥

চেষ্টারূপে পৃথক্ ভাবে প্রতীত হয়, সেইরূপ জীবাত্মা সামান্যভাবে দেহের অন্তরে অবস্থান করত, প্রাণনাদি চেষ্টারূপে সম্পূর্ণ পৃথক্ বলিয়া প্রতীত হন। অথচ দেহ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়বর্গের আশ্রয় স্বরূপে আত্মা চির-বিদ্যমান থাকিয়া, সম্পর্কশূন্য সর্ব্বগত আকাশের ন্যায়, প্রকৃত প্রস্তাবে প্রাকৃতিক কোন পদার্থের সহিত কোন সম্পর্কই রাখেন না। সকল পদার্থ হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্, দ্রষ্টৃ রূপে প্রতীত হইয়া থাকেন ॥ ৩৮ ॥

আভাস।

না। আপনারা আমার অপেক্ষা অনেক অধিক লোককে মরিতে দেখিয়াছেন! তখন সময় থাকিতে, নিজের মৃত্যুভয়ে ঐরূপ কাতর হইয়া, কোন্ সাহসে উচ্চরবে ক্রন্দন না করিয়া, নিশ্চিন্ত রহিয়াছেন। স্বামীর নিমিত্ত আর অধিকক্ষণ শোক করিতেও পারিবে না; কালই তাহার আশু প্রতিকার করিবে। "হেয়ং দুঃখমনাগতং" এই যোগসূত্রের বচনানুসারে অথচ অবশ্যম্ভাবী নিজের মৃত্যুরূপ ভীষণ দুঃখের অত্যন্ত প্রতিকারার্থ নিরন্তর প্রাণপণে যত্ন করা মানব-মাত্রেরই একান্ত কর্ত্তব্য। কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, প্রতীকার করা বা না করা, মানবের আয়ত্তাধীন নহে। অন্য এক জন আছেন, যাঁহার বশবর্ত্তী হইয়া জীব যাবতীয় ভাব ভোগ করিয়া থাকে। তিনিই একাকী সকলের মৃত্যু বা রক্ষার বিধান করিতেছেন। পিতা মাতা বা বন্ধুবর্গ কেবল নিমিত্ত মাত্র। কারণ যে সময় কেহ থাকে না, সেই দুরন্ত গর্ভবাসাবস্থায় জীব পরমেশের তত্ত্বাবধানে রক্ষিত এবং সুসংস্কৃত ভাবে পরিবর্দ্ধিত হয়, তখন গর্ভ হইতে বিনিঃসৃত হইয়া, জীব এমন কি অভিনব সামর্থ্য লাভ করে? যাহার কল্যাণে অদৃষ্টের গভীর গহ্বর হইতে ভাবী ফলকে আকর্ষণ করত, তাহার যথেচ্ছ

সুযজ্ঞো নন্বয়ং শেতে মূঢ়া যমনুশোচথ।
যঃ শ্রোতা যোঽনুবক্তেহ স ন দৃশ্যেত কর্হিচিৎ ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ।

হে মূঢ়াঃ! যূয়ং যং অনুশোচথ সঃ সুযজ্ঞঃ অয়ং শেতে এব। অপি তু যঃ শ্রোতা যঃ নঃ ইহ অনুবক্তা সঃ কর্হিচিৎ ন দৃশ্যতে ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী

কিঞ্চ হে মূঢ়াঃ যমনুশোচথ সোঽয়ং যুষ্মদ্ভর্ত্তা সুযজ্ঞঃ শেতে কিমিতি শোচথ। নন্বেতাবন্তং কালং অসৌ শৃণোতি অনন্তরং প্রতিবক্তিচ ইদানীং তস্যাদর্শনান্মৃত ইতি শোচাম ইতি চেৎ সতু শোচনীয়ো ন ভবতি। প্রাগপি তস্যাদর্শনাদিত্যাহ যঃ শ্রোতেতি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বয়ং রাজা সংগ্রামে লব্ধপরাজয়ঃ সংপ্রতি শেতে কথমিমমুপেক্ষ্য নিঃস্নেহা ভবিতুং শক্নুমস্তত্রাহ সুযজ্ঞ ইতি। নন্বস্মদ্বিলাপমেতাবন্তং কালমসাবশৃণোদব্রবোচচ্চ তত্রাহ স ইতি কর্হিচিৎ প্রাগপি স দৃশ্যো নাসীদেবেত্যর্থঃ। যস্তু দৃশ্যঃ স ইদানীমপি দৃশ্যতে দেহ ইতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

হে মূঢ়া অবলাগণ! যাহার জন্য তোমরা এত ক্রন্দন করিতেছ, সে সুযজ্ঞ কিন্তু তোমাদের সকলের সমক্ষেই শয়ন করিয়া আছে; অথচ ঐ দেহের অন্তরে যিনি তোমাদের কথা শুনিতেন, বা উত্তর প্রদান করিতেন, তিনিই কেবল নাই। অহো! তাঁহাকে কিন্তু তোমরা কেহ কখন দেখ নাই; বা তাঁহার সহিত কোন প্রকারে তোমরা কখন পরিচিতও নহ!।। ৩৯ ।।

আভাস।

ব্যবহার করিতে পারে? চেষ্টার অনুকূল অদৃষ্ট হয় না; অদৃষ্টের অনুরূপই চেষ্টা আইসে। অতএব হে অবলাগণ! যাহা তোমাদের দেখা নাই, বা শুনা নাই; সেই অদৃষ্টের উপর আধিপত্যের পরিচয়ে এরূপ শোক করা কখনই কর্ত্তব্য নহে। যিনি অদৃষ্টের প্রণেতা, তাঁহার অনুসরণ না করিলে, অদৃষ্ট বা তাহার বীজের ধ্বংস করা যায় না। সুতরাং কার্য্য দর্শনে বিমোহিত না হইয়া, কারণের অনুসন্ধান-করত ঈশ্বরের শরণাগত হওয়াই মানবের অবশ্য কর্ত্তব্য। কারণ তাঁহার শরণাগত হইতে পারিলে, চিত্তের মধ্যে তদীয় ভাবের স্ফূর্ত্তি হয়; সুতরাং বিষয়-বাসনা আপনা হইতে নিরুদ্ধ হইলে, অদৃষ্ট বা প্রারব্ধের অবসান হইয়া যায়। তোমরা স্বামীর মৃত্যুতে ব্যাকুল হইয়াছ বটে! কিন্তু এস্থলে স্বামী যে কে? এবং মৃত্যুও যে, কাহার ঘটিল? সে বিষয়ের কিছু অনুসন্ধান করিয়াছ কি? কারণ দেহ পতিত রহিয়াছে, অথচ তাহার মৃত্যু ঘটিয়াছে; এই অনুভবে স্পষ্টই প্রতীত হইতেছে যে, দেহ ব্যতীত অন্য কেহ দেহের অভ্যন্তরে অবস্থান পূর্ব্বক এতকাল কার্য্য করিতেছিল; সম্প্রতি তাহার বিচ্ছেদেই দেহ মৃত বলিয়া স্বীকার্য্য। এক্ষণে আশঙ্কা হইতেছে যে, মৃত্যুতে

ন শ্রোতা নানুবক্তায়ং মুখ্যোঽপাত্র মহানসুঃ।

অন্বয়ঃ।

মহান্ (সর্ব্বেন্দ্রিয়-প্রবৃত্তি-হেতুত্বাৎ তেষু) মুখ্যঃ অত্র অসুঃ প্রাণঃ বৈ ন শ্রোতা ন অনুবক্তা

শ্রীধরস্বামী।

নমু মুখ-নাসিকা-সঞ্চারী প্রাণঃ শ্রোতা বক্তাচ দৃষ্টএব। নাসৌ শ্রোতা বক্তাচ অচেতনত্বাদিত্যাহ ন শ্রোতেতি। মহান্ সর্ব্বেন্দ্রিয়-চেষ্টাহেতুঃ অতএব মুখ্যঃ। প্রাণো বৈ মুখ্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু যাবৎ প্রাণঃ স্থিতস্তাবদেব শ্রোতৃত্ব-বক্তৃত্বে দৃষ্টে নতু প্রাণে গতে সতীত্যতঃ প্রাণএব শ্রোতা বক্তেতি তত্রাহ নেতি। মুখ্যোঽপি। প্রাণো বৈ মুখ্য ইতি শ্রুতেঃ। মহান্ সর্ব্বেন্দ্রিয়-চেষ্টাহেতুরপি ন শ্রোতা ন বক্তা অচেতনত্বাদিতি ভাবঃ। কস্তর্হি শ্রোতা বক্তাচ তত্রাহ যাস্ত্বহ

ইন্দ্রিয়বর্গের প্রবৃত্তির মূল কারণ নিবন্ধন প্রাণই এই দেহ-ক্ষেত্রে শ্রেষ্ঠ বলিয়া অভিহিত; তথাপি প্রাণও অচেতন। সুতরাং শ্রোতৃত্ব বা কর্ত্তৃত্ব আভাস।

চৈতন্যেরও ধ্বংস হইয়া যায়, বা পুরাতন ত্বক্ পরিত্যাগে অন্তরে স্বসৃষ্ট নূতন ত্বক্ সহ বিষধরের অন্যত্র গমনের ন্যায়, জীব দেহান্তর গমন করে মাত্র। তদুত্তরে সিদ্ধান্ত এই যে, চৈতন্যস্বরূপ জীবাত্মার ধ্বংস হয় না। গৃহ পুরাতন বা ভগ্নোন্মুখ হইলে, তত্রত্য গৃহী যেমন নিজের বাসোপযোগী অন্যের মত অন্য গৃহে প্রস্থান করে, সেইরূপ জীবাত্মাও প্রারব্ধ ভোগের অবসানে পতনোন্মুখ কলেবরকে পরিত্যাগ করত, অন্য দেহকে আশ্রয় করে। যেমন অগ্নির সম্পর্কে শীতল লৌহখণ্ড উত্তপ্ত হইয়া, দাহাদি অগ্নির কার্য্যই করে; অগ্নি উপশমিত হইলে, সেই অগ্নিবর্ণ উত্তপ্ত লৌহ আবার কৃষ্ণবর্ণ দৃঢ় এবং শীতল হইয়া পড়ে, সেইরূপ চৈতন্যস্বরূপ আত্মার সম্পর্কে এই প্রত্যক্ষ ও প্রতীয়মান দেহাদি প্রকৃত পক্ষে অচেতন ও জড় হইলেও, জ্ঞানবান্ কার্য্যক্ষম ও সচেতনের ন্যায় পরিদৃষ্ট হয়। যাঁহাকে তোমরা স্বামী বলিতে এবং যৎসমীপে প্রত্যাশানুরূপ উত্তর প্রত্যুত্তরাদি পাইতে, সেই চৈতন্য-স্বরূপ আত্মার সহিত দেহের সম্পর্ক বর্জ্জিত হওয়ায়, দেহের প্রকৃত অবস্থা এক্ষণে প্রকাশ পাইয়াছে। জড় অচেতনের ন্যায়, উপেক্ষিত ভাবেই পতিত রহিয়াছে। অতএব যাহার জন্য তোমাদের এত ক্রন্দন, তাঁহাকে তোমরা কেহ কখন দেখ নাই; বা তাঁহার জন্য এযাবৎ কোন অনুসন্ধানও কর নাই। অতএব বল দেখি! এত অধিক বয়সেও তোমাদের কি ভয়ানক ভ্রম। অবশ্য আপাতত দৃষ্টিতে প্রাণবায়ু বহির্গত হইলেই, আমরা দেহকে মৃত বলিয়া নির্ণয় করি বটে; কিন্তু প্রাণও প্রকৃত প্রস্তাবে আত্মা নহে; অবশ্য ইন্দ্রিয়াদি দেহবর্গকে প্রাণবায়ু সামর্থ্য প্রদানে কার্য্যক্ষম করে বলিয়া, দেহের মধ্যে ইহাকেই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ বলা যায় বটে; কিন্তু ইহারও জ্ঞান বা চৈতন্য নাই। ইহাও জড় পদার্থ; ইচ্ছা পূর্ব্বক আমরা প্রাণশক্তির যথেচ্ছ প্রয়োগে, ভিন্ন ভিন্ন কার্য্য করিয়া থাকি। সুতরাং চৈতন্যস্বরূপ

যস্ত্বহেন্দ্রিয়বানাত্মা স চান্যঃ প্রাণদেহয়োঃ ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ।

(অচেতনত্বাৎ) ইহ দেহে যঃ তু ইন্দ্রিয়বান্ আত্মা জীবঃ সঃ তু প্রাণদেহয়োঃ প্রাণদেহেন্দ্রিয়াদিভ্যঃ, অন্যঃ এব ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইতি শ্রুতেঃ। কস্তর্হি বক্তা শ্রোতাচ তত্রাহ যস্ত ইহ দেহে ইন্দ্রিয়ৈঃ তত্তদর্থদ্রষ্টা আত্মা সতু প্রাণদেহাভ্যাং মচেতনাভ্যাং মন্যএব চেতনঃ। ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইন্দ্রিয়বান্ দেহেন্দ্রিয়াদিমত্ত্বেন প্রতীত আত্মা জীবঃ সচ প্রাণদেহয়োঃ প্রাণদেহেন্দ্রিয়াদিমত্ত্বেন প্রতীত আত্মা জীবঃ সচ প্রাণদেহয়োঃ প্রাণদেহে ন্দ্রিয়াদিভ্যোঽন্য এব সচেতনঃ। ৪০ ॥

প্রাণের নাই। এই দেহে ইন্দ্রিয়াদির অধিষ্ঠাতা হইয়া, যিনি শ্রবণ করেন বা উত্তর দেন, সেই চৈতন্যস্বরূপ জীবাত্মাই প্রাণ এবং দেহ হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্ ॥৪০॥

অতএব প্রাণ এবং দেহাদি হইতে সম্পূর্ণ অতিরিক্ত জীবাত্মা কেবল দেহ, ইন্দ্রিয় ও মন প্রভৃতির কার্য্যের দ্বারা পরিলক্ষিত হন মাত্র এবং প্রারব্ধ-

আভাস।

জ্ঞানভাগ আত্মাকেই জীবনামে অভিহিত করিতে হইবে। তিনি দেহ, ইন্দ্রিয়, প্রাণ, মন, অহঙ্কার এবং বুদ্ধিরও অতীত; অথচ কেবল অধিষ্ঠানের গুণে সকল গুলিকে যথোচিত স্ব স্ব সামর্থ্যদানে কার্য্যক্ষেত্রে পরিচালিত করিতেছেন। যেমন সেনাপতির ইঙ্গিত অনুসারে গোলন্দাজ, কৃপাণধারী, বন্দুকধারী, পথ-পরিষ্কারক ও সেবকাদি সৈন্যসমূহ সকলেই আপন আপন নির্দ্দিষ্ট এবং অভ্যস্ত কার্য্যে নিযুক্ত হইয়া, বৃহৎ সংগ্রাম-কার্য্যের সাধন করে; তাহাতে জয় বা পরাজয় নিমিত্ত সুখ্যাতি বা অখ্যাতির সহিত সৈন্যগণের কোন সম্পর্ক নাই; সমস্তই সেনাপতির উপর পতিত হয়, সেইরূপ দেহ, ইন্দ্রিয়, প্রাণ, মন, অহঙ্কারতত্ত্ব ও বুদ্ধির ক্রিয়া এই চৈতন্যস্বরূপ পুরুষবর অধিষ্ঠান মাত্রেই ঘটিয়া থাকে; অথচ দেহাদির ক্রিয়ানিষ্ঠ দোষ বা গুণের জন্য দেহাদি দূষিত বা উন্নত নহে, চিত্তস্থ চিদানন্দময় জীবাত্মাই তজ্জন্য জন্ম মরণাদিরূপ সংসার-প্রবাহ ভোগ করিয়া থাকেন। যে দিবস ইহাঁর আসনস্থানীয় চিত্তের স্রোত অধোমুখ প্রাকৃতিক ভোগের অভিমুখে প্রবণতা পরিহারে ঊর্দ্ধে প্রতিস্রোতদাতা সূর্য্যস্থানীয় পরমাত্মস্বরূপের অভিমুখে ধাবিত হয়, তখনই সংসার-স্রোতের নিবৃত্তিতে তাঁহার মুক্তি লাভ হইয়া থাকে। এই স্থূল দেহ কেবল ভোগের জন্য মাত্র; ইহার অন্তরে পঞ্চ প্রাণ, একাদশ ইন্দ্রিয় এবং অহঙ্কার ও বুদ্ধি এই সপ্তদশ অবয়বে গঠিত একটী লিঙ্গ বা সূক্ষ্ম দেহ আছে, যাহার অন্তরে [illegible] অনুসারে ভোগায়তন স্থূল দেহের

ভূতেন্দ্রিয়মনোলিঙ্গান্ দেহানুচ্চাবচান্ বিভুঃ।
ভজত্যুৎসৃজতি হ্যন্যস্তচ্চাপি স্বেন তেজসা ॥ ৪১ ॥
যাবল্লিঙ্গান্বিতো হ্যাত্মা তাবৎ কর্ম্ম নিবন্ধনং।

অন্বয়ঃ।

হি যস্মাৎ অয়ং দেহাদিভ্যঃ অন্যঃ তস্মাৎ এব ভূতেন্দ্রিয়মনোভিঃ লিঙ্গ্যতে লক্ষ্যতে ইতি তথা তান্ উচ্চাবচান্ উৎকৃষ্টনিকৃষ্টান্ দেবতির্য্যগাদিরূপান্ দেহান্ যঃ ভজতি স্বীকরোতি, তথা ভোগাবসানে স্বেন তেজসা ভগবদ্ভজন-প্রসাদ জাতেন বিবেকবলেন, উৎসৃজতি সঃ বিভুঃ জীবঃ, তু অন্যঃ এব ॥ ৪১ ॥

যাবৎ মায়াযোগঃ অনুবর্ত্ততে, তাবৎ আত্মা জীবঃ হি নিশ্চিতং লিঙ্গান্বিতঃ ভবতি এব (দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণাদৌ অহং মমেত্যভিমানং করোতি) তথা তাবদেব তস্য কর্ম্ম নিবন্ধনং

শ্রীধরস্বামী।

নন্ু চেতনত্বেঽন্যত্বেচাস্য অহং কৃশঃ স্থূলঃ কাণো বধির ইত্যাদি দেহধর্ম্মোপলব্ধিঃ কুতস্তত্রাহ ভূতেন্দ্রিয়মনোভি লি স্যন্তে ইতি তথা তান্ দেহান্ তেভ্যোঽন্যএব ভজতি অহমিতি মন্যতে। তর্হি কথং মোক্ষস্তত্রাহ তদ্ভজনং স্বেন তেজসা বিবেকবলেন উৎসৃজত্যপি হি ইত্যনুভবং প্রমাণয়তি ॥ ৪১ ॥

নন্ু বিবেকানন্তরমপ্যাহারাদি কর্ম্মসু প্রবৃত্তে র্বন্ধঃ স্যাদেব ইত্যত আহ যাবল্লিঙ্গশরীরেণান্বিতঃ তদভিমানবানাত্মা ভবতি তাবদেব তস্য তৎকর্ম্ম নিবন্ধনং বন্ধহেতুর্ভবাত। ততো-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তর্হি স সংপ্রতি কুত্র গত্বা কিং করোতীতি তত্রাহ ভূতং প্রাপ্তং ইন্দ্রিয়মনোরূপং লিঙ্গং সূক্ষ্মদেহো যেষু তান্ স্থূলদেহান্ ভজতি প্রাপ্নোতি ত্যজতিচ যথেমং দেহং প্রাপ্যোদ্-ভজদিতি ভাবঃ। কিঞ্চ স্বেন তেজসা ভাগ্যলব্ধ-জ্ঞান-বলেন তচ্চাপি লিঙ্গদেহমপি কদাচিদুৎসৃজতি ॥ ৪১ ॥

বশে দেব, মনুষ্য ও তির্য্যগাদি উৎকৃষ্ট বা নিকৃষ্ট (যোনি) দেহকে স্বীকার করত দৈবদত্ত ফলকে ভোগ করেন এবং ভোগাবসানে ভগবদ্ভজন-জনিত স্বকীয় বিবেক-বলে সংসার-স্রোত পরিহার পূর্ব্বক মুক্ত লাভ করেন ॥ ৪১ ॥

এই লিঙ্গ শরীরকে আপন বোধে অভিমান করত, যদবধি আত্মা পরিচ্ছিন্নের ন্যায় অবস্থান করেন, তদবধিই কর্ম্মবন্ধনে তিনি আবদ্ধ হন এবং

আভাস।

কখন প্রাপ্তি এবং কখনও বা অপ্রাপ্তি ঘটে। অতএব কেবল ভোগায়তন দেহের জন্য তোমাদের এত ক্রন্দন করা কোনমতে উচিত নহে ॥ ৩২—৪১ ॥

অতএব আত্মা শুদ্ধ, বুদ্ধ, মুক্ত ও সত্যস্বরূপ হইলেও, লিঙ্গদেহকে অভেদ জ্ঞানে আপন বোধ করাতেই তিনি বদ্ধ হন। এই আত্মস্বরূপের বিস্মরণে ভ্রমবুদ্ধির উদয় হয়;

ততো বিপর্য্যয়ঃ ক্লেশো মায়াযোগোঽনুবর্ত্ততে ॥ ৪২ ॥
বিতথোঽভিনিবেশোঽয়ং যদ্‌গুণেষ্বর্থদৃগ্বচঃ।

অন্বয়ঃ

বন্ধহেতু ভবতি ; ততঃ অস্য আনন্দরূপস্য বিপর্য্যয়ঃ আনন্দাংশতিরোভাবঃ ক্লেশঃ দুঃখাবির্ভাবশ্চ ভবতি ॥ ৪২ ॥

গুণেষু গুণকার্য্যেষু বিষয়-জন্য-সুখাদিষু, যৎ অর্থঃ পরমার্থঃ ইতি দৃক্ দৃষ্টিঃ, বচঃ (অপাম সোম মমৃতা অভূম ; অপ্সরোভি র্বিহরাম ইত্যাদি) বচনং চ তদ্ অয়ং বিতথঃ নিষ্ফলঃ মিথ্যা, অভিনিবেশঃ অভিমানঃ। জাগ্রদবস্থায়াং মনোরথঃ প্রাপ্তরাজ্যাদিসুখং যথা, স্বপ্নঃ (স্বপ্না-

শ্রীধরস্বামী।

বিপর্য্যয়ঃ দেহধর্ম্মভাক্ত্বং ততঃ ক্লেশশ্চানুবর্ত্ততে নতু লিঙ্গাভিমানে নিবৃত্তে। যতোঽয়ং মায়াযোগো বিপর্য্যয়াদিঃ। মায়য়া যুজ্যতে ইতি তথা ন পরমার্থত ইত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

নন্ব সুখদুঃখাদীনাং তৎসাধনানাঞ্চ সত্যত্বপ্রতীতেঃ কুতো মায়াময়ত্বং তথাচ তত্ত্ববোবাদিনঃ সত্যত্বমেব বদন্তি। তত্রাহ বিতথো মিথ্যাভূতোঽয়মভিনিবেশঃ কোঽসৌ গুণেষু

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লিঙ্গদেহত্যাগে সত্যেব কর্ম্মবন্ধান্মুচ্যতে নান্যথা ইত্যাহ যাবদিতি ॥ ৪২ ॥

তস্মাদ্‌যূয়মপি কর্ম্মবন্ধমোক্ষায়ৈব যতধ্বং নতু কর্ম্মফলায় স্বর্গায় বৈষয়িক-সুখ-দুঃখস্যাস্থিরত্বেন স্বপ্নতুল্যত্বাদিত্যাহ। বিতথো ব্যর্থ এবাভিনিবেশোঽয়ং কোঽসৌ। যৎ গুণেষু গুণকার্য্যেষু সুখাদিষু অর্থঃ বাস্তব ইতি দৃগ্বচশ্চ। অপাম সোমমমৃতা অভূম। অপ্সরোভি

দেহ-ধর্ম্মকে আপন ধর্ম্ম বলিয়া অনুভব করত, বিবিধ সুখ দুঃখাদি ক্লেশ এবং ভ্রমের অন্তর্গত হইয়া থাকেন ॥ ৪২ ॥

এই নিরর্থক অভিমানের অনুরোধে তখন সেই জীবাত্মা বিষয়-জনিত সুখকেই পরমার্থ জ্ঞানে দৃষ্টি করত, তদনুকূল কর্ম্ম-প্ররোচক শ্রুতি-বাক্যকেই অবলম্বনীয় বলিয়া জ্ঞান করেন। ইহাই প্রকৃত অভিনিবেশ বা ভ্রমজ্ঞান। অহো! জাগ্রতকালে কেবল মনোরাজ্যের বিকাশে রাজ্যসুখ অনুভব করা

আভাস।

সুতরাং তাহাতেই ক্লেশ এবং কর্ম্মসমূহও বন্ধনের কারণ হয় ; সন্দেহ নাই। কিন্তু ভোগ কিছুই সত্য নহে। স্বাপ্নিক ভোগ বা কল্পনার ভোগের সহিত জাগ্রতের ভোগ কোন অংশে বিসদৃশ নহে। আমরা জাগতিক ভোগকে যে সত্য বলিয়া মনে করি এবং পারলৌকিক স্বর্গাদি ভোগকে প্রয়োজনীয় বলিয়া সম্ভ্রম করি, এ উভয়ই অজ্ঞান-মূলক। যেমন দিগ্‌ভ্রান্ত ব্যক্তির সমীপে সূর্য্যোদয়াদির দ্বারা দিক্ সমূহের নির্ণয় হইয়া গেলে, পূর্ব্ব সঞ্চিত দিক্ সম্বন্ধীয় সত্যবৎ প্রতীতির বোধ অমূলক ও মিথ্যা হইয়া পড়ে। অবস্থান্তরিত হইলে, পূর্ব্বাবস্থাকে যেমন কল্পনা-মূলক বলিয়া লোকে উপেক্ষা করে, সেইরূপ

যথা মনোরথঃ স্বপ্নঃ সর্ব্বমৈন্দ্রিয়কং মৃষা ॥ ৪৩ ॥
অথ নিত্যমনিত্যাম্বা নেহ শোচন্তি তদ্বিদঃ।
নান্যথা শক্যতে কর্ত্তুং স্বভাবঃ শোচতামিতি ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ।

স্বস্থায়াং প্রাপ্তস্ত্রীসম্ভোগাদি সুখং চ যথা মৃষা মিথ্যা, তথা ঐন্দ্রিয়কং ইন্দ্রিয়জন্যং সর্ব্বং (জন্ম মরণাদিঃ দেহধর্ম্মঃ ক্ষুৎপিপাসাদিঃ প্রাণধর্ম্মঃ, সুখদুঃখাদিঃ অন্তঃকরণধর্ম্মঃ অধ্যাসাদেব আত্মনি অরোপ্যন্তে) মৃষা এব ॥ ৪৩ ॥

অথ তস্মাৎ শোকস্য অনর্হত্বাৎ ইহ সংসারে তদ্বিদঃ পণ্ডিতাঃ নিত্যং আত্মানং অনিত্যং দেহং বা নৈব শোচন্তি (ততঃ আত্মা নিত্যঃ দেহাদিঃ অনিত্যঃ নশ্বরস্বভাবত্বাৎ নাপি শোকার্হঃ) অতঃ শোচতাং শোকং কুর্ব্বতাং স্বভাবঃ অপি নশ্বরত্বং অন্যথা কর্ত্তুং নৈব শক্যতে ইতি শোকো বৃথা ইতি তেষাং অভিপ্রায়ঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তৎকার্য্যেষু সুখাদিষু অর্থঃ পরমার্থ ইতি দৃক্ বচশ্চ ইতি যৎ স কুত ইত্যত আহ যথেতি ॥৪৩॥

উপসংহরতি অথ তস্মাৎ নিত্যমাত্মানমনিত্যং দেহম্বা। তদ্বিদঃ নিত্যমনিত্যঞ্চ জানন্তঃ। নন্বেবমুপদেষ্টারোঽপি শোচন্তো দৃশ্যন্ত তত্রাহ নান্যথেতি। জ্ঞানদার্ঢ্যাভাবাৎ স্বভাবো ন নিবর্ত্ততে ইত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিহরামেত্যাদিকমিত্যর্থঃ। যথা মনোরথঃ স্বপ্ন ইতি মনোরথোপনীতস্য ধন-পুত্রাদি-লাভানন্দস্য স্বপ্নে স্ত্রীসম্ভোগাদিসুখস্যচ স্বর্গসুখস্য চ তুল্যত্বাদিত্যর্থঃ। সর্ব্বমৈন্দ্রিয়কং ইন্দ্রিয়গ্রাহ্যং জগদিদং মৃষা মিথ্যৈব ॥ ৪৩ ॥

অথ নিত্যং মীমাংসকানাং মতে অনিত্যং নশ্বরং সত্যমিতি সাঙ্খ্যানাং মতে। ননু তদপি ন বয়ং প্রবুদ্ধ্যামহে ইতি তত্রাহ নান্যথেতি ॥ ৪৪ ॥

যেমন সম্পূর্ণ মিথ্যা, স্বপ্নাবস্থায় লব্ধ স্ত্রীসম্ভোগাদি সুখ যেমন অলিক, সেইরূপ জন্ম-মরণাদি-জনিত দেহধর্ম্ম, ক্ষুৎপিপাসাদি প্রাণধর্ম্ম, সুখ দুঃখাদি অন্তঃকরণ-ধর্ম্ম এবং যাবদীয় ইন্দ্রিয়-সুখ কেবল আত্মাতে এই সকলের অধ্যাসে অর্থাৎ মিথ্যা আরোপে ঘটে মাত্র ॥ ৪৩ ॥

অতএব এতদবস্থায় কোনরূপ শোকের কারণ না থাকায়, তত্ত্ববিদ্ পণ্ডিতগণ নিত্য আত্মা এবং অনিত্য এই দেহের জন্য বৃথা শোকাদির পরিচয় দেন না। কারণ স্বভাবতই আত্মা নিত্য এবং দেহ অনিত্য। যদি শোক

আভাস।

আত্মার সাক্ষাৎকার লাভ করিতে পারিলে, ভোগদশাকে অজ্ঞান-মূলক ও কল্পনা-রচিত বলিয়া পরিণামে প্রতীত হইয়া থাকে ॥ ৪২ ॥ ৪৩ ॥

লুব্ধকো বিপিনে কশ্চিৎ পক্ষিণাং নির্ম্মিতোঽন্তকঃ।
বিতত্য জালং বিদধে তত্র তত্র প্রলোভয়ন্ । ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ।

ঈশ্বরেণ পক্ষিণাং অন্তকঃ নাশকঃ নির্ম্মিতঃ কশ্চিৎ লুব্ধকঃ বিপিনে বনে, যত্র যত্র বনে পক্ষিণঃ অপশ্যৎ তত্র তত্র জালং বিতত্য বিস্তার্য্য, তান্ (মাংসাদিভিঃ) প্রলোভয়ন্ বিদধে বিশেষেণ ধৃতবান্ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বয়ং সধর্ম্মা অপীতি যদুক্তং তত্রেতিহাসমাহ লুব্ধক ইত্যাদিনা। পক্ষিণামন্তক ঈশ্বরেণ নির্ম্মিতঃ সন্ যত্র যত্র তে তত্র তত্র তান্ প্রলোভয়ন্ জালং বিস্তার্য্য বিশেষেণ ধৃতবান্। প্রলোভনমিতি পাঠে তেষামামিষাদিভিঃ প্রলোভনং কৃতবান্ ইত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শোকস্বভাববত্ত্বেঽনর্থ ইত্যত্রেতিহাসমাহ। লুব্ধক ইত্যাদিনা নির্ম্মিত ঈশ্বরেণেত্যর্থঃ। বিদধে পক্ষিণো বিশেষেণ দধার। প্রলোভনমিতি পাঠে আমিষাদিভিস্তেষাং প্রলোভনং কৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

করিতে হয়, তাহা হইলে সেই স্বভাবের জন্যই শোক করিতে হয়; কিন্তু স্বভাব অনুল্লঙ্ঘনীয়। সুতরাং তোমাদের শোক করা সম্পূর্ণ নিরর্থক বলিয়াই আমার বোধ হইতেছে ॥ ৪৪ ॥

এতৎসম্বন্ধে একটী প্রাচীন ইতিহাস আমি কীর্ত্তন করিতেছি; শ্রবণ কর! কোন এক লোভী পুরুষকে ভগবান্ পক্ষিহন্তারূপে সৃজন করেন; সেই ব্যাধ প্রত্যহ বনমধ্যে যেখানে যেখানে পক্ষিসমূহ দেখিতে পায়, সেই সেই স্থানে জাল বিস্তার করত মাংসাদি খাদ্য দ্রব্য প্রদানে প্রলোভিত করত, যথেষ্ট পক্ষীর প্রাণ বিনাশ করিত ॥ ৪৫ ॥

এক দিবস বনমধ্যে বিচরণ করিতে করিতে, ঐ ব্যাধ অকস্মাৎ দুইটী কুলিঙ্গ নামক পক্ষী নয়নগোচর করিল। এবং ঐ দম্পতি-যুগলের মধ্যে

আভাস।

অতএব হে অবলাগণ! কেবল তোমাদের এই স্বামীর দেহ কেন! দৃষ্ট সমগ্র সৃষ্ট জগৎ যখন অনিত্য, তখন প্রত্যেকের ধ্বংসে যত শোক করিবে! তবে যে কারণে ইহারা অনিত্য-স্বভাব হইয়াছে, সেই নিয়ম বা নিয়ম-কর্ত্তার নিকট ক্রন্দন কর! ক্ষতি নাই। তোমরা মানব হইয়া, যদি এরূপ বিহ্বলার ন্যায় কার্য্য কর! তাহা হইলেই তির্য্যক্ যোনির অপেক্ষা কোন অংশে তোমরা ন্যূন নহ। যমরাজ এতৎ সম্বন্ধে দুইটী কুলিঙ্গ পক্ষীর বৃত্তান্ত উল্লেখ করিয়া, সেই কামিনীগণকে সৎর্ক হইতে উপদেশ দিয়াছেন ॥ ৪৪ । ৪৫ ॥

কুলিঙ্গমিথুনং তত্র বিচরৎ সমদৃশ্যত।
তয়োঃ কুলিঙ্গী সহসা লুব্ধকেন প্রলোভিতা॥
সাঽসজ্জত সিচস্তন্ত্র্যাং মহিষ্যাঃ কালযন্ত্রিতা॥ ৪৬॥
কুলিঙ্গ স্তাংতথাপন্নাং নিরীক্ষ্য ভৃশদুঃখিতঃ।
স্নেহাদকল্পঃ কৃপণঃ কৃপণাং পর্য্যদেবয়ৎ॥ ৪৭॥
অহো অকরুণো দেবঃ স্ত্রিয়া করুণয়া বিভুঃ।
কৃপণং মানুশোচন্ত্যা দীনয়া কিং করিষ্যতি॥ ৪৮॥

অন্বয়ঃ।

তত্র বসে বিচরন্ সন্ কুলিঙ্গমিথুনং (কুলিঙ্গ-নামক-পক্ষিবিশেষস্য মিথুনং যুগলং) সমদৃশ্যত। তয়োঃ মধ্যে কুলিঙ্গী লুব্ধকেন সহসা প্রলোভিতা। হে মহিষ্যঃ! সা চ কুলিঙ্গস্য ভার্য্যা, কালেন যন্ত্রিতা প্রেরিতা, সতী সিচঃ তন্ত্র্যাং জালসূত্রে, অসজ্জত বন্ধনং প্রাপ॥ ৪৬॥

তাং কুলিঙ্গীং তথা আপন্নাং আপদং প্রাপ্তাং, কৃপণাং দীনাং, নিরীক্ষ্য ভৃশদুঃখিতঃ তাং মোচয়িতুং অকল্পঃ অসমর্থঃ, সন্ কৃপণঃ বিবেকরহিতঃ, যথা তথা সঃ স্নেহাৎ পর্য্যদেবয়ৎ অতি বিলাপং কৃতবান্॥ ৪৭॥

অহো! বিভুঃ মহান্ অপি দেবঃ ব্রহ্মা যমঃ বা অকরুণঃ এব; যতঃ করুণয়া ময়ি প্রেমবিশিষ্টয়া, কৃপণং দীনং মাং অনুশোচন্ত্যা অতএব দীনয়া স্ত্রিয়া ভার্য্যয়া সঃ কিং করিষ্যতি॥৪৮॥

শ্রীধরস্বামী।

কুলিঙ্গঃ কন্দভক্ষী পক্ষিবিশেষঃ। কুলিঙ্গয়ো র্মিথুনং সিচস্তন্ত্র্যাং জালস্য সূত্রে অসজ্জত বন্ধনং প্রাপ॥ ৪৬॥

আপন্নাং আপদং প্রাপ্তাং॥ ৪৭॥　　আকরুণয়া সর্ব্বতোঽনুকম্পয়া যস্যাং তয়া॥ ৪৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সিচ স্তন্ত্র্যাং জালস্য সূত্রে। হে মহিষ্যঃ॥ ৪৬॥ ৪৭॥

পত্নী কুলিঙ্গী ব্যাধের প্রলোভনে সহসা প্রলোভিতা হইল এবং দৈব কর্ত্তৃক প্রেরিতা হইয়া, তাহার সেই জালের সূত্রে আবদ্ধ এবং ব্যাধের করতলস্থ হইল॥ ৪৬॥

কুলিঙ্গী তখন তাদৃশ ভাবে বিপন্না হইয়া, কাতর-স্বরে চিৎকার করিতে লাগিল; কিন্তু কিছুতেই নিস্তার পাইল না। এদিকে পত্নীকে তাদৃশ বিষম অবস্থায় নিপতিত অবলোকন করিয়া, কুলিঙ্গের আর দুঃখের সীমা রহিল না; সেও পত্নীর উদ্ধারে অসমর্থ হইয়া, আর্ত্তস্বরে বিলাপ করিতে লাগিল॥ ৪৭॥

সে বলিতে লাগিল যে, হে দেব বিধাতঃ! হে সংযমনীপতে যম! আপনারা কি অদ্য এই অতি ক্ষুদ্রা মদীয়া পত্নীর প্রাণসংহার করিয়া, নিজের

কামং নয়তু মাং দেবঃ কিমর্দ্ধেনাত্মনো হি মে।
দীনেন জীবতা দুঃখমনেন বিধুরায়ুষা ॥ ৪৯ ॥
কথং ত্বজাতপক্ষাংস্তান্মাতৃহীনান্ বিভর্ম্ম্যহং।
মন্দভাগ্যাঃ প্রতীক্ষন্তে নীড়ে মে মাতরং প্রজাঃ ॥ ৫০ ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ দেবঃ (যদি ভার্য্যাং নয়তি তদা) মাং অপি কামং যথেষ্টং, নয়তু। আত্মনঃ দেহস্য অর্দ্ধভাগস্য পত্নীরূপস্য নীতত্বাৎ অবশিষ্টেন অর্দ্ধেন বিধুরায়ুষা ভার্য্যাশূন্যজীবিতেন, দীনেন দুঃখং যথা তথা জীবতা মে মম কিং প্রয়োজনং ?॥ ৪৯ ॥

যে মে প্রজাঃ পুত্রাঃ (মৃত-মাতৃত্বাৎ) মন্দভাগ্যাঃ নীড়ে স্থিতাঃ (আহারার্থং) মাতরং প্রতীক্ষন্তে অজাতপক্ষান্ (ন জাতাঃ পক্ষাঃ যেষাং তান্) মাতৃহীনান্ অহং তু কথং বিভর্ম্মি পুষ্ণামি ॥ ৫০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আত্মনো দেহস্যার্দ্ধেন বিধুরায়ুষা ভার্য্যাশূন্য-জীবিতেনানেন দুঃখং যথা ভবত্যেবং জীবতা কিং মে প্রয়োজনং। অতো মামপি কামং নয়ত্বিত্যন্বয়ঃ ॥ ৪৯ ॥

ন জাতাঃ পক্ষা যেষাং তান্ কথং বিভর্ম্মি পোষ্যামি। মে প্রজাঃ মাতরং প্রতীক্ষন্তে ॥৫০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেবো বিধাতা। করুণয়া ময়ি কৃপাবত্যা ॥ ৪৮—৫১ ॥

মহত্ত্বের পরিচয় দিতেছেন! অহো! আপনাদের হৃদয় কি কঠিন! যে প্রাণ-প্রিয়া কত প্রিয় সম্ভাষণে এযাবৎ আমার প্রিয়কার্য্য সাধিত করিয়াছে, অদ্য কোন্ বিচারে আমাকে এই ভীষণ দুঃখসাগরে নিপাতিত করত, সেই দীনহীনা পত্নীকে কাল-কবলে কবলিত করত কি উপকার লাভ করিতেছেন! ॥ ৪৮ ॥

যদি আমার প্রণয়িনীর প্রাণসংহার করাই তোমার অভিপ্রায় হইয়া থাকে, যে কোন প্রকারে আমাকেও তাহার অনুগামী কর! পত্নী পুরুষের অর্দ্ধাঙ্গ; অতএব তাদৃশী পতিপ্রাণার বিচ্ছেদ-দাবানলে দগ্ধপ্রায় ভার্য্যাহীন দুঃখময় এই অর্দ্ধ জীবন ধারণে আর আমার প্রয়োজন কি ?॥ ৪৯ ॥

অহো! মাতৃহীন মদীয় পুত্রগণের কি দুর্ভাগ্য! তাহারা নীড়ে অবস্থান পূর্ব্বক, প্রতিক্ষণে আহারার্থ তাহাদের জননীর আগমন প্রতীক্ষা করিতেছে। আহা! তাহাদের এখনও পক্ষ জন্মে নাই! আমি কোন্ উপায়ে তাদৃশ মাতৃহীন শিশু সন্তানগুলিকে লালন পালনে পরিবর্দ্ধিত করিব! ৫০ ॥ ॥

এই প্রকারে প্রণয়িনীর বিয়োগে একান্ত ব্যাকুলহৃদয় কুলিঙ্গ-নয়ন-বারি বিসর্জ্জন পূর্ব্বক যখন রোদন করিতেছিল, ইতিমধ্যে ঐ পক্ষিহন্তা ব্যাধ যেন

এবং কুলিঙ্গং বিলপন্তমারাৎ প্রিয়াবিয়োগাতুরমশ্রুকণ্ঠং।
স এব তং শাকুনিকঃ শরেণ বিব্যাধ কালপ্রহিতো নিলীনঃ ॥৫১॥
এবং যূয়মপশ্যন্ত্য আত্মাপায়মবুদ্ধয়ঃ।
নৈনং প্রাপ্স্যথ শোচন্ত্যঃ পতিং বর্ষশতৈরপি ॥ ৫২ ॥
হিরণ্যকশিপুরুবাচ ॥
বাল এবং প্রবদতি সর্ব্বে বিস্মিতচেতসঃ।
জ্ঞাতয়ো মেনিরে সর্ব্বমনিত্যমযথোত্থিতং ॥ ৫৩ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং প্রিয়াবিয়োগেন আতুরং ব্যাকুলং, অশ্রুকণ্ঠং বিলপন্তং তং কুলিঙ্গং, সঃ প্রসিদ্ধঃ, শাকুনিকঃ পক্ষিহন্তা, কালেন প্রহিতঃ প্রেরিতঃ, নিলীনঃ প্রচ্ছন্নঃ, সন্ আরাৎ দূরাৎ, এব শরেণ বিব্যাধ তাড়িতবান্ ॥ ৫১ ॥

অবুদ্ধয়ঃ অজ্ঞাঃ, যূয়ং এবং কুলিঙ্গবৎ আত্মাপায়ং স্বমৃত্যুং, অপশ্যন্ত্যঃ অননুসন্ধত্যঃ পতিং শোচন্ত্যঃ বর্ষশতৈঃ অপি এনং ন প্রাপ্স্যথ ॥ ৫২ ॥

হিরণ্যকশিপুঃ উবাচ। বালে বালস্বরূপে যমে এবং প্রবদতি সতি সুযজ্ঞস্য সর্ব্বে জ্ঞাতয়ঃ বিস্মিতচেতসঃ সন্তঃ সর্ব্বং সুখদুঃখাদিকং অনিত্যং অযথোত্থিতং বৃথৈব আত্মনি আরোপিতং, মেনিরে ॥ ৫৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শাকুনিকঃ পক্ষিহন্তা নিলীনঃ সন্ ॥ ৫১ ॥　　আত্মাপায়ং স্বমৃত্যুং ॥ ৫২ ॥
অযথোত্থিতং মিথ্যৈবাবির্ভূতং ॥ ৫৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মাপায়ং স্বমৃত্যুং ॥ ৫২ ॥

দৈবচক্রে প্রণোদিত হইয়া, প্রচ্ছন্ন ভাবে অবস্থান পূর্ব্বক দূর হইতে শরাঘাতে ঐ কুলিঙ্গকে বিদীর্ণ করিল। ৫১ ॥

অহো! তোমরাও বৃথা মায়ায় বিমোহিত হইয়া, ঐ কুলিঙ্গের ন্যায় স্বকীয় মৃত্যুকে অবলোকন না করিয়াই, নিরর্থক পতির জন্য শোক করিতেছ! কিন্তু নিশ্চয় জানিও যে, এই প্রকারে শতবর্ষকাল ক্রমান্বয়ে বিলাপ করিলেও, মৃত পতিকে তোমরা কখন পুনঃপ্রাপ্ত হইবে না! ॥ ৫২ ॥

হিরণ্যকশিপু তখন ভ্রাতৃবধূকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে সুব্রতে! সেই বালক-বেশধারী যমরাজ তাঁহাদিগকে প্রবোধিত করিলে, সুযজ্ঞের জ্ঞাতিগণ সকলে সেই বালকের কথা শুনিয়া বিস্মিত হইলেন এবং ঐহিকের সুখদুঃখাদি সমস্তই অকিঞ্চিৎকর, কেবল আত্মস্বরূপে আরোপিত মাত্র বুঝিয়া,

যম এতদুপাখ্যায় তত্রৈবান্তরধীয়ত।
জ্ঞাতয়োঽপি সুযজ্ঞস্য চক্রুর্যৎ সাম্পরায়িকং ॥ ৫৪ ॥
অতঃ শোচত মা যূয়ং পরঞ্চাত্মানমেব বা।
ক আত্মা কঃ পরো বাত্র স্বীয়ঃ পারক্য এব বা ॥ ৫৫ ॥
স্বপরাভিনিবেশেন বিনাঽজ্ঞানেন দেহিনাং ॥ ৫৬ ॥
নারদ উবাচ ॥
ইতি দৈত্যপতে র্ব্বাক্যং দিতিরাকর্ণ্য সম্মুষা।

অন্বয়ঃ।

এতং উপাখ্যায় উক্ত্বা যমঃ তত্র এব অন্তরধীয়ত; সুযজ্ঞস্য জ্ঞাতয়ঃ অপি যৎ সাম্পরায়িকং পরলোককৃত্যং, তৎ চক্রুঃ ॥ ৫৪ ॥

অয়ং স্বঃ অয়ং পরঃ ইতি অভিনিবেশঃ এব তেন অজ্ঞানেন বিনা অত্র সংসারে দেহিনাং কঃ আত্মা স্বয়ং, কঃ বা পরঃ, কঃ স্বীয়ঃ, কঃ বা পারক্যঃ এব। অতঃ যূয়ং পরং অন্যং আত্মানং এব বা মা শোচত ॥ ৫৫ ॥ ৫৬ ॥

নারদঃ উবাচ। সম্মুষা মুষয়া সহিতা দিতিঃ দৈত্যপতেঃ ইতি এবং, বাক্যং আকর্ণ্য

শ্রীধরস্বামী।

সাম্পরায়িকং পরলোককৃত্যং ॥ ৫৪ ॥ অশোচতেতি পাঠে অড়াগমশ্ছান্দসঃ ॥ ৫৫ ॥
স্বঃ পর ইতি অভিনিবেশ এবাজ্ঞানং তেন বিনা ॥ ৫৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বং জগদনিত্যং যতো অযথোত্থিতং যেন প্রকারেণোত্থিতং তথা ন তিষ্ঠতীত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥ ৫৪ ॥

আপনারাই ধৈর্য্য অবলম্বন করিলেন ॥ ৫৩ ॥

এদিকে যমরাজ ঐ সমস্ত উপদেশ প্রদানে সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন; এবং সুযজ্ঞের জ্ঞাতিবর্গও শোকাদি পরিত্যাগ পূর্ব্বক নৃপাত্তর ঔর্দ্ধদেহিক ক্রিয়াদি সমস্ত সমাপ্ত করিলেন ॥ ৫৪ ॥

অতএব তোমরা যখন স্পষ্টই বুঝিতেছ যে, এই সংসারে আপন এবং পর বলিয়া মনে করাই প্রকৃত সংসার-কারণ ভ্রম! নিজের দেহই যখন নিজের নহে, তখন আপনি বা তুমি বলিয়া, অথবা এইটী আমার বা পরের বলিয়া, কিরূপে নিরূপণ করা সম্ভব হইবে? অতএব পরের জন্য দূরে থাকুক, নিজের শরীরের বা আত্মার জন্য নিরর্থক শোক আর করিও না! ॥ ৫৫। ৫৬ ॥

রাজা যুধিষ্ঠিরকে সম্বোধন পূর্ব্বক দেবর্ষি নারদ বলিলেন, হে নরনাথ! পুত্রবধূ রুষাভানু সহ দিতি দৈত্যপতি হিরণ্যকশিপুর তাদৃশ তত্ত্বোপদেশ

পুত্রশোকং ক্ষণাৎ ত্যক্ত্বা তত্ত্বে চিত্তমধারয়ৎ ॥ ৫৭ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সপ্তমস্কন্ধে যুধিষ্ঠির-নারদ-সম্বাদে দিতিশোকাপনোদনো দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২ ॥ * ॥

নারদ উবাচ ॥

হিরণ্যকশিপূ রাজন্নজেয়মজরামরং।

অন্বয়ঃ।

ক্ষণাৎ পুত্রশোকং ত্যক্ত্বা তত্ত্বে ব্রহ্মণি চিত্তং অধারয়ৎ ॥ ৫৭ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥

নারদঃ উবাচ। হে রাজন্! হিরণ্যকশিপুঃ আত্মানং অজেয়ং অজরং অপক্ষয়রহিতং,

শ্রীধরস্বামী।

সন্নুষা স্নুষাসহিতা ॥ ৫৭ ॥

॥ * ॥ ইতি সপ্তমে দ্বিতীয়ঃ ॥ * ॥

তৃতীয়ে তস্য তপসা তপ্তং বীক্ষ্য জগদ্বিধিঃ।

আগত্য বিস্মিতস্তেন সংস্তুতশ্চ বরানদাৎ ॥ * ॥

তদেবং সাধূনাং কদনে দানবানাদিশ্য বন্ধূনাঞ্চ শোকং তত্ত্বনিরূপণেনাপনীয় যৎকৃতবান্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বশ্চ পর ইত্যভিনিবেশ এবাজ্ঞানং তেন বিনা ॥ ৫৫—৫৭ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

সপ্তমস্য দ্বিতীয়োঽয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

তৃতীয়ে স তপস্তপ্ত্বা দেবান্ সুস্থিত-দুঃস্থিতান্।

কৃত্বা ধাতুঃ সমাশ্বাতাং স্তুতাৎ প্রাপ বরান্ বরান্ ॥ * ॥

শ্রবণ করিয়া পুত্রশোক পরিত্যাগ পূর্ব্বক পরমার্থস্বরূপ ব্রহ্মতত্ত্বে চিত্ত-নিবেশ করিলেন ॥ ৫৭ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্র নাথ শাস্ত্রি কৃত দ্বিতীয় অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

দেবর্ষি নারদ বলিলেন, হে রাজন্! দৈত্যপতি হিরণ্যকশিপু আপনাকে সংসারে সকলের অজেয়, অমর এবং প্রতিপক্ষশূন্য একছত্র রাজা করিতে অভিলাষ করিলেন ॥ ১ ॥

আভাস।

তৃতীয় অধ্যায়ে হিরণ্যকশিপুর উগ্র তপস্যায় জগতের সন্তাপ দর্শনে বিস্মিত হইয়া, ব্রহ্মার তথায় আগমন এবং ঐ দানব কর্ত্তৃক স্তুত হইয়া, তাহার প্রতি বরদান ॥

আত্মানমপ্রতিদ্বন্দ্বমেকরাজং ব্যধিৎসত ॥ ১ ॥
স তেপে মন্দরদ্রোণ্যাং তপঃ পরমদারুণং।
ঊর্দ্ধবাহু র্নভোদৃষ্টিঃ পাদাঙ্গুষ্ঠাশ্রিতাবনিঃ ॥ ২ ॥
জটাদীধিতিভী রেজে সম্বর্ত্তার্ক ইবাংশুভিঃ।
তস্মিংস্তপ স্তপ্যমানে দেবাঃ স্থানানি ভেজিরে ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

অমরং মৃত্যুশূন্যং, অপ্রতিদ্বন্দ্বং প্রতিপক্ষহীনং, একরাজং (একং এব রাজানং) ব্যধিৎসত কর্ত্তুং ঐচ্ছৎ ॥ ১ ॥

সঃ মন্দরাচলস্য পর্ব্বতস্য দ্রোণ্যাং ঊর্দ্ধবাহুঃ নভোদৃষ্টিঃ (নভসি দৃষ্টিঃ যস্য সঃ) পাদাঙ্গুষ্ঠেন অশ্রিতা অবনিঃ যেন তথাবিধঃ সন্ পরমদারুণং দুষ্করং তপঃ তেপে ॥ ২ ॥

স্বস্য জটানাং দীধিতিভিঃ কান্তিভিঃ, অংশুভিঃ রশ্মিভিঃ সম্বর্ত্তকঃ ইব প্রলয়কর্ত্তা সূর্য্যঃ ইব রেজে। তস্মিন্ হিরণ্যকশিপৌ তপঃ তপ্যমানে সতি দেবাঃ স্ব স্ব স্থানানি ভেজিরে ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদাহ হিরণ্যকশিপুরিত্যাদিনা। অপ্রতিদ্বন্দ্বং প্রতিপক্ষহীনং। একরাজং একমেব রাজানং ব্যধিৎসত কর্ত্তুমৈচ্ছৎ ॥ ১ ॥

ঊর্দ্ধৌ বাহু যস্য। নভসি দৃষ্টির্যস্য। পাদাঙ্গুষ্ঠেনাশ্রিতাঽবনির্যেন ॥ ২ ॥

জটানাং দীধিতিভিঃ কান্তিভিঃ। অংশুভিঃ রশ্মিভিঃ প্রলয়কর্ত্তা অর্কইব রেজে। পূর্ব্বং যে অলক্ষিতাঃ সন্তো ভুবি চেরুঃ তে দেবাঃ পুনঃ স্বানি স্থানানি ভেজিরে ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মানং স্বএক এব রাজত ইত্যেকরাজঃ তং বক্ষ্যমাণাভিপ্রায়েণ ব্রহ্মলোকপর্য্যন্তং স্বস্যৈ-বৈকাধিপত্যং কাময়মানোঽভূদিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

অতএব স তেপে ইতি ॥ ২ ॥

এবং মন্দরাচলের কন্দরে গমন করত, ঊর্দ্ধবাহু হইয়া নভোভাগে দৃষ্টি স্থির পূর্ব্বক কেবল পাদাঙ্গুষ্ঠের আশ্রয়ে ধরণীতে দণ্ডায়মান হইয়া, ঘোরতর তপস্যা আরম্ভ করিলেন ॥ ২ ॥

প্রলয়-কালীন প্রচণ্ড মার্ত্তণ্ড যেমন কিরণজালে দিক্‌দিগন্ত প্রজ্বলিত করত বিরাজ করেন, হিরণ্যকশিপুও সেইরূপ স্বীয় জটা-দীধিতিতে অপূর্ব্ব জ্যোতির্বিশিষ্ট পরিলক্ষিত হইতে লাগিলেন। এই প্রকারে ঘোরতর তপোঽনুষ্ঠানে হিরণ্যকশিপু যখন নিযুক্ত ছিলেন, সেই সময় হিরণ্যকশিপুর ভয়ে যে সকল দেবতা পূর্ব্বে অমরাপুরী পরিত্যাগে অলক্ষ্যভাবে মর্ত্ত্যভূমে বিচরণ করিতেছিলেন, তাঁহারা সকলে পুনরায় স্ব স্ব স্থান পরিগ্রহ করিলেন ॥ ৩ ॥

তস্য মূর্দ্ধসমুদ্ভূতঃ সধূমোঽগ্নিস্তপোময়ঃ।
তির্য্যগূর্দ্ধমধো লোকান্ প্রাতপদ্বিষগীরিতঃ॥ ৪॥
চুক্ষুভু র্নদ্যুদন্বন্তঃ সদ্বীপাদ্রি শ্চচাল ভূঃ।
নিপেতুঃ সগ্রহা স্তারা জজ্বলুশ্চ দিশো দশ॥
তেন তপ্তা দিবং ত্যক্ত্বা ব্রহ্মলোকং যযুঃ সুরাঃ।
ধাত্রে বিজ্ঞাপয়ামাসু র্দেবদেব জগৎপতে॥
দৈত্যেন্দ্র-তপসা তপ্তা দিবি স্থাতুং ন শক্নুমঃ।

অন্বয়ঃ।

তস্য মূর্দ্ধঃ সমুদ্ভূতঃ নিঃসৃতঃ তপোময়ঃ তপসা সমেধিতঃ, সধূমঃ অগ্নিঃ বিষক্ সর্ব্বতঃ ঈরিতঃ প্রসৃতঃ সন্ তির্য্যক্ ঊর্দ্ধং অধো লোকান্ প্রাতপৎ॥ ৪॥

নদ্যঃ উদন্বন্তঃ সমুদ্রাঃ, চুক্ষুভুঃ বৃদ্ধিং প্রাপ্তাঃ, দ্বীপৈঃ অদ্রিভিঃ চ সহিতা ভূঃ চচাল; গ্রহৈঃ শুক্রাদিভিঃ সহিতাঃ তারাঃ নিপেতুঃ; দশ দিশঃ জজ্বলুঃ॥

তেন অগ্নিনা তপ্তাঃ সুরাঃ দেবাঃ, দিবং ত্যক্ত্বা ব্রহ্মলোকং যযুঃ; তথা ধাত্রে বিজ্ঞাপয়ামাসুঃ যথা; হে দেবদেব জগৎপতে! দৈত্যেন্দ্রতপসা তপ্তাঃ বয়ং দিবি স্থাতুং ন শক্নুমঃ! ভোঃ

শ্রীধরস্বামী।

বিষ্বগীরিতঃ সর্ব্বতঃ প্রসৃতঃ সন্॥ ৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্থানানি স্বস্বগৃহান্। শত্রোস্তস্য শাত্রবমনালক্ষ্যেত্যর্থঃ॥ ৩—৫॥

তাদৃশ উগ্র তপস্যার তেজে দৈত্যরাজের শিরোদেশস্থ ব্রহ্মরন্ধ্র দিয়া সধূম বহ্নি নির্গত হইয়া দিক্‌দিগন্ত ব্যাপ্ত করত, তির্য্যক্ ঊর্দ্ধ এবং অধস্থ লোক-সমূহকে নিতান্ত সন্তপ্ত করিতে লাগিল। ৪॥

নদ নদী এবং সমুদ্র-সমূহ বিক্ষুভিত হইতে লাগিল; সদ্বীপা ও সপর্ব্বতা ধরণী কাম্পিতা হইতে লাগিল। শুক্রাদি গ্রহগণ সহ তারাসমূহ স্থানচ্যুত হইয়া নিম্নে নিপতিত হইতে লাগিল; এবং তপোবলে সমুত্থিত বাহ্নির ঔজ্জ্বল্যে দিক্‌সমূহ যেন প্রজ্বলিত হইয়া উঠিল॥

অহো! সেই কালানল-সম হুতাশনের সুদারুণ তাপে একান্ত পরিতপ্ত, ত্রিদিববাসী সকলে স্বর্গলোক পরিত্যাগ পূর্ব্বক ব্রহ্মলোকে গমন করিলেন; এবং তথায় কমলাসনকে করজোড়ে অভিনন্দন পূর্ব্বক বলিলেন, হে দেবদেব জগৎপতে! দৈত্যপতি হিরণ্যকশিপুর তপস্যায় আমরা একান্ত পরিতপ্ত হইয়া, স্বর্গভূমে আর অবস্থান করিতে পারিতেছি না। হে সর্ব্বাধিপতে! যদি ইহার প্রতিকার করা আপনি প্রয়োজন মনে করেন, তাহা হইলে

দৈত্যেন্দ্র-তপসা তপ্তা দিবি স্থাতুং ন শক্নুমঃ ॥
তস্য চোপশমং ভূমন্ বিধেহি যদি মন্যসে ॥ ৫ ॥
লোকা যাবন্ন নঙ্ক্ষ্যন্তি বলিহারা স্তবাভিভো ॥ ৬ ॥
তস্যায়ং কিল সংকল্পশ্চরতো দুশ্চরং তপঃ।
শ্রূয়তাং কিং ন বিদিতস্তবাথাপি নিবেদিতং ॥ ৭ ॥
সৃষ্ট্বা চরাচরমিদং তপোযোগ-সমাধিনা।

অন্বয়ঃ।

ভূমন্! তব বলিহারাঃ পূজাকারিণঃ, লোকাঃ প্রজাঃ অভি অভিতঃ ন নঙ্ক্ষ্যন্তি যাবৎ তাবৎ তস্য উপশমং নিবারণং, যদি মন্যসে তদা বিধেহি ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

দুশ্চরং তপঃ চরতঃ তস্য অয়ং কিল সংকল্পঃ তব সর্ব্বজ্ঞস্য কিং ন বিদিতঃ অপি তু বিদিতঃ এব তথাপি অস্মাভিঃ নিবেদিতং ত্বয়া শ্রূয়তাং ॥ ৭ ॥

তপ-যোগ-সমাধিনা। তপসি ব্রতোপবাসাদৌ যোগে ধ্যানধারণাদৌ চ যঃ সমাধিঃ

শ্রীধরস্বামী।

দ্বীপৈরদ্রিভিশ্চ সহিতা ভূশ্চলিতা ॥ ৫ ॥

তব বলিহারাঃ করপ্রদাঃ পূজাকারিণ ইতি বা। অভিতো ভবতীত্যভিভুঃ হে অভিভো সর্ব্বাধিপতে। অভিভোরিতি সবিসর্গপাঠে ভো ইতি সম্বোধনং। অভিতো যাবন্ন নঙ্ক্ষ্যন্তীতি সম্বন্ধঃ ॥ ৬ ॥

ব্রহ্মণ স্বয়িন্ দ্বেষমুৎপাদয়িতুং তৎসংকল্পমাহ তস্যেতি চতুর্ভিঃ। অথাপ্যস্মাভি র্নিবেদিতং ত্বয়া শ্রূয়তাং ॥ ৭ ॥

তপোযোগয়োঃ সমাধিনা নিষ্ঠয়া সর্ব্বধিষ্ণেভ্যঃ শ্রেষ্ঠং নিজাসনং সত্যলোকং যথা অধ্যাস্তে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অভিতো ভবতীত্যভিভো হে সর্ব্বাধিপতে! সবিসর্গপাঠে ভো ইতি সম্বোধনং। অভি অভিতঃ ॥ ৬ ॥

তথাপ্যস্মাভি র্নিবেদিতং শ্রূয়তাং ॥ ৭ ॥ সর্ব্বধিষ্ণেভ্যঃ ॥

পূর্ব্বেই তাহার চেষ্টা করুন্! নতুবা আপনার বলি আহরণকারী পূজকগণ সকলে সর্ব্বতোভাবে বিনষ্ট হইলে, পরে প্রতিকার করা, না করা উভয়ই তুল্য হইয়া পড়িবে ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

এই সুদারুণ তপস্যার অনুষ্ঠান করিবার অভিপ্রায় যে, ইহার কি? তাহা যে আপনার অবিদিত আছে, তাহা নহে; কারণ আপনি সর্ব্বজ্ঞ! তথাপি তাহা বলিবার নিমিত্ত আমাদের একান্ত বাসনা হইতেছে; অনুগ্রহ পূর্ব্বক আপনি তাহা শ্রবণ করুন্! ॥ ৭ ॥

অধ্যাস্তে সর্ব্বধিষ্ণেভ্যঃ পরমেষ্ঠী নিজাসনং ॥
তদহং বর্দ্ধমানেন তপোযোগ-সমাধিনা।
কালাত্মনোশ্চ নিত্যত্বাৎ সাধয়িষ্যে তথাত্মনঃ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

নিষ্ঠা তেন) চরাচরং ইদং সর্ব্বং জগৎ সৃষ্ট্বা সর্ব্বপূজ্যঃ সন্ সর্ব্বধিষ্ণেভ্যঃ ইন্দ্রাদিস্থানেভ্যঃ শ্রেষ্ঠং যৎ নিজাসনং সত্যলোকং তৎ পরমেষ্ঠী ব্রহ্মা যথা অধ্যাস্তে অধিতিষ্ঠতি ॥

তথা অহং অপি আত্মনঃ মম বর্দ্ধমানেন তপোযোগসমাধিনা কালস্য আত্মনঃ চ নিত্যত্বাৎ বহুভি র্জন্মভিঃ তপস্তপ্ত্বা তৎ এব স্থানং সাধয়িষ্যে সাধয়িষ্যামি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অধিতিষ্ঠতি। তস্তথৈবাত্মনঃ সাধয়িষ্যামি। ননু ব্রহ্মণা অতিদীর্ঘায়ুষা তপস্তপ্ত্বা তৎ সাধিতং। অন্যঃ কুতঃ তৎ সাধয়েৎ তত্রাহ কালাত্মনোরিতি। যদ্যপি আয়ুষোঽল্পত্বেন দেহো বারং বারং ম্রিয়তে তথাপি কালস্যাত্মনশ্চ নিত্যত্বাৎ বহুভি র্জন্মভি স্তপ স্তপ্ত্বা তৎসাধয়িষ্যামোবেতি ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বর্দ্ধমানেনেতি। সাংপ্রতিকাদপি পরমেষ্ঠিতো মম প্রভাবোঽধিকো ভবিষ্যতীতি ভাবঃ। ননু ব্রহ্মণা অতি দীর্ঘায়ুষা তপস্তপ্ত্বা তৎসাধিতং ত্বমেতাবদায়ুষ্কঃ কথং তৎসাধয়িষ্যসীতি তত্রাহ কালেতি। যদ্যপ্যায়ুষোঽল্পত্বেন মদীয়স্থূলো দেহো বা বারং বারং নঙ্ক্ষ্যতি তদপি কালস্যাত্মনশ্চ নিত্যত্বাৎ বহুভির্জন্মভি স্তপস্তপ্ত্বা তদাত্মনঃ পরমেষ্ঠ্যাসনং সাধয়িষ্যামোবেতি ॥ ৮ ॥

ব্রতোপবাসাদি তপস্যা এবং যমাদি অষ্টাঙ্গ যোগের অনুষ্ঠানে লব্ধ সমাধির দ্বারা এই চরাচরাত্মক বিশ্ব জগৎকে সৃজন করত জগৎপূজ্য হইয়া, ইন্দ্রাদি যাবতীয় দেবস্থানের শ্রেষ্ঠ স্বকীয় পরম স্থান ব্রহ্মলোকে কমলাসন যেমন নির্ব্বিবাদে অবস্থান করিতেছেন ॥

আমিও স্বীয় তপোবলে যোগ সমাধির অনুষ্ঠানে, অন্ততঃ বহু জন্মেও সমাহিত হইয়া সেই স্থানকেই সংগ্রহ করিব, সন্দেহ নাই। আমি অকিঞ্চিৎকর এই দেহের জন্য ভীত নহি! কারণ আত্মা নিত্য এবং যোগফলও অব্যর্থ। অতএব এক জন্মে না পারি, বহু জন্মেও ব্রহ্মাসন আমাকে অবশ্যই অধিকার করিতে হইবে। ৮ ॥

আমি কিন্তু তপোবলে এই বিশ্বকে অযথাপূর্ব্ব অন্যভাবে সৃজন করিব। অর্থাৎ ব্রহ্মচর্য্য এবং ব্রতাদির অনুষ্ঠানে যাহারা এই জীবনে দুঃখ স্বীকার করিবেন, তাঁহাদের ভোগের জন্য পরলোকেও নরকাদি দুঃখ আমি প্রস্তুত করিব।

অন্যথেদং বিধাস্যেঽহমযথাপূর্ব্বমোজসা।
কিমন্যৈঃ কালনির্ধূতৈঃ কল্পান্তে বৈষ্ণবাদিভিঃ ॥ ৯ ॥
ইতি শুশ্রুম নির্ব্বন্ধং তপঃ পরমমাস্থিতঃ॥

অন্বয়ঃ।

ওজসা তপোবলেন ইদং বিশ্বং অহং অন্যথা অযথাপূর্ব্বং যথা (যে ব্রহ্মচর্য্যব্রতাদিভিরিহ লোকে দুঃখিনঃ তান্ পরলোকেঽপি নরকাদি দুঃখভাজঃ করিষ্যামি। যঃ ইহলোকে বৈষয়িক-সুখভোগমাত্র-নিরতাঃ তান্ পরলোকে স্বর্গে বৈষয়িক-সুখভাজঃ। পাপমেব সুখসাধনং পুণ্যং চ দুঃখসাধনং। অসুরাণাং স্থানং স্বর্গঃ দেবানাং স্থানং পাতালাদি ইত্যেবং) বিধাস্যে করিষ্যামি। কল্পান্তে কালনির্ধূতৈঃ কালেন বিনাশ্যৈঃ অন্যৈঃ বৈষ্ণবাদিভিঃ ধ্রুবাদিপদৈঃ কিং প্রয়োজনং ? ॥ ৯ ॥

ইতি এবং ত্বৎপদাহরণে তস্য নির্ব্বন্ধং অভিপ্রায়ং, বয়ং শুশ্রুম। তদর্থং এব পরমং

শ্রীধরস্বামী।

বর্ত্তমানেনেতি যদুক্তং তস্য ফলমাহ অন্যথেতি। সুরাসুরাদিব্যত্যয়েন অযথাপূর্ব্বং পুণ্যপাপাদিব্যত্যয়েন ইদং জগৎ বিধাস্যামি। বৈষ্ণবাদিভিঃ ধ্রুবাদিপদৈঃ কিং প্রয়োজনং অতস্তদেব সাধয়িষ্যামি ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততশ্চ ইদং জগদন্যথা বিধাস্যে ইতি। যে ব্রহ্মচর্য্যতপোব্রতাদিভিরিহলোকে দুঃখিনস্তে পরলোকেঽপি নরকভাজো দুঃখিনঃ কর্ত্তব্যাঃ। যে ইহলোকে বৈষয়িক-সুখভোগমাত্র-নিরতা স্তএব পরলোকে স্বর্গিণঃ বৈষয়িক-সুখভোগৌন্মুখ্যমেব পুণ্যমিষ্টমিষ্টসাধনঞ্চ তৎসঙ্কোচ এব পাপমনিষ্টসাধনমিত্যাদিকং প্রবর্ত্তনীয়ং। নন্বেবং পূর্ব্বপূর্ব্বমহাকল্পেষু ন প্রবৃত্তং তত্রাহ অযথাপূর্ব্বমপি ওজসা স্বতেজসা বিধাস্যে। ননু স্বেষ্টসিষাধয়িষিতং পরমেষ্ঠ্যাসনমেব কিং সর্ব্বধিক্ষেভ্যঃ শ্রেষ্ঠং মন্যসে তত্রাহ কিমন্যৈরিতি বৈষ্ণবাদিভি র্ধ্রুবাদিপদৈঃ কিং প্রয়োজনং কালনির্ধূতৈরিতি ধ্রুবপদস্যানিত্যত্ব-মননমসুরস্বভাবত্বাৎ ॥ ৯ ॥

যাহারা এই লোক বিষয়-ভোগেই নিরন্তর নিরত থাকিবেন, পরলোকে আমি তাহাদিগকে স্বর্গরাজ্যে লইয়া, অপূর্ব্ব বিষয়সমূহেই পরিবেষ্টিত রাখিব। অধিক কথায় প্রয়োজন কি? পাপকে সুখ-ভোগের কারণ এবং পুণ্যকে দুঃখ-ভোগের হেতুস্বরূপে আমি নির্ণয় করিব। অসুর-কুলের জন্য অমরাপুরী স্থির করত, বিশুদ্ধ-সত্ত্ব পবিত্র হৃদয় দেবতাগণকে পাতালশায়ী করিব। কল্পান্তে ধ্রুবলোকাদি কোন বৈষ্ণবধামও যখন চিরস্থায়ী থাকে না, তখন বৃথা সেই সকলের জন্য প্রত্যাশী হইবার আমার কোন প্রয়োজন নাই!॥ ৯ ॥

হে বিশ্বপতে! আপনার অধিকার গ্রহণ করাই ঐ দৈত্যপতির প্রধান অভিপ্রায় বলিয়া আমরা শ্রবণ করিয়াছি। এবং তজ্জন্যই তাহার এরূপ তপস্যার অনুষ্ঠান! আপনি এই ত্রিলোকের অধিপতি; সকলই করিতে পারেন!

বিধৎস্বানন্তরং যুক্তং স্বয়ং ত্রিভুবনেশ্বরঃ ॥ ১০ ॥
তবাসনং দ্বিজগবাং পারমেষ্ঠ্যং জগৎপতে।
ভবায় শ্রেয়সে ভূত্যৈ ক্ষেমায় বিজয়ায়চ ॥
ইতি বিজ্ঞাপিতো দেবৈর্ভগবানাত্মভূ র্নৃপ।
পরিতো ভৃগু-দক্ষাদ্যৈ র্যযৌ দৈত্যেশ্বরাশ্রমং ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

তপঃ অয়ং অস্থিতঃ। ত্বং অপি ত্রিভুবনেশ্বরঃ সর্ব্বথা তৎপ্রতিকারে সমর্থঃ। অতঃ যৎ অত্র যুক্তং তৎ অনন্তরং আশু বিধৎস্ব ॥ ১০ ॥

হে জগৎপতে! তব ইদং পারমেষ্ঠ্যং সর্ব্বোৎকৃষ্টং স্থানং দ্বিজানাং গবাং চ ভবায় উদ্ভবায়, অলভ্যলাভায়, শ্রেয়সে সুখায়, ভূত্যৈ ঐশ্বর্য্যায়, ক্ষেমায় লব্ধপালনায়; বিজয়ায় উৎকর্ষায় এব ॥

হে নৃপ! ইতি এবং দেবৈঃ বিজ্ঞাপিতঃ আত্মভূঃ ব্রহ্মা, ভৃগুদক্ষাদ্যৈঃ প্রজেশৈঃ পরিতঃ সন্ দৈত্যেশ্বরস্য আশ্রমং তপশ্চর্য্যাস্থানং যযৌ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইতি ত্বৎপদাপহরণে তস্য নির্ব্বন্ধং শুশ্রুম। অতএবাসৌ তপঃ পরমমাস্থিতঃ যদত্র যুক্তং তদনন্তরমেব বিধৎস্ব ॥ ১০ ॥

অন্যথা তব স্থানভ্রংশে সতি সাধূনামনিষ্টং স্যাদিতি শোচন্ত আহুঃ। তব পারমেষ্ঠ্যমিদমাসনং দ্বিজানাং গবাঞ্চ ভবায় উদ্ভবায় শ্রেয়সে সুখায় ভূত্যৈ ঐশ্বর্য্যায় ক্ষেমায় লব্ধপালনায় বিজয়ায় উৎকর্ষায় ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইতি ত্বৎপদাপহরণে তস্য নির্বন্ধং শুশ্রুম। অতএবায়ং তপঃ পরমমাস্থিতঃ ॥ ১০ ॥

তব পারমেষ্ঠ্যমিদমাসনং ভবায় কীদৃশায় শ্রেয়সে উত্তমস্বষ্ট্যর্থমিত্যর্থঃ। সচেদিদং প্রাপ্স্যতি তদা বিরুদ্ধং ভ্রক্ষ্যতীতি ভাবঃ। ভূত্যৈ স্বষ্টানাং লোকানাং ধর্ম্মাদিসম্পত্ত্যৈ তদধিকারে ত্বধর্ম্মে র্বিপত্তি র্ভাবিনীতি ভাবঃ। ক্ষেমায় কল্যাণায়। বিজয়ায় উৎকর্ষায়। তদধিকারেতু অকল্যাণ-পরাভাবাবেব ভাবিনাবিতি ভাবঃ ॥

যযাবিতি তহ র্ধূনৈব বরদানৈ স্তৎ তপসো নিবর্ত্তয়ামীত্যাশয়েন ॥ ১১ ॥

এক্ষণে যাহা যুক্তিযুক্ত হয়, নিজে তাহার ব্যবস্থা করুন্! ॥ ১০ ॥

হে জগৎপতে! আপনার এই ব্রহ্মলোক সর্ব্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট; বিশেষত গো এবং ব্রাহ্মণের উন্নতি, সর্ব্ব প্রকারের প্রাপ্তি, সুখ-সম্ভোগ, ঐশ্বর্য্য ও তৎ পালন-সামর্থ্য এবং তাহার উৎকর্ষ এই আপনার ব্রহ্মলোক হইতেই সাধিত হইয়া থাকে ॥

দেবর্ষি নারদ রাজা যুধিষ্ঠিরকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে রাজন্! দেবতাগণ সকলে ব্রহ্মাকে এই প্রকারে বিজ্ঞাপিত করিলে, আত্মযোনি ভগবান্

ন দদর্শ প্রতিচ্ছন্নং বল্মীক-তৃণ-কীচকৈঃ।
পিপীলিকাভি রাচীর্ণমেদত্বঙ্মাংসশোণিতং ॥ ১২ ॥
তপন্তং তপসা লোকান্ যথাব্রহ্মা পিহিতং রবিং।
বিলক্ষ্য বিস্মিতঃ প্রাহ হসন্ তং হংসবাহনঃ ॥

ব্রহ্মোবাচ।
উত্তিষ্ঠোত্তিষ্ঠ ভদ্রং তে তপঃ সিদ্ধোঽসি কাশ্যপ।
বরদোঽয়মনুপ্রাপ্তো ব্রিয়তামীপ্সিতো বরঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

তত্র গত্বা বল্মীক-তৃণ-কীচকৈঃ প্রতিচ্ছন্নং তথা পিপীলিকাভিঃ আচীর্ণং সমন্তাৎ ভক্ষিতং, মেদঃ চ ত্বক্ চ মাংসং চ শোণিতং চ যস্য তং হিরণ্যকশিপুং ন দদর্শ ॥ ১২ ॥

ততঃ পশ্চাৎ অভ্রৈঃ অপিহিতং প্রতিচ্ছন্নং, রবিং সূর্য্যং, ইব তপসা লোকান্ যথা তপন্তং তং বিলোক্য বিস্মিতঃ হংসবাহনঃ ব্রহ্মা, হসন্ তং প্রাহ ॥

ব্রহ্মা উবাচ। হে কাশ্যপ! উত্তিষ্ঠ! উত্তিষ্ঠ! (এতাবন্তং কালং তে ত্বয়া যৎ তপঃ-ক্লেশাদি অনুভূতং তৎ ইদানীং তিষ্ঠতু! তব ভদ্রং এব ভবিষ্যতি। অতঃ তপসা সিদ্ধঃ অসি। অহং বরদঃ অনুপ্রাপ্তঃ অস্মি। ত্বয়া ঈপ্সিতঃ বরঃ ব্রিয়তাং ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বল্মীকাদিভিঃ প্রতিচ্ছন্নং প্রথমং ন দদর্শ। পশ্চাৎ কথঞ্চিৎ বিলক্ষ্য তং প্রাহ ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ। আচীর্ণং সমন্তাৎ ভক্ষিতং মেদশ্চ ত্বক্চ মাংসঞ্চ শোণিতঞ্চ যস্য ॥ ১২ ॥

অব্ভ্রৈরপিহিতং ছন্নং রবিমিব বিলক্ষ্য ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রথমং বল্মীকাদিভিঃ প্রতিচ্ছন্নং তং ন দদর্শ। ততঃ কথঞ্চিত্তং বিলক্ষ্য প্রাহেতি দ্বয়োরন্বয়ঃ। আচীর্ণং সমন্তাদ্ভক্ষিতং মেঘাচ্ছাদিতং রবিমিব ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

ব্রহ্মা ভৃগু-দক্ষাদি প্রজাপতিগণে পরিবৃত হইয়া, দৈত্যপতি হিরণ্যকশিপু যে স্থানে তপস্যা করিতেছিলেন, সেই আশ্রমে গমন করিলেন ॥ ১১ ॥

কিন্তু তথায় উপস্থিত হইয়া, হিরণ্যকশিপুকে প্রথমত দেখিতে পাইলেন না; পরে বিশেষ অনুসন্ধানের পর এক স্থানে বল্মীক, তৃণ ও শরপত্রে সমাচ্ছন্ন এবং পিপীলিকাদি কর্ত্তৃক তাহার কলেবরের মাংস, ত্বক্, মেদ এবং শোণিত-সমূহ ভক্ষিতপ্রায় হিরণ্যকশিপুকে দূর হইতে নির্ণয় করিতে পারিলেন না ॥ ১২ ॥

পরে প্রণিহিতমনা হইয়া অবলোকন করিলে, মেঘাচ্ছন্ন দিবাকরের ন্যায়, স্বীয় তপস্যার বলে চতুর্দ্দিকস্থ লোকসমূহকে সন্তপ্ত করত তপোনিষ্ঠিত হিরণ্যকশিপুকে অবলোকন করিয়া, অতীব বিস্ময় সহকারে হংসবাহন ব্রহ্মা হাসিতে হাসিতে তাঁহাকে সম্বোধন করত বলিলেন— ॥

অদ্রাক্ষমহমেতৎ তে হৃৎসারং মহদদ্ভুতং।
দংশভক্ষিতদেহস্য প্রাণা হ্যস্থিষু শেরতে ॥ ১৪ ॥
নৈতৎ পূর্ব্বর্ষয়শ্চক্রু র্ন করিষ্যন্তি চাপরে।
নিরম্বু র্ধারয়েৎ প্রাণান্ কো বৈ দিব্যসমাঃ শতং ॥ ১৫ ॥
ব্যবসায়েন তেঽনেন দুষ্করেণ মনস্বিনাং।

অন্বয়ঃ।

তে তব এতৎ হৃৎসারং ধৈর্য্যং, মহৎ অদ্ভুতং আশ্চর্য্যজনকং অহং অদ্রাক্ষং দৃষ্টবানস্মি। হি যস্মাৎ দংশভক্ষিতদেহস্য তব (দংশৈঃ মক্ষিকাবিশেষৈঃ ভক্ষিতঃ দেহঃ যস্য তস্য) তব প্রাণাঃ অস্থিষু শেরতে ॥ ১৪ ॥

এতৎ এবম্বিধং তপঃ পূর্ব্বর্ষয়ঃ ন চক্রুঃ ন চ অপরে অর্ব্বাচীনাঃ করিষ্যন্তি। কঃ দিব্যসমাঃশতং দেবমানেন সম্বৎসর-শত-পর্য্যন্তং নিরম্বুঃ ত্যক্তোদকঃ সন্ প্রাণান্ ধারয়েৎ ॥ ১৫ ॥

হে দিতিনন্দন! মনস্বিনাং মনস্বিভিঃ সাত্ত্বিকৈঃ ঋষ্যাদিভিঃ দুষ্করেণ অনেন তে তব

শ্রীধরস্বামী।

হৃৎসারং ধৈর্য্যং। দংশৈর্মক্ষিকাবিশেষৈঃ ভক্ষিতো দেহো যস্য ॥ ১৪ ॥

নিরম্বুঃ নির্যদ্ধমম্বু যেন সঃ ত্যক্তোদকঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হৃৎসারং ধৈর্য্যং ॥ ১৪—১৬ ॥

হে কশ্যপনন্দন! উঠ! উঠ! এই ঘোরতর তপস্যার অনুষ্ঠানে এ যাবৎ যে কাল অতিবাহিত করিয়াছ এবং ক্লেশ সহ্য করিয়াছ, তাহা যথেষ্টই হইয়াছে; এক্ষণে উহা থাকুক! আর করিতে হইবে না! ইহাতেই তোমার মঙ্গল হইবে! আমি তোমার তপস্যায় প্রত্যক্ষ হইলাম! বর প্রদানার্থ আগমন করিয়াছি! এক্ষণে তুমি যথেচ্ছ বর গ্রহণ কর! ॥ ১৩ ॥

তোমার এতাদৃশ বিস্ময়জনক ধৈর্য্য আমি স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ করিলাম! দংশ মক্ষিকাদির দ্বারা তোমার দেহ সম্পূর্ণ ভক্ষিত হইলেও, কি আশ্চর্য্য! কেবল অস্থিমাত্রকে অবলম্বন করিয়া, তোমার প্রাণ অদ্যাপি বিদ্যমান রহিয়াছে! ॥ ১৪

এরূপ তপস্যা পূর্ব্বে ভৃগু প্রভৃতি কোন ঋষি এযাবৎ করেন নাই; এবং আর যে কেহ কখন করিতে পারিবেন, বলিয়াও আমি মনে করি না। অহো! জল পর্য্যন্ত পরিত্যাগ করিয়া, তুমি দেব পরিমাণে এত শত সম্বৎসর কাল জীবন ধারণ করিতেছ! ॥ ১৫ ॥

হে দিতিনন্দন! সাত্ত্বিক-প্রকৃতি মহামনা ঋষিগণেরও দুরাচরণীয় এই

তপোনিষ্ঠেন ভবতা জিতোঽহং দিতিনন্দন ॥ ১৬ ॥
ততস্তে আশিষঃ সর্ব্বা দদাম্যসুরপুঙ্গব।
মর্ত্ত্যস্য তে হ্যমর্ত্ত্যস্য দর্শনং নাফলং মম ॥ ১৭ ॥
নারদ উবাচ ॥
ইত্যুক্তাদিভবো দেবো ভক্ষিতাঙ্গং পিপীলিকৈঃ।
কমণ্ডলুজলেনৌক্ষদ্দিব্যেনামোঘরাধসা ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

ব্যবসায়েন তথা তপোনিষ্ঠেন ভবতা দৈত্যেন অহং জিতঃ বশীকৃতঃ অস্মি ॥ ১৬ ॥

হে অসুরপুঙ্গব! তে তুভ্যং সর্ব্বাঃ আশিষঃ সর্ব্বান্ ইষ্টান্ অর্থান্ দদামি। মর্ত্ত্যস্য মরণ-ধর্ম্মশীলস্য তব অমর্ত্ত্যস্য দেবদেবস্য মম দর্শনং অফলং নিষ্ফলং, ন ভবতি ॥ ১৭ ॥

নারদঃ উবাচ। আদৌ ভবতীতি আদিভবঃ দেবঃ ব্রহ্মা ইতি এবং উক্ত্বা পিপীলিকৈঃ ভক্ষিতাঙ্গং হিরণ্যকশিপুং অমোঘরাধসা (অমোঘং অব্যর্থং রাধঃ সংসিদ্ধিঃ যতঃ তেন) দিব্যেন কমণ্ডলুজলেন ঔক্ষৎ প্রোক্ষিতবান্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তেঽনেন ব্যবসায়েনৈব জিতোঽহং তপোনিষ্ঠেন ভবতা তু সুতরাং জিতঃ ॥ ১৬ ॥
অমর্ত্ত্যস্য মম দর্শনং অফলং ন ভবতি ॥ ১৭ ॥
আদৌ ভবতীতি আদিভবঃ। ঔক্ষৎ প্রোক্ষিতবান্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অসুরজাতিত্বেঽপি মরণধর্ম্মবত্ত্বান্মর্ত্ত্যস্য তে মর্ত্ত্যেন ত্বয়া ॥ ১৭ ॥
পিপীলিকৈরিতি পিপীলিকা-দংশাদিভিরিত্যর্থঃ। আদিভবো ব্রহ্মা। অমোঘমব্যর্থং রাধঃ সংসিদ্ধি র্যতস্তেন। ঔক্ষৎ প্রোক্ষিতবান্ ॥ ১৮ ॥

ঘোরতর তপস্যার প্রভাবে অদ্য তুমি সকলকে পরাজয় করিয়াছ! অদ্য অসুরকুল-সম্ভূত হইয়াও, কেবল তপোনিষ্ঠার বলে আমার ন্যায় ত্রিলোকপতি আত্মযোনি ব্রহ্মাকেও তুমি নিজের বশীভূত করিয়াছ! ॥ ১৬ ॥

হে অসুরপুঙ্গব! আমি তোমার সকল বাসনা পূরণ করিব! তুমি সামান্য মর্ত্ত্যভূমে মরণ-ধর্ম্মশীল হইয়া জন্ম পরিগ্রহ করিয়াও, যখন আমার ন্যায় দেবদেব অমর্ত্ত্যের স্বরূপ সন্দর্শন লাভ করিয়াছ, তখন ইহা কখনই নিষ্ফল হইবার নহে ॥ ১৭ ॥

নারদ বলিলেন, হে রাজন্! আদিদেব ভগবান্ ব্রহ্মা এই কথা বলিয়া অমোঘ ফলপ্রদ স্বীয় কমণ্ডলুর পবিত্র বারির দ্বারা হিরণ্যকশিপুর পিপীলিকা-ভক্ষিত কঙ্কালমাত্র অবশিষ্ট কলেবরের উপর সিঞ্চন করিলেন ॥ ১৮ ॥

স তৎ কীচক-বল্মীকাৎ সহ-ওজো-বলান্বিতঃ।
সর্ব্বাবয়বসম্পন্নো বজ্রসংহননো যুবা ॥ ১৯ ॥
উত্থিতস্তপ্তহেমাভো বিভাবসুরিবৈধসঃ ॥ ২০ ॥
স নিরীক্ষ্যাম্বরে দেবং হংসবাহমুপস্থিতং।
ননাম শিরসা ভূমৌ তদ্দর্শনমহোৎসবঃ ॥ ২১ ॥
উত্থায় প্রাঞ্জলিঃ প্রহ্ব ঈক্ষমাণো দৃশা বিভুং।
হর্ষাশ্রু-পুলকোদ্ভেদো গিরা গদ্গদয়াগৃণাৎ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

তৎ ততঃ প্রোক্ষণাৎ এব সঃ হিরণ্যকশিপুঃ সহ-ওজোবলান্বিতঃ (সহঃ মনঃশক্তিঃ, ওজঃ ইন্দ্রিয়শক্তিঃ, বলং দেহশক্তিঃ তৈঃ অন্বিতঃ) সর্ব্বাবয়বসম্পন্নঃ (সর্ব্বৈঃ অবয়বৈঃ পাণি-পাদাদিভিঃ সম্পন্নঃ যুক্তঃ) বজ্রসংহননঃ (বজ্রবৎ সংহননং অঙ্গদার্ঢ্যং যস্য সঃ) যুবা যৌবনযুক্তঃ তপ্তহেমাভঃ তপ্তস্য হেম্নঃ ইব আভা কান্তিঃ যস্য সঃ তথাবিধঃ সন্ এধসঃ কাষ্ঠাৎ, বিভাবসুঃ অগ্নিঃ, ইব কীচকাচ্ছন্নাৎ বল্মীকাৎ উত্থিতঃ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

এবম্বিধঃ সঃ দেবং হংসবাহং ব্রহ্মাণং, অম্বরে উপস্থিতং নিরীক্ষ্য তদ্দর্শন-মহোৎসবঃ (তস্য দর্শনেন মহান্ উৎসবঃ আনন্দঃ যস্য সঃ তথাভূতঃ) সন্ শিরসা ভূমৌ ননাম ॥ ২১ ॥

ততঃ উত্থায় দৃশা নেত্রেণ, বিভুং ব্রহ্মাণং, ঈক্ষমাণঃ হর্ষেণ অশ্রূণি পুলকোদ্ভেদঃ রোমোদ্গমঃ চ যস্য তাদৃশঃ প্রাঞ্জলিঃ প্রহ্বঃ নম্রঃ সন্ গদ্গদয়া স্খলিতাক্ষরয়া গিরা অগৃণাৎ অস্তৌষীৎ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বজ্রবৎ সংহননং অঙ্গদার্ঢ্যং যস্য ॥ ১৯ ॥　　তপ্তস্য হেম্ন ইবাভা যস্য ॥ ২০ ॥
তস্য দর্শনমেব মহানুৎসবো যস্য ॥ ২১ ॥　　হর্ষেণাশ্রূণি পুলকোদ্ভেদশ্চ যস্য ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

বজ্রস্যেব সংহননমঙ্গস্য দার্ঢ্যং যস্য সঃ ॥ ১৯—২২ ॥

অমনি সেই কীচকতৃণাবৃত বল্মীকের মধ্য হইতে সহ, ওজঃ এবং বলবিশিষ্ট সর্ব্বাবয়ব-সম্পন্ন বজ্রবৎ অতীব দৃঢ় অপূর্ব্ব যুবামূর্ত্তি পরিগ্রহে হিরণ্যকশিপু বাহির হইল। ইন্ধন হইতে অভিব্যক্ত হুতাশনের ন্যায়, তপ্ত কাঞ্চনাভ বর্ণের প্রকাশে হিরণ্যকশিপুর অপূর্ব্ব শ্রীঃ তখন পরিলক্ষিত হইয়াছিল ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

হিরণ্যকশিপু তখন আকাশ-পথে দেবদেব হংসবাহনকে প্রত্যক্ষে অবলোকন করত, বিশেষ পরিতৃপ্ত হইলেন; আনন্দে তাঁহার হৃদয় পুলকিত হইয়া উঠিল; তিনি মস্তক ভূমিতে অবনত করিয়া, চতুরাননকে প্রণাম করিলেন ॥ ২১ ॥

হর্ষবেগে আনন্দাশ্রু নিপতিত হইতে লাগিল; পুলকে কণ্ঠরোধ হইয়া আসিল; তিনি অনিমেষ-লোচনে ব্রহ্মার প্রতি নিরীক্ষণ করত, কৃতাঞ্জলিপুটে

হিরণ্যকশিপুরুবাচ ॥

কল্পান্তে কাল-সৃষ্টেন যোঽন্ধেন তমসাবৃতং।
অভিব্যনগ্‌জগদিদং স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বরোচিষা ॥
আত্মনা ত্রিবৃতা চেদং সৃজত্যবতি লুম্পতি।
রজঃ-সত্ত্ব-তমো-ধাম্নে পরায় মহতে নমঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

হিরণ্যকশিপুঃ উবাচ। কল্পান্তে দৈনন্দিন-প্রলয়ে, কালেন নিমিত্তেন সৃষ্টেন প্রেরিতেন, তমসা অন্ধকারেণ আবৃতং ইদং জগৎ যঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বপ্রকাশরূপঃ, স্বরোচিসা স্বপ্রকাশেন, পুনঃ অভিব্যনক্ অভিব্যক্তং অকরোৎ ॥

যঃ চ ত্রিবৃতা (ত্রীন্ গুণান্ রজঃ আদীন্ বৃণোতি সৃষ্ট্যাদিকার্য্যার্থং স্বীকরোতি ইতি তথা ভূতেন) আত্মনা বিভক্তস্বরূপেণ, ইদং বিশ্বং সৃজতি অবতি রক্ষতি, লুম্পতি সংহরতি, চ তস্মৈ রজঃ-সত্ত্ব-তমসাং ধাম্নে আশ্রয়ায় মহতে ব্যাপকায় নমঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্ধেন নিবিড়েন তত্র হেতুঃ কালসৃষ্টেন প্রকৃতিগুণরূপেণ নতু ধ্বান্তেন তেন তমসাবৃতমিদং জগৎ যো অভিব্যনক্ অভিব্যক্তমকরোৎ, যশ্চ ত্রিগুণেনাত্মনা ইদং সৃজতি অবতি লুম্পতি তস্মৈ রজঃসত্ত্বতমসাং ধাম্নে আশ্রয়ায় মহতে অপরিচ্ছিন্নায় পরায় পরমেশ্বরায় নম ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অভিব্যনক্ যোঽভিব্যক্তমকরোৎ। ত্রীন্ গুণান্ বৃণোতি স্বীকরোতীতি ত্রিবৃৎ। আত্মা তেন ॥ ২৩ ॥

এবং গদ্‌গদ্ স্বরে ব্রহ্মাকে স্তব করত বলিলেন— ॥ ২২ ॥

হিরণ্যকশিপু বলিলেন, ভবদীয় দৈনন্দিন প্রলয়ে মহাকাল কর্ত্তৃক সৃষ্ট এবং সর্ব্বাবরণার্থ প্রেরিত ভীষণ অন্ধকারের দ্বারা আবৃত এই বিশ্ব সংসার আপনিই কেবল স্বীয় স্বপ্রকাশ তেজের দ্বারা অভিব্যক্ত করিয়াছেন ॥

হে দেবদেব! সৃষ্টি, স্থিতি এবং সংহার কার্য্য করিবার অভিপ্রায়ে আপনিই রজঃ, সত্ত্ব ও তমোগুণকে আশ্রয় করত ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহাদেব মূর্ত্তিতে অভিব্যক্ত হইয়া, এই বিশ্বকে সৃজন, পালন এবং সংহার করিতেছেন। অথচ উক্ত সত্ত্ব, রজঃ এবং তমোগুণ এক আপনাকেই আশ্রয় করত অভিব্যক্ত হয়। আপনিই সর্ব্ব শ্রেষ্ঠ! আপনাকে প্রণাম করি! ॥ ২৩ ॥

আভাস।

এই শ্লোকে কালসৃষ্ট প্রকৃতির আবরক গুণই অন্ধকার নামে কথিত হইয়াছে। ভগবানের জ্ঞানগর্ভস্বরূপ কমলাসন সেই অব্যক্ত জগদ্ভাবকে ব্যক্ত করিয়াছেন। সত্ত্ব

নম আদ্যায় বীজায় জ্ঞান-বিজ্ঞান-মূর্ত্তয়ে।
প্রাণেন্দ্রিয়-মনো-বুদ্ধি-বিকারৈ র্ব্যক্তিমীয়ুষে ॥ ২৪ ॥
ত্বমীশিষে জগতস্তস্থুষশ্চ প্রাণেন মুখ্যেন পতিঃ প্রজানাং।

অন্বয়ঃ।

নমঃ আদ্যায় বীজায় কারণায়, জ্ঞান-বিজ্ঞান-মূর্ত্তয়ে (জ্ঞানং জপ্তিঃ বিজ্ঞানং বিষয়াকারং জ্ঞানং তে মূর্ত্তি যস্য তস্মৈ) প্রাণেন্দ্রিয়-মনোবুদ্ধিবিকারৈঃ (প্রাণাঃ উভয়বিধানীন্দ্রিয়াণি চ মনঃ বুদ্ধিশ্চ বিকারাশ্চ তৈঃ) ব্যক্তিং কার্য্যরূপতাং, ঈয়ুষে প্রাপ্তবতে, নমঃ ॥ ২৪ ॥

মুখ্যেন প্রাণেন সূত্রাত্মকেন জগতঃ জঙ্গমস্য, তস্থুষঃ স্থাবরস্য, চ ত্বমেব ঈশিষে নিয়ন্তা

শ্রীধরস্বামী

অত্রচ স্বপ্রকাশত্বং তৎকারণত্বং তৎসৃষ্ট্যাদিকর্তৃত্বং মহত্ত্বং পরমেশ্বরত্বঞ্চ ইতি ষড়্বিধত্বমুক্তং তদেব প্রপঞ্চয়ন্ নমস্করোতি নম ইত্যাদি চতুর্ভিঃ। বীজায় কারণায় তত্র হেতুঃ আদ্যায় জ্ঞানং জপ্তিঃ বিজ্ঞানং বিষয়াকারং জ্ঞানং তে মূর্ত্তি র্যস্য তস্মৈ। অনেন স্বপ্রকাশত্বং জগৎপ্রকাশকত্বঞ্চ দর্শিতং। বীজায়েতি নিমিত্তত্বমুক্তং। উপাদানত্বঞ্চাহ প্রাণাদয়ো যে বিকারা স্তৈ রূপৈ র্ব্যক্তিং কার্য্যাকারং ঈয়ুষে প্রাপ্তবতে ॥ ২৪ ॥

এবমাত্মনা ত্রিবৃতা চেত্যনেনোক্তং। কারণত্বং ধেধা দর্শিতং। মহত্ত্বং ঈশ্বরত্বঞ্চাহ ত্বমেব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

প্রাণাদয়ো যে বিকারা স্তৈর্ব্যক্তিং কার্য্যাকারং ঈয়ুষে ॥ ২৪ ॥

ঈশিষে নিয়ন্তা ভবসি। কেন মুখ্যেন প্রাণেন সূত্রাত্মরূপেণ অতস্ত্বং প্রজানাং পতিঃ

আপনি ঐ জগতের মূল বীজ-স্বরূপ! সাক্ষিজ্ঞান জপ্তিভাবে এবং বিষয়াকার বৃত্তিজ্ঞান বিজ্ঞান-মূর্ত্তিতে একা আপনিই বিরাজ করিয়া থাকেন। পঞ্চ প্রাণ, দশবিধ ইন্দ্রিয়, মন, বুদ্ধি এবং শব্দ স্পর্শাদি পঞ্চ তন্মাত্র এবং ক্ষিত্যাদি পঞ্চ মহাভূতরূপে একা আপনিই অভিব্যক্ত হইতেছেন। হে সর্ব্বময় দেব! আপনাকে প্রণাম করি! ॥ ২৪ ॥

হে ভগবন্! সূত্রাত্মক প্রাণরূপে স্থাবর এবং জঙ্গম পদার্থ-নিচয়ের

আভাস।

রজঃ এবং তমোগুণকে উপাধিস্বরূপে গ্রহণ করত, যিনি একাকীই ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও শিব মূর্ত্তিতে পরিচিত থাকিয়া সৃষ্টি, স্থিতি এবং সংহার কার্য্য করিতেছেন, তাঁহার জ্ঞানের সীমা নাই; তিনি প্রকৃতিরও অতীত ॥ ২৩ ॥

এই শ্লোক-চতুষ্টয়ে ভগবানের স্বপ্রকাশত্ব, জগৎপ্রকাশকত্ব, জগৎকারণত্ব, সৃষ্টিকর্তৃত্ব, সর্বশ্রেষ্ঠত্ব এবং পরমেশ্বরত্বের পরিচয়ে হিরণ্যকশিপু প্রণাম করিয়াছেন। এস্থলে জ্ঞান-বিজ্ঞান-মূর্ত্তয়ে বলায়, ভগবানের স্বপ্রকাশত্বের ও জগৎপ্রকাশকত্বের পরিচয় দেওয়া হইয়াছে। বীজায় বলায়, তাঁহার জগৎসৃষ্টিতে উপাদান কারণ ভাবের পরিচয় দেওয়া হইয়াছে ॥ ২৪ ॥

চিত্তস্য চিত্তের্মন ইন্দ্রিয়াণাং পতি র্মহান্ ভূতগণাশয়েশঃ ॥ ২৫ ॥
ত্বং সপ্ততন্তূন্ বিতনোষি তন্বা ত্রয্যা চতুর্হোত্রক বিদ্যায়াচ।

অন্বয়ঃ।

ভবসি। অতঃ ত্বং প্রজানাং পতিঃ ; তাসাং চিত্তস্য, চিত্তেঃ তৎপরিণামভূতায়াঃ চেতনায়াঃ, চ মনসশ্চ (তন্নিয়ম্যানাং ইন্দ্রিয়াণাংচ পতিঃ পালকঃ ত্বমেব) যতঃ ভূতগুণাশয়েশঃ (ভূতানাং আকাশাদীনাং গুণানাং শব্দাদিবিষয়াণাং আশয়ানাং অন্তঃকরণানাং তদ্বাসনানাং চ ঈশঃ স্রষ্টা) মহান্ ঐশ্বর্য্যাদিগুণপূর্ণঃ ত্বমেব ॥ ২৫ ॥

ত্রয্যা তন্বা বেদত্রয়রূপেণ ত্বং এব সপ্ততন্তূন্ (তন্যন্তে বিস্তার্য্যন্তে ইতি তন্তবঃ তান্) অগ্নিষ্টোমাদিযজ্ঞান্ চতুর্হোত্রকবিদ্যায়াচ (চত্বারঃ হোতারঃ হোতা উদ্গাতা অধ্বর্য্যুঃ ব্রহ্মা

শ্রীধরস্বামী।

জগতো জঙ্গমস্য তস্থুষঃ স্থাবরস্য চ ঈশিষে নিয়ন্তা ভবসি। কেন মুখ্যেন প্রাণেন সূত্রাত্মরূপেণ। অতস্ত্বংপ্রজানাং পতিঃ তাসাং চিত্তস্য চিত্তেশ্চ তৎপরিণামভূতায়া শ্চেতনায়া মনসশ্চ তন্নিয়ম্যানামিন্দ্রিয়াণাঞ্চ পতিঃ অতস্ত্বমেব মহান্ ভূতানামাকাশাদীনাং তদ্গুণানাং শব্দাদিবিষয়াণাং আশয়ানাং তদ্বাসনানাং ঈশঃ এতেনৈব স্রষ্টৃত্বং দর্শিতং ॥ ২৫ ॥

ইদানীং যজ্ঞপ্রবর্ত্তকত্বেনান্তর্যামিত্বেন চ জগৎপালকত্বমাহ। ত্বমেবচ সপ্ততন্তূন্ অগ্নিষ্টোমাদি যজ্ঞান্ বিস্তারয়সি কথং ত্রয্যা তন্বা বেদত্রয়রূপেণ কথংভূতয়া চত্বারো হোতারো যত্র

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তাসাং চিত্তস্য চিত্তেশ্চ তৎপরিণামভূতায়াশ্চেতনায়া মনসশ্চ তন্নিয়ম্যানামিন্দ্রিয়াণাঞ্চ পতিঃ মহাভূতানাং তদ্গুণানাং আশয়ানাং তদ্বাসনানামীশশ্চ ॥ ২৫ ॥

ত্বমেব সপ্ততন্তূন্ অগ্নিষ্টোমাদিযজ্ঞান্ ত্রয়ী বেদত্রয়ং তদ্রূপয়া তন্বা হোতা উদ্গাতা

অন্তরে প্রবিষ্ট থাকিয়া, আপনিই সকলকে নিয়মিত করিতেছেন। আপনি প্রজাবর্গের এক মাত্র পতি ! তাহাদের চিত্ত ও তাহার পরিণামভূত চেতনার, মনের এবং তদধীন ইন্দ্রিয়বর্গের আপনিই প্রতিপালক পতি। আকাশাদি পঞ্চ মহাভূত, শব্দ স্পর্শাদি পঞ্চ তন্মাত্র, অন্তঃকরণ এবং তত্রত্য বাসনা-সমূহের ঐশ্বর্য্যাদি গুণেরও স্রষ্টা একা আপনি মাত্র ॥ ২৫ ॥

হে ভগবন্ ! ঋক্, যজুঃ ও সামাত্মক ত্রয়ীরূপা বেদ আপনারই মূর্ত্তি বিশেষ ; বেদবাক্যের প্রয়োগে আপনি অগ্নিষ্টোমাদি প্রধান সপ্ত যজ্ঞের ব্যবস্থা

আভাস।

তিনি সূত্রাত্মা প্রাণমূর্ত্তিতে স্থাবর-জঙ্গমাত্মক যাবতীয় পদার্থের নিয়ন্তা হওয়ায়, নিয়ম্য ইন্দ্রিয়বর্গেরও তিনি পতি ; সুতরাং তিনি মহান্। আকাশাদি মহাভূতবর্গের শব্দাদি বিষয় এবং অন্তঃকরণের বাসনা-সমূহের উৎপাদক এবং চেতনপ্রদ বলিয়া, মূল স্রষ্টৃত্ব তাঁহাতেই বিদ্যমান বলা হইয়াছে ॥ ২৫ ॥

ত্বমেক আত্মাত্মবতামনাদিরনন্তপারঃ কবিরন্তরাত্মা ॥ ২৬ ॥
ত্বমেব কালোঽনিমিষো জনানামায়ুর্লবাদ্যাবয়বৈঃ ক্ষিণোষি।

অন্বয়ঃ।

ইতি উপলক্ষিতাঃ ঋত্বিজঃ যত্র তৎ চতুর্হোত্রকং কর্ম্ম তদ্বিষয়কয়া বিদ্যয়া) বিতনোষি বিস্তারয়সি। আত্মবতাং সমনস্কানাং ত্বং একঃ এব অনাদিঃ অনন্তপারঃ (নাস্তি অন্তঃ কালতঃ পারঃ দেশতঃ চ যস্য তাদৃশঃ) কবিঃ সর্ব্বজ্ঞঃ, অন্তরাত্মা অন্তর্যামী, আত্মা আত্মভূতঃ ॥ ২৬ ॥

ত্বং এব অনিমিষঃ নিমেষোন্মেষাদিরহিতঃ কালঃ; অতঃ লবাদ্যৈঃ অবয়বৈঃ জনানাং আয়ুঃ ক্ষিণোষি ক্ষপয়সি। কিঞ্চ ত্বমেব জীবলোকস্য জীবঃ জীবয়িতা আত্মা তত্তৎভোগ্য-

শ্রীধরস্বামী।

তচ্চতুর্হোত্রকং কর্ম্ম তদ্বিষয়াবিদ্যয়া। আত্মবতাং প্রাণিনাং আত্মভূত ত্বমেবান্তরাত্মাচ অন্তর্যামী কুতঃ যতঃ কবিঃ সর্ব্বজ্ঞঃ। তৎকুতঃ একঃ অখণ্ডঃ তত্র হেতুরনাদিঃ অনন্তপারশ্চেতি নাস্ত্যন্তঃ কালতঃ পারঞ্চ দেশতো যস্য সঃ ॥ ২৬ ॥

কালরূপেণ সংহর্ত্তৃত্বমাহ ত্বমেবেতি। লবাদ্যৈরবয়বৈঃ ক্ষিণোষি ক্ষপয়সি তদেবং সৃষ্ট্যাদি-কর্ত্তৃত্বেঽপি নির্ব্বিকারত্বমাহ কূটস্থ ইতি। তত্র হেতবঃ আত্মা জ্ঞানরূপঃ পরমেষ্ঠী

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অধ্বর্য্যু ব্রহ্মেতি যত্র তচ্চতুর্হোত্রকং কর্ম্ম তদ্বিষয়য়া বিদ্যয়াচ। আত্মবতাং দেহিনাং আত্মা জীবঃ অন্তরাত্মা অন্তর্যামী ॥ ২৬ ॥

কূটস্থঃ নির্ব্বিকারত্বেন কালব্যাপী। আত্মা অন্তর্যামী। জীবলোকস্য জীববচ্ছরীরস্য

করিতেছেন। এই যজ্ঞে হোতা, উদ্গাতা, অধ্বর্য্যু এবং ব্রহ্মা বলিয়া চতুর্ব্বিধ হোতৃকর্ম্মের ব্যবস্থা আছে; সেই ঋত্বিক্ চতুষ্টয়ের পদ্ধতিও আপনি প্রকাশ করিয়াছেন। আপনি প্রাণিবর্গের অন্তরাত্মা এবং জীব হইয়া বিরাজ করিতেছেন! আপনি অখণ্ড একরস; আপনি সর্ব্বজ্ঞ! কালে আপনার অন্ত ঘটে না; এবং মূলাধারত্ব নিবন্ধন বস্তুত বা স্থানতও আপনার পরিচ্ছেদ নাই। আপনি অনন্ত ও অপার! ॥ ২৬ ॥

আপনিই অনিমিষ কাল! লবাদি অবয়বের বিভাগে আপনিই জনসাধারণের পরমায়ুকে ক্ষয় করিতেছেন। শরীরধারী জীবের জীবনামক আত্মাই এক

বাঙ্গলা।

এই শ্লোকে যজ্ঞের প্রবর্ত্তকত্ব এবং অন্তর্যামিত্বের প্রকাশে ভগবানের জগৎপালকত্বের পরিচয় দেওয়া হইয়াছে। যাহার দ্বারা বিস্তৃতি লাভ করা যায়, তাহার নামই তন্ত; সুতরাং ফলের এবং ভোগের বিস্তারক বলিয়া, অগ্নিষ্টোমাদি সপ্তবিধ যজ্ঞকেই এখানে সপ্ততন্ত নামে অভিহিত করা হইয়াছে ॥ ২৬ ॥

ভগবানে কালরূপের প্রকাশে, সর্ব্বসংহর্ত্তৃত্বের পরিচয় দেওয়া হইয়াছে। তিনি ক্ষণ

কূটস্থ আত্মা পরমেষ্ঠ্যজো মহাং স্ত্বং জীবলোকস্যচ জীব আত্মা ॥ ২৭ ॥
ত্বত্তঃ পরং নাপরমপ্যনেজদেজচ্চ কিঞ্চিদ্ব্যতিরিক্তমস্তি।

অন্বয়ঃ।

সম্পাদনেন সহ তর্পকঃ। যতঃ কূটস্থঃ; অজঃ জন্মাদিরহিতঃ, পরমেষ্ঠী (পরমে স্বস্বরূপে অবস্থাতুং শীলং যস্য সঃ) মহান্ নিজানন্দপূর্ণঃ, আত্মা পরমাত্মা পুরুষোত্তমঃ ত্বং এব ॥ ২৭ ॥

পরং কারণং, অপরং কার্য্যং, তত্রাপি এজৎ জঙ্গমং, অনেজৎ স্থাবরংচ যৎকিঞ্চিৎ অপি বস্তু ত্বত্তঃ ব্যতিরিক্তং নাস্তি। বেদাঃ বেদোপবেদাদয়ঃ, কলাঃ তদঙ্গানি ব্যাকরণাদীনিচ সর্ব্বাঃ তে তব এব তনবঃ শরীরভূতাঃ; যতঃ ত্বং এব বৃহৎ ব্রহ্ম হিরণ্যগর্ভঃ (হিরণ্যং

শ্রীধরস্বামী।

পরমেশ্বরঃ। অজো জন্মশূন্যঃ। মহান্ অপরিচ্ছিন্নঃ। কিঞ্চ জীবলোক এব কর্ম্মবশাৎ জন্মাদিভি র্বিক্রিয়তে ত্বন্ত তস্য জীবঃ জীবনহেতুঃ। যতস্তস্যাত্মা নিয়ন্তা ॥ ২৭ ॥

তৎকুত স্তত্রাহ ত্বত্ত ইতি। ত্বত্তো ব্যতিরিক্তং যদি কিঞ্চিদ্ভবেত্তর্হি তস্মাত্তব জন্মাদি-বিকারো নিয়ম্যত্বাদিকং বা ভবেৎ। ত্বত্তঃ পরং কারণং অপরং কার্য্যং তত্রচ এজজ্জঙ্গমং অনেজৎ স্থাবরং ব্ব্যতিরিক্তং নাস্তি। বোধকং শাস্ত্রং ব্যতিরিক্তমস্তীতি চেন্ন যতো বিদ্যা বেদো-পবেদাদি বিদ্যাস্থানানি। কলাশ্চ তদঙ্গানি তবৈব তনবঃ নতু তদ্ব্যতিরিক্তাঃ তৎকুতঃ যতস্ত্বং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জীবাখ্য আত্মা। পূর্ব্বশ্লোকে কর্ম্মপ্রযোজ্যত্ব-প্রযোজকত্বাভ্যাং কর্ম্মিণামাত্মত্ব-পরমাত্মত্বে উক্তে। অত্র ত্বন্যেষাং সর্ব্বেষামপি ॥ ২৭ ॥

পরং কারণং অপরং কার্য্যং। অনেজৎ স্থাবরং। এজৎ জঙ্গমং। বিদ্যা বেদোপবেদাদি

আপনি! অথচ কূটের ন্যায় নির্ব্বিকার ভাবে বিরাজ করিতেছেন; আপনি জ্ঞান-বিগ্রহে স্বকীয় পরমানন্দ-স্বরূপে অবস্থান করত, কর্ম্ম বশত বিকারগ্রস্ত জীবনিচয়ের জীবনরূপে তাহাদিগকে নিয়মিত করিতেছেন ॥ ২৭ ॥

হে জীবনসর্ব্বস্ব! এই বিরাট্ বিশ্ব সংসারে স্থাবর-জঙ্গমাত্মক যে কিছু পদার্থ আছে, আপনি ব্যতীত তাহাদের কোন পৃথক্ অস্তিত্বই নাই। আপনিই সর্ব্বময় এবং সকলের সার। অধিক কি! বেদোপবেদাদি বিদ্যা এবং তাহার অঙ্গস্বরূপ শিক্ষা, কল্প, ব্যাকরণ, নিরুক্ত, ছান্দ এবং জ্যোতিষ্যাদি কলাসমূহ

আভাস।

লবাদি বিভাগের দ্বারা জগতের ক্ষয় করিলেও, অতীত, বর্ত্তমান ও অনাগত ভাবসমূহ বর্ত্তমানের ন্যায় তাঁহার জ্ঞানে সদাই উদ্ভাসিত। তাঁহার ক্ষয়, ব্যয় বা উপচয়াদি ঘটে না। জীব কর্ম্মপ্রাণ; সুতরাং ভোগানুসারে জন্ম জন্মান্তর গমন করে। পরমেশ্বর কর্ম্মের নেতা; সুতরাং চিরকাল একভাবেই বিদ্যমান থাকেন ॥ ২৭ ॥

ভগবান্ সকলের নিয়ন্তা এবং প্রবর্ত্তক হইয়া কি প্রকারে যে, তিনি অকর্ত্তা অর্থাৎ

বিদ্যাকলাস্তে তনবশ্চ সর্ব্বা হিরণ্যগর্ভোঽসি বৃহৎত্রিপৃষ্ঠাঃ ॥ ২৮ ॥
ব্যক্তং বিভো স্থূলমিদং শরীরং যেনেন্দ্রিয়-প্রাণ-মনো-গুণাংস্ত্বং।

অন্বয়ঃ।

প্রকাশমানং ব্রহ্মাণ্ডং গর্ভে যস্য সঃ) ত্রিপিষ্ঠাঃ (ত্রয়াণাং ত্রিগুণকার্য্যভূতানাং পৃষ্ঠে বহিরপি স্থিতঃ অসি ॥ ২৮ ॥

হে বিভো! যেন পারমেষ্ঠ্যে সর্ব্বোৎকৃষ্টে স্বধামনি সত্যলোকে, স্থিতঃ ত্বং ইন্দ্রিয়প্রাণ-

শ্রীধরস্বামী।

বৃহৎব্রহ্মৈবাসি। তদপি কুতঃ তত্রাহ হিরণ্যরূপং ব্রহ্মাণ্ডং গর্ভে যস্য সঃ। ত্রিপৃষ্ঠ্যঃ ত্রিগুণাত্মকস্য প্রধানস্য পৃষ্ঠে পরতঃ স্থিতঃ। অক্ষরাৎপরতঃ পর ইতি শ্রুতেঃ ॥ ২৮ ॥

নন্থ ব্রহ্মাণ্ডশরীরস্য জীবস্য মম কুতো ব্রহ্মত্বং কুতো বা ব্রহ্মাণ্ডগর্ভত্বাদি তত্রাহ ব্যক্তং কার্য্যমিদং তব শরীরং ব্যক্তং সত্যমিতি বা যেন শরীরেণ ত্বমিন্দ্রিয়প্রাণমনসাং গুণান্ বিষয়ান্ ভুঙ্ক্ষে কিন্তু পারমেষ্ঠ্যে পরমৈশ্বর্য্যে ধামনি স্বরূপে স্থিত এব ভুঙ্ক্ষে নতু স্বরূপ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিদ্যাস্তোনানি কলাশ্চ তদঙ্গানি তে তবৈব তনবঃ। হিরণ্যরূপং ব্রহ্মাণ্ডং গর্ভে যস্য সঃ। বৃহদ্ব্রহ্মৈবাসি ত্রয়াণাং গুণানাং পৃষ্ঠে পরতঃ স্থিতত্বাত্ত্রিপৃষ্ঠ্যঃ ॥ ২৮ ॥

ব্যক্তং বৈরাজং রূপং ইদং তব স্থূলং শরীরং যেন শরীরেণ ত্বমিন্দ্রিয়-প্রাণ-মনসাং গুণান্ বিষয়ান্ ভুঙ্ক্ষে কিন্তু পারমেষ্ঠ্যে পরমৈশ্বর্য্যে ধামনি স্বরূপে স্থিত এব ভুঙ্ক্ষে নতু স্বরূপ-

---

আপনার কলেবরের অবয়ব বিশেষ মাত্র। ত্রিগুণাত্মক প্রধানের পৃষ্ঠে অর্থাৎ পরপারে বিদ্যমান থাকিয়াও, আপনিই এই হিরণ্যরূপ বৃহৎ ব্রহ্মাণ্ডকে গর্ভে ধারণ করিতেছেন ॥ ২৮ ॥

হে বিভো! এই ব্যক্ত বিরাট্ ব্রহ্মাণ্ডই আপনার স্থূল কলেবর এবং ইহার দ্বারাই আপনি ইন্দ্রিয়, প্রাণ এবং মনের বিষয় সমূহও ভোগ করিতেছেন সত্য! তথাপি আপনি সর্ব্বদা স্বকীয় পরমৈশ্বর্য্য-স্বরূপে বিরাজ

আভাস।

কর্ম্মফলভোগী নহেন, তাহারই প্রমাণার্থ বলিয়াছেন যে, তিনি অদ্বিতীয়। অর্থাৎ তাঁহার শক্তির পরিণামে এবং জ্ঞানের বীজত্ব নিবন্ধন এই জগৎ-সংসার রচিত হইয়াছে। তিনি সর্ব্বময়; তিনি ব্যতীত অন্য কোন দ্বিতীয় পদার্থের অস্তিত্ব নাই। যদি আর একটী পদার্থ থাকিত, তাহার সংযোগে বা বিয়োগাদিতে পরমেশ্বরের অবস্থান্তর বা ভাবান্তরের সম্ভাবনা হইত। তাহা না থাকায়, পরমেশ্বরের অদ্বিতীয়ত্ব নিবন্ধন কর্ম্মবন্ধন হইতে তিনি চিরমুক্ত বলিয়া অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে ॥ ২৮ ॥

ঈশ্বর যখন সর্ব্বময়; তখন দৃশ্য জগৎকে তাঁহার শরীর বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। অতএব তিনি যখন জগদ্রূপী, তখন তাঁহার ব্রহ্মত্ব বা ব্রহ্মাণ্ডগর্ভত্ব কোথায়? এতদুত্তরে শ্লোকে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, ভগবান্ সর্ব্বময় এবং ব্রহ্মাণ্ডরূপ কলেবরের সমষ্টি ইন্দ্রিয়,

ভুঙ্ক্তে স্থিতো ধামনি পারমেষ্ঠ্যে অব্যক্ত আত্মা পুরুষঃ পুরাণঃ ॥ ২৯ ॥

অনন্তাব্যক্তরূপেণ যেনেদমখিলং ততং।
চিদচিচ্ছক্তিযুক্তায় তস্মৈ ভগবতে নমঃ ॥

অন্বয়ঃ।

মনোগুণান্ বিষয়ান্ ভুঙ্ক্তে অতঃ ত্বং এব অব্যক্তঃ আত্মা নিরুপাধি ব্রহ্ম এব; পুরাণঃ পুরুষঃ চ ॥ ২৯ ॥

অনন্তাব্যক্তরূপেণ (অনন্তং ত্রিবিধ-পরিচ্ছেদ-শূন্যং অব্যক্তং অতীন্দ্রিয়ং চ যৎ স্বরূপং তৎ অনন্তাব্যক্তরূপং তেন) যেন অখিলং ইদং বিশ্বং ততং ব্যাপ্তং তস্মৈ চিদচিচ্ছক্তিযুক্তায় (চিচ্ছক্তিঃ বিদ্যা, অচিচ্ছক্তিঃ মায়া তাভ্যাং যুক্তায়) ভগবতে পূর্ণষড়্গুণায় তে নমঃ ॥

শ্রীধরস্বামী

তিরোধানেন অতস্ত্বমব্যক্ত আত্মা নিরুপাধি ব্রহ্মৈব পুরাণঃ পুরুষশ্চেত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

নন্থ ব্রহ্মত্বং পুরাণপুরুষত্বং কথমেকস্য তত্রাহ হে অনন্ত! যেন ত্বয়া অব্যক্তেন মনোবচনাগোচরেণ রূপেণ ইদং বিশ্বং ততং ব্যাপ্তং তস্মৈ তুভ্যং ভগবতে অচিন্ত্যৈশ্বর্য্যায় নমঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

তিরোধানেন অতস্ত্বমব্যক্তো ব্রহ্ম আত্মা অন্তর্যামী পুরাণঃ পুরুষো ভগবাংশ্চ ॥ ২৯ ॥

চিচ্ছক্তিরন্তরঙ্গা স্বরূপভূতা অচিচ্ছক্তি র্মায়া গুণময়ী বহিরঙ্গা তাভ্যাং গুণাতীত-গুণময়-লীলার্থং যুক্তায় ॥

করিতেছেন এবং স্বরূপাবস্থাতেই ভোগ করিতেছেন। অতএব আপনিই নিরুপাধি ব্রহ্ম এবং পুরাণ পুরুষ ভগবান্ ॥ ২৯ ॥

অহো! অনন্ত এবং অব্যক্ত মূর্ত্তিতে যিনি এই নিখিল সংসারে ব্যাপ্ত হইয়া আছেন, সেই মায়া এবং বিদ্যাশক্তি-যুক্ত ভগবানকে আমি প্রণাম করি! ॥

হে বরদশ্রেষ্ঠ! যদি আমাকে অভিলষিত বর প্রদানে আপনি সম্মত

আভাস।

প্রাণ, মন ও বুদ্ধ্যাদির দ্বারা তত্তদ্বিষয়কে ভোগ করিলেও, স্বরূপত তিনি চিন্ময়; ভোগকালেও তাঁহার স্বরূপের কোন ব্যাঘাত হয় না। তিনি স্বেচ্ছা সহকারে এই অনন্ত উপাধির সৃষ্টি করেন; সুতরাং স্বসৃষ্ট পদার্থে নিজকৃত কর্ম্মে আর নিজে লিপ্ত হন না। তাঁহার ভোগ কেবল নিজের সৃষ্টিকৌশল নিজে দর্শন করা মাত্র। সুতরাং ভোগে বা বিশ্রামে তিনি একরূপেই চির বিদ্যমান ॥ ২৯ ॥

ব্রহ্মত্ব এবং ভগবত্ত্ব একাধারে কিরূপে সঙ্গত হয়? এতদুত্তরে এই শ্লোকে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, অব্যক্ত-এবং অনন্ত মূর্ত্তিতে যিনি এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডময় হইয়া আছেন, তাঁহাতেই বিদ্যাশক্তি এবং অবিদ্যাশক্তি একত্র নিহিত রহিয়াছে; অতএব যিনি পরাৎপর ব্রহ্ম; তিনিই স্বকীয় শক্তির বিকাশে ভগবদ্ভাবে পরিচিত হন ॥ ৩০ ॥

যদি দাস্যস্যভিমতান্ বরান্মে বরদোত্তম।
ভূতেভ্যস্ত্বদ্বিসৃষ্টেভ্যো মৃত্যুর্মা ভূন্মম প্রভো ॥ ৩০ ॥
নান্তর্ব্বহি র্দিবা নক্তমন্যস্মাদপি চায়ুধৈঃ।
ন ভূমৌ নাম্বরে মৃত্যুর্ন নরৈর্ন মৃগৈরপি ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

হে বরদোত্তম! হে প্রভো! যদি মম অভিমতান্ বরান্ ত্বং দাস্যসি তদা ত্বদ্বিসৃষ্টেভ্যঃ ভূতেভ্যঃ সকাশাৎ মম মৃত্যুঃ মরণং মাভূৎ ॥ ৩০ ॥

(গৃহাদীনাং) অন্তঃ মধ্যে ন তেভ্যঃ বহিঃ চ ন দিবা অহনি, ন নক্তং রাত্রৌ, অন্যস্মাৎ ত্বৎ-সৃষ্ট-ব্যতিরিক্তাৎ ত্বত্তঃ কালাৎ চ আয়ুধৈঃ খড়্গাদিভিঃ, ভূমৌ পৃথিব্যাং ন অম্বরে আকাশে, ন নরৈঃ ন মৃগৈঃ অপি ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভগবত্বে হেতুঃ চিচ্ছক্তির্বিদ্যা অচিচ্ছক্তির্মায়া তাভ্যাং যুক্তায়েতি ॥ ৩০ ॥

অন্যস্মাৎ ত্বৎসৃষ্টব্যতিরিক্তাদপি ভবন্ আয়ুধৈ র্মাভূৎ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বলমেতাবত্যা স্তুত্যা বরাংস্তাবদ্গৃহাণ তত্রাহ। যদীতি হিরণ্যকশিপোরব্রায়মাশয়ঃ যদ্যহমমৃত্যু র্ভূয়াসমিতি বরং যাচিষ্যে তদা বরোহয়মসম্ভব এব। যতঃ কল্পান্তে বয়ং ব্রহ্মাদয়োঽপি মরিষ্যাম এবেতি মদ্বরং প্রখ্যাস্যতে এব তস্মাদেব যুক্ত্যা বরং বৃণোমি যৎ ফলতোঽমরত্বমেব প্রাপ্তং ভবিষ্যতীতি ত্বদ্বিসৃষ্টেভ্য ইতি। সর্ব্বেষাং ভূতানাং ব্রহ্মসৃষ্টত্বাদপরঃ কোঽবশিষ্ট ইতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

মৃত্যুঃ সতোঽপি সংভবেদত আহ নান্তর্ব্বহি র্দিবানক্তমিতি। সর্ব্বদেশকাল নিষেধেন স্বাভাবিকো মৃত্যুর্ব্বারিতঃ। সাকারো বরাহাদি বিষ্ণুর্ব্রহ্মসৃষ্টএব সতু নিরাকারঃ সন্ যদি চক্রাদ্যস্ত্রং চালয়েত্তর্হ্যনর্থ ইত্যাশঙ্ক্যাহ অন্যস্মাদপি আয়ুধৈ র্ন মৃত্যুঃ। অন্তর্বাহঃ শব্দাভ্যাং সর্ব্বদেশস্য প্রাপ্তত্বেঽপি তয়োঃ সম্বন্ধি-শব্দত্বেন প্রতিযোগি-বিশেষোপস্থাপকত্বেঽনর্থ ইত্যাশঙ্ক্য পুনর্দ্দেশং নিবদ্ধাতি। ন ভূমাবিত্যনেন সপ্তপাতালানাং নাম্বরে ইত্যনেন সপ্তস্বর্গাণাঞ্চ নিষেধঃ। পুনদক্ষাদি-সৃষ্ট-ভূতেভ্যো ভয়মাশঙ্ক্যাহ ন নরৈরিতি ॥ ৩১ ॥

হইয়াছেন; তাহা হইলে, হে প্রভো! আমাকে এই বর দিন! যেন ভবদীয় সৃষ্ট কোন ভূত হইতে আমার মৃত্যু না ঘটে। ৩০।

কোন গৃহাদি বস্তুর অন্তরে বা বাহিরে, দিবাভাগে বা রাত্রিকালে, ভূমির উপর বা শূন্যমার্গে, মানবের দ্বারা বা কোন পশুদ্বারা, প্রাণবিশিষ্ট বা জীবন-হীনের দ্বারা, অধিক কি! দেব, দৈত্য বা মহোরগ সর্পাদি কর্ত্তৃক আমার মৃত্যু না হয়, এই আমার প্রথম বর ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

ব্যসুভি র্বাসুমদ্ভির্ব্বা সুরাসুরমহোরগৈঃ ॥ ৩২ ॥
অপ্রতিদ্বন্দ্বতাং যুদ্ধে ঐকপত্যঞ্চ দেহিনাং।
সর্ব্বেষাং লোকপালানাং মহিমানং যথাত্মনঃ।
তপোযোগ-প্রভাবাণাং যন্নরিষ্যতি কর্হিচিৎ ॥ ৩৩ ॥

* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সপ্তমস্কন্ধে যুধিষ্ঠির নারদ সম্বাদে তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৩ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

ব্যসুভিঃ প্রাণরহিতৈঃ, বা অসুমদ্ভিঃ সপ্রাণৈঃ, সুরাসুর-মহোরগৈঃ (সুরৈঃ দেবৈঃ অসুরৈঃ মহোরগৈঃ সর্পৈঃ চ মে মৃত্যুঃ মাভূৎ (ইতি মে একো বরঃ) ॥ ৩২ ॥

যথা সর্ব্বেষাং লোকপালানাং মহিমা আত্মনঃ তব যথা অস্তি তথা তং মহিমানং মমাপি দেহি। যুদ্ধে অপ্রতিদ্বন্দ্বতাং, দেহিনাং ঐকপত্যং তথা তপোযোগ-প্রভাবাণাং (তপসা যোগেন চ প্রভাবঃ যেষাং তেষাং) যৎ অণিমাদ্যৈশ্বর্য্যং কর্হিচিৎ অপি ন নরিষ্যতি ন নশ্যতি তৎ অপি দেহি ॥ ৩৩ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাম্বরে তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্যসুভিরপ্রাণৈঃ। অসুমদ্ভিঃ সপ্রাণৈঃ ॥ ৩২ ॥

যথা আত্মন স্তবাস্তি তথা অপ্রতিদ্বন্দ্বতাদিকং দেহীতি শেষঃ। তপসা যোগেনচ প্রভাবো যেষাং তেষাং যদণিমাদ্যৈশ্বর্য্যং নরিষ্যতি ন নশ্যতি তচ্চ দেহীত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

॥ * ॥ ইতি সপ্তমে তৃতীয়ঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বজীবজাতীনামুল্লেখনাশক্যত্বাদাহ ব্যসুভিঃ প্রাণহীনৈঃ অসুমদ্ভিঃ প্রাণসহিতৈঃ ॥ ৩২ ॥

এবং বস্তুতোঽহমমর এবাভূমিতি মত্বা বরান্তরং বৃণোতি অপ্রতীতি। যথা আত্মন স্তবাস্তি তথা তপোযোগাভ্যাং প্রভাবো যেষাং তেষাং যৎ অণিমাদ্যৈশ্বর্য্যং ন রিষ্যতি ন নশ্যতি তচ্চ দেহীতি ॥ ৩৩ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
সপ্তমস্য তৃতীয়োঽয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

বিশেষত সংগ্রামে অপ্রতিদ্বন্দ্বতা লাভে, আমি যেন দেহধারী সকলের উপর একাধিপত্য করিতে পারি! হে প্রভো! যাবতীয় লোকপালগণের বৈভব যেমন আপনাতে নিত্য দেদীপ্যমান আছে, আপনার বরে প্রত্যেক লোকপালের সামর্থ্য যেন একত্র আমাতে চির বিদ্যমান থাকুক! তপস্যা ও যোগবলে অণিমাদি যে সকল ঐশ্বর্য্য সাধকের আবির্ভূত হয়,- তাহার মধ্যে

নারদ উবাচ ॥

এবং বৃতঃ শতধৃতি র্হিরণ্যকশিপোরথ।
প্রাদাত্তপসা প্রীতো বরাংস্তস্য সুদুর্ল্লভান্ ॥ ১ ॥

ব্রহ্মোবাচ ॥

তাতেমে দুর্ল্লভাঃ পুংসাং যান্ বৃণীষে বরান্মম।
তথাপি বিতরাম্যঙ্গ বরান্ যদ্যপি দুর্ল্লভান্ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

নারদঃ উবাচ। এবং বৃতঃ যাচিতঃ, শতধৃতিঃ ব্রহ্মা, অথ তস্য হিরণ্যকশিপোঃ তপসা প্রীতঃ সন্ তস্য তস্মৈ সুদুর্ল্লভান্ বরান্ প্রাদাৎ ॥ ১ ॥

ব্রহ্মা উবাচ। হে তাত! যান্ বরান্ ত্বং মম মত্তঃ, বৃণীষে তে ইমে পুংসাং দুর্ল্লভাঃ যদ্যপি যদ্যেবং তথাপি হে অঙ্গ! দুর্ল্লভান্ তান্ বরান্ বিতরামি দদামি ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

চতুর্থেতু বরান্ লব্ধ্বা বিজিত্যাখিললোকপান্।
বিষ্ণুদ্বেষেণ তান্ সর্ব্বান্ দৈতেন্দ্রঃ সমপীড়য়ৎ ॥ * ॥

শতধৃতি র্ব্রহ্মা ॥ ১ ॥　　মম মত্তঃ যদ্যপি ইমে দুর্ল্লভাঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বরান্ লব্ধ্বা দ্বিষন্ বিষ্ণুং দেবং দেবান্ নিরাস সঃ।
প্রহ্লাদস্য গুণঃ প্রেমভক্ত্যুথস্তর্য্য ঈর্য্যতে ॥ * ॥

হিরণ্যকশিপো র্হিরণ্যকশিপুনা। তস্য তস্মৈ ॥ ১ ॥

যদপি যদ্যপীমে দুর্ল্লভা স্তদপি ইমান্ দুর্ল্লভান্ বিতরামীতি ব্যবহিতান্বয়ঃ সোঢ়ব্যশ্চেদেবং

কোনটী কস্মিন্‌কালে আমা হইতে যেন বিযুক্ত না হয়; আমি চিরকাল যেন সেই সকল ঐশ্বর্য্যে সমন্বিত থাকি ॥ ৩৩ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রব্রত তৃতীয় অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

দেবর্ষি নারদ বলিলেন, হে যুধিষ্ঠির! ভগবান্ কমলাসন হিরণ্যকশিপুর তপস্যায় এতই প্রসন্ন হইয়াছিলেন যে, তাহার তাদৃশ সুদুর্ল্লভ বরসমূহও তাহাকে তিনি প্রদান করিলেন ॥ ১ ॥

ব্রহ্মা হিরণ্যকশিপুকে বলিলেন, হে বৎস! তুমি আমার নিকট যে সকল বর প্রার্থনা করিলে, সেগুলি পুরুষের পক্ষে একান্ত দুর্ল্লভ! কিন্তু তুমি

আভাস।

চতুর্থ অধ্যায়ে বর লাভানন্তর হিরণ্যকশিপু কর্ত্তৃক অখিল লোকপালদিগের জয় এবং বিষ্ণু-দ্বেষী হইয়া ঐ সমস্ত লোকপালদিগের পীড়ন বর্ণিত হইয়াছে ॥

ততো জগাম ভগবানমোঘানুগ্রহো বিভুঃ।
পূজিতোঽসুরবর্য্যেণ স্তূয়মানঃ প্রজেশ্বরৈঃ ॥ ৩ ॥
এবং লব্ধবরো দৈত্যো বিভ্রদ্ধেমময়ং বপুঃ।
ভগবত্যকরোদ্দ্বেষং ভ্রাতুর্ব্বধমনুস্মরন্ ॥
স বিজিত্য দিশঃ সর্ব্বা লোকাংশ্চ ত্রীন্ মহাসুরঃ।
দেবাসুরমনুষ্যেন্দ্র-গন্ধর্ব্ব-গরুড়োরগান্ ॥
সিদ্ধ-চারণ-বিদ্যাধান্ ঋষীন্ পিতৃপতীন্ মনূন্।
যক্ষ-রক্ষঃ-পিশাচেশান্ প্রেতভূতপতীনপি ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ অনন্তরং অসুরবর্য্যেণ পূজিতঃ প্রজেশ্বরৈঃ চ স্তূয়মানঃ অমোঘানুগ্রহঃ (অমোঘঃ সত্যঃ অনুগ্রহঃ যস্য সঃ) ভগবান্ বিভুঃ ব্রহ্মা, স্বস্থানং জগামঃ ॥ ৩ ॥

এবং লব্ধাঃ বরাঃ যেন সঃ দৈত্যঃ হিরণ্যকশিপুঃ, হেমময়ং হিরণ্যবৎ প্রকাশমানং, বপুঃ বিভ্রৎ বিভ্রাণঃ, ভ্রাতুঃ হিরণ্যাক্ষস্য, বধং অনুস্মরন্ ভগবতি বিষ্ণৌ দ্বেষং অকরোৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অমোঘোঽনুগ্রহো যস্য ॥ ৩ ॥ যদর্থং তপস্তপ্তং তদাহ এবমিত্যাদিনা ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্যাখ্যেয়ং। বরান্ কীদৃশান্ যতাং প্রাপ্নুবতামপি দুর্লভান্ যান্ প্রাপ্যাপি ন প্রাপ্নুবন্তি তানিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

আমার প্রপৌত্র! এবং যখন ঈদৃশ তপস্যা করিয়াছ, তখন হে অঙ্গসম্ভব! সেই সমস্ত সুদুর্ল্লভ বরও আমি তোমাকে প্রদান করিলাম ॥ ২ ॥

অহো! কমলাসনের অব্যর্থ অনুগ্রহের সীমা নাই! অসুরশ্রেষ্ঠ হিরণ্যকশিপু বরলাভে একান্ত পরিতৃপ্ত হইয়া, বিধাতাকে যথাবিধি পূজা করিলেন; এদিকে হিরণ্যগর্ভও প্রজাপতিগণ কর্ত্তৃক অভিবন্দিত হইয়া, স্বস্থানে প্রস্থান করিলেন ॥ ৩ ॥

দৈত্যরাজ ব্রহ্মার সমীপে বরলাভ করিয়া, সুবর্ণময় কলেবর পরিগ্রহে বিশেষ অভিমানী হইলেন এবং স্বীয় ভ্রাতা হিরণ্যাক্ষের নিধন স্মরণ করিয়া, তাহার হৃদয়-মধ্যে বিষ্ণুর প্রতি বিদ্বেষানল প্রজ্বলিত হইয়া উঠিল ॥

তখন ঐ মহাসুর ত্রিলোকের দশদিক্ জয় করত দেবতা, অসুর এবং মানবগণের অধিপতিগণ, গন্ধর্ব্ব, গরুড়, উরগগণ, সিদ্ধ চারণ বিদ্যাধরগণ, ঋষিগণ, পিতৃগণ মনু যক্ষ রক্ষ পিশাচ এবং ভূত প্রেত, এমন কি! যেখানে যে কেহ বলবান্ বলিয়া পরিচিত, সেই সকল প্রাণী এবং তাহাদিগের নেতা বা প্রভুগণকে

সর্ব্বসত্ত্বপতীন্ জিত্বা বশমানীয় বিশ্বজিৎ।
জহার লোকপালানাং স্থানানি সহ তেজসা ॥ ৫ ॥
দেবোদ্যানশ্রিয়াজুষ্টমধ্যাস্তে স্ম ত্রিপিষ্টপং।
মহেন্দ্রভবনং সাক্ষান্নির্ম্মিতং বিশ্বকর্ম্মণা।
ত্রৈলোক্যলক্ষ্ম্যায়তনমধ্যবাসাখিলর্দ্ধিমৎ ॥ ৬ ॥
যত্র বিদ্রুম-সোপানা মহামারকতা ভুবঃ।
যত্র স্ফটিক-কুড্যানি বৈদুর্য্য-স্তম্ভপঙ্‌ক্তয়ঃ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ মহাসুরঃ হিরণ্যকশিপুঃ ত্রীন্ লোকান্ সর্ব্বাঃ দিশঃ চ বিজিত্য দেবাদীন্ সর্ব্ব-সত্ত্বপতীন্ জিত্বা বশং পানীয়, বিশ্বজিৎ সন্ লোকপালানাং তেজসা সহ স্থানানি জহার ইতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

দেবোদ্যান-শ্রিয়া জুষ্টং সেবিতং, ত্রিপিষ্টপং স্বর্গং, অধ্যাস্তে স্ম তথা সাক্ষাৎ বিশ্বকর্ম্মণা শিল্পাচার্য্যেণ, নির্ম্মিতং ত্রৈলোক্যলক্ষ্ম্যাঃ আয়তনং আশ্রয়ং, অখিলর্দ্ধিমৎ সর্ব্বভোগ্যোপকরণযুক্তং মহেন্দ্রভবনং অধ্যবাস অধিষ্ঠিতবান্ ॥ ৬ ॥

যত্র ভবনে বিদ্রুমমণিময়াঃ সোপানাঃ ; মহামারকতাঃ ইন্দ্রনীলময়াঃ ভুবঃ, স্থলানি বেদিকাদীনি, যত্র ভবনে স্ফটিক-কুড্যানি স্ফটিকময়ানি কুড্যানি ভিত্তয়ঃ, তথা বৈদূর্য্য-মণিময়াঃ স্তম্ভানাং পংক্তয়ঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সর্ব্বেষাং সত্ত্বানাং প্রাণিজাতীনাং যে যে পতয় স্তান্ ॥ ৫ ॥
ত্রিপিষ্টপং স্বর্গং, অধ্যাস্তেস্ম অধিষ্ঠিতবান্। তত্রচ মহেন্দ্রভবনমধ্যবাস অধিসতিস্ম ॥ ৬ ॥
অখিল-সমৃদ্ধি-যুক্তত্বমেবাহ যত্রেতি ত্রিভিঃ ॥ ৭ ॥

পরাজয় করত, আপনার অধিকার-ভুক্ত করিলেন ; এবং ক্রমশঃ স্বীয় প্রভাবে সেই অসুর সমস্ত লোকপালগণের স্থানও নিজে অধিকার করিলেন ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

দেবোদ্যানের অপূর্ব্ব শোভায় পরিশোভিত স্বর্গরাজ্যকে অধিকার করত, শিল্পাচার্য্য সাক্ষাৎ বিশ্বকর্ম্মা কর্ত্তৃক বিনির্ম্মিত ত্রৈলোক্যলক্ষ্মীর এক মাত্র আধার-স্থল সর্ব্বসম্পদ্‌বিশিষ্ট মহেন্দ্রের বাস মন্দির অমরাবতীতে হিরণ্যকশিপু স্বয়ং বাস করিতে লাগিলেন ॥ ৬ ॥

এই মহেন্দ্রভবনের সোপান-সমূহ বিদ্রুমমণিময়, বেদিকা-সমূহ ইন্দ্রনীল নামক মহামারকত মণিসমূহে খচিত ; গৃহের ভিত্তি সমুদয় স্ফটিক প্রস্তরে প্রস্তুত এবং বৈদূর্য্যমণি দ্বারা নির্ম্মিত স্তম্ভ-শ্রেণী সারি সারি তথায় শোভা পাইতেছিল ॥ ৭ ॥

যত্র চিত্রবিতানানি পদ্মরাগাসনানিচ।
পয়ঃ-ফেণনিভাঃ শয্যা মুক্তাদামপরিচ্ছদাঃ ॥ ৮ ॥
কূজদ্ভি র্নূপুরৈ র্দেব্যঃ শব্দয়ন্ত্য ইতস্ততঃ।
রত্নস্থলীষু পশ্যন্তি সুদতীঃ সুন্দরং মুখং ॥ ৯ ॥
তস্মিন্ মহেন্দ্রভবনে মহাবলো মহামনা নির্জিতলোক একরাট্।
রেমেঽভিবন্দ্যাঙ্ঘ্রিযুগঃ সুরাদিভিঃ প্রতাপিতৈরূর্জ্জিতচণ্ডশাসনঃ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ

যত্র চিত্রাণি বিতানানি পদ্মরাগময়ানি আসনানি, মুক্তাদামানি পরিচ্ছদাঃ পরিকরাঃ যাসাং তাঃ পয়ঃ-ফেণনিভাঃ দুগ্ধফেণবন্মৃদুলাঃ শুভ্রাশ্চ শয্যাঃ ॥ ৮ ॥

তত্র চ সুদতীঃ সুদত্যঃ দেব্যঃ দেবস্ত্রিয়ঃ, কূজদ্ভিঃ ধ্বনদ্ভিঃ নূপুরৈঃ ইতস্ততঃ তত্র তত্র শব্দয়ন্ত্যঃ শব্দং কুর্ব্বত্যঃ, রত্নস্থলীষু সুন্দরং স্বকীয়ং মুখং পশ্যন্তি ॥ ৯ ॥

তস্মিন্ মহেন্দ্রভবনে সঃ মহামনাঃ নির্জ্জিতলোকঃ (নির্জ্জিতাঃ লোকাঃ যেন সঃ) মহাবলঃ হিরণ্যকশিপুঃ প্রতাপিতৈঃ সুরাদিভিঃ দেবাদিভিঃ অভিবন্দ্যাঙ্ঘ্রিযুগঃ (অভিবন্দ্যে অঙ্ঘ্রিযুগে যস্য সঃ) ঊর্জ্জিত-চণ্ডশাসনঃ (ঊর্জ্জিতং অধিকং চণ্ডং প্রচণ্ডং তাপকং শাসনং যস্য সঃ) একরাট্ যথা তথা রেমে ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মুক্তাদামানি পরিচ্ছদাঃ পরিকরা যাসাং ॥ ৮ ॥
সুদতীঃ সুদত্যঃ ॥ ৯ ॥ ঊর্জ্জিতমধিকং চণ্ডং তীব্রং শাসনং যস্য ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গরুড়াঃ গরুড়জাতয়ঃ পক্ষিণঃ ॥ ৪—১০ ॥

তত্রত্য আসন-সমূহ পদ্মরাগ মণিসমূহে সুশোভিত; এবং মুক্তাদাম পরিশোভিত দুগ্ধফেণনিভ শয্যা সমূহ প্রত্যেক গৃহের অপূর্ব্ব শোভাবৃদ্ধি করিতেছিল ॥ ৮ ॥

সুন্দর দন্তপংক্তিবিশিষ্টা অপূর্ব্ব-লাবণ্যবতী দেবললনাগণ চরণনূপুরের কণঝ্বনিতে সর্ব্বত্র মধুর শব্দের পরিচয়ে রত্নস্থলী সমূহে স্বস্ব মুখ-সৌন্দর্য্যের পরিচয় গ্রহণ করিতেছিলেন ॥ ৯ ॥

সমস্ত লোক পরাজয় করায়, মহাবল হিরণ্যকশিপু সকলেরই পূজিত হইলেন; এমন কি! প্রজাপতিগণ এবং অমরশ্রেষ্ঠগণ অবনত মস্তকে তাঁহার চরণে প্রণিপাত করায়, তিনি অত্যন্ত দাম্ভিক হইলেন; এবং নিরন্তর প্রচণ্ড শাসনের প্রয়োগে একাধিপত্য করিতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

হে তাত যুধিষ্ঠির! তাঁহার শাসনের প্রভাবে কেবল ব্রহ্মা, বিষ্ণু এবং মহাদেব এই তিন জন ব্যতীত, যাবদীয় লোকপালগণ তীব্রগন্ধ সুরা পানে

তমঙ্গ মত্তং মধুনোরুগন্ধিনা বিবৃত্ততাম্রাক্ষমশেষধিষ্ণ্যপাঃ।
উপাসতোপায়ন-পাণিভি র্বিনা ত্রিভিস্তপো যোগবলৌজসাংপদং ॥ ১১ ॥
জগুর্মহেন্দ্রাসনমোজসা স্থিতং বিশ্বাবসু স্তুম্বুরুরস্মদাদয়ঃ।
গন্ধর্ব্বসিদ্ধা ঋষয়োঽস্তুবন্মুহু র্বিদ্যাধরাশ্চাপ্সরসশ্চ পাণ্ডব ॥
স এব বর্ণাশ্রমিভিঃ ক্রতুভি র্ভূরিদক্ষিণৈঃ।
ইজ্যমানো হবির্ভাগানগ্রহীৎ স্বেন তেজসা ॥

অন্বয়ঃ।

হে অঙ্গ যুধিষ্ঠির! ত্রিভিঃ ব্রহ্মবিষ্ণুশিবৈঃ, বিনা অন্যে অশেষধিষ্ণ্যপাঃ সর্ব্বে লোকপালাঃ উরুগন্ধিনা উরুগন্ধেন মধুনা সুরয়া মত্তং অনবহিতং, অতঃ বিবৃত্ততাম্রাক্ষং (বিবৃত্তে বিঘূর্ণিতে তাম্রে অক্ষিণী যস্য তৎ) যোগবলৌজসাং পদং আশ্রয়ং তং অসুরং উপায়নং পূজাদ্রব্যং তদ্‌যুক্তৈঃ পাণিভিঃ উপাসত ॥ ১১ ॥

ওজসা স্ববলেন মহেন্দ্রস্য আসনং স্থিতং অধিষ্ঠিতং, তং হিরণ্যকশিপুং বিশ্বাবসুঃ গন্ধর্ব্বমুখ্যঃ, তুম্বুরুঃ অস্মদাদয়ঃ নারদাদয়ঃ, গাননিপুণাঃ, সর্ব্বে জগুঃ তস্য গুণগানং চক্রুঃ, তথা হে পাণ্ডব! গন্ধর্ব্বসিদ্ধাঃ ঋষয়ঃ বিদ্যাধরাঃ চ অপ্সরসঃ চ মুহুঃ অস্তুবন্ ॥

সঃ এব অসুরঃ বর্ণাশ্রমিভিঃ বর্ত্তৃভিঃ ভূরিদক্ষিণা যেষু তৈঃ ক্রতুভিঃ ইজ্যমানঃ আরাধ্যমানঃ, স্বেন তেজসা বলেন এব হবির্ভাগান্ অগ্রহীৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অঙ্গ হে রাজন্! উরুগন্ধিনা উরুগন্ধেন মধুনা সুরয়া মত্তং অতএব বিবৃত্তে বিঘূর্ণিতে তাম্রে অক্ষিণী যস্য তং অশেষ-ধিষ্ণ্যপাঃ সর্ব্বলোকপালাঃ উপায়নযুক্তৈঃ পাণিভিঃ উপাসত। ত্রিভির্ব্রহ্মবিষ্ণু রুদ্রৈর্বিনা। পদমাশ্রয়ভূতং ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উপায়নযুক্তৈঃ পাণিভিরুপাসত। ত্রিভির্ব্রহ্ম-বিষ্ণু-রুদ্রৈ র্বিনা। পদমাশ্রয়ভূতং ॥ ১১ ॥
তস্য বেণবদধর্ম্মিষ্ঠত্বেঽপি তস্য রাজ্যে মহীপ্রভৃতয়োঽকৃষ্টপচ্যাদি-গুণযুক্তা যদ্ভূবু

সম্পূর্ণ প্রমত্ত ও ঘূর্ণিত-লোচন এবং যোগবলে একান্ত দর্পিত সেই হিরণ্যকশিপুর শরণাগত হইয়া, উপহার-হস্তে তাঁহারই নিরন্তর উপাসনা করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ১১ ॥

অহো! স্বীয় প্রভাব-বলে মহেন্দ্রের আসন অধিকার করায়, গন্ধর্ব্বশ্রেষ্ঠ বিশ্বাবসু, তম্বুরু এবং গাননিপুণ নারদাদি আমরা সকলে সেই হিরণ্যকশিপুর গুণগান আরম্ভ করিলাম। অধিক কি! হে পাণ্ডব! গন্ধর্ব্ব, সিদ্ধ, ঋষি, বিদ্যাধর এবং অপ্সরাগণ সকলেই তাঁহার স্তব করিতে লাগিলেন ॥

গৃহস্থগণ স্ব স্ব বর্ণাশ্রমোচিত ধর্ম্মের প্রতিপালনে যে সকল ভূরিদক্ষিণা

অকৃষ্টপচ্যা তস্যাসীৎ সপ্তদ্বীপবতী মহী।
যথাকামদুঘা দ্যৌস্তু নানাশ্চর্য্যপদং নভঃ॥ ১২॥
রত্নাকরাশ্চ রত্নৌঘানুহুস্তৎপত্ন্যশ্চোহুরূর্ম্মিভিঃ।
ক্ষার সীধু ঘৃত ক্ষৌদ্র দধি ক্ষীরামৃতোদকাঃ॥ ১৩॥

অন্বয়ঃ।

তস্য অসুরস্য সম্বন্ধিনী যা সপ্তদ্বীপবতী মহী পৃথিবী সা অকৃষ্টপচ্যা কর্ষণেন বিনা পক্ক-ফলবতী আসীৎ; তথা দ্যৌঃ স্বর্গাভিমানিনী দেবতা, কামং যথেষ্টং, দোগ্ধি ইষ্টান্ অর্থান্ পূরয়তীতি কামদুঘা এবং নভঃ অন্তরীক্ষাভিমানিনী দেবতা নানাশ্চর্য্যময়ং বিবিধবস্তুপ্রদং, অভূৎ॥ ১২॥

ক্ষার সীধু ঘৃত ক্ষৌদ্র (ইক্ষুরসঃ) দধি ক্ষীরামৃতোদকাঃ রত্নাকরাঃ সমুদ্রাঃ তৎপত্ন্যঃ নদ্যশ্চ ঊর্ম্মিভিঃ তরঙ্গৈঃ, রত্নৌঘান্ রত্নসমূহান্, উহুঃ প্রাপয়ামাসুঃ॥ ১৩॥

শ্রীধরস্বামী।

উপাসন-প্রকারমাহ জগুরিতি॥ ১২॥

তৎপত্ন্যো নদ্য ঊহুর্বহন্তিস্ম রত্নাকরানেবাহ ক্ষার ইতি॥ ১৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বদর্শনভিয়াদেব অন্যথা মহাদীনাং তৎকর্ত্তৃকো বধঃ সদ্যএব সংভবেৎ। বেণস্তু ন তাদৃক্-প্রভাব আসীৎ যং ভৃগ্বাদয় এব ভস্মীচক্রুরয়ন্তু ভৃগ্বাদীনাং তেজঃ প্রথমমেবাজহারেতি বিবেচনীয়ং॥ ১২॥

যজ্ঞের অনুষ্ঠানে দেবতাগণের আরাধনা করিত, সেই সকল হবির্ভাগ এই দৈত্যরাজ স্বীয় বলে সমস্তই নিজে গ্রহণ করিত॥

ঐ অসুরের অধিকার-ভুক্ত সপ্তদ্বীপবতী পৃথিবী বিনা কর্ষণে প্রচুর সুপক্ক ফল ও শষ্যাদি প্রদান করিতে লাগিলেন। স্বর্গাভিমানিনী দেবতাগণ আপনারাই অসুরের সকল অভিলষিত কামনার পূরণ করিতে লাগিলেন; এবং নভোমণ্ডলস্থ দেবতাগণ বিবিধ আশ্চর্য্যজনক বস্তুর প্রদানে হিরণ্যকশিপুর প্রিয়-পাত্র হইবার চেষ্টা করিতে লাগিলেন॥ ১২॥

ক্ষার, মধু, ঘৃত, ক্ষৌদ্র ইক্ষুরস দধি ক্ষীর এবং অমৃতের ন্যায় জল-বিশিষ্ট রত্নাকর সমুদ্র এবং তৎপত্নী নদীসমূহ তরঙ্গরূপ অনন্ত হস্তের প্রসারণে গর্ভস্থ রত্নসমূহ তীরে প্রদান করিতে আরম্ভ করিল॥ ১৩॥

শৈল, পর্ব্বত এবং দ্রোণীসমূহ হিরণ্যকশিপুর ক্রীড়াস্থানে পরিণত হইল; এবং পাদপ-কুল বিনা বাধায় ছয় ঋতুতেই স্ব স্ব ফলপুষ্পাদি পূর্ণমাত্রায় প্রকাশ করিতে লাগিল। হিরণ্যকশিপু একাকী ইন্দ্র, অগ্নি এবং বায়ু প্রভৃতি সকল

শৈলা দ্রোণীভিরাক্রীড়ং সর্ব্বর্ত্তুষু গুণান্ দ্রুমাঃ।
দধার লোকপালানামেক এব পৃথগ্ গুণান্ ॥ ১৪ ॥
স ইত্থং নির্জিত-ককুবেকরাড্ বিষয়ান্ প্রিয়ান্।
যথোপজোষং ভুঞ্জানো নাতৃপ্যদজিতেন্দ্রিয়ঃ ॥
এবমৈশ্বর্য্যমত্তস্য দৃপ্তস্যোচ্ছাস্ত্রবর্ত্তিনঃ।
কালো মহান্ ব্যতীয়ায় ব্রহ্মশাপমুপেয়ুষঃ ॥

অন্বয়ঃ।

শৈলাঃ পর্ব্বতাঃ, দ্রোণীভিঃ আক্রীড়ং ক্রীড়াস্থানং, তথা দ্রুমাঃ সর্ব্বে এব সর্ব্বেষু এব ষট্সু ঋতুষু স্ব স্বগুণান্ ফলপুষ্পাদীন্ প্রকটিতবন্তঃ। সঃ একঃ এব সর্ব্বেষাং লোকপালানাং ইন্দ্রাগ্নিবায্বাদীনাং পৃথক্ গুণান্ বর্ষণ-দাহ-শোষণাদিরূপান্ দধার সর্ব্বেষাং অধিপত্যমেক এব চকার ॥ ১৪ ॥

ইত্থং নির্জ্জিতাঃ ককুভঃ দিশঃ যেন সঃ অতএব একঃ এব রাজতে ইত্যেকরাট্ সন্ যথোপজোষং যথাপ্রীতি, প্রিয়ান্ ইষ্টান্ বিষয়ান্ ভুঞ্জানঃ অপি অজিতেন্দ্রিয়ঃ অত্যন্তাবিবেকী ন অতৃপ্যৎ ॥

এবং উচ্ছাস্ত্রবর্ত্তিনঃ শাস্ত্রমর্য্যাদামুল্লঙ্ঘ্য বর্ত্তমানস্য ঐশ্বর্য্যমত্তস্য দৃপ্তস্য গর্বিতস্য ব্রহ্ম-শাপং উপেয়ুষঃ সনকাদিশাপং প্রাপ্তবতঃ, মহান্ কালঃ ব্যতীয়ায় অতিক্রান্তঃ অভূৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আক্রীড়ং ক্রীড়াস্থানং। গুণান্ পুষ্পফলাদীন্। সচ লোকপালানাং পৃথগ্বিধান্ গুণান্ বর্ষণ-দহন-শোষণাদীন্ এক এব দধার ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তৎপত্ন্যঃ নদ্যঃ। রত্নাকরানেবাহ ক্ষারেতি। আক্রীড়ং ক্রীড়াস্থানং ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

লোকপালগণের পৃথক্ পৃথক্ বর্ষণ, দাহ এবং শোষণাদি সকল কার্য্যই একাকী প্রকাশ করত, সকলের আধিপত্য একাকী গ্রহণ করিতে লাগিলেন ॥ ১৪ ॥

হে পাণ্ডবেয়! ঐ অজিতেন্দ্রিয় দৈত্যপতি এই প্রকার দশদিক্ জয় করত একাধিপত্য লাভে যদৃচ্ছাক্রমে অভিলষিত যথেষ্ট বিষয় ভোগ করিয়াও, কিছুতেই পরিতৃপ্তি লাভ করিতে পারিত না ॥

ঐশ্বর্য্যমত্ত দৈত্যেশ্বর সনকাদি ব্রাহ্মণগণের অভিসম্পাত প্রভাবে জ্ঞানহীন গর্ব্বিত হইয়া, শাস্ত্রমর্য্যাদা উল্লঙ্ঘন পূর্ব্বক এই প্রকারে যথেষ্ট ভোগ করিতে লাগিল বটে; কিন্তু ইত্যবসরে তাহার পরমায়ুর যথেষ্ট কালও অতিবাহিত হইয়া গেল ॥

হিরণ্যকশিপুর প্রচণ্ড শাসনে লোকপাল সহ প্রজাবর্গ যৎপরোনাস্তি

তস্যোগ্রদণ্ডসংবিগ্নাঃ সর্ব্বে লোকাঃ সপালকাঃ।
অন্যত্রালব্ধশরণাঃ শরণং যযুরচ্যুতং॥
তস্মৈ নমোঽস্তু কাষ্ঠায়ৈ যত্রাত্মা হরিরীশ্বরঃ।
যদ্গত্বা ন নিবর্ত্তন্তে শান্তাঃ সন্ন্যাসিনোঽমলাঃ॥
ইতি তে সংযতাত্মানঃ সমাহিতধিয়োঽমলাঃ।
উপতস্থু র্হৃষীকেশং বিনিদ্রা বায়ুভোজনাঃ॥ ১৫॥

অন্বয়ঃ

তস্য দৈত্যস্য উগ্রেণ দণ্ডেন শাসনেন সংবিগ্নাঃ অতিভীতাঃ সপালকাঃ সর্ব্বে লোকাঃ অন্যত্র ভগবতঃ সকাশাৎ, ন লব্ধং শরণং রক্ষণং বা রক্ষকঃ যৈঃ তে অচ্যুতং বিষ্ণুং শরণং যযুঃ॥

যত্র যস্যাং হরিঃ শরণাগতদুঃখহর্ত্তা, ভগবান্ আস্তে তস্যৈ কাষ্ঠায়ৈ দিশে নমঃ; যং যং শ্রীহরিং গত্বা প্রাপ্য, শান্তাঃ অমলাঃ, সন্ন্যাসিনঃ ন নিবর্ত্তন্তে॥

ইতি এবং সংযতাত্মানঃ বশীকৃত-বাহ্যেন্দ্রিয়াঃ, সমাহিতধিয়ঃ বশীকৃতান্তঃকরণাঃ, বিনিদ্রাঃ বশীকৃতদেহাঃ, বায়ুভোজনাঃ বশীকৃতপ্রাণাঃ, অমলাঃ মৎসরাদি-দোষ-রহিতাঃ, সন্তঃ তে হৃষীকেশং হৃষীকাণাং ইন্দ্রিয়াণাং নিয়ন্তারং ভগবন্তং উপতস্থুঃ তুষ্টুবুঃ॥ ১৫॥

শ্রীধরস্বামী।

নির্জ্জিতাঃ ককুভো যেন। যথোপজোষং যথাপ্রীতি॥ ১৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কাষ্ঠায়ৈ দিশে। যত্র দিশি হরিরস্তীতি সর্ব্বদেশস্থাসুরতেজোগ্রস্তত্বাৎ বয়ং ক্বচিৎ পুণ্যতীর্থে গত্বা তং স্তুমহে ইতি ভাবঃ। যদ্বা তস্মৈ উৎকর্ষায় নমঃ। যস্মিন্নুৎকর্ষে হরিরিতি

উদ্বিগ্ন হইয়া উঠিল এবং কুত্রাপি নিস্তারের উপায় না দেখিয়া, পরিশেষে ভগবান্ নারায়ণের শরণাগত হইল॥

এবং হে রাজন্! একান্ত প্রপন্নভাবে তাঁহাকে উদ্দেশ করত, বলিলেন যে, শরণাগত জনের দুঃখহর্ত্তা ভগবান্ শ্রীহরি যথায় অবস্থান করিতেছেন, আমরা ভক্তিভরে সেই দিক্‌কে প্রণাম করি! অহো! সেই ভগবানকে কেবল প্রাপ্ত হইয়াই রাগদ্বেষাদিশূন্য শান্তস্বভাব সন্ন্যাসিগণ পুনরায় এই সংসার-জ্বালায় জড়িত হন না। অনায়াসে তাঁহারা মুক্তিলাভ করিয়া থাকেন॥

এই প্রকারে লোকপালগণ সহ প্রজাবর্গ দশবিধ ইন্দ্রিয়, অন্তঃকরণ, প্রাণ, মন ও দেহকে বশীভূত করত, মৎসরাদি যাবতীয় দোষ পরিহার পূর্ব্বক ভগবান্ হৃষীকেশের আরাধনোপলক্ষে এই মন্ত্র জপ করিয়াছিলেন, যথা—॥ ১৫॥

শরণাগত জনগণের অভয়দাতা বিষয়-সম্বন্ধ ব্যতীত নিত্য-সিদ্ধ নির্ম্মল

ওঁ নমো ভগবতে তুভ্যং পুরুষায় মহাত্মনে।
বিশুদ্ধানুভবানন্দ-সন্দোহায় যতোঽভয়ং ॥
তেষামাবিরভূদ্বাণী অরূপা মেঘনিস্বনা।
সন্নাদয়ন্তী ককুভঃ সাধূনামভয়ঙ্করী ॥ ১৬ ॥
মাভৈষ্ট বিবুধশ্রেষ্ঠাঃ সর্ব্বেষাং ভদ্রমস্তু বঃ।
মদ্দর্শনং হি ভূতানাং সর্ব্বশ্রেয়োপপত্তয়ে ॥
জ্ঞাতমেতস্য দৌরাত্ম্যং দৈতেয়াপসদস্য যৎ।
তস্য শান্তিং করিষ্যামি কালং তাবৎ প্রতীক্ষত ॥

অন্বয়ঃ।

মন্ত্রং দর্শয়তি যথা শরণাগতানাং যতঃ সকাশাৎ অভয়ং ভবত্যেব তস্মৈ বিশুদ্ধানুভবানন্দ-সন্দোহায় (বিশুদ্ধঃ বিষয়সম্বন্ধাজনিতঃ নিত্যঃ স্বতঃসিদ্ধঃ যঃ অনুভবঃ জ্ঞানং, তথাভূতঃ আনন্দশ্চ তয়োঃ সন্দোহায় সমূহায়) মহাত্মনে তুভ্যং ভগবতে পুরুষায় ওঁ নমঃ ॥

উপতিষ্ঠতাং তেষাং অরূপা মেঘনিস্বনা গম্ভীরঘোষা, সাধূনাং অভয়ঙ্করী ভয়নিবর্ত্তিকা, বাণী ককুভঃ দিশঃ, সন্নাদয়ন্তী প্রতিধ্বনয়ন্তী, আবিরভূৎ ॥ ১৬ ॥

হে বিবুধশ্রেষ্ঠাঃ! যূয়ং মা ভৈষ্ট! ভয়ং মা কুরুত! বঃ যুষ্মাকং, সর্ব্বেষাং ভদ্রং সুখং, এব অস্তু! হি যস্মাৎ, মম দর্শনং কটাক্ষঃ এব ভূতানং সর্ব্বশ্রেয়সাং পুরুষার্থানাং, উপপত্তয়ে প্রাপ্তয়ে ভবতি ॥

দৈতেয়াপসদস্য (দৈতেয়েষু অপসদস্য অধমস্য) এতস্য হিরণ্যাকশিপোঃ যৎ দৌরাত্ম্যং দুর্জ্জনত্বং, তৎ ময়া জ্ঞাতমেব। অতঃ তস্য শান্তিং বধং, যাবৎ করিষ্যামি তাবৎ কালং প্রতীক্ষত! বিলম্বং সহধ্বং ॥

শ্রীধরস্বামী।

অরূপা বক্তৃরহিতা ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্যে সর্ব্ব এবোৎকর্ষা অনেনাসুরেণ জিতা ইতি ভাবঃ। কাষ্ঠোৎকর্ষে স্থিতৌদিশীত্যমরঃ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

অনুভবস্বরূপ পরমানন্দের পরম আকর স্থানীয় হে পরম পুরুষ পরমেশ! আপনাকে প্রণাম করি! ॥ ১৬ ॥

সম্পূর্ণ একাগ্রতা সহকারে মন প্রাণ সমর্পণ পূর্ব্বক তাঁহারা এই প্রকারে স্তব করিলে, দশ দিক্ নিনাদিত করত মেঘগম্ভীর ধ্বনিতে সাধুগণের অভয়-প্রদ একটী আকাশ-বাণী তাঁহাদের শ্রুতিগোচর হইল।

আকাশ-বাণী তাঁহাদিগকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে দেবশ্রেষ্ঠগণ! তোমরা আর ভীত হইও না। তোমাদের সুখ স্বচ্ছন্দ অবিলম্বে আগমন

যদা দেবেষু বেদেষু গোষু বিপ্রেষু সাধুষু।
ধর্ম্মে ময়িচ বিদ্বেষঃ স বায়াশু বিনশ্যতি ॥ ১৭ ॥
নির্ব্বৈরায় প্রশান্তায় স্বসুতায় মহাত্মনে।
প্রহ্লাদায় যদা দ্রুহ্যেদ্ধনিষ্যেঽপি বরোর্জ্জিতং ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

যদা যস্মিন্ কালে যস্য প্রাণিনঃ দেবেষু, বেদেষু, গোষু, বিপ্রেষু, সাধুষু, ধর্ম্মে, ময়ি চ বিদ্বেষঃ জায়তে তদা সঃ বৈ অবধারণে, আশু বিনশ্যতি ॥ ১৭ ॥

যদা অয়ং হিরণ্যকশিপুঃ, নির্ব্বৈরায় প্রশান্তায় স্বসুতায় মহাত্মনে প্রহ্লাদায় দ্রুহ্যেৎ তদা বরোর্জ্জিতং (ব্রহ্মবরৈঃ উর্জ্জিতং বর্দ্ধিতং অপি) এনং অহং হনিষ্যে ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মম দর্শনং শ্রবণং সর্ব্বেষাং শ্রেয়সাং উপপত্তয়ে প্রাপ্তয়ে ॥ ১৭ ॥

নন্বু দেবাদিবদ্বেষেঽপ্যস্য বিনাশো নাস্তি, ব্রহ্মবরোর্জ্জিতত্বাৎ তত্রাহ নির্ব্বৈরায় ইতি। সর্ব্বমহং সহে ন মদ্ভক্তদ্রোহমিতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মদ্দর্শনং হীতি স্তস্মান্মদ্দর্শনং যাবদেব ন ভবতি তাবদেব যুষ্মাকং দুঃখমিতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

করিতেছে। কারণ যখন আমার কটাক্ষ লাভ করিয়াছ, তখন বিপদের কোন আশঙ্কা আর নাই! আমার অনুগ্রহে জীব যাবতীয় পুরুষার্থ লাভে নিশ্চয়ই অধিকারী হয়; সন্দেহ নাই।

দৈত্যবংশে এই ব্যক্তিই সর্ব্বাপেক্ষা নিকৃষ্ট ও ঘৃণার পাত্র! হিরণ্যকশিপুর তাদৃশ ভীষণ দৌরাত্ম্যের বিষয় তোমাদের বলিবার পূর্ব্বেই আমি অবগত হইয়াছি! অতএব তাহার বধের ব্যবস্থা আমি সত্বরই করিতেছি! তোমরা কিছু সময় অপেক্ষা কর!

দেখ! যে সময় কোন ব্যক্তি দেবতাগণে বেদসমূহে গাভীতে ব্রাহ্মণের প্রতি, সাধুর প্রতি, ধর্ম্মের প্রতি এবং ভগবানের প্রতি বিদ্বেষ-বিশিষ্ট হয়, তখনই সে ব্যক্তি শীঘ্রই বিনষ্ট হয়; সন্দেহ নাই ॥ ১৭ ॥

এই হিরণ্যকশিপু বিশেষত যখন শান্তগুণসম্পন্ন সম্পূর্ণ নির্ব্বিরোধী সচ্চরিত্র মহাত্মা প্রহ্লাদের বিপক্ষতাচরণে প্রবৃত্ত হইবে, তখন সে ব্রহ্মার বরে বলীয়ান্ হইলেও, আমি তাহাকে নিহত করিব ॥ ১৮ ॥

দেবর্ষি নারদ বলিলেন, হে রাজন্ যুধিষ্ঠির! ত্রিলোকগুরু ভগবান্ নারায়ণ কর্ত্তৃক এই প্রকারে প্রবোধিত হইলে, দেববৃন্দের ভয়োদ্বেগ দূরে গেল; তাঁহারা ভগবানকে প্রণাম করত, তাদৃশ কঠোর উপাসনা হইতে তখন বিরত

নারদ উবাচ ॥

ইত্যুক্তা লোকগুরুণা তং প্রণম্য দিবৌকসঃ।
ন্যবর্ত্তন্ত গতোদ্বেগা মেনিরে চাসুরং হতং ॥ ১৯ ॥
তস্য দৈত্যপতেঃ পুত্রাশ্চত্বারঃ পরমাদ্ভুতাঃ।
প্রহ্লাদোঽভূন্মহাংস্তেষাং গুণৈর্মহুপাসকঃ ॥ ২০ ॥
ব্রহ্মণ্যঃ শীলসম্পন্নঃ সত্যসন্ধো জিতেন্দ্রিয়ঃ।
আত্মবৎ সর্ব্বভূতানামেকপ্রিয়সুহৃত্তমঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

নারদঃ উবাচ। ইতি এবং লোকগুরুণা উক্তাঃ অতঃ গতোদ্বেগাঃ (গতঃ উদ্বেগঃ ভয়ং যেষাং তথাবিধাঃ তে) দিবৌকসঃ দেবাঃ, তং প্রণম্য তদুপস্থানাৎ উপাসনাৎ, ন্যবর্ত্তন্ত তথা অসুরং চ হতপ্রায়ং মেনিরে অমন্যন্ত ॥ ১৯ ॥

তস্য দৈত্যপতেঃ প্রহ্লাদানুহ্লাদ-সংহ্লাদ-হ্লাদাখ্যাঃ চত্বারঃ পরমাদ্ভুতাঃ পুত্রাঃ আসন্। তেষাং মধ্যে প্রহ্লাদঃ গুণৈঃ কৃত্বা মহান্ অভূৎ; যতঃ মহদুপাসকঃ মহতাং ভগবদ্ভক্তানাং উপাসকঃ ভগবদ্ভক্তিনিষ্ঠঃ ইতি ॥ ২০ ॥

ব্রহ্মণ্যঃ শীলসম্পন্নঃ (শীলেন সুস্বভাবেন যুক্তঃ,) সত্যসন্ধঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ, জিতেন্দ্রিয়ঃ (জিতানি অন্তর্বাহ্যানি ইন্দ্রিয়াণি যেন সঃ) আত্মবৎ পরমাত্মবৎ একঃ এব সর্ব্বভূতানাং প্রিয়ঃ সুহৃত্তমঃ হিতৈষী চ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অসুরঞ্চ হতং মেনিরে। তদানীং তৎদ্বেষস্য প্রবৃত্তত্বাৎ ইতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

তমেব দ্বেষং বক্তুং আদৌ সুতস্য মহত্ত্বমাহ তস্যেত্যাদিনা। গুণৈর্মহানভূৎ। গুণানেবাহ মহদুপাসক ইত্যাদিনা ॥ ২০ ॥

সত্যা সন্ধা প্রতিজ্ঞা যস্য। একএব প্রিয়শ্চ সুহৃত্তমশ্চ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু ব্রহ্মবরোর্জ্জিতোঽয়ং বহু কালত এব দেবাদীন্ দ্বিষন্নপি নৈব নশ্যতি তত্রাহ। নির্ব্বৈরায়েতি। সর্ব্বমহং সহে ন ভক্তদ্রোহমিতি ভাবঃ ॥ ১৮—২১ ॥

হইলেন; এবং অচিরে অসুর বিনষ্ট হইবে বলিয়া, মনে মনে সিদ্ধান্ত স্থির করিলেন ॥ ১৯ ॥

দৈত্যরাজ হিরণ্যকশিপুর প্রহ্লাদ, অনুহ্লাদ, সংহ্লাদ এবং হ্লাদ নামে চারিটী অতি যোগ্য পুত্র ছিল; তন্মধ্যে প্রহ্লাদই সদ্গুণে সর্ব্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ। তিনি ভগবদ্ভক্ত মহাজনগণের সেবক এবং একজন প্রধান ভগবদ্ভক্তিনিষ্ঠ ব্যক্তি ছিলেন ॥ ২০ ॥

তিনি সত্যপ্রতিজ্ঞ, ব্রাহ্মণসেবী, সচ্চরিত্র এবং জিতেন্দ্রিয় ব্যক্তি।

দাসবৎ সন্নতার্য্যাঙ্ঘ্রিঃ পিতৃবৎ দীনবৎসলঃ।
ভ্রাতৃবৎ সদৃশে স্নিগ্ধো গুরুষ্বীশ্বরভাবনঃ।
বিদ্যার্থরূপ-জন্মাঢ্যো মানস্তম্ভবিবর্জ্জিতঃ ॥ ২২ ॥
নোদ্বিগ্নচিত্তো ব্যসনেষু নিস্পৃহঃ শ্রুতেষু দৃষ্টেষু গুণেষবস্তুদৃক্।
দান্তেন্দ্রিয়-প্রাণ-শরীরধীঃ সদা প্রশান্তকামো রহিতাসুরোঽসুরঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

দাসবৎ সম্যক্ নতাঃ নমস্কৃতাঃ আর্য্যাণাং মহতাং অঙ্ঘ্রয়ঃ যেন সঃ; পিতৃবৎ দীনেষু বাৎসল্যযুক্তঃ, ভ্রাতৃবৎ সদৃশেষু স্বতুল্যেষু, স্নিগ্ধঃ অনুরাগযুক্তঃ; গুরুষু ঈশ্বরঃ ইতি ভাবনা দৃষ্টিঃ যস্য সঃ; তথা বিদ্যা শাস্ত্রজ্ঞানং, অর্থঃ বিত্তং, রূপং সৌন্দর্য্যং, জন্ম আভিজাত্যং, তৈঃ আঢ্যঃ সম্পন্নঃ অপি মানস্তম্ভবিবর্জ্জিতঃ অভিমান-শূন্যঃ॥ ২২ ॥

ব্যসনেষু দুঃখেষু ন উদ্বিগ্নং ভীতং ব্যাকুলং চিত্তং যস্য সঃ; শ্রুতেষু আমুষ্মিকেষু স্বর্গাদিষু, দৃষ্টেষু বিষয়েষু গুণেষু চ অবস্তুদৃক্ অপ্রয়োজকত্ববুদ্ধিঃ, অতঃ নিস্পৃহঃ তৃষ্ণারহিতঃ। দান্তেন্দ্রিয়-প্রাণ-শরীরধীঃ (দান্তাঃ নিয়মেন বশীকৃতাঃ ইন্দ্রিয়াদয়ঃ যস্য সঃ) প্রশান্তঃ কামঃ কামহেতু মনঃ যস্য সঃ; স্বয়ং অসুরঃ অপি রহিতাসুরঃ মাৎসর্য্যাদ্যসুর-ভাব-রহিতঃ, প্রহ্লাদঃ আসীৎ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সম্যক্ নতা আর্য্যাণামঙ্ঘ্রয়ো যেন। গুরুষু ঈশ্বর ইতি ভাবনা যস্য ॥ ২২ ॥

ব্যসনেষু নোদ্বিগ্নচিত্তঃ গুণেষু বিষয়েষু নিস্পৃহঃ যতস্তেষু অবস্তুদৃক্। দান্তা ইন্দ্রিয়াদয়ো যস্য। রহিতঃ আসুরো ভাবো মৎসরাদি র্যস্য অসুরোঽপি সন্ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সম্যক্ নতা আর্য্যাণাং অঙ্ঘ্রয়ো যেন সঃ। গুরুষিতি বহুবচনং গৌরবেণৈব শ্রীভগবন্মন্ত্রোপদেশকে গুরাবিত্যর্থঃ ॥

রহিত আসুরো ভাবো মৎসরাদি র্যস্য সঃ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

অধিক কি! সাক্ষাৎ নারায়ণের ন্যায়, তিনি সকল জীবের একজন পরম প্রিয় শ্রেষ্ঠ সুহৃদ্ ছিলেন। ২১ ॥

তিনি দাসের ন্যায়, মাননীয় শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণের চরণে সততই বিনম্রভাবে অবস্থান করিতেন; পুত্র-নির্ব্বিশেষে দীন দুঃখী ব্যক্তিগণের প্রতি বিশেষ অনুগ্রহ করিতেন এবং আপনার সদৃশ ব্যক্তিগণকে ভ্রাতার ন্যায় স্নেহের পরিচয় প্রদান করিতেন এবং গুরুর প্রতি ঈশ্বরের ন্যায়, সম্মান করিতেন। তিনি উচ্চবংশে জন্ম পরিগ্রহ করত ধন, বিদ্যা এবং রূপে ও গুণে যথেষ্ট সুসম্পন্ন হইলেও, কখন তাঁহার মনোমধ্যে তজ্জন্য অভিমান বা গর্ব্বের উদয় হইত না। ২২॥

গুরুতর দুঃখের উপস্থিতেও তিনি কখন উদ্বিগ্ন হইতেন না; পারলৌকিক

যস্মিন্ মহদ্‌গুণা রাজন্ গৃহ্যন্তে কবিভির্মুহুঃ।
ন তেঽধুনাপিধীয়ন্তে যথা ভগবতীশ্বরে ॥ ২৪ ॥
যং সাধুগাথাসদসি রিপবোঽপি সুরা নৃপ।

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! ভগবতি ঈশ্বরে যথা তথা, যস্মিন্ প্রহ্লাদে মহদ্‌গুণাঃ (মহতঃ ভগবতঃ মহতাং ভক্তানাং বা যে গুণাঃ নিস্পৃহত্বাদয়ঃ কবিভিঃ বিবেকিভিঃ, মুহুঃ গৃহ্যন্তে এব তথা মহতি কালে গতে অপি অধুনা তে গুণাঃ ন পিধীয়ন্তে তিরোহিতাঃ ন ভবন্তি ॥ ২৪ ॥

হে নৃপ! সাধুগাথাসদসি সাধুকথাপ্রসঙ্গবত্যাং সভায়াং, রিপবঃ শত্রবঃ অপি সুরাঃ, যং প্রহ্লাদং প্রতিমানং (সাধনত্বে প্রহ্লাদতুল্যোঽয়ং ভক্তঃ ইতি দৃষ্টান্তং) প্রকুর্ব্বন্তি, অন্যে

শ্রীধরস্বামী।

অধুনাপি তে গুণা নাপিধীয়ন্তে তিরোহিতা ন ভবন্তি ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মহতো ভগবতো গুণাঃ অপ্রাকৃতা ধৈর্য্যগাম্ভীর্য্যাদয়ঃ স্বভাবেনৈব স্থিতাঃ কবিভির্ব্বিবেকিভি গৃহ্যন্তে। এতে গুণা জীবনিষ্ঠা ন ভবন্তি কিন্তু ভগবদীয়া এবেতি শুদ্ধে মন আদীন্দ্রিয়ৈ র্বিষয়ী ক্রিয়ন্তে ইত্যর্থঃ। গুণানাং নিত্যত্বমাহ তে গুণা অধুনাপি এতৎকাল পর্য্যন্তং নাপিধীয়ন্তে কালকর্ম্মাদিভি র্নাচ্ছাদ্যন্তে এতাবৎসু কালেষু গতেষ্বপি প্রহ্লাদ স্তাদৃগ্‌গুণ-বিশিষ্টএব সুতলে তথা বৈকুণ্ঠে মহাবৈকুণ্ঠেচ বিরাজত এবেতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

স্বর্গাদি ভোগের জন্য কখন লালসার পরিচয় দিতেন না। অবস্তু বা নিষ্প্রয়োজন বোধে তিনি ঐহিকের ভোগকে তুচ্ছ করিতেন; তিনি ইন্দ্রিয়বর্গের নিরোধে কামনার বীজভূত মনকে এতই বশীভূত করিয়াছিলেন যে, স্বয়ং অসুরকুলে জন্ম পরিগ্রহ করিলেও, আসুরিক কোন ভাবই তাঁহার স্বভাবে পরিলক্ষিত হয় নাই ॥ ২৩ ॥

হে নরনাথ! ভগবান্ নারায়ণে যে সকল অদ্ভুত গুণ-গ্রামের পরিচয় চিরদিন বিদ্যমান থাকে, ভক্তশ্রেষ্ঠ প্রহ্লাদের সেই সমস্ত নিস্পৃহত্বাদি গুণ-গ্রাম লইয়া বিচক্ষণ পণ্ডিতগণ সর্ব্বদা তাহার আলোচনা করিয়া থাকেন; বহুকাল অতীত হইলেও, নৈসর্গিক জগতে তাহা নিত্য নবীনবেশে প্রচারিত হইতেছে ॥ ২৪ ॥

হে রাজেন্দ্র! যে সভায় সাধুব্যক্তিগণের কথাপ্রসঙ্গ উপস্থিত হয়, সে স্থলে তাঁহার শত্রুকুল অমরবৃন্দও একবাক্যে প্রহ্লাদকেই সাধনমার্গের আদর্শ-স্থল বলিয়া স্বীকার করেন; এবং অন্যকে প্রহ্লাদের তুল্য ভক্তের উপমায় প্রশংসা করিয়া থাকেন। হে রাজন্! বিপক্ষগণ যখন সুখ্যাতি করেন, তখন

প্রতিমানং প্রকুর্ব্বন্তি কিমুতান্যে ভবাদৃশাঃ ॥ ২৫ ॥
গুণৈরলমসংখ্যেয়ৈর্মাহাত্ম্যং তস্য সূচ্যতে।
বাসুদেবে ভগবতি যস্য নৈসর্গিকী রতিঃ ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

ভবাদৃশাঃ তং প্রতিমানং কুর্ব্বন্তি ইতি কিমু বক্তব্যং ॥ ২৫ ॥

অসংখ্যেয়ৈঃ গুণৈঃ তস্য মাহাত্ম্যং অলং অত্যর্থং এব সূচ্যতে দ্যোত্যতে মাত্রং ; যতঃ যস্য প্রহ্লাদস্য বাসুদেবে ভগবতি নৈসর্গিকী স্বাভাবিকী রতিঃ জাতা ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সাধুগাথাসদসি সাধুকথাপ্রসঙ্গবত্যাং সভায়াং। প্রতিমানং দৃষ্টান্তং ॥ ২৫ ॥
সূচ্যতে ময়া কেবলং দ্যোত্যতে সুষ্ঠু কথ্যতে ইতি বা ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রতিমানং দৃষ্টান্তং প্রহ্লাদতুল্যোঽয়ং ভক্ত ইত্যেবং ॥ ২৫ ॥

অসংখ্যেয়ৈঃ সঙ্খ্যাতুমশক্যৈরেবং গুণৈ স্তস্যালং কঃ খলূৎকর্ষ ইত্যর্থঃ। অন্যে পুরুষা গুণৈরুৎকর্ষ্যন্তাং নাম নতু প্রহ্লাদ স্তস্য তুৎকর্ষহেতুরন্যদ্বস্ত্বন্তরং বর্ত্তত ইতি ভাবঃ। তদেব কিং তত্রাহ মাহাত্ম্যং সূচ্যতে সুষ্ঠু উচ্যতে। কিং তৎ বাসুদেব ইত্যাদি। যদ্বা তস্য মাহাত্ম্যং সূচ্যতে তদাভধাতুমশক্যত্বাদ্দ্যোত্যতে মাত্রং কৃষ্ণগ্রহগৃহীতাত্মেত্যাদ্যুত্তরগ্রন্থে গ্রহাদি-শব্দেনেতি ভাবঃ। তস্য কীদৃশস্যেত্যপেক্ষায়ামাহ বাসুদেবে ইতি। নৃসিংহাকারে ইতি কেচিৎ। প্রহ্লাদ-স্তুত্যনন্তরমাবির্ব্বভূব ভগবান্ পীতাম্বরধরো হরিরিতি বৈষ্ণবোক্তেঃ। কৃষ্ণগ্রহগৃহীতাত্মেতি গোবিন্দপরিরম্ভিত ইত্যগ্রিমোক্তেশ্চ। বাসুদেবে বসুদেবনন্দনাকার ইত্যন্যে প্রহ্লাদস্য পূর্ব্বোত্তরদশয়োঃ ক্রমেণ বাসুদেব-নৃসিংহ-নিষ্ঠত্বমিত্যপরে। নৈসর্গিকী নত্বন্যেষামিব পূর্ব্ব-জন্ম-কৃতৈঃ সাধনৈঃ সিদ্ধেদিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

আপনাদের ন্যায় উচিতবক্তৃগণ যে, তাঁহার প্রশংসা করিবেন, সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি ! ২৫ ॥

প্রহ্লাদের গুণ অসংখ্য ! কে তাহার সমগ্র বর্ণনে সমর্থ হইবে ! তবে বর্ণনের দ্বারা কেবল তাঁহার মাহাত্ম্যেরই কথঞ্চিৎ পরিচয় দেওয়া হয় মাত্র। কারণ ভগবান্ বাসুদেবে প্রহ্লাদের স্বাভাবিকী রতি জন্মিয়াছিল ; সন্দেহ নাই ॥ ২৬ ॥

অধিক কি ! বালকাবস্থায় তিনি কখন ক্রীড়নক লইয়া, ক্রীড়া পর্য্যন্ত করেন নাই। অহো ! কৃষ্ণগ্রহে তাঁহার চিত্তরূপ মীনকে এরূপ গ্রাস করিয়াছিল যে, নিরন্তর কৃষ্ণ-চিন্তায় তন্মনস্ক থাকায়, জড়বৎ অবস্থান পূর্ব্বক সংসারের কোন বস্তুরই অনুসন্ধান তিনি রাখিতেন না। আহা ! শ্রীগোবিন্দের আলিঙ্গনে

ন্যস্তক্রীড়নকো বালো জড়বত্তন্মনস্তয়া।
কৃষ্ণগ্রহগৃহীতাত্মা ন বেদ জগদীদৃশং ॥ ২৭ ॥
আসীনঃ পর্য্যটন্নশ্নন্ শয়ানঃ প্রপিবন্ ব্রুবন্।
নানুসন্ধত্ত এতানি গোবিন্দপরিরম্ভিতঃ ॥ ২৮ ॥
ক্বচিদ্রুদতি বৈকুণ্ঠচিন্তাশবলচেতনঃ।

অন্বয়ঃ।

বালঃ অপি ন্যস্তক্রীড়নকঃ পরিত্যক্ত-ক্রীড়াসাধনঃ, জড়বৎ সন্ কৃষ্ণঃ এব গ্রহঃ তেন গৃহীতঃ আকৃষ্টঃ আত্মা মনঃ যস্য সঃ; তন্মনস্তয়া ভগবদেকচিত্ততয়া, ঈদৃশং যথাভিব্যক্তং জগৎ ন বেদ ॥ ২৭

গোবিন্দেন পরিরম্ভিতঃ সন্ আসীনঃ পর্য্যটন্ অশ্নন্ শয়ানঃ প্রপিবন্ ব্রুবন্ এতানি ন অনুসন্ধত্তে ন জানাতি ॥ ২৮ ॥

বৈকুণ্ঠচিন্তয়া শবলা ব্যামিশ্রা চেতনা যস্য সঃ ক্বচিৎ রুদতি; পুনঃ ক্বচিৎ হসতি, ক্বচিৎ

শ্রীধরস্বামী।

নৈসর্গিকরতেরিদানীন্যাহ ন্যস্তক্রীড়নক ইতি ষড়্ভিঃ। তন্মনস্তয়া তদেকচিত্ততয়া ॥২৭॥
এতানি আসনাদীনি গোবিন্দেন পরিরম্ভিতঃ আত্মনা একীকৃতঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নৈসর্গিকরতেরিদানীন্যাহ ন্যস্তক্রীড়নক ইতি ষড়্ভিঃ। বালোঽপি ত্যক্তবাল্যলীলঃ তন্মনস্তয়া কৃষ্ণৈকাগ্রমনস্কত্বেন জড় ইবান্যৈর্লক্ষ্যমাণঃ নচান্যভক্তৈরিব তেন স্বমনঃ কৃষ্ণ বিষয়কং কৃতং কিন্তু কশ্চিদ্গ্রাহো লোভ্যং দ্রব্যমিব কৃষ্ণএব যন্মনো গৃহীতবানিত্যাহ কৃষ্ণেতি। অতএব জগৎ ঈদৃশং ব্যবহারময়ং ন বেদ কিন্তু কৃষ্ণময়মেবেত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

এতানি আসন-বস্ত্র-ভক্ষ্য-শয়নীয়-পেয়-বক্তব্যানি নানুসন্ধত্তে ন জানাতি। কুতঃ গোবিন্দেন পরিরম্ভিতঃ অতিবৎসলেন পিত্রা মাত্রা বা একাব্দিকো বালো যথা প্রতিক্ষণমেব পরিরভ্য ক্রোড়স্থীক্রিয়তে তথৈব প্রহ্লাদো ভোজন-শয়নাদি-সময়েঽপি ভগবতা আলিঙ্গ্যতে ইতি প্রহ্লাদ এব পশ্যতি নান্য ইতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

ততশ্চ ক্বচিদিতি স্ববালকং স্বক্রোড়-স্থলাদুমৌ নিধায় গৃহ-কৃত্যার্থমন্যত্র গতায়াং মাতরি তামনালোচ্য স বালো যথা রোদিতি তথৈব মামধুনৈব পরিত্যজ্য মৎপ্রভুঃ ক্ব গত ইতি তচ্চিন্তয়া শবলা ব্যামিশ্রা বিহ্বলা চেতনা যস্য সঃ। রুদতি রোদিতি ক্বচিদ্ধসতীতি তদৈব পুনস্ফূর্ত্তি

সম্মোহিত থাকায়, শয়ন, উপবেশন, পর্য্যটন, এমন কি পান ভোজন বা আলাপনেও তাঁহার বাহ্যজ্ঞানের প্রতি কোন লক্ষ্যই থাকিত না। সংসারকে অসার বোধে উপেক্ষা করাই তাঁহার সম্পূর্ণ অভ্যাস ছিল ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

ক্রোড়স্থিত বালককে ভূমে নামাইয়া জননী কার্য্যান্তরে ব্যাপৃতা হইলে, বালক মাতার ক্ষণিক অদর্শনে যেমন ব্যাকুল হইয়া ক্রন্দন করিতে থাকে,

ক্বচিদ্রুদতি তচ্চিন্তাহ্লাদ উদ্গায়তি ক্বচিৎ ॥ ২৯ ॥
নদতি ক্বচিদুৎকণ্ঠো বিলজ্জো নৃত্যতি ক্বচিৎ।
ক্বচিত্তদ্ভাবনাযুক্ত স্তন্ময়োঽনুচকার হ ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

তচ্চিন্তাহ্লাদঃ (চিন্তয়া আহ্লাদঃ যস্য সঃ) ক্বচিৎ উদ্গায়তি ॥ ২৯ ॥

ক্বচিৎ উচ্চীকৃতকণ্ঠঃ সন্ নদতি ক্ব চৎ বিলজ্জঃ সন্ নৃত তি ; ক্বচিৎ তস্য কৃষ্ণস্য ভাবনাতিশয়েন যুক্তঃ তন্ময়ঃ সন্ অনুচকার তল্লীলাং স্বয়ং কৃতবান্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রুদতি রোদিতি বৈকুণ্ঠস্য চিন্তয়া শবলা ব্যামিশ্রা ক্ষুভিতা চেতনা যস্য তস্য চিন্তয়া আহ্লাদো যস্য ॥ ২৯ ॥

উৎকণ্ঠঃ মুক্তকণ্ঠঃ সন্ অনুচকার তচ্চেষ্টাদিকং স্বয়ং কৃতবান্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রাপ্তেন ভগবতা ভো প্রহ্লাদ বৎস ক্ষণমাত্রমেব মামনালোক্য কথমেবং রোদিষীত্যুক্তে সতি হসতি। চিরাৎ প্রাপ্তামালিঙ্গন্তীং মাতরমবলোক্য মুগ্ধবাল ইবেত্যর্থঃ। তচ্চিন্তেতি মৎপ্রভুর্মামেব কৃপয়া স্বদর্শন-দানেন সুখয়তীতি চিন্তয়া আহ্লাদো যস্য সঃ ॥ ২৯ ॥

নদতীতি স্ফূর্ত্তি-প্রাপ্তং হরিং অতি দূরে দৃষ্ট্বা উৎকণ্ঠঃ উচ্চীকৃতকণ্ঠঃ ভো প্রহ্লাদ বৎস ত্বামনালোক্যাহং নৈব নির্বৃণোমি যতস্ত্বমেব মমাতিপ্রিয় ইত্যুক্তঃ সন্ আনন্দাতিশয়েন বিক্ষিপ্ত এব বিলজ্জো নৃত্যতি তদৈব স্ফূর্ত্তিভঙ্গে সতি তদ্বিরহ-খেদাধিক্যেন তদ্ভাবনাতিশয়যুক্ত উন্মাদ-সঞ্চারি-প্রাবল্যেন অহমেব হরিরিতি, তন্ময়ঃ সন্ তল্লীলাং রামকৃষ্ণাদ্যবতারগতামপি অনুচকার অনুকৃতবান্ ॥ ৩০ ॥

সেইরূপ প্রহ্লাদ যেন ভগবানের ক্ষণিক অদর্শনে বিহ্বল হইয়া, কখন ক্রন্দন করিতেন এবং পরক্ষণেই দর্শন লাভের আনন্দে উচ্চ হাস্য করিয়া উঠিতেন। এবং প্রভু আমার প্রতি এরূপ ব্যবহার করিতেছেন বলিয়া, ভগবানের লীলাগুণ কখন গান করিতেন ॥ ২৯ ॥

যেন অচ্যুত বিচ্যুত হইয়া, হৃদয় হইতে কোথায় পলাইয়াছেন বলিয়া, প্রহ্লাদ কখন তারস্বরে তাঁহাকে আহ্বান করিতেন, কখনও বা এই ধরিয়াছি বলিয়া, নির্লজ্জের ন্যায় নৃত্য করিয়া উঠিতেন। আবার কখনও বা কৃষ্ণভাবের ভাবুক হইয়া, কৃষ্ণানুকরণে তদীয় বিচিত্র লীলার পরিচয় প্রদান করিতেন ॥ ৩০ ॥

কখনও বা কোথায় যাইব! কোথায় গেলে কৃষ্ণ পাইব বলিয়া, চিন্তা করিতে করিতে যে সময় প্রাণ-গোবিন্দকে হৃদয়পদ্মে ধরিতে পাইতেন,

ক্বচিদুৎপুলকস্তূষ্ণীমাস্তে সংস্পর্শনির্বৃতঃ।
অস্পন্দপ্রণয়ানন্দ-সলিলামীলিতেক্ষণঃ ॥ ৩১ ॥
স উত্তমঃশ্লোকপদারবিন্দয়ো র্নিষেবয়াঽকিঞ্চন-সঙ্গলব্ধয়া।
তত্বন্ পরাং নির্বৃতিমাত্মনো মুহু র্দুঃসঙ্গদীনস্য মনঃ শমং ব্যধাৎ ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

ক্বচিৎ অকস্মাৎ, স্বহৃদয়ে এব ভগবন্তং আলোক্য তৎপাণি-স্পর্শেন নির্বৃতঃ অতএব উৎপুলকঃ উদঞ্চিতরোমা, অস্পন্দঃ স্থিরঃ যঃ প্রণয়ঃ স্নেহঃ, তেন যঃ আনন্দঃ তেন যৎ সলিলং তেন যুক্তে আমীলিতে ঈষন্নিমীলিতে ঈক্ষণে যস্য সঃ প্রহ্লাদঃ ক্বচিৎ তূষ্ণীং আস্তে ॥ ৩১ ॥

সঃ প্রহ্লাদঃ অকিঞ্চন-সঙ্গলব্ধয়া (অকিঞ্চনাঃ ত্যক্তসর্ব্বলৌকিক-বৈদিকব্যবহারাঃ ভগবদ্ভক্তাঃ তেষাং সঙ্গেন লব্ধয়া) উত্তমঃশ্লোকস্য পদারবিন্দয়োঃ নিষেবয়া আত্মনঃ স্বস্য পরাং নির্বৃতিং পরমানন্দং, তত্বন্ বিস্তারয়ন্, মুহুঃ দুঃসঙ্গেন দীনানাং অন্যেষাং অপি মনঃ সমং শান্তং, ব্যধাৎ ভগবন্নিষ্ঠং অকরোৎ ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সংস্পর্শস্তদ্ভাবাপত্তিস্তেন নির্বৃতঃ। অস্পন্দঃ স্থিরো যঃ প্রণয়স্তেন য আনন্দস্তেন যৎ সলিলং তেন যুক্তে আমীলিতে ঈষন্নিমীলিতে ঈক্ষণে যস্য ॥ ৩১ ॥

আত্মনঃ পরাং নির্বৃতিং তত্বন্ দুঃসঙ্গেন দীনস্যান্যস্যাপি মনঃ শমং শান্তং ব্যধাৎ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্বচিদুৎপুলক ইতি ক যামি কুত্র প্রভুং প্রাপ্স্যামীতি কদাচিদ্বিচ্ছেদ-দুঃখেন মুদ্রিতনেত্রোঽকস্মাৎ স্বহৃদয় এব তমালোক্য তৎপাণিস্পর্শেন নির্বৃত উৎপুলকঃ ন বিদ্যতে স্পন্দনো যস্য সঃ। প্রণয়েনানন্দসলিলং যয়ো স্তথাভূতে ঈষন্মুদ্রিতে ঈক্ষণে যস্য সচ সচ সঃ ॥ ৩১ ॥

নন্বু তস্য হিরণ্যকশিপুপ্রভৃতি-দুঃসঙ্গবত্ত্বে কথং স্থিরা ভক্তি স্তত্র প্রহ্লাদস্য তস্য সঙ্গেনান্যোঽপি দুঃসঙ্গিনঃ তৎ-সহচর-বালাঃ কৃতার্থা বভূবুঃ কথং তস্যৈব দুঃসঙ্গাশঙ্কেত্যাহ স ইতি দুঃসঙ্গদীনস্যান্যস্যাপি মনঃ শমং শমোন্নিষ্ঠতাবুদ্ধেরিতি ভগবদ্বচনাৎ ভগবন্নিষ্ঠমকরোৎ ॥ ৩২ ॥

তখন যেন তাঁহার অঙ্গস্পর্শে পরমানন্দ লাভ করত, নিশ্চল প্রেমের আনন্দ-সলিলের উদ্গমে অর্দ্ধ-নিমীলিত লোচনের প্রকাশে পুলকাঞ্চিত কলেবরে নিস্তব্ধভাবেই অবস্থান করিতেন ॥ ৩১ ॥

যাঁহারা ঐহিক এবং পারলৌকিক ভোগবাসনায় জলাঞ্জলি দিয়া, কেবল ভগবানে মন প্রাণ সমর্পণ করিয়াছেন, তাদৃশ পরমভক্ত নারদাদি শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণের সংসর্গে লব্ধ ভক্তিদ্বারা উত্তমশ্লোক ভগবানের পাদপদ্মের সেবায় দ্বারা নিজের পরমানন্দের এতই বিস্তার করিতেন যে, তাহার উচ্ছ্বাসে নিতান্ত সংসার-রোগগ্রস্ত মলিন-হৃদয় মানবেরও মন শান্তি রসে আর্দ্র

তস্মিন্ মহাভাগবতে মহাভাগে মহাত্মনি।
হিরণ্যকশিপু রাজন্নকরোদঘমাত্মজে ॥ ৩৩ ॥
যুধিষ্ঠির উবাচ ॥
দেবর্ষ এতদিচ্ছামো বেদিতুং তব সুব্রত।
যদাত্মজায় শুদ্ধায় পিতাদাৎ সাধবে হ্যঘং ॥ ৩৪ ॥
পুত্রান্ বিপ্রতিকূলান্ স্বান্ পিতরঃ পুত্রবৎসলাঃ।

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! মহাভাগবতে ভগবদ্ভক্তশ্রেষ্ঠে, মহাভাগে ভগবতা অনুগ্রাহ্যে, মহাত্মনি আনন্দপূর্ণত্বেন উদারচিত্তে, আত্মজে প্রীতিযোগ্যে, তস্মিন্ প্রহ্লাদে হিরণ্যকশিপুঃ অঘং দ্রোহং, অকরোৎ ॥ ৩৩ ॥

যুধিষ্ঠিরঃ উবাচ। হে সুব্রত দেবর্ষে! শুদ্ধায় সাধবে আত্মজায় পুত্রায় পিতা যৎ অঘং অদাৎ এতৎ তব ত্বত্তঃ বেদিতুং ইচ্ছামঃ ॥ ৩৪ ॥

বিপ্রতিকূলান্ স্বান্ স্বকীয়ান্ পুত্রান্ পুত্রবৎসলাঃ পিতরঃ কিল শিক্ষার্থং এব উপলালয়ন্তে

শ্রীধরস্বামী।

অঘং দ্রোহমকরোৎ ॥ ৩৩ ॥

প্রথমাধ্যায়ান্তে স্পৃষ্টমেবার্থমতিবিস্ময়েন পুনঃ পৃচ্ছতি দেবর্ষ ইতি। তব ত্বত্তঃ। তব বাক্যমিতি বা সাধবেঽঘমদাৎ সাধোর্দ্রোহং কৃতবানিতি যদেতদ্বেদিতুং ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অঘং দ্রোহং ॥ ৩৩ ॥

প্রথমাধ্যায়ান্তে পৃষ্টমেবার্থমতিবিস্ময়েন পুনঃ পৃচ্ছতি দেবর্ষ ইতি। তব ত্বত্তঃ। অঘং দুঃখং ॥ ৩৪ ॥

হইয়া, নিশ্চিন্ত ভাব ধারণ করিত ॥ ৩২ ॥

তাদৃশ পরম ভাগবত ভগবৎপ্রিয় উদারচেতা স্বীয় আত্মজ প্রহ্লাদের প্রতিও হিরণ্যকশিপু বিলক্ষণ বিদ্রোহের ব্যবহার করিয়াছিলেন ॥ ৩৩ ॥

রাজা যুধিষ্ঠির বলিলেন, হে দেবর্ষে! আপনি চিরকাল যথেষ্ট সদাচারের অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন; এবং তাহার ফলও প্রত্যক্ষ করিয়াছেন! কিন্তু অতি পবিত্র-হৃদয় সাধু স্বীয় ঔরস-জাত পুত্রের প্রতি পিতা তাদৃশ অত্যাচার কি প্রকারে করিতে পারিলেন, তাহা আপনার মুখে শুনিবার জন্য আমার একান্ত কৌতূহল জন্মিতেছে ॥ ৩৪ ॥

পুত্র অবাধ্য ও অসৎপথাবলম্বী হইলেও, পিতা কখন অন্যায়াচারী হন না। পুত্র-স্নেহ পিতার হৃদয়ে চিরকালই জাগরূক থাকে। পুত্রের উপদেশার্থ পিতা তিরস্কারাদি করিলেও, অপর শত্রুর ন্যায়, কখন পুত্রের বিদ্রোহাচরণ

উপালভন্তে শিক্ষার্থং নৈবাঘমপরো যথা ॥ ৩৫ ॥
কিমুতানুবশান্ সাধুংস্তাদৃশান্ গুরুদেবতান্ ॥ ৩৬ ॥
এতৎ কৌতূহলং ব্রহ্মন্নস্মাকং বিধম প্রভো।
পিতুঃ পুত্রায় যদ্দ্বেষো মরণায় প্রযোজিতঃ ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সপ্তমস্কন্ধে যুধিষ্ঠির-নারদ-সম্বাদে চতুর্থোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৪ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

আক্ষিপন্তি ; অপরঃ শক্রঃ যথা তথা অঘং দ্রোহং, নৈব কুর্ব্বন্তি ॥ ৩৫ ॥

অনুবশান্ স্বানুকূলান্, সাধূন্ তাদৃশান্ প্রহ্লাদসদৃশান্ গুরুদেবতান্ (গুরুঃ পিতা মন্ত্রাদ্যুপদেষ্টা চ দেবতাবৎ উপাসনীয়ঃ যেষাং তান্) দ্রোহং কুর্ব্বন্তি ইতি কিমুত বক্তব্যং ইতি ॥ ৩৬ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! হে প্রভো ! পিত্রা যৎ পুত্রায় দ্বেষঃ প্রযোজিতঃ সঃ তস্য পিতুঃ মরণায় কথং অভূৎ ইত্যেতৎ অস্মাকং কৌতূহলং সন্দেহং বিধম অপাকুরু ইতি ॥ ৩৭ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে চতুর্থোঽধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উপালভন্তে আক্ষিপন্তি অঘন্তু নৈব কুর্ব্বন্তি অপরঃ শক্রুরিব ॥ ৩৫ ॥

অনুবশান্ অনুকূলান্। সাধূন্ অগাধবোধান্। গুরুঃ পিতৈব দেবতা যেষাং তানুদ্দিশ্য অঘং ন কুর্ব্বন্তীতি কিমুবক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

পুত্রায় পুত্রমুদ্দিশ্য পিতুর্দ্বেষঃ পিত্রা কৃতো দ্বেষঃ পুত্রস্য মরণার্থং প্রযোজিতঃ প্রবর্ত্তিত ইতি যৎ এতৎ কৌতূহলং বিধম অপাকুরু। যদ্বা যদ্যস্মাৎ পুত্রায় যো দ্বেষ স পিতুর্মরণায় প্রযোজিতঃ অত এতৎ কৌতূহলং বিধমেত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি সপ্তমে চতুর্থঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নৈব অঘং প্রাপয়ন্তি। অপরঃ শক্রঃ ॥ ৩৫ ॥ অনুবশান্ অনুকূলান্ ॥ ৩৬ ॥

কুতূহলে ভবং কৌতূহলং সন্দেহং বিধম অপাকুরু। সন্দেহঃ কঃ পুত্রায় পুত্রং হন্তুং পিতুর্দ্বেষঃ মরণায় স্বস্য মরণার্থমেব প্রকর্ষেণ যোজিতঃ ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
সপ্তমস্য চতুর্থোঽয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

করিতে পারেন না ॥ ৩৫ ॥

অতএব যে সকল পুত্র পিতাকে মন্ত্রদাতা গুরু এবং দেবতার ন্যায় সম্মান প্রদর্শনে নিরন্তর তাঁহার আজ্ঞাবাহী থাকে, তাদৃশ সাধু পুত্রের প্রতি পিতার এরূপ বিদ্রোহাচরণ কিরূপে ঘটিল ? ॥ ৩৬ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! আপনি সমস্তই অবগত আছেন ! পুত্রের মৃত্যু ঘটায়, এরূপ

নারদ উবাচ ॥

পৌরোহিত্যায় ভগবান্ বৃতঃ কাব্যঃ কিলাসুরৈঃ।
শণ্ডামর্কৌ সুতৌ তস্য দৈত্যরাজগৃহান্তিকে ॥ ১ ॥
তৌ রাজ্ঞা প্রাপিতং বালং প্রহ্লাদং নয়কোবিদং।
পাঠয়ামাসতুঃ পাঠ্যানন্যাংশ্চাসুরবালকান্ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

নারদঃ উবাচ। ভগবান্ জ্ঞানী, কাব্যঃ শুক্রঃ, কিল অসুরৈঃ পৌরোহিত্যায় পুরোহিত-কর্ম্মকর্ত্তুং বৃতঃ স্বীকৃতঃ; তস্য কাব্যস্য সুতৌ শণ্ডামর্কাখ্যৌ দৈত্যরাজস্য হিরণ্যকশিপোঃ, গৃহস্য অন্তিকে সমীপে ন্যবসতাং ॥ ১ ॥

তৌ চ শণ্ডামর্কৌ রাজ্ঞা হিরণ্যকশিপুনা প্রাপিতং প্রেষিতং, নয়কোবিদং (নয়ে যুক্ত্যা তত্ত্ববিচারে কোবিদং নিপুণং) বালং প্রহ্লাদং তথা অন্যান অসুরবালকান্ পাঠ্যান্ দণ্ডনীত্যাদীন্, পাঠয়ামাসতুঃ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পঞ্চমে গুরুতোঽধীতং ত্যক্ত্বা বিষ্ণুস্ততৌ রতং।
ঘাতয়ন্ দ্বিপসর্পাদ্যৈঃ সুতং দৈত্যো নচাশকৎ ॥ * ॥

ভগবদ্ভক্তিরেব বিদ্বেষকারণং ইতি বক্তুমাহ পৌরোহিত্যায়েত্যাদিনা। কাব্যঃ শুক্রঃ। অতস্তস্য সুতৌ তত্র ন্যবসতামিতি শেষঃ ১ ॥

পাঠ্যান্ দণ্ডনীত্যাদীন্। পাঠ্যান্ অসুরবালকানিতি বাঘয়ঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুরুণাধ্যাপিতঃ পিত্রা পৃষ্টঃ কৃষ্ণং স্তবন্ সুতঃ।
পঞ্চমে দিগ্‌গজাদ্যৈঃ স হতোঽপি স্বস্ত্যরাজত ॥ * ॥

প্রহ্লাদস্য ভক্তিরেব বিদ্বেষে কারণমিতি বক্তুমাহ পৌরোহিত্যায়েত্যাদিনা। কাব্যঃ শুক্রঃ। অতস্তস্য সুতৌ তত্র ন্যবসতামিতি শেষঃ ॥ ১ ; ২ ॥

বিদ্বেষভাব পিতার যে কারণে ঘটিয়াছিল, তাহা শ্রবণে আমার নিতান্ত কৌতূহল জন্মিতেছে। অনুগ্রহ পূর্ব্বক ইহার নিবারণে কৃতার্থ করুন! ॥৩৭॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্থ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

দেবর্ষি নারদ বলিলেন, হে রাজন্! সর্ব্বজ্ঞ নীতিকুশল ভগবান্ শুক্রাচার্য্যকে অসুরগণ আপনাদের পৌরোহিত্যে বরণ করিয়াছিলেন। শণ্ডামর্ক নামে শুক্রাচার্য্যের দুই পুত্র ছিলেন; তাঁহারা দৈত্যরাজ হিরণ্যকশিপুর

আভাস।

পঞ্চমাধ্যায়ে গুরূপদেশ পরিত্যাগ পূর্ব্বক প্রহ্লাদের বিষ্ণুস্তবে রতি এবং গজসর্পাদি দ্বারা তদীয় প্রাণ-বিনাশার্থ যত্ন করিলেও, হিরণ্যকশিপুর অকৃতার্থতার পরিচয় ॥

যত্তত্র গুরুণা প্রোক্তং শুশ্রুবেঽনুপপাঠ চ।
ন সাধু মনসা মেনে স্বপরাসদ্‌গ্রহাশ্রয়ং ॥
একদাসুররাট্ পুত্রমঙ্কমারোপ্য পাণ্ডব।
পপ্রচ্ছ কথ্যতাং বৎস মন্যতে সাধু যদ্ভবান্ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

তত্র গুরুগৃহে যৎ তু দণ্ডনীতিশাস্ত্রং গুরুণা প্রোক্তং তৎ প্রহ্লাদঃ শুশ্রুবে শ্রুতবান্; অনু অনন্তরং পপাঠ চ, পরং তু তৎ সাধু সম্যক্ মনসা ন মেনে; যতঃ স্বপরাসদ্‌গ্রহাশ্রয়ং (অয়ং স্বঃ স্বকীয়ঃ অয়ং পরঃ শত্রুঃ ইত্যেবম্ভূতঃ যঃ অসদ্‌গ্রহঃ মিথ্যাভিনিবেশঃ সঃ এব আশ্রয়ঃ যস্য তৎ এব দণ্ডনীত্যাদি) ॥

হে পাণ্ডব! একদা অসুররাট্ পুত্রং প্রহ্লাদং, অঙ্কং আরোপ্য উৎসঙ্গে নিধায়, হে বৎস! ভবান্ যৎ সাধু মন্যতে তৎ কথ্যতাং ইতি পপ্রচ্ছ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনু শ্রবণানন্তরং তথৈব পপাঠচ কিন্তু তৎসাধু ন মেনে তত্র হেতুঃ স্বঃপর ইতি অসদ্‌গ্রহো-মিথ্যাভিনিবেশ এবাশ্রয়ো যস্য তৎ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যৎদণ্ডনীত্যাদিকং তৎ সাধু ন মেনে। কুতঃ স্বঃ পর ইত্যসদ্‌গ্রহং দুরভিনিবেশমেব আ সম্যক্ প্রকারেণ শ্রয়তে ইতি তৎ ॥

কঠিনপদার্থানাং প্রশ্নে বালস্যাস্য স্তোভো ভবিষ্যতীতি মত্বা প্রাহ যদ্ভবান্ সাধু মন্যতে পঠিতানাং বস্তূনাং মধ্যে সাধু অভ্যস্তীকৃতং যৎ ত্বং জানাসি মদগ্রে বক্তুঞ্চ শক্নোষি তদেব বদেতি হিরণ্যকশিপোরভিপ্রায়ঃ ॥ ৩ ॥

প্রাসাদ সমীপেই অবস্থান করিতেন।। ১ ॥

রাজা হিরণ্যকশিপু স্বকীয় পুত্র নীতিজ্ঞ ও বিচার-কুশল প্রহ্লাদকে এই শণ্ডামর্কের সমীপে শিক্ষার্থ প্রেরণ করেন। গুরুদ্বয়ও বালক প্রহ্লাদকে এবং অন্যান্য অসুর বালকগণকে দণ্ডনীতি প্রভৃতির উপদেশ দিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ২ ॥

গুরু-গৃহে দণ্ডনীতি প্রভৃতি যে সকল পাঠ্য গ্রন্থ গুরুমুখে প্রহ্লাদ শ্রবণ করিতেন এবং তাহার আলোচনাও করিতেন বটে, কিন্তু মনে মনে তাহার প্রশংসা করিতেন না। কারণ সেই সমস্ত উপদেশের ভিত্তিতে আপন পরের বিশেষ বিচার সুস্পষ্ট থাকায়, মিথ্যা অভিনিবেশই তাহার মূলমন্ত্র জ্ঞানে, প্রহ্লাদ তাদৃশ উপদেশকে মনে মনে উপেক্ষাই করিতেন।।

হে পাণ্ডব! এক দিবস অসুররাজ হিরণ্যকশিপু পুত্র প্রহ্লাদকে স্বীয়

প্রহ্লাদ উবাচ।

তৎ সাধু মন্যেঽসুরবর্য্য দেহিনাং সদা সমুদ্বিগ্নধিয়ামসদ্গ্রহাৎ।
হিত্বাত্মপাতং গৃহমন্ধকূপং বনং গতো যদ্ধরিমাশ্রয়েত॥ ৪॥

নারদ উবাচ॥

শ্রুত্বা পুত্রগিরো দৈত্যাঃ পরপক্ষসমাহিতাঃ।

অন্বয়ঃ।

প্রহ্লাদঃ উবাচ। হে অসুরবর্য্য! অসদ্গ্রহাৎ মিথ্যাভিনিবেশাৎ সদা সমুদ্বিগ্নধিয়াং (সম্যক্ উদ্বিগ্না ধীঃ যেষাং তেষাং) দেহিনাং সম্বন্ধে, আত্মপাতং (আত্মনঃ নরকাদৌ পাতঃ যস্মাৎ তথা নরকপাতনিমিত্তং) অন্ধকূপং তৎসদৃশং গৃহং হিত্বা পরিত্যজ্য, বনং গতঃ সন্ হরিং আশ্রয়েত যৎ তৎ এব সাধু মন্যে॥ ৪॥

নারদঃ উবাচ। পরপক্ষে বিষ্ণৌ, সমাহিতাঃ পরিনিষ্ঠিতাঃ পুত্রস্য গিরঃ শ্রুত্বা দৈত্যঃ

শ্রীধরস্বামী।

হে অসুরবর্য্য অসদ্গ্রহাৎ অহং মমেতি মিথ্যাভিনিবেশাদ্ধেতোঃ সম্যগুদ্বিগ্না ধীর্যেষাং বনং গতঃ সন্ হরিমাশ্রয়েতেতি যৎ তদেবাহং সাধু মন্যে। কথম্ভূতং গৃহং হিত্বা আত্মনঃ পাতং অধঃপাতনিমিত্তং কুতঃ অন্ধকূপবন্মোহাবহং॥ ৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রহ্লাদস্তু তদভিপ্রায়ং জ্ঞাত্বাপি জগত্যস্মিন্ জিজ্ঞাস্যানাং মধ্যে ভবান্ কিং বস্তু সাধু মন্যতে ইতি বুদ্ধ্যা বিচার্য্য স্বসম্মতৌ করোতীমং পৃচ্ছসি চেদস্য সমুচিতমুত্তরং শৃণ্বিত্যাহ তদিতি। হে অসুরবর্য্য! অসদ্গ্রহাৎ অহং মমেতি মিথ্যাভিনিবেশাদুদ্বিগ্নধিয়াং জনানাং তদেব সাধু মন্যে কিং তৎ আত্মপাতহেতুং গৃহং ত্যক্ত্বা বনং গতঃ সন্ যদ্ধরিমাশ্রয়েতেতি। অত্র যৎ হরিমাশ্রয়েত তদেব হরিচরণাশ্রয়ণং সাধু মন্যে। গৃহে স্থিতোঽপি সএব গৃহমন্ধকূপং হিত্বা বনং গতঃ। অন্যথা বনং গতোঽপি গৃহমন্ধকূপমেব স্থিত ইতি চ ব্যাচক্ষতে॥ ৪॥

পরপক্ষে শত্রুপক্ষে বিষ্ণৌ সমাহিতাঃ পরিনিষ্ঠিতাঃ। জহাসেতি বালোঽয়ং যো যদ্ধারয়তি

ক্রোড়ে উপবেশন করাইয়া মধুর বচনে বলিলেন, হে বৎস! তুমি যাহা ভাল বিবেচনা কর! এমন কিছু শিক্ষিত বিষয় আমার নিকট বর্ণন কর!॥ ৩॥

এতৎশ্রবণে প্রহ্লাদ বলিলেন, হে অসুরশ্রেষ্ঠ! সংসারে মানবগণ মিথ্যা মায়াময় বিষয়ে আসক্ত হইয়া, কি বিষম ভ্রমেই নিপতিত হইয়া থাকে! ক্ষণকালের জন্যও তাহাদের চিত্তে বিন্দুমাত্র শান্তিভোগও হয় না! সতত উদ্বেগ সহকারেই জীবন অতিবাহিত করিয়া থাকে। অতএব নিরয় গমনের অপূর্ব্ব উপায়ভূত অন্ধকূপ সদৃশ এই গৃহকে পরিত্যাগ পূর্ব্বক, বনে যাইয়া ভগবান্ শ্রীহরির আরাধনা করাই শ্রেয়ঃকল্প বলিয়া, আমি মনে করি!॥ ৪॥

জহাস বুদ্ধির্ব্বালানাং ভিদ্যতে পরবুদ্ধিভিঃ ॥ ৫ ॥
সম্যগ্বিধার্য্যতাং বালো গুরুগেহে দ্বিজাতিভিঃ।
বিষ্ণুপক্ষৈঃ প্রতিচ্ছন্নৈর্ভিদ্যেতাস্য ধীর্যথা ॥ ৬ ॥
গৃহমানীতমাহূয় প্রহ্লাদং দৈত্যযাজকাঃ।
প্রশস্য শ্লক্ষ্ণয়া বাচা সমপৃচ্ছন্ত সামভিঃ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

হিরণ্যকশিপুঃ পরবুদ্ধিভিঃ বালানাং বুদ্ধিঃ ভিদ্যতে ইতি মত্বা জহাস ॥ ৫ ॥

আহ চ। হে দৈত্যাঃ! অয়ং বালঃ গুরুগেহে সম্যক্ তথা বিধার্য্যতাং স্থাপ্যতাং, যথা প্রতিচ্ছন্নৈঃ বিষ্ণুপক্ষৈঃ ভক্তৈঃ দ্বিজাতিভিঃ, অস্য ধীঃ ন ভিদ্যেত বিপরীতা ন ভবেৎ ॥ ৬ ॥

ততশ্চ দৈত্যযাজকাঃ পুরোহিতাঃ গৃহং আনীতং প্রহ্লাদং আহূয় প্রশস্য প্রস্তুত্য, শ্লক্ষ্ণয়া মধুরয়া, বাচা সামভিঃ সমপৃচ্ছন্ত ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পরপক্ষে বিষ্ণৌ সমাহিতাঃ পরিনিষ্ঠিতাঃ। হাসমেবাহ বুদ্ধিরিতি ॥ ৫ ॥

বিষ্ণুপক্ষে ভাগবতৈঃ হেতুভূতৈঃ। নন্বু ত্বদ্গৃহে কুতস্তেষাং প্রবেশঃ? সত্যং তথাপি প্রতিচ্ছন্নৈর্বেশান্তরেণাচ্ছন্নৈঃ ॥ ৬ ॥　　দৈত্যৈ গৃহমানীতং ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেব ধত্তে অস্য কো দোষ স্তদদ্যারভ্য নারদাদ্যা বৈষ্ণবা নাত্র প্রবেশনীয়া ইত্যাদিদেশেতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

তদপি গুরুগৃহ এব। তে চৈবং বক্তব্যা ইত্যাহ বিষ্ণুপক্ষৈরিতি ॥ ৬ ॥

প্রশস্য শ্লক্ষ্ণয়েত্যন্যথা বালোঽয়ং ভয়েন স্বোপদেশকং বৈষ্ণবং ন বক্ষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

নারদ বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! সম্পূর্ণ বিরুদ্ধ ভগবান্ বিষ্ণুর পক্ষকে আশ্রয় করত প্রহ্লাদের যাবতীয় বাণীর প্রসঙ্গ শ্রবণ করিয়া, হাস্য করত মনে মনে বুঝিলেন যে, বিপক্ষ ভগবদ্ভক্তগণের কৌশলেই তাদৃশ বালকের বুদ্ধিবিপর্য্যয় ঘটিয়াছে ॥ ৫ ॥

তখন তিনি দৈত্যগণকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন যে, হে দৈত্যগণ! তোমরা এই বালককে তাহার গুরুগৃহে বিশেষ সাবধানের সহিত এরূপ রক্ষা করিবে যেন, কোন বিষ্ণুপক্ষ ভক্ত দ্বিজাতি তথায় ছদ্মবেশে প্রবেশ পূর্ব্বক এই বালকের বুদ্ধি-বৈপরীত্য না ঘটায় ॥ ৬ ॥

এদিকে দৈত্যযাজক শণ্ডামর্কও প্রহ্লাদকে গৃহে আনয়ন করত, আপনাদের নিকটে ডাকিলেন এবং প্রশংসা করত মধুর বচনে ও আশ্বাস প্রদানে শান্তভাবে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন— ॥ ৭ ॥

বৎস প্রহ্লাদ ভদ্রন্তে সত্যং কথয় মা মৃষা।
বালানতিকুত স্তুভ্যমেষ বুদ্ধিবিপর্য্যয়ঃ॥
বুদ্ধিভেদঃ পরকৃত উতাহো তে স্বতোঽভবৎ।
ভণ্যতাং শ্রোতুকামানাং গুরূণাং কুলনন্দন॥ ৮॥

অন্বয়ঃ।

হে বৎস! প্রহ্লাদ! তে ভদ্রং ভবতু! বয়ং যং পৃচ্ছাম তং সত্যং যথার্থং কথয়! মৃষা মা কথয়! বালান্ অতিক্রম্য তুভ্যং তব এষঃ বুদ্ধিবিপর্য্যয়ঃ কুতঃ হেতোঃ অভূৎ॥

তব অয়ং বুদ্ধিভেদঃ বুদ্ধিবিপর্য্যাসঃ, পরৈঃ বিষ্ণুপক্ষপাতিভিঃ কৈশ্চিৎ কৃতঃ উতাহো অহোস্বিৎ স্বতএব অভবৎ; হে কুলনন্দন! শ্রোতুকামানাং গুরূণাং অস্মাকং অগ্রে তৎ ভণ্যতাং কথ্যতাং॥ ৮॥

শ্রীধরস্বামী।

বালান্ সর্ব্বান্ অতিক্রম্য। তুভ্যং তব॥ ৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভদ্রন্তে ইতি ত্বদিষ্টং মোদকাদিকং দাস্যাম ইতি ভাবঃ। বালান্ অতিক্রম্য। তুভ্যং তব।

ভণ্যতামিতি যদ্যয়ং বৈষ্ণবস্য কস্যচিন্নাম গৃহ্লাতি তদা তং বৈষ্ণবং জ্ঞাত্বা রাজ্ঞঃ সভাং নীত্বা স্বাতন্ত্র্যম ইতি ভাবঃ॥ ৮॥

বৎস প্রহ্লাদ! তোমার কোন ভয় নাই! একটী কথা জিজ্ঞাসা করিতেছি! সত্য করিয়া বল! কোনরূপ মিথ্যা বলিও না! বল দেখি! অন্যান্য বালকদের অপেক্ষা তোমার এই বুদ্ধির বৈপরীত্য কোথা হইতে ঘটিল? অন্য কেহ কি তোমাকে এরূপ উপদেশ দিয়াছে, অথবা তোমার আপনা হইতেই এরূপ জন্মিয়াছে? দেখ! আমরা তোমার গুরু! তোমা হইতে আমাদের মঙ্গল লাভ হওয়াই উচিত। বিশেষত গুরুর নিকটে কখন মিথ্যা বলা উচিত নহে। অন্যের কথা নহে; আমরা যখন শুনিতে ইচ্ছা করি; তখন তুমি যথাযথ বর্ণন কর!॥ ৮॥

আভাস।

— জগতে জন্ম গ্রহণ করত যদি এক জনের স্নেহ আমরা সংগ্রহ করিতে পারি তাহা হইলে, স্বার্থলাভের জন্য বহু লোকের তোষামোদ করিতে আর হয় না। কিন্তু সেই এক জনকে অন্বেষণ করিয়া, স্থির করা বড়ই দুরূহ। কারণ সংসারে সকলেই সেই এ জনের প্রতিভূ সাজিতে বাসনা করত, দুর্ব্বল জীবকে বারংবার ইঙ্গিত করিতে থাকে। কিন্তু এস্থলে আমাদের বুঝা উচিত যে, যিনি প্রকৃত স্নেহবান্, তাঁহাকে আর তাহার বিতরণার্থ প্রার্থী-গণকে প্রলোভিত করিতে হয় না। যে প্রলোভিত করে, তাহার প্রকৃত স্নেহ নাই; সে স্নেহ

প্রহ্লাদ উবাচ ॥

পরঃ স্বশ্চেত্যসদ্গ্রাহঃ পুংসাং যন্মায়য়া কৃতঃ।
বিমোহিতধিয়াং দৃষ্ট স্তস্মৈ ভগবতে নমঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রহ্লাদঃ উবাচ। বিমোহিতধিয়াং পুংসাং স্বঃ পরঃ চ ইতি অসদ্গ্রাহঃ মিথ্যাভিনিবেশঃ, যস্য মায়য়া কৃতঃ দৃষ্টঃ তস্মৈ ভগবতে নমঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অহো মায়ামোহিতা ভবন্তো মামাক্ষিপন্তীত্যাশয়েন তাবদাহ পরঃ স্বশ্চেতি মিথ্যাভিনিবেশো যদীয়-মায়য়ৈব কৃতঃ নতু বাস্তবঃ। অতএব ত্বয়া বিমোহিতবুদ্ধীনাং ভবতামেব দৃষ্টঃ নতু মম তস্মৈ অচিন্ত্যমায়েশ্বরায় নমঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অহো মূঢ়া ইমে সংসারে পাপচ্যমানা মাং মুগ্ধবালকং জানন্তীতি মনসি বিভাব্যাহ। পরঃ পরপক্ষঃ স্বঃ স্বপক্ষ ইতি অসদ্গ্রাহঃ অসদাগ্রহঃ শ্লেষেণ পুংসাং সংসারসিন্ধুপতিতানাং গ্রাহো হিংস্র-জলজন্তু-বিশেষঃ কৃতঃ মায়য়া স্বষ্টঃ দৃষ্টঃ পূর্ব্বমনুমিত এবাসীৎ সংপ্রতিতু প্রত্যক্ষীকৃত ইত্যর্থঃ। অতো যূয়ং প্রতিক্ষণং চর্ব্যাধ্বে এবেতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

এতদুত্তরে প্রহ্লাদ বলিলেন, হে গুরো! বিমোহিত-চিত্ত মানবগণের আপন পর বলিয়া যে মিথ্যাভিমান যাঁহার মায়ার প্রভাবে তাহাদের হইয়া থাকে, আপনারা স্পষ্টত প্রতীতি করিতেছেন, সেই সর্ব্বকারণকারণ দেবদেব ভগবান্‌কে আমি প্রণাম করি! ॥ ৯ ॥

আভাস।

বিতরণের ছলনায় স্বার্থসিদ্ধির চেষ্টা করিয়া থাকে। তাহাদের সে স্নেহ, স্নেহ নহে; গরল-গর্ভ অমৃত-কুম্ভ মাত্র। একবার তদ্দ্বারা প্রলোভিত হইলে, আর নিস্তার নাই। তখন কুহকের আর অন্ত থাকে না; এবং সাবধান হইবার আর অবসরও পাওয়া যায় না। তখন যদি কেহ দয়া করিয়া উদ্ধার করেন, তবেই মঙ্গল; নতুবা বিষের সংস্রবে বিষময় উপকরণে এবং বিষাক্ত চিত্তে বিষ লাভে পতিত হওয়া ব্যতীত, নিষ্কৃতির আর কোন সম্ভাবনাই থাকে না। সংসারে সকলেই প্রবঞ্চক এবং শঠ; এক বন্ধু তিনি! যিনি অন্তরালে থাকিয়া, সকলের অস্তিত্ব প্রতিপাদন করিতেছেন। যদি মন, প্রাণ সমর্পণ পূর্ব্বক একবার তাঁহার শরণাগত হওয়া যায়, তখন আর নিজের বলের প্রয়োজন নাই এবং ভীষণ কুহককেও ভয় করিতে হয় না। বালক প্রহ্লাদ সেই ভগবানে নির্ভর দিয়াছিলেন বলিয়া, শুক্রাচার্য্যের ন্যায় নীতিজ্ঞানবান্ এবং হিরণ্যকশিপুর ন্যায় সামর্থ্যবান্ কুহকেও তাঁহার কণামাত্র ক্লেশোৎপাদনে যোগ্য হয় নাই। বিচার এবং ভোগ উভয়ই যে ভক্তির নিকট অকিঞ্চিৎকর হইয়া যায়, তাহাই প্রহ্লাদের জীবনে সুস্পষ্ট প্রতীত করান হইয়াছে। ভক্তকে অন্তর্যামী

স যদানুব্রতঃ পুংসাং পশুবুদ্ধির্বিভিদ্যতে।
অন্য এষ তথান্যোঽহমিতি ভেদগতা সতী ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

যদা সঃ এব ভগবান্ অনুব্রতঃ অনুকূলঃ, ভবতি, তদা পুংসাং পশুবুদ্ধিঃ বিভিদ্যতে নিবৃত্তা ভবতি। সা বুদ্ধি অন্যঃ এষঃ তথা অহং অন্যঃ ইতি ভেদগতা দেহাদ্যাত্মবিষয়া অসতী এব ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অহো কিমেতৎ প্রলপসি তব বুদ্ধিভেদো যতো জ্ঞাতস্তৎ কথয়েত্যাক্ষিপ্তঃ সন্ তৎপ্রসাদাদেবেত্যুত্তরমাহ ত্রিভিঃ। স ভগবান্ যদানুব্রতঃ অনুকূলো ভবতি তদা পশূনামিব বুদ্ধির্ভেদগতা হ্যসতী মিথ্যা-বিষয়া বিভিদ্যতে অভিন্নাত্মনিষ্ঠা ভবতি ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বুদ্ধিভেদোঽয়ং তব কুত ইত্যস্য প্রশ্নস্যোত্তরমাহ স ইতি। অনুব্রতোঽনুকূলঃ বিশেষেণ ভিদ্যতে বিদীর্য্যতে। পশুবুদ্ধিরেব কা তত্রাহ অন্য এষোঽস্মদ্বিপক্ষ তথাঽন্যোঽমেতস্য স্বাতন্ত্র্যেতি ভেদং গতা অসতী অসাধুঃ। নহি গোপ্যং হি সাধুনামমিত্রোদন্তবিদ্বষামিতি ভগবদুক্তে র্বস্তুতস্ত্বাত্মদৃষ্ট্যা সর্ব্বজীবানামৈকরূপ্যাৎ দেহদৃষ্ট্যাপি সর্ব্বদেহানাং পঞ্চভূতাত্মকত্বাদ্ভেদো নাস্ত্যেবেতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

তিনি যখন যে জীবের অনুকূল হন, তখন তাহার পশুবুদ্ধি বিনিবৃত্ত হয়; যে বুদ্ধি আপন পরের পার্থক্য প্রদর্শনে পরস্পরের মধ্যে ভেদের উপস্থিতি ঘটায়, তাহাই বিঘ্নদায়িকা এবং দেহাত্মবোধের প্রবর্ত্তিকা; তাহাকে দূষিতা জ্ঞানে পরিহার করা মানব মাত্রেরই কর্ত্তব্য ॥ ১০ ॥

আভাস।

নিজে শিক্ষা দেন; জগতের সৃষ্টি-নীতির সহিত তাহার কোন সংস্রবই থাকে না। ভক্ত যে স্তরে ও যে সকল উপাদানের আশ্রয়ে দণ্ডায়মান থাকেন, সংসার অসীম বিজ্ঞানবলে অনন্তকাল চেষ্টা করিলেও, তাহাকে অধিকার করা দূরে থাকুক্, তাহার সংবাদ পর্য্যন্ত কখন প্রাপ্ত হইতে পারে না ১—৮ ॥

প্রাকৃতিক বিচারই জগতে বিষের উদ্গিরণ করিয়া থাকে। কারণ এ বিচার, বিচার নহে; ইহার মূলে ভ্রম থাকায়, ফলেও ভ্রমই উৎপন্ন হইতেছে। ভ্রম-নিবন্ধন আমিত্বের জন্ম হওয়ায়, বিচারে আমার এবং পরের বলিয়াই কেবল মীমাংসা হইতেছে। এরূপ বিচার শত জন্ম করিলেও, ফলে কোন উন্নতি নাই; বরং আমিত্বের ভিত্তিই কেবল দৃঢ় ও পুষ্ট হইয়া থাকে মাত্র। এই নিমিত্ত জন্মদাতা হিরণ্যকশিপু এবং উপদেষ্টা গুরু পুত্র উভয়েই প্রহ্লাদকে একজন অতি তুচ্ছ জ্ঞানহীন বালক বলিয়াই জানিতেন। কিন্তু তিনি যে জ্ঞানের মূল কারণ পরম পুরুষ ভগবানের চরণাশ্রিত হইয়া, অজ্ঞান-মূলক সংসারের মূলচ্ছেদ করিয়াছেন, প্রকৃত ভেদজ্ঞানের

স এষ আত্মা স্বপরেত্যবুদ্ধিভির্দুরন্বয়ানুক্রমণো নিরূপ্যতে।
মুহ্যন্তি যদ্বর্ত্মনি বেদবাদিনো ব্রহ্মাদয়ো হ্যেষ ভিনত্তি মে মতিং ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

অবুদ্ধিভিঃ (ভেদদর্শনরূপা অবুদ্ধিঃ অবিদ্যা যেষাং তৈঃ) দুরন্বয়ানুক্রমণঃ (দুরন্বয়ং দুর্ঘটং অনুক্রমণং অনুসরণং যস্য সঃ) সঃ এষঃ আত্মা পরমাত্মা এব স্বঃ পরঃ (ইতি ভেদবুদ্ধ্যা) নিরূপ্যতে। যতঃ যস্য বর্ত্মনি জিজ্ঞাসায়াং, বেদবাদিনঃ ব্রহ্মাদয়ঃ অপি মুহ্যন্তি ; এষঃ সর্ব্বান্তর্যামী পরমাত্মা, এব মে মম, মতিং ভিনত্তি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভেদস্যাসত্ত্বং দর্শয়ন্নাহ সএষ পরমাত্মৈব স্বঃ পর ইতিচ অবিবেকিভি র্নিরূপ্যতে। যুক্তঞ্চৈতৎ যতো যস্য বর্ত্মনি জিজ্ঞাসায়াং ব্রহ্মাদয়ো মুহ্যন্তি। তত্র হেতুঃ দুরন্বয়ং দুর্ঘটং অনুক্রমণমনুচরিতমনুবর্ণনং বা যস্য সঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উক্ত-লক্ষণ-পশু-বুদ্ধিমতাং সুদুর্জ্ঞেয় ইত্যাহ স ইতি। এষ পরমাত্মা স্বঃ স্বপক্ষঃ পরো বিপক্ষঃ ইতি কুৎসিতা বুদ্ধি র্যেষাং তৈর্দুরন্বয়ং দুর্গমং অনুক্রমণং অনুসরণং যস্য সঃ। নচ সুবুদ্ধিভিঃ শাস্ত্রজ্ঞৈঃ সুগমমেব তদনুসরণমিতি বাচ্যমিত্যাহ যদ্বর্ত্মনি। যৎপ্রাপ্তিমার্গে অনুসরণরূপে ভক্তিযোগে বেদবাদিনো বেদার্থতাৎপর্য্যবিবেকা অপি মুহ্যন্তি। যুয়ন্তু জ্ঞান-লব-দুর্ব্বিদগ্ধাঃ কিমুতেতি ভাবঃ। এষ ভগবান্ মে মতিং ভিনত্তি যুষ্মন্মতিভ্যঃ সকাশাদ্ভিন্নাং করোতি ॥ ১১ ॥

এই ভেদ-দৃষ্টিরূপা অবিদ্যা যাহাদের বুদ্ধিকে আক্রমণ করে, তাহারা আর সেই পরাৎপর পরমেশের পরম পদবী অনুসরণ করিতে পারে না ; সেই পরমাত্মাকেই কোন স্থানে আপন এবং কোন স্থানে পর বিবেচনায়, বিষম ভ্রমে তাহারাই নিপতিত হইয়া থাকে। লক্ষ্য এক হইলেও, দৃষ্টির দোষে তাহারা বিভিন্ন ভাবে পরিদৃষ্ট হয় মাত্র। অন্যের কথা দূরে থাকুক্! ব্রহ্মাদি বিশ্ববিধাতাগণ এবং বেদবাদী ঋষিগণও তাঁহার গভীর রহস্যে প্রবেশ করিতে গিয়া, সময়ে সময়ে বিমোহিত হইয়া পড়েন। অহো! সেই সর্ব্বান্তর্যামী পরমাত্মাই আমার এই বুদ্ধিবিপর্য্যয় ঘটাইয়াছেন ॥ ১১ ॥

আভাস।

যে ভেদ প্রহ্লাদ-হৃদয়ে উদ্ভাসিত হইয়াছে, তাহা তাহাদের ধারণায় প্রবেশ করে নাই। যদবধি ভেদ জ্ঞান থাকে, তদবধি ব্রহ্মজ্ঞান জন্মে না ॥ ৯—১১ ॥

যাহার যেমন মতি, তাহার তেমনই গতি হয়। অয়স্কান্ত (চুম্বক) সন্নিধানে লৌহ যেমন আপনি বিচলিত হইতে থাকে, অয়স্কান্তের তাহাতে কোন ক্ষতি বৃদ্ধি নাই ; সেইরূপ ভোগের মতি ভোগকে লক্ষ্য করিয়া, নৃত্যাদি করিতে থাকে এবং যোগের মতি ভগবানকে

যথা ভ্রাম্যত্যয়ো ব্রহ্মন্ স্বয়মাকর্ষসন্নিধৌ।
তথা মে ভিদ্যতে চেতশ্চক্রপাণের্যদৃচ্ছয়া ॥ ১২ ॥
নারদ উবাচ ॥
এতাবদ্ব্রাহ্মণায়োক্ত্বা বিররাম মহামতিঃ।
তং সন্নির্ভর্ৎস্য কুপিতঃ সুদীনো রাজসেবকঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

হে ব্রহ্মন্! যথা অয়ঃ লৌহং, আকর্ষস্য অয়স্কান্তস্য সন্নিধৌ ভ্রাম্যতি তথা মে মম চেতঃ চিত্তং, চক্রপাণেঃ ভগবতঃ সন্নিধৌ যদৃচ্ছয়া ভিদ্যতে ॥ ১২ ॥

নারদঃ উবাচ। ব্রাহ্মণায় শুক্রপুত্রায়, এতাবৎ উক্ত্বা মহামতিঃ প্রহ্লাদঃ বিররাম; তূষ্ণীম্বভূব। অথ তৎশ্রবণানন্তরং কুপিতঃ সুদীনঃ রাজসেবকঃ তং প্রহ্লাদং নির্ভর্ৎস্য প্রাহ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ননু নির্ব্বিকারস্য কথং মতিভেদকত্বং তত্রাহ যথা অয়ো লৌহং আকর্ষস্যায়স্কান্তস্য সমীপে স্বয়মেব ভ্রাম্যতি চেতস্তশ্চক্রপাণেঃ সন্নিধিরেব কুতো জাত স্তত্রাহ যদৃচ্ছয়েতি কস্য তপোদানাদেঃ ফলমেতদিতি ন জ্ঞায়ত ইত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

রাজসেবক উবাচেতি শেষঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সএব মতে র্ভেদঃ কিমাকার ইতি চেত্তত্রাহ যথা অয়ো লোহং আকর্ষস্যায়স্কান্তস্য সন্নিধৌ স্বয়মেব ভ্রাম্যতি ভিদ্যতে যুষ্মচ্চেতোভ্যঃ সকাশাদ্ভিন্নং ভবতি যদৃচ্ছয়েতি নাত্র সৎকর্ম্ম-তপোদানাদের্হেতুত্বং ভবতীত্যর্থঃ। অয়মর্থঃ। অয়স্কান্তেন স্বশক্ত্যৈব লোহমাকৃষ্য সংযুক্তীক্রিয়তে তত্র কিমাপ কারণং প্রয়োজনঞ্চ নাস্তীত্যয়স্কান্তস্য স্বস্বভাব এব যথা তথৈব চক্রপাণেরপি স্বভাব এবায়ং যৎ কৃপাপরবশতয়া স্বভক্তস্য চেতসঃ স্বস্মিন্নাকর্ষণমিতি তত্র মম কিং স্বাতন্ত্র্যমস্তীতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

রাজসেবক উবাচেতি শেষঃ ॥ ১৩ ॥

হে ব্রহ্মন্! লৌহখণ্ড যেমন তাহার আকর্ষক অয়স্কান্ত মণির (চুম্বুক) সন্নিধানে ইতস্ততঃ ভ্রমণ করিতে থাকে, আমার চিত্তও সেইরূপ সেই চক্রপাণির সন্নিকটে যদৃচ্ছাক্রমে পরিচালিত হইতেছে ॥ ১২ ॥

নারদ বলিলেন, শুক্রাত্মজ শণ্ডামর্ক সন্নিধানে এই প্রকার বলিয়া, মহামনা প্রহ্লাদ নিস্তব্ধ হইলেন। কিন্তু এতচ্ছ্রবণে সেই রাজসেবক গুরুপুত্রদ্বয়ের

আভাস।

লক্ষ্য করিয়া তদুপযোগী নৃত্যাদি করিতে থাকে। এস্থলে ভোগ্য মায়াময় বিষয় যেমন মতিভেদ ঘটায়, অন্যপক্ষে চক্রপাণি শ্রীকৃষ্ণই প্রহ্লাদের সেইরূপ বুদ্ধিভেদ জন্মাইয়াছেন ॥ ১২ ॥

আনীয়তামরে বেত্রমস্মাকমযশস্করঃ।
কুলাঙ্গারস্য দুর্ব্বুদ্ধে শ্চতুর্থোঽস্যোদিতো দমঃ॥ ১৪॥
দৈতেয়চন্দনবনে জাতোঽয়ং কণ্টকদ্রুমঃ।
যন্মূলোন্মূল-পরশো র্বিষ্ণো র্নালায়িতোঽর্ভকঃ॥ ১৫॥

অন্বয়ঃ।

অরে বেত্রং প্রহরণ-সাধন-যষ্টিবিশেষং, আনীয়তাং। অয়ং অস্মাকং অযশস্করঃ। কুলাঙ্গারস্য দুর্বুদ্ধেঃ অস্য সামাদ্যুপায়ানাং মধ্যে চতুর্থঃ দমঃ দণ্ডঃ এব উদিতঃ উক্তঃ॥ ১৪॥

দৈতেয়াঃ এব চন্দনদ্রুমাঃ তেষাং বনে অয়ং কণ্টকদ্রুমঃ তত্তুল্যঃ, জাতঃ; যস্য দৈতেয়-বনস্য মূলোন্মূলনে পরশোঃ পরশুস্থানীয়স্য, বিষ্ণোঃ অয়ং অর্ভকঃ এব নালায়িতঃ নালবৎ আচরিতবান্॥ ১৫॥

শ্রীধরস্বামী।

বেত্রং কশা। উপায়ানাং মধ্যে চতুর্থো দমো দণ্ডোঽস্য দুর্ব্বুদ্ধিত্বে হেতুঃ কুলস্যাঙ্গার-বন্নাশহেতুঃ॥ ১৪॥

তৎকুতস্তত্রাহ দৈতেয়া এব চন্দন-দ্রুমা স্তেষাং বনেঽয়ং কণ্টকদ্রুমতুল্যো জাত স্তদেবাহ যস্য দৈত্যবনস্য মূলোন্মূলনে পরশুস্থানীয়স্য বিষ্ণোরয়মর্ভক এব নালায়িতঃ নালমিবাচরৎ। যথা পরশোশ্ছেদকত্বে বদরাদিদ্রুমো নির্ম্মিতো দণ্ডঃ সহকারী তং বিনা ছেদনাসম্ভবাৎ তথায়ং বিষ্ণো র্দৈত্যমূলচ্ছেদে হেতুর্জাত ইত্যর্থঃ॥ ১৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বেত্রং প্রহরণদণ্ডবিশেষঃ। যদয়মযশস্কর স্ততোঽস্য দুর্বুদ্ধে রুপায়ানাং মধ্যে চতুর্থো-দমো দণ্ড এব উদিত উক্তঃ শাস্ত্রেষু॥ ১৪॥

যস্য বনস্য মূলোন্মূলনে পরশুস্থানীয়স্য বিষ্ণো র্নালায়িতো দণ্ডস্থানীয়ঃ। লোকেঽপি পরশোর্দণ্ডো বর্বুর এব প্রসিদ্ধঃ সচ কণ্টকদ্রুমঃ॥ ১৫॥

ক্রোধের আর সীমা রহিল না। স্বার্থে আঘাত পড়ায়, তাঁহারা একান্ত দুঃখিত হইলেন এবং অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া, প্রহ্লাদকে তিরস্কার করত বলিয়া উঠিলেন॥ ১৩॥

ওরে! এখানে কে আছ! ইহাকে প্রহার করিবার জন্য, সত্বর বেত্র আনয়ন কর! এই প্রহ্লাদ হইতে আমাদের মান, সম্ভ্রম আর কিছুই রহিল না! এই দুষ্টবুদ্ধি কুলাঙ্গারের পক্ষে সামাদি উপায় চতুষ্টয়ের মধ্যে চরম উপায় দণ্ডই একান্ত বিধেয়, সন্দেহ নাই॥ ১৪॥

আহা! দৈতেয়-চন্দন-বনে এই একটী কণ্টকবৃক্ষ জন্মগ্রহণ করিয়াছে! এই দৈতেয়-বনের মূলোন্মূলনার্থ দণ্ডায়মান পরশু-স্থানীয় ভগবান্ বিষ্ণুর

ইতি তং বিবিধোপায়ৈ র্ভীষয়ং স্তর্জনাদিভিঃ।
প্রহ্লাদং গ্রাহয়ামাস ত্রিবর্গস্যোপপাদনং ॥ ১৬ ॥
তত এনং গুরুর্জ্ঞাত্বা জ্ঞাতজ্ঞেয়চতুষ্টয়ং।
দৈত্যেন্দ্রং দর্শয়ামাস মাতৃমৃষ্টমলঙ্কৃতং ॥
পাদয়োঃ পতিতং বালং প্রতিনন্দ্যাশিষাসুরঃ।
পরিষ্বজ্য চিরং দোর্ভ্যাং পরমামাপ নির্বৃতিং ॥

অন্বয়ঃ।

ইতি এবং বদন্ তং প্রহ্লাদং বিবিধোপায়ৈঃ তর্জ্জনাদিভিঃ ভীষয়ন্ ত্রিবর্গস্য ধর্ম্মার্থকামস্য উপপাদনং শাস্ত্রং যাজকঃ গ্রাহয়ামাস ॥ ১৬ ॥

ততঃ কিঞ্চিৎ কালান্তরং এনং প্রহ্লাদং জ্ঞাতজ্ঞেয়-চতুষ্টয়ং (জ্ঞাতং জ্ঞেয়ং সামাদ্যুপায়-চতুষ্টয়ং যেন তথাভূতং) জ্ঞাত্বা মুহুঃ মাতরং প্রতি নীতবান্। ততঃ মাত্রা মৃষ্টং অলঙ্কৃতং তং গুরুঃ দৈত্যেন্দ্রং প্রতি দর্শয়ামাস; তৎসমীপং নীতবান্ ॥

অসুরঃ হিরণ্যকশিপুঃ, পাদয়োঃ পতিতং বালং চিরংজীব ইতি আশিষা প্রতিনন্দ্য দোর্ভ্যাং চিরং পরিষ্বজ্য আলিঙ্গ্য, পরাং নির্বৃতিং আনন্দং, আপ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইতি তং প্রহ্লাদং ভীষয়ন্ ধর্ম্মার্থ-কাম ত্রিবর্গস্য প্রতিপাদকং শাস্ত্রমধ্যাপয়ামাস ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গ্রাহয়ামাস গ্রাহয়িতুং যযতেস্মেত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

জ্ঞাতং জ্ঞেয়ং জ্ঞাতুমর্হং চতুষ্টয়ং সামদান-ভেদ-দণ্ডাত্মকমুপায়-চতুষ্কং যেন তৎ ॥

কার্য্যসৌকর্য্যার্থে এই বালকই প্রকৃত নালের কার্য্য করিবে; সন্দেহ নাই ॥১৫॥

এই প্রকার বলিয়া গুরুপুত্রদ্বয় নানাপ্রকার তর্জ্জনাদি উপায়ের দ্বারা প্রহ্লাদকে ভয় প্রদর্শন করিলেন এবং ধর্ম্ম, অর্থ এবং কাম এই ত্রিবর্গের উপদেশক গ্রন্থ সমূহ তাঁহাকে শিক্ষা করাইতে লাগিলেন ॥ ১৬ ॥

এই প্রকার কিছুকাল অতীত হইলে, গুরুপুত্রগণ যখন বুঝিলেন যে, প্রহ্লাদ উত্তমরূপে শিক্ষিত হইয়াছেন; সাম, দান ও দণ্ডরূপ রাজনীতি প্রহ্লাদের হৃদয়ে উত্তমরূপে প্রদান করা হইয়াছে, তখন তাঁহারা একদিবস পুরস্কারের প্রত্যাশায় প্রহ্লাদকে লইয়া, তাঁহার জননী রাজমহিষীর নিকট উপস্থিত হইলেন। জননী পুত্র প্রহ্লাদকে দেখিয়া, অতীব আনন্দিতা হইলেন এবং স্নানাদি সমাপনান্তে অলঙ্কারাদিতে সুসজ্জিত করত গুরুপুত্রগণ সহ পুত্রকে স্বামী হিরণ্যকশিপুর সমীপে উপনীত করাইলেন ॥

প্রহ্লাদ পিতার চরণে নিপতিত হইয়া, প্রণাম করিলেন। হিরণ্যকশিপুও

আরোপ্যাঙ্কমুপাঘ্রায় মূর্দ্ধন্যশ্রুকলাম্বুভিঃ।
আসিঞ্চন্ বিকসদ্বক্ত্র ইদমাহ যুধিষ্ঠির ॥
প্রহ্লাদানূচ্যতাং তাত স্বধীতং কিঞ্চিদুত্তমং।
কালেনৈতাবতায়ুষ্মন্ যদশিক্ষদ্‌গুরো র্ভবান্ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

হে যুধিষ্ঠির! তং পুত্রং অঙ্কং আরোপ্য তস্য মূর্দ্ধনি অবঘ্রায় অশ্রূণাং কলাভিঃ বিন্দবঃ এব অম্বূনি তৈঃ তং আসিঞ্চন্ বিকসদ্বক্ত্রঃ প্রসন্নমুখঃ এব ইদং আহ ॥

হে প্রহ্লাদ! হে তাত! হে আয়ুষ্মন্! এতাবতা কালেন গুরোঃ সকাশাৎ ভবান্ যৎ অশিক্ষৎ তত্র যৎ স্বধীতং সুষ্ঠু অভ্যস্তং, উত্তমং চ তৎ অনূচ্যতাং ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জ্ঞাতং জ্ঞেয়মুপায়ানাং চতুষ্টয়ং যেন তং জ্ঞাত্বা দৈত্যেন্দ্রং প্রতি মাত্রা মৃষ্টং উদ্বর্ত্ত্য স্নাপিতং ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সু অধীতং সংশয়াদিরহিতং অনু অনুকূলং গুরোর্হিরণ্যকশিপুমতে শুক্রাচার্য্যাত্মজাৎ প্রহ্লাদমতে নারদাৎ ॥ ১৭ ॥

প্রহ্লাদকে চরণে নিপতিত অবলোকন করিয়া, "চিরজীবী হও"! বলিয়া আশীর্ব্বাদ করিলেন; এবং বাহুদ্বয়ে পুত্রকে গাঢ় আলিঙ্গন করত, বাৎসল্য রসের পরম আনন্দ অনুভব করিলেন ॥

হে যুধিষ্ঠির! হিরণ্যকশিপু প্রহ্লাদকে স্বীয় অঙ্কে উপবেশন করাইয়া তাঁহার মস্তকাঘ্রাণ করিলেন; এবং আনন্দাশ্রুতে পুত্রকে অভিসিঞ্চিত করত প্রসন্ন-বদনে পুত্র প্রহ্লাদকে সম্বোধন করত বলিলেন ॥

বৎস প্রহ্লাদ! তুমি বহুকাল গুরুগৃহে অবস্থান পূর্ব্বক যথেষ্ট বিদ্যা সঞ্চয় করিয়াছ! হে আয়ুষ্মন্! এতকাল ধরিয়া তুমি যাহা শিক্ষা করিয়াছ, তন্মধ্যে তোমার যাহা উত্তম শিক্ষা হইয়াছে, তন্মধ্যে কিছু আমার নিকট আবৃত্তি কর! ॥ ১৭ ॥

আভাস।

হিরণ্যকশিপু যখন বালক প্রহ্লাদকে বলিলেন, বৎস প্রহ্লাদ! তুমি গুরুগৃহে যাহা অধ্যয়ন করিয়াছ, তাহার মধ্যে সার মর্ম্ম আমার নিকট বর্ণন কর! তখন প্রহ্লাদ বিদ্যার সার উদ্দেশ্যকে বর্ণনার্থ ভগবানে শ্রবণাদি নববিধ ভক্তির লক্ষণ বর্ণন করিলেন। তাঁহার বলিবার অভিপ্রায় এই যে, শিক্ষার চরম ফল ভগবৎ-সাক্ষাৎকার। যদবধি চিত্ত বিষয়-বিচারে নিবদ্ধ থাকে; বিষয়ের সৃষ্টিকর্ত্তাকে এবং তাঁহার সৃষ্টি কৌশলকে অবধারণ করিতে পারে না, ততক্ষণ চিত্ত বিষয়ের অধীন। বিষয় তাহার ভগবৎ সাক্ষাৎকারে বিড়ম্বনা করিতেছে।

প্রহ্লাদ উবাচ ॥

শ্রবণং কীর্ত্তনং বিষ্ণোঃ স্মরণং পাদসেবনং।
অর্চ্চনং বন্দনং দাস্যং সখ্যমাত্মনিবেদনং ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রহ্লাদঃ উবাচ। বিষ্ণোঃ বিষ্ণুমাহাত্ম্যস্য, শ্রবণং, তস্য এব কীর্ত্তনং, বিষ্ণোঃ স্মরণং তল্লীলাবিশেষস্য স্মরণং, বিষ্ণোঃ পাদসেবনং পরিচর্য্যা; অর্চ্চনং পূজা, বন্দনং বাচা স্তুতিঃ, দাস্যং কর্ম্মার্পণং, সখ্যং মিত্রত্ব-ভাবনয়া দৃঢ়বিশ্বাসাদি, আত্মনিবেদনং আত্মসমর্পণং ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পাদসেবনং পরিচর্য্যা। অর্চ্চনং পূজা। দাস্যং কর্ম্মার্পণং। সখ্যং তদ্বিশ্বাসাদি। আত্মনিবেদনং দেহসমর্পণং যথা বিক্রীতস্য গবাশ্বাদে র্ভরণ-পাল-নাদি চিন্তা ন ক্রিয়তে তথা দেহং তস্মৈ সমর্প্য তচ্চিন্তাবর্জনমিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিপ্রাধমস্যোরনয়ো গুরুত্বং নাস্তীতি গুরোঃ শ্রীনারদাৎ সকাশাৎ কেবলাং ভক্তিমেবাহমশিক্ষমতস্তামেব ব্রবীমি ইতি মনসি কৃত্বাহ শ্রবণমিতি। পাদসেবনং পরিচর্য্যা। অর্চ্চনং পূজা। দাস্যং স্বস্য দাসত্বভাবনা। সখ্যং স্বস্য তন্মিত্রত্বভাবনা। দৃঢ়বিশ্বাসশ্চ। আত্মনিবেদনং আত্মসমর্পণং দেহসমর্পণঞ্চ তচ্চ ভাববিশেষেণ সহিতং রহিতঞ্চ। যথা রুক্মিণ্যাদীনাং বৈরোচন্যাদীনাঞ্চ পুংসাং পুংমাত্রেণেতি নাত্রবর্ণাশ্রমাদিনিয়ম ইতি ভাবঃ পুংশব্দস্য জীবমাত্রবাচকত্বাৎ স্ত্রিয়াপি নবলক্ষণানি যস্যা ইত্যেবাং মধ্যে কিমপি কৃতঞ্চেত্তদা ভক্তিরিত্যর্থঃ। অদ্ধা সাক্ষাদেব নতু জ্ঞানকর্ম্মাদে র্ব্যবধানেনেত্যর্থঃ। সাচ অর্পিতৈব সতী যদি ক্রিয়েত নতু কৃতা পশ্চাদর্পেতেতি শ্রীস্বামিচরণাঃ। বদ্ধা। সা যদি বিষ্ণৌ অর্পিতা ক্রিয়েত বিষ্ণুসুখোদ্দেশেনৈব নতু তৎফলস্য স্বস্মিন্ বিনিয়োগে নত্বন্যাভিলাষ-শূন্যত্বং তদা উত্তমং অধীতং মন্যে। ইতি উত্তমা ভক্তিরিতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

প্রহ্লাদ বলিলেন, হে পিতঃ! বিষ্ণুমাহাত্ম্যের শ্রবণ, কীর্ত্তন, ভগবানের লীলাবিশেষের স্মরণ, বিষ্ণুর পরিচর্য্যা, পূজা, স্তুতি, দাস্য, সখ্য এবং আত্ম সমর্পণ রূপ নববিধ ভক্তির লক্ষণ আচার্য্য-বাক্যে শ্রবণ করিয়াছি ॥ ১৮ ॥

আভাস।

আর যখন জীব সৃষ্টি-কর্ত্তাকে নিরূপণ করিতে পারিলেন, তখন যাবতীয় সৃষ্টি তাঁহার অধীনে হইয়া পড়ে। অতএব যে শিক্ষায় পরমগুরু জগৎপতি হৃদয়ে উদ্ভাসিত হন, তাহাই সুকৃত বিদ্যা। সেই উদ্ভাসনের পদ্ধতি নববিধ বলিয়া, ভক্তিও নয় প্রকারে কীর্ত্তিত। কিন্তু প্রকৃত প্রস্তাবে ভক্তি এক হইলেও, তাহার অঙ্গ বা ক্রম নয় প্রকার। অর্থাৎ শ্রবণ, কীর্ত্তন, স্মরণ, পাদসেবন, অর্চ্চন, বন্দন, দাস্য, সখ্য এবং আত্মনিবেদন বলিয়া ভক্তির পূর্ণ লক্ষণ এস্থলে প্রতিপাদিত হইয়াছে। অর্থাৎ পূর্ব্ব পূর্ব্ব ভূমিকা আশ্রয় এবং আয়ত্ত

ইতি পুংসার্পিতা বিষ্ণৌ ভক্তিশ্চেন্নবলক্ষণা।
ক্রিয়েত ভগবত্যদ্ধা তন্মন্যেঽধীতমুত্তমং ॥

অন্বয়ঃ।

ভগবতি বিষ্ণৌ (তৎপ্রীত্যর্থং এব কেবলং ফলোদ্দেশং বিনৈব) পুংসা অর্পিতা সমর্পিতা ইতি এবং নবলক্ষণা ভক্তিঃ যেন অধীতেন, অদ্ধা সাক্ষাৎ, অনন্তরমেব চেৎ ক্রিয়েত তদা তৎ উত্তমং অধীতং অহং মন্যে ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইতি নবলক্ষণানি যস্যাঃ সা অধীতেন চেদ্ভগবতি বিষ্ণৌ ভক্তিঃ ক্রিয়েত সাচার্পিতেব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তে ত্বয়া। বস্তুতস্তু ন বিদ্যতে সারো যত স্তৎ ॥ ১৯ ॥

এই নব-লক্ষণা ভক্তি ফল-প্রার্থনা ব্যতীত ভগবান্ নারায়ণে কেবল বিষ্ণুর প্রীতির নিমিত্ত যে অধ্যয়নের দ্বারা মানব সমর্পণ করিতে পারে, তাহাকেই প্রকৃত এবং শ্রেষ্ঠ অধ্যয়ন বলিয়া আমি স্বীকার করি।

অহো! আত্মজের তাদৃশী বাণী শ্রবণে হিরণ্যকশিপুর ক্রোধের আর সীমা রহিল না। তাঁহার ওষ্ঠাধর কাম্পত হইতে লাগিল; তখন তিনি ক্রোধ

আভাস।

করিলে উত্তর উত্তর ভূমিকা সহজ সাধ্য হইয়া আইসে। অতএব এই প্রকার কর্ম্মের দ্বারা ভক্তির পরিচয় হয় মাত্র। তথাপি ইহারা উপায়স্বরূপ নহে, তাহাও বলা যায় না। সুতরাং বিদ্যার ন্যায়, এই নববিধ কার্য্যকে উপেয়স্বরূপ ভক্তির সম্বন্ধে উপায় এবং লক্ষণ এই উভয় বলাই সঙ্গত। বেদান্তে এই কর্ম্মটীকে মোটে তিন ভাগে বিভক্ত করিয়াছেন; "অর্থাৎ শ্রবণ, মনন এবং নিদিধ্যাসন"। অর্থাৎ প্রথমত গুরুমুখে শ্রুতবাক্যের দ্বারা পরমেশ-বিষয় শ্রবণ; উপপত্তির দ্বারা তাহার মনন এবং মননের পর অনন্যচিন্তায় তন্মনস্ক ভাবে নিমগ্ন থাকায়, আত্মানুভূতি বা সাধ্য ভক্তির প্রাপ্তি ঘটে। সুতরাং এই নয় প্রকারকে সাধন ভক্তি বলা যায়। তথাপি এই নয় প্রকারের মধ্যে প্রত্যেকটী স্বতন্ত্র ভাবে ফলপ্রদ এবং সমষ্টিতে মুক্তিপ্রদ। পূর্ব্ব পূর্ব্ব মহাজনের মধ্যে অনেকে ইহার এক একটীর অনুষ্ঠানেও ভগবৎপ্রীতি লাভ করিয়াছেন যথা; প্রাচীনগণ বলিয়া থাকেন; শ্রীবিষ্ণোঃ শ্রবণে পরীক্ষিদ-ভবৎ বৈয়াসকিঃ কীর্ত্তনে প্রহ্লাদঃ স্মরণে তদঙ্ঘ্রিভজনে লক্ষ্মীঃ পৃথুঃ পূজনে। অক্রূর স্ত্বভিবন্দনে, কপিপতি র্দাস্যেঽথ সখ্যেঽর্জ্জুনঃ সর্ব্বস্বাত্মনিবেদনে বলিরভূৎ কৃষ্ণাপ্তিরেষাং পরং ॥ অর্থাৎ ভগবল্লীলা শ্রবণে রাজা পরীক্ষিৎ, শুকদেব কীর্ত্তনে, প্রহ্লাদ লীলাস্মরণে, চরণ-সেবায় স্বয়ং কমলা, পূজাকার্য্যে পৃথু, অভিবাদনে অক্রূর, দাস্যে হনুমান্, সখ্যে অর্জ্জুন এবং সর্ব্বস্বদানে মহারাজ বলি জগতে দৃষ্টান্তরূপে পরিচিত আছেন। ইহাঁদের প্রত্যেকেই ভগবৎ-সাক্ষাৎকার লাভে জীবন কৃতার্থ করিয়াছেন। ঘোর কলিযুগে পাপী

নিশম্যৈতৎ সুতবচো হিরণ্যকশিপুস্তদা।
গুরুপুত্রমুবাচেদং রুষা প্রস্ফুরিতাধরঃ॥
ব্রহ্মবন্ধো কিমেতত্তে বিপক্ষং শ্রয়তাসতা।
অসারং গ্রাহিতো বালো মামনাদৃত্য দুর্ম্মতে॥ ১৯॥
সন্তি হ্যসাধবো লোকে দুর্ম্মৈত্রা ছদ্মবেশিনঃ।

অন্বয়ঃ।

তদা স্বসুতস্য এতৎ বচঃ নিশম্য শ্রুত্বা, রুষা ক্রোধেন, প্রস্ফুরিতঃ অধরঃ যস্য সঃ, হিরণ্যকশিপুঃ, গুরুপুত্রং বাক্যং উবাচ॥

ব্রহ্মবন্ধো হে ব্রাহ্মণেষু অধম! বিপক্ষং দেবপক্ষং, শ্রয়তা দুষ্টেন ত্বয়া এতৎ কিং কৃতং? যতঃ হে দুর্ম্মতে! মাং অনাদৃত্য অয়ং বালঃ অসারং মম দ্বেষিবিষ্ণুভজনং গ্রাহিতঃ॥ ১৯॥

হি নিশ্চিতং, অস্মিন্ লোকে দুর্ম্মৈত্রাঃ (দুষ্টং কপটযুক্তং মৈত্রং মিত্রত্বং যেষাং তাদৃশাঃ)

শ্রীধরস্বামী।

সতী যদি ক্রিয়েত নতু কৃতা সতী পশ্চাদর্প্যেত তদুত্তমমধীতং মন্যে। নত্বস্মদ্‌গুরোরধীতং তথাবিধং কিঞ্চিদস্তীতি ভাবঃ॥ ১৯॥

মিত্রত্বেন বর্ত্তমানস্যাপি তব বিরোধাচরণং ন সম্ভাবিতমিত্যাহ সন্তীতি। দুষ্টং মৈত্রং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদ্বৈরিপক্ষবর্ত্তী ত্বমেতাবদ্দিনান্তে ভদ্রেণৈব ব্যক্তোঽভূস্তদদ্যৈব তে সমুচিতাং দক্ষিণাং

কম্পিত-স্বরে গুরুপুত্রকে সম্বোধন করত বলিলেন—॥

রে ব্রাহ্মণাধম! দুরভিসন্ধি পূর্ব্বক আমার সম্পূর্ণ বিরুদ্ধ দেবপক্ষকে গোপনে আশ্রয় করত, একি অন্যায় কার্য্য করিয়াছ! কারণ, রে দুর্ম্মতে! তুমি যখন আমাকে উপেক্ষা করত, এই শিশু সন্তানকে বিদ্বেষী বিষ্ণুর ভজন-প্রণালী উপদেশ করিয়াছ! তখন এতদপেক্ষা তোমাদের দ্বারা আর অধিক কি অনিষ্ট-সাধন হইতে পারে!॥ ১৯॥

আভাস।

মানবের নিস্তারোপায়ের নিরূপণ প্রসঙ্গে প্রকাশ আছে যে, "তৃণাদপি সুনীচেন তরোরপি তিতিক্ষুণা। অমানিনা মানদেন কীর্ত্তনীয়ঃ সদা হরিঃ॥" অর্থাৎ কলিযুগে এক কীর্ত্তনের দ্বারাই জীব কৃতার্থ হইতে পারিবে। কেবল তিনটী বিশেষণ পদ দ্বারা কীর্ত্তনের অধিকারী নিরূপিত হইয়াছে মাত্র। তৃণের অপেক্ষা আপনাকে তুচ্ছ জ্ঞানে নিরভিমানী হওয়া, বৃক্ষের ন্যায় সহিষ্ণু হইয়া পরের উপকারী হওয়া এবং অন্যের মানপ্রদ হওয়াই কীর্ত্তনের উত্তম অধিকারী। স্বতন্ত্রভাবে ফলপ্রদ স্বীকার করা হইয়াছে যথা; হরে র্নাম হরে র্নাম হরে র্নামৈব কেবলম্। কলৌ নাস্ত্যেব নাস্ত্যেব নাস্ত্যেব গতিরন্যথা। এই প্রাচীন বাক্যে প্রকাশ পায়

তেষামুদেত্যঘং কালে রোগঃ পাতকিনামিব ॥ ২০ ॥

গুরুপুত্র উবাচ ॥

ন মৎপ্রণীতং ন পরপ্রণীতং সুতো বদত্যেষ তবেন্দ্রশত্রো।

অন্বয়ঃ।

ছদ্মবেশিনঃ (ছদ্মঃ কপটযুক্তঃ মিত্রদ্বেষঃ এষাং ইতি অসাধবঃ সন্তি এব। তত্র যথা পাতকিনাং রোগঃ উদেতি তেন তৎ পাপং জ্ঞাতং ভবতি তথা কালে তেষাং অঘং উদেতি (কার্য্যদ্বারা কপটমপি তথা জ্ঞায়তে চ) ॥ ২০ ॥

গুরুপুত্রঃ উবাচ। হে ইন্দ্রশত্রো! নঃ অস্মভ্যং, কৎ কুৎসিতং, দোষং মাস্ম অদাঃ!

শ্রীধরস্বামী।

মিত্রত্বং যেষাং তে রোগ ইতি। ব্রহ্মহা ক্ষয়রোগী স্যাৎ সুরাপঃ শ্যাবদন্তকঃ। স্বর্ণহারীতু কুনখী দুশ্চর্ম্মা গুরুতল্পগ ইত্যাদি স্মৃত্যুক্তঃ পাতকিনাং রোগো যথোদেতি তথা তেষামঘং বিদ্বেষাদিকমুদেতীত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

মৎপ্রণীতং ময়া পাঠিতং। নোহস্মভ্যং কৎ কুৎসিতং দোষং মাস্ম অদাঃ। অড়াগমঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দাস্যামীত্যর্থান্তরন্যাসেনাহ সন্তীতি। দুষ্টং মৈত্রং মিত্রত্বং যেষাং তে। অঘং দ্বেষাদিকং উদেতি দৈবাৎ প্রকটী ভবতি। রোগ ইতি ব্রহ্মহা ক্ষয়রোগী স্যাৎ সুরাপঃ শ্যাবদন্তকঃ। স্বর্ণহারীতু কুনখী দুশ্চর্ম্মা গুরুতল্পগ ইত্যাদি স্মৃত্যুক্তঃ পাতকিনাং রোগো যথা উদেতি তথেতি শেষঃ ॥ ২০ ॥

হে ইন্দ্রশত্রো ইতি ময়ি দীনে ব্রাহ্মণে কোপ স্তে নোচিত ইতি ভাবঃ। নোহস্মভ্যং

আমি জানি! এই সংসারে অনেক কপটী লোক বাস করিতেছে; তাহারা মিত্রের বেশ ধারণে প্রচ্ছন্নভাবে পরম শত্রুর কার্য্যই করে বটে, কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, ঐ মূর্খগণ বুঝে না যে, এতদ্বারা তাহারা নিজের অনিষ্টই নিজে সাধিত করিয়া থাকে। পাপের ফল সত্বর প্রত্যক্ষ হয় না বটে; নিষ্পাপ অবস্থায় মহাব্যাধি প্রভৃতি কঠিন রোগের উদয় হইলে, পূর্ব্বকৃত মহাপাপের পরিচয় যেমন পাওয়া যায়, সেইরূপ তোমরা কপট শত্রু কি না, আমি পূর্ব্বে বুঝিতে না পারিলেও, এক্ষণে ফলের দ্বারা তাহা বিলক্ষণ প্রতীতি করিলাম ॥ ২০ ॥

গুরুপুত্র বলিলেন, হে রাজন্! প্রবল বিক্রমে এবং অসীম তেজস্বিতায় আপনি যখন মহেন্দ্রের প্রতিপক্ষ, তখন আমাদের ন্যায় পরমুখাপেক্ষা

আভাস।

যে, ঘোর কলিযুগে যদি নবলক্ষণা ভক্তির পূর্ণাঙ্গ সাধনে সক্ষম হওয়াও না যায়, তবে এক নামকীর্ত্তনেই পূর্ণফল-লাভ হইবে; সন্দেহ নাই ॥ ১৮ ॥

নৈসর্গিকীয়ং মতিরস্য রাজন্ নিষচ্ছ মন্যুং কদদাঃ স্ম মা নঃ ॥ ২১ ॥

গুরুণৈবং প্রতিপ্রোক্তো ভূয় আহাসুরঃ সুতং।

নচেদ্‌গুরুমুখীয়ন্তে কুতোঽভদ্রাসতী মতিঃ ॥ ২২ ॥

প্রহ্লাদ উবাচ ॥

মতি র্ন কৃষ্ণে পরতঃ স্বতো বা মিথোঽভিপদ্যেত গৃহব্রতানাং।

অন্বয়ঃ

যতঃ ময়া ন প্রণীতং ন পাঠিতং, ন পরেণ অন্যেন, প্রণীতং পাঠিতং ; অতঃ অস্য ইয়ং মতিঃ নৈসর্গিকী স্বাভাবিকী এব ॥ ২১ ॥

গুরুণা এবং প্রতিপ্রোক্তঃ দত্তোত্তরঃ, সন্ অসুরঃ হিরণ্যকশিপুঃ, সুতং প্রহ্লাদং, আহ যথা ; হে অভদ্র কুলনাশন ! যদি ইয়ং গুরুমুখী গুরুবাক্যজন্যা ন ভবতি তদা অসতী ইয়ং মতিঃ তব কুতঃ জাতা ? ॥ ২২ ॥

প্রহ্লাদঃ উবাচ। অদান্তগোভিঃ অবশীভূতেন্দ্রিয়ৈঃ তমিশ্রং নরকং বিশতাং মুহুঃ চর্ব্বিতস্য

শ্রীধরস্বামী।

আর্ষঃ। ময়ি দোষারোপং মা কৃথা ইত্যর্থঃ। ইন্দ্রশত্রো ইতি নহি ব্রাহ্মণে তব কোপ উচিত ইতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

গুরুমুখী গুরুবাক্য জনিতা। হে অভদ্র ॥ ২২ ॥

আস্তামিয়ং বার্ত্তা ভবাদৃশানাং বিষয়াসক্তানাং অত্রানধিকারাদিত্যাশয়েনাহ মতিরিতি।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কুৎ কুৎসিতং দোষং মাস্ম অদাঃ অড়াগমঃ আর্ষঃ। ময়ি দোষারোপণং মা কৃথা ইত্যর্থঃ ॥২১॥

হে অভদ্র! অসতী বস্তুতস্তু ভদ্রা সতী সর্ব্বোত্তমা ॥ ২২ ॥

সত্যমিয়ং কৃষ্ণবিষয়া মতি র্ভবন্মতে অসত্যেব কিন্তৈষা মতি র্ভবাদৃশানাং কুতোঽপি

ব্রাহ্মণের বিপক্ষে দণ্ডায়মান হওয়া, কোনমতে সঙ্গত নহে। আমাদের উপর আপনার দোষারোপ করা বিধেয় নহে। কারণ আপনার পুত্র যে কথা বলিতেছেন, উহা আমাদের উপদেশে ঘটে নাই ; এবং অপর কেহ যে ওরূপ শিক্ষা দিয়াছেন, তাহাও নহে ওরূপ মতি আপনার পুত্রের অন্তরে স্বভাবতই স্ফুরিত হইয়াছে। অন্যের উপর দোষারোপ করা কর্ত্তব্য নহে ॥ ২১ ॥

গুরুপুত্র এইরূপ বলিলে, হিরণ্যকশিপু আত্মজ প্রহ্লাদকে সম্বোধন করত বলিলেন, অরে কুলনাশন অভদ্র ! যদি গুরুমুখে তোর এই সমস্ত বুদ্ধি পাওয়া হইয়া না থাকে, তবে এতাদৃশী অন্যায় দুষ্টা মতি তোমার কোথা হইতে জন্মিয়াছে ? ২২ ॥

প্রহ্লাদ বলিলেন হে পিতঃ ! যে সমস্ত অজিতেন্দ্রিয় ব্যক্তিগণ চর্ব্বিত-চর্ব্বণের

অদান্তগোভির্বিশতাং তমিস্রং পুনঃ পুনশ্চর্ব্বিত-চর্ব্বণানাং ॥ ২৩ ॥
ন তে বিদুঃ স্বার্থগতিং হি বিষ্ণুং দুরাশয়া যে বহির্থমানিনঃ।

অন্বয়ঃ।

চর্ব্বণং যেষাং তেষাং গৃহব্রতানাং (গৃহে এব ব্রতং সংকল্পঃ আসক্তিঃ যেষাং) তেষাং পরতঃ এবম্ভূতাৎ গুরোঃ সকাশাৎ, স্বতঃ প্রযত্নাৎ মিথঃ অন্যোঽন্যতঃ, বা কৃষ্ণে মতিঃ ভক্তিঃ ন অভিপদ্যতে ন সম্পদ্যতে ॥ ২৩ ॥

যে দুরাশয়াঃ (দুষ্টঃ বিষয়াক্রান্তঃ আশয়ঃ অন্তঃকরণং যেষাং তে) বহির্থমানিনঃ (বহিঃ বিষয়েষু পরমার্থবুদ্ধিঃ যেষাং তে) অক্ষৈঃ উপনীয়মানাঃ অন্ধাঃ যথা তথা তে ঈশস্য তন্ত্র্যাং

শ্রীধরস্বামী।

পরতো গুরোঃ স্বতো বা মিথো বা অন্যোঽন্যতঃ নাভিপদ্যেত ন সংপদ্যেত। কেষাং গৃহ এব ব্রতং সংকল্প ইতি কর্ত্তব্যতা চিন্তা যেষাং। অতএব অদান্তৈরনুপরতৈ র্গোভিরিন্দ্রিয়ৈ র্হেতুভূতৈস্তমিস্রং সংসারং বিশতাং। তত্র চর্ব্বিতস্যৈব চর্ব্বণং যেষাং ॥ ২৩ ॥

নন্থ শ্রীকৃষ্ণস্য পরমানন্দরূপত্বাৎ তেঽপি তন্নিষ্ঠাএব কিং ন স্যুঃ তদজ্ঞানাদিত্যাহ নেতি। যে দুরাশয়া বিষয়-বাসিতান্তঃকরণা স্তে হি বিষ্ণুং ন বিদুঃ। তত্র হেতুঃ স্বস্মিন্নেবার্থঃ পুরুষার্থো যেষাং তেষাং গতিং গম্যং। নন্থ তেঽপি গুরূপদেশাৎ বিষ্ণুং জ্ঞাস্যন্তি তত্রাহ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

কদাচিদপি নোৎপদ্যতে ইতি বক্রোক্ত্যা উপহসন্নাহ মতিরিতি। পরত ঈদৃশাদ্গুরোরন্যতো বা স্বতো বা মিথোঽন্যোঽন্যতো বা নাভিপদ্যেত ন সংপদ্যেত কিন্তূত্তর-গ্রন্থ-দৃষ্ট্যা মহচ্চরণরজোঽভিষেক-লিপ্সা-রহিতানামিতি তদীয়-স্বগতোক্তিরত্র শ্লোকেঽপি জ্ঞেয়া। কেষাং গৃহব্রতানাং গৃহাসক্তানাং। গৃহব্রতত্বমেবাহ। অদান্তৈরবশীকৃতৈর্গোভিরিন্দ্রিয়ৈ স্তমিস্রং নরকং। নন্থ গৃহব্রতাঃ কদাচিৎ স্বর্গিণোঽপি ভবন্তি তত্রাহ স্বপরাভ্যাং চর্ব্বিতস্যৈব পুনশ্চর্ব্বণং যেষাং তেষাং বেশ্যালয়ঃ স্বর্গো বা তুল্য এবেতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

নন্থ রে মূঢ় মামিন্দ্রাদি-বন্দিতপাদপীঠং পিতরমপি বক্রোক্তি-বিষয়ী কুরুষে! শৃণু রে কুমতে শৃণু! শুক্রাচার্য্যস্য শিষ্যা মহাবিদ্বাংস স্তদ্গুরবঃ কিং সর্ব্বশাস্ত্রতাৎপর্য্যং ন জানন্তি

ন্যায়, নিরন্তর ভুক্তবিষয়ের পুনঃ পুনঃ ভোগে আসক্ত থাকিয়া, বারংবার নরকার্ণবেই নিপতিত হয়, তাদৃশ গৃহাসক্ত ব্যাক্তিগণের পক্ষে ঈদৃশী কৃষ্ণবিষয়িণী মতি বা ভক্তি কেবল অপর এতাদৃশ গুরুর সন্নিধান হইতে পাইবার কোন সম্ভাবনাই নাই। অধিক কি! নিজের চেষ্টায় বা পরস্পরের যত্নেও কখন পাওয়া সম্ভবপর নহে ॥ ২৩ ॥

যাহাদের অন্তঃকরণে বিষয়বাসনা নিরন্তর জাগরূক থাকে, বাহ্যিক বিষয়কেই যাহারা পরমার্থ-বোধে আদর করিয়া থাকে, তাহারা কর্ম্মবন্ধনে পুনঃ পুনঃ আবদ্ধ হইয়া, পরমার্থ পথে ও ভগবৎস্বরূপ-দর্শনে উত্তরোত্তর বঞ্চিত হইয়াই

অন্ধা যথান্ধৈরুপনীয়মানা স্তেঽপীশতন্ত্র্যামুরুদাম্নি বদ্ধাঃ ॥ ২৪ ॥
নৈষাং মতি স্তাবদুরুক্রমাঙ্ঘ্রিং স্পৃশত্যনর্থাপগমো যদর্থঃ।

অন্বয়ঃ।

দীর্ঘরজ্জাং বেদলক্ষণায়াং, উরূণি দামানি ব্রাহ্মণাদি-নামানি যস্যাং তস্যাং (কাম্যকর্ম্মভিঃ) বদ্ধাঃ সন্তঃ সার্থগতিং (স্বস্মিন্ ভগবতি এব অর্থঃ পুরুষার্থঃ যেষাং তেষাং গতিং বিষ্ণুং ন বিদুঃ ॥ ২৪ ॥

অনর্থাপগমঃ (অনর্থস্য সংসার-পরম্পরা-দুঃখস্য অপগমঃ নিরাশঃ ইব) যদর্থঃ যস্যাঃ ভগবদঙ্ঘ্রিস্পর্শিন্যাঃ মতেঃ অর্থঃ প্রয়োজনং) সা মতিঃ নিষ্কিঞ্চনানাং ঐহিকামুষ্মিক-ফল-

শ্রীধরস্বামী।

বহির্বিষয়েষ্বর্থো যেষাং তে বহিরর্থা স্তানেব গুরুত্বেন মন্তুং শীলং যেষাং তে। অতোঽন্ধৈ রুপনীয়মানা অন্ধা যথা পন্থানং ন বিদুঃ কিন্তু গর্ত্তে পতন্তি তথা তেঽপি ঈশস্য তন্ত্র্যাং দীর্ঘরজ্জাং বেদলক্ষণায়াং উরূণি দামানি ব্রাহ্মণাদি-নামানি যস্যাং তস্যাং কাম্যৈঃ কর্ম্মভি র্বদ্ধা এব ভবন্তীত্যর্থঃ। তদুক্তং বিষয়াবিষ্টবিত্তানাং বিষ্ণাবেশঃ সুদূরতঃ। বারুণী-দিগ্‌গতং বস্তু ব্রজন্নৈন্দ্রীং কিমাপ্নুয়াৎ ॥ ২৪ ॥

ননুচৈকো দেবঃ সর্ব্বভূতেষু গূঢ়ঃ সর্ব্বব্যাপী সর্ব্বভূতান্তরাত্মা ইত্যাদি শ্রুতিপ্রতিপাদিতং বিষ্ণুং কথং ন বিদুঃ কুতো বা তেষাং তমিশ্রপ্রবেশঃ তত্রাহ নৈষামিতি। নিষ্কিঞ্চনানাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যত স্তেভ্যোঽধীতমর্থং ন ত্বং সাধু মন্যসে ইত্যত আহ নেতি। তে স্বস্য অর্থরূপাং গতিং বিষ্ণুং ন বিদুঃ। কিন্তুনর্থরূপাং গতিং স্বর্গাদিমেব জানন্তীতি ভাবঃ। যতো দুরাশয়া দুষ্টান্তঃকরণা বহির্বিষয়-সুখমনর্থমেব অর্থং মন্তুং শীলং যেষাং তে। অত স্তএব যদি বিষ্ণুং ন বিদু স্তদা কথং তাচ্ছয্যা জ্ঞাস্যন্তীতি সদৃষ্টান্তমাহ। অন্ধৈ রুপনীয়মানাঃ উপদিষ্টমার্গাঃ সন্তোঽন্ধো যথা গর্ত্তে পততি তথৈব বাচি বেদলক্ষণায়াং তন্ত্র্যাং দীর্ঘরজ্জাং উরূণি দামানি ব্রাহ্মণাদি-নামানি যস্যাং তস্যাং কর্ম্মভি র্বদ্ধা এব ভবন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

ননুচ যদি বিষ্ণুরেব স্বার্থরূপা গতি শাস্ত্রৈরুচ্যতে তদা ত্বদ্গুরূণাং সর্ব্বশাস্ত্রজ্ঞানাং

থাকে। কারণ এক জন অন্ধ অপর একজন অন্ধকে পথ দেখাইয়া লইয়া গেলে, যেমন বিপথে গর্ত্তাদিতেই উভয়ে নিপতিত হইয়া থাকে, সেইরূপ তাহারাও ঈশ্বর-কর্ত্তৃক প্রচারিত বেদে উপদিষ্ট ভাবি ভোগপ্রদ কর্ম্মের আশ্রয়ে অগ্রসর হইয়া, ব্রাহ্মণাদি বর্ণাশ্রমোচিত কর্ম্মে আবদ্ধ থাকিয়া, অকর্ম্মস্বরূপ স্বকীয় পরমার্থ-ধনে বঞ্চিত হইয়াই পড়ে। প্রকৃত পুরুষার্থস্বরূপ বিষ্ণুকে তাহারা কখনই অবগত হইতে পারে না ॥ ২৪ ॥

সংসার-পরম্পরা যাবদীয় দুঃখের নিবারণ করাই যাহার প্রধান প্রয়োজন ও একমাত্র লক্ষ্য, তাদৃশ ভগবচ্চরণ-স্পর্শিণী মতি কেবল বাক্যের সাহায্যে

মহীয়সাং পাদরজোঽভিষেকং নিষ্কিঞ্চনানাং ন বৃণীত যাবৎ ॥ ২৫ ॥
ইত্যুক্তোপরতং পুত্রং হিরণ্যকশিপু রুষা।
অন্ধীকৃতাত্মা স্বোৎসঙ্গান্নিরস্যত মহীতলে ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

ত্যাগিনাং, মহীয়সাং পাদরজোভিঃ আত্মনঃ অভিষেকং যাবৎ ন বৃণীত তচ্চরণং শরণং ন আশ্রয়েৎ, তাবৎ (বেদবাক্যতো জাতাপি) এষাং মতিঃ উরুক্রমাঙ্ঘ্রিং ন স্পৃশতি ন প্রাপ্নোতি ॥ ২৫ ॥

ইতি উক্ত্বা উপরতং নিরস্তং, পুত্রং প্রহ্লাদং, রুষা অন্ধীকৃতাত্মা বিবেকশূন্যহৃদয়ঃ হিরণ্যকশিপুঃ স্বস্য উৎসঙ্গাৎ অঙ্কাৎ, মহীতলে নিরস্যত চিক্ষেপ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নিরস্ত-বিষয়াভিমানানাং মহত্তমানাং পদরজসাঽভিষেকং যাবন্ন বৃণীত তাবৎ শ্রুতি-বাক্যতো জাতেঽপি এষাং মতিরুরুক্রমস্যাঙ্ঘ্রিং ন স্পৃশতি ন প্রাপ্নোতি অসম্ভাবনাদিভি র্বিহন্যত ইত্যর্থঃ। অনর্থস্য সংসারস্যাপগমো যদর্থং যস্যা অঙ্ঘ্রিস্পর্শিন্যা মতেরর্থঃ প্রয়োজনং। মহদনুগ্রহাভাবান্ন তত্ত্বনিশ্চয়ো নাপি মোক্ষস্তেষামিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

নিরস্যত চিক্ষেপ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মতি র্বিষ্ণুনিষ্ঠৈবোৎপদ্যেতেত্যত স্তেষাং বিষ্ণুনিষ্ঠমতিত্বাভাবাদেব বিষ্ণুভক্তিরশাস্ত্রীয়েত্যনুমীয়তে ইত্যত আহ নৈষামিতি। নিষ্কিঞ্চনানাং মৎকৃতে ত্যক্তকর্ম্মাণ স্ত্যক্ত-স্বজন-বান্ধবা ইতি ভগবদ্বাক্যবিশ্বাসাৎ ত্যক্তব্যবহারিক-বিত্তপুত্র-কলত্রাভিলাষ-কর্ম্ম-জ্ঞানাদীনাং ভক্তিমাত্রৈকবাসনত্বেন মহীয়সাং পাদরজসা স্বস্য বৈষ্ণবত্বেনাভিষেকং যাবন্ন বৃণীত তাবন্মতিরুরুক্রমাঙ্ঘ্রিং ন স্পৃশতি। যস্য দেবে পরা ভক্তি র্যথা দেবে তথা গুরৌ। তস্যৈতে কথিতা হ্যর্থা প্রকাশন্তে মহাত্মন ইতি। যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্য স্তস্যৈষ আত্মা বৃণুতে তনুং স্বামিত্যাদি শ্রুতিভ্যঃ। অনর্থস্য সংসারস্য অপগমো যদর্থঃ। যস্যাঙ্ঘ্রিস্পর্শিন্যা মতেরর্থঃ প্রয়োজনমানুষঙ্গিকমেব ফলং মুখ্যং তূরুক্রমাঙ্ঘ্রি স্পর্শঃ স এব ॥ ২৫। ২৬ ॥

বা কর্ম্মকাণ্ডের অনুষ্ঠানে কখন প্রাপ্ত হওয়া যায় না। তাদৃশী মতি অর্থাৎ ভগবদ্ভক্তি প্রাপ্ত হইতে হইলে, নিষ্কিঞ্চন ভগবদ্ভক্ত-শ্রেষ্ঠ মহামনা ব্যক্তিগণের চরণ-রজে আপনাকে সম্পূর্ণ অভিসিঞ্চিত করা একান্ত প্রয়োজন। যদবধি ভক্তেরচরণে শরণাগত হওয়া না হয়, তদবধি এ মতি উরুক্রমের চরণারবিন্দকে স্পর্শ করিতে কখনই পারে না ॥ ২৫ ॥

এইরূপ বলিয়া, প্রহ্লাদ নিরস্ত হইলে, হিরণ্যকশিপু ক্রোধে অন্ধপ্রায় হইলেন। তাঁহার অন্তঃকরণ হইতে বিবেকবুদ্ধি দূরে পলায়ন করিল; তিনি পুত্র প্রহ্লাদকে নিজ অঙ্ক হইতে ভূমিতে নিক্ষেপ করিলেন ॥ ২৬ ॥

আহামর্ষরুষাবিষ্টঃ কষায়ীভূতলোচনঃ।
বধ্যতামাশ্বয়ং বধ্যো নিঃসারয়ত নৈর্ঋতাঃ॥ ২৭॥
অয়ং মে ভ্রাতৃহা সোঽয়ং হিত্বা স্বান্ সুহৃদোঽধমঃ।
পিতৃব্যহন্তুঃ পাদৌ যো বিষ্ণোর্দাসবদর্চ্চতি॥ ২৮॥
বিষ্ণুর্ব্বা সাধ্বসৌ কিন্নু করিষ্যত্যসমঞ্জসঃ।

অন্বয়ঃ।

তথা অমর্ষ-রুষাবিষ্টঃ (অমর্ষঃ অসহনং তেন সহিতয়া রুষা আবিষ্টঃ ব্যাপ্তঃ) অতএব কষায়ী-ভূতলোচনঃ (কষায়ীভূতে আতাম্রে লোচনে যস্য সঃ) সঃ হিরণ্যকশিপুঃ আহ যথা; হে নৈর্ঋতাঃ! রাক্ষসাঃ! এনং ইতঃ আশু নিঃসারয়ত ততশ্চ বধ্যতাম্ যতোঽয়ং বধ্যঃ বধার্হঃ॥ ২৭॥

যঃ অধমঃ স্বান্ অস্মান্ পিত্রাদীন্ সুহৃদঃ হিতকারিণঃ হিত্বা ত্যক্ত্বা পিতৃব্যস্য হিরণ্যাক্ষস্য হন্তুঃ বিষ্ণোঃ পাদৌ যতঃ দাসবৎ অর্চ্চতি সঃ অয়ং এব অতঃ মে ভ্রাতৃহা॥ ২৮॥

অহো! যঃ অসৌ পঞ্চহায়নঃ পঞ্চবার্ষিকঃ বালঃ অপি যদা দুস্ত্যজং আপ পিত্রোঃ সৌহৃদং

শ্রীধরস্বামী।

অমর্ষোঽসহনং কেন সহিতয়া রুষা আবিষ্টঃ ব্যাপ্তঃ। কষায়ীভূতে আতাম্রে লোচনে যস্য। হে নৈর্ঋতাঃ রাক্ষসাঃ। এনং নিঃসারয়ত নিষ্পাতয়ত॥ ২৭॥

বধ্যত্বে হেতুঃ যতোঽয়ং মে ভ্রাতৃহা কুতো যো বিষ্ণোঃ পাদাবর্চ্চতি তৎপক্ষপাতীত্যর্থঃ। অতঃ সএবায়মিত্যন্বয়ঃ॥ ২৮॥

অহো বিষ্ণুরপি অমুমাবশ্বসনীয়ং কিমিতি স্বীকৃতবানিত্যাহ বিষ্ণোর্ব্বেতি। অহাৎ জহৌ॥ ২৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অমর্ষোঽসহনং তেন সহিতয়া রুষা আবিষ্টঃ। হে নৈর্ঋতা রাক্ষসাঃ॥ ২৭॥

অয়ং মে ভ্রাতৃহা। নন্বু বিষ্ণুস্তে ভ্রাতৃহা প্রসিদ্ধ স্তত্রাহ স বিষ্ণুরয়মেবেত্যর্থঃ কুতঃ। হিত্বেত্যাদি। দাসবদিতি অসুরমহারাজনন্দনোঽপি ভূত্বেত্যর্থঃ। বিষ্ণুনা স্বদাসেষু স্বসাম্য-প্যার্পণাৎ বিষ্ণুরেবায়মিতি বধ্যতাং॥ ২৮॥

বিষ্ণুরপ্যবিশ্বসনীয়কথমিমং বুদ্ধিমান্ ভূত্বা কথং বিশ্বসেদিত্যাহ বিষ্ণোর্বেতি॥ ২৯॥

ক্রোধের আবেগে তাঁহার চিত্ত কিংকর্ত্তব্যবিমূঢ় হইয়া পড়িল। তখন হিরণ্যকশিপু ক্রোধ-কষায়িত-লোচনে ভৃত্যবর্গকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, অরে রাক্ষসগণ! এই প্রহ্লাদকে সত্বর আমার সম্মুখ হইতে অন্যত্র লইয়া গিয়া, ইহার প্রাণবধ কর। ২৭॥

অহো! যে অধম সন্তান নিজের প্রকৃত হিতকারী পরম বন্ধু পিতামাতা প্রভৃতি স্বজনবর্গকে পরিত্যাগ পূর্ব্বক, নিজের পিতৃব্য হিরণ্যাক্ষের নিধনকারী পরম শত্রু বিষ্ণুর চরণকে দাসের ন্যায় সেবা করে, প্রকৃত প্রস্তাবে এক্ষণে তাহাকেই আমার ভ্রাতৃহন্তা বলিয়া অবশ্যই জানিতে হইবে॥ ২৮॥

সৌহৃদং দুস্ত্যজং পিত্রোরহাদ্ যঃ পঞ্চহায়নঃ ॥ ২৯ ॥
পরোঽপ্যপত্যং হিতকৃদ্যথৌষধং স্বদেহজোঽপ্যাময়বৎ সুতোঽহিতঃ।
ছিন্দ্যাত্তদঙ্গং যদুতাত্মনোঽহিতং শেষং সুখং জীবতি যদ্বিবর্জনাৎ ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

স্নেহং অহাৎ ত্যক্তবান্, তাদৃশঃ অসমঞ্জসঃ কৃতঘ্নঃ, অসৌ প্রহ্লাদঃ বিষ্ণোঃ বা কিং সাধু উপকারং, করিষ্যতি ॥ ২৯ ॥

হিতকৃৎ ঔষধং যথা (বনে জাতং অপি ততঃ আনীয় সংরক্ষ্যতে তথা) পরঃ হিতকৃৎ চেৎ তদা সঃ অপত্যং (অপত্যবৎ সংরক্ষণীয়ঃ); স্বদেহজঃ সুতঃ অহিতঃ চেৎ তদা সঃ আময়বৎ হন্তব্যঃ। যৎ অঙ্গং আত্মনঃ অহিতং দুঃখদং, তৎ অঙ্গং উত অপি ছিন্দ্যাৎ যস্য অঙ্গস্য বিবর্জ্জনাৎ শেষং অঙ্গং সুখং জীবতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ননু তবায়মপত্যং কথং বধ্যস্তত্রাহ পরোঽপ্যৌষধমিব হিতকৃচ্চেৎ তদপত্যমেবজ্ঞেয়ঃ। সুতঃ স্বদেহজোঽপি অহিতশ্চেদাময় ইব আস্তাং মমতাস্পদস্য কথা অঙ্গমপি যৎ করচরণাদি তদপ্যাত্মনোঽহিতঞ্চেৎ ছিন্দ্যাদেবেত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু তদপত্যময়মস্মাভিঃ কথং হন্তমর্হ সুত্রাহ পরোঽপ্যৌষধমিব হিতকৃচ্চেত্তদপত্যমিব জ্ঞেয়ঃ। আস্তাং মমতাস্পদস্য কথা অঙ্গমপি যৎ করচরণাদি তদপ্যাত্মনোঽহিতং চেৎ ছিন্দ্যাদেবেত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

অহো! যে এই কেবল পঞ্চম বর্ষ বয়ঃক্রম কালেই দুস্ত্যজ পিতৃস্নেহকে পরিত্যাগ করিতে পারিয়াছে, তাদৃশ কৃতঘ্নের দ্বারা বিষ্ণুরই বা কি উপকার সাধিত হইতে পারে! ॥ ২৯ ॥

অহো! আত্মজ হইলেই যে আদরের বস্তু হয়, তাহা নহে। কারণ ঔষধ অতি দূরবর্ত্তী বনে জন্মিলেও উপকারী বলিয়া, যত্ন পূর্ব্বক রক্ষিত হয়; সেইরূপ সম্পর্কশূন্য পরও যদি হিতকারী হয়, তাহা হইলে অপত্য-নির্ব্বিশেষে প্রতিপালনীয়; কিন্তু ঔরসজাত সন্তানও যদি প্রকৃত প্রস্তাবে অমঙ্গলকারী হয়, তাহা হইলে প্রকৃত পর অনিষ্টকারী রোগের ন্যায়, তাহার মূল পর্য্যন্ত উৎপাটন করা বিধেয়। দেখ! দেহের মধ্যে কোন অঙ্গ যদি বিষাদিতে দূষিত হইয়া জীবননাশক বলিয়া প্রতীত হয়, তাহা হইলে যেমন তৎক্ষণাৎ দেহ হইতে সেই অঙ্গকে ছেদন করত আত্মরক্ষা করা প্রয়োজন, সেইরূপ অহিতকারী ঔরসজাত সন্তানকেও পরিত্যাগ করত, অবশিষ্ট জীবন সুখে অতিবাহিত করা কর্ত্তব্য ॥ ৩০ ॥

সর্ব্বৈরুপায়ৈর্হন্তব্যঃ সন্তোজ-শয়নাসনৈঃ।
সুহৃল্লিঙ্গধরঃ শত্রুর্মুনের্দুষ্টমিবেন্দ্রিয়ং ॥ ৩১ ॥
নৈর্ঋতাস্তে সমাদিষ্টা ভর্ত্রা বৈ শূলপাণয়ঃ।
তিগ্মদংষ্ট্রকরালাস্যা স্তাম্রশ্মশ্রুশিরোরুহাঃ ॥

অন্বয়ঃ।

মুনেঃ দুষ্টং ইন্দ্রিয়ং ইব অয়ং সুহৃল্লিঙ্গধরঃ পুত্রবেশধারী, অতঃ শত্রুঃ এস, সন্তোজ-শয়নাসনৈঃ (সন্তোজে বিষাদিপ্রয়োগেন শয়নে আসনে চ শস্ত্রপ্রহারেণ) সর্ব্বৈঃ উপায়ৈঃ অয়ং হন্তব্যঃ ॥ ৩১ ॥

তিগ্মদংষ্ট্রকরালাস্যাঃ (তিগ্মাঃ তীক্ষ্ণাঃ দংষ্ট্রাঃ করালানি আস্যানি যেষাং তে) তাম্রাণি শ্মশ্রূণি শিরোরুহাঃ চ যেষাং তথাবিধাঃ তে শূলপাণয়ঃ নৈর্ঋতাঃ রাক্ষসাঃ, ভর্ত্রা হিরণ্যকশিপুনা এবং সমাদিষ্টাঃ-আজ্ঞপ্তাঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অতঃ সর্ব্বৈরুপায়ৈর্হন্তব্যঃ। সন্তোজো ভোজনং। ভোজনাদিষু বিষাদিপ্রয়োগৈরিত্যর্থঃ। যথা দুষ্টমিন্দ্রিয়ং মুনেঃ শত্রুঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভোজ্যাদিবস্তুষু বিষাদ্যর্পণৈরপি হন্যতামিত্যাহ সর্ব্বৈরিতি ॥ ৩১। ৩২ ॥

পুত্ররূপ সুহৃদের বেশ ধারণে এই পরম শত্রু আমার গৃহে প্রবেশ করিয়াছে! দুষ্ট ইন্দ্রিয় যেমন মুনিগণের পক্ষে পরম শত্রু ও সর্ব্বতোভাবে বর্জ্জনীয়, সেইরূপ এই পরম শত্রু প্রহ্লাদও আমার পক্ষে সর্ব্বতোভাবে বর্জ্জনীয়। যে কোন উপায়ে ইহার প্রাণবধ করাই আমার অবশ্য কর্ত্তব্য। ভোজনের সহিত বিষ প্রয়োগে, শয়ন বা উপবেশনকালে সর্প বা অস্ত্রাদির প্রয়োগে ইহার প্রাণনাশ করাই আমার একান্ত প্রয়োজন ॥ ৩১ ॥

রাক্ষসগণ প্রভু হিরণ্যকশিপুর এই প্রকার আদেশ প্রাপ্ত হইয়া, শূলহস্তে প্রহ্লাদের অভিমুখে ধাবিত হইল; এবং তাম্রবর্ণ শ্মশ্রু ও শিরোরুহ বিশিষ্ট উক্ত অসুরগণ তীক্ষ্ণধার দন্তপংক্তিবিশিষ্ট করাল বদনের বিকাশে—॥

আভাস।

"কৌন্তেয় প্রতিজানীহি ন মে ভক্তঃ প্রণশ্যতি" হে অর্জ্জুন! তুমি নিশ্চয় জানিও যে, আমার-ভক্ত কখন বিনষ্ট হইবে না। এই অমীয়পূর্ণ আশ্বাস-বাক্যের সার্থকতা এক প্রহ্লাদ জীবনেই সুস্পষ্ট প্রতীত হইয়াছে। প্রহ্লাদ শিশু; কিন্তু সংসার-দৃষ্টিতে পরম রক্ষক স্বীয় পিতা সাক্ষাৎ হিরণ্যকশিপুই তাহার শত্রু! মানব যতই প্রাচীন হউন না! হটাৎ কোনরূপ প্রাণনাশক বিপদ্ সমক্ষে অবলোকন করিলে, "মা গো"! বা বাবা গো!" বলিয়া

নদন্তো ভৈরবং নাদং ছিন্ধি ভিন্ধীতি বাদিনঃ।
আসীনঞ্চাহনন্ শূলৈঃ প্রহ্লাদং সর্ব্বমর্ম্মসুঃ ॥ ৩২ ॥
পরে ব্রহ্মণ্যনির্দ্দেশ্যে ভগবত্যখিলাত্মনি।
যুক্তাত্মন্যফলা আসন্নপুণ্যস্যেব সংক্রিয়াঃ ॥

অন্বয়ঃ।

ভৈরবং নাদং নদন্তঃ এনং ছিন্ধি ভিন্ধি ইতি বাদিনঃ বদন্তঃ, রাক্ষসাঃ আসীনং প্রহ্লাদং সর্ব্বমর্ম্মসু (বৃষণ-কুক্ষি-হৃদয়-কণ্ঠ-শিরাংসি তেষু) শূলৈঃ অহনন্ ॥ ৩২ ॥

তথাপি পরে- পরমেশ্বরে ব্রহ্মণি নির্ব্বিকারে, অনির্দ্দেশ্যে বচনাগোচরে, অখিলাত্মনি সর্ব্বনিয়ন্তরি, ভগবতি যুক্তঃ সমাহিতঃ আত্মা অন্তঃকরণং যস্য তস্মিন্ প্রহ্লাদে তেষাং প্রহারাঃ অপুণ্যস্য পুণ্যহীনস্য, সংক্রিয়াঃ ইব অফলাঃ আসন্ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তিগ্মা তীক্ষ্ণা দংষ্ট্রা যেষাং করালান্যাস্যানি যেষাং তেচ তেচ তাম্রাণি শ্মশ্রূণি শিরোরুহাশ্চ যেষাং ॥ ৩২ ॥

পরে ঈশ্বরে যুক্তঃ সমাহিত আত্মা মনো যস্য তস্মিন্ তেষাং প্রহারা নিষ্ফলা জাতাঃ তত্র

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগবতি হরৌ যুক্তঃ সংযুক্ত আত্মা দেহো যস্য তস্মিন্। গোবিন্দপরিরম্ভিত ইত্যাদি পূর্ব্বোক্তেঃ পিত্রা স্বাঙ্কে গুপ্তে পুত্রে ইবেতি ভাবঃ। নন্থ তর্হি কিং ভগবদঙ্গোপরি শস্ত্র-প্রহারা অভূবং স্তত্র নহি নহ্যসংভবাদেবেত্যাহ পরে ইত্যাদি। ব্রহ্মণি ব্যাপকে নির্ব্বিকারেঽ-

---

মার্ মার্! কাট্ কাট্! শব্দে ভীষণ রবে ধ্বনি করত, শত শত শূলের প্রহারে প্রহরিগণ উপবিষ্ট প্রহ্লাদের শিরোদেশ কুক্ষিভাগ এবং বৃষণাদি মর্ম্মস্থানে তীব্রবেগে আঘাত করিতে লাগিল ॥ ৩২ ॥

কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয়! পুণ্যহীন ব্যক্তির যেমন কোনরূপ সৎকার্য্যই ফলপ্রদ হয় না, সেইরূপ অসুরগণের যাবতীয় উদ্যম প্রহ্লাদের সমীপে নিষ্ফল হইয়া গেল। নির্ব্বিকার নিরঞ্জন পরাৎপর পরমব্রহ্ম অখিলাত্মা ভগবান্ বিষ্ণুতে চিত্ত সমর্পিত রাখায়, প্রহ্লাদের শরীরে অসুরগণের তাদৃশ দৌরাত্ম্য কোনরূপ বিঘ্ন উৎপাদনে সক্ষম হইল না ॥

আভাস।

চিৎকার করিয়া উঠেন। অর্থাৎ সংসারে জনক-জননীর ন্যায়, আর কেহ রক্ষক নাই। আজীবন তাঁহাদের রক্ষণাবেক্ষণে প্রতিপালিত ও পরিবর্দ্ধিত হইয়া, মানব মনুষ্য-পদবী লাভ করে। কিন্তু প্রহ্লাদের সেই পরম আশ্রয়ই পরম শত্রুত্বে পরিণত। বালক প্রহ্লাদ তথাপি কিছুমাত্র বিচলিত না হইয়া, সংসারের সার পতিতপাবন জগৎপিতার শরণাগত হইয়া যে কি ফল প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, সাংসারিক জীবকে তাহাই প্রতীত করাইবার জন্য

প্রয়াসেঽপহৃতে তস্মিন্ দৈত্যেন্দ্রঃ পরিশঙ্কিতঃ।
চকার তদ্বধোপায়ান্ নির্ব্বন্ধেন যুধিষ্ঠির ॥ ৩৩ ॥
দিগ্‌গজৈর্দন্দশূকেন্দ্রৈরভিচারাবপাতনৈঃ।
মায়াভিঃ সন্নিরোধৈশ্চ গরদানৈরভোজনৈঃ ॥

অন্বয়ঃ।

হে যুধিষ্ঠির! এবং তস্মিন্ প্রহ্লাদে (দৈত্যানাং শূলপ্রহারাদি মারণোপায়রূপে) প্রয়াসে অপহৃতে নিষ্ফলং গতে, সতি দৈত্যেন্দ্রঃ হিরণ্যকশিপুঃ, পরিশঙ্কিত. সন্ নির্ব্বন্ধেন অত্যাগ্রহেণ তস্য প্রহ্লাদস্য, মারণোপায়ান্ চকার ॥ ৩৩ ॥

দিগ্‌গজৈঃ (তস্যোপরি দিগ্‌গজাক্রমণৈঃ) দন্দশূকেন্দ্রৈঃ (সর্পশ্রেষ্ঠদংশনৈঃ) অভিচারৈঃ

শ্রীধরস্বামী।

হেতবঃ ব্রহ্মণি নির্ব্বিকারে অনির্দ্দেশ্যেঽবিষয়ে ভগবতি নিরতিশয়ৈশ্বর্য্যে অখিলাত্মনি শস্ত্রাদীনামপি নিয়ন্তরি এবম্ভূতে পরে অপুণ্যস্য নির্দ্দৈবস্য সৎক্রিয়া মহোদ্যমা ইব ॥ ৩৩ ॥

অভিচারাঃ কৃত্যাদয়শ্চ। অবপাতনানি গিরিশৃঙ্গাদধঃ পাতনানিচ তৈঃ। অবটাদিষু

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নির্দ্দেশ্যে ভগবতি অতর্ক্যৈশ্বর্য্যে। অখিলাত্মনি শস্ত্রাদীনামপি নিয়ন্তরি শস্ত্রাঘাতঃ কথং সম্ভবন্তীতি ভাবঃ। অপুণ্যস্য দুর্ভাগ্যস্য ॥ ৩৩ ॥

অভিচারৈঃ কৃত্যাদিভিঃ অবপাতনৈরত্যুচ্চদেশাদধঃপাতনৈঃ। কৃত্যাদি-সংনিরোধৈ

অনুচর দৈত্যগণ কর্ত্তৃক প্রহ্লাদকে নিহত করিবার যাবদীয় উপায় নিষ্ফল হইলে, দৈত্যরাজের মনোমধ্যে অতীব আশঙ্কা উপস্থিত হইল। হে যুধিষ্ঠির! তখন হিরণ্যকশিপু বিশেষ নীতির অনুসরণে প্রহ্লাদকে নিহত করিতে কৃত-সংকল্প হইয়া, নানাপ্রকার বধোপায় নিরূপণ করিতে লাগিলেন ॥ ৩৩ ॥

কখন মত্ত মাতঙ্গের পদে দলিত করিয়া, বিষম বিষধরের অব্যর্থ দংশনের

আভাস।

এস্থলে গ্রন্থকর্ত্তা প্রহ্লাদ-চরিত্র বর্ণন করিয়াছেন। যাহার কেহ নাই, তাহার ভগবান্ আছেন। তাঁহাকে আপনার করিতে পারাই, সংসারে একমাত্র লক্ষ্য। হিরণ্যকশিপুর সকল ছিল; কেবল তিনি (ভগবান্) তাহার পক্ষে ছিলেন না; সুতরাং তাহার ভয়ের সীমা ছিল না এবং নিজের পুত্রের উপলক্ষেই তাহাকে নিহত হইতে হইল। প্রহ্লাদের কেহ ছিল না; কেবল ভগবান্ মাত্র সহায় ছিলেন; তিনি একাকী প্রহ্লাদের সকল অভাবের পূরণে, তাহাকে রক্ষা করিলেন। প্রবল-পরাক্রম হিরণ্যকশিপুর সর্ব্বপ্রকার মারণোপায় বিফল হইয়া গেল। প্রহ্লাদ নিরুদ্বেগে পরমানন্দ উপভোগ করিতে লাগিলেন। হিরণ্যকশিপু সাংসারিক সর্ব্বপ্রকার সদ্ভাবের শীর্ষস্থান অধিকার করিয়াও, সদা উৎকণ্ঠিত-চিত্তে অবস্থান পূর্ব্বক অকালে মৃত্যুকে আলিঙ্গন করিলেন ॥ ৩০—৩৩ ॥

হিমবায়্বগ্নি-সলিলৈঃ পর্ব্বতাক্রমণৈরপি ॥ ৩৪ ॥
ন শশাক যদা হন্তুমপাপমসুরঃ সুতং।
চিন্তাং দীর্ঘতমাং প্রাপ্তস্তৎকর্ত্তুং নাভ্যপদ্যত ॥ ৩৫ ॥
এষ মে বহ্বসাধূক্তো বধোপায়াশ্চ নির্ম্মিতাঃ।

অন্বয়ঃ।

(কৃত্যোৎপাদনৈঃ) অবপাতনৈঃ (গিরিশৃঙ্গাদিভ্যঃ অধঃপাতনৈঃ) মায়াভিঃ (অকস্মাদুৎপাদিতৈঃ সিংহব্যাঘ্রাদিভিঃ) সন্নিরোধৈঃ (অবটাদিষু) গরদানৈঃ বিষপ্রয়োগৈঃ, অভোজনৈঃ উপবাসৈঃ, হিমবায়্বগ্নিসলিলৈঃ তেষু তেষু পাতনৈঃ, পর্ব্বতাক্রমণৈঃ (তদুপরি পর্ব্বত-নিক্ষেপৈঃ) ॥ ৩৪ ॥

(এতৈঃ উপায়ৈঃ) যদা অপাপং নির্দোষং, সুতং হন্তুং ন শশাক তথা তৎ তস্য হননং কর্ত্তুং উপায়ান্তরং চ ন অভ্যপদ্যত ন লেভে, তদা অসৌ অসুরঃ দীর্ঘতমাং চিন্তাং প্রাপ্তঃ ॥৩৫॥

এষঃ বালঃ মে ময়া বহু অসাধু যথা ভবতি তথা উক্তঃ ; তথা অস্য বধোপায়াঃ চ নির্ম্মিতাঃ,

শ্রীধরস্বামী।

সংনিরোধৈশ্চ পর্ব্বতাক্রমণৈঃ পর্ব্বতানাং তদুপরি ক্ষেপণৈঃ। বহুবচনৈরভিচারাদ্যাবৃত্তিং দর্শয়তি ॥ ৩৪ ॥

তদ্ধননং কর্ত্তুং নাভ্যপদ্যত ন প্রাপ, নাশক্নোদিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

চিন্তামেবাহ এষ ইতি ত্রিভিঃ। মে ময়া অসাধু পরুষং যথা ভবতি তথোক্তঃ। অসদ্ধর্ম্মৈ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

র্বহুবচনৈরভিচারাদ্যাবৃত্তয়ঃ সূচিতাঃ ॥ ৩৪ ॥

তৎ হননং কর্ত্তুং নাভ্যপদ্যত ন প্রাপ নাশক্নোদিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

দ্বারা, নানাপ্রকার অভিচারের প্রয়োগে, কখনও বা উচ্চ গিরিশৃঙ্গ হইতে নিক্ষেপ করত, গর্ত্তাদি গিরিকোটরে বহুকাল বায়ুর গমনাগমন ব্যতীত স্থলে রুদ্ধ রাখিয়া, বিষ প্রয়োগে এবং অনশনে প্রহ্লাদের জীবননাশের বিলক্ষণ চেষ্টা করিয়াও যখন হিরণ্যকশিপু ব্যর্থ-মনোরথ হইলেন, তখন তিনি দারুণ হিমে, ভীষণ বাত্যায়, প্রচণ্ড অগ্নিকুণ্ডে একে একে নিক্ষেপ করত সর্ব্বান্তে পর্ব্বতের উচ্চ শৃঙ্গ হইতে নিক্ষেপ করত পুত্রের প্রাণবধের চেষ্টা করিলেন ॥ ৩৪ ॥

কিন্তু নিষ্পাপ-হৃদয় প্রহ্লাদকে স্বয়ং ভগবান্ রক্ষা করায়, হিরণ্যকশিপুর কোন উদ্যমই সফল হইল না। প্রহ্লাদকে কোন উপায়ে যখন নিহত করিতে পারিলেন না, তখন তাঁহার দীর্ঘ চিন্তা উপস্থিত হইল ॥ ৩৫ ॥

হিরণ্যকশিপু মনোমধ্যে বিশেষ বিবেচনা পূর্ব্বক ভাবিলেন যে, এই সামান্য বালকের নিধনার্থ আমি নানাপ্রকার উপায়েরই প্রয়োগ করিয়াছি! কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, সেই সমস্ত দারুণ আভিচারিক উপায় সম্পূর্ণ

তৈস্তৈর্দ্রোহৈ রসদ্ধর্ম্মৈর্মুক্তঃ স্বেনৈব তেজসা ॥ ৩৬ ॥
বর্ত্তমানোঽবিদূরে বৈ বালোঽপ্যজরধীরয়ং।
ন বিস্মরতি মেঽনার্য্যং শুনঃশেফ ইব প্রভুঃ ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ।

কারিতাঃ ; তৈঃ তৈঃ দ্রোহৈঃ শূলঘাতাদিভিঃ অসদ্ধর্ম্মৈঃ অভিচারাদিভিঃ চ স্বেন তেজসা প্রভাবেণৈব ততঃ সঃ মুক্তঃ ॥ ৩৬ ॥

অবিদূরে স্বস্য সমীপে, এব বর্ত্তমানঃ অপি অয়ং অজড়ধীঃ নির্ভয়চিত্তঃ, অতঃ বালঃ অপি শুনঃশেফঃ ইব প্রভুঃ (নিগ্রহানুগ্রহে সমর্থঃ) সঃ মে মম অনার্য্যং দৌর্জন্যং ন বিস্মরতি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রূপকারৈরভিচারৈর্বা ॥ ৩৬ ॥

অবিদূরে বর্ত্তমানোঽপি অয়ং বালোঽপি অজড়ধী নির্ভয়চিত্তঃ। মে অনার্য্যমন্যায্যং শক্রুহং বা ন বিস্মরতি। অজীগর্ত্তস্য মধ্যমপুত্রঃ শুনঃশেফোনাম পিতৃভ্যাং হরিশ্চন্দ্রায় বিক্রীতঃ সন্ যথা তয়োরপকারং অবিস্মরন্ তদ্বিপক্ষং বিশ্বামিত্রমাশ্রিত্য গোত্রান্তরমাপন্নস্তদ্বৎ। যদ্বা স্বভাবাপরিত্যাগে দৃষ্টান্তঃ শুনঃশেফপুচ্ছমিবেতি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চিন্তামাহ এষ ইতি ত্রিভিঃ। অসদ্ভির্ধর্ম্মৈরভিচারৈশ্চ ॥ ৩৬ ॥

নিষ্ফল হইয়া গিয়াছে! এই বালক নিজের বীর্য্য-প্রভাবেই সকল মারণোপায় হইতে অব্যাহতি লাভ করিয়াছে ॥ ৩৬ ॥

অথচ নির্ভয়-চিত্তে আমার নিকটেই অবস্থান করিতেছে। অন্যত্র পলায়নও করে না! তখন আমার বিশেষ বিবেচনা করা কর্ত্তব্য যে, আমি যে সকল অত্যাচার ইহার প্রতি করিয়াছি, সে সমস্ত কি সে সম্পূর্ণ বিস্মৃত হইবে? কিম্বা অজীগর্ত্তের মধ্যম পুত্র শুনঃশেফের ন্যায়, আমারই বিরুদ্ধাচরণে প্রবৃত্ত হইবে! ॥ ৩৭ ॥

আভাস।

বরুণের কোপে পতিত রাজা হরিশ্চন্দ্র নরবলি দিবার অঙ্গিকারে বরুণের প্রীতি লাভ করেন। কিন্তু যথাকালে বলির উপযুক্ত নরপশুর অন্বেষণার্থ অজীগর্ত্ত নামক এক ব্রাহ্মণের সমীপে উপনীত হন। পিতা জ্যেষ্ঠ পুত্রকে বলির নিমিত্ত প্রদানে অসম্মত হইলেন এবং বলিলেন যে, রাজার কর্ত্তব্য ব্রাহ্মণীকে জিজ্ঞাসা করা যে, তিনি কোন্ পুত্র প্রদানে ইচ্ছা করেন। ব্রাহ্মণের উপদেশ অনুসারে রাজা যখন বলির নিমিত্ত ব্রাহ্মণীকে জিজ্ঞাসা করিলেন, তখন তিনি বলিলেন, হে রাজন্! জননীর কনিষ্ঠ পুত্রটী একান্ত স্নেহের পাত্র হইয়া থাকে; সুতরাং তিনটী পুত্রের মধ্যে কনিষ্ঠটীকে পরিত্যাগ করত অন্য দুইটীর মধ্য হইতে যেটী আপনি ইচ্ছা করেন, লইতে পারেন। তখন উক্ত ব্রাহ্মণের মধ্যম পুত্র শুনঃশেফ দেখিলেন

অপ্রমেয়ানুভাবোঽয়মকুতশ্চিদ্ভয়োঽমরঃ।
নূনমেতদ্বিরোধেন মৃত্যুর্মে ভবিতা ন বা ॥ ৩৮ ॥
ইতি তচ্চিন্তয়া কিঞ্চিন্ম্লানশ্রিয়মধোমুখং।
শণ্ডামর্কাবৌশনসৌ বিবিক্ত ইতি হোচতুঃ ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ।

অপ্রমেয়ানুভবঃ (অপ্রমেয়ঃ অপরিমেয়ঃ অনুভবঃ যস্য সঃ) অতঃ ন কুতশ্চিৎ অপি ভয়ং যস্য সঃ, অতএব অমরঃ মরণরহিতঃ, অয়ং বালঃ। নূনং নিশ্চিতং এতদ্বিরোধেন হেতুনা মে মৃত্যুঃ ভবিতা ভবিষ্যতি ন বা ॥ ৩৮ ॥

ইতি এবম্ভূতয়া চিন্তয়া কিঞ্চিৎ ম্লানশ্রিয়ং নিস্তেজস্কং, অধোমুখং অধঃকৃতমুখং তং হিরণ্যকশিপুং ঔশনসৌ উশনসঃ পুত্রৌ শণ্ডামর্কৌ, বিবিক্তে নির্জনে, দেশে ইতি হ উচতুঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অপ্রমেয়ঃ অপরিমেয়োঽনুভাবো যস্য। ন কুতশ্চিদ্ভয়ং যস্য। অমরঃ মৃত্যুশূন্যঃ। নবা ভবিতা অন্যথা মৃত্যুর্নৈব ভবিষ্যতীত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

ঔশনসৌ উশনসঃ পুত্রৌ নীতিজ্ঞৌ। বিবিক্তে একান্তে ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অবিদূরে বর্ত্তমানোঽপি মে অনার্য্যং শক্রং বিষ্ণুং ন বিস্মরতি। স্বভাবাপরিত্যাগে দৃষ্টান্তঃ শুনঃশেফঃ পুচ্ছমিব। বস্তুতস্তু শুনঃশেফো নাম পিতৃভ্যাং হরিশ্চন্দ্রায় বিক্রীতো অজীগর্ত্তস্য মধ্যমঃ পুত্রঃ স যথা তয়োরপকারমবিস্মরংস্তদ্বিপক্ষং বিশ্বামিত্রমাশ্রিত্য গোত্রান্তরমাপন্ন স্তদ্বৎ ॥ ৩৭—৩৯ ॥

অহো! এই বালকের বীর্য্যপ্রভাব অনুপম! ইহার দেখিতেছি, ভয় কিছুতেই নাই! এ অমর হইয়া, জন্মগ্রহণ করিয়াছে! আমি জানি না! এই বিরোধে আমার নিজের মৃত্যুই যেন নিশ্চয় অবধারিত হইবে। ৩৮ ॥

এইরূপ ঘোরতর দুশ্চিন্তায় অসুরেন্দ্রের মুখশ্রীঃ ম্লান হইয়া গেল; তিনি ক্ষণকাল অধোমুখে অবস্থান করিলে, পুরোহিতের নন্দনদ্বয় শণ্ডামর্ক তাঁহাকে নির্জ্জনে সম্বোধন করত বলিলেন— ॥ ৩৯ ॥

আভাস।

যে, জ্যেষ্ঠ পুত্র পিতার প্রিয়; কনিষ্ঠ মাতার প্রিয়; আমি মধ্যম হইয়া জন্ম পরিগ্রহ করায়, উভয়ের স্নেহেই বঞ্চিত হইলাম! অতএব জনক জননীর অনুমতি দিবার পূর্ব্বেই বলির জন্য আমারই প্রস্তুত হওয়া কর্ত্তব্য। তখন তিনি রাজার হস্তগত হইয়া যখন গমন করিতেছিলেন, তখন আক্ষেপ করত উচ্চকণ্ঠে বলিয়াছিলেন যে, "পিতরৌ ধনলুব্ধৌ তু রাজা খড়্গধরঃ স্বয়ং। দেবতা বলিমিচ্ছন্তি কো মে ত্রাতা ভবিষ্যতি" ॥ অর্থাৎ জনক জননী

জিতং ত্বয়ৈকেন জগত্ত্রয়ং ভ্রুবোর্বিজৃম্ভণত্রস্ত-সমস্ত-ধিষ্ণ্যপং।
ন তস্য চিন্ত্যং তব নাথ চক্ষ্মহে নবৈ শিশূনাং গুণদোষয়োঃ পদং ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ।

হে নাথ হে স্বামিন্! ভ্রুবোঃ বিজৃম্ভণেন চলনমাত্রেণ ত্রস্তাঃ ভীতাঃ সমস্তাঃ ধিষ্ণ্যপাঃ লোকপালাঃ যস্মিন্ তৎ জগৎত্রয়ং ত্বয়া একেন এব জিতং, তস্য এবম্ভূতস্য তব চিন্ত্যং (ভয়হেতুত্বেন চিন্তাবিষয়ং) বয়ং ন চক্ষ্মহে ন পশ্যামঃ। শিশূনাং চরিতং গুণদোষয়োঃ পদং বিষয়ঃ, ন ভবতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভ্রুবোর্বিজৃম্ভণেনৈব ত্রস্তাঃ সমস্তধিষ্ণ্যপা যস্মিন্। চিন্ত্যং ন চক্ষ্মহে ন পশ্যামঃ। পদমালম্বনং নৈবাস্তি। যদ্বা শিশূনাং বৃত্তং গুণদোষয়োঃ পদং বিষয়ো ন ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্য তব চিন্ত্যং স্বাভিলষণীয়বস্তুনোঽপ্রাপ্ত্যা চিন্তনীয়ং কিমপি ন চক্ষ্মহে ন পশ্যাব। ইত্যর্থঃ। পুত্রোঽয়ং মে মদ্বিরুদ্ধস্বভাব ইতি চেত্তত্রাহ নেতি। শিশূনাং পদং ব্যবসায়ং গুণদোষয়োর্মধ্যে ন চক্ষ্মহে ন কিমপি পশ্যামঃ। শৈশবান্তে সতি বুদ্ধে র্ভদ্রাভদ্রত্বং জ্ঞাস্যাব ইতি ভাবঃ। নবৈ ইতি চার্থে। চক্ষ্মহে ইত্যুভয়ত্রান্বয়ঃ ॥৪০ ॥

হে নাথ! আপনি সামান্য ভ্রূভঙ্গির প্রভাবে এই ত্রিভুবনকে একাকী জয় করত সমস্ত লোকপালগণকে নিজের করতলস্থ করিয়াছেন। অহো! যাঁহার এতাদৃশ বিক্রম! তাঁহার পক্ষে যে এক্ষণে কোন চিন্তার বিষয় উপস্থিত হইয়াছে বলিয়া, আমরা দেখিতে বা বুঝিতে পারিতেছি না। দেখুন! বালকের চরিত্রে ভাবী দোষ বা গুণের নিরূপণ আপাতত করা উচিত নহে। বর্ত্তমান অবস্থা

আভাস।

ধন-লোভে অন্ধ হইয়া আমাকে মৃত্যুর হস্তে অবলীলাক্রমে প্রদান করিলেন! এক্ষণে যদি রাজার নিকট জীবন রক্ষার জন্য প্রার্থনা করি! তাহাও নিরর্থক। কারণ তিনি স্বার্থের অনুরোধে আমার জীবন গ্রহণার্থ স্বয়ং খড়্গ ধারণে দণ্ডায়মান। এদিকে দেবতার শরণাগত হওয়াও বৃথা; কারণ বলি ভোজনার্থ জিহ্বা প্রসারিত করত, তাঁহারা বসিয়া আছেন অতএব এতাদৃশ নিরাশ্রয় অবস্থায় কে আমার পরিত্রাণে সক্ষম হইবেন? শুনঃশেফের তাদৃশ কাতরোক্তি শ্রবণে ব্রহ্মর্ষিত্বপ্রার্থী বিশ্বামিত্র ব্রাহ্মণের বিরুদ্ধে তদীয় পুত্র শুনঃশেফকে আশ্রয় দিয়া, তাহার জীবন রক্ষা করিলেন। তখন শুনঃশেফ পিতৃবংশ পরিত্যাগ পূর্ব্বক বিশ্বামিত্রের গোত্র স্বীকার করিলেন। অতএব প্রাণবধের বিবিধ উপায় করায়, প্রহ্লাদও পাছে শুনঃশেকের ন্যায়, তাঁহার বিরুদ্ধাচারী হইয়া মৃত্যু ঘটায়, এই ভয়ে হিরণ্যকশিপু কাতর হইয়া, ম্লানমুখে ও অধোবদনে অবস্থান করিতেছিলেন; তখন শণ্ডামর্ক তাঁহাকে উৎসাহ প্রদানে সান্ত্বনা করিয়াছিলেন ॥ ৩৭—৪০ ॥

ইমন্তু পাশৈর্বরুণস্য বদ্ধা নিধেহি ভীতো ন পলায়তে যথা
বুদ্ধিশ্চ পুংসো বয়সার্য্যসেবয়া যাবদ্গুরু র্ভ র্গব আগমিষ্যতি ॥ ৪১ ॥

তথেতি গুরুপুত্রোক্তমনুজ্ঞায়েদমব্রবীৎ।
ধর্ম্মো হ্যস্যোপদেষ্টব্যো রাজ্ঞাং যো গৃহমেধিনাং ॥ ৪২ ॥
ধর্ম্মম ঞ্চ কামঞ্চ নিতরাঞ্চানুপূর্ব্বশঃ।

অন্বয়ঃ।

যাবৎ ভার্গবঃ গুরুঃ শুক্রাচার্য্যঃ আগমিষ্যতি আগচ্ছেৎ, তাবৎ যথা ভীতঃ সন্ অয়ং ন পলায়তে পলায়েত, তথা ইমং বরুণস্য পাশৈঃ বদ্ধা নিধেহি স্থাপয়। যতঃ পুংসঃ বুদ্ধিঃ বয়সা বয়সঃ আধিক্যেন, আর্য্যাণাং মহতাং সেবয়া (আর্য্যাণাং মহতাং সেবয়া সঙ্গতস্তদুপদেশেন পরাবর্ত্তিষ্যতে) ॥ ৪১ ॥

এবং গুরুপুত্রোক্তং তথা ইতি অনুজ্ঞায় অঙ্গীকৃত্য, সভায়াং ইদং অব্রবীৎ যথা গৃহমেধীনাং গৃহস্থানাং রাজ্ঞাং যে ধর্ম্মাঃ তে হি এব অস্য প্রহ্লাদস্য উপদেষ্টব্যাঃ ॥ ৪২ ॥

হে রাজন্! প্রশ্রিতাবনতায় প্রহ্লাদায় নিতরাং নিরন্তরং, অনুপূর্ব্বশঃ ধর্ম্মং অর্থং চ কামং

শ্রীধরস্বামী।

তথাপি তু বন্ধনমস্যোচিতমিত্যাহতুরিমান্ত্বিতি। যাবদ্গুরুরাগমিষ্যতি তাবদ্বদ্ধা নিধেহি। ততঃ কিমত উচতুঃ বুদ্ধিশ্চ সমীচীনা বয়সা ভবতীতি ॥ ৪১ ॥

অনুজ্ঞায় তথেত্যঙ্গীকৃত্য ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভবতু সংপ্রতি কিং করোমি তত্রাহতুঃ ইমান্ত্বিতি। যতঃ পুংমাত্রস্যৈব বুদ্ধির্ব্বয়সা বাল্যাৎ পরেণৈব তথা আচার্য্যস্য সেবয়াচ। ক আর্য্যঃ কদাবা অনেন সেব্য স্তত্রাহ যাবদ্যদেত্যর্থঃ ভার্গবঃ শুক্র এবাচার্য্য ইত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

দর্শনে বালকের চরিত্রে শুভাশুভের নির্দ্ধারণ করা একান্ত অসঙ্গত ॥ ৪০ ॥

দেখুন্! বয়সের আধিক্যে এবং আচার্য্যগণের সংসর্গে মানবের বুদ্ধির পরিবর্ত্তন এবং উন্নতি লাভ হয়। অতএব যদবধি ভৃগুনন্দন ভগবান্ শুক্রাচার্য্য গৃহে প্রত্যাগমন না করেন, তদবধি ইহাকে আমাদের আবদ্ধ রাখাই একান্ত কর্ত্তব্য। অতএব যাহাতে এই বালক ভয়ে পলায়ন করিতে না পারে, তজ্জন্য ইহাকে বরুণ-পাশে দৃঢ়রূপে বন্ধন করিয়া রাখা হউক্! ॥ ৪১ ॥

হিরণ্যকশিপু তখন গুরুপুত্রের উপদেশ অনুসারে তথাস্তু বলিয়া স্বীকার করিলেন এবং তদনুসারে ভৃত্যবর্গকেও আদেশ করিলেন। এদিকে গুরু-পুত্রকে সম্বোধন করত বলিলেন যে, আপনারা যে কোন উপায়ে ইহাকে গৃহাশ্রমী রাজন্যবর্গের ধর্ম্ম উত্তমরূপে শিক্ষা প্রদান করুন্! ॥ ৪২ ॥

হে রাজন্! এদিকে শণ্ডামর্ক তাদৃশ বিনম্র এবং আজ্ঞাকারী বালক

প্রহ্লাদায়োচতুঃ রাজন্ প্রশ্রিতাবনতায়চ ॥ ৪৩ ॥
যথা ত্রিবর্গং গুরুভিরাত্মনে উপশিক্ষিতং।
ন সাধু মেনে তচ্ছিক্ষাং দ্বন্দ্বারামোপবর্ণিতাং ॥ ৪৪ ॥
যদাচার্য্যঃ পরাবৃত্তো গৃহমেধীয়-কর্ম্মসু।
বয়স্যৈর্বালকৈস্তত্র সোপহূতঃ কৃতক্ষণৈঃ ॥ ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ।

চ গুরুপুত্রৌ উচতুঃ ॥ ৪৩ ॥

যৎ আত্মনে স্বস্মৈ, যথা যথাবৎ, গুরুভিঃ ত্রিবর্গং উপশিক্ষিতং দ্বন্দ্বারামোপবর্ণিতাং তচ্ছিক্ষাং সাধু ন মেনে ॥ ৪৪ ॥

যদা আচার্য্যঃ পরাবৃত্তঃ অধ্যাপন-স্থানাৎ গৃহং গতঃ, তত্র গৃহমেধীয়কর্ম্মসু চ প্রসক্তঃ তদা কৃতক্ষণৈঃ ক্রীড়ার্থং লব্ধাবসরৈঃ বয়স্যৈঃ সমানবয়স্কৈঃ বালকৈঃ তত্র সঃ প্রহ্লাদঃ উপহূতঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ততশ্চ তৌ প্রহ্লাদায় ধর্ম্মাদিকমূচতুঃ। প্রশ্রিতশ্চাসাববনতশ্চ তস্মৈ ॥ ৪৩ ॥

যথাবত্ত্রিবর্গমুপশিক্ষিতমপি সাধু ন মেনে তাং শিক্ষাঞ্চ কুতো দ্বন্দ্বে রাগদ্বেষাদিভির্বিষয়েষ্বারমণং যেষাং তৈরুপবর্ণিতাং ॥ ৪৪ ॥

পরাবৃত্তঃ অন্যত্র গতঃ স উপহূতঃ। সন্ধিঃ পাদপূরণার্থং ক্রীড়ার্থং কৃতক্ষণৈঃ কৃতোৎসবৈর্লব্ধাবসরৈরিতি বা ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনুজ্ঞায় অঙ্গীকৃত্য ॥ ৪২ ॥ ৪৩ ॥

যথাবৎ ত্রিবর্গমুপশিক্ষিতমপি সাধু ন মেনে তাং শিক্ষাঞ্চ যতো দ্বন্দ্বারামসাংসারিকলোকবিষয়ে এব উপবর্ণিতাং নতু পারমার্থিকে ॥ ৪৪ ॥

পরাবৃত্তঃ অধ্যাপনস্থানাৎ পরাবৃত্ত্য স্বগৃহং গতঃ। কর্ম্মসু প্রাবর্ত্তত। তদা স প্রহ্লাদঃ কৃতক্ষণৈঃ ক্রীড়ার্থং কৃতোৎসবৈঃ। যদ্বা। ভক্তিশিক্ষার্থময়ং নিভৃতঃ সময় ইতি কৃতাবসরৈঃ ॥ ৪৫ ॥

প্রহ্লাদকে ধর্ম্ম, অর্থ এবং কামের সম্বন্ধে আনুপূর্ব্বিক যথেষ্ট উপদেশ প্রদান করিতে লাগিলেন ॥ ৪৩ ॥

কিন্তু সেই ত্রিবর্গের ব্যাপার গুরুগণ তাঁহাকে যতই উপদেশ দিয়াছিলেন, প্রহ্লাদের তাহা কিছুতেই মনঃপূত হয় নাই; যাহারা অনিত্য বিষয় সম্ভোগেই একান্ত উন্মত্ত; দ্বন্দ্ব সুখদুঃখাদিতেই যাহাদের প্রকৃত প্রীতি, তাহাদের উপদেশকে তিনি উত্তম শিক্ষা বলিয়া, মনে করেন নাই ॥ ৪৪ ॥

কোন সময়ে আচার্য্য যখন গৃহকর্ম্মোপলক্ষে অধ্যাপনার স্থান হইতে অন্যত্র

অথ তান্ শ্লক্ষ্ণয়া বাচা প্রত্যাহূয় মহাবুধঃ।
উবাচ বিদ্বাং স্তন্নিষ্ঠাং কৃপয়া প্রহসন্নিব ॥ ৪৬ ॥
তেতু তদ্গৌরবাৎ সর্ব্বে ত্যক্তক্রীড়াপরিচ্ছদাঃ।
বালা অদূষিতধিয়ো দ্বন্দ্বারামেরিতেহিতৈঃ ॥ ৪৭ ॥
পর্য্যুপাসত রাজেন্দ্র তন্ন্যস্তহৃদয়েক্ষণাঃ।

অন্বয়ঃ।

অথ অনন্তরং শ্লক্ষ্ণয়া মধুরয়া, বাচা তান্ বালকান্, প্রত্যাহূয় মহাবুধঃ প্রহ্লাদঃ তন্নিষ্ঠাং (তেষাং নিষ্ঠাং জন্মমরণাদিলক্ষণাং) বিদ্বান্ জানন্, প্রহসন্ ইব কৃপয়া আহ ॥ ৪৬ ॥

দ্বন্দ্বারামেরিতেহিতৈঃ (দ্বন্দ্বারামাণাং ঈরিতৈঃ) উপদেশৈঃ ঈহিতৈঃ চেষ্টিতৈঃ চ (ন দূষিতা ধীঃ যেষাং তে) অদূষিতধিয়ঃ সর্ব্বে তে বালাঃ তু তদ্গৌরবাৎ তদ্বচনগৌরবাৎ (ত্যক্তাঃ ক্রীড়াপরিচ্ছদাঃ ক্রীড়োপকরণানি চ যৈঃ) তথাভূতাঃ সন্তঃ ॥ ৪৭ ॥

হে রাজেন্দ্র! তস্মিন্ প্রহ্লাদে ন্যস্তং হৃদয়ং ঈক্ষণং চ যৈঃ তে তন্ন্যস্তহৃদয়েক্ষণাঃ তং

শ্রীধরস্বামী।

তেষাং নিষ্ঠাং জন্মমরণাদিলক্ষণাং বিদ্বান্ ॥ ৪৬ ॥

দ্বন্দ্বারামাণামীরিতে রীহিতৈশ্চ ন দূষিতা ধীর্যেষাং যতো বালাঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেষাং বালানাং স্বস্মিন্ গুরুত্বনিষ্ঠাং বিদ্বান্ জানন্ প্রহসন্নিব। অহো ইমে অপি ভগবদনুকম্পাজালে পতিতাঃ ইতি স্ময়মানঃ ॥ ৪৬ ॥

গমন করিলেন, তখন সমবয়স্ক দৈত্য বালকেরা অবসর প্রাপ্তে ক্রীড়ার নিমিত্ত প্রহ্লাদকে আহ্বান করিলেন ॥ ৪৫ ॥

মহাজ্ঞানী প্রহ্লাদ তখন অতি মধুর-বচনে সেই বয়স্য বালকগণকে স্ব-সমীপে আহ্বান করত, ঈষৎ হাস্য সহকারে অবশ্য-জ্ঞাতব্য শরীর-সম্বন্ধীয় জন্ম-মরণের বিষয় তাহাদিগের নিকট বলিতে অরিম্ভ করিলেন ॥ ৪৬ ॥

বালকদিগের বুদ্ধি তখনও কলুষিত হয় নাই। তাহারা ভোগীর ভোগোপদেশে তখনও তত দূষিত হয় নাই; সুতরাং প্রহ্লাদের বলিবার গুণপনায় এবং তদুক্তভাবের গুরুত্বে বালকগণ বিস্মিত হইল; এমন কি! শুনিবার কালে তাহাদের বেশভূষার প্রতিও লক্ষ্য ছিল না; তাহারা স্ব স্ব ক্রীড়োপকরণাদি পরিত্যাগ করত, অনন্যমনে প্রহ্লাদের উপদেশ-বাক্যই আগ্রহ সহকারে শুনিতে লাগিল ॥ ৪৭ ॥

এই প্রকারে বালকগণ যখন হৃদয়, প্রাণ সমর্পণ পূর্ব্বক, আগ্রহাতিশয়ে প্রহ্লাদের উপদেশ বাক্য শ্রবণ করিতেছিল, তখন সেই মহাকারুণিক সর্ব্ব

তানাহ করুণো মৈত্রো মহাভাগবতোঽসুরঃ ॥ ৪৮ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সপ্তমস্কন্ধে প্রহ্লাদানুচরিতে পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৫ ॥ * ॥

প্রহ্লাদ উবাচ ॥

কৌমার আচরেৎ প্রাজ্ঞো ধর্ম্মান্ ভাগবতানিহ।

অন্বয়ঃ।

প্রহ্লাদং পর্য্যুপাসত তস্য সর্ব্বতঃ উপবিষ্টাঃ। তদা তান্ সম্বোধ্য করুণঃ কৃপাপরতন্ত্রঃ, মৈত্রঃ হিতকারী, মহাভাগবতঃ ভগবদ্ভক্তশ্রেষ্ঠঃ অসুরঃ প্রহ্লাদঃ আহ ॥ ৪৮ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥

প্রহ্লাদঃ উবাচ। প্রাজ্ঞঃ হেয়োপাদেয়বিভাগজ্ঞঃ, জনঃ কৌমারে (কৌমারং আরভ্য) ইহ

শ্রীধরস্বামী।

তস্মিন্নেব ন্যস্তং হৃদয়মীক্ষণঞ্চ যৈঃ ॥ ৪৮ ॥

॥ * ॥ ইতি সপ্তমে পঞ্চমঃ ॥ * ॥

ষষ্ঠে গুরৌ গৃহব্যগ্রে প্রহ্লাদো দৈত্যবালকান্।
অনুকম্প্য পরং তত্ত্বং নারদোক্তমুপাদিশৎ ॥ * ॥

নিরর্থক-ক্রিয়ালাপৈ রায়ুর্ব্যয়মজানতাং। প্রহ্লাদ. সদয়ং প্রাহ ধর্ম্মং ভাগবতং কৃতী।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্বন্দ্বারামাণাং দ্বিজানাং ঈরিতৈর্ব্যাখ্যাতৈরর্থৈ রীহিতৈশ্চেষ্টিতৈশ্চ ন দূষিতা ধীর্যেষাং তে ॥ ৪৭ ॥ ৪৮ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
সপ্তমে পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

ষষ্ঠেতু গ্রাহয়ামাস প্রহ্লাদো ভক্তিমর্ভকান্।
আসক্তিং দেহগেহাদৌ ত্যাজয়ামাস বোধয়ন্ ॥ * ॥

তানাহ করুণো মৈত্র ইতি পূর্ব্বমুক্তং তৎ কিমাহেত্যত আহ। কৌমারে বর্ণাশ্রমধর্ম্মা-

---

সুহৃদ্ মহাভাগবত অসুর-কুলতিলক প্রহ্লাদ তাহাদিগকে সম্বোধন করত বলিতে লাগিলেন— ॥ ৪৮ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

প্রহ্লাদ দৈত্য-বালকগণকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে বয়স্যগণ! দুর্ল্লভ মনুষ্য জন্ম প্রাপ্ত হইয়া, বিচক্ষণ মেধাবী ব্যক্তিগণের পক্ষে কৌমার

আভাস।

গুরুর অনুপস্থিতিতে দৈত্যবালকগণের সমীপে প্রহ্লাদ কর্ত্তৃক নারদোক্ত উপদেশের বর্ণন ষষ্ঠাধ্যায়ে কথিত হইয়াছে ॥

দুর্ল্লভং মানুষং জন্ম তদপ্যধ্রুবমর্থদং ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

মনুষ্যজন্মনি, ভাগবতান্ ধর্ম্মান্ আচরেৎ; যতঃ মানুষং জন্ম দুর্ল্লভং তৎ অপি জন্ম অধ্রুবং অর্থদং (বিবিধ বিচিত্র কর্ম্মবশাদেব তির্য্যগাদি যোনিষু ভ্রমতঃ কদাচিদেব মানুষ্যং লভ্যতে) ॥১

শ্রীধরস্বামী।

কৌমার ইত্যাদিনা ইহৈব মানুষ-জন্মনি ধর্ম্মানাচরেৎ যতোঽর্থদমেতৎ। তত্রচ কৌমার এব যত স্তদপ্যধ্রুবং। নচৈবম্ভূতে জন্মান্তরে যতো দুর্ল্লভং তত্রচ ধর্ম্মানেবাচরেৎ ন সুখার্থপ্রয়াসান্। তত্রচ ভাগবতানেব তান্ ন কাম্যান্ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নামনধিকার স্তত্রাহ ভাগবতান শ্রবণকীর্ত্তনাদীন্ ইহ ভারতভূমৌ তান্ যৌবনাদাবপি কৃত্বা কৃতার্থী ভবতি তত্রাহ প্রাজ্ঞ ইতি। যদি কৌমারাস্তএব মৃত্যুঃ স্যাত্তর্হি কিং ভবেদিতি প্রকৃষ্ট-জ্ঞানবান্। ননু তত্র কা চিন্তা জন্মান্তরং তু ভাবি তত্রৈব ভক্তিঃ কার্য্যেতি তত্রাহ। দুর্ল্লভং মানুষং জন্ম। তদপি ভাগ্যাল্লব্ধমপ্যধ্রুবং। অদ্য বর্ত্তমানত্বেঽপি তস্য শ্বঃ স্থিতৌ নিশ্চয়াভাবাৎ। ননু তর্হি তাবন্মাত্রকালেন কুতো ভক্তিসিদ্ধি স্তত্রাহ অর্থদং। মুহূর্ত্তমাত্র-ব্যাপি-ভক্তিমতামপি খট্টাঙ্গাদীনাং সিদ্ধিদর্শনাৎ ॥ ১ ॥

কাল হইতেই ভাগবত ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করা একান্ত কর্ত্তব্য। আপাতত ইন্দ্রিয়-চরিতার্থের পর, প্রাচীন বয়সে ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিব বলিয়া, নিশ্চিন্ত থাকা কোনমতে বিধেয় নহে। কারণ জীবিত কালের কোন নিরূপণ নাই; কোন্ সময়ে যে এই দুর্ল্লভ দেহ পরিত্যাগ করিতে হইবে, মানব তাহার কিছুমাত্র নিশ্চয় করিতে পারে না। অতএব প্রারব্ধ কর্ম্মের আনুকূল্যে যখন একবার মানব জন্ম প্রাপ্ত হওয়া হইয়াছে, তখন পান ভোজনাদির দ্বারা পশুর ন্যায়, বৃথা সময় অতিবাহিত না করিয়া, সৃষ্টিকর্ত্তা পরম পুরুষ ভগবানের সাক্ষাৎকারের জন্য যত্ন করত, ইহার সদ্ব্যবহার করাই একান্ত প্রয়োজন। বিশেষত মানব জীবনই পরমার্থ লাভের একমাত্র সোপান-স্থানীয় ॥ ১ ॥

আভাস।

এই ভারতভূমে জন্ম পরিগ্রহ করত, শ্রবণ কীর্ত্তনাদি ভাগবত ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করা মানব মাত্রেরই অবশ্য কর্ত্তব্য। ইহাতে কালের জন্য প্রতীক্ষা করা বিধেয় নহে। কারণ জীবনের কোন স্থিরতা নাই। কোন্ দিবস মৃত্যুর গ্রাসে যে পতিত হইতে হইবে, কেহ তাহার নিরূপণ করিতে পারেন না। এবং পুনরায় যে, এই মনুষ্যদেহই মরণান্তে পাইবেন, তাহারও কোন স্থিরতা নাই। অতএব এই উৎকৃষ্ট অবসর প্রাপ্ত হইয়া, যদি পশুর ন্যায় কেবল বিষয় সম্ভোগেই জীবন অতিবাহিত করা হয়, তাহা হইলে মনুষ্য বিগ্রহে জন্ম ধারণ করা

যথাহি পুরুষস্যেহ বিষ্ণোঃ পাদোপসর্পণং।
যদেষ সর্ব্বভূতানাং প্রিয় আত্মেশ্বরঃ সুহৃৎ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

ইহ মনুষ্যজন্মনি, পুরুষস্য প্রাণিনঃ, বিষ্ণোঃ পাদোপসর্পণং শরণাগমনং হি এব যথা যথানুরূপং যোগ্যং। যৎ যস্মাৎ এষঃ বিষ্ণুঃ সর্ব্বভূতানাং এব প্রিয়ঃ আত্মা সুহৃদ্ ঈশ্বরঃ চ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইহ ভাগবতানেব ধর্ম্মানাচরেদিত্যেতদুপপাদয়তি যথাহীতি চতুর্ভিঃ। ইহ পুরুষস্য বিষ্ণোঃ পাদোপসর্পণমেব যথানুরূপং যোগ্যমিত্যর্থঃ। যদ্‌যস্মাৎ এষ প্রিয় ইত্যাদি ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভাগবতধর্ম্মান্ কেন প্রকারেণাচরেদিত্যপেক্ষায়ামাহ যথা যেন প্রকারেণ বিষ্ণোঃ পাদয়োরুপসমীপে সর্পণং প্রাপ্তি র্ভবেত্তথা আচরেদিত্যনুষঙ্গঃ। তমেব প্রকারং চতুর্ব্বিধং ব্যঞ্জয়ন্ বিষ্ণুং বিশিনষ্টি যদ্‌যস্মাদেষ প্রিয়েত্যাদি। তেন যেষামহং প্রিয় আত্মা সুতশ্চ সখা গুরুঃ সুহৃদো দৈবমিষ্টমিতি ভগবদুক্তি-প্রামাণ্যেন কান্তভাব শান্তিরতি দাস্যভাব-সখ্য-ভাবানাং মধ্যে যেন ভাবেন উপসর্পিতুমিচ্ছেত্তেনৈবোপসর্পন্ ভাগবতান্ ধর্ম্মানাচরেদিতি রাগভক্তাবপি বিধি র্ব্যঞ্জিতঃ। আত্মতুল্যত্বাদাত্মা সুত ইতি তন্ত্রেণোক্ত্যা পঞ্চৈব ভাবাঃ প্রহ্লাদেনোপদিষ্টা ইতি বা ॥ ২ ॥

দেখ! মানব মাত্রেরই এরূপ চেষ্টা করা কর্ত্তব্য যে, কোন্ উপায়ে সেই পরম পুরুষ ভগবান্ বিষ্ণুর চরণাশ্রিত হওয়া যায়! কারণ তিনিই মাত্র এই জীব সমূহের প্রিয় পাত্র, আত্মা, ঈশ্বর এবং প্রকৃত সুহৃদ্ ॥ ২ ॥

আভাস।

নিরর্থক হইয়া গেল। অথচ যদি কেবল ভাগবত ধর্ম্মের অনুষ্ঠান আরম্ভ করিয়াও জীবন যায়, তাহাতেও অপূর্ব্ব ফলের উৎপাদন হয়, সন্দেহ নাই।

কিন্তু ভাগবত ধর্ম্মের অনুশীলন বলিলে, কেবল বাহ্যিক লোকাচার অনুসরণ করা মাত্র বুঝায় না। যদবধি হৃদয়-মন্দিরে ভগবৎ-সাক্ষাৎকার না ঘটে, তদবধি উক্ত ধর্ম্মের নিরন্তর প্রাণপনে অনুশীলন করা বিধেয়। ভগবৎ সাক্ষাৎকার যে কেবল পরকালের জন্য তাহা নহে; ঐহিকের সকল ফল সাধিত হইয়া থাকে। অর্থাৎ আমরা সংসারে যে চারিটীর অন্বেষণ করি, তাহা এক ভগবৎস্বরূপেই প্রকৃত আছে; সংসারে অন্যত্র তাহার ভান মাত্র আছে; বস্তুত তাহার কিছুই নাই। আমরা সংসারে প্রিয়ভাবের অন্বেষণ করি। অর্থাৎ আমরা কোন বস্তুই চাহি না, যদি সে প্রিয় না হয়। অতএব প্রিয়ত্ব-নিবন্ধন আমরা নানাপ্রকার বস্তুর আকাঙ্ক্ষা করিয়া থাকি; প্রিয় না হইলে, তাহার কোনটীকে আদর করি না। সেই প্রিয়-ভাবটী মিশ্রিত থাকে বলিয়া, আমরা স্ত্রী পুত্র গৃহক্ষেত্র সকলই চাহিতেছি! ওটীর অভাবে কোনটীই প্রার্থনা করি না। অতএব বস্তু প্রিয় নহে; বস্তুতে প্রিয় আছে বলিয়া, বস্তু আমার

সুখমৈন্দ্রিয়িকং দৈত্যা দেহযোগেন দেহিনাং।
সর্ব্বত্র লভ্যতে দৈবাদ্‌যথা দুঃখমযত্নতঃ॥ ৩॥

অন্বয়ঃ।

হে দৈত্যাঃ! দুঃখং যথা অযত্নতঃ আধুনিক-প্রযত্নং বিনাপি লভ্যতে তথা ঐন্দ্রিয়িকং ইন্দ্রিয়বিষয়ং, সুখং দেহিনাং দেহযোগেন দৈবাৎ প্রাচীনকর্ম্মবশাৎ এব সর্ব্বত্র লভ্যতে; (সুখস্য কারণং পুণ্যং দুঃখস্য কারণং পাপং)॥ ৩॥

শ্রীধরস্বামী।

ভোগোদ্যমঃ কথং ত্যাজ্য ইতি চেৎ তত্রাহ সুখমিতি। সর্ব্বত্র পশ্বাদাবপি দৈবাৎ পূর্ব্বাকৃষ্টাদেব॥ ৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুখভোগার্থমুদ্যমস্তু মানুষং দেহং প্রাপ্য ন কর্ত্তব্য ইত্যাহ সুখমিতি। দেহযোগেনেতি সুখদুঃখে দেহধর্ম্মাবেবেত্যর্থঃ। সর্ব্বত্র পশ্বাদাবপি॥ ৩॥

হে দৈত্যগণ! কেবল সুখ-ভোগের প্রার্থনায় প্রয়াস করা কর্ত্তব্য নহে। কারণ ইন্দ্রিয়নিষ্ঠ সুখ দেহ-সম্বন্ধ অনুসারে দেহধারী জীবের ঘটিয়াই থাকে। দেখ! দুঃখ যেমন প্রারব্ধ কর্ম্ম নিবন্ধন বিনা যত্নে সর্ব্বত্র আপনা হইতেই উপস্থিত হয়, সুখও সেইরূপ আপনা হইতেই দেখা দিয়া থাকে॥ ৩॥

আভাস।

বলি। সেই প্রিয়ভাবই পরমাত্মা! তাঁহাকে পাইলে সর্ব্ববিধ প্রিয়প্রাপ্তি যুগপৎ ঘটিয়া থাকে। অর্থাৎ জগতে আমরা যে কয়একটী ভাবের প্রত্যাশায় অগ্রসর হইয়া থাকি, ভগবান্‌ই সেই সকল ভাবের ভাব। যেমন ভিন্ন ভিন্ন ফলের আশ্রয়ে এক রসই ছয়রূপে আত্ম-পরিচয় দেয়, সেইরূপ এক ভগবানই যাবতীয় আসক্তির কারণরূপে আত্ম-পরিচয় দিয়া থাকেন। যেমন ফল পরিহারে আস্বাদস্বরূপ রসকে ভোক্তা গ্রহণ করিয়া থাকে, সেইরূপ যে দিবস আমরা উপাধি পরিত্যাগে, উপহিত ভাব মাত্রকে লক্ষ্য করিতে পারিব, সেই দিবসই আমাদের ভোগের সমাপ্তি হইবে। শ্রুতি বলিয়াছেন, "রসো বৈ সঃ, রসং হ্যেবায়ং লব্ধ্বা-নন্দী ভবতি।" অর্থাৎ তিনিই সার রস; সেই এক রস লাভে সকলে রসিক বলিয়া পরিচিত। আত্মা, ঈশ্বর এবং সুহৃদ্ বলিয়া এক তিনিই লক্ষ্য। অতএব কান্ত, শান্তি, দাস্য এবং সখ্যভাবের মধ্যে যে কোন ভাব অবলম্বনে ভগবৎ সমীপে অগ্রসর হইয়া ভাগবত ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিতে ইচ্ছা করা যায়, তাহাতেই ফলপ্রাপ্তি হইবে, সন্দেহ নাই॥ ২॥

চৈতন্যস্বরূপ পুরুষে সুখদুঃখাদির সংস্পর্শ ঘটে না। দেহাদির আনুকূল্যে সুখ এবং প্রাতিকূল্যে দুঃখ; সুতরাং দেহাদির গঠনের সঙ্গে সঙ্গেই তাহার অনুকূল এবং প্রতিকূল ভাবের সম্বন্ধ গঠিত এবং সংসৃষ্ট হইয়াছে। অতএব এই দেহ আরব্ধ হইবার পর, তাহার আর প্রতিকার সম্ভবপর নহে। সুতরাং দুঃখ যেমন অযত্ন সুলভ, সুখও সেইরূপ অযত্ন

তৎপ্রয়াসো ন কর্ত্তব্যো যত আয়ুর্ব্যয়ঃ পরং।
ন তথা বিন্দতে ক্ষেমং মুকুন্দচরণাম্বুজং ॥ ৪ ॥
ততো যতেত কুশলঃ ক্ষেমায় ভবমাশ্রিতঃ।
শরীরং পুরুষং যাবন্ন বিপদ্যেত পুষ্কলং ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ

অতঃ তৎ প্রয়াসঃ তদর্থং প্রয়াসঃ যত্নঃ ন কর্ত্তব্যঃ ; যতঃ প্রয়াসাৎ, পরং কেবলং আয়ুষঃ ব্যয়ঃ ক্ষয়ঃ, এব ভবতি। মুকুন্দচরণাম্বুজং ভজন্ যথা ক্ষেমং (নিঃশেষদুঃখনিবৃত্তিপূর্ব্বকং পরমানন্দানুভবরূপং) ক্ষেমং ভবতি প্রাপ্নোতি তথা বিষয়সুখাশয়া যতমানঃ ন বিন্দতে লভতে ॥ ৪ ॥

ততঃ তস্মাৎ কারণাৎ কুশলঃ বিবেকী পুরুষঃ, ভয়ং আশ্রিতঃ সংসারদুঃখাৎ ভীতঃ সন্, পুষ্কলং সর্ব্বাঙ্গপূর্ণং, পৌরুষং মানুষং শরীরং যাবৎ ন বিপদ্যেত তাবৎ ক্ষেমায় ভগবদ্ভজনানন্দরূপ পুরুষার্থ-লাভায়, যতেত ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী

অতস্তদর্থং প্রয়াসো ন কর্ত্তব্যঃ। যতঃ প্রয়াসাৎ পরং কেবলং আয়ুষো ব্যয় এব। যতস্তথা তেন প্রকারেণ ক্ষেমং ন প্রাপ্নোতি যথা মুকুন্দচরণাম্বুজং ভজন্ বিন্দতে তথা নেতি বা ॥৪॥

ভবমাশ্রিতঃ সংসারং প্রাপ্তঃ পুরুষরূপং শরীরং যাবৎ পুষ্কলমস্তি ন বিপদ্যেত অক্ষমং ন ভবেৎ ন নশ্যেদিতি বা তাবচ্ছীঘ্রং ক্ষেমায় যতেত ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

তথানেন প্রকারেণ ক্ষেমং ন বিন্দতে ক্ষেমমেবাহ মুকুন্দেতি ॥ ৪ ॥

ভয়মাশ্রিত ইতি হরিভজনাভাবে স্থানাদ্ভ্রষ্টাঃ পতন্ত্যধ ইতি ভয়ং শ্রুত্বেতি বৈধভক্তৌ বিধিরুক্তঃ। পুষ্কলং জরারোগাদ্যভাবাৎ পুষ্টং যত্নসমর্থমিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

অতএব সুখপ্রাপ্তির লালসায় বিশেষ যত্ন করিবার প্রয়োজন নাই ; তাহাতে কেবল পরমায়ুঃ বৃথা অতিবাহিত করা হয় মাত্র। পূর্ব্ব পূর্ব্ব জন্মে আমরা যে সমস্ত কর্ম্ম করিয়াছি, তাহার ফল লইয়াই এই জন্ম আরম্ভ হইয়াছে ; এ জন্মে কখন তাহার অন্যথা করা যায় না। তবে এ জন্মে এরূপ কর্ম্মের অনুষ্ঠান করা বিধেয়, যদ্দ্বারা ভাবী কালে পরম সুখ আমরা ভোগ করিতে পারি। কিন্তু সেই কর্ম্মের মধ্যে মুক্তিদাতা শ্রীহরির চরণ কমলের ভজনা করাই শ্রেয়ঃ ! কারণ তাহাতে যে অনির্ব্বচনীয় মঙ্গল এবং শান্তি লাভ করা যায়, অন্য কোন কর্ম্মের ফলেই সেরূপ ঘটে না ॥ ৪ ॥

আমরা এই জন্ম-মরণ-রূপ ভীষণ ভয়বিশিষ্ট সংসারকে আশ্রয় করিয়াই

আভাস।

দুর্লভ। তজ্জন্য আবার বিশেষ উদ্যম করায় কেবল দেহ নষ্ট ও সময় নষ্ট করা হয় মাত্র ॥ ৩। ৪ ॥

পুংসো বর্ষশতং হ্যায়ুস্তদর্দ্ধঞ্চাজিতাত্মনঃ।
নিষ্ফলং যদসৌ রাত্র্যাং শেতেঽন্ধং প্রাপিতস্তমঃ॥ ৬॥
মুগ্ধস্য বাল্যে কৈশোরে ক্রীড়তো যাতি বিংশতিঃ।
জরয়া গ্রস্তদেহস্য যাত্যকল্পস্য বিংশতিঃ॥ ৭॥

অন্বয়ঃ।

পুংসঃ মনুষ্যস্য তাবৎ বর্ষশতং আয়ুঃ শতবর্ষপরিমিতজীবনযোগ্যঃ কালঃ; তস্য অর্দ্ধং পঞ্চাশৎ বর্ষাত্মকং নিষ্ফলং যাতি। যৎ যস্মাৎ অসৌ পুরুষঃ অজিতাত্মনঃ অন্ধং তমঃ নিদ্রাত্মকং অজ্ঞানং প্রাপিতঃ সন্ তূষ্ণীং রাত্র্যাং শেতে॥ ৬॥

এবং বাল্যে মুগ্ধস্য মূঢ়স্য দশ বর্ষাণি, কৈশোরে ক্রীড়তঃ চ দশ বর্ষাণি ইতি এবং বর্ষাণাং বিংশতিঃ নিষ্ফলং যাতি। তথা জরয়া গ্রস্তঃ দেহঃ যস্য তস্য অতএব অকল্পস্য কার্য্যে অসমর্থস্য, বর্ষাণাং বিংশতিঃ বৃথৈব যাতি॥ ৭॥

শ্রীধরস্বামী।

আয়ুর্ব্বায়ক্রমমাহ পুংস ইতি ত্রিভিঃ। যদ্যস্মাৎ শেতে॥ ৬॥
বিংশতিবর্ষাণি আয়ুর্যাতি॥ ৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আয়ুর্ব্বায়ক্রমমাহ পুংস ইতি॥ ৬॥
ক্রীড়ত ইতি বাল্যৈঃ বালাভিশ্চ সহ॥ ৭॥

জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছি! অতএব এই মনুষ্য কলেবর যে কয় দিবস সুস্থ থাকে, ইন্দ্রিয়াদির বৈকল্যে এবং রোগ শোকাদির দ্বারা বিপন্ন এবং বিহ্বল না হয়, তাহার মধ্যে যিনি সেই পরম মঙ্গল লাভের জন্য চেষ্টা করিতে পারিলেন, তিনিই প্রকৃত বুদ্ধিমান্ এবং মেধাবী॥ ৫॥

দেখ! "শতায়ু বৈ পুরুষঃ" বলিয়া বেদাদিতে মনুষ্যের পরমায়ু সাধারণত শত বর্ষ বলিয়াই নির্ণীত হইয়াছে; তথাপি তন্মধ্যে অতি অল্পকালই আমরা স্বেচ্ছাধীনে ব্যবহার করিতে পারি। কারণ প্রথমত সেই শত বৎসরের অর্দ্ধেক কাল অজিতেন্দ্রিয় ব্যক্তিগণের বৃথায় অতিবাহিত হইয়া থাকে। যেহেতু ঘোর তমোগুণের আবরণে তাহারা রাত্রিকাল কেবল নিদ্রায় কর্ত্তন করে মাত্র; সে সময় জীবনের কোন ফলাভ হয় না॥ ৬॥

এদিকে জীবনের প্রথমাবস্থায় বাল্য ও কৈশোর-কালোচিত মোহের অনুরোধে বিংশতি বৎসর বৃথায় অতিবাহিত হয় এবং শেষ জীবনে জরাগ্রস্থ সুতরাং সকল কর্ম্মে অপটু হইয়া, বৃথা বিংশতি বৎসর দেহ ধারণ করা হয়॥ ৭॥

দুরাপূরেণ কামেন মোহেনচ বলীয়সা।
শেষং গৃহেষু সক্তস্য প্রমত্তস্যাপযাতি হি ॥ ৮ ॥
কো গৃহেষু পুমান্ সক্তমাত্মানমজিতেন্দ্রিয়ঃ।
স্নেহপাশৈর্দৃঢ়ৈর্বদ্ধমুৎসহেত বিমোচিতুং ॥ ৯ ॥
কোন্বর্থতৃষ্ণাং বিসৃজেৎ প্রাণেভ্যোঽপি য ঈপ্সিতঃ।

অন্বয়ঃ।

শেষং অবশিষ্টং, আয়ুঃ দুরাপূরেণ (দুঃখৈঃ আপূর্য্যমাণেন) কামেন তথা বলীয়সা মোহেন চ গৃহেষু সক্তস্য, অতঃ প্রমত্তস্য কর্ত্তব্যানুসন্ধান-শূন্যস্য অপযাতি বৃথা যাতি ॥ ৮ ॥

গৃহেষু পুত্রদার-গৃহাদিষু সক্তং অতএব দৃঢৈঃ ভগবৎকৃপাং বিনা দুর্মোচনীয়ৈঃ, স্নেহপাশৈঃ বদ্ধং আত্মানং কঃ পুমান্ বিমোচিতুং উৎসহেত উৎসাহং কুর্য্যাৎ ॥ ৯ ॥

যঃ অর্থঃ প্রাণেভ্যঃ অপি ঈপ্সিতঃ প্রিয়তমঃ, যং তস্করঃ চোরঃ, সেবকঃ অস্ত্রজীবী, বণিক্

শ্রীধরস্বামী।

দুরাপূরেণ দুঃখৈঃ সমন্তাৎ পূর্য্যমাণেন ॥ ৮ ॥

নন্থ যৌবনে গৃহাসক্তোঽপি পশ্চাদ্বিরক্তঃ সন্ ক্ষেমং যাস্যতীতি আশঙ্ক্য তদসম্ভবং দর্শয়ন্ কৌমার এবাচরেদিতি এতদুপদাদয়তি কো গৃহেষ্বিতি সপ্তভিঃ ॥ ৯ ॥

যমর্থমনুভিঃ ক্রীণাতি প্রাণহানিমঙ্গীকৃত্যাপি তস্করাদি র্যং সাধয়তি তস্মিন্নর্থে তৃষ্ণাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শেষমবশিষ্টমায়ুঃ ॥ ৮ ॥

তত্র তত্র কৃষ্ণং ভজেদিতি বিবেকবত্ত্বেঽপি ভজনাসামর্থ্যমাহ ক ইতি। তস্মাৎ কৌমারত এব ভজনে আরভ্যমাণে ভজন এবাসক্তাব্যুৎপদ্যমানয়া অন্যত্রানাসক্ত্যা ভজনং সিদ্ধ্যতি নান্যথেতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

অতএব মধ্যের অবশিষ্ট পরমায়ুঃ দুর্ল্লভ কামনাপূরণের প্রত্যাশায় এবং তীব্র মোহের আবরণে মানব গৃহ ক্ষেত্রাদিতে আসক্ত হইয়া, সম্পূর্ণ প্রমত্ত ভাবেই জীবন অতিবাহিত করিয়া থাকে ॥ ৮ ॥

যৌবনাদি উপযুক্ত কর্ম্মঠ কালে যদি ইন্দ্রিয়-পরতন্ত্র হইয়া, পুত্র কলত্রাদির অচ্ছেদ্য স্নেহ-পাশে নিতান্ত আবদ্ধ হয়, তবে সেই সংসারাসক্ত মানব আর কোন্ উপায়ে আপনাকে এই স সার-বন্ধন হইতে নির্ম্মুক্ত করিতে সাহসী হইবেন ? ॥ ৯ ॥

অহো! সংসারে অর্থটী যেন প্রাণের অপেক্ষাও প্রিয়তম বলিয়া অনুভূত

আভাস।

ভোগে পরিতৃপ্ত হইবার আশা করা অসঙ্গত। কারণ ভোগে ভোগের বৃদ্ধি করে, ত্যাগের অভ্যাসে ত্যাগেরই বৃদ্ধি করে ॥ ৮ ॥

যং ক্রীণাত্যসুভিঃ প্রেষ্ঠৈস্তস্করঃ সেবকো বণিক্ ॥ ১০ ॥
কথং প্রিয়ায়া অনুকম্পিতায়াঃ সঙ্গং রহস্যং রুচিরাংশ্চ মন্ত্রান্।
সুহৃৎসু তৎস্নেহসিতঃ শিশূনাং কলাক্ষরাণামনুরক্তচিত্তঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

নাবিকাদিঃ, প্রেষ্ঠৈঃ অপি অসুভিঃ ক্রীণাতি তাদৃশস্য অর্থস্য তৃষ্ণাং কঃ নু ভো বিসৃজেৎ ॥১০॥

সুহৃৎসু তৎস্নেহসিতঃ (তেষাং স্নেহেন সিতঃ বদ্ধঃ) কলাক্ষরাণাং (কলানি মধুরাণি অক্ষরাণি যেষাং তেষাং) শিশূনাং সঙ্গং তথা অনুকম্পিতায়াঃ অনুকূলায়াঃ প্রিয়ায়াঃ রহস্যং রহসি ভবং, সঙ্গং রুচিরান্ মনোজ্ঞান্, মন্ত্রান্ হিতালাপানি, স্মরন্ অনুরক্তচিত্তঃ জনঃ কথং ত্যজেৎ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কো নু বিসৃজেৎ ॥ ১০ ॥

কিঞ্চ কথমিত্যাদি প্রিয়ায়াঃ সঙ্গাদিকং স্মরন্ কথং ত্যজেদিতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ। মন্ত্রান্ হিতশিক্ষালাপান্। সুহৃৎসুচ সঙ্গং তেষাং স্নেহেন সিতো বদ্ধঃ। কলানি মধুরাণ্যক্ষরাণি যেষাং তেষাঞ্চ সঙ্গং। তেষ্বনুরক্তং চিত্তং যস্য ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্রব্যাসক্তেঃ প্রাবল্যং দর্শয়তি কোন্বিতি। যোঽর্থঃ। অর্থস্য প্রাণেভ্যোঽপি প্রিয়ত্বমাহ। যং অর্থং প্রাণৈঃ ক্রীণাতি প্রাণহানিমঙ্গীকৃত্যৈব তস্করো দ্রব্যার্থং রাত্রৌ ধনিনাং গৃহং প্রবিশতি সেবকো রাজকীয়ো যুদ্ধাভিমুখং চলতি। বণিক্ সমুদ্রাদি দুর্গগামী ॥ ১০ ॥

স্ত্রীপুত্রাদ্যাসক্তেঃ প্রাবল্যং দর্শয়তি কথমিতি। প্রিয়ায়াঃ সঙ্গাদিকং স্মরন্ কথং ত্যজেদিতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ। মন্ত্রান্ হিতশিক্ষালাপান্। সিতো বদ্ধঃ। শিশূনাঞ্চ সঙ্গং। তাঃ শ্বশুরগৃহে

হয়, কারণ এই অর্থের সংগ্রহার্থ পরম প্রিয় প্রাণেরও বিনিময়ে অনেকে তস্কর, সেবক এবং বণিকের বৃত্তি অবলম্বন করিয়া থাকে ॥ ১০ ॥

সংসারাসক্ত অনুরাগী মানব স্ত্রী, পুত্র, গৃহ ক্ষেত্রাদিতে যখন স্নেহবদ্ধ হয়, তখন চিত্তানুকারিণী প্রণয়িনীর নির্জ্জন সংসর্গ এবং মিষ্টালাপপূর্ণ হিতকর পরামর্শ সকল এবং মধুরভাষী শিশু সন্তানের মধুর আলাপ কি কখন বিস্মৃত হইতে পারে ? ॥ ১১ ॥

পরে ক্রমশঃ বয়সের আধিক্য অনুসারে উপযুক্ত পুত্র সমূহ, হৃদয়ঙ্গমা

আভাস।

জীবন বিক্রয় করত মানব যে ধন সংগ্রহে প্রস্তুত হয়, তাহার দৃষ্টান্ত-স্বরূপে তিনটীর মাত্র নাম উল্লেখ করা হইয়াছে। অর্থাৎ প্রাণহানি স্বীকার করিয়াও তস্কর ধন সংগ্রহার্থ রাত্রিকালে ধনীর গৃহে প্রবেশ করে, সেবক যুদ্ধাভিমুখী হয় এবং বণিক্ সমুদ্রাদি দুর্গম স্থলেও অনায়াসে গমন করে ॥ ১০ ॥

পুত্রান্ স্মরংস্তা দুহিতৃ র্হৃদয্যা ভ্রাতৃন্ স্বসৃর্ব্বা পিতরৌ চ দীনৌ।
গৃহান্মনোজ্ঞোরুপরিচ্ছদাংশ্চ বৃত্তিস্তু কুল্যাঃ পশুভৃত্যবর্গান্ ॥ ১২ ॥
ত্যজেত কোশস্কৃদিবেহমানঃ কর্ম্মাণি লোভাদবিতৃপ্তকামঃ।
ঔপস্থ্য-জৈহ্ব্যং বহুমন্যমানঃ কথং বিরজ্যেত দুরন্তমোহঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

পুত্রান্, হৃদয্যাঃ হৃদয়ঙ্গমাঃ, দুহিতৃঃ পুত্রীঃ, ভ্রাতৃন্, স্বসৃঃ ভাগনীঃ, দীনৌ পিতরৌ মাতা-পিতরৌ, মনোজ্ঞাঃ মনোহরাঃ, উরবঃ বহবঃ, পরিচ্ছদাঃ ভোগোপকরণানি, যেষু তান্ গৃহান্, কুল্যাঃ কুলপরম্পরাগতাঃ বৃত্তীঃ, পশুভৃত্যবর্গান্ কথং ত্যজেৎ ॥ ১২ ॥

তথা কোশস্কৃৎ কোশকারী কীটঃ যথা তথা লোভাৎ অবিতৃপ্তকামঃ এব কর্ম্মাণি ঈহমানঃ কুর্ব্বন্ দুরন্তঃ মোহঃ যস্য তাদৃশঃ পুমান্ ঔপস্থ্যং শৈশ্ন্যং জৈহ্ব্যং চ সুখং বহুমন্যমানঃ কথং বিরজ্যেত ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তাঃ শ্বশুরস্য গৃহে স্থিতা হৃদয্যা হৃদয়ঙ্গমাঃ। মনোজ্ঞা উরবঃ পরিচ্ছদা যেষু তান্। বৃত্তী জীবিকাঃ। কুল্যাঃ কুলপরম্পরাগতাঃ ॥ ১২ ॥

কোশস্কৃৎ কোশকারী কীটঃ স যথা গৃহং কুর্ব্বন্ আত্মনো নির্গমায় দ্বারমপি নাবশেষয়তি তথা কর্ম্মাণীহমানঃ। নন্ু অবিতৃপ্তকামোঽপি দোষদর্শনেন বিরক্তঃ সন্ ত্যজেৎ তত্রাহ ঔপস্থ্যঞ্চ শৈশ্ন্যং জৈহ্ব্যঞ্চ সুখং তদেবাধিকং মন্যমানঃ অতো দুরন্তো মোহো যস্য সঃ কথং বিরজ্যেত বিরক্তঃ স্যাৎ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্থিতাঃ হৃদয্যাঃ হৃদয়ঙ্গমাঃ। বৃত্তী জীবিকাঃ। কুল্যাঃ কুলপরম্পরা প্রাপ্তাঃ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

কোশস্কৃৎ কোশকারী কীটঃ। স যথা গৃহং কুর্ব্বন্নাত্মনো নির্গমায় দ্বারমরুন্ধন্ ম্রিয়তে তথৈব কর্ম্মাণি ঈহমানঃ ঔপস্থ্যং সুখং জৈহ্ব্যঞ্চ সুখং ॥ ১৩ ॥

কন্যা, ভ্রাতা, ভগিনী, বৃদ্ধ পিতামাতা, বাস-ভবন, মনোজ্ঞ নানাপ্রকার পরিচ্ছদ, গো, অশ্ব এবং মহিষাদি প্রতিপাল্য পশু, আজ্ঞাকারী ভৃত্যবর্গ, জীবিকা এবং পূর্ব্ব পরম্পরাগত কৌলিক মর্য্যাদা স্মরণ করত, পুনরায় তাহা পরিত্যাগ করিয়া, পরে কি আর ভগবদর্চ্চনায় মন নিবিষ্ট হইবে? ॥ ১২ ॥

অহো! কোশকারী কীট যেমন নিজের নির্গমনের দ্বার না রাখিয়া, স্বীয় আবরক আচ্ছাদন গৃহ প্রস্তুত করে, ভোগে অপরিতৃপ্ত-কাম মানবও সেইরূপ মোহের দুরন্ত স্রোতে নিপতিত হইয়া, উত্তরোত্তর লোভ বশত আহার বিহারের সুখকেই শ্রেষ্ঠ জ্ঞানে তদুপযুক্ত যথেষ্ট কর্ম্মের অনুষ্ঠান করত এরূপ বদ্ধ হয় যে, পুনরায় বৈরাগ্য লাভের আর পথ পর্য্যন্ত রাখে না ॥ ১৩ ॥

কুটুম্বপোষায় বিয়ন্নিজায়ুর্ন বুধ্যতেঽর্থং বিহতং প্রমত্তঃ।
সর্ব্বত্র তাপত্রয়দুঃখিতাত্মা নির্ব্বিদ্যতে ন স্বকুটুম্বরামঃ॥ ১৪॥
বিত্তেষু নিত্যাভিনিবিষ্টচেতা বিদ্বাংশ্চ দোষং পরবিত্তহর্ত্তুঃ।
প্রেত্যেহ বাথাপ্যজিতেন্দ্রিয়স্তদশান্তকামো হরতে কুটুম্বী॥ ১৫॥

অন্বয়ঃ।

কুটুম্বপোষায় কুটুম্বপোষণ-নিমিত্তেন কর্ম্মণা, বিয়ৎ ক্ষীয়মাণং, নিজং আয়ুঃ, বিহতং অর্থং পুরুষার্থং ভগবদারাধনাদি-পরমানন্দাবাপ্ত-লক্ষণং, প্রমত্তঃ জনঃ ন বুধ্যতে। স্বকুটুম্বেষু আরামং রতিঃ যস্য তাদৃশঃ সঃ সর্ব্বত্র তাপত্রয়-দুঃখিতাত্মা সর্ব্বস্মিন্ দেশে কালে চ আধ্যাত্মিকাদিতাপত্রয়েণ দুঃখিতঃ আত্মা মনো যস্য সঃ ন নির্ব্বিদ্যতে তত্র দুঃখবুদ্ধিং ন করোতি॥ ১৪॥

বিত্তেষু ধনাদিষু, অভিনিবিষ্টং চেতঃ যস্য সঃ যতঃ অশান্তকামঃ অতঃ অজিতেন্দ্রিয়ঃ কুটুম্বী পরবিত্তহর্ত্তুঃ ইহ রাজদণ্ডাদি প্রেত্য মরণানন্তরং, যম-যাতনাদিরূপং দোষং বিদ্বান্ জানন্, অপি তৎ পরবিত্তং হরতে॥ ১৫॥

শ্রীধরস্বামী।

বিয়ৎ ক্ষীয়মাণং নিজমায়ুঃ পুরুষার্থঞ্চ হতং ন বুদ্ধ্যতে। বটিকামাত্রস্যাপ্যপচয়ন্তু বুধ্যত এবেতি ভাবঃ। তদপি তস্মান্ন নির্ব্বিদ্যতে॥ ১৪॥

প্রেত্য নরকলক্ষণং ইহচ রাজদণ্ডাদিরূপং দোষং যদ্যপি বিদ্বান্ তত্তদপি তানি বিত্তানি হরতে॥ ১৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দুরন্তমোহত্বং দর্শয়ন্নাহ কুটুম্বপোষায় বিয়ৎ বিশেষেণ যৎক্ষীয়মাণং নিজমায়ুঃ পুরুষার্থঞ্চ বিহতং ন বুধ্যতে অতএব তাপত্রয়েণ দুঃখিতচিত্তোঽপি ন নির্বিদ্যতে দুঃখবুদ্ধিং ন করোতি। যতঃ স্বকুটুম্বে রামো রতির্যস্য॥ ১৪॥

প্রত্যুত চৌর্য্যং করোতীত্যাহ বিত্তেষ্বিতি। নিত্যমভিনিবিষ্টং চেতো যস্য সঃ পরবিত্তহর্ত্তুঃ প্রেত্য নরকলক্ষণং ইহচ দণ্ডাদি রূপং দোষং যদ্যপি বিদ্বান্ তথাপ্যশান্তাভিলাষঃ তৎ পরবিত্তং হরত্যেব॥ ১৫॥

কুটুম্ববর্গের ভরণ পোষণে নিজের পরমায়ুঃ যে ক্রমশঃ ক্ষয় হইয়া যাইতেছে এবং পুরুষার্থ যে বিনষ্ট হইতেছে, সংসার-মদে প্রমত্ত মানব তাহার কিছুমাত্র অনুভব করিতে পারে না। পোষ্যবর্গের আসক্তিতে উন্মত্ত থাকিয়া, ত্রিতাপে নিরন্তর জর্জ্জরিত হইলেও, তাহাতে কণামাত্র ক্লেশানুভব করে না; বা সংসারে বীতরাগ হয় না॥ ১৪॥

পরবিত্তাপহারীর পরলোকে যমদণ্ড এবং ইহলোকে রাজদণ্ডাদির বিষয় বিলক্ষণ অবগত থাকিয়াও, পুত্র কলত্রাদিতে পরিবৃত সংসারী ব্যক্তি

বিদ্বানপীত্থং দনুজাঃ কুটুম্বং পুষ্ণন্ স্বলোকায় ন কল্পতে বৈ।
যঃ স্বীয়-পারক্য-বিভিন্ন-ভাবস্তমঃ প্রপদ্যেত যথাবিমূঢ়ঃ॥ ১৬॥

অন্বয়ঃ।

হে দনুজাঃ! বিদ্বান্ শাস্ত্রজ্ঞতয়া অতি পণ্ডিতঃ, অপি বৈ অবধারণে ইত্থং আসক্তভয়া কুটুম্বং পুষ্ণন্ স্বলোকায় ভগবৎ-পরমানন্দ-প্রাপ্তয়ে ন বৈ কল্পতে সমর্থো ন ভবতি। অপি তু যঃ স্বীয়ং ইদং পারক্যং ইদং ইতি বিভিন্নঃ ভাবঃ ভাবনা যস্য সঃ বিমূঢ়ঃ যথা তথা পরবিত্তহর্ত্তুঃ তমঃ নরকাদিকং, প্রপদ্যেত প্রাপ্নুয়াৎ॥ ১৬॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং কো গৃহেষু পুমানিত্যাদি সপ্তভিঃ শ্লোকৈরুপপাদিতং গৃহাদিষু প্রসক্তস্য বৈরাগ্যাদ্য-সম্ভবং উপসংহরতি বিদ্বানপীতি। স্বলোকায় আত্মপরামর্শায় ন কল্পতে কিন্তু বিমূঢ়ো যথা তথা বিদ্বানপি তমোঽভিনিবেশমেব প্রপদ্যেত তত্র হেতুর্ঘ ইতি। স্বীয়মিদং পারক্যমিদমিতি বিভিন্নঃ ভাবো ভাবনা যস্য সঃ॥ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিদ্বানপি শাস্ত্রজ্ঞোঽপি স্বলোকায় কোঽহং কিং করোমীতি স্বমবলোকিতুমিত্যর্থঃ। যথা বিমূঢ়স্তথৈব। হে দনুজাঃ॥ ১৬॥

অর্থের প্রার্থনায় এত লালায়িত হয় যে, তাহাদের আর ধৈর্য্য থাকে না; তাহাদের কামনা উত্তরোত্তর এতই পরিবর্দ্ধিত হয় যে, দোষ জানিয়া শুনিয়াও, তাহারা পরধন অনায়াসে হরণ করিয়া থাকে॥ ১৫॥

হে দৈত্যকুমারগণ! সুপ্রসিদ্ধ শাস্ত্রজ্ঞ পণ্ডিতগণও যখন কেবল আসক্তির দোষে পোষ্যবর্গের প্রতিপালনোপলক্ষে আত্মসাক্ষাৎকারের দ্বারা পরমানন্দ লাভে বঞ্চিত হন, তখন সাধারণ লোক যে বঞ্চিত হইবে, তাহাতে আর সন্দেহ কি! এই আমার, উহা পর; এই ভেদ বুদ্ধিই যাবতীয় অনিষ্টের মূল! ইহার আশ্রয়ে বিমোহিত মানব পরধন হরণ করত, নরকানলে নিপাতিত হইয়া থাকে॥ ১৬॥

বিষয়-লম্পট ব্যক্তিগণ বামাক্ষীগণের, কামবাণে বিদ্ধ হইয়া, তাহাদের নিকট ক্রীড়ামৃগ (বানর) সাজিয়া অবস্থান করে। তখন পত্নীর গর্ভজাত

আভাস।

শ্রেষ্ঠ জ্ঞানবান্ ও শাস্ত্রজ্ঞ ব্যক্তিকেও পোষ্যবর্গের প্রতিপালনের অনুরোধে দুষ্কর্ম্ম করিতে দেখা যায়। অতএব জ্ঞান বা বিচার আসক্তির সমীপে অতি তুচ্ছ হইয়া পড়ে। যে ব্যক্তি আসক্তিকে পরাজয় করিতে সমর্থ হইয়াছেন, তিনি শাস্ত্রজ্ঞানের অভাবেও পাণ্ডিত্য লাভ করেন এবং বিনা কর্ম্মে কর্ম্মঠ হন॥ ১৫॥ ১৬॥

যতো ন কশ্চিৎ ক্বচ কুত্রচিদ্বা দীনঃ স্বমাত্মানমলং সমর্থঃ।
বিমোচিতুং কামদৃশাং বিহার-ক্রীড়া-মৃগো যন্নিগড়ো বিসর্গঃ ॥ ১৭ ॥
ততো বিদূরাৎ পরিহৃত্য দৈত্যা দৈত্যেষু সঙ্গং বিষয়াত্মকেষু।
উপেত নারায়ণমাদিদেবং স মুক্তসঙ্গৈরিষিতোঽপবর্গঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

অলং দীনঃ বিষয়েষু অতিলম্পটঃ, অতএব কামদৃশাং (কামঃ দৃশি যাসাং তাসাং) বিহার-ক্রীড়ামৃগঃ (বিহারে ক্রীড়া নিমিত্তে ক্রীড়ামৃগঃ বানরতুল্যঃ) যৎ যাসু নিগড়ঃ শৃঙ্খলাতুল্যঃ বিসর্গঃ পুত্রাদিরূপঃ, ভবতি; তাদৃশঃ কশ্চিৎ জনঃ ক্বচিৎ অপি কালে কুত্রচিৎ অপি দেশে বা স্বং আত্মানং বিমোচিতুং ন সমর্থঃ ॥ ১৭ ॥

ততঃ তস্মাৎ, হে দৈত্যাঃ! বিদূরাৎ দূরতঃ এব বিষয়াত্মকেষু (বিষয়েষু আত্মা মনঃ যেষাং তেষু) দৈত্যেষু সঙ্গং পরিহৃত্য ত্যক্ত্বা, আদিদেবং নারায়ণং উপেত শরণং ব্রজ! মুক্তসঙ্গৈঃ পরমবিবেকিভিঃ, ইষিতঃ ইষ্টঃ, অপবর্গঃ মোক্ষঃ সঃ এব ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্মাৎ কৌমার এব ভাগবতান্ ধর্ম্মানাচরেদিতি সহেতুকমুপসংহরতি যতঃ কশ্চিদপি স্বমাত্মানং বিমোচিতুং ন সমর্থঃ। ততঃ শ্রীনারায়ণমুপেত শরণং যাতেত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। অসামর্থ্যে হেতুঃ অলং দীনো লম্পটঃ। অতঃ কামো দৃশি যাসাং তাসাং বিহারে ক্রীড়ায়াং নিমিত্তে ক্রীড়ামৃগঃ। বিহারমিতি পৃথক্ পাঠে তাসাং বিহারসাধনং আত্মানং যতস্তাসাং ক্রীড়ামৃগঃ স ইত্যন্বয়ঃ। কিঞ্চ যৎ যাসু নিগড়ঃ শৃঙ্খলাতুল্যো বিসর্গঃ পুত্রাদিরূপো ভবতি ॥ ১৭ ॥

বিদূরাদ্বিদূরতঃ সঙ্গং পরিহৃত্য। যদ্বা আবিদূরাৎ শীঘ্রং উপেতেত্যন্বয়ঃ! যস্মাৎ সএবাপবর্গ ইষ্টঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যতঃ কুটুম্বাৎ ক্বাপি দেশে কুত্রচিদপি কালে সমর্থঃ শাস্ত্রজ্ঞানাদিসামর্থ্যবানপি কশ্চিদপি আত্মানং স্বীয়ং বা বিমোচয়িতুং অলং ন শক্নোতি। বিহারামিত পাঠে আত্মা ইমিত্যস্য বিশেষণং। সমাসপাঠে কর্ত্তৃবিশেষণং যাঃ কামদৃশঃ এব নিগড়ো যত্র তথাবিধঃ সর্গো জন্ম ভবেৎ ॥ ১৭ ॥

অপবর্গঃ সংসারবন্ধবিমোচক ইষিতঃ ইষ্টঃ ॥ ১৮ ॥

সন্তান সন্ততিই সেই পুরুষের পাদশৃঙ্খল হইয়া দাড়ায়। তাদৃশ পুত্র-কলত্র-বিশিষ্ট সংসারাসক্ত কামুক ব্যক্তি কখন কোন-স্থানে আপনাকে সংসার হইতে বিমুক্ত করিতে পারে না ॥ ১৭ ॥

অতএব হে দৈত্যবালকগণ! বিষয়-লম্পট তাদৃশ দৈত্যগণের সংসর্গ দূর হইতে বিসর্জ্জন করত, আদিদেব নারায়ণের শরণাগত হও! পরমবিবেকী সাধু ব্যক্তিগণ এই শরণাগত হওয়াকেই অপবর্গ বা মোক্ষ নামে অভিহিত

নহ্যচ্যুতং প্রীণয়তো বহ্বায়াসোঽসুরাত্মজাঃ।
আত্মত্বাৎ সর্ব্বভূতানাং সিদ্ধত্বাদিহ সর্ব্বতঃ॥ ১৯॥
পরাবরেষু ভূতেষু ব্রহ্মান্তস্থাবরাদিষু।
ভৌতিকেষু বিকারেষু ভূতেষ্বথ মহৎসুচ।

অন্বয়ঃ।

হে অসুরাত্মজাঃ! সর্ব্বভূতানাং আত্মত্বাৎ তথা ইহ সর্ব্বতঃ সিদ্ধত্বাৎ অচ্যুতং (ন চ্যবতি সকৃৎ আশ্রিতঃ যস্মাৎ সঃ তথাবিধং) প্রীণয়তঃ প্রসন্নং কুর্ব্বতঃ পুংসঃ বহু আয়াসঃ ন॥ ১৯॥

ব্রহ্মান্তস্থাবরাদিষু ব্রহ্মা অন্তঃ যেষাং স্থাবরঃ বৃক্ষাদিঃ আদিঃ যেষাং তেষাং তেষু পরাবরেষু উচ্চাবচেষু ভূতেষু জীবেষু, ভৌতিকেষু বিকারেষু পৃথিব্যাদি পঞ্চমহাভূতকার্য্যেষু ঘটাদিষু, মহৎসু চ ভূতেষু আকাশাদিষু॥

শ্রীধরস্বামী।

বালানামস্মাকং তদ্ভজনমশক্যমিতি চেৎ তত্রাহ নহীতি। বহ্বায়াসঃ অতি প্রয়াসঃ॥ ১৯॥ আত্মত্বাৎ সর্ব্বত্র সিদ্ধত্বাদিতিচ হেতুদ্বয়মুপপাদয়তি পরাবরেষ্বিতি চতুর্ভিঃ। ব্রহ্মা অন্তো-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রীণয়তঃ পরিচর্য্যয়া প্রীণয়িতুং ন বহ্বায়াসঃ। যথা কুটুম্বং প্রণীয়ত ইতি ভাবঃ। নচ তস্যান্বেষণে শ্রমঃ আত্মত্বাৎ হৃদ্যেব বর্ত্তমানত্বাৎ নচ তৎ প্রীণনেঽপি শ্রমঃ সর্ব্বতঃ সর্ব্বৈরপি প্রকারৈ র্মানসৈরপ্যুপচারৈ স্তৎপ্রীণনস্য সিদ্ধত্বাৎ তথা অচ্যুতং প্রীণয়ানীতি সঙ্কল্পমাত্রেণাপি প্রীতেঃ সিদ্ধত্বাৎ শ্রবণকীর্ত্তনাদ্যন্যতমেনাপি বা সিদ্ধত্বাৎ॥ ১৯॥

ন কেবলং স্বহৃদয় এব বর্ত্তমানঃ পরিচরণীয়ঃ অপিতু সর্ব্বত্রৈব বর্ত্তমানঃ সর্ব্বসংমাননেনৈব সন্তোষণীয় ইত্যুপদেষ্টুং তস্য সার্ব্বত্রিকীং সার্ব্বকালিকীঞ্চ সত্তামাহ দ্বাভ্যাং পরাবরেষু উৎকৃষ্ট-নিকৃষ্টেষু ভূতেষু জীবেষু ব্রহ্মা অন্তো যেষাং স্থাবর আদি র্যেষাং তেষু। ভৌতিকেষ্ব-

---

করিয়াছেন॥ ১৮॥

হে অসুরনন্দনগণ! সেই পরমপুরুষ পরমেশ জীবমাত্রেরই অন্তরাত্মা; অথচ তিনি এই সংসারের সর্ব্বত্র সমান ভাবে বিরাজ করিতেছেন। শরণাগত ব্যক্তি কখন তাঁহার সন্নিধান হইতে বিচ্যুত হয় না। অতএব তাদৃশ ভগবান্ অচ্যুতকে প্রসন্ন করিবার জন্য, জীবের বিশেষ প্রয়াসের প্রয়োজন নাই॥ ১৯॥

চতুরানন ব্রহ্মা হইতে আরম্ভ করিয়া, স্থাবর বৃক্ষযোনি পর্য্যন্ত যাবতীয় উৎকৃষ্ট এবং নিকৃষ্ট প্রাণিসমূহে, পঞ্চ মহাভূতবর্গে, ভৌতিক পৃথিব্যাদি এবং ঘটকুণ্ডলাদিতে॥

সত্ত্ব, রজঃ এবং তমো নামক গুণত্রয়ে, গুণসাম্য প্রকৃতিতে, গুণ-বৈষম্যে প্রসূত মহদহঙ্কারাদিতে অনির্দ্দেশ্য এবং ভেদরহিত ভাবে তিনি বিরাজ করিলেও, স্থাবর জঙ্গমাত্মক পদার্থের প্রত্যগাত্মস্বরূপে অর্থাৎ তত্তদ্দ্রষ্টা জীবরূপে এবং

গুণেষু গুণসাম্যে চ গুণব্যতিকরে তথা।
এক এব পরো হ্যাত্মা ভগবানীশ্বরোঽব্যয়ঃ॥

অন্বয়ঃ।

গুণেষু সত্ত্বরজস্তমঃসু, গুণসাম্যে প্রধানে, তথা গুণব্যতিকরে গুণবৈষম্যবতি মহদহঙ্কারাদৌ (অতি সূক্ষ্মত্বাৎ) অনির্দ্দেশ্যঃ অবিকল্পিতঃ ভেদরহিতঃ অপি (স্থাবরজঙ্গমানাং) প্রত্যগাত্ম-স্বরূপেণ (তত্তদ্দৃষ্টা ভোক্তা চ জীবঃ তৎস্বরূপেণ) দৃশ্যং ভোগ্যং দেহাদি তদ্রূপেণ

শ্রীধরস্বামী।

যেষাং স্থাবর আদি র্যেষাং তেষু জীবেষু ভৌতিকেষু অজীবেষু ঘটাদিষু মহৎসুচ ভূতেষ্বাকাশা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জীবেষু ঘটাদিষুচ মহৎসু ভূতেষ্বাকাশাদিষু গুণসাম্যে প্রধানে গুণব্যতিকরে মহত্তত্ত্বাদৌ পরঃ ভূতাদিভ্যঃ প্রাকৃতেভ্যঃ প্রকৃতেশ্চ সকাশাদন্য একঃ পরব্রহ্মেতি আত্মা পরমাত্মা ইতি

দৃশ্য অর্থাৎ ভোগ্য দেহাদি বিষয়রূপে তিনি নিজে বিকল্পিত অর্থাৎ ভিন্নরূপে ব্যাপ্য ব্যাপক ভাবে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছেন। তিনি নিজে কিন্তু অপক্ষয়াদি-শূন্য

আভাস।

গৃহাশ্রমীর পক্ষে বৈরাগ্যলাভ অসম্ভব; ইহাই উপর্য্যুপরি সাতটী শ্লোকে বর্ণন করিয়া, উপসংহারে প্রকাশ করিলেন যে, শাস্ত্রজ্ঞ পণ্ডিতের পক্ষেও বাহ্যিক সন্ন্যাস গ্রহণ বিধেয়; নতুবা সংসারে আসক্ত হইবার অভ্যাসে অন্তকালে তিনিও ভগবদ্ভজনে বঞ্চিত হইয়া, বিষয়-চিন্তা করিতে করিতে প্রাণত্যাগ করেন; সুতরাং অজ্ঞানীর ন্যায় জ্ঞানীরও অধঃপতন হয়, সন্দেহ নাই॥

অতএব গৃহাশ্রমে লিপ্ত থাকিয়া, যখন এপর্য্যন্ত কেহ কখন আপনাকে সংসার-বন্ধন হইতে বিমুক্ত করিতে পারেন নাই; বরং উত্তরোত্তর বিষয়লম্পট হইয়া, কামিনীর নিকট ক্রীড়ামৃগ সাজিয়া নীচতা স্বীকার করিতেই হয়, তখন পূর্ব্ব হইতেই সাবধান হওয়া মনুষ্য মাত্রেরই কর্ত্তব্য। সাবধান হইবার মূল মন্ত্রই অভ্যাসের পরিবর্ত্তন। অভ্যাস আমরা ত্যাগ করিতে পারি না এবং অভ্যাস ত্যাজ্যও নহে। অভ্যাস ঈশ্বর-দত্ত; অভ্যাসের যেমন দোষ দেখা যায়, গুণও সেইরূপ অনন্ত আছে। অভ্যাস নরকে নিপাতিত করে বটে, আবার উচ্চ হইতে উচ্চতম সোপানে আরোহণ করাইয়া, ব্রহ্ম-সাক্ষাৎকার করাইয়া দেয়। অভ্যাস জীবের পরম উপকার সাধিত করে, যদি তাহার বিষয় উৎকৃষ্ট হয়। অতএব বিষয়াসক্তির অভ্যাসকে যত্ন সহকারে গঠিত করিতে হইবে। সংসারে বিষয় অনন্ত আছে; তাহাতে কিন্তু কাহারও কোন ক্ষতিবৃদ্ধি নাই। কিন্তু অভ্যাস যাহার সহিত মিলিত হইবে, তাদৃশ ফলই মানব প্রাপ্ত হইয়া থাকে। অতএব অভ্যাসকে সাবধানে গঠিত করিতে হইবে। অল্পদিনে অভ্যাসের মূর্ত্তি গঠিত হয় না। "পৌনঃ পুণ্যেন চেতসি নিবেশনং অভ্যাসঃ" বারংবার চিত্তে নিবিষ্ট করার নামই অভ্যাস। সুতরাং প্রাচীন বয়সে কিছু দিবস ভগবানের আরাধনায় অভ্যাস বাল্য-জীবন হইতে পরিপক্ক বিষয়-চিন্তার অভ্যাসের নিকট কখনই জয়লাভে সমর্থ হয় না।

প্রত্যগাত্ম-স্বরূপেণ দৃশ্যরূপেণ চ স্বয়ং।
ব্যাপ্য-ব্যাপক-নির্দ্দেশ্যো হ্যনির্দ্দেশ্যোঽবিকল্পিতঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

চ স্বয়মেব বিকল্পিতঃ ভিন্নঃ সন্ ব্যাপ্যব্যাপকনির্দ্দেশ্যঃ (ব্যাপ্যতয়া কালাকাশাদিরূপেণ চ ব্যাপকতয়া নির্দ্দেশ্যঃ ভবতি যঃ সঃ একঃ অদ্বিতীয়ঃ অব্যয়ঃ অপক্ষয়াদিরহিতঃ প্রকৃতেঃ পরঃ ভগবান্ ঈশ্বরঃ আত্মা পরমাত্মা হি এব ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দিষু গুণসাম্যে প্রধানে গুণব্যতিকরে মহত্তত্ত্বাদৌচ পরো ব্রহ্মস্বরূপঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগবানিতি শব্দত্রয়বাচ্য ঈশ্বর ঈয়ত ইত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। কীদৃশঃ অব্যয়ঃ সর্ব্বেষ্বপি কালেষপক্ষয়-শূন্যঃ ॥ ২০ ॥

অদ্বিতীয় প্রকৃতির অতীত পরম পুরুষ সর্ব্বাধিপ পরমাত্মা সর্ব্বেশ্বর নারায়ণ ॥ ২০ ॥

আভাস।

অতএব বিষয়বিষে হৃদয়কে জর্জ্জরিত করিবার পূর্ব্বে ভগবৎস্বরূপ চিন্তা করিবার অভ্যাসে সকলেরই অভ্যস্ত হওয়া কর্ত্তব্য ॥

বিষয়সংগ্রহ করিতে যেরূপ পরিশ্রম ও ক্লেশ স্বীকার করিতে হয়, ঈশ্বরচিন্তায় দ্বারা মুক্তিলাভে সেইরূপ পরিশ্রম বা ক্লেশের কণামাত্র স্বীকার করিতে হয় না। জলের উপর ভাসিয়া থাকাই শোলার ধর্ম্ম; তাহাকে ডুবাইতে হইলে, অনেক মৃত্তিকা তাহার অঙ্গে লেপন করিতে হয়; তবে সে জলের নিম্নের তলে অবগাহন করে। এবং যেমনই মৃত্তিকা তাহার অঙ্গ হইতে খসিতে থাকে, সে আপন ধর্ম্মে আপনা হইতে উর্দ্ধে উঠিতে থাকে। সেইরূপ সংসারী হইতে হইলে, অনেক বিষয়াসক্তি তাহার চিত্তে মিলাইতে হয়। অনেক পরকে সাধ করিয়া, আপন করিতে হয়। কিন্তু তাহারা প্রকৃত আপন নহে; জলের স্রোতে শোলার অঙ্গ হইতে মৃত্তিকার অপসরণের ন্যায়, কালস্রোতে বিষয়াসক্তি হৃদয় হইতে ক্রমশ বিসর্জ্জিত হইলে, চিত্তস্থ চিদানন্দময় আপনা হইতেই প্রবুদ্ধ হন এবং পরমানন্দে জীব সংমিলিত হয়। কারণ তিনিই প্রকৃত আপন বস্তু। জীব তাঁহার প্রতি দৃষ্টি না রাখিলেও, তিনি কখন জীবকে পরিত্যাগ করেন না। হৃদয়ের সার নিধিরূপে তিনি নিরন্তর হৃদয়াকাশে সমুদিত আছেন। সর্ব্বস্ব দান করিয়াও, বিষয়ের সন্তোষ প্রাপ্ত হওয়া যায় না। বিষয়ের আরাধনা অতীব দুরূহ। কিন্তু অনন্তদেবের আরাধনা নিতান্তই সুগম। তাঁহাকে কিছুই প্রদান করিতে হয় না; কেবল যাহার দ্বারা চিরকাল বিষয়ের তোষামোদ করিয়া, কেবল বিপদকেই আহ্বান করা হইয়াছে, সেই মনটী মাত্র তাঁহাকে সমর্পণ করিলেই, ভগবদারাধনার সমাপ্ত করা হয়। মানসোপচারের পূজাই সর্ব্বত্র প্রশস্ত। তিনি যে কেবল আমার হৃদয়ে আছেন, তাহা নহে; তিনি সর্ব্বত্র সর্ব্বভাবে এবং সর্ব্বরূপে বিরাজ করিতেছেন। যেমন দেহের আশ্রয়ে জীবত্বের নিরূপণ করিতে

কেবলানুভবানন্দস্বরূপঃ পরমেশ্বরঃ।
মায়য়ান্তর্হিতৈশ্বর্য্য ঈয়তে গুণসর্গয়া ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

কেবলানুভবানন্দস্বরূপঃ (কেবলঃ অনুভবাত্মকঃ জ্ঞানস্বরূপঃ আনন্দঃ এব স্বরূপং যস্য সঃ) অতএব পমেশ্বরঃ পুরুষোত্তমঃ গুণসর্গয়া (গুণানাং সর্গঃ যয়া তয়া) মায়য়া অন্তর্হিতৈশ্বর্য্যঃ (অন্তর্হিতং ঐশ্বর্য্যং স্বরূপং যেন সঃ) ঈয়তে প্রতীয়তে ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কথং তর্হি দ্রষ্টৃ দৃশ্য-ভোক্তৃভোগ্যাদিভেদঃ মায়য়েত্যাহ প্রত্যগাত্মা দ্রষ্টা ভোক্তা তৎস্বরূপেণ ব্যাপকতয়া নির্দ্দেশ্যঃ দৃশ্যং ভোগ্যং দেহাদি তদ্রূপেণচ ব্যাপ্যতয়া নির্দ্দেশ্যো মায়য়া ঈয়তে ইত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। বস্তুতস্তু স্বয়মবিকল্পিতোঽনির্দ্দেশ্যোঽপি সন্ যদ্বা অনির্দ্দেশ্যোঽপ্যেবং নির্দ্দেশ্যঃ সন্ বিকল্পিত ঈয়তে ইত্যন্বয়ঃ। যতঃ কেবলোঽনুভবাত্মক আনন্দ এব স্বরূপং যস্য। নন্বু স এব চেৎ সর্ব্বত্র তর্হি সর্ব্বত্র সর্ব্বজ্ঞত্বাদ্যুপলভ্যেত তত্রাহ গুণাত্মকঃ সর্গো যস্যাঃ সা গুণসর্গী তয়া মায়য়ান্তর্হিতমৈশ্বর্য্যং যেন সঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু স জ্ঞায়তে চেদিদমিত্থংকারেণ নির্দ্দিশ্যতামিত্যত আহ প্রত্যগাত্মেতি। প্রতীচাং সর্ব্বজীবানামাত্মা পরমাত্মা তৎস্বরূপেণ ব্যাপকঃ দৃশ্যং জগৎ তদ্রূপেণ ব্যাপ্য ইত্যেব ব্যাপ্য-ব্যাপক-নির্দ্দেশ্যঃ বস্তুতঃ স্বয়ং হ্যনির্দ্দেশ্যঃ। অনির্দ্দেশ্যোঽপি বিকল্পিতঃ। উপাসকভেদৈর্ব্রহ্ম পরমাত্মা ভগবানিত্যেবং বিকল্প-বিষয়ীকৃতঃ। বিকল্পবিষয়ীকৃতোঽপি কেবল একোঽনুভবাত্মক আনন্দ এব স্বরূপং যস্য সঃ এব সর্ব্বত্র স্ব স্বরূপভূতৈশ্বর্য্যেণ প্রকটমেব বিরাজমানোঽপি মায়য়া স্ববিদ্যয়া হেতুনা জীবৈর্দ্রষ্টৃ মশক্যত্বাদন্তর্হিতৈশ্বর্য্য ঈয়তে। কীদৃশ্যা গুণানাং ইন্দ্রিয়ৈরনুভূয়মানানাং শব্দাদীনাং সর্গঃ সৃষ্টি র্যত স্তয়েতি। শব্দাদয় এবানুভাব্যন্তে নন্বু তত্রৈব প্রতি তয়া স্ববৃত্ত্যা সন্নপীশ্বরঃ। ঈশ্বরং প্রতি তয়া স্ববৃত্ত্যা অবিদ্যয়া জীবদৃষ্টেরাবরণাত্তেন দৈবীহ্যেষা গুণময়ী মম মায়া দুরত্যয়া। মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে ইতি ভগবদুক্তে স্তদ্ভক্ত্যৈব মায়াতরণে সতি স যথাযোগং ভক্তিতারতম্যেন নির্দ্দেশ্যোঽপি ভবতীতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

কেবল অনুভবানন্দ-স্বরূপ পুরুষোত্তম পরমেশ্বর গুণময়ী মায়ার গুণ-কার্য্যের প্রভাবে প্রচ্ছন্ন ভাবে যেন বিলুপ্তৈশ্বর্য্যের ন্যায় প্রতীত হন ॥ ২১ ॥

আভাস।

হয়, সেইরূপ সমষ্টি এবং ব্যষ্টিভাবে বিরাজমান এই বিরাট্ কলেবরের আশ্রয়ে সেই জগজ্জীবনকে নিরূপণ করাই মানব জীবনের সার্থকতা। শ্রুতি বলিয়াছেন—ভোক্তা ভোগ্যং প্রেরিতারং চ মত্বা। সর্ব্বং প্রোক্তং ত্রিবিধং ব্রহ্ম বৈ তৎ ॥ তাঁহার শক্তির পরিণামে জগৎ ;- তিনিই তদন্তরে জীব হইয়া, ভোগ করিতেছেন এবং প্রেরক ঈশ্বরস্বরূপে বিদ্যমান থাকিয়া, ভোগ্য বিষয় এবং ভোক্তা জীবের সম্বন্ধ নিরূপণ করিতেছেন। সৃষ্টিকার্য্যে তিনিই নির্দ্দেশ্য বস্তু এবং

তস্মাৎ সর্ব্বেষু ভূতেষু দয়াং কুরুত সৌহৃদং।
ভাবমাসুরমুন্মুচ্য যয়া তুষ্যত্যধোক্ষজঃ ॥ ২২ ॥
তুষ্টেচ তত্র কিমলভ্যমনন্ত আদ্যে কিং তৈর্গুণব্যতিকরাদিহ যে স্বসিদ্ধাঃ।

অন্বয়ঃ।

তস্মাৎ সর্ব্বেষু ভূতেষু আসুরং ভাবং দ্বেষাদিকং, উন্মুচ্য ত্যক্ত্বা, সৌহৃদং মৈত্রীং, দয়াং দুঃখপ্রহাণেচ্ছাং কুরুত! যয়া দয়য়া অধোক্ষজঃ ভগবান্ তুষ্যতি ॥ ২২ ॥

তত্র তস্মিন্ অনন্তে অনন্তগুণে, আদ্যে সর্ব্বকারণভূতে ভগবতি তুষ্টে সতি (তদ্ভক্তানাং) কিং অলভ্যং (ন কিঞ্চিদিতি) তথাপি গুণব্যতিকরাৎ কর্ম্মানুগুণ-সত্ত্বাদি-গুণ-পরিণামাৎ

শ্রীধরস্বামী।

যস্মাদেবং তস্মাৎ সর্ব্বেষু ভূতেষু যথোচিতং দয়াং সৌহৃদঞ্চ কুরুত। উন্মুচ্য সংত্যজ্য। যয়া দয়য়া ॥ ২২ ॥

ততঃ কিমত আহ তুষ্টেচ তত্র তস্মিন্ কিমলভ্যং তথাপি গুণপরিণামাৎ দৈবাদেব স্বসিদ্ধা অযত্নতঃ সিদ্ধা যে ধর্ম্মাদয় স্তৈঃ কিং অগুণেনচ মোক্ষেণ কাঙ্ক্ষিতেন কিং তমুপগায়তাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যতো ভক্তিগম্য এব ভগবান্ সাচ তাঁভ্যঃ সর্ব্বভূতেষু দয়াসৌহৃদাভ্যাং সুস্থিরা নির্ব্বিঘ্না ভবতাতস্তে এব বিধত্তে তস্মাদিতি। সৌহৃদং স্নেহঞ্চ সর্ব্বাণীমানি ভূতানি ভগবচ্ছক্তিময়-ত্বদ্ভগবদ্রূপাণ্যেব স্বরূপেণাপি সর্ব্বত্রৈবৈতেষু স মৎপ্রভু র্বিরাজত এব শ্রীমদ্গুরুবৈষ্ণব-কৃপয়া যদি মাং ভক্তিদেবী স্বীকরিষ্যতি তদা সোঽপি সাক্ষাৎ দ্রষ্টব্য ইতি বুদ্ধ্যেতি ভাবঃ। যয়া দয়য়া সৌহৃদেনচ ॥ ২২ ॥

ততশ্চ তস্মিন্ তুষ্টে তৈঁ র্ধর্ম্মাদিভিঃ কাঙ্ক্ষিতৈঃ কিং ন কিমপি ফলমিত্যর্থঃ। যে গুণানাং ব্যতিকরাৎ পরিণামাৎ ইহ জগতি স্বত এব সিদ্ধাঃ। অগুণেন মোক্ষেণচ কিং যতঃ চরণয়োঃ

অতএব জীবগণের প্রতি আসুরিক হিংসাদি দ্বেষভাব পরিত্যাগ করত, সৌহার্দ্দ এবং দয়ার প্রকাশে তাহাদিগের দুঃখ নিবারণে যত্নবান্ হও! দেখ! এই দয়ার গুণে ভগবান্ অধোক্ষজ সুপ্রসন্ন হইয়া থাকেন ॥ ২২ ।

অহো! সেই সর্ব্ব-কারণ-কারণ অনন্ত-গুণ ভগবান্ অনন্তদেব পরিতুষ্ট হইলে, তদীয় ভক্তগণের আর কি অলভ্য থাকে? পুণ্যকর্ম্মের আনুকূল্যে

আভাস।

নিরূপণকারী জীব। সূর্য্য যেমন কিরণ জালের বিস্তারে জগৎকে আলোকিত করত আত্ম-ভাব প্রচ্ছন্ন রাখেন, সেইরূপ ভগবান্ স্বীয় বৈষ্ণবী শক্তির প্রভাবে অনন্তভাবের প্রকাশ করত নিজ-স্বরূপকে প্রচ্ছন্ন রাখেন। সুতরাং অনির্দ্দেশ্য। কর্ম্মরূপা মায়ার দ্বারা কখন সেই মায়াতীতকে পাওয়া যায় না। কিন্তু ভক্তির প্রভাবে ভক্তের নিকট তিনি নির্দ্দেশ্য হইয়া থাকেন ॥ ১৬—২১ ॥

ধর্ম্মাদয়ঃ কিমগুণেনচ কাঙ্ক্ষিতেন সারং জুষাং চরণয়োরুপগায়তাং নঃ ॥ ২৩ ॥
ধর্ম্মার্থকাম ইতি যোঽভিহিতস্ত্রিবর্গ ঈক্ষা ত্রয়ী নয়দমৌ বিবিধাচ বার্ত্তা।

অন্বয়ঃ।

স্বসিদ্ধাঃ অযত্নসিদ্ধাঃ, যে ধর্ম্মাদয়ঃ ধর্ম্মার্থকামরূপাঃ যে পুরুষার্থাঃ তৈ, তথা ভগবতঃ চরণয়োঃ সারং জুষাং পরমানন্দং অনুভবতাং, তং উপগায়তাং নঃ অস্মাকং, কাঙ্ক্ষিতেন অগুণেন মোক্ষেণাপি কিং প্রয়োজনং ন কিমপি ইত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

ধর্ম্মার্থকামঃ চ ইতি যঃ ত্রিবর্গঃ বেদেন অভিহিতঃ তদর্থং চ যা ঈক্ষা আত্মবিদ্যা, ত্রয়ী কর্ম্মবিদ্যা, নয়ঃ নীতিঃ, দমঃ দণ্ডঃ, বিবিধা কৃষ্যাদিরূপা বার্ত্তা, জীবিকা চ অভিহিতা তদেতৎ অখিলং সর্ব্বং নিগমস্য বেদস্য অর্থজাতং স্বসুহৃদঃ পরমস্য পুংসঃ পুরুষোত্তমস্য স্বাত্মার্পণং

শ্রীধরস্বামী।

নোঽস্মাকং আকাঙ্ক্ষিতস্যাপি তস্য সিদ্ধেঃ। যদ্বা মাভুন্মোক্ষঃ তচ্চরণয়োঃ সারং জুষাং সুধাং সেবমানানাং তেনাপি কিমিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

ননু চ ধর্ম্মাদেরপুরুষার্থত্বে কিমিত্যাচার্য্যাভ্যাং বেদোক্তত্বেন সত্য এবাভিহিতঃ। তত্রাহ ধর্ম্মার্থকাম ইতি। যস্ত্রিবর্গস্তদর্থঞ্চ যে ঈক্ষাদ্যা অভিহিতা ঈক্ষা আত্মবিদ্যা ত্রয়ী কর্ম্মবিদ্যা নয়দমৌ তর্কদণ্ডনীতী বিবিধাচ বার্ত্তা জীবিকা তদেতৎ সর্ব্বং নিগমস্যার্থজাতং স্বসুহৃদঃ স্বান্তর্যামিণঃ পরমস্য পুংসঃ স্বাত্মার্পণসাধনত্বেনৈবার্হি সত্যং মন্যে সত্যপরত্বাৎ অন্যথা তদসত্য-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সারং যুষাং সেবমানানাং উপ মোক্ষাদপ্যাধিক্যেন গায়তামিতি চরণয়োঃ কমলত্বং সারস্য সৌরভ্যমাধুর্য্যাদিত্বং তৎসেবিনাং ভ্রমরত্বমারোপিতং ভ্রমরত্বেন স্বাভাবিকং কাঙ্ক্ষিতান্তর-শূন্যত্বং ব্যঞ্জিতং ॥ ২৩ ॥

ননুচ ধর্ম্মাদেরপুরুষার্থত্বে কথং সএব গুরুপুত্রাভ্যাং বেদোক্তত্বেনোক্তস্তত্রাহ ধর্ম্মার্থ ইতি। ঈক্ষা আত্মবিদ্যা। ত্রয়ী কর্ম্মবিদ্যা। নয়দমৌ তর্কো দণ্ডনীতিশ্চ বিবিধাচ বার্ত্তা জীবিকা তদেতখিলং নিগমস্যৈব সম্বন্ধি বেদোক্তমেব মন্যে এব নতু দূষয়ামি তাদৃশাধিকারিসম্মতত্বাদিতি ভাবঃ। সত্যং সত্যোঽহিতং তু পরমপুংসঃ পরমে পুংসি স্বাত্মার্পণং স্বস্যাত্মন স্তদীয়ত্বেনার্পণং।

সত্ত্বগুণের উদ্ভাসন হইলে, অযত্নসিদ্ধ ধর্ম্ম, অর্থ এবং কামরূপ পুরুষার্থ উপস্থিত হইলেও, ভগবচ্চরণারবিন্দের সার গ্রহণে যাঁহারা নিরন্তর পরমানন্দ উপভোগ করেন তাঁহাদের এবং ভগবল্লীলা গানকারী আমাদের পক্ষে তাদৃশ পুরুষার্থের প্রয়োজন কি! অধিক কি! চিরপ্রার্থিত গুণময় ভাবের অতীত পরম পদ মোক্ষকেও আমরা প্রার্থনীয় বলিয়া, মনে করি না ॥ ২৩ ॥

বেদে ধর্ম্ম, অর্থ এবং কামকে যে ত্রিবর্গ বলিয়া উল্লেখ করিয়াছেন এবং উক্ত ত্রিবর্গ-সাধনার্থ আত্মবিদ্যারূপ ঈক্ষা, ত্রয়ী (কর্ম্মবিদ্যা) নীতি, দণ্ড, কৃষ্যাদিরূপ নানাপ্রকার জীবিকার উপায় বর্ণিত হইয়াছে, সেই সমস্ত বিষয়,

মন্যে তদেতদখিলং নিগমস্য সত্যংস্বাত্মার্পণং স্বসুহৃদঃ পরমস্য পুংসঃ ॥২৪॥
জ্ঞানং তদেতদমলং দুরবাপমাহ নারায়ণো নরসখঃ কিল নারদায়॥

অন্বয়ঃ।

(তৎসমর্পিতানুষ্ঠানেন আত্মনিবেদনসাধনং চেৎ তর্হি সত্যং যথার্থং এব মন্যে (অন্যথা অসত্যং নশ্বরং এব)॥ ২৪॥

তৎ এতৎ দুরবাপং মহৎকৃপামন্তরেণ দুর্ল্লভং, অমলং জ্ঞানং নরসখঃ ভগবান্ নারায়ণঃ ঋষিঃ নারদায় কিল আহ উপদিষ্টবান্। ভগবতঃ একান্তিনাং একান্তভক্তানাং, অকিঞ্চনানাং

শ্রীধরস্বামী।

মেব যদ্বা তদেতদখিলং নিগমস্য ত্রৈগুণ্যবিষয়স্য প্রতিপাদ্যং মন্যে। সত্যং পুনর্নি ত্রৈগুণ্য-লক্ষণং পরমস্য পুংসঃ স্বাত্মার্পণমেবেত্যর্থঃ। তদুক্তং ভগবতা ত্রৈগুণ্যবিষয়া বেদা ইত্যাদি ॥২৪॥

তেষাং বিশ্বাসার্থং গুরুসম্প্রদায়মাহ জ্ঞানমিতি। যত্র নারদঃ শ্রোতা তত্র কুতো মাদৃশা-নামধিকার ইত্যাশঙ্ক্যাহ ভগবত একান্তভক্তানাং যৎ পাদরজস্তেনাপ্লুতানাং দেহিনাং সর্ব্বে-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রীস্বামিচরণাস্তু তদেতদখিলং নিগমস্য ত্রৈগুণ্যবিষয়স্য প্রতিপাদ্যং মন্যে। সত্যং পুনর্নি ত্রৈগুণ্যলক্ষণং পরস্য পুংসঃ স্বাত্মার্পণমেবেত্যর্থঃ। তদুক্তং ভগবতা ত্রৈগুণ্য-বিষয়া বেদা নিস্ত্রৈগুণ্যো ভবার্জ্জুনেতি ব্যাচক্ষতে স্ম ॥ ২৪ ॥

তেষাং বিশ্বাসার্থং গুরুসম্প্রদায়মাহ জ্ঞানমিতি। যত্র নারদঃ শ্রোতা তত্র মাদৃশানাং নিকৃষ্টানাং কুতোঽধিকার ইতি নাশঙ্কনীয়মিত্যাহ ভগবত একান্তভক্তানাং যৎপাদরজস্তেনা-

---

পরম পুরুষ সুহৃদ্ স্থানীয় পুরুষোত্তমে আত্মসমর্পণের যাদ পদ্ধতি এবং উপায় হইয়া থাকে, তবেই সার্থক; নতুবা সে সমস্তই নিরর্থক বলিয়া অবধারণ করিতে হইবে॥ ২৪ ॥

দেখ! মহাজনের কৃপা ব্যতীত এই পবিত্র জ্ঞান কখনই পাওয়া যায় না। জীবের হিতকারী নারায়ণ ঋষি এই পবিত্র জ্ঞান দেবর্ষি নারদকে প্রদান করেন; ভগবানের পরম ভক্ত সংসারত্যাগী অকিঞ্চন মহাজনগণের চরণরজে

আভাস।

আমাদের ধর্ম্ম, কর্ম্ম, ভোগ, জাতি, আয়ুঃ, বিদ্যা, উপদেশ, অণিমাদি ঐশ্বর্য্য এবং অধিক কি! যাহা কিছু জগতে আমার বলিয়া আছে, বা হইবার সম্ভব, সেই সকলের দ্বারা যে দিবস আমরা ভগবানে চিত্ত সমর্পণ করিতে পারিলাম, সেই দিবসই আমাদের স্বার্থসিদ্ধি বলিয়া স্বীকার্য্য; নতুবা সকলই নিরর্থক। বরং পরিণামে অনর্থেরই কারণ হইয়া থাকে ॥২৩॥২৪॥

দৈত্যবালকগণের বিশ্বাসার্থ এই পরম জ্ঞানের গুরুপরম্পরা প্রাপ্তিত্বের পরিচয় প্রহ্লাদ দিয়াছেন। বক্তা এবং শ্রোতা উভয়ই উৎকৃষ্ট। এতাদৃশ জ্ঞান প্রাপ্ত হইতে হইলে, ভক্তি এবং ভক্তসঙ্গ বিশেষ প্রয়োজন॥ ২৫ ॥

একান্তিনাং ভগবতস্তদকিঞ্চনানাং পাদারবিন্দরজসাপ্লুতদেহিনাং স্যাৎ ॥ ২৫ ॥

শ্রুতমেতন্ময়া পূর্ব্বং জ্ঞানং বিজ্ঞানসংযুতং।
ধর্ম্মং ভাগবতং শুদ্ধং নারদাদ্দেবদর্শনাৎ ॥ ২৬ ॥

দৈত্যপুত্রা ঊচুঃ ॥

প্রহ্লাদ ত্বং বয়ঞ্চাপি নর্ত্তেঽন্যং বিদ্মহে গুরুং।
এতাভ্যাং গুরুপুত্রাভ্যাং বালানামপি হীশ্বরৌ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

ভগবদ্ভজনাতিরিক্ত-বিষয়েচ্ছাবিরহিতানাং, যৎ পাদারবিন্দরজঃ তেন আপ্লুতানাংস্নাতানাং দেহিনাং তৎ জ্ঞানং স্যাৎ ॥ ২৫ ॥

ময়া এতৎ বিজ্ঞানসংযুতং অনুভব-পর্য্যন্তং, জ্ঞানং শাস্ত্রীয়ং তথা শুদ্ধং হিংসাদিদোষ-রহিতং, ভাগবতং ধর্ম্মং দেবদর্শনাৎ (দেবস্য ভগবতঃ দর্শনং যস্য তস্মাৎ) পূর্ব্বং শ্রুতং ॥ ২৬ ॥

দৈত্যপুত্রাঃ ঊচুঃ। হে প্রহ্লাদ! বয়ং চাপি এতাভ্যাং গুরুপুত্রাভ্যাং, ঋতে বিনা, অন্যং গুরুং ন বিদ্মঃ। বালানাং শিশূনাং অপি সতাং অস্মাকং এতৌ এব ঈশ্বরৌ নিয়ন্তারৌ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যামপি তজ্জ্ঞানং স্যাৎ নতূত্তমানামেবেতি নিয়মঃ ॥ ২৫ ॥

অতএব ময়াপি নারদাৎ শ্রুতং বিজ্ঞানসংযুতং অনুভব-পর্য্যন্তং ধর্ম্মঞ্চ শ্রুতং ॥ ২৬ ॥

তত্রাতিবিস্মিতাঃ পৃচ্ছন্তি প্রহ্লাদেতি। এতাভ্যামৃতেঽন্যং গুরুং ন বিদ্মহে। এতদা-গমনাৎ পূর্ব্বমেবাহং নারদপার্শ্বং গত ইতি চেৎ তত্রাহুঃ। বালানামপ্যশিশূনামপ্যস্মাক-মেতাবীশ্বরৌ নিয়ন্তারৌ। অতস্তবান্যত্র গমনং ন সম্ভবতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্লুতানাং স্নাতানাং দেহিনাং সর্ব্বেষামপি তজ্জ্ঞানং স্যাৎ নতূত্তমানামেবেতি নিয়মঃ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

সবিস্ময়ং পৃচ্ছন্তি প্রহ্লাদেতি। এতাভ্যামৃতেঽন্যং গুরুং ন বিদ্মঃ। বালানামীশ্বরাবিতি ত্বয়াপ্যেতদ্ধস্তাৎ স্বমুল্লোচ্য তৎ পার্শ্বং গন্তুমশক্যমিতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

আপনাকে আপ্লুত করিতে পারিলে, এই পরম জ্ঞানের লাভ হইয়া থাকে ॥ ২৫ ॥

এই পবিত্র বিজ্ঞান-সংযুত জ্ঞান এবং হিংসা-দ্বেষাদি-শূন্য ভাগবত ধর্ম্ম দেবদর্শন নারদের মুখে আমি পূর্ব্বে শ্রুত হইয়াছি ॥ ২৬ ॥

দৈত্য-বালকগণ বলিল, হে প্রহ্লাদ! তুমি বা আমরা এই গুরু পুত্র শণ্ডামর্ক ব্যতীত অন্য গুরুর সঙ্গ বা উপদেশ তখন পাই নাই; বা অন্য

বালস্যান্তঃপুরস্থস্য মহৎসঙ্গো দুরন্বয়ঃ।
ছিন্ধি নঃ সংশয়ং সৌম্য স্যাচ্চেদ্বিস্রম্ভকারণং ॥ ২৮ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সপ্তমস্কন্ধে প্রহ্লাদানুচরিতে ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৬ ॥ ॥ * ॥

নারদ উবাচ ॥
এবং দৈত্যসুতৈঃ পৃষ্টো মহাভাগবতোঽসুরঃ।

অন্বয়ঃ।

বালস্য অন্তঃপুরস্থস্য তব মহতঃ শ্রীনারদস্য, সঙ্গঃ দুরন্বয়ঃ দুর্ঘটঃ। অতঃ তত্র নঃ অস্মাকং সংশয়ঃ ভবতি। তত্র বিস্রম্ভস্য বিশ্বাসস্য, কারণং হেতুঃ, স্যাৎ চেৎ হে সৌম্য! নঃ অস্মাকং সংশয়ং ছিন্ধি অপনুদ ॥ ২৮ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ।

নারদঃ উবাচ। এবং দৈত্যসুতৈঃ পৃষ্টঃ মহাভাগবতঃ অসুরঃ প্রহ্লাদঃ মদনুভাষিতং

শ্রীধরস্বামী।

স এবাত্রাগত ইত্যপি ন সম্ভবতীত্যাহুঃ বালস্যেতি। দুরন্বয়ো দুর্ঘটঃ। বিস্রম্ভকারণং বিশ্বাসহেতুঃ ॥ ২৮ ॥

॥ * ॥ ইতি সপ্তমে ষষ্ঠঃ ॥ * ॥

সপ্তমে মাতৃগর্ভস্থে স্বস্মিন্ নারদভাষিতং।
প্রহ্লাদো বর্ণয়ামাস শিষ্যপ্রত্যয়সিদ্ধয়ে ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স এবাত্রাগত ইত্যপি ন সম্ভবতীত্যাহুঃ বালস্যেতি ॥ ২৮ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ সপ্তমস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ ২৮ ॥

গুরুকেও কখন জানি না! আমরা এই দুই জনকেই সর্ব্বেসর্ব্বা গুরু এবং উপদেষ্টা বলিয়াই জানি ॥ ২৭ ॥

এই অন্তঃপুরে বাস করিয়া, মহামনা নারদের সঙ্গ ত তোমার অত্যন্ত দুর্ঘট। এতৎ সম্বন্ধে আমাদের বিলক্ষণ সংশয় জন্মিয়াছে। এই সন্দেহ অপনয়ন পূর্ব্বক আমাদের বিশ্বাসার্থ তুমি ইহার কারণ নির্ণয় কর! ॥ ২৮ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষষ্ঠ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

দেবর্ষি নারদ রাজা যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন, হে রাজন্! দৈত্যকুমারগণ

আভাস।

সপ্তম অধ্যায়ে স্বীয় শিষ্যত্ব প্রাপ্ত বালকদিগের বিশ্বাসার্থ প্রহ্লাদ কর্ত্তৃক আপনার মাতৃগর্ভে বাসকালীন নারদোপদেশ শ্রবণের বৃত্তান্ত বর্ণন ॥

উবাচ স্ময়মান স্তান্ স্মরন্নদনুভাষিতং ॥ ১ ॥
প্রহ্লাদ উবাচ ॥
পিতরি প্রস্থিতেঽস্মাকং তপসে মন্দরাচলং।
যুদ্ধোদ্যমং পরং চক্রু র্বিবুধা দানবান্ প্রতি ॥
পিপীলকৈরহিরিব দিষ্ট্যা লোকোপতাপনঃ।
পাপেন পাপোঽভক্ষীতি বদন্তো বাসবাদয়ঃ ॥
তেষামতিবলোদ্যোগং নিশম্যাসুরযূথপাঃ।
বধ্যমানাঃ সুরৈর্ভীতা দুদ্রুবুঃ সর্ব্বতোদিশং ॥

অন্বয়ঃ।

(ময়া উপদিষ্টং তত্ত্বং) স্মরন্ স্ময়মানঃ তান্ বালকান্ উবাচ ॥ ১ ॥

প্রহ্লাদঃ উবাচ। অস্মাকং পিতরি হিরণ্যকশিপৌ, তপসে মন্দরাচলং প্রস্থিতে সতি বিবুধাঃ ইন্দ্রাদয়ঃ দেবাঃ দানবান্ প্রতি পরং উৎকটং, যুদ্ধোদ্যমং চক্রুঃ ॥

লোকোপতাপনঃ সর্ব্বপ্রাণিদুঃখদঃ, পাপঃ পাপীয়ান্, পাপেন স্বকৃতেন এব হেতুনা পিপীলিকৈঃ অহিঃ সর্পঃ, ইব অভক্ষি ভক্ষিতঃ তৎদিষ্ট্যা ভদ্রং জাতং ইতি বদন্তঃ বাদিনঃ সন্তঃ বাসবাদয়ঃ যুদ্ধোদ্যমং চক্রুঃ ॥

তেষাং বাসবাদীনাং অতিবলোদ্যোগং নিশম্য দৃষ্ট্বা, সুরৈঃ বধ্যমানাঃ অতঃ ভীতাঃ অসুরযূথপাঃ সর্ব্বতোদিশং দুদ্রুবুঃ পলায়িতবন্তঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অশ্রাবি নারদাদেতন্মাতৃগর্ভে ইতীরিতুং। তৎ-প্রস্তাব-কথামাহ পদ্যৈঃ ষোড়শভিঃ সুধীঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সপ্তমে নারদাৎ প্রাপ যজ্জ্ঞানং মাতৃগর্ভগঃ। তদেবোপাদিশদ্বালান্ ভক্তিং প্রেমচ তৎফলং ॥ ১ ॥ ২ ॥

এই প্রকার জিজ্ঞাসা করিলে, অসুর-বংশজ ভগবদ্ভক্ত প্রহ্লাদ আমার উপদিষ্ট মূল তত্ত্বের স্মরণে ঈষৎ হাস্য করত, সেই বালকগণকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন— ॥ ১ ॥

হে বয়স্যগণ! মদীয় পিতা হিরণ্যকশিপু তপস্যার্থ মন্দরাচলে প্রস্থান করিলে, দেবতাগণ উত্তম অবসর বিবেচনা করিয়া, দানবগণের বিরুদ্ধে উৎকট যুদ্ধের আয়োজন করিলেন ॥

এবং পিপীলিকাগণ কর্ত্তৃক ভক্ষিত বিষম বিষধর কৃষ্ণসর্পের ন্যায়, এই পাপকর্ম্মা সর্ব্বলোকোপতাপন দুরাত্মা হিরণ্যকশিপু স্বকৃত পাপ-প্রভাবেই

কলত্র পুত্র বিত্তাপ্তান্ গৃহান্ পশুপরিচ্ছদান্।
নাবেক্ষ্যমাণা ত্বরিতাঃ সর্ব্বে প্রাণপরীপ্সবঃ॥ ২॥
ব্যলুম্পন্ রাজশিবিরমমরা জয়কাঙ্ক্ষিণঃ।
ইন্দ্রস্তু রাজমহিষীং মাতরং মম চাগ্রহীৎ॥
নীয়মানাং ভয়োদ্বিগ্নাং রুদন্তীং কুররীমিব।
যদৃচ্ছয়াগতস্তত্র দেবর্ষি র্দদৃশে পথি॥ ৩॥

অন্বয়ঃ।

কলত্র-পুত্রবিত্তাপ্তান্ গৃহান্ পশু-পরিচ্ছদান্ (ভোগোপকরণানি) ন অবেক্ষ্যমানাঃ তদনুসন্ধান-রহিতাঃ ত্বরিতাঃ ত্বরয়া যুক্তাঃ প্রাণপরীপ্সবঃ প্রাণমাত্র-পরিত্রাণে ইচ্ছবঃ সন্তঃ; সর্ব্বে দুদ্রুবুঃ পলায়িতবন্তঃ॥ ২॥

জয়কাঙ্ক্ষিণঃ অমরাঃ দেবাঃ রাজ্ঞঃ হিরণ্যকশিপোঃ শিবিরং গৃহং ব্যলুম্পন্ সর্ব্বস্বাপহারেণ বিনাশিতবন্তঃ। ইন্দ্রঃ তু রাজমহিষীং হিরণকশিপুভার্য্যাং মম মাতরং অগ্রহীৎ॥

ইন্দ্রেণ নীয়মানাং অতএব ভয়োদ্বিগ্নাং কুররীং ইব রুদন্তীং ক্রন্দন্তীং তাং তত্র পথি যদৃচ্ছয়াগতঃ আকস্মিকেন এব আগতঃ দেবর্ষিঃ নারদঃ দদৃশে॥ ৩॥

শ্রীধরস্বামী।

অস্মাকং পিতরি হিরণ্যকশিপৌ স্বকৃতেনৈব পাপেন পাপোঽসৌ অভক্ষি ভক্ষিত ইতি হর্ষেণ বদন্তো যুদ্ধোদ্যমং চক্রুঃ॥ ২॥

রাজ্ঞঃ শিবিরং আবাসং ব্যলুম্পন্ সর্ব্বস্বাপহারেণ নাশিতবন্তঃ॥ ৩॥

বিনষ্ট হইল বলিয়া, ইন্দ্রাদি দেবতাগণ সকলে সহর্ষে যুদ্ধ যাত্রা করিলেন।

বাসবাদির অতি বলোদ্‌যোগে যুদ্ধোদ্যম নিরীক্ষণ করিয়া এবং দেবতাগণের প্রহারে অসুর-পক্ষীয় যূথপতিগণ ভগ্নোৎসাহ হইয়া, যদৃচ্ছাক্রমে ইতস্ততঃ পলায়নে প্রবৃত্ত হইল॥

তৎকালে কোন্ উপায়ে স্ব স্ব জীবন রক্ষা হয়, তজ্জন্যই তাহারা সকলে এত ব্যস্ত হইয়াছিল যে, আপন আপন পুত্র, মিত্র, গৃহ, কলত্র, ধন, জন বা পশু পরিচ্ছদের প্রতি কিছুমাত্র লক্ষ্য না করিয়া, কেবল জীবন মাত্র রক্ষার জন্য অসুরগণ যদৃচ্ছাক্রমে সত্বর ইতস্ততঃ পলায়ন করিতে লাগিল॥ ২॥

এদিকে জয়াকাঙ্ক্ষী অমরগণ রাজা হিরণ্যকশিপুর শিবিরে প্রবিষ্ট হইয়া, সর্ব্বস্ব লুণ্ঠন করিল পুরন্দর কিন্তু রাজপুর অধিকার করত, মদীয়া জননী হিরণ্যকশিপুর ভার্য্যাকে গ্রহণ করিলেন॥

ইন্দ্র যখন মদীয়া জননীকে লইয়া গমন করিতেছিলেন, তখন ভয়ে উদ্বিগ্নচিত্তা মাতা কুররীর ন্যায় কাতর-কণ্ঠে রোদন করিতে লাগিলেন; ইত্যবসরে

প্রাহ নৈনাং সুরপতে নেতুমর্হস্যনাগসং।
মুঞ্চ মুঞ্চ মহাভাগ সতীং পরপরিগ্রহং ॥ ৪ ॥
ইন্দ্র উবাচ ॥
আস্তেঽস্যা জঠরে বীর্য্যমবিষহ্যং সুরদ্বিষঃ।
আস্যতাং যাবৎ প্রসবং মোক্ষ্যেঽর্থপদবীং গতঃ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

দৃষ্ট্বা চ "হে সুরপতে! এনাং পরপরিগ্রহং (পরেণ পরিগৃহীতাং পরভার্য্যাং) সতীং পতিব্রতাং অতএব অনাগসং নিরপরাধাং তাং নেতুং ন ত্বং অর্হসি। অতঃ হে মহাভাগ! তাং মুঞ্চ মুঞ্চ! ॥ ৪ ॥

ইন্দ্রঃ উবাচ অস্যাঃ জঠরে কুক্ষৌ, অবিষহ্যং অস্মাভিঃ সোঢ়ুং অশক্যং, সুরদ্বিষঃ হিরণ্যকশিপোঃ বীর্য্যং গর্ভরূপেণ বর্দ্ধমানং আস্তে; অতঃ যাবৎ প্রসবং প্রসবপর্য্যন্তং, আস্যতাং মৎসমীপে স্থীয়তাং; ততশ্চ অর্থপদবীং (অর্থস্য পদবীংমার্গং) গতঃ সন্ ইমাং মোক্ষ্যে (জাতং-পুত্রং হত্বা ইমাং ত্যক্ষ্যামি) ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনাগসং নিরপরাধামেনাং নেতুং নার্হসীতি প্রাহ ॥ ৪ ॥

অবিষহ্যং দুঃসহং অতোঽনয়া প্রসবপর্য্যন্তমত্রাস্যতাং ততশ্চার্থস্য পদবীং মার্গং গতঃ প্রাপ্তঃ সন্ জাতং পুত্রং হত্বা মোক্ষ্যামীত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রাজ্ঞো হিরণ্যকশিপোঃ শিবিরং আবাসং ব্যলুম্পন্ সর্ব্বস্বাপহারেণ নাশিতবন্তঃ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

আস্যতাং মৎকারাগারএব প্রসবপর্য্যন্তমনয়া স্থীয়তাং। অর্থপদবীং স্বার্থমার্গং গতঃ প্রাপ্তঃ সন্ মোক্ষ্যে জাতং পুত্রং হত্বা ইমাং মোক্ষ্যামীত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

দেবর্ষি নারদ অকস্মাৎ তথায় উপস্থিত হইয়া, পথি মধ্যে জননীকে যখন তাদৃশ অবস্থায় অবলোকন করিলেন ॥ ৩ ॥

অমনি তিনি দেবরাজ ইন্দ্রকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে মহেন্দ্র! এই পরের বনিতাকে তুমি কি নিমিত্ত গ্রহণ করিয়াছ? এই সাধ্বীর কোন অপরাধ নাই! তোমার ন্যায় মহামনা পবিত্র-হৃদয় ব্যক্তির এ কার্য্য করা ভাল হয় নাই। অতএব সত্বর ইহাঁকে পরিত্যাগ কর! ॥ ৪ ॥

পুরন্দর তখন নারদকে বলিলেন, হে মহর্ষে! এই কামিনীর জন্য আমার কিছুমাত্র লালসা নাই। তবে ইহাঁর উদরে সেই দেব-দ্বেষী অসহ্য-বিক্রম হিরণ্যকশিপুর অব্যর্থ বীর্য্য গর্ভরূপে পরিবর্দ্ধিত হইতেছে। অতএব যদবধি ঐ গর্ভস্থ সন্তান ভূমিষ্ঠ না হয়, তদবধি উনি আমার নিকট অবস্থান করুন!

নারদ উবাচ ॥

অয়ং নিষ্কিল্বিষঃ সাক্ষান্মহাভাগবতো মহান্।
ত্বয়া ন প্রাপ্স্যতে সংস্থামনন্তানুচরো বলী ॥ ৬ ॥
ইত্যুক্তস্তাং বিহায়েন্দ্রো দেবর্ষে র্মানয়ন্ বচঃ।
অনন্তপ্রিয়ভক্ত্যৈনাং পরিক্রম্য দিবং যযৌ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ

নারদঃ উবাচ। অয়ং মহাভাগবতঃ (ভগবতা স্বকীয়ত্বেন অঙ্গীকৃতঃ) অনন্তানুচরঃ ভগবতঃ অনুচরঃ সেবকঃ, সাক্ষাৎ মহান্ নিষ্কিল্বিষঃ সকলদোষরহিতঃ বলী শিশুঃ ত্বয়া সংস্থাং মৃত্যুং, ন প্রাপ্স্যতে ন যাস্যতি ॥ ৬ ॥

ইতি এবং উক্তঃ ইন্দ্রঃ দেবর্ষেঃ বচঃ বাক্যং, মানয়ন্ তাং মম মাতরং বিহায় অনন্ত-প্রিয়-ভক্ত্যা (অনন্তস্য প্রিয়ঃ যঃ বা অনন্তঃ প্রিয়ঃ যস্য তস্য মম ভক্ত্যা প্রেম্না) এনাং পরিক্রম্য (ময়া সহিতাং তাং প্রদক্ষিণীকৃত্য) দিবং যযৌ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সাক্ষাৎ স্বগুণৈরেব মহান্ নতু পিত্রাদি-সম্বন্ধেন। ত্বয়া হেতুভূতেন সংস্থাং মৃত্যুং ন যাস্যতি তত্র হেতবো নিষ্কিল্বিষ ইত্যাদয়ঃ ॥ ৬ ॥

অনন্তস্য প্রিয়ো যোঽহং স বা প্রিয়ো যস্য তস্য মম ভক্ত্যা এনাং প্রদক্ষিণীকৃত্য ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

ত্বয়া হেতুভূতেন সংস্থাং মৃত্যুং ॥ ৬ ॥

পরে আমার অভিপ্রায় সিদ্ধ হইলে, অর্থাৎ সেই প্রসূত বালককে বিনষ্ট করিয়া, উহাঁকে আমি পরিত্যাগ করিব ॥ ৫ ॥

এতচ্ছ্রবণে নারদ বলিলেন, হে মহেন্দ্র! তোমার অভিপ্রায় সিদ্ধ হইবার নহে! যিনি এই গর্ভে বাস করিতেছেন, তিনি নিতান্ত সামান্য ব্যক্তি নহেন। তিনি ভগবান্ নারায়ণের পরম ভক্ত, একজন শ্রেষ্ঠ অনুচর! তাঁহার কোন পাপ নাই! ভগবান্ অনন্তদেব ইহাঁকে আপন ভক্ত ও অনুচররূপে স্বীকার করিয়াছেন। অতএব এতাদৃশ মহাবলী শিশু তোমার দ্বারা কিছুতেই নিহত হইবেন না ॥ ৬ ॥

দেবেন্দ্র তখন দেবর্ষির বাক্যে প্রতীত হইয়া, মদীয়া জননীকে পরিত্যাগ করিলেন। এবং অনন্তের একজন প্রিয় ভক্তজ্ঞানে আমাকে সম্মান করত, গর্ভস্থ আমার উদ্দেশে জননীকে প্রদক্ষিণ করত, অমরাবতীতে প্রস্থান করিলেন ॥৭॥

অনন্তর দেবর্ষি স্বীয় আশ্রমেই আমার জননীকে লইয়া গেলেন এবং নানাপ্রকার আশ্বাস বাক্যে তাঁহার সান্ত্বনা করত বলিলেন, হে বৎসে!

ততো মে মাতরমৃষিঃ সমানীয় নিজাশ্রমে।
আশ্বাস্যোহোষ্যতাং বৎসে যাবত্তে ভর্ত্তুরাগমঃ ॥ ৮ ॥
তথেত্যবাৎসীদ্দেবর্ষেরন্তিকে সাকুতোভয়া।
যাবদ্দৈত্যপতির্ঘোরাত্তপসো ন ন্যবর্ত্তত ॥ ৯ ॥
ঋষিং পর্য্যচরত্তত্র ভক্ত্যা পরময়া সতী।
অন্তর্ব্বত্নী স্বগর্ভস্য ক্ষেমায়েচ্ছাপ্রসূতয়ে ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

ততশ্চ ঋষিঃ নারদঃ মে মাতরং নিজাশ্রমং প্রতি সমানীয়, গময়িত্বা আশ্বাস্য সান্ত্বয়িত্বা, হে বৎসে! বালে! তব ভর্ত্তুঃ যাবৎ আগমঃ তাবৎ পর্য্যন্তং ত্বয়া ইহ আশ্রমে উষ্যতাং স্থীয়তাং ইত্যুবাচ ॥ ৮ ॥

ততঃ সা মম মাতাপি দেবর্ষেঃ বচঃ তথা ইতি অঙ্গীকৃত্য যাবৎ দৈত্যপতিঃ হিরণ্যকশিপুঃ ঘোরাৎ তপসঃ ন ন্যবর্ত্তত তাবৎ তস্য দেবর্ষেঃ অন্তিকে সমীপে, অকুতোভয়া (ন কুতোঽপি ভয়ং যস্যাঃ সা) অবাৎসীৎ ॥ ৯ ॥

সতী পতিব্রতা অন্তর্ব্বত্নী গর্ভিণী চ সা স্বগর্ভস্য ক্ষেমায় ইচ্ছাপ্রসূতয়ে ইচ্ছয়া ভর্ত্তুঃ রাগমনানন্তরং প্রসূতয়ে চ পরময়া ভক্ত্যা তত্র ঋষিং নারদং পর্য্যচরৎ শুশ্রূষিতবতী ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইহোষ্যতামিত্যাহেতি শেষঃ ॥ ৮ ॥　　অন্তিকে সমীপে ॥ ৯ ॥
অন্তর্ব্বত্নী গর্ভিণী। ইচ্ছয়া ভর্ত্তুরাগমনানন্তরং প্রসূতয়ে। এবমপি স্বগর্ভস্য ক্ষেমায় ॥১০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনন্তপ্রিয়ে ময়ি যা ভক্তি স্তয়া হেতুনা পরিক্রম্য এতদ্গর্ভস্থায় হরে র্ভক্তায় নম ইতি প্রণম্যচ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥
অস্তি অন্তিকে ॥ ৯ ॥　　ভর্ত্তুরাগমনানন্তরমেব যা ইচ্ছয়া প্রসূতিস্তস্যৈ ॥ ১০ ॥

যদবধি তোমার স্বামী তপস্যা হইতে প্রতিনিবৃত্ত না হন, তদবধি তুমি আমার এই আশ্রমেই অবস্থান কর! ॥ ৮ ॥

তদবধি জননী দেবর্ষির কথায় স্বীকৃত হইয়া, দৈত্যপতি হিরণ্যকশিপুর ঘোরতর তপস্যা হইতে প্রত্যাগমন না করা পর্য্যন্ত, দেবর্ষির আশ্রমেই অকুতোভয়ে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥ ৯ ।

সেই পতিপরায়ণা গর্ভিণী মদীয়া জননী ইচ্ছা প্রসবের অভিপ্রায়ে অর্থাৎ পতির উপস্থিতির পর যাহাতে তিনি প্রসব করিতে পারেন, এই প্রার্থনায় অতি ভক্তি-সহকারে দেবর্ষির শুশ্রূষায় নিযুক্তা রহিলেন ॥ ১০ ॥

ইত্যবসরে অসীম সামর্থ্যবান্ সেই পরম কারুণিক ঋষি নারদ আমাকে

ঋষিঃ কারুণিকস্তস্যাঃ প্রাদাদুভয়মীশ্বরঃ।
ধর্ম্মস্য তত্ত্বং জ্ঞানঞ্চ মামপ্যুদ্দিশ্য নির্ম্মলং॥
তত্তু কালস্য দীর্ঘত্বাৎ স্ত্রীত্বান্মাতু স্তিরোদধে।
ঋষিণানুগৃহীতং মাং নাধুনাপ্যজহাৎ স্মৃতিঃ॥ ১১॥
ভবতামপি ভূয়ান্মে যদি শ্রদ্দধতে বচঃ।

অন্বয়ঃ।

কারুণিকঃ ঈশ্বরঃ সমর্থঃ, ঋষিঃ নারদঃ মাং অপি উদ্দিশ্য তস্যাঃ মম মাতুঃ নির্ম্মলং ধর্ম্মস্য তত্ত্বং হিংসাদি-রহিতং গুরুশুশ্রূষাদিরূপং তথা নির্ম্মলং জ্ঞানং দেহাদি-ব্যতিরিক্তং আত্ম-জ্ঞানং, ইতি উভয়ং চ প্রাদাৎ॥

তৎতু জ্ঞানাদিকং কালস্য দীর্ঘত্বাৎ তথা স্ত্রীত্বাৎ মাতুঃ তিরোদধে বিস্মৃতং অভূৎ। ঋষিণা অনুগৃহীতং মাং তু সা স্মৃতিঃ অধুনাপি ন অজহাৎ ন তত্যাজ॥ ১১॥

যদি মে মম বচঃ শ্রদ্দধতে তদা তদুভয়ং ভবতাং অপি ভূয়াৎ। বৈশারদী ধীঃ শ্রদ্ধাতঃ

শ্রীধরস্বামী।

তস্যাঃ শোকশান্ত্যৈ ধর্ম্মস্য তত্ত্বং ভক্তিলক্ষণং জ্ঞানং আত্মানাত্মবিবেকঃ তদুভয়ং প্রাদাৎ-ঈশ্বরঃ সমর্থঃ॥ ১১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উভয়ং গর্ভক্ষেমং স্বেচ্ছাপ্রসবঞ্চ। নির্ম্মলমিতি বিশেষণাৎ ধর্ম্মস্য তত্ত্বং ভক্তিযোগং ভাগবত-সম্মতং জ্ঞানঞ্চ। মামপীত্যপিকারেণ মন্মাতরমপি॥

তর্হি মাতুস্তে ভক্তিঃ কথং ন দৃশ্যতে ইত্যত আহ তত্ত্বিতি তবাপি বালত্বাৎ কালদৈর্ঘ্যাচ্চ কথং ন তিরোদধে তত্রাহ ঋষিণেতি। তেন মন্মাতু স্তদনুগৃহীতত্বাভাবাৎ স্ত্রীত্ব-কালদৈর্ঘ্যে তত্র প্রাভূতামিতি ভাবঃ॥ ১১॥

ভূয়াদিত্যাশীর্ব্বাদেন স্বস্মিন্ বর্ত্তমানং শ্রীনারদানুগ্রহং তেষ্বপি ভক্তিকারণত্বেনাশাস্তে। যদি ভবন্তঃ শ্রদ্দধতে তদা বৈশারদী বিশারদো ভগবাং স্তদ্বিষয়া শ্রদ্ধা শ্রদ্ধাতো ভক্তিঃ ভক্তেঃ

লক্ষ্য করিয়া, মদীয়া জননীকে অতি পবিত্র হিংসাদি-দোষশূন্য নির্ম্মল গুরু-শুশ্রূষাদির অপূর্ব্ব ধর্ম্মসমূহ এবং দেহাদি ব্যতিরিক্ত আত্ম-সাক্ষাৎকাররূপ তত্ত্বজ্ঞানের উপদেশ প্রদান করিলেন॥

কিন্তু বহুকাল অতীত হওয়ায়, স্ত্রীজাতি-নিবন্ধন জননীর সেই সকল ধর্ম্মতত্ত্ব ও জ্ঞানে বিস্মৃতি ঘটিল; কিন্তু সেই দেবর্ষির অনুগ্রহে তত্তদ্বিষয়ক স্মৃতি আমার হৃদয় হইতে কিছুমাত্র বিলুপ্ত হয় নাই॥ ১১॥

হে বয়স্যগণ! যদি আমার বাক্যে তোমাদের শ্রদ্ধা জন্মে, তাহা হইলে তোমরাও উক্ত উভয়বিধ জ্ঞানলাভ করিবে সন্দেহ নাই। দেখ! এক শ্রদ্ধা হইতে, অন্যের কথা দূরে থাকুক! নিতান্ত অনভিজ্ঞ নারীজাতি এবং

বৈশারদী ধীঃ শ্রদ্ধাতঃ স্ত্রী-বালানাঞ্চ মে যথা ।। ১২ ।।
জন্মাদ্যাঃ ষড়িমে ভাবা দৃষ্টা দেহস্য নাত্মনঃ।
ফলানামিব বৃক্ষস্য কালেনেশ্বরমূর্ত্তিনা ।। ১৩ ।।

অন্বয়ঃ।

স্ত্রীণাং বালানাং চ তথা ভবতি। মে গর্ভস্থস্য যথা; তথা ভবতামপি ॥ ১২ ॥

ঈশ্বরী গুণপরিণামাপাদনসমর্থা মূর্ত্তিঃ যস্য তেন নিমিত্তভূতেন ঈশ্বরমূর্ত্তিনা কালেন, বৃক্ষস্য ফলানাং ইব দেহস্য জন্মাদ্যাঃ (জায়তে অস্তি বর্দ্ধতে বিপরিণমতে অপক্ষীয়তে নশ্যতি ইত্যেবংপ্রকারাঃ) ইমে ষট্ ভাবাঃ যে দৃষ্টাঃ তে দেহস্য ধর্ম্মাঃ, ন আত্মনঃ জীবস্য ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভূয়াৎ ভবেৎ। বৈশারদী স্বার্থে তদ্ধিতঃ দেহাদ্যহঙ্কারচ্ছেদনিপুণেত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

কাসৌ বৈশারদী ধীরিত্যপেক্ষায়াং নারদোক্তমেব দেহাত্মপ্রকারমাহ দশভিঃ। জন্মাদ্যা জায়তে অস্তি বর্দ্ধতে পরিণমতে অপক্ষীয়তে নশ্যতীত্যেবম্ভূতা ইমে ষড়্ভাবা বিকারা বৃক্ষে সত্যেব যথা ফলানাং দৃশ্যন্তে তদ্বদাত্মনি তথৈব স্থিতে দেহস্য দৃষ্টা ইত্যর্থঃ। ঈশ্বরী বিকার-সমর্থা মূর্ত্তি র্যস্য তেন ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রেমেত্যগ্রিমগ্রন্থাদবগন্তব্যং ॥ ১২ ॥

কেষাঞ্চিন্মুমুক্ষুভক্তানান্তু জ্ঞানমপেক্ষিতমিতি তদাহ জন্মাদ্যা ইতি দশভিঃ। জায়তে অস্তি বর্দ্ধতে বিপরিণমতে অপক্ষীয়তে নশ্যতীত্যেবম্ভূতা ভাবাঃ ষড়্বিকারাঃ সদা স্থিতস্য বৃক্ষস্য প্রতিবর্ষং ফলানামেব যথা নতু বৃক্ষস্য; তথৈব নিত্যস্থিতস্যৈবাত্মনো দেহস্যৈব ষড়িমে দৃষ্টাঃ নত্বাত্মনঃ। ঈশ্বরস্য মূর্ত্তিঃ সমষ্টিব্যষ্ট্যাত্মকং শরীরং যতো ভবতি তেন ॥ ১৩ ॥

আমার ন্যায় নিতান্ত শিশু বালকের ও এক শ্রদ্ধা হইতে বৈশারদী বুদ্ধি উদিত হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই ॥ ১২ ॥

অপরিণত অবস্থায় চিরকাল সমান ভাবে বিদ্যমান বৃক্ষ হইতে সমুৎপন্ন ফলসমূহেই যেমন জন্ম বৃদ্ধি পক্কাবস্থা ও পতনাদি বিচিত্রভাব ক্রমান্বয়ে প্রতিবর্ষে পরিদৃষ্ট হয়, বৃক্ষে দৃষ্ট হয় না, সেইরূপ জন্ম, স্থিতি, বৃদ্ধি, বিপরিণাম, অপক্ষয় এবং নাশরূপ ছয়প্রকার বিকার গুণ-পরিণামকারী ঈশ্বরমূর্ত্তি কালের প্রভাবে কেবল দেহের উপরই পরিদৃষ্ট হয়; আধারভূত জীবাত্মার সহিত এই সমস্ত বিকারের কোন সংস্রবই নাই ॥ ১৩ ॥

আভাস।

বৈশারদী বুদ্ধির স্বরূপ বর্ণনার্থ প্রহ্লাদ নারদোক্ত দেহাত্ম-বিচারের পরিচয় দৈত্যবালক-গণকে প্রদান করিয়াছিলেন। এই দেহাত্ম-বিচারের মূল সূত্র নিত্যানিত্য-বিবেক তিনি বৃক্ষের সহিত ফলের সম্বন্ধ-তুলনায় সুস্পষ্ট করিয়াছেন। অর্থাৎ জন্ম, বিদ্যমানতা, বৃদ্ধি,

আত্মা নিত্যোঽব্যয়ঃ শুদ্ধ একঃ ক্ষেত্রজ্ঞ আশ্রয়ঃ।

অন্বয়ঃ।

আত্মা পরমাত্মা প্রত্যগাত্মা নিত্যঃ উৎপত্তি-বিনাশ-রহিতঃ, অব্যয়ঃ অপক্ষয়শূন্যঃ শুদ্ধঃ প্রাকৃতরাগাদি-রহিতঃ, একঃ জ্ঞানৈকাকারতয়া সর্ব্বদেহেষু একঃ, (ক্ষেত্রজ্ঞঃ ক্ষেত্রং শরীরং

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং দেহধর্ম্মৈ স্তদ্বৈলক্ষণ্যেনাত্মনো দেহাদ্ভেদো দর্শিত ইদানীমাত্মধর্ম্মৈরেব ভেদং স্ফুটয়ন্ তদহঙ্কারাদিকং ত্যাজয়তি। আত্মা নিত্যঃ ; অবিনাশী বা অরে অয়মাত্মেতি শ্রুতেঃ। অব্যয়োঽপক্ষয়শূন্যঃ। ঋচোঽক্ষরে পরমে ব্যোমন্নিতি শ্রুতেঃ। শুদ্ধঃ ; নিরবদ্যং নিরঞ্জনমিতি শ্রুতেঃ। একমেবাদ্বিতীয়মিতি শ্রুতেঃ। ক্ষেত্রজ্ঞঃ বিজ্ঞাতারমধি কেন বিজানীয়াদিতি শ্রুতেঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জীবাত্মনি ষড়্বিকারাভাব-ভাবনা। ত্বংপদার্থশুদ্ধিঃ সাচ তৎপদার্থস্য পরমাত্মন শ্চিন্তন-রূপয়া ভক্ত্যৈব স্যাদিত্যতঃ পরমাত্মস্বরূপমাহ আত্মেতি দ্বাভ্যাং। আত্মা পরমাত্মা নিত্যঃ। অবিনাশী বা অরেঽয়মাত্মেতি শ্রুতেঃ। অব্যয়ঃ অপক্ষয়শূন্যঃ ঋচোঽক্ষরে পরমে ব্যোমন্নিতি শ্রুতেঃ। শুদ্ধং নিরবদ্যং নিরঞ্জনমিতি শ্রুতেঃ। একঃ একমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্মেতি

যিনি প্রত্যগাত্মারূপে এই দেহে অবস্থান করিতেছেন, সেই জীবরূপী আত্মা নিত্য শুদ্ধ বুদ্ধ মুক্ত ও সত্যস্বরূপ। তাঁহার কখন উৎপত্তি, বিনাশ, ক্ষয়, ব্যয় বা উপচয়াদি কিছুই ঘটে না। তিনি জ্ঞানৈকবিগ্রহে সকল কলেবরে একরূপেই বিরাজ করিয়া থাকেন ; তিনি স্বপ্রকাশ সর্ব্বাশ্রয় কারণ-

আভাস।

বিপরিণাম, অপক্ষয় এবং নাশ বলিয়া যে ছয় প্রকার ক্রিয়া যাহাতে ঘটে, তাহা অনিত্য ও প্রাকৃতিক পদার্থ; চৈতন্যস্বরূপ জ্ঞপ্তিভাবে এসমস্ত বিকার নাই ; তাহা নিত্য সত্য বুদ্ধ মুক্ত ও শুদ্ধ স্বরূপ। দৃষ্টান্ত যথা ; বৃক্ষ সকল ঋতুতে সমানভাবে অবস্থান করিলেও, তদুৎপন্ন ফল এই ষড়্বিধ পরিণামের অন্তর্গত থাকিয়া, ভাবাভাবের পরিচয় দেয়, সেইরূপ এক চৈতন্য-স্বরূপ পুরুষের আশ্রয়ে বিচিত্র দেহ কালক্রমে সংগৃহীত এবং বিশীর্ণ হইয়া থাকে; কিন্তু চিরস্থায়ী বৃক্ষের ন্যায়, আত্মাতে তাহার কোন সংস্রব ঘটে না, বা তজ্জন্য আত্মার কিছু ক্ষতি-বৃদ্ধি নাই ॥ ১৩ ॥

দেহধর্ম্মের পরিচয় দিয়া, পূর্ব্বশ্লোকে তদ্বিপরীত আত্মস্বরূপের পরিচয় যেমন দিয়াছেন, এক্ষণে এই শ্লোকে আত্মধর্ম্মের পরিচয় প্রদান করত, পরস্পরের ভেদের দ্বারা অহঙ্কারাদিতে আত্মত্বের ভাব পরিহার করাইয়াছেন। এই শ্লোকে বারটী বিশেষণ পদের দ্বারা আত্ম-স্বরূপের লক্ষণ নিরূপণ করিয়াছেন। প্রথম আত্মা নিত্য পদার্থ; এতদর্থে শ্রুতিও বলিয়াছেন যে, আত্মার কখন বিনাশ নাই। দ্বিতীয় অব্যয় ; অর্থাৎ লবণাদি যেমন জলের সংস্রবে ক্রমশঃ ক্ষয় হইয়া যায়, সেইরূপ আত্মা কখন স্বরূপত ক্ষীণ হন না; তিনি পরম ব্যোমে অক্ষয়ভাবে

অবিক্রিয়ঃ স্বদৃগ্‌হেতুর্ব্যাপকোঽসঙ্গ্যনাবৃতঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

জানাতীতি ; আশ্রয়ঃ, অবিক্রিয়ঃ ক্রিয়াশূন্যঃ, স্বদৃক্ স্বপ্রকাশঃ ; হেতুঃ কারণং, ব্যাপকঃ, অসঙ্গী অনাবৃতঃ চ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আশ্রয়ঃ যস্মিন্ দ্যৌঃ পৃথিবী চান্তরীক্ষমিতি শ্রুতেঃ। অবিক্রিয়ঃ ; নিষ্কলং নিষ্ক্রিয়ং শান্তমিতি শ্রুতেঃ। স্বদৃক্ আত্মজ্যোতিঃ সম্রাড়িতি হোবাচেতি শ্রুতেঃ। হেতুঃ ; স ইমান্ লোকান-সৃজত ইতি শ্রুতেঃ। ব্যাপকঃ সত্যং জ্ঞানমনন্তমিতিশ্রুতেঃ। অসঙ্গী অসঙ্গো হ্যয়ং পুরুষ ইতি শ্রুতেঃ। অনাবৃতঃ পূর্ণস্য পূর্ণমাদায় পূর্ণমেবাবশিষ্যত ইতি শ্রুতেঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রুতেঃ। ক্ষেত্রজ্ঞঃ বিজ্ঞাতারমধি কেন বিজানীয়াদিতি শ্রুতেঃ। আশ্রয়ঃ যস্মিন্ দ্যৌঃ পৃথিবাঞ্চান্তরীক্ষমিতি শ্রুতেঃ। অবিক্রিয়ঃ নিষ্কলং নিষ্ক্রিয়ং শান্তমিতি শ্রুতেঃ। স্বদৃক্ আত্মজ্যোতিঃ সম্রাড়িতিহোবাচেতি শ্রুতে। হেতুঃ স ইমান্ লোকানসৃজতেতি শ্রুতেঃ। ব্যাপকঃ সত্যং জ্ঞানমনন্তমিতি শ্রুতেঃ। অসঙ্গী অসঙ্গো হ্যয়ং পুরুষ ইতি শ্রুতেঃ। অনাবৃতঃ পূর্ণস্য পূর্ণমাদায় পূর্ণমেবাবশিষ্যতে ইতি শ্রুতেঃ ॥ ১৪ ॥

রূপে যেমন দেহকে প্রকাশমান করিতেছেন, আবার দেহস্বরূপকে তিনিই কেবল অবগত হন। তাঁহাতে কোন ক্রিয়া নাই ; সর্ব্বদা অসঙ্গভাবে সর্ব্বব্যাপক হইয়া, তিনি বিরাজ করিতেছেন ॥ ১৪ ॥

আভাস।

চির বিদ্যমান। বুদ্ধির দৌর্ব্বল্য এবং স্মৃতির হ্রাস অনায়াসে হইতে পারে, কিন্তু স্মৃতির হ্রাস বা বুদ্ধিরও দ্রষ্টারূপে তিনি চির বিদ্যমান। তৃতীয়ত শুদ্ধ। অর্থাৎ সমজাতির অভাবে আত্মা কোনটীর সহিত মিলিত হন না। অসঙ্গোঽয়ং পুরুষঃ ; বলিয়া, শ্রুতিও সাক্ষ দিয়া থাকেন। সুতরাং আবরণ বা সম্বন্ধের অভাবে তিনি মালিন্যবর্জ্জিত। চতুর্থত একঃ। অর্থাৎ তদতিরিক্ত পদার্থান্তরের সত্তাই নাই। যেমন জীবিত পুরুষ হইতেই তাহার শক্তির বিকাশ পায়, সেইরূপ এক আত্মার শক্তিতেই জগৎ রচিত ; আকাশে জলদের তিরোভাবের ন্যায়, প্রলয়ে এক আত্মস্বরূপেই জগৎ সংসার একীভূত ও বিলীন হইয়া যায়। পঞ্চম ক্ষেত্রজ্ঞ। এই ক্ষেত্র-স্বরূপ দেহকে আত্মাই সম্যক্ বিদিত আছেন। শ্রুতি বলিয়াছেন যে, প্রদীপকে দেখিবার জন্য প্রকাশক অন্য প্রদীপের যেমন প্রয়োজন করে না, সেইরূপ বিজ্ঞাতাকে আবার অন্য কে অবধারণ করিবে ! ষষ্ঠ আশ্রয়ঃ। অর্থাৎ ঊর্ণনাভ যেমন নিজের উদর হইতে নালা নির্গত করিয়া, জাল বিস্তার করে ; আবার আপনাতেই তাহা পুনরায় সংগ্রহ করিয়া লয় ; আকাশ হইতে মেঘের উদয় এবং আকাশেই সেই মেঘের অস্তিত্ব থাকে, সেইরূপ চৈতন্যস্বরূপ হইতেই শক্তিরূপা প্রকৃতির উদয়ে জগতের সৃষ্টি এবং চৈতন্যস্বরূপেই তাহার স্থিতি প্রতীত

এতৈ র্দ্বাদশভি র্বিদ্বানাত্মনো লক্ষণৈঃ পরৈঃ।
অহং মমেত্যসদ্ভাবং দেহাদৌ মোহজং ত্যজেৎ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

এতৈঃ উক্তৈঃ নিত্যত্বাদিভিঃ, পরৈঃ শ্রেষ্ঠৈঃ, ভেদপ্রতিপত্তিহেতুভিঃ দ্বাদশভিঃ আত্মনঃ লক্ষণৈঃ বিদ্বান্ (দেহাদিভ্যঃ পৃথক্ আত্মানং জানন্ সন্) দেহাদৌ অহং মম ইতি মোহজং অসদ্ভাবং মিথ্যাভিমানং, ত্যজেৎ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পরৈঃ শ্রেষ্ঠৈঃ বিবেকসমর্থৈঃ। দেহাত্মত্বং মিথ্যাবুদ্ধিং ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মনঃ পরমাত্মনঃ পরৈর্জীবাত্মলক্ষণেভ্যোঽন্যৈঃ কৃষ্টৈঃ নিত্যচিন্তিতৈরিতি শেষঃ। দেহাদৌ দেহে দৈহিকেষুচ অসদবাস্তবভাবং পরমাত্মচিন্তনং বিনা সত্যপি বিবেকে দিগ্‌ভ্রম ইব মোহো ন নিবর্ত্তত ইতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

হে বয়স্যগণ ; উক্ত নিত্যত্বাদি প্রকৃতির বিপরীত, ভেদ-প্রতিপাদক শ্রেষ্ঠ দ্বাদশবিধ লক্ষণের দ্বারা দেহাদি হইতে প্রত্যগাত্মার স্বরূপ অবধারণ করত, দেহাদিতে আমি ও আমার বলিয়া মোহ-নিবন্ধন মিথ্যাভিমান পরিত্যাগ করা বিচক্ষণ ব্যক্তির একান্ত কর্ত্তব্য ॥ ১৫ ॥

আভাস।

হয়। শ্রুতিও বলিয়াছেন যে, এক পরমাত্মাতেই এই স্বর্গ, মর্ত্ত্য এবং অন্তরীক্ষ বিদ্যমান রহিয়াছে। সপ্তম অবিক্রিয়ঃ। অর্থাৎ আত্মশক্তির যতই পরিণাম হউক্ না, তৎসাক্ষীভূত চৈতন্যের কোন বিকৃতি ঘটে না। অষ্টম স্বদৃক্। তিনি স্বপ্রকাশ সম্রাটের ন্যায়, নিষ্ক্রিয়-ভাবেই অবস্থান করেন। নবম হেতুঃ। অর্থাৎ গানাদি শক্তির পরিচয়ার্থ গায়ক পুরুষই যেমন হেতু বা কারণ, সেইরূপ জগৎ সৃজনের ইচ্ছাশক্তির হেতু ও এক পরমাত্মা। দশম ব্যাপকঃ। ঘটসরাবাদিতে যেমন মৃত্তিকার অন্বয়িত্ব অবশ্য স্বীকার্য্য, সেইরূপ সৎস্বরূপে সর্ব্বত্র তাঁহারই ব্যাপকত্বের পরিচয় স্বীকার্য্য। শ্রুতিও তাঁহাকে "সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম" বলিয়া নিরূপণ করিয়াছেন। একাদশ অসঙ্গী। শ্রুতিও তাঁহাকে অসঙ্গ বলিয়া নির্দ্দেশ করিয়াছেন। অনাবৃত দ্বাদশ। মহাকাশ যেমন অন্তরে বাহিরে বিদ্যমান, সেইরূপ অন্তর্যামি-রূপে এবং কালরূপে অনাবৃতভাবে তিনি নিরন্তর বিদ্যমান রহিয়াছেন ॥ ১৪ ॥

এই উৎকৃষ্ট দ্বাদশটী লক্ষণের দ্বারা পরমাত্মভাবের নিরন্তর চিন্তা করিলে, দেহে এবং দৈহিক বিষয়ে যা ভাবে অসদ্ভাবের উদয়ে আত্মভাবের নিবৃত্তি ঘটে। বিচার ব্যতীত যেমন দিগ্‌ভ্রমের নিবারণ হয় না, সেইরূপ আত্মবিচার ব্যতীত দেহে আত্মবোধ নিবৃত্ত হয় না ॥ ১৫ ॥

স্বর্ণং যথা গ্রাবসু হেমকারঃ ক্ষেত্রেষু যোগৈস্তদভিজ্ঞ আপ্নুয়াৎ।
ক্ষেত্রেষু দেহেষু তথাত্মযোগৈরধ্যাত্মবিদ্ ব্রহ্মগতিং লভেত ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

গ্রাবসু স্ফুরৎস্বর্ণকণ-পাষাণেষু, ক্ষেত্রেষু স্বর্ণাকরস্থানেষু, যোগৈঃ ধমনাদিভিঃ, উপায়ৈঃ তদভিজ্ঞঃ তৎপ্রাপ্ত্যুপায়াভিজ্ঞঃ, হেমকারঃ যথা স্বর্ণং আপ্নুয়াৎ তথা ক্ষেত্রেষু দেহেষু আত্মযোগৈঃ আত্মপ্রাপ্ত্যুপায়ৈঃ, তত্ত্ববিবেকাদিভিঃ অধ্যাত্মবিদ্ ব্রহ্মগতিং ব্রহ্মণঃ পরমাত্মনঃ গতিং উপলব্ধিং, লভেত প্রাপ্নুয়াৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বেবং বিবিক্তাত্মজ্ঞানিনোঽপ্যপরোক্ষানুভবেন ব্রহ্মতাপ্রাপ্তিঃ কথং স্যাৎ। যতোঽহঙ্কারাদিকং ত্যজেদিত্যপেক্ষ্যাং তৎপ্রাপ্তিপ্রকারং সদৃষ্টান্তমাহ। স্বর্ণাকরক্ষেত্রেষু স্ফুরৎ স্বর্ণকণেষু গ্রাবসু যোগৈ র্ধমনাদ্যুপায়ৈ স্তদুপায়াভিজ্ঞো হেমকারো যথা স্বর্ণং প্রাপ্নুয়াৎ আত্মযোগৈরাত্মপ্রাপ্ত্যুপায়ৈ ব্রহ্মগতিং ব্রহ্মতাং অধ্যাত্মবিৎ আত্মাধিকৃতকার্য্যকারণসংঘাতজ্ঞাতা ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বেবম্ভূতঃ পরমাত্মা ক বর্ত্ততে ইতি চেৎ স্বদেহেঽপীতি। তদুপলব্ধি-প্রকারং সদৃষ্টান্তমাহ। স্বর্ণমিতি। গ্রাবসু স্ফুরৎস্বর্ণকণপাষাণেষু ক্ষেত্রেষু স্বর্ণাকরস্থানেষু যোগৈর্ধমনাদিভি গুরুবক্ত্রনিক্ষিপ্তৈরেবোপায়ৈঃ তমুপায়াভিজ্ঞো হেমকারো যথা স্বর্ণমাপ্নুয়াৎ তথৈব দেহরূপক্ষেত্রেষু আত্মযোগৈরাত্মপ্রাপ্ত্যুপায়ৈশ্চিন্তনাদ্যৈঃ ব্রহ্মগতিং ব্রহ্মণঃ পরমাত্মনো গতিমুপলব্ধিং ॥ ১৬ ॥

হে বন্ধুগণ! স্বর্ণকণাতে বিস্ফুরিত পাষাণ-খণ্ডসমূহে বা স্বর্ণাকর-স্থলাদিতে অগ্নি-সংস্কারাদি উপায়ে অভিজ্ঞ স্বর্ণকার যেমন তত্তদুপায়ের আশ্রয়ে স্বর্ণ সংগ্রহ করিয়া থাকে, সেইরূপ দেহাত্ম-বিবেকাদি উপায়ের আশ্রয়ে অধ্যাত্মবিদ্ পণ্ডিতগণ এই দেহক্ষেত্রে চৈতন্য-সহচারী ইন্দ্রিয়বর্গের বিচারে পরমাত্মস্বরূপের সাক্ষাৎকার-লাভ করিয়া থাকেন ॥ ১৬ ॥

আভাস।

আত্মবিচার করিলেও, অপরোক্ষানুভূতির দ্বারা যে প্রকারে ব্রহ্ম সাক্ষাৎকার লাভ হয়, তদুপায়ার্থ অহঙ্কারাদি পরিত্যাগের দৃষ্টান্ত এই শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে। সুবর্ণ রেণুর আকারে বালুকা বা পাষাণের সহিত মিশ্রিত ভাবেই উপলব্ধ হয়; একত্র সমষ্টিভাবে তাহা পাওয়া যায় না। তাহাকে সংগ্রহ করিতে হইলে, গুরুর উপদেশ অনুসারে সেই বালুকাদি সহ স্বর্ণরেণুকে দগ্ধ করিতে হয়। তখন বালুকাদি পাষাণ খণ্ড সকল ভস্মীভূত হইয়া গেলে, স্বর্ণরেণুসমূহ ব্যষ্টিভাব ধারণে পিণ্ডত্বে পরিণত হয়। সেইরূপ আমাদের প্রত্যেক অহঙ্কাদির বৃত্তিতে চৈতন্যস্বরূপ জ্ঞানের প্রতিভা প্রতীত হয়; কিন্তু কেবল জ্ঞানময় চৈতন্যস্বরূপ আত্মাকে পৃথক্‌রূপে আমরা ধরিতে পারি না। তখন যোগরূপ অগ্নিকুণ্ডে চৈতন্য সহ অহঙ্কারাদির

অষ্টৌ প্রকৃতয়ঃ প্রোক্তা স্ত্রয় এবহি তদ্গুণাঃ।
বিকারাঃ ষোড়শাচার্য্যৈঃ পুমানেকঃ সমন্বয়াৎ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

আচার্য্যৈঃ কপিলাদিভিঃ, (মূলপ্রকৃতিঃ মহদহঙ্কারৌ পঞ্চতন্মাত্রাণি চ ইতি) অষ্টৌ প্রকৃতয়ঃ; সত্ত্বরজস্তমোরূপাঃ তদ্গুণাঃ এব হি ত্রয়ঃ; (তথা একাদশ ইন্দ্রিয়াণি পঞ্চ মহাভূতানি চ ইতি) ষোড়শ বিকারাঃ প্রোক্তাঃ। তত্র সমন্বয়াৎ (প্রতিশরীরভিন্নত্বে নৈবোপপত্তেঃ) পুমান্ জীবঃ তু একঃ এব একস্মিন্ শরীরে উক্তঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অধ্যাত্মবিবেকমাত্মপ্রাপ্ত্যুপায়মাহ অষ্টাবিতি ত্রিভিঃ॥ মূলপ্রকৃতির্মহদহঙ্কারৌ পঞ্চতন্মাত্রাণি চেত্যষ্টৌ। ত্রয়ঃ সত্ত্বাদয়শ্চেচ প্রকৃতিগুণা এব নতু ভিন্নাঃ। একাদশেন্দ্রিয়াণি পঞ্চমহাভূতানি চেতি ষোড়শ; পুমানাত্মা একঃ প্রোক্তঃ কপিলাদিভিরাচার্য্যৈঃ। একত্বে হেতুঃ এষু সাক্ষিত্বেনান্বয়াৎ। তদুক্তং মূলপ্রকৃতিরবিকৃতির্মহদাদ্যাঃ প্রকৃতিবিকৃতয়ঃ সপ্ত। ষোড়শকস্তু বিকারো ন প্রকৃতির্ন বিকৃতিঃ পুরুষ ইতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অধ্যাত্মবিদিত্যুক্তমতোঽধ্যাত্মবস্তূন্যাহ অষ্টাবিতি। সার্দ্ধেন মূলপ্রকৃতি র্মহদহঙ্কারৌ পঞ্চতন্মাত্রাণি চেত্যষ্টৌ। ত্রয়ঃ সত্ত্বাদয়ো বিকারাঃ। একাদশেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ মহাভূতানি চেতি ষোড়শ আচার্য্যৈঃ কপিলাদিভিঃ প্রোক্তাঃ। পুমানাত্মা একঃ সমন্বয়াৎ। এষ সম্যগন্বয়ং সম্বন্ধং প্রাপ্য বর্ত্তমানঃ। যদ্বা সমন্বয়ং সম্বন্ধং অততি সততং আপ্নোতি অত সাতত্য-গমনে হি স্তঃ ॥ ১৭ ॥

কপিলাদি আচার্য্যগণ মূলা প্রকৃতি, মহত্তত্ত্ব, অহঙ্কারতত্ত্ব এবং পঞ্চতন্মাত্রাকে একত্র এই অষ্ট তত্ত্বকে প্রকৃতি বলিয়া, তাহার সত্ত্ব রজঃ এবং তমো নামক ত্রিবিধ গুণ বলিয়া, এবং একাদশ ইন্দ্রিয় এবং পঞ্চ মহাভূত লইয়া ষোড়শ বিকার বলিয়া, সর্ব্বসমেত সপ্তবিংশতি তত্ত্ব স্বীকার করেন; এবং প্রতি শরীরে ভিন্নত্বে উপলব্ধ একটী করিয়া পুরুষ আছেন, এইরূপ মীমাংসা করিয়া থাকেন ॥ ১৭ ॥

আভাস।

বৃত্তিনিচয়কে নিক্ষেপ করা প্রয়োজন। গুরুর উপদেশ অনুসারে অভ্যাস এবং বৈরাগ্যরূপ ভস্ত্রা এবং ফুৎকারের সাহায্যে যখন দেহ ও দৈহিক বৃত্তিসমূহ ভস্মীভূত হইবার ন্যায় নিরর্থক হইয়া যায়, তখনই অহংজ্ঞানের সার ঘনীভূত হইয়া, আত্মচৈতন্যের উপলব্ধি ঘটে। এবং এই আত্মপ্রাপ্তির উপায়ের দ্বারাই ব্রহ্ম-সাক্ষাৎকার-লাভ হইয়া থাকে ॥ ১৬ ॥

অধ্যাত্মবিচারের দ্বারা আত্মসাক্ষাৎকার লাভ হয়; এই নিমিত্ত অধ্যাত্ম-বিচারের পদ্ধতি উপর্য্যুপরি তিনটী শ্লোকে প্রকাশ করিয়াছেন। সাংখ্যাচার্য্য কপিলদেব তাঁহার তত্ত্বকৌমুদীতে বলিয়াছেন যে, সত্ত্ব রজঃ ও তমোগুণের সাম্যাবস্থারূপা ঐশ্বরী শক্তি মায়াই

দেহস্তু সর্ব্বসংঘাতো জগত্তস্থুরিতিদ্বিধা।

অন্বয়ঃ।

দেহঃ তু সর্ব্বসঙ্ঘাতঃ প্রকৃতি-বিকৃতি-সংঘাতাত্মকঃ জগৎ জঙ্গমঃ, তস্থুঃ স্থাবরঃ, চ ইতি দ্বিধা উক্তঃ। অত্র দেহে এব পুরুষঃ প্রত্যগাত্মা নেতি ন ইতি অতৎ (আত্মব্যতিরিক্তং যৎ

শ্রীধরস্বামী।

জগৎ জঙ্গমং। তস্থুঃ স্থাবরং। অত্রৈব সর্ব্বসংঘাতাত্মকে দেহএব মৃগ্যঃ অন্বেষ্টব্যঃ সুশক্য-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বসংঘাতঃ উক্ত-লক্ষণ-সর্ব্ব-বস্তু-সমূহরূপঃ জগৎ জঙ্গমো মনুষ্যাদিঃ, তস্থুঃ স্থাবরো

উক্ত প্রকৃতি বিকৃতিতে সমুৎপন্ন দেহকে চেতন এবং অচেতন এই উভয়স্বরূপ বলিয়াই ব্যক্ত করিয়া থাকেন। এই দেহে যিনি সাক্ষী চেতা তিনিই পুরুষ। অতদ্ব্যাবৃত্তির দ্বারা, অর্থাৎ আত্মাতিরিক্ত ক্ষিত্যাদির অংশ যাহা কিছু দেহে

আভাস।

সৃষ্টিতত্ত্বের মূল প্রকৃতি। ইহা হইতে যাবদীয় সৃষ্ট পদার্থ উৎপন্ন হইয়া থাকে। এই মূল প্রকৃতির গুণবৈষম্যে প্রথম মহত্তত্ত্ব বা বুদ্ধি উৎপন্ন হইয়া থাকে। বুদ্ধির পরিণামে অহঙ্কারতত্ত্ব এবং অহঙ্কারের পরিণামে পঞ্চ তন্মাত্র এবং একাদশ ইন্দ্রিয় এই ষোড়শ পাদার্থ সৃষ্ট হইয়া থাকে। এবং পঞ্চ তন্মাত্র হইতে পঞ্চ মহাভূত উৎপন্ন হয়। এই পঞ্চ মহাভূত এবং একাদশ ইন্দ্রিয় হইতে অন্য কোন তত্ত্বের উৎপত্তি হয় না; সুতরাং এই ষোড়শ পদার্থকে বিকার বলা যায়। পূর্ব্বোক্ত প্রকৃতি, মহত্তত্ত্ব, অহঙ্কার এবং পঞ্চ তন্মাত্র হইতে উত্তরোত্তর তত্ত্বান্তরের সৃষ্টি হয় বলিয়া, এই আটটীকে প্রকৃতিনামে অভিহিত করা হয়। পুরুষ কিন্তু অননুসঙ্গী চেতন। সেই চৈতন্যের সাহায্যে অচেতন এই চতুর্বিংশতি তত্ত্ব চেতনবৎ প্রতীত হইয়া, তদনুরূপ কার্য্য করে। চেতন পুরুষও লৌহ-সহচারী অগ্নির ন্যায়, যাবদীয় তত্ত্বে চৈতন্য প্রদানে আত্মভাবের পরিচয় সর্ব্বত্র প্রদান করেন। এই শ্লোকে উক্ত দর্শনকারের মতই সুস্পষ্ট প্রকাশ করা হইয়াছে ॥ ১৭ ॥

পুরুষ লইয়া এই পঞ্চবিংশতি তত্ত্বের সমষ্টিতে দেহ রচিত হইয়া থাকে। সেই দেহও স্থাবর এবং জঙ্গম ভেদে দুই প্রকার। অর্থাৎ যে স্থানে সত্ত্বগুণের আধিক্য নিবন্ধন চৈতন্যের বিশেষত্বের পরিচয় থাকে, তাহাকে চেতন দেহ বলা যায়; এবং যে স্থানে তমোগুণের গুরুত্ব নিবন্ধন প্রকৃতির বিশেষত্বের পরিচয় থাকে, সে স্থানে অচেতন বা স্থাবর পদার্থ নামে তাহাকে অভিহিত করা হয়। প্রকৃত প্রস্তাবে চৈতন্যের অনুগ্রহ বা ঈক্ষণ এবং সহচারিত্ব সম্বন্ধ ব্যতীত যখন প্রকৃতির বিক্ষোভই হয় না, তখন প্রত্যেক পদার্থের অন্তরে চৈতন্য ভাব অবশ্যই স্বীকার্য্য। এই চতুর্ব্বিংশতি পদার্থের অতীত চৈতন্যস্বরূপ পুরুষকে অবধারণ করাই পুরুষার্থ। যাহার সাহায্যে চেতন ভাবের প্রতীতি ঘটে, সেই পদার্থের বিবেকেই পরম পুরুষ আত্মাকে অবধারণ করিতে হইবে। আত্মাবধারণের উৎকৃষ্ট পদ্ধতিই

অত্রৈব মৃগ্যঃ পুরুষো নেতি নেতীত্যতত্ত্যজন্ ॥ ১৮ ॥
অন্বয়-ব্যতিরেকেণ বিবেকেনোশতাত্মনা।

অন্বয়ঃ।

পৃথিব্যাদি বস্তু তৎ) ত্যজন্ তস্মিন্ আত্মবুদ্ধিং অকুর্ব্বন্, তদ্বিলক্ষণঃ আত্মা এব মৃগ্যঃ অন্বেষণীয়ঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়-ব্যতিরেকেণ (প্রত্যগাত্মসত্ত্বে সজ্ঘাতস্য সত্ত্বং স্থিতিরিত্যন্বয়ঃ ; প্রত্যগাত্মনি ততো নির্গতে সজ্ঘাতস্য বিনাশঃ ইতি ব্যতিরেকঃ তয়োদ্বন্দ্বৈক্যং তেন) বিবেকেন উশতা বিচার-

শ্রীধরস্বামী।

কৈতদিত্যাহ নেতিনেতীত্যন্যাপোহে ক্রিয়মাণে স্বয়মেব অতৎ ত্যজন্ অনাত্মবর্গাৎ পৃথগুপলভ্যমান ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

মণিষু সূত্রস্যেব সর্ব্বানুস্যূতত্বেনান্বয়ঃ। অতএব মণিভ্যঃ সূত্রস্যেব একৈক-ব্যতিরেকশ্চ তয়োর্দ্বন্দ্বৈক্যং তেন যো বিবেকঃ পূর্ব্বোক্তো বা তেন উশতা শুদ্ধেন আত্মনা মনসা সর্গস্থান-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বৃক্ষাদিঃ। অত্রৈব দেহএব পুরুষঃ পরমাত্মা মৃগ্যঃ অন্বেষ্টব্যঃ। অন্বেষণপ্রকারমাহ নেতি নেতীত্যতৎ তাদ্ভিন্নং বস্তু ত্যজন্ ত্যজন্নিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

ননু তর্হি দেহোঽতন্ময় এব অতস্ত্যাগে শূন্যমেবাবশিষ্যতে ইত্যত আহ অন্বয়েতি। দেহে পরমাত্মনোঽন্বয়ঃ পরমাত্মনি দেহ ব্যতিরেকো যঃ প্রসিদ্ধস্তেন জড়ানামপি বুদ্ধ্যাদীনাং যদন্বয়েনৈব প্রবৃত্তঃ বুদ্ধ্যাদিব্যতিরিক্তশ্চ যঃ স পরমাত্মা দেহস্থ ইতি যো বিবেক স্তেন তথা উশতা

আছে, তাহা পরিত্যাগ করত প্রতিলোম গমনে, কেবল জ্ঞপ্তিস্বরূপ চৈতন্যাংশের অনুসরণে পরমাত্মস্বরূপের অবধারণ করা বিধেয় ॥ ১৮ ॥

প্রত্যগাত্মার অস্তিত্বে বহুবিধ তত্ত্বের সমবায়ে সমুৎপন্ন দেহের অস্তিত্ব থাকায়, তাহাতে আত্মার অন্বয়ভাব অর্থাৎ অনুস্যূত ভাবের পরিচয় প্রাপ্ত হওয়া যায় ; এবং আত্মার অভাবে দেহ মৃত হইয়া বিনষ্ট হয়। সুতরাং এস্থলে

আভাস।

নিজের দেহতত্ত্বের বিচার করা। অর্থাৎ একে একে চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্বকে স্বীয় দৃশ্য বিষয়রূপে অবধারণ করত, দ্রষ্টাস্বরূপ আপনাকে সর্ব্বান্তে নিরূপণ করাই আত্মবিচার। অন্বয় এবং ব্যতিরেকমুখে এই বিচারের সামঞ্জস্যই প্রয়োজন। অর্থাৎ মণিসমূহের মধ্যে সূত্রের অবস্থিতির ন্যায় স্থাবর জঙ্গমাত্মক সৃষ্ট প্রত্যেক পদার্থের অন্তরে সৎস্বরূপে আত্মার অস্তিত্বই অন্বয়মুখ। অলঙ্কারে সুবর্ণ যেমন সত্তাপ্রদ, ঘটাদিতে মৃত্তিকা যেমন অস্তিত্বব্যঞ্জক, সেইরূপ সৎস্বরূপ আত্মার অন্বয়ে এই বিশ্ব সংসার ব্যাপ্ত হইয়া আছে। এবং ঘটের বিনাশে মৃত্তিকা, অলঙ্কারের বিনাশে সুবর্ণ যেমন অবশিষ্ট থাকে, সেইরূপ বিশেষ বিচক্ষণতার

সর্গস্থান-সমাম্নায়ৈ র্বিমৃশদ্ভিরসত্ত্বরৈঃ ॥ ১৯ ॥
বুদ্ধের্জাগরণং স্বপ্নঃ সুষুপ্তিরিতি বৃত্তয়ঃ।
তা যেনৈবানুভূয়ন্তে সোঽধ্যক্ষঃ পুরুষঃ পরঃ ।২০॥

অন্বয়ঃ।

সমর্থতয়া কমনীয়েন, আত্মনা মনসা, সর্গস্থান-সমাম্নায়ৈঃ (সর্গস্থান-বিষয়কৈঃ সমাম্নায়ৈঃ বেদ-বাক্যৈঃ) বিমৃশদ্ভিঃ, বিচারয়দ্ভিঃ অসত্ত্বরৈঃ অব্যগ্রৈঃ, মৃগ্যঃ অন্বেষণীয়ঃ, ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ১৯ ॥

জাগরণং স্বপ্নঃ সুষুপ্তিঃ ইতি এতাঃ তিস্রঃ বুদ্ধেঃ বৃত্তয়ঃ ব্যাপরাঃ। তাঃ বৃত্তয়ঃ যেন অনুভূয়ন্তে সঃ পরঃ দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণাদিভ্যঃ অন্যঃ এব অধ্যক্ষঃ দেহাদীনাং দ্রষ্টা পুরুষঃ প্রত্যগাত্মা ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সমাম্নায়ৈঃ সর্গ-স্থিতি-সংহারৈঃ যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে ইত্যাদি শ্রুত্যুক্তসর্গাদ্যনু-সন্ধানেনেত্যর্থঃ বিমৃশদ্ভিরসত্ত্বরৈরব্যগ্রৈ র্মৃগ্যা ইতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ ॥ ১৯ ॥

বিমর্শ-প্রকারমাহ বুদ্ধেরিতি দ্বাভ্যাং অধ্যক্ষঃ সাক্ষী ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শুদ্ধেনাত্মনা মনসা সর্গস্থানসমাম্নায়ৈঃ সৃষ্ট্যাদ্যুপসংহারৈঃ পরামৃষ্টৈরিতি শেষঃ। যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে ইত্যাদি শ্রুত্যুক্ত-সর্গাদ্যনুসন্ধানেনেত্যর্থঃ। অসত্ত্বরৈরব্যগ্রৈ-র্মৃগ্যঃ ॥ ১৯ ॥

বিমর্শপ্রকারমাহ বুদ্ধেরিতি দ্বাভ্যাং যদন্বিতায়া এব বুদ্ধে স্তিস্রোঽবস্থা উদ্ভবন্তি সঃ পরঃ পুরুষঃ পরমাত্মা ॥ ২০ ॥

আত্মার ব্যতিরেকভাবের পরিচয় হইয়া থাকে। এই অন্বয়-ব্যতিরেক ভাবের বিচারে মীমাংসা-নিপুণ মনের সাহায্যে শান্ত বিবেকী পণ্ডিতগণ ইহামুত্র ভোগ্য বিষয়-বিষয়ক শ্রুতিবাক্যের দ্বারা এক আত্মস্বরূপের নিরূপণ করাই মানব-জীবনের অবশ্য কর্ত্তব্য বলিয়া উপদেশ দেন ॥ ১৯ ॥

জাগ্রৎ, স্বপ্ন এবং সুষুপ্তি ভেদে বুদ্ধির তিনটী বৃত্তি বা ব্যাপার হইয়া থাকে। কিন্তু এই ব্যাপার-ত্রয়কে যিনি সমানভাবে অনুভব করিয়া থাকেন, এবং দেহ, ইন্দ্রিয় ও অন্তঃকরণ হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্‌ভাবে তাহাদের সাক্ষি-স্বরূপে অবস্থান করেন, তিনিই প্রত্যগাত্মা পরম পুরুষ পরমেশ ॥ ২০ ॥

আভাস।

সহিত সর্ব্বাভাবে যিনি অভাবেরও সাক্ষিরূপে বিরাজমান, সেই আত্মস্বরূপকে নিরূপণ করাই ব্যতিরেকমুখের মীমাংসা। এতদর্থে শ্রুতিও প্রকাশ করিয়াছেন যথা; "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি। যৎপ্রয়ন্ত্যভিসংবিশন্তি তৎ বিজিজ্ঞাসস্ব তদ্ব্রহ্মেতি" ॥

এভিস্ত্রিবর্ণৈঃ পর্য্যস্তৈ র্বুদ্ধিভেদৈঃ ক্রিয়োদ্ভবৈঃ।

অন্বয়ঃ।

এভিঃ বুদ্ধিভেদৈঃ জাগরণাদিরূপৈঃ বুদ্ধিপরিণামৈঃ পর্য্যস্তৈঃ পরিতঃ ক্ষিপ্তৈঃ, আত্মধর্ম্মত্বেন নিরস্তৈঃ, ত্রিবর্ণৈঃ ত্রিগুণাত্মকৈঃ ক্রিয়োদ্ভবৈঃ কর্ম্মজন্যৈঃ বুদ্ধেঃ এব ত্রিগুণাত্মকত্বাৎ কর্ম্ম-

শ্রীধরস্বামী।

অতএব এভির্বুদ্ধের্ভেদৈঃ পরিণামৈঃ পর্য্যস্তৈঃ পরিতঃ ক্ষিপ্তৈরাত্মধর্ম্মত্বেন নিরস্তৈঃ। বুদ্ধিধর্ম্মত্বে হেতুঃ। ত্রিবর্ণৈ স্ত্রিগুণাত্মকৈঃ ক্রিয়োদ্ভবৈঃ কর্ম্মজন্যৈ র্বুদ্ধেরেব ত্রিগুণাত্মক-ত্বাৎ কর্ম্মকর্তৃত্বাচ্চ তস্যা এব তা অবস্থাঃ। আত্মাতু বুদ্ধ্যন্বয়াৎ তদবস্থাবানিব ভাতি ন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্ত্বেতদ্বুদ্ধ্যবস্থাত্রয়বানাভাতি স জীবাত্মেত্যাহ এভির্বুদ্ধের্ভেদৈঃ পরিণামৈঃ জাগরাদিভিঃ ত্রিবর্ণৈঃ ত্রিগুণাত্মকৈঃ ক্রিয়োদ্ভবৈঃ জন্মজন্যৈঃ পর্য্যস্তৈঃ অনাত্মধর্ম্মত্বেন নিরস্তৈরপি এভি-রেব আত্মনোঽশুদ্ধজীবস্য স্বরূপং বুদ্ধ্যেৎ জানীয়াৎ যথান্বয়াৎ সম্বন্ধমাত্রাদেব গন্ধৈঃ পুষ্পাদি

সত্ত্বগুণের পরিণামে জাগ্রৎ, রজের পরিণামে স্বপ্ন এবং তমোগুণের পরিণামে নিদ্রা বা সুষুপ্তিরূপা ত্রিবিধ বৃত্তি এক বুদ্ধিতেই উদিত হয়। বুদ্ধির এই অবস্থাত্রয় কর্ম্ম-নিবন্ধনই ঘটিয়া থাকে এবং জীবস্বরূপ আত্মারই ক্রিয়া বা ধর্ম্ম বলিয়া পরিচিত ; কিন্তু আত্মা গুণের অতীত ; বুদ্ধিই গুণময়। সুতরাং যাবতীয় ক্রিয়াযোগ চৈতন্যস্বরূপ আত্মাকে পরিহার পূর্ব্বক কর্ম্মময়ী বুদ্ধিতেই

আভাস

অর্থাৎ উপাদান কারণভূত সৎস্বরূপ হইতে আপাতত সদ্রূপে প্রতীয়মান এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড উৎপন্ন হইয়া, স্ব স্ব অস্তিত্বের প্রতিপাদন করিতেছে ; যাঁহার প্রসাদেই ইহারা জীবন ধারণ করিতেছে ; প্রলয়ে যাঁহার অন্তরে প্রবিষ্ট হইয়া, ইহারা অব্যক্ত ভাব ধারণ করে, হে সৌম্য! তাঁহাকেই অবধারণ কর! তিনিই পরমব্রহ্ম পুরুষ-প্রধান পরমাত্মা। জাগ্রৎ, স্বপ্ন এবং সুষুপ্তিভেদে মানবের তিনটী অবস্থা পরিদৃষ্ট হয়। কিন্তু যিনি সাক্ষিরূপে বিদ্যমান থাকিয়া, এই তিনটীকে প্রত্যক্ষবৎ প্রতীতি করেন, তিনিই এই দেহের প্রকৃত আত্মা। সকলের অবসান ঘটিলেও, তাঁহার অবসান হয় না॥ ১৮—২০ ॥

এই জাগ্রদাদি অবস্থাত্রয় বুদ্ধিরই পরিণাম-বিশেষ ; তখন গুণেরই ক্রিয়া বলিয়া অবশ্য স্বীকার করিতে হইবে। কারণ জ্ঞানের কোন পরিণাম নাই। বুদ্ধির গুণস্বচ্ছতা বা গুণমালিন্য অনুসারেই তাহার বৃত্তির তারতম্য ঘটিয়া থাকে। কিন্তু সাক্ষীভূত আত্মা সকল অবস্থাতেই সমান ভাবে বিদ্যমান থাকেন। এবং বুদ্ধির সহচররূপে বিদ্যমান থাকায়, বুদ্ধির ধর্ম্ম অনুসারে তাঁহাকেও সেই সেই ধর্ম্মাক্রান্ত বলিয়া অনুভূত হয়। স্থিরজলে চন্দ্র সুস্পষ্ট প্রতিবিম্বিত হন; কিন্তু বায়ুর হিল্লোলে জল আলোড়িত হইলে, চন্দ্রের প্রতিবিম্ব জলের তরঙ্গাকারে আকারিতের ন্যায়ই পরিলক্ষিত হয়। সুতরাং সুস্পষ্ট আর

স্বরূপমাত্মনো বুদ্ধেদ্গন্ধে র্বায়ুমিবান্বয়াৎ ॥ ২১ ॥
এতদ্দ্বারো হি সংসারো গুণ-কর্ম্ম-নিবন্ধনঃ।

অন্বয়ঃ।

কর্তৃত্বাৎ চ তস্যা এব তাঃ অবস্থাঃ ইতি) গন্ধেঃ অন্বয়াৎ বায়ুং ইব বুদ্ধ্যন্বয়াৎ আত্মনঃ স্বরূপং বুদ্ধ্যেৎ জানীয়াৎ ॥ ২১ ॥

এতদ্দ্বারঃ (এষঃ বুদ্ধ্যাদ্যাত্মাধ্যাসঃ এব দ্বারং যস্য সঃ) গুণকর্ম্মনিবন্ধনঃ (গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ, কর্ম্মাণি গুণোদ্বোধকানি তৈঃ নিবধ্যতে স্থিরীক্রিয়তে ইতি) তথা অজ্ঞানমূলঃ (অজ্ঞানং

শ্রীধরস্বামী।

তত্ত্বত ইত্যাত্মনঃ স্বরূপং বুদ্ধ্যেত জানীয়াদিত্যর্থঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ কুসুমগতৈর্গন্ধৈ স্তদাশ্রয়ং বায়ুমিব ॥ ২১ ॥

নন্থ তর্হি যথা কুসুমোপাধিকোঽপি বায়ো গন্ধো বিবেকজ্ঞানেন ন নিবর্ত্ততে এবমাত্মনঃ সংসারো ন নিবর্ত্তেত ইত্যাশঙ্ক্যাহ এতদ্দ্বারঃ। বুদ্ধিদ্বারকঃ তদবস্থাদ্বারকো বা ন স্বতঃ হি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গন্ধৈর্ব্বায়ুং গন্ধবন্তং জানীয়াৎ যদন্বিতা বুদ্ধিঃ প্রবর্ত্ততে স পরমাত্মা যো বুদ্ধ্যন্বিতঃ স জীবাত্মেতি ভেদঃ ॥ ২১ ॥

এষা বুদ্ধিরেব দ্বারং যস্য সঃ অতএব গুণকর্ম্মভ্যাং তদীয়াভ্যাং নিতরাং বন্ধনং যত্র সঃ। কিঞ্চন জ্ঞানং যস্য তথাভূতং মূলং যস্য সঃ যস্য মূলং ন জ্ঞায়ত ইত্যর্থঃ। অপার্থঃ অবস্ত-

---

স্বীকার করিতে হইবে। অতএব গন্ধের সংস্রবে যেমন গন্ধবহ বায়ুকে অনুমান করিতে হয়, সেইরূপ কর্ত্তৃত্বাদি কার্য্যের সংস্রবে তাহার সাক্ষীভূত চৈতন্যস্বরূপ আত্মাকে স্বতন্ত্রভাবে অবধারণ করা বিধেয়॥ ২১ ॥

অতএব বুদ্ধিতে চৈতন্যের আরোপ বশত বুদ্ধিকেই চেতন পুরুষ বলিয়া অবধারণ করাই, প্রকৃত প্রস্তাবে সংসারের দ্বারস্বরূপ এবং সত্ত্ব রজঃ ও তমোগুণের কার্য্যের দ্বারাই সেই আরোপ ক্রিয়া স্থিরীকৃত হইতেছে। প্রকৃত

আভাস।

থাকে না। কিন্তু অভাব ত তাহার ঘটে না। তরঙ্গ ও প্রতিবিম্বের অনুগ্রহেরই পরিদৃষ্ট হয়। অতএব তরঙ্গ ত্যাগে কণায় কণায় অবস্থিত প্রতিবিম্ব ধরিয়া, চন্দ্রকে যেমন লক্ষ্য করিতে হয়, সেইরূপ বুদ্ধির বৃত্তিতে বৃত্তিতে চিদ্রূপে অবস্থিত চৈতন্যকণার প্রতীতিতে পরমাত্মার অস্তিত্ব অবধারণ করিতে হইবে। স্থানান্তরে স্ফুটিত পুষ্পের গন্ধ পাইয়া, গন্ধবহ বায়ুকে যেমন নিরূপণ করিতে হয়, সেইরূপ দেহ দৈহিক বৃত্তির ক্রিয়ার দ্বারা, চেতয়িতা আত্মা স্বরূপকে অবধারণ করিতে হয়। আত্মার সংস্রবে বৃত্তিবিশিষ্ট বুদ্ধি প্রভৃতিকে চেতন জ্ঞানে তাহাদের উপর আত্মত্বের অভিমানই সংসার। এই জ্ঞান বা মীমাংসা সম্পূর্ণ ভ্রমমূলক এবং মিথ্যা। স্বপ্নকে যেমন সত্যজ্ঞানে ভ্রান্ত হইয়া, তজ্জন্য সুখ দুঃখে মানুষ বিমোহিত হয়; এমন কি!

অজ্ঞানমূলোঽপার্থোঽপি পুংসঃ স্বপ্ন ইবার্প্যতে ॥ ২২ ॥
তস্মাদ্ভবদ্ভিঃ কর্ত্তব্যং কর্ম্মণাং ত্রিগুণাত্মনাং।
বীজনির্হরণং যোগঃ প্রবাহোপরমো ধিয়ঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

অবিদ্যা এব মূলং যস্য সঃ) অপার্থঃ নিরর্থকঃ অপি পুংসঃ জীবস্য সংসারঃ জন্মমরণাদিপ্রবাহঃ স্বপ্নঃ ইব অর্প্যতে প্রাপ্যতে ॥ ২২ ॥

তস্মাৎ ভবদ্ভিঃ ত্রিগুণাত্মনাং ত্রিগুণপরিণামহেতূনাং চ কর্ম্মণাং বীজনির্হরণং (বীজস্য দেহাদ্যাত্মাধ্যাসস্য নির্হরণং নাশঃ) কর্ত্তব্যং। তত্র উপায়স্য ধিয়ঃ প্রবাহোপরমঃ (প্রবাহং জাগ্রদাদি-বৃত্তিরূপং উপরময়তি ইতি তথাভূতঃ) যোগঃ এব ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যস্মাদ্বুদ্ধের্গুণাঃ কর্ম্মাণিচ তৈর্নিবধ্যত ইতি তথা সচাজ্ঞানমূলঃ অতোঽপার্থো মিথ্যাভূতোঽপি স্বপ্নবদর্প্যতে। বায়োস্তু গন্ধবৎ দ্রব্যসম্বন্ধস্য বাস্তবত্বাৎ বিষমো দৃষ্টান্তঃ ॥ ২২ ॥

যস্মাদেবং নিবৃত্তি র্ঘটতে তস্মাদ্বীজমজ্ঞানং তস্য নির্হরণং দহনং কিং তৎ যোগঃ কথংভূতঃ ধিয়ঃ প্রবাহং জাগ্রদাদিরূপং উপরময়তীতি তথা ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভূতোঽপি জীবস্য সংসারো দেহাধ্যাসরূপঃ স্বপ্ন ইব অর্প্যতে ইতি তস্মিন্ পুংসি পরমেশ্বরশক্ত্যৈবেত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

তস্মাত্তন্নিবৃত্তয়ে যতিতব্যমিত্যাহ তস্মাদিতি। বীজং প্রাকৃতী বুদ্ধিঃ। তস্য নির্হরণং দহনং দহনমেব কিং তদাহ ধিয়ো বুদ্ধেঃ প্রবাহাণাং জাগরাদ্যবস্থানাং উপরমঃ সএব যোগঃ ফলং। যোগোঽপুর্ব্বার্থ-সংপ্রাপ্তৌ সঙ্গতিধ্যানযুক্তিষিতি মেদিনী ॥ ২৩ ॥

প্রস্তাবে অজ্ঞান বা অবিবেকরূপা মূলা অবিদ্যাই ইহার কারণ; বস্তুত সমস্তই মিথ্যা ও নিরর্থক। স্বপ্ন-দর্শনের ন্যায়, জন্মমরণাদি- প্রবাহরূপ সংসারও পুরুষে কেবল কল্পিত হয় মাত্র ॥ ২২ ॥

ত্রিবিধ গুণপরিণামের হেতুভূত কর্ম্মের বীজস্বরূপ দেহাদিতে আত্মার অধ্যাসভাবের নিবারণ করাই তোমাদের সর্ব্বতোভাবে কর্ত্তব্য।—এতৎপক্ষে জাগ্রদাদি বৃত্তিরূপ বুদ্ধির প্রবাহের (বৃত্তির) উপরমকারী যোগই একমাত্র উপায় ॥ ২৩ ॥

আভাস।

প্রবুদ্ধ হইয়াও, তাহার আলোচনায় উৎকণ্ঠিত হয়, সেইরূপ বুদ্ধ্যাদির ক্রিয়া-কলাপকে চৈতন্যস্বরূপে আরোপিত করিয়া, জীব এই জন্ম-মরণরূপ সংসার স্রোতে ভাসমান হয় ॥২১॥২২॥

দীপ গৃহস্থিত যাবতীয় পদার্থকে আলোকিত করে; কিন্তু দুঃখের বিষয়! দীপের প্রতি কেহ লক্ষ্য না করিয়া, তদালোকে আলোকিত পদার্থের সৌন্দর্য্যের প্রতিই সকলে লক্ষ্য করে।

তত্রোপায়সহস্রাণাময়ং ভগবতোদিতঃ।
যদীশ্বরে ভগবতি যথা যৈ রঞ্জসা রতিঃ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

তত্র অধ্যাস-নিবৃত্ত্যু-পায়েষু সহস্রাণাং মধ্যে অয়ং যোগঃ ভক্তিযোগঃ, এব উপায়ঃ ভগবতা উদিতঃ কথিতঃ। যৈঃ ধর্ম্মৈঃ যথানুষ্ঠিতৈঃ ভগবতি ঈশ্বরে অঞ্জসা ফলানুসন্ধানরহিতা, রতিঃ ইতি যৎ তৎ অয়ং এব ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং জ্ঞানপ্রকারমুক্ত্বা তৎসাধনং ধর্ম্মস্য তত্ত্বং নারদোক্তমেবাহ তত্রেতি পঞ্চভিঃ। যৈ র্ধর্ম্মৈ র্যথানুষ্ঠিতৈঃ রতিরিতি যৎ অয়মুপায়ো ভগবতোক্তঃ। তথাহি গীতাসু যৎকরোষি যদাশ্নাসীত্যাদি ভক্ত্যা মামভিজানাতীত্যাদিচ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্র বীজনির্হরণে বিষয়ে উপায়সহস্রাণাং মধ্যে অয়মুপায়ো ভগবতা উদিতঃ। অন্যে-ত্বন্যৈ র্মুনিভিরুদিতত্বাদস্মাত্তে নিকৃষ্টা এবেতি ভাবঃ। অয়মেব কস্তত্রাহ যদিতি। যৈর্গুরু-শুশ্রূষণাদ্যঙ্গৈরুৎপন্নাৎ যদ্‌যস্মাদ্ভক্তিযোগাদ্রতি র্ভবতি অয়ং ভক্তিযোগ এবোপায় ইত্যন্বয়ঃ। অত্র পঞ্চম্যন্ত-যৎ-পদাৎ অঞ্জসা শব্দাচ্চ রতিরেব ভক্তিযোগস্য মুখ্যং ফলং বীজনির্হরণ-স্ত্বানুষঙ্গিকমযত্নত এব শুদ্ধভক্তানাং ভবেৎ। যদুক্তং জরয়ত্যাশু যা কোষং নিগীর্ণমনলো যথেতি ॥ ২৪ ॥

অধ্যাস নিবারণের যত প্রকার উপায় নির্ণীত হইয়াছে, তাদৃশ সহস্র সহস্র উপায়ের মধ্যে এই ভক্তিযোগকেই শ্রেষ্ঠ উপায় বলিয়া ভগবান্ নির্ণয় করিয়াছেন। বিবিধ ধর্ম্মের অনুষ্ঠানে পরাৎপর পরম গুরু সর্ব্বনিয়ন্তা ভগবান্ বিষ্ণুতে ফলাকাঙ্ক্ষাশূন্যা রতির উদয়েই এই যোগ প্রতিষ্ঠিত হয়; তাহার অনুসরণ করা মানবমাত্রেরই বিধেয় ॥ ২৪ ॥

আভাস।

যদি কোনরূপ স্থালি প্রভৃতির আবরণে কেবল দীপটীকে মাত্র আবৃত করা যায়, তাহা হইলে সমস্ত গৃহটীকে আবৃত করিবার ফল যুগপৎ প্রতীত হইয়া থাকে। তখন অন্ধকারাচ্ছন্ন গৃহস্থিত প্রত্যেক পদার্থের অনুসন্ধানে বিষম ক্লেশ এবং প্রতি উদ্যমে অভাবের অনুভূতি ঘটিতে থাকে। তখন কেবল দীপটীকে আবরণোন্মুক্ত করিতে পারিলেই, যেমন সকল ক্লেশের শান্তি হয়, সেইরূপ এক আত্মস্বরূপের আবরণেই জীব বিক্ষিপ্ত হইয়া, সংসার-স্রোতে ভাসিতেছে। অজ্ঞান-নিবন্ধন সকল দিকে দুঃখের উপস্থিতি ঘটিতেছে। সুতরাং সংসারের বীজভূত আবরণকে নিরাকরণ করত, আত্মস্বরূপের পৃথক্ উদ্ভাসন করানই একান্ত প্রয়োজন। যোগই আবরণকে দূরীভূত করিবার একমাত্র উপায়। যেমন বায়ুর প্রবাহকে নিবারণ করিয়া, নিশ্চল স্থানে জলপাত্রটীকে রাখিলে, তাহাতে চন্দ্রের প্রতিবিম্ব যেমন

গুরুশুশ্রূষয়া ভক্ত্যা সর্ব্বলাভার্পণেনচ।
সঙ্গেন সাধুভক্তানামীশ্বরারাধনেন চ ॥ ২৫ ॥
শ্রদ্ধয়া তৎকথায়াঞ্চ কীর্ত্তনৈ গুণকর্ম্মণাং।

অন্বয়ঃ

গুরূণাং শুশ্রূষয়া সেবয়া, ভক্ত্যা সর্ব্বলাভার্পণেন, সাধুভক্তানাং সঙ্গেন ঈশ্বরারাধনেন চ ॥ ২৫ ॥

তৎকথায়াং ভগবৎকথায়াং শ্রদ্ধয়া শ্রবণাসক্ত্যা, ভগবতঃ গুণকর্ম্মণাং কীর্ত্তনৈঃ তস্য

শ্রীধরস্বামী।

তত্রৈবান্তরঙ্গান্ ধর্ম্মানাহ গুরোঃ শুশ্রূষয়া ভক্ত্যা প্রেম্না সর্ব্বেষাং লব্ধানামর্পণেনচ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধর্ম্মস্য তত্ত্বং জ্ঞানঞ্চেতি দ্বয়মুপদেষ্টব্যত্বেন যৎ প্রক্রান্তং তত্র জ্ঞানমুক্ত্বা ধর্ম্মতত্ত্বং ভক্তিযোগ এবেতি দ্যোতয়ন্ পূর্ব্বোক্ত-যৎ-পদ-বাচ্যানি তদঙ্গান্যাহ গুর্বিতি ত্রিভিঃ। গুরোঃ শুশ্রূষয়া স্নপন-সংবাহনাদিকয়া তথা সর্ব্বেষাং লব্ধানাং বস্তূনাং অর্পণেনচ তচ্চার্পণং ভক্ত্যৈব নতু প্রতিষ্ঠাদিনা হেতুনা সাধবঃ সদাচারা যে ভক্তা স্তেষাং সঙ্গেনেতি দুরাচারা ভক্তাঃ সেব্যা বন্দ্যা দর্শনীয়াশ্চ নতু সঙ্গার্থমুপাদেয়া ইতি ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

বিশেষ যত্ন সহকারে গুরুশুশ্রূষা, লব্ধ যাবতীয় ভোগ্য বস্তু ভক্তিপূর্ব্বক গুরুকে সমর্পণ করা, সাধু ভক্তগণের সঙ্গ এবং ঈশ্বরের আরাধনা ॥ ২৫ ॥

ভগবৎকথা শ্রদ্ধাপূর্ব্বক শ্রবণের আসক্তি, তদীয় লীলাগুণের কীর্ত্তন,

আভাস।

সুস্পষ্ট প্রতীত হয়, সেইরূপ বাসনা-বায়ুর নিবারণে, বুদ্ধিকে নিশ্চল বৃত্তিশূন্য করিতে পারিলে, চিত্তস্থ চিদানন্দময় আত্মার সহজে উপলব্ধি হয়; ইহাকেই যোগ বা অপরোক্ষানুভূতি নামে অভিহিত করা যায় ॥ ২৩ ॥

পরবর্ত্তী কয়একটী শ্লোকের দ্বারা যোগের শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপাদনে তৎসাধনোপায় সমূহ নিরূপণ করা হইয়াছে ॥

এক্ষণে প্রহ্লাদ নিজের প্রতিপত্তিরূপ উপদেশ প্রদানের উপলক্ষে বালকগণকে বলিলেন যে, পূর্ব্বোক্ত ত্রিগুণাত্মক কর্ম্মের বীজ-নির্হরণার্থ সহস্র সহস্র উপায় অবলম্বনের মধ্যে ভগবান্ নারদ আমাকে যাহা উপদেশ করিয়াছিলেন, তাহা কেবল ভগবানে রতি। অতএব কর্ম্মবীজের নির্হরণ কেবল তন্মধ্যে আনুসঙ্গিক ফল মাত্র; ঈশ্বরে রতিই তাহার প্রধান উদ্দেশ্য। যে উপায়ের দ্বারা ঈশ্বরে রতি জন্মে, তাহাই সর্ব্বতোভাবে অনুষ্ঠেয় এবং কৃতকৃত্য হইবার উত্তম সোপান ॥ ২৪ ॥

এক্ষণে জ্ঞানের প্রসঙ্গ সমাপ্ত করিয়া, ধর্ম্মের তত্ত্ব ভক্তিযোগের উদ্দীপনে তাহারই অঙ্গ এই শ্লোকত্রয়ে বর্ণন করিয়াছেন। তন্মধ্যে যেমন বাহ্যিক ব্যবহারে ভগবদর্চ্চনা

তৎপাদাম্বুরুহধ্যানাত্তল্লিঙ্গেক্ষার্হণাদিভিঃ ॥
হরিঃ সর্ব্বেষু ভূতেষু ভগবানাস্ত ঈশ্বরঃ।
ইতি ভূতানি মনসা কামৈস্তৈঃ সাধুমানয়েৎ ॥ ২৬ ॥
এবং নির্জ্জিতষড়্বর্গৈঃ ক্রিয়তে ভক্তিরীশ্বরে।
বাসুদেবে ভগবতি যয়া সংলভ্যতে রতিঃ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

ভগবতঃ, পাদাম্বুরুহয়োঃ ধ্যানাৎ তথা তস্য লিঙ্গস্য মূর্ত্তেঃ, ঈক্ষার্হণাদিভিঃ ঈক্ষণং দর্শনং অর্হণং বহির্দ্রব্যৈঃ পূজাপ্রণামাদিভিঃ ॥

হরিঃ ভক্তদুঃখাহর্ত্তা, ভগবান্ ঐশ্বর্য্যাদিগুণসম্পন্নঃ, ঈশ্বরঃ সর্ব্বেষু ভূতেষু আস্তে ইতি মনসা এবং অভিপ্রায়েণ তৈঃ তেষাং অপেক্ষিতৈঃ কামৈঃ বিষয়ৈঃ সাধু যথোচিতং সর্ব্বাণি ভূতানি মানয়েৎ ইতি অয়ং এব ॥ ২৬ ॥

নির্জ্জিত-ষড়্বর্গৈঃ (নির্জ্জিতঃ ষণ্ণাং কাম-ক্রোধ-লোভ-মোহ-মদ-মৎসরাণাং ইন্দ্রিয়াণাং বা বর্গঃ যৈঃ তৈঃ) এবং উক্তপ্রকারেণ ঈশ্বরে ভক্তিঃ ক্রিয়তে যয়া সাধনভক্ত্যা ভগবতি বাসুদেবে শ্রীকৃষ্ণে রতিঃ সংলভ্যতে ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্য লিঙ্গানাং মূর্ত্তীনাং ঈক্ষণার্হণাদিকৈর্যেষাং বন্দনাদীনাং তৈঃ ॥ ২৬ ॥

নির্জিতঃ ষণ্ণাং কাম ক্রোধ লোভ মোহ মদমাৎসর্য্যাণাং ইন্দ্রিয়াণাং বা বর্গো যৈঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবমেতৎপ্রকারকয়া ভক্ত্যৈব নির্জিতঃ ষণ্ণাং কামাদীনামিন্দ্রিয়াণাং বা বর্গো যৈস্তৈঃ গুরুশুশ্রূষণাদ্যৈরঙ্গৈঃ ভক্তিরিতি পূর্ব্বোক্তং বুদ্ধিপ্রবাহোপরমরূপমানুষঙ্গিকং ফলমুক্তং ভক্তের্মুখ্যফলমাহ যয়েতি রতিং প্রেমাণং ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

ভগবচ্চরণারবিন্দের নিরন্তর ধ্যান, তদীয় প্রতিমাদির দর্শন, উপহারাদি প্রদানে পূজা এবং প্রণামাদি কর্ম্মযোগের দ্বারা ধর্ম্মের সঞ্চয় করা প্রয়োজন ॥

ভক্তদুঃখহারী সর্ব্বৈশ্বর্য্যসম্পন্ন ভগবান্ শ্রীহরি জীবমাত্রেরই হৃদয়ে অন্তর্য্যামিরূপে নিরন্তর অবস্থান করিতেছেন, বলিয়া মনে মনে নিশ্চয় অবধারণ করত জীবমাত্রেরই উপকারে ব্রতী থাকা তোমাদের অবশ্য কর্ত্তব্য। যাহার যাহা প্রয়োজন হয়, তাহাকে তাহাই প্রদানে সর্ব্বদা পরিতুষ্ট করিবার যত্ন করা উচিত ॥ ২৬ ॥

অহো! যিনি কাম, ক্রোধ, লোভ, মোহ, মদ এবং মাৎসর্য্যাদি ছয়টী

আভাস।

করিতে হয়, আন্তরিক ব্যবহারে জীবাদির দেহকে দেবালয়-জ্ঞানে আদরাতিশয়ে বিশেষ শ্রদ্ধা ও ভক্তি সংকারে তাহাদের প্রতি প্রেম ও দয়া প্রদর্শন করা কর্ত্তব্য ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

নিশম্য কর্ম্মাণি গুণানতুল্যান্ বীর্য্যাণি লীলাতনুভিঃ কৃতানি।
যদাতিহর্ষোৎপুলকাশ্রু-গদ্গদং প্রোৎকণ্ঠ উদ্গায়তি রৌতি নৃত্যতি॥
যদাগ্রহগ্রস্ত ইব ক্বচিদ্ধসত্যাক্রন্দতে ধ্যায়তি বন্দতে জনং।
মুহুঃ শ্বসন্ ব্যক্তি হরে জগৎপতে নারায়ণেত্যাত্মমতির্গতত্রপঃ॥ ২৮॥

অন্বয়ঃ।

ভগবতঃ অতুল্যান্ অসাধারণান্, গুণান্ ভক্তবাৎসল্যাদীন্ তথা লীলাতনুভিঃ স্বেচ্ছোপাত্ত-রামকৃষ্ণাদি-মূর্ত্তিভিঃ কৃতানি কর্ম্মাণি দধিপয়শ্চৌর্য্যাদীনি লৌকিকচেষ্টারূপাণি বীর্য্যাণি (রাবণবধ-গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদীনি নিশম্য শ্রুত্বা, অতিহর্ষেণ উদ্গতাঃ উদঞ্চিতাঃ পুলকাঃ রোমাণি অশ্রূণি আনন্দ-বাষ্পবিন্দূনি চ তৈ গদগদং যথা ভবতি তথা প্রোৎকণ্ঠঃ মুক্তকণ্ঠঃ সন্ যদা উদ্গায়তি উচ্চৈঃ গায়তি রৌতি নৃত্যতি চ॥

যদা চ গ্রহগ্রস্তঃ ইব ক্বচিৎ কদাচিৎ হসতি আক্রন্দতে গুণোচ্চারণপূর্ব্বকং বিলপতি, ক্বচিৎ চ ভগবন্তং ধ্যায়তি কদাপি জনং ভগবদাত্মকং পশ্যন্ বন্দতে নমস্করোতি; ক্বচিৎ মুহুঃ বারং বারং শ্বসন্ শ্বাসান্ মুঞ্চন্, আত্মমতিঃ (আত্মনি ভগবতি মতিঃ যস্য সঃ) অতঃ গতা ত্রপা লজ্জা যস্য সঃ যথাভূতঃ সন্ হে হরে জগৎপতে! হে নারায়ণ! ইতি ইত্থং বক্তি॥ ২৮॥

শ্রীধরস্বামী।

ভগবদ্রতে লিঙ্গান্যাহ নিশম্যেতি ত্রিভিঃ গুণান্ ভক্তবাৎসল্যাদীন্। অতিহর্ষেণোদ্গতাঃ পুলকা অশ্রূণিচ তৈর্গদ্গদং যথা ভবত্যেবং প্রোৎকণ্ঠ উদ্গায়তি॥ ২৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রতেশ্চিহ্নান্যাহ নিশম্যেতি কর্ম্মাণি দধিপয়শ্চৌর্য্যাদীনি গুণান্ ভক্তবাৎসল্যাদীন্ বীর্য্যাণি গোবর্দ্ধনোদ্ধরণ-কংসবধাদীনি হরে জগৎপতে নারায়ণেতি বাচা বক্তি আত্মনা মনসাচ

রিপুকে পরাজয় করত ইন্দ্রিয়গণকে আপন বশে রাখিয়া, পূর্ব্বোক্ত পদ্ধতি অনুসারে ভগবান্ পরমেশে ভক্তি করিতে সমর্থ হইয়াছেন, তিনিই সেই সাধন-ভক্তির বলে ভগবান্ বাসুদেবে পরমা রতি সংগ্রহে সমর্থ হন॥ ২৭॥

ভগবান্ নারায়ণের ভক্তবাৎসল্যাদি অলৌকিক গুণগ্রাম এবং তাঁহার স্বেচ্ছাক্রমে পরিগৃহীত রামকৃষ্ণাদি বিগ্রহে দধি দুগ্ধ অপহরণ করা বা রাবণবধ বা গোবর্দ্ধণ ধারণ করা প্রভৃতি অদ্ভুত লীলা শ্রবণে হর্ষের আবেগে যখন দেহ পুলকিত হইবে, আনন্দধারা লোচনে পরিব্যাপ্ত হইবে; ধৈর্য্য পরিত্যাগে মুক্তকণ্ঠে উচ্চরবে নামগান পূর্ব্বক রোদন এবং নৃত্যাদি করিতে থাকিবে॥

গ্রহাবিষ্টের ন্যায় কখন ক্রন্দন, কখন হাস্য, কখনও বা গুণের উচ্চারণ পূর্ব্বক বিলাপ করত ভক্ত কখন ভগবানকেই কেবল ধ্যান করেন, কখন ভগবদ্জ্ঞানে জন সমূহের প্রতি দৃষ্টি করত তাহাদিগকেই বন্দন ও নমস্কারাদি

তদা পুমান্ মুক্ত সমস্ত বন্ধনস্তদ্ভাবভাবানুকৃতাশয়াকৃতিঃ।
নির্দ্দগ্ধবীজানুশয়ো মহীয়সা ভক্তিপ্রয়োগেণ সমেত্যধোক্ষজং ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

তদা এবং নিষ্পন্ন-ভক্তি-যোগাবস্থায়াং পুমান্ মুক্তসমস্তবন্ধনঃ (মুক্তং সমস্তং বন্ধনং পুণ্যপাপাত্মকাদিরূপং যস্মাৎ তাদৃশঃ) মহীয়সা অতিবেগবতা ভক্তিপ্রয়োগেণ উপায়েন নিঃশেষেণ দগ্ধং বীজং বন্ধনমূলভূতং অবিদ্যা দেহাধ্যাসাদিলক্ষণং অনুশয়ঃ বাসনা চ যস্য সঃ, তদ্ভাবাভাবানুকৃতাশয়াকৃতিঃ (তস্য ভগবতঃ ভাবঃ লীলাদি তস্য ভাবঃ অনুধ্যানং তেন অনুকৃতঃ আশয়ঃ অন্তঃকরণং আকৃতিঃ বিগ্রহঃ চ যস্য সঃ তাদৃশঃ) অধোক্ষজং ইন্দ্রিয়াগোচরং ভগবন্তং সম্যক্ এতি প্রাপ্নোতি ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্য ভাবশ্চেষ্টাদি স্তস্য ভাবো ভাবনা তেনানুকৃতে আশয়া-কৃতী মনঃ-শরীরে যস্য। নির্দ্দগ্ধং বীজমজ্ঞানং অনুশয়ো বাসনাচ যস্য সঃ সম্যগেতি প্রাপ্নোতি ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মতির্মননং যস্য সঃ। তস্মিন্ ভাবা দাস্য-সখ্যাদয় স্তেষাং ভাব। দাসোঽহং সখাহমিত্যা-ত্মনো মননং তেন অনুকৃতে অনুরূপীকৃতে আশয়াকৃতী মনঃশরীরে যেন সঃ। নচ শরীর-সদ্ভাবএব সংসার আশঙ্ক্য ইত্যাহ নির্দগ্ধং পূর্ব্বমেব বিনষ্টং বীজং প্রাকৃতী বুদ্ধিঃ অনুশয়ো বিষয়বাসনা চ যস্য সঃ। মহীয়সা রাগমার্গবতা সা মতিঃ অধোক্ষজ-সংযোগং প্রাপ্নোতি ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

করিতে থাকেন; কখনও বা বারং বারং দীর্ঘনিঃশ্বাস পরিত্যাগ পূর্ব্বক ভগবৎস্বরূপে চিত্ত সমর্পণ করত নির্লজ্জ্যভাবে "হে হরে জগৎপতে! হে নারায়ণ"! ইত্যাদি বলিতে থাকেন ॥ ২৮ ॥

এই প্রকারে ভক্তিযোগের সম্পূর্ণাবস্থায় উপনীত হইলে, পুণ্যপাপাত্মক যাবতীয় কর্ম্মবন্ধন হইতে মানব নিষ্কৃতি লাভ করিতে পারে; প্রবল ভক্তিভাবে বন্ধনের বীজভূত অবিদ্যারূপ দেহাধ্যাস আপনা হইতে পরিদগ্ধ হইয়া যায়; চিত্তে কোনরূপ বাসনা আর থাকে না। তৎকালে ভগবানের লীলাভাবের নিরন্তর চিন্তনে ভক্তের চিত্ত যখন ভগবদ্ভাবে আকারিত হইয়া যায়, তখনই সাধক বাক্যমনের অগোচর সেই ভগবানকে অপরোক্ষভাবে প্রাপ্ত হন; সন্দেহ নাই ॥ ২৯ ॥

আভাস।

ভগবানে রতি জন্মিলে যে সকল চিহ্ন মানবে পরিদৃষ্ট হয়, এস্থলে তাহারই উল্লেখ করত বলিলেন যে, গোবর্দ্ধনধারণ এবং কংসবধাদি ভগবানের লীলা স্মরণে তাঁহার প্রতি নিজের চিত্ত সমর্পণ পূর্ব্বক দাস্য সখ্যাদি ভাবের পরিচয় আইসে ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

অধোক্ষজালম্ভমিহাশুভাত্মনঃ শরীরিণঃ সংসৃতিচক্রশাতনং।
তদ্‌ব্রহ্ম নির্ব্বাণসুখং বিদুর্বুধা ততো ভজধ্বং হৃদয়ে হৃদীশ্বরং ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

ইহ লোকে অশুভাত্মনঃ তাপত্রয়সন্তপ্তমনসঃ শরীরিণঃ অধোক্ষজালম্ভঃ (অধোক্ষজস্য আলম্ভঃ স্পর্শঃ প্রাপ্তিঃ এব) সংসৃতি-চক্র শাতনং (চক্রবৎ পরিবর্ত্তমানায়াঃ সংসৃতেঃ শাতনং নিবর্ত্তকং। তৎ অধোক্ষজালম্ভনং এব ব্রহ্মনির্ব্বাণসুখং বুধাঃ ব্রহ্মবিদঃ, বিদুঃ জানন্তি। ততঃ হৃদয়ে হৃদীশ্বরং ভগবন্তং ভজধ্বং ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ততঃ কিমত আহ অধোক্ষজস্যালম্ভঃ মনসা স্পর্শং অধোক্ষজালম্বমিতি পাঠে তস্যাশ্রয়ণং। অশুভঃ রাগাদিযুক্ত আত্মা মনো যস্য। সংসৃতিচক্রশাতনং তন্নিবর্ত্তকং বুধা বিদুঃ তদেব ব্রহ্মণি নির্ব্বাণং লয়ো মোক্ষঃ তদাত্মকং সুখং বিদুঃ হৃদীশ্বরমন্তর্যামিণং ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্থ ব্রহ্ম-নির্ব্বাণ-সুখমেব পুরুষার্থ-সার ইতি প্রসিদ্ধিঃ। সত্যং তদপি অধোক্ষজ-সংযোগ-সুখএবান্তর্ভবতীত্যাহ অধোক্ষজস্যালম্ভং মনসা ঈষৎ স্পর্শং সাক্ষাৎপ্রাপ্তিং বা সংসৃতি-চক্রস্য শাতনং নিবর্ত্তকং বিদুর্জানন্তি তদেব ব্রহ্মনির্ব্বাণসুখঞ্চ অধোক্ষজস্যৈব ব্রহ্মত্বাৎ তচ্চরণ-মাধুর্য্যানুভবস্যৈব পরমানন্দ-রূপত্বেন নির্ব্বাণ-সুখ-রূপত্বাৎ তত্র দাস্যাদি-ভাবত্বেন মমতা-বিশেষোত্থং তু সুখমধিকমপারমেব যথা সর্ব্বজনসুভগে পরমাহ্লাদকে চন্দ্রে দৃষ্টে যঃ স্বাভাবিক আনন্দ স্তস্মাৎ কোটি গুণিত আনন্দঃ স্বপুত্রে খোড়াঙ্কবধিরেঽপি সর্ব্বজনদুর্ভগেঽপি মমতোত্থঃ স্যাদিতো ভগবতি দাস্যাদি-ভাববত্ত্বে পরব্রহ্মণি স্বরূপোত্থ এব পরমানন্দাবধি স্তত্রৈব যদি মমতোত্থেঽপি স্যাত্তদা কিং বক্তব্যমানন্দপারাবার-পরস্পরহস্র-সম্মর্দ্দমধ্যপাতিত্ব-সৌভগোৎ-কর্ষঃ মহামহত্ত্বমতএবোক্তং; যা নির্ব্বৃতি স্তনুভৃতামিত্যাদ্যন্যত্র চ ব্রহ্মানন্দো ভবেদেষ চেৎ পরার্দ্ধ-গুণীকৃতঃ। নৈতি ভক্তি-সুখাম্ভোধেঃ পরমাণু তুলামপীতি। অধোক্ষজালম্বমিতি পাঠে অধোক্ষজ আলম্বো বিষয়ালম্বনো যত্র তং অর্থাদাস্য-সখ্যাদি-রসং। হৃদীশ্বরং হৃদয়নাথমিতি দাস্যাদিভাববিশিষ্টা ভক্তি র্ব্যঞ্জিতা ॥ ৩০ ॥

আধ্যাত্মিকাদি তাপত্রয়ে সুসন্তপ্তচিত্ত দেহধারী জীবের পক্ষে অধোক্ষজ ভগবানের সাক্ষাৎকার-লাভই এই সংসার-চক্র নিবারণের একমাত্র উপায়। এই ভগবৎসাক্ষাৎকারকেই পণ্ডিতগণ ব্রহ্মনির্ব্বাণ বা মোক্ষপদ-নামে অভিহিত করিয়া থাকেন। অতএব হে দৈত্যবালকগণ! তোমরা স্বকীয় হৃদয়ে সেই হৃদয়বল্লভ ভগবানকেই নিরন্তর ধ্যান ও পূজা কর! ॥ ৩০ ॥

আভাস।

ব্রহ্মনির্ব্বাণ-সুখই পুরুষার্থের সার বলিয়া প্রসিদ্ধ আছে; সে স্থলে ভক্তি পূর্ব্বক ভগবানে রতির কি প্রয়োজন? এরূপ আশঙ্কা স্থলে প্রকাশ করিয়াছেন যে; সে সুখও

কোঽতিপ্রয়াসোঽসুরবালকা হরেরুপাসনে স্বে হৃদি ছিদ্রবৎ সতঃ।
স্বস্যাত্মনঃ সখ্যুরশেষদেহিনাং সামান্যতঃ কিং বিষয়োপপাদনৈঃ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

হে অসুরবালকাঃ! স্বে স্বকীয়ে হৃদি হৃদয়-পুণ্ডরীকে ছিদ্রবৎ আকাশবৎ, সতঃ বর্ত্তমানস্য, স্বস্য জীবস্য, আত্মনঃ স্বরূপভূতস্য, সখ্যুঃ হিতকর্ত্তুঃ, হরেঃ ভগবতঃ, উপাসনে কঃ অতি প্রয়াসঃ ন কোঽপি ইত্যর্থঃ। অশেষদেহিনাং সর্ব্বেষাং দেহিনাং শূকরাদীনাং অপি সামান্যতঃ সাধারণত্বাৎ, বিষয়োপপাদনৈঃ (বিষয়াণাং উপপাদনৈঃ অর্জ্জনৈঃ) কিং প্রয়োজনং ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভক্তিরশক্যেতিচ ন মন্তব্যমিত্যাহ ক ইতি। ছিদ্রবৎ আকাশবৎ তিষ্ঠতঃ; বিষয়াণামুপপাদনৈরর্জ্জনৈঃ কিং তত্র হেতুঃ সর্ব্বদেহিনাং সামান্যতো বিষয়নিষ্ঠত্বে শূকরাদি সাধারণ্যাপত্তেরিত্যর্থঃ। নচৈবমাদৌ পৌনরুক্ত্যদোষ-নারদোক্তানুবাদ-রূপত্বাৎ অস্য প্রকরণস্য ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বশ্রেষ্ঠায়া অপি ভক্তেঃ সুখসাধ্যত্বমাহ কোঽতীতি। ছিদ্রবৎ আকাশবৎ। আত্মনো জীবস্য সখ্যুঃ। সযুজৌ সখায়াবিতি শ্রুতেঃ। নহি সখ্যুরুপাসনে কিঞ্চিৎ কষ্টমিতি ভাবঃ। উপাস্যস্য স্বতো বিদ্যমানত্বাৎ প্রিয়ত্বাচ্চ উপাসনস্য চ শ্রবণাদিরূপত্বাৎ তৎসাধনানাং শ্রোত্রাদীনাঞ্চ স্বতএব বিদ্যমানত্বান্নহি কুতশ্চন কাচন তৎসামগ্রী আনেতব্যেতি ভাবঃ। বরং নরক-সাধনেঽপি শ্রমোঽস্তীতি ব্যঞ্জয়ন্ বৈষয়িক-সুখ-প্রবৃত্তিং নিন্দতি। বিষয়াণাং স্রক্-চন্দন-বনিতাদীনাং উপপাদনৈ র্দ্রব্যাদিনোপার্জ্জনৈঃ কিং। তত্র হেতুঃ সর্ব্বদেহিনাং সামান্যতঃ বিষয়-নিষ্ঠত্বে শূকরাদি-সাধারণ্যাপত্তেরিতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

হে বয়স্যগণ! ভগবদ্ভজনে মানবকে কোন বিশেষ প্রয়াস পাইবার প্রয়োজন নাই; কারণ তিনি জীবমাত্রেরই হৃদয়-পদ্ম-মধ্যে নিত্যসিদ্ধ আকাশের ন্যায়, নিরন্তর বিদ্যমান রহিয়াছেন। তিনি জীবস্বরূপ আত্মার পরম-হিতকারী আশ্রয়প্রদ পরমাত্মা। সকল জীবের পক্ষেই ভোগ তুল্য। মানব যেমন আপনার উপযুক্ত ভোগ্য লাভে পরিতৃপ্ত হয়, অতি নিকৃষ্ট শূকরাদি যোনিতেও তদুপযুক্ত ভোগ্য লাভে তদপেক্ষা কোন প্রকারে তাহারা অল্পতৃপ্ত হয় না।

আভাস।

অধোক্ষজালিঙ্গনের সুখেরই অন্তর্গত। অধোক্ষজ ভগবানই পরাৎপর ব্রহ্ম; সুতরাং তদীয় চরণস্পর্শে এবং মাধুর্য্যানুভবে পরমানন্দরূপ নির্ব্বাণ-সুখেরই প্রাপ্তি ঘটে। তবে দাস্যভাবাদির দ্বারা ভগবৎপ্রাপ্তি কিছু সুগম বলিয়াই, দেবর্ষি নারদ বালক প্রহ্লাদকে ভক্তি-সাধনের উপদেশই প্রদান করিয়াছিলেন ॥ ৩০ ॥

ভগবানে ভক্তি করা অসম্ভব বলিয়া পাছে আশঙ্কা হয়, এই নিমিত্ত জীবের সহিত ভগবানের নৈ ট্যভাবের পরিচয়ে বিচার-জ্ঞানের অপেক্ষা ভক্তি-সাধনের বরং সুকরত্বেরই পরিচয় প্রদান

রায়ঃ কলত্রং পশবঃ সুতাদয়ো গৃহা মহী কুঞ্জরকোষভূতয়ঃ।
সর্ব্বেঽর্থকামাঃ ক্ষণভঙ্গুরায়ুষঃ কুর্ব্বন্তি মর্ত্ত্যস্য কিয়ৎ প্রিয়ঞ্চলাঃ ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

রায়ঃ ধনানি, কলত্রং ভার্য্যা, পশবঃ গবাশ্বাদয়ঃ, সুতাঃ পুত্রাঃ, আদিপদেন সম্বন্ধিনঃ চ গৃহাঃ মহী ক্ষেত্রং, কুঞ্জরাঃ গজাঃ, কোষঃ, ভূতয়ঃ ভোগোপকরণানি, চলাঃ অস্থিরাঃ, সর্ব্বে অর্থাঃ কামাঃ চ ক্ষণভঙ্গুরায়ুষঃ (ক্ষণেন অল্পকালেন ভঙ্গুরং আয়ুঃ যস্য তস্য) মর্ত্ত্যস্য মনুষ্যস্য কিয়ৎ প্রিয়ং কুর্ব্বন্তি জনয়ন্তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনর্থকঞ্চ বিষয়ার্জ্জনমিত্যাহ রায়ঃ অর্থাঃ। ক্ষণভঙ্গুরমায়ুর্যস্য তদুক্তমিতিহাসে। ধনং হি পুরুষো লোকে পুরুষং ধনমেব বা। অবশ্যমেকং ত্যজতি তস্মাৎ কিং ধনতৃষ্ণয়েতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নচ কামিনাং বৈষয়িক সুখমপি বস্তুতোঽস্তীত্যাহ রায়ো ধনানি। অর্থাশ্চ কামাশ্চ ॥ ৩২ ॥

ভোগ সম্বন্ধে তির্য্যক্ যোনির সহিত মানবের কোন তারতম্য নাই। অতএব মানব-যোনি লাভ করত, মুক্তিলাভে পরাঙ্মুখ হইয়া, তাদৃশ বিষয়োপার্জ্জনের আর প্রয়োজন কি? ৩১ ॥

বিত্ত কলত্র পুত্র মিত্র গৃহ ক্ষেত্র হস্তী অশ্ব গো মহিষাদি পশুসমূহ ধনাগার, ভৃত্যবর্গ এবং যে কোন ভোগোপকরণ মানব পাইয়া থাকে, তাহার কোনটীই স্থায়ী নহে; যাবতীয় বিষয় এবং ভোগই অনিশ্চিত ও ক্ষণস্থায়ী। অতএব ক্ষণভঙ্গুর জীবন লাভে এবং ক্ষণভঙ্গুর ভোগের সম্পর্কে মানবের আর কি বিশেষ সুখ-সম্ভাবনা আছে! ॥ ৩২ ॥

আভাস।

করিয়াছেন। অর্থাৎ আকাশ যেমন সর্ব্বগত, তৎসাক্ষাৎকারার্থ তাহাকে আর অন্বেষণ করিতে হয় না, সেইরূপ ভগবান্ সর্ব্বগত এবং জীবমাত্রেরই হৃদয়ে অন্তর্যামিরূপে নিরন্তর বিদ্যমান থাকেন। তিনি আমাদের সহজ বন্ধু; সুতরাং তাঁহার উপাসনায় কিছু মাত্র ক্লেশ বা নিরাশার সম্ভাবনা নাই। তাঁহার লীলাদি শ্রবণ ও কীর্ত্তন করিলেই, আরাধনা ও উপাসনা করা হয়; তজ্জন্য কোন উপহারাদিরও অপেক্ষা করে না। বরং নরক-সাধনে পরিশ্রম আছে; ঈশ্বরারাধনায় পরিশ্রম বা ক্লেশ একেবারেই নাই। কারণ অনেক স্বার্থত্যাগ এবং মূল্য প্রদান না করিলে, স্রুক্ চন্দন বধূ বস্ত্রাদির সংগ্রহ হয় না; ঈশ্বরারাধনায় তাদৃশ কোন মূল্যাদি প্রদান করিতে হয় না ॥ ৩১ ॥

ভোগীরও প্রকৃত প্রস্তাবে বৈষয়িক সুখ নাই। কারণ যাহা লইয়া সুখী হইবার বাসনা, তাহা স্বয়ংই নশ্বর। সুখী হইবার প্রত্যাশয় তাহাদিগকে সংগ্রহ করত, কেবল তাহাদের বিচ্ছেদ-জনিত ক্রন্দনকেই বরং সংগ্রহ করা হয় মাত্র। একদিবস একদিবস পরস্পরের বিচ্ছেদ অপরিহার্য্য ॥ ৩২ ॥

এবং হি লোকাঃ ক্রতুভিঃ কৃতা অমী ক্ষয়িষ্ণবঃ সাতিশয়া ন নির্ম্মলাঃ।
তস্মাদদৃষ্ট-শ্রুতদূষণং পরং ভক্ত্যোক্তয়েশং ভজতাত্মলব্ধয়ে ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং অমী শাস্ত্রপ্রসিদ্ধাঃ অপি স্বর্গাদি-লোকাঃ যতঃ ক্রতুভিঃ যাগাদ্যনুষ্ঠানৈঃ, কৃতাঃ সাধিতাঃ, অতঃ ক্ষয়িষ্ণবঃ সাতিশয়াঃ ন নির্ম্মলাঃ চ। তস্মাৎ আত্মলব্ধয়ে (মায়য়া তিরস্কৃতস্য স্বস্বরূপস্য মায়ানিবৃত্ত্যা লাভায় অথবা আত্মনঃ পরমাত্মনঃ পরমানন্দস্বরূপস্য লাভায়) উক্তয়া ভক্ত্যা, অদৃষ্ট-শ্রুত-দূষণং (ন দৃষ্টং নাপি শ্রুতি-স্মৃতিভ্যাং শ্রুতং দূষণং যস্য তং) পরং পরমাত্মানং ঈশং, মায়াদি-সর্ব্ব-নিয়ন্তারং ভজত ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যন্ন দুঃখেন সংভিন্নং নচ গ্রস্তমনন্তরং। অভিলাষোপনীতঞ্চ সুখং স্বর্গপদাস্পদমিত্যেবং স্তুতাঃ স্বর্গাদিভোগা অপি ন সেবার্হা ইত্যাহ এবং হীতি। ক্ষয়িষ্ণুত্বে হেতুঃ ক্রতুভিঃ কৃতা ইতি। তদ্যথেহ কর্ম্মজিতো লোকঃ ক্ষীয়তে এবমেবামুত্র পুণ্যজিতো লোকঃ ক্ষীয়ত ইতি শ্রুতেঃ। অতএব পুণ্যতারতম্যেন সাতিশয়াঃ নচ নির্ম্মলাঃ স্পর্দ্ধাদিমত্ত্বাৎ। ন বিদ্যতে দৃষ্টং শ্রুতঞ্চ দূষণং যস্মিন্ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বর্গাদি ভোগা অপি ন সেবার্হা ইত্যাহ এবং হীতি। ক্ষয়িষ্ণবঃ তদ্যথেহ কর্ম্মজিতো লোকঃ ক্ষীয়তে। এবমেবামুত্র পুণ্যজিতো লোকঃ ক্ষীয়ত ইতি শ্রুতেঃ। পুণ্যতারতম্যেন সাতিশয়াঃ স্পর্দ্ধাদিময়ত্বাচ্চ ন নির্ম্মলাঃ। আত্মলব্ধয়ে আত্ম-কর্ত্তৃক-হরি-প্রাপ্তয়ে পরমাত্ম-প্রাপ্তয়ে বা। যদ্বা আত্মরূপ-রত্নস্য প্রাপ্ত্যৈ। অন্যথা তৎস্বর্গ-নরকাদি-কর্দ্দমে ক্ষিপ্তং নষ্টমেব জানীতেতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

এই প্রকারে শাস্ত্রাদিতে যে সকল পুণ্যজন্য সুখময় স্বর্গাদি ভোগের বিষয় বর্ণিত আছে, সে সমস্তও যখন যজ্ঞাদির অনুষ্ঠানে সাধিত হয়, তখন তাহাতেও প্রকৃত সুখ বা শান্তি নাই। স্বর্গও ক্ষয় এবং অতিশয়াদি দোষযুক্ত; সুতরাং তাহাও পবিত্র নহে। এবং স্বর্গলাভেও প্রকৃত আনন্দ-লাভের প্রত্যাশা নাই। অতএব আত্মসাক্ষাৎকারের দ্বারা দুঃখের নিবৃত্তি পূর্ব্বক,

আভাস।

যদিও স্বর্গকে দুঃখহীন সুখের আস্পদ এবং অভিলষিত বস্তুসমূহের পুঞ্জীকৃত অবস্থা বলিয়া কীর্ত্তন করিয়াছেন, তথাপি তাহা প্রার্থনীয় এবং সেবার উপযুক্ত নহে, বলিয়া স্বীকার করিয়াছেন। কারণ স্বর্গেরও নিবৃত্তি আছে। পূর্ব্বে স্বর্গ ছিল না; যজ্ঞের অনুষ্ঠানে যখন তাহা প্রাপ্ত হওয়া যায়, তখন একদিন আসিবে, যে দিবস কৃত যজ্ঞের পুণ্য ক্ষীণ হইলে, স্বর্গ হইতে বিচ্যুতি ঘটিবে। এতদর্থে শ্রুতি বলিয়াছেন যে, এই জগতে কর্ম্মের দ্বারা অর্জ্জিত সুখের যেমন সমাপ্তি হয়, পরজীবনে পুণ্যার্জ্জিত স্বর্গেরও সেইরূপ অভাব পুণ্য-

যদর্থ ইহ কর্ম্মাণি বিদ্বন্মান্যসকৃন্নরঃ।
করোত্যতো বিপর্য্যাসমমোঘং বিন্দতে ফলং ॥ ৩৪ ॥
সুখায় দুঃখমোক্ষায় সংকল্প ইহ কর্ম্মিণঃ।
সদাপ্নোতীহয়া দুঃখমনীহায়াঃ সুখাবৃতঃ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ

বিদ্বান্ নরঃ প্রাণী ইহ সংসারে যদর্থে যস্য বৈষয়িকসুখস্যার্থে অসকৃৎ বারংবারং কর্ম্মাণি লৌকিকালৌকিকানি করোতি অতঃ বিপর্য্যাসং বিপরীতং দুঃখাত্মকং, এব ফলং অমোঘং অবশ্যং, বিন্দতে লভতে ॥ ৩৪ ॥

ইহ কর্ম্মমার্গে সুখায় সুখপ্রাপ্ত্যর্থং তথা দুঃখমোক্ষায় দুঃখনিবৃত্ত্যর্থং বা কর্ম্মিণঃ পুরুষস্য, সংকল্পঃ ভবতি। ততঃ চ যঃ অনীহায়াঃ হেতোঃ সুখেন আবৃতঃ ব্যাপ্তঃ আসীৎ সঃ এব ঈহয়া আরব্ধেন ব্যাপারেণ সর্ব্বদা দুঃখং প্রাপ্নোতি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী

কিঞ্চ যদর্থে যৎ সংকল্প্য অতঃ সংকল্পিতাদ্বিপর্য্যাসং বিপরীতং ফলং অমোঘং অবশ্যং প্রাপ্নোতি ॥ ৩৪ ॥

তদেব দর্শয়তি সুখায়েতি। ঈহয়া ইচ্ছয়া ক্রিয়য়া বা যঃ পূর্ব্বমনীহয়া হেতোঃ সুখেনাবৃতো ব্যাপ্ত আসীৎ স ঈহয়া দুঃখমাপ্নোত্যেব ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

যদর্থে যৎ সঙ্কল্প্য অতঃ সঙ্কল্পিতাৎ বিপর্য্যাসং বিপরীতং ফলমমোঘমবশ্যং প্রাপ্নোতি ॥ ৩৪ ॥
অনীহায়া হেতোঃ সুখাবৃতঃ সুখপরিপূর্ণঃ স্যাৎ ॥ ৩৫ ॥

পরমানন্দ লাভের প্রত্যাশা থাকিলে, পূর্ব্বোক্ত ভক্ত-সহকারে পরম পুরুষ পরমেশের আরাধনা কর। সেই ভগবানে কখন কোনরূপ দোষ স্পর্শ করিতে দেখা যায় না; এবং বেদাদিতেও তাদৃশ দুঃখময় ভাবের কথাও কখন শুনা যায় না ॥ ৩৩ ॥

শাস্ত্রজ্ঞ পণ্ডিত ব্যক্তিগণ এই সংসারে বৈষয়িক সুখলাভের প্রত্যাশায় বিবিধ লৌকিক এবং অলৌকিক বেদোক্ত যাগ যজ্ঞাদির বারংবার অনুষ্ঠান করেন বটে, কিন্তু ফলে তাহার কিছুই ঘটে না; বরং তদ্বিপরীত ফল দুঃখাদিই সংগ্রহ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ৩৪ ॥

এই ভীষণ কর্ম্মমার্গে দুঃখের নিবৃত্তি পূর্ব্বক সুখ-লাভের জন্য কর্ম্মিগণের

আভাস।

ক্ষয়ে অবশ্যম্ভাবী। সুতরাং পুণ্যের তারতম্যে স্বর্গেও সুখের তারতম্য স্বীকার করিতে হইবে। স্বর্গে কেহ রাজত্ব করেন এবং কেহ বা ভৃত্যবৎ সেই রাজার সেবা করেন। অতএব এই মর্ত্ত্যধামের মত, স্বর্গাদি লোকের সুখও স্পর্দ্ধাদিবিশিষ্ট; সুতরাং সম্পূর্ণ বর্জ্জনীয় ॥ ৩৩ ॥

কামান্ কাময়তে কাম্যৈ র্যদর্থমিহ পূরুষঃ।
স বৈ দেহস্তু পারক্যো ভঙ্গুরো যাত্যুপৈতিচ ॥ ৩৬ ॥
কিমু ব্যবহিতাপত্য-দারাগার-ধনাদয়ঃ।
রাজ্যকোষ-গজামাত্য-ভৃত্যাপ্তা মমতাস্পদাঃ ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ।

ইহ লোকে পুরুষঃ যদর্থং (যস্য দেহস্য অর্থে প্রয়োজনায়) কাম্যৈঃ কর্ম্মভিঃ কামান্ শব্দাদি-বিষয়ান্ কাময়তে সঃ দেহঃ তু পারক্যঃ স্বশৃগালাদিভক্ষ্যঃ, ভঙ্গুরঃ নশ্বরঃ, যাতি (আত্মানং জহাতি) উপৈতি (তং পুনঃ আলিঙ্গতি চ) ॥ ৩৬ ॥

(যদা সাক্ষাৎ সম্বন্ধিনঃ হন্তাস্পদস্য দেহস্য ইয়ং অবস্থা তদা) ব্যবহিতাঃ দেহসম্বন্ধেন সম্বন্ধাঃ, মমতাস্পদাঃ অপত্য-দারাগার-ধনাদয়ঃ রাজ্যকোষগজামাত্যভৃত্যাপ্তাঃ ভঙ্গুরাঃ যান্তি উপযন্তি ইতি কিমু বক্তব্যং ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ কামান্ ভোগান্ কাম্যৈ র্বিষয়ৈঃ কর্ম্মভির্ব্বা। পারক্যঃ শ্বাদিভোগ্যঃ নশ্বরাত্মীয়ঃ ভঙ্গুরশ্চ ॥ ৩৬ ॥

কিমু দেহাদ্ব্যবহিতা অপত্যাদয়ো মমতাবিষয়াঃ পারক্যা ইতি বক্তব্যং ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কাম্যৈঃ কর্ম্মভিঃ। অপৈতি নশ্যতি। উপৈতি পুনরপি দুঃখদানার্থমুৎপদ্যায়াতি ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

সংকল্প হয় বটে, কিন্তু ফলে প্রার্থনা করিবার পূর্ব্বে, বরং অকামতা নিবন্ধন কিছু শান্তি ছিল; এক্ষণে কেবল কামনার অনুরোধে আরব্ধ কার্য্যে আশার স্রোতে নিপতিত হইয়া, সর্ব্বদা অপ্রাপ্তি-নিবন্ধন দুঃখের তরঙ্গেই নিরন্তর ভাসমান হইয়া থাকেন ॥ ৩৫ ॥

এই সংসারে মানব যাহার উপলক্ষে কাম্য কর্ম্মাদির অনুষ্ঠানে ভোগ্য বিষয়ের প্রার্থনা করে, সেই দেহই ক্ষণধ্বংসী; কখন যে দেহ জীবাত্মাকে পরিত্যাগ পূর্ব্বক শৃগাল কুক্কুরের খাদ্য হইবে এবং কখন যে অভিনব বেশ ধারণে হিতকারীর রূপে আত্মাকে আলিঙ্গন করে, তাহার কিছুরই স্থিরতা নাই ॥ ৩৬ ॥

অতএব যখন অতি নিকট সম্বন্ধবিশিষ্ট স্বীয় দেহেরই এতাদৃশ বিনাশশীল অবস্থা, তখন দূর সম্পর্কবিশিষ্ট মমতার আস্পদ ক্ষণধ্বংসী দারাপত্য গৃহক্ষেত্র রাজ্য কোষ গজামাত্য বন্ধু বান্ধব এবং ভৃত্যবর্গ যে মানবকে অবশ্য পরিত্যাগ করিবে এবং কখনও বা পরিবেষ্টিত হইবে, তাহাতে আর বক্তব্য কি? ॥ ৩৭ ॥

কিমেতৈরাত্মনস্তুচ্ছৈঃ সহ দেহেন নশ্বরৈঃ।
অনর্থৈরর্থসংকাশৈ র্নিত্যানন্দরসোদধেঃ ॥ ৩৮ ॥
নিরূপ্যতামিহ স্বার্থঃ কিয়ান্ দেহভৃতোঽসুরাঃ।
নিষেকাদিষ্ববস্থাসু ক্লিশ্যমানস্য কর্ম্মভিঃ ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ।

তুচ্ছৈঃ অত্যল্পৈঃ, বস্তুতঃ অনর্থৈঃ নরকাদ্যনর্থ-হেতুভিঃ, অর্থসংকাশৈঃ বিচারং বিনা পুরুষার্থতয়া প্রকাশমানৈঃ, তথাপি নশ্বরৈঃ তথাভূতেন দেহেন সহ এতৈঃ দারাপত্যাদিভিঃ, নিত্যানন্দ-রসস্য উদধিঃ সমুদ্রঃ যঃ শ্রীহরিঃ সেব্যতয়া বিদ্যতে যস্য তস্য আত্মনঃ ভক্তস্য কিং প্রয়োজনং ? ॥ ৩৮ ॥

হে অসুরাঃ! ইহ সংসারে (প্রাচীনৈঃ) কর্ম্মভিঃ ক্লিশ্যমানস্য দেহভৃতঃ প্রাণিনঃ নিষেকাদিষু স্ত্রীসম্ভোগাদিষু, অপি অবস্থাসু স্বার্থঃ উৎপন্নঃ আনন্দঃ কিয়ান্ তৎ নিরূপ্যতাম্ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ স্বয়ং পুরুষার্থরূপস্য কিমেতৈরিতি তুচ্ছৈরিত্যাহ কিমেতৈরিতি ॥ ৩৮ ॥

ভোগাবসরাভাবাচ্চ এতৈঃ ক উপযোগ ইত্যাহ নিরূপ্যতামিতি। নিষেকাদিষু গর্ভসম্ভবাদিষু প্রাচীনৈঃ কর্ম্মভিঃ ক্লিশ্যমানস্য কর্ম্মভিঃ কিয়ানর্থ ইতি বান্বয়ঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মনঃ স্বস্য নিত্যো ভজনরূপ আনন্দরসোদধির্যস্য তস্য ভক্তজনস্য ॥ ৩৮ ॥

ক্লিশ্যমানস্যেতি ভোগেঽবসর এব নাস্তীতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

সংসার অনিত্য! ভোগ্য বিষয়প্রাপ্তিকে জীবনের প্রধান উদ্দেশ্য বা লক্ষ্য বলিয়া অবিবেক বশত প্রতীত হইলেও, মূলে তাহা অতি তুচ্ছ সুখপ্রদ; বরং নিরয়-গমনের অতি অপূর্ব্ব সোপান। অতএব এতাদৃশ নশ্বর দেহ প্রাপ্ত হইয়া, যে ভক্ত পরমা ভক্তি সহকারে নিত্যানন্দ-রসের সমুদ্র-স্থানীয় ভক্ত-দুঃখহারী ভগবান্ শ্রীহরিকে আপনার সেব্য ও আরাধনীয় বলিয়া অনুভব করিতে পারে না, তাঁহার পক্ষে পূর্ব্বোক্ত তুচ্ছ অকিঞ্চিৎকর ক্ষণস্থায়ী দারাপত্যাদি বিষয়ের আরাধনায় কি প্রয়োজন সাধিত হইতে পারে ? ॥ ৩৮ ॥

হে অসুরগণ! এই সংসারে যে সকল জীব পূর্ব্ব-সঞ্চিত কর্ম্মের ফলে দেহধারণ পূর্ব্বক নিরন্তর সংসার-যাতনায় জর্জ্জরিত হইতেছে, তাহাদের পক্ষে স্ত্রীসম্ভোগাদি অবস্থাতে সমুৎপন্ন আনন্দ যে পরিণামে কত সামান্য, তাহা মনে মনে তোমরাই একবার চিন্তা করিয়া দেখ! ॥ ৩৯ ॥

কর্ম্মাণ্যারভতে দেহী দেহেনাত্মানুবর্ত্তিনা।
কর্ম্মভি স্তনুতে দেহমুভয়ং ত্ববিবেকতঃ।। ৪০ ।।
তস্মাদর্থাশ্চ কামাশ্চ ধর্ম্মাশ্চ যদপাশ্রয়াঃ।
ভজতানীহয়াত্মানমনীহং হরিমীশ্বরং ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ।

দেহী জীবঃ আত্মানুবর্ত্তিনা দেহেন কর্ম্মাণি পুণ্যপাপাত্মকানি আরভতে করোতি, তৈঃ চ নিমিত্তভূতৈঃ কর্ম্মভিঃ দেহান্তরং তনুতে বিভর্ত্তি। (এতেন বীজাঙ্কুর-ন্যায়েন পরিবৃত্তি ন নিবর্ত্ততে ইতি দেহেন কর্ম্মাণি কর্ম্মভিঃ দেহং ইত্যেতৎ) উভয়ং তু অবিবেকতঃ দেহাদ্যাত্মাধ্যাস-হেত্বিদ্যাতঃ এব ॥ ৪০ ॥

তস্মাৎ অর্থাশ্চ কামাশ্চ ধর্ম্মাশ্চ যদপাশ্রয়াঃ যদধীনাঃ, তং অনীহং আত্মানং ঈশ্বরং হরিং অনীহয়া তৎকামনারাহিত্যেন ভজত ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু কর্ম্মসু সমাপ্তেষু ভোগাবসরঃ স্যাত্তত্রাহ কর্ম্মাণীতি। নচেদং কর্ম্ম তৎফলং দেহাদিকঞ্চ পরমার্থ ইত্যাহ উভয়ং কর্ম্ম দেহঞ্চ অবিবেকতঃ অজ্ঞানেনৈব তনুতে ॥ ৪০ ॥

যদপাশ্রয়া যদধীনাঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেহেন মানুষ-শরীরেণ কর্ম্ম-সাধকেন দেহং স্বর্গি শরীরং উভয়ং তদ্দেহদ্বয়ং অবিবেকতঃ তদুভয়স্যাহং কর্ম্ম কুর্ব্বে ইতি অহং কর্ম্মফলং স্বর্গমুপভুঞ্জে ইত্যভিমান-মূলত্বাত্তদভিমানস্যাবিবেক-মূলত্বাৎ আত্মনশ্চ দেহদ্বয়াতিরিক্তত্বাৎ ॥ ৪০ ॥

তর্হি বিবেক এব কস্তত্রাহ তস্মাদিতি। যদপাশ্রয়া যদধীনা। অনড়ুহাং বৃষাণাং কর্ত্তৃত্ব-ভোক্তৃত্বাদয়ঃ স্বাম্যধীনা ইবেত্যর্থঃ। অনীহয়া কামনা-রাহিত্যেন। অনীহং নিরপেক্ষং ॥ ৪১ ॥

দেহধারী মানব স্বীয় স্বভাবের বশবর্ত্তী হইয়া, বর্ত্তমান দেহের দ্বারা বিবিধ পুণ্যপাপাত্মক কর্ম্মেরই অনুষ্ঠান করিয়া থাকে; এবং সেই কর্ম্মের দ্বারা যে পুণ্য এবং পাপ সংগ্রহ করা হইল, তাহার ভোগের জন্য মরণান্তে পুনরায় দেহ ধারণ করে। অতএব বীজাঙ্কুর-ন্যায়ের ন্যায়, কর্ম্মের ফলে দেহ এবং দেহের দ্বারা কর্ম্ম, এইরূপ পুনরাবৃত্তির আর তাহাদের নিবৃত্তি হয় না। কিন্তু এই সংসার-প্রবাহ এক অবিদ্যা-নিবন্ধন অচেতন দেহাদিতে চৈতন্যস্বরূপ আত্মার নিরর্থক আরোপের দোষেই ঘটিয়া থাকে, সন্দেহ নাই।। ৪০ ।।

অতএব যাবতীয় ধর্ম্ম, অর্থ বা কামের প্রাপ্তি বা অপ্রাপ্তি যাঁহার অধীনে নিরন্তর বিদ্যমান, সেই পূর্ণকাম নিস্পৃহ সর্ব্বান্তর্যামী ভগবান্

সর্ব্বেষামপি ভূতানাং হরিরাত্মেশ্বরঃ প্রিয়ঃ।
ভূতৈর্মহদ্ভিঃ স্বকৃতৈঃ কৃতানাং জীবসংজ্ঞিতঃ ॥ ৪২ ॥
দেবোঽসুরো মনুষ্যো বা যক্ষো গন্ধর্ব্ব এব বা।
ভজন্মুকুন্দচরণং স্বস্তিমান্ স্যাদ্‌যথা বয়ং ॥

অন্বয়ঃ।

স্বকৃতৈঃ স্বসৃষ্টৈঃ মহদ্ভিঃ ভূতৈঃ পৃথিব্যাদিভিঃ, কৃতানাং স্বেন সৃষ্টানাং, সর্ব্বেষাং দেবাসুরাদীনাং ভূতানাং দেহানাং জীবসাঙ্গতঃ আত্মা অতঃ প্রিয়ঃ ঈশ্বরঃ হরিঃ সঃ এব ॥ ৪২ ॥

দেবঃ অসুরঃ মনুষ্যঃ বা যক্ষঃ গন্ধর্ব্বঃ এব বা মুকুন্দচরণং ভজন্ বয়ং যথা স্বস্তিমন্তঃ জাতাঃ তথা স্বস্তিমান্ স্যাৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভূতানাং প্রাণিনাং জীবসংজ্ঞিতোঽন্তর্যামী ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যতঃ সর্ব্বেষাং দেহশ্চ জীবশ্চ পরমাত্মাচ প্রিয়শ্চ বস্তুতো হরিরেব তস্মাত্তং ভজতেত্যাহ। সর্ব্বেষাং দেবতির্য্যগাদীনামপি আত্মা পরমাত্মা স এবেশ্বরঃ। স্বেনৈব কৃতৈঃ কৃতানামিতি। দেহোঽপি তৎকারণত্বাৎ সএব জীবসংজ্ঞা সংজাতা যস্য সঃ। জীবস্য তদীয়-তটস্থ-শক্তিরূপত্বাৎ। যদ্বা সর্ব্বেষাং প্রিয়ত্বাদপি তমেব ভজতেত্যাহ সর্ব্বেষাং ভূতানাং যো জীবসংজ্ঞা জীবনামা ততোঽপি প্রিয়ঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীহরিকে নিষ্কাম ভাবে আরাধনা কর ! ॥ ৪১ ॥

তিনিই এই পৃথিব্যাদি পঞ্চ মহাভূতকে সৃজন করিয়াছেন এবং পঞ্চীকরণাদি পদ্ধতির প্রকরণে সেই পরমেশই আবার দেবতা, অসুর ও মানবাদি বিচিত্র দেহের সৃষ্টি করত, নিজেই তদন্তরে জীব নামক আত্মা হইয়া, অবস্থান করিতেছেন। অতএব তিনিই পরমার্থত জীবের পরম প্রিয় সর্ব্বেশ্বর এবং দুঃখহন্তা ॥ ৪২ ॥

অন্যের কথা দূরে থাকুক! হে বালকগণ! আমরা যেমন সেই পরমেশের পূজা ও আরাধনা করিয়া শান্তি এবং মঙ্গল লাভ করিয়া থাকি, দেবতা, গন্ধর্ব্ব, যক্ষ, রক্ষ, মানব এবং অসুরগণও সেই মুকুন্দের পদারবিন্দ ভজনা করিয়া তাদৃশ তৃপ্তি এবং শান্তি লাভ করিয়া থাকেন। সকলকেই তাঁহার শরণাগত হইতে হয় ॥

হে বয়স্যগণ! এই সংসারে দ্বিজত্ব, দেবত্ব, ঋষিত্ব, লাভ করিতে পারিলে অথবা সদাচারী হইলে বা বহুদর্শী হইলেই যে মুকুন্দের সন্তোষের কারণ হয়, তাহা নহে; ভক্তির প্রয়োজন! কেবল নির্ম্মল ভক্তির দ্বারা তাঁহাকে

নালং দ্বিজত্বং দেবত্বমৃষিত্বম্বাসুরাত্মজাঃ।
প্রীণনায় মুকুন্দস্য ন বৃত্তং ন বহুজ্ঞতা ॥ ৪৩ ॥
ন দানং ন তপো নেজ্যা ন শৌচং ন ব্রতানিচ।
প্রীয়তেঽমলয়া ভক্ত্যা হরিরন্যদ্বিড়ম্বনং ॥
ততো হরৌ ভগবতি ভক্তিং কুরুত দানবাঃ।
আত্মৌপম্যেন সর্ব্বত্র সর্ব্বভূতাত্মনীশ্বরে ॥ ৪৪ ॥
দৈতেয়া যক্ষ-রক্ষাংসি স্ত্রিয়ঃ শূদ্রা ব্রজৌকসঃ।

অন্বয়ঃ।

ন দ্বিজত্বং দেবত্বং ঋষিত্বং বা ন বৃত্তং নাপি বহুজ্ঞতা মুকুন্দস্য প্রীণনায় সন্তোষায় অলং সমর্থাঃ ন তে ভবন্তি। যতঃ অসৌ হরিঃ অমলয়া ভক্ত্যা এব প্রীয়তে সন্তুষ্যতি ; ন দানং ন তপঃ ন ইজ্যা, ন শৌচং ন ব্রতানি তস্য প্রীতয়ে ভবন্তি, অন্যৎ দ্বিজত্বাদিকং তু বিড়ম্বনমেব ॥ ৪৩ ॥

তস্মাৎ হে দানবাঃ! আত্মৌপম্যেন স্বতুল্যতয়া, সর্ব্বত্র সর্ব্বভূতেষু স্নেহরূপাং ভক্তিং সর্ব্বভূতাত্মনি ঈশ্বরে সর্ব্বনিয়ন্তরি ভগবতি হরৌ কুরুত ॥ ৪৪ ॥

দৈতেয়াঃ (তৃণাবর্ত্তাদয়ঃ) যক্ষাঃ (শঙ্খচূড়াদয়ঃ) রক্ষাংসি (বিভীষণাদয়ঃ) স্ত্রিয়ঃ (তাড়কা-পুতনাদয়ঃ) শূদ্রাঃ (চানূরাদয়ঃ) ব্রজৌকসঃ (বনবাসিনো যমলার্জ্জুনবৃক্ষাদয়ঃ) খগাঃ (জটায়ু-

শ্রীধরস্বামী।

অসুরাণামস্মাকমত্র নাধিকার ইত্যপি ন বাচ্যমিত্যাহ দেব ইতি পঞ্চভিঃ ॥ ৪৩ ॥

অমলয়া নিষ্কাময়া। বিড়ম্বনং নটনমাত্রং ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্মাদেবং তস্মাৎ সর্ব্ব এব ভক্তিং কুর্য্যুরিত্যাহ দেব ইতি ॥ ৪৩ ॥

প্রীণনায় নালং ন সমর্থমিত্যর্থঃ। বিড়ম্বনং পুংসঃ প্রত্যুত তিরস্কার-কারণমিত্যর্থঃ ॥

আত্মৌপম্যেনেত্যত্র সুখদুঃখাদিদৃষ্টেরিতি শেষঃ ॥ ৪৪ ॥

নচ ভক্তিঃ সজ্জাত্যাদিকমপেক্ষত ইত্যাহ দৈতেয়া ইতি। অচ্যুততাং চিন্ময়শরীরত্বেন অচ্যুত-

---

প্রসন্ন করা যায়। ভক্তির বলে ভগবানকে যত সহজে আত্মীয় করা যাইতে পারে দান, তপস্যা, যজ্ঞ, শৌচ এবং ব্রতাদির অনুষ্ঠানে তাদৃশ করা যাইতে পারে না। আভিজাত্যাদি বরং বিড়ম্বনারই কারণ হয়, সন্দেহ নাই ॥ ৪৩ ॥

অতএব হে দানবগণ! ভগবান্ শ্রীহরি যখন নিখিল প্রাণীর অন্তরাত্মা, তখন আত্মতুলনায় সর্ব্বত্র সকল জীবের প্রতি স্নেহের পরিচয়ে সেই ভূত-ভাবন ভগবানের প্রতি ভক্তিরই অনুষ্ঠান কর! ॥ ৪৪ ॥

হে বয়স্যগণ! (তৃণাবর্ত্তাদি) দৈত্যগণ, (শঙ্খচূড়াদি) যক্ষগণ, (বিভীষণাদি)

খগা মৃগাঃ পাপজীবাঃ সন্তি হ্যচ্যুততাং গতাঃ ॥ ৪৫ ॥
এতাবানেব লোকেঽস্মিন্ পুংসঃ স্বার্থঃ পরঃ স্মৃতঃ।

অন্বয়ঃ।

বক-প্রভৃতয়ঃ) মৃগাঃ (মারীচ-কেশ্যাদয়ঃ) এবম্বিধাঃ পাপজীবাঃ অপি অচ্যুততাং ভগবৎসাযুজ্যং চ্যুতিরাহিত্যং গতাঃ সন্তি ॥ ৪৫ ॥

অস্মিন্ লোকে সংসারে পুংসঃ পরঃ সর্ব্বতঃ উৎকৃষ্টঃ স্বার্থঃ পুরুষার্থঃ এতাবান্ এব তত্ত্বজ্ঞৈঃ স্মৃতঃ নিরূপিতঃ, যৎ গোবিন্দে শ্রীকৃষ্ণে একান্তা ভক্তিঃ যৎ সর্ব্বত্র স্থাবর-জঙ্গমেষু তস্য

শ্রীধরস্বামী।

অচ্যুততাং অমৃতত্বং ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তুল্যত্বং। যদ্বা অচ্যুততাং অচ্যুতিং গতাঃ। কর্ম্মণ ইব ন চ্যুতা ভবন্তীত্যর্থঃ। যদুক্তং কাশী-খণ্ডে। ন চ্যবন্তেচ যদ্ভক্তা মহত্যাং প্রলয়াপদি। অতোঽচ্যুতোঽখিলে লোকে বিদ্বদ্ভিঃ পরিগীয়তে ॥ ৪৫ ॥

একান্তভক্তিরনন্যা ভক্তি র্যৎ যস্যাং ভক্তৌ সত্যাং সর্ব্বত্রৈব স্থাবর-জঙ্গম-বস্তুষু তদীক্ষণং ভগবতো ভাবনা-পরিপাকেন ভগবদীক্ষণং। যদুক্তং নারায়ণময়ং ধীরাঃ পশ্যন্তি পরমার্থিনঃ।

রাক্ষসগণ, (তাড়কা এবং পুতনাদি) নারীগণ, (চাণূরাদি) শূদ্রগণ, অধিক কি! (বনবাসী যমলার্জ্জুন বৃক্ষাদি) ব্রজবাসিগণ, (জটায়ু এবং বকাসুর প্রভৃতি) খেচর পক্ষী এবং (মারীচ ও কেশী প্রভৃতি) মৃগযোনি পর্য্যন্ত অতি নিকৃষ্ট পাপজীবন প্রাণিগণও অনেকে কেবল ভক্তিযোগের বলে অচ্যুততুল্য চিন্ময় বিগ্রহ-লাভে মুক্তিপদ প্রাপ্ত হইয়াছে ॥ ৪৫ ॥

একান্ত ভক্তি-সহকারে স্থাবর-জঙ্গমাত্মক পরিদৃশ্যমান যাবতীয় জীব-জগতে

ভাভাস।

জাতির সহিত ভক্তির কোন সম্পর্ক নাই। ভক্তি কোন জাতিকে অপেক্ষা না করিয়াই প্রবাহিত হইয়া থাকে। ভক্তির বলে অতি নিকৃষ্ট পাপ-জীবনও অতি পবিত্র চিন্ময়রূপ ধারণে মুক্ত হইয়া থাকে। কাশীখণ্ডে উক্ত আছে যে, মহাপ্রলয়রূপ আপদ্‌কাল উপস্থিত হইলেও, যাঁহার ভক্তগণ কখন বিপন্ন হন না, সেই নিমিত্ত তিনি জগতে অচ্যুত নামে পরিকীর্ত্তিত হইয়াছেন ॥ ৪৫ ॥

সর্ব্বকারণ-কারণ সর্ব্বাধিপ সর্ব্বেশ্বর ভগবানকে নিরন্তর চিন্তা করিতে করিতে যখন স্থাবর-জঙ্গমাত্মক বস্তুনিচয়ে ভগবদ্ভাবের প্রতীতি ঘটে, তখনই অনন্যা ভক্তি জন্মিয়াছে বলিয়া স্বীকার্য্য। যথা উক্ত আছে যে, লুব্ধ ব্যক্তি যেমন জগৎসংসারকে ধনময়, অর্থাৎ যাবতীয় পদার্থই প্রয়োজনীয় এবং কামুক ব্যক্তি কামিনীময়, অর্থাৎ নারীমাত্রকেই কামুকী এবং সম্ভোগের বস্তু বলিয়া জ্ঞান করে, সেইরূপ ধীর পরমার্থদর্শী ব্যক্তি সমগ্র সংসারকে

একান্তভক্তি র্গোবিন্দে যৎ সর্ব্বত্র তদীক্ষণং ॥ ৪৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সপ্তমস্কন্ধে বালানুশাসনো নাম সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৭ ॥ * ॥

নারদ উবাচ ॥

অথ দৈত্যসুতাঃ সর্ব্বে শ্রুত্বা তদনুবর্ণিতং।
জগৃহু র্নিরবদ্যত্বান্নৈব গুর্ব্বনুশিক্ষিতং ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

গোবিন্দস্য ঈক্ষণং তদ্দৃষ্ট্যা সর্ব্ব-সম্মাননং ইতি ॥ ৪৬ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥

নারদঃ উবাচ। দৈত্যসুতাঃ সর্ব্বে তদনুবর্ণিতং (তেন প্রহ্লাদেন অনুবর্ণিতং) শ্রুত্বা অথ অনন্তরং তস্য নিরবদ্যত্বাৎ নির্দুষ্টত্বাৎ তৎ এব জগৃহুঃ; গুরুণা আচার্য্যেণ, অনুশিক্ষিতং যৎ তৎ তু ন জগৃহুঃ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অধ্যায়দ্বয়োক্তমুপসংহরতি। এতাবানিতি তদীক্ষণং গোবিন্দ-দৃষ্ট্যা সম্মাননং ॥ ৪৬ ॥

॥ * ॥ ইতি সপ্তমে সপ্তমঃ ॥ * ॥

অষ্টমেঽতিরুষা স্বসুং নিঘ্নন্ দৈত্যো হতঃ স্বয়ং।
আবির্ভূয় নৃসিংহেন সচ ব্রহ্মাদিভিঃ স্তুতঃ।

অন্তঃকৃপামুধাপূর্ণো বহিঃক্রোধো নৃকেশরী। দৈত্যেন্দ্রমরিভাবেন ভজন্তং স্বমভাবয়ৎ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জগদ্ধনময়ং লুব্ধাঃ কামুকাঃ কামিনীময়মিতি। যথাঽয়ং প্রহ্লাদঃ স্তম্ভেঽপি ভগবন্তমপশ্যৎ ॥ ৪৬ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
সপ্তমে সপ্তমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

অষ্টমে স্বসুতং হন্তুমহন্ স্তম্ভং রুষাঽরুণঃ। স্তম্ভোত্থ স্তমহন্ সাক্ষান্ নৃসিংহো দৈবতৈঃ স্তুতঃ ॥১

শ্রীগোবিন্দের স্বরূপ-জ্ঞানে সম্মান করাকেই সংসারে মানবের পক্ষে সর্ব্বোৎকৃষ্ট পুরুষার্থ বলিয়া শাস্ত্রজ্ঞ পণ্ডিতগণ নিরূপণ করিয়াছেন ॥ ৪৬ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

নারায়ণময় জ্ঞানে প্রণাম করিয়া থাকেন। এস্থলে ভক্ত প্রহ্লাদও স্ফটিকস্তম্ভে ভগবানকে অবলোকন করিয়াছিলেন ॥ ৪৬ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

অষ্টমাধ্যায়ে রোষবশত প্রহ্লাদকে বধ করিতে গিয়া, নৃসিংহ-হস্তে হিরণ্যকশিপুর আত্মবিনাশ বর্ণিত হইয়াছে ॥

অথাচার্য্যসুতস্তেষাং বুদ্ধিমেকান্তসংস্থিতাং।
আলক্ষ্য ভীতস্ত্বরিতো রাজ্ঞ আবেদয়দ্ যথা ॥ ২ ॥
কোপাবেশচলদ্গাত্রঃ পুত্রং হন্তুং মনো দধে।
ক্ষিপ্ত্বা পরুষয়া বাচা প্রহ্লাদমতদর্হণং ॥

অন্বয়ঃ।

অথ তেষাং দৈত্যসুতানাং একান্তসংস্থিতাং (একান্তে ভগবদ্ভজনে সম্যক্ নিশ্চলতয়া স্থিতাং) বুদ্ধিং অলক্ষ্য দৃষ্ট্বা (রাজোপালম্ভাৎ) ভীতঃ অতএব ত্বরিতঃ আচার্য্যসুতঃ যথা যথাবৎ, রাজ্ঞে আবেদয়ৎ নিবেদিতবান্ ॥ ২ ॥

(তৎ অপ্রিয়ং শ্রুত্বা) কোপাবেশেন চলৎকম্পমানং গাত্রং শরীরং যস্য তাদৃশঃ সন্ পুত্রং প্রহ্লাদং হন্তুং মনঃ দধে কৃতবান্; প্রকৃতিদারুণঃ প্রকৃত্যা স্বভাবতঃ এব দারুণঃ ক্রূরঃ, হিরণ্যকশিপুঃ তদা পদা আহতঃ তাড়িতঃ, সর্পঃ ইব শ্বসন্ শ্বাসান্ বিমুঞ্চন্, প্রশ্রয়াবনতং (প্রশ্রয়েণ

শ্রীধরস্বামী।

একান্তসংস্থিতাং প্রত্যঙ্ নিষ্ঠাং। যথা যথাবৎ ॥ ২ ॥

সচ হন্তুং মনো দধে। কথম্ভূতঃ কোপস্যাবেশেন উদ্রেকেণ চলদ্গাত্রং বপুর্যস্য সঃ ক্ষিপ্ত্বা তিরস্কৃত্য ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

একো মুখ্যশ্চাসাবন্তঃ সর্ব্বেষাং চেত্যেকান্তো বিষ্ণু র্ভক্তিযোগো বা তত্র সংস্থিতাং ॥ ২ ॥৪ ॥

দেবর্ষি নারদ বলিলেন, হে নরনাথ! ভগবদ্ভক্ত প্রহ্লাদের তাদৃশ উক্তি শ্রবণে দৈত্যকুমারগণ অতীব প্রীত হইল এবং প্রহ্লাদের তাদৃশ বর্ণনে কোনরূপ দোষ না দেখিয়া, সকলে আচার্য্য শণ্ডামর্কের শিক্ষাকে উপেক্ষা করত, প্রহ্লাদের উপদেশেরই অনুসরণ করিতে সম্মত হইল ॥ ১ ॥

এদিকে দৈত্যপুত্রগণের প্রহ্লাদের উপদেশ অনুসারে ভগবদ্ভজনে সম্পূর্ণ নিশ্চলা মতি অবলোকন করিয়া, আচার্য্য-পুত্র একান্ত শঙ্কিত হইলেন; এবং পাছে রাজা হিরণ্যকশিপু কোন সূত্রে এই ব্যাপার অবগত হইয়া, তিনি বা তাঁহার পিতার প্রতি ক্রুদ্ধ হন, এই নিমিত্ত আর কাল-বিলম্ব না করিয়া, সমস্ত বৃত্তান্ত রাজসমীপে নিবেদন করিলেন ॥ ২ ॥

আচার্য্য-পুত্রের মুখে প্রহ্লাদের তাদৃশ আচরণের বিষয় শ্রবণ করিয়া, হিরণ্যকশিপুর শরীর ক্রোধের আবেগে কম্পিত হইয়া উঠিল; তখন তিনি স্বয়ং প্রহ্লাদকে নিহত করিবার অভিপ্রায়ে তাহাকে নিজের সমীপেই আনাইলেন। তখন পিতাকে দর্শন করিয়া, অঞ্জলি-বন্ধন পূর্ব্বক অতি শান্ত এবং বিনম্রভাবে উপবিষ্ট প্রহ্লাদকে একান্ত কঠোর বাক্যে পিতা তিরস্কার করিলেন।

আহেক্ষমাণঃ পাপেন তিরশ্চীনেন চক্ষুষা ॥ ৩ ॥
প্রশ্রয়াবনতং দান্তং বদ্ধাঞ্জলিমবস্থিতং।
সর্পঃ পদাহত ইব শ্বসন্ প্রকৃতিদারুণঃ ॥ ৪ ॥
হিরণ্যকশিপুরুবাচ ॥
হে দুর্ব্বিনীত মন্দাত্মন্ কুলভেদকরাধমঃ।
স্তব্ধং মচ্ছাসনোল্লঙ্ঘিং নেষ্যে ত্বাদ্য যমক্ষয়ং ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

বিনয়েন অবনতং নম্রং) দান্তং নির্জ্জিতদেহেন্দ্রিয়াদিসঙ্ঘাতং বদ্ধাঞ্জলিং (বদ্ধঃ অঞ্জলিঃ যেন তং) স্বসম্মুখে অবস্থিতং, অতদর্হণং তিরস্কারানর্হং, প্রহ্লাদং পরুষয়া কঠোরয়া, বাচা ক্ষিপ্ত্বা তিরস্কৃত্য, পাপেন সরোষেণ তিরশ্চীনেন বক্রেণ চক্ষুষা তং ঈক্ষমাণঃ আহ ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

হিরণ্যকশিপুঃ উবাচ। হে দুর্ব্বিনীত! হে অধম! হে নীচ! হে কুলভেদকর কুলনাশক! হে মন্দাত্মন্ মন্দবুদ্ধে! মৎশাসনোল্লঙ্ঘিং মদাজ্ঞোল্লঙ্ঘনং, স্তব্ধং অনম্রীভূতং, ত্বা ত্বাং, অদ্য যমক্ষয়ং (যমস্য ক্ষয়ং স্থানং) নেষ্যে প্রাপয়িষ্যামি ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পাপেন সরোষেণ। তিরশ্চীনেন বক্রেণ ॥ ৪ ॥
মন্দাত্মন্ অল্পবুদ্ধে। মদাজ্ঞালঙ্ঘিনং ত্বাং অদ্য যমালয়ং নেষ্যামি ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দুর্ব্বিনীতেতি। বস্তুর্থশ্চায়ং দুষ্টেষ্বপি বিশিষ্টং নীতং কৃপালক্ষণং যস্য। পরদুঃখাসহিষ্ণুত্বাৎ মন্দানামপ্যাত্মা মনো যত্র। সর্ব্বচিত্তাকর্ষকত্বাৎ কুলভেদকরাঃ কুলবিশেষ-স্রষ্টারঃ প্রজাপতয়োঽপ্যধমা যস্মাৎ। মহাবিভূতিমত্ত্বাৎ স্তব্ধং অসুরেষু পূজ্যবুদ্ধিত্বাভাবাৎ। মচ্ছাসনোল্লঙ্ঘিং মদাজ্ঞালঙ্ঘনং। যমক্ষয়ং যমালয়ং। পক্ষে যমানামষ্টাঙ্গযোগানাং ক্ষয়ং নিবাসভূতং ত্বাং নেষ্যে স্বত্রায়কত্বেনাঙ্গীকরিষ্যামীত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

অহো! বিষধর সর্প পদাহত হইয়া যেমন ফণা উত্তোলনে গর্জ্জন করে, সেইরূপ দারুণ-প্রকৃতি হিরণ্যকশিপুও ক্রোধে দীর্ঘ নিঃশ্বাস পরিত্যাগ পূর্ব্বক, কুটিল কটাক্ষের নিক্ষেপে পুত্রের প্রতি নিরীক্ষণ করত, ক্রোধভরে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন— ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

ওরে নিকৃষ্ট কুলাঙ্গার! তোর বুদ্ধি এতই মন্দ হইয়াছে যে, তুই কিছুতেই আমার আজ্ঞা প্রতিপালন করিতেছিস্ না! তুই একান্ত দর্পিত হইয়া, আমার শাসনকে যখন সম্পূর্ণ উল্লঙ্ঘন করিয়াছিস্! তখন এখনি তোকে যমালয়ে প্রেরণ করিতেছি ॥ ৫ ॥

ক্রুদ্ধস্য যস্য কম্পন্তে ত্রয়ো লোকাঃ সহেশ্বরাঃ।
তস্য মেঽভীতবন্মূঢ় শাসনং কিংবলোঽত্যগাঃ॥

প্রহ্লাদ উবাচ॥

ন কেবলং মে ভবতশ্চ রাজন্ স বৈ বলং বলিনাঞ্চাপরেষাং।
পরে বরেঽমী স্থিরজঙ্গমা যে ব্রহ্মাদয়ো যেন বশং প্রণীতাঃ॥ ৬॥
স ঈশ্বরঃ কাল উরুক্রমোঽসাবোজঃ সহঃ সত্ত্ববলেন্দ্রিয়াত্মা।

অন্বয়ঃ।

হে মূঢ়! ক্রুদ্ধস্য যস্য (ভয়েন) সহেশ্বরাঃ লোকপালসহিতাঃ, ত্রয়ঃ লোকাঃ কম্পন্তে তস্য মম, শাসনং আজ্ঞাং, অভীতবৎ কিংবলঃ (কিং বলং যস্য সঃ তাদৃশঃ) ত্বং অত্যগাঃ অতিক্রান্তবান্ অসি॥

প্রহ্লাদঃ উবাচ। হে রাজন্! (ত্বয়া পৃষ্টং যৎ মম বলং তৎ) ন কেবলং মম অপি তু ব্রহ্মাদয়ঃ পরে অবরে উচ্চাবচাঃ, স্থিরজঙ্গমাঃ চরাঃ অচরাঃ সর্ব্বে অমী লোকাঃ যেন যস্য বশং প্রণীতাঃ প্রাপিতাঃ, সঃ বৈ ভবতঃ অপরেষাং বলিনাং চ বলং ইতি॥ ৬॥

সঃ এব উরুক্রমঃ পরমঃ ঈশ্বরঃ সর্ব্বনিয়ন্তা কালঃ (সর্ব্বপরিণামহেতুঃ) অসৌ এব ওজঃ ইন্দ্রিয়শক্তিঃ, সহঃ মনঃশক্তিঃ, সত্ত্বং ধৈর্য্যং, বলং দেহশক্তিঃ, ইন্দ্রিয়াণি চ তেষাং আত্মা

শ্রীধরস্বামী।

অভীতবৎ ভয়শূন্য ইব। কিং বলং যস্য স কিংবলঃ॥ ৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অভীতবৎ। কিং বলং যস্য সঃ॥ ৬। ৭॥

অহো! যাহার ক্রোধের উদ্রেক দেখিলে, লোকপালাদি সহ ত্রিভুবন কম্পিত হইতে থাকে, তোর এমন কি বল হইয়াছে যে, সম্পূর্ণ নির্ভয়-চিত্তে তাদৃশ আমার ন্যায় হিরণ্যকশিপুর শাসনকেও তুই অবলীলাক্রমে উপেক্ষা করিতেছিস্!॥

ভগবদ্ভক্ত প্রহ্লাদ পিতার কঠোর তিরস্কারে কিছুমাত্র বিচলিত না হইয়া, তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে রাজন্! আমিই যে কেবল তাঁহার বলে বলীয়ান্, তাহা নহে; অন্যান্য যে কোন বলবান্ ব্যক্তি এই চরাচর সংসারে আছেন, সকলেরই বল একাকী তিনি! অধিক্ কি! আপনার বলও তিনি। এই বিশ্ব সংসারে স্থাবর-জঙ্গমাত্মক যে কোন উৎকৃষ্ট বা নিকৃষ্ট পদার্থ আছে, তাহারা এবং তাহাদের বিধাতারূপে বিদ্যমান ব্রহ্মাদি দেবতাগণও সেই পরমেশের আজ্ঞার প্রতিপালনে নিরন্তর কার্য্য করিতেছেন॥ ৬॥

তিনিই প্রবল-বিক্রম কালরূপে সকলের নিয়মন করিতেছেন এবং ওজঃ,

স এব বিশ্বং পরমঃ স্বশক্তিভিঃ সৃজত্যবত্যত্তি গুণত্রয়েশঃ ॥ ৭ ॥
জহ্যাসুরং ভাবমিমং ত্বমাত্মনঃ সমং মনো ধৎস্ব ন সন্তি বিদ্বিষঃ।
ঋতেঽজিতাদাত্মন উৎপথে স্থিতাত্তদ্ধি হ্যনন্তস্য মহৎ সমর্হণম্ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

স্বরূপং যতঃ সঃ) গুণত্রয়েশঃ গুণানাং সত্ত্বরজস্তমসাং ঈশঃ নিয়ন্তা, স্বশক্তিভিঃ সত্ত্বাদিভিঃ, সর্ব্বং বিশ্বং সৃজতি অবতি পালয়তি, সংহরতি চ ॥ ৭ ॥

আত্মনঃ স্বস্য ইমং আসুরং ভাবং ত্বং জহি পরিত্যজ। অজিতাৎ অবশীভূতাৎ অতএব উৎপথে দুর্বিষয়ে, স্থিতাৎ আত্মনঃ মনসঃ, ঋতে বিনা, অন্যে বিদ্বিষঃ শত্রবঃ, ন সন্তি; সমং (শত্রুমিত্রাদ্যনুসন্ধান-রহিতং যথা ভবতি তথা) মনঃ ধৎস্ব ধারয়। হি যস্মাৎ, তৎ (সর্ব্বত্র ভগবদ্দর্শনং এব) অনন্তস্য দেশকাল-বস্তু-পরিচ্ছেদ-শূন্যস্য, মহৎ সর্ব্বোৎকৃষ্টং সমর্হণং সম্যক্ আরাধনং এব ইতি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বশং প্রণীতা ইত্যত্র হেতুঃ স ঈশ্বর ইতি। উরবঃ ক্রমাঃ পাদবিক্ষেপা যস্য বহুপরাক্রম ইতি বা। ওজ আদি রূপঃ সত্ত্বং ধৈর্য্যং বুদ্ধির্বা ॥ ৭ ॥

মচ্ছত্রুরসৌ কথং মমাপি সএব বলং স্যাদিত্যত আহ জহীতি। আত্মনঃ স্বস্য আসুরং ভাবং ত্যজ। যতঃ অজিতাদাত্মনো মনস ঋতে বিনা অন্যে বিদ্বিষো ন সন্তি। কিঞ্চ তদ্ধি হি তদেবহি সাম্যেন মনসো ধারণমেব সমর্হণং আরাধনং ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জহি ত্যজ। আত্মনঃ স্বস্য মনঃ সমং স্বস্মিন্নিব সর্ব্বত্র তুল্যং কুরু। ননু শত্রুষু স্বসমং মনঃ কথং করোমি। তত্রাহ বিদ্বিষঃ শত্রবো নৈব সন্তি। অজিতাদবশীকৃতাদাত্মনো মনসঃ সর্ব্বত্র স্বতুল্যদর্শনলক্ষণং সাম্যমেব বশীভাবস্তস্মিন্ সতি শাত্রবাদর্শনান্ন কেঽপি শত্রব ইতি ভাবঃ। তদেব সর্ব্বত্র সাম্যমেব সমর্হণমারাধনং ॥ ৮ ॥

সহঃ, সত্ত্ব, বল এবং ইন্দ্রিয়ের সার সর্ব্বস্বরূপে এই সংসারে তিনিই একাকী বিরাজ করিতেছেন। সেই পরম পুরুষ পরমেশ্বর সত্ত্ব, রজঃ এবং তমোগুণের অধীশ্বর থাকিয়া, স্বীয় শক্তি-প্রভাবে এই অনন্ত বিশ্বের সৃষ্টি, পালন এবং সংহার কার্য্য সাধিত করিতেছেন ॥ ৭ ॥

হে পিতঃ! আপনি আপনার এই ভীষণ আসুরিক ভাবকে সম্পূর্ণ পরিত্যাগ করুন্! নিরন্তর উৎপথগামিত্ব-নিবন্ধন সম্পূর্ণ অবশীভূত স্বকীয় মন ব্যতীত বাহিরে কেহ শত্রু নাই। মনই প্রয়োজন মত শত্রু মিত্রের সৃষ্টি করিয়া থাকে। অতএব স্বীয় মনকে বশীভূত করত, সমপ্রতিষ্ঠিত করুন্! এই সমগুণে চিত্তের প্রতিষ্ঠা করাতেই সেই অনন্তদেবের প্রকৃত পূজার পরিচয় হয়, সন্দেহ নাই! ॥ ৮ ॥

দস্যূন্ পুরা ষণ্ণ বিজিত্য লুম্পতো মন্যন্ত একে স্বজিতা দিশো দশ।
জিতাত্মনো জ্ঞস্য সমস্য দেহিনাং সাধোঃ স্বমোহপ্রভবাঃ কুতঃ পরে ॥ ৯ ॥

হিরণ্যকশিপুরুবাচ।

ব্যক্তং ত্বং মর্ত্তুকামোঽসি যোঽতিমাত্রং বিকত্থসে।

অন্বয়ঃ।

পুরা প্রথমং স্বশরীরে এব বর্ত্তমানান্ আত্মনঃ ঐশ্বর্য্যাদিধনানি লুম্পতঃ অপহরতঃ, ষট্ ইন্দ্রিয়রূপান্ দস্যূন্ শত্রূন্, ন বিজিত্য একে ভবাদৃশাঃ দশ দিশঃ স্বজিতাঃ স্বেন জিতাঃ মন্যন্তে। জিতাত্মনঃ নির্জিত-মন-ইন্দ্রিয়াদি-সম্জাতস্য জ্ঞস্য (সর্ব্বং বিষ্ণুময়ং জগৎ ইতি জানতঃ) অতঃ সর্ব্বেষাং দেহিনাং সমস্য (সর্ব্বত্র তমেব পশ্যতঃ) সাধোঃ স্বমোঽপ্রভবাঃ (স্বমোহেন দেহাদ্যাত্মাভিমানেন প্রভবঃ প্রতীতিঃ যেষাং তে) পরে শত্রবঃ কুতঃ ভবেয়ুঃ ॥ ৯ ॥

হিরণ্যকশিপুঃ উবাচ। যঃ ত্বং অতিমাত্রং অত্যন্তং, বিকত্থসে আত্মশ্লাঘাং করোষি, সঃ ত্বং ব্যক্তং নিশ্চিতং, মর্ত্তুকামঃ অসি! হে মন্দাত্মন্! হে মন্দবুদ্ধে! মুমূর্ষূণাং আসন্ন-

শ্রীধরস্বামী।

ময়া দিগ্বিজয়ে সর্ব্বে জিতা অতঃ ন সন্তীতি সত্যমিতিচেত্তত্রাহ দস্যূনিতি। একে ভবাদৃশা মন্দাঃ পুরা আদৌ লুম্পতঃ সর্ব্বস্বং হরতঃ ষট্ইন্দ্রিয়লক্ষণান্ শত্রূন্ ন বিজিত্য অজিত্বা দশ দিশঃ স্বয়ং জিতা মন্যন্তে সাধোস্তু জিতচিত্তস্য দেহিনাং সমস্য জ্ঞস্য বিদুষঃ স্বাজ্ঞান-কল্পিতাঃ পরে শত্রবঃ কুতঃ স্যুঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

একে যুষ্মাদৃশা মন্দাঃ দস্যূন্ কামাদীন্ লুম্পতঃ সর্ব্বস্বং হরতঃ স্বসঙ্গে স্থিতানপি অবিজিত্য অজিত্বা দশদিশঃ স্বজিতা স্বেন জিতা মন্যন্তে। জিতচিত্তস্য চিত্তজয়েনৈব বিজিত-ষট্-সপত্নস্য জ্ঞস্য বিদুষঃ পরে শত্রবঃ কুতো হেতোরপিতু নৈব ইত্যর্থঃ। যতঃ স্বমোহ-প্রভবাঃ ॥ ৯ ॥

বিকত্থসে হরিভক্তত্বাদহমেব বিজিত-ষড়মিত্রো নতু মমায়ং জনকঃ ইত্যাত্মশ্লাঘাং

অহো! আপনার ন্যায় প্রবল-পরাক্রম ব্যক্তিগণ কেবল দশদিক্ জয় করিয়াই, সংসারে আপনাকে জয়ী জ্ঞানে অভিমান করিয়া থাকেন। কিন্তু দুঃখের বিষয়! ইন্দ্রিয় ষড়্বর্গকে বশীভূত না করায়, কামাদি প্রবল শত্রুকুল অন্তরে নিরন্তর অবস্থান পূর্ব্বক, নিজের সর্ব্বস্ব যে হরণ করিতেছে, একবার ভ্রমেও তাহা লক্ষ্য করিতে পারে না। কিন্তু যাঁহারা কেবল ইন্দ্রিয়াদি অন্তঃকরণ-বৃত্তির সংযমে মনকে সমগুণ-সম্পন্ন করিয়াছেন, তাদৃশ পণ্ডিত সাধু ব্যক্তিগণের পক্ষে সম্মোহ-সমুৎপন্ন শত্রুমিত্রাদি ভেদ-সম্বন্ধের সম্পর্ক কোথায়? শত্রু বা মিত্র বলিয়া কোন ভেদদৃষ্টি তাঁহাদের নাই ॥ ৯ ॥

মুমূর্ষূণাং হি মন্দাত্মন্ ননু স্যুর্বিপ্লবা গিরঃ ॥ ১০ ॥
যস্ত্বয়া মন্দভাগ্যোক্তো মদন্যো জগদীশ্বরঃ।
ক্বাসৌ যদি স সর্ব্বত্র কস্মাৎ স্তম্ভে ন দৃশ্যতে। ১১ ॥
সোঽহং বিকত্থমানস্য শিরঃ কায়াদ্ধরামি তে।
গোপায়েত হরি স্ত্বাদ্য যস্তে শরণ মীপ্সিতং ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

মৃত্যূনাং গিরঃ বাচঃ, বিক্লবাঃ অনন্বিতাঃ স্যুঃ ভবন্তি ॥ ১০ ॥

হে মন্দভাগ্য! ত্বয়া উক্তঃ মদন্যঃ জগদীশ্বরঃ সঃ যদি অস্তি তর্হি অসৌ ক্ব অস্তি? সর্ব্বত্র চেৎ, অস্মিন্ স্তম্ভে কস্মাৎ ন দৃশ্যতে! ॥ ১১ ॥

সঃ সর্ব্বেশ্বরত্বেন প্রসিদ্ধঃ অহং এবং বিকত্থমানস্য তে তব কায়াৎ শরীরাৎ, শিরঃ হরামি ছিনদ্মি। যঃ হরিঃ তে তব ঈপ্সিতং প্রার্থিতং, শরণং রক্ষকঃ, সঃ ইদানীং ত্বা ত্বাং, গোপায়েত রক্ষেত ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্যক্তং নিশ্চিতং বিক্লবা অনন্বিতা ইত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

হে মন্দভাগ্য যদ্যসাবস্তি তর্হি ক্বাস্তি। প্রহ্লাদ আহ সর্ব্বত্রাস্তি। হিরণ্যকশিপুরাহ তর্হি কস্মাৎ স্তম্ভে নাস্তি। প্রহ্লাদস্তু তং স্তম্ভং নিরীক্ষমাণো নমস্যন্নাহ দৃশ্যত ইতি ॥ ১১ ॥

হিরণ্যকশিপুস্তু তং অপশ্যন্নাহ সোঽহমিতি ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

করোষীত্যর্থঃ। বিপ্লবা অনন্বিতাঃ ॥ ১০ ॥

হে মন্দভাগ্যেতি। যথা জগদৈশ্বর্য্যং মম তথৈব মৎপুত্রত্বাত্তবাপি তন্ন্যায়প্রাপ্তমিতি। ত্বয়া ত্যজ্যত ইতি ভাবঃ। যদ্যসাবস্তি তর্হি ক্বাস্তি? প্রহ্লাদ আহ সর্ব্বত্রাস্তি। হিরণ্যকশিপুরাহ স্তম্ভে কস্মাৎ নাস্তি? প্রহ্লাদস্তু সপ্রণামং পশ্যন্নাহ দৃশ্যত ইতি ॥ ১১ ॥

হিরণ্যকশিপু স্তত্র তমপশ্যন্নাহ সোঽহমিতি ॥ ১২ ॥

প্রহ্লাদের তাদৃশ যুক্তিযুক্ত বাক্য শ্রবণ করিয়া, হিরণ্যকশিপু বলিলেন, আমি নিশ্চয় বুঝিতেছি যে, কেবল মরিবার বাসনায় তুই এরূপ নিরর্থক অভদ্রোচিত বাক্যের প্রয়োগ করিতেছিস্! রে মন্দবুদ্ধে! আমি বিশেষরূপে জানি যে, যাহাদের মরণকাল অতি নিকট হয়, তাহাদেরই কেবল এইরূপ বাক্যবিপ্লব ঘটিয়া থাকে ॥ ১০ ॥

অরে মন্দভাগ্য! তুই যখন আমি ব্যতীত অন্য একজন জগদীশ্বর আছেন, বলিয়া স্পষ্টত প্রতিবাদ করিয়াছিস্! তবে বল্! তিনি কোথায় আছেন। যদি সর্ব্বত্র তাঁহার থাকা সম্ভব হয়, তবে এই আমার স্ফটিকস্তম্ভে তাঁহাকে কেন দেখা যাইতেছে না? ॥ ১১ ॥

এবং দুরুক্তৈর্মুহুরর্দ্দয়ন্ রুষা সুতং মহাভাগবতং মহাসুরঃ।
খড়্গং প্রগৃহ্যোৎপতিতো বরাসনাৎ স্তম্ভং ততাড়াতিবলঃ স্বমুষ্টিনা॥
তদৈব তস্মিন্নিনদোঽতিভীষণো বভূব যেনাণ্ডকটাহমস্ফুটৎ।
যং বৈ স্বধিষ্ণ্যোপগতং ত্বজাদয়ঃ শ্রুত্বা স্বধামাত্যয়মঙ্গ মেনিরে॥ ১৩॥

অন্বয়ঃ।

এবং দুরুক্তৈঃ পরুষোক্তিভিঃ, রুষা ক্রোধেন, মহাভাগবতং ভক্তশ্রেষ্ঠং, সুতং মুহুঃ বারংবারং, অর্দ্দয়ন পীড়য়ন, খড়্গং প্রগৃহ্য অতিবলঃ মহাসুরঃ সঃ হিরণ্যকশিপুঃ বরাসনাৎ সিংহাসনাৎ, উৎপতিতঃ সন্ স্বমুষ্টিনা স্তম্ভং ততাড়॥

তদা এব তস্মিন্ স্তম্ভে, অতিভীষণঃ নিনদঃ ধ্বনিঃ, বভূব। যেন নিনদেন, অণ্ডকটাহং অস্ফুটৎ ভিন্নং অভূৎ। অঙ্গ যুধিষ্ঠির! যং নিনদং স্বধিষ্ণ্যোপগতং স্বস্থানপ্রাপ্তং শ্রুত্বা তু অজাদয়ঃ ব্রহ্মাদয়ঃ, স্বধামাত্যয়ং স্বধাম্নাং নাশং, মেনিরে॥ ১৩॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রহ্লাদেন মূর্দ্ধ্নি বদ্ধাঞ্জলিনা নিরীক্ষ্যমাণং স্তম্ভং তাড়িতবান্॥ ১৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অস্ফুটদিবেত্যর্থঃ। যং নিনদং। অপায়ং নাশং॥ ১৩॥

অতএব যখন তুই বৃথা প্রলাপোক্তির দ্বারা কেবল মিথ্যা গর্ব্বেরই পরিচয় দিতেছিস্, তখন এই তীক্ষ্ণধার অসির প্রহারে তোর কলেবর হইতে মস্তক ছেদন করিতেছি! তুই যাহার শরণাগত হইয়াছিস্! সেই হরি যদি থাকেন, তবে অদ্য আসিয়া তোকে রক্ষা করুন্!॥ ১২॥

মহাসুর হিরণ্যকশিপু ক্রোধে অস্থির হইয়া, সেই মহাভাগবত পুত্র প্রহ্লাদকে বারংবার তর্জ্জন করত, তীক্ষ্ণধার খড়্গহস্তে উল্লম্ফন পূর্ব্বক সিংহাসন হইতে অবতরণ করিলেন এবং প্রহ্লাদ ঈষৎ অবনত মস্তকে বদ্ধাঞ্জলি হইয়া যে স্তম্ভের প্রতি নিরীক্ষণ করত উপবিষ্ট ছিলেন, অতি বলের পরিচয়ে হিরণ্যকশিপু সেই স্তম্ভোপরি দৃঢ় মুষ্ট্যাঘাত করিলেন॥

হে নরনাথ! মুষ্টিপ্রহার করিবা মাত্র, সেই স্তম্ভ হইতে এমন একটী ভয়ঙ্কর শব্দ উত্থিত হইল, যেন তদ্দ্বারা ব্রহ্মাণ্ডকটাহ ভেদ হইয়া গেল। ব্রহ্মাদি লোকপালগণ স্ব স্ব লোকে অবস্থান পূর্ব্বক সেই ভয়াবহ নিনাদের তীব্র রোল শ্রবণে মনে করিলেন যে, তাঁহাদের স্বকীয় লোক সমূহেরই যেন প্রলয়-কাল উপস্থিত হইয়াছে॥ ১৩॥

এদিকে হিরণ্যকশিপু প্রচণ্ড বিক্রমের পরিচয়ে পুত্রবধের উদ্‌যোগ করিবার কালে সেই ভীষণ নিনাদ শ্রবণ করিয়া, সভয়-হৃদয়ে ইতস্ততঃ

স বিক্রমন্ পুত্রবধেপ্সুরোজসা নিশম্য নির্হ্রাদমপূর্ব্বমদ্ভুতং।
অন্তঃ সভায়াং ন দদর্শ তৎপদং বিতত্রসুর্যেন সুরারিযূথপাঃ॥ ১৪॥
সত্যং বিধাতুং নিজভৃত্যভাষিতং ব্যাপ্তিঞ্চ ভূতেষ্বখিলেষু চাত্মনঃ।

অন্বয়ঃ।

ওজসা বলেন পুত্রবধেপ্সুঃ হিরণ্যকশিপুঃ তদর্থং বিক্রমন্ পরাক্রমং কুর্ব্বন্, সঃ দৈত্যেন্দ্রঃ যেন সুরারিযূথপাঃ দৈত্যশ্রেষ্ঠাঃ বিতত্রসুঃ ত্রাসং প্রাপুঃ তং অশ্রুতপূর্ব্বং অদ্ভুতং নির্হ্রাদং-নিশম্য শ্রুত্বা, অন্তঃসভায়াং সভামধ্যে, তৎপদং তস্য ধ্বনেঃ পদং আশ্রয়ং কর্ত্তারং, ন দদর্শ॥ ১৪॥

নিজ-ভৃত্য-ভাষিতং (নিজভৃত্যেন প্রহ্লাদেন ভাষিতং যৎ স্তম্ভেঽপি দৃশ্যত ইতি) তৎ

শ্রীধরস্বামী।

তৎপদং তস্য ধ্বনেরাশ্রয়ং॥ ১৪॥

ভগবাং স্তদা অদৃশ্যত দৃশ্যো বভূব কিমর্থং নিজভৃত্যেন প্রহ্লাদেন যদ্ভাষিতং দৃশ্যত ইতি তৎ সত্যং বিধাতুং কর্ত্তুং তথা অখিলেষু ভূতেষু আত্মনো ব্যাপ্তিঞ্চ সত্যাং কর্ত্তুং স্তম্ভে অদৃশ্যত। তৎকিমর্থং ভৌতিকেষু চ ভাবেষু ভূতেষ্বথ মহৎসুচ ভগবানাস্ত ইতি তেনৈব ভৃত্যেন ভাষিতং সত্যং কর্ত্তুং তথা অত্যদ্ভুতং দৈত্যঘাতকং অতিঘোরং রূপং উদ্বহন্ দধৎ তৎ কিমর্থং নিজ-ভৃত্যৈঃ সনকাদিভিঃ শাপানন্তরমনুতপ্তৈ স্ত্রিভি র্জন্মভিঃ শাপমোক্ষো ভবত্বিতি যদুক্তং তৎ সত্যং কর্ত্তুং তথা অত্যদ্ভুতং ব্রহ্মস্রষ্টাবদৃষ্টমশ্রুতঞ্চ রূপমুদ্বহন্ তচ্চ ন মৃগাকারং ন মনুষ্যাকারমুদ্বহন্ সভায়াং মধ্যোঽদৃশ্যত। তৎকিমর্থং নিজভৃত্যেন হিরণ্যকশিপুনা ব্রহ্মাণং প্রতি যদ্ভাষিতং ভূতেভ্য স্ত্বদ্বিস্রষ্টেভ্যো মৃত্যু র্মাভূন্মম প্রভো ইতি। তথা নান্ত র্ন বহিরিতি। ন নরৈ র্ন মৃগৈ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্য ধ্বনেঃ পদমাশ্রয়ং॥ ১৪॥

নিজভৃত্যস্য প্রহ্লাদস্য ভাষিতং দৃশ্যত ইতি বচনং সত্যং বিধাতুং। সত্যমেব তল্লোকেঽপি সত্যত্বেন প্রকটীকর্ত্তুমিত্যর্থঃ। তথৈবাখিলেষু আত্মনো নৃসিংহাদ্যাকারস্য ব্যাপ্তিঞ্চ সত্যাং কর্ত্তুং স্তম্ভে অদৃশ্যত দৃষ্টো বভূব। কীদৃশঃ ন মৃগং ন মৃগসম্বন্ধি নাপি মানুষং রূপং সভায়া-মুদ্বহন্ অত্রাপি হেতুঃ সত্যমিতি। নিজভৃত্যস্য হিরণ্যকশিপো র্ভাষিতং ভূতেভ্য স্ত্বদ্বি-স্রষ্টেভ্যো মৃত্যু র্মাভূন্মম প্রভো ইতি। তথা নান্ত র্ন বহিরিতি ন নরৈ র্ন মৃগৈরিতি প্রার্থিতং

দৃষ্টি নিক্ষেপ করিলেন; কিন্তু সভাস্থ দৈত্যযুথপতি প্রভৃতি সকলেই ভয়ে বিষন্নপ্রায়! অথচ কোথা হইতে যে শব্দের উদয় হইল, তাহার কারণ কেহ কিছু অনুসন্ধান করিতে পারিলেন না॥ ১৪॥

ভক্ত প্রহ্লাদ বলিয়াছিলেন যে, ভগবান্ সর্ব্বব্যাপী; তিনি যাহাতে নাই, এমন বস্তুই নাই! এই সভাস্থ স্ফটিকস্তম্ভেও তিনি পরিদৃষ্ট হইতেছেন! স্বীয় ভক্ত দাসের এই উক্তিকে সত্য করিবার অভিপ্রায়ে এবং নিখিল বস্তুতে

অদৃশ্যতাত্যদ্ভুতরূপমুদ্বহন্ স্তম্ভে সভায়াং ন মৃগং ন মানুষং ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

সত্যং বিধাতুং কর্ত্তুং, তথা অখিলেষু ভূতেষু আত্মনঃ স্বস্য ব্যাপ্তিং চ সত্যং কর্ত্তুং, ন মৃগং নাপি মানুষং ইতি অদ্ভুতং রূপং উদ্বহন্ সভায়াং সভামধ্যে, স্তম্ভে অদৃশ্যত ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী

রিতিচ ব্রহ্মণাচ নিজভৃত্যেন তথাস্ত্বিতি যদ্ভাষিতং তৎসর্ব্বং সত্যং কর্ত্তুং। নহি তদ্ব্রহ্মসৃষ্টং ভূতং নচ নরো বা মৃগো বা নচ সভাগৃহস্যান্তঃ নচ প্রাঙ্গণবদ্বহিঃ। এবং তাভ্যাং ভাষিতং সত্যং কর্ত্তুং যচ্চ হিরণ্যকশিপুনা ভাষিতং ; নূনমেতদ্বিরোধেন মৃত্যুর্মে ভবিতেতি তথা অয়মকুতশ্চিদ্ভয়োঽমর ইতি যচ্চ নারদেন নিজভৃত্যেন ইন্দ্রং প্রতি ভাষিতং অয়ং মহান্ন সংস্থাং প্রাপ্স্যতি অনন্তানুচর ইত্যনেন স্বস্য ভক্তপক্ষপাতিত্বঞ্চ যদ্ভাষিতং তচ্চ সত্যং কর্ত্তুমদৃশ্যত। চকারান্নিজভাষিতঞ্চ যং কৌন্তেয় প্রতিজানীহি ন মে ভক্তঃ প্রণশ্যতি ইতি। তথা তেষামহং সমুদ্ধর্ত্তা মৃত্যুসংসার-সাগরাদিত্যাদি তচ্চ সত্যং কর্ত্তুং অদৃশ্যতেতি দ্রষ্টব্যং অলমতিবিস্তরেণ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সত্যং কর্ত্তুং। যতো ন হি তদ্ব্রহ্মসৃষ্টং ভূতং নচ নরো বা মৃগো বা নচ সভাগৃহস্যান্তঃ নাপি প্রাঙ্গণবদ্বাহিরিতি। এবঞ্চ কেচিৎ নিজস্য ভৃত্যানাং নারদাদীনামপি ভাষিতং সত্যং বিধাতু-মপি ব্যাচক্ষতে। তথাহি কৌন্তেয় প্রতিজানীহি ন মে ভক্তঃ প্রণশ্যতীতি নিজোক্তং। অয়ং মহান্ সংস্থাং ন প্রাপ্স্যতীতীন্দ্রং প্রতি নারদোক্তং। নূনমেতদ্বিরোধেন মৃত্যুর্মে ভবিতেতি হিরণ্যকশিপুনা নীয়মানে বরে তথাস্ত্বিতি ব্রহ্মোক্তেশ্চ ॥ ১৫ ॥

নিজের ব্যাপিত্বের পরিচয়ে মৃগ নয় এবং মানুষও নয়, এই প্রকার এক অদ্ভুত বিগ্রহ পরিগ্রহে ভগবান্ জনার্দ্দন সেই সভাস্থ স্তম্ভ হইতে আত্ম-স্বরূপের প্রকাশ করিলেন ॥ ১৫ ॥

আভাস।

হিরণ্যকশিপু যখন প্রহ্লাদকে বলিয়াছিলেন যে, রে মন্দবুদ্ধে! তোর্ ভগবান্ যদি থাকেন ত, কোথায় আছেন! প্রহ্লাদ বলিলেন যে, তিনি সর্ব্বত্র আছেন। হিরণ্যকশিপু বলিলেন যে, "তবে এই স্ফটিকস্তম্ভে তাঁহাকে কেন দেখিতে পাওয়া যায় না! তখন প্রহ্লাদ যেন স্তম্ভের দিকে বিশেষ অনুসন্ধান পূর্ব্বক নিরীক্ষণ করত বলিলেন যে, ঐ যে স্তম্ভেও আমার সর্ব্বেশ্বর দেখা দিতেছেন!" এই কথা শুনিয়া, হিরণ্যকশিপু আর ধৈর্য্য ধারণে সক্ষম হইলেন না। স্তম্ভে ভগবান্ আছেন শুনিয়াই, দৈত্য প্রচণ্ডবেগে স্তম্ভোপরি মুষ্টি-প্রহার করিলেন। তখনই একটী ভীষণ ধ্বনির প্রয়োগে ভগবান্ সেই স্তম্ভ হইতেই বিনির্গত হইলেন। আপন ভৃত্যগণের উক্তিকে সত্য করাই তাঁহার স্তম্ভ হইতে নির্গত হইবার কারণ ভক্ত প্রহ্লাদ বলিয়াছেন, আমার ভগবান্ এই স্তম্ভেও আছেন! সুতরাং প্রহ্লাদের বাক্য রক্ষার্থে তিনি স্তম্ভ হইতেই প্রকাশ পাইলেন। সনকাদি ঋষিগণ জয় বিজয়কে

স সত্ত্বমেবং পরিতো বিপশ্যন্ স্তম্ভস্য মধ্যাদনুনির্জ্জিহানং।
নায়ং মৃগো নাপি নরো বিচিত্রমহো কিমেতন্নৃমৃগেন্দ্ররূপং ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ দৈত্যেন্দ্রঃ (শব্দস্য আশ্রয়-নির্দ্ধারণার্থং) পরিতঃ বিপশ্যন্ স্তম্ভস্য মধ্যাৎ অনুনির্জ্জিহানং নির্গচ্ছৎ নৃমৃগেন্দ্রয়োঃ মিশ্রং রূপং দৃষ্ট্বা নায়ং মৃগঃ নাপি নরঃ অহো আশ্চর্য্যং কিং এতৎ বিচিত্রং অদ্ভুতং সত্ত্বং প্রাণিবিশেষঃ ইতি মীমাংসিতবান্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স দৈত্য এবং ধ্বনিং শ্রুত্বা তদাশ্রয়ং সত্ত্বং প্রাণিবিশেষং সর্ব্বতো বিলোকয়ন্ স্তম্ভস্য মধ্যাৎ নির্গচ্ছৎ নৃমৃগেন্দ্রয়োঃ মিশ্রং রূপং অহো কিমেতদিতি মীমাংসিতবানিতি শেষঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স দৈত্যঃ এবম্ভূতং প্রাণিবিশেষং স্তম্ভমধ্যান্নির্গচ্ছন্তং পরিত স্তম্ভস্য চতুর্দ্দিক্ষু বিপশ্যন্ কিমেতদিতি মীমাংসিতবানিত শেষঃ ॥ ১৬ ॥

অনন্তর দৈত্যপতি সেই ভীষণ ধ্বনির কারণ অবগত হইবার মানসে ইতস্ততঃ দৃষ্টি নিক্ষেপ পূর্ব্বক স্তম্ভের মধ্যদেশ হইতে নরসিংহের মিশ্র মূর্ত্তি বিনির্গত হইতে অবলোকন করিয়া, বিস্মিতভাবে চিন্তা করিতে লাগিলেন যে, প্রকৃত সিংহও নহে এবং মানবও নহে! এরূপ অদ্ভুত প্রাণী কোথা হইতে উপস্থিত হইল!॥ ১৬ ॥

আভাস।

শাপ প্রদান কালে বলিয়াছিলেন যে, "তিন জন্মে তোমরা মুক্তিলাভ করিবে।" সুতরাং এই প্রথমবারে যখন জয় বিজয় হিরণ্যাক্ষ হিরণ্যকশিপুরূপে জন্ম পরিগ্রহ করিল; তাহাদের মুক্তির পথ প্রশস্ত করিবার জন্য, ভগবান্ স্বয়ং উপনীত হইয়া, তাহাদিগকে নিহত করিলেন। হিরণ্যকশিপু একজন পরম ভক্ত। তপস্যায় ব্রহ্মাকে সন্তুষ্ট করিয়া, যখন বর প্রার্থনা করেন; তখন বলিয়াছিলেন যে, ব্রহ্মার সৃষ্ট কোন মানব বা জন্তু যেন তাঁহাকে নিহত করিতে না পারে; সুতরাং ব্রহ্মা এবং হিরণ্যকশিপু এই উভয়ের সম্মান রক্ষা করিবার উপলক্ষে ভগবানকে এই অদ্ভুত রূপ পরিগ্রহ করিতে হইয়াছিল; যাহা ব্রহ্মার সৃষ্ট নহে এবং মানব বা মৃগমূর্ত্তি নহে। এতদ্দ্বারা পরিচয় দিলেন যে, সৃষ্ট জীবের কল্পনায় বা বুদ্ধিবৃত্তির দ্বারা ভগবানের ক্রিয়াকে সীমাবদ্ধ করিতে পারা যায় না। হিরণ্যকশিপু বলিয়াছিলেন যে, এই এই পুত্রের সহিত বিষম বিরোধই আমার মৃত্যুর কারণ হইবে; সন্দেহ নাই। ভগবান্ সেই মৃত্যুই ঘটাইয়া, হিরণ্যকশিপুর সন্দেহ নিরাকরণ করিলেন। নারদ দেবেন্দ্রকে বলিয়াছিলেন যে, এই গর্ভস্থ সন্তান তোমার বধ্য কোন মতে হইবেন না; সুতরাং প্রহ্লাদের জীবন রক্ষা করত, তদীয় পিতার নিধনসাধন হইল। অহো! ভগবানের নিজোক্ত "হে কৌন্তেয়! আমি নিশ্চয় বলিতেছি যে, আমার ভক্ত কখন বিনষ্ট হয় না"

মীমাংসমানস্য সমুত্থিতোঽগ্রতো নৃসিংহরূপং তদলং ভয়ানকং ॥ ১৭ ॥
প্রতপ্ত-চামীকরচণ্ডলোচনং স্ফুরৎসটাকেশরজৃম্ভিতাননং।
করালদংষ্ট্রং করবাল-চঞ্চল-ক্ষুরান্ত-জিহ্বং ভ্রুকুটী-মুখোল্বণং ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং অলং ভয়ানকং, তৎ নৃসিংহরূপং মীমাংসমানস্য বিচারয়তঃ, তস্য হিরণ্যকশিপোঃ অগ্রতঃ নৃসিংহরূপঃ হরিঃ সমুত্থিতঃ। তস্য ভয়ানকত্বং এব বিবৃণোতি ত্রিভিঃ শ্লোকৈর্যথা ॥ ১৭ ॥

প্রতপ্তং যৎ চামীকরং স্বর্ণং, তদ্বৎ পিশঙ্গে চণ্ডে উগ্রে, লোচনে যস্মিন্ তৎ ; সটাঃ জটাঃ কেশরাঃ কণ্ঠরোমাণি স্ফুরদ্ভিঃ জটাকেশরৈঃ জৃম্ভিতং সাটোপমাননং, আননং যস্মিন্ তৎ ; করালাঃ উদগ্রাঃ দংষ্ট্রাঃ যস্মিন্ তৎ ; করবালঃ খড়্গাঃ তদ্বৎ চঞ্চলা ক্ষুরান্তবৎ তীক্ষ্ণা চ জিহ্বা যস্মিন্ তৎ ; ভ্রুকুটীযুক্তেন মুখেন উল্বণং ভয়ঙ্করং ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্যৈবমলং ভয়ানকং তৎ নৃসিংহরূপং মীমাংসমানস্যাগ্রতঃ স নৃসিংহরূপো হরিঃ সমুত্থিতঃ ॥ ১৭ ॥

ভয়ানকত্বমেব দর্শয়ন্ তদ্রূপমনুবর্ণয়তি ত্রিভিঃ। প্রতপ্তং চামীকরং সুবর্ণমিব পিশঙ্গানি চণ্ডানি লোচনানি যস্মিন্। সটা জটাঃ কেশরাঃ কণ্ঠলোমানি স্ফুরদ্ভিঃ সটাকেশরৈ র্জৃম্ভিতং সাটোপমাননং যস্মিন্। করালা স্তুঙ্গা দংষ্ট্রা যস্মিন্। করবালঃ খড়্গা স্তদ্বচ্চঞ্চলা ক্ষুরান্তবত্তীক্ষ্ণাচ জিহ্বা যস্মিন্। ভ্রুকুটীযুক্তেন মুখেন উল্বণং ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদলমতিশয়েন ভয়ানকং নৃমৃগেন্দ্ররূপং মীমাংসমানস্য তস্যাগ্রত এব নৃসিংহরূপঃ সমুত্থিত ইত্যন্বয়ঃ ॥ ১৭ ॥

ভয়ানকত্বং বিবৃণ্বন্ রূপং বিশিনষ্টি ত্রিভিঃ। প্রতপ্তেতি চামীকরং সুবর্ণং। সটাঃ জটা কেশরাঃ কণ্ঠরোমাণি। করবালঃ খড়্গাঃ। ভ্রুকুটীযুক্তেন মুখেন উল্বণং ॥ ১৮ ॥

হিরণ্যকশিপু মনে মনে এইরূপ চিন্তা করিতেছেন, ইত্যবসরে ভগবান্ উক্ত নরসিংহ বিগ্রহ ধারণে তাঁহার সম্মুখে উপনীত হইলেন ॥ ১৭ ॥

নৃসিংহদেবের লোচনদ্বয় তপ্তকাঞ্চনের ন্যায় পিঙ্গলপর্ণ এবং উগ্র ; জটাকলাপ ও গ্রীবাস্থ কেশররাজির দ্বারা বিরাজিত প্রকাণ্ড বিজৃম্ভিত মুখমণ্ডলে অতীব ভীষণ ভাবের পরিচয় ছিল ; তদন্তরে করাল দন্তপংক্তি এবং ক্ষুরাগ্রবৎ তীক্ষ্ণধার জিহ্বাটী খড়্গের ন্যায় লহ লহ ভাবে

আভাস।

যাহারা আমার শরণাগত, আমি এই ভীষণ জন্মমরণরূপ সংসার-প্রবাহ হইতে তাহাদিগকে উদ্ধার করিয়া থাকি ;" আজ সত্য হইল। তিনি প্রহ্লাদের জীবন রক্ষা করত, হিরণ্যকশিপুকে নিহত করায়, ভক্তপক্ষপাতিত্বের জ্বলন্ত দৃষ্টান্ত জগতে প্রদর্শন করিয়াছেন ॥ ১৫ ॥

স্তব্ধোর্দ্ধকর্ণং গিরিকন্দরাদ্ভুতব্যাত্তাস্যনাসং হনুভেদভীষণং।
দিবিস্পৃশং কায়মদীর্ঘ-পীবর-গ্রীবোরুবক্ষঃস্থলমল্পমধ্যমং ॥ ১৯ ॥
চন্দ্রাংশুগৌরৈশ্ছুরিতং তনূরুহৈ র্বিষ্বগ্ ভুজানীকশতং নখায়ুধং।

অন্বয়ঃ।

স্তব্ধৌ উন্নতৌ শঙ্কুবৎ ঊর্দ্ধৌ কর্ণৌ যস্মিন্ তৎ, গিরিকন্দরবৎ অদ্ভুতং ব্যাত্তং প্রসৃতং আস্যং নাসে চ যস্মিন্ তৎ ; হনূ কপোলপ্রান্তৌ তয়োঃ ভেদেন বিদারণেন ভীষণং, দিবি স্পৃশন্ কায়ঃ যস্মিন্ তৎ, অদীর্ঘা হ্রস্বা পীবরা স্থূলা গ্রীবা যস্মিন্; উরু বিশালং বক্ষঃস্থলং যস্মিন্ তৎ, তৎ চ অল্পং মধ্যমং উদরং যস্মিন্ তৎ ॥ ১৯ ॥

চন্দ্রাংশুবৎ গৌরৈঃ তনূরুহৈঃ রোমভিঃ ছুরিতং ব্যাপ্তং, বিষ্বক্ সর্ব্বতঃ, প্রসৃতাঃ ভুজাঃ তেষাং অনীকানি স্তোমাঃ তেষাং শতানি যস্মিন্ তৎ ; নখানি এব আয়ুধানি যস্মিন্ তৎ ; দুরাসদং দুর্ল্লভং, সর্ব্বাণি চ নিজানি চক্রাদীনি ইতরাণি বজ্রাদীনি তে এব আয়ুধ-প্রবেকাঃ

শ্রীধরস্বামী।

স্তব্ধৌ উন্নতৌ শঙ্কুবৎ ঊর্দ্ধৌ কর্ণৌ যস্মিন্। গিরিকন্দরবৎ অদ্ভুতং ব্যাত্তং প্রসৃতমাস্যং নাসেচ যস্মিন্। হনূ কপোলপ্রান্তৌ তয়োর্ভেদেন বিদারণেন ভীষণং। দিবিস্পৃশন্ কায়ো যস্মিন্ অলুকসমাসঃ। অদীর্ঘা হ্রস্বা পীবরাচ স্থূলা গ্রীবা যস্মিন্। উরু বিশালং বক্ষঃস্থলং যস্মিন্ ; তচ্চ তচ্চ অল্পং মধ্যমং উদরং যস্মিন্ ॥ ১৯ ॥

চন্দ্রাংশুবদ্গৌরৈ স্তনূরুহৈ র্লোমভি শ্ছুরিতং ব্যাপ্তং বিষ্বক্ সর্ব্বতঃ প্রসৃতা ভুজা স্তেষামনীকানি স্তোমা স্তেষাং শতানি যস্মিন্। নখান্যেবায়ুধানি যস্মিন্ দুরাসদং প্রাপ্তুমশক্যং।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হনূ কপোলপ্রান্তৌ তয়ো র্ভেদেন বিদারণেন ভীষণং। অদীর্ঘা পীবরাচ গ্রীবা যস্মিন্। উরু বিশালং বক্ষঃস্থলং যস্মিন্ তৎ। অল্পমধ্যং ক্ষীণমধ্যদেশং ॥ ১৯ ॥

চন্দ্রাংশুবদ্গৌরৈঃ শ্বেতৈঃ বিষ্বক্ সর্ব্বদিক্ষু স্থিতানাং ভুজানীকানাং শতানি যস্মিং স্তৎ। নখান্যায়ুধতুল্যানি যস্মিং স্তৎ। সর্ব্বাণি নিজানি চক্রাদীনি ইতরাণি বজ্রাদীনি। তান্যে-

---

তুলিতেছিল। অহো! ভ্রুকুটীর দ্বারা নৃসিংহের মুখের কি ভীষণ ভাবই তখন পরিলক্ষিত হইতেছিল! ॥ ১৮ ॥

কর্ণযুগল শঙ্কুর (শড়্‌কির) ন্যায় তীক্ষ্ণ এবং উন্নত। মুখ-বিবর এবং নাসারন্ধ্র গিরিকন্দরের ন্যায় গভীর এবং প্রশস্ত; কপোলের উভয় প্রান্ত বিদীর্ণ থাকায়, অতীব ভয়ানক ভাবেরই পরিচয় তাঁহাতে হইতেছিল। তদীয় কলেবর যেন নভোমণ্ডলকে স্পর্শ করিতেছিল; গ্রীবাদেশ হ্রস্ব অথচ স্থূল; বক্ষঃস্থল বিশাল এবং মধ্যমভাগ অর্থাৎ উদর অপেক্ষাকৃত অতীব ক্ষুদ্র ॥ ১৯ ॥

চন্দ্রকিরণের ন্যায়, শুভ্র রোমাবলি শরীরের সর্ব্বত্র পরিব্যাপ্ত ছিল; ভুজগুচ্ছ চতুর্দ্দিকে প্রসৃত; স্বকীয় দুর্ল্লভ চক্রাদি আয়ুধ সমূহ এবং বজ্রাদি

দুরাসদং সর্ব্বনিজেতরায়ুধ-প্রবেক-বিদ্রাবিত-দৈত্যদানবং ॥ ২০ ॥
প্রায়েণ মে ২য়ং হরিণোরুমায়িনা বধঃ স্মৃতোঽনেন সমুদ্যতেন কিং।
এবং ব্রুবংস্ত্বভ্যপতদ্গদায়ুধো নদন্ নৃসিংহং প্রতি দৈত্যকুঞ্জরঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

শস্ত্রোত্তমাঃ তৈঃ বিদ্রাবিতাঃ দৈত্যদানবাঃ চ যেন তৎ। এবং রূপং মীমাংসমানস্য হিরণ্য-কশিপোঃ, অগ্রতঃ সমুত্থিতঃ ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ২০ ॥

প্রায়েণ মহামায়াবিনা হরিণা মে মম অয়মেবম্ভূতঃ বধঃ মৃত্যুহেতুঃ স্মৃতঃ চিন্তিতঃ। তথাপি অনেন সমুদ্যতেন কৃতোদ্যমেন অপি কিং? এবং ব্রুবন্ গদায়ুধঃ দৈত্যকুঞ্জরঃ হিরণ্যকশিপুঃ নদন্ নাদং কুর্ব্বন্, নৃসিংহং প্রতি অভ্যপতৎ যুদ্ধার্থং সম্মুখং জগাম ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সর্ব্বাণিচ নিজানি চক্রাদীনি ইতরাণি বজ্রাদীনি তএবায়ুধপ্রবেকাঃ শস্ত্রোত্তমা স্তৈর্ব্বিদ্রাবিতা দৈত্যা দানবাশ্চ যেন তদ্রূপং মীমাংসমানস্যাগ্রতঃ সমুত্থিত ইতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ ॥ ২০ ॥

তদাবির্ভাব-প্রয়োজন-বিমর্ষ-পূর্ব্বকং তেন সহ দৈত্যস্য যুদ্ধমাহ সপ্তভিঃ। প্রায়েণ মহামায়াবিনা হরিণা মেঽয়মেবম্ভূতো বধো মৃত্যুহেতুঃ স্মৃতশ্চিন্তিতঃ তথাপ্যনেন সমুদ্যতেন কিং ন কিঞ্চিদপি স্যাদিত্যেবং ব্রুবন্ প্রত্যাপতদিত্যন্বয়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বায়ুধ-প্রবেকাঃ শস্ত্রোত্তমা স্তৈর্ব্বিদ্রাবিতা দৈত্যদানবা যত্র তৎ ॥ ২০ ॥

তদদ্ভুতং দৃষ্ট্বা তস্য মানসং বাচিকঞ্চ ব্যবহারমাহ প্রায়েণেতি। বধঃ স্মৃত ইতি প্রাক্ চিকীর্ষিত এবাসীৎ। সংপ্রতি সংস্মৃতিবিষয়ীকৃত ইত্যর্থঃ। তদপ্যন্যেন হরিণা সমুদ্যতেন তদর্থং কৃতোদ্যমেনাপি কিং ন কিঞ্চিদপীত্যর্থঃ। মদ্বলস্যানেন দুষ্পারত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

অন্যান্য অস্ত্র শস্ত্র প্রত্যেক করে লক্ষিত হইতেছিল। সেই সমস্ত অস্ত্র শস্ত্রের দ্বারা তিনি দৈত্য দানবগণের প্রাণ-সংহার করিয়াছিলেন ॥ ২০ ॥

হিরণ্যকশিপু ভগবানের তাদৃশ রূপ দর্শনে মনে মনে ভাবিলেন যে, সেই মহামায়াবী হরি এই প্রকারেই আমার মৃত্যু অবধারিত করিয়াছেন; সত্য! কিন্তু তথাপি নিরস্ত থাকা কোনমতে কর্ত্তব্য নহে। কারণ ইহাঁর উদ্যমে আমার কি হইতে পারে! এই বলিয়া দৈত্যকুঞ্জর হিরণ্যকশিপু সিংহনাদ করত, যুদ্ধ করিবার অভিপ্রায়ে গদাহস্তে নৃসিংহদেবের অভিমুখে সত্বর অগ্রসর হইলেন। ২১ ॥

অহো! পতঙ্গ যেমন অগ্নিকুণ্ডে আত্ম সমর্পণ করত আত্মহারা হয়, হিরণ্যকশিপুও সেইরূপ ভগবানের অতুল তেজোরাশির অন্তরে অলক্ষিতের ন্যায় বিলীন হইয়া পড়িল। তাদৃশ বিশুদ্ধ সত্ত্বগুণের আধারভূত ভগবানে

অলক্ষিতোঽগ্নৌ পতিতঃ পতঙ্গমো যথা নৃসিংহৌজসি সোঽসুরস্তদা।
ন তদ্বিচিত্রং খলু সত্ত্বধামনি স্বতেজসা যোঽনু পুরা পিবত্তমঃ॥ ২২॥
ততোঽভিপদ্যাহভাহনন্মহাসুরো রুষা নৃসিংহং গদয়োরুবেগয়া।
তং বিক্রমন্তং সগদং গদাধরো মহোরগং তার্ক্ষ্যসুতো যথাগ্রহীৎ॥ ২৩॥

অন্বয়ঃ।

তদা অসৌ অসুরঃ নৃসিংহস্য ওজসি দীপ্তৌ, অগ্নৌ পতঙ্গমঃ ইব পতিতঃ সন্ অলক্ষিতঃ অদৃষ্টঃ অভূৎ। সত্ত্বধামনি শুদ্ধসত্ত্বাশ্রয়ে ভগবতি যৎ তস্য তমোময়স্য দৈত্যস্য অদর্শনং তৎ খলু ন বিচিত্রং যতঃ সঃ ভগবান্ পুরা সৃষ্ট্যাদৌ, প্রলয়কালিকং তমঃ নু অতিগাঢ়ং স্বতেজসা অপিবৎ তিরস্কৃতবান্॥ ২২॥

ততঃ মহাসুরঃ অভিপদ্য অভিমুখং আগত্য, রুষা উরুবেগয়া ভ্রাম্যমাণয়া গদয়া নৃসিংহং অভ্যাহনৎ হন্তুং প্রবৃত্তঃ। অথ ইত্থং বিক্রমন্তং সগদং তং হিরণ্যকশিপুং তার্ক্ষ্যসুতঃ গরুড়ঃ, যথা মহোরগং গৃহ্লাতি তথা গদাধরঃ নৃসিংহঃ তং হিরণ্যকশিপুং অগ্রহীৎ॥ ২৩॥

শ্রীধরস্বামী।

তদা সোঽসুরো নৃসিংহস্যৌজসি দীপ্তৌ পতিতঃ সন্ অলক্ষিতোঽদৃষ্টোঽভূৎ। সত্ত্বধাম্নি সত্ত্বপ্রকাশে হরৌ পাততস্য তমোময়স্য অদর্শনং তদ্বিচিত্রং ন ভবতি। তত্র হেতুঃ যো হরিঃ পুরা সৃষ্ট্যাদৌ প্রলয়কালীনং তমঃ নু অহো অপিবৎ তস্মিন্॥ ২২॥

বিক্রমন্তং ততস্ততঃ প্রহরন্তং॥ ২৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স নৃসিংহস্যৌজসি দীপ্তৌ পতিতঃ সন্নলক্ষিতোঽদৃষ্টোঽভূৎ। সত্ত্বধামনি শুদ্ধসত্ত্বপ্রকাশে হরৌ তৎ তস্য তমোময়স্যাদর্শনং ন বিচিত্রং। যতঃ পুরা সৃষ্ট্যাদৌ প্রলয়কালীনং তমোঽপিবৎ মহত্তত্ত্বমধিষ্ঠায়ৈব নাশয়ামাস সংপ্রতি সাক্ষাৎ স্বরূপভূতত্বেন কিমুতেতি ভাবঃ॥ ২২॥

ততস্তস্মাৎ পৃথগভূয় অভিপদ্য অভিমুখমাগত্য॥ ২৩॥

সম্পূর্ণ তমোময় দৈত্যের অদর্শন কখন অসম্ভব নহে; কারণ সৃষ্টির পূর্ব্বে অতি গাঢ়তর তমকে নিজের তেজের দ্বারা তিনি সম্পূর্ণ গ্রাস করিবার ছলে বিনষ্ট করিয়াছিলেন॥ ২২॥

অনন্তর মহাসুর হিরণ্যকশিপু একান্ত ক্রোধভরে নৃসিংহের সমক্ষে অগ্রসর হইয়া, তীব্রবেগে ঘূর্ণিত গদার প্রহারে তাঁহাকে নিহত করিবার উদ্যম করিলেন। কিন্তু প্রহারের উদ্‌যোগ করিতে না করিতে, গরুড় যেমন বিষধর সর্পকে অকস্মাৎ গ্রাস করে, ভগবান্ নৃসিংহদেবও সেইরূপ গদাহস্ত হিরণ্যকশিপুকে অকস্মাৎ আক্রমণ করিলেন॥ ২৩॥

স তস্য হস্তোৎকলিতস্তদাসুরো বিক্রীড়তো যদ্বদহি র্গরুত্মতঃ।
অসাধ্বমন্যন্ত হৃতৌকসোঽমরা ঘনচ্ছদা ভারত সর্ব্বধিষ্ণ্যপাঃ ॥ ২৪ ॥
তং মন্যমানো নিজবীর্য্যশঙ্কিতং যদ্ধস্তমুক্তো নৃহরিঃ মহাসুরঃ।
পুনস্তমাসজ্জত খড়্গচর্ম্মণী প্রগৃহ্য বেগেন গতশ্রমো মৃধে ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

তেন গৃহীতঃ সঃ অসুরঃ তদা গরুত্মতঃ গরুড়াৎ, যদ্বৎ অহিঃ সর্পঃ তথা বিক্রীড়তঃ তস্য নৃসিংহস্য হস্তাৎ উৎকলিতঃ বিনিঃসৃতঃ ; (ক্রীড়য়া ভগবতঃ তৎ বিসর্জনং) হৃতৌকসঃ (হৃতং ওকঃ স্থানং যেষাং তে) অতঃ ভয়েন ঘনচ্ছদাঃ মেঘান্তরিতাঃ, সন্তঃ স্থিতাঃ, সর্ব্বে ধিষ্ণ্যপাঃ লোকপালাঃ, অমরাঃ ইন্দ্রাদয়ঃ, অসাধু অমঙ্গলং, তৎ ইতি অমন্যন্ত ॥ ২৪ ॥

মহাসুরঃ যৎ যস্মাৎ হস্তাৎ মুক্তঃ তস্মাৎ নৃহরিং নিজবীর্য্যাৎ স্ববলাৎ, শঙ্কিতং ভীতং, মন্যমানঃ স্বয়ং মৃধে যুদ্ধে, জিতশ্রমঃ শ্রমরহিতঃ, সন্ খড়্গচর্ম্মণী প্রগৃহ্য পুনঃ বেগেন নৃসিংহং আসজ্জত অভ্যপতৎ ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হস্তাদুৎকলিতঃ নিঃসৃতঃ। তদা অমরা দেবাঃ সর্ব্বে ধিষ্ণ্যপা অসাধ্বমন্যন্ত। হৃতানি ওকাংসি স্থানানি যেষাং তে তস্মিন্ ঘনচ্ছদা মেঘান্তরিতাঃ সন্তঃ ॥ ২৪ ॥

যস্য হস্তাৎ স্বয়ং মুক্তস্তং নৃসিংহং স্ববীর্য্যাচ্ছঙ্কিতং মন্যমানং খড়্গচর্ম্মণী প্রগৃহ্য পুনস্তমাসজ্জত অভ্যপদ্যতেত্যন্বয়ঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হস্তাদুৎকলিতঃ নিঃসৃতঃ। ঘনচ্ছদা মদ্বধমেতে দিদৃক্ষন্ত ইতি দৈত্যকোপভয়ান্মেঘান্তরিতাঃ। হৃতৌকসোঽসাধ্বমন্যন্তেতি। ওকাংস্যপহৃতবানেব সংপ্রতি যদ্যয়ং জীবিষ্যতি তদস্মাকমবশিষ্টান্ প্রাণানপি হরিষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

নিজবীর্য্যাচ্ছঙ্কিতং মন্যমানঃ। যদ্যস্মাৎ হস্তান্মুক্তঃ ॥ ২৫ ॥

কিন্তু পক্ষিরাজ গরুড় যেমন স্বীয় ভোক্ষ্য সর্পকে লইয়া ক্রীড়া করে, অর্থাৎ আক্রমণ করিবা মাত্র গ্রাস না করিয়া, দুই একবার সম্মুখে নির্ম্মুক্তের ন্যায় পরিত্যাগও করে, সেইরূপ হিরণ্যকশিপুকে আক্রমণ করিয়াও, ভগবান্ কেবল ক্রীড়াচ্ছলে যখন একবার সেই অসুরকে নির্ম্মুক্তের ন্যায় পরিত্যাগ করিয়াছিলেন, অমনি হিরণ্যকশিপুর ভয়ে চির প্রবাসিত লোকপালগণ এবং যাবতীয় ইন্দ্রাদি দেবতাগণ হিরণ্যকশিপুকে নৃসিংহ-হস্ত হইতে নির্ম্মুক্ত জ্ঞানে তথা হইতে তৎক্ষণাৎ পলায়ন করত, মেঘের অন্তরাল হইতে আপনাদের দুর্ভাগ্যের জন্য পরিতাপ করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ২৪ ॥

এদিকে হিরণ্যকশিপুও নৃহরির হস্ত হইতে মুক্তিলাভে আপনাকে তদপেক্ষা বলবান্ এবং নৃসিংহকে দুর্ব্বল ও শঙ্কিত মনে করিয়া, খড়্গ

তং শ্যেনবেগং শতচন্দ্রবর্ত্মভিশ্চরন্তমচ্ছিদ্রমুপর্য্যধো হরিঃ।
কৃত্বাট্টহাসং খরমুৎস্বনোল্বণং নিমীলিতাক্ষং জগৃহে মহাজবঃ ॥ ২৬ ॥
বিষক্ স্ফুরন্তং গ্রহণাতুরং হরির্ব্যালো যথাখুং কুলিশাক্ষতত্বচং।

অন্বয়ঃ।

তং শ্যেনবেগং (শ্যেনস্য বেগঃ ইব বেগঃ যস্য তং) শতচন্দ্রবর্ত্মভিঃ খড়্গচর্ম্মমার্গৈঃ অচ্ছিদ্রং অন্যপ্রহারস্য অনবসরং যথা ভবতি এবং উপর্য্যধঃ চরন্তং, (তথা খরং তীব্রং উৎস্বনেন মহাশব্দেন উল্বণং ভয়ঙ্করং অট্টহাসং স্বয়ং কৃত্বা তদ্ভয়েন স্বতেজসা চ) নিমীলিতেক্ষণং অসুরং মহাজবঃ হরিঃ জগৃহে ॥ ২৬ ॥

ততঃ বিষক্ সর্ব্বতঃ, স্ফুরন্তং (সর্ব্বাবয়বান্ প্রচালয়ন্তং) যতঃ গ্রহণেন হেতুনা আতুরং বিবশং, প্রাক্ কুলিশাক্ষতত্বচং (ইন্দ্রেণ সহ যুদ্ধে তৎপ্রযুক্তেন কুলিশেনাপি ন ক্ষতা ত্বক্ অপি যস্য তং) হিরণ্যকশিপুং, আখুং মুষিকং, ব্যালঃ সর্পঃ, যথা গৃহ্লাতি তথা হরিঃ দ্বারি ঊরুং

শ্রীধরস্বামী।

শ্যেনস্যেব বেগো যস্য তং শতচন্দ্রবর্ত্মভিঃ খড়্গচর্ম্মমার্গে রচ্ছিদ্রং যথা ভবত্যেবং উপর্য্যধশ্চরন্তং। অট্টহাসমেবাহ খরং তীব্রং উৎস্বনেন মহাশব্দেন উল্বণং ভয়ঙ্করং তদ্ভয়েন হরে স্তেজসাচ নিমীলিতে অক্ষিণী যস্য ॥ ২৬ ॥

গ্রহণে দৃষ্টান্তঃ ব্যালো যথা আখুং মুষিকং। বিদারণে দৃষ্টান্তঃ অহিং গরুড় ইব ইতি। বিষক্ সর্ব্বতঃ স্ফুরন্তং নিঃসরন্তং গ্রহণেনাতুরং বিবশং ইন্দ্রেণ সহ যুদ্ধে তৎপ্রযুক্তেন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শতচন্দ্রবর্ত্মভিঃ খড়্গচর্ম্মমার্গৈঃ অট্টহাসশব্দোত্থভয়েন নিমীলিতে অক্ষিণী যেন তং ॥ ২৬ ॥

ব্যালো যথা মুষিকমিতি গ্রহণে দৃষ্টান্তঃ। গরুড়ো যথাহিমিতি বিদারণে। কুলিশেনাক্ষতা ত্বগপি যস্য তং। লীলয়াহবহেলয়ৈব দদার। দ্বারি সভায়াং। নান্ত র্ন বহিঃ। ঊরুং ঊরৌ

চর্ম্ম গ্রহণে পুনরায় যুদ্ধার্থ ভগবানের অভিমুখে ধাবিত হইল ॥ ২৫ ॥

এবং শ্যেন পক্ষী যেমন ইতস্ততঃ বেগে পরিভ্রমণ করে, সেইরূপ খড়্গ চর্ম্মের ইতস্ততঃ সঞ্চালনে অসুররাজ এরূপ কৌশলের পরিচয় দিতে লাগিলেন, যেন অচ্ছিদ্র ভাবে আপনাকে স্বীয় অস্ত্রের আবরণেই সম্পূর্ণ আবৃত করিয়াছেন; এমন কি! তাহার দেহের উপরি কোন পার্শ্ব হইতে কোনরূপ অস্ত্র পতনেরও সম্ভাবনা নাই। তখন মহাতেজস্বী ভগবান্ নৃসিংহ খরবেগ ভীষণ শব্দ-সহকারে যেমন অট্টহাস্য করিলেন, অমনি সেই মহাসুর ভয়ে নিমীলিত-লোচন হইল। শ্রীহরিও তৎক্ষণাৎ পুনরায় তাহাকে আক্রমণ করিলেন ॥ ২৬ ॥

শ্রীহরির আক্রমণে হিরণ্যকশিপু নিতান্ত কাতর এবং বিষণ্ণপ্রায় হইল; তাহার অঙ্গ প্রত্যঙ্গ স্পন্দিত হইতে লাগিল। অহো! পূর্ব্বে ইন্দ্রের সহিত মহাসমরে বজ্রাঘাতেও যাহার ত্বকের পর্য্যন্ত কোনরূপ ব্যাঘাত হয় নাই, অদ্য

দ্বার্যূরুমাপত্য দদার লীলয়া নখৈর্যথাহিং গরুড়ো মহাবিষং ॥ ২৭ ॥
সংরম্ভদুষ্প্রেক্ষ্য-করাললোচনো ব্যাত্তাননান্তং বিলিহন্ স্বজিহ্বয়া।
অসৃগ্লবাক্তারুণকেশরাননো যথাস্ত্রমালী দ্বিপহত্যয়া হরি ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

স্বোরৌ অঙ্কে, নিপাত্য মহাবিষং অহিং গরুড়ঃ যথা তথা লীলয়া অনায়াসেন, নখৈঃ দদার বিদারিতবান্ ॥ ২৭ ॥

সংরম্ভেন দুষ্প্রেক্ষ্যে দুর্নিরীক্ষ্যে, করালে ভয়ঙ্করে লোচনে যস্য সঃ, ব্যাত্তং বিকাশিতং, আননং মুখং তস্য অন্তং স্বজিহ্বয়া বিলিহন্, অসৃজঃ রক্তস্য, লবৈঃ বিন্দুভিঃ, অক্তাঃ সিক্তাঃ অতএব অরুণাঃ কেশরাঃ আননং চ যস্য সঃ ; নৃসিংহঃ দ্বিপস্য গজস্য হত্যয়া বধেন, অস্ত্রস্য মালাধরঃ হরিঃ সিংহঃ, যথা তথা বভৌ ইতি শেষেণান্বয়ঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী

কুলিশেন ন ক্ষতা ত্বগপি যস্য। দ্বারি সভায়াং নাস্তর্ন বহিঃ। ঊরুং ঊরৌ নিপাত্য ন ভূমৌ ন চাম্বরে। নখৈ র্নতু বাসুভিরসুমদ্ভির্বা। এবং দিবানক্তং পরিহারায় সন্ধ্যায়ামিতি দ্রষ্টব্যং ॥ ২৭

দৈত্যবধমুক্ত্বা তদৃত্যবধমাহ দ্বাভ্যাং। সংরম্ভেণ দুষ্প্রেক্ষ্যাণি করালানি লোচনানি যস্য। অসৃজো রক্তস্য লবৈ র্বিন্দুভি রাক্তাঃ সিক্তাঃ অতএবারুণাঃ কেশরা আননঞ্চ যস্য সঃ। ক ইব দ্বিপহত্যয়া গজবধেন হরিঃ সিংহো যথা এবংভূতস্তস্যানুচরান্ অহন্নিত্যুক্ত-রেণান্বয়ঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিপাত্য ন ভূমৌ নাম্বরে। নখৈর্ন ব্যসুভি রসুমদ্ভির্বা। এবং দিবানক্তং পরিহায় সন্ধ্যায়া-মিতি জ্ঞেয়ং ॥ ২৭ ॥

অসৃজো রক্তস্য লবৈর্বিন্দুভিরাক্তাঃ সিক্তাঃ। অতএবারুণাঃ কেশরা আননঞ্চ যস্য।

সর্পগ্রাসে পতিত মূষিকের ন্যায়, নৃসিংহের হস্তমধ্যে অবসন্নের ন্যায় সেই মহাসুর নিপতিত রহিল ; ভগবান্ দ্বারদেশে স্বীয় অঙ্কোপরি সেই মহাসুরকে পাতিত করত, গরুড় যেমন মহাসর্পকে অবলীলাক্রমে আত্মসাৎ করে, সন্ধ্যা-কালে তিনিও সেইরূপ হিরণ্যকশিপুকে স্বীয় নখ-প্রহরণে বিদীর্ণ করিয়া ফেলিলেন ॥ ২৭ ॥

তৎকালে ভগবান্ ক্রোধজ্বলিত করাল লোচনদ্বয়ের বিকাশে বদন বিস্তার পূর্ব্বক, স্বীয় জিহ্বার দ্বারা উভয় ওষ্ঠপ্রান্ত মধ্যে মধ্যে লেহন করিতেছিলেন ; রক্ত বিন্দুর দ্বারা শুভ্র কেশর-জাল এবং মুখমণ্ডল সম্পূর্ণ সংসিক্ত হইয়াছিল ; কেশরী যেমন মত্ত মাতঙ্গকে নিহত করিয়া, তদীয় অস্ত্রসমূহের মালা গলদেশে ধারণ করত ভীষণ মূর্ত্তিতে পরিদৃষ্ট হয়, ভগবান্ নৃসিংহও সেইরূপ দুর্নিরীক্ষ্য-বেশে তৎকালে অবস্থান করিতেছিলেন। ২৮ ॥

নখাঙ্কুরোৎপাটিত-হৃৎসরোরুহং বিসৃজ্য তস্যানুচরানুদায়ুধান্।
অহন্ সমস্তান্নখশস্ত্রপাণিভি র্দোর্দণ্ডযূথোঽনুপথান্ সহস্রশঃ ॥ ২৯ ॥
সটাবধূতা জলদাঃ পরাপতন্ গ্রহাশ্চ তদ্দৃষ্টিবিমুষ্টরোচিষঃ।
অম্ভোধয়ঃ শ্বাসহতা বিচুক্ষুভু র্নির্হ্রাদভীতা দিগিভা বিচুক্রুশুঃ ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

দোর্দ্দণ্ডানাং যূথানি যস্য সঃ নৃসিংহঃ নখাঙ্কুরৈঃ উৎপাটিতং হৃৎসরোরুহং হৃদয়কমলং যস্য তং দৈত্যেন্দ্রং বিসৃজ্য ত্যক্ত্বা উদায়ুধান্ (উদ্যতানি আয়ুধানি যৈঃ তান্) তস্য সহস্রশঃ অনুপথান্ অনুগতান্ তথা সমস্তান্ অনুচরান্ নখাস্ত্রপাণিভিঃ অহন্ হতবান্ ॥ ২৯ ॥

তস্য সটাভিঃ অবধূতাঃ প্রকম্পিতাঃ, জলদাঃ মেঘাঃ, পরাপতন্ ব্যশীর্য্যন্ত। তস্য দৃষ্ট্যা বিমুষ্টং অপহৃতং রোচিঃ যেষাং তে তথাভূতাঃ গ্রহাঃ অভূবন্; তস্য শ্বাসেন হতাঃ অম্ভোধয়ঃ সমুদ্রাঃ, চুক্ষুভুঃ সঙ্ক্ষোভং প্রাপুঃ, তস্য নির্হ্রাদেন শব্দেন, ভীতাঃ দিগিভাঃ দিগ্‌গজাঃ বিচুক্রুশুঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী

নখাঙ্কুরৈরুৎপাটিতং হৃৎসরোরুহং যস্য তং। দোর্দ্দণ্ডানাং যূথানি যস্য সঃ। তমনু পশ্চা যেষাং তান্। অন্যানপি তৎপক্ষপাতিন ইত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

দৈত্যবধব্যগ্রস্য নৃহরে রাটোপমাং দ্বাভ্যাং। সটাভিরবধূতাঃ প্রকম্পিতাঃ। পরাপতন্ ব্যশীর্য্যন্ত। তস্য দৃষ্ট্যা বিমুষ্টং রোচি র্যেষাং তে তিরস্কৃতপ্রভা অভবন্নিতি শেষঃ। দিগিভা দিগ্‌গজাঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অস্ত্রমালী মালারূপেণাস্ত্রং দধান ইত্যর্থঃ। দ্বিপহত্যয়া হস্তিবধেনান্বিতো হরিঃ সিংহ ইব। নখাঙ্কুরৈরুৎপাটিতং হৃৎসরোরুহং যস্যেতি। যত্রাহমেব প্রতিক্ষণং সুখমবসং তত্র সংপ্রত্যয়ং মন্দভাগ্যঃ ক্রোধমৎসরাদিকং তামসং কথং বাসয়তি স্মেতি দ্রষ্টুমিবেত্যুৎপ্রেক্ষা সরোরুহ-রূপকেণ ব্যজ্যতে। অতএবাঙ্কুররূপকং সরোরুহ-ভঙ্গাভাবায়ৈব বুধ্যতে। দোর্দ্দণ্ডানাং যূথানি যস্য সঃ। অনুপথান্ অনুবর্ত্তিনঃ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

তৎপ্রতাপানাহ সটেত্যাদি ॥ ৩০ ॥

অসংখ্য ভুজদণ্ডে দেদীপ্যমান ভগবান্ নৃসিংহদেব নখ-নিকৃন্তনের দ্বারা হিরণ্যকশিপুর বক্ষঃস্থল বিদীর্ণ করত, তাহার হৃদয়পদ্ম উৎপাটন করিলেন; পরে তাহার যে সকল অনুচরবর্গ অস্ত্র শস্ত্রাদি ধারণে যুদ্ধার্থ উপস্থিত ছিল, এবং তাহাদের পক্ষপাতী অন্যান্য উপস্থিত সহস্র সহস্র অসুরকেও তিনি কেবল নখাস্ত্রবিশিষ্ট কর-সঞ্চালনেই তাহাদের সকলগুলিকে নিহত করিলেন। হে ভারত! এতদুপলক্ষে ভগবান্ নখাস্ত্রবিশিষ্ট অসংখ্য ভুজদণ্ডের আবিষ্কার করিয়াছিলেন ॥ ২৯ ॥

অহো! দৈত্যবধের উদ্‌যোগে সঞ্চালিত ভগবানের শিরোরুহের স্পর্শে

দ্যৌস্তৎসটোৎক্ষিপ্তবিমানসঙ্কুলা প্রোৎসর্পত ক্ষ্মাচ পদাভিপীড়িতা।
শৈলাঃ সমুৎপেতুরমুষ্য রংহসা তত্তেজসা খং ককুভো ন রেজিরে॥ ৩১॥
ততঃ সভায়ামুপবিষ্টমুত্তমে নৃপাসনে সংভৃততেজসং বিভুং।

অন্বয়ঃ।

তস্য সটাভিঃ উৎক্ষিপ্তানি যানি বিমানানি তৈঃ সঙ্কুলা ব্যাপ্তা দ্যৌঃ প্রোৎসর্পত প্রচলিতা ইব অভূৎ। ক্ষ্মা পৃথ্বী, তস্য পদাভিপীড়িতা অভূৎ; অমুষ্য রংহসা বেগেন শৈলাঃ সমুৎপেতুঃ; তস্য তেজসা খং আকাশঃ, ককুভঃ দিশঃ চ ন রেজিরে॥ ৩১॥

ততঃ সভায়াং উত্তমে নৃপাসনে উপবিষ্টং অত্যমর্ষণং অতিভয়ঙ্করং, যতঃ প্রচণ্ডং উগ্রং বক্ত্রং যস্য তং; সংভৃততেজসং (সংভৃতং সম্পূর্ণং তেজঃ যস্য তং) অতঃ অলক্ষিত-দ্বৈরথং

শ্রীধরস্বামী।

তস্য সটাভিরুৎক্ষিপ্তানি বিমানানি তৈঃ সঙ্কুলা ব্যাপ্তা সতী প্রোৎসর্পত স্বস্থানাৎ প্রকর্ষেণ উদসর্পত॥ ৩১॥

স্বভৃত্যৈশ্বর্যমাশ্চর্য্যমিব মত্বা কৌতুহলেন তস্যাসনে উপবিষ্টং ভয়াৎ কোঽপি ন বভাঞ্জ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সটাভিরূর্দ্ধং ক্ষিপ্তৈশ্চালিতৈর্বিমানৈঃ সঙ্কুলা ব্যাপ্তা ক্ষ্মাচ প্রোৎসর্পত অড়াগমাভাবতশ্চ বার্ষৌ তির্য্যগূর্দ্ধাধো ভাবেনাতিষ্ঠৎ॥ ৩১॥

নৃপাসনে উপবিষ্টমিতি যেন যঃ পরাভূয়তে তেন তদধিকারঃ স্বীক্রিয়তে ইতি রাজনীতিং প্রদর্শয়ন্নিব। যদ্বা। শাপগ্রস্তেঽপি স্বভৃত্যে স্বাভিমান-ত্যাগাভাবো ব্যঞ্জিতঃ। যঃ কিল

নভোমণ্ডলস্থ জলদরাশি ইতস্ততঃ প্রচালিত ও ছিন্ন ভিন্ন হইয়াছিল। তদীয় দৃষ্টিপ্রভাবে গ্রহাদি জ্যোতিষ্কগণের তেজোরাশি মলিন হইয়া পড়িল; বারিধি-সমূহ তদীয় নিশ্বাস-পবনে আহত হইয়া, তরঙ্গায়িত হইয়াছিল এবং তদীয় গর্জ্জন-ধ্বানতে মত্ত দিগ্‌ঘস্তী সকল ভয়ে কাতরকণ্ঠে চিৎকার করিয়াছিল॥ ৩০॥

তাঁহার জটার আঘাতে বিপর্য্যস্ত বিমান-রাজির গতিতে যেন নভোমণ্ডলেরও চাঞ্চল্যভাবের উপস্থিতি ঘটিয়াছিল। ধরিত্রী তদীয় পদবিক্ষেপে যেন একান্ত ভার-পীড়িতা হইয়াছিলেন এবং তদীয় বেগে অচল পর্ব্বত-সমূহ চঞ্চল হইয়া উৎপাটিতের ন্যায়, পতিত হইতে লাগিল; অধিক কি! তদীয় তেজে নভোমণ্ডল এবং দিক্ দিগন্ত যেন প্রভাহীন মলিন বলিয়া উপলব্ধ হইল॥ ৩১।

দৈত্যরাজ হিরণ্যকশিপুকে নিহত করিয়া, ভগবান্ নৃসিংহদেব সভামধ্যে উৎকৃষ্ট নৃপাসনে উপবেশন করিলেন। কিন্তু তদীয় উগ্র বদন-মণ্ডলের অসহ্য

অলক্ষিতদ্বৈরথমত্যমর্ষণং প্রচণ্ডবক্ত্রং ন বভাজ কশ্চন ॥ ৩২ ॥
নিশম্য লোকত্রয়মস্তকজ্বরং তমাদিদৈত্যং হরিণা হতং মৃধে।
প্রহর্ষবেগোৎকলিতাননামুহুঃ প্রসূনবর্ষৈ র্ববৃষুঃ সুরস্ত্রিয়ঃ ॥ ৩৩ ॥
তদা বিমানাবলিভি র্নভস্তলং দিদৃক্ষতাং সংকুলমাস নাকিনাং।
সুরানকাদুন্দুভয়ো হথজঘ্নিরে গন্ধর্ব্বমুখ্যা ননৃতু র্জগুঃ স্ত্রিয়ঃ ॥

অন্বয়ঃ।

(ন লক্ষিতঃ দ্বৈরথঃ প্রতিযোদ্ধা যেন তৎ) বিভুং (প্রভুং শ্রীনৃসিংহং কশ্চন সেবকঃ ন বভাজ সেবিতুং সমীপং ন জগাম ॥ ৩২ ॥

লোকত্রয়স্য মস্তকজ্বরং শিরোরোগং, দুঃসহং তং আদিদৈত্যং হিরণ্যকশিপুং, হরিণা শ্রীনৃসিংহেন, মৃধে যুদ্ধে, হতং নিশম্য দৃষ্ট্বা, প্রহর্ষবেগেন উৎকলিতানি বিকশিতানি আননানি যাসাং তাঃ সুরস্ত্রিয়ঃ মুহুঃ পুনঃ, প্রসূনবর্ষৈঃ তং নৃসিংহং ববৃষুঃ ॥ ৩৩ ॥

তদা দিদৃক্ষতাং দ্রষ্টুং ইচ্ছতাং, নাকিনাং দেবানাং, বিমানাবলিভিঃ নভস্তলং সঙ্কুলং ব্যাপ্তং, আস বভূব। অথ অনন্তরমেব, সুরাণাং আনকাঃ পটহাঃ দুন্দুভয়ঃ চ জঘ্নিরে তৈঃ বাদিতাঃ বভূবুঃ ; গন্ধর্ব্বমুখ্যাঃ জগুঃ ; স্ত্রিয়ঃ অপ্সরসঃ, ননৃতুঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নাসেবেত। ন লক্ষিতো দ্বৈরথঃ প্রতিযোদ্ধা যেন ॥ ৩২ ॥

লোকত্রয়স্য মস্তকজ্বরং শিরোব্যথামিব দুঃসহং। প্রহর্ষস্য বেগেন উৎকলিতানি বিকসিতানি আননানি যাসাং তাঃ নৃহরিং ববৃষুঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঋষিভিরপি সমর্পিতানন্যানুপহৃতান্মন্ত্রপূতানপ্যাসনাদ্যুপহারান্ সাক্ষান্নাঙ্গীকরোতি সএব ভগবান্ স্বভক্তেনাসুরভাবগ্রস্তেন শাপভ্রষ্টেনাপ্যদত্তমপি তদুপভুক্তমপি সিংহাসনং যং স্বয়মেবাস্ত তদ্ভক্তসৌভাগ্যমেব সর্ব্বান্ দর্শয়ামাসেতি তত্ত্বং। সংভৃততেজসং সংপূর্ণপ্রকাশং ন লক্ষিতো দ্বৈরথঃ প্রতিযোদ্ধা যেন তৎ-ন বভাজ। ভয়াদ্যজনাদিনা ভক্তোঽপি কোঽপি নাসেবেত ॥ ৩২ ॥　　নিশম্য দৃষ্ট্বা। মস্তকস্য জ্বরমিব দুঃসহং ॥ ৩৩ ॥

তেজ, সংগ্রামে অমিত বিক্রম এবং অতুল প্রভাব দর্শনে কোন সেবক তদীয় সেবার জন্য সমীপে অগ্রসর হইতে সাহসী হয় নাই ॥ ৩২ ॥

ত্রিলোকের শিরোরোগ-সদৃশ ভীষণ দৈত্যপতি হিরণ্যকশিপু ভগবান্ নৃসিংহ কর্ত্তৃক সংগ্রামে নিহত হইয়াছে অবলোকন করিয়া, আনন্দোচ্ছ্বাসে বিকশিত-বদনা সুরবনিতাগণ নৃসিংহদেবের উপর পুষ্পবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥ ৩৩ ॥

এই তুমুল ব্যাপার প্রত্যক্ষ করিবার নিমিত্ত উপনীত অমরবাসিগণের

তত্রোপব্রজ্য বিবুধা ব্রহ্মেন্দ্রগিরিশাদয়ঃ।
ঋষয়ঃ পিতরঃ সিদ্ধা বিদ্যাধরমহোরগাঃ ॥ ৩৪ ॥
মনবঃ প্রজানাং পতয়ো গন্ধর্ব্বাপ্সরচারণাঃ।
যক্ষাঃ কিংপুরুষাস্তাত বেতালাঃ সহ কিন্নরাঃ ॥
বিষ্ণুপার্ষদাঃ সর্ব্বে সুনন্দ-কুমুদাদয়ঃ ॥ ৩৫ ॥
মূর্দ্ধ্নি বদ্ধাঞ্জলিপুটা আসীনং তীব্রতেজসং।
ঈড়িরে নরশার্দ্দূলং নাতিদূরচরাঃ পৃথক্ ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

তত্র ব্রহ্মেন্দ্রগিরিশাদয়ঃ বিবুধাঃ ঋষয়ঃ পিতরঃ সিদ্ধাঃ বিদ্যাধরাঃ মহোরগাঃ প্রজানাং পতয়ঃ, মনবঃ, চারণাঃ, যক্ষাঃ, কিম্পুরুষাদয়ঃ, বিষ্ণুপার্ষদাঃ চ সহকিন্নরাঃ বেতালাঃ সুনন্দ-কুমুদাদয়ঃ সর্ব্বে তত্র উপব্রজ্য ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

মূর্দ্ধ্নি বদ্ধাঞ্জলিপুটাঃ সন্তঃ নাতিদূরচরাঃ এব (সিংহাসনে) আসীনং উপবিষ্টং তীব্রতেজসং নরশার্দ্দূলং নৃহরিং, পৃথক্ পৃথক্ যূথশঃ ঈড়িরে তুষ্টুবুঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী

নাকিনাং বিমানাবলিভিঃ। সুরাণাং আনকাঃ পটহা স্তৈর্জ্জিরে বাদিতাঃ। স্ত্রিয়োঽপ্সরসো ননৃতুঃ ॥ ৩৪ ॥

গন্ধর্ব্বাশ্চ অপ্সরসশ্চ চারণাশ্চেত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥ নরশার্দ্দূলং পুরুষোত্তমং ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

নাকিনাং স্বর্গিণাং। আস বভূব ॥ ৩৪ ॥ অপ্সরচারণা ইত্যার্ষং ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥

বিমান-শ্রেণীতে নভোমণ্ডল পরিব্যাপ্ত হইয়াছিল। হিরণ্যকশিপুর নিধনে দেবতাগণ সকলে স্বর্গ হইতে আনক এবং দুন্দুভি প্রভৃতির বাদ্যধ্বনি করিয়াছিলেন; গন্ধর্ব্বগণ মুক্তকণ্ঠে গীতালাপ করিতে লাগিলেন এবং অপ্সরাগণ নৃত্য করিয়াছিলেন ॥

ব্রহ্মা, ইন্দ্র এবং মহাদেবাদি দেবতাগণ, ঋষিগণ, পিতৃগণ, সিদ্ধ, চারণ, বিদ্যাধর, মহোরগ, প্রজাপতিগণ, মনুগণ, যক্ষ, রক্ষ, কিন্নর, কিম্পুরুষ, বেতাল এবং সুনন্দ ও কুমুদাদি ভক্তগণ সকলে আনন্দ-সহকারে তথায় উপস্থিত হইলেন ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

তাঁহারা সকলে অবনত-মস্তকে বদ্ধাঞ্জলি হইয়া, সিংহাসনোপবিষ্ট ভগবান্ নৃহরির নিকটবর্ত্তী হইয়া, পৃথক্ পৃথক্ দলে দলে তাঁহার স্তব করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ৩৬ ॥

ব্রহ্মোবাচ।

নতোঽস্ম্যনন্তায় দুরন্তশক্তয়ে বিচিত্রবির্য্যায় পবিত্রকর্ম্মণে।
বিশ্বস্য সর্গ-স্থিতি-সংযমান্ গুণৈঃ স্বলীলয়া সন্দধতেঽব্যয়াত্মনে ॥ ৩৭ ॥

রুদ্র উবাচ।

কোপকালো যুগান্ত স্তে হতোঽয়মসুরোঽল্পকঃ।

অন্বয়ঃ।

ব্রহ্মা উবাচ। অনন্তায় দেশ-কাল-বস্তু-পরিচ্ছেদ-শূন্যায়, দুরন্তশক্তয়ে (দুরন্তাঃ দুর্জ্ঞেয়াঃ শক্তয়ঃ যস্য তস্মৈ) বিচিত্রবীর্য্যায় (বিচিত্রাণি বীর্য্যাণি প্রভাবাঃ যস্য তস্মৈ) পবিত্রকর্ম্মণে তথা গুণৈঃ স্বলীলয়া বিশ্বস্য সর্গস্থিতিসংযমান্ সন্দধতে অব্যয়াত্মনে তে নতঃ অস্মি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীরুদ্রঃ উবাচ। হে ভক্তবৎসল তব কোপস্য কালঃ যুগান্তঃ দ্বিপরার্দ্ধাবসানং

শ্রীধরস্বামী।

ব্রহ্মাদয়ো নৃসিংহস্য শঙ্কয়াকুলচেতসঃ। আরাদেব স্তবন্ সপ্তদশশ্লোকৈঃ পৃথক্ পৃথক্। অনন্তায় অনন্তং প্রসাদয়িতুং নতোঽস্মি। অনন্তত্বে হেতুঃ দুরন্তাঃ শক্তয়ো যস্য। তৎ কুতঃ বিচিত্রাণি বীর্য্যাণি প্রভাবা যস্য। তৎ কিমর্থং পবিত্রাণি শোধকানি কর্ম্মাণি যস্য বিচিত্র-বীর্য্যত্বমেবাহ বিশ্বস্যেতি। সন্দধতে সম্যক্ কুর্ব্বতে। এবমপি অব্যয়াত্মনেঽপ্রচ্যুতস্বরূপায় ॥৩৭॥

শ্রীরুদ্রস্তু তৎকোপকালাভজ্ঞো নায়ং কোপাবসর ইতি তং প্রার্থয়তে সহস্রযুগান্ত

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সনকাদীন্ কোপয়সি স্বভক্তো ভ্রংশয়সি ময়া বরান্ দাপয়সি দৈত্যগৃহে ভক্তরাজমাবির্ভাবয়সি। দৈত্যং প্রেষ্য ভক্তং জিঘাংসয়সি। ভক্তরক্ষার্থং স্বয়মেব মাবির্ভবসীতি তব বিধিৎসিতং ন কোঽপি বেত্তীত্যাহ নতোঽস্মীতি। অনন্তায় ন জ্ঞাতুং শক্যোঽন্তো যস্য তস্মৈ। অনন্তং ত্বাং প্রসাদয়িতুং দুরন্তশক্তয়ে দুর্জ্ঞেয়োঽন্তো যাসাং তথাভূতাঃ শক্তয়ো যস্য তস্মৈ। বিচিত্রবীর্য্যায় ক্ষণমাত্রেণ সর্ব্বাজেয়দৈত্যনিহন্ত্রে। ক্রোধচেষ্টিতস্যেঽপি শুদ্ধময়ত্বাৎ পবিত্রং কর্ম্ম যস্য তস্মৈ। সন্দধতে কুর্ব্বতে ॥ ৩৭ ॥

তব ঘোরস্বরূপমালক্ষ্য প্রলয়শঙ্কয়া সর্ব্বে বিভ্যতি ন ত্বহমিত্যাহ কোপেতি। যুগান্তঃ

কমলাসন ব্রহ্মা বলিলেন, হে অনন্তদেব! আপনার শক্তির অন্ত নাই এবং দেশ, কাল বা বস্তুর দ্বারা আপনার কোনরূপ সীমা বা পরিচ্ছেদও ঘটে না। আপনার লীলা বিচিত্র এবং প্রভাবও অনির্ব্বচনীয়! আপনি সত্ত্ব, রজঃ এবং তমো নামক স্বকীয় শক্তিস্বরূপ গুণের প্রভাবে এই বিশ্ব সংসারের সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহার কার্য্য সাধিত করিতেছেন! আপনি অব্যয়াত্মা! আপনাকে প্রণাম করি! ॥ ৩৭ ॥

রুদ্র বলিলেন, হে ভক্তবৎসল! দেব-পরিমাণে দ্বিপরার্দ্ধের অবসান

তৎসুতং পাহ্যপসৃতং ভক্তং তে ভক্তবৎসল ॥ ৩৮ ॥

ইন্দ্র উবাচ ॥

প্রত্যানীতাঃ পরম ভবতা ত্রায়তা নঃ স্বভাগা
দৈত্যাক্রান্তং হৃদয়কমলং ত্বদ্গৃহং প্রত্যবোধি।

অন্বয়ঃ।

এব; অয়ং তু অসুরঃ অল্পকঃ তুচ্ছঃ (ন তব কোপযোগ্যঃ) হতঃ এব অধুনা ন কোপস্য কিঞ্চিৎ প্রয়োজনং দৃশ্যতে। অতঃ ইদানীং তস্য উপসৃতং শরণাগতং, সুতং তে তব ভক্তং প্রহ্লাদং, পাহি ॥ ৩৮ ॥

ইন্দ্রঃ উবাচ। হে পরম পরমেশ্বর! সর্ব্বান্তর্যামিন্! নঃ অস্মান্, ত্রায়তা রক্ষতা, ভবতা স্বীয়াঃ এব ভাগাঃ দৈত্যাৎ প্রত্যানীতাঃ প্রত্যাহৃতাঃ। বস্তুতঃ অস্মদীয়ং হৃদয়কমলং ত্বদ্গৃহং এব (এতাবৎ পর্য্যন্তং ভয়হেতুত্বেন) দৈত্যাক্রান্তং (দৈত্যেন আক্রান্তং ব্যাপ্তং সৎ)

শ্রীধরস্বামী।

স্তব কোপস্য কালঃ। ন কোপযোগ্যশ্চায়মিত্যাহ অল্পকঃ। অত্যল্পঃ অতঃ কোপনিবৃত্ত্যা প্রহ্লাদং মাহিংসীরিত্যাহ তৎসুতমিতি। যদ্বা অকালেঽপায়ং কোপঃ অস্য ভক্তস্য রক্ষণায় ইতি চেত্তর্হি ইদানীং কোপং ত্যক্ত্বা ইমং পাহীত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

ইন্দ্রস্তু নাস্মাকং হবির্ভাগলাভঃ পুরুষার্থঃ কিন্তু তৎপরিচর্য্যৈব। ভবতা পুনরনেন সংরম্ভেণ তৎকার্য্যমেব সাধিতং। তস্য চ সিদ্ধত্বাৎ উপসংহরৈনং ক্রোধমিত্যাশয়েনাহ হে পরম

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রলয়ঃ তব কোপস্য কালঃ প্রলয় স্তব সংহারে কর্ম্মণি অহমেব ত্বদংশোবার্ত্তরৈবেতি ভাবঃ। ভক্তবাৎসল্যার্থময়ং কোপ ইতি চেৎ অল্পকঃ ত্বদপেক্ষয়া অত্যল্পোঽয়মসুরো হত এব। অত স্তৎসুতং প্রহ্লাদং উপসৃতমনুগতং ॥ ৩৮ ॥

এতাবদ্দিনপর্য্যন্তং ত্বচ্চরণ-স্মরণ-বিমুখ এবাহং বর্ত্তে ইত্যাহ হে পরম! নোঽস্মাংস্ত্রায়তা রক্ষতা ভবতা স্বীয়া এব ভাগা দৈত্যাৎ প্রত্যানীতাঃ প্রত্যাহৃতাঃ। ইন্দ্রাদীনাং ত্বদ্দাসানামস্মাকং বস্তুষু বস্তুতঃ প্রভো স্তবৈব স্বত্বৌচিত্যাৎ কিঞ্চাস্মাকং হৃদয়ং খলু কমলং তত্র শশ্বত্তবৈব-

---

হইলে যে যুগান্ত কাল, তাহাই আপনার কোপের অবসর। এক্ষণে ত সে কাল উপস্থিত হয় নাই! এই তুচ্ছ অসুর আপনার সামান্য ক্রোধদৃষ্টিতেই নিহত হইয়াছে; এক্ষণে আর কোপের ত কোন প্রয়োজন পরিদৃষ্ট হইতেছে না। অতএব এক্ষণে ক্রোধ পরিহার করত, ভবদীয় পরম ভক্ত অসুর-নন্দন প্রহ্লাদকে রক্ষা করুন! ॥ ৩৮ ॥

ইন্দ্র বলিলেন, হে সর্ব্বান্তর্যামিন্ পরম পুরুষ পরমেশ্বর! আমাদিগকে এই অসুরহস্ত হইতে রক্ষা করিবার উপলক্ষে, আপনি স্বীয় যজ্ঞভাগেরই

কালগ্রস্তং কিয়দিদমহো নাথ শুশ্রূষতাং তে
মুক্তিস্তেষাং নহি বহুমতা নারসিংহাপরৈঃ কিং ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রত্যবোধি তদ্বধাদ্ভয়াপাকরণেন ত্বয়া বিকাশং নীতং; অহো নাথ! হে স্বামিন্! তে তব শুশ্রূষতাং সেবকানাং, ইদং কালগ্রস্তং ত্রৈলোক্যৈশ্বর্য্যং কিয়ৎ? অতি তুচ্ছমেব। হে নারসিংহ! নরস্য সিংহস্য চ আকারাভ্যাং আবির্ভূত! তে ত্বাং শুশ্রূষতাং সেবমানানাং, পরমপুরুষার্থরূপা মুক্তিঃ অপি যদা ন বহুমতা, তর্হি তদা অপরৈঃ ধর্ম্মাদিভিঃ পুরুষার্থৈঃ, কিং প্রয়োজনং? ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নোহস্মান্ ত্রায়তা রক্ষতা ভবতা স্বীয়া এব ভাগা দৈত্যাক্রান্তা প্রত্যানীতাঃ। অন্তর্যামিণ স্তবৈব যজ্ঞেষু ভোক্তৃত্বাৎ। অস্মদীয়ঞ্চ হৃদয়কমলং ত্বদ্ধাম হমেব। এতৎ পর্য্যন্তং ভয়হেতুত্বেন অস্মৎস্মৃতিপথে নিত্যং স্থিতেন দৈত্যেনাক্রান্তং ব্যাপ্তং সৎ প্রত্যবোধি ভয়াপাকরণেন বিকাশং নীতং। তব ত্রৈলোক্যৈশ্বর্য্যসাধনার্থং অয়মুদ্যম ইতি চেত্তত্রাহ কালগ্রস্তমিতি। তে ত্বং হে নারসিংহ নরসিংহাকারাভ্যামাবির্ভূত ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধ্যাতত্বাত্ত্বদ্ধাম হৃদং। তচ্চ কমলং যথা নিঃশ্রীকং রাত্রৌ তমসাক্রান্তং মলিনং নিদ্রিতং ভবেৎ তথৈব দৈত্যজন্মারভ্য এতাবদ্দিনপর্য্যন্তং ভয়াদ্দৈত্যস্যৈব ধ্যাতত্বাদ্দৈত্যাক্রান্তং সংপ্রতি তব নৃসিংহসূর্য্যস্যোদয়ে সতি প্রত্যবোধি স্বচ্চরণাক্রান্তং সদ্ব্যকসদিত্যর্থঃ। যদ্বা ত্বদ্ধাম হৃদং বৈকুণ্ঠং প্রতি অবোধি ত্বচ্চরণসেবার্থং বুদ্ধিং প্রাপেত্যর্থঃ। নন্বু ভক্তাভিমানিনিন্দ্রপদং গৃহাণেতি তত্র সত্যমহং সকামো ভক্তিশূন্যো গ্রহীষ্যামীত্যাহ ত্বান্নষ্কাম-ভক্তানান্তু কালগ্রস্তমিতি ইদমিন্দ্রপদং অপরে যোগৈশ্বর্য্যাদিভিঃ ॥ ৩৯ ॥

দৈত্যহস্ত হইতে পুনরাহরণ করিয়াছেন। হে হৃদয়বল্লভ! আমাদের হৃদয়-কমলই আপনার চিরপ্রসিদ্ধ বাস-মন্দির! কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, হিরণ্যকশিপুর ভয়ে আমরা সতত ভীত থাকায়, এতকাল উক্ত দৈত্যপতিই আপনার আবাস-মন্দির আমাদের হৃদয়-কমলকে অধিকার করত অবস্থান করিতেছিল। আমাদের স্মৃতিপথে আপনার পরমস্বরূপের পরিবর্ত্তে উক্ত অসুর-মূর্ত্তিই নিরন্তর জাগরূক থাকিত। কিন্তু হে প্রভো জগৎস্বামিন্! অদ্য সেই দৈত্যরাজকে নিহত করিয়া, আমাদের হৃদয়-কন্দরে আপনি স্বকীয় পরম বিগ্রহের প্রকটন করিয়াছেন। হে নাথ! যাহারা ভবদীয় শ্রীচরণের অনুরক্ত ভক্ত, তাহাদের আর এই কাল-নাশ্য ত্রিলোকের ঐশ্বর্য্যেরই বা ফল কি আছে! আপনার সেবকগণ যখন পরম পদ মোক্ষপদেরও কোনরূপ প্রার্থনা করেন না, তখন ধর্ম্মাদি অন্যান্য পুরুষার্থের কিছুমাত্র

ঋষয় ঊচুঃ ॥

ত্বমস্তপঃ পরমমাথ যদাত্মতেজো যেনেদমাদিপুরুষাত্মগতং সসর্জ্জ।
তদ্বিপ্রলুপ্তমমুনাদ্য শরণ্যপাল রক্ষাগৃহীত-বপুষা পুনরন্বমংস্থাঃ। ৪০ ॥

অন্বয়ঃ।

ঋষয়ঃ উচুঃ। হে আদিপুরুষ! ত্বং নঃ অস্মাকং ঋষীণাং যৎ পরমং আত্মনঃ তব তেজঃ প্রভাবরূপং যেন আত্মনি লীনং ইদং সসর্জ্জ সৃষ্টবান্ এব, সর্ব্বসাধনোৎকৃষ্টং তস্য ধ্যানলক্ষণং যৎ তপঃ আথ উপদিষ্টবান্, তৎ অধুনা দৈত্যেন বিপ্রলুপ্তং প্রলোপিতং সৎ হে শরণ্যপাল! অদ্য রক্ষার্থং গৃহীতেন অনেন বপুষা পুনরপি (তপঃ কুরুত ইতি) অন্বমংস্থাঃ তদ্বধেন অনুজ্ঞাপিতবানসি! তস্মৈ তে নমঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ঋষয়স্তু তপঃ প্রবর্ত্তনেনাস্মাকং মহাননুগ্রহঃ কৃত ইত্যাহুঃ। ত্বং নো যদাথ পরমং ধ্যানলক্ষণং তপঃ। পরমত্বে হেতুঃ আত্মন স্তব তেজঃ প্রভাবরূপং তদেবাহুঃ যেন তপসা আত্মনি লীনমিদং বিশ্বং সসর্জ্জ সৃষ্টবানসি তৎ অমুনা দৈত্যেন বিপ্রলুপ্তং কুণ্ঠীকৃতং সৎ হে শরণ্যপাল অদ্য রক্ষণার্থং গৃহীতেনানেন বপুষা পুনরপি তপঃ কুরুতেত্যভ্যনুজ্ঞাতবানসি। তস্মৈ তে নম ইত্যুত্তরশ্লোক-চতুর্থপাদস্যানুষঙ্গঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এতাবদ্দিনপর্য্যন্তমস্মাভি র্ন তপস্তপ্তমিত্যাহুঃ। ত্বং নোঽস্মাকং পরমং যুষ্মদ্ধ্যানময়ং স্বরূপ স্তৎ আত্মনঃ স্বস্য তেজঃ আথ অস্মাসু তপঃ প্রবর্ত্তনার্থমাত ভাবঃ। যেন তেজসা তপোরূপেণ আত্মনি লীনমিদং বিশ্বং সসর্জ্জিথ অস্রাক্ষীঃ। সসর্জ্জেতাপি পাঠঃ। স্বজামি তপসৈবেদমিতি ত্বহুক্তেঃ। তত্তপঃ অমুনা দৈত্যেন সৌরং তেজো রাহুণেব বিপ্রলুপ্তং। তৎ সংপ্রতি রক্ষার্থং গৃহীতেনানেন বপুষা নৃসিংহাকারেণ অন্বমংস্থাঃ পুনরপ্যস্মৎকর্ত্তব্যত্বেন অনুমতং সম্মতমকরোঃ ॥ ৪০ ॥

প্রয়োজন যে তাঁহাদের নাই, তাহাতে আর বক্তব্য কি!॥ ৩৯ ॥

ঋষিগণ বলিলেন, হে আদিপুরুষ! আপনি যে তেজের প্রভাবে আত্মস্বরূপে বিলীন এই সংসারকে পুনরায় সৃজন করিতেছেন, সেই ভবদীয় তেজঃস্বরূপের চিন্তনরূপ সর্ব্বসাধনোৎকৃষ্ট তপস্যার উপদেশ আমাদের ন্যায় ঋষিগণকে আপনি প্রদান করিয়াছিলেন; কিন্তু এই দৈত্যপতির অত্যাচারে এতকাল তাহা সম্পূর্ণ বিলুপ্ত হইয়াছিল। আপনার স্বরূপচিন্তা পরিত্যাগ করিয়া, দারুণ দৌরাত্ম্য-নিবন্ধন এই অসুরের চিন্তাতেই এতকাল আমরা নিমগ্ন ছিলাম। হে শরণাগত-প্রতিপালক! জগতের রক্ষার্থ আপনি যে এই বিগ্রহ ধারণ করিয়াছেন এবং তপস্যা কর! বলিয়া অনুমতি প্রদান করিতেছেন, তাহাতেই আমরা একান্ত অনুগৃহীত হইলাম! আপনাকে প্রণাম করি!॥ ৪০ ॥

পিতর ঊচুঃ ॥

শ্রাদ্ধানি নোঽধিবুভুজে প্রসভং তনূজৈর্দত্তানি তীর্থসময়েঽপ্যপিবত্তিলাম্বু।
তস্যোদরান্নখবিদীর্ণবপাদ্ য আর্চ্ছত্তস্মৈ নমো নৃহরয়েঽখিলধর্ম্মগোপ্ত্রে ॥৪১॥

সিদ্ধা ঊচুঃ ॥

যো নো গতিং যোগসিদ্ধামসাধু রহার্ষীদ্‌যোগতপোবলেন।

অন্বয়ঃ।

পিতরঃ ঊচুঃ। নঃ অস্মাকং তনূজৈঃ পুত্রৈঃ, দত্তানি শ্রাদ্ধানি শ্রদ্ধাযুক্তানি পিণ্ডাদীনি, যঃ অধিবুভুজে অধিকৃত্য বুভুজে, তথা তীর্থস্নান-সময়ে নঃ অস্মভ্যং দত্তং তিলোদকং অপি যঃ প্রসভং বলাৎ, অপিবৎ ইদানীং নখবিদীর্ণবপাং (নখৈঃ বিদীর্ণা বপা মেদঃ যস্য তস্মাৎ) তস্য উদরাৎ যঃ আর্চ্ছৎ আহৃতবান্, অখিল-ধর্ম্ম-গোপ্ত্রে, তস্মৈ নৃহরয়ে তে তুভ্যং নমঃ ॥ ৪১ ॥

সিদ্ধাঃ ঊচুঃ। হে নৃসিংহ! যঃ অসাধুঃ দুরাত্মা দৈত্যঃ নঃ অস্মাকং যোগেন সিদ্ধাং গতিং অনিমাদিরূপাং যোগতপোবলেন অহার্ষীৎ অপহৃতবান্ নানাদর্পং ধনাভিজনাদি-

শ্রীধরস্বামী।

পিতরস্তু শ্রাদ্ধোদ্ধারণেন পরমোপকারিণং প্রণমন্তি শ্রাদ্ধানি শ্রদ্ধাযুক্তানি পিণ্ডাদীনি নোঽস্মভ্যং পুত্রৈর্দত্তানি প্রসভং বলাৎ স্বয়মধিকৃত্য বুভুজে কিঞ্চ তীর্থস্নানসময়ে দত্তং তিলোদকমপি অপিবৎ তানি তস্যোদরাৎ য আর্চ্ছৎ আহৃতবান্। কথম্ভূতাৎ নখৈ র্বিদীর্ণা বপা যস্য তস্মাৎ। বপাবিদারণস্য তদ্গতপিণ্ডোদ্ধারণমেব ফলমিতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বয়মেতাবদ্দিনপর্য্যন্তমুপবাসপরা এবাভূমেত্যাহুঃ। শ্রাদ্ধানি শ্রাদ্ধপিণ্ডাদীনি। তীর্থস্নানসময়ে তিলাম্বু তিলতর্পণোদকং তানি তচ্চ। উদরাদ্‌য আর্চ্ছৎ আহৃতবান্। কথম্ভূতাৎ নখৈ র্বিদীর্ণা বপা মেদো যস্য তস্মাৎ। বপা বিবর-মেদসোরিতি মেদিনী। বপাং বিদার্য্য পিণ্ডতিলোদকাদীন্যেবাস্মান্ দর্শয়ামাসেত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

যোগৈশ্বর্য্যসম্পত্তিহীনা রক্ষা ইব বয়মেতং কালং প্রতীক্ষামহে ইত্যাহুঃ। যো নো গতি-

---

পিতৃগণ বলিলেন, হে জগৎস্বামিন্! আমাদের পুত্রগণ আমাদের উদ্দেশ্যে শ্রদ্ধা সহকারে যে সকল শ্রাদ্ধীয় অন্ন এবং পিণ্ডাদি প্রদান করে, কিম্বা তীর্থস্নান কালে যে তিলোদক প্রদান করে, এই অসুর এযাবৎকাল বলপূর্ব্বক তাহা সমস্তই অধিকার করিয়া আসিয়াছে। কিন্তু হে দয়াময়! আপনি স্বীয় নখরূপ প্রখর অস্ত্রের আঘাতে ইহার মেদাদি বিদীর্ণ করত, সে সমস্তই আহরণ করিয়াছেন। হে নিখিল-ধর্ম্ম-পালক নৃহরে! আপনাকে প্রণাম করি! ॥ ৪১ ॥

সিদ্ধগণ বলিলেন, হে নরসিংহ! আমরা যমনিয়মাদি যোগের অনুশীলনে

নানাদর্পস্তনখৈ র্বিদদার তস্মৈ তুভ্যং প্রণতাঃ স্মো নৃসিংহ ॥ ৪২ ॥

বিদ্যাধরা ঊচুঃ ॥

বিদ্যাং পৃথঙ্ধারণয়ানুরাদ্ধাং ন্যষেধদজ্ঞো বলবীর্য্যদৃপ্তঃ।

স যেন সংখ্যে পশুবদ্ধত স্তং মায়ানৃসিংহং প্রণতাঃ স্ম নিত্যং ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ।

জনিতানেকগর্ব্বযুক্তং তং দৈত্যং যঃ নখৈঃ বিদদার বিদারিতবান্, তস্মৈ তুভ্যং বয়ং প্রণতাঃ স্মঃ ॥ ৪২ ॥

বিদ্যাধরাঃ ঊচুঃ। যঃ বলবীর্য্যদৃপ্তঃ (বলং দেহশক্তিঃ বীর্য্যং পরাভবসামর্থ্যং তাভ্যাং দৃপ্তঃ গর্ব্বিতঃ) অজ্ঞঃ মূর্খঃ পৃথক্ পৃথক্ মনোধারণয়া অনুরাদ্ধাং সিদ্ধাং, অস্মাকং বিদ্যাং অন্তর্ধানাদি-লক্ষণাং ন্যষেধৎ প্রতিবদ্ধাং অকরোৎ, সঃ অসুরঃ, যেন সংখ্যে যুদ্ধে, পশুবৎ হতঃ তং ত্বাং মায়ানৃসিংহং (মায়য়া গৃহীতনৃসিংহ-বিগ্রহং) বয়ং নিত্যং প্রণতাঃ স্মঃ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যোগসিদ্ধাং গতিং অণিমাদিসিদ্ধিং নানা অনেকা দর্পা যস্য তং। তস্মৈ তুভ্যং ত্বাং ত্বামুদ্দিশ্য ॥ ৪২ ॥

বিদ্যামন্তর্দ্ধানাদিলক্ষণাং অনুরাদ্ধাং সম্প্রাপ্তাং। সংখ্যে যুদ্ধে ॥ ৪৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মণিমাদিসিদ্ধিং নানাদর্পমনেকদর্পবন্তং তমসুরং ॥ ৪২ ॥

বয়মপ্যেতাবদ্দিনপর্য্যন্তং বিদ্যারহিতা এবাস্মেত্যাহুঃ। বিদ্যামন্তর্দ্ধানাদিলক্ষণাং। রাদ্ধাং সিদ্ধাং। সংখ্যে যুদ্ধে। মায়ানৃসিংহং কৃপাপ্রধানং নৃসিংহং ॥ ৪৩ ॥

অণিমাদি বিচিত্র সিদ্ধি-লাভে সর্ব্বদা অব্যাহত গতিতে সর্ব্বত্র বিচরণ করিয়া থাকি! কিন্তু এই দুরাত্মা দৈত্য নিজের যোগ এবং তপোবলের দ্বারা আমাদেরও সেই ঐশ্বর্য্য অপহরণ করিয়াছে। এযাবৎকাল ধন-জনাদি-জনিত বিচিত্র অভিমানে দর্পিত হইয়া, বিলক্ষণ প্রতিপত্তিরই পরিচয় প্রদান করিতেছিল! কিন্তু ভাগ্যবলে উক্ত দর্পিত দানবকে আপনি নখরাঘাতে বিদীর্ণ করিয়া, জগতে শান্তি স্থাপন করিয়াছেন, আপনাকে আমরা প্রণাম করি! ॥ ৪২ ॥

বিদ্যাধরগণ বলিলেন, যে বিবেকহীন মূর্খ অসুর শারীরিক বল এবং বীর্য্যমদে একান্ত দর্পিত হইয়া, পৃথক্ পৃথক্ ভাবে মনঃ সংযমের দ্বারা লব্ধ অন্তর্ধানাদি লক্ষণা আমাদের অপূর্ব্ব বিদ্যাসমূহকে বিলুপ্ত করিয়াছিল, অদ্য সেই প্রবল পরাক্রম দৈত্য আপনার সহিত সংগ্রামে পশুর ন্যায় নিহত হইয়াছে! অহো! আপনি কেবল স্বীয় ইচ্ছাক্রমে এই নৃসিংহ বিগ্রহ ধারণে, অবতীর্ণ হইয়াছেন! আপনাকে আমরা প্রণাম করি! ॥ ৪৩ ॥

নাগা ঊচুঃ ॥

যেন পাপেন রত্নানি স্ত্রীরত্নানি হৃতানি নঃ।
তদ্বক্ষঃ পাটনেনাসাং দত্তানন্দ নমোঽস্তু তে ॥ ৪৪ ॥

মনব ঊচুঃ ॥

মনবো বয়ং তব নিদেশকারিণো দিতিজেন দেব পরিভূতসেতবঃ।
ভবতা খলঃ স উপসংহৃতঃ প্রভো করবাম তে কিমনুশাধি কিঙ্করান্ ॥ ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ।

নাগাঃ ঊচুঃ যেন পাপেন দুরাচারেণ, নঃ অস্মাকং, রত্নানি ফণাসু স্থিতানি, স্ত্রীরত্নানি চ হৃতানি তস্য বক্ষঃপাটনেন আসাং স্ত্রীণাং, হে দত্তানন্দ ! (দত্তঃ আনন্দঃ যেন তৎসম্বোধনে) তে তুভ্যং নমঃ ॥ ৪৪ ॥

মনবঃ ঊচুঃ। হে দেব ! বয়ং তব নিদেশকারিণঃ মনবঃ ! এতাবন্তং কালং যেন দিতিজেন পরিভূতসেতবঃ (পরিভূতাঃ পরিহাপিতাঃ সেতবঃ বর্ণাশ্রমমর্য্যাদাঃ যেষাং তাদৃশাঃ) বভূবিম। অধুনা সঃ খলঃ দিতিজঃ ভবতা উপসংহৃতঃ। অতঃ হে প্রভো ! হে স্বামিন্ ! তে তব কিং করবাম তৎ কিঙ্করান্ অস্মান্ অনুশাধি আজ্ঞাপয় ! ॥ ৪৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রত্নানি ফণাসু স্থিতানি। স্ত্রীরত্নানিচ উত্তমাঃ স্ত্রিয়ঃ। আসাং স্ত্রীণাং দত্ত আনন্দো যেন তৎ সম্বোধনং। অস্মদ্দত্তানন্দেতি পাঠে অস্মাকং দত্ত আনন্দো যেন ইতি ॥ ৪৪ ॥

নৃসিংহেনাবলোকিতাঃ সন্তো মূর্দ্ধ্নি বদ্ধাঞ্জলয়ো মনবঃ প্রোচুঃ। মনবো বয়ং ধর্ম্মপালকাঃ। পরিভূতাঃ সেতবো বর্ণাশ্রমধর্ম্মমর্য্যাদা যেষাং তে। অনুশাধি অনুশিক্ষয় ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হৃতধনা হৃতস্ত্রীকা এব বয়মেতাবদ্দিনপর্য্যন্তং সন্তপ্তা এবেত্যাহুঃ যেনেতি। তদ্বক্ষসঃ পাটনেন বিদারণেন আসাং স্ত্রীণাং। হে দত্তানন্দ ! ॥ ৪৪ ॥

নৃসিংহেনাকস্মাদবলোক্যমানা মনবো মূর্দ্ধ্নি বদ্ধাঞ্জলয়ো বয়ং ত্বদাজ্ঞাকারিণো মনবো ভবামেত্যাহুঃ। এবমগ্রেঽপ্যবতারিকা জ্ঞেয়া মনব ইতি। সেতবো বর্ণাশ্রমধর্ম্মমর্য্যাদাঃ ॥ ৪৫ ॥

নাগগণ বলিলেন, যে দুরাচারী পাপাত্মা কর্ত্তৃক আমাদের ফণাস্থিত মণি এবং সুন্দরী নারীগণ অপহৃত হইয়াছিল, সেই পাষণ্ডের বক্ষঃস্থল বিদীর্ণ করত, আমাদের পত্নীগণের হৃদয়ে আপনি প্রকৃত পবিত্র আনন্দের প্রচার করিয়াছেন ! আপনাকে প্রণাম করি ! ॥ ৪৪ ॥

মনুগণ বলিলেন, হে দেব ! আমরা আপনার আজ্ঞা-প্রতিপালনকারী মনু ; এযাবৎ যে দিতিপুত্র হিরণ্যকশিপুর প্রভাবে অভিভূত হইয়া, আমরা সনাতন বর্ণাশ্রম-মর্য্যাদা প্রতিপালনে সক্ষম হই নাই, এক্ষণে সেই পাপিষ্ঠ

প্রজাপতয় ঊচুঃ॥

প্রজেশা বয়ন্তে পরেশাভিসৃষ্টা ন যেন প্রজা বৈ সৃজামো নিষিদ্ধাঃ।
সএষ ত্বয়া ভিন্নবক্ষানুশেতে জগন্মঙ্গলং সত্ত্বমূর্ত্তেঽবতারঃ॥ ৪৬॥

গন্ধর্ব্বা ঊচুঃ॥

বয়ং বিভো তে নটনাট্যগায়কা যেনাত্মসাদীর্য্যবলৌজসা কৃতাঃ।

অন্বয়ঃ।

প্রজাপতয়ঃ উচুঃ। হে পরেশ! (পরেষাং ব্রহ্মাদীনাং উৎপাদক!) তে ত্বয়া, অভিসৃষ্টাঃ উৎপাদিতাঃ প্রজেশাঃ বয়ং যেন দৈত্যেন নিষিদ্ধাঃ সন্তঃ প্রজাঃ ন বৈ সৃজামঃ, সঃ এষঃ ত্বয়া ভিন্নবক্ষঃ ভিন্নং বক্ষঃ যস্য তথাভূতঃ নু নিশ্চিতং শেতে মৃতঃ এব হে সত্ত্বমূর্ত্তে! তব অয়ং অবতারঃ জগন্মঙ্গলং জগতাং মঙ্গলরূপঃ এব॥ ৪৬॥

গন্ধর্ব্বাঃ উচুঃ। হে বিভো হে স্বামিন্! বয়ং তে ত্বদীয়াঃ নটনাট্যগায়কাঃ (নটাঃ

শ্রীধরস্বামী।

প্রজাপতয়োঽপি তদবলোকিতাঃ প্রোচুঃ হে পরেশ! তে ত্বয়াভিসৃষ্টাঃ প্রজেশা বয়ং যেন নিষিদ্ধাঃ সন্তঃ প্রজা ন সৃজামঃ সঃ এষ ভিন্নং বক্ষো যস্য সঃ নু নিশ্চিতং মৃতঃ শেতে। অতঃপরং প্রজাঃ স্রক্ষ্যামইতি হৃষ্যন্ত আহুঃ। হে সত্ত্বমূর্ত্তে! তবায়মবতারো জগতাং মঙ্গলং॥ ৪৬॥

গন্ধর্ব্বা অপি তদবলোকিতাঃ প্রোচুঃ। হে প্রভো তে ত্বদীয়া নটা নর্ত্তকা নাট্যে নৃত্যে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে পরেশ পরমেশ্বর! নিষিদ্ধাঃ অরে মা প্রজাঃ সৃজতেত্যাজ্ঞপ্তাঃ। হে সত্ত্বমূর্ত্তে তবাবতারো জগন্মঙ্গলং॥ ৪৬॥

অসুর কেবল আপনার প্রসাদেই জীবলীলা সম্বরণ করিয়াছে। অতএব হে প্রভো! হে জগৎস্বামিন্! আমরা আপনার চিরানুগত কিঙ্কর! অনুমতি করুন্! এক্ষণে আপনার কোন্ কার্য্য আমাদিগকে সম্পাদন করিতে হইবে? আমরা এক্ষণে তাহার সাধনে সমর্থ হইয়াছি॥ ৪৫॥

প্রজাপতিগণ বলিলেন, হে পরমেশ! প্রজাসৃষ্টি করিবার নিমিত্তই আপনি আমাদিগকে উৎপাদন করিয়াছেন; কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, এই দৈত্যের প্রতাপে আমরা এযাবৎ অবসন্ন-প্রায় হইয়াছিলাম। প্রজাসৃষ্টি করত, আপনার অভিপ্রায় সাধনে আমরা এযাবৎকাল সমর্থ হই নাই। সম্প্রতি আপনি তাহার বক্ষঃস্থল বিদীর্ণ করাতেই সে মৃত্যুমুখে নিপতিত হইয়াছে। হে সত্ত্বমূর্ত্তে! আপনার এই অবতার কেবল জগতের মঙ্গলের জন্যই সন্দেহ নাই! আপনাকে প্রণাম করি!॥ ৪৬॥

গন্ধর্ব্বগণ বলিলেন, হে জগৎস্বামিন্ প্রভো পরমেশ্বর!- আমরা আপনার

সএষ নীতো ভবতা দশামিমাং কিমুৎপথস্থঃ কুশলায় কল্পতে ॥ ৪৭ ॥

চারণা ঊচুঃ ॥

হরে তবাঙ্ঘ্রিপঙ্কজং ভবাপবর্গমাশ্রিতাঃ।

যদেষ সাধুহচ্ছয় ত্বয়াঽসুরঃ সমাপিতঃ ॥ ৪৮ ॥

অন্বয়ঃ।

নর্ত্তকাঃ নাট্যে নৃত্যে, গায়কাঃ চ বীর্য্যবলৌজসা (বীর্য্যং শৌর্য্যং বলং শক্তিঃ তাভ্যাং ওজঃ প্রভাবঃ যস্য তথাভূতেন) যেন আত্মসাৎ কৃতাঃ স্বাধীনাঃ কৃতাঃ, সঃ এষঃ দৈত্যঃ ভবতা ইমাং দশাং মরণাবস্থাং নীতঃ। অহো! উৎপথস্থঃ ত্বদ্ভজনবিরোধিমার্গস্থঃ জনঃ কিং কুশলায় কল্পতে কিং ক্ষেমী ভবতি? ন ইত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

চারণাঃ ঊচুঃ। হে হরে! ভবাপবর্গং সংসার-নিবর্ত্তকং তব অঙ্ঘ্রিপঙ্কজং চরণকমলং বয়ং আশ্রিতাঃ। যৎ যস্মাৎ সাধূনাং ত্বদ্ভক্তানাং, হৃদি ভয়জনকত্বেন শেতে তিষ্ঠতি যঃ সঃ এষঃ অসুরঃ ত্বয়া সমাপিতঃ অন্তং নীতঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গায়কাশ্চ যেন স্বাধীনাঃ কৃতাঃ কথম্ভূতেন বীর্য্যং শৌর্য্যং বলং শক্তিঃ তাভ্যামোজঃ প্রভাবো যস্য তেন ইমাং দশাং মৃতিং। উচিতমেবৈতদিত্যাহুঃ কিমিতি ॥ ৪৭ ॥

ভবাপবর্গং সংসারনিবর্ত্তকং। আশ্রয়ণে হেতুঃ যদ্‌যস্মাৎ সাধূনাং হৃদি ভয়জনকত্বেন শেতে তিষ্ঠতীতি তথা স এষোঽসুরঃ ত্বয়া সমাপিতঃ অন্তং নীতঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যেন দৈত্যেনাত্মসাৎ কৃতাঃ সন্ত স্তস্যৈব নটা নাট্যে তস্যৈব গায়কাশ্চাভূমেত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

সাধূনাং হৃদি তচ্ছয্যায়ামপি শেতে ইতি সঃ। অতএব তদসহিষ্ণুনেব ত্বয়া সমাপিতঃ অন্তং নীতঃ। অতএবাদ্যারভ্য তেষাং হৃদি ত্বমেব শেষ্বেতি ভাবঃ ॥ ৪৮ ॥

উদ্দেশে নৃত্য গীতাদি কার্য্যের জন্যই সৃষ্ট হইয়াছি! কিন্তু বিপুল বল ও বীর্য্যসম্পন্ন এই অসুরের প্রভাবে আমরা সম্পূর্ণ পরাস্ত হইয়া, এযাবৎ তাহার সেবাতেই নিযুক্ত ছিলাম! সম্প্রতি আপনিই তাহাকে করাল কাল-কবলে নিপাতিত করিয়াছেন! এক্ষণে আমরা নিশ্চয় বুঝিলাম যে, সনাতন ধর্ম্মমার্গকে যে অতিক্রম করিয়া কার্য্য করে, তাহার কখনই শ্রেয়োলাভ হয় না! ॥ ৪৭ ॥

চারণগণ স্তব করত বলিলেন, হে শরণাগত-দুঃখহারিন্ হরে! আমরা ভবদীয় ঐ চরণপদ্মকে আশ্রয় করিয়াই অবস্থান করিতেছি! কিন্তু এই দারুণ দুর্বৃত্ত দানব আপনার আবাস-মন্দির সাধুজনের হৃদয়পদ্মে প্রবিষ্ট হইয়া, নিরন্তর ভয়ের উৎপাদনে অবলীলাক্রমে তাহাকে অধিকার করিয়াছিল। সম্প্রতি আপনিই সেই অসুরের নিধন সাধনে, সাধুজনের হৃদয়-শৈল অপ-

যক্ষা ঊচুঃ ॥

বয়মনুচরমুখ্যাঃ কর্ম্মভি স্তে মনোজ্ঞৈ স্ত ইহ দিতিসুতেন প্রাপিতা বাহকত্বং।
স তু জনপরিতাপং তৎকৃতং জানতা তে
নরহর উপনীতঃ পঞ্চতাং পঞ্চবিংশ ॥ ৪৯ ॥

কিংপুরুষা ঊচুঃ ॥

বয়ং কিংপুরুষা স্বন্তু মহাপুরুষ ঈশ্বরঃ।

অন্বয়ঃ।

যক্ষাঃ ঊচুঃ। হে পঞ্চবিংশ চতুর্ব্বিংশতি-তত্ত্ব-নিয়ামক! মনোজ্ঞৈঃ কর্ম্মভিঃ তে তব অনুচরমুখ্যাঃ বয়ং তে ইহ এতস্মিন্ কালে দিতিসুতেন বাহকত্বং প্রাপিতাঃ স্থিতাঃ; হে নরহরে! তেন দৈত্যেন, কৃতং জনপরিতাপং জনানাং দুঃখং, জানতা তে ত্বয়া, সঃ তু দুঃখদঃ অসুরঃ পঞ্চতাং মৃত্যুং, উপনীতঃ প্রাপিতঃ ॥ ৪৯ ॥

কিম্পুরুষাঃ ঊচুঃ। বয়ং কিম্পুরুষাঃ কুৎসিতাঃ পুরুষাঃ! ত্বং তু মহাপুরুষঃ পুরুষোত্তমঃ ঈশ্বরঃ সর্ব্বনিয়ন্তা চ। সাধুভিঃ যদা ধিক্কৃতঃ তিরস্কৃতঃ অতঃ অয়ং কুপুরুষঃ

শ্রীধরস্বামী।

মনোজ্ঞৈঃ কর্ম্মভিঃ। অনুচরেষু মুখ্যাঃ। পঞ্চতাং মৃত্যুং। হে পঞ্চবিংশ চতুর্ব্বিংশতিতত্ত্বনিয়ামক ॥ ৪৯ ॥

কিংপুরুষাস্তু ত্বাং স্তোতুং বয়ং কে বরাকা ইত্যাহুঃ। বয়ং কিংপুরুষা স্তুচ্ছপ্রাণিনঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তে তব মনোজ্ঞৈঃ কর্ম্মভিরনুচরেষু মুখ্যাঃ। যদ্বা। অনুচরা ভক্তা এব মুখ্যা যেষাং তে বয়ং অপি শিবিকাবাহকত্বং প্রাপিতাঃ। তেন দিতিসুতেন কৃতং জনপরিতাপং জানতা

সারিত করিয়াছেন! আপনাকে প্রণাম করি! ॥ ৪৮ ॥

যক্ষগণ বলিলেন, হে দেব! চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্বের নিয়ামক বলিয়া শাস্ত্র ও আচার্য্যমুখে আপনিই পঞ্চবিংশ নামে আখ্যাত! আমরা আপনার মনোজ্ঞ কর্ম্মের অনুশীলনে অনুচর-শ্রেষ্ঠ বলিয়া পরিচিত! কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, উক্ত দিতিপুত্র এতকাল পর্য্যন্ত আপনার কার্য্য-সাধনে প্রতিনিবৃত্ত করত, আমাদিগকে তাহার বাহকরূপে নিযুক্ত রাখিয়াছিল। হে নরহরে! সেই দৈত্যকর্ত্তৃক প্রদত্ত জীবগণের পরিতাপের বিষয় আপনি অবগত হইয়া, উক্ত দৈত্যকে নিহত করিয়াছেন! আপনাকে প্রণাম করি! ॥ ৪৯ ॥

কিম্পুরুষগণ বলিলেন, আমরা আপনার সৃষ্ট নিতান্ত কুৎসিত পুরুষ! আপনি কিন্তু সর্ব্বনিয়ন্তা সর্ব্বেশ্বর পুরুষশ্রেষ্ঠ মহাপুরুষ! সাধু ব্যক্তিগণ যখন ধিক্কার প্রদানে এই অসুরকে তিরস্কার করিয়াছেন, তখন তাহাতেই তাহার

অয়ং কুপুরুষো নষ্টো ধিক্ তঃ সাধুভি র্যদা ॥ ৫০ ॥

বৈতালিকা ঊচুঃ ॥

সভাসু সত্রেষু তবামলং যশো গীত্বা সপর্য্যাং মহতীং লভামহে।
যস্তামনৈষীদ্বশমেষ দুর্জ্জনো দিষ্ট্যা হতস্তে ভগবন্ যথাময়ঃ ॥ ৫১ ॥

কিন্নরা ঊচুঃ ॥

বয়মীশ কিন্নরগণা স্তবানুগা দিতিজেন বিষ্টিমমুনাঽনুকারিতাঃ।

অন্বয়ঃ।

নষ্টঃ নষ্টপ্রায়ঃ (অত স্তদ্বধে কিং মাহাত্ম্যং বর্ণনীয়মিতি) ॥ ৫০ ॥

বৈতালিকাঃ ঊচুঃ। হে ভগবন্! সভাসু সত্রেষু যজ্ঞেষু তব অমলং সকল-মল-নিবর্ত্তকং, যশঃ গীত্বা বয়ং মহতীং সপর্য্যাং পূজাং, লভামহে; যঃ তাং পূজাং অনৈষীৎ, নিবারিতবান্ সঃ এষঃ দুর্জ্জনঃ তে ত্বয়া, আময়ঃ রোগঃ, যথা তথা হতঃ; এতৎ দিষ্ট্যা ভদ্রং এব জাতং ॥৫১॥

কিন্নরাঃ ঊচুঃ। হে ঈশ! বয়ং তব অনুগাঃ অনুচরাঃ, কিন্নরগণাঃ এব। এতাবন্তং কালং অমুনা দিতিজেন বিষ্টিং অনুকারিতাঃ দ্রব্যাদিদানং বিনা এব কার্য্যকারিতাঃ;

শ্রীধরস্বামী।

ত্বন্তু মহান্ অদ্ভুতপ্রভাবঃ পুরুষঃ। নন্বয়ং মহান্ দৈত্যো হত ইতি কিং ন বর্ণ্যতে ইত্যাশঙ্ক্য কিয়দেতদিত্যাহুরমিতি ॥ ৫০ ॥

সত্রেষু যজ্ঞেষু। তে ত্বয়া হতঃ এতদ্দিষ্ট্যা ভদ্রং কৃতং ॥ ৫১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বয়া পঞ্চতাং মৃত্যুং। হে পঞ্চবিংশ চতুর্ব্বিংশতিতত্ত্বনিয়ামক ॥ ৪৯ ॥ ৫০ ॥

তাং অস্মৎসংপ্রদানকসপর্য্যাং। বশং স্বাধীনতাং বিশেষেণ অনৈষীৎ নীতবান্ ॥ ৫১ ॥

মৃত্যু হইয়াছে! অতএব তাদৃশ অসুরের বধে আর কি বিশেষ মাহাত্ম্য-বর্ণনের প্রয়োজন আছে? ॥ ৫০ ॥

বৈতালিকগণ বলিলেন, হে ভগবন্! যাবদীয় সভাস্থলে এবং যজ্ঞক্ষেত্রে ভবদীয় অমল ও পবিত্র যশোরাশি কীর্ত্তন করিয়া, আমরা সংসারে যথেষ্ট পূজা এবং সম্মান লাভ করিয়া থাকি। কিন্তু এই দুষ্ট ক্রূরকর্ম্মা হিরণ্যকশিপু আমাদের সেই পূজা এবং সম্মান-লাভে বিলক্ষণ প্রতিবন্ধক করিয়াছিল। অহো! রোগ নিবারণে যেমন শান্তিলাভ হয়, অদ্য নিতান্ত সৌভাগ্যবশে আপনা কর্ত্তৃক সেই দুর্ব্বিনীত দুর্জ্জনের নিধনেও আমরা সেইরূপ চির শান্তি লাভ করিলাম! সন্দেহ নাই ॥ ৫১ ॥

কিন্নরগণ বলিলেন, আমরা আপনার অনুচর কিন্নর-নামে বিখ্যাত! কিন্তু দুর্ভাগ্যের বিষয়! এযাবৎ আপনার সঙ্গ পরিত্যাগ করাইয়া, এই দুষ্ট অসুর

ভবতা হরে সবৃজিনোঽবসাদিতো নরসিংহ নাথ বিভবায় নো ভব ॥ ৫২ ॥

বিষ্ণুপার্ষদা ঊচুঃ ॥

অদ্যৈতদ্ধরি-নররূপমদ্ভুতং তে দৃষ্টং নঃ শরণদ সর্ব্বলোকশর্ম্ম।

সোঽয়ন্তে বিধিকর ঈশ বিপ্রশপ্তস্তসোদং নিধনমনুগ্রহায় বিদ্মঃ ॥ ৫৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সপ্তমস্কন্ধে হিরণ্যকশিপু-বধোঽষ্টমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৮ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

অতঃ হে হরে! সবৃজিনঃ পাপাত্মা, সঃ দৈত্যঃ ভবতা অবসাদিতঃ নাশিতঃ। অতঃ হে নরসিংহ! হে নাথ! নঃ অস্মাকং, বিভবায় সুখ-সমৃদ্ধয়ে, ত্বং ভব! ॥ ৫২ ॥

বিষ্ণুপার্ষদাঃ ঊচুঃ। হে শরণদ আশ্রয়প্রদ! সর্ব্বলোকশর্ম্ম সর্ব্বেষাং লোকানাং শর্ম্ম সুখাবহং এতৎ অদ্ভুতং অবিতর্ক্যং তে তব হরি-নররূপং নরসিংহরূপং, তু অদ্যৈব নঃ অস্মাভিঃ, দৃষ্টং। হে ঈশ স্বামিন্! সঃ অয়ং দৈত্যঃ অপি তে তব বিধিকরঃ কিঙ্করঃ, এব। বিপ্রৈঃ সনকাদিভিঃ, শপ্তঃ সন্ ইদানীং দৈত্যঃ জাতঃ। তস্য ইদং নিধনং নাশঃ, অনুগ্রহায় শাপবিমুক্ত্যা স্বলোক-প্রাপ্তয়ে, ত্বয়া কৃতঃ ইতি বয়ং বিদ্মঃ ॥ ৫৩ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অমুনা দিতিজেন বিষ্টিং নির্মূল্যং কর্ম্ম অনু নিরন্তরং কারিতাঃ। অতঃ পরং নো বিভবায় সমৃদ্ধয়ে ভব ॥ ৫২ ॥

নোঽস্মাকং ভক্তানাং শরণদ আশ্রয়প্রদ সর্ব্বেষাং লোকানাং শর্ম্ম মঙ্গলমেতদদ্ভুতং রূপমদ্যৈব দৃষ্টং নতু পূর্ব্বং। বিধিকরঃ কিঙ্করঃ ॥ ৫৩ ॥

॥ * ॥ ইতি সপ্তমে অষ্টমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিষ্টিং নির্মূল্যং কর্ম্ম। অনু নিরন্তরং কারিতাঃ। বৃজিনো দুঃখদঃ ॥ ৫২ ॥

সোঽয়ং হিরণ্যকশিপু স্তে বিধিকরো দাসএব বিপ্রৈঃ সনকাদিভিঃ শপ্তঃ ॥ ৫৩ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

সপ্তমস্যাষ্টমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

আমাদিগকে তাহার বিনা-বেতনের ভৃত্য করিয়া রাখিয়াছিল। হে নৃহরে! তদ্দা নিতান্ত সৌভাগ্যবলে উক্ত পাপাত্মা আপনার হস্তে পঞ্চত্ব লাভ করিয়াছে। এক্ষণে হে নাথ নরসিংহ! আপনি আমাদিগকে কল্যাণ দানে কৃতার্থ করুন! ॥ ৫২ ॥

বিষ্ণুপার্ষদগণ বলিলেন, হে শরণাগত-প্রতিপালক! আপনার এই সর্ব্বলোক-সুখাবহ অদ্ভুতস্বরূপ দর্শন করিলাম! হে স্বামিন্! উক্ত দৈত্যরাজ

নারদ উবাচ ॥

এবং সুরাদয়ঃ সর্ব্বে ব্রহ্ম-রুদ্র-পুরঃসরাঃ।
নোপৈতুমশকন্মন্যু-সংরম্ভং সুদুরাসদং ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

নারদঃ উবাচ। তদা ব্রহ্ম-রুদ্র-পুরঃসরাঃ সর্ব্বে সুরাদয়ঃ এবং দূরতঃ স্তবন্তঃ অপি মন্যুসংরম্ভং (মন্যুনা সংরম্ভঃ আবেশঃ যস্য তং) দুরাসদং দুষ্প্রাপং, ভগবন্তং উপেতুং সমীপং গন্তুং, ন অশকন্ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নবমে ব্রহ্মণা ভীতা চোদিতোঽসুরবালকঃ।
কোপং প্রশময়ন্তোঽং নৃসিংহমতিভীষণং ॥ * ॥

উগ্রোপ্যনুগ্র এবায়ং স্বভক্তানাং নৃকেশরী। কেশরীব স্বপোতানামন্যেষামুগ্রবিগ্রহ ইত্যাগমোক্তাং ভক্তানুকম্পিতামাহ এবমিতি সপ্তভিঃ। এবং দূরত এব স্থিত্বা স্তবন্তঃ মন্যুনা সংরম্ভ আবেশো যস্য তমুপগন্তুং নাশকুবন্ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্ববিদ্যু স্তদাগস্তমস্তিকং নবমে হরেঃ। প্রহ্লাদো ব্রহ্মণা দিষ্ট স্তুষ্টুবে সন্নিধিং গতঃ ॥
রমাপি যত্র ন প্রাভূদন্যেষাং তত্র কা কথা। বাৎসল্যং মূর্ত্তিমৎ কিন্তু প্রহ্লাদোঽনুবভূব তৎ ॥ * ॥

ননু স্ব স্ব দুঃখমাবেদয়ন্তো দূরতএব স্তুবানা দেবাদয়ঃ কিমিতি সমীপমেত্য নোপাসতে স্ম তত্রাহ এবমিতি মন্যুনা সংরম্ভ আবেশো যস্য তং ॥ ১ ॥

হিরণ্যকশিপুও আপনার আজ্ঞাকারী কিঙ্কর! কেবল সনকাদি বিপ্রগণের অভিসম্পাতেই অসুর-মূর্ত্তিতে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছিল! সুতরাং অদ্য তাহার নিধন করায়, শাপ নির্ম্মুক্তির দ্বারা স্বকীয় বৈকুণ্ঠধামে প্রেরণ করত একান্ত অনুগ্রহই তাহার প্রতি প্রকাশ করিয়াছেন; ইহাই আমরা বিলক্ষণ অবধারণ করিলাম ॥ ৫৩ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অষ্টম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

নারদ বলিলেন, হে রাজন্ যুধিষ্ঠির! ব্রহ্মা এবং রুদ্রাদি দেবতাগণ সকলে দূর হইতেই ভগবান্ নৃসিংহদেবের স্তব উক্ত প্রকারে করিলেন বটে, কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয়! এই যে, তাঁহার তাদৃশ ক্রোধপূর্ণ অসহ্যবিক্রম বিগ্রহ দর্শনে কেহই তাঁহার সমীপে আর অগ্রসর হইতে সাহসী হইলেন না ॥ ১ ॥

এই প্রকারে দেবতাগণ নিজেরা তাঁহার নিকটে অগ্রসর হইতে না পারিয়া,

আভাস।

নবমাধ্যায়ে নৃসিংহের কোপোপশমনার্থ ভীতচিত্ত ব্রহ্মার নিয়োগে প্রহ্লাদ কর্ত্তৃক ভগবানের স্তব বর্ণিত হইয়াছে ॥

সাক্ষাৎ শ্রীঃ প্রেষিতা দেবৈ র্দৃষ্ট্বা তৎ মহদদ্ভুতং।
অদৃষ্টাশ্রুতপূর্ব্বত্বাৎ সা নোপেয়ায় শঙ্কিতা ॥ ২ ॥
প্রহ্লাদং প্রেষয়ামাস ব্রহ্মাবস্থিতমন্তিকে। ●
তাত প্রশময়োপেহি স্বপিত্রে কুপিতং প্রভুং ॥
তথেতি শনকৈ রাজন্ মহাভাগবতোঽর্ভকঃ।
উপেত্য ভুবি কায়েন ননাম বিধৃতাঞ্জলিঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

তদা দেবৈঃ শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ প্রেষিতা। সা তু তস্য তৎ মহদদ্ভুতং ভয়ঙ্করং নৃসিংহং রূপং দৃষ্ট্বা অদৃষ্টাশ্রুতপূর্ব্বত্বাৎ শঙ্কিতা সতী ন উপেয়ায় সমীপং ন জগাম ॥ ২ ॥

ততঃ চ ব্রহ্মা অন্তিকে সমীপে অবস্থিতং প্রহ্লাদং ইতি উক্ত্বা প্রেষয়ামাস; যথা হে তাত! উপেহি সমীপং গচ্ছ! তথা স্বপিত্রে কুপিতং প্রভুং প্রশময় প্রসন্নং কুরু! ॥

হে রাজন্ যুধিষ্ঠির! তথা ইতি ব্রহ্মবাক্যং অভ্যুপগম্য মহাভাগবতঃ অর্ভকঃ প্রহ্লাদঃ শনকৈঃ উপেত্য সমীপং গত্বা, বিধৃতাঞ্জলিঃ মূর্দ্ধ্নি বদ্ধাঞ্জলিঃ সন্ কায়েন ভুবি দণ্ডবৎ ননাম ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মহদদ্ভুতং রূপং দৃষ্ট্বা শঙ্কিতা সতী তং নোপজগাম। অদ্ভুতত্বে হেতুঃ অদৃষ্টেতি ॥ ২ ॥
উপেহি উপগচ্ছ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অদৃষ্টাশ্রুতপূর্ব্বত্বাদিতি নৃসিংহরূপস্য পূর্ব্বকল্পদৃষ্টত্বেঽপি নৃসিংহস্য বৈকুণ্ঠে সদৈব দৃষ্টত্বেঽপি তদানীমদৃষ্টাশ্রুতত্বপ্রতীতি লীলাশক্ত্যৈব কারিতা। অদ্ভুত-রসাস্বাদ-প্রাপণার্থমিত্যাহঃ ॥২॥৩॥

সাক্ষাৎ কমলাকে তৎসমীপে অগ্রসর হইতে অনুরোধ করিলেন। কিন্তু লক্ষ্মী তাঁহার তাদৃশ অদৃষ্ট এবং অশ্রুতপূর্ব্ব রূপ দর্শনে এতই ভীতা হইলেন যে, স্বয়ং চির সেবিকা হইয়াও, কোনমতে সমীপে যাইতে সাহস করিলেন না ॥ ২ ॥

তখন কমলাসন ব্রহ্মা নিজের সমীপে উপবিষ্ট প্রহ্লাদকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে বৎস! তুমিই নৃসিংহদেবের সমীপে অগ্রসর হও! এবং তোমার পিতার প্রতি ক্রুদ্ধ দেবদেব জগন্নাথকে প্রসন্ন করিতে যত্নবান্ হও! ॥

হিরণ্যগর্ভের আদেশকে শিরোধার্য্য করিয়া, ভক্ত প্রহ্লাদ ভগবানের সমীপে ধীরে ধীরে অগ্রসর হইলেন; এবং ভগবদ্ভক্ত বালক প্রহ্লাদ করযোড়ে দণ্ডবৎ ভূমিতে পতিত হইয়া, ভগবানকে প্রণাম করিলেন! ॥ ৩ ॥

অহো! স্বকীয় চরণতলে সেই বালককে ভক্তিভরে নিপতিত অবলোকন করিয়া, ভগবানের ক্রোধ উপশমিত হইল; তিনি করুণার্দ্র চিত্তে বালককে

স্বপাদমূলে পতিতং তমর্ভকং বিলোক্য দেবং কৃপয়া পরিপ্লুতঃ।
উত্থাপ্য তচ্ছীর্ষ্ণ্যদধাৎ করাম্বুজং কালাহি-বিত্রস্ত-ধিয়াং কৃতাভয়ম্ ॥ ৪ ॥
স তৎকরস্পর্শ-ধুতাখিলাশুভঃ সপদ্যভি-ব্যক্ত-পরাত্ম-দর্শনঃ।
তৎপাদপদ্মং হৃদি নির্বৃতো দধৌ হৃষ্যত্তনুঃ ক্লিন্নহৃদশ্রুলোচনঃ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ চ স্বপাদমূলে পতিতং তং অর্ভকং প্রহ্লাদং বিলোক্য দেবঃ নৃসিংহঃ, কৃপয়া পরিপ্লুতঃ ব্যাপ্তঃ সন্ তং উত্থাপ্য তস্য শিরসি কালাহিবিত্রস্তধিয়াং (কালঃ এব অহিঃ সর্পঃ তস্মাৎ বিত্রস্তা ভীতা ধীঃ যেষাং তেষাং) কৃতাভয়ং (কৃতং অভয়ং অভয়দানং যেন তৎ করাম্বুজং অধাৎ নিহিতবান্ ॥ ৪ ॥

সঃ প্রহ্লাদঃ তস্য ভগবতঃ করস্পর্শেন ধুতং নিরস্তং অখিলং অশুভং দুরদৃষ্টং যস্য সঃ অতঃ সপদি তৎক্ষণমেব অভিব্যক্তং অপরোক্ষীভূতং, পরস্য আত্মনঃ ভগবতঃ দর্শনং যথার্থ-জ্ঞানং যস্য সঃ, অতঃ নির্বৃতঃ পরমানন্দপূর্ণঃ, হৃষ্যত্তনুঃ (হৃষ্যন্তী রোমাঞ্চিতা তনুঃ যস্য সঃ) অশ্রূণি লোচনয়োঃ যস্য সঃ তাদৃশঃ সন্ তস্য ভগবতঃ পাদপদ্মং হৃদি দধৌ ধৃতবান্ ॥ ৫ ॥

শ্রীপরস্বামী।

কাল এবাহি-স্তস্মাৎ বিত্রস্তা ধীর্যেষাং তেষাং কৃতমভয়ং যেন তৎ ॥ ৪ ॥

তস্য করস্পর্শেন ধুতং নিরস্তমখিলমশুভং যস্য। সপদি তৎক্ষণমেবাভিব্যক্তং অপরোক্ষী-ভূতং পরাত্মদর্শনং ব্রহ্মজ্ঞানং যস্য। নির্বৃতঃ সন্ হৃদি দধৌ। হৃষ্যন্তী রোমাঞ্চিতা তনুর্যস্য। ক্লিন্নং প্রেমার্দ্রং হৃদ্যস্য। অশ্রূণি লোচনয়ো র্যস্য। পরমপুরুষার্থতয়া দধৌ ন সাধনত্বেনেত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৃতমভয়ং যেন তৎ ॥ ৪ ॥

অসুরজাতিত্বাত্তদীয়-স্পর্শাদি-প্রাপ্ত্যসংভাবনালক্ষণমশুভং যৎ পূর্ব্বমাসীৎ তৎ ধুতং নিরস্তং যস্য সঃ। তৎকর-স্পর্শ-প্রভাবাৎ অভিব্যক্তং পূর্ব্বসিদ্ধমেব তদানীং সর্ব্বতোভাবেন ব্যক্তীভূতং পরমাত্ম-দর্শনং পরমাত্মানুভবো যস্য সঃ ॥ ৫ ॥

নিজে উত্তোলন করিলেন; এবং কালভয়ে ভীতচিত্ত ব্যক্তিগণের অভয়প্রদ স্বকীয় করকমল তাহার মস্তকে প্রদান করিলেন ॥ ৪ ॥

ভগবানের করস্পর্শে প্রহ্লাদের যাবদীয় দুরদৃষ্ট বিনষ্ট হইয়া গেল; পরাৎপর পরমেশ ভগবানের স্বরূপজ্ঞান তাঁহার হৃদয়ে তৎক্ষণাৎ জাগরূক হইল; তখন প্রহ্লাদ পরমানন্দে পরিপূর্ণ হইলেন; আনন্দে তদীয় দেহ রোমাঞ্চিত হইল; নয়নযুগল হইতে আনন্দধারা নিপতিত হইতে লাগিল; তিনি তখন কেবল ভগবানের পাদপদ্মই হৃদয়-মন্দিরে ধ্যান করিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

ক্ষণকাল পরে কথঞ্চিৎ ধৈর্য্য অবলম্বন পূর্ব্বক, ভগবানে হৃদয় প্রাণ সমর্পণ

অস্তৌষীদ্ধরিমেকাগ্র-মনসা সুসমাহিতঃ।
প্রেম-গদ্গদয়া বাচা তন্ন্যস্ত-হৃদয়েক্ষণঃ॥ ৬॥
প্রহ্লাদ উবাচ॥
ব্রহ্মাদয়ঃ সুরগণা মুনয়োঽথ সিদ্ধাঃ সত্ত্বৈকতানগতয়ো বচসাং প্রবাহৈঃ।

অন্বয়ঃ।

ততশ্চ সুসমাহিতঃ সাবধানঃ, সন্ একাগ্রমনসা তস্মিন্ ভগবতি ন্যস্তং হৃদয়ং ঈক্ষণং চ যেন সঃ প্রেম্না গদ্গদয়া স্খলিতাক্ষরয়া বাচা হরিং অস্তৌষীৎ॥ ৬॥

প্রহ্লাদঃ উবাচ। ব্রহ্মাদয়ঃ সুরগণাঃ, মুনয়ঃ, সনকাদয়ঃ সিদ্ধাঃ সত্ত্বৈকতানমতয়ঃ (সত্ত্বেষু সত্ত্বকার্য্যেষু একতানা অনবচ্ছিন্না মতিঃ যেষাং তে তাদৃশাঃ জনাঃ) জ্ঞানিনঃ অপি অধুনা বহুকালং বচসাং প্রবাহৈঃ পুরুগুণৈঃ বহুভিঃ বক্ষ্যমাণৈঃ গুণৈঃ যং আরাধয়িতুং

শ্রীধরস্বামী।

সুসমাধিমেবাহ তস্মিন্নেব ন্যস্তং হৃদয়মীক্ষণঞ্চ যেনেতি॥ ৬॥

স্বস্মিন্নিব সমস্তেষু তৎকৃপামৃতবৃষ্টয়ে। প্রহ্লাদঃ স্তৌতি সংপদ্যৈ দ্বিচত্বারিংশতা হরিং। তত্র তাবদাত্মনো ভগবতঃ স্তুতৌ অনধিকারমিবাশঙ্ক্যাধিকারং সম্ভাবয়ন্নাহ ব্রহ্মাদয় ইতি পঞ্চভিঃ। মুনয়ো মননশীলাঃ সিদ্ধা জ্ঞানিনোঽপি কথংভূতাঃ সত্ত্ব এবৈকস্মিন্ তানো বিস্তারো যস্যাঃ সা গতি র্মতি র্যেষাং তথাবিধা অপি বচসাং প্রবাহৈরপি তথা বহুভির্বক্ষ্য-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুসমাধিমাহ। তস্মিন্নেব ন্যস্তং হৃদয়মীক্ষণঞ্চ যেন সঃ॥ ৬॥

ভো দুরবগমাশ্চর্য্য প্রভো ময়ি কং গুণমালম্ব্য কৃপয়সীত্যাহ ব্রহ্মাদয় ইতি সাত্ত্বিকত্বমপি ন তে কৃপায়াঃ কারণং কিং পুনস্তামসত্বমিত্যাহ সত্ত্বেষু ধর্ম্ম-জ্ঞান-তপস্বেব একতানা অনন্য-বর্ত্তিনী মতি র্যেষাং তে। কিং পুনরধর্ম্মাজ্ঞান-বিষয়-ভোগৈকতান-মতয়ো বয়মিতি ভাবঃ। একতানোঽনন্যবৃত্তিরিত্যমরঃ। নচ কেবলং স্তুতিবাদানামেব ত্বৎপ্রসাদকত্বমিত্যাহ বচসাং প্রবাহৈঃ পুরুগুণৈ র্ধ্বনিগুণালঙ্কারযুক্তৈঃ। প্রবাহপক্ষে স্বচ্ছত্ব-শৈত্য-মাধুর্য্য-পাবিত্র্যাদ্যৈঃ।

করত প্রহ্লাদ একাগ্রচিত্তে এবং প্রেম-গদ্গদ-বাক্যে ভগবানকে স্তব করিতে আরম্ভ করিলেন। ৬॥

প্রহ্লাদ বলিলেন, অহো! যাহারা সম্পূর্ণ সাত্ত্বিকপ্রকৃতি; সাত্ত্বিক কর্ম্মেই যাঁহাদের চিত্ত নিরন্তর নিবৃত্ত থাকে, তাদৃশ ব্রহ্মাদি দেবতাগণ, ঋষিগণ এবং সনকাদি সিদ্ধ পুরুষ ও প্রকৃত জ্ঞানিগণ বহুবিধ গুণের পরিচয়ে এবং যুক্তিযুক্ত স্বার্থ বচনসমূহের প্রয়োগে বহুকাল হইতে আরম্ভ করিয়া, এযাবৎ যাঁহার সন্তোষ উৎপাদনে সমর্থ হন নাই, তখন এই নিকৃষ্ট অসুরকুলে জন্ম ধারণ করত আমার ন্যায়, অসুরের পক্ষে সেই পরম পুরুষ ভগবান্ শ্রীহরির সন্তোষ

নারাধিতুং পুরুগুণৈরধুনাপি পিপ্রুঃ কিং তোষ্টুমর্হতি স মে হরিরুগ্রজাতেঃ ॥৭॥
মন্যে ধনাভিজনরূপ-তপঃ-শ্রুতৌজ-স্তেজঃ-প্রভাব-বল-পৌরুষ-বুদ্ধি-যোগাঃ।

অন্বয়ঃ।

যস্য সন্তোষং উৎপাদয়িতুং ন পিপ্রুঃ ন পূর্ণাঃ, সঃ হরিঃ উগ্রজাতেঃ (উগ্রা ঘোরা আসুরী জাতিঃ যস্য তাদৃশস্য) মে মম কিং তোষ্টুং তোষং প্রাপ্তুং অর্হতি ? ॥ ৭ ॥

ধনাদয়ঃ (ধনং বিত্তং, অভিজনঃ সৎকুলে জন্ম, রূপং সৌন্দর্য্যং, তপঃ স্বধর্ম্মঃ কৃচ্ছ্রাদিরূপং, শ্রুতং পাণ্ডিত্যং, ওজঃ ইন্দ্রিয়শক্তিঃ, তেজঃ কায়কান্তিঃ, প্রভাবঃ প্রতাপঃ, বলং শরীরশক্তিঃ,

শ্রীধরস্বামী।

মাপৈগুণৈরপি যমারাধয়িতুং ন পিপ্রুঃ ন পূর্ণাঃ ন শক্তা ইত্যর্থঃ। স হরি র্মে কথং তোষং প্রাপ্তুমর্হতি। তত্র হেতুঃ উগ্রা ঘোরা অসুরী জাতি র্যস্য ॥ ৭ ॥

এবং হরিতোষণে স্বস্যাযোগ্যতামাশঙ্ক্য তৎসম্ভাবয়তি মন্য ইতি দ্বাভ্যাং। অভিজনঃ সৎকুলে জন্ম। রূপং সৌন্দর্য্যং। শ্রুতং পাণ্ডিত্যং। ওজ ইন্দ্রিয়নৈপুণ্যং। তেজঃ কান্তিঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আরাধিতুং আরাধয়িতুং স্বেষু সন্তোষয়িতুমিত্যর্থঃ। ন পিপ্রুঃ নাশক্নুবন্নিত্যর্থঃ। মে ময়ীত্যর্থঃ। উগ্রজাতে র্মহাতামসজাতেঃ ॥ ৭ ॥

নচ বহুধন-প্রদানাদিভি স্ত্বং তুষ্যসীত্যাহ মন্য ইতি। অভিজনঃ সৎকুলে জন্ম। ওজ ইন্দ্রিয়-নৈপুণ্যং। তেজঃ কান্তিঃ। প্রভাবঃ প্রতাপঃ। পৌরুষমুদ্যমঃ। যোগোঽষ্টাঙ্গঃ কর্ম্ম-

---

উৎপাদনার্থ স্তব করিতে অগ্রসর হওয়া, কোনমতেই সঙ্গত নহে। এবং আমার স্তবে তাঁহারও সন্তুষ্ট হওয়া উচিত নহে ॥ ৭ ॥

কিন্তু আমার মনে হয় যে, ধন ঐশ্বর্য্য সৎকুলে জন্ম, দেহের সৌন্দর্য্য, কৃচ্ছ্র চান্দ্রায়ণাদি তপস্যা, শাস্ত্রাদির পাণ্ডিত্য, ইন্দ্রিয়শক্তি ওজঃ, দেহের কান্তি তেজঃ, পরাভব-সামর্থ্য, শারীরিক বল, বিচিত্র পুরুষকার উদ্যম, প্রজ্ঞা এবং

আভাস

প্রহ্লাদ স্তব করত ভগবানকে বলিলেন, হে দেবদেব বিশ্বম্ভর! আমার কোন্ গুণ দেখিয়া, আমার প্রতি আপনি যে এরূপ তুষ্ট হইয়াছেন, তাহা আমি কিছুই অবধারণ করিতে পারিলাম না। ব্রহ্মাদি দেবতাগণ যখন আপনার কৃপার পাত্র হইতে অদ্যাপি পারেন নাই, তখন সম্পূর্ণ তামস ভাবাপন্ন অধর্ম্মাদি কুৎসিত গুণে সম্পূর্ণ কলুষিত নিকৃষ্ট অসুরবংশে সমুৎপন্ন হইয়া, কোন্ সাহসে আপনার কৃপায় পাত্র হইলাম বলিয়া, মনে মনে নিশ্চয় করিব ? ॥ ৭ ॥

কিন্তু আপনার কৃপার যথেষ্ট পরিচয় যখন প্রাপ্ত হইতেছি, তখন সুস্পষ্ট বুঝিলাম যে, বহু ধনাদি প্রদানে আপনার সন্তোষ লাভ হয় না! আপনি মান সম্ভ্রম কুল শীল বহুজ্ঞতা বা যোগ নিয়মের কোন প্রত্যাশা করেন না; আপনি ভক্তের ধন! এক ভক্তির বলে জীব মাত্রেই আপনাকে তুষ্ট করিতে পারে। যেমন মধুর গন্ধ পাইলে, ভ্রমর আর পুষ্পের আকার

নারাধনায় হি ভবন্তি পরস্য পুংসো ভক্ত্যা তুতোষ ভগবান্ গজযূথপায় ॥ ৮ ॥
বিপ্রাদ্দ্বিষড়্ গুণযুতাদরবিন্দনাভপাদারবিন্দবিমুখাৎ শ্বপচং বরিষ্ঠং।

অন্বয়ঃ।

প্রভাবঃ, পৌরুষং উদ্যমঃ, বুদ্ধিঃ প্রজ্ঞা, যোগঃ যমনিয়মাদ্যষ্টাঙ্গঃ কর্ম্মযোগশ্চ তে) পরস্য পুংসঃ পূর্ণানন্দস্য আরাধনায় ন ভবন্তি। হি যতঃ ভগবান্ গজযূথপায় গজেন্দ্রায় ধনাদি-রহিতায় কেবলয়া ভক্ত্যা এব তুতোষ ॥ ৮ ॥

দ্বিষড়্গুণযুতাৎ (দ্বিষট্ দ্বাদশগুণাঃ পূর্ব্বোক্তাঃ ধনাদিরূপাঃ তৈঃ যুতাৎ যুক্তাৎ) বিপ্রাৎ তদর্পিত-মনো-বচনেহিতার্থ-প্রাণং (তস্মিন্ অরবিন্দনাভে অর্পিতাঃ মনঃ আদয়ঃ যেন তৎ

শ্রীধরস্বামী।

প্রভাবঃ প্রতাপঃ। বলং শারীরং। পৌরুষং উদ্যমঃ। বুদ্ধিঃ প্রজ্ঞা। যোগোঽষ্টাঙ্গঃ। এতে ধনাদয়ো দ্বাদশা অপি গুণাঃ পরস্য পুংসঃ আরাধনায় ন ভবন্তি হি যতঃ কেবলয়া ভক্ত্যৈব গজেন্দ্রায় তুষ্টোঽভবৎ ॥ ৮ ॥

এবং ভক্ত্যৈব কেবলয়া হরেস্তোষঃ সম্ভবতীত্যুক্তং ইদানীং ভক্তিং বিনা নান্যৎ কিঞ্চি-ত্তোষহেতুরিত্যাহ বিপ্রাদিতি। পূর্ব্বোক্তা ধনাদয়ো যে দ্বিষড়্গুণা স্তৈর্যুক্তাদ্বিপ্রাদপি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

যোগো জ্ঞানযোগশ্চ। নারাধনায় ন সন্তোষণায়। তর্হি কেনাহং সন্তুষ্যামীত্যত আহ ভক্ত্যেতি। তুতোষেতি ভূতনির্দ্দেশেন নাত্র কাপ্যন্যা যুক্তিরন্বেষ্টব্যা কিন্তু ভবতঃ স্বভাব এবায়ং ভক্তেব্বা কাপ্যদ্ভুতা শক্তিরিতি দ্যোত্যতে। তেন চ ত্বৎসন্তোষান্যথানুপপত্যা ময্যপি শ্রীনারদকৃপোদ্ভূতো ভক্তিগন্ধো বর্ত্তত ইতি ব্যঞ্জিতং ॥ ৮ ॥

কিমন্যদ্বক্তব্যং ভক্ত্যভাব-সদ্ভাবাভ্যামেবং বিবিচ্যত ইত্যাহ ভক্তিহীনাৎ বিপ্রাদপি শ্বপচং

যমাদি অষ্টাঙ্গযোগের অনুষ্ঠানে পূর্ণানন্দ-স্বরূপ পরম পুরুষের আরাধনা হয় না; কেবল ভক্তিবলেই তাঁহাকে পরিতুষ্ট করা যাইতে পারে। কারণ ধন-মানাদি-শূন্য গজেন্দ্রের প্রতি কেবল ভক্তির অনুরোধেই ভগবান্ পরিতুষ্ট হইয়াছিলেন ॥ ৮ ॥

আভাস।

প্রকার বা সৌন্দর্য্যাদির বিষয় বিচার না করিয়া, মধুবিশিষ্ট সকল ফুলেরই আনুগত্য করে, হে দীনদয়াল! আপনিও সেইরূপ ভক্তির সামান্য লেশ মাত্র দেখিতে পাইলে, জাতি প্রভৃতির বিচার না করিয়া, সকল জীবেরই সন্নিকট হইয়া থাকেন। আপনি যখন গজপতির ভক্তিতে প্রসন্ন হইয়া, মহানক্রের আক্রমণ হইতে তাহাকে উদ্ধার করিয়াছেন, তখন আমার প্রতি কৃপা বিতরণ যে করিবেন, তাহাতে আর বিচিত্র কি? মহামুনি দেবর্ষি যে ভক্তির উপদেশ আমাকে প্রদান করিয়াছিলেন, আমার হৃদয় হইতে তাহা যে বিলুপ্ত হয় নাই, আপনার কৃপা দর্শনে তাহাও অদ্য আমার স্পষ্টত উপলব্ধ হইল ॥ ৮ ॥

মন্যে তদর্পিতমনো-বচনেহিতার্থপ্রাণং পুনাতি সকুলং নতু ভূরিমানঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

তত্র মনসঃ অর্পণং তদ্ব্যতিরিক্তস্য অচিন্তনং; বচনস্য অর্পণং তদ্বার্ত্তাকথনাতিরিক্তা-কথনং, ঈহিতং কর্ম্ম তদর্পণং তৎপ্রীতয়ে আচরণং, অর্থঃ বিত্তং তস্যার্পণং তদর্থে বিনিয়োগঃ; প্রাণস্য অর্পণং যাবজ্জীবং তৎসেবাদিকরণং) শ্বপচং, বরিষ্ঠং মন্যে; যতঃ তাদৃশঃ শ্বপচঃ সকুলং আত্মানং পুনাতি। ভূরিমানঃ (ভূরিঃ মানঃ গর্ব্বঃ যস্য সঃ অন্যকৃত-সম্মান-বিশিষ্টঃ বিপ্রস্তু) আত্মানং অপি ন পুনাতি কুতঃ কুলং ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্বপচং বরিষ্ঠং মন্যে। যদ্বা সনৎসুজাতোক্তা দ্বাদশ ধর্ম্মাদয়ো গুণা দ্রষ্টব্যাঃ। তদুক্তং মহাভারতে। ধর্ম্মশ্চ সত্যঞ্চ দমস্তপশ্চামাৎসর্য্যং হ্রী স্তিতিক্ষাঽনসূয়া। যজ্ঞশ্চ দানঞ্চ ধৃতিঃ শ্রুতঞ্চ ব্রতানি বৈ দ্বাদশ ব্রাহ্মণস্য ইতি। কথম্ভূতাৎ বিপ্রাৎ অরবিন্দনাভস্য পাদার-বিন্দাৎ বিমুখাৎ। কথংভূতং শ্বপচং তস্মিন্নরবিন্দনাভেঽর্পিতা মন আদয়ো যেন তৎ। ঈহিতং কর্ম্ম। বরিষ্ঠত্বে হেতুঃ স এবংভূতঃ শ্বপচঃ সর্ব্বং কুলং পুনাতি। ভূরির্মানো গর্ব্বো যস্য সতু বিপ্রঃ আত্মানমপি ন পুনাতি কুতঃ কুলং। যতো ভক্তিহীনস্যৈতে গুণা গর্ব্বায়ৈব ভবন্তি নতু শুদ্ধয়ে। অতো হীন ইতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বরিষ্ঠং মন্যে কিমুত ক্ষত্রিয়াদিভ্যঃ। তত্রাপি দ্বিষট্ পূর্ব্বোক্তা ধনাদয়ো দ্বাদশ গুণা স্তৈর্যুক্তাৎ কিমুত সপ্তাষ্টত্রিচতুরাদি গুণযুক্তাৎ কিমুততরাং তত্তদ্গুণ-হীনাৎ তত্রাপি বরিষ্ঠমতিশয়েনাধিক-মেব সনৎসুজাতোক্তা দ্বাদশ বা গুণা দ্রষ্টব্যাঃ। তদুক্তং জ্ঞানঞ্চ সত্যঞ্চ দমঃ শ্রুতঞ্চ ক্ষমাৎসর্য্যং হ্রীস্তিতিক্ষানসূয়া। যজ্ঞশ্চ দানঞ্চ ধৃতিঃ শমশ্চ মহাব্রতা দ্বাদশ ব্রাহ্মণস্যেতি। অরবিন্দেতি তেন জ্ঞানযোগাদিসত্ত্বে বিপ্রো ভগবদ্বিমুখো নোচ্যতে ইতি মতং পরাস্তং। শ্বপচং কীদৃশং তস্মিন্নরবিন্দনাভে অর্পিতা মন আদয়ো যেন তৎ। ঈহিতং কর্ম্ম। অর্থো ধনং বিপ্রাদ্বরিষ্ঠত্বে হেতুঃ স শ্বপচঃ কুলং স্বীয়ং সর্ব্বমেব পুনাতি। ভূরি র্মানো লোকেষ্বাদরো যস্য

পূর্ব্বোক্ত ধনাভিজাত্যাদি দ্বাদশ গুণে অলঙ্কৃত একজন মাননীয় বিপ্রের অপেক্ষা অতি নিকৃষ্ট চণ্ডালও উৎকৃষ্ট, যদি তাহার মন সেই পদ্মনাভে সমর্পিত হয়। যে ব্যক্তি তিনি ব্যতীত অন্য ভোগাদিকে স্বপ্নেও হৃদয়ে স্থান দেয় না; যাহার মুখ হইতে শ্রীহরির লীলাকথা ব্যতীত অন্য কথার প্রয়োগই হয় না; যে কেবল ভগবৎ-প্রীতির কামনায় সকল কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিয়া থাকে এবং যাবজ্জীবন তাঁহার সেবার জন্যই আত্মোৎসর্গ করিয়াছে, তাদৃশ চণ্ডালও

আভাস।

এতদ্দ্বারা আমি স্পষ্টত বুঝিলাম যে, কেবল ভক্তির অভাবে সর্ব্বগুণসম্পন্ন শ্রেষ্ঠবংশজাত বিপ্রও নিকৃষ্ট; এবং অন্যান্য যাবতীয় গুণের সহিত সম্পূর্ণ সম্পর্কশূন্য এক জন নীচ চণ্ডালও

নৈবাত্মনঃ প্রভুরয়ং নিজলাভপূর্ণো মানং জনাদবিদুষঃ করুণো বৃণীতে।

অন্বয়ঃ।

অয়ং নিজলাভপূর্ণঃ (নিজলাভেন আনন্দস্বরূপেণ এব পূর্ণঃ) করুণঃ প্রভুঃ সর্ব্বস্বামী ভগবান্ অবিদুষঃ অজ্ঞাৎ জনাৎ, আত্মনঃ মানং পূজাং, ন বৃণীতে ন স্বীকরোতি। যং যং

শ্রীধরস্বামী

তর্হি কিং ধনাদ্যর্পণেন সম্মানং প্রাকৃত ইব ভগবানপেক্ষতে নেত্যাহ নৈবেতি। অয়ং প্রভুরীশ্বরঃ অবিদুষোঽল্পকাৎ জনাৎ মানং পূজাং আত্মনোঽর্থে ন বৃণীতে নেচ্ছতি যতো নিজলাভেনৈব পূর্ণঃ। তর্হি কিং পূজাং নেচ্ছত্যেব তত্রাহ করুণঃ কৃপালুঃ অতো বৃণীতে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তথাভূতোঽপি সতু বিপ্র আত্মানমপি ন পুনাতি কুতঃ কুলমিতি ভাবঃ। ভক্তিহীনস্যৈতে গুণা গর্ব্বায়ৈব ভবন্তি নতু শুদ্ধয়ে ইতি শ্রীস্বামিচরণাঃ॥ ৯॥

ননু তর্হি শ্রবণ-কীর্ত্তনার্হণাদিভি র্মৎসংমাননং হি ভক্তি স্তয়ৈব তুষ্যাম্ নতু তপঃ-শ্রুতাদিভিঃ পুংনিষ্ঠৈর্গুণৈরিতি চেন্মম স্বার্থপরত্বং প্রসজ্যং তত্র নহি নহীত্যাহ নৈবেতি। অয়ং প্রভুরীশ্বরো ভবান্ আত্মনঃ স্বস্য মানং সংমাননং জনাৎ জনমাত্রাৎ ন বৃণীতে কীদৃশাৎ অবিদুষঃ তদপেক্ষয়া ব্রহ্মাদি-স্তম্বপর্য্যন্ত, সর্ব্ব এব জনো হ্যবদ্যানেবেত্যর্থঃ। নহি শাস্ত্রাদি

অনেক অংশে শ্রেষ্ঠ বলিয়া অবশ্য স্বীকার করিতে হইবে। কারণ তাদৃশ চণ্ডাল কেবল আপনাকে নহে, নিজের কুলকে পর্য্যন্ত উদ্ধার করে। কিন্তু পাণ্ডিত্যাদি বহুবিধ গুণ সম্পন্নত্ব-নিবন্ধন পরকৃত সম্মানে কেবল গর্ব্বিত উচ্চ বংশোদ্ভব একজন ভক্তিহীন ব্রাহ্মণ নিজের কুলের কথা দূরে থাকুক, আপনাকে পর্য্যন্ত পবিত্র করিতে সক্ষম হন না॥ ৯॥

ভগবান্ স্বকীয় পরমানন্দেই নিরন্তর পরিপূর্ণ। জীবের মঙ্গলার্থ তাঁহার হৃদয় সর্ব্বদাই আর্দ্র। তিনি কখন অনভিজ্ঞ সংসারাসক্ত মানবগণের নিকট

আভাস।

যদি ভগবদ্ভক্তিবিশিষ্ট মাত্র হয়, তবে তাহাকেই শ্রেষ্ঠ এবং ভগবানের প্রিয়পাত্র বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। সনৎসুজাত বলিয়াছেন যে জ্ঞান, সত্য, বিদ্যা, দম, অমাৎসর্য্য, হ্রী, তিতিক্ষা, অনসূয়া, যজ্ঞ, দান, ধৃতি এবং শম এই দ্বাদশটী মহাব্রত নামে অভিহিত; এই দ্বাদশগুণে অলঙ্কৃত অথচ ভক্তিহীন ব্রাহ্মণের পক্ষে স্বীয় কুলের কল্যাণ-বৃদ্ধি করা দূরে থাকুক, আপনার কল্যাণসাধনেও তিনি সমর্থ হন না। কিন্তু একজন চণ্ডাল কেবল ভক্তিবলে স্বকীয় কুল সহ নিজের কল্যাণ লাভ করে, সন্দেহ নাই॥ ৯॥

নিত্য-নৈমিত্তিকাদি কর্ম্মসাধনে কৃতসংকল্প ব্যক্তির প্রতি ভগবান্ যেরূপ সন্তুষ্ট হন, শ্রবণ এবং কীর্ত্তন-পরায়ণ ভক্তিপূর্ণ ব্যক্তির প্রতি তদপেক্ষা ভগবান্ বিশেষ তৃপ্ত হন বলায়, যেন শ্রবণ কীর্ত্তনে ভগবানের কোনরূপ অভীষ্টসিদ্ধি ঘটে বলিয়া, স্বীকার করিতে হয়। কিন্তু ভগবানে কোন

যদ্‌যজ্জনো ভগবতে বিদধীত মানং তচ্চাত্মনে প্রতিমুখস্য যথা মুখশ্রীঃ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

মানং জনঃ ভগবতে বিদধীত করোতি, তৎ এব মুখশ্রীঃ (মুখে কৃতা এব শ্রীঃ তিলকাদিশোভা) প্রতিমুখস্য প্রতিবিম্বস্য, যথা তথা আত্মনে এব ভবতি ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

চ তত্র হেতুঃ যদ্‌যদিতি। যং যং মানং যদ্বা যদ্‌যস্মাৎ যদ্‌যেন ধনাদিনা ভগবতে মানং বিদধীত তদেবাত্মনে ভবতি নান্যৎ যথা মুখে কৃতৈব তিলকাদি শ্রীঃ শোভা প্রতিবিম্বস্য ভবতি নতু সাক্ষাত্তস্যৈব কর্ত্তুং শক্যতে তদ্বৎ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিদ্যা-জ্ঞান-শূন্য-জনকৃতং সংমাননং ভব্যঃ কশ্চিদাদ্রিয়তীতি মানাগ্রহণে জননিষ্ঠো জ্ঞান-লক্ষণো ধর্ম্মো হেতু রুক্তঃ। তত্র ত্বন্নিষ্ঠো ধর্ম্মোঽপি হেতুরস্তীত্যাহ নিজলাভেন পূর্ণঃ কিন্তু করুণঃ কৃপালুঃ সন্ বৃণীতেচ যং কুতশ্চিদ্‌বৃণীতে ইতি দৃশ্যতে। তত্তমনুগ্রহীতুমেবেতি মান-গ্রহণেঽপি করুণত্ব-লক্ষণ ত্বন্নিষ্ঠো ধর্ম্মএব হেতুরস্তীতি ভাবঃ। নচ প্রাকৃত-জনদত্তেন মানেন তব কশ্চিদুৎকর্ষো ভবেদপিতু মানপ্রদাতুরেবেত্যাহ। যদ্‌যৎ যং যং মানং পূজাং ভগবতে বিদধীত কুর্য্যাৎ তৎ স মানঃ আত্মনে স্বস্মৈ স্বোৎকর্ষায়ৈব ভবেৎ। যথা মুখশ্রীঃ মুখে কৃতা তিলকাদিশোভা প্রতিমুখস্য প্রতিবিম্বস্য ভবেৎ। নতু প্রতিবিম্বে কৃতা প্রতিবিম্ব-স্যেত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

হইতে সম্মান বা পূজার প্রার্থনা করেন না। তবে জলাদিতে প্রতিবিম্বিত মুখকে তিলকাদির দ্বারা শোভিত করিতে হইলে, যেমন মূল মুখকে শোভিত করিতে হয়, প্রতিবিম্বে তিলকাদি প্রদান করা যায় না; সেইরূপ যে যে মানের দ্বারা ভগবানের পূজা করা হয়, জীব তদ্দ্বারা সেই সেই মানাদিতে নিজেই সংযুক্ত হয়; সন্দেহ নাই। ভগবানের পূজার দ্বারা, নিজেরই সেই সেই বিষয়ের সংগ্রহ করা হয় মাত্র ॥ ১০ ॥

আভাস।

লাভালাভের সম্ভাবনা নাই। তিনি পূর্ণকাম! তিনি সংসারী জীবের নিকট হইতে কিছুরই প্রত্যাশা করেন না। তথাপি মানব যে যাহা তাঁহার উদ্দেশে প্রদান করে, তাহাই প্রকৃত পক্ষে সে নিজে সঞ্চয় করে। অন্য প্রকারে যে কিছু প্রদান করে, তাহাই তাহার প্রকৃত ব্যয়; তাহার পুনঃ প্রাপ্তির সম্ভাবনা নাই। কিন্তু ভগবানের উদ্দেশে যাহা কিছু অর্পিত হয়, কাল-ক্রমে তাহার কত লক্ষগুণ জীব যে পুনঃ প্রাপ্ত হয়, কে তাহার নিরূপণ করিতে পারে? সূর্য্য-সন্নিধানে জলাদিতে সূর্য্যের প্রতিবিম্বের ন্যায়, ভগবৎসমীপে জীবসমূহ চিত্তস্থ তদীয় প্রতিবিম্ব মাত্র। জলস্থ স্বীয় প্রতিবিম্বকে সুসজ্জিত করিতে হইলে, যেমন প্রতিবিম্বিত-মুখকে সুসজ্জিত করা প্রয়োজন, সেইরূপ সংসারে কোনরূপ নিজের ঐশ্বর্য্য বা ভোগলাভের বাসনা থাকিলে,

তস্মাদহং বিগতবিক্লব ঈশ্বরস্য সর্ব্বাত্মনা মহি গৃণামি যথা মনীষং।
নীচোঽজয়া গুণ-বিসর্গমনুপ্রবিষ্টঃ পূয়েত যেন হি পুমাননুবর্ণিতেন ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্মাৎ অহং নীচঃ সর্ব্বগুণহীনঃ অপি বিগতবিক্লবঃ অধিকারাভাবশঙ্কাশূন্যঃ, সন্ সর্ব্বাত্মনা সর্ব্বপ্রযত্নেন, যথামনীষং যথাজ্ঞানং, ঈশ্বরস্য মহি মহিমানং, গৃণামি অনুবর্ণয়ামি; যেন অনুবর্ণিতেন, মহিম্না অজয়া অবিদ্যয়া গুণবিসর্গং দেহং, অনুপ্রবিষ্টঃ পুরুষঃ পূয়েত অবিদ্যা-নিবৃত্ত্যা বিমুচ্যেত ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যস্মাদেবং ভগবান্ ভক্ত্যৈব তুষ্যতি তস্মাদহং নীচোঽপি বিগতবিক্লবঃ গতশঙ্কঃ সন্ ঈশ্বরস্য মহি মহিমানং সর্ব্বপ্রযত্নেন স্বমনীষানুসারেণ অনুবর্ণয়ামি। অজানতোঽপি স্তুতি-করণে হেতুমাহ যেনৈব মহিম্না অনুবর্ণিতেন অবিদ্যয়া সংসারমনুপ্রবিষ্টঃ পুমান্ শুদ্ধ্যেত তস্মিন্ অন্যস্য তথা শোধকস্যাভাবাদিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্মাদেবং ভবান্ ভক্ত্যৈব তুষ্যতি নতু সজ্জাত্যাদিভি র্যস্মাচ্চ ত্বৎসংমাননং স্বস্যাত্মনোঽপি ফলতি তস্মাদহং নীচোঽপি মহি মহিমানং গৃণামি স্তৌমি যেন ত্বন্মহিম্না অনুবর্ণিতেন গুণ-বিসর্গং সংসার-ব্যাধিমনুপ্রবিষ্টো জনঃ পূয়েত তস্মান্মুচ্যেতেত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

অতএব আমি এক জন সর্ব্বগুণশূন্য নীচ হইলেও, অনধিকারত্ব-নিবন্ধন কিছুমাত্র ভীত বা শঙ্কিত হই না। আমি যথাজ্ঞান কায়মনোবাক্যে সেই পরম পুরুষ পরমেশের মহিমা বর্ণন করিব। অহো! এই মহিমা বর্ণনের বলে অবিদ্যারচিত গুণময় দেহে অনুপ্রবিষ্ট জীব অবলীলাক্রমে এই ভীষণ সংসার-স্রোত হইতে মুক্তিলাভ করিতে পারে ॥ ১১ ॥

হে বিভো! পরম মঙ্গলময় সত্ত্বগুণের পরম আশ্রয়ই আপনি; তথন আমাদের ন্যায় অসুর-কুল-জাত তামস-প্রকৃতি জীবের পক্ষে আপনার মূর্ত্তি ভয়ের কারণ হয়, ক্ষতি নাই! আপনার সমীপে উপনীত এই সমস্ত

আভাস।

কেবল "আমার হউক," বলিয়া চেষ্টা করিলে, চলিবে না। চিত্তে উপহিত চিদানন্দময় পূর্ণব্রহ্ম ভগবানে নিজের অভিলষিত বিষয়ের কিঞ্চিৎ (নমুনা) মাত্র কায়মনোবাক্যে প্রদান করা বিধেয়। তাহা হইলে কালক্রমে তাহার রাশিলাভের উপায় উন্মোচিত হয়। অতএব নিজের নিমিত্ত যাহা কিছু তাঁহাকে অর্পণ করা; তাঁহার জন্য তাঁহাকে অর্পণ করিবার আবশ্যক নাই ॥ ১০ ॥

অতএব ভক্তিই যখন ভগবৎ-পরিতোষের উত্তম উপায়, তখন আমি অত্যন্ত নীচ জাতি হইলেও, ভীত হইব না। যাঁহার মহিমাবলে সংসার-দাবানল অনায়াসে নির্ব্বাপিত হয়, ভক্তিভরে তাঁহার চরণে শরণ লইলে, আমার নীচত্ব কোথায় থাকিবে? ॥ ১১ ॥

সর্ব্বে হ্যমী বিধিকরা স্তব সত্ত্বধাম্নো ব্রহ্মাদয়ো বয়মিবেশ ন চোদ্বিজন্তঃ।
ক্ষেমায় ভূতয় উতাত্মসুখায় চাস্য বিক্রীড়িতং ভগবতো রুচিরাবতারৈঃ॥ ১২॥
তদ্‌যচ্ছ মন্যুমসুরশ্চ হত স্ত্বয়াদ্য মোদেত সাধুরপি বৃশ্চিকসর্পহত্যা।

অন্বয়ঃ।

হে ঈশ! বয়ং ইব উদ্বিজন্তঃ বিভ্যতঃ সর্ব্বে অমী ব্রহ্মাদয়ঃ সত্ত্বধায়ঃ সত্ত্বমূর্ত্তেঃ, তব বিধিকরাঃ কিঙ্করাঃ, এব ন বয়ং ইব অসুরাঃ দ্বেষকারিণঃ; ভগবতঃ রুচিরাবতারৈঃ যৎ বিক্রীড়িতং বিবিধং ক্রীড়নং তৎ অস্য বিশ্বস্য, ক্ষেমায় লব্ধ-পরিপালনায়, ভূতয়ে অলব্ধ-লাভায়, উত আত্মসুখায় এব নতু ভয়োৎপাদনায়॥ ১২॥

তৎ তস্মাৎ মন্যুং ক্রোধং, যচ্ছ উপসংহর। (যদর্থো হয়ং মন্যুঃ সঃ) অসুরঃ ত্বয়া অদ্য হতঃ; অহো! বৃশ্চিক-সর্পহত্যা যথা সাধুঃ অপি মোদতে হৃষ্যতি, তথা (অসুরবধেন)

শ্রীধরস্বামী।

এবং মানঃ স্তুতাবনধিকারং পরিহৃত্য ইদানীং স্তবন কোপসংহারং প্রার্থয়তে সর্ব্বে হীতি দ্বাভ্যাং। ভো ঈশ! অমী উদ্বিজন্তো বিভ্যতঃ সর্ব্বে ব্রহ্মাদয়ঃ সত্ত্বমূর্ত্তে স্তব বিধিকরা-স্ত্বন্নিয়োগ-কর্ত্তারো ভক্তাএব নান্যে নচ বয়মসুরা ইব বৈরভাবেনৈতে ভক্তাঃ কিন্তু শ্রদ্ধয়ৈব তব রুচিরৈরবতারৈ র্বিবিধং ক্রীড়নং অস্য বিশ্বস্য ক্ষেমাদি-প্রয়োজনায় নতু ভয়োৎ-পাদনায়॥ ১২॥

তত্তস্মাত্তেষাং ভয়পরিহারায় মন্যুং যচ্ছ উপসংহর যদর্থেহয়ং মন্যুঃ স চাসুরঃ সাধূনাং সন্তোষার্থমদ্য হতঃ। অতঃ পরং ক্রোধেন কার্য্যাভাবাৎ তং নিযচ্ছ। নমু অন্যেষাং বধেন সাধুঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বয়মসুরাএবাস্মিন্ জগত্যভক্তা মন্দভাগ্যা অন্যেতু সর্ব্বে তব ভক্তা ভূরিভাগা এবেত্যাহ সর্ব্বে বিধিকরা স্ত্বন্নিয়োগ-কর্ত্তারো দাসাএব নচ বয়মসুরা ইব বৈরভাববত্ত্বাদুদ্বিজন্তঃ স্বতো ভীতাঃ। অতোঽস্য স্বভক্তরূপস্য বিশ্বস্য ক্ষেমায় ভূতয়ে সম্পত্ত্যৈচ উত আত্মনঃ স্বস্যচ সুখার্থং তবেদমসুরবধাদি বিক্রীড়িতং ভবেৎ॥ ১২॥

যস্মাদ্বিশ্বস্য ক্ষেমাদ্যভূৎ তস্মান্মন্যুং যচ্ছ দূরীকুরু। নমু পরদুঃখেন সুখিত্বাৎ কথমস্য বিশ্বস্য সাধুত্বং তত্রাহ সাধুরপি পরোদ্বেজক-বৃশ্চিক-সর্পাদীনাং হত্যা হিংসয়া অন্যকৃতয়া-

---

ব্রহ্মাদি সাত্ত্বিক-প্রকৃতি ভবদীয় একান্ত আজ্ঞাবাহী ভৃত্যবৎ অবস্থিত দেবতা-গণও এতদুপলক্ষে ভয় পাইতেছেন। হে দেবদেব! যখন যে কোন মধুর অব-তার গ্রহণে আপনি আবির্ভূত হন এবং ক্রীড়াচ্ছলে লীলা করেন, সে সমস্তই জগতের মঙ্গল এবং উন্নতির জন্য; সন্দেহ নাই। তন্মধ্যে অসুর-বধাদি ক্রীড়ার উপলক্ষে আপনি নিজেও কেবল আত্মসুখেরই উপলব্ধি করিয়া থাকেন॥ ১২॥

অতএব জগতের ভয়নিবারণার্থ আপনি ক্রোধ সম্বরণ করুন! যে নিমিত্ত ক্রোধ করা, সে কার্য্য সমাধা হইয়াছে! দুষ্ট অসুর আপনার ক্রোধে নিহত

লোকাশ্চ নির্বৃতিমিতাঃ প্রতিযন্তি সর্ব্বে রূপং নৃসিংহ বিভয়ায় জনাঃ স্মরন্তি ॥১৩॥
নাহং বিভেম্যজিত তেঽতিভয়ানকাস্য-জিহ্বার্ক-নেত্র-ভ্রুকুটী-রভসোগ্রদংষ্ট্রাৎ।

অন্বয়ঃ।

লোকাঃ নির্বৃতিং সুখং ইতাঃ প্রাপ্তাঃ, সন্তঃ প্রতিযন্তি ক্রোধোপসংহারং প্রতীক্ষন্তে। হে নরসিংহ! বিভয়ায় ভয়নিবৃত্তয়ে, তব ইদং রূপং সর্ব্বে জনাঃ স্মরন্তি স্মরিষ্যন্তি ॥ ১৩ ॥

হে অজিত! তে তব, আস্যং চ জিহ্বা চ, অর্কসদৃশে নেত্রে, ভ্রুকুটীনাং রভসঃ আটোপঃ চ উগ্রাঃ দংষ্ট্রাঃ চ-এতানি অতিভয়ানকানি যস্মিন্ তস্মাৎ, অন্ত্রমযঃ স্রজঃ যস্মিন্

শ্রীধরস্বামী।

কিং মোদেত তত্রাহ বৃশ্চিকাদেঃ পরোপদ্রবকারিণোঽন্যে এব জাতয়া হত্যা বধেন তস্যৈব তদ্ভদ্রং জাতমিতি সাধুরপি মোদেত এব তর্হি বহূনাং সুখাবহত্বাদমুং ক্রোধং ন ত্যজামীতি চেত্তত্রাহ লোকাশ্চ নির্বৃতিমিতাঃ প্রাপ্তাঃ সন্তঃ প্রতিযন্তি ক্রোধোপসংহারং প্রতীক্ষন্তে। তর্হি জনানাং পুনর্ভয়াভাবায় মন্যুং ধারয়ামীতি চেত্তত্রাহ রূপমিতি। বিভয়ায় ভয়নিবৃত্ত্যৈ এতদ্রূপ-স্মরণাদেব ভয়নিবৃত্তেন মন্যুধারণে ন কৃত্যমস্তীত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

ত্বদ্ধেদ্বিভেষি তর্হি ত্যজামীতি চেত্তত্রাহ নাহমিতি। ভো অজিত তেঽস্মদ্রূপাদহং ন বিভেমি। কথম্ভূতাৎ আস্যঞ্চ জিহ্বাচ অর্কসদৃশনেত্রাণিচ ভ্রুকুটীনাং রভস আটোপশ্চ উগ্রদংষ্ট্রাশ্চ এতানি অতিভয়ানকানি যস্মিন্ তস্মাৎ। অন্ত্রমযঃ স্রজো যস্মিন্ তদান্ত্রস্রক্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মোদেতেতি বিধে র্নাসাধুত্বমিত্যর্থঃ। প্রতিযন্তি তব দুষ্টনিগ্রহ-শিষ্টপালন-কর্ত্তৃত্বে প্রতীতিং প্রাপ্নুবন্তি। নচাতঃ পরং তবৈতাদৃশাবতারাপেক্ষাপীত্যাহ হে নৃসিংহ! তব রূপমেবেদং বিভয়ায় ভয়াভাবায় স্মরন্তি। তবৈতদ্রূপ-স্মরণেনৈবাতঃ পরং ভীতাঃ অসুরা নঙ্ক্ষ্যন্তীতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

অসুরজাতিত্বেঽপ্যন্যেষামসুরাণামিব ত্বত্তো ন মে ভয়মিত্যাহ নাহমিতি। তেঽস্মদ্রূপাদহং ন বিভেমি কীদৃশাৎ অতি ভয়ানকং আস্যং জিহ্বা অর্কতুল্যনেত্রাণি ভ্রুকুটী। রভস আটোপঃ

হইয়াছে; এখনও কিন্তু আপনার ক্রোধের অবসান হয় নাই। সামান্য ক্রূর-স্বভাব সর্প বা বৃশ্চিকের বিনাশে যখন সাধুগণের আনন্দ জন্মে, তখন এই ভীষণ অসুরের নিধনে জনগণ যাহাতে নিশ্চিন্ত হইয়া, আনন্দ উপভোগ করিতে পারে, তাহার ব্যবস্থা আপনি করুন! হে নৃসিংহদেব! ভবদীয় এই অপূর্ব্ব মূর্ত্তির স্মরণে যাহাতে তাহারা শান্তি ও তৃপ্তি অনুভব করিতে পারে, এরূপ ভাব আপনি পরিগ্রহ করুন! ॥ ১৩ ॥

করাল কালানলের ন্যায় ভবদীয় জিহ্বা, প্রচণ্ড মার্ত্তণ্ড সদৃশ লোচনদ্বয়, কুটিল ভ্রূযুগলের নিরন্তর সঞ্চালন, উগ্র দশন-বিশিষ্ট করাল বদন, গলদেশে বেষ্টিত অন্ত্রের মালা, রক্তরঞ্জিত শুভ্র কেশর-জাল, শঙ্কুর ন্যায় তীক্ষ্ণ এবং উন্নত

আন্ত্রস্রজঃ ক্ষতজকেশরশঙ্কুকর্ণান্নির্হ্রাদভীতদিগিভাদরিভিন্নখাগ্রাৎ ॥ ১৪ ॥
ত্রস্তোঽস্ম্যহং কৃপণবৎসল দুঃসহোগ্র-সংসার-চক্র-কদনাৎ গ্রসতাং প্রণীতঃ।

অন্বয়ঃ।

তস্মাৎ, ক্ষতজাক্তাঃ রুধিরাক্তাঃ কেশরাঃ যস্মিন্, শঙ্কুবৎ উন্নতৌ স্তব্ধৌ কর্ণৌ যস্মিন্ তচ্চ তচ্চ তস্মাৎ ; নির্হ্রাদেন উৎকটশব্দেন, ভীতাঃ দিগিভাঃ যস্মাৎ তস্মাৎ অরিভিন্নখাগ্রাৎ তব তাদৃশাৎ ভয়ঙ্কররূপাৎ অহং ন বিভেমি ॥ ১৪ ॥

হে কৃপণবৎসল ! দুঃসহোগ্রসংসার-চক্র-কদনাৎ (দুঃসহং যৎ উগ্রং সংসারচক্রং তস্মিন কদনং দুঃখং তস্মাৎ) এব অহং ত্রস্তঃ অস্মি। অহো ! স্বকর্ম্মভিঃ বদ্ধঃ সন্ গ্রসতাং

শ্রীধরস্বামী।

তস্মাৎ। ক্ষতজাক্তাঃ কেশরা যস্মিন্ ; শঙ্কুবদুন্নতৌ স্তব্ধৌ কর্ণৌ যস্মিন্ তচ্চ তচ্চ তস্মাৎ। নির্হ্রাদেন ভীতা দিগিভা যস্মাৎ। অরীন্ ভিন্দন্তীতি অরিভিন্দি তানি নখাগ্রাণি যস্মিন্ এম্ভূতাদপি তে রূপাদহং ন বিভেমি ॥ ১৪ ॥

মহদ্ভয়ং ত্বন্যদন্তীত্যাহ ত্রস্তোঽস্মীতি। দুঃসহং যদুগ্রং সংসারচক্রে কদনং দুঃখং তস্মাদহং ত্রস্তোঽস্মি। তত্রচ গ্রসতাং হিংস্রাণাং মধ্যে স্বকর্ম্মভির্বদ্ধঃ সন্ প্রণীতঃ নিক্ষিপ্তো-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উগ্রদ ষ্ট্রাশ্চ যত্র তস্মাৎ। অন্ত্রময়ঃ স্রজো যত্র তদান্ত্রস্রক্ তস্মাৎ। ক্ষতজাক্তাঃ কেশরা যস্মিন্ শঙ্কুবদুন্নতৌ স্তব্ধৌ কর্ণৌ যস্মিন্ তচ্চ তচ্চ তস্মাৎ। নির্হ্রাদেন ভীতা দিগিভা যস্মাৎ। অরীন্ ভিন্দন্তীত্যরিভিন্দ তানি নখাগ্রাণি যস্মিন্ তস্মাৎ ॥ ১৪ ॥

কিন্তু ত্বদ্বৈমুখ্য-প্রদায়ক-দুঃসঙ্গাদিভ্য এব ভীতোঽস্মীত্যাহ ত্রস্তোস্মীতি। দুঃসহং যত্তন্নিন্দা-দ্বেষাদি-ময়ত্বাদুগ্রং সংসার-চক্র-কদনং তস্মাদেব ত্রস্তোঽস্মি নতু সাধারণ-সংসারাদিতি প্রহ্লা-

---

শ্রবণ-যুগল এবং দিক্‌হস্তিগণেরও ভয়প্রদ প্রচণ্ড গর্জ্জন এবং শত্রুকুলের বিদারণকারী ভবদীয় নখাগ্র-অস্ত্রকে নিরীক্ষণ করত, হে অজিত ! আমি কিন্তু কিছু মাত্র ভীত বা শঙ্কিত নহি ! ॥ ১৪ ॥

কেবল দারুণ সংসার-চক্রের তীব্র আক্রমণে একান্ত নিষ্পেষিত হইয়া আমি ভয়ে আকুল হইতেছি ! সংসারের তুলনায় আপনার এই বিকট বেশও

আভাস।

প্রহ্লাদ বলিলেন, হে ব্রহ্মণ্যদেব ! বিশ্বসংসারের উপকারার্থ যখন অসুরের নিধন করিয়াছেন, তখন আর এখনও ক্রোধের পরিচয় দিলে, জীবের হৃদয়ে আনন্দের ব্যাঘাত জন্মিবে। সুতরাং ভবদীয় অসুর-নিপাতন কার্য্যোপলক্ষে যাহাতে সকলে আনন্দ-ভোগ করিতে পারে, অন্ততঃ তজ্জন্যও আপনার ক্রোধের সম্বরণ করা বিধেয় ॥ ১৩ ॥

পাছে ভগবান্ বলেন যে, হে প্রহ্লাদ ! তুমি নিতান্ত বালক বিধায় যদি ভীত হও, তাহা হইলে, আমি অবশ্য ক্রোধ সম্বরণ করিব ! তদুত্তরে প্রহ্লাদ বলিলেন, হে বিভো !

বদ্ধঃ স্বকর্ম্মভিরুশত্তম তেঽঙ্ঘ্রিমূলং প্রীতোঽপবর্গশরণং হ্বয়সে কদানু ॥ ১৫ ॥
যস্মাৎ প্রিয়াপ্রিয়বিয়োগ-সযোগ-জন্ম-শোকাগ্নিনা সকলযোনিষু দহ্যমানঃ।

অন্বয়ঃ ঃ

হিংস্রাণাং অসুরাণাং, মধ্যে প্রণীতঃ নিক্ষিপ্তঃ, অহং। হে উশত্তম! অতিকমনীয়! কদানু ভোঃ ত্বং প্রীতঃ সন্ অপবর্গস্য শরণং আশ্রয়ং), তে তব অঙ্ঘ্রিমূলং প্রতি মাং হ্বয়সে আহ্বয়িষ্যসি ॥ ১৫ ॥

যস্মাৎ প্রিয়ৈঃ অপ্রিয়ৈঃ চ সহ বিয়োগসংযোগাভ্যাং জন্ম যস্য তেন শোকাগ্নিনা সকল-

শ্রীধরস্বামী।

হ্যস্মি। হে কৃপণবৎসল হে উশত্তম কদা নু ত্বং প্রীতঃ সন্ অপবর্গভূতং শরণং তবাঙ্ঘ্রিমূলং প্রতি হ্বয়সে মামাহ্বয়িষ্যসি ॥ ১৫ ॥

দাস্যে সতি মৎপ্রীতিরিতি চেত্তর্হি নানাযোনিষু ক্লিশ্যমানস্য মম দাস্যজ্ঞানাভাবাৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দাভি-প্রায়ো ব্যাখ্যেয়ঃ। নৈবোদ্বিজে পরদুরত্যয়-বৈতরণ্যা স্ত্বদীর্য্যগায়ন-মহামৃত-মগ্নচিত্ত ইত্যগ্রিম-তদুক্তেঃ। যতঃ গ্রসতাং ত্বদ্ভক্তং মাং ভক্ষিতুমিবেচ্ছতামসুরাণাং মধ্যে প্রণীতো নিক্ষিপ্তঃ। ননু ত্বং কিং ময়া নিক্ষিপ্ত স্তত্র নহি নহীত্যাহ বদ্ধঃ সন্ স্বকর্ম্মভিরেব। তস্মাৎ কদানু প্রীতঃ সন্ অপবর্গভূতং শরণং তবাঙ্ঘ্রিকমলং প্রতি হ্বয়সে পাদসম্বাহনার্থং মামাহ্বাস্যসি ॥ ১৫ ॥

ননু মদাঙ্ঘ্রিসেবয়া কিং করিষ্যসি? পৈতৃকং ত্রিজগদৈশ্বর্য্যসুখং তাবৎ ভুঙ্ক্ষ্বেত্যত আহ যস্মাৎ প্রিয়েরপ্রিয়ৈশ্চ যথাসংখ্যং বিয়োগ-সংযোগাভ্যাং জন্ম যস্য তেন শোকাগ্নিনা সকল-

---

আমার নিকট কমল হইতেও কমনীয় বলিয়া অনুভূত হইতেছে। আমি পূর্ব্ব-জন্মার্জ্জিত কর্ম্মফলে আকৃষ্ট হইয়া, এই সংসারের করাল কবলে নিপতিত হইয়াছি এবং নিরন্তর নিষ্পেষিত হইতেছি! হে শরণাগত-প্রতিপালক! বলুন! আমার সেই দিন কবে হইবে? যে দিবস আপনি আমাকে আপনার বলিয়া সম্বোধন করত, ভবদীয় অপবর্গপ্রদ চরণমূলে শরণ লইবার জন্য আহ্বান করিবেন ॥ ১৫ ॥

হে দেব! প্রিয়-বিয়োগ এবং অপ্রিয়-সংযোগ নিবন্ধন দারুণ শোকাগ্নিতে নিরন্তর দগ্ধীভূত হইয়া, সকল যোনিতেই পরিভ্রমণ করিতে হয়। হে সর্ব্ব

আভাস।

আমি বালক হইলেও, আপনার ক্রোধমূর্ত্তি দর্শনে তত ভীত নহি; কিন্তু এই দুঃসহ সংসার-চক্রের নিদারুণ পেষণে আমি একান্ত কাতর হইয়াছি! এক্ষণে কৃপা বিতরণে যাহাতে আপনি এই সংসার-চক্রের হস্ত হইতে আমার নিষ্কৃতি পাইবার কোন উপায় করিয়া দেন, তজ্জন্যই এত মিনতি করিতেছি ॥ ১৪। ১৫।

দুঃখৌষধং তদপি দুঃখমতদ্ধিয়াঽহং ভূমন্ ভ্রমামি বদ মে তব দাস্যযোগং ॥১৬॥

অন্বয়ঃ।

যোনিষু দেবতির্যঙ্ নরাদিষু দহ্যমানঃ অহং অতদ্ধিয়া দেহাদ্যাত্মাভিমানেন ভ্রমন্ যৎ যস্মাৎ দুঃখৌষধং (দুঃখনাশস্য দৃষ্টাদৃষ্টং উপায়ং অপি) দুঃখদং দুঃখাত্মকং জানামি! অতঃ হে ভূমন্! তব দাস্যযোগং মে মহ্যং, বদ! ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্বমেব তদুপদিশেতি প্রার্থয়তে। যস্মাৎ প্রিয়ৈরপ্রিয়ৈশ্চ যথাসংখ্যং বিয়োগ-সংযোগাভ্যাং জন্ম যস্য তেন শোকাগ্নিনা সকলযোনিষু দহ্যমানোঽস্মি। দুঃখস্য প্রতীকারঃ কার্য্য ইতি চেত্তত্রাহ দুঃখস্যৌষধং প্রতীকারঃ তদপি দুঃখমেব। এবমপি অতদ্ধিয়া দেহাদ্যভিমানেন মুহ্যামি। অতঃ হে ভূমন্ বিভো যে তব দাস্যরূপং যোগং নিস্তারোপায়ং ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যোনিষ্বিতি রাজদেহেঽপি তাদৃশ-শোকাগ্নি-দাহস্য নাসম্ভাব ইতি ভাবঃ। ননু শোকাগ্নেঃ প্রতীকারা অপি বহবো বর্ত্তন্ত ইত্যত আহ দুঃখস্যৌষধং প্রতীকার স্তদপি দুঃখমেব। তদপি অতদ্ধিয়া দুঃখবুদ্ধ্যৈব শূকরাদিযোনাবপ্যহং সুখীতি বুদ্ধ্যৈব ভ্রমামি। অতস্তব দাস্যস্য যোগমুপায়ং বদ; কোনোপায়েন তব দাস্যং প্রাপ্নুয়াং তত্ত্বমেবোপদিশ! ত্বদ্দাস্যবত্ত্বে সতি নানাযোনি-গতস্যাপি ন মে কিমপি দুঃখমিতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

স্বামিন্! ইতি মধ্যে সেই সকল দুঃখের প্রতীকারের চেষ্টায় কেবল দুঃখেরই শ্রীবৃদ্ধি করা ব্যতীত, পরমার্থত কোনরূপ প্রতীকার ত দেখা যায় না। হে শরণাগত-প্রতিপালক! দেহাদিতে অভিমানই যাবতীয় দুঃখের এক মাত্র হেতু; আমিও সেই অভিমানে বিমোহিত হইয়া, এই প্রচণ্ড সংসার-দাবানলে জন্ম-জন্মান্তর পরিদগ্ধ হইতেছি! এক্ষণে সেই ভব-ব্যাধি হইতে নিষ্কৃতি লাভের উৎকৃষ্ট ঔষধিস্বরূপ ভবদীয় দাস্যরূপ অপূর্ব্ব যোগের বিষয় আমাকে উপদেশ করুন্! আমি নিস্তার লাভে কৃতার্থ হই ॥ ১৬ ॥

হে নৃসিংহ! আমি আপনার দাস হইয়া, ভবদীয় লীলা-কথার নিরন্তর কীর্ত্তনে এই অপার দুঃখ-সাগরকে অবলীলাক্রমে অতিক্রম করিব! বিরিঞ্চি-

আভাস।

আপনার দাস্য-লাভই যে সংসারের চক্র হইতে নিষ্কৃতি পাইবার উপায়, তাহা আমি বিলক্ষণ অবধারণ করিয়াছি। কিন্তু উৎকৃষ্ট এবং নিকৃষ্ট নানাযোনিতে পারভ্রমণ করিয়া এবং দুঃখ-নিবৃত্তির বিবিধ উপায় অবলম্বন করিয়া, বরং ক্লেশেরই বৃদ্ধি করিয়াছি! শান্তি-লাভের প্রকৃত উপায়কে কিছুতেই আশ্রয় করিতে পারি নাই। এক্ষণে প্রার্থনা যে, নিজের চেষ্টায় আমি আশ্রয় করিতে না পারিলেও, আপনি আমাকে সামর্থ্য দিন্! এবং কেমন করিয়া যে আপনার দাস্যভাব আমার লাভ হয়, তাহার উপদেশ আমাকে প্রদান করুন্! ॥ ১৬ ॥

সোঽহং প্রিয়স্য সুহৃদঃ পরদেবতায়া লীলাকথা স্তব নৃসিংহ বিরিঞ্চগীতাঃ।
অঞ্জ স্তিতর্ম্ম্যনুগৃণন্ গুণবিপ্রমুক্তো দুর্গাণি তে পদযুগালয়-হংসসঙ্গঃ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ ত্বয়া অনুগৃহীতঃ অতঃ তব পাদযুগং এব আলয়ঃ নিবাসস্থানং যেষাং তে ভক্তাঃ এব হংসাঃ সারাসারবিবেকিনঃ, তৈঃ সঙ্গঃ যস্য সঃ অহং হে নৃসিংহ! বিরিঞ্চগীতাঃ প্রিয়স্য সুহৃদঃ পরদেবতায়াঃ তব লীলাকথাঃ গৃণন্ গুণবিপ্রমুক্তঃ সন্ অঞ্জঃ অনায়াসেন, দুর্গাণি তিতর্ম্মি তরিষ্যামি ন গণয়িষ্যামি ইতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ননু দাস্যযোগে প্রবৃত্তস্যাপি তদন্তরায়-ভূতানাং পূর্ব্বোক্ত-নানাদুঃখানাং কুতঃ পরিহার স্তত্রাহ সোঽহং ত্বদ্দাসঃ সন্ ভো নৃসিংহ তব লীলাকথা অনুগৃণন্ দুর্গাণি মহাদুঃখানি অঞ্জসা তিতর্ম্মি তরামি ন গণয়িষ্যামীত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ গুণৈ রাগাদিভি র্বিশেষেণ প্রমুক্তঃ সন্ তৎকুতঃ তে পদযুগমেবালয়ো যেষাং ভক্তানাং তএব হংসা জ্ঞানিনঃ তৈঃ সঙ্গো যস্য মম সোঽহং কথম্ভূতস্য কথা স্তত্রাহ প্রিয়স্যেত্যাদি। কুতো জ্ঞাতা বিরিঞ্চেন গীতাঃ তৎসম্প্রদায়-প্রবৃত্তাঃ। তথা চাথর্ব্বণী শ্রুতিঃ। দেবা হ বৈ প্রজাপতিমব্রুবন্নিত্যাদি দাস্যে প্রবৃত্তস্য ভগবদনুগ্রহেণ সৎসঙ্গঃ ততো বীতরাগতয়া ভগবদ্গুণবর্ণনং ততশ্চ ন দুঃখাভিভবঃ স্যাদিতি বাক্যার্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু মদ্দাস্যে বর্ত্তমানেঽপি ত্বয়া প্রস্তুত-সাংসারিক-দুঃখস্যৌষধমন্যদন্বেষ্টব্যমেবেতি তত্র সাটোপং সপ্রগল্ভাস্ফোটঞ্চাহ। সোঽহং ত্বদনন্য-ভক্তঃ শ্রীনারদ-ভৃত্যত্বেন প্রসিদ্ধঃ। প্রহ্লাদোঽহমন্য ইব ন জ্ঞান-কর্ম্মাদিকং স্বপ্নেঽপ্যঙ্গীকরোমীতি ভাবঃ। তব লীলাকথা গৃণন্ কীর্ত্তয়ন্নেব গুণবিপ্রমুক্তো গুণাতীত ইতি যদ্যহং গুণাতীতোঽভূবং তদা মে কুতঃ প্রস্তুত-দুঃখং দুঃখৌষধং বেতি ভাবঃ। ননু গুণাতীতস্য ভক্তস্যাপি দুঃখানি দৃশ্যন্তে তত্রাহ দুর্গাণি ত্বদ্বিরহ-সন্তাপান্ অঞ্জঃ শীঘ্রং তিতর্ম্মি অতিশয়েন তরাণীতি সৎ সাক্ষাৎ সেবা প্রাপ্তা-বপি ত্বৎ-কীর্ত্তন-প্রসাদান্মে নাতিবিলম্বো ভাবীতি ভাবঃ। ত্বৎপদযুগস্য কমলত্বাৎ তদালয়ৈ র্হংসৈ স্তৎপার্ষদৈ র্মাং নেতুমাগচ্ছদ্ভিঃ সহ সঙ্গো যস্য সঃ। বিরিঞ্চগীতা ইতি কথানাং প্রামাণ্যং নচ ত্বৎকথা কীর্ত্তনে কেষামপি শ্রম ইত্যাহ প্রিয়স্য উজ্জ্বলভক্তানাং কান্তস্য সুহৃদঃ সখ্যভক্তানাং সখ্যু পরদেবতায়াঃ দাস্যভক্তানাং মদ্বিধানাং প্রভোঃ ॥ ১৭ ॥

পরিকীর্ত্তিত আপনার ন্যায় পরম প্রিয় সর্ব্ব-সুহৃদ্ পরদেবতার লীলা-কীর্ত্তনে আমার গুণ-সম্বন্ধ-নিষ্ঠ অভিমান নিরস্ত হইলে, ভবদীয় চরণ-কমলের নিত্য-

আভাস।

হে গুণগণার্ণব! আপনার লীলাকথায় আমার মন যখন মত্ত হইবে, তখন রোগ, শোক, জরা, ভয় প্রভৃতি সুখের অন্তরায়ভূত সাংসারিক যাবতীয় অনর্থ আপনা হইতে প্রভাবহীন হইয়া

বালস্য নেহ শরণং পিতরৌ নৃসিংহ নার্ত্তস্য চাগদমুদন্বতি মজ্জতো নৌঃ।

অন্বয়ঃ।

তপ্তস্য জনস্য তৎপ্রতিবিধিঃ তস্য দুঃখস্য প্রতীকারঃ নিবর্ত্তকঃ, ইহলোকে যঃ তাবৎ ইষ্টঃ সম্মতঃ, সঃ ত্বদুপেক্ষিতানাং তনুভৃতাং প্রাণিনাং, কিং অঞ্জসা সাক্ষাৎ তন্নিবর্ত্তকঃ ভবতি ? (ব্যভিচার-দর্শনাৎ ন); যতঃ ইহ বালস্য, পিতরৌ মাতাপিতরৌ, শরণং রক্ষকৌ, ন ভবতঃ; (তাভ্যাং পাল্যমানস্য দুঃখদর্শনাৎ)। আর্ত্তস্য রোগিনঃ, অগদং ঔষধং, (শরণং কৃতেঽপি মৃত্যু-

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু দুঃখৈস্তপ্তস্য তৎপ্রতীকারো লোকপ্রসিদ্ধ এব কিং মদ্দাস্যাদিনা তত্রাহ বালস্যেতি। ভো নৃসিংহ তপ্তস্য তৎপ্রতিবিধি র্দুঃখ-প্রতীকার ইহলোকে যোঽঞ্জসা ইষ্টঃ স ত্বয়োপেক্ষিতা-পেক্ষিতানাং তাবদেব ক্ষণমাত্রমেব নত্বাত্যন্তিকং তদেবাহ বালস্য পিতরৌ শরণং রক্ষকাবিহ ন ভবতঃ তাভ্যাং পাল্যমানস্যাপি তস্য দুঃখদর্শনাৎ ক্বচিদাজীগর্ত্তাদিষু তাভ্যামেব তদ্বধ-দর্শনাৎ। ন চার্ত্তস্য রোগিণোঽগদং ঔষধং শরণং কৃতেঽপ্যৌষধে মৃত্যুদর্শনাৎ। নচোদন্বতি সমুদ্রে মজ্জতঃ পুংসো নৌঃ শরণং তয়া সহ মজ্জনদর্শনাৎ। অতস্ত্বমেব শরণমিত্যর্থঃ। অথবা এবং কাকা ব্যাখ্যেয়ং। তপ্তস্য তৎপ্রতিবিধি র্য ইহ তাবৎ প্রসিদ্ধঃ স ত্বদুপেক্ষিতানাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নচ দুঃখস্য প্রতীকারা অপি ত্বাং বিনা ফলন্তীত্যাহ বালস্য পিতরৌ শরণং রক্ষকাবিহ ন ভবতঃ। তাভ্যাং পাল্যমানস্যাপি তস্য দুঃখদর্শনাৎ ক্বচিদাজীগর্ত্তাদিষু তাভ্যামেব তদ্বধ-দর্শনাচ্চ। ন চার্ত্তস্য রোগিণঃ অগদমৌষধং শরণং কৃতেঽপ্যৌষধে মৃত্যুদর্শনাৎ। নচ উদন্বতি সমুদ্রে মজ্জতঃ পুংসঃ নৌঃ শরণং তয়া সহৈব মজ্জন-দর্শনাৎ। অত স্তপ্তস্য দুঃখিন

সেবক পরম হংসগণের পবিত্র সমাগমে আমার মন প্রাণ পবিত্র হইবে; সাংসারিক দুর্গতির সম্বন্ধ পর্য্যন্তও আর থাকিবে না ! ॥ ১৭ ॥

হে বিভো ! আপনার উপেক্ষিত দেহধারী জীবের পক্ষে লৌকিক দুঃখ-প্রতিকারের উপায়-সমূহ তাৎকালিক উপায় বলিয়া পরিগণিত হইলেও, কার্য্যকালে তাহাদের দ্বারা যে প্রকৃত প্রস্তাবে কোন ফল লাভ হয় না, তাহা সর্ব্বত্রই প্রতীত হইতেছে। কারণ জনক-জননী পুত্রের রক্ষক থাকিতেও, পুত্র অকালে কাল-কবলে কবলিত হইতেছে; রোগের শত শত

আভাস।

পড়িবে। যেমন নিদ্রালু ব্যক্তির পক্ষে কোনরূপ দৈহিক যন্ত্রণা যন্ত্রণার মধ্যে গণ্য হয় না, সেইরূপ আপনার প্রেমালুর পক্ষে সংসার-যাতনাও তুচ্ছ হইয়া যাইবে ॥ ১৭ ॥

হে জগজ্জীবন ! আপনাকে আশ্রয় করিয়া, দুঃখের প্রতীকারার্থ উদ্যমও ফলপ্রদ হয়; কিন্তু আপনাকে উপেক্ষা করত, নিশ্চিত প্রতীকারের উপায়-সকলও অনিশ্চিতের মধ্যে পরিগণিত হইয়া পড়ে। যদিও কিছু প্রতীকার ঘটে, তাহাও অল্পকাল-স্থায়ী এবং সময়ে সময়ে তদ্দ্বারা

তপ্তস্য তৎপ্রতিবিধির্য ইহাঞ্জসেষ্টস্তাবদ্বিভো তনুভৃতাং ত্বদুপেক্ষিতানাং ॥ ১৮ ॥
যস্মিন্ যতো যর্হি যেনচ যস্য যস্মাদ্যস্মৈ যথা যদুতয়ন্ত্বপরঃ পরো বা।

অন্বয়ঃ।

দর্শনাৎ ন); উদ্বতি সমুদ্রে, মজ্জতঃ পুংসঃ নৌঃ শরণং ন(তয়া সহিতস্য মজ্জন দর্শনাৎ) ॥১৮॥

যস্তু অপরঃ অর্ব্বাচীনঃ অপকৃষ্টঃ পিত্রাদিঃ, পরঃ প্রাচীনঃ উৎকৃষ্টঃ, ব্রহ্মাদিরূপঃ ভাবঃ কর্ত্তা, যস্মিন্ অধিকরণে, যতঃ নিমিত্তাৎ, যর্হি কালে, যেন করণেন হেতুকর্ত্রা সঞ্চোদিতাঃ প্রেরিতঃ,

শ্রীধরস্বামী।

কিমঞ্জসেষ্টঃ; অপিতু নেষ্টএব। যদ্বা যস্তাবদিহ প্রতিবিধিরিষ্টঃ স কিমঞ্জসা নৈবাঞ্জসেত্যাদি যোজ্যং বালস্যেত্যাদি পূর্ব্ববদেব ॥ ১৮ ॥

নন্থ ক্বচিৎ কুতশ্চিৎ কেনচিৎ কদাচিৎ কশ্চিৎ রক্ষকোঽপি দৃশ্যতে ইত্যাশঙ্ক্য তত্রাপি তত্তদ্রূপেণ ত্বমেব রক্ষক ইত্যুররীকৃত্য তস্যৈব সর্ব্বাত্মতামাহ যস্মিন্নিতি। অপরোঽর্ব্বাচীনঃ পিত্রাদিঃ পরো ব্রহ্মাদির্ব্বা। ভাবঃ কর্ত্তা। তত্তৎকারকৈ র্যদ্যৎ করোতি তৎসর্ব্বং ভবত এব স্বরূপং নতু পৃথক্। যস্মিন্নধিকরণে যতো নিমিত্তাৎ যর্হি যস্মিন্ কালে যেন করণেন যে চ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্তৎ প্রতিবিধি র্দুঃখ-প্রতীকারো য ইহ ইষ্টঃ স ত্বদুপেক্ষিতানাং ত্বদিচ্ছায়া অবিষয়ী-ভূতানাং জনানাং নেতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। তাবদিতি বাক্যালঙ্কারে ॥ ১৮ ॥

কেষাঞ্চিদ্ যঃ পিত্রাদিকো রক্ষকো দৃশ্যতে সোঽপি ত্বদ্রূপ এবেত্যাহ যস্মিন্নিতি। অপরোঽর্ব্বাচীন জনঃ পরঃ প্রাচীনো ব্রহ্মাদির্ব্বা ভাবঃ কর্ত্তা কারকৈ র্যৎ যৎ করোতি তৎ সর্ব্বং ভবতো মায়াশক্তিযুক্তস্য স্বরূপং স্বীয়ং রূপমিত্যর্থঃ। যস্মিন্নধিকরণে যতো নিমিত্তাৎ যর্হি যস্মিন্ কালে, যেন করণেন যেন হেতুনা কর্ত্রা বা সঞ্চোদিতশ্চ যস্য সম্বন্ধি যস্মাদুপাদানাৎ

ঔষধ থাকিতে এবং তাহার সেবনেও রোগী মৃত্যুর হস্ত হইতে অব্যাহতি পায় না; এবং উত্তরণের তরী সত্তেও তরী সহ সমুদ্রগর্ভে বণিক্ প্রাণ হারাইতেছে ॥ ১৮ ॥

হে দীননাথ! যদি কোথাও কোন কারণ বশত কখন কাহাকেও রক্ষক হইতে দেখা যায়, সেও আপনি মাত্র। কারণ আপনি সর্ব্বময়! সামান্য জাগতিক পিতামাতাদির বেশে বা উৎকৃষ্ট ব্রহ্মাদির রূপে যে যে উপায়ে যে যে কার্য্য সাধিত হইতেছে, সে সমস্ত আপনারই ভাবান্তর বা রূপান্তরের পরিচয় মাত্র। কারণ যে অধিকরণে যে নিমিত্ত, যে কালে, যে যে উপায়ে

আভাস।

বরং বিপরীত ফলেরই উৎপাদন পরিলক্ষিত হইয়া থাকে। অর্থাৎ রক্ষক হইয়াও, জনক-জননী পুত্রের মৃত্যুর কারণ হইয়া থাকেন ॥ ১৮ ॥

কারণ আপনি সর্ব্বময়। সপ্তবিধ বিভক্তির দ্বারা যে যে ভাবের পরিচয় হয়, সেই সকল ভাবে একাকী আপনিই বিরাজ করিতেছেন। যে ব্যক্তি বুদ্ধিমান্, তিনি আপনাকে

ভাবঃ করোতি বিকরোতি পৃথক্ স্বভাবঃ সঞ্চোদিতস্তদখিলং ভবতঃ স্বরূপং ॥ ১৯॥
মায়া মনঃ সৃজতি কর্ম্মময়ং বলীয়ঃ কালেন চোদিতগুণা নুমতেন পুংসঃ।

অন্বয়ঃ।

যস্য সম্বন্ধি, যস্মাৎ অপাদানাৎ, যস্মৈ সম্প্রদানায়, যৎ ঈপ্সিততমং কর্ম্ম ঔত অপি পৃথক্ পৃথক্ করোতি উৎপাদয়তি, বিকরোতি রূপান্তরং নয়তি, তৎ অখিলং সর্ব্বং কারকাদি ভগবতঃ স্বরূপং এব ন ত্বত্তঃ পৃথক্ ইতি ॥ ১৯ ॥

হে অজ! ত্বদংশস্য পুংসঃ অনুমতেন ঈক্ষণমাত্রেণ, প্রেরিতেন কালেন চোদিতাঃ ক্ষোভিতাঃ, গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ যস্যাঃ সা মায়া প্রকৃতিঃ, কর্ম্মময়ং অনন্তকর্ম্মময়বাসনাবাসিতং,

শ্রীধরস্বামী।

হেতুনা কর্ত্রা সঞ্চোদিতঃ যস্য সম্বন্ধিনঃ যস্মাদপাদানাৎ যস্মৈ সম্প্রদানায় যদীপ্সিততমং যঃ কর্ত্তেত্যেবং সপ্তবিভক্ত্যর্থাঃ। যথা যেন প্রকারেণেতি ক্রিয়াবিশেষণানামব্যয়ানামর্থাঃ পৃথক্ স্বভাবং সত্ত্বাদি প্রকৃতিঃ করোতি উৎপাদয়তি বিকরোতি রূপান্তরং নয়তীতি ॥ ১৯ ॥

অতোঽন্যস্য রক্ষকস্যাভাবাৎ সংসারিত্বাচ্চ নিত্যমুক্তস্ত্বমেব মাং শরণাগতং রক্ষেতি প্রার্থয়তে মায়েতি দ্বাভ্যাং। ত্বদংশস্য পুংসোঽনুমতেন ঈক্ষণরূপেণানুগ্রহেণ মনঃ প্রধানং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্মৈ সংপ্রদানায় যদীপ্সিততমং যঃ কর্ত্তেত্যেবং সপ্তবিভক্ত্যর্থাঃ যথা যেন প্রকারেণ ইতি ক্রিয়া-বিশেষণ-ভূতানামব্যয়ানামর্থাঃ ত্বত্তো নির্গুণাৎ পৃথক্স্বভাবঃ সত্ত্বাদি প্রকৃতিঃ করোতি উৎপাদয়তি বিকরোতি রূপান্তরং নয়তি ॥ ১৯ ॥

নন্বু যদ্যহমেব সর্ব্বরূপ স্তর্হি সংসারোঽপ্যহমেব কুতো মদ্রূপাৎ সংসারাদস্মাদ্বিমোক্তু-মিচ্ছসীত্যত আহ দ্বাভ্যাং মায়া ত্বদীয়-বহিরঙ্গ-শক্তি র্মনো মহদাদ্যাত্মকং লিঙ্গদেহং জীব-স্যোপাধিং সৃজতি কর্ম্মাণি লৌকিক-বৈদিক-ব্যাপারা স্তন্ময়ং। বলীয়ো দুর্জ্জয়ং। পুংস

এবং যে হেতু ও যৎকর্ত্তৃক যাহার সম্বন্ধে, যাহা হইতে এবং যাহার উপলক্ষে যে কোন অভিলষিত কার্য্যের অনুষ্ঠান ঘটে, বা তাহা বিনষ্ট হয়, সেই সকল রূপে এবং সকল ভাবে এক আপনিই বিরাজ করিতেছেন ॥ ১৯ ॥

হে ঈশ! ভবদীয় অংশস্বরূপ জীবের ঈক্ষণানুরূপ দৃষ্টির অনুসারেও কাল-সহকারে ক্ষোভিত-গুণা মায়া এই কর্ম্মময় বলবান্ মনকে সৃজন করিয়াছেন;

আভাস।

ধরিয়া, ভাবকে লক্ষ্য করেন; এবং সর্ব্বপ্রকারে জয়ী হন। আর যিনি ভাবের প্রতি কেবল লক্ষ্য করিয়া, আপনাকে বিস্মৃত হন; তাঁর সকল বিষয়ে বঞ্চিত হন; সন্দেহ নাই ॥ ১৯ ॥

সর্ব্বরূপে সর্ব্বঘটে একাকী আপনি বিরাজমান থাকায়, অন্য নামে রক্ষককে আহ্বান না করিয়া, সর্ব্বরক্ষকরূপে বিরাজমান কেবল আপনাকেই আমি কায়মনোবাক্যে আহ্বান করিতে প্রার্থনা করি। কারণ প্রাকৃতিক সকল ভাবই অভাব-গ্রস্ত। কখন্ থাকে, কখন্ যে যায়, কেহ

ছন্দোময়ং যদজয়ার্পিত-ষোড়শারং সংসারচক্রমজকোঽতিতরেত্ত্বদন্যঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

ছন্দোময়ং বেদোক্তকর্ম্মপ্রধানং অজয়া অবিদ্যয়া অর্পিতাঃ ষোড়শ (একাদশেন্দ্রিয় পঞ্চ মহাভূতাত্মকাঃ) অরাঃ যস্মিন্ তৎ সংসারচক্রং সংসারচক্রাত্মকং মনঃ (প্রধানং লিঙ্গং শরীরং) সৃজতি; তৎ সংসারচক্রং ত্বদন্যঃ ত্বত্তঃ পৃথক্‌স্থিতঃ বিমুখঃ ত্বাং অভজন্ কঃ পুমান্ অতিতরেৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

লিঙ্গং মায়া সৃজতি। কথম্ভূতা কালেন চোদিতা ক্ষোভিতা গুণা যস্যাঃ কথম্ভূতং মনঃ কর্ম্মময়ং কুর্ব্বদ্রূপং। বলীয়ঃ দুর্জ্জয়ং। ছন্দোময়ং বেদোক্ত-কর্ম্ম-প্রধানঞ্চ। অজয়া জীবস্যাবিদ্যয়া তদ্ভোগার্থমর্পিতাঃ ষোড়শ অরা বিকারা যস্মিন্ যদেবম্ভূতং সংসার-চক্রাত্মকং মনস্তৎ কোঽতিতরেৎ। ভো অজ ত্বদন্যঃ ত্বত্তঃ পৃথক্ স্থিত ত্বামভজন্নিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বদংশস্য অনুমতেন ঈক্ষণরূপেণ চোদিতাঃ ক্ষোভিতাঃ গুণা যস্যাঃ সা। ছন্দোময়ং। বাসনাময়ং ছন্দঃ পদ্যেভিলাষে চেত্যমরঃ। যদেব খল্বিদং সংসার-চক্রং ভবেৎ। কীদৃশং অজয়া অবিদ্যয়া অর্পিতা ষোড়শ অরা বিকারা যস্মিংস্তচ্চ তৎ কোঽতিতরেৎ। তদন্যঃ ত্বত্তঃ পৃথগ্‌ভূতঃ ত্বামভজন্নিত্যর্থঃ। ত্বদনন্যভক্তস্তু তরেদেবেত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

এবং যাবতীয় বাসনার আকর-স্থানীয় এই মন ষোড়ষ অরারূপ বিকার-সমূহে নির্ম্মিত এই সংসার-চক্রের আকারে নিরন্তর পরিভ্রমণ করিতেছে। হে অজ! আপন গতিতে নিরন্তর পর্য্যটনশীল এই মন-চক্রকে নিবারণ করিতে, আপনি ব্যতীত অন্য কাহাকেও ত আর লক্ষ্য করিতে পারি না! ॥ ২০ ॥

আভাস।

তাহার নিরূপণ করিতে পারে না। কেবল নিত্য মুক্ত ও সত্যস্বরূপে আপনি বিদ্যমান রহিয়াছেন। আপনি আমাকে আশ্রয় দানে, কৃতার্থ করুন্! আমি বাহ্য জগতে ভীত নহি! অন্তর্জগতের জন্য আমি একান্ত বিব্রত। অসীম কৌশলের পরিচয়ে মহামায়া যে মন আমাকে সৃজন করিয়া দিয়াছেন, তাহাকে বশীভূত করিতে না পারিলে, অনন্ত জগৎ বশীভূত করিবার ফল হয় না। এক মনই অনন্ত জগৎ ও জাগতিক পদার্থের বেশে আমার অন্তরে নিরন্তর সংসার সাজাইতেছে। হে মায়াপতে! আমার মনচক্রকে নিবারণ করাই সংসার-নিবারণ। কিন্তু তাহাকে কিছু ভোগ দিয়া যে নিরস্ত করিব, তাহা সম্ভবপর নহে। কারণ তাহার উদর অসীম। সমগ্র ব্রহ্মাণ্ড তাহাকে ভোজন করাইলেও, তাহার ক্ষুন্নিবৃত্তি হয় না। সুতরাং তাদৃশ সংসারচক্র নিরন্তর হৃদয়ে বহন করত, আমি কিরূপে সংসারমুক্ত হইব! হে দীনশরণ! আপনি আমার প্রতি কৃপা দৃষ্টি করুন্! আমি বিলক্ষণ অবধারণ করিতেছি যে, আমার এই নব-দ্বার-বিশিষ্ট পুরীর মধ্যে মায়ার আশ্রয়ে এবং মনের সংস্রবে আপনি দর্শন শ্রবণ

স ত্বং হি নিত্যবিজিতাত্মগুণঃ স্বধাম্না কালো বশীকৃত-বিসৃজ্য-বিসর্গশক্তিঃ।
চক্রে বিসৃষ্টমজয়েশ্বর ষোড়শারে নিষ্পীড্যমানমুপকর্ষ বিভো প্রপন্নং ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

হি যস্মাৎ সঃ ত্বং স্বধাম্না চিচ্ছক্ত্যা, নিত্যং বিজিতাঃ দূরতঃ নিরস্তাঃ আত্মনঃ জীবস্য গুণাঃ ধর্ম্মাঃ সুখদুঃখরাগাদয়ঃ যেন সঃ ; কালঃ মায়াদিনিয়ন্তা, অতএব (বশীকৃতাঃ বিজৃজ্য-বিসর্গশক্তিঃ বিসৃজ্যানাং কার্য্যাণাং বিসর্গাণাং কারণানাং চ শক্তয়ঃ যেন সঃ) তস্মাৎ হে ঈশ্বর! সর্ব্বনিরন্তর্! হে বিভো সর্ব্বসমর্থ! অজয়া অবিদ্যয়া, ষোড়শারে সংসারচক্রে বিসৃষ্টং পাতিতং (অতএব ইক্ষুদণ্ডবৎ) নিষ্পিড্যমানং অপিতু (ত্বাং) প্রপন্নং শরণাগতং, মাং উপকর্ষ স্ব-সমীপং নয়! ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ননু মমাপি মায়াসম্বন্ধাৎ কর্ত্তৃত্বাদ্যবিশেষাচ্চ ত্বত্তঃ কো বিশেষ ইত্যত আহ স ইতি। স্বধাম্না চিচ্ছক্ত্যা নিত্যং বিজিতা আত্মনো বুদ্ধিগুণা যেন স হি ত্বং যতঃ কালঃ মায়াপ্রেরকঃ অতএব বশীকৃতা বিসৃজ্যানাং কার্য্যাণাং বিসর্গাণাং সাধনানাঞ্চ শক্তয়ো যেন। অতঃ ইক্ষু-দণ্ডবন্নিষ্পীড্যমানং মাং উপকর্ষ স্বসমীপং নয় ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতো মায়াময়ং স্বচ্ছক্তিত্বাত্তময়ং সংসারচক্রং যদ্যপি তদ্রূপং তদপি ত্বং স্বরূপশক্ত্যা তস্মাৎ পৃথগ্ভূত এব তস্মান্নিমোচ্য লোকমিমং স্বচরণান্তিকং নয়েত্যাহ স ত্বমিতি। যন্মায়াহি গুণময়ং জীবোপাধিং সৃজতি স ত্বং স্বধাম্না স্বরূপশক্ত্যা বিজিতা আত্মগুণা বুদ্ধিগুণা যেন সঃ। যো গুণান্ ক্ষোভয়তি স কালোঽপি ত্বং। অতএব বশীকৃতা বিসৃজ্যা মায়া-কার্য্যভূতা উপাধয় স্তেষু বিসর্গো নিক্ষেপঃ শক্তিরবিদ্যাচ যেন সঃ। অত ইক্ষুদণ্ডবন্নিষ্পাড্যমানং প্রপন্নং জনমুপকর্ষ সমীপং নয় ॥ ২১ ॥

আপনি স্বকীয়া নিত্যসিদ্ধা চিচ্ছক্তির প্রভাবে স্বকীয় বুদ্ধিগুণকে পরাজয় করত, মায়ারও প্রেরক মহাকালরূপে বিরাজ করিতেছেন। সৃষ্ট যাবদীয় কার্য্য এবং তাহার সাধনরূপ শক্তিসমূহ আপনার আজ্ঞাতেই চালিত হইতেছে। অতএব ইক্ষুদণ্ড যেমন চক্রের অন্তরে নিপীড়িত হয়, আমিও সেইরূপ এই ষোড়শ অরা-বিশিষ্ট সংসার-চক্রের অন্তরে একান্ত নিপীড়িত হইতেছি! হে বিভো! এই শরণাগত জনকে আপন সমীপে লইয়া নিস্তীর্ণ করুন! ॥ ২১ ॥

আভাস।

পর্য্যন্ত অনন্ত ফলের ব্যবস্থা করিয়াছেন। এবং আপনি একাকী সেই সকল ফলের পরিচালক হইয়া, কার্য্য করিতেছেন। আমি কেবল তেত্রিশ কোটি নাড়ীর যোগাযোগে অনন্ত কলের কার্য্য দেখিয়া বিস্মিত হইতেছি ; কলের চালক আপনাকে আর ধারতে পারিতেছি

দৃষ্টা ময়া দিবি বিভোঽখিলধিষ্ণ্যপানামায়ুঃ শ্রিয়ো বিভব ইচ্ছতি যান্ জনোঽয়ং।
যেঽস্মৎ পিতুঃ কুপিতহাসবিজৃম্ভিতভ্রূবিস্ফূর্জিতেন লুলিতাঃ সতু তে নিরস্তঃ ॥২২॥

অন্বয়ঃ।

হে বিভো! দিবি স্বর্গে, যান্ ভোগান্ অয়ং জনঃ (সংসারী) ইচ্ছতি তে অখিল-ধিষ্ণ্যপানাং সর্ব্বলোকপালানাং, আয়ুঃ শ্রিয়ঃ বিভবঃ ইত্যাদয়ঃ ময়া দৃষ্টাঃ; যে আয়ুরাদয়ঃ অস্মৎপিতুঃ কোপহাস-বিকৃতভ্রূভঙ্গমাত্রেণ বিলুলিতাঃ বিধ্বস্তাঃ; অহো! সঃ অস্মৎ পিতাপি তে ত্বয়া নিরস্তঃ মারিতঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্থ লোকপালানাং ভোগান্ ভুঙ্ক্ষ্ব পিত্র্যঞ্চ রাজ্যমিদং দাস্যামি কিমিতি সংসারাদুদ্বিজসে তত্রাহ দৃষ্টা ইতি ত্রিভিঃ। শ্রিয়ঃ সম্পদঃ বিভব উদ্ভবঃ আয়ুরাদয়ো দৃষ্টা ইতি কাকা তুচ্ছত্বমুক্তং। তদেবাহ যেঽস্মৎ পিতুঃ কোপহাস-বিকৃত-ভ্রূভঙ্গমাত্রেণ বিধ্বস্তাঃ সচ ত্বয়া নিরস্তঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নচ ত্বাং বিনান্যং কমপ্যৈশ্বর্য্যবন্তং পশ্যামি যমহং প্রপদ্যেয়ং যো মাং সংসারাদুদ্ধরিষ্যতীত্যাহ দৃষ্টা ইতি। দিবিস্থানামখিললোকপালানামায়ুরাদয়ো দৃষ্টাঃ। শ্রিয়োধনসংপদঃ। বিভবঃ ঐশ্বর্য্যং। যে ধিষ্ণ্যপাঃ অস্মৎ পিতুঃ কোপহাস-বিকৃত-ভ্রূভঙ্গমাত্রেণৈব বিধ্বস্তাঃ সচ ত্বয়া নিরস্ত ইত্যসাধারণ-প্রভাবাদপি ত্বমেব পরমেশ্বর ইতি জানামীতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

হে বিভো! অমরাপুরে লোকপালগণের ঐশ্বর্য্যে বা মদীয় পৈত্রিক রাজ্যে আমার কোন আকাঙ্ক্ষা নাই। যিনি নিখিল লোকপালগণের শ্রীঃ আয়ুঃ ভোগ বা ঐশ্বর্য্য পাইবার জন্য কামনা করেন, তিনি ভ্রান্ত; কারণ তাঁহার বুঝা উচিত যে, উক্ত লোকপালগণের যাবতীয় ঐশ্বর্য্য, আয়ুঃ বা শ্রীঃ যাঁহার কুটিল ভ্রূভঙ্গির সহ কুপিত হাস্যেই সমস্ত বিনষ্ট হইয়াছিল, সেই মদীয় পিতা মহাসুর হিরণ্যকশিপুও আপনার করাল গ্রাসে পঞ্চত্ব প্রাপ্ত হইয়াছেন; তখন আপনি ব্যতীত কালভয় নিবারণ করিবার পাত্র ত অন্য কাহাকেও নয়ন-গোচর করি না ॥ ২২ ॥

আভাস।

না। কলের কার্য্য দেখিয়া আপনার অস্তিত্ব অনুমান করিতেছি বটে, কিন্তু কোন্ উপায়ে যে আপনাকে ধরিব, তাহা নিরূপণ করিতে পারিতেছি না। কলের গতি বড়ই দ্রুত! গতি সত্ত্বে আপনাকে লক্ষ্য করিতে পারিব না; অথচ আপনাকে ধরিতে না পারিলেও আমার কল-চলা বন্ধ হইবে না। কিন্তু এ যাত্রায় আমার ধরা অসম্ভব! তবে যদি আপনি নিজে ধরা দিয়া, ক্ষণকালের জন্যও আমার পরিচয় লহেন, অর্থাৎ মনের মূলে একটু নিস্তব্ধ

তস্মাদমুস্তনুভৃতামহমাশিষোঽজ্ঞ আয়ুঃ শ্রিয়ং বিভবমৈন্দ্রিয়মাবিরিঞ্চ্যাৎ।
নেচ্ছামি তে বিলুলিতানুরুবিক্রমেণ কালাত্মনোপনয় মাং নিজভৃত্যপার্শ্বং ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্মাৎ তনুভৃতাং জীবানাং, অমুঃ আশিষঃ ভোগান্, আয়ুঃ শ্রিয়ঃ বিভবং ঐন্দ্রিয়ং ইন্দ্রিয়-ভোগ্যং আবিরিঞ্চ্যাৎ ব্রহ্মণোভোগং অভিব্যাপ্য তথা কালাত্মনা উরুবিক্রমেণ তে ত্বয়া বিলুলিতান্ বিধ্বস্তান্ অণিমাদীন্ অপি জ্ঞঃ সারাসারবিবেকী, অহং ন ইচ্ছামি। মাং নিজ-ভৃত্যানাং স্বসেবকানাং, পার্শ্বং সমীপং, নয় প্রাপয়। ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যস্মাদেবং তস্মাদাশিষো ভোগান্। অতস্তং পরিপাকং বিদ্বান্ অহং ঐন্দ্রিয়ং ইন্দ্রিয়ৈ র্ভোগ্যং ব্রহ্মণো ভোগমভিব্যাপ্য কিমপি নেচ্ছামি। তে কালাত্মনা উরুবিক্রমেণ বিলুলিতান্ বিধ্বস্তান্ অণিমাদীনপি ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততঃ কিমত আহ তস্মাদিতি। যস্মান্মৎপিতা তাদৃশৈশ্বর্য্য-সম্পত্তিমানপি নিরস্ত স্তস্মাদহং আশিষো ভোগান্ জ্ঞ স্তৎপরিপাকং বিদ্বান্ ঐন্দ্রিয়ং ইন্দ্রিয়ৈ র্ভোগ্যং আবিরিঞ্চ্যাৎ ব্রহ্মণো ভোগমপ্যভিব্যাপ্য কিমপি নেচ্ছামি। তে কালস্বরূপেণ বিলুলিতান্ বিধ্বস্তান্ অণিমাদীনপি। নিজভৃত্যপার্শ্বমিতি তদেব সর্ব্বোত্তমং জানামীতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

অতএব দেহধারী জীবসমূহের যে কোন প্রকার ভোগ্য বিষয়, ভোগ কাল পরমায়ুঃ, ঐশ্বর্য্য এবং ব্রহ্মার আয়ু পরিমিত কালব্যাপ্য ভোগ্য বিষয়সমূহও যখন ভবদীয় বিষমবিক্রম প্রচণ্ড কালবেগে বিধ্বস্ত হইয়া থাকে; অধিক কি? যাঁহার সমীপে অণিমাদি অষ্টৈশ্বর্য্যেরও অব্যাহতি নাই, তখন জানিয়া শুনিয়া এই সমস্তের কিছুই আমি গ্রহণে অভিলাষী নহি! আপনি অনুগ্রহ পূর্ব্বক আপনার ভৃত্য সেবকগণের সমীপে আমাকে স্থান দিন! আমি কৃতার্থ হই! ॥ ২৩ ॥

শব্দাদি যে কোন ভোগ্য বিষয় জগতে আছে, তাহারা কেবল শ্রবণেন্দ্রি-য়ের তৃপ্তি-সাধন করে মাত্র; ফলে মৃগতৃষ্ণিকাতে তৃষ্ণা-নিবারণার্থ জলের

আভাস।

ভাবে বিশ্রাম করেন, তাহা হইলে আমার কল-চলা জনমের মত সাঙ্গ হয়। তখন তোমার চরণে ধরিব; গতিরোধ করিব! কলের অঙ্গ স্পর্শ আর করিতে দিব না ॥ ২০—২২ ॥

ক্ষণধ্বংসী অকিঞ্চিৎকর আপাত-মনোরম ভোগের লালসায় নিত্যসুখে বঞ্চিত হওয়া, বুদ্ধিমান্ ব্যক্তির কর্ত্তব্য নহে। তাদৃশ ঐশ্বর্য্যবান্ হইয়াও, আমার জনক-হিরণ্যকশিপুরও যখন অবসান হইয়াছে, তখন আমি আপনার নিকট এক ভৃত্যভাব ব্যতীত অন্য কিছুরই প্রার্থনা করি না! ॥ ২৩ ॥

কুত্রাশিষঃ শ্রুতিসুখা মৃগতৃষ্ণিরূপাঃ ক্বেদং কলেবরমশেষরুজাং বিরোহঃ।
নির্ব্বিদ্যতে নতু জনো যদপীতি বিদ্বান্ কামানলং মধুলবৈঃ শময়ন্ দুরাপৈঃ ॥২৪॥

অন্বয়ঃ।

আশিষঃ শব্দাদয়ঃ বিষয়াঃ, শ্রুতিসুখাঃ তং শ্রবণেন্দ্রিয়ং সুখয়ন্তীতি) মৃগতৃষ্ণিরূপাঃ (মৃগতৃষ্ণিকা মরীচতোয়ং তস্য প্রাপ্তিঃ যথা দুর্ল্লভাঃ আশিষঃ শব্দাদয়ঃ বিষয়াঃ কুত্র, তথা অশেষাণাং রুজাং রোগাণাং বিরোহঃ উদ্ভবস্থানং ইদং কলেবরং ক্ব? যৎ অপি যদ্যপি বিদ্বান্ জনঃ জানাতি তথাপি কামানলং দুরাপৈঃ দুর্ল্লভৈঃ অপি মধুলবৈঃ বিন্দুতুল্যৈঃ, বৈষয়িক-সুখলেশৈঃ শময়ন্ ন এব নির্ব্বিদ্যতে ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ বর্ত্তমান-কালেঽপি ন ভোগার্হা ইত্যাহ কুত্রেতি। শ্রুতিঃ শ্রবণং তদেব সুখং যাসু তাঃ। মৃগতৃষ্ণকাবন্মিথ্যাভূতাশ্চাশিষঃ ক্ব। অশেষাণাং রুজাং রোগাণাং বিরোহ উদ্ভব স্থানং ক্বচ ইদং কলেবরং এবক্বেৎ সর্ব্বোঽপি জনঃ কিং ন বিরজ্যতে তত্রাহ যদপি যদ্যপীত্যেবং বিদ্বানয়ং জন স্তথাপি নানির্ব্বিদ্যতে বিরক্তো ন ভবতি। কুতঃ কাম এবানল স্তং মধুতুল্যৈঃ সুখলবৈঃ দুঃসাধ্যৈরপি শময়ন্ কামাগ্নি-শমন-ব্যগ্রস্য নির্ব্বেদেঽপ্যবকাশো নাস্তীত্যর্থঃ। যদ্বা অচিন্ত্যমিদং তব মায়াচেষ্টিতমিতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তর্হি কিমিতি ভোগৈশ্বর্য্যং সর্ব্বএব লোকো বাঞ্ছতীতি চেৎ সর্ব্বোঽপ্যনভিজ্ঞ এবেত্যাহ কুত্রেতি মৃগতৃষ্ণিরূপাঃ মৃগতৃষ্ণা যথা দৃষ্টিসুখরূপা স্তথৈবাশিষো রাজ্যাদ্যা অপি শ্রুতিসুখমাত্র্যঃ স্পর্দ্ধাসূয়া-রাগ-দ্বেষাপায়-চিন্তাদিভির্ব্বস্তুতঃ সুখলেশস্যাপ্যভাবাৎ। অস্তু বা সুখং তস্য ভোগাসামর্থ্যান্নহদেব দুঃখমিত্যাহ কেদমিতি। যদ্যতো বিদ্বানপি জন ইতি বিচার্য্যাপি ন নির্ব্বিদ্যতে ততো মূর্খঃ কিমুতেতি ভাবঃ। কীদৃশঃ কামরূপমনলং মধুলবৈঃ সুখলেশৈঃ শময়ন্নিতি। নহি মধুলবৈরনলঃ শাম্যতি প্রত্যুত দীপ্যতে এব। দুরাপৈরিতি তেচ সুখলেশা দুঃখৈরেবোপার্জ্যন্তে ॥ ২৪ ॥

প্রাপ্তি যেমন দুর্ল্লভ, সেইরূপ ভোগে তৃপ্তি বা শান্তি লাভের আশা কেবল কল্পনা মাত্র। প্রকৃত সুখের সহিত তাহাদের কোন সম্পর্কই নাই। অহো! অনন্ত রোগের উৎপত্তিস্থান এই কলেবরকে আশ্রয় করিয়া, নিরন্তর দুঃখ-জর্জ্জরিত দেহে বিন্দুতুল্য বিকীর্ণ বৈষয়িক সুখের সংগ্রহের দ্বারা দুর্ল্লভ কামানলের নিবারণার্থ যত্ন করিতে গিয়া, কোন্ বুদ্ধিমান্ ব্যক্তি কবে শান্তি বা তৃপ্তি লাভ করিয়াছেন? ॥ ২৪ ॥

আভাস।

আমরা যদি একটু প্রণিধান পূর্ব্বক লক্ষ্য করি, তাহা হইলে স্পষ্টত বুঝিতে পারিব যে, ভোগে তৃপ্তিলাভ হয় না; কারণ ভোগের কোন ভিত্তি নাই। আশার কুহকে পতিত হইয়া

কাহং রজঃপ্রভব ঈশ তমোঽধিকেঽস্মিন্ জাতঃ সুরেতরকুলে ক্ব তবানুকম্পা।
ন ব্রহ্মণো নতু ভবস্য ন বৈ রমায়া যন্মেঽর্পিতঃ শিরসি পদ্মকরঃ প্রসাদঃ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

রজঃপ্রভবে (রজসা প্রভবঃ জন্ম যস্মিন্ তস্মিন্) তমোঽধিকে (তমঃ অধিকং যস্মিন্ তস্মিন্) সুরেতরকুলে (সুরেতরাণাং অসুরাণাং কুলে) জাতঃ অহং ক্ব তথা হে ঈশ! ক্ব চ তব অনুকম্পা যৎ যস্মাৎ পদ্মকরঃ (পদ্মবৎ সকল-সন্তাপহরঃ করঃ) মে মম, শিরসি ত্বয়া অর্পিতঃ ইতি সঃ প্রসাদঃ ন ব্রহ্মণঃ নতু ভবস্য, ন বৈ রমায়াঃ আসীৎ ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তর্হি ত্বং কথং নির্ব্বিঘ্নোঽসি! অনর্হেঽপি ময়ি প্রবৃত্তয়া ত্বৎকৃপয়ৈবেত্যাশয়েনাহ কেতি। রজসৈব প্রভাবো জন্ম যস্য সঃ সপ্তম্যন্তং বা কুলবিশেষণং। তমোঽধিকং যস্মিন্ তস্মিন্নসুরাণাং কুলে জাতোঽহং ক্ব কচ তবানুকম্পা তামেবাহ ব্রহ্মাদীনাং শিরসি যো নার্পিতঃ স পদ্মবৎ সকল-সন্তাপহরঃ করঃ প্রসাদঃ পুরুষার্থ-রূপো মে শিরস্যর্পিত ইতি যৎ। যৎ যয়ানুকম্পয়েতি বা ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ যদ্যপি মাদৃশো নাস্তি কোঽপ্যধমস্তদপি ত্বং মাং সর্ব্বোত্তমমকরোস্তত্তে কৃপামাহাত্ম্যং কিং বর্ণয়ামীত্যাহ ক্বাহমিতি। যৎ যঃ পদ্মকরঃ মম শিরস্যর্পিতঃ সন্ ব্রহ্মণ ইত্যাদি ॥ ২৫ ॥

হে কৃপানিধান! আপনার অনুকম্পার সীমা নাই! কারণ অতি নিকৃষ্ট রজোগুণ হইতে সমুৎপন্ন এবং ভীষণ তমোগুণে পরিবর্দ্ধিত অসুর-কুলে জন্ম পরিগ্রহ করত, আমি কোথায়! এবং আপনার অনুকম্পাই বা কোথায়! এতদুভয়ের সম্পর্ক সম্পূর্ণ অসমঞ্জস! কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, আমার মস্তকে করকমল প্রদানে আপনি যে অনুগ্রহের পরিচয় দিয়াছেন, তাহা সাক্ষাৎ কমলাসন ব্রহ্মা, সর্ব্বসংহারক ভব বা চির-সেবিকা কমলার অদৃষ্টেও এ যাবৎ কখন ঘটে নাই ॥ ২৫ ॥

আভাস।

ভোগ্যের অভিমুখে ধাবিত হই মাত্র; কিন্তু মায়ামারীচিকা জলদানের বেশ গ্রহণ করিয়াছে মাত্র, প্রকৃত পক্ষে তৃষ্ণা নিবারণ করে না; বরং সমীপবর্ত্তী তৃষ্ণাতুরের প্রাণ হরণ করে, সেইরূপ সুখ প্রদানের বেশে প্রতীয়মান ভোগ্য বিষয়সমূহও কেবল তাহাদের অর্জ্জন এবং রক্ষণাদির ক্লেশ দিয়াই, বিশ্লিষ্ট হইয়া পড়ে। অহো! প্রজ্বলিত হুতাশন যেমন বিন্দু বিন্দু মধুর পরিসিঞ্চনে উপশমিত না হইয়া, বরং উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিতই হয়, সেইরূপ অন্তরস্থ কামানল বিন্দু বিন্দু সুখলেশে শান্ত না হইয়া, উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিতই হইয়া থাকে ॥ ২৪ ॥

যে দাস্য ভাবের সামান্য উদয়ে আমার ন্যায় এরূপ নিকৃষ্ট ব্যক্তি তাদৃশ উৎকৃষ্ট ফল

নৈষা পরাবরমতি র্ভবতো ননু স্যাজ্জন্তো র্যথাত্মসুহৃদো জগতস্তথাপি।
সংসেবয়া সুরতরোরিব তে প্রসাদঃ সেবানুরূপমুদয়ো ন পরাবরত্বং ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

জন্তোঃ (প্রাকৃতস্য) জনস্য যথা পরাবরমতিঃ (পরঃ উত্তমঃ অবরঃ নীচঃ ইতি এষা মতিঃ) বিষমা বুদ্ধিঃ যথা অস্তি তথা জগতঃ আত্মসুহৃদঃ (আত্মনঃ সুহৃদঃ হিতকারিণঃ চ) ভবতঃ ননু নিশ্চিতং, ন স্যাৎ নাস্তি এব। তথাপি সংসেবয়া সুরতরোঃ ইব সেবানুরূপং এব তে তব প্রসাদঃ (তথা ধর্ম্মাদীনাং) উদয়ঃ চ ভবতি। ন পরাবরত্বং অত্র বিষমত্বে কারণং ইতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নচ ত্বদীয়মতিচিত্রমিত্যাহ নৈষেতি। এতে ব্রহ্মাদয় উত্তমাঃ অয়মসুরো নীচ ইত্যেষা পরাবরমতি র্জন্তোঃ প্রাকৃতস্য যথা তথা ভবতো নৈব স্যাৎ তত্র হেতুঃ জগত আত্মনঃ সুহৃদশ্চ। তর্হি সর্ব্বত্র মৎপ্রসাদ একরূপঃ কিং ন স্যাত্তত্রাহ সংসেবয়া তব প্রসাদো ভবতি। তত্রচ সেবানুরূপং তত্তদিচ্ছানুসারেণ ধর্ম্মাদীনাং উদয়ো ভবতি এবং সত্যপি বৈষম্যাভাবে দৃষ্টান্তঃ সুরতরুর্যথা সেবকস্যৈব সংকল্পানুসারেণ ফলং দদাতি নচ বিষমস্তদ্বৎ ন পরাবরত্বমত্র কারণমিতি শেষ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নচ ত্বং স্বকৃপায়া উত্তমাধমৌ গণয়সীত্যাহ নৈষেতি। এতে ব্রহ্মাদয়ঃ উত্তমাঃ অয়মসুরো নীচ ইত্যেষা পরাবরমতি র্জন্তোঃ প্রাকৃতস্য যথা তথা ভবতো নৈব স্যাৎ। তত্র হেতুঃ। জগত আত্মনঃ সুহৃদশ্চ। তর্হি সর্ব্বত্রৈব সময়ে মৎপ্রসাদোঽস্তু তত্রাহ সংসেবয়া যথা সুরতরুরাশ্রিতস্যৈব সঙ্কল্পানুসারেণ ফলং দদদপি নবিষমস্তথৈব ত্বমপি তত্রাপি সেবানুরূপ উদয়ঃ সেবাতারতম্যেনৈব কৃপায়া উদয়তারতম্যং নতু পরাবরত্বং উৎকৃষ্টত্বমেব কৃপোদয়তারতম্যস্য কারণমিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

উৎকৃষ্ট নিকৃষ্ট বা আত্মীয়ও পর বলিয়া সাধারণ প্রাকৃতিক জীবের হৃদয়ে যে বিষমা বুদ্ধির উদয় হয়, জগতের পরম সুহৃদ্ অনন্য-শরণ ভবদীয় স্বরূপে তাদৃশ ভেদ-বুদ্ধির কোনরূপ সম্ভাবনা নাই। তথাপি সেবার অনুরোধে যে বিচিত্রতার পরিচয় ঘটে, তাহা আপনার নহে। অর্থাৎ কল্পতরু যেমন যাচকের প্রার্থনা অনুসারে বিচিত্র ফল প্রদান করিয়া থাকে, আপনিও সেইরূপ প্রার্থনা এবং বিচিত্র ক্রিয়ার অনুরূপে কাহাকেও বা অমৃতময়, কাহাকেও বা বিষময় ভোগ প্রদান করিয়া থাকেন। প্রকৃত প্রস্তাবে আপনার স্বরূপে কোনরূপ বৈষম্য নাই ॥ ২৬ ॥

আভাস।

প্রাপ্ত হইয়াছে, সেই দাস্য ভাবই সর্ব্বপ্রযত্নে রক্ষণীয়। আমি স্পষ্টত বুঝিলাম! আপনার নিকট বিষম বুদ্ধি নাই। আপনি ভাবগ্রাহী জনার্দ্দন। হৃদয়ের ভাব অনুসারেই ফল

এবং জনং নিপতিতং প্রভবাহিকূপে কামাভিকামমনু যঃ প্রপতন্ প্রসঙ্গাৎ ।

অন্বয়ঃ ।

হে ভগবন্ ! প্রভবাহিকূপে (প্রভবঃ সংসারঃ এব অহিকূপঃ কালাজগরযুক্তঃ কূপঃ তস্মিন্) নিপতিতং যতঃ কামাভিকামং (কামান্ শব্দাদিবিষয়ান্ অভিতঃ কামং কাময়মানং) জনং অনু-অনুসৃত্য, তৎপ্রসঙ্গাৎ তত্র প্রপতন্ যঃ অহং সুরর্ষিণা নারদেন, আত্মসাৎকৃত্বা স্বকীয়-

শ্রীধরস্বামী ।

এতচ্চ তদ্ভৃত্য-কৃপয়া ময়া প্রাপ্তমিতি ত্বদ্ভৃত্য-পার্শ্বমেব মাং নয় ইত্যাশয়েনাহ এবমিতি। যথা ত্বয়ানুকম্পিতোঽস্মি এবং নারদেনাত্মসাৎ কৃত্বা পূর্ব্বমনুগৃহীতঃ সোঽহং কথং ত্বদ্ভৃত্য-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ননু মৎসংসেবয়া ত্বয়ি মম সম্যক্ প্রসাদ ইত্যত্র সুরতরু দৃষ্টান্তেন মদ্বৈষম্যং পর্য্যহার্ষীঃ কিন্তু সংসেবায়াঃ কিং কারণং তদ্ব্রূহীতি তত্রাহ। এবং উৎকৃষ্ট-নিকৃষ্ট-ভাবেন জনং সর্ব্বমেব কামানভিকাময়মানং প্রভব এবাহিষু কূপ স্তত্র নিপতিতং অনু তৎপ্রসঙ্গাৎ প্রপতন্নে-বাহং সুরর্ষিণা শ্রীনারদেন আত্মসাৎ কৃত্বা অয়ং জীবো মদীয়ো ভবত্বিতি ময়ি স্বস্বত্ব-মারোপ্য গৃহীতঃ বলাৎ স্বপাণিনৈব গৃহীত্বা ততঃ সকাশাৎ স্বান্তিকং নীত্বা তন্মন্ত্ররাজমুপদিশ্য স্বসেবকীকৃতঃ ইতি ভাবঃ। সোঽহং সংসার-কূপ-পতিত এব সংপ্রত্যহং প্রহ্লাদ ত্বদ্ভক্তো ষৎ প্রসাদাদভবং তস্য তব ভৃত্যস্য শ্রীমদঙ্ঘ্রেঃ সেবাং কথং বিসৃজামি ত্যজামি যথা কর্ম্ম জ্ঞানি যোগিনঃ ফলপ্রাপ্তৌ সাধনং ত্যজন্তি তথেত্যর্থঃ। ভক্তিমার্গেহি সাধনস্যাপি ফলীভাবাৎ ভগবন্তং প্রাপ্তানামপি ধ্রুবাদীনাং সাধু-সঙ্গাদি-সাধন-স্পৃহা যথা ভক্তিং মুহুঃ প্রবহতাং ত্বয়ি

হে ভগবন্ ! সুখী হইবার প্রত্যাশায় সুখসেব্য কাম্য শব্দাদি বিষয়-সমূহকে অন্বেষণ করিতে অগ্রসর হইয়া, জনগণ বিষম বিষধর-স্কুশল অন্ধ-কূপ সদৃশ দুরন্ত সংসার-কূপেই নিপতিত হইয়া থাকে। হে দেব ! আমিও তাদৃশ জনগণের সংসর্গে তাদৃশ ভীষণ স্থানেই পতিত হইবার উপক্রম করিতেছিলাম ; কিন্তু সৌভাগ্যবলে দেবর্ষি নারদ কৃপা প্রদর্শন পূর্ব্বক পরমতত্ত্বের উপদেশ প্রদানে, আমাকে তাঁহার স্বীয় ভক্তরূপে গ্রহণ করিয়া-ছেন। অহো ! সেই কৃপার ফলে অদ্য আমি যখন ভগবানের প্রসাদ লাভ করিয়াছি, তখন আমি এক্ষণে আপনার ন্যায় ভগবানের ভৃত্যভাব কেমন করিয়া পরিত্যাগ করিব ? ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

প্রদান করিয়া থাকেন। যে যাহা চাহে, তাহাকে তাহাই আপনি দেন। সুতরাং প্রার্থনার দোষ বা গুণ আপনার কার্য্যের উপর লোকে আরোপ করে মাত্র ॥ ২৫-২৬ ॥

আপনার দাসের দাস্যভাব লাভে আমার যখন এরূপ সৌভাগ্যের পরিচয় হইয়াছে, তখন

কৃত্বাত্মসাৎ সুরর্ষিণা ভগবন্ গৃহীতঃ সোঽহং কথং নু বিসৃজে তব ভৃত্যসেবাং ॥ ৭॥
মৎপ্রাণরক্ষণমনন্ত পিতুর্ব্বধশ্চ মন্যে স্বভৃত্য-ঋষিবাক্যমৃতং বিধাতুং।

অন্বয়ঃ।

ত্বেন অঙ্গীকৃতঃ এবং যথা ভগবৎপ্রসাদঃ জাতঃ, তেন অনুগৃহীতঃ অহং তব ভৃত্যসেবাং কথং নু বিসৃজে বিসৃজামি ॥ ২৭ ॥

হে অনন্ত অনন্তগুণপূর্ণ! যং যদা অসদ্বিধিৎসুঃ (অসৎ অযুক্তং ত্বদ্ভক্তস্য স্বপুত্রস্য মম হিংসনং কর্ত্তুং ইচ্ছুঃ, সন্ খড়্গাং প্রগৃহ্য "মদপরঃ মদ্ব্যতিরিক্তঃ ঈশ্বরঃ কশ্চিৎ অস্তি চেৎ, তদা তব কং শিরঃ, হরাসি সঃ ত্বাং অবতু" ; ইতি যং অবোচং আহ, তদা আবির্ভূয় মৎপ্রাণরক্ষণং তথা মাং

শ্রীধরস্বামী।

সেবাং বিসৃজামি কথম্ভূতোঽনুগৃহীতোঽসি প্রভব এবাহযুক্তঃ কুপঃ তস্মিন্ কামানভিতঃ কাময়মানং জনং নিপতিতমনু তৎপ্রসঙ্গাৎ প্রপতন্ যোঽহং ॥ ২৭ ॥

তদেবং তদ্ভৃত্যস্য শ্রীনারদস্যানুগ্রহেণ ত্বয়াত্যন্তমনুকম্পিতোঽস্মি। অয়মেবচ মম পরমোঽনুগ্রহঃ ন পুনরিদমতিতুচ্ছং মৎপ্রাণরক্ষাদি নচেদং ত্বয়া মদনুগ্রহার্থং কৃতং কিন্তু অন্যার্থমিত্যাহ ভো অনন্ত! যদেতৎ মৎপ্রাণরক্ষণং মাং হন্তুমুদ্যতস্য মম পিতুর্ব্বধশ্চ তদুভয়ং স্বভৃত্য-ঋষিবাক্যং ঋতং বিধাতুমিত্যহং মন্যে। কুতঃ যদ্বৎ মাদসৎ অযুক্তং বিধিৎসুঃ খড়্গাং গৃহীত্বা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মে প্রসঙ্গো ভূয়াদনন্ত মহতামমলাশয়ানামিতি ধ্রুবায়ং শ্চরাম্যনুগৃহাণ যথা স্মৃতিঃ স্যাদিতি চাতএব বিচার্য্যৈব ময়া প্রার্থিতং নয় মাং নিজ-ভৃত্য-পার্শ্বমিতি ॥ ২৭ ॥

অতস্তব ভক্তবশ্যত্বাদ্ভক্ত-কৃপানুগামিন্যেব লোকেষু তব কৃপা দৃষ্টা নতু ত্বং স্বভক্তমনাশ্রিতান্ কাংশ্চিদপি কৃপয়সীতি ন তে ক্বাপি বৈষম্যং ময্যপি তব স্বভক্তানুরোধেনৈব সর্ব্ব এবানুগ্রহ ইত্যাহ মদিতি। স্বভৃত্যঋষি র্যো নারদ স্তস্য বাক্যং সত্যং কর্ত্তুমিত্যহং মন্যে। মন্মাত্রা মদর্থং প্রার্থিতেন শ্রীনারদেন ত্বৎপুত্রস্য বিদ্বেষক-নাশাদিনা কল্যাণং ভবিষ্যতীতি

হে অনন্তগুণপূর্ণ ভগবন্ অনন্তদেব! পিতা হিরণ্যকশিপু অসদভিপ্রায়ে তদীয় পুত্র ভগবদ্ভক্ত আমাকে নিহত করিবার অভিপ্রায়ে খড়্গ উত্তোলন পূর্ব্বক, আমাকে সম্বোধন করত বলিয়াছিলেন যে, "রে প্রহ্লাদ! তুমি যখন আমি ব্যতীত অন্য কাহাকেও ত্রিজগতের ঈশ্বর বলিয়া স্বীকার করিতেছ, তখন বল! তিনি কোথায় আছেন? এবং প্রকৃতই যদি তাঁহার থাকা সাব্যস্ত হয়, তবে আমি এই অসির আঘাতে তোমার মস্তকচ্ছেদন

আভাস।

সর্ব্বমূলীভূত আপনার সেবক হইতে পারিলে যে অনন্ত ফলপ্রাপ্তি হইবে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ২৭ ॥

খড়্গং প্রগৃহ্য যদবোচদসম্বিধিৎসু স্ত্বানীশ্বরো মদপরোঽবতু কং হরামি ॥ ২৮ ॥
একস্ত্বমেব জগদেতদমুষ্য যত্ত্বমাদ্যন্তয়োঃ পৃথগবস্যসি মধ্যতশ্চ।

অন্বয়ঃ।

হন্তুং উদ্যতস্য মৎপিতুঃ বধঃ চ এতদুভয়ং ত্বয়া কৃতং তৎ স্বভৃত্যঋষিবাক্যং ঋতং বিধাতুং সত্যং কর্ত্তুং, এব ইত্যহং মন্যে ॥ ২৮ ॥

এতৎ জগৎ ত্বং এব একঃ; যৎ যতঃ, অমুষ্য বিশ্বস্য, আদ্যন্তয়োঃ (সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং প্রলয়ান-

শ্রীধরস্বামী।

অবোচৎ কিং মদপরো মদ্ব্যতিরিক্তশ্চেৎ ঈশ্বরোঽস্তি তর্হি ত্বামিদানীং অবতু তব কং শিরঃ অহং হরামীতি। অসূন বিধিৎসু রিতপাঠেঽপ্যয়মেবার্থঃ। যদ্‌যদা অবোচৎ তদা মৎপ্রাণ-রক্ষণমিতি বাক্যয়ঃ। এতচ্চ সত্যং বিধাতুং নিজভৃত্যভাষিতং ইত্যত্রৈব বহুধা ব্যাখ্যাতং ॥ ২৮ ॥

নচেদং পক্ষপাতেন রক্ষণং দৈত্যহননঞ্চ ত্বয়ি স্বাভাবিকং কিন্তু মায়াগুণোপাধিকং সর্ব্বা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বরদানাৎ। যদুক্তং ঋষিং পর্য্যচরত্তত্র ভক্ত্যা পরময়া সতী। অন্তর্ব্বত্নী স্বগর্ভস্য ক্ষেমায়েচ্ছা-প্রসূতয়ে। ঋষিঃ কারুণিক স্তস্যাঃ প্রাদাদুভয়মীশ্বর ইতি। যদ্‌যস্মাদসৎ মদ্বিধিংসনং বিধিৎসুঃ কং শিরো হরামীতি। তথাহি দিগ্‌গজাদিভ্যো যথা মদ্রক্ষণং তথা তদ্ধন্তান্ন সম্ভবতীতি তদ্বধশ্চ ত্বয়া কৃত ইতি। এবং ভগবতঃ সর্ব্বত্র সাম্যেঽপি ভক্তবশ্যত্বং বিশিষ্যত ইতি প্রহ্লাদেন জ্ঞাপিতং ॥ ২৮ ॥

এবং গুণাতীতানাং মাদৃশ-ভক্তানাং গুণাতীতেন ত্বয়া ভক্তবৎসলেন পালনং গুণাতীত-

---

করিতেছি; তিনি তোমার ঈশ্বর যদি থাকেন, এই বেলা আসিয়া, তোমাকে রক্ষা করুন!"- বলিলে, আপনি তৎক্ষণাৎ আবির্ভূত হইয়া, আমার জীবন-রক্ষা করিলেন এবং আমার বধে উদ্যত সেই পিতারও নিধন-সাধন করিলেন। হে দেব! এই উভয় কার্য্যের দ্বারা কেবল স্বকীয় ভৃত্য, দেবর্ষি নারদের বাক্যকেই সত্য করিয়াছেন মাত্র। অতএব স্বীয় ভৃত্যের মান রক্ষা করিবার জন্য ভগবানকে যদি এতাদৃশ কার্য্য করিতে হয়, তবে কোন্ বুদ্ধিমান্ ব্যক্তি তাদৃশ ভগবানের ভৃত্যভাবকে পরিত্যাগ করিতে বাসনা করে। ২৮ ॥

এই সমগ্র সংসার এক আপনি মাত্র! কারণ এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টির পূর্ব্বে এবং প্রলয়ের পর পৃথক্ পৃথক্ সকল পদার্থকে আত্মস্বরূপে

আভাস।

আপনার ভক্তের কৃপা অনুসারেই আপনি কৃপা করিয়া থাকেন। আপনার ভক্তের অনুরোধই বলবান্। সুতরাং আমাকেও আপনার ভক্তমধ্যে পরিগণিত করুন! ॥ ২৮ ॥

স্রষ্টা গুণব্যতিকরং নিজমায়য়েদং নানেব তৈরবসিতস্তদনুপ্রবিষ্টঃ ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

স্তরং, চ ত্বমেব পৃথক্ অবস্যসি বিরামং করোষি, কারণত্বেন অবধিত্বেন চ বর্ত্তসে। অতঃ মধ্যে অপি মধ্যতঃ চ নিজমায়য়া প্রকৃত্যা, গুণব্যতিকরং গুণপরিণামাত্মকং ইদং, জগৎ স্রষ্টা তদনুপ্রবিষ্টঃ ত্বং এব তৈঃ দেবতির্য্যগাদিরূপেণ পরিণতৈঃ, নানা ইব (উৎপাদকঃ রক্ষকঃ হন্তা ইব) অবসিতঃ প্রতীতঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বকে ত্বয়ি স্বতস্তদযোগাদিত্যাহ এক ইতি। এতজ্জগৎ ত্বমেবৈকঃ। যদ্যতঃ অমুষ্য আদাবন্তে চ পৃথক্ অবস্যসি বিরামং করোষি সন্মাত্রতয়া কারণত্বেন অবধিত্বেনচ বর্ত্তসে ইত্যর্থঃ। অতো মধ্যতশ্চ ত্বমেব। কুতঃ তর্হি ভেদপ্রতীতিঃ তত্রাহ নিজমায়য়া গুণপরিণামাত্মকং ইদং জগৎ স্রষ্টা তদনুপ্রবিষ্টস্ত্বং তৈর্গুণৈ র্হেতুভূতৈ র্নানেব রক্ষক ইব হন্তেব চ অবসিতঃ প্রতীতঃ। তদুক্তং স্কন্ধোপক্রমে নির্গুণোঽপি হ্যজোঽব্যক্তো ভগবান্ প্রকৃতেঃ পর ইত্যাদিনা ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মেব। গুণময়স্য জগতস্তু সৃষ্টি-পালন-সংহারা উদাসীনেনৈব ত্বয়া গুণময়া এবেতি বদং স্তু জগত স্ত্বৎকারণকত্বাত্ত্বন্ময়ত্বমেবেত্যাহ এক ইতি। যদ্যস্মাদমুষ্য আদাবন্তে মধ্যেচ অমুষ্মাৎ পৃথগ্‌ভূতোঽপি ত্বমেব অবস্যসি অবসীয়সে বিবেকিভিঃ প্রতীয়সে ইত্যর্থঃ। কুতস্তর্হি তথা ন প্রতীতি স্তত্রাহ নিজমায়য়া গুণপরিণামাত্মকমিদং জগৎ স্রষ্টেতি। নির্গুণস্য তব মায়াশক্তেঃ স্বরূপশক্তিত্বাভাবাদিতি ভাবঃ। তদনুপ্রবিষ্টস্ত্বং তৈর্গুণৈ র্হেতুভূতৈ র্নানেব হন্তেব পালক ইব উৎপাদক ইব অবসিতঃ। বস্তুতস্তু তমোগুণ এব হন্তা সত্ত্বগুণএব পালকঃ রজোগুণ এব স্রষ্টা তেষ্বৌদাসীন্যেন ত্বৎপ্রবেশাদেব ত্বং হন্তেত্যাদি ব্যপদেশঃ ॥ ২৯ ॥

আপনি গ্রহণ করেন; যেহেতু সকলের উপাদান কারণরূপে এক আপনিই সকলের শেষ সীমায় অবস্থান করিতেছেন। এই সৃষ্টি এবং প্রলয়ের মধ্যাবস্থায় এক আপনিই স্বকীয় মায়া প্রকৃতির দ্বারা গুণের পরিণামে রচিত এই জগৎ সৃজন করত, তাহার অন্তরে জীবরূপে নিজেই প্রবেশ করত দেব, তির্য্যক্ এবং মনুষ্যাদি বিচিত্র মূর্ত্তিতে পরিচিত হইয়া, উৎপাদক, রক্ষক ও হন্তাদি নানাভাবে প্রতীত হইতেছেন ॥ ২৯ ॥

হে পরমেশ! এই কার্য্য-কারণরূপে সৃষ্ট জগৎ-সংসার এক আপনি মাত্র। ভবদীয় সত্তা ব্যতীত, ইহাদের কোন স্বাধীন সত্তা নাই। সুতরাং

আভাস।

হে দেব! আপনি সর্ব্বময়! সুতরাং হিংসা বা দ্বেষ আপনাতে থাকিতে পারে না। যে যেরূপ প্রকৃতিবিশিষ্ট, সে সেইরূপই ফল আপনার নিকট হইতে পাইয়া থাকে ॥ ২৯ ॥

ত্বং বা ইদং সদসদীশ ভবাংস্ততোঽন্যো মায়া যদাত্ম-পরবুদ্ধিরিয়ং হ্যপার্থা।

অন্বয়ঃ।

হে ঈশ! সদসৎ কার্য্যকারণাত্মকং, ইদং জগৎ ত্বং এব! নতু ত্বত্তঃ পৃথক্; ভবান্ তু ততঃ অন্যঃ। অতঃ অয়ং আত্মীয়ঃ অয়ং পরঃ ইতীয়ং যা ভেদবুদ্ধিঃ সা অপার্থা মায়া ভ্রান্তিরূপা এব। যৎ যস্মাৎ যস্য জন্ম ঈক্ষণং প্রকাশঃ, চ যস্মিন্ নিধনং চ স্থিতিঃ চ তদ্বৈ তদেব অষ্টিতর্ব্বোঃ (অষ্টিঃ বীজং কারণং তরুঃ কার্য্যং তয়োঃ যথা) বসুকালবৎ বসুত্বকালত্বে যথা;

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু যদ্যেতজ্জগদহমেব তর্হি জগতো বৈষম্যেণ মম বৈষম্যমপি কিং স্যাদিত্যত আহ ত্বং বৈ ত্বমেব ইদং জগৎ সদসৎ কার্য্যকারণাত্মকং জগৎ নতু ত্বত্তঃ পৃথক্। ভবাংস্তু ততোঽন্যঃ আদ্যন্তয়োঃ পৃথগবস্থানাৎ। যদ্যস্মাদেবং অতোঽয়ং আত্মীয়োঽয়ং পর ইতি যা বুদ্ধিঃ সা অপার্থা মায়ৈব। কার্য্যকারণাভেদং দৃষ্টান্তেন সাধয়তি যদ্যতঃ যস্য জন্ম ঈক্ষণং প্রকাশশ্চ যস্মিন্ নিধনঞ্চ স্থিতিশ্চ তদ্বৈ তদেব অষ্টিবীজং কারণং তরুঃ কার্য্যং তয়ো যথা বসুকালমাত্রত্বং। অয়মর্থঃ কালশব্দেন নীলত্বাসাধারণ-গুণযোগাৎ পৃথ্বীবসুশব্দেন বস্তুমাত্রং ভূতসূক্ষ্মং তত্র তরো র্যথা পৃথ্বীময়-বীজমাত্রত্বং তস্যচ যথাভূতসূক্ষ্মমাত্রত্বং এবং সর্ব্বমপি কার্য্যকারণাত্মকং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু জগতো মায়িকত্বেঽপি মায়ায়া মচ্ছক্তিত্বাজ্জগতো বৈষম্যে মমাপি বৈষম্যং কিং ন স্যাদিত্যত আহ। ত্বং বৈ ইদং সদসৎ কার্য্যকারণাত্মকং জগৎ প্রাধানিকত্বাৎ সত্যমেব নতু ত্বত্তঃ পৃথক্। ততোঽস্মাজ্জগতস্তু ভবাননন্যঃ পৃথগেব আদ্যন্তয়োঃ পৃথগবস্থানাৎ। যদ্যতস্তু তস্মিন্নেব জগতি আত্মা অয়ং মমাত্মীয়ঃ পরঃ অয়ং মম শত্রুরিতি বুদ্ধিঃ সা মায়া অবিদ্যা জীবস্যাবিদ্যাকল্পিতৈবেত্যর্থঃ। অপার্থা সাতু মিথ্যাভূতৈবেত্যর্থঃ। কার্য্যস্য কারণাভেদমপি সাধয়ন্ দৃষ্টান্তেন পরমকারণস্য ভগবতো বৈষম্যমপি নিরাকরোতি। যদ্যতঃ যস্য জন্ম ঈক্ষণঞ্চ প্রকাশশ্চ যস্মিন্নিধনং স্থিতিশ্চ তদ্বৈ তদেব। অষ্টি বীজং কারণং তরুঃ কার্য্যং তয়োর্ব্বসুকালবৎ বসুত্বকালত্বে যথেত্যর্থঃ। বসুশব্দেন বস্তুমাত্রং ভূতসূক্ষ্মমুচ্যতে কাল-শব্দেন নীলত্বাসাধারণগুণযোগাৎ পৃথ্বী-কালশব্দোঽত্র নীলগুণবাচী। ততশ্চ কারণকার্য্যাত্ম-কয়োরষ্টিতর্বো র্দ্বয়োরেব যথা পৃথিবীত্বং গন্ধত্বঞ্চ তথৈব কারণকার্য্যাত্মকস্য জগতঃ প্রধানত্বং পরমেশ্বরত্বঞ্চ। অয়মর্থঃ। যথা বসুমাত্রত্বং কালস্য কালমাত্রত্বং পৃথিবীমাত্রত্বমষ্টেঃ অষ্টিমাত্রত্বং তরোঃ এবমেবেশ্বরমাত্রত্বং প্রধানস্য প্রধানমাত্রত্বং মহদাদীনাং মহদাদিমাত্রত্বং

আপনি জগৎরূপে পরিণত না হইলেও, আপনি ব্যতীত জগৎ থাকিতে পারে না। অতএব সৃষ্ট পদার্থের মধ্যে পরস্পরের সহিত পরস্পরের যে আত্মীয় বা পর বলিয়া সম্বন্ধ নিরূপণ করা, তাহা কেবল মায়া-নিবন্ধন ভ্রান্তির উপলক্ষে মাত্র। কারণ বীজাঙ্কুর-সম্বন্ধের ন্যায়, বসু-কাল-সম্বন্ধে এই বিরাট্ ব্রহ্মাণ্ড যে অনির্দ্দিষ্ট কারণ-স্থানীয় ভবদীয় ভাব হইতে উৎপন্ন হইয়া প্রকাশমান রহিয়াছে,

যদ্‌যস্য জন্ম নিধনং স্থিতিরীক্ষণঞ্চ তদ্বৈ তদেব বস্তুকালবদৃষ্টিতর্কোঃ ॥ ৩০ ॥
ন্যস্যেদমাত্মনি জগদ্বিলয়াম্বুমধ্যে শেষেঽত্মনা নিজসুখানুভবো নিরীহঃ।

অন্বয়ঃ।

(বস্তুশব্দেন ভূতসূক্ষ্মং কালশব্দেন পৃথ্বী; পৃথ্বীময়তরোঃ পৃথ্বীময়বীজমাত্রত্বং তথা সর্ব্বমপি কার্য্যকারণাত্মকং জগৎ পরম-কারণ-ভবদাত্মকমেব) ॥ ৩০ ॥

অত্মনা (ইতি ছ মার্ষং ছন্দোঽনুরোধেন) আত্মনা, স্বেনৈব আত্মনি স্বস্মিন্ এব ইদং জগৎ ন্যস্য নিক্ষিপ্য, বিলয়াম্বুমধ্যে প্রলয়োদকমধ্যে, শেষে শয়নং করোষি; যোগেন স্বরূপানুসন্ধান-লক্ষণেন, মীলিতদৃক্ (মীলিতে দৃশৌ যেন সঃ) অতএব নিরীহঃ সর্ব্বচেষ্টাক্রিয়াশূন্যঃ,

শ্রীধরস্বামী।

জগৎ পরম-কারণাত্মকমেব ইতি। তথাচ পারমর্ষং সূত্রং তদনন্যত্বমারম্ভণ শব্দাদিভ্য ইতি। শ্রুতিশ্চ বাচারম্ভণমিত্যাদি ॥ ৩০ ॥

তত্র তাবদস্তে পৃথগবস্থানং দর্শয়তি ন্যস্যেতি। ইদং জগৎ আত্মনা আত্মনৈব আত্মনি নিক্ষিপ্য স্বসুখমেবানুভবন্ নিষ্ক্রিয়ঃ সন্ প্রলয়োদকমধ্যে শয়নং করোষি। তর্হি জীবস্যেব মমাপি কিং তমোবৃত্তিরূপা নিদ্রা অস্তি। নহি নহি যোগ এব তু বহির্বৃত্ত্যভাব-সাম্যাৎ নিদ্রোচ্যতে ইত্যাহ যোগেন মীলিতে দৃশৌ যেন। আত্মনা স্বরূপপ্রকাশেন নিষ্পীতা নিদ্রা যেন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেবতির্য্যগাদিময়-জগতঃ এবঞ্চ তর্ব্বাদি-সর্ব্বকার্য্য-কারণাত্মকং যথা ভূত-সূক্ষ্মমেকো গন্ধএব তথা দেবতির্য্যগাদি সর্ব্বকার্য্যকারণাত্মক একো ভবানেব। তথাচ পারমর্ষসূত্রং তদনন্যত্বমারম্ভণ-শব্দাদিভ্য ইতি। শ্রুতিশ্চ বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং মৃত্তিকেত্যেব সত্যমিতি। তেন পার্থিব-পদার্থানাং কাষ্ঠপাষাণাদীনাং বৈষম্যেঽপি তৎ পরম-কারণস্য গন্ধস্য যথা ন বৈষম্যং তথৈব জগতো বৈষম্যেঽপি ন ভগবত ইতি ॥ ৩০ ॥

আদ্যন্ত-মধ্যাবস্থানেনোক্তং জগৎকারণত্বং প্রপঞ্চয়তি ন্যস্যেতি পঞ্চাভিঃ। ইদং জগৎ আত্মন্যেব ন্যস্য বিলয়নি বিগতলয়ান্যনশ্বরাণি অম্বূনি যস্য তস্য কারণার্ণবস্য মধ্যে শেষে স্বাপষি। আত্মনা আত্মস্বরূপশক্ত্যৈব নিজ-সুখন্যানুভবো যস্য সঃ। নিরীহঃ মায়িক-লীলামনিচ্ছুঃ। তর্হি কিং জীবস্যেব মমাপি তমোবৃত্তিরূপা নিদ্রাস্তি নহি নহি বহির্বৃত্ত্যভাব-

---

এবং প্রলয়ে যে কারণ-ভাবে প্রলীন হয়, সেই আপনিই সর্ব্বজগন্ময়। বীজ হইতে বৃক্ষ উৎপন্ন হইলেও, বৃক্ষ যেমন বীজময় ভাবে অবস্থান করে, সেইরূপ বসু নামক সূক্ষ্ম ভূতের আশ্রয়ে এই স্থূল ভাবাপন্ন কালনামক পৃথিব্যাদি স্থূল ভূতবর্গ উৎপন্ন হইয়া, সূক্ষ্ম ভূতময় হইয়া আছে। কিন্তু সর্ব্বকারণ-কারণরূপে হে ঈশ! আপনিই সর্ব্বত্র অনুস্যূত রহিয়াছেন ॥ ৩০ ॥

প্রলয়কাল উপস্থিত হইলে, স্বীয় বিবেকবলে এই বিচিত্র ব্রহ্মাণ্ডস্বরূপ পরিদৃশ্যমান জগৎকে আত্মস্বরূপে নিহিত করত, স্বয়ং প্রলয়পয়োধির অন্তরে

যোগেন মীলিতদৃগাত্মনিপীত-নিদ্র স্তুর্য্যে স্থিতো নতু তমো ন গুণাংশ্চ যুঙ্ক্তে ॥৩১
তস্যৈব তে বপুরিদং নিজকালশক্ত্যা সঞ্চোদিত-প্রকৃতিধর্ম্মণ আত্মগূঢ়ং।

অন্বয়ঃ।

বস্তুতঃ তু আত্মনিপীতনিদ্রঃ (আত্মনা স্বরূপপ্রকাশেন নিপীতা নিরস্তা নিদ্রা যেন সঃ) তথা তুর্য্যে জাগ্রদাদ্যবস্থাত্রয়াতীতে স্বরূপে, স্থিতঃ ত্বং শেষে শয়নং করোষি। ন তু সুপ্তঃ ইব তমঃ নাপি গুণান্ বিষয়ান্, যুঙ্ক্তে যোজয়সি পশ্যসি। যতঃ নিজসুখানুভবঃ এব ত্বং ॥ ৩১ ॥

নিজকালশক্ত্যা সঞ্চোদিতাঃ কার্য্যার্থং সংপ্রেরিতাঃ, প্রকৃতেঃ ধর্ম্মাঃ সত্ত্বাদয়ঃ গুণাঃ যেন তস্য, অতএব অনন্তশয়নাৎ শেষপর্য্যঙ্কাৎ, বিরমন্ সমাধিঃ নিদ্রা যস্য তস্য, এব তে তব,

শ্রীধরস্বামী।

যতস্তুর্য্যেঽবস্থাত্রয়াতিরিক্তে স্বরূপে স্থিতস্ত্বং নতু সুষুপ্ত ইবাত্মনা তমো যুঙ্ক্তে যোজয়সি পশ্যসি নচ জাগ্রৎস্বপ্নয়োরিব গুণান্ বিষয়াংশ্চেত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

ইদানীং কারণত্বেনাদাবপি পৃথগবস্থানং দর্শয়ন্ মধ্যতশ্চ ত্বমেবেত্যেতৎ প্রপঞ্চয়তি চতুর্ভিঃ। যস্ত্বমস্তসি শেষে তস্যৈব তে ইদং জগদ্বপুঃ স্বরূপং নান্যস্য। যতস্ত্বং মধ্যতোঽপি স্যাঃ। কথং-ভূতস্য নিজকালশক্ত্যা সঞ্চোদিতাঃ প্রকৃতে ধর্ম্মাঃ সত্ত্বাদয়ো যেন স্বরূপত্বে হেতুঃ অনন্তশয়নাৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সাম্যান্নিদ্রোচ্যতে ইত্যাহ যোগেন মীলিতে দৃশৌ যেন আত্মনা স্বরূপপ্রকাশনেন নিপীতা নিদ্রা যেন। যতস্তুরীয়ে অবস্থাত্রয়াতিরিক্তে স্বরূপে স্থিতএব নতু তমঃ সুষুপ্ত ইব যুঙ্ক্তে জীববৎ স্বীকরোষি; নাপি জাগ্রৎস্বপ্নয়োরিব গুণান্ বিষয়ান্ ॥ ৩১ ॥

ততশ্চ তস্যৈব তব পুনঃ সৃষ্ট্যারম্ভে নিজকালশক্ত্যা সঞ্চোদিতাঃ প্রকৃতে ধর্ম্মাঃ সত্ত্বাদয়ো যেন তস্য আত্মনি স্বস্মিন্ গূঢ়মেব ইদং ব্রহ্মাণ্ডরূপং বপুঃ প্রকৃতেঃ সকাশাৎ প্রকটয়তঃ।

শয়ন করিয়া থাকেন। কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, জীব-নিদ্রার ন্যায়, আপনার সে নিদ্রায় মোহাবরণ নাই! আপনি নয়ন নিমীলন পূর্ব্বক স্বরূপ-সন্ধানেই নিমগ্ন থাকেন। সুতরাং বহিঃক্রিয়াশূন্য হইয়া, নিরীহ ভাবেই আপনি বিশ্রাম করেন। কারণ স্বপ্রকাশ ভাবের নিরন্তর উচ্ছ্বাসে আপনার নিদ্রা আপনা হইতেই নিরস্ত হইয়াছে; সুতরাং তাদৃশ নিদ্রায় আপনি জাগ্রত স্বপ্ন এবং সুষুপ্তি নামক অবস্থাত্রয়ের অতীত তুরীয় অবস্থাতেই বিশ্রাম করিয়া থাকেন মাত্র। আপনি কখন নিদ্রিত নহেন; কারণ তৎকালে তমোগুণের প্রাদুর্ভাব থাকে না; বা গুণকার্য্যভূত বিষয়সমূহও দর্শন করেন না। স্বীয় সুখানুভবেই আপনি পরিতৃপ্ত থাকেন ॥ ৩১ ॥

পুনরায় সমাধির বিরামে অনন্তশয্যা হইতে উত্থিত হইবার বাসনা যখন আপনার জন্মে, তখন ত্বদীয় সত্ত্বাদি গুণত্রয় কার্য্যার্থ উন্মুখী হয় এবং ভবদীয় নাভি-কমল হইতে সেই কারণ বারিধির অন্তরে এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডাত্মক মহাপদ্ম

অম্ভস্যনন্তশয়নাদ্বিরমৎসমাধে র্নাভেরভূৎ স্বকণিকা-বটবন্মহাব্জং ॥ ৩২ ॥
তৎসম্ভবঃ কবিরতোঽন্যদপশ্যমান স্ত্বাং বীজমাত্মনি ততং স বহির্বিচিন্ত্য।
নাবিন্দদব্দশতমপ্সু নিমজ্জমানো জাতেঽঙ্কুরে কথমুহোপলভেত বীজং ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

নাভেঃ সকাশাৎ অম্ভসি একার্ণবোদকে, আত্মগূঢ়ং আত্মনি ত্বয়ি এব গূঢ়ং লীনং, ইদং মহাব্জং লোকাত্মকং পদ্মং, বপুঃ স্বকণিকাবটবৎ (স্বকণিকাতঃ সূক্ষ্মাৎ বটবীজাৎ মহাবটবৎ) অভূৎ পদ্মরূপেণ আবিরভূৎ ॥ ৩২ ॥

তস্মিন্ অব্জে সম্ভবঃ যস্য সঃ (তৎসম্ভবঃ) কবিঃ সূক্ষ্মদর্শী, ব্রহ্মা অতঃ পদ্মাৎ অন্যৎ অপশ্যমানঃ অপশ্যন্, ত্বাং বীজং উপাদান-কারণভূতং আত্মনি স্বস্মিন্ ততং ব্যাপ্তং, সন্তং অপি (স্বতঃ) বহিঃ বিচিন্ত্য অন্বেষণায় অপ্সু নিমজ্জমানঃ অব্দশতং তৎকাল-পর্য্যন্তং বিচিন্বন্ অপি ন অবিন্দৎ ন লেভে ; উহ যুক্তং চৈতৎ, অঙ্কুরে জাতে সতি বীজং (তদনুগতমপি পুমান্) কথং উপলভেত পশ্যেৎ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শেষপর্য্যঙ্কাৎ বিরমন্ সমাধির্যস্য তস্য তব নাভেঃ সকাশাদেকার্ণবোদকে মহাব্জং লোকপদ্মমভূৎ। কথম্ভূতং আত্মনি ত্বয্যেব গূঢ়ং সৎ স্বকণিকাতঃ সূক্ষ্মাদ্বটবীজান্মহাবট ইব ॥ ৩২ ॥

তদেবং কারণত্বেনানুগতঃ সন্ মধ্যতশ্চ ত্বমেব বর্ত্তস ইত্যুক্তং। এতদেব শুদ্ধসত্ত্বস্য ব্রহ্মণোঽনুভবেন স্ফুটয়িতুং তস্য প্রাক্তনীমবস্থামাহ তৎসম্ভব ইতি। তস্মিন্নব্জে সম্ভবো যস্য স কবি র্ব্রহ্মা অতঃ পদ্মাদন্যদপশ্যন্ বীজং উপাদানকারণভূতং ত্বাং স্বস্মিন্ ব্যাপ্তং সন্তমপি যুক্তঞ্চৈতৎ উত অহো অঙ্কুরে জাতে সতি বীজং তদনুগতং কারণং পৃথক্ কথং নাম নাবিন্দৎ। পুমান্ পশ্যেৎ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

ততশ্চ অম্ভসি তদণ্ডগর্ভোদে শয়ানস্য তব অনন্তশয়নাৎ বিরমন্ সমাধির্যস্য তস্য নাভেঃ সকাশাৎ মহাব্জমভূৎ স্বকণিকাতঃ সূক্ষ্মাদ্বটবীজান্মহাবট ইব ॥ ৩২ ॥

তৎসম্ভবঃ তদব্জাদন্যদপশ্যন্ তদ্বীজং স্বশক্ত্যৈবোপাদান-কারণং ত্বাং আত্মনি স্বস্মিন্ বিততং ব্যাপ্ত্যা সন্তমপি স্ববহিরেব বর্ত্তমানং বিচার্য্য অব্দশতং ব্যাপ্যাব্বিষ্যন্নপি নাবিন্দৎ। যুক্তঞ্চৈতৎ। উ অহো অঙ্কুরে জাতে তত্র স্বাংশেন বর্ত্তমানমপি বীজং তত্রাঙ্কুরেঽধিকরণে কথং উপলভেত কিন্তু তণ্ডুলে এব উপলভেতেত্যর্থঃ। কমলশূরণাদীনামঙ্কুরেষূৎপদ্যোৎপদ্য নষ্টেষ্বপি বীজনাশাদৃষ্টেঃ। তত্তুলন্তু তদানীং ব্রহ্মণোঽগম্যমেবাসীদিতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

উত্থিত হইল। পূর্ব্বে যাহা আপনাতেই বিলীন ছিল ; এক্ষণে বীজ হইতে বৃহৎ বট বৃক্ষের উৎপত্তির ন্যায়, ভবদীয় স্বরূপ হইতে এই লোকত্রয়াবভাসক মহাপদ্মের উদয় হইয়া থাকে ॥ ৩২ ॥

সেই মহাপদ্মে সূক্ষ্মদর্শী সর্ব্বজ্ঞান-সম্পন্ন হিরণ্যগর্ভ-ব্রহ্মা জন্ম পরিগ্রহ

স ত্বাত্মযোনি রতিবিস্মিত আশ্রিতোঽজ্ঞং কালেন তীব্র-তপসা পরিশুদ্ধভাবঃ।
ত্বামাত্মনীশ ভুবি গন্ধমিবাতিসূক্ষ্মং ভূতেন্দ্রিয়াশয়ময়ে বিততং দদর্শ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

আত্মযোনিঃ (আত্মা শ্রীনারায়ণঃ যোনিঃ কারণং যস্য সঃ) তু সঃ ব্রহ্মা (তং অদৃষ্ট্বা) অতি-বিস্মিতঃ আশ্চর্য্যযুক্তঃ সন্ (পুনঃ পরাবৃত্ত্যা) অজ্ঞং আশ্রিতঃ মহতা কালেন তীব্রেণ তপসা ধ্যানেন, পরিশুদ্ধভাবঃ (পরিশুদ্ধঃ ভাবঃ অন্তঃকরণং যস্য সঃ তথাবিধঃ সন্) হে ঈশ! ভুবি গন্ধং ইব ভূতেন্দ্রিয়াশয়ময়ে আত্মনি স্বদেহে, এব বিততং ব্যাপ্তং, অতি সূক্ষ্মং ত্বাং দদর্শ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভবদুপাসনয়া তু স্বস্মিন্নেব দৃষ্টবানিত্যাহ স ত্বিতি। পরাবৃত্ত্যাজ্ঞমাশ্রিতঃ সন্ তীব্রেণ তপসা ধ্যানেনানেন সন্মাত্ররূপেণ উপাদানতয়া দর্শনযুক্তং ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আশ্রিতঃ অন্বেষণাদিবৃত্ত্য অজমেবাশ্রিতঃ সন্ তীব্রতপসা ত্বদীয়-ধ্যানেন আত্মনি স্বদেহে এব ভুবি কার্য্যভূতায়াং স্থিতং কারণগন্ধমিব ত্বাং দদর্শ ॥ ৩৪ ॥

করিলেন। তিনি সেই পদ্মাসনে উপবিষ্ট হইয়া, ইতস্ততঃ অবলোকনে যখন অন্য কিছুই আর নিরীক্ষণ করিলেন না, তখন মনে মনে অত্যন্ত চিন্তিত হইলেন; এবং কোথা হইতে তিনি স্বয়ং এবং সেই মহাপদ্ম উৎপন্ন হইল, ভাবিয়া সেই আদিভূত উপাদান-কারণের অন্বেষণে কমলের নালকে অবলম্বন পূর্ব্বক তদীয় মূল নিরূপণার্থ, সেই কারণ-বারিতে ব্রহ্মা নিমগ্ন হইলেন। কিন্তু ব্রহ্মার পরমায়ু পরিমিত শত সম্বৎসর কাল অন্বেষণ করিয়াও, তিনি তাহার মূল পাইলেন না। বীজ হইতে অঙ্কুরের প্ররোহ ঘটিলে, বীজ অঙ্কুরময় হইয়া থকে; অঙ্কুর হইতে বীজের পৃথক্ সত্তা আর উপলব্ধ যেমন হয় না, সেইরূপ কমলাসনের পক্ষে তদীয় কারণানুসন্ধানে অকৃতার্থতা কিছু অসঙ্গত নহে ॥ ৩৩ ॥

এস্থলে স্বয়ং নারায়ণ হইতে জন্ম পরিগ্রহ করত, কমলাসন ব্রহ্মা তাঁহাকে অবলোকন না করিয়া, একান্ত বিস্মিত হইলেন; এবং সেই কারণ-বারিধি হইতে পুনঃ প্রত্যাগমন করত, স্বীয় আসন সেই মহাপদ্মে পুনরায় উপবেশন করিলেন; এবং বহুকাল যাবৎ তীব্র তপস্যার অনুশীলনে ভগবচ্চিন্তাতেই নিমগ্ন রহিলেন। এই প্রকারে বহুকালব্যাপী তপস্যার ফলে তাঁহার অন্তঃকরণ সম্পূর্ণ বিশুদ্ধ হইলে, পৃথিবীতে অনুস্যূত গন্ধ তন্মাত্রার ন্যায়, সর্ব্বানুস্যূত পরম সূক্ষ্ম পবিত্র ব্রহ্মভাব তিনি স্বকীয় ভূত, ইন্দ্রিয় এবং চিত্তাদিতে সমান্বিত স্বকীয় দেহে নিত্য বিরাজমান বলিয়া ক্রমশঃ উপলব্ধি করিলেন ॥ ৩৪ ॥

সূক্ষ্মভাব অবধারণ করিবার পরই, ব্রহ্মা ভবদীয় সহস্র বদন, সহস্র মস্তক,

এবং সহস্রবদনাঙ্ঘ্রি-শিরঃকরোরুনাসাস্য-কর্ণ-নয়নাভরণায়ুধাঢ্যং।
মায়াময়ং সদুপলক্ষণসন্নিবেশং দৃষ্ট্বা মহাপুরুষমাপ মুদং বিরিঞ্চঃ ॥ ৩৫ ॥
তস্মৈ ভবান্ হয়শিরস্তনুবং হি বিভ্রদ্বেদদ্রুহাবতিবলৌ মধুকৈটভাখ্যৌ।

অন্বয়ঃ।

এবং (যথা সূক্ষ্মং রূপং দৃষ্টবান্) তথা সহস্রং অপরিমিতানি যানি বদনাদীনি তৈঃ আঢ্যং যুক্তং, মায়াময়ং প্রকৃতিপ্রধানং, সতা সপ্তপাতালাদি-প্রপঞ্চেন, উপলক্ষিতঃ সন্নিবেশঃ পাদাদি-রচনা যস্য তং মহাপুরুষং দৃষ্ট্বা বিরিঞ্চঃ ব্রহ্মা মুদং আনন্দং, আপ ॥ ৩৫ ॥

তদা হয়শিরস্তনুবং হয়গ্রীবমূর্ত্তিং, চ বিভ্রৎ সন্ বেদদ্রুহৌ রজঃ তমশ্চ ইতি রজস্তমঃ-

শ্রীধরস্বামী।

ঈশ্বরত্বেনচ দৃষ্ট্বা কৃতার্থোঽভবদিত্যাহ। এবমনেন প্রকারেণ সহস্রমপরিমিতানি যানি বদনাদীনি তৈরাঢ্যং সমৃদ্ধং মায়াময়ং মায়াপ্রধানং সতা প্রপঞ্চেন পাতালাদিনোপলক্ষ্যতে সন্নিবেশঃ পাদাদি-রচনা যস্য ॥ ৩৫ ॥

তদাচ ভবাং স্তস্যানুগ্রহং কৃতবানিত্যাহ তস্মা ইতি। হয়গ্রীবমূর্ত্তিং বিভ্রৎ সন্ রজস্তমো-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবমনেন প্রকারেণ সহস্রমপরিমিতানি যানি বদনাদীনি তৈরাঢ্যং মহাপুরুষং চিদানন্দ-বিগ্রহং যতো মায়াময়ং স্বরূপভূতয়া নিত্যশক্ত্যা মায়াখ্যয়া যুতঃ। অতো মায়াময়ং বিষ্ণুং প্রবদন্তি মনীষিণ ইতি শ্রুতিঃ। যদ্বা। মায়ায়া জীবস্যাবিদ্যায়া আময়ং রোগমিব বিনাশকং সন্ সমুচিতত্বেনোত্তমঃ উপ আধিক্যেন লক্ষিতঃ সামুদ্রক-লক্ষণাঙ্কিতঃ সন্নিবেশো নয়ন-গ্রীবাদি বিন্যাসো যস্য তং। যদ্বা। তমেব কারণকার্য্যয়োরৈক্যাৎ সতা প্রপঞ্চেন পাতালাদিনা উপলক্ষিতঃ সন্নিবেশঃ পাদাদিরচনা যস্য তথাভূতং বৈরাজং মায়াময়ং দৃষ্ট্বেতি সম্বন্ধঃ ॥ ৩৫ ॥

স্বভক্তং তঞ্চ পুনঃ পুনরবতীর্য্য ত্বমরক্ষীরিত্যাহ তস্মৈ ইতি। হয়গ্রীবমূর্ত্তিং দধৎ শ্রুতি-গণান্ অনয়ৎ তস্মৈ সমর্পয়ামাস। মধুকৈটভাখ্যৌ কুদৃশৌ রজস্তমস্বভাবাবিত্যর্থঃ। তয়োর্হননে হেতুঃ। সত্ত্বমিতি যদ্যপি গুণমাত্র এবোদাসীনস্য হরেঃ সত্ত্বগুণো ন প্রিয়োঽপি তদপি তৎস্বরূপভূতে শুদ্ধসত্ত্বে সত্ত্বগুণস্য প্রাতিকূল্যাভাব-দর্শনাদেব প্রিয়তমত্বমুৎপ্রেক্ষিতং।

সহস্র চরণ, সহস্র হস্ত এবং সহস্র উরুদেশ, নাসিকা, কর্ণ এবং নয়নাদি বিশিষ্ট অনুপম মূর্ত্তি নয়ন-গোচর করিলেন। অহো! তৎকালে সহস্র সহস্র আভরণ ও অস্ত্রাদি আপনার অঙ্গে পরিলক্ষিত হইতেছিল এবং পাতালাদি চতুর্দ্দশ ভুবনও আপনার শরীরে লক্ষিত হইয়াছিল। অহো! প্রকৃতির অধিনায়ক সৎস্বরূপে প্রতীয়মান সেই মহাপুরুষস্বরূপ আপনাকে নয়ন-গোচর করিয়া, বিরিঞ্চি বিশেষ আনন্দ এবং তৃপ্তি অনুভব করিলেন ॥ ৩৫ ॥

অনতিবিলম্বে আপনি হয়গ্রীব মূর্ত্তি পরিগ্রহে রজঃ এবং তমঃস্বভাব-সম্পন্ন বেদদ্রোহী বলদৃপ্ত মধুকৈটভ নামক দুইটী দৈত্যকে নিহত করত, তাহাদের

হত্বানয়চ্ছ্রুতিগণাংশ্চ রজস্তমশ্চ সত্ত্বং তব প্রিয়তমাং তনুমামনন্তি। ৩৬॥
ইত্থং নৃ-তির্য্যগৃষি-দেব-ঋষাবতারৈ র্লোকান্ বিভাবয়সি হংসি জগৎপ্রতীপান্।
ধর্ম্মং মহাপুরুষ পাসি যুগানুবৃত্তং ছন্নঃ কলৌ যদভব স্ত্রিযুগোঽথ স ত্বং॥ ৩৭॥

অন্বয়ঃ।

প্রধানৌ অতিবলৌ মধুকৈটভাখ্যৌ দৈত্যৌ হত্বা (তাভ্যাং হৃতান্) শ্রুতিগণান্ ভবান্ তস্মৈ ব্রহ্মণে অনয়ৎ সমর্পিতবান্। সত্ত্বং এব তব প্রিয়তমাং তনুং ঋষয়ঃ আমনন্তি॥ ৩৬॥

এবং নৃতির্য্যগৃষিদেব-ঋষাবতারৈঃ লোকান্ বিভাবয়সি পালয়সি, জগতঃ প্রতীপান্ প্রতিকূলান্, অসুরাদীন্ হংসি ঘাতয়সি, যুগানুবৃত্তং ধর্ম্মং পাসি। হে মহাপুরুষ! যৎ যস্মাৎ ত্বং কলৌ ছন্নঃ অভবঃ অথ তস্মাৎ ত্রিষু এব যুগেষু আবির্ভাবাৎ সঃ ত্বং ত্রিযুগঃ ইতি প্রসিদ্ধঃ॥৩৭॥

শ্রীধরস্বামী।

রূপৌ মধুকৈটভাখ্যৌ হত্বা তস্মৈ শ্রুতিগণান্ সমর্পিতবান্। তত্র হেতুঃ সত্ত্বমিতি॥ ৩৬॥

এবম্ভূতমেব ইত্যাদিভিরষ্টভিঃ শ্লোকৈর্যদুক্তং পক্ষপাতেন রক্ষণং তদ্বিপক্ষবধশ্চ সত্ত্বোপাধিতো ন স্বত ইতি তদুপসংহরতি ইত্থমিতি। বিভাবয়সি পালয়সি। হংসি ঘাতয়সি। কলৌ তু তন্ন করোষি। যতস্তদা ত্বং ছন্নোঽভবঃ। যতস্ত্রিষ্বেব যুগেষ্বাবির্ভাবাৎ স এবম্ভূত ত্বং ত্রিযুগ ইতি প্রসিদ্ধঃ॥ ৩৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নতু বস্তুতঃ প্রিয়তমত্বমপি। কিন্তু সাত্ত্বিক-লোক-পক্ষপাতিত্বমেব তব তাদৃশোৎপ্রেক্ষায়াং হেতুঃ। অতঃ শিষ্টপালনার্থমেব তব দুষ্ট-নিগ্রহো যত্তৎ খলু গুণানামেব স্বভাবো নতু বস্তুত স্তস্মিন্ বৈষম্যমিতি ভাবঃ॥ ৩৬॥

যথা বিরিঞ্চস্য কৃতে হয়গ্রীবাবতার স্তথৈবান্যেষামপি ভক্তানাং কৃতে অন্যেঽপ্যবতারা ইত্যাহ ইত্থমিতি। বিভাবয়সি পালয়সি। হংসি ঘাতয়সি। যুগে যুগে অনুরূপং বৃত্তং চরিত্রং যস্য সঃ যদ্যস্মাৎ ত্বং কলৌ ছন্নঃ অন্যদীয়রূপভাবাভ্যাং বহিরাচ্ছন্নঃ অতএব ত্বং ত্রিযুগ ইতি প্রসিদ্ধঃ। সত্যাদি যুগত্রয়ে এব স্বস্য প্রখ্যাপনাৎ নতু কলাবিত্যর্থঃ। অতএবাগ্রে তৎপ্রমাণবচনমপ্যর্থান্তরাচ্ছন্নতয়ৈব বক্ষ্যতে। নানাতন্ত্র-বিধানেন কলাবপি তথা শৃণু। কৃষ্ণবর্ণং ত্বিষা কৃষ্ণং সাঙ্গোপাঙ্গাস্ত্র-পার্ষদং। যজ্ঞৈঃ সঙ্কীর্ত্তনপ্রায়ৈ র্যজন্তি হি সুমেধসঃ ইতি॥ ৩৭॥

দ্বারা বিনষ্ট-প্রায় শ্রুতি-সমূহকে পুনরুদ্ধার করত, আপনিই ব্রহ্মাকে প্রত্যর্পণ করিয়াছেন। এবং সত্ত্বই যে আপনার প্রিয় মূর্ত্তি, তাহা ঋষিগণ সকলে এক-বাক্যে স্বীকার করিয়া থাকেন॥ ৩৬॥

হে ভগবন্! এই প্রকারে মনুষ্য, দেবতা, তির্য্যক্, ঋষি, এমন কি! মৎস্যাদি বিচিত্র অবতার গ্রহণে জগতের প্রতিকূল অসুরগণের-নিধন আপনি স্বয়ং করিতেছেন, অন্যের দ্বারা করাইতেছেন এবং যুগানুরূপ ধর্ম্মকে রক্ষা করিতেছেন। কিন্তু হে মহাপুরুষ! এই ঘোর কলিযুগে আপনি স্বকীয় ভাব

নৈতন্মনস্তব কথাসু বিকুণ্ঠনাথ সংপ্রীয়তে দুরিত-দুষ্টমসাধু তীব্রং।
কামাতুরং হর্ষশোকভয়ৈষণার্ত্তস্তস্মিন্ কথং তব গতিং বিমৃষামি দীনঃ ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ।

হে বিকুণ্ঠনাথ! অসাধু ত্বদ্বিমুখং, কামাতুরং ভোগকামনয়া ব্যাকুলং, হর্ষশোকভয়ৈঃ এষণাত্রয়েণচ আর্ত্তং পীড়িতং, তীব্রং অনুনেতুং অশক্যং, দুরিতৈঃ দুরদৃষ্টৈঃ দুষ্টং কলুষিতং, এতৎ মম মনঃ তব কথাসু ন সংপ্রীয়তে প্রীতিযুক্তং ন ভবতি। অতঃ দীনঃ অহং তব গতিং তত্ত্বং, কথং বিমৃষামি বিচারয়ামি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেব ভগবত স্তত্ত্বং নিরূপ্য স্বস্যচ তদ্বিচারাযোগ্যতাং নিবেদয়ন্ প্রার্থয়তে নৈতদিতি ত্রিভিঃ। অসাধু বহির্মুখং তীব্রং দুর্দ্ধরং হর্ষ-শোক-ভয়ৈরেষণা-ত্রয়েণ চার্ত্তং দুঃখিতমপি তৎকথাসু ন সংপ্রীয়তে তস্মিন্নেবম্ভূতে মনসি সতি কথং তব তত্ত্বং বিচারয়ামি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবং মুহুরপ্যবতীর্য্য ত্বং স্বীয়রূপ-গুণ-লীলামৃতং বর্ষসি তদপ্যস্মাকং পাপিষ্ঠং মন স্তত্র ন প্রীণাতি। দুর্ব্বিষয়-গর্ত্ত এব মুহুঃ পততি কিং কুর্ম্ম ইত্যাহ নৈতদিতি ত্রিভিঃ। তব রূপ-গুণলীলাদীনাং কথাসু। নন্বতিসাদ্বীষ্বপি কথাসু কিমিতি ন প্রীয়তে তত্রাহ দুরিতদুষ্টং। যথা পিত্তদুষ্টা রসনা সিতাস্বিত্যর্থঃ। তীব্রং দুর্ব্বারং। এষণা ধনাদিবাসনা। তস্মিন্ মনসি তব গতিং তত্ত্বং কথং বিমৃষামি যদ্যপি মহাভাগবতস্য প্রহ্লাদস্য মনো ন প্রাকৃতমেতাদৃশং তদ্বীর্য্য-গায়ন-মহামৃত-মগ্নচিত্ত ইত্যস্যৈবাগ্রিমোক্তে স্তদপি প্রেম্নো বিবিধ-বিচিত্র-তরঙ্গবত্ত্বে-নাতিদৈন্যোদয়াদেব প্রেমিলোকস্যৈব মুক্তি র্ন বিরুদ্ধ্যতে ॥ ৩৮ ॥

প্রচ্ছন্ন করত, ধর্ম্মাদির রক্ষার্থ কখন আবির্ভূত হন না; কেবল উক্ত তিন যুগেই আবির্ভূত হন বলিয়া, আপনি ত্রিযুগ-নামে অভিহিত হইয়াছেন ॥ ৩৭ ॥

হে বৈকুণ্ঠনাথ! আমার মন নিরন্তর বিষয়-চিন্তায় এতই বিব্রত হইয়াছে, যে ভবদীয় গুণ-কথার আলোচনায় তাহার প্রবৃত্তিই কখন জন্মে না। সর্ব্বদা কুচিন্তাতেই নিমগ্ন থাকে; সৎচিন্তায় তাহার সাবকাশই নাই। বিষয়-বিষে সততই জর্জ্জরিত; হর্ষ, শোক, ভয় এবং প্রাপ্তির কামনায় সে একান্ত উদ্বিগ্ন; সুতরাং, তাদৃশ মনের দ্বারা, হে ভগবন্! আপনার পরম তত্ত্বের অন্তরে আমি কি প্রকারে প্রবেশ করিতে পারিব? ॥ ৩৮ ॥

এক দিকে জিহ্বা আমাকে মধুরাদি রসের অভিমুখে অতৃপ্তের ন্যায় আকর্ষণ করিতেছে; অন্য দিকে শিশ্না-কামিনী সম্ভোগার্থ প্রাণপণে আকর্ষণ করিতেছে। এই প্রকার কোন দিকে ত্বক্, কোন দিকে আহারার্থ উদর, কোন দিকে শ্রবণ মধুর গীতাদি শব্দ শুনিবার নিমিত্ত, কোন দিকে নাসিকা-সুগন্ধার্থ এবং কোন

জিহ্বৈকতোঽচ্যুত বিকর্ষতি মাবিতৃপ্তা শিশ্নোঽন্যতস্ত্বগুদরং শ্রবণং কুতশ্চিৎ।
ঘ্রাণোঽন্যতশ্চপলদৃক্ ক্বচ কর্ম্মশক্তি র্বহ্ব্যঃ সপত্ন্য ইব গেহপতিং লুনন্তি ॥৩৯॥
এবং স্বকর্ম্মপতিতং ভব-বৈতরণ্যামন্যোন্য-জন্ম-মরণাশন-ভীত-ভীতং।

অন্বয়ঃ।

হে অচ্যুত! অবিতৃপ্তা জিহ্বা মা মাং, একতঃ মধুরাদিরসং প্রতি বিকর্ষতি। তথা শিশ্নঃ অন্যতঃ কামিনীং প্রতি, ত্বক্ স্রক্চন্দনাদি প্রতি, উদরং আহারং প্রতি, শ্রবণং গীতাদি প্রতি, ঘ্রাণঃ সুগন্ধং প্রতি, চপলা দৃক্ রূপং প্রতি, কর্ম্মশক্তিঃ স্ব স্ব ব্যাপারং প্রতি তথা আকর্ষতি যথা বহ্ব্যঃ সপত্ন্যঃ গেহপতিং স্বামিনং স্বস্বগৃহং প্রতি লুনন্তি ত্রোটয়ন্তি ॥ ৩৯ ॥

ভববৈতরণ্যাং (ভবঃ সংসার এব বৈতরণী তপ্তসলিলা যমদ্বারস্থা নদী) তস্যাং স্বকর্ম্মভিঃ দুরদৃষ্টৈঃ, পতিতং অতঃ কর্ম্মবশাৎ অন্যোঽন্যতঃ যানি জন্মমরণাদীনি, তেভ্যঃ ভীতং অতিভীতং,

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ জিহ্বা অবিতৃপ্তা সতী ভো অচ্যুত মা মাং যতো মধুরাদি রসন্তত আকর্ষতি। উদরন্তু ক্ষুধা সন্তপ্তং সদ্য এব যৎ কিঞ্চিদাহারমাত্রং প্রতি। চপলা দৃক্ চক্ষুঃ কর্ম্মশক্তিঃ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি। লুনন্তি ত্রোটয়ন্তি ॥ ৩৯ ॥

ন কেবলমহমেক এব কষ্টাং দশামাপন্নঃ কিন্তু মহাজনোঽপ্যেবমেব ক্লিশ্যতি। অতঃ সর্ব্বং জনং পালয় ইতি প্রার্থয়তে এবমিতি ভবঃ সংসার এব বৈতরণী যমদ্বার-নদী তস্যাবিমূত্র-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মনসো দুষ্টত্বেঽপি মৎকীর্ত্তনাদিনা জনঃ কৃতার্থী ভবতীতি চেত্তত্রাহ জিহ্বা বাগিন্দ্রিয়ং রসনেন্দ্রিয়ঞ্চ অবিতৃপ্তা সতী ভো অচ্যুত মামাকর্ষতি গ্রাম্যকটুমিথ্যাদিপ্রলাপং প্রতি মধুরাদি-রসং প্রতি চেতি ভাবঃ। অন্যত স্তুতোঽপ্যন্যত্র কামিনীষু। ধর্ম্মধনোপার্জ্জনাদাবন্য-তাড়নাদৌ বা শক্তিঃ সামর্থ্যং। লুনন্তি ত্রোটয়ন্ত্যত স্তৎকীর্ত্তনাদাববকাশমেব ন প্রাপ্নোমীতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

ন কেবলমহমেক এব অপি তু সাংসারিকঃ সর্ব্বএব জনঃ ক্লিশ্যতীতি তদুদ্ধারং প্রার্থয়তে এবমিতি। ভব এব বৈতরণী যমদ্বার-নদী তস্যাং। স্বেষাং পরেষাঞ্চ বিগৃহে যথাযথং বৈরং

দিকে চঞ্চল নয়ন এবং কোন পার্শ্বে কর্ম্মেন্দ্রিয় সকল আমার চিত্তকে সতত আকর্ষণ করিতেছে। অহো! বহুপত্নীবিশিষ্ট গৃহপতিকে যেমন তদীয় পত্নীগণ স্ব স্ব গৃহে লইবার জন্য প্রত্যেকে আকর্ষণ করত অবসন্ন করে, আমার পূর্ব্বোক্ত ইন্দ্রিয়াদি আন্তরিক শত্রুসমূহও সেইরূপ আমাকে নিরন্তর বিপন্ন করিতেছে ॥ ৩৯ ॥

হে দয়াময়! সংসারই প্রকৃত প্রস্তাবে যমদ্বারস্থা বৈতরণী নদী। কেবল আমি কেন! জনসমূহ প্রায় সকলেই স্বকীয় কর্ম্মফলে সেই বিমূত্রশোণিতাদি-পূর্ণ দেহরূপা বৈতরণীর আবর্ত্তে পতিত হইয়া, পরস্পরের জন্ম-মরণ-ভক্ষণাদি এবং শত্রুমিত্রাদির ভয়ে সততই ভীত! হে শরণাগত-প্রতিপালক! আপনিই

পশ্যন্ জনং স্বপর-বিগ্রহ-বৈরমৈত্রং হন্তেতি পারচর পীপৃহি মূঢ়মদ্য ॥ ৪০ ॥
কোঽস্বত্র তেঽখিলগুরো ভগবন্ প্রয়াস উত্তারণেঽস্য ভব-সম্ভব-লোপহেতোঃ।

অন্বয়ঃ।

স্বেষাং পরেষাং চ বিগ্রহে দেহে যথাযথং বৈরং মৈত্রং চ যস্য তং এবম্ভূতং মূঢ়ং জনং পশ্যন্ হে পারচর! তস্যাঃ পারে স্থিত নিত্যমুক্ত ত্বং হন্তেতি কষ্টং ভোঃ পীপৃহি পালয় ॥ ৪০ ॥

হে অখিলগুরো ভগবন্! অত্র সর্ব্বজনোত্তারণে অস্য বিশ্বস্য ভবসম্ভবলোপানাং সৃষ্টি-স্থিতিসংহারাণাং হেতোঃ কর্ত্তুঃ তে তব কঃ নু প্রয়াসঃ ন কোঽপি। হে আর্ত্তবন্ধো! মূঢ়েষু অজ্ঞেষু মহদনুগ্রহঃ (মহতঃ তব অনুগ্রহঃ) উচিতঃ এব। তে তব প্রিয়জনান্ ভক্তান্, অনুসেবতাং অনুসেবমানানাং, নঃ অস্মাকং, তেন সংসারোত্তারণেন, কিং ন কিমপি ইত্যর্থঃ।

শ্রীধরস্বামী

শোণিতাদিপূর্ণায়াং দেহলক্ষণায়াং যমনদ্যামিত্যর্থঃ স্বকর্ম্মণা পতিতমন্যোঽন্যতো যানিজন্ম-মরণভক্ষণানি তেভ্যো ভীত্যাভীতং স্বেষাং পরেষাঞ্চ বিগ্রহে যথাযথং বৈরং মৈত্রঞ্চ যস্য এবং মূঢ়ং জনং পশ্যন্ ত্বং হে পারচর তস্যাঃ পারে স্থিত নিত্যমুক্ত হন্তেতি অহো কষ্টমিত্যেব-মনুকম্প্য অদ্য পীপৃহি বৈতরণীমুত্তার্য্য পালয় ॥ ৪০ ॥

একেন ময়া কথং সর্ব্বজন স্তারণীয় ইতি চেত্তত্রাহ কোনু তেঽত্র সর্ব্বজনোত্তারণে প্রয়াস ন কোঽপি। কুতঃ অস্য বিশ্বস্য ভব-সম্ভব-লোপানাং উৎপত্তি-স্থিতি-সংহারাণাং হেতো স্ততোঽপি কিমেতদ্দুষ্করমিতি ভাবঃ। উচিতঞ্চৈতদিত্যাহ মূঢ়েষ্বিতি। ত্বাঞ্চ ত্বদীয়াংশ্চ তারয়িষ্যামি ইদং দুরাগ্রহং মাকুথা ইতি চেত্তত্রাহ তব যে প্রিয়জনা ভক্তা স্তান্ অনুসেব-মানানাং নোঽস্মাকং তেনোত্তারণেন কিং কোঽতিপ্রয়াস ইহ নোঽসুরবালকানাং কোঽস্বত্র তে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

মৈত্র্যঞ্চ যস্য তং। হে পারচর এবম্ভূতবৈতরণ্যাঃ পারএব বিরচিতক্রীড় ইতি হেতো র্হন্ত কৃপয়া পীপৃহি বৈতরণীমুত্তার্য্য পালয় ॥ ৪০ ॥

একেন ময়া কথং সর্ব্বো জনস্তারণীয় ইতি চেত্তত্রাহ কোঽস্বিতি। অখিলগুরো গুরুরূপধারিণা একেনাপি ত্বয়া পরঃ পরার্দ্ধেনাপি ভবিতুং সমর্থেন সর্ব্বএব জনো নিস্তার্য্যতামিতি ভাবঃ।

কেবল এই সংসারের পরপারে অবস্থান করিতেছেন! এই দীনহীন ব্যক্তি-গণের প্রতি কৃপাবলোকনে ইহাদিগকে আপনিই উদ্ধার করুন! ॥ ৪০ ॥

হে নিখিল-গুরো ভগবন্! এই বিশ্ব সংসারের উৎপাত্ত, পালন এবং সংহার করিবার সামর্থ্য যখন এক আপনাতেই নিত্য বিদ্যমান, তখন এই ভবসাগরে ভাসমান জনগণের উদ্ধার ব্যাপারে আপনার কি বিশেষ প্রয়াস হইবে? হে আর্ত্তবন্ধো! আপনি মহান্! অজ্ঞ ব্যক্তিগণের প্রতি কৃপা করা, আপনার একান্ত কর্ত্তব্য! আপনার ভক্তজনের সেবায় নিরত কেবল আমা-দিগকে উদ্ধার করিলে, আপনার শ্রেষ্ঠত্বের কি বিশেষ পরিচয় হইবে? ॥ ৪১ ॥

মূঢ়েষু বৈ মহদনুগ্রহ আর্ত্তবন্ধো কিন্তে ন তে প্রিয়জনাননু-সেবতাং নঃ ॥ ৪১ ॥
নৈবোদ্বিজে পর দুরত্যয়-বৈতরণ্যাস্ত্বদ্বীর্য্যগায়ন-মহামৃতমগ্নচিত্তঃ।
শোচে ততো বিমুখচেতস ইন্দ্রিয়ার্থমায়াসুখায় ভরমুদ্বহতো বিমূঢ়ান্ ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ।

ত্বত্তক্তসেবা-প্রভাবাৎ বয়ং স্বয়মেব সংসারং তরিষ্যামঃ তেন তব কিং যশঃ স্যাৎ ॥ ৪১ ॥

হে পর পুরুষোত্তম! ত্বদ্বীর্য্যস্য প্রভাবস্য, গায়নং এব মহামৃতং তস্মিন্ মগ্নং চিত্তং যস্য সঃ অহং দুরত্যয়া দুস্তারা যা ভববৈতরণী তস্যাঃ সকাশাৎ নৈব উদ্বিজে নৈব বিভেমি। ততঃ ত্বদ্বীর্য্যগায়ন-মহামৃতাৎ বিমুখং চেতঃ যেষাং তান্, অতঃ ইন্দ্রিয়ার্থং যৎ মায়াসুখং বিষয়সুখং তদর্থং ভরং কুটুম্বাদিভারং, উদ্বহন্তঃ বিমূঢ়ান্ জনান্ অহং শোচে ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হখিলগুরো ভগবন্ প্রয়াসঃ। প্রহ্লাদ ইত্থমুপমন্ত্র্য মিথো নরাণামীশেন সখ্যমকরোদপনীয় মায়াং ॥ ৪১ ॥

বৎস প্রহ্লাদ ত্বাং তাবত্তারয়িষ্যামি তাবতৈব কৃতার্থঃ স্যাঃ কিমনেন নির্ব্বন্ধেনেত্যত আহ নৈবেতি। হে পর সর্ব্বোত্তম! ত্বদ্বীর্য্যগায়নমেব মহামৃতং তস্মিন্ মগ্নং চিত্তং যস্য সোঽহং ভববৈতরণ্যা নৈবোদ্বিজে কিন্তু বিমূঢ়ান্ শোচামি তানেবাহ ততো মহামৃতাদ্বিমুখং চেতো যেষাং প্রত্যুত ইন্দ্রিয়ার্থনিমিত্তং যন্মায়াসুখং তদর্থং ভরং কুটুম্বাদি ভারমুদ্বহতঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নচৈতাবৎ সামর্থ্যং মে নাস্তীতি বাচ্যমিত্যাহ অস্য বিশ্বস্য জন্ম-স্থিতি-সংহার-কারণস্য যদি জন্মাদেঃ কারণমভূস্তদা উদ্ধারস্যাপি কারণং ভবিতুমর্হস্যেবেতি ভাবঃ। উচিতমেবৈতদিত্যাহ মূঢ়েষ্বিতি। ত্বাঞ্চ ত্বদীয়াংশ্চ তারয়িষ্যামি ইমমতিদুরাগ্রহং মাকৃথা ইতি চেত্তত্রাহ। তব যে প্রিয়জনা ভক্তা স্তাননুসেবমানানাং নোঽস্মাকং তেন ত্বৎকর্ত্তৃকোত্তারণেন কিং ত্বত্তক্তসেবা-প্রভাবাৎ স্বয়মেব বয়ং তরিষ্যাম ইতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

কিঞ্চাহং স্বার্থস্তু সংসারতরণং নৈবার্থয় ইত্যাহ নৈবেতি। হে পর সর্ব্বশ্রেষ্ঠ! বৈতরণ্যাঃ সকাশান্নোদ্বিজে। তত্র হেতুঃ ত্বদ্বীর্য্যেতি। কিন্তু বিমূঢ়ান্ শোচামি। ইন্দ্রিয়ার্থ-হেতুকং যন্মায়াময়ং সুখং তদর্থং ভরং কুটুম্বভরণাদিভারমুদ্বহতঃ ॥ ৪২ ॥

অহো! আপনার পবিত্র লীলাগানরূপ পরম অমৃত-হ্রদে আমাদের চিত্ত নিত্য নিমগ্ন থাকায়, অন্যের পক্ষে দুরতিক্রমণীয় হইলেও, বৈতরণীর জন্য আমরা উদ্বিগ্ন নহি। ইন্দ্রিয়-চরিতার্থের উপলক্ষে বৃথা মায়াময় সুখের অনুরোধে কুটুম্ব-ভরণের বিষম ভার নিরন্তর বহন করত, যাহারা ভবদীয় লীলা শ্রবণ ও কীর্ত্তনাদিতে সম্পূর্ণ বিমুখ, আমি তাদৃশ মূঢ় ব্যক্তিগণের জন্যই সতত চিন্তা করিতেছি ॥ ৪২ ॥

প্রায়েণ দেব মুনয়ঃ স্ববিমুক্তিকামা মৌনং চরন্তি বিজনে পরার্থনিষ্ঠাঃ।
নৈতান্ বিহায় কৃপণান্ বিমুমুক্ষ একো নান্যং ত্বদস্য শরণং ভ্রমতোঽনুপশ্যে ॥৪৩॥
যন্মৈথুনাদি গৃহমেধিসুখং হি তুচ্ছং কণ্ডূয়নেন করয়োরিব দুঃখদুঃখং।

অন্বয়ঃ।

হে দেব! মুনয়ঃ তু প্রায়েণ স্ববিমুক্তিকামাঃ সন্তঃ বিজনে একান্তদেশে, স্থিত্বা মৌনং চরন্তি (ধ্যান-বিচারাদিপরাঃ তূষ্ণীং এব তিষ্ঠন্তি) অতঃ তে ন পরার্থনিষ্ঠাঃ। অতঃ ত্বং ত্বত্তঃ অন্যং শরণং অস্য মূঢ়জনস্য নানাযোনিষু ভ্রমতঃ (সংসার-দুঃখাদুদ্ধারে অবলম্বং) ন অনুপশ্যে ন এব পশ্যামি। অহং চ এতান্ কৃপণান্ বিহায় একঃ একাকী, ন বিমুমুক্ষে বিমুক্তিং নৈব ইচ্ছামি ॥ ৪৩ ॥

মৈথুনাদিনা স্ত্রীসম্বন্ধাদিনা গৃহমেধিনাং গৃহস্থানাং যৎ সুখং তৎ তুচ্ছং; করয়োঃ কণ্ডূয়নেন সজ্ঘর্ষণেন যথা দুঃখং অনু দুঃখং এব ভবতি এবং বহুদুঃখভাজঃ অপি ইহ গৃহ-

শ্রীধরস্বামী।

ত্বং তাবন্মুক্তিং গৃহাণ! তাংস্তু তত্ত্বজ্ঞা মুনয়ঃ উপদেক্ষ্যন্তীতি চেত্তত্রাহ প্রায়েণেতি। ন বিমুমুক্ষে বিমুক্তিং নেচ্ছামি তর্হ্যন্যং কমপি প্রার্থয়স্ব মামেব কিমিতি নির্ব্বন্ধাসীতি চেদত আহ ত্বত্তোঽন্যমস্য জনস্য শরণং ন পশ্যামি ॥ ৪৩ ॥

নন্বেতে স্ত্রীসম্ভোগাদিনা সুখিন এব ন কৃপণা স্তত্রাহ যদিতি। করয়োঃ কণ্ডূয়নেন সংঘর্ষেণৈব দুঃখমনু দুঃখং যস্মিন্ তর্হি দুঃখত্বাদেব ততো নির্ব্বিদ্য মুচ্যেরন্ তত্রাহ কৃপণাঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বং তাবন্মুক্তিং গৃহাণ! তাংস্তু তত্ত্বজ্ঞা মুনয়ো মুক্তিসাধনমুপদেক্ষ্যন্তীতি চেত্তত্রাহ প্রায়েণেতি। অহন্তু ন তথা বুভূষামীত্যাহ নৈতানিতি। ত্বত্তোঽন্যমস্য শরণং ন পশ্যামি ॥৪৩॥

নন্বেতে স্ত্রীসম্ভোগাদিভিঃ সুখিন এব ন কৃপণা স্তত্রাহ যদিতি। করয়োঃ কণ্ডূয়নেন সংঘর্ষেণৈব দুঃখমনু দুঃখং যত্র তৎ। তর্হি দুঃখত্বাদেব ততো নির্ব্বিদ্য মুচ্যেরংস্তত্রাহ। কৃপণাঃ

হে দেব! তাহাদের উদ্ধারার্থ মুনিগণের নিকট কোন প্রত্যাশা নাই। কারণ তাঁহারা কেবল নিজের মুক্তির প্রার্থনায় মৌনাবলম্বনে নির্জ্জন-বাসেই কালাতিপাত করিয়া থাকেন। পরের উপকারার্থ তাঁহাদের কিছুমাত্র লক্ষ্য নাই। হে মুক্তিদাতন্! তাদৃশ দীনহীন ব্যক্তিগণকে পরিত্যাগ করিয়া, আমি একাকী মুক্তি-লাভের বাসনা করি না! হে ভগবন্! এই ভীষণ সংসারারণ্যে সতত পরিভ্রমণশীল তাদৃশ ব্যক্তিগণের পক্ষে আপনি ব্যতীত অন্য কাহাকেও শরণ্য বা আশ্রয়-স্থল বলিয়া আমি দেখিতেছি না! ॥ ৪৩ ॥

গৃহস্থগণের পক্ষে মৈথুনাদি-জনিত সুখ অতি তুচ্ছ! তাহা সুখের মধ্যে গণ্যই নহে; বরং কণ্ডূয়নের দ্বারা করদ্বয়ের যেমন বেদনাদি-জনিত উত্তরোত্তর

তৃপ্যন্তি নেহ কৃপণা বহু দুঃখভাজঃ কণ্ডূতিবন্মনসিজং বিষহেত ধীরঃ ॥ ৪৪ ॥
মৌনব্রতশ্রুতপোঽধ্যয়নস্বধর্ম্ম-ব্যাখ্যা-রহো-জপ-সমাধয় আপবর্গ্যাঃ।
প্রায়ঃ পরং পুরুষ তে ত্বজিতেন্দ্রিয়াণাং বার্ত্তা ভবন্ত্যুত ন বাত্র তু দাম্ভিকানাং ॥৪৫

অন্বয়ঃ।

মেধিসুখে ন তৃপ্যন্তি ন অলমিতি মন্যন্তে। ধীরঃ তু কণ্ডূতিবৎ মনসিজং কামং বিষহেত ॥ ৪৪ ॥

হে পুরুষ! যে মৌনাদয়ঃ (মৌনং তূষ্ণীম্ভাবঃ, ব্রতানি একাদশ্যুপবাসাদীনি, শ্রুতং কথা-শ্রবণং, তপঃ কৃচ্ছ্র-চান্দ্রায়ণাদি, ব্যাখ্যা গ্রন্থব্যাখ্যানং, রহঃ বিবিক্তবাসঃ, জপঃ মন্ত্রানুষ্ঠানং, সমাধিঃ মনসঃ ঐকাগ্র্যং) ইতি দশ আপবর্গ্যাঃ মোক্ষসাধকাঃ, প্রসিদ্ধাঃ তে তু অত্র সংসারে অজিতেন্দ্রিয়াণাং প্রায়শঃ পরং কেবলং, বার্ত্তা জীবনোপায়াঃ এব ভবন্তি ; দাম্ভিকানাং তু অত্র বার্ত্তা বা বিকল্পে এব ভবন্তি ॥ ৪৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কামুকা বহুদুঃখভাজোঽপি ইহ গৃহমেধিসুখে ন তৃপ্যন্তি অলমিতি ন মন্যন্তে কণ্ডূতিবৎ কামস্য দুঃসহত্বাৎ। নন্থ কেচিৎ কণ্ডূতিমপি সহন্তে কামঞ্চেত্তত্রাহ তৎপ্রসাদাত্তু কশ্চিদ্ধীর এব মনসিজং কামং বিষহতে নতু সর্ব্বে তত্রাপি কণ্ডূতিবদিতি দৃষ্টান্তঃ ॥ ৪৪ ॥

নন্থ মৌনাদিভিঃ মোক্ষসাধনৈঃ সুলভৈব তেষামপি মুক্তিঃ তত্রাহ মৌনেতি। হে পুরুষ অন্তর্যামিন্! যে মৌনাদয়ো দশ আপবর্গ্যাঃ অপবর্গহেতবঃ প্রসিদ্ধাঃ। রহঃ বিবিক্তবাসঃ। তেতু প্রায়শোঽজিতেন্দ্রিয়াণাং ইন্দ্রিয়ভোগার্থং বিক্রীণতাং বার্ত্তা জীবনোপায়া ভবন্তি। দাম্ভিকানান্তু বার্ত্তা উত অপি ভবন্তি বা ন বা। দম্ভস্যানিয়তফলত্বাৎ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কামুকাঃ বহুদুঃখভাজোঽপি ইহ গৃহমেধিসুখে দুঃখরূপে ন তৃপ্যন্তি অলমিতি ন মন্যন্তে। কণ্ডূতিবৎ কণ্ডূত্যাবিবেত্যর্থঃ। নন্থ কশ্চিৎ কশ্চিত্ততো নির্ব্বিণ্ণোঽপি দৃশ্যতে সত্যং। ত্বৎ প্রসাদাদ্ধীরএব মনসিজং কামং দুঃখস্বরূপমেব বিষহতে নতু সর্ব্বে ॥ ৪৪ ॥

নন্থ ব্রাহ্মণানাং তাবন্মৌনাদিভি র্মোক্ষসাধনৈঃ স্বতএব সিদ্ধৈর্মোক্ষোঽপি স্বতএব সিদ্ধ-স্তত্রাহ মৌনেতি। হে পুরুষ অন্তর্যামিন্! ত্বাং কিং বিজ্ঞাপয়ামীতি ভাবঃ। যে মৌনাদয়ো দশ আপবর্গ্যা অপবর্গহেতবঃ প্রসিদ্ধাঃ। রহঃ বিবিক্তবাসঃ। তেতু প্রায়শঃ অজিতেন্দ্রিয়াণাং বিষয়ভোগার্থমেব তান্ বিক্রীণতাং বার্ত্তা জীবনোপায়াএব ভবন্তি। দাম্ভিকানান্তু বার্ত্তা অপি ভবন্তি ন বা। দম্ভস্যানিয়তফলত্বাৎ ॥ ৪৫ ॥

ক্লেশ মাত্রই হয় এবং অঙ্গের জ্বালা যন্ত্রণাদিই পরে উপলব্ধ হয়, সেইরূপ মৈথুন্য-সুখে দুঃখেরই উপস্থিতি ঘটিয়া থাকে মাত্র। কামুক ব্যক্তি কখন ভোগে পরিতৃপ্ত হয় না; বরং সামান্য সুখের লালসায় গুরুতর দুঃখেই নিপতিত হইয়া থাকে। ধীর বিবেকী ব্যক্তিগণ কণ্ডূতিকে সহ্য করিবার ন্যায়, মনসিজ কামকে সর্ব্বান্তঃকরণে সহ্য করিয়াই থাকেন ॥ ৪৪ ॥

রূপে ইমে সদসতী তব বেদসৃষ্টে বীজাঙ্কুরাবিব ন চান্যদরূপকস্য।
যুক্তাঃ সমক্ষমুভয়ত্র বিচক্ষতে ত্বাং যোগেন বহ্নিমিব দারুষু নান্যতঃ স্যাৎ॥ ৪৬॥

অন্বয়ঃ।

বীজাঙ্কুরৌ ইব প্রবাহাপন্নে ইমে সদসতী কার্য্যকারণাত্মকে বেদসৃষ্টে তব রূপে এব; অরূপকস্য তব ন অন্যৎ ত্বতঃ ন ভিন্নে; এবম্ভূতং ত্বাং যুক্তাঃ বশীকৃতান্তঃকরণাদিসজ্ঘাতাঃ, যোগেন উভয়ত্র কার্য্যে কারণে চ দারুষু বহ্নিং ইব সমক্ষং প্রত্যক্ষং, এব ত্বাং বিচক্ষতে পশ্যন্তি। অন্যতঃ উপায়ান্তরেণ দেবতান্তরেণ ন স্যাৎ॥ ৪৬॥

শ্রীধরস্বামী।

তজ্জ্ঞানন্তু ভক্তিং বিনা সকামৈ মৌনাদিভি ন ভবত্যেবেত্যাহ রূপে ইতি ত্রিভিঃ। বীজাঙ্কুরাবিব প্রবাহাপন্নে ইমে সদসতী কার্য্যকারণে এব তে রূপে উপলক্ষণভূতে বেদেন সৃষ্টে প্রকাশিতে ন চান্যৎ। স্বসমবেতং গৌরত্বাদিকমিব দেবদত্তাদেঃ কুতঃ অরূপকস্য প্রাকৃত-রূপাদিশূন্যস্য। অতো যুক্তাঃ সংযতা এব ভক্তিযোগেন প্রত্যক্ষং ত্বামুভয়ত্র কার্য্যে কারণে চানুগতং পশ্যন্তি। মথনেন দারুষু বহ্নিমিব নান্যতঃ স্যাৎ জ্ঞানমিতি শেষঃ। যদ্বা জ্ঞান-প্রকারমাহ এতদুভয়মন্যতঃ প্রধান-পরমাণ্বাদের্ন স্যাৎ। স ঐক্ষত ইত্যাদি শ্রুতেঃ। অতস্ত্বমেব কারণত্বাৎ সর্ব্বানুস্যূত ইতি॥ ৪৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বৎপ্রাপ্তিস্তু ভক্তিযোগং বিনা মৌনাদিভি র্নৈব ভবতীত্যাহ রূপে। সচ অন্যৎ সমষ্টি-ব্যষ্ট্যাত্মকং বিশ্বমিদং ত্বত্তোভিন্নং ন ভবতি। অরূপকস্য প্রাকৃত-রূপ-রহিতস্য তব। অতো যুক্তা বিবেকিনঃ ত্বাং উভয়ত্র সমষ্টৌ ব্যষ্টৌ চ বিচিন্বতে প্রাপ্তুমিচ্ছন্তি। যত ত্বং কারণ-ত্বেনোভয়ত্র বর্ত্তসে ইতি ভাবঃ। যোগেন উপায়েন ভক্তিযোগেনৈব ন চান্যতো জ্ঞানাদিনা। ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহ্য ইতি ত্বদুক্তেরিতি ভাবঃ। বহ্নিপক্ষে যোগেন মন্থনেন অতএব ভক্ত্যো-ত্যস্য স্পষ্টশব্দস্যাপ্রয়োগঃ॥ ৪৬॥

হে অন্তর্যামিন্! মৌন, একাদশ্যাদি ব্রত, বেদাধ্যয়ন, চান্দ্রায়ণাদি তপস্যা, শাস্ত্রাধ্যয়ন, ধর্ম্মানুষ্ঠান, ধর্ম্মগ্রন্থের ব্যাখ্যা, নির্জ্জন বাস, মন্ত্রজপ এবং সমাধি প্রভৃতি যোগচর্য্যা অপবর্গপ্রদ বলিয়া কীর্ত্তিত হইলেও, প্রকৃত প্রস্তাবে ইহাতে তাহা ঘটে না; ঐ সমস্তের দ্বারা অজিতেন্দ্রিয় পুরুষগণের কেবল জীবন-যাত্রা নির্ব্বাহের উপায় মাত্র হয়। আবার যাহারা উক্ত বিষয়ের অনুষ্ঠানে দাম্ভিক হয়, তাহাদের পক্ষে উহা সম্পূর্ণ নিরর্থক; কারণ তদ্দ্বারা তাহাদের জীবিকা নির্ব্বাহও সুকঠিন হইয়া উঠে॥ ৪৫॥

এই সদসৎ রূপে প্রতীয়মান কার্য্য-কারণাত্মক জগৎ-সংসার বেদমার্গা-বলম্বনে সৃষ্ট হইলেও, বীজস্বরূপ আপনা হইতেই সমুৎপন্ন। বীজ হইতে যেমন অঙ্কুরের উৎপত্তি হয়; এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডও সেইরূপ আপনা হইতে

ত্বং বায়ুরগ্নিরবনি র্বিয়দম্বুমাত্রাঃ প্রাণেন্দ্রিয়াণি হৃদয়ং চিদনুগ্রহশ্চ।
সর্ব্বং ত্বমেব সগুণো বিগুণশ্চ ভূমন্ নান্যত্ত্বদস্ত্যপি মনোবচসা নিরুক্তং ॥ ৪৭ ॥
নৈতে গুণা ন গুণিনো মহদাদয়ো যে সর্ব্বে মনঃপ্রভৃতয়ঃ সহদেবমর্ত্ত্যাঃ।

অন্বয়ঃ।

হে ভূমন্! বায়ুঃ অগ্নিঃ অবনিঃ বিয়ৎ অম্বু মাত্রাঃ শব্দাদিবিষয়বর্গঃ, প্রাণাঃ ইন্দ্রিয়াণি, হৃদয়ং মনঃ, চিৎ চিত্তং, অনুগ্রহঃ অহঙ্কারঃ, অনুগ্রাহকঃ দেবতাবর্গঃ, সগুণঃ গুণকার্য্যঃ স্থূলঃ, বিগুণঃ সূক্ষ্মঃ (জীবান্তর্যাম্যাদিপদার্থঃ) সর্ব্বং ত্বং এব। (কিং বহুনা) মনঃ চ বচঃ চ তেন নিরুক্তং প্রকাশিতং, কিমপি বস্তু ত্বৎ ত্বতঃ অন্যৎ ভিন্নং নাস্তি; সর্ব্বং ত্বমেব ॥ ৪৭ ॥

হে উরুগায়! হে সর্ব্বাত্মন্! হি যস্মাৎ, যে ত্বদ্বিমুখাঃ তে এতে গুণাঃ সত্ত্বরজস্তমাংসি,

শ্রীধরস্বামী।

তদেবাহ ত্বং বায়ুরিতি। হৃদয়ং মনঃ। চিৎ চিত্তং। অনুগ্রহোঽহঙ্কারঃ দেবতাবর্গো বা। সগুণঃ স্থূলঃ। বিগুণঃ সূক্ষ্মঃ। মনশ্চ বচশ্চ মনোবচঃ তেন নিরুক্তং প্রকাশিতং কিমপি ত্বত্তোঽন্যন্নাস্তি ॥ ৪৭ ॥

অভক্তাস্তু স্বস্মিন্নগতমপি ত্বাং ন জানন্তীত্যাহ। নৈতে ইতি এতে গুণাদ্যভিমানিনো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উক্তমর্থং বিবৃণোতি ত্বমিতি। হৃদয়ং মনঃ। চিৎ চিত্তং। অনুগ্রহোঽনুগ্রাহকো দেবতাবর্গঃ। সগুণঃ স্থূলঃ। বিগুণঃ সূক্ষ্মঃ মনশ্চ বচশ্চ মনোবচ স্তেন নিরুক্তং প্রকাশিতং কিমপি ত্বত্তোঽন্যৎ নাস্তীতি ॥ ৪৭ ॥

তর্হি জ্ঞানং ত্বত্তৈক্যেব ভবেন্নতু শাস্ত্রাধ্যয়ন-বুদ্ধিকৌশলাদিভিরিত্যাহ নেতি। যদ্যেতে গুণাঃ

উৎপন্ন; অথচ আপনি প্রাকৃতিক রূপ বা গুণের অতীত। সংযতচেতা বিচক্ষণ ব্যক্তিগণ সর্ব্বোৎকৃষ্ট ভক্তিযোগের আশ্রয়ে, উভয় কার্য্য এবং কারণের অন্তরে অরণিস্থ হুতাশনের ন্যায়, বিদ্যমান এক আপনাকেই সর্ব্বকারণ-কারণ-রূপে প্রত্যক্ষ করিয়া থাকেন; প্রকৃতি বা পরমাণু প্রভৃতিকে জগতের কারণরূপে তাঁহারা কখনই নিরূপণ করেন না ॥ ৪৬ ॥

হে ভূমন্! পৃথিবী, সলিল, অনল, অনিল, আকাশ, শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধাদি পঞ্চ তন্মাত্র; প্রাণশক্তি, ইন্দ্রিয়বর্গ, মন, অহঙ্কার, বুদ্ধি এবং চিত্ত-রূপে এক আপনিই সর্ব্বত্র বিরাজ করিতেছেন! সগুণ ভাবে বিদ্যমান স্থূলভাব এবং বিগুণরূপে বিদ্যমান সূক্ষ্মভাব, সমস্তই আপনি। এই সংসারে মন বা বাক্যের দ্বারা যে কোন ভাব বা পদার্থের উল্লেখ করা যাইতে পারে, সে সমস্ত আপনি ব্যতীত কিছুই নাই ॥ ৪৭ ॥

হে ব্রহ্মণ্যদেব! আপনি উন্মুক্ত-প্লুতভাবে সর্ব্বত্র সর্ব্বকালে বিরাজমান

আদ্যন্তবন্ত উরুগায় বিদন্তি হি ত্বামেবং বিমৃষ্য সুধিয়ো বিরমন্তি শব্দাৎ ॥ ৪৮ ॥
তস্মৈ২র্হত্তম নমঃ-স্তুতি-কর্ম্ম-পূজাঃ কর্ম্মস্মৃতি শ্চরণয়োঃ শ্রবণং কথায়াং।

অন্বয়ঃ।

গুণিনঃ তদভিমানিনঃ দেবাঃ, মহদাদয়ঃ (মহাভূতানাং পঞ্চতন্মাত্রাণাং দশবিধেন্দ্রিয়াণাং তত্তদভিমানিনঃ দেবাঃ) মনঃপ্রভৃতয়ঃ চিত্তবুদ্ধ্যহঙ্কারাঃ তদভিমানিনঃ দেবাঃ সহদেবমর্ত্ত্যাঃ দেবৈঃ মর্ত্ত্যৈঃ চ সহিতাঃ মহদাদয়ঃ, আদ্যন্তবন্তঃ সর্ব্বে ত্বাং ন বিদন্তি। তস্মাৎ সুধিয়ঃ বিবেকিনঃ এবং বিমৃষ্য বিচার্য্য, শব্দাৎ শাস্ত্রাভ্যাসাৎ বিরমন্তি ত্বাং এব উপাসতে ॥ ৪৮ ॥

তৎ তস্মাৎ তে তব, নমঃ নমস্কারঃ, স্তুতিঃ, কর্ম্মপূজা সর্ব্বকর্ম্মসমর্পণং, কর্ম্ম পরিচর্য্যা,

শ্রীধরস্বামী।

দেবাঃ আদ্যন্তবন্তঃ জড়োপাধিত্বাৎ অনাদ্যন্তং নিরুপাধিং ত্বাং ন বিদন্তি হি যস্মাৎ সুধিয়ো বিদ্বাংসঃ এবং বিচার্য্য শব্দাদধ্যয়নাদিব্যাপারাৎ উপরমন্তি ত্বামেব সমাধিনা উপাসত ইত্যর্থঃ। তথাচ শ্রুতিঃ। কিমর্থা বয়মধ্যেষ্যামহে কিমর্থা বয়ং যক্ষ্যামহ ইতি নানুধ্যায়েদ্বহূন্ শব্দান্ বাচো বিগ্লাপনং হি তদিতি চ। স্মৃতিশ্চ। যদা তে মোহকলিলং বুদ্ধি র্ব্যতিতরিষ্যতি। তদা গন্তাসি নির্ব্বেদং শ্রোতব্যস্য শ্রুতস্য চ ইত্যাদি ॥ ৪৮ ॥

উপসংহরতি তদিতি হে অর্হত্তম নমঃ-স্তুতি-কর্ম্ম-পূজাঃ প্রণিপাত-স্তুতি-সর্ব্ব-কর্ম্মার্পণানি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন বিদন্তি তস্মৈ তৈরেব মনোবুদ্ধ্যাদিভিঃ শাস্ত্রাণ্যধ্যয়নাধ্যাপনাদিভি র্বিচার্য্য জীবাঃ কথং জ্ঞাস্যন্তীতি বিমৃশ্য শব্দাদধ্যয়নাদি-ব্যাপারাদুপরমন্তি। তথাচ শ্রুতিঃ কিমর্থা বয়মধ্যেষ্যামহে কিমর্থা বয়ং যক্ষ্যাম ইতি। নানুধ্যায়েদ্বহূন্ শব্দান্ বাচো বিগ্লাপনং হি তদিতি। স্মৃতিশ্চ। যদা তে মোহকলিলং বুদ্ধি র্ব্যতিতরিষ্যতি। তদা গন্তাসি নির্ব্বেদং শ্রোতব্যস্য শ্রুতস্য চেত্যাদি ॥ ৪৮ ॥

স্তুতিমুপসংহরতি তদিতি। যস্মাদধ্যয়নাদিতি স্বজ্ঞানং ন ভবেত্তস্মাত্তজ্জ্ঞানার্থমাগ্রহং পরিত্যজ্য সর্ব্ব-পুরুষার্থ-সারস্য ত্বৎপ্রেম্নঃ সাধনার্থমেব যতেতেত্যাহ। হে অর্হত্তম নমো-

---

থাকিলেও, অভক্ত আপনাকে লক্ষ্য করিতে পারে না। অধিক কি! এই গুণাভিমানী দেবতাগণ, মহদাদি গুণবিশিষ্ট ব্রহ্মাদিগণ, মনের অধিষ্ঠাত্রী দেবতাসমূহ, অন্যান্য দেবতা বা মর্ত্ত্য মানব আদ্যন্তশূন্য ভবদীয় ভাবের অবধারণ করিতে পারে না; কারণ সকলেই মায়োপাধিতে পরিচ্ছিন্ন; সুতরাং অল্পজ্ঞ। অতএব মায়ার দ্বারা যখন মায়ারই নিরূপণ হয় মাত্র, তখন মায়ার অতীত ভবদীয় বিশুদ্ধ ভাব কেবল ভবদীয় ভক্তি-প্রভাবেই উপলব্ধ হইয়া থাকে জানিয়া এবং বিশেষ বিচার করত, ধীমান্ ব্যক্তিগণ শব্দশক্তি দ্বারা মায়া-বিচারের সমাপন করিয়া, শাস্ত্রের বিচার বা শাস্ত্রবিহিত সকল কর্ম্ম হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইয়া থাকেন ॥ ৪৮ ॥

সংসেবয়া ত্বয়ি বিনেতি ষড়ঙ্গয়া কিং ভক্তিং জনঃ পরমহংসগতৌ লভেত ॥ ৪৯ ॥

নারদ উবাচ ॥

এতাবদ্বর্ণিতগুণো ভক্ত্যা ভক্তেন নির্গুণঃ।
প্রহ্লাদং প্রণতং প্রীতো যতমন্যুরভাষত ॥ ৫০ ॥

অন্বয়ঃ।

চরণয়োঃ স্মৃতিঃ, কথায়াং শ্রবণং ইত্যেবং ষড়ঙ্গয়া সংসেবয়া বিনা জনঃ কিং পরমহংসগতৌ (পরমহংসানাং গতৌ প্রাপ্যে) ত্বয়ি (প্রেমলক্ষণাং) ভক্তিং লভেত ? অতঃ হে অর্হত্তম পূজ্যতম ! ত্বং এব সর্ব্বজনং উদ্ধর ; ॥ ৪৯ ॥

নারদঃ উবাচ। ভক্তেন প্রহ্লাদেন ভক্ত্যা এতাবদ্বর্ণিতগুণঃ নির্গুণঃ প্রাকৃতগুণরহিতঃ, হরিঃ তস্মিন্ প্রীতঃ অতঃ, যতঃ মন্যুঃ উপসংহৃতকোপঃ সন্ প্রণতং প্রহ্লাদং অভাষত ॥ ৫০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কর্ম্মচ পরিচর্য্যা চরণয়োঃ ; স্মৃতিঃ কথায়াং শ্রবণঞ্চেত্যেবং ষড়ঙ্গয়া সম্যক্ সেবয়া বিনা পরমহংসানাং গতৌ প্রাপ্যে ত্বয়ি জনঃ কথং ভক্তিং লভেত। যস্মাদেবং ভক্তিং বিনা ন মোক্ষঃ নচ ভক্তিং সেবয়া বিনা অতঃ প্রাক্ প্রার্থিতং দাস্যযোগমেব দেহীতি প্রকরণার্থঃ ॥ ৪৯ ॥

এতাবতা বর্ণিতা গুণা যস্য। যতমন্যুঃ উপসংহৃতকোপঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমস্কারশ্চ স্তুতিকর্ম্ম স্তবকরণঞ্চ। পূজা অর্চ্চনঞ্চ তাঃ বর্ম্ম পরিচর্য্যা। চরণয়োঃ স্মৃতিশ্চ। কথায়াং শ্রবণঞ্চেত্যেবং ষড়ঙ্গয়া সেবয়া ভক্ত্যা বিনা ত্বয়ি কিং ভাক্তং প্রেমাণং লভেত নৈব লভেতেত্যর্থঃ। পরমহংসানাং জ্ঞানিনাং গতি র্মুক্তি যস্মাত্তস্মিন্নিতি কথঞ্চিদ্ভক্তিমিশ্রজ্ঞানেন মুক্তিমেব লভেতেতি ভাবঃ। তস্মাৎ সর্ব্ব-কৃতার্থতা-মূল-ত্বং-প্রেমভক্তি-সম্পাদিনীং ষড়ঙ্গাং সংসেবামেব সর্ব্বেভ্যোঽপি দেহি ! সা দুর্ল্লভা চেৎ মুক্তিমেব দত্ত্বা সংসার-দুঃখাত্তাবৎ সর্ব্বান্ ত্রায়স্ব। অহন্তু ত্বদ্ভক্তসেবয়ৈব কৃতার্থীকৃত এব বর্ত্তে ইতি ন কাচিচ্চিন্তোত ভাবঃ ॥ ৪৯ ॥

গুণাঃ কারুণ্যাদয়ঃ। নির্গুণঃ প্রাকৃত-গুণরহিতঃ। যতমন্যুঃ মদ্ভক্তায় প্রহ্লাদায়াপি দ্রুহ্যতীতি যো দুর্ব্বারো মন্যুরভূৎ স প্রহ্লাদস্যানন্দদর্শনাদুপশান্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

অতএব হে পূজ্যতম ! প্রণাম, স্তুতি, পূজা, লীলাস্মরণ, চরণে শরণাগত হওয়া, আপনাতে সকল কর্ম্ম সমর্পণ করা এবং ভবদীয় লীলাশ্রবণরূপ ষড়ঙ্গ সেবা ব্যতীত, পরমহংসগণের প্রাপ্য আপনার স্বরূপের ভক্তি অন্য কোন্ উপায়ে জীব লাভ করিবে ? ॥ ৪৯ ॥

নারদ বলিলেন, ভক্ত এই প্রকার ভক্তি-সহকারে গুণবর্ণন করিলে, গুণাতীত ভগবান্ নৃসিংহদেব প্রহ্লাদের প্রতি প্রসন্ন হইলেন ; তাঁহার ক্রোধ উপশমিত হইল ; তিনি প্রসন্নচিত্তে প্রহ্লাদকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ॥ ৫০ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

প্রহ্লাদ ভদ্র ভদ্রন্তে প্রীতোঽহন্তে সুরোত্তম।
বরং বৃণীষাভিমতং কামপূরোঽস্ম্যহং নৃণাং ॥ ৫১ ॥
মামপ্রীণত আয়ুষ্মন্ দর্শনং দুর্ল্লভং হি মে।
দৃষ্ট্বা মাং ন পুনর্জ্জন্তুরাত্মানং তপ্তুমর্হতি ॥ ৫২ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে প্রহ্লাদ! হে ভদ্র! হে সুরোত্তম! তে তুভ্যং, অহং প্রীতঃ অস্মি। তে ভদ্রং কল্যাণং, ভবিষ্যতি। যতঃ অহং নৃণাং কামপূরঃ অভীষ্টপ্রদঃ। অতঃ অভিমতং বরং বৃণীষ ॥ ৫১ ॥

হে আয়ুষ্মন্! মাং অপ্রীণতঃ অপ্রীণয়তঃ, জনস্য মে মম দর্শনং দুর্লভং এব; অতঃ মাং দৃষ্ট্বা তু জন্তুঃ প্রাণী পুনঃ আত্মানং তপ্তুং শোচিতুং ন অর্হতি ॥ ৫২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কামান্ পূরয়তীতি তথা যদ্বা পুরুষার্থপ্রবাহোঽস্মীত্যর্থঃ ॥ ৫১ ॥
অপ্রীণতঃ অপ্রীণয়তঃ। তপ্তুং অপূর্ণকামত্বেন শোচিতুং ॥ ৫২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অভিমতং বৃণীষেতি ময়ি ভৃত্যবৎসলে পরমোদার-চূড়ামণৌ কঃ সঙ্কোচ ইতি ভাবঃ। যেষাং কৃতে ত্বং মাং প্রার্থয়সে তেষামপি নৃণামহং কামপূরোঽস্মি পুরুষার্থ-প্রবাহরূপ এব বর্ত্তে কিং পুনরেকাং মুক্তিমেব দদে ইতি ভাবঃ। তেন প্রহ্লাদবুদ্ধি-বিষয়ীকৃতা স্তাৎকালিকা জীবা নিস্তীর্ণা এব। জীবানামানন্ত্যাৎ তদন্যেরেব জীবৈ স্তদনন্তরং ব্রহ্মাণ্ডমপূরাতি জ্ঞেয়ং ॥ ৫১ ॥

অপ্রীণতঃ অপ্রীণয়তঃ। তপ্তুমপূর্ণকামত্বেন শোচিতুং ॥ ৫২ ॥

প্রীণন্তি প্রীণয়ন্তি। মাং প্রতি তুষ্যন্তীতি বা। সর্ব্বভাবেন দাস্যসখ্যাদিনা ॥ ৫৩ ॥

ভগবান্ বলিলেন, হে প্রহ্লাদ! তোমার মঙ্গল হইবে! তুমি চরিত্রে দেবগণের মধ্যেও শ্রেষ্ঠ! আমি তোমার প্রতি বিশেষ সন্তুষ্ট হইয়াছি! আমা হইতে মানবের সকল কামনার যখন পূরণ হইয়া থাকে, সেই আমি তোমার সমক্ষে প্রসন্নচিত্তে উপনীত হইয়াছি! যথাভিলষিত বর প্রার্থনা কর! আমি তোমাকে তাহাই প্রদান করিব! ॥ ৫১ ॥

হে আয়ুষ্মন্! ইচ্ছা করিলেই কেহ কখন আমাকে দেখিতে পায় না; আমার সাক্ষাৎকার লাভ জীবের পক্ষে অতীব দুর্ল্লভ। আমি যাহার প্রতি প্রীত হই, তাহাকেই দেখা দিয়া থাকি। আমাকে একবার দর্শন করিলে, জীবকে আর পুনরায় এই ত্রিতাপে জর্জ্জরিত হইতে হয় না ॥ ৫২ ॥

হে মহাভাগ! ধীর বিবেকী ব্যক্তিগণ শ্রেয়ঃপ্রাপ্তির কামনায় সর্ব্বান্তঃ-

ভৃত্যলক্ষণজিজ্ঞাসুর্ভক্তং কামেষ্বচোদয়ৎ।
ভবান্ সংসারবীজেষু হৃদয়গ্রন্থিষু প্রভো ॥ ৩ ॥
নান্যথা তেঽখিলগুরো ঘটতে করুণাত্মনঃ।
যস্ত আশিষ আশাস্তে ন স ভৃত্যঃ স বৈ বণিক্ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

হে প্রভো! ভৃত্যলক্ষণজিজ্ঞাসুঃ সন্ ভবান্ হৃদয়গ্রন্থিষু (হৃদয়স্য গ্রন্থিবৎ দুর্বিমোচ্যেষু) সংসার-বীজেষু কামেষু, ভক্তং মাং অচোদয়ৎ প্রেরিতবান্ ॥ ৩ ॥

অন্যথা এবং ন চেৎ, তদা তে তব অখিলগুরোঃ সর্ব্বহিতোপদেষ্টুঃ করুণাত্মনঃ কৃপা-পূর্ণান্তঃকরণস্য (অনর্থ-সাধনে স্বভক্ত-প্রবর্ত্তনং) ন ঘটতে। তে ত্বত্তঃ পরম-পুরুষার্থ-স্বরূপাৎ যঃ পুমান্ আশিষঃ বিষয়ান্, আশাস্তে কাময়তে, সঃ তব ভৃত্যঃ ন; সঃ বৈ বণিক্ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ননু কিমহং ভক্তং প্রলোভয়ানি? নহি নহি কিন্তু বরং বৃণীষ্বেতি বদত স্তবাভিপ্রায়োঽন্য এব ইত্যাহ ভৃত্যলক্ষণেতি। হৃদয়স্য গ্রন্থিবদ্দুর্ভেদ্যেষু ॥ ৩ ॥

অন্যথানর্থ-সাধনেষু প্রবর্ত্তনং ন ঘটেতেত্যর্থঃ কথমেবং ভৃত্যলক্ষণজ্ঞানং স্যাৎ তত্রাহ য ইতি। তে ত্বত্তঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু কিমহং ভক্তং প্রলোভয়ানি নহি নহি স্বভক্তস্য সর্ব্বোৎকৃষ্টাং নিষ্ঠাং লোকে খ্যাপ-য়সীত্যাহ। ভৃত্যেতি ময়া দীয়মানান্ বরান্ কথং ন গৃহ্ণাসীত্যুক্তে মদ্ভক্ত্যস্য লক্ষণং কথয়িষ্যতীত্যভিপ্রায়স্তবাবগম্যত ইতি ভাবঃ। প্রভুরিতি। সর্ব্বজ্ঞস্য তব জিজ্ঞাসা নোপ-পদ্যতে ইত্যতঃ সর্ব্বান্ জ্ঞাপয়িতুমেবেতি ভাবঃ। অখিলগুরোঃ সর্ব্বহিতোপদেষ্টুঃ স্তব ব্রহ্মরুদ্রাদীনামিবেতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

তদ্ধি ভৃত্যলক্ষণমিতি চেৎ স্বামিভৃত্যয়োরুভয়োরপি লক্ষণং ব্রবীমীত্যাহ য ইতি। তে ত্বত্তঃ। বণিগিতি তুভ্যং কিঞ্চিৎ পত্রপুষ্পফলৈর্বেদ্যাদিকং দত্ত্বা হস্ত্যশ্বরথাদিমতীং সম্পত্তিং ব্রহ্মে-ন্দ্রাদি পদং বা জিঘৃক্ষতীতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

হে নৃহরে! আমি কামের এবং কামাঙ্কুরের সংসর্গে একান্ত ভীত হইয়াছি! কাম্য ভোগে আর আমার বাসনা নাই! আমি ভোগে একান্ত বিরক্ত হইয়া, এই কাম-বন্ধন হইতে মুক্তিলাভের প্রার্থনায় আপনার শরণাগত হইয়াছি! এক্ষণে আসক্তির বন্ধনেই যখন আমার জন্ম; বিষয়াসক্তিই আমার স্বভাবসিদ্ধ বৃত্তি, তখন আর এই সমস্ত বর প্রদানে আমাকে প্রলোভিত করিবেন না! ॥ ২ ॥

হে প্রভো! কোন্ কোন্ লক্ষণাক্রান্ত হইলে আপনার ভৃত্য হইতে পারি?

আশাসানো নবৈ ভৃত্যঃ স্বামিন্যাশিষ আত্মনঃ।
ন স্বামী ভৃত্যতঃ স্বাম্যমিচ্ছন্ যো রাতি চাশিষঃ ॥ ৫ ॥
অহং ত্বকামস্ত্বদ্ভক্ত স্ত্বঞ্চ স্বাম্যনপাশ্রয়ঃ।

অন্বয়ঃ।

যঃ স্বামিনি আত্মনঃ অশিষঃ আশাসানঃ কাময়মানঃ, ভবতি সঃ বৈ ভৃত্যঃ ন ভবতি। তথা যঃ ভৃত্যতঃ স্বাম্যং ইচ্ছন্ তস্মৈ আশিষঃ রাতি দদাতি, সঃ অপি স্বামী নৈব ভবতি ॥ ৫ ॥

অহং তু অকামঃ, অনন্যপ্রয়োজনঃ ত্বদ্ভক্তঃ; ত্বং চ অনপাশ্রয়ঃ অনন্য-প্রয়োজনঃ স্বামী; তথা চ যথা রাজসেবকয়োঃ অন্যথা প্রয়োজনং উদ্দিশ্য এব অর্থঃ স্বামিভৃত্যভাবঃ ভবতি

শ্রীধরস্বামী।

নন্থ কামনয়াপি সেবাসেবকয়োঃ স্বামিভৃত্যভাবঃ প্রসিদ্ধঃ সত্যং সোপাধিকোঽসৌ নতু তাত্ত্বিক ইত্যাহ স্বাম্যমিত্যাদিনা। আশিষোঽপেক্ষমাণো নৈব ভৃত্যঃ। ভৃত্যহেতুকমাত্মনঃ স্বাম্যমিচ্ছন্ যো ভৃত্যায় দদাতি সচ নৈব স্বামী ॥ ৫ ॥

আবয়োস্তু তাত্ত্বিকোঽসাবিত্যাহ অহমিতি। অনপাশ্রয়ো নিরভিসন্ধিঃ। অন্যথা কামাভি-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উক্তমেবার্থং পুষ্যতি আশাসান ইতি। ভৃত্যহেতুকমাত্মনঃ স্বাম্যমৈশ্বর্য্যং ইচ্ছন্ যো ভৃত্যায় দদাতি সচ নৈব স্বামী ॥ ৫ ॥

আবয়োস্তু স্বামি-ভৃত্য-ভাব স্তাত্ত্বিক ইত্যাহ অহমিতি অনপাশ্রয়ঃ। সেবকাধীনমপকৃষ্ট-মৈশ্বর্য্যং নাশ্রয়সে ইত্যর্থঃ। অন্যথা স্বকামিতাভিসন্ধিনা তেনাভিসন্ধিকঃ স্বামিভৃত্যভাবো

এই মাত্র জিজ্ঞাসা করায়, আপনি হৃদয়ের অচ্ছেদ্য গ্রন্থিস্বরূপ সংসারের বীজভূত কামসমূহে আমার ন্যায় ভক্তকে জড়িত করিতে ইচ্ছা করিতেছেন ॥৩

আপনি যখন নিখিল সংসারের হিতোপদেষ্টা এবং পরম কারুণিক পরমেশ্বর, তখন আপনার প্রেরণা ব্যতীত ভক্তের কখন অনর্থ-সাধনে প্রবৃত্তি ঘটিবার সম্ভাবনা হয় না! হে ভগবন্! যে ব্যক্তি পরম পুরুষার্থের অধিষ্ঠান-স্থানীয় আপনার নিকট হইতে সামান্য ভোগ্য বিষয়-লাভের প্রত্যাশা করে, সে কখন আপনার ভৃত্য নহে; সে বণিক্! ভক্তির বিনিময়ে ভোগ্য বিষয় ক্রয় করিয়া থাকে মাত্র ॥ ৪ ॥

যে ব্যক্তি প্রভুর সমীপে কেবল ভোগের প্রার্থনা করে, তাহাকে কখন প্রকৃত ভৃত্য বলিয়া স্বীকার করা যায় না; এবং যে প্রভু নিজের স্বামিত্বের রক্ষার্থ ভৃত্যকে তাঁহার অভিলষিত ভোগ প্রদান করেন, তিনিও প্রকৃত স্বামী কখন নহেন ॥ ৫ ॥

আমি কিন্তু কোন বিষয়েরই কামনা করি না; কেবল আপনার চরণার-

নান্যথেহাবয়োরর্থো রাজসেবকয়োরিব ॥ ৬ ॥
যদি দাস্যসি মে কামান্ বরাংস্ত্বং বরদর্ষভ।
কামানাং হৃদ্যসংরোহং ভবতস্তু বৃণে বরং ॥ ৭ ॥
ইন্দ্রিয়াণি মনঃ প্রাণ আত্মা ধর্ম্মো ধৃতির্মতিঃ।
হ্রীঃ শ্রী স্তেজঃ স্মৃতিঃ সত্যং যস্য নশ্যন্তি জন্মনা ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

তথা ইহ আবয়োঃ দ্বয়োঃ অপি প্রয়োজনোদ্দেশঃ নাস্তি ॥ ৬ ॥

অতঃ হে বরদর্ষভ! যদি ত্বং মে মহ্যং কামান ইষ্টান্ বরান, দাস্যসি (হে ঈশ! রাসি দদাসি ইত্যপি পাঠঃ) তর্হি ভবতঃ সকাশাৎ অহং মম হৃদি কামানাং অসংরোহং অনুৎপত্তি-রূপং বরং এব বৃণে ॥ ৭ ॥

যস্য কামাঙ্কুরস্য জন্মনা হৃদি সংরোহমাত্রেণ, ইন্দ্রিয়াণি, মনঃ, প্রাণঃ, আত্মা, ধর্ম্মঃ, ধৃতিঃ, মতিঃ, হ্রীঃ, শ্রীঃ, ঐশ্বর্য্যং, তেজঃ, প্রতাপঃ, স্মৃতিঃ তথা সত্যং যথার্থবচনং চ নশ্যন্তি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সদ্ধিনাহর্থং প্রয়োজনং নাস্তি ॥ ৬ ॥

নন্থ তথাপি পরমোদারস্য মম সন্তোষার্থং কিমপি বৃণীষ্ব ইতি চেদত আহ যদীতি। কামাঙ্কুরাণাং অসংরোহং অনুৎপত্তিং ভবতঃ সকাশাৎ ॥ ৭ ॥

নন্থ কামোৎপত্তৌ সত্যাং কো দোষঃ তত্রাহ ইন্দ্রিয়াদীনি যস্য কামস্য জন্মনা নশ্যন্তীতি। আত্মা দেহঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লোকে প্রসিদ্ধোঽপি স্বোপাধিত্বাদ্বিগীত এবেতি দ্যোতিতং ॥ ৬ ॥

নন্থ তথাপি মম পরমোদারস্য সুখার্থং কিমপি বৃণ্বিতি চেদত আহ অসংরোহং মম হৃদি কামানোৎপদ্যন্তামিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

যস্য কামস্য ইন্দ্রিয়াদীনাং তস্য দুর্য্যগ্রহণমেব কুপথগামিতা সৈব নাশঃ ॥ ৮ ॥

বিন্দের প্রার্থী মাত্র! আপনিও সেইরূপ কোন প্রয়োজনের অনুরোধে স্বামী নহেন। অতএব রাজা এবং রাজ-কর্ম্মচারীর মধ্যে স্বামী-ভৃত্য-ভাব যেমন স্বার্থমূলক, আমাদের পরস্পরের মধ্যে প্রভু-ভৃত্যভাবে সেরূপ স্বার্থের লেশ মাত্র নাই ॥ ৬ ॥

হে বরদশ্রেষ্ঠ! হে পরমেশ! যদি আপনি আমাকে আমার অভিলষিত বর প্রদানে প্রস্তুত থাকেন, তাহা হইলে আমার হৃদয়ে কামবীজ আর যেন কখন প্ররোহিত হইতে না পারে, এই মাত্র বর আমি আপনার নিকট প্রার্থনা করিতেছি ॥ ৭ ॥

অহো! যাহার হৃদয়ে এই কামবীজের প্ররোহ ঘটে, তাহার ইন্দ্রিয়-

বিমুঞ্চতি যদা কামান্ মানবো মনসি স্থিতান্।
তর্হ্যেব পুণ্ডরীকাক্ষ ভগবত্ত্বায় কল্পতে ॥ ৯ ॥
ওঁ নমো ভগবতে তুভ্যং পুরুষায় মহাত্মনে।
হরয়েঽদ্ভুতসিংহায় ব্রহ্মণে পরমাত্মনে ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

হে পুণ্ডরীকাক্ষ! কমললোচন! যদা মানবঃ মনসি স্থিতান্ কামান্ বিমুঞ্চতি তর্হি এব সঃ ভগবত্ত্বায় ত্বৎসমান-জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদি-লাভায় কল্পতে সমর্থঃ ভবতি ॥ ৯ ॥

ওঁ ভগবতে জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদি-ষড়্‌গুণপূর্ণায়, পুরুষায় সর্ব্বান্তর্যামিণে, মহাত্মনে হরয়ে আর্ত্তিহরায়, অদ্ভুতসিংহায় গৃহীত-নরসিংহরূপায়, ব্রহ্মণে পরমাত্মনে তে তুভ্যং, নমঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কামাভাবে গুণমাহ বিমুঞ্চতীতি। ভগবত্ত্বায় ত্বৎসমানৈশ্বর্য্যায়। তথাচ শ্রুতিঃ; যদা সর্ব্বে প্রমুচ্যন্তে কামা যেঽস্য হৃদি স্থিতাঃ। অথ মর্ত্ত্যোঽমৃতো ভবত্যত্র ব্রহ্ম সমশ্নুতে ইতি ॥ ৯ ॥

নির্দ্দোষান্ কামান্ দাতুং ইচ্ছন্তং প্রত্যাখ্যাস্যন্ নমস্যতি ওঁ নম ইতি ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু যদি কামং ন কাময়সে তর্হি বদ মে তব দাস্যযোগমিতি ব্রুবন্ কথং মদ্দাস্যং কাময়সে তত্রাহ বিমুঞ্চতীতি। মনসি স্থিতান্ স্থায়িভাবতয়া বর্ত্তমানান্ কামান্ অপ্রাকৃতাং স্বদ্দাস্য-সখ্যাদীনপি যদা বিশেষেণ মুঞ্চতি ভগবত্ত্বায় সাযুজ্যায় তচ্চ সাযুজ্যং মে নাভীষ্টং কিন্তেতৎ গুণ-ব্যতিকরাদিহ যে স্বসিদ্ধাঃ। কর্ম্মাদয়ঃ কিমগুণেনচ কাঙ্ক্ষিতেন সারং জুষাং চরণয়োরুপগায়তাং ন ইতি মদুক্তেরেবাতো ভবদ্দাস্যরূপমপ্রাকৃতং কামমহং বৃণে এব। ভগবত্ত্বায় ভগবৎসমানৈ-শ্বর্য্যায়েতি শ্রীস্বামিচরণাঃ ॥ ৯ ॥

নন্বু মৎসাযুজ্যমাত্মারামমুনিভিরপ্যাদরণীয়ং কিমিত্যসুরবালকোঽপি ভূত্বা তত্র কটাক্ষয়-সীতি ভগবদ্বাচা পরাজিতম্মন্যঃ প্রণমতি ওঁ নম ইতি ॥ ১০ ॥

গ্রাম, মন, প্রাণ, আত্মা, ধর্ম্ম, ধৃতি, মতি, হ্রীঃ, ঐশ্বর্য্য, তেজ, স্মৃতি এবং সত্য এই সমস্তই বিনষ্ট হইয়া যায় ॥ ৮ ॥

হে কমললোচন! মানব যখন চিত্তস্থ বাসনা-জালকে সম্পূর্ণ বিসর্জ্জন করিতে সমর্থ হন, তখনই তিনি আপনার তুল্য জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদি লাভে সমর্থ হন, সন্দেহ নাই ॥ ৯ ॥

হে জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদি-ষড়্‌গুণপূর্ণ সর্ব্বান্তর্যামী পরমপুরুষ নৃসিংহদেব! আপনাকে প্রণাম করি! আপনিই পূর্ণব্রহ্ম পরমাত্মা! শরণাগতজনের দুঃখ বিদূরিত করিবার নিমিত্তই এই অদ্ভুত নরসিংহ বিগ্রহ ধারণে আপনি আবির্ভূত হইয়াছেন; আপনাকে প্রণাম করি! ॥ ১০ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

নৈকান্তিনো মে ময়ি জাত্বিহাশিষ আশাসতেঽমুত্রচ যে ভবদ্বিধাঃ।
তথাপি মন্বন্তরমেতদত্র দৈত্যেশ্বরাণামনুভুঙ্ক্ষ্ব ভোগান্ ॥ ১১ ॥
কথা মদীয়া জুষমাণঃ প্রিয়াস্ত্বমাবেশ্য মামাত্মনি সন্তমেকং।
সর্ব্বেষু ভূতেষ্বধিযজ্ঞমীশং যজস্ব যোগেনচ কর্ম্ম হিন্বন্ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। যে ভবদ্বিধাঃ ত্বৎসদৃশাঃ, ময়ি একান্তিনঃ অনন্য-প্রয়োজনাঃ ভক্তাঃ তে যদ্যপি ইহ অস্মিন্ লোকে, অমুত্র পরলোকে, চ যাঃ আশিষঃ বিষয়াঃ, তান্ জাতু কদাচিৎ অপি মে মত্তঃ, ন আশাসতে ন বাঞ্ছন্তি, তথাপি এতৎ মন্বন্তর-পর্য্যন্তং অত্র ভূমৌ স্থিতঃ এব দৈত্যেশ্বরাণাং অধিপঃ ভূত্বা ভোগান্ ভুঙ্ক্ষ্ব ॥ ১১ ॥

একং অদ্বিতীয়ং, সর্ব্বেষু ভূতেষু সন্তং, অধিযজ্ঞং যজ্ঞাধিষ্ঠাতারং, ঈশং মাং আত্মনি স্বচিত্তে, আবেশ্য ত্বং মদীয়াঃ প্রিয়াঃ কথাঃ জুষমাণঃ শৃণ্বন্ এব যোগেন ময়ি অর্পণেন কর্ম্ম হিন্বন্ ত্যজন্ যজস্ব ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সত্যমেকান্তভক্ত স্ত্বং তথাপি মদাজ্ঞাকরণীয়েত্যাহ নেতি। মে একান্তিনঃ কদাচিদপি ইহ অমুত্রচ মদ্ব্যতিরিক্তং ন বাঞ্ছন্ত্যেব। তথাপ্যেতন্মন্বন্তরমাত্রং ভোগান্ ভুঙ্ক্ষ্ব ॥ ১১ ॥

ননু তর্হি বদ্ধঃ স্যামিত্যত আহ কথা ইতি দ্বাভ্যাং। সর্ব্বেষু ভূতেষু সন্তমেকং যজ্ঞাধিষ্ঠাতারং মামাত্মন্যাবেশ্য যজস্ব তাই অনেনৈব কর্ম্মণা বদ্ধঃ স্যাৎ নেত্যাহ যোগেন মদ্যর্পণেন কর্ম্ম হিন্বন্ ত্যজন্ যজস্ব ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন কেবলং তবৈবায়ং স্বাভাবঃ অপিতু সর্ব্বেষামেব মদ্ভক্তানামিত্যাহ নেতি। এতৎ মন্বন্তরমাত্রং ন ত্বধিকং দদামি মাক্রুধ্যেতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

ননু মাং বিষযান্ধকূপে কেনাপরাধেন ক্ষিপসীত্যত আহ কথা ইতি অধিযজ্ঞং সর্ব্বযজ্ঞা-

---

ভগবান্ নৃসিংহদেব ভক্ত প্রহ্লাদকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে বৎস! তোমার ন্যায়, আমার প্রতি একান্ত ভক্তিমান্ সাধু ব্যক্তিগণ যদিও এ জীবনে বা পর জীবনে কোনরূপ ভোগ্য লাভের প্রত্যাশা বা প্রার্থনা আমার নিকট কখন করে না, তথাপি আমি তাহাদের প্রয়োজনের পূরণ করিয়া থাকি। সুতরাং তোমার কোনরূপ প্রার্থনা না থাকিলেও, আমার ইচ্ছায় তুমি এই বর্ত্তমান মন্বন্তর কাল পর্য্যন্ত এই মর্ত্ত্যভূমে অবস্থান পূর্ব্বক দৈত্যেশ্বরগণের আধিপত্য লাভে অতুল ভোগ উপভোগ কর! ॥ ১১ ॥

ভোগে ভীত হইও না! দেখ! আমি জীবমাত্রেরই হৃদয়ে অন্তর্যামিরূপে নিরন্তর অবস্থান করিতেছি; এবং কর্ম্মানুরূপ ফল প্রদানে অধিযজ্ঞ নামে

ভোগেন পুণ্যং কুশলেন পাপং কলেবরং কালজবেন হিত্বা।
কীর্ত্তিং বিশুদ্ধাং সুরলোকগীতাং বিতায় মামেষ্যসি মুক্তবন্ধঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়।

কুশলেন বুদ্ধিকৌশলযুক্তেন, ভোগেন প্রারব্ধং পুণ্যং পাপং চ তথা কালজবেন কালবেগেন, কলেবরং হিত্বা ত্যক্ত্বা, সুরলোকগীতাং বিশুদ্ধাং কীর্ত্তিং চ বিতায় বিস্তার্য্য, মুক্তবন্ধঃ সন্ মাং এষ্যসি প্রাপ্স্যসি ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ ভোগেন সুখানুভবেন প্রারব্ধং পুণ্যং হিত্বা মুক্তবন্ধঃ সন্ লোকানুগ্রহার্থং কীর্ত্তিঞ্চ বিস্তার্য্য মাং প্রাপ্স্যসি। কুশলেন পুণ্যাচরণেন পাপং হিত্বেতি বিভীষামাত্রং অন্যথা তস্য প্রাচীনং পাপমস্তি তদধিগমে উত্তর-পূর্ব্বাঘয়ো রশ্লেষ-বিনাশৌ তদ্ব্যপদেশাদিতি ন্যায়াৎ তৎ-সুকৃত-দুষ্কৃতে বিধুন্বত ইতি শ্রুতেঃ। নচেদং প্রারব্ধ-পাপাভিপ্রায়ং তস্য ভোগেনৈব ক্ষয়াৎ কুশলেন হিত্বেতি বচনানুপপত্তেঃ। নচাসাববিদ্বানিতি বাচ্যং ভগবতৈব কৃতার্থস্যানন্তরং বক্ষ্য-মাণত্বাৎ। অতএব যোগেন কর্ম্ম হিন্বন্নিতীদমপি লোকসংগ্রহার্থে কর্ম্মণি প্রবর্ত্তিতস্যানুদ্বেগ-মাত্রায়েতি সর্ব্বমনবদ্যং ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধীশ্বরং মাং স্বযোগেন স্বীয়-ভক্তিযোগেনৈব যজস্ব ভজেত্যকৃতা অপ্যশ্বমেধাদয়ো যজ্ঞা কৃতা এব ভবিষ্যন্তীত্যবিধ্যজ্ঞপদেন দ্যোত্যতে। কর্ম্ম বৈদিকং লৌকিকঞ্চ হিন্বন্ ত্যজন্ মত্তক্ত্যধিকারিণ কর্ম্মকরণানৌচিত্যাৎ ॥ ১২ ॥

ভোগহেতুকাং কর্ম্মবন্ধাত্তু নৈব শঙ্কিষ্ঠা স্তব পূর্ব্বজন্মন্যেব সর্ব্বং কর্ম্ম নষ্টমেবেত্যাহ ভোগেন সুখানুভবেন প্রারব্ধং পুণ্যং কুশলেন সুকৃতাচরণেন পাপং কলেবরং পূর্ব্বদেহঞ্চ হিত্বা এষি মাং সংপ্রতি প্রাপ্নোষি। অসি মুক্তবন্ধ ইতি অস্মিন্ জন্মনি তু মুক্তবন্ধো জীবন্মুক্ত এব বর্ত্তসে ইত্যর্থঃ। এবং প্রহ্লাদস্যাংশেন সাধন-সিদ্ধত্বং নিত্যসিদ্ধত্বঞ্চ নারদাদিবজ্ জ্ঞেয়ং ॥ ১৩ ॥

আমিই অভিহিত হইয়া থাকি! অতএব তাদৃশ মদীয় অদ্বিতীয়ত্ব ভাব স্বীয় হৃদয়ে ধারণ করত এবং মন ও শ্রবণের তৃপ্তিকরী মদীয়া লীলাকথা নিরন্তর শ্রবণ করত, পরম গুরু আমাতে যাবদীয় কর্ম্মের ফল সমর্পণ পূর্ব্বক, তুমি ভগবদা-রাধনায় প্রবৃত্ত হও! অনাসক্ত ভাবে ভোগ করিলে, আর সংসার-ভয়ে কাহাকেও কখন ভীত হইতে হয় না ॥ ১২ ॥

কারণ বুদ্ধিপূর্ব্বক অনাসক্ত ভাবে ভোগ করিতে পারিলে, প্রারব্ধ-জনিত পুণ্য এবং পাপ উভয়ই নিবৃত্ত হইয়া যায়। তুমি অনাসক্ত ভাবের অবলম্বনে প্রারব্ধকে ক্ষয় করত, কালক্রমে কলেবর পরিত্যাগ করিয়া, সুরলোকে পরি-কীর্ত্তিত অমলা কীর্ত্তির বিস্তারে আমাতে আগমন করিবে। তুমি সংসার

য এতৎ কীর্ত্তয়েন্মহ্যং ত্বয়া গীতমিদং নরঃ।
ত্বাঞ্চ মাঞ্চ স্মরন্ কালে কর্ম্মবন্ধাৎ প্রমুচ্যতে ॥ ১৪ ॥
প্রহ্লাদ উবাচ ॥
বরং বরয় এতত্তে বরদেশান্মহেশ্বর।
যদনিন্দৎ পিতা মে ত্বামবিদ্বাংস্তেজ ঐশ্বরং ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

যঃ নরঃ ত্বাং মাং চ ইদং মম চরিতং স্মরন্ মহ্যং মম এতৎ ত্বয়া গীতং স্তোত্রং কীর্ত্তয়েৎ সঃ কালে (প্রারব্ধাবসানে পাপপুণ্যাত্মকাৎ) কর্ম্মবন্ধাৎ প্রমুচ্যতে ॥ ১৪ ॥

প্রহ্লাদঃ উবাচ। হে মহেশ্বর! বরদেশাৎ (বরদাঃ ব্রহ্মাদয়ঃ তেষাং ঈশাৎ) তে তুভ্যং, এতৎ বরং অহং বরয়ে বৃণে যৎ ঐশ্বরং ঈশ্বরস্য তব ইদং, তেজঃ অবিদ্বান্ অজানন্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ য ইতি ত্বাঞ্চ মাঞ্চ ইদং মচ্চরিতঞ্চ স্মরন্ এতৎ স্তোত্রং যঃ কীর্ত্তয়েৎ সোঽপি কর্ম্মবন্ধাদ্বিমুচ্যতে কুতস্তব বন্ধশঙ্কেত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

ঈশ্বরাজ্ঞয়া প্রাপ্তকর্ম্মাধিকারঃ সন্ পিতু র্নিষ্কৃতিং প্রার্থয়তে ত্রিভিঃ। বরং বরণীয়মেতদপরং বৃণে। তে তুভ্যং ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তব কর্ম্মবন্ধাভাবে কৈমুত্যং শৃণ্বিত্যাহ য ইতি। মহ্যং মাং প্রসাদয়িতুং ॥ ১৪ ॥

কিঞ্চ পূর্ব্বং সংসারিণাং নৃণাং মোক্ষায় শ্রীমচ্চরণেষু প্রার্থিতং সংপ্রতি যদোতাদৃশং সৌভাগ্যং মহ্যমদা স্তর্হ্যেকস্য মহাপরাধিনোঽপি নিস্তারায় প্রার্থয়ে ইত্যাহ বরমিতি ত্রিভিঃ। বরয়ে বৃণে ॥ ১৫ ॥

বন্ধন হইতে নিষ্কৃতি লাভে মোক্ষপদ প্রাপ্ত হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ১৩ ॥

যে ব্যক্তি তোমাকে এবং আমাকে এবং মদীয় এই চরিত্র স্মরণে ত্বৎকৃত মদীয় স্তব কীর্ত্তন করিবেন, তিনি প্রারব্ধ ভোগের অবসানে কর্ম্ম-বন্ধন হইতে মুক্তি লাভ করিবেন ॥ ১৪ ॥

প্রহ্লাদ বলিলেন, হে মহেশ্বর! আপনি যখন ব্রহ্মাদি বরদাতাগণেরও ঈশ্বর, তখন আমি আপনার নিকট এই বর প্রার্থনা করি যে, অনভিজ্ঞতা-নিবন্ধন ভবদীয় পরমৈশ্বর্য্য-ভাবের উপেক্ষায় ক্রোধাকুলিত-চিত্ত মদীয় পিতা হিরণ্যকশিপু আপনাকে তাঁহার ভ্রাতৃহন্তা জ্ঞানে মিথ্যা দ্বেষ করত যে নানা-প্রকার নিন্দা করিয়াছেন; সর্ব্বলোকগুরু বলিয়া সম্মান করেন নাই, বরং আপনার ভক্ত বলিয়া আমার প্রতিও তিনি বিবিধ প্রকারের বিদ্রোহাচরণ করিয়াছেন ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

বিদ্ধামর্ষাশয়ঃ সাক্ষাৎ সর্ব্বলোকগুরুং প্রভুং।
ভ্রাতৃহেতি মৃষা দৃষ্টি স্ত্বদ্ভক্তে ময়ি চাঘবান্ ॥ ১৬ ॥
তস্মাৎ পিতা মে পূয়েত দুরন্তাদ্ দুস্তরাদঘাৎ।
পূতস্তেঽপাঙ্গসংদৃষ্ট স্তদা কৃপণবৎসল ॥ ১৭ ॥
শ্রীভগবানুবাচ ॥
ত্রিঃ সপ্তভিঃ পিতা পূতঃ পিতৃভিঃ সহ তেঽনঘ।
যৎ সাধোঽস্য কুলে জাতো ভবান্ বৈ কুলপাবনঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

মে মম বিদ্ধামর্ষাশয়ঃ (বিদ্ধঃ অমর্ষেণ ক্রোধেন আশয়ঃ অন্তঃকরণং যস্য সঃ) যতঃ ভ্রাতৃহা ইতি মৃষা দৃষ্টিঃ যস্য সঃ; মে মম পিতা সর্ব্বলোকগুরুং প্রভুং ত্বাং অনিন্দং তথা ত্বদ্ভক্তে ময়ি, অঘবান্ কৃতদ্রোহঃ ॥ ১৬ ॥

হে কৃপণবৎসল! তদা তে তব অপাঙ্গ-সংদৃষ্টঃ (অপাঙ্গেন কটাক্ষেণ সম্যক্ কৃপয়া দৃষ্টঃ) অতঃ পূতঃ অপি মে পিতা তস্মাৎ দুরন্তাৎ দুস্তরাৎ অঘাৎ পাপাৎ যথা পূয়েত ইত্যহং প্রার্থয়ে ইতি ত্রয়াণামন্বয় ॥ ১৭ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে অনঘ সর্ব্বদোষরহিত! হে সাধো! যৎ যস্মাৎ অস্য কুলে কুলপাবনঃ বৈ ভবান্ জাতঃ অতঃ তে তব পিতা ত্রিঃসপ্তভিঃ পিতৃভিঃ সহ পূতঃ পবিত্রঃ জাতঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিদ্ধোঽমর্ষেণ ক্রোধেন আশয়ো যস্য ॥ ১৬ ॥

তেঽপাঙ্গসংদৃষ্টঃ অতঃ পূত এব তথাপি ভোঃ কৃপণবৎসল কার্পণ্যেন প্রার্থয়ে ইত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

যদ্যপি কশ্যপো মরীচি ব্রহ্মাচেতি তং পিতুস্ত্রয় এব পুর্ব্বজাঃ তথাপি ত্রিঃ সপ্তভিঃ সহেতি প্রাক্ কল্পগতপিত্রভিপ্রায়েণোক্তং যদ্বষম্বাৎ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিদ্ধোঽমর্ষেণাশয়ো যস্য সঃ। যদ্যপি অপাঙ্গেন দৃষ্টঃ পূতএব তদপি শ্রীমুখাৎ প্রসাদবাচং শ্রোতুং কার্পণ্যাৎ প্রথয় ইতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

ত্রিসপ্তভিরিত্যস্মিন্ জন্মন্যয়ং তব পিতা পূত ইতি কিং বক্তব্যং তব ত্রিসপ্ত-জন্মসু যে ত্রিসপ্তসংখ্যাঃ পিতরোঽভুবন্ তেঽপি পূতা ইত্যর্থঃ। পিতৃন্ পুনাসীত্যেতদপি কিয়ৎ যতস্ত্বং কুলপাবনঃ পিতৃমাত্রাদি কুলমপি তে পূতং ॥ ১৮ ॥

হে দীনবৎসল! যদিও তিনি আপনার কটাক্ষ লাভে পবিত্র হইয়াছেন, তথাপি আমার প্রার্থনা এই যে, তিনি যেন ভগবন্নিন্দা-জনিত দুরন্ত এবং অপার এই পাপ-পঙ্ক হইতে নিষ্কৃতি লাভ করেন, এইমাত্র বর আপনার নিকট আমি প্রার্থনা করি! ॥ ১৭ ॥

ভগবান্ নৃসিংহদেব বলিলেন, হে নিষ্পাপ! তোমার ন্যায় কুলপাবন

যত্র যত্রচ মদ্ভক্তাঃ প্রশান্তাঃ সমদর্শিনঃ।
সাধবঃ সমুদাচারা স্তে পূয়ন্তেঽপি কীকটাঃ ॥-১৯ ॥
সর্ব্বাত্মনা ন হিংসন্তি ভূতগ্রামেষু কিঞ্চন।
উচ্চাবচেষু দৈত্যেন্দ্র মদ্ভাব-বিগতস্পৃহাঃ ॥

অন্বয়ঃ।

যত্র যত্র দেশে প্রশান্তাঃ কামক্রোধাদিবর্জ্জিতাঃ, সমদর্শিনঃ স্থাবরজঙ্গমেষু সমং মাং পশ্যন্তঃ, সাধবঃ পরোপকারশীলাঃ, সম্যক্ উত্তমঃ আচারঃ যেষাং তে সদাচারাঃ মদ্ভক্তাঃ তিষ্ঠন্তি তে কীকটাঃ কীকটাদি-নিকৃষ্টদেশ-বাসিনঃ অপি পূয়ন্তে ॥ ১৯ ॥

হে দৈত্যেন্দ্র! মদ্ভাববিগত-স্পৃহাঃ (মদ্ভাবেন মদ্ভক্ত্যা বিগতা স্পৃহা যেষাং তে তাদৃশাঃ জনাঃ) উচ্চাবচেষু উৎকৃষ্টাপকৃষ্টেষু ভূতগ্রামেষু প্রাণিসমূহেষু মধ্যে কিঞ্চন তুচ্ছং কৃকলাস-সর্পাদিকং অপি সর্ব্বাত্মনা কামক্রোধাদি-পারবশ্যেন অপি ন হিংসন্তি হিংসয়ন্তি ন পীড়য়ন্তি ॥

শ্রীধরস্বামী।

সম্যগুত্তম আচারো যেষাং। কীকটা অপি দেশা স্তত্তুল্যা বংশ্যাশ্চ পূয়ন্তে শুদ্ধা ভবন্তি ॥১৯॥

নন্বু ত্বদ্ভক্তানাং তাদৃশো মহিমেতি ন চিত্রং। অহন্তু তাদৃশো ন ভবামীতি চেত্তত্রাহ সর্ব্বাত্মনেতি দ্বাভ্যাং। মদ্ভাবেন মদ্ভক্ত্যা বিগতা স্পৃহা যেষাং ত্বামনুগতা যে কেচিৎ পুরুষা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মদ্ভক্তঃ স্বসঙ্গিনং দেশমপি পুনাতি কিমুত পিত্রাদীনিত্যাহ যত্রেতি পূয়ন্তি পূয়ন্তে পূতা ভবন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

নন্বু ত্বদ্ভক্তানাময়ং মহিমা ন চিত্রং অহন্তু তাদৃশো ন ভবামীতি চেৎ তত্রাহ সর্ব্বেতি। যে পুরুষা ত্বামনুব্রতা ভবন্তি তেঽপি মদ্ভক্তা ভবন্তি কীদৃশাঃ মম ভাবেন প্রেম্নৈব বিগত-বিষয়-

---

পুত্র যাঁহার বংশে জন্মগ্রহণ করিয়াছেন, সে পিতা কেবল নিজে কেন? তাঁহার একবিংশতি উপরিতন পুরুষ পর্য্যন্ত পবিত্র হইয়াছেন; তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ১৮ ॥

প্রশান্ত-চিত্ত সমদর্শী সদাচার-সম্পন্ন সাধু মদীয় ভক্ত যে স্থানেই অবস্থান করুন্ না, এমন কি! অতি নিকৃষ্ট কীকট-দেশীয়ও যদি তিনি হন, তথাপিও তাঁহারা পবিত্র এবং নিষ্পাপ হইবেন, সন্দেহ নাই ॥ ১৯ ॥

হে দৈত্যেন্দ্র! মদীয় ভাবে তন্ময় হওয়ায় যাহাদের হৃদয় হইতে বিষয়-স্পৃহা বিদূরিত হইয়াছে, তাহারা কোন প্রকারে কখন কোন জীবের প্রতি হিংসা বা বিরুদ্ধ ভাবের পরিচয় দেয় না; সুতরাং উৎকৃষ্ট বা নিকৃষ্ট বলিয়া কাহারও প্রতি তাহারা দৃষ্টি করে না। এমন কি! কৃকলাস ও ক্রূর-প্রকৃতি সর্পাদির প্রতিও তাহারা কখন হিংসাভাবের ব্যবহার করে না ॥

ভবন্তি পুরুষা লোকে মদ্ভক্তাস্ত্বামনুব্রতাঃ।
ভবান্ মে খলু ভক্তানাং সর্ব্বেষাং প্রতিরূপধৃক্ ॥ ২০ ॥
কুরু ত্বং পুত্র-কৃত্যানি পিতুঃ পূতস্য সর্ব্বশঃ।
মদঙ্গস্পর্শনেনাঙ্গ লোকান্ যাস্যতি সুপ্রজাঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

লোকে যে কেচিৎ পুরুষাঃ ত্বাং অনুব্রতাঃ ত্বল্লক্ষণসম্পন্নাঃ তে এব মদ্ভক্তাঃ ভবন্তি। ভবান্ খলু মে মম সর্ব্বেষাং ভক্তানাং প্রতিরূপধৃক্ উপমানাস্পদং ॥ ২০ ॥

হে অঙ্গ! মদঙ্গস্পর্শনেন সর্ব্বতঃ পাপাৎ পূতস্য তে তব পিতুঃ (লোকমর্য্যাদা-শাস্ত্রমর্য্যাদা-পরিপালনায়) ত্বং পুত্রকৃত্যানি দাহশ্রাদ্ধতর্পণাদীনি কুরু! তথা সতি সুপ্রজাঃ (সুষ্ঠু প্রজাঃ পুত্রঃ যস্য তাদৃশঃ সঃ) উত্তমান্ লোকান্ যাস্যতি ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্নেহপোবংলক্ষণাঃ সন্তো মদ্ভক্তা ভবন্তি। অতো ভবান্ মে ভক্তানাং সর্ব্বেষাং প্রতিরূপধৃক্ উপমানাস্পদং শ্রেষ্ঠঃ ধন্বিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

মদঙ্গস্পর্শনেন সর্ব্বশঃ পূতস্য তে পিতুঃ পাপশঙ্কৈব নাস্তি কেবলং পুত্রকৃত্যানি প্রেত-কার্য্যাণি কুরু ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্পৃহাঃ সর্ব্বাত্মনা অহিংসকাশ্চ ভবন্তি। অতস্তব মহিমা কেন নিরুচ্যতামিতি ভাবঃ। যতো ভবান্ মে ভক্তানাং প্রতিরূপধৃক্ উপমানাস্পদং তেষু শ্রেষ্ঠত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

মদঙ্গস্পর্শনেনৈব সর্ব্বশঃ পূতস্য তে পিতুঃ পাপশঙ্কৈব নাস্তি। তদপি প্রেতকার্য্যাণি প্রেতস্যৈব কৃত্যানি কুরু কেবলং ব্যবহার-রক্ষার্থমিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

আমি তোমার চরিত্রে প্রকৃত ভক্তিমানের পরিচয় পাইতেছি। তোমার চরিত্রকে যাহারা অনুকরণ করিবে, তাহারাই আমার উৎকৃষ্ট ভক্ত মধ্যে পরিগণিত হইবে। প্রকৃত প্রস্তাবে যাবদীয় ভক্তের মধ্যে তুমি একজন প্রধান আদর্শস্থল ॥ ২০ ॥

হে শোভন! আমার অঙ্গ সম্পর্কে তদীয় পিতা হিরণ্যকশিপুর সকল পাপ বিদূরিত হইয়াছে; সে পবিত্র হইয়াছে; তথাপি লোক-মর্য্যাদা এবং শাস্ত্র-মর্য্যাদা পালনার্থ তুমি পুত্রের অবশ্য কর্ত্তব্য মৃত পিতার সৎকার, দাহ এবং শ্রাদ্ধ তর্পণাদি কার্য্য সমুদয় সম্পাদন কর! তাহাতে ঐ ব্যক্তি সৎ-পুত্রের কল্যাণে উৎকৃষ্ট লোকাদিতে গমন করিবে, সন্দেহ নাই ॥ ২১ ॥

তুমিও অন্যান্য শ্রেষ্ঠ অধিকারের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, সম্প্রতি স্বীয় পিতার সিংহাসনে অধিষ্ঠিত হইয়া, দৈত্য দানবগণের আধিপত্য লাভ কর!

পিত্র্যঞ্চ স্থানমাতিষ্ঠ যথোক্তং ব্রহ্মবাদিভিঃ।
ময্যাবেশ্য মনস্তাত কুরু কর্ম্মাণি মৎপরঃ॥
নারদ উবাচ॥
প্রহ্লাদোঽপি তথা চক্রে পিতুর্যৎ সাম্পরায়িকং।
যথাহ ভগবান্ রাজন্নভিষিক্তো দ্বিজাতিভিঃ॥
প্রসাদসুমুখং দৃষ্ট্বা ব্রহ্মা নরহরিং হরিং।
স্তুত্বা বাগ্‌ভিঃ পবিত্রাভিঃ প্রাহ দেবাদিভির্বৃতঃ॥ ২২॥

অন্বয়ঃ।

অথ ত্বং অপি পিত্র্যং স্থানং দানবাধিপত্যং আতিষ্ঠ অধিতিষ্ঠ। এবং চ ব্রহ্মবাদিভিঃ যথা উক্তং তথা ময়ি মনঃ আবেশ্য হে তাত! মৎপরঃ সন্ কর্ম্মাণি কুরু॥

নারদঃ উবাচ। হে রাজন্ যুধিষ্ঠির! প্রহ্লাদঃ পিতুঃ যৎ সাম্পরায়িকং প্রেতোদ্দেশেন যৎ কর্ত্তব্যং তৎ চক্রে তথা দ্বিজাতিভিঃ রাজ্যে অভিষিক্তঃ সন্ যথা ভগবান্ আহ তথা তৎপরঃ সন্ কর্ম্মাণি চ চক্রে॥

তদানীং নরহরিং হরিং প্রসাদসুমুখং (প্রসাদে সুমুখং প্রশান্তবদনং) দৃষ্ট্বা দেবাদিভিঃ বৃতঃ ব্রহ্মা পবিত্রাভিঃ বাগ্‌ভিঃ ত্বং স্তুত্বা প্রাহ॥ ২২॥

শ্রীধরস্বামী।

বেদবাদিভিরুক্তং অনতিক্রমন্ মৎপরঃ সন্ কর্ম্মাণি কুরু॥ ২২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদ্যপি মদ্ভক্তস্য তব নাস্তি কর্ম্মাধিকার স্তদপি মদাজ্ঞয়ৈব ব্যবহার-রক্ষার্থং কর্ম্মাণি কুরু। মৎপর ইতি। কর্ম্মসু শ্রদ্ধাশূন্যঃ। ইত্যতঃ কর্ম্মণাং করণমপ্যকরণ এব পর্য্যবস্যতীতি মাশুচ ইতি ভাবঃ॥ ২২॥

এবং ব্রহ্মবাদী ব্রাহ্মণগণের উপদেশ অনুসারে আমাতে চিত্ত সমর্পণ পূর্ব্বক ভগবদ্ভক্তের ন্যায় কার্য্য কর!॥

দেবর্ষি নারদ বলিলেন, হে যুধিষ্ঠির! ভক্ত প্রহ্লাদ পিতার ঔর্দ্ধদেহিক প্রেত-পরিকল্পিত পিণ্ডদানাদি কার্য্য-কলাপ সুসম্পন্ন করিলেন; এবং দ্বিজাতি-গণের দ্বারা যথা-বিধানে অভিষিক্ত হইয়া, ভগবান্ নৃসিংহদেবের উপদেশ অনুসারে অতীব পবিত্র যথোপযুক্ত কর্ম্মসমূহ সম্পাদনে নিযুক্ত হইলেন॥

এই সময় ভগবান্ কমলাসন নৃসিংহদেবের প্রশান্ত বদন অবলোকন করিয়া, কথঞ্চিৎ আশ্বস্ত হইলেন; এবং অন্যান্য দেবতাগণে পরিবৃত হইয়া, যুক্তিযুক্ত বাণীর প্রয়োগে ভগবানকে স্তব করিতে আরম্ভ করিলেন॥ ২২॥

ব্রহ্মা বলিলেন, হে অখিলাধ্যক্ষ দেবদেব! ভূতভাবন! আপনি

ব্রহ্মোবাচ ॥
দেবদেবাখিলাধ্যক্ষ ভূতভাবন পূর্ব্বজ।
দিষ্ট্যা তে নিহতঃ পাপো লোকসন্তাপনোঽসুরঃ ॥
যোঽসৌ লব্ধবরো মত্তো ন বধ্যো মম সৃষ্টিভিঃ।
তপোযোগবলোন্নদ্ধঃ সমস্তনিগমানহন্ ॥ ২৩ ॥
দিষ্ট্যা তত্তনয়ঃ সাধু মহাভাগবতোঽর্ভকঃ।
ত্বয়া বিমোচিতো মৃত্যো দিষ্ট্যা ত্বাং সমিতোঽধুনা ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ব্রহ্মা উবাচ। হে দেবদেব! হে অখিলাধ্যক্ষ! হে ভূতভাবনপূর্ব্বজ! তে ত্বয়া, অয়ং পাপঃ পাপাত্মা লোকসন্তাপনঃ অসুরঃ নিহতঃ; এতৎ দিষ্ট্যা ভদ্রং এব ॥

মত্তঃ লব্ধবরঃ (লব্ধঃ বরঃ যেন সঃ) যঃ অসৌ অসুরঃ মম সৃষ্টিভিঃ ময়া সৃষ্টৈঃ দেবমনুষ্যাদিভিঃ ন বধ্যঃ সঃ তপোযোগাভ্যাং অর্জ্জিতং যৎ বলং তেন উন্নদ্ধঃ গর্ব্বিতঃ সন্ সমস্তনিগমান্ বেদবিহিতান্ বর্ণাশ্রম-ধর্ম্মান্ অহন্ হতবান্ (সঃ ত্বয়া নিহতঃ ইতি) ॥ ২৩ ॥

তৎ তস্য হিরণ্যকশিপোঃ তনয়ঃ অর্ভকঃ বালকঃ ভাগবতঃ সাধুঃ প্রহ্লাদঃ, মৃত্যোঃ সকাশাৎ ত্বয়া বিমোচিতঃ। এতদপি দিষ্ট্যা ভদ্রং জাতং; অধুনা ত্বাং সমিতঃ সম্যক্ শরণং প্রাপ্তঃ। ইতি ভদ্রং জাতং ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মম সৃষ্টিভি র্ময়া সৃষ্টৈ র্ভূতৈঃ সমস্তান্ নিগমান্ ধর্ম্মানিত্যর্থঃ। অহন্ হতবান্ স ত্বয়া নিহত এতদ্দিষ্ট্যা ॥ ২৩ ॥ সমিতঃ সম্যক্ প্রাপ্তঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভূতভাবনাঃ ব্রহ্ম-মরীচ্যাদয়ঃ পূর্ব্বজাঃ প্রথমজাতা যস্মাৎ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

পূর্ব্ববর্ত্তী ব্রহ্মাদি লোকগুরুগণেরও গুরু এবং নিয়ামক! এই লোকোপদ্রবকারী পাপাত্মা অসুর হিরণ্যকশিপু আপনার অনুগ্রহে নিহত হওয়ায়, জগতের যথেষ্ট মঙ্গলই সাধিত হইয়াছে; সন্দেহ নাই ॥

আমার সৃষ্ট কোন দেব-মনুষ্যাদি জীব বা অন্য কোন পদার্থের দ্বারা নিহত হইবে না বলিয়াই, সে আমার নিকট হইতে বর প্রাপ্ত হয়। এবং তপস্যা ও যোগবলে বিষম গর্ব্বিত হইয়া, বেদবিহিত যাবতীয় বর্ণাশ্রম ধর্ম্ম বিনষ্ট করিয়াছিল ॥ ২৩ ॥

আপনি তাদৃশ অসুরকে নিহত করিয়াছেন এবং তদীয় ভাগবত-প্রধান সুশীল সাধু পুত্র বালক প্রহ্লাদকে মৃত্যুর হস্ত হইতে রক্ষা করিয়াছেন। এই উভয় কার্য্যে প্রকৃত মঙ্গলেরই ব্যবস্থা করা হইয়াছে! অহো! এক্ষণে সেই শিশু প্রহ্লাদকে আপনার একজন পরম ভক্ত হইতে দেখিয়া, আমরা বিশেষ

এতদ্বপুস্তে ভগবন্ ধ্যায়তঃ পরমাত্মনঃ।
সর্ব্বতো গোপ্তৃ সন্ত্রাসান্মৃত্যোরপি জিঘাংসতঃ ॥ ২৫ ॥
শ্রীভগবানুবাচ ॥
মৈবং বিভোঽসুরাণান্তে প্রদেয়ঃ পদ্মসম্ভব।
বরঃ ক্রূরনিসর্গাণামহীনামমৃতং যথা ॥
নারদ উবাচ ॥
ইত্যুক্ত্বা ভগবান্ রাজং স্তুতশ্চাস্তর্দ্দধে হরিঃ।
অদৃশ্যঃ সর্ব্বভূতানাং পূজিতঃ পরমেষ্ঠিনা ॥

অন্বয়ঃ।

হে ভগবন্! প্রযতাত্মনঃ বশীকৃত-মনসঃ, (পরমাত্মনঃ বা) তব এতৎ বপুঃ নৃসিংহরূপং ধ্যায়তঃ পুংসঃ সর্ব্বতঃ সংত্রাসাৎ এতৎ বপুঃ এব গোপ্তৃ রক্ষকং ইতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে পদ্মসম্ভব ব্রহ্মন্! ইতঃপ্রভৃতি অসুরাণাং এবং বরং তে ত্বয়া মা ন প্রদেয়ঃ। ক্রূর-নিসর্গাণাং (ক্রূরঃ নিসর্গঃ স্বভাবঃ যেষাং তেষাং) অহীনাং সর্পাণাং, অমৃতস্য পয়সঃ, পানং যথা বিষবর্দ্ধনং তথা তেন তাদৃশেন বরেণ অসুরাণাং পরোপদ্রব-কারণং এব ভবতি॥

নারদঃ উবাচ। হে রাজন্ যুধিষ্ঠির! ভগবান্ হরিঃ ব্রহ্মাণং প্রতি ইতি উক্ত্বা তেন পরমেষ্ঠিনা, পূজিতঃ সন্ তত্রৈব অন্তর্দধে; সর্ব্বভূতানাং অদৃশ্যঃ বভূব ॥

শ্রীধরস্বামী।

সর্ব্বতঃ সংত্রাসাৎ গোপ্তৃ রক্ষকং ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মৃত্যোঃ সকাশাদপি গোপ্তৃ ॥ ২৫ ॥

তৃপ্তি লাভ করিলাম ॥ ২৪ ॥

হে ভগবান্! আপনি পরমপুরুষ পরমাত্মা! আপনার কোনরূপ রাগ বা দ্বেষ নাই; আপনার এই নৃসিংহ-বিগ্রহের চিন্তনে জীবের সকল প্রকার ভয়ের নিবারণ হইবে। অধিক কি! হননেচ্ছু সাক্ষাৎ কৃতান্ত হইতেও এই বিগ্রহ জীবকে রক্ষা করিবে, সন্দেহ নাই ॥ ২৫ ॥

ভগবান্ নৃসিংহদেব তখন কমলাসনকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! এইক্ষণ হইতে আপনি যেন আর কখন তাদৃশ ক্রূর-স্বভাব-সম্পন্ন কোন অসুরকে তাদৃশ বর প্রদান না করেন। কারণ বিষধরের পক্ষে অমৃতোপম দুগ্ধের পানে যেমন তাহার বিষেরই বৃদ্ধি মাত্র হয়, সেইরূপ বরলাভে পাপাত্মাগণের কেবল লোকোপদ্রবকারক বৃত্তিরই শ্রীবৃদ্ধি হইয়া থাকে; সন্দেহ নাই ॥

ততঃ সংপূজ্য শিরসা ববন্দে পরমেষ্ঠিনং।
ভবং প্রজাপতীন্ দেবান্ প্রহ্লাদো ভগবৎকলাঃ॥
ততঃ কাব্যাদিভিঃ সার্দ্ধং মুনিভিঃ কমলাসনঃ।
দৈত্যানাং দানবানাঞ্চ প্রহ্লাদমকরোৎ পতিং॥
প্রতিনন্দ্য ততো দেবাঃ প্রযুজ্য পরমাশিষঃ।
স্বধামানি যযূ রাজন্ ব্রহ্মাদ্যাঃ প্রতিপূজিতাঃ॥ ২৬॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ প্রহ্লাদঃ পরমেষ্ঠিনং ব্রহ্মাণং, ভবং মহাদেবং, প্রজাপতীন্ কশ্যপাদীন্, দেবান্ ভগবৎকলাঃ (ভগবতঃ কলাঃ অবতারভূতান্) তান্ সংপূজ্য শিরসা ববন্দে॥

ততঃ কাব্যাদিভিঃ মুনিভিঃ সার্দ্ধং কমলাসনঃ ব্রহ্মা প্রহ্লাদং দৈত্যানাং দানবানাং চ পতিং অকরোৎ॥

ততঃ হে রাজন্! প্রহ্লাদেন প্রতিপূজিতাঃ ব্রহ্মাদ্যাঃ দেবাঃ তং প্রতিনন্দ্য প্রশস্য, পরমাশিষঃ প্রযুজ্য স্বধামানি যযুঃ॥ ২৬॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং বর ত্বয়া ন প্রদেয়ঃ। ক্রূরো নিসর্গঃ স্বভাবো যেষাং। অমৃতং ক্ষীরং॥ ২৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবংবরঃ অতি বৃহত্তমো বরঃ॥ ২৬॥

রাজা যুধিষ্ঠিরকে সম্বোধন পূর্ব্বক দেবর্ষি নারদ বলিলেন, হে নরনাথ! ভগবান্ শ্রীহরি কমলাসন ব্রহ্মাকে এই প্রকার বলিলে, ব্রহ্মা সন্তুষ্টচিত্তে তাঁহাকে প্রণাম করিলেন। ব্রহ্মা কর্ত্তৃক পূজিত হইয়া, নৃসিংহদেব সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন; কেহ আর তখন তাঁহাকে দেখিতে পাইলেন না॥

অনন্তর প্রহ্লাদ ভগবানেরই অবতারভূত পরমেষ্ঠি ব্রহ্মা, মহাদেব, কশ্যপাদি প্রজাপতিগণ এবং অন্যান্য দেবতাবর্গকে অবনত মস্তকে প্রণাম ও অভিবাদনাদি করিলেন॥

তখন শুক্রাচার্য্যাদি মুনিগণে পরিবৃত হইয়া, ভগাবান্ ব্রহ্মা প্রহ্লাদকে দৈত্য এবং দানবগণের পতিত্বে অভিষিক্ত করিলেন॥

তৎপরে হে রাজন্! প্রহ্লাদ কর্ত্তৃক প্রতিপূজিত ব্রহ্মাদি দেবতাগণ সকলে প্রশংসাবাদের দ্বারা প্রহ্লাদকে আশীর্ব্বাদ করত, স্ব স্ব ধামে গমন করিলেন॥ ২৬॥

শনকাদি বিপ্রগণের অভিসম্পাতে অসুরত্ব লাভে জয় বিজয় নামক ভগবানের যে পার্ষদদ্বয় দিতির পুত্র হইয়া, হিরণাক্ষ ও হিরণ্যকশিপু মূর্ত্তিতে

এবং চ পার্ষদৌ বিষ্ণোঃ পুত্রত্বং প্রাপিতৌ দিতেঃ।
হৃদি স্থিতেন হরিণা বৈরভাবেন তৌ হতৌ॥
পুনশ্চ বিপ্রশাপেন রাক্ষসৌ তৌ বভূবতুঃ।
কুম্ভকর্ণ-দশগ্রীবৌ হতৌ তৌ রামবিক্রমৈঃ॥ ২৭॥
শয়ানৌ যুধি নির্ভিন্ন-হৃদয়ৌ রামশায়কৈঃ।
তচ্চিত্তৌ জহতু র্দেহং যথা প্রাক্তন-জন্মনি॥ ২৮॥
তাবিহাথ পুন র্জাতৌ শিশুপাল-করূষজৌ।

অন্বয়ঃ।

এবং চ (শনকাদিশাপেন) দিতেঃ পুত্রত্বং প্রাপিতৌ বিষ্ণোঃ পার্ষদৌ তৌ জয়-বিজয়ৌ বৈরভাবেন হেতুনা হৃদিস্থিতেন হরিণা হতৌ॥

বিপ্রশাপেন হেতুনা পুনশ্চ তৌ রাক্ষসৌ বভূবতুঃ। তৌ কুম্ভকর্ণ-দশগ্রীবৌ (কুম্ভকর্ণ-রাবণৌ) ভূত্বা রামবিক্রমৈঃ হতৌ॥ ২৭॥

রামস্য শায়কৈঃ বাণৈঃ নির্ভিন্নং হৃদয়ং যয়োঃ তৌ যুধি যুদ্ধে শয়ানৌ সন্তৌ যথা প্রাক্তন-জন্মনি তথা তচ্চিত্তৌ (তস্মিন্ শ্রীরামে চিত্তং যয়োঃ তৌ) দেহং জহতুঃ ত্যজতুঃ॥ ২৮॥

অথ অনন্তরং, ইহ মনুষ্যেষু, তৌ এব পুনঃ শিশুপালঃ করূষজঃ দন্তবক্রঃ চ জাতৌ; হরৌ

শ্রীধরস্বামী।

শিশুপাল-দন্তবক্রয়োর্দ্বিষতোঃ শ্রীকৃষ্ণসাযুজ্যং কথমিতি যৎ পৃষ্টং তদেব তয়োঃ পূর্ব্বজন্ম-কথাদিভিরুপপাদিতমুপসংহরতি এবমিতি সপ্তভিঃ। দিতেঃ পুত্রত্বং প্রাপিতৌ বিপ্রশাপে-নেত্যুত্তরস্যানুষঙ্গঃ॥ ২৭॥　　তচ্চিত্তৌ শ্রীরামং চিন্তয়ন্তৌ॥ ২৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শিশুপালদন্তবক্রয়োঃ সাযুজ্যং। কথমিতি যৎপৃষ্টং তত্তয়োঃ পূর্ব্বজন্ম-কথনাদিভিরুপ-পাদিতমিত্যুপসংহরতি এবমিতি॥

জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন, কেবল বৈরভাব-নিবন্ধন হৃদিস্থ শ্রীহরি কর্ত্তৃকই তাঁহারা নিহত হইলেন॥

উক্ত বিপ্র-শাপের অনুরোধে তাহারা পরজন্মে রাক্ষস-যোনি প্রাপ্ত হইয়া, বিখ্যাত কুম্ভকর্ণ এবং রাবণনামে বিশ্রুত হইল। ইহারা রামরূপে অবতীর্ণ ভগবান্ বিষ্ণুর হস্তে নিহত হয়॥ ২৭॥

অহো! শ্রীরামের বাণে বিদীর্ণ-হৃদয় হইয়া, যখন এতদুভয়ে সমর-শয্যায় শয়ন করে, তখন পূর্ব্বজন্মের ন্যায়, হৃদয়-মন্দিরে ভগবান্ শ্রীহরিকে চিন্তা করিতে করিতে প্রাণ পরিত্যাগ করিয়াছিল॥ ২৮॥

তাহারা উভয়েই আবার এই মনুষ্য-যোনিতে শিশুপাল এবং দন্তবক্র-

হরৌ বৈরানুবন্ধেন পশ্যত স্তে সমীয়তুঃ॥ ২৯॥
এনঃ পূর্ব্বকৃতং যত্তদ্রাজানঃ কৃষ্ণবৈরিণঃ।
জহু স্তেঽন্তে তদাত্মানঃ কীটঃ পেশস্কৃতো যথা॥ ৩০॥
যথা যথা ভগবতো ভক্ত্যা পরময়া ভিদা।
নৃপাশ্চৈদ্যাদয়ঃ সাম্যং হরে স্তচ্চিন্তয়া যযুঃ॥

অন্বয়ঃ।

[বৈরানুবন্ধেন হেতুনা তে তব পশ্যতঃ এব সতঃ তস্মিন্ হরৌ সমীয়তুঃ সাযুজ্যং প্রাপতুঃ॥২৯॥

কৃষ্ণবৈরিণঃ রাজানঃ যৎ এনঃ নিন্দারূপং পাপং পূর্ব্বকৃতং তৎ আত্মনঃ (তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য ইব আত্মা স্বভাবঃ যেষাং তে) তদাত্মানঃ সন্তঃ, তে অন্তে পেশস্কৃতঃ ভ্রমরবিশেষস্য, (ধ্যানাৎ) যথা কীটঃ তদাকারঃ ভবতি তথা জহুঃ॥ ৩০॥

অভিদা আত্মভেদ-দর্শন-রহিতয়া, পরময়া ভগবতঃ ভক্ত্যা হরেঃ চিন্তয়া যথা যথা তস্য সাম্যং তৎসারূপ্যং যযুঃ তথা চৈদ্যাদয়ঃ নৃপাঃ অপি বৈরানুবন্ধেন তচ্চিন্তয়া তৎসারূপ্যং যযুঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

করূষজো দন্তবক্রঃ। হরৌ সাযুজ্যং সমীয়তুঃ॥ ২৯॥

শ্রীকৃষ্ণনিন্দাদিনা পূর্ব্বকৃতঞ্চ যৎ এনঃ পাপং তদ্ধ্যানেন তদাত্মানঃ সন্তো জহুঃ। তদাত্মত্বে দৃষ্টান্তঃ কীটঃ পেশস্কৃতো যথা ধ্যানেন তদাত্মা ভবতীতি॥ ৩০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এনোঽপরাধঃ কৃষ্ণনিন্দাদিনেত্যর্থঃ। পূর্ব্বকৃতং যৎ পাপং তদপি তদ্ধ্যানেন তদাত্মানঃ সন্তো জহুঃ। তদাত্মত্বে দৃষ্টান্তঃ। কীটঃ পেশস্কৃতঃ কীটবিশেষস্য ধ্যানেন যথা তদাত্মা ভবতীতি॥ ২৭—৩০॥

ভক্ত্যা যথা যথা অভিদা অভেদেন জ্ঞানিভক্তা হরেঃ সাম্যং যযুঃ। তথা চৈদ্যাদয়োঽপি

রূপে জন্ম গ্রহণ করিয়াছে; এখানেও পূর্ব্ববৎ ভগবান্ শ্রীহরির প্রতি বৈর-ভাবের অনুরোধে আপনার সমক্ষেই ভগবান্ শ্রীহরিতে সাযুজ্যপদ লাভে চরিতার্থ হইয়াছে॥ ২৯॥

কৃষ্ণদ্বেষী যে যে রাজন্যবর্গ এইরূপ নিন্দাবাদের অপরাধে পূর্ব্বে দূষিত হইয়াছিলেন, তাঁহারা সকলেই ঐ নিন্দা করিবার অনুরোধে তদীয় চিন্তায় তদাকারিত-হৃদয় হইয়াছিলেন। সুতরাং কীট (তেলাপোকা) পেশস্কার (কাঁচপোকা) ভ্রমরের চিন্তায় যেমন তদাকার হয়, সেইরূপ নিন্দাবাদের অনুরোধে দ্বেষী রাজাগণও কৃষ্ণমূর্ত্তি চিন্তা করত, অন্তে কৃষ্ণপদবীই প্রাপ্ত হইয়াছিল॥ ৩০॥

ভেদ-দর্শন-শূন্যা অহৈতুকী উৎকৃষ্টা ভক্তি-সহকারে নিরন্তর ভগবৎ-চিন্তার

আখ্যাতং সর্ব্বমেতত্তে যন্মাং ত্বং পরিপৃষ্টবান্।
দমঘোষ-সুতাদীনাং হরেঃ সাত্ম্যমপি দ্বিষাং॥ ৩১॥
এষা ব্রহ্মণ্যদেবস্য কৃষ্ণস্য চ মহাত্মনঃ।
অবতারকথা পুণ্যা বধো যত্রাদিদৈত্যয়োঃ॥ ৩২॥
প্রহ্লাদস্যানুচরিতং মহাভাগবতস্যচ।
ভক্তির্জ্ঞানং বিরক্তিশ্চ যাথার্থ্যঞ্চাস্য বৈ হরেঃ॥

অন্বয়ঃ।

দমঘোষ-সুতাদীনাং শিশুপালাদীনাং দ্বিষাং অপি হরেঃ সাত্ম্যং সাযুজ্যং, কথং ইতি যৎ ত্বং মাং পরিপৃষ্টবান্ তৎ এতৎ সর্ব্বং তে তুভ্যং, ময়া আখ্যাতং॥ ৩১॥

ব্রহ্মণ্যদেবস্য মহাত্মনঃ কৃষ্ণস্য এষা পুণ্যা অবতারকথা ময়া আখ্যাতা যত্র যস্যাং কথায়াং আদিদৈত্যয়োঃ হিরণ্যাক্ষ-হিরণ্যকশিপোঃ বধঃ বর্ণিতঃ॥ ৩২॥

মহাভাগবতস্য প্রহ্লাদস্য অনুচরিতং বর্ণিতং তথা তস্য ভক্তিঃ জ্ঞানং বিরক্তিঃ তথা অস্য হরেঃ যাথার্থ্যং সচ্চিদানন্দাত্মকত্বং চ ময়া আখ্যাতং॥

শ্রীধরস্বামী।

অভিদা ভেদদর্শন-শূন্যায়া। হরেঃ সাত্ম্যং সারূপ্যং॥ ৩১॥

প্রহ্লাদ-চরিতার্থমুপসংহরতি এষেতি চতুর্ভিঃ। অবতারঃ শ্রীনৃসিংহরূপঃ। তস্য কথা আখ্যাতেতি শেষঃ॥ ৩২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তচ্চিন্তয়া তদ্ময়ুঃ। ভক্ত্যা কীদৃশ্যা তদীয়-জ্ঞান-বৈরাগ্যাদিভ্যোঽপি পরময়া। অগ্রেঽপ্যেবং নিভৃতমরুন্মন ইত্যত্র তদরয়োঽপি যযুঃ স্মরণাদিতি বক্ষ্যতে॥

ফলে সাধকগণ যে পদ্ধতির বলে শ্রীহরির সারূপ্য লাভ করিয়াছেন, চৈদ্যাদি নৃপতিগণও কেবল দ্বেষভাবের অনুসরণে ভগবানকে চিন্তা করত, সেই পদ্ধতিতেই তদীয় সারূপ্যপদ প্রাপ্ত হইয়াছেন॥

দমঘোষ-নন্দন দ্বেষী শিশুপালাদি নৃপতিগণ কি নিমিত্ত ভগবানের সাযুজ্য লাভ করিল বলিয়া, আপনি আমার নিকট যে প্রশ্ন উত্থাপন করিয়াছিলেন, তাহার উত্তর আনুপূর্ব্বিক আপনার নিকট বর্ণন করিলাম॥ ৩১॥

অহো! ব্রাহ্মণকুলকেই সম্মানিত করা যাঁহার বিশেষ লক্ষ্য, সেই ব্রহ্মণ্য-দেব মহাত্মা শ্রীকৃষ্ণের এই পবিত্র নৃসিংহ বিগ্রহে অবতীর্ণ হইবার কথা, আমি তোমার নিকট কীর্ত্তন করিলাম। এই অবতার-কথায়, আদি-দৈত্য হিরণ্যাক্ষ-হিরণ্যকশিপুর বধ-বৃত্তান্ত বর্ণিত হইয়াছে॥ ৩২॥

ভগবদ্ভক্তের অগ্রগণনীয় মহামনা প্রহ্লাদের পবিত্র চরিত্র, তাঁহার ভগবানে

সর্গস্থিত্যপ্যয়েশস্য গুণ-কর্ম্মানুবর্ণনং।
পরাবরেষাং স্থানানাং কালেন ব্যত্যয়ো মহান্ ॥ ৩৩ ॥
ধর্ম্মো ভাগবতানাঞ্চ ভগবান্ যেন গম্যতে।
আখ্যানেঽস্মিন্ সমাম্নাতমাধ্যাত্মিকমশেষতঃ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

সর্গঃ উৎপত্তিঃ, স্থিতিঃ পালনং, অপ্যয়ঃ প্রলয়ঃ, তেষাং ঈশস্য কর্ত্তুঃ; গুণাঃ ঐশ্বর্য্যাদয়ঃ, কর্ম্মাণি সৃষ্ট্যাদীনি তেষাং অনুবর্ণনং কৃতং। পরাবরেষাং দেবাসুরাদীনাং স্থানানি তেষাং কালেন মহান্ ব্যত্যয়ঃ বিপর্য্যাসঃ, অপি ময়া নিরূপিতঃ ॥ ৩৩ ॥

যেন ধর্ম্মেণ ভগবান্ গম্যতে প্রাপ্যতে, তথাবিধঃ ভাগবতানাং চ ধর্ম্মঃ ব্যাখ্যাতঃ; তথা আধ্যাত্মিকং আত্মানং অধিকৃত্য বর্ত্তমানং প্রকৃত্যাদি বস্তুজাতং চ অস্মিন্ আখ্যানে, অশেষতঃ সমাম্নাতং কথিতং ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রহ্লাদস্যানুচরিতমিত্যাদেঃ সমাম্নাতমিতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ। অস্যেতি অনেনোক্তং স্বর্গস্থিত্যপ্যয়ানাং ঈশস্য হরে র্যাথার্থ্যং তত্ত্বং অনেন কৃতং। হরেগুর্ণ-কর্ম্মানু-বর্ণনঞ্চেত্যর্থঃ। পরাবরেষাং দেবদৈত্যাদীনাং যানি স্থানানি। তেষাং ব্যত্যয়ো বিপর্য্যাসঃ ॥ ৩৩ ॥

আধ্যাত্মিকং আত্মানাত্মবিবেকাদি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্থ চরিতং আখ্যাতমিতি পূর্ব্বেণ সমাম্নাতমিতি পরেণ বান্বয়ঃ। হরের্যাথাত্ম্যং হরেঃ স্বরূপং অনতিক্রম্য স্বার্থে ষ্যঞ্। সর্গেতি সৃষ্ট্যাদয়োঽপি উক্তাঃ। পরাবরেষাং দেবদৈত্যা-

---

ভক্তি, আত্মানাত্ম-বিচাররূপ বিশুদ্ধ পবিত্র জ্ঞান এবং সংসার-বৈরাগ্য বিশেষ-রূপে বর্ণিত হইয়াছে। বিশেষত ইহার প্রসঙ্গে ভগবান্ শ্রীহরির সচ্চিদানন্দাত্মকস্বরূপ-ভাবের ও বিলক্ষণ পরিচয় প্রদান করা হইয়াছে ॥

সৃষ্টিস্থিত্যন্তকারী পরাৎপর পরমেশের অনুপম ঐশ্বর্য্য এবং সৃষ্ট্যাদি সামর্থ্যের যথেষ্ট বর্ণন এতদুপলক্ষে করা হইয়াছে। দেবলোকাদি উৎকৃষ্ট এবং অসুরলোকাদি নিকৃষ্ট জীবসমূহের বৃত্তান্ত, তাহাদের ভোগ্য লোক এবং কাল-সহকারে সেই সকল স্থানেরও বিপর্য্যাসভাব আমি আপনার নিকট আনুপূর্ব্বিক বর্ণন করিয়াছি ॥ ৩৩ ॥

যে ধর্ম্মের অনুশীলনে পরাৎপর পরমেশের সাক্ষাৎকার লাভে জীব চরিতার্থ হইতে পারে, ভগবদ্ভক্ত সাধু ব্যক্তিগণের সেই পবিত্র ধর্ম্মের বিষয় আমি ব্যাখ্যা করিয়াছি; এতদ্ব্যতীত আত্মাকে অবলম্বন করিয়া, আত্মভাবে প্রতীত প্রকৃত্যাদি তত্ত্বগ্রামের ব্যাখ্যাও এতদুপলক্ষে বিস্তৃত ভাবে করা হইয়াছে ॥ ৩৪ ॥

য এতৎ পুণ্যমাখ্যানং বিষ্ণোর্বীর্য্যোপবৃংহিতং।
কীর্ত্তয়েচ্ছ্রদ্ধয়া শ্রুত্বা কর্ম্মপাশৈ র্বিমুচ্যতে ॥ ৩৫ ॥
এতদ য আদিপুরুষস্য মৃগেন্দ্রলীলাং দৈত্যেন্দ্রযূথপবধং প্রযতঃ পঠেত।
দৈত্যাত্মজস্যচ সতাং প্রবরস্য পুণ্যং শ্রুত্বানুভাবমকুতোভয়মেতি লোকং ॥৩৬।
যূয়ং নৃলোকে বত ভূরিভাগা লোকং পুনানা মুনয়োঽভিযন্তি।

অন্বয়ঃ।

বিষ্ণোঃ বীর্য্যেণ পরাক্রমাদিনা উপবৃংহিতং পুণ্যং পবিত্রং এতৎ আখ্যানং, শ্রদ্ধয়া শ্রুত্বা যঃ কীর্ত্তয়েৎ সঃ কর্ম্মপাশৈঃ বিমুচ্যতে ॥ ৩৫ ॥

যঃ এতৎ এতাং আদিপুরুষস্য বিষ্ণোঃ মৃগেন্দ্রলীলাং দৈত্যেন্দ্র-যূথপ-বধং তথা সতাং ভগবদ্ভক্তানাং, মধ্যে প্রবরস্য শ্রেষ্ঠস্য, দৈত্যাত্মজস্য প্রহ্লাদস্য পুণ্যং অনুভাবং প্রভাবং, শ্রুত্বা প্রযতঃ সন্ পঠেত সঃ অকুতোভয়ং (ন কুতোঽপি ভয়ং যত্র তথাভূতং) লোকং বৈকুণ্ঠং, এতি প্রাপ্নোতি এব ॥ ৩৬ ॥

নৃলোকে যূয়ং বত ভূরিভাগাঃ! লোকং পুনানাঃ মুনয়ঃ অপি যেষাং গৃহান্ অভিযন্তি

শ্রীধরস্বামী।

এতৎ শ্রবণাদিফলমাহ য ইতি দ্বাভ্যাং। এতৎ শ্রুত্বা যঃ কীর্ত্তয়েৎ ॥ ৩৫ ॥

এতৎ এতাং মৃগেন্দ্রস্য ইব লীলাং। তামেবাহ দৈত্যেন্দ্রস্য যূথপানাঞ্চ বধং যঃ শুচিঃ সন্ পঠেৎ। পুণ্যমনুভাবং প্রভাবং মতিনিশ্চয়ং বা লোকং বৈকুণ্ঠং ॥ ৩৬ ॥

অহো প্রহ্লাদস্য ভাগ্যং! যেন দেবো দৃষ্টঃ! বয়ন্তু মন্দভাগ্যা ইতি বিষীদন্তং তং প্রত্যাহ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দীনাং যানি স্থানানি তেষাং ব্যত্যয়ো বিনাশঃ ॥ ৩১—৩৫ ॥

এতৎ এতাং মৃগেন্দ্রস্য সিংহস্য পক্ষে নৃসিংহলীলাং ঋদ্ধস্য রাজমাতঙ্গা ইতি বৎ সমাস আর্ষঃ। লীলামাহ। দৈত্যেন্দ্র এব যূথপো হস্তী তস্য দৈত্যেন্দ্রাণাং যূথপস্য হিরণ্য-কশিপোশ্চ বধং ॥ ৩৬ ॥

ভগবান্ নারায়ণের পরাক্রমের পরিচয়ে পরিকল্পিত এই পবিত্র পুণ্যপ্রদ আখ্যানটী শ্রদ্ধা-পূর্ব্বক শ্রবণ করত, যিনি অন্যের সমীপে কীর্ত্তন করিবেন, তিনি কর্ম্ম-বন্ধন হইতে অব্যাহতি পাইবেন, সন্দেহ নাই ॥ ৩৫ ॥

অনাদি-নিধন ভগবান্ বিষ্ণুর নৃসিংহ-বিগ্রহের লীলা, দৈত্যপতি হিরণ্য-কশিপুর এবং তাঁহার সেনা-নায়কগণের নিধন, এবং ভগবদ্ভক্তগণের অগ্রগণনীয় উক্ত দৈত্যপতির পুত্র প্রহ্লাদের প্রভাবের বিষয় শ্রবণ করত, যিনি সংযত-চিত্তে তাহা পাঠ করেন, তাঁহাকে আর দুঃখজালে জড়িত হইতে হয় না। তিনি ভয়হীন বৈকুণ্ঠধামে গমন করেন; সন্দেহ নাই ॥ ৩৬ ॥

যেষাং গৃহানাবসতীতি সাক্ষাদ্গূঢ়ং পরং ব্রহ্ম মনুষ্যলিঙ্গং ॥ ৩৭ ॥
স বা অয়ং ব্রহ্ম মহদ্বিমৃগ্য-কৈবল্য-নির্ব্বাণ-সুখানুভূতিঃ।

অন্বয়ঃ।

সর্ব্বতঃ আগচ্ছন্তি ; যস্মাৎ মনুষ্যলিঙ্গং নরাকৃতি গূঢ়ং সাক্ষাৎ পরং ব্রহ্ম যুষ্মাকং গৃহান্ অবসতি ইতি ॥ ৩৭ ॥

মহদ্ভিঃ বিবেকিভিঃ, বিমৃগ্যং অন্বেষণীয়ং, যৎ কৈবল্যং নির্ব্বাণসুখং নিরবধিঃ পরমানন্দঃ তস্য অনুভূতিঃ অনুভবরূপং, ব্রহ্ম সঃ বৈ এব অয়ং নরাকৃতিঃ বঃ যুষ্মাকং খলু মাতুলেয়ঃ প্রিয়ঃ

শ্রীধরস্বামী।

যূয়মিতি ত্রিভিঃ। যেষাং যুষ্মাকং গৃহান্ মুনয়োঽভিযন্তি সর্ব্বতঃ সমায়ান্তি। তৎ কস্য হেতোঃ। এষাং গৃহেষু নরাকারং গূঢ়ং সৎ শ্রীকৃষ্ণাখ্যং পরং ব্রহ্ম সাক্ষাৎ বসতীতি ॥ ৩৭ ॥

ননু কৃষ্ণোঽস্মাকং মাতুলেয়ঃ কথং ব্রহ্মেত্যুচ্যতে তত্রাহ সবা ইতি। সোঽয়ং ব্রহ্মৈব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অহো প্রহ্লাদস্য ভাগ্যং! যেন দেবো দৃষ্টঃ। বয়ন্তু মন্দভাগ্যা ইতি বিষীদন্তং রাজানং প্রতি যূয়ং প্রহ্লাদাৎ প্রহ্লাদগুরো র্মত্তোঽপি অন্যেভ্যোঽপি ভক্তেভ্যো যুষ্মৎপূর্ব্বজেভ্যো যদুপুরুরবঃ-প্রভৃতিভ্যোঽপি বশিষ্ঠ মরীচি-কশ্যপাদ্যৃষিভ্যোঽপি ব্রহ্মরুদ্রাভ্যামপি ভূরিসৌভাগ্যবন্ত ইত্যাহ। যূয়ং নৃণাং জীবানাং লোকমধ্যে ভূরিভাগাঃ। যেষাং যুষ্মাকং গৃহান্ লোকং স্বদর্শনদানাদিনা পবিত্রা কুর্ব্বন্তোঽপি মুনয়োঽভি সর্ব্বতোভাবেন স্বকৃতার্থী-করণাদিনা হেতুনাপি গচ্ছন্তি। যতো গূঢ়ং সর্ব্বতোঽপি রহস্যং যন্মনুষ্যলিঙ্গং নরাকৃতি পরং ব্রহ্ম তৎ সম্যক্প্রকারেণ যুষ্মাভি রনাহুতমপ্যাসক্তিপূর্ব্বকং যেষাং গৃহেষু সাক্ষাৎ বসতি সদৈব। নহি প্রহ্লাদাদীনাং গৃহেষু নরাকৃতি পরং ব্রহ্ম সাক্ষাদ্বসতি। নচ তদ্দর্শনেন কৃতার্থী ভবিতুং মুনয়ো গচ্ছন্তীতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

নচ পরং ব্রহ্মৈব নরাকৃতিঃ কৃষ্ণোঽভূদিতি বাচ্যং। কিন্তু কৃষ্ণএব পরং ব্রহ্ম ভবতীত্যাহ সোঽয়ং প্রাসঙ্গো নরাকৃতিঃ কৃষ্ণএব ব্রহ্ম। কীদৃশং মহদ্ভির্বিমৃগ্যং যৎ কৈবল্য-নির্ব্বাণ-সুখং নিরুপাধিঃ পরমানন্দ স্তস্যানুভূতিরনুভবরূপমিত্যর্থঃ। কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়মিতিবদনুবাদা-বিধেয়-ভাবেন ব্যাখ্যেয়মত্র প্রমাণং ব্রহ্মণোহি প্রতিষ্ঠাহমিতি গীতোপনিষদেব। এতাবদর্থস্য নিশ্চায়িকেতি বৈশব্দার্থঃ। ন কেবলং স যুষ্মদ্গৃহে বসতি মাত্রং কিন্তু প্রিয়ঃ সন্নিতি যুষ্মাকং

এই মনুষ্যলোকে তোমরাই প্রকৃত ভাগ্যবান্! অহো! যে মুনিগণ চরণরেণু প্রদানে জগৎকে পবিত্র করিতেছেন, তাঁহারা সর্ব্বদাই আপন ইচ্ছায় তোমাদের গৃহে উপনীত হইতেছেন। কারণ মানব-বিগ্রহধারী সাক্ষাৎ পূর্ণব্রহ্মই তোমাদের গৃহে নিরন্তর বাস করিতেছেন ॥ ৩৭ ॥

মহামনা বিবেকী ব্যক্তিগণ যে কৈবল্যস্বরূপ নির্ব্বাণ-সুখকে নিরন্তর অন্বেষণ করিয়া থাকেন, সেই নিরবধি পরমানন্দের পরম অনুভূতিস্বরূপ

প্রিয়ঃ সুহৃদ্বঃ খলু মাতুলেয় আত্মার্হণীয়ো বিধিকৃদ্গুরুশ্চ ॥ ৩৮ ॥
ন যস্য সাক্ষাদ্ভব-পদ্মজাদিভী রূপং ধিয়া বস্তুতয়োপবর্ণিতং।

অন্বয়ঃ।

সুহৃদ্ আত্মা দেহবৎস্বাধীনঃ, অর্হণীয়ঃ ঈশ্বরত্বেন আরাধনীয়ঃ, বিধিকৃৎ আজ্ঞানুবর্ত্তী, গুরুঃ উপদেষ্টা চ ॥ ৩৮ ॥

যস্য ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য, রূপং তত্ত্বং, ভবঃ মহাদেবঃ, পদ্মজঃ ব্রহ্মা, তদাদিভিঃ অপি ধিয়া বস্তুতয়া যাথার্থ্যেন, সাক্ষাৎ ন উপবর্ণিতং ন বিষয়ীকৃতং, সঃ এব সাত্বতাং ভক্তানাং, পতিঃ

শ্রীধরস্বামী।

কথম্ভূতঃ মহদ্ভির্ব্বিমৃগ্যাং যৎ কৈবল্য-নির্ব্বাণ-সুখং নিরুপাধিঃ পরমানন্দঃ তদনুভূতিরূপঃ বো যুষ্মাকং খলু প্রিয়ঃ সুহৃদিত্যাদিরূপো ভবতি। বিধিকৃৎ আজ্ঞানুবর্ত্তী ॥ ৩৮ ॥

ননু পরং ব্রহ্ম চেৎ কথং ষোড়শসহস্রস্ত্রীষু রতিঃ। কথং বা ধর্ম্মাদ্যাচরণং তস্য ইত্যত আহ ন যস্যেতি। যস্য রূপং তত্ত্বং ভবাদিভিরপি ধিয়া স্ববুদ্ধ্যা বস্তুতয়া ইদমিত্থমিতি সাক্ষান্নোপবর্ণিতং। স যুষ্মাকং স্বয়মেব প্রসন্নঃ। অস্মাকন্তু মৌনাদিসাধনৈ স্তৎপ্রসাদঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেনানন্দনীয়ত্বং সুহৃদিতি হিতে প্রবর্ত্তনীয়ত্বং মাতুলেয় ইতি সম্বন্ধ-বিশেষেণানুগম্যত্বং আত্মেতি স্বীয়-শরীরভাবেনাভিমন্তব্যত্বং অর্হণীয় ইতি কৃপয়া প্রতিপাল্যত্বং। বিধিকৃৎ কিঙ্কর ইতি। সারথ্যাদিনোপাস্যত্বং গুরুরিত্যনুশাসনীয়ত্বমিতি। নচ প্রহ্লাদাদীনাং গৃহেষু স গুরু-কিঙ্করাদি-ভাবেন তিষ্ঠতীতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

নন্বেবং সাক্ষাৎ পরং ব্রহ্ম প্রতিষ্ঠাভূতস্যাস্য গ্রাম্যানামস্মাদৃশানাং কৈঙ্কর্য্যাদৌ কিং কারণমিতি চেৎ সত্যং অস্য মহৈশ্বর্য্যস্য প্রেমবশ্যতায়াশ্চ তত্ত্বং বিজ্ঞাতুং কোঽহং বরাকঃ? যতঃ ব্রহ্মাদ্যা অপি ন জানন্তীত্যাহ। ন যস্যেতি। রূপং তত্ত্বং বস্তুতয়া যাথার্থ্যেন ইদ-

---

পূর্ণব্রহ্মই এই নরাকৃতি শ্রীকৃষ্ণ তোমাদের পরম সুহৃদ্ পরমাত্মীয় মাতুল-পুত্র-রূপে তোমাদের নিকটেই নিরন্তর বাস করিতেছেন। আপনার দেহের ন্যায়, ইনি তোমাদের একান্ত অনুগত, পরম কারুণিক, হিতোপদেষ্টার ন্যায় আদরণীয় এবং ঈশ্বরতুল্য আরাধনীয়। অধিক কি! ইনি তোমাদের আজ্ঞানুবর্ত্তী হইয়াও, গুরুর ন্যায় উপদেশকভাবে তোমাদের সমীপেই নিরন্তর বাস করিতেছেন ॥ ৩৮ ॥

যে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের পরমতত্ত্ব দেবাদিদেব ভগবান্ ত্রিলোচন এবং কমলাসন ব্রহ্মা প্রভৃতি বিশ্ব-বিধাতৃগণও ধ্যানে নিরূপণ করিতে পারেন নাই এবং বিচার বলেও তাঁহার স্বরূপ অনুসন্ধানেও সমর্থ হন নাই! সেই ভক্তগণের প্রতিপালক ভগবান্ বিষ্ণু কেবল মৌনব্রত, ভক্তি এবং উপশমের গুণে আরা-

মৌনেন ভক্ত্যোপশমেন পূজিতঃ প্রসীদতামেষ স সাত্বতাং পতিঃ ॥ ৩৯ ॥
স এষ ভগবান্ রাজন্ ব্যতনোদ্বিহতং যশঃ।
পুরা রুদ্রস্য দেবস্য ময়েনানন্তমায়িনা ॥ ৪০ ॥
রাজোবাচ ॥ ৪১ ॥
কস্মিন্ কর্ম্মণি দেবস্য ময়োঽহন্ জগদীশিতুঃ।
যথা চোপচিতা কীর্ত্তিঃ কৃষ্ণেনানেন কথ্যতাং ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ।

পালকঃ, মৌনেন ভক্ত্যা উপশমেন পূজিতঃ আরাধিতঃ, অস্মাকং প্রসীদতাং ॥ ৩৯ ॥

হে রাজন্! পুরা পূর্ব্বং, দেবস্য রুদ্রস্য, অনন্তমায়িনা ময়েন বিহতং যশঃ সঃ এষঃ ভগবান্ বিষ্ণুঃ এব ব্যতনোৎ বিস্তারিতবান্ ॥ ৪০ ॥

রাজা যুধিষ্ঠিরঃ উবাচ ॥ ৪১ ॥ জগদীশিতুঃ মহাদেবস্য কীর্ত্তিঃ কস্মিন্ কর্ম্মণি ময়ঃ হতবান্ যথা চ অনেন শ্রীকৃষ্ণেন সা কীর্ত্তিঃ উপচিতা তৎ এতৎ দ্বয়ং ত্বয়া কথ্যতাং ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রার্থনীয় এবেত্যাহ মৌনেনেতি। স এষ সাত্বতানাং পতি র্নঃ প্রসীদতু। নহি প্রহ্লাদস্য গৃহে পরং ব্রহ্ম বসতি নচ তদ্দর্শনায় মুনয় স্তদ্গৃহানভিযন্তি। নচ তস্য ব্রহ্ম-মাতুলেয়াদিরূপেণ বর্ত্ততে। নচ স্বয়মেব প্রসন্নঃ। অতো যুষ্মদেব ততোঽপি অস্মত্তো ভূরিভাগ্যা ইতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

নন্বন্যৈ র্দুষ্করং ত্রিপুরভেদাদিকং শ্রীরুদ্রঃ কৃতবান্ স এবম্ভূত ঈশ্বরোঽপ্যস্য তত্ত্বং ন জানাতীতি কথমিতি অপেক্ষায়াং তস্যাপ্যেতৎ সাহায্যাদেব অসৌ প্রভাবো ন কেবলস্যেতি বক্তুমাখ্যানমুপক্ষিপতি স এষ ইতি ॥ ৪০ ॥ রাজা যুধিষ্ঠির উবাচ ॥ ৪১ ॥

জগদীশিতু র্দেবস্য কীর্ত্তিং কস্মিন্ কর্ম্মণি ময়ো হতবান্ ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মিথমিতি সাক্ষান্নোপবর্ণিতং। ধিয়েতি তত্র বুদ্ধেঃ প্রবেশাদেবেতি ভাবঃ। মৌনেনেত্যস্মদাদয়ো যৎ প্রসাদং মৌনাদিভিঃ সাধনৈঃ প্রার্থয়ন্তে স কৃষ্ণো যুষ্মৎপ্রসাদং কৈঙ্কর্য্যাদিনা প্রার্থয়ত ইতি যুষ্মদাদাস্মদাদোরেতদেবান্তরমিতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

নন্বু পদ্মজো ন জানাতু ভবন্তীশ্বরএব সত্যং তস্যাপ্যৈশ্বর্য্যমেতদ্দত্তমেবেতি বক্তুমাখ্যান-মারভতে। স এষ ইতি ॥ ৪০ ॥ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥ ৪১ ॥ অহন্ কীর্ত্তিং ॥ ৪২ ॥

ধিত হইয়া, আমাদের প্রতি প্রসন্ন হউন্! এই মাত্র প্রার্থনা করি! ॥ ৩৯ ॥

হে রাজেন্দ্র! এই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণই পূর্ব্বে অনন্ত-মায়া-শক্তিসম্পন্ন ময়দানব কর্ত্তৃক বিনষ্ট ভগবান্ রুদ্রদেবের যশঃ পুনঃ স্থাপিত করিয়াছিলেন ॥ ৪০ ॥

এতৎশ্রবণে রাজা যুধিষ্ঠির বলিলেন, হে দেবর্ষে! জগৎপতি দেবদেব মহাদেবের কীর্ত্তি সামান্য ময়দানব কোন্ কার্য্যোপলক্ষে বিধ্বস্ত করিয়াছিল?

নারদ উবাচ ॥

নির্জ্জিতা অসুরা দেবৈর্যুধ্যানেনোপবৃংহিতৈঃ।
মায়িনাং পরমাচার্য্যং ময়ং শরণমাযযুঃ ॥ ৪৩ ॥
স নির্ম্মায় পুরস্তিস্রো হৈমী রৌপ্যায়সী বিভুঃ।
দুর্ল্লক্ষ্যাপায়-সংযোগা দুর্ব্বিতর্ক্য-পরিচ্ছদাঃ ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ।

নারদঃ উবাচ। অনেন কৃষ্ণেন উপবৃংহিতৈঃ সংবর্দ্ধিতৈঃ দেবৈঃ যুধি নির্জ্জিতাঃ অসুরাঃ মায়িনাং পরমাচার্য্যং ময়ং শরণং আযযুঃ ॥ ৪৩ ॥

সঃ বিভুঃ ময়ঃ দুর্ল্লক্ষ্যো অপায়-সংযোগৌ গমনাগমনে, যাযাং তাঃ দুর্ব্বিতর্ক্যাঃ পরিচ্ছদাঃ উপকরণানি, যাসু তাঃ হৈমী, রৌপ্যা আয়াসী চ ইতি ত্রিস্রঃ পুরঃনির্ম্মায় তেভ্যঃ দদৌ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনেন কৃষ্ণেনোপবৃংহিতৈঃ সম্বর্দ্ধিতৈঃ ॥ ৪৩ ॥

হৈমীচ রৌপ্যাচ আয়সী চেতি তিস্রঃ পুরো নির্ম্মায় তেভ্যো দদাবিতি শেষঃ। দুর্ল্লক্ষ্যো অপায়-সংযোগৌ গমনাগমনে যাসাং। দুর্ব্বিতর্ক্যাঃ পরিচ্ছদা যাসু ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনেন কৃষ্ণেন ॥ ৪৩ ॥

দুর্লক্ষ্যো অপায়-সংযোগৌ গমনাগমনে যাসাং তাঃ। নির্ম্মায়াসুরেভ্যো দদাবিতি শেষঃ ॥ ৪৪ ॥ ৪৫ ॥

এবং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণই বা কি প্রকারে তাহার পুনঃ সংস্থাপন করিলেন, সেই সমস্ত বৃত্তান্ত বর্ণনে আপনি আমাদিগকে কৃতার্থ করুন্! ॥ ৪১ ॥ ৪২ ॥

দেবর্ষি নারদ বলিলেন, হে নরনাথ! ভগবান্ বিষ্ণুর প্রভাবে পরিবর্দ্ধিত দেববৃন্দ এক সময়ে যখন অসুরগণকে পরাজয় করেন, তখন অসুরগণ মায়াবিগণের শ্রেষ্ঠ আচার্য্য ময়দানবের আশ্রয় গ্রহণ করিল ॥ ৪৩ ॥

তখন সেই অসুরগণের উপকারার্থ উক্ত ময়দানব তাহাদিগকে একটী সুবর্ণময়ী, একটী রৌপ্যময়ী এবং একটী লৌহময়ী এই তিনখানি অপূর্ব্ব আকাশচারী পুরী নির্ম্মাণ করিয়া দিলেন। এই বিমান-স্থানীয় পুরীত্রয়ে আরোহণ করত, অসুরগণ কখন কোন্ দিকে গমনাগমন করিত, দেবপক্ষীয় ব্যক্তিগণ কেহই তাহার নিরূপণ করিতে পারিতেন না। এই তিনটী বিমানপুরীও অপূর্ব্ব দ্রব্য সামগ্রী, বিবিধ পরিচ্ছদ এবং গার্হস্থ কত প্রকার উপকরণাদিতে যে পরিপূর্ণ ছিল, কেহই তাহার নিরাকরণ করিতে পারিত না ॥ ৪৪ ॥

সেই পুরীত্রয়ে আরোহণ পূর্ব্বক অসুরপক্ষীয় সেনাপতিগণ পূর্ব্বকৃত শত্রু-

তাভি স্তেঽসুরসেনান্যো লোকাংস্ত্রীন্ সেশ্বরান্ নৃপ।
স্মরন্তো নাশয়াঞ্চক্রুঃ পূর্ব্ববৈরমলক্ষিতাঃ।
ততস্তে সেশ্বরা লোকা উপাসাদেশ্বরং নতাঃ।
ত্রাহি নস্তাবকান্ দেব বিনষ্টাং স্ত্রিপুরালয়ৈঃ॥ ৪৫॥
অথানুগৃহ্য ভগবান্ মাভৈষ্টেতি সুরান্ বিভুঃ।
শরন্ধনুষি সন্ধায় পুরেষ্বস্ত্রং ব্যমুঞ্চত॥ ৪৬॥
ততোঽগ্নিবর্ণা ইষব উৎপেতুঃ সূর্য্যমণ্ডলাৎ।

অন্বয়ঃ।

হে নৃপ যুধিষ্ঠির! তাভিঃ বিমানরূপাভিঃ পুরীভিঃ অসুরসেনান্যঃ সেনাপতয়ঃ, অলক্ষিতাঃ এব পূর্ব্ববৈরং স্মরন্তঃ সেশ্বরান্ সপালান্, ত্রীন্ লোকান্ নাশয়াঞ্চক্রুঃ॥

ততঃ সেশ্বরাঃ ইন্দ্রাদিলোকপালৈঃ সহিতাঃ, লোকাঃ জনাঃ ঈশ্বরং রুদ্রং উপাসাদ্য অভিগম্য, হে বিভো! হে দেব! ত্রিপুরালয়ৈঃ ত্রীণি পুরাণি আলয়ঃ স্থানানি যেষাং তৈঃ অসুরৈঃ বিনষ্টান্ নষ্টপ্রায়ান্, তাবকান্ ত্বদীয়ান্, নঃ অস্মান্, ত্রাহি পালয় ইতি ঊচুঃ॥ ৪৫॥

অথ অনন্তরং, তান্ দেবান্ মা ভৈষ্ট ভয়ং মা কুরুত ইতি অনুগৃহ্য ভগবান্ বিভুঃ সমর্থঃ রুদ্রঃ ধনুষি শরং পাশুপতং, সন্ধায় সংযোজ্য, পুরেষু ব্যমুঞ্চত॥ ৪৬॥

যথা সূর্য্যমণ্ডলাৎ ময়ূখসন্দোহাঃ রশ্মিসমূহাঃ, উৎপতন্তি তথা ততঃ ধনুষঃ অগ্নিবর্ণাঃ ইষবঃ

শ্রীধরস্বামী।

অসুরাণাং সেনান্যঃ সেনাপতয়ঃ। পূর্ব্ববৈরং স্মরন্তঃ॥ ৪৫॥
অস্ত্রমভিমন্ত্রিতং শরং পুরেষু ব্যমুঞ্চৎ॥ ৪৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঈশ্বরং রুদ্রং॥ ৪৬॥

তার স্মরণে লোকপাল সহ ত্রিলোকবাসিগণকে নিহত করিতে আরম্ভ করিল॥

তখন লোকপাল সহ ত্রিলোকবাসিগণ ভগবান্ ত্র্যম্বকের শরণাপন্ন হইয়া বলিলেন, হে দেবদেব! অসুরগণ আমাদিগকে পরাস্ত করিয়া, সমগ্র ত্রিভুবনকে অধিকার করিয়াছে! আমরা আপনার একান্ত অনুগত ভৃত্য! হে দেব! আপনি আমাদিগকে নিস্তার করুন্!॥ ৪৫॥

তখন ভগবান্ রুদ্রদেব সেই দেবতাগণকে অভয় প্রদানে বলিলেন, হে দেবগণ! তোমাদের কোন ভয় নাই! এবং নিজে ধনুতে পাশুপত শর সংযোজিত করত, সেই পুরত্রয়ে নিক্ষেপ করিলেন॥ ৪৬॥

অহো! সূর্য্যমণ্ডল হইতে কিরণ-জাল যেমন অবিরল-ধারে নির্গত হইতে থাকে, সেইরূপ সেই পাশুপত ধনুঃ হইতে অগ্নিবর্ণ বাণসমূহ অবিরত ভাবে

যথা ময়ূখসন্দোহা নাদৃশ্যন্ত পুরো যতঃ ॥ ৪৭ ॥
তৈঃ স্পৃষ্টা বাসবঃ সর্ব্বে নিপেতুঃ স্ম পুরৌকসঃ।
তানানীয় মহাযোগী ময়ঃ কূপরসে ক্ষিপৎ ॥ ৪৮ ॥
সিদ্ধামৃতরসস্পৃষ্টা বজ্রসারা মহৌজসঃ।
উত্তস্থু র্মেঘদলনা বৈদ্যুতা ইব বহ্নয়ঃ ॥
বিলোক্য ভগ্ন-সংকল্পং বিমনস্কং বৃষধ্বজং।

অন্বয়ঃ।

উৎপেতুঃ; যতঃ তৈঃ ইষুভিঃ প্রচ্ছন্নাঃ পুরঃ ন অদৃশ্যন্ত ॥ ৪৭ ॥

তৈঃ ইষুভিঃ স্পৃষ্টাঃ তাড়িতাঃ সর্ব্বে পুরৌকসঃ অসুরাঃ বাসবঃ বিগতপ্রাণাঃ, সন্তঃ নিপেতুঃ স্ম। তান্ বাসুন্ অসুরান্ আনীয় মহাযোগী ময়ঃ কূপরসে অমৃতসঞ্জীবয়িতরি অক্ষিপৎ ॥৪৮॥

সিদ্ধামৃতরসেন সংস্পৃষ্টাঃ অসুরাঃ বজ্রসারাঃ বজ্রবৎ অতিদৃঢ়াঃ, মহৌজসঃ মহাবলাঃ সন্তঃ মেঘদলনাঃ মেঘভেদিনঃ, বৈদ্যুতাঃ বিদ্যুদ্রূপাঃ বহ্নয়ঃ ইব উত্তস্থুঃ ॥

তদা ভগ্নঃ সংকল্পঃ যস্য তং বৃষধ্বজং রুদ্রং বিমনস্কং দুঃখিতং, বিলোক্য অয়ং ভগবান্

শ্রীধরস্বামী।

ততঃ শরাৎ সূর্য্য-মণ্ডলাৎ ময়ূখসন্দোহা রশ্মিসমূহা ইব। যতো যেভ্যঃ ॥ ৪৭ ॥

কূপরসে স্বয়ং নির্ম্মিতে কূপামৃতে ॥ ৪৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যথেতি সূর্য্যমণ্ডলাদিত্যস্মাৎ পূর্ব্বং যোজ্যং যতো যেভ্যঃ ইষুভ্যো হেতুভ্যঃ ॥ ৪৭ ॥

কূপরসে স্বনির্ম্মিত-কূপরসামৃতে ॥ ৪৮ ॥

মেঘদলনা মেঘভেদিনো বিদ্যুদ্রূপা বহ্নয় ইব মেঘস্থা বিদ্যুতো যথা মেঘকান্তি-তিরস্কারিণ্য

এরূপ নির্গত হইতে লাগিল যে, ক্ষণকালের মধ্যে অসংখ্য বাণের নিপাতনে সেই পুরত্রয় আর পরিদৃষ্ট পর্য্যন্ত হইল না ॥ ৪৭ ॥

সেই সকল বাণের প্রহারে ত্রিপুরবাসী অসুর-সেনাগণ মর্ম্ম-পীড়িত হইয়া, প্রাণ পরিত্যাগে নিম্নে নিপতিত হইতে লাগিল; কিন্তু মহাযোগী ময়দানব সেই সমস্ত বিগত-প্রাণ অসুরগণকে লইয়া, স্বরচিত অমৃতপূর্ণ কূপে নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥ ৪৮ ॥

সিদ্ধ অমৃত-রসের সংস্পর্শে অসুরগণ পুনর্জ্জীবিত হইল; তাহাদের দেহ বজ্রের ন্যায় অতীব কঠিন এবং মহাবল-পরাক্রান্ত হইল; এবং ঘন-বিদলনে ক্ষণপ্রভার বিপুল প্রভাবের আবির্ভাবের ন্যায়, জাজ্বল্যমান হুতাশনের মূর্ত্তিতে ঐ অসুর-সেনাগণ পুনরুত্থিত হইতে লাগিল ॥

বৃষধ্বজ তাহাদিগকে তখন অবলোকন করিয়া, আপনাকে অকৃতার্থ জ্ঞানে

তদায়ং ভগবান্ বিষ্ণু স্তত্রোপায়মকল্পয়ৎ ॥ ৪৯ ॥
বৎসশ্চাসীত্তদা ব্রহ্মা স্বয়ং বিষ্ণুরয়ং হি গৌঃ।
প্রবিশ্য ত্রিপুরং কালে রসকূপামৃতং পপৌ ॥
তেঽসুরা হ্যপি পশ্যন্তো ন ন্যষেধন্বিমোহিতাঃ।
তদ্বিজ্ঞায় মহাযোগী রসপালানিদং জগৌ ॥
স্বয়ন্ বিশোকঃ শোকার্ত্তান্ স্মরন্ দৈবগতিঞ্চ তাং ॥ ৫০ ॥

অন্বয়ঃ।

বিষ্ণুঃ তত্র অসুরবিনাশে উপায়ং অকল্পয়ৎ ॥ ৪৯ ॥

তদা ব্রহ্মা বৎসঃ আসীৎ ; অয়ং বিষ্ণুঃ হি স্বয়ং গৌঃ ভূত্বা মধ্যাহ্নকালে ত্রিপুরং প্রবিশ্য রস-কূপামৃতং পপৌ ॥

তে রক্ষকাঃ অসুরাঃ চ পানং কুর্ব্বতীং গাং পশ্যন্তঃ অপি (ভগবন্মায়য়া) বিমোহিতাঃ এব ন ন্যষেধন্। মহাযোগী ময়ঃ তৎ অমৃতপানং বিজ্ঞায় জ্ঞাত্বা, তাং দৈবগতিং (দেবস্য ভগবতঃ গতিং) স্মরন্ স্বয়ং বিশোকঃ এব স্বয়ন্ শোকার্ত্তান্ রসপালান্ অসুরান্ ইদং জগৌ উবাচ ॥৫০॥

শ্রীধরস্বামী।

বজ্রসারা বজ্রবৎ দৃঢ়ঙ্গা মহৌজসো মহাবলাঃ। মেঘভেদিনঃ বিদ্যুদ্রূপা বহ্নয় ইব ॥ ৪৯ ॥

কালে মধ্যাহ্নে ॥ ৫০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তথৈব তে বীরা অপি শ্যাম-বিমান-কান্তি-তিরস্কারিণ ইত্যর্থঃ ॥ ৪৯ ॥

কালে মধ্যাহ্নে ॥ ৫০ ॥

দুঃখিত হইলেন ; কিন্তু সেই সময়ে এই ভগবান্ বিষ্ণুই অসুর-কুলের বিনাশের উপায় অবধারণ করিলেন ।। ৪৯ ।।

তিনি স্বয়ং গাভীরূপ ধারণ করিলেন এবং ব্রহ্মা নিজে বৎসরূপ ধারণ করিলেন ; এবং উভয়ে মধ্যাহ্ন সময়ে সেই ত্রিপুরের মধ্যে প্রবেশ পূর্ব্বক রস-কূপস্থ যাবতীয় অমৃত পান করিয়া ফেলিলেন ।।

কিন্তু কি আশ্চর্য্য ! অমৃত-রক্ষক প্রহরী অসুরগণ বৎস-সমন্বিতা ধেনুর তাদৃশ কার্য্য প্রত্যক্ষ করিয়াও, বিষ্ণুমায়ায় বিমোহিতের ন্যায়ই অবস্থান করিতে লাগিল ; অমৃত-পানে তাঁহাদিগকে প্রতিনিবৃত্ত করিল না। অসুরগণ আপনাদের তাদৃশ অনিষ্টকর ব্যাপার শ্রবণে বিশেষ দুঃখিত হইল বটে, কিন্তু মহাযোগী ময়দানব এ সমস্ত বিধির চক্র বিবেচনায়, মনে মনে হাস্য করিলেন এবং সন্তুষ্ট-চিত্তে সেই বিমনা অসুরগণকে সম্বোধন করত বলিলেন ।। ৫০ ।।

দেবোঽসুরো নরোঽন্যো বা নেশ্বরোঽস্তীহ কশ্চন।
আত্মনোঽন্যস্য বা দিষ্টং দৈবেনাপোহিতুং দ্বয়োঃ ॥ ৫১ ॥
অথাসৌ শক্তিভিঃ স্বাভিঃ শম্ভোঃ প্রাধানিকং ব্যধাৎ।
ধর্ম্ম জ্ঞান বিরক্ত্যৃদ্ধি তপো বিদ্যা ক্রিয়াদিভিঃ ॥
রথং সূতং ধ্বজং বাহাঙ্কনুর্ব্বর্ম্ম শরাদি যৎ।
সন্নদ্ধো রথমাস্থায় শরঙ্কনুরুপাদদে ॥ ৫২ ॥

অন্বয়ঃ।

দেবঃ অসুরঃ নরঃ মনুষ্যঃ বা যক্ষঃ রক্ষঃ গন্ধর্ব্বাদিঃ অন্যঃ কশ্চন বা আত্মনঃ স্বস্য, অন্যস্য বা দ্বয়োঃ বা দৈবেন ঈশ্বরেণ, যৎ দিষ্টং উপকল্পিতং, তৎ অপোহিতুং অন্যথাকর্ত্তুং, ঈশ্বরঃ সমর্থঃ, ইহলোকে নাস্তি ॥ ৫১ ॥

অথ অসৌ শ্রীকৃষ্ণঃ, ধর্ম্মাদিভিঃ স্বাভিঃ শক্তিভিঃ, শম্ভোঃ রুদ্রস্য, প্রাধানিকং সংগ্রাম-সাধনং রথাদিকং, ব্যধাৎ। রুদ্রঃ চ সন্নদ্ধঃ এব রথং আস্থায় শরং ধনুঃ চ উপাদদে ॥ ৫২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আত্মনো অন্যস্য বা দ্বয়োরপি বা দৈবেন দিষ্টমুপকল্পিতং অপোহিতুং পরিহর্ত্তুং ইহ কশ্চিদীশ্বরঃ সমর্থো নাস্তি ॥ ৫১ ॥

অসৌ শ্রীকৃষ্ণঃ, প্রধনং সংগ্রামঃ তৎসাধনং ॥ ৫২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মনো বা অন্যস্য বা দৈবেনোপকল্পিতং দিষ্টং অপোহিতুং দূরীকর্ত্তুং ইহ কশ্চিদপীশ্বরঃ সমর্থো নাস্তি ॥

অসৌ কৃষ্ণঃ প্রধনং সংগ্রামস্তদর্হং রথাদিকং স্বাভিঃ শক্তিভি রাদিষ্টং ক্রমেণ ব্যধাদিতি। স্বশক্তীনামনশ্বরত্বাজ্জিষ্ণুত্বাচ্চ তদাবিষ্টানাং রথাদীনামপি তাদৃশত্বং। এতৎ স্বীয়ধর্ম্মস্য ভক্তিযোগস্যাবেশো রথে ভক্তিযোগাশ্রিতানাং জ্ঞানাদীনাং রথাশ্রিতেষু সূতাদিষু জ্ঞেয়ঃ ॥ ৫১ ॥ ৫২ ॥

হে দানবগণ! দেবতা, অসুর, মনুষ্য বা যে কেহ প্রাণী এই সৃষ্ট ব্রহ্মাণ্ডে বাস করিতেছে, কেহ কখন নিজের, অন্যের বা পরস্পরের সম্বন্ধে দৈব-কর্ত্তৃক নির্ব্বাচিত কোনরূপ ভোগ-ব্যবস্থার অন্যথা করিতে সমর্থ হয় না। সকলের ভাগ্য-স্রোত দৈব কর্ত্তৃকই পরিচালিত হইয়া থাকে ॥ ৫১ ॥

অনন্তর ভগবান্ বিষ্ণু ধর্ম্ম, জ্ঞান, বিরক্তি, ঋদ্ধি, তপস্যা, বিদ্যা এবং ক্রিয়াদি স্বকীয় শক্তির প্রভাবে ভগবান্ শম্ভুর সংগ্রামের প্রয়োজনীয় উপকরণ রথাদির ব্যবস্থা করিলেন ॥

তখন ত্রিলোচন সংগ্রামের উপযোগী রথ, সারথি, ধ্বজ, বাহন অশ্বাদি,

শরং ধনুষি সন্ধায় মুহূর্ত্তেঽভিজিতোশ্বরঃ।
দদাহ তেন দুর্ভেদ্যা হরোঽথ ত্রিপুরো নৃপ ॥ ৫৩ ॥
দিবি দুন্দুভয়ো নেদু র্বিমান-শত-সঙ্কুলাঃ।
দেবর্ষি-পিতৃ-সিদ্ধেশা জয়েতি কুসুমোৎকরৈঃ ॥
অবাকিরন্ জগু র্হৃষ্টা ননৃতু শ্চাপ্সরো গণাঃ।
এবং দগ্ধ্বা পুর স্তিস্রো ভগবান্ পুরহা নৃপ ॥
ব্রহ্মাদিভিঃ স্তূয়মানঃ স্বং ধাম প্রত্যপদ্যত ॥ ৫৪ ॥

অন্বয়ঃ।

অথ অনন্তরং হে নৃপ! ঈশ্বরঃ হরঃ রুদ্রঃ, অভিজিতি মধ্যাহ্ন-কালে, ধনুসি শরং সন্ধায় দুর্ভেদ্যাঃ অপি ত্রিপুরঃ তিস্রঃ পুরঃ দদাহ ॥ ৫৩ ॥

বিমান-শত-সঙ্কুলাং বিমানশতানি সঙ্কুলানি সঙ্কীর্ণানি যেষাং তে দেবাদয়ঃ দিবি দুন্দুভয়ঃ নেদুঃ; জয়েতি বদন্তঃ কুসুমোৎকরৈঃ কুসুমবর্ষৈঃ শম্ভুং অবাকিরন্। অপ্সরোগণাঃ হৃষ্টাঃ সন্তঃ জগুঃ ননৃতুঃ ॥

হে নৃপ! ত্রিপুরহা ভগবান রুদ্রঃ এবং কৃষ্ণসহায়েন তিস্রঃ পুরঃ দগ্ধ্বা ব্রহ্মাদিভিঃ স্তূয়মানঃ স্বং ধাম প্রতি অপদ্যত যযৌ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অভিজিতি মধ্যাহ্নে ॥ ৫৩ ॥

বিমান-শতানি সঙ্কুলানি সংকীর্ণানি যেষাং তে দেবাদয়ঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অভিজিতি মধ্যাহ্নে ॥ ৫৩ ॥ ৫৪ ॥

ধনুঃ বর্ম্ম এবং শরাদি প্রাপ্ত হইয়া, কবচ পরিধানে স্বয়ং রথে আরোহণ করিলেন; এবং যুদ্ধার্থ ধনুর্বাণ ধারণ করিলেন ॥ ৫২ ॥

মহাদেব তখন ধনুতে শর-যোজনা করত, মধ্যাহ্ন সময়ে যখন সেই পুর-ত্রয়ের প্রতি বাণ নিক্ষেপ করিলেন, হে রাজন্! অমনি সেই দুর্ভেদ্য বিমান-পুর তৎক্ষণাৎ দগ্ধ হইয়া গেল ॥ ৫৩ ॥

তৎকালে শত শত বিমানারোহণে আকাশ-পথে উপনীত দেববৃন্দ দুন্দুভি-ধ্বনি করিতে লাগিলেন। দেবর্ষিগণ, পিতৃগণ এবং সিদ্ধেশ্বরগণ জয়ধ্বনি করত, মহাদেবের উপর পুষ্প-বর্ষণ করিতে লাগিলেন। অপ্সরাগণ আনন্দ-সহকারে নৃত্য এবং গান করিতে লাগিলেন ॥

হে রাজন্! ত্রিপুরহারী ভগবান্ ত্রিলোচন এই প্রকারে সেই পুরত্রয়কে যখন পরিদগ্ধ করিলেন, তখন ব্রহ্মাদি দেববৃন্দ সন্তোষের পরিচয়ে তাঁহার

এবং বিধান্যস্য হরেঃ স্বমায়য়া বিড়ম্বমানস্য নৃলোকমাত্মনঃ।
বীর্য্যাণি গীতান্যৃষিভি র্জগদ্গুরো র্লোকং পুনানান্যপরং বদামি কিং ॥৫৫॥
॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সপ্তমস্কন্ধে প্রহ্লাদ-চরিতং পুরবিজয়শ্চ দশমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১০ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

এবং স্বমায়য়া আত্মনঃ নৃলোকং নরাকারং, বিড়ম্বমানস্য অনুকুর্ব্বতঃ, অস্য জগদ্গুরোঃ হরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য, এবম্বিধানি লোকান্ পুনানানি ঋষিভিঃ গীতানি বীর্য্যাণি সন্তি। অপরং কিং বদামি। তৎ পৃচ্ছ! ॥ ৫৫ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে দশমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আদিত আরভ্য স্কন্ধান্তং নিগময়তি এবংবিধানীতি। নৃলোকং নরাকারং। আত্মনো বিড়ম্বমানস্য অনুকুর্ব্বতঃ ॥ ৫৫ ॥

॥ * ॥ ইতি সপ্তমে দশমঃ ॥ * ॥

একাদশে নৃণাং ধর্ম্মাঃ সাধারণ্যেন বর্ণিতাঃ। বিশেষেণচ বর্ণানাং মুখ্যা মুখ্যাশ্চ ঘোষিতাং ॥
তদেবং দশভি র্জ্ঞান-ভক্তি-যোগাবুদীরিতৌ। অথ পঞ্চভিরধ্যায়ৈঃ কর্ম্মযোগোঽনুবর্ণ্যতে ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বমায়য়া বিড়ম্বমানস্য অতএব মোহবশাৎ নৃলোকন্তং ন ভজত ইতি ভাবঃ ॥ ৫৫ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
সপ্তমে দশমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

বাসনা ভগবদ্ভক্তসঙ্গাৎ সাধ্বী নিরূপিতা। দশভিঃ পঞ্চভিশ্চাথ সৎকর্ম্ম-প্রভবোচ্যতে ॥
নৃণাং সাধারণান্ ধর্ম্মান্ বিপ্রাদীনাং বিশেষতঃ। স্ত্রীণাং সঙ্করজাতীনাং চোবাচৈকাদশাদিষু ॥

স্তব করিলেন। অনন্তর মহাদেব স্বকীয় ধামে গমন করিলেন ॥ ৪ ॥

অহো! মনুষ্যের ন্যায় মূর্ত্তি পরিগ্রহে নরলীলা করিবার উপলক্ষে এই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বীয় মায়াবলে এরূপ অনেক কার্য্যের পরিচয় দিয়াছেন। ভগবানের লীলাবীর্য্য ঋষিগণ কীর্ত্তন করত, সমগ্র লোককে পবিত্র করিতেছেন। হে রাজন্ যুধিষ্ঠির! আমি আপনাকে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের অনুপম বীর্য্যের বিষয় যথেষ্ট বর্ণন করিলাম! এক্ষণে আপনি আর কি শ্রবণে অভিলাষ করেন, তাহা বলুন! ॥ ৫৫ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতানুবাদে দশম অধ্যায় সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে পরীক্ষিৎ! ভগবান্ উরুক্রমে সমর্পিত-চিত্ত মহামনা ব্যক্তিগণের অগ্রণীস্বরূপ দৈত্যপতি প্রহ্লাদের সাধু ব্যক্তিগণের সভায় সংকৃত

শ্রীশুক উবাচ ॥

শ্রুত্বেহিতং সাধুসভা-সভাজিতং মহত্তমাগ্রণ্য উরুক্রমাত্মনঃ।
যুধিষ্ঠিরো-দৈত্যপতে র্মুদান্বিতঃ পপ্রচ্ছ ভূয় স্তনয়ং স্বয়ম্ভুবঃ ॥ ১ ॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ॥

ভগবন্ শ্রোতুমিচ্ছামি নৃণাং ধর্ম্মং সনাতনং।
বর্ণাশ্রমাচারযুতং যৎ পুমান্ বিন্দতে পরং ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। সাধূনাং ব্রহ্মবাদীনাং, সভাসু সভাজিতং সৎকৃতং, মহত্তমাগ্রণ্যঃ (মহত্তমানাং ভগবদ্ভক্তানাং অগ্রণ্যঃ মুখ্যস্য) উরুক্রমাত্মনঃ (উরুক্রমে ভগবতি আত্মা মনঃ যস্য তস্য) দৈত্যপতেঃ প্রহ্লাদস্য, ঈহিতং চরিতং, শ্রুত্বা মুদান্বিতঃ যুধিষ্ঠিরঃ স্বায়ম্ভুবঃ ব্রহ্মণঃ, তনয়ং নারদং ভূয়ঃ পপ্রচ্ছ ॥ ১ ॥

যুধিষ্ঠিরঃ উবাচ। হে ভগবন্! অহং বর্ণানাং ব্রাহ্মণাদীনাং, আশ্রমাণাং ব্রহ্মচর্য্যাদীনাং, আচারৈঃ যুতং সনাতনং অনাদিপরম্পরাগতং নৃণাং ধর্ম্মং শ্রোতুং ইচ্ছামি। যৎ যস্মাৎ ধর্ম্মাৎ, পরং পরমাত্মানং, পুমান্ বিন্দতে ॥

শ্রীধরস্বামী।

দৈত্যপতেঃ প্রহ্লাদস্য সাধূনাং সভাসু সভাজিতং সৎকৃতং ঈহিতং চরিতং শ্রুত্বা পুনর্নারদং পপ্রচ্ছ। কথম্ভূতস্যেহিতং মহত্তমানাং অগ্রণ্যঃ মুখ্যস্য তত্র হেতুঃ উরুক্রমে আত্মা মনো যস্য ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবং নির্গুণভক্তিবাসনায়াঃ কারণত্বে মহৎকৃপাং দশভি রধ্যায়ৈরুক্ত্বা সগুণ-ভক্তি-বাসনায়াঃ কারণং নিষ্কাম-কর্ম্মযোগং পঞ্চভিরধ্যায়ৈর্বক্তুমারভতে ॥ * ॥

শ্রুত্বেতি। সাধূনাং সভাসু সভাজিতং সৎকৃতং। মহত্তমানামগ্রণ্যো মুখ্যস্য প্রহ্লাদস্য ॥১॥ সনাতনং ফলপ্রাপ্তাবপি স্থাস্নু ভক্তিযোগমিত্যর্থঃ। বর্ণাশ্রমাচারযুতমিতি বর্ণাশ্রমাচার-

---

পবিত্র চরিত্র শ্রবণে সন্তুষ্ট হইয়া, স্বয়ম্ভুর মানস পুত্র দেবর্ষি নারদকে পুনরায় সম্বোধন পূর্ব্বক, যুধিষ্ঠির বলিলেন— ॥ ১ ॥

রাজা যুধিষ্ঠির বলিলেন, হে ভগবন্! আপনি সর্ব্বজ্ঞ! আপনার নিকট মানবের সনাতন ধর্ম্মের বিষয় শ্রবণ করিতে আমার বাসনা জন্মিতেছে। যথা-বর্ণ এবং যথাশ্রম আচার-বিশিষ্ট হইলে, মানব যে ধর্ম্মের অনুষ্ঠানে পরম পুরুষ পরমেশকে অবধারণ করিতে পারেন, তাহা শ্রবণার্থ আমার একান্ত বাসনা জন্মিয়াছে ॥

আভাস।

একাদশাধ্যায়ে সামান্যত মনুষ্যের ধর্ম্ম এবং বিশেষরূপে বর্ণ-ধর্ম্ম ও স্ত্রীধর্ম্মের বর্ণন ॥

ভবান্ প্রজাপতেঃ সাক্ষাদাত্মজঃ পরমেষ্ঠিনঃ।
সুতানাং সম্মতো ব্রহ্মংস্তপোযোগ-সমাধিভিঃ॥ ২॥
নারায়ণপরা বিপ্রা ধর্ম্মং গুহ্যং পরং বিদুঃ।
করুণাঃ সাধবঃ শান্তাস্ত্বদ্বিধা ন তথাপরে॥ ৩॥
নারদ উবাচ।
নত্বা ভগবতেঽজায় লোকানাং ধর্ম্মসেতবে।
বক্ষ্যে সনাতনং ধর্ম্মং নারায়ণমুখাচ্ছ্রুতং॥ ৪॥

অন্বয়ঃ।

হে ব্রহ্মন্! ভবান্ যতঃ প্রজাপতেঃ পরমেষ্ঠিনঃ ব্রহ্মণঃ সাক্ষাৎ আত্মজঃ পুত্রঃ, তথা তপো-যোগ-সমাধিভিঃ সুতানাং মধ্যে অপি পিতুঃ সম্মতঃ॥ ২॥

কিঞ্চ করুণাঃ কৃপাবন্তঃ সাধবঃ শান্তাঃ নারায়ণপরাঃ ত্বদ্বিধাঃ বিপ্রাঃ যথা পরং উৎকৃষ্টং গুহ্যং ধর্ম্মং বিদুঃ তথা অপরে ন জানন্তি॥ ৩॥

নারদঃ উবাচ। লোকানাং ধর্ম্মসেতবে ধর্ম্মহেতবে ধর্ম্মপ্রবর্ত্তকায়, ভগবতে অজায় নত্বা নারায়ণমুখাৎ শ্রুতং সনাতনং ধর্ম্মং অহং বক্ষ্যে॥ ৪॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্রবণেচ্ছায়াং হেতুঃ যদ্যস্মাৎ ধর্ম্মাৎ পরং জ্ঞানং ভক্তিঞ্চ বিন্দতে॥ ২॥
নন্বু স্মৃতিকারৈ ধর্ম্ম উক্ত এব তত্রাহ নারায়ণপরা ইতি॥ ৩॥
অজায় নারায়ণায় তস্যৈব মুখাৎ শ্রুতং॥ ৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধর্ম্মঞ্চ শ্রোতুমিচ্ছামি ইত্যর্থঃ॥ ২॥
নন্বন্যে মুনয়ঃ স্মার্ত্তাঃ পৃচ্ছ্যন্তামিত্যত আহ নারায়ণেতি॥ ৩॥

আপনি প্রজাপতি পরমেষ্ঠি কমলযোনির সাক্ষাৎ আত্মজ। বিশেষত তপস্যা, যোগবল এবং সমাধিতে তাঁহার অন্যান্য পুত্রের মধ্যে আপনিই পিতার নিতান্ত প্রিয় পাত্র॥ ২॥

নারায়ণ-পরায়ণ বিপ্রগণই ধর্ম্মের প্রকৃত রহস্য অবধারণ করিয়া থাকেন; এবং পরোপকারী সাধু সচ্চরিত্র শান্ত আপনাদের ন্যায় ব্যক্তিগণের নিকট হইতে সেই ধর্ম্ম-রহস্য পরিজ্ঞাত হইতে যেরূপ প্রত্যাশা করি, সেরূপ অন্য কাহারও নিকট সম্ভব নহে॥ ৩॥

এতৎশ্রবণে দেবর্ষি নারদ বলিলেন, হে নরনাথ! লোক-সমূহের আচরণীয় সনাতন ধর্ম্মের সেতুস্বরূপ ভগবান্ অজকে প্রণাম করত, নারায়ণ-ঋষির মুখে সম্যক্ শ্রুত সনাতন ধর্ম্মের বিষয় আমি আপনার নিকট বর্ণন করিতেছি,

যোঽবতীর্য্যাত্মনোঽংশেন দাক্ষায়ণ্যাস্তু ধর্ম্মতঃ।
লোকানাং স্বস্তয়েঽধ্যাস্তে তপো বদরিকাশ্রমে ॥ ৫ ॥
ধর্ম্মমূলং হি ভগবান্ সর্ব্ববেদময়ো হরিঃ।

অন্বয়ঃ।

যঃ ভগবান্ আত্মানঃ অংশভূতেন সহ ধর্ম্মতঃ দাক্ষায়ণ্যাং দক্ষদুহিতরি, অবতীর্য্য লোকানাং স্বস্তয়ে বদরিকাশ্রমে অদ্যাপি তপঃ অধ্যাস্তে ॥ ৫ ॥

হে রাজন্! ধর্ম্মমূলং (ধর্ম্মস্য মূলং প্রমাণং প্রমাপকং) হি নিশ্চিতং সর্ব্ববেদময়ঃ ভগবান্।

শ্রীধরস্বামী।

তমুখাদাত্মনঃ শ্রবণং সম্ভাবয়ন্ বিশিনষ্টি য ইতি ॥ ৫ ॥

প্রথমং তাবদ্ধর্ম্মে প্রমাণমাহ ধর্ম্মস্য মূলং প্রমাণং স্মৃতঞ্চ স্মৃতি স্তদ্বিদাং বেদবিদাং যেন ধর্ম্মেণচ আত্মা মনঃ প্রসীদতি তুষ্যতি। তথাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ। শ্রুতিঃ স্মৃতিঃ সদাচারঃ স্বস্যচ প্রিয়মাত্মনঃ। সম্যক্ সংকল্পজঃ কামো ধর্ম্মমূলমিদং স্মৃতমিতি। মনুশ্চ বেদোঽখিলো ধর্ম্মমূলং স্মৃতিশীলেচ তদ্বিদাং। আচারশ্চৈব সাধূনাং আত্মন স্তুষ্টি রেবচেতি ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অজায় শ্রীকৃষ্ণায় ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

ধর্ম্মস্য মূলং কারণং প্রমাণঞ্চ হি নিশ্চিতং ভগবানেব যতঃ সর্ব্ববেদেতি। তদ্ভক্ত্যা বিনা ধর্ম্মা নৈব সিদ্ধ্যন্তীতি ভাবঃ। স্মৃতং স্মৃতিঃ তদ্বিদাং সর্ব্ববেদময়-ভগবদ্বিদাং। তেন প্রাথমিক-বিষ্ণুপূজা-বিরহিত-শ্রদ্ধাদি-সপ্তমীবিদ্ধ-রোহিণ্যষ্টমী-ব্রতাদি-বিধায়িকাঃ স্মৃতয়ো ব্যাবৃত্তাঃ যেনচ আত্মা মনঃ প্রসীদতীতি। স বৈ পুংসাং পরো ধর্ম্মো যতো ভক্তি রধোক্ষজে। অহৈতুক্য-প্রতিহতা যয়াত্মা সুপ্রসীদতীতিবৎ সুশব্দপ্রয়োগাৎ যথা কেবলয়া ভক্ত্যা ন তথা কর্ম্মাদি মিশ্রয়া ভক্তিমিশ্রকর্ম্মণা বা মনঃ প্রসীদতীতি জ্ঞাপিতং। ভক্তিরহিতো ধর্ম্ম স্তুচ্ছাহ্য এব। তেন শ্রুতিস্মৃতি-সদাচারঃ স্বস্যচ প্রিয়মাত্মনঃ। সম্যক্ সঙ্কল্পজঃ কামো ধর্ম্মমূলমিদং স্মৃতমিতি যাজ্ঞবল্ক্যোক্তে র্বেদোঽখিলো ধর্ম্মমূলং স্মৃতিশীলেচ তদ্বিদাং। আচারশ্চাপি সাধূনামাত্মন স্তুষ্টিরেব চেতি। মনূক্তে রপি সকাশাৎ ধর্ম্মমূলং হি ভগবানিতি নারদোক্তিরেব শ্রেয়সী যদুক্তং নারায়ণহে। সনকাদয়ো নিবৃত্তাখ্যে তেচ ধর্ম্মে নিযোজিতাঃ। প্রবৃত্ত্যাখ্যে মরীচ্যাদ্যা মুক্তৈকং

শ্রবণ করুন্! ॥ ৪ ॥

ভগবান্ নারায়ণ-ঋষি ধর্ম্মের ঔরসে দক্ষকন্যা মূর্ত্তির গর্ভে ভগবদংশে অবতীর্ণ হইয়া, জনসমূহের কল্যাণ-কামনায় বদরিকাশ্রমে তপোঽনুষ্ঠানের দ্বারা অদ্যাপি অবস্থান করিতেছেন ॥ ৫ ॥

ভগবান্ শ্রীহরি সর্ব্ববেদময়; সুতরাং ধর্ম্মের মূল প্রমাণই যে বেদ এবং স্মৃতি, তাহা বেদবিদ্ পণ্ডিতগণ সকলেই একবাক্যে স্বীকার করিয়া থাকেন। এই ধর্ম্মের দ্বারা সম্যক্ আরাধিত হইয়া, পরাৎপর পরমাত্মা সাধকের প্রতি

স্মৃতঞ্চ তদ্বিদাং রাজন্ যেন চাত্মা প্রসীদতি ॥ ৬ ॥
সত্যং দয়া তপঃ শৌচং তিতিক্ষেক্ষা শমোদমঃ।
অহিংসা ব্রহ্মচর্য্যঞ্চ ত্যাগঃ স্বাধ্যায় আর্জবং ॥ ৭ ॥
সন্তোষঃ সমদৃক্ সেবা গ্রাম্যেহোপরমঃ শনৈঃ।

অন্বয়ঃ।

হরিঃ এব ইতি তদ্বিদাং বেদবিদাং, স্মৃতং; যেন ধর্ম্মেণ, স্বারাধনভূতেন আত্মা পরমাত্মা, প্রসীদতি ॥ ৬ ॥

সত্যং যথার্থভাষণং, দয়া (স্বার্থনিরপেক্ষ-পরদুঃখ-প্রহাণেচ্ছা) তপঃ, একাদশ্যুপবাসাদি; শৌচং স্নানাদিজনিতং; তিতিক্ষা শীতোষ্ণাদি-দ্বন্দ্ব-সহিষ্ণুত্বং। ঈক্ষা হেয়োপাদেয়বিবেকঃ; শমঃ অন্তঃকরণজয়ঃ, দমঃ বাহ্যেন্দ্রিয়জয়ঃ, হিংসা পরপীড়নবর্জ্জনং, ব্রহ্মচর্য্যং উপস্থসংযমঃ; ত্যাগঃ লোভরাহিত্যং, স্বাধ্যায়ঃ ইষ্টমন্ত্রজপঃ, আর্জবং কৌটিল্যবর্জনং, ইত্যেকবিংশতিঃ ভক্ত্যুপকরণীভূতাঃ ধর্ম্মাঃ ॥ ৭ ॥

সন্তোষঃ (যদৃচ্ছালব্ধেনালংবুদ্ধিঃ) সমদৃক্সেবা (সমদৃশাং সেবা) গ্রাম্যেহাভ্যঃ প্রবৃত্তি-কর্ম্মভ্যঃ, শনৈঃ উপরমঃ নিবৃত্তিঃ, নৃণাং বিপর্য্যয়েহাঃ নিষ্ফল-ক্রিয়াঃ তাসাং ঈক্ষা পর্য্যালোচনং;

শ্রীধরস্বামী।

তত্র তাবৎ নরমাত্র-সাধারণং ধর্ম্মমাহ সত্যমিতি পঞ্চভিঃ। তপ একাদশ্যুপবাসাদি। ঈক্ষা যুক্তাযুক্ত-বিবেকঃ। শমো মনসঃ সংযমঃ। দমো বাহ্যেন্দ্রিয়াণাং। ত্যাগো দানং স্বাধ্যায়ঃ যথোচিতজপঃ ॥ ৭ ॥

সন্তোষো দৈবলব্ধেন অলংবুদ্ধিঃ। সমদৃশাং মহতাং সেবা। গ্রাম্যেহোপরমঃ প্রবর্ত্তক-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নারদং মুনিমিতি। নারদস্যৈব তেভ্য উভয়েভ্যঃ শ্রৈষ্ঠ্যং সর্ব্বধর্ম্মসার-বিজ্ঞত্বঞ্চ ধ্বনিতং ॥ ৬ ॥

তত্র তাবন্নরমাত্র-সাধারণং সনাতনং ভক্তিযোগং ধর্ম্মমাহ সত্যমিতি পঞ্চভিঃ। তত্র সত্যাদ্যা একবিংশতি ভক্ত্যুপকরণীভূতাঃ। শ্রবণাদ্যা তু সাক্ষাদ্ভক্তিরেবেতি জ্ঞেয়ং। তপ একাদশ্যুপবাসাদি। শমো মনসো নিগ্রহঃ। দমো বাহ্যেন্দ্রিয়াণাং। স্বাধ্যায়ো যথোচিত-জপঃ ॥ ৭ ॥

সমদৃশাং মহতাং সেবা। বিপর্য্যয়েহা নিষ্ফলক্রিয়া স্তাসাং পর্য্যালোচনং। মৌনং

প্রসন্ন হইয়া থাকেন ॥ ৬ ॥

সত্য, দয়া, তপস্যা, শৌচ, দ্বন্দ্ব-সহিষ্ণুতারূপ তিতিক্ষা, হেয়োপাদেয়-স্বরূপ ঈক্ষা, শম, দম, অহিংসা, ব্রহ্মচর্য্য, ত্যাগ, স্বাধ্যায়াদি ইষ্টমন্ত্রের জপ এবং সরলতাদি একবিংশতি ভক্তির উপকরণভূত ধর্ম্ম ॥ ৭ ॥

যদৃচ্ছা লাভে সন্তোষ, সমদর্শী ব্যক্তিগণের শুশ্রূষা, গ্রাম্য ভোগাদি প্রবৃত্তি-মূলক কর্ম্ম হইতে নিবৃত্তি, নিষ্ফল ক্রিয়াসমূহের পর্য্যালোচনা, বৃথা-

নৃণাং বিপর্য্যয়েহেক্ষা মৌনমাত্মবিমর্শনং ॥ ৮ ॥
অন্নাদ্যাদ্যে সংবিভাগো ভূতেভাশ্চ যথার্হতঃ।
তেষ্বাত্মদেবতাবুদ্ধিঃ সুতরাং নৃষু পাণ্ডব ॥ ৯ ॥
শ্রবণং কীর্ত্তনঞ্চাস্য স্মরণং মহতাং গতেঃ।
সেবেজ্যাবনতির্দাস্যং সখ্যমাত্মসমর্পণং ॥ ১০ ॥
নৃণামযং পরো ধর্ম্মঃ সর্ব্বেষাং সমুদাহৃতঃ।

অন্বয়ঃ।

মৌনং বৃথা-লাপ-ত্যাগঃ, আত্মবিমর্শনং দেহাতিরিক্তাত্মনঃ অনুসন্ধানং ॥ ৮ ॥

অন্নাদ্যাদেঃ অন্নবস্ত্রাদেঃ, ভূতেভ্যঃ যথার্হতঃ যথোচিতং, সংবিভাগঃ, তেষু ভূতেষু পশ্বাদিষু, সুতরাং নৃষু হে পাণ্ডব! আত্মা ইতি দেবতা ইতি বুদ্ধিঃ ॥ ৯ ॥

মহতাং ভক্তানাং গতেঃ আশ্রয়ভূতস্য অস্য ভগবতঃ গুণকর্ম্মণাং শ্রবণং কীর্ত্তনং চকারাৎ স্মরণং সেবা ইজ্যা পূজা, অবনতিঃ নমস্কারঃ, দাস্যং সখ্যং বিশ্বাসাদি, আত্মসমর্পণং ইতি সাধনভক্তিরূপাঃ নব ॥ ১০ ॥

হে রাজন্! অয়ং ত্রিংশল্লক্ষণবান্ (অবান্তর-প্রকারভেদেন ত্রিংশৎসংখ্যকঃ) পরঃ উৎকৃষ্টঃ

শ্রীধরস্বামী।

কর্ম্মভ্যো নিবৃত্তিঃ। বিপর্য্যয়েহেক্ষা নিষ্ফল-ক্রিয়াণাং ঈক্ষণং। মৌনং বৃথালাপনিবৃত্তিঃ। আত্ম-বিমর্শনং দেহাদি-ব্যতিরিক্তাত্মানুসন্ধানং ॥ ৮ ॥

আত্মেতি দৈবতেতি চ বুদ্ধিঃ ॥ ৯ ॥

তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য শ্রবণাদয়ো নব। ইজ্যা অর্চ্চনং ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বৃথাবাক্যনিবৃত্তিঃ। আত্মবিমর্শনমাত্মনো দেহ-ভিন্নত্ব-ভাবনা ॥ ৮ ॥

অন্নাদ্যাদেঃ অন্নমোদনং আদ্যং মোদকাদি তত্তদাদের্বস্ত্র-স্রক্-চন্দনাদে র্যথোচিতং বিভ-

---

লাপ পরিত্যাগ, দেহাতিরিক্ত আত্মস্বরূপের অনুসন্ধান— ॥ ৮ ॥

যথাযোগ্য পাত্রে অন্ন বস্ত্রাদির সংবিভাগে ভূতসমূহের বিশেষত মানবগণের তৃপ্তি-সাধন; অধিক কি! হে রাজন্! প্রাণিমাত্রকে আত্মা এবং দেবতাবোধে আদর করা— ॥ ৯ ॥

ভক্তগণের অনন্যগতি ভূতভাবন ভগবানের পরাক্রম, লীলা এবং ভক্তবাৎসল্যাদি গুণের স্মরণে তাঁহাকে প্রণাম, দাস্য ও সখ্যভাবের পরিচয়ে ভগবানে আত্ম-সমর্পণরূপ নববিধ সাধন-ভক্তির অনুষ্ঠান করা— ॥ ১০ ॥

হে যুধিষ্ঠির! গৌণ ও মুখ্য-ভেদে এই ত্রিংশৎ প্রকার উৎকৃষ্ট ধর্ম্ম সকল মানবের পক্ষেই সাধারণত অনুষ্ঠেয় বলিয়া ঋষিগণ নিরূপণ করিয়াছেন। এই

ত্রিংশল্লক্ষণবান্ রাজন্ সর্ব্বাত্মা যেন তুষ্যতি ॥ ১১ ॥
সংস্কারা যত্রাবচ্ছিন্নাঃ সদ্বিজোঽজো জগাদ যং ॥ ১২ ॥
ইজ্যাধ্যয়ন-দানানি বিহিতানি দ্বিজন্মনাং।

অন্বয়ঃ।

ধর্ম্মঃ সর্ব্বেষাং নৃণাং সমুদাহৃতঃ সাধারণতয়া ঋষিভিঃ নিরূপিতঃ, যেন ধর্ম্মেণ, সর্ব্বাত্মা ভগবান্, তুষ্যতি ॥ ১১ ॥

সংস্কারাঃ মন্ত্রবন্তঃ গর্ভাধানাদয়ঃ, ষোড়শ যত্র যস্মিন্ অবিচ্ছিন্নাঃ সঃ দ্বিজঃ ; অজঃ ব্রহ্মা, যং বক্ষ্যমাণ-ব্রাহ্মণাদি-ত্রিবর্ণলক্ষণযুক্তং ত্রৈবর্ণিকত্বেন জগাদ ॥ ১২ ॥

জন্মনা বিশুদ্ধেন কুলেন, আচারেণ অবদাতানাং শুদ্ধানাং, এব দ্বিজন্মনাং ত্রৈবর্ণিকানাং

শ্রীধরস্বামী।

এবং ত্রিংশল্লক্ষণবান্ ॥ ১১ ॥

ইদানীং বর্ণধর্ম্মান্ বক্তুং দ্বিজানাং লক্ষণমাহ সংস্কারা মন্ত্রবন্তো গর্ভাধানাদয়ো যস্মিন্ অবিচ্ছিন্নাঃ। তর্হি শূদ্রস্যাপি সংস্কারাদি-বিচ্ছেদে সতি দ্বিজত্বং স্যাত্তত্রাহ অজো ব্রহ্মা যমেবম্ভূতসংস্কারযুক্তং জগাদ স দ্বিজঃ। শূদ্রন্তু ন মন্ত্রবৎসংস্কারযুক্তং জগাদ নচোপনয়নবন্তং। অতো নাসৌ দ্বিজঃ। তথাচ স্মৃতিঃ বিবাহশ্চাত্র সংস্কারঃ শূদ্রোঽপি লভতাং সদা। ন কেচিৎ সমসৃজং ছন্দসা তং প্রজাপতিরিতি শ্রুতিশ্চ। গায়ত্র্যা ব্রাহ্মণমসৃজৎ ত্রিষ্টুভা রাজন্যং জগত্যা বৈশ্যং ন কেনচিৎ শূদ্রমিতি। অতো বিবাহ-ব্যতিরিক্ত-সংস্কারস্য নাবশ্যকত্বাৎ উপনয়নস্তু সর্ব্বথা নিষেধাৎ ন তস্য দ্বিজত্বমিত্যর্থঃ। বৈদিকা ইতি পাঠে বৈদিক-গর্ভাধানাদয় ইত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

ত্রৈবর্ণিকানামাবশ্যকান্ ধর্ম্মানাহ ইজ্যেতি। জন্মনা বিশুদ্ধেন কুলেন কর্ম্মণা চাচারেণ অবদাতানাং শুদ্ধানাং দুকূলানাং দুরাচারাণাঞ্চ নৈতানি বিহিতানীত্যর্থঃ। ব্রহ্মচর্য্যাদ্যাশ্রম-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্যৈব গ্রহণং। আত্মবৎ দেবতাবচ্চ বুদ্ধি ভাবনা ॥ ৯—১১ ॥

ইদানীং বর্ণধর্ম্মান্ বক্তুং দ্বিজানাং লক্ষণমাহ সংস্কারা মন্ত্রবন্তো গর্ভাধানাদয়ো যস্মিন্ স

ধর্ম্মের অনুষ্ঠানে ভগবান্ জনার্দ্দন সর্ব্বতোভাবে পরিতুষ্ট হন, সন্দেহ নাই ॥ ১১ ॥

যাহাদের জীবনে গর্ভাধান হইতে আরম্ভ করিয়া, ষোড়শ প্রকার মন্ত্র-পূর্ব্বক সংস্কার-ক্রিয়া নিরবচ্ছিন্ন ঘটিয়া থাকে, তাঁহারাই দ্বিজ-পদ বাচ্য ; কমল-যোনি ভগবান্ ব্রহ্মা এই দ্বিজ শব্দ ব্রাহ্মণাদি বর্ণত্রয়ের উপরেই প্রয়োগ করিয়াছেন ॥ ১২ ॥

পবিত্র কুলে জন্ম এবং বিশুদ্ধ আচার-বিশিষ্ট হওয়াতেই ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় এবং বৈশ্যনামক বর্ণত্রয়ের প্রতি যজ্ঞ, অধ্যয়ন এবং দান করিবার ব্যবস্থা

জন্ম কর্ম্মাবদাতানাং ক্রিয়াশ্চাশ্রমচোদিতাঃ ॥ ১৩ ॥
বিপ্রস্যাধ্যয়নাদীনি ষড়ন্যস্যাপ্রতিগ্রহঃ।
রাজ্ঞো বৃত্তিঃ প্রজাগোপ্তুরবিপ্রাদ্বা করাদিভিঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ইজ্যাধ্যয়ন-দানানি বিহিতানি তথা আশ্রমচোদিতাঃ ব্রহ্মচর্য্যাদ্যাশ্রমেষু চোদিতাঃ ক্রিয়াশ্চ বিহিতাঃ ॥ ১৩ ॥

বিপ্রস্য অধ্যয়নাদীনি (যজনং যাজনং অধ্যয়নং অধ্যাপয়নং দানং প্রতিগ্রহঃ চ ইতি) ষট্ কর্ম্মাণি বিহিতানি (তত্র ইজ্যাধ্যয়ন-দানানি ইতি ত্রীণি অবশ্যানুষ্ঠেয়ানি) যাজনাধ্যাপন-প্রতিগ্রহরূপাণি তু জীবিকাসাধনানি নাবশ্যকানি। অন্যস্য ক্ষত্রিয়স্য অপ্রতিগ্রহঃ ইতি প্রতিগ্রহাতিরিক্তং অধ্যয়নাদি ধর্ম্মঃ। প্রজাগোপ্তুঃ রাজ্ঞঃ, অবিপ্রাৎ বিপ্রব্যতিরিক্তাৎ, করাদিভিঃ বা বৃত্তিঃ বিহিতা ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিহিতাঃ ক্রিয়াশ্চ। শূদ্রস্তু বর্ণধর্ম্ম এব আশ্রম-ভেদ-কৃত-বিশেষাভাবাৎ ॥ ১৩ ॥

ব্রাহ্মণাদীনাং চতুর্ণামপি বৃত্তিরূপান্ ধর্ম্মানাহ সার্দ্ধৈঃ সপ্তভিঃ। বিপ্রস্য ষট্ কর্ম্মাণি বিহিতানি ইত্যনুষঙ্গঃ। তত্র ত্বধ্যাপনং যাজনং প্রতিগ্রহশ্চ জীবিকাঃ। যথাহ মনুঃ। ষণ্ণান্তু কর্ম্মণামস্য ত্রীণি কর্ম্মাণি জীবিকাঃ। যাজনাধ্যাপনৈবে বিশুদ্ধাচ্চ প্রতিগ্রহ ইতি অন্যস্য ক্ষত্রিয়স্যাপ্রতিগ্রহ ইতি প্রতিগ্রহাতিরিক্তং যাজনমধ্যাপনঞ্চানাপদ্যনুজানাতি বক্ষ্যতিচ। অনন্তরমেব ঋতে রাজন্যমিতি। শ্রূয়তেচ অশ্বপতি-কৈকেয়-প্রভৃতীনাং ক্ষত্রিয়াণাং উপদেষ্টৃত্বাদি। প্রজাপালনেঽধিকৃতস্য ক্ষত্রিয়স্য বৃত্ত্যন্তরমাহ রাজ্ঞ ইতি। আদিশব্দেন দণ্ড-শুল্কাদি ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্বিজঃ। বিচ্ছিন্নসংস্কারো দ্বিজবন্ধু রিত্যর্থঃ। অজো ব্রহ্মা যং জগাদেতি। ব্রহ্মসৃষ্ট্যারম্ভত এব প্রবৃত্তায়াং দ্বিজজাতৌ বিশুদ্ধ-মাতাপিতৃকং জন্মৈব মুখ্য-লক্ষণমিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

ব্রাহ্মণাদীনাং চতুর্ণাং বৃত্তিরূপান ধর্ম্মানাহ বিপ্রস্যেতি সার্দ্ধৈঃ সপ্তভিঃ। ষট্ বিহিতানীত্যনুষঙ্গঃ। তত্রতু অধ্যাপনং যাজনং প্রতিগ্রহশ্চ জীবিকা। তথাচ মনুঃ ষণ্ণান্তু কর্ম্মণামস্য ত্রীণি কর্ম্মাণি জীবিকা। যজনাধ্যাপনৈবৈব বিশুদ্ধাচ্চ প্রতিগ্রহ ইতি। অন্যস্য ক্ষত্রিয়স্য অপ্রতিগ্রহ ইতি যাজনাধ্যাপনে আপদ্বৃত্তী। প্রতিগ্রহ স্তস্যাপদ্যপি নিষিদ্ধঃ। প্রজাগোপ্তুরিতি। পাল্যমানাভিঃ প্রজাভি র্দত্তং প্রণত্যুপায়নমেব বৃত্তিরিত্যর্থঃ। বিপ্রভিন্নাৎ লোকাৎ করদণ্ডশুল্কাদিভির্ব্বা ॥ ১৪ ॥

এবং ব্রহ্মচর্য্যাদি আশ্রমোচিত কর্ম্ম করিবার ব্যবস্থা শাস্ত্রাদিতে প্রতিপাদিত হইয়াছে ॥ ১৩ ॥

বিপ্রের পক্ষে যজন, যাজন, অধ্যয়ন, অধ্যাপয়ন, দান এবং প্রতিগ্রহ এই ষট্ কর্ম্মের বিধান আছে ; তন্মধ্যে যজন, অধ্যয়ন এবং দান এই তিনটী

বৈশ্যস্তু বার্ত্তাবৃত্তিঃ স্যান্নিত্যং ব্রহ্মকুলানুগঃ।
শূদ্রস্য দ্বিজশুশ্রূষা বৃত্তিশ্চ স্বামিনো ভবেৎ ॥ ১৫ ॥
বার্ত্তা বিচিত্রা শালীন যাযাবর-শিলোঞ্ছনং।

অন্বয়ঃ।

ব্রহ্মকুলানুগঃ নিত্যং ব্রাহ্মণানুবর্ত্তী বৈশ্যঃ তু বার্ত্তাবৃত্তিঃ (বার্ত্তা কৃষি-বাণিজ্য-গোরক্ষা-কুসীদং তু চতুর্ব্বিধা বার্ত্তা বৃত্তিঃ যস্য তথাভূতঃ) স্যাৎ ভবেৎ। শূদ্রস্য দ্বিজ-শুশ্রূষা আবশ্যকঃ ধর্ম্মঃ; স্বামিনঃ দ্বিজস্য, সকাশাৎ তস্য বৃত্তিঃ ভবেৎ ॥ ১৫ ॥

বার্ত্তা বিচিত্রা কৃষি-গোরক্ষা-বাণিজ্যাদিরূপা, শালীনং অযাচিতং, যাযাবরং প্রত্যহং ধান্য-মাত্র যাচ্ঞা, শিলং শালিক্ষেত্রাদৌ স্বামিত্যক্ত-কণিশোপাদানং; উঞ্ছনং আপণাদি-পতিত-

শ্রীধরস্বামী।

বার্ত্তা কৃষি-বাণিজ্যাদি-লক্ষণা-বৃত্তি র্যস্য সঃ। শূদ্রস্য দ্বিজশুশ্রূষা বিহিতা। স্বামিনো দ্বিজস্য শুশ্রূষা বৃত্তিশ্চ ভবেৎ ॥ ১৫ ॥

বিপ্রস্য মুখ্যানুকল্প-ভেদেন বৃত্ত্যন্তরান্যাহ বার্ত্তা বিচিত্রা কৃষ্যাদিরূপা শালীনং ধার্ষ্ট্যং বিনৈব প্রাপ্তমযাচিতং। যাযাবরং প্রত্যহং ধান্যযাচ্ঞা। শিলং শালিক্ষেত্রাদৌ স্বামিত্যক্ত-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বার্ত্তা কৃষিবাণিজ্যাদয়ো বৃত্তি র্যস্য সঃ। দ্বিজ-শুশ্রূষা ধর্ম্মঃ স্বামিনো দ্বিজস্য শুশ্রূষা সেবাবৃত্তিশ্চ ॥ ১৫ ॥

বিপ্রস্য বৃত্ত্যন্তরাণ্যাহ। বার্ত্তা বিচিত্রা বিবিধা তত্র শালীনমযাচিতং। যাযাবরং

তাঁহাদের অবশ্য কর্ত্তব্য; এবং যাজন, অধ্যাপনা এবং প্রতিগ্রহ কেবল জীবিকা-নির্ব্বাহার্থ প্রয়োজন মাত্র; অবশ্য কর্ত্তব্য বলিয়া প্রতিপন্ন নহে। ক্ষত্রিয়ের পক্ষে উক্ত ছয় প্রকারের মধ্যে প্রতিগ্রহ কার্য্য একান্ত নিষিদ্ধ। অপর পাঁচটীতে তাঁহাদের অবশ্য অধিকার আছে। জীবিকার নিমিত্ত উক্ত প্রজাপালক ক্ষত্রিয় কেবল বিপ্রাতিরিক্ত প্রজার নিকট হইতে করগ্রহণ করিতে পারিবেন ॥ ১৪ ॥

বৈশ্য ব্রাহ্মণকুলের অনুগত থাকিয়া বার্ত্তা অর্থাৎ কৃষি, বাণিজ্য, গোরক্ষা এবং কুসীদের দ্বারা জীবিকা-নির্ব্বাহ করিবে। শূদ্রের পক্ষে পূর্ব্বোক্ত দ্বিজাতি-ত্রয়ের শুশ্রূষা করাই আবশ্যকীয় ধর্ম্ম বলিয়া পরিকল্পিত হইয়াছে। দ্বিজাতিবর্গের প্রয়োজনীয় যাবতীয় বস্তু বা ব্যাপারের প্রতিবিধানে যে অর্থ লাভ হইবে, তাহাতেই শূদ্রের জীবিকা, নির্ব্বাহ করা বিধেয় ॥ ১৫ ॥

জীবিকা, নির্ব্বাহার্থ বিশেষ আবশ্যক বোধ হইলে, ব্রাহ্মণ বিচিত্র বার্ত্তা (অর্থাৎ কৃষি, গোরক্ষা এবং বাণিজ্য) শালীন (অর্থাৎ অযাচিত দান), যাযাবর

বিপ্রবৃত্তিশ্চতুর্দ্ধেয়ং শ্রেয়সী চোত্তরোত্তরা ॥ ১৬ ॥
জঘন্যো নোত্তমাং বৃত্তিমনাপদি ভজেন্নরঃ।
ঋতে রাজন্যমাপৎসু সর্ব্বেষামপি সর্ব্বশঃ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

কণোপাদানং (শিলোঞ্ছনং ইতি দ্বয়মেকীকৃত্য) চতুর্ধা ইয়ং বিপ্রবৃত্তিঃ। আসাং চতস্রণাং বৃত্তীনাং মধ্যে উত্তরোত্তরা বৃত্তিঃ শ্রেয়সী উত্তমা ॥ ১৬ ॥

জঘন্যঃ নীচঃ, অনাপদি স্ববৃত্ত্যলাভরূপাপদভাবে উত্তমাং অধ্যাপনাদি রূপাং বৃত্তিং ন ভজেৎ ন স্বীকুর্য্যাৎ (স্ব স্ব বৃত্ত্যৈব নির্ব্বাহং কুর্য্যাৎ। আপৎসু তু রাজন্যং ক্ষত্রিয়ং বিনা সর্ব্বেষাং অপি সর্ব্বাঃ বৃত্তয়ঃ ভবন্তি। ক্ষত্রিয়স্য তু প্রতিগ্রহং বিহায় অন্যাঃ বৃত্তয়ঃ ভবন্তি ॥১৭॥

শ্রীধরস্বামী।

কণিশোপাদানং। উঞ্ছনং আপণাদি-পতিত-কণোপাদানং। শিলোঞ্ছনং দ্বয়মেকীকৃত্য চতুর্দ্ধেত্যুক্তং। শ্রেয়সী উত্তমা ॥ ১৬ ॥

বৃত্তিষ্বেব ব্যবস্থাং দর্শয়ন্ আপদ্বৃত্তীরাহ। জঘন্যো নীচঃ। উত্তমাং অধ্যাপনাদিরূপাং ঋতে রাজন্যং। ক্ষত্রিয়স্তু প্রতিগ্রহাদন্যাং ভজেত ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রত্যহং ধান্যমাত্রযাচ্ঞা। শিলং শালি-ক্ষেত্রাদৌ স্বামিত্যক্ত-কণিশোপাদানং। উঞ্ছনং আপণাদি-পতিত-কণোপাদানং ॥ ১৬ ॥

আপদ্বৃত্তীরাহ। জঘন্যো নীচঃ। উত্তমাং অধ্যাপনাদিরূপাং। ঋতে রাজন্যং। ক্ষত্রিয়স্তু প্রতিগ্রহাদন্যাং ভজেৎ ॥ ১৭ ॥

(অর্থাৎ প্রত্যহ ধান্য মাত্র যাচ্ঞা) এবং শীলোঞ্ছন (অর্থাৎ শালিক্ষেত্রে স্বামি-ত্যক্ত ইতস্ততঃ পতিত ধান্য-সংগ্রহ এবং উঞ্ছবৃত্তি অর্থাৎ আপণাদি হইতে পরিত্যক্ত কণ-সংগ্রহের দ্বারা জীবিকা নির্ব্বাহ করিতে পারিবেন। শীলন এবং উঞ্ছন এই উভয় বৃত্তিই এক প্রকার বলিয়া, উভয়কে একত্র গণ্য করা হইয়াছে। এই চারি প্রকার বৃত্তির মধ্যে পূর্ব্ব পূর্ব্ব বৃত্তির অপেক্ষা, উত্তরোত্তর বৃত্তিই শ্রেষ্ঠ এবং শ্রেয়স্করী বলিয়া, নির্ণীত হইয়াছে ॥ ১৬ ॥

আপদ্‌কাল ব্যতীত নিম্নজাতীয় ব্যক্তির পক্ষে উচ্চ জাতির বৃত্তি স্বীকার করা অবিধেয়। স্ব স্ব বৃত্তির দ্বারা জীবিকা নির্ব্বাহ করাই বিধেয়। জীবিকা-সঞ্চয়ের প্রতিবন্ধকপ্রদ আপদ্‌কাল উপস্থিত হইলে, ক্ষত্রিয় রাজন্যবর্গ ব্যতীত সকল জাতিই অন্য সকল জাতির নির্ব্বাচিত বৃত্তিই অবলম্বন করিতে পারে। ক্ষত্রিয় কিন্তু কখন যেন প্রতিগ্রহ স্বীকার না করেন ॥ ১৭ ॥

ঋত, অমৃত, মৃত, প্রমৃত বা সত্যানৃতের দ্বারাও জীবিকা নির্ব্বাহ করা

ঋতামৃতাভ্যাং জীবেত মৃতেন প্রমৃতেন বা।
সত্যানৃতাভ্যামপি বা ন শ্ববৃত্ত্যা কদাচন ॥ ১৮ ॥
ঋতমুঞ্ছশিলং প্রোক্তমমৃতং যদযাচিতং।
মৃতন্তু নিত্যং যাচ্ঞা স্যাৎ প্রমৃতং কর্ষণং স্মৃতং ॥
সত্যানৃতঞ্চ বাণিজ্যং শ্ববৃত্তি র্নীচসেবনং ॥ ১৯ ॥
বর্জয়েত্তাং সদা বিপ্রো রাজন্যশ্চ জুগুপ্সিতাং।
সর্ব্ববেদময়ো বিপ্রঃ সর্ব্বদেবময়ো নৃপঃ ॥ ২০ ॥
শমো দম স্তপঃ শৌচং সন্তোষঃ ক্ষান্তিরার্জবং।

অন্বয়ঃ।

ঋতামৃতাভ্যাং মৃতেন প্রমৃতেন বা সত্যানৃতাভ্যাং অপি বা জীবেত ন শ্ববৃত্ত্যা কদাচন ॥১৮॥

উঞ্ছশিলং ঋতং প্রোক্তং; অযাচিতং যৎ তৎ অমৃতং প্রোক্তং; নিত্যং যাচ্ঞা মৃতং স্যাৎ; কর্ষণং প্রমৃতং স্মৃতং। সত্যানৃতং বাণিজ্যং তথা নীচসেবনং শ্ববৃত্তিঃ ভবতি ॥ ১৯ ॥

রাজন্যঃ বিপ্রঃ চ জুগুপ্সিতাং নিন্দিতাং তাং শ্ববৃত্তিং বর্জ্জয়েৎ। যতঃ বিপ্রঃ সর্ব্ববেদময়ঃ তথা নৃপঃ অপি সর্ব্বদেবময়ঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

চতুর্ব্বিধাং পূর্ব্বোক্তাং বিপ্রবৃত্তিমিতরেষামপি দর্শয়ন্নাহ ঋতামৃতাভ্যামিতি ॥ ১৮ ॥

শ্লোকং ব্যাচষ্টে ঋতমিতি ॥ ১৯ ॥

তয়ো স্তদ্বর্জনে হেতুমাহ সর্ব্ববেদময় ইতি ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিপ্রবৃত্তী বৈশ্যবৃত্তীশ্চ কাশ্চিৎ সর্ব্বেষামপ্যাপদ্যনুজানীতে। ঋতামৃতাভ্যামিতি শ্লোকমিমং ব্যাচষ্টে ঋতমিতি সার্দ্ধেন ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

তয়ো স্তদ্বর্জনে হেতুমাহ সর্ব্বেতি। তেন বৈশ্যশূদ্রয়ো নীচসেবয়াপ্যাপদি ন তাবান্ দোষ ইতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

দ্বিজাতির পক্ষে বিধেয়; কিন্তু কুক্কুর-বৃত্তিরূপ পরসেবা দ্বারা জীবিকা অর্জ্জন করা দ্বিজাতির পক্ষে সম্পূর্ণ নিষিদ্ধ ॥ ১৮ ॥

উঞ্ছশীল ঋতনামে, অযাচিত অমৃত-নামে, নিত্য-যাচ্ঞা মৃতনামে এবং কর্ষণ প্রমৃতনামে অভিহিত হইয়াছে। বাণিজ্য সত্যানৃতনামে এবং নীচ-সেবা শ্ববৃত্তি-নামে শাস্ত্রাদিতে উক্ত হইয়াছে ॥ ১৯ ॥

ক্ষত্রিয় এবং ব্রাহ্মণ এই নিন্দিত শ্ববৃত্তিকে যত্ন-সহকারে পরিত্যাগ করিবেন। কারণ ব্রাহ্মণ সর্ব্ববেদময় এবং ক্ষত্রিয় রাজা সর্ব্বদেবময় ॥ ২০ ॥

শম, দম, তপঃ, শৌচ, সন্তোষ, ক্ষান্তি, আর্জব, জ্ঞান, দয়া, সত্য এবং

জ্ঞানং দয়াচ্যুতাত্মত্বং সত্যঞ্চ ব্রহ্মলক্ষণং ॥ ২১ ॥
শৌর্য্যং বীর্য্যং ধৃতিস্তেজ স্ত্যাগশ্চাত্মজয়ঃ ক্ষমা।
ব্রহ্মণ্যতা প্রসাদশ্চ সত্যঞ্চ ক্ষত্রলক্ষণং ॥
দেব-গুর্ব্বচ্যুতে ভক্তি স্ত্রিবর্গপরিপোষণং।
আস্তিক্যমুদ্যমো নিত্যং নৈপুণ্যং বৈশ্য-লক্ষণং ॥ ২২ ॥
শূদ্রস্য সন্নতিঃ শৌচং সেবা স্বামিন্যমায়য়া।
অমন্ত্র-যজ্ঞো হ্যস্তেয়ং সত্যং গোবিপ্র-রক্ষণং ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

শমাদি একাদশ ব্রহ্মলক্ষণং ব্রাহ্মণত্বাভিব্যঞ্জকং ॥ ২১ ॥

শৌর্য্যাদি দশ ক্ষত্রলক্ষণং ক্ষত্রিয়ত্বাভিঞ্জকং ॥

দেবাদিভক্ত্যাদিকং বৈশ্যলক্ষণং (দেবাঃ গুরবঃ অচ্যুতঃ চ তত্র ভক্তিঃ) ত্রিবর্গেণ ধর্ম্মার্থ-কামরূপেণ পুরুষার্থত্রয়েণ পরিতোষণং পরিতুষ্টিঃ; আস্তিক্যং শাস্ত্রোক্তে বিষয়ে বিশ্বাসঃ; নিত্যমুদ্যমঃ অর্থার্জ্জনে প্রযত্নঃ। তত্র নৈপুণ্যং চাতুর্য্যং ॥ ২২ ॥

শূদ্রস্য সন্নতিঃ নম্রতা, শৌচং স্নানাদিনা শুদ্ধত্বং, অমায়য়া নিষ্কপটভাবেন, স্বামিনি সেবা, অমন্ত্র-যজ্ঞঃ (নমস্কারেণ পঞ্চযজ্ঞানুষ্ঠানং) অস্তেয়ং অচৌর্য্যং। সত্যং তথা গবাং বিপ্রাণাং চ রক্ষণং ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বর্ণানামভিব্যঞ্জকরূপান্ ধর্ম্মানাহ শম ইতি চতুর্ভিঃ। অচ্যুতাত্মত্বং শ্রীবিষ্ণুপরত্বং ॥ ২১ ॥

শৌর্য্যং যুদ্ধোৎসাহঃ। বীর্য্যং প্রভাবঃ। তেজঃ প্রাগল্‌ভ্যং ॥ ২২ ॥

অমন্ত্রযজ্ঞঃ নমস্কারেণৈব পঞ্চযজ্ঞানুষ্ঠানং। তথাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ। নমস্কারেণ মন্ত্রেণ পঞ্চযজ্ঞান্নহাপয়েদিতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বর্ণানামভিব্যঞ্জকানি লক্ষণান্যাহ শম ইতি চতুর্ভিঃ। অচ্যুতাত্মত্বং বিষ্ণু-মনস্কত্বং ॥ ২১—২৩ ॥

অভেদ দৃষ্টিতে ভগবানের প্রতি লক্ষ্য করারূপ একাদশ গুণ ব্রাহ্মণের চির রক্ষণীয়। ২১ ॥

শৌর্য্য, বীর্য্য, ধৃতি, তেজ, ত্যাগ, ইন্দ্রিয়-নিগ্রহ, ক্ষমা, উদারতা, ব্রহ্মণ্যতা এবং সত্য-নিষ্ঠতা এই দশটী ক্ষত্রিয়ের অসাধারণ লক্ষণ ॥

দেবতা, গুরু এবং ভগবানে ভক্তি, ধর্ম্ম, অর্থ এবং কামরূপ ত্রিবর্গ-সাধনে বিশেষ পরিতোষ, শাস্ত্রোক্ত বিষয়ে বিশ্বাস, অর্থোপার্জ্জনে উৎসাহ এবং কার্য্য-নৈপুণ্যই বৈশ্যের প্রধান লক্ষণ ॥ ২২ ॥

শূদ্রের পক্ষে ব্রাহ্মণাদি দ্বিজাতিত্রয়ের সমীপে বিশেষ বিনয়-সংকারে

স্ত্রীণাঞ্চ পতিদেবানাং তৎশুশ্রূষানুকূলতা।
তদ্বন্ধুষ্বনুবৃত্তিশ্চ নিত্যং তদ্ব্রতধারণং ॥ ২৪ ॥
সম্মার্জনোপলেপাভ্যাং গৃহমণ্ডন-বর্ত্তনৈঃ।
স্বয়ঞ্চ মণ্ডিতা নিত্যং পরিমৃষ্টপরিচ্ছদা ॥

অন্বয়ঃ।

পতিঃ এব দেবঃ যাসাং তাসাং পতিব্রতানাং স্ত্রীণাং তৎ তস্য পত্যুঃ শুশ্রূষা পরিচর্য্যা, তদনুকূলতা, তস্য বন্ধুষু পিতৃভ্রাত্রাদিষু অনুবৃত্তিঃ অনুকূলতা, নিত্যং তস্য ব্রতধারণং নিয়ম-নির্ব্বাহঃ এবং লক্ষণং ॥ ২৪ ॥

গৃহস্য সম্মার্জ্জনোপলেপাভ্যাং মণ্ডনং জলেন সেকঃ, বর্ত্তনং স্বগৃহে এব অবস্থানং, তৈঃ, স্বয়ং চ নিত্যং মণ্ডিতা অলঙ্কৃতা, পরিমৃষ্টাঃ বিশোধিতাঃ পাত্রাস্ত্রভূষণাদয়ঃ যয়া তাদৃশী ভূত্বা পতিং ভজেৎ ॥

উচ্চাবচৈঃ নানাবিধৈঃ (পত্যুরপেক্ষিতৈঃ) কামৈঃ বিষয়ৈঃ প্রশ্রয়েণ বিনয়েন, দমেন ইন্দ্রিয়-

শ্রীধরস্বামী।

স্ত্রীধর্ম্মানাহ স্ত্রীণামিতি পঞ্চভিঃ। পতিরেব দেবো যাসাং। তস্য পত্যুঃ শুশ্রূষা তদনুকূলতাচ তস্য যদ্বৃত্তং নিয়মস্তস্য ধারণং এতচ্চতুষ্টয়ং পতিব্রতানাং লক্ষণং ধর্ম্মশ্চ ॥ ২৪ ॥

কিঞ্চ সংমার্জনোপলেপাভ্যাং ইত্যাদেঃ পতিং ভজেদিত্যন্তরেণান্বয়ঃ। পরিমৃষ্টা উদ্বর্ত্তনাদিনা

প্রণাম করা এবং স্নানাদি দ্বারা দেহাদিকে সর্ব্বদা বিশুদ্ধ করত অকপটচিত্তে স্বকীয় প্রভুর সেবা করা বিধেয়। ব্রাহ্মণাদির পক্ষে নিয়ত পঞ্চযজ্ঞের অনুষ্ঠান করা অবশ্য বিধেয়; শূদ্র কিন্তু কেবল ব্রাহ্মণকে প্রণাম মাত্র করিয়া, উক্ত পঞ্চ যজ্ঞের ফললাভ করিয়া থাকে। বঞ্চনাদি পরিত্যাগ পূর্ব্বক সত্য প্রতিপালনে গাভী এবং ব্রাহ্মণের রক্ষা করাই শূদ্রের প্রধান লক্ষণ ॥২৩॥

সকল বর্ণের স্ত্রীজাতির পক্ষে স্বীয় পতিকে দেবতাজ্ঞানে বিশেষ ভক্তি সহকারে শুশ্রূষা করা এবং তাঁহার কার্য্যে আনুকূল্য করাই ধর্ম্ম। শ্বশুরাদি পতির বন্ধুবর্গের প্রতি যত্ন সহকারে শুশ্রূষাদি করা এবং পতির যে সকল ব্রত বা নিয়মাদি থাকে, তাহার অনুষ্ঠান করা। এই চারিটী পতিব্রতা স্ত্রীর বিশেষ লক্ষণ ॥ ২৪ ॥

পতিব্রতা কুলবধূ স্বীয় গৃহের সম্মার্জ্জন, উপলেপন এবং দ্রব্য সামগ্রীকে পরিষ্কার পরিচ্ছন্ন করিবেন। নিত্য বস্ত্রাদি ধৌত করত, স্বয়ং পরিষ্কৃত হইবেন ও গৃহের ব্যবহার্য্য থালি প্রভৃতি উপকরণ সমূহ নিত্য পরিষ্কার ও মার্জ্জিত করত, স্বয়ং অলঙ্কার ও বিশুদ্ধ বস্ত্রাদি পরিধানে সর্ব্বদা সজ্জিত থাকিবেন।

সাধ্বী স্ত্রী স্বামীর উৎকৃষ্ট বা নিকৃষ্ট, ক্ষুদ্র বা বৃহৎ সর্ব্ব প্রকার প্রয়োজনীয়

কামৈরুচ্চাবচৈঃ সাধ্বী প্রশ্রয়েণ দমেনচ।
বাক্যৈঃ সত্যৈঃ প্রিয়ৈঃ প্রেম্না কালে কালে ভজেৎ পতিং ॥ ২৫ ॥
সন্তুষ্টাঽলোলুপা দক্ষা ধর্ম্মজ্ঞা প্রিয়সত্যবাক্।
অপ্রমত্তা শুচিঃ স্নিগ্ধা পতিং ত্বপতিতং ভজেৎ ॥ ২৬ ॥
যা পতিং হরিভাবেন ভজেৎ শ্রীরিব তৎপরা।

অন্বয়ঃ।

সংযমেন, সত্যৈঃ প্রিয়ৈঃ চ বাক্যৈঃ প্রেম্না কালে কালে তত্তদুচিতাবসরে, সাধ্বী স্ত্রী পতিং ভজেৎ ॥ ২৫ ॥

সন্তুষ্টা, অলোলুপা, দক্ষা অনলসা, ধর্ম্মজ্ঞা প্রিয়সত্যবাক্ (প্রিয়া সত্যা বাক্ যস্যাঃ তথা-বিধা ভূত্বা,) অপ্রমত্তা সাবধানা, শুচিঃ স্নানাদিনা শুদ্ধা, স্নিগ্ধা স্নেহযুক্তা, অপতিতং মহাপাতক-রহিতং পতিং ভজেৎ ॥ ২৬ ॥

যা স্ত্রী শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ ইব তৎপরা পতিপরা সতী হরিভাবেন পতিং ভজেৎ সা শ্রীঃ ইব

শ্রীধরস্বামী।

নির্ম্মলীকৃতাঃ পরিচ্ছদা গৃহোপকরণানি যয়া ॥ ২৫ ॥

কিঞ্চ সন্তুষ্টা যথালাভেন তাবন্মাত্রেঽপি ভোগেঽলোলুপা দক্ষা অনলসা। প্রিয়া সত্যাচ বাক্ যস্যাঃ। সর্ব্বত্রাপি অপ্রমত্তা অবহিতা। অপতিতং মহাপাতকশূন্যং। যথাহ যাজ্ঞবল্ক্যঃ আশুদ্ধেঃ সংপ্রতীক্ষ্যোহি মহাপাতক-দূষিত ইতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সাধ্বীনাং লক্ষণানি ধর্ম্মাংশ্চাহ স্ত্রীণামিতি পঞ্চভিঃ। পতিরেব দেবঃ পূজ্যো-যাসাং ॥ ২৪—২৬ ॥

বিষয়ের সংসাধনে অতীব বিনীতভাবে বাহ্যেন্দ্রিয়ের সংযমন পূর্ব্বক সত্য অথচ প্রিয় বাক্যের প্রয়োগে এবং প্রেমের সহিত যথাকালে প্রয়োজন মত স্বামীর সেবা করিবেন ॥ ২৫ ॥

সাধ্বী স্ত্রীর পক্ষে যথালব্ধ দ্রব্যেই সন্তুষ্ট থাকা কর্ত্তব্য; লোভের পরিচয় দেওয়া, কোন প্রকারে বিধেয় নহে। আলস্য পরিত্যাগে ধর্ম্মের প্রতি চিত্ত স্থির রাখিয়া, সকলের সহিত সত্য ও প্রিয় বাক্যের প্রয়োগ করা বিধেয়। এবং দেহ এবং মনকে পবিত্র রাখিয়া, মহাপাতকাদি-শূন্য অপতিত পতির ভজনা করিবেন ॥ ২৬ ॥

অহো! কমলা যেমন বিমল-হৃদয়ে নারায়ণের সেবায় নিত্য নিরতা থাকেন, সেইরূপ যে পত্নী বিষ্ণুজ্ঞানে তৎপরা হইয়া পতির সেবা করেন, তিনি বৈকুণ্ঠধামে গমন করত, হরিভক্ত পতির সহ লক্ষ্মীর ন্যায় সুখভোগ

হর্য্যাত্মনা হরের্লোকে পত্ন্যা শ্রীরিব মোদতে। ২৭॥
বৃত্তিঃ সঙ্করজাতীনাং তত্তৎকুলকৃতা ভবেৎ।
অচৌরাণামপাপানামন্ত্যজান্তেবসায়িনাং॥ ২৮॥

অন্বয়ঃ।

হর্য্যাত্মনা পত্ন্যা সহ হরেঃ লোকে মোদতে ক্রীড়তে॥ ২৭॥

অচৌরাণাং অপাপানাং অন্ত্যজান্তেবসায়িনাং সঙ্করজাতীনাং বৃত্তিঃ তু তত্তৎকুলকৃতা ভবেৎ॥ ২৮॥

শ্রীধরস্বামী।

তৎপরা সতী ভজেৎ শ্রীর্হরিমিব হর্য্যাত্মনা পত্ন্যা সহ॥ ২৭॥

প্রতিলোমজানুলোমজানাং বৃত্তিমাহ বৃত্তিরিতি। তত্তৎকুলকৃতা কুলপরম্পরা প্রাপ্তা। পরম্পরাপ্রাপ্তমপি চৌর্য্যং হিংসাদিকঞ্চ নিষেধতি অচৌরাণামপাপানাঞ্চ ইতি। তৎ প্রদর্শনার্থং কাংশ্চিৎ প্রতিলোমজ-বিশেষানাহ অন্ত্যজেতি। রজক শ্চর্ম্মকারশ্চ নটো বরুড় এবচ। কৈবর্ত্তমেদভিল্লাশ্চ সপ্তৈতে অন্ত্যজাঃ স্মৃতাঃ। অন্তেবসায়িনশ্চ চণ্ডাল-পুক্কশ-মাতঙ্গাদয়ঃ। তেষাং পরম্পরয়া প্রাপ্তৈব বস্ত্রনির্নেজনাদি বৃত্তিরিত্যর্থঃ॥ ২৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হর্য্যাত্মনা পত্ন্যা সহ॥ ২৭॥

অনুলোম-প্রতিলোমজানাং বৃত্তিমাহ। বৃত্তিরিতি। কুলকৃতা কুলপরম্পরা প্রাপ্তা যথা নাপিত-রজক্যাদীনাং মুণ্ডন-বস্ত্র-নির্নেজনাদিকা। অপাপানামিতি কুলপরম্পরাপ্রাপ্ত-মাদরা-পান-বিধবাববাহাদি পাপবতাং পাপাভাব উক্তঃ। চৌর্য্যন্তু তেষামপি প্রতিষিদ্ধমিত্যাহ। অচৌরাণামিতি। অচৌরত্বে সত্যেব বৃত্তিঃ কুলকৃতা বিহিতা। পাপাভাবশ্চোক্ত ইতি ভাবঃ। তত্র প্রদর্শনার্থং কাংশ্চিৎ প্রতিলোমজবিশেষানাহ। অন্ত্যজেতি। রজকশ্চর্ম্মকারশ্চ নটো বরুড় এবচ। কৈবর্ত্তমেদভিল্লাশ্চ সপ্তৈতে অন্ত্যজাঃ স্মৃতাঃ। অন্তেবসায়িনস্তু চণ্ডালাদয়ঃ॥ ২৮॥

করিয়া থাকেন॥ ২৭॥

হে রাজন্! এক্ষণে শঙ্কর-জাতির বিষয় বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন্! শঙ্কর জাতির মধ্যে রজক, চর্ম্মকার, নট, বরুড়, কৈবর্ত্ত, মেদ এবং ভিল্ল এই সাতটী অন্ত্যজ জাতি এবং চণ্ডাল পুক্কশ ও মাতঙ্গাদি অন্তেবসায়ী বলিয়া পরিগণিত। এই শঙ্করজাতিগণ স্ব স্ব কুল-পরম্পরা বস্ত্র ধৌতাদি কর্ম্মের দ্বারাই জীবিকা নির্ব্বাহ করিবে। কিন্তু কুলপরম্পরাগত চৌর্য্যাদি বৃত্তির আশ্রয়ে জীবিকা নির্ব্বাহ করা কখনই কাহারও পক্ষে বিধেয় নহে॥ ২৮॥

হে নরনাথ! মনুষ্যগণের সাধারণত স্বভাব অর্থাৎ সত্ত্বাদি গুণ অনুসারে প্রতিযুগে যেরূপ ধর্ম্ম বেদদর্শী ঋষিগণ নির্ণয় করিয়াছেন, মানবগণ স্ব স্ব

প্রায়ঃ স্বভাববিহিতো নৃণাং ধর্ম্মো যুগে যুগে।
বেদদৃগ্‌ভিঃ স্মৃতো রাজন্ প্রেত্য চেহচ শর্ম্মকৃৎ ॥ ২৯ ॥
বৃত্ত্যা স্বভাবকৃতয়া বর্ত্তমানঃ স্বকর্ম্মকৃৎ।
হিত্বা স্বভাবজং কর্ম্ম শনৈ নির্গুণতামিয়াৎ ॥ ৩০ ॥
উপ্যমানং মুহুঃ ক্ষেত্রং স্বয়ং নির্বীর্য্যতামিয়াৎ।
ন কল্পতে পুনঃ সূত্যৈ উপ্তং বীজঞ্চ নশ্যতি ॥

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! নৃণাং স্বভাববিহিতঃ ধর্ম্মঃ এব প্রায়ঃ যুগে যুগে তত্তদবসরে, ইহ প্রেত্য চ শর্ম্মকৃৎ সুখহেতুঃ ইতি বেদবিদ্ভিঃ স্মৃতঃ ॥ ২৯ ॥

স্বভাবকৃতয়া বৃত্ত্যা বর্ত্তমানঃ স্বকর্ম্মকৃৎ জনঃ স্বভাবজং কর্ম্ম হিত্বা শনৈঃ নির্গুণতাং ইয়াৎ প্রাপ্নুয়াৎ ॥ ৩০ ॥

যথা মুহুঃ বারং বারং উপ্যমানং ক্ষেত্রং স্বয়ং এব নিবীর্য্যতাং ইয়াৎ গচ্ছেৎ ; পুনঃ সূত্যৈ শস্য-প্রসবায় ন কল্পতে ন সমর্থং ভবতি ; অতঃ উপ্তং বীজং অপি নশ্যতি ॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্রেষ্ঠাদপি পরধর্ম্মান্নীচোঽপি স্বধর্ম্ম এব শ্রেয়ানিত্যাহ প্রায় ইতি। স্বভাবেন সত্ত্বাদি প্রকৃত্যা বিহিতো ধর্ম্মঃ শর্ম্মকৃৎ সুখহেতুঃ স্মৃতঃ। কৈঃ বেদএব দৃক্ চক্ষুর্যেষাং তৈঃ। ভগবতা চোক্তং গীতাসু শ্রেয়ান্ স্বধর্ম্মো বিগুণঃ পরধর্ম্মাৎ স্বনুষ্ঠিতাৎ ইতি ॥ ২৯ ॥

ননু স্বাভাবিকস্য কর্ম্মণো বন্ধহেতুত্বাৎ কথং সুখহেতুত্বং তত্রাহ বৃত্ত্যেতি ॥ ৩০ ॥

ননু কাম্যানি কর্ম্মাণি কুর্ব্বত স্বৎফলোপভোগপরস্য কথং নৈর্গুণ্যং স্যাৎ। তদুক্তং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রেষ্ঠাদপি পরধর্ম্মান্নীচোঽপি স্বধর্ম্মঃ শ্রেয়ানিত্যাহ প্রায় ইতি। বেদদৃগ্‌ভি র্বেদজ্ঞৈঃ। শর্ম্মকৃৎ সুখহেতুঃ স্মৃতঃ। ভগবতা চোক্তং শ্রেয়ান্ স্বধর্ম্মো বিগুণঃ পরধর্ম্মাৎ স্বনুষ্ঠিতাদিতি। প্রায়গ্রহণাৎ দুর্জ্জাতীনাং দুরাচারত্যাগস্তু নাশর্ম্মকৃৎ ॥ ২৯ ॥

শনৈর্ব্বহুজন্মান্তর এব। যদুক্তং স্বধর্ম্মনিষ্ঠঃ শতজন্মভিঃ পুমান্ বিরিঞ্চতামেতীত্যাদি ॥ ৩০ ॥

অত্যুৎকট-বাসনাবিশিষ্টানাং তু বেদোক্তনিয়মেন কামত্যাগাসম্ভবাৎ বহুশঃ কামান্

জাত্যুক্ত সেই সেই ধর্ম্মের অনুষ্ঠানে ইহলোক এবং পরলোকে শান্তি এবং কল্যাণ লাভ করেন, সন্দেহ নাই। স্বীয় ধর্ম্ম অপেক্ষা অন্যের ধর্ম্মকে সুগম বা শ্রেষ্ঠ জ্ঞানে অনুসরণ করা, কাহারই কর্ত্তব্য নহে ॥ ২৯ ॥

স্ব স্ব স্বভাব-বিহিত ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিতে করিতে, মানব ক্রমশ স্বভাবনিষ্ঠ কর্ম্ম হইতে নিষ্কৃতি লাভে নির্গুণ অমায়াময় ব্রহ্মভাবে সম্মিলিত হইয়া মুক্ত হন ; সন্দেহ নাই ॥ ৩০ ॥

এবং কামাশয়ং চিত্তং কামানামতিসেবয়া।
বিরজ্যেত যথা রাজন্নগ্নিবৎ কামবিন্দুভিঃ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! কামবিন্দুভিঃ যথা অগ্নিবৎ প্রজ্বলিতঃ অগ্নিঃ যথা কামবিন্দুভিঃ ন শাম্যতি কিন্তু মহতা ঘৃতপূরেণ শাম্যতি তথা, কামানাং অতিসেবয়া কামাশয়ং চিত্তং এবং বিরজ্যেত ॥৩১

শ্রীধরস্বামী।

প্রহ্লাদেন ঔপম্য-বৈষম্যং বহুমন্যমান ইত্যাদি। তত্র সদৃষ্টান্তমাহ উপ্যমানমিতি দ্বাভ্যাং। পুনঃ সূত্যৈ শস্য-প্রসবায় কামা আশেরতে বাসনারূপেণ যস্মিন্ তৎ। অয়ং ভাবঃ। উৎকট-বাসনাবিশিষ্টস্য সহসৈব কামত্যাগাসম্ভবাৎ বেদোক্ত-নিয়মেন বহুশঃ কামান্ ভুঞ্জানস্যৈব নিত্যনৈমিত্তিকৈ র্বিশুদ্ধচেতসস্তদ্দোষ-দর্শনেন যযাতি-সৌভরি-প্রমুখানামিব শনৈর্ব্বিরাগো ভবতি। যথা সবীর্য্যং ক্ষেত্রং নির্ব্বীর্য্যং শনৈর্ভবতি যথাচ প্রজ্বলিতোঽগ্নি র্ন ঘৃতবিন্দুভিঃ শাম্যতি মহতা ঘৃতপূরেণ তু শাম্যত্যেব তদ্বৎ। প্রহ্লাদকৃতস্তু কৌমার এব নিবৃত্ত্যুপদেশো মন্দবাসনা-সামধিকারেণ তদুক্তং তত্রৈব বালা অদূষিতধিয়ো দ্বন্দ্বারামেরিতেহিতৈরিতি। অতঃ সর্ব্বমনবদ্যং। ৩১।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিষিদ্ধেতরান্ যযাতি-সৌভরি-প্রমুখানামিব ভুঞ্জনানামকুটিলচিত্তানাং বিরাগঃ স্যাদিতি সদৃষ্টান্তমাহ। উপ্যমানমিতি দ্বাভ্যাং নির্বীর্য্যতামেবাহ। ক্বচিৎ সূত্যৈ শস্যপ্রসবায় ন কল্পতে। ক্বচিৎ উপ্তমেব বীজং নশ্যতি জ্বলতি কামা আসম্যগেব শেরতে বাসনারূপেণ যত্র তৎ। নাগ্নিবদিতি যথা প্রজ্বলিতোঽগ্নি র্নঘৃতবিন্দুভিঃ শাম্যতি। কিন্তু মহতা ঘৃতপূরেণ শাম্যত্যেব তদ্বৎ। ৩১।

হে রাজন্! উর্ব্বরা ক্ষেত্র যেমন বারংবার উপ্ত বীজের পরিবর্দ্ধনে স্বয়ং কালক্রমে নিবীর্য্য হইয়া পড়ে; শষ্যোৎপাদনে আর সমর্থ হয় না; এমন কি! তাদৃশ ক্ষেত্রে উপর্য্যুপরি উপ্ত বীজ পর্য্যন্ত ধ্বংস হইয়া যায়॥

সেইরূপ কাম্য কর্ম্মের অনুষ্ঠানে কামাকুলিত চিত্ত ক্রমশ কামভাব বিসর্জ্জন করে। কোন বিষয়েরই আতিশয্য ভাল নহে। অল্প পরিমাণের ঘৃত কিছু কিছু কালের অপেক্ষা করত অগ্নিতে আহুতি প্রদান করিলে, অগ্নি যেমন ক্রমশ পরিবর্দ্ধিত হয় বটে, কিন্তু অগ্নির অপেক্ষা অধিক পরিমাণের ঘৃত ক্রমান্বয়ে তাহাতে চালিলে, অগ্নি যেমন নির্ব্বাণ-পদবী লাভ করে, সেইরূপ অতি সাবধানেও অতি অল্প মাত্রায় কাম্য বিষয় চিত্তকে ভোগ করিতে দিলে, অপরিতোষ-নিবন্ধন চিত্তের ভোগাকাঙ্ক্ষাই বৃদ্ধি পাইতে থাকে। কিন্তু ক্ষুধার অপেক্ষা অন্ন অধিক পাইলে, যেমন অন্নে অরুচি আইসে, সেইরূপ বেদবিধানানুসারে

যস্য যল্লক্ষণং প্রোক্তং পুংসো বর্ণাভিব্যঞ্জকং।
যদন্যত্রাপি দৃশ্যেত তত্তেনৈব বিনির্দ্দিশেৎ ॥ ৩২ ॥
॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সপ্তমস্কন্ধে সদাচার-নির্ণয় একাদশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১১ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

পুংসঃ বর্ণাভিব্যঞ্জকং যস্য যৎ লক্ষণং প্রোক্তং তদ্ যদি অন্যত্র বর্ণান্তরে অপি দৃশ্যেত তৎ বর্ণান্তরং তেনৈব লক্ষণনিমিত্তেনৈব বর্ণেন বিনির্দ্দিশেৎ ॥ ৩২ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে একাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শমাদিভিরেব ব্রাহ্মণাদি-ব্যবহারো মুখ্যো ন জাতিমাত্রাদিত্যাহ যস্যেতি। যদ্‌যদি অন্যত্র বর্ণান্তরেঽপি দৃশ্যেত তত্তর্ণান্তরং তেনৈব লক্ষণ-নিমিত্তেনৈব বর্ণেন বিনির্দ্দিশেৎ নতু জাতি-নিমিত্তেনেত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

॥ * ॥ ইতি সপ্তমে একাদশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ যস্য পুংসো বর্ণাভিব্যঞ্জকং যল্লক্ষণং বর্ণং ব্রাহ্মণাদিজাতিমভিব্যঞ্জয়তি যৎ তচ্চ সামান্যতো বিহিতমেব শমদমাদিকং নতু বিশেষতো বিহিতং সন্ধ্যোপাস্ত্যাদিকং যদন্যত্র জাত্যন্তরেঽপি দৃশ্যেত তজ্জাত্যন্তরমপি তেনৈব ব্রাহ্মণাদিশব্দেনৈব বিনির্দ্দিশেদিতি ব্রাহ্মণাদি তুল্যাদরং লক্ষয়তি। নচ পরধর্ম্মো ভয়াবহ ইতি বাচ্যং। শমদমাদীনাং পরধর্ম্মত্বাভাবাদিতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশঃ সপ্তমস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

যজ্ঞাদি কাম্যকর্ম্মের অতিরিক্ত অনুষ্ঠানে ভোগাসক্ত চিত্ত হইতেও ভোগ-লালসা সম্পূর্ণ বিসর্জ্জিত হইয়া পড়ে ॥ ৩১ ॥

হে রাজন্! বর্ণোক্ত লক্ষণই জাতিত্বের পরিচয়! বর্ণোচিত-লক্ষণশূন্য ব্যক্তিকে কখন কেবল জন্ম-নিবন্ধন তজ্জাতীয় বলা সঙ্গত নহে। ব্রাহ্মণাদির কুলে জন্ম পরিগ্রহ করত, যদি ব্রাহ্মণোচিত আচার এবং ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করা হয়, তবেই তিনি ব্রাহ্মণাদি বর্ণ-বাচ্য; নতুবা নহে। এমন কি! যদি নীচ জাতিও উৎকৃষ্ট বর্ণের গুণগ্রাম অনুশীলন করে, তাহা হইলে উৎকৃষ্ট বর্ণের পরিচয়ে তিনিও পরিচিত। ইহাতে স্বধর্ম্মের ত্যাগ এবং পরধর্ম্মের গ্রহণ করা হয় না। কারণ শমদমাদি উৎকৃষ্ট ধর্ম্ম সমূহ সাধারণত সকল জাতিই অনুষ্ঠান করিতে পারে; তাহাতে কোন বাধা নাই ॥ ৩২ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

নারদ উবাচ ॥

ব্রহ্মচারী গুরুকুলে বসন্ দান্তো গুরোর্হিতং।
আচরন্ দাসবন্নীচো গুরৌ সুদৃঢ়সৌহৃদঃ ॥ ১ ॥
সায়ং প্রাতরুপাসীত গুর্ব্বগ্ন্যর্ক-সুরোত্তমান্।
সন্ধ্যে উভেচ যতবাগ্ জপন্ ব্রহ্ম সনাতনং ॥ ২ ॥
ছন্দাংস্যধীয়ীত গুরোরাহূতশ্চেৎ সুযন্ত্রিতঃ।

অন্বয়ঃ।

নারদঃ উবাচ। গুরুকুলে গুরুগৃহে, বসন্ দান্তঃ বশীকৃতদেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণঃ, গুরৌ সুদৃঢ়সৌহৃদঃ (সুদৃঢ়ং সৌহৃদং যস্য তথাবিধঃ) এব নীচঃ দাসবৎ, গুরোঃ হিতং আচরন্ ॥ ১ ॥

সায়ং প্রাতঃ (গুরুঃ অগ্নিঃ অর্কঃ সুরোত্তমঃ বিষ্ণুঃতান্) উপাসিত; তথা সনাতনং ব্রহ্ম গায়ত্রীং জপন্ (সন্ধ্যাত্রয়ং উপাসীত) তত্র উভে সন্ধ্যে যতবাক্ ভবেৎ ॥ ২ ॥

(গুরুণা) আহূতঃ সুযন্ত্রিতঃ সন্ গুরোঃ সকাশাৎ ছন্দাংসি বেদান্ অধীয়ীত। অধ্যয়নস্য

শ্রীধরস্বামী।

দ্বাদশে বর্ণ্যতে ধর্ম্মো ব্রহ্মচারিবনস্থয়োঃ।
চতুর্ণামাশ্রমাণাঞ্চ সাধারণ্যেন কশ্চন ॥ * ॥

বর্ণাদীনাং ধর্ম্মা উক্তাঃ। ইদানীং আশ্রমধর্ম্মা উচ্যন্তে ॥ তত্রাস্মিন্ দ্বাদশেঽধ্যায়ে ব্রহ্মচারি-বনস্থয়ো-রসাধারণাশ্চতুর্ণাং সাধারণাশ্চোচ্যন্তে। ত্রয়োদশে যতিধর্ম্মাশ্চতুর্দ্দশে গৃহস্থস্য পঞ্চদশে সর্ব্বধর্ম্ম-সারসংগ্রহঃ। ব্রহ্মচারী গুরুকুলে বসন্ গুর্ব্বাদীনুপাসীতেত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥১॥

ব্রহ্ম গায়ত্রীং জপন্ সন্ধ্যাত্রয়মপ্যুপাসীত। উভে সন্ধ্যেতু যতবাগ্ ভবেৎ। সায়ং প্রাতঃ সন্ধ্যাকাল-নিমিত্তং মৌনং কুর্য্যাদিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্বাদশে বর্ণিনো ধর্ম্মো বনস্থস্যাপি বর্ণ্যতে।
সাধারণশ্চাশ্রমাণাং দেহত্যাগবিধিস্তথা ॥ * ॥

দেবর্ষি নারদ বলিলেন, হে রাজন্! গুরুগৃহে অবস্থিতি কালে ব্রহ্মচারী ইন্দ্রিয় সংযমন পূর্ব্বক, ভৃত্যবৎ অতি নম্রতা সহকারে এবং গুরুর প্রতি একান্ত ভক্তি ও সৌহার্দ্দের পরিচয়ে গুরুর হিতাচরণে নিযুক্ত থাকিবেন ॥ ১ ॥

প্রত্যহ সায়ংকালে এবং প্রাতঃকালে গুরু, অগ্নি, সূর্য্য এবং বিষ্ণুর উপাসনা করত, সনাতন ব্রহ্মগায়ত্রী ত্রিসন্ধ্যা জপ করিবেন এবং সায়ং প্রাতঃ এই উভয় সন্ধ্যায় মৌনাবলম্বনে অবস্থান করিবেন ॥ ২ ॥

আভাস।

দ্বাদশ অধ্যায়ে ব্রহ্মচারী ও বানপ্রস্থের অসাধারণ ধর্ম্ম এবং আশ্রম চতুষ্টয়ের সাধারণ ধর্ম্ম কথিত হইয়াছে।

উপক্রমেঽবসানেচ চরণৌ শিরসা নমেৎ ॥ ৩ ॥
মেখলাজিন-বাসাংসি জটা-দণ্ড-কমণ্ডলূন্।
বিভৃয়াদুপবীতঞ্চ দর্ভপাণি র্যথোদিতং ॥
সায়ং প্রাতশ্চরেদ্ভৈক্ষং গুরবে তন্নিবেদয়েৎ।
ভুঞ্জীত তদনুজ্ঞাতো নোচেদুপবসেৎ ক্বচিৎ ॥ ৪ ॥
সুশীলো মিতভুগ্দক্ষঃ শ্রদ্দধানো জিতেন্দ্রিয়ঃ।
যাবদর্থং ব্যবহরেৎ স্ত্রীষু স্ত্রীনির্জিতেষু চ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

উপক্রমে অবসানে চ প্রত্যহং শিরসা গুরোঃ চরণৌ নমেৎ ॥ ৩ ॥

দর্ভপাণিঃ সন্ মেখলাজিন-বাসাংসি জটাদণ্ডকমণ্ডলূন্ যথোদিতং উপবীতং চ বিভৃয়াৎ ॥

সায়ং প্রাতঃ চ ভৈক্ষং চরেৎ; তৎভিক্ষালব্ধং অন্নং গুরবে নিবেদয়েৎ। গুরুণা অনুজ্ঞাতঃ তদা অন্নং ভুঞ্জীত; ন চেৎএকাদশ্যাদৌ উপবসেৎ ॥ ৪ ॥

সুশীলঃ মিতভুক্, দক্ষঃ অনলসঃ, শ্রদ্দধানঃ বিশ্বাসবান্, জিতেন্দ্রিয়ঃ, তথা স্ত্রীষু স্ত্রীনির্জ্জিতেষু পুরুষেষু চ যাবৎ অর্থং যাবৎ প্রয়োজনং, ব্যবহরেৎ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গুরোশ্চরণৌ প্রণমেৎ ॥ ৩ ॥

যথোদিতং পালাশো দণ্ডো ব্রাহ্মণস্যেত্যাদি নিয়মমনতিক্রম্য। জটাধারণন্তু কেশপ্রসাধনাভাবমাত্রং ॥ ৪ ॥ যাবদর্থং যথোপযোগমাত্রমেব ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রহ্মচারী গুর্ব্বাদীনুপাসীতেত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। ব্রহ্ম গায়ত্রীং ॥ ১—৪ ॥

যাবদর্থং গুরুসেবার্থং গুরুগৃহে ভিক্ষার্থং গৃহস্থগৃহেষু চ যথোপযোগমেব ॥ ৫ ॥

গুরু আহ্বান করিলে, অতি সতর্কতা সহকারে গুরু সমীপে বেদাদি অধ্যয়ন করিবেন। এই অধ্যয়ন করিবার প্রারম্ভে এবং অবসানে প্রত্যহ অবনত মস্তকে গুরুকে প্রণাম করিবেন ॥ ৩ ॥

এবং সর্ব্বদা কুশহস্ত হইয়া (উপনয়ন কালে ধারণীয় যথাবর্ণ-বিহিত শর পত্রাদি নির্ম্মিত সুত্রময়) মেখলা, অজিন, বসন, জটা, দণ্ড, কমণ্ডলু এবং যথাবিহিত উপবীত ধারণ করিবেন ॥

প্রত্যহ প্রাতঃকালে ও সায়ংকালে ভিক্ষা করত ভিক্ষালব্ধ অন্ন গুরুকে অর্পণ করিবেন এবং গুরুর অনুমতি অনুসারে ভোজন করিবেন; নতুবা উপবাসী থাকিয়া, একাদশ্যাদি ব্রতেরই অনুষ্ঠান করিবেন ॥ ৪ ॥

সুশীল, পরিমিতাহারী, কার্য্যদক্ষ, শ্রদ্ধাশীল এবং জিতেন্দ্রিয় হইয়া, স্ত্রীগণের সহিত বা স্ত্রীজিত কামুক পুরুষগণের সহিত আপনার প্রয়োজন মত

বর্জয়েৎ প্রমদাগাথামগৃহস্থো বৃহদ্ব্রতঃ।
ইন্দ্রিয়াণি প্রমাথীনি হরন্ত্যপি যতের্মনঃ॥
কেশপ্রসাধনোন্মর্দ্দ-স্নপনাভ্যঞ্জনাদিকং।
গুরুস্ত্রীভি র্যুবতিভিঃ কারয়েন্নাত্মনো যুবা॥ ৬॥
নহ্যগ্নিঃ প্রমদা নাম ঘৃতকুম্ভসমঃ পুমান্।
সুতামপি রহো জহ্যাদন্যদা যাবদর্থকৃৎ॥ ৭॥

অন্বয়ঃ।

অগৃহস্থঃ গৃহস্থব্যতিরিক্তঃ, বৃহদ্ব্রতঃ ব্রহ্মচর্য্যবান্ তু প্রমদানাং গাথাং বার্ত্তাং বর্জ্জয়েৎ; ষতেঃ প্রমাথীনি ইন্দ্রিয়াণি যতেঃ সংযতচিত্তস্য, অপি মনঃ হরন্তি॥

যুবা আত্মনঃ কেশ-প্রসাধনং উন্মর্দ্দনস্নপনাভ্যঞ্জনাদিকং যুবতিভিঃ গুরুস্ত্রীভিঃ ন কারয়েৎ॥ ৬॥

নন্থ প্রমদা অগ্নিঃ তৎসদৃশী, পুমান্ অপি ঘৃতকুম্ভসমঃ। অতঃ রহঃ একান্তে, সুতাং অপি জহ্যাৎ; অন্যদা অন্যত্র অন্যসমক্ষে এব যাবদর্থকৃৎ প্রয়োজনমাত্রপরঃ ভবেৎ॥ ৭॥

শ্রীধরস্বামী

বৃহদ্ব্রতঃ ব্রহ্মচর্য্যবান্ গৃহস্থব্যতিরিক্তঃ সর্ব্বোঽপি বর্জয়েৎ। তত্র হেতুঃ ইন্দ্রিয়াণি বলবন্তি সংযতস্যাপি মনো হরন্তীতি॥ ৬॥

ন কারয়েদিত্যত্র হেতুঃ নহীতি। রহ একান্তে। অন্যদা কেশপ্রসাধনাদি-ব্যতিরিক্তাবসরে অনেকান্তাবসরে বা যাবদর্থং তদুক্তং কুর্য্যাৎ॥ ৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অগৃহস্থো গৃহস্থভিন্নঃ সর্ব্বোঽপি বৃহদ্ব্রতো ব্রহ্মচারী॥

কারয়েদিতি গুরুপত্ন্যোঽপি শিষ্যমপি পুত্রমিব বাৎসল্যেন পশ্যন্ত্যো যদি কেশপ্রসাধনাদিকং স্বেচ্ছয়ৈব কুর্ব্বন্তি তদপি ন কারয়েদিত্যর্থঃ॥ ৬॥

তত্র হেতুঃ নহীতি। রহঃ রহসি একান্তে। অন্যদা অন্যত্র অনেকান্তেঽপি। যাবদর্থকৃৎ যাবতাবস্থানেনার্থঃ প্রয়োজনং সিদ্ধ্যেত্তাবদেব স্থিতিং কুর্য্যাদিত্যর্থঃ॥ ৭॥

ব্যবহার মাত্র করিবেন; অন্য সকল সংস্রব পরিত্যাগ করিবেন॥ ৫॥

ব্রহ্মচারীর পক্ষে কামিনীর কোনরূপ সংপর্কই অবিধেয়। এমন কি! কামিনী-সম্বন্ধীয় আলাপ পর্য্যন্ত পরিত্যাগ করা সম্পূর্ণ বিধেয়। কারণ বলবান্ ইন্দ্রিয়গ্রাম সংযতচেতা যতির চিত্তকেও ভোগে আকৃষ্ট করে॥

যুবা ব্রহ্মচারী যেন কখন যুবতী গুরুপত্নীগণের দ্বারা আপনার কেশ-প্রসাধন, গাত্রমর্দ্দন, অভ্যঞ্জন এবং স্নানাদি না করান॥ ৬॥

কারণ কামিনী সাক্ষাৎ বহ্নির ন্যায় এবং পুরুষ ঘৃতকুম্ভ তুল্য। উভয়ের

কল্পয়িত্বাত্মনা যাবদাভাসমিদমীশ্বরঃ।
দ্বৈতং তাবন্ন বিরমেত্ততো হ্যস্য বিপর্য্যয়ঃ॥ ৮॥

অন্বয়ঃ

ঈশ্বরঃ (অহং জ্ঞানী সমর্থঃ ইতি অভিমানহেতুনা) যাবৎ ইদং (দেহেন্দ্রিয়াদিকং) আভাস-মাত্রং আত্মনঃ আত্মনা মনসা, কল্পয়িত্বা (অহং মম ইত্যধ্যাসং কৃত্বা বর্ত্ততে) তাবৎ দ্বৈতং (ইয়ং স্ত্রী ভোগ্যা অহং পুমান্ ভোক্তা ইতি) ভেদঃ ন বিরমেৎ। ততঃ হি দ্বৈতদর্শনাৎ অস্য (পরমানন্দ-ভগবদংশস্য পুরুষস্য) বিপর্য্যয়ঃ নরকাদি-দুঃখানুভবঃ ভবতি॥ ৮॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু মিথ্যাত্বাৎ অতিকশ্মলত্বাচ্চ স্বয়ং ত্যক্তপ্রায়ং স্ত্র্যাদি জহ্যাদিতি কোঽয়মতিনির্ব্বন্ধ-স্তত্রাহ কল্পয়িত্বেতি। আত্মনা স্বরূপসাক্ষাৎকারেণেদং দেহেন্দ্রিয়াদি আভাসমাত্রং কল্পয়িত্বা নিশ্চিত্য যাবদসৌ জীব ঈশ্বরঃ স্বতন্ত্রো ন ভবেৎ তাবৎ দ্বৈতং অহং পুমানিয়ং স্ত্রীতি ভেদো ন বিরমেৎ। ততঃ কিমত আহ ততোহি দ্বৈতাদ্বিপর্য্যয়ঃ গুণাধ্যাসেন ভোগ্যতাবুদ্ধিঃ অতো জহ্যাদেবেত্যর্থঃ॥ ৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু নিবৃত্তাভিমানস্য বিজিতেন্দ্রিয়স্য জ্ঞানিনো যুবতয়ঃ কিমপকর্ত্তুং প্রভবেয়ু স্তত্রাহ কল্পয়িত্বেতি। ঈশ্বরো জ্ঞানসমর্থোঽপি ইদং দেহদৈহিক-বিষয়াভিমানাদকং বাধিতানুবৃত্তি-ন্যায়েনাভাসং কল্পয়িত্বা তত্ত্বজ্ঞানেন বিজিতং নামমাত্রেণৈব স্থিতমকিঞ্চিৎকরং কৃত্বাপি যাবদাত্মনা মনসা সহ বর্ত্তেত তাবৎ দ্বৈতং অহং পুমান্ ইয়ং স্ত্রী ইদং মে প্রিয়ামিতি ভেদবুদ্ধি ন বিরমেৎ। ততশ্চ বিপর্য্যয়ঃ পূর্ব্ববৎ সংসারাবৃত্তিঃ। যদ্বা। নন্বু ত্যক্তসুতাভগিন্যাদি-বন্ধুবর্গস্য জিতেন্দ্রিয়স্য কিমস্মাদ্ভয়ং তত্রাহ কল্পয়িত্বেতি। ব্যবহারং ব্যবহারিকং বস্তুচ ত্যক্ত্বাপি আত্মনা মনসা যাবৎ যৎ প্রমাণকং ইদং আভাসং ইয়ং মে ভগিন্যেব ইয়ং মাতা ইয়ং সুতে-ত্যাদি সম্বন্ধাভাসং কল্পয়িত্বা ঈশ্বরঃ তত্তৎকৃতস্নেহোত্থ-সুখেন ঈশিতঃ তাবৎ তৎপ্রমাণকং দ্বৈতং ভেদো ন বিরমেৎ। নশ্বস্য স্তোকত্বাৎ কল্পিতত্বাচ্চ নকাচিচ্চিন্তা তত্রাহ ততোহীতি॥ ৮॥

একত্র বাসে ব্রহ্মচর্য্যের বিশেষ ব্যাঘাত সম্ভাবনা। অধিক কি! নিজের কন্যার সহিতও নির্জ্জনে অবস্থান করা বিধেয় নহে। গার্হস্থ্য কর্ম্মের অনুরোধে প্রয়োজন মত কামিনীর সংস্রব করিবে; নতুবা পৃথক্ থাকিবে॥ ৭॥

আমি জ্ঞানী; আমার সামর্থ্য আছে! এই অভিমান-নিবন্ধনই যতক্ষণ পর্য্যন্ত এই মিথ্যা মায়াময় পরিদৃশ্যমান দেহেন্দ্রিয়াদি আত্ম-স্বরূপে আরোপ করত, আমি ও আমার বলিয়া জীব প্রতীতি করে, তদবধিই এই দ্বৈত জগৎ তৎসন্নিধানে বিভিন্ন ভাবে প্রতীত হয়। সুতরাং আমি ভোক্তা এবং এই স্ত্রী আমার ভোগ্য বলিয়া ভেদভাব তাহার বিরত হয় না। পুরুষ প্রকৃত প্রস্তাবে পরমানন্দ-স্বরূপ ভগবানের অংশ হইলেও, কেবল এই

এতৎ সর্ব্বং গৃহস্থস্য সমাম্নাতং যতেরপি।
গুরুবৃত্তি র্বিকল্পেন গৃহস্থস্যর্ত্তুগামিনঃ ॥ ৯ ॥
অঞ্জনাভ্যঞ্জনোন্মর্দ্দস্ত্র্যবলেখামিষং মধু।
স্রগ্‌গন্ধলেপালঙ্কারাংস্ত্যজেয়ুর্যে বৃহদ্ব্রতাঃ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

এতৎ সুশীলত্বাদিকং সর্ব্বং গৃহস্থস্য যতেঃ অপি সমাম্নাতং। ঋতুগামিনঃ (ঋতৌ ভর্ত্যাং উপেয়াৎ ইত্যাদিশাস্ত্রানুসারতঃ ঋতৌ ভার্য্যাং উপগচ্ছতঃ ততো জাতপুত্রাদি-পালন-ব্যগ্রস্য) গৃহস্থস্য) গুরুবৃত্তিঃ গুরুণাং জীবিকা-সামর্থ্যং বিকল্পেন কল্পয়েৎ ॥ ৯ ॥

যে বৃহদ্ব্রতাঃ ধৃতব্রতাঃ গৃহস্থাঃ তে অঞ্জনাদীন্ (অঞ্জনং তৈলাদিনা শরীরস্য, অভ্যঞ্জনং শিরসঃ, উন্মর্দ্দনং শরীরস্য, স্ত্রীণাং অবলেখাং নিরীক্ষণং, আমিষং মাংসং, মধু পুষ্পরসং মদ্যং বা, স্রগাদীন্ চ) ত্যজেয়ুঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতৎ সর্ব্বং সুশীল ইত্যাদ্যুক্তং গৃহস্থস্য বিশেষমাহ গুরুবৃত্তিরিতি ॥ ৯ ॥

অঞ্জনাদীনামামিষান্তানাং দ্বন্দ্বৈক্যং। অঞ্জনং শরীরস্যাভ্যঞ্জনং শিরসঃ। স্ত্রিয়শ্চাবলেখাঞ্চ চিত্রকর্ম্ম স্ত্রীণাং কুড্যাদৌ লেখনং বা তন্নিরীক্ষণং বা অত্রাভ্যঙ্গাদি স্বরূপতো নিষিধ্যতে। পূর্ব্বন্তু কথঞ্চিদাপদি প্রাপ্তমপি স্ত্রীকর্ত্তৃকং নিষিদ্ধমিতি ভেদঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বং সুশীল ইত্যাদ্যুক্তং। বিকল্পেন কর্ত্তব্যা ন কর্ত্তব্যা বেত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

অঞ্জনং শরীরস্যাভ্যঞ্জনং শিরসঃ। স্ত্রিয়শ্চ অবলেখাং চিত্রকর্ম্মচ অত্রাভ্যঙ্গাদিকং স্বরূপত এব নিষিধ্যতে। পূর্ব্বন্তু কথঞ্চিদাপদি প্রাপ্তমপি স্ত্রীকর্ত্তৃকং নিষিদ্ধমিতি ভেদঃ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

দ্বৈতদর্শনের দোষে নরকাদি দুঃখানুভবরূপ বিপর্য্যয় ঘটিয়া থাকে, সন্দেহ নাই ॥ ৮ ॥

সুশীলত্বাদি পূর্ব্বোক্ত ব্রহ্মচারীর ধর্ম্মসমূহ গৃহস্থ ব্রহ্মচারীর প্রতিও বিধেয়। কারণ ঋতুকালে ভার্য্যাতে উপগত হইবার ব্যবস্থা যখন গৃহস্থ ব্রহ্মচারীর পক্ষে আছে, তখন ভার্য্যার গর্ভজাত পুত্রাদির লালন পালনে নিযুক্ত তাদৃশ ব্রহ্মচারীর পক্ষে নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচারীর ন্যায়, গুরুকৃত্য সম্বন্ধে তাদৃশ কোন নিয়ম নাই। অর্থাৎ তিনি গুরুর জীবিকা প্রদান করিলেও পারেন, না করিতেও পারেন; তাহাতে কোন দোষস্পর্শ করিবে না ॥ ৯ ॥

গৃহস্থ ব্রহ্মচারীর পক্ষেও চক্ষুতে অঞ্জন দান, তৈল মর্দ্দন, গাত্র সম্বাহন, নারীর চিত্র লেখা বা অবলোকন করা, মৎস্য, মাংস, মধু (মদ্য) মাল্য, গন্ধ অলঙ্কার ও অনুলেপনাদি পরিত্যাগ করা বিধেয়। ১০ ॥

উষিত্বৈবং গুরুকুলে দ্বিজোঽধীত্যাববুধ্যচ।
ত্রয়ীং সাঙ্গোপনিষদং যাবদর্থং যথাবলং ॥ ১১ ॥
দত্ত্বা বরমনুজ্ঞাতো গুরোঃ কামং যদীশ্বরঃ।
গৃহং বনং বা প্রবিশেৎ প্রব্রজেত্তত্র বা বসেৎ ॥ ১২ ॥
অগ্নৌ গুরাবাত্মনিচ সর্ব্বভূতেষ্বধোক্ষজং।

অন্বয়ঃ।

দ্বিজঃ ত্রৈবর্ণিকঃ এবং উক্তপ্রকারেণ গুরুকুলে উষিত্বা সাঙ্গোপনিষদং (অঙ্গৈঃ শিক্ষাদিভিঃ উপনিষদ্ভিঃ সহিতাং) বেদত্রয়ীং যথাবলং যাবদর্থং স্বাধিকারানুসারেণ অধীত্য অববুধ্যচ ॥ ১১ ॥

যদি ঈশ্বরঃ সমর্থঃ তর্হি গুরোঃ কামং অপেক্ষিতং বরং দত্ত্বা তেন অনুজ্ঞাতঃ সন্ ব্রহ্মচর্য্যং সমাপ্য গৃহং প্রবিশেৎ গার্হস্থ্যং স্বীকুর্য্যাৎ, বনং বা প্রবিশেৎ বানপ্রস্থং বা স্বীকুর্য্যাৎ, প্রব্রজেৎ সংন্যাসাশ্রমং স্বীকুর্য্যাৎ বা তত্র ব্রহ্মচর্য্যাশ্রমে বা বসেৎ নৈষ্ঠিকো ভবেৎ ॥ ১২ ॥

অগ্নৌ গুরৌ আত্মনি চ তথা সর্ব্বভূতেষু (উপাদানতয়া বিদ্যমানত্বাৎ) পঞ্চমহাভূতৈঃ

শ্রীধরস্বামী।

অঙ্গৈঃ শিক্ষাদিভিরুপনিষদ্ভিশ্চ সহিতাং বেদত্রয়ীমধীত্য অববুধ্যচ তদর্থঞ্চ বিচার্য্য যাবদর্থং স্বাধিকারানুসারেণ ॥ ১১ ॥

যদীশ্বরঃ শক্তঃ তর্হি গুরোঃ কামমপেক্ষিতং বরং দত্ত্বা যথাধিকারং গৃহস্থাদ্যাশ্রমং কুর্য্যাত্তত্রৈব বা বসেৎ নৈষ্ঠিকঃ স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদীশ্বরঃ শক্তস্তদা গুরোঃ কামমপেক্ষিতং বরং দত্ত্বা গৃহং প্রবিশেৎ গৃহস্থো ভবেদিত্যর্থঃ। তত্রৈব বা বসেৎ নৈষ্ঠিক-ব্রহ্মচারী স্যাৎ ॥ ১২ ॥

ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় এবং বৈশ্যজাতীয় ব্রহ্মচারিগণ পূর্ব্বোক্ত প্রকারে গুরুকুলে বাস করত, শিক্ষাদি ষড়ঙ্গ সহ বেদকে স্ব স্ব অধিকার অনুসারে আয়ত্ত এবং অবধারণ করত ॥ ১১ ॥

সমর্থ-পক্ষে গুরুর প্রয়োজন মত তাঁহার অভিলষিত ভোগ্য দ্রব্য-সামগ্রী এবং দক্ষিণাস্বরূপ ধন প্রদান করিবেন এবং গুরুর অনুমতি গ্রহণে ব্রহ্মচর্য্য সমাপন পূর্ব্বক গার্হস্থ্য ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিবেন। যদি তিনি ইচ্ছা করেন, তাহা হইলে গৃহস্থ না হইয়া, একেবারে বানপ্রস্থ বা সন্ন্যাস ধর্ম্মও গ্রহণ করিতে পারেন; অথবা চিরকাল নৈষ্ঠিক ব্রতাবলম্বী থাকিয়া, ব্রহ্মচারীর ধর্ম্মই রক্ষা করিতে পারেন ॥ ১২ ॥

বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডের উপাদান কারণ যখন পরমব্রহ্ম, তখন অগ্নি, গুরু, আত্মা

ভূতৈঃস্বধামভিঃ পশ্যেদপ্রবিষ্টং প্রবিষ্টবৎ ॥ ১৩ ॥
এবংবিধো ব্রহ্মচারী বানপ্রস্থো যতি গৃহী।
চরন্ বিদিত-বিজ্ঞানঃ পরং ব্রহ্মাধিগচ্ছতি ॥ ১৪ ॥
বানপ্রস্থস্য বক্ষ্যামি নিয়মান্ মুনিসম্মতান্।
যানাস্থায় মুনির্গচ্ছেদৃষিলোকমুহাঞ্জসা ॥ ১৫ ॥
ন কৃষ্টপচ্যমশ্নীয়াদকৃষ্টঞ্চাপ্যকালতঃ।

অন্বয়ঃ।

স্বধামভিঃ স্বাশ্রয়ৈঃ, জীবৈঃ চ সহ অপ্রবিষ্টং অপি প্রবিষ্টবৎ অধোক্ষজং পশ্যেৎ ॥ ১৩ ॥

এবংবিধঃ বিদিত-বিজ্ঞানঃ (বিদিতং বিজ্ঞানং বিজ্ঞেয়ং যেন সঃ) ব্রহ্মচারী, বানপ্রস্থঃ, যতিঃ গৃহী বা পরং ব্রহ্ম অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥ ১৪ ॥

বানপ্রস্থস্য মুনিসম্মতান্ নিয়মান্ বক্ষ্যামি, যান্ আস্থায় আতিষ্ঠন্ মুনিঃ অঞ্জসা সুখেন, ঋষিলোকং ক্রম-মুক্তিস্থানং মহর্লোকং গচ্ছেৎ ॥ ১৫ ॥

কৃষ্টপচ্যং কৃষ্যাদ্যুপায়ৈঃ নিষ্পন্নং, শাল্যান্নাদিকং ; অকৃষ্টপচ্যং ফলমূলাদিকং অপি

শ্রীধরস্বামী।

স্বধামভিঃ স্বাশ্রয়ৈ ভূতৈ র্জীবৈঃ সহিতং নিয়ন্তৃতয়া ॥ ১৩ ॥

চরন্ এবমাচরন্। বিদিতং বিজ্ঞানং বিজ্ঞেয়ং যেন সঃ ॥ ১৪ ॥

ঋষিলোকং মহর্লোকং ॥ ১৫ ॥

অকৃষ্টং অকৃষ্টপচ্যং অকালতঃ পাককালাৎ পূর্ব্বমেব নিষ্পন্নমিত্যর্থঃ। অর্কপক্কং ফলাদি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বধামভিঃ স্বাশ্রয়ৈ র্জীবৈঃ সহ তন্নিয়ন্তৃতয়া ॥ ১৩—১৫ ॥

(স্বীয় দেহ) এবং যাবতীয় ভূতবর্গের অন্তরে পঞ্চমহাভূতরূপে এবং স্বীয় আশ্রয় বাস-মন্দিরে জীবরূপে প্রবিষ্ট না হইয়াও, প্রবিষ্টের ন্যায় বিরাজমান অধোক্ষজ পরমব্রহ্মের স্বরূপ প্রতীতি করা প্রয়োজন ॥ ১৩ ॥

জ্ঞাতজ্ঞেয় সর্ব্বদর্শী ব্রহ্মচারী বানপ্রস্থ, যতি এবং গৃহী এই প্রকারের আচরণে ব্রহ্মপদবী প্রাপ্ত হইয়া থাকেন, সন্দেহ নাই ॥ ১৪ ॥

হে নরনাথ! অতঃপর বানপ্রস্থাশ্রমীর পক্ষে আচরণীয় মুনিমোদিত নিয়ম সকল বলিতেছি, যাহার অনুষ্ঠানে মননশীল যতিগণ ক্রমমুক্তির স্থল মহর্লোকাদি ঋষিলোকে গমন করিয়া থাকেন ॥ ১৫ ॥

কর্ষণাদির দ্বারা লভ্য শালি অন্ন, কর্ষণ ব্যতীত লভ্য ফল মূলাদি, যাহা অকালে পরিপক্ক হয়, অথবা অগ্নিপক্ক অন্ন, কিম্বা অপক্ক কোন ফল মূলাদি দ্রব্য বানপ্রস্থাশ্রমী যতির ভোজন নিষিদ্ধ। কেবল যথাকালে পক্ক ফলাদি তিনি

অগ্নিপক্কমথামন্বা অর্কপক্কমুতাহরেৎ ॥ ১৬ ॥
বন্যৈ শ্চরুপুরোডাশান্নির্ব্বপেৎ কালচোদিতান্।
লব্ধে নবে নবেঽন্নাদ্যে পুরাণঞ্চ পরিত্যজেৎ ॥ ১৭ ॥
অগ্ন্যর্থমেব শরণমুটজন্বাদ্রিকন্দরং।
শ্রয়েত হিম-বায্বগ্নি-বর্ষার্ক্কাতপষাট্ স্বয়ং ॥ ১৮ ॥
কেশ-রোম-নখ-শ্মশ্রু-মলানি জটিলো দধৎ।

অন্বয়ঃ।

অকালতঃ পরিপাক-কালাৎ পূর্ব্বং অপরিপক্কং, বা অগ্নিপক্কং অথ আমং বা ন অশ্নীয়াৎ। উত অপি অর্কপক্কং সূর্য্যকিরণপক্কং ফলাদিকং এব আহরেৎ অশ্নীয়াৎ ॥ ১৬ ॥

বন্যৈঃ নীবারাদিভিঃ কালচোদিতান্ নিত্যান্ চরুপুরোডাশান্ নির্বপেৎ সম্পাদয়েৎ; নবে নবে অন্নাদ্যে লব্ধে সতি পুরাণং পূর্ব্বচঞ্চিতং অন্নাদিকং পরিত্যজেৎ ॥ ১৭ ॥

অগ্ন্যর্থং অগ্নীনাং রক্ষণার্থং এব উটজং পর্ণশালাত্মকং শরণং গৃহং স্বীকুর্য্যাৎ অথবা অদ্রিকন্দরং পর্ব্বতগুহাং আশ্রয়েৎ; স্বয়ং তু হিমাদীন্ সহত ইতি ॥ ১৮ ॥

জটিলঃ (জটা অস্য অস্তীতি) কেশাদীন্ দধৎ ধারয়ন্ ভবেৎ। (মলধারণং নাম মুকুলবৎ

শ্রীধরস্বামী।

আহরেৎ অশ্নীয়াৎ ॥ ১৬ ॥

বন্যৈ নীবারাদিভিঃ। কালচোদিতান্ নিত্যান্। পুরাণং পূর্ব্বসঞ্চিতং ॥ ১৭ ॥

হিমাদীন্ সহত ইতি তথা ॥ ১৮ ॥

কেশাদীন্ মলঞ্চাপ্রক্ষালনেন ন কমণ্ডল্বাদীংশ্চ দধৎ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অকালতঃ পাককালাৎ পূর্ব্বমেব পক্কমিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

বন্যৈ নীবারাদিভিঃ নির্ব্বপেৎ দদ্যাৎ। কালে চোদিতান্ বিহিতান্ ॥ ১৭ ॥

হিমাদীন্ সহত ইতি সঃ ॥ ১৮ ॥

ভোজন করিতে পারেন ॥ ১৬ ॥

বনজ নীবারাদি ধান্য দ্বারা চরু পুরোডাশাদি নিত্য কর্ম্ম সম্পাদন করিবেন এবং নূতন অন্ন লাভে পুরাতন সঞ্চিত অন্ন পরিত্যাগ করিবেন ॥১৭॥

অগ্নি রক্ষার্থ বানপ্রস্থাশ্রমীর পক্ষে পর্ণ কুটীর প্রস্তুত করা, কিম্বা গিরিগুহা আশ্রয় করা বিধেয়; কিন্তু নিজে হিম বায়ু উত্তাপ বর্ষা এবং সূর্য্যকিরণাদি অবশ্য সহ্য করিবেন ॥ ১৮ ॥

এবং কেশ, রোম, নখ, শ্মশ্রু তথা মার্জ্জনাদির অভাবে গাত্র মালিন্যাদি ধারণে জ্ঞানীর বেশে বিচরণ করিবেন এবং কমণ্ডলু, অজিন, দণ্ড, বল্কল এবং

কমণ্ডল্বজিনে দণ্ড-বল্কলাগ্নিপরিচ্ছদান্ ॥ ১৯ ॥
চরেদ্বনে দ্বাদশাব্দানষ্টৌ বা চতুরো মুনিঃ।
দ্বাবেকমা যথা বুদ্ধির্ন বিপদ্যেত কৃচ্ছ্রতঃ ॥ ২০ ॥
যদাঽকল্পঃ স্বক্রিয়ায়াং ব্যাধিভির্জরয়াথবা।
আন্বীক্ষিক্যাং বা বিদ্যায়াং কুর্য্যাদনশনাদিকং ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

স্নানমাত্রেণ দেহপ্রক্ষালনাভাবাৎ) কমণ্ডল্বজিনে দণ্ডবল্কলাগ্নি-পরিচ্ছদান্ স্রুক্‌স্রুবাদ্যুপকরণানি দধৎ ॥ ১৯ ॥

কৃচ্ছ্রতঃ তপঃক্লেশাৎ যথা বুদ্ধিঃ ন বিপদ্যেত ন বিনশ্যেত, তথা দ্বাদশাব্দান্ অষ্টৌ, বা চতুরো বা দ্বৌ বা একং বা বনে বানপ্রস্থধর্ম্মান্ আচরেৎ ॥ ২০ ॥

যদা চ অসৌ বানপ্রস্থঃ একাব্দানন্তরং ব্যাধিভিঃ জরয়া বা স্বকীয়ক্রীয়ায়াং আত্মবিচার-রূপায়াং বিদ্যায়াং তুরীয়াশ্রমধর্ম্মে অকল্পঃ অসমর্থঃ, তদা অনশনাদিকং কুর্য্যাৎ ॥২১

শ্রীধরস্বামী।

কৃচ্ছ্রতঃ তপঃক্লেশাৎ যথা বুদ্ধির্ন নশ্যেৎ তথা চরেৎ ॥ ২০ ॥

দ্বাদশাব্দাদ্যনন্তরমপি যদি স্বধর্ম্মানুষ্ঠানে শক্ত স্তর্হি বন এব বসেৎ। যদিতু জ্ঞানাভ্যাস-যোগ্য স্তর্হি সংন্যসেৎ ইত্যুত্তরাধ্যায়ে বক্ষ্যতি। তদুভয়-রহিতস্য যৎকৃত্যং তদাহ যদা অকল্পঃ অসমর্থঃ আন্বীক্ষিক্যাং জ্ঞানাভ্যাসে ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মলানি দন্তাদ্যধাবনোত্থানি ॥ ১৯ ॥

যদা দ্বাদশাব্দাদি মধ্যএব অকল্পঃ অসমর্থঃ। আন্বীক্ষিক্যাং জ্ঞানাভ্যাসে ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

স্রুক্ স্রুবাদি হোমের উপকরণাদি সর্ব্বদা সংগৃহীত রাখিবেন ॥ ১৯ ॥

তপস্যার উৎকট ক্লেশেও বুদ্ধির বিপর্য্যয় যদি না ঘটে, এরূপ করিয়া দ্বাদশ বৎসর, অসমর্থতায় অষ্টবৎসর, না হয় চারি বৎসর, না হয় দুই বৎসর, অভাবে এক বৎসর কালও বনে বানপ্রস্থ ধর্ম্মের অনুশীলনে বনে বনে বিচরণ করা বিধেয় ॥ ২০ ॥

বানপ্রস্থাশ্রমে প্রবেশ করত, এক বৎসরের পরই ব্যাধি বা জরা প্রভৃতির দ্বারা, যদি দেহ অপটু হইয়া পড়ে, নিজের অবশ্য কর্ত্তব্য আত্মবিচাররূপ চতুর্থাশ্রমের অনুষ্ঠেয় আন্বিক্ষিকী ধর্ম্মের আচরণে একান্ত অসমর্থই হয়, তাহা হইলে অনশনাদি ধর্ম্মের অনুশীলন করা কর্ত্তব্য ॥ ২১ ॥

অনশনাদি কর্ত্তব্যের পূর্ব্বকৃত্য বলিতেছি, শ্রবণ করুন্! অগ্নি সমূহ (অর্থাৎ যাবতীয় কর্ম্ম) আত্মস্বরূপ দেহে আরোপ করত, অর্থাৎ আমিও

আত্মন্যগ্নীন্ সমারোপ্য সংন্যস্যাহংমমাত্মতাং।
কারণেষু ন্যসেৎ সম্যক্ সংঘাতস্তু যথার্হতঃ॥ ২২॥
খে খানি বায়ৌ নিশ্বাসাংস্তেজঃসুষ্মাণমাত্মবান্।
অপ্‌স্বসৃক্ শ্লেষ্ম-শুক্রাণি ক্ষিতৌ শেষং যথোদ্ভবং॥ ২৩॥
বাচমগ্নৌ সবক্তব্যামিন্দ্রে শিল্পং করবপি।

অন্বয়ঃ।

অগ্নীন্ আত্মনি সমারোপ্য দেহাদৌ অহংমমাত্মতাং চ সংন্যস্য ত্যক্ত্বা, যথার্হতঃ যথাযোগ্যং স্ব স্ব কারণে সংঘাতং দেহেন্দ্রিয়াদিসমূহং সম্যক্ ন্যসেৎ বিপ্রলাপয়েৎ॥ ২২॥

খে আকাশে খানি শরীরস্থছিদ্রাণি, শ্বাসান্ প্রাণাদীন্ বায়ৌ, উষ্মাণং তেজসি, অসৃক্ রুধিরং শ্লেষ্মা পূয়মূত্রাদিকংচ শুক্রাণি চ তানি অপ্সু, শেষং অস্থিমাংসাদিকং, যথোদ্ভবং ক্ষিতৌ বিলয়ং ভাবয়েৎ॥ ২৩॥

সবক্তব্যাং সোক্তিকাং বাচং বাগিন্দ্রিয়ং অগ্নৌ, করৌ শিল্পং আদানাদিরূপং চ ব্যাপারং

শ্রীধরস্বামী।

অনশনাদি করিষ্যতঃ পূর্ব্বকৃত্যমাহ আত্মনীত্যাদি যাবৎ সমাপ্তি যথার্হত যথাযোগ্যং স্বকারণেষ্বাকাশাদিষু সংঘাতদেহং ন্যসেৎ প্রবিলাপয়েৎ॥ ২২॥

তদেব বিভজ্য দর্শয়তি খে আকাশে খানি দেহগতচ্ছিদ্রাণি। আত্মবান্ ধীমান্। শেষং অস্থিমাংসাদি কঠিনাংশং॥ ২৩॥

এবং স্থূলশরীরস্য লয়মুক্ত্বা লিঙ্গশরীররূপস্যাধ্যাত্মাদিত্রয়স্য লয়মাহ বাচমিত্যাদিনা।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনশনাদি করিষ্যতঃ পূর্ব্বকৃত্যমাহ আত্মনীত্যাদি যাবৎ সমাপ্তি। যথার্হতঃ যথাযোগ্যং স্বকারণেষ্বাকাদিষু সংঘাতং দেহং ন্যসেৎ প্রবিলাপয়েৎ॥ ২২॥

খানি দেহচ্ছিদ্রাণি অভিনিবেশয়েদিত্যুত্তরেণৈব সর্ব্বেষামন্বয়ঃ। শেষং অস্থি মাংসাদি কঠিনাংশং॥ ২৩॥

স্থূলশরীরস্য লয়মুক্ত্বা লিঙ্গশরীরলয়মাহ বাচমিতি ইন্দ্রিয়াণাং তদ্বিষয়াণাঞ্চ প্রবর্ত্তকত্বেন

আমার ভাবকে সম্পূর্ণ পরিত্যাগ করত, যথাযোগ্য স্ব স্ব কারণে দেহেন্দ্রিয়াদি মিলিত তত্ত্বগ্রামকে বিলীন করা প্রয়োজন॥ ২২॥

অর্থাৎ, শরীরস্থ পরিচ্ছিন্ন ছিদ্ররূপে বিদ্যমান আকাশ-তত্ত্বকে মহাকাশে প্রাণ, আপান, সমান, উদান এবং ব্যান নামক পঞ্চবায়ুকে পরম বায়ুতে, দেহের উষ্ণতাকে মূল তেজে, অসৃক্ শ্লেষ্মা, শুক্র পূয ও মূত্রাদিকে জলতত্ত্বে এবং অস্থি প্রভৃতি স্থূল অংশকে ক্ষিতিতত্ত্বে বিলীন করা প্রয়োজন। অর্থাৎ দেহস্থ তত্ত্বগ্রামের মধ্যে যে তত্ত্ব যে ব্যষ্টি তত্ত্ব হইতে উৎপন্ন, তাহাকে সেই আশ্রয় তত্ত্বে বিলীন করা বিধেয়॥ ২৩॥

পদানি গত্যা বয়সি রত্যোপস্থং প্রজাপতৌ ॥ ২৪ ॥
মৃত্যৌ পায়ুং বিসর্গঞ্চ যথাস্থানং বিনির্দ্দিশেৎ।
দিক্ষু শ্রোত্রং সনাদেন স্পর্শেনাধ্যাত্মনি ত্বচং ॥ ২৫ ॥
রূপাণি চক্ষুষা রাজন্ জ্যোতিষ্যভিনিবেশয়েৎ।

অন্বয়ঃ।

ইন্দ্রে, গত্যা সহ পাদৌ বয়সি কালাত্মকে বিষ্ণৌ, তথা রত্যা সহ উপস্থং প্রজাপতৌ বিনির্দিশেৎ ॥ ২৪ ॥

বিসর্গং পুরীষোৎসর্গসহিতং পায়ুং ইন্দ্রিয়ং মৃত্যৌ তদধিদৈবতে, সঃ বানপ্রস্থঃ নাদেন শব্দেন, সহ শ্রোত্রং দিক্ষু, তথা স্পর্শেন বিষয়েণ সহ ত্বচং অধ্যাত্মনি বায়ৌ, ইতি যথাস্থানং যৎ যস্য অধিদৈবতরূপং স্থানং, তদনতিক্রমেণ বিনির্দ্দিশেৎ ॥ ২৫ ॥

হে রাজন্ যুধিষ্ঠির! চক্ষুষা ইন্দ্রিয়েণ সহ রূপাণি তদ্বিষয়ভূতানি জ্যোতিষি সূর্য্যে,

শ্রীধরস্বামী।

অত্র যদ্যপি যথোত্তরং লয়স্য যুক্তত্বাদধ্যাত্মাদীনাং স্ব স্ব কারণেষু রাজসাহঙ্কারাদিষু লয়ো বাচ্যঃ তথাপীহ তেষাং লয়ভাবনেয়ং অদ্বিতীয়াত্ম-প্রতিপত্তিপরেতি যথা কথঞ্চিল্লয়ে ভাব্যে দেবতানাং প্রবর্ত্তকত্বেন প্রাধান্যাদিন্দ্রিয়-তদ্বিষয়য়ো র্দেবতাসু লয়ঃ কথ্যতে। বক্তব্য-সহিতাং বাচমগ্নৌ ন্যসেৎ এবং সর্ব্বত্র পদানি পাদৌ, বয়সি বিষ্ণৌ ॥ ২৪ ॥

সনাদেন শব্দেন সহ অধ্যাত্মনি বায়ৌ। অধ্যাত্মবিদিতি পাঠে বায়াবিতি জ্ঞাতব্যং ॥ ২৫ ॥

জ্যোতিষি আদিত্যে রসগন্ধয়োস্ত্বিন্দ্রিয়াদ্যাকর্ষকত্বেন প্রাধান্যবিবক্ষয়া দেবতা-সহিত-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেবতাস্বেবাত্র লয় উক্তঃ। বয়সি বিষ্ণৌ। যথাস্থানং স্থানমনতিক্রম্য তত্তৎ স্থানং স্পৃষ্ট্বা বিনির্দ্দিশেৎ। প্রথমং ইমং বাচমগ্নৌ বিলাপয়ামীতি প্রযুঞ্জীত ততোঽভিনিবেশয়েদিত্যন্বয়ঃ ॥২৪

স জ্ঞানী নাদেন সহেত্যর্থঃ। অধ্যাত্মনি বায়ৌ জ্যোতিষি সূর্য্যে ॥ ২৫ ॥

প্রকৃষ্টং চেতো যত্র সপ্রচেতা। মধ্বাদি রসস্তেন সহ জিহ্বাং অপ্সু জলাধিষ্ঠাতরি বরুণে। ঘ্রেয়ৈ র্বিবিধগন্ধৈঃ সহ ঘ্রাণেন্দ্রিয়ং ক্ষিতৌ। ক্ষীয়তে লীয়তেঽত্রেতি ক্ষিতি স্তদধিষ্ঠাতৃ-দেবতা তস্যামশ্বিনোরিত্যর্থঃ। মনোরথৈ র্মননীয়ৈ র্বিষয়ৈঃ বোধ্যৈ র্বুদ্ধিবিষয়ৈঃ পরে কবৌ ব্রহ্মণি। অধ্যাত্মনা অহঙ্কারেণ সহ কর্ম্মাণি তদ্বিষয়ান্ রুদ্রে। যদ্ব্যমাদহংমমতা-পুরিকা

বক্তব্য বিষয় সহ বাগিন্দ্রিয়কে অগ্নিতত্ত্বে, শিল্পসহ করদ্বয়কে ইন্দ্রে, গমন ক্রিয়া সহ পাদেন্দ্রিয়কে অচিন্ত্য কালশক্তিস্বরূপ বিষ্ণুতে এবং রতিক্রিয়া সহ উপস্থকে প্রজাপতিতে লীন করাইতে হইবে ॥ ২৪ ॥

বিসর্গ-ক্রিয়া সহ বায়ুকে মৃত্যুস্বরূপে, শব্দ সহ শ্রবণেন্দ্রিয়কে দিক্-সমূহে এবং স্পর্শ সহ ত্বগিন্দ্রিয়কে বায়ুতত্ত্বে ॥ ২৫ ॥

রূপ সহ চক্ষুকে তেজস্বরূপ সূর্য্যে; বরুণ সহ জিহ্বাকে জলতত্ত্বে এবং

অপ্সু প্রচেতসা জিহ্বাং ত্রেয়ৈর্ঘ্রাণং ক্ষিতৌ ন্যসেৎ ॥ ২৬ ॥
মনো মনোরথৈশ্চন্দ্রে বুদ্ধিং বোধ্যৈঃ কবৌ পরে।
কর্ম্মণাধ্যাত্মনা রুদ্রে যদহং মমতা ক্রিয়া ॥
সত্ত্বেন চিত্তং ক্ষেত্রজ্ঞে গুণৈর্বৈকারিকং পরে ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

অভিনিবেশয়েৎ লীনং ভাবয়েৎ। প্রচেতসা বরুণেন, সহ জিহ্বাং রসনেন্দ্রিয়ং অপ্সু অপ্সু পলক্ষিতেষু রসেষু অভিনিবেশয়েৎ। ত্রেয়ৈঃ গন্ধৈঃ বিষয়ৈঃ সহ ঘ্রাণং ইন্দ্রিয়ং ক্ষিতৌ তদধিদৈবতয়োঃ অশ্বিনোঃ ন্যসেৎ ॥ ২৬ ॥

মনোরথৈঃ সহ মনঃ চন্দ্রে, বোধ্যৈঃ বিষয়ৈঃ সহ বুদ্ধিং পরে শ্রেষ্ঠে কবৌ চতুর্মুখে, অধ্যাত্মনা অহঙ্কারেণ সহ তৎকর্ম্মাণি যৎ যস্মাৎ অহঙ্কারাৎ অহং মমতা তস্মিন্নাঃ ক্রিয়াঃ ভবন্তি তৎ সর্ব্বং রুদ্রে ; সত্ত্বেন সত্ত্বাদিরূপ-চিত্তবৃত্ত্যা সহ চিত্তং ক্ষেত্রজ্ঞে জীবে ন্যসেৎ ॥২৭॥

শ্রীধরস্বামী।

সোদ্রিয়স্য বিষয়ে লয়মাহ প্রচেতসা সহ জিহ্বাং রসনং অপ্সু রসরূপাসু। ঘ্রাণশব্দেনাশ্বিনো-রপ্যুপলক্ষণং, অশ্বিভ্যাং সহ ঘ্রাণং ত্রেয়ৈর্গন্ধৈরুপলক্ষিতায়াং ক্ষিতাবিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

পরে কবৌ ব্রহ্মণি অধ্যাত্মনাহঙ্কারেণ। অধ্যাত্মতামিতি পাঠে কর্ম্মাণি অহঙ্কারঞ্চেত্যর্থঃ। কথম্ভূতে রুদ্রে যদ্‌যস্মাদহংমমতাপূর্ব্বিকা ক্রিয়া ভবতি তস্মিন্ সত্ত্বেন চেতনয়া গুণৈ গুণ-কার্য্যৈঃ প্রাগবশিষ্টৈ দেবৈঃ সহ যদ্বা সত্ত্বাদিভি গুণৈ র্হেতুভূতৈ র্বৈকারিকং ভোক্তৃত্বাদি-বিকারবন্তং ক্ষেত্রজ্ঞং পরে নির্ব্বিকারে ব্রহ্মণি ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্রিয়া ভবতি তস্মিন্ রুদ্রে। সত্ত্বেন চেতনয়া সহ ক্ষেত্রজ্ঞে চিত্তাধিষ্ঠাতরি বাসুদেবে। গুণৈ গুণকার্য্যৈ র্দেবৈঃ সহেতি বাসুদেবস্য গুণকার্য্যত্বাভাবাত্তদিতরৈরিত্যর্থঃ। বৈকারিকং জীবং পরে ব্রহ্মণি ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

অশ্বিনীকুমার সহ ঘ্রাণেন্দ্রিয়কে ক্ষিতিতত্ত্বে বিলীন করা প্রয়োজন ॥ ২৬ ॥

পরে মনোরথের সহিত মনস্তত্ত্বকে চন্দ্রমাতে, বোধ্য বিষয় সহ বুদ্ধিতত্ত্বকে ব্রহ্মাতে এবং আমিও আমার বোধ সহ অভিমান-তত্ত্বকে মহারুদ্রে অভিনিবিষ্ট করত নিশ্চিন্ত হইবে। যাবতীয় কর্ম্মের মূল আকরই এই অভিমান। এই অহঙ্কার তত্ত্বের নিবৃত্তি হইলে, সত্ত্ব গুণের আশ্রয়ে গঠিত চিত্তের বৃত্তি সমূহ সহ মূল চিত্তকে জীবস্বরূপ ক্ষেত্রজ্ঞে বিন্যস্ত করা কর্ত্তব্য। অর্থাৎ চৈতন্য স্বরূপ জীবভাবের উদ্বোধনে যখন সুখী বা দুঃখী প্রভৃতি চিত্তভাব বিলীন হয়, তখনই অপরোক্ষানুভূতির উদয় স্বীকার করিতে হইবে ॥ ২৭ ॥

ইন্দ্রিয়াদি দেহোপকরণ পঞ্চভূতকে পঞ্চ মহাভূতে বিলীন চিন্তা করিবার পর, পঞ্চ মহাভূতকে প্রতিলোম গমনের দ্বারা স্ব স্ব কারণে লীন করা

অপ্সু ক্ষিতিমপো জ্যোতিষাদো বায়ৌ নভস্যমুং।
কূটস্থে তচ্চ মহতি তদব্যক্তেঽক্ষরেচ তৎ ॥ ২৮ ॥
ইত্যক্ষরতয়াত্মানং চিন্মাত্রমবশেষিতং।
জ্ঞাত্বাঽন্বয়োঽথ বিরমেদ্দগ্ধযোনিরিবানলঃ ॥ ২৯ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সপ্তমস্কন্ধে যুধিষ্ঠির-নারদ-সম্বাদে আশ্রমধর্ম্মো দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

ক্ষিতিং অপ্সু, অপঃ আপঃ জ্যোতিষি, অদঃ জ্যোতিঃ বায়ৌ, অমুং বায়ুং নভসি আকাশে, তৎ চ আকাশং কূটস্থে তামসাহঙ্কারে, তৎচ মহতি মহত্তত্ত্বে, তৎ মহত্তত্ত্বং অব্যক্তে প্রধানে, প্রধানং চ অক্ষরে ব্রহ্মণি ॥ ২৮ ॥

ইতি এবং অবশেষিতং চিন্মাত্রং আত্মানং ক্ষেত্রজ্ঞং অক্ষরতয়া জ্ঞাত্বা অথ অন্বয়ঃ সন্ দগ্ধযোনিঃ দগ্ধকাষ্ঠঃ অগ্নিঃ ইব বিরমেৎ (বানপ্রস্থকৃত্যাৎ) ইতি ॥ ২৯ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্র নাথ শাস্ত্রি কৃতাৎয়ে দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্থ বিকারবতঃ কথং পরে লয়ঃ স্যাৎ বিকারহেতূনাং স্বল্পোপাধীনাং লয়দ্বারেণেত্যাহ অপ্সিতি। অদো জ্যোতিঃ। তচ্চ নভঃ কূটস্থেঽহংতত্ত্বে তচ্চ কূটস্থং মহতি মহত্তত্ত্বে তদব্যক্তে প্রধানে তচ্চ অব্যক্তং অক্ষরে পরমাত্মনি ॥ ২৮ ॥

ইতি সর্ব্বোপাধিলয়াদ্বৈতোরবশেষিতং চিন্মাত্রমাত্মানং ক্ষেত্রজ্ঞং অক্ষরতয়া জ্ঞাত্বা অন্বয়ঃ সন্ বিরমেৎ দগ্ধকাষ্ঠো যথানলঃ ॥ ২৯ ॥

ইতি সপ্তমে দ্বাদশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্থ তদপি কথমন্বয়ব্রহ্মজ্ঞানং স্যাৎ সমষ্টিতত্ত্বানাং পৃথিব্যাদীনাং বর্ত্তমানত্বাদিতি চেত্তেষামপি যথোক্তবৎ লয়ং জ্ঞাত্বেব এবেত্যাহ অপ্সিতি। অদো জ্যোতিঃ। অমুং বায়ুং। তচ্চ নভঃ কূটস্থেঽহঙ্কারে। তচ্চ কূটস্থং মহতি মহত্তত্ত্বে তদব্যক্তে প্রধানে তদক্ষরে পরমাত্মনি ॥ ২৮। ২৯ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
সপ্তমে দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

প্রয়োজন। অর্থাৎ ক্ষিতিতত্ত্ব জলে, জল তেজে, তেজ বায়ুতে, বায়ু আকাশে আকাশ অহংতত্ত্বে, অহঙ্কার মহত্তত্ত্বে, মহত্তত্ত্ব অব্যক্ত প্রকৃতিতে এবং প্রকৃতিকে অক্ষর-স্বরূপ পরমাত্মতত্ত্বে প্রলীন চিন্তা করা বিধেয় ॥ ২৮ ॥

সুতরাং পূর্ব্বে ক্ষুদ্র ব্রহ্মাণ্ডস্বরূপ এই ব্যষ্টি দেহকে যেমন জীব-চৈতন্য-স্বরূপ আত্মাতে বিলীন করিবার প্রণালী কথিত হইয়াছে, এক্ষণে বিরাট্ ব্রহ্মাণ্ডকেও

নারদ উবাচ।

কল্পস্ত্বেবং পরিব্রজ্য দেহমাত্রাবশেষিতঃ।
গ্রামৈকরাত্র-বিধিনা নিরপেক্ষ শ্চরেন্মহীং ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

নারদঃ উবাচঃ। (যঃ তু আন্বীক্ষিক্যাং বিদ্যায়াং) কল্পঃ সমর্থঃ, সঃ এবং ধ্যাত্বা পরিব্রজ্য সংন্যস্য বিধিপূর্ব্বকং সর্ব্বং ত্যক্ত্বা দেহমাত্রেণ এব অবশেষিতঃ সন্ গ্রামৈক-রাত্র-বিধিনা (একৈকস্মিন্ গ্রামে একাং এব রাত্রিং নয়ন্) নিরপেক্ষঃ আকাঙ্ক্ষাবর্জিতঃ সন্ মহীং চরেৎ ॥১॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্রয়োদশে যতের্ধর্ম্মঃ সাধকস্যোচ্যতে মহান্।
অবধূতেতিহাসেন সিদ্ধাবস্থা চ বর্ণ্যতে ॥ * ॥

এবং ধ্যাত্বা কল্পোঽনশনাদিকং কুর্য্যাৎ আন্বীক্ষিক্যাং কল্পস্ত্বেবং ধ্যাত্বা পরিব্রজ্যেতি সম্বন্ধঃ। কিমত্র ত্যাজ্যং দেহব্যতিরিক্তং সর্ব্বমিত্যাহ দেহমাত্রেতি। তস্য ধর্ম্মানাহ গ্রামৈক-রাত্রেতি নবভিঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্রয়োদশে যতে ধর্ম্ম স্তস্য চাত্রগরী পরা।
দশাবধূত-প্রহ্লাদ-সংবাদেনৈব বর্ণ্যতে ॥ * ॥

এবং ধ্যাত্বাঽকল্পশ্চেদনশনাদিকং কুর্য্যাৎ। আন্বীক্ষিক্যাং কল্পস্ত্বেবং ধ্যাত্বা পরিব্রজ্য চরেদিতি সম্বন্ধঃ। তস্য ধর্ম্মানাহ গ্রামৈকরাত্রেতি ত্রিভিঃ ॥ ১ ॥

পরমাত্ম-চৈতন্যে বিলীন করিবার পদ্ধতি প্রদর্শিত হইল। অতএব উভয় পন্থার অন্তে চিন্মাত্ররূপে অবশিষ্ট আত্মাকে এবং পরমাত্মাকে অভেদ দৃষ্টিতে অবধারণ পূর্ব্বক, নিরিন্ধন অগ্নির আত্মস্বরূপে উপশমিত হইবার ন্যায়, যোগী আত্মস্বরূপে সংযত হইয়া, ভোগে বিরত হন ॥ ২৯ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দ্বাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

অনন্তর দেবর্ষি নারদ বলিলেন, হে রাজন্! আন্বীক্ষিকী জ্ঞানাভ্যাসে তৎপর বানপ্রস্থাশ্রমী এই প্রকারে অনশনাদি সমাপ্ত করিয়া, সন্ন্যাস গ্রহণে দেহ ব্যতীত সকল সামগ্রীর প্রতিই মায়া পরিত্যাগ করিবেন। এবং এক রাত্রির অধিক কোন গ্রামে বাস করা না হয়, এই ভাবে কিছুরই প্রতি অপেক্ষা না রাখিয়া, জগতে বিচরণ করিবেন ॥ ১ ॥

আভাস।

ত্রয়োদশ অধ্যায়ে সাধক যতির ধর্ম্ম এবং অবধূতের ইতিহাস কথন দ্বারা সিদ্ধাবস্থা বর্ণন ॥

বিভৃয়াদ্ যদ্যসৌ বাসঃ কৌপীনাচ্ছাদনং পরং
ত্যক্তং ন দণ্ডলিঙ্গাদেরন্যৎ কিঞ্চিদনাপদি ॥
একএব চরেদ্ভিক্ষুরাত্মারামোঽনপাশ্রয়ঃ।
সর্ব্বভূত-সুহৃচ্ছান্তো নারায়ণপরায়ণঃ ॥ ২ ॥
পশ্যেদাত্মন্যদো বিশ্বং পরে সদসতোঽব্যয়ে।
আত্মানঞ্চ পরং ব্রহ্ম সর্ব্বত্র সদসন্ময়ে ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

অসৌ সন্ন্যাসী কৌপীনাৎ পরং অন্যৎ বাসঃ ন বিভৃয়াৎ ন ধারয়েৎ ; যদি বিভৃয়াৎ অনাপদি দণ্ডলিঙ্গাদেঃ ত্যক্তং অন্যৎ ন বিভৃয়াৎ ॥

সর্ব্বভূতসুহৃদ্ শান্তঃ নারায়ণ-পরায়ণঃ অনপাশ্রয়ঃ আত্মারামঃ অসৌ সন্ন্যাসী ভিক্ষুঃ সন্ একঃ এব চরেৎ ॥ ২ ॥

সদসতঃ কার্য্যকারণাত্মক-প্রপঞ্চাতীতে অব্যয়ে আত্মনি পরমাত্মনি অদঃ বিশ্বং পশ্যেৎ। তথা সদসন্ময়ে প্রপঞ্চে সর্ব্বত্র আত্মানং পরং ব্রহ্ম এব পশ্যেৎ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কৌপীনমাচ্ছাদ্যতে যাবতা তাবন্মাত্রং পরং কেবলং অন্যদিতি বা ত্যক্তং প্রৈষোচ্চারণাৎ পূর্ব্বমেব ॥ ২ ॥　　সদসতঃ পরে কার্য্যকারণব্যতিরিক্তে ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্যক্তং ব্যবহারিক-জন-সঙ্গং ন বিভৃয়াৎ। লিঙ্গদণ্ডাদিকাদন্যদ্বস্তুপি ন। অনাপদীতি আপদিতু দেহরক্ষার্থং ত্যক্তমপি ধারয়েৎ ॥ ২ ॥

সদসতঃ পরে কার্য্যকারণ-ব্যতিরিক্তে ॥ ৩ ॥

যদি কখন বস্ত্রের প্রয়োজন হয়, তাহা হইলে কৌপীন মাত্র আচ্ছাদিত হইতে পারে, এইরূপ বহির্বাস মাত্র ব্যবহার করিতে পারেন। এবং আপদ্ কালের অভাবে কিন্তু কখন আশ্রম-চিহ্ন দণ্ডাদি ব্যতীত পূর্ব্ব পরিত্যক্ত অন্য কোন ব্যবহার্য্য দ্রব্য আর যেন স্বীকার না করেন ॥

সম্পূর্ণ ভিক্ষাবৃত্তি অবলম্বনে কখন কাহারও আশ্রয় গ্রহণ না করিয়া, আপনার আত্মানন্দে নিমগ্ন থাকিয়া, সংসারে বিচরণ করিবেন। সকল প্রাণীর প্রতি বিশেষ অনুগ্রহের প্রকাশে এবং শান্ত গুণাবলম্বী হইয়া এক ভগবান্ নারায়ণকেই আশ্রয় করত, যতি কালাতিপাত করিবেন ॥ ২ ॥

কার্য্যকারণাত্মক স্থূল-সূক্ষ্মভাবের অতীত অক্ষর এবং অপক্ষয়শূন্য পরমাত্মস্বরূপে এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড ভাসমান এবং সদসদ্ভাবে প্রকাশমান এই সংসারের রেণু পরমাণুর অন্তরে পরমব্রহ্ম সর্ব্বত্র সর্ব্বদা বিরাজমান রহিয়াছেন; পরিব্রাজক সন্ন্যাসী এই ভাব অবলোকন করিয়া থাকেন ॥ ৩ ॥

সুপ্তিপ্রবোধয়োঃ সন্ধাবাত্মনো গতিমাত্মদৃক্।
পশ্যন্ বন্ধঞ্চ মোক্ষঞ্চ মায়ামাত্রং ন বস্তুতঃ ॥ ৪ ॥
নাভিনন্দেৎ ধ্রুবং মৃত্যুমধ্রুবং বাস্য জীবিতং।
কালং পরং প্রতীক্ষেত ভূতানাং প্রভবাপ্যয়ং ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

সুপ্তি-প্রবোধয়োঃ সন্ধৌ আত্মদৃক্ (আত্মানং লক্ষীকৃত্য স্থিতঃ যতিঃ) আত্মনঃ গতিং তত্ত্বং পশ্যন্ বন্ধং মোক্ষং চ মায়ামাত্রং কল্পিতং ন বস্তুতঃ ইতি পশ্যন্ ॥ ৪ ॥

অস্য দেহস্য ধ্রুবং মৃত্যুং অধ্রুবং জীবিতং বা ন অভিনন্দেৎ অপি তু ভূতানাং প্রভবাপ্যয়ং (প্রভবঃ অপ্যয়ঃ চ যস্মাৎ তৎ) কালং পরং কেবলং প্রতীক্ষেত ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ননু আত্মানং পরং ব্রহ্মেতি কথং সামানাধিকরণ্য-নির্দ্দেশঃ। নহি বন্ধমুক্তয়োরৈক্যং সম্ভবতি তত্রাহ সুপ্তীতি। সুষুপ্তৌ হি তমসাবৃতমাত্মতত্ত্বং। জাগ্রৎস্বপ্নয়োস্তু বিক্ষিপ্তং প্রকাশতে। সন্ধৌ তু ন তমো নাপি বিক্ষেপঃ। অতস্তদা আত্মদৃক্ আত্মানং লক্ষীকৃত্য স্থিতঃ সন্ আত্মনো গতিং তত্ত্বং পশ্যন্ অতএব বন্ধং মোক্ষঞ্চ মায়ামাত্রং পশ্যন্ আত্মানং পরং ব্রহ্ম সর্ব্বত্র পশ্যেদিত্যন্বয়ঃ। তদুক্তং যোগগ্রন্থে নিদ্রাদৌ জাগরস্যান্তে যো ভাব উপজায়তে। তং ভাবং ভাবয়ন্নিত্যং মুচ্যতে নেতরো যতিরিতি ॥ ৪ ॥

অস্য দেহস্য প্রভবোঽপ্যয়শ্চ যস্মাৎ তৎ কালং ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুপ্তে সুষুপ্তে হি তমসাবৃতমাত্মতত্ত্বং জাগ্রৎস্বপ্নয়োস্তু বিক্ষিপ্তং প্রকাশতে সন্ধৌতু ন লয়ো নাপি বিক্ষেপঃ। অত স্তদা আত্মদৃক্ আত্মানং লক্ষীকৃত্য স্থিতঃ সন্নাত্মনো গতিং তত্ত্বং পশ্যন্ অতএব বন্ধং মোক্ষঞ্চ মায়ামাত্রং পশ্যন্ আত্মানং পরং ব্রহ্ম সর্ব্বত্র পশ্যেদিত্যন্বয়ঃ। তদুক্তং যোগগ্রন্থে নিদ্রাদৌ জাগরস্যান্তে যো ভাব উপজায়তে। তং ভাবং ভাবয়ন্নিত্যং মুচ্যতে নেতরো যতিরিতি ॥ ৪ ॥ অস্য দেহস্য ॥ ৫ ॥

গাঢ় নিদ্রা এবং জাগ্রত এই উভয় অবস্থার মধ্যদশায় আত্মদর্শী সন্ন্যাসী আত্মস্বরূপের প্রকটিত ভাব অনুভব করত, বন্ধন এবং মুক্তিকে কেবল মায়া মাত্র দ্বৈতভাব বলিয়া নির্ণয় করিয়া থাকেন ॥ ৪ ॥

মৃত্যুকে নিশ্চিত অবধারিত জানিয়াও, জ্ঞানীর কোন দুঃখ বোধ হয় না; এবং অনিশ্চিত জীবিত কালের জন্যও কোন আনন্দ লাভ হয় না। সমগ্র সংসারের এবং সংসারস্থ প্রত্যেক পদার্থের একবার উদয় এবং একবার বিনাশ অবধারণ করত, স্বীয় দেহের অবসানের জন্য কেবল কালের প্রতীক্ষা মাত্র তিনি করিয়া থাকেন ॥ ৫ ॥

নাসচ্ছাস্ত্রেষু সজ্জেত নোপজীবেত জীবিকাং।
বাদবাদাংস্ত্যজেত্তর্কান্ পক্ষং কঞ্চ ন সংশ্রয়েৎ ॥ ৬ ॥
ন শিষ্যাননুবধ্নীত গ্রন্থানৈবাভ্যসেদ্বহূন্।
ন ব্যাখ্যামুপযুঞ্জীত নারম্ভানারভেৎ ক্বচিৎ ॥ ৭ ॥
ন যতেরাশ্রমঃ প্রায়ো ধর্ম্মহেতু র্মহাত্মনঃ।

অন্বয়ঃ।

অসচ্ছাস্ত্রেষু ন সজ্জেত তথা শাস্ত্রেণ জীবিকাং ন জীবেত ন সম্পাদয়েৎ। বাদবাদান্ বিতণ্ডাদিনিষ্ঠান্ তর্কান্ ত্যজেৎ; তথা কং অপি পক্ষং ন আশ্রয়েৎ ॥ ৬ ॥

শিষ্যান্ ন অনুবধ্নীত, বহূন্ গ্রন্থান্ ন অভ্যসেৎ; গ্রন্থানাং ব্যাখ্যাং ন উপযুঞ্জীত। আরম্ভান্ মঠাদিব্যাপারান্ ক্বচিৎ ন আরভেৎ ॥ ৭ ॥

শান্তস্য সমচিত্তস্য মহাত্মনঃ যতেঃ পরমহংসস্য আশ্রমঃ প্রায়ঃ ধর্ম্মহেতুঃ ন ভবতি যতঃ

শ্রীধরস্বামী।

অসৎশাস্ত্রেষু অনাত্মপরেষু। জীবিকাং নক্ষত্রবিদ্যাদিবৃত্তিং। বাদবাদান্ জল্পবিতণ্ডাদি-নিষ্ঠান্। কঞ্চ কমপি পক্ষং নির্ব্বন্ধেন ন সংশ্রয়েৎ ॥ ৬ ॥

নানুবধ্নীত প্রলোভনাদিনা বলান্নাপাদয়েৎ। আরম্ভান্ মঠাদিব্যাপারান্ ॥ ৭ ॥

তত্র পরমহংসস্য বিশেষমাহ ন যতেরাশ্রমো ধর্ম্মার্থঃ কথংভূতস্য মহাত্মনঃ। তস্য লক্ষণং শান্তস্যেতি। প্রায় ইত্যস্যায়ং ভাবঃ জ্ঞানোৎপত্তিপর্য্যন্তং বহূদকাদিলিঙ্গমাশ্রিত্য সত্ত্ব-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ। কমপি পক্ষং ন সংশ্রয়েৎ ॥ ৬ ॥

নানুবধ্নীয়াৎ প্রলোভনাদিনা বলান্ন কুর্য্যাদিত্যর্থঃ। আরম্ভান্ মঠাদিব্যাপারান্ ॥ ৭ ॥

সংন্যাসিনাং মধ্যে পরমহংসস্য বিশেষমাহ ন যতেরিতি। যতেরাশ্রমো ন ধর্ম্মপ্রয়োজনকঃ। তস্য লক্ষণং শান্তস্যেত্যাদি। প্রায় ইত্যনেন কথঞ্চিৎ কশ্চিদপারপক্বজ্ঞানস্য সত্ত্বশুদ্ধ্যর্থং

যে শাস্ত্রে পরমাত্মাদি বিচারের কোন উল্লেখ নাই, তাদৃশ অসৎ শাস্ত্রের আলোচনা সন্ন্যাসীর পক্ষে করা কর্ত্তব্য নহে এবং তদ্দ্বারা জীবিকার্জ্জনও বিধেয় নহে। বাদ বিতণ্ডাদি পরিত্যাগ করা বিধেয় এবং বিচারে কোন পক্ষকে সমর্থন করা অবিধেয়। সর্ব্বত্র উদাসীনের ন্যায়, অবস্থান করাই কর্ত্তব্য ॥৬॥

সন্ন্যাসীর পক্ষে শিষ্যসংগ্রহ করা অবিধেয় এবং বহু শাস্ত্র অভ্যাস করাও অকর্ত্তব্য। শাস্ত্র ব্যাখ্যার দ্বারা জীবিকা নির্ব্বাহ করা বিধেয় নহে এবং মঠাদি বা আরামাদির প্রতিষ্ঠা করাও বিধেয় নহে ॥ ৭ ॥

হে নরনাথ! সমগুণাবলম্বী শান্তচেতা যতির আশ্রম কভু ধর্ম্ম কর্ম্মের আলয় হয় না কারণ যদবধি তাঁহাদের সত্ত্বশুদ্ধি দ্বারা জ্ঞানের উদয় না হয়,

শান্তস্য সমচিত্তস্য বিভূয়াদুত বা ত্যজেৎ ॥ ৮ ॥
অব্যক্তলিঙ্গো ব্যক্তার্থো মনীষ্যুন্মত্ত-বালবৎ।
কবি র্মূকবদাত্মানং সদৃষ্ট্যা দর্শয়েন্নৃণাং ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ ধর্ম্মাদিনিয়মান্ বিভূয়াৎ উত বা ত্যজেৎ ॥ ৮ ॥

ব্যক্তার্থঃ (ব্যক্তঃ প্রত্যক্ষঃ অর্থঃ পরমপুরুষার্থঃ যস্য তাদৃশঃ অপি) অব্যক্তলিঙ্গঃ পরৈঃ অবিদিতঃ প্রয়োজনঃ যস্য তথাবিধঃ মনীষী অপি উন্মত্তবালবৎ, কবিঃ অপি মূকবৎ আত্মানং নৃণাং দৃষ্ট্যা সঃ তথাবিধং দর্শয়েৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শুদ্ধ্যর্থং যমান্নিয়মাং শ্চাচরন্নেব জ্ঞানোৎপত্তৌ যতেত। উৎপন্নে তু জ্ঞানে নিয়মৈ র্নকৃত্য-মস্তি। যমাশ্চ স্বতএব স্যুরতএবাস্য তদা লিঙ্গাদিভিঃ প্রয়োজনাভাবাৎ লোকসংগ্রহার্থং ধারয়েদ্বা ত্যজেদ্বেতি ॥ ৮ ॥

তস্যৈব জ্ঞানদার্ঢ্যাভাবে যোগভ্রংশপরিহারার্থমাহ ন বহির্ব্যক্তং লিঙ্গং যস্য। ব্যক্তোঽর্থঃ প্রয়োজনমাত্মানুসন্ধানং যস্য। মনীষ্যপি উন্মত্তবৎ বালবচ্চ কবিরপি মূকবৎ আত্মানং নৃণাং দিষ্ট্যা দর্শয়েৎ তে যথোন্মত্তাদিরূপং মন্যেরন্ তথা বর্ত্তেত। স্বদিষ্ট্যেতি পাঠে বাহ্যানুসন্ধানা-ভাবেনেত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শমনিয়মধর্ম্মাংশ্চাচরেদপি জ্ঞানপরিপাকে তু ন নিয়মৈঃ কৃত্যমস্তি। যমাশ্চ স্বতএব স্যুঃ। অতস্তদা লিঙ্গাদিভিঃ প্রয়োজনাভাবাল্লোকসংগ্রহার্থং ধারয়েৎ ত্যজেদ্বা ইতি ॥ ৮ ॥

সচ যোগভ্রংশ-পরিহারার্থমেবম্ভূতো ভবেদিত্যাহ,ন বহির্ব্যক্তং লিঙ্গং যস্য সঃ। ব্যক্তোঽর্থঃ প্রয়োজনমাত্মানুসন্ধানং যস্য সঃ ॥ ৯ ॥

তদবধি যম নিয়মাদি যোগাঙ্গের অনুশীলনই তথায় ঘটিয়া থাকে; স্বর্গ ভোগাদির উপলক্ষে যজ্ঞাদি বেদবিহিত ধর্ম্ম কর্ম্মের অনুষ্ঠান তাঁহারা করিলেও পারেন এবং না করিলেও তাঁহাদের কোন প্রত্যবায়ের সম্ভাবনা ঘটে না ॥৮॥

যে পর্য্যন্ত জ্ঞান দৃঢ় না হয়, তদবধি পাছে তিনি যোগভ্রষ্ট হন, তজ্জন্য অতি সাবধানে প্রচ্ছন্নভাবে অবস্থান করাই বিধেয়। বাহ্য বেশ প্রচ্ছন্ন করত, যতি কেবল আত্মানুসন্ধানেই সতত যত্নশীল থাকিবেন। সুতরাং একজন বিচক্ষণ মনীষী হইয়াও এবং সত্যানৃত বিচারে এবং মীমাংসায় বিলক্ষণ পারদর্শী হইয়াও, নিতান্ত অনভিজ্ঞ শিশু বালক বা উন্মত্তের ন্যায় জনসমাজে নিজের পরিচয় দিয়া থাকিবেন। কখন আপনার অভিজ্ঞতার পরিচয়ে বিব্রত হইয়া, আত্মানুসন্ধানে যেন বঞ্চিত না হন ॥ ৯ ॥

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনং।
প্রহ্লাদস্য চ সম্বাদং মুনেরাজগরস্যচ ॥ ১০ ॥
তং শয়ানং ধরোপস্থে কাবের্য্যাং সহ্যসানুনি।
রজস্বলৈস্তনুদেশৈ নির্গূঢ়ামলতেজসং ॥
দদর্শ লোকান্ বিচরন্ লোকতত্ত্ববিবিৎসয়া।
বৃতোঽমাত্যৈঃ কতিপয়ৈঃ প্রহ্লাদো ভগবৎপ্রিয়ঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

অত্র (স্বমাহাত্ম্যাচ্ছাদনেন অবস্থানে) অপি প্রহ্লাদস্য আজগরস্য অজগরবৃত্তস্য, মুনেঃ দত্তাত্রেয়স্য সংবাদরূপং পুরাতনং ইমং ইতিহাসং উদাহরন্তি দৃষ্টান্তত্বেন বুধাঃ দর্শয়ন্তি। ১০॥

লোকানাং প্রাণিনাং তত্ত্বস্য বিবিৎসয়া বেত্তুমিচ্ছয়া, কতিপয়ৈঃ অমাত্যৈঃ বৃতঃ ভগবৎপ্রিয়ঃ প্রহ্লাদঃ লোকান্ বিচরন্ সন্ কাবের্য্যাং কাবেরী-নদীতীরে সহ্যসানুনি (সহ্যাচলস্য সানুনি তটে) ধরোপস্থে ভূমৌ, শয়ানং রজস্বলৈঃ ধূলিধূসরিতৈঃ, তনূদেশৈঃ দেহাবয়বৈঃ, নির্গূঢ়ামলতেজসং (নির্গূঢ়ং অমলং তেজঃ যস্য তং) তং মুনিং দদর্শ। ১১॥

শ্রীধরস্বামী।

পরমহংসধর্ম্মমেব ইতিহাসেন স্ফুটয়তি অত্রাপীতি যাবদধ্যায়সমাপ্তি। অজগরব্রতস্য মুনেঃ॥ ১০॥

ধরোপস্থে ভূপৃষ্ঠে। সহ্যাদ্রেস্তটে। রজোভির্ধূসরৈস্তনূদেশৈ র্দেহাবয়বৈ র্নির্গূঢ়মমলং তেজো যস্য তং। ১১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আজগরস্য অজগরবৃত্তেঃ। ১০॥

সহ্যনাম্নঃ পর্ব্বতস্য সানৌ। তনূদেশৈঃ তদ্বদবয়বৈঃ। ১১॥

এই আত্মভাব প্রচ্ছন্ন করিবার সম্বন্ধে পুরাবিদ্ পণ্ডিতগণ অজগর-বৃত্তি-বিশিষ্ট দত্তাত্রেয় মুনির সহিত দৈত্যরাজ ভগবদ্ভক্ত প্রহ্লাদের কথোপকথনরূপ ইতিহাস দৃষ্টান্তার্থ উল্লেখ করিয়া থাকেন॥ ১০॥

এক দিবস ভগবৎপ্রিয় দানবরাজ প্রহ্লাদ লোকতত্ত্ব পরিজ্ঞাত হইবার অভিপ্রায়ে, কতিপয় অমাত্যে পরিবৃত হইয়া, যখন ইতস্ততঃ বিচরণ করিতেছিলেন, অকস্মাৎ কাবেরী নদীর তীরে সহ্যাদ্রির প্রান্তদেশে ধরণীপৃষ্ঠে শয়ান এক জন অবধূত ব্রাহ্মণকে নয়নগোচর করিলেন। তদীয় দেহাবয়ব ধূলায় সম্পূর্ণ ধূসরিত থাকায়, তাঁহার দেহের অপূর্ব্ব কান্তি বাহিরে আর পরিলক্ষিত হইতেছিল না॥ ১ ॥

আচার, ব্যবহার, আকার, প্রকার, কথাবার্ত্তা বা বর্ণাশ্রমাদির কোনরূপ

কর্ম্মণা কৃতিভির্ব্বাচা লিঙ্গৈর্বর্ণাশ্রমাদিভিঃ।
ন বিদন্তি জনা যং বৈ সোঽসাবিতি ন বেতিচ॥
তং নত্বাভ্যর্চ্চ্য বিধিবৎ পাদয়োঃ শিরসা স্পৃশন্।
বিবিৎসুরিদমপ্রাক্ষীন্মহাভাগবতোঽসুরঃ॥ ১২॥
বিভর্ষি কায়ং পীবানং সোদ্যমো ভোগবান্ যথা॥ ১৩॥
বিত্তঞ্চেহোদ্যমবতাং ভোগোবিত্তবতামিহ।

অন্বয়ঃ।

যং কর্ম্মণা কৃতিভিঃ বাচা বর্ণাশ্রমাদিভিঃ লিঙ্গৈঃ সঃ অসৌ ইতি ন বা ইতি জনাঃ ন বিদন্তি জানন্তি॥

তং ব্রাহ্মণং বিধিবৎ অভ্যর্চ্চ্য পূজয়িত্বা, শিরসা পাদয়োঃ স্পৃশন্ নত্বা, তত্ত্বং বিবিৎসুঃ মহাভাগবতঃ ভক্তশ্রেষ্ঠঃ অসুরঃ প্রহ্লাদঃ, ইদং বক্ষ্যমাণং অপ্রাক্ষীৎ পৃষ্টবান্॥ ১২॥

সোদ্যমঃ উদ্যমসহিতঃ, ভোগবান্ যথা পীবানং স্থূলং কায়ং বিভর্ত্তি তথা ত্বং উদ্যমাদি-রহিতঃ অপি কথং পীবানং কায়ং বিভর্ষি॥ ১৩॥

ইহ সংসারে উদ্যমবতাং এব বিত্তং ভবতি তথা বিত্তবতাং এব ভোগঃ ভবতি তথা

শ্রীধরস্বামী।

কর্ম্মাদিভির্জনা যং ন বিদুঃ তং পাদয়োঃ শিরসা স্পৃশন্ নত্বা অপ্রাক্ষীদিত্যুত্ত-রেণান্বয়ঃ॥ ১২॥

উদ্যমসহিত এব ভোগবানিব পীবানং স্থূলং দেহং ধারয়সি তত্র হেতুং বদেতি তৃতীয়ে-নান্বয়ঃ॥ ১৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জনাস্তজ্জন্মভূমিনিবাসিনোঽপি। বিবিৎসুর্বিবিদিষুঃ। মহাভাগবত ইতি মহাভাগবতত্বাদেব সচিত্তাকর্ষণালিঙ্গনৈব তং মহানুভাবং নিশ্চিত্যৈবেতি ভাবঃ॥ ১২॥ পীবানং স্থূলং॥ ১৩॥

নচ স্বভাবেনৈব মৎকায়ঃ পীবেতি বাচ্যমিত্যাহ উদ্যমবতাং বিত্তং বিত্তবতাং ভোগঃ

চিহ্নের দ্বারা যাঁহাকে, "ইনি সেই, কি অন্য," বলিয়া কোন ব্যক্তি নিরূপণ করিতে পারে না, তাদৃশ অবধূত বেশধারী সেই ভিক্ষুককে অবলোকন করিবা মাত্র, প্রহ্লাদ কিন্তু চিনিতে পারিলেন॥

এবং তাঁহার চরণে নিজের মস্তক স্পর্শ করাইয়া, যথাবিধি নম্রতা সহকারে প্রণাম করিলেন; ও তৎসন্নিধানে বিশেষ বিষয়ের অবধারণার্থ প্রশ্ন করত ভগবদ্ভক্ত প্রহ্লাদ বলিলেন—॥ ১২॥

হে ব্রহ্মন্! উদ্যমশীল নিতান্ত ভোগী পুরুষের ন্যায়, আপনি কমনীয় দিব্য মাংসল দেহ ধারণে সংসারে বিচরণ করিতেছেন॥ ১৩॥

ভোগিনাং খলু দেহোঽয়ং পীবা ভবতি নান্যথা ॥ ১৪ ॥
ন তে শয়ানস্য নিরুদ্যমস্য ব্রহ্মন্ হার্থো যত এব ভোগঃ।
অভোগিনোঽয়ং তব বিপ্র দেহঃ পীবা যতস্তদ্বদ নঃ ক্ষমঙ্কেৎ ॥ ১৫ ॥
কবিঃ কল্পো নিপুণদৃক্ চিত্রপ্রিয়কথঃ সমঃ।

অন্বয়ঃ।

ভোগিনাং এব খলু অয়ং দেহঃ পীবা ভবতি অন্যথা ন ॥ ১৪ ॥

হু ভো ব্রহ্মন্! ইহ শয়ানস্য অতঃ নিরুদ্যমস্য তে তব অর্থঃ বিত্তং নাস্তি যতঃ এব বিত্তাৎ ভোগঃ স্যাৎ। হে বিপ্র! অভোগিনঃ ভোগরহিতস্য অপি তব অয়ং দেহঃ যতঃ কারণাৎ পীবা তৎ কারণং নঃ অস্মাভিঃ শ্রোতুং ক্ষমং চেৎ তদা বদ ॥ ১৫ ॥

কবিঃ কথনপটুঃ, কল্পঃ সমর্থঃ, নিপুণদৃক্ চতুরঃ, চিত্রপ্রিয়কথঃ (চিত্রাঃ প্রিয়াঃ লোকরঞ্জনাঃ

শ্রীধরস্বামী।

উদ্যমং বিনৈব মম ভোগোঽস্তীতি তত্রাহ বিত্তকেতি ॥ ১৪ ॥

হু ইতি নিশ্চয়ে; হ ইতি প্রসিদ্ধৌ। তবার্থো নাস্তীতি প্রসিদ্ধমেবেত্যর্থঃ। যতোঽর্থাদেব যতোহেতোঃ পীবা। ক্ষমং যোগ্যঞ্চেৎ ॥ ১৫ ॥

কিঞ্চ বিত্তার্জনাদ্যসমর্থোঽপি অয়ং জনস্তদর্থমুদ্যমং করোতি ত্বন্তু সমর্থোঽপি কিমিতি ন করোষীত্যাহ কবি র্বিদ্বান্ কল্পো দক্ষঃ নিপুণদৃক্ চতুরঃ চিত্রাঃ প্রিয়াঃ লোকরঞ্জনাঃ কথা যস্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভোগবতামেব দেহঃ পীবেতি পীবত্বস্যাদিকারনমুদ্যমএব নতু স্বভাব ইত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

ননু পীনো দেবদত্তো দিবা ন ভুঙ্‌ক্তে ইতিবন্মমোদ্যমাদিকমনুমীয়তামিতি চেত্তত্রাহ নেতি। হু নিশ্চয়ে। হস্পষ্টং। হে বিপ্রেতি ব্রহ্মতেজসৈব বিপ্রত্বস্যাবগমাৎ ॥ ১৫ ॥

কিমেবং তে বিচারেণ ইতি চেৎ ত্বদ্দেহে সামুদ্রক-সল্লক্ষণ-দৃষ্ট্যা কবিত্ব-কল্পত্বাদিকমনুমায় ত্বয়া স্বং কৃতার্থং কর্ত্তুং কমপ্যালাপামৃতমিচ্ছামীত্যাহ কবিরিতি। কর্ম্ম কুর্ব্বতঃ কর্ম্মোদ্যমবত্তৎ

হে ব্রহ্মন্! উদ্যমশীল পুরুষগণই বিত্তবিশিষ্ট হয় এবং বিত্তবান্ ব্যক্তিগণেরই ভোগ-বৈভব ঘটে। ভোগেই কলেবরে কান্তি এবং স্থূলতা জন্মে। ভোগ ব্যতীত দেহ কখন স্থূল হয় না ॥ ১৪ ॥

আপনার কিন্তু কোনরূপ উদ্যম দেখিতেছি না। নিরুদ্বেগে যথেচ্ছ শয়ান থাকিয়াই, কালাতিপাত করিতেছেন; সুতরাং নিঃস্ব দশায় কোনরূপ ভোগের পরিচয় পাইলাম না। অতএব ভোগ ব্যতীত এরূপ পীন কলেবর কি প্রকারে ধারণ করিতেছেন? হে বিপ্র! ইহার তত্ত্ব বলিতে যদি কোন প্রতিবন্ধক না থাকে, তাহা হইলে অনুগ্রহ পূর্ব্বক আমার নিকট বর্ণন করুন! ॥ ১৫ ॥

হে প্রভো! আপনাকে একজন সুপণ্ডিত সুচতুর কর্ম্মদক্ষ এবং লোক-

লোকস্য কুর্ব্বতঃ কর্ম্ম শেষে তদ্বীক্ষিতাপি বা ॥ ১৬ ॥

নারদ উবাচ ॥

স ইত্থং দৈত্যপতিনা পরিপৃষ্টো মহামুনিঃ।

স্ময়মানস্তমভ্যাহ তদ্বাগমৃতযন্ত্রিতঃ ॥ ১৭ ॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ॥

বেদেদমসুরশ্রেষ্ঠ ভবান্নর্ষ্যাসম্মতঃ।

অন্বয়ঃ।

কথাঃ যস্য সঃ) তথাপি তত্তৎকর্ম্ম কুর্ব্বতঃ সতঃ তদ্বীক্ষিতাপি বা তৎ সর্ব্বং পশ্যন্ অপি সমঃ উদাসীনঃ সন্ ত্বং শেষে শয়নং করোষি তত্র কিং কারণং ? ॥ ১৬ ॥

নারদঃ উবাচ। দৈত্যপতিনা প্রহ্লাদেন, ইত্থং পরিপৃষ্টঃ সঃ মহামুনিঃ দত্তাত্রেয়ঃ তস্য বাগেব অমৃতং তেন যন্ত্রিতঃ বশীকৃতঃ সন্ স্ময়মানঃ তং অভ্যাহ উত্তরং দত্তবান্ ॥ ১৭ ॥

ব্রাহ্মণঃ উবাচ। হে অসুরশ্রেষ্ঠ ! আর্ষ্যসম্মতঃ (আর্ষ্যাণাং জ্ঞানিনাং সম্মতঃ অভিমতঃ)

শ্রীধরস্বামী।

তথাপি লোকস্য কর্ম্ম কুর্ব্বতঃ সতঃ শেষে তদ্বীক্ষিতাপি বা তত্ত্ব সর্ব্বং পশ্যন্নপি ন দ্বেষি। নৌষি যেতি পাঠে ন দ্বেষি তৎ কর্ম্ম ন দ্বেক্ষি নৌষি বা নচ স্তৌষীত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

তস্য বাগেবামৃতং তেন যন্ত্রিতো বশীকৃতঃ সন্ ॥ ১৭ ॥

অধ্যাত্মচক্ষুষা অন্তর্দৃষ্ট্যা ভবান্ বেদৈব। আর্ষ্যাণাং জ্ঞানিনাং সম্মতো নন্থ ভবান্ ইদমিতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লোকমনাদৃত্য তমপশ্যন্নেব শেষে শয়নং করোষি। তস্য বীক্ষিতা কৌতুকেন তৎ পশ্যন্নেব বা ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

অধ্যাত্মচক্ষুষা অন্তর্দৃষ্ট্যা ইদং ভবান্ বেদৈব। কিং ইহোপরময়োঃ সকামত্ব-নিষ্কামত্বয়োঃ পদানি স্থানানি ফলানীত্যর্থঃ। ভোগার্থমুদ্যমৈ র্দেহং পুষ্টীকুর্ব্বতাং লোকানাং দুঃখং

তত্ত্বজ্ঞ বিচক্ষণ বলিয়াই প্রতীত হইতেছে। আপনি লোকাচার স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ করিয়াও, নিরুদ্যমের ন্যায় কেন শয়ান রহিয়াছেন। লোকে সুখাদির সংগ্রহে অসমর্থ হইয়াও, তজ্জন্য কত যত্ন করিতেছে ; কিন্তু আপনি নিজে সামর্থ্যবান্ হইয়াও, কেন যে উপেক্ষা করিতেছেন, তাহার কারণ বর্ণনে আমাকে কৃতার্থ করুন্ ! ॥ ১৬ ॥

দেবর্ষি নারদ বলিলেন, হে নরনাথ ! ভগবদ্ভক্ত দৈত্যপতি প্রহ্লাদ এই প্রকার জিজ্ঞাসা করিলে, সেই অবধূত ব্রাহ্মণ অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন। প্রহ্লাদের অমৃতোপম বাক্য-লহরিতে তাঁহার হৃদয় পুলকিত হইল ; তিনি সহাস্যবদনে প্রহ্লাদকে সম্বোধন করত বলিলেন— ॥ ১৭ ॥

ঈহোপরময়োর্নৃণাং পদান্যধ্যাত্মচক্ষুষা ॥ ১৮ ॥
যস্য নারায়ণো দেবো ভগবান্ হৃদ্গতঃ সদা।
ভক্ত্যা কেবলয়াঽজ্ঞানং ধুনোতি ধ্বান্তমর্কবৎ ॥ ১৯ ॥
তথাপি ব্রূমহে প্রশ্নাংস্তব রাজন্ যথাশ্রুতং।
সম্ভাষণীয়ো হি ভবানাত্মনঃ শুদ্ধিমিচ্ছতাং ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

ভবান্ অধ্যাত্মচক্ষুষা অন্তর্দৃষ্ট্যা, নৃণাং ইহ উপরময়োঃ প্রবৃত্তিনিবৃত্ত্যোঃ, পদানি স্থানানি বেদ জানাতি এব ॥ ১৮ ॥

অহো। কেবলয়া অনন্যপ্রয়োজনয়া ভক্ত্যা যস্য তব হৃদ্গতঃ সন্ দেবঃ নারায়ণঃ সদা অর্কঃ সূর্য্যঃ যথা ধ্বান্তং অন্ধকারং ধুনোতি তথা অজ্ঞানং ধুনোতি ॥ ১৯ ॥

তথাপি হে রাজন্! যথাশ্রুতং তব প্রশ্নান্ ব্রূমহে উত্তরাণি বদামি। হি যস্মাৎ আত্মনঃ অন্তঃকরণস্য শুদ্ধিং ইচ্ছতাং জনানাং ভবান্ সম্ভাষণীয়ঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যদুক্তং তদেবাহ নৃণামীহোপরময়োঃ প্রবৃত্তিনিবৃত্ত্যোঃ পদানি স্থানানি ফলানীত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

বেদেত্যত্র হেতুঃ যস্যেতি। হৃদি প্রবিষ্টঃ সন্ অজ্ঞানং ধুনোতি সঃ অর্কো যথা ধ্বান্তং ॥ ১৯ ॥

যথাশ্রুতমিতি ঔদ্ধত্য-পরিহারায়োক্তং ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদ্যহং নাজ্ঞাস্যং তদা উদ্যমমহমপ্যকরিষ্যমিতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

বেদেত্যত্র হেতুঃ যস্যেতি। কেবলয়া জ্ঞানকর্ম্মাদ্যমিশ্রয়া ॥ ১৯ ॥

অতো ময়া ত্বং সংমাননীয় এবেত্যতঃ সর্ব্বত্র মৌনবতাপি ত্বয়ি মৌনমনাদৃত্যেবোচ্যতে ইত্যাহ তথাপীতি। যদ্যপি ভবান্ বেদৈব অথাপীতি যথাশ্রুতং নতু স্বকপোলকল্পিতং ॥ ২০ ॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন, হে অসুরশ্রেষ্ঠ! আপনি একজন সামান্য ব্যক্তি নহেন! মহামনা জ্ঞানিগণ সকলেই আপনার বিশেষ আদর এবং সম্মাননা করিয়া থাকেন; আপনি অধ্যাত্ম জ্ঞানবলে এই জগৎসংসারে মানবগণের প্রবৃত্তি এবং নিবৃত্তিমার্গের ফল উভয়ই উত্তমরূপ পরিজ্ঞাত আছেন ॥ ১৮ ॥

হে রাজেন্দ্র! দিবাকরের উদয়ে নৈশ অন্ধকার যেমন দূরে পলায়ন করে, বিমল জ্ঞান-জ্যোতিতে আপনার অজ্ঞান-অন্ধকারও সেইরূপ বিনিবৃত্ত হইয়াছে! অহো! নিষ্কাম ভক্তির প্রভাবে দেবদেব ভগবান্ নারায়ণ যখন নিরন্তর আপনার হৃদয়-মন্দিরে বিরাজ করিতেছেন, তখন আপনার চিত্তে অজ্ঞানের লেশ মাত্রও কখন থাকিতে পারে না। আপনি সকল বিষয়ই অবগত আছেন; আপনাকে বুঝাইবার কিছুই অপেক্ষা নাই ॥ ১৯ ॥

তৃষ্ণয়া ভববাহিন্যা যোগৈঃ কামৈরপূর্য্যয়া।
কর্ম্মাণি কার্য্যমাণোঽহং নানাযোনিষু যোজিতঃ॥
যদৃচ্ছয়া লোকমিমং প্রাপিতঃ কর্ম্মভি ভ্রমন্।

অন্বয়ঃ।

যোগৈঃ কামৈঃ অপূর্য্যয়া ভববাহিন্যা জন্মপরম্পরাকারিণ্যা তৃষ্ণয়া কর্ম্মাণি কার্য্যমাণঃ অহং নানাযোনিষু যোজিতঃ॥

তথা কর্ম্মভিঃ ভ্রমন্ সম্প্রতি স্বর্গাপবর্গয়োঃ (পুণ্যেন স্বর্গস্য জ্ঞানভক্তিভ্যাং অপবর্গস্য)

শ্রীধরস্বামী

লোকঃ কর্ম্মসু প্রবর্ত্ততে ত্বন্ত নিবৃত্তঃ সন্ শেষে ইতি যদুক্তং তত্রাহ তৃষ্ণয়েতি চতুর্ভিঃ। ভবপ্রবাহকারিণ্যা যথোচিতৈরপি বিষয়ৈঃ পূরয়িতুমশক্যয়া তৃষ্ণয়া কর্ম্মসু প্রবর্ত্ত্যমানোঽহং পূর্ব্বং নানাযোনিষু প্রবেশিতঃ তয়ৈবং লোকং মনুষ্যদেহং যদৃচ্ছয়াপি প্রাপিতঃ। কথংভূতং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদহং নিরুদ্যমোঽস্মি তত্র কারণং শৃণ্বিত্যাহ তৃষ্ণয়েতি ত্রিভিঃ। ভবসম্বন্ধিন্যা বাহিন্যা নদ্যেতি। যথা নদ্যা অন্তো দুষ্প্রাপঃ তৃষ্ণায়া অপি। কিঞ্চ। নদী ইন্ধ্রেণ বৃষ্যমাণৈ রসুভিঃ পূর্য্যতে ইয়ন্তু ব্রহ্মণাপি বৃষ্যমাণৈঃ কামৈর্ন পূর্য্যত ইত্যাহ যোগৈর্য্যেরিতি। যথাচ নদ্যা বাহিতো-ঽর্থ স্তৃণ-কাষ্ঠ-পাষাণ-কণ্টকাদিষু যোজ্যতে তথৈবাহমপি নানাযোনিষু। যথাচ নদ্যা গ্রাহ-কচ্ছপাবর্ত্তাদিভি র্ভীষয়িত্বা তৎ পরিত্রাণায় নানাসাধনানি কার্য্যন্তে তথৈবাহমপি কর্ম্মাণি॥

যথাচ নদ্যা কদাচিৎ কশ্চিৎ চতুষ্পথৈকদেশমপি প্রাপ্যতে তথৈবাহমপি সাম্প্রতমিমং লোকং নৃশরীরং। কীদৃশং পুণ্যেন স্বর্গস্য দ্বারং সাধনং। জ্ঞানভক্তিভ্যামপবর্গস্য পাপেন

তথাপি আপনি যে সকল প্রশ্ন আমার নিকট উত্থাপন করিয়াছেন, তাহার যথাশ্রুত উত্তর দেওয়া আমার অবশ্য কর্ত্তব্য। কারণ সংসারে যাঁহারা আপনার বিশুদ্ধি প্রার্থনা করেন, তাঁহাদের পক্ষে আপনার ন্যায় মহামনা ব্যক্তির সম্ভাষণ করা একান্ত কর্ত্তব্য॥ ২০॥

অহো! এই নিরন্তর উৎপত্তি-ধ্বংসশীলা তৃষ্ণাতরঙ্গিণীর খরতর প্রবাহে পতিত হইয়া এবং প্রয়োজনীয় কামের নিরন্তর অপূরণরূপ তরঙ্গের আলো-ড়নে অভীষ্টসাধনার্থ নিরন্তর কর্ম্ম করত আমি কত যোনিতে এযাবৎ যে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছি, কে তাহার নিরূপণ করিতে পারে? কর্ম্মই জীবকে জন্ম জন্মান্তর ভোগ করায়॥

আমিও সেই কর্ম্ম-পথে ভ্রমণ করিতে করিতে যদৃচ্ছাক্রমে সম্প্রতি এই মনুষ্যযোনি লাভ করিয়াছি! অহো! এতদপেক্ষা উৎকৃষ্ট যোনি আর নাই! কারণ এই মনুষ্য-যোনিই উৎকৃষ্ট বা নিকৃষ্ট সকল সাধনের দ্বারস্বরূপ। এই

স্বর্গাপবর্গয়োর্দ্বারং তিরশ্চাং পুনরস্যচ ॥ ২১ ॥
তত্রাপি দম্পতীনাঞ্চ সুখায়ান্যাপনুত্তয়ে।
কর্ম্মাণি কুর্ব্বতাং দৃষ্ট্বা নিবৃত্তোঽস্মি বিপর্য্যয়ং ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

তিরশ্চাং (পাপেন তিরশ্চাং শূকরাদিযোনেঃ, তথা পুণ্যপাপমিশ্রেণ কর্ম্মণা) পুনঃ অস্য মনুষ্য-লোকস্য দ্বারং সাধনং, ইমং মানুষং, লোকং দেহং, যদৃচ্ছয়া অহং প্রাপিতঃ ॥ ২১ ॥

অত্র মনুষ্য-জন্মনি অপি সুখায় সুখপ্রাপ্তয়ে অন্যাপনুত্তয়ে (অন্যস্য দুঃখস্য অপনুত্তয়ে নিবৃত্তয়ে) চ কর্ম্মাণি কুর্ব্বতাং দম্পতীনাং (ফলস্য) বিপর্যয়ং দুঃখপ্রাপ্তিরূপং দৃষ্ট্বা (কর্ম্মভ্যঃ) অহং নিবৃত্তঃ অস্মি ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

লোকং ধর্ম্মেণ স্বর্গস্য দ্বারং সাধনং অধর্ম্মেণ তিরশ্চাঞ্চ শূকরাদিযোনে র্দ্বারং মিশ্রাভ্যাং তাভ্যাং পুনরপ্যস্য মনুষ্যত্বস্য দ্বারং সর্ব্বতো নিবৃত্ত্যা অপবর্গস্য দ্বারমিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

তত্রাপি মনুষ্যত্বেঽপি অন্যাপনুত্তয়ে দুঃখনিবৃত্ত্যৈ। বিপর্য্যয়ং দৃষ্ট্বা নিবৃত্তোঽস্মি ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তিরশ্চাং শূকরাদিযোনেরপি পুণ্যপাপাভ্যাং চকারাত্তদ্ভোগান্তেচ পুনরপ্যস্য নৃজন্মনোঽপি দ্বারং ॥ ২১ ॥

অত্রাপি মনুষ্যত্বেঽপি। অন্যাপনুত্তয়ে দুঃখনিবৃত্ত্যৈ বিপর্য্যয়ং দুঃখমেব দৃষ্ট্বা নিবৃত্তোঽস্মি কর্ম্মমাত্রেভ্য ইত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

যোনিতে অবস্থিত জীবই পুণ্য-সাধনের ফলে স্বর্গরাজ্যে আরোহণ করিতে পারে এবং আত্মানাত্ম-বিবেকের বলে এই যোনি হইতেই অপবর্গ লাভে বিমুক্ত হইতে পারে। আবার পাপকর্ম্মের ফলে এই যোনি হইতেই অতি নিকৃষ্ট শূকরাদি পাপ যোনিতে গমন করত, নরক যাতনা ভোগ করিতে পারে; অথবা পাপ পুণ্য উভয় মিশ্রিত কর্ম্মের ফলে পুনরায় মনুষ্যযোনি লাভে পুনঃ সাধনার্থ উদ্‌যোগী হইতে পারে। অতএব যাবতীয় পথ এবং যাবতীয় সাধনার একমাত্র সোপানই এই মনুষ্য যোনি ॥ ২১ ॥

কিন্তু এই মানব-যোনিতে নর-নারী দম্পতি-যুগল দুঃখ-নিবৃত্তি পূর্ব্বক সুখ-লাভের প্রত্যাশায় কত বিচিত্র কর্ম্মেরই অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন; কিন্তু ফলত তাহাদের কাহারও কখন কোনরূপ আশার সুসংযোগ ঘটে না; বরং পদে পদে বিপরীত ফলের সম্বন্ধই প্রতীত করিয়া, আমি সকল উদ্যম হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইয়াছি। আর সুখ-লাভের প্রত্যাশায় আমার কোনরূপ যত্ন বা উৎসাহ জন্মে না ॥ ২২ ॥

সুখমস্যাত্মনো রূপং সর্ব্বেহোপরতি স্তনুঃ।
মনঃসংস্পর্শজান্ দৃষ্ট্বা ভোগান্ স্বপ্স্যামি সংবিশন্ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

অস্য জীবাত্মনঃ স্বরূপং এব সুখং ; সর্ব্বেহোপরতিঃ (সর্ব্বাসাং ঈহানাং ইচ্ছানাং উপরতিঃ নিবৃত্তিঃ এব) অস্য আনন্দরূপস্য তনুঃ দেহঃ প্রকাশকঃ ; ভোগান্ মনঃসংস্পর্শজান্ (মনঃপ্রেরিতেন্দ্রিয়বিষয়য়োঃ সংস্পর্শেন সম্বন্ধেন প্রাদুর্ভবন্তি সম্বন্ধাভাবে তিরোহিতাঃ ভবন্তি তথাভূতান্ তুচ্ছান্) দৃষ্ট্বা সংবিশন্ (প্রারব্ধভোগান্ ভুঞ্জানঃ এব) অহং স্বপ্স্যামি স্বপিমি ॥২৩॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রবৃত্ত্যা কদাচিৎ সুখং স্যাদপি নিবৃত্ত্যা তু কিং স্যাদিতি চেত্তত্রাহ সুখমস্য জীবস্য স্বরূপমেব। তর্হি কিং প্রকাশতে তত্রাহ সর্ব্বেতি। তনোতীতি তনুঃ সর্ব্বক্রিয়ানিবৃত্ত্যৈ স্বত এব প্রকাশতে ইত্যর্থঃ। ভোগাংশ্চ মনঃসংস্পর্শজান্ মনোরথমাত্রজান্ অশাশ্বতান্ দৃষ্ট্বা স্বপ্স্যামি নিরুদ্যমোঽস্মীত্যর্থঃ। তর্হি কদাচিৎ কথং ভুঙ্‌ক্তে তত্রাহ সংবিশন্ প্রারব্ধভোগান্ ভুঞ্জান ইত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ম্মণা কদাচিৎ সুখং স্যাদপি সর্ব্বকর্ম্মনিবৃত্ত্যা কিং স্যাদিতি চেত্তত্রাহ সুখমস্য জীবস্য মম স্বরূপমেব। তর্হি কিং ন প্রকাশতে তত্রাহ সর্ব্বেতি। সর্ব্বা ঈহাঃ কর্ম্মাণি তদ্ধেতু তৃষ্ণাশ্চ তাসাং উপরতিরেব তনুঃ। তনুং বিনা যথা সুখং নোপলভ্যতে তথা তামপি বিনেত্যর্থঃ। ভোগাংস্তু প্রাকৃতান্ মনঃস্পর্শজান্ ক্ষণভঙ্গুরান্ দৃষ্ট্বা তত্রারুচিরেব সংবিশন্ স্বাভাবিকানশ্বরাত্ম-সুখমুপভুঞ্জানঃ স্বপ্স্যামি স্বপিমি বৈতৃষ্ণ্যাদি দিব্য-কুসুম-শয্যায়ামিতি। স্বস্য পীনত্বে সুখভোগএব হেতুরুক্তঃ। নির্বৃতিঃ পুষ্টীকরণানামিতি বৈদ্যকোক্তেঃ। যদ্বা। স্বপ্স্যামি সংপ্রত্যপি তৃষ্ণাভাসস্যানিবৃত্ত্যা যদ্যপি সম্যগাত্মসুখানুপলম্ভ স্তথাপি পঞ্চষৈর্দিনৈ স্তস্যাপি নিবৃত্ত্যা সম্যক্ সংবিশন্ শয়িষ্য ইত্যর্থঃ। সংবেশঃ স্বাপস্ত্রীরতবন্ধয়োরিতি মেদিন্যুক্তে রত্র সামান্যত এবোপভোগবাচী সংবেশশব্দো জ্ঞেয়ঃ ॥ ২৩ ॥

আমি বুঝিয়াছি যে, সুখ বাহিরের পদার্থ নহে। সুতরাং তাহাকে পাইবার জন্য যত্ন করিবার প্রয়োজন নাই। জীবাত্মার স্বরূপই সুখ ; এবং সর্ব্বপ্রকার চেষ্টা বা উদ্যম হইতে নিবৃত্তির দ্বারাই উক্ত সুখের মূর্ত্তি গঠিত হয়। বিষয়ের সহিত ইন্দ্রিয়গ্রামের সম্বন্ধ-জনিত উৎপন্ন মনঃকল্পিত ভাবই ভোগ নামে অভিহিত। সুতরাং ভোগ চিরস্থায়ী নহে। পরিবর্ত্তনশীল জগতে পরস্পরের সংযোগ যেমন ক্ষণধ্বংসী, ভোগও সেইরূপ ক্ষণধ্বংসী ; সুতরাং তাদৃশ ক্ষণভঙ্গুর ভোগের প্রতীক্ষায়, হৃষ্ট বা ক্ষুণ্ণ না হইয়া, নিরপেক্ষ ভাবে প্রারব্ধ ফল ভোগ করত আমি নিশ্চিন্তভাবে নিদ্রাসুখ অনুভব করিয়া থাকি। উদ্যমের কঠোর উৎকণ্ঠায় আর আমাকে বিব্রত হইতে হয় না ॥২৩॥

ইত্যেতদাত্মনঃ স্বার্থং সন্তং বিস্মৃত্য বৈ পুমান্।
বিচিত্রামসতি দ্বৈতে ঘোরামাপ্নোতি সংসৃতিং॥ ২৪॥
জলং তদুদ্ভবৈশ্ছন্নং হিত্বাজ্ঞো জলকাম্যয়া।
মৃগতৃষ্ণামুপাধাবেত্তথান্যত্রার্থদৃক্ স্বতঃ॥ ২৫॥

অন্বয়ঃ।

ইতি এতৎ আত্মনঃ জীবস্য সন্তং স্বস্মিন্ এব বিদ্যমানং, স্বার্থং পুরুষার্থং বৈ বিস্মৃত্য অসতি দুঃখহেতুভূতে দ্বৈতে ঘোরাং জন্মমরণাদিভিঃ ভয়ঙ্করাং, বিচিত্রাং দেবতির্য্যগাদি নানা-রূপাং সংসৃতিং পুমান্ আপ্নোতি॥ ২৪॥

অজ্ঞঃ জনঃ যথা জলোদ্ভবৈঃ তৃণশৈবালাদিভিঃ ছন্নং জলং হিত্বা ত্যক্ত্বা জলকাম্যয়া মৃগতৃষ্ণাং মরীচিতোয়ং, উপাধাবেৎ তথা স্বতঃ পুরুষার্থভূতাৎ আত্মনঃ সকাশাৎ অন্যত্র বিষয়েষু অর্থদৃক্ ভবতি॥ ২৫॥

শ্রীধরস্বামী।

এবঞ্চেৎ কোঽপি সংসারং ন প্রাপ্নুয়াত্তত্রাহ ইত্যেতদাত্মনঃ সুখাত্মকং রূপং স্বস্মিন্নেব সন্তং স্বার্থং পুরুষার্থং বিস্মৃত্য। অসত্যপি দ্বৈতে॥ ২৪॥

এতদেব দৃষ্টান্তেন যোজয়তি জলমিতি। তদুদ্ভবৈ স্তৃণশৈবালাদিভিঃ। জলকাম্যয়া জলেচ্ছয়া। স্বত আত্মস্বরূপাদন্যত্র পুরুষার্থং পশ্যন্॥ ২৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবঞ্চেৎ সর্ব্বেঽপ্যেবং কিমিতি সুখিনো ন স্যু স্তত্রাহ ইত্যেতদিতি। স্বার্থং স্বীয়ং সুখ-রূপমর্থং বিস্মৃত্য দ্বৈতে দুঃখরূপে অসতি দেহাদৌ বস্তুত আত্মনোঽবিদ্যমানেঽপি। যদ্বা। অসতি অসার্ব্বকালিকে॥ ২৪॥

এতদেব দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি জলমিতি। তদুদ্ভবৈর্জল এবোদ্ভূতৈ র্নতু জলাদুদ্ভূতৈ স্তৃণ-শৈবালাদিভি শ্ছন্নমিবাত্মসুখং তত্রোদ্ভূতৈ র্মায়িক তৃষ্ণাদিভিশ্ছন্নং হিত্বা অতোঽন্যত্র পুরুষার্থং পশ্যন্॥ ২৫॥

এই আত্ম-নিরূপণের দ্বারা পরমানন্দের স্বরূপ-সন্ধান করাই মানব-জীবনের প্রধান স্বার্থ। কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, তাদৃশ নিত্য সত্য স্বার্থকে বিস্মৃত হইয়া, মানব এই মায়াময় সম্পূর্ণ মিথ্যাভূত দ্বৈত প্রপঞ্চের অন্তরে সুখ-লাভের প্রত্যাশায় বিচিত্র কর্ম্মের অনুষ্ঠানে বিব্রত হইয়া, এই প্রচণ্ড মায়া-বন্ধনে একান্ত আবদ্ধ হইতেছে॥ ২৪॥

জলজ শৈবালাদি তৃণ-সমূহে সমাচ্ছাদিত গম্ভীরতোয়া জলাশয়কে স্বীয় পার্শ্বে উপেক্ষা করত অনভিজ্ঞ ব্যক্তি যেমন পিপাসায় কাতর হইয়া, জল-প্রাপ্তির কামনায় মায়া মরীচিকার প্রতি ধাবিত হয়, সেইরূপ মূঢ় ব্যক্তিগণ আত্মস্বরূপ পরিহার করত, সুখের লালসায় অন্যত্র পুরুষার্থের অন্বেষণ করিয়া

দেহাদিভি র্দৈবতন্ত্রৈরাত্মনঃ সুখমীহতঃ।
দুঃখাত্যয়ং চানীশস্য ক্রিয়ামোঘাঃ কৃতাঃ কৃতাঃ ॥ ২৬ ॥
আধ্যাত্মিকাদিভির্দুঃখৈ রবিমুক্তস্য কর্হিচিৎ।
মর্ত্ত্যস্য কৃচ্ছ্রোপনতৈরর্থৈঃ কামৈঃ ক্রিয়েত কিং ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

দৈবতন্ত্রৈঃ কর্ম্মায়ত্তৈঃ, দেহেন্দ্রিয়াদিভিঃ আত্মনঃ স্বস্য, সুখং তথা দুঃখনিবৃত্তিং চ ঈহতঃ ইচ্ছতঃ, অনীশস্য জনস্য কৃতাঃ কৃতাঃ পুনঃ পুনঃ আরব্ধাঃ, ক্রিয়াঃ মোঘাঃ ব্যর্থাঃ ভবন্তি ॥ ২৬ ॥

আধ্যাত্মিকাদিভিঃ দুঃখৈঃ কর্হিচিৎ কদাচিৎ অপি অবিমুক্তস্য মর্ত্ত্যস্য মরণ-ধর্ম্ম-শীলস্য কৃচ্ছ্রোপনতৈঃ দুঃখেনোপার্জ্জিতৈঃ অর্থৈঃ বিত্তৈঃ কামৈঃ বিষয়ৈঃ চ কিং কিয়ৎ সুখং ক্রিয়েত ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং স্বস্য নিরুদ্যমত্বে কারণমুক্ত্বা বিপর্য্যয়ং দৃষ্টেতি যদুক্তং তদ্বিবৃণোতি দেহ্যাদিভিরিতি পঞ্চভিঃ। ঈহতঃ ইচ্ছতঃ অনীশস্য নির্দ্দৈবস্য পুনঃ পুনঃ প্রারব্ধাঃ ক্রিয়া মোঘা বিফলা এব ভবন্তি ॥ ২৬ ॥

ক্রিয়াণাং সফলত্বেঽপি ফলস্যানুপযোগমাহ আধ্যাত্মিকাদিভিরিতি। মর্ত্ত্যস্য মরিষ্যতঃ কৃচ্ছ্রেণ দুঃখেন উপনতৈঃ প্রাপ্তৈঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিপর্য্যয়ং দৃষ্টেতি যদুক্তং তদ্বিবৃণোতি। দেহাদিভিরিতি পঞ্চভিঃ। সুখং দুঃখাত্যয়ঞ্চ ঈহতঃ ঈহমানস্য ক্রিয়া মোঘাঃ নিষ্ফলাঃ ॥ ২৬ ॥

যদি কদাচিৎ সফলাঃ স্যু স্তদপি ফলভোগাসামর্থ্যমাহ আধ্যাত্মিকাদিভিরিতি। দুঃখ-সহিতঃ সুখভোগোঽপি নেত্যাহ মর্ত্ত্যস্য অকস্মাদেব সংভাবিতমৃত্যোঃ ॥ ২৭ ॥

থাকে ॥ ২৫ ॥

জাতি, আয়ু এবং ভোগাদি দেহ-দৈহিক ব্যাপার সম্পূর্ণ পূর্ব্বসঞ্চিত প্রারব্ধের উপরই নির্ভর করে। দেহধারী জীব কখন তাহার অন্যথা করিতে পারে না। কিন্তু যে সমস্ত ভ্রান্ত মানব দুঃখের নিবৃত্তি এবং সুখের প্রাপ্তি-কামনায় উৎকণ্ঠিত হইয়া, প্রাণপণে বিবিধ উদ্যম করিয়া থাকে, তাহাদের কোন আশাই পূর্ণ হয় না; কারণ প্রবল প্রারব্ধের বলে তাহাদের কৃত সকল ক্রিয়াই নিষ্ফল হইয়া যায় ॥ ২৬ ॥

অহো! যাহারা আধ্যাত্মিক, আধিদৈবিক এবং আধিভৌতিক নামক ত্রিতাপের হস্ত হইতে নির্ম্মুক্ত হন নাই, তাদৃশ মরণ-ধর্ম্মশীল মানবের পক্ষে অতি কষ্টে উপার্জ্জিত ধন রত্নাদি অর্থে বা কামের দ্বারা এমন কি বিশেষ ফল লাভ হইতে পারে? যদ্দ্বারা দুঃখ নিবৃত্তি পূর্ব্বক সুখ লাভের সম্ভাবনা ঘটে? ॥ ২৭ ॥

পশ্যামি ধনিনাং ক্লেশং লুব্ধানামজিতাত্মনাং।
ভয়াদলব্ধনিদ্রাণাং সর্ব্বতোঽভিবিশঙ্কিনাং ॥ ২৮ ॥
রাজত শ্চৌরতঃ শত্রোঃ স্বজনাৎ পশুপক্ষিতঃ।
অর্থিভ্যঃ কালতঃ স্বস্মান্নিত্যং প্রাণার্থবদ্ভয়ং ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

লুব্ধানাং অজিতাত্মনাং যতঃ ভয়াৎ অলব্ধনিদ্রাণাং সর্ব্বতঃ অভিবিশঙ্কিনাং ধনিনাং ক্লেশং অহং পশ্যামি ॥ ২৮ ॥

প্রাণার্থবদ্ভয়ং (প্রাণবতাং জীবিতেচ্ছাবতাং অর্থবতাং ধনেচ্ছূনাং ভয়ং) নিত্যং রাজাদিভ্যঃ ভবতি ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কৃচ্ছ্রং বিনৈব প্রাপ্তেঽপ্যর্থে দুঃখং তদবস্তমিত্যাহ পশ্যামীতি ॥ ২৮ ॥

ভয়ং প্রপঞ্চয়তি রাজত ইতি। স্বস্মাৎ স্বতএব কথঞ্চিৎ ত্যাগ-ভোগ-বিস্মরণাদিনা নাশঃ স্যাদিতি প্রাণবতামর্থবতাঞ্চ ভয়ং নিত্যং ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবমর্থে ন দুঃখনিবৃত্তিঃ প্রত্যুত দুঃখাধিক্যমেবেত্যাহ পশ্যামীতি ॥ ২৮ ॥

স্বস্মাদিতি মত্তএব কথঞ্চিদ্দান-ভোগ-বিস্মরণাদিনা নাশঃ স্যাদিতি প্রাণেষু অর্থেষু চাসক্তিমতাং ভয়ং। প্রাণোঽত্র শারীরবলং সম্ভোগাদি-প্রযোজকং জ্ঞেয়ং। জীবনমাত্রন্তু বিহিতমেব জীবস্য তত্ত্বজিজ্ঞাসেত্যাদৌ ॥ ২৯ ॥

হে নরনাথ! ধনেও যে কোন সুখ আছে বলিয়া, আমি বিবেচনা করি না। বরং ধনীর ক্লেশের সীমা নাই! ধনের লাভে এবং ধনের সঞ্চয়ে লোভ উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত হইয়াই থাকে। অধিক কি! ধনের অনুরোধে তাহাদের কোনরূপ ধৈর্য্যই আর থাকে না। এবং ধনরক্ষার জন্য ধনীর হৃদয় সর্ব্বদাই উৎকণ্ঠিত। কাহারও প্রতি তাহাদের বিশ্বাস থাকে না; পাছে কেহ নষ্ট করে বলিয়া, সর্ব্বতোভাবে শঙ্কিত অবস্থাতেই তাহারা কালাতিপাত করে; সুখে নিদ্রা যাইতেও তাহারা কখন সক্ষম হয় না ॥ ২৮ ॥

যাহারা অর্থকে প্রাণের ন্যায় প্রেম করে, তাহাদের ভয় অনন্ত। তাহারা রাজা, চোর, শত্রু, স্বজনবর্গ, এমন কি! পশু পক্ষীকে পর্য্যন্ত মনে মনে শত্রুজ্ঞানে ভীত হয়। অর্থীগণকে, কালকে, এমন কি! পাছে নিজেও কখন বিস্মৃত হইয়া নষ্ট করিয়া ফেলে, তজ্জন্য আপনাকেও পর্য্যন্ত সংগৃহীত ধনের অনিষ্টকারী বিবেচনায় মনে মনে সর্ব্বদাই ভীত হয় ॥ ২৯ ॥

অহো! মানবের শোক, মোহ, ভয়, ক্রোধ, রাগ, দৌর্ব্বল্য এবং ভীষণ

শোক-মোহ-ভয়-ক্রোধ-রাগ-ক্লৈব্য-শ্রমাদয়ঃ।
যন্মূলাঃ স্যুর্নৃণাং জহ্যাৎ স্পৃহাং প্রাণার্থয়োর্বুধঃ॥ ৩০॥
মধুকারমহাসর্পৌ লোকেঽস্মিন্নো গুরূত্তমৌ।
বৈরাগ্যং পরিতোষঞ্চ প্রাপ্তা যচ্ছিক্ষয়া বয়ং॥ ৩১॥
বিরাগঃ সর্ব্বকামেভ্যঃ শিক্ষিতো মে মধুব্রতাৎ।
কৃচ্ছ্রাপ্তং মধুবদ্বিত্তং হৃত্বাঽপ্যন্যো হরেৎ পতিং॥ ৩২॥

অন্বয়ঃ।

নৃণাং যন্মূলাঃ শোকঃ (বিনাশে) মোহঃ (বিদ্যমানে) ভয়ং ক্রোধং চ (অপহারকে) (কিঞ্চিৎ-করত্বে) রাগঃ; ক্লৈব্যং (উপার্জ্জনে) শ্রমাদয়ঃ স্যুঃ বুধঃ বিবেকী তাং প্রাণার্থয়োঃ স্পৃহাং ইচ্ছাং, জহ্যাৎ পরিত্যজেৎ॥ ৩০॥

মধুকারঃ মধুমক্ষিকা, মহাসর্পঃ অজগরঃ, চ তৌ নঃ অস্মাকং, অস্মিন্ লোকে, গুরুশ্রেষ্ঠৌ; যয়োঃ শিক্ষয়া বয়ং বৈরাগ্যং পরিতোষং চ প্রাপ্তাঃ॥ ৩১॥

সর্ব্বকামেভ্যঃ বিরাগঃ মে ময়া মধুব্রতাৎ মধুকরাৎ, শিক্ষিতঃ। কৃচ্ছ্রাৎ কষ্টাৎ, আপ্তং অপি মধুবৎ বিত্তং তৎপতিং মধুব্রতান্ হত্বা অন্যঃ হরেৎ॥ ৩২॥

শ্রীধরস্বামী।

অতোঽনর্থহেতুত্বাৎ প্রাণে চার্থেচ স্পৃহা ন কার্য্যা ইত্যাহ শোকেতি॥ ৩০॥

নন্বেবমর্থাননুভবন্তোঽপি ন কেচিদ্বিরজাস্তে নচ যথালাভেন তুষ্যন্তি; ত্বন্তু কথং বৈরাগ্যাদিকং প্রাপ্তোঽসি! তত্রাহ মধুকারেতি। মধুমক্ষিকাঽজগরৌ যয়োঃ শিক্ষয়া বৃত্তিপর্য্যালোচনয়া॥৩১॥

মধুকরাচ্ছিক্ষিতমাহ বিরাগ ইতি। বিত্তপতিং হত্বাপ্যন্যো বিত্তং হরেদিত্যেবং॥ ৩২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রাণার্থয়োঃ স্পৃহাং জহ্যাদিতি শারীর-বলাধিক্যার্থং ধনাধিক্যার্থঞ্চ ন যতেত! স্বল্পেনাপি বলেন পারমার্থিক-কৃত্য-সিদ্ধেরিতি ভাবঃ॥ ৩০॥

নন্বু কস্মাদ্গুরোরেতত্ত্বয়া শিক্ষিতং তত্রাহ মধুকারেতি॥ ৩১॥

মধুমক্ষিকাতঃ শিক্ষিতমাহ বিত্তপতিং হত্বাপ্যন্যো বিত্তং হরেদিতি মে বিত্তে বিরাগঃ॥৩২॥

শ্রমাদির মূল কারণ যাহা হইতে উৎপন্ন হয়, সেই প্রাণের মমতা এবং অর্থের স্পৃহাকে পণ্ডিতগণ সর্ব্বতোভাবে পরিত্যাগ করিয়াই থাকেন॥ ৩০॥

এই সংসারে মধুমক্ষিকা এবং অজগর সর্পকে আমি দুইটী মহাগুরু বলিয়া বিবেচনা করি। কারণ এতদুভয়ের আচরণে আমি বৈরাগ্য এবং পরিতোষ লাভে বিলক্ষণ উপদেশ প্রাপ্ত হইয়াছি॥ ৩১॥

মধুমক্ষিকার নিকট যাবদীয় কামনা হইতে বীতরাগ হইতে শিক্ষা করিয়াছি। কারণ মধুমক্ষিকা প্রত্যেক পুষ্প হইতে অতি কষ্টে বিন্দু পরিমাণে

অনীহঃ পরিতুষ্টাত্মা যদৃচ্ছোপনতাদহং।
নোচেচ্ছয়ে বহ্বহানি মহাহিরিব সত্ত্ববান্ ॥ ৩৩ ॥
ক্বচিদল্পং ক্বচিদ্ভূরি ভুঞ্জেঽন্নং সাধ্বসাধু বা।
ক্বচিদ্ভূরি গুণোপেতং গুণহীনমুত ক্বচিৎ ॥
শ্রদ্ধয়োপহৃতং ক্বাপি কদাচিন্মানবর্জ্জিতং।
ভুঞ্জে ভুক্তাথ কস্মিংশ্চিদ্দিবানক্তং যদৃচ্ছয়া ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

যদৃচ্ছয়া উপনতাৎ প্রাপ্তাৎ, দ্রব্যাৎ, পরিতুষ্টঃ আত্মা মনঃ যস্য তথাভূতঃ অনীহঃ নির্ব্ব্যাপারঃ, অহং। নোচেৎ যদৃচ্ছয়া ন উপনতং চেৎ তদাপি সত্ত্ববান্ ধৈর্য্যশীলঃ মহাহিঃ ইব বহু অহানি অহং শয়ে শয়ানঃ অস্মি ॥ ৩৩ ॥

ক্বচিৎ কদাচিৎ অল্পং ক্বচিৎ ভূরি বহু, কদাচিৎ সাধু রসবৎ কদাচিৎ অসাধু রসবর্জ্জিতং, ক্বচিৎ ভূরিগুণোপেতং নানাগুণযুক্তং, উত কদাচিৎ গুণহীনং বা অন্নং ভুঞ্জে ॥

ক্বাপি শ্রদ্ধয়া উপহৃতং আনীতং, কদাচিৎ মানবর্জ্জিতং ভুঞ্জে অথ যদৃচ্ছয়া কস্মিন্চিৎ দেশে দিবা দিবসে, কদাপি নক্তং রাত্রৌ, ভুঞ্জে ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অজগরাচ্ছিক্ষিতমাহ অনীহ ইতি। সত্ত্ববান্ ধৈর্য্যবান্ ॥ ৩৩ ॥

পীবরত্ব-হেতুত্বেন যদৃচ্ছয়া প্রাপ্তং পরিতোষং প্রপঞ্চয়তি ক্বচিদল্পমিতি ষড়্ভিঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অজগরাচ্ছিক্ষিতমাহ অনীহ ইতি। শয়ে স্বপিমি। সত্ত্ববান্ ধৈর্য্যবান্ ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥

মধু সংগ্রহ করত মধুচক্রে যাহা ক্রমশ ভূরি পরিমাণে সংগ্রহ করে, অপর কেহ আসিয়া সেই মধুকরকে নিহত করত, তাহাদের সঞ্চিত সমগ্র মধু ধন হরণ করে। অতএব সঞ্চয়-ব্যাপার প্রায় পরের জন্যই ঘটিয়া থাকে; সুতরাং তজ্জন্য দুঃখিত না হইয়া, ধৈর্য্য অবলম্বন করাই বিধেয়; নতুবা মধুকরের ন্যায়, সংগ্রহকারীকে জীবন হারাইতেই হইবে; সন্দেহ নাই ॥ ৩২ ॥

দৈবযোগে যে কিছু ভোগ্য বিষয় উপস্থিত হয়, তাহাতেই নিরুদ্বেগে পরিতোষ লাভ করা কর্ত্তব্য। অধিক কি! যদি দৈবযোগে জীবিকার্থ কিছুই সংগৃহীত না হয়, তাহা হইলে অজগর সর্পের ন্যায়, ধৈর্য্যাবলম্বন পূর্ব্বক বহু দিবস যাবৎ শয়ন করিয়া থাকিব; তথাপি কোন উদ্যম করিব না। ইহা আমি সর্পের নিকট শিক্ষা করিয়াছি ॥ ৩৩ ॥

কখন অল্প অন্ন ভোজন করি; কখন প্রচুর পরিমাণে ভোজন করিতে পাইলাম; কখনও বা অতি সুস্বাদু এবং বলকারক অন্ন জুটিল; কখনও বা

ক্ষৌমং দুকূলমজিনং চীরং বল্কলমেব বা।
বসেঽন্যদপি সংপ্রাপ্তং দিষ্টভুক্ তুষ্টধীরহং ॥ ৩৫ ॥
ক্বচিচ্ছয়ে ধরোপস্থে তৃণপর্ণাশ্ম-ভস্মসু।
ক্বচিৎ প্রাসাদ-পর্যঙ্কে কশিপৌ বা পরেচ্ছয়া ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং বস্ত্রং অপি ক্ষৌমং দুকূলং, অজিনং মৃগচর্ম্ম, চীরং জীর্ণং বস্ত্রং, বল্কলং এব বা অন্যৎ সংপ্রাপ্তং অপি আনীতং যদৃচ্ছয়া প্রাপ্তং অপি দিষ্টভুক্ প্রারব্ধ-ভোগী, তুষ্টধীঃ অহং বসে পরিদধে ॥ ৩৫ ॥

ক্বচিৎ ধরোপস্থে ভূপৃষ্ঠে, ক্বচিৎ তৃণ-পর্ণাশ্ম-ভস্মসু ক্বচি প্রাসাদ-পর্য্যঙ্কে তত্রাপি কশিপৌ পরেচ্ছয়া অহং শয়ে স্বপিমি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

চীরং জীর্ণবস্ত্রখণ্ডং। বসে পরিদধে। দিষ্টভুক্ প্রারব্ধভোগী ॥ ৩৫ ॥
প্রসাদমধ্যে পর্য্যঙ্কে তত্রাপি কশিপৌ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বসে পরিদধে ॥ ৩৫ ॥

অতি বিস্বাদ হেয় অন্ন সংগৃহীত হইল ॥

কখন বা কেহ বিশেষ শ্রদ্ধা সহকারে প্রদান করিল, কখনও বা কেহ নিতান্ত হতশ্রদ্ধার সহিত প্রদান করিল। আমি কিন্তু তাহাতেই পরিতৃপ্ত থাকি; তজ্জন্য আমার মনোমধ্যে কখন কোনরূপ ক্লেশ বা হর্ষের উদয় হয় না। কখনও বা রাত্রিতে, কোন সময়ে বা দিবসেই অন্ন সংগৃহীত হইল; আমি কিন্তু অম্লান-বদনে তাহাই স্বীকার করিয়া থাকি ॥ ৩৪ ॥

কখন উৎকৃষ্ট ক্ষৌম বস্ত্র, কখন অজিন, কখন চীর বসন, কখনও বা বৃক্ষের বল্কল, এমন কি! যখন যাহা দৈবযোগে আমি প্রাপ্ত হই, অদৃষ্টের মুখাপেক্ষী হইয়া, আনন্দ-সহকারে এবং সন্তুষ্টচিত্তে তাহাই আমি পরিধান করিয়া থাকি ॥ ৩৫ ॥

কখন ভূমি-শয্যায় শয়ন করত, রাত্রি যাপন করি; কখনও বা তৃণ ও পর্ণোপরি শয়ান থাকিয়া, সুখনিদ্রা সম্ভোগ করি। কখনও বা পাষাণের উপরে ভস্মের আস্তরণে, কখনও বা অপরের অনুরোধে প্রাসাদের উচ্চ প্রকোষ্ঠে পর্য্যঙ্কোপরি দুগ্ধফেননিভ শয্যায় শয়ন করত, যামিনী অতিবাহিত করি ॥ ৩৬ ॥

কখনও বা কেহ সুগন্ধি তৈলাদির দ্বারা উত্তমরূপে অনুলিপ্তাঙ্গ করিয়া আমাকে দিব্য জলে স্নান করায় এবং অতি সূক্ষ্ম বসন পরিধান করাইয়া দিব্য মাল্য ও অলঙ্কারাদিতে বিভূষিত করিয়া দেয়। তখন অন্যের অনু-

ক্বচিৎ স্নাতোঽনুলিপ্তাঙ্গঃ সুবাসাঃ স্রগলঙ্কৃতঃ।
রথেভাশ্বৈশ্চরে ক্বাপি দিগ্বাসা গ্রহবদ্বিভো ॥ ৩৭ ॥
নাহং নিন্দে নচ স্তৌমি স্বভাব-বিষমং জনং।
এতেষাং শ্রেয় আশাসে উতৈকাত্ম্যং মহাত্মনি ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ।

ক্বচিৎ পরেচ্ছয়া এব স্নাতঃ অনুলিপ্তাঙ্গঃ (অনুলিপ্তং অঙ্গং যস্য সঃ) সুবাসাঃ (শোভনং বাসঃ বস্ত্রং যস্য সঃ) স্রগলঙ্কৃতঃ (স্রগ্‌ভিঃ অলঙ্কৃতঃ) রথেভাশ্বৈঃ যানৈঃ চরে সংচরামি। ক্বচিৎ অপি দিগ্বাসাঃ নগ্নঃ এব হে বিভো! গ্রহবৎ চরে ॥ ৩৭ ॥

স্বভাব-বিষমং (স্বভাবতঃ এব বিষমং অপমান-কর্ত্তারং) জনং অহং ন নিন্দে ন নিন্দয়ামি, ন চ সম্মান-কর্ত্তারং স্তৌমি উত অপি তু এতেষাং জনানাং শ্রেয়ঃ মহাত্মনি ভগবতি ঐকাত্ম্যং সাযুজ্যং ইতি মঙ্গলং এব আশাসে প্রার্থয়ে ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

চরে বিচরামি। ক্বচিৎ গ্রহবৎ দিগম্বরো বিচরামি ॥ ৩৭ ॥

নচ মানাপমান-কর্ত্তৃষু মম বৈষম্যমিত্যাহ নাহং নিন্দামি। মহাত্মনি বিষ্ণৌ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধরোপস্থে ধরাক্রোড়ে। উপস্থঃ শেফসি তথা ক্রোড়ে মদনমন্দিরে ইতি মেদনী ॥৩৬॥৩৭॥

শ্রেয়ো ভক্তিযোগং তস্য ভগবতঃ সকাশাৎ দুর্লভত্বমাশঙ্ক্যাহ উতেতি। ঐকাত্ম্যং মোক্ষং। মহাত্মনি পরমাত্মনি ॥ ৩৮ ॥

রোধে কখন গজ-পৃষ্ঠে, রথ রোহণে বা হয়োপরি আরূঢ় হইয়া, রাজার ন্যায় বিচরণ করি। কখনও বা দিগম্বর বেশে ভস্মাচ্ছাদিত কলেবরে গ্রহগণের ন্যায় ইতস্ততঃ পর্য্যটন করিয়া থাকি ॥ ৩৭ ॥

জগতে নানাপ্রকারের লোক আছে; কিন্তু আমার তাহাতে কোন ক্ষতি বৃদ্ধি আমি কখন অনুভব করি না। যদি কেহ স্বীয় স্বভাবের পরিচয়ে অকারণেও আমার কোনরূপ অবমাননা করে, তাহাতে আমি যেমন রুষ্ট হইয়া তাহাদের কাহারও কখন নিন্দা করি না, সেইরূপ সম্মানন-কারীর প্রতিও সন্তুষ্ট হইয়া, তাহাদের তোষামোদে প্রবৃত্ত হই না। বরং জগদীশ্বরের নিকট নিরন্তর প্রার্থনাই করি, যাহাতে তাহাদের সকলের চিত্ত সেই ভূতভাবনে সংমিলিত হইয়া, তাহারা তদীয় সাযুজ্যপদ লাভ করে। ৩৮॥

মনুষ্য, গো এবং অশ্বাদি জাতিনিষ্ঠ ভেদ এবং তত্তৎ স্বার্থসিদ্ধির উদ্দেশ্য এক মনোমধ্যেই বিকল্পিত হইয়া থাকে। অতএব যাবতীয় বস্তুনিষ্ঠ এবং কার্য্যকারিতানিষ্ঠ যাবতীয় ভেদ এক মনোমধ্যে বিলীন করাই প্রয়োজন; এবং

বিকল্পং জুহুয়াচ্চিত্তৌ তাং মনস্যর্থবিভ্রমে।
মনো বৈকারিকে হুত্বা তং মায়ায়াং জুহোত্যনু ॥ ৩৯ ॥
আত্মানুভূতৌ তাং মায়াং জুহুয়াৎ সত্যদৃঙ্মুনিঃ।
ততো নিরীহো বিরমেৎ স্বানুভূত্যাত্মনি স্থিতঃ ॥ ৪০ ॥
স্বাত্মবৃত্তং ময়েত্থন্তে সুগুপ্তমপি বর্ণিতং।

অন্বয়ঃ।

বিকল্পং জাতি-রূপাদি-ভেদং চিত্তৌ মনোবৃত্তৌ, জুহুয়াৎ ঐক্যং ভাবয়েৎ ; তাং বৃত্তিং, অর্থবিভ্রমে (অর্থস্য দেহাত্মাদি-পদার্থস্য বিভ্রমঃ বিপর্য্যয়ঃ যস্মিন্ তস্মিন্) মনসি জুহুয়াৎ ; মনঃ বৈকারিকে স্বকারণে সাত্ত্বিকাহংকারে হুত্বা অনু অনন্তরং, তং অহঙ্কারং (মহত্তত্ত্বাদীন্) মায়ায়াং প্রকৃতৌ, জুহোতি জুহুয়াৎ ॥ ৩৯ ॥

ততঃ চ মুনিঃ মননশীলঃ, তাং মায়াং আত্মানুভূতৌ স্বপ্রকাশে ব্রহ্মণি জুহুয়াৎ ততশ্চ সত্যদৃক্ (সত্যং এব পরমাত্মানং যথা পশ্যতি তথাভূতঃ সন্ স্বানুভূত্যা আত্মনি স্বপ্রকাশাত্মনি স্থিতঃ নিরীহঃ সর্ব্বক্রিয়াশূন্যঃ এব কৃত্যাৎ বিরমেৎ ॥ ৪০ ॥

সুগুপ্তং অপি মন্দদৃষ্ট্যা লোক-শাস্ত্রাভ্যাং ব্যপেতং তন্মর্য্যাদারহিতং, স্বস্য আত্মনঃ জীবস্য,

শ্রীধরস্বামী।

এবংভূতত্বেন স্থিতাবুপায়মাহ বিকল্পমিতি দ্বাভ্যাং। চিত্তৌ ভেদগ্রাহক-মনোবৃত্তৌ অর্থরূপো বিভ্রমো যস্মিন্ বৈকারিকে হহঙ্কারে। অনু অনন্তরং। মহত্তত্ত্বদ্বারেণেত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

সত্যমেব পশ্যতীতি তথা ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবম্ভূতত্বেন যোগিনঃ স্থিতাবুপায়মাহ বিকল্পমিতি দ্বাভ্যাং। বিবিধং ভ্রমণং যাতায়াতং যতস্তস্মিন্। বৈকারিকে অহঙ্কারে। তং মহতি তঞ্চ মহান্তং মায়ায়াং। অত্র তং মহতীতি পদ-দ্বয়মধ্যাহার্য্যং ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥

লোক-শাস্ত্রাভ্যাং ব্যপেতং রহিতমিতি। মন্দদৃষ্ট্যা কিঞ্চ হীতি যতো ভবান্ ভগবৎপ্রিয়ো

সেই মনকে তদীয় কারণ-স্থানীয় সাত্ত্বিক অহঙ্কার-তত্ত্বে আহুতি দেওয়া প্রয়োজন। অহঙ্কার তত্ত্বকেও প্রকৃতিস্বরূপা মহামায়ায় সমর্পিত করা প্রয়োজন ॥ ৩৯ ॥

মননশীল যতি সেই মায়াশক্তিকে স্বপ্রকাশ স্বীয় অনুভূতি-স্বরূপ ব্রহ্মতত্ত্বে বিলীন করিবেন। তখন সত্যস্বরূপ এক পরমাত্মার প্রতি দৃষ্টি সন্নিবেশিত করত, স্বপ্রকাশস্বরূপ আত্মভাবে অবস্থান পূর্ব্বক যোগী নিরাকাঙ্ক্ষভাবে সকল প্রকার ক্রিয়া হইতে নিষ্কৃতি লাভ করিবেন ॥ ৪০ ॥

হে মহারাজ! আপনি একজন ভগবানের পরম ভক্ত! সুতরাং আপনার

ব্যপেতং লোকশাস্ত্রাভ্যাং ভবান্ হি ভগবৎপরঃ ॥

নারদ উবাচ ॥

ধর্ম্মং পারমহংস্যং বৈ মুনেঃ শ্রুত্বা সুরেশ্বরঃ।

পূজয়িত্বা ততঃ প্রীত আমন্ত্র্য প্রযযৌ গৃহং ॥ ৪১ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সপ্তমস্কন্ধে যুধিষ্ঠির নারদ সম্বাদে যতিধর্ম্মত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১৩ ॥ * ॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ॥

গৃহস্থ এতাং পদবীং বিধিনা যেন চাঞ্জসা।

অন্বয়ঃ।

ইদং বৃত্তং তে তুভ্যং ময়া বর্ণিতং! যতঃ ভবান্ হি ভগবৎপরঃ ॥

নারদঃ উবাচ। এবং মুনেঃ সকাশাৎ পারমহংস্যং পরমেশ্বর-সম্বন্ধিনং ধর্ম্মং বৈ শ্রুত্বা, অসুরেশ্বর প্রহ্লাদঃ তং পূজয়িত্বা অভিনন্দ্য পৃষ্ট্বা প্রীতঃ সন্ ততঃ স্বং গৃহং প্রযযৌ ॥ ৪১ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মন্দদৃষ্ট্যা লোকশাস্ত্রাভ্যাং ব্যপেতং নতু তত্ত্বদৃষ্ট্যা যতো ভবান্ ভগবৎপ্রিয়ঃ ॥ ৪১ ॥

॥ * ॥ ইতি সপ্তমে ত্রয়োদশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মহাভাগবত স্ত্বানেন প্রয়োজনাভাব ইতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

ত্রয়োদশঃ সপ্তমস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

অনুরোধে এই পরম পবিত্র সুগোপ্য জীবস্বরূপের প্রকৃত তত্ত্ব এবং আচার আপনার নিকট বর্ণন করিলাম। ইহাতে সাধারণত শাস্ত্র এবং লৌকিক দৃষ্টিতে বিরোধ ঘটিলেও, পরমার্থ দৃষ্টিতে কোন ভেদের আশঙ্কা নাই ॥

নারদ বলিলেন, অসুরপতি প্রহ্লাদ তখন সেই মুনিবর দত্তাত্রেয়ের সমীপে পরমেশ্বর-সম্বন্ধীয় পরমহংস ধর্ম্ম আনুপূর্ব্বিক শ্রবণ করিয়া, বিশেষ পরিতুষ্ট হইলেন। পরে যথাযোগ্য তাঁহার পূজা এবং অভিবাদনাদি করিয়া, স্বীয় ভবনে প্রস্থান করিলেন ॥ ৪১ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ত্রয়োদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

চতুর্দ্দশ অধ্যায়ে গৃহস্থের উৎকৃষ্ট ধর্ম্ম এবং দেশ-কালাদি-ভেদে বিশেষ বিশেষ শ্রেয়স্কর [illegible] কথিত হইয়াছে।

যায়াদ্দেব ঋষে ব্রূহি মাদৃশো গৃহমূঢ়ধীঃ ॥ ১ ॥
নারদ উবাচ ॥
সাধু পৃষ্টং মহাভাগ লোকান্ সমনুগৃহ্ণতা।
তত্ত্বেন তদহং বক্ষ্যে নৈষ্কর্ম্ম্যং যেন কর্ম্মণাং ॥

অন্বয়ঃ।

যুধিষ্ঠিরঃ উবাচ। হে দেবঋষে! গৃহমূঢ়ধীঃ (গৃহে মূঢ়া আসক্তা ধীঃ যস্য সঃ) মাদৃশঃ গৃহস্থঃ এতাং পূর্ব্বোক্তাং মোক্ষলক্ষণাং পদবীং গতিং, যেন বিধিনা প্রকারেণ, অঞ্জসা অনায়াসেন, যায়াৎ যাতি তং ব্রূহি ॥ ১ ॥

হে মহাভাগ! ত্বয়া জানতাপি লোকান্ সমনুগৃহ্ণতা এতৎ সাধু পৃষ্টং অতঃ অহং অপি যেন ধর্ম্মানুষ্ঠানেন কর্ম্মণাং মোক্ষপ্রতিবন্ধকানাং অপি নৈষ্কর্ম্ম্যং মোক্ষহেতুত্বং ভবেৎ তৎ তত্ত্বেন যাথার্থ্যেন বক্ষ্যে প্রবক্ষ্যামি ॥

শ্রীধরস্বামী।

চতুর্দ্দশে গৃহস্থস্য পরমো ধর্ম্ম ঈর্য্যতে।
দেশকালাদি-ভেদেন পুনঃ শ্রেয়ো বিশেষকৃৎ ॥ * ॥

গৃহস্থমুল্লঙ্ঘ্য মোক্ষান্তরঙ্গত্বেন প্রথমং বনস্থ-যতিধর্ম্মেষ্বভিহিতেষু তর্হি গৃহস্থস্য মোক্ষো ন স্যাদিতি শঙ্কিতচিত্তঃ পৃচ্ছতি গৃহস্থ ইতি ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিবৃত্তং ত্রিষু নির্বর্ণ্য প্রবৃত্তস্তু গৃহাশ্রমে।
দেশকালাদি-ভেদেন ধর্ম্ম উক্তশ্চতুর্দ্দশে ॥ * ॥

তদেবং ব্রহ্মচারি-বানপ্রস্থ-যতিষু ত্রিষ্বধিকারিষু নিবৃত্ত-ধর্ম্মমুক্ত্বা প্রবৃত্তধর্ম্মমেকস্মিন্ গৃহস্থ এবাধিকারিণি বক্তুং প্রবর্ত্তমানং মুনিং প্রত্যলং প্রবৃত্তধর্ম্মেণ জন্মমৃত্যু-প্রবাহানুকূলেন বক্তব্যেন যদিচ প্রবৃত্তধর্ম্মেণাপি নিবৃত্তধর্ম্মফলং মোক্ষঃ সিদ্ধোত্তর্হি তং ব্রূহীত্যাশয়েনাহ গৃহস্থ ইতি ॥ ১ ॥

বাসুদেবার্পণং যথাস্যাত্তথা কুর্ব্বন্ মহামুনীন্ উপাসীত যথাকালং কালে কালে অপরা-

---

রাজা যুধিষ্ঠির বলিলেন, হে দেবর্ষে! গৃহক্ষেত্রাদিতে একান্ত আসক্ত-চিত্ত আমাদের ন্যায় গৃহস্থ ব্যক্তি যে প্রকারে এই পূর্ব্বোক্ত মোক্ষপদবী সহজে লাভ করিতে পারে, আপনি অনুগ্রহ পূর্ব্বক তাহাই বর্ণন করুন! ॥ ১ ॥

এতৎশ্রবণে দেবর্ষি নারদ বলিলেন, হে নরনাথ! আপনি একজন প্রকৃত মহামনা ধর্ম্মাত্মা! কারণ লোকের উপকারার্থই আপনার ঈদৃশ প্রশ্নের উদয় হইয়াছে! অতএব যাদৃশ ধর্ম্মের অনুষ্ঠানের দ্বারা গৃহস্থ কর্ম্ম-বন্ধন হইতে নিষ্কৃতি লাভ করিতে পারে, আমি তাহাই বর্ণন করিতেছি; আপনি [illegible] করুন! ॥

হে রাজন্! গার্হস্থ ধর্ম্মে অবস্থিত মানব ভগবান্ বাসুদেবে [illegible]

গৃহেষ্ববস্থিতো রাজন্ ক্রিয়াঃ কুর্ব্বন্ যথোচিতাঃ।
বাসুদেবার্পণং সাক্ষাদুপাসীত মহামুনীন্ ॥
শৃণ্বন্ ভগবতোঽভীক্ষ্ণমবতারকথামৃতং।
শ্রদ্দধানো যথাকালমুপশান্তজনাবৃতঃ ॥ ২ ॥
সৎসঙ্গাচ্ছনকৈঃ সঙ্গমাত্মজায়াত্মজাদিষু।
বিমুঞ্চেন্মুচ্যমানেষু স্বয়ং স্বপ্নবদুত্থিতঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! গৃহেষু অবস্থিতঃ গৃহস্থঃ বাসুদেবার্পণং শ্রীকৃষ্ণার্পণং যথা ভবতি তথা যথোচিতাঃ পঞ্চমহাযজ্ঞাদিরূপাঃ ক্রিয়াঃ কুর্ব্বন্ মহামুনীন্ ভগবদ্ভক্তান্, উপাসীত সেবেত ॥

তথা যথাকালং আবশ্যক-কর্ম্মানুষ্ঠানাবশেষিতং কালং, উপশান্তজনৈঃ আবৃতঃ পরিবৃতঃ, সন্ ভগবতঃ অবতার-কথামৃতং অভীক্ষ্ণং শ্রদ্দধানঃ সন্ শৃণ্বন্ ॥ ২ ॥

সৎসঙ্গাৎ মুচ্যমানেষু স্বয়ং এব বিযুজ্যমানেষু, আত্মজায়াত্মজাদিষু দেহকলত্রপুত্রাদিষু, সঙ্গং স্বপ্নবৎ, উত্থিতঃ জাগরিতঃ জনঃ ইব, বিমুঞ্চেৎ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্য মোক্ষধর্ম্মানাহ গৃহেষিত্যাদিনা যাবদধ্যায়সমাপ্তি। সাক্ষাদ্বাসুদেবার্পণং যথা ভবতি এবং কুর্ব্বন্নুপাসীত ॥ ২ ॥

স্বয়মেব মুচ্যমানেষু বিযুজ্যমানেষু যথা উত্থিতঃ পুমান্ স্বপ্নদৃষ্টেষু পুত্রাদিষু সঙ্গং মুঞ্চতি তদ্বৎ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হ্লাদো। উপশান্ত-জনাবৃতঃ সন্ কথামৃতমভীক্ষ্ণং শৃণ্বন্ নতু কথা-শ্রবণকালে বার্ত্তান্তরং শৃণ্বন্নিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

স্বয়মেব মুচ্যমানেষু বিযুজ্যমানেষু। যথা উত্থিতঃ প্রবুদ্ধঃ পুমান্ স্বপ্নদৃষ্টেষু পুত্রাদিষু সঙ্গং মুঞ্চতি তদ্বৎ ॥ ৩ ॥

করত যথোচিত নিত্যনৈমিত্তিকাদি কর্ম্মের যথাকালে অনুষ্ঠান করত, ভগবদ্ভক্ত মুনিগণের যেন সেবা করেন ॥

প্রত্যহ আবশ্যকীয় কর্ত্তব্য কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিয়া, অবশিষ্ট সময় উপশান্ত-চিত্ত ব্যক্তিগণে পরিবৃত হইয়া, ভগবানের অবতার-কথারূপ অমৃত নিরন্তর শ্রদ্ধা-সহকারে পান করা বিধেয় ॥ ২ ॥

সাধু-সঙ্গের ফলে অনিত্য দেহ কলত্র পুত্র ও বিত্তাদিতে গাঢ় আসক্তি আপনা হইতে শিথিল হইয়া পড়ে। অহো! স্বপ্ন হইতে উত্থিত ব্যক্তি যেমন স্বপ্নের কথা স্মরণ করিয়া, কেবল হাস্য করেন মাত্র, বিরক্ত মানব সেইরূপ তত্ত্বজ্ঞানের পর আসক্তির কথা স্মরণ করিয়া, মনে মনে ক্ষুণ্ণ হন মাত্র ॥ ৩ ॥

যাবদর্থমুপাসীনো দেহে গেহেচ পণ্ডিতঃ।
বিরক্তো রক্তবত্তত্র নৃলোকে নরতাং ন্যসেৎ ॥ ৪ ॥
জ্ঞাতয়ঃ পিতরৌ পুত্রা ভ্রাতরঃ সুহৃদোঽপরে।
যদ্বদন্তি যদিচ্ছন্তি চানুমোদেত নির্ম্মমঃ ॥ ৫ ॥
দিব্যং ভৌমঞ্চান্তরীক্ষং বিত্তমচ্যুতনির্ম্মিতং।

অন্বয়ঃ।

যাবদর্থং প্রাণধারণ-প্রয়োজনং যাবৎ, তাবৎ উপাসীনঃ স্বীকুর্ব্বন্, দেহে গেহে চ অন্তর্বিরক্তঃ অপি বহিঃ তত্র রক্তবৎ আসক্তবৎ নৃলোকে জনমধ্যে পণ্ডিতঃ জনঃ নরতাং মনুষ্যত্বং, ন্যসেৎ পুরুষকারং আবিষ্কুর্য্যাৎ ॥ ৪ ॥

জ্ঞাত্যাদয়ঃ অপরে যৎ বদন্তি যৎ চ ইচ্ছন্তি তৎ সর্ব্বং স্বয়ং নির্ম্মমঃ সন্ অনুমোদেত ॥ ৫ ॥

দিব্যং বৃষ্ট্যাদিভিঃ জাতং ধান্যাদি, ভৌমং সুবর্ণাদি, আন্তরীক্ষং অকস্মাৎ প্রাপ্তং, তথা

শ্রীধরস্বামী।

নন্বেবম্ভূতস্য দুর্জ্জনৈরভিভূয়মানস্য কুতো গৃহোচিতাঃ ক্রিয়াঃ স্যু স্তত্রাহ যাবদর্থমিতি। অন্তরনাসক্তঃ বহিস্ত্বাসক্ত ইব নৃলোকে জনমধ্যে নরতাং মনুষ্যতাং ন্যসেৎ পুরুষকারমাবিষ্কুর্য্যাদিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

আগ্রহন্তু ক্বাপি ন কুর্য্যাদিত্যাহ জ্ঞাতয় ইতি ॥ ৫ ॥

নন্বেবং সর্ব্বানুমোদনে বিত্তক্ষয়-প্রসঙ্গাৎ কুতো জীবনং কুতো বা কর্ম্মকরণং তত্রাহ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উপাসীনো ভোগ্যাদি বস্তূনীতি শেষঃ। দেহে গেহেচ বিষয়ে পণ্ডিত ইতি তত্র তত্র ঔদাসীন্যেন বর্ত্তমান ইত্যর্থঃ। রক্তবৎ অন্তর্বিরক্তো বহিস্ত্বাসক্তবৎ। তত্র গৃহমধ্যবর্ত্তিনি। নরতাং পুরুষত্বং ন্যসেৎ পুরুষকারমাবিষ্কুর্য্যাদিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

নির্ম্মমঃ অনাসক্তএব অনুমোদেত ॥ ৫ ॥

দিব্যং বৃষ্ট্যাদিভি র্জাতং ধান্যাদি। ভৌমমাকরাদ্যুত্থং। আন্তরীক্ষমকস্মাৎ প্রাপ্তং।

পণ্ডিত ব্যক্তি মনে মনে দেহ গেহাদির প্রতি বিরক্ত এবং সম্পূর্ণ অনাসক্ত থাকিলেও, লৌকিক ব্যবহারে তাহা সুস্পষ্ট প্রকাশ করেন না; বরং আপনার প্রাণধারণের প্রয়োজন মত ধন এবং সম্ভোগাদি স্বীকার করত, জন-সাধারণের দৃষ্টিতে কিয়ৎ পরিমাণে আসক্তির পরিচয়ে লোক-যাত্রার অনুসরণ করেন ॥৪॥

জ্ঞাতিবর্গ, পিতা, মাতা, ভ্রাতা, ভগ্নী, পুত্র কলত্র এবং অন্যান্য সুহৃদ্‌গণ যে যেরূপ বলেন বা যাদৃশ অভিলাষই করেন, পণ্ডিত ব্যক্তি নিরভিমানে সে সমস্তই সম্পাদন করিয়া থাকেন ॥ ৫ ॥

বৃষ্ট্যাদি লব্ধ ধান্যাদি দিব্য ধন, ভূগর্ভে লব্ধ সুবর্ণাদি ভৌম ধন এবং

তৎ সর্ব্বমুপযুঞ্জান এতৎ কুর্য্যাৎ স্বতো বুধঃ ॥ ৬ ॥
যাবদ্ভ্রিয়েত জঠরং তাবৎ স্বত্বং হি দেহিনাং।
অধিকং যোঽভিমন্যেত স স্তেনো দণ্ডমর্হতি ॥ ৭ ॥
মৃগোষ্ট্র-খর মর্কাখু সরীসৃপ্ খগ মক্ষিকাঃ।

অন্বয়ঃ।

স্বতঃ এব অচ্যুতনির্ম্মিতং প্রারব্ধ-প্রেরিতং যৎ বিত্তং তৎ এতৎ সর্ব্বং উপযুঞ্জানঃ এব বুধঃ এতৎ প্রাণধারণাদিকং কুর্য্যাৎ ॥ ৬ ॥

যাবৎ যাবতা জঠরং উদরং ভ্রিয়েত পূর্য্যেত, তাবৎ এব হি দেহিনাং স্বত্বং স্বীকারঃ কর্ত্তব্যঃ। যঃ তু অধিকং অভিমন্যেত স্বকীয়ত্বেন অঙ্গীকুর্য্যাৎ সঃ স্তেনঃ চোরঃ এব, অতঃ সঃ জন্মমরণাদি-দুঃখানুভবরূপং দণ্ডং অর্হতি ॥ ৭ ॥

মৃগাঃ গবাশ্বাদয়ঃ ; খরঃ গর্দভঃ, মর্কঃ বানরঃ, আখুঃ মূষিকঃ, সরীসৃপঃ সর্পঃ, খগাঃ

শ্রীধরস্বামী।

দিব্যং বৃষ্ট্যাদিভি র্জাতং ধান্যাদি। ভৌমং বিবরাদিপ্রাপ্তং নিধানাদি। আন্তরীক্ষং অকস্মাদেব প্রাপ্তং এবং স্বত এব অচ্যুতনির্ম্মিতং দৈবলব্ধং যৎ এতৎ পূর্ব্বোক্তং কর্ম্মাদি ॥ ৬ ॥

দৈবাৎ ভূরিলাভে জাতেঽপি তত্রাভিমানো ন কার্য্য ইত্যাহ যাবদিতি। ভ্রিয়েত পূর্য্যেত ॥৭॥

অতএব যং কমপি স্বগৃহং ক্ষেত্রং বা প্রবিশ্য ভুঞ্জানং ন নিবারয়েৎ ইত্যাহ মৃগোত।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্তদ্রূপত্বেন সর্ব্বমচ্যুতেনৈব বিনির্ম্মিতমতো বিত্তার্থং নৈব চিন্তাং কুর্য্যাদিত্যর্থঃ। এতৎ পূর্ব্বোক্তং নিত্যনৈমাত্তকাদি। স্বতঃ স্বং বিত্তং তেনেত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

দৈবাদ্ভূরি লাভে জাতেঽপি ন তত্রাভিমানো নাপি যথেষ্টোপভোগঃ কার্য্য ইত্যাহ যাবৎ যাবতা ভ্রিয়েত পূর্য্যেত ॥ ৭ ॥

অন্তরীক্ষে লব্ধ অকস্মাৎ প্রাপ্ত যাবতীয় সম্পত্তিকে এক ভূতভাবন নারায়ণের দত্ত এবং রক্ষিত জ্ঞানে পণ্ডিত ব্যক্তি তাহা উপভোগ করিয়া থাকেন ; কোন সামগ্রীর উপর নিজের অভিমান বা মমতার লেশ মাত্র পরিচয় রাখেন না ॥ ৬ ॥

দৈবানুকূল্যে যদি প্রচুর খাদ্য সামগ্রীও কখন প্রাপ্ত হওয়া যায়, তথাপি প্রমত্ত হইয়া অতিরিক্ত ভোজন করা বা তাহা সংগৃহীত রাখা কর্ত্তব্য নহে। আপনার উদর-পূর্ত্তি হইতে পারে এরূপ অন্ন স্বীকার করিয়া, অবশিষ্ট পরিত্যাগ করিবেন। যদি প্রয়োজনের অতিরিক্ত গ্রহণ করেন, তাহা হইলে তিনি চৌর্য্যাপরাধে অপরাধী হইবেন এবং প্রত্যবায়ভাগী হইবেন, সন্দেহ নাই ॥ ৭ ॥

সংসারে কেহই আপনার নাই এবং কেহই পর নহে। মৃগ, উষ্ট্র, গর্দ্দভ,

আত্মনঃ পুত্রবৎ পশ্যেত্তৈরেষামন্তরং কিয়ৎ ॥ ৮ ॥
ত্রিবর্গং নাতিকৃচ্ছ্রেণ ভজেত গৃহমেধ্যপি।
যথাদেশং যথাকালং যাবদ্দৈবোপপাদিতং ॥ ৯ ॥
শ্বাদ্যাত্তেবসায়িভ্যঃ কামান্ সংবিভজেদ্যথা।

অন্বয়ঃ।

কাকাদয়ঃ, তান্ আত্মনঃ পুত্রবৎ পশ্যেৎ! যতঃ তৈঃ পুত্রৈঃ, এষাং মৃগাদীনাং, অন্তরং তারতম্যং, কিয়ৎ ন কিমপি ॥ ৮ ॥

গৃহস্থঃ অপি অতি কৃচ্ছ্রেণ ত্রিবর্গং ধর্ম্মার্থকামাখ্যং ন ভজেত ন সেবেত; কিন্তু অল্পায়াসেন দেশ-কালানুসারেণ যাবৎ দৈবেন উপপাদিতং সম্পাদিতং তাবৎ এব ভজেৎ ॥ ৯ ॥

শ্বানঃ চ অন্ত্যাঃ পতিতাঃ, অন্তেবসায়িনঃ চণ্ডালাদয়ঃ তান্ অভিব্যাপ্য যথা যথার্হং, কামান্

শ্রীধরস্বামী।

মর্কো মর্কটঃ সরীসৃপঃ সর্পঃ। মক্ষিকাশ্চ তৈঃ পুত্রৈরেষাং মৃগাদীনাং ॥ ৮ ॥

অতিকৃচ্ছ্রেণোৎপাদ্য ন ভজেত কিন্তু যাবদ্দৈবপ্রাপিতং তাবদেব ভজেত ॥ ৯ ॥

শ্বানশ্চ অন্ত্যাশ্চ পতিতাঃ অন্তেবসায়িনশ্চ চণ্ডালাদয়ঃ তানভিব্যাপ্য যথার্হং কামান্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুত্রবদিতি যথা পুত্রেভ্যো ভোজ্যং বিভজেৎ তথৈব যথোচিতমেভ্যোঽপি বিভজেদিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

অতিকৃচ্ছ্রেণ সম্যক্ সংপাদ্য ন ভজেৎ কিন্তু স্বল্পায়াসেনৈব দৈব-প্রাপিতং যাবৎ তাবদেব নতু ভূরিসম্ভারমপেক্ষেতেত্যর্থঃ। অপিকারাদ্ব্রহ্মচর্য্যাদিস্তু গুরুকৃত্যাদিষু কিমুতেতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

শ্বানশ্চ অন্ত্যাঃ পতিতাশ্চ অন্তেবসায়িনশ্চ চণ্ডালাদয়ঃ তানপ্যভিব্যাপ্য যথার্হং কামান্ স্বভোগ্যান্। দারামিতি স্ত্রীত্বৈকত্বে আর্ষে। যদ্যপ্যেকৈবাত্মনঃ সৈব ভার্য্যা তস্যামতিথি-

---

বানর, মূষিক, সর্প, সরিসৃপ, পক্ষী বা মক্ষিকাকুল যে কোন প্রাণী জগতে পরিদৃষ্ট হয়, তাহাদিগকে পর বিবেচনায় প্রতাড়িত করা কর্ত্তব্য নহে; বরং পুত্র-নির্ব্বিশেষে প্রত্যেক জীবের জীবিকার্থ যত্ন করা কর্ত্তব্য। কারণ পুত্রের সহিত তুলনায়, তাহাদের সহিত সম্পর্ক কোন অংশে দূর বলিয়া পরিগণিত হইতে পারে না ॥ ৮ ॥

গৃহস্থ হইলেও ব্রাহ্মণের পক্ষে কোন প্রকারে ধর্ম্ম অর্থ এবং কাম স্বরূপ ত্রিবর্গসাধনের জন্য কোনরূপ ক্লেশ স্বীকার করা কর্ত্তব্য নহে। যে কোন স্থানে যে কোন সময়ে প্রারব্ধ বশে যে কোন দ্রব্য প্রাপ্ত হওয়া যায়, তাহাতেই সন্তুষ্ট থাকা প্রয়োজন ॥ ৯ ॥

অধিক কি! তাদৃশ দৈবলব্ধ সামগ্রী লইয়া, অতি নিকৃষ্ট কুক্কুর এবং

অপ্যেকামাত্মনো দারাং নৃণাং স্বত্বগ্রহো যতঃ ॥ ১০ ॥
জহ্যাদ্‌যদর্থে স্বান্ প্রাণান্ হন্যাদ্বা পিতরং গুরুং।
তস্যাং স্বত্বং স্ত্রিয়াং জহ্যাদ্‌যস্তেন হ্যজিতো জিতঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

সংবিভজেৎ বিভজ্য দদ্যাৎ। যদি একা এব আত্মনঃ ভার্য্যা দারা যস্যাং নৃণাং স্বত্বগ্রহঃ মমৈব ইয়ং ইত্যাগ্রহঃ, তাং অপি অতিথি-শুশ্রূষণে নিযুঞ্জীত ॥ ১০ ॥

যদর্থে যন্নিমিত্তং স্বপ্রাণান্ জহ্যাৎ; পিতরং গুরুং বা হন্যাৎ, তস্যাং স্ত্রিয়াং, যঃ স্বত্বং স্বকীয়ত্বাভিমানং জহ্যাৎ ত্যজেৎ, তেন জনেন অজিতঃ ভগবান্, জিতঃ বশীকৃতঃ ভবতি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিভজেৎ স্বভোগ্যান্ বিভজ্য দদ্যাৎ। যদ্যপ্যেকৈবাত্মনো দারা ভার্য্যা তস্যাং অতিথি-শুশ্রূষণে নিযুক্তায়াং স্বস্য শুশ্রূষা হীয়েত। যস্যাঞ্চ নৃণাং স্বত্বগ্রহং মমৈবেত্যাগ্রহঃ তামেকা-মপি সংবিভজেৎ অতিথি-শুশ্রূষণে নিযুঞ্জীত ইত্যর্থঃ নত্বন্যথা মন্তব্যং যথার্হং সংবিভজেদি-ত্যুক্তত্বাৎ ॥ ১০ ॥

এবঞ্চেত্তেনেশ্বরো বশীকৃতঃ স্যাদিত্যাহ। যদর্থে যন্নিমিত্তং অন্যৈরজিতোঽপীশ্বরঃ তেন জিতএব ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শুশ্রূষণে নিযুক্তায়াং স্বস্য শুশ্রূষা হীয়তে তদপি তামপি বিভজেৎ অতিথ্যাদিশুশ্রূষণে নিযুঞ্জীতৈব। নত্বন্যথা মন্তব্যং যথার্হং সংবিভজেদিত্যুক্তত্বাদিতি শ্রীস্বামিচরণাঃ। অন্যেত্ব-ন্যথাপি ব্যাচক্ষতে। যৎ যস্যাং ॥ ১০ ॥

স্বভার্য্যায়ামভিমান-ত্যাগোঽতিদুষ্কর ইত্যাহ জহ্যাদিতি ॥ ১১ ॥

পতিত চণ্ডালাদি জীবগণকেও নিজের ভোজনোদ্বৃত সামগ্রী বিভাগ করত প্রদান করিবেন। এমন কি! মানব যাহার উপর আপনার নিজস্ব বলিয়া সম্পূর্ণ অভিমানের পরিচয় দেয়, সেই দেহার্দ্ধভাগিনী একমাত্র বনিতাকেও নিজের সেবা শুশ্রূষা উপেক্ষা করত, অতিথির শুশ্রূষায় নিযুক্ত করা গৃহস্থের অবশ্য কর্ত্তব্য! ॥ ১০ ॥

হে নরনাথ! গৃহস্থের জিতেন্দ্রিয়ত্ব এবং ধৈর্য্য অসীম! অহো! যে ভার্য্যার উপলক্ষে মানব স্বকীয় পিতা এবং গুরুরও প্রাণ বধ করিতে কিছুমাত্র কুণ্ঠিত হয় না এবং অবলীলাক্রমে নিজের জীবন পর্য্যন্ত উৎসর্গ করিয়া থাকে, কেবল ধর্ম্মের অনুরোধে সেই প্রাণাপেক্ষা প্রিয়তমার উপর আপনার পূর্ণসত্ত্ব পরিত্যাগে যাহারা অতিথি-সৎকারার্থ তাহাকে প্রদান করিতে পারে, তাহারাই প্রকৃত প্রস্তাবে ভগবান্ অজিতকে সম্পূর্ণ জয় করিয়া থাকে, সন্দেহ নাই ॥ ১১ ॥

কৃমি বিড্‌ভস্মনিষ্ঠান্তং ক্বেদং তুচ্ছং কলেবরং।
ক্ব তদীয়-রতি র্ভার্য্যা কায়মাত্মা নভশ্ছদিঃ ॥ ১২ ॥
সিদ্ধৈ র্যজ্ঞাবশিষ্টার্থৈঃ কল্পয়েদ্বৃত্তিমাত্মনঃ।
শেষে স্বত্বং ত্যজন্ প্রাজ্ঞঃ পদবীং মহতামিয়াৎ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

কৃমিবিট্ ভস্মসু নিষ্ঠা পর্য্যবসানং অন্তে যস্য তৎ ইদং তুচ্ছং কলেবরং ক্ব? তদীয়া দেহার্থা রতিঃ যস্যাং সা ভার্য্যা বা ক্ব? তথা আনন্দেন নভঃ ছাদয়তি ইতি নভশ্ছদিঃ আত্মা বা ক্ব কুত্র? ॥ ১২ ॥

সিদ্ধৈঃ দৈবলব্ধৈঃ (অন্নাদিভিঃ পঞ্চমহাযজ্ঞান্ অনুষ্ঠায় তদবশিষ্টৈঃ অবশেষিতৈঃ এব অর্থৈঃ) অন্নাদিভিঃ আত্মনঃ বৃত্তিং কল্পয়েৎ; শেষে ব্যয়াবশিষ্টে, স্বত্বং অভিমানং ত্যজন্ প্রাজ্ঞঃ জনঃ মহতাং নিবৃত্তানাং পদবীং (ভগবৎ স্বরূপং) ইয়াৎ প্রাপ্নুয়াৎ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কথমেব তস্যাং স্বত্বাভিমানো হাতুং শক্যঃ। তত্ত্ববিচারেণ ইত্যাহ কৃমিবিড্‌ভস্মসু নিষ্ঠা পর্য্যবসানমন্তে যস্য তদীয়া দেহার্থা রতি র্যস্যাং সা। স্বমহিম্না নভোঽপি ছাদয়তীতি তথা ॥ ১২ ॥

কিঞ্চ সিদ্ধৈ র্দৈবলব্ধৈ র্যজ্ঞাবশিষ্টার্থৈঃ পঞ্চযজ্ঞশেষৈরন্নাদিভির্হতাং নিবৃত্তানাং ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্যামভিমানত্যাগে বিবেকং দর্শয়তি। কৃমিবিড্‌ভস্মসু নিষ্ঠা পর্য্যবসানমন্তে যস্য তদীয়া রতি র্যস্যাং সা ক্ব! আত্মা পরমেশ্বরঃ স্বমহিম্না নভোঽপি ছাদয়তীতি স ক্বেতি। যদি তস্যামভিমান-ত্যাগেনৈব স প্রাপ্যতে তর্হি কিয়দেতদিতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

যাবতা উদরভরণং স্যাৎ তাবত্যেব বস্তুনি অভিমানং কুর্য্যাদিতি যৎ পূর্ব্বোক্তং তত্রাপি

অহো! কৃমি বিষ্ঠা বা ভস্মই যাহার অন্তের পরিণাম, সেই তুচ্ছ এই দেহ কোথায়! এবং তাদৃশ তুচ্ছ দেহের উপলক্ষেই পরম প্রীতির আশ্রয় বনিতাই বা কোথায়! এবং অনন্ত নভোমণ্ডলব্যাপী পরমানন্দস্বরূপ আত্মাই বা কোথায়! এতদুভয়ের অন্তর অপরিসীম! ॥ ১২ ॥

প্রারব্ধ-লব্ধ অন্নাদির দ্বারা পঞ্চমহাযজ্ঞের অনুষ্ঠান করিয়া, সেই যজ্ঞাবশিষ্ট অন্নের দ্বারা গৃহস্থ স্বীয় জীবিকা নির্ব্বাহ করিবেন। নিরন্তর এইরূপ আচরণের দ্বারা তিনি নিবৃত্ততৃষ্ণ মহামনা ব্যক্তিগণের লভ্য পরম গতি লাভ করিয়া থাকেন ॥ ১৩ ॥

পঞ্চমহাযজ্ঞের উপলক্ষে দেবতাগণ, ঋষিগণ, মানবগণ এবং ভূতসমূহের যথাযোগ্য অর্চ্চনা স্বীয় বৃত্তিলভ্য ধনের দ্বারা নিত্য পৃথক্ পৃথক্ সম্পাদন

দেবানৃষীন্ নৃভূতানি পিতৃনাত্মানমন্বহং।
স্বধৃত্যাগতবিত্তেন যজেত পুরুষং পৃথক্ ॥
যর্হ্যাত্মনোঽধিকারাদ্যাঃ সর্ব্বাঃ স্যুর্যজ্ঞসম্পদঃ।
বৈতানিকেন বিধিনা অগ্নিহোত্রাদিনা যজেৎ ॥ ১৪ ॥
নহ্যগ্নিমুখতোঽয়ং বৈ ভগবান্ সর্ব্বযজ্ঞভুক্।
ইজ্যেত হবিষা রাজন্ যথা বিপ্রমুখে হুতৈঃ ॥ ১৫ ॥
তস্মাদ্ব্রাহ্মণ-দেবেষু মর্ত্ত্যাদিষু যথার্হতঃ।

অন্বয়ঃ।

দেবান্ ঋষীন্ নৃন্ মনুষ্যান্, ভূতানি, পিতৃন্ আত্মানং চ স্বধৃত্যা যাজনাদিরূপয়া আগত-বিত্তেন উপার্জ্জিতবিত্তেন, পৃথক্ অন্যেভ্যঃ অহরহঃ, পুরুষং অন্তর্যামিনং, যজেত ॥

যর্হি আত্মনঃ স্বস্য অধিকারাদ্যাঃ সর্ব্বাঃ যজ্ঞসম্পদঃ স্যুঃ তদা বৈতানিকেন (বিতানো যজ্ঞগ্রন্থঃ শ্রৌতকল্পসূত্রাদিরূপঃ তদুক্তেন) বিধিনা পুরুষং যজেৎ ॥ ১৪ ॥

হে রাজন্! হি যস্মাৎ সর্ব্বযজ্ঞভুক্ ভগবান্ যথা বিপ্রমুখে হুতৈঃ অন্নাদিভিঃ ইজ্যেত পূজ্যতে তুষ্যতি, তথা অগ্নিমুখতঃ হুতেন হবিষা ন বৈ ইজ্যতে নৈব সন্তুষ্যতি ॥ ১৫ ॥

তস্মাৎ ব্রাহ্মণেষু মর্ত্ত্যাদিষু চ পঞ্চমহাযজ্ঞ-দেবতাসু যথার্হতঃ যথাশক্তিঃ, তৈঃ তৈঃ কামৈঃ

শ্রীধরস্বামী।

এতদ্বিবৃণ্বন্নাহ দেবাদীন্ পঞ্চ যজ্ঞদেবতাঃ আত্মানঞ্চ এবং পৃথক্ অন্তর্যামিণমেব যজেত ॥ ১৪

ন পুনরতিনির্ব্বন্ধো যজ্ঞার্থং কার্য্য ইত্যাহ নহীতি। বিপ্রমুখে হুতৈরন্নাদিভির্যথা ইজ্যেত পূজ্যেত ন তথা অগ্নিমুখতো হবিষা ইজ্যেত ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্যবস্থামাহ। সিদ্ধৈ র্দিব্যভৌমান্তরীক্ষৈ র্যজ্ঞাবশিষ্টার্থৈঃ পঞ্চযজ্ঞশেষৈরন্নাদিভিঃ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

ন পুনরতিনির্ব্বন্ধো যজ্ঞার্থমেব ইত্যাহ নহীতি। যথা বিপ্রমুখে হুতৈরন্নাদিভারিজ্যেত তথা ন অগ্নিমুখে ইজ্যেতেত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

করা কর্ত্তব্য; কারণ এতদ্দ্বারা সেই পরমপুরুষ সর্ব্বান্তর্যামী পরমাত্মারই অর্চ্চনা করা হয়।

যখন যজ্ঞ সম্পাদনের উপযোগী যাবতীয় সম্পদ্ আপনার আয়ত্ত্বাধীন হয়, তখনই কল্পসূত্রাদি বেদ-বিধান অনুসারে অগ্নিহোত্রাদি যজ্ঞের অনুষ্ঠানে পরম পুরুষের অর্চ্চনা করা বিধেয় ॥ ১৪ ॥

হে রাজন্! সর্ব্বযজ্ঞভুক্ ভগবান্ নারায়ণ বিপ্রমুখে প্রদত্ত অন্নাদিরূপ আহুতি লাভে যেমন পরিতুষ্ট হন, হুতাশনে প্রদত্ত হবির আহুতিতে তিনি সেরূপ সন্তোষ কখনই লাভ করেন না ॥ ১৫ ॥

তৈস্তৈঃ কামৈর্যজস্বৈনং ক্ষেত্রজ্ঞং ব্রাহ্মণাননং ॥ ১৬ ॥
কুর্য্যাদপরপক্ষীয়ং মাসি প্রৌষ্ঠপদে দ্বিজঃ।
শ্রাদ্ধং পিত্রোর্যথাবিত্তং তদ্বন্ধূনাঞ্চ বিত্তবান্ ॥
অয়নে বিষুবে কুর্য্যাদ্ব্যতীপাতে দিনক্ষয়ে ॥
চন্দ্রাদিত্যোপরাগেচ দ্বাদশ্যাং শ্রবণেষুচ ॥ ১৭ ॥
তৃতীয়ায়াং শুক্লপক্ষে নবম্যামথ কার্ত্তিকে।

অন্বয়ঃ।

ভোগ্যৈঃ, ব্রাহ্মণাননং (ব্রাহ্মণাঃ আননং যস্য তং) এনং ক্ষেত্রজ্ঞং সর্ব্বান্তর্যামিনং যজস্ব ॥ ১৬ ॥

দ্বিজঃ ত্রৈবর্ণিকঃ যথাবিত্তং বিত্তানুসারেণ, প্রৌষ্ঠপদে ভাদ্রপদে মাসি পিত্রোঃ মাতাপিত্রোঃ, তথা বিত্তবান্ চেৎ তদা তদ্বন্ধূনাং চ অপর-পক্ষীয়ং শ্রাদ্ধং মহালয়াখ্যং কুর্য্যাৎ ॥

তথা অয়নে (কর্কট-সংক্রান্তৌ মকর-সংক্রান্তৌ চ) বিষুবে মেষ-সংক্রান্তৌ তুলা-সংক্রান্তৌ চ) ব্যতিপাতদিনে, দিনক্ষয়ে ত্র্যহস্পর্শে, চন্দ্রাদিত্যোপরাগে চন্দ্রসূর্য্যগ্রহণ-সময়ে, দ্বাদশ্যাং শ্রবণে শ্রবণাদিষু ত্রিষু ॥ ১৭ ॥

শুক্লপক্ষে বৈশাখ-শুক্লপক্ষে অক্ষয়-তৃতীয়ায়াং কার্ত্তিক-শুক্লপক্ষে নবম্যাং, হেমন্তে শিশিরে

শ্রীধরস্বামী।

ব্রাহ্মণেষু দেবেষুচ পঞ্চযজ্ঞদেবতাসু মর্ত্ত্যাদিষু অন্যেষ্বপি নরেষু পশ্বাদিষুচ ক্ষেত্রজ্ঞমন্তর্যামিণং ব্রাহ্মনাননু মর্ত্ত্যাদিষজনে ব্রাহ্মণ-যজনানন্তরমন্যেষু যজস্বেত্যর্থঃ। ব্রাহ্মণাননমিতি পাঠে ব্রাহ্মণা আননং যস্য তং ॥ ১৬ ॥ প্রৌষ্ঠপদে ভাদ্রপদে ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রাহ্মণাএব দেবা স্তেষু ভোজ্যদানৈঃ ক্ষেত্রজ্ঞং পরমেশ্বরং যজস্ব। ব্রাহ্মণাননু ব্রাহ্মণ-পূজানন্তরং মর্ত্ত্যাদিষুচ। ব্রাহ্মণাননমিতি পাঠঃ স্পষ্টঃ ॥ ১৬ ॥

প্রৌষ্ঠপদে ভাদ্রপদে ॥

অয়নে বিষুবেচ কুর্য্যাদিতি শ্রাদ্ধমিতি পূর্ব্বস্যানুষঙ্গঃ। এবমগ্রেঽপি ॥ ১৭ ॥

অতএব ব্রাহ্মণগণ দেবগণ এবং মর্ত্ত্য জীবনিচয়কে যথাযোগ্য অন্নাদি বিভাগের দ্বারা তাহাদের অভাব পূরণ করত, ব্রাহ্মণবদন ভগবান্ ক্ষেত্রজ্ঞের অর্চ্চনা করুন্! সকল জীবের অগ্রে ব্রাহ্মণকেই প্রদান করা বিধেয় ॥ ১৬ ॥

ধনবান্ বিপ্র স্বকীয় পিতা মাতা এবং তদীয় বন্ধুবর্গের উদ্দেশে ভাদ্র-মাসে অপর পক্ষীয় মহালয়া অমাবস্যা নিমিত্তক পার্ব্বণ শ্রাদ্ধ স্বীয় বিত্তানুরূপ ব্যবস্থার দ্বারা নির্ব্বাহ করিবেন ॥

উত্তরায়ণ সংক্রান্তি এবং দক্ষিণায়ন সংক্রান্তি, বিষুবদ্বয়ে, ব্যতিপাত ত্র্যহস্পর্শ, চন্দ্রগ্রহণ, সূর্য্যগ্রহণ, দ্বাদশী তিথি এবং শ্রবণা নক্ষত্রে, ॥ ১৭ ॥

চতস্বষ্বপ্যষ্টকাসু হেমন্তে শিশিরে তথা ॥ ১৮ ॥
মাঘেচ সিতসপ্তম্যাং মঘা-রাকা-সমাগমে।
রাকয়া চানুমত্যাচ মাসর্ক্ষাণি যুতান্যপি ॥ ১৯ ॥
দ্বাদশ্যামনুরাধা স্যাচ্ছ্রবণস্তিস্র উত্তরাঃ।

অন্বয়ঃ।

চ মার্গশীর্ষাদি মাসচতুষ্টয়ে যাঃ চতস্রঃ অষ্টকাঃ তাসু অষ্টকাসু (সপ্তম্যাদি ত্রয়ং চৈব তথা চৈব ত্রয়োদশী। চতস্রস্ত্বষ্টকাঃ প্রোক্তাঃ সর্ব্বযজ্ঞাদ্বিশেষতঃ) ইতি বচনাৎ ॥ ১৮ ॥

মাঘে সিতসপ্তম্যাং, (সম্পূর্ণচন্দ্রা পৌর্ণমাসী রাকা) মঘারাকয়োঃ সমাগমে; (ন্যূনচন্দ্রা পৌর্ণমাসী অনুমতিঃ যদা রাকানুমতিভ্যাং যুতানি মাসর্ক্ষাণি মাস-নাম-প্রবৃত্তি-নিমিত্তানি নক্ষত্রাণি তদাপি ॥ ১৯ ॥

যদা দ্বাদশ্যাং অনুরাধা শ্রাবণঃ উত্তরফল্গুনী, উত্তরাষাঢ়া, উত্তরভাদ্রপদা চ ইতি তিস্রঃ

শ্রীধরস্বামী।

শুক্লপক্ষেঽক্ষয়তৃতীয়ায়ামিত্যর্থঃ। হেমন্তে শিশিরেচ মার্গশীর্ষাদি মাস চতুষ্টয়ে যাশ্চতস্রোঽষ্টকাস্তাসু ॥ ১৮ ॥

সংপূর্ণচন্দ্রা পৌর্ণমাসী রাকা। ন্যূনচন্দ্রা সৈবানুমতি স্তয়া সহ মাসর্ক্ষাণি তন্মাস-নাম-প্রবৃত্তি-নিমিত্তানি নক্ষত্রাণি যুতানি যদা স্যুস্তদা। যদুক্তং ত্রিকাণ্ড্যাং পুষ্যযুক্তা পৌর্ণমাসী পৌষী মাসেতু যত্র সা। নাম্না স পৌষো মাঘাদ্যাশ্চৈবমেকাদশাপরে ইতি ॥ ১৯ ॥

অনুরাধা শ্রবণ উত্তরফল্গুনী উত্তরাষাঢ়া উত্তরভাদ্রপদা বা দ্বাদশ্যাং যদা স্যাৎ আসু

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শুক্লপক্ষে অক্ষয়-তৃতীয়ায়ামিত্যর্থঃ। হেমন্তে শিশিরেষুচ যাশ্চতস্রোঽষ্টকা ভবন্তি তাসু ॥ ১৮ ॥

মাসর্ক্ষাণি বৈশাখাদি মাসেষু বিশাখাদীন্। রাকয়া পূর্ণচন্দ্রয়া পৌর্ণমাস্যা অনুমত্যা ন্যূন-চন্দ্রয়া বা তয়া যদি যুক্তানি স্যু স্তদা তেষিত্যর্থঃ। কলাহীনে সানুমতিঃ পূর্ণে রাকা নিশাকরে ইত্যমরঃ ॥ ১৯ ॥

অনুরাধা শ্রবণ উত্তরফল্গুনী উত্তরাষাঢ়া উত্তরভাদ্রপদা বা যদি দ্বাদশ্যাং স্যাৎ আসূত্তরাসু

বৈশাখী অক্ষয়া তৃতীয়া, কার্ত্তিক মাসের শুক্লা নবমী এবং হেমন্ত ও শিশিরকালে অগ্রহায়ণাদি মাস চতুষ্টয়ে যে চারিটী অষ্টকা ঘটে, তাহাতে পিতৃলোকের শ্রাদ্ধাদি করা অবশ্য কর্ত্তব্য ॥ ১৮ ॥

মাঘ মাসের শুক্লা সপ্তমী, মঘা নক্ষত্র যুক্ত পূর্ণিমা তিথি, যে যে নক্ষত্র দ্বারা যে যে মাসের নাম উক্ত হয়, সেই সেই নক্ষত্র যুক্ত পূর্ণিমা তিথিতে বা ন্যূন-চন্দ্র-বিশিষ্ট তিথিতে অর্থাৎ অনুমতি তিথিতে শ্রাদ্ধাদি পুণ্য কর্ম্ম করা বিধেয়। ১৯ ॥

তিস্রুষেকাদশী বাসু জন্মর্ক্ষশ্রোণযোগযুক্ ॥ ২০ ॥
ত এতে শ্রেয়সঃ কালা নৃণাং শ্রেয়োবিবর্দ্ধনাঃ।
কুর্য্যাৎ সর্ব্বাত্মনৈতেষু শ্রেয়োঽমোঘং তদায়ুষঃ।
এষু স্নানং জপো হোমো ব্রতং দেবদ্বিজার্চ্চনং।
পিতৃদেব-নৃভূতেভ্যো যদ্দত্তং তদ্ধ্যনশ্বরং ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

উত্তরাঃ স্যুঃ আসু তিস্রুষু উত্তরাসু; একাদশী বা যদা স্যাৎ তদাপি উপবাসানর্হায়াং এব শ্রাদ্ধং কুর্য্যাৎ বা জন্মর্ক্ষশ্রোণযোগযুক্ দিনং যদা তদা শ্রাদ্ধং কুর্য্যাৎ ॥ ২০ ॥

তে এতে পূর্ব্বোক্তাঃ অয়নাদয়ঃ নৃণাং শ্রেয়োবিবর্দ্ধনাঃ শ্রেয়সঃ কালাঃ; এতেষু কালেষু সর্ব্বাত্মনা সর্ব্বপ্রযত্নেন, শ্রেয়ঃ কুর্য্যাৎ চেৎ তদা তস্য আয়ুষঃ অমোঘং অমোঘত্বং ভবতি ॥

এষু কালেষু যৎ স্নানং জপোহোমঃ ব্রতং দেবদ্বিজার্চ্চনং কৃতং পিতৃদেব-নৃভূতেভ্যঃ যৎ দত্তং তৎ হি অনশ্বরং অক্ষয়ফলসাধনং ভবেৎ ইতি ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উত্তরাসু একাদশী বা যদাস্যাত্তদাচ জন্মর্ক্ষশ্রোণযোগযুক্ জন্মনক্ষত্রস্য শ্রবণস্য বা যোগেন যুক্তং দিনং যদা যোগ-গ্রহণং সম্বন্ধবাহুল্যার্থং ॥ ২০ ॥

ন কেবলং শ্রাদ্ধস্যৈব তে কালাঃ কিন্তু ধর্ম্মমাত্রস্যেত্যাহ এত ইতি দ্বাভ্যাং তদৈব আয়ুষঃ অমোঘং সাফল্যমিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তিস্রুষু একাদশী বা স্যাদিতি সাত্রোপবাসানর্হৈব গ্রাহ্যা। তত্র শ্রাদ্ধনিষেধাৎ যদুক্তং ব্রহ্মবৈবর্ত্তে। যে কুর্ব্বন্তি মহীপাল শ্রাদ্ধঞ্চৈকাদশী দিনে। ত্রয়স্তে নরকং যান্তি দাতা ভোক্তাচ প্রেরক ইতি। উপবাসানর্হায়াস্তস্যা অপ্রাপ্তৌ তু পরদিনে। যদুক্তং পাদ্মে। একাদশ্যান্তু প্রাপ্তায়াং মাতাপিত্রোর্মৃতেঽহনি। দ্বাদশ্যাং তৎ প্রদাতব্যং নোপবাস-দিনে ক্বচিৎ। পুষ্কর-খণ্ডেচ। একাদশ্যাং যদা রাম শ্রাদ্ধং নৈমিত্তিকং ভবেৎ। তদ্দিনন্তু পরিত্যজ্য দ্বাদশ্যাং শ্রাদ্ধমাচরেদিতি। জন্মর্ক্ষং স্বীয়জন্মনক্ষত্রং তস্য শ্রোণস্য শ্রবণস্য বা যোগেন যুক্তং যদি দিনং স্যাত্তদা তত্রাপি যোগগ্রহণং সম্বন্ধবাহুল্যার্থং ॥ ২০ ॥

শ্রেয়সো ধর্ম্মমাত্রস্যৈব ন কেবলং শ্রাদ্ধমাত্রস্যেত্যর্থঃ। তদৈব আয়ুষঃ। অমোঘমমোঘত্বং ॥ ২১ ॥

দ্বাদশী তিথিতে যদি অনুরাধা, শ্রবণা, উত্তরফল্গুনী, উত্তরাষাঢ়া এবং উত্তরভাদ্রপদ নক্ষত্রের মিলন হয়, অথবা উক্ত উত্তরাত্রয়ে যদি একাদশী তিথি হয়, সেই সেই দিবসে এবং স্বীয় জন্ম নক্ষত্রে, অথবা শ্রবণা নক্ষত্রের উপস্থিতিতে বিধিবোধিত শ্রাদ্ধাদি অবশ্য কর্ত্তব্য ॥ ২০ ॥

এই সকল কাল কেবল শ্রাদ্ধের জন্যই যে বিহিত হইয়াছে, তাহা নহে;

সংস্কারকালে জায়ায়া অপত্যস্যাত্মনস্তথা।
প্রেতসংস্থা মৃতাহশ্চ কর্ম্মণ্যভ্যুদয়ে নৃপ॥
অথ দেশান্ প্রবক্ষ্যামি ধর্ম্মাদি শ্রেয়-আবহান্॥ ২২॥
স বৈ পুণ্যতমো দেশঃ সৎপাত্রং যত্র লভ্যতে।
বিষ্বং ভগবতো যত্র সর্ব্বমেতচ্চরাচরং॥

অন্বয়ঃ।

হে নৃপ! জায়ায়াঃ পুংসবনাদি, অপত্যস্য জাতকর্ম্মাদি, আত্মনঃ স্বস্য যজ্ঞদীক্ষাদি কর্ম্ম সংস্কারকালে, যদা চ প্রেতসংস্থা প্রেতদাহাদিকর্ম্ম, মৃতাহঃ সাম্বৎসরিকং তদা অন্যস্মিন্ অপি অভ্যুদয়ার্থে কর্ম্মণি যৎ কৃতং স্নানদানাদি তৎ সর্ব্বং অনশ্বরং ভবতি॥

ধর্ম্মাদিশ্রেয়-আবহান্ দেশান্ প্রবক্ষ্যামি॥ ২২॥

সর্ব্বং এতৎ চরাচরং যত্র অস্তি তিষ্ঠতি, তৎ ভগবতঃ বিষ্বং মূর্ত্তিঃ রূপং যৎ পাত্রং ভগবদনুগৃহীতং জনঃ যত্র লভ্যতে সঃ বৈ পুণ্যতমঃ দেশঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

সংস্কারকাল ইতি জায়ায়াঃ পুংসবনাদি অপত্যস্য জাতকর্ম্মাদি আত্মনো যজ্ঞদীক্ষাদি প্রেতস্য সংস্থা দাহনাদি মৃতাহশ্চ সাম্বৎসরিকং যদা অন্যস্মিন্নপ্যভ্যুদয়ার্থে কর্ম্মণি শ্রেয়ঃ কুর্য্যাদিত্যনুষঙ্গঃ॥ ২২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংস্কার-কালে জায়ায়াঃ পুংসবনাদি। অপত্যস্য জাতকর্ম্মাদি। আত্মনো যজ্ঞদীক্ষাদি। প্রেতসংস্থা প্রেতস্য দাহনাদি। মৃতাহঃ পিত্রাদেঃ সাম্বৎসরিকং শ্রাদ্ধং। এতেষু অন্যস্মিন্নভ্যুদয়েচ শ্রেয়ঃ কুর্য্যাদিত্যনুষঙ্গঃ॥ ২২॥

এই সকল পুণ্যপ্রদ কালে মানব যে কোন পুণ্য কর্ম্মের অনুষ্ঠান করে, তাহাতেই যথেষ্ট শ্রেয়োলাভ হইয়া থাকে; সন্দেহ নাই। এই সকল সময়ে নিষ্পন্ন কর্ম্মের দ্বারা মানব মনুষ্য জীবন সফল করিতে পারে॥

এই সকল কালে স্নান, জপ, হোম, ব্রত, দেবতা ও দ্বিজগণের অর্চ্চনা, পিতৃলোক, দেবলোক, মনুষ্যলোক এবং অন্যান্য প্রাণিবর্গকে যে কোনরূপ দানাদি করা হয়, সেই সকলের দ্বারা অক্ষয় ফল লাভ করা যায়; সন্দেহ নাই। ২১॥

হে রাজেন্দ্র! নারীর পুংসবনাদি সংস্কার, অপত্যের জাত কর্ম্মাদি, নিজের যজ্ঞ এবং দীক্ষাদি সংস্কার কর্ম্ম করিবার নিমিত্ত এই সমস্তই উপযুক্ত অবসর। অধিক কি! প্রেতের দাহাদি ক্রিয়া, বা মৃতাহ এবং শ্রাদ্ধাদি, কিম্বা অভ্যুদয়োপলক্ষে যে কোন সৎ কর্ম্ম অর্থাৎ স্নান দানাদি ক্রিয়া যদি পূর্ব্বোক্ত পুণ্যকালে সম্পাদিত হয়, তাহা হইলে, অক্ষয় ফল প্রাপ্ত হওয়া যায়; সন্দেহ নাই॥

এক্ষণে ধর্ম্মাদি শ্রেয়োলাভের স্থান বা দেশাদির বিষয় উল্লেখ করিতেছি;

যত্র হ ব্রাহ্মণকুলং তপোবিদ্যা দয়ান্বিতং।
যত্র যত্র হরের্চ্চা স দেশঃ শ্রেয়সাং পদং ॥ ২৩ ॥
যত্র গঙ্গাদয়ো নদ্যঃ পুরাণেষু চ বিশ্রুতাঃ।
সরাংসি পুষ্করাদীনি ক্ষেত্রাণ্যর্হাশ্রিতান্যুত ॥
কুরুক্ষেত্রং গয়শিরঃ প্রয়াগঃ পুলহাশ্রমঃ।
নৈমিষং ফাল্গুনং সেতুঃ প্রভাসোঽথ কুশস্থলী ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

যত্র চ তপোবিদ্যাদয়ান্বিতং ব্রাহ্মণকুলং অস্তি তথা যত্র যত্র চ হরেঃ অর্চ্চা পূজা আরাধনা চ ভবতি সঃ শ্রেয়সাং পদং দেশঃ ॥ ২৩ ॥

পুরাণেষু প্রসিদ্ধাঃ গঙ্গাদয়ঃ নদ্যঃ, পুষ্করাদীনি সরাংসি, অর্হাশ্রিতানি (অর্হৈঃ শ্রেষ্ঠৈঃ আশ্রিতানি) ক্ষেত্রাণি ॥

কুরুক্ষেত্রং, গয়পতনস্থানং গয়শিরঃ, প্রয়াগঃ গঙ্গাযমুনয়োঃ সঙ্গমস্থানং, পুলহাশ্রমঃ সালগ্রামক্ষেত্রং, নৈমিষং, ফাল্গুনং, সেতুঃ শ্রীরামনিবদ্ধসেতুঃ, প্রভাসঃ শঙ্খোদ্ধরঃ, কুশস্থলী দ্বারাবতী ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যত্র যস্মিন্ সর্ব্বমেতচ্চরাচরমস্তি তস্য ভগবতো বিম্বং রূপং সৎপাত্রং যত্র লভ্যতে স বৈ পুণ্যতমো দেশঃ ॥ ২৩ ॥ অর্হৈরুত্তমৈরাশ্রিতান ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

সন্ সাধুশ্চাসৌ পাত্রঞ্চেতি সৎপাত্রং বৈষ্ণবঃ। তচ্চ কীদৃশং যত্র চরাচরমেতজ্জগৎ তস্য ভগবতো বিম্বং বিম্বতুল্যমিত্যর্থঃ। প্রতিমাহি প্রেম্ণ তদ্বিম্বরূপেতি। তস্যাঃ সকাশাদপি

শ্রবণ করুন্ ! ॥ ২২ ॥

এই চরাচর বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড যাঁহার উদর মধ্যে সন্নিবিষ্ট রহিয়াছে, সেই ভগবানের অনুগৃহীত তৎ সদৃশ সাধু ব্যক্তিগণ যে সমস্ত স্থানে বসতি করেন, তাহাকেই পবিত্র দেশ বলিয়া পরিগণিত করিতে হইবে ॥

তপস্যা বিদ্যা এবং দয়াদি অপূর্ব্ব গুণে বিভূষিত ব্রাহ্মণকুল যে সকল দেশে বাস করেন এবং যে সকল দেশে ভগবান্ শ্রীহরির অর্চ্চনা হইয়া থাকে, তাহাকেই পবিত্র দেশ বলিয়া অবধারণ করিতে হইবে ॥ ২৩ ॥

পুরাণাদিতে বিশ্রুত পবিত্র গঙ্গাদি নদী যে সকল দেশ দিয়া প্রবাহিত হয়, পুষ্করাদি পবিত্র সরোবর-সমূহ যে যে দেশে বিদ্যমান রহিয়াছে এবং কুরুক্ষেত্রাদি পবিত্র ধাম যথায় বিরাজমান এবং সাধু পবিত্রাত্মা ব্যক্তিগণ যে যে দেশে বসতি করেন, তাহাই পবিত্র দেশ বলিয়া পরিগণিত ॥

কুরুক্ষেত্র, গয়াধাম, প্রয়াগতীর্থ, পুলহাশ্রম শালগ্রাম ক্ষেত্র, নৈমিষারণ্য,

বারাণসী মধুপুরী পম্পা বিন্দুসরস্তথা।
নারায়ণাশ্রমো নন্দা সীতারামাশ্রমাদয়ঃ॥ ২৫॥
সর্ব্বে কুলাচলা রাজন্ মহেন্দ্রমলয়াদয়ঃ।
এতে পুণ্যতমা দেশা হরেরর্চ্চাশ্রিতাশ্চ যে॥ ২৬॥
এতান্ দেশান্ নিষেবেত শ্রেয়স্কামো হ্যভীক্ষ্ণশঃ।

অন্বয়ঃ।

বারাণসী, মধুপুরী মথুরা, পম্পা, বিন্দুসরঃ কর্দ্দমাশ্রমঃ, নারায়ণাশ্রমঃ বদরিকাশ্রমঃ, নন্দা, সীতারামাশ্রমাদয়ঃ চিত্রকূটাদয়ঃ; দ্বয়োঃ পৃথগ্গ্রহণং বিয়োগকালাভিপ্রায়েণ॥ ২৫॥

হে রাজন! মহেন্দ্রমলয়াদয়ঃ যে সর্ব্বে কুলাচলাঃ শ্রেষ্ঠপর্ব্বতাঃ, তথা হরেঃ অর্চ্চাশ্রিতাঃ স্থিরপ্রতিমাশ্রিতাঃ চ যে দেশা তে এতে পুণ্যতমাঃ স্মৃতাঃ॥ ২৬॥

শ্রেয়স্কামঃ পুমান্ অভীক্ষ্ণশঃ পুনঃ পুনঃ এতান্ দেশান্ নিষেবেত যতঃ অত্র ঈহিতঃ অনু-

শ্রীধরস্বামী।

সীতায়া রামস্য চাশ্রম আদি র্যেষাং। দ্বয়োঃ পৃথক্ গ্রহণং বিয়োগ-কালাভিপ্রায়েণ॥ ২৫॥

অর্চ্চাশ্রিতাশ্চ স্থিরপ্রতিমাশ্রিতাঃ। পূর্ব্বস্তু শালগ্রাম শিলাদ্যর্চ্চন-দেশ উক্ত ইত্যপৌন-রুক্ত্যং॥ ২৬॥

অত্র এষু দেশেষু ঈহিতঃ কৃতঃ সহস্রগুণমধিকস্য ফলস্য উদয়ো যস্মাৎ স তথা॥ ২৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্তস্যোৎকর্ষঃ। অতএব মদ্ভক্তপূজাভ্যধিকেতি। অর্চ্চায়ামেব হরয়ে পূজাং যঃ শ্রদ্ধয়েহতে। ন তদ্ভক্তেষু চান্যেষু স ভক্তঃ প্রাকৃতঃ স্মৃত ইতি চ বক্ষ্যতে। অর্চ্চা প্রতিমা শালগ্রামাদিরূপা॥

অর্চ্চা স্থিরপ্রতিমা শ্রীজগন্নাথাদি স্তদাশ্রিতা উৎকলাদয়ঃ॥ ২৩—২৬॥

ফল্গুনদীর প্রবাহ দেশ, রামেশ্বর সেতুবন্ধ, প্রভাস-তীর্থ এবং কুশস্থলী অর্থাৎ দ্বারাবতী॥ ২৪॥

বারাণসী, মথুরা, পম্পা সরোবর, বিন্দুসর, কর্দ্দমাশ্রম এবং রাম-সীতার গমনাগমন উপলক্ষে পবিত্র চিত্রকূটাদি স্থান সমূহ, নারায়ণ ঋষির বদরিকাশ্রম এবং নন্দাশ্রমাদি স্থান সকল পবিত্র দেশ বলিয়া পরিগণিত॥ ২৫॥

হে রাজন্! কুলাচল, মহেন্দ্রাচল, মলয়গিরি প্রভৃতি স্থান সমূহ পবিত্র দেশ; কারণ ভগবান্ শ্রীহরির অর্চ্চনা এই সকল স্থানেই নিয়ত হইয়া থাকে॥ ২৬॥

যাঁহারা শ্রেয়োলাভের বাসনা করেন, তাঁহাদের পক্ষে এই সকল স্থান প্রকৃত বাসের এবং ধর্ম্মাদি অনুষ্ঠান করিবার উপযুক্ত দেশ। কারণ এই সকল স্থানে যে কোন পুণ্য কর্ম্মের অনুষ্ঠান করা যায়, তাহাতে অক্ষয় ফল

ধর্ম্মো হ্যত্রেহিতঃ পুংসাং সহস্রাধিকফলোদয়ঃ ॥ ২৭ ॥
পাত্রং তত্র নিরুক্তং বৈ কবিভিঃ পাত্রবিত্তমৈঃ।
হরিরেবৈক উর্ব্বীশ যন্ময়ং বৈ চরাচরং ॥ ২৮ ॥
দেবর্ষ্যার্হৎসু বৈ সৎসু তত্র ব্রহ্মাত্মজাদিষু।
রাজন্ যদগ্রপূজায়াং মতঃ পাত্রতয়াচ্যুতঃ ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

হ্যত্রেহিতঃ পুংসাং ধর্ম্মঃ সহস্রাধিকফলোদয়ঃ ভবতি ॥ ২৭ ॥

হে উর্ব্বীশ! পাত্রবিত্তমৈঃ কবিভিঃ একঃ হরিঃ এব অত্র লোকে, পাত্রং নিরুক্তং পূজ্যতয়া নির্ণীতঃ। চরাচরং সর্ব্বং বিশ্বং যন্ময়ং এব ॥ ২৮ ॥

হে রাজন্! দেবেষু ঋষিষু অর্হৎসু তপোযোগাদিসিদ্ধেষু ব্রহ্মাত্মজাদিষু সনকাদিষু অপি সৎসু তত্র ত্বদীয়-রাজসূয়ে যৎ যস্মাৎ পাত্রতয়া অগ্রপূজায়াং অচ্যুতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ এব মতঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হরিরেব পাত্রং নিরুক্তং নির্ণীতং ॥ ২৮ ॥

তদেবাহ দেবেষুচ ঋষিষুচ অর্হৎসু চ তপোযোগাদিসিদ্ধেষু ব্রহ্মাত্মজাদিষু সনকাদিষ্বপি সৎসু তত্র ত্বদীয়ে রাজসূয়ে যস্মাদচ্যুত এব পাত্রতয়া সম্মতঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেশান্তরাৎ সহস্রগুণাধিকস্য ফলস্য উদয়ো যস্মাৎ সঃ ॥ ২৭ ॥

অত্র ধর্ম্মার্থং কস্মৈ দেয়মিতি চেৎ সাক্ষাদ্ধরয়ে বৈষ্ণবেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ। সর্ব্বপ্রাণিভ্যশ্চেতি বক্তুং প্রথমং দানস্য পাত্রং নির্ব্বক্তি পাত্রমিতি ॥ ২৮ ॥

হরেঃ পাত্রত্বে নির্ব্বিবাদত্বং তব রাজসূয়যজ্ঞ এব সিদ্ধমিত্যাহ দেবেষু ঋষিষু অর্হৎসু তপোযজ্ঞাদিসিদ্ধেষু ব্রহ্মাদিষু তদাত্মজাদিষু সনকাদিষুচ। অগ্রপূজায়াং পাত্রতয়া অচ্যুত এব মতঃ ॥ ২৯ ॥

লাভ হয়, সন্দেহ নাই ॥ ২৭ ॥

হে মহীপতে! পাত্রজ্ঞ পণ্ডিতগণ এই সকল স্থানে এক শ্রীহরিকেই আরাধনার শ্রেষ্ঠ পাত্র বলিয়া নির্ণয় করিয়াছেন। কারণ চরাচর বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডই হরিময়; সুতরাং সর্ব্বত্র শ্রীহরিই পূজ্যতম ॥ ২৮ ॥

হে নরনাথ! ভবদীয় রাজসূয় যজ্ঞে সমবেত দেববৃন্দের মধ্যে, ঋষিগণের মধ্যে, তপোযোগাদিতে সিদ্ধ কমলযোনির পুত্র পবিত্রচেতা সনকাদি ঋষিগণের মধ্যে, অগ্রপূজা পাইবার পাত্র যিনি হইয়াছিলেন, সেই হৃষীকেশ শ্রীকৃষ্ণই যে সর্ব্বত্র পূজনীয় তাহাতে আর সন্দেহ কি! ॥ ২৯ ॥

যিনি রাশীকৃত জীবের অন্তরে অণু পরমাণুরূপে প্রবিষ্ট রহিয়াছেন, এই

জীবরাশিভিরাকীর্ণ অণ্ডকোষাঙ্ঘ্রিপো মহান্।
তন্মূলত্বাদচ্যুতেজ্যা সর্ব্বজীবাত্মতর্পণং ॥ ৩০ ॥
পুরাণ্যনেন সৃষ্টানি নৃতির্য্যগৃষিদেবতাঃ।
শেতে জীবেন রূপেণ পুরেষু পুরুষো হ্যসৌ ॥ ৩১ ॥
তেষ্বেব ভগবান্ রাজংস্তারতম্যেন বর্ত্ততে।

অন্বয়ঃ।

জীবানাং রাশিভিঃ আকীর্ণঃ ব্যাপ্তঃ, অয়ং মহান্ অঙ্ঘ্রিপঃ বৃক্ষঃ, সর্ব্বমূলভূতঃ অচ্যুতঃ তন্মূলত্বাৎ অচ্যুতেজ্যা এব সর্ব্বজীবাত্মতর্পণং ॥ ৩০ ॥

অনেন ভগবতা নৃতির্য্যগৃষিদেবতাঃ মনুষ্যাদিশরীরাত্মকানি পুরাণি সৃষ্টানি; তেষু পুরেষু হি যস্মাৎ জীবরূপেণ অসৌ স্বয়ং শেতে অতঃ সঃ এব পুরুষঃ ইতি উক্তঃ ॥ ৩১ ॥

হে রাজন্! তেষু দেবমনুষ্যতির্য্যগাদিষু ভগবান্ তারতম্যেন ন্যূনাধিকভাবেন বর্ত্ততে। তথাপি যত্র যত্র যথা যথা তপ আদি যোগেন যাবান্ আত্মা জ্ঞানবৈরাগ্যাদ্যংশঃ ঈয়তে প্রতীয়তে,

শ্রীধরস্বামী।

সম্মতত্বে হেতুমাহ জীবরাশিভির্ব্যাপ্তঃ ব্রহ্মাণ্ডকোষ এব যোঽঙ্ঘ্রিপঃ। সর্ব্বজীবানামাত্মনশ্চ তর্পণং ॥ ৩০ ॥

এতদেব পুরুষনামনিরুক্ত্যা দ্রঢ়য়তি পুরাণীতি। নৃতির্য্যগাদিরূপাণি শরীরাণি তেষন্তর্যামিরূপেণ প্রত্যগংশেনচ যতঃ শেতে অতঃ পুরুষ ইতি প্রসিদ্ধঃ ॥ ৩১ ॥

তারতম্যেন তির্য্যগাদিভ্যঃ। পুরুষে যস্মাদাধিক্যেন বর্ত্ততে তস্মাৎ পুরুষঃ পাত্রং তত্রাপি যাবানাত্মা জ্ঞানাংশঃ যথা যথা তপ আদিযোগেন যত্র যত্র ঈয়তে তথা তথাসৌ পাত্রমিত্যর্থঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সম্মতত্বে হেতুমাহ জীবেতি। য অণ্ডকোষ স্তস্য মূলত্বাৎ ॥ ৩০ ॥

অতস্তস্যাবতার-সময়ে সাক্ষাত্তস্মা এব অন্যদা তু তদ্ভক্তায়। সংপাত্রং যত্র লভ্যতে বিষ্বং ভগবত ইতি পুরোক্তেঃ। তদনন্তরন্তু প্রাণিমাত্রেভ্য ইত্যাহ পুরাণ্যনেনেতি ॥ ৩১ ॥

তারতম্যেন তির্য্যগাদিভ্যঃ। পুরুষে যস্মাদাধিক্যেন বর্ত্তে। তস্মাৎ পুরুষঃ পাত্রং। তথাপি

সংসার-বৃক্ষের যিনি মূলস্বরূপ, সেই অচ্যুতের আরাধনা করিলে, সকল জীবের তৃপ্তিসাধন হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই ॥ ৩০ ॥

সেই ভূতভাবন ভবেশ মনুষ্য, দেবতা, ঋষি এবং তির্য্যগাদি বিবিধ কলেবর-রূপ পুরী নির্ম্মাণ করিয়া, স্বয়ং তাহাতে জীবরূপে প্রবিষ্ট আছেন; সেই নিমিত্ত পরমেশই সর্ব্বত্র পুরুষনামে অভিহিত ॥ ৩১ ॥

অতএব হে রাজেন্দ্র! জীবমাত্রই সম্মাননা এবং অর্চ্চনার পাত্র হইলেও, সকল জীব তুল্যরূপে পাত্র নহেন; কারণ ভগবান্ সকল দেহে তুল্যরূপে

তস্মাৎ পাত্রং হি পুরুষো যাবানাত্মা যথেয়তে ॥ ৩২ ॥
দৃষ্ট্বা তেষাং মিথো নৃণামবজ্ঞানাত্মতাং নৃপ।
ত্রেতাদিষু হরেরর্চ্চা ক্রিয়ায়ৈ কবিভিঃ কৃতা ॥ ৩৩ ॥
ততোঽর্চ্চায়াং হরিং কেচিৎ সংশ্রদ্ধায় সপর্য্যয়া।

অন্বয়ঃ।

তত্র তত্র তথা তথা অসৌ পাত্রং ইতি মন্তব্যং ॥ ৩২ ॥

হে নৃপ! ত্রেতাদিষু কালেষু তেষাং নৃণাং মিথঃ অবজ্ঞানং তিরস্কারঃ, তস্মিন আত্মা বুদ্ধিঃ যেষাং তাদৃশং ভাবং দৃষ্ট্বা হরেঃ ক্রিয়ায়ৈ পূজার্থং, কবিভিঃ অর্চ্চা প্রতিমা, কৃতা ॥ ৩৩ ॥

ততঃ চ কেচিৎ সংশ্রদ্ধায় আর্চ্চায়াং মহত্যা সপর্য্যয়া পূজাসামগ্র্যা হরিং উপাসতে।

শ্রীধরস্বামী।

তথাচ শ্রুতিঃ পুরুষত্বে চাবিস্তরামাত্মেত্যাদি ॥ ৩২ ॥

তর্হি প্রতিমাদৌ হরেঃ পূজাং কিমিতি কুর্ব্বন্তি তত্রাহ দৃষ্ট্বেতি দ্বাভ্যাং। মিথোঽবজ্ঞান-সম্মান স্তস্মিন্নাত্মা বুদ্ধির্যেষাং তেষাং ভাবং দৃষ্ট্বা ক্রিয়ায়ৈ পূজার্থং ॥ ৩৩ ॥

হরিমুপাসতে উপাসিতাপ্যর্চ্চা পুরুষদ্বেষিণামর্থদা ন ভবতি। পুরুষেষু দ্বেষং হিত্বার্চ্চিতা সতী

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যথাযথা জ্ঞানবৈরাগ্যাদিভি র্যাবানাত্মা জীবঃ উৎকৃষ্টো ভবেৎ যঃ স পাত্রং। তথাচ শ্রুতিঃ পুরুষত্বেচাবিস্তরামাত্মেত্যাদি ॥ ৩২ ॥

সর্ব্বপ্রাণি সংমাননাসমর্থানামবজ্ঞা স্পর্দ্ধাদিমত্তান্ত ভগবৎপ্রতিমৈব পাত্রমিত্যাহ দৃষ্ট্বেতি। মিথঃ পরস্পরমবজ্ঞানে এবাত্মা বুদ্ধির্যেষাং তেষাং ভাব স্তত্তা তাং ॥ ৩৩ ॥

উপাস্তা উপাসিতাপি পুরুষদ্বিষাং নার্থদেতি অবজ্ঞাদিভ্যোঽপি দ্বেষেঽপরাধাধিক্যং

অভিব্যক্ত নহেন। তির্য্যগাদি যোনির অপেক্ষা কেবল মানবদেহেই অপেক্ষাকৃত তিনি প্রকাশমান। যে দেহে যে পরিমাণে অভিব্যক্ত, সেই দেহ সেই পরিমাণে সম্মাননার পাত্র। সুতরাং মানবদেহ ভগবদ্ভাবের বিশেষ অভিব্যঞ্জক বলিয়া, পুরুষনামে অভিহিত হইয়াছে ॥ ৩২ ॥

কিন্তু হে নরনাথ! পরিণামে সেই মানবগণের মধ্যে পরস্পরের প্রতি পরস্পরের অবজ্ঞাভাব ক্রমশ পরিলক্ষিত করিয়া, বিচক্ষণ পণ্ডিতগণ ত্রেতাযুগে ভগবদর্চ্চনার জন্য যাগ যজ্ঞাদি উপাসনার প্রণালী এবং প্রতিমাদির ব্যবস্থা করিলেন ॥ ৩৩ ॥

সেই সময় হইতে কেবল মানব মূর্ত্তিতে ভগবদুপাসনার পদ্ধতি পরিত্যাগ করিয়া, অর্চ্চা (প্রতিমাতে) প্রচুর উপহারাদি পূজাদ্রব্যের সংগ্রহে ও বিশেষ শ্রদ্ধা-সহকারে ভগবান্ শ্রীহরির আরাধনা আরম্ভ হইল। কিন্তু যাহারা

উপাসত উপাস্তাপি নার্থদা পুরুষদ্বিষাং ॥ ৩৪ ॥
পুরুষেষ্বপি রাজেন্দ্র সুপাত্রং ব্রাহ্মণং বিদুঃ।
তপসা বিদ্যয়া তুষ্ট্যা ধত্তে বেদং হরেস্তনুং ॥ ৩৫ ॥
নন্বস্য ব্রাহ্মণা রাজন্ কৃষ্ণস্য জগদাত্মনঃ।

অন্বয়ঃ।

তত্রাপি পুরুষদ্বিষাং পুরুষদ্বেষিণাং তৈঃ উপাস্তাঃ আরাধিতাঃ, অপি প্রতিমা পুরুষার্থদা ন ভবতি ॥ ৩৪ ॥

হে রাজেন্দ্র! পুরুষেষু অপি ব্রাহ্মণং সুপাত্রং বিদুঃ; যতঃ তপসা বিদ্যয়া বিচারেণ তুষ্ট্যা ব্রাহ্মণঃ হরেঃ তনুং বেদং ধত্তে ॥ ৩৫ ॥

নন্বু হে রাজন্! স্বপাদ-রজসা ত্রিলোকীং পুনন্তঃ ব্রাহ্মণাঃ জগদাত্মনঃ শ্রীকৃষ্ণস্য অপি

শ্রীধরস্বামী।

সাপি মন্দাধিকারিণাং পুরুষার্থপ্রদা ভবত্যেব ইত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

পুরুষেষেব জাত্যা তপ আদিভিশ্চ পুনর্বিশেষান্তরমাহ পুরুষেষ্বপীতি। যো ধত্তে তং সুপাত্রং বিদুঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সূচয়তি ॥ ৩৪ ॥

পুরুষস্যেব জাত্যা তপ আদিভিশ্চ শ্রৈষ্ঠ্যমাহ পুরুষেষ্বপীতি। বেদং ব্রহ্ম শব্দবাচ্যং যো ধত্তে জ্ঞানেন স ব্রাহ্মণ ইতি তদধীতে তদ্বেদেত্যনেন ব্রাহ্মণ-পদ-ব্যুৎপত্তি র্দর্শিতা ॥ ৩৫ ॥

কৃষ্ণস্য মহৎ দৈবতমিতি তেনাপ্যাদ্রিয়ন্তে ব্রহ্মণ্যত্বাৎ নচ তদ্দৈবতত্বাৎ। ব্রাহ্মণাস্তস্মাৎ সকাশাদপি বস্তুতএব পূজ্যা ইতি সিদ্ধান্ত এবেতি বাচ্যং রাজন্যয়ে বহুষ্বপি ব্রাহ্মণেষু বিদ্যমানেষু কৃষ্ণস্যৈবাগ্রে পূজনাৎ ॥ ৩৬ ॥

শ্রদ্ধা-সহকারে ভগবান্ শ্রীহরির আরাধনা আরম্ভ হইল। কিন্তু যাহারা সাধারণ মানবের প্রতি অশ্রদ্ধা এবং তাহাদের প্রতি বিদ্বেষাচরণ করিত, তাহারা যথেষ্ট আয়োজন সহ ভক্তিভাবে প্রতিমাতে অর্চ্চনা করিলেও, প্রতিমার দ্বারা নিজেদের অভীষ্ট ফল পাইত না; এবং এযাবৎ কেহ কখন পানও না ॥ ৩৪ ॥

অতএব মানবদেহ ভগবদর্চ্চনার উপযুক্ত পাত্র হইলেও, মানবের মধ্যে ব্রাহ্মণ-দেহ সর্ব্বশ্রেষ্ঠ। কারণ অনশনাদি তপস্যা, শাস্ত্রাদির বিচার এবং বৈরাগ্যপূর্ণ সন্তোষের আশ্রয়ে কেবল এই ব্রাহ্মণগণই সেই পরাৎপর পূর্ণ-ব্রহ্মের বিগ্রহস্বরূপ নিখিল বেদকে হৃদয়ে ধারণ করিতেছেন ॥ ৩৫ ॥

হে রাজন্! যাঁহারা চরণরেণু দ্বারা এই ত্রিভুবনকে পবিত্র করিতেছেন, সেই পবিত্র-হৃদয় ব্রাহ্মণগণ যখন ভূতভাবন নিখিলেশ্বর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের সমীপে দেবতার ন্যায় আদরণীয়, তখন ব্রাহ্মণের অপেক্ষা জগতে আর

পুনন্তঃ পাদরজসা ত্রিলোকীং দৈবতং মহৎ ॥ ৩৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সপ্তমস্কন্ধে সদাচার-নির্ণয়ে চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১৪ ॥ * ॥

নারদ উবাচ ॥

কর্ম্মনিষ্ঠা দ্বিজাঃ কেচিত্তপোনিষ্ঠা নৃপাপরে।
স্বাধ্যায়েঽন্যে প্রবচনে কেচন জ্ঞানযোগয়োঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

মহৎ দৈবতং কিমুত অন্যেষাং ॥ ৩৬ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃতান্বয়ে চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ ॥

নারদঃ উবাচ। হে নৃপ! দ্বিজাঃ দ্বৈবর্ণিকাঃ কেচিৎ গৃহস্থাঃ কর্ম্মনিষ্ঠাঃ স্ববর্ণাশ্রম-কর্ম্মপরাঃ, কেচিৎ বানপ্রস্থাঃ অনশনাদিতপোনিষ্ঠাঃ অপরে ব্রহ্মচারিণঃ স্বাধ্যায়ে অধ্যয়নে, প্রবচনে অধ্যাপনে চ পরিনিষ্ঠিতাঃ; কেচন জ্ঞানযোগয়োঃ (জ্ঞানং আত্মসাক্ষাৎকারঃ যোগঃ ভগবদ্ধ্যানং তয়োঃ পরিনিষ্ঠিতাঃ) কেচনঃ সন্ন্যাসিনঃ বিদ্যন্তে ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতদেব কৈমুত্যন্যায়েন দ্রঢ়য়তি নন্বস্যেতি ॥ ৩৬ ॥

॥ * ॥ ইতি সপ্তমে চতুর্দ্দশঃ ॥ * ॥

ততঃ পঞ্চদশে সর্ব্ব-বর্ণাশ্রম-নিবন্ধনং।
সারতঃ সংগ্রহেণাত্র বর্ণ্যতে মোক্ষলক্ষণং ॥ * ॥

সর্ব্বেষাং মোক্ষধর্ম্মাণাং সারসংগ্রহার্থমধ্যায়ারম্ভঃ। তত্র শ্রাদ্ধগতান্ বিশেষানাহ কর্ম্মনিষ্ঠা ইতি। স্বাধ্যায়াদিষু পরিনিষ্ঠিতা ইতি শেষঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

॥ * ॥ ইতি সারার্থ-দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
চতুর্দ্দশঃ সপ্তমস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥
গৃহস্থস্যৈব ধর্ম্মাদ্যৈঃসর্ব্ব-ধর্ম্ম-নিরূপণং।
অত্র পঞ্চদশে সারসংগ্রহাখ্যে প্রদর্শিতং ॥ * ॥

পূর্ব্বত্র ব্রাহ্মণোৎকর্ষঃ প্রতিপাদিতঃ। তেষু ব্রাহ্মণেষ্বপি তারতম্যমাহ কর্ম্মনিষ্ঠা গৃহস্থা বিপ্রা স্তপোনিষ্ঠা বানপ্রস্থাঃ অন্যে স্বাধ্যায়ে প্রবচনে ইতি নৈষ্ঠিক-ব্রহ্মচারিণঃ কেচিৎ জ্ঞানযোগয়ো-

---

সৎপাত্র কে হইতে পারে? ॥ ৩৬ ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্র নাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্দ্দশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

দেবর্ষি নারদ বলিলেন, হে নরপাল! বর্ণত্রয়ান্তর্গত গৃহস্থ দ্বিজাতিবর্গের

আভাস।

পঞ্চদশ অধ্যায়ে সারসংগ্রহ পূর্ব্বক যাবদীয় বর্ণাশ্রম-নিবন্ধন মোক্ষ-লক্ষণ বর্ণিত হইয়াছে ॥

জ্ঞাননিষ্ঠায় দেয়ানি কব্যান্যনন্ত্যমিচ্ছতা।
দৈবেচ তদভাবে স্যাদিতরেভ্যো যথার্হতঃ॥

অন্বয়ঃ।

দত্তস্য আনন্ত্যং ইচ্ছতা পুরুষেণ কব্যানি পিতৄন্ উদ্দিশ্য শ্রাদ্ধান্নাদীনি, তথা দৈবে চ কর্ম্মণি দেবান্ উদ্দিশ্য হব্যানি দ্রব্যাণি বা জ্ঞাননিষ্ঠায় বিপ্রায় দেয়ানি: তস্য জ্ঞাননিষ্ঠস্য অভাবে ইতরেভ্যঃ কর্ম্মনিষ্ঠেভ্যঃ যথার্হতঃ যথাযোগ্যং, দেয়ানি॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রিতি সন্ন্যাসিনঃ। সমাসান্তর্ব্বর্ত্তিনাপি নিষ্ঠাপদেনাত্রানুবর্ত্তিতেন লক্ষণয়া নিষ্ঠাবন্তো ব্যাখ্যেয়াঃ। ততশ্চৈষাং যথোত্তরমেব শ্রৈষ্ঠ্যং দর্শিতং॥ ১॥

কব্যানি পিত্রুদ্দেশ্যকবস্তূনি। দৈবেচ হব্যানি দেবোদ্দেশ্যক-বস্তূনিচ জ্ঞাননিষ্ঠায় দেয়ানি। আনন্ত্যং মোক্ষং পিতৄণাং স্বস্য বেতি। মোক্ষার্থিনা গৃহস্থেন সন্ন্যাসিন এবাধিক্যেন ভোজনীয়া ইতি পঞ্চাধ্যায়্যা অস্যা মোক্ষপ্রকরণবত্ত্বাৎ। অতএব শুদ্ধভক্তানাং কর্ম্মানধিকারাৎ গৃহস্থা অপি তে অত্র কর্ম্ম-জ্ঞান-প্রকরণেন পঠিতাঃ। তৈস্তু সুপ্রতিষ্ঠৈ র্ব্যবহাররক্ষা ভরতাম্বরীষাদিভিরিব স্বপ্রতিনিধিদ্বারা কর্ম্মকরণেন ভক্তিমার্গ-নিন্দাবাদাদ্যনুত্থানার্থমেব ক্রিয়ত ইত্যুক্তং। পঞ্চমে একাদশেচ প্রতিপাদয়িষ্যতে তস্মান্মোক্ষার্থিনাং যথা জ্ঞানিপূজৈব মুখ্যা পুরুষান্তরপূজাতু তদভাবএব তথা প্রেমভক্ত্যর্থিনামৈকান্তিকভক্তপূজৈব মুখ্যেতি জ্ঞাপিতমত্রাপি স বৈ পুণ্যতমোদ্দেশ ইতি পদ্যব্যাখ্যায়াং। মুক্তানামপি সিদ্ধানাং নারায়ণপরায়ণঃ। সুদুর্লভঃ প্রশান্তাত্মা কোটিষ্বপি মহামুনে ইত্যাদিনা জ্ঞানিভ্যোঽপি তদুৎকর্ষশ্রবণাৎ; ন মে ভক্তশ্চতুর্ব্বেদী মদ্ভক্তঃ শ্বপচঃ প্রিয়ঃ। তস্মৈ দেয়ং ততো গ্রাহ্যং সহি পূজ্যো যথা হ্যহমিতি। ব্রাহ্মণেতরস্যাপি তস্য সংপ্রদানত্বশ্রবণাচ্চ। যথাচ জ্ঞানিনামর্চ্চায়াং পূজাহি দৃষ্টা তেষাং মিথো নৃণামিত্যনেন কনিষ্ঠাধিকারিণাং ব্যাখ্যাতা। ন তথা ভক্তানাং ব্যাখ্যেয়া। তেষাং হি মুখ্যাধিকারিণামপি অর্চ্চায়াং পূজাদিকং মুখ্যমেব ভক্ত্যঙ্গং। যদুক্তমেকাদশে মল্লিঙ্গমদ্ভক্তজন-দর্শন-স্পর্শনার্চ্চনং। পরিচর্য্যা স্তুতি প্রহ্ব-গুণকর্ম্মানুকীর্ত্তনং। মমার্চ্চাস্থাপনে শ্রদ্ধা স্বতঃ সংহত্য চোদ্যম ইতি। বস্ত্রোপবীতাভরণ-পত্র-স্রগ্গন্ধলেপনৈঃ। অলং

মধ্যে কেহ কেহ স্বকীয় বর্ণাশ্রমোচিত কর্ম্ম সাধনেই বিশেষ মনোযোগী, কেহ বা বানপ্রস্থাশ্রমে অগ্রসর হইয়া অনশনাদি তপস্যায় বিলক্ষণ পরিনিষ্ঠিত হন; কেহ বা ব্রহ্মচর্য্যে অবস্থান পূর্ব্বক অধ্যয়ন এবং অধ্যাপনা কার্য্যেই নিযুক্ত থাকেন; কেহ বা আত্মানুসন্ধানরূপ জ্ঞান এবং ভগবদ্ধ্যানরূপ যোগেই নিরন্তর যত্ন করেন; কেহ বা সন্ন্যাস অবলম্বনে সর্ব্বত্যাগী হইয়া চিরজীবন অতিবাহিত করিয়া থাকেন॥ ১॥

অহো! যদি দানের দ্বারা কৃতার্থ হইবার বাসনা থাকে, তাহা হইলে পিতৃলোকের উদ্দেশে কব্যনামক শ্রাদ্ধীয় অন্নাদি এবং দেবগণের উদ্দেশে

দ্বৌ দৈবে পিতৃকার্য্যে ত্রীনেকৈকমুভয়ত্র বা।
ভোজয়েৎ সুসমৃদ্ধোঽপি শ্রাদ্ধে কুর্য্যান্ন বিস্তরং ॥ ২ ॥
দেশকালোচিত-শ্রদ্ধা দ্রব্যপাত্রার্হণানিচ।

অন্বয়ঃ

দৈবে বিশ্বেদেবস্থানে দ্বৌ ব্রাহ্মণৌ, পিতৃকার্য্যে পিতৃন্ উদ্দিশ্য ত্রীন্ ব্রাহ্মণান্ অথবা উভয়ত্র দ্বয়োরপি কার্য্যে একৈকং ব্রাহ্মণং ভোজয়েৎ। সুসমৃদ্ধঃ ধনাঢ্যঃ, অপি এবং কুর্য্যাৎ যতঃ শ্রাদ্ধে বিস্তরং ভোক্তৃবাহুল্যং ন কুর্য্যাৎ ॥ ২ ॥

বিস্তরাৎ স্বজনার্পণাৎ দৌহিত্রাদি-স্বজন-বাহুল্যাৎ এতানি দেশ-কালোচিত-শ্রদ্ধাদ্রব্য-

শ্রীধরস্বামী।

কব্যানি পিতৃনুদ্দিশ্য দেয়ানি দৈবে চ হব্যানি তস্মৈ দেয়ানি। যথার্হত ইতি সর্ব্বত্র জ্ঞান-তারতম্যেন ॥ ২ ॥

নন্থ বিস্তরঃ কুতঃ প্রাপ্তঃ যেন নিষিধ্যতে তত্রাহ স্বজনানামর্পণাৎ জামাতা চেন্নিমন্ত্র্যতে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কুর্ব্বীত সম্প্রেম মদ্ভক্তো মাং যথোচিতমিতি। প্রতিমাস্বল্পবুদ্ধীনামিত্যাদিকং তু জ্ঞানিপরমল্প-বুদ্ধীনামপীতি বা ব্যাখ্যেয়ং। নৃসিংহপুরাণে ব্রহ্মাম্বরীষাদীনামাপ তৎপূজাশ্রবণাৎ তস্যাঃ মাহাত্ম্যাধিক্যং। বিষ্ণুধর্ম্মেচ তামধিকৃত্য অম্বরীষং প্রতি শ্রীবিষ্ণুবাক্যং। তস্যাং চিত্তং সমাবেশ্য ত্যজতান্যান্ ব্যপাশ্রয়ান্। পূজিতা নৈব তে ভক্ত্যা ধ্যাতা চৈবোপকারিণী। গচ্ছন্ তিষ্ঠন্ স্বপন্ ভুঞ্জং স্তামেবাগ্রেচ পৃষ্ঠতঃ। ঊর্দ্ধাধস্তথা পার্শ্বে চিন্তয়ং স্তামথাঞ্জন ইত্যাদি। স্কান্দেচ। শালগ্রামশিলা যত্র তত্তীর্থং যোজনত্রয়মিতি। পাদ্মেচ। শালগ্রাম-সমীপেতু ক্রোশমাত্রং সমন্ততঃ। কীকটেঽপি মৃতো যাতি বৈকুণ্ঠভবনং নর ইতি।

বিস্তরং ভোক্তৃবাহুল্যং ॥ ২ ॥

স্বজনার্পণাৎ স্বজনেভ্যোঽন্নদানাৎ। জামাতা চেন্নিমন্ত্র্যতে তৎ পিত্রাদয়ঃ কথমুপেক্ষণীয়া

প্রদত্ত হব্য নামক দৈবে দেয় দ্রব্য সামগ্রী জ্ঞাননিষ্ঠ বিপ্রকে প্রদান করা প্রথম বিধেয়। যদি জ্ঞাননিষ্ঠ বিপ্রের অভাব হয়, তখন কর্ম্মনিষ্ঠ অন্যান্যকেও যথাযোগ্য প্রদান করা বিধেয়॥

পিতৃলোকের শ্রাদ্ধকালে, দৈবপক্ষে দুইটী এবং পিতৃপক্ষে তিনটী অথবা উভয় স্থলেই এক একটী করিয়া ব্রাহ্মণকে ভোজন করাইবে। যদি নিজের ধন সম্পদ্ প্রচুরও থাকে, তথাপি শ্রাদ্ধ কার্য্যে বহু ব্রাহ্মণ ভোজন করাইবে না ॥ ২ ॥

শ্রাদ্ধকার্য্যে এই নির্দ্দিষ্ট সংখ্যা ব্রাহ্মণ করাই প্রশস্ত; কারণ নিমন্ত্রণোপলক্ষে দৌহিত্র বা জামতা প্রভৃতি স্বজনগণের সংখ্যা প্রায় অধিকই হইয়া পড়ে; তখন দেশ, কাল পাত্র শ্রদ্ধা দ্রব্য এবং গ্রহণীয় সামগ্রীর প্রায় তারতম্য

সম্যগ্ভবন্তি নৈতানি বিস্তরাৎ স্বজনার্পণাৎ ॥ ৩ ॥
দেশে কালেচ সংপ্রাপ্তে মুন্যন্নং হরিদৈবতং।
শ্রদ্ধয়া বিধিবৎ পাত্রে ন্যস্তং কামধুগক্ষয়ং ॥ ৪ ॥
দেবর্ষি পিতৃ ভূতেভ্য আত্মনে স্বজনায়চ।
অন্নং সংবিভজন্ পশ্যেৎ সর্ব্বং তৎপুরুষাত্মকং ॥

অন্বয়ঃ।

পাত্রার্হণানি চ সম্যক্ যথাযোগ্যানি ন ভবন্তি ॥ ৩ ॥

পুণ্যদেশে পুণ্যকালে চ সংপ্রাপ্তে মুন্যন্নং আরণ্যং নীবারাদি হরিদৈবতং (হরয়ে নিবেদিতং সৎ) শ্রদ্ধয়া উৎসাহেন বিধিবৎ সংকারপূর্ব্বকং পাত্রে বুভুক্ষিতে ন্যস্তং দত্তং সৎ (সকামং প্রতি) কামধুক্ মনোরথপূরকং, নিষ্কামং প্রতি তু অক্ষয়ং মোক্ষফলকং ভবতি ॥ ৪ ॥

দেবর্ষি-পিতৃভূতেভ্যঃ আত্মনে স্বজনায় স্ববন্ধুবর্গায় চ অন্নং সংবিভজন্ তৎ দেবাদিকং সর্ব্বং প্রাণিজাতং পুরুষাত্মকং ভগবৎস্বরূপং পশ্যেৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তং পিত্রাদয়ঃ কথং বর্জ্যা ইত্যেবং প্রাপ্তাং বিস্তরাদিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

মুন্যন্নমারণ্যং নীবারাদি। হরিদৈবতং হরয়ে নিবেদিতং সৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইত্যেবং প্রাপ্তাং বিস্তরাৎ ॥ ৩ ॥

মুন্যন্নং আরণ্যং ব্রীহ্যাদি। ন্যায়ার্জিতং বা। হরিদৈবতং প্রথমং হরয়ে নিবেদিতং।

ঘটিয়া পড়ে। সকলের প্রতি তুল্য ব্যবহার কিছুতেই ঘটে না ॥ ৩ ॥

পুণ্যক্ষেত্রে এবং পবিত্র কালে অরণ্যে লব্ধ নীবারাদি মুনিগ্রাহ্য পবিত্র অন্ন কেবল ভগবানের উদ্দেশে যদি প্রকৃত ক্ষুধাতুর সৎপাত্রকে শ্রদ্ধা-সহকারে এবং যথাবিধানে অর্চ্চনা করত প্রদত্ত হয়, তাহা হইলে তাহার ফল অনন্ত। অর্থাৎ এই দানের দ্বারা কামীর সর্ব্ব প্রকার অভীষ্ট সিদ্ধ হয় এবং নিষ্কামীর পক্ষে অক্ষয় মোক্ষফলেরই প্রাপ্তি ঘটে, সন্দেহ নাই ॥ ৪ ॥

দেবতা, ঋষি, ভূতবর্গ, এবং নিজেকে বা আত্মীয় বন্ধুবান্ধব, যাহাকেই উক্ত অন্ন বিভাগ করিয়া দেওয়া হয়, সকলকেই সেই ভূতভাবন ভগবানের প্রতিভূ-স্বরূপ চিন্তা করা বিধেয়। কারণ তিনিই একাকী সকল জীবে অধিষ্ঠিত আছেন ॥

শ্রাদ্ধাদি পিতৃকার্য্যে আমিষান্ন প্রদান করা বিধেয় নহে। এবং ধার্ম্মিক তত্ত্বদর্শী ব্যক্তির পক্ষে শ্রাদ্ধ করিয়া, মাংস মিশ্রিত আমিষান্ন ভোজন করাও অবিধেয়। কারণ মুনিগণের গ্রাহ্য হিংসাদি দোষশূন্য নিরামিষ অন্নাদিতে ভগবান্ নারায়ণ এবং পিতৃলোকের যেরূপ তৃপ্তিসাধন হয়, পশুহিংসার দ্বারা

ন দদ্যাদামিষং শ্রাদ্ধে ন চাদ্যাদ্ধর্ম্মতত্ত্ববিৎ।
মুন্যন্নৈঃ স্যাৎ পরা প্রীতি র্যথা ন পশুহিংসয়া ॥ ৫ ॥
নৈতাদৃশঃ পরো ধর্ম্মো নৃণাং সদ্ধর্ম্মমিচ্ছতাং।
ন্যাসো দণ্ডস্য ভূতেষু মনোবাক্ কায়জস্য যঃ ॥ ৬ ॥
একে কর্ম্ময়ান্ যজ্ঞান্ জ্ঞানিনো যজ্ঞবিত্তমাঃ।

অন্বয়ঃ।

শ্রাদ্ধে পিত্রাদ্যুদ্দেশেন আমিষং অন্নং মাংসং ন দদ্যাৎ। ধর্ম্মতত্ত্ববিৎ স্বয়ং অপি মাংসং ন অদ্যাৎ অশ্নীয়াৎ। মুন্যন্নৈঃ হিংসারহিতৈঃ যথা পিত্রাদীনাং ভগবতঃ চ পরা উৎকৃষ্টা প্রীতিঃ স্যাৎ তথা পশুহিংসয়া ন স্যাৎ ॥ ৫ ॥

সদ্ধর্ম্মং ইচ্ছতাং নৃণাং এতাদৃশঃ উৎকৃষ্টঃ পরঃ অন্যঃ ধর্ম্মঃ নাস্তি; সর্ব্বভূতেষু মনোবাক্-কায়জস্য দণ্ডস্য ন্যাসঃ ত্যাগঃ যঃ সঃ ॥ ৬ ॥

একে কেচিৎ জ্ঞানিনঃ (ধর্ম্মরহস্যং জানন্তঃ) যজ্ঞবিত্তমাঃ কর্ম্ময়ান্ পশুপুরোডাশাদি দ্রব্যকান্ যজ্ঞান্ জ্ঞানদীপিতে (আত্মপরমাত্ম-স্বরূপ-জ্ঞানেন দীপিতং প্রজ্বালিতং আত্মনঃ

শ্রীধরস্বামী।

পুরুষাত্মকমীশ্বররূপং ॥ ৫ ॥

দণ্ডস্য ন্যাসো হিংসায়াস্ত্যাগো যত্র তাদৃশোঽন্যো নাস্তি ॥ ৬ ॥

অতএবোত্তমাধিকারিণো বাহ্যানি কর্ম্মাণি ত্যজন্তীত্যাহ একেঽনীহা নিষ্কামা জ্ঞানদীপিতে আত্মস্ফূর্ত্তিমতি। আত্মসংযমনে জুহ্বতি মনোনিযম্য তদন্তরায়তয়া ত্যজন্তীত্যর্থঃ। তদুক্তং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততস্তদেব পিতৃভ্যো দত্তং। ততঃ পাত্রে ন্যস্তং ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

দণ্ডনস্য হিংসনস্য ন্যাসস্ত্যাগঃ ॥ ৬ ॥

অতএবোত্তমাধিকারিণো ব্যহ্যানি কর্ম্মাণি ত্যজন্তীত্যাহ এক ইতি। অনীহা নিষ্কামাঃ। আত্মনো মনসো যৎ সংযমনং নিগ্রহঃ। জ্ঞানেন দীপিতং তত্র কর্ম্ময়ান্ যজ্ঞান্ কর্ম্মাণি

সেরূপ তৃপ্তি কিছুতেই ঘটে না ॥ ৫ ॥

যাঁহারা প্রকৃত সদ্ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিতে প্রার্থনা করেন, তাঁহাদের পক্ষে কায়-মনো-বাক্যে প্রাণিমাত্রেরই প্রতি হিংসাভাব পরিত্যাগ করিবার অপেক্ষা অন্য উৎকৃষ্ট ধর্ম্ম আর নাই ॥ ৬ ॥

যাহারা ধর্ম্মের প্রকৃত রহস্য অবগত আছেন, তাদৃশ জ্ঞানী বিচক্ষণগণ যজ্ঞের তত্ত্বও বিলক্ষণ অবগত হইয়াছেন। তাঁহারা চরু পুরোডাশাদি দ্রব্য-নিষ্পন্ন কর্ম্মময় যজ্ঞসমূহকে পরমাত্মস্বরূপ অখণ্ড জ্ঞানজ্যোতির অপূর্ব্ব উদ্ভাসনে স্বকীয় মনস্তত্ত্ব সহ কর্ম্মসমূহ আহুতিরূপে সমর্পণ করিয়া থাকেন। এক মনের সংযমে চিত্তে কোন কামনাই আর থাকে না। সুতরাং সকল কর্ম্মই সেই

আত্মসংযমনেঽনীহা জুহ্বতি জ্ঞানদীপিতে ॥ ৭ ।
দ্রব্যযজ্ঞৈর্যক্ষ্যমাণং দৃষ্ট্বা ভূতানি বিভ্যতি ।
এষ মাঽকরুণো হন্যাদতজ্জ্ঞো হ্যসুতৃপ্ ধ্রুবং ॥ ৮ ॥
তস্মাদ্দৈবোপপন্নেন মুন্যন্নেনাপি ধর্ম্মবিৎ ।
সন্তুষ্টোঽহরহঃ কুর্য্যান্নিত্যানৈমিত্তিকীঃ ক্রিয়াঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ ।

মনসঃ সংযমনং তস্মিন্) আত্মসংযমনে অনীহাঃ নিষ্কামাঃ এব জুহ্বতি ত্যজন্তি ॥ ৭ ॥

দ্রব্যযজ্ঞৈঃ পুরোডাশাদিভিঃ, যক্ষ্যমাণং পুরুষং দৃষ্ট্বা ভূতানি পশ্বাদীনি অকরুণঃ দয়াহীনঃ, অতজ্জ্ঞঃ যজ্ঞাদি-ধর্ম্ম-রহস্যানভিজ্ঞঃ অসুতৃপ্ স্বপ্রাণপোষকঃ, এষঃ মা মাং ধ্রুবং হন্যাৎ ইতি বিভ্যতি ॥ ৮ ॥

(যতঃ অহিংসা এব পরমো ধর্ম্মঃ) তস্মাৎ ধর্ম্মবিদ্ দৈবোপপন্নেন মুন্যন্নেন অপি সন্তুষ্টঃ এব নিত্যনৈমিত্তিকীঃ ক্রিয়াঃ অহরহঃ নিত্যং কুর্য্যাৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সর্ব্বজ্ঞসুক্তৌ। প্রত্যক্ফূর্ত্তি রসংস্ফূর্ত্তি স্ত্বত্ত্বনিষ্ঠা বিঘাতকং। সংলক্ষ্য সংত্যজেৎ কর্ম্ম ত্যজন্ বিঘ্নহতোঽন্যথেতি ॥ ৭ ॥

মা মাং এষ ধ্রুবং হন্যাদিতি কুতোঽকরুণঃ তং কুতঃ অসুতৃপ্ প্রাণতর্পকঃ। তৎ কিং অতজ্জ্ঞঃ আত্মতত্ত্বানভিজ্ঞঃ। তথাচ শ্রুতিঃ ন তং বিদাথ য ইমা জজানান্যদ্যুষ্মাকমন্তরং বভূব নীহারেণ প্রাবৃতা জল্প্যা অসুতৃপ্ উকৃথশাসশ্চরন্তীতি ॥ ৮ ॥

প্রস্তুতমনুবর্ণয়তি তস্মাদিতি ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

জুহ্বতি মনো নিয়মনস্যান্তরায়তয়া ত্যজন্তীত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

এষঃ অকরুণঃ মা মাং হন্যাৎ হনিষ্যতি অতজ্জ্ঞঃ আত্মতত্ত্বানভিজ্ঞঃ। তথাচ শ্রুতিঃ। ন তং বিদাথ ইমা জজানান্যদ্যুষ্মাকমন্তরং বভূব নীহারেণ প্রাবৃতা জল্প্যাশ্চাসুতৃপ্ উকৃথশাসশ্চরন্তীতি ॥ ৮ ॥　　সর্ব্বত্র সন্তুষ্টঃ ভূতান্যহিংসন্নিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

পরম গুরুতে সমর্পিত হইয়া থাকে ॥ ৭ ॥

অহো! পুরোডাশাদি দ্রব্যসমূহের অয়োজনে যজ্ঞানুষ্ঠানকারী পুরুষকে নয়নগোচর করিয়া, বলির নিমিত্ত আনীত ছাগাদি পশুকুল কাতর হইয়া পড়ে। এবং এই নির্দ্দয় ধর্ম্মতত্ত্বানভিজ্ঞ ব্যক্তি কেবল আপনার সুখের লালসায়, আমাকে নিশ্চয়ই নিহত করিবে বলিয়া, ভয়-ব্যথিত হৃদয়ে মৃত্যু কালের অপেক্ষা করিতে থাকে ॥ ৮ ॥

অহিংসাই যখন পরম ধর্ম্ম বলিয়া অভিহিত আছে, তখন ধার্ম্মিক ব্যক্তির

বিধর্ম্মঃ পরধর্ম্মশ্চ আভাস উপমা চ্ছলঃ।
অধর্ম্মশাখাঃ পঞ্চেমা ধর্ম্মজ্ঞোঽধর্ম্মবত্ত্যজেৎ ॥ ১০ ॥
ধর্ম্মবাধো বিধর্ম্মঃ স্যাৎ পরধর্ম্মোঽন্যচোদিতঃ।
উপধর্ম্মস্তু পাষণ্ডো দম্ভো বা শব্দভিচ্ছলঃ।
যস্ত্বিচ্ছয়া কৃতঃ পুংভিরাভাসো হ্যাশ্রমাৎ পৃথক্ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

বিধর্ম্মঃ (ধর্ম্মবুদ্ধ্যাপি যস্মিন্ ক্রিয়মাণে স্বধর্ম্মস্য বাধঃ স্যাৎ) পরধর্ম্মঃ (অন্যস্য ধর্ম্মঃ ব্রাহ্মণাদেঃ পরধর্ম্মঃ) আভাসঃ উপমাচ্ছলঃ ইমাঃ পঞ্চ অধর্ম্মশাখাঃ। ধর্ম্মজ্ঞঃ জনঃ অধর্ম্মবৎ ইমান্ পঞ্চ ত্যজেৎ ॥ ১০ ॥

ধর্ম্মবাধঃ (ধর্ম্মবুদ্ধ্যাপি যস্মিন্ ক্রিয়মাণে স্বধর্ম্মস্য বাধঃ স্যাৎ সঃ) বিধর্ম্মঃ; অন্যচোদিতঃ (অন্যস্য ক্ষত্রিয়াদেঃ চোদিতঃ বিহিতঃ যঃ ধর্ম্মঃ; সঃ অন্যস্য ব্রাহ্মণাদেঃ) পরধর্ম্মঃ, পাষণ্ডঃ বেদবিরুদ্ধাগমোক্তঃ ধর্ম্মঃ দম্ভঃ পরবঞ্চনার্থং বা ধর্ম্মঃ এব উপধর্ম্মঃ। শব্দভিৎ (শব্দস্য ভিৎ ভেদঃ অন্যথা ব্যাখ্যানং যস্মিন্ সঃ চ্ছলঃ। যঃ তু পুংভিঃ স্বেচ্ছয়া চতুর্ভ্যঃ আশ্রমেভ্যঃ পৃথক্ অবধূতাদ্যাশ্রমঃ কল্পিতঃ সঃ আভাসঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অধর্ম্মবৎ সাক্ষান্নিষিদ্ধবৎ ॥ ১০ ॥

ক্রমমনাদৃত্য পঞ্চাপি ব্যাচষ্টে ধর্ম্মবাধঃ ধর্ম্মবুদ্ধ্যাপি যস্মিন্ ক্রিয়মাণে স্বধর্ম্মবাধঃ। অন্যস্য চোদিতোঽন্যস্য ধর্ম্মঃ পরধর্ম্ম উপমেতি ব্যাচষ্টে উপধর্ম্মস্ত্বিতি। শব্দস্য ভিৎ ভেদঃ অন্যথা ব্যাখ্যানং যস্মিন্; যথা দশাবরান্ ভোজয়েদিত্যুক্তে দশভ্যোঽবরানিতি। শব্দভৃদিতি পাঠে ধর্ম্মশব্দমাত্রং বিভর্ত্তীতি। তথা যথা গাং দদ্যাদিত্যুক্তে মরিষ্যন্ত্যা গো র্দানং ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অধর্ম্মবৎ নিষিদ্ধমিব ॥ ১০ ॥

পক্ষে সন্তুষ্টচিত্তে মুনি-গ্রাহ্য পবিত্র অন্নাদির দ্বারা বিধিবোধিত নিত্য-নৈমিত্তিকাদি ধর্ম্মকর্ম্মের সমাধা করাই কর্ত্তব্য ॥ ৯ ॥

বিধর্ম্ম, পরধর্ম্ম, আভাস, উপমা এবং চ্ছল এই পাঁচটী ধর্ম্মপথের অধর্ম্ম-শাখা; সুতরাং ধর্ম্মজ্ঞ ব্যক্তির পক্ষে এই পাঁচটী অধর্ম্ম-জ্ঞানে সর্ব্বতোভাবে বর্জ্জনীয় ॥ ১০ ॥

ধর্ম্মবুদ্ধিতে যে যে কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিলে, স্ব স্ব ধর্ম্মের ব্যাঘাত জন্মে, তাহাকে বিধর্ম্ম বা ধর্ম্মবাধ বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। অন্য ক্ষত্রিয়াদির পক্ষে বিহিত ধর্ম্ম অন্য ব্রাহ্মণাদির পক্ষে পরধর্ম্ম বলিয়া গণনীয়। আগমাদিতে উক্ত বেদবিরুদ্ধ পাষণ্ড ধর্ম্ম, কিম্বা দম্ভ-সহকারে পর-বঞ্চনাদিতে প্রযুক্ত ধর্ম্ম উপধর্ম্ম শব্দে অভিহিত হইয়া থাকে। শব্দের অর্থভেদে তাৎ-

স্বভাব-বিহিতো ধর্ম্মঃ কস্য নেষ্টঃ প্রশান্তয়ে ॥ ১২ ॥
ধর্ম্মার্থমপি নেহেত যাত্রার্থং বাধনো ধনং।
অনীহানীহমানস্য মহাহেরিব বৃত্তিদা ॥

অন্বয়ঃ।

স্বভাব-বিহিতঃ (ব্রাহ্মণত্বাদি স্বভাবেন বিহিতঃ যঃ) ধর্ম্মঃ সঃ কস্য প্রশান্তয়ে দুঃখ-বিনাশায়, ন ইষ্টঃ ন সমর্থঃ ॥ ১২ ॥

অধনঃ নির্ধনঃ, পুমান্ স্বধর্ম্মার্থং যাত্রার্থং স্বদেহধারণার্থং, বাপি ধনং ন ঈহেত ইচ্ছেৎ। অনীহমানস্য দেহযাত্রার্থ-ধনার্থং অপি চেষ্টাং অকুর্ব্বতঃ পুংসঃ অনীহা ক্রিয়া মহাহেঃ ইব বৃত্তিদা জীবিকা-সম্পাদিকা ভবতি ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বধর্ম্মানুষ্ঠানানন্তরং ধর্ম্মভূয়স্ত্বার্থমপি পরধর্ম্মো নানুষ্ঠেয়ঃ। অনুপযোগাদিত্যাহ স্বভাব-বিহিত ইতি ॥ ১২ ॥

কিঞ্চ অধনো ধর্ম্মার্থং ধনং নেহেত নাপেক্ষেত ধনার্থং ন ব্যাপ্রিয়েতেতি বা। দৈবোপপন্নে-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্রমমনাদৃত্য পক্ষেমা ব্যাচষ্টে। ধর্ম্মবাধঃ ধর্ম্মবুদ্ধ্যাপি যস্মিন্ ক্রিয়মাণে স্বধর্ম্মবাধঃ স বিধর্ম্মঃ। অনাস্য চোদিতো বিহিতো যঃ সোঽন্যস্য পরধর্ম্মঃ। যঃ পাষাণ্ডঃ জটাভস্মাদি-ধারণময়ঃ দম্ভঃ স্বস্য ধার্ম্মিকত্বং জ্ঞাপনাময়ো বা স উপধর্ম্মঃ। ঔপমা ধর্ম্মস্যোপমা মনু ধর্ম্ম ইত্যর্থঃ। শব্দাভ্য ভিং ভেদঃ প্রকারান্তরেণ ব্যাখ্যানং যত্র দশাবরান্ বিপ্রান্ ভোজয়েদিত্যত্র বহুব্রীহিং ত্যক্ত্বা দশভ্যোঽবরান্ নবাষ্টৌ বা নত্বেকাদশেতি তৎপুরুষব্যাখ্যানেন যঃ শব্দাভং স চ্ছলঃ। শব্দভিদিতি পাঠে ধর্ম্মশব্দমাত্রং বিভর্ত্তীতি তৎ। যথা গাং দদ্যাদিত্যুক্তে মরিষ্যন্ত্যা গো র্দানং। ইচ্ছয়া কৃতঃ কল্পিত-দেবতা-পূজাদি-ময়ো যঃ স আভাসঃ ॥

তস্মাৎ স্বস্য ভাবেন জন্মনৈব ব্রাহ্মণাদিজাত্যৈব বিহিতঃ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

পর্য্যের বৈপরীত্য ঘটাইয়া অন্য প্রকারে যে ধর্ম্মের অনুশীলন করা হয়, তাহাকে ছল বলা যায়; এবং মানবগণ যথেচ্ছাচরণে ব্রহ্মচারী প্রভৃতি আশ্রম-চতুষ্টয়ের অতীত পৃথক্ভাবে অবধূতাদি আশ্রমের আশ্রয়ে ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিতে বাসনা করে, তাহাকে ধর্ম্মাভাস বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে ॥ ১১ ॥

বেদবিহিত বর্ণাশ্রম ধর্ম্মসমূহ মানবের স্বভাবানুসারেই নিরূপিত হইয়াছে; তাহাতে ভ্রম বা প্রমাদের কোন সম্ভাবনা নাই। শাস্ত্রবিধানের অনুসারে বর্ণাশ্রম ধর্ম্ম প্রতিপালন করিলে, কাহারও কখন অশান্তি বা বিপদের সম্ভাবনা থাকে না; সকলেই দুঃখের হস্ত হইতে মুক্তিলাভ করিতে পারেন। ১২ ॥

ধনহীন হইলেও, স্বকীয় ধর্ম্ম এবং দেহযাত্রা নির্ব্বাহার্থ ধনের আকাঙ্ক্ষা করিবার কোন প্রয়োজন নাই। যাহারা কখন কোন প্রকার ধনের লালসা

সন্তুষ্টস্য নিরীহস্য স্বাত্মারামস্য যৎসুখং।
কুতস্তৎকামলোভেন ধাবতোঽর্থেহয়া দিশঃ ॥ ১৩ ॥
সদা সন্তুষ্টমনসঃ সর্ব্বাঃ শিবময়া দিশঃ।
শর্করা-কণ্টকাদিভ্যো যথোপানৎপদঃ শিবং ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

(দৈবলব্ধেন) সন্তুষ্টস্য অতঃ নিরীহস্য নিরুদ্যমস্য নিষ্কামস্য, স্বাত্মারামস্য স্বাত্মনি রমমাণস্য, যৎ সুখং ভবতি কামলোভেন ভোগেচ্ছয়া, অর্থেহয়া ধনচেষ্টয়া, দিশঃ ধাবতঃ জনস্য তৎ সুখং কুতঃ ॥ ১৩ ॥

উপানহৌ পাদরক্ষে পাদয়োঃ যস্যাস্তস্য উপানৎপদঃ জনস্য, শর্করা-কণ্টকাদিভ্যঃ শিবং ভয়াভাবঃ, যথা ভবতি তথা সদা সন্তুষ্টমনসঃ জনস্য সর্ব্বাঃ দিশঃ শিবময়াঃ ভবন্তি ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নৈব স্বধর্ম্মসিদ্ধেরুক্তত্বাৎ যাত্রার্থমপি নেহেত ইত্যেতৎ প্রপঞ্চয়তি অনীহেতি সার্দ্ধৈঃ ষড়্ভিঃ ॥ ১৩ ॥ উপানহৌ পাদয়ো র্যস্য স উপানৎপাস্তস্য ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অধনো নির্ধনঃ। যাত্রার্থং দেহনির্ব্বাহার্থং। ন ঈহেত ন বাঞ্ছেৎ ধনং প্রতি ন চেষ্টেতেতি বা। অনীহমানস্য অবাঞ্ছতঃ। অনীহা নিষ্কামত্বং নির্ব্ব্যাপারত্বং বা মহাহে রজগরস্য ॥ ১৩ ॥

উপানহৌ পাদয়ো র্যস্য স উপানৎপাং তস্য ॥ ১৪ ॥

না করেন, এমন কি! দেহযাত্রা নির্ব্বাহের জন্যও ধনের আকাঙ্ক্ষা না করেন, তাদৃশ নিরাকাঙ্ক্ষ মানবের ক্রিয়া-কলাপ পরোক্ষে ভোগ প্রদান করিয়া থাকে। অজগর মহাসর্পের জীবিকা যেমন আপনা হইতে উপস্থিত হয়, নিশ্চেষ্ট মানবের সমীপে, তদীয় জীবিকা নিজেই চেষ্টা করিয়া তৎসন্নিধানে উপনীত হয়॥

যাঁহারা দৈবলব্ধ ধন বা জীবিকাদিতে পরিতুষ্ট হইয়া, নিজের স্বরূপ-সন্ধানে প্রেমানন্দ অনুভব করেন, তাঁহাদের হৃদয়ে যে পরম সুখ ও তৃপ্তি নিরন্তর বিরাজ করে, কামলোভের বশবর্ত্তী হইয়া, অর্থের প্রার্থনায় অনবরত দেশ দেশান্তর যাহারা পরিভ্রমণ করে, তাহাদের সে শান্তি বা সুখ কোথায়? ॥ ১৩ ॥

অহো! যাঁহারা কেবল নিজের চরণে পাদুকা পরিধান করেন, তাঁহারা যেমন অগণ্য উপলখণ্ড ও শর্করাদিতে আকীর্ণ ধরাধামে বিনা ক্লেশে বিচরণ করিতে পারেন, সেইরূপ কেবল নিজের মনকে যাহারা বৈরাগ্য আবরণে সমাবৃত রাখিতে পারেন, তাঁহারাও প্রলোভনে পরিপূর্ণ জগৎ হইতে নিরন্তর সন্তোষ লাভ করেন; সন্দেহ নাই ॥ ১৪ ॥

সন্তুষ্টঃ কেন বা রাজন্ বর্ত্তেতাপি বারিণা।
ঔপস্থ্য-জৈহ্বা-কার্পণ্যাদৃগ্ হপালায়তে জনঃ ॥
অসন্তুষ্টস্য বিপ্রস্য তেজো বিদ্যা তপো যশঃ।
স্রবন্ত্যীন্দ্রিয়লৌল্যেন জ্ঞানঞ্চৈবাবকীর্য্যতে ॥ ১৫ ॥
কামস্যান্তং হি ক্ষুত্তৃড্ভ্যাং ক্রোধস্যৈতৎফলোদয়াৎ।
জনো যাতি ন লোভস্য জিত্বা ভুক্ত্বা দিশো ভুবঃ ॥

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! বারিণা বারিমাত্রেণাপি কেন হেতুনা জনঃ সন্তুষ্টঃ ন বর্ত্তেত ইত্যহং ন জানামি। যতঃ ঔপস্থ্য-জৈহ্বা-কার্পণ্যাৎ উপস্থজিহ্বাজন্য-সুখার্থ-দৈন্যাৎ জনঃ গৃহপালায়তে গৃহপালঃ শ্বা তদ্বৎ আচরতি ॥

অসন্তুষ্টস্য বিপ্রস্য ইন্দ্রিয়-লৌল্যেন (ইন্দ্রিয়াণাং বিষয়াসক্ত্যা) তেজঃ বিদ্যা তপঃ যশঃ স্রবন্তি; জ্ঞানং চ বিবেকঃ চ অবকীর্য্যতে অপগচ্ছতি ॥ ১৫ ॥

কামস্য (অন্ন-জল-বিষয়কস্য) অন্তং ক্ষুত্তৃড্ভ্যাং নিবৃত্ত্যাভ্যাং নরঃ যাতি। বা বনিতাদি-বিষয়স্য কামস্য অন্তং ক্ষুত্তৃড্ভ্যাং উৎপন্নাভ্যাং যাতি। ক্রোধস্য অপি অন্তং তৎফলোদয়াৎ (তস্য ক্রোধস্য যৎফলং পরপীড়নাদি রূপং তস্য উদয়াৎ নিষ্পত্তেঃ) জনঃ যাতি; লোভস্য অন্তং তু দিশঃ অপি জিত্বা তু ভুবঃ ভুক্ত্বাপি জনঃ নৈব যাতি ॥

শ্রীধরস্বামী।

গৃহপালঃ শ্বা তদ্বদাচরতি ॥ ১৫ ॥

ক্ষুধা তৃষা চ জনঃ কামস্যান্তং যাতি। অন্নোদকাতিরিক্ত-কামান্তরাভাবাৎ। ক্রোধস্য চান্তং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কেন বা ন বর্ত্তেত অপিতু বারিণাপি বর্ত্তেতেত্যর্থঃ। উপস্থস্য কর্ম্ম ঔপস্থ্যং তত্র কার্পণ্যাৎ গৃহপালঃ শ্বা ॥ অবকীর্য্যতে অধঃ ক্ষিপ্তং ভবতি ॥ ১৫ ॥

অসন্তোষো হি লোভমূলকো ভবতি। লোভস্য তু দুর্জ্জয়ত্বাৎ অসন্তোষো দুর্ব্বার ইত্যাহ

হে রাজন্! এই ভীষণ সংসারক্ষেত্রে দৈবোপলব্ধ কেবল বারিমাত্রেই যে কেন মানব সন্তুষ্ট থাকে না, তাহা আমি বলিতে পারি না। কারণ কেবল উপস্থ এবং জিহ্বার অনুরোধে মানবকে অসীম দুঃখ উপভোগ করিতে হয়! অধিক কি! এই উভয়ের তৃপ্তিসাধন করিতে গিয়া, মনুষ্যকে গৃহপাল কুক্কুরের বৃত্তি চিরজীবন অবলম্বন করিতে হয় ॥

ইন্দ্রিয়গণের বিষয়াসক্তি-নিবন্ধন নিরন্তর অসন্তুষ্টচিত্ত ব্রাহ্মণের তেজঃ বিদ্যা, তপঃপ্রভাব এবং যশঃ আপনা হইতেই বিলুপ্ত হইয়া যায়! অধিক কি! ব্রহ্মজ্ঞান এবং বিবেকও বিষণ্ণ হইয়া পড়ে ॥ ১৫ ॥

পণ্ডিতা বহবো রাজন্ বহুজ্ঞাঃ সংশয়চ্ছিদঃ।
সদস্পতয়োঽপ্যেকে অসন্তোষাৎ পতন্ত্যধঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অতঃ হে রাজন্! বহবঃ পণ্ডিতাঃ বহুজ্ঞাঃ বহুবিধলৌকিক-বৈদিক-ন্যায়াভিজ্ঞাঃ, পরস্যাপি সংশয়চ্ছিদঃ (সংশয়ান্ ছিন্দন্তি অতএব সদসঃ সভায়াঃ পতয়ঃ অপি একে জনাঃ অসন্তোষাৎ হেতোঃ অধঃ নরকে পতন্তি ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যাতি। এতস্য ক্রোধস্য যৎ ফলং হিংসা তস্যোদয়াদিত্যর্থঃ। দিশো জিত্বাপি ভুবো ভুক্ত্বাপি লোভস্যান্তং নৈব যাতীত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কামস্যেতি দ্বাভ্যাং। ক্ষুত্তৃড্ভ্যামিতি ভোজ্যাস্যালাভে ক্ষুত্তৃষোরতিদীপ্তত্বে ধাতুদাহপ্রবৃত্তেরিতি ভাবঃ। এতস্য ক্রোধস্য যৎফলং হিংসা তস্যোদয়াদিত্যর্থঃ। দিশো জিত্বাপি ভুবো-ভুক্ত্বাপি লোভস্য বাসনাত্মকস্যান্তং ন প্রাপ্নোতি। ভক্ষ্য-বিষয়ক লোভস্য তুদরপূর্ত্ত্যৈব শান্তিরিতি দুরুপশমত্বাভাবান্নামো পৃথঙ্নির্দ্দিষ্টঃ ॥

লোভপ্রাবল্যে গুণানাং বৈয়র্থ্যমাহ পণ্ডিতা ইতি ॥ ১৬ ॥

কাম-নিবৃত্তির জন্য তাদৃশ পরিশ্রম করিতে হয় না; কারণ ক্ষুধা ও পিপাসা মাত্রের নিবৃত্তি হইলেই, অন্ন-জলের কামনা বিনিবৃত্ত হয়। কিম্বা ক্ষুধা ও তৃষ্ণার উদ্রেক হইলে, বনিতা-বিষয়ক কামনার আর প্রশ্রয় থাকে না। ক্রোধের উদয় হইলে, পরপীড়নাদি হিংসাব্যাপারের তাৎকালিক ঘটনা ঘটিলে, তৎক্ষণাৎ ক্রোধ উপশমিত হয়; কিন্তু লোভের নিবৃত্তি কিছুতেই ঘটে না। দিক্ দিগন্ত পরাজয় করত, সসাগরা পৃথিবীর আধিপত্য লাভ করিতে পারিলেও, লোভ কখন মনুকে পরিত্যাগ করে না। সে ভোগে বরং উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত হইতেই থাকে ॥

সুতরাং হে রাজন্! শ্রেষ্ঠ জ্ঞানবান্ লোকাচারবিজ্ঞ বেদ-বৈদিক- ন্যায়ে কুশলী উত্তম মীমাংসক পণ্ডিত, এমন কি! সভার উজ্জ্বল রত্নস্বরূপ মহামনা ব্যক্তিগণও কেবল এক লোভের বশবর্ত্তী হইয়া, নরকার্ণবে নিপাতিত হইয়া থাকেন, সন্দেহ নাই ॥ ১৬ ॥

ভোগসংকল্প পরিত্যাগ করিলেই বিষয়-স্পৃহারূপ কামকে পরাজয় করিতে পারা যায়; এবং কামই যখন ক্রোধোৎপাদনের মূল, তখন এক কামের পরাজয়ে ক্রোধের পরাজয় ঘটে। লোভকে পরাজয় করিতে হইলে, বিষয়ের দোষ অনুসন্ধান করা বিশেষ প্রয়োজন। ভোগ্য বিষয়ের কেবল

অসঙ্কল্পাজ্জয়েৎ কামং ক্রোধং কামবিবর্জনাৎ ।
অর্থানর্থেক্ষয়া লোভং ভয়ং তত্ত্বাবমর্ষণাৎ ॥ ১৭ ॥
আন্বীক্ষিক্যা শোকমোহৌ দম্ভং মহদুপাসয়া ।
যোগান্তরায়ান্মৌনেন হিংসাং কামাদ্যনীহয়া ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

অসঙ্কল্পাৎ ভোগার্হতা-বুদ্ধি-বর্জনাৎ, কামং বিষয়স্পৃহাং, জয়েৎ ত্যজেৎ ; কাম-বিবর্জনাৎ ক্রোধং জয়েৎ ; লোভং তু অর্থানর্থেক্ষয়া (অর্থস্য অনর্থেক্ষয়া অনর্থহেতুত্বানুসন্ধানেন) জয়েৎ ; ভয়ং তু তত্ত্বাবমর্ষণাৎ তত্ত্ববিচারাৎ জয়েৎ ॥ ১৭ ॥

আন্বীক্ষিক্যা আত্মানাত্মবিবেকেন, শোকমোহৌ জয়েৎ। দম্ভং পরপ্রতারণাত্মকং, মহদুপাসয়া (মহতাং বিবেকিনাং উপাসয়া সেবয়া) জয়েৎ। যোগান্তরায়ান্ বিঘ্নভূতান্, মৌনেন, তূষ্ণীম্ভাবেন, তথা কামাদ্যনীহয়া হিংসাং জয়েৎ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ইদানীং কামাদিজয়োপায়ানাহ অসংকল্পাদিতি চতুর্ভিঃ। জয়েদিতি যথাপেক্ষমন্বেতি। অর্থেঽনর্থ-দর্শনেন। তত্ত্বাবমর্ষণাৎ অদ্বৈতানুসন্ধানেন ॥ ১৭ ॥

আন্বীক্ষিক্যা আত্মানাত্ম-বিবেকেন। মহতাং সাত্ত্বিকানাং সেবয়া। যোগস্যান্তরায়ান্ লোকবার্তাদীন্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

তর্হি কথমেতান্ জয়েদিত্যপেক্ষায়ামাহ অসঙ্কল্পাৎ স্ত্রীস্মরণাদিনা কামোৎপত্তাবপি নৈব স্ত্রী ময়া সংভোক্তব্যেতি সঙ্কল্প-সদৃশান্নিশ্চয়াৎ কামং জয়েৎ। সাদৃশ্যে নঞ্ যথাদ্য ন-ভোক্তব্য-মিতি নিশ্চয়ে সত্যুপবাসাদৌ ক্ষুৎপিপাসাজয়ঃ। কামবিবর্জনাৎ কাম ইচ্ছাবিষয়ঃ কোঽপি ন হিংসনীয় ইতি। হিংসেচ্ছাবর্জনাৎ ক্রোধং জয়েৎ। অর্থে লোভো বস্তুনি আয়ত্যা-মনর্থ-দর্শনাভ্যাসাল্লোভং। তত্ত্বাবমর্শনাৎ প্রারব্ধ-ফলস্যাবশ্য-ভোগ্যত্বেন কঃ কস্য দুঃখ-হেতুরিত্যাদি তত্ত্ববিচারাৎ ॥ ১৭ ॥

আন্বীক্ষিক্যা আত্মনাত্মবিচারেণ ॥ ১৮ ॥

কেবল গুণের প্রতি চিত্ত ধাবিত না হইয়া, গুণে জড়িত দোষের প্রতিও যখন চিত্ত বিচারে অগ্রসর হয়, তখনই লোভ অবসন্ন হইয়া পড়ে। তত্ত্ব-বিচারের দ্বারা আত্মস্বরূপের অবধারণ করিতে পারিলেই, মানব ভয়ের হস্ত হইতে অব্যাহতি লাভ করে ॥ ১৭ ॥

আন্বীক্ষিকী বিদ্যা অর্থাৎ জীবাত্মা এবং পরমাত্ম-স্বরূপের বিচারের দ্বারা শোক এবং মোহকে মানব পরাজয় করিয়া থাকে। জ্ঞানবান্ বিবেকী ব্যক্তি-গণের সংসর্গ-ফলে পরপ্রতারণারূপ বৃথা দম্ভকে জয় করা যায়। যোগের বিশেষ প্রতিবন্ধক স্বরূপ লোকবার্তাদি কেবল মৌনাবলম্বনের দ্বারাই নিরুদ্ধ করা

কৃপয়া ভূতজং দুঃখং দৈবং জহ্যাৎ সমাধিনা।
আত্মজং যোগবীর্য্যেণ নিদ্রাং সত্ত্বনিষেবয়া॥
রজস্তমশ্চ সত্ত্বেন সত্ত্বঞ্চোপশমেনচ।
এতৎ সর্ব্বং গুরৌ ভক্ত্যা পুরুষো হ্যঞ্জসা জয়েৎ॥ ১৯॥

অন্বয়ঃ।

ভূতজং আধিভৌতিকং, দুঃখং (যেভ্যঃ ভূতেভ্যঃ যস্য দুঃখং উৎপৎস্যতে তেষু এব কৃপয়া হিতাচরণেন) জয়েৎ। দৈবং আধিদৈবিকং, দুঃখং সমাধিনা ভগবতি চিত্তৈকাগ্র্যেণ জয়েৎ। আত্মজং আধ্যাত্মিকং, দুঃখং যোগবীর্য্যেণ প্রাণায়ামাদি-প্রভাবেণ জয়েৎ। তথা সত্ত্বনিষেবয়া সাত্ত্বিকাহারাদি-নিয়মেন নিদ্রাং জয়েৎ॥

রজস্তমঃ চ সত্ত্বেন সত্ত্বগুণবৃদ্ধ্যা; সত্ত্বং চ উপশমেন সুখাপেক্ষারাহিত্যেন, জয়েৎ। এতৎ সর্ব্বং কামাদিকং গুরৌ ভক্ত্যা অঞ্জসা অনায়াসেন, পুরুষঃ জয়েৎ॥ ১৯॥

শ্রীধরস্বামী।

যেভ্যো ভূতেভ্যো ভয়ং জায়েত তেষ্বেব কৃপয়া হিতাচরণেন দৈবং দৈবোপসর্গ-নিমিত্তং বৃথা মনঃপীড়াদি। তদুক্তং যাজ্ঞবল্ক্যেন। বিমনা বিফলারম্ভঃ সংসীদত্যনিমিত্তত ইতি আত্মজং দেহজং যোগবীর্য্যেণ প্রাণায়ামাদিবলেন। সত্ত্বনিষেবয়া সাত্ত্বিকাহারাদিনা॥ ১৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যেভ্যো ভূতেভ্যো দুঃখং জায়েত তেষ্বেব কৃপয়া হিতাচরণেনেত্যর্থঃ। দৈবং দৈবোপসর্গ-নিমিত্তং বৃথা-মনঃপীড়াদি। তদুক্তং যাজ্ঞবল্ক্যেন। বিমনা বিফলারম্ভঃ সংসীদত্যনিমিত্ততঃ ইতি। সমাধিনা ভগবতি চিত্তৈকাগ্র্যেণ। আত্মজং দেহোত্থং দুঃখং যোগবীর্য্যেণ প্রাণায়ামাদি-বলেন। সত্ত্বনিষেবয়া সাত্ত্বিকাহারাদিনা প্রাণিমাত্র-পরিচর্য্যয়া বা। রজস্তমসী সত্ত্বেন সত্ত্বাধিক্যেন। সত্ত্বঞ্চ উপশমেন তৎকার্য্যেণৌদাসীন্যেন॥

অঞ্জসা শীঘ্রমায়াসাভাবেন সর্ব্বং জয়েৎ। সর্ব্বরোগোপশমনং মুখ্যমেকমেব মহৌষধ-মিবেত্যর্থঃ। অত্র কামাদিজয়ো জ্ঞানিনাং গুরুভক্তেরনুসংহিতং ফলং। শুদ্ধভক্তানান্ত্বানুষঙ্গিক-মিতি বিশেষো দ্রষ্টব্যঃ॥ ১৯॥

যাইতে পারে। কাম্য বিষয়ে নিরাকাঙ্ক্ষাই হিংসা পরিত্যাগের উত্তম উপায়। ১৮॥

ভূতনিষ্ঠ দুঃখের নিবারণার্থ ভূতের প্রতি হিতাচরণই উত্তম উপায়। যাহাদের নিকট হইতে দুঃখ পাইবার সম্ভাবনা, তাহাদের প্রতি কৃপাপরতন্ত্র হইয়া, হিতানুষ্ঠানে যত্নবান্ হইলে, আর তাহাদের দ্বারা দুঃখের সম্ভাবনা থাকে না। আধিদৈবিক অর্থাৎ দৈবনিগ্রহজনিত দুঃখের নিবারণ করিতে হইলে, ভগবানে চিত্তের একাগ্রতা করাই আবশ্যক। আধ্যাত্মিক দেহ-পীড়াদি দুঃখ প্রাণায়ামাদি যোগবলে উপশমিত করা যায়। সাত্ত্বিক আহারাদির নিয়মের দ্বারা

যস্য সাক্ষাদ্ভগবতি জ্ঞানদীপপ্রদে গুরৌ।
মর্ত্ত্যাসদ্ধীঃ শ্রুতং তস্য সর্ব্বং কুঞ্জরশৌচবৎ ॥ ২০ ॥
এষ বৈ ভগবান্ সাক্ষাৎ প্রধান-পুরুষেশ্বরঃ।

অন্বয়ঃ।

যস্য পুরুষস্য জ্ঞানদীপ প্রদে (জ্ঞানং এব প্রদীপঃ তস্য প্রদে) পরমগুরৌ ভগবতি শ্রীকৃষ্ণে মর্ত্ত্যাসদ্ধীঃ (অস্মৎসদৃশঃ মর্ত্তাঃ এব অসৌ ইতি অসতী বুদ্ধিঃ) তস্য শ্রুতং শাস্ত্রাধ্যয়নাদিরূপং, সর্ব্বং কুঞ্জরশৌচবৎ ব্যর্থং ভবতি ॥ ২০ ॥

এষঃ শ্রীকৃষ্ণঃ প্রধান-পুরুষয়োঃ ঈশ্বরঃ নিয়ন্তা, অতএব যোগেশ্বরৈঃ অপি অস্মদাদিভিঃ,

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু কথং গুরৌ ভক্ত্যা সত্ত্বস্য জয়ঃ স্যাৎ তস্যাপি মনুষ্যত্বেন তদসত্ত্বাৎ তত্রাহ যস্যেতি। মর্ত্ত্যাসদ্ধীঃ মনুষ্য ইতি দুর্ব্বুদ্ধিঃ তস্য শাস্ত্রশ্রবণং কুঞ্জরশৌচবৎ ব্যর্থং ॥ ২০ ॥

নন্বু গুরোঃ পিতৃপুত্রাদয়স্তে তং নরমেব মন্যন্তে। অত আহ এষ গুরুঃ সাক্ষাৎ ভগবানেব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ সত্যাং ভূয়স্যামপি ভক্তৌ গুরৌ মনুষ্যবুদ্ধিত্বে সর্ব্বমেব ব্যর্থং ভবতীত্যাহ যস্যেতি। সাক্ষাদ্ভগবতীতি। ভগবদংশ-বুদ্ধিরপি গুরৌ ন কার্য্যেতি ভাবঃ। যদ্বা উপাস্যো ভগবত্যেব সাক্ষাদ্বিদ্যমানে মর্ত্ত্যাসদ্ধীঃ মর্ত্তা ইতি দুর্ব্বুদ্ধি স্যস্য শ্রুতং ভগবন্মন্ত্রাদিকং শ্রবণমননাদিকঞ্চ ব্যর্থমিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

নিদ্রাকে বশীভূত করিতে পারা যায়॥

সত্ত্বগুণের উৎকর্ষে রজঃ এবং তমোগুণ বিনিবৃত্ত হয় এবং উপশমরূপ সর্ব্ববৃত্তি নিরোধের দ্বারা সেই সত্ত্বগুণেরও পরাজয় ঘটে। এই দ্বাবতীয় বৃত্তি-বিশেষের নিবৃত্তি-ব্যাপারে গুরুভক্তির একান্ত প্রয়োজন। কেবল অকপট চিত্তে গুরু-শুশ্রূষার বলে মানব সকল বৃত্তিকে অবলীলাক্রমে বশীভূত করিতে পারে; সন্দেহ নাই॥ ১৯॥

গুরুর মধ্যে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ পরম গুরুই ভগবান্ বাসুদেব। তিনি জ্ঞান-প্রদীপের প্রজ্বালনে সংসার-পথের সকল অন্ধকার দূরীভূত করিয়াছেন। কিন্তু দুঃখের বিষয়! সেই পরমগুরু ভগবান্ বাসুদেবকে আমাদের ন্যায় সাধারণ মানব-বিবেচনায় যাহারা মিথ্যা বুদ্ধি হৃদয়ে পোষণ করে, তাহাদের সকল উদ্যমই নিরর্থক। হস্তী যেমন অবগাহনাদির দ্বারা মালিন্য পরিত্যাগে উত্তমরূপ স্নান করত তীরে উঠিবা মাত্র, করযোগে ধূলি বিকীরণে আপনি ধূসরিত হয়, ভগবানে মর্ত্ত্যবুদ্ধি বিশিষ্ট তাদৃশ মানবও বহু শাস্ত্রাধ্যয়নে সুপণ্ডিত হইলেও, বিদ্যানিষ্ঠ অভিমানেই মুচ্ছিত হয়; প্রকৃত ফল কিছু প্রাপ্ত হয় না॥২০॥

যোগেশ্বরৈর্বিমৃগ্যাঙ্ঘ্রি র্লোকোঽয়ং মন্যতে নরং ॥ ২১ ॥
ষড়্বর্গসংযমৈকান্তাঃ সর্ব্বা নিয়ম-চোদনাঃ।

অন্বয়ঃ।

বিমৃগ্যাঙ্ঘ্রিঃ (বিমৃগ্যৌ ধ্যেয়ৌ অঙ্ঘ্রী পাদৌ যস্য তাদৃশঃ সাক্ষাৎ ভগবান্ এব। তথাপি অনভিজ্ঞঃ অয়ং লোকঃ তং শ্রীকৃষ্ণং নরং মন্যতে ॥ ২১ ॥

সর্ব্বাঃ নিয়মচোদনাঃ ইষ্টাপূর্ত্তাদিবিধয়ঃ ধর্ম্মাঃ, পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়াণি, মনশ্চ ইতি ষড়্বর্গঃ তস্য সংযমঃ, বশীকারঃ তস্মিন এব একস্মিন্ অন্তঃ যাসাং তাঃ তদন্তাঃ সত্যঃ অপি যদি যোগান্

শ্রীধরস্বামী।

লোকস্য নরোঽসাবিতি বুদ্ধিঃ ভ্রান্তিরিত্যর্থঃ। যদ্বা নহি তং পুত্রাদে র্মনুষ্যবুদ্ধ্যা প্রতীয়মানোঽপি গুরুর্ভগবান্ন ভবেৎ যথৈব শ্রীকৃষ্ণ ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

এবং সর্ব্বৈরুপায়ৈঃ কামাদিবেগং জিত্বা নিয়তেন্দ্রিয়ো ভূত্বা ধ্যানপরো ভবেৎ। অন্যথা তৎপ্রতি শাস্ত্রবৈফল্যং স্যাদিত্যাহ ষড়্বর্গেতি। সর্ব্বা অপি নিয়ম-চোদনা ইষ্টাপূর্ত্তাদিবিধয়ঃ ষড়িন্দ্রিয়বর্গস্য যঃ সংযম স্তস্মিন্নেবৈকস্মিন্ অন্তো যাসাং তদেকপরা ইত্যর্থঃ। নচ তাবতাপি চরিতার্থা ইত্যাহ তদন্তাঃ সত্যোঽপি যদি যোগান্ ধারণা-ধ্যান-সমাধীন্ নো আবহেয়ুঃ ন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু গুরোঃ পিতৃপুত্রাদয়ঃ প্রতিবেশিনশ্চ তং নরমেব মন্যন্তে কথমেক এবায়ং শিষ্যস্তং পরমেশ্বরং মন্যতামত আহ এষ ইতি। ভগবান্ যদুনন্দনো রঘুনন্দনো বা বৈ নিশ্চিতমেব প্রধান-পুরুষয়োরীশ্বরঃ। যং লোকস্তদবতার-কালোৎপন্নো জনঃ নরং মন্যতে তেন কিং স নরো ভবত্যপিতু পরমেশ্বর এবেত্যেবং গুরুরপীতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

কিঞ্চ। যঃ কামাদিজয়ো গুরুভক্ত্যা সাধ্যতে সএব সর্ব্বশাস্ত্রোক্ত-নানা-সাধনানামপি যাস্তৎ ফলমিত্যাহ ষড়্বর্গেতি। সর্ব্বা অপি নিয়মচোদনা ইষ্টাপূর্ত্তাদিবিধয়ঃ ষড়িন্দ্রিয়বর্গস্য যঃ সংযম স্তস্মিন্নেবৈকস্মিন্নন্তো যাসাং তদেকপরা ইত্যর্থঃ। নন্বু চ যথা গুরুভক্ত্যা কামাদয়ো জীয়ন্তে তথা ভগবানপি প্রাপ্যতে। তুষ্যেদ্যং সর্ব্বভূতাত্মা গুরুশুশ্রূষয়েতি। তরন্ত্যঞ্জো ভবার্ণবমিতি চ ভগবদুক্তেঃ। তথা নিয়ম-চোদনাভিঃ ষড়্বর্গঃ সংযমঃ সাধ্যতে ভগবান্ লভ্যতে ন বা তত্রাহ তদন্তাস্তদেকপরত্বাদেব যোগান্ ভগবদ্ধ্যানাদীন্ ন আবহেয়ুঃ ন সাধয়েয়ুঃ কুতো-

---

এই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণই প্রকৃতি-পুরুষের নিয়ন্তা! সুতরাং আমাদের ন্যায় যোগেশ্বরগণও সেই পরাৎপর শ্রীকৃষ্ণেরই চরণারবিন্দ নিরন্তর চিন্তা করিয়া থাকেন। অহো! কি আক্ষেপের বিষয়! তাদৃশ পরম পুরুষ সাক্ষাৎ ভগবানকেও এই জগতের লোক সামান্য মানব বলিয়াই ধারণা করিয়া থাকে ॥ ২১ ॥

বেদবিধানে যে কোন ইষ্টাপূর্ত্তাদি ধর্ম্ম কর্ম্মের ব্যবস্থা আছে, সে সমস্তের অনুষ্ঠানে, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং মন এই ষড়্বর্গের চরম সমাধানে যে ফল লাভ হয়, তাহার বলে যদি ভগবৎস্বরূপের ধারণা, ধ্যান এবং সমাধিকে আবাহন করিতে

তদন্তা যদি নো যোগানাবহেয়ুঃ শ্রমাবহাঃ ॥ ২২ ॥
যথা বার্ত্তাদয়ো হ্যর্থা যোগস্যার্থং ন বিভ্রতি।
অনর্থায় ভবেয়ুঃ স্ম পূর্ত্তমিষ্টং তথাসতঃ ॥ ২৩ ॥
যশ্চিত্তবিজয়ে যত্তঃ স্যান্নিঃসঙ্গোঽপরিগ্রহঃ।

অন্বয়ঃ।

ভগবদ্ধারণাধ্যানসমাধীন্ নো আবহেয়ুঃ ন সাধয়েয়ুঃ, তর্হি কেবলং শ্রমাবহাঃ শ্রমফলাঃ এব ॥ ২২ ॥

যথা বার্ত্তাদয়ঃ কৃষ্যাদয়ঃ অর্থাঃ যোগস্য অর্থং মোক্ষং ন বিভ্রতি ন সাধয়তি, অতঃ অনর্থায় ভবেয়ুঃ, তথা অসতঃ ভগবদ্বিমুখস্য, ইষ্টাপূর্ত্তাদয়ঃ লোক-প্রসিদ্ধি-হেতবঃ অপি পরমার্থ-সাধকাঃ ন ভবন্তি ॥ ২৩ ॥

যঃ চিত্তস্য বিজয়ে উদ্যুক্তঃ স্যাৎ সঃ নিঃসঙ্গঃ কুটুম্বাদি-সঙ্গ-বর্জ্জিতঃ অপরিগ্রহঃ নিষ্কিঞ্চনঃ,

শ্রীধরস্বামী।

সাধয়েয়ুঃ তর্হি কেবলঃ শ্রমাবহা এবেত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

এতদেব দৃষ্টান্তেনাহ। যথা বার্ত্তাদয়ঃ কৃষ্যাদয়ঃ অর্থাঃ তৎফলানিচ যোগস্যার্থং মোক্ষং ন সাধয়ন্তি প্রত্যুতানর্থায় সংসারায়ৈব তে ভবেয়ুঃ। অসতো বহির্মুখস্যেষ্টাপূর্ত্তাদ্যাপি তথা ॥২৩

এবং যোগং যুঞ্জতোঽপি যস্য কুটুম্বাদিসঙ্গেন চিত্তং বিক্ষিপ্যেত তস্য কৃত্যমাহ যশ্চিত্তস্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগবন্তং প্রাপয়েয়ুরিত্যর্থঃ। যদি চ নাবহেয়ুস্তর্হি শ্রমাবহা এবাত্র কঃ সন্দেহ ইতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

এতদেব দৃষ্টান্তেনাহ যথা বার্ত্তাদয়ঃ কৃষ্যাদয়োঽর্থা ভোগ্যানর্থান্ সাধয়ন্তোঽপি যোগস্যার্থং মোক্ষং ন সাধয়ন্তি। যদি চ মোক্ষং ন সাধয়ন্তি তদা তেঽনর্থায় প্রয়োজনাভাবায়ৈব ভবেয়ুস্তথৈব অসতো ভগবদভক্তস্য ইষ্টাপূর্ত্তাদিরি ফলায়ৈব ॥ ২৩ ॥

তদেবং গৃহস্থস্যাপি কামাদিজয়ো মোক্ষ-প্রকারশ্চোক্তঃ। যস্য তু কুটুম্বাদি-সঙ্গ-

---

না পারে, তাহা হইলে পূর্ব্বোক্ত সকল কার্য্যের পরিশ্রম, নিরর্থক শ্রম বলিয়াই পরিগণিত হইল ॥ ২২ ॥

কৃষ্যাদি যাবতীয় জীবনোপায় ব্যাপারে যেমন কেবল কলেবরেরই পুষ্টি সাধিত হয় মাত্র, তদ্দ্বারা যোগফল মোক্ষপদবী কখন প্রাপ্ত হওয়া যায় না; সুতরাং তদর্থে সকল চেষ্টাই নিরর্থক বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে, সেইরূপ ভগবদ্বিমুখ ব্যক্তির পক্ষে ইষ্টাপূর্ত্তাদি অভ্যুদয়প্রদ কার্য্যসমূহের দ্বারা মানব এ জীবনে স্বর্গভোগাদি মাত্র লাভ করিতে পারেন; পরমার্থ সাধনের সহিত উক্ত কর্ম্মসমূহের কোন সম্পর্কই নাই ॥ ২৩ ॥

যদি এই দুর্দ্দান্ত চিত্তের দমনে যত্নবান হয়, তাহা হইলে নিরাকাঙ্ক্ষ-ভাবে

একো বিবিক্তশরণো ভিক্ষু র্ভৈক্ষ্যমিতাশনঃ ॥ ২৪ ॥
দেশে শুচৌ সমে রাজন্নাস্থাপ্যাসনমাত্মনঃ।
স্থিরং সুখং সমং তস্মিন্নাসীতর্জ্বঙ্গ ওমিতি ॥
প্রাণাপানৌ সংনিরুন্ধ্যাৎ পূরকুম্ভকরেচকৈঃ।
যাবন্মন স্ত্যজেৎ কামান্ স্বনাসাগ্র-নিরীক্ষণঃ ॥

অন্বয়ঃ।

বিবিক্তশরণঃ একান্তবাসী, একঃ একাকী, ভিক্ষুঃ ভৈক্ষ্যমিতাশনঃ (ভিক্ষয়া প্রাপ্তমপি মিতং অশনং যস্য তথাবিধঃ) স্যাৎ ॥ ২৪ ॥

তত্র চ শুচৌ পরিশুদ্ধে, সমে সমতলে দেশে চেলাজিনকুশোত্তরং আত্মনঃ আসনং সংস্থাপ্য কল্পয়িত্বা, হে রাজন্! ঋজ্বঙ্গঃ (ঋজু অবক্রং অঙ্গং যস্য তাদৃশঃ সন্) স্থিরং অচঞ্চলং সমং সুখং যথা স্যাৎ তথা ভূত্বা ওম্ ইতি উচ্চারয়ন্ তস্মিন্ আসনে আসীত ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিবিক্তশরণ উদ্যুক্তঃ স ভিক্ষুঃ স্যাৎ সংন্যসেৎ। তথাচ স্মৃতিঃ। দ্বন্দ্বাহতস্য গার্হস্থ্যং ধ্যানভঙ্গাদি-কারণং। কল্পয়িত্বা গৃহী স্পষ্টং সংন্যসেদবিচারয়ন্ ইতি। ভিক্ষয়া প্রাপ্তং মিতমশনং যস্য ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দোষেণ কামাদি-জয়ো যতমানস্যাপি ন স্যাৎ সতু নিঃযত্নো ভিক্ষুরেব স্যাদিত্যাহ য ইতি। যত্নো যত্নবান্ স ভিক্ষুঃ স্যাৎ। তথাচ স্মৃতিঃ। দ্বন্দ্বাহতস্য গার্হস্থং ধ্যানভঙ্গাদি-কারণং।

সর্ব্বাগ্রে পুত্র-কলত্রাদি কুটুম্বগণের সঙ্গ পরিত্যাগ করা বিধেয়। পরে কোন নির্জ্জন স্থানে একাকী বাস করত, কেবল ভিক্ষাবৃত্তির দ্বারা পরিমিতাচরণে দেহযাত্রা নির্ব্বাহ করাই কর্ত্তব্য ॥ ২৪ ॥

তন্মধ্যে কোন পবিত্র সমতল ভূমে কুশ, অজিন এবং চেল উপর্য্যুপরি বিস্তৃত করত, আপনার আসন প্রস্তুত করিবেন; তদুপরি এরূপ উপবেশনের অভ্যাস করা কর্ত্তব্য যেন, কোনরূপ অঙ্গ প্রত্যঙ্গের সঞ্চালন বা কম্পনাদি না করিয়া দেহ, শিরোদেশ এবং গ্রীবাদেশ প্রায় সমসূত্রের ন্যায় স্থিরভাবে ধারণ করত, স্বচ্ছন্দ-ভাবে অভিলষিত সময় পর্য্যন্ত ধৈর্য্যাবলম্বনে উপবিষ্ট থাকিয়া প্রণব উচ্চারণ পূর্ব্বক জপ করিবেন ॥

মাত্রা-পরিমাণে পূরক, কুম্ভক এবং রেচকরূপ প্রাণায়ামের দ্বারা প্রাণ বায়ু এবং অপান বায়ুকে সম্পূর্ণ বশীভূত করা বিধেয়। এবং যদবধি মন কাম-লালসা সম্পূর্ণ পরিত্যাগ না করে, তদবধি স্বীয় নাসার অগ্রভাগের প্রতি দৃষ্টি স্থাপন পূর্ব্বক, একাগ্রতার অভ্যাস করিবেন ॥

যতো যতো নিঃসরতি মনঃ কামহতং ভ্রমৎ।
ততস্তত উপাহৃত্য হৃদি রুন্ধ্যাচ্ছনৈ র্বুধঃ ॥ ২৫ ॥
এবমভ্যসত শ্চিত্তং কালেনাল্পীয়সা যতেঃ।
অনিশং তস্য নির্ব্বাণং যাত্যনিন্ধনবহ্নিবৎ ॥ ২৬ ॥
কামাদিভিরনাবিদ্ধং প্রশান্তাখিলবৃত্তি যৎ।

অন্বয়ঃ।

পূরকুম্ভকরেচকৈঃ প্রাণাপানৌ বায়ু সম্যক্ নিরুন্ধ্যাৎ। যাবৎ মনঃ কামান্ শব্দাদীন্ বিষয়ান্ ত্যজেৎ তদনুসন্ধানরহিতং ভবেৎ তাবৎ স্বস্য নাসায়াঃ অগ্রং নিরীক্ষণঃ নিরীক্ষমাণঃ ॥

বুধঃ কামহতং কামৈঃ হতং আকৃষ্টং ভ্রমৎ মনঃ যতঃ যতঃ নিঃসরতি যং যং বিষয়ং বিষয়ী-করোতি, ততঃ ততঃ বিষয়াৎ মনঃ উপাহৃত্য শনৈঃ হৃদি রুন্ধ্যাৎ (হৃদিস্থং ভগবন্তং ধ্যায়েৎ) ॥ ২৫ ॥

এবং অনিশং নিরন্তরং অভ্যসতঃ তস্য যতেঃ চিত্তং অল্পীয়সা এব কালেন অনিন্ধন-বাহ্নিবৎ (যথা নিরিন্ধনো বহ্নি র্জ্বালাধূমাদিবহির্বৃত্তি-রহিতোঽঙ্গাররূপেণাবশেষিতো ভবতি তথা) নির্ব্বাণং বহির্বৃত্তিরাহিত্যং যাতি ॥ ২৬ ॥

এবং কামাদিভিঃ অনাবিদ্ধং অসক্তাঙ্গং, প্রশান্তাখিলবৃত্তি (প্রশান্তাঃ অপগতাঃ অখিলাঃ

শ্রীধরস্বামী।

ঋজু সমমঙ্গং যস্য সঃ সুখং যথা ভবতি এবমাসীত। ওমিতি উচ্চারয়ন্নিতি শেষঃ ॥ ২৫ ॥
এবমনিশমভ্যসতস্তস্য যতেশ্চিত্তং নির্ব্বাণং শান্তিং যাতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্ষপয়িত্বা গৃহী স্পষ্টং সংন্যসেদবিচারয়ন্নিতি। ঋজু সমমঙ্গং যস্য সঃ। ওমিতি সমুচ্চা-রয়ন্নিতি শেষঃ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

মন কিন্তু সহজে নিরুদ্ধ হয় না; সুতরাং বিষয়াসক্তি নিবন্ধন, মন যে যে ভোগের প্রতি ধাবিত হইবে, একে একে সেই সেই পদার্থ হইতে তাহাকে প্রত্যাবৃত্ত করত স্বকীয় চিত্তমন্দিরে নিরুদ্ধ রাখিতে যত্ন করা পণ্ডিত ব্যক্তির অবশ্য কর্ত্তব্য ॥ ২৫ ॥

ক্রমান্বয়ে এই ভাবে মনোনিরোধের অভ্যাস করিলে, যোগীর চিত্ত অতি অল্প কালের মধ্যে স্থির হয়; এবং কাষ্ঠের অভাবে বহ্নি যেমন ধূম এবং জ্বালাদি বহির্বৃত্তি পরিত্যাগে কেবল অঙ্গাররূপেই বিদ্যমান থাকে, সেইরূপ চিত্ত ভোগ্য বিষয়ের অলাভে আসক্তি বা প্রবৃত্তি প্রভৃতির পরিত্যাগে স্থির এবং শান্ত ভাবেই বিশ্রাম করে ॥ ২৬ ॥

হে রাজেন্দ্র! এই প্রকারে যে চিত্ত কাম-লোভাদিতে আর আকৃষ্ট হয়

চিত্তং ব্রহ্মসুখস্পৃষ্টং নৈবোত্তিষ্ঠেত কর্হিচিৎ ॥ ২৭ ॥
যঃ প্রব্রজ্য গৃহাৎ পূর্ব্বং ত্রিবর্গাবপনাৎ পুনঃ।
যদি সেবেত তান্ ভিক্ষুঃ স বৈ বান্তাশ্যপত্রপঃ ॥ ২৮ ॥
যৈঃ স্বদেহঃ স্মৃতোঽনাত্মা মর্ত্ত্যো বিট্ কৃমিভস্মবৎ।

অন্বয়ঃ।

বৃত্তয়ঃ যস্য তৎ) চিত্তং যৎ যস্মাৎ, ব্রহ্মসুখস্পৃষ্টং (ব্রহ্মসুখেন ভগবৎস্বরূপ-পরমানন্দেন স্পৃষ্টং) তস্মাৎ পুনঃ কর্হিচিৎ নৈব উত্তিষ্ঠেৎ অন্যত্র ন সঞ্চরেৎ ॥ ২৭ ॥

ত্রিবর্গাবপনাৎ (ত্রয়াণাং ধর্ম্মাদীনাং বর্গঃ আসমন্তাৎ উপ্যতে যস্মিন্ তস্মাৎ) গৃহাৎ যঃ ভিক্ষুঃ পূর্ব্বং প্রব্রজ্য সংন্যাসং কৃত্বা, পুনঃ যদি তান্ এব ধর্ম্মাদীন্ সেবেত সঃ এব বা অপত্রপঃ নির্লজ্জঃ বান্তাশী ছর্দ্দিতভোজী ॥ ২৮ ॥

যৈঃ স্বদেহঃ অনাত্মা আত্মা ন ভবতি (ভৌতিকত্বাৎ অতঃ মর্ত্ত্যঃ মরণধর্ম্মা ; মরণানন্তরং

শ্রীধরস্বামী।

নচ পুনর্ব্বিক্ষিপ্যেতেত্যাহ কামাদিভিরক্ষুভিতং যচ্চিত্তং তন্নোত্তিষ্ঠেৎ যতঃ প্রশান্তা অখিলা বৃত্তয়ো যস্য কুতো ব্রহ্মসুখেন স্পৃষ্টং ॥ ২৭ ॥

যস্তু প্রব্রজ্যাং কৃত্বাপি ভোগলিপ্সুঃ স্যাৎ তং নিন্দতি য ইতি। ত্রয়াণাং ধর্ম্মাদীনাং বর্গ আসমন্তাদুপ্যতে যস্মিন স্তত্রিবর্গাবপনং তস্মাৎ গৃহাৎ। তান্ ধর্ম্মাদীন্। বান্তাশী ছর্দ্দিত-ভোজী নির্লজ্জশ্চ সঃ ॥ ২৮ ॥

নচেদমঘটিতং দৃষ্টত্বাদিত্যাহ। যৈঃ পূর্ব্বং স্বদেহঃ অনাত্মাদিরূপঃ স্মৃতশ্চিন্তিতঃ তএব পুন-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নির্ব্বাণং শান্তিং যাতি ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

ত্রিবর্গ আ উপ্যতে যস্মিন্ তস্মাৎ গৃহাৎ পূর্ব্বং প্রব্রজ্য পুনঃ পশ্চাত্তানেব গৃহস্থধর্ম্মান্ সেবতে। বান্তাশী ছর্দ্দিতভোজী। নির্লজ্জঃ ॥ ২৮ ॥

অনাত্মা দেহ আত্মা ন ভবতীতি চিন্তিতঃ। বিট্ কৃমি ভস্মবদিত্যন্তে বিট্ কৃমি ভস্ম-

---

না এবং যাহার বৃত্তিসমূহ নির্ব্বাপারী হইয়া যায়, তাদৃশ চিত্তই ব্রহ্মানন্দ স্পর্শে অধিকারী হয় এবং পুনরায় সে আর কখন ভোগাভিমুখে ধাবিত হয় না ॥ ২৭ ॥

অহো! ধর্ম্ম, অর্থ এবং কামরূপ ত্রিবর্গ-সাধনের অপূর্ব্ব আশ্রয়ই এই গৃহ ; অতএব যে ব্যক্তি ভোগের পূর্ণ আলয় তাদৃশ গৃহকে পরিত্যাগ পূর্ব্বক একবার সন্ন্যাস গ্রহণে ভিক্ষাবৃত্তি অবলম্বন করিয়াছেন, তিনি যদি পুনরায় আবার গার্হস্থ্য ভোগের জন্য যত্ন করেন, তাহা হইলে তাঁহাকে একজন নির্লজ্জ ন্যাক্কার ভোজী বলিয়াই স্বীকার করিতে হইবে ॥ ২৮ ॥

যাঁহারা বিশেষ পর্য্যালোচনার দ্বারা অবধারণ করিয়াছেন যে, এই দেহ

তএনমাত্মসাৎ কৃত্বা শ্লাঘয়ন্তি হ্যসত্তমাঃ ॥ ২৯ ॥
গৃহস্থস্য ক্রিয়াত্যাগো ব্রতত্যাগো বটোরপি।
তপস্বিনো গ্রামসেবা ভিক্ষোরিন্দ্রিয়লোলতা ॥

অন্বয়ঃ।

চ কেনচিৎ ভক্ষিতঃ চেৎ বিড্ভবতি নোচেৎ কৃমিঃ, দগ্ধঃ চেৎ ভস্ম ভবতি ইতি এবং পূর্ব্বং স্মৃতঃ চিন্তিতঃ অসত্তমাঃ তে এব পুনঃ এনং আত্মসাৎ কৃত্বা আত্মা ইতি মত্বা শ্লাঘয়ন্তি স্তাবয়ন্তি ॥ ২৯ ॥

গৃহস্থস্য স্ববর্ণাশ্রমোচিতক্রিয়াত্যাগঃ, বটোঃ ব্রহ্মচারিণঃ ব্রতত্যাগঃ, তপস্বিনঃ বানপ্রস্থস্য, পুনঃ গ্রামসেবা গ্রামেবাসঃ, ভিক্ষোঃ সন্ন্যাসিনঃ ইন্দ্রিয়লোলতা ইন্দ্রিয়াণাং স্ববিষয়েষু আসক্তিঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রেনমাত্মেতি মত্বা শ্লাঘয়ন্তি স্তাবয়ন্তি হি ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রূপো ভবিষ্যতীত্যহোহধুনাপি বিট্ কৃমি ভস্মতুল্য ইত্যর্থঃ। তে এব এনং দেহং আত্মসাৎকৃত্বা আত্মানমেব মত্বেত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

লোলতা লৌল্যং। অনুকম্পয়া সহ উপেক্ষত অনুকম্পয়া তদন্তিকমুপেত্য তত্ত্বোপদেশাদিকং

কখন আত্মা নহে; সামান্য ভূত-পঞ্চকের সমবায়ে সমুৎপন্ন হইয়াছে; সুতরাং একদিন ইহার মৃত্যু অবশ্যম্ভাবী; আবার মরণের পর যদি কোন জীব জন্তু এই এই দেহকে ভোজন করে, তবে ইহার বিষ্ঠাতে পরিণাম ঘটে; যদি দাহাদির দ্বারা সংস্কৃত হয়, তবে ইহা ভস্মেতে পরিণত হইবে এবং যদি উপেক্ষিত ভাবে পড়িয়া থাকে, তাহা হইলে সমগ্র দেহ কৃমিময় বলিয়া পরিজ্ঞাত হইবে। অহো! সেই সকল ব্যক্তি যদি পুনরায় তাদৃশ দেহকে পরমার্থ জ্ঞানে প্রতিপালন ও আত্মশ্লাঘা করে, তাহা হইলে তাহাদের অপেক্ষা আর ঘৃণার পাত্র জগতে কেহ নাই ॥ ২৯ ॥

গৃহস্থ যদি স্ববর্ণাশ্রমোচিত ক্রিয়া কলাপ পরিত্যাগ করেন, ব্রহ্মচারী যদি ব্রতাচরণে বিমুখ হন, তপস্বী যদি পুনরায় গ্রাম্যভোগে প্রবৃত্ত হন এবং ভিক্ষু সন্ন্যাসীর যদি বিষয় প্রবণতার ভাব তাঁহার ইন্দ্রিয়গ্রামে পরিলক্ষিত হয়, তাহা হইলে, তদপেক্ষা দুঃখের বিষয় আর কিছুই নাই ॥

আভাস।

ভোগে নিরয়-গমন এবং ত্যাগে শান্তিলাভ ঘটে বলিয়া যে প্রসিদ্ধি আছে, তাহা সর্ব্বত্র স্বীকার্য্য নহে। কারণ স্থলবিশেষে এবং অবস্থাবিশেষে ভোগেও মোক্ষ এবং ত্যাগেও অশান্তি সীমাংসিত হইয়া থাকে। ভোগ যদি কেবল নিরয়েরই হেতু হইত, তাহা হইলে

আশ্রমাপসদা হ্যেতে খল্বাশ্রম-বিড়ম্বনাঃ।
দেবমায়াবিমূঢ়াংস্তানুপেক্ষেতানুকম্পয়া ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

এতে স্বধর্ম্মত্যাগিনঃ খলু নিশ্চয়েন, আশ্রমাপসদাঃ (অশ্রমস্থেষু নিকৃষ্টাঃ আশ্রমবিড়ম্বনাঃ) অপরাধিনঃ এব; তথাপি দেবস্য মায়য়া বিমূঢ়ান্ মোহিতান্, তান্ অনুকম্পয়া উপেক্ষেত ॥৩০॥

শ্রীধরস্বামী।

যতিমুপলক্ষণীকৃত্যান্যানপি স্বধর্ম্মত্যাগিনো নিন্দতি গৃহস্থস্যেতি দ্বাভ্যাং ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কুর্য্যাৎ। তস্য তেষু বৈয়র্থ্যাদিতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

এতাদৃশ স্বধর্ম্মত্যাগী ধর্ম্মধ্বজিগণ স্ব স্ব আশ্রমে অবস্থান পূর্ব্বক কেবল আশ্রমের বিড়ম্বনাই করিয়া থাকে। ইহারা তত্তৎ আশ্রমস্থ অন্যান্য ব্যক্তির হৃদয়ে সংশয়ের উৎপাদনে কেবল অনিষ্টসাধনই করিয়া থাকে। কিন্তু তজ্জন্য যতির পক্ষে উৎকণ্ঠিত হওয়া কর্ত্তব্য নহে; কারণ ঐ সমস্ত ব্যক্তি ভগবন্মায়ায় বিমুগ্ধ হইয়াই তাদৃশ আচরণ করিয়া থাকে; সুতরাং তাঁহারা উপেক্ষণীয়। ৩০ ॥

আভাস।

ভোগের সৃষ্টির দ্বারা ভগবানই জীবের অনিষ্ট সাধন করিয়া থাকেন, বলিয়া অবশ্য স্বীকার করিতে হয়। এবং ত্যাগই যে কেবল ত্যাগের হেতু এবং শান্তির আকর, তাহা নহে; ত্যাগের মূলে ভোগকে অবশ্য স্বীকার করিতে হয়; নতুবা অপরীক্ষিত ত্যাগ ক্ষণস্থায়ী; বরং পরিণামে বিষেরই উদ্গার করিয়া থাকে। সর্ব্বসমৃদ্ধিপূর্ণ গৃহের অভ্যন্তরে ভোগার্থ কোন নবীন যুবককে প্রবেশ করিতে দিয়া, যদি সেই গৃহটীকে আলোকশূন্য করা হয়, তাহা হইলে, যুবক সর্ব্ববিধ ভোগ্য বস্তু নিকটে পাইয়াও, পরিতৃপ্ত হয় না; বরং ভোগ-লালসা তাহার উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিতই হইয়া যায়; কারণ কীদৃশ ভোগ্য বস্তু সে ভোজন করিল বা কিরূপ রমণীর সহিত সে বিহার করিল, তাহা সে যতক্ষণ চক্ষুর দ্বারা প্রতীতি না করে, ততক্ষণ তাহার সেই সকল ভোগই বিড়ম্বনায় পরিণত হয়; সে অতৃপ্ত হইয়া, গৃহান্তরের অন্বেষণ করে। কিন্তু যদি একটী প্রদীপ তাহার হস্তে প্রদান করত গৃহে প্রবেশ করিতে দেওয়া হয় এবং দেখিয়া শুনিয়া ভোগ করিতে অনুমতি করা হয়, তখন তদন্তরস্থ সকল বস্তুকে সে ভোগ্য বলিয়া জ্ঞান করে না; বিচার পূর্ব্বক বা পরীক্ষার দ্বারা অনেকগুলিকে পরিত্যাগ করত, অতি সামান্যকে ভোগ করিয়াই ভোগে পরিতৃপ্ত হয়। সেইরূপ মানব অজ্ঞান অন্ধকারে থাকিয়া যতই ভোগে যত্ন করেন, কিছুতেই ভোগ ত্যাগ করিতে পারিবেন না; আলোকের প্রয়োজন। ভগবদ্ভক্তি এবং তৎস্বরূপের প্রতীতিই এই সংসার-গৃহের আলোক। যাহার হৃদয়ে ভগবৎ স্বরূপের অস্তিত্ব এবং সর্ব্বেশ্বরত্ব ভাব উপলব্ধ আছে, সেই ব্যক্তিই কেবল সংসারের

আত্মানঞ্চেদ্বিজানীয়াৎ পরং জ্ঞানধুতাশয়ঃ।
কিমিচ্ছন্ কস্য বা হেতো দেহং পুষ্ণাতি লম্পটঃ॥ ৩১।

অন্বয়ঃ।

আত্মানং চেৎ যদি পরং দেহাদিব্যতিরিক্তং বিজানীয়াৎ তর্হি তেন জ্ঞানেন ধুতাঃ নিরস্তাঃ আশয়াঃ বাসনাঃ দেহেন্দ্রিয়াদ্যধ্যাসাঃ যস্য সঃ জনঃ কস্য বা হেতোঃ লম্পটঃ বিষয়াসক্তঃ সন্ দেহং পুষ্ণাতি॥ ৩১॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বাত্মতত্ত্বজ্ঞস্য ভিক্ষোরিন্দ্রিয়লৌল্যে কো দোষঃ তত্রাহ। আত্মানং পরং ব্রহ্ম চেৎ জানীয়াৎ জ্ঞানেন ধুতা নিরস্তা আশয়া বাসনা যস্য তস্য জ্ঞানিনো লৌল্যমেব ন সম্ভবতীত্যর্থঃ। তথাচ শ্রুতিঃ। আত্মানঞ্চেদ্বিজানীয়াদয়মস্মীতি পুরুষঃ। কিমিচ্ছন্ কস্য কামায় শরীরমনুসঞ্চরেদিতি॥ ৩১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেষ্বপি মধ্যে ভিক্ষুং বিশেষতো নিন্দতি আত্মানমিতি। অত্র বিজানীয়াদিতি বিধিলিঙ্ তেন চায়মর্থ আক্ষেপলব্ধো ভবতি। জ্ঞানধুতাশয়ঃ সন্ আত্মানং বিজানীয়াদিতি বিধে র্বিষয়ীভূতঃ স্যাচ্চেত্তদা কিমিচ্ছন্নিত্যাদি। দেহং পুষ্ণাতীতি জিহ্বেন্দ্রিয়লৌল্যং। লম্পট ইত্যুপস্থলৌল্যঞ্চ ব্যঞ্জিতং। পরং দেহাৎ পৃথগভূতং॥ ৩১॥

অহো! দেহাদি ব্যতিরিক্ত চৈতন্যস্বরূপ আত্মার উপলব্ধি যদি সুস্পষ্ট ঘটে, তবে তাদৃশ জ্ঞানের প্রভাবে দেহ, ইন্দ্রিয়, মন, অহঙ্কার, বুদ্ধি এবং চিত্তের যাবতীয় বাসনা বিদূরিত হইয়া গেলে, মানব আর কোন্ বিষয়ের আসক্তি বশত পুনরায় দেহ-পোষণে প্রবৃত্ত হইবে?॥ ৩১॥

আভাস।

সকল ভোগকে স্বরূপত অবধারণ করিতে পারে; সেই তাহার ইষ্টানিষ্ট ভাবে প্রবেশ করিতে পারে; সুতরাং বস্তুর উপর তাহার প্রতিপত্তি থাকে। বস্তু আর তাদৃশ ব্যক্তির উপর প্রতিপত্তি করিতে পারে না। সুতরাং ত্যাগ তখনই সুগম হয় এবং শান্তির কারণ ঘটে। এই নিমিত্ত গ্রন্থকার ব্রহ্মচারী, গৃহী, বানপ্রস্থ এবং সন্ন্যাসীর অপেক্ষা বিবেকী ভক্তের প্রাধান্য প্রদর্শনের মানসে, "আত্মানঞ্চেৎ বিজানীয়াৎ" ইত্যাদি উপর্য্যুপরি পাঁচটী শ্লোক এইস্থানে সন্নিবেশিত করিয়াছেন। বর্ণাশ্রম ধর্ম্মের যাবদীয় কঠিন নিয়ম প্রণালী অনুসরণ করিয়াও, এক ভগবদ্ভক্তির এবং পরমাত্ম-সাক্ষাৎকারের অভাবে জীব পুনরায় নিরয়ে পতিত হয়; অথচ ভগবদ্ভক্তির বলে এবং জীবাত্ম-পরমাত্ম-সাক্ষাৎকারের ফলে বর্ণাশ্রম নিয়মের উল্লঙ্ঘন করিয়াও, অবলীলাক্রমে মোক্ষপদ প্রাপ্ত হওয়া যায়। অতএব যখন যে কোন আশ্রমে অবস্থান করা হউক্ না, আত্মস্বরূপের বিচার করত ভগবৎস্বরূপের প্রতীতি যে অবশ্য কর্ত্তব্য, তাহাই এই শ্লোকে বর্ণন করিয়াছেন। অর্থাৎ স্বরূপসন্ধানের বলে যোগসাধনের পন্থা প্রকটিত হয়; চিত্তের প্রমত্ত ভাব বিদূরিত হয় এবং সত্বর ভগবৎসাক্ষাৎকার

আহুঃ শরীরং রথমিন্দ্রিয়াণি হয়ানভীষূন্ মন ইন্দ্রিয়েশং।
বর্ত্মানি মাত্রা ধিষণঞ্চ সূতং সত্ত্বং বৃহদ্বন্ধুরমীশসৃষ্টং॥ ৩২॥

অন্বয়ঃ।

শরীরং রথং আহুঃ; ইন্দ্রিয়াণি হয়ান্ অশ্বান্, আহুঃ। ইন্দ্রিয়াণাং ঈশং নিয়ন্তারং মনঃ অভীষূন্ রশ্মীন্। মাত্রাঃ শব্দাদীন্ বর্ত্মানি মার্গান্, আহুঃ; ধিষণাং বুদ্ধিং, সূতং সারথিং, তথা সত্ত্বং চিত্তং, ঈশসৃষ্টং বৃহৎ দেহব্যাপি বন্ধুরং বন্ধনং, আহুঃ॥ ৩২॥

শ্রীধরস্বামী।

অজস্যাতু লৌল্যেন নরকপাতাপত্তে রপ্রমত্তেন সদা তত্ত্বজ্ঞানে যতিতব্যমিতীমমর্থং আত্মানং রথিনং বিদ্ধি শরীরং রথমেব চেত্যাদি শ্রুত্যুক্তরথরূপক-দ্বারেণাহ আহুরিতি ষড়্ভিঃ। ইন্দ্রিয়েশং মনোঽভীষূন্ রশ্মীনাহুঃ। মাত্রাঃ শব্দাদীন্ বর্ত্মানি গন্তব্যদেশানাহুঃ। সত্ত্বং চিত্তং বৃহদ্দেহব্যাপি বন্ধুরং বন্ধনং। চিত্তং বিনা হ্যনিবদ্ধমিব শরীরং ভবতি। ঈশসৃষ্টমিতি বন্ধনকর্ত্তাত্বীশ এবেত্যর্থঃ॥ ৩২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদেব দেহেন্দ্রিয়াদিকং প্রমত্তস্যানর্থহেতু স্তদেবাপ্রমত্তস্য যোগিনস্তিষ্টসাধনমিতীমমর্থং আত্মানং রথিনং বিদ্ধি শরীরং রথমেব চেত্যাদি শ্রুত্যুক্ত-রথরূপকদ্বারেণাহ আহুরিতি ষড়্ভিঃ। ইন্দ্রিয়েশং মনোঽভীষূন্ রশ্মীনাহুঃ। মাত্রা শব্দাদীন্ বর্ত্মানি গন্তব্যদেশানাহুঃ। সত্ত্বং চিত্তং বৃহৎ দেহব্যাপী বন্ধুরং বন্ধনমাহুঃ। চিত্তং বিনা শরীরমনিবদ্ধং ভবতীতি ভাবঃ। ঈশসৃষ্টমিতি বন্ধনকর্ত্তাত্বীশ ইতি ভাবঃ। ঈশসৃষ্টমিতি রথাদীনাং সর্ব্বেষামেব বিশেষণং

প্রাচীন পণ্ডিতগণ এই দেহকে একখানি রথরূপ বলিয়াই কীর্ত্তন করিয়া থাকেন। তাঁহারা বলেন, রথের গতির জন্য যেমন তাহাতে অশ্ব সংযোজিত থাকে, এই দেহের গতির জন্য অশ্বরূপ দশবিধ ইন্দ্রিয় তাহাতে সংযুক্ত আছে; ইন্দ্রিয়গণের অধিপতি মনই এই অশ্বসমূহকে অভিলষিত পথে নিয়মনের বল্গা স্থানীয়; এবং শব্দাদি পঞ্চতন্মাত্রার বিষয়গ্রামই উক্ত অশ্বগণের গমনের পথ। ধিষণানাম্নী বুদ্ধিই এই রথের সারথি এবং ভগবানের সৃষ্ট সত্ত্বহুল প্রধানস্বরূপ চিত্ত সর্ব্বদেহে ব্যাপ্ত থাকিয়া, মূল বন্ধনের ক্রিয়া সম্পাদিত করিতেছে; ইহাই প্রাচীন ঋষিগণ প্রচার করিয়া থাকেন॥ ৩২॥

আভাস।

ষটে। এতদর্থে কঠোপনিষদে যে কয়একটী মন্ত্র সন্নিবিষ্ট আছে, ভগবান্ বেদব্যাস অর্থত সেই মন্ত্র সমূহের স্বরূপ ভাবই এস্থলে কীর্ত্তন করিয়াছেন॥

দূরবর্ত্তী কোন দুর্গম স্থানে গমন করিতে হইলে একখানি তদুপযুক্ত রথের প্রয়োজন। আমাদেরও সেইরূপ এই অপার অসার দুস্তার ভীষণ সংসারারণ্যকে অতিক্রম করিবার জন্য, ভগবান্ আমাদিগকে এই অপূর্ব্ব মানব দেহ প্রদান করিয়াছেন। কিন্তু দুঃখের বিষয়!

অক্ষং দশপ্রাণমধর্ম্মধর্ম্মৌ চক্রেঽভিমানং রথিনঞ্চ জীবং।

অন্বয়ঃ।

দশপ্রাণানাং সমাহারঃ দশপ্রাণং (প্রাণাপান-সমান-ব্যানোদান-নাগ-কূর্ম্ম-কৃকর-দেবদত্ত-ধনঞ্জয়রূপং) অক্ষং গবাক্ষং; অধর্ম্মধর্ম্মৌ পুণ্যপাপে, দ্বে চক্রে; অভিমানং অভিমানিনং জীবং,

শ্রীধরস্বামী।

প্রাণাদয়ঃ পঞ্চ নাগঃ কূর্ম্মশ্চ কৃকরো দেবদত্তো ধনঞ্জয়শ্চেত্যেবং দশবিধং প্রাণমক্ষং।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দশবিধং প্রাণমক্ষং অভিমানমভিমানময়ং জীবং রথিনং পঠন্তি। প্রণবং গুরুপ্রসাদরূপ-মহামূল্য-প্রাপ্তং ধনুঃ। শুদ্ধং জীবং শরং। পরং ব্রহ্ম লক্ষ্যং। যথা ধনুষা শরো লক্ষ্যে নিপাত্যতে তথা প্রণবেন জীবো ব্রহ্মণি নিপাত্যতে ইত্যর্থঃ। নমু তর্হি রথাদিরূপক-সাহ-চর্য্যাৎ পরব্রহ্মণোঽপি লক্ষ্যত্বেন শত্রুরূপকত্বমায়াতং। শত্রুরেব রথমারুহ্য শরেণ ভিদ্যতে। যুজ্যতেচ তস্য জীবশত্রুত্বং স্বমায়াশক্ত্যা জীববন্ধকত্বাৎ সত্যং। নিভৃতমরুন্মনোঽক্ষদৃঢ়-যোগযুজো হৃদি যমুনয় উপাসতে তদরয়োঽপি যযুঃ স্মরণাদিত্যরিসাহচর্য্যেণ মুনীনাং যুক্তিরিব

প্রাণ, অপান, সমান, উদান ও ব্যান এবং নাগ, কূর্ম্ম, কৃকর, দেবদত্ত এবং ধনঞ্জয় এই দশবিধ প্রাণ বায়ুই এই দেহ রথের গবাক্ষ-স্থানীয়; ধর্ম্মাধর্ম্ম নামে পুণ্য-পাপই ইহার দুইটী চক্র এবং অভিমানপূর্ণ জীব রথী হইয়া, ইহার অন্তরে

আভাস।

সেই শকট-খানির সৌন্দর্য্য এবং পরিপাট্য সাধনেই যদি বহুব্যয় এবং যথেষ্ট সময় নষ্ট করা হয়, তাহা হইলে গন্তব্য স্থানে গমনের প্রতিবন্ধক পড়ে; সেইরূপ অপূর্ব্ব মানব দেহরূপ উপযুক্ত এই রথখানি প্রাপ্ত হইয়া, ইহার ভোগে এবং সৌন্দর্য্যাদির সাধনে কালাতিপাত করা কখনই কর্ত্তব্য নহে। রথের তুলনায় দেহের পরিচয় দিয়াছেন। সারথি প্রভৃতি যে সকল উপকরণ রথের প্রয়োজন হয়, ইন্দ্রিয়াদির উল্লেখে সেই সকলগুলিরই সামঞ্জস্য দেখাইয়াছেন। রথে যদিও জীবাত্মা রথিরূপে অবস্থান করিয়াছেন, রথ কিন্তু তাঁহার সৃষ্ট নহে। যে আর কোন অচিন্ত্যশক্তি সম্পন্নজ্ঞানবান্ এই দেহরথের সৃষ্টি করিয়া নিরন্তর ইহার হ্রাস বৃদ্ধি উপচয় এবং ক্ষয়াদি ব্যাপারের পরিচালনে ইহাকে রক্ষা করিতেছেন, তিনিই জগৎযোনি নারায়ণ এবং তদীয়া প্রকৃতিই ইহার সর্ব্বদেহব্যাপী চিত্ত হইয়া, দেহরথের সর্ব্বাবয়বের বন্ধন-সাধন করিতেছে। আরোহী পুরুষ যেমন গবাক্ষ দ্বার দিয়া অন্যকে দেখে এবং স্বয়ং দেখা দেয়, দেহব্যাপী দশবিধ প্রাণক্রিয়া দ্বারা জীবাত্মা ভোগের পরিচয় লন এবং জগতের নিকট চেতনরূপে পরিচিত হন। প্রাণের বিয়োগে চৈতন্যস্বরূপের আর কোন সম্পর্ক থাকে না; দেহ মৃতনামে সঙ্গিত হয়। রথীর মহামূল্য ধনই গুরুর সন্নিকটে প্রাপ্ত প্রণবাদি ইষ্ট মন্ত্র। ইহাই তাহার পরম শরাসন। এবং স্বকীয় বিশুদ্ধ ভাবই তাহার প্রধান শর। যে দিবস অপ্রমত্ত ভাবে প্রস্তুত হইয়া, উক্ত জীবাত্মাকে তদীয় প্রধান লক্ষ্য পরব্রহ্মে

ধনুর্হি তস্য প্রণবং পঠন্তি শরস্তু জীবং পরমেব লক্ষ্যং ॥ ৩৩ ॥
রাগো দ্বেষশ্চ লোভশ্চ শোকমোহৌ ভয়ং মদঃ।

অন্বয়ঃ।

রথিনং পঠন্তি। প্রণবং ওঙ্কারং হি তস্য ধনুঃ, শুদ্ধং জীবং তু শরং, তথা পরং পরমাত্মানং, এব তস্য লক্ষ্যং পঠন্তি ॥ ৩৩ ॥

রাগঃ প্রীতিঃ, দ্বেষঃ অপ্রীতিঃ, লোভঃ অসন্তোষঃ, শোকঃ বিনাশে অনুতাপঃ, মোহঃ কার্য্য-

শ্রীধরস্বামী।

অভিমানং সাহঙ্কারং জীবং রথিনং শুদ্ধং জীবং শরং। পরং ব্রহ্ম লক্ষ্যং। যথা ধনুষা শরো লক্ষ্যে নিপাত্যতে তথা প্রণবেন জীবো ব্রহ্মণি নিপাত্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সাধর্ম্ম্যং ব্যনক্তি। উভয়েষামপি পরমেশ্বরে শরনিঃক্ষেপকত্বাৎ পরমেশ্বরস্তু স্বীয় বীররস-সুখোপকারং জ্ঞানান্তর্ব্বর্ত্তি-গুণীভূত স্বভক্তিকলাঞ্চালক্ষ্য উভয়েভ্য এব তেভ্যো মোক্ষং দদাতীতি কেচিৎ অন্যেতু পরমাত্মনো লক্ষ্যত্বেঽপি দ্রৌপদ্যাদি স্বয়ম্বরস্থ-রাধাচক্র-বর্ত্তি মীনায়মানত্বমেব নত্বন্যথা। যথা চার্জ্জুনাদ্যা স্তং স্ববাহুবলেনৈব শরেণ ভিত্বা দ্রৌপদ্যাদিকাং প্রাপু স্তথৈব জ্ঞানিনোঽপি ভক্তিবলেনৈব মুক্তিমিত্যাচক্ষতে ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

যথা চ স্বয়ম্বর-কন্যা-প্রাপ্তি প্রতিবন্ধক-দুষ্টরাজন্যা বলিষ্ঠেন হন্যন্তে তথৈব ভগবদ্ভক্তিবলেন

অধিষ্ঠিত আছেন। প্রণবই এই রথীর প্রধান শরাসন এবং শুদ্ধ জীবাত্মাই তাহার শর এবং পরমাত্মাই তাঁহার বেধনের একমাত্র লক্ষ্যস্থল ॥ ৩৩ ॥

প্রীতি (রাগ) অপ্রীতি (দ্বেষ) লোভ (অসন্তোষ) বিলাস-নিবন্ধন শোক, কিংকর্ত্তব্যবিমূঢ়তারূপ মোহ, ভাবি-দুঃখের চিন্তা-নিবন্ধন ভয়, গর্ব, সম্মান-

আভাস।

নিপাতিত করিতে পরে, সেই দিবসই তাহার রথারোহণের প্রকৃত ফললাভ হইয়া থাকে। শরনিপাতন স্থল প্রায় শত্রুই হইয়া থাকে বলিয়া, শঙ্কিত হওয়া উচিত নহে; কারণ যিনি স্বীয় মায়াশক্তির দ্বারা জীবের বন্ধন করিতেছেন, প্রকৃত প্রস্তাবে তদপেক্ষা আর ভীষণ শত্রু অন্য কে আছে? কিন্তু তিনি এত বলবান্ যে, তাঁহাকে অন্য কোন প্রকারে পরাজয় করত, প্রাধান্য-লাভে অব্যাহতি পাওয়া যায় না। এইনিমিত্ত বেদ একটী সুগম রক্ষার উপায় নির্ণয় করিয়াছেন যে, শররূপ ধারণ করত তদীয় স্বরূপের অন্তরে একবার প্রবিষ্ট হইলে, যখন তিনি আর তাহার অন্বেষণ পাইবেন না; জীব তাঁহার অঙ্গের অঙ্গী হইয়া গিয়াছে, তখন অগত্যা তিনি তাহাকে পরিত্যাগ করিবেন। লীলাচ্ছলে ভগবান্ ভক্তিরসিকের অপেক্ষা বীর-রসিকের অধিক আদর প্রদর্শন করিয়াছেন। যেমন বীর-ভোগ্যা বসুন্ধরা, সেইরূপ জ্ঞানীর পক্ষে এক ভক্তিবলেই মোক্ষপদের প্রাপ্তি হইয়া থাকে ॥ ৩০—৩৩ ॥

রজোগুণোৎপন্ন রাগ, দ্বেষ, কাম, এবং ক্রোধাদির ন্যায়, আরূঢ়-সমাধি ব্যক্তির পক্ষে

মানোঽবমানোঽসূয়াচ মায়া হিংসাচ মৎসরঃ ॥
রজঃ প্রমাদঃ ক্ষুন্নিদ্রা শত্রব স্ত্বেবমাদয়ঃ।
রজস্তমঃপ্রকৃতয়ঃ সত্ত্ব-প্রকৃতয়ঃ ক্বচিৎ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

কার্য্যাবিবেকঃ, ভয়ং আগামি-দুঃখানুসন্ধানজোদ্বেগঃ, মদঃ গর্ব্বঃ, মানঃ সংমানজন্য-হর্ষঃ, অপমানঃ তিরস্কারজন্যো বিষাদঃ, অসূয়া গুণেষু দোষারোপঃ, মায়া বঞ্চনং, হিংসা পরদ্রোহঃ, মৎসরঃ পরোৎকর্ষাসহনং।

রজঃ অভিনিবেশঃ, প্রমাদঃ অনবধানতা, ক্ষুন্নিদ্রা চ তত্র কেচিৎ রজস্তমসী প্রকৃতী কারণে যেষাং তথাভূতাঃ ক্বচিৎ সত্ত্বপ্রকৃতয়ঃ পরোপকারাদয়ঃ অপি শত্রবঃ জেতব্যাঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রাগাদয়ো জেতব্যাঃ শত্রবঃ। তত্র রজোভিনিবেশঃ ক্বচিদারূঢ়সমাধেঃ সত্ত্বপ্রকৃতয়োঽপি পরোপকারাদি প্রবৃত্তয়ঃ শত্রবঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যতিনা জ্ঞানাসিমাদায় রাগদ্বেষাদয়ো হন্তব্যা ইত্যাহ রাগ ইতি ত্রিভিঃ। রাগদ্বেষাদয়ো রজস্তমঃ-প্রকৃতয়ঃ ক্বচিৎ পরোপকারাদয়ঃ সত্ত্বপ্রকৃতয়ঃ ॥ ৩৪ ॥

জন্য হর্ষ, তিরস্কার-জন্য বিষাদ, পরগুণে দোষারোপরূপ অসূয়া, বঞ্চনা হিংসা, পরোৎকর্ষাসহিষ্ণুতারূপ মৎসরতা ॥

অভিনিবেশ, অনবধানতা, ক্ষুধা, এবং নিদ্রা প্রভৃতি বৃত্তির মধ্যে কতকগুলি রজঃ এবং কোন কোনটী তমোরূপ কারণ হইতে এবং কখনও বা কেবল সত্ত্বগুণের আশ্রয়ে সমুৎপন্ন পরোপকারাদি যে কোন বৃত্তি জীব-হৃদয়ে উৎপন্ন হউক্ না, সকলগুলিকে আপনার শত্রুজ্ঞানে জীবের পক্ষে জয় করাই একান্ত প্রয়োজন ॥ ৩৪ ॥

আভাস।

পরোপকারাদি সাত্ত্বিক বৃত্তিসমূহও যোগের অন্তরায়-জ্ঞানে ত্যাজ্য। এবং স্বয়ম্বর সভাতে কন্যালাভের প্রতিবন্ধক-স্বরূপ অন্যান্য রাজন্যবর্গ যেমন বলবান্ কর্ত্তৃক পরাজিত বা নিহত হয়, সেইরূপ সাত্ত্বিক রাজসিক এবং তামস প্রবৃত্তি-সমূহকে মোক্ষ-লাভার্থীর পক্ষে পরাজয় করা একান্ত বিধেয় ॥ ৩৪ ॥

অতএব এই পবিত্র সাধনোপযোগী রথস্বরূপ মানব-কলেবর অবিকল ইন্দ্রিয়গ্রামে সমন্বিত থাকিয়া যদবধি বিপন্ন না হয়, তন্মধ্যে গুরুচরণ-সেবার ফলে লব্ধ শাণিত জ্ঞানাসির দ্বারা জগতে শত্রুহীন হওয়া মানবের একান্ত কর্ত্তব্য। এতদুপলক্ষেই দেহের যত্ন করা। তৎপরে দেহের পতন হয়, ক্ষতি নাই। শত্রু পরাজয় করিয়া, সৈনিক পুরুষ যেমন রথ, বাহনও ধনু-র্ব্বাণাদির প্রতি আর কোন লক্ষ্য না রাখিয়া, জয়লব্ধ বস্তুর সম্ভোগেই নিমগ্ন থাকে, এই নর-

যাবন্ নৃকায়-রথমাত্মবশোপকল্পং ধত্তে গরিষ্ঠচরণার্চ্চনয়া নিশাতং।

অন্বয়ঃ।

আত্মবশে উপকল্পঃ ইন্দ্রিয়াদিপরিকরঃ যস্মিন তথাভূতং নৃকায়-রথং যাবৎ জনঃ ধত্তে তাবদেব গরিষ্ঠচরণার্চ্চনয়া (গরিষ্ঠানাং গুরূণাং ভগবদ্ভক্তানাং চরণয়োঃ সেবয়া নিশাতং

শ্রীধরস্বামী।

নৃকায়রূপং রথং আত্মবশে উপকল্প ইন্দ্রিয়াদি-পরিকরো যস্মিন্ তথাভূতং যাবদ্ধত্তে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নৃকায়রূপং রথং আত্মবশে উপকল্প ইন্দ্রিয়াদি-পরিকরো যস্মিন্ তথাভূতং যাবদ্ধত্তে তাবদেব গরিষ্ঠানাং গুরূণাং চরণসেবয়া নিশিতং জ্ঞানখড়্গাং বিভ্রৎ অচ্যুত-ভক্তি-বলঃ সন্নেব নিরস্ত-শত্রু র্ভূত্বা স্বারাজ্যস্য স্বানন্দস্য প্রাপ্ত্যা তুষ্টো ভবন্নিদং রথাদিকং ত্যজেদুপয়োগাভাবাদেবেত্যর্থঃ। অত্র যথা সাধ্যস্য শত্রুজয়স্য স্বরাজ্যলাভস্যচ সিদ্ধৌ রথাদিকাৎ ধনুঃ শরাদিকাচ্চ পুরুষো বিযুজ্যতে তথা বলাৎ শারীরান্ন বিযুজ্যতে এবমেব জ্ঞানী প্রাধানিকাদুপাধে র্মুক্তি-সাধনাজ্জ্ঞানাচ্চ বিযুজ্য জ্ঞানান্তর্ভূতয়া কেবলয়া ভক্তিকলয়া সহিত এব পরমাত্মনি সাযুজ্যং লভতে নতু ততো বিযুজ্যতে। তস্যাঃ স্বরূপশক্তিবৃত্তিত্বেন পরমাত্মৈক্যাৎ জ্ঞানাজ্ঞানয়োস্তু মায়া-শক্তি-বৃত্তিত্বাত্তদ্বয়োপেক্ষা সমুচিতৈব। অতএব ধনুর্হি তস্য প্রণবং পঠন্তি শরস্তু জীবং পরমেব লক্ষ্যমিত্যত্রাপি যথা রথাদিভ্যো ধনুষশ্চ বিযুজ্যাপি শরঃ পুরুষবলেন বেগ-রূপতামাপন্নেন সহৈব তৎপ্রভাবাদেব লক্ষ্যে প্রবিশতি তথৈব শুদ্ধজীবঃ

অতএব হে রাজেন্দ্র! ইন্দ্রিয়গ্রাম মানবদেহের প্রধান উপকরণ; ইহাদিগকে বশীভূত করত যদবধি দেহকে ধারণ করা হয়, তদবধি ভগবদ্ভক্ত গুরুগণের চরণ-সেবার দ্বারা তীক্ষ্ণীকৃত স্বীয় বিবেককে সম্বল করত, ভূতভাবন এক ভগবানের শরণাগত হওয়াই প্রয়োজন। ভগবানের প্রভাবে বলীয়ান্

আভাস।

কলেবরে রথীর ন্যায় সমারূঢ় বিশুদ্ধ জীবাত্মা ও সেইরূপ কলেবর এবং ইন্দ্রিয়াদি চিত্ত পর্য্যন্ত তদীয় উপকরণ, এমন কি! প্রণবাদি গুরুদত্ত মন্ত্র এবং অহংজ্ঞানকেও বিস্মৃত হইয়া, জ্ঞানান্তর্ভূত ভগবৎ-প্রেম মাত্র সম্বল সহ পরমানন্দপূর্ণ পরমাত্মস্বরূপে সাযুজ্য লাভে নিশ্চিন্ত হয়। এতদ্দ্বারা প্রকাশ করা হইল যে, অবিদ্যা এবং বিদ্যা এতদুভয়ের বিনাশেই জীব মুক্ত হয়। অর্থাৎ জলের মালিন্য বিনষ্ট করিবার জন্য, নির্ম্মালীর রেণু জলে প্রদত্ত হয়। কিন্তু নির্ম্মালীর রেণু জলের মালিন্য নিবারণ করিবার সঙ্গে সঙ্গে নিজেও নিম্নে নিপতিত হইয়া যায়; সেইরূপ অবিদ্যাকে নিরাকৃত করিয়া, বিদ্যাও স্বয়ং নিরাকৃত হইয়া যায়। পরিশেষে অনাবৃত চৈতন্যভাবের অবস্থিতিতে জীবের ব্রহ্মস্বরূপে প্রতিপত্তি ঘটে। অর্থাৎ গুণকর্ত্তৃত্ব-নিবন্ধন উদাসীন চৈতন্যস্বরূপও কর্ত্তার ন্যায় প্রতীত হন; অর্থাৎ কূটস্থ চৈতন্যে প্রকৃতির উচ্ছ্বাসে প্রথমত সত্ত্ববহুল চিত্তের উদয় হয়; এই চিত্তে প্রতিবিম্বিত চিদাভাসই জীবনামে

জ্ঞানাসিমচ্যুতবলো দধদস্তশত্রুঃ স্বানন্দতুষ্ট উপশান্ত ইদং বিজহ্যাৎ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

তীক্ষ্ণীকৃতং জ্ঞানং এব অসিং খড়্গং, দধৎ বিভ্রৎ, অচ্যুতবলঃ অস্তশত্রুঃ রাগাদিদোষরহিতঃ, অতএব স্বানন্দেন তুষ্টঃ উপশান্তঃ এব ইদং শরীরাদিকং বিজহ্যাৎ উপেক্ষেত ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তাবদেব গরিষ্ঠানাং চরণসেবয়া নিশিতং জ্ঞানখড়্গং বিভ্রৎ অচ্যুতাশ্রয়ঃ সন্ নিরস্তশত্রুঃ উপশান্তঃ স্বানন্দেন তুষ্টো ভূত্বা ইদং রথাদিকং উপেক্ষেতেত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেহেন্দ্রিয়াদিক মশুদ্ধজীবকাজ্ঞানস্বরূপামবিদ্যাং ত্যক্ত্বা মুক্তি-সাধন-জ্ঞানকারণ-প্রণব-স্বরূপাং বিদ্যাঞ্চ ত্যক্ত্বা অশুদ্ধ-জীববর্ত্তিনা ভক্তিকলয়ৈব কেবলয়া সহিত স্তৎপ্রভাবাদেব পরমাত্মানং জ্ঞাত্বা তত্র সাযুজ্যং লভতে। যদুক্তং ভগবতা ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা ন শোচতি ন কাঙ্ক্ষতি। সমঃ সর্ব্বেষু ভূতেষু মদ্ভক্তিং লভতে পরাং। ভক্ত্যা মামভিজানাতি যাবান্ যশ্চাস্মি তত্ত্বতঃ। ততো মাং তত্ত্বতো জ্ঞাত্বা বিশতে তদনন্তরমিতস্য পদ্যদ্বয়স্যায়মর্থঃ। ভক্তি-মিশ্রজ্ঞান পরিপাকেনোপাধ্যপগমে ব্রহ্মভূতঃ অনাবৃত-চৈতন্যত্বেন ব্রহ্মরূপ ইত্যর্থঃ। গুণ-মালিন্যাপগমাৎ প্রসন্নশ্চাসাবাত্মাচেতি সঃ। ততশ্চ পূর্ব্বদশায়ামিব নষ্টং ন শোচতি। নচা-প্রাপ্তং কাঙ্ক্ষতি দেহাদ্যভিমানাভাবাদিতি ভাবঃ। ভূতেষু ভদ্রাভদ্রেষু সমঃ বাহ্যানুসন্ধানা-ভাবাদিতি ভাবঃ। ততশ্চ নিরিন্ধনাগ্নিরিব জ্ঞানে শান্তেঽপ্যনশ্বরাং জ্ঞানান্তর্ভূতাং মদ্ভক্তিং লভতে। তস্যা মৎস্বরূপ-শক্তি-বৃত্তিত্বেন মায়াশক্তিভিন্নত্বাৎ অবিদ্যাবিদ্যয়োরপগমেঽপ্যনপ-গমাৎ। অতএব পরাং নিষ্কাম-কর্ম্মজ্ঞানাদ্যর্ব্বরিতত্বেন কেবলাং লভত ইতি পূর্ব্বং জ্ঞান-বৈরাগ্যাদিযু মোক্ষসিদ্ধ্যর্থং কলয়া বর্ত্তমানায়া অপি সর্ব্বভূতেষ্বন্তর্যামিন ইব তস্যাস্পষ্টোপ-লব্ধি র্নাসীদিতি ভাবঃ। অতএব কুরুতে ইত্যনুক্ত্বা লভত ইতি প্রয়োগঃ। মাষমুদ্গাদিষু

হইলে, রাগদ্বেষাদি দোষ সমূহ আর প্রবল হইতে পারে না; সুতরাং স্বীয় পরমানন্দেই মানব তখন পরমা তুষ্টি প্রাপ্ত হইতে পারে। তখন আর কলে-বরের উপর কোন মায়া বা স্নেহের প্রয়োজন থাকিবে না ॥ ৩৫ ॥

আভাস।

অভিহিত। এই চিদাভাসই কূটস্থ চৈতন্যের চিত্তে উপহিত ভাব। যেমন রাজপুত্র শ্বশুরালয়ে জামাতা সাজেন, আবার নিজ ভবনে আসিলেই রাজপুত্র হন; এই উভয়ভাব হওয়া যাঁহার, তিনি কিন্তু একই ব্যক্তি; কেবল উভয়ত্র তন্নিষ্ঠ অহঙ্কারেরই পার্থক্য মাত্র; শ্বশুরালয়ে অবস্থিতিকালে রাজপুত্রভাব প্রচ্ছন্ন থাকে; তাৎকালিক আনুসঙ্গিক জামাতৃভাবে চিত্ত আচ্ছন্ন থাকায়, তিনি জামাতার অনুরূপ কার্য্যকলাপই করিয়া থাকেন, কিন্তু তথাপি রাজ-পুত্রভাব তাঁহার হৃদয় হইতে বিলুপ্ত হয় না; কেবল বিস্মৃতের ন্যায় থাকে; সেইরূপ চিত্তের সাহচর্য্যে চৈতন্যস্বরূপ পুরুষ চিদাভাসত্ব লাভে চিত্তগুণে গুণবান্ বলিয়া আপনাকে অনুভব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

মিলিতাং কালেন তেষু নষ্টেষ্বপ্যনষ্টাং কাঞ্চন-মণিকামিব তেভ্যঃ পৃথক্কৃত্যা কেবলাং লভত ইতি বৎ। সংপূর্ণায়াঃ প্রেমভক্তেস্তু তদানীং লাভ-সম্ভাবনা নৈবাস্তি নাপি তস্যাঃ ফলং সাযুজ্যং ইত্যতঃ পরাং প্রেমলক্ষণামিতি ন ব্যাখ্যেয়ং। নন্থ তয়া লব্ধয়া ভক্ত্যা তস্য কিং স্যাদিত্যতোঽর্থান্তরোপন্যাসেনাহ ভক্ত্যেতি। অহং যাবান্ যশ্চাস্মি তং মাং তৎ পদার্থং জ্ঞানী বা নানাবিধো ভক্তো বা ভক্ত্যৈব তত্ত্বতোঽভিজানাতি। ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহ্য ইত্যাদি মদুক্তেঃ যস্মাদেবং তস্মাত্ততস্তয়া ভক্ত্যৈব তদনন্তরং বিদ্যোপরমাদুত্তর-কাল এব মাং জ্ঞাত্বা মাং বিশতে মৎসাযুজ্যসুখমনুভবতি মায়াতীতত্বাৎ বিদ্যায়াশ্চ মায়াত্বাৎ। বিদ্যয়াপ্যহমগম্য ইতি ভাবঃ। যত্তু সাঙ্খ্যযোগৌচ বৈরাগ্যং তপো ভক্তিশ্চ কেশবে। পঞ্চপর্ব্বেতি বিদ্যেয়ং যথা বিদ্বান্ হরিং বিশেৎ। ইতি বিদ্যাবৃত্তিত্বেন ভক্তিঃ শ্রূয়তে। মৎসাযুজ্যসুখমনু তৎ খলু হ্লাদিনী শক্তিবৃত্তে র্ভক্তেরেব কলা কাচিদ্বিদ্যাসাফল্যার্থং বিদ্যায়াং প্রবিষ্টা যথা কর্ম্মসাফল্যার্থং কর্ম্মযোগেঽপি প্রবিশতি তয়া বিনা কর্ম্মজ্ঞান-যোগাদীনাং শ্রমমাত্রত্বোক্তে রতো নির্গুণা ভক্তিঃ সত্ত্বগুণময্যা বিদ্যায়া বৃত্তি র্বস্তুতো ন ভবতীতি কিন্তু সত্ত্বাৎ সংজায়তে জ্ঞানমিতি স্মৃতেঃ। সত্ত্বং জ্ঞানং বিদ্যৈব যথা তথা ভক্ত্যুত্থং জ্ঞানং ভক্তিরেবেতি জ্ঞানমপি দ্বিবিধং দ্রষ্টব্যং ॥ ৩৫ ॥

আভাস।

করেন এবং চিত্তের উত্তরোত্তর পরিণামের স্তরেও তৎসদৃশত্ব লাভের ন্যায় অনুভূত হন। অর্থাৎ চিত্তের প্রথম পরিণাম বুদ্ধিতে উপহিত হইয়া, বিচারক নাম ও ভাব ধারণ, করেন; তন্নিম্নে মমতার আধার অহঙ্কার তত্ত্বে উপহিত হইয়া, সেই বুদ্ধিস্থ বিচারপতিই আবার ঘোর অভিমানে অভিভূত হন; পরে সন্দেহের আশ্রয় সংকল্প-বিকল্পাত্মক মনে নামিয়া ভোগ-লাভার্থ ইতস্তত করিতে থাকেন। তদনন্তর প্রণালিকারূপ বিষয়সন্নিকৃষ্ট কোন একটী ইন্দ্রিয়ের আশ্রয়ে সেই চিদাভাসই ভোগে লিপ্ত হন। অতএব এতদ্দ্বারা স্পষ্টই প্রতীত হইতেছে যে, দেহ ইন্দ্রিয় মন অহঙ্কার বুদ্ধি এবং চিত্তরূপ উপাধির অনুরূপেই উপহিত চৈতন্য প্রতীত হইতেছেন এবং কার্য্য করিতেছেন। এবং উত্তরোত্তর উপাধির পরিত্যাগে পূর্ব্ব পূর্ব্ব উপাধিতে প্রত্যাবর্ত্তন করত, বিস্মৃত ভাব যেন পুনঃ প্রাপ্ত হইতেছেন। অতএব উপাধির বিলয় হইলেও, উপহিত চৈতন্যস্বরূপের বিচ্ছিন্ন ভাব ঘটে না; বরং স্থূল উপাধির মালিন্য পরিত্যাগে প্রতিলোম গমনে সূক্ষ্ম উপাধির সংসর্গজনিত তদ্ভাবেই ভাবিতের ন্যায় উপলব্ধ হন। অনুলোম গমনের দ্বারা যতই স্থূল উপাধিতে চৈতন্যস্বরূপ উপহিত হন, ততই তাঁহার স্বরূপের সঙ্কোচ ঘটে এবং প্রতিলোম গমনে স্থূল উপাধি পরিত্যাগে ক্রমশ তাঁহার স্বরূপের বিকাশ ঘটে। অতএব যখন স্থূল হইতে আরম্ভ করিয়া ক্রমান্বয়ে সূক্ষ্ম অপেক্ষা সূক্ষ্মতম চিত্ত পর্য্যন্ত উপাধি বিসর্জ্জনে চৈতন্যস্বরূপ পুরুষ স্বরূপে বিশ্রাম করিবেন, তখনই তাঁহার মুক্তি। ইহাতে দ্বৈতবাদিগণ চিদাভাসের বিলয়ে যেন আত্মস্বরূপের ধ্বংস বলিয়া সিদ্ধান্ত স্থির না করেন। তাহা হইলে প্রত্যেক ভোগ-ভাবের বিলয়ে ভোক্তার বিলয় স্বীকার করা হইয়া

নোচেৎ প্রমত্তমসদিন্দ্রিয়বাজি-সূতা নীত্বোৎপথং বিষয়দস্যুষু নিঃক্ষিপন্তি।
তে দস্যবঃ সহয়সূতমমুং তমোন্ধে সংসারকূপ উরু মৃত্যুভয়ে ক্ষিপন্তি ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

নোচেৎ এবং প্রযত্নং ন কুর্য্যাৎ চেৎ, তদা প্রমত্তং এনং রথিনং, অসন্তঃ বিষয়োন্মুখাঃ, যে ইন্দ্রিয়রূপাঃ বাজিনঃ অশ্বাঃ, বুদ্ধিরূপঃ সূতঃ, তে উৎপথং প্রবৃত্তিমার্গং নীত্বা বিষয়রূপেষু দস্যুষু ক্ষিপন্তি। তে বিষয়াখ্যাঃ দস্যবঃ চ হয়ৈঃ সূতেন চ সহিতং অমুং রথিনং, উরু অধিকং, মৃত্যুভয়ং যস্মিন্ তস্মিন্ অন্ধে তমসি নরকতুল্যে সংসারকূপে, ক্ষিপন্তি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অচ্যুতাশ্রয়াভাবে বাধকমাহ নোচেদিতি। অসন্তো বহির্মুখা যে ইন্দ্রিয়বাজিনঃ সূতশ্চ তে উৎপথং প্রবৃত্তিমার্গং নীত্বা বিষয়াখ্যেষু দস্যুষু নিঃক্ষিপন্তি। হয়ৈঃ সূতেনচ সহ বর্ত্তমানং। তমোন্ধে তমসা ব্যাপ্তে। উরু মৃত্যুভয়ং যস্মিন্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অচ্যুতবলত্বাভাবে সাধ্যং ন সিদ্ধ্যেৎ প্রত্যুতাধঃপাতশ্চেত্যাহ নোচেৎ যদি রথিনো বলং ন স্যাৎ পক্ষে জীবস্য যদি ভক্তির্ন স্যাদিত্যর্থঃ। প্রমত্তং জীবং বলাভাবেঽপি লক্ষ্যবেধার্থং যথারোহণমেব প্রমাদঃ। তে দস্যবঃ রাগদ্বেষাদ্যাঃ ॥ ৩৬ ॥

হে মহারাজ! এই প্রকারে বিশেষ সতর্কতার সহিত কার্য্য করত, যদি ভগবান্ অচ্যুতের শরণাগত হওয়া না হয়, তাহা হইলে বিষয়-প্রবণ প্রমত্ত বাজিসদৃশ ইন্দ্রিয়নিচয় এবং সারথিরূপা বুদ্ধি সেই প্রমত্ত রথিস্থানীয় জীবকে প্রবৃত্তির পথে চালিত করত, ভীষণ দস্যুস্বরূপ বিষয়-সঙ্কটে নিক্ষেপ করে। তখন সেই বিষয়রূপ দস্যুগণ বিপথে প্রণীত করত, অশ্বসমূহ ও সারথি সহ উক্ত রথীকে নিরন্তর মৃত্যুভয়-সঙ্কুল নরকতুল্য ঘোর সংসারকূপেই নিক্ষেপ করিয়া থাকে ॥ ৩৬ ॥

বৈদিক কর্ম্মকলাপ সাধারণত প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তি-ভেদে দ্বিবিধ; তন্মধ্যে

আভাস

যাইবে। ভোগানুরূপ ভোক্তৃভাবে ভোক্তা পরিচিত হন মাত্র; ভোগের বিগমে কেবল ভোক্তৃস্বরূপেই তাঁহার অবস্থিতি ঘটে, সেইরূপ চিত্তাদি চতুর্বিংশতি উপাধি-তত্ত্বের বিগমে চৈতন্যস্বরূপ পুরুষও স্বরূপে প্রতিষ্ঠিত হন। অর্থাৎ উপাধির অনুরোধে চৈতন্যের পুরুষভাব অর্থাৎ সংকোচ ভাব বিনষ্ট হইয়া, মুক্তিতে স্বরূপত প্রশস্ত ভাবের পুনরুত্থান মাত্র ঘটিয়া থাকে। সে প্রশস্ত ভাবের ইয়ত্তা নাই; কারণ তৎকালে তৎসমীপে কোন আবরণ থাকে না; সৃষ্ট বস্তু মাত্রেরই অন্তরে ও বাহিরে সে জ্ঞান জাগরূক থাকে; ত্বং শিব্য তৎ ব্রহ্ম অসি ভবসি এই মহাবাক্যেও সুতরাং অত্যুক্তি হয় না। এবং ব্রহ্মস্বরূপে তাহার প্রবেশও যুক্তিবিরুদ্ধ নহে ॥ ৩৫ ॥

প্রবৃত্তঞ্চ নিবৃত্তঞ্চ দ্বিবিধং কর্ম্মবৈদিকং।
আবর্ত্ততে প্রবৃত্তেন নিবৃত্তেনাশ্নুতেঽমৃতং ॥ ৩৭ ॥
হিংস্রং দ্রব্যময়ং কাম্যমগ্নিহোত্রাদ্যশান্তিদং।
দর্শশ্চ পূর্ণমাসশ্চ চাতুর্মাস্যং পশুঃ সুতঃ ॥ ৩৮ ॥
এতদিষ্টং প্রবৃত্তাখ্যং হুতং প্রহুতমেবচ।

অন্বয়ঃ।

প্রবৃত্তং নিবৃত্তং চ ইতি দ্বিবিধং বৈদিকং কর্ম্ম অস্তি। তত্র প্রবৃত্তেন কর্ম্মণা ইহ পুনঃ আবর্ত্ততে; নিবৃত্তেন কর্ম্মণা তু অমৃতং মোক্ষং, অশ্নুতে ন পুনরাবর্ত্ততে ॥ ৩৭ ॥

হিংস্রং পশ্বাদিহিংসাযুক্তং অগ্নিহোত্রাদি দ্রব্যময়ং ব্রীহ্যাদিদ্রব্যপ্রচুরং যৎ কর্ম্ম তৎ কাম্যং অশান্তিদং অত্যাসক্তিযুক্তং; দর্শঃ পূর্ণমাসঃ চ, চাতুর্মাস্যং, পশুঃ পশুযাগঃ, সুতঃ সোমযাগঃ, চ সর্ব্বং কাম্যং কর্ম্ম ॥ ৩৮ ॥

হুতং বৈশ্বদেবং, প্রহুতং বলিহরণং, ইষ্টং তথা সুরালয়ারাম-কূপাজীব্যাদ্যুল্লক্ষণং (সুরালয়ো

শ্রীধরস্বামী।

ননুচ বেদবিহিত ইষ্টাপূর্ত্তাদিকারিণঃ পুংসঃ কথমেবমনর্থপ্রাপ্তিঃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্য বেদোক্ত-কর্ম্মণাং দ্বৈবিধ্যং দর্শয়ন্ ফলভেদমাহ প্রবৃত্তঞ্চেতি দশভিঃ ॥ ৩৭ ॥

হিংস্রং শ্যেনাদি কর্ম্ম অশান্তিদং অত্যাসক্তিযুক্তং। আদিশব্দার্থ-বিবরণং দর্শশ্চেতি। পশুঃ পশুযাগঃ। সুতঃ সোমযাগঃ ॥ ৩৮ ॥

হুতং বৈশ্বদেবং প্রহুতং বলিহরণং এতৎ সর্ব্বমিষ্টমুচ্যতে। এতদেব যদি কাম্যম-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু বিষয়ভোগোঽপি শাস্ত্রেণ বিহিতো নতু কেবলং নিষিদ্ধ এব। সত্যমধিকারিভেদাৎ ফলভেদাচ্চ। তত্র ব্যবস্থা দ্রষ্টব্যেত্যাহ প্রবৃত্তঞ্চেতি দশভিঃ। আবর্ত্ততে গৃহস্থঃ। অমৃতমশ্নুতে যতিঃ ॥ ৩৭ ॥

হিংস্রং শ্যেনাদি কর্ম্ম অশান্তিদং অত্যাসক্তিপ্রদং। আদিশব্দার্থং বিবৃণোতি দর্শশ্চেতি। পশুঃ পশুযাগঃ। সুতঃ সোমযাগঃ ॥ ৩৮ ॥

প্রবৃত্তি সূচক কর্ম্মের অনুষ্ঠানে পুনরাবৃত্তি ঘটে এবং নিবৃত্তি সূচক কর্ম্মের দ্বারা জীবের মুক্তিলাভ হইয়া থাকে; তাহাকে আর পুনরায় সংসার বন্ধনে বদ্ধ হইতে হয় না ॥ ৩৭ ॥

যে সকল বৈদিক কর্ম্মে পশুহিংসাদির ব্যাপার আছে এবং নানাপ্রকার ব্রীহি যবাদি শষ্য এবং ঘৃতাদির আহুতিতে যাহা সম্পন্ন হয়, তাহাদিগকে কাম্য কর্ম্ম কহে; অত্যাসক্তি নিবন্ধন তাদৃশ দর্শ, পূর্ণমাস, চাতুর্মাস্যং পশুযাগ পুত্রেষ্টি যজ্ঞ এবং সোমযাগ প্রভৃতি কর্ম্মে পরিণামে অশান্তিরই প্রাপ্তি ঘটিয়া থাকে ॥৩৮॥

এতদ্ব্যতীত বৈশ্যদেব নামক হুতযাগ এবং বলিহরণ নামক প্রহুত প্রভৃতি

পূর্ত্তং সুরালয়ারাম-কূপাজীব্যাদি-লক্ষণং ৩৯ ॥
দ্রব্য-সূক্ষ্ম-বিপাকশ্চ ধূমো রাত্রিরপক্ষয়ঃ।
অয়নং দক্ষিণং সোমো দর্শ ওষধি-বীরুধঃ ॥

অন্বয়ঃ।

দেবমন্দিরং, আরামঃ উপবনং, কূপঃ আজীব্যং প্রপাদি-প্রতিষ্ঠাকর্ম্ম যস্মিন্ তল্লক্ষণং) পূর্ত্তং এতৎ সর্ব্বং প্রবৃত্তাখ্যং উচ্যতে ॥ ৩৯ ॥

হে শ্লেশ হে ভূপতে! দ্রব্যসূক্ষ্মবিপাকঃ (দ্রব্যস্য পুরোডাশাদেঃ সূক্ষ্মঃ বিপাকঃ পরিণামঃ যেন সঃ) তং প্রথমং প্রাপ্নোতি। ততঃ ধূমঃ (ধূমাভিমানিনীং দেবতাং) ততঃ রাত্রিঃ (রাত্রাভিমানিনীং দেবতাং) ততঃ অপক্ষয়ঃ (অপরপক্ষঃ কৃষ্ণপক্ষাভিমানিনীং দেবতাং) ততঃ দক্ষিণং অয়নং দক্ষিণায়নাভিমানিনীং দেবতাং; ততঃ সোমঃ চন্দ্রলোকং, ততঃ দর্শঃ (বিপরীত-

শ্রীধরস্বামী।

শান্তিদঞ্চ তর্হি প্রবৃত্তাখ্যমপীত্যর্থঃ। আজীব্যং প্রপাদি ॥ ৩৯ ॥

প্রবৃত্তেন কর্ম্মণা আরোহাবরোহাভ্যামাবৃত্তিপ্রকারমাহ দ্রব্যস্য চরুপুরোডাশাদেঃ সূক্ষ্মো-বিপাকঃ পরিণামো দেহান্তরারম্ভকঃ যেন সংপরিষক্তো গচ্ছতি। যএব শ্রুতৌ অপশব্দে-নোক্ত ইতিতু পঞ্চম্যামাহুতাবাপঃ পুরুষবচসো ভবন্তীতি। দ্রব্য-উষ্ম-বিপাক ইতি পাঠে দ্রব্য-শব্দেন তেজোমাত্রা শব্দোক্তানীন্দ্রিয়াণি উষ্ম-বিপাক-শব্দেন হৃদয়াগ্র প্রদ্যোতঃ। তথাচ শ্রুতিঃ স ইমা স্তেজোমাত্রাঃ সমভ্যাদদানো হৃদয়মেবানুচক্রামতীতি তথা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হুতং বৈশ্যদেবং প্রহুতং বলিহরণং এতৎ সর্ব্বমিষ্টমুচ্যতে। আজীব্যং প্রপাদি ॥ ৩৯ ॥

প্রবৃত্তেন কর্ম্মণা আরোহাবরোহাভ্যামাবৃত্তিপ্রকারমাহ দ্রব্যেতি। সোমপর্য্যন্তং আরোহণে সোপানানি দর্শয়তি। প্রথমং দ্রব্যস্য চরুপুরোডাশাদেঃ সূক্ষ্মো বিপাকঃ পরিণামঃ দেহা-ন্তরারম্ভকঃ। যেন পরিষক্তো গচ্ছতি যএব শ্রুতাবপশব্দেনোক্ত স্তং প্রথমং প্রাপ্নোতি। তথাহি। ইহতু পঞ্চম্যামাহুতাবাপঃ পুরুষবর্চ্চসো ভবন্তীতি দ্রব্যমুষ্মবিপাকশ্চেতি পাঠে দ্রব্যশব্দেন তেজোমাত্রা শব্দোক্তানীন্দ্রিয়াণি। উষ্মবিপাকশব্দেন হৃদয়াগ্র-প্রদ্যোতঃ। তদাচ সৎকর্ম্মসাধকানীন্দ্রিয়াণি প্রথমং প্রাপ্নোতি ততো নির্যাণকালে হৃদয়াগ্র-প্রদ্যোতং প্রাপ্নোতি

যজ্ঞাদিকে ইষ্টনামে অভিহিত করা হয়; দেবমন্দির-প্রতিষ্ঠা, আরাম (উপবন) ও কূপ প্রতিষ্ঠা, জলাশয় প্রতিষ্ঠা প্রভৃতিকে যে পূর্ত্তনামে অভিহিত করা হয়, সে সমস্তই প্রবৃত্তিসূচক কাম্য কর্ম্ম বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। ৩৯ ॥

হে নরনাথ! এই প্রবৃত্তিমূলক কাম্যকর্ম্মের অনুষ্ঠানে একবার আরোহণ পরে অবরোহণ ঘটিয়া জীবের যে প্রকারে পুনরাবৃত্তি ঘটে, তাহা আমি বলিতেছি, শ্রবণ করুন! উক্ত কাম্য কর্ম্মাদির উপলক্ষে যে সকল চরু পুরোডাশাদি হবির্ভাগ অগ্নিতে আহুতি করা যায়, মৃত্যুর পর জীবাত্মা উক্ত

অন্নং রেত ইতি ক্ষ্মেশ পিতৃযানং পুনর্ভবঃ ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ।

লক্ষণয়া বিশিষ্টভোগক্ষয়াৎ শোকাগ্নিনা দেহলয়েন অদর্শনং প্রাপ্য) বিলীনদেহঃ বৃষ্টিদ্বারেণ ওষধি-বীরুধঃ প্রাপ্নোতি ; ততঃ অন্নং ব্রীহ্যাদিবীজং ততঃ রেতঃ প্রাপ্নোতি। ইতি এবম্ভূতঃ পুনর্ভবঃ পিতৃযানং তৎসঙ্গকঃ মার্গঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্য হৈতস্য হৃদয়াগ্রং প্রদ্যোততে তেন প্রদ্যোতেনৈষ আত্মা নিষ্ক্রামতীতি ধূমাদি শব্দৈস্তদভিমানিন্যো দেবতাঃ তত্রাপক্ষয়ঃ কৃষ্ণপক্ষঃ সোমঃ সোমলোকঃ তত্র ভুক্তভোগস্যাবরোহণ-প্রকারো দর্শ ইত্যাদি। দর্শ ইতি বিপরীত-লক্ষণয়া বিশিষ্টভোগক্ষয়ে শোকাগ্নিনা দেহলয়েনাদর্শনমুচ্যতে এতদুক্তং ভবতি ভূতসূক্ষ্মযুক্তো ধূমাদ্যাতি-বাহিক-দেবতাভিঃ সোমলোকং প্রাপিত স্তদ্ভোগাবসানে বিলীনদেহো বৃষ্টিদ্বারেণ ওষধি বীরুধাদি শস্যোৎপত্তি ক্রমেণ জায়তে এবং পুনর্ভবহেতুঃ পিতৃযানং প্রবৃত্ত-কর্ম্ম-মার্গ ইতি। ক্ষ্মেশ হে ভূপতেঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততো ধূমমিত্যেবং ক্রমঃ। তথাচ শ্রুতি য ইমা স্তেজোমাত্রাঃ সমাভ্যাদদানো হৃদয়মেবাভি-ক্রমতীতি। তথাচ তস্য হৈতস্য হৃদয়স্যাগ্রং প্রদ্যোততে। তেনৈবাত্মা নিষ্ক্রামতীতি। ধূমাদিশব্দৈ স্তত্তদভিমানিন্যো দেবতা উচ্যন্তে। ততো ধূমাভিমানিনীং দেবতাং প্রাপ্নোতি ততো রাত্র্যভিমানিনীমিত্যেবং। অপক্ষয়ঃ কৃষ্ণপক্ষঃ। সোমশ্চন্দ্রলোকঃ। ধূমাদ্যাতিবাহিক-দেবতাভিঃ সোমং লোকং প্রাপিতো ভোগান্ ভুঙ্‌ক্ত ইত্যর্থঃ। তত্র ভুক্তভোগস্য তস্যাবরোহ-প্রকারমাহ দর্শ ইতি। চন্দ্রক্ষয়বত্যা অমাবাস্যয়া ভোগদেহ-ক্ষয়ো লক্ষিতঃ। ততো বৃষ্ট্যাদিদ্বারেণ ওষধি-বীরুধাদি স্ততোঽন্নং তদেব ভুক্তং রেতঃ। হে ক্ষ্মেশ ॥ ৪০ ॥

পুরোডাশাদি হোমীয় পদার্থের সূক্ষ্ম অংশে পরিণতের ন্যায় প্রবিষ্ট হয়। পরে ক্রমান্বয়ে ধূমাভিমানিনী, রাত্র্যভিমানিনী কৃষ্ণপক্ষ এবং দক্ষিণায়নাভিমানিনী দেবতাগণের অন্তরে নিবিষ্ট হইয়া চন্দ্রলোকে গমন করে। তথায় কর্ম্মানুরূপ ভোগ উপভোগ করত, অপ্রাপ্তি বা ভোগের সমাপ্তি নিবন্ধন যে শোকাগ্নিতে প্রবিষ্ট হয়, তাহাতেই তাৎকালিক ভোগদেহ বিলীন হইয়া যায়। তখন সেই জীব বৃষ্টিরূপে পরিণত অর্থাৎ জলের অন্তরে প্রবিষ্ট হইয়া, ভূমিতে নিপতিত হয় এবং ওষধিরূপে পরিণত হয়। ওষধি হইতে ব্রীহি প্রভৃতি অন্নে, অন্ন পুনঃ রেতে পরিণত হইয়া, জীবরূপে প্রত্যাবর্ত্তন করে ; এই পুনর্জ্জন্মপ্রদ পন্থাকে পিতৃযান নামে অভিহিত করা হইয়াছে ॥ ৪০ ॥

পূর্ব্বোক্ত ক্রম অনুসারে প্রত্যেক পদার্থের অন্তরে প্রবিষ্ট হইয়া, অর্থাৎ এক একটী করিয়া পদার্থে এক একবার তত্তদ্ভাবে পরিণত হইয়া, জীব এই

একৈকশ্যেনানুপূর্ব্ব্যা ভূত্বা ভূত্বেহ জায়তে।
নিষেকাদি শ্মশানান্তৈঃ সংস্কারৈঃ সংস্কৃতো দ্বিজঃ॥ ৪১॥
ইন্দ্রিয়েষু ক্রিয়া-যজ্ঞান্ জ্ঞানদীপেষু জুহ্বতি।
ইন্দ্রিয়াণি মনস্যূর্ম্মৌ বাচি বৈকারিকং মনঃ॥

অন্বয়ঃ।

একৈকশ্যেন প্রত্যেকং আনুপূর্ব্ব্যা উক্তক্রমেণ ভূত্বা ভূত্বা তত্তৎসান্নিধ্যং প্রাপ্য নিষেকাদি শ্মশানান্তৈঃ সংস্কারৈঃ সংস্কৃতঃ দ্বিজঃ ত্রৈবর্ণিকঃ ইহ ভূমৌ জায়তে॥ ৪১॥

জ্ঞানদীপেষু (জ্ঞানেন দীপ্যন্তে ইতি জ্ঞানদীপাঃ তেষু) ইন্দ্রিয়েষু ক্রিয়া-যজ্ঞান্ ইন্দ্রিয়-ব্যাপারান্ ইষ্টাপূর্ত্তাদীন্, জুহ্বতি তন্মাত্রতয়া ভাবয়ন্তি; ঊর্ম্মৌ দর্শনাদিসংকল্পরূপে মনসি ইন্দ্রিয়াণি জুহ্বতি। বৈকারিকং মনঃ বাচি বিধিবাক্যে জুহ্বতি॥

শ্রীধরস্বামী।

পুনর্ভবমেবাহ একৈকশ্যেন প্রত্যেকং ক্রমেণ ভূত্বা তত্তৎ সান্নিধ্যং প্রাপ্যেহ ভূমৌ জায়তে তত্রাধিকারিণমাহ নিষেকাদীতি। অন্যস্ত্বিষ্টাদিকার্য্যেঽপ্যেবং জন্ম ন লভত ইত্যর্থঃ॥ ৪১॥

নিবৃত্তকর্ম্মনিষ্ঠস্যোপাসনা-বিশেষমুপদিশন্নর্চ্চিরাদি-মার্গেণ ব্রহ্মলোকপ্রাপ্তিমাহ ইন্দ্রিয়ে-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উক্তমবরোহপ্রকারং ব্যাচষ্টে একৈকশ্যেনেতি। ক্রমেণৌধ্যাদিকং ভূত্বেত্যর্থঃ। তত্র মুখ্যং কর্ম্মাধিকারিণমাহ নিষেকাদীতি॥ ৪১॥

প্রবৃত্তকর্ম্মনিষ্ঠমুক্ত্বা নিবৃত্তকর্ম্মনিষ্ঠস্যার্চ্চিরাদিমার্গেণ ব্রহ্মলোকপ্রাপ্তিমাহ। ইন্দ্রিয়েষু জ্ঞানেন দীপ্যন্তে ইতি তেষু ক্রিয়াযজ্ঞান্ জুহ্বতি। ইষ্টাপূর্ত্তাদীনাং ক্রিয়াযজ্ঞানাং ইন্দ্রিয়-ব্যাপারময়ত্বাদিন্দ্রিয়-তাবন্মাত্রতাং ভাবয়ন্তীত্যর্থঃ। এবমুত্তরত্রাপি॥

মর্ত্ত্যভূমে জন্ম পরিগ্রহ করে এবং নিষেকাদি শ্মশানান্ত সংস্কারে সংস্কৃত হইয়া উক্ত ত্রিবর্ণাদি নামে অভিহিত হয়॥ ৪১॥

কিন্তু বিশেষরূপে বিবেচনা করা কর্ত্তব্য যে, এক জ্ঞানেরই আনুকূল্যে এই ইন্দ্রিয়গ্রাম উদ্দীপিত হইয়া থাকে। সুতরাং ইন্দ্রিয়গণের ভোগব্যাপাররূপ এই যাবদীয় ইষ্টাপূর্ত্তাদি যজ্ঞসমূহ যিনি কেবল ইন্দ্রিয়স্বরূপের স্বরূপ-চিন্তনে আহুতি প্রদানে সমর্থ হইয়াছেন; অর্থাৎ ইন্দ্রিয়গণকে ভোগের অভিমুখে অগ্রসর হইতে না দিয়া, প্রত্যেককে আপন আপন স্বরূপে প্রতিষ্ঠিত চিন্তা করিতে পারিয়াছেন, এবং পরে সকলগুলি ইন্দ্রিয়কে যুগপৎ ইন্দ্রিয়-পরিচালক মনে নিবৃত্ত করত সংকল্প-বিকল্পাত্মক মনকে নিশ্চলভাবে অবধারণ করিতে সক্ষম হইয়াছেন; পরে সেই মনকে আবার বিধিবাক্যরূপ বিকার-কারণে নিবদ্ধ অর্থাৎ প্রয়োজনাভাবে নিশ্চল করিতে সক্ষম হইয়াছেন॥

বাচং বর্ণসমাম্নায়ে তমোঙ্কারে স্বরে ন্যসেৎ।
ওঙ্কারং বিন্দৌ নাদে তং তন্তু প্রাণে মহত্যমুং ॥ ৪২ ॥
অগ্নি সূর্য্যো দিবা প্রাহ্নঃ শুক্লো রাকোত্তরং স্বরাট্।

অন্বয়ঃ।

বর্ণানাং সমাম্নায়ে সমুদায়ে বাচং জুহ্বতি ; তং বর্ণসমাম্নায়ং স্বরে ওঙ্কারে ন্যসেৎ, ওঙ্কারং বিন্দৌ, তং বিন্দুং নাদে, তং নাদং প্রাণে, প্রাণসংহারকে জীবে ন্যসেৎ ; অমুং জীবং মহতি ব্রহ্মণি জুহ্বতি ॥ ৪২ ॥

(এবং মুমুক্ষোরনুসন্ধান-প্রকারঃ উক্তঃ অথ তস্য গতিহেতুভূতমর্চ্চিরাদিমার্গমংশতো দর্শয়তি অগ্নিরিতি)। তত্তদভিমানি-দেবতাপরাঃ তাঃ প্রাপ্নোতি (অত্র ক্রমো ন বিবক্ষিতঃ

শ্রীধরস্বামী।

ত্বিত্যাদিনা। যদ্বা দ্রব্যযজ্ঞেষু হিংসায়া দুর্ব্বারত্বাদতিমুখ্যং নিবৃত্তং কর্ম্মৈব দর্শয়ন্নাহ জ্ঞানেন দীপ্যন্ত ইতি তথা তেষ্বিন্দ্রিয়-ব্যাপারাণাং ইষ্টাপূর্ত্তাদীনামিন্দ্রিয়-তাবন্মাত্রতাং ভাবয়ন্তীত্যর্থঃ। এবমুত্তরত্রাপি ঊষ্মৌ দর্শনাদি-সঙ্কল্পরূপে মনসি বৈকারিকং বিকারযুক্তং মনো বাচি বিধ্যাদি লক্ষণয়া বাচা হি মনঃকর্তৃত্বাদি বিকারং ভজতি। বর্ণানাং সমাম্নায়ে সমুদায়ে তদ্বিশেষত্বাদাচঃ স্বরেহকারাদিস্বরত্রয়াত্মকে ওঙ্কারং বিন্দৌ তৎ নাদে তং প্রাণে সূত্রাত্মনি মহতি ব্রহ্মণি ॥ ৪২ ॥

অগ্নিরিতি তত্তদভিমানিন্যো দেবতাস্তাঃ প্রাপ্নোতীতি পূর্ব্ববৎ। দিবা অহঃ। প্রাহ্নঃ তস্যৈবান্তঃ। রাকা শুক্লপক্ষস্যান্তঃ যদ্বা প্রাহ্নো রাকেতিচ পুরাণমন্তং উত্তরময়নং স্বরাট্ ব্রহ্মা এবং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঊষ্মৌ শোকমোহাদিতরঙ্গাত্মকে। তাদৃশং মনো বাচি বিধ্যাদিলক্ষণায়াং তয়ৈব মনঃ কর্তৃত্বাদিবিকারবত্তবতীত্যর্থঃ। সমাম্নায়ে সমূহে তদ্বিশেষত্বাদ্বাচঃ স্বরে স্বরত্রয়াত্মকে তৎ বিন্দুং নাদে তৎ নাদং প্রাণে সূত্রাত্মনি অমুং প্রাণং মহতি ব্রহ্মণি ॥ ৪২ ॥

অগ্নিরিতি তত্তদভিমানিন্যো দেবতাঃ তাঃ প্রাপ্নোতীতি পূর্ব্ববৎ। দিবা অহঃ। প্রাহ্ণ স্তস্যৈবান্তঃ। শুক্লঃ শুক্লপক্ষঃ। রাকা তস্যৈবান্তঃ। উত্তরমুত্তরায়ণং। স্বরাট্ ব্রহ্মা এবং

বিধিবাক্যকে আবার বর্ণ-সমূহের সন্নিবেশভাবে আহুতি প্রদানে সক্ষম হইয়াছেন ; অর্থাৎ বর্ণসমবায়ই শব্দ ; সুতরাং শব্দকে সমবায়-শক্তিতে যিনি নিক্ষেপ করিতে পারিয়াছেন, বর্ণ-সমাম্নায়কে স্বরে, স্বর প্রণবে এবং প্রণব বিন্দুতে, বিন্দু নাদে এবং নাদ প্রাণে অর্থাৎ প্রাণ-সংহারক জীবে সমর্পণ করিতে অভ্যাস করিয়াছেন এবং উক্ত জীবভাবকে সর্ব্বমহৎ ব্রহ্মে পরিনিষ্ঠিত করিতে সমর্থ হইয়াছেন, তিনিই সংসার-ক্ষেত্রে মুক্তিলাভ করিলেন ॥ ৪২ ॥

এতদ্দ্বারা কেবল মুক্তিলাভের উপায়সমূহ বর্ণিত হইয়াছে। এক্ষণে মুক্ত পুরুষের গতির বিষয় এবং ক্রম বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন। তাদৃশ যোগী কলেবর পরিত্যাগ করত প্রথমত অগ্নিরূপে পরিণত হইয়া, তদধিষ্ঠাত্রী

বিশ্বোঽথ তৈজসঃ প্রাজ্ঞ স্তুর্য্য আত্মা সমন্বয়াৎ ॥ ৪৩ ॥
দেবযানমিদং প্রাহুর্ভূত্বা ভূত্বানুপূর্ব্বশঃ।

অন্বয়ঃ।

শ্রৌতক্রমবিরোধাৎ। অগ্নিঃ সূর্য্যঃ দিবা প্রাহ্নঃ তস্যৈবাস্তঃ, শুক্লপক্ষঃ, রাকা তস্যৈবাস্তঃ, উত্তরং উত্তরায়ণং তত্তদভিমানি-দেবতাঃ তাঃ প্রাপ্নোতি। ততঃ স্বরাট্ ব্রহ্মা ব্রহ্মলোকং, গতস্য ভোগাবসানে বিশ্বঃ বিশ্বাখ্যং অনিরুদ্ধং, ততঃ স্থিত্যভিমানিনং স্বপ্ননির্ব্বাহকং প্রদ্যুম্নং তৈজসাখ্যং ততঃ সংহার-শক্ত্যধিষ্ঠাতারং সুষুপ্তিনির্ব্বাহকং প্রাজ্ঞসঙ্কর্ষণং ততঃ তুর্য্যঃ বাসুদেবং, সঃ এব আত্মা সমন্বয়াৎ সর্ব্বানুগতত্বাৎ তং প্রাপ্নোতি ॥ ৪৩ ॥

ইদং অর্চিরাদি দেবযানং বেদাঃ প্রাহুঃ। যত্র উপশান্তাত্মা রাগাদিশূন্যচিত্তঃ, আত্মযাজী পরমাত্মোপাসকঃ অনুপূর্ব্বশঃ যথাক্রমেণ, ভূত্বা ভূত্বা তত্তদর্চিরাদিস্থানং প্রাপ্য ততঃ আত্মস্থঃ

শ্রীধরস্বামী।

ব্রহ্মলোকং গতস্য ভোগাবসানে মোক্ষপ্রকারমাহ বিশ্ব ইতি। বিশ্বঃ স্থূলোপাধিঃ। সস্থূলং সূক্ষ্মে বিলাপ্য সূক্ষ্মোপাধিস্তৈজসো ভবতি। সূক্ষ্মঞ্চ কারণে বিলাপ্য কারণোপাধিঃ প্রাজ্ঞো ভবতি কারণঞ্চ সর্ব্বসাক্ষিত্বেনান্বয়াৎ সাক্ষিস্বরূপে বিলাপ্য তুর্য্যো ভবতি। তেষাঞ্চ ব্যভিচারিণাং সাক্ষ্যাণাং লয়ে শুদ্ধ আত্মা ভবতি মুচ্যতে ইত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রহ্মলোকং গতস্য তস্য ভোগাবসানে মোক্ষপ্রকারমাহ বিশ্বঃ স্থূলোপাধিঃ। সস্থূলং সূক্ষ্মে প্রবিলাপ্য সূক্ষ্মোপাধিস্তৈজসো ভবতি সূক্ষ্মঞ্চ কারণে প্রবিলাপ্য কারণোপাধিঃ প্রাজ্ঞো ভবতি কারণঞ্চ সর্ব্বসাক্ষিত্বেনান্বয়াৎ সাক্ষিস্বরূপে প্রবিলাপ্য তুর্য্য আত্মা ভবতি। তেষাঞ্চ ব্যভিচারিণাং সাক্ষ্যাণাং প্রলয়ে শুদ্ধ আত্মা ভবতি মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

দেবতার সহিত সাযুজ্যপদ লাভ করেন। পরে সূর্য্য, দিবা, প্রাহ্ন, শুক্লপক্ষ, রাকা, উত্তরায়ণ অর্থাৎ তত্তদভিমানিনী দেবতাতে সাযুজ্য লাভ করত উত্তরোত্তর উন্নত হয়। এই অবস্থা হইতে স্বরাট্ অর্থাৎ ব্রহ্মলোকে গমন করত ভোগ করিতে থাকেন; তথায় ভোগের অবসান হইলে, অনিরুদ্ধ নামক বিশ্বভাবে বিলীন হন। পরে ক্রমোন্নতির পদ্ধতি অনুসারে বিশ্ব হইতে তৈজসে গমন করেন। এই তৈজসই স্থিতি-ক্রিয়ার অভিমানী স্বপ্নক্রিয়ার নির্ব্বাহক প্রদ্যুম্ন। তৎপরে সংসার-শক্তির অধিষ্ঠাতা সুষুপ্তির নির্ব্বাহক প্রাজ্ঞ নামক সঙ্কর্ষণদেবে যোগী প্রলীন হন। পরে সঙ্কর্ষণ হইতে চতুর্থ তুরীয়াবস্থা ভগবান্ বাসুদেব। তিনিই জীবের আত্মা এবং সর্ব্বানুস্যূত ভাব। যোগী সর্ব্বান্তে তাঁহাতে বিলীন হইয়া, সংসার-মুক্ত হন ॥ ৪৩ ॥

এই অর্চ্চিরাদি মার্গকে দেবযান বলিয়া বেদে অভিহিত আছে। রাগ-

আত্মযাজ্যুপশান্তাত্মা হ্যাত্মস্থো ন নিবর্ত্ততে ॥ ৪৪ ॥
য এতে পিতৃদেবানাময়নে বেদনির্ম্মিতে।
শাস্ত্রেণ চক্ষুষা বেদ জনস্থোঽপি ন মুহ্যতি ॥ ৪৫ ॥
আদাবন্তে জনানাং সদ্বহিরন্তঃ পরাবরং।

অন্বয়ঃ।

আত্মনিষ্ঠঃ সন্ ততঃ ন নিবর্ত্ততে মুচ্যতে ॥ ৪৪ ॥

এতে পিতৃদেবানাং অয়নে মার্গৌ বেদনির্ম্মিতে বেদেন প্রকাশিতে অতঃ শাস্ত্রেণ এব চক্ষুষা যঃ পুমান, বেদ জানাতি, সঃ জনস্থঃ অপি ন মুহ্যতি মোহং ন প্রাপ্নোতি ॥ ৪৫ ॥

জনানাং প্রাণিনাং আদৌ কারণত্বেন, অন্তে অবধিত্বেন চ যৎ সৎ তথা বহিঃ ভোগ্যং

শ্রীধরস্বামী।

যথেতরো ভূত্বা ভূত্বা নিবর্ত্ততে তথা ন নিবর্ত্তত ইত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

বেদেন নির্ম্মিতে তে ধূমমভিসম্ভবন্তি ইত্যাদিনা তেঽর্চ্চিরভিসম্ভবন্তি ইত্যাদিনাচ নিশ্চয়েন বিবিচ্য জ্ঞাপিতে ইত্যর্থঃ। জনস্থোঽপি দেহস্থোঽপি ন মুহ্যতি [illegible]

তত্র হেতুমাহ আদাবিতি জনানাং দেহাদীনাং আদৌ কারণত্বেন অন্তে চাবধিত্বেন যৎ সৎ তথা বহির্ভোগ্যং অন্তর্ভোক্তৃ পরমমবরঞ্চ উচ্চনীচং তমোঽপ্রকাশঃ জ্যোতিঃ প্রকাশঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অর্চ্চিরাদি মার্গস্থো ভূত্বা অনুপূর্ব্বশঃ আনুপূর্ব্বক্রমেণ ॥ ৪৪ ॥

বেদেন নির্ম্মিতে। তে জনা ধূমমভিসংভবন্তীত্যাদিনা তেঽর্চ্চিরভিসম্ভবন্তীত্যাদিনাচ। জনস্থোঽপি দেহস্থোঽপি ॥ ৪৫ ॥

অত্র সর্ব্বং ব্রহ্মেতি ভাবেনৈব মোহাভাবেনৈব হেতুরিত্যাহ আদাবিতি। জনানাং দেহাদীনাং আদৌ কারণত্বেন অন্তে চাবধিত্বেন যৎ সৎ স্বয়ং ব্রহ্ম তদেব বহির্ভোগ্যং মায়িকং বস্তু অন্তর্ভোক্তৃ জীববৃন্দং পরাবরং উৎকৃষ্ট-নিকৃষ্টাত্মকং। জ্ঞানমিন্দ্রিয়ং। জ্ঞেয়ং শব্দাদি বচো ঘট-

---

লোভাদিশূন্য পরমাত্মোপাসক সাধু যথাক্রমে উক্ত অর্চ্চিরাদি পন্থার অনুসরণে আত্মনিষ্ঠ হইয়া, মুক্তি লাভ করেন ॥ ৪৪ ॥

পিতৃগতি এবং দেবগতির উভয় পথ বেদই প্রকাশ করিয়াছেন। অতএব শাস্ত্ররূপ চক্ষুর সাহায্যে যে ব্যক্তি সমস্ত অবগত হইতে পারেন, তিনি সাধারণ জনসমাজে অবস্থান করিয়াও, কখন মোহিত বা প্রমত্ত হন না ॥ ৪৫ ॥

নিখিল প্রাণিসমূহে আদি কারণরূপে এবং সর্ব্বাবসানে অবধি অর্থাৎ সীমা এবং আশ্রয়রূপে যিনি চির বিদ্যমান, যিনি বাহিরে ভোগ্যরূপে এবং অন্তরে ভোক্তৃভাবে সর্ব্ববিধ উৎকৃষ্ট এবং অপকৃষ্টভাব; অধিক কি! বুদ্ধিরূপ জ্ঞানভাবে, বোধ্যরূপ জ্ঞেয়ভাবে, নামস্বরূপ শব্দে, বাচ্যরূপে অপ্রকাশ

জ্ঞানং জ্ঞেয়ং বচোবাচ্যং তমো জ্যোতিশ্চ যৎ স্বয়ং ॥ ৪৬ ॥
আবাধিতোঽপি হ্যাভাসো যথা বস্তুতয়া স্মৃতঃ।

অন্বয়ঃ।

অন্তঃ ভোক্তৃপরং উৎকৃষ্টং অবরং অপকৃষ্টং, জ্ঞানং বুদ্ধিঃ, জ্ঞেয়ং বোধ্যং বচঃ নাম, বাচ্যং রূপং তমঃ অপ্রকাশঃ, জ্যোতিঃ প্রকাশঃ চ তৎ সর্ব্বং অয়ং বাসুদেবঃ এব স্বয়ং ইতি ॥ ৪৬ ॥

আবাধিতঃ তর্কবিরোধেন সর্ব্বতো বাধিতঃ অপি আভাসঃ প্রতিবিম্বাদিঃ যথা বস্তুতয়া যথার্থত্বে স্মৃতঃ প্রতীতঃ তদ্বদেব ভগবতি সর্ব্বং ঐন্দ্রিয়কং ঐন্দ্রিয়বিষয়ং ভৌতিকত্বাদিনা

শ্রীধরস্বামী।

তত্তু সর্ব্বং অয়ং জ্ঞানী স্বয়মেব নত্বন্যাদ্ব্যতিরিক্তং বস্তু কিঞ্চিদস্তি যেন মুহ্যেদিত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

নন্বু তর্হি কথং পৃথগর্থস্তস্যাপি প্রতীয়তে তত্রাহ আবাধিত স্তর্কবিরোধেন সর্ব্বতো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পটাদি বাচ্যং জাত্যাদি তমো জীবস্যাবিদ্যা জ্যোতির্ব্বিদ্যা তস্মাদ্ব্যতিরিক্তং বস্তু কিমপি নাস্তি যেন মুহ্যেদিতি ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

নন্বু ভোক্তৃভোগ্যাদি বস্তূনাং সর্ব্বজনৈরেব পৃথক্ তয়া প্রতীয়মানত্বাৎ কথমেকো যতিরেব সর্ব্বং ব্রহ্মৈবেদমিতি প্রত্যেতু তত্রাহ। আবাধিত ইতি। অত্র অন্বয়ং জ্ঞানমেব ব্রহ্মেতি ব্রহ্মোপাসনায়াং পদ্ধতিঃ সাচ বিবিধ-শক্তি-বৈচিত্রীময়স্য বিশ্বস্য সত্যত্বপ্রতীতৌ ন সিদ্ধেদতস্তদর্থং জ্ঞানিনমধিকারিণং বিশ্বস্য মিথ্যাত্বং প্রত্যায়য়িতুং বিবর্ত্তবাদোঽয়মষ্টভিঃ প্রস্তূয়তে যথা ভক্তি-মতে তস্মাৎ কেনাপ্যুপায়েন মনঃ কৃষ্ণে নিবেশয়েদিত্যুক্তং তথৈব জ্ঞানিমতেঽয়-মুপায়ো জ্ঞানিমনো ব্রহ্মমাত্র-গ্রহণার্থঃ। বিশ্বস্য সত্যত্বে মনসা নিশ্চিতে তেন নিরালম্বেন মনসা বিশ্বস্যাগ্রহণং নিষেধ-কোটিভিরপি দুর্ঘটমিত্যতোঽত্র বিবর্ত্তবাদেঽপি শাস্ত্রস্য তাৎপর্য্য-মিত্যবসেয়ং। বিশ্বদেব ভগবদ্ধাম নাম রূপাদেরসত্যত্বমনন্তে তু জ্ঞানিনোঽপ্যধঃপাত ইতি প্রাক্ প্রতিপাদিতং প্রতিপাদয়িষ্যতেচ যথাস্থানমুপরিষ্টাদপি। শ্রীভরতেনাপি রহুগণ-প্রবোধনার্থং অয়ং জনো নাম চলন পৃথিব্যামিত্যাদিনা বিশ্বস্য মিথ্যাত্বমুক্ত্বা তর্হি কিং সত্য-মিত্যপেক্ষায়াং ভগবচ্ছব্দসংজ্ঞং যদ্বাসুদেবং কবয়ো বদন্তীত্যুপসংহৃতং। অথ প্রকৃতমনু-

---

তমঃস্বরূপে, স্বপ্রকাশ জ্যোতিতে চির বিদ্যমান, তিনিই সর্ব্বপ্রভু সর্ব্বময় এই বাসুদেব ॥ ৪৬ ॥

হে নরনাথ! জল বা দর্পণাদিতে নিপতিত সূর্য্যাদির প্রতিবিম্ব প্রকৃত প্রস্তাবে কোন পদার্থ বলিয়া ন্যায় বা যুক্তির দ্বারা নির্ণীত না হইলেও, প্রতি-বিম্ব বস্তু বলিয়া কথিত এবং জ্ঞাত হইয়া থাকে, সেইরূপ ইন্দ্রিয় বিষয়ক যাবতীয় ভৌতিক পদার্থ এক পরমাত্মার আরোপিত আভাস মাত্র। অতএব পরমার্থত ইহাদের সত্তা না থাকিলেও, বস্তুর ন্যায় লক্ষিত এবং কথিত হয় মাত্র ॥ ৪৭ ॥

দুর্ঘটত্বাদৈন্দ্রিয়কং তদ্বদর্থবিকল্পিতং ॥ ৪৭ ॥
ক্ষিত্যাদীনামিহার্থানাং ছায়া ন কতমাপিহি।

অন্বয়ঃ।

অর্থবিকল্পিতং অর্থত্বেন বিকল্পিতং ন তু পরমার্থতয়া অস্তি দুর্ঘটত্বাৎ ॥ ৪৭ ॥

হি নিশ্চিতং ইহ ভগবদ্বিগ্রহে সংসারে বা ক্ষিত্যাদীনাং অর্থানাং ছায়া দেহাদি সংঘাতারম্ভ পরিণামানাং মধ্যে কতমাপি অন্যতমাপি ন ভবতি (ন সংঘাতঃ ন বিকারঃ ন অধিতঃ) অতঃ

শ্রীধরস্বামী।

বাধিতোঽপি আভাসঃ প্রতিবিম্বাদি র্বস্তুতয়া যথা স্যুতঃ তদ্বদৈন্দ্রিয়কং সর্ব্বমর্থত্বেন বিকল্পিতং নতু পরমার্থতঃ দুর্ঘটত্বাৎ ॥ ৪৭ ॥

তদেবাহ ক্ষিত্যাদীনাং পঞ্চভূতানাং ছায়া ঐক্যবুদ্ধ্যালম্বনরূপং দেহাদি সংঘাতারম্ভ-পরিণামানাং মধ্যে কতমাপি অন্যতমাপি ন ভবতি ন তাবত্তেষাং সংঘাতঃ বৃক্ষাণামিব বনং একদেশাকর্ষণে সর্ব্বাকর্ষণানুপপত্তেঃ। নহ্যেকস্মিন্ বৃক্ষ আকৃষ্টে সর্ব্বং বনমাকৃষ্যতে নচ বিকারঃ আরব্ধোঽবয়বী। অপিশব্দান্ন পরিণামোঽপি কুতঃ স কিং স্বয়মেব অবয়বেভ্যো বা পরিণমতে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সরামঃ আভাসো দ্বিচন্দ্রাদি র্মিথ্যা ভূতোঽপি যথা বালৈ র্বস্তুতয়া স্মৃতঃ। তদ্বদৈন্দ্রিয়কং সর্ব্বমর্থত্বেন কল্পিতমেব নতু বস্তুতঃ দুর্ঘটত্বাৎ ॥ ৪৭ ॥

এতদেবাহ ক্ষিত্যাদীনাং পঞ্চভূতানাং ছায়া ঐক্যবুদ্ধ্যা আলম্বনং দেহাদিকং সংঘাতারম্ভ-পরিণামানাং মধ্যে কতমাপি ন ভবতি ন তাবৎ পঞ্চভূতানাং সংঘাতঃ বৃক্ষাণামিব বনং। একদেশাকর্ষণেন সর্ব্বাকর্ষণানুপপত্তেঃ। ন হ্যেকস্মিন্ বৃক্ষে আকৃষ্টে সর্ব্বং বনমাকৃষ্যতে নচ পঞ্চভূতানাং বিকারঃ। পঞ্চভূতৈরারব্ধোঽবয়বীত্যর্থঃ। কুত ইতি চেত্তত্রাহ ন পৃথক্ নাস্তিত ইতি অবয়বেভ্যোঽবয়বী ন তাবদত্যন্তং পৃথক্ তথা অপ্রতীতেঃ নচ তেষ্বস্তিতঃ স কিং প্রত্যবয়-বমবয়বী সর্ব্বত্র এবাস্তেতি অংশেন বা আদ্যে পাণৌ পাণ্যঙ্গুল্যাদৌ বা দেহবুদ্ধৌ তদ্বাপে

এই সংসারে পাঞ্চভৌতিক প্রত্যেক পদার্থের ছায়া আমরা নয়নগোচর করিয়া থাকি; অথচ সেই ছায়া সেই পদার্থের সহিত কোন সম্পর্ক রাখে না। বহু অবয়বের একত্র মিলনে একটী পদার্থের রচনা হইয়া থাকে। যেমন বহু বৃক্ষ একত্র এক স্থানে জন্মিলে তাহাকে বন বলা যায়; সেরূপ পদার্থের সহিত তাহার ছায়ায় তাদৃশ কোন সমবায়ি সম্বন্ধ নাই। কারণ বন হইতে একটী বৃক্ষ পৃথক করা যাইতে পারে, তাহাতে বনের কোন বিশেষ অনিষ্ট ঘটে না, ছায়াকে কিন্তু সেরূপ তাহার পদার্থ হইতে পৃথক্ করা যাইতে পারে না। যে কারণে বৃক্ষাদি পদার্থের আরম্ভ বা পরিণাম ঘটে, সে কারণ ধর্ম্মিরূপে উক্ত পদার্থের অন্তরেই থাকে; কিন্তু ছায়া তাদৃশ কোন কারণও নহে। অতএব পদার্থের সহিত সম্পূর্ণ নিঃসম্পর্ক হইলেও, মিথ্যা ছায়া যেমন

ন সংঘাতো বিকারোঽপি ন পৃথঙ্নাম্বিতো মৃষা ॥ ৪৮ ॥

অন্বয়ঃ।

মৃষা মিথ্যা এব এবং ভবতি আরোপিতস্য দেহাদেঃ মিথ্যাত্বং অনুভবসিদ্ধং ॥ ৪৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অংশেন বা আদ্যে অঙ্গুলিমাত্রেঽপি দেহবুদ্ধিঃ স্যাৎ। দ্বিতীয়ে তস্যাপ্যংশাঙ্গীকারে সত্যনবস্থা স্যাৎ অতো মৃষৈবেত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

দেহোনষ্ট ইতি প্রতীতিরাপদ্যেত। দ্বিতীয়ে অংশস্যাপ্যংশাঙ্গীকারেঽনবস্থা স্যাৎ। অপি কারাৎ পঞ্চভূতানাং পরিণামোঽপি যতো ন পঞ্চভূতেভ্যঃ স পৃথক্। নাপি তেষ্বন্বিত ইত্যতো মৃষৈব মিথ্যেবেতি বিবর্ত্তবাদ এবোপাদেয় ইত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

সত্য বলিয়া প্রতীত হয়, সেইরূপ ভগবান্ ও দৃশ্য জগৎ পরস্পর নিঃসম্পর্ক হইলেও, ছায়ার ন্যায় মিথ্যা এবং তত্ত্বশূন্য জগৎ ও সত্যবৎ প্রতীত হইতেছে ॥ ৪৮ ॥

আভাস।

পূর্ব্বশ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে যে, ব্রহ্ম অদ্বিতীয় ও সত্যস্বরূপ; এবং পরিদৃশ্যমান জগৎ-সংসার সমস্তই মিথ্যা; এই বিষয়ের মীমাংসার নিমিত্ত এই শ্লোকে আভাসের দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইয়াছে। অদ্বয় জ্ঞানই ব্রহ্মস্বরূপ এবং ইহার অনুশীলনই ব্রহ্মোপাসনা। কিন্তু ব্রহ্মশক্তির দ্বারা প্রস্তুত এই বিচিত্র বিশ্বের সত্যত্ব প্রতীতিতে পাছে উপাসনার ব্যাঘাত হয়, এই নিমিত্ত ভক্তির পথকে অতিক্রম করত, জ্ঞানীর মতকে অবলম্বন করিয়া, ব্রহ্মমাত্রের গ্রহণে আটটী শ্লোকের দ্বারা বিবর্ত্তবাদের পরিচয় দেওয়া হইয়াছে। অর্থাৎ বস্তু মিথ্যা হইলেও, সত্যের ন্যায় প্রতীত হয়। যথা প্রতিবিম্ব স্বতন্ত্র না হইলেও, স্বতন্ত্র বস্তুরূপে যেমন লক্ষিত হয়, মায়াশক্তি এবং তৎকার্য্য জগৎ সেইরূপ ব্রহ্মপরতন্ত্র হইলেও, যেন পৃথক্ সত্তাবিশিষ্টের ন্যায় পরিদৃষ্ট হয়। বৃক্ষের সহিত তাহার ছায়ার কোন সম্পর্ক না থাকিলেও, ছায়া যেমন পৃথক্ উপকরণে নির্ম্মিতের ন্যায় উপলব্ধ হয়, সেইরূপ যেন ব্রহ্মস্বরূপ হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্ ভাবে এই জগতের রচনা হইয়া থাকে। বৃক্ষাবয়বের উৎপত্তি বা পরিণতির সহিত ছায়ার উৎপত্তি বা পরিণতির কোন সম্বন্ধ নাই, বা বৃক্ষের সহিত ছায়া মিলিতও নহে; অর্থাৎ ঘটে যেমন মৃত্তিকা থাকে সেরূপ ছায়াতে বৃক্ষ নাই, তথাপি ছায়া যেমন বস্তুর ন্যায় প্রতীত হয়, সেইরূপ সম্পূর্ণ অন্বিতীয় জগৎও সত্যবৎ প্রতীত হইতেছে ॥ ৪৭ ॥ ৪৮ ॥

অবয়ব সমষ্টিকেই অবয়বাতিরিক্ত বস্তু বলিয়া স্বীকার করা অসঙ্গত; কারণ তাহা হইলে, কন্যাকালে কুমারীর স্তনাদি অবয়বের উদ্গমে পূর্ব্ববর্ত্তিনী নারী বলিয়া কখনই মনে করা যাইতে পারে না। কিন্তু বাল্য, যৌবন এবং জরা উপলক্ষে দেহাবয়বের নানা প্রকার হ্রাস বৃদ্ধি উপচয় ক্ষয় অপচয় ঘটিয়া থাকে; অথচ যে রামচন্দ্র বাল্যে, যৌবনে এবং বৃদ্ধাবস্থায় সেই রামচন্দ্রেরই উল্লেখ করা হয়; এবং এক ব্যক্তিই উত্তর প্রত্যুত্তরাদিতে আত্মপরিচয় দিয়া

ধাতবোঽবয়বিত্বাচ্চ তন্মাত্রাবয়বৈ বিনা।
ন স্যু র্হ্যসত্যবয়বিন্যসন্নবয়বোঽন্ততঃ ॥ ৪৯ ॥

অবয়বঃ।

ধ্যায়ন্তীতি ধাতবঃ মহাভূতানি তানি চ তন্মাত্রাবয়বৈঃ (তন্মাত্রৈঃ সূক্ষ্মৈঃ অবয়বৈঃ) বিনা ন স্যুঃ। তেষাং অবয়বিত্বাৎ অবয়বিনি চ অসতি অবয়বঃ অপি অন্ততঃ অসন্ এব ॥ ৪৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং দেহাদের্মিথ্যাত্বমুক্ত্বা তদ্ধেতূনাং ক্ষিত্যাদীনামপি মিথ্যাত্বমাহ ধাতব ইতি। ধারয়ন্তীতি ধাতবো মহাভূতানি তন্মাত্রৈঃ সূক্ষ্মৈরবয়বৈ র্বিনা ন স্যুঃ। অবয়বিত্বাৎ তেষামপি তর্হ্যবয়বঃ সত্য ইতি চেত্তত্রাহ উক্তপ্রকারেণ অবয়বিনি অসতি অবয়বোঽপ্যন্ততোঽসন্নেব স্যাৎ অবয়বি-প্রতীত্যন্যথানুপপত্তিং বিনা তৎসদ্ভাবে প্রমাণাভাবাদিত্যর্থঃ। তদুক্তং পঞ্চমস্কন্ধে এবং নিরুক্তং ক্ষিতিশব্দবৃত্তমিত্যাদি ॥ ৪৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং দেহাদে র্মিথ্যাত্ব মুক্ত্বা তদ্ধেতূনাং ক্ষিত্যাদীনামপি মিথ্যাত্বমাহ ধাতব ইতি। ধারয়ন্তীতি ধাতবো মহাভূতানি তন্মাত্রৈঃ সূক্ষ্মৈরবয়বৈর্বিনা ন স্যুঃ। অবয়বিত্বাৎ তেষামপি তর্হ্যবয়বঃ সত্য ইতি চেত্তত্রাহ উক্তপ্রকারেণাবয়বিন্যসতি অবয়বোঽপ্যন্ততোঽসন্নেব স্যাৎ অবয়বি-প্রতীত্যন্যথানুপপত্তিং বিনা তৎসদ্ভাবে প্রমাণাভাবাদিত্যর্থঃ। তদুক্তং পঞ্চমে এবং নিরুক্তং ক্ষিতি শব্দবৃত্তমিত্যাদি ॥ ৪৯ ॥

ননু তদপি ক্ষিত্যাদীনাং সত্যত্বেন প্রতীতিঃ কুতো নয়তীত্যত আহ স্যাদিতি। বিকল্পে ক্ষিত্যাদাবসতি মিথ্যাভূতেঽপি বস্তুতঃ সত্যস্য ভূতস্য ভগবন্নিত্য-ধাম-ক্ষিত্যাদীনাং সাদৃশ্যেন ভ্রমঃ। সত্যস্য জলস্য মরীচিকায়ামিবেত্যর্থঃ। যথৈব সত্যএব তেজসি সত্যস্যৈব জলস্য ভ্রান্তিমূলকে আরোপে সতি মরীচিকাজলং ভবেৎ তথৈব সত্যএব ব্রহ্মণি সত্যস্যৈব ভগবদ্ধামস্থ

পঞ্চ মহাভূত তদীয় পঞ্চ সূক্ষ্ম অবয়বের মিলন ব্যতীত কিছুতেই উৎপন্ন হইতে পারে না; এবং তাহার সত্তাও থাকে না। অতএব অবয়বের বিশ্লেষে অবয়বীর মিথ্যাত্ব অবশ্য স্বীকার্য্য। আবার সেই সূক্ষ্ম অবয়বও তদপেক্ষা অন্য কোন সূক্ষ্ম অবয়বের সম্মিলনে সৃষ্ট স্বীকার করিলে, তাহারও অবয়ব-বিশ্লেষে বিনাশ স্বীকার করিতে হইবে। এইরূপে যদি প্রত্যেক পদার্থের কারণভূত অবয়বের বিশ্লেষ অনুমান করত কারণ অনুসন্ধানে প্রবৃত্ত হওয়া যায়, তাহা হইলে, পদার্থ মাত্রেরই অস্তিত্ব মিথ্যা বলিয়া প্রতীত বা অনুভূত হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ৪৯ ॥

আভাস।

থাকে। অতএব অবয়বের হ্রাস বৃদ্ধিতেও অবয়বীর একরূপতা থাকিলে, অবয়বাতিরিক্ত একটী পৃথক্ অবয়বী অবশ্য পৃথক্ বলিয়া স্বীকার্য্য। অবয়বী ধর্ম্মী; অবয়ব তাহার ধর্ম্ম-রূপে যথাকালে প্রকাশ পায় মাত্র। অতএব অবয়বের ধ্বংসে অবয়বীর ধ্বংস কি প্রকারে

স্যাৎ সাদৃশ্যভ্রমস্তাবদ্বিকল্পে সতি বস্তুনঃ।
জাগ্রৎস্বাপৌ যথা স্বপ্নে তথা বিধিনিষেধতা ॥ ৫০ ॥

অন্বয়ঃ।

বস্তুনঃ পরমাত্মভূতস্য সচ্চিদানন্দাত্মকস্য বিকল্পে ভেদে অসতি অপি ভৌতিকত্বে অবিদ্যমানত্বে অপি অস্মৎসাদৃশ্যাৎ ভৌতিকত্বভ্রমঃ স্যাৎ সম্ভবতি; স্বপ্নমধ্যে জাগ্রৎস্বাপ-ব্যবস্থা যথা ভবতি তথা সর্ব্বমিথ্যাত্বে অপি শাস্ত্রস্য বিধিনিষেধতা ভবতি ॥ ৫০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্ববয়বিনোঽভাবে আগমাপায়িষু বাল্যাদিষু সোঽয়ং দেবদত্ত ইতি প্রত্যভিজ্ঞানং ন স্যাৎ তদুক্তং ভট্টৈঃ। আবির্ভাব-তিরোভাব-ধর্ম্মকেষ্বনপায়ি যৎ তদ্ধর্ম্মীতি। তত্রাহ স্যাদিতি বস্তুনঃ পরমাত্মনো বিকল্পে ভেদেঽসতি। যদ্বা বস্তুনোঽবিদ্যয়া বিকল্পে সতি পূর্ব্বপূর্ব্বারোপ-সাদৃশ্যাৎ সএবেতি ভ্রমঃ স্যাৎ সচ তাবদেব যাবদবিদ্যানিবৃত্তিঃ। নন্বু সর্ব্বমিথ্যাত্বে শাস্ত্রস্য বিধি-নিষেধতা কথং তত্রাহ স্বপ্নমধ্যে জাগ্রৎ-স্বাপ-ব্যবস্থা যথেতি ॥ ৫০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন্যাদেরজ্ঞানমূলকে আরোপে সতি যদিদং ভবেদিত্যর্থঃ। নচ ভগবদ্ধাম্নাপি বিবর্ত্তঃ প্রবর্ত্তত ইতি তদপ্যসত্যমিতি বাচাং ভূগোলচক্রে সপ্তপুর্য্যো ভবন্তি তাসাং মধ্যে সাক্ষাদ্ব্রহ্ম-গোপালপুরীহীতি গোপালতাপনী-শ্রুত্যা গোপালপুর্য্যা ব্রহ্মস্বরূপভূতত্ব-প্রতিপাদনাৎ। তাসামিতি নির্দ্ধারণে ষষ্ঠ্যা সাক্ষাদিতি ব্রহ্মেতি পদয়োশ্চ বৈয়র্থ্যাদন্যবস্তুনামিব ব্রহ্মণি গোপালপুর্য্যারোপিতত্বমিতি ব্যাখ্যাতুমশক্যত্বাৎ কিঞ্চ অর্ব্বাচীনা অদ্বৈতবাদিনস্তু মায়াশক্ত্যতি-রিক্তামন্তরঙ্গাহ্লাদিন্যাদি শক্তিং তদ্বিলাসান্ ভগবন্নিত্য-ধাম-ক্ষিত্যাদীংশ্চামন্যমানা অন্ধ-পরম্পরয়ৈব বিবর্ত্তে মিথ্যাভূতস্যৈব সাদৃশ্যভ্রমমাচক্ষাণা বিগীয়ন্ত এব। নন্বেবং জগতো মিথ্যাত্বে সর্ব্বজ্ঞেনাপি বেদেন বিধিনিষেধো কথমুচ্যেতে নহি মরীচিকাজলস্য গুণদোষৌ বিজ্ঞেনোপদিশ্যেতে ইত্যত আহ জাগ্রৎস্বপ্নাবিতি। স্বপ্নমধ্যে যথা জাগ্রৎস্বপ্নব্যবস্থা তথৈব মিথ্যাভূতে জগতি তাবপি মিথ্যাভূতাবেবেত্যর্থঃ। অবিদ্বদধিকারিত্বাদিতি। ত্রৈগুণ্যবিষয়া বেদা নিস্ত্রৈগুণ্যো ভবার্জ্জুনেত্যাদেঃ ॥ ৫০ ॥

সচ্চিদানন্দস্বরূপ পূর্ণব্রহ্মই একমাত্র সত্য পদার্থ! সেই পূর্ণ ব্রহ্মজ্ঞানের অজ্ঞানতা নিবন্ধন ভ্রান্তির যখন উদয় হয়, তখন সেই এক ভ্রান্তির আশ্রয়ে অনন্ত ভ্রান্তির উপচয় ঘটিয়া থাকে এবং ভ্রান্তিকেও ভ্রান্তি বলিয়া উপলব্ধ হইয়া থাকে। ভ্রান্তি যেমন ভ্রম বা অবিদ্যামূলা, ভ্রান্তির বিচারও সেইরূপ

আভাস।

স্বীকার করা সম্ভব? তদুত্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, এক পরমাত্মার ভেদজ্ঞানেই এই ভেদের কল্পনা হইয়াছে। অর্থাৎ অবিদ্যাই পরমাত্মস্বরূপে ভেদের সৃষ্টি করিয়া, বিচিত্র সংসারের যখন সৃষ্টি করিয়াছে, তখন সকলের অন্তরে মূল ধর্ম্মী বা সংস্বরূপের সমাধানে

ভাবাদ্বৈতং ক্রিয়াদ্বৈতং দ্রব্যাদ্বৈতং তথাত্মনঃ।
বর্ত্তয়ন্ স্বানুভূত্যেহ ত্রীন্ স্বপ্নান্ ধুনুতে মুনিঃ ॥ ৫১ ॥

অন্বয়ঃ।

(ইদানীং জীবন্মুক্তিপ্রকারমাহ) ভাবাদ্বৈতং ক্রিয়াদ্বৈতং দ্রব্যাদ্বৈতং বর্ত্তয়ন্ আলোচয়ন্, মুনিঃ মননশীলঃ সাধকঃ, স্বানুভূত্যা আত্মতত্ত্বানুভবেন, ইহ অস্মিন্ দেহে, এব বর্ত্তমানঃ আত্মনঃ স্বস্য ত্রীন্ স্বপ্নান্ যথা যাবৎ ধুনুতে নিবর্ত্তয়তি। (বস্তুভেদবুদ্ধিঃ একঃ স্বপ্নঃ, তত্তদধিকারভেদেন কর্ম্মভেদবুদ্ধিঃ দ্বিতীয়ঃ স্বপ্নঃ; মৎকর্ম্মসাধিতং এতৎ ফলং মমৈব ভোগ্যমিতি তৃতীয়ঃ স্বপ্নঃ) ॥ ৫১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইদানীমুক্তমেবাদ্বৈতং ভাবনাত্রয়োপদেশেন দৃঢ়ীকরোতি ভাবাদ্বৈতমিতি চতুর্ভিঃ। বর্ত্তয়ন্ আলোচয়ন্। স্বানুভূত্যা আত্মতত্ত্বানুভাবেন। ত্রীন্ জাগ্রদাদীন্ ত্রয় আবসথাঃ ত্রয়ঃ স্বপ্না ইতি শ্রুতেঃ। যদ্বা বস্তুভেদবুদ্ধিরেকঃ স্বপ্ন। ততস্তত্তদধিকার-ভেদেন কর্ম্মভেদ-বুদ্ধি দ্বিতীয়ঃ; ততো কর্ম্মসাধিতমেতৎফলং মমৈব ভোগ্যমিতি তৃতীয়ঃ। তান্ ধুনুতে নিবর্ত্তয়তি ॥ ৫১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইদানীমুক্তমেবাদ্বৈতং ভাবনাত্রয়োপদেশেন দৃঢ়ীকরোতি ভাবাদ্বৈতমিতি চতুর্ভিঃ। বর্ত্তয়ন্নালোচয়ন্ স্বানুভূত্যা আত্মতত্ত্বানুভবেন। বস্তুভেদবুদ্ধিরেকঃ স্বপ্নঃ। ততস্তত্তদধিকার-ভেদেন কর্ম্মভেদবুদ্ধি দ্বিতীয়ঃ। মৎকর্ম্মসাধিতমেতৎ ফলং মমৈব ভোগ্যমিতি তৃতীয়ঃ। তান্ ধুনুতে নিবর্ত্তয়তি ॥ ৫১ ॥

অবিদ্যামূলা। যেমন স্বপ্নদর্শন মধ্যে আবার জাগ্রত ও স্বপ্নের উপলব্ধি হয়, সেইরূপ মায়াময় মিথ্যা পদার্থের অবলম্বনে বিধিনিষেধাদি শাস্ত্র-বাক্যের প্ররোচনা হইয়া থাকে। মূল অবিদ্যার তিরোধানে সমগ্র ভ্রান্তি সহ শাস্ত্র-ব্যাবস্থাও নিরর্থক হইয়া পড়ে ॥ ৫০ ॥

হে রাজেন্দ্র! এক্ষণে জীবন্মুক্তির প্রকার বর্ণন করিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন! তিন প্রকারে অদ্বৈতভাবের নিরূপণ করা বিধেয়। মননশীল মুনি যখন ভাবনিষ্ঠ, ক্রিয়ানিষ্ঠ এবং বস্তুনিষ্ঠ দ্বৈতভাবের আলোচনা সমাপনে কেবল

আভাস।

এক পূর্ণ ব্রহ্মকেই স্বীকার করা হইতেছে; অবশিষ্ট অবয়বরূপে প্রতীত অনন্ত জগৎকে কেবল মায়াশক্তির মায়াক্রীড়া বলিয়াই জ্ঞানিগণ উপেক্ষা করিয়া থাকেন। অতএব যদবধি মায়া বা অবিদ্যা আছে, তদবধি এই সত্যবৎ ভ্রম অনিবার্য্য; মূল অবিদ্যার নিবৃত্তিতে সকল ভ্রমই বিনিবৃত্ত হইয়া যায়। স্বপ্ন-দর্শনকালে মানব সকল অবস্থাই দর্শন করিয়া থাকে; অর্থাৎ স্বপ্নে রাজা হইয়া, পরিবারবর্গ সহ কিছুকাল ভোগের স্বপ্ন যখন অনুভূত হয়, তখন জাগ্রত নিদ্রা এবং স্বপ্নাদি তাৎকালিক সকল অবস্থারই উপভোগ স্বীকার করিতে হইবে; তাহা হইলে, জাগ্রতের উপর স্বপ্নের উদয় একবার হইলে, তাহার অন্তরে অনেক জাগ্রত

কার্য্যকারণবস্তৈক্য দর্শনং পটতন্তুবৎ।
অবস্তুত্বাদ্বিকল্পস্য ভাবাদ্বৈতং তদুচ্যতে ॥ ৫২ ॥

অন্বয়ঃ।

বিকল্পস্য কার্য্যকারণভেদস্য অবস্তুত্বাৎ মিথ্যাত্বাৎ, পটতন্তুবৎ তন্তুরেব পটঃ ইতি বৎ সর্ব্বত্র কার্য্যকারণয়োঃ বস্তৈক্যস্য দর্শনং আলোচনং যৎ তৎ ভাবাদ্বৈতং উচ্যতে ॥ ৫২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কার্য্যকারণয়ো র্বস্তৈক্যস্য দর্শনং আলোচনং ॥ ৫২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কার্য্যকারণয়ো র্বস্তৈক্যদর্শন মালোচনং তন্তুরেব ন পট ইত্যেব জগৎপ্রকৃত্যোঃ কার্য্য-কারণয়োরৈক্যং ॥ ৫২ ॥

আত্মতত্ত্বের অনুসন্ধানের দ্বারা নিরীহভাবে এই নবদ্বারাবিষ্ট দেহে অবস্থান করেন, তখনই তিনি প্রকৃত প্রস্তাবে ত্রিবিধ স্বপ্নের হস্ত হইতে অব্যাহতি পান। বস্তুপরীক্ষার মধ্যে ভেদবুদ্ধি একটী স্বপ্ন; বস্তুর প্রয়োজন এবং কার্য্যকারিতা বিশেষে কর্ম্মভেদের বুদ্ধি দ্বিতীয় স্বপ্ন এবং আমার পরিশ্রম বা ক্রিয়ার দ্বারা নিষ্পন্ন এই ফলটী আমারই ভোগ্য বলিয়া বিচার-বুদ্ধিই তৃতীয় স্বপ্ন ॥ ৫১ ॥

সূত্র বা তন্তু হইতে বস্ত্রকে ভিন্ন বলিয়া অভিহিত করা যায় বটে, কিন্তু বস্ত্র পরীক্ষা করিতে হইলে, কেবল তৎকারণভূত সূত্রের প্রতিই দৃষ্টি আকৃষ্ট হয়। অতএব সূত্রের সহিত বস্ত্রের কার্য্যকারণভাব মীমাংসিত হইলেও, সূত্রের সহিত বস্ত্রের কোন পার্থক্য বস্তুত নাই; সেইরূপ কারণের সহিত কার্য্য-ভাবের একত্ব-সমাধানই ভাবের অদ্বৈতত্বের নিরূপণ ॥ ৫২ ॥

হে রাজন্ যুধিষ্ঠির! মন, বাক্য এবং দেহের দ্বারা অনুষ্ঠিত যাবতীয় কর্ম্ম সেই পরমগুরু বাসুদেবে সমর্পণ করা, অর্থাৎ নিজের সর্ব্বপ্রকার কার্য্য-

আভাস।

স্বপ্নের উপস্থিতি বটে; কিন্তু প্রকৃত প্রস্তাবে এই সকল জাগ্রত-স্বপ্ন মূল জাগ্রত স্বপ্নের তুল্য নহে; তাহার আভাস মাত্র; সেইরূপ এক মিথ্যার কল্পনা থাকিলে, তদন্তরে অনন্ত মিথ্যার রচনা হইয়া থাকে। এবং মিথ্যার রচনা হইতে হইলে, তাহার রচয়িতা তদ্বিপরীত সত্যকে তৎপার্শ্বে পার্থক্যপ্রদ বলিয়া, অবশ্য স্বীকার করিতে হইবে। নতুবা কোনটীরই সত্তা উপলব্ধ হয় না। শাস্ত্রও ঐরূপ সত্য এবং ঐরূপ মিথ্যার মীমাংসা করিতেছেন। মূল সত্যের মীমাংসার্থ আর শাস্ত্রের প্রয়োজন করে না; নিদ্রা ভঙ্গে যেমন সকল জাগ্রত স্বপ্ন মিটিয়া যায়, সেইরূপ মূল অবিদ্যার নিবৃত্তিতে সকল বিধি নিষেধ নিষ্প্রয়োজন হয়। কারণ অবিদ্যারই বিধি এবং অবিদ্যারই নিষেধ। ৫২।

যদ্ ব্রহ্মণি পরে সাক্ষাৎ সর্ব্বকর্ম্মসমর্পণং।
মনোবাক্ তনুভিঃ পার্থ ক্রিয়াদ্বৈতং তদুচ্যতে ॥ ৫৩ ॥
আত্মজায়া সুতাদীনামন্যেষাং সর্ব্বদেহিনাং।
যৎ স্বার্থকাময়োরৈক্যং দ্রব্যাদ্বৈতং তদুচ্যতে ॥ ৫৪ ॥

অন্বয়ঃ।

হে পার্থ! যুধিষ্ঠির! মনোবাক্তনুভিঃ কৃতানাং সর্ব্বেষাং কর্ম্মণাং সাক্ষাৎ পরে ব্রহ্মণি যৎ সমর্পণং তদেব ক্রিয়াদ্বৈতং উচ্যতে ॥ ৫৩ ॥

আত্মনঃ স্বস্য জায়াসুতাদীনাং অন্যেষাং সর্ব্বদেহিনাং স্বার্থকাময়োঃ (স্বার্থস্য বিত্তাদেঃ কামস্য ভোগস্য চ) যৎ ঐক্যং (দেহানাং পঞ্চমহাভূতাত্মকত্বেন ভোক্তৃজীবস্য চ ভগবদংশত্বাৎ অভেদালোচনেন ঐক্যদর্শনং) যৎ তৎ এব দ্রব্যাদ্বৈতং উচ্যতে ॥ ৫৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মনোবাক্ তনুভিঃ কৃতানাং কর্ম্মণাং সমর্পণং তৈঃ সমর্পণমিতি বা উদ্দেশ্যফলভেদোহি ক্রিয়াভেদে হেতুঃ। ঈশ্বরার্পণেচ তদভাবাৎ ক্রিয়াণামদ্বৈতং ॥ ৫৩ ॥

আত্মনঃ স্বস্য জায়াদীনাঞ্চ স্বার্থশ্চ কামশ্চ তয়ো র্দেহাদীনাং পঞ্চভূতাত্মকত্বেন ভোক্তুশ্চ পরমাত্মত্বেনাভেদালোচনেন অর্থকাময়ো র্যদৈক্যদর্শনমিত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মনোবাক্তনুভিঃ কৃতানাং কর্ম্মণাং ব্রহ্মণ্যর্পণমিতি উদ্দেশ্যফলভেদোহি ক্রিয়াভেদে হেতুঃ। ঈশ্বরার্পণেচ তদভাবাৎ ক্রিয়াণামদ্বৈতং ॥ ৫৩ ॥

আত্মনঃ স্বস্য জায়াদীনাঞ্চ অন্যেষাঞ্চ স্বসম্বন্ধরহিতানাং স্বীয়োহর্থঃ সাধনং কামশ্চ তৎ প্রাপ্যং যৎ ভোগ্যং তয়োঃ সাধনসাধ্যয়োরৈক্যাদৈক্যভাবনেতি যাবেবার্থকামৌ স্বস্য তাবেব সর্ব্বেষামেব দেহাদীনাং পঞ্চভূতাত্মকত্বেনৈক্যাৎ সর্ব্বেষামেব জীবাত্মনাং ভোক্তৃত্বেনৈক্যাদ্ভেদাভাবাদিতি ভাবঃ ॥ ৫৪ ॥

কারিতা শক্তি নিজের নহে, অচিন্ত্য সর্ব্বানুস্যূতভাবে তিনিই করাইতেছেন বলিয়া সকল কার্য্যকারিতা শক্তির মূলে সর্ব্বশক্তিমান্ ভগবৎস্বরূপের প্রতীতি করাই, ক্রিয়াদ্বৈত ভাব। ৫৩ ॥

প্রাণিনাত্রেরই কলেবর পঞ্চমহাভূত হইতে উৎপন্ন এবং এক জাতীয় রক্ত মাংসাদিতে সঞ্চারিত এবং তদন্তরস্থ ভোক্তৃস্বরূপ জীবাত্মা এক ভগবদংশেই সমুৎপন্ন; সুতরাং দেহনিষ্ঠ এবং ভোক্তৃনিষ্ঠ অভেদ ভাব সর্ব্বত্র অনুভব করত, নিজের স্ত্রী পুত্র পরিবারবর্গ এবং অন্যান্য সকল প্রাণীর বিত্তাদিতে এবং ভোগেচ্ছায় আপনার বিত্তাদি ভোগেচ্ছার অনুরূপ দৃষ্টি করার নামই দ্রব্যনিষ্ঠ অদ্বৈত ভাব ৫৪ ॥

হে রাজন্! শাস্ত্রবিধানানুসারে যে দ্রব্য যে ব্যক্তির পক্ষে যে সময়ে যেখান

যদ্‌দ্রব্যস্য চানিষিদ্ধং স্যাদ্‌যেন যত্র যতো নৃপ।
স তেনেহেত কার্য্যাণি নরো নান্যৈরনাপদি ॥ ৫৫ ॥
এতৈরন্যৈশ্চ বেদোক্তৈ র্বর্ত্তমানঃ স্বকর্ম্মভিঃ।
গৃহেঽপ্যস্য গতিং যায়াদ্রাজংস্তদ্ভক্তিভাঙ্‌ নরঃ ॥ ৫৬ ॥

অন্বয়ঃ।

হে নৃপ! যৎ দ্রব্যং যস্য পুরুষস্য যেন উপায়েন যত্র যস্মিন্ দেশে কালে চ যতঃ সকাশাৎ অনিষিদ্ধং বিহিতং, স্যাৎ সঃ নরঃ তেন এব বিহিতেন দ্রব্যেন কার্য্যাণি কর্ম্মাণি ঈহেত কুর্য্যাৎ, ন অন্যৈঃ উপায়ান্তরোপার্জ্জিতৈঃ দ্রব্যৈঃ। অনাপদি ইতি আপদ্‌কালে তু কৃতেঽপি ন দোষঃ ॥ ৫৫ ॥

হে রাজন্! এতৈঃ পূর্ব্বোক্তৈঃ অন্যৈঃ চ বৈদিকৈঃ বেদোক্তৈঃ স্বকর্ম্মভিঃ ভগবতি সমর্পিতৈঃ তদ্ভক্তিভাক্ তস্য ভক্তঃ সন্ গৃহে বর্ত্তমানঃ অপি নরঃ অস্য ভগবতঃ গতিং (লোকং স্বরূপং বা) যায়াৎ প্রাপ্নুয়াৎ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উক্তানাশ্রমধর্ম্মান্ সংক্ষিপ্যাহ যদিতি। যৎ দ্রব্যং যেনোপায়েন যতঃ সকাশাৎ ॥ ৫৫ ॥

প্রস্তুতমুপসংহরতি এতৈরিতি। অস্য শ্রীকৃষ্ণস্য গতিং। তদ্ভক্তিভাক্ তস্য ভক্তঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উক্তানাশ্রমধর্ম্মান্ সংক্ষিপ্যাহ যদ্দ্রব্যং যেনোপায়েন যতঃ সকাশাৎ ॥ ৫৫ ॥

প্রস্তুতমুপসংহরতি এতৈরিতি। অস্য শ্রীকৃষ্ণস্য গতিং। গৃহে গৃহস্থোঽপি যদি তদ্ভক্তিভাক্ স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ৫৬ ॥

হইতে যেরূপ উপায়ের অবলম্বনে যাহার নিকট হইতে সংগ্রহ করা উচিত, তাদৃশ সংগৃহীত পদার্থের দ্বারাই মানবের স্বকীয় বর্ণাশ্রমোচিত কার্য্যকলাপের নির্ব্বাহ করা অবশ্য কর্ত্তব্য। শাস্ত্র-নিষিদ্ধ ভাবে কোন কার্য্যেরই অনুশীলন করা উচিত নহে। তবে যদি আপদ্‌কাল উপস্থিত হয়, সেই সময়ের জন্য বিধিবাক্যকে উল্লঙ্ঘন করিলেও, কোনরূপ বিশেষ দোষের কারণ হয় না ॥ ৫৫ ॥

হে নরপাল! মৎকথিত পূর্ব্বোক্ত এবং বেদোক্ত বাক্যের অনুসরণে ভগবানে আত্মসমর্পণ পূর্ব্বক স্বকীয় কর্ম্মকলাপাদি নির্ব্বাহ করত যে ব্যক্তি গৃহস্থাশ্রমেও অবস্থান করেন, তিনি ভগবদ্ভক্তি লাভে কৃতী হন এবং অন্তে ভগবানের সাযুজ্য লাভে বৈকুণ্ঠলোকেই গমন করেন ॥ ৫৬ ॥

হে যুধিষ্ঠির! আপনি রাজন্যবর্গের মধ্যে দেবতুল্য! অহো! যে ভূতভাবন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের সাহায্যে আপনি নৃপতিবৃন্দ এবং এমন কি, দেববৃন্দেরও সাহায্য লাভে বিপদ্ সাগর হইতে উদ্ধার লাভ করিয়াছেন, এবং সেই বাসুদেবের চরণারবিন্দের শুশ্রূষার ফলে আপনি সসাগরা পৃথিবীর আধিপত্য লাভে

যথাহি যূয়ং নৃপদেব দুস্ত্যজাদাপদ্গণাদুত্তরতাত্মনঃ প্রভোঃ।
যৎপাদপঙ্কেরুহসেবয়া ভবানহার্ষীন্নির্জ্জিত-দিগ্গজঃ ক্রতূন্ ॥ ৫৭ ॥
অহং পুরাভবং কশ্চিদ্গন্ধর্ব্ব উপবর্হণঃ।

অন্বয়ঃ

হে নৃপদেব! অথবা নৃপৈঃ দেবৈঃ চ সহায়ভূতৈঃ অপি দুস্ত্যজাৎ আপদ্গণাৎ যতঃ প্রভোঃ সর্ব্বথা সমর্থাৎ, আত্মনঃ শ্রীকৃষ্ণাদেব হেতোঃ, যথা যূয়ং উত্তরত; যথা চ যস্য পাদপঙ্কেরুহয়োঃ চরণ-কমলয়োঃ সেবয়া নির্জ্জিতদিগ্গজঃ (নির্জ্জিতাঃ দিগ্গজাঃ তৎপর্য্যুষ্যাঃ জনাঃ যেন তথাভূতঃ সন্ ভবান্ ক্রতূন্ রাজসূয়াশ্বমেধাদীন্ অতার্ষীৎ কৃতবান্ তথা অন্যোঽপি নরঃ ভগবৎকৃপয়া সংসারাৎ উত্তীর্য্য তৎ প্রাপ্নুয়াৎ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতচ্চ সর্ব্বসাধারণমুক্তং ভক্তস্যতু ভক্তিরেব পুরুষার্থহেতুরিতি পাণ্ডবানেব লক্ষীকৃত্যাহ যথাহীতি। হে নৃপদেব নৃপৈর্দেবৈশ্চ সহায়ৈর্দুস্ত্যজামিতি বা আত্মনঃ শ্রীকৃষ্ণাদেব প্রভোর্হেতোঃ অড়ভাব আর্ষঃ। উৎকর্ষেণ অতরতেত্যর্থঃ। যথা যথাবৎ তমেব ভজতেতি শেষঃ। যথা যথ আপদ্গণাদুত্তীর্ণঃ স্যাৎ যথাচ ক্রতূনহার্ষীৎ তথা যূয়ং শ্রীকৃষ্ণাদেব তারকাৎ সংসারাদুত্তরতেত্যর্থঃ ॥৫৭

শ্রীকৃষ্ণসেবাপি মহতামবজ্ঞয়া ভ্রশ্যতি তৎকৃপয়াচ সিদ্ধ্যতীতি দর্শয়ন্ স্বপূর্ব্ববৃত্তান্তমাহ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এষাচ পঞ্চাধ্যায়ী সর্ব্বসাধারণ্যেনৈবোক্তা ঐকান্তিকভক্তানাং তু সিদ্ধানাং সাধকানাঞ্চ ভগবানেব গতিঃ। তত্রচ সিদ্ধান্ স্বয়মপরোক্ষীভূতএব ভগবান্ স্বপ্রেম-তরঙ্গে নর্ত্তয়িতুং সংপদ্বিপদাবর্ত্তগমিতাংস্তান্ যথাবদেব কারয়তি তথৈব তে কুর্ব্বন্তি তদভিপ্রেতাচরণমেব তেষাং ভজনমিতি। তত্র পাণ্ডবানেব প্রমাণীকুর্ব্বন্নাহ যথাহীতি। নৃপৈর্দেবৈশ্চ সহায়ৈর্দুস্ত্যজাদাপদাং গণাৎ স্বপ্রভো ধ্যানাদিলক্ষণয়া চরণসেবয়ৈবোত্তরত উত্তরথেত্যর্থঃ। যৎ যথাচ ভবান্ স্বয়ৈব ক্রতূন্ অহার্ষীৎ। তথৈবান্যে উগ্রসেনাদয়োঽপি তং সেবন্তে ইতি শেষঃ। তেন মাদৃশো গৃহমূঢ়ধী রিত্যুক্ত্বা স্বেষাং গৃহস্থ-কর্ম্মিষস্তর্ভাবো ন ভাব্য ইতি ভাবঃ ॥ ৫৭ ॥

যাদৃচ্ছিক-সাধু-সঙ্গ-লব্ধ-ভক্তীন্ সাধকাংস্তু ধর্ম্মান সংত্যজ্য যঃ সর্ব্বান্ মাং ভজেৎ সচ সত্তম ইত্যাদি শ্রীভাগবতশাস্ত্র-স্বরূপেণ সএব ভগবান্ যথাদিশতি তথৈব তে কুর্ব্বন্তি সলিঙ্গানাশ্রমাংস্ত্যক্ত্বা চরেদবিধিগোচর ইতি ভগবতোক্তং বিধিবাক্যমেব প্রমাণীকুর্ব্বন্তো

রাজসূয়াদি অশ্বমেধ যজ্ঞসমূহ সুসম্পন্ন করিয়াছেন! অহো! সেই কমললোচন শ্রীকৃষ্ণের কৃপাফলে সকলেই এই ভবাম্বুধিকে অতিক্রম করত অবলীলাক্রমে মুক্তিপদ লাভ করিবে, তাহাতে আর সন্দেহ কি? ॥ ৫৭ ॥

হে রাজন্! আমার পূর্ব্ব-বৃত্তান্ত বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন। অতি পূর্ব্বে অতীত মহাকল্পে আমি উপবর্হণ নামে এক জন শ্রেষ্ঠ গন্ধর্ব্ব হইয়া জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলাম ॥ ৫৮ ॥

নাম্নাতীতে মহাকল্পে গন্ধর্ব্বাণাং সুসম্মতঃ ॥ ৫৮ ॥
রূপপেশল-মাধুর্য্য-সৌগন্ধ্য-প্রিয়দর্শনঃ।
স্ত্রীণাং প্রিয়তমো নিত্যং মত্তঃ স্বপুরলম্পটঃ ॥
একদা দেবসত্রেতু গন্ধর্ব্বাপ্সরসাংগণাঃ।
উপহূতা বিশ্বসৃগ্‌ভি র্হরিগাথোপগায়নে ॥ ৫৯ ॥
অহঞ্চ গায়ং স্তদ্বিদ্বান্ স্ত্রীভিঃ পরিবৃতো গতঃ।
জ্ঞাত্বা বিশ্বসৃজ স্তন্মে হেলনং শেপু রোজসা ॥

অন্বয়ঃ।

পুরা পূর্ব্বং অতীতে মহাকল্পে গন্ধর্ব্বাণাং সুসম্মতঃ শ্রেষ্ঠঃ নাম্না উপবর্হণঃ কশ্চিৎ গন্ধর্ব্বঃ অহং অভবম্ ॥ ৫৮ ॥

রূপং চ পেশলং সৌকুমার্য্যং মাধুর্য্যং মঞ্জুভাষিত্বং, সৌগন্ধ্যং সুগন্ধিত্বং তৈঃ প্রিয়ং দর্শনং যস্য সঃ অতএব স্ত্রীণাং প্রিয়তমঃ প্রীতিবিষয়ঃ, অতএব পুরলম্পটঃ তাসু অত্যাসক্তঃ অতঃ নিত্যং মত্তঃ কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্যানুসন্ধানরহিতঃ অহং অভবম্ ॥

একদা দেবসত্রে (দেবানাং সত্রসঙ্গকে যাগে) হরিগাথোপগায়নে ভগবদ্‌যশোগানার্থং, বিশ্বসৃগভিঃ দক্ষমরীচাদিভিঃ গন্ধর্ব্বাপ্সরসাংগণাঃ (গন্ধর্ব্বাণাং অপ্সরসাং চ গণাঃ) উপহূতাঃ ॥ ৫৯ ॥

অহং চ তৎ আহ্বানং বিদ্বান্ জানন্ স্ত্রীভিঃ পরিবৃতঃ উন্মত্তঃ সন্ গায়ন্ এব তত্র গতঃ। বিশ্বসৃজঃ তু তৎ আজ্ঞাং বিনৈব গানরূপং মে মম হেলনং অপরাধং, জ্ঞাত্বা ওজসা ক্রোধেন, শেপুঃ; যথা কৃতহেলনঃ (কৃতং হেলনং আজ্ঞাং বিনৈব গানেন অস্মদবজ্ঞানং যেন সঃ) অতঃ নষ্টশ্রীঃ (নষ্টা শ্রীঃ শোভা যস্য তথাভূতঃ সন্) ত্বং আশু শূদ্রতাং যাহি ॥

শ্রীধরস্বামী।

অহমিতি সার্দ্ধৈঃ পঞ্চভিঃ। নাম্না উপবর্হণঃ ॥ ৫৮ ॥
পেশলং সৌকুমার্য্যং রূপাদিভিঃ প্রিয়ং দর্শনং যস্য ॥ ৫৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বর্ণাশ্রমাচারাদিকং নাপেক্ষন্তে তত্র পূর্ব্বজন্ম স্বয়মেব প্রমাণীকুর্ব্বন্নাহ অহমিতি সার্দ্ধৈঃ পঞ্চভিঃ। পেশলং চাতুর্য্যং ॥ ৫৮ ॥
তদাহ্বানং বিদ্বান্ উন্মত্তঃ সন্ গায়ন্নেব গতঃ ॥ ৫৯ ॥

সৌন্দর্য্য মাধুর্য্য, সৌকুমার্য্য এবং সৌগন্ধ্যাদি অপূর্ব্ব রূপ-লাবণ্যে আমি এতই প্রিয়দর্শন ছিলাম যে, কামিনী মাত্রেরই চিত্ত আমার প্রতি আকৃষ্ট হইত। আমিও নিরন্তর কামাকৃষ্ট-চিত্তে অন্তঃপুরেই কালাতিপাত করিতাম ॥

এক দিবস দেবোদ্দেশে সত্র-যাগের অনুষ্ঠান হয়; তখন সেই যজ্ঞে ভগবানের যশ গান করাইবার জন্য দক্ষ-মরীচ প্রভৃতি বিশ্বস্রষ্টৃগণ গন্ধর্ব্ব এবং অপ্সরা সম্প্রদায়সমূহকে তথায় আহ্বান করেন ॥ ৫৯।

আমিও তাঁহাদের সেই আহ্বান-বার্ত্তা অবগত হইয়া, রমণীগণে পরিবৃত একটী মদনোন্মত্ত কামুকের বেশে উচ্চকণ্ঠে গান করিতে করিতে যজ্ঞক্ষেত্রে প্রবেশ করিলাম। বিনা অনুমতিতে যদৃচ্ছাক্রমে গান করায়, তজ্জন্য বিশ্বস্রষ্টৃ-

যাহি ত্বং শূদ্রতামাশু নষ্টশ্রীঃ কৃতহেলনঃ।
তাবদ্দাস্যামহং জজ্ঞে তত্রাপি ব্রহ্মবাদিনাং ॥
শুশ্রূষয়ানুষঙ্গেণ প্রাপ্তোঽহং ব্রহ্মপুত্রতাং।
ধর্ম্মস্তে গৃহমেধীয়ো বর্ণিতঃ পাপনাশনঃ ॥
গৃহস্থো যেন পদবীমঞ্জসা ন্যাসিনামিয়াৎ ॥ ৬০ ॥
যূয়ং নৃলোকে বত ভূরিভাগা লোকং পুনানা মুনয়োঽভিযন্তি।
যেষাং গৃহানাবসতীতি সাক্ষাদ্ গূঢ়ং পরং ব্রহ্ম মনুষ্যলিঙ্গং ॥

অন্বয়ঃ।

এবং শপ্তঃ অহং তাবৎ দাস্যাং জজ্ঞে জাতঃ। তত্র শূদ্রজন্মনি অপি ব্রহ্মবাদিনাং বিদুষাং শুশ্রূষয়ানুষঙ্গেণ সেবাপ্রসঙ্গেন, অহং ব্রহ্মপুত্রতাং প্রাপ্তঃ ॥

যেন ধর্ম্মেণ গৃহস্থঃ অপি ন্যাসিনাং পদবীং গতিং, অঞ্জসা অনায়াসেন, ইয়াৎ গচ্ছেৎ, সঃ গৃহমেধীয়ঃ গৃহস্থসম্বন্ধী, পাপনাশনঃ ধর্ম্মঃ তে তুভ্যং ময়া বর্ণিতঃ ॥ ৬০ ॥

নৃলোকে জীবসমূহে যূয়ং ভূরিভাগাঃ অতিভাগ্যবন্তঃ। যতঃ স্বদর্শনাদিনা লোকং পুনানাঃ মুনয়ঃ অপি যেষাং যুষ্মাকং গৃহান্ অভিযন্তি সর্ব্বতঃ আগচ্ছন্তি ; যস্মাৎ মনুষ্যলিঙ্গং গূঢ়ং পরং ব্রহ্ম সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণঃ যেষাং গৃহান্ আবসতি ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদাহ্বানং বিদ্বান্ উন্মত্তঃ সন্ গায়ন্নেব গতঃ ॥ ৬০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্রাপি শূদ্রজন্মন্যপি। যদ্বা তাদৃশাভিশাপে সতি। অত্র তাদৃশেতিহাস-কথনং ভক্তেঃ প্রাগ্‌ভাব-জ্ঞাপনার্থং। অনুষঙ্গেণ পুনঃ পুনঃ সঙ্গেন অনুকূলেন সঙ্গেন বা ॥ ৬০ ॥

যূয়ন্তু প্রহ্লাদাদি সর্ব্বভক্তেভ্যো যথাশ্রেষ্ঠা স্তথা বিপ্রাদি বর্ণেভ্যো ব্রহ্মচার্য্যাদ্যাশ্রমেভ্যশ্চ পরমশ্রেষ্ঠা ইতি ব্যঞ্জয়ন্ পূর্ব্বোক্তামেব শ্লোকত্রয়ীং পুনরাহ যূয়মিতি ॥

গণের অবশ্য উপেক্ষা করা হইয়াছিল ; সুতরাং তাঁহারা আমার তাদৃশ ব্যবহারে বিরক্ত হইলেন এবং ক্রোধভরে অভিসম্পাত প্রদানে আমাকে বলিলেন যে, তুমি যখন অনুমতি ব্যতীত সভাস্থলে গান করিয়া আমাদের অবমাননা করিয়াছ, তখন তুমি শ্রীভ্রষ্ট হইয়া, শূদ্রযোনিতে যাইয়া সত্বর জন্ম পরিগ্রহ কর !

হে নরনাথ ! যে ধর্ম্মের অনুশীলনে গার্হস্থ ধর্ম্মে অবস্থান করিয়াও, মানব সর্ব্বত্যাগী সন্ন্যাসীর প্রাপ্য পরম গতি লাভ করিয়া থাকে, গৃহস্থ সম্বন্ধীয় পর্ব্বপাপনাশন সেই পবিত্র ধর্ম্মের বিষয় আপনার নিকট কীর্ত্তন করিলাম ॥ ৬০ ॥

এই মনুষ্যলোকে আপনাদের ন্যায় পরম সৌভাগ্যবান্ আর কেহ নাই ! কারণ, হে রাজেন্দ্র ! যাঁহারা দর্শন দানে এই জগৎ সংসারকে পবিত্র করিয়া থাকেন, সেই মুনিগণ চতুর্দ্দিক হইতে আপনাদের গৃহে সর্ব্বদাই উপস্থিত হইয়া থাকেন। অধিক কি ! মনুষ্য-বিগ্রহধারী প্রচ্ছন্ন পূর্ণ ব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণ নিরন্তর আপনাদের গৃহে অবস্থান করিতেছেন !

সবা অয়ং ব্রহ্ম মহদ্ভিমৃগ্যঃ কৈবল্যনির্ব্বাণসুখানুভূতিঃ।
প্রিয়ঃ সুহৃদ্বঃ খলু মাতুলেয় আত্মার্হণীয়ো বিধিরদ্গুরুশ্চ ॥
ন যস্য সাক্ষাদ্ভব-পদ্মজাদিভী রূপং ধিয়া বস্তুতয়োপবর্ণিতং।
মৌনেন ভক্ত্যোপশমেন পূজিতঃ প্রসীদতামেষ স সাত্বতাং পতিঃ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইতি দেবর্ষিণা প্রোক্তং নিশম্য ভরতর্ষভঃ।
পূজয়ামাস সুপ্রীতঃ কৃষ্ণঞ্চ প্রেমবিহ্বলঃ ॥

অন্বয়ঃ।

মহদ্ভিঃ বিবেকিভিঃ বিমৃগ্যং অন্বেষণীয়ং, যৎ কৈবল্য-নির্ব্বাণ-সুখং নিরুপাধি-পরমানন্দঃ তদনুভূতিঃ অনুভবরূপং ব্রহ্ম সঃ বৈ অয়ং খলু প্রসিদ্ধঃ বঃ যুষ্মাকং প্রিয়ঃ সুহৃদ্ মাতুলেয়ঃ, আত্মা দেহবৎস্বাধীনঃ, অর্হণীয়ঃ আরাধনীয়ঃ, বিধিরুং আজ্ঞানুবর্ত্তী, গুরুঃ হিতোপদেষ্টা, শ্রীকৃষ্ণঃ এব ॥

যস্য ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য রূপং তত্ত্বং ভবঃ মহাদেবঃ, পদ্মজঃ ব্রহ্মা, তদাদিভিঃ অপি ধিয়া অপি বস্তুতয়া যাথার্থ্যেন ন সাক্ষাৎ উপবর্ণিতং ন বিষয়ীকৃতং সঃ এষ সাত্বতাং পতিঃ ভক্ত-পালকঃ মৌনেন ভক্ত্যা উপশমেন ইন্দ্রিয়াদিজয়েন পূজিতঃ আরাধিতঃ, অস্মাকং প্রসীদতাং ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ — ইতি এবং দেবর্ষিণা প্রোক্তং ধর্ম্মরহস্যং ভরতর্ষভঃ যুধিষ্ঠিরঃ নিশম্য শ্রুত্বা, সুপ্রীতঃ সন্ নারদং শ্রীকৃষ্ণং চ প্রেমবিহ্বলঃ এব পূজয়ামাস ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৃষ্ণং চকারান্নারদঞ্চ। ত্বমেবম্ভূতো মম ভ্রাতেতি প্রেম্না বিহ্বলঃ ॥

অহো! বিবেকী পণ্ডিত মহাজনগণ যে নিরুপাধি পরমানন্দের স্বরূপ নিরন্তর অন্বেষণ করিয়া থাকেন, সেই পূর্ণব্রহ্মই ইনি; যিনি আপনাদের পরম প্রিয়, প্রধান হিতৈষী, মাতুল-নন্দন শ্রীকৃষ্ণ বলিয়া পরিচিত। অহো! নিজের দেহকে যেমন নিজের ইচ্ছায় চালিত করা যায়, ইনিও আপনাদের তাদৃশ বশীভূত; অথচ জগদীশ্বরের ন্যায়, আপনারা ইঁহাকে সম্মান করিয়া থাকেন, কিন্তু ইনি আপনাদের চিত্তানুকারী হইয়া, হিতোপদেষ্টা গুরুর ন্যায়, সতত আচরণ করিয়া থাকেন ॥

যে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের পরম তত্ত্ব দেবদেব ত্রিলোচন এবং কমলযোনি ব্রহ্মা প্রভৃতি শ্রেষ্ঠগণ ধীষণাবলে প্রকৃত প্রস্তাবে হৃদয়েও গ্রহণ করিতে পারেন নাই, সেই ভক্তজন-প্রতিপালক ভগবান্ জনার্দ্দন কেবল মৌন, ভক্তি এবং ইন্দ্রিয়াদির নিগ্রহরূপ উপশমের দ্বারাই আরাধিত হইয়া, আমাদের প্রতি প্রসন্ন হউন! এই মাত্র প্রার্থনা করিতেছি ॥

শুকদেব বলিলেন, হে পরীক্ষিত! দেবর্ষি নারদের মুখে এই প্রকার ধর্ম্মের গূঢ় তাৎপর্য্যের বিষয় শ্রবণ করিয়া, রাজা যুধিষ্ঠির অতীব প্রসন্ন হইলেন; এবং কৃষ্ণপ্রেমে আত্মহারা হইয়া, দেবর্ষি নারদ এবং শ্রীকৃষ্ণকে অভিবাদন ও পূজা করিলেন ॥

কৃষ্ণপার্থাবুপামন্ত্র্য পূজিতঃ প্রযযৌ মুনিঃ।
শ্রুত্বা কৃষ্ণং পরং ব্রহ্ম পার্থঃ পরমবিস্মিতঃ॥
ইতি দাক্ষায়ণীনান্তে পৃথগ্বংশাঃ প্রকীর্ত্তিতাঃ।
দেবাসুর-মনুষ্যাদ্যা লোকা যত্র-চরাচরাঃ॥ ৬১॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সপ্তমস্কন্ধে যুধিষ্ঠির-নারদ-সম্বাদে পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১৫ ॥ * ॥

॥ * ॥ সমাপ্তশ্চায়ং সপ্তমস্কন্ধঃ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

পূজিতঃ মুনিঃ নারদঃ কৃষ্ণং পার্থং পৃথাপুত্রং যুধিষ্ঠিরং, চ উপামন্ত্র্য পৃষ্ট্বা, প্রযযৌ; পার্থঃ যুধিষ্ঠিরঃ, শ্রীকৃষ্ণং পরং ব্রহ্ম শ্রুত্বা পরমবিস্মিতঃ আশ্চর্য্যযুক্তঃ জাতঃ॥

ইতি এবং দাক্ষায়ণীনাং দক্ষকন্যানাং বংশাঃ তে তব ময়া পৃথক্ পৃথক্ প্রকীর্ত্তিতাঃ; যত্র বংশে দেবাদয়ঃ চরাচরলোকাঃ প্রাণিনঃ জাতাঃ॥ ৬১॥

যৎকৃপাকণলেশেন সপ্তমস্যান্বয়ঃ কৃতঃ। করোতু মে কৃপাদৃষ্টিং স কৃষ্ণঃ করুণালয়ঃ॥

ইতি সপ্তমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ॥

সমাপ্তশ্চায়ং সপ্তম স্কন্ধান্বয়ঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্ত্ব কৃতার্থ এব ইতি হর্ষেণ পুনঃ পূর্ব্বশ্লোকানেব পঠতি যুয়মিতি। শেষং স্পষ্টং॥ ৬১॥

॥ * ॥ ইতি সপ্তমে পঞ্চদশঃ ॥ * ॥

॥ * ॥ সমাপ্তাচেয়ং সপ্তমস্কন্ধ-ভাবার্থদীপিকা ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৃষ্ণপার্থৌ কৃষ্ণার্জ্জুনৌ কৃষ্ণযুধিষ্ঠিরৌ বা প্রয়াণসময়ে পুনরপি পূজিতঃ॥ ৬১॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
পঞ্চদশঃ সপ্তমস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

॥ * ॥ সমাপ্তা চেয়ং সপ্তমস্কন্ধ-ভাবার্থদীপিকা ॥ * ॥

দেবর্ষি এই প্রকারে পূজিত হইয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এবং কুন্তীপুত্র যুধিষ্ঠিরকে অভিবাদন করত স্বস্থানে প্রস্থান করিলেন। এদিকে রাজা যুধিষ্ঠির শ্রীকৃষ্ণকে সাক্ষাৎ পরমব্রহ্ম বলিয়া দেবর্ষির মুখে শ্রবণ করত, একান্ত বিস্মিত হইলেন॥

হে নরনাথ! দক্ষ-কন্যাগণের বংশ এই আপনার নিকট পৃথক্ পৃথক্ কীর্ত্তন করিলাম! এই বংশেই দেবতা, মনুষ্য এবং অসুর প্রভৃতি চরাচর বিশ্ব সংসারের প্রাণিবর্গ উৎপন্ন হইয়াছে॥ ৬১॥

ইতি সপ্তম স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত॥

॥ সপ্তম স্কন্ধ সমাপ্ত ॥

ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায়।

শ্রীমদ্ভাগবতম্।

মহর্ষি শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়ন-প্রণীতম্।



শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকয়া টীকয়া,

শ্রীযুক্ত বিশ্বনাথ-চক্রবর্ত্তিকৃত-সারার্থদর্শিন্যা টীকয়া চ সমেতম্।

শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ানুবাদাভাসো-

দ্ধৃত-টিপ্পনী সমেতঞ্চ।

অষ্টম স্কন্ধঃ।

শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিণা প্রকাশিতম্।

ভবানীপুর, ৩৭নং বলরাম বসুর ঘাট রোড

কলিকাতা।

ভবানীপুর,

লিটি টাউন যন্ত্রে শ্রীমন্মথনাথ মিত্র দ্বারা মুদ্রিতম্।

অষ্টম স্কন্ধের সূচীপত্র।

বিষয়	পৃষ্ঠা
প্রথম অধ্যায়ে স্বায়ম্ভুব, স্বারোচিষ, উত্তম ও তামস এই চারিটী মনুর বংশাদি নিরূপিত হইয়াছে	১
দ্বিতীয় অধ্যায়ে গজীসমূহে পরিবৃত গজেন্দ্রের দৈবাৎ গ্রাহ কর্ত্তৃক গৃহীত হইয়া হরিস্মরণ	১৭
তৃতীয় অধ্যায়ে স্তবে তুষ্ট হইয়া ভগবান্ শ্রীহরি কর্ত্তৃক উভয় গজেন্দ্র এবং গ্রাহের বিমুক্তি বর্ণিত হইয়াছে	৩০
চতুর্থ অধ্যায়ে গ্রাহের গন্ধর্ব্বত্ব এবং গজেন্দ্রের বিষ্ণুপার্ষদত্ব প্রাপ্তি	৫৬
পঞ্চম অধ্যায়ে, পঞ্চম ও ষষ্ঠ মনুর বিবরণ কথা বিপ্রশাপে শ্রীভ্রষ্ট দেবতাগণ সহ ব্রহ্মা কর্ত্তৃক শ্রীহরির স্তুতি	৬৫
ষষ্ঠ অধ্যায়ে বিষ্ণুর আবির্ভাব হইলে, পুনরায় দেবগণ কর্ত্তৃক তদীয় স্তুতি এবং অসুরদিগের সহিত অমৃতোৎপাদনার্থ উদ্যম	৯০
সপ্তম অধ্যায়ে ক্ষীরোদ-মথনে হলাহলের উৎপত্তি এবং নিখিল লোকের স্তবে সন্তুষ্ট মহাদেব কর্ত্তৃক সেই বিষপান বর্ণিত হইয়াছে	১০৭
অষ্টম অধ্যায়ে সমুদ্র-মথনে উত্থিতা লক্ষ্মীর বিষ্ণুকে বরণ এবং ধন্বন্তরি সহ অমৃতের উৎপত্তি হইলে, অসুরগণ কর্ত্তৃক তাহার হরণ এবং ভগবানের মোহিনী মূর্ত্তি ধারণ	১৩২
নবম অধ্যায়ে মোহিত দানবগণ কর্ত্তৃক মোহিনীর হস্তে অমৃত-পাত্রের অর্পণ এবং দানবদিগকে বঞ্চনা করত মোহিনী কর্ত্তৃক দেবতাদিগকে অমৃত দান ...	১৫২
দশম অধ্যায়ে মৎসরতা নিবন্ধন দেবগণ সহ দানবদিগের সমর এবং বিষণ্ণ দেবগণ মধ্যে বিষ্ণুর আবির্ভাব...	১৬৯
একাদশ অধ্যায়ে দৈত্যদিগের নিধন দর্শনে দেবর্ষি কর্ত্তৃক দেবতাদিগকে নিবারণ ও শুক্রাচার্য্য দ্বারা মৃত দানবগণের পুনর্জ্জীবন	১৮৬
দ্বাদশ অধ্যায়ে মোহিনীরূপধারী ভগবান্ কর্ত্তৃক মহাদেবের মোহন ...	২০২
ত্রয়োদশ অধ্যায়ে সপ্তমাদি ষড়্‌বিধ মন্বন্তরের পৃথক্ বিবরণ	২২৭
চতুর্দ্দশ অধ্যায়ে মন্বাদি সকলের পৃথক্ কর্ম্ম	২৩৭
পঞ্চদশ অধ্যায়ে বলির বিশ্বজিৎ যজ্ঞ সাধনানন্তর স্বর্গ জয় এবং ভীত দেবতাগণের প্রচ্ছন্নবেশে পলায়ন	২৪২

বিষয় পৃষ্ঠা

ষোড়শ অধ্যায়ে পুত্রগণের অদর্শনে দেবজননী অদিতির শোক এবং তদীয় প্রার্থনায় কশ্যপ কর্ত্তৃক পয়োব্রতের উপদেশ ২৫৭

সপ্তদশ অধ্যায়ে অদিতির পয়োব্রতাচরণ এবং ভগবান্ শ্রীহরি কর্ত্তৃক তৎপুত্রত্ব স্বীকার ২৭৯

অষ্টাদশ অধ্যায়ে ভগবান্ বামনরূপে অবতীর্ণ হইয়া বলির যজ্ঞে গমন করায়, বলির বরদান ২৯২

ঊনবিংশ অধ্যায়ে বামন কর্ত্তৃক ত্রিপাদ ভূমির যাচ্ঞা এবং বলি অঙ্গিকার করিলে, শুক্রাচার্য্য কর্ত্তৃক তাহার তন্নিবারণ ৩০৫

বিংশ অধ্যায়ে ভগবানের কপটভাব জানিয়াও অনৃতভয়ে বলি কর্ত্তৃক প্রতিশ্রুত দান এবং বামনের কলেবর বৃদ্ধি ৩২৭

একবিংশ অধ্যায়ে বলির উৎকর্ষ-খ্যাপনার্থ তদীয় পদ পূরণচ্ছলে বিষ্ণু কর্ত্তৃক বলির বন্ধন ৩৪৩

দ্বাবিংশ অধ্যায়ে সুতলে প্রস্থাপনানন্তর ভগবান্ কর্ত্তৃক বলির দ্বারপালত্ব স্বীকার ... ৩৫৫

ত্রয়োবিংশ অধ্যায়ে পিতামহ প্রহ্লাদ সহ বলির সুতলে গমন এবং উপেন্দ্র সহ ইন্দ্রের স্বর্গারোহণ ৩৭৬

চতুর্বিংশ অধ্যায়ে প্রসঙ্গাধীন মৎস্যরূপী হরির লীলা বর্ণন ৩৮৯

শ্রীমদ্ভাগবতম্।

অষ্টম-স্কন্ধঃ।

প্রথমাধ্যায়ঃ।

ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায়।

রাজোবাচ।

স্বায়ম্ভুবস্যেহ গুরো বংশোঽয়ং বিস্তরাচ্ছ্রুতঃ।

অন্বয়ঃ।

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ। হে গুরো! ইহ ব্যতীতে গ্রন্থে যত্র বংশে বিশ্বসৃজাং মরীচ্যা-

শ্রীধরস্বামী।

অথাষ্টমে চতুর্ব্বিংশত্যধ্যায়ৈ র্ম্মনু-বর্ণনং। তৎসুতৈ র্ঋষিদেবেন্দ্রৈ র্মূর্ত্তিভিশ্চ হরেঃ সহ।
প্রতিমন্বন্তরঞ্চৈব মন্বাদ্যাঃ ষট্ পৃথক্ পৃথক্। প্রবর্ত্তয়ন্তি সদ্ধর্ম্মান্ পালয়ন্ত্যা চরন্তিচ।
অতো মন্বন্তরস্যোক্তং সদ্ধর্ম্ম ইতি লক্ষণং। তত্র তু প্রথমে স্বায়ম্ভুবঃ স্বারোচিষস্তথা।
উত্তম স্তামসশ্চেতি চতুর্ম্মনুনিরূপণং। * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রীগোবর্দ্ধনধারিণে নমঃ॥

প্রণম্য শ্রীগুরুং ভূয়ঃ শ্রীকৃষ্ণং করুণার্ণবং। লোকনাথং জগচ্চক্ষুঃ শ্রীশুকং তমুপাশ্রয়ে॥
গোপরামাজনপ্রাণপ্রেয়স্মেতি প্রভুব্রুবে। তদীয় প্রিয়দাস্যায় মাং মদীয়মহং দদে॥ মন্বন্তরস্য
সদ্ধর্ম্ম ইতি লক্ষণমীরিতং। তস্য প্রবর্ত্তকাঃ কিন্তু মন্বাদ্যাঃ ষট্ পৃথক্ পৃথক্॥ প্রতিমন্বন্তরং

মহামুনি শুকদেবকে সম্বোধন পূর্ব্বক রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে গুরো! যে বংশে মরীচ্যাদি বিশ্বস্রষ্টৃগণের পুত্র পৌত্রাদির জন্ম হইয়াছিল, সেই

আভাস।

অষ্টম স্কন্ধে চতুর্বিংশতি অধ্যায়ের দ্বারা ছয় মন্বন্তরীয় সদ্ধর্ম্মের বর্ণন প্রসঙ্গে পৃথক্ পৃথক্ ছয়টী মনু, মনুপুত্র, ঋষি, দেবতা, ইন্দ্র এবং তত্তৎকালে অবতীর্ণ ভগবান্ শ্রীহরির লীলা বৃত্তান্ত

যত্র বিশ্বসৃজাং সর্গো মনূনন্যান্ বদস্ব নঃ॥
যত্র ধর্ম্মাশ্চ বিবিধা শ্চাতুর্বর্ণ্যাশ্রিতাঃ শুভাঃ।
যত্র যত্র হরের্জন্ম কর্ম্মাণি চ মহীয়সঃ॥ ১॥

অন্বয়ঃ।

দীনাং পুত্রপৌত্রাদিরূপঃ সর্গঃ জাতঃ সঃ অয়ং স্বায়ম্ভুবস্য বংশঃ ময়া বিস্তরাৎ শ্রুতঃ। অথ নঃ অস্মভ্যং, অন্যান্ মনূন্ বদস্ব স্বচরিত্রান্ তদ্বংশান্ কথয়॥ ১॥

যত্র যত্র মন্বন্তরে চাতুর্বর্ণ্যাশ্রিতাঃ শুভাঃ ভগবৎ-পরিতোষ-জনকাঃ বিবিধাঃ ধর্ম্মাঃ

শ্রীধরস্বামী।

স্বায়ম্ভুবান্তরেঽনন্ত-দুরন্ত-গুণ-বর্ণনাৎ। মুদিতঃ পরিপপ্রচ্ছ সর্ব্বমন্বপ্রস্থিতিং। স্বায়ম্ভুবস্যেতি ত্রিভিঃ। যত্র বিশ্বসৃজাং মরীচ্যাদীনাং মনুকন্যাসু পুত্রপৌত্রাদি সর্গঃ॥ ১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্মাচ্চতুর্ব্বিংশতি সঙ্খ্যাকৈঃ। সধ্যায়ৈরষ্টমস্কন্ধে তে বর্ণ্যন্তে যথোচিতং। অধ্যায়েনোক্তমেকেন মন্বন্তরচতুষ্টয়ং। ত্রিভির্গজেন্দ্রোপাখ্যানমথোক্তঃ পঞ্চমো মনুঃ। ষষ্ঠশ্চাত্রাসুধের্ম্মন্থশ্চামৃতাখ্যান-মষ্টভিঃ। একেন সপ্তমাদীনাং মনূনামনুকীর্ত্তনং। একেন তেষাং কর্ম্মাণি নবভি র্বর্ম্মনে-হিতং। মৎস্যাবতার একেনেত্যেবং স্কন্ধোঽষ্টমো মতঃ। অথাত্র প্রথমে স্বায়ম্ভুবস্তোত্রং প্রকীর্ত্ত্যতে॥ মন্বন্তরীয় মন্বাদি ষট্‌কানাঞ্চ চতুষ্টয়ং। তদেবং চতুর্থাদি স্কন্ধেষু স্বায়ম্ভুব-মনুবংশ-কথা-প্রাসঙ্গিক-মরীচ্যাদি-বংশ্য-প্রহ্লাদাদ্যুপাখ্যানামৃতপান-প্রমোদিতো রাজা সর্ব্ব-মন্বাদি-কথাং জিজ্ঞাসমানঃ পৃচ্ছতি স্বায়ম্ভুবস্যেতি॥ ১॥

স্বায়ম্ভুব মনুর বংশবৃত্তান্ত ইতিপূর্ব্বে আপনার মুখে বিস্তারিত ভাবে শ্রবণ করিয়াছি; এক্ষণে অন্যান্য মনুর এবং তদীয় বংশধরগণের ইতিবৃত্ত আমার নিকট কীর্ত্তন করুন্॥ ১॥

অহো! যে যে মন্বন্তরে বর্ণাশ্রম-নিবন্ধন ভগবানের সন্তোষোৎপাদক পবিত্র ধর্ম্ম সমূহের বিষয় পরিকীর্ত্তিত আছে এবং যে যে বংশে সর্ব্বলোক-বন্দনীয় মহামহিমান্বিত ভগবান্ শ্রীহরির অবতারনিষ্ঠ জন্ম কর্ম্মাদির বিষয় কবিগণ কীর্ত্তন করিয়া থাকেন, হে ভগবন্! সেই সকল মন্বন্তরের কথা

আভাস।

বর্ণিত হইয়াছে। এই সকল মন্বন্তরীয় উৎকৃষ্ট ধর্ম্ম সমূহের প্রতিপালনে মানবগণকে আর নিরয়গামী হইতে হয় না। সুতরাং সপ্তম স্কন্ধে ভক্তের পরিচয় দিয়া, ভক্তিসাধনোযোগী কর্ম্মের বিষয় বর্ণনার্থ অষ্টম স্কন্ধের প্রবৃত্তি॥

প্রথম অধ্যায়ে স্বায়ম্ভুব, স্বারোচিষ উত্তম এবং তামস এই চারিটী মনুর বংশাদি নিরূপিত হইয়াছে।

গৃণন্তি কবয়ো ব্রহ্মংস্তানি নো বদ শৃণ্বতাং ॥ ২ ॥
যদ্‌যস্মিন্নন্তরে ব্রহ্মন্ ভগবান্ বিশ্বভাবনঃ।
কৃতবান্ কুরুতে কর্ত্তা হ্যতীতেঽনাগতেঽদ্য বা ॥ ৩ ॥
ঋষিরুবাচ ॥
মনবোঽস্মিন্ ব্যতীতাঃ ষট্ কল্পে স্বায়ম্ভুবাদয়ঃ।
আদ্যস্তে কথিতো যত্র দেবাদীনাঞ্চ সম্ভবঃ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

নিরূপ্যন্তে, যত্র যত্র চ মহীয়সঃ লোকপাল-বন্দনীয়স্য হরেঃ জন্মকর্ম্মাণি কবয়ঃ গৃণন্তি, হে ব্রহ্মন্! তানি মন্বন্তরাণি শৃণ্বতাং নঃ অস্মাকং বদ ॥ ২ ॥

বিশ্বভাবনঃ ভগবান্ যস্মিন্ অতীতে মন্বন্তরে যৎ কর্ম্ম কৃতবান্ যস্মিন্ অনাগতে যৎ কর্ত্তা করিষ্যতি; অদ্য বা বর্ত্তমানে, যৎ কুরুতে তৎ হে ব্রহ্মন্! বদ ॥ ৩ ॥

ঋষিঃ শুকদেবঃ উবাচ। অস্মিন্ কল্পে স্বায়ম্ভুবাদয়ঃ ষট্ মনবঃ ব্যতীতাঃ, তত্র আদ্যঃ স্বায়ম্ভুবঃ মনুঃ তে কথিতঃ। যত্র দেবাদীনাং দেব-মনুষ্যতির্য্যগাদীনাং সম্ভবঃ উৎপত্তিঃ, উক্তঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মহীয়সো হরেঃ। অত্র ক্বচিদ্বহু পাঠান্তরমস্তি তদুপেক্ষিতমস্মাভিঃ ॥ ২ ॥

যস্মিন্নতীতে যৎ কৃতবান্। যস্মিন্ননাগতে যৎ কর্ত্তা করিষ্যতি। অদ্য বর্ত্তমানে, যৎ কুরুতে তদ্বদেত্যন্বয়ঃ ॥ ৩ ॥

অস্মিন্ কল্পে ষণ্মনবো ব্যতীতাঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মহীয়সো হরেঃ ॥ ২ ॥

যদিতি তদ্বদেত্যধ্যাহৃতেনান্বয়ঃ। অন্তরে মন্বন্তরে। অদ্য বর্ত্তমানে ॥ ৩ ॥

তেষু মধ্যে আদ্যঃ স্বায়ম্ভুবঃ ॥ ৪ ॥

শুনিতে আমার একান্ত বাসনা জন্মিয়াছে; অনুগ্রহ পূর্ব্বক আপনি তাহারই বর্ণনা করুন ॥ ২ ॥

বিশ্বভাবন ভগবান্ অনন্তদেব অতীত যে সকল মন্বন্তরে যে যে অলৌকিক কর্ম্ম সমূহ নিষ্পন্ন করিয়াছেন, অনাগত যে যে মন্বন্তরে যাহা কিছু করিবেন এবং বর্ত্তমান মন্বন্তরে যাহা কিছু করিতেছেন, হে ব্রহ্মন্! আদ্যোপান্ত আপনি সেই সমস্ত বর্ণন করুন! ৩ ॥

মহর্ষি শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! সম্প্রতি বর্ত্তমান কল্পে স্বায়ম্ভুবাদি ছয়জন মনুর কাল অতীত হইয়াছে; তন্মধ্যে আদি মনু স্বায়ম্ভুবের বংশবৃত্তান্ত আপনার নিকট বর্ণন করিয়াছি। এই বংশে দেবতা, মনুষ্য এবং তির্য্যগাদি জীবনিচয়ের উৎপত্তির ব্যাপার বিশেষরূপে উপবর্ণিত হইয়াছে। ৪ ॥

আকূত্যাং দেবহূত্যাঞ্চ দুহিত্রো স্তস্য বৈ মনোঃ।
ধর্ম্মজ্ঞানোপদেশার্থং ভগবান্ পুত্রতাং গতঃ॥
কৃতং পুরা ভগবতঃ কপিলস্যানুবর্ণিতং।
আখ্যাস্যে ভগবান্ যজ্ঞো যচ্চকার কুরূদ্বহ॥
বিরক্তঃ কামভোগেষু শতরূপাপতিঃ প্রভুঃ।
বিসৃজ্য রাজ্যং তপসে সভার্য্যো বনমাবিশৎ॥ ৫॥
সুনন্দায়াং বর্ষশতং পদৈকেন ভুবং স্পৃশন্।

অন্বয়ঃ।

তস্য মনোঃ বৈ দুহিত্রোঃ আকূত্যাং দেবহূত্যাং চ ধর্ম্মজ্ঞানোপদেশার্থং ভগবান্ বিষ্ণুঃ পুত্রতাং গতঃ॥

তত্র ভগবতঃ কপিলস্য, কৃতং জ্ঞানভক্ত্যুপদেশাদিকং পুরা তৃতীয়স্কন্ধে, ময়া বর্ণিতং; হে কুরূদ্বহ পরীক্ষিৎ! ভগবান্ যজ্ঞঃ যৎ চকার তৎ ইদানীং আখ্যাস্যে কথয়িষ্যামি॥

কামভোগেষু বিরক্তঃ শতরূপাপতিঃ প্রভুঃ জিতেন্দ্রিয়ঃ স্বায়ম্ভুবঃ মনুঃ রাজ্যং বিসৃজ্য পরিত্যজ্য, তপসে তপঃ কর্ত্তুং, সভার্য্যঃ বনং আবিশৎ॥ ৫॥

হে ভারত! বনে সুনন্দায়াং সুনন্দায়াঃ নদ্যাঃ তীরে একেন পদা ভুবং স্পৃশন্ বর্ষশতং

শ্রীধরস্বামী।

তস্য মনো র্দুহিত্রোঃ কপিল-যজ্ঞমূর্ত্তিভ্যাং পুত্রতাং-প্রাপ্তঃ॥ ৫॥

ঘোরং দুশ্চরং তপঃ তপ্যমানঃ সমাধাবনুভূতমিদং বক্ষ্যমাণং নিদ্রিতোচ্ছ্বসিতবৎ বিস্মিত-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দুহিত্রোঃ কয়োরিত্যপেক্ষায়ামাহ। আকূত্যাং দেবহূত্যাঞ্চ॥ ৫॥

এই স্বায়ম্ভুব মনুর আকূতি এবং দেবহূতি নাম্নী কন্যাদ্বয়ের গর্ভে পুত্ররূপে ভগবান্ জন্ম গ্রহণ করত, জীবসমূহকে ধর্ম্ম ও জ্ঞান বিষয়ের উপদেশ প্রদান করিয়াছিলেন।

তন্মধ্যে ভগবান্ কপিলদেব প্রদত্ত জ্ঞান ভক্ত্যাদির উপদেশ পূর্ব্বে তৃতীয় স্কন্ধে আমি বর্ণন করিয়াছি। এক্ষণে হে পরীক্ষিৎ! ভগবান্ যজ্ঞ-মূর্ত্তিতে যে সকল লীলাদি করিয়াছিলেন, আমি তাহা বর্ণন করিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন!

শতরূপাপতি জিতষড়্বর্গ স্বায়ম্ভুব মনু, কামভোগে বিরক্ত হইয়া, রাজ্যৈশ্বর্য্য পরিত্যাগ পূর্ব্বক তপস্যার্থ ভার্য্যা সহ বনে প্রবেশ করিলেন॥ ৫॥

হে ভারত! বনে প্রবেশ পূর্ব্বক সুনন্দা নাম্নী নদীর তীরে উপনীত হইয়া, একপদে দণ্ডায়মান থাকিয়া শতবর্ষকাল ঘোরতর তপস্যা করিয়া-

তপ্যমান স্তপো ঘোরমিদমন্বাহ ভারত ॥ ৬ ॥

মনুরুবাচ ॥

যেন চেতয়তে বিশ্বং বিশ্বং চেতয়তে ন যং।

যো জাগর্ত্তি শয়ানেঽস্মিন্নায়ং তং বেদ বেদ সঃ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

পর্য্যস্তং ঘোরং তপঃ তপ্যমানঃ সঃ মনুঃ ইদং আহ ॥ ৬ ॥

মনুঃ উবাচ। যেন চিদাত্মনা বিশ্বং দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণাদিরূপং, চেতয়তে চেতনী ভবতি বিশ্বং তু যং ন চেতয়তে ন চেতনীকরোতি (স্বতঃ এব চিন্ময়ত্বাৎ) অস্মিন্ দেহাদৌ শয়ানে স্বপতি, সতি যঃ জাগর্ত্তি সাক্ষিতয়া বর্ত্ততে, অয়ং জনঃ তং ন বেদ, সঃ তু তং বেদ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী

ইব উপদিশন্নিব অনুবদন্নিবচ অষ্টভিঃ শ্লোকৈরন্বাহ ॥ ৬ ॥

যেন চিদাত্মনা বিশ্বং চেতয়তে চেতনী ভবতি বিশ্বন্তু যং ন চেতয়তে চেতনী করোতি স্বতএব চিদ্রূপত্বাৎ তত্র হেতুঃ অস্মিন শয়ানে স্বপতি সতি যো জাগর্ত্তি সাক্ষিতয়া বর্ত্ততে অহো চিত্রং নায়ং জন স্তং বেদ স তু ইমং বেদ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

অন্বাহ জজাপ ॥ ৬ ॥

যেন য ইত্যর্থঃ। চেতয়তে বিশ্বং চেতনীকরোতি বিশ্বং কর্ত্তৃ যং ন চেতয়তে অস্মিন্ বিশ্বস্মিন্ শয়ানে সুপ্তি সুষুপ্তি প্রলয়গতেঽপি সতি যো জাগর্ত্তি যস্মিংশ্চ যোগনিদ্রাং গতেতু নেদং বিশ্বং জাগর্ত্তীতি প্রক্রমাক্ষেপলব্ধং তস্মাদয়ং বিশ্ববর্ত্তী জন স্তং ন বেদ। সচ হরিরিমং বেদ ॥ ৭ ॥

ছিলেন; তৎকালে তিনি মনে মনে এইরূপ চিন্তা করিয়াছিলেন; যথা—॥ ৬ ॥

অহো! চৈতন্যস্বরূপ ভগবানের প্রসাদে দেহ, ইন্দ্রিয় এবং অন্তঃকরণাদি বিশ্ব সংসার চেতনরূপে পরিণত হইতেছে; কিন্তু বিশ্বসংসারের কোন তত্ত্ব যে চৈতন্য স্বরূপকে চেতন করিতে পারে না; এই জীবদেহাদি মৃতের ন্যায় অচেতন ভাবে গাঢ় নিদ্রিত হইলেও, যিনি সাক্ষিরূপে তদন্তরে নিরন্তর বিদ্যমান আছেন, কি দুঃখের বিষয়! সে জীব তাঁহাকে অবগত হইতে পারে না; কিন্তু তিনি তাহাদিগের সকলকে অবগত আছেন ॥ ৭ ॥

আভাস।

মনুর উক্তির দ্বারা প্রকাশ করা হইয়াছে যে, মানব সমগ্র জগতের স্থাবর জঙ্গমাত্মক বস্তু নিচয়ের প্রতি আসক্তিপূর্ণ দৃষ্টি সহকারে বিলক্ষণ অবলোকন করিলেও, একবার স্বপ্নেও যে সৃষ্টিকর্ত্তার প্রতি লক্ষ্য করে না, এতদপেক্ষা আর দুঃখের বিষয় কি হইতে পারে! অর্থাৎ আমি অজ্ঞানে অভিভূতের ন্যায় নিদ্রিত থাকিলেও, যিনি তীক্ষ্ণ দৃষ্টি সহকারে জাগ্রত

আত্মা বাস্যমিদং বিশ্বং যৎ কিঞ্চিজ্জগত্যাং জগৎ।

অন্বয়ঃ।

জগত্যাং লোকে যৎ কিঞ্চিৎ জগৎ স্থাবর-জঙ্গমাত্মকং বস্তু তৎ বিশ্বং সর্ব্বং আত্মনা ঈশ্বরেণ, আবাস্যং সত্তাচৈতন্যাভ্যাং সংব্যাপ্তং; অতঃ তেনৈব ঈশ্বরেণ যৎ কিঞ্চিৎ ত্যক্তং

শ্রীধরস্বামী।

তস্যেশ্বরত্বং দর্শয়ন্ লোকস্য হিতমুপদিশতি আত্মনা ঈশ্বরেণাবাস্যং সত্তাচৈতন্যাভ্যাং ব্যাপ্যং বিশ্বং সর্ব্বং জগত্যাং লোকে যৎ কিঞ্চিৎ জগৎ ভূতজাতং অতস্তেনেশ্বরেণ কিঞ্চিৎ ত্যক্তং দত্তং যদ্ধনং তেনৈব ভুঞ্জীথাঃ ভোগান্ ভুঙ্ক্ষ্ব। যদ্বা তেন হেতুনা ত্যক্তেন ঈশ্বরার্পণে-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্যেশ্বরত্বং দর্শয়ন্ স্বপুত্রপৌত্রাদিকমুদ্দিশ্য হিতমুপদিশতি আত্মেতি জগত্যাং ত্রিভুবনে যৎ কিঞ্চিজ্জগৎ স্থানং স্বীয়দেহেন্দ্রিয়াদিকমপি তৎ সর্ব্বং আত্মনো ভগবতএব আবাস্যং আবাস-বিষয়ীভূতং কর্ম্মাণি ন্যৎ। সম্যগ্বাসার্হমিতি। তেনৈব স্বক্রীড়াস্পদত্বেন সৃষ্টত্বাদিতি ভাবঃ। অতস্তত্র তত্র স্থানে ভগবন্মন্দিরং তদর্চ্চাঞ্চ সংস্থাপ্য তদনুজ্ঞাং সংপ্রার্থ্যৈব স্ববাস-গৃহং ততো নিকৃষ্টমেব সেবকবুদ্ধ্যা নির্ম্মীয়তাং নতু তত্র স্বস্যৈব সত্ত্বমারোপ্য তন্মন্দিরম-নির্ম্মায়েবেত্যাদিকো ধ্বনিঃ। এবং বহুধনসত্তাবেঽপি তেন পরমেশ্বরেণ যত্ত্যক্তং কর্ম্মকারেভ্যো

এই নিরন্তর পরিবর্ত্তনশীল জগতীতলে স্থাবর জঙ্গমাত্মক যে কিছু পরিণাম-শীল বস্তু নয়নগোচর হইতেছে, সমস্তই সেই ভূতভাবন ভগবানের সত্তা এবং চৈতন্যের দ্বারাই সম্পূর্ণ পরিব্যাপ্ত রহিয়াছে। অতএব সেই পরমাত্মার

থাকিয়া, আমার সমগ্র দেহের সকল অবস্থার পর্য্যালোচনায় সকল কার্য্য সাধিত করিতেছেন, আমার দেহের আমি কিছুই না জানিলেও, যিনি সকল জানেন," অহো! কি দুর্ভাগ্যের বিষয়! সেই পরাৎপর পরমেশ সর্ব্বান্তর্যামী দেব জনার্দ্দনকে জানিতে চেষ্টা না করিয়া, ভ্রান্ত মানব ভ্রান্তি-মূলক সংসার পর্য্যালোচনা করিয়াই জীবনকে চরিতার্থ করিতে বাসনা করে॥ ৭॥

ভগবানের সর্ব্বেশ্বরত্ব প্রদর্শন করাইয়া, এই মন্ত্রমূলক শ্লোকের দ্বারা মানবকে হিতোপদেশ প্রদান করা হইয়াছে। জগতে দুইটী ভাব প্রধানত পরিলক্ষিত হয়; একটী অস্তিত্ব ব্যঞ্জক সত্তা, অপরটী তৎপ্রকাশক জ্ঞান। এই সৎ এবং চিদ্রূপ ভাবদ্বয় সেই সচ্চিদানন্দের স্বরূপ হইতেই জগৎ প্রাপ্ত হইয়াছে। যেমন মৃৎপিণ্ড এবং কুম্ভকারের বুদ্ধি বিস্তার লাভে অনন্ত ঘট শরাব এবং অন্যান্য মৃণ্ময় পদার্থরূপে পরিচিত হয়, সেইরূপ এক ভগবানের সত্তাভাব ও জ্ঞানভাবই এই স্থাবর জঙ্গমাত্মক জগদ্রূপে পরিণত হইয়া, 'আমি তুমি" প্রভৃতি ভোগ্য ভোক্তৃরূপের সম্পাদন হইয়াছে। তমোগুণের আধিক্যে জড়, এবং সত্ত্বের প্রাধান্যে চেতন, এই উভয় পদার্থেই সেই ঈশ্বরময়। যেম. মৃত্তিকা মৃণ্ময় পাত্রের সর্ব্বাংশে

তেন ত্যক্তেন ভুঞ্জীথা মাগৃধঃ কস্যস্বিদ্ধনং ॥ ৮ ॥
যৎ পশ্যতি ন পশ্যন্তং চক্ষুর্যস্য ন রিষ্যতি।

অন্বয়ঃ।

দত্তং ধনং তেনৈব ভুঞ্জীথাঃ ভোগান্ ভুঞ্জ্। কস্যস্বিৎ কস্যচিৎ অপি ধনং মাগৃধঃ মাভিকাঙ্ক্ষীঃ ॥ ৮ ॥

সর্ব্বং পশ্যন্তং অপি যৎ অন্বয়ং জনঃ চক্ষুঃ বা ন পশ্যতি ; পশ্যতঃ অপি যস্য চক্ষুঃ জ্ঞানং

শ্রীধরস্বামী।

নৈব ভুঞ্জীথাঃ। স্বার্থং কস্যস্বিৎ কস্যচিদপি ধনং মাগৃধঃ মাভিকাঙ্ক্ষীঃ। যদ্বা কস্যস্বিদিতি কস্যান্যস্য ধনমস্তি যতো ধনাকাঙ্ক্ষা ক্রিয়েতেত্যর্থঃ। তথাচ শ্রুতিঃ ঈশাবাস্যমিতি যথা শ্লোকমেব ॥ ৮ ॥

নন্থ যদি সর্ব্বং ব্যাপ্নোতি তর্হি চক্ষুরাদিভিঃ কিং ন প্রতীয়তে তত্রাহ যৎ পশ্যন্তং জনশ্চক্ষুর্বা ন পশ্যতি চক্ষুরাদ্যবিষয়ত্বাৎ। নহি প্রমাতারং প্রমাণং বিষয়ীকরোতীতি ভাবঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বেতনমিত্র যদ্দত্তং ধনং তেনৈব ভুঞ্জীথাঃ ভোগান্ ভুঞ্জ্ মা গৃধঃ অধিকমদত্তং বা মাভিকাঙ্ক্ষীঃ। তৎ সেবায়াং তদ্ভক্তসেবায়াঞ্চ বহুধনং পর্য্যাপ্তীকৃত্য তচ্ছেষেণৈব পাত্রমিত্রকলত্রাদীনাং স্বস্য চোদরভরণং কুর্ব্বিতি ভাবঃ। নন্থ তে পুত্রকলত্রাদয়ো নাত্র ব্যবস্থায়াং সংমন্যেরং স্তত্র সতর্জ্জনমাহ স্বিৎ প্রশ্নে অরে কস্য ধনং স্বগৃহে স্থিতমপি ধনং পরমেশ্বরং বিনা কস্য ন কস্যাপীত্যর্থঃ। যাবদ্ভ্রিয়েত জঠরং তাবৎ সত্বং হি দেহিনাং। অধিকং যোঽভিমন্যেত স স্তেনো দণ্ডমর্হতীতি নারদোক্তেঃ। যদ্বা কস্যচিদন্যস্যাপি ধনং মাগৃধঃ। তথাচ শ্রুতিঃ। ঈশাবাস্যমিদং সর্ব্বমিতি যথাশ্লোকমেব ॥ ৮ ॥

নন্থ জগদিদং তস্যৈবাবাস্যং তর্হি কথং স ক্বাপি ন দৃশ্যতে তত্রাহ যমিতি। নন্থ তর্হি

প্রসাদে যাহা কিছু প্রাপ্ত হওয়া যায়, অনাসক্তভাবে তাহাই উপভোগ করা বিধেয় ; কর্তৃত্বাভিমান পুরঃসর কোন বস্তুর উপর মায়া বা লোভের পরিচয় দেওয়া কোন মতে বিধেয় নহে ॥ ৮ ॥

আভাস।

অবস্থান করে, সেইরূপ সেই জগৎযোনি পরমেশ সৎস্বরূপে জগতের সূক্ষ্ম হইতে সূক্ষ্মতম এবং স্থূল হইতে স্থূলতম সকল পদার্থে ব্যাপ্ত হইয়া, বিরাজ করিতেছেন। অতএব ইহার সকলই তাঁহার ! আমিও তাঁহার ! যাহা কিছু ভোগ্য বলিয়া আমি দেখিতেছি, সে সমস্ত তিনিই দিয়া থাকেন। সুতরাং কর্তৃত্বাদির অভিমানে জলাঞ্জলি দিয়া, জগতে তাঁহার হইয়া থাকাই প্রকৃত বুদ্ধিমানের পরিচয়। "ঈশোপনিষদের" ঈশাবাস্যমিদং সর্ব্বং যৎকিঞ্চ জগত্যাং জগৎ। তেন ত্যক্তেন ভুঞ্জীথা মা গৃধঃ কস্যস্বিৎ ধনং। এই মন্ত্রটীর অনুকরণেই শ্লোকটী লিখিত হইয়াছে ॥ ৮ ॥

তং ভূতনিলয়ং দেবং সুপর্ণমুপধাবত ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

ন ক্ষিয়্যতি ন নশ্যতি তং ভূতনিলয়ং (ভূতানি নিলয়ঃ যস্য তং সর্ব্বান্তর্যামিণং) সুপর্ণং অসঙ্গং, দেবং উপধাবত ভজধ্বং ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তথাচ শ্রুতিঃ। চক্ষুষশ্চক্ষুঃ শ্রোত্রস্য শ্রোত্রমিত্যাদি। নন্থ তর্হি ঘটনাশে দেবদত্তস্য তদ্বিষয়ং চাক্ষুষং জ্ঞানমিব ঈশ্বরস্যাপি স্বরূপভূতং তদ্বিষয়ং জ্ঞানং নশ্যেৎ তত্রাহ যস্যাতু পশ্যতশ্চক্ষুর্জ্ঞানং নক্ষিয়তি ন নশ্যতি তত্তদাকারেণোৎপন্নায়া বৃত্তেরেব নাশো ন স্বতঃ সিদ্ধস্য জ্ঞানস্য নহি সবিতৃপ্রকাশঃ প্রকাশ্যনাশে নশ্যতীতি ভাবঃ। ভূতানি নিলয়ো যস্য তং সর্ব্বান্তর্যামিণং তথাপি সুপর্ণং শোভনপতনং অসঙ্গং উপধাবত ভজধ্বং ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঘটনাশে দেবদত্তস্য তদ্বিষয়ং চাক্ষুষং জ্ঞানমিব দৃশ্যস্য জগতো নাশে পরমেশ্বরস্যাপি তদ্বিষয়ং জ্ঞানং নশ্যেৎ তত্রাহ+ চক্ষুঃ স্বরূপভূতা জ্ঞানশক্তি র্ন নশ্যতি স্বাভাবিকী জ্ঞান বল ক্রিয়া-চেতি - শ্রুতেঃ। নহি সবিতৃপ্রকাশঃ প্রকাশ্যস্য নাশে নশ্যতীতি ভাবঃ। ভূতনিলয়ং সর্ব্বান্তর্যামিণং। দেবং দীব্যং তমসঙ্গং সুপর্ণং জীবাত্মসখং। দ্বা সুপর্ণা সযুজাবিতি শ্রুতেঃ। উপধাবত সেবধ্বং ॥ ৯ ॥

অহো! এই স্থাবর-জঙ্গমাত্মক অনন্ত বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডের পরমাণু হইতে পরম মহৎ পদার্থের অন্তর ও বাহিরে যিনি সম্যক্ পরিদর্শন করিতেছেন, জগতের চক্ষু তাঁহার প্রতি কখন দৃষ্টি করে না এবং জগদ্বাসী জীব কেবল তাঁহাকেই অবলোকন করে না; সেই নিখিল ভূতের একমাত্র আশ্রয় সর্ব্বান্তর্যামী অসঙ্গ দেব বিশ্বম্ভরের শরণাগত হওয়াই মানব মাত্রেরই অবশ্য বিধেয় ॥৯॥

যাঁহার আদি নাই এবং অন্ত নাই; অতএব মধ্যাবস্থা বলিয়া যাঁহার অবস্থার নির্ণয় হইতে পারে না; যাঁহার আত্মীয় বা পর বলিয়া জগতে কিছুই নাই; এবং যাঁহার ভিতর বাহির বলিয়া নির্দ্দেশ করিবার কোন হেতু নাই, অর্থাৎ যিনি সর্ব্বভাবে সম, সেই বিশ্বভাবন হইতেই এই বিশ্ব

আভাস।

এই শ্লোকদ্বয়ের দ্বারা ভগবানের সর্ব্বচেতয়িতৃত্বের পরিচয় দেওয়া হইয়াছে। অর্থাৎ জীবের কার্য্যকারিতা শক্তি, সংস্কার এবং বিচারনিষ্ঠ জ্ঞান সহকারি-কারণ ইন্দ্রিয়াদির উপর নির্ভর করে; সহকারী আশ্রয় ব্যতীত জীবের কোন কর্ম্মই সিদ্ধ হয় না ভগবানে কিন্তু সেরূপ নহে। ভগবানের অন্তরস্থ শক্তি এবং জ্ঞানই ইন্দ্রিয়াদি সহকারী কারণরূপে পরিণত হয়। অর্থাৎ জড়রূপে সত্তা এবং চেতনরূপ জ্ঞানের মধ্যন্তরে স্থিত ইন্দ্রিয়াদি করণগ্রামও তাঁহারই স্বরূপ। সর্ব্বান্তঃকরণে তাঁহারই উপাসনা করাই মানব মাত্রেরই অবশ্য কর্ত্তব্য ॥ ৯ ॥

ন যস্যাদ্যন্তৌ মধ্যঞ্চ স্বঃ পরো নান্তরং বহিঃ।
বিশ্বস্যামূনি যদ্‌যস্মাদ্বিশ্বঞ্চ তদৃতং মহৎ ॥ ১০ ॥
স বিশ্বকায়ঃ পুরুহূত ঈশঃ সত্যঃ স্বয়ং জ্যোতিরজঃ পুরাণঃ।
ধত্তেঽস্য জন্মাদ্যজয়াত্মশক্ত্যা তাং বিদায়োদস্য নিরীহ আস্তে ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

যস্য ভগবতঃ আদি জন্ম, অন্তঃ বিনাশঃ চ ন ভবতি ; অতএব মধ্যং মধ্যাবস্থা, স্বঃ স্বকীয়ঃ, পরঃ চ নাস্তি, তথা অন্তরং বহিঃ চ নাস্তি, তথাপি বিশ্বস্য অমূনি আদ্যন্তাদীনি যস্মাৎ ভবন্তি বিশ্বং চ যৎ যদ্রূপং তৎ মহৎ পরিপূর্ণং ব্রহ্ম এব ঋতং সত্যং পরমার্থভূতং এব ॥ ১০ ॥

সঃ পূর্ব্বোক্তঃ বিশ্বকায়ঃ (বিশ্বং এব কায়ঃ শরীরং যস্য সঃ) অতএব (পুরূনি বহূনি হূতানি নামানি যস্য সঃ) পুরুহূতঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ অজঃ পুরাণঃ সত্যঃ ঈশঃ বিদ্যয়া চিচ্ছক্ত্যা তাং মায়াং উদস্য তিরস্কৃত্য, অস্য বিশ্বস্য জন্মাদি ধত্তে করোতি ; স্বয়ং তু নিরীহঃ সর্ব্বকামনা-বিনির্ম্মুক্তঃ এব আস্তে ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তৎস্বরূপস্য নিত্যতামুপপাদয়ন্নাহ ন যস্যেতি। অমূনি আদ্যন্তাদীনি বিশ্বস্য যস্মাদ্ভবন্তি বিশ্বঞ্চ যদ্রূপং অতএবাব্যভিচারিত্বাৎ তৎ ঋতং সত্যং মহৎ পরিপূর্ণং ব্রহ্ম ॥ ১০ ॥

নন্থ বিশ্বকেতদ্রূপং তর্হি তস্য কুতো জন্মাদ্যভাবঃ স্বপ্রকাশত্বং বা কথং বা জগজ্জন্মাদি-কর্ত্তৃত্বেন বিকারিণঃ সত্যত্বং পরিপূর্ণত্বং বা অত আহ স ঈশঃ অজঃ সত্যঃ স্বপ্রকাশঃ পুরাণঃ নির্ব্বিকারঃ বিশ্বং কায়ো যস্য পুরূণি হূতানি নামানি যস্য তথাবিধোঽপি যতঃ অস্য বিশ্বস্য জন্মাদি স্বশক্ত্যা মায়য়া ধত্তে তাঞ্চ নিত্যসিদ্ধয়া বিদ্যয়া উদস্য হিত্বা নিষ্ক্রিয় এবাস্তে ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বব্যাপকত্বমাহ ন যস্যেতি। অমূনি আদ্যন্তাদীনি বিশ্বস্য যস্মাদ্ভবন্তি বিশ্বঞ্চ যৎ যদ্রূপং। অতএবাব্যভিচারিত্বাৎ তৎ ঋতং সত্যং মহৎ পরিপূর্ণং ব্রহ্মেতি তৎস্বরূপনিত্যত্বমুক্তং ॥ ১০ ॥

সর্ব্বাত্মত্বমাহ স ইতি। পুরূণি হূতানি নামানি যস্য সঃ। যত্র বিদ্যাবিদ্যে ন বিদ্যামো শ্রুতের্বিদ্যাবিদ্যাভ্যাং ভিন্নো বিদ্যাময়োহি যঃ স কথং বিষয়ী ভবতীতি গোপালতাপনী বিদ্যাশব্দেন স্বরূপভূতা চিচ্ছক্তি রভিধীয়তে। তয়ৈব সুভগয়া পট্টমহিষ্যেব অজাং দুর্ভগাং নিরস্যেত্যর্থঃ। তদুক্তং মায়াং বুদস্য চিচ্ছক্ত্যা কৈবল্যে স্থিত আত্ম-নীতি ॥ ১১ ॥

সংসারের উক্ত আদ্যন্তাদি ভাবসমূহ উপচিত হইতেছে এবং এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড যেরূপ বৃহৎ সেইরূপ পরম মহৎ এই পূর্ণ ব্রহ্মই প্রকৃত প্রস্তাবে পরমার্থত সত্য ॥ ১০ ॥

এই পূর্ব্বোক্ত বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডই তাঁহার শরীর-স্থানীয় ; এবং যে সকল নামের উচ্চারণে যাজ্ঞিক পুরুষগণ যজ্ঞীয় হবি এযাবৎ প্রদান করিয়া আসিতেছেন,

অথাগ্র ঋষয়ঃ কর্ম্মাণীহন্তে কর্ম্মহেতবে।
ঈহমানো হি পুরুষঃ প্রায়োঽনীহাং প্রপদ্যতে ॥ ১২ ॥
ঈহতে ভগবানীশো নহি তত্র বিসজ্জতে।

অন্বয়ঃ।

অথ তস্মাৎ বিবেকিনঃ ঋষয়ঃ অকর্ম্মহেতবে কর্ম্মবন্ধবিমোক্ষার্থং অগ্রে আদৌ কর্ম্মাণি ভগবদর্পিতানি এব ঈহন্তে কুর্ব্বন্তি। হি যস্মাৎ ঈহমানঃ ভগবদর্পণেন কর্ম্মাণি কুর্ব্বাণঃ পুরুষঃ প্রায়ঃ অনীহাং মোক্ষং প্রপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥ ১২ ॥

ভগবান্ ষড়্গুণসম্পন্নঃ অপি ঈশঃ ঈহতে (রামকৃষ্ণাদ্যবতারে বেদোক্তকর্ম্মাণি করোতি;) হি যস্মাৎ আত্মলাভেন পরমানন্দাত্মলাভেন, এব পূর্ণার্থঃ পূর্ণকামঃ অতঃ তত্র কর্ম্মণি ন বিসজ্জতে

শ্রীধরস্বামী।

যদ্‌যস্মাদেবমীশ্বরঃ কর্ম্ম কৃত্বা সংত্যজ্য নৈষ্কর্ম্ম্যেণাস্তে অথ তস্মাদ্ধেতো ঋষয়োঽপ্যগ্রে আদৌ কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্তি কিমর্থং অকর্ম্মহেতবে মোক্ষার্থং। কর্ম্মহন্তবে ইতি পাঠে কর্ম্মনাশায় হি যস্মাৎ ॥ ১২ ॥

নন্বীহমানঃ কর্ম্মভিরবগুণ্ঠিতঃ কোশকার ইব বধ্যেতৈব তত্রাহ ঈহত ইতি। অতস্তমনু

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং তস্য যৌগপদ্যেনৈবেহমানত্বমনীহত্বং ধর্ত্তুমশক্নুবন্তো মুনয়ঃ কালভেদেনাপি তৎ স্বস্মিন্ সংপাদয়িতুং যতন্ত ইত্যাহ অথ অতএব অকর্ম্মহেতবে নৈষ্কর্ম্ম্যার্থং হন্তবে ইতি পাঠে কর্ম্ম-হননার্থং ॥ ১২ ॥

নন্বীহমানঃ কর্ম্মভিরবগুণ্ঠিতঃ কোষকারবদ্বধ্যেতৈবেত্যত আহ ঈহত ইতি অতস্তমনু-

---

সেই অসংখ্য দেবতার নামে একা তিনিই অভিহিত হইয়া থাকেন। অথচ সেই সত্যস্বরূপ স্বপ্রকাশ আদিপুরুষ দেব বিশ্বম্ভর স্বকীয় বৈষ্ণবী চিচ্ছক্তি মায়াকে স্বেচ্ছাক্রমে চালিত করিয়া, এই বিশ্বব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি এবং পালন কার্য্য সাধিত করিতেছেন; স্বয়ং কিন্তু সর্ব্বকামনা পরিহার পূর্ব্বক, নিত্য নিরীহের ন্যায় অবস্থান করিতেছেন ॥ ১১ ॥

সুতরাং বিবেকী ঋষিগণ এই কর্ম্মময় ভববন্ধন হইতে নিষ্কৃতি লাভের অভিপ্রায়ে, যাবতীয় কর্ম্ম কলাপ প্রথমাবধি সেই ভগবানের চরণ-পদ্মে সমর্পণ করত নিশ্চিন্ত ভাবে কালাতিপাত করিয়া থাকেন; অবশ্য উদ্দেশ্য ব্যতীত কোন কার্য্যেরই প্রবৃত্তি স্বীকার করা যায় না বটে, কিন্তু সর্ব্ব-কাম-বিবর্জ্জিত ভগবানে সমর্পণ পূর্ব্বক যে কোন কার্য্যই করা যাউক্ না, মানব তদ্দ্বারাই নিষ্কাম-স্বরূপ মোক্ষ-পদই প্রাপ্ত হইয়া থাকেন, সন্দেহ নাই ॥ ১২ ॥

ভগবান্ ষড়ৈশ্বর্য্য-সম্পন্ন হইলেও, রাম-কৃষ্ণাদি অবতার গ্রহণে যখন

আত্মলাভেন পূর্ণার্থো নাবসীদন্তি যেঽনু তং ॥ ১৩ ॥
তমীহমানং নিরহংকৃতং বুধং নিরাশিষং পূর্ণমনন্যচোদিতং।

অন্বয়ঃ।

আসক্তিং ন করোতি; তথা যে তং ভগবন্তং অনুবর্ত্তন্তে তেঽপি ন অবসীদন্তি কর্ম্মভিঃ ন নিবধ্যন্তে ॥ ১৩ ॥

ঈহমানং (মনুষ্যাধিকারপ্রাপ্তকর্ম্মাণি কুর্ব্বন্তং) নিরহং অহঙ্কার-শূন্যং, বুধং সদা পরমানন্দ-স্বরূপং, পূর্ণং পূর্ণকামং, নিরাশিষং বিষয়কামনারহিতং, অনন্যচোদিতং (স্বেচ্ছয়ৈব তস্য কর্ম্মসু প্রবৃত্তিঃ) নিজবর্ত্ম সংস্থিতং স্বপ্রবর্ত্তিত-বেদমার্গে স্থিতং; অখিল-ধর্ম্ম-ভাবনং (অখিলান্

শ্রীধরস্বামী।

বর্ত্তমানা যে তে নাবসীদন্তি ন বিসজ্জন্তে ॥ ১৩ ॥

তদেবং লোকানুগ্রহায় বিশ্বসৃষ্ট্যাদি যঃ করোতি শ্রীরামকৃষ্ণাদ্যবতারৈশ্চ বেদোক্তমপ্যা-] চরতি তং শরণং ব্রজামীত্যাহ। নিজবর্ত্ম নরাবতারানুরূপো মার্গঃ তত্র সম্যক্ স্থিতং অত ঈহমানং কর্ম্মাচরন্তং তথাপি জীববৈলক্ষণ্যমাহ নিরহঙ্কৃতং নিরাশিষং অনন্যচোদিতমিতিচ নিরহঙ্কারত্বে হেতুঃ বুধং নিরাশীস্ত্বে হেতুঃ পূর্ণং। অনন্যনিযুক্তত্বে হেতুঃ প্রভুং। তথাপি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বর্ত্তমানা যে তে নাবসীদন্তীতি তদ্ভক্তিরূপদিষ্টা ॥ ১৩ ॥

নন্বু ত্বমেবমস্মানুপদিশসি স্বয়ং তাবৎ সাম্প্রতং কিং করোষীতি তত্রাহ তমিতি। অহন্তু প্রভুং নাম বিশেষানুক্তে র্নামাপি প্রভুং যেন চেতয়তে বিশ্বমিতি প্রক্রমোক্তেশ্চৈতন্যং প্রভুং ভগবন্তং তং প্রপদ্যে। কীদৃশং তং প্রসিদ্ধং পরমেশ্বরমাত্মানমেব ঈহমানং কাময়মানং যথান্যে ভক্তাস্তমীহন্তে তথাসাবপি স্বমীহতে আত্মারামত্বাদিতি ভাবঃ। নিরহঙ্কৃতং সর্ব্বেশ্বর ইত্যহঙ্কারশূন্যং। অনন্যচোদিতং স্বেনৈবাদিষ্টংযন্নিজবর্ত্ম স্বপ্রাপ্তি-সাধনং সংস্থিতং

অবতীর্ণ হন, তখন বেদ-বিধানোক্ত যাবতীয় কর্ম্মই সম্পাদন করেন বটে, কিন্তু কোন কর্ম্মেরই ফল-প্রাপ্তির নিমিত্ত কোন প্রত্যাশা করেন না; কারণ তাঁহার কোনরূপ অভাব নাই; সুতরাং তাঁহার পূরণার্থ কোনরূপ আকাঙ্ক্ষারও আবশ্যকই নাই। তিনি যেমন পূর্ণকাম, তাঁহাকে যাঁহারা আরাধনা করিয়া থাকেন, তাঁহারাও সেইরূপ নিষ্কাম ধর্ম্মে দীক্ষিত থাকিয়া, নিষ্কাম মোক্ষপদই প্রাপ্ত হইয়া থাকেন; কর্ম্ম ফলের ভীষণ আবর্ত্তে কখন বিমোহিত হন না ॥ ১৩ ॥

অহো! যিনি রাম কৃষ্ণাদি মূর্ত্তি পরিগ্রহে অবতীর্ণ হইয়া, নিরাকাঙ্ক্ষ ভাবে মানবোচিত বেদবিহিত যাবদীয় কর্ম্ম-কলাপের নিরন্তর অনুষ্ঠানে স্বপ্রবর্ত্তিত বৈদিক ধর্ম্মের পথ সুপ্রশস্ত করত মানবগণকে উপদেশ প্রদান করিয়াছেন, সেই স্বেচ্ছাপ্রবর্ত্তিত অখিলধর্ম্মপালক পূর্ণকাম পরমানন্দ-স্বরূপ ভূতভাবন

নূন্ শিক্ষয়ন্তং নিজবর্ত্ম সংস্থিতং প্রভুং প্রপদ্যেঽখিল-ধর্ম্মভাবনং ॥ ১৪ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইতি মান্ত্রোপনিষদং ব্যাহরন্তং সমাহিতং।
দৃষ্ট্বাসুরা যাতুধানা জঘ্নুমভ্যদ্রবন্ ক্ষুধা ॥ ১৫ ॥
তাংস্তথাবসিতান্ বীক্ষ্য যজ্ঞঃ সর্ব্বগতো হরিঃ।
যামৈঃ পরিবৃতো দেবৈর্হত্বাঽশাসৎ ত্রিপিষ্টপং ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

ধর্ম্মান্ ভাবয়তি প্রবর্ত্তয়তি তথাবিধং,) নূন্ শিক্ষয়ন্তং তং স্বীকৃত-রামকৃষ্ণাদ্যবতারং ভগবন্তং অহং প্রপদ্যে শরণং ব্রজামি ॥ ১৪ ॥

ইতি এবং মন্ত্রোপনিষদং ব্যাহরন্তং, উচ্চারয়ন্তং সমাহিতং সমাহিতচিত্তং স্বায়ম্ভুবং মনুং দৃষ্ট্বা অসুরাঃ যাতুধানাঃ রাক্ষসাঃ, চ ক্ষুধা নিমিত্তেন তং জগ্ধুং অত্তুং, অভ্যদ্রবন্ ॥ ১৫ ॥

তথা অবসিতান্ মনুভক্ষণে কৃতনিশ্চয়ান্ তান্ অসুরাদীন্ বীক্ষ্য সর্ব্বগতঃ যজ্ঞঃ হরিঃ যামৈঃ স্বপুত্রৈঃ দেবৈঃ পরিবৃতঃ সন্ তান্ হত্বা ত্রিপিষ্টপং স্বর্গং অশাসৎ অপালয়ৎ (স্বয়মেব ইন্দ্রো বভূব) ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কর্ম্মানুষ্ঠানে হেতুঃ নূন্ স্বাচারেণ শিক্ষয়ন্তং। তৎ কিমর্থং তত্রাহ অখিলধর্ম্মান্ ভাবয়তি প্রবর্ত্তয়তীতি তথা তং ॥ ১৪ ॥

সমাহিতমপি সন্তং মন্ত্রোপনিষদং ব্যাহরন্তং দৃষ্ট্বা সুপ্তোচ্ছ্বসিতবদ্বিবশমিব মত্বা অসুরা যাতুধানাশ্চ ক্ষুধা নিমিত্তেন জগ্ধুং অত্তুং অভ্যদ্রবন্ ॥ ১৫ ॥

যামৈঃ স্বপুত্রৈঃ। ত্রিপিষ্টপং স্বর্গমপালয়ৎ স্বয়মিন্দ্রোঽভূদিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চিরকাল-ব্যবধানাৎ বিলুপ্তং তৎ নূন্ শিক্ষয়ন্তং স্বাচরণাদিনেতি শেষঃ। অখিলমন্যূনং ধর্ম্মং ভক্তিযোগং ভাবয়ত্যাবির্ভাবয়তি প্রবর্ত্তয়তি বা তং ॥ ১৪ ॥

সমাহিতং সমধিস্থমপি সন্তং মন্ত্রোপনিষদং ব্যাহরন্তং দৃষ্ট্বা সুপ্তোচ্ছ্বসিতবদ্বিবশমিব মত্বানাং ক্ষুধা জগ্ধুমত্তুমভ্যদ্রবন্ ॥ ১৫ ॥ যামৈ র্যামসংজ্ঞকৈঃ ॥ ১৬ ॥

ভগবানের চরণ-প্রান্তে আমি শরণাগত হইলাম ! ॥ ১৪ ॥

এই মন্ত্রোপনিষদ্ উচ্চারণ করত সমাহিত-চিত্তে ভগবান্ নারায়ণে নিবিষ্ট-মনা স্বায়ম্ভুব মনুকে অবলোকন করিয়া, অসুরগণ এবং রাক্ষস সমূহ উদর-চরিতার্থের অভিপ্রায়ে তাঁহাকে ভোজন করিবার জন্য তদভিমুখে ধাবিত হইল ॥ ১৫ ॥

এদিকে সর্ব্বব্যাপী ভগবান্ যজ্ঞরূপী হরি ক্ষুধাতুর অসুরগণের মনু-ভোজনার্থ তাদৃশ অভিসন্ধি এবং উদ্যম অবলোকন করিয়া, তাহাদের নিধনার্থ

স্বারোচিষো দ্বিতীয়স্তু মনুরগ্নেঃ সুতোঽভবৎ।
দ্যুমৎ সুষেণ রোচিষ্মৎপ্রমুখা স্তস্য চাত্মজাঃ॥
তত্রেন্দ্রো রোচনস্ত্বাসীদ্দেবাশ্চ তুষিতাদয়ঃ।
ঊর্জ্জস্তম্ভাদয়ঃ সপ্ত ঋষয়ো ব্রহ্মবাদিনঃ॥
ঋষেস্তু বেদশিরস স্তুষিতা নাম পত্ন্যভূৎ।
তস্যাং যজ্ঞে ততো দেবো বিভুরিত্যাপি বিশ্রুতঃ॥ ১৭॥

অন্বয়ঃ।

অগ্নেঃ সুতঃ স্বারোচিষঃ দ্বিতীয়ঃ মনুঃ অভবৎ। দ্যুমদাদয়ঃ তস্য আত্মজাঃ বভূবুঃ॥

তত্র মন্বন্তরে যজ্ঞপুত্রঃ রোচনঃ ইন্দ্রঃ জাতঃ। যজ্ঞপুত্রাঃ তুষিতাদয়ঃ দেবাঃ আসন্। (আদিপদেন তোষঃ প্রতোষঃ সন্তোষো ভদ্রঃ শান্তি রিড়স্পতিঃ। ইধ্মঃ কবির্বিভুঃ স্বন্দঃ সদেবো রোচন দ্বিষড়িতি চতুর্থস্কন্ধোক্তোঽবশিষ্টাঃ জ্ঞেয়াঃ। ঊর্জ্জস্তম্ভাদয়ঃ (ঊর্জ্জো বশিষ্ঠপুত্রশ্চ স্তম্ভঃ কাশ্যপ এবচ। প্রাণো বৃহস্পতি শ্চৈব দত্তোঽত্রি শ্চ্যবণ স্তথা) ইতি সপ্ত ব্রহ্মবাদিনঃ ঋষয়ঃ বভূবুঃ॥

বেদশিরসঃ ঋষেঃ তুষিতা নাম পত্নী অভূৎ। তস্যাং তুষিতায়াং ততঃ বেদশিষসঃ সকাশাৎ বিভুঃ ইতি বিশ্রুতঃ বিখ্যাতঃ দেবঃ ভগবান্ যজ্ঞঃ প্রাদুরভূৎ॥ ১৭॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র প্রতিমন্বন্তরং মন্বাদয়ঃ ষড়ন্যোঽন্যে ভবন্তি। তথাহি সূতো দ্বাদশে বক্ষ্যতি। মন্বন্তরং মনুর্দ্দেবা মনুপুত্রাঃ সুরেশ্বরঃ। ঋষয়োঽংশাবতারাশ্চ হরেঃ ষাড়্বিধমুচ্যতে ইতি। তত্রাদ্যে স্বায়ম্ভুবো মনুঃ প্রিয়ব্রতোত্তানপাদৌ মনুপুত্রৌ। যামাদয়ো দেবা মরীচিপ্রমুখাঃ সপ্ত ঋষয়ঃ যজ্ঞো হরেরবতারঃ ইন্দ্রশ্চ সএবেতি তন্মন্বন্তরং পঞ্চবিধমেব তচ্চ চতুর্থস্কন্ধোপক্রমে নিরূপিতং। দ্বিতীয়াদি ত্রিষু মন্বন্তরেষু মন্বাদি ষট্‌কমাহ স্বারোচিষো দ্বিতীয়স্ত্বিতি যাবদ্গজেন্দ্রমোক্ষপ্রশ্নং॥ ১৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মন্বন্তরং হি মন্বাদি ষট্‌কযুক্তং ভবতি। যদুক্তং। মন্বন্তরং মনুর্দ্দেবা মনুপুত্রাঃ সুরেশ্বরঃ।

স্বকীয় পুত্র যাম নামক দেবতাগণে পরিবৃত হইয়া, স্বয়ং ইন্দ্ররূপে স্বর্গরাজ্যের পালন কার্য্যে নিযুক্ত হইলেন॥ ১৬॥

অগ্নির পুত্র স্বারোচিষ দ্বিতীয় মনু হইলেন; এবং তদীয় পুত্র দ্যুমদাদি দেবতা হইয়াছিলেন॥

এই মন্বন্তরে যজ্ঞপুত্র রোচন ইন্দ্র হইলেন; যজ্ঞের অন্যান্য পুত্র তোষ প্রতোষ সন্তোষ ভদ্র শান্তি ইড়স্পতি ইধ্ম কবি বিভু স্বন্দ সদেব এবং রোচনাদি দ্বাদশ জন দেবতা হইলেন এবং বশিষ্ঠ পুত্র ঊর্জ্জ, স্তম্ভ, কাশ্যপ, প্রাণ, বৃহস্পতি, দত্তঅত্রি ও চ্যবন এই সাত জন ব্রহ্মবাদী ঋষি হইলেন॥

অষ্টাশীতি সহস্রাণি মুনয়ো যে ধৃতব্রতাঃ।
অন্বশিক্ষন্ ব্রতং তস্য কৌমার-ব্রহ্মচারিণঃ ॥
তৃতীয় উত্তমো নাম প্রিয়ব্রত-সুতো মনুঃ।
পবনঃ সৃঞ্জয়ো যজ্ঞহোত্রাদ্যা স্তৎসুতা নৃপ ॥
বসিষ্ঠতনয়াঃ সপ্ত ঋষয়ঃ প্রমদাদয়ঃ।
সত্যা বেদশ্রুতা ভদ্রা দেবা ইন্দ্রস্তু সত্যজিৎ ॥
ধর্ম্মস্য সুনৃতায়ান্তু ভগবান্ পুরুষোত্তমঃ।
সত্যসেন ইতি খ্যাতো জাতঃ সত্যব্রতৈঃ সহ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

কৌমার-ব্রহ্মচারিণঃ তস্য বিভোঃ সকাশাৎ যে ধৃতব্রতাঃ যমনিয়মাদি-সাধন-সম্পন্নাঃ অষ্টাশীতি সহস্রাণি মুনয়ঃ তে ব্রতং আচারং অন্বশিক্ষন্ ॥

হে নৃপ! প্রিয়ব্রতস্য সুতঃ উত্তমো নাম তৃতীয়ঃ মনুঃ অভবৎ। পবনঃ সৃঞ্জয়ঃ যজ্ঞ-হোত্রাদ্যাঃ তস্য সুতাঃ অভবন্ ॥

তত্র প্রমদাদয়ঃ সপ্ত বশিষ্ঠতনয়াঃ ঋষয়ঃ সপ্ত অভবন্। সত্যাঃ বেদশ্রুতাঃ ভদ্রাঃ প্রভৃতয়ঃ দেবাঃ অভবন্; সত্যজিৎ ইন্দ্রঃ বভূব ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিভোরসাধারণচরিতমাহ অষ্টাশীতি সহস্রাণীতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঋষয়োঽংশাবতারশ্চ হরেঃ ষড়্বিধমুচ্যতে। তত্রাদ্যে স্বায়ম্ভুবমন্বন্তরে স্বায়ম্ভুবমনুঃ। প্রিয়-

---

বেদাশরা নামক ঋষির যে তুষিতা নাম্নী পত্নী ছিলেন, তাঁহার গর্ভে উক্ত ঋষির ঔরসে জগদ্বিখ্যাত বিভু নামে দেব ভগবান্ জন্ম পরিগ্রহ করেন ॥ ১৭ ॥

উক্ত দেব বিভু কৌমার কাল হইতেই ব্রহ্মচর্য্যে নিরত ছিলেন; এবং যমাদি সাধন-সম্পন্ন ধৃতব্রত অষ্টাশীতি সহস্র মুনি তাঁহার নিকটে ব্রহ্মচারীর ব্রত শিক্ষা করেন ॥

প্রিয়ব্রত-নন্দন উত্তম তৃতীয় মনু হন; এবং পবন, সৃঞ্জয় এবং যজ্ঞ-হোত্রাদি নামে তাঁহার কয়একটী পুত্র জন্মে ॥

প্রমদাদি বশিষ্ঠের সপ্ত পুত্র সপ্তর্ষি নামে পরিগণিত হন; এবং সত্য। বেদশ্রুত এবং ভদ্রগণ তৎকালে দেবতা হইলেন; ও সত্যজিৎ ইন্দ্র হইলেন ॥

এই মন্বন্তরে ধর্ম্মপত্নী সুনৃতার গর্ভে ভগবান্ পুরুষোত্তম সত্যসেন নামে আবির্ভূত হন। সত্যব্রত নামে তাঁহার অন্যান্য অনেকগুলি ভ্রাতাও ঐ

সোঽনৃতব্রত-দুঃশীলানসতো যক্ষরাক্ষসান্।
ভূতদ্রুহো ভূতগণাংশ্চাবধীৎ সত্যজিৎসখঃ ॥ ১৯ ॥
চতুর্থ উত্তমো ভ্রাতা মনুর্নাম্নাচ তামসঃ।
বৃথুখ্যাতির্নরঃ কেতুরিত্যাদ্যা দশ তৎসুতাঃ ॥ ২০ ॥
সত্যকা হরয়ো বীরা দৈবাস্ত্রিশিখ ঈশ্বরঃ।
জ্যোতির্ধামাদয়ঃ সপ্ত ঋষয় স্তামসেঽন্তরে ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

সত্যজিৎসখঃ (সত্যজিতঃ ইন্দ্রস্য সখা) সঃ ভগবান্ সত্যসেনঃ অনৃত-ব্রত-দুঃশীলান্ (অনৃতং অনৃতভাষণং এব ব্রতং যেষাং তান্) ভূতদ্রুহঃ (ভূতানি দ্রুহ্যন্তীতি) অসতঃ দুষ্টান্ যক্ষরাক্ষসান্ ভূতগণান্ অবধীৎ ॥ ১৯ ॥

উত্তমস্য ভ্রাতা (প্রিয়ব্রতস্য পুত্রঃ) নাম্না তামসঃ চতুর্থঃ মনুঃ আসীৎ। বৃথ্যাদ্যাঃ দশ তস্য সুতাঃ আসন্ ॥ ২০ ॥

সত্যকাদয়ঃ তত্র দেবাঃ আসন্, ত্রিশিখসঙ্গকঃ ঈশ্বরঃ ইন্দ্রঃ, আসীৎ। তামসে মন্বন্তরে জ্যোতির্ধামাদয়ঃ সপ্ত ঋষয়ঃ আসন্ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সত্যজিতঃ ইন্দ্রস্য সখা সন্ ॥ ১৯ ॥
উত্তমস্তৃতীয়োঃ মনুস্তস্য ভ্রাতা ॥ ২০ ॥
ত্রিশিখ ঈশ্বর ইন্দ্রঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রতোত্তানপাদৌ মনুপুত্রৌ যামাদয়ো দেবাঃ মরীচিপ্রমুখাঃ সপ্তর্ষয়ঃ। যজ্ঞো হরেরবতারঃ যজ্ঞ এবেন্দ্রশ্চেতি ষট্‌কং চতুর্থস্কন্ধোপক্রমে নিরূপিতং। দ্বিতীয়াদিষু ত্রিষু মন্বাদি ষট্‌কান্যাহ স্বারোচিষ ইতি দ্বাদশভিঃ ॥ ১৭—২১ ॥

গর্ভে জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥ ১৮ ॥

সত্যজিৎ ইন্দ্রের প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশে ভগবান্ সত্যসেন দুঃশীল মিথ্যা-বাদী ভূতদ্রোহী দুষ্ট যক্ষরাক্ষসগণকে নিহত করিয়াছিলেন ॥ ১৯ ॥

প্রিয়ব্রত-কুমার উত্তমের ভ্রাতা তামস চতুর্থ মনু নামে প্রখ্যাত হয়েন। বৃথুখ্যাতি, নর এবং কেতু প্রভৃতি দশটী পুত্র তাঁহার জন্ম গ্রহণ করেন ॥ ২০ ॥

এই মন্বন্তরে সত্যক, হরি এবং বীর নামক ব্যক্তিগণ দেবতা হইলেন; ত্রিশিখ ইন্দ্র হইলেন এবং জ্যোতির্ধামাদি সপ্ত ঋষি হইলেন ॥ ২১ ॥

হে নৃপ! উক্ত সত্যকামাদি ব্যতীত বিধৃতির পুত্রগণও তৎকালে বৈধৃতয় নামে দেবতা হইলেন। হে নরনাথ! কাল-সহকারে বেদ-সমূহ বিনষ্ট

দেবা বৈধৃতয়ো নাম বিধৃতে স্তনয়া নৃপ।
নষ্টাঃ কালেন যৈ বেদা বিধৃতাঃ স্বেন তেজসা ॥ ২২ ॥
তত্রাপি জজ্ঞে ভগবান্ হরিণ্যাং হরিমেধসঃ।
হরিরিত্যাহৃতো যেন গজেন্দ্রো মোচিতো গ্রহাৎ ॥ ২৩ ॥
রাজোবাচ ॥
বাদরায়ণ এতত্তে শ্রোতুমিচ্ছামহে বয়ং।
হরির্যথা গজপতিং গ্রাহগ্রস্তমমুমুচৎ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

হে নৃপ! বিধৃতেঃ তনয়া বৈধৃতয়ঃ ইতি প্রসিদ্ধাঃ তদা দেবাঃ বভূবুঃ। কালেন নষ্টাঃ বেদাঃ যৈঃ দেবৈঃ স্বেন তেজসা বিধৃতাঃ ॥ ২২ ॥

তত্রাপি মন্বন্তরে হরিমেধসঃ ভর্ত্তুঃ ভার্য্যায়াং হরিণ্যাং ভগবান্ হরিঃ ইতি আহৃতঃ ব্যাখ্যাতঃ জজ্ঞে; যেন হরিসঙ্গকেন গ্রহাৎ মকরাৎ, গজেন্দ্রঃ মোচিতঃ ॥ ২৩ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ। হে বাদরায়ণ! গ্রাহগ্রস্তং গজপতিং হরিঃ যথা অমুমুচৎ এতৎ তে ত্বত্তঃ শ্রোতুং বয়ং ইচ্ছামহে ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্যানপি বিশিষ্টপরাক্রমান্ দেবানাহ দেবা বৈধৃতয় ইতি ॥ ২২ ॥
হরিরিত্যাহৃতঃ ব্যাহৃতঃ। গ্রহাৎ গ্রাহাৎ ॥ ২৩ ॥
অমুমুচৎ মোচয়ামাস ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেবা বৈধৃতয় ইত্যত্র মন্বন্তরে দ্বিবিধা দেবা অভবন্নিতি দর্শিতং ॥ ২২ ॥
আহৃতো ব্যাহৃতঃ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

হইলে, পূর্ব্বোক্ত দেবতাগণ স্বীয় তেজঃপ্রভাবে পুনরায় বেদের পুনরুদ্ধার করেন ॥ ২২ ॥

এই মন্বন্তরে পুনরায় হরিমেধার ঔরসে তদীয় পত্নী হরিণীর গর্ভে জন্ম পরিগ্রহ করত, হরি নামে প্রখ্যাত এই ভগবান্ শ্রীহরিই ভীষণ মকরের আক্রমণ হইতে গজেন্দ্রকে মুক্ত করেন ॥ ২৩ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে ব্যাসনন্দন! মকরগ্রস্ত গজপতিকে ভগবান্ হরি যে প্রকারে বিমুক্ত করিয়াছিলেন, আপনার মুখে সেই সকল বৃত্তান্ত শ্রবণার্থ আমার একান্ত বাসনা জন্মিতেছে ॥ ২৪ ॥

অহো! যে সকল পুরাবৃত্তে ভগবান্ শ্রীহরির লীলাকথা বর্ণিত আছে, সেই সকল কথাতেই জীবের পুণ্য, ধনপ্রাপ্তি, অভিষ্টসিদ্ধি এবং মোক্ষলাভ

তৎকথাসু মহৎ পুণ্যং ধন্যং স্বস্ত্যয়নং শুভং।
যত্র যত্রোত্তমঃশ্লোকো ভগবান্ গীয়তে হরিঃ॥

সূত উবাচ॥

পরীক্ষিতৈবং সতু বাদরায়ণিঃ প্রায়োপবিষ্টেন কথাসু চোদিতঃ।
উবাচ বিপ্রাঃ প্রতিনন্দ্য পার্থিবং মুদা মুনীনাং সদসি স্ম শৃণ্বতাং॥ ২৫॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং অষ্টমস্কন্ধে মন্বন্তরানুবর্ণনং প্রথমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ॥

আসীদ্গিরিবরো রাজংস্ত্রিকূট ইতি বিশ্রুতঃ।

অন্বয়ঃ।

যত্র যত্র কথায়াং উত্তমশ্লোকঃ ভগবান্ হরিঃ গীয়তে তৎকথাসু মহৎ পুণ্যং পুন্যাবহং, ধন্যং ধনাবহং, স্বস্ত্যয়নং কামাবহং তথা শুভং মোক্ষাবহং, ফলং অস্তি॥

প্রায়োপাবিষ্টেন পরীক্ষিতা এবং কথাসু চোদিতঃ প্রবর্ত্তিতঃ, সঃ তু বাদরায়ণিঃ শুকঃ, পার্থিবং পরীক্ষিতং, প্রতিনন্দ্য মুদা হর্ষেণ, মুনীনাং সদসি সভায়াং তেষাং শৃণ্বতাং হে বিপ্রাঃ ইতি উবাচ॥ ২৫॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে প্রথমোঽধ্যায়ঃ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে রাজন্! ক্ষীরোদেন ক্ষীরসমুদ্রেণাবৃতঃ ক্ষীরাব্ধিদ্বীপস্থঃ যোজন যুতং

শ্রীধরস্বামী।

শ্রবণেচ্ছায়াং হেতুঃ তৎকথাসু তাসু। সা তথৈব বা সুমহৎ পুণ্যং পুণ্যস্য বিশেষণং ধন্যমিত্যাদি॥ ২৫॥

॥ * ॥ ইতি অষ্টমে প্রথমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তৎকথা সা কথা॥ ২৫॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যং ভক্তচেতসাং।
অষ্টমে প্রথমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

ত্রিকূট-তত্রস্থোদ্যান-সরো-বর্ণন-বিশ্রুতেঃ।
দ্বিতীয়েঽত্র গজেন্দ্রেণ গ্রাহার্ত্তেন হরিঃ স্মৃতঃ॥ * ॥

হয় সন্দেহ নাই॥

প্রায়োপবেশনে উপবিষ্ট রাজা পরীক্ষিৎ কর্ত্তৃক এই প্রকারে অভিহিত হইয়া, ব্যাসনন্দন শুকদেব আনন্দচিত্তে পরীক্ষিৎকে অভিবাদন পূর্ব্বক সভাস্থ মুনিগণকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন; হে বিপ্রগণ!॥ ২৫॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত প্রথম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত॥

ক্ষীরোদেনাবৃতঃ শ্রীমান্ যোজনাযুতমুচ্ছ্রিতঃ ॥ ১ ॥
তাবতা বিস্তৃতঃ পর্য্যক্ ত্রিভিঃ শৃঙ্গৈঃ পয়োনিধিং।
দিশশ্চ রোচয়ন্নাস্তে রৌপ্যায়স-হিরণ্ময়ৈঃ ॥ ২ ॥
অন্যৈশ্চ ককুভঃ সর্ব্বা রত্নধাতু-বিচিত্রিতৈঃ।

অন্বয়ঃ।

উচ্ছ্রিতঃ উন্নতঃ, শ্রীমান্ ত্রিকূটঃ ইতি বিশ্রুতঃ প্রখ্যাতঃ, কশ্চিৎ গিরিবরঃ আসীৎ ॥ ১ ॥

পর্য্যক্ পরিতঃ তাবতা যোজনাযুতেন বিস্তৃতঃ চ রৌপ্যায়স-হিরণ্ময়ৈঃ ত্রিভিঃ মুখ্যৈঃ শৃঙ্গৈঃ পয়োনিধিং দিশশ্চ রোচয়ন্ প্রকাশয়ন্ আস্তে ॥ ২ ॥

তথা রত্নধাতুভিঃ বিচিত্রিতৈঃ (নানাবিধানাং দ্রুমলতানাং গুল্মাঃ যেষু তৈঃ) অন্যৈঃ শৃঙ্গৈঃ

শ্রীধরস্বামী।

তুর্য্যে মন্বন্তরে প্রোক্তং গজেন্দ্রস্য বিমোক্ষণং। দ্বিতীয়াদি ত্রিভিস্তত্তু বিস্তরেণোপবর্ণ্যতে। দ্বিতীয়েতু গজেন্দ্রস্য গজীভিঃ ক্রীড়তো জলে। দৈবাদ্গ্রাহ-গৃহীতস্য হরিস্মৃতিরুদীর্য্যতে ॥ * ॥

আসীৎ অস্তি ॥ ১ ॥

তাবতা যোজনাযুতেন পর্য্যক্ পরিতঃ ত্রিকূটসমাখ্যাবীজমাহ ত্রিভিঃ শৃঙ্গৈর্মুখ্যৈঃ ॥ ২ ॥

অন্যৈশ্চ শৃঙ্গৈ র্নির্ঝরাস্তসাং নির্ঘোষৈশ্চ ককুভঃ সর্ব্বা রোচয়ন্নাস্ত ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আসীৎ অস্তি ॥ ১ ॥

পর্য্যক্ পরিতঃ তাবতা যোজনাযুতেনৈব। ত্রিকূট-সমাখ্যায়া বীজমাহ ত্রিভিঃ মুখ্যৈঃ শৃঙ্গৈ র্দিশঃ ঊর্দ্ধগতা এব। অন্যৈঃ শৃঙ্গৈঃ ককুভঃ সর্ব্বা অষ্টাবেব পর্য্যক্ দিশো রোচয়ন্নাস্ত ইতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ। নির্ঘোষৈ র্দিশাং রোচনা তাসু প্রতিধ্বনি-সমর্পণেনেতি জ্ঞেয়ং ॥ ২ ॥

পয়স ঊর্ম্মিভিঃ সমন্তাদবনিজ্যমানা অজ্ঘ্রয়ো মূলপ্রান্তা যস্য সঃ। হরিৎসু অষ্টদিক্ষু

শুকদেব বলিলেন, হে রাজপ্রমুখ মহর্ষিবৃন্দ! ক্ষীরোদ-সমুদ্রের মধ্যস্থলে যে একটী দ্বীপ আছে, সেই দ্বীপে অযুত যোজন উন্নত বিবিধ মণি প্রভৃতিতে পরিব্যাপ্ত ত্রিকূট নামে একটী শ্রেষ্ঠ পর্ব্বত আছে ॥ ১ ॥

পার্শ্বে তৎপরিমাণেই বিস্তৃত উক্ত ত্রিকূট পর্ব্বতের তিনটী শৃঙ্গ আছে; একটী লৌহময়, একটী রৌপ্যময় এবং একটী সুবর্ণময়; উক্ত শৃঙ্গত্রয়ে পর্ব্বত-রাজ পয়োনিধির দিক্‌দিগন্ত উজ্জ্বল করিয়াই যেন বিরাজ করিতেছে ॥ ২ ॥

এতদ্ব্যতীত পর্ব্বতের আরও অন্যান্য শৃঙ্গ ছিল; যাহাতে গৈরিকাদি

আভাস।

চতুর্থ মন্বন্তরে গজেন্দ্রের বিমোক্ষণ দ্বিতীয়াদি তিন অধ্যায়ে উপবর্ণিত হইয়াছে। তন্মধ্যে দ্বিতীয়াধ্যায়ে গজীসমূহে পরিবৃত ক্রীড়াকারী গজেন্দ্রের দৈবাৎ গ্রাহ কর্ত্তৃক গৃহীত হইয়া হরি-স্মরণ ॥ * ॥

নানা-দ্রুম-লতা-গুল্মৈ র্নির্ঘোষৈ র্নির্ঝরাম্ভসাং ॥ ৩ ॥
স চাবনিজ্যমানাঙ্ঘ্রিঃ সমন্তাৎ পয় ঊর্ম্মিভিঃ।
করোতি শ্যামলাং ভূমিং হরিন্মরকতাশ্মভিঃ ॥
সিদ্ধচারণ-গন্ধর্ব্বৈ র্বিদ্যাধর-মহোরগৈঃ।
কিন্নরৈরপ্সরোভিশ্চ ক্রীড়দ্ভি র্জুষ্টকন্দরঃ ॥ ৪ ॥
যত্র সংগীত-সন্নাদৈ র্নদদ্গা হমমর্ষয়া।

অন্বয়ঃ।

তথা নির্ঝরাম্ভসাং নির্ঘোষৈঃ সর্ব্বাঃ ককুভঃ দিশঃ রোচয়ন্ আস্তে ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ৩ ॥

সঃ চ ত্রিকূটঃ, পয়ঊর্ম্মিভিঃ (পয়োধেঃ ঊর্ম্মিভিঃ সমন্তাৎ সর্ব্বতঃ অবনিজ্যমানাঙ্ঘ্রিঃ (অবনিজ্যমানাঃ বিশোধ্যমানাঃ অঙ্ঘ্রয়ঃ মূলপ্রান্তাঃ যস্য সঃ তথাবিধঃ সন্) হরিন্মরকতাশ্মভিঃ (ঊর্ম্মিভিঃ আকর্ষণেন ঘর্ষিতৈঃ হরিদ্ভিঃ পালাশবর্ণৈঃ মরকত-মণিভিঃ ভূমিং শ্যামলাং করোতি ॥

তথা ক্রীড়দ্ভিঃ সিদ্ধাদিভিঃ জুষ্টাঃ সেবিতাঃ কন্দরাঃ গুহাঃ যস্য সঃ তথাভূতঃ আসীৎ ॥ ৪ ॥

যত্র ত্রিকূটে কিন্নরাদীনাং সংগীত-সন্নাদৈঃ নদদ্গা হং (নদন্ত্যঃ গুহাঃ যস্মিন্ প্রদেশে তৎ

শ্রীধরস্বামী।

কথম্ভূতৈঃ শৃঙ্গৈঃ রত্নৈ র্ধাতুভিশ্চ বিচিত্রিতৈঃ নানাবিধানাং দ্রুমলতানাং গুল্মা যেষু তৈঃ ॥ ৩ ॥

পয়স ঊর্ম্মিভিঃ সমন্তাদবনিজ্যমানা অঙ্ঘ্রয়ো মূলপ্রান্তা যস্য। হরিদ্ভিঃ পালাশবর্ণৈঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্থিতে মরকতাশ্মভি র্মধ্যবর্ত্তিনীং ভূমিং দুর্ব্বাদল-শ্যামলাং করোতি ॥ ৩ ॥

কিন্নরাদীনাং সঙ্গীতসন্নাদৈ র্নদন্ত্যো গুহা যস্মিন্ তং প্রদেশং অভিলক্ষীকৃত্য অমর্ষয়া

বিচিত্র ধাতু এবং প্রস্তরাদির বিচিত্র শোভা পরিলক্ষিত হইত। বিচিত্র পাদপশ্রেণী এবং লতাগুল্মের আবরণে পর্ব্বতের কি অনুপম শোভাই পরিদৃষ্ট হইত! তত্রত্য নির্ঝরিণীগণের জল-পতন-ধ্বনিতে দিঙ্মণ্ডল নিরন্তর প্রতিধ্বনিত হইত ॥ ৩ ॥

এদিকে পয়োনিধির ঊর্ম্মির সংস্রবে পর্ব্বতরাজের চতুষ্পার্শ্বস্থ পাদদেশ নিরন্তর বিধৌত হওয়ায়, কর্দ্দমাদির অপহ্নবে গিরিবর যেন পলাশ বর্ণ মরকত মণিসমূহের বিকীরণে তত্রত্য ভূখণ্ডকে অপূর্ব্ব শ্যামল বর্ণেই নিরন্তর রঞ্জিত করিয়াছিল ॥

সিদ্ধ, চারণ, গন্ধর্ব্ব, বিদ্যাধর, মহোরগ, কিন্নর এবং অপ্সরাগণ গিরিকন্দরে সতত ক্রীড়া করিতেন ॥ ৪ ॥

কিন্নরাদি বিদ্যাধরগণের মধুর গীত-ধ্বনিতে পর্ব্বতের গুহাসমূহ নিনাদিত হইত; কিন্তু সেই ধ্বনিতে তত্রত্য সিংহ অপর সিংহের আগমন শঙ্কায়

অভিগর্জ্জন্তি হরয়ঃ শ্লাঘিনঃ পরশঙ্কয়া ॥ ৫ ॥
নানারণ্য-পশুব্রাত-সঙ্কুলদ্রোণ্যলঙ্কৃতঃ।
চিত্রদ্রুম-সুরোদ্যান-কলকণ্ঠ-বিহঙ্গমঃ ॥ ৬ ॥
সরিৎসরোভিরচ্ছোদৈঃ পুলিনৈ র্মণিবালুকৈঃ।
দেবস্ত্রী-মজ্জনামোদ-সৌরভাম্বুনিলৈ র্যুতঃ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ

প্রদেশং শ্লাঘিনঃ হরয়ঃ সিংহাঃ পরশঙ্কয়া সিংহান্তর-গমন-শঙ্কয়া, নিমিত্তেন, অমর্ষয়া অসহনেন, অভিগর্জ্জন্তি ॥ ৫ ॥

নানাবিধাঃ যে আরণ্যাঃ অরণ্যপ্রভবাঃ পশবঃ তেষাং ব্রাতৈঃ সঙ্কুলাভিঃ ব্যাপ্তাভিঃ দ্রোণীভিঃ অলঙ্কৃতঃ তথা চিত্রাঃ দ্রুমাঃ যেষু সুরোদ্যানেষু কলকণ্ঠাঃ মধুরস্বনাঃ বিহঙ্গমাঃ যস্মিন্ সঃ তাদৃশঃ অভূৎ ॥ ৬ ॥

কিঞ্চ অচ্ছোদৈঃ স্বচ্ছোদকৈঃ সরিৎসরোভিঃ যুতঃ ; মণয়ঃ ইব বালুকাঃ যেষু তৈঃ পুলিনৈঃ চ যুতঃ ; দেবস্ত্রীণাং মজ্জনেন যঃ আমোদঃ তেন সৌরভেণ যুক্তানি অম্বূনি অনিলাশ্চ তৈঃ যুতঃ আস্তে ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিন্নরাদীনাং সংগীত-সন্নাদৈর্নদন্ত্যো গুহা যস্মিন্ প্রদেশে তং অভিগর্জন্তি হরয়ঃ সিংহাঃ। অমর্ষয়া অসহনেন ॥ ৫ ॥

নানা যে আরণ্যাঃ পশব স্তেষাং ব্রাতৈঃ সঙ্কুলাভি র্দ্রোণীভিরলঙ্কৃত আস্তে। কিঞ্চ চিত্রা দ্রুমা যেষু তেষু সুরোদ্যানেষু কলকণ্ঠা মধুরস্বনা বিহঙ্গমা যস্মিন্ ॥ ৬ ॥

কিঞ্চ অচ্ছোদকৈঃ সরিৎ সরোভির্যুতঃ মণয় ইব বালুকা যেষু তৈঃ পুলিনৈশ্চ যুতঃ দেবস্ত্রীণাং মজ্জনেন য আমোদ স্তেন সৌরভযুক্তানি অম্বূনি অনিলাশ্চ তৈশ্চ যুত আস্তে ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অসহনেন পরশঙ্কয়া গর্জ্জন্তি। শ্লাঘিনঃ কথমানাঃ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

চিত্রা দ্রুমা যেষু তেষু সুরোদ্যানেষু কলকণ্ঠা বিহঙ্গমা যত্র স আস্তে ॥ ৬ ॥

দেবস্ত্রীণাং মজ্জনেন য আমোদ স্তেন সৌরভযুক্তান্যম্বূনি অনিলাশ্চ তৈর্যুতঃ ॥ ৭ ॥

উত্তেজিত হইয়া, ধ্বনির বিপরীতে গর্জ্জন করিত ॥ ৫ ॥

পর্ব্বতের দ্রোণি প্রদেশে অরণ্যজাত মহিষাদি বিচিত্র পশুকুল দলে দলে পরিভ্রমণ করিত। অহো! ত্রিকূট পর্ব্বতের বিচিত্র পাদপশ্রেণীতে পরিপূর্ণ দেবোদ্যান-সদৃশ উৎকৃষ্ট উদ্যান-সমূহ কলকণ্ঠ বিহঙ্গমকুল মধুর শব্দে নিরন্তর নিনাদিত করিতেছিল ॥ ৬ ॥

স্বচ্ছসলিলা স্রোতস্বতীগণ এবং সরোবর সমূহের পুলিন ভাগে মণিময় বালুকারাশি অপূর্ব্ব শোভা বর্দ্ধন করিত এবং দেবস্ত্রীগণের মজ্জন নিবন্ধন

তস্য দ্রোণ্যাং ভগবতো বরুণস্য মহাত্মনঃ।
উদ্যানমৃতুমন্নাম আক্রীড়ং সুরযোষিতাং ॥
সর্ব্বতোঽলঙ্কৃতং দিব্যৈর্নিত্যপুষ্পফলদ্রুমৈঃ ॥ ৮ ॥
মন্দারৈঃ পারিজাতৈশ্চ পাটলাশোক চম্পকৈঃ।
চূতৈঃ পিয়ালৈঃ পনসৈরাম্রৈরাম্রাতকৈরপি ॥
ক্রমুকৈর্নারিকেলৈশ্চ খর্জ্জুরৈর্বীজপূরকৈঃ।
মধুকৈঃ শাল-তালৈশ্চ তমালৈরসনার্জ্জুনৈঃ ॥
অরিষ্টোডুম্বর প্লক্ষৈর্বটৈঃ কিংশুক চন্দনৈঃ।
পিচুমর্দ্দৈঃ কোবিদারৈঃ সরলৈঃ সুরদারুভিঃ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য ত্রিকূটস্য দ্রোণ্যাং ভগবতঃ ঐশ্বর্য্যাদিসম্পন্নস্য মহাত্মনঃ লোকপালস্য বরুণস্য ঋতুমদাখ্যং সুরযোষিতাং আক্রীড়ং ক্রীড়াস্থানং, দিব্যৈঃ নিত্যপুষ্প-ফলদ্রুমৈঃ সর্ব্বতঃ অলঙ্কৃতং উদ্যানং অস্তি ॥ ৮ ॥

কিঞ্চ মন্দার পারিজাত-পাটলাশোক চম্পক, চূত, পিয়াল, পনসাম্রাম্রাতক ক্রমুক, নারিকেল

শ্রীধরস্বামী।

তস্য দ্রোণ্যাং বরুণস্যোদ্যানমস্তি গিরিবনাদিকং ধ্যেয়ত্বেন বক্ষ্যতি। অতো গিরিমুপবর্ণ্য বনমুপবর্ণয়তি সর্ব্বতোঽলঙ্কৃতমিতি ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঋতুমন্নাম উদ্যানমাস্তে ॥ ৮ ॥

মন্দারাদিভির্বৃত ইতি পুংলিঙ্গনির্দ্দেশেন গিরিবর্ণনে ব্যাখ্যায়মানে তস্মিন সর ইত্যত্র তৎপদেন প্রক্রান্তে গিরাবেবোচ্যমানে তত্রত্য সরসি গজেন্দ্রাবগাহনাদি-কথায়াং সত্যাং ঋতুমন্নামো বরুণোদ্যানস্য বর্ণনমপ্রস্তুতত্বাদ্যর্থং স্যাত্তস্মাদৃতমিত্যুদ্যান বিশেষণমেব ব্যাখ্যেয়ং ॥

অপূর্ব্ব গন্ধে তদীয় জলরাশি ও বায়ু যথেষ্ট সুগন্ধিত হইত ॥ ৭ ॥

হে রাজন্! উক্ত গিরিবরের দ্রোণী প্রদেশে সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ ভগবান্ বরুণদেবের একটী ঋতুমান্ নামে উদ্যান ছিল; এই উদ্যান স্বর্গীয় সুমনোহর নিত্য পুষ্পফলপ্রদ লতা-পাদপাদিতে নিরন্তর পরিপূরিত থাকিত; এবং স্বর্গবাসিনী দেব-বনিতাগণ ক্রীড়ার্থ এই উদ্যানে আগমন করিতেন ॥ ৮ ॥

হে নরনাথ! ঐ পর্ব্বতোপরি মন্দার, পরিজাত, পাটল, অশোক, চম্পক, চূত, পিয়াল, পনস, আম্র, আম্রাতক, গুবাক, নারিকেল, খর্জ্জুর, দাড়িম্ব, মধুক, শাল, তাল, তমাল, অসন, অর্জ্জুন, অরিষ্ট, উড়ুম্বর, প্লক্ষ, বট, কিংশুক, চন্দন,

দ্রাক্ষেক্ষু রম্ভা জম্বুভি র্বদর্য্যক্ষাভয়ামলৈঃ।
বিল্বৈঃ কপিত্থৈর্জম্বীরৈ র্বৃতো ভল্লাতকাদিভিঃ ॥ ৯ ॥
তস্মিন্ সরঃ সুবিপুলং লসৎকাঞ্চনপঙ্কজং।
কুমুদোৎপল-কহ্লার-শতপত্র-শ্রিয়োর্জ্জিতং ॥ ১০ ॥
মত্তষট্‌পদ নির্ঘুষ্টং শকুন্তৈশ্চ কলস্বনৈঃ।
হংস-কারণ্ডবাকীর্ণং চক্রাহ্বৈঃ সারসৈরপি ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

খর্জ্জুর-বীজপুর-মধুক-শালতাল তমালাসনার্জ্জুনারিষ্টোড়ুম্বর-প্লক্ষ-বট-কিংশুক-চন্দন-পিচুমর্দ্দ-কোবিদার সুরদারু-দ্রাক্ষেক্ষু-রম্ভা-জম্বু-বদরি-বিল্ব-কপিত্থ-জম্বীরভল্লাতকাদিভিঃ বৃক্ষৈঃ বৃতঃ ত্রিকূটঃ ॥ ৯ ॥

তস্মিন্ ত্রিকূটে লসৎকাঞ্চনপঙ্কজং (লসন্তি কাঞ্চনপঙ্কজানি যস্মিন্ তৎ, কুমুদোৎপল-কহ্লার-শতপত্রাণাং শ্রিয়া উর্জ্জিতং সমৃদ্ধং সুবিপুলং সরঃ অস্তি ॥ ১০ ॥

মধুপানেন মত্তৈঃ ষট্‌পদৈঃ ভ্রমরৈঃ তথা কলঃ মধুরস্বনঃ যেষাং তৈঃ শকুন্তৈঃ পক্ষিভিঃ চ নির্ঘুষ্টং নাদিতং। হংসৈঃ কারণ্ডবৈঃ চ আকীর্ণং সঙ্কুলং। চক্রাহ্বৈঃ সারসৈঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পুনর্গিরিং বর্ণয়তি মন্দারৈরিতি চতুর্ভিঃ মন্দারাদিভির্বৃত ইত্যন্বয়ঃ ॥ ৯ ॥

তস্মিন্ গিরৌ সর আস্তে তদ্বর্ণয়তি সুবিপুলমিত্যাদি সার্দ্ধৈঃ পঞ্চভিঃ। লসন্তি কাঞ্চন-পঙ্কজানি যস্মিন্। কুমুদাদীনাং শ্রিয়া উর্জ্জিতং ॥ ১০ ॥

কলঃ স্বনো যেষাং তৈঃ শকুন্তৈশ্চ নির্ঘুষ্টং চক্রাহ্বৈঃ সারসৈরপ্যাকীর্ণং ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অস্মিন্নুদ্যানে সর আস্তে তদ্বর্ণয়তি সার্দ্ধৈঃ পঞ্চভিঃ। শকুন্তৈঃ পক্ষিভিঃ সহিতং। মৎস্যানাং কচ্ছপানাঞ্চ সঞ্চারেণ চলতাং পদ্মানাং রজসা যুক্তং পয়ো যস্মিং স্তৎ। নিত্যমৃতবঃ

পিচুমর্দ্দ, কোবিদার, সরল, দেবদারু, দ্রাক্ষা, ইক্ষু, রম্ভা, জম্বু, বদরী, অক্ষ, অভয়, আমলকী, বিল্ব, কপিত্থ, জম্বীর এবং ভল্লাতক প্রভৃতি পাদপশ্রেণী অপূর্ব্ব শোভা বর্দ্ধন করিত ॥ ৯ ॥

ঐই ত্রিকূট গিরিতে একটী অপূর্ব্ব সরোবর আছে; তাহাতে সুবর্ণবর্ণ পদ্ম সকল নিরন্তর প্রস্ফুটিত থাকে এবং কুমুদ উৎপল কহ্লার এবং শতপত্রাদির অপূর্ব্ব শোভায় সেই সুবিপুল সরোবর নিরন্তর পরিশোভিত থাকে ॥ ১০ ॥

অহো! মধুমত্ত অলিকুলের ঝঙ্কারে এবং মধুর স্বরবিশিষ্ট পক্ষিকুলের কাকলিতে তত্রত্য উপবন যেন নিরন্তর নিনাদিত হইতেছে। হংস কারণ্ডব চক্রবাক এবং সারস পক্ষিগণে সরোবর সর্ব্বদা পরিশোভিতই থাকে ॥ ১১ ॥

জলকুক্কুট কোযষ্টি দাত্যূহকুলকূজিতং।
মৎস্য কচ্ছপ সঞ্চার চলৎ পদ্মরজঃ পয়ঃ॥
কদম্ব বেতস নল নীপ বঞ্জুলকৈ র্বৃতং।
কুন্দৈঃ কুরুরকাশোকৈঃ শিরীষৈঃ কুটজেঙ্গুদৈঃ॥
কুব্জকৈঃ স্বর্ণযুথীভি-র্নাগ পুন্নাগ-জাতিভিঃ।
মল্লিকা শতপত্রৈশ্চ মাধবী-জালকাদিভিঃ॥ ১২॥
শোভিতং তীরজৈশ্চান্যৈ র্নিত্যর্ত্তু ভিরলং দ্রুমৈঃ॥ ১৩॥
তত্রৈকদা তদ্গিরিকাননাশ্রয়ঃ করেণুভির্ব্বারণযূথপশ্চরন্।

অন্বয়ঃ।

জলকুক্কুট কোযষ্টি দাত্যূহানাং কুলৈঃ কূজিতং; মৎস্যানাং কচ্ছপানাং চ সঞ্চারেণ চলতাং পদ্মানাং রজসা যুক্তং পয়ঃ জলং যস্মিন্ তৎ॥

কদম্ব বেতস নল নীপ বঞ্জুলকৈঃ বৃতং, কুন্দৈঃ কুরুবকাশোকৈঃ কুটজেঙ্গুদৈঃ, কুব্জকৈঃ স্বর্ণযূথীভিঃ নাগ-পুন্নাগ-জাতিভিঃ মল্লিকা-শতপত্রাদিভিঃ তীরজৈঃ অন্যৈঃ নিত্যর্ত্তুভিঃ দ্রুমৈঃ শোভিতং সরঃ অস্তি ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ॥ ১২॥ ১৩॥

তত্র একদা তদ্গিরিকাননাশ্রয়ঃ (সঃ গিরিঃ কাননং চ আশ্রয়ঃ স্থানং যস্য সঃ) বারণ-যূথপঃ

শ্রীধরস্বামী।

জলকুক্কুটাদীনাং কুলৈঃ কূজিতং। মৎস্যানাং কচ্ছপানাঞ্চ সঞ্চারেণ চলতাং পদ্মানাং রজসা যুক্তং পয়ো যস্মিন্ তৎ॥ ১২॥

নিত্যমৃতবঃ ফলপুষ্পাদি-সম্পত্তি-হেতবো যেষাং তৈরলং শোভিতং॥ ১৩॥

তত্রৈবং সতি একদা তদ্গিরি-কাননাশ্রয়ো বারণযূথপঃ করেণুভিশ্চরন্ তৃষার্দ্দিতেন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ফলপুষ্পাদি সংপাদনার্থং যেষু তৈঃ॥ ৯—১৩॥

জল-কুক্কুট, কোযষ্টি এবং দাত্যূহ প্রভৃতি জলচর পক্ষিগণ ইতস্ততঃ সঞ্চরণ করত, পদ্ম-পরাগ-বিশিষ্ট জলরাশিকে সতত আলোড়িত করিতেছে॥

সরোবরের চতুর্দ্দিকে কদম্ব, বেতস নল নীপ এবং বঞ্জুলকাদি পাদপগুল্ম সমূহ পরিদৃষ্ট হইতেছিল; কুন্দ কুরুবাক, অশোক, কুটজ, ইঙ্গুদ, কুব্জক, স্বর্ণযুথী, নাগ, পুন্নাগ, জাতি, মল্লিকা, শতপত্র, মাধবী, এবং জালকাদি পুষ্প-বৃক্ষে সরোবরের কি অপূর্ব্ব শোভাই পরিবর্দ্ধিত হইয়াছিল!॥ ১২॥

এতদ্ভিন্ন অন্যান্য যে সকল বৃক্ষ তাহার তীরে জন্মিয়াছিল, তাহাদের ফল কুসুমাদির সৌন্দর্য্যে বোধ হয় যেন, সকল ঋতুই একত্র তথায় প্রবর্ত্তিত হইয়া, সরোবরের শোভা-বৃদ্ধির জন্য যত্ন করিতেছে॥ ১৩॥

সকণ্টকং কীচক-বেণু-বেত্রবদ্বিশাল-গুল্মং প্ররুজন্ বনস্পতীন্॥ ১৪ ॥
যদ্গন্ধমাত্রাদ্ধরয়ো গজেন্দ্রা ব্যাঘ্রাদয়ো ব্যালমৃগাঃ সখড়্গাঃ।
মহোরগাশ্চাপি ভয়াদ্দ্রবন্তি সগৌরকৃষ্ণাঃ সরভাশ্চমর্য্যঃ॥ ১৫ ॥
বৃকাবরাহা মহিষর্ক্ষশল্যা গোপুচ্ছ শালা বৃক মর্কটাশ্চ।
অন্যত্র ক্ষুদ্রা হরিণাঃ শশাদয়শ্চরন্ত্যভীতা যদনুগ্রহেণ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

গজেন্দ্রঃ করেণুভিঃ গজীভিঃ সহ চরন্ সকণ্টকং কীচক-বেণু-বেত্রবন্তং বিশালং গুল্মং লতাদি সন্দর্ভং বনস্পতীন্ প্ররুজন্ প্রভঞ্জন্॥ ১৪ ॥

যস্য গজেন্দ্রস্য গন্ধমাত্রাৎ হরয়ঃ সিংহাঃ, গজেন্দ্রাঃ অন্যে প্রতিপক্ষিণঃ গজাঃ, ব্যাঘ্রাদয়ঃ ব্যালমৃগাঃ সখড়্গাঃ সগৌর-কৃষ্ণাঃ সরভাঃ চমর্য্যঃ মহোরগাঃ চাপি ভয়াৎ দ্রবন্তি পলায়ন্তে॥ ১৫ ॥

যস্য অনুগ্রহেণ অন্যত্র দৃষ্টিপথং ত্যক্ত্বা ক্ষুদ্রাঃ অল্পপ্রাণিনঃ বৃকাদয়ঃ অভীতাঃ নির্ভয়াঃ এব বিচরন্তি॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বযূথেন বৃতঃ তস্য সরোবরাভ্যাসং সমীপমগমদিতি পঞ্চমেনান্বয়ঃ। কিং কুর্ব্বন্ কীচক বেণু বেত্রবন্তং বিশালং গুল্মং লতাদ সন্দর্ভং বনস্পতীংশ্চ প্ররুজন্ প্রভঞ্জন্॥ ১৪ ॥

কথম্ভূতঃ যস্য গন্ধমাত্রাদ্ধরয়ঃ সিংহা গজেন্দ্রাদয়শ্চ ভয়াদ্দ্রবন্তি পলায়ন্তে॥ ১৫ ॥

বৃকাদয়স্তু ক্ষুদ্রা অল্পপ্রাণিনঃ অন্যত্র তদ্দৃষ্টিপথং ত্যক্ত্বা চরন্তি॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্রৈকদা বারণযূথপঃ অগমদিতি পঞ্চমেনান্বয়ঃ। কিং কুর্ব্বন্ করেণুভিশ্চরন্ স্বভক্ষ্যং ভুঞ্জানঃ কীচক-বেত্রবন্তং বিশালং গুল্মং প্ররুজন্ প্রভঞ্জন্॥ ১৪ ॥

হরয়ঃ সিংহাঃ॥ ১৫ ॥

এক দিবস ঐ ত্রিকূট-পর্ব্বতবাসী একটী যূথপতি গজেন্দ্র করেণুগণে পরিবৃত হইয়া বিচরণ করত, কণ্টকপূর্ণ কীচক, বেণু ও বেত্রাবশিষ্ট প্রচণ্ড গুল্ম পুঞ্জকে পদদলিত করত, বিশাল বৃক্ষশাখা সমূহকে ভগ্ন করিতেছিল॥ ১৪ ॥

অহো বিপুলবিক্রম সেই গজেন্দ্রের গন্ধমাত্রেই সিংহকুল, অন্যান্য হস্তী সমূহ, ব্যাঘ্রগণ ব্যালমৃগ, খড়্গী (গণ্ডার) মহাসর্প কৃষ্ণসরভকুল এবং চামরীগণ ভয়ে অন্যত্র পলায়ন করিত॥ ১৫ ॥

অথচ বৃক, বরাহ, মহিষ, ভল্লুক, শল্য, গোপুচ্ছ মৃগ, শালাবৃক, কুক্কুর, হরিণ, শশক, প্রভৃতি ক্ষুদ্রবল প্রাণিগণ সুতরাং গজেন্দ্রের অনুগ্রহে তাহার দৃষ্টিপথের অন্তরালে নির্ভয়ে বিচরণ করিয়া থাকে। এক সেই গজেন্দ্র

স ঘর্ম্মতপ্তঃ করিভিঃ করেণুভি র্বৃতো মদচ্যুৎ করভৈরনুদ্রুতঃ।
গিরিং গরিম্না পরিতঃ প্রকম্পয়ন্ নিষেব্যমাণোঽলিকুলৈ র্মদাশনৈঃ।
সরোঽনিলং পঙ্কজরেণুরূষিতং জিঘ্রন্ বিদূরান্মদ-বিহ্বলেক্ষণঃ॥
বৃতঃ স্বযূথেন তৃষার্দ্দিতেন তৎ সরোবরাভ্যাসমথাগমদ্ দ্রুতং॥ ১৭॥
বিগাহ্য তস্মিন্নমৃতাম্বুনির্ম্মলং হেমারবিন্দোৎপলরেণু-রূষিতং।
পপৌ নিকামং নিজ-পুষ্করোদ্ধৃ তং মাত্মানমদ্ভিঃ স্নপয়ন্ গতক্লমঃ।

অন্বয়ঃ।

করিভিঃ গজৈঃ, করেণুভিঃ গজীভিঃ, বৃতঃ করভৈঃ গজপোতৈঃ চ অনুদ্রুতঃ মদচ্যুৎ মদস্রাবী অতএব মদাশনৈঃ অলিকুলৈঃ নিষেব্যমাণঃ সঃ ঘর্ম্মতপ্তঃ গজেন্দ্রঃ গরিম্না স্থৌল্যেন, গিরিং পরিতঃ প্রকম্পয়ন্॥

পঙ্কজ-রেণু-রূষিতং পদ্ম-পরাগ-ব্যাপ্তং, সরসঃ অনিলং বায়ুং, বিদূরাৎ এব জিঘ্রন্ মদ-বিহ্বলেক্ষণঃ সঃ তৃষা পিপাসয়া, অর্দ্দিতেন পীড়িতেন স্বযূথেন বৃতঃ এব তস্য সরোবরস্য অভ্যাসং সমীপং, দ্রুতং অগমৎ॥ ১৭॥

তস্মিন্ সরসি বিগাহ্য প্রবিশ্য, অদ্ভিঃ সরোজৈঃ আত্মানং স্নপয়ন্ গতক্লমঃ শ্রমরহিতঃ, নিজপুষ্করেণ স্বশুণ্ডাগ্রেণ উদ্ধৃতং হেমারবিন্দোৎপল-রেণুরূষিতং (হেমবৎপ্রকাশমানানাং পদ্মানাং পরাগব্যাপ্তং নির্ম্মলং অমৃতং স্বাদু অম্বু জলং নিকামং যথেষ্টং পপৌ॥

শ্রীধরস্বামী।

পুনঃ কীদৃশঃ ঘর্ম্মতপ্তঃ। মদচ্যুৎ মদস্রাবী। মদং অশ্নন্তি তথা তৈঃ॥ ১৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদনুগ্রহেণতু বৃকাদ্যাঃ ক্ষুদ্রা অপি চরন্তি কিন্ত্বন্যত্র তদ্দৃষ্টিপথং ত্যক্ত্বা॥ ১৬॥ ১৭॥

ব্যতীত তাহাদের আর কোন প্রাণী হইতে কোনরূপ ভয়ের সম্ভাবনা ছিল না॥ ১৬॥

মদস্রাবী মাতঙ্গ এই প্রকারে করিণীগণ ও গজযুথে পরিবৃত হইয়া, বহুক্ষণ বনে বিচরণ করত তপনের সন্তাপে উত্তপ্ত এবং তৃষ্ণার্ত্ত হইলে, জল পানার্থ উক্ত সরোবরের তীরাভিমুখে যূথ সহ গমন করিল। করিণী সমূহে এবং গজপোতে পরিবৃত ঐ গজেন্দ্র যখন বেগে গমন করিতেছিল, তখন তাহার পদভরে গিরিবর যেন কম্পিত হইতেছিল; এবং মধুমত্ত অলিকুল মদ-গন্ধে আকুল হইয়া, গজেন্দ্রের গণ্ড যুগলকে সমাচ্ছাদিত করত গমন করিতেছিল॥

প্রফুল্ল কমলের পরাগবাসিত সরোবরের সলিল-গন্ধ দূর হইতে আঘ্রাণ করিয়া, মদমত্ত-লোচন উক্ত বারেন্দ্র তৃষ্ণার্ত্ত যূথ সহ সত্বর উক্ত সরোবরের তীরে উপনীত হইল॥ ১৭॥

স্বপুষ্করেণোদ্ধৃত-শীকরাম্বুভি র্নিপায়য়ন্ সংস্নপয়ন্ যথা গৃহী।
ঘৃণী করেণুঃ করভাংশ্চ দুর্ম্মদো নাচষ্ট কৃচ্ছ্রং কৃপণোজমায়য়া॥
তং তত্র কশ্চিন্ নদৈবচোদিতো গ্রাহোবলীয়াংশ্চরণে রুষাগ্রহীৎ।
যদৃচ্ছয়ৈবং ব্যসনং গতো গজো যথাবলং সোঽতিবলো বিচক্রমে॥ ১৮॥

অন্বয়ঃ।

অজমায়য়া (অজস্য ভগবতঃ মায়য়া) কৃপণঃ আসক্তচিত্তঃ, দুর্ম্মদঃ গৃহী, গৃহদ্যাসক্তঃ, পুরুষঃ যথা তথা ঘৃণী কৃপাযুক্তঃ সঃ গজেন্দ্রঃ স্বপুষ্করেণ উদ্ধৃতৈঃ শীকরাম্বুভিঃ করেণুঃ গজীঃ করভান্ তৎ পোতান্ চ পায়য়ন্ সংস্নপয়ন্ কৃচ্ছ্রং কষ্টং, ন আলোচিতবান্॥

হে নৃপ! তত্র সরসি দৈবেন প্রারব্ধানুগুণং প্রবৃত্তেন ঈশ্বরেণ চোদিতঃ কশ্চিৎ বলীয়ান্ গ্রাহঃ মকরঃ তং গজেন্দ্রং পদ্ভ্যা চরণে পাদে রুষা ক্রোধেন অগ্রহীৎ জগ্রাহ। সঃ গজেন্দ্রঃ যদৃচ্ছয়া দৈবেন এবং ব্যসনং দুঃখং গতঃ প্রাপ্তঃ সন্ অতিবলঃ সঃ যথাবলং বিচক্রমে আত্মানং মোচয়িতুং পরাক্রমং অকরোৎ॥ ১৮॥

শ্রীধরস্বামী।

নিজেন পুষ্করেণ করাগ্রেণ উদ্ধৃতং। গতক্লমঃ সন্ নিকামং পপৌ॥ ১৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্মিন্নেব সরোবরে অভ্যাসো যস্য তদ্যথাস্যাত্তথেতি তত্রাবগাহনাদৌ নিঃশঙ্কত্বং ব্যঞ্জিতং॥
নিজেন পুষ্করেণ করাগ্রেণ। করেণুঃ স্ত্রীঃ কলভান্ সুতাংশ্চ স্নপয়ন্॥ ১৮॥

এবং স্বর্ণবর্ণ অরবিন্দ এবং উৎপলাদির রেণুতে পরিশোভিত অতীব পবিত্র সেই সরোবরের স্বচ্ছ সলিলে অবগাহন পূর্ব্বক স্বীয় শুণ্ডযোগে যথেচ্ছ স্নান এবং তদীয় জল পান করিয়া, নিজের তৃষ্ণাদি নিবারণ করিল॥

পরে ভগবন্মায়ায় বিমোহিত গৃহস্থ কামাসক্ত পুরুষের ন্যায়, একান্ত প্রেমের পরিচয়ে স্বকীয় শুণ্ডযোগে সরোবরের পবিত্র শীতল জল উত্তোলন পূর্ব্বক স্বীয় করেণুগণ এবং শাবকগণকে উত্তমরূপে স্নান করাইয়া যেন অশেষ শান্তি লাভ করিল॥

হে নৃপ! ঐ সরোবরে একটী অতি বলবান্ প্রকাণ্ড কুম্ভীর বাস করিত। গজেন্দ্র যখন ঐ প্রকারে নিজ পরিবারবর্গের স্নান পানাদি করাইতেছিল, তখন ঐ কুম্ভীর যেন দৈব-প্রণোদিত হইয়া, গজেন্দ্রের চরণে আক্রমণ করিল। যুথপতি অতীব বলবান্ হইলেও, নক্রের আক্রমণে অত্যন্ত অবসন্ন হইল এবং যথাসাধ্য বিক্রমের প্রকাশে আপনাকে নক্র মুক্ত করিতে চেষ্টা করিল॥ ১৮॥

কিন্তু কুম্ভীরের বল গজেন্দ্রের অপেক্ষা অনেক অধিক থাকায়, সে যখন বেগে গজেন্দ্রকে আকর্ষণ করিতে লাগিল এবং গজেন্দ্র তাহার আকর্ষণকে নিবারণ

তথাতুরং যূথপতিং করেণবো বিকৃষ্যমাণং তরসা বলীয়সা।
বিচুক্রুশুর্দীনধিয়োঽপরে গজাঃ পার্ষ্ণিগ্রহাস্তারয়িতুং নচাশকন্॥
নিষুধ্যতোরেবমিভেন্দ্র-নক্রয়োর্বিকর্ষতোরন্তরতো বহির্মিথঃ।
সমাঃ সহস্রং ব্যগমন্ মহীপতে সপ্রাণয়োশ্চিত্রমমংসতামরাঃ॥ ১৯॥
ততো গজেন্দ্রস্য মনো বলৌজসাং কালেন দীর্ঘেণ মহানভূদ্ব্যয়ঃ।

অন্বয়ঃ।

তথা বলীয়সা গ্রাহেণ তরসা বলেন বিকৃষ্যমাণং অতএব আতুরং বিবশং যূথপতিং গজেন্দ্রং প্রতি দীনধিয়ঃ করেণবঃ বিচুক্রুশুঃ রুরুদুঃ। পার্ষ্ণিগ্রাহাঃ পৃষ্ঠতঃ উপোদ্বলকাঃ অন্যে চ গজাঃ তং তারয়িতুং বিমোচয়িতুং ন অশকন্ নাশক্নুবন্॥

হে মহীপতে। ইভেন্দ্র-নক্রয়োঃ গজেন্দ্রগ্রাহয়োঃ, এবং মিথঃ পরস্পরং নিষুধ্যতোঃ সপ্রাণয়োঃ জীবতোঃ, এব সহস্রং সমাঃ, সম্বৎসরাঃ ব্যগমন্ অতিক্রান্তাঃ বভূবুঃ। তৎ দৃষ্ট্বা দেবাঃ অমরাঃ অপি চিত্রং আশ্চর্য্যং অমংসত মেনিরে॥ ১৯॥

ততঃ সংবৎসর-সহস্রানন্তরং, দীর্ঘেণ ভূয়সা কালেন, জলে বিকৃষ্যমাণস্য অতএব অবসীদতঃ বিদ্যতঃ গজেন্দ্রস্য (আহার-সঞ্চারাভাবাৎ) মনোবলৌজসাং মহান্ বিপর্য্যয়ঃ ক্ষয়ঃ, অভূৎ।

শ্রীধরস্বামী।

দীনধিয়ঃ করেণবঃ তং কেবলং বিচুক্রুশুঃ॥ ১৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গ্রাহেণ বিকৃষ্যমাণং তং দীনধিয়ঃ করেণবঃ কেবলং বিচুক্রুশুরেব। পার্ষ্ণিগ্রহা স্তদুদ্ধরণে সাহায্যবন্তঃ॥ ১৯॥

জলৌকসো গ্রাহস্য বিপর্য্যয়ঃ বলাদীনাং ব্যয়স্যাভাবঃ প্রত্যুতাধিক্যমিত্যর্থঃ। সকলং

করিতে অসমর্থ হইয়া বিপন্নের ন্যায় প্রতীত হইতেছিল, তখন তদীয়া পত্নী করিণীগণ কাতর কণ্ঠে চিৎকার করিতে লাগিল; তদ্দর্শনে অন্যান্য হস্তিগণ আসিয়া যূথপতির পার্ষ্ণী গ্রহণে আকর্ষণ করত কুম্ভীরের আক্রমণ হইতে তাহাকে নিস্তার করিবার বিশেষ যত্ন করিয়াও কৃতকার্য্য হইতে পারিল না॥

তখন স্ব স্ব অভিমুখে পরস্পরের আকর্ষণের দ্বারা নক্র-গজেন্দ্রের ভীষণ সংগ্রাম আরম্ভ হইল এবং সেই যুদ্ধে হে মহীপতে! প্রায় সহস্র সম্বৎসর অতীত হইয়া গেল। কিন্তু তাহাতে তাহাদের উভয়ের প্রাণ বিনষ্ট হইল না; তৎকালাবধি উভয়কে জীবিত দেখিয়া, অমরগণও একান্ত বিস্মিত হইলেন॥১৯॥

কিন্তু বহুকাল অতীত হওয়ায়, আহারাদির অভাবে গজেন্দ্রের শারীরিক, ঐন্দ্রিয়িক এবং মানসিক বলের অনেক হ্রাস হইয়া গেল। কিন্তু জলচর কুম্ভীরের পক্ষে জলে অবস্থান নিবন্ধন এরূপ দীর্ঘকালেও কোনরূপ বলের

বিকৃষ্যমাণস্য জলেঽবসীদতো বিপর্য্যয়োঽভূৎ সকলং জলৌকসঃ॥ ২০॥
ইত্থং গজেন্দ্রঃ স যদাপ সঙ্কটং প্রাণস্য দেহী বিবশো যদৃচ্ছয়া।
অপারয়ন্নাত্মবিমোক্ষণে চিরং দধ্যাবিমাং বুদ্ধিমথাভ্যপদ্যত॥ ২১॥
নমামিমে জ্ঞাতয় আতুরং গজাঃ কুতঃ করিণ্যঃ প্রভবন্তি মোক্ষিতুং।

অন্বয়ঃ।

তথা জলৌকসঃ (জলং ওকঃ স্থানং যস্য তস্য) নক্রস্য (তু জলে সঙ্করণাদিসদ্ভাবাৎ) সকলং মন আদিকং বিপর্য্যয়ঃ অধিকং অভূৎ॥ ২০॥

সঃ গজেন্দ্রঃ যদা ইত্থং যদৃচ্ছয়া বিবশঃ আত্মানং বিমোচয়িতুং অপারয়ন্ প্রাণস্য সঙ্কটং সংশয়ং, প্রাপ যতঃ দেহী দেহভৃৎ, তদা আত্মবিমোক্ষণে চিরং দধ্যৌ চিন্তিতবান্; অথ অনন্তরং ইমাং বক্ষ্যমাণাং বুদ্ধিং অভ্যপদ্যত প্রাপ॥ ২১॥

আতুরং গ্রাহবশবর্ত্তিতয়া ব্যাকুলং, মাং ইমে মে জ্ঞাতয়ঃ গজাঃ বিমোচিতুং মোক্ষিতুং যদা ন প্রভবন্তি তদা করিণ্যঃ কুতঃ প্রভবেয়ুঃ; অতঃ বিধাতুঃ দৈবস্য পাশেন পাশরূপেণ গ্রাহেণ

শ্রীধরস্বামী।

মনঃ উৎসাহ শক্তিঃ বলং শারীরং ওজ ঐন্দ্রিয়ং তেষাং বিপর্য্যয়ো বিপরীতং অধিকং জলৌকসো গ্রাহস্য॥ ২০॥

স ইত্থং প্রাণসঙ্কটমাপ যতো দেহী॥ ২১॥

বুদ্ধিমেবাহ ন মামিতি। অহঞ্চ ন প্রভবামি যতো গ্রাহরূপেণ কেবলং বিধাতুঃ পাশেনা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বং যথাস্যাত্তথাভূৎ বিপর্য্যয়স্যোৎপত্তিঃ সম্পূর্ণৈব নত্বংশেনেত্যর্থঃ॥ ২০॥

দধ্যৌ কিমিদং মে কর্ম্মেতি যদা পরামমর্ষ তদা ইমাং বুদ্ধিং সহসৈব প্রাপ॥ ২১॥

বুদ্ধিমেবাহ নমামিমে গজা অপি মোক্ষয়িতুং প্রভবন্তি করিণ্যঃ কুতঃ। যতো গ্রাহরূপেণ

হ্রাস না হইয়া, বরং উত্তরোত্তর শ্রীবৃদ্ধিই হইয়াছিল॥ ২০॥

গজেন্দ্র যখন এই প্রকারে ক্রমশ অবসন্ন প্রায় হইয়া নিজের জীবন-সঙ্কট অবস্থা উপস্থিত বলিয়া অনুমান করিল, এবং আপনি আপনাকে বিমুক্ত করিতে অক্ষম বিবেচনায় যখন একান্ত চিন্তিত হইল, তখন তাহার অন্তরে নিম্নলিখিত ভাবের বুদ্ধি উদিত হইল॥ ২১।

গজেন্দ্র মনে মনে ভাবিল যে, "আমি এই নক্রের আক্রমণে এরূপ বিপন্ন হইয়াছি যে, আমার তুল্যবলী অন্যান্য সকল জ্ঞাতি হস্তিগণ যখন বিশেষ যত্ন করিয়াও আমাকে বিমুক্ত করিতে পারিতেছে না, তখন আমি যাহাদিগকে প্রাণের অপেক্ষা প্রিয়তম জ্ঞানে প্রতিপালন করিয়া আসিতেছি, সেই স্বল্পবলা হস্তিনীগণ বা তাহাদের শিশু সন্তানগণ যে আমার প্রাণ রক্ষা করিতে পারিবে

গ্রাহেণ পাশেন বিধাতুরাবৃতোঽপ্যহঞ্চ তং যামি পদং পরায়ণং ॥ ২২ ॥
যঃ কশ্চনেশো বলিনোঽন্তকোরগাৎ প্রচণ্ডবেগাদভিধাবতো ভৃশং।
ভীতং প্রপন্নং পরিপাতি যদ্ভয়ান্মৃত্যুঃ প্রধাবত্যরণন্তমীমহি ॥ ২৩ ॥
॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং অষ্টমস্কন্ধে গজেন্দ্রোপাখ্যানে দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

আবৃতঃ নিবদ্ধঃ অহং তং এব পরং পরায়ণং পরমেশ্বরং যামি শরণং ব্রজামি ॥ ২২ ॥

ভৃশং অভিধাবতঃ প্রচণ্ডবেগাৎ বলিনঃ অন্তকোরগাৎ (অন্তং বিনাশং করোতীতি মৃত্যুঃ সঃ এব উরগঃ মহাসর্পঃ তস্মাৎ) ভীতং প্রপন্নং শরণাগতং, জনং যঃ কশ্চন ঈশঃ পরিপাতি; যস্য ভয়াৎ মৃত্যুঃ প্রধাবতি তং এব অরণং শরণং, ঈমহি ব্রজেম ॥ ২৩ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি-কৃতান্বয়ে দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বৃতঃ তথাপি তং পরং পরমেশ্বরং পরেষাং ব্রহ্মাদীনাং অয়নং আশ্রয়ভূতং শরণং ব্রজামি ॥২২॥

কোঽসৌ যং শরণং যামি তত্রাহ যঃ কশ্চনেতি। অন্তক এবোরগ স্তস্মাত্তং শরণং ঈমহি ব্রজেম। যদ্ভয়াদিত্যত্র শ্রুতিঃ ভীষাস্মাদ্বাতঃ পবতে ভীষোদেতি সূর্য্যঃ। ভীষাস্মাদগ্নিশ্চন্দ্রশ্চ মৃত্যুর্ধাবতি পঞ্চম ইত্যাদি ॥ ২৩ ॥

॥ * ॥ ইতি অষ্টমে দ্বিতীয়ঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিধাতুঃ পাশেনাবৃতঃ তদপি পরং পরমেশ্বরং পরায়ণং পরমাশ্রয়ং শরণং যামি অহঞ্চেতি যদ্যপ্যহং পশুত্বাদজ্ঞ স্তদপীত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

কোঽসৌ যং শরণং যাসীতি তত্রাহ য ইতি। যদ্ভয়াদিত্যত্র শ্রুতিঃ। ভীষাস্মাদ্বাতঃ পবতে ভীষোদেতি সূর্য্যঃ। ভীষাস্মাদগ্নিশ্চন্দ্রশ্চ মৃত্যুর্ধাবতি পঞ্চম ইতি ॥ ২৩ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
অষ্টমস্য দ্বিতীয়োঽয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

না, তাহাতে আর সন্দেহ নাই। এই নক্র সামান্য নহে; আমি বিলক্ষণ অবধারণ করিয়াছি যে, ভগবান্ নারায়ণই এই কুম্ভীররূপ পাশের দ্বারা আমাকে আক্রমণ করিয়াছেন। অতএব এক্ষণে অন্য কোন উপায় চিন্তা না করিয়া, যিনি এই কুম্ভীরকে বল দানে আমাকে আক্রমণ করাইয়াছেন, আমি প্রাণলাভার্থ তাঁহারই শরণাগত হইব। ॥ ২২ ॥

অহো! এই সংসারে দুর্ব্বল বা বলবানের কোন বিচার না রাখিয়া, সকলের প্রতি সমান বেগে আক্রমণার্থ যাহা প্রচণ্ড বেগে ধাবিত হইতেছে, সেই বলিগণেরও অন্তকারী মহাসর্প সদৃশ প্রচণ্ড কাল অহির ভয়ে ভীত এবং শরণা-

শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ ॥

এবং ব্যবসিতো বুদ্ধ্যা সমাধায় মনো হৃদি।
জজাপ পরমং জাপ্যং প্রাগ্‌জন্মন্যনুশিক্ষিতং ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ। এবং ব্যবসিতঃ কৃতনিশ্চয়ঃ গজেন্দ্রঃ বুদ্ধ্যা মনঃ হৃদি সমাধায় স্থিরীকৃত্য, প্রাগ্‌জন্মনি ইন্দ্রদ্যুম্ন-সংগকে জন্মনি অনুশিক্ষিতং অভ্যস্তং, পরমং জাপ্যং স্তোত্রং জজাপ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তৃতীয়েতু গজেন্দ্রেণ স্তুতো হরিরুপেত্য তং।
সমুদ্দধার তং গ্রাহাদ্গ্রাহং দেবলশাপতঃ ॥ * ॥

জাপ্যং জপ্যং স্তোত্রং প্রাগ্‌ জন্মনি ইন্দ্রদ্যুম্নসংজ্ঞে ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তৃতীয়ে সংস্তুতো বিষ্ণু র্গ্রাহাদ্বৃত্য হস্তিনং।
গ্রাহং চক্রেণ সংচ্ছিদ্য তদ্ধ্যানাৎ কৃপাম্বুধিঃ ॥ * ॥

এবং ব্যবসিতং নিশ্চয়ো যস্য সঃ ॥ ১ ॥

গতজনকে যিনি আশ্রয় প্রদান করিয়া থাকেন; যাঁহার অক্ষুণ্ণ শাসনের ভয়ে ভীত হইয়া, স্বয়ং যমরাজও আপন কার্য্য সাধনে সতত মনোযোগী আছেন, এক্ষণে সেই সর্ব্বাশ্রয়প্রদ ভগবান্ নারায়ণের শরণাগত হওয়াই আমার একান্ত কর্ত্তব্য ॥ ৩॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দ্বিতীয় অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

মহর্ষি শুকদেব রাজা পরীক্ষিৎকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! গজেন্দ্র মনে মনে এইরূপ সংকল্প করিয়া, বিবেক-বলে মনকে হৃদয়ে স্থির করত, তদীয় অতীত ইন্দ্রদ্যুম্ন জন্মে যে সকল পরম তত্ত্বের অভ্যাস তিনি করিয়াছিলেন, এক্ষণে স্মৃতি লাভে তদাশ্রয়ে ভগবানের স্তব আরম্ভ করিলেন ॥ ১ ॥

আভাস।

তৃতীয়াধ্যায়ে স্তবে তুষ্ট হইয়া, ভগবান্ শ্রীহরি গজেন্দ্রকে গ্রাহগ্রাস হইতে মুক্ত এবং দেবল শাপ হইতে গ্রাহকে মুক্ত করিলেন্ ॥

সকল প্রাণীর সকল চিত্তে যোগের সম্ভাবনা আছে; তবে অবস্থা এবং সংযোগ অনুসারে কখন যোগভাবের উদয় হয়, কখন হয় না। কারণ যোগ কোন ক্রিয়া নহে; ত্যাগই যোগ। চিত্ত বৃত্তির নিরুদ্ধাবস্থার নামই যোগ। যে কোন কারণে ভোগে ব্যাঘাত উপস্থিত হইলে, পুনরায় অন্য কোন ভোগে চিত্তের বৃত্তির উদ্রেক না হওয়া কাল পর্য্যন্তই চিত্তের যোগাবস্থা বলা যায়। সুতরাং তাদৃশ অবস্থা প্রত্যেক চিত্তে প্রতি ভোগোদ্যমের মূলে অবশ্য স্বীকার্য্য। তবে বুঝিয়া ঘটিলেই যোগ এবং না বুঝিয়া ঘটিলেই কিংকর্ত্তব্যবিমূঢ়তা।

গজেন্দ্র উবাচ ॥

নমো ভগবতে তস্মৈ যত এতচ্চিদাত্মকং।
পুরুষায়াদিবীজায় পরেশায়াভিধীমহি ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

গজেন্দ্রঃ উবাচ। যতঃ চিদ্রূপাং এতৎ দেহেন্দ্রিয়াদিরূপং চিদাত্মকং চেতনং ভবতি তস্মৈ শাস্ত্রপ্রসিদ্ধায় ভগবতে আদিবীজায়, পরেশায় পুরুষায় অভি-সর্ব্বতঃ ধীমহি ধ্যায়েম ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্মৈ নমো নমনং অভিধীমহি অভিধ্যায়েম কেবলং গ্রাহগৃহীতত্বেন কায়প্রপত্তেরশকাত্বাৎ স্বস্য তজ্জ্ঞানং সম্ভাবয়িতুং তং বিশিনষ্টি যতশ্চিদ্রূপাং এতদ্দেহাদি চিদাত্মকং চেতনং ভবতি। তদুক্তং যেন চেতয়তে বিশ্বমিতি। তত্র হেতুঃ পুরুষায় পুর্যু কারণত্বেন প্রবিষ্টায়। নন্থ প্রকৃতি-পুরুষৌ কারণে ইতি প্রসিদ্ধে স্তত্রাহ আদিঃ প্রকৃতিবীজং পুরুষঃ তদ্রূপায় প্রবিষ্টত্বেঽপি জীববৎ পারতন্ত্র্যং বারয়তি পরেশায়েতি ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমস্কুর্ম্মঃ ধীমহি ধ্যায়ামশ্চ যতো যস্মাৎ নমস্কৃতাৎ ধ্যাতাচ্চ এতন্মায়াত্মকমপি জগৎ স্থূলসূক্ষ্মদেহময়ং চিদাত্মকং ভবতি পুরুষায় পুরুষাকারায় আদিবীজায় পুরুষাকারত্বেনৈবাদিকারণায় অতঃ পরেশায় পরমেশ্বরায় ॥ ২ ॥

গজেন্দ্র বলিয়াছিল, যে চৈতন্যস্বরূপের আনুকূল্যে এই দেহেন্দ্রিয়াদি তত্ত্ব সমূহ চেতনরূপে পরিণত হইয়াছে, সেই সর্ব্বশাস্ত্রপ্রসিদ্ধ পূর্ণ পরমাত্মাকে আমি প্রণাম করি। তিনি এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডের অনাদি বীজস্বরূপ এবং সর্ব্বনিয়ন্তা। তিনিই পূর্ণ পুরুষরূপে সকলের অন্তরে বিরাজ করিতেছেন। সর্ব্বান্তঃকরণে আমি তাঁহাকেই চিন্তা করি ! ॥ ২ ॥

আভাস।

সুতরাং মানব অপেক্ষা ইতর প্রাণীর চিত্তনিষ্ঠ কোন ভেদ স্বীকার্য্য নহে; কেবল দেহনিষ্ঠ ভেদই স্বীকার করিতে হইবে। চতুর্দ্দিকে দ্বার ও বাতায়নাদি বিশিষ্ট একটী প্রশস্ত গৃহের অভ্যন্তরে পাদচারণে ভ্রমণশীল মানবের সহিত একটী অন্ধকূপ সদৃশ বাতায়নাদিশূন্য গৃহের অভ্যন্তরস্থ একটী মনুষ্যের সহিত যেমন তুলনা হয়, সেইরূপ একটী মানব কলেবরস্থ চিত্তের সহিত পশু কলেবরস্থ চিত্তের সম তুলনা। অপূর্ব্ব অট্টালিকাস্থ মনুষ্যকে অন্ধকূপে লইয়া গেলে এবং অন্ধকূপস্থ ব্যক্তিকে অট্টালিকায় লইয় গেলে, উভয়ের যেরূপ অবস্থার পরিবর্ত্তন মাত্র ঘটে, স্বরূপের কোন তারতম্য হয় না, সেইরূপ ইতর প্রাণীর সহিত মানবের চিত্তনিষ্ঠ কোন ভেদ নাই। সুতরাং যাহা পূর্ব্ব জন্মে ইন্দ্রদ্যুম্ন নামে রাজ-কলেবরের অন্তরে অবস্থান করিত, সেই চিত্তই সম্প্রতি হস্তি-কলেবরে বেষ্টিত হইয়াছে মাত্র। পরাক্রম-ভোগের ব্যাঘাত উপস্থিত হইবা মাত্র এবং প্রাণশঙ্কটকাল উপস্থিত হওয়ায় অন্য কোন ভোগে তদীয় চিত্ত

যস্মিন্নিদং যতশ্চেদং যেনেদং য ইদং স্বয়ং।
যোঽস্মাৎ পরস্মাচ্চ পরস্তং প্রপদ্যে স্বয়ম্ভুবং ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

যস্মিন্ অধিষ্ঠানে ইদং বিশ্বং তিষ্ঠতি, যতঃ উপাদানাৎ ইদং ভবতি; যেন কর্ত্রা যেন সাধনেন, ইদং ক্রিয়তে, যঃ স্বয়মেব ইদং ভবতি; যঃ অস্মাৎ স্থূলাৎ কার্য্যাৎ পরস্মাৎ সূক্ষ্মাৎ কারণাৎ চ পরঃ তং স্বয়ম্ভুবং স্বতঃসিদ্ধং প্রপদ্যে শরণং ব্রজামি ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পরমৈশ্বর্য্যং বিবৃণ্বন্নাহ যাবৎ সমাপ্তি যস্মিন্নধিষ্ঠানে যত উপাদানাৎ যেন কর্ত্রা যঃ স্বয়মেব ইদং বিশ্বং ভবতি অস্মাৎ কার্য্যাৎ, পরস্মাৎ কারণাচ্চ, যঃ পরস্তং স্বায়ম্ভুবং স্বতঃসিদ্ধং প্রপদ্যে শরণং ব্রজামি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরমেশ্বরস্য জগদুপাদানাদি কারণ-কলাপত্বঞ্চাহ যস্মিন্ ইদং জগৎগৃহে স্কটাদিকমিব যতশ্চ কুম্ভকারাদিব যেন চক্রদণ্ডাদিনেব যঃ মৃৎপিণ্ডইব এবং যোঽস্য বিশ্বস্য স্বয়মেব সর্ব্বাণি কারণানি ভবতীত্যর্থঃ। ইদমিত্যস্য পুনঃ পুনরুক্তি স্তদদ্বয়-নির্দ্ধারণার্থা। যস্তু অস্মাৎ বিশ্বস্মাৎ পরস্মাৎ বিশ্বকারণকলাপাচ্চ পরস্তং স্বয়ম্ভুবং কৃষ্ণরামাদিরূপেণ যঃ স্বয়মেব ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

যে অধিষ্ঠান-স্বরূপে এই বিশ্ব সংসার অবস্থান করিতেছে; যে উপাদানে ইহা রচিত হইয়াছে, যে কর্ত্তা হইয়া যে সাধনের দ্বারা বিশ্বকে রচনা করিয়াছেন, অধিক কি! যিনি নিজেই এই জগৎরূপে বিরাজ করিতেছেন; অথচ যিনি ইহার স্থূল কার্য্যভাব এবং সূক্ষ্ম কারণভাব হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্, সেই স্বতঃসিদ্ধ পরমেশের আমি কায়মনোবাক্যে শরণাপন্ন হই! ॥ ৩ ॥

আভাস।

আসঙ্গ হইবার অবসর না পাওয়ায়, সুতরাং সমাহিত হইল। সমাহিত হইবার গুণে তাহার পূর্ব্ব-জন্মের বৃত্তান্ত স্মৃতিপথে আরূঢ় হওয়ায়, করীন্দ্র ভগবানের তত্ত্বানুসন্ধানে প্রবৃত্ত হইয়া স্তব আরম্ভ করিয়াছিল। সরোবর নিস্তরঙ্গ জলে সূর্য্য প্রতিবিম্বকে অধোমুখ হইয়া অবলোকন করিলেও, নভোমণ্ডলস্থ সূর্য্যদেবের যেমন স্বরূপের পরিচয় পাওয়া যায়, করিবর স্বীয় সমাহিত চিত্তে প্রতিবিম্বিত আত্মস্বরূপের সন্দর্শনে জগৎযোনি পরমানন্দময় চৈতন্য স্বরূপ ভগবানের স্বরূপ সাক্ষাৎকার লাভ করিল। সূর্য্যদেব যেমন স্বরূপোৎপন্ন কিরণ-জালে জড়িত হইয়া অবভাসিত হন, চিদানন্দময় ভগবান্ সেইরূপ স্বীয় স্বরূপ হইতে সমুৎপন্ন জগদুপাদানভূত বৈষ্ণবী শক্তির দ্বারা পরিশোভিত বলিয়া গজেন্দ্র উপলব্ধি করিল। শক্তি পরিণত হইয়া, স্থূলতম যতদূর নিকৃষ্ট ভাবেই পরিচালিত হউক্ না, তাহার সর্ব্বত্র চৈতন্যের অভিব্যাপ্তি থাকে; সুতরাং সর্ব্ববিষয়ের সত্তারূপে এবং নিয়ামক জ্ঞানরূপে ভগবানের স্বরূপ-সদ্ভাব অবশ্য স্বীকার্য্য।

যঃ স্বাত্মনীদং নিজমায়য়ার্পিতং ক্বচিদ্বিভাতং ক্বচ তত্তিরোহিতং।
অবিদ্ধদৃক্ সাক্ষ্যুভয়ং তদীক্ষতে স আত্মমূলোঽবতু মাং পরাৎপরঃ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

যঃ স্বাত্মনি স্বস্মিন্ এব নিজমায়য়া অর্পিতং স্বসংকল্প-মাত্রেণ বিরচিতং ক্বচিৎ কদাচিৎ সৃষ্টিসময়ে, স্থূল-কার্য্যতয়া বিভাতং অভিব্যক্তং ক্বচ প্রলয়ে তিরোহিতং সূক্ষ্মকারণরূপেণ লীনং, তৎ কার্য্যকারণাত্মকং ; উভয়ং ঈক্ষতে পশ্যতি সঃ অবিদ্ধদৃক্ অলুপ্তদৃষ্টিঃ, সাক্ষী উদাসীনঃ, পরাৎপরঃ (পরেষাং ব্রহ্মাদীনাং অপি পরঃ কারণভূতঃ) আত্মমূলঃ ভগবান্ মাং অবতু রক্ষতু ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিশ্বহেতুত্বং স্বতঃ সিদ্ধত্বমুক্তং। ইদানীং বিশ্বপ্রকাশকত্বং স্বপ্রকাশকত্বঞ্চ বর্ণয়ন্ প্রার্থয়তে য়ঃ স্বাত্মনীতি। বিভাতং অভিব্যক্তং সৎ ক্বচিচ্চ প্রলয়ে তিরোহিতং লীনং স্যাৎ তদুভয়ং কার্য্যং কারণঞ্চ সাক্ষী সন্নীক্ষতে। সাক্ষিত্বে হেতুঃ অবিদ্ধদৃক্ অলুপ্তদৃষ্টিঃ আত্মমূলঃ স্বপ্রকাশঃ কুতঃ পরাৎ প্রকাশকাচ্চক্ষুরাদেঃ পরঃ তস্যাপি প্রকাশক ইত্যর্থঃ। চক্ষুষশ্চক্ষুরিতি শ্রুতেঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চেদং কার্য্যকারণাত্মকং জগদপ্যনাদিতঃ সত্যমেবাস্তীতি বদন্ স্বপরপ্রকাশকত্বমাহ য় ইতি নিজমায়য়া যদৃচ্ছাবশাৎ সৃষ্ট্বা সৃষ্ট্বা অর্পিতং আত্মন্যেব কদাচিৎ কল্পাদৌ বিভাতং ক্বচ কদাচিৎ কল্পান্তে তিরোহিতং। অবিদ্ধদৃক্ অলুপ্তদৃষ্টিরেব সাক্ষী সন্নীক্ষতে। উভয়ং বিভাতং তিরোহিতঞ্চ। আত্মমূলঃ আত্মা স্বয়মেব মূলং যস্য সঃ স্বপ্রকাশঃ পরাৎ প্রকাশকত্বাদপি পরঃ। চক্ষুষশ্চক্ষুরুত শ্রোত্রস্য শ্রোত্রমিতি শ্রুতেঃ ॥ ৪ ॥

যিনি স্বকীয়া বৈষ্ণবী শক্তি পরমা বিদ্যাবলে এই সংসার-স্বরূপকে আত্ম-স্বরূপে সমর্পণ করত কেবল সংকল্পবলে বিচিত্রভাবে রচিত করত সৃষ্টিকালে স্থূল কার্য্যভাবে নিজেই প্রকটিত হইতেছেন, আবার প্রলয়কালে সূক্ষ্ম কারণ-রূপে অন্তর্নিহিত থাকিতেছেন ; আবার কার্য্যকারণাত্মক সেই উভয় স্থূল এবং সূক্ষ্মভাবকে নিজেই সাক্ষিস্বরূপে সন্দর্শন করিতেছেন, সেই সর্ব্বসাক্ষী সর্ব্ব-আভাস।

সাংখ্যকার প্রকৃতি এবং পুরুষ এতদুভয়কে জগতের কারণ বলিয়া নির্ণয় করেন; বেদান্ত শক্তি-মান্ জ্ঞানকেই জগৎ-কারণ ব্রহ্ম বলিয়া নিরূপণ করিয়া থাকেন। অতএব একটী ঘটের পক্ষে যেমন কুম্ভকার, মৃত্তিকা, চক্র, দণ্ড, ক্রয়কারী প্রভৃতি বিবিধ কারণ বলিয়া পরিগণিত হয়, জগদ্রচনা সম্বন্ধে সর্ব্বশক্তিমান্ চৈতন্যস্বরূপ পরমাত্মাই তাদৃশ সকল কারণের সর্ব্বস্বরূপে অথচ মূল কারণরূপে চির বিদ্যমান। অথচ স্বীয় শক্তিকে উপসংহার করত স্বরূপে যে অংশে বিশ্রাম করেন, সে অংশে বিশ্বের কারণ-কলাপ হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্ স্বয়ম্ভু ভাবে বিরাজ করেন। অধিক কি ! রাম কৃষ্ণাদি অবতার গ্রহণে তিনিই আবির্ভূত হন ॥ ১। ২। ৩ ॥

কালেন পঞ্চত্বমিতেষু কৃৎস্নশো লোকেষু পালেষুচ সর্ব্বহেতুষু।
তমস্তদাসীদ্গহনং গভীরং যস্তস্য পারেঽভিবিরাজতে বিভুঃ ॥ ৫ ॥
ন যস্য দেবা ঋষয়ঃ পদং বিদুর্জন্তুঃ পুনঃ কোঽর্হতি গন্তুমীরিতুং।

অন্বয়ঃ।

কালেন দ্বিপরার্দ্ধাবসানরূপেণ, কৃৎস্নশঃ লোকেষু চতুর্দ্দশভুবনাত্মকেষু তথা তৎপালেষু ব্রহ্মাদি-শরীরেষু তথা সর্ব্বহেতুষু মহত্তত্ত্বাদিষু চ প্রকৃতৌ লীনেষু সৎসু তদা গহনং দুরবগাহং, গভীরং অনন্তং, তমঃ প্রকৃত্যাখ্যং, আসীৎ যঃ তস্য পারে তেন অনভিভূতঃ সন্ তস্য আশ্রয়-ভূতঃ বিভুঃ ব্যাপকঃ অভিতঃ বিরাজতে ॥ ৫ ॥

দেবাঃ ঋষয়ঃ চ যস্য পদং যথাবৎ স্বরূপং ন বিদুঃ তর্হি পুনঃ তমঃ প্রধানঃ জন্তুঃ প্রাণী তং গন্তুং জ্ঞাতুং, ঈরিতুং বর্ণয়িতুং বা কঃ অর্হতি এবং দুরত্যয়ানুক্রমণঃ (দুরত্যয়ং দুর্গমং অনুক্রমণং

শ্রীধরস্বামী।

তিরোহিতমীক্ষত ইত্যেতৎ প্রপঞ্চপূর্ব্বকং দুর্জ্ঞেয়ত্বং বদন্ প্রার্থয়তে কালেনেতি দ্বাভ্যাং। পঞ্চত্বমিতেষু নাশং প্রাপ্তেষু। গহনং দুরবগাহং গভীরমনন্তং। তস্য তমসঃ আদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাদিতি শ্রুতেঃ ॥ ৫ ॥

অতএব দেবাদয়ো যস্য স্বরূপং ন বিদুঃ জন্তুরর্ব্বাচীনঃ গন্তুং জ্ঞাতুং ঈরিতুং বক্তুং বা।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বকাল-বিরাজমানত্বমাহ কালেনেতি। তমঃ প্রলয়কালোদ্ভূতং তস্য পার ইতি। আদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাদিতি শ্রুতেঃ ॥ ৫ ॥

সর্ব্বদুর্জ্ঞেয়ত্বমাহ ন যস্যেতি পদং স্বরূপং জন্তুরর্ব্বাচীনঃ তত্ত্বানভিজ্ঞ গন্তুং জ্ঞাতুং ঈরিতুং

মূলভূত পরাৎপর ভগবানই আমাকে এই বিপদ্‌কালে রক্ষা করুন্! ॥ ৪ ॥

দ্বিপরার্দ্ধকালের অবসানে এই চতুর্দ্দশ ভুবন, তত্তৎ লোকপালগণ, অর্থাৎ ব্রহ্মাদি দেবতাগণ এবং লোকসমূহের উপাদানভূত মহত্তত্ত্বাদি তত্ত্বগ্রাম মূলা প্রকৃতিতে প্রলীন হইলে, কেবল দুরবগাহ্য ভীষণ তমঃস্বরূপ অজ্ঞান মাত্র থাকে; কিন্তু তৎকালে যিনি সেই তমোগুণের অতীত হইয়া, সেই অজ্ঞানেরও আশ্রয় হইয়া, সর্ব্বব্যাপকরূপে বিরাজ করেন ॥ ৫ ॥

বিশুদ্ধ সত্ত্বগুণপ্রধান দেবতা এবং ঋষিবৃন্দ যাঁহার প্রকৃত তত্ত্ব অবধারণ করিতে সক্ষম হন না, তখন সামান্য রজ এবং তমঃপ্রধান জন্তু যে, তাঁহার

আভাস।

এই শ্লোকে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, কালক্রমে ব্রহ্মাদি লোকপাল সহ সমগ্র সৃষ্ট ভুবনের প্রলয় ঘটিয়া থাকে; কিন্তু তমোগুণের পরপারবর্ত্তী আদিত্যের ন্যায় রূপ ধারণে যিনি চির বিদ্যমান এবং কালের ও কলনকারী হইয়া অবস্থান করিতেছেন, সেই পূর্ব্ব পূর্ব্ব লোকগুরুগণেরও গুরুস্থানীয় পরমদেবই এ স্থানে শাস্ত্র প্রতিপাদ্য পরমাত্মা ॥ ৫ ॥

যথা নটস্যাকৃতিভি র্বিচেষ্টতো দুরত্যয়ানুক্রমণঃ স মাবতু ॥ ৬ ॥
দিদৃক্ষবো যস্য পদং সুমঙ্গলং বিমুক্তসঙ্গা মুনয়ঃ সুসাধবঃ।

অন্বয়ঃ।

চরিতং কথনং বা যস্য এবং রাজাদি-নানাকৃতিভিঃ বিচেষ্টতঃ নটস্য স্বরূপং যথা তথা দেবাদ্যবতারৈঃ ক্রীড়মানঃ সঃ মা মাং অবতু রক্ষতু ॥ ৬ ॥

যস্য সুমঙ্গলং পদং স্বরূপং, দিদৃক্ষবঃ সাক্ষাৎ কর্ত্তুং ইচ্ছবঃ, বিমুক্তসঙ্গাঃ বিষয়াসক্তি-রহিতাঃ, ভূতানাং প্রাণিনাং আত্মভূতাঃ স্বাত্মসমদর্শিনঃ, সুহৃদঃ বিশুদ্ধান্তঃকরণাঃ, সুসাধবঃ

শ্রীধরস্বামী।

দুরত্যয়ং দুর্গমমনুক্রমণং চরিতং কথনং বা যস্য স মা মাং ॥ ৬ ॥

কথং তর্হি তমেব বিদিত্বা অতিমৃত্যুমেতীত্যাদি শ্রুতিরিত্যাশঙ্ক্য তজ্জ্ঞানোপায়ং কথয়-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বক্তুং বা। যথা নটস্য গীতপদার্থানাং চন্দ্রকমলাদীনাং আকৃতিভিরভিনীয়মানাভি র্বিবিধং চেষ্টমানস্য স্বরূপং ভ্রূনেত্র-পাণ্যঙ্গুল্যাদি-চেষ্টয়া কিমাকৃতিময়ং দর্শয়তীতি যথা নাট্য-তত্ত্বানভিজ্ঞঃ জ্ঞাতুং বক্তুং চ নার্হতি তথা। দুরত্যয়ানুক্রমণঃ দুর্জ্ঞেয়চরিত্রঃ ॥ ৬ ॥

সর্ব্বাত্ম্যেবাদৃশ্যত্বেঽপি ভাগবত-ব্রত-দৃশ্যত্বমাহ পদং চরণকমলং বিমুক্তসঙ্গা ত্যক্তসঙ্গা মুক্তেভ্যোঽপি বিশিষ্টা যে ভক্তা তৎসঙ্গিনশ্চ অলোকব্রতং লোকা বর্ণাশ্রমাচারবন্ত স্তদতীতং

তত্ত্ব অবধারণে অক্ষম হইবে, সে বিষয়ে আর বক্তব্য কি! আমি অতি নিকৃষ্ট তির্য্যক্ জাতি হইয়া, সেই পরমেশের স্বরূপ কি প্রকারে অবগত হইব, বা বর্ণন করিব! তাঁহার চরিত্র এবং লীলার গভীর তত্ত্বে কে অবগাহন করিতে পারে! যেমন রাজাদির নানা বেশ বিভিন্ন সময়ে পরিগ্রহ করত নট অপূর্ব্ব রঙ্গ ক্রিয়ার পরিচয় দিয়া থাকে, সেইরূপ সেই ভূভারহারী যিনি দেব মনুষ্যাদি বিচিত্র অবতার গ্রহণে লীলা করত জীবের উদ্ধার করিয়া থাকেন, আমার ন্যায় শরণাগত ব্যক্তিকে এই প্রাণ-সঙ্কট বিপদ্ হইতে তিনিই রক্ষা করুন্! ॥ ৬ ॥

যাঁহার সর্ব্বমঙ্গলময় স্বরূপতত্ত্বের সন্দর্শন লাভের অভিপ্রায়ে বিষয়াসক্তি-

আভাস।

সুতরাং সৃষ্ট জীব কখন সৃষ্টিকর্ত্তাকে অবধারণ করিতে সক্ষম হয় না। অতএব দেবতা এবং ঋষির দুর্দ্দর্শনীয় তত্ত্বকে সামান্য তির্য্যক্ জাতি কি প্রকারে দর্শন বা মনন করিতে পারে! প্রাকৃতিক জগতের রঙ্গমঞ্চে বিচিত্র রাজাদির বেশ ধারণে ক্রীড়াকারী নটকে যখন পূর্ব্ব-পরিচিত ব্যক্তি বলিয়া দর্শকবৃন্দ নিরূপণ করিতে পারে না, তখন এই বিশ্বরঙ্গমঞ্চে রাম কৃষ্ণ বরাহ নৃসিংহাদি মূর্ত্তিতে লীলাকারী সেই ভূতভাবনের লীলা-বৃত্তান্ত গজপতির ন্যায় পশু কি প্রকারে বর্ণন করিবে? ॥ ৬ ॥

শ্রুতি কিন্তু প্রকাশ করিয়াছেন যে, "তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি, নান্যঃ পন্থা বিদ্যতে-

চরন্ত্যালোকব্রতমব্রণং বনে ভূতাত্মভূতাঃ সুহৃদঃ স মে গতিঃ ॥ ৭ ॥
ন বিদ্যতে যস্য চ জন্ম কর্ম্ম বা ন নামরূপে গুণদোষ এব বা।

অন্বয়ঃ।

মুনয়ঃ মননশীলাঃ, বনে স্থিতাঃ অব্রণং অচ্ছিদ্রং নিরন্তরং, অলোকব্রতং ব্রহ্মচর্য্যাদিকং চরন্তি সঃ মে গতিঃ প্রাপ্তব্যঃ অস্তু ॥ ৭ ॥

যস্য জন্ম কর্ম্ম বা ন বিদ্যতে তথা ন নামরূপে, গুণদোষঃ এব বা ন বিদ্যতে তথাপি

শ্রীধরস্বামী।

ন্নাহ দিদৃক্ষব ইতি। অলোকব্রতং ব্রহ্মচর্য্যাদি। অব্রণমচ্ছিদ্রং ভূতানামাত্মভূতা স্তেষাত্মদৃষ্টয়ঃ সন্তঃ। স মে গতিরস্তু ॥ ৭ ॥

দুরত্যয়ানুক্রমণত্বং প্রপঞ্চয়ন্ প্রণমতি ন বিদ্যত ইত্যাদিনা লোকানামপ্যয়ঃ প্রলয়ঃ সম্ভবো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভাগবতং ব্রতমিত্যর্থঃ। অতএবাব্রণং ভ্রংশ-শঙ্কারহিতং। ধাবন্নিমীল্য বা নেত্রে ন স্খলেন্ন পতেদিহেত্যাদেঃ ॥ ৭ ॥

প্রাকৃত-জন্ম-কর্ম্মাদ্যভাবেঽপি প্রাকৃত-জন্ম-কর্ম্মাদি মত্ত্বমাহ নেতি। গুণদোষমিতি সমাহারদ্বন্দ্বঃ। গুণদোষ এবেতি পাঠে সর্ব্বোদ্বন্দ্বোবিভাষয়ৈকবদ্ভবতীতি ইতরেতর-যোগেঽপ্যেকত্বং উকারোঽজ হ্রস্ব দীর্ঘপ্লুত ইতিবৎ। তদপি লোকানামপ্যয়ঃ প্রলয়ঃ সম্ভবঃ সৃষ্টি স্তয়োর্দ্বন্দ্বৈক্যং তদর্থং স্বমায়য়া মায়িক-তমোরজোগুণাভ্যাং তানি রুদ্ররূপেণ ব্রহ্মরূপেণ জন্ম-কর্ম্মাদীনি অনুকালং প্রতিপ্রলয়-সৃষ্টি-সময়ে ঋচ্ছতি প্রাপ্নোতি। অত্র লোকস্থিত্যর্থং বিষ্ণু-

---

শূন্য পরোপকার-নিরত সর্ব্বভূতাত্মদর্শী বিশুদ্ধচেতা প্রকৃত মননশীল উদার-প্রকৃতি সাধু মুনিগণ ব্রহ্মচর্য্যাদি অলৌকিক ব্রতের নিরন্তর অনুষ্ঠান করিয়া আসিতেছেন, এই ভীষণ প্রাণান্তকালে আমি যেন তাঁহার সন্দর্শন লাভে কৃতার্থ হইতে পারি ! ॥ ৭ ॥

অহো ! জীবের ন্যায় প্রারব্ধবশে যাঁহার কখন জন্ম বা কোনরূপ কর্ম্মের সম্ভাবনা নাই এবং নাম রূপ গুণ বা দোষাদি কিছুই নাই, অথচ এই জীব-

আভাস।

হয়নায়”। তাঁহাকে অবধারণ করিতে পারিলেই, জীব মুক্তি লাভ করিতে পারে; মোক্ষ লাভের আর অন্য কোন পন্থাই নাই। এই শ্লোকে পরমাত্ম-সাক্ষাৎকারের উপায় বর্ণিত হইয়াছে। অর্থাৎ ব্রহ্মচর্য্যাদি জীবোপকারক কার্য্যের অনুষ্ঠানের দ্বারা ভগবৎসাক্ষাৎকার লাভ হইয়া থাকে। অর্থাৎ যাঁহারা জীবদ্দশায় প্রাণি-সমূহের তৃপ্তি সাধন করিতে পারেন, তাঁহারাই সর্ব্বান্তর্যামী ভগবানের ভাব স্বকীয় চিত্তে উপলব্ধি করিতে সমর্থ হন ॥ ৭ ॥

কারণ পরমাত্মা জীবসমূহের সৃষ্টি করিয়াই ক্ষান্ত নহেন; তিনি জন্মাদি বিকারের অতীত হইলেও, স্বয়ং তাদৃশ ভক্তের ইন্দ্রিয়াদির গ্রাহ্য হইবার নিমিত্ত, স্বীয় বিদ্যাশক্তির প্রভাবে

তথাপি লোকাপ্যয়-সম্ভবায় যঃ স্বমায়য়া তান্যনুকালমৃচ্ছতি । ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

লোকস্য অপ্যয়ঃ প্রলয়ঃ, সম্ভবঃ উৎপত্তিঃ, তদর্থং স্বমায়য়া স্বেচ্ছয়া তানি জন্মাদীনি অনুকালং তত্তদবসরে, যঃ ঋচ্ছতি স্বীকরোতি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জন্ম তয়োর্দ্বৈক্যং তদর্থে য স্তানি জন্মাদীনি স্বীকরোতি তস্মৈ নম ইত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জন্মাদীনি ন নির্দ্দিষ্টানি তেষাং মায়িকত্বাভাবাৎ। অমায়িক-জন্ম-কর্ম্মাদীনি তু নানেন নিষিদ্ধ্যন্তে। তানি দেবক্যাদি জন্ম গোবর্দ্ধনধারণাদি কর্ম্ম কৃষ্ণরামাদি নামরূপাণি স্বরূপ-ভূতান্যেব ন নিষেদ্ধুং শক্যন্তে। শ্রুত্যাপি নিষ্কলং নিষ্ক্রিয়ং শান্তং নিরবদ্যং নিরঞ্জনং। অশব্দম-স্পর্শ মরূপমব্যয়মিত্যাদৌ মায়িকং নিষিদ্ধ্য স সর্ব্বকর্ম্মা সর্ব্বগন্ধঃ সর্ব্বরসঃ সর্ব্বকাম ইত্যমায়িকং কর্ম্মাদি বিধীয়তে। অতএব শ্রীবিষ্ণুপুরাণে গুণাংশ্চ দোষাংশ্চ মুনে ব্যতীত ইত্যুক্ত্বা পুনরাহ। সমস্ত-কল্যাণ-গুণাত্মকো হীতি। তথা জ্ঞান-শক্তি-বলৈশ্বর্য্য-বীর্য্য-তেজাংস্যশেষতঃ। ভগব-চ্ছব্দবাচ্যানি বিনা হেয়ৈ গুর্ণাদিভিরিতি পাদ্মোত্তরখণ্ডেচ। যোঽসৌ নির্গুণ ইত্যুক্তঃ শাস্ত্রেষু জগদীশ্বরঃ। প্রাকৃতৈর্হেয়সংযুক্তৈ গুর্ণৈর্হেয়ত্বমুচ্যতে ইতি। হেয়সংযুক্তৈ র্হেয়ত্বযুক্তৈ রিত্যর্থঃ। প্রাকৃতা গুণা হি হেয়া ভবন্তি যত ইতি ভাবঃ। নাম্নশ্চিন্ময়ত্বং শ্রুতিরাহ। যথা ওঁ আস্য জানন্তো নাম চিদ্বিবক্তন। মহস্তে বিষ্ণো সুমতিং ভজামহে। ওঁ তৎ সদিতি। অস্যা অয়মর্থঃ; হে বিষ্ণো তে তব নাম চিৎ চিৎস্বরূপং অতএব মহঃ স্বপ্রকাশরূপং। তস্মাদস্য নাম্নঃ আ ঈষদেব জানন্তো বয়ং নতু সম্যক্ উচ্চারণ-মাহাত্ম্যাদি পুরস্কারেণেত্যর্থঃ। তথাপি বিবিক্তন্ ব্রুবাণাঃ কেবলং তদভ্যাসমাত্রং কুর্ব্বাণাঃ সুমতিং শোভনাং ত্বদ্বিষয়াং বুদ্ধিং ভজামহে প্রাপ্নুমঃ। যত স্তদেব নাম ওঁ প্রণবঃ সংস্বতঃসিদ্ধমিতি। অরূপায় প্রাকৃত-রূপ-রহিতায় উরুরূপায় অপ্রাকৃত-চিদ্ঘন- রাম-কৃষ্ণাদি-বহুরূপায় ॥ ৮ ॥

জগতের পালন এবং উদ্ধারের অনুরোধে কেবল স্বকীয় ইচ্ছাবলেই যিনি প্রয়োজন মত জন্মাদি গ্রহণে দেবতাদি মূর্ত্তি স্বীকার করিয়া থাকেন ॥ ৮ ॥

আভাস।

বিগ্রহ ধারণ করত নিজের সৃষ্ট জগতে সৃষ্ট জীবের ন্যায় সময়ানুসারে অবতীর্ণ হইয়া থাকেন। তাৎকালিক তদীয় চরিত্রই ভগবৎসাক্ষাৎকারের উত্তম দৃষ্টান্তস্থল। যাঁহারা ভগবানের উদাসীনতাদি প্রকৃতির অনুসরণে জগতে আচরণ করিতে পারেন, তাঁহারাই সেই পরমাত্মার সাক্ষাৎকার লাভে সমর্থ হইয়া থাকেন। এই শ্লোকের টীকায় চক্রবর্ত্তী মহাশয় এবং জীব গোস্বামী প্রভৃতি টীকাকারগণ শ্রুতি, যুক্তি এবং দৃষ্টান্তাদির আলোচনায় পরমাত্মার বিগ্রহ ধারণ সম্বন্ধে অনেক বিচার করিয়া গ্রন্থ বিস্তার করিয়াছেন মাত্র। তদীয় লীলাবিগ্রহ প্রাকৃতিক কি না? তৎসম্বন্ধে বিচারের বিশেষ প্রয়োজন দেখা যায় না। তবে এস্থলে এই পর্য্যন্তই বক্তব্য যে, যিনি এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড নিমেষ মাত্রে প্রস্তুত করিয়াছেন, তিনি

তস্মৈ নমঃ পরেশায় ব্রহ্মণেঽনন্তশক্তয়ে।
অরূপায়োরুরূপায় নম আশ্চর্য্যকর্ম্মণে ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্মৈ অনন্তশক্তয়ে অরূপায় প্রাকৃত-স্বরূপ-রহিতায়, স্বেচ্ছয়া উরূণি বহূনি রূপাণি যস্য তস্মৈ, আশ্চর্য্যং বিশ্বসৃষ্টাদিকং কর্ম্ম যস্য তস্মৈ পরেশায় ব্রহ্মণে নমঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্রহ্মণেঽরূপায় অনন্তশক্তয়ে বহুরূপায় যত আশ্চর্য্যাণি কর্ম্মাণি যস্য তস্মৈ পরেশায় নমঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জীবাত্মবাঞ্ছন স্বদৃত্তিভিরগম্যত্বমাহ আত্মপ্রদীপায় জীবাত্মপ্রকাশকায়। প্রকাশকস্য তত্ত্বং

যাঁহার অবতারনিষ্ঠ মূর্ত্তিসমূহ কখন প্রকৃতির উপাদানে গঠিত হয় না; যিনি স্বীয় ইচ্ছাবলেই স্বীয় বিগ্রহের রচনা করত, অনন্ত মূর্ত্তিতে অবভাসিত হইয়া থাকেন! অহো! এই অত্যাশ্চর্য্য বিশ্বই যাঁহার সৃষ্টিকার্য্য! সেই পূর্ণব্রহ্ম পরমেশকে আমি প্রণাম করি! ॥ ৯ ॥

আভাস।

নিজের বিগ্রহ এই বিশ্বরচনার উপাদান ব্যতীত অন্য উপাদানে যে গঠিত করিয়াছেন, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। আমরা যখন সৃষ্ট জীব হইয়া, নিজেদের মূল উপাদানকে নির্ণয় করিতে সক্ষম হই না, তখন তাঁহার উপাদানকে কিরূপে নির্ণয় করিব! বিশেষ যত্ন করিলে, আমাদের উপাদানের মত তুল্য উপাদান নিরূপণ করা ব্যতীত, জীবের আয়ত্তাধীন আর কিছুই নাই। ফলতঃ বিশেষ বিচারের দ্বারা আমাদের বিজ্ঞানের অপেক্ষা ভগবদ্বিজ্ঞানের যেমন যথেষ্ট পার্থক্য স্পষ্টত উপলব্ধ হয়, সেইরূপ আমাদের উপাদানের অপেক্ষা ভগবদ্বিগ্রহের উপাদান যথেষ্ট পৃথক্ অবশ্য স্বীকার্য্য ॥ ৮ ॥

গজেন্দ্রস্তবে বারংবার পুনরুক্তি দোষ কখন দোষের মধ্যে পরিগণিত হইতে পারে না। কারণ স্বয়ং তির্য্যক্-যোনি-গত হইয়া, এরূপ পূর্ব্ব জন্ম বা তাৎকালিক ব্রহ্মজ্ঞানের স্মৃতি সম্প্রতি উদিত দেখিয়া, বারণেন্দ্রের আর আনন্দের সীমা ছিল না। কিন্তু হস্তিযোনি নিবন্ধন তাহার ওরূপ দোষ অবশ্য উপেক্ষণীয়। পরমাত্মা নিরাকার চৈতন্যস্বরূপ বটেন। কিন্তু কুম্ভকার যেমন ঘট শরাবাদির আকারশূন্য মৃৎপিণ্ডে নিজের কল্পনারূপ আকার প্রদানে মৃৎপিণ্ডকে নানা ঘটাদির আকারে আকারিত করে, কুম্ভকারই কল্পনা মূর্ত্তিতে মৃত্তিকার আশ্রয়ে স্বয়ং বাহিরে অবভাসিত হয়, পূর্ণ ব্রহ্মও নিরাকার চৈতন্যস্বরূপ হইলেও, প্রকৃতিরূপ উপাদানে কল্পনার আকারে স্বয়ং আকারিত হন। সুতরাং বিশ্বব্রহ্মাণ্ডরূপ অনন্ত আকারে বা রূপে একা তিনিই প্রকাশমান। পরমাণু হইতে পরম মহৎ পদার্থ পর্য্যন্ত এবং কীটাণু হইতে ব্রহ্মাদি পর্য্যন্ত এবং নরক হইতে গোলোক পর্য্যন্ত সমস্ত তাঁহারই আকার। তাঁহারই

নম আত্মপ্রদীপায় সাক্ষিণে পরমাত্মনে।
নমো গিরাং বিদূরায় মনসশ্চেতসামপি ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

নমঃ আত্মপ্রদীপায় (আত্মনা এব প্রদীপ্যতে ইতি আত্মপ্রদীপঃ স্বপ্রকাশঃ, তস্মৈ) সাক্ষিণে বিকাররহিতায়, পরমাত্মনে, সর্ব্বান্তর্যামিণে, তথা মনসঃ গিরাং বাচাং চেতসাং চ বিদূরায়ঃ অবিষয়ায়, নমঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আত্মপ্রদীপায় প্রকাশান্তরস্যাবিষয়ায় কুতঃ সাক্ষিণে প্রকাশকায়। পরমাত্মনে জীবনিয়ন্ত্রে। অতএব গিরাং বিদূরায় অপ্রাপ্যায়। চেতসাং চিত্তবৃত্তীনাং। তথাচ শ্রুতিঃ যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহেতি ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রকাশ্যো ন জানাতীতি ভাবঃ। সর্ব্বং পুমান্ বেদ গুণাংশ্চ তজ্জ্ঞো ন বেদ সর্ব্বজ্ঞমনন্তমীড় ইতি হংসগুহ্যোক্তেঃ। বিদূরায় অগম্যায়। চেতসাং চিত্তবৃত্তীনাং ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

তিনি স্বয়ংপ্রকাশ। অন্য প্রকাশক জ্ঞানের অপেক্ষা না করিয়া, তিনি স্বকীয় জ্ঞান জ্যোতিতেই নিরন্তর অবভাসিত আছেন; এবং নিরীহ ভাবে সৃষ্ট জগতের সকল অবস্থাকে প্রত্যক্ষ করিতেছেন এবং অন্তর্যামিরূপে সকলের অন্তরে নিরন্তর জাগরূক রহিয়াছেন; সকলেই তাঁহার আনুকূল্যে জ্ঞানশক্তি লাভ করিয়া থাকে; সুতরাং চিত্ত, মন ও ইন্দ্রিয়গ্রাম তাঁহাকে ধরিতে পারে না; তিনি সকলের অবিষয় হইয়া, পূর্ণ চিদানন্দ বিগ্রহে বিরাজ করিতেছেন। আমি তাঁহাকে প্রণাম করি! ॥ ১০ ॥

আভাস।

শক্তির পরিচয় এবং তাঁহারই কার্য্যকরিতা ভেদে নামের ইঙ্গিত মাত্র। এবং যিনি এই সমস্তকে অনুভব করিতেছেন, সেই দ্রষ্টৃস্বরূপ জীব এবং সাক্ষিস্বরূপ শিব, সমস্তই তিনি। দ্রষ্টা এবং ভোক্তা জীব তাঁহার রচিত সমস্তই দেখে; কিন্তু মূল তাঁহাকে দেখিতে পায় না। কারণ ইন্দ্রিয়াদি যে কোন উপকরণের সাহায্যে দর্শন বা উপলব্ধি করা হয়, সে সমস্তই প্রকৃতির পরিণামে সমুৎপন্ন; অতএব প্রকৃতি হইতে অনেক স্থূল। সুতরাং স্থূলের দ্বারা সূক্ষ্মের উপলব্ধি কিরূপে সম্ভবপর হইতে পারে? অতএব ইন্দ্রিয়াদি করণগ্রাম যখন পরমাত্মার শক্তিভূতা প্রকৃতিকেই গ্রহণে অসমর্থ, তখন যাঁহার প্রকৃতি সেই চৈতন্যস্বরূপ পরম পুরুষকে গ্রহণে যে সম্পূর্ণ অসমর্থ, সে বিষয়ে আর বক্তব্য নাই ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

কিন্তু শ্রুতি বলিয়াছেন, "তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি নান্যঃ পন্থা বিদ্যতে হয়নায়।" অর্থাৎ পরমাত্ম-সাক্ষাৎকারের দ্বারাই জীব মুক্তিলাভ করিয়া থাকে; আত্মসাক্ষাৎকার ব্যতীত মুক্তি লাভের অন্য আর কোন উপায় নাই। অতএব ভগবৎসাক্ষাৎকারের উপায়

সত্ত্বেন প্রতিলভ্যায় নৈষ্কর্ম্ম্যেণ বিপশ্চিতা।
নমঃ কৈবল্যনাথায় নির্ব্বাণসুখসম্বিদে ॥ ১১ ॥
নমঃ শান্তায় ঘোরায় মূঢ়ায় গুণধর্ম্মিণে।

অন্বয়ঃ।

সত্ত্বেন নৈষ্কর্ম্ম্যেণ সন্ন্যাসেন, সাধনেন এব বিপশ্চিতা বিবেকিনা, ভক্তেন এব প্রতিলভ্যায় প্রত্যক্ষেণ প্রাপ্তায়, নির্ব্বাণসুখসম্বিদে মোক্ষানন্দানুভূতায় কৈবল্যনাথায় কৈবল্যং প্রকৃতি-সম্বন্ধরাহিত্যং মোক্ষাখ্যং তস্য নাথায় দাত্রে নমঃ ॥ ১১ ॥

শান্তায় কামক্রোধাদিরহিতায়, ঘোরায় দুষ্টানাং ভয়ঙ্কররূপায়, মূঢ়ায় সর্ব্বত্র বিদ্যমানত্বে-হপি অপ্রকটস্বরূপায়, গুণধর্ম্মিণে (গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ ধর্ম্মতয়া বিদ্যন্তে যস্য তস্মৈ) নির্ব্বিশেষায়

শ্রীধরস্বামী।

এবমপি বিপশ্চিতা নির্গুণেন নৈষ্কর্ম্ম্যেণ সন্ন্যাসেন সত্ত্বেন শুদ্ধেন। সন্ন্যাসযোগাদ্‌যতয়ঃ শুদ্ধসত্ত্বা ইতি শ্রুতেঃ। প্রতিলভ্যায় প্রত্যক্ষেণ প্রাপ্যায় নির্ব্বাণ-সুখ-সম্বিদে মোক্ষানন্দানু-ভূতায় ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কথং তর্হি স গম্যো ভবতীত্যত আহ। সত্ত্বেন সন্ সাধুঃ সতো ভাবঃ সত্ত্বং বৈষ্ণবত্বং তেন প্রতিলভ্যায়। বচন-প্রতিবচন-বল্লাভ প্রতিলাভোঽয়ং ভক্ত ভগবতো র্জ্ঞেয়ঃ। ভক্তিরস্য ভজনং তদিহামুত্রোপাধিনৈরাস্যেনামুস্মিন্মনঃকল্পনমেতদেব নৈষ্কর্ম্ম্যমিতি গোপালতাপনী-শ্রুতেঃ। সত্ত্বেন যন্নৈষ্কর্ম্ম্যং তেন বিপশ্চিতা প্রতিলভ্যায় ইত্যন্বয়ঃ ॥ ১১ ॥

বিবেকী ভক্ত কেবল বিশুদ্ধ সত্ত্বগুণের মাহাত্ম্যে এবং নৈষ্কর্ম্ম্যরূপ সন্ন্যাসের প্রভাবে যাঁহাকে প্রত্যক্ষ করিয়া থাকেন, সেই নির্ব্বাণ-সুখ-স্বরূপ মুক্তিদাতা নারায়ণকে আমি প্রণাম করি! ॥ ১১ ॥

তিনি কামক্রোধাদি-বর্জ্জিত হইয়াও, দুষ্টগণের দমনার্থ ভয়ঙ্কর মূর্ত্তি

আভাস।

নিরূপণার্থ এই শ্লোকে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, "সত্ত্বেন লভ্য স্তপসা হ্যেষ আত্মা" অর্থাৎ মিথ্যাভূত প্রপঞ্চ জগতের প্রতি চিত্তের বহির্মুখী বৃত্তির নিরোধে অন্তর্মুখীন ভাবের উদয়ে বৃত্তিসমূহ স্বকীয় কারণ-স্থানীয় চিত্তে বিলীন হইয়া যায়, সেই সময়ে তরঙ্গশূন্য সরোবরাদির জলে চন্দ্র-সূর্য্যাদির সুস্পষ্ট প্রতিবিম্বের ন্যায়, নির্ব্বাসন বৃত্তিশূন্য চিত্তে জীবের আত্মস্বরূপ চিদাভাসের স্বরূপ-সাক্ষাৎকার হইয়া থাকে। অধোমুখ হইয়া, জলে সূর্য্যের প্রতিবিম্বমাত্র পরিদর্শন করিলেও, যেমন আকাশস্থ মূল সূর্য্যদেবেরই স্বরূপ সংবাদ লওয়া হয়, সেইরূপ চিত্তে আত্মস্বরূপের সাক্ষাৎকার ঘটিলেও, গৌণভাবে ব্রহ্মসাক্ষাৎকারই ঘটে। তবে সরাবাদি জলপাত্র বিনষ্ট না হইলে, যেমন সূর্য্য প্রতিবিম্ব সূর্য্যে প্রত্যাবর্ত্তন করে না; সেইরূপ চিত্তের ধ্বংস না হওয়া পর্য্যন্ত, জীবের কৈবল্যমুক্তি ঘটে না ॥ ১১ ॥

নির্ব্বিশেষায় সাম্যায় নমো জ্ঞানঘনায়চ ॥ ১২ ॥
ক্ষেত্রজ্ঞায় নমস্তুভ্যং সর্ব্বাধ্যক্ষায় সাক্ষিণে।

অন্বয়ঃ।

প্রাকৃতদেহেন্দ্রিয়াদিরহিতায়, সাম্যায় কামক্রোধাদিজনিত-বৈষম্যরহিতায়, জ্ঞানঘনায় সচ্চিদানন্দ-বিগ্রহায় নমঃ ॥ ১২ ॥

ক্ষেত্রজ্ঞায় (ক্ষেত্রং শরীরেন্দ্রিয়াদিসংঘাতং জানাতীতি তস্মৈ) সাক্ষিণে সর্ব্বাধ্যক্ষায়

শ্রীধরস্বামী।

গুণধর্ম্মিণে সত্ত্বাদি-ধর্ম্মানুকারিণে জ্ঞানঘনায় চেতি নির্ব্বিশেষত্বেঽপি প্রধানবৈলক্ষণ্যমুক্তং ॥ ১২ ॥

সাক্ষিণ ইতি সর্ব্বাধ্যক্ষত্বেঽপি নির্ব্বিকারত্বমুক্তং। আত্মনাং ক্ষেত্রজ্ঞানাং মূলায় মূলস্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অজ্ঞানিলভ্য বিশ্বরূপত্বমাহ নম ইতি। শান্তায় সাত্ত্বিকলোকরূপায়। তত্রাপি জ্ঞানিবেদ্য-ব্রহ্ম-রূপত্বমাহ নির্ব্বিশেষায়েতি ॥ ১২ ॥

যোগিবেদ্যান্তর্যামিরূপত্বমাহ ক্ষেত্রজ্ঞেতি চতুর্ভিঃ। ক্ষেত্রং দেহদ্বয়ং, তত্ত্বেন জানাতীতি

পরিগ্রহ করিয়া থাকেন, অথচ স্থাবর জঙ্গমাত্মক সকল পদার্থে চির বিদ্যমান থাকিয়াও নিজের স্বরূপে নিজে কুত্রাপি প্রকটিত হন না। সত্ত্ব রজঃ এবং তমোনামক গুণত্রয় ধর্ম্মরূপে সেই ধর্ম্মীকেই আশ্রয় করত বিদ্যমান রহিয়াছে; কিন্তু তিনি নিজে প্রাকৃত দেহ বা ইন্দ্রিয়াদির অতীত; কাম ক্রোধাদি-জনিত কোনরূপ বিষম ভাব তাঁহাতে প্রতীত হয় না; তিনি সচ্চিদানন্দ-বিগ্রহে বিরাজ করিতেছেন; তাঁহাকে আমি প্রণাম করি! ॥ ১২ ॥

জীবের দেহেন্দ্রিয়াদিসমষ্টিরূপ এই ক্ষেত্রের সকল ভাব এবং অবস্থা তিনিই পরিজ্ঞাত আছেন; সাক্ষিস্বরূপ এবং সর্ব্বাধিপতিরূপে এক তিনিই বিরাজ করিতেছেন; তাঁহাকে আমি প্রণাম করি! যত প্রকারের সৃষ্টির দ্বারা ব্রহ্মাণ্ড রচিত হইয়াছে, তিনিই সকলের মূল কারণ; তাঁহার উৎপত্তির আর

আভাস।

পূর্ব্বোক্ত উপায়ে অবশ্য জ্ঞানী মুক্তিলাভ করিতে পারেন; সন্দেহ নাই। কিন্তু অজ্ঞানী জীবের কি উপায়? তাহাদের জ্ঞান এবং মুক্তি লাভের জন্য ভগবান্ নিজেই তাহার ব্যবস্থা করিয়াছেন। ভোগের প্রত্যেক স্তর উল্টাইয়া তাহার শুভাশুভ বিবেচনা করিয়া, ভোগী জীব যাহাতে কৈবল্য পদ প্রাপ্ত হইতে পারে, তাহার ব্যবস্থার জন্য তিনি জগৎ সৃষ্টি করিয়া, আবার নিজেই সৃষ্টির অন্তর্গত জীবের ন্যায়, জন্ম ধারণে অবতীর্ণ হইয়া, জীবকে সদুপদেশ প্রদান করিয়াছেন। তিনি শান্তমূর্ত্তিতে শিষ্টের পালন এবং উগ্রমূর্ত্তিতে দুষ্টের দলনাদি করিয়া

পুরুষায়াত্মমূলায় মূলপ্রকৃতয়ে নমঃ ॥ ১৩ ॥
সর্ব্বেন্দ্রিয়-গুণদ্রষ্ট্রে সর্ব্বপ্রত্যয়হেতবে।

অন্বয়ঃ।

সর্ব্বাধিপতয়ে নমঃ; আত্মমূলায় স্বতঃসিদ্ধায় সর্ব্বেষাং মূলপ্রকৃতয়ে পরম-কারণায় পুরুষায় তে নমঃ ॥ ১৩ ॥

সর্ব্বেষাং ইন্দ্রিয়াণাং তদ্গুণানাং শব্দাদিবিষয়াণাং চ দ্রষ্ট্রে, সর্ব্বপ্রত্যয়াঃ প্রমাণ-সংশয়-

শ্রীধরস্বামী।

প্রধানস্যাপি প্রকৃতয়ে উদ্ভবহেতবে তত্র হেতুঃ পুরুষায় পূর্ব্বমেব সতে। তথাচ শ্রুতিঃ পূর্ব্ব-মেবাহমিহাসমিতি তৎপুরুষস্য পুরুষত্বমিতি। পূর্ণায়েতি বা ॥ ১৩ ॥

সর্ব্বেন্দ্রিয়াণাং যে গুণা বিষয়াস্তেষাং দ্রষ্ট্রে। সর্ব্বে প্রত্যয়া ইন্দ্রিয়বৃত্তয়ো হেতবো জ্ঞাপকা যস্য তস্মৈ তদেবাহ অসতা অহঙ্কারপ্রপঞ্চেন ছায়য়া অসদ্রূপয়া উক্তায় প্রতিবিম্বেন বিম্বমিব সূচিতায় তত্র হেতুঃ সদ্রূপো বিষয়েষ্বাভাসো যস্য তস্মৈ তদুক্তং তৃতীয়ে যথা জলস্থ আভাস

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্ষেত্রজ্ঞোঽন্তর্যামী তস্মৈ। ক্ষেত্রজ্ঞঞ্চাপি মাং বিদ্ধীতি গীতোক্তেঃ। আত্মনাং জীবানাং মূলায়াং-শিনে। প্রকৃতেরপি মূলং মূলপ্রকৃতি তস্মৈ রাজদন্তাদিত্বাৎপরনিপাতঃ ॥ ১৩ ॥

সর্ব্বাণীন্দ্রিয়াণি গুণা বিষয়াশ্চ তেষাং দ্রষ্ট্রে। সর্ব্বপ্রত্যয়া ইন্দ্রিয়বৃত্তয়ো হেতবো জ্ঞাপকা যস্য তস্মৈ। গুণপ্রকাশৈরনুমীয়তে ভবানিত্যুক্তেঃ। অসতা অসর্ব্বকালস্থায়িনা ছায়য়া ছায়ৈব যস্য ভুবনানি বিভর্ত্তি দুর্গেতি ব্রহ্মসংহিতোক্তেশ্চ ছায়াতুল্য-মায়াকার্য্যেণ বিশ্বেন উক্তায় জ্ঞাপিতায় কার্য্যেণ কারণানুমানাদিতি ভাবঃ। কুম্ভকারশক্ত্যা জনিতেন ঘটেন যথা কুম্ভকারোঽনুমীয়তে তদ্বদিত্যর্থঃ। অসত্যচ্ছায়য়াভায়েতি পাঠে অসতি অসাধৌ জনে অচ্ছায়য়া অভায় স্বচরণচ্ছায়ামদাত্রে ইত্যর্থঃ। যদ্বা অচ্ছায়া জ্বালা তদ্যুক্তায়। ছায়া

দ্বিতীয় কারণ নাই; তিনি নিজেই তাঁহার মূল হেতু; সেই পরম কারণস্থানীয় পরমেশকে আমি প্রণিপাত করি ॥ ১৩ ॥

সমগ্র ইন্দ্রিয়গ্রাম এবং তাহাদের ভোগ্য শব্দাদি বিষয়সমূহকে একা তিনিই সমালোচনার দ্বারা পরস্পরের সম্পর্ক রক্ষা করিতেছেন এবং প্রমাণ, সংশয় ও বিপর্য্যয়াদি যাবতীয় জ্ঞানের মূল হেতুভূত কারণই তিনি। জড় স্বরূপ অসৎ দেহেন্দ্রিয়াদি মিলিত পদার্থের আবরণে তিনিই অসদ্রূপে অভি-

আভাস।

জগতে সদাচারের পরিচয় দিয়াছেন। অথচ নিজে জ্ঞানিগম্য জ্ঞানঘন মূর্ত্তিতে নিরন্তর বিরাজ করিতেছেন। তিনি অন্তর্যামিরূপে জীবের অন্তরে এবং বিরাট্‌রূপে জগতের সর্ব্বত্র আছেন; অথচ সর্ব্বকারণ-কারণ ভাবে মূলা শক্তি প্রকৃতির আশ্রয়রূপে বিরাজ করিতেছেন। ইন্দ্রিয়াদি

অসতাচ্ছায়য়োক্তায় সদাভাসায়তে নমঃ ॥ ১৪ ॥
নমো নমস্তেঽখিলকারণায় নিষ্কারণায়াদ্ভুতকারণায়।

অন্বয়ঃ।

বিপর্য্যয়াদয়ঃ তেষাং হেতবে, অসতা জড়েন দেহেন্দ্রিয়াদি-সঙ্ঘাতেন ছায়য়া অবিনাভূতেন, উক্তায় চৈতন্যতয়া সূচিতায়, সদাভাসায় (সৎসু কার্য্যেষু আভা যস্য তস্মৈ) নমঃ। ১৪ ॥

অখিল-কারণায় সর্ব্বস্য প্রপঞ্চমাত্রস্য কারণরূপায়, নিষ্কারণায় স্বয়ংতু কারণান্তরাসাধ্যায়, অদ্ভুতকারণায় লৌকিক-কারণতঃ বিলক্ষণায়, তে তুভ্যং নমো নমঃ। সর্ব্বাগমাম্নায়মহার্ণবায়

শ্রীধরস্বামী।

ইত্যাদিনা। অসত্য চ্ছায়য়াহক্তায় ইতি পাঠে অসত্যস্য ছায়য়া অধ্যাসেন অক্তায় যুক্তায় তদধিষ্ঠানায়েত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

অখিল-কারণায় সর্ব্বকারণরূপায় অতএব স্বয়ং নিষ্কারণায় কারণত্বেঽপি মৃদাদিবদ্বিকারং বারয়তি অদ্ভুতকারণায়েতি। এবম্ভূতত্বে প্রমাণমাহ সর্ব্বে আগমাঃ পঞ্চরাত্রাদয়ঃ আম্নায়াশ্চ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সূর্য্যপ্রিয়া কান্তিঃ প্রতিবিম্বমনাতপ ইত্যমরঃ। যদ্বা অচ্ছায়া অকান্তিরস্ফূর্ত্তিরিতি যাবত্তদ্যুক্তায়। সৎসু সাধুষু আভাসঃ স্ফূর্ত্তির্যস্য তস্মৈ ॥ ১৪ ॥

অদ্ভুত-কারণায় উপাদান-কারণত্বেঽপ্যদ্ভুতত্বং নির্ব্বিকারত্বাত্তবেতি ভাবঃ। যদুক্তং দেবৈঃ আত্মনৈবাবিক্রিয়মাণেন সগুণঃ সৃজসীতি স্বামিচরণৈরপ্যত্রাবতারিতং; কারণত্বেচ মৃদাদিবদ্বিকারং বারয়তি অদ্ভুতকারণায়েতি। এবম্ভূতত্বে প্রমাণমাহ সর্ব্বে আগমাঃ পঞ্চরাত্রাদয়ঃ আম্নায়া

হিত হন; অর্থাৎ জলে মিথ্যাভূত প্রতিবিম্বের ন্যায়, তিনিই চিদাভাস নামে উক্ত হইয়া থাকেন; কিন্তু কার্য্যবর্গের সত্তা এক তিনিই প্রতিপাদন করিয়া থাকেন; মূল সৎই তিনি! তাঁহাকে প্রণাম করি! ॥ ১৪ ॥

এই অখিল জগতের মূল কারণই তিনি; অথচ তাঁহার উৎপত্তির পক্ষে অপর কোন কারণ নাই। কারণ লৌকিক কার্য্যকারণ সম্বন্ধ তাঁহাকে স্পর্শ করিতে পারে না। তিনি অদ্ভুত-কারণস্বরূপ; সেই পরমদেবকে প্রণাম! যাবদীয় পঞ্চরাত্রাদি আগম এবং বেদস্বরূপ আম্নায় সমূহের তিনিই মহাসমুদ্র বিশেষ। সেই পরমাত্মা হইতেই সকলের উদয় এবং সেই পরম মহাসাগরেই

আভাস।

করণ-গ্রাম তদীয় চৈতন্য শক্তির সাহায্যে চেতন হইয়া, স্ব স্ব কার্য্যে নিযুক্ত আছে এবং অহঙ্কারতত্ত্বে মিথ্যাভূত প্রচ্ছন্ন প্রতিবিম্ব হইয়া, মিথ্যারূপে পরিচিত হইতেছেন এবং ঘট সরাবাদির মৃত্তিকাবৎ জগৎ সংসারের সত্তাপ্রদ মূল সৎ হইয়া, স্বয়ংই বিভাসিত হইতেছেন। কার্য্য-কারণ বিচারে যে কোন মূল কারণ বলিয়া নির্দ্দিষ্ট হউক্ না! অন্তরালে সকলের মূলে

সর্ব্বাগমাম্নায়-মহার্ণবায় নমোঽপবর্গায় পরায়ণায় ॥ ১৫ ॥
গুণারণিচ্ছন্ন-চিদুষ্মপায় তৎক্ষোভবিস্ফূর্জিত-মানসায়।

অন্বয়ঃ।

(সর্ব্বে আগমাঃ পঞ্চরাত্রাদয়ঃ আম্নায়াঃ বেদাঃ তেষাং মহার্ণবায় পর্য্যবসানভূময়ে, অপবর্গায় মোক্ষরূপায় পরায়ণায়) পরেষাং উত্তমানাং আশ্রয়রূপায়, তে নমঃ ॥ ১৫ ॥

গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ এব অরণিঃ তয়াচ্ছন্নং চিৎ জীবসমষ্টিরূপং উষ্ণাণং অগ্নিং পিবতি উপসংহরতি যঃ তস্মৈ, তথা তেষাং গুণানাং ক্ষোভে কার্য্যে বিস্ফূর্জিতং বহির্বৃত্তিকং, মানসং

শ্রীধরস্বামী।

বেদা স্তেষাং মহার্ণবায় স্রোতসামিব পর্য্যবসান-স্থানায় অপবর্গায় মোক্ষরূপায় অতঃ পরায়ণায় উত্তমানামাশ্রয়ায় ॥ ১৫ ॥

গুণা এবারণিস্তয়াচ্ছন্নো যঃ চিদুষ্মপঃ জ্ঞানাগ্নিস্তস্মৈ। তেষাং গুণানাং ক্ষোভে কার্য্যে বিস্ফূর্জিতং বহির্বৃত্তিকং মানসং যস্য। সোঽকাময়ত বহুস্যামিতি শ্রুতেঃ। নৈষ্কর্ম্ম্যমাত্মতত্ত্বং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বেদাশ্চ তেষাং মহার্ণবায় তরঙ্গাণামিব পর্য্যবসান-স্থানায়েতি। অপবর্গরূপায় পরায়ণায় উত্তমানামাশ্রয়ায় ॥ ১৫ ॥

গুণা এবারণিস্তয়াচ্ছন্নো যশ্চিদুষ্মপো জ্ঞানাগ্নি স্তস্মৈ। তেষাং গুণানাং ক্ষোভবিস্ফূর্জিতে ক্ষোভোৎকর্ষে মানসমিচ্ছা যস্য সোঽকাময়ত বহুস্যামিতি শ্রুতেঃ। নৈষ্কর্ম্ম্যমাত্মতত্ত্বং তস্য

সকলের বিলয় হয়; তিনিই প্রকৃত মোক্ষস্বরূপ এবং ব্রহ্মাদি শ্রেষ্ঠ এবং উৎকৃষ্ট লোকপালগণেরও পরম আশ্রয়; তাঁহাকে প্রণাম করি! ॥ ১৫ ॥

সত্ত্বাদি গুণত্রয়ই ইন্ধন-স্বরূপ কাষ্ঠ; জীবসমষ্টিরূপ চিদগ্নি এই অরণির অন্তরে প্রচ্ছন্নভাবে অবস্থান করে; কিন্তু যিনি সেই চিদগ্নিকে পান করিবার চ্ছলে আপনাতে উপসংযমিত করেন, তাঁহাকে আমি প্রণাম করি! অথচ সেই গুণগ্রামের বিক্ষোভ-কার্য্য অর্থাৎ পরিণামাদিতে যিনি তীব্র দৃষ্টি করিতেছেন, সেই সর্ব্বদর্শীকে প্রণাম করি। গুণাতীত নিরাকাঙ্ক্ষ আত্মতত্ত্বের

আভাস।

সকলের কারণরূপে তিনিই বিদ্যমান এবং বেদ, ইতিহাস ও পুরাণাদি একবাক্যে নানাভাবের প্রকাশে সেই অচিন্ত্য মূল তত্ত্বেরই নির্ব্বাচন করিতেছেন ॥ ১২। ১৫ ॥

কাষ্ঠের অন্তরে হুতাশন যেমন প্রচ্ছন্ন-ভাবে অবস্থান করে, গুণকার্য্য চিত্তাদির অন্তরে চৈতন্যকণ জীবতত্ত্বও সেইরূপ প্রচ্ছন্ন-ভাবে অবস্থান করিতেছে। পরমাত্মা গুণগ্রামের বিক্ষোভে অর্থাৎ উত্তেজনায় একবার সেই চৈতন্যকণকে সম্পূর্ণ বিলুপ্তের ন্যায় প্রচ্ছন্ন করিতেছেন, আবার পরস্পর ঘর্ষণরূপ উত্তেজনায় উক্ত চৈতন্যকণার প্রকটনে গুণকার্য্যের বিলোপে

নৈষ্কর্ম্ম্যভাবেন বিবর্জিতাগম-স্বয়ংপ্রকাশায় নমস্করোমি ॥ ১৬ ॥

মাদৃক্-প্রপন্ন-পশুপাশ-বিমোক্ষণায় মুক্তায় ভূরিকরুণায় নমোঽলয়ায়।

অন্বয়ঃ।

যস্য তস্মৈ, নৈষ্কর্ম্ম্যং আত্মতত্ত্বং তস্য ভাবঃ ভাবনা তেন বিবর্জ্জিতা নিবর্ত্তিতা আগমা বিধিনিষেধ-লক্ষণা যৈঃ তেষাং স্বয়ং এব প্রকাশঃ যস্য তস্মৈ নমস্করোমি ॥ ১৬ ॥

মাদৃক্ মদ্বিধঃ, প্রপন্নঃ শরণাগতঃ, পশুঃ তস্য পাশঃ অবিদ্যা, তস্য বিমোক্ষণং যস্মাৎ তস্মৈ, স্বয়ং তু মুক্তায় অবিদ্যা-পারবশ্য-রহিতায়, ভূরিকরুণায়, অলয়ায় তত্র অনলসায়, অতএব

শ্রীধরস্বামী।

তস্য ভাবেন ভাবনয়া বিবর্জিতা আগমা বিধি-নিষেধ-লক্ষণা যৈস্তেষু স্বয়মেব প্রকাশো যস্য তস্মৈ ॥ ১৬ ॥

মাদৃক্ মদ্বিধশ্চাসৌ প্রপন্নঃ পশুশ্চ তস্য পাশোঽবিদ্যা তস্য বিশেষেণ মোক্ষণং যেন তত্র যোগ্যতামাহ মুক্তায়। মোচনে হেতুঃ ভূরিঃ করুণা যস্য অতস্তত্রার্থেঽলয়ায় অনলসায় স্বাংশেন অন্তর্যামিরূপেণ সর্ব্বেষাং তনুভৃতাং মনসি প্রতীতা প্রখ্যাতা যা প্রত্যক্ দৃক্ জ্ঞানং তস্মৈ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভাবেন ভাবনয়া বিবর্জ্জিতা আগমা বিধি-নিষেধ-লক্ষণা যৈ স্তেষু স্বয়মেব প্রকাশো যস্য তস্মৈ ॥ ১৬ ॥

ভক্তবেদ্য-ভগবৎ-স্বরূপমাহ মাদৃগিতি যাবৎস্তুতি। পাশো গ্রাহরূপঃ সংসার-স্বরূপশ্চ। মুক্তায় অথাস্মাদৃগ্‌ভি রেতাবৎ কালং পরিত্যক্তায় অসেবিতায়েত্যর্থঃ। তদপি মাদৃগ্‌ভ্যো ন ক্রুধ্যতে প্রত্যুত ভূরিকরুণায় যতোঽনলায় প্রাকৃতানামিব ঈর্ষ্যামালিন্যাভাবা-দিতি ভাবঃ। অলয়ায়েতি পাঠে তত্র করুণায়াং ন বিদ্যতে লয়ঃ স্বাপআলস্যং যস্য তস্মৈ।

ভাবনায় বিধিনিষেধ-স্বরূপ আগমের নিরাশ যে যে উপায়ে ঘটিয়াছে, সেই সকল উপায়ও যিনি প্রকাশ করিয়াছেন, তাঁহাকেই প্রণাম করি ! ॥ ১৬ ॥

হে প্রভো ! আমার ন্যায় শরণাগত জ্ঞানহীন পশুর অবিদ্যাবন্ধন আপনার দ্বারাই উন্মোচিত হইয়া থাকে; কারণ আপনি স্বয়ং মুক্তপুরুষ! আপনার করুণার সীমা নাই ! এবং কৃপা বিতরণে অসামর্থ্যও নাই ! আপনি অন্তর্যামিরূপে জীবমাত্রেরই হৃদয়ে সতত প্রতীত হইয়া থাকেন; আপনিই প্রত্যক্‌দর্শী এবং সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ! আপনাকে আমি প্রণাম করি ॥ ১৭ ॥

আভাস।

সুস্পষ্ট অবভাসিত করত আত্মস্বরূপে সেই চৈতন্যাগ্নিকে পান করিতেছেন। কিন্তু এই সকল কার্য্যে তাঁহার নিজের কোন ইষ্টাপত্তি নাই; তিনি নিরীহের ন্যায় চিরকালই অবস্থান করিতেছেন ॥ ১৬ ॥

স্বাংশেন সর্ব্বতনুভৃন্মনসি প্রতীত-প্রত্যক্-দৃশে ভগবতে বৃহতে নমস্তে ॥ ১৭ ॥
আত্মাত্মজাপ্ত-গৃহবিত্ত-জনেষু সক্তৈর্দুষ্প্রাপণায় গুণসঙ্গবিবর্জিতায়।
মুক্তাত্মভিঃ স্বহৃদয়ে পরিভাবিতায় জ্ঞানাত্মনে ভগবতে নম ঈশ্বরায় ॥১৮॥

অন্বয়ঃ।

স্বাংশেন অন্তর্যামিরূপেণ সর্ব্বেষাং তনুভৃতাং মনসি প্রতীতায় প্রত্যক্ দৃক্ তস্মৈ, ভগবতে বৃহতে অপরিচ্ছিন্নায় তে তুভ্যং নমঃ ॥ ১৭ ॥

আত্মাত্মজাপ্ত-গৃহবিত্ত-জনেষু দেহগেহাদিষু আসক্তৈঃ দুষ্প্রাপণায় দুর্ল্লভায়, গুণসঙ্গ-বিবর্জ্জিতায় গুণকার্য্যং বিশ্বং তত্র সঙ্গঃ আসক্তিঃ তেন বিবর্জ্জিতায়, মুক্তাত্মভিঃ দেহাদিষু আসক্তিরহিতৈঃ, স্বহৃদয়ে পরিভাবিতায় পরিতঃ নিরন্তরং চিন্তিতায়, জ্ঞানাত্মনে সচ্চিদানন্দ-বিগ্রহায়; ভগবতে ঈশ্বরায় তে নমঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তথাচ শ্রুতিঃ য আত্মনি তিষ্ঠন্ আত্মানমন্তরো যময়তি ইতি ভগবতে সর্ব্বেষাং তনুভৃতাং নিয়মনে সমর্থায় তেষাং মনসি স্থিতত্বেঽপি বৃহতেঽপরিচ্ছিন্নায় ॥ ১৭ ॥

অন্তঃস্থিতত্বেঽপি দেহাদিষ্বাসক্তৈ দুর্ল্লপ্রাপণায় প্রাপ্তুংশক্যায় তত্র হেতুঃ গুণসঙ্গেন বিবর্জিতায় অতএব মুক্তাত্মভিঃ দেহাদিষ্বনাসক্তৈশ্চিন্তিতায় তৈঃ পরিভাবিতং রূপমাহ জ্ঞানাত্মন ইত্যাদি ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নচ ত্বয়ি দুঃখ-জ্ঞাপনাপেক্ষেত্যাহ স্বাংশেনেতি। বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন স্থিতো জগদিতি শ্রীমুখোক্তেঃ। প্রতীতো যঃ প্রত্যক্দৃক্ অন্তর্যামী তস্মৈ। বৃহতে শ্রীকৃষ্ণায় ॥ ১৭ ॥

মর্ত্ত্যলোকে ক্রীড়াপরত্বেঽপি প্রাকৃত-গুণ-সঙ্গ শূন্যায়। মুক্তাত্মভি র্মুক্তজীবৈরাত্মারামৈর্ভাবিতায় ধ্যাতায়। যদ্বা ত্যক্তাত্মভি রাত্মত্বাভিমানিরিত্যর্থঃ। পরিভাবিতায় মায়িক-বিগ্রহঃ পরমেশ্বরোঽয়মিতি দৃষ্ট্যা তিরস্কৃতায় বস্তুতস্তু জ্ঞানাত্মনে জ্ঞানং পূর্ণং চিদেব আত্মা বপুর্যস্য তস্মৈ। যদ্বা। তং তদপরাধং জানতে অচিরাত্তদুচিত-ফলদানার্থমিতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

হে দেব! আপনি সকলের হৃদয়ে অচ্যুতভাবে প্রতিষ্ঠিত থাকিলেও, দারাপত্য, গৃহক্ষেত্র দেহবিত্ত এবং স্বজন বন্ধু বান্ধবে আসক্তচিত্ত ব্যক্তিগণ আপনার ন্যায় হৃদয়চারীকেও অবলোকন করিতে পারে না! কারণ গুণ বা গুণকার্য্যরূপ এই বিশ্বসংসারে আপনি কোনরূপে আসক্ত নহেন। আপনি গুণের সম্পূর্ণ অতীত! সুতরাং দেহগেহাদিতে নিরভিমানী পুরুষগণ স্বীয় হৃদয়-সরোবরে আপনাকে অনায়াসে অবধারণ করিতে পারেন; আপনি চিদৈকঘন জ্ঞানমূর্ত্তি সর্ব্বেশ্বর ভগবান্! আপনাকে প্রণাম করি! ॥ ১৮ ॥

অহো! ধর্ম্ম অর্থ কাম এবং মোক্ষ এই চতুর্ব্বর্গ লাভের প্রত্যাশায় যাঁহার

যং ধর্ম্মকামার্থবিমুক্তিকামা ভজন্ত ইষ্টাং গতিমাপ্নুবন্তি।
কিঞ্চাশিষো রাত্যপি দেহমব্যয়ং করোতু মেঽদভ্রদয়ো বিমোক্ষণং ॥ ১৯ ॥
একান্তিনো যস্য ন কঞ্চনার্থং বাঞ্ছন্তি যে বৈ ভগবৎপ্রপন্নাঃ

অন্বয়ঃ।

ধর্ম্ম-কামার্থ-বিমুক্তি-কামাঃ ধর্ম্মাদি চতুর্বর্গ-ফলাভিলাষিণঃ, জনাঃ যং ভজন্তঃ সন্তঃ ইষ্টাং অভিপ্রেতাং, গতিং প্রাপ্নুবন্তি এব (তথা তৈঃ অকামিতাঃ অন্যাঃ অপি আশিষঃ ভোগান্ অব্যয়ং অনশ্বরং দেহং যঃ রাতি দদাতি, সঃ অদভ্রদয়ঃ অপারকরুণঃ, মে মম, বিমোক্ষণং এব কেবলং করোতু ॥ ১৯ ॥

যস্য ভগবতঃ একান্তিনঃ অনন্যপরাঃ, অতঃ ভগবৎপ্রপন্নাঃ যে তে অতাদ্ভুতং তস্য ভগবতঃ

শ্রীধরস্বামী।

ইষ্টাং গতিং কামিতং ধর্ম্মাদি ফলং প্রাপ্নুবন্ত্যেব নচ তাবদেব কিন্তু যাস্তৈরকামিতা স্তা অন্যা অপ্যাশিষো রাতি দেহমপ্যব্যয়ং রাতি এবং য অদভ্রদয়ঃ স মে বিমোক্ষণমেব কেবলং করোতু নাধিকং প্রার্থয়ে ॥ ১৯ ॥

এতাবদপ্যহং ভক্তিসুখানভিজ্ঞত্বেন বাঞ্ছামি যস্য ত্বেকান্তভক্তাঃ কঞ্চনার্থং ন বাঞ্ছন্তি তং পরমেশমীড়ে স্তৌমীত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। তেষাং নিষ্কামত্বে হেতুঃ যে বৈ ভগবতঃ সর্ব্বজ্ঞান্ মুক্তান্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সকাম ভক্তসেব্যত্বমাহ যং ধর্ম্মাদি কামনয়া ভজন্তোঽপি ইষ্টাং সেবিতামারাধ্যামিতি যাবৎ। গতিং প্রেমলক্ষণাং সত্যং দিশত্যর্থিতমর্থিতো নৃণামিত্যাদেঃ। কিন্তু আশিষঃ কামিতান্ অর্থানপি রাতি দদাতি। অব্যয়মপ্রাকৃতং দেহঞ্চ ধ্রুবাদিভ্য ইব দদাতি। অতঃ স অদভ্রদয়ঃ অনল্পকৃপারাশিঃ বিমোক্ষণং গ্রাহাৎ সংসারাচ্চ করোতু। নিত্যসিদ্ধদেহঞ্চ প্রেমভক্তিঞ্চ দদাত্বিতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

ঐকান্তিকভক্তস্বভাবন্তু মাদৃশঃ পশুঃ কথং প্রাপ্স্যতীতি দ্যোতয়ন্ নিষ্কাম-ভক্ত-সেব্যত্বমাহ একান্তিনো যস্য ভক্তা ন কঞ্চনাপ্যর্থং বাঞ্ছন্তি তমীড়ে ইত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। কুতো ন

ভজনা করিয়া, সাধু ভক্তগণ কেবল যে অভিলষিত ফল প্রাপ্ত হইয়া থাকেন, তাহা নহে; তাহাদের অপ্রার্থিত অন্যান্য সকল ভোগ তাহাদিগকে আপনি প্রদান করিয়া থাকেন; হে দয়ানিধান! অবশেষে আপনি যখন তাহাদিগকে অনশ্বর দেহ প্রদানে নিজের পার্ষদ করিয়া লন, তখন কৃপা প্রকাশে সম্প্রতি আমাকে এই ভীষণ নক্র-হস্ত হইতে নিস্তার করুন্! ॥ ১৯ ॥

যাহারা ভবদীয় স্বরূপে অপরিজ্ঞাত, তাহারাই কেবল ভোগ বা মুক্তির প্রার্থী হইয়া থাকে। কিন্তু যাহারা আপনাকে ব্যতীত অন্য কাহাকেও জানে না! আপনার উপরই সম্পূর্ণ নির্ভর দিয়া থাকে, তাহারা আপনার পবিত্র

অত্যদ্ভুতং তচ্চরিতং সুমঙ্গলং গায়ন্ত আনন্দ-সমুদ্রমগ্নাঃ ॥ ২০ ॥
তমক্ষরং ব্রহ্ম পরং পরেশমব্যক্তমাধ্যাত্মিক-যোগগম্যং।
অতীন্দ্রিয়ং সূক্ষ্মমিবাতিদূরমনন্তমাদ্যং পরিপূর্ণমীড়ে ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ

সুমঙ্গলং চরিতং গায়ন্তঃ এব আনন্দসমুদ্রমগ্নাঃ সন্তঃ কঞ্চন অর্থং ন বাঞ্ছন্তি ॥ ২০ ॥

অক্ষরং স্বরূপতঃ গুণতঃ বা ক্ষয়রহিতং, ব্রহ্ম ব্যাপকং, পরং সর্ব্বোত্তমং পরেশং (ব্রহ্মাদীনামপি নিয়ন্তারং), অব্যক্তং চক্ষুরাদ্যগোচরং, আধ্যাত্মিকযোগগম্যং (আধ্যাত্মিকযোগেন গম্যং প্রাপ্যং) অতীন্দ্রিয়ং ইন্দ্রিয়াবিষয়ং, সূক্ষ্মং অতীব দূরং, অনন্তং বিনাশরহিতং, আদ্যং পরিপূর্ণং ভগবন্তং ঈড়ে আত্মনঃ বিমুক্ত্যর্থং স্তৌমি ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রপন্নাঃ সেবিতবন্তঃ ॥ ২০ ॥

অত্যদ্ভুতত্ব-সুমঙ্গলত্ব-প্রদর্শনায় অক্ষরাদি বিশেষণানি ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বাঞ্ছন্তি ভগবৎ-প্রপন্নাঃ ভগবৎপ্রপত্তি র্মহাসম্পত্ত্যৈব পরিপূর্ণা ইত্যর্থঃ। তেষাং সুখং সর্ব্বতোঽপ্যধিকমিত্যাহ অত্যদ্ভুতমিত্যাদি ॥ ২০ ॥

নন্থ তং কেচিন্মায়াশবল ব্রহ্মেতি কেচিচ্চ প্রভূতপুণ্যকৃজ্জীব ইত্যাচক্ষতে। সত্যং তে নারকিন এব সতু সাক্ষাৎ পূর্ণং পরব্রহ্মৈবেত্যাহ তমিতি। আধ্যাত্মিকযোগগম্যং যদ্ব্রহ্মতদেব পরেশং পরমেশ্বরং তং ঈড়ে। যদ্বা। আত্মানং তমেবাধিকৃত্য যো যোগো ভক্ত্যাখ্য স্তেন গম্যং ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহ্য ইতি তদুক্তেঃ। সূক্ষ্মং পরমাণুমিব। অতীন্দ্রিয়ং সর্ব্বেন্দ্রিয়াগম্যং ॥ ২১ ॥

কীর্ত্তি কলাপের কীর্ত্তনে পরমানন্দের অপার জলধিতে নিমগ্ন হয়; তখন তাহাদের হৃদয়ে আর কোন প্রার্থনাই থাকে না ॥ ২০ ॥

ভবদীয় স্বরূপের কোন ব্যাঘাত ঘটে না; আপনি সর্ব্বশ্রেষ্ঠ সর্ব্বব্যাপী পরম পুরুষ নারায়ণ! ব্রহ্মাদি লোকপালগণও আপনার আদেশের বশবর্ত্তী হইয়া, কার্য্য করিতেছেন এবং অব্যক্ত ভাবে আপনি সর্ব্বত্র বিরাজ করিতেছেন। কিন্তু আত্মসাক্ষাৎকাররূপ যোগ ব্যতীত ত আপনার সন্দর্শন লাভ জীবের অদৃষ্টে ঘটে না; কারণ অনেক দূরবর্ত্তী পদার্থ যেমন নয়নগোচর হয় না, নিতান্ত সূক্ষ্মত্ব-নিবন্ধন সেইরূপ ভবদীয় স্বরূপের প্রতীতিও সামান্য ইন্দ্রিয়-বর্গের দ্বারা ঘটে না। আপনার আদি নাই এবং অন্তও নাই। পরিপূর্ণ চৈতন্যস্বরূপে নিরন্তর বিরাজ করিতেছেন! কেবল বিমুক্তির প্রার্থনায় আপনাকে প্রণাম করি! ॥ ২১ ॥

যস্য ব্রহ্মাদয়ো দেবা বেদা লোকা শ্চরাচরাঃ।
নাম-রূপ-বিভেদেন ফল্ব্যাচ কলয়া কৃতাঃ ॥ ২২ ॥
যথার্চ্চিষোঽগ্নেঃ সবিতু র্গভস্তয়ো নির্যান্তি সংযান্ত্যসকৃৎ স্বরোচিষঃ।
তথা যতোঽয়ং গুণসংপ্রবাহো বুদ্ধি র্মনঃ খানি শরীরসর্গাঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

ব্রহ্মাদয়ঃ দেবাঃ, বেদাঃ, চরাচরাত্মকাঃ লোকাশ্চ নামরূপবিভেদেন যস্য ফল্ব্যা স্বল্পয়া, কলয়া অংশেন, এব ন কৃতাঃ আচরিতাঃ, সঃ জয়তাৎ ইতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ ॥ ২২ ॥

যথা অগ্নেঃ সকাশাৎ অর্চ্চিষঃ বিস্ফুলিঙ্গাঃ যথা চ সবিতুঃ সকাশাৎ স্বরোচিষঃ গভস্তয়ঃ, অসকৃৎ বারংবারং নির্যান্তি উদ্ভবন্তি, সংযান্তি পুনঃ তত্রৈব লীয়ন্তে, তথা বুদ্ধিঃ মনঃ খানি শরীরসর্গাঃ ইতি অয়ং গুণসংপ্রবাহঃ গুণপরিণামপ্রপঞ্চঃ যতঃ ভবতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পরিপূর্ণত্বং দর্শয়ন্নাহ ত্রিভিঃ। যস্য ফল্ব্যা স্বল্পয়ৈব কলয়া অংশেন কৃতাঃ স জয়তাদিতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ ॥ ২২ ॥

কথং কৃতা ইত্যপেক্ষায়াং দৃষ্টান্তৌ যথার্চ্চিষোঽগ্নেরিতি প্রবাহে দৃষ্টান্তঃ। সবিতু র্গভস্তয় ইত্যানন্ত্যে। নির্যান্তি উদ্গচ্ছন্তি সংযান্তি লীয়ন্তে। গুণসংপ্রবাহমেবাহ বুদ্ধির্মনঃ খানি করণানি শরীরসর্গাঃ কার্য্যদেহপ্রবাহাশ্চ যতো ভবন্তি সঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরিপূর্ণত্বমাহ ত্রিভিঃ যস্যেতি ফল্ব্যাচেতি। তস্য কলা দ্বিবিধা ফল্গুরফল্গুশ্চ আদ্যা ব্রহ্মেন্দ্ররুদ্রাদি জীবরূপা দ্বিতীয়া মৎস্যকূর্ম্মাদীশ্বররূপা চেতি সএব সর্ব্ব ইত্যর্থঃ। বেদা বেদোক্তোঃ কর্ম্মাদয়ঃ। ভগবন্নিঃশ্বাসভূতত্বেন বেদানামফল্গুত্বাৎ ॥ ২২ ॥

উক্তমর্থং দৃষ্টান্তেন সাধয়তি যথেতি। তথাচ শ্রুতিঃ যথাগ্নেঃ ক্ষুদ্রা বিস্ফুলিঙ্গা ব্যুচ্চরন্তীতি তথা তেনৈব প্রকারেণ জীবানামুপাধয়োঽপি অপরয়া ফল্ব্যা কলয়া কৃতা ইত্যাহ যত ইতি গুণপ্রবাহমেবাহ, বুদ্ধি রিত্যাদি সমষ্টিব্যষ্টিশরীরস্য সর্গাঃ সর্গহেতবঃ ॥ ২৩ ॥

ব্রহ্মাদি দেবতাগণ, বেদসমূহ এবং সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডস্থ স্থাবর-জঙ্গমাত্মক জীব-নিচয় অনন্ত নাম এবং রূপের উল্লেখে যাঁহার স্বরূপের অতি লেশমাত্রের বর্ণন করিতেও সমর্থ হয় না, এই দুঃস্থজনের উদ্ধারার্থ সেই করুণার্ণবের কৃপাবিভূতিরই যেন সম্যক্ পরিচয় এবং জয়লাভ হয়! এই মাত্র আমার প্রার্থনা ॥ ২২ ॥

অহো! হুতাশন হইতে অগণ্য বিস্ফুলিঙ্গের যেমন উদয় হইয়া থাকে, অংশুমালী হইতে তদীয় শক্তিস্থানীয় কিরণজাল যেমন উৎপন্ন হইয়া ইতস্ততঃ বিস্তৃত হয় এবং পুনরায় সেই দিবাকরেই উপশমিত হয়, সেইরূপ মন, বুদ্ধি, ইন্দ্রিয়নিচয় এবং দেহবর্গরূপ গুণত্রয়ের পরিণাম-স্রোত যে ভূতভাবন পরমেশ হইতে সমুৎপন্ন হয় এবং পরিণামে তাঁহাতেই বিলীন হয় ॥ ২৩ ॥

স বৈ ন দেবাসুরমর্ত্ত্যতির্য্যঙ্ ন স্ত্রী ন ষণ্ডো ন পুমান্ন জন্তুঃ।
নায়ং গুণঃ কর্ম্ম ন সন্ন চাসন্নিষেধ-শেষো জয়তাদশেষঃ॥ ২৪॥
জিজীবিষে নাহমিহামুয়া কিমন্তর্ব্বহিশ্চাবৃতয়েভযোন্যা।

অন্বয়ঃ।

সঃ দেবাসুর-মর্ত্ত্য-তির্য্যক্ ন; স্ত্রী, ষণ্ডঃ, পুমান্ ন, জন্তুঃ চ ন, নায়ং গুণঃ ন চ সৎ অসৎ বা কর্ম্ম; অপিতু নিষেধশেষঃ (সর্ব্বনিষেধে যঃ অবশিষ্যতে সঃ) অশেষঃ সর্ব্বরূপঃ পরমাত্মা জয়তাৎ মদ্বিমোক্ষণায় আবির্ভবতু॥ ২৪॥

ইহ দুঃখালয়ে সংসারে অন্তর্বহিশ্চ আবৃতয়া দুঃখেন ব্যাপ্তয়া, অমুয়া ইভযোন্যা গজেন্দ্র-শরীরেণ, কিং প্রয়োজনং! কিন্তু যস্য আত্মলোকস্য স্বাত্মরূপ-প্রকাশাবরণস্য অজ্ঞানস্য

শ্রীধরস্বামী।

অতএব দেবাদীনাং মধ্যে কোঽপি ন ভবতি। ন জন্তুঃ লিঙ্গত্রয়শূন্যং প্রাণিমাত্রমপি। কিন্তু সর্ব্বস্য নিষেধেঽবধিত্বেন শিষ্যত ইতি নিষেধশেষঃ। মায়য়া অশেষাত্মকশ্চ জয়তাৎ মদ্বিমোক্ষণায়াবির্ভবতু॥ ২৪॥

নচ গ্রাহাৎ শরীরস্য মোক্ষণেনাহং জীবিতুমিচ্ছামি। তত্র হেতু অমুয়া অন্তর্ব্বহিশ্চাবিবেক-ব্যাপ্তয়া গজজাত্যা কিং প্রয়োজনং? আত্মলোকস্য আত্মপ্রকাশস্য যদাবরণমজ্ঞানং তস্যৈবতু মোক্ষমিচ্ছামি যস্য মোক্ষস্য কালেন নাশো নাস্তি। যদ্বা দেহস্য বন্ধো দেহনাশে নশ্যেদেব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতএব সর্ব্বকারণত্বাৎ স দেবাদীনাং মধ্যে ন কতমোঽপীত্যাহ স ইতি। জন্তুঃ লিঙ্গত্রয়-শূন্য-প্রাণি-বিশেষঃ কিন্তু সর্ব্বস্য নিষেধে অবধিত্বেন শিষ্যত ইতি নিষেধশেষঃ। অশেষঃ স্বশক্তিকার্য্যত্বাদশেষশ্চ॥ ২৪॥

নন্বেতাবত্যা স্তুত্যা গ্রাহাৎ স্বশরীরমোক্ষণমিচ্ছসি তত্রাহ জিজীবিষে নেতি তত্র হেতুঃ। অন্তর্ব্বহিশ্চ অবিদ্যয়া আবৃতয়া হস্তিযোন্যা কিং প্রয়োজনং তর্হি কিমিচ্ছসীতি তত্রাহ যস্য

তিনি নিজে কিন্তু দেবতা, অসুর, মানব বা তির্য্যক্ জাতির অন্তর্গত নহেন; তিনি স্ত্রী নহেন, পুরুষ নহেন বা নপুংসক নহেন এবং কোন জন্তুও নহেন; তিনি কোন গুণ নহেন বা কোনরূপ স্থূল সূক্ষ্ম কার্য্যও নহেন; কিন্তু সকলের অভাব কাল উপস্থিত হইলে, সাক্ষিস্বরূপে সর্ব্বাবসানে যিনি অবস্থান করেন, কোন সময়ে যাঁহার অবসান ঘটে না, সেই অশেষাত্মা ভগবান্ জনার্দ্দন আমার মোচনার্থ আশু উপনীত হউন্!॥ ২৪॥

অহো! আমি এই কুম্ভীরের গ্রাস হইতে মুক্তিলাভের দ্বারা জীবনধারণে বাঞ্ছা করি না! কারণ এই দুঃখের আলয়ভূত সংসারে আগমন করত, অন্তরে এবং বাহিরে দুঃখের আবরণে আবৃত থাকিয়া, এই তুচ্ছ হস্তি-শরীরে আমার

ইচ্ছামি কালেন ন যস্য বিপ্লব স্তস্যাত্মলোকাবরণস্য মোক্ষং ॥ ২৫ ॥
সোঽহং বিশ্বসৃজং বিশ্বমবিশ্বং বিশ্ববেদসং।
বিশ্বাত্মানমজং ব্রহ্ম প্রণতোঽস্মি পরং পদং ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

কালেন বিপ্লবঃ বিনাশঃ, ন অস্তি তস্য এব মোক্ষং নিবৃত্তিং ইচ্ছামি। অতঃ অহং ন জিজীবিষে গ্রাহাৎ শরীরস্য মোক্ষণেন জীবিতুং নৈব ইচ্ছামি ॥ ২৫ ॥

সঃ পরং পদং প্রাপ্তব্যঃ মুমুক্ষুঃ অহং বিশ্বসৃজং বিশ্বস্রষ্টারং, বিশ্বং বিশ্বরূপং, অবিশ্বং বিশ্বব্যতিরিক্তং, বিশ্ববেদসং (বিশ্বং বেদঃ ধনং ক্রীড়োপকরণং যস্য তং) বিশ্বাত্মানং বিশ্বান্তর্যামিণং, অজং জন্মাদিবিকার-রহিতং, ব্রহ্ম সর্ব্বব্যাপকং, প্রণতঃ অস্মি ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিং তন্মোক্ষপ্রার্থনেন আত্মলোকাবরণস্য তু কালেন বিপ্লবো নাস্তি জ্ঞানৈকনিবর্ত্ত্যত্বাৎ অতস্তস্যৈব মোক্ষমিচ্ছামীত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

সোঽহং মুমুক্ষুর্বিশ্বং বিশ্বরূপং অবিশ্বং বিশ্বব্যতিরিক্তঞ্চ বিশ্বং বেদো ধনং উপকরণং যস্য তং বিশ্বস্যাত্মানঞ্চ কেবলং প্রণতোঽস্মি নতু তং জানামি ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কালেন বিপ্লবো নাশো নাস্তি তস্য আত্মলোকাবরণস্য মদাদিজীবানামবিদ্যয়া ভগবদ্বিষ্মারিকায়া মোক্ষং। যদ্বা আত্মন স্তবলোকো বৈকুণ্ঠ স্তদাবরণস্য তদ্দার-কপাটস্য মোচনং স্বস্মিষ্ঠায়া স্তৎপ্রাপ্ত্যযোগ্যতায়া নাশমিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

তর্হি ভক্তিঃ ক্রিয়তামিতি চেত্তত্রাহ ন মপ্যহং কর্ত্তুং পশুত্বাৎ বিপদ্গ্রস্তত্বাচ্চ ন জানামি তস্মাৎ যৎ কিঞ্চিৎ স্বচক্ষুরাদিভিরিদং বিশ্বং জানামি তস্য যঃ কর্ত্তা ভবেৎ তং কেবলং মনসৈব নমামীত্যাহ সোঽহং প্রসিদ্ধপশুঃ বিশ্বং বিশ্বরূপং অবিশ্বং স্বরূপশক্ত্যা বিশ্বব্যতিরিক্তং বিশ্ববেদসং বিশ্বজ্ঞাতারং বিশ্বস্যাত্মানং ॥ ২৬ ॥

কি প্রয়োজন আছে। আমি কিন্তু অনন্তকাল অতীত হইলেও যে আত্মস্বরূপের প্রকাশরূপ জ্ঞানের আবরণকারী অজ্ঞানের বিনিবৃত্তি কিছুতেই ঘটে না, হে বিভো! আপনার নিকট সেই অজ্ঞানের হস্ত হইতে মুক্তিলাভের প্রার্থনা মাত্র করিতেছি! ॥ ২৫ ॥

আমি পরম পদ প্রাপ্তির প্রার্থনায় এই বিশ্ব সংসারের সৃষ্টিকর্ত্তা বিশ্বরূপী অথচ বিশ্বের অতীত, সর্ব্বান্তর্যামী সর্ব্বব্যাপক অজ ভগবানের শরণাপন্ন হইয়াছি। তিনি এই বিশ্ব সংসারকে ক্রীড়ার উপকরণ মাত্র জ্ঞানে লীলা করিয়া থাকেন ॥ ২৬ ॥

ধ্যান ধারণা দি যোগাঙ্গের অনুষ্ঠানে যাঁহাদের চিত্ত হইতে পুণ্য-পাপাত্মক

যোগরন্ধিতকর্ম্মাণো হৃদি যোগবিভাবিতে।
যোগিনো যং প্রপশ্যন্তি যোগেশং তং নতোঽস্ম্যহং ॥ ২৭ ॥
নমো নমস্তভ্যমসহ্যবেগশক্তিত্রয়ায়াখিলধীগুণায়।
প্রপন্নপালায় দুরন্তশক্তয়ে কদিন্দ্রিয়াণামনবাপ্যবর্ত্মনে ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

যোগেন ধ্যানাদিনা, রন্ধিতানি নিদগ্ধানি কর্ম্মাণি পুণ্যপাপরূপাণি যেষাং তে যোগিনঃ যোগেন বিভাবিতে শোধিতে হৃদি যং প্রপশ্যন্তি সাক্ষাৎ কুর্ব্বন্তি, যোগেশং যোগফলদাতারং, তং অহং নতঃ অস্মি ॥ ২৭ ॥

কদিন্দ্রিয়াণাং (কুৎসিতানি বিষয়াভিমুখানি ইন্দ্রিয়াণি যেষাং তেষাং) অনবাপ্যং দুরবগম্যং বর্ত্ম মার্গঃ যস্য তস্মৈ; অসহ্যবেগশক্তিত্রয়ায় (অসহ্যঃ অপ্রতিহতঃ বেগঃ যস্য তথাভূতং শক্তিত্রয়ং যস্য তস্মৈ) দুরন্তশক্তয়ে (দুরন্তাঃ বিনাশরহিতাঃ শক্তয়ঃ যস্য তস্মৈ) অখিলধীগুণায় (অখিলাঃ ধীগুণাঃ সংশয়াদয়ঃ যস্মাৎ তস্মৈ) প্রপন্নপালায় (প্রপন্নানাং শরণাগতানাং পালায় রক্ষিত্রে নমো নমঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যোগং বিনা দুর্জ্ঞানত্বাদিত্যাহ যোগেন ভগবদ্ধর্ম্মেণ রন্ধিতানি দগ্ধানি কর্ম্মাণি যেষাং তে যং প্রপশ্যন্তি ॥ ২৭ ॥

তর্হি সর্ব্বেঽপি যোগমেব কিং নাস্থিতা স্তত্রাহ নম ইতি দ্বাভ্যাং। অসহ্যবেগো রাগাদিলক্ষণো যস্য তথাভূতং শক্তিত্রয়ং যস্য তস্মৈ বহিশ্চাখিলধিয়াং সর্ব্বেন্দ্রিয়াণাং গুণায় শব্দাদিস্বরূপেণ প্রতীয়মানায় অতঃ কদিন্দ্রিয়াণাং কুৎসিতানি ইন্দ্রিয়াণি যেষাং তেষামনবাপ্যং বর্ত্ম যস্য ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নচ তৎ প্রাপ্ত্যুপায়ো ময়ি বর্ত্ততে ইত্যাহ যোগেতি। যোগিনো নতু মাদৃশাঃ পশবঃ যোগেন ভগবদ্ধর্ম্মেণ দগ্ধকর্ম্মাণঃ ॥ ২৭ ॥

হৃদি তদ্ভাবনায়াং প্রতিবন্ধকমাহ অসহ্যবেগং শক্তিত্রয়ং গুণত্রয়ং যস্য তস্মৈ। তৎকৃপয়া প্রতিবন্ধকাভাবে তু অখিলানাং সর্ব্বেষামপি ধিয়ো যত্র তথাভূতগুণাঃ সৌন্দর্য্যাদয়ো যস্য তস্মৈ। কিঞ্চ প্রপন্নমাত্রমপি পালয়তি তস্মৈ। তত্র হেতুঃ দুরন্তশক্তয়ে দুর্জ্ঞেয়-কৃপাশক্তয়ে। কৃপাং বিনা তু বহির্ম্মুখেন্দ্রিয়াণাং দুষ্প্রাপবর্ত্মনে ॥ ২৮ ॥

কর্ম্মরাশি সম্পূর্ণ নির্দগ্ধ হইয়াছে, তাদৃশ যোগিগণের যোগশোধিত হৃদয়মন্দিরে স্বরূপ প্রকাশে বিরাজমান যোগফলদাতা পূর্ণ পরমাত্মাকে আমি প্রণিপাত করি ! ॥ ২৭ ॥

যাহাদের ইন্দ্রিয়গ্রাম বিষয়াভিমুখেই নিরন্তর ধাবিত হইয়া থাকে, তাহারা কখন আপনাকে অবধারণ করিতে পারে না। ভবদীয় শক্তিস্বরূপ এই সত্ত্ব

নায়ং বেদ স্বমাত্মানং যচ্ছক্ত্যা হৃহংধিয়া হতং।
তং দুরত্যয়মাহাত্ম্যং ভগবন্তমিতোঽস্ম্যহং ॥ ২৯ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

এবং গজেন্দ্রমুপবর্ণিত-নির্ব্বিশেষং ব্রহ্মাদয়ো বিবিধ-লিঙ্গভিদাভিমানাঃ।

অন্বয়ঃ।

অতঃ যস্য শক্ত্যা অবিদ্যাখ্যয়া, যা অহংধীঃ তয়া হতং আবৃতং স্বং আত্মানং স্বরূপভূতং আত্মানং অয়ং জনঃ ন বেদ, তং দুরত্যয়মাহাত্ম্যং অনতিক্রমণীয়প্রভাবং, ভগবন্তং অহং ইতঃ গতঃ অস্মি শরণং আগতোঽস্মি ॥ ২৯ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। এবং উক্তপ্রকারেণ উপবর্ণিত-নির্বিশেষং (উপবর্ণিতং নির্ব্বিশেষং মূর্ত্তিভেদং বিনা পরং তত্ত্বং যেন তং) গজেন্দ্রং বিবিধলিঙ্গভিদাভিমানাঃ (বিবিধানি লিঙ্গানি

শ্রীধরস্বামী।

যচ্ছক্ত্যা যস্য মায়য়া অহংধীস্তয়া হতং আবৃতং অয়ং জনো ন বেদ। দুরত্যয়ং মাহাত্ম্যং যস্য তং। ইত আশ্রিতোঽস্মি ॥ ২৯ ॥

উপবর্ণিতং নির্ব্বিশেষং মূর্ত্তিভেদং বিনা পরং তত্ত্বং যেন তং। বিবিধা চাসৌ লিঙ্গ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অয়ং মদীয়ো জীবঃ যস্য শক্তির্মায়া তয়া যা অহংধীঃ তয়া হতং স্বং ন বেদ ॥ ২৯ ॥

উপবর্ণিতং নির্ব্বিশেষং নিষ্প্রাকৃতস্বরূপং যেন তং ব্রহ্মাদয়ঃ আধিকারিকাঃ শিষ্টরক্ষণাদৌ ভগবন্নিযুক্তা অপি তদ্রক্ষণে অসামর্থ্যাদেব নোপসস্পৃপুঃ। কিন্তু বিবিধলিঙ্গভিদায়াং হংস-বাহনত্বৈরাবত-বাহনত্বাদৌ শ্রষ্টৃত্ব-মহেন্দ্রত্বাদাবেব অভিমানো যেষাং তে। গজেন্দ্রেণ বয়ং নষ্টীষদপি স্তুতাঃ প্রত্যুত যস্য ব্রহ্মাদয়ো দেবা লোকাবেদাশ্চরাচরাঃ নামরূপবিভেদেন ফল্গ্বী চ কলয়া কৃতা ইতি ফল্গ্বিতি পদেন তুচ্ছীকৃতা এবাতো যমেব স্তৌতি সএব ভগবান্ রক্ষতু।

রজঃ এবং তমোনামক গুণত্রয় বিষম বেগে এবং অপ্রতিহত প্রভাবে এই সংসার-কার্য্য চালিত করিতেছে! আপনার শক্তির কখন অন্ত বা বিনাশ ঘটে না; সংশয় এবং বিপর্য্যয়াদি বুদ্ধির অখিল গুণগ্রাম এক আপনা হইতেই সমুৎপন্ন হইয়া থাকে। আপনি শরণাগত জনের পালনকর্ত্তা! আপনাকে প্রণাম করি! ॥ ২৮ ॥

যাঁহার অবিদ্যানাম্নী শক্তির প্রভাবে সমুৎপন্ন অহংজ্ঞানের আবরণে আবৃত হইয়া, এই জীবগ্রাম আত্মস্বরূপ এবং ভবদীয় পরম ভাব অবগত হইতে পারে না, আমি সেই দুরন্তবীর্য্য ভগবানের শরণাগত হইলাম! ॥ ২৯ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! গজেন্দ্র কোনরূপ মূর্ত্তির আশ্রয় ব্যতীত ভগবানের নির্ব্বিশেষ পরম স্বরূপের এই প্রকার স্তব করিলে, বিভিন্ন মূর্ত্তি-

ন তে যদোপসসৃপুর্নিখিলাত্মকত্বাত্তত্রাখিলামরময়ো হরিরাবিরাসীৎ ॥ ৩০ ॥
তং তদ্বদার্ত্তমুপলভ্য জগন্নিবাসঃ স্তোত্রং নিশম্য দিবিজৈঃ সহ সংস্তবদ্ভিঃ।
ছন্দোময়েন গরুড়েন সমুহ্যমান শ্চক্রায়ুধোঽভ্যগমদাশু যতো গজেন্দ্রঃ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

তৎপ্রযুক্তা ভিদা মূর্ত্তিভেদঃ তস্য অভিমানঃ যেষাং তে) ব্রহ্মাদয়ঃ এতে যদা ন উপসসৃপুঃ জগ্মুঃ তদা নিখিলাত্মকত্বাৎ অখিলামরময়ঃ সর্ব্বদেবময়ঃ হরিঃ তত্র আবিরাসীৎ ॥ ৩০ ॥

তদ্বদার্ত্তং তথা গ্রাহেণ পীড়িতং, গজেন্দ্রং উপলভ্য জ্ঞাত্বা, তথা তৎকৃতং স্তোত্রং চ নিশম্য শ্রুত্বা, চক্রায়ুধঃ চক্রং গৃহীত্বা ছন্দোময়েন বেদরূপেণ, গরুড়েণ সংমুহ্যমানঃ জগন্নিবাসঃ হরিঃ সংস্তবদ্ভিঃ দিবিজৈঃ সহ যতঃ যত্র গজেন্দ্রঃ তত্র আশু শীঘ্রং অভ্যগমৎ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভিদাচ মূর্ত্তিভেদঃ তস্যামভিমানো যেষাং অতএব এতে যদা নোপজগ্মুঃ তত্র তদা অখিলামরময়ঃ সর্ব্বদেবময়মূর্ত্তিঃ ॥ ৩০ ॥

দিবিজৈর্দেবৈঃ সহ ছন্দোময়েনেতি শৈঘ্র্যায়োক্তং ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সতু শীঘ্রং ন প্রত্যক্ষীভবিষ্যতীতি দুরারাধ্যস্য তস্য স্বভাবং বয়ং জানীম এবাতো গ্রাহগ্রস্তোমরিষ্যত্যেবেত্যেবং দুরভিমানেনৌদাসীন্যং যদা ব্যঞ্জয়াঞ্চক্রুরিতি ভাবঃ। তদা তৎক্ষণ এব তত্র হরিঃ নিখিলাত্মকত্বাদ্দেতোরখিলামরময়ঃ ইতি। তরু-মূল-সেচনেন পল্লবাদ্যাসিক্তা ইব বিষ্ণুস্তত্যৈব সর্ব্বে স্তুতা ইতি তে তত্ত্বমবিদ্বাংস ইতি ভাবঃ। দিবিজৈ ব্রহ্মাদিদেবৈঃ সহিত এব সংস্তবদ্ভিরিতি স্বাপরাধখণ্ডনার্থমেবেতি ভাবঃ। ছন্দোময়েন ইচ্ছাময়েন ইচ্ছাতুল্যবেগেনেত্যর্থঃ যতো যত্র ॥ ৩০ । ৩১ ॥

ধারী হংসবাহন ব্রহ্মা এবং বৃষভারূঢ় ত্রিশূলপানি মহাদেবাদি দেববৃন্দ তাহার বিমোচনার্থ তৎকালে কেহ তথায় উপস্থিত হইলেন না। কিন্তু সর্ব্বদেবময় পরম পুরুষ পরমাত্মা আর নিশ্চিন্ত থাকিতে পারিলেন না; তিনি তৎক্ষণাৎ তথায় উপনীত হইলেন ॥ ৩০ ॥

এবং গজেন্দ্রকে তাদৃশ গ্রাহগ্রাসে অবসন্নের ন্যায় অবস্থিত অবধারণ করিয়া এবং তৎকৃত স্তোত্র শ্রবণে করুণা প্রকাশে সুদর্শন চক্র লইয়া বেদস্বরূপ গরুড়ে আরোহণ পূর্ব্বক স্তুতিবাদক অমরবৃন্দে পরিবৃত জগন্নিবাস জনার্দ্দন শ্রীহরি গজেন্দ্রের সমীপে সত্বর উপস্থিত হইলেন ॥ ৩১ ॥

তৎকালে সরোবরের জলমধ্যে মহাবল নক্রের আক্রমণে অবসন্নপ্রায় মর্ম্মপীড়িত গজেন্দ্র আকাশপথে চক্রধারী শ্রীহরিকে গরুড়বাহনে উপনীত অবলোকন করিয়া, সরোবরস্থ কমল মাত্রকে তদীয় উপহার-স্বরূপে শুণ্ড দ্বারা

সোঽন্তঃসরস্যুরুবলেন গৃহীত আর্ত্তো দৃষ্ট্বা গরুত্মতি হরিং খ উপাত্তচক্রং।
উৎক্ষিপ্য সাম্বুজকরং গিরমাহ কৃচ্ছ্রান্নারায়ণাখিলগুরো ভগবন্নমস্তে ॥ ৩২ ॥
তং বীক্ষ্য পীড়িতমজঃ সহসাবতীর্য্য সগ্রাহমাশু সরসঃ কৃপয়োজ্জহার।
গ্রাহাদ্বিপাটিতমুখাদরিণা গজেন্দ্রং সংপশ্যতাং হরিরমুমুচদুচ্ছ্রিয়াণাং ॥ ৩৩ ॥
॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং অষ্টমস্কন্ধে
গজেন্দ্রমোক্ষণো নাম তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৩ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

অন্তঃসরসি সরোমধ্যে, উরুবলেন মহাবলেন গ্রাহেণ, গৃহীতঃ অতএব আর্ত্তঃ পীড়িতঃ সঃ গজেন্দ্রঃ খে আকাশে, গরুত্মতি গরুড়ে, স্থিতং উপাত্তচক্রং হরিং দৃষ্ট্বা সাম্বুজকরং উৎক্ষিপ্য হে নারায়ণ! হে অখিলগুরো! হে ভগবন্! তে তুভ্যং নমঃ ইতি গিরং কৃচ্ছ্রাৎ অতিকষ্টাৎ আহ ॥ ৩২ ॥

অজঃ ভগবান্ তং গজেন্দ্রং পীড়িতং বীক্ষ্য সহসা ঝটিতি, গরুড়াৎ অবতীর্য্য অবরুহ্য, আশু শীঘ্রং, এব সরসঃ সকাশাৎ সগ্রাহং গ্রাহেণ সহিতং, তং কৃপয়া উজ্জহার নিষ্কাশিতবান্, তথা উচ্ছ্রিয়াণাং দেবানাং সংপশ্যতাং এব অরিণা চক্রেণ বিপাটিতমুখাৎ (বিপাটিতং মুখং যস্য তস্মাৎ) গ্রাহাৎ হরিঃ গজেন্দ্রং অমুমুচৎ ॥ ৩৩ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

খে দৃষ্ট্বা উপাত্তং উদ্যতং চক্রং যেন ॥ ৩২ ॥

গরুড়োঽপি মন্দগতিরিতি। ততঃ সহসা অবতীর্য্য অরিণা চক্রেণ বিপাটিতং মুখং যস্য। উচ্ছ্রিয়াণাং দেবানাং ॥ ৩৩ ॥

॥ * ॥ ইতি অষ্টমে তৃতীয়ঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আর্ত্ত স্তৎপীড়াভিভূতোঽপি খে আকাশে অতিদূরেঽপি দৃষ্ট্বা সাম্বুজেতি। তত্রত্যান্যম্বুজানি সদ্যএব শুণ্ডেনৈবাবচিত্য চরণয়োরর্পয়িতুমিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

গরুড়োঽপি মন্দগতিরিতি তৎপৃষ্ঠাদবতীর্য্য বামকরেণ শুণ্ডং ধৃত্বা সরসঃ সকাশাৎ তটে উজ্জহার। ততশ্চ দক্ষিণকরেণ অরিণা চক্রেণ বিপাটিতং মুখং যস্য তস্মাৎ। উচ্ছ্রিয়াণাং দেবানাং সংপশ্যতাং সম্যক্কৃতয়া পশ্যতোঽপি তাননাদৃত্য ॥ ৩৩ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
অষ্টমস্য তৃতীয়োঽয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

উত্তোলন করত অতি কষ্টে হে নারায়ণ! হে অখিলগুরো! হে ভগবন্! আপনাকে প্রণাম করি। এই কথা মাত্র বলিল ॥ ৩২ ॥

অজ ভগবান্ গজেন্দ্রকে তাদৃশ মর্ম্মপীড়িত অবলোকন করিয়া, সত্বর

শ্রীশুক উবাচ ॥

তদা দেবর্ষি গন্ধর্ব্বা ব্রহ্মেশান-পুরোগমাঃ।
মুমুচুঃ কুসুমাসারং শংসন্তঃ কর্ম্ম তদ্ধরেঃ ॥
নেদুর্দুন্দুভয়ো দিব্যা গন্ধর্ব্বা ননৃতুর্জগুঃ।
ঋষয়শ্চারণাঃ সিদ্ধাস্তুষ্টুবুঃ পুরুষোত্তমং ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। তদা গজেন্দ্রমোচনদশায়াং দেবর্ষিগন্ধর্ব্বাঃ ব্রহ্মা চতুর্মুখঃ, ঈশানঃ রুদ্রঃ চ পুরোগমঃ অগ্রেসরঃ যেষাং তে দেবাঃ তৎ হরেঃ কর্ম্ম শংসন্তঃ প্রশংসন্তঃ, কুসুমাসারং পুষ্প-বৃষ্টিং, মুমুচুঃ চক্রুঃ, দুন্দুভয়ঃ নেদুঃ, গন্ধর্ব্বাঃ ননৃতুঃ জগুঃ, ঋষয়ঃ চারণাঃ সিদ্ধাঃ চ তুষ্টুবুঃ। ১।

শ্রীধরস্বামী।

চতুর্থেতু তয়ো গ্রাহঃ প্রাপ গন্ধর্ব্বতাং পুনঃ। গজং স্বপার্ষদং কৃত্বা হরি র্নিন্যে স্বকং পদং। ১।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পার্ষদত্বং গজেন্দ্রস্য গন্ধর্ব্বত্বঞ্চ যাদসঃ। চতুর্থে ভগবদ্বাক্যং হিতমুক্তং মরিষ্যতাং। ১।

গরুড়াসন হইতে অবরোহণ করিলেন; এবং সরোবরের নিকটে গমন করত নিতান্ত অনুগ্রহের প্রকাশে কেবল বাম হস্তের দ্বারা সেই মহাবল কুম্ভীর সহ গজেন্দ্রকে তীরে উত্তোলন করিলেন; এবং এই অদ্ভুত ব্যাপার দর্শনার্থ তথায় সমবেত ব্রহ্মাদি দেবেন্দ্রগণের সমক্ষে সুদর্শন চক্রের দ্বারা নক্রের বদন বিদারিত করত, গ্রাহগ্রাস হইতে গজেন্দ্রকে বিমোচিত করিলেন ॥ ৩৩ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত তৃতীয় অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! ভগবান্ শ্রীহরির অনুগ্রহে গ্রাহের গ্রাস হইতে গজেন্দ্র যখন বিমুক্তি লাভ করিল, সেই সময় ব্রহ্মা এবং রুদ্রকে অগ্র-বর্ত্তী করিয়া দেববৃন্দ, দেবর্ষিগণ এবং গন্ধর্ব্বগণ ভগবানের তাদৃশ কর্ম্মের প্রশংসা করিতে করিতে কুসুম বর্ষণ করিলেন ॥

স্বর্গে দুন্দুভি ধ্বনি হইতে লাগিল, গন্ধর্ব্বগণ নৃত্য আরম্ভ করিলেন; ঋষি, চারণ এবং সিদ্ধগণ পুরুষোত্তমের স্তব করিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

হে মহারাজ! পূর্ব্বে হূহূ নামে যে গন্ধর্ব্বশ্রেষ্ঠ ছিলেন, তিনি কোন

আভাস।

চতুর্থ অধ্যায়ে গ্রাহের পুনরায় গন্ধর্ব্বত্ব প্রাপ্তি এবং গজেন্দ্রের ভগবৎপার্ষদ হইয়া তৎপদ লাভ।

যোঽসৌ গ্রাহঃ স বৈ সদ্যঃ পরমাশ্চর্য্যরূপধৃক্।
মুক্তো দেবলশাপেন হুহুর্গন্ধর্ব্বসত্তমঃ ॥ ২ ।
প্রণম্য শিরসাধীশমুত্তমঃশ্লোকমব্যয়ং।
অগায়ত যশোধাম কীর্ত্তন্যগুণসৎকথং ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

যঃ অসৌ গ্রাহঃ পূর্ব্বজন্মনি হুহুনাম গন্ধর্ব্বসত্তমঃ আসীৎ সঃ এব দেবলশাপেন গ্রাহঃ জাতঃ। ইদানীং ভগবৎস্পর্শেন শাপাৎ মুক্তঃ সদ্যঃ পরমাশ্চর্য্যরূপধৃক্ সন্ ॥ ২ ॥

অধীশং অব্যয়ং উত্তমশ্লোকং ভগবন্তং শিরসা প্রণম্য কীর্ত্তন্যগুণসৎকথং (কীর্ত্তন্যাঃ কীর্ত্তনীয়াঃ গুণাঃ সতী কথা চ যস্য তং) যশোধাম (যশসঃ ধাম আশ্রয়ং) তং অগায়ত ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হুহুসংজ্ঞো যো গন্ধর্ব্বসত্তমঃ অসৌ দেবলশাপেন গ্রাহো জাতঃ স বৈ ততঃ সদ্যো মুক্তঃ সন্ উত্তমঃশ্লোকমগায়তেত্যন্বয়ঃ। এবং হীতিহাসোত্তমে কথা। সরসি স্ত্রীভিঃ ক্রীড়ন্নসৌ স্নাতুং প্রবিষ্টং দেবলং পাদে প্রগৃহ্য বিচকর্ষ। স চ কুপিতো গ্রাহো ভবেতি শশাপ তেনচ প্রসাদিতঃ সন্নুবাচ এবমেব গজেন্দ্রং গৃহীত্বা ততশ্চ গজেন্দ্রমুদ্ধরন্ হরিস্ত্বামপি মোচয়িষ্যতীতি ॥ ২ ॥

কথম্ভূতং যশো ধাম আশ্রয়ং অতঃ কীর্ত্তন্যাঃ কীর্ত্তনীয়া গুণাঃ সতী কথাচ তস্য তং ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেবলশাপেনেত্যেষমত্র কথা। সরসি স্ত্রীভিঃ ক্রীড়নসৌ স্নাতুং প্রবিষ্টং দেবলং পাদে প্রগৃহ্য বিচকর্ষ সচ কুপিতো গ্রাহো ভবেতি শশাপ। তেন চ প্রসাদিতঃ সন্নুবাচ। এবমেব গজেন্দ্রং গৃহীতবন্তং ত্বাং হরি র্মোচয়িষ্যতীতি। অধীশং কীদৃশং যশসো ধাম আশ্রয়ং ॥২।৩॥

সময়ে পত্নীগণে পরিবৃত হইয়া, সরোবরের জলে অবগাহন পূর্ব্বক ক্রীড়া করিতেছিলেন। ইতি মধ্যে দেবল ঋষিও ঐ সরোবরে স্নানার্থ যখন অবগাহন করেন, তখন উক্ত গন্ধর্ব্ব কৌতুকচ্ছলে জলমগ্ন থাকিয়া, ঋষির চরণ ধরিয়া আকর্ষণ করেন। তাহাতে ঋষি কুপিত হইয়া, অভিসম্পাত প্রদানে বলিলেন যে, রে দুষ্ট! তুমি যেমন কুম্ভীরের ন্যায় আমার চরণ ধারণে আকর্ষণ করিতেছ, তখন গ্রাহ হইয়াই জলে বাস কর! অভিসম্পাত শ্রবণে গন্ধর্ব্বরাজ ভীত হইয়া, মুনিকে প্রসন্ন করিতে চেষ্টা করিলেন; এবং মুনি তখন প্রসন্ন হইয়া বলিলেন যে, এই নক্র মূর্ত্তিতে তুমি গজেন্দ্রকে যখন আক্রমণ করিবে, তখন ভগবান্ নারায়ণ কর্ত্তৃক গজেন্দ্র-মোক্ষণের উপলক্ষে তুমিও মুক্ত হইবে। সুতরাং এক্ষণে বিদীর্ণবদন কুম্ভীরও দেবল-শাপ হইতে মুক্তিলাভে অপূর্ব্ব গন্ধর্ব্বমূর্ত্তি পরিগ্রহ করিল ॥ ২ ॥

সোঽনুকম্পিত ঈশেন পরিক্রম্য প্রণম্য তং।
লোকস্য পশ্যতো লোকং স্বমগামুক্তকিল্বিষঃ॥
গজেন্দ্রো ভগবৎস্পর্শাদ্বিমুক্তোঽজ্ঞানবন্ধনাৎ।
প্রাপ্তো ভগবতো রূপং পীতবাসাশ্চতুর্ভুজঃ॥
স বৈ পূর্ব্বমভূদ্রাজা পাণ্ড্যো দ্রবিড়সত্তমঃ।
ইন্দ্রদ্যুম্নঃ ইতি খ্যাতো বিষ্ণুব্রতপরায়ণঃ॥ ৪॥

অন্বয়ঃ।

ঈশেন অনুকম্পিতঃ অতঃ মুক্তকিল্বিষঃ নিষ্পাপঃ, সঃ গন্ধর্ব্বঃ তং পরিক্রম্য প্রদক্ষিণীকৃত্য, প্রণম্য চ লোকস্য পশ্যতঃ এব স্বং স্বকীয়ং গন্ধর্ব্বলোকং অগাৎ॥

ভগবৎস্পর্শাৎ অজ্ঞান-বন্ধনাৎ বিমুক্তঃ গজেন্দ্রঃ অপি ভগবতঃ রূপং প্রাপ্তঃ সন্ পীতবাসাঃ চতুর্ভুজঃ জাতঃ।

সঃ গজেন্দ্রঃ পূর্ব্বং পূর্ব্বজন্মনি পাণ্ড্যঃ পাণ্ড্যদেশপতিঃ দ্রবিড়দেশনিবাসিষু শ্রেষ্ঠঃ ইন্দ্রদ্যুম্নাখ্যঃ-বিষ্ণুব্রতপরায়ণঃ রাজা আসীৎ॥ ৪॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বং গন্ধর্ব্বলোকং॥ ৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগবৎস্পর্শাৎ ভগবৎকর্ত্তৃকস্পর্শাৎ তত্র মনোবচোভ্যাং স্পর্শাৎ অজ্ঞানবন্ধতো মুক্তঃ। স্থূলদেহেন স্পর্শাৎ স্পর্শমণি-ন্যায়েন ভগবতো রূপং প্রাপ্তো ধ্রুব ইবেতি জ্ঞেয়ং। দেহমব্যয়ং করোত্বিতি পূর্ব্বপ্রার্থনাৎ॥ ৪॥

এবং উত্তমশ্লোক সর্ব্বেশ্বর ভগবানকে অবনত মস্তকে প্রণাম করত, তদীয় গুণরাশির কীর্ত্তনে স্তব করিতে লাগিল॥ ৩॥

তখন জনার্দ্দন তৎপ্রতি পরিতুষ্ট হইলে, তদীয় অনুমতি গ্রহণে গন্ধর্ব্বরাজ তাঁহাকে প্রদক্ষিণ করত প্রণাম করিলেন এবং পাপ-নির্ম্মুক্ত হইয়া, স্বকীয় আলয়ে গমন করিলেন॥

এদিকে গজেন্দ্রও ভগবৎস্পর্শে নিষ্পাপ-শরীর হইল; গ্রাহের গ্রাস এবং ভবপাশ হইতে বিমুক্তি লাভে ভগবৎসারূপ্য প্রাপ্ত পীতাম্বরধারী হইয়া, চতুর্ভুজ মূর্ত্তি পরিগ্রহে ভগবানের পার্ষদত্ব প্রাপ্ত হইল॥

এই গজেন্দ্রও একজন সামান্য ব্যক্তি নহেন। পূর্ব্ব জন্মে বিষ্ণুভক্তিপরায়ণ ইন্দ্রদ্যুম্ন নামে ইনি দ্রবিড়শ্রেষ্ঠ পাণ্ড্যদেশাধিপতি রাজা ছিলেন॥ ৪॥

তিনি জটাধারী তাপস হইয়া, মলয়াচলে অবস্থান পূর্ব্বক একাগ্রচিত্তে ভগবান্ শ্রীহরির আরাধনা করিতেন। এক দিবস স্নানান্তে পবিত্র হইয়া,

স একদারাধন-কাল আত্মবান্ গৃহীতমৌনব্রত ঈশ্বরং হরিং।
জটাধরস্তাপস আপ্লুতোঽর্চ্যতং সমর্চ্চয়ামাস কুলাচলাশ্রমঃ ॥ ৫ ॥
যদৃচ্ছয়া তত্র মহাযশা মুনিঃ সমাগমচ্ছিষ্যগণৈঃ পরিশ্রিতঃ।
তং বীক্ষ্য তূষ্ণীমকৃতার্হণাদিকং রহস্যুপাসীনমৃষিশ্চুকোপহ ॥ ৬ ॥
তস্মা ইমং শাপমদাদসাধুরয়ং দুরাত্মা হকৃতবুদ্ধিরদ্য।
বিপ্রাবমন্তাবিশতাং তমিস্রং যথা গজস্তদ্ধমতিঃ স এব ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

কুলাচলে মলয়াদ্রৌ, আশ্রমঃ যস্য সঃ ইন্দ্রদ্যুম্নঃ একদা ভগবদারাধনকালে ধৃতমৌনঃ গৃহীতমৌনব্রতঃ, আত্মবান্ বশীকৃতচিত্তঃ, জটাধরঃ তাপসঃ তপোনিষ্ঠঃ, আপ্লুতঃ কৃতস্নানঃ, সন্ ঈশ্বরং হরিং সমর্চ্চয়ামাস ॥ ৫ ॥

তদা শিষ্যগণৈঃ পরিশ্রিতঃ পরিবৃতঃ মহাযশাঃ মুনিঃ অগস্ত্যঃ তত্র যদৃচ্ছয়া সমাগমৎ ; তথা রহসি একান্তে, উপাসীনং উপবিষ্টং, তূষ্ণীং বাচাপি অকৃতার্হণাদিকং তং রাজানং বীক্ষ্য ঋষিঃ চুকোপ ॥ ৬ ॥

তস্মৈ ইমং শাপং অদাৎ যথা অকৃতবুদ্ধিঃ দুরাত্মা বিপ্রাবমন্তা অয়ং অসাধুঃ যতঃস্তব্ধমতিঃ গজঃ ইব বর্ত্ততে অতঃ সঃ তমিস্রং বিশতাং এব অজ্ঞানবহুলাং পশুযোনিং প্রাপ্নোতু ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কুলাচলে মলয়াদ্রাবাশ্রমো যস্য ॥ ৫ ॥ তূষ্ণীং রহস্যুপাসীনং বীক্ষ্য ॥ ৬ ॥

শাপমেবাহ অসাধুরিত্যাদি। অকৃতা অশিক্ষিতা বুদ্ধির্যস্য গজো যথা স্তব্ধমতিঃ তথৈবায়ং অতঃ সএব গজএব ভবত্বিতি শেষঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কুলাচলে মলয়াদ্রাবাশ্রমো যস্য সঃ ॥ ৫ ॥

মুনিরগস্ত্যঃ ॥ ৬ ॥

অকৃতবুদ্ধিঃ অশিক্ষিতধীঃ। সএব গজএব ভবত্বিতি শেষঃ ॥ ৭ ॥

একাগ্রচিত্তে এবং মৌনাবলম্বনে শ্রীনারায়ণের আরাধনা করিতেছিলেন, এমন সময় মহাযশা মুনি অগস্ত্য শিষ্যগণে পরিবৃত হইয়া, তদীয় আশ্রমে উপনীত হইলেন ; কিন্তু ভগবদারাধনায় নিরত মৌনাবলম্বী রাজা তাঁহাকে অভিবাদন বা সৎকারাদি না করিয়া, তূষ্ণীম্ভাবেই অবস্থিত থাকায়, অগস্ত্য মুনি ক্রুদ্ধ হইলেন ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

এবং শাপ প্রদানে রাজাকে বলিলেন, রে দুরাত্মন্! সাধু হইয়া তোমার এরূপ অযথা কার্য্যে প্রবৃত্তি কেন হইয়াছে! তুমি ভগবদারাধনা করিতে বসিয়া, ব্রাহ্মণের অপমাননা করিতেছ! ইহাতে তোমাকে ঘোর অজ্ঞানান্ধ অভি-

শ্রীশুক উবাচ।

এবং শপ্ত্বা গতো২গস্ত্যো ভগবান্ স সানুগঃ।
ইন্দ্রদ্যুম্নোঽপি রাজর্ষি র্দিষ্টং তদুপধারয়ন্॥
আপন্নঃ কৌঞ্জরীং যোনিমাত্মস্মৃতিবিনাশিনীং।
হর্য্যর্চ্চনানুভাবেন যদ্গজত্বেঽপ্যনুস্মৃতিঃ॥ ৮॥
এবং বিমুচ্য গজযূথপমজনাভস্তেনাপি পার্ষদতাং গমিতেন যুক্তঃ।
গন্ধর্ব্বসিদ্ধবিবুধৈরুপগীয়মান কর্ম্মাদ্ভুতং স্বভবনং গরুড়াসনোঽগাৎ॥ ৯॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। সানুগঃ সশিষ্যঃ, ভগবান্ অগস্ত্যঃ এবং শপ্ত্বা গতঃ। রাজর্ষিঃ ইন্দ্রদ্যুম্নঃ অপি তৎ দিষ্টং দৈবপ্রাপিতং সর্ব্বং উপধারয়ন্ পশ্যন্, আত্মস্মৃতি-বিনাশিনীং কৌঞ্জরীং যোনিং আপন্নঃ প্রাপ্তঃ। হরেঃ অর্চ্চনানুভাবেন তু যৎ তস্য গজত্বেঽপি অনুস্মৃতিঃ জাতা॥ ৮॥

অজনাভঃ ব্রহ্মাদিজনকঃ, ভগবান্ এবং গজযূথপং বিমুচ্য বিমোক্ষ্য পার্ষদতাং গমিতেন প্রাপিতেন, তেন যুক্তঃ গন্ধর্ব্বাদিভিঃ উপগীয়মানং কর্ম্ম যস্য সঃ গরুড়াসনঃ হরিঃ অদ্ভুতং স্বভবনং অগাৎ॥ ৯॥

শ্রীধরস্বামী।

দিষ্টং দৈবপ্রাপিতং তদুপধারয়ন্নালোচয়ন্ কৌঞ্জরীং যোনিমাপন্ন স্তর্হি পশ্চাৎ কথং স্মৃতি-র্জাতা তত্রাহ হরেরর্চ্চনস্যানুভাবেনেতি॥ ৮॥

অদ্ভুতং স্বভবনমগাৎ॥ ৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দিষ্টং দুরদিষ্টং। উপধারয়ন্ জানন্॥

যস্য গজত্বে যদ্গজত্বে॥ ৮॥ ৯॥

মানী বলিয়াই আমি অনুমান করিতেছি। অতএব স্তব্ধবুদ্ধি হস্তি-যোনি তুমি প্রাপ্ত হও!॥ ৭॥

শুকদেব বলিলেন, ভগবান্ অগস্ত্য মুনি এই প্রকার অভিসম্পাত করিয়া শিষ্যগণ সহ তথা হইতে প্রস্থান করিলেন। এদিকে রাজা ইন্দ্রদ্যুম্ন আপনার তাদৃশ ফল প্রাপ্তিকে দৈব-নিবন্ধনজ্ঞানেই কুঞ্জর-কলেবর প্রাপ্ত হইলেন। কিন্তু ভগবদারাধনার ফলে হস্তিযোনি প্রাপ্ত হইয়াও, তাঁহার পূর্ব্বস্মৃতি বিলুপ্ত হইল না॥ ৮॥

ভগবান্ কমলনাভ গজেন্দ্রকে মুক্ত করিয়া, স্বীয় পার্ষদ করত গরুড়োপরি আরোহণ পূর্ব্বক একত্র বৈকুণ্ঠলোকে গমন করিলেন; তৎকালে গন্ধর্ব্ব সিদ্ধ এবং দেবগণ তাদৃশ অদ্ভুত কর্ম্ম দর্শনে ভগবানের স্তব করিতে লাগিলেন॥ ৯॥

এতন্মহারাজ তবেরিতো ময়া কৃষ্ণানুভাবো গজরাজমোক্ষণং।
স্বর্গ্যং যশস্যং কলিকল্মষাপহং দুঃস্বপ্ননাশং কুরুবর্য্য শৃণ্বতাং ॥ ১০ ॥
যথানুকীর্ত্তয়ন্ত্যেতচ্ছ্রেয়স্কামা দ্বিজাতয়ঃ।
শুচয়ঃ প্রাতরুত্থায় দুঃস্বপ্নাদ্যুপশান্তয়ে ॥ ১১ ॥
ইদমাহ হরিঃ প্রীতো গজেন্দ্রং কুরুসত্তম।
শৃণ্বতাং সর্ব্বভূতানাং সর্ব্বভূতময়ো বিভুঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

হে মহারাজ! কৃষ্ণানুভাবঃ তব তুভ্যং ময়া ইরিতঃ বর্ণিতঃ; হে কুরুবর্য্য! শৃণ্বতাং জনানাং এতৎ গজেন্দ্রমোক্ষণং ভগবচ্চরিতং স্বর্গ্যং স্বর্গ-প্রাপ্তি-সাধনং, যশস্যং যশস্করং, কলিকল্মষাপহং (কলৌ যুগে যৎ কল্মষং পাপং তদপহন্তি) তথা দুঃস্বপ্ননাশং দুষ্টস্বপ্নজনিতফল-প্রতিবন্ধকং ॥ ১০ ॥

অতএব শ্রেয়স্কামাঃ দ্বিজাতয়ঃ প্রাতঃ উত্থায় শুচয়ঃ স্নানাদিনা বিশুদ্ধাঃ, সন্তঃ দুঃস্বপ্নাদ্যুপ-শান্তয়ে: এতৎ গজেন্দ্রমোক্ষণং যথাবৎ অনুকীর্ত্তয়ন্তি ॥ ১১ ॥

হে কুরুসত্তম! সর্ব্বভূতানাং শৃণ্বতাং এব প্রীতঃ সর্ব্বভূতময়ঃ বিভুঃ হরিঃ গজেন্দ্রং ইদং আহ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতদ্গজরাজমোক্ষণং নাম কৃষ্ণানুভাবঃ। কথম্ভূতং তত্রাহ স্বর্গ্যমিত্যাদি। দুঃস্বপ্নং নাশয়তীতি তথা ॥ ১০ ॥

অতঃ শ্রেয়স্কামা এতদ্যথাবদনুকীর্ত্তয়ন্তি ॥ ১১ ॥

অনেন শ্রেয়ো ভবতীতি কুতো জ্ঞাতং সাক্ষাদ্ভগবদ্বচনাদেব ইত্যাহ ইদমাহেত্যাদি যাবৎ পরিসমাপ্তি ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিমোক্ষ্যতে গ্রাহাদিতি শেষঃ ॥ ১০ ॥ যথা যথাবৎ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

হে রাজেন্দ্র! ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের এই অনুপম কীর্ত্তির বিষয় আপনার নিকট বর্ণন করিলাম! যাঁহারা এই গজেন্দ্র মোক্ষণের ব্যাপার শ্রবণ করেন; হে কুরুশ্রেষ্ঠ! তাঁহাদের স্বর্গরাজ্য এবং যশোলাভ হইয়া থাকে। কলি-যুগের পাপ তাঁহাদিগকে আক্রমণ করিতে পারে না; এবং দুঃস্বপ্ন-জন্য তাপও ঘটে না ॥ ১০ ॥

ব্রাহ্মণাদি বর্ণসমূহ শ্রেয়োলাভের অভিপ্রায়ে এবং দুঃস্বপ্নাদির শান্তির কামনায় প্রাতঃকালে গাত্রোত্থান করত পবিত্র হইয়া, যথাবিধি এই গজেন্দ্র মোক্ষণ পাঠ করিয়া থাকেন ॥ ১১ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

যে মাং ত্বাঞ্চ সরশ্চেদং গিরিকন্দরকাননং।
বেত্র কীচক বেণূনাং গুল্মানি সুরপাদপান্ ॥
শৃঙ্গাণীমানি ধিষ্ণ্যানি ব্রহ্মণো মে শিবস্যচ।
ক্ষীরোদং মে প্রিয়ং ধাম শ্বেতদ্বীপঞ্চ ভাস্বরং ॥
শ্রীবৎসং কৌস্তুভং মালাং গদাং কৌমোদকীং মম।
সুদর্শনং পাঞ্চজন্যং সুপর্ণং পতগেশ্বরং ॥
শেষঞ্চ মৎকলাং সূক্ষ্মাং শ্রিয়ং দেবীং মদাশ্রয়াং।
ব্রহ্মাণং নারদমৃষিং ভবং প্রহ্লাদমেবচ ॥
মৎস্য-কূর্ম্মবরাহাদ্যৈরবতারৈঃ কৃতানি মে।
কর্ম্মাণ্যনন্তপুণ্যানি সূর্য্যং সোমং হুতাশনং ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে গজেন্দ্র! যে মাং ত্বাং ইদং সরঃ; গিরিকন্দরকাননং, বেত্র-কীচক বেণূনাং গুল্মানি সুরপাদপান্ ॥

ব্রহ্মণঃ মে মম, শিবস্য চ ধিষ্ণ্যানি, ইমানি শৃঙ্গাণি, ক্ষীরোদং সমুদ্রং তত্র মম প্রিয়ং ভাস্বরং ধাম শ্বেতদ্বীপং ॥

শ্রীবৎসং, কৌস্তুভং, মালাং, কৌমোদকীং গদাং, সুদর্শনং চক্রং, পাঞ্চজন্যং শংখং, পতগেশ্বরং সুপর্ণং ॥

শেষং সংকর্ষণং, মৎকলাং মম অংশভূতাং সূক্ষ্মাং মদাশ্রয়াং দেবীং শ্রিয়ং মহালক্ষ্মীং, ব্রহ্মাণং, ঋষিং নারদং, ভবং মহাদেবং, প্রহ্লাদং ॥

মৎস্যাদ্যবতারৈঃ কৃতানি মে মম অনন্তপুণ্যানি কর্ম্মাণি, সূর্য্যং রবিং, সোমং চন্দ্রং, হুতাশনং অগ্নিং ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সর্ব্বেষাং দ্বিতীয়ান্তানাং স্মরন্তীত্যষ্টমেনান্বয়ঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মাং ত্বাঞ্চেত্যাদি দ্বিতীয়ান্তানাং স্মরন্তীত্যষ্টমেনান্বয়ঃ ॥ ১৩ ॥

হে কুরুশ্রেষ্ঠ! অধিক কি! সর্ব্বভূতেশ্বর বিভু শ্রীহরি প্রসন্ন হইয়া দেবতাদি উপস্থিত সকলের সমক্ষে বলিয়াছিলেন ॥

হে গজেন্দ্র! যে সকল ব্যক্তি আমাকে এবং তোমাকে প্রাতঃকালে স্মরণ করিবে এবং এই সরোবর, গিরিকন্দর, কানন, তত্রত্য বেত্র কীচক বেণু গুল্ম ও সুরদ্রুম এই সকল পর্ব্বত শৃঙ্গ, ব্রহ্মলোক, বিষ্ণুলোক এবং শিবলোক, আমার

প্রণবং সত্যমব্যক্তং গোবিপ্রান্ ধর্ম্মমব্যয়ং।
দাক্ষায়ণী ধর্ম্মপত্নীঃ সোম কশ্যপয়োরপি ॥ ১৪ ॥
গঙ্গাং সরস্বতীং নন্দাং কালিন্দীং সিতবারণং।
ধ্রুবং ব্রহ্মর্ষীন্ সপ্তপুণ্যশ্লোকাংশ্চ মানবান্ ॥ ১৫ ॥
উত্থায়াপররাত্রান্তে প্রযতাঃ সুসমাহিতাঃ।
স্মরন্তি মম রূপাণি মুচ্যন্তে তেঽহৎসোঽখিলাৎ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রণবং ওঙ্কারং, সত্যং যথার্থ বচনং, অব্যক্তং প্রধানং, গাঃ, বিপ্রান্ ব্রাহ্মণান্, অব্যয়ং ধর্ম্মং ভগবদ্ভক্তিরূপং, দাক্ষায়ণীঃ দক্ষদুহিতৃঃ ধর্ম্মস্য পত্নীঃ, তথা সোম-কশ্যপয়োঃ পত্নীঃ ॥ ১৪ ॥

গঙ্গাং, সরস্বতীং নন্দাং অলকনন্দাং, কালিন্দীং যমুনাং, সিতবারণং ঐরাবতং, ধ্রুবং, সপ্তব্রহ্মর্ষীন, পুণ্যশ্লোকান্ ধার্ম্মিকান্, মানবান্ ॥ ১৫ ॥

প্রযতাঃ প্রযত্নবন্তঃ, সুসমাহিতাঃ নিয়মিতাঃ, সন্তঃ অপররাত্রান্তে প্রভাতে, উত্থায় ইত্যাদীনি মম রূপাণি যে স্মরন্তি তে অখিলাৎ অংহসঃ পাপাৎ, মুচ্যন্তে ॥

শ্রীধরস্বামী।

অব্যক্তং মায়াং। অব্যয়ং ধর্ম্মভক্তিলক্ষণং। সোমকশ্যপয়োরপি পত্নী র্দাক্ষায়ণীঃ ॥ ১৪ ॥ সিতবারণং ঐরাবতং ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অব্যক্তং মায়াং অব্যয়ং ধর্ম্মং ভক্তিং। সোমকশ্যপয়োরপি পত্নীঃ ॥ ১৪ ॥

প্রিয় ধাম ক্ষীরোদ সমুদ্র, দীপ্তিশালী শ্বেতদ্বীপ, আমার শ্রীবৎস-চিহ্ন, কৌস্তুভ-মণি, বনমালা, কৌমোদকী গদা, সুদর্শন চক্র, পাঞ্চজন্য শংখ, পক্ষিরাজ গরুড়, অনন্ত নাগ, এবং আমার কলাস্বরূপা হৃদয়স্থিতা লক্ষ্মী, এবং ব্রহ্মা, মহেশ, দেবর্ষি নারদ, প্রহ্লাদ ও আমার মৎস্য কূর্ম্ম বরাহাদি অবতার কালে কৃত লীলা-বৃত্তান্ত, ও চন্দ্র, সূর্য্য, অগ্নি— ॥ ১৩ ॥

প্রণব, সত্য, অব্যক্ত মায়া, গো, বিপ্র, ভক্তিলক্ষণ ধর্ম্ম এবং দক্ষকন্যা যাঁহারা ধর্ম্মের, সোমের এবং কশ্যপের পত্নী হইয়াছিলেন তাঁহাদিগকে ॥ ১৪ ॥

গঙ্গা, সরস্বতী, অলকনন্দা, কালিন্দী, সিতবারণ ঐরাবত, ধ্রুব, সপ্তব্রহ্মর্ষি-গণ এবং পুণ্যশ্লোক পবিত্রচেতা মানবগণকে ॥ ১৫ ॥

রাত্রিশেষে গাত্রোত্থান করত প্রযত্ন সহকারে এবং একাগ্রচিত্তে যাঁহারা স্মরণ করিবেন, তাঁহারা সর্ব্ববিধ পাপ হইতে মুক্তিলাভ করিবেন, সন্দেহ নাই। হে শোভন! যে সকল ব্যক্তি নিশাপগমে জাগরিত হইয়া, তোমার এই

যে মাং স্তবন্ত্যনেনাঙ্গ প্রতিবুধ্য নিশাত্যয়ে।
তেষাং প্রাণাত্যয়ে চাহং দদামি বিপুলাং গতিং ॥ ১৬ ॥
শ্রীশুক উবাচ ॥
ইত্যাদিশ্য হৃষীকেশঃ প্রাধ্মায় জলজোত্তমং।
হর্ষয়ন্ বিবুধানীকমারুরোহ খগাধিপং ॥ ১৭ ॥
॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
অষ্টমস্কন্ধে গজেন্দ্রমোক্ষণশ্চতুর্থোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৪ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

হে অঙ্গ! নিশাত্যয়ে প্রভাতে প্রতিবুধ্য অনেন ত্বৎকৃতেন স্তোত্রেণ মাং স্তবন্তি, তেষাং প্রাণাত্যয়ে প্রাণপ্রয়াণকালে, বিপুলাং উৎকৃষ্টাং বিমলাং পবিত্রাং মদ্বিষয়াং গতিং অহং দদামি ॥ ১৬ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। হৃষীকেশঃ ভগবান্ ইতি এবং গজেন্দ্রং প্রতি আদিশ্য আজ্ঞাপ্য জলজোত্তমং শংখং প্রাধ্মায় ধ্বনয়িত্বা, বিবুধানীকং ব্রহ্মাদিদেবতাবর্গং হর্ষয়ন্ খগাধিপং গরুড়ং, আরুরোহ ॥ ১৭ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে চতুর্থোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সুসমাহিতাঃ একাগ্রচিত্তাঃ। মম রূপাণি মদ্বিভূতীঃ ॥ ১৬ ॥
জলজোত্তমং শঙ্খবরং। প্রাধ্মায় বাদয়িত্বা ॥ ১৭ ॥
॥ * ॥ ইতি অষ্টমে চতুর্থ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সিতবারণমৈরাবতং ॥ ১৫—১৭ ॥
॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
অষ্টমস্য চতুর্থোঽয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

বৃত্তান্ত পাঠ করত আমাকে স্মরণ করিবে, তাঁহাদের প্রাণাত্যয়ে আমি স্বয়ং অনুপমা গতি তাহাদিগকে প্রদান করিব ॥ ১৬ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! ভগবান্ হৃষীকেশ গজেন্দ্রকে এই প্রকার আদেশ করত, পাঞ্চজন্য শংখের ধ্বনি করিয়া, দেবতাগণের হর্ষোৎপাদন পূর্ব্বক তথা হইতে প্রস্থানার্থ গরুড়োপরি আরোহণ করিলেন ॥ ১৭ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্থ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

পঞ্চমাধ্যায়ে পঞ্চম ও ষষ্ঠ মনুর বিবরণ তথা বিপ্রশাপে শ্রীভ্রষ্ট দেবগণ সহ ব্রহ্মা কর্ত্তৃক হরির স্তুতি ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥
রাজন্নুদিতমেতত্তে হরেঃ কর্ম্মাঘনাশনং।
গজেন্দ্রমোক্ষণং পুণ্যং রৈবতং ত্বন্তরং শৃণু ॥ ১ ॥
পঞ্চমো রৈবতো নাম মনু স্তামস-সোদরঃ।
বলিবিন্ধ্যাদয় স্তস্য সুতা হার্জ্জুনপূর্ব্বকাঃ ॥
বিভুরিন্দ্রঃ সুরগণা রাজন্ ভূতরয়াদয়ঃ।
হিরণ্যরোমা বেদশিরা ঊর্দ্ধবাহ্বাদয়ো দ্বিজাঃ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে রাজন্! এতৎ পুণ্যং পুণ্যজনকং গজেন্দ্রমোক্ষণং হরেঃ অঘনাশনং কর্ম্ম তে তুভ্যং ময়া উদিতং বর্ণিতং; অথ অনন্তরং তু রৈবতং পঞ্চমং মন্বন্তরং শৃণু ॥ ১ ॥

তামস-সোদরঃ (তামসঃ চতুর্থঃ মনুঃ তস্য সোদরঃ ভ্রাতা) রৈবতঃ নাম পঞ্চমঃ মনুঃ অভবৎ। তস্য মনোঃ অর্জ্জুনপূর্ব্বকাঃ (অর্জ্জুনঃ পূর্ব্বকঃ মুখ্যঃ যেষাং তাদৃশাঃ) বলি-বিন্ধ্যাদয়ঃ সুতাঃ জাতাঃ ॥

তত্র বিভুনামা ইন্দ্রঃ আসীৎ। হে রাজন্! ভূতরয়াদয়ঃ দেবাঃ আসন্। হিরণ্যরোমাদয়ঃ দ্বিজাঃ সপ্ত ঋষয়ঃ আসন্ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অমৃতাখ্যানমষ্টাভিরধ্যায়ৈ রনুবর্ণ্যতে। স্বভক্তপক্ষপাতেন যত্র যোষায়িতং বিভোঃ ॥ পঞ্চমে পঞ্চমঞ্চাথ ষষ্ঠঞ্চাকথয়ন্মনুং। বিপ্রশাপাচ্চ নিঃশ্রীকৈর্দেবৈঃ সহ হরিস্তুতিং ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ষষ্ঠ মন্বন্তরে শ্রীমদজিতস্য কথামনু। দুর্ব্বাসঃ-শাপ-নিঃশ্রীকাঃ পঞ্চমে তুষ্টুবুঃ সুরাঃ ॥ ১ ॥
শুভ্রস্য পত্নী বিকুণ্ঠা আসীদিতি শেষঃ। তয়ো র্ভগবান্ বৈকুণ্ঠৈঃ সহ জজ্ঞে ॥
যথা ভগবত আবির্ভাবমাত্রং জন্মেতি ভণ্যতে তথৈব বৈকুণ্ঠস্য কল্পনমাবির্ভাবনমেব নতু প্রাকৃতবৎ কৃত্রিমত্বং। উভয়ত্রাপি নিত্যত্বানিত্যত্বাভিপ্রায়েণ তৎসাম্যেনাহ জজ্ঞ ইতি

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! এই অপূর্ব্ব পুণ্যজনক পবিত্র পাপনাশন গজেন্দ্রমোক্ষণ নামক ভগবানের লীলাকার্য্য আপনার নিকট আমি বর্ণন করিলাম। এক্ষণে রৈবত নামে পঞ্চম মন্বন্তরের কথা বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন্! ॥ ১ ॥

চতুর্থ মনু তামসের ভ্রাতা রৈবতই পঞ্চম মনু হইলেন; এই মনুর অর্জ্জুন, বলি ও বিন্ধ্যাদি নামে কয়েকজন ভ্রাতা ছিলেন। হে রাজন্! এই মন্বন্তরে

পত্নী বিকুণ্ঠা শুভ্রস্য বৈকুণ্ঠৈঃ সুরসত্তমৈঃ।
তয়োঃ স্বকলয়া জজ্ঞে বৈকুণ্ঠো ভগবান্ স্বয়ং ॥
বৈকুণ্ঠঃ কল্পিতো যেন লোকালোক-নমস্কৃতঃ।
রময়া প্রার্থ্যমানেন দেব্যা তৎপ্রিয়কাম্যয়া ॥ ২ ॥
তস্যানুভাবঃ কথিতো গুণাশ্চ পরমোদয়াঃ।
ভৌমান্ রেণূন্ স বিমমে যো বিষ্ণো র্ব্বর্ণয়েদ্ গুণান্ ॥

অন্বয়ঃ।

শুভ্রস্য ভর্ত্তুঃ বিকুণ্ঠাখ্যা পত্নী আসীৎ; তয়োঃ বিকুণ্ঠাশুভ্রয়োঃ ভগবান্ কলয়া স্বাংশেন অন্যৈঃ সুরসত্তমৈঃ বৈকুণ্ঠ্যাখ্যৈঃ সহঃ স্বয়ং জজ্ঞে ॥

দেব্যা স্বক্রীড়াসাধন-ভূতয়া রময়া লক্ষ্ম্যা প্রার্থ্যমানেন বৈকুণ্ঠসঙ্গকেন ভগবতা তস্যাঃ লক্ষ্ম্যাঃ প্রিয়কাম্যয়া লোকালোকনমস্কৃতঃ সর্ব্বৈঃ প্রার্থ্যঃ, বৈকুণ্ঠঃ যেন কল্পিতঃ ॥ ২ ॥

তস্য বৈকুণ্ঠসঙ্গস্য ভগবতঃ অনুভাবঃ প্রভাবঃ (সনকাদিশাপেন দৈত্যতাং প্রাপ্তাভ্যাং স্বপার্ষদাভ্যাং হিরণ্যকশিপু-হিরণ্যাক্ষাভ্যাং বরাহাদিরূপেণ যুদ্ধাদিলক্ষণঃ) গুণাঃ ব্রহ্মণ্যতাদয়ঃ,

শ্রীধরস্বামী।

তামসশ্চতুর্থো মনুঃ তস্য সোদরো ভ্রাতা ॥ ২ ॥

তস্য বৈকুণ্ঠসংজ্ঞস্য হরেরনুভাবঃ। সনকাদিশাপেন দৈত্যতাং প্রাপ্তাভ্যাং স্বপার্ষদাভ্যাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রীবিকুণ্ঠস্যুতস্তস্যৈবেদং বৈকুণ্ঠং মূলবৈকুণ্ঠস্তু অষ্টাবরণপারে বিরজং স্বষ্টেঃ প্রাক্ ব্রহ্মণা দৃষ্টমিতি দ্বিতীয়স্কন্ধে প্রসিদ্ধমেব তৎ স্থানন্তু স্বর্গাদিগতমেব জ্ঞেয়মিতি সন্দর্ভঃ ॥ ২ ॥

বিভু নামে ইন্দ্র হইলেন এবং ভূতরয়াদি দেবগণ হইলেন। হিরণ্যরোমা, বেদশিরা এবং ঊর্দ্ধবাহু প্রভৃতি সপ্তর্ষি হইলেন ॥

শুভ্রের বিকুণ্ঠা নামে যে পত্নী ছিলেন, তাঁহার গর্ভে শুভ্রের ঔরসে ভগবান্ বৈকুণ্ঠ নামে আবির্ভূত হন। তাঁহার সহিত বৈকুণ্ঠবাসী সুরগণও তৎকালে আবির্ভূত হন ॥

অহো! তদীয় ক্রীড়াসাধনভূতা স্বয়ং কমলার প্রার্থনা অনুসারে তাঁহার প্রিয়-সাধনে প্রবৃত্ত ভগবান্ বৈকুণ্ঠদেব সর্ব্বলোক-নমস্কৃত অপূর্ব্ব বৈকুণ্ঠলোক নির্ম্মাণ করেন ॥ ২ ॥

এই বৈকুণ্ঠনাথের প্রভাব অনির্ব্বচনীয়! সনকাদি ঋষিগণের অভিসম্পাতে দৈত্যযোনি প্রাপ্ত স্বকীয় পার্ষদদ্বয় হিরণ্যাক্ষ হিরণ্যকশিপুর সহিত তিনি বরাহ-মূর্ত্তি ধারণে বহুকাল যুদ্ধ করেন। তাঁহার ব্রহ্মণ্যতাদি গুণগ্রাম এবং সুমহৎ ঋদ্ধির পরিচয় পূর্ব্বে তৃতীয় স্কন্ধাদিতে যথেষ্ট বর্ণিত হইয়াছে। তাঁহার

ষষ্ঠশ্চ চক্ষুষঃ পুত্রশ্চাক্ষুষো নাম বৈ মনুঃ।
পূরু পূরুষ সুদ্যুম্ন প্রমুখাশ্চাক্ষুষাত্মজাঃ॥
ইন্দ্রো মন্ত্রদ্রুমস্তস্য দেবা আপ্যাদয়ো গণাঃ।
মুনয়স্তত্র বৈ রাজন্ হর্য্যস্মদ্বীরকাদয়ঃ॥
তত্রাপি দেবঃ সম্ভূত্যাং বৈরাজস্যাভবৎ সুতঃ।
অজিতো নাম ভগবানংশেন জগতীপতিঃ॥
পয়োধিং যেন নির্ম্মথ্য সুরাণাং সাধিতা সুধা।
ভ্রমমাণোঽম্ভসি ধৃতঃ কূর্ম্মরূপেণ মন্দরঃ॥ ৩॥

অন্বয়ঃ।

পরমোদয়াঃ মহর্ষয়ঃ চ (তৃতীয় স্কন্ধান্তে) কথিতাঃ। যঃ পুমান্ বিষ্ণোঃ গুণান্ বর্ণয়েৎ সঃ ভৌমান্ রেণূন্ অপি বিমমে গণয়েৎ॥

চক্ষুষঃ পুত্রঃ চাক্ষুষঃ নাম ষষ্ঠঃ মনুঃ জাতঃ পূর্ব্বাদয়ঃ তস্য আত্মজাঃ জাতাঃ। তত্র মন্ত্রদ্রুমঃ নাম ইন্দ্রঃ অভূৎ। আপ্যাদয়ঃ গণাঃ দেবাঃ জাতাঃ; হে রাজন্! তত্র মন্বন্তরে হর্য্যস্মদ্বীরকাদয়ঃ মুনয়ঃ সপ্তর্ষয়ঃ জাতাঃ॥

তত্র ষষ্ঠে মন্বন্তরে বৈরাজস্য ভর্ত্তুঃ সম্ভূত্যাং ভার্য্যায়াং, দেবঃ সমুদ্র-মন্থনাদি-ক্রীড়াপরঃ জগতীপতিঃ জগৎপালকঃ ভগবান্ অংশেন অজিতঃ ইতি নাম্না প্রসিদ্ধঃ সুতঃ জাতঃ॥

যেন অজিতাখ্যেন পয়োধিং ক্ষীরসমুদ্রং নির্মথ্য সুরাণাং সুধা অমৃতং সাধিতা তথা যেন চ কূর্ম্মরূপেণ অম্ভসি ভ্রমমাণঃ মন্দরঃ অদ্রিঃ পৃষ্ঠে ধৃতঃ॥ ৩॥

শ্রীধরস্বামী।

বারাহাদিরূপেণ যুদ্ধাদিলক্ষণঃ। গুণাশ্চ ব্রহ্মণ্যতাদয়ঃ পরমোদয়াশ্চ মহর্ষয়ঃ কথিত স্তৃতীয়স্কন্দাদিষু॥ ৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কথিতস্তৃতীয়স্কন্ধে গুণা ব্রহ্মণ্যত্বাদয়ঃ॥ ৩॥

গুণ অনন্ত! যিনি তাঁহার গুণরাশি বর্ণন করিতে পারেন, তিনি পৃথিবীস্থ পরমাণু পুঞ্জের গণনাও যে অবলীলাক্রমে করিতে পারেন, তাহাতে আর সন্দেহ নাই॥

চক্ষুষের পুত্র চাক্ষুষ ষষ্ঠ মনু হইলেন; পুরু, পূরুষ এবং সুদ্যুম্নাদি নামে এই মনুর কয়েকটী পুত্র জন্মে॥

তৎকালে মন্ত্রদ্রুম ইন্দ্র হইলেন; আপ্যাদিগণ দেবতা এবং হর্য্যস্মৎ বীরকাদিগণ সপ্ত ঋষি হইলেন॥

এই সময়ে বৈরাজের ঔরসে তদীয়া পত্নী সম্ভূতির গর্ভে জগৎপালক

রাজোবাচ ॥

যথা ভগবতা ব্রহ্মন্ মথিতঃ ক্ষীরসাগরঃ।
যদর্থং বা যতশ্চাদ্রিং দধারাম্বুচরাত্মনা ॥ ৪ ॥
যথামৃতং সুরৈঃ প্রাপ্তং কিঞ্চান্যদভবত্ততঃ।
এতদ্ভগবতঃ কর্ম্ম বদস্ব পরমাদ্ভুতং ॥
ত্বয়া সংকথ্যমানেন মহিম্না সাত্বতাং পতেঃ।
নাপি তৃপ্যতি মে চিত্তং সুচিরং তাপতাপিতং ॥

অন্বয়ঃ।

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ। হে ব্রহ্মন্! ভগবতা ক্ষীরসাগরঃ যথা মথিতঃ যদর্থং যেষাং প্রয়োজনায় যতঃ চ হেতোঃ অম্বুচরাত্মনা কূর্ম্মরূপেণ, অদ্রিং মন্দরাচলং, দধার ॥ ৪ ॥

যথা যেন চ প্রকারেণ সুরৈঃ অমৃতং প্রাপ্তং ততঃ মথনাৎ অন্যৎ অমৃতাদ্ব্যতিরিক্তং বস্তু কিং অভবৎ এতৎ পয়োধিমন্থনাদ্যাত্মকং অদ্ভুতং কর্ম্ম বদস্ব ॥

ত্বয়া সম্যক্ কথ্যমানেন কীর্ত্ত্যমানেন সাত্বতাং পতেঃ ভগবতঃ মহিম্না মে মম সুচিরং বহুকালং তাপৈঃ আধ্যাত্মিকাদিভিঃ, তাপিতং দুঃখিতং, চিত্তং অপি ন তৃপ্যতি ॥

শ্রীধরস্বামী।

যতো হেতোঃ অম্বুচরাত্মনা কূর্ম্মরূপেণ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অম্বুচরঃ কূর্ম্ম স্তদাত্মনা ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

ভগবান্ বিষ্ণু অজিত নামে জন্ম পরিগ্রহ করেন ॥

এই দেব অজিত ক্ষীরোদধিকে মন্থন করত তথা হইতে দেবতাগণের জন্য অমৃত সংগ্রহ করেন। মন্থনকালে তিনি নিজে কূর্ম্ম মূর্ত্তি ধারণ করত জলে বিচরণ পূর্ব্বক মন্থন-দণ্ড মন্দরাচলকে স্বয়ং পৃষ্ঠে ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ৩ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! ভগবান্ অজিত যে প্রকারে এবং যে নিমিত্ত ক্ষীর সমুদ্র মন্থন করেন এবং যে কারণে বারিচর কূর্ম্ম হইয়া মন্দরাচল পৃষ্ঠে ধারণ করেন ॥ ৪ ॥

দেববৃন্দ যে প্রকারে অমৃত প্রাপ্ত হন, এবং অমৃত লাভকালে অন্য যে সকল পদার্থ সেই সমুদ্র-মন্থনে সমুদ্ভূত হয়, এই সকল ভগবানের অদ্ভুত লীলা-বৃত্তান্ত আপনি বর্ণন করুন! ॥

ভক্তপ্রতিপালক ভগবান্ হৃষীকেশের মাহাত্ম্য বৃত্তান্ত যতই আপনার মুখে শ্রবণ করিলাম, আমার কিছুতেই প্রচুর বোধ হইতেছে না। আমার হৃদয় বহুকাল হইতে ত্রিতাপে জর্জ্জরিত রহিয়াছে; সুতরাং শ্রবণের ইচ্ছাই বলবতী

সূত উবাচ ॥
সংপৃষ্টো ভগবানেবং দ্বৈপায়নসুতো দ্বিজাঃ।
অভিনন্দ্য হরের্বীর্য্যমভ্যাচষ্টুং প্রচক্রমে ॥ ৫ ॥
শ্রীশুক উবাচ ॥
যদা যুদ্ধেঽসুরৈর্দেবা বধ্যমানাঃ শিতায়ুধৈঃ।
গতাসবো নিপতিতা নোত্তিষ্ঠেরন্ স্ম ভূরিশঃ ॥ ৬ ॥
যদা দুর্ব্বাসঃশাপেন সেন্দ্রা লোকা ত্রয়ো নৃপ।
নিঃশ্রীকা শ্চাভবংস্তত্র নেশু রিজ্যাদয়ঃ ক্রিয়াঃ ॥

অন্বয়ঃ।

সূতঃ উবাচ। হে দ্বিজাঃ! দ্বৈপায়নস্য ব্যাসস্য সুতঃ ভগবান্ শুকঃ এবং স পৃষ্টঃ সন্ তং অভিনন্দ্য হরেঃ বীর্য্যং মাহাত্ম্যং অভ্যাচষ্টুং কথয়িতু, প্রচক্রমে প্রারেভে ॥ ৫ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। যদা অসুরৈঃ কর্ত্তৃভিঃ শিতৈঃ তীক্ষ্ণৈঃ, আয়ুধৈঃ বধ্যমানাঃ দেবাঃ গতাসবঃ প্রাণরহিতাঃ, সন্তঃ যুদ্ধে ভূরিশঃ বহুশঃ নিপতিতাঃ পুনঃ ন উত্তিষ্ঠেরন্ স্ম ॥ ৬ ॥

যদা চ দুর্ব্বাসসঃ মুনেঃ শাপেন হে নৃপ! ইন্দ্রেণ সহিতাঃ ত্রয়ো লোকাঃ নিঃশ্রীকাঃ লক্ষ্মীরহিতাঃ, অভবন্ তত্র তদা ইজ্যাদয়ঃ, যাগাদয়ঃ ক্রিয়াঃ নেশুঃ নষ্টাঃ বভূবুঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সুরাণাং সাধিতা সুধেত্যুক্ত্বা যুদ্ধাদ্যপি সূচিতং। অতঃ পৃচ্ছতি কিঞ্চান্যদিতি ॥ ৫ ॥
নোত্তিষ্ঠেরন্ ন পুন র্জীবন্তি স্মেত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নোত্তিষ্ঠেরন্ ন পুনর্জীবন্তিস্ম ইতি দেবানাং পরাভব উক্ত স্তত্র কারণমাহ দুর্ব্বাসঃশাপে-নেতি। দুর্ব্বাসসা হি কদাচিন্মার্গে গচ্ছন্তমিন্দ্রং দৃষ্ট্বা স্বকণ্ঠস্থা মালা তস্মৈ দত্তা। তেন শ্রীমদে-

---

হইতেছে! আপনি আনুপূর্ব্বিক সমস্ত বৃত্তান্ত বর্ণন করুন্! ॥

সূত বলিলেন, হে দ্বিজগণ! ব্যাসনন্দন শুকদেব এই প্রকারে অভিহিত হইয়া, রাজা পরীক্ষিৎকে অভিবাদন পূর্ব্বক ভগবান্ শ্রীহরির বীর্য্যসমূহ বর্ণনে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ৫ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! যৎকালে অসুরগণ তীক্ষ্ণধার অস্ত্র শস্ত্রাদির প্রয়োগে দেব-পক্ষকে যুদ্ধে পরাজয় করিতে আরম্ভ করিল, তখন দেবতাগণ একান্ত অবসন্ন হইয়া, প্রাণত্যাগে সকলে যে যেখানে নিপতিত হইলেন, আর কেহ তথা হইতে গাত্রোত্থানে সমর্থ হইলেন না ॥ ৬ ॥

এক দিবস রুদ্রাংশ-সম্ভূত মহামুনি দুর্ব্বাসা যদৃচ্ছাক্রমে পর্য্যটন করত পথিমধ্যে সুরপতি ইন্দ্রকে দেখিয়া, সন্তুষ্ট-চিত্তে স্বীয় কণ্ঠস্থ অম্লান পঙ্কজের

নিশাম্যৈতৎ সুরগণা মহেন্দ্র-বরুণাদয়ঃ।
নাধ্যগচ্ছন্ স্বয়ং মন্ত্রে মন্ত্রয়ন্তো বিনিশ্চিতং ॥
ততো ব্রহ্মসভাং জগ্মুর্মেরো মূর্দ্ধনি সর্ব্বশঃ।
সর্ব্বং বিজ্ঞাপয়াঞ্চক্রুঃ প্রণতাঃ পরমেষ্ঠিনে ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

তদা মহেন্দ্র-বরুণাদয়ঃ সুরগণাঃ এতৎ নিঃশ্রীকত্বং তথা দেবানাং অনুত্থানং চ নিশাম্য দৃষ্ট্বা, স্বয়ং মন্ত্রে মন্ত্রয়ন্তঃ আলোচয়ন্তঃ, অপি বিনিশ্চিতং নির্ণয়ং, ন অধ্যগচ্ছন্ ন প্রাপুঃ ॥

ততঃ তদা মেরোঃ মূর্দ্ধনি স্থিতাং ব্রহ্মণঃ সভাং সর্ব্বে জগ্মুঃ তথা প্রণতাঃ সন্তঃ পরমেষ্ঠিনে সর্ব্বং তৎ বিজ্ঞাপয়াঞ্চক্রুঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দুর্ব্বাসসা হি কদাচিন্মার্গে গচ্ছন্তং ইন্দ্রং দৃষ্ট্বা স্বকণ্ঠস্থা মালা তস্মৈ দত্তা। তেনচ শ্রীমদেনা-ন্ধীকৃত্য ঐরাবতস্য কুম্ভয়ো র্নিক্ষিপ্তা। সচ মত্তঃ পদ্ভ্যাং তাং মালাং চূর্ণীচকার। ততঃ কুপিতো দুর্ব্বাসা স্তং শশাপ ত্রিভি র্লোকৈঃ সহ নিঃশ্রীকো ভবেতি! তদেতদাহ দুর্ব্বাসঃশাপেনোত। ইজ্যাদয়ঃ যাগাদ্যাঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নানাদৃত্যৈরাবতস্য কুম্ভয়ো র্নিক্ষিপ্তা। সচ পশুত্বান্মত্তঃ পতিতাং তাং মালাং পদ্ভ্যাং চূর্ণী চকার। তদ্দৃষ্ট্বা কুপিতো দুর্ব্বাসা স্ত্রিভির্লোকৈঃ সহ ত্বং নিঃশ্রীকো ভবেতি শশাপঃ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

মালা তাঁহাকে প্রদান করিলেন। কিন্তু ঐশ্বর্য্যমত্ত ইন্দ্র মালা-লাভে ঋষিকে কোনরূপ আদর বা সম্মান প্রদর্শন করিলেন না; বরং তাচ্ছিল্য করত ঐ মালা ঐরাবতের কুম্ভদেশে প্রদান করিলেন। মদমত্ত গজেন্দ্রও সেই মালা লইয়া পদদলিত করিয়া ফেলিল। এতদ্দর্শনে দুর্ব্বাসা কুপিত হইয়া, বাসবকে অভি-সম্পাত প্রদানে বলিলেন, "রে ঐশ্বর্য্যমত্ত অমরেন্দ্র! এই ত্রিভুবন সহ তুমি শ্রীভ্রষ্ট হও!" তদবধি হে রাজেন্দ্র! ইন্দ্রের এবং ত্রিভুবনের শ্রীঃ বিনষ্ট হইয়া পড়িল। যাগ যজ্ঞাদি সকল ক্রিয়াই তথায় বিলুপ্ত হইয়া পড়িল। তখন বরুণ এবং ইন্দ্রাদি অমরবৃন্দ এতদ্দর্শনে একান্ত ক্ষুণ্ণ হইলেন; কিন্তু সকলে মন্ত্রণা করত ইহার প্রতিকারের কোন উপায়ও অবধারণ করিতে পারিলেন না॥

পরে সকলে একমত হইয়া, সুমেরুর শিখরস্থ ব্রহ্ম-সভায় সকলে উপনীত হইয়া, কমলাসনকে প্রণাম করত তাঁহাকে আপনাদের দুঃখের বিষয় আদ্যো-পান্ত পরিজ্ঞাত করিলেন ॥ ৭ ॥

এদিকে ভগবান্ ব্রহ্মা ইন্দ্রাদি দেববৃন্দের প্রতি অবলোকন করিয়া বিশেষ অবগত হইলেন যে, সকলেই বীর্য্যাদি প্রভাহীন নিতান্ত নিঃসত্ত্বের ন্যায় পরি-

স বিলোক্যেন্দ্র-বায্বাদীন্নিঃসত্ত্বান্ বিগতপ্রভান্।
লোকানমঙ্গল-প্রায়ানসুরানযথা বিভুঃ ॥ ৮ ॥
সমাহিতেন মনসা সংস্মরন্ পুরুষং পরং।
উবাচোৎফুল্লবদনো দেবান্ স ভগবান্ পরঃ ॥ ৯ ॥
অহং ভবো যূয়মথো হসুরাদয়ো মনুষ্যতির্য্যগ্ দ্রুম ঘর্ম্মজাতয়ঃ।
যস্যাবতারাংশকলা বিসর্জ্জিতা ব্রজাম সর্ব্বে শরণং তমব্যয়ং ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ সঃ বিভুঃ পরমেষ্ঠী ইন্দ্রবায্বাদীন্ দেবান্ নিঃসত্ত্বান্ বলহীনান্, বিগতপ্রাণান্ তথা অমঙ্গল-প্রায়ান্ লোকান্ তথা অসুরান্ অযথা বলপুষ্ট্যাদিযুক্তান্, বিলোক্য ॥ ৮ ॥

সমাহিতেন একাগ্রেণ, মনসা পরং পুরুষং সংস্মরন্ সঃ উৎফুল্লবদনঃ পরঃ ভগবান্ ব্রহ্মা দেবান্ উবাচ ॥ ৯ ॥

অস্মদাদয়ঃ সর্ব্বে দেবাঃ মনুষ্যতির্যক্ দ্রুমাদয়ঃ তথা ঘর্ম্মজাতয়ঃ স্বেদজাঃ জীবাঃ, চ যস্য ভগবতঃ অবতারঃ অনিরুদ্ধঃ তস্য অংশকলয়া অংশাংশেন জ্ঞান-শক্ত্যাদি-গুণলেশেন বিসার্জ্জিতাঃ উৎপাদিতাঃ, তং অব্যয়ং ভগবন্তং এব বয়ং সর্ব্বে শরণং ব্রজাম ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অসুরান্ অযথা দেববৈলক্ষণ্যেন বলপুষ্ট্যাদিযুক্তান্ বিলোক্যেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

হরিং শরণং গতাঃ সন্তঃ যথা পূর্ব্বং সর্ব্বং প্রাপ্স্যাম ইতি উৎফুল্লং বিকাসতং বদনং যস্য সঃ ॥ ৯ ॥

মনুষ্যাদয়ো জরায়ুজাণ্ডজোদ্ভিজ্জ-স্বেদজাঃ যস্যাবতারঃ পুরুষ স্তস্যাংশো ব্রহ্মা তস্য কলা মরীচ্যাদয়ঃ। তাভির্বিসর্জ্জিতাঃ পুত্রপৌত্রাদি দ্বারা জনিতাঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স পরমেষ্ঠী। অসুরাংস্তু অযথা বলপুষ্ট্যাদিযুক্তান্ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

ঘর্ম্মজাতয়ঃ স্বেদজাঃ। যস্যাবতারঃ পুরুষস্তেনাহং ভবশ্চ বিসর্জ্জিতৌ বিবিধাং সৃষ্টিং কারিতৌ। পুরুষাংশেন ময়াচ মরীচ্যাদয়ঃ। মৎকলাভি র্মরীচ্যাদিভিঃ পুত্রপৌত্রদ্বারা অসুরাদয়ো বিসর্জ্জিতাঃ ॥ ১০ ॥

লক্ষিত হইতেছেন। অসুরের প্রহারে দেবতাগণ অনেকেই প্রাণত্যাগ করিয়াছেন; এবং লোকসমূহে যেন একটী ভীষণ অমঙ্গলের ভাব সর্ব্বত্র পরিলক্ষিত হইতেছিল ॥ ৮ ॥

তখন তিনি সমাহিত-চিত্তে পরমপুরুষ ভগবানকে স্বীয় অন্তরে স্মরণ করত, প্রফুল্লবদনে দেবতাগণকে সম্বোধন করত বলিলেন— ॥ ৯ ॥

হে দেববৃন্দ! আমি ব্রহ্মা, স্বয়ং মহাদেব, তোমরা সকলে, তোমাদের প্রতিপক্ষ অসুরগণ, মানবগণ, তির্য্যক্‌জাতি এবং স্থাবর বৃক্ষ লতাদি, অধিক কি!

ন যস্য বধ্যো নচ রক্ষণীয়ো নোপেক্ষণীয়াদরণীয়পক্ষঃ।
তথাপি সর্গ-স্থিতি-সংযমার্থং ধত্তে রজঃ সত্ত্ব তমাংসি কালে ॥ ১১ ॥
অয়ঞ্চ তস্য স্থিতি-পালনক্ষণঃ সত্ত্বং জুষাণস্য ভবায় দেহিনাং।
তস্মাদ্ব্রজামঃ শরণং জগদ্গুরুং স্বানাং স নো ধাস্যতি শং সুরপ্রিয়ঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

যস্য পরমানন্দ-বিগ্রহস্য ভগবতঃ ন বধ্যঃ ন চ রক্ষণীয়ঃ নাপি কশ্চিৎ উপেক্ষণীয়ঃ বা আদরণীয়পক্ষঃ যদি ন অস্তি সর্ব্বেষু অসৌ সমঃ তথাপি জগতঃ সর্গস্থিতি-সংযমার্থং কালে তত্তদবসরে, রজঃসত্ত্বতমাংসি যথোচিত-কার্য্যার্থং ধত্তে ॥ ১১ ॥

দেহিনাং ভবায় স্থিতয়ে, সত্ত্বগুণং জুষাণস্য স্বীকুর্ব্বতঃ, ভগবতঃ অয়ং স্থিতিপালনক্ষণঃ (স্থিতিঃ মর্য্যাদা তস্যাঃ পালনস্য ক্ষণঃ কালঃ) যতঃ তস্মাৎ সর্ব্বে বয়ং তৎ জগদ্গুরুং শরণং ব্রজামঃ অধ্যবস্যামঃ। সঃ সুরপ্রিয়ঃ (সুরাঃ প্রিয়াঃ যস্য সঃ) নঃ অস্মাকং, স্বানাং শং সুখং, ধাস্যতি করিষ্যতি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তন্ন তর্হি সর্ব্বেষ্বসৌ সমঃ স্যাৎ কিন্তৎশরণাশ্রয়েণ! সত্যং যদ্যপ্যেবং তথাপ্যস্মৎপক্ষপাতী ভবিষ্যতীত্যাশয়েনাহ যস্যেতি দ্বাভ্যাং ॥ ১১ ॥

স্থিতিপালনস্য ক্ষণঃ কালঃ। অতঃ সুরপ্রিয়ঃ সন্ স্বীয়ানাং নঃ শং শুভং করিষ্যতি ॥১২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন যস্য বধ্য ইতি তস্য সর্ব্বত্র সাম্যাদিতি ভাবঃ। নন্বু তর্হি বধাদয়ঃ কথং জগতি দৃশ্যন্তে তত্রাহ ধত্তে ইতি। গুণানাং তচ্ছক্তিত্বাৎ সৃষ্ট্যাদ্যর্থং সএব রজ আদি ধত্তে ইত্যুচ্যতে তমঃ সত্ত্বরজোভি র্গুণৈরেব বধরক্ষণোপেক্ষণানি ক্রিয়ন্তে তত্র পরমেশ্বরে কেবলমুপচার ইতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

কিন্তু সংপ্রতি তমঃকার্য্য-বধকালো নেত্যাহ অয়ং স্থিতির্মর্য্যাদা তস্যাঃ পালন-লক্ষণঃ সময়ঃ। সত্ত্বং জুষাণস্যেতি সংপ্রতি সত্ত্বং স্বীকুর্ব্বন্ সুরপ্রিয় এব ভাবিতুমর্হতীতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

জরায়ুজ, অণ্ডজ, স্বেদজ মশকাদি এবং উদ্ভিজ্জ বৃক্ষলতাদি জীবগ্রাম যে ভূতভাবন ভগবানের অবতার-কলা অনিরুদ্ধ হইতেই সমুৎপন্ন হইয়াছে; আমরা সকলে সেই অব্যয় পরম পুরুষেরই শরণাগত হই! ॥ ১০ ॥

শত্রুজ্ঞানে বধ্য, মিত্রজ্ঞানে রক্ষণীয় বা নিঃসম্পর্ক জ্ঞানে উপেক্ষণীয় বা সম্পর্কবিশিষ্ট বলিয়া আদরণীয় কোন ব্যক্তি তাঁহার নিকট কেহ নাই; তথাপি জগতের সৃষ্টি- পালন এবং সংহার কার্য্য পরিচালিত করিবার অনুরোধে তিনি নিজেই প্রয়োজন মত সাত্ত্বিক রাজসিক এবং তামসিক তনু ধারণ করিয়া থাকেন ॥ ১১ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥
ইত্যাভাষ্য সুরান্ বেধা সহ দেবৈরিন্দম।
অজিতস্য পদং সাক্ষাৎ জগাম তমসঃ পরং ॥ ১৩ ॥
তত্রাদৃষ্টস্বরূপায় শ্রুতপূর্ব্বায় বৈ প্রভুঃ।
স্তুতিমব্রত দৈবীভি গীর্ভি স্ত্ববহিতেন্দ্রিয়ঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে অরিন্দম! বেধাঃ ব্রহ্মা ইতি এবং সুরান্ আভাষ্য আজ্ঞাপ্য, তৈঃ দেবৈঃ সহ তমসঃ পরং সাক্ষাৎ অজিতস্য পদং স্থানং, জগাম ॥ ১৩ ॥

তত্র অবহিতেন্দ্রিয়ঃ বশীকৃতেন্দ্রিয়ঃ প্রভুঃ ব্রহ্মা বৈ নিশ্চয়েন অদৃষ্টং স্বরূপং যস্য তস্মৈ তথা শ্রুতঃ পূর্ব্বং ইতি শ্রুতপূর্ব্বঃ তস্মৈ তৎপ্রাপ্তয়ে দৈবীভিঃ বৈদিকীভিঃ গীর্ভিঃ স্তুতিং অব্রত অকরোৎ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যত্র ক্ষীরাব্ধৌ হরের্ব্বাস স্তদেব তমসঃ পরং স্থানং। যদ্বা লোকালোকাৎ পরতো যত্তম স্তুতঃ পরং স্থানং জগাম ॥ ১৩ ॥

দৈবীভি র্লোকেঽপ্রসিদ্ধাভি বৈদিকীভি গীর্ভিঃ স্তুতিমকরোৎ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পদং ক্ষীরোদধিস্থ-শ্বেতদ্বীপং তমসঃ প্রকৃতেঃ পরং ॥ ১৩ ॥

অদৃষ্টস্বরূপায়েতি তত্র বর্ত্তমানেঽপি তদিচ্ছাং বিনা দ্রষ্টুমশক্তেঃ। অব্রত অকরোৎ। দৈবীভিঃ পুরুষসূক্তাদিভিঃ বৈদিকীভিঃ ॥ ১৪ ॥

হে দেবগণ! প্রাণিগণের স্থিতি-কামনায় সেই ভূতভাবন যখন সম্প্রতি সত্ত্বগুণকে আশ্রয় করিয়াছেন, তখন জীবগ্রামের স্থিতি এবং পালনের, উপযুক্ত অবসরই এক্ষণে উপস্থিত হইয়াছে। অতএব এই সময়েই আমরা সেই জগদ্‌গুরুর শরণাগত হই! দেবতাগণ তাঁহার একান্ত প্রিয়পাত্র! সুতরাং আপনাবোধে সেই দীনবন্ধু আমাদিগের কল্যাণসাধন করিবেন, সন্দেহ নাই ॥ ১২ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে অরিন্দম! কমলাসন ব্রহ্মা দেববৃন্দকে এই প্রকারে আশ্বস্ত করিয়া, তমোগুণের পর-পারবর্ত্তী ক্ষীর-সমুদ্রস্থ ভগবান্ অচ্যুতের পরম স্থানে দেবতাগণ সহ গমন করিলেন ॥ ১৩ ॥

তথায় উপনীত হইয়া, বিধাতা অতি সংযত-চিত্তে কেবল বৈদিক শব্দের প্রয়োগে যাঁহার রূপ কখন দর্শন করেন নাই, কেবল বেদাদিতে শুনিয়াছিলেন মাত্র, তাদৃশ ভূতভাবন ভগবানের স্তব আরম্ভ করিলেন ॥ ১৪ ॥

ব্রহ্মোবাচ ॥

অবিক্রিয়ং সত্যমনন্তমাদ্যং গুহাশয়ং নিষ্কলমপ্রতর্ক্যং।
মনোগ্রযানং বচসা নিরুক্তং নমামহে দেব বরং বরেণ্যং ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

ব্রহ্মা উবাচ। হে ঈশ! অবিক্রিয়ং সত্যং অনন্তং আদ্যং গুহাশয়ং নিষ্কলং নিরুপাধিং, অপ্রতর্ক্যং মনসঃ অপি অগ্রে বর্ত্তমানং, বচসা অনিরুক্তং, বরেণ্যং বরণীয়ং, দেববরং ত্বাং বয়ং নমাম ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দেববরং নমামহে ননাম। হে দেব বরং ত্বাং ননামেতি বা। বরত্বে হেতুঃ সত্যং কুতঃ অবিক্রিয়ং তৎকুতঃ অনন্তং আদ্যঞ্চ অনাদিং। আদ্যন্তবতোহি বুদ্ধ্যাদি বিক্রিয়া ভবন্তি। কিঞ্চ গুহাশয়ং সর্ব্বান্তর্গতং। কুতঃ নিষ্কলং নিরুপাধিং তৎকুতঃ অপ্রতর্ক্যং তৎকুতঃ মনোগ্রযানং মনসোঽপি যবিষ্ঠং মনঃ প্রাপ্যে স্থানে ততঃ প্রাগেব বিদ্যমানত্বাৎ। তথাচ শ্রুতিঃ অনেজদেকং মনসো যবীয়ো নৈনদ্দেবা ইত্যাদি বচসাঽনিরুক্তং অবিষয়ত্বাৎ। যদ্বাচা নাভ্যুদিতং যেন বাগভ্যুদ্যতে ইতি শ্রুতেঃ মনোবচসো রগোচরত্বাৎ অপ্রতর্ক্যং যথেষ্টং বা সর্ব্বেষাং হেতুহেতুমত্তাবঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে দেব ত্বাং বয়ং নমাম এব নতু ধ্যাতুং স্তোতুঞ্চ প্রভবাম ইত্যাহুঃ। মনসোঽগ্রে যানং যস্য তৎ। তথাচ শ্রুতিঃ। অনেজদেকং মনসো জবীয়ো নৈনদ্দেবা আপ্নুবন্ পূর্ব্বমর্ষৎ। তদ্ধাবতোঽন্যানত্যেতি তিষ্ঠেদিতি বচসাপি অনিরুক্তং যদ্বাচা ন ভ্যুদিতং যেন বাগভ্যুদ্যতে ইতি শ্রুতেঃ। অস্মন্মনোবচসো র্যায়কত্বাৎ তবতু মায়াতীতত্বাদিতি ভাবঃ। মায়াতীতত্বে লিঙ্গমাহ অবিক্রিয়ং গুণানামেব বিকারধর্ম্মত্বাদিতি ভাবঃ। নচ মন আদ্যগম্যত্বেঽপি তবাবস্তুত্বমিত্যাহ সত্যং। নন্বু কিং ঘটপটাদিকমিব নেত্যাহ অনন্তং কালদেশ-পরিচ্ছেদ-রহিতং যত আদ্যং সর্ব্বজগৎকারণং। অতএব সর্ব্বেষামগম্যত্বাদ্গুহায়ামিব শেতে ইতি তং যতো নিষ্কলং নিরুপাধিং যদ্বা অপ্রমেয়ত্বান্নিষ্কলং কলো না কালমানয়োরিতি মেদিনী। তত্র হেতুঃ অপ্রতর্ক্যং ॥ ১৫ ॥

ব্রহ্মা বলিয়াছিলেন, হে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ সর্ব্বান্তর্যামিন্ দেব বিশ্বম্ভর! আপনাকে প্রণাম করি। আপনাতে কোনরূপ জন্মাদি ষড়্ ভাব বিকার স্পর্শ করে না; সকলের সত্তারূপে সর্ব্বান্তরে অনাদি আদিভূত প্রমাণাদি বিচারেরও অপ্রমেয় রূপে একা আপনিই অবস্থান করিতেছেন। আপনার কোনরূপ অঙ্গ প্রত্যঙ্গাদি আকার প্রকারের পরিচয় ঘটে না; বাগাদি ইন্দ্রিয়বর্গ আপনার স্বরূপ নির্ণয়ে সমর্থ নহে; আপনি মনেরও অগ্রে ধাবিত হইয়া থাকেন ॥ ১৫ ॥

প্রাণ, মন, বুদ্ধি এবং অহঙ্কারাদির সমবায়ে সংগঠিত এই দেহকে এবং

বিপশ্চিতং প্রাণমনোধিয়াত্মনামর্থেন্দ্রিয়াভাসমনিদ্রমব্রণং।
ছায়াতপৌ যত্র ন গৃধ্রপক্ষৌ তমক্ষরং খং ত্রিযুগং ব্রজামহে॥ ১৬॥

অন্বয়ঃ।

প্রাণমনোধিয়াত্মনাং বিপশ্চিতং সাক্ষাৎকর্ত্তারং তথাপি অর্থেন্দ্রিয়াভাসং (অর্থাঃ শব্দাদয়ো বিষয়াঃ ইন্দ্রিয়াণি তদ্‌গ্রাহকাণি তেষাং আভাসং প্রকাশকং, তথাপি অনিদ্রং জাগরাদ্যবস্থাত্রয়-রহিতং, অব্রণং অদেহং, অক্ষরং পরিপূর্ণং, খং নিত্যসুখস্বরূপং যত্র যস্মিন্ গৃধ্রপক্ষৌ রাগাদিম-জ্জীব-পক্ষপাতিনৌ ছায়াতপৌ অবিদ্যা তন্নিবর্ত্তিকা বিদ্যা চ নাস্তি তং ত্রিযুগং ত্রিষু যুগেষু আবির্ভবন্তং শরণং ব্রজামহে॥ ১৬॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ প্রাণাদীনাং বিপশ্চিতং জ্ঞাতারং আত্মা অহঙ্কারো দেহো বা নতু তদ্ব্যতিরিক্তং জ্ঞেয়মস্তীত্যাহ। অর্থো বিষয়ঃ ইন্দ্রিয়াণি তদ্‌গ্রাহকাণি তদুভয়রূপেণাভাসত ইতি তথা তং তথাপ্যনিদ্রং স্বপ্নদ্রষ্টৃবদজ্ঞানরহিতং। কুতঃ অব্রণং অদেহং অতএবাক্ষরং খমিব ব্যাপিনঞ্চ সর্ব্বত্র হেতুঃ যত্র যস্মিন্ গৃধ্রপক্ষৌ জীবপক্ষপাতিনৌ ছায়াতপৌ অবিদ্যা তন্নিবর্ত্তিকা বিদ্যাচ নাস্তি তং ত্রিযুগং ত্রিষু যুগেষু আবির্ভবন্তং শরণং ব্রজামহে॥ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতস্তস্য সর্ব্বজ্ঞত্বং সর্ব্বাজ্ঞেয়ত্বঞ্চাহ বিপশ্চিতং প্রাণাদীনাং জ্ঞাতারং। আত্মা অহঙ্কারো দেহো জীবোবা। অর্থা বিষয়াঃ ইন্দ্রিয়াণি তদ্‌গ্রাহকাণি তৈর্ন ভাসতে ইতি তং বিষয়-নিষ্ঠেন্দ্রিয়াগোচরমিত্যর্থঃ। অনিদ্রং দ্রষ্টারং তদপি অব্রণং জীব-দুঃখ-দর্শিনেঽপ্যদুঃখিতং সর্ব্বত্র হেতুঃ। যত্র যস্মিন্ গৃধ্রপক্ষৌ জীবপক্ষতুল্যৌ ছায়াতপৌ অবিদ্যাবিদ্যে ন স্তঃ। অতএবাক্ষরং খং নিত্যসুখরূপমিত্যর্থঃ। খমিন্দ্রিয়ে সুখে স্বর্গ ইতি কোষঃ। নিত্যসুখ-মেব গণয়তি ত্রিযুগং ত্রীণি যুগানি যত্র তং ষড়ৈশ্বর্য্যবন্তমিত্যর্থঃ। ব্রজামহে শরণং ব্রজামঃ॥ ১৬॥

ইহার পৃথক্ পৃথক্ তত্ত্বগ্রামকে যিনি চেতন করত, অবলোকন করিতেছেন এবং গ্রাহক ইন্দ্রিয় এবং গ্রাহ্য শব্দাদি বিষয়রূপে যিনি স্বয়ং প্রতীত হইতেছেন, অথচ কখন যাঁহার কোন নিদ্রাদি আলস্যভাব বা গ্লানি প্রভৃতি অবসাদ-ভাব ঘটে না; জীবের আশ্রয়ভূতা ছায়ারূপ অবিদ্যা বা আতপরূপ বিদ্যা যাঁহাকে কখন আশ্রয় করিতে পারে না, সেই আকাশবৎ সর্ব্বব্যাপী এবং সত্যাদি যুগত্রয়ে চির বিদ্যমান পরম দেবকে আমরা প্রণাম করি!॥ ১৬॥

অহো! এই অপূর্ব্ব সংসার-চক্র যাঁহার ঈক্ষণে সতত চালিত হইতেছে; অর্থাৎ এই মনোময় সংসার চক্রের যিনি অধিষ্ঠাতা সেই সত্যস্বরূপ পর-ব্রহ্মের আমরা শরণাগত হইলাম। কেবল মনের সংকল্প এবং বিকল্প ফলেই এই চক্র গঠিত হইয়াছে। দশবিধ ইন্দ্রিয় এবং পঞ্চপ্রাণ এই পঞ্চদশটী এই

অজস্য চক্রং ত্বজয়ের্য্যমাণং মনোময়ং পঞ্চদশারমাশু।
ত্রিনাভিবিদ্যুচ্চলমষ্টনেমি যদক্ষমাহুস্তমৃতং প্রপদ্যে॥ ১৭॥
য একবর্ণং তমসঃ পরং তদলোকমব্যক্তমনন্তপারং।

অন্বয়ঃ।

মনোময়ং মনঃপ্রধানং পঞ্চদশারং (দশেন্দ্রিয়াণি পঞ্চপ্রাণাশ্চ ইতি পঞ্চদশ আরাঃ যস্য তৎ) আশু শীঘ্রগং ত্রিনাভি (ত্রয়ঃ সত্ত্বাদয়ঃ গুণাঃ নাভিঃ যস্য তৎ) বিদ্যুদ্বৎ চলং অষ্টনেমি ভূমিরাপোঽনলো বায়ুঃ খং মনো বুদ্ধিরেবচ অহঙ্কারঃ ইতি অষ্টঃ প্রকৃতয়ঃ নেমিঃ যস্য তৎ অজস্য ভগবতঃ অজয়া মায়য়া ঈর্য্যমাণং প্রবর্ত্তমানং, চক্রং চক্রবদাবর্ত্তমানং যদক্ষং (যঃ ভগবান্ অক্ষঃ যস্য তৎ যদধিষ্ঠানং আহুঃ তং ঋতং সত্যং অহং প্রপদ্যে॥ ১৭॥

যঃ উপসুপর্ণং (গরুড়স্য উপরি) বা জীব সমীপে নিয়ন্তৃত্বেন আসাঞ্চকার আস্তে স্ম,

শ্রীধরস্বামী।

তদেবমবিক্রিয়ত্বাদিভিঃ সর্ব্বজ্ঞত্বাদিভিশ্চ সত্যত্বং বরেণ্যত্বঞ্চোক্তং সংসার-চক্রাধারত্বেনাপি তদেব দর্শয়ন্নাহ অজস্য জীবস্য চক্রং চক্রবদাবর্ত্তমানং দেহাদি অজয়া মায়য়া প্রের্য্যমাণং। যঃ অক্ষো যস্য যদধিষ্ঠানমাহুঃ তমৃতং সত্যং প্রপদ্যে। কথংভূতং চক্রং মনোময়ং মনঃপ্রধানং দশেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ প্রাণাশ্চেত্যেবং পঞ্চদশ আরা যস্য আশু শীঘ্রং ত্রয়োগুণা নাভিরিব মধ্যে যস্য বিদ্যুদিব চলং অষ্টৌ প্রকৃতয়ো নেময় ইব আবরণানি যস্য॥ ১৭॥

সর্ব্বজীবনিয়ন্তৃত্বাদিনাচ বরিষ্ঠত্বমাহ য ইতি। উপসুপর্ণং জীবসমীপে তৎ নিয়ন্তৃত্বেন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

এবম্ভূতঃ সএব জীবৈরুপাস্যো যতো জীবাবিদ্যা তদাশ্রয়য়ৈবেত্যাহ অজস্য জীবস্য চক্রং সংসারচক্রং অজয়া মায়য়া প্রের্য্যমাণং চাল্যমানং মনোময়ং মনঃপ্রধানং দশেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ প্রাণাশ্চেত্যেবং পঞ্চদশ আরা যস্য আশু শীঘ্রগং ত্রয়োগুণা নাভিরিব মধ্যে যস্য বিদ্যুদিব চপলং অষ্ট প্রকৃতয়ো নেময় ইবাবরণানি যস্য তৎ। যদক্ষং য পরমেশ্বর এবাক্ষো যস্য তৎ যদধিষ্ঠানমাহুরিত্যর্থঃ। তং ঋতং প্রপদ্যে॥ ১৭॥

প্রপত্তি-প্রকারমভিব্যঞ্জয়তি য ইতি। একবর্ণমেকাক্ষরং প্রণবরূপং সুপর্ণং গরুড়ং য

চক্রের আরা; সত্ত্ব, রজঃ এবং তমো নামক গুণত্রয়ের দ্বারা ইহার নাভি ভাগ প্রস্তুত প্রাকায়, বিদ্যুৎবৎ অতি তীব্রবেগে চক্রটী ঘূর্ণিত হইয়া থাকে। ভূমি, আপ্, অনল, বায়ু, আকাশ, অহঙ্কার তত্ত্ব এবং বুদ্ধ এই আট প্রকার পদার্থ এই চক্রের নেমি; অর্থাৎ প্রান্ত ভাগের কার্য্য করিতেছে। অজ স্বরূপ ভগবানের অজা নাম্নী প্রকৃতির প্রভাবে নিরন্তর প্রবর্ত্তিত এই চক্রের অক্ষ স্বরূপে এক ভগবানই বিরাজ করিতেছেন॥ ১৭॥

তিনি জীব সমীপে নিয়ন্তৃরূপে নিরন্তর অবস্থান করিতেছেন; সুতরাং

আসাঞ্চকারোপসুপর্ণমেনমুপাসতে যোগরথেন ধীরাঃ ॥ ১৮ ॥
ন যস্য কশ্চাতিতিতর্ত্তি মায়াং যয়া জনো মুহ্যতি বেদ নার্থং ।

অন্বয়ঃ।

অতএব ধীরাঃ বিবেকিনঃ যোগরথেন তৎপ্রাপ্তিসাধনেন যোগাদিনা এনং এব উপাসতে ভজন্তে তং একবর্ণং আনন্দৈকস্বরূপং, তমসঃ প্রকৃতেঃ পরং, অলোকংলোকাতীতং, অব্যক্তং অদৃশ্যং, অনন্তপারং দেশকালবস্তুতঃ পরিচ্ছেদশূন্যং যৎ পরং ব্রহ্ম তদেব নমাম ॥ ১৮ ॥

(শরণাগতি মন্তরেণ) যস্য মায়াং কশ্চিৎ অপি ন অতিতিতর্ত্তি নাতিক্রামতি, যয়া মায়য়া

শ্রীধরস্বামী।

আসাঞ্চকার আস্তেস্ম দ্বা সুপর্ণা সযুজা সখায়া সমানং বৃক্ষং পরিষস্বজাতে ইতি শ্রুতেঃ। যদ্বা ভক্ত-রক্ষণার্থং গরুড়স্যোপরি য উপবিষ্ট ইত্যর্থঃ। তর্হি দেহস্থত্বাৎ ভক্তরক্ষণাদি-ক্রিয়াবেশাৎ বা জীবসাম্যং স্যাৎ তত্রাহ একবর্ণং জ্ঞানৈকস্বরূপং তমসঃ প্রকৃতেঃ পরং অলোকং অদৃশ্যং অব্যক্তং নির্ব্বিকল্পং অনন্তপারং কালতো দেশতশ্চাপরিচ্ছিন্নং। তদ্-ব্রহ্মৈব যঃ অপ্রচ্যুতস্বরূপত্বাৎ ন জীবসাম্যং তয়োরন্যঃ পিপ্পলং স্বাদ্বত্ত্যনশ্নন্যোঽভিচাকসীতীতি বিশেষ শ্রবণাদিত্যর্থঃ। অতএব যং ধীরা যোগেন রথেন প্রাপ্তিসাধনেনোপাসতে ভজন্তে তং নমামেত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥ ১৮ ॥

মায়া-নিযন্তৃত্বেনাপি জীবসাম্যং পরিহরন্ বরিষ্ঠত্বমাহ যস্য মায়াং কশ্চ কশ্চিদপি নাতি-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উপ আধিক্যেন উপরি বা আসাঞ্চকার অধ্যাস্তে স্ম। কীদৃশং তমসঃ প্রকৃতেঃ পরং তং তং প্রসিদ্ধং এব অলোকং লোকাতীতং অতএব অব্যক্তং লোকাগম্যং তত্র হেতুঃ অনন্তপারং সর্ব্ববেদ রূপত্বাদর্থতঃ শব্দতশ্চ এতাবত্তয়া নিশ্চেতুমশক্যং এবম্ভূতং প্রণবসুপর্ণমারূঢ়ং এনং পরমেশ্বরং যোগ এব রথস্তেন যোগলক্ষণং রথমারুহেত্যর্থঃ। উপাসতে উৎসাহ-স্থায়িনা বীররসেন যুধ্যমানা ইবেত্যর্থঃ। তন্মাম্মোক্ষানন্দ জিঘৃক্ষয়েতি ভাবঃ। ধীরা যুদ্ধাদনপসরন্তঃ তং নমামেত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥ ১৮ ॥

প্রভবিষ্ণুতামাহ ন যস্যেতি কশ্চ কোঽপি প্রপত্তিং বিনেতি শেষঃ। নির্জিতা বশীকৃতা

যোগিগণ সেই ভগবৎপ্রাপ্তির সাধনভূত ধ্যান ধারণাদি যোগাঙ্গের অনুষ্ঠানে সেই পরম সুহৃদ্ পরমাত্মারই উপাসনা করিয়া থাকেন। তিনি অজ্ঞান-বহুল তমোময়ী প্রকৃতির পরপারবর্ত্তী আনন্দৈক-রস-মূর্ত্তি; তিনিই কেবল একমাত্র এই পরিদৃশ্যমান জগৎ সংসারের দ্রষ্টা; তিনি সকলকে দেখেন বা প্রকাশ করেন, তাঁহাকে কেহ জানিতে বা অবধারণ করিতে পারে না। তাঁহার কোনরূপে অন্ত নাই! তিনি সর্ব্বদেশময় সর্ব্ব-কালময় এবং সর্ব্ব-বস্তুময় ভাবে একাকী সর্ব্বত্র বিরাজ করিতেছেন। সেই পূর্ণ ব্রহ্মকে আমরা প্রণাম করি! ॥ ১৮ ॥

তং নির্জ্জিতাত্মাত্মগুণং পরেশং ননাম ভূতেষু সমং চরন্তং ॥ ১৯ ॥
ইমে বয়ং যৎপ্রিয়য়ৈব তন্বা সত্ত্বেন সৃষ্টা বহিরন্তরাবিঃ।
গতিং ন সূক্ষ্মামৃষয়শ্চ বিদ্মহে কুতোঽসুরাদ্যা ইতরঃ প্রধানাঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

জনঃ মুহ্যতি অর্থং আত্মানং ন বেদ নির্জ্জিতাত্মাত্মগুণং (নির্জ্জিতঃ আত্মা আত্মভূতা মায়া শক্তিঃ তদ্‌গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ চ যেন তং) ভূতেষু সমং চরন্তং তং পরেশং ননাম ॥ ১৯ ॥

ইমে বয়ং দেবাঃ ঋষয়ঃ চ যস্য প্রিয়য়া তন্বা সত্ত্বেন গুণেন সৃষ্টাঃ অপি অন্তরঃ অন্তর্যামিরূপেণ, বহিঃ চ কালরূপেণ, আবিঃ প্রকটাং, অপি সূক্ষ্মাং গতিং স্বরূপং, ন বিদ্মহে তর্হি ইতরপ্রধানাঃ রজস্তমঃপ্রধানাঃ অসুরাদ্যাঃ কুতঃ বিদুঃ ; তং নমাম ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তিতর্ত্তি নাতি ক্রামতি কথংভূতাং জনো যয়া মুহ্যতি। অর্থমাত্মস্বরূপং নতু বেদ নির্জ্জিত আত্মা আত্মশক্তির্মায়া তদ্গুণাশ্চ যেন তং ॥ ১৯ ॥

অর্থং নবেদেতি যদুক্তং তৎ প্রপঞ্চয়ন্নাহ ইমে বয়ং দেবা ঋষয়শ্চ যস্য প্রিয়য়া তন্বা সত্ত্বেনৈব সৃষ্টা অপি বহিশ্চান্তশ্চ সত্তাপ্রকাশাভ্যাং আবিঃ প্রকটামপি সূক্ষ্মাং গতিং নিরুপাধিস্বরূপং ন বিদ্মঃ ইতরঃপ্রধানা রজস্তমোময়াঃ কুতোবিদুঃ তং নমামেতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মানো জীবা আত্মশক্তির্মায়া তদ্গুণাশ্চ যেন তং ॥ ১৯ ॥

অর্থং নবেদেতি যদুক্তং তৎপ্রপঞ্চয়তি ইমে ইতি। বহিঃ কালরূপেণ অন্তরন্তর্যামিরূপেণ আবিঃ প্রকটামপি গতিং চরিত্রং ঋষয়ঃ সন্তো ন বিদ্মঃ। ইতরপ্রধানা রজস্তমোময়াঃ কুতো বিদুস্তং নমামেতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ২০ ॥

অহো! কেবল শরণাগত না হইলে, যাঁহার অনির্ব্বচনীয়া মায়ার হস্ত হইতে নিষ্কৃতি লাভের আর উপায় নাই ; অহো! সেই মায়ার প্রভাবে জীব সমূহ বিমোহিত হইয়া, প্রকৃত পরমার্থ স্বরূপ আত্ম তত্ত্বের অবধারণে সক্ষম হয় না, সেই সর্ব্বভূতময় সর্ব্বাত্মদর্শী ভগবানকে আমরা প্রণাম করি! ॥ ১৯ ॥

এই দেববৃন্দ, আমরা সকলে, ঋষি সমূহ, যাঁহার প্রিয় সত্ত্ব তনুর আশ্রয়ে সৃজিত হইয়াছি, অথচ যিনি অন্তর্যামিভাবে সকলের অন্তরে এবং কালরূপে সকলের বাহিরে নিরন্তর বিরাজ করিতেছেন, তাঁহার সূক্ষ্মা গতি যখন এই সকল আমরা অবধারণ করিতে পারি না, তখন ইতর তমোবহুল তির্য্যক্‌জাতি বা অসুরজাতি কি প্রকারে অবগত হইবে? তাঁহাকে আমরা প্রণাম করি! ॥২০॥

যে অনুপমা ধরণীয় গর্ভে এই জরায়ুজ, অণ্ডজ, স্বেদজ এবং উদ্ভিজ্জাদি ভেদে চতুর্ব্বিধ ভূতগ্রাম অবস্থান করিতেছে; সেই মহী যাঁহার পাদদ্বয়

পাদো মহীয়ং স্বকৃতৈব যস্য চতুর্ব্বিধো যত্রহি ভূতসর্গঃ।
স বৈ মহাপুরুষ আত্মতন্ত্রঃ প্রসীদতাং ব্রহ্ম মহাবিভূতিঃ ॥ ২১ ॥
অন্তস্তু যদ্রেত উদার বীর্য্যং সিদ্ধ্যন্তি জীবন্ত্যুত বর্দ্ধমানাঃ।
লোকা যতোথা হখিললোকপালাঃ প্রসীদতাং নঃ স মহাবিভূতিঃ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

যত্র যস্যাং জরায়ুজাণ্ডজস্বেদজোদ্ভিজ্জভেদেন চতুর্বিধঃ ভূতসর্গঃ তিষ্ঠতি সা ইয়ং মহী যস্য পাদো সঃ মহাবিভূতিঃ ব্রহ্ম, আত্মতন্ত্রঃ মহাপুরুষঃ যৈ প্রসীদতাং প্রসীদতু ॥ ২১ ॥

উদারং বীর্য্যং শক্তিঃ যস্য তৎ অন্তঃ জলং, তু যৎ যস্য রেতঃ যতঃ অন্তসঃ ত্রয়ঃ লোকাঃ তথা অখিললোকপালাঃ চ সিদ্ধন্তি জায়ন্তে যতঃ চ জীবন্তি বর্দ্ধমানাঃ চ ভবন্তি সঃ ব্রহ্মপদবাচ্যঃ, মহাবিভূতিঃ নঃ অস্মাকং প্রসীদতাং ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইদানীং বৈরাজরূপেণ স্তবন্ প্রার্থয়তে পাদো মহীতি দ্বাদশভিঃ। যত্র মহ্যাং জরায়ুজাদি ভূতসর্গঃ সা মহী যস্য পাদো স নঃ প্রসীদতু আত্মতন্ত্রঃ পাদাদিমত্ত্বেঽপি ন তৎপরতন্ত্রঃ। কুতঃ ব্রহ্ম অপ্রচ্যুতস্বরূপঃ। তৎ কুতঃ মহতী বিভূতীরৈশ্বর্য্যং যস্য সঃ ॥ ২১ ॥

উদারং বীর্য্যং শক্তি র্যস্য তদম্ভো যস্য রেতঃ স নঃ প্রসীদতু। উদারবীর্য্যতামাহ যতোঽম্ভসো লোকাদয়ঃ সিধ্যন্তি জায়ন্তে ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতো বয়ং তব স্থূলং দৃশ্যং বৈরাজরূপং জানীম ইতি ব্যঞ্জয়ন্ প্রার্থয়তে। পাদো মহীতি দ্বাদশভিঃ। মহত্যঃ পৃথ্বাদ্যা বিভূতয়ো যস্য সঃ। প্রসীদতাং প্রসীদতু। ব্রহ্মমূর্ত্তিত্বাদ্ব্রহ্ম। পৃথিবী-বায়ুরাকাশ-আপোজ্যোতিরহং মহান্। বিকারঃ পুরুষোঽব্যক্তং রজঃ সত্ত্বং তমঃ পরমিতি বিভূতি-গণনাধ্যায়ে পরমিত্যস্য ব্রহ্মেতি ব্যাখ্যানাৎ। পরাৎপরং ব্রহ্মচ তে বিভূতয়ঃ ইতি যামুনাচার্য্যকৃতস্তোত্রাচ্চ ব্রহ্মাপি মহাবিভূতি র্যস্যেতি সন্দর্ভঃ। ততশ্চ প্রাকৃতে লোকে প্রাকৃতাঃ পৃথিব্যাদয়ঃ ক্ষুদ্রা এব বিভূতয় ইতি তাএব নির্দ্দিশতি পাদাবিতি চিন্ময়মূর্ত্তে স্তস্য পাদয়ো র্বিভূতিত্বাৎ পাদো ইয়ং মহী স্বকৃতা স্বেনৈব সৃষ্টা যত্র মহ্যাং জরায়ুজাদিশ্চতুর্ব্বিধঃ। স বৈ সতু মহাপুরুষ ইতি বৈরাজোঽয়ন্তু প্রাকৃতঃ পুরুষ ইতি ভাবঃ। আত্মতন্ত্রবৈরাজোঽয়ন্তু কালপরতন্ত্রেতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

উদারবীর্য্যং মহাশক্তিকং। যতোঽম্ভসো লোকাদয়ঃ সিধ্যন্তি জায়ন্তে ॥ ২২ ॥

সেই মহামহিমান্বিত মহাপুরুষ পূর্ণব্রহ্ম আমাদের প্রতি কৃপা বিতরণে কৃতার্থ করুন্ ! ॥ ২১ ॥

যে অনুপম জলতত্ত্ব হইতে এই নিখিল লোক এবং লোকপাল সমূহ সমুৎপন্ন হয়, জীবিত থাকে এবং পরিবর্দ্ধিত হইতেছে, সেই উদার শক্তি রসই যাঁহার বীর্য্যরূপে পরিব্যাপ্ত রহিয়াছে, সেই মহাবিভূতিশালী পরম পুরুষ পরমেশ্বর

সোমো মনো যস্য সমামনন্তি দিবৌকসাং যো বলমন্ধ আয়ুঃ।
ঈশো নগানাং প্রজনঃ প্রজানাং প্রসীদতাং নঃ স মহাবিভূতিঃ ॥ ২৩ ॥
অগ্নির্মুখং যস্যতু জাতবেদা জাতঃ ক্রিয়াকাণ্ড-নিমিত্ত-জন্মা।
অন্তঃ সমুদ্রেঽনুপচন্ স্বধাতূন্ প্রসীদতাং নঃ স মহাবিভূতিঃ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

সোমং চন্দ্রমসং, যস্য মনঃ সমামনন্তি বেদাঃ বদন্তি, যং দিবৌকসাং দেবানাং, অন্ধঃ অন্নং, অতএব বলং আয়ুশ্চ সমামনন্তি ; নগানাং বৃক্ষাণাং ঈশঃ রাজা, প্রজানাং অপি প্রজনঃ উৎপাদকঃ যঃ সঃ মহাবিভূতিঃ নঃ প্রসীদতাং ॥ ২৩ ॥

ক্রিয়াকাণ্ড-নিমিত্ত-জন্মা (ক্রিয়াকাণ্ডং তৎপ্রতিপাদ্যং কর্ম্ম তন্নিমিত্তং জন্ম যস্য সঃ) তথা অন্তঃ সমুদ্রে উদরমধ্যে স্বধাতূন্ স্বপাকার্হান্ অন্নাদীন্ অনুপচন্ যথোচিতং পরিণাময়ন্ অস্তি ; যথা প্রসিদ্ধসমুদ্রে অপি বাড়বরূপেণ উদকানি এব অনুপচন্ জাতবেদা (জাতং বেদো ধনং যস্মাৎ সঃ) অগ্নিঃ যস্য মুখং জাতঃ সঃ মহাবিভূতিঃ নঃ প্রসীদতাং ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যঃ সোমো দেবানামন্ধঃ অন্নং অতএব বলমায়ুশ্চ। নগানাং বৃক্ষাণাং প্রকর্ষেণ জনয়তি বর্দ্ধয়তি প্রজনস্তং যস্য মনঃ সমামনন্তি স প্রসীদতু ॥ ২৩ ॥

অগ্নির্যস্য মুখং জাতঃ কথম্ভূতঃ জাতং বেদোধনং যস্মাৎ। ক্রিয়াকাণ্ডং তৎপ্রতিপাদ্যং কর্ম্ম তন্নিমিত্তং জন্ম যস্য। অন্তঃ সমুদ্রে উদরমধ্যে সধাতূন্ পাকার্হানেবান্নাদীন্ প্রসিদ্ধসমুদ্রেঽপি বাড়বরূপেণ উদকান্যেবানুপচন্নগ্নিঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যঃ সোমো দেবানামন্ধঃ অতএব বলমায়ুশ্চ। নগানাং বৃক্ষাণাং প্রকর্ষেণ জনয়তীতি প্রজনঃ শুক্রস্য সোমাত্মকত্বাৎ ॥ ২৩ ॥

জাতং বেদোধনং যস্মাৎ সঃ। অন্তঃ সমুদ্রে উদরমধ্যে। স্বধাতূন্ পাকার্হানেবান্নাদীন্ পচন্ প্রসিদ্ধসমুদ্রেঽপি বাড়বরূপেণ জলানি ॥ ২৪ ॥

আমাদিগের প্রতি প্রসন্ন হউন্ ! ॥ ২২ ॥

আপ্যমণ্ডলস্থ চন্দ্রমা যখন স্বর্গবাসী অমরবৃন্দের অন্ন বলিয়া পরিকীর্ত্তিত, তখন দেবগণের বল এবং আয়ু এক চন্দ্রমা হইতেই সমুৎপন্ন হইয়া থাকে। ওষধ্যাদি পাদপগণ সোমমণ্ডলস্থ অমৃতরসে পুষ্টি লাভ করে বলিয়া, চন্দ্রমাকে পাদপগণের প্রতিপালক রাজা নামে অভিহিত করা হয় ; প্রজাগণও পূর্ব্বোক্ত চন্দ্রমার প্রভাবে উৎপন্ন হয়। অতএব তাদৃশ জগতের জীবনস্বরূপ সেই চন্দ্রমাকে যাঁহার মন বলিয়া বেদ সমূহ এক বাক্যে স্বীকার করিয়া থাকেন, সেই মহাবিভূতিশালী দেব নারায়ণ আমাদের প্রতি প্রসন্ন হউন ! ॥ ২৩

কাণ্ডত্রয়-সমন্বিত বেদের ক্রিয়াকাণ্ডে কেবল স্বর্গাদি পরলোক-সাধন

যচ্চক্ষুরাসীত্তরণি র্দেবযানং ত্রয়ীময়ো ব্রহ্মণ এষ ধিষ্ণ্যং।
দ্বারঞ্চ মুক্তেরমৃতঞ্চ মৃত্যুঃ প্রসীদতাং নঃ স মহাবিভূতিঃ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

দেবযানং (দেবলোক-প্রাপ্তিমার্গাধিষ্ঠাত্রী দেবতা) ত্রয়ীময়ঃ ঋক্‌যজুঃসামবেদত্রয়-প্রচুরঃ, ব্রহ্মণঃ ধিষ্ণ্যং পরব্রহ্মণঃ উপাসনাস্থানং, মুক্তেঃ দ্বারং, অমৃতং অমৃতসাধনং; (উদয়াস্তময়াভ্যাং আয়ুর্ব্যয়করত্বাৎ মৃত্যুঃ) চ এষঃ প্রসিদ্ধঃ তরণিঃ সূর্য্যঃ, যস্য চক্ষুঃ আসীৎ সঃ মহাবিভূতিঃ নঃ অস্মান্ প্রতি প্রসীদতাং ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এষ তরণি র্যস্য চক্ষুরাসীৎ কথম্ভূতঃ দেবযানং অর্চ্চিরাদি-মার্গদেবতা। ত্রয়ীময়ঃ সৈষা ত্রয্যেব বিদ্যা তপতীতি শ্রুতেঃ। ব্রহ্মণো ধিষ্ণ্যং উপাসনাস্থানং। য এষো অন্তরাদিত্যে হিরণ্ময়ঃ পুরুষ ইতি শ্রুতেঃ। মুক্তের্দ্বারং দেবযানত্বাৎ অমৃতঞ্চ পুণ্যলোকত্বাৎ মৃত্যুশ্চ কাল-রূপত্বাৎ। এবম্ভূত স্তরণি র্যস্য চক্ষুঃ সঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তরণিঃ সূর্য্যঃ দেবযানং। অর্চ্চিরাদি মার্গদেবতা। ত্রয়ীময়ঃ সৈষা ত্রয্যেব বিদ্যা তপতীতি শ্রুতেঃ। ব্রহ্মণো ধিষ্ণ্যমুপাসনাস্থানং। য এষোঽন্তরাদিত্যে হিরণ্ময়ঃ পুরুষ ইতি শ্রুতেঃ। মুক্তে র্দ্বারং দেবযানত্বাৎ অমৃতঞ্চ পুণ্যলোকত্বাৎ মৃত্যুশ্চ কালাত্মকত্বাৎ ॥ ২৫ ॥

কর্ম্মের বিষয়ই বিশেষরূপে প্রতিপাদিত হইয়াছে; কিন্তু উক্ত যাগাদি কর্ম্ম হুতাশন ব্যতীত কখনই সাধিত হয় না। অতএব যে অগ্নি হুতাশন-মূর্ত্তিতে বেদোক্ত কর্ম্মকাণ্ডের সুসাধনে মানবকে অপূর্ব্ব স্বর্গাদি ফল প্রদান করিয়া থাকেন, জীবসমূহের উদরমধ্যে অবস্থান পূর্ব্বক, ভুক্ত অন্নাদির পরিপাচনে দেহকে রক্ষা করিয়া থাকেন, আবার সমুদ্রে প্রসিদ্ধ বাড়বানল নামে অবস্থান পূর্ব্বক, উদকাদির পরিণাম প্রতিপাদনে সমুদ্রকে রত্নাকরে প্রতিষ্ঠিত করিতে-ছেন, অহো! উপাসকের ধনদাতা সেই জাতবেদা অগ্নিই যাঁহার মুখস্বরূপ, সেই মহাবিভূতিশালী দেব জনার্দ্দন আমাদের প্রতি প্রসন্ন হউন্! ॥ ২৪ ॥

অহো! দেবলোক-প্রাপ্তির সুগম পন্থাই দিবাকর। ঋক্, যজুঃ এবং সাম নামক বেদত্রয় সূর্য্যের অন্তরে নিরন্তর দেদীপ্যমান! পরব্রহ্মের পরম আশ্রয়ই ভাস্কর; কারণ সূর্য্য-মণ্ডলেই পরব্রহ্মের আরাধনা হইয়া থাকে। সুতরাং সূর্য্যদেবই মুক্তির দ্বার এবং অমৃতের অপূর্ব্ব সাধন অথচ দিবাকরই স্বকীয় উদয় এবং অস্তগমনের দ্বারা জীবের আয়ুঃক্ষয় যখন নিরন্তর করিতে-ছেন; তখন তিনিই সাক্ষাৎ মৃত্যু নামে অভিহিত। অতএব তাদৃশ সূর্য্যদেবই যাঁহার লোচনস্বরূপ, সেই মহাবিভূতিশালী ভগবান্ আমাদের প্রতি প্রসন্ন হউন্! ॥ ২৫ ॥

প্রাণাদভূদ্ যস্য চরাচরাণাং প্রাণঃ সহোবলমোজশ্চ বায়ুঃ।
অন্বাস্ম সম্রাজমিবানুগাঃ বয়ং প্রসীদতাং নঃ স মহাবিভূতিঃ ॥ ২৬ ॥
শ্রোত্রাদ্দিশো যস্য হৃদশ্চ খানি প্রজজ্ঞিরে খং পুরুষস্য নাভ্যাঃ।

অন্বয়ঃ।

চরাচরাণাং সহঃ বলং ওজঃ তত্তদ্রূপঃ প্রাণরূপঃ বায়ুঃ যস্য প্রাণাৎ অভূৎ; যং পঞ্চবৃত্তিং প্রাণং অনুগাঃ ইব বয়ং (বুদ্ধ্যাদ্যধিষ্ঠাতারঃ ব্রহ্মাদয়ঃ দেবতাঃ সম্রাজং সার্ব্বভৌমং তদ্ভৃত্যাঃ ইব) অন্বাস্ম অনুস্থত্য স্থিতাঃ সঃ মহাবিভূতিঃ নঃ প্রসীদতাং ॥ ২৬ ॥

যস্য পুরুষস্য শ্রোত্রেন্দ্রিয়াৎ দিশঃ প্রজজ্ঞিরে, হৃদঃ খানি দেহগতানি ছিদ্রাণি, প্রজজ্ঞিরে, নাভ্যাঃ চ প্রাণেন্দ্রিয়াত্মাস্থি-শরীর-কেতং (প্রাণঃ পঞ্চবৃত্তিকঃ ইন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীনি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি, বাগাদীনি পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি চ আত্মা অন্তঃকরণং, অসবঃ নাগকূর্ম্মাদয়ঃ, শরীরং

শ্রীধরস্বামী।

কথম্ভূতো বায়ুঃ চরাচরাণাং সহ-আদি-ধর্ম্মবান্ প্রাণঃ যং প্রাণং বয়ং বুদ্ধ্যাদ্যধিষ্ঠাতারো দেবাঃ সম্রাজং ভৃত্যাইব অন্বাস্ম অনুস্থত্য স্থিতাঃ এবম্ভূতো বায়ু র্যস্য প্রাণাদভূৎ সঃ ॥ ২৬ ॥

খানি দেহগত-চ্ছিদ্রাণি। প্রাণঃ পঞ্চবৃত্তিঃ। ইন্দ্রিয়াণিচ আত্মা মনশ্চ অসবো নাগ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্য প্রাণাদ্বায়ুরিত্যন্বয়ঃ যো বায়ুশ্চরাচরাণাং সহআদিধর্ম্মবান্ প্রাণঃ যং প্রাণং বয়ং বুদ্ধ্যাদ্যধিষ্ঠাতারো দেবাঃ সম্রাজং ভৃত্যা ইব অন্বাস্ম ॥ ২৬ ॥

হৃদঃ যস্য হৃদয়াকাশাৎ খানি দেহগতচ্ছিদ্রাণি নাভ্যাঃ সকাশাৎ খং কীদৃশং প্রাণঃ

যাঁহার প্রাণ হইতে সমুৎপন্ন পঞ্চবৃত্তিবিশিষ্ট বায়ু স্থাবর-জঙ্গমাত্মক ভূতনিচয়ের সহঃ, ওজ এবং বলাদি প্রদানে সামর্থ্যশালী করিয়াছে, অহো! অনুচরবর্গ যেমন সাম্রাজ্যেশ্বরের নিরন্তর অনুসরণ করে, বুদ্ধ্যাদির অধিষ্ঠাত্রী দেবতা ব্রহ্মাদি আমরা সকলে অবসন্নের ন্যায় প্রাণ, অপান, সমান, উদান এবং ব্যান নামক পঞ্চবৃত্তি বিশিষ্ট যে প্রাণবায়ুর অনুসরণ করিয়া থাকি, সেই প্রাণন বায়ু যাঁহার প্রাণ-শক্তি হইতে সমুৎপন্ন, সেই মহাবিভূতিশালী ভগবান্ বিষ্ণু অদ্য আমাদের প্রতি প্রসন্ন হউন্! ॥ ২৬ ॥

-যে মহাপুরুষের শ্রোত্রেন্দ্রিয় হইতে দিক্ সমূহ সমুৎপন্ন, যাঁহার হৃদয় হইতে দেহনিষ্ঠ ছিদ্রসমূহ প্রতিপন্ন হইয়াছে, যাঁহার নাভিদেশ হইতে পঞ্চবৃত্তিবিশিষ্ট প্রাণ, শ্রোত্রাদি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং বাগাদি পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়, (আত্মা) অন্তঃকরণ, নাগ কূর্ম্ম কৃকর দেবদত্ত এবং ধনঞ্জয়াদি পঞ্চ বায়ু এবং দেহের অবকাশ-দাতা পরম আশ্রয়ভূত আকাশ সমুৎপন্ন হইয়াছে, সেই মহাবিভূতিশালী দেব পরমাত্মা আমাদের প্রতি প্রসন্ন হউন্! ॥ ২৭ ॥

প্রাণেন্দ্রিয়াত্মাসুশরীরকেতং প্রসীদতাং নঃ স মহাবিভূতিঃ ॥ ২৭ ॥
বলান্মহেন্দ্র স্ত্রিদশাঃ প্রসাদান্মন্যো র্গিরীশো ধিষণাদ্বিরিঞ্চঃ।
খেভ্যস্তু ছন্দাংস্যৃষয়ো মেঢ্রতঃ কঃ প্রসীদতাং নঃ স মহাবিভূতিঃ ॥ ২৮ ॥
শ্রী র্বক্ষসঃ পিতরশ্ছায়য়াসন্ ধর্ম্মঃ স্তনাদিতরঃ পৃষ্ঠতো ঽভূৎ।
দ্যৌ র্যস্য শীর্ষ্ণো ঽপ্সরসো বিহারাৎ প্রসীদতাং নঃ স মহাবিভূতিঃ ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

চ তেষাং কেতং অবকাশ-দাতৃত্বেন আশ্রয়ভূতং) যৎ আকাশঃ প্রজজ্ঞে সঃ মহাবিভূতিঃ নঃ অস্মাকং, প্রসীদতাং ॥ ২৭ ॥

যস্য বলাৎ মহেন্দ্রঃ, জজ্ঞে, প্রসাদাৎ ত্রিদশাঃ দেবাঃ জজ্ঞিরে, মন্যোঃ ক্রোধাৎ, গিরিশঃ রুদ্রঃ জজ্ঞে, ধিষণাৎ বুদ্ধেঃ সকাশাৎ বিরিঞ্চঃ ব্রহ্মা, জজ্ঞে, খেভ্যঃ দেহছিদ্রেভ্যঃ ছন্দাংসি গায়ত্র্যাদীনি ঋষয়শ্চ জজ্ঞিরে, মেঢ্রাৎ কঃ প্রজাপতিঃ জজ্ঞে সঃ মহাবিভূতিঃ, নঃ অস্মাকং প্রসীদতাং ॥ ২৮ ॥

যস্য বক্ষসঃ শ্রীঃ মহালক্ষ্মীঃ আসীৎ ; ছায়য়া পিতরঃ আসন্, স্তনাৎ ধর্ম্মঃ অভূৎ, পৃষ্ঠতঃ ইতরঃ অধর্ম্মঃ জাতঃ, শীর্ষ্ণঃ শিরসঃ দ্যৌঃ স্বর্গঃ অভূৎ, বিহারাৎ অপ্সরসঃ আসন্, সঃ মহাবিভূতিঃ নঃ অস্মাকং প্রসীদতাং ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কূর্ম্মাদয়শ্চ শরীরঞ্চ তেষাং কেতং আশ্রয়ভূতং যঞ্চ যস্য পুরুষস্য নাভ্যাঃ প্রজজ্ঞে সঃ ॥ ২৭ ॥

যস্য বলান্মহেন্দ্রো জজ্ঞে। ছন্দাংসি ঋষশ্চ। খেভ্যঃ কঃ প্রজাপতিঃ ॥ ২৮ ॥

ইতরোঽধর্ম্মঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পঞ্চবৃত্তিশ্চ ইন্দ্রিয়াণিচ আত্মা মনশ্চ অসবো নাগকূর্ম্মাদয়ঃ শরীরঞ্চ তেষাং কেতমাশ্রয়ভূতং ॥ ২৭ ॥

ধিষণায়া বুদ্ধেঃ সকাশাৎ। খেভ্যঃ দেহচ্ছিদ্রেভ্যঃ ॥ ২৮ ॥

ইতরোঽধর্ম্মঃ ॥ ২৯ ॥

যাঁহার বল হইতে মহেন্দ্র, প্রসাদ হইতে ত্রিদিববাসী দেববৃন্দ, ক্রোধ হইতে ত্রিশূলধারী ভগবান্ রুদ্র, ধিষণানাম্নী বুদ্ধি হইতে ব্রহ্মা এবং দেহছিদ্র হইতে গায়ত্র্যাদি ছন্দসমূহ ও ঋষিগণ ; এবং মেঢ্র হইতে প্রজাপতি জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছেন, সেই মহাবিভূতিশালী পরম পুরুষ পরমেশ্বর আমাদের প্রতি প্রসন্ন হউন্ ! ॥ ২৮ ॥

যাঁহার বক্ষস্থল হইতে মহালক্ষ্মী কমলা আবির্ভূত হইয়াছেন ; ছায়া হইতে পিতৃগণ, স্তন হইতে ধর্ম্ম, পৃষ্ঠদেশ হইতে অধর্ম্ম, মস্তক হইতে স্বর্গ

বিপ্রো মুখাদ্ব্রহ্ম চ যস্য গুহ্যং রাজন্য আসীদ্ভুজয়ো র্বলঞ্চ।
ঊর্ব্বো র্বিড়োজোঽঙ্ঘ্রিরবেদ-শূদ্রো প্রসীদতাং নঃ স মহাবিভূতিঃ ॥৩০॥
লোভোঽধরাৎ প্রীতিরুপর্য্যভূদ্দ্যুতি র্নস্তঃ পশব্যঃ স্পর্শেন কামঃ।

অন্বয়ঃ

যস্য মুখাৎ বিপ্রঃ ব্রাহ্মণকুলং, গুহ্যং অতীন্দ্রিয়ার্থাববোধকং ব্রহ্ম বেদঃ চ আসীৎ, ভুজয়োঃ বাহুভ্যাং রাজন্যঃ ক্ষত্রিয়ঃ, বলং প্রজাপালনসামর্থ্যং চ আসীৎ, ঊর্ব্বোঃ উরুভ্যাং বিট্ বৈশ্যঃ ওজঃ নৈপুণ্যং তস্য বৃত্তিঃ চ আসীৎ, অঙ্ঘ্রিঃ অঙ্ঘ্রেঃ, সকাশাৎ অবেদঃ বেদব্যতিরিক্তা শুশ্রূষাবৃত্তিঃ, তদ্বৃত্তিমান্ শূদ্রঃ চ আসীৎ, সঃ মহাবিভূতিঃ নঃ অস্মাকং প্রসীদতাং ॥ ৩০ ॥

যস্য অধরাৎ অধরোষ্ঠাৎ লোভঃ আসীৎ, উপরি উত্তরোষ্ঠাৎ প্রীতিঃ অভূৎ নস্তঃ নাসিকাতঃ, দ্যুতিঃ কান্তিঃ অভূৎ, স্পর্শেন পশব্যঃ (পশূনাং তত্তুল্যানাং অজ্ঞানাং হিতঃ কামঃ

শ্রীধরস্বামী।

বিট্ বৈশ্যঃ ওজো নৈপুণ্যং তস্য বৃত্তিঃ। অঙ্ঘ্রিঃ অঙ্ঘ্রিজাবিত্যর্থঃ। কৌ অবেদ-শূদ্রৌ অবেদঃ বেদব্যতিরিক্তা শুশ্রূষাবৃত্তিঃ তদ্বৃত্তিমান্ শূদ্রঃ। ঊর্ব্বো র্বিশোঽঙ্ঘ্রেরভবচ্ছ শূদ্র ইতি পাঠঃ সুগমঃ ॥ ৩০ ॥

উপরি উত্তরোষ্ঠাৎ। নস্তঃ নাসিকাতঃ। দ্যুতিঃ কান্তিঃ পশব্যঃ পশূনাং হিতঃ। কামঃ স্পর্শেনাভূৎ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মুখাদ্বিপ্রঃ। গুহ্যং ব্রহ্ম বেদশ্চ। বিট্ বৈশ্যঃ। ওজঃ নৈপুণ্যং তস্য বৃত্তিশ্চ অঙ্ঘ্রিঃ অঙ্ঘ্রেঃ সকাশাৎ অবেদঃ বেদব্যতিরিক্তা শুশ্রূষাবৃত্তিঃ। তদ্বৃত্তিমান্ শূদ্রশ্চ। বিশোঽঙ্ঘ্রেরভবচ্ছ শূদ্র ইতি চ পাঠঃ ॥ ৩০ ॥

এবং বিহার হইতে অপ্সরাগণ সমুৎপন্ন হইয়াছেন, সেই মহাবিভূতিবিশিষ্ট পরমেশ্বর আমাদের প্রতি কৃপাদৃষ্টি বিতরণে কৃতার্থ করুন্! ॥ ২৯ ॥

যাঁহার মুখ হইতে বিপ্রকুল এবং অতীন্দ্রিয় বিষয়-সমূহের অববোধক সনাতন বেদ প্রকাশিত হইয়াছে; বাহুদ্বয় হইতে রাজন্যকুল অর্থাৎ ক্ষত্রিয় এবং প্রজাপালনের সামর্থ্যস্বরূপ বল সমুৎপন্ন হইয়াছে, উরুদেশ হইতে বৈশ্য এবং তাহাদের বৃত্তি ওজঃ ও নৈপুণ্য এবং চরণ হইতে অর্ব্বাক্‌দর্শী শুশ্রূষানিরত শূদ্রজাতি জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছে, সেই সর্ব্বজনক নিখিল-শক্তি-বিশিষ্ট পরমেশ্ আমাদের প্রতি প্রসন্ন হউন্! ॥ ৩০ ॥

যাঁহার অধঃ ওষ্ঠ হইতে লোভ, উত্তর ওষ্ঠ হইতে প্রীতি, নাসিকা হইতে দ্যুতি (কান্তি), স্পর্শ শক্তি হইতে পশুসদৃশ অজ্ঞানিগণের বিশেষ আদরণীয় কাম সমুৎপন্ন হইয়াছে; যাঁহার ভ্রূদ্বয় হইতে যম এবং পক্ষ্ম হইতে সাক্ষাৎ

ভ্রুবো র্যমঃ পক্ষ্মভবস্তু কালঃ প্রসীদতাং নঃ স মহাবিভূতিঃ ॥ ৩১ ॥
দ্রব্যং বয়ঃ কর্ম্ম গুণান্ বিশেষং যদ্‌যোগমায়াবিহিতান্ বদন্তি।
যদ্দুর্ব্বিভাব্যং প্রবুধাপবাধং প্রসীদতাং নঃ স মহাবিভূতিঃ ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

অভূৎ, ভ্রুবঃ যমঃ অভূৎ, কালঃ তু যস্য পক্ষ্মভবঃ পক্ষ্মণোঃ জাতঃ, সঃ মহাবিভূতিঃ নঃ অস্মাকং প্রসীদতাং ॥ ৩১ ॥

দ্রব্যং ভূতপঞ্চকং, বয়ঃ কালং, কর্ম্ম জীবাদৃষ্টং, গুণান্ সত্ত্বাদীন্, যৎ যস্মাৎ দুর্ব্বিভাব্যং, প্রবুধাপবাদং বিদ্বদ্ভিঃ ত্যাজ্যং বিশেষং ব্রহ্মাণ্ডে তদুপলক্ষিতং কার্য্যকারণাত্মকং সকলং, যৎ যস্য যোগমায়য়া ঈক্ষণ-পূর্ব্বক-সংকল্পাত্মিকয়া বিহিতান্ বদন্তি সঃ মহাবিভূতিঃ ইতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দ্রব্যং ভূতানি। বয়ঃ কালং। বিশেষং লৌকিকপ্রপঞ্চং যদ্‌যস্মাৎ দুর্ব্বিভাব্যং কুতঃ প্রবুধাপবাধং বিদ্বদ্ভিরপোহ্যমানং। অবুধাববোধমিতি পাঠে প্রবুদ্ধানাং মায়েত্যববোধো যস্মিন্নিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উপরি উত্তরোষ্ঠাৎ। নস্তো নাসিকাতো দ্যুতিঃ। পশব্যঃ পশূনাং হিতঃ কামঃ স্পর্শেনাভূৎ ॥ ৩১ ॥

দ্রব্যং পৃথিব্যাদি ত্রয়োবিংশতিতত্ত্বং বয়ঃ কালং কর্ম্মচ তদ্ধেতুভূতান্ গুণান্ সত্ত্বাদীন্ যস্য যোগমায়য়ৈব বিহিতান্ সৃষ্টান্ বদন্তি। যদ্‌যেভ্যঃ পৃথিব্যাদিভ্যো দুর্ব্বিভাব্যং বিশেষং প্রপঞ্চঞ্চ বদন্তি কীদৃশং প্রকৃষ্টবুধানাং অপবাদং নিষেধঃ প্রাকৃতত্বেনাগ্রহণং যস্য তৎ। প্রবুধাববোধমিতি পাঠে দুর্ব্বিভাব্যমপি প্রকৃষ্টৈর্বুধৈরেবাববোধ্যমিত্যর্থঃ। তেন যস্য স্বরূপশক্তিরত্তে যৌগমায়ায়া বিভূতিঃ সত্ত্বাদিগুণময়ী মায়া তস্যা বিভূতয়ঃ কাল কর্ম্ম মহদাদি পৃথিব্যন্তানি তত্ত্বানি তেষাং বিভূতিরিদং মায়িকং বিশ্বমেবাস্মাভিরবগম্যতে ইতি ব্যঞ্জিতং ॥৩২॥

কালের উৎপত্তি হইয়াছে, সেই অতুল বিভূতিশালী ভূতভাবন পরমেশ আমাদের প্রতি প্রসন্ন হউন ॥ ৩১ ॥

পঞ্চ মহাভূত নামক দ্রব্য, কাল, কর্ম্ম, গুণগ্রাম এবং গুণরচিত দুর্বিভাব্য পদার্থ-সমূহ যাহা জ্ঞানী বিবেকিগণ স্বরূপ-সাক্ষাৎকারের প্রতিবন্ধক জ্ঞানে উপেক্ষা করিয়া থাকেন, তাদৃশ যে কোন কার্য্যকারণাত্মক কার্য্যবর্গ এই ব্রহ্মাণ্ডে প্রতীত হইতেছে, সেই সমস্ত বিশেষ বিশেষ বস্তু যাঁহার ঈক্ষণ পূর্ব্বক সঙ্কল্পের বলে কেবল যোগমায়ার দ্বারা বিরচিত স্বীকার করিতে হইবে, সেই মহাবিভূতিশালী ভূতভাবন পরমাত্মা আমাদের প্রতি প্রসন্ন হউন ॥ ৩২ ॥

অজ্ঞানী জীবসমূহের বন্ধনকারী সত্ত্বাদিগুণত্রয় যাঁহার সমীপে চিরকাল নিরস্তপ্রভারূপে বিদ্যমান থাকে, যিনি স্বকীয় পরমানন্দ-স্বরূপে চির দেদীপ্য-

নমোস্তু তস্মা উপশান্ত-শক্তয়ে স্বারাজ্য-লাভ-প্রতিপূরিতাত্মনে।
গুণেষু মায়ারচিতেষু বৃত্তিভি র্ন সজ্জমানায় নভস্বদূতয়ে ॥ ৩৩ ॥
স ত্বং নো দর্শয়াত্মানমস্মৎকরণগোচরং।
প্রপন্নানাং দিদৃক্ষূণাং সস্মিতং তে মুখাম্বুজং ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

উপশান্তা অসংশ্লিষ্টাঃ শক্তয়ঃ সত্ত্বাদীনি যস্মিন্ তস্মৈ, স্বেনৈব পরমানন্দস্বরূপেণ রাজতে ইতি স্বরাট্ তস্য ভাবঃ স্বারাজ্যং তল্লাভেনৈব প্রতিপূরিতঃ আত্মা মনঃ যস্য তস্মৈ অতএব মায়ারচিতেষু প্রকৃত্যাঃ গুণেষু দর্শনাদিবৃত্তিভিঃ ন সজ্জমানায় আসক্তিরহিতায়, নভস্বদূতয়ে (নভস্বান্ বায়ুঃ তদ্বদূতিঃ লীলা যস্য তস্মৈ) নমঃ ॥ ৩৩ ॥

সঃ ভক্তবৎসলঃ ত্বং তে তব সস্মিতং প্রসন্নং মুখাম্বুজং দিদৃক্ষূণাং প্রপন্নানাং শরণাগতানাং নঃ অস্মাকং করণগোচরং ইন্দ্রিয়গ্রাহ্যং যথা ভবতি এবং আত্মানং স্বস্বরূপং দর্শয় ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং সপ্রপঞ্চমুপবর্ণ্য নিষ্প্রপঞ্চং বর্ণয়ন্ প্রণমতি নমোস্ত্বিতি। বৃত্তিভি র্দর্শনাদিভিঃ। নভস্বান্ বায়ুঃ তস্যৈব ঊতি র্লীলা যস্য তস্মৈ ॥ ৩৩ ॥

তে সস্মিতং মুখাম্বুজং দিদৃক্ষূণাং নোঽস্মাকং চক্ষুরাদিকরণ-গোচরং যথা ভবত্যেবং চাত্মানং দর্শয় ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মায়াতীতং স্বরূপং দূরবগমং কেবলমস্মাভির্মননীয়মেবেত্যাহ নম ইতি। উপশান্তাঃ সংবিদাদ্যা অন্তরঙ্গা শক্তয়ো যস্য তস্মৈ স্বেন স্বরূপশক্ত্যৈব রাজত ইতি স্বরাট্ তস্য ভাবঃ স্বারাজ্যং তেনৈব লাভেন প্রতিপূরিত আত্মা মনো যস্য তস্মৈ। নন্বু তর্হি কথং সৃষ্ট্যাদ্যাসক্তিস্তত্রাহ গুণেষ্বিতি। বৃত্তিভি র্দর্শনাদিভিঃ। নভস্বতো বায়োরিব ঊতিঃ সৃষ্ট্যাদি লীলা যস্য তস্মৈ ॥ ৩৩ ॥

নন্বু ব্রহ্মন্নভীপ্সিতং বরং গৃহাণেত্যত আহ স ত্বমিতি। নোঽস্মাকং প্রপন্নানাং অস্মান্ প্রপন্নান্ আত্মানং স্বস্বরূপং দর্শয়। কিং নির্ব্বিশেষং স্বরূপং সবিশেষং বা তত্রাহ। অস্মৎকরণগোচরং সবিশেষমিত্যর্থঃ। তত্রাপি সস্মিতং মুখাম্বুজং ॥ ৩৪ ॥

মান; স্বীয় রাজ্য লাভে তুষ্টমনা রাজার ন্যায়, স্বীয় প্রেমানন্দে যিনি নিরন্তর তুষ্টমনা, অতএব প্রকৃতি-রচিত কোন বিষয়ে যিনি কখন দর্শনাদি বৃত্তির অনুরোধে আসক্ত হন না, নভস্বান্ বায়ুর ন্যায়, যিনি সর্ব্বত্র দেদীপ্যমান, সেই পরমদেবকে আমরা প্রণাম করি! ॥ ৩৩ ॥

হে ভক্তবৎসল দেব জনার্দ্দন! আপনার প্রসন্ন চারু বদনারবিন্দ দর্শনের অভিলাষে আমরা আপনার শরণাগত হইয়াছি; অতএব আমাদের ন্যায়, এই

তৈস্তৈঃ স্বেচ্ছাভৃতৈ রূপৈঃ কালে কালে স্বয়ং বিভো।
কর্ম্ম দুর্ব্বিষহং যন্নো ভগবাং স্তৎ করোতি হি ॥ ৩৫ ॥
ক্লেশভূর্য্যল্পসারাণি কর্ম্মাণি বিফলানি বা।
দেহিনাং বিষয়ার্ত্তানাং ন তথৈবার্পিতং ত্বয়ি ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

হে বিভো সর্ব্বথা কর্ত্তুং সমর্থ! হি যস্মাৎ কালে কালে তত্তৎ অবসরে স্বস্য ইচ্ছয়া তেষাং ইচ্ছয়া বা ভূতৈঃ ধৃতৈঃ, তৈঃ তৈঃ রূপৈঃ যৎ নঃ অস্মাকং দুর্ব্বিষহং অশক্যং তৎ কর্ম্ম ভগবান্ স্বয়ং এব করোতি ॥ ৩৫ ॥

বিষয়ার্ত্তানাং বিষয়াসক্ত্যা দুঃখিতানাং, দেহিনাং দেহাদ্যাত্মাধ্যাসবতাং কর্ম্মাণি যথা ক্লেশভূর্য্যল্পসারাণি (ক্লেশঃ ভূরিঃ যেষু অল্পং সারং ফলং যেষু তথা ভূতানি অপি) বিফলানি (স্বর্গাদেঃ ফলস্যাপি বিনাশিত্বাৎ) ভবন্তি; ত্বয়ি অর্পিতং তু কর্ম্ম তথা ন এব ভবন্তি; অপি তু সফলং এব ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভক্তেচ্ছানুবর্ত্তিত্বঞ্চ তব বহুশো দৃষ্টমেবেত্যাহ তৈস্তৈরিতি। যন্নো দুর্ব্বিষহমশক্যং কর্ম্ম তত্তগবান্ হি স্বয়মেব করোতি ॥ ৩৫ ॥

নচ বহির্মুখানামিব ত্বত্তক্তানামস্মাকং ত্বয্যর্পিতানি পূর্ব্বপুণ্যানি বিপরীতফলানি ভবিতুমর্হন্তীত্যাহ ক্লেশো ভূরির্যেষু অল্পং সারং ফলং যেষু তানি তানি যথা বিফলান্যেব সকামানাং কর্ম্মাণি ত্বয্যর্পিতন্তু নৈব তথা ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্তবাৎসল্যং বহুশঃ স্মরন্নাহ স্বেচ্ছাভৃতৈঃ স্বভক্তেচ্ছাপুষ্টৈঃ রূপৈ র্নৃসিংহাদিভিঃ যন্নো-দুর্ব্বিষহং কর্ম্ম তৎ স্বয়মেব করোতি ॥ ৩৫ ॥

নচ বহির্মুখানামিব ত্বত্তক্তানামস্মাকং ত্বয্যর্পিতানি পূর্ব্বপুণ্যানি বিপরীতফলানি ভবিতু-মর্হন্তীত্যাহ। ক্লেশো ভূরি যেষু অল্পং সারং ফলং যেষু তানি তান্যপি যথা ত্বদ্বিমুখানাং কর্ম্মাণি। বা এবার্থে বিফলান্যেব তথা ত্বয্যর্পিতং ভক্তানাং কর্ম্ম ন ॥ ৩৬ ॥

শরণাগত ব্যক্তিবর্গের ইন্দ্রিয়গ্রাম যাহাতে গ্রহণ করিতে সক্ষম হয়, তাদৃশ ইন্দ্রিয়গ্রাহ্য ভবদীয় স্বরূপ আমাদিগকে প্রদর্শনে কৃতার্থ করুন্! ॥ ৩৪ ॥

হে বিভো! আপনি ইন্দ্রিয়গ্রাহ্য নহেন বলিয়া যদিও শ্রুতি বারংবার প্রকাশ করিয়াছেন, তথাপি ভক্তের ইচ্ছা পূরণার্থ আপনি অনেকবার বিগ্রহ ধারণে অবতীর্ণ হইয়া, ভক্তের ইচ্ছাতেই হউক্ বা নিজের ইচ্ছাতেই হউক্ যে সকল অলোক-সামান্য কার্য্যের অনুষ্ঠান করিয়াছেন, তাহার যথেষ্ট প্রমাণ জগতে প্রত্যক্ষ রহিয়াছে ॥ ৩৫ ॥

হে শরণাগত-পালক! আপনাতে সমস্ত সমর্পণ করাই প্রধান কর্ম্ম!

নাবমঃ কর্ম্মকল্পোঽপি বিফলায়েশ্বরার্পিতঃ।
কল্পতে পুরুষস্যৈব স হ্যাত্মা দয়িতো হিতঃ॥ ৩৭॥
যথাহি স্কন্ধশাখানাং তরোর্মূলাবসেচনং।

অন্বয়ঃ

হি যস্মাৎ সঃ এষঃ ঈশ্বরঃ পুরুষস্য সর্ব্বজীবস্য আত্মা স্বরূপং (তদংশত্বাৎ) অতএব দয়িতঃ প্রিয়ঃ হিতঃ চ অতঃ অবমঃ লৌকিকঃ ব্যাপারঃ অল্পঃ, তথা কর্ম্মকল্পঃ বৈদিকঃ কর্ম্মাভাসঃ ঈশ্বরে ত্বয়ি অর্পিতঃ চেৎ বিফলায় ন কল্পতে॥ ৩৭॥

যথা তরোঃ মূলাবেসচনং (মূলস্য অবসেচনং জলেন সেকঃ, স্কন্ধানাং শাখানাং চ

শ্রীধরস্বামী।

তত্রাবৈফল্যমুপপাদয়তি অবমঃ অল্পোঽপি কর্ম্মকল্পঃ কর্ম্মাভাসোঽপি ঈশ্বরার্পিতশ্চেৎ বিফলায় শ্রমায় ন কল্পতে হি যস্মাৎ সএষ ঈশ্বরঃ পুরুষস্য আত্মা অতএব দয়িতো হিতশ্চ মহাত্মনি দয়িতে হিতে চার্পিতং নিষ্ফলং স্যাৎ॥ ৩৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

তর্ষ্যপিতমল্পমপি কর্ম্ম মহত্তবতি অনর্পিতং মহদপি ব্যর্থমেব ভবতীত্যাহ নেতি। অবমঃ অল্পোঽপি কর্ম্ম কল্পঃ কর্ম্মাভাসোঽপি ন বিফলায়। হি যস্মাৎ স ঈশ্বরঃ পুরুষস্যাত্মা দয়িতো হিতশ্চেত্যত স্তদাদরানাদরাবেব কর্ম্মসাফল্যবৈফল্যহেতূ ইতি ভাবঃ॥ ৩৭॥

কিঞ্চ কর্ম্মাকরণেঽপি বিষ্ণোরারাধনে সতি সর্ব্বাণি কর্ম্মফলানি ভবন্তি। তদারাধনাভাবে

দেহ গেহাদিতে আসক্তচিত্ত ব্যক্তিগণ বিষয়-সম্ভোগে একান্ত দুঃখিত হইয়া, দুঃখবিমোচনার্থ যে সকল লৌকিক বা বৈদিক কর্ম্মের অনুষ্ঠান করে, তাহাতে তাহারা বরং বিপরীত ফলই প্রাপ্ত হইয়া থাকে। কারণ তাহাদের কার্য্যে শ্রম যথেষ্ট; অথচ ফল অতীব তুচ্ছ! যদি স্বর্গাদি বিপুল ফল প্রাপ্ত হইলাম বলিয়া তাহাদের মনে আপাতত শান্তি লাভ হয়, তাহাও নিরর্থক! কারণ স্বর্গাদিরও কালে ক্ষয় হইয়া থাকে। কিন্তু আপনাকে লক্ষ্য করিয়া, যদি অতি সামান্য কর্ম্মেরও অনুষ্ঠান করা হয়, তাহারও ফল অনির্ব্বচনীয় ও অনন্তকালব্যাপি ৩৬॥

কারণ হে দেব! আপনি জগদ্গুরু পরম পুরুষ পরমাত্মা। জীবসমূহ আপনার অংশ মাত্র। সুতরাং আপনার অপেক্ষা প্রিয় এবং হিতকারী জীবের পক্ষে আর অন্য কেহ নাই। অতএব অতি তুচ্ছ লৌকিক বা বৃহৎ বৈদিক যে কোন কর্ম্মই আপনাতে অর্পিত করত নির্ব্বাহ করা হয়, তাহারই ফল অনুপম! তাহা কখন নিষ্ফলে বিনষ্ট হয় না॥ ৩৭॥

তরুর মূলদেশে জল সিঞ্চন করিলে, যেমন তাহার সমস্ত শাখা প্রশাখাদিতে সিঞ্চনের ফল ঘটে, সেইপ্রকার এক বিষ্ণুর আরাধনা করিলে, স্থাবর

এবমারাধনং বিষ্ণোঃ সর্ব্বেষামাত্মনশ্চ হি ॥ ৩৮ ॥
নমস্তুভ্যমনন্তায় দুর্ব্বিতর্ক্যাত্মকর্ম্মণে।
নির্গুণায় গুণেশায় সত্ত্বস্থায় চ সাম্প্রতং ॥ ৩৯ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং অষ্টমস্কন্ধে ব্রহ্মস্তুতিঃ পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৪ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

অবসেচনং ভবতি এবং বিষ্ণোঃ আরাধনং সর্ব্বেষাং স্থাবরজঙ্গমাত্মকানাং প্রাণিনাং তথা আত্মনঃ স্বস্য আরাধকস্য, চ আরাধনং ভবতি ॥ ৩৮ ॥

দুর্ব্বিতর্ক্যাত্মকর্ম্মণে (দুর্ব্বিতর্ক্যাণি বিভাবয়িতুং অশক্যানি আত্মনঃ স্বস্য কর্ম্মাণি লীলাঃ যস্য তস্মৈ) অনন্তায় দেশ-কাল-বস্তু-পরিচ্ছেদ-রহিতায়, নির্গুণায় প্রাকৃত-গুণ-নির্ম্মুক্তায়, গুণেশায় গুণত্রয়নিয়ন্ত্রে, অতএব সাম্প্রতং ইদানীং পালনকালে সত্ত্বস্থায় সত্ত্বগুণ-সঙ্গীকৃতবতে তুভ্যং নমঃ ॥ ৩৯ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনন্তফলত্বমাহ যথাহি মূলাবসেচনং স্কন্ধাদ্যাং শাখানাঞ্চ ভবতি ॥ ৩৮ ॥

এবং সত্যপি ত্বদর্পিতকর্ম্মণাং তদ্ভক্তানামস্মাকং যন্নিমিত্তমিদং দুঃখমিতি ত্বমেব বেৎসীত্যাশয়েনাহ। দুর্ব্বিতর্ক্যাণি আত্মকর্ম্মাণি স্বভাবচেষ্টিতানি যস্য তস্মৈ ॥ ৩৯ ॥

॥ * ॥ ইতি অষ্টমে পঞ্চমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তান্যপি কর্ম্মাণি বিফলান্যেব ভবন্তীত্যেতৎ সদৃষ্টান্তমাহ যথাহীতি ॥ ৩৮ ॥

অস্মদভীপ্সিতং পুরয়িষ্যসি ন বেত্যস্তং ন প্রাপ্নুম ইত্যাহ অনন্তায় সর্ব্বজ্ঞানামপ্যস্মাকং ত্বয়ি সার্ব্বজ্ঞ্যং নাস্ত্যেব মংপ্রতি ত্বৎকরিষ্যমাণং কর্ম্ম অনুমানেনাপি ন বিদ্ম ইত্যাহ দুর্ব্বিতর্ক্যেতি। নন্বু মৎকৃপামেব হেতুকৃত্য ভক্তানামিন্দ্রাদীনামভীষ্টসিদ্ধিরনুমীয়তাং তত্র নেত্যাহ নির্গুণায় কৃপয়ৈব গুণজন্যাং সম্পত্তিমনর্থহেতুং ন দদাসি গুণেশায়েতি কৃপয়ৈব গুণজন্যাং সম্পত্তিং দদাসাপীতি ত্বয়ৈব তদ্দ্বয়ানুমানসম্ভবাৎ। তর্হ্যেবং সংশয়ে কথং স্তৌষি তত্রাহ সত্ত্বস্থায় সত্ত্বগুণস্য সংপ্রতি বৃদ্ধিকাল ইতি সাত্ত্বিকান্ দেবান্ বর্দ্ধয়িতুমর্হসীতি এষাঞ্চ শুদ্ধভক্ত্যভাবাৎ বিষয়ভোগবিচ্ছেদং কর্ত্তুঞ্চ নার্হসীতি নিশ্চয়োঽপি বর্ত্তত ইতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
অষ্টমে পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

জঙ্গমাত্মক নিখিল প্রাণীর এবং আরাধক নিজেরও আরাধনা করা হয়, সন্দেহ নাই ॥ ৩৮ ॥

হে দেব! আপনার লীলা ব্যাপারের গভীর তত্ত্বে অবগাহন করা অতীব

শ্রীশুক উবাচ ॥

এবং স্তুতঃ সুরগণৈর্ভগবান্ হরিরীশ্বরঃ।
তেষামাবিরভূদ্রাজন্ সহস্রার্কোদয়দ্যুতিঃ ॥ ১ ॥
তেনৈব মহসা সর্ব্বে দেবাঃ প্রতিহতেক্ষণাঃ।
নাপশ্যন্ খং দিশঃ ক্ষৌণীমাত্মানঞ্চ কুতো বিভুং ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে রাজন্! সুরগণৈঃ এবং স্তুতঃ সহস্রার্কোদয়দ্যুতিঃ (সহস্রাণাং অর্কাণাং সূর্য্যাণাং উদয়ে দ্যুতিঃ ইব দ্যুতিঃ যস্য তথাভূতঃ ভগবান্ ঈশ্বরঃ হরিঃ তেষাং পুরতঃ আবিরভূৎ ॥ ১ ॥

তেন এব মহসা তেজসা, প্রতিহতানি ঈক্ষণানি নেত্রাণি যেষাং তে সর্ব্বে দেবাঃ খং দিশঃ ক্ষৌণীং ধরিত্রীং, আত্মানং চ যদা ন অপশ্যন্ তদা কুতঃ বিভুং ভগবন্তং পশ্যেয়ুঃ। ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ষষ্ঠে পুনঃ স্তুতি র্বিষ্ণোরাবির্ভূতে সুরৈঃ কৃতা।
তন্মন্ত্রাচ্চ সুরৈঃ সাকমমৃতার্থে মহোদ্যমঃ ॥ * ॥

সহস্রার্কাণামুদয়ে দ্যুতিরিব দ্যুতি র্যস্য ॥ ১ ॥

মহসা তেজসা। প্রতিহতানীক্ষণানি চক্ষুংষি যেষাং ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আবির্ভূতে হরৌ ষষ্ঠে ব্রহ্মা তুষ্টাব তং পুনঃ।
তন্মন্ত্রণেনামৃতার্থে বলিং দেবাঃ প্রপেদিরে ॥ * ॥

দুঃসাধ্য। দেশত, কালত এবং বস্তুত কোন রূপ পরিচ্ছেদ আপনাতে নাই। আপনি প্রাকৃত গুণের অতীত; অথচ জগৎকারণ গুণত্রয়ের নিয়ন্তাও আপনি! সম্প্রতি এই পালন-কালে কেবল বিশুদ্ধ সত্ত্বগুণকে অবলম্বন পূর্ব্বক আপনি অবস্থান করিতেছেন। আপনাকে প্রণাম করি! ॥ ৩৯ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! দেবতাগণ এই প্রকারে স্তব করিলে, সহস্র সূর্য্য এককালে উদিত হইলে যেরূপ দ্যুতি হওয়া সম্ভব, সর্ব্বেশ্বর ভগবান্ শ্রীহরি তাদৃশ সমুজ্জ্বল দ্যুতিতে আভাবিশিষ্ট হইয়া, দেববৃন্দের সমক্ষে স্বয়ং আবির্ভূত হইলেন ॥ ১ ॥

ভগবানের তাদৃশ অনির্ব্বচনীয় দ্যুতিতে অমরগণের দৃষ্টি এরূপ অভিভূত

আভাস।

ষষ্ঠাধ্যায়ে বিষ্ণুর আবির্ভাব হইলে, পুনরায় দেবগণ কর্ত্তৃক তদীয় স্তুতি এবং অসুরদিগের সহিত অমৃতোৎপাদনার্থ উদ্যম ॥

বিরিঞ্চো ভগবান্ দৃষ্ট্বা সহ সর্ব্বেণ তাং তনুং।
স্বচ্ছাং মরকত-শ্যামাং কঞ্জগর্ভারুণেক্ষণাং ॥ ৩ ॥
তপ্তহেমাবদাতেন লসৎকৌশেয়-বাসসা।
প্রসন্ন-চারু-সর্ব্বাঙ্গীং সুমুখীং সুন্দরভ্রুবং ॥ ৪ ॥
মহামণিকিরীটেন কেয়ূরাভ্যাঞ্চ ভূষিতাং।

অন্বয়ঃ।

সর্ব্বেণ রুদ্রেণ, সহ ভগবান্ বিরিঞ্চঃ ব্রহ্মা, দৃষ্ট্বা তাং আবির্ভূতাং তনুং স্বচ্ছাং মরকত-মণিবৎ শ্যামাং, কঞ্জগর্ভবৎ অরুণে ঈক্ষণে যস্যাং তাং ॥ ৩ ॥

তপ্তহেমবৎ অবদাতেন পীতেন, লসতা শোভমানেন কৌশেয়বাসসা পট্টবস্ত্রেণ যুক্তাং, প্রসন্নানি চারূণি সুন্দরাণি সর্ব্বাণি অঙ্গানি যস্যাং তাং, শোভনং মুখং যস্যাং তাং, সুন্দরে ভ্রুবৌ যস্যাং তাং ॥ ৪ ॥

মহান্তঃ মণয়ঃ যস্মিন্ তেন কিরীটেন, কেয়ূরাভ্যাং চ ভূষিতাং, কর্ণাভরণে কুণ্ডলে তাভ্যাং

শ্রীধরস্বামী।

তাং আবির্ভূতাং তনুং বিরিঞ্চো দৃষ্ট্বা তুষ্টাবেতি পঞ্চমেনান্বয়ঃ। কঞ্জগর্ভবদরুণে ঈক্ষণে যস্যাং ॥ ৩ ॥

তপ্তহেমবদবদাতেন পীতেন লসতা কৌশেয়বাসসা যুক্তাং। প্রসন্নানি চারূণি সর্ব্বাঙ্গানি যস্যাং। শোভনং মুখং যস্যাং। সুন্দরে ভ্রুবৌ যস্যাং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিরিঞ্চঃ স্তুষ্টাবেতি পঞ্চমেনান্বয়ঃ ॥ ১—৩ ॥

তপ্তহেমবদবদাতেন পীতেন ॥ ৪ ॥

হইয়া পড়িল যে, তাহারা নভোমণ্ডল দিক্‌সমূহ বা ধরণী, এমন কি! নিজেদের শরীর পর্য্যন্ত আর দেখিতে পাইলেন না! তখন সেই পরাৎপর পরমেশের প্রতি অবলোকন করিবার সামর্থ্য যে ছিল না, তাহাতে আর আশ্চর্য্য কি?॥২॥

তখন কমলাসন ব্রহ্মা এবং রুদ্রদেব ভগবানের তাদৃশী আবির্ভূতা তনু দর্শনে বিস্মিত হইলেন। তদীয় কলেবর মরকত মণির ন্যায়, একান্ত স্বচ্ছ ও শ্যাম-বর্ণ; বিকসিত কমলের গর্ভ বর্ণের ন্যায় তদীয় লোচনদ্বয় ঈষৎ আরক্তিম বর্ণ ॥ ৩ ॥

তপ্ত-কাঞ্চন সদৃশ উজ্জ্বল পীতবর্ণ কৌশেয় বস্ত্র তিনি পরিধান করিয়াছিলেন। তদীয় সুচারু এবং প্রসন্ন অঙ্গাবয়ব, মনোহর বদনমণ্ডল এবং সুন্দর ভ্রূযুগলে কি অনুপম শোভাই পরিলক্ষিত হইয়াছিল! ॥ ৪ ॥

মস্তকে মহামূল্য মণিসমূহে পরিশোভিত কিরীট, কটিদেশে মণিময় কেয়ূর,

কর্ণাভরণ-নির্ভাত-কপোল-শ্রীমুখাম্বুজাং ॥ ৫ ॥
কাঞ্চীকলাপ-বলয়-হার-নূপুর-শোভিতাং।
কৌস্তুভাভরণাং লক্ষ্মীং বিভ্রতীং বনমালিনীং ॥ ৬ ॥
সুদর্শনাদিভিঃ স্বাস্ত্রৈ র্মূর্ত্তিমদ্ভি রুপাসিতাং।
তুষ্টাব দেবপ্রবরঃ সশর্ব্বঃ পুরুষং পরং ॥
সর্ব্বামরগণৈঃ সাকং সর্ব্বাঙ্গৈরবনিঙ্গতৈঃ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

নিতরাং ভাতৌ কপোলৌ তাভ্যাং শ্রীঃ শোভা মুখাম্বুজে যস্যাঃ তাং ॥ ৫ ॥

কাঞ্চী-কলাপ-বলয়-হার-নূপুরাদিভিঃ শোভিতাং, কৌস্তুভাভরণং কণ্ঠে যস্যাঃ তাং, বক্ষসি লক্ষ্মীং বিভ্রতীং, বনমালা অস্যাঃ অস্তীতি তাং ॥ ৬ ॥

মূর্ত্তিমদ্ভিঃ পুরুষাকৃতিভিঃ স্বকীয়ৈঃ অস্ত্রৈঃ সুদর্শনাদিভিঃ উপাসিতাং তাং তনুং দৃষ্ট্বা সর্ব্বাঙ্গৈঃ অবনিং গতৈঃ সাষ্টাঙ্গপ্রণতৈঃ, সর্ব্বামরগণৈঃ সাকং সশর্ব্বঃ শর্ব্বেণ রুদ্রেণ সহিতঃ, দেবপ্রবরঃ ব্রহ্মা পরং পুরুষং তুষ্টাব ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মহান্তো মণয়ো যস্মিন্ তেন কিরীটেন। কর্ণাভরণে কুণ্ডলে তাভ্যাং নির্ভাতৌ কপোলৌ তাভ্যাং শ্রী মুখাম্বুজে যস্যাং ॥ ৫ ॥

কৌস্তুভং আভরণং কণ্ঠে যস্যাঃ। লক্ষ্মীং বক্ষসি বিভ্রতীং ॥ ৬ ॥

দেবপ্রবরো ব্রহ্মা সর্ব্বাঙ্গৈ রবনিঙ্গতৈঃ সাষ্টাঙ্গপ্রণতৈঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ণাভরণেন নির্ভাতৌ কপোলৌ যত্র তাদৃশং শ্রীমুখমেবাম্বুজং যত্র তাং ॥ ৫—৭ ॥

গলদেশে মণিময় হার এবং শ্রবণ-যুগলে পরিমৃষ্ট কুণ্ডলদ্বয়ের আভায় এবং সুরঞ্জিত কপোলদ্বয়ের শোভায় তদীয় মুখপদ্মে অনির্ব্বচনীয় শোভা সম্পাদিত হইয়াছিল ॥ ৫ ॥

কাঞ্চীশ্রেণী, বলয়, হার, নূপুর এবং কণ্ঠে কৌস্তুভ মণি এবং বক্ষস্থলে স্বর্ণ-রেখাঙ্কিতা স্বয়ং কমলা এবং গলদেশে বনমালা বিরাজিত ছিল ॥ ৬ ॥

পুরুষাকারে মূর্ত্তিমান্ সুদর্শনাদি স্বকীয় অস্ত্র শস্ত্র সমূহ তাঁহার চারিদিকে পরিবেষ্টিত থাকিয়া, তৎকালে সেই ভগবানকে স্তব করিতেছিল। ভগবানের তাদৃশী তনু দর্শনে রুদ্রাদি সমস্ত অমরবৃন্দ সহ কমলাসন ব্রহ্মা ধরণীপৃষ্ঠে সাষ্টাঙ্গে প্রণিপাত করত, পরাৎপর পরম পুরুষকে স্তব করিতে আরম্ভ করিলেন। ৭ ॥

ব্রহ্মা বলিলেন, হে দেব! আপনাকে স্তব করিতে পারি, এমন কোন

ব্রহ্মোবাচ ॥

অজাত-জন্ম-স্থিতি-সংযমায়াগুণায় নির্ব্বাণ-সুখার্ণবায়।
অণোরণিম্নেঽপরিগণ্যধাম্নে মহানুভাবায় নমো নমস্তে ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীব্রহ্মা উবাচ। ন জাতাঃ কর্ম্মাধীনাঃ জন্ম-স্থিতি-সংযমাঃ যস্য তস্মৈ, অগুণায় প্রাকৃত-গুণ-রহিতায়, নির্ব্বাণসুখার্ণবায় নির্দুঃখপরমানন্দমহোদধয়ে, কিঞ্চ অণোঃ জীবাৎ, অপি অণিম্নে অন্তর্যামিত্বাৎ অতি সূক্ষ্মায়, অপরিগণ্যং দেশ-কাল-বস্তু-পরিচ্ছেদ-রহিতং ধাম মূর্ত্তিঃ যস্য তস্মৈ, মহানুভাবায় তে তুভ্যং নমো নমঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনাবিরাবিরাসেয়ং নোঽভূতাঽভূদিতি ব্রুবন্। ব্রহ্মাঽভিপ্রেতি নিত্যত্ববিভুত্বে ভগবত্তনোঃ। শ্রীমূর্ত্তেরয়মাবির্ভাব এব নত্বস্মদাদিবজ্জন্মাদি তবাস্তীত্যাহ ন জাতা জন্মাদয়ো যস্য। কুতঃ অগুণায় অতো নির্ব্বাণ-সুখস্য অর্ণবায় অপার-মোক্ষসুখরূপায়েত্যর্থঃ। তথাপি অণোরপ্যণিম্নে সূক্ষ্মায় দুর্জ্ঞানত্বাৎ। বস্তুতস্তু অপরিগণ্যমিয়ত্তাতীতং ধাম মূর্ত্তি র্যস্য তস্মৈ। ন চৈতৎ অসম্ভাবিতং যতো মহান্ অচিন্ত্যোঽনুভাবো যস্য ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন জাতো জন্মস্থিত্যোঃ সংযম উপরমো যস্যেতি। কৃষ্ণরামাদ্যবতারাণাং জন্মস্থিত্যোর্নিত্যত্বং স্থিতিরকর্ম্মকা জাতস্য চেতনস্য ন সংভবতীতি কর্ম্মণোঽপি নিত্যত্বং। অগুণায় প্রাকৃতগুণ-রহিতায় বিনা হেয়ৈর্গুণাদিভিরিতি সমস্ত-কল্যাণ-গুণাত্মকো হীতি বৈষ্ণবোক্তেরপ্রাকৃত-ষাড়্গুণ্যবত্ত্বেন ভগবত্ত্বমুক্তং। নির্ব্বাণসুখার্ণবায়েতি ব্রহ্মত্বং। অণোরপ্যণিম্নে অতিসূক্ষ্মায়েতি পরমাত্মত্বং। অপরিগণ্যমিয়ত্তাতীতং ধাম মূর্ত্তি র্যস্য তস্মৈ ইতি ত্বন্মূর্ত্তেঃ পরিচ্ছিন্নত্বেঽপ্যচিন্ত্য-শক্ত্যা বিভুত্বকৌতং ॥ ৮ ॥

সামর্থ্য আমাদের দেখিতে পাইতেছি না; এক কেবল প্রণামের অধিকার আছে মাত্র; সুতরাং কেবল প্রণাম মাত্র করিতেছি। কারণ আপনার এই দেহ ধারণ করিয়া অবস্থিতি করা, বা ইহার উপসংহার ব্যাপার জীবের ন্যায়, কোন কর্ম্মের অনুরোধে নহে। আপনি প্রাকৃতিক গুণের অতীত এবং নির্ব্বাণ-স্বরূপ পরমানন্দের পরম মহোদধিস্বরূপ। একান্ত অনুভাব-বিশিষ্ট চৈতন্যকণ জীবের অন্তরে অন্তর্য্যামী হইয়া, আপনি পরম অণু অতীব সূক্ষ্মভাবে বিরাজ করিতেছেন। অথচ সকল স্থানে সকল সময়ে এবং সকল বস্তুতে সর্ব্বময় ভাবে আপনি বিদ্যমান রহিয়াছেন; কখন কোথায়ও ভবদীয় স্বরূপের অভাব ঘটে না। আপনি মহানুভাব! আপনাকে প্রণাম করি। ॥ ৮ ॥

হে পুরুষশ্রেষ্ঠ! হে বিশ্ববিধায়িন্! আপনার এই অনির্ব্বচনীয় বিগ্রহ কখন সামান্য ইন্দ্রিয়ের দ্বারা পরিগৃহীত হইবার নহে। বেদ পুরাণ এবং

রূপং তবৈতৎ পুরুষর্ষভেজ্যং শ্রেয়োর্থিভি র্বৈদিক-তান্ত্রিকেণ।
যোগেন ধাতঃ সহ নস্ত্রিলোকান্ পশ্যাম্যমুষ্মিন্নু হ বিশ্বমূর্ত্তৌ ॥ ৯ ॥
ত্বয্যগ্র আসীত্ত্বয়ি মধ্য আসীত্ত্বয্যন্ত আসীদিদমাত্মতন্ত্রে।

অন্বয়ঃ।

হে পুরুষর্ষভ! পুরুষোত্তম! হে ধাতর্! হে সর্ব্বস্রষ্টর্! তে তব এতৎ রূপং বৈদিক-তান্ত্রিকেণ বেদতন্ত্রাভ্যাং অববোধিতেন যোগেন সাধনেন শ্রেয়োর্থিভিঃ ইজ্যং পূজ্যং, নঃ অস্মাভিঃ, দেবৈঃ সহ ত্রিলোকান্ অমুষ্মিন্ অস্মিন্ এব বিশ্বমূর্ত্তৌ তব রূপে, পশ্যামি ॥ ৯ ॥

ইদং বিশ্বং অগ্রে মধ্যে অন্তে চ ত্বয়ি আত্মতন্ত্রে আশ্রয়ভূতে এব আসীৎ, ঘটস্য মৃন্না

শ্রীধরস্বমী।

তন্মূর্ত্তেঃ সনাতনত্বং অপরিমেয়ত্বঞ্চোপপাদয়তি রূপমিতি। হে পুরুষর্ষভ হে ধাতঃ এতত্তব রূপং বৈদিকেন তান্ত্রিকেণচ যোগেনোপায়েন শ্রেয়োর্থিভিঃ সদা ইজ্যং পূজ্যং। অতো নেদমিদানীং অপূর্ব্বং জাতমিতি ভাবঃ। নন্থ যূয়ং দেবাঃ পূজ্যত্বেন প্রসিদ্ধাঃ সত্যং সর্ব্বেঽপ্যত্রৈবান্তর্ভূতা ইত্যাহ উ অহো হ স্ফুটং অমুষ্মিন্ ত্বয়ি নোঽস্মান্ ত্রিলোকাংশ্চ সহ পশ্যামি তত্র হেতুঃ বিশ্বং মূর্ত্তৌ যস্য অতস্তবৈতদ্রূপং পরিচ্ছিন্নমপি ন ভবতীতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

বিশ্বমূর্ত্তিত্বমেবাহ ত্বয়ীতি ঘটস্য মৃত্তিকা যথা আদিরন্তশ্চ মধ্যঞ্চ পথা ত্বমস্য জগতঃ তত্র

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রহ্মাভিপ্রেতি নিত্যত্ব-বিভুত্ব-ভগবত্তনোরিতি কারিকা। তন্মূর্ত্তেঃ সনাতনত্বমপরিমেয়ত্বঞ্চোপপাদয়তি রূপমিত্যত্রাবতারিকাচ শ্রীস্বামিপাদানামত্র দৃশ্যা। হে পুরুষর্ষভ এবং তদেবং রূপং বৈদিকেন তান্ত্রিকেণচ যোগেন উপায়েন ইজ্যং সদা পূজ্যমতো নেদানীন্তনমিতি ভাবঃ। নন্থ যূয়ং দেবাঃ পূজ্যত্বেন প্রসিদ্ধাঃ। সত্যং সর্ব্বেঽপ্যত্রৈবান্তর্ভূতা ইত্যাহ। উ অহো হ স্ফুটং। অমুষ্মিন্ ত্বয়ি নোঽস্মান্ ত্রিলোকাংশ্চ সহ পশ্যামি তত্র হেতুঃ। বিশ্বং মূর্ত্তৌ যস্য অতস্তবৈতদ্রূপং পরিচ্ছিন্নমেবেতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

বিশ্বমূর্ত্তিত্বমেবাহ ত্বয়ীতি। ঘটস্য মৃত্তিকা যথা আদিরন্তশ্চ মধ্যঞ্চ তথা ত্বমস্য জগতঃ মৃত্তিকাদৃষ্টান্তেন প্রসক্তং পরিণামং বারয়তি পরস্মাৎ প্রধানাদপি পরঃ প্রধানমেব বিশ্বরূপেণ

তন্ত্রাদিতে বিহিত যোগ সাধনাদির আশ্রয়ে শ্রেয়ঃপ্রার্থী ব্যক্তিগণ কেবল ইহার আরাধনা করিয়া থাকেন মাত্র। কিন্তু অনির্ব্বচনীয় সৌভাগ্যবলেই কেবল সমগ্র দেববৃন্দ সহ আমরা সকলে ভবদীয় এই বিশ্বরূপ বিগ্রহে অদ্য ত্রিভুবন দর্শনে কৃতার্থ হইলাম!॥ ৯ ॥

এই বিশ্ব সংসারের পূর্ব্বাবস্থা, বর্ত্তমান ভাব এবং অন্তে লয়দশা পরম আশ্রয়স্বরূপ এক আপনার উপরই নির্ভর করিতেছে। ঘট যেমন মৃত্তিকা হইতে উৎপন্ন, মৃত্তিকার আশ্রয়ে বিদ্যমান এবং ভগ্ন হইয়া মৃত্তিকাতেই বিলীন হয়, সেইরূপ এই জগৎ আপনা হইতে উৎপন্ন, আপনাতে আশ্রিত এবং অন্তে

ত্বমাদিরন্তো জগতোঽস্য মধ্যং ঘটস্য মৃৎস্নেব পরঃ পরস্মাৎ ॥ ১০ ॥
ত্বং মায়য়াত্মাশ্রয়য়া স্বয়েদং নির্ম্মায় বিশ্বং তদনুপ্রবিষ্টঃ ॥
পশ্যন্তি যুক্তা মনসা মনীষিণো গুণব্যবায়েঽপ্যগুণং বিপশ্চিতঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

মৃত্তিকা ইব অস্য জগতঃ আদ্যবস্থং মধ্যাবস্থং অন্তাবস্থং চ পরস্মাৎ পরঃ ত্বং এব ॥ ১০ ॥

স্বয়া স্বাধীনয়া, স্বাশ্রয়য়া মায়য়া ইদং বিশ্বং নির্ম্মায় ত্বং তদনুপ্রবিষ্টঃ (অনু পশ্চাৎ অন্তর্যামিরূপতয়া বর্ত্তসে) যুক্তাঃ বিপশ্চিতঃ শাস্ত্রজ্ঞাঃ মনীষিণঃ গুণব্যবায়ে (গুণানাং ব্যবায়ে পরিণামে অপি) অগুণং এব ত্বাং মনসা পশ্যন্তি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হেতুঃ পরস্মাৎ প্রাধানাদপি পরঃ ॥ ১০ ॥

মৃত্তিকা-দৃষ্টান্তেন পরিণামং প্রাপ্তং বারয়তি ত্বমিতি স্বয়া স্বাধীনয়া অতএব গুণানাং ব্যবায়ে পরিণামেঽপ্যগুণমেব ত্বাং যুক্তাং পশ্যন্তি মনীষিণো বিবেকিনঃ বিপশ্চিতঃ শাস্ত্রজ্ঞাঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরিণমতি নতু ত্বমিতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

নন্বু তর্হি প্রধানস্যৈব বিশ্বহেতুত্বমায়াতং নতু মমেতি। তত্রাহ ত্বমিতি মায়য়া স্বয়া স্বশক্ত্যেতি তব ততঃ পরত্বেঽপি তস্যা স্বচ্ছক্তিত্বাত্ত্বমেবেদং বিশ্বং নির্ম্মায় তত্র বিশ্বস্মিন্ননুপ্রবিষ্টো বর্ত্তসে। মায়য়া কীদৃশ্যা আত্মা ত্বমেবাশ্রয়ো যস্যা তয়া ত্বদধীনয়েত্যর্থঃ। অতো গুণব্যবায়ে গুণপরিণামভূতে অত্র বিশ্বস্মিন্নেব প্রবিষ্টমপ্যগুণং গুণসঙ্গরহিতং ত্বাং মনসা যুক্তাঃ সমনস্কা জনাঃ পশ্যন্তি যেচ পশ্যন্তি তএব মনীষিণো বিবেকিনঃ তএব বিপশ্চিতঃ শাস্ত্র-তাৎপর্য্য-বিজ্ঞাঃ যে ন পশ্যন্তি তএবাবিপশ্চিতোঽমনীষিণোঽমনসোঽন্ধাশ্চেতি ॥ ১১

আপনাতে লীন হয়; আপনার আর অন্য কোন পৃথক্ কারণ কিছুই নাই ॥১০॥

ভবদীয় আধারস্বরূপকে আশ্রয় করত, আপনার ইচ্ছানুসারেই এই শক্তি-স্বরূপা মায়া জগৎকে সৃজন করিয়াছেন; এবং তদন্তরে আপনিই জীবরূপে প্রবেশ করত, তাহার অন্তরে অন্তর্যামিরূপে বিরাজ করিতেছেন। অহো! যাঁহারা পণ্ডিত, বুদ্ধিমান্, মেধাবী ব্যক্তি তাঁহারাই কেবল সমাধির বলে গুণময় সৃষ্টির শীর্ষস্থানে গুণের অতীত আপনাকে মনে মনেই অবলোকন করিয়া থাকেন ॥১১॥

অহো! পরস্পরের সংঘর্ষণ বলে কাষ্ঠ মধ্য হইতে যেমন হুতাশন, দোহন-ব্যাপারে গাভীর নিকট হইতে যেমন দুগ্ধ, কর্ষণযোগে ধরণী হইতে যেমন ব্রীহি প্রভৃতি অন্ন, খননাদি কার্য্যের দ্বারা ভূগর্ভ হইতে পানীয় জল এবং পুরুষকারাদি উদ্যম বলে অর্থাৎ বাণিজ্যাদির সাহায্যে মানব যেমন তত্তৎ জীবিকাদি ফল প্রাপ্ত হইয়া থাকে, সেইরূপ এই কার্য্য-কারণ-সংঘাতে সমুৎপন্ন

যথাগ্নিমেধস্যমৃতঞ্চ গোষু ভুব্যন্নমম্বুদ্যমনেচ বৃত্তিং।
যোগৈ র্মনুষ্যা অধিযন্তি হি ত্বাং গুণেষু বুদ্ধ্যা কবয়ো বদন্তি ॥ ১২ ॥
তৎ ত্বাং বয়ং নাথ সমুজ্জিহানং সরোজনাভাতিচিরেপ্সিতার্থং।

অন্বয়ঃ।

যথা অগ্নিং এধসি কাষ্ঠে (মথনেন); ক্ষীরং গোষু দোহনেন, ভুবি অন্নং (ব্রীহ্যাদি কর্ষণাদিনা) অম্বু জলং চ খননাদিনা, উদ্যমনে পুরুষকারে বাণিজ্যাদিনা বৃত্তিং জীবিকাং, এবং যোগৈঃ তত্তদুপায়ৈঃ মনুষ্যাঃ যথা অধিযন্তি প্রাপ্নুবন্তি, এবং গুণেষু কার্য্যকারণ-সঙ্ঘাতেষু, কবয়ঃ বিবেকিনঃ বুদ্ধ্যা এব ত্বাং বদন্তি অধিযন্তি চ ॥ ১২ ॥

হে সরোজনাভ! (ব্রহ্মাণ্ডাত্মকং কমলং নাভৌ যস্য তৎসম্বোধনে) হে নাথ! তং সর্ব্বকারণভূতং অতএব চিরাৎ ঈপ্সিতার্থং পরমপুরুষার্থরূপং সমুজ্জিহানং আবির্ভবন্তং,

শ্রীধরস্বামী।

এতদেব সদৃষ্টান্তমাহ যথাগ্নিং কাষ্ঠে মথনেন। অমৃতমাজ্যং গোষু দোহনাদিনা। ভুবি অন্নং ব্রীহ্যাদি কর্ষণাদিনা। অম্বুচ খননেন। উদ্যমনে পুরুষকারে বাণিজ্যাদিনা। বৃত্তিং জীবিকাং। যদ্বা অম্বুন উদ্যমনে ঘটীযন্ত্রাদিনোদ্ধারণে যোগৈরুপায়ৈ র্মনুষ্যা অধিযন্তি প্রাপ্নুবন্তি তথা কবয় ত্বাং বুদ্ধ্যা গুণেষ্বধিযন্তি বদন্তিচ ॥ ১২ ॥

হে নাথ সরোজনাভ অতিচিরাদীপ্সিতমর্থং তং যোগৈকপ্রাপ্যং ত্বাং সম্যগুজ্জিহানং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কথং মাং পশ্যন্তীত্যত তদুপায়ং সদৃষ্টান্তমাহ যথেতি। মনুষ্যা গুণেষু গুণময়ে জগতি নির্গুণং ত্বাং যোগৈর্ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহ্য ইতি ত্বদুক্তে র্ভক্তিভেদৈঃ অধিযন্তি প্রাপ্নুবন্তি বুদ্ধ্যা ত্বদ্দত্তয়া বদন্তিচ। তয়া সহোক্তিপ্রত্যুক্তী কুর্ব্বন্তি। এধসি কাষ্ঠে অগ্নিং মন্থনেন যথেতি মন্থনমপি গুরূপদেশেনৈব যথা জানন্তি তথৈব শ্রীগুরূপদিষ্টয়া শ্রবণ-কীর্ত্তনাদি-ভক্ত্যা মনোমন্থনেন মুহুর্মথিতয়া তাং পশ্যন্তি। যস্য স্বরূপং কবয়ো বিপশ্চিতো গুণেষু দারুষিব জাতবেদসং। মথ্নন্তি মথ্না মনসা দিদৃক্ষব ইতি পঞ্চমোক্তেঃ। সাধু-সাহায্য-ভূয়স্ত্বে ত্বন্মায়াসেনৈবেত্যত্র দৃষ্টান্তঃ। গোষু অমৃতং দুগ্ধং দোহনেন যথেতি বৎ সমুখস দুগ্ধা-পীন-প্রস্তুতমিত্যর্থঃ। প্রাচীন-ভক্তি-বীজ-সদ্ভাবে তু ভক্তি-বাহুল্য-প্রাপ্তৈব ত্বৎপ্রাপ্তিরিত্যত্র দৃষ্টান্তঃ। ভুবি অন্নং কর্ষণাদিনা যথা প্রাচীন-সাধু-সঙ্গ-বহু-ভক্তি-সদ্ভাবেতু প্রতিবন্ধকাভাবএব ত্বৎপ্রাপ্তি রিত্যত্র দৃষ্টান্তঃ। অম্বু জলং খননাত্তদাবরক-মৃত্তিকাদি দূরীকরণেন যথেতি লব্ধ-ভক্তীনাং তু ভজনমাত্রেণ নিত্যমেব ত্বৎপ্রাপ্তিরিত্যত্র দৃষ্টান্তঃ। উদ্যমনে বৃত্তিং নর্ত্তক-গায়কাদীনাং প্রতি স্বশিল্পোদ্যমেনৈব জীবিকাং যথেতি ॥ ১২ ॥

দেহের অন্তর হইতে বিবেকী সাধকগণ কেবল যোগ-বিশুদ্ধ-বুদ্ধির বলে তাদৃশ ভবদীয় স্বরূপের অনুভব এবং নির্ব্বাচন করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই ॥ ১২ ॥

হে নাথ! এই অপূর্ব্ব ব্রহ্মাণ্ড-পদ্ম ভবদীয় নাভিপদ্ম হইতেই সমুৎপন্ন

দৃষ্ট্বা গতা নির্বৃতিমদ্য সর্ব্বে গঙ্গা দবার্ত্তা ইব গাঙ্গমম্ভঃ ॥ ১৩ ॥
স ত্বং বিধৎস্বাখিললোকপালা বয়ং যদর্থা স্তব পাদমূলং।
সমাগতা স্তে বহিরন্তরাত্মন্ কিং বাস্তি বিজ্ঞাপ্যমশেষসাক্ষিণঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ত্বাং প্রত্যক্ষতঃ দৃষ্ট্বা অদ্য বয়ং সর্ব্বে গাঙ্গং অম্ভঃ গঙ্গাজলং প্রাপ্তাঃ (তত্র নিমগ্নাঃ) দবার্ত্তাঃ দাবাগ্নিপীড়িতাঃ, গজাঃ ইব নির্বৃতিং পরমানন্দং, গতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥ ১৩ ॥

অখিললোকপালাঃ বয়ং যদর্থাঃ যৎপ্রয়োজনাঃ, সন্তঃ তব পাদমূলং শরণং সমাগতাঃ সঃ উক্তবিধঃ অস্মাকং সর্ব্বেশ্বরঃ ত্বং তৎ বিধৎস্ব সম্পাদয়! হে বহিরন্তরাত্মন্ বহিরন্তশ্চ ব্যাপিন্ অশেষসাক্ষিণঃ সর্ব্বজ্ঞস্য, তে তব, অন্যেন বিজ্ঞাপ্যং বা কিং অস্তি ন কিমপি ইতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আবির্ভবন্তং প্রত্যক্ষতো দৃষ্ট্বা অদ্য বয়ং নির্বৃতিং গতাঃ। দবার্ত্তাঃ দাবাগ্নিপীড়িতাঃ ॥ ১৩ ॥

যদ্বিধেয়ং তৎ কথয়েতি চেত্তত্রাহ। হে অন্তরাত্মন্ অশেষসাক্ষিণ স্তে বহিঃ কিং বান্যৈ র্বিজ্ঞাপ্যং অস্তি ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বয়ন্তু কৃতার্থা এবাভূমেত্যাহ তমিতি। ত্বা ত্বাং হে সরোজনাভ অতিচিরেপ্সিতং অর্থং পরমার্থ-বস্তু-রূপং ॥ ১৩ ॥

তদ্বিধৎস্ব যদর্থা বয়ং যৎপ্রয়োজনাঃ তদেব স্পষ্টং বিজ্ঞাপয়তেতি চেৎ তত্রাহ। হে অন্তরাত্মন্। অশেষসাক্ষিণ স্তব বহিঃ কিং জ্ঞাপ্যং ॥ ১৪ ॥

হইয়াছে! সর্ব্বকারণ-কারণ এক আপনি মাত্র! অতএব চির-বাঞ্ছিত পরম পুরুষার্থস্বরূপ প্রদান করিবার অভিপ্রায়ে উপনীত ভবদীয় স্বরূপকে প্রত্যক্ষে অবলোকন করিয়া, আমরা সকলে অদ্য চির-কৃতার্থ হইলাম! অহো! প্রচণ্ড দাবানলে নিতান্ত পরিতপ্ত হস্তিকুল পবিত্র-সলিলা গঙ্গার গর্ভে অবগাহন করত যেরূপ শান্তি লাভ করে, সংসার-তাপে একান্ত পরিতপ্ত আমরা সকলেও ভবদীয় সন্দর্শন লাভে সেইরূপ নির্বৃতি প্রাপ্ত হইয়াছি! ॥ ১৩ ॥

আমরা সমগ্র লোকপালগণ যে প্রয়োজন-সিদ্ধির প্রার্থনায় ভবদীয় চরণ-কমলে শরণাগত হইয়াছি, অনুগ্রহ পূর্ব্বক সম্প্রতি আপনি তাহারই ব্যবস্থা করুন! আপনি জগৎসংসারের নেতা এবং রক্ষক! আপনি নিজগুণে বিনা অনুরোধে সমগ্র সংসার যখন প্রতিপালন করিতেছেন, তখন আমাদিগকেও প্রতিপালন করুন! হে সর্ব্বজ্ঞ! অন্তরে এবং বাহিরে আপনি যখন ব্যাপ্ত হইয়া আছেন, তখন আপনার নিকট গোপন করিবার যেমন কিছুই নাই, সেইরূপ জানাইবারও কিছুই নাই; আমাদের মর্ম্মকথা সকলই আপনি মনে মনে অবগত আছেন ॥ ১৪ ॥

অহং গিরিত্রশ্চ সুরাদয়ো যে দক্ষাদয়োঽগ্নেরিব কেতবস্তে।
কিম্বা বিদামেষ পৃথগ্বিভাতা বিধৎস্ব শং নো দ্বিজদেবমন্ত্রং ॥ ১৫ ॥
শ্রীশুক উবাচ ॥
এবং বিরিঞ্চাদিভিরীড়িতস্তদ্বিজ্ঞায় তেষাং হৃদয়ং যথৈব।

অন্বয়ঃ

অহং ব্রহ্মা, গিরিত্রঃ রুদ্রঃ, যে চ অন্যে সুরাদয়ঃ, দক্ষাদয়ঃ প্রজাপতয়ঃ এতে সর্ব্বে অপি বয়ং অগ্নেঃ সকাশাৎ কেতবঃ বিস্ফূলিঙ্গাঃ, ইব তে ত্বত্তঃ, পৃথক্ বিভাতাঃ সন্তঃ আত্মনঃ শং সুখং, সুখসাধনং বা কিং বিদাম ন বিদ্মঃ এব। অতঃ হে ঈশ! দ্বিজানাং দেবানাং চ মন্ত্রং সুখোপায়ং, নঃ অস্মাকং, বিধৎস্ব ইদং কুরুত ইতি উপদিশ! ॥ ১৫ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। এবং বিরিঞ্চাদিভিঃ ঈড়িতঃ ভগবান্ তেষাং তৎ হৃদয়ং অভিপ্রায়ং, যথাবদ্ এব বিজ্ঞায় জীমূতবৎ মেঘবৎ গভীরয়া গিরা বদ্ধাঃ অঞ্জলয়ঃ যৈঃ তান্ তথা সংবৃতানি

শ্রীধরস্বামী।

যূয়মেব কিঞ্চিৎ কুরুতেতি চেত্তত্রাহ অহমিতি। অগ্নেঃ কেতবো বিস্ফূলিঙ্গা ইব তে ত্বত্তো বিদ্মঃ বয়ং পৃথগ্বিভাতাঃ সন্তঃ আত্মনঃ শং শ্রেয়ঃ কিম্বা। অতস্তমেব দ্বিজানাং দেবতানাঞ্চ মন্ত্রং বিধৎস্ব ইদং কুরুত ইত্যুপায়মুপদিশেত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

হৃদয়মিতি। মন্ত্র উপদেষ্টব্য ইত্যভিপ্রেতং যথা তথৈব বিজ্ঞায় জগাদ। সংবৃতানি নিয়মিতানি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু যূয়ং সর্ব্বজ্ঞা মাভূৎ সুবুদ্ধয় শ্চাতুর্য্যবন্তশ্চ ভবথেতি বা অতোঽত্র সঙ্কটে যঃ প্রতীকারঃ সম্ভবতি তং ব্রূত যথা যুষ্মদশক্যমপি তং অহং নিষ্পাদয়ামীতি চেৎ তত্রাহ অহমিতি। অগ্নেঃ কেতবো বিস্ফূলিঙ্গা ইব। কেতুর্দ্ধ্বজৌ পতাকায়ামিতি কোষাৎ তে ত্বত্তো বয়ং পৃথগ্বিভাতাঃ সন্তঃ আত্মনাং শং শ্রেয়ঃ কিং বা বিদ্মঃ ন কিমপি। তস্মাত্ত্বমেব নঃ শং বিধৎস্ব। দ্বিজানাং মন্ত্রঞ্চ বিধৎস্ব ইদং কুরুতেত্যুপায়মপ্যুপদিশ। অস্মাকং বুদ্ধিচাতুর্য্যাদিকন্তু রসাতলং যাত্বিতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

আমি ব্রহ্মা, ভগবান্ রুদ্র, অন্যান্য দেবতাগণ এবং দক্ষাদি প্রজাপতি সমূহ যে কোন জীব এই সৃষ্ট সংসারে প্রতীত হইতেছে, সকলে আপনারই অংশ-সম্ভূত। অনল হইতে যেমন অগণ্য বিস্ফুলিঙ্গ সমুৎপন্ন হইয়া থাকে, সেইরূপ এক ভবদীয় স্বরূপ হইতে আমরা সকলে পৃথক্ পৃথক্ সমুৎপন্ন হইয়া, অবভাসিত হইতেছি! সুতরাং আমাদের সুখ বা সুখসাধনের উপায় যে কি? এবং কিরূপেই বা তাহা সাধিত হয়, আমরা তাহা কি প্রকারে অবধারণ করিব? হে জগদীশ! দ্বিজগণ এবং দেবতাগণের সুখ-সাধনের উপায় আপনিই নির্দ্ধারণ করুন! আমরা আপনার উপদেশ অনুসারে কার্য্য করিব ॥ ১৫ ॥

শুকদেব বলিলেন, ব্রহ্মাদি দেবতাগণ কর্ত্তৃক এই প্রকারে পরিস্তুত হইয়া,

জগাদ জীমূতগভীরয়া গিরা বদ্ধাঞ্জলীন্ সংবৃত-সর্ব্বকারকান্ ॥ ১৬ ॥

এক এবেশ্বরস্তস্মিন্ সুরকার্য্যে সুরেশ্বরঃ।
বিহর্ত্তুকাম স্তানাহ সমুদ্রোন্মথনাদিভিঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

হন্ত ব্রহ্মন্নহো শম্ভো হে দেবা মম ভাষিতং।
শৃণুতাবহিতাঃ সর্ব্বে শ্রেয়ো বঃ স্যাদ্ যথাসুরাঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

নিয়মিতানি কারকাণি ইন্দ্রিয়াণি যৈঃ তান্ বিরিঞ্চাদীন্ জগাদ উবাচ ॥ ১৬ ॥

যদ্যপি সুরেশ্বরঃ ভগবান্ স্বয়ং একঃ একাকী এব তস্মিন্ সুরাণাং কার্য্যে ঈশ্বরঃ সমর্থঃ, তথাপি সমুদ্রোন্মথনাদিভিঃ বিহর্ত্তুকামঃ এব তান্ দেবান্ উপায়ং এব আহ ॥ ১৭ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। হন্ত হে ব্রহ্মন্! হে শম্ভো! হে দেবাঃ! হে সুরাঃ! হে গন্ধর্ব্বাদয়ঃ! বঃ যুষ্মাকং, যথা শ্রেয়ঃ স্যাৎ তথা মম ভাষিতং যূয়ং সর্ব্বে অবহিতাঃ সাবধানচিত্তাঃ, সন্তঃ, শৃণুত ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সর্ব্বাণি করণানি ইন্দ্রিয়াণি যৈ স্তান্ ॥ ১৬ ॥

ঈশ্বরস্যাপি তথৈবাভিপ্রেতমিত্যাহ এক এবেশ্বরঃ সমর্থোঽপি ॥ ১৭ ॥

হে সুরাঃ হে দেবাঃ অন্যেচ গন্ধর্ব্বাদয়ঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেষাং দেবানাং যথা হৃদয়ং অস্মাকমমরাবতীপ্রাপ্তৌ কামপি মন্ত্রণাং ভগবানেব দদাত্বিতি যথা মনোগতং তত্তথৈবেত্যর্থঃ। সংবৃতসর্ব্বকারকান্ নিয়তসর্ব্বেন্দ্রিয়ান্ ॥ ১৬—১৮ ॥

ভগবান্ পদ্মনাভ তাঁহাদের মনোগত অভিপ্রায় অবগত হইলেন; এবং মেঘ-গম্ভীর-স্বরে সেই করজোড়ে অবস্থিত সংযতেন্দ্রিয় ব্রহ্মাদি দেবতাগণকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন— ॥ ১৬ ॥

দেবাদিদেব ভগবান্ বিষ্ণু যদিও নিজে একাকীই তাদৃশ অবসন্ন-প্রায় দেবতাগণের কার্য্যসাধনে সম্পূর্ণ সমর্থ, তথাপি সমুদ্র-মন্থনাদির দ্বারা নিজে বিহার করিবার বাসনায়, দেবতাগণকে তদুপলক্ষে উপায় সমূহ বর্ণন করিলেন মাত্র ॥ ১৭ ॥

ভগবান্ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! হে শম্ভো! হে সুরগণ এবং গন্ধর্ব্বাদি দেবতাবৃন্দ! তোমরা সকলে বিশেষ সাবধানে আমার কথা শ্রবণ কর! ইহাতে তোমাদের মঙ্গল-সাধিত হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ১৮ ॥

দেখ! কালের মাহাত্ম্যে অসুরগণের শ্রীবৃদ্ধি হইয়াছে; সুতরাং ইচ্ছা

যাত দানব-দৈতেয়ৈ স্তাবৎ সন্ধি র্বিধীয়তাং।
কালেনানুগৃহীতৈ স্তৈ র্যাবদ্বো ভব আত্মনঃ ॥ ১৯ ॥
অরয়োঽপি হি সন্ধেয়াঃ সতি কার্য্যার্থগৌরবে।
অহিমূষিকবদ্দেবা হ্যর্থস্য পদবীং গতৈঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

যাবৎ বঃ যুষ্মাকং আত্মনঃ স্বস্য ভবঃ বৃদ্ধিঃ, স্যাৎ তাবৎ তান্ প্রতি যাত। কালেন অনুগৃহীতৈঃ কালবশাৎ সর্ব্বত্র অনুকূলতাং প্রাপ্তৈঃ, শক্রভিঃ দানবৈঃ দৈতেয়ৈঃ, চ সন্ধিঃ বিধীয়তাং সখ্যং ক্রিয়তাং ॥ ১৯ ॥

কার্য্যার্থস্য কর্ত্তব্যপ্রয়োজনস্য গৌরবে ভূয়স্ত্বে সতি অরয়ঃ শত্রবঃ, অপি সন্ধেয়াঃ মিত্রতাং নেয়াঃ। হে দেবাঃ! অহিমূষিকবৎ (যথা পেটিকায়াং নিরুদ্ধঃ অহিঃ স্বনির্গমদ্বারার্থং মূষিকেণ সন্ধিং বিধত্তে ততঃ স্বার্থসাধনানন্তরং মূষিকং অপি কদাচিৎ ভক্ষয়তি তথা) অর্থস্য পদবীং প্রয়োজনস্য সিদ্ধিং, গতৈঃ প্রাপ্তৈঃ, যুষ্মাভিঃ বধ্যঘাতকভাবেন বর্ত্তিতব্যং ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ব আত্মনঃ স্বতো যাবদ্ভবো বৃদ্ধি র্ভবতি ॥ ১৯ ॥

অর্থস্য প্রয়োজনস্য পদবীং সিদ্ধিং প্রাপ্তৈঃ ততঃ পশ্চাদহিমূষিকবৎ বধ্যঘাতকস্বভাবেন বর্ত্তিতব্যমিতি শেষঃ। যদ্বা পেটিকায়াং নিরুদ্ধোঽহি র্যথা নির্গমদ্বার-বিধানার্থং প্রথমং মূষিকেণ সমং সন্ধিং বিধত্তে পশ্চাত্তমেব কদাচিদ্ভক্ষয়তি তথার্থমার্গ-প্রবৃত্তৈঃ প্রথমং সন্ধেয়া ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অভবঃ সম্পত্ত্যভাবো যাবৎ সংপত্তৌ তু জাতায়াং বিগ্রহ এব বিধেয় ইতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

নীতিমুপদিশতি অরয় ইতি। অহিমূষিকেতি। দৈবাৎ পেটিকায়াং নিরুদ্ধোঽহি র্যথা নির্গম-দ্বার-বিধানার্থং প্রথমং মূষিকেণ সমং সন্ধিং বিধত্তে পশ্চাত্তমেব ভুঙ্‌ক্তে এবং সার্থ-পদবীং গতৈঃ পশ্চাদেতান্ বধিষ্যাম ইতি ব্যবসায়বদ্ভি র্ভবদ্ভিঃ ॥ ২০ ॥

করিলেই যে তাহাদের পতন হইবে, তাহা নহে। অতএব যদবধি তোমাদের শ্রীবৃদ্ধির সময় উপস্থিত না হয়, তদবধি তোমরা যাইয়া, উক্ত অসুর এবং দৈত্যদানবগণের সহিত সন্ধি স্থাপন কর! ॥ ১৯ ॥

স্বার্থসিদ্ধির অভিপ্রায়ে তাদৃশ শত্রুপক্ষগণের সহিত মিলন করা একান্ত প্রয়োজন। দেখ! প্রচণ্ড সর্পও যখন পেটরাদিতে পড়িয়া কখন বিপন্ন হয়, তখন মুষিকের সহিত মিত্রতা করিয়া, সে তখন আপন নির্গমনার্থ পথ প্রস্তুত করাইয়া লয়। পরে নিজে নিষ্কৃতি লাভ করিয়া, সেই ভুজঙ্গও অবলিলাক্রমে সেই মুষিকের প্রাণ বধ করিয়া থাকে। অতএব হে দেববৃন্দ! তোমারও যখন সময় পাইবে, তখন দৈত্যগণের বিরুদ্ধাচরণ করিও! ॥ ২০ ॥

অমৃতোৎপাদনে যত্নঃ ক্রিয়তামবিলম্বিতং।
যস্য পীতস্য বৈ জন্তু র্মৃত্যুগ্রস্তোঽমরো ভবেৎ ॥ ২১ ॥
ক্ষিপ্ত্বা ক্ষীরদধৌ সর্ব্বা বীরুত্তৃণ-লতৌষধীঃ।
মন্থানং মন্দরং কৃত্বা নেত্রং কৃত্বা তু বাসুকীং ॥ ২২ ॥
সহায়েন ময়া দেবা নির্ম্মথধ্বমতন্দ্রিতাঃ।
ক্লেশভাজো ভবিষ্যন্তি দৈত্যা যূয়ং ফলগ্রহাঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

অমৃতোৎপাদনে অবিলম্বিতং শীঘ্রং এব যত্নঃ ক্রিয়তাং। যস্য অমৃতস্য পীতস্য পীতেন অমৃতেন মৃত্যুগ্রস্তঃ অপি জন্তুঃ অমরঃ ভবেৎ ॥ ২১ ॥

বিরুধঃ গুল্মানি তৃণানি লতাঃ চ ওষধয়ঃ চ ইমাঃ সর্ব্বাঃ ক্ষীরোধৌ ক্ষিপ্ত্বা। মন্দরং তন্নামকং কনক-পর্ব্বতং মন্থানং কৃত্বা, বাসুকীং সর্পরাজং নেত্রং রজ্জুং কৃত্বা ॥ ২২ ॥

হে দেবাঃ! অতন্দ্রিতাঃ নিরলসাঃ, সন্তঃ ময়া সহায়েন মৎসহায়েন, সিন্ধুং নির্ম্মথধ্বং। তর্হি দৈত্যাঃ ক্লেশভাজঃ যূয়ং চ ফলগ্রহাঃ ভবিষ্যন্তি ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অতস্তৈঃ সহ যৎ কার্য্যং তদাহ অমৃতোৎপাদন ইতি। যস্যামৃতস্য পীতস্য সতঃ ॥ ২১ ॥

নেত্রং রজ্জুং ॥ ২২ ॥

ননু তর্হি তে হপ্যমৃতপানেনামৃতাঃ স্যু স্তত্রাহ ক্লেশভাজ ইতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্য পীতস্য যস্মিন্ পীতে সতি ॥ ২১ ॥

ক্ষিপ্ত্বেতি দুগ্ধযোগেন মথিত-বীরুধাদি-কাথ-পরিণাম এবামৃতং ভাতীতি ভাবঃ। নেত্রং রজ্জুং ॥ ২২ ॥

সহায়েন ময়েত্যেতৎ ফলমাহ ক্লেশভাজ ইতি। ফলগ্রহাঃ ফলমমৃতং যূয়মেব প্রাপ্যা-থেত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

সম্প্রতি আর বিলম্ব না করিয়া, অমৃতোৎপাদনার্থ যত্ন কর! এই অমৃত পান করিতে পারিলে, মৃত্যুগ্রস্ত প্রাণীও অমর হইয়া থাকে ॥ ২১ ॥

লতা গুল্ম তৃণ এবং ওষধি সমূহকে ক্ষীর-সমুদ্রের জলে নিক্ষেপ করত, মন্দরাচলকে মন্থন-দণ্ড করিয়া এবং নাগরাজ বাসুকে মন্থন-রজ্জু করিয়া ॥ ২২ ॥

হে দেবগণ! আমার সাহায্যে অপ্রমত্ত ভাবে এই ক্ষীর সমুদ্রকে তোমরা মন্থন কর! ইহাতে দৈত্যগণ কেবল দুঃখভাগী হইবে; অথচ তোমরা সকলে অমৃত লাভে ইহার ফলভাগী হইবে ॥ ২৩ ॥

দেখ! এক্ষণে অসুরগণ যেরূপ অভিপ্রায় প্রকাশ করিবে, তাহাতেই তোমরা অনুমোদন করিও! কারণ সামের দ্বারা যেরূপে সকল অভিপ্রায়

যূয়ং তদনুমোদধ্বং যদিচ্ছন্ত্যসুরাঃ সুরাঃ।
ন সংরম্ভেণ সিদ্ধ্যন্তি সর্ব্বার্থাঃ সান্ত্বয়া যথা ॥ ২৪ ॥
ন ভেতব্যং কালকূটাদ্বিষাজ্জলধিসম্ভবাৎ।
লোভঃ কার্য্যো ন বো জাতু রোষঃ কামস্তু বস্তুষু ॥
শ্রীশুক উবাচ ॥
ইতি দেবান্ সমাদিশ্য ভগবান্ পুরুষোত্তমঃ।
তেষামন্তর্দ্দধে রাজন্ স্বচ্ছন্দগতিরীশ্বরঃ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

হে সুরাঃ! অতঃ অসুরাঃ যৎ ইচ্ছন্তি যূয়ং তৎ অনুমোদধ্বং। যতঃ সান্ত্বয়া সামমার্গেণ, যথা সর্ব্বে অর্থাঃ সিদ্ধ্যন্তি, সংরম্ভেণ তথা ন ॥ ২৪ ॥

জলধি-সম্ভবাৎ কালকূটাৎ বিষাৎ ন ভবদ্ভিঃ ভেতব্যং ন উদ্বেজিতব্যং। যতঃ বস্তুষু মথনাৎ উৎপন্নেষু, বঃ যুষ্মাভিঃ জাতু কদাচিৎ অপি কামঃ লোভঃ রোষঃ চ ন কার্য্যঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে রাজন্! স্বচ্ছন্দগতিঃ (স্বেচ্ছানুসারিণী গতিঃ যস্য সঃ) পুরুষোত্তমঃ ভগবান্ ঈশ্বরঃ দেবান্ ইতি এবং সমাদিশ্য তেষাং পশ্যতাং এব অন্তর্দধে ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বলিভিঃ সহকারিভিঃ সাধ্যা অর্থাস্তদনুসরণং বিনা ন সিদ্ধ্যন্তীতি কৃত্বা সামাদিকমুপদিশতি যূয়মিতি দ্বাভ্যাং। হে সুরাঃ সংরম্ভেণ সংশ্রমেণ সান্ত্বয়া সামমার্গেণ যথা সিধ্যন্তি ॥ ২৪ ॥

বস্তুষু মথনাদুৎপন্নেষু ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে সুরাঃ সংরম্ভেণ বিগ্রহেণ। সান্ত্বয়া সাম্না যথা ॥ ২৪ ॥

তুশ্চার্থে রত্নাদিষু ন লোভঃ তেষ্বেবাসুরৈ র্নীতেষু সৎসু ন রোষঃ। স্ত্রীরত্নেষু ন কামশ্চ কার্য্য ইত্যর্থঃ। বস্তুষু মথনাদুৎপন্নেষু। তেষামীশ্বরঃ ॥ ২৫ ॥

সিদ্ধ হয়, বিরোধের দ্বারা তাহা কখনই হইতে পারে না ॥ ২৪ ॥

অবশ্য জলধিকে মন্থন করিলে, কালকূট হলাহল উৎপন্ন হইবে বটে; কিন্তু তাহাতেও তোমাদের কোন ভয় নাই। কারণ পরম বৈরাগী মহাদেব তাহা স্বয়ং পান করিবেন। তোমরা কেবল সাবধানে থাকিবে যে, সমুদ্র মন্থনে যে যে সামগ্রী উৎপন্ন হইবে, তাহার কোনটীর প্রতি তোমাদের কোনরূপ কাম, লোভ বা অন্যের আয়ত্তাধীন কোন বস্তু হইল বলিয়া, রোষ ভাবের যেন উদয় না হয় ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! স্বেচ্ছাগতি পুরুষশ্রেষ্ঠ ভগবান্ বিষ্ণু দেবতাগণকে জলধিমন্থনার্থ এই প্রকার উপদেশ প্রদান করত, তাঁহাদের সমক্ষেই অন্তর্হিত হইলেন ॥ ২৫ ॥

অথ তস্মৈ ভগবতে নমস্কৃত্য পিতামহঃ।
ভবশ্চ জগ্মতুঃ স্বং স্বং ধামোপেয়ুর্বলিং সুরাঃ ॥ ২৬ ॥
দৃষ্ট্বারীনপ্যসংযত্তান্ জাতক্ষোভান্ স্বনায়কান্।
ন্যষেধদ্দৈত্যরাট্ শ্লোক্যঃ সন্ধিবিগ্রহকালবিৎ ॥ ২৭ ॥
তে বৈরোচনিমাসীনং গুপ্তাস্বসুরযূথপৈঃ।

অন্বয়ঃ।

অথ অনন্তরং তস্মৈ তিরোহিতায় ভগবতে নমস্কৃত্য পিতামহঃ ব্রহ্মা, ভবঃ রুদ্রঃ, স্বং স্বং ধাম স্থানং, জগ্মতুঃ। সুরাঃ ইন্দ্রাদয়ঃ চ বলিং উপেয়ুঃ উপজগ্মুঃ ॥ ২৬ ॥

অসংযত্তান্ যুদ্ধার্থং অমুদ্যতান্, অপি অরীন্ শত্রূন্, দেবান্ দৃষ্ট্বা জাতঃ ক্ষোভঃ যুদ্ধোৎসাহঃ যেষাং তান্ স্বনায়কান্ স্বসেনাপতীন্ সন্ধিবিগ্রহ-কালবিৎ (সন্ধিবিগ্রহয়োঃ উচিতং কালং বেত্তীতি) শ্লোক্যঃ স্তুত্যঃ, দৈত্যরাট্ বলিঃ ন্যষেধৎ ন্যবারয়ৎ ॥ ২৭ ॥

অসুরাণাং যূথপৈঃ গুপ্তং সুরক্ষিতং, পরময়া শ্রিয়া সম্পদা, জুষ্টং যুক্তং, জিতাঃ অশেষাঃ

শ্রীধরস্বামী।

সুরাস্তু বলিমুপেয়ুঃ উপজগ্মুঃ ॥ ২৬ ॥
অসংযত্তানপি দৃষ্ট্বা। শ্লোক্যঃ কীর্ত্যর্হঃ ॥ ২৭ ॥
বৈরোচনিং বলিং। জিতমশেষং ত্রৈলোক্যং যেন তং ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুরাস্তু বলিমুপেয়ুরুপজগ্মুঃ ॥ ২৬ ॥
অসংযত্তান্ অধৃত-কতি-চাস্ত্রাদীনপি দৃষ্ট্বা স্বনায়কান্ স্বসেনাপতীন্ জাতক্ষোভান্ হন্তমুদ্যতান্ শ্লোক্যো যশস্বী ॥ ২৭ ॥

ভগবান্ অন্তর্হিত হইলে, লোক-পিতামহ ব্রহ্মা এবং ভগবান্ রুদ্র স্ব স্ব ধামে গমন করিলেন। এবং দেবতাগণ সন্ধি-স্থাপনের মানসে দৈত্যপতি বলিরাজের নিকট গমন করিলেন ॥ ২৬।

এদিকে দেবগণ যখন যুদ্ধে পরাস্ত হইয়া, অস্ত্র শস্ত্রাদি পরিত্যাগ করিলেন, তখন অসুর-পক্ষীয় সেনা-নায়কগণ যুদ্ধার্থ অধিকতর উদ্যম প্রকাশ করিতেছিল। কিন্তু যশস্বী জগদ্বিখ্যাত বলিরাজ তাহাতে অনুমোদন করিলেন না; তিনি সন্ধি বা বিগ্রহ করিবার উপযুক্ত কাল বিলক্ষণ অবগত ছিলেন। সুতরাং দেবতাগণের তাদৃশ বিপন্ন কালে স্বকীয় সৈন্যাধ্যক্ষগণের উদ্যমকে অসঙ্গত বিবেচনা করিয়া, তিনি তাহাদিগকে নিরস্ত করিলেন ॥ ২৭ ॥

ইতিমধ্যে বিরোচন-নন্দন বিচক্ষণ বলিরাজ যখন সুরগণকে সম্পূর্ণ পরাজয় করত অসুরযূথপতিগণের পরিরক্ষণে অতি অপূর্ব্ব রমণীয় আসনে অধ্যাসীন

শ্রিয়া পরময়া জুষ্টং জিতাশেষমুপাগমন্ ॥ ২৮ ॥
মহেন্দ্রঃ শ্লক্ষ্ণয়া বাচা সান্ত্বয়িত্বা মহামতিঃ।
অভ্যভাষত তৎ সর্ব্বং শিক্ষিতং পুরুষোত্তমাৎ ॥ ২৯ ॥
ভত্বরোচত দৈত্যস্য তত্রান্যে যেঽসুরাধিপাঃ।
শম্বরোঽরিষ্টনেমিশ্চ যেচ ত্রিপুরবাসিনঃ ॥ ৩০ ॥
ততো দেবাসুরাঃ কৃত্বা সম্বিদং কৃতসৌহৃদাঃ।

অন্বয়ঃ।

দেবাদয়ঃ যেন তৎ, আসীনং বৈরোচনিং বলিং, তে দেবাঃ উপাগমন্ ॥ ২৮ ॥

ততঃ চ মহামতিঃ মহেন্দ্রঃ শ্লক্ষ্ণয়া মধুরয়া বাচা সান্ত্বয়িত্বা তং বলিং প্রসন্নং কৃত্বা, পুরুষোত্তমাৎ ভগবতঃ শিক্ষিতং তৎ সর্ব্বং অমৃতোৎপাদন-প্রযত্নরূপং অভ্যভাষত অকথয়ৎ ॥ ২৯ ॥

তৎ ইন্দ্রোক্তং দৈতস্য বলেঃ তথা যে তু অন্যে শম্বরঃ অরিষ্টনেমিঃ অন্যে অসুরাধিপাঃ যে চ ত্রিপুরবাসিনঃ তত্র আসন্ তেষাং চ অরোচত ॥ ৩০ ॥

ততঃ দেবাঃ অসুরাঃ চ সর্ব্বে সম্বিদং ভাগসময়ং, কৃত্বা কৃতং পরস্পরং সৌহৃদং যৈঃ তে

শ্রীধরস্বামী।

তৎ সর্ব্বং অমৃতোন্মথনাদি ॥ ২৯ ॥

তত্র যেঽন্যে চাসুরাধিপাঃ পৌলোম-কালেয়াদয়ঃ শম্বরাদয়শ্চ তেভ্যশ্চারোচত ॥ ৩০ ॥

সম্বিদং সময়ং ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জিতাশেষং সর্ব্বদিগ্বিজয়িনং ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

দৈত্যস্য দৈত্যা যেঽন্যে তেভ্যশ্চেতি উৎপৎস্যমানমমৃতং দুর্ব্বলানিমাং তিরস্কৃত্য বয়মেব গ্রহীষ্যাম ইত্যভিপ্রায়েণারোচত ॥ ৩০ ॥

সংবিদং সঙ্কেতং সংবাদং বা সংবিদ্‌যুদ্ধে প্রতিজ্ঞায়ামাচারে নাম্নি তোষণে সংভাষণে

ছিলেন; দেববৃন্দ সেই সময়ে তাঁহার নিকট উপস্থিত হইলেন ॥ ২৮ ॥

এবং মহাবিচক্ষণ অমরেশ্বর ইন্দ্র অতি মধুর বচনে বলিরাজকে সম্বোধন পূর্ব্বক, পুরুষশ্রেষ্ঠ ভগবান্ বিষ্ণু কর্ত্তৃক উপদিষ্ট অমৃতোৎপাদনের উপায় তৎসমীপে আদ্যোপান্ত কীর্ত্তন করিলেন ॥ ২৯ ॥

দেবরাজের উক্তিতে দৈত্যপতি বলির বিশেষ শ্রদ্ধা জন্মিল এবং তথায় শম্বর ও অরিষ্টনেমি প্রভৃতি যে সকল অসুর সেনানায়ক এবং অন্যান্য স্বর্গবাসী অসুরগণ উপস্থিত ছিল, সকলেই তাহাতে অনুমোদন করিল ॥ ৩০ ॥

তখন দেবতা এবং অসুরগণ পরস্পরের মধ্যে একটী সময় অর্থাৎ অঙ্গীকার পত্র স্বাকার করত, মিলিত হইল; এবং হে পরন্তপ পরীক্ষিৎ! পরস্পরের

উদ্যমং পরমং চক্রুরমৃতার্থে পরন্তপঃ ॥ ৩১ ॥
ততস্তে মন্দরগিরিমোজসোৎপাট্য দুর্ম্মদাঃ।
নদন্ত উদধিং নিন্যুঃ শক্তাঃ পরিঘ-বাহবঃ ॥
দূরভারোদ্বহশ্রান্তাঃ শক্রবৈরোচনাদয়ঃ।
অপারয়ন্ত স্তং বোঢ়ং বিবশা বিজহুঃ পথি ॥
নিপতন্ স গিরিস্তত্র বহূনমরদানবান্।
চূর্ণয়ামাস মহতা ভারেণ কনকাচলঃ ॥

অন্বয়ঃ।

তদাবিধাঃ সন্তঃ হে পরন্তপ রাজন্! অমৃতার্থে পরমং উদ্যমং চক্রুঃ ॥ ৩১ ॥

পরিঘবাহবঃ দুর্ম্মদাঃ শক্তাঃ তে দেবাঃ অসুরাঃ চ ওজসা বলেন, মন্দরগিরিং উৎপাট্য নদন্তঃ উদধিং নিন্যুঃ নেতুং প্রবৃত্তাঃ ॥

কিঞ্চ শক্রবৈরোচনাদয়ঃ সর্ব্বে দূরভারোদ্বহনেন শ্রান্তাঃ অতএব মন্দরং বোঢ়ং অপারয়ন্তঃ অশক্নুবন্তঃ অতএব বিবশাঃ সন্তঃ গিরিং পথি মার্গে, এব বিজহুঃ ॥

কনকাচলঃ সঃ গিরিঃ নিপতন্ তত্র মহতা ভারেণ বহূন্ অমরান্ দানবান্ চ চূর্ণয়ামাস ॥

শ্রীধরস্বামী।

পরিঘা ইব বাহবো যেষাং ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্রিয়াকারে সঙ্কেত-জ্ঞানয়োরপীত্যজয়ঃ ॥ ৩১ ॥　　পরিঘা ইব বাহবো যেষাং ॥

যঃ কনকাচলঃ কনকময়ত্বান্ন চলতীত্যচলঃ। কনকস্য প্রস্তরাদ্যপেক্ষয়া ভারাধিক্যাৎ ॥

মধ্যে বিশেষ সৌহার্দ্দের স্থাপনে অমৃত-লাভার্থ বিশেষ উদ্‌যোগ আরম্ভ করিল ॥ ৩১ ॥

অনন্তর সেই পরিঘাস্ত্র সদৃশ বাহুবিশিষ্ট মহাবল-পরাক্রান্ত দেব দানবগণ বিপুল বলের পরিচয়ে মন্দরাচলকে উৎপাটন পূর্ব্বক ভীম-নিনাদে উদধি সমীপে আনয়নার্থ উদ্‌যোগ করিলেন ॥

কিন্তু অনেক দূরতা নিবন্ধন বহনে একান্ত শ্রান্ত ইন্দ্রাদি দেবতা এবং বলি প্রভৃতি দৈত্যগণ নিতান্ত অবসন্ন হইয়া পড়িলেন। তাঁহারা তাদৃশ গুরুভার মন্দরাচল বহনে অপারক হইয়া, বিবশভাবে পথিমধ্যে সেই পর্ব্বত ফেলিয়া দিলেন ॥

কিন্তু সুবর্ণময় গিরিবর পতনকালে স্বীয় ভীষণ ভার-নিবন্ধন অসংখ্য দেব ও দৈত্যগণকে তথায় চূর্ণ বিচূর্ণ করিয়া ফেলিল ॥

দেব দৈত্যগণের এই প্রকারে বাহু, উরু এবং কন্ধরদেশের ভগ্নে মূল

তাং স্তথা ভগ্নমনসো ভগ্নবাহূরুকন্ধরান্।
বিজ্ঞায় ভগবাংস্তত্র বভূব গরুড়ধ্বজঃ॥
গিরিপাতবিনিষ্পিষ্টান্ বিলোক্যামর-দানবান্।
ঈক্ষয়া জীবয়ামাস নীরুজান্নির্ব্রণান্ যথা॥
গিরিঞ্চারোপ্য গরুড়ে হস্তেনৈকেন লীলয়া।
আরুহ্য প্রযযাবব্ধিং সুরাসুরগণৈর্বৃতঃ॥ ৩২॥
অবরোপ্য গিরিং স্কন্ধাৎ সুপর্ণঃ পততাং বরঃ।

অন্বয়ঃ।

ভগ্ন-বাহূরু-কন্ধরান্ (ভগ্নাঃ বাহবঃ উরবঃ কন্ধরাঃ চ যেষাং তথাভূতান্ অতএব ভগ্নং মনঃ যেষাং তথাবিধান্) তান্ অমরদানবান্ বিজ্ঞায় গরুড়ধ্বজঃ গরুড়ারূঢ়ঃ, সন্ ভগবান্ বিষ্ণুঃ তত্র আবির্বভূব॥

গিরিপাতেন বিনিষ্পিষ্টান্ চূর্ণীকৃতান্, অমরান্ দানবান্ চ বিলোক্য ঈক্ষয়া অমৃতদৃষ্ট্যা, নিরুজান্ নির্ব্রণান্ যথা ভবতি তথা তান্ জীবয়ামাস॥

ততঃ একেন এব হস্তেন লীলয়া এব গিরিং উদ্ধৃত্য গরুড়ে আরোপ্য, স্বয়ং অপি আরুহ্য সুরাসুরগণৈঃ বৃতঃ এব অব্ধিং সমুদ্রং, প্রযযৌ॥ ৩২॥

ততঃ সঃ পততাং পক্ষিণাং, বরঃ শ্রেষ্ঠঃ গরুড়ঃ স্কন্ধাৎগিরিং অবরোপ্য অবতার্য্য, জলান্তে

শ্রীধরস্বামী।

বিসর্জ্জিতঃ প্রস্থাপিতঃ। সুপর্ণে তত্র স্থিতে বাসুকেরাগমনাযোগাদিতি ভাবঃ॥ ৩৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বভূব আবির্বভূব॥ ৩২॥

বিসর্জ্জিতঃ অন্যত্র প্রস্থাপিতঃ। সুপর্ণে তত্র স্থিতে বাসুকেরাগমনাযোগাদিতি ভাবঃ॥৩৩॥

কর্ম্মে ভগ্নোৎসাহ অবলোকন করিয়া, ভগবান্ নারায়ণ গরুড়-বাহনে তথায় উপনীত হইলেন॥

এবং গিরি-পতনের-ভারে চূর্ণ-দেহ দেব-দৈত্যগণের প্রতি অমৃত-দৃষ্টির বিকীরণে সকলকে পুনর্জীবিত করিলেন; এবং তাঁহারা সকলেও পূর্ব্ববৎ সুস্থ এবং পুণাঙ্গ হইলেন॥

তিনি নিজে কেবল বাম হস্তের দ্বারা অবলীলাক্রমে উক্ত পতিত মন্দরাচলকে গরুড়োপরি স্থাপন করত, স্বয়ং তাহাতে আরূঢ় হইয়া সুরাসুরগণ সহ ক্ষীর-সমুদ্রের তীরে গমন করিলেন॥ ৩২॥

তথায় উপস্থিত হইয়া, খগপতি গরুড় স্বীয় স্কন্ধদেশ হইতে মন্দরাচলকে নামাইয়া, জল-সমীপে রাখিলেন এবং ভগবান্ শ্রীহরির অনুমতি অনুসারে

যযৌ জলান্ত উৎসৃজ্য হরিণা স বিসর্জ্জিতঃ ॥ ৩৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামষ্টমস্কন্ধে ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৬ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

তে নাগরাজমামন্ত্র্য ফলভাগেন বাসুকিং।
পরিবীয় গিরৌ তস্মিন্নেত্রমব্ধিং মুদান্বিতাঃ ॥
আরেভিরে সুরা যত্তা অমৃতার্থে কুরূদ্বহ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

জলসমীপে ঔৎসৃজ্য নিধায়, হরিণা বিসর্জ্জিতঃ প্রস্থাপিতঃ, সন্ যযৌ ॥ ৩৩ ॥

ইত্যষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুক উবাচ। তে দেবাঃ অসুরাঃ চ ফলভাগেন (অমৃতরূপে ফলে তবাপি ভাগো ভবিষ্যতি ইত্যেবং) নাগরাজং বাসুকিং, আমন্ত্র্য সংপ্রার্থ্য, তং নেত্রং নেত্রীভূতং রজ্জুং, মন্দর-গিরৌ পরিবীয় সংবেষ্ট্য, মুদা হর্ষেণ অন্বিতাঃ যুক্তাঃ যত্তাঃ প্রযত্নবন্তঃ, সন্তঃ, হে কুরূদ্বহ! অমৃতার্থে অব্ধিং মথিতুং আরেভিরে ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

॥ * ॥ ইত্যষ্টমে ষষ্ঠঃ ॥ * ॥

সপ্তমে মথনোদ্ভূত-বিষভীত্যাখিলৈ র্জনৈঃ।
স্তুতঃ সন্ কৃপয়া রুদ্রঃ পপৌ বিষমিতীর্য্যতে ॥ * ॥

ফলভাগেন তবাপ্যমৃতে ভাগো ভবিষ্যতীতি সংমন্ত্র্য বাসুকিং নেত্রং গিরৌ পরিবীয় সংবেষ্ট্য অব্ধিং মথিতুমারেভিরে ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
ষষ্ঠোঽয়মষ্টমস্কন্ধে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥
সপ্তমে কচ্ছপোদ্ভূতিঃ সিন্ধুমন্থো বিষোদ্গমঃ।
জনৈঃ স্তুত্যা শিবেনৈব বিষপানমিতীর্য্যতে ॥ * ॥

নাগরাজং বাসুকিং। তবাপ্যমৃতে ভাগো ভবিষ্যতীতি সংমন্ত্র্য তং গিরৌ পরিবীয় নেত্রং কৃত্বা পরিবেষ্ট্য আরেভিরে মথিতুমিতি শেষঃ ॥ ১ ॥

তথা হইতে প্রস্থান করিলেন ॥ ৩৩ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষষ্ঠ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব রাজা পরীক্ষিৎকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে রাজন্! তখন

আভাস।

সপ্তম অধ্যায়ে ক্ষীরোদ-মথনে হলাহল বিষ উৎপন্ন হইলে, নিখিল লোকের স্তবে ভগবান্ মহাদেব পরিতুষ্ট হইয়া, স্বয়ং ঐ বিষ পান করেন, ইহাই বর্ণিত হইয়াছে ॥

হরিঃ পুরস্তাজ্জগৃহে পূর্ব্বং দেবা ততোঽভবন্ ।
তল্লৈচ্ছদৈত্যপতয়ো মহাপুরুষচেষ্টিতং ॥

অন্বয়ঃ।

হরিঃ পূর্ব্বং এব তস্য পুরস্তাৎ মুখং জগৃহে ; দেবাঃ অপি ততঃ অভবন্ তথা মুখং জগৃহুঃ। তৎ মুখগ্রহণরূপং মহাপুরুষস্য ভগবতঃ চেষ্টিতং দৈত্যপতয়ঃ ন ঐচ্ছন্ সাধু ন মেনিরে ॥

শ্রীধরস্বামী

বাসুকে র্মুখং তীব্রং দৈত্যান্ গ্রাহয়িতুমেব পূর্ব্বং হরিঃ পুরস্তাৎ মুখং জগৃহে। ততোঽ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

বাসুকে র্মুখং তীব্রং দৈত্যান্ গ্রাহয়িতুমেব পূর্ব্বং হরিঃ পুরস্তামুখং জগ্রাহ। অভবন্ তেন মুখং জগৃহুরিত্যর্থঃ ॥

সেই দেবতা এবং অসুরগণ পরস্পরে মিলিত হইয়া, নাগরাজ বাসুকির সমীপে গমন করিলেন ; এবং সমুদ্র-মন্থনে সমুৎপাদ্য অমৃতের অংশ তাঁহাকেও প্রদত্ত হইবে অঙ্গিকার করত, মন্থন-রজ্জু হইবার জন্য তাঁহাকে সম্মত করাইলেন। পরে বাসুকিকে মন্থন-দণ্ড মন্দরাচলের বেষ্টন-রজ্জু করিয়া, সকলে অতি আনন্দ সহকারে এবং বিশেষ উৎসাহের সহিত সেই ক্ষীর-সমুদ্র মন্থনে নিযুক্ত হইলেন ॥ ১ ॥

মন্থন-কালে ভগবান্ শ্রীহরি প্রথমত সর্পরাজের মুখভাগ যখন অবলম্বন করিলেন, তখন অন্যান্য দেবতাগণও সেইদিক ধরিতেই অগ্রসর হইলেন। কিন্তু অসুরগণ মহাপুরুষ ভগবানের তাদৃশ মুখভাগ গ্রহণের উদ্যম অবলোকন করিয়া, মনে মনে ক্ষুণ্ণ হইল ; এবং ভগবানের উদ্দেশ্য উত্তম বলিয়া মনে করিল না ॥

আভাস।

দ্বিতীয়াদি তিনটী অধ্যায়ের দ্বারা গজেন্দ্র-মোক্ষণের প্রসঙ্গে বর্ণিত হইয়াছে, ধার্ম্মিক ভগবৎপরায়ণ ইন্দ্রদ্যুম্নের ন্যায়, রাজর্ষিরও পতন হইয়াছিল। কিন্তু পূর্ব্বানুষ্ঠিত বেদান্ত-বিজ্ঞানের ফলে আপাতত নিকৃষ্ট যোনি-প্রাপ্ত তির্য্যক্-যোনি হস্তীও ভগবচ্চিন্তনে সমর্থ হইয়াছিল এবং প্রারব্ধের ক্ষয়ে ভগবানের পার্ষদত্ব-প্রাপ্তিও ঘটিয়াছিল। এতদ্দ্বারা প্রকাশ করা হইয়াছে যে, আপাতত সৎকর্ম্মের অনুষ্ঠানে হৃদয় উন্নত এবং স্বচ্ছের ন্যায় পরিদৃষ্ট হইলেও, সঞ্চিত কর্ম্মের ক্ষয় বা মূলোৎপাটন করা অবশ্য বিধেয়। নতুবা কালে সঞ্চিত কর্ম্মও প্রারব্ধে পরিণত হইয়া, সাধককে মুক্তির পথে ব্যাহত করে। রাজা ইন্দ্রদ্যুম্ন সাধনের ফলে উন্নতমনা হইলেও, সাধনের সিদ্ধিতে অহঙ্কৃত হইয়াছিলেন ; সুতরাং স্বীয় আশ্রমে উপনীত অগস্ত্য ঋষিকেও উপেক্ষা করিয়াছিলেন। অতএব জীবের হৃদয়ে আপাতত উদার বা প্রকটভাবে পরিণত বৃত্তি সমূহের পরিদর্শনেই উৎকৃষ্ট বা নিকৃষ্ট বলিয়া তাহাকে মীমাংসা

ন গৃহ্ণীমো বয়ং পুচ্ছমহেরঙ্গমমঙ্গলং।
স্বাধ্যায়-শ্রুত-সম্পন্নাঃ প্রখ্যাতা জন্ম-কর্ম্মভিঃ॥
ইতি তূষ্ণীং স্থিতান্ দৈত্যান্ বিলোক্য পুরুষোত্তমঃ।
স্ময়মানো বিসৃজ্যাগ্রং পুচ্ছং জগ্রাহ সামরঃ॥ ২॥
কৃতস্থানবিভাগাস্তে এবং কশ্যপনন্দনাঃ।
মমন্থুঃ পরমং যত্না অমৃতার্থং পয়োনিধিং॥

অন্বয়ঃ।

স্বাধ্যায়-শ্রুত-সম্পন্নাঃ বেদ-শাস্ত্রাধ্যয়ন-বিশিষ্টাঃ তথা জন্মভিঃ কর্ম্মভিঃ চ প্রখ্যাতাঃ প্রসিদ্ধাঃ বয়ং অহেঃ সর্পস্য, অমঙ্গলং অশুদ্ধং, অঙ্গং পুচ্ছং ন গৃহ্ণীমঃ॥

ইতি এবং তূষ্ণীং স্থিতান্ দৈত্যান বিলোক্য পুরুষোত্তমঃ সামরঃ অমরৈঃ সহিতঃ, ভগবান্ স্ময়মানঃ প্রহসন্, অগ্রং মুখং, বিসৃজ্য পুচ্ছং জগ্রাহ॥ ২॥

এবং কৃত-স্থানবিভাগাঃ (কৃতঃ গ্রহণস্থানবিভাগঃ যৈঃ তে) কশ্যপনন্দনাঃ দেবাঃ অসুরাঃ পরমাঃ যত্নাঃ পরমযত্নবন্তঃ সন্তঃ, অমৃতার্থং পয়োনিধিং মমন্থুঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

হভবন্ মুখং জগৃহুঃ॥ ২॥

তখন তাহারা প্রকাশ্যে বলিল যে, আমরা যখন বেদশাস্ত্রাদির অধ্যয়নে বিদ্যাসম্পন্ন ও বেদবিহিত ক্রিয়াবান্; বিশেষত বংশমর্য্যাদাতেও কোন অংশে দেবতাগণের ন্যূন নহি. অতএব সর্পের অশুদ্ধ অঙ্গ পুচ্ছ আমরা কখনই গ্রহণ করিব না॥

এই প্রকার বলিয়া দৈত্যগণ যখন নিস্তব্ধে অপেক্ষা করিতে লাগিল, তখন পুরুষোত্তম ভগবান্ স্বীয় মনোরথ পূর্ণ হইল দেখিয়া, সহাস্য-বদনে সর্পের মুখভাগ পরিত্যাগ পূর্ব্বক, দেববৃন্দ সহ পুচ্ছভাগই গ্রহণ করিলেন॥ ২॥

এই প্রকারে সর্পাঙ্গ গ্রহণের দিক্ পরস্পরের মধ্যে নিরূপিত হইয়া গেলে, কশ্যপ-নন্দন সেই দেবতা এবং অসুরগণ বিশেষ যত্ন-সহকারে অমৃত-লাভার্থ পয়োধি-মন্থনে প্রবৃত্ত হইলেন॥

আভাস।

করা কর্ত্তব্য নহে। অনুকূল বা প্রতিকূল অবস্থা এবং ভোগের সংসর্গে অন্তর্লীন বিবিধ সংস্কারের বিলয় বা প্রকট ভাব হইতে পারে। একটী বালককে দেখিয়া নিষ্পাপ ও পবিত্র-হৃদয় বলিয়া আমরা মনে করিতে পারি, কিন্তু কাল-সহকারে তাহার ইন্দ্রিয়বর্গ ভোগাদিতে সমর্থ হইলে এবং ভোগ্য বস্তু উপস্থিত হইলে, তাহার অন্তর্লীন গুপ্তভাবে অবস্থিত নানা-প্রকার পাপাচরণের প্রবৃত্তি তাহার হৃদয় হইতে স্বতঃ প্রবৃত্ত দেখিয়া আমরা স্পষ্ট বুঝিতে পারি যে, ভস্মাচ্ছাদিত হুতাশনের ন্যায়, সরল হৃদয়ের গভীর গহ্বরে নানাপ্রকার গরলের

মথ্যমানেঽর্ণবে সোঽদ্রিরনাধারো হ্যপোঽবিশৎ।
ধ্রিয়মাণোঽপি বলিভি র্গৌরবাৎ পাণ্ডুনন্দন ॥ ৩ ॥
তে সুনির্ব্বিণ্ণমনসঃ পরিম্লানমুখশ্রিয়ঃ।
আসন্ স্বপৌরুষে নষ্টে দৈবেনাতিবলীয়সা ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

হে পাণ্ডুনন্দন! পরীক্ষিৎ! অর্ণবে পয়োধৌ, মথ্যমানে সতি সঃ মন্দরাখ্যঃ অদ্রিঃ, হি যতঃ অনাধারঃ অতঃ বলিভিঃ দেবাদিভিঃ, ধ্রিয়মাণঃ অপি গৌরবাৎ গুরুত্বাৎ অপঃ অবিশৎ অপাং অধঃ প্রবিষ্টঃ অভূৎ ॥ ৩ ॥

এবং অতিবলীয়সা দৈবেন স্বপৌরুষে নষ্টে সতি তে দেবাদয়ঃ সুনির্ব্বিণ্ণমনসঃ (সুনির্ব্বিণ্ণং অতিখিন্নং মনো যেষাং তে) পরিম্লানা মুখশ্রীঃ যেষাং তে তথাভূতাঃ আসন্ বভূবুঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কৃতো ধারণস্থানবিভাগো যৈঃ ॥ ৩ ॥
দৈবেন হেতুনা স্বপৌরুষে নষ্টে সতি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মানং গৃহীত্বা বিষজ্জ্বালয়া যূয়মেব ম্রিয়ধ্বমিত্যভিপ্রায়েণ স্ময়মানঃ ॥ ২—৪ ॥

হে পাণ্ডবংশাবতংস রাজন্ পরীক্ষিৎ! এই প্রকারে পয়োধি মথিত হইতে হইতে গুরুভার মন্দরাচল অনাধারত্ব নিবন্ধন জল-মধ্যে নিমগ্ন হইয়া গেল; মহাবল সেই দেবতা এবং অসুরগণ তাহাকে জলের উপরিভাগে আর রক্ষা করিতে পারিলেন না ॥ ৩ ॥

অহো! বলবান্ দৈব কর্ত্তৃক স্বকীয় উদ্যম বিনষ্ট হইলে, দেবতা এবং অসুরগণের আর দুঃখের সীমা রহিল না; সমুদ্রকে মন্থন করা হইল না, দেখিয়া তাহাদের মুখশ্রীঃ বিবর্ণ হইয়া গেল ॥ ৪ ॥

আভাস।

অস্তিত্ব ছিল; সহকারী কারণের অভাবে এত কাল অপ্রকটিত ছিল; সম্প্রতি প্রকটিত হইয়াছে। নির্জ্জন কাননে বাস করত অনেক সন্ন্যাসী ব্রহ্মচর্য্যের যথেষ্ট পরিচয় দিতে পারেন; কিন্তু অনায়াসে লভ্য লাবণ্যবতী কামুকী কামিনীর হাটে অবস্থান পূর্ব্বক, যে ব্যক্তি উপস্থ সংযমনের পরিচয় দিতে পারেন, তিনিই প্রকৃত ব্রহ্মচারী; তিনিই যথার্থ কামকে জয় করিয়াছেন বলিয়া, অবশ্য স্বীকার্য্য। বেদান্ত-বিচারে পরমার্থ তত্ত্বের নিরূপণ বিলক্ষণরূপে হইয়াছে সত্য এবং ধ্যান ধারণা ও সমাধির বলে চিত্তকে সমাহিত করিয়া ব্রহ্ম স্বরূপে সংলগ্ন করিতে সক্ষম হইয়াছেন বটে, কিন্তু যোগাতিরিক্ত ব্যবহার দশায় সেই যোগীকে পুনরায় চিত্তের অধীন হইয়া, শারীরিক মানসিক এবং ঐন্দ্রিয়িক ভোগে বদ্ধ হইতে হয়। তখন ক্ষুৎ পিপাসা, শীত গ্রীষ্ম এবং শোক মোহ যোগীকে যে বিব্রত করে না, তাহা হইতে পারে

বিলোক্য বিঘ্নেশ-বিধিং তদেশ্বরো দুরন্ত-বীর্য্যোঽবিতথাভিসন্ধিঃ।
কৃত্বা বপুঃ কাচ্ছপমদ্ভুতং মহৎ প্রবিশ্য তোয়ং গিরিমুজ্জহার হ ॥ ৫ ॥
তমুত্থিতং বীক্ষ্য কুলাচলং পুনঃ সমুদ্যতা নির্ম্মথিতুং সুরাসুরাঃ
দধার পৃষ্ঠেন স লক্ষযোজন-প্রস্তারিণা দ্বীপ ইবাপরো মহান্ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

বিঘ্নেশস্য বিধিং বিঘ্নপ্রকারং বিলোক্য অবিতথাভিসন্ধিঃ (অবিতথঃ সত্যঃ অভিসন্ধিঃ সংকল্পঃ যস্য সঃ) দুরন্তবীর্য্যঃ অপার-বলঃ, ঈশ্বরঃ ভগবান্ মহৎ অদ্ভুতং কচ্ছপং বপুঃ কৃত্বা তোয়ং [জলং, প্রবিশ্য (জলান্তর্গতং) গিরিং উজ্জহার উদ্ধৃতবান্ ॥ ৫ ॥

(তেন উদ্ধৃতং) তং কুলাচলং মন্দরং বীক্ষ্য সুরাসুরাঃ পুনঃ নির্ম্মথিতুং সমুদ্যতাঃ বভূবুঃ; অপরঃ মহান্ দ্বীপঃ ইব সঃ কূর্ম্মঃ লক্ষ-যোজন-প্রস্তারিণা (লক্ষযোজনং প্রস্তারঃ বিস্তারঃ অস্য অস্তীতি তথা তেন) পৃষ্ঠেন যং দধার ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিঘ্নেশস্য বিধানং তেন রচিতং বিঘ্নং। অবিতথঃ সত্যোঽভিসন্ধিঃ সংকল্পো যস্য ॥ ৫ ॥
লক্ষযোজনং প্রস্তারো বিস্তারো যস্যাস্তীতি তথাভূতেন পৃষ্ঠেন ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিঘ্নে ঈষ্টে সমর্থো ভবতীতি বিঘ্নেশো যো বিধি স্তং বিলোক্য অস্মিন্ বিঘ্নে অয়মেব প্রকারো যোগ্য ইতি বিচার্য্য কাচ্ছপং বপুঃ কৃত্বা উজ্জহার ঊর্দ্ধং প্রতি নীতবান্। কচ্ছপ-জাতেরেব জলাধঃস্থ বস্তূদ্ধ্বানয়নে যোগ্যতা স্বাভাবিকীতি বিমৃশ্যেতি ভাবঃ। অবিতথাভি-সন্ধিঃ সত্যসংকল্পঃ ॥ ৫ ॥

তঞ্চ কুলাচলং স কচ্ছপঃ পৃষ্ঠেন দধার। মহান্ জলাধঃস্থো জম্বুদ্বীপ ইবেত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

বিঘ্নদাতা বিধির তাদৃশ বিঘ্ন প্রদানের ব্যবস্থা অবলোকন করিয়া, অপার-লীল সত্যসংকল্প ভগবান্ কমললোচন একটী কচ্ছপের বিগ্রহ ধারণ করত, জলমধ্যে প্রবেশ পূর্ব্বক মন্দরাচলকে পৃষ্ঠে ধারণ করত উত্তোলন করিলেন ॥৫॥

তখন দেবাসুরগণ সেই কুলাচলকে অবলোকন করিয়া, পুনরায় মন্থনার্থ উদ্‌যোগ করিলেন। যে কমঠ মূর্ত্তিতে ভগবান্ সেই মন্দরাচলকে পৃষ্ঠে ধারণ করিয়াছিলেন, তাহার বিস্তার লক্ষযোজন বিস্তৃত একটী প্রকাণ্ড দ্বীপবৎ প্রতীত হইয়াছিল ॥ ৬ ॥

আভাস।

না। অতএব যোগাবস্থায় দেহত্যাগ ঘটিলে মুক্তি অবশ্যম্ভাবী স্বীকার করিলেও, ভোগা-বস্থায় তাহা স্বীকার করা যায় না। এবং মৃত্যুকালে যোগীর যে যোগ-প্রণিহিত-চিত্ত হইতেই হইবে, তাহারও কোন বিশেষ কারণ নাই। বরং সুস্থাবস্থায় যোগ চেষ্টা-সাধ্য; অহহু অবস্থায় ভোগচিন্তাই সহজ সাধ্য; আপনা হইতেই উপস্থিত হয়। অতএব কেবল যোগ

সুরাসুরেন্দ্রৈর্ভুজ-বীর্য্যবেপিতং পরিভ্রমন্তং গিরিমঙ্গ পৃষ্ঠতঃ।
বিভ্রত্তদাবর্ত্তনমাদিকচ্ছপো মেনেঽঙ্গ কণ্ডূয়নমপ্রমেয়ঃ॥ ৭॥
তথাঽসুরানাবিশদাসুরেণ রূপেণ তেষাং বলবীর্য্যমীরয়ন্।
উজ্জীপয়ন্ দেবগণাংশ্চ বিষ্ণু র্দৈবেন নাগেন্দ্রমবোধরূপঃ॥

অন্বয়ঃ।

হে অঙ্গ! সুরাসুরেন্দ্রৈঃ দেবদানব-শ্রেষ্ঠৈঃ ভুজবীর্য্য-বেপিতং (ভুজানাং বীর্য্যেণ বলেন বেপিতং কম্পিতং পরিতঃ ভ্রমন্তং গিরিং পৃষ্ঠে বিভ্রৎ তস্য আবর্ত্তনং পরিভ্রমণং, অপ্রমেয়ঃ অপ্রমেয়-বলঃ শক্ত্যাদিযুক্তঃ, আদিকচ্ছপঃ অঙ্গ-কণ্ডূয়নং মেনে॥ ৭॥

বিষ্ণুঃ তেষাং অসুরাণাং বলং বীর্য্যং প্রভাবং চ ঈরয়ন্ প্রবর্ত্তয়ন্ আসুরেণ রাজসেন, রূপেণ অসুরান্ আবিশৎ তথা দেবানাং বলবীর্য্যং ঈরয়ন্ দৈবেন সাত্ত্বিকেন, রূপেণ দেবগণান্ আবিশৎ তথা অবোধরূপঃ নিদ্রারূপঃ সন্ নাগেন্দ্রং বাসুকিং প্রাবিশৎ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্য গিরেরাবর্ত্তনং ভ্রমণং অঙ্গকণ্ডূয়নং মেনে॥ ৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পৃষ্ঠোপরি গুরুতর-পর্ব্বত-পরিভ্রমণেন চ তস্য কষ্টং প্রত্যুত সুখমেবাভূদিত্যাহ সুরেতি॥৭॥
কতিপয়-ক্ষণানন্তরং তেষাং মন্থনে সামর্থ্যাভাবং বাসুকেশ্চ সংঘর্ষণপীড়য়া প্রাণত্যাগমিব

হে শোভন! মহাবল-পরাক্রান্ত দেবতা এবং দানবগণের মধ্যে প্রধান প্রধান ব্যক্তিগণ বিষম বল ও বীর্য্যের পরিচয়ে গিরিবর মন্দরাচলকে কম্পিত করত সমুদ্র মধ্যে যখন ভ্রমণ করাইতেছিলেন, তখন অপ্রমেয় বল-শক্ত্যাদি-সম্পন্ন আদিকচ্ছপ ভগবান্ বিষ্ণু স্বীয় পৃষ্ঠস্থ পর্ব্বতের ভীষণ ঘূর্ণনকে কেবল অঙ্গ-কণ্ডূতির সম্পাদন মাত্র জ্ঞান করিয়াছিলেন॥ ৭॥

এদিকে ভগবান্ বিষ্ণু অসুরগণের বল, বীর্য্য এবং প্রভাবের পূরণার্থ স্বয়ং রাজসিকরূপে অসুরগণের অন্তরে প্রবেশ করিলেন; এবং দেবতাগণের বল বীর্য্য-সাধনার্থ সাত্ত্বিক বেশে তাঁহাদের অন্তরে প্রবিষ্ট হইলেন। এবং বিষম আকর্ষণ এবং পর্ব্বত-সংঘর্ষণ নিবন্ধন ব্যাপারে পাছে বাসুকির বিশেষ ক্লেশ হয়, তজ্জন্য অবোধভাব নিদ্রারূপে তিনি বাসুকির অন্তরে প্রবিষ্ট হইয়া, তাদৃশ ক্লেশ সহ্য করিবার সামর্থ্য প্রদান করিলেন॥

আভাস।

কখন মুক্তির কারণ নহে; তাহার সহিত ভোগচিন্তা পরিত্যাগ করা, অর্থাৎ তাহা সমূলে বিনষ্ট করা, একান্ত প্রয়োজন। গীতাতে উক্ত আছে "বিষয়া বিনিবর্ত্তন্তে নিরাহারস্য দেহিনঃ। রসবর্জ্জং রসোঽপ্যস্য পরং দৃষ্ট্বা নিবর্ত্ততে॥ যে ব্যক্তি অনিত্য ও অকিঞ্চিৎকর-জ্ঞানে বিষয়-সম্ভোগে বিরত হইয়াছে, তাহার নিকট হইতে বিষয় দূরে যায় বটে; অর্থাৎ ভোগ

উপর্য্যগেন্দ্রং গিরিরাড়িবান্য আক্রম্য হস্তেন সহস্রবাহুঃ।
তস্থৌ দিবি ব্রহ্মভবেন্দ্রমুখ্যৈরভিষ্টুবদ্ভিঃ সুমনোভিরৃষ্টঃ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

ততশ্চ সহস্রং বাহবঃ যস্য তথা অন্যঃ গিরিরাট্ ইব একেন হস্তেন অগেন্দ্রং পর্ব্বতরাজং মন্দরং, আক্রম্য ধৃত্বা, তস্য উপরি তস্থৌ। এতেন দিবি স্থিতৈঃ অভিষ্টুবদ্ভিঃ স্তুবদ্ভিঃ ব্রহ্ম-ভবেন্দ্র-মুখ্যৈঃ (ব্রহ্মাদয়ঃ মুখ্যাঃ যেষাং তৈঃ) ভগবান্ সুমনোভিঃ পুষ্পৈ অভিতঃ বৃষ্টঃ আবৃতঃ বভূব ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আসুরেণ অসুরাকারেণ। দৈবেন দেবাকারেণ রূপেণ আবিশৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিলোক্য কৃপয়া প্রভুরেবং বিদধাবিত্যাহ তথেতি আসুরেণ রাজস্যা শক্ত্যেত্যর্থঃ। ঈরয়ন্ প্রবর্ত্তয়ন্। দৈবেন রূপেণ সাত্ত্বিক্যা শক্ত্যেত্যর্থঃ। অবোধরূপঃ তামসশক্তিময়ঃ সন্নিত্যর্থঃ অবোধ ইতি মোহেন তস্য পীড়াবোধো নাভূদিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

বিষম আকর্ষণে পর্ব্বতের চূড়া একান্ত কম্পিত হইতেছে দেখিয়া, ভূতভাবন ভগবান্ দ্বিতীয় পর্ব্বতরাজের ন্যায়, এক হস্তে মন্দরাচলকে ধরিয়া তাহার উপরিভাগে অবস্থান করিলেন। ভগবানের তাদৃশ অনির্ব্বচনীয় লীলার প্রভাব দর্শনে স্বর্গস্থ ব্রহ্মা, রুদ্র এবং ইন্দ্রাদি দেববৃন্দ পুষ্প বর্ষণের দ্বারা ভগবানকে যেন আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥ ৮ ॥

আভাস।

আর কুহক প্রদর্শনে তাহাকে আকৃষ্ট করিতে পারে না বটে, কিন্তু পূর্ব্ব সম্ভোগের রস তাহার হৃদয় হইতে অন্তর্হিত হয় না। ভরণ-পোষণাদির ভয়-নিবন্ধন কামিনী ত্যাজ্য হইলেও, সংসর্গ-জনিত আনন্দ বা তৃপ্তির সংস্কার সহজে হৃদয় হইতে বিলীন হয় না। তাহাকে বিনষ্ট করিতে হইলে, ভগবৎপ্রেমানন্দের অস্তিত্ব অবশ্য স্বীকার্য্য; কিন্তু যোগেতর কালে অর্থাৎ ভোগ-দশায় চিত্ত-বশবর্ত্তিত্ব নিবন্ধন, উক্ত ভোগাদির সংস্কার সহকারী কারণ-লাভে উদ্রিক্ত হইবারই বিশেষ সম্ভাবনা। অতএব ভোগীর ন্যায় যোগীর পতনও অনিবার্য্য। সুতরাং কোন্ উপায়ে যোগাবস্থার ন্যায়, ভোগাবস্থাকে পরিণত করিতে পারা যায়; অর্থাৎ যোগে এবং ভোগে চিত্তের এক ভাব থাকে, তাহারই নির্ণয়ার্থ এই সপ্তম অধ্যায়ে ক্ষীরোদের মন্থন-বৃত্তান্ত বর্ণিত হইয়াছে ॥

দেবতা হইলেই হয় না, অন্তত সাত্ত্বিক অভিমানও তাহার সঙ্গে সঙ্গে আছে; সুতরাং পদে পদে পদস্খলন ঘটিয়া থাকে। শত রাজসূয় যজ্ঞের অনুষ্ঠানে অমরগণের অধীশ্বর শচীপতি ইন্দ্রও ঐশ্বর্য্যমদে মত্ত হইয়া, দুর্ব্বাসা-প্রদত্ত অম্লান-পঙ্কজের মালা উপেক্ষা করত বাহন ঐরাবতের কুম্ভদেশে প্রদান করেন। সেই অভিমানের ফলে অসুরকুল সমীপে দেবকুলের পরাজয় ঘটিল। ব্রহ্মা, রুদ্র অধিক কি স্বয়ং বিষ্ণুও সে পরাজয়ের গতি রোধ করিতে

উপর্য্যধশ্চাত্মনি গোত্রনেত্রয়োঃ পরেণ তে প্রাবিশতা সমেধিতাঃ।
মমন্থুরব্ধিং তরসা মদোৎকটা মহাদ্রিণা ক্ষোভিত-নক্রচক্রং ॥ ৯ ॥
অহীন্দ্র-সাহস্র-কঠোর-দৃঙ্মুখ-শ্বাসাগ্নি-ধূমাহতবর্চ্চসো২সুরাঃ।

অন্বয়ঃ।

তদেবং উপরি সহস্র-বাহুরূপেণ অধঃ চ কচ্ছপরূপেণ আত্মনি দৈত্য-দেব-শরীরে আসুর-দেবরূপেণ, নেত্রে সর্পে, অবোধরূপেণ, গোত্রে পর্ব্বতে, দার্ঢ্য রূপেণ, প্রাবিশতা পরেণ পরাত্মনা সমেধিতাঃ সমুপোদ্বলিতাঃ মদোৎকটাঃ দেবাসুরাঃ তরসা বলেন, মহাদ্রিণা মন্দরেণ ক্ষোভিতং নক্রাণাং চক্রং সমূহঃ যস্মিন্ তং অব্ধিং মমন্থুঃ ॥ ৯ ॥

দৃশঃ চ মুখানি চ শ্বাসাশ্চ ; অহীন্দ্রস্য বাসুকেঃ সাহস্রং অপরিমিতাঃ কঠোরাঃ দৃঙ্মুখশ্বাসাঃ

শ্রীধরস্বামী।

আত্মনি দেবদৈত্যমধ্যে। গোত্রে দার্ঢ্যরূপেণ। নেত্রে অবোধরূপেণ। পরেণ হরিণা। ক্ষোভিতং নক্রাণাং চক্রং সমূহো যস্মিন্ ॥ ৯ ॥

দৃশশ্চ মুখানিচ শ্বাসাশ্চ অহীন্দ্রস্য সাহস্রমপরিমিতাঃ কঠোরা যে দৃগাদয়ঃ তেভ্যো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততশ্চ মন্দর-মূর্দ্ধ-মুচ্ছলন্তং বীক্ষ্য যং কৃতবাং স্তদাহ উপরীতি। ব্রহ্মাদি মুখ্যৈর্ব্বিষ্ণুপার্ষদৈ-রিত্যর্থঃ। যদ্বা ইন্দ্রাদীনাং ক্ষীরোদতীরে দিবিচ কায়ব্যূহো জ্ঞেয়ঃ ॥

তদেবং উপরি সহস্রবাহুরূপেণ আত্মনি দৈত্যদেবসমূহে আসুরদৈবরূপেণ গোত্রে

অহো! পর্ব্বতের উপরিভাগে সহস্রবাহু মূর্ত্তিতে এবং অধোদেশে কচ্ছপ-বিগ্রহে স্বয়ং অবস্থিত ভগবান্ দৈত্য-দেহে আসুরিক শক্তিতে, দেব-শরীরে সাত্ত্বিক শক্তিতে, নেত্র-স্থানীয় সর্পের অন্তরে অবোধরূপে এবং পর্ব্বতের অন্তরে দার্ঢ্য ভাবে স্বয়ং প্রবিষ্ট হইয়া, সকলকে সামর্থ্য প্রদান করায়, বলমত্ত দেবাসুরগণ প্রচণ্ড বলের পরিচয়ে পর্ব্বতরাজ মন্দরাচলের দ্বারা সমুদ্রকে মন্থন করায় বারিধিস্থ নক্রব্যূহ বিক্ষুব্ধ হইয়া উঠিল।। ৯ ॥

আকর্ষণের বেগে অহীন্দ্রের মুখ এবং লোচন হইতে ঘন ঘন নির্গত শ্বাস বায়ু হইতে এত প্রচুর পরিমাণে ধূম এবং অনল নির্গত হইতে লাগিল যে,

আভাস।

পারিলেন না। ক্ষীরোদশায়ী ভগবান্ বিষ্ণু তখন দেবগণে পরিবৃত সৃষ্টিকর্ত্তা ব্রহ্মাকে উপদেশ দিলেন যে, ক্ষীরোদ-সমুদ্র মন্থন করত দেবতাগণ যদি অমৃত সংগ্রহ করিয়া তাহা পান করিতে পারেন, তবেই এই পরাজয় হইতে নিষ্কৃতি লাভ হইবে। কিন্তু কেবল দেব-পক্ষের দ্বারা মন্থন-কার্য্য সমাধা হইবে না; বিপক্ষ অসুরকুলেরও প্রয়োজন। এই উভয় পক্ষ মিলিত হইয়া, যদি সমুদ্র-মন্থন করে, তবেই অমৃত উৎপন্ন হইবে; এবং সেই অমৃতের ফলে মৃত দেবতাও পুনর্জ্জীবিত হইবে। সাধকের হৃদয় সরোবরই এস্থলে উক্ত ক্ষীর-সমুদ্র।

পৌলোম-কালেয় বলীল্বলাদয়ো দাবাগ্নিদগ্ধাঃ শরলা ইবাভবন্ ॥ ১০ ॥
দেবাংশ্চ তচ্ছ্বাস-শিখাহত-প্রভান্ ধূম্রাম্বর-স্রগ্বর-কঞ্চুকাননান্।
সমভ্যবর্ষন্ ভগবদ্বশা ঘনা বভুঃ সমুদ্রোর্ম্যুপগূঢ়বায়বঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

তেভ্যঃ নির্গতাভ্যাং অগ্নিধূমাভ্যাং আহতং বর্চ্চঃ যেষাং তে অসুরাঃ পৌলোম-কালেয়-বলীল্বলাদয়ঃ দাবাগ্নিনা দগ্ধাঃ শরলাঃ দ্রুমবিশেষাঃ ইব অভবন্ ॥ ১০ ॥

তস্য বাসুকেঃ যঃ শ্বাসঃ তস্য শিখয়া হতা প্রভা যেষাং তান্, ধূম্রাণি নিশ্বাসধূমাক্তানি অম্বরাণি বস্ত্রাণি স্রগ্বরাণি কঞ্চুকানি আননানি চ যেষাং তান্, দেবান্ ভগবদ্বশাঃ ঘনাঃ মেঘাঃ, সমভ্যবর্ষন্ তথা সমুদ্রস্য ঊর্মিভিঃ তরঙ্গৈঃ উপগূঢ়াঃ সংবৃত্তাঃ, বায়বঃ পবনাঃ, চ বভুঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নির্গতাভ্যামগ্নিধূমাভ্যামাহতং বর্চ্চো যেষাং তে শরলা দ্রুমবিশেষাঃ ॥ ১০ ॥

দেবাংস্তু ভগবদ্বশা ঘনাঃ সমভ্যবর্ষন্ সমুদ্রোর্ম্মিভি রূপগূঢ়া বায়বশ্চ শীতলা ববুঃ বাস্তিস্ম। কথংভূতান্ তস্য অহীন্দ্রস্য শ্বাসশিখাদিভির্হতা প্রভা যেষাং। ধূম্রাণ্যম্বরাদীনি যেষাং ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দার্ঢ্যরূপেণ। নেত্রে অবোধরূপেণ প্রবিশতা পরেণ হরিণা ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

আসম্যগেব হতবর্চ্চসঃ শরলা দ্রুমভেদাঃ ॥ ১১ ॥

তাহাতে অসুর-পক্ষীয় পৌলোম, কালেয়, বলী এবং ইল্বলাদি প্রবল-পরাক্রম অসুরগণ দাবাগ্নি-পরিদগ্ধ শরলা-বৃক্ষবৎ বিশীর্ণ হইয়া পড়িল ॥ ১০ ॥

বাসুকির শ্বাসোত্থিত অনল এবং ধূমের প্রভাবে দেবতাগণের বদন, বস্ত্র এবং কঞ্চুক সমূহ বিবর্ণ হইয়া গেল। কিন্তু ভগবানের ইচ্ছায় নভোমণ্ডলস্থ জলদরাশি দেববৃন্দের উপর প্রচুর বর্ষণ করিল এবং সমুদ্রের তরঙ্গ-সঙ্গত পবন প্রবাহিত হওয়ায়, দেবতাগণের গাত্রঘর্ম্ম বিদূরিত করিল ॥ ১১ ॥

আভাস।

ভগবান্ অচ্যুত অন্তর্যামিরূপে তথায় নিরন্তর বিদ্যমান আছেন, সত্য। কিন্তু সুস্পষ্ট প্রতীত হয়েন। এবং জীবকে মুক্তি প্রদানে ভবব্যাধি হইতে সহজে নির্ম্মুক্ত করিতেও পারেন না। অতএব ক্ষীরসমুদ্র মন্থনে লব্ধ অমৃতের আস্বাদনে দেববৃন্দ যেমন অমর হইয়াছিলেন, সেইরূপ আমাদের চিত্ত-সরোবরকে মন্থন করত কালকূট সদৃশ অভিমানকে পৃথক্ করত, ত্রিশূলধারী ত্রিলোচন মহাদেব সদৃশ সর্ব্বশ্রেষ্ঠ বৈরাগ্যের গ্রাসে নিক্ষেপ করিতে হইবে। যেমন ইচ্ছা এবং অনিচ্ছা এই দুইটী না থাকিলে, কোন কার্য্যেরই ভাল মন্দ বিচার হয় না; সেইরূপ ত্যাগ এবং গ্রহণ না থাকিলে, কোন বিষয়ের সম্ভোগ করাও ঘটে না। কেবল ত্যাগে ভোগ বিনিবৃত্ত হয় না; এবং কেবল ভোগেও ভোগের চরিতার্থতা সাধিত হয় না। আলোক তাদৃশ প্রিয় হইত না, যদি অন্ধকার না থাকিত। অতএব সাধু নিবৃত্তিমূলক বৃত্তিই প্রবৃত্তিমূলক অসাধু

মথ্যমানাত্তথা সিন্ধো র্দেবাসুরবরূথপৈঃ
যদা সুধা ন জায়েত নির্ম্মমন্থাজিতঃ স্বয়ং ॥ ক ॥
মেঘশ্যামঃ কনক-পরিধিঃ কর্ণ-বিদ্যোত-বিদ্যু-
ন্মূর্দ্ধি ভ্রাজদ্বিলুলিতকচঃ স্রগ্ধরো রক্তনেত্রঃ।
জৈত্রৈ র্দোর্ভি র্জগদভয়দৈ র্দন্দশূকং গৃহীত্বা
মথ্নন্ মথ্না প্রতিগিরিরিবাশোভতাধোক্ষজাদ্রিঃ ॥ খ ॥

অন্বয়ঃ।

যদা দেবাসুর-বরূথপৈঃ মথ্যমানাৎ অপি সিন্ধোঃ সকাশাৎ সুধা ন জায়েত তদা অজিতঃ ভগবান্ স্বয়ং এব নির্ম্মমন্থ ॥ ক ॥

তদা মেঘশ্যামঃ কনকবৎ স্বচ্ছঃ, পীতঃ চ পরিধিঃ পরিধানং বস্ত্রং যস্য সঃ কনকপরিধিঃ, কর্ণয়োঃ বিদ্যোতমানা বিদ্যুৎ বিদ্যুৎবৎ মকরাকারে কুণ্ডলে যস্য সঃ কর্ণবিদ্যোতবিদ্যুৎ, মূর্দ্ধি ভ্রাজন্তঃ বিলুলিতাঃ কচাঃ যস্য সঃ ভ্রাজদ্বিলুলিতকচঃ, স্রজং বনমালাং ধারয়তীতি স্রগ্ধরঃ, রক্তে নেত্রে যস্য সঃ, ধৃতঃ অদ্রিঃ যেন সঃ, ধৃতাদ্রিঃ, এবম্ভূতঃ ভগবান্ জৈত্রৈঃ সর্ব্বতো জয়াবহৈঃ, অতএব জগতাং শরণাগতপ্রাণিনাং অভয়দৈঃ দোর্ভিঃ ভুজৈঃ চতুর্ভিঃ দন্দশূকং সর্পং, গৃহীত্বা মথ্না মন্থনসাধনেন পর্ব্বতেন, সিন্ধুং মথ্নন্ প্রতিগিরিঃ ইব পর্ব্বতান্তরঃ, ইব অশোভত ॥ খ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেবাংশ্চ দূরবর্ত্তিন স্তৎপুচ্ছধারিণোঽপি সুধা ন জায়েতেতি মন্থনাধিক্যাদসার-ভাগে নিঃসৃত এব সুধোদ্গমসম্ভবাদিতি ভাবঃ। কনকঃ পরিধিঃ কনকবর্ণং পরিধানং যস্য সঃ বিদ্যুন্মকরকুণ্ডলং। মথ্না মথন-সাধনেন মন্দরগিরিণা প্রতিগিরিঃ কনকগিরে স্তস্য প্রতিযোগীন্দ্রনীলগিরিরিত্যর্থঃ ॥

এই প্রকারে সেই দেবতা এবং অসুর-সম্প্রদায় বিলক্ষণ উৎসাহের সহিত নিরন্তর মন্থন করিলেও, সমুদ্র হইতে যখন সুধা উৎপন্ন হইল না, তখন অজিত ভগবান্ স্বয়ং সমুদ্র-মন্থন আরম্ভ করিলেন ॥ ক ॥

অহো! জলদের ন্যায় বর্ণবিশিষ্ট বনমালাধারী শ্যামসুন্দর ভগবান্ যখন ঈষৎ আরক্তিম লোচনপ্রান্তের বিকাশে এক হস্তে মন্দরাচল ধারণ পূর্ব্বক দ্বিতীয় গিরিবরের ন্যায় সর্ব্বত্র জয়প্রদ এবং সর্ব্বভূত-ভয়হারী হস্ত চতুষ্টয়ের দ্বারা মন্থন-রজ্জু সর্পকে ধারণ করত মন্থন-দণ্ড পর্ব্বতের ঘূর্ণনে জলধিকে মন্থন করিতেছিলেন, তখন কি অনুপম শোভাই তাঁহার বদন-কমলে পরিলক্ষিত হইতেছিল!

আভাস।

বৃত্তির পরিচয় দিয়া থাকে; এবং অসাধু বৃত্তিই আমাদিগকে সাধু বৃত্তির স্বরূপ নির্ব্বাচন করে। সুতরাং প্রবৃত্তিমূলক অসুর নামক অসাধু বৃত্তির সহিত নিবৃত্তিমূলক দেবতা-নামক সাধু

নির্ম্মথ্যমানাদুদধেরভূদ্বিষং মহোল্বণং হালাহলাহ্বমগ্রতঃ।
সংভ্রান্তমীনোন্মকরাহি-কচ্ছপাত্তিমিদ্বিপগ্রাহতিমিঙ্গিলাকুলাৎ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং নির্ম্মথ্যমানাৎ অতএব সংভ্রান্তাঃ মীনাঃ, উদ্গতাঃ মকরাদয়ঃ চ যস্মিন্ তস্মাৎ তথা তিম্যাদয়ঃ মৎস্যবিশেষাঃ তৈঃ আকুলাৎ চ উদধেঃ সকাশাৎ অগ্রতঃ প্রথমতঃ হালাহলাহ্বং মহোল্বণং দুঃসহং, বিষং অভূৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হালাহলমিত্যাহ্বা নাম যস্য। সংভ্রান্তা মীনা উদ্গতা মকরাদয়শ্চ যস্মিন্। তিম্যাদিভিরাকুলাচ্চ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিষমভূদিতি বীরুধাদিষু বিষস্যামৃতস্যচ সত্ত্বাৎ মথনে সতি প্রথমং বিষভাগঃ পৃথক্কৃতয়া উত্থিত ইতি জ্ঞেয়ং। হালহলাহ্বমিতি হালাহলং হালহলং তথৈবচ হলাহলমিতি ত্রিরূপকোষঃ। সংভ্রান্তাঃ কেয়ং বিপত্তিরাগতেতি। আবিগ্না মীনাদয়ো যস্মিং স্তস্মাৎ উন্মকর উৎকৃষ্টো মকরঃ। তিমি-তিমিঙ্গিলৌ মৎস্যভেদৌ ॥ ১২ ॥

আকর্ষণ উপলক্ষে তদীয় শ্রবণ-যুগলে সংলগ্ন মকরাকার কুণ্ডলের মণি-জ্যোতিতে গণ্ডদেশে ক্ষণপ্রভার ক্ষণিক আভা যেন স্থিরভাব ধারণ করিয়াছিল। মস্তকের কেশজাল আলুলায়িত হইয়া, ইতস্ততঃ বিকীর্ণ হইতেছিল এবং পরিহিত কনকরঞ্জিত পীত বসন-যুগল যেন প্রতি আকর্ষণে স্খলিত হইতেছিল ॥ খ ॥

এই প্রকারে মন্থন করিতে আরম্ভ করিলে, মীন-সমূহ ভয়ে ইতস্ততঃ প্রধাবিত হইতে লাগিল; এবং উৎকৃষ্ট মকর, অহি এবং কচ্ছপকুল প্রাণভয়ে ব্যাকুল হইয়া, বিভ্রান্তের ন্যায় ইতস্ততঃ পর্য্যটন করিতে লাগিল; তিমি মৎস্য, জলহস্তী, নক্র এবং তিমিঙ্গিলাদি প্রকাণ্ড মৎস্যজাতিও জলচর জীবনিচয় একান্ত উদ্‌ভ্রান্ত হইলে, ক্ষীরোদধি হইতে প্রথমত অতীব তীব্র হলাহল বিষ উত্থিত হইল ॥১২॥

আভাস।

বৃত্তির সহিত পরস্পর সন্ধি স্থাপন পূর্ব্বক মনরূপ মন্দরাচলকে যদি আমরা হৃদয়-সরোবরে নামাইয়া, মুখ ও পুচ্ছ বিশিষ্ট বাসুকিনামক আসক্তি এবং ভক্তিভেদে আকাঙ্ক্ষা-রজ্জুর দ্বারা মন্থন করিতে পারি, তবেই তাহার অন্তর্লীন প্রচ্ছন্ন সংস্কারগুলিকে একে একে নিষ্কাশিত করত, মূল অমৃতস্বরূপ নিরভিমানকে সংগ্রহ করত, সংসারকারণ অজ্ঞানের হস্ত হইতে নিষ্কৃতি লাভে মোক্ষপদ প্রাপ্ত হইতে পারি। মন্থনের প্রারম্ভে কিন্তু ভক্তির প্রয়োজন; নতুবা কোন কার্য্যের সিদ্ধি হয় না। ভক্তির বলে ভগবান্ পরিতুষ্ট হইলে, মন্থন কার্য্যে আর কোন ব্যাঘাত ঘটে না। ভগবান্ কমললোচন যেমন সমুদ্র-মন্থনের সকল কার্য্যে নিজে থাকিয়া সকল উপকরণকে সমান ভাবে যথোচিত বল প্রদান করিয়াছিলেন, হৃদয়-মন্থনকালে তিনিই

তদুগ্রবেগং দিশি দিশ্যপর্য্যধো বিসর্পদুৎসর্পদসহ্যমপ্রতি।
ভীতাঃ প্রজা দুদ্রুবুরঙ্গ সেশ্বরা অরক্ষ্যমাণাঃ শরণং সদাশিবং ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

তদা অপ্রতি অপ্রতিমং প্রতিক্রিয়াশূন্যং, উগ্রবেগং দিশি দিশি উপরি অধঃ চ বিসর্পৎ উদ্গচ্ছৎ, উৎসর্পৎ ঊর্দ্ধং গচ্ছৎ চ বিষং দৃষ্ট্বা, অঙ্গ হে রাজন্। ভীতাঃ সেশ্বরাঃ সপালাঃ, প্রজাঃ অরক্ষ্যমাণাঃ এব সদাশিবং শরণং দুদ্রুবুঃ জগ্মুঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদ্বিষং অপ্রতি অপ্রতিমং প্রতিক্রিয়াশূন্যমিতি বা কুতঃ উগ্রো বেগো যস্য তদেবাহ দিশি দিশীতি। যদ্বা উগ্রা বেগা রোমাঞ্চস্বেদাদয়ো যস্মাৎ অতএবাসহ্যং বিলোক্য ভীতাঃ অন্যেন কেনাপ্যরক্ষ্যমাণাঃ সদাশিবং শরণং দুদ্রুবুঃ জগ্মুঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দিশি দিশি বিসর্পৎ উপরি উপসর্পৎ অধোঽবসর্পচ্চেতি শেষোজ্ঞেয়ঃ। সর্পণঞ্চ শনৈঃ শনৈরেবেতি জ্ঞেয়ং। শীঘ্রত্বে ঝটিতি সৃষ্টিনাশাপত্তেঃ। প্রজাশ্চাত্র দেবাসুরাএব সাধারণানাং ঝটিতি সমুদ্রলঙ্ঘনাদ্যশক্তেঃ। অপ্রতি অপ্রতিমং প্রতিক্রিয়াশূন্যমিতি বা বিলোক্যেতি শেষঃ। অরক্ষ্যমাণা ইতি তদানীং ভগবতা তদপেক্ষণং স্বভক্তশ্রেষ্ঠায় চন্দ্রার্দ্ধমৌলয়ে তাদৃশ কীর্ত্তিপ্রদানার্থমিতি জ্ঞেয়ং ॥ ১৩ ॥

অহো! যে বিষের কোনরূপ প্রতিক্রিয়া জগতে হইতে পারে না, তাদৃশ উগ্রবেগ অপ্রতিম বিষরাশি দিক্ দিগন্তরে এবং ঊর্দ্ধ ও অধঃ ব্যাপ্ত এবং উৎসর্পিত হইলে, সৃষ্ট বিশ্বের পক্ষে তাহা একান্ত অসহ্য হইয়া পড়িল। প্রজাবর্গের কথা দূরে থাকুক্! লোকপালগণও প্রাণভয়ে ভীত হইয়া, ইতস্ততঃ পলায়ন করিতে লাগিলেন; কিন্তু কোথায়ও রক্ষার উপায় না দেখিয়া প্রজাবর্গসহ লোকপালগণ ভগবান্ সদাশিবের শরণাগত হইলেন ॥ ১৩ ॥

আভাস।

সর্ব্ববিধ বল প্রদান করিয়া থাকিবেন। বিষয়াসক্ত মন গভীর সংকল্প ও বিকল্প-ভরে গুরুভার হইয়া, যখন চিত্তের অন্তরে আত্মহারা হইয়া পড়িবে, তখন সেই সর্ব্বগুণাধার কচ্ছপের ন্যায়, সংযম-স্বরূপ কূটস্থ হইয়া, আশ্রয় প্রদান করিবেন। মন্থনকালে মন্দ যদি চঞ্চল হইয়া উদ্‌ভ্রান্ত-ভাব ধারণ করে, ভগবান্ তাহার মস্তকে সহস্র বাহু মূর্ত্তিতে অবস্থান করত বশীভূত রাখিবেন; ইচ্ছা এবং অনিচ্ছারূপা সদসৎ বৃত্তিসমূহকে তিনিই বল প্রদানে কার্য্যক্ষম করিবেন। এইরূপে চিত্তকে মন্থন করিতে পারিলে, বিষয়-সংস্কার আপনা হইতে উদ্ভাসিত হইবে। বিষয়-লালসাই মন্থনোৎপন্ন প্রথম হলাহল। তাহাকে শঙ্করের চরণে সমর্পণ করিতে হইবে। অর্থাৎ জগতের কিছুই নিত্য নহে; সংহারকারী শঙ্কর সমস্ত উপসংহার করিয়া থাকেন, এই নিশ্চয় জ্ঞানে বিষয়-বাসনাকে বিষবৎ পরিহার করা একান্ত বিধেয়। নিস্তরঙ্গ জলের

বিলোক্য তং দেববর- ত্রিলোক্যা ভবায় দেব্যাভিমতং মুনীনাং।
আসীনমদ্রাবপবর্গহেতোস্তপো জুষাণং স্তুতিভিঃ প্রণেমুঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ত্রিলোক্যাঃ ভবায় সমুদ্ভব্যৈ, দেব্যা ভবান্যা সহ অদ্রৌ কৈলাসে, আসীনং মুনীনাং অপবর্গস্য মোক্ষস্য হেতোঃ তেষাং অভিমতং তপঃ জুষাণং দেববরং সদাশিবং, বিলোক্য তং স্তুতিভিঃ তুষ্টুবুঃ প্রণেমুঃ চ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্রিলোক্যা উদ্ভবায় দেব্যা সহ অদ্রৌ কৈলাসে আসীনং তথাপি মুনীনামভিমতং তেষামেবাপবর্গায় স্তপো জুষাণং ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভবায় ভূত্যৈ সংপত্ত্যর্থমিতি যাবৎ। অদ্রৌ কৈলাসে। মুনীনামপবর্গহেতোস্তপো-জুষাণং ॥ ১৪ ॥

এবং কৈলাস-গিরিতে গমন করিয়া দেখিলেন যে, দেবাদিদেব মহাদেব দেবী অম্বিকা সহ তথায় সমাসীন হইয়া, ত্রিলোকের কল্যাণ-কামনায় মুনিগণের অনুমোদিত অপবর্গ-লাভের অপূর্ব্ব কারণস্বরূপ তপস্যার অনুষ্ঠানে জগৎকে উপদেশ প্রদান করিতেছিলেন। তাঁহারা সদাশিবকে দর্শন করিয়া, স্তুতি সহকারে তাঁহাকে প্রণাম করিলেন ॥ ১৪ ॥

অনন্তর প্রজাপতিগণ তাঁহাকে অভিবাদন পূর্ব্বক বলিলেন যে, হে দেবদেব মহাদেব! আপনি সমগ্র ভূতগ্রামকে আত্মশক্তি দ্বারা যখন পরিবর্দ্ধিত করিতেছেন, অথচ সকলের সার অন্তরাত্মা হইয়া অন্তরে অবস্থান করিতেছেন, তখন শরণ্য একা আপনি মাত্র। অহো! ক্ষীরোদ-মথনে

আভাস।

অভ্যন্তরে যে সকল ময়লা মাটি জমিয়া থাকে, মন্থন যোগে সেই গুলি প্রথম ভাসিয়া উঠে; চিত্তের অন্তরে সঞ্চিত বিষয়-সংস্কারগুলিই সেই ময়লা বিষ। সে গুলি নিষ্কাশিত করিতে পারিলে পর, দধি মন্থনে নবনীর উৎপাদনের ন্যায়, আমাদের চিত্ত হইতে ধর্ম্ম জ্ঞান ঐশ্বর্য্য এবং বৈরাগ্যাদির উৎপাদন ঘটে। তাহাতে আসক্তিও সূক্ষ্ম হলাহল অর্থাৎ আমি ধার্ম্মিক! আমার জ্ঞানলাভ হইয়াছে; আমার এই সকল ঐশ্বর্য্যপ্রাপ্তি ঘটিয়াছে! আমি অনায়াসে সমস্ত বিসর্জ্জন দিতে পারি! এবং আমি কৃতার্থ; বলিয়া যে অভিমান জন্মে, ভগবান্ দেবতাগণকে সাবধান হইবার জন্য পূর্ব্বেই বলিয়াছিলেন যে, দেখ যেন মন্থন-লভ্য কোন সামগ্রীর প্রতি তোমাদের কোনরূপ কাম, লোভ এবং রোষ না জন্মে! সুতরাং চিত্ত-মন্থনে সমুৎপন্ন কোন পদার্থের প্রতি অভিমান না রাখিয়া, সম্পূর্ণ নিরভিমান-রসে যখন চিত্ত আবৃত হয়, তখনই চিত্তস্থ চিদানন্দময় ভগবান্ চিদাভাসরূপ শ্বেতদ্বীপে আত্মস্বরূপের সন্দর্শন দিয়া থাকেন ॥ ১—১৩ ॥

প্রজাপতয় ঊচুঃ ॥
দেবদেব মহাদেব ভূতাত্মন্ ভূতভাবন।
ত্রাহি নঃ শরণাপন্নাংস্ত্রৈলোক্যদহনাদ্বিষাৎ ॥
ত্বমেব সর্ব্বজগত ঈশ্বরো বন্ধমোক্ষয়োঃ।
তং ত্বামর্চ্চন্তি কুশলাঃ প্রপন্নার্ত্তিহরং গুরুং ॥ ১৫ ॥
গুণময্যা স্বশক্ত্যাস্য সর্গস্থিত্যপ্যয়ান্ বিভো।

অন্বয়ঃ।

প্রজাপতয়ঃ ঊচুঃ। হে ভূতভাবন ভূতাত্মন্ দেবদেব মহাদেব। শরণাপন্নান্ নঃ অস্মান্, ত্রৈলোক্যদহনাৎ বিষাৎ ত্রাহি ॥

ত্বং একঃ এব সর্ব্বজগতঃ বন্ধমোক্ষয়োঃ ঈশ্বরঃ সমর্থঃ। অতএব কুশলাঃ বিবেকিনঃ, তং বন্ধমোক্ষপ্রদং প্রপন্নার্ত্তিহরং গুরুং ত্বাং এব অর্চ্চন্তি ॥ ১৫ ॥

হে বিভো! হে ভূমন্ সর্ব্বব্যাপক! যদা অস্য জগতঃ সর্গস্থিত্যপ্যয়ান্ (সর্গঃ সৃষ্টিঃ, স্থিতিঃ পালনং, অপ্যয়ঃ উপসংহারঃ তান্) কর্ত্তুং ইচ্ছসি বিধৎসে তদা গুণময্যা স্বশক্ত্যা মায়য়া ব্রহ্মা

শ্রীধরস্বামী।

নির্গুণং সগুণঞ্চৈব শিবং হরিপরাক্রমৈঃ। স্তবন্তস্তু প্রজেশানা নামান্যন্তান্তরং তয়োঃ ॥১৫
নন্বেবংভূতো বিষ্ণুরিতি প্রসিদ্ধং তত্রাহ গুণময্যেতি। অস্য জগতো যদা সর্গাদীন্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে মহাদেব ত্রাহি ত্রায়স্ব! ননু মহাদেবো ন ত্রায়তে কিন্তু সংহরতি সংহারাবতারত্বাৎ তত্রাহুঃ। ভূতাত্মন্ ভূতানি চেতয়সি। হে ভূতভাবন ভূতানি পালয়স্যেব ॥

ননু ভূতভাবনো বিষ্ণুরেব তং শরণং যাতেতি তত্রাহুঃ। ত্বমেকঃ ন হীশ্বরা বহবো ভবন্ত্যতস্ত্বং বিষ্ণুশ্চৈক এব মায়া-গুণ-স্পর্শাস্পর্শাভ্যামেব ভেদ ইতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

সমুদ্ভূত কালকূট বিষ এই ত্রিভুবনকে দগ্ধ করিতেছে। আমরা কোনরূপ রক্ষার উপায় না দেখিয়া, আপনার শরণাগত হইলাম! আপনি আমাদিগকে পরিত্রাণ করুন!

হে জগজ্জীবন! সমগ্র জগতের বন্ধন বা মুক্তির ব্যবস্থা এক আপনার উপরই নির্ভর করিতেছে; সুতরাং বিবেকী মনস্বিগণ বিশেষ বিবেচনা পূর্ব্বক প্রপন্নগণের দুঃখহর্ত্তা এবং লোকগুরু-জ্ঞানে এক আপনারই আরাধনা করিয়া থাকেন ॥ ১৫ ॥

হে বিভো! হে ভূমন্! আপনি জগৎকারণ স্থূল সূক্ষ্ম সকল ভাবে সর্ব্বব্যাপী হইয়া, সর্ব্বত্র বিরাজ করিতেছেন। এই বিশ্ব সংসারের সৃষ্টি, স্থিতি এবং পালন কার্য্য করিবার উপলক্ষে আপনার স্বকীয়া শক্তি ত্রিগুণময়ী মায়ার প্রকটনে

ধৎসে যদা স্বদৃক্ ভূমন্ ব্রহ্ম-বিষ্ণু-শিবাভিধাং ॥ ১৬ ॥
ত্বং ব্রহ্ম পরমং গুহ্যং সদসদ্ভাব-ভাবনং।
নানাশক্তিভিরাভাত স্ত্বমাত্মা জগদীশ্বরঃ ॥ ১৭ ॥
ত্বং শব্দযোনি র্জগদাদিরাত্মা প্রাণেন্দ্রিয়-দ্রব্য-গুণঃ স্বভাবঃ।

অন্বয়ঃ।

বিষ্ণুঃ শিবঃ ইতি অভিধাং সঙ্গাং ত্বং একঃ এব ধৎসে। বস্তুতঃ স্বদৃক্ স্বপ্রকাশঃ চিদ্রূপঃ এব ব্রহ্ম ভবান্ ॥ ১৬ ॥

গুহ্যং বেদে গোপ্যং সর্ব্ববেদ-তাৎপর্য্য-বিষয়ং যৎ সদসদ্ ভাব-ভাবনং (সদসতোঃ ভাবান্ দেবতির্য্যঙ্-মনুষ্যাদীন্ ভাবয়তি উৎপাদয়তীতি পরমং ব্রহ্ম সঃ ত্বং এব। অতঃ নানা-শক্তিভিঃ সত্ত্বাদিগুণৈঃ আভাতঃ জগতঃ আত্মা উপাদানং জগদীশ্বরঃ জগৎপালকঃ চ ত্বং এব ॥ ১৭ ॥

শব্দস্য বেদস্য যোনিঃ কারণং ত্বং ; জগদাদিঃ মহত্তত্ত্বং ত্বং ; প্রাণেন্দ্রিয়-দ্রব্যাণাং কারণ-

শ্রীধরস্বামী।

ধৎসে তদা হে ভূমন স্বদৃক্ স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানস্ত্বং ব্রহ্মাদি সংজ্ঞাং ধৎসে ॥ ১৬ ॥

তত্র হেতুঃ ত্বং ব্রহ্মেতি সদসতো ভাবান্ দেবতির্য্যগাদিরূপান্ ভাবয়তীতি তথা স্বজ্যক্ত স্বব্যতিরিক্তং নাস্তীত্যাহুঃ। অতৈব ত্বং নানাশক্তিভি র্জগদ্রূপেণাভাতঃ যস্মাদীশ্বরঃ ॥ ১৭ ॥

স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানত্বমুপপাদয়ন্তঃ জগদাত্মনা আভানপ্রকারমাহুঃ ত্বং শব্দস্য বেদস্য যোনিঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুরুষরূপেণ স্তবন্তি গুণময়োতি। যদা সর্গাদীন্ ধৎসে তদা ব্রহ্মাদি সংজ্ঞাং ধৎসে ॥ ১৬ ॥

নির্ব্বিশেষ-স্বরূপত্বেন স্তবন্তি ত্বং ব্রহ্মেতি। ব্রহ্মত্বেন স্তবন্তি সদসদ্ভাবান্ উৎকৃষ্ট-নিকৃষ্ট-স্বভাবান্ দেবতির্য্যগাদীন্ ভাবয়সি স্বজসি বিষ্ণুত্বেন স্তবন্তি নানেতি ॥ ১৭ ॥

সর্ব্ব-বাচক-বাচ্যত্বেন স্তবন্তি ত্বং নিখিলশব্দানাং যোনিরকারাদি-বর্ণ-সংঘঃ। প্রাণশ্চ

আপনি নিজেই ব্রহ্মা, বিষ্ণু এবং সংহর্ত্তা মহাদেব নামে অভিহিত হইয়া থাকেন। অর্থাৎ সৃষ্টিকালে রজোগুণকে আশ্রয় করত স্বয়ং ব্রহ্মা হইয়া, আপনি রজোগুণে ব্রহ্মাণ্ডকে সৃজন করিতেছেন, আবার পালনার্থ সত্ত্বগুণকে আশ্রয় করত বিষ্ণু এবং সংহারার্থ তমোগুণকে অবলম্বন করত নিজেই মহাদেব হইয়া, বিরাজ করিতেছেন। হে ত্রিলোচন! আপনিই সর্ব্বজ্ঞ অচিন্ত্যশক্তিসম্পন্ন ব্রহ্ম! ॥ ১৬ ॥

সৎ এবং অসৎভাবে বিরাজমান দেবতা, মনুষ্য এবং তির্য্যগাদি যোনি-বিশিষ্ট ভাবসমূহকে আপনিই পুষ্ট রাখিতেছেন ; সুতরাং বেদের পরম গুহ্য অর্থাৎ গোপ্য পরম ব্রহ্মই একা আপনি মাত্র। অতএব বিবিধ শক্তির প্রকটনে আপনিই জগৎ সংসারের প্রতিপালক জগদীশ্বর এবং অন্তর্যামী বিষ্ণু! ॥ ১৭ ॥

বেদাদি শাস্ত্রনিচয় আপনা হইতেই সমুৎপন্ন এবং জগতের আদিভূত

কালঃ ক্রতুঃ সত্য-মৃতঞ্চধর্ম্ম স্ত্বযাক্ষরং যৎ ত্রিবৃদামনন্তি ॥ ১৮ ॥
অগ্নি র্মুখন্তে ইখিল-দেবতাত্মা ক্ষিতিং বিদু র্লোক-ভবাঙ্ঘ্রি পঙ্কজং।
কালং গতিন্তেঽখিল-দেবতাত্মনো দিশশ্চ কর্ণৌ রসনং জলেশং ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

ভূতাঃ গুণাঃ যস্য সঃ রাজসাদিত্রিবিধঃ আত্মা অহঙ্কারঃ ত্বং ; তথা স্বভাবাদয়ঃ ত্বং ; স্বভাবঃ পরিণামহেতুঃ, কালঃ ক্ষোভকঃ ; ক্রতুঃ সংকল্পঃ, সত্যং যথার্থভাষণং, ঋতং মধুর-ভাষণং, ধর্ম্মঃ যজ্ঞাদিরূপঃ, ত্বং এব ; এবম্ভূতে ত্বয়ি ত্রিবিদ্ অক্ষরং অকারোকার-মকারাত্মকং প্রণবং যৎ আমনন্তি বদন্তি ॥ ১৮ ॥

অখিল-দেবতাত্মা যঃ অগ্নিঃ সঃ তে তব মুখং বিদুঃ ; হে লোকভব ! (লোকাঃ ভবন্তীতি) ক্ষিতিং তে অঙ্ঘ্রিপঙ্কজং বিদুঃ ; অখিলদেবতাত্মনঃ তে তব কালং গতিং বিদুঃ, দিশঃ চ কর্ণৌ তথা জলেশং বরুণং, তে তব রসনং রসনেন্দ্রিয়ং বিদুঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অতঃ স্বতঃসিদ্ধজ্ঞান ত্বং। জগদাদি র্মহত্তত্ত্বং আত্মা চাহঙ্কারঃ কথংভূতঃ প্রাণেন্দ্রিয়-দ্রব্যাণাং কারণভূতা গুণা যস্য রাজসাদি স্ত্রিবিধ ইত্যর্থঃ। স্বভাবাদয়শ্চ ত্বমেব। ক্রতুঃ সঙ্কল্পঃ। সত্যমৃতঞ্চ ইতি যো ধর্ম্মঃ স ত্বং। মহদাদিরূপত্বে হেতুঃ ত্রিবৃৎ ত্রিগুণাত্মকং যদক্ষরং প্রধানং ত্বয়ি ত্বদাশ্রয়ং তদামনন্তি। যদ্বা এবম্ভূতে ত্বয়ি ত্রিবৃদক্ষরং প্রণবং প্রকাশকমাহুরিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

অখিলদেবতাত্মা অগ্নিঃ সর্ব্বদেবতেতি শ্রুতেঃ। সোঽগ্নি স্তে মুখং। হে লোকভব দ্বিতীয়া-ন্তেষু বিদুরিত্যস্য সম্বন্ধঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

ইন্দ্রিয়াণিচ দ্রব্যাণি পৃথিব্যাদীনিচ তৈঃ সহ গুণঃ সত্ত্বাদিশ্চ ত্বং ত্রিবৃদক্ষরং যৎ প্রণবসংজ্ঞং তত্ত্বয়্যেব আমনন্তি। তদ্বাচকমিতি নিশ্চিন্বন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

সমষ্টিরূপত্বেন স্তবন্তি অগ্নিরিতি পঞ্চভিঃ। অখিলদেবতাত্মা অগ্নিঃ সর্ব্বদেবতা ইতি শ্রুতেঃ। হে লোকভব ॥ ১৯ ॥

কারণই আপনি ! যেহেতুক জগৎকারণ আত্মানামে মূল অহঙ্কারতত্ত্ব যাহা হইতে প্রাণ পঞ্চ, একাদশ ইন্দ্রিয় এবং ভূতবর্গের উৎপাদনে সাত্ত্বিক, রাজসিক এবং তামস নামে অভিহিত হয়, তাহাও আপনি ! স্বভাবরূপে আপনিই বিদ্যমান রহিয়াছেন ; এবং যজ্ঞ, সংকল্প, সত্য ও ঋত যাহা হইতে উৎপন্ন হয়, তাহাও আপনি ! সত্ত্ব, রজঃ এবং তমোগুণের সাম্যাবস্থারূপা প্রধানা প্রকৃতি বা অক্ষর-ত্রয়াত্মক প্রণবও এক আপনা হইতে প্রকাশিত হইয়া থাকে ॥ ১৮ ॥

অখিল দেবনিচয়ের সার সর্ব্বস্বস্বরূপ হুতাশনই আপনার মুখ ! হে লোক-ভাবন ! ক্ষিতি আপনার পাদপদ্ম ; আপনি সর্ব্বদেবময় ! এবং সর্ব্ব-সংহর্ত্তা কালই আপনার গতিস্বরূপ ! দিক্ সমূহ আপনার শ্রবণেন্দ্রিয় এবং

নাভির্ভস্তে শ্বসনং নভস্বান্ সূর্য্যশ্চ চক্ষুংষি জলং স্ম রেতঃ।
পরাবরাত্মাশ্রয়ণং ত্বাত্মা সোমো মনো দ্যৌর্ভগবন্ শিরস্তে ॥ ২০ ॥
কুক্ষিঃ সমুদ্রা গিরয়োঽস্থিসংঘা রোমাণি সর্ব্বৌষধি বীরুধস্তে।
ছন্দাংসি সাক্ষাত্তব সপ্ত ধাতব স্ত্রয়ীময়াত্মন্ হৃদয়ং স ধর্ম্মঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

হে ভগবন্! নভঃ তব নাভিঃ, নভস্বান্ বায়ুঃ, তব শ্বসনং শ্বাসঃ, সূর্য্যঃ তব চক্ষুংষি, জলং চ তব রেতঃ, পরে ব্রহ্মাদয়ঃ, অপরে তির্য্যগাদয়ঃ, যে আত্মানঃ জীবাঃ তেষাং আশ্রয়ণং আশ্রয়ঃ তব আত্মা অহঙ্কারঃ, সোমঃ চন্দ্রঃ তব মনঃ, দ্যৌঃ স্বর্গঃ তব শিরঃ ইতি পণ্ডিতাঃ বিদুঃ ॥ ২০ ॥

সমুদ্রাঃ তে কুক্ষিঃ, গিরয়ঃ পর্ব্বতাঃ তে অস্থিসমুদায়াঃ, সর্ব্বাঃ ওষধয়ঃ যবাদয়ঃ, বিরুধঃ লতাঃ চ তব রোমাণি; ছন্দাংসি গায়ত্র্যাদীনি সপ্ত তব সাক্ষাৎ ধাতবঃ; হে ত্রয়ীময়াত্মন্ বেদমূর্ত্তে! সঃ প্রসিদ্ধঃ বেদোক্তঃ ধর্ম্মঃ হি তব হৃদয়ং ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পরেঽবরেচ যে আত্মানো জীবা স্তেষামাশ্রয়ণমাশ্রয়ঃ তবাত্মাহঙ্কারঃ ॥ ২০ ॥
ত্রয়ীময়াত্মন্ বেদত্রয়মূর্ত্তে ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরেষামবরেষামাত্মনামুৎকৃষ্ট-নিকৃষ্ট-জীবানামাশ্রয়ণমাশ্রয় স্তবাত্মা অহঙ্কারঃ ॥ ২০ ॥
ত্রয়ীময়াত্মন্ বেদত্রয়মূর্ত্তে ॥ ২১ ॥

জলাধিপতি বরুণদেব আপনার রসনেন্দ্রিয় বলিয়া সর্ব্বত্র উল্লিখিত করা আছে ॥ ১৯ ॥

নভোমণ্ডল আপনার নাভি; নভস্বান্ বায়ু আপনার শ্বাস; সূর্য্য আপনার চক্ষুঃ! জল আপনার বীর্য্য এবং ব্রহ্মাদি উৎকৃষ্ট এবং নিকৃষ্ট তির্য্যগাদি সমগ্র জীবনিচয়ের আত্মা এবং আধার এক আপনি মাত্র। হে ভগবন্! সোম নামক চন্দ্রমা আপনার মন এবং স্বর্গকে আপনার মস্তক বলিয়া, সর্ব্বত্র অভিহিত করা হয় ॥ ২০ ॥

হে দেব! প্রত্যক্ষত প্রতীয়মান সমুদ্র-সমূহ ভবদীয় বিরাট্ মূর্ত্তির কুক্ষি-দেশ! পর্ব্বত-সমূহ আপনার অস্থি-শ্রেণী এবং যবাদি যাবতীয় ওষধি জাতি এবং বিরুধাদি যাবতীয় লতাসমূহ আপনার অঙ্গরোম! গায়ত্র্যাদি ছন্দসমূহ আপনার সপ্ত ধাতু-স্থানীয়। হে বেদত্রয়মূর্ত্তিধারিন্! বেদোক্ত পরম পবিত্র ধর্ম্মই আপনার হৃদয়স্বরূপ। অনুষ্ঠিত কার্য্যের আদ্যোপান্ত বিচার করিলে এবং অনুষ্ঠাতার প্রয়োজনীয়তার প্রতি বিশেষ লক্ষ্য করিলে, স্পষ্ট প্রতীত হয় যে, আপনার হৃদয়ই বেদের সর্ব্বত্র ব্যাপ্ত রহিয়াছে। ২১ ॥

মুখানি পঞ্চোপনিষদ স্তবেশ যৈস্ত্রিংশদষ্টোত্তর-মন্ত্রবর্গঃ।
যত্তচ্ছিবাখ্যং পরমাত্মতত্ত্বং দেব স্বয়ংজ্যোতিরবস্থিতি স্তে ॥ ২২ ॥
ছায়া ত্বধর্ম্মোর্ম্মিষু যৈ র্বিসর্গো নেত্রত্রয়ং সত্ত্ব-রজস্তমাংসি।

অন্বয়ঃ।

হে ঈশ! পঞ্চোপনিষদঃ তৎপুরুষা-ঘোর-সদ্যোজাত-বামদেবেশানাত্মকাঃ পঞ্চানুবাকাঃ তব মুখানি মুখব্যাপারাত্মকাঃ এব; যৈঃ মুখৈঃ ত্রিংশদষ্টোত্তর-মন্ত্রবর্গঃ তেষামেব মন্ত্রাণাং পদচ্ছেদেন অষ্টোত্তর-ত্রিংশৎ কলাত্মকাঃ মন্ত্রাঃ জাতাঃ। হে দেব! যৎ তৎ শাস্ত্রপ্রসিদ্ধং শিবাখ্যং পরমার্থতত্ত্বং স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বপ্রকাশং, তৎ তে তব স্থিতিঃ অবস্থানং উপরতাবস্থা এব ॥ ২২ ॥

অধর্ম্মস্য ঊর্ম্মিষু দম্ভলোভাদিষু তু তব চ্ছায়া অপ্রকাশঃ। যৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ গুণৈঃ বিসর্গঃ প্রপঞ্চসৃষ্টিঃ, তানি সত্ত্বরজস্তমাংসি তব নেত্রত্রয়ং। হে দেব! ছন্দোময়ঃ গায়ত্র্যাদিচ্ছন্দ-

শ্রীধরস্বামী।

পঞ্চোপনিষদঃ তৎপুরুষাঽঘোর-সদ্যোজাত-বামদেবেশানরূপা মন্ত্রাঃ। যৈর্মুখৈরষ্টোত্তর-ত্রিংশন্মন্ত্রাণাং বর্গঃ তেষামেব মন্ত্রাণাং পদচ্ছেদেন অষ্টোত্তরত্রিংশৎ কলাত্মকা মন্ত্রা ইত্যর্থঃ। অবস্থিতি রূপরতাবস্থা ॥ ২২ ॥

অধর্ম্মস্যোর্ম্মিষু দম্ভলোভাদিষু যৈ রূর্ম্মিভি র্বিসর্গঃ প্রতিসর্গঃ সংহারঃ। যদ্বা যৈঃ সত্ত্বাদিভি-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পঞ্চোপনিষদঃ তৎপুরুষাঘোর-সদ্যোজাত-বামদেবেশানরূপা মন্ত্রাঃ। যৈর্মুখৈরষ্টোত্তর-ত্রিংশন্মন্ত্রাণাং বর্গঃ। তেষামেব মন্ত্রাণাং পদচ্ছেদেন অষ্টোত্তর-ত্রিংশৎ কলাত্মকা মন্ত্রা ইত্যর্থঃ। যত্তব পরমাত্মতত্ত্বং পরমাত্মা তচ্ছিবাখ্যং শিব এব পরং স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বপ্রকাশো-দেবো বিষ্ণুরবস্থিতিরাশ্রয়ঃ ॥ ২২ ॥

অধর্ম্মস্য ঊর্ম্মিষু ঊর্ম্ময়ঃ দম্ভাদ্যাঃ ছায়া ইত্যর্থঃ। যৈঃ সত্ত্বাদিভি র্বিবিধঃ সর্গস্তানি নেত্র-

---

হে ঈশ! তৎপুরুষ, অঘোর, সদ্যোজাত, বামদেব এবং ঈশান নামক পঞ্চ মন্ত্রাত্মক পঞ্চ উপনিষদই আপনার মুখ; এই সকল মুখের দ্বারা প্রথমত অষ্টত্রিংশৎ মন্ত্রবর্গ উৎপন্ন হইয়াছে; অর্থাৎ পূর্ব্বোক্ত পঞ্চ মন্ত্রের পদ-বিভাগে অষ্টত্রিংশৎ কলাত্মক মন্ত্র প্রস্তুত হইয়াছে। হে দেব! শাস্ত্র প্রতিপাদ্য "শিবং শান্তং অদ্বৈতং চতুর্থং ইতি মন্যতে" বলিয়া, শিব নামে যে অদ্বৈত পরমার্থ তত্ত্বের উল্লেখ করা হয়, তাহা ভবদীয় স্বপ্রকাশ জ্যোতি-স্বরূপ উপরতির অবস্থা মাত্র ॥ ২২ ॥

দম্ভলোভাদি অধর্ম্মের ঊর্ম্মির অন্তরে আপনার অপ্রকাশভাব ছায়ারই নিপতন হইয়া থাকে। যে সত্ত্ব, রজঃ এবং তমোরূপ গুণত্রয়ের দ্বারা এই

সাংখ্যাত্মনঃ শাস্ত্রকৃতস্তবেক্ষা চ্ছন্দোময়ো দেব ঋষিঃ পুরাণঃ ॥ ২৩ ॥
ন তে গিরিত্রাখিললোকপাল-বিরিঞ্চ-বৈকুণ্ঠ-সুরেন্দ্রগম্যং।
জ্যোতিঃ পরং যত্র রজস্তমশ্চ সত্ত্বং ন যদ্ব্রহ্ম নিরন্তভেদং ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রচুরঃ পুরাণঃ পুরাতনঃ ঋষিঃ বেদঃ সাংখ্যাত্মনঃ সর্ব্বজ্ঞস্য শাস্ত্রকৃতঃ শাস্ত্রপ্রণেতুঃ চ তব ঈক্ষা ঈক্ষণং এব ॥ ২৩ ॥

হে গিরিত্র হর! নিরন্তভেদং নিরস্তদেব-মনুষ্যাদি-ভেদং, যত্র রজস্তমঃসত্ত্বং গুণাঃ ন সন্তি পরং জ্যোতিঃ ইতি যৎ তে ব্রহ্মস্বরূপং তৎ অখিল-লোক-পালকৈঃ বিরিঞ্চ-বৈকুণ্ঠ-সুরেন্দ্রৈঃ অপি ন গম্যং ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্রিবিধঃ সর্গঃ তানি নেত্রত্রয়ং হে দেব ছন্দোময়-ঋষির্বেদঃ স তবেক্ষা ঈক্ষণং সাক্ষান্মনুরিতি পাঠে মনুর্বেদ তমেবাহ ছন্দোময় ইতি ॥ ২৩ ॥

হে গিরিত্র তে পরং জ্যোতিঃ অখিলানাং লোকপালাদীনাং গম্যং ন ভবতি কুতঃ যত্র রজ আদি নাস্তি কিং তৎ জ্যোতি নিরস্তভেদং ব্রহ্ম ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্রয়ং হে দেব! ছন্দোময় ঋষির্বেদ স্তবেক্ষা ঈক্ষণং সাক্ষান্মনুরিতি পাঠেঽপি মনুর্বেদঃ ॥২৩॥

হে গিরিত্র তে তব জ্যোতি র্যৎপরং ব্রহ্ম তৎ অখিললোকপালাদীনাং গম্যং ন ভবতি। অত্র বৈকুণ্ঠস্য বিষ্ণোঃ স্বরূপমেব যদ্যপি পরং ব্রহ্ম তদপি তস্য স্বস্বরূপস্য স্বাগম্যত্বং নাপকর্ষঃ খপুষ্পজ্ঞানং সার্ব্বজ্ঞ্যং ন নিহন্তীতি ন্যায়াৎ। যদ্বা গিরিত্রাদি সুরেন্দ্রান্তানি সম্বোধন-পদান্যেব ব্যাখ্যেয়ানি ॥ ২৪ ॥

প্রপঞ্চ সৃষ্টির ব্যবস্থা হইয়াছে, সেই গুণত্রয় আপনারই লোচনত্রয় মাত্র। হে দেব! গায়ত্র্যাদি ছন্দসমূহ পুরাতন ঋষি অর্থাৎ বেদ, আপনার ঈক্ষণেই সমুৎপন্ন হইয়াছে ॥ ২৩ ॥

হে গিরিত্র হর! দেব মনুষ্যাদি বিচিত্র ভেদের সম্পূর্ণ সমাপ্তি যথায় হইয়াছে, সত্ত্ব, রজঃ এবং তমোগুণ যথায় আর প্রতিপত্তি লাভে সমর্থ হয় না, যাঁহাকে পরম জ্যোতিঃ বলিয়া শাস্ত্রাদি কীর্ত্তন করিয়া থাকেন, সেই ভবদীয় ব্রহ্মতত্ত্ব অখিল-লোকপাল সহ কমলাসন ব্রহ্মা, স্বয়ং বৈকুণ্ঠনাথ ভগবান্ এবং সুরপতি মহেন্দ্র পর্য্যন্ত অবধারণ করিতে সক্ষম হন না ॥ ২৪ ॥

হে ভগবন্! কামদেব, দক্ষযজ্ঞ, ত্রিপুরাসুর এবং কালকূট-স্বরূপ বিবিধ ভূতদ্রোহীর বিনাশ একা আপনিই করিতেছেন; তথাপি পূর্ব্বোক্ত কার্য্যসমূহে আপনার প্রকৃত প্রশংসা করা হয় না; কারণ আপনার পক্ষে উক্ত কার্য্যসমূহ

কামাধ্বর-ত্রিপুর-কাল-গরাদ্যানেক-ভূতদ্রুহঃ ক্ষপয়তঃ স্তুতয়ে ন তত্তে।
যস্ত্বন্তকাল ইদমাত্মকৃতং স্বনেত্রবহ্নিস্ফুলিঙ্গশিখয়া ভসিতং ন বেদ ॥ ২৫ ॥
যে ত্বাত্মরামগুরুভি র্হৃদি চিন্তিতাঙ্ঘ্রিদ্বন্দ্বং চরন্তমুময়া তপসাভিতপ্তং।

অন্বয়ঃ।

কামঃ চ অধ্বরঃ চ দক্ষযজ্ঞঃ ত্রিপুরাদয়ঃ চ যে অনেক-ভূতদ্রুহঃ তান্ ক্ষপয়তঃ সংহরতঃ, তে তব, তৎ কামাদিক্ষপণাত্মকং কর্ম্ম স্তুতয়ে ন ভবতি। যঃ তু ভবান্ আত্মনা স্বেনৈব কৃতং সৃষ্টং ইদং জগৎ অন্তকালে স্বনেত্র-বহ্নি স্ফুলিঙ্গস্য শিখয়া ভসিতং ভস্মসাৎজাতং ন জানাতি ॥ ২৫ ॥

যেতু উময়া ভবান্যা সহ চরন্তং আত্মারাম-গুরুভিঃ হৃদি চিন্তিতাঙ্ঘ্রিদ্বন্দ্বং ত্বাং তস্যাং নিতরাং কামিনং ইতি তথা তপসা অভিতপ্তং ত্বাং শ্মশানে চরন্তং উগ্রং ক্রূরং, পরুষং হিংস্রং

শ্রীধরস্বামী।

কামশ্চ অধ্বরশ্চ দক্ষযজ্ঞ-ত্রিপুরাদয়শ্চ যে অনেকভূতদ্রুহস্তান্ ক্ষপয়তঃ সংহরত স্তে তৎ কর্ম্ম স্তুতয়ে ন ভবতি অত্যল্পমেতদিত্যর্থঃ। গরভক্ষণস্যাপ্যবশ্যম্ভাবিত্বাৎ সিদ্ধবন্নির্দ্দেশঃ। স্তুতয়েঽলং ন ভবতীত্যত্র হেতুঃ যস্তু ভবান্ স্বনেত্রবহ্নিবিস্ফুলিঙ্গস্য শিখয়া ইদং জগৎ ভসিতং ভস্মসাজ্জাতং ন বেদ নালোচয়ত্যপি ॥ ২৫ ॥

এবং নিত্যং পরানুগ্রহব্যগ্রং ত্বাং যে নিন্দন্তি তেঽতিমূর্খা ইত্যাহুঃ। যেত্বা ত্বাং উময়া সহ চরন্তং তস্যাং নিতরাং রতং কামিনং কথন্তে প্রলপন্তি তথা শ্মশানে চরন্তং উগ্রং ক্রূরং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নচ সাম্প্রতিকং বিষস্যোপশমনং ত্বয়া দুষ্করমিত্যাহুঃ কামেতি। কামাদয়ো যে অনেক-ভূতদ্রুহ স্তান্ ক্ষপয়তঃ সংহরত স্তব তৎ বিষোপশমনং কর্ম্ম স্তুতয়ে ন ভবতি অত্যল্পত্বাৎ। অধ্বরো দক্ষযজ্ঞঃ। কালো গরশ্চ দৈত্যবিশেষ আসীৎ। কিম্বা অস্যৈবাবশ্য-সংহার্য্যত্বেন সিদ্ধবন্নির্দ্দেশঃ। ভসিতং ন বেদেতি কদা জগদিদং ভস্মীকৃতমিত্যপি ন বেদ। নানুসন্ধত্তে। তস্যৈতদ্বিষমাত্রসংহারঃ কিয়ানিতি ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

তব মাহাত্ম্যং বহির্দর্শিভি র্দুর্গমমিত্যাহুঃ। যে ত্বিতি উময়া সহ চরন্তং রমমাণমপি তপসা অভিতপ্তং নতু কামেন ব্যাপ্তং অতএবাত্মারামাণাং গুরুভিরপি ধ্যাতাঙ্ঘ্রিং তথাভূতমপি

একান্ত তুচ্ছ! যে হেতুক আপনি নিজে যে বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডকে একবার সৃজন করিয়াছেন, পরিণামে স্বীয় নেত্র-বিগলিত বহ্নি-স্ফুলিঙ্গের শিখার দ্বারা তাহা ভস্মসাৎ হইতেছে; কিন্তু এক বারের জন্যও আপনি তাহা আলোচনা করেন না ॥ ২৫ ॥

যাঁহাকে আত্মারাম জ্ঞানী গুরুস্থানীয় বিবেকিগণ কেবল হৃদয়-মন্দিরে চিন্তা করিয়া থাকেন মাত্র এবং যিনি নিজে সংসারের উপদেশার্থ ঘোরতর তপস্যার অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন, সেই ত্রিলোকতারণ ঈশানকে ভবানী

কথন্তু উগ্রপরুষং নিরতং শ্মশানে তে নূনমূতিমবিদং স্তব হাতলজ্জাঃ ॥ ২৬ ॥
তত্তস্য তে সদসতোঃ পরতঃ পরস্য নাঞ্জঃ স্বরূপগমনে প্রভবন্তি ভূম্নঃ।

অন্বয়ঃ।

চ কথন্তে বদন্তি, হাতলজ্জাঃ গতত্রপাঃ, এব তে নূনং নিশ্চিতং, তব ঊতিং লীলাং, ন অবিদন্ ন এব বিদুঃ ॥ ২৬ ॥

তৎ তস্মাৎ তস্য অনন্তাচিন্ত্যগুণার্ণবস্য সদসতোঃ কার্য্যকারণয়োঃ পরতঃ প্রধানাৎ চ পরস্য ভূম্নঃ ব্যাপকস্য তে তব স্বরূপ-গমনে যথাবৎ স্বরূপজ্ঞানে সংস্তবনে চ ব্রহ্মাদয়ঃ অপি অঞ্জসা ন প্রভবন্তি ন সমর্থাঃ ভবন্তি তদা তৎসর্গসর্গবিষয়াঃ (তেষাং ব্রহ্মাদীনাং সর্গে

শ্রীধরস্বামী।

[পরুষঞ্চ হিংস্রং কথন্তে। কথম্ভূতং আত্মারামাশ্চ তে গুরবো বিশ্বহিতোপদেষ্টারশ্চ তৈ র্হৃদি চিন্তিতমজ্ঞ্রদ্বন্দ্বং যস্য তথাভূতমপি তপসাভিতপ্তমপি তে নূনং তব ঊতিমবিদন্নিতি কাকুঃ। ত্বল্লীলাং নৈব বিদুরিত্যর্থঃ। অতো হাতলজ্জাঃ ত্যক্তলজ্জাঃ কথমাত্মারামৈঃ সেবিতচরণযুগলস্য কামিতসম্ভবঃ। কথং বা তপসাভিতপ্তস্য শান্তস্যোগ্রত্বং পরুষত্বং বা সম্ভবতীতি অবিচার্য্যৈবং প্রলাপাদিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

আস্তাং তাবন্নিন্দকানাং বার্ত্তা মহাম্ভোহপি তব তত্ত্ব ন জানন্তীত্যাহুঃ। তত্তস্মাৎ তব স্বরূপস্য গমনে জ্ঞানে ব্রহ্মাদয়োহপি ন সমর্থাঃ সংস্তবনে তু কুতঃ শক্তাঃ স্যুঃ তত্র বয়ঞ্চ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বামুগ্রং পরুষং কথন্তে বিপরীত-লক্ষণয়া শ্লাঘন্তে যে নিন্দন্তি তে নূনং তবোতিং অবিদন্নিতি কাকুঃ। ত্বল্লীলাং নৈব জানন্তীতি কামক্রোধাদ্যনাচারময়ী তবেয়ং চেষ্টা লোকোপহাসিকা লীলৈবেত্যর্থঃ। হাতলজ্জা স্ত্যক্তত্রপাঃ স্বয়ং কামক্রোধাদিভি শ্চর্ব্যমাণা ত্বামাত্মারামশিখা-মণি র্ধ্যাতাজ্ঞ্বং নিন্দিতুং কিং লজ্জামপি ন প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

তেষাং কা কথা ব্রহ্মাদয়োহপি তে তত্ত্বং ন জানন্তীত্যাহুঃ তদিতি। তস্মাদ্ব্রহ্মতঃ সর্গো

সহ একত্রে বিচরণ করিতে দেখিয়া, যাহারা তাঁহাকে স্ত্রীপরতন্ত্র কামুক বলিয়া বিবেচনা করে; বা শ্মশানে মশানে পর্য্যটন করেন বলিয়া, যাহারা একান্ত ক্রুর-স্বভাব হিংসাপরায়ণ ও কর্কশ বলিয়া উল্লেখ করে, তাদৃশ নির্লজ্জ ব্যক্তিগণ আপনার লীলাবিষয়ে যে সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞ, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ২৬ ॥

আপনি অচিন্ত্য এবং অনন্ত গুণগ্রামের অর্ণব-স্বরূপ! সৎ এবং অসৎস্বরূপ কার্য্য-কারণাত্মক প্রকৃতি বা প্রধানস্বরূপের পরপারে কেবল আপনি মাত্র দণ্ডায়মান! আপনার স্বরূপ অবধারণে বা স্তব স্তুতিতে ব্রহ্মাদি লোকপালগণ যখন সহজে সমর্থ হন না, তখন সেই ব্রহ্মাদিগণের সৃষ্টিমধ্যে একটী সামান্য সৃষ্ট পদার্থ হইয়া, এতাদৃশ নিকৃষ্টের দ্বারা কিরূপে হওয়া সম্ভব! তবে যে

ব্রহ্মাদয়ঃ কিমুত সংস্তবনে বয়ন্তু তৎসর্গ-সর্গ-বিষয়া অপি শক্তিমাত্রং ॥ ২৭ ॥

এতৎ পরং প্রপশ্যামো ন পরন্তে মহেশ্বর।
মূঢ়নায় হি লোকস্য ব্যক্তিস্তে ব্যক্তকর্ম্মণঃ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

তদ্বীক্ষ্য ব্যসনং তাসাং কৃপয়া ভৃশপীড়িতঃ।
সর্ব্বভূতসুহৃদ্দেব ইদমাহ সতিং প্রিয়াং ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

সৃষ্টিকার্য্যে সর্গবিষয়াঃ অত্যর্ব্বাচীনাঃ বয়ং কিং উত। এতৎ স্তোত্রং অত্যর্ব্বাচীনাঃ বয়ং কিং উত। এতৎ স্তোত্রং অপি শক্তিমাত্রং স্বশক্ত্যনুসারেণ এব কৃতং ন সাকল্যেন ইতি ॥২৭॥

হে মহেশ্বর! পরং কেবলং তে তব দৃশ্যমানরূপং এব প্রপশ্যামঃ। অতঃ পরং অন্যৎ সর্ব্বকারণভূতং সূক্ষ্মং স্বরূপং ন পশ্যামঃ। অব্যক্তং কর্ম্ম যস্য তাদৃশস্য তে ব্যক্তিঃ প্রাকট্যং লোকস্য জনস্য মূঢ়নায় সুখসম্পাদনায় এব ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। সর্ব্বভূতসুহৃদ্ সর্ব্বভূতহিতচিন্তকঃ দেবঃ মহাদেবঃ তাসাং প্রজানাং তৎ বিয়োৎপত্তিজন্যং ব্যসনং দুঃখং বীক্ষ্য কৃপয়া ভৃশপীড়িতঃ এব প্রিয়াং সতীং ইদং আহ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কথং প্রভবামঃ যতস্তেষাং সর্গেঽত্যন্তার্ব্বাচীনা স্তথাপি যদেতৎ স্তবনং তদাত্মশক্তিপরিমিত-মাত্রমিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

তদেবাহুঃ এতৎ পরমিতি ন পরং রূপং তথাপি তদ্দর্শনাদেব কৃতার্থা বয়মিত্যাহুঃ মূঢ়-নায় হীতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যেষাং তেষাং মরীচ্যাদীনাং সৃষ্টিবিষয়াঃ শক্তিমাত্রং শক্ত্যনুরূপমেব স্তবঃ। মতু যথোচিতং ॥ ২৭ ॥

এই স্তব করিলাম। ইহা প্রকৃত আপনার স্তব নহে; আমাদের নিজের বুদ্ধির পরিচয় মাত্র ॥ ২৭ ॥

হে মহেশ্বর! আমরা কেবল আপনার পরিদৃশ্যমান স্থূলস্বরূপ দেখিলাম মাত্র; সর্ব্বকারণভূত সূক্ষ্মস্বরূপ দেখিতে পাইলাম না! আপনি অবাঙ্-মনস-গোচর হইলেও, কেবল জীবসমূহকে সুখী করিবার জন্য আপনি এই বিগ্রহ ধারণ করিয়াছেন ॥

শুকদেব বলিলেন, সর্ব্বভূত-হিতকর্ত্তা দেবদেব মহাদেব তাদৃশ বিয়োৎ-পত্তি নিবন্ধন প্রজাগণের অনন্ত দুঃখ নয়নগোচর করিয়া, একান্ত কৃপাপরতন্ত্র হইলেন, এবং প্রিয়া সতীকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন—। ২৮ ॥

অহো বত ভবান্যেতৎ প্রজানাং পশ্য বৈশসম্।
ক্ষীরোদমথনোদ্ভূতাৎ কালকূটাদুপস্থিতম্ ॥ ২৯ ॥
আসাং প্রাণপরীপ্সূনাং বিধেয়মভয়ং হি মে।
এতাবান্ হি প্রভোরর্থো যদ্দীনপরিপালনম্ ॥ ৩০ ॥
প্রাণৈশ্চ প্রাণিনঃ পান্তি সাধবঃ ক্ষণভঙ্গুরৈঃ।
বধ্বৈরেষু ভূতেষু মোহিতেষাত্মমায়য়া ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

হে ভবানি! ক্ষীরোদ-মথনোদ্ভূতাৎ কালকূটাৎ উপস্থিতং এতৎ প্রজানাং বৈশসং দুঃখং, পশ্য ॥ ২৯ ॥

প্রাণপরীপ্সূনাং জীবিতুং ইচ্ছূনাং আসাং প্রজানাং মে ময়া অভয়ং বিধেয়ং এব। হি যতঃ দীনপরিপালনং (দীনানাং দুঃখিনাং পরিপালনং ইতি) এতাবান্ এব প্রভোঃ সমর্থস্য, অর্থঃ কর্ত্তব্যঃ ॥ ৩০ ॥

আত্মনঃ পরমাত্মনঃ ভগবতঃ মায়য়া মোহিতেষু অতঃ পরস্পরং বদ্ধবৈরেষু ভূতেষু সৎসু সাধবঃ কৃপালবঃ দুঃখিতান্ প্রাণিনঃ স্বকীয়ৈঃ ক্ষণভঙ্গুরৈঃ প্রাণৈঃ পান্তি ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মৎপ্রভাবমবিচার্য্য বিষপানে প্রবৃত্তং মাং কথঞ্চিদিয়ং প্রিয়া বারয়েদিতি শঙ্কয়া তামনুজ্ঞাপয়ন্নাহ অহো বতেতি সার্দ্ধৈশ্চতুর্ভিঃ। বৈশসং দুঃখং ॥ ২৯ ॥

প্রাণপরীপ্সূনাং প্রাণরক্ষণেচ্ছূনাং মে ময়া। প্রভোঃ সমর্থস্য। অর্থঃ কার্য্যং ॥ ৩০ ॥

কিঞ্চ বদ্ধবৈরেষু পরস্পরং জিঘাংসৎসু কৃপয়তঃ কৃপাং কুর্ব্বতঃ পুংসঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মৃড়নায়েতি বিষং সংহৃত্য শীঘ্রং লোকসুখং নিষ্পাদয়েতি ধ্বনিঃ ॥ ২৮—৩০ ॥

নন্বমীষু সাংসারিক-জীবেষু পরস্পর-বদ্ধবৈরেষু আত্মারামাণাং ভবাদৃশামুপেক্ষণমেবোচিতং তত্রাহ বধ্বেতি ॥ ৩১ ॥

হে ভবানি! ক্ষীরোদ-মন্থনে সমুৎপন্ন কালকূট বিষ হইতে প্রজাবর্গের যেরূপ ক্লেশ হইয়াছে, তাহা তুমি নিজে প্রত্যক্ষ কর!॥ ২৯ ॥

অহো! জীবন-রক্ষার্থ ইতস্ততঃ পলায়মান এই প্রজা-সমূহকে অনায় অবশ্য অভয়দান করিতে হইবে। দেখ! দুঃখিগণের দুঃখ নিবারণে তাহাদিগকে প্রতিপালন করাই প্রকৃত সামর্থ্যবানের পরিচয় ॥ ৩০ ॥

অহো! পরমাত্মা ভগবানের মায়ায় জীবনিচয় পরস্পরের প্রতি বিদ্রোহাচরণে যখন প্রবৃত্ত হয়, তখন কারুণিক সাধু ব্যক্তিগণ অন্য বস্তু প্রদানের কথা দূরে থাকুক, নিজের ক্ষণভঙ্গুর জীবন পর্য্যন্ত সমর্পণ করত, তাদৃশ দুঃখিত

পুংসঃ কৃপয়তো ভদ্রে সর্ব্বাত্মা প্রীয়তে হরিঃ।
প্রীতে হরৌ ভগবতি প্রীয়েঽহং সচরাচরঃ।
তস্মাদিদং গরলং ভুঞ্জে প্রজানাং স্বস্তিরস্তু মে ॥ ৩২ ॥
এবমামন্ত্র্য ভগবান্ ভবানীং বিশ্বভাবনঃ।
তদ্বিষং জগ্ধুমারেভে প্রভাবজ্ঞাঽন্বমোদত ॥ ৩৩ ॥
ততঃ করতলীকৃত্য ব্যাপি হালাহলং বিষং।
অভক্ষয়ন্ মহাদেবঃ কৃপয়া ভূতভাবনঃ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ইত্থং কৃপয়তঃ কৃপাং কুর্ব্বতঃ, পুংসঃ হরিঃ প্রীয়েত। ভগবতি হরৌ প্রীতে সতি সচরাচরঃ অহং প্রীয়ে। তস্মাৎ ইদং গরং অহং ভুঞ্জে ভক্ষয়িষ্যামি; মে মত্তঃ প্রজানাং স্বস্তিঃ অস্তু ॥ ৩২ ॥

বিশ্বভাবনঃ ভগবান্ ভবানীং এবং আমন্ত্র্য অনুজ্ঞাপ্য, তৎ বিষং জগ্ধুং অত্তুং আরেভে; তৎপ্রভাবজ্ঞা সাপি অনুমোদিতবতী অন্বমোদত ॥ ৩৩ ॥

ততঃ ভূতভাবনঃ মহাদেবঃ ব্যাপি হলাহলং বিষং, করতলীকৃত্য করতল-পরিমিতং কৃত্বা অভক্ষয়ৎ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মে মত্তঃ। স্বস্তিঃ শোভনা সত্তা সুখেন জীবিতমস্ত্বিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥ জগ্ধুং অত্তুং ॥৩৩॥
করতলীকৃত্য করতল-পরিমিতমাত্রং কৃত্বা ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মে মত্তঃ। স্বস্তিঃ শোভনা সত্তা ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥
ব্যাপি তাবদ্দেশ-ব্যাপকমপি করতলমাত্র-পরিমিতীকৃত্য ॥ ৩৪ ॥

ব্যক্তিগণের দুঃখ নিবারণার্থ যত্ন করিয়া থাকেন ॥ ৩১ ॥

এই প্রকারে জীবের প্রতি কৃপা প্রদর্শন করিলে, ভগবান্ শ্রীহরি তাদৃশ উপকারকের প্রতি প্রসন্ন হন। এবং ভগবান্ শ্রীহরি প্রসন্ন হইলে, এই চরাচর বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড সহ স্বয়ং আমিও তাহার প্রতি প্রসন্ন হই। অতএব এই গরল আমি নিজেই ভোজন করিব। অদ্য আমা হইতেই প্রজাগণের কল্যাণ সাধিত হউক্! ॥ ৩২ ॥

বিশ্বভাবন ভগবান্ ভবানীকে এই প্রকার বলিয়া, সেই বিষ নিজে ভোজন করিবার জন্য আয়োজন করিলেন; এদিকে ভবানীও তাহাতে অনুমোদন করিলেন ॥ ৩৩ ॥

অহো! তাদৃশ ত্যাগশীল যোগীন্দ্র মহাদেব স্বয়ং বিষ পান করিলেও, কালকূট হলাহল নিজের বীর্য্য প্রদর্শনে পরাঙ্মুখ হইল না! শঙ্করের গলদেশে

তস্যাপি দর্শয়ামাস স্ববীর্য্যং জলকল্মষঃ।
যচ্চকার গলে নীলং তচ্চ সাধো বিভূষণং॥
তপ্যন্তে লোকতাপেন সাধবঃ প্রায়শো জনাঃ।
পরমারাধনং তদ্ধি পুরুষস্যাখিলাত্মনঃ॥
নিশম্য কর্ম্ম তচ্ছম্ভো র্দেবদেবস্য মীঢুষঃ।
প্রজা দাক্ষায়ণী ব্রহ্মা বৈকুণ্ঠশ্চ শশংসিরে॥ ৩৫॥
প্রস্কন্নং পিবতঃ পাণে র্যৎ কিঞ্চিজ্জগৃহুঃ স্ম তৎ।

অন্বয়ঃ।

জলকল্মষঃ জলদোষঃ বিষং, স্ববীর্য্যং স্ববলং, তস্য মহাদেবস্য অপি দর্শয়ামাস। যতঃ তৎ নীলং চকার তচ্চ নৈল্যং সাধোঃ বিভূষণং এব অভূৎ॥

সাধবঃ জনাঃ প্রায়শঃ লোকতাপেন তপ্যন্তে; হি যস্মাৎ তৎ পরার্থ-দুঃখসহনং পুরুষস্য পুরুষোত্তমস্য, পরং উৎকৃষ্টং আরাধনং এব॥

দেবদেবস্য মীঢুষঃ ভক্তকাম-পূরকস্য, শম্ভোঃ তৎ বিষপানরূপং কর্ম্ম নিশম্য দৃষ্ট্বা, প্রজাঃ দাক্ষায়ণী সতী, ব্রহ্মা চ বৈকুণ্ঠঃ ভগবান্ বিষ্ণুঃ চ শশংসিরে॥ ৩৫॥

তস্য পিবতঃ পাণেঃ সকাশাৎ যৎ কিঞ্চিৎ বিষং প্রস্কন্নং গলিতং, স্ম তৎ বৃশ্চিকাহি-

শ্রীধরস্বামী।

জলকল্মষঃ জলদোষো বিষং। যস্মাৎ তৎ গলে নীলং চকার। সধোঃ কৃপালোঃ॥ ৩৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জলকল্মষো বিষং। তস্যাপি তস্মিন্নপি॥ ৩৫॥

নীল বর্ণের উৎপাদনে হলাহল অবস্থান করিতে লাগিল। অহো! তাদৃশ বর্ণ-বিপর্য্যয়ে পরোপকারী সাধুর পক্ষে গ্লানির পরিবর্ত্তে তাহা বরং ভূষণ বলিয়াই পরিগণিত হইয়াছিল॥ ৩৪॥

হে মহারাজ! সাধু ব্যক্তিগণ অন্যের সন্তাপ দর্শনে প্রায়ই সন্তপ্ত হইয়া থাকেন। অহো! এই সন্তাপ বরং মঙ্গলেরই হেতু। কারণ পরদুঃখে দুঃখানুভব মাত্র হইলেও, অখিলাত্মা পরম পুরুষের আরাধনা করিবার কার্য্য হয়॥

ত্রিশূলধারী দেবদেব শঙ্করের তাদৃশ অলৌকিক কার্য্য শ্রবণে সমগ্র প্রজা-বর্গ, সতী দাক্ষায়ণী, কমলাসন ব্রহ্মা এবং স্বয়ং বৈকুণ্ঠনাথও তাঁহার বিশেষ প্রশংসা করিলেন॥ ৩৫॥

হে নরনাথ! হলাহল পান কালে ত্রিলোচনের করতল হইতে বিনিঃসৃত হইয়া যৎ কিঞ্চিৎ বিষ যাহা পতিত হইয়াছিল, তাহার অংশ মাত্র পান বা

বৃশ্চিকাহি বিষৌষধ্যো দন্দশূকাশ্চ যে পরে ॥ ৩৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং অষ্টমস্কন্ধে সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৭ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

পীতে গরে বৃষাঙ্কেণ প্রীতাস্তে হমরদানবাঃ।

মমন্থুস্তরসা সিন্ধুং হবির্দ্ধানী ততোঽভবৎ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

বিষৌষধ্যঃ দন্দশূকাঃ পরে যে সবিষাঃ তে জগৃহুঃ ॥ ৩৬ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। বৃষাঙ্কেণ শিবেন গরে বিষে পীতে সতি তে অমরদানবাঃ প্রীতাঃ সন্তঃ তরসা বেগেন সিন্ধুং মমন্থুঃ। ততঃ মথনাৎ হবির্ধানী কামধেনুঃ অভবৎ নিঃসৃতা ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রস্কন্নং গলিতং। অপরেচ যে সবিষা স্তেঽপি জগৃহুঃ অনেন বিষস্য তীব্রতোক্তা ॥ ৩৬ ॥

॥ * ॥ ইত্যষ্টমে সপ্তমঃ ॥ * ॥

অষ্টমে মথ্যমানেঽব্ধৌ লক্ষ্ম্যা বিষ্ণৌ বৃতেঽসুরৈঃ।

ধন্বন্তরে হৃতে সোমে মোহিন্যুদ্ভব ঈর্য্যতে ॥ * ॥

হবির্দ্ধানী সুরভিঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পিবত তস্য পাণেঃ সকাশাৎ যৎ প্রস্কন্নং ক্ষরিতং যেঽপরে শৃগালাদ্যা স্তেচ জগৃহুঃ ॥৩৬॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

অষ্টমে সপ্তমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

মথনোদ্ভূত রত্নানাং লক্ষ্ম্যা বিষ্ণৌ বৃতেঽমৃতে।

উত্থিতেঽথ কৃতে দৈত্যৈ র্মোহিন্যা বৃত্তমষ্টমে ॥ * ॥

হবির্দ্ধানী সুরভিঃ ॥ ১ ॥

গ্রহণের দ্বারা এই জগতে বৃশ্চিক, সর্প, বিষাক্ত ওষধি এবং অন্যান্য বিষময় জীবের অস্তিত্বের পরিচয় পাওয়া যায়। সুতরাং এতদ্দর্শনে মূল হলাহলের তীব্রতার অনুমান আপনি সহজে করিতে পারেন ॥ ৩৬ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! বৃষধ্বজ ভগবান্ মহাদেব সেই সর্ব্বব্যাপী

আভাস।

অষ্টমাধ্যায়ে সমুদ্র-মথনে উত্থিতা লক্ষ্মীর বিষ্ণুকে বরণ এবং ধন্বন্তরি সহ অমৃতের উত্থান হইলে, অসুরেরা বল পূর্ব্বক হরণ করায়, ভগবান্ বিষ্ণুর মোহিনীরূপ ধারণ॥

তামগ্নিহোত্রীমৃষয়ো জগৃহু ব্রহ্মবাদিনঃ।
যজ্ঞস্য দেবযানস্য মেধ্যায় হবিষে নৃপ ॥ ২ ॥
তত উচ্চৈঃশ্রবা নাম হয়োঽভূচ্চন্দ্রপাণ্ডরঃ।
তস্মিন্ বলিঃ স্পৃহাঞ্চক্রে নেন্দ্র ঈশ্বরশিক্ষয়া ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

হে নৃপ! দেবযানস্য ব্রহ্মলোকাদি-প্রাপকস্য যজ্ঞস্য মেধ্যায় পবিত্রায়, হবিষে হবিঃ-সিধ্যর্থং, ব্রহ্মবাদিনঃ বেদজ্ঞাঃ যজ্ঞাদ্যনুষ্ঠানপরাঃ, ঋষয়ঃ অগ্নিহোত্রীং অগ্নিহোত্রসাধনভূত-ঘৃতাদ্যুৎপাদিকাং, তাং কামধেনুং জগৃহুঃ ॥ ২ ॥

ততঃ অনন্তরং চন্দ্রপাণ্ডরঃ চন্দ্রবৎ শুক্লবর্ণঃ, উচ্চৈঃশ্রবাঃ নাম হয়ঃ অশ্বঃ, প্রাদুরভূৎ। তস্মিন্ অশ্বে দৈত্যরাজঃ বলিঃ স্পৃহাং চক্রে। ঈশ্বরস্য ভগবতঃ শিক্ষয়া উপদেশেন, ইন্দ্রঃ স্পৃহাং ন চক্রে ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দেবযানস্য ব্রহ্মলোকমার্গস্থাপকস্য যজ্ঞস্য সম্বন্ধিনে হবিষে ॥ ২ ॥
ঈশ্বরশিক্ষয়া প্রাগেব কৃতয়া ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেবযানস্য ব্রহ্মলোকমার্গপ্রাপকস্য ॥ ২ ॥
ঈশ্বরশিক্ষয়া দৈত্যানাং মানবর্দ্ধনার্থে প্রাগেব কৃতয়া ॥ ৩ ॥

কালকূট হলাহল স্বয়ং পান করিয়া ফেলিলে, দেবাসুরগণ সকলে একান্ত প্রীত হইলেন; এবং বিলক্ষণ উৎসাহের সহিত যথেষ্ট বেগ সহকারে পুনরায় সকলে সমুদ্র-মন্থনে প্রবৃত্ত হইলেন; তখন তথা হইতে প্রথমত একটী কামধেনু সমুৎপন্ন হইল ॥ ১ ॥

হে নরনাথ! ব্রহ্মলোকাদির প্রাপ্তিসাধন যাগ যজ্ঞাদির প্রধান উপকরণ পবিত্র হোমীয় হবি লাভার্থ বেদজ্ঞ ঋষিগণ যজ্ঞাদির অনুষ্ঠানার্থ অগ্নিহোত্রাদি যজ্ঞ সমূহের সাধনভূত ঘৃতাদির প্রদাত্রী সেই কামধেনুকে গ্রহণ করিলেন ॥২॥

তদনন্তর উচ্চৈঃশ্রবা নামে একটী অদ্ভুত শশাঙ্ক-সদৃশ শ্বেতকায় অশ্ব সেই ক্ষীরোদ-সমুদ্র হইতে উৎপন্ন হইল। সেই অশ্ব দর্শনে দৈত্যরাজ বলি তাহা পাইবার জন্য অভিপ্রায় প্রকাশ করিলেন; সুতরাং তিনি তাহা গ্রহণ করাতে ইন্দ্রের কোন আপত্তি হইল না। কারণ ভগবান্ বিষ্ণু ইন্দ্রকে পূর্ব্বেই উপদেশ দিয়াছিলেন যে, সম্প্রতি যে অশ্ব সমুৎপন্ন হইবে, তাহা গ্রহণার্থ বলিরাজ ইচ্ছা করিলে, তোমার যেন কোন আপত্তি না হয়; কারণ পরিণামে তোমরাই ফলভাগী হইবে ॥ ৩ ॥

ততো ঐরাবতো নাম বারণেন্দ্রো বিনির্গতঃ।
দন্তৈশ্চতুর্ভিঃ শ্বেতাদ্রের্হরন্ ভগবতো মহিং ॥
ঐরাবণাদয়স্ত্বষ্টৌ দিগ্‌গজা অভবংস্ততঃ।
অভ্রমুপ্রভৃতয়োঽষ্টৌচ করিণ্য স্ত্বভবন্নৃপ ॥
কৌস্তুভাখ্যমভূদ্রত্নং পদ্মরাগো মহোদধেঃ।
তস্মিন্মণৌ স্পৃহাঞ্চক্রে বক্ষোঽলঙ্করণে হরিঃ ॥
ততোঽভবৎ পারিজাতঃ সুরলোক-বিভূষণং।
পূরয়ত্যর্থিনো যোঽর্থৈঃ শশ্বদ্ভুবি যথা ভবান্ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ মথ্যমানাৎ সমুদ্রাৎ ভগবতঃ রুদ্রস্য যঃ শ্বেতাদ্রিঃ কৈলাসঃ, তস্য মহিং শোভাং, শিখরতুল্যৈঃ চতুর্ভিঃ দন্তৈঃ হরন্ ঐরাবতঃ নাম বারণেন্দ্রঃ হস্তিশ্রেষ্ঠঃ, বিনির্গতঃ ॥

ততঃ ঐরাবণাদয়ঃ অষ্টৌ দিগ্‌গজাঃ অভবন্। তথা হে নৃপ! অভ্রমুপ্রভৃতয়ঃ অষ্টৌ করিণ্যঃ তু অভবন্ ॥

ততঃ মহোদধেঃ সকাশাৎ কৌস্তুভাখ্যং পদ্মরাগঃ রত্নং অভূৎ; হরিঃ বক্ষোঽলঙ্করণার্থং তস্মিন্ মণৌ স্পৃহাং চক্রে ॥

ততঃ তদনন্তরং সুরলোকস্য বিভূষণং শোভাকরঃ পারিজাতাখ্যঃ কল্পতরুঃ অভবৎ; যঃ শশ্বৎ সর্ব্বদা অর্থিনঃ যাচকান্ (ভুবি অর্থৈঃ ভবান্ পরীক্ষিৎ যথা তথা) পূরয়তি ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভগবতো যঃ শ্বেতাদ্রিঃ কৈলাসঃ তস্য মহিং মহিমানং দন্তৈঃ শিখরতুল্যৈ র্হরন্ চন্দ্রবৎ পাণ্ডুর ইত্যনুষঙ্গঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগবতঃ শম্ভো র্যঃ শ্বেতাদ্রিঃ কৈলাসস্তস্য মহিং মহিমানং দন্তৈঃ শিখরতুল্যৈ র্হরন্ ॥ ৪ ॥

তদনন্তর মন্থন-কার্য্য চলিতে চলিতে সেই সমুদ্র হইতে কৈলাস শিখরের ন্যায়, অতুল শোভা-সম্পন্ন চারিটী দন্তবিশিষ্ট ঐরাবত নামে বারণেন্দ্র সমুদ্ভূত হইল ॥

তদনন্তর ঐরাবণাদি আটটী দিগ্‌গজ এবং অভ্রমু প্রভৃতি অষ্ট করিণী সেই সমুদ্র মন্থন হইতে সমুৎপন্ন হইল ॥

তাহার পর সমুদ্র হইতে কৌস্তুভ নামে রত্ন শ্রেষ্ঠ পদ্মরাগ উৎপন্ন হইল; এবং স্বয়ং ভগবান্ শ্রীহরি নিজের দেহকে ভূষিত করিবার জন্য উক্ত মণি গ্রহণ করিলেন ॥

অনন্তর দেবলোকের ভূষণস্বরূপ সর্ব্ব-শোভা-সম্পাদক পারিজাত নামক

ততশ্চাপ্সরসো জাতা নিষ্ককণ্ঠ্যঃ সুবাসসঃ।
রমণ্যঃ স্বর্গিণাং বল্গু-গতিলীলাবলোকনৈঃ ॥ ৫ ॥
ততশ্চাবিরভূৎ সাক্ষাচ্ছ্রী রমা ভগবৎপরা।
রঞ্জয়ন্তী দিশঃ কান্ত্যা বিদ্যুৎ সৌদামনী যথা ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ তদনন্তরং চ বল্গুভিঃ বিচিত্রৈঃ, গতিলীলাবলোকনৈঃ স্বর্গিনাং স্বর্গবাসিনাং, রমণ্যঃ রময়িত্র্যঃ, নিষ্ককণ্ঠ্যঃ সর্ব্বাভরণভূষিতাঃ সুবাসসঃ অপ্সরসঃ জাতাঃ ॥ ৫ ॥

সুদামা পর্ব্বতঃ তত্র একস্যাং দিশি জাতা সৌদামনী বিদ্যুৎ যথা তথা কান্ত্যা দিশঃ রঞ্জয়ন্তী [illegible]ঃ সম্পদ্রূপা সাক্ষাৎ মূর্ত্তিমতী ভগবৎপরা রমা লক্ষ্মীঃ আবিরভূৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বল্গুভি র্গত্যাদিভিঃ স্বর্গিণাং রতিকর্ত্র্যঃ ॥ ৫ ॥

সুদামা পর্ব্বত স্তত্রৈকস্যাং দিশি জাতা সৌদামনী স্ফটিকাদিময়গিরি-শৃঙ্গেষ্বধিকং বিস্ফুরন্তী বিদ্যুদিব কান্ত্যা দিশো রঞ্জয়ন্তী শ্রীঃ সম্পৎ সাক্ষাৎ মূর্ত্তিধারিণী সতী সৈব ভগবৎ-পরা রমা আবিরভূদিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গত্যাদিভিঃ রমণ্যঃ রময়িত্র্যঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীঃ সম্পত্তিঃ সাক্ষান্মূর্ত্তিমতীত্যর্থঃ। রমা হরিং রময়ন্তী হরেঃ প্রেয়সীরূপাচ প্রাদুর্ভূতা কীদৃশী ভগবতী চাসৌ পরা পূর্ব্বস্যাঃ সকাশাৎ শ্রেষ্ঠেতি পূর্ব্বস্যা এতদ্বিভূতিরূপত্বমিতি ভাবঃ পূর্ব্বা যথা বিদ্যুৎ উত্তরা যথা সৌদামনী স্ফটিকময়-সুদাম-পর্ব্বত-ভবত্বাৎ পূর্ব্বস্যাঃ সকাশাদধিককান্তিমতী কান্ত্যেতি সম্পত্তি-পক্ষে কমিরিচ্ছার্থকো ধাতুঃ। অভিলাষেণেত্যর্থঃ। দিশ স্তস্যা দিগ্বর্ত্তিনো জনান্ রঞ্জয়ন্তী সম্পত্তিরস্মাকং ভূয়াদিতি রাগবতীঃ কুর্ব্বতী পক্ষে দিশঃ পূর্ব্বাদ্যাঃ কান্ত্যা স্বরোচিষা রঞ্জয়ন্তী ॥ ৬ ॥

কল্পবৃক্ষ উক্ত সমুদ্র হইতে সমুত্থিত হইল। হে রাজন্! আপনি যেমন এই জগতীতলে বিবিধ অর্থাদি প্রদানের দ্বারা যাচকের মনোভীষ্ট পূর্ণ করিয়া থাকেন, স্বর্গরাজ্যে এই কল্পতরুর প্রভাবে প্রত্যেক প্রার্থীর প্রার্থনাও সেইরূপ পূর্ণ হইয়া থাকে ॥ ৪ ॥

তাহার পরই মনোহর হাব, ভাব ও লাবণ্যাদি-সম্পন্ন মধুর গীতালাপাদি-বিশিষ্টা অপূর্ব্ব বেশ-ভূষাদি-পরিশোভিতা স্বর্গবাসিগণের রমণপ্রদা অপ্সরা-গণের উৎপত্তি হইল ॥ ৫ ॥

স্ফটিক-সদৃশ সুদামা নামক পর্ব্বতের একদেশগত বিদ্যুৎ যেমন স্বীয় কান্তিতে দিক্ সমূহকে আলোকিত করে, সেইরূপ সর্ব্ব-সম্পৎ-স্বরূপা মূর্ত্তি-

তস্যাং চক্রুঃ স্পৃহাং সর্ব্বে সসুরাসুরমানবাঃ।
রূপৌদার্য্য-বয়ো-বর্ণ-মহিমাক্ষিপ্তচেতসঃ ॥ ৭ ॥
তস্যা আসনমানিন্যে মহেন্দ্রো মহদদ্ভুতং।
মূর্ত্তিমত্যঃ সরিচ্ছ্রেষ্ঠা হেমকুম্ভৈর্জ্জলং শুচিঃ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

রূপাদিভিঃ আক্ষিপ্তং চেতঃ যেষাং তে সুরাসুর-মানবাঃ সর্ব্বে তস্যাং স্পৃহাং চক্রুঃ ॥ ৭ ॥
তস্যাঃ মূর্ত্তিমত্যাঃ শ্রিয়ঃ চ মহৎ অদ্ভুতং আসনং মহেন্দ্রঃ আনিন্যে সমর্পিতবান্, তথা মূর্ত্তিমত্যঃ সত্যঃ সরিচ্ছ্রেষ্ঠাঃ হেমকুম্ভৈঃ শুচিঃ পবিত্রং, জলং আনিন্যুঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্যা রূপাদি মহিম্না আক্ষিপ্তং চেতো যেষাং ॥ ৭ ॥
ভগবদ্বক্ষসি স্থিতয়া শ্রিয়াবিলোকিতানাং দেবতানাং যথা পূর্ব্বং সর্ব্বসম্পৎ প্রাপ্তিমন্থনাণাঞ্চ তদ্বিপর্য্যয়ং বক্তুং অভিষেকাদি-মহোৎসব-পূর্ব্বকং ব্রহ্মাদিপরিহারেণ ভগবৎ-প্রাপ্তি-প্রকারমাহ তস্যা আসনমিত্যাদিনা। অথাসীদ্বারুণীত্যতঃ প্রাক্তনেন গ্রন্থেন ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্যাং পূর্ব্বস্যাং সম্পদ্রূপায়ামেব স্পৃহাং ন তুত্তরস্যাং। তস্যাঃ শ্রিয়স্ত্রিজগতো জনকো জনন্যা ইতি বক্ষ্যমাণবাক্যেন তস্যা জগজ্জননীত্ব-জ্ঞাপনাৎ কিঞ্চ তস্যা অপি রূপাদীনাং মহিনা মহিম্না মা আক্ষিপ্তানি নৈবাসক্তানি চেতাংসি যেষাং তে। যতস্তে তস্যাঃ সকাশাদ্রাজ্যভোগাদি প্রেপ্সব ইতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥
তস্যাশ্চেতি চকারাৎ হরিপ্রেয়সী রূপায়াশ্চ ॥ ৮ ॥

মতী ভগবৎপরা সাক্ষাৎ কমলা সেই ক্ষীরোদধি হইতে সমুৎপন্না হইলেন ॥ ৬ ॥

অহো! কমলার তাদৃশ অনির্ব্বচনীয় রূপ, ঔদার্য্য, বয়স, বর্ণ এবং মহিমা দর্শনে দেবতা অসুর এবং যে কোন মানব তথায় উপস্থিত ছিল, সকলেই তদাকৃষ্ট-চিত্ত হইয়া, একাগ্রচিত্তে তাঁহাকেই পাইবার নিমিত্ত একান্ত আগ্রহ প্রকাশ করিলেন ॥ ৭ ॥

ভগবৎপ্রিয়া কমলার রমাস্বরূপে দেববৃন্দের কাহারও কোন স্পৃহা জন্মে নাই। কারণ রাজ্যৈশ্বর্য্য সুখ সম্পদাদি যাঁহার কৃপায় তাঁহারা সকলে সম্ভোগ করিতেছেন, তাঁহার সেই সম্পদ্স্বরূপের প্রতিই সকলের আকাঙ্ক্ষা জন্মিয়াছিল। সুতরাং সর্ব্বৈশ্বর্য্য-প্রসবিনী জগজ্জননীকে প্রত্যক্ষে অবলোকন করিয়া, দেবরাজ ইন্দ্র সসম্ভ্রমে তাঁহার নিমিত্ত একখানি অনুপম আসন আনয়ন করত, উপবেশনার্থ তাঁহাকে প্রদান করিলেন। প্রধান প্রধান নদী সমূহ মূর্ত্তি ধারণে

আভিষেচনিকা ভূমিরাহরৎ সকলৌষধীঃ।
গাবঃ পঞ্চ পবিত্রাণি বসন্তো মধুমাধবৌ ॥ ৯ ॥
ঋষয়ঃ কল্পয়াঞ্চক্রুরাভিষেকং যথাবিধি।
জগুর্ভদ্রাণি গন্ধর্ব্বা নট্যশ্চ ননৃতুর্জ্জুগুঃ ॥ ১০ ॥
মেঘা মৃদঙ্গপণব-মুরজানক-গোমুখান্।
ব্যনাদয়ন্ শঙ্খবেণু-বীণা স্তুমুল-নিঃস্বনান্ ॥

অন্বয়ঃ।

আভিষেচনিকাঃ অভিষেকোচিতাঃ, সকলাঃ ওষধীঃ ভূমিঃ আহরৎ সমর্পিতবতী। গাবঃ পঞ্চপবিত্রাণি দুগ্ধাদি পঞ্চগব্যানি আজহ্রুঃ। বসন্তাখ্যঃ ঋতুঃ মধুমাধবৌ চৈত্র-বৈশাখভবং ফল-পুষ্পাদিকং মধুমাসোদ্ভবং মধু বা আহরৎ ॥ ৯ ॥

যথাবিধি শাস্ত্রোক্ত-প্রকারেণ তস্যাঃ অভিষেকং ঋষয়ঃ কল্পয়াঞ্চক্রুঃ। তথা গন্ধর্ব্বাঃ ভদ্রাণি মঙ্গল-গীতানি, জগুঃ, নট্যঃ নটানাং স্ত্রিয়ঃ চ ননৃতুঃ জগুঃ চ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আভিষেচনিকা অভিষেকোচিতাঃ। পঞ্চ পবিত্রাণি পঞ্চগব্যানি। মধুমাধবৌ চৈত্রবৈশাখভবং ফলপুষ্পাদি। মধুমাধবমিতি পাঠে দ্বন্দ্বৈক্যে স এবার্থঃ। মধুমাসোদ্ভবং মধ্বিতি বা ॥ ৯ ॥

আভিষেকং অভিষেকোচিতং বিধিং। নট্যঃ নটানাং স্ত্রিয়ঃ ॥ ১০ ॥

মেঘাঃ মন্দং মন্দং গর্জ্জিতবন্তঃ, তথা তুমুলনিঃস্বনান্ তুমুলঃ নিঃস্বনঃ শব্দঃ যেষাং তান্ মৃদঙ্গাদীন্ শঙ্খাদীন্ চ তত্তদধিকারিণঃ ব্যনাদয়ন্ বাদিতবন্তঃ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আভিষেচনিকা অভিষেকোচিতাঃ। পঞ্চ পবিত্রাণি পঞ্চগব্যানি। মধুমাধবৌ চৈত্রবৈশাখভবং পুষ্পফলাদি। মধুমাধবমিতি পাঠে মধুমাসোদ্ভবং মধু ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

উপনীত হইয়া স্বর্ণ কলসে পরিপূর্ণ পবিত্র বারি আহরণ করিতে লাগিল ॥ ৮ ॥

ধরিত্রী অভিষেকোপযোগী সর্ব্বপ্রকার ওষধি আনয়ন করত, প্রদান করিলেন। গাভী সমূহ পবিত্র পঞ্চগব্য আনয়ন করিল; বসন্ত ঋতু আগ্রহ সহকারে মধুমাধব অর্থাৎ চৈত্র এবং বৈশাখ মাসে লব্ধ ফল পুষ্পাদি এবং মধু সংগ্রহ করত, তথায় আনয়ন করিল ॥ ৯ ॥

ঋষিগণ শাস্ত্রোক্ত বিধানের অনুসারে দেবী কমলার অভিষেক-কার্য্য সম্পাদন করিলেন। তখন গন্ধর্ব্বগণ বিবিধ মঙ্গল গীতের উচ্চারণে গান করিতে লাগিলেন এবং নটীগণ নৃত্য এবং গান করিতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

জলদগণ ঘন গম্ভীর নিনাদে গর্জ্জন করিতে লাগিল; এবং তুমুল শব্দ-

ততোঽভিষিষিচু র্দেবীং শ্রিয়ং পদ্মকরাং সতীং।
দিগিভাঃ পূর্ণকলসৈঃ সুক্তবাক্যৈ র্দ্বিজেরিতৈঃ॥
সমুদ্রঃ পীতকৌশেয়ে বাসসী সমুপাহরৎ।
বরুণঃ স্রজং বৈজয়ন্তীং মধুনা মত্তষট্‌পদাং॥
ভূষণানি বিচিত্রাণি বিশ্বকর্ম্মা প্রজাপতিঃ।
হারং সরস্বতী পদ্মমজো নাগাশ্চ কুণ্ডলে॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ দ্বিজেরিতৈঃ ব্রাহ্মণপঠিতৈঃ সুক্তবাক্যৈঃ সহ পূর্ণকলসৈঃ জলপূর্ণঘটৈঃ, দিগিভাঃ দেবীং দ্যোতমানাং, পদ্মকরাং কমলহস্তাং তাং সতীং শ্রিয়ং লক্ষ্মীং অভিষিষিচুঃ॥

পীতকৌশেয়ে কীটোৎপন্নে বাসসী পরিধানীয়োত্তরীয়ে সমুদ্রঃ সমুপাহরৎ। মধুনা হেতুনা মত্তাঃ প্রসক্তাঃ ষট্‌পদাঃ ভ্রমরাঃ যস্যাং তাং বৈজয়ন্তীং স্রজং বরুণঃ উপাহরৎ॥

বিচিত্রাণি ভূষণানি প্রজাপতিঃ বিশ্বকর্ম্মা দদৌ, সরস্বতী হারং, অজঃ ব্রহ্মা পদ্মং, নাগাঃ চ দ্বে কুণ্ডলে সমুপাহরৎ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রিয়মিতি সম্পদ্রূপাং দেবীমিতি। দিবুক্রীড়ায়াং ভোগৈশ্বর্য্যবিতরণেন ক্রীড়ন্তীং পদ্মকরামিতি হরিপ্রেয়সীরূপাং সতীং পতিব্রতাং॥

পীতকৌশেয়ে ইতি অভিষেকানন্তরং পীতবস্ত্রস্যৈব বিহিতত্বাৎ॥

উভয়রূপা যা এব তস্যাঃ শ্রীভগবানেবাশ্রয় ইত্যাহ তত ইতি। কৃতমনাদিত এব স্বস্তি সর্ব্বকালমঙ্গলং নারায়ণ-বক্ষ এবায়নমাস্পদং যস্যাঃ সা স্বপ্রতিচ্ছবিরূপা গুণময়ীব স্থিরাঃ

বিশিষ্ট মৃদঙ্গ, পণব, মুরজ, আনক, গোমুখ এবং শঙ্খ, বেণু বীণাদির ধ্বনি হইতে লাগিল॥

এদিকে ব্রাহ্মণগণ যখন পুরুষসূক্ত ও দেবীসূক্তাদির উচ্চারণে অভিষেক মন্ত্র পাঠ করিতে লাগিলেন, তখন দিগ্‌হস্তী সমূহ জলপূর্ণ কলসের দ্বারা সেই পদ্ম হস্তা কমলাকে অভিষিঞ্চিত করিতে আরম্ভ করিল॥

স্নানানন্তর স্বয়ং জলধি অতি পবিত্র পীত কৌশেয় পরিধেয় এবং উত্তরীয় বস্ত্র আনয়ন করত কমলাকে অর্পণ করিলেন; মধুগন্ধে মত্ত ষট্‌পদকুল-নিনাদিত অপূর্ব্ব বৈজয়ন্তী মালা আনয়ন করত, স্বয়ং বরুণ দেবীকে সমর্পণ করিলেন॥

প্রজাপতি বিশ্বকর্ম্মা দেবীকে বিচিত্র আভরণ প্রদান করিলেন; সরস্বতী অপূর্ব্ব হার এবং কমলাসন ব্রহ্মা কমল এবং নাগকুল রমণীয় কুণ্ডলদ্বয় দেবীকে সমর্পণ করিলেন॥

ততঃ কৃতস্বস্ত্যয়নোৎপলস্রজং নদদ্দ্বিরেফাং পরিগৃহ্য পাণিনা।
চচাল বক্ত্রং সুকপোল-কুণ্ডলং সব্রীড়হাসং দধতী সুশোভনং॥
স্তনদ্বয়ং চাতিকৃশোদরী সমং নিরন্তরং চন্দন-কুঙ্কুমোক্ষিতং।
ততস্ততো নূপুরবল্গু-শিঞ্জিতৈ র্বিসর্পতী হেমলতেব সা বভৌ॥ ১১॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ তদনন্তরং কৃতস্বস্ত্যয়না ভূষণাদিনা কৃতালঙ্কারা, লক্ষ্মীঃ নদদ্দ্বিরেফাং (নদন্তঃ দ্বিরেফাঃ ভ্রমরাঃ যস্যাং তাং) উৎপলস্রজাং কমলমালাং পাণিনা হস্তেন, পরিগৃহ্য গৃহীত্বা, তথা সুকপোলয়োঃ কুণ্ডলে যস্মিন্ তৎ, তথা সব্রীড়হাসং যস্মিন্ তৎ সুশোভনং বক্ত্রং দধতী সতী (স্বমনোজ্ঞ-বর-বিলোকনার্থং) আসনাৎ চচাল॥

অতিকৃশোদরী (অতিকৃশং উদরং যস্যাঃ সা) কমলা, সমং তুল্যং, নিরন্তরং মধ্যে অন্তরাল-রহিতং, চন্দন-কুঙ্কুমাভ্যাং উক্ষিতং লিপ্তং, স্তনদ্বয়ং দধতী সতী নূপুরাণাং বল্গুশিঞ্জিতৈঃ মনোহর-শব্দৈঃ, উপলক্ষিতা সা ততস্ততঃ বিসর্পতী গচ্ছতী, সতী হেমলতা ইব বভৌ॥ ১১॥

শ্রীধরস্বামী।

শঙ্খবেণুবীণাশ্চ ব্যনাদয়ন্। তুমুলো নিস্বনো যেষাং তান্ মৃদঙ্গাদীন্॥ ১১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সম্পদো ব্রহ্মাদিভ্যো দদানাপি স্বয়ং গুণাতীতা চিন্ময়সম্পদ্রূপা লক্ষ্মীঃ শ্রীঃ নারায়ণমেকমেবাশ্রিত্য সদা বর্ত্ততে। তথৈবানাদিত এব কমপি গুণং নোপাধীকৃত্য স্বভাবত এব তস্মিন্ প্রেমবতী তৎ সর্ব্বেন্দ্রিয়-সুখ-সম্পাদয়িত্রী প্রেয়সীরূপাপি বর্ত্তত ইত্যর্থঃ। তদপি দ্বিবিধৈ লক্ষ্মীঃ সমুদ্রং জনকীকৃত্য প্রাদুর্ভূতা পুনরেকীভূতা সতী স্বনিত্য প্রিয়ং শ্রীনারায়ণং স্বয়ং বব্রিতুং চচাল॥

তৃতস্তদনন্তরং ততস্তত্র মহাসদসি বিসর্পতী হেমলতা জঙ্গমা স্বর্ণবল্লীব॥ ১১॥

দেবী কমলা অভিষেকানন্তর বস্ত্রাভরণাদি বিচিত্র অলঙ্কারাদিতে পরিশোভিতা হইয়া, ভ্রমর-গুঞ্জিত পদ্মমালা হস্তে লইয়া, পরিমৃষ্ট কুণ্ডল-শোভিত কপোলের বিকাশে এবং ঈষৎ লজ্জাবনত বদনের পরিচয়ে স্বীয় মনোজ্ঞ বরের অন্বেষণার্থই যেন স্বীয় আসন হইতে গাত্রোত্থান করিলেন॥

চন্দন এবং কুঙ্কুমাদিতে পরিলিপ্ত ব্যবধান-শূন্য তুল্য পীনোন্নত পয়োধর-যুগলের বিলাসে সেই তন্বঙ্গী যখন ইতস্ততঃ মৃদুমন্দ পাদসঞ্চারণোপলক্ষে মনোহর নূপুর ধ্বনি করত বিচরণ করিতেছিলেন, তখন চঞ্চলা হেমলতার ন্যায় তাঁহার কি অপূর্ব্ব শোভাই পরিলক্ষিত হইতেছিল!॥ ১১॥

অহো! তিনি সদ্‌গুণসমূহ নিত্য নিরতিশয়-ভাবে যথায় বিরাজমান থাকে, তাদৃশ অনিন্দনীয় স্বকীয় ধ্রুব আশ্রয়স্বরূপ বর অন্বেষণার্থ গন্ধর্ব্ব, সিদ্ধ, অসুর,

বিলোকয়ন্তী নিরবদ্যমাত্মনঃ পদং ধ্রুবং চাব্যভিচারি-সদ্গুণং।
গন্ধর্ব্ব-সিদ্ধাসুর-যক্ষ-চারণ-ত্রৈপিষ্টপেয়াদিষু নাম্ববিন্দত ॥ ১২ ॥
নূনং তপো যস্য ন মন্যুনির্জয়ো জ্ঞানং ক্বচিত্তত্র ন সঙ্গবর্জিতং।

অন্বয়ঃ।

নিরবদ্যং সর্ব্বদোষরহিতং, ধ্রুবং বিনাশরহিতং, অব্যভিচারিণঃ নিত্যাঃ, সন্তঃ গুণাঃ যস্মিন্ তৎ আত্মনঃ স্বস্য পদং আশ্রয়ং পতিং, গন্ধর্ব্ব-যক্ষাসুর-সিদ্ধচারণ-ত্রৈপিষ্টপেয়াদিষু বিলোকয়ন্তী বিচিন্বন্তী, অপি ন অম্ববিন্দত ॥ ১২ ॥

যস্য কস্যচিৎ নূনং নিশ্চিতং, তপঃ অস্তি পরন্তু তস্য দুর্ব্বাসঃপ্রভৃতিবৎ মন্যুনির্জয়ঃ নাস্তি, ক্বচিৎ জ্ঞানং অস্তি পরন্তু তৎসঙ্গবর্জ্জিতং বৈরাগ্যবিশিষ্টং নাস্তি; কশ্চিৎ মহান্

শ্রীধরস্বামী।

পদং আশ্রয়ং। ধ্রুবং নিত্যং। অব্যভিচারিণো নিত্যাঃ। সন্তো গুণা যস্মিন্ তৎ নাম্ববিন্দত ক্বচিৎ কস্যচিৎ দোষস্য সম্ভাবাৎ ॥ ১২ ॥

তদেবাহ নূনমিতিত্রিভিঃ। মন্যুনির্জয়ো নাস্তি। দুর্ব্বাসঃপ্রভৃতিষু গুরুশুক্রাদিষু সঙ্গবর্জিতং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

কিঞ্চ তয়োরেবীভূতয়ো র্লক্ষ্ম্যোর্মধ্যে যা সম্পদ্রূপা সা লোকে স্বপ্রেয়সো ভগবতঃ সর্ব্বত এবোৎকর্ষং খ্যাপয়িতুং তত্র নিত্যনিরুপাধিপ্রেমবত্যপি অনাত্র গুণদোষ-বিবেচন-পূর্ব্বকমন্যস্যাঃ স্বয়ম্বরায়া ইব স্বস্যাপি তত্রৈব গুণোৎকর্ষোপাধিকং স্বয়ং বরণং দর্শয়ামাসেত্যাহ বিলোকয়ন্তীতি। গন্ধর্ব্বাদিষু আত্মনঃস্বস্য পদমাস্পদং জনং কমপি নাম্ববিন্দৎ। কীদৃশং নিরবদ্যং নির্দ্দোষং। অথচ অব্যভিচারিণঃ সদৈব স্থায়িনঃ সন্তঃ কল্যাণবত্ত্বাৎ শ্রেষ্ঠা গুণা যত্র তৎ ধ্রুবং নিত্যং ॥ ১২ ॥

তত্র তত্র বরণ-ব্যবসায়ানুদ্ভবে সদোষ-প্রাকৃতগুণবত্ত্বমেব হেতুরিতি সম্পদ্রূপা লক্ষ্মীঃ স্বগতমাহ নূনমিতি ত্রিভিঃ। তস্য দুর্ব্বাসঃপ্রভৃতে র্মন্যুনির্জয়ো লোভতপসো বৈয়র্থ্যং। জ্ঞানং ক্বচিদ্বৃহস্পত্যাদিষু সঙ্গবর্জ্জিতং নেতি জ্ঞানস্য বৈয়র্থ্যং। মহান ব্রহ্মা ন কামনির্জয়

চারণ, যক্ষ এবং দেবতাগণের মধ্যে অবলোকন করিয়াও যখন মনোমত পতি নিরূপণ করিতে পারিলেন না ॥ ১২ ॥

কমলা তখন বিশেষ বিবেচনা পূর্ব্বক ভাবিলেন যে, কোন কোন ব্যক্তির তপোবল বিলক্ষণ থাকিলেও, দুর্ব্বাসা প্রভৃতি ন্যায়, প্রচণ্ড ক্রোধের সম্বরণ তাঁহাদের করা হয় নাই; সুতরাং তাঁহাদের তাদৃশ তপস্যা নিরর্থক। অনেকের মধ্যে বিচার-জ্ঞান বিলক্ষণ থাকিলেও, বৃহস্পতি এবং শুক্রাচার্য্যাদির ন্যায় আসক্তি-নিবন্ধন সংসর্গ-দোষের নিবৃত্তি ঘটে নাই; সুতরাং তাদৃশ জ্ঞানের ফল সম্পূর্ণ নিরর্থক। ইহাদের মধ্যে ব্রহ্মা বা সোমাদি ব্যক্তিকে মহান্ বলিয়া পরিলক্ষিত হইলেও, ইহাদের কামজয় না হওয়ায়, পরক্ষণেই পুনরায় হতমানী

কশ্চিন্মহাংস্তত্র ন কাম নির্জয়ঃ স ঈশ্বরঃ কিং পরতো ব্যপাশ্রয়ঃ ॥ ১৩ ॥
ধর্ম্মঃ ক্বচিত্তত্র ন ভূতসৌহৃদং ত্যাগঃ ক্বচিত্তত্র ন মুক্তিকারণং।
বীর্য্যং ন পুংসোঽস্ত্যজবেগ-নিষ্কৃতং নহি দ্বিতীয়ো গুণসঙ্গবর্জ্জিতঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

মহত্ত্বং অপি অস্তি, পরন্তু, তস্য (ব্রহ্ম সোম বৃহস্পত্যাদিবৎ) কামনির্জয়ঃ নাস্তি; যঃ পরতঃ ব্যপাশ্রয়ঃ পরাশ্রিতঃ ইন্দ্রাদিবৎ সঃ কিং ঈশ্বরঃ? ॥ ১৩ ॥

ক্বচিৎ শুক্রাদৌ ধর্ম্মঃ অস্তি পরন্তু তত্র ভূতসৌহৃদং নাস্তি; ক্বচিৎ (সকামেষু পুরুষেষু) ত্যাগঃ দানং, অস্তি, তৎ তু ন মুক্তিকারণং। পুংসঃ (কার্ত্তবীর্য্যাদেঃ ইব) বীর্য্যং বলং অস্তি, পরন্তু অজস্য কালস্য, বেগেন নিষ্কৃতং পরিহৃতং, ন ভবতি। গুণসঙ্গবর্জ্জিতঃ (সনকাদিবৎ বিষয়ভোগাসক্তিরহিতঃ) দ্বিতীয়ঃ মম বরযোগ্যঃ হি ন ভবতি (সর্ব্বদা সমাধিনিষ্ঠত্বাৎ তদ্বরণে বৈয়র্থ্যং) ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জ্ঞানং নাস্তি। মহত্ত্বেঽপি ব্রহ্মসোমাদৌ ন কামনির্জয়ঃ। পরতো ব্যপাশ্রয়ঃ পরাপেক্ষ ইন্দ্রাদিঃ স কিং ঈশ্বরঃ ॥ ১৩ ॥

ন ভূতসৌহৃদং পরশুরামাদিষু ন মুক্তিকারণং। ত্যাগঃ শিবি প্রভৃতিষু। পুংসঃ কার্ত্তবীর্য্যাদে বীর্য্যমস্তি। অজবেগনিষ্কৃতং কালবেগেন পরিহৃতন্তু ন ভবতি। গুণসঙ্গবর্জিতঃ সনকাদিঃ দ্বিতীয়ঃ মম বরো নহি সমাধিনিষ্ঠত্বাৎ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইতি মহত্তস্য বৈয়র্থ্যং। যঃ পরতঃ শক্রভ্যো হেতো র্ব্যপাশ্রয়ঃ ব্যপগতাম্পদো বারং বারং ভবতি স কিং ইন্দ্রাদিরীশ্বরো ভবতি নৈবেত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

ক্বচিৎ কর্ম্মিষু শুক্রাদিষু ধর্ম্মঃ কর্ম্মিত্বাদসুরপুরোহিতত্বাচ্চ ন ভূতসৌহৃদমিতি ধর্ম্মস্য বৈয়র্থ্যং। ত্যাগো অন্নাদিদানং দক্ষাদিষু তদ্দানস্য মুক্তিকারণত্বাভাবাদ্বৈয়র্থ্যং। বীর্য্যং বলং। পুংসঃ শুম্ভনিশুম্ভাদেঃ। অজবেগানষ্কৃতং কালবেগপরিহৃতং ন ভবতীতি বলস্য বৈফল্যং। গুণসঙ্গবর্জিতঃ প্রাকৃতাপ্রাকৃত-বিষয়াসক্তিমাত্ররহিতঃ সনকাদি র্ন দ্বিতীয়ো ন হ্যমর স্তত্র যদপ্রাকৃত-সৌরূপ্য-সৌরভ্যাদের্বৈফল্যাপত্তেঃ ॥ ১৪ ॥

হইতেছেন। অতএব অন্যান্য ইন্দ্রাদি দেবেন্দ্রগণ যখন সম্পূর্ণ পরমুখাপেক্ষী, তখন কি আর তাঁহারা ঈশ্বরপদবাচ্য হইতে পারেন? ॥ ১৩ ॥

কোন কোন খ্যাতনামা পরশুরাম এবং শুক্রাচার্য্যাদির ন্যায় ব্যক্তিগণের হৃদয়ে ধর্ম্ম আছে সত্য, কিন্তু জীবের প্রতি দয়া করিবার ভাব তাঁহাদের হৃদয়ে স্থান পায় নাই; সুতরাং তাদৃশ ধর্ম্মে প্রকৃত ফললাভ কখন সম্ভবপর নহে। অনেক কামী পুরুষ ত্যাগস্বরূপ দানে বিলক্ষণ অগ্রসর; কিন্তু তাদৃশ শিবিরাজ

কচিচ্চিরায়ুর্ন হি শীলমঙ্গলং কচিত্তদপ্যস্তি ন বেদ্যমায়ুষঃ।
যত্রোভয়ং কুত্রচ সোঽপ্যমঙ্গলঃ সুমঙ্গলঃ কশ্চ ন কাঙ্ক্ষতে হি মাং ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

কচিৎ (মার্কণ্ডেয়াদিবৎ) চিরায়ুঃ অপি অস্তি, পরন্তু তস্য স্বভাবঃ শীলং মঙ্গলং স্ত্রীণাং সুখপ্রদং ন ভবতি। কচিৎ দৈত্যাদৌ হিরণ্যকশিপ্বাদিবৎ তৎ অপি শীলং মঙ্গলং অস্তি, পরন্তু তস্য আয়ুষঃ স্থৈর্য্যং বেদ্যং জ্ঞাতুং নিশ্চেতুং যোগ্যং ন ভবতি। ভগবদ্বিদ্বেষিত্বাৎ কস্মাদপি মৃত্যুসম্ভবাৎ। যত্র কুত্র চ (শ্রীমহাদেবে শ্রীমার্কণ্ডেয়াদিবৎ শীলং মঙ্গলং আয়ুর্নিশ্চয়শ্চ ইতি) উভয়ং অপি অস্তি, পরন্তু সঃ অপি অমঙ্গলঃ শ্মশানবাসাদ্যমঙ্গল-চেষ্টিতঃ এব। অতঃ কশ্চিৎ সুমঙ্গলঃ সর্ব্বদোষরহিতঃ সর্ব্বশুভগুণপূর্ণঃ অস্তি পরন্তু সঃ মাং ন কাঙ্ক্ষতে (পূর্ণানন্দত্বেন আত্মারামত্বাৎ) ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

চিরায়ুষ্যপি মার্কণ্ডেয়াদৌ শীলং মঙ্গলং নাস্তি ইন্দ্রিয়দমনশীলত্বাৎ। কচিত্তদপ্যস্তি হিরণ্যকশিপুপ্রভৃতৌ আয়ুষঃ স্থৈর্য্যং ন বেদ্যং দুর্জ্ঞানং ভগবদ্দ্বেষিণোঽকস্মাদেব মৃত্যু-সম্ভবাৎ। যত্র কুত্রচ শ্রীরুদ্রে মার্কণ্ডেয়াদিবদিন্দ্রিয়-দমনাদ্যভাবাৎ শীলং মঙ্গলঞ্চায়ুর্নিশ্চয়-শ্চেত্যুভয়মস্তি ন চান্যঃ পূর্ব্বোক্তঃ কশ্চিদ্দোষঃ তথাপি সোঽপ্যমঙ্গলঃ শ্মশানবাসাদ্যমঙ্গল-চেষ্টিতঃ। শ্রীমুকুন্দং লক্ষ্যীকৃত্যাহ কশ্চেতি। কশ্চিৎ সুমঙ্গলঃ নিরবদ্যঃ সন্তু মাং নহি কাঙ্ক্ষতে আত্মারামত্বাৎ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কচিদ্বলিপ্রভৃতিষু চিরমায়ুঃ কিন্তু শীলমঙ্গলানি ন। তত্র আসুর-স্বভাবেন শীলাভাবঃ। ইন্দ্রশক্রুত্বেন মঙ্গলাভাবশ্চ। কচিন্মনু-পুত্র-পৌত্রাদিষু তৎ শীলমঙ্গলং কিন্ত্বায়ুষো ন বেদ্যং ন জ্ঞানং মনুষ্যজাতিত্বেনাচিরায়ুষ্টাৎ। যত্র কুত্রচিচ্চ উভয়-সৌশীল্য-বিপদ-ভাববত্ত্বং চিরায়ুষ্টং চ সচ মহাদেবঃ অমঙ্গলঃ শ্মশানবাসাদ্যমঙ্গলচেষ্টিতঃ। ভগবন্তং লক্ষ্যীকৃত্যাহ শোভনানি মঙ্গলান্যেব যত্রেতি পূর্ব্বোক্তানাং দোষাণাং স্বরূপত এবামঙ্গলত্বাৎ গুণানাঞ্চ প্রাকৃতানাং নশ্বরত্বেন কল্যাণবত্ত্বাভাবাৎ তে গুণা দোষাশ্চ নৈব সুমঙ্গলা ইতি ভাবঃ। কিঞ্চ পূর্ব-

---

প্রভৃতির দান কখন নিষ্কাম না হওয়ায়, তাদৃশ দান মুক্তি-লাভের কারণ হইতে পারে না। কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুন প্রভৃতির বীর্য্যের সীমা নাই; কিন্তু কালক্রমে তাহারও ধ্বংস হইয়া থাকে। আসক্তিশূন্য সম্পূর্ণ বীতরাগ বলিয়া, সনকাদি ঋষিবৃন্দকে দেখিতে পাইতেছি বটে, কিন্তু ইহাঁদিগেরও কাহাকে আমার পতির উপযুক্ত পাত্র বলিয়া মনে করি না। নিরন্তর সমাহিতচিত্ত বনিতাসম্ভোগ-পরাঙ্মুখ তাদৃশ যোগীর সহিত পরিণয়ে প্রণয়িনীর কি প্রয়োজন ? ॥ ১৪ ॥

চিরায়ুঃ বলিয়া প্রার্থনা করিলে, মার্কণ্ডেয়াদির প্রতি লক্ষ্য হয় বটে; কিন্তু নিষ্ফল ! কারণ মার্কণ্ডেয়, বলি এবং ময়দানব প্রভৃতি ব্যক্তিগণ চিরজীবী বটেন,

এবং বিমৃষ্যাব্যভিচারিসদ্গুণৈর্বরং নিরপেক্ষমপীপ্সিতং।
বব্রে বরং সর্ব্বগুণৈরপেক্ষিতং রমা মুকুন্দং নিরপেক্ষমীপ্সিতং॥ ১৬॥

অন্বয়ঃ।

এবং বিমৃশ্য সর্ব্বত্র গুণদোষান্ বিচার্য্য, রমা লক্ষ্মীঃ, নিরপেক্ষং স্বাপেক্ষারহিতং, অপি অব্যভিচারিভিঃ নিত্যৈঃ সদ্ভিঃ অপ্রাকৃতত্বেন দিব্যৈঃ ধর্ম্মজ্ঞানাদিভিঃ সদ্গুণৈঃ নিরৈকাশ্রয়তয়া স্বরূপভূত-পরমানন্দানুভবেন, অগুণাশ্রয়ং বরং সর্ব্বোত্তমং সর্ব্বৈঃ গুণৈঃ অণিমাদিভিঃ অপেক্ষিতং অণিমাদিসিদ্ধাধিষ্ঠাতারং মুকুন্দং মুক্তিদাতারং বিষ্ণুং এব বরং বব্রে॥ ১৬॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং বিমৃষ্য রমা নিরপেক্ষমপি মুকুন্দমেব বরং বব্রে তৎ কিং অব্যভিচারিভিঃ সদ্ভিঃ ধর্ম্ম-জ্ঞানাদিভি র্গুণৈ র্নিরৈকাশ্রয়তয়াচ নৈরপেক্ষ্যেণ বরং সর্ব্বোত্তমং। তত্র হেতুঃ অগুণাশ্রয়ং প্রকৃতিগুণাতীতং। আশ্রয়তেতি পাঠান্তরেঽপ্যয়মেবার্থঃ। অতএব স্বস্য ঈপ্সিতং। কিঞ্চ সর্ব্বৈর্গুণৈ রণিমাদিভিরপেক্ষিতং বৃতং। অয়ন্ত্বাবঃ যদ্যপি স্বয়মাত্মারামত্বেন অন্যনিরপেক্ষঃ তথাপ্যাশ্রিতা অণিমাদি সিদ্ধীর্যথা নোপেক্ষতে তথা মামপি নোপেক্ষেত তাবতৈবচ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পূর্ব্ববদস্মিন্নপ্যেকো দোষোঽস্তীতি ব্যাজ-স্তুত্যা দোষমাহ ন কাঙ্ক্ষতে মাং নাপেক্ষত ইতি নিরপেক্ষত্ব-লক্ষণঃ সর্ব্ববিলক্ষণো মহাগুণোঽত্রৈব দৃষ্ট ইতি ভাবঃ॥ ১৫॥

এবং বিমৃশ্য রমা নিরপেক্ষমপি মুকুন্দং এব বরং বব্রে। ননু স তাং নাপেক্ষতে চেৎ সাপি তং নাপেক্ষতাং তত্রাহ সর্ব্বৈরণিমাদিভির্গুণৈরপেক্ষিতং। অয়ন্ত্বাবঃ তস্যা যথা যং স্বয়ং নিরপেক্ষোঽপি স্বমপেক্ষমাণা অণিমাদি সিদ্ধীর্নোপেক্ষতে তথা মামপি নোপেক্ষিষ্যতে। যতোঽয়ং নিরপেক্ষো যথা তথা নিরপেক্ষশ্চেত্যত এতং সেবয়ৈব কৃতার্থী ভূয়াসং কিমন্যৈঃ প্রাকৃতৈরিতি। অতএবাব্যভিচারিণো ব্যভিচারিত্বাদেব নিত্যাঃ সন্তঃ শ্রেষ্ঠা যে গুণা ঐশ্বর্য্যাদয়স্তৈ র্বরং শ্রেষ্ঠং। অগুণাশ্রয়ং প্রকৃতিগুণাতীতং নিজস্য স্বস্য একাশ্রয়তয়া বব্রে॥ ১৬॥

কিন্তু কামিনীকে ভোগ দিবার উপযুক্ত স্বভাব এবং মঙ্গলভাব তাঁহাদের নাই। হিরণ্যকশিপু প্রভৃতিতে শীল এবং মাঙ্গল্য আছে বটে, কিন্তু পরমায়ুর কোন স্থিরতা নাই; ইহারা ভগবদ্বেষী; মৃত্যু ইহাদের অবশ্যম্ভাবী। অবশ্য মহাদেব বা মার্কণ্ডেয়াদিতে সচ্চরিত্র, মাঙ্গল্য এবং চিরঞ্জীবীত্ব লক্ষ্য হইতেছে বটে, কিন্তু তাহাও অমঙ্গলেরই হেতু বলিয়া আমার বিলক্ষণ মনে হয়। কারণ শ্মশান-বাসাদি অনেক নিন্দনীয় ব্যাপার তাঁহাদের চরিত্রে প্রতীত হইতেছে। কোন একজন সর্ব্বমঙ্গলময়, সর্ব্বদোষশূন্য এবং সর্ব্বগুণময় বলিয়া আমার প্রতীত হইতেছেন বটে, কিন্তু দুঃখের বিষয়! তিনি আত্মারাম! এবং পূর্ণকাম! আমি তাঁহাকে প্রার্থনা করিলেও, তিনি আমাকে চাহেন না॥ ১৫॥

সর্ব্বৈশ্বর্য্যস্বরূপা রমা দেবী নিজের বর-লাভার্থ নানাপ্রকার গুণ-দোষের

তস্যাংসদেশ উশতীং নবকঞ্জমালাং মাদ্যন্মধুব্রতবরূথগিরোপঘুষ্টাং।
তস্থৌ নিধায় নিকটে তদুরঃ স্বধাম সব্রীড়হাসবিকসন্নয়নেন যাতা ॥ ১৭ ॥
তস্যাঃ শ্রিয়স্ত্রিজগতো জনকো জনন্যা বক্ষো নিবাসমকরোৎ পরমং বিভূতেঃ।

অন্বয়ঃ।

তস্য ভগবতঃ বিষ্ণোঃ অংসদেশে স্কন্ধে, উশতীং কমনীয়াং, মাদ্যন্তে যে মধুব্রতাঃ তেষাং বরূথস্য সমূহস্য গিরা শব্দেন উপঘুষ্টাং নিনাদিতাং নবকঞ্জমালাং নিধায় সব্রীড়হাসেন বিকসন্নয়নং তেন তস্য উরঃ বক্ষঃ স্বধাম যাতা (ইদং মম স্থানং ভবতু ইতি প্রতীক্ষমাণা সতী) তস্য নিকটে তস্থৌ ॥ ১৭ ॥

ত্রিজগতঃ জনকঃ ভগবান্ বিষ্ণুঃ জগতঃ জনন্যাঃ তস্যাঃ বিভূতেঃ শ্রিয়ঃ লক্ষ্যাঃ পরমং উৎকৃষ্টং স্ববক্ষঃ এব নিবাসং অকরোৎ। যত্র ভগবদ্বক্ষসি স্থিতা শ্রীঃ সকরুণেন নিরীক্ষণেন স্বাঃ

শ্রীধরস্বামী

তৎসেবয়া হহং কৃতার্থা স্যাং কিমন্যৈঃ প্রাকৃতৈরিতি তমেব বৃতবতীতি ॥ ১৬ ॥

তদেবাহ তস্যাংসদেশে কমনীয়াং নবকঞ্জমালাং নিধায় তদনুগ্রহং প্রতীক্ষমাণাং তূষ্ণীং তস্য নিকটে তস্থৌ কথম্ভূতাং মালাং মাদ্যন্তো যে মধুব্রতা স্তেষাং বরূথস্য গিরা উপঘুষ্টাং নাদিতাং। কথম্ভূতা শ্রীঃ সব্রীড়হাসেন বিকসৎ নয়নং তেন তস্য উরঃ স্বধাম যাতা সতী বক্ষঃ প্রতীক্ষমাণা তস্থাবিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

ভগবানপি ত্রৈলোক্যাভিবৃদ্ধয়ে স্ববক্ষ স্তস্যাঃ স্থানং দদাবিত্যাহ তস্যা ইতি বিশিষ্টা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উশতীং কমনীয়াং মালাং নিধায় তূষ্ণীং তস্য নিকটে প্রথমং তস্থৌ। ততস্তদভিপ্রায়-মভিলক্ষ্য তস্য উরো বক্ষঃ স্বীয়ং ধাম সমস্ত-দ্রষ্ট্-লোকা-লক্ষ্যতয়ৈব যাতা ॥ ১৭ ॥

দ্বিবিধায়া লক্ষ্যা স্তত্র বাসং ব্যবস্থয়ৈবাহ। তস্যাঃ প্রসিদ্ধায়া হরেঃ প্রেয়সীরূপায়া ত্রিজগতো জনন্যা বক্ষএব নিবাসমকরোৎ। তথৈব বিভূতেঃ সম্পদ্রূপায়া অপি বক্ষঃ পরমং

বিচার করত পরিশেষে অপ্রাকৃত ধর্ম্ম জ্ঞান বৈরাগ্য এবং ঐশ্বর্য্যাদি নিত্য নিরতিশয় গুণগ্রামে পরিপূর্ণ, অধিক কি! অণিমাদি অষ্টৈশ্বর্য্যের সিদ্ধিদাতা এবং আপনার পরমানন্দের একমাত্র আশ্রয়-স্বরূপ মুক্তিদাতা ভগবান্ বিষ্ণুকেই পতিত্বে বরণ করিলেন ॥ ১৬ ॥

এবং মধুকর-নিনাদিত কমনীয় নবকঞ্জমালা হস্তে লইয়া, লজ্জাবনতমুখে এবং উৎফুল্ললোচনে দৃষ্টি করত ভগবানের গলদেশে তাহা প্রদান করিলেন এবং এই বক্ষস্থলই কোন্ উপায়ে আমার আশ্রয়স্থল হইবে! এই চিন্তায় তৎসমীপে প্রতীক্ষা করিতে লাগিলেন ॥ ১৭ ॥

অহো! ত্রিলোকের সৃষ্টিকর্ত্তা জনার্দ্দন বিষ্ণু জগজ্জননীর অভিপ্রায় মনে মনে অবধারণ করিলেন; সর্ব্ববিভূতি-স্বরূপার তাদৃশ সতৃষ্ণ নয়নের প্রতি

শ্রীঃ স্বাঃ প্রজাঃ সকরুণেন নিরীক্ষণেন যত্র স্থিতৈধয়ত সাধিপতিং ত্রিলোকান্ ॥

শঙ্খ-তূর্য্য-মৃদঙ্গানাং বাদিত্রাণাং পৃথক্ স্বনঃ।
দেবানুগানাং সস্ত্রীণাং নৃত্যতাং গায়তামভূৎ ॥ ১৮ ॥
ব্রহ্মরুদ্রাঙ্গিরোমুখ্যাঃ সর্ব্বে বিশ্বসৃজো বিভুং।
ঈড়িরেঽবিতথৈ র্মন্ত্রৈ স্তল্লিঙ্গৈঃ পুষ্পবর্ষিণঃ ॥
শ্রিয়াবলোকিতা দেবাঃ সপ্রজাপতয়ঃ প্রজাঃ।
শীলাদিগুণসম্পন্না লেভিরে নির্বৃতিং পরাং ॥

অন্বয়ঃ।

স্বকীয়াঃ সাধিপতীন্ ত্রিলোকান্ প্রজাঃ শ্রৈধয়ত সমবর্দ্ধয়ৎ ॥

সস্ত্রীণাং দেবানুগানাং গন্ধর্ব্বাদীনাং নৃত্যতাং গায়তাং চ সতাং বাদিত্রাণাং শঙ্খ-তূর্য্য-মৃদঙ্গানাং পৃথক্ পৃথক্ স্বনঃ শব্দঃ অভূৎ ॥ ১৮ ॥

পুষ্পবর্ষিণঃ ব্রহ্মরুদ্রাঙ্গিরোমুখ্যাঃ সর্ব্বে বিশ্বসৃজঃ প্রজাপতয়ঃ তল্লিঙ্গৈঃ বিষ্ণুপ্রতিপাদকৈঃ অবিতথৈঃ যথার্থ-মন্ত্রৈঃ বিভুং ভগবন্তং ঈড়িরে তুষ্টুবুঃ ॥

শ্রিয়াবলোকিতাঃ দেবাঃ সপ্রজাপতয়ঃ প্রজাঃ চ শীলাদিগুণসম্পন্নাঃ সন্তঃ পরাং নির্বৃতিং পরমানন্দং লেভিরে ॥

শ্রীপরস্বামী।

ভূতয়ো বিভবা যস্যাস্তস্যা স্ত্রিজগতো জনন্যা শ্রিয়ঃ পরমং সুস্থিরং শ্রৈধয়ৎ অবর্দ্ধয়ৎ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রেষ্ঠং সার্ব্বকালিকঞ্চ নিবাসং অকরোৎ তেন ব্রহ্মেন্দ্রাদ্যাঃ খলু বিভূতিরূপা যা অসার্ব্বদিকাঃ গৌণাশ্চ নিবাসাঃ স্যুরিতি ধ্বনিতং। এতদেব স্পষ্টয়তি শ্রীঃ সম্পদ্রূপা যত্র বক্ষসি স্থিতাএব

নিরীক্ষণ করিয়া, স্বীয় বক্ষস্থলই তাঁহার চির বাসভূমি বলিয়া নির্দ্দেশ করিয়াছিলেন। রমাদেবীও ভগবদ্বক্ষস্থলে আশ্রয় করত, সকরুণ দৃষ্টি নিক্ষেপে লোকপাল সহ ত্রিলোকবাসী স্বকীয় প্রজাবর্গের শ্রীবৃদ্ধি করিলেন ॥

এই অদ্ভুত ব্যাপার দর্শনে গন্ধর্ব্বাদি দেবানুচরগণ স্ব স্ব বনিতাগণ সহ নৃত্য এবং গীতাদি করিতে লাগিলেন। তথায় শঙ্খ, তূর্য্য এবং মৃদঙ্গাদি বাদ্য-যন্ত্রের পৃথক্ পৃথক্ ধ্বনি সুস্পষ্ট শ্রুত হইতে লাগিল ॥ ১৮ ॥

ব্রহ্ম রুদ্রাদি দেবতাগণ এবং অঙ্গিরা প্রভৃতি বিশ্বস্রষ্টৃ প্রজাপতিগণ পুষ্পবর্ষণ পূর্ব্বক বিষ্ণুপ্রতিপাদক যথাযথ মন্ত্রের উচ্চারণে ভূতভাবন ভগবানের স্তব আরম্ভ করিলেন ॥

বিভবস্বরূপা কমলার কৃপা-দৃষ্টিতে দেববৃন্দ এবং লোকপাল প্রজাপতিগণ সহ প্রজাবর্গ শীলাদিগুণ-সম্পন্ন হইয়া, পরম নির্বৃতি-স্বরূপ আনন্দ অনুভব করিতে লাগিলেন ॥

নিঃসত্ত্বা লোলুপা রাজন্ নিরুদ্যোগা গতত্রপাঃ।
যদা চোপেক্ষিতা লক্ষ্ম্যা বভূবু র্দৈত্যদানবাঃ ॥ ১৯ ॥
অথাসীদ্বারুণী দেবী কন্যা কমললোচনা।
অসুরা জগৃহু স্তাং বৈ হরেরনুমতেন তে ॥
অথোদধে র্মথ্যমানাৎ কাশ্যপৈ রমৃতার্থিভিঃ।
উদতিষ্ঠন্ মহারাজ পুরুষঃ পরমাদ্ভুতঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

যদা চ লক্ষ্ম্যা উপেক্ষিতাঃ নাবলোকিতাঃ, তদা দৈত্যদানবাঃ নিঃসত্ত্বাঃ ধৈর্য্যরহিতাঃ, লোলুপাঃ বিষয়াসক্তাঃ, নিরুদ্যোগাঃ ব্যাপার-সামর্থ্যরহিতাঃ, গতত্রপাঃ লজ্জারহিতাঃ, বভূবুঃ ॥ ১৯ ॥

অথ অনন্তরং বারুণী (বরুণদৈবত্যং যদন্নং তন্ময়ী যা সুরা তদভিমানিনী দেবতা) কমললোচনা দেবী কন্যা কন্যাবস্থাপন্না, আসীৎ ; হরেঃ অনুমতেন তে পূর্ব্বোক্তাঃ অসুরাঃ তাং জগৃহুঃ ॥

অথ অনন্তরং অমৃতার্থিভিঃ কাশ্যপৈঃ দেবাসুরৈঃ, মথ্যমানাৎ উদধেঃ সকাশাৎ পরমাদ্ভুতঃ অত্যলৌকিকস্বরূপঃ পুরুষঃ উদতিষ্ঠৎ বিনির্গতঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তল্লিঙ্গৈঃ বিষ্ণুপ্রতিপাদকৈঃ। অবিতথৈ র্যথার্থৈঃ ॥ ১৯ ॥
বারুণী বরুণদৈবত্যং যদন্নং তন্ময়ী সুরা ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বাঃ প্রজা ব্রহ্মেন্দ্রাদ্যা ঐশ্বর্য্যত অবর্দ্ধয়তেতি। ব্রহ্মেন্দ্রাদিষু সম্পদ্রূপা যা বিভূতয়ঃ স্থিতা ইতি ব্যঞ্জিতং। প্রজা এবাহ সাধিপতীনিতি ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

যাহাদিগের উপর লক্ষ্মীর কৃপাদৃষ্টি পতিত হয় নাই, তাদৃশ উপেক্ষিত দৈত্য-দানবকুল শ্রীভ্রষ্ট ধৈর্য্যশূন্য ইন্দ্রিয়-পরতন্ত্র উদ্যমহীন এবং অতীব নির্লজ্জ বিষয়লম্পট হইয়া পড়িল ॥ ১৯ ॥

অনন্তর সমুদ্র-মন্থন হইতে বারুণী দেবীর উৎপত্তি হইল। ইনি বরুণ-সম্বন্ধীয় অন্ন হইতে সমুৎপন্না সুরার অধিষ্ঠাত্রী কন্যাবস্থা-সম্পন্না কমললোচনা কামিনী; তাঁহাকে অবলোকন করিবা মাত্র, অসুরগণ তৎপ্রতি অভিলাষী হইল ; এবং ভগবান্ বিষ্ণুও তাঁহাতে অনুমোদন করিলেন ॥

তদনন্তর অমৃতার্থী কশ্যপ নন্দন দেবাসুরগণ সমুদ্রকে মন্থন করিতে পুনরায় আরম্ভ করিলে, তথা হইতে অদ্ভুত-রূপসম্পন্ন একজন অলৌকিক পুরুষ নির্গত হইলেন ॥ ২০ ॥

তাঁহার সুদীর্ঘ আজানুলম্বিত ভুজদ্বয়, শঙ্খের নাভিদেশ সদৃশ ত্রিবলি-

দীর্ঘ-পীবর-দোর্দণ্ডঃ কম্বুগ্রীবোঽরুণেক্ষণঃ।
শ্যামল স্তরুণঃ স্রগ্বী সর্ব্বাভরণভূষিতঃ॥
পীতবাসা মহোরস্কঃ সুমৃষ্টমণিকুণ্ডলঃ॥ ২১॥
সিগ্ধ-কুঞ্চিতকেশান্তঃ সুভগঃ সিংহবিক্রমঃ।
অমৃতাপূর্ণকলসং বিভ্রদ্বলয়ভূষিতঃ॥
স বৈ ভগবতঃ সাক্ষাদ্বিষ্ণোরংশাংশসম্ভবঃ॥ ২২॥
ধন্বন্তরিরিতি খ্যাত আয়ুর্ব্বেদদৃগিজ্যভাক্॥ ২৩॥

অন্বয়ঃ।

দীর্ঘৌ পীবরৌ দোর্দণ্ডৌ ভুজৌ যস্য সঃ, কম্বুঃ শঙ্খঃ তন্নাভিবৎ ত্রিরেখাপন্না গ্রীবা যস্য সঃ, অরুণে ঈক্ষণে যস্য সঃ, শ্যামলঃ মেঘবর্ণঃ, তরুণঃ যুবা, স্রগ্বী পুষ্পমালাধরঃ, সর্ব্বৈঃ আভরণৈঃ ভূষিতঃ, পীতং বাসঃ বস্ত্রং যস্য সঃ, মহোরস্কঃ দীর্ঘবক্ষঃ, সুমৃষ্টে মণিময়ে কুণ্ডলে যস্য সঃ॥ ২১॥

স্নিগ্ধঃ কুঞ্চিতঃ চ কেশানাং অন্তঃ যস্য সঃ, সুভগঃ সুন্দরঃ, সিংহবিক্রমঃ। অমৃতেন আপূর্ণং কলসং বিভ্রৎ বলয়াভ্যাং ভূষিতঃ সঃ বৈ সাক্ষাৎ ভগবতঃ বিষ্ণোঃ অংশাংশেন সম্ভবঃ প্রাদুর্ভাবঃ যস্য সঃ ধন্বন্তরি ইতি খ্যাতঃ প্রসিদ্ধঃ, আয়ুর্ব্বেদদৃক্ বৈদ্যশাস্ত্র-প্রবর্ত্তকঃ, ইজ্যভাক্ যজ্ঞভাগ্ ভোক্তা॥ ২২॥ ২৩॥

শ্রীধরস্বামী।

দীর্ঘৌ পীবরৌ দোর্দণ্ডৌ যস্য। কম্বুগ্রীবঃ শঙ্খনাভিরিব ত্রিরেখা সুবৃত্তা গ্রীবা যস্য॥ ২১॥
সিগ্ধঃ কুঞ্চিতঃ কেশানামন্তোঽপি যস্য॥ ২২॥
ইজ্যভাক্ যজ্ঞভোক্তা॥ ২৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বারুণী বরুণদৈবত্যং যদন্নং তন্ময়ী সুরা॥ ২০—২২॥
ইজ্যভাক্ যজ্ঞভাগ্ভোক্তা॥ ২৩॥

বিশিষ্ট গ্রীবাদেশ, অরুণবর্ণ লোচনদ্বয়, জলদের ন্যায় শ্যামল অঙ্গবর্ণ, সর্ব্বাভরণে উত্তমরূপ বিভূষিত, পীতাম্বর পরিহিত, বিশাল বক্ষস্থল-বিশিষ্ট, শ্রবণযুগলে উজ্জ্বল মণিময় কুন্তলদ্বয়, নবীন বয়স্ক একজন যুবা পুরুষ। ২১॥

কুঞ্চিত কোমল কেশজালে সুশোভিত, সিংহের ন্যায় বিক্রমশালী, সেই যুবা পুরুষ মণিময় বলয়-শোভিত বাহুদণ্ডে অমৃতপূর্ণ কলসি ধারণ করিয়া, অকস্মাৎ সমুদ্রগর্ভ হইতে সমুৎপন্ন হইলেন। ইনি একজন সমান্য ব্যক্তি নহেন; ভগবান্ বিষ্ণুর অংশে সমুৎপন্ন বৈদ্যক শাস্ত্রের প্রবর্ত্তক প্রসিদ্ধ ধন্বন্তরি। ইনিও যজ্ঞের ভাগ হবিঃ প্রাপ্ত হইয়া থাকেন। ২২। ২৩॥

তমালোক্যাসুরাঃ সর্ব্বে কলসং চামৃতাভৃতং।
লিপ্সন্তঃ সর্ব্ববস্তূনি কলসং তরসা হরন্॥
নীয়মানে সুরৈস্তস্মিন্ কলসে হ্যমৃতভাজনে।
বিষণ্ণমানসা দেবা হরিং শরণমাযযুঃ॥ ২৪॥
ইতি তদ্দৈন্যমালোক্য ভগবান্ ভৃত্যকামকৃৎ।
মাখিদ্যত মিথোঽর্থং বঃ সাধয়িষ্যে স্বমায়য়া॥ ২৫॥

অন্বয়ঃ।

তং পুরুষং তথা অমৃতেন আভৃতং পরিপূর্ণং, কলসং আলোক্য সর্ব্বে অসুরাঃ সর্ব্বাণি বস্তূনি ধেন্বাদীনি লিপ্সন্তঃ এব তরসা বেগেন, কলসং অহরন্॥

তস্মিন্ অমৃতভাজনে কলসে অসুরৈঃ নীয়মানে সতি, বিষণ্ণং মনো যেষাং তে দেবাঃ হরিং ভগবন্তং শরণং আযযুঃ॥ ২৪॥

ইতি এবং তেষাং দেবানাং দৈন্যং আলোক্য ভৃত্যকামকৃৎ ভগবান্ "মা খিদ্যত খেদং মা কুরুত! স্বমায়য়া মোহিনীরূপ-ধারণেন মিথঃ পরস্পরং, কলহোৎপাদনেন বঃ যুষ্মাকং, অর্থং কার্য্যং অহং সাধয়িষ্যে সাধয়িষ্যামি" ইতি উবাচ॥ ২৫॥

শ্রীধরস্বামী।

অমৃতেনাভৃতং পরিপূর্ণং॥ ২৪॥

মিথো দৈত্যানাং পরস্পরং কলহোৎপাদনেন যোগমায়য়াচ মোহিন্যা বোঽর্থং সাধয়িষ্যামি অতো মাখিদ্যতেতি আহেতি শেষঃ॥ ২৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অমৃতেনাভৃতং পূর্ণং॥ ২৪॥ ২৫॥

তাদৃশ অলৌকিক পুরুষ এবং তদীয় হস্তে দুর্ল্লভ অমৃত-পূর্ণ কলসি অবলোকন করিয়া, অর্থলোলুপ অসুরগণ সকলে উন্মত্তপ্রায় হইল এবং বলপূর্ব্বক সেই কলসি হরণ করিল॥

দৈত্যদানবগণ কর্ত্তৃক অমৃতভাণ্ড অপহৃত হইলে, দেবতাগণের আর দুঃখের সীমা রহিল না; তাঁহারা কাতর হইয়া, ভগবান্ বিষ্ণুর শরণাগত হইলেন॥ ২৪॥

শরণাগত-জন-পালক ভগবান্ বিষ্ণু স্বীয় ভক্ত দেববৃন্দের তাদৃশ অবসন্ন ভাব অবলোকন করিয়া, তাঁহাদিগকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে দেবগণ! তোমরা আর খেদ করিও না! আমি মোহিনী মূর্ত্তি ধারণে যোগমায়ার বলে উক্ত অসুরকুলের মধ্যে পরস্পরের সহিত কলহের উৎপাদনে তোমাদের অভীষ্ট সাধন করিয়া দিব!॥ ২৫॥

মিথঃ কলিরভূত্তেষাং তদর্থে তর্ষচেতসাং।
অহং পূর্ব্বমহং পূর্ব্বং ন ত্বং ন ত্বমিতি প্রভো॥ ২৬॥
দেবাঃ স্বভাগমর্হন্তি যে তুল্যায়াসহেতবঃ।
সত্রযাগ ইবৈতস্মিন্নেষ ধর্ম্মঃ সনাতনঃ॥
ইতি স্বান্ প্রত্যষেধন্ বৈ দৈতেয়া জাতমৎসরাঃ।
দুর্ব্বলাঃ প্রবলান্ রাজন্ গৃহীতকলসান্মুহুঃ॥

অন্বয়ঃ।

তদর্থে অমৃতার্থে তর্ষচেতসাং তৃষ্ণাব্যাকুল-চিত্তানাং তেষাং দৈত্যানাং মিথঃ পরস্পরং, হে প্রভো! অহং পূর্ব্বং অহং পূর্ব্বং পাস্যামি, ন ত্বং ইতি বদতাং কলিঃ কলহঃ, অভূৎ॥ ২৬॥

অহো! সত্রযাগে যথা সর্ব্বেষাং সমফলং ভবতি তথা এতস্মিন্ অমৃতে তুল্যায়াসহেতবঃ (তুল্যেন আয়াসেন হেতবঃ অমৃতসাধকাঃ) যে দেবাঃ তে অপি স্বভাগং অর্হন্তি। এষঃ ভাগদান-লক্ষণঃ ধর্ম্মঃ সনাতনঃ চিরন্তনঃ এব॥

হে রাজন্! এবং জাতঃ মৎসরঃ উৎকর্ষাসহনস্বরূপঃ যেষাং তে দুর্ব্বলাঃ দৈতেয়াঃ গৃহীত-কলসান্ প্রবলান্ স্বান্ দৈত্যান্ বৈ নিশ্চয়েন এবং মুহুঃ প্রত্যষেধন্॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবাহ মিথ ইতি। তর্ষঃ কামঃ তদ্যুক্তানি চেতাংসি যেষাং ইত্যেবং সর্ব্বেষাং কলিরভূৎ॥ ২৬॥

দুর্ব্বলানাং ত্বাক্রোশ-প্রকারমাহ দেবা ইতি দ্বাভ্যাং। যে দেবা স্তুল্যেনায়াসেন হেতবঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মিথো রহঃ অন্যালক্ষিতং যথাস্যাত্তথা মিথোঽন্যোন্যং রহস্যাপীত্যমরঃ। তর্ষচেতসাং মনোরথ-যুক্ত-মনসাং তত্র সমবলাঃ পরস্পরমাহুঃ। অহং পূর্ব্বং গ্রহীষ্যামি কুলীনত্বাৎ। ন ত্বং রে প্রাপ্তুমর্হসি দুষ্কুল ইতি বীপ্সয়া॥ ২৬॥

দুর্ব্বলানাস্ত্বাক্রোশ-প্রকারমাহ দ্বাভ্যাং। যে দেবা তুল্যেনায়াসেন মন্থনশ্রমেণ হেতবঃ।

এদিকে অমৃত কলসি সংগ্রহ করিয়াও, অসুরকুলের মধ্যে শান্তি নাই! প্রথম কে অমৃত পান করিবে বলিয়া, বিষম গোলযোগ উপস্থিত হইল। সকলেই আমি অগ্রে, আমি অগ্রে পান করিব! তুমি পাইবে না, বলিয়া কলহের উপস্থিতি করিল॥ ২৬॥

অসুরগণের মধ্যে যাহারা ন্যূনবল তাহারা বলবানদিগকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিতে লাগিল যে, এই অমৃতে অসুরগণেরই যে কেবল অধিকার, তাহা নহে। দেবতাগণ এই অমৃত সংগ্রহার্থ আমাদের সহিত তুল্য পরিশ্রম করিয়াছেন; অতএব সত্রযাগে যেমন ব্রতী সকলেরই সমান ফল নির্ণীত হয়, সেইরূপ এই অমৃত সম্ভোগে আমাদের সহিত দেবতাগণেরও তুল্য ভাগ

এতস্মিন্নন্তরে বিষ্ণুঃ সর্ব্বোপায়বিদীশ্বরঃ।
যোষিদ্রূপমনির্দ্দেশ্যং দধার পরমাদ্ভুতং ॥ ২৭ ॥
প্রেক্ষণীয়োৎপলশ্যামং সর্ব্বাবয়ব-সুন্দরং।
সমান-কর্ণাভরণং সুকপোলোন্নসাননং ॥

অন্বয়ঃ।

এতস্মিন্ অন্তরে সর্ব্বোপায়বিদ্ ঈশ্বরঃ বিষ্ণুঃ অনির্দ্দেশ্যং বর্ণয়িতুং অশক্যং, পরমাদ্ভুতং যোষিদ্রূপং পরমসুন্দর-কামিনীবিগ্রহং দধার ॥ ২৭ ॥

তৎ চ রূপং প্রেক্ষণীয়ং উৎপলমিব শ্যামং সর্ব্বেষু অবয়বেষু সুন্দরং সমানয়োঃ কর্ণয়োঃ আভরণে যস্মিন্ তৎ, সুকপোলং চ উৎকৃষ্টং নাসিকং আননং চ যস্মিন্ তৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সাধকাঃ তুল্য আয়াসো হেতুশ্চ ধনাদির্যেষাং ইতি বা। সত্রযাগে যথা সর্ব্বেষাং সমং ফলং তদ্বৎ তথাপি শ্রুতিঃ ঋদ্ধিকামাঃ সত্রমাসীরন্নিতি যে যজমানা স্তে ঋত্বিজ ইতি চ ॥ ২৭ ॥

তদ্রূপং বর্ণয়তি পঞ্চভিঃ। প্রেক্ষণীয়মুৎপলমিব শ্যামং সর্ব্বাবয়বেষু সুন্দরং সমানয়োঃ কর্ণয়োরাভরণে যস্মিন্ সুকপোলঞ্চ তৎ উৎকৃষ্টং নাসিকঞ্চাননং যস্মিন্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অমৃতসাধকাঃ সত্রযাগে যথা সর্ব্বেষাং সমং ফলং তদ্বৎ তথাচ শ্রুতিঃ। ঋদ্ধিকামাঃ সত্র-মাসীরন্নিতি যে যজমানাস্তে ঋত্বিজ ইতিচ অনির্দ্দেশ্যং নির্দ্দেষ্টুং বর্ণয়িতুমশক্যং ॥ ২৭ ॥

নবযৌবনেন হেতুনা নিঃশেষেণ বৃত্তৌ বর্ত্তুলৌ যৌ স্তনৌ তয়ো র্ভারেণৈব কৃশমুদরং যস্য তৎ ॥ ২৮ ॥

অবশ্য স্বীকার করিতে হইবে। এরূপ স্থলে সত্রযাগের ন্যায়, তুল্য বিভাগ করাই সনাতন ধর্ম্ম ॥

হে রাজন্! অমৃত-কলসাপহারী বলবান্ অসুরগণের উপর মাৎসর্য্যভাব-সম্পন্ন দুর্ব্বল দৈত্যগণ এইরূপ বলিয়া, প্রবল দৈত্যগণকে বারংবার অমৃত-পানে নিষেধ করিতে লাগিল ॥

অসুরগণ অমৃত লইয়া পরস্পরের মধ্যে যখন এইরূপ কলহ করিতেছিল, ইতিমধ্যে সর্ব্বজ্ঞ ভগবান্ বিষ্ণু একটী অনির্ব্বচনীয় সুমনোহর পরম অদ্ভুত রমণীর বেশ ধারণ পূর্ব্বক, তাহাদের সমক্ষে উপনীত হইলেন ॥ ২৭ ॥

মনোহর উৎপলের ন্যায় তাঁহার শ্যামবর্ণ সুন্দর অঙ্গাবয়ব বিশিষ্ট দেহ; কর্ণদ্বয় মনোহর আভরণে ভূষিত, সুন্দর কপোলদ্বয়, নাসিকা এবং শোভন বদন-মণ্ডল ॥

নবীন যৌবন পদবীর পরিচায়ক বর্ত্তুলাকার কুচদ্বয় পীন এবং উন্নতভাব

নবযৌবন-নির্বৃত্ত-স্তনভার-কৃশোদরং।
মুখামোদানুরক্তালি-ঝঙ্কারোদ্বিগ্নলোচনং ॥ ২৮ ॥
বিভ্রৎস্বকেশভারেণ মালামুৎফুল্লমল্লিকাং।
সুগ্রীবকণ্ঠাভরণং সুভুজাঙ্গদভূষিতং ॥ ২৯।
বিরজাম্বর-সংবীত-নিতম্ব-দ্বীপশোভয়া।
কাঞ্চ্যা-প্রবিলসদ্বল্গু-চলচ্চরণনূপুরং ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

নবযৌবনেন হেতুনা নিঃশেষেণ বৃত্তৌ বর্ত্তুলৌ যৌ স্তনৌ তয়োঃ ভারেণ কৃশং উদরং যস্মিন্ তৎ, মুখস্য আমোদে সুগন্ধে অনুরক্তাঃ যে অলয়ঃ ভ্রমরাঃ তেষাং ঝঙ্কারশব্দেন উদ্বিগ্নে ভীতে লোচনে যস্য তৎ ॥ ২৮ ॥

উৎফুল্লাঃ মল্লিকাঃ যস্যাং তাং মালাং স্বকেশভারেণ বিভ্রৎ, শোভনা গ্রীবা যেন তৎ কণ্ঠাভরণং যস্মিন্ তৎ, সুভুজয়োঃ অঙ্গদাভ্যাং ভূষিতং ॥ ২৯ ॥

বিরজাম্বরেণ সংবীতঃ নিতম্বঃ এব দ্বীপঃ তত্র শোভা যস্যাঃ তয়া কাঞ্চ্যা প্রকর্ষেণ বিলসৎ বল্গু যথা ভবতি এবং চলতোঃ চরণয়োঃ নূপুরে যস্মিন্ তৎ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সুষ্ঠু গ্রীবা যস্মিন্। কণ্ঠে আভরণং যস্মিন্ তচ্চ তচ্চ। শোভনা গ্রীবা যেন তৎ কণ্ঠাভরণং যস্মিন্নিতি বা। সুভুজয়ো রঙ্গদাভ্যাং ভূষিতং ॥ ২৯ ॥

বিরজাম্বরেণ সংবীতো নিতম্ব এব দ্বীপঃ বিশালত্বাৎ তত্র শোভা যস্যাঃ তয়া কাঞ্চ্যা প্রকর্ষেণ বিলসদ্বল্গু যথা ভবত্যেবং চলতোশ্চরণয়ো র্নূপুরে যস্মিন্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বকেশভারেণ সহ ॥ ২৯ ॥

বিরজাম্বরসংবীতে নিতম্বরূপে দ্বীপে শোভা যত স্তয়া কাঞ্চ্যা। প্রবিলসৎ বল্গু চলতো-শ্চরণয়ো র্নূপুরে যত্র তৎ ॥ ৩০ ॥

ধারণ করায় তাঁহার কটিদেশ এবং উদর ভাগ একান্ত কৃশ বলিয়াই অনুভূত হইতেছিল। সেই পদ্মগন্ধার মুখপদ্ম বিনিঃসৃত মধুর গন্ধে উন্মত্ত অলিকুল ঝঙ্কার করত ইতস্ততঃ উড্ডীন হইলে, সেই কামিনী যেন মধুকরের সংস্পর্শে উদ্বিগ্ন হইয়াই ইতস্ততঃ সচকিত দৃষ্টি নিক্ষেপ করিতেছিলেন ॥ ২৮ ॥

তদীয় কুঞ্চিত কেশ-কলাপে উৎফুল্ল মল্লিকার মালা শোভা পাইতেছিল; মনোহর গ্রীবা এবং কণ্ঠদেশে মণিময় হার ও কণ্ঠাভরণ এবং বাহুযুগলে মোহন বলয়াদি আভরণ শোভা পাইতেছিল ॥ ২৯ ॥

দ্বীপ সদৃশ বিশাল নিতম্বদেশ অতি পবিত্র বস্ত্রে সমাচ্ছাদিত এবং তদুপরি

সব্রীড়স্মিত-বিক্ষিপ্ত-ভ্রূবিলাসাবলোকনৈঃ।
দৈত্যযূথপচেতঃসু কামমুদ্দীপয়ন্মুহুঃ ॥ ৩১ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং অষ্টমস্কন্ধে অমৃতমথনে ভগবন্মায়োপলম্ভনোঽষ্টমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৮ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

তেঽন্যোঽন্যতোঽসুরাঃ পাত্রং হরন্ত স্ত্যক্তসৌহৃদাঃ।

অন্বয়ঃ।

সব্রীড়েন স্মিতেন সহ বিক্ষিপ্তা কম্পিতা ভ্রূঃ তস্য বিলাসেন সহ যানি অবলোকনানি তৈঃ দৈত্যযূথপানাং চেতঃসু মুহুঃ কামং উদ্দীপয়ৎ ॥ ৩১ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে অষ্টমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। ততঃ চ তে অসুরাঃ অমৃতার্থং ত্যক্তসৌহৃদাঃ ত্যক্তস্নেহাঃ অতএব

শ্রীধরস্বামী।

স ব্রীড়েন স্মিতেন সহ বিক্ষিপ্তা কম্পিতা যা ভ্রূ স্তস্যা বিলাসেন সহ যান্যবলোকনানি তৈর্দৈত্যযূথপানাং মুহুর্মুহুশ্চেতঃসু কামমুদ্দীপয়ৎ ॥ ৩১ ॥

॥ * ॥ ইত্যষ্টমেঽষ্টমঃ ॥ * ॥

[illegible] মোহিতৈর্দৈত্যৈরপি তেঽমৃতভাজনে। তদ্বঞ্চনেন দেবেভ্যোঽমৃতং দত্তং তয়ের্য্যতে ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সব্রীড়েন স্মিতেন সহ বিশেষতঃ ক্ষিপ্তা চালিতা যা ভ্রূ স্তস্যা বিলাসেন সহ যান্যবলোকনানি তৈঃ ॥ ৩১ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
অষ্টমস্যাষ্টমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

কাঞ্চিশ্রেণীর কি অপূর্ব্ব শোভারই পরিচয় হইয়াছিল! তাঁহার প্রতি পদ-বিক্ষেপে চরণ-নূপুরের ধ্বনি শ্রুত হইতেছিল ॥ ৩০ ॥

হে রাজন্! সেই কামিনী সলজ্জ হাস্য সহ অসুরবৃন্দের প্রতি ভ্রূভঙ্গি এবং বিলাসপূর্ণ অপাঙ্গ-দৃষ্টি করায়, দৈত্যযূথপতিগণের চিত্ত কামোন্মথিত হইয়াছিল ॥ ৩১ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অষ্টম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! দৈত্যগণ পরস্পরে সৌহার্দ্দশূন্য হইয়া,

আভাস।

নবমাধ্যায়ে মোহিত দানবগণ কর্ত্তৃক মোহিনীর হস্তে অমৃত-পাত্রার্পণ এবং দানবদিগকে বঞ্চনা করিয়া মোহিনী কর্ত্তৃক দেবতাদিগকে অমৃত-দান বর্ণিত হইয়াছে ॥

ক্ষিপন্তো দস্যুধর্ম্মাণ আয়ান্তীং দদৃশুঃ স্ত্রিয়ং ॥ ১ ॥
অহো রূপমহো ধাম অহো অস্যা নবং বয়ঃ।
ইতি তে তামভিদ্রুত্য প্রপচ্ছু র্জাত-হৃচ্ছয়াঃ ॥ ২ ॥
কা ত্বং কঞ্জপলাশাক্ষি কুতো বা কিং চিকীর্ষসি।

অন্বয়ঃ।

অন্যোহন্যতঃ ক্ষিপন্তঃ দুর্বচনৈঃ তিরস্কুর্বন্তঃ, দস্যুধর্ম্মাণঃ অতঃ অন্যোহন্যতঃ সুধাপাত্রং হরন্তঃ সন্তঃ স্ত্রিয়ং মোহিনীরূপং ভগবন্তং দদৃশুঃ ॥ ১ ॥

(তদ্দর্শনাৎ) জাতঃ হৃচ্ছয়ঃ কামঃ যেষাং তে অসুরাঃ অহো অস্যাঃ রূপং সৌন্দর্য্যং অহো অস্যাঃ ধাম দ্যুতিঃ, অহো অস্যাঃ নবং বয়ঃ ইতি বদন্তঃ তাং অভিদ্রুত্য প্রাপ্য, পপ্রচ্ছুঃ ॥ ২ ॥

কঞ্জপলাশবৎ কমল-পত্রবৎ অক্ষিণী যস্যাঃ তৎসম্বোধনে হে কঞ্জপলাশাক্ষি! ত্বং কা!

শ্রীধরস্বামী।

অহো রূপং সৌন্দর্য্যং ধাম দ্যুতিরিতি বদন্তঃ কা ত্বমিত্যাদি পপ্রচ্ছুঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মোহিতা বঞ্চিতা দৈত্যাঃ পায়িতাস্বমৃতং সুরাঃ। মোহিন্যা নবমে রাহোশ্চক্রেণ চ্ছেদ উচ্যতে ॥ ১ ॥ ২ ॥

দস্যুধর্ম্মের নিয়মানুসারে অমৃত-কলস লইয়া যখন পরস্পরে আত্মসাৎ করিবার নিমিত্ত আকর্ষণ ও বিকর্ষণ করিতেছিল, এমন সময়ে অকস্মাৎ সেই কামিনীকে তাহাদের সমীপে আগমন করিতে অবলোকন করিল ॥ ১ ॥

কামিনীকে নয়ন-গোচর করিবা মাত্র, তাঁহাদের প্রত্যেকের হৃদয় কামবাণে বিদীর্ণ হইল। তখন তাহারা সকলে সেই রমণীর নিকট দ্রুতবেগে আগমন করত, বিস্মিতের ন্যায় বলিতে লাগিল, অহো! কি মনোহর রূপ! কি চমৎকার কান্তি! এবং কি সুন্দর নবীন বয়স! ॥ ২ ॥

পরে নিতান্ত নিকটবর্ত্তী হইয়া, রমণীকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিল, হে পদ্ম-পলাশলোচনে! তুমি কে! কোথা হইতে এখানে আগমন করিতেছ!

আভাস।

আপাততঃ মনোরম আশু সুখপ্রদ বিষয়-সংস্কার বিদূরিত না হইলে, জীবের আত্মস্বরূপ অবধারণের কোনরূপ সামর্থ্যই জন্মে না; ভগবান্ বিষ্ণু সেই নিমিত্তই ক্ষীরোদ-সমুদ্র মন্থনের প্রসঙ্গে মানবকে স্বীয় চিত্ত-সরোবরকে মন্থনের উপদেশ প্রদান করিয়াছেন। সংসারের দুঃখ দেখিয়া, ভক্ত ঈশ্বরের শরণাগত হইয়াছ! বটে, কিন্তু মনকে জিজ্ঞাসা কর যে, ভগবান্ প্রসন্ন হইয়া, যখন তোমাকে দেখা দিবেন এবং বর লইতে অনুরোধ করিবেন, তখন কি কি বর লইয়া তুমি কৃতার্থ হইতে প্রার্থনা করিবে? যদি কোনরূপ ঐহিকের বা পারমার্থিকের

কস্যাসি বদ বামোরু মথ্নন্তীব মনাংসি নঃ॥ ৩॥
ন বয়ং ত্বামৃতে দৈত্যৈঃ সিদ্ধ-গন্ধর্ব্ব-চারণৈঃ।
সাস্পৃষ্টপূর্ব্বাং জানীমো লোকেশৈশ্চ কুতো মৃত্যুঃ॥ ৪॥

অন্বয়ঃ।

কুতঃ স্থানাৎ আগতা! কিং কর্ত্তুং বা ইচ্ছসি? নঃ অস্মাকং, মনাংসি মথ্নন্তীব ক্ষোভয়ন্তীব, ত্বং হে বামোরু! (বামৌ মনোহরৌ উরূ যস্যা তৎসম্বোধনে) কস্য কন্যা অসি তৎসর্ব্বং বদ ত্বং কথয়। ॥ ৩॥

যা ত্বাং কুতঃভূভিঃ অমরৈঃ দৈত্যৈঃ সিদ্ধগন্ধর্ব্বচারণৈঃ লোকেশৈঃ চ অস্পৃষ্টপূর্ব্বাং বয়ং ন জানীমঃ ইতি ন; অপি তু জানীমঃ এব। অতঃ ত্বয়ি কামদৃষ্টিঃ ন যুক্তা ইতি॥ ৪॥

শ্রীধরস্বামী।

মথ্নন্তীব ক্ষোভয়ন্তীব॥ ৩॥

কস্যাসীত্যযুক্তমস্মাভিঃ যতস্ত্বং ন কেনচিদ্ভুক্তপূর্ব্বা ইত্যাহঃ নেতি ব্যাজ্যাং ত্বা ত্বাং। অমরাদিভিরস্পৃষ্টপূর্ব্বাং ন জানীম ইতি অপিতু জানীম এব॥ ৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কস্যাসি কস্য কন্যাসি॥ ৩॥

অমরাদিভিরস্পৃষ্টপূর্ব্বাং বয়ং ন জানীম ইতি ন অপিতু জানীম এবেতি তে নবয়মত্র স্বয়ম্বরার্থমত্রাম্নাতাসীতি বুদ্ধ্যত ইতি ভাবঃ॥ ৪॥

তোমার মনোগত অভিপ্রায়ই বা কি! হে বামোরু! তোমার অপূর্ব্ব লাবণ্যাদিতে আমাদের চিত্ত হরণ করিয়াছ বটে; কিন্তু পরিচয় দাও! তুমি কাহার কন্যা! ॥ ৩॥

তোমাকে দেখিয়া আমাদের নিশ্চয়ই বোধ হইতেছে যে, কোন অমর দৈত্য সিদ্ধ গন্ধর্ব্ব বা চারণ কর্ত্তৃক তুমি কখনই স্পৃষ্ট হও নাই! অতএব লোকেশগণ যদি কেহ তোমাকে স্পর্শ করিয়া না থাকেন, তখন সামান্য মানব তোমাকে স্পর্শ যে করে নাই, তাহাতে আর সন্দেহ নাই॥ ৪॥

আভাস।

ভোগের প্রতি তোমার মন ধাবিত হয়, তাহা হইলে ক্ষীরোদধি-মথনোৎপন্ন হলাহলকে আদর করিবার ন্যায়, সংসার-বিষ তোমায় পরিত্যাগ করিবে না। তখন সর্ব্বসংহর্ত্তা শঙ্করকে স্মরণ করত, ঐহিক এবং পারলৌকিক যাবতীয় বিষয়কে অনিত্য ও স্বপ্নবৎ মিথ্যা জ্ঞানে ভোগ বাসনাকে পরিত্যাগ কর! ইহাই চিত্তের স্থূল মালিন্য বা হলাহল। ইহার যতটুকু যিনি অন্তরে পোষণ করিবেন, তিনি ভোগের অনুরোধে স্বয়ং ঈশ্বর-সৃষ্ট জীব হইয়াও অন্য জীবের প্রতি অবলীলাক্রমে বিষধর ক্রুর সর্পাদির ন্যায়, ব্যবহারে ত্রুটি করিবেন না। ইহা মুক্তি-মার্গের সম্পূর্ণ বিরোধী। পুনরায় মন্থনে প্রবৃত্ত হইলে, ক্ষীরোদধি হইতে যেমন কাম-

নূনং ত্বং বিধিনা সুভ্রু প্রেষিতাসি শরীরিণাং।
সর্ব্বেন্দ্রিয়মনঃপ্রীতিং বিধাতুং সত্ত্বনেন কিং॥
সা ত্বং নঃ স্পর্দ্ধমানানামেকবস্তুনি ভামিনি।
জ্ঞাতীনাং বদ্ধবৈরাণাং শং বিধৎস্ব সুমধ্যমে॥ ৫॥

অন্বয়ঃ।

হে সুভ্রু! (শোভনে ভ্রুবৌ যস্যাঃ তৎ সম্বোধনে) শরীরিণাং সর্ব্বেন্দ্রিয়াণাং মনসঃ চ প্রীতিং বিধাতুং সত্ত্বনেন পরমদয়ালুনা, পরমেশ্বরেণ বিধিনা, কিং প্রেষিতা অসি? নূনং এবং এব। অন্যথা তব দর্শনং দুর্ল্লভং এব॥

হে ভামিনি! হে সুমধ্যমে! নঃ অস্মাকং একবস্তুনি অমৃতার্থে, স্পর্দ্ধমানানাং বিবদমানানাং, বদ্ধবৈরাণাং জ্ঞাতীনাং সা ঈশ্বরপ্রেরিতা ত্বং শং সুখং, বিধৎস্ব॥ ৫॥

শ্রীধরস্বামী।

আত্মামিষং ত্বদ্দর্শনন্তু ঈশ্বরেণৈব সম্পাদিতমিত্যাহুঃ নূনমিতি। সর্ব্বেন্দ্রিয়াণাঞ্চ মনসশ্চ প্রীতিং বিধাতুং সত্ত্বনেন কিং প্রেষিতাসি কিম্বা যদৃচ্ছয়ৈবাগতাসি নৈবং নূনং প্রেষিতেত্যর্থঃ॥ ৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিমস্মাকং তদভিপ্রায়-বুভুৎসয়া ত্বদ্দর্শনাদিনৈব তাবদ্বয়ং কৃতার্থা অভূমেত্যাহুঃ নূনমিতি॥

কিঞ্চ ত্বয়া স্বাভিপ্রেতং পশ্চাদ্বিধেয়ং। সংপ্রত্যস্মদভিপ্রায়ং সফলীকুর্ব্বিত্যাহুঃ সাত্বমিতি দ্বাভ্যাং॥ ৫॥

আমাদের নিশ্চয় অনুমান হইতেছে যে, বিশ্ববিধাতা ভগবান্ নিতান্ত কৃপাপরতন্ত্র হইয়াই আমাদের ন্যায় শরীরিগণের যাবতীয় ইন্দ্রিয়বর্গ এবং মনের প্রীতি সম্পাদনার্থই হে সুভ্রু! তোমাকে এই আমাদের নিকট প্রেরণ করিয়াছেন। নতুবা তোমার ন্যায় কামিনীর সমাগম এখানে নিতান্তই দুর্ল্লভ॥

হে ভামিনি! এক্ষণে অন্য কথা দূরে থাকুক! সম্প্রতি আমরা এক বিষম বিপদে নিপতিত হইয়াছি! একটী বস্তু লইয়া আমাদের মধ্যে বিষম কলহ উপস্থিত হইয়াছে। হে সুমধ্যমে! আমরা সকল জ্ঞাতিগণে বৈরতাসূত্রে নিবদ্ধ হইয়াছি! তুমি আমাদের মধ্যে শান্তি স্থাপন কর!॥ ৫॥

আভাস।

বেণুর উৎপত্তি হইল, আমাদের হৃদয় হইতে সেইপ্রকার শ্রদ্ধানাম্নী কামধেনুকে আহ্বান করিতে হইবে। শ্রদ্ধা ব্যতীত উন্নতির পথ উন্মোচিত হয় না। ভবপ্রত্যয় হইতে অব্যাহতি লইতে হইলে, ভগবান্ পতঞ্জলি বলিয়াছেন, "শ্রদ্ধা বীর্য্য স্মৃতি সমাধি প্রজ্ঞাপূর্ব্বকমিতরেষাং।"

বয়ং কশ্যপদায়াদা ভ্রাতরঃ কৃতপৌরুষাঃ।
বিভজস্ব যথান্যায়ং নৈব ভেদো যথা ভবেৎ॥
ইত্যুপামন্ত্রিতো দৈত্যৈ র্মায়াযোষিদ্বপুর্হরিঃ।
প্রহস্য রুচিরাপাঙ্গৈ র্নিরীক্ষন্নিদমব্রবীৎ॥ ৬॥

অন্বয়ঃ।

বয়ং কশ্যপস্য দায়াদাঃ অপত্যানি, অতঃ পরস্পরং ভ্রাতরঃ কৃতপৌরুষাঃ অমৃতার্থং কৃত-তুল্যপ্রযত্নাঃ। অতঃ অস্মাকং ভেদঃ বিগ্রহঃ, যথা ন ভবেৎ তথা যথান্যায়ং যথাযোগ্যং, অমৃতং ত্বং অস্মভ্যং বিভজস্ব বিভাগেন দেহি॥

মায়য়া স্বেচ্ছয়া যোষিদ্বপুঃ হরিঃ দৈত্যৈঃ ইতি এবং উপামন্ত্রিতঃ সংপ্রার্থিতঃ, সন্ প্রহস্য রুচিরাপাঙ্গৈঃ তান্ নিরীক্ষন্ ইদং বক্ষ্যমাণং অব্রবীৎ॥ ৬॥

শ্রীধরস্বামী।

ভেদো বিগ্রহো যথা ন ভবেৎ তথা॥ ৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিভজস্ব অস্মভ্যমিতি শেষঃ॥

কশ্যপস্য দায়াদাঃ পুত্রা ইতি পিতা যুষ্মাকমৃষি র্যূয়ং কথমেবং কামিনোঽভুবন্নিতি তান্ মোহয়িতুং পরীহাসো ব্যঞ্জিতঃ। সত্যং বয়ং স্ত্রীজাতিমাত্রেণৈব ভাবৈ র্ব্বশীকর্ত্তুমশক্যাঃ ভবত্যাঃ পরম-শুদ্ধ-স্বরূপয়া তু স্বপাবিত্র্যেণৈব বয়ং বিজিতা বর্ত্তামহে ইতি চেৎ তত্রাহ পুংশ্চল্যা-

---

দেখ! আমরা সকলেই সেই কশ্যপের বংশধর। সুতরাং পরস্পরে সহোদর-সম্বন্ধে আমরা আবদ্ধ। কিন্তু এক অমৃতের জন্য সকলেই উদ্যমের প্রকাশে এবং বহু পরিশ্রমে এই অমৃতের ভাণ্ড সংগ্রহ করিয়াছি! কিন্তু ইহা লইয়া আমাদের মধ্যে কোনরূপ বিচ্ছেদ না হয়, সকলেই সমান ফলভাগী হইতে পারি, এইরূপ বিবেচনা পূর্ব্বক তুমিই ইহার বিভাগার্থ যথাসঙ্গত ব্যবস্থা কর!॥

স্বকীয় ইচ্ছানুসারে রমণীয় নারীবেশধারী ভগবান্ বিষ্ণু সেই দৈত্যগণ কর্ত্তৃক এই প্রকারে প্রার্থিত হইয়া, ঈষৎ হাস্য করিলেন এবং মধুর অপাঙ্গ দৃষ্টির নিক্ষেপে তাহাদের প্রতি অবলোকন করত নিম্নলিখিত ভাবে বলিতে লাগিলেন॥ ৬॥

আভাস।

শ্রদ্ধাই মূল মন্ত্র। গুরু এবং বেদান্ত-বাক্যে অটল বিশ্বাসই শ্রদ্ধা! শ্রদ্ধা আমাদের হৃদয়ে অবশ্য আছে বটে, কিন্তু পুরুষকারের কোলাহলে লজ্জাবনত মুখী হইয়া, এতকাল অন্তরালেই অবস্থান করিতেছিলেন। বিষয়-চিন্তার কোলাহল বিনিবৃত্ত হওয়ায়, শ্রদ্ধা যখন দেখা দেন, তখনই সাধকের হৃদয়ে বীর্য্যের উদয় হয়। কার্য্যের উৎসাহই

শ্রীভগবানুবাচ ॥

কথং কশ্যপদায়াদাঃ পুংশ্চল্যাং ময়ি সঙ্গতাঃ।
বিশ্বাসং পণ্ডিতো জাতু কামিনীষু ন যাতি হি ॥ ৭ ॥
শালাবৃকাণাং স্ত্রীণাঞ্চ স্বৈরিণীনাং সুরদ্বিষঃ।

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে কশ্যপদায়াদাঃ! ময়ি পুংশ্চল্যাং যূয়ং কথং সঙ্গতাঃ বিশ্বাসং গতাঃ? হি যস্মাৎ পণ্ডিতঃ কামিনিষু বিশ্বাসং জাতু কদাচিৎ অপি ন যাতি ॥ ৭ ॥

হে সুরদ্বিষঃ! শালাবৃকাণাং বানরাণাং, তথা নূত্নং নূত্নং নূতনং নূতনং পুরুষং সুখং চ

শ্রীধরস্বামী।

সঙ্গতাঃ অনুসৃতাঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মিতি। হন্ত হন্ত ভবত্যা নিষ্কামত্বস্যাবধিং কিং স্তুমহে। যতস্তমাবাল্যমনাঘ্রাত-পুরুষ-গন্ধাপি স্বং গোপয়ন্ত্যেব খল্বেবং ব্রূষে। স্ত্রীজাতিঃ পুংশ্চল্যপি স্বং সতীমেব প্রথয়তীতি স্ত্রীজাতি বিলক্ষণ-স্বভাবায়ৈ ভবত্যৈ নিষ্কপটায়ৈ সর্ব্বস্বমপি দিৎসামহে ইতি স্বগতোক্ত্যা বিস্ময়-স্তিমিতদৃষ্টী স্তানালক্ষ্যাহ বিশ্বাসমিতি। ভোঃ পণ্ডিতা ময়ি বিশ্বাসং মা কুরুত যদ্যাত্মনাং ভদ্র মিচ্ছথেতি ভাবো বাহ্যঃ আভ্যন্তরস্তু সর্ব্বমহং বিপরীতলক্ষণয়ৈব ব্রবীমি ইতি। পণ্ডিতা ভবন্তো জ্ঞাত্বা যদুচিতং তৎ সর্ব্বাস্ত্বিতি ভাবঃ। পুর্ব্বত্র উত্তরত্রাপি আভ্যন্তরো ধ্বনিরেবমেব জ্ঞেয়ঃ। কামিনীষ্বিতি যদ্যপ্যহং যুষ্মদনুভবেন শুদ্ধৈব ভবামি তদপি যৌবনবত্ত্বাদাভ্যন্তরঃ কামোঽনুমেয় এব। কামবত্ত্বে স্ত্রীত্বেচ কামিনীপতিপিত্রাদ্যাবরণাভাবাৎ স্বৈরিণ্যপি কথং ন ভবামীত্যবিশ্বাস্যৈব সর্ব্বথা ভবন্তিরহমিতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

ভগবান্ বিষ্ণু অসুরগণকে বলিলেন, কি আশ্চর্য্য! তোমরা তাদৃশ শ্রেষ্ঠ ঋষি কশ্যপের সন্তান হইয়া, আমার ন্যায় পুংশ্চলীর প্রতি এত অনুরক্ত কেন হইলে? পণ্ডিত ব্যক্তিগণ কখন কামিনীতে বিশ্বাস স্থাপন করেন না ॥ ৭ ॥

হে দেবদ্বেষিগণ! শাখামৃগ মর্কটের ন্যায়, স্বেচ্ছাচারিণী কামিনীকুল কখন বিশ্বাসের পাত্র হইতে পারে না। ইহারা নিত্য নূতন পুরুষ এবং নবীন

আভাস।

বীর্য্য; এস্থলে রাজসিক উৎসাহই উচ্চৈঃশ্রবা এবং সাত্ত্বিক উৎসাহ ঐরাবত। উৎসাহের স্থৈর্য্য হইলে; স্মৃতির উদয় হয়। কৌস্তুভ রত্নই প্রকৃত স্মৃতি। স্মৃতির সহিত জাগতিক অসার এবং অনিত্য বস্তুর সম্পর্ক করাইবার প্রয়োজন নাই; সুতরাং নিত্যধন ভগবান্ অচ্যুতই স্বীয় অঙ্গশোভার্থ রত্ন গ্রহণ করিলেন। সাধকের বুদ্ধির ন্যায়, সর্ব্বফলপ্রদ কল্পতরু আর কেহ নাই। বীজ যেমন সমগ্র বৃক্ষ এবং ফল কুসুমাদি প্রসব করিয়া, বৃক্ষের সর্ব্বময় হইয়া থাকে, জীবের বুদ্ধিও সেইরূপ জীবের স্থূল সূক্ষ্ম যাবতীয় ভাবের প্রকাশে নিজে

সখ্যান্যাহুরনিত্যানি সুতরাং সুতরাং বিচিন্বতাম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইতি তে কেলিভিস্তস্যা আশ্বস্তমনসোঽসুরাঃ।

জহসুর্ভাবগম্ভীরং দদুশ্চামৃতভাজনম্ ॥ ৯ ॥

ততো গৃহীত্বামৃতভাজনং হরির্বভাষ ঈষৎ স্মিতশোভয়া গিরা।

অন্বয়ঃ

বিচিন্বতাং অন্বেষমাণানাং বৈরিণীনাং স্বেচ্ছাচারিণীনাং স্ত্রীণাং সখ্যানি অনিত্যানি পণ্ডিতাঃ আহুঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। ইতি এবং তস্যাঃ মোহিন্যাঃ কেলিভিঃ ছলবচনৈঃ, আশ্বস্তং মনঃ যেষাং তে অসুরাঃ ভাবগম্ভীরং (ভাবেন গম্ভীরং) জহসুঃ; অমৃতভাজনং চ দদুঃ ॥ ৯ ॥

ততশ্চ অমৃতভাজনং গৃহীত্বা ঈষৎস্মিতেন শোভা যস্যাঃ তয়া গিরা হরিঃ ইদং বভাষে

শ্রীধরস্বামী।

হে সুরর্ষিঃ ॥ ৮ ॥

ভাবেন কেনাভিপ্রায়েণ গম্ভীরং যথা ভবতি তথা জহসুঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্রঃ কিমিতি চেৎ শৃণুত তত্ত্বমিত্যাহ শালেতি। শালাবৃকাঃ কপিক্রোষ্টুখান ইত্যমরঃ ॥ ৮ ॥

কেলিভিঃ নর্ম্মোদিতৈঃ। ভাবেনাভিপ্রায়েণ গম্ভীরমবিদুষাং দুষ্প্রবেশং যথা স্যাত্তথা জহসুঃ। হে সর্ব্বগুণমণ্ডিতে কিমস্মান্ পরীক্ষসে বয়মবিশ্বাসিনোঽশুদ্ধান্তঃকরণা নৈব ভবাম তদিদমমৃতকলসং গৃহাণ। অস্মভ্যং বিভজ্য দেহি বা স্বয়ং পিব বা ক্বচিদন্যত্র ক্ষিপ বা যথেচ্ছসি তথা কুরু। অস্মাংস্তু স্বসাদৃগুণ্যরূপ-কৃতানাত্মীয়ানেব জানীহি ইতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

সুখের অন্বেষণ করিয়া থাকে। সুতরাং ইহাদের প্রেম বা সখ্যতা সম্পূর্ণ ক্ষণস্থায়ী, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ৮ ॥

অহো! মোহিনীর ছলবাক্যে অসুরগণের চিত্তে আশার সঞ্চার হইল; তাহারা গম্ভীর-ভাবে হাস্য করত, অমৃত-কলসটী অবলীলাক্রমে সেই কামিনীর হস্তে সমর্পণ করিল ॥ ৯ ॥

ভগবান্ শ্রীহরি অমৃত-ভাণ্ডটী হস্তে লইয়া, ঈষৎ হাস্য-শোভিত মধুর বাক্যের প্রয়োগে তাহাদিগকে সম্বোধন করত বলিলেন, দেখ অসুরগণ!

আভাস।

সর্ব্বময় হইয়া থাকে।" প্রাচীন সাংখ্যকার তত্ত্বকৌমুদীতে বলিয়াছেন, "অধ্যবসায়ো বুদ্ধি ধর্ম্মো জ্ঞানং বিরাগ ঐশ্বর্য্যং। সাত্ত্বিকমেতদ্রূপং তামসমস্মাদ্বিপর্য্যস্তং।" অর্থাৎ এক বুদ্ধির বিকাশে বা প্রশান্তভাবে অর্থাৎ নির্বিষয় বুদ্ধিতত্ত্বে ধর্ম্ম, জ্ঞান, বৈরাগ্য এবং অণিমাদি

যদ্যভ্যুপেত ন কচ সাধ্বসাধু বা কৃতং ময়া বো বিভজে সুধামিমাং ॥ ১০ ॥

ইত্যভিব্যাহৃতং তস্যা আকর্ণ্যাসুরপুঙ্গবাঃ।

অপ্রমাণবিদস্তস্যাস্তত্তথেত্যন্বমংসত ॥

অথোপোষ্য কৃতস্নানা হুত্বাচ হবিষানলং।

অন্বয়ঃ।

যথা কচ কস্মিন্ অপি অংশে ময়া কৃতং সাধু অসাধু বা যদি অভ্যুপেত অঙ্গীকুরুত, তর্হি বঃ যুষ্মাকং ইমাং সুধাং বিভজে যথোচিতং বিভাগং কৃত্বা দদামি ॥ ১০ ॥

তস্যাঃ মোহিন্যাঃ ইতি এবং অভিব্যাহৃতং বচনং, আকর্ণ্য শ্রুত্বা, অপ্রমাণবিদঃ তস্যাঃ প্রমাণং ইয়ত্তাং অজানন্তঃ, তে অসুরপুঙ্গবাঃ তস্যাঃ তৎ বচনং তথা অস্মত্যং বিভজ্য দেহি বা অন্যেভ্যঃ দেহি ইতি এবং অন্বমংসত অঙ্গীকৃতবন্তঃ ॥

অথ মোহিনীকৃতসময়ানন্তরং উপোষ্য উপবাসাদিকং কৃত্বা, দ্বিজৈঃ কৃতস্বস্ত্যয়নাঃ কৃত-

শ্রীধরস্বামী।

ঈষৎ স্মিতেন শোভা যস্যাঃ তয়া ময়া কৃতং সাধু অসাধু বা যদ্যভ্যুপেত অঙ্গীকুরুত তর্হি বিভজে ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ময়া কৃতং সাধু বা অসাধু বা যদ্যভ্যুপেত অঙ্গীকুরুথ তথা বিভজে ইতি স্বস্যাঃ অনভিজ্ঞত্বং জ্ঞানায়তঃ প্রথমমেব বচ্যীতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

অথেতি অমৃতপানরূপমঙ্গলকৃত্যার্থং প্রথমমেবোপোষ্য স্থিতানাং পরস্পর-বিবাদ-মধ্যএব

এই অমৃতের বিভাগকালে তোমরা কোনরূপ প্রতিবাদ না করিয়া, আমি ভাল করি বা মন্দ করি। কাহাকেও অধিক দিই, বা কাহাকেও বা নাই দিই। তাদৃশ ন্যায় সঙ্গত বা অন্যায়ত বিভাগে যদি তোমরা তুষ্ট বলিয়া স্বীকার কর, কোন আপত্তির উত্থাপন না কর! তবেই আমি ইহার বিভাগে হস্তক্ষেপ করিব। এবং যথোচিত বিভাগ করিয়া দিব ॥ ১০ ॥

অসুরগণ সেই মোহিনীর বিভবে সম্পূর্ণ অপরিজ্ঞাত। অসুরপতিগণ কামিনীর কুটিল বাক্যের অন্তরে প্রবিষ্ট না হইয়া, তাঁহার মুখ হইতে যেমন প্রস্তাব শ্রবণ করিল, তাহাতেই তাহারা স্বীকৃত হইল ॥

অনন্তর সেই মোহিনীর নির্দ্দিষ্ট সময়ানুসারে তাহারা সকলে উপবাসী

আভাস।

অই ঐশ্বর্য্য যতই প্রকটিত হইয়া থাকে। অর্থাৎ উক্ত ধর্ম্মাদি চতুষ্টয় জীবকে অন্য কোথাও হইতে সংগ্রহ করিতে হয় না। এ সমস্ত তাহার নিজের সম্পত্তি; কেবল বিষয়-সঙ্গ এবং তাহাতে মমতার দোষে যে একটী অজ্ঞানরূপ আবরণ বুদ্ধির উপর নিপতিত হয়,

নত্বা গো বিপ্র ভূতেভ্যঃ কৃতস্বস্ত্যয়না দ্বিজৈঃ ॥ ১১ ॥
যথোপজোষং বাসাংসি পরিধায়াহতানি তে।
কুশেষু প্রাবিশন্ সর্ব্বে প্রাগগ্রেষ্বভিভূষিতাঃ ॥ ১২ ॥
প্রাঙ্মুখেষূপবিষ্টেষু সুরেষু দিতিজেষুচ।
ধূপামোদিতশালায়াং জুষ্টায়াং মাল্যদীপকৈঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

স্নানাঃ তে হবিষা অনলং হুত্বা গো-বিপ্র-ভূতেভ্যঃ নত্বা ॥ ১১ ॥

অভিভূষিতাঃ তে সর্ব্বে যথোপজোষং যথাপ্রীতি অহতানি নবীনানি, বাসাংসি পরিধায় প্রাক্ পূর্ব্বং অগ্রং যেষাং তেষু কুশেষু সর্ব্বে প্রাবিশন্ ॥ ১২ ॥

মাল্যদীপকৈঃ (মাল্যৈঃ দীপকৈঃ চ) জুষ্টায়াং ধূপৈঃ আমোদিতায়াং সুরভীকৃতায়াং শালায়াং গৃহে সুরেষু দিতিজেষু দৈত্যেষু চ প্রাঙ্মুখেষু উপবিষ্টেষু সৎসু ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অসুরপুঙ্গবাঃ দৈত্যশ্রেষ্ঠাঃ প্রামাণমিয়ত্তামজানন্তঃ ॥ ১১ ॥

যথোপজোষং যথাপ্রীতি। অহতস্য লক্ষণং অহতং যন্ত্রনির্ম্মুক্তং বাসঃ স্বয়ম্ভুবা। শশ্বৎ তন্মাঙ্গলিক্যেষু তাবন্মাত্রেণ সর্ব্বদা ইতি। প্রাগগ্রেষু কুশেষু উপবিবিশুঃ ॥ ১২ ॥

ধূপৈরামোদিতায়াং সুরভীকৃতায়াং শালায়াং ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মোহিনী-দর্শন-বচন-প্রতিবচনাদ্যনন্তরং কৃতস্নানা যথোপজোষং যথাপ্রীতি। অহতস্য লক্ষণং। অহতং যন্ত্রনির্ম্মুক্তমুক্তং বাসঃ স্বয়ম্ভুবা। শশ্বৎ তন্মাঙ্গলিক্যেষু তাবন্মাত্রেষু সর্ব্বদেতি প্রাক্ কুশেষু প্রাগগ্রকুশেষু ॥ ১১—১৩ ॥

থাকিয়া, পরদিন স্নানান্তে অগ্নিতে যথাবিধি আহুতি প্রদান পূর্ব্বক ব্রাহ্মণগণ কর্ত্তৃক স্বস্তিবাচন করাইয়া, গাভী বিপ্র এবং ভূত সমূহকে প্রণাম করিল ॥ ১১ ॥

পরে নূতন বস্ত্র পরিধান পূর্ব্বক সর্ব্বাভরণে ভূষিত হইয়া, প্রাগগ্র কুশাসনে সকলে উপবেশন করিল ॥ ১২ ॥

বিচিত্র মাল্যাদিতে পরিশোভিত এবং মণিময় প্রদীপাদিতে অলঙ্কৃত এবং ধূপাদির গন্ধে আমোদিত অপূর্ব্ব গৃহের অভ্যন্তরে দেবতা এবং অসুরগণ সকলে পূর্ব্বমুখ হইয়া উপবেশন করিলে ॥ ১৩ ॥

আভাস।

তাহাতে অধর্ম্ম, অজ্ঞান, অবৈরাগ্য এবং অনৈশ্বর্য্য এই চারিটী বিপরীত ভাবের আনয়ন করে। সুতরাং সমস্ত থাকিতে, কিছুই নাই। এক আবরণ নিরস্ত হইলে, কিছুরই অন্বেষণ করিতে হয় না। এক বুদ্ধির নিকট যাহা প্রার্থনা করা যায়, তাহারই প্রতিপত্তি

তস্যাং নরেন্দ্র করভোরুরুশৎদুকূলশ্রোণীতটালসগতির্মদবিহ্বলাক্ষী।
সা কূজতী কনকনূপুরসিঞ্জিতেন কুম্ভস্তনী কলসপাণিরথাবিবেশ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

অথ হে নরেন্দ্র! করভসদৃশৌ সুবৃত্তৌ উরূ যস্যাঃ সা করভোরুঃ উশৎ কমনীয়ং, দুকূলং যস্মিন্ তেন শ্রোণীতটেন বিশালয়া শ্রোণ্যা অলসা মন্দা গতিঃ যস্যাঃ সা তথা। মদেন বিহ্বলে অক্ষিণী যস্যা সা কনক-নূপুর-সিঞ্জিতেন (কনক-নূপুরয়োঃ সিঞ্জিতেন শব্দেন) কূজতী কুম্ভবৎ স্তনৌ যস্যাঃ সা কুম্ভস্তনী কলসপাণিঃ (অমৃতকলসঃ পাণৌ যস্যাঃ সা) সা মোহিনী তস্যাং শালায়াং আবিবেশ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অথ তস্যাং শালায়াং হে নরেন্দ্র সা কলসপাণি রাবিবেশ। কথম্ভূতা মণিবন্ধাদাকনিষ্ঠং করস্য করভো বহিঃ করভসদৃশৌ সুবৃত্তাবূরূ যস্যাঃ সা উশৎ কমনীয়ং দুকূলং যস্মিন্ তেন শ্রোণীতটেন বিশালয়া শ্রোণ্যাঽলসা মন্দা গতি র্যস্যাঃ সা। পাঠান্তরে করভ-সদৃশয়ো রূর্বো র্নমদ্দুকূলং যস্যাঃ সা চাসৌ শ্রোণীতটেনালসগতিশ্চ। মদেন বিহ্বলে অক্ষিণী যস্যাঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

করভোরুরুশদ্দুকূলা করভোরু-লসদ্দুকূলেতি পাঠদ্বয়ং। মণিবন্ধাদাকনিষ্ঠং করস্য করভো বহিরিত্যমরঃ ॥ ১৪ ॥

হে নরনাথ! হস্তিশিশু সদৃশ সম্পূর্ণ গোলাকার উরুযুগল-বিশিষ্ট সেই মোহিনী কুম্ভস্তনী কামিনী কমনীয় বসনে আচ্ছাদিত স্বকীয় বিশাল নিতম্বদেশের প্রকাশে এবং মৃদুমন্দ গতির বিলাসে অমৃত-কলস হস্তে লইয়া, গৃহে প্রবেশ করিলেন। প্রবেশ কালে তাঁহার লোচনদ্বয় মদামোদে বিঘূর্ণিত হইতেছিল; এবং চরণ-নূপুরের ধ্বনিতে ইতস্ততঃ নিনাদিত হইতেছিল ॥ ১৪ ॥

আভাস।

ঘটে। অতএব চিত্ত-সমুদ্র মন্থন করত সংসারাসক্তিরূপ হলাহলকে নিষ্কাশিত করিতে পারিলে, নির্ব্বাসন বুদ্ধিরূপ মানবের অন্তরস্থ কল্পতরু আপনা হইতে জাগিয়া উঠে। কল্পতরুর পরই অণিমাদি ঐশ্বর্য্যসমূহ সাধককে সর্ব্বপ্রকার ভোগ-সুখ প্রদানার্থ অগ্রসর হয়। এই ঐশ্বর্য্যসমূহই ক্ষীর-সমুদ্রের রমণীয় অপ্সরাকুল। অনন্তর সূর্য্যোদয়ের পূর্ব্বে যেমন অরুণের উদয় হয়, সেইরূপ অমৃতোৎপাদনের অব্যবহিত পূর্ব্ববর্ত্তী কালে ভগবৎপরায়ণা রমার আবির্ভাব হয়। ইনিই হৃদয়-মন্থনোৎপন্না সমাধি-নিষ্ঠ জ্ঞান; অর্থাৎ সচ্চিদানন্দ-স্বরূপ আত্মার সাক্ষাৎকারের পূর্ব্ববর্ত্তী ভাব। তৎপরেই আত্মানুভূতি-স্বরূপ অমৃতের উদয় হইল। এই অমৃত পান করিতে পারিলে, আর জীবের মরণভয় থাকে না; এবং জন্মজন্মান্তরও ভোগ করিতে হয় না। তাদৃশ অমৃত-পানার্থ সৎপ্রবৃত্তির অপেক্ষা অসৎ প্রবৃত্তিরই অধিক আগ্রহ জন্মে। কারণ

তাং শ্রীসখীং কনককুণ্ডলচারুকর্ণ-নাসা-কপোল-বদনাং পরদেবতাখ্যাং।
সংবীক্ষ্য সংমুমুহুরুৎস্মিতবীক্ষণেন দেবাসুরা বিগলিতস্তনপট্টিকান্তাং ॥১৫॥
অসুরাণাং সুধাদানং সর্পাণামিব দুর্ণয়ং।

অন্বয়ঃ।

শ্রীসখীং সৌন্দর্য্যেণ লক্ষ্মীতুল্যাং, পরদেবতাখ্যাং, কনকময়ে কুণ্ডলে যস্যাঃ সা চাসৌ চারবঃ কর্ণাদয়ঃ যস্যাঃ তাং; বিগলিতঃ বিস্রস্তঃ স্তন-পট্টিকায়াঃ অন্তঃ যস্যাঃ তাং সংবীক্ষ্য তস্যাঃ উৎস্মিতপূর্ব্বক-বীক্ষণেন দেবাসুরাঃ সংমুমুহুঃ ॥ ১৫ ॥

সর্পাণাং ক্ষীরদানমিব জাতিনৃশংসানাং স্বভাবতঃ ক্রূরাণাং, অসুরাণাং সুধাদানং দুর্ণয়ং

শ্রীধরস্বামী।

তাং শ্রিয়ঃ সখীং সংবীক্ষ্য দেবা অসুরাশ্চ সংমুমুহুঃ। কথম্ভূতাং কনকময়ে কুণ্ডলে যস্যাঃ সা চাসৌ চারবঃ কর্ণাদয়ো যস্যাঃ সাচ তাং। বিগলিতো বিস্রস্তঃ স্তনপট্টিকায়া অন্তো যস্যাঃ তাং ॥ ১৫ ॥

এবং তান্ মোহয়িত্বা যৎ কৃতবান্ তদাহ ত্রিভিঃ। অসুরাণাং সুধাদানং সর্পাণাং ক্ষীর-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রীসখীং শ্রিয়ো লক্ষ্ম্যাঃ সখাপি তদানীং সখ্যেবাভূৎ। পুংজাতিমধ্যে যথা নারায়ণঃ সুন্দর স্তথৈব স্ত্রীজাতিমধ্যে অহমেবাতিসুন্দরীতি মাহং কৃথাঃ। স্ত্রীজাতাবপ্যহমেব পরমসুন্দরীতি তাং জ্ঞাপয়িতুমিবেতি ভাবঃ। কনক-কুণ্ডলা চাসৌ চারুকর্ণাদ্যা চেতি তাং ॥ ১৫ ॥

কনকময় কুণ্ডল, মনোহর কর্ণযুগল, সুন্দর নাসিকা এবং সুকপোল বিশিষ্ট বদন-কমলের শোভায় অপূর্ব্ব লাবণ্যবতী সাক্ষাৎ কমলার প্রিয় সখী সেই পরম দেবতা মোহিনী-মূর্ত্তিধারী ভগবানের বিগ্রহকে অবলোকন করিয়া, দেবাসুরগণের বিস্ময়ের আর সীমা ছিল না। উক্ত কামিনী যখন প্রেম-প্রসারিত-লোচনে ইতস্ততঃ অপাঙ্গ দৃষ্টি নিক্ষেপ করিতেছিলেন, তখন তাঁহার মনোহর স্তন-পট্টিকা মধ্যে মধ্যে স্খলিত হইতেছিল। এতদ্দর্শনে দেবতা এবং অসুর-গণ সম্পূর্ণ বিমোহিত হইতে লাগিল ॥ ১৫ ॥

ক্ষীর-ভোজনে সর্পের অন্তরে যেমন গরলেরই কেবল বৃদ্ধি হয়, সেইরূপ অসুরগণকে অমৃত পান করাইলে যে কেবল অনিষ্টেরই কারণ ঘটিবে, তাহা মনে

আভাস।

ত্যাগী ব্যক্তির হৃদয়ে ভোগ-সম্বন্ধে তাদৃশ নিত্য ত্বের প্রার্থনা হয় না। সুতরাং দেবতাগণের দ্বারা অমৃত-সংগ্রহের পূর্ব্বে, অসুরগণ বলপূর্ব্বক তাহা সংগ্রহ করিয়াছিল; কিন্তু ঈশ্বর-সৃষ্টির পদ্ধতিতে এ নিয়ম অসঙ্গত। সুতরাং সমাধির পরবর্ত্তিনী প্রজ্ঞাই তাহার মীমাংসা করিলেন; তিনি মোহিনী মূর্ত্তি ধারণে ভোগ-প্রবৃত্তিরূপ অসুর-কুলকে বঞ্চনা করত, ত্যাগপ্রবৃত্তিরূপ দেববৃন্দকে

মত্বা জাতিনৃশংসানং ন তাং ব্যভজদচ্যুতঃ ॥ ১৬ ॥
কল্পয়িত্বা পৃথক্ পঙ্‌ক্তী রুভয়েষাং জগৎপতিঃ।
তাংশ্চোপবেশয়ামাস স্বেষু স্বেষুচ পঙ্‌ক্তিষু ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

অন্যায্যং মত্বা অচ্যুতঃ মোহিনীরূপঃ তাং সুধাং তেভ্যঃ ন ব্যভজৎ ॥ ১৬ ॥

জগৎপতিঃ মোহিনীরূপঃ ভগবান্ উভয়েষাং দেবানাং অসুরাণাং চ পৃথক্ পঙ্‌ক্তীঃ কল্পয়িত্বা বিধায়, তান্ অসুরান্ দেবান্ অপি তাসু পঙক্তিষুস্বেষু তৎস্বজাতীয়েষু উপবেষয়ামাস ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দানমিব দুর্ণয়ং অন্যায্যং মত্বা তাং সুধাং তেভ্যো ন ব্যভজৎ। অয়ং ভাবঃ দৈত্যৈ র্মদীয়ং সাধ্বসাধু বা সর্ব্বমনুমতমেব অতোঽহং মদ্ভক্তান্ দেবানেব সুধাং পায়য়িষ্যামি কিঞ্চ এতৈর্যথান্যায়ং বিভজস্বেত্যুক্তং নচৈতেভ্যো জাত্যৈব ক্রূরেভ্যো দানং ন্যায্যং। অত স্তেভ্যঃ সুধাং ন দদ্যামিতি ॥ ১৬ ॥

পঙ্‌ক্তীঃ পৃথক্ বিভক্তাঃ কল্পয়িত্বা বিধায় তাসু পঙ্‌ক্তিষু স্বেষু স্বেষু তত্তৎসজাতীয়েষু তাংশ্চাসুরানপি প্রতারণার্থমেবোপবেশয়ামাস ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন তাং ব্যভজদিতি দৈত্যৈ র্যথান্যায়ং বিভজস্বেতি উক্তমতো ন্যায়শ্চায়মেবেতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

স্বেষু স্বেষু ইতি পঙ্‌ক্তিষু মধ্যে যা যাঃ পঙক্তিষু মধ্যে যা যাঃ পঙ্‌ক্তয়ো যেষাং যেষাং স্বানি ধনরূপাণি সুস্তেষু স্বেষু সত্ত্ববিশিষ্টাসু পঙ্‌ক্তিষিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

চিন্তা করত ভগবান্ অচ্যুত সেই স্বভাবত নৃশংস-ভাবাপন্ন অসুরগণকে আর অমৃত বণ্টন করিলেন না ॥ ১৬ ॥

জগৎপতি জনার্দ্দন তখন উভয় পক্ষকে ভিন্ন ভিন্ন পঙ্‌ক্তি নিরূপণ করিয়া দিলেন; অথচ তাহাদিগকে বঞ্চিত করিবার জন্য অসুর-পঙ্‌ক্তির মধ্যে দেবতা এবং দেব পঙ্‌ক্তির মধ্যে আপনার মনোমত ব্যক্তিকে উপবেশন করাইলেন ॥ ১৭ ॥

আভাস।

সেই অমৃত পান করাইলেন। অতএব সমুদ্র-মন্থনের ন্যায়, চিত্তকে যম নিয়মাদি অষ্টাঙ্গ যোগের পদ্ধতি অনুসারে মনের দ্বারা মন্থন করত, বৈরাগ্য-বলে বিষয়-সংস্কারকে বিদূরিত করিতে পারিলে, সাধক পূর্ব্ব পূর্ব্ব ভূমিকাকে জয় করত যদবধি অপরোক্ষানুভূতির দ্বারা আত্ম-সাক্ষাৎকারে সমর্থ না হন, তদবধি তাঁহার পরমাত্ম-সাক্ষাৎকার বা বিষ্ণুভক্তি প্রকটিত হয় না; নতুবা বিষ্ণুভক্ত ইন্দ্রদ্যুম্ন রাজার ন্যায়, চিত্তের মালিন্য দোষে পুনরায় অধঃপতিত হইতে হয়; সন্দেহ নাই ॥ ১—১৭ ॥

দৈত্যান্ গৃহীতকলসো বঞ্চয়ন্নুপসঙ্করৈঃ।
দূরস্থান্ পায়য়ামাস জরামৃত্যুহরাং সুধাং ॥ ১৮ ॥
তে পালয়ন্তঃ সময়মসুরাঃ স্বকৃতং নৃপ।
তূষ্ণীমাসন্ কৃতস্নেহাঃ স্ত্রীবিবাদজুগুপ্সয়া ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ চ গৃহীতঃ কলসঃ যেন সঃ ভগবান্ উপসঙ্করৈঃ উপ সমীপে এব সঙ্করৈঃ (ভ্রূভঙ্গি-নেত্রস্মিত-ব্রীড়া-মুখার্দ্ধাচ্ছাদন-নূপুরাদি ভূষণ-বসন-সঞ্চলন-পূর্ব্বকৈঃ চরণসঞ্চলনৈঃ) কিঞ্চিন্মাত্র-দানেন সমীপস্থান্ অসুরান্ বঞ্চয়িত্বা দূরস্থান্ অপি দেবান্ জরামৃত্যুহরাং তাং সুধাং পায়য়ামাস ॥ ১৮ ॥

হে নৃপ পরীক্ষিৎ! তে অসুরাঃ স্বকৃতং (সাধ্বসাধু বা যথেষ্টং বিভজস্ব ইতি) সময়ং নিয়মং পালয়ন্তঃ তথা কৃতস্নেহাঃ (তস্যাং কৃতঃ স্নেহঃ যৈঃ তে) তথা স্ত্রীবিবাদজুগুপ্সয়া স্ত্রিয়া সহ বিবাদস্য জুগুপ্সয়া লজ্জয়া তে তূষ্ণীং আসন্ এব ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উপসঙ্করৈঃ বহুমান-প্রিয়-বাক্যাদিনা তানতিক্রম্যাতিক্রম্য গমনৈঃ। দূরস্থানপি দেবান্ ॥ ১৮ ॥

তয়া কৃতঃ স্নেহো যেষু। স্ত্রিয়া সহ বিবাদস্য জুগুপ্সয়া ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উপ নিকটে নিকটে এব সঙ্করৈঃ সঙ্করণৈ ভ্রূভঙ্গিনেত্রস্মিত-ব্রীড়ামুখার্দ্ধাচ্ছাদন-নূপুরাদি-ভূষণ-বসন সঞ্চালন-পূর্ব্বকৈশ্চরণসঞ্চলনৈঃ কিঞ্চিন্মাত্র-প্রদানেন দূরস্থানাং দেবানামুৎকণ্ঠং নিবর্ত্ত্য সংপূর্ণমস্মানেব পায়ঃিষ্যতীতি প্রত্যায়নৈঃ। বঞ্চয়িত্বেতি অস্মাভিঃ শ্রোত্র-নেত্রমনোভির্যদিদমমৃতং পীয়তে ইতোঽধিকং সামুদ্রমমৃতং ন ভবিষ্যতীতি। তদলং তেন এতস্যা আনুকূল্য-মেবাকাঙ্ক্ষণীয়মিত্যপি তেষাং মনসি বিচারং প্রাপয়ামাসেতি ভাবঃ। দূরস্থান্ দেবান্ ॥ ১৮ ॥

সময়ং সাধ্বসাধু বা যথাসুখং বিভজথেতি নিয়মং। স্ত্রিয়া সহ বিবাদস্য জুগুপ্সয়া ॥

এতে তাবৎ কৃপণাঃ পূর্ব্বং কিঞ্চিৎ পিবন্তু যূয়ন্তু ধীরাঃ ক্ষণং প্রতীক্ষধ্বমিত্যাদি বহুমানেন বা বদ্ধা নিযন্ত্রিতাঃ। সময়পালনাদিভিঃ ষড়্ভিরেতৈঃ কারণৈরপ্রিয়ং কিঞ্চিদপি নোচুঃ কিন্তু তূষ্ণীমেবাসন্ ॥ ১৯ ॥

এদিকে কলাস-হস্তে পরিবেশন কালে নিকটস্থ অসুর-পঙ্‌ক্তি পরিত্যাগ করত, দূরস্থ দেব-পঙ্‌ক্তিতে গমন করত, সেই জরামৃত্যুহরা সুধা অবলীলা-ক্রমে বণ্টন-করিতে লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

এতদ্দর্শনে অসুরগণ মনে মনে অবশ্য ক্ষুণ্ণ হইল বটে, কিন্তু পূর্ব্বকৃত নিজেদের প্রতিশ্রুতি অনুসারে, "অর্থাৎ আপনি যেরূপই বণ্টন করুন না! তাহাতে আমাদের কোন আপত্তি থাকিবে না" এই প্রতিশ্রুত বাক্যের অনুসারে

তস্যাং কৃতাতিপ্রণয়াঃ প্রণয়াপায়কাতরাঃ ।
বহুমানেন চাবদ্ধা নোচুঃ কিঞ্চন বিপ্রিয়ং ॥ ২০ ॥
দেবলিঙ্গ-প্রতিচ্ছন্নঃ স্বর্ভানু র্দেবসংসদি ।
প্রবিষ্টঃ সোমমপিবচ্চন্দ্রার্কাভ্যাঞ্চ সূচিতঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ ।

তস্যাং মোহিন্যাং কৃতঃ অতিপ্রণয়ঃ যৈঃ তে, অতঃ প্রণয়স্য অপায়েন ভঙ্গেন কাতরাঃ ভীতাঃ তথা বহুমানেন চ আবদ্ধাঃ তে কিঞ্চন বিপ্রিয়ং ন উচুঃ ॥ ২০ ॥

দেবানাং লিঙ্গেন বেশেন প্রতিচ্ছন্নঃ আবৃতাসুররূপঃ, স্বর্ভানুঃ রাহুঃ দেবানাং সংসদি পঙ্‌ক্তৌ প্রবিষ্টঃ সন্ সোমং অমৃতং অপিবৎ ; কিন্তু চন্দ্রার্কাভ্যাং (অয়ং অসুরঃ ইতি ভগবতে) সূচিতঃ জ্ঞাপিতঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কৃতোঽতিপ্রণয়ঃ স্নেহো যৈঃ । প্রণয়াপায়েন কাতরাঃ ভীতাঃ এতে তাবৎ কৃপণাঃ পূর্ব্বং কিঞ্চিৎ পিবন্ত যুয়ন্ত ধীরাঃ ক্ষণং প্রতীক্ষ্যধ্বমিত্যাদি বহুমানেন চাবদ্ধা নিষন্ত্রিতাঃ সময়-পালনাদিভিঃ ষড়্‌ভিরেতৈঃ কারণৈরপ্রিয়ং কিঞ্চিদপি নোচুঃ কিন্তু তূষ্ণীমাসন্ ॥ ২০ ॥

দেবপঙ্‌ক্তৌ চন্দ্রার্কয়োর্ম্মধ্যে প্রবিষ্টঃ সোমমপিবৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তদেব মোহিনীমূর্ত্ত্যা ভগবতা সর্ব্বএব দৈত্যা মোহয়িত্বা বঞ্চিতাঃ কিন্তু সদ্যোপ্যমৃত-মহিম-জ্ঞাপনার্থমেকঃ স্বর্ভানু র্ন মোহিতঃ সচ সহসৈব মোহিন্যভিপ্রায়ং জ্ঞাত্বা দেবপঙ্‌ক্তিষু প্রবিষ্ট ইত্যাহ দেবলিঙ্গেতি । অতএব দেবাস্তং প্রথমং পরিচেতুং ন শেকুঃ । উপবিষ্টে তু চন্দ্রার্কাভ্যাং পরিচিতোঽপি তত্তয়াং ইতোঽন্যত্র পঙ্‌ক্ত্যাবুপবিশেতি বক্তুং নাশক্যতেতি জ্ঞেয়ং । যদাতু সোমমমৃতং প্রাপ্তমেবাপিবত্তদাঽসুরোঽসাবিতি ভ্রূভঙ্গ্যা সূচিতঃ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

এবং কামিনীর প্রণয়াবলোকনে এতই অসুরকুল মোহিত হইয়াছিল যে, তাহারা কিছুই বিরুদ্ধভাব প্রকাশ করিল না। বিশেষত নারীর সহিত বিবাদ করা নিতান্ত নিন্দার কথা মনে করিয়া, তাহারা সকলে তৎকালে নীরবেই অবস্থান করিতে লাগিল ॥ ১৯ ॥

বিশেষত সেই কামিনীর প্রতি তাহাদের যথেষ্ট প্রণয় জন্মিয়াছিল এবং মোহিনীও মুখে এবং হাব ভাব প্রকাশের দ্বারা তাহাদের প্রতি বিশেষ গৌরব প্রদর্শন করাইতেছিলেন ; সুতরাং কামিনীর সহিত পাছে প্রণয়ের ভঙ্গ হয়, এই ভয়ে কেবল সম্মানে আবদ্ধ হইয়া, সেই তাহারা কোনরূপ অপ্রিয় বাক্য কামিনীকে তখন বলিতে সাহস করিল না । ২০ ॥

অমৃত-বণ্টনের এইরূপ তারতম্য দেখিয়া স্বর্ভানু রাহু প্রচ্ছন্নভাবে দেবতার বিগ্রহ ধারণে দেব সভার অন্তরে চন্দ্র এবং সূর্য্যের মধ্যে উপবেশন

চক্রেণ ক্ষুরধারেণ জহার পিবতঃ শিরঃ।
হরি স্তস্য কবন্ধস্তু সুধয়া প্লাবিতোঽপতৎ ॥ ২২ ॥
শিরস্ত্বমরতাং নীতমজোগ্রহমচীকল্পৎ।
যস্তু পর্ব্বণি চন্দ্রার্কাবভিধাবতি বৈরধীঃ।
পীতপ্রায়েঽমৃতে দেবৈ র্ভগবাল্লোঁকভাবনঃ।
পশ্যতামসুরেন্দ্রাণাং স্বরূপৎ জগৃহে হরিঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

জ্ঞাত্বা চ হরিঃ ক্ষুরধারেণ চক্রেণ অমৃতং পিবতঃ তস্য রাহোঃ শিরঃ জহার; সুধয়া আপ্লাবিতঃ তস্য কবন্ধঃ শিরোরহিতদেহঃ তু অপতৎ ॥ ২২ ॥

তস্য শিরঃ তু অমৃত-সম্বন্ধেন অমরতাং নীতং অতঃ অজঃ ভগবান্, তৎশিরঃ গ্রহং, অচীকল্পৎ সূর্য্যাদিবৎ গ্রহত্বাধিকারে স্থাপিতবান্। যঃ গ্রহঃ তু বৈরধীঃ সন্ পর্ব্বণি লব্ধাবসরে চন্দ্রার্কৌ অভিধাবতি ॥

দেবৈঃ অমৃতে পীতপ্রায়ে সতি লোকভাবনঃ ভগবান্ হরিঃ অসুরেন্দ্রাণাং পশ্যতাং এব স্বরূপং জগৃহে ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হরিস্তস্য শিরো জহার। অপ্লাবিতঃ অসংস্পৃষ্টঃ ॥ ২২ ॥

গ্রহং সূর্য্যাদিবৎ গ্রহত্বাধিকারিণং ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হরিরজিতরূপী। শিরো জহার। আ ঈষৎ প্লাবিতঃ ॥ ২২ ॥

অমরতাং নীতং অমৃতপানপ্রভাবাৎ মরণশূন্যতাং প্রাপ্তমিতি অমৃতপ্রভাবো দর্শিতঃ। অজো ব্রহ্মা গ্রহং সূর্য্যাদিকমিব গ্রহত্বাধিকারবন্তং ॥ ২৩ ॥

পূর্ব্বক অমৃত যেমন পান করিলেন, অমনি ইঙ্গিতের দ্বারা চন্দ্র সূর্য্য উভয়ে ভগবানকে তাহার অসুরত্বের প্রকাশ করিলেন ॥ ২১ ॥

ভগবান্ শ্রীহরি অমনি তীক্ষ্ণধার চক্রের দ্বারা তাহার মস্তক ছেদন করিয়া ফেলিলেন; এবং অমৃতসিক্ত মস্তক এবং কবন্ধ নিপতিত হইল বটে ॥ ২২ ॥

কিন্তু অমৃত পানের ফলে সেই কবন্ধবিহীন মস্তকও মৃত হইল না; সে অমরত্ব লাভে গ্রহগণের মধ্যেই ভগবান্ কর্ত্তৃক সন্নিবেশিত হইল। কিন্তু এই বৈরতা-নিবন্ধন সাবকাশ মত প্রতি অমাবস্যা এবং পূর্ণিমা উপলক্ষিত পর্ব্বে চন্দ্র এবং সূর্য্যকে গ্রাস করিবার নিমিত্ত এই গ্রহ উদ্‌যোগ করিয়া থাকে ॥

দেবতাগণের অমৃত-পান সমাপ্ত হইলে, ভূতভাবন ভগবান্ শ্রীহরি সেই অসুরপতি প্রভৃতি সকলের সমক্ষে মোহিনীমূর্ত্তি পরিহারে স্বকীয় বিষ্ণু মূর্ত্তি পরিগ্রহ করিলেন ॥ ২৩ ॥

এবং সুরাসুরগণাঃ সমদেশকাল-হেত্বর্থ-কর্ম্ম-মতয়োঽপি ফলে বিকল্পাঃ।
তত্রামৃতং সুরগণাঃ ফলমঞ্জসাপু র্যৎপাদপঙ্কজরজঃশ্রয়ণান্ন দৈত্যাঃ ।২৪॥

অন্বয়ঃ।

এবং পূর্ব্বোক্ত-প্রকারেণ সম-দেশ-কাল-হেত্বর্থ-কর্ম্ম-মতয়ঃ (সমাঃ দেশঃ কালং হেতুঃ মন্দরাদিঃ, অর্থঃ সমুদ্রে ক্ষিপ্তবীরুধাদি, কর্ম্ম মন্থন-প্রযত্নঃ, মতিঃ চ যেষাং তে তথাভূতাঃ) অপি সুরাসুরগণাঃ ফলে বিকল্পাঃ বিপরীতফলভাগিনঃ বভূবুঃ। তত্র দেবাসুরমধ্যে যস্য পাদপঙ্কজরজঃশ্রয়ণাৎ আশ্রয়ণাৎ সুরগণাঃ অমৃতং ফলং অঞ্জসা অনায়াসেন আপুঃ, তথা যদ্বৈমুখ্যাৎ দৈত্যাঃ তৎ ন আপুঃ; সঃ হরিঃ এব সেব্যঃ॥ ২৪॥

শ্রীধরস্বামী।

হরিভক্তানামেবোদ্যমঃ ফলতি নান্যেষামিত্যেবাখ্যানতাৎপর্য্যমাহ এবমিতি। সমা দেশাদয়ো যেষাং। হেতুর্মন্দরাদ্রিঃ। অর্থঃ সমুদ্রে ক্ষিপ্তং বীরুধাদি। বিবিধঃ কল্পঃ ফলং কেষাঞ্চিজ্জাতং কেষাঞ্চিন্নেতি বৈচিত্র্যং যেষাং তে ফলে বৈষম্যবন্তো বভূবুরিত্যর্থঃ। তদেবাহ তত্র তেষু যস্য পাদপঙ্কজরজঃ শ্রয়ণাদ্দেবা অমৃতং ফলমাপুঃ স এব সেব্য ইত্যর্থঃ। যত্তদো-র্নিয়তসম্বন্ধাৎ॥ ২৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লৌকিকহেতু-সাম্যোঽপি ফলপ্রাপ্তি র্ভক্তিমতামেব নান্যেষামিত্যেবাখ্যান-তাৎপর্য্যমাহ এব-মিতি। সমা দেশাদয়ো যেষাং তে। দেশঃ ক্ষীরসিন্ধুঃ। কাল স্তত্তৎক্ষণ-সমূহঃ। হেতু র্মন্থনসাধনং মন্দরাদ্রিঃ। অর্থঃ সমুদ্রে ক্ষিপ্তবীরুধাদি। কর্ম্ম মথনং। মতিরমৃত-কামতা। ফলে ফলপ্রাপ্তৌ বিকল্পাঃ ফলপ্রাপ্তি র্ভবেন্নবেতি বিকল্পবন্তঃ। তত্র তয়োর্ম্মধ্যে সুরগণাঃ ফলং আপুঃ। যৎ পাদাশ্রয়ণাৎ দৈত্যা ন আপুঃ যদাশ্রয়ণাভাবাদিতি ভাবঃ। সএব সেব্য ইতি প্রকরণার্থঃ ॥২৪॥

এই প্রকারে দেবতা এবং অসুরগণ উভয় পক্ষে তুল্য-দেশ ক্ষীর-সমুদ্রের তীরে অবস্থান করত, এক মন্থন-দণ্ড মন্দরাচলকে উভয় পক্ষ লইয়া, বিরুধাদি দ্রব্যজাত নিক্ষেপ করত, এক উদ্দেশ্য অমৃত-লাভার্থ একই মন্থন-কার্য্য উভয়ে অনুষ্ঠান করিয়াও, পরস্পরে সম্পূর্ণ বিপরীত ফল লাভ করিলেন। দেববৃন্দ কেবল ভগবৎ-পাদপদ্মের পরাগের আশ্রয় মাত্র করিয়াই অমৃত লাভে চির কৃতার্থ হইলেন; এবং দৈত্যকুল কেবল সেই পাদপদ্মের শরণাগত না হইয়াই, উদ্দেশ্য সাধনে বঞ্চিত হইলেন॥ ২৪॥

অহো! উৎকৃষ্ট ফল পাইবার প্রত্যাশায় তরুর মূলদেশকে উপেক্ষা করত অর্ব্বাচীনবৎ উচ্চ শাখা প্রশাখাদিতে জল সিঞ্চনের ন্যায়, বিচিত্র এবং পরস্পরে সম্পূর্ণ পৃথক্ ভাবাপন্ন দেহ গেহ ধন জনাদি এবং পুত্র কলত্রাদির প্রেয়ঃকামনায় মানবগণ ধন প্রাণ মন এবং ইন্দ্রিয়বর্গের দ্বারা যতই যত্ন এবং

যদযুজ্যতেঽসু বসু কর্ম্ম মনোবচোভি র্দেহাত্মজাদিষু নৃভিস্তদসৎ পৃথক্ত্বাৎ।
তৈরেব সদ্ভবতি যৎ ক্রিয়তেঽপৃথক্ত্বাৎ সর্ব্বস্য তদ্ভবতি মূলনিষেচনং যৎ ॥ ২৫ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামষ্টমস্কন্ধে নবমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৯ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

অসুঃ প্রাণঃ, বসু ধনং, কর্ম্ম কর্ম্মেন্দ্রিয়প্রাণাদিভিঃ করণৈঃ মনসা চ নৃভিঃ যৎ সম্পাদনং দেহাত্মজাদিষু যুজ্যতে ক্রিয়তে, তৎ পৃথক্ত্বাৎ দেহাদীনাং পরস্পরং ভিন্নত্বাৎ (শাখানিষেচনবৎ) অসৎ ব্যর্থং ভবতি। তৈঃ এব প্রাণাদিভিঃ ঈশ্বরোদ্দেশেন যৎ ক্রিয়তে তৎ তরোঃ মূল-নিষেচনং যৎ যথা তথা অপৃথক্ত্বাৎ সর্ব্বস্য সৎ মহাফলং ভবতি ॥ ২৫ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে নবমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতদেবোপপাদয়তি যদিতি। অসুঃ প্রাণঃ বসু ধনং প্রাণাদিভির্দেহাত্মজাদিষু মৃত্তির্যদ্যুজ্যতে দেহাদ্যর্থং যৎ কিঞ্চিৎ ক্রিয়তে ইত্যর্থঃ তদসদ্ব্যর্থং ভবতি। কুতঃ অপৃথক্ত্বাৎ ভেদাশ্রয়ত্বাৎ শাখাদি-নিষেচনবৎ। তৈরেব প্রাণাদিভিরীশ্বরোদ্দেশেন যৎ ক্রিয়তে তত্তু সৎ মহাফলং ভবতি কুতঃ অপৃথক্ত্বাৎ ঈশ্বরস্য সর্ব্বানুগতত্বাৎ। তত্র দৃষ্টান্তঃ যদ্ভরোর্মূলনিষেচনং তদ্যথা সর্ব্বস্য স্কন্ধাদেরপি ভবতীতি। যদ্বা ন্যায়রূপে পঞ্চম্যৌ পৃথক্ত্বং পর্য্যালোচ্য ভেদদৃষ্ট্যা দেহাদুদ্দেশেন যৎ ক্রিয়তে তদসৎ। অপৃথক্ত্বং পর্য্যালোচ্য ঈশ্বরদৃষ্ট্যা তৈরেব তেষ্বেব চ যৎ ক্রিয়তে তৎ সদ্ভবতি। শেষং সমানং ॥ ২৫ ॥

॥ * ॥ ইত্যষ্টমে নবমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্মাৎ ফলিতমাহ যদিতি। অসবঃ প্রাণা ইন্দ্রিয়াণি। বসু ধনং। অসু বস্বাদিভির্যদ্দেহাদি যুজ্যতে বিনিযুজ্যতে তদসৎ। প্রাণাদীনাং দেহাদ্যর্থে যো বিনিযোগঃ সোঽসাধুরিত্যর্থঃ কুতঃ পৃথক্ত্বাৎ শাখানিষেচনবৎ। মূলাৎ শাখা ভিন্না ইতি বুদ্ধ্যা যথা মূলং বিহায় শাখা নিষিচ্যন্তে তথৈব ভগবন্তং বিহায় দেহাদ্যাঃ পরিচর্য্যন্তে মূঢ়ৈঃ। তৈরেব অসু বস্বাদিভির্যদ্ভগবতি ক্রিয়তে। অস্বাদীনাং ভগবতি যো বিনিয়োগঃ স সাধুরিত্যর্থঃ। কুতঃ অপৃথক্ত্বাৎ মূলানিষেচনবৎ। মূলাৎ শাখা ন ভিন্না ইতি বুদ্ধ্যা যথা মূলমেব সিচ্যতে তথৈব ভগবানেব পরিচর্য্যতে। তৎ পরিচরণং সর্ব্বস্য ব্রহ্মাদি স্তম্বপর্য্যন্তস্যোত্যর্থঃ। যদ্যস্মাৎ তন্মূলনিষেচনং ॥ ২৫ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং ভক্তচেতসাং।
অষ্টমে নবমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

পরিশ্রম করুক্ না, সমস্তই নিরর্থক! কিন্তু শাখা-সিঞ্চন উপেক্ষা করত তরুর মূল দেশে উত্তমরূপ সিঞ্চনের ন্যায়, যে সকল বুদ্ধিমান্ ব্যক্তি সেই ধন

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইতি দানব-দৈতেয়া নাবিন্দন্নমৃতং নৃপ।
যুক্তাঃ কর্ম্মণি যত্তাশ্চ বাসুদেবপরাঙ্মুখাঃ ॥
সাধয়িত্বামৃতং রাজন্ পায়য়িত্বা স্বকান্ সুরান্।
পশ্যতাং সর্ব্বভূতানাং যযৌ গরুড়বাহনঃ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে নৃপ! ইতি এবং যুক্তাঃ সাবধানাঃ, কর্ম্মণি সমুদ্রমন্থনে, যত্তাঃ প্রযত্নবন্তঃ, অপি দানব-দৈতেয়াঃ কেবলং বাসুদেব-পরাঙ্মুখাঃ সন্তঃ এব অমৃতং ন অবিন্দন্ ন প্রাপুঃ।

হে রাজন্! (এবং সমুদ্র-মন্থনেন) অমৃতং সাধয়িত্বা, তথা স্বকান্ স্বভক্তান্, সুরান্ অমৃতং পায়য়িত্বা, গরুড়বাহনঃ সন্ হরিঃ সর্ব্বভূতানাং পশ্যতাং এব যযৌ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দশমে মৎসরাদ্দৈত্যৈ রারব্ধে তু মৃধেঽসুরৈঃ।
দৈত্যমায়া-বিষণ্ণেষু দেবেষ্বাবির্ভবো হরিঃ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দশমেঽন্তর্হিতে বিষ্ণৌ দৈত্যৈ র্যুদ্ধে প্রবর্ত্তিতে।
দৈত্যমায়াভিভূতেষু সুরেষ্বাবিরভূদ্ধরিঃ ॥ * ॥

প্রাণাদির দ্বারা সর্ব্বাধারভূত ভূতভাবন ভগবানের কর্ম্ম এবং আরাধনা করেন, তাঁহাদের সকল কার্য্যই সার্থক হয়। মূল-সিঞ্চনে শাখা প্রশাখার কুসুমিত ভাব এবং ফল ধারণের ন্যায়, এক ভগবদারাধনার ফলে মানবের ঐহিক এবং পরলোকে যাবতীয় সুখসেব্য ভোগের প্রাপ্তি ঘটিয়া থাকে; সন্দেহ নাই ॥ ২৫ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত নবম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! এই প্রকারে সেই দৈত্যদানবগণ অতি যত্ন-সহকারে এবং বিশেষ আগ্রহের সহিত সমুদ্র-মন্থন করিয়াও, কেবল বাসুদেবের প্রতি বিদ্বেষ-ভাব-বিশিষ্ট হওয়াতেই, অমৃতলাভে বঞ্চিত হইয়াছিল ॥

হে রাজন্! এদিকে ভগবান্ বিষ্ণু সমুদ্র-মন্থনের দ্বারা অমৃতের উৎপাদন করিয়া এবং সেই দুর্লভ অমৃত কেবল স্বীয় ভক্ত দেবতাগণকে পান করাইয়া,

আভাস।

দশমাধ্যায়ে মৎসরতা-নিবন্ধন দেবগণ সহ দানবদিগের সমর এবং মিলন দেবতাদিগের মধ্যে বিষ্ণুর আবির্ভাব বর্ণিত হইয়াছে।

সপত্নানাং পরাং সিদ্ধিং দৃষ্ট্বা তে দিতিনন্দনাঃ।
অমৃষ্যমাণা উৎপেতুর্দেবান্ প্রত্যুদ্যতায়ুধাঃ॥
ততঃ সুরগণাঃ সর্ব্বে সুধয়া পীতয়ৈধিতাঃ।
প্রতি সংযুযুধুঃ শস্ত্রৈর্নারায়ণ-পদাশ্রয়াঃ॥ ১॥
তত্র দেবাসুরো নাম রণঃ পরম-দারুণঃ।
রোধস্যুদন্বতো রাজন্ তুমুলো রোমহর্ষণঃ॥ ২॥

অন্বয়ঃ।

সপত্নানাং দেবানাং, পরাং সিদ্ধিং ঋদ্ধিং সমৃদ্ধিং দৃষ্ট্বা অমৃষ্যমাণাঃ অসহমানাঃ, তে দিতি-নন্দনাঃ, দৈত্যাঃ উদ্যতায়ুধাঃ সন্তঃ দেবান্ প্রতি উৎপেতুঃ আজগ্মুঃ॥

পীতয়া সুধয়া এধিতাঃ বল-পুষ্ট্যাদি-যুক্তাঃ, অপি নারায়ণ-পদাশ্রয়াঃ সর্ব্বে সুরগণাঃ শস্ত্রৈঃ প্রতি-সংযুযুধুঃ॥ ১॥

হে রাজন্! তত্র উদন্বতঃ সমুদ্রস্য, রোধসি তীরে, দেবাসুরঃ নাম পরমদারুণঃ অতি-ভয়ঙ্করঃ, তুমুলঃ অতিসংকীর্ণঃ, রোমহর্ষণঃ রোমোদ্ভেদকঃ, রণঃ সংগ্রামঃ বভূব॥ ২॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবমমৃতাবাপ্তি র্নাভক্তানামিতীরিতং। ভক্তমৎসরতঃ প্রাণহানিঃ পুনরুদীর্য্যতে॥ ১॥
রণঃ সংগ্রামঃ। উদন্বতঃ সমুদ্রস্য। রোধসি তীরে বভূব॥ ২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যযৌ অন্তর্দ্দধে॥ ১॥

স্বয়ং গরুড়োপরি আরোহণ পূর্ব্বক সকলের সমক্ষে তথা হইতে প্রস্থান করিলেন॥

অনন্তর দিতি-নন্দন অসুরগণ প্রতিপক্ষ দেবতাগণের তাদৃশ শ্রীবৃদ্ধি এবং অভীষ্ট-সিদ্ধি প্রত্যক্ষে অবলোকন করিয়া, আর সহ্য করিতে পারিল না; তখন তাহারা বিবিধ অস্ত্রশস্ত্র ধারণে দেবতাগণের বিরুদ্ধে যুদ্ধার্থ অগ্রসর হইল॥

এদিকে দেবতাগণ অমৃত-পানের প্রভাবে বল, পুষ্টি এবং ঋদ্ধিতে বিলক্ষণ উন্নত হইয়াছিলেন; তাঁহারা দৈত্যগণের যুদ্ধোদ্যোগ অবলোকন করিয়া, ভগবান্ নারায়ণে আত্ম-সমর্পণ পূর্ব্বক কেবল কর্ত্তব্য প্রতিপালনের ন্যায়, অস্ত্র শস্ত্র লইয়া দৈত্যগণের বিরুদ্ধে যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন॥ ১॥

হে রাজন্! সেই ক্ষীরোদ সমুদ্রের তীরেই এই দেবাসুর সংগ্রাম নামে অতি ভীষণ তুমুল সংগ্রাম ঘটিয়াছিল। সে যুদ্ধের ব্যাপার দর্শন বা শ্রবণ করিলেও, গাত্র রোমাঞ্চিত হইয়া উঠে॥ ২॥

হে নরনাথ! প্রতিপক্ষ দেবতা এবং দৈত্যগণ এই সংগ্রামে সম্পূর্ণ উন্মত্ত-

তত্রান্যোহন্যং সপত্নাস্তে সংরব্ধমনসো রণে।
সমাসাদ্যাসিভি র্বাণৈ র্নিজঘ্নু র্বিবিধায়ুধৈঃ॥
শঙ্খতূর্য্য-মৃদঙ্গানাং ভেরী-ডমরিণাং মহান্।
হস্ত্যশ্বরথপত্তীনাং নদতাং নিঃস্বনোহভবৎ॥
রথিনো রথিভি স্তত্র পত্তিভিঃ সহ পত্তয়ঃ।
হয়া হয়ৈরিভা শ্চেভৈঃ সমসজ্জন্ত সংযুগে॥
উষ্ট্রৈঃ কেচিদিভৈঃ কেচিদপরেঽভিযযুঃ খরৈঃ।
কেচিদ্গোরমুখৈ-র্ঋক্ষৈ র্দ্বীপিভি র্হরিভি র্ভটাঃ॥
গৃধ্রৈঃ কঙ্কৈ র্বকৈরন্যে শ্যেনভাসৈ স্তিমিঙ্গিলৈঃ।
শরভৈ র্মহিষৈঃ খড়্গৈ র্গোবৃষৈ র্গবয়ারুণৈঃ॥
শিবাভি রাখুভিঃ কেচিৎ কৃকলাশৈঃ শশৈ র্নরৈঃ।
বল্গন্ত রেকে কৃষ্ণসারৈ র্হংসৈরন্যেচ শূকরৈঃ॥

অন্বয়ঃ।

তত্র সমুদ্র-তীরস্থ-রণে তে দেবাসুরাঃ অন্যোহন্যং স্ব স্ব বলৈশ্বর্য্যাদিসাদৃশ্যং বিলোক্য সংরব্ধমনসঃ ক্রোধব্যাপ্তমনসঃ, এব সমাসাদ্য অসিভিঃ বাণৈঃ চ বিবিধায়ুধৈঃ অন্যোহন্যং নিজঘ্নুঃ॥

তত্র শঙ্খাদীনাং তথা নদতাং হস্ত্যশ্বরথপত্তীনাং মহান্ নিঃস্বনঃ শব্দঃ অভবৎ॥

তত্র সংযুগে যুদ্ধে, রথিনঃ রথিভিঃ সহ, পত্তিভিঃ পাদচারিভিঃ সৈন্যৈঃ সহ পত্তয়ঃ, হয়াঃ হয়ারূঢ়াঃ, হয়ৈঃ হয়ারূঢ়ৈঃ সহ, ইভাঃ হস্ত্যারূঢ়াঃ, ইভৈঃ হস্ত্যারূঢ়ৈঃ, সহ সমসজ্জন্ত যুযুধুঃ॥

প্রায় হইয়া, পরস্পরে পরস্পরকে আক্রমণ পূর্ব্বক অসি এবং বাণাদি বিবিধ অস্ত্রাদির প্রয়োগে নিহত করিতে আরম্ভ করিল॥

এ দিকে শংখ, তূর্য্য, মৃদঙ্গ, ভেরী এবং ডমরু প্রভৃতি বাদ্য-যন্ত্র এবং হস্তী, অশ্ব, রথ এবং পদাতি সৈন্যগণের কোলাহল ধ্বনিতে নভোমণ্ডল সমাচ্ছাদিত হইয়া গেল॥

এই সমরে রথিগণ রথিদিগের সহিত পদাতি পদাতির সহ, অশ্বারোহী অশ্বারোহীর সহ এবং হাস্তিক হস্ত্যারোহী সৈনিকের সহ যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়াছিল।

হে রাজন্! এই লোকালোক-বিশ্রুত ভীষণ সমরে সৈন্যগণের বাহনের আর সীমা ছিল না। তির্যগ্‌যোনিগত প্রায় সকল প্রাণীই এই সমরে বাহনের কার্য্য করিয়াছিল। দৈত্য-সৈন্যগণের মধ্যে কেহ উষ্ট্রে, কেহ কুঞ্জরে, কেহ বা খরে, এমন কি! সিংহ, গৃধ্র, কঙ্ক, বক, শরভ, মহিষ, গো, বৃষ, শিবা, আখু,

অন্যে জল-স্থলখগৈঃ সত্ত্বৈ বিকৃত-বিগ্রহৈঃ।
সেনয়োরুভয়ো রাজন্ বিবিশুস্তেঽগ্রতোঽগ্রতঃ ॥ ৩ ॥
চিত্রধ্বজপটৈ রাজন্নাতপত্রৈঃ সিতামলৈঃ।
মহাধনৈ র্বজ্রদণ্ডৈ র্ব্যজনৈ র্বার্হ-চামরৈঃ ॥ ৪ ॥
বাতোদ্ধূতোত্তরোষ্ণীষৈ র্বর্চ্চিভি র্বর্ম্মভূষণৈঃ।
স্ফুরদ্ভি র্বিশদৈঃ শস্ত্রৈঃ সুতরাং সূর্য্যরশ্মিভিঃ ॥

অন্বয়ঃ।

তথা কেচিৎ দৈত্যভটাঃ উষ্ট্রেভ-খর-সিংহ-গৃধ্র-কঙ্ক-বক-শরভ-মহিষ-গোবৃষ-শিবাখু-কুক্কুট-বস্ত-হংস-শূকর-জল-স্থল-খগাদিষু আরূঢ়াঃ সন্তঃ তেষু আরূঢ়ৈঃ অন্যৈঃ সহ যুযুধুঃ এবং উভয়োঃ সেনয়োঃ মধ্যে অগ্রতঃ অগ্রতঃ তে বিবিশুঃ ॥ ৩ ॥

হে রাজন্! চিত্রধ্বজপটৈঃ, সিতৈঃ অমলৈঃ স্বচ্ছৈঃ, আতপত্রৈঃ ছত্রৈঃ, মহাধনৈঃ বজ্রদণ্ডৈঃ হীরকজড়িতদণ্ডৈঃ ব্যজনৈঃ, বার্হচামরৈঃ ময়ূর-পিচ্ছ-বিরচিত-চামরৈঃ ॥ ৪ ॥

বাতেন উদ্ধূতৈঃ উত্তরীয়ৈঃ উষ্ণীষৈঃ চ অর্চ্চিভিঃ অগ্নি-জ্বালাদিভিঃ সূর্য্যরশ্মিভিঃ সুতরাং স্ফুরদ্ভিঃ বর্ম্মভূষণৈঃ বিশদৈঃ শস্ত্রৈঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্যোন্যং সমাসাদ্য নিজঘ্নুঃ ॥ ৩ ॥

চিত্রধ্বজ-পটাদিভিশ্চ বীরাণাং মালাভিশ্চ নিরন্তর পঙ্‌ক্তিভি র্দেবদানব-বীরাণাং ধ্বজিন্যো বাদসাং মালাভিঃ সাগরাবিব রেজতুরিতি তৃতীয়েনাষয়ঃ। য.দোভিরিতি বা। সিতৈরমলৈঃ আতপত্রৈশ্চ বার্হৈশ্চামরৈশ্চ ব্যজনৈঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রথো বভুব। বস্তৈ শ্ছাগৈঃ ॥ ২—৪ ॥

বাতেনোদ্ধূতৈ রুত্তরৈ রুত্তরীয়ৈ রুষ্ণীষৈশ্চার্চ্চিভি রর্চ্চিষ্মদ্ভিঃ সূর্য্যস্য রশ্মিভিঃ সুতরাং স্ফুরদ্ভিঃ ॥

(মূষক) কুক্কুট, বস্ত (ছাগল) হংস, শূকর এবং স্থলচর ও জলচর পক্ষীতে আরোহণ পূর্ব্বক তত্তদ্বাহনে উপস্থিত বিপক্ষ পক্ষের সহিত যুদ্ধ আরম্ভ করিল এবং উভয় পক্ষীয় সৈন্যদলের মধ্যস্থলে সকলের অগ্রে অগ্রে তাহারা বিচরণ করিতে লাগিল ॥ ৩ ॥

হে রাজন্! সমর-প্রাঙ্গণে বিচিত্র ধ্বজা পতাকা, শশধর-বিনিন্দিত শ্বেতচ্ছত্র সমূহ এবং মহামূল্য হীরকাদি মণিসমূহে জড়িত উজ্জ্বল দণ্ডবিশিষ্ট ব্যাজন এবং ময়ূর-পুচ্ছ-রচিত চামরাদি নানাস্থানে শোভা পাইতে লাগিল ॥ ৪ ॥

পবন-বেগে বিচলিত সেনাপতিগণের উত্তরীয় বস্ত্র, মস্তকের উষ্ণীষ, অস্ত্রাদি বিনির্গত অগ্নিজ্বালা, এবং সূর্য্যকিরণে বিস্ফুরিত তাহাদের বর্ম্মভূষণ

দেবদানব-বীরাণাং ধ্বজিন্যৌ পাণ্ডুনন্দন।
রেজতু র্বীর-মালাভি র্যাদসামিব সাগরৌ ॥ ৫ ॥
বৈরোচনো বলিঃ সংখ্যে সোঽসুরাণাং চমূপতিঃ।
যানং বৈহায়সং নাম কামগং ময়নির্ম্মিতং ॥
সর্ব্বসাংগ্রামিকোপেতং সর্ব্বাশ্চর্য্যময়ং বিভো।
অপ্রতর্ক্যমনির্দ্দেশ্যং দৃশ্যমানমদর্শনং ॥
আস্থিত স্তদ্বিমানাগ্র্যং সর্ব্বানীকাধিপৈ র্বৃতঃ।
বালব্যজন-ছত্রাদ্যৈ রেজে চন্দ্র ইবোদয়ে ॥
তস্যাসন্ সর্ব্বতো যানৈ র্যূথানাং পতয়োঽসুরাঃ।
নমুচিঃ শম্বরো বাণো বিপ্রচিত্তিরয়োমুখঃ ॥

অন্বয়ঃ।

হে পাণ্ডুনন্দন! দেবদানব-বীরাণাং ধ্বজিন্যৌ সেনে, বীর-মালাভিঃ যাদসাং জলচরাণাং, মালাভিঃ, সাগরৌ ইব রেজতুঃ ॥ ৫ ॥

সংখ্যে যুদ্ধে সঃ প্রসিদ্ধঃ অসুরাণাং চমূপতিঃ সেনাপতিঃ বৈরোচনঃ বলিঃ বৈহায়সং নাম কামগং ময়নির্ম্মিতং ॥

সর্ব্বসাগ্রামিকোপেতং সর্ব্বসংগ্রামসাধনপূর্ণং সর্ব্বাশ্চর্য্যময়ং আশ্চর্য্যজনকং, অপ্রতর্ক্যং মনসঃ অবিষয়ং, হে বিভো! অনির্দ্দেশ্যং নিরূপয়িতুমশক্যং, তৎবিমানাগ্র্যং শ্রেষ্ঠং যানং, আস্থিতঃ সর্ব্বানীকাধিপৈঃ বৃতঃ বালব্যজনছত্রাদ্যৈঃ উদয়ে উদয়-গিরিশিখরে, স্থিতঃ চন্দ্রঃ ইব রেজে ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বাতেনোদ্ধূতৈরুত্তরৈ রুত্তরীয়ৈঃ উষ্ণীষৈশ্চ সূর্য্যরশ্মিভিঃ সুতরাং স্ফুরন্তিঃ ॥ ৫ ॥

ও বিশদ অস্ত্র সমূহের প্রতি দৃষ্টি পতিত হওয়ায়, বোধ হইতে লাগিল যে— ॥

হে পাণ্ডুনন্দন! দেবদানব-বীরগণের উভয় সেনাদল মালাকারে রচিত থাকায়, যেন জলচরগণের শ্রেণীসমূহে পরিপূর্ণ দুইটী বিস্তৃত সাগর বলিয়াই তাহাদিগকে প্রতীত হইতেছিল ॥ ৫ ॥

অসুরগণের সৈন্যাধ্যক্ষ বিরোচন-পুত্র বলি ময়নির্ম্মিত স্বেচ্ছাগতি বৈহায়স নামক রথে আরোহণ পূর্ব্বক যুদ্ধক্ষেত্রে উপস্থিত হইলেন ॥

ঐ যানে সংগ্রাম সম্বন্ধীয় যাবতীয় সামগ্রীই পরিপূর্ণ থাকিত। উহা অতি অদ্ভুত পদার্থ; কারণ কোন্ পদার্থে যে তাহা নির্ম্মিত, তাহা কেহ বিচার পূর্ব্বকও নির্ণয় করিতে পারে না। এমন কি! ঐ যানটী কখন দৃষ্টিগোচর হইত, কখনও বা অতি নিকটে থাকিতেও, অদৃশ্য হইত। দৈত্যনায়ক বলি

দ্বিমূর্দ্ধা কালনাভোঽথ প্রহেতি র্হেতিরিল্বলঃ।
শকুনি র্ভূতসন্তাপো বজ্রদংষ্ট্রো বিরোচনঃ॥
হয়গ্রীবঃ শঙ্কুশিরাঃ কপিলো মেঘদুন্দুভিঃ।
তারক শ্চক্রদৃক্ শুম্ভো নিশুম্ভো জম্ভ উৎকলঃ॥
অরিষ্টো রিষ্টনেমিশ্চ ময়শ্চ ত্রিপুরাধিপঃ।
অন্যে পৌলোম-কালেয়া নিবাতকবচাদয়ঃ॥
অলব্ধভাগাঃ সোমস্য কেবলং ক্লেশভাগিনঃ।
সর্ব্ব এতে রণমুখে বহুশো নির্জিতামরাঃ॥
সিংহনাদং বিমুঞ্চন্তঃ শঙ্খান্ দধ্মু র্মহারবান্॥ ৬॥

অন্বয়ঃ

তস্য সর্ব্বতঃ যানৈঃ যূথানাং পতয়ঃ যে অসুরাঃ আসন্ তে যথা নমুচিঃ, শম্বরঃ বিপ্রচিত্তিঃ বাণঃ অয়োমুখঃ দ্বিমূর্দ্ধা কালনাভঃ, প্রাহেতিঃ হেতিঃ, ইল্বলঃ শকুনিঃ ভূতসন্তাপঃ, বজ্রদংষ্ট্রঃ বিরোচনঃ। হয়গ্রীবঃ, শঙ্কুশিরাঃ, কপিলঃ মেঘদুন্দুভিঃ তারকঃ চক্রদৃক্, শুম্ভঃ নিশুম্ভঃ জম্ভঃ উৎকলাদয়ঃ অন্যে পৌলোম-কালেয়-নিবাতকবচাদয়ঃ দৈত্যাঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

অসুরাণাং যা চমূস্তস্যাঃ পতিঃ স বলি র্যানমাস্থিতঃ উদয়ে উদয়গিরিশিখরে স্থিত শ্চন্দ্র ইব রেজে ইতি ত্রয়াণামন্বয়ঃ॥ ৬॥

সেই যানে অবস্থান পূর্ব্বক দৈত্যযূথপতিগণে পরিবৃত ছিলেন। চামর এবং ছত্রাদিতে পরিশোভিত থাকায়, উদয়াচলে উদিত পূর্ণচন্দ্রের ন্যায় অপূর্ব্ব শোভায় তিনি পরিশোভিত হইয়াছিলেন॥

এই সর্ব্বোৎকৃষ্ট যানের চতুর্দ্দিকে স্ব স্ব যানে উপাসীন যে সকল অসুর-শ্রেষ্ঠগণ উপস্থিত ছিলেন, তাহাদের নাম উল্লেখ করিতেছি শ্রবণ কর। নমুচি, শম্বর, বিপ্রচিত্তি, বাণ, অয়োমুখ, দ্বিমূর্দ্ধা, কালনাভ, প্রাহেতি, হেতি, ইল্বল, শকুনি, ভূতসন্তাপ, বজ্রদংষ্ট্র, বিরোচন, হয়গ্রীব, শঙ্কুশিরা, কপিল, মেঘদুন্দুভি, তারক, চক্রদৃক্, শুম্ভ, নিশুম্ভ, জম্ভ ও উৎকলাদি শ্রেষ্ঠ অসুরবৃন্দ বলিকে পরিবেষ্টিত হইয়া অবস্থান করিতেছিলেন। এতদ্ব্যতীত পৌলোম, কালেয় এবং নিবাত-কবচাদি অন্যান্য অনেক সেনা-নায়ক তথায় উপনীত ছিল॥

দানবগণ দুর্ল্লভ অমৃতের ভাগ না পাইয়া, কেবল ক্লেশভাগী হইয়াছিল বলিয়া, তাহাদের ক্রোধের আর সীমা ছিল না। তাহারা রণের প্রথম উদ্‌যোগেই বহুবিধ দেবতাকে পরাজয় করত মহাদর্পে সিংহনাদ করিয়া, প্রচণ্ড শব্দবিশিষ্ট শংখ-সমূহের ধ্বনি করিতে লাগিল॥ ৬॥

দৃষ্ট্বা সপত্নানুৎসিক্তান্ বলভিৎ কুপিতো ভৃশং।
ঐরাবতং দিক্করিণমারূঢ়ো বিয়তি স্বরাট্ ॥
যথাস্রবৎ প্রস্রবণমুদয়াদ্রিমহর্পতিঃ ॥ ৭ ॥
তস্যাসন্ সর্ব্বতো দেবা নানাবাহধ্বজায়ুধাঃ।
লোকপালাঃ সহগণৈর্বাযগ্নি বরুণাদয়ঃ ॥ ৮ ॥
তেঽন্যোন্যমভিসংসৃত্য ক্ষিপন্তো নামভির্মিথঃ।

অন্বয়ঃ।

সোমস্য অলব্ধভাগাঃ কেবলং ক্লেশভাগিনঃ অতঃ রণমুখে নির্জ্জিতামরাঃ এতে সর্ব্বে সিংহনাদং বিমুঞ্চন্তঃ মহারবান্ শঙ্খান্ দধ্মুঃ ॥ ৬ ॥

সপত্নান্ শত্রূন্ অসুরান্ উৎসিক্তান্ গর্ব্বিতান্ দৃষ্ট্বা ভৃশং কুপিতঃ বলভিৎ ইন্দ্রঃ দিক্করিণং ঐরাবতং আরূঢ়ঃ সন্ স্রবৎপ্রস্রবণং স্রবন্তি প্রস্রবণানি নির্ঝরজলানি যস্মিন্ তং উদয়াদ্রিং আরূঢ়ঃ অহর্পতিঃ সূর্য্যঃ, যথা তথা বিয়তি আকাশে, স্বরাট্ স্বয়মেব শুশুভে ॥৭॥

তস্য ইন্দ্রস্য সর্ব্বতঃ স্বস্বগণৈঃ সহ বর্ত্তমানাঃ নানাবাহধ্বজায়ুধাঃ দেবাঃ অগ্নিবরুণাদয়ঃ লোকপালাঃ চ আসন্ ॥ ৮ ॥

তে দেবাঃ অসুরাঃ চ অন্যোন্যং অভিসংসৃত্য সম্মুখং আগত্য, নামভিঃ আহ্বয়ন্তঃ

শ্রীধরস্বামী।

স্রবন্তি প্রস্রবণানি যস্মিন্নিতি মদধারাসাদৃশ্যং ॥ ৭ ॥

নানাবাহনাদীনি যেষাং ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধ্বজিন্যৌ সেনে। যাদসাং মালাভিঃ সাগরাবিব ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

বিপক্ষ অসুরগণকে একান্ত বল-গর্ব্বিত অবলোকন করিয়া, বলীর দর্প-খর্ব্বকারী বাসব একান্ত ক্রুদ্ধ হইলেন। এবং দিক্করি ঐরাবতে আরোহণ পূর্ব্বক যখন সমর-প্রাঙ্গণে প্রবেশ করিতেছিলেন, তখন প্রস্রবণ-সমূহের আশ্রয়-স্থল উদয়গিরিতে উদিত সাক্ষাৎ আদিত্যের ন্যায়, তিনি নভোমণ্ডলে অপূর্ব্ব শোভা ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ৭ ॥

স্বর্গাধিপতি ইন্দ্রের চতুর্দ্দিকে অগ্নি এবং বরুণাদি লোকপালগণ সকলে বিবিধ বাহনারোহণে এবং ধ্বজা পতাকা ও বিচিত্র অস্ত্র শস্ত্রাদি লইয়া, দেবতা-সমূহ স্ব স্ব গণ সহ পরিবেষ্টিত ছিলেন ॥ ৮ ॥

অনন্তর দেবতা এবং দানবগণ যুদ্ধার্থ সমরে ক্রমশ পরস্পরের নিকটবর্ত্তী হইতে লাগিলেন এবং পরস্পরে পরস্পরের নামোল্লেখ পূর্ব্বক সম্বোধন করত বিবিধ তিরস্কার বাক্যে অন্যকে উত্তেজিত করিয়া স্বীয় গৌরবের পরিচয় দিতে

আহ্বয়ন্তো বিশন্তোঽগ্রে যুযুধুর্দ্বন্দ্বযোধিনঃ ॥ ৯ ॥
যুযোধ বলিরিন্দ্রেণ তারকেণ গুহোঽস্যত।
বরুণো হেতিনাযুধ্যন্মিত্রো রাজন্ প্রহেতিনা ॥
যমস্তু কালনাভেন বিশ্বকর্ম্মা ময়েন বৈ।
শম্বরো যুযুধে ত্বষ্ট্রা সবিত্রাতু বিরোচনঃ ॥ ১০ ॥
অপরাজিতেন নমুচি রশ্বিনৌ বৃষপর্ব্বণা।
সূর্য্যো বলিসুতৈ র্দেবো বাণজ্যেষ্ঠৈঃ শতেনচ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

দুর্ব্বচনৈঃ ক্ষিপন্তঃ তিরস্কুর্ব্বন্তঃ, অগ্রে বিশন্তঃ দ্বন্দ্বযোধিনঃ চ সন্তঃ মিথঃ যুযুধুঃ ॥ ৯ ॥

বলিঃ ইন্দ্রেণ যুযোধ; তারকেন গুহঃ কার্ত্তিকেয়ঃ, অস্যত অযুধ্যত। বরুণঃ হেতিনা অযুধ্যৎ তথা প্রহেতিনা মিত্রঃ। যমঃ কালনাভেন, বিশ্বকর্ম্মা ময়েন, শম্বরঃ ত্বষ্টা; বিরোচনঃ সবিত্রা ॥ ১০ ॥

অপরাজিতেন নমুচিঃ, বৃষপর্ব্বণা অশ্বিনৌ, দেবঃ সূর্য্যঃ এব বলিসুতৈঃ, শতেন বাণজ্যেষ্ঠৈঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তে দেবা অসুরাশ্চ মিথো যুযুধুঃ ॥ ৯ ॥
দ্বন্দ্বান্যেবাহ যুযোধেতি সপ্তভিঃ। অস্যত আস্যৎ অযুধ্যতেত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥
সূর্য্যো দেব এক এব শতেন বলিসুতৈ র্বাণো জ্যেষ্ঠো যেষাং তৈঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রস্রবণানি দানজলা নির্ঝরাশ্চ ॥ ৭—৯ ॥
অস্যত আস্যত অস্ত্রাণি চিক্ষেপ ॥ ১০ ॥
সূর্য্যোদেব এক এব শতেন বলিসুতৈঃ। নিশুম্ভশুম্ভাভ্যাং দেবী। ব্রহ্মসুতৈর্ব্বশিষ্ঠাদ্যৈঃ ॥ ১১ ॥

লাগিলেন। এবং ক্রমশ উভয় পক্ষ দ্বন্দ্ব-যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ৯ ॥

তন্মধ্যে অসুর-নায়ক বলি অমরাধিপতি ইন্দ্রের সহিত যুদ্ধ আরম্ভ করিলেন; তারকাসুরের সহিত কার্ত্তিকেয় (গুহ) রণে প্রবৃত্ত হইলেন। হেতির সহিত বরুণদেব এবং প্রহেতির সহিত মিত্র, কালনাভের সহিত যম, ময়-দানবের সহিত বিশ্বকর্ম্মা, শম্বরের সহিত ত্বষ্টা এবং বিরোচনের সহিত দেব সবিতা দ্বন্দ্ব যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ১০ ॥

অপরাজিতের সহিত নমুচি, দৈত্য বৃষপর্ব্বার সহিত অশ্বিনী-কুমার এবং বাণ-প্রমুখ শত বলি-পুত্রগণের সহিত একাকী সূর্য্যদেব যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ১১ ॥

রাহুনাচ তথা সোমঃ পুলোম্না যুযুধেঽনিলঃ।
নিশুম্ভশুম্ভয়ো র্দেবী ভদ্রকালী তরস্বিনী।
বৃষাকপিস্তু জম্ভেন মহিষেণ বিভাবসুঃ।
ইল্বলঃ সহবাতাপি ব্রহ্মপুত্রৈররিন্দম॥
কামদেবেন দুর্ম্মর্ষ উৎকলো মাতৃভিঃ সহ।
বৃহস্পতি স্তূশনসা নরকেণ শনৈশ্চরঃ॥
মরুতো নিবাতকবচৈঃ কালেয়ৈ র্বসবোঽমরাঃ।
বিশ্বেদেবাস্তু পৌলোমৈ রুদ্রাঃ ক্রোধবশৈঃ সহ॥
তএবমাজাবসুরাঃ সুরেন্দ্রা দ্বন্দ্বেন সংহত্য চ যুধ্যমানাঃ।
অন্যোঽন্যমাসাদ্য নিজঘ্নুরোজসা জিগীষব স্তীক্ষ্ণ-শরাসিতোমরৈঃ॥
ভুষুণ্ডিভিশ্চক্র-গদর্ষ্টি-পট্টিশৈঃ শক্ত্যৃল্মুকৈঃ প্রাস-পরশ্ব-ধৈরপি।

অন্বয়ঃ।

রাহুণা সহ সোমঃ, অনিলঃ পুলোম্নাঃ, নিশুম্ভ শুম্ভয়ো সহ তরস্বিনী মহাবেগবতী, দেবী ভদ্রকালী; বৃষাকপিঃ জম্ভেন, বিভাবসুঃ অগ্নিঃ মহিষেণ, সহবাতাপিঃ ইল্বলঃ ব্রহ্মপুত্রৈঃ, কামদেবেন সহ দুর্ম্মর্ষঃ, মাতৃভিঃ সহ উৎকলঃ, উশনসা শুক্রেণ, সহ বৃহস্পতিঃ, নরকেণ সহ শনৈশ্চরঃ; নিবাতকবচৈঃ সহ মরুতঃ, কালেয়ৈঃ সহ অমরাঃ বসবঃ, বিশ্বেদেবাঃ পৌলোমৈঃ সহ তথা ক্রোধবশৈঃ সহ রুদ্রাঃ॥

জিগীষবঃ পরস্পরং জেতুং ইচ্ছবঃ, তে অসুরাঃ সুরেন্দ্রাঃ চ আজৌ যুদ্ধে, এবং দ্বন্দ্বেন সংহত্য মিলিত্বা, যুদ্ধমানাঃ ওজসা বেগেন, অন্যোন্যং আসাদ্য প্রাপ্য, তীক্ষ্ণ-শরাসিতোমরৈঃ নির্জ্জঘ্নুঃ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভুশুণ্ড্যাদয়োঽস্ত্রবিশেষাঃ। আরোহন্তীত্যারোহা বাহ্যাঃ তৈঃ সহিতা বাহা বাহনাঃ।

রাহুর সহিত সোম, পুলোমার সহিত পবন, শুম্ভ নিশুম্ভ অসুরদ্বয় সহ মহাবেগবতী স্বয়ং দেবী ভদ্রকালী রণে প্রবৃত্ত হইলেন। জম্ভাসুর সহ বৃষাকপি, মহিষাসুর সহ বিভাবসু বহ্নি, বাতাপি সহ ইল্বলাসুর ব্রহ্মপুত্রগণ সহ যুদ্ধ আরম্ভ করিলেন; দুর্ম্মর্ষের সহিত কামদেব, মাতৃগণ সহ উৎকল, শুক্রাচার্য্যের সহিত বৃহস্পতি, নরকাসুরের সহ শনৈশ্চর, নিবাত-কবচ সহ মরুত, কালেয়গণ সহ অমর বসুগণ এবং বিশ্বদেবগণ সহ পৌলোমগণ ও ক্রোধবশাদিগণের সহিত রুদ্রগণ যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন॥

জয়-লাভার্থ একান্ত উৎসুক সেই দেবতা এবং অসুরগণ যুদ্ধক্ষেত্রে দ্বন্দ্বযুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়া, পরস্পরকে অভিভূত করিবার জন্য পরস্পরে তীক্ষ্ণধার অসি,

নিস্ত্রিংশ-ভল্লৈঃ পরিঘৈঃ সমুদ্গরৈঃ সভিন্দিপালৈশ্চ শিরাংসি চিচ্ছিদুঃ ॥ ১২ ॥
গজা স্তুরঙ্গাঃ সরথাঃ পদাতয়ঃ সারোহবাহা বিবিধা বিখণ্ডিতাঃ।
নিকৃত্ত-বাহূরুশিরো-ধরাঙ্ঘ্রয় শ্ছিন্ন-ধ্বজেষাস-তনুত্র-ভূষণাঃ ॥ ১৩ ॥
তেষাং পদাঘাত-রথাঙ্গ-চূর্ণিতাদায়োধনাদুল্বণ উত্থিতস্তদা।

অন্বয়ঃ।

অন্যোন্যং ভুশুণ্ড্যাদিভিঃ চ শিরাংসি চিচ্ছিদুঃ ॥ ১২ ॥

তদা তৈঃ অস্ত্রাদিভিঃ গজাঃ তুরঙ্গাঃ ইতি তত্তদারূঢ়াঃ অপি যোদ্ধারঃ, এব খণ্ডিতাঃ জাতাঃ। রথেন সহিতাঃ রথিনঃ, আরোহন্তি ইতি আরোহাঃ বাহ্যাঃ যোদ্ধারঃ তৈঃ সহিতাঃ অন্যে চ বাহাঃ বাহনাঃ বিখণ্ডিতাঃ। নিকৃত্তা সংচ্ছিন্নাঃ বাহ্বাদয়ঃ যেষাং তে ছিন্নানি ধ্বজাদীনি যেষাং তে; ইষ্বাসঃ ধনুঃ, তনুত্রঃ কবচং, ভূষণানি চ যেষাং তে ॥ ১৩ ॥

তেষাং দেবাদীনাং পদাঘাতৈঃ রথাঙ্গৈঃ রথচক্রৈঃ চূর্ণিতাৎ আয়োধনাৎ রণভূমেঃ

শ্রীধরস্বামী।

নিশুম্ভশুম্ভাভ্যাং দেবী ॥ ১২ ॥

আরোহন্তীত্যারোহা তৈঃ সহিতা অন্যেচ বাহাঃ। পূর্ব্বন্তু কেবলং গজাদয় উক্তাঃ। কথম্ভূতাঃ নিকৃত্তা বাহ্বাদয়ো যেষাং। ছিন্নানি ধ্বজাদিনি যেষাং ॥ ১৩ ॥

তেষাং দেবাদীনাং পদাঘাতৈ রথাঙ্গৈশ্চ চূর্ণিতাদায়োধনাদ্রণভূমেরুত্থিতো রেণুর্দিশঃ খং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঈষ্বাসো ধনুঃ। তনুত্রং কবচং ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

চূর্ণিতাচ্চূর্ণীভূতাৎ আয়োধনাৎ সংগ্রাম-স্থানাৎ উত্থিতো রেণুর্ন্যবর্ত্তত। কীদৃশাৎ

শর এবং তোমরাদি অস্ত্র শাস্ত্রের প্রহারে পরস্পরকে নিহত করিবার চেষ্টা করিতে লাগিলেন ॥

ভুষুণ্ডি, চক্র, গদা, ঋষ্টি, পট্টিশ, শক্তি, উন্মুক, প্রাস, পরশু, তীক্ষ্ণধার ভল্ল, পরিঘ, মুদ্গর এবং ভিন্দিপাল প্রভৃতি অস্ত্র-শস্ত্রের প্রয়োগে পরস্পরে পরস্পরের মস্তক চ্ছেদন করিতে লাগিল ॥ ১২ ॥

হস্ত্যারোহী, অশ্বারোহী, রথী এবং পদাতি সেনা সমূহ এবং আরোহী সহ গজাদি বাহন সমূহ খণ্ড বিখণ্ডিত হইয়া সমর প্রাঙ্গণে নিপতিত হইতে লাগিল। তাহাদের বাহু, মস্তক, উরুদেশ, গ্রীবা এবং অঙ্ঘ্রি সমূহ বিচ্ছিন্ন হইয়া পড়িল; এবং ধ্বজা পতাকা বাণ কার্ম্মুক এবং বর্ম্ম ও আভরণাদি ছিন্ন বিচ্ছিন্ন হইয়া, ইতস্ততঃ নিপতিত হইল ॥ ১৩ ॥

হে রাজেন্দ্র! দেবাসুর সৈন্য-সমূহের পদাঘাতে এবং রথ-চক্রের দ্রুত গতিতে তত্রত্য রণভূমি চূর্ণ বিচূর্ণ হওয়ায়, তথা হইতে উদ্ভূত অত্যুগ্র ধূলি-

রেণুর্দিশঃ খং দ্যুমণিঞ্চ ছাদয়ন্নবর্ত্ততাসৃক্-স্রুতিভিঃ পরিপ্লুতাৎ ॥ ১৪ ॥
শিরোভিরুদ্ধূত-কিরীট-কুণ্ডলৈঃ সংরম্ভ-দৃগ্‌ভিঃ পরিদষ্টদচ্ছদৈঃ।
মহাভুজৈঃ সাভরণৈঃ সহায়ুধৈঃ সা প্রাস্তৃতা ভূঃ করভোরুভির্বভৌ ॥ ১৫ ॥
কবন্ধা স্তত্র চোৎপেতুঃ পতিতস্বশিরোক্ষিভিঃ।

অন্বয়ঃ।

সকাশাৎ উল্বণ উত্থিতঃ রেণুঃ দিশঃ খং আকাশং, দ্যুমণিং সূর্য্যং, ছাদয়ন্ তদৈব অসৃক্-স্রুতিভিঃ রক্তক্ষরণৈঃ পরিপ্লুতাৎ সংসিক্তাৎ খাদেঃ সকাশাৎ ন্যবর্ত্তত ॥ ১৪ ॥

উদ্ধূতানি ঊর্দ্ধংপতিতানি কিরীটানি কুণ্ডলানি চ যেভ্যঃ তৈঃ সংরম্ভঃ ক্রোধঃ তদ্‌যুক্তাঃ দৃশঃ যেষু তৈঃ সংরম্ভদৃগ্‌ভিঃ, পরিদষ্টদচ্ছদৈঃ (পরিদষ্টাঃ দচ্ছদাঃ ওষ্ঠাঃ যেষু তৈঃ) শিরোভিঃ তথা সাভরণৈঃ ভূষণসহিতৈঃ সহায়ুধৈঃ মহাভুজৈঃ তথা করভোরুভিঃ (করভঃ হস্তিশুণ্ডঃ তৎসদৃশৈঃ উরুভিঃ চ) সা রণভূঃ প্রকর্ষেণ আস্তৃতা আচ্ছাদিতা ইব বভৌ ॥ ১৫ ॥

উদ্যতানি আয়ুধানি যৈঃ তথাভূতৈঃ দোর্দণ্ডৈঃ, যুক্তাঃ কবন্ধাঃ (শিরোভিঃ রহিতাঃ দেহাঃ

শ্রীধরস্বামী।

দ্যুমণিঞ্চ সূর্য্যং ছাদয়ন্ তদৈব খাদে ন্যবর্ত্তত। কথম্ভূতাৎ অসৃক্‌স্রুতিভী রক্তক্ষরণৈঃ পরিপ্লুতাৎ সিক্তাৎ। যদ্বা পরিপ্লবনাদ্ধেতো র্নবর্ত্তত ভাবে ক্তঃ। রক্তধারাণাং তাবৎ পর্য্যন্তমুচ্ছলনাদিত্যর্থঃ। পরিপ্লুত ইতি পাঠে রেণোর্বিশেষণং ॥ ১৪ ॥

শিরোভির্মহাভুজৈশ্চ করভসদৃশৈ রূরুভিশ্চ সা রণভূঃ প্রকর্ষেণাস্তৃতা সতী বভৌ। কথম্ভূতৈঃ শিরোভিঃ উদ্ধূতানি পতিতানি কিরীটানি কুণ্ডলানিচ যেভ্য স্তৈঃ সংরম্ভ যুক্তা দৃশো যেষু তৈঃ। পরিদষ্টা দন্তচ্ছদা যেষু তৈঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অসৃক্-স্রুতিভিঃ রক্তক্ষরণৈঃ পরিপ্লুতাৎ সিক্তাৎ। পরিপ্লুত ইতি পাঠে রেণুবিশেষণং। তদা চ সূর্য্যপর্য্যন্তং রক্তোচ্ছলনং জ্ঞেয়ং ॥ ১৪ ॥

প্রকর্ষেণ আস্তৃতা আচ্ছাদিতাঃ ॥ ১৫ ॥

পটলে গগনমণ্ডল এরূপ সমাচ্ছাদিত হইল যে, প্রচণ্ড দিবাকরও মলিন হইয়া তাহার অন্তরালে অদৃশ্য হইয়া, পড়িলেন। কিন্তু অতি অল্পকাল পরেই রণ-ভূমির সর্ব্বতোব্যাপ্ত শোণিত-প্রবাহে সেই ধূলিরাশি অবিলম্বে বিনিবৃত্ত হইয়া গেল ॥ ১৪ ॥

সেনাগণের কিরীট ও কুণ্ডল-পরিভ্রষ্ট ছিন্ন মুণ্ড, আভরণ-ভূষিত বাহু এবং উরু সমূহে রণ-প্রাঙ্গণের কি ভীষণ ভাবই পরিলক্ষিত হইতেছিল। মস্তক সমূহ বিচ্ছিন্ন হইলেও, দশন পংক্তিতে অধরকে চাপিয়া ক্রোধ-বিস্ফুর্জ্জিত দৃষ্টির ভাব বদনে যেন সুস্পষ্ট প্রতীত হইতেছিল ॥ ১৫ ॥

উদ্যতায়ুধ-দোর্দণ্ডৈরাধাবন্তো ভটান্ প্রতি ॥ ১৬ ॥
বলির্মহেন্দ্রং দশভি স্ত্রিভিরৈরাবতং শরৈঃ।
চতুর্ভিশ্চতুরো বাহানেকেনারোহমার্চ্ছয়ৎ।
স তানাপততঃ শক্রস্তাবদ্ভিঃ শীঘ্রবিক্রমঃ।
চিচ্ছেদ নিশিতৈ র্ভল্লৈরসংপ্রাপ্তান্ হসন্নিব ॥ ১৭ ॥
তস্য কর্ম্মোত্তমং বীক্ষ্য দুর্ম্মর্ষঃ শক্তিমাদদে।

অন্বয়ঃ।

তত্র মৃধে যুদ্ধভূমৌ পতিতানি যানি স্বশিরাংসি তত্রত্যৈঃ অক্ষিভিঃ এব তে পশ্যন্তঃ আ সর্ব্বতঃ ধাবন্তঃ ভটান্ প্রতি উৎপেতুঃ যোদ্ধুং বেগেন আজগ্মুঃ ॥ ১৬ ॥

বলিঃ দশভিঃ শরৈঃ ইন্দ্রং আর্চ্ছয়ৎ বিব্যাধ। ত্রিভিঃ ঐরাবতং, চতুর্ভিঃ চতুরঃ বাহান্ ঐরাবত-পাদ-রক্ষকান্, তথা একেন শরেণ আরোহং হস্তিপং, বিব্যাধ ॥

সঃ শীঘ্রবিক্রমঃ দেবরাজঃ শক্রঃ তান্ বলিপ্রযুক্তান্ বানান্ আপততঃ আগচ্ছতঃ অসংপ্রাপ্তান্ এব তাবদ্ভিঃ অষ্টাদশভিঃ নিশিতৈঃ তীক্ষ্ণৈঃ ভল্লৈঃ হসন্ ইব চিচ্ছেদ ॥ ১৭ ॥

তস্য ইন্দ্রস্য তৎ বাণচ্ছেদনলক্ষণং উত্তমং কর্ম্ম বীক্ষ্য দৃষ্ট্বা দুর্ম্মর্ষঃ উৎকর্ষাসহনঃ বলিঃ

শ্রীধরস্বামী।

পতিতানি যানি স্বশিরাংসি তত্রত্যৈ রক্ষিভি স্তৈঃ পশ্যন্ত ইত্যর্থঃ। উদ্যতানি আয়ুধানি যৈস্তে দোর্দণ্ডৈ র্যুক্তাঃ ॥ ১৬ ॥

বাহান্ ঐরাবত-পাদরক্ষকান্। আরোহং গজযন্তারং আর্চ্ছয়ৎ বিব্যাধ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পতিতানি যানি স্বশিরাংসি তত্রত্যৈ রক্ষিভিঃ পশ্যন্তঃ ॥ ১৬ ॥

বাহান ঐরাবত পাদরক্ষকান্ আরোহং গজযন্তারং আর্চ্ছয়ৎ বিব্যাধ ॥ ১৭ ॥

শিরোহীন দেহসমূহ যুদ্ধ-ভূমিতে নিপতিত স্ব স্ব মস্তকস্থ দৃষ্টির বলেই যেন জীবিতের ন্যায় পুনরুত্থিত হইয়া, বাহুযুগলে অস্ত্র শস্ত্রাদি গ্রহণ করত, বিপক্ষ সৈন্যদলের অভিমুখে যুদ্ধার্থ ধাবিত হইতে লাগিল ॥ ১৬ ॥

এদিকে দৈত্যরাজ বলি বাসবের বিরুদ্ধে ধাবিত হইয়া, দশ বাণে ইন্দ্রকে তিন বাণে তদীয় ঐরাবত হস্তী এবং চারি বাণে হস্তীর পাদরক্ষক চারি জনকে এবং একটী শরে হস্তিচালককে বিদ্ধ করিতে চেষ্টা করিলেন ॥

কিন্তু ক্ষিপ্রহস্ত দেবরাজ ইন্দ্র তৎ-সম-সংখ্যক ভল্লের প্রয়োগে বলি-প্রমুক্ত বাণ সমূহ আত্মসমীপে উপস্থিত হইবার পূর্ব্বেই অবলীলা ক্রমে হাসিতে হাসিতে তৎসমুদায় ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥ ১৭ ॥

শূন্যপথে বাণ-চ্ছেদন-রূপ ইন্দ্রের তাদৃশ অদ্ভুত কর্ম্ম নয়নগোচর করিয়া,

তাং জ্বলন্তীং মহোল্কাভাং হস্তস্থামচ্ছিনদ্ধরিঃ ॥
ততঃ শূলং ততঃ প্রাসং তত স্তোমরমুষ্টয়ঃ।
যদ্‌যচ্ছস্ত্রং সমাদদ্যাৎ সর্ব্বং তদ্ব্যচ্ছিনৎ প্রভুঃ ॥
সসর্জ্জাথাসুরীং মায়ামন্তর্দ্ধানং গতোঽসুরঃ।
ততঃ প্রাদুরভূচ্ছৈলঃ সুরানীকোপরি প্রভো ॥ ১৮ ॥
ততো নিপেতু স্তরবো দহ্যমানা দবাগ্নিনা।
শিলাঃ সটঙ্ক-শিখরা শ্চূর্ণয়ন্ত্যো দ্বিষদ্বলং ॥

অন্বয়ঃ।

তৎ হস্তং শক্তিং আদদে গৃহীতবান্; মহোল্কাভাং মহোল্কাসদৃশীং, জ্বলন্তীং হস্তস্থাং এব তাং হরিঃ, ইন্দ্রঃ অচ্ছিনৎ ॥

ততঃ শূলং ততঃ প্রাসং ততঃ তোমরং তথা ঋষ্টাদি যং যং শস্ত্রং বলিঃ সমাদদ্যাৎ গৃহীতবান্, তৎ সর্ব্বং প্রভুঃ বিভুঃ ইন্দ্রঃ ব্যচ্ছিনৎ ॥

এবং তত্তচ্ছস্ত্রে সংচ্ছিন্নে সতি অথ অনন্তরং সঃ অসুরঃ বলিঃ আসুরীং মায়াং সসর্জ্জ। পূর্ব্বং তু সঃ অন্তর্ধানং গতঃ ততঃ হে প্রভো! সুরানীকস্য উপরি শৈলঃ প্রাদুরভূৎ ॥ ১৮ ॥

ততঃ শিলাঃ দাবাগ্নিনা দহ্যমানাঃ প্রজ্বলন্তঃ তরবঃ নিপেতুঃ। দ্বিষদ্বলং (দ্বিষতাং দেবানাং সেনাং চূর্ণয়ন্তঃ টঙ্কবৎ তীক্ষ্ণাগ্রৈঃ শিখরৈঃ সহিতাঃ শিলাঃ চ নিপেতুঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দুর্ম্মর্ষঃ অসহনো বলিঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দুর্ম্মর্ষঃ অসহনো বলিঃ ॥ ১৮ ॥

বলিরাজের ক্রোধের আর সীমা রহিল না; তখন ইন্দ্রকে নিহত করিবার অভিপ্রায়ে বলিরাজ যেমন শক্তি অস্ত্র গ্রহণ করিলেন; পুরন্দর তৎক্ষণাৎ বলির হস্তস্থিত মহোল্কা সদৃশী সেই শক্তিকে খণ্ড বিখণ্ডিত করিয়া ফেলিলেন ॥

অনন্তর বলি একে একে যেমন শূল, প্রাস, তোমর এবং ঋষ্টাদি যে যে অস্ত্র গ্রহণ করিতে লাগিলেন, ইন্দ্র তৎকালেই একে একে সেই সকল অস্ত্রই ছেদন করিয়া ফেলিলেন।

একে একে সকল অস্ত্র ছিন্ন হইয়া গেলে, অসুররাজ বলি আসুরী মায়ার সৃষ্টি করত, প্রথমত নিজে অন্তর্হিত হইলেন; পরে দেব-সৈন্যের উপরে শৈল-রূপে আগমন করিলেন ॥ ১৮ ॥

এবং সেই শৈল হইতে দাবাগ্নি-পরিদগ্ধ প্রজ্বলিত পাদপ-সমূহ নিপতিত হইতে লাগিল এবং অতি তীক্ষ্ণাগ্র শিখর সহ শিলা সমূহ দেবসৈন্য-সমূহকে

মহোরগাঃ সমুৎপেতু র্দন্দশূকাঃ সবৃশ্চিকাঃ।
সিংহ ব্যাঘ্র বরাহাশ্চ মর্দ্দয়ন্তো মহাগজান্ ॥
যাতুধান্যশ্চ শতশঃ শূলহস্তা বিবাসসঃ।
ছিন্ধি ভিন্ধীতি বাদিন্য স্তথা রক্ষোগণাঃ প্রভো ॥ ১৯ ॥
ততো মহাঘনা ব্যোম্নি গম্ভীর-পরুষস্বনাঃ।
অঙ্গারান্মুমুচু র্বাতৈ রাহতা স্তনয়িত্নবঃ। ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ চ মহোরগাঃ, দন্দশূকাঃ সর্পবিশেষাঃ, সবৃশ্চিকাঃ সিংহাদয়ঃ গজান্ মর্দ্দয়ন্তঃ সমুৎপেতুঃ আজগ্মুঃ ॥

তথা হে প্রভো! শূলহস্তাঃ বিবাসসঃ নগ্নাঃ ছিন্ধি ভিন্ধি ইতি বাদিন্যঃ শতশঃ যাতুধান্যঃ রাক্ষস্যঃ রক্ষোগণাঃ চ সমুৎপেতুঃ ॥ ১৯ ॥

ততঃ গম্ভীরঃ পরুষস্বনাঃ (পরুষঃ শ্রবণপীড়াকরঃ স্বনঃ শব্দঃ যেষাং তে) মহান্তঃ ঘনাঃ মেঘাঃ, ব্যোম্নি স্থিতাঃ বাতৈঃ আহতাঃ অঙ্গারান্ মুমুচুঃ; তথা স্তনয়িত্নবঃ চ অঙ্গারান্ মুমুচুঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

টঙ্কবত্তীক্ষ্ণৈঃ শিখরৈঃ সহিতাঃ ॥ ১৯ ॥
স্তনয়িত্নবশ্চ অঙ্গারান্মুমুচুরিত্যনুষঙ্গ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

টঙ্কবত্তীক্ষ্ণৈঃ শিখরৈঃ সহ বর্ত্তমানাঃ ॥ ১৯ ॥
স্তনয়িত্নবো গর্জ্জনবন্তঃ ॥ ২০ ॥

চূর্ণ বিচূর্ণ করত নিম্নে পতিত হইতে লাগিল ॥

তৎপরে মহাসর্প দন্দশূক, বৃশ্চিক, সিংহ ব্যাঘ্র বরাহাদি হিংস্র জন্তুগণ নিপতিত হইয়া মহাগজ সমূহকে নিহত করিতে লাগিল ॥

হে প্রভো! ছিন্ন ভিন্ন কর! ছিন্ন ভিন্ন কর! বলিয়া শত শত দিগ্বস্ত্রা নগ্না রাক্ষসীগণ শূলহস্তে তথায় উপনীত হইতে লাগিল। তাহাদের সহিত অগণ্য রাক্ষসগণও সেই শৈল হইতে নিপতিত হইয়া, দেব-সৈন্যের নিধনে প্রবৃত্ত হইল ॥ ১৯ ॥

অনন্তর গম্ভীর অথচ কঠোর ধ্বনি-বিশিষ্ট প্রচণ্ড জলদ-পটল ও বিদ্যুৎ-রাশি উচ্চাকাশে অবস্থান পূর্ব্বক, বাত্যাহত হইয়া জলের পরিবর্ত্তে অঙ্গার বর্ষণ করিতে লাগিল ॥ ২০ ॥

অহো! দৈত্যরাজ বলি কর্ত্তৃক সৃষ্ট পবন-সারথি বহ্নি, প্রলয়কালীন

সৃষ্টো দৈত্যেন সুমহান্ বহ্নিঃ শ্বসন-সারথিঃ।
সাম্বর্ত্তক ইবাত্যুগ্রো বিবুধধ্বজিনীমধাক্ ॥ ২১ ॥
ততঃ সমুদ্র উদ্বেলঃ সর্ব্বতঃ প্রত্যদৃশ্যত।
প্রচণ্ডবাতৈরুদ্ভূত-তরঙ্গাবর্ত্তভীষণঃ ॥ ২২ ॥
এবং দৈত্যৈ র্মহামায়ৈরলক্ষ্য-গতিভী রণে।
সৃজ্যমানাসু মায়াসু বিষেদুঃ সুরসৈনিকাঃ ॥ ২৩ ॥
ন তৎ প্রতিবিধিং যত্র বিদুরিন্দ্রাদয়ো নৃপ।

অন্বয়ঃ।

দৈত্যেন বলিনা, সৃষ্টঃ (শ্বসনঃ পবনঃ সারথিঃ যস্য সঃ) সাম্বর্ত্তকঃ প্রলয়কালীনঃ বহ্নিঃ তদ্বৎ অত্যুগ্রঃ ভয়ঙ্করঃ সুমহান্ অতিবৃদ্ধঃ বহ্নিঃ বিবুধানাং দেবানাং, ধ্বজিনীং সেনাং অধাক্ অধাক্ষীৎ ॥ ২১ ॥

ততঃ সমুদ্রঃ তথা প্রচণ্ডবাতৈঃ উদ্ভূতৈঃ তরঙ্গৈঃ আবর্ত্তৈঃ ভীষণঃ উদ্বেলঃ সর্ব্বতঃ প্রত্যদৃশ্যত ॥ ২২ ॥

এবং অন্যৈঃ অপি মহামায়ৈঃ অলক্ষ্যগতিভিঃ দৈত্যৈঃ রণে সৃজ্যমানাসু মায়াসু সুরসৈনিকাঃ বিষেদুঃ বিষাদং প্রাপুঃ ॥ ২৩ ॥

হে নৃপ! যত্র যদা ইন্দ্রাদয়ঃ দেবাঃ তৎ দৈত্যনির্ম্মিতস্য প্রতিবিধিং নিবৃত্ত্যুপায়ং, ন বিদুঃ,

শ্রীধরস্বামী

অধাক্ আর্ষঃ অধাক্ষীদিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥ উদ্ভূতৈ স্তরঙ্গৈ রাবর্ত্তৈ র্ভীষণঃ ॥ ২২ ॥

এবমন্যৈশ্চ দৈত্যৈঃ সৃজ্যমানাসু ॥ ২৩ ॥

সম্বর্ত্তকের ন্যায়, অতি প্রচণ্ডভাবে সর্ব্বত্র পরিব্যাপ্ত হইয়া, দেব-পক্ষীয় সৈন্যগণকে পরিদগ্ধ করিতে আরম্ভ করিল ॥ ২১ ॥

এদিকে পয়োনিধি উদ্বেলিত হইয়া বেলা-ভূমিকে অতিক্রম করত প্রবল বায়ুর বেগে উচ্ছলিত হইয়া ভীষণ তরঙ্গ এবং আবর্ত্তের উত্থাপনে সর্ব্বত্র পরিব্যাপ্ত হইতে লাগিল ॥ ২২ ॥

এই প্রকারে বলি প্রভৃতি মহামায়াবী অন্যান্য দৈত্যগণ রণ-প্রাঙ্গণে অলক্ষ্য-গতিতে বিচরণ করত যে সকল বিচিত্র কপট মায়া-কার্য্যের প্রকাশ করিয়াছিল, তাহাতে দেবপক্ষীয় সেনামাত্রেরই বিষম বিষাদ উপস্থিত হইয়াছিল ॥ ২৩ ॥

হে নৃপ! যখন ইন্দ্রাদি দেবতাগণ সেই দৈত্যগণ-কৃত তাদৃশ ভীষণ মায়া-কার্য্যের কোনরূপ প্রতিবিধান করিতে সক্ষম হইলেন না, তখন তাঁহারা বিশ্ব-ভাবন ভগবান্ নারায়ণকে হৃদয়ে চিন্তা করিতে লাগিলেন। এবং ভক্ত

ধ্যাতঃ প্রাদুরভূত্তত্র ভগবান্ বিশ্বভাবনঃ ॥ ২৪ ॥
ততঃ সুপর্ণাংসকৃতাঙ্ঘ্রিপল্লবঃ পিশঙ্গবাসা নবকঞ্জলোচনঃ।
অদৃশ্যতাষ্টায়ুধ-বাহুরুল্লসচ্ছ্রীকৌস্তুভানর্ঘ্য-কিরীটকুণ্ডলঃ ॥ ২৫ ॥
তস্মিন্ প্রবিষ্টেঽসুরকূটকর্ম্মজা মায়া বিনেশুর্মহিনা মহীয়সঃ।
স্বপ্নো যথাহি প্রতিবোধ আগতে হরেঃ স্মৃতিঃ সর্ব্ববিপদ্বিমোক্ষণং ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

তত্র তদা তৈঃ ধ্যাতঃ সন্ বিশ্বভাবনঃ বিশ্বপালকঃ ভগবান্ তত্র প্রাদুরভূৎ ॥ ২৪ ॥

ততঃ সুপর্ণস্য গরুড়স্য অংসে স্কন্ধে কৃতৌ স্থাপিতৌ অঙ্ঘ্রিপল্লবৌ যেন সঃ পিশঙ্গং পীতং বাসঃ যস্য সঃ, নবকঞ্জবৎ লোচনে যস্য সঃ, অষ্টৌ আয়ুধযুক্তাঃ বাহবঃ যস্য সঃ, শ্রীশ্চ কৌস্তুভশ্চ অনর্ঘ্যং কিরীটং কুণ্ডলে চ উল্লসন্তি তানি যস্মিন্ সঃ ভগবান্ অদৃশ্যত ॥ ২৫ ॥

তস্মিন্ ভগবতি দেবসেনাং প্রবিষ্টে সতি তস্য মহীয়সঃ মহত্তরস্য তস্য মহিনা মহিম্না, এব অসুরাণাং যৎ কূটকর্ম্ম মন্ত্রাদিপ্রয়োগঃ তস্মাৎ জাতা যাঃ মায়াঃ তাঃ হি নিশ্চিতং প্রতিবোধে আগতে সতি স্বপ্নঃ যথা তথা বিনেশুঃ। হি নিশ্চিতং হরেঃ স্মৃতিঃ এব সর্ব্বাসাং বিপদাং বিমোক্ষণং এব ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যত্র যদা তদা তৈ র্ধ্যাতঃ সন্ ॥ ২৪ ॥

অষ্টৌ আয়ুধযুক্তা বাহবো যস্য। শ্রীশ্চ কৌস্তুভশ্চ অনর্ঘ্যং কিরীটক কুণ্ডলেচ উল্লসন্তি শ্রীকৌস্তুভাদীনি যস্মিন্ ॥ ২৫ ॥

অসুরাণাং কূটং কর্ম্ম মন্ত্রাদিপ্রয়োগ স্তস্মাজ্জাতা মহিনা মহিম্না। হরেঃ স্মৃতিরেব সর্ব্বাসাং বিপদাং বিমোক্ষণরূপা কিমুত হরেঃ প্রবেশ ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অধাক্ অধাক্ষীৎ ॥ ২১—২৫ ॥ মহিনা মহিম্না ॥ ২৬ ॥

বৎসল ভগবান্ বিষ্ণুও আর বিলম্ব না করিয়া, তৎক্ষণাৎ তথায় আবির্ভূত হইলেন ॥ ২৪ ॥

পদ্ম-পলাশ-লোচন পীতাম্বরধারী ভগবান্ হৃষীকেশ অষ্ট ভুজে অষ্টবিধ অস্ত্র ধারণ করত, বক্ষস্থলে স্বয়ং স্বর্ণ-রেখাঙ্কিতা কমলা, কৌস্তুভ মণি, মস্তকে কিরীট এবং শ্রবণ যুগলে উজ্জ্বল মণিময় বিচিত্র কুণ্ডলাদি আভরণে সুশোভিত হইয়া, গরুড়ারোহণে তথায় উপনীত হইলেন ॥ ২৫ ॥

ভগবান্ জনার্দ্দন দেব সৈন্যের মধ্যে প্রবিষ্ট হইলে, তদীয় গুরুত্বের প্রভাবে অসুরগণের যাবতীয় মন্ত্রাদির প্রয়োগ ব্যর্থ হইয়া গেল; সুতরাং মন্ত্র-বলে যে কিছু উৎকট ব্যাপারের পরিচয় তাহারা দিতেছিল, সে সমস্ত

দৃষ্ট্বা মৃধে গরুড়বাহমিভারিবাহ আবিধ্য শূলমহিনোদথ কালনেমিঃ।
তল্লীলয়া গরুড়মূর্দ্ধ্নি পতদ্গৃহীত্বা তেনাহনন্নৃপ সবাহমরিং ত্রিধীশঃ॥ ২৭॥
মালী সুমাল্যতিবলৌ যুধি পেততুর্যচ্চক্রেণ কৃত্তশিরসাবথ মাল্যবাংস্তৎ।

অন্বয়ঃ।

অথ ইভারিবাহঃ (ইভারিঃ সিংহঃ বাহঃ যস্য সঃ) কালনেমিঃ মৃধে যুদ্ধে, গরুড়বাহং ভগবন্তং, দৃষ্ট্বা তৎ হন্তুং শূলং আবিধ্য ভ্রাময়িত্বা, অহিনোৎ চিক্ষেপ। ত্রিধীশঃ ত্রয়াণাং লোকানাং গুণানাং সত্ত্বরজস্তমসাং বা অধীশঃ নিয়ন্তা ভগবান্ গরুড়স্য মূর্দ্ধ্নি পতৎ তৎ শূলং লীলয়া অনায়াসেন গৃহীত্বা তেন এব শূলেন সবাহং অরিং কালনেমিং অহনৎ॥ ২৭॥

অথ যস্য ভগবতঃ চক্রেণ কৃত্তশিরসৌ অতিবলৌ মালী সুমালী চ যুদ্ধে পেততুঃ। অথ অনন্তরং মাল্যবান্ আহত্য সম্পদ্য তিগ্ময়া তীক্ষ্ণয়া গদয়া অণ্ডজেন্দ্রং গরুড়ং, অহনৎ হন্তুং

শ্রীধরস্বামী।

ইভারিবাহঃ সিংহবাহঃ। অহিনোৎ চিক্ষেপ। লীলয়ৈব তদ্গৃহীত্বা অহনৎ অহন্ হে নৃপ॥২৭
যস্য চক্রেণ নিকৃত্ত-শিরসৌ পেততুঃ তং তথাভূতমপি আহত্য সংহত্য অণ্ডজেন্দ্রং গরুড়ং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইভারিবাহঃ সিংহবাহঃ। আবিধ্য কম্পয়িত্বা পতদেব শূলং বামহস্তেন গৃহীত্বা তেনৈ-বাহনং অহন্॥ ২৭॥

যচ্চক্রেণ যস্য চক্রেণ তং হরিং আহত্য অণ্ডজেন্দ্রং গরুড়ং অহনৎ যাবৎ হন্তুং প্রবর্ত্তে

আপনা হইতে অন্তর্হিত হইয়া গেল; অহো! নিদ্রাভঙ্গে যেমন স্বপ্নের সকল ব্যাপারই বিলুপ্ত হয়, সেইরূপ শ্রীহরির সমাগমে আসুরিক সকল মায়াই বিনষ্ট হইল। অহো! যাঁহার স্মরণ মাত্র করিলে সকল বিপদ্ বিনষ্ট হয়, সেই শ্রীহরি স্বয়ং উপস্থিত হইলে, আর বিপদের আশঙ্কা কোথায়?॥ ২৬॥

অনন্তর সিংহবাহনে সমাগত মহাসুর কালনেমি সংগ্রাম-ক্ষেত্রে ভগবান্ বিষ্ণুকে গরুড়-বাহনে উপনীত হইতে অবলোকন করিয়া, অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইল; এবং তাঁহাকে নিহত করিবার অভিপ্রায়ে, শূল ভ্রামিত করত যেমন তাঁহার প্রতি নিক্ষেপ করিল, ত্রৈলোকনাথ জনার্দ্দন অমনি সেই শূল গরুড়ের মস্তকোপরি পতিত হইতে না হইতে, অবলীলাক্রমে স্বয়ং হস্তের দ্বারা ধরিয়া, সেই শূলের প্রয়োগে বাহন কেশরী সহ কালনেমিকে নিহত করিলেন।। ২৭॥

এই প্রকারে বল-দর্পিত অসুরদ্বয় মালী এবং সুমালীও যখন ভগবানের সহিত যুদ্ধ করিতে অগ্রসর হইয়াছিল, তখন ভগবান্ তীক্ষ্ণধার চক্রের দ্বারা তাহাদের উভয়েরই মস্তক ছেদন করিয়াছিলেন। এদিকে আত্মীয়

আহত্য তিগ্মগদয়াহনদণ্ডজেন্দ্রং তাবচ্ছিরোঽচ্ছিনদরে নদতোঽরিনাদ্যঃ ॥২৮॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যা-

মষ্টমস্কন্ধে দেবাসুর-সংগ্রামে দশমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১০ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

অথো সুরাঃ প্রত্যুপলব্ধচেতসঃ পরস্য পুংসঃ পরয়ানুকম্পয়া।

জঘ্নুর্ভৃশং শক্রসমীরণাদয় স্তাং স্তান্ রণে যৈরভিসংহতাঃ পুরা ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

গদাং উদ্যতবান্, তাবৎ প্রক্ষেপাৎ পূর্ব্বমেব আদ্যঃ হরিঃ, নদতঃ অরেঃ শিরঃ অরিণা চক্রেণ, অচ্ছিনৎ ॥ ২৮॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে দশমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। অথ অনন্তরং পরস্য পুংসঃ ভগবতঃ পরয়া অনুকম্পয়া কৃপয়া, প্রত্যুপলব্ধ-চেতসঃ শক্রাদয়ঃ সুরাঃ পুরা যৈঃ দৈত্যৈঃ সহ অভিসংহতাঃ যোদ্ধুং প্রবৃত্তাঃ তান্ তান্ রণে ভৃশং জঘ্নুঃ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অহনৎ তং হন্তুং গদামুন্নিন্যে ইত্যর্থঃ। আদ্যো হরিঃ ॥ ২৮ ॥

॥ * ॥ ইত্যষ্টমে দশমঃ ॥ * ॥

একাদশেতু দেবেষু দৈত্যঘাতিষু নারদঃ। দেবানবারয়চ্ছুক্রো মৃতান্ দৈত্যানজীবয়ৎ ॥১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তাবদেব অচ্ছিনৎ। আদ্যো হরিঃ ॥ ২৮ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ বর্ষিণ্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

অষ্টমে দশমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

একাদশে সকোপোক্তিরিন্দ্রো জম্ভাদিকানহন্।

মাল্যবান্ ও তদভিমুখে ধাবিত হইয়া, যখন তীক্ষ্ণধার গদার দ্বারা বিষ্ণুর বাহন গরুড়কে নিহত করিবার চেষ্টা করিল, অনাদি নিধন ভগবান্ বিষ্ণু তখন গদা নিক্ষিপ্ত হইবার পূর্ব্বেই, এমন কি! মাল্যবানের বীরদর্পে গদা হস্তে লইয়া কেবল আস্ফালন করিবার সময়েই তিনি চক্রের প্রহারে তাহার মস্তকটী ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥ ২৮ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দশম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ পরীক্ষিৎ! পরাৎপর পরম পুরুষ ভগবান্

আভাস।

একাদশাধ্যায়ে দৈত্যদিগের নিধন দর্শনে দেবর্ষি কর্ত্তৃক দেবতাদিগকে নিবারণ এবং শুক্রাচার্য্য দ্বারা মৃত দানবগণের পুনর্জীবন বর্ণিত হইয়াছে।

বৈরোচনায় সংরব্ধো ভগবান্ পাকশাসনঃ।
উদযচ্ছদ্ যদা বজ্রং প্রজা হাহেতি চুক্রুশুঃ॥
বজ্রপাণিস্তমাহেদং তিরস্কৃত্য পুরঃ স্থিতং।
মনস্বিনং সুসম্পন্নং বিচরন্তং মহামৃধে॥ ২॥
নটবন্মূঢ় মায়াভি র্মায়েশানো জিগীষসি।

অন্বয়ঃ।

ভগবান্ (ভগবৎকৃপয়া ঐশ্বর্য্যাদিমান্) পাকশাসনঃ ইন্দ্রঃ, সংরব্ধঃ ক্রুদ্ধঃ, সন্ বৈরোচনায় বলয়ে (তং হন্তুং) যদা বজ্রং উদযচ্ছৎ উন্নিন্যে, তদা তস্য প্রজাঃ দৈত্যাঃ, হাহেতি চুক্রুশুঃ॥

মনস্বিনং ধৈর্য্যবন্তং, সুসম্পন্নং অস্ত্রশস্ত্রাদিযুক্তং, মহামৃধে চরন্তং স্বপুরস্থিতং, তং বলিং বজ্রপাণিঃ ইন্দ্রঃ তিরস্কৃত্য ইদং বক্ষ্যমাণং আহ যথা॥ ২॥

হে মূঢ়! নটঃ কপটবৃত্তিঃ যথা নিরুদ্ধাক্ষান্ বালান্ জিত্বা তদ্ধনং হরতি তথা নটবৎ

শ্রীধরস্বামী।

উদযচ্ছৎ উন্নিন্যে॥ ২॥

নিরুদ্ধানি অক্ষীণি যেষাং তান্ বালান্ জিত্বা নটঃ কপটবৃত্তির্যথা তেষাং ধনং হরতি তথা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নারদোক্ত্যা যুদ্ধভঙ্গে শুক্রো দৈত্যানজীবয়ৎ॥ ১॥ ২॥

নটবদিতি সোজ্ঞং বিবৃণোতি। নটোহি বালান্ নিরুদ্ধাক্ষান্ কৃত্বা কপটেন জিত্বা

অনন্তদেবের অপার অনুকম্পা-বলে শক্রাদি দেবগণের চিত্তে স্থৈর্য্য লাভ হইল; তাঁহারা সংযত হইলেন এবং পূর্ব্বে যে অসুরগণ সহ যুদ্ধে অভিভূত হইতেছিলেন, সম্প্রতি রণক্ষেত্রে সেই সমস্ত অসুরগণকেই অনায়াসে নিহত করিতে লাগিলেন॥ ১॥

কেবল ভগবানের কৃপাবলেই দেবেন্দ্র সর্ব্বৈশ্বর্য্যে সমন্বিত হইলেন, এবং সমরোচিত ক্রোধের প্রকাশে বিরোচন-পুত্র বলিকে বধ করিবার অভিপ্রায়ে বজ্র উত্তোলন করিলেন; তখন বলিরাজের প্রজা দৈত্যবর্গ সকলে হাহাকার ধ্বনি করিয়া উঠিল॥

ধীরাগ্রগণ্য বিরোচন-নন্দন বলি কিন্তু তৎকালে সমরোচিত যাবতীয় অস্ত্র শস্ত্রাদিতে সুসংবদ্ধ হইয়া সমর-প্রাঙ্গণের মধ্যে স্বীয় কক্ষেই বিচরণ করিতেছিলেন, এমন সময়ে বাসব বজ্র হস্তে লইয়া বলিকে তিরস্কার করত বলিলেন—॥ ২॥

রে মূঢ়! কপটাচারী শঠ যেমন নিদ্রিতের ন্যায় নিশ্চিন্ত মনে অবস্থিত চেষ্টাশূন্য অজ্ঞানী বালককে বঞ্চনা করত, তাহার সর্ব্বস্ব হরণ করে, তুমিও

জিত্বা বালান্নিরুদ্ধাক্ষান্নটো হরতি তদ্ধনং ॥ ৩ ॥
আরুরুক্ষন্তি মায়াভি রুৎসিস্নপ্সন্তি যে দিবং।
তান্দস্যূন্বিধুনোম্যজ্ঞান্ পূর্ব্বস্মাচ্চ পদাদধঃ ॥
সোঽহং দুর্ম্মায়িনস্তেঽদ্য বজ্রেণ শতপর্ব্বণা।
শিরো হরিষ্যে মন্দাত্মন্ ষটস্ব জ্ঞাতিভিঃ সহ ॥

অন্বয়ঃ।

ত্বং মায়াভিঃ মায়েশান্ নঃ অস্মান্, জেতুং ইচ্ছসি। ॥ ৩ ॥

যে মায়াভিঃ দিবং স্বর্গং, আরুরুক্ষন্তি আরোঢ়ুং ইচ্ছন্তি যে চ তং উৎসিস্নপ্সন্তি তং উল্লঙ্ঘ্য তদুপরি মোক্ষং অপি ইচ্ছন্তি, তান্ অজ্ঞান্ দস্যূন্ অহং পূর্ব্বস্মাৎ পদাৎ অধঃ বিধুনোমি পাতয়ামি ॥

সঃ এবংপ্রভাবঃ অহং শতপর্ব্বণা বজ্রেণ, দুর্ম্মায়িনঃ তে তব শিরঃ অদ্যৈব হরিষ্যে হে মন্দাত্মন্! মন্দবুদ্ধে! ত্বং জ্ঞাতিভিঃ সহ ঘটস্ব পরাক্রমং কুরু! ॥

শ্রীধরস্বামী।

হে মূঢ় মায়েশান্ অস্মান্ জেতুমিচ্ছসি ॥ ৩ ॥

মৎপ্রভাবং শৃণু ইত্যাহ আরুরুক্ষন্তি আরোঢ়ুমিচ্ছন্তি যেচ উৎসিস্নপ্সন্তি উল্লঙ্ঘয়িতু-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদ্ধনং হরতি তস্যৈব কিমস্মান্ জিগীষসি ॥ ৩ ॥

উৎসিস্নপ্সন্তি দিবমপ্যুল্লঙ্ঘয়িতুমিচ্ছন্তি মহর্লোকাদিষ্বপ্যধিকর্ত্তুমিচ্ছন্তীত্যর্থঃ। পূর্ব্বস্মাৎ রসাতলাদপ্যধঃ পাতয়ামি ॥

সেইরূপ আমাদিগকে একান্ত নিরীহ ও অবিচক্ষণ বোধে কেবল কপট মায়ার প্রয়োগেই জয় করিতে অভিলাষ করিয়াছ! কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, তোমাদের প্রযুক্ত মায়াবলীয় মায়ার যে আমরাই অধীশ্বর, তাহা অদ্যাবধি তুমি অবধারণ করিতে পার নাই। ॥ ৩ ॥

অতএব যাহারা কেবল মায়ার বলে স্বর্গরাজ্য অধিকার করিবার বাসনা করে, কিম্বা যাহারা তাহাকেও অতিক্রম করিয়া, সর্ব্বশ্রেষ্ঠ মোক্ষ-পদকেও কেবল মায়ার বলেই প্রাপ্ত হইতে বাসনা করে, তাদৃশ জ্ঞানহীন দস্যু-গণকে আমি তাহাদের পূর্ব্বাধিকার হইতেও বিচ্যুত করত অধঃপাতিত করিব, সন্দেহ নাই ॥

রে মূঢ়বুদ্ধে দুরাত্মা! তুমি যেমন বৃথা মায়ার অভিনয়ে এত অহঙ্কৃত হইয়াছ! তখন এই শতপর্ব্ব বজ্রের প্রয়োগে তোমার মস্তকচ্ছেদন করিতেছি! তোমার যেখানে যত জ্ঞাতি কুটম্ব থাকে, তাহাদের সকলকে

বলিরুবাচ ॥

সংগ্রামে বর্ত্তমানানাং কালচোদিতকর্ম্মণাং।
কীর্ত্তির্জয়োঽজয়ো মৃত্যুঃ সর্ব্বেষাং স্যুরনুক্রমাৎ ॥ ৪ ॥
তদিদং কালরসনং জগৎ পশ্যন্তি সূরয়ঃ।
ন হৃষ্যন্তি ন শোচন্তি তত্র যূয়মপণ্ডিতাঃ ॥ ৫ ॥
ন বয়ং মন্যমানানামাত্মানং তত্র সাধনং।

অন্বয়ঃ।

বলিঃ উবাচ। সংগ্রামে বর্ত্তমানানাং সর্ব্বেষাং কালচোদিতকর্ম্মণাং কীর্ত্তিঃ জয়ঃ তথা অজয়ঃ মৃত্যুঃ চ অনুক্রমাৎ এব স্যুঃ ভবেয়ুঃ ॥ ৪ ॥

তৎ ইদং কীর্ত্ত্যাদিকং সর্ব্বং জগৎ কালরসনং কালপাশাধীনং ইতি সূরয়ঃ বিবেকিনঃ জনাঃ পশ্যন্তি ; যতঃ তে তান্ প্রাপ্য ন হৃষ্যন্তি ন শোচন্তি। তত্র এবং বিবেকে যূয়ং অপণ্ডিতাঃ অনিপুণাঃ ॥ ৫ ॥

তত্র কীর্ত্তিজয়াদৌ আত্মানং দেহাদিসঙ্ঘাতং সাধনং মন্যমানানাং অতএব অজ্ঞতয়া

শ্রীধরস্বামী।

মিচ্ছন্তীত্যর্থঃ। অধো বিধুনোমি পাতয়ামি ॥ ৪ ॥

কালরসনং কালযন্ত্রিতং অতো ন হৃষ্যন্তি তত্রৈবং বিবেকে যূয়মপণ্ডিতাঃ অনিপুণাঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জয়াৎ কীর্ত্তি রজয়াম্মৃত্যুরিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

কালরসনং কালযন্ত্রিতং পশ্যন্ত্যেব নতু হর্ষশোকাদিকং প্রাপ্নুবন্তি ॥ ৫ ॥

আহ্বান করিয়া আত্মরক্ষার উপায় তুমি অবধারণ কর ! ॥

এতদুত্তরে বিচক্ষণ বলি বলিলেন, হে মহেন্দ্র ! রণক্ষেত্রে সংগ্রামার্থ উপস্থিত হইয়া, তোমার এতাদৃশ প্রগল্‌ভতার প্রয়োজন ছিল না। দেখ ! কালপ্রেরিত হইয়াই বীরগণ সংগ্রামে প্রবৃত্ত হয় ! এবং কাল সহকারেই কখন জয় ও কীর্ত্তি এবং কখনও বা পরাজয় ও মৃত্যু যথাক্রমে কাল-প্রভাবেই জীব প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥ ৪ ॥

বিবেকী পণ্ডিতগণ এই জগৎ সংসারকে কেবল কালযন্ত্রিত বলিয়াই অবধারণ করিয়া থাকেন ; সুতরাং জাগতিক কোন ফলের জন্য তাঁহাদের কখন আনন্দ বা শোকের উপস্থিতি হয় না। কি দুঃখের বিষয় ! তোমরা মূল মীমাংসায় সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞ বলিয়াই, এতাদৃশ ধৃষ্টতার পরিচয় দিতেছ ॥৫॥

তোমরা জয় এবং কীর্ত্ত্যাদি লাভের প্রতি আপনাকেই প্রধান কারণ বলিয়া অভিমান করতই যখন এতাদৃশ কঠোর বাক্যের প্রয়োগ করিতেছ,

গিরো বঃ সাধু-শোচ্যানাং গৃহ্ণীমো মর্ম্মতাড়নাঃ ॥ ৬ ॥
শ্রীশুক উবাচ ॥
ইত্যাক্ষিপ্য বিভুং ধীরো নারাচৈ র্বীরমর্দ্দনঃ।
আকর্ণ-পূর্ণৈরহনদাক্ষেপৈরাহ তং পুনঃ ॥ ৭ ॥
এবং নিরাকৃতো দেবো বৈরিণা তথ্যবাদিনা।
নামৃষ্যত্তদধিক্ষেপং তোত্রাহত ইব দ্বিপঃ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

সাধুভিঃ শোচ্যমানানাং বঃ যুষ্মাকং মর্ম্মসু হৃদয়াদিষু তাড়নং যাভিঃ তথাভূতাঃ অপি গিরঃ বয়ং ন গৃহ্ণীমঃ যথার্থতয়া ন অঙ্গীকুর্ম্মঃ ॥ ৬ ॥

বীরান্ মর্দ্দয়তীতি বীরমর্দ্দনঃ বীরঃ বলিঃ বিভুং মহান্তং অপি ইন্দ্রং ইতি এবং বচোভিঃ আক্ষিপ্য তিরস্কৃত্য, আক্ষেপৈঃ পরুষবাক্যৈঃ, আহতং তং আকর্ণপূর্ণং কর্ণপর্য্যন্তং আকৃষ্টৈঃ নারাচৈঃ বাণৈঃ পুনঃ অহনৎ ॥ ৭ ॥

তথ্যবাদিনা যথার্থবক্ত্রা অরিণা বলিনা, এবং নিরাকৃতঃ দেবঃ ইন্দ্রঃ তোত্রাহতঃ (তোত্রং অঙ্কুশঃ তেন আহতঃ) দ্বিপঃ হস্তী ইব তস্য অধিক্ষেপং তিরস্কারবাক্যং ন অমৃষ্যৎ ন অসহত ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র কীর্ত্তি জয়াদৌ আত্মানং সাধনং মন্যমানানাং বো গিরো ন গৃহ্ণীমঃ। মর্ম্মসু তাড়নং যাভিস্তাঃ ॥ ৬ ॥ বিভুমিন্দ্রং ॥ ৭ ॥ তোত্রমঙ্কুশস্তেনাহত ইব ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্র কীর্ত্তিজয়াদৌ আত্মানং স্বং সাধনং অহঙ্কারমৌচ্যাদেবেতি ভাবঃ। সাধুভি র্জীবন্তোঽপি যথা যূয়ং শোচ্যাস্থে তথা বয়ং মৃতা অপি ন শোচ্যামহে ইতি ভাবঃ ॥ ৬—৮ ॥

তখন আমরা ঐ সকল উক্তিতে কর্ণপাতও করিব না; বরং তোমাদিগকে সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞ জ্ঞানে দুঃখিতই হইব মাত্র। তোমরা আপনাদের অনিষ্ট আপনারাই করিতেছ, বলিয়া সাধুগণ দুঃখিতই হইয়া থাকেন ॥ ৬ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! বীরদর্প-খর্ব্বকারী মহাবল বলি প্রতাপবান্ বাসবকে প্রথমত এইরূপ বাক্যবাণে নিতান্ত সন্তপ্ত করিয়া, আকর্ণ আকর্ষণে নারাচ বাণের দ্বারা দেবেন্দ্রকে আহত করিলেন। ইন্দ্র যুক্তি পরুষবাণে যেমন একান্ত প্রপীড়িত হইয়াছিলেন, তাহাতে আবার নারাচের আঘাত তাঁহার সম্পূর্ণ অসহ্য হইয়া পড়িল ॥ ৭ ॥

বলি পরম শত্রু হইলেও উচিত-বক্তা; সুতরাং তদীয় যথার্থ কথনে অঙ্কুশাহত দিগ্‌গজের ন্যায়, দেবেন্দ্রের আর ধৈর্য্য রহিল না; তিনি বলির

প্রাহরৎ কুলিশৎ তস্মা অমোঘং পরমর্দ্দনং।
সযানো ন্যপতদ্ভূমৌ চ্ছিন্নপক্ষ ইবাচলঃ ॥
সখায়ং পতিতং দৃষ্ট্বা জম্ভো বলিসখঃ সুহৃৎ।
অভ্যয়াৎ সৌহৃদং সখ্যু র্হতস্যাপি সমাচরন্ ॥
স সিংহবাহ আসাদ্য গদামুদ্যম্য রংহসা।
জত্রাবতাড়য়চ্ছক্রং গজঞ্চ সুমহাবলঃ ॥
গদাপ্রহারব্যথিতো ভৃশং বিহ্বলিতো গজঃ।
জানুভ্যাং ধরণীং স্পৃষ্ট্বা কশ্মলং পরমং যযৌ ॥

অন্বয়ঃ।

পরমর্দ্দনঃ (পরান্ শত্রূন্ মর্দ্দয়তীতি) ইন্দ্রঃ তস্মৈ বলয়ে অমোঘং অব্যর্থং কুলিশং বজ্রং, প্রাহরৎ চিক্ষেপ। তেন হতঃ বলিঃ ছিন্নপক্ষঃ অচলঃ ইব সযানঃ বাহনসহিতঃ ভূমৌ ন্যপতৎ ॥

সখায়ং বলিং পতিতং দৃষ্ট্বা বলিসখঃ সুহৃদ্ জম্ভঃ হতস্য অপি তস্য সখ্যুঃ সৌহৃদং হিতং সমাচরন্ অভ্যয়াৎ যোদ্ধুং ইন্দ্রসম্মুখং আগচ্ছৎ ॥

সঃ সিংহবাহঃ সিংহারূঢ়ঃ সুমহাবলঃ জম্ভঃ আসাদ্য ইন্দ্রাভিমুখং আগত্য, গদাং উদ্যম্য রংহসা বেগেন, জত্রৌ স্কন্ধোপরি অস্থিপ্রদেশে, শক্রং তথা তস্য গজং ঐরাবতং চ অতাড়য়ৎ ॥

তস্য গদাপ্রহারেণ ব্যথিতঃ পীড়িতঃ, অতঃ ভৃশং অত্যন্তং বিহ্বলিতঃ ব্যাকুলঃ, গজঃ জানুভ্যাং ধরণীং স্পৃষ্ট্বা পরমং কশ্মলং যযৌ পরাং মূর্চ্ছাং প্রাপ ॥

তিরস্কার-বাক্যে ও নারাচ-প্রহারে একান্ত অস্থির হইয়া— ॥ ৮ ॥

শক্রনিসূদন পুরন্দর বলির প্রতি অমোঘ কুলিশাস্ত্র প্রয়োগ করিলেন; অহো! সেই বজ্রের আঘাতে ছিন্ন-পক্ষ ধরাধরের ন্যায় দৈত্যপতি বলি যান-সহ ধরাতলে নিপতিত হইলেন ॥

প্রধান-সখা বলিরাজের তাদৃশ পতন নয়নগোচর করিয়া, তদীয় সুহৃদ্ জম্ভ আর নিশ্চিন্ত থাকিতে পারিলেন না। বন্ধুর নিধন হইলেও, তৎপ্রতি প্রেম-নিবন্ধন তাঁহার হিত-কামনায় ইন্দ্রের সহিত যুদ্ধার্থ জম্ভ অগ্রসর হইলেন ॥

মহাবল জম্ভাসুর সিংহ-বাহনে ইন্দ্রের অভিমুখে যুদ্ধার্থ রণভূমে অগ্রসর হইয়া গদা উত্তোলন পূর্ব্বক প্রচণ্ড বেগে ইন্দ্রের এবং তদীয় ঐরাবতের স্কন্ধোপরি অস্থি-প্রদেশে আঘাত করিল ॥

গদার বিষম আঘাতে মর্ম্মপীড়িত ঐরাবত হস্তী একান্ত বিহ্বল হইয়া জানুদ্বয় ভূমিতে পাতিয়া মূর্চ্ছাপন্ন হইল ॥

ইতিমধ্যে সহস্র অশ্বারোহী সৈন্যে পরিবৃত অপূর্ব্ব রথ লইয়া তৎক্ষণাৎ

ততো রথো মাতলিনা হরিভি র্দশশতৈ র্বৃতঃ।
আনীতো দ্বিপমুৎসৃজ্য রথমারুরুহে বিভুঃ॥
তস্য তৎ পূজয়ন্ কর্ম্ম যন্তুর্দানব-সত্তমঃ।
শূলেন জ্বলতা তন্তু স্ময়মানোঽহনন্মৃধে॥
সেহে রুজং সুদুর্ম্মর্ষাং সত্ত্বমালম্ব্য মাতলিঃ।
ইন্দ্রো জম্ভস্য সংক্রুদ্ধো বজ্রেণাপাহরচ্ছিরঃ॥ ৯॥
জম্ভং শ্রুত্বা হতং তস্য জ্ঞাতয়ো নারদাদৃষেঃ।
নমুচিঃ সবলঃ পাকস্তত্র পেতুস্ত্বরান্বিতাঃ॥
বচোভিঃ পরুষৈরিন্দ্রং মর্দ্দয়ন্তোঽস্য মর্ম্মসু।

অন্বয়ঃ।

ততঃ অনন্তরং দশশতৈঃ সহস্রৈঃ, হরিভিঃ অশ্বৈঃ, বৃতঃ যুক্তঃ, রথঃ মাতলিনা সূতেন আনীতঃ তথা দ্বীপং ঐরাবতং উৎসৃজ্য ত্যক্ত্বা বিভুঃ ইন্দ্রঃ তং রথং আরুরুহে॥

মৃধে যুদ্ধভূমৌ, ভয়ঙ্করস্থানে, যন্তুঃ সূতস্য, তৎ রথানয়নরূপং কর্ম্ম পূজয়ন্ সৎকুর্ব্বন্, স্ময়মানঃ এব দানবসত্তমঃ জম্ভঃ জ্বলতা শূলেন তং সূতং তু অহনৎ॥

মাতলিঃ তু সত্ত্বং ধৈর্য্যং, আলম্ব্য শূলাঘাতজনিতাং সুদুর্ম্মর্ষাং দুঃসহাং অপি রুজং পীড়াং সেহে; ইন্দ্রঃ চ সংক্রুদ্ধঃ সন্ বজ্রেণ জম্ভস্য শিরঃ অপাহরৎ॥ ৯॥

ঋষেঃ নারদাৎ, জম্ভং হতং শ্রুত্বা নমুচিঃ সবলঃ পাকঃ ইতি তস্য জ্ঞাতয়ঃ ত্বরান্বিতাঃ তত্র যুদ্ধভূমৌ পেতুঃ আজগ্মুঃ॥

পরুষৈঃ বচোভিঃ রুক্ষবাক্যৈঃ অস্য ইন্দ্রস্য মর্ম্মসু মর্দ্দয়ন্তঃ পীড়য়ন্তঃ পর্ব্বতং ধারাভিঃ

শ্রীধরস্বামী।

সযানো বিমানসহিতঃ॥ ৯॥

ইন্দ্র-সারথি মাতলি তৎসমীপে উপনীত হইলেন। দেবেন্দ্রও তৎক্ষণাৎ ঐরাবত হইতে অবতরণ পূর্ব্বক সেই রথে আরোহণ করিলেন॥

অহো! তাদৃশ ভীষণ সংগ্রাম-ক্ষেত্রে ইন্দ্রসারথি মাতলির রথানয়ন-রূপ তাদৃশ অপূর্ব্ব কার্য্যদক্ষতার পরিচয়ে জম্ভ বিশেষ সন্তুষ্ট হইলেন এবং সহাস্য বদনে মাতলির প্রশংসা করত, প্রজ্জ্বলিত শূলের আঘাতে সূতকে আহত করিলেন॥

মাতলি তখন বিশেষ ধৈর্য্যের অবলম্বনে শূলাঘাত-নিবন্ধন দুঃসহ বেদনা কথঞ্চিত সহ্য করিলেন। কিন্তু জম্ভের তাদৃশ অকস্মাৎ আঘাতে ইন্দ্র ক্রুদ্ধ হইয়া, বজ্রের প্রহারে দানবশ্রেষ্ঠ জম্ভের মস্তকচ্ছেদন করিয়া ফেলিলেন॥৯॥

দেবর্ষি নারদের মুখে জম্ভাসুরের নিধন-বার্ত্তা শ্রবণ করিয়া, নমুচি, সবল এবং পাকাদি তদীয় জ্ঞাতিগণ দ্রুতবেগে সমরক্ষেত্রে উপস্থিত হইল॥

শরৈরবাকিরন্মেঘা ধারাভিরিব পর্ব্বতং ॥ ১০ ॥
হরীন্দশশতান্যাজৌ হর্য্যশ্বস্য বলঃ শরৈঃ।
তাবদ্ভির্দ্দয়ামাস যুগপল্লঘুহস্তবান্ ॥
শতাভ্যাং মাতলিং পাকো রথং সাবয়বং পৃথক্।
সকৃৎ সন্ধান-মোক্ষেণ তদদ্ভুতমভূদ্রণে ॥ ১১ ॥
নমুচিঃ পঞ্চদশভিঃ স্বর্ণপুঙ্খৈ র্মহেষুভিঃ।
আহত্য ব্যনদৎ সংখ্যে সতোয় ইব তোয়দঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

মেঘাঃ ইব তে শরৈঃ ইন্দ্রং অবাকিরন্ আচ্ছাদিতবন্তঃ ॥ ১০ ॥

হর্য্যশ্বস্য ইন্দ্রস্য দশ-শতানি একসহস্রং হরীন্ অশ্বান্, আজৌ যুদ্ধে, লঘুহস্তবান্ শীঘ্র-বিক্রমঃ, বলঃ অসুরঃ, তাবদ্ভিঃ দশভিঃ শতৈঃ যুগপৎ একদৈব অর্দ্দয়ামাস পীড়য়ামাস ॥

সকৃৎ একদৈব সন্ধানং ধনুষি সংযোজনং ততঃ মোক্ষণং তন্মাত্রেণ শরাণাং শতাভ্যাং পাকঃ অসুরঃ শতেন মাতলিং শতেন সাবয়বং রথং পৃথক্ পৃথক্ অর্দ্দয়ামাস; তৎ এবং অর্দ্দনং রণে অদ্ভুতং আশ্চর্য্যং অভূৎ ॥ ১১ ॥

স্বর্ণপুঙ্খৈঃ (স্বর্ণময়াঃ পুংখাঃ পুর্ব্বভাগাঃ যেষাং তৈঃ) পঞ্চদশভিঃ মহেষুভিঃ মহাবাণৈঃ, সংখ্যে সংগ্রামে, ইন্দ্রং আহত্য বিদ্ধা, নমুচিঃ সতোয়ঃ জলগম্ভীরঃ, তোয়দঃ মেঘঃ, ইব বিশেষেণ অনদৎ নাদং অকরোৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নমুচি র্বলঃ পাকশ্চেতি ত্রয় আজগ্মুঃ ॥ ১০ ॥
ত্রয়াণাং পৃথগ্বিক্রমানাহ হরীনিতি ত্রিভিঃ। হর্য্যশ্বস্য ইন্দ্রস্য তাবদ্ভির্দশভিঃ শতৈঃ ॥১১॥
আহত্য ইন্দ্রং বিদ্ধা ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হরিভি রশ্বৈঃ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

এবং নিদারুণ কঠোর বাণীর প্রয়োগে ইন্দ্রকে তিরস্কৃত করিয়া, মেঘ-নিঃসৃত বর্ষা-ধারার ন্যায়, তদুপরি বাণ-বর্ষণে সমাচ্ছাদিত করিল ॥ ১০ ॥

অহো! বল-নামক অসুর এতই ক্ষিপ্তহস্ত যে, ইন্দ্রের সহস্র অশ্বকে একত্র দশ সহস্র বাণের প্রয়োগে অবলীলাক্রমে বিদ্ধ করিয়া ফেলিল ॥

এদিকে একবার মাত্র ধনুতে বাণ যোজনা করত এবং একবার মাত্র নিক্ষেপ করত দুই শত বাণের সন্ধানে পাক নামক অসুর, শত বাণে সারথি মাতলিকে এবং শত বাণের দ্বারা রথের সর্ব্বত্র অঙ্গ প্রত্যঙ্গকে পৃথক্‌ভাবে বিদ্ধ করায়, রণ-প্রাঙ্গণে একটী অপূর্ব্ব অদ্ভুত কার্য্যেরই পরিচয় হইয়াছিল ॥ ১১ ॥

সুবর্ণ-পুচ্ছ পঞ্চদশটী মহাবাণের প্রয়োগে রণক্ষেত্রে ইন্দ্রকে আহত করিয়া

সর্ব্বতঃ শরকূটেন শক্রং সরথ-সারথিং।
ছাদয়ামাসুরসুরাঃ প্রাবৃট্ সূর্য্যমিবাম্বুদাঃ ॥ ১৩ ॥
অলক্ষয়ন্তস্তমতীব বিহ্বলা বিচুক্রুশুর্দেবগণাঃ সহানুগাঃ।
অনায়কাঃ শক্রবলেন নির্জিতা বণিক্পথা ভিন্ননবো যথার্ণবে ॥ ১৪ ॥
তত ইষ্বাষাড়িষুবন্ধপঞ্জরাদ্বিনির্গতঃ সাশ্বরথ ধ্বজাগ্রণীঃ।
বভৌ দিশঃ খং পৃথিবীঞ্চ রোচয়ন্ স্বতেজসা সূর্য্য ইব ক্ষপাত্যয়ে ॥

অন্বয়ঃ।

প্রাবৃট্ সূর্য্যং প্রাবৃটকালে বর্ত্তমানং সূর্য্যং, ইব যথা অম্বুদাঃ মেঘাঃ ছাদয়ন্তি তথা অন্যে অসুরাঃ সরথ-সারথিং শক্রং শরকূটেন সর্ব্বতঃ ছাদয়ামাসুঃ ॥ ১৩ ॥

বণিক্পথাঃ বণিজঃ, ভিন্নানবঃ (ভিন্না নৌঃ যেষাং তথাভূতাঃ) সন্তঃ যথা অর্ণবে ব্যাকুলাঃ বিক্রোশন্তি তথা তং ইন্দ্রং অলক্ষয়ন্তঃ অপশ্যন্তঃ, সহানুগাঃ দেবগণাঃ অনায়কাঃ শক্রবলেন নির্জ্জিতাঃ পরাজিতাঃ, সন্তঃ বিচুক্রুশুঃ ॥ ১৪ ॥

ততঃ ইষু-বদ্ধ-পঞ্জরাৎ বাণসমূহাৎ সাশ্বরথ-ধ্বজাগ্রণীঃ অশ্বাদিসহিতঃ, তুরাষাট্ ইন্দ্রঃ, বিনির্গতঃ সন্ স্বতেজসা দিশঃ খং পৃথিবীং বিরোচয়ন্ প্রকাশয়ন্, ক্ষপাত্যয়ে রাত্র্যন্তায়ে, সূর্য্যঃ ইব বভৌ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রাবৃট্কালীনং সূর্য্যং ॥ ১৩ ॥

বণিক্পথা বণিজঃ। ভিন্না নৌ র্যেষাং তে ভিন্ননাব ইত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হর্য্যশ্বস্য পীতবর্ণাশ্বস্য। হরি র্না কপিলে ত্রিষ্বিত্যমরঃ। তাবদ্ভির্দশভিঃ শতৈঃ শতাভ্যামিতি মাতলিং শতেন রথঞ্চ শতেনেত্যর্থঃ ॥ ১১—১৩ ॥

বণিক্পথা বণিজঃ। ভিন্নানবঃ ভিন্নানৌকাঃ ॥ ১৪ ॥

জলপূর্ণ জলদপটলের ন্যায় নমুচি অতি গম্ভীর রবে আস্ফালন করিতে লাগিল ॥ ২ ॥

অহো! বর্ষাকালে জলদরাশির দ্বারা দিবাকর যেমন সমাচ্ছাদিত হন, অশ্ব এবং সারথি সহ দেবেন্দ্র সেইরূপ অন্যান্য অসুরবর্গের দ্বারা নিক্ষিপ্ত শরজালে যেন সম্পূর্ণ সমাচ্ছাদিত হইয়া পড়িলেন ॥ ১৩ ॥

তরণীর ভঙ্গে বণিক্ সকল যেমন সমুদ্র-বক্ষে কাতর-কণ্ঠে ক্রন্দন করিয়া থাকে, সেইরূপ শরাচ্ছাদিত দেবেন্দ্রের অদর্শনে অনুচর সহ দেবসেনাগণ অনাথভাবে শক্র-হস্তে নিপীড়িত হইয়া, হাহাকার রবে ক্রন্দন করিতে লাগিল ॥ ১৪ ॥

ইতিমধ্যে বাসব শরজাল হইতে অশ্ব এবং রথাদি সহ বিনির্ম্মুক্ত হইয়া,

নিরীক্ষ্য পৃতনাং দেবঃ পরৈরভ্যর্দ্দিতাং রণে।
উদযচ্ছদ্রিপুং হন্তুং বজ্রং বজ্রধরো রুষা॥
স তেনৈবাষ্টধারেণ শিরসী বলপাকয়োঃ।
জ্ঞাতীনাং পশ্যতাং রাজন্ জহার জনয়ন্ ভয়ং॥ ১৫॥
নমুচি স্তদ্বধং দৃষ্ট্বা শোকামর্ষ-রুষান্বিতঃ।
জিঘাংসুরিন্দ্রং নৃপতে চকার পরমোদ্যমং॥ ১৬॥
অশ্মসারময়ং শূলং ঘণ্টাবদ্ধেন ভূষণং।

অন্বয়ঃ।

দেবঃ ইন্দ্রঃ পৃতনাং স্বসেনাং, পরৈঃ শত্রুভিঃ অভ্যর্দ্দিতাং পীড়িতাং, নিরীক্ষ্য বজ্রধরঃ সন্ রুষা ক্রোধেন, রণে রিপুং হন্তুং বজ্রং উদযচ্ছৎ উন্নিন্যে॥

সঃ ইন্দ্রঃ তেন অষ্টধারেণ বজ্রেণ পশ্যতাং জ্ঞাতীনাং ভয়ং জনয়ন্ বলপাকয়োঃ শিরসী জহার॥ ১৫॥

হে নৃপতে! তয়োঃ বলপাকয়োঃ বধং দৃষ্ট্বা শোকামর্ষ-রুষান্বিতঃ নমুচিঃ ইন্দ্রং জিঘাংসুঃ পরমোদ্যমং চকার॥ ১৬॥

ক্রুদ্ধঃ নমুচিঃ অশ্মসারময়ং লৌহময়ং, ঘণ্টাবৎ ঘণ্টাযুক্তং, হেমভূষণং শূলং প্রগৃহ্য হতোঽসি

শ্রীধরস্বামী।

তুরাষাট্ ইন্দ্রঃ। অশ্বাদিসহিতো নির্গতঃ। অগ্রণীঃ সারথিঃ॥ ১৫॥
শোকামর্ষাভ্যাং যুক্তয়া রুষা ক্রোধেনান্বিতঃ॥ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তুরাষাড়িন্দ্রঃ। অগ্রণীঃ সারথিঃ॥ ১৫॥ ১৬॥

নিশার অবসানে ভাস্করের ন্যায়, স্বীয় অলৌকিক তেজে ধরণী, নভোমণ্ডল এবং দিক্ সমূহ আলোকিত করত আবির্ভূত হইলেন॥

শত্রুকুলের হস্তে স্বীয় সৈন্যগণকে একান্ত নিপীড়িত অবলোকন করিয়া, মহেন্দ্র বজ্রাস্ত্র গ্রহণ করিলেন এবং যথেষ্ট ক্রোধ প্রকাশ পূর্ব্বক শত্রু-নিধনার্থ বজ্র উত্তোলন করিলেন॥

এবং অসুরকুলের ভীষণ ভীতির উৎপাদনার্থ সেই অষ্টধার বজ্রের দ্বারা সকলের সমক্ষে বলাসুর এবং পাকাসুরের মস্তক ছেদন করিয়া ফেলিলেন॥১৫

হে নরনাথ! বল এবং পাকাসুরের নিধন প্রত্যক্ষ করিয়া, শোক দুঃখ এবং ক্রোধে একান্ত প্রজ্বলিত নমুচি ইন্দ্রকে নিহত করিবার জন্য বিশেষ উদ্যম প্রকাশ করিল॥ ১৬॥

ক্রুদ্ধ নমুচি বিচিত্র ঘণ্টাদিযুক্ত স্বর্ণভূষিত লৌহময় অতীব কঠিন শূল গ্রহণ

প্রগৃহ্যাভাদ্রবৎ ক্রুদ্ধো হতোঽসীতি বিতর্জয়ন্।
প্রাহিণোদ্দেবরাজায় বিনদন্ মৃগরাড়িব ॥
তদাপতদ্গগণতলে মহাজবং বিচিচ্ছিদে হরিরিষুভিঃ সহস্রধা।
তমাহনন্নৃপ কুলিশেন কন্ধরে রুষান্বিতস্ত্রিদশপতিঃ শিরো হরন্ ॥ ১৭ ॥
ততোঽস্য ন ত্বচমপি বজ্র ঊর্জ্জিতো বিভেদ যঃ সুরপতিনৌজসেরিতঃ।
তদদ্ভুতং পরমতিবীর্য্যবৃত্রভিত্তিরস্কৃতো নমুচিশিরোধরত্বচা ॥

অন্বয়ঃ।

ইতি ইন্দ্রং তর্জ্জয়ন্ অভ্যদ্রবৎ তথা মৃগরাট্ ইব বিনদন্ দেবরাজায় প্রাহিণোৎ।

মহাজবং (মহান্ জবঃ বেগঃ যস্য তথাভূতং তৎ) শূলং আপতৎ গগনতলে আকাশে এব হরিঃ ইন্দ্রঃ, ইষুভিঃ সহস্রধা বিচিচ্ছিদে। হে নৃপ! ততঃ ত্রিদশাধিপঃ ইন্দ্রঃ রুষা ক্রোধেন, অন্বিতঃ যুক্তঃ সন্ তস্য নমুচেঃ শিরঃ হরন্ হর্ত্তুং কন্ধরে গ্রীবায়াং, কুলিশেন বজ্রেণ, তং নমুচিং আহনৎ। ১৭।

হি যস্মাৎ যঃ সুরপতিনা ওজসা বলেন ঈরিতঃ প্রক্ষিপ্তঃ, সঃ বজ্রঃ ঊর্জ্জিতঃ অতি প্রভাববান্ অপি তস্য নমুচেঃ ত্বচং অপি ন বিভেদ তৎ তস্মাৎ অহো! যঃ পূর্ব্বং অতিবীর্য্যং অপি বৃত্রং অভিনৎ সঃ ইদানীং নমুচি-শিরোধর-ত্বচা তিরস্কৃতঃ ইতি জনানাং পরং অদ্ভুতং অত্যাশ্চর্য্যং অভূৎ।

শ্রীধরস্বামী।

ঘণ্টাবৎ ঘণ্টাভি র্যুক্তং ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঘণ্টাবৎ ঘণ্টাযুক্তং। শিরো হরন্ হর্ত্তুং ॥ ১৭ ॥
অতিবীর্য্যং বৃত্রমপি অভিনৎ যঃ সোঽপি বজ্রঃ ॥

করত, "এইবার তুমি নিহত হইলে," বলিয়া ইন্দ্রকে ভৎর্সনা করত শূল নিক্ষেপে কেশরীর ন্যায় আস্ফালন করিতে লাগিল ॥

অতি তীব্রবেগে শূল ইন্দ্রের অভিমুখে আকাশ পথে যখন আগমন করিতেছিল, সেই সময়েই দেবেন্দ্র বাণসমূহের প্রয়োগে সেই শূলকে সহস্র ভাগে ছেদন করিয়া ফেলিলেন। হে নৃপ! তখন ত্রিদশাধিপতি ইন্দ্র একান্ত ক্রুদ্ধ হইয়া, নমুচির মস্তক ছেদনার্থ তাহার গ্রীবাদেশে বজ্রের আঘাত করিলেন ॥ ১৭ ॥

অহো! দেবেন্দ্র বিলক্ষণ বলের প্রয়োগে বজ্র নিক্ষেপ করিলেন বটে, কিন্তু বজ্র যথেষ্ট প্রভাবের সহিত অগ্রসর হইয়াও, নমুচির ত্বক্ পর্য্যন্ত ভেদ করিতে পারিল না। অহো! কি আশ্চর্য্য! যে বজ্র পূর্ব্বে অতি বীর্য্যবান্ বৃত্রাসুরকে নিহত করিয়াছিল, সম্প্রতি তদ্দ্বারা নমুচির ত্বক্ পর্য্যন্ত বিদীর্ণ

তস্মাদিন্দ্রোঽবিভেচ্ছত্রো র্বজ্রঃ প্রতিহতো যতঃ।
কিমিদং দৈবযোগেন ভূতং লোকবিমোহনং ॥ ১৮ ॥
যেন মে পূর্ব্বমদ্রীণাং পক্ষচ্ছেদঃ প্রজাত্যয়ে।
কৃতো নিবিশতাং ভারৈঃ পতত্রৈঃ পততাং ভুবি ॥ ১৯ ॥
তপঃ সারময়ং ত্বাষ্ট্রং বৃত্রো যেন বিপাটিতঃ।
অন্যে চাপি বলোপেতাঃ সর্ব্বাস্ত্রৈ-রক্ষতত্বচঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

যতঃ যস্মাৎ শত্রোঃ সকাশাৎ বজ্রঃ প্রতিহতঃ তস্মাৎ শত্রোঃ সকাশাৎ ইন্দ্রঃ অবিভেৎ ভয়ং প্রাপ, তথা দৈবযোগেন লোকবিমোহনং ইদং কিং ভূতং জাতং ইতি চিন্তয়ামাস ॥ ১৮ ॥

পতত্রৈঃ পক্ষৈঃ নিবিশতাং যত্র তত্র যথেষ্টং গচ্ছতাং ভারৈঃ তত্র তত্র ভুবি পততাং প্রজানাং অত্যয়ে বিনাশে সম্ভবে সতি অদ্রীণাং পক্ষচ্ছেদঃ যেন বজ্রেণ মে ময়া পূর্ব্বং কৃতঃ ॥ ১৯ ॥

সারময়ং বীর্য্যাধিক্যং, ত্বাষ্ট্রং তপঃ এব বৃত্রঃ সঃ যেন বজ্রেণ ময়া বিপাটিতঃ বিনাশিতঃ, তথা সর্ব্বাস্ত্রৈঃ ন ক্ষতা ত্বক্ অপি যেষাং তাদৃশাঃ বলোপেতাঃ অন্যে বীরাঃ যেন বজ্রেণ ময়া বিপাটিতাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অতিবীর্য্যং বৃত্রমভিনদিতি তথা ॥ ১৮ ॥ পতত্রৈঃ পক্ষৈঃ ॥ ১৯ ॥
সারময়ং বীর্য্যাধিক্যং। ত্বাষ্ট্রং তপএব বৃত্র স যেন বজ্রেণ ময়া বিপাটিতঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অবিভেৎ ভীতোঽভূৎ লোকবিমোহনং লোকং বিমোহয়তীতি চ পাঠঃ ॥ ১৮ ॥
পতত্রৈঃ পক্ষৈঃ। নিবিশতাং নিবিশমানানাং প্রবিশতামিত্যর্থঃ। তথা ভারৈঃ স্বীয়ৈঃ ভুবি পততাং ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

না হওয়ায়, উপস্থিত ব্যক্তিবর্গের মধ্যে একটী বিষম বিস্ময়ের কারণ উপস্থিত হইল ॥

এদিকে শত্রু নমুচির সমীপে বজ্রাস্ত্র তিরস্কৃত হওয়ায়, ইন্দ্রের মনে একটী বিষম ভয়ের উদ্রেক হইল। অহো! অদৃষ্ট-প্রভাবে একি লোকবিমোহন ব্যাপার ঘটিল! বলিয়া ইন্দ্র মনে মনে ভাবিতে লাগিলেন যে— ॥ ১৮ ॥

পূর্ব্বে যখন অদ্রি সমূহ পক্ষের বিস্তারে ধরণীতে পরিব্যাপ্ত হইয়া, প্রজাবর্গের ধ্বংসকাল উপস্থিত করিতেছিল, আমি যে বজ্রের দ্বারা সেই গিরি সমূহের পক্ষচ্ছেদনে জগৎকে নিরাময় করিয়াছিলাম ॥ ১৯ ॥

তপোবীর্য্যের সারস্বরূপ বিপুলবীর্য্য ত্বষ্টৃনন্দন বৃত্রাসুরকে যে বজ্রের প্রহারে আমি বিপাটিত করিয়াছিলাম, অধিক কি! সর্ব্বপ্রকার অস্ত্রশস্ত্রের

সোঽয়ং প্রতিহতো বজ্রো ময়া মুক্তোঽসুরেঽল্পকে।
নাহং তদাদদে দণ্ডং ব্রহ্মতেজোঽপ্যকারণম্ ॥
ইতি শক্রং বিষীদন্তমাহ বাগশরীরিণী।
নায়ং শুষ্কৈরথো নার্দ্রৈর্বধমর্হতি দানবঃ ॥ ২১ ॥
ময়াস্মৈ যদ্বরো দত্তো মৃত্যুর্নৈবার্দ্রশুষ্কয়োঃ।
অতোঽন্যশ্চিন্তনীয়স্তে উপায়ো মঘবন্রিপোঃ ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ অয়ং বজ্রঃ যদা অল্পকে তুচ্ছে নমুচৌ ময়া মুক্তঃ প্রক্ষিপ্তঃ সন্ প্রতিহতঃ (তস্য ত্বচমপি ন বিভেদ) ততঃ ব্রহ্মতেজঃ দধীচেঃ তপোরূপং অপি অকারণং অকিঞ্চিৎকরং, দণ্ডং সামান্যং অহং ন আদদে নাঙ্গীকরিষ্যামি ॥

ইতি এবং বিষীদন্তং শক্রং অশরীরিণী বাক্ আহ যথা হে শক্র! অয়ং দানবঃ নমুচিঃ শুষ্কৈঃ বা আর্দ্রৈঃ পদার্থৈঃ বধং ন অর্হতি ॥ ২১ ॥

যৎ যস্মাৎ আর্দ্রশুষ্কাভ্যাং তব মৃত্যুঃ ন ভবিতা ইতি তস্মৈ ময়া বরঃ দত্তঃ। অতঃ হে মঘবন্! রিপোঃ বধস্য অন্যঃ উপায়ঃ তে ত্বয়া চিন্তনীয়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দণ্ডং লগুড়তুল্যং। ব্রহ্মতেজো দধীচেঃ সামর্থ্যং ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দণ্ডং লগুড়তুল্যং ॥ ২১ ॥

প্রয়োগেও যাহাদের ত্বক্ পর্য্যন্ত কখন বিদীর্ণ হয় না, তাদৃশ মহাসুরগণকেও যে বজ্রের আঘাতে আমি অবলীলাক্রমে নিহত করিয়াছি ॥ ২০ ॥

অতি তুচ্ছবল এই নমুচির প্রতি আমি সেই দারুণ কুলিশাস্ত্র প্রয়োগ করিয়াও যখন বিফল-প্রযত্ন হইলাম, তখন তপোমূর্ত্তি ব্রহ্মতেজও আমার আশ্রয়ে অদ্য নিষ্ফল হইতেছে। অতএব সামান্য লগুড়ের ন্যায়, এই অস্ত্র আমি আর ধারণ করিব না! ॥

ইন্দ্র যখন বিষণ্ণভাবে এইরূপ চিন্তা করিতেছেন, এমন সময়ে একটী দৈববাণী অকস্মাৎ উত্থিত হইয়া, ইন্দ্রকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন যে, হে মহেন্দ্র! এই দানব নমুচি কখন কোনরূপ শুষ্ক বা আর্দ্র পদার্থের দ্বারা নিহত হইবে না ॥ ২১ ॥

কারণ আর্দ্র বা শুষ্ক পদার্থের দ্বারা তোমার নিধন হইবে না, বলিয়া আমি নমুচিকে পূর্ব্বে বর দিয়াছি। অতএব হে মঘবন্! তোমার এই শক্রর নিধনার্থ এক্ষণে তুমি অন্য কোন তাদৃশ উপায় নির্দ্ধারণ কর! ॥

তাং দৈবীং গিরমাকর্ণ্য মঘবান্ সুসমাহিতঃ।
ধ্যায়ন্ ফেনমথাপশ্যদুপায়মুভয়াত্মকং ॥ ২২ ॥
ন শুষ্কেণ ন চার্দ্রেণ জহার নমুচেঃ শিরঃ।
তং তুষ্টুবুর্মুনিগণা মাল্যৈশ্চাবাকিরন্ বিভুং ॥
গন্ধর্ব্বমুখ্যৌ জগতুর্বিশ্বাবসুপরাবসূ।
দেব-দুন্দুভয়ো নেদুর্নর্ত্তক্যো ননৃতুর্মুদা।
অন্যেঽপ্যেবং প্রতিদ্বন্দ্বান্ বায্বগ্নি-বরুণাদয়ঃ।
সুদয়ামাসুরসুরান্ মৃগান্ কেশরিণো যথা ॥

অন্বয়ঃ।

তাং দৈবীং গিরং আকর্ণ্য শ্রুত্বা, সুসমাহিতঃ ভূত্বা মঘবান্ ইন্দ্রঃ, ধ্যায়ন্ অথ আর্দ্র-শুষ্কোভয়াত্মকং ফেনরূপং উপায়ং অপশ্যৎ জ্ঞাতবান্ ॥ ২২ ॥

অতঃ ন শুষ্কেণ ন চ আর্দ্রেণ কিন্তু উভয়াত্মকেন ফেনেন নমুচেঃ শিরঃ জহার। তং বিভুং ইন্দ্রং মুনিগণাঃ তুষ্টুবুঃ তথা মাল্যৈঃ পুষ্পৈঃ চ অবাকিরন্ আচ্ছাদয়ামাসুঃ ॥

গন্ধর্ব্বমুখ্যৌ বিশ্বাবসু-পরাবসূ জগতুঃ, দেবদুন্দুভয়ঃ নেদুঃ, নর্ত্তক্যঃ মুদা ননৃতুঃ ॥

অন্যে অপি বায্বগ্নি-বরুণাদয়ঃ এবং প্রতিদ্বন্দ্বান্ অসুরান্, কেশরিণঃ সিংহাঃ মৃগান্ ইব সুদয়ামাসুঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আর্দ্রশুষ্কাভ্যাং মৃত্যুর্নৈবেতি ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উভয়াত্মকত্বমাহ নেতি। তথাচ শ্রুতিঃ। অপাং ফেনেন নমুচেঃ শির ইন্দ্রোঽহরদিতি ॥ ২২ ॥

আকাশবাণী শ্রবণে দেবেন্দ্র সমাহিত হইলেন এবং ক্ষণকাল স্থিরভাবে চিন্তা করিবার পর আর্দ্র এবং শুষ্ক এই উভয় ভাবাপন্ন এক ফেনকেই শত্রুর মারণোপায় বলিয়া অবধারণ করিলেন ॥ ২২ ॥

অতএব সেই আর্দ্র এবং শুষ্কভাব বিশিষ্ট ফেন দ্বারা তিনি নমুচির শিরশ্ছেদন করিলেন। তখন মুনিগণ সন্তুষ্ট হইয়া, ইন্দ্রের প্রশংসা করত তাঁহার উপর পুষ্প বর্ষণ করিলেন ॥

বিশ্বাবসু এবং পরাবসু নামক শ্রেষ্ঠ গন্ধর্ব্বদ্বয় গান করিলেন; স্বর্গ দুন্দুভির ধ্বনি হইতে লাগিল এবং নর্ত্তকীগণ নৃত্য করিতে লাগিলেন ॥

এদিকে বায়ু, অগ্নি এবং বরুণাদি অন্যান্য দেবতাবর্গ কেশরীর ন্যায় অন্যান্য অসুরগণকে বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥

ব্রহ্মণা প্রেষিতো দেবান্ দেবর্ষি র্নারদো নৃপ।
বারয়ামাস বিবুধান্ দৃষ্ট্বা দানব-সংক্ষয়ং ॥
শ্রীনারদ উবাচ ॥
ভবদ্ভিরমৃতং প্রাপ্তং নারায়ণভুজাশ্রয়ৈঃ।
শ্রিয়া সমেধিতাঃ সর্ব্বে উপারমত বিগ্রহাৎ ॥ ২৩ ॥
শ্রীশুক উবাচ ॥
সংযম্য মন্যুসংরম্ভং মানয়ন্তো মুনের্ব্বচঃ।
উপগীয়মানানুচরৈ র্যযুঃ সর্ব্বে ত্রিপিষ্টপং ॥
যেঽবশিষ্টা রণে তস্মিন্নারদানুমতেন তে।

অন্বয়ঃ।

এবং দানব-সংক্ষয়ং দৃষ্ট্বা হে নৃপ! ব্রহ্মণা প্রেষিতঃ প্রেরিতঃ, দেবর্ষিঃ নারদঃ দেবান্ বিবুধান্ দেবানুগান্ অন্যান্ চ বারয়ামাস ॥

নারদঃ উবাচ। নারায়ণ-ভুজাশ্রয়ৈঃ ভবদ্ভিঃ অমৃতং প্রাপ্তং। অতঃ শ্রিয়া সমেধিতাঃ বর্দ্ধিতাঃ, সর্ব্বে যূয়ং বিগ্রহাৎ যুদ্ধাৎ উপারমত ॥ ২৩ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। ততঃ মুনেঃ নারদস্য বচঃ মানয়ন্তঃ মন্যুসংরম্ভং ক্রোধাবেশং, সংযম্য পরিত্যজ্য, উপগীয়মানৈঃ অনুচরৈঃ গন্ধর্ব্বাদিভিঃ সহ সর্ব্বে দেবাঃ ত্রিপিষ্টপং স্বর্গং যযুঃ ॥

তস্মিন্ রণে যে দানবাঃ অবশিষ্টাঃ ঊর্দ্ধরিতাঃ, তে নারদস্য অনুমতেন সম্মত্যা, বিপন্নং

শ্রীধরস্বামী।

উভয়াত্মকত্বমেবাহ ন শুষ্কেণ ন চার্দ্রেণ ফেণেন। তথাচ শ্রুতিঃ। অপাং ফেণেন নমুচেঃ শির ইন্দ্রোঽহারয়দিতি ॥ ২৩ ॥

অসুরগণের নিগ্রহ দর্শনে কমলযোনির হৃদয় ব্যথিত হইল; তিনি দেবর্ষি নারদকে প্রেরণ করত তদ্দ্বারা দেবতাগণকে দৈত্য-নিধন ব্যাপার হইতে নিবৃত্ত করাইলেন ॥

ব্রহ্মার উপদেশ অনুসারে নারদ দেব-সভায় উপনীত হইয়া বলিলেন যে, হে দেবগণ! তোমরা ভগবানের শরণাগত; সুতরাং তাঁহার একান্ত লক্ষ্যের পাত্র! তোমরা কেবল তাঁহার আশ্রয়-প্রভাবেই দুর্ল্লভ অমৃত লাভ করিয়াছ এবং এতাদৃশ শ্রীসম্পন্ন হইয়াছ! অতএব এক্ষণে আর কেন নিরর্থক যুদ্ধে ব্যাপৃত থাকিয়া, ক্লেশ অনুভব করিতেছ। সম্প্রতি নিরস্ত হও! ॥ ২৩ ॥

শুকদেব বলিলেন, দেবতাগণ সকলে দেবর্ষির উপদেশ অবশ্য অনুসরণীয় মনে করিয়া, স্ব স্ব ক্রোধ-দ্বেষাদির সম্বরণ করিলেন এবং গন্ধর্ব্বাদি অনুচরগণে পরিবৃত হইয়া, স্বকীয় স্বর্গরাজ্যে গমন করিলেন ॥

বলিং বিপন্নমাদায় অস্তং গিরিমুপাগমন্ ॥ ২৪ ॥
তত্রাবিনষ্টাবয়বান্ বিদ্যমানশিরোধরান্।
উশনা জীবয়ামাস সংজীবন্যা স্ববিদ্যয়া ॥ ২৫ ॥
বলিশ্চোশনসা স্পৃষ্টঃ প্রত্যাপন্নেন্দ্রিয়স্মৃতিঃ।
পরাজিতোঽপি নাখিদ্যল্লোক-তত্ত্ববিচক্ষণঃ ॥ ২৬ ॥
॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যা-
মষ্টমস্কন্ধে দেবাসুর-যুদ্ধমেকাদশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১১ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

ক্ষতাদিপীড়িতং ব্যাকুলং বলিং আদায় অস্তং গিরিং উপাগমন্ ॥ ২৪ ॥

তত্র অস্তাচলে ন বিনষ্টাঃ অবয়বাঃ যেষাং তান্ তথা বিদ্যমানাঃ শিরোধরাঃ যেষাং তান্ সংজীবন্যা স্ববিদ্যয়া উশনাঃ শুক্রঃ, জীবয়ামাস ॥ ২৫ ॥

উশনসা স্পৃষ্টঃ ততঃ প্রত্যাপন্নানি পুনঃ প্রাপ্তানি ইন্দ্রিয়াণি স্মৃতিঃ চ যেন তথাভূতঃ সন্ পরাজিতঃ অপি লোকতত্ত্ব-বিচক্ষণঃ বলিঃ তু ন অখিদ্যৎ ॥ ২৬ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে একাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী

অনুচরৈরুপনীয়মানা ইত্যর্থঃ। উপনীয়মানৈ রনুচরৈঃ সহেতি বা ॥ ২৪ ॥

অবিনষ্টা অবয়বা যেষু বিদ্যমানাঃ শিরোধরা যেষাং তান্ ॥ ২৫ ॥

প্রত্যাপন্নানি পুনঃ প্রাপ্তানি ইন্দ্রিয়াণি স্মৃতিশ্চ যেন সঃ ॥ ২৬ ॥

॥ * ॥ ইত্যষ্টমে একাদশ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উপনীয়মানা অনুচরৈরিতি সন্ধিরার্ষঃ ॥ ২৩—২৬ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাদশশ্চাষ্টমস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥

সেই ভীষণ সমরে হতাবশিষ্ট অসুরগণ নারদের অনুমত্যনুসারে ক্ষতাদি-পীড়িত ও অবসন্নপ্রায় বলিকে লইয়া অস্তাচল-শিখরে গমন করিল ॥ ২৪ ॥

এবং যুদ্ধে যে সকল দৈত্যের কোনরূপ প্রধান অঙ্গ বিনষ্ট হইয়াছিল না, বিশেষত যাহাদের গ্রীবা সহ মস্তক দেহে সংলগ্ন ছিল, তাদৃশ হতাহত অসুরগণকে সংজীবনী বিদ্যাবলে ভগবান্ শুক্রাচার্য্য পুনর্জীবিত করিলেন ॥২৫

এদিকে দৈত্যপতি বলি ভগবান্ শুক্রাচার্য্যের স্পর্শে ইন্দ্রিয়াদি লাভে সুস্থ হইলেন; তাঁহার পূর্ব্বস্মৃতি পুনরুদিত হইল; তিনি কাল-সহকারে জীবের ফলাফল গতির বিষয় বিলক্ষণ অবগত থাকায়, নিজের তাদৃশ পরাজয়েও

শ্রীশুক উবাচ ॥

বৃষধ্বজো নিশম্যেদং যোষিদ্রূপেণ দানবান্।
মোহয়িত্বা সুরগণান্ হরিঃ সোমমপায়য়ৎ ॥
বৃষমারুহ্য গিরিশঃ সর্ব্বভূতগণৈর্বৃতঃ।
সহ দেব্যা যযৌ দ্রষ্টুং যত্রাস্তে মধুসূদনঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ। হরিঃ যোষিদ্রূপেণ দানবান্ মোহয়িত্বা সুরগণান্ সোমং অমৃতং, অপায়য়ৎ ইতি ইদং বৃষধ্বজঃ মহাদেবঃ নিশম্য শ্রুত্বা ॥

বৃষং আরুহ্য সর্ব্বভূতগণৈঃ বৃতঃ দেব্যা পার্ব্বত্যা, চ সহ গিরিশঃ যত্র মধুসূদনঃ আস্তে তত্র তং মোহিনীরূপং দ্রষ্টুং যযৌ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দ্বাদশে মোহিনী-রূপ-বিভ্রমালোকনোৎসুকং। ভবং সংমোহয়ামাস হরিঃ পুনরসান্ত্বয়ৎ ॥
অমুহ্যন্নসুরা বিষ্ণুমায়য়া ন তদদ্ভুতং। ইতি বক্তুং মহাদেবমোহোঽয়মনুবর্ণ্যতে ॥
হরিঃ সোমমপায়য়দিতি ইদং নিশম্য স যত্রাস্তে তত্র তদ্রূপং দ্রষ্টুং যযাবিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মায়ামোহ্যাদবৈদগ্ধ্যাদ্দৈত্যানাং মোহনেন কিং।
ইতি মোহয়িতুং শম্ভুমনৈষীৎ স্বাম্ভিকং হরিঃ ॥ * ॥

দ্বাদশে মোহয়ন্ শম্ভূং শপন্ত্যাঃ শম্ভুযোষিতঃ। মোহিন্যা বিভ্রমস্যাসাধারণ্যং তাব-বুবুধৎ ॥ ১ ॥

কোনরূপ দুঃখিত হইলেন না ॥ ২৮ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

ব্যাস-নন্দন শুকদেব রাজা পরীক্ষিৎকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে নরনাথ! ভগবান্ শ্রীহরি নারীর বেশ ধারণে দানবগণকে মোহিত করত স্বীয় ভক্ত দেবতাগণকে অমৃত পান করাইয়াছেন, এই বৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া, বৃষধ্বজ মহাদেব নিতান্ত বিস্মিত হইলেন ॥

এবং ভগবানের মোহিনী মূর্ত্তি দর্শন করিবার অভিলাষে বৃষে আরোহণ পূর্ব্বক প্রমথগণে পরিবৃত হইয়া, স্বয়ং ভবানী সহ মধুসূদনের নিকট গমন করিলেন ॥ ১ ॥

মহাদেব তথায় উপনীত হইবা মাত্র ভগবান্ বিষ্ণু তাঁহার এবং অম্বিকার

আভাস।

দ্বাদশাধ্যায়ে মোহিনী রূপধারী ভগবান্ হরি কর্ত্তৃক মহাদেবের মোহন ॥

স ভাজিতো ভগবতা সাদরং সোময়া ভবঃ।
সুপবিষ্ট উবাচেদং প্রতিপূজ্য স্ময়ন্ হরিং ॥ ২ ॥
দেবদেব জগদ্ব্যাপিন্ জগদীশ জগন্ময়।

অন্বয়ঃ।

ভগবতা বিষ্ণুনা সাদরং যথা ভবতি তথা সোময়া উময়া সহ ভবঃ সভাজিতঃ সৎকৃতঃ, অতঃ সুপবিষ্টঃ হরিং প্রতিপূজ্য সৎকৃত্য, স্ময়ন্ ইদং বক্ষ্যমাণং উবাচ ॥ ২ ॥

হে জগদ্ব্যাপিন্ জগন্ময় হে জগদীশ ! দেবদেব ! সর্ব্বেষাং ভাবানাং স্থাবরজঙ্গমাত্মক-

শ্রীধরস্বামী।

সোময়া উময়া সহ ॥ ২ ॥

ত্বয়ি কিঞ্চিন্নাশ্চর্য্যং বয়ং ত্বাশ্চর্য্যমানসাঃ। ইতি বক্ষ্যন্ মহাদেব স্তুষ্টাব হরিমষ্টভিঃ। ত্বয়ি মহামায়াবিনি পরমেশ্বরে নহি কিল কিঞ্চিদঘটিতমিব বয়ন্তু পরমকৌতুহলেন দ্রষ্টুমা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সোময়া উময়া সহ ॥ ২ ॥

হে দেবদেব নন্বু ত্বমপি দেবেষু দীব্যসীতি তত্রাহ হে জগদ্ব্যাপিন্ মম জগন্মধ্যবর্ত্তিত্বান্মামপি ত্বং ব্যাপ্নোষীত্যর্থঃ। অতো মৎসহিতং জগদিদং তব ঈশিতব্যমেবেত্যাহ হে জগদীশ নন্বু বিশ্বেশ্বরত্বেন ত্বমুচ্যসে লোকৈস্তত্রাহ হে জগন্ময় ত্বং চিন্ময়োঽপি জগন্ময়ঃ জগন্ময়ত্বাদীশিত-

---

যথেষ্ট অভ্যর্থনা করিলেন; এবং মহাদেবও বিষ্ণুর যথাযোগ্য অভিবাদনাদি করিলেন। পরে ত্রিলোচন ক্ষণকাল বিশ্রামাদি করিয়া, ভগবানের মোহিনী মূর্ত্তির স্মরণে আনন্দ সহকারে হাস্য করত তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ॥ ২ ॥

হে জগদ্ব্যাপিন্ জনার্দ্দন! হে দেবদেব মধুসূদন! এই স্থাবর জঙ্গমাত্মক পদার্থ নিচয় এক আপনা হইতেই সমুৎপন্ন হইয়াছে; আপনিই ইহাদের উপাদান এবং নিমিত্ত কারণ রূপে নিরন্তর বিদ্যমান রহিয়াছেন; অথচ

আভাস।

ত্রিলোচন ভূত, ভবিষ্যৎ এবং বর্ত্তমান এই ত্রিকালের বিষয় অবগত হইয়াও, ভগবানের লীলায় বিমোহিত হইলেন। কারণ কাল প্রাকৃতিক গুণের উপরই আধিপত্য করিয়া থাকে; প্রকৃতির অতীত পরম পুরুষের পরম তত্ত্বকে স্পর্শ মাত্র করিতেও সক্ষম হয় না। সেই পরম পুরুষের প্রকৃতির প্রতি ঈক্ষণ ভাবই কাল। সুতরাং কাল তাঁহার অধীন; তিনি কখন কালের অধীন নহেন। ত্রিলোচন কাল-পরতন্ত্র বস্তুর উপরই ত্রিলোচনত্বের পরিচয় দিতে পারেন। পরম পুরুষ সম্প্রতি প্রকৃতি সাজিয়াছিলেন, শুনিয়া তিনি বিস্মিত হইলেন; এবং তদীয় সৃষ্টি সন্দর্শনে অন্যান্য সকলে বিস্মিত হইলেও, সৃষ্টিকর্ত্তার কোন বিস্ময়ের কারণ যে নাই, তাহাই এস্থলে আটটী শ্লোকের দ্বারা রুদ্রোক্তিতে অভিব্যক্ত করা হইয়াছে।

সর্ব্বেষামপি ভাবানাং ত্বমাত্মা হেতুরীশ্বরঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

পদার্থানাং আত্মা স্বরূপং (উপাদানং) হেতুঃ উৎপাদকঃ (নিমিত্তকারণং) তথা ঈশ্বরঃ (পালকঃ নিয়ামকঃ উপসংহর্ত্তাচ) ত্বং এব ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গতা ইতি বহুধা সম্বোধয়ন্ স্তৌতি হে দেবদেব! কুতোঽহং দেবানাং দেব ইত্যত আহ হে জগদ্ব্যাপিন্! তৎকুতঃ হে জগন্ময়। তর্হি কিং প্রধানং ন। হে জগদীশ তচ্চ কুতঃ তত্রাহ সর্ব্বেষামপি ত্বং হেতুঃ অতঃ ঈশ্বরঃ আত্মত্বাচ্চ ন জড়ং ন প্রধানং ত্বমিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্যোঽপি ঈশ্বরঃ। ন ত্বহমীদৃশঃ কিন্তু ব্রহ্মেন্দ্রাদিবদুপচারাদেব বিশ্বেশ্বর ইতি ভাবঃ। নন্থ তর্হি মাং ত্বং প্রধানস্বরূপং ব্রূষে তস্যৈব জগদুপাদানত্ব-প্রসিদ্ধে র্জগদ্বপুষ্টং তত্রাহ সর্ব্বেষাং ভাবানাং বস্তূনাং ত্বমাত্মা চেতয়িতাচ হেতুশ্চ ইত্যতস্ত্বমেবেশ্বর ইতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

অন্তর্য্যামিরূপে নিয়ামক ও উপসংহর্ত্তা ঈশ্বর হইয়া একা আপনিই বিরাজ করিতেছেন ॥ ৩ ॥

এই জগৎ সংসারের আদি অন্ত এবং মধ্যাবস্থ এবং প্রত্যক্ষত প্রতীয়মান বস্তুভাব, পরোক্ষে বিদ্যমান কারণ ভাব বা অহঙ্কারাস্পদ ভোক্তৃ ভাব ও মমাভাস।

মহাদেব বলিলেন যে, হে জগৎস্বামিন্! জগৎ-প্রসবিনী মহামায়া যখন আপনার একটী অন্তরঙ্গা শক্তি মাত্র, তখন আপনার ইচ্ছায় আপনাতে কিছুই ঘটিবার অসম্ভব নাই। আমরা নিতান্ত ক্ষুদ্রবল! সুতরাং কৌতূহলাক্রান্ত হইয়া, ভবদীয় লীলা দর্শনার্থ এখানে আগমন করিয়াছি। ভগবচ্ছক্তিতে যখন সংসার গঠিত, তখন ভগবান্ সর্ব্বময় সর্ব্বব্যাপী সর্ব্বেশ্বর এবং সর্ব্বশ্রেষ্ঠ বলাই বরং যুক্তিযুক্ত। এতদ্দ্বারা ভগবানের জড়ত্ব প্রতিপাদিত হইলেও প্রকৃত প্রস্তাবে তিনি বিশুদ্ধ চৈতন্য-ঘন আনন্দৈক-বিগ্রহ। চৈতন্যের আশ্রয়ে শক্তি কখন প্রকটিত, কখনও বিলুপ্ত অসতের ন্যায় পরিলক্ষিত হয়। নির্ম্মনস্ক ভাবের সাক্ষিরূপে বিশ্রাম-কালে কোনরূপ শক্তির বিকাশ থাকে না; যেন শক্তিশূন্য কেবল জ্ঞান বলিয়া প্রতীত হইলেও, ক্ষণকাল পরেই আবার সেই জ্ঞানাংশ হইতে শক্তির বিকাশে আমি বলিতেছি, বুঝিতেছি, শুনিতেছি এবং করিতেছি প্রভৃতি শক্তিভাবের প্রকটনে শক্ত আত্মা উপলব্ধ হন; কিন্তু কেবল শক্তিতে ওরূপ কোন সময়ে জ্ঞানের উদয় বা অস্ত ভাব কখন উপলব্ধ হয় না। অতএব জ্ঞানই শক্তির আধার; শক্তি কখন জ্ঞানের আধার হইতে পারে না। ভগবান্ শক্তির অংশে পরিণতের ন্যায় প্রতীত হইলেও, জ্ঞানাংশে কেবল শুদ্ধ ভাবে নিরন্তর বিরাজ করিয়া থাকেন। অতএব যাবতীয় পদার্থ, পদার্থের ভাব এবং পরস্পরের সহিত পরস্পরের সম্বন্ধ সম্পূর্ণ সাক্ষীভূত পরমাত্ম চৈতন্যের উপরই নির্ভর করে।

আদ্যন্তাবস্য যন্মধ্যমিদমন্যদহং বহিঃ।
যতোঽব্যয়স্য নৈতানি তৎ সত্যং ব্রহ্মচিদ্ভবান্ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

অস্য জগতঃ যৌ আদ্যন্তৌ জন্মমৃত্যূ, যৎ চ মধ্যং জীবনং, যৎ চ ইদং প্রত্যক্ষং বস্তু, যৎ চ অন্যৎ পরোক্ষং বস্তু, যৎ চ অহং অহঙ্কারাস্পদং ভোক্তৃ, যৎ চ বহিঃ মমকারাস্পদং ভোগ্যং বস্তু, তৎ সর্ব্বং যতঃ ভবতি, যস্য তু এতানি আদ্যন্তাদীনি ন ভবন্তি তৎ সত্যং সর্ব্বোপাদানত্বেন পরমার্থভূতং সর্ব্বনির্ম্মাণ-কর্ত্তৃত্বেন সর্ব্বপালকত্বেন, সর্ব্বান্তর্যামিত্বেন সর্ব্বোপ-সংহারকর্ত্তৃত্বেন চ চিৎ চৈতন্যরূপং যৎ ব্রহ্ম তৎ ভবান্ এব ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু জগন্ময়তোক্ত্যা জগত উৎপত্ত্যাদিনাঽসত্যত্বেন জাড্যেনচ মমাপি কিং তথাত্বং ব্রূষে নহি নহীত্যাহ আদ্যন্তৌ মধ্যঞ্চ অস্য জগতো যতো ব্রহ্মণো ভবন্তি যস্য চাব্যয়স্য এতানি আদ্যন্ত-মধ্যানি ন সন্তি যচ্চ ব্রহ্ম ইদংকারাস্পদং দৃশ্যং অহঙ্কারাস্পদং দ্রষ্ট বহির্ভোজ্যং অন্যৎ ভোক্তৃ চ তৎ সত্যং চিদ্রূপঞ্চ ব্রহ্মৈব ভবান্ অতো ন তব বিকারাদিশঙ্কেত্যর্থ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু জগন্ময়ত্বোক্ত্যা জগত উৎপত্ত্যাদীনাং নশ্বরত্বেন জাড্যেন চ মমাপি কিং তথাত্বং ব্রূষে নহি নহীত্যাহ আদ্যন্তাবিতি অস্য জগতঃ যৌ আদ্যন্তৌ জন্মমৃত্যূ যচ্চ মধ্যং জীবনং যচ্চ ইদং প্রত্যক্ষং বস্তু অন্যৎ পরোক্ষং। অহমহঙ্কারাস্পদং। বহির্ম্মমকারাস্পদং চ বস্তু যতো ভবতি তদ্ব্রহ্ম চিদ্রূপো ভবান্। অব্যয়স্য ব্রহ্মণ স্তবাদ্যন্তাদীনি ন সন্তি ॥ ৪ ॥

কারে অবস্থিত প্রেমময় ভোগ্য বস্তু-ভাব যাহা কিছু উপলব্ধ হইতেছে, সমস্তই এক আপনা হইতে সমুৎপন্ন; কিন্তু এই আদ্যন্তাদি বিচিত্র ভাব আপনাতে কখন নাই। আপনি পরমার্থস্বরূপে সকলের উপাদানরূপ, সকলের নির্ম্মাণকারী কর্ত্তারূপে, সকলের পালকরূপে সকলের অন্তর্য্যামিরূপে এবং সকলের উপসংহর্ত্তা সৎচিৎ ও আনন্দময় ব্রহ্মস্বরূপে বিরাজ করিতেছেন ॥ ৪ ॥

কামনাশূন্য মুমুক্ষু মুনিগণ প্রকৃত পরমার্থ-লাভের প্রত্যাশায় ঐহিকের এবং পরলোকনিষ্ঠ যাবতীয় ভোগের আসক্তি বিসর্জ্জন করত আপনার চরণ-পদ্মের

আভাস।

সুতরাং সর্ব্ব প্রকারে জনার্দ্দন জগতের কারণ হইলেও তিনি জড় নহেন; জড়ভাব মায়া যখন তাহাতে বিকাশ পায়, তখন ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি ঘটে এবং মায়া তাহাতে শক্তিরূপে বিলীন থাকিলে, তিনি নিজে সর্ব্বজ্ঞ চেতনরূপে বিরাজ করেন এবং কার্য্যকালে নিয়ামক অথচ ভোক্তারূপে স্বয়ংই বিচরণ করিতে থাকেন ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

অহো! আপনার এতাদৃশ স্বরূপতত্ত্বের সত্যত্ব সম্বন্ধে মুমুক্ষুগণের আচারই প্রধান প্রমাণ-স্থল। কারণ শ্রেয়ঃপ্রার্থী বিচক্ষণ পণ্ডিতগণ ঐহিক এবং পারলৌকিক ভোগে

তবৈব চরণাম্ভোজং শ্রেয়স্কামা নিরাশিষঃ।
বিসৃজ্যোভয়তঃ সঙ্গং মুনয়ঃ সমুপাসতে ॥ ৫ ॥
ত্বং ব্রহ্ম পূর্ণমমৃতং বিগুণং বিশোক মানন্দমাত্রমবিকারমনন্যদন্যৎ।

অন্বয়ঃ।

শ্রেয়স্কামাঃ নিরাশিষঃ কামনাশূন্যাঃ মুমুক্ষবঃ মুনয়ঃ উভয়তঃ ইহামুত্র চ সঙ্গং ভোগাসক্তিং বিসৃজ্য তব চরণাম্ভোজং এব সং সম্যক্ উপাসতে ॥ ৫ ॥

পূর্ণং (সর্ব্বত্র ব্যাপকং) বিশ্বস্য উদয়স্থিতি-সংযমানাং হেতুঃ, আত্মেশ্বরঃ (আত্মনাং জীবানাং ঈশ্বরঃ তত্তৎফলদাতা, তদপেক্ষতয়া (তৈঃ আত্মভিঃ তত্তৎফলদানার্থং অপেক্ষতে ইতি তদপেক্ষা

শ্রীধরস্বামী।

তবৈবম্ভূতত্বে মুমুক্ষূণামাচারঃ প্রমাণমিত্যাহ তবৈবেতি। উভয়তঃ ইহামুত্রচ সঙ্গং ত্যক্ত্বা ॥ ৫ ॥

নন্থ ব্রহ্মৈব চেদহং তর্হ্যসঙ্গোদাসীনস্য মম চরণাম্ভোজ উপাসনয়া কিং তেষাং তত্রাহ ত্বমিতি। ব্রহ্মত্বেঽপি ত্বং নাত্যন্তমুদাসীনঃ। কিন্তু প্রপঞ্চস্যোদয়াদীনাং হেতুঃ তদুপাধীনাং আত্মনাং জীবানামীশ্বরশ্চ তত্তৎফলদাতা। তৎ কিং রাজাদিবং কয়াপ্যপেক্ষয়া সেবকেভ্যঃ ফলং দদামি নহি নহি অনপেক্ষ এব ত্বং তর্হি কিমীশ্বরত্বেন তত্রাহ তৈরাত্মভি স্তত্তৎফল-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তবৈবম্ভূতত্বে মহতামাচারএব প্রমাণমিত্যাহ তবৈব নতু মম। মমতু সকামা এবেতি ভাবঃ। শ্রেয়স্কামা ভক্তীচ্ছবঃ। উভয়ত্র ইহা মুত্রচ ॥ ৫ ॥

যথা ত্বদ্ভক্তা নিরাশিষঃ তথাত্বমপি নিরাশীর্নস্ত্বন্মদাদিরিবৈশ্বর্য্য-কামনয়া সেবক-সাপেক্ষো যতস্ত্বং বিশ্বস্মাৎ বিলক্ষণস্বরূপ এবেত্যাহ ত্বমিতি। ব্রহ্মাচিন্ময়ং বিশ্বং ত্বচিৎ। এবং পূর্ণ-মিত্যাদি বিশেষণে বিশ্বমপূর্ণং। সমৃতিকং সগুণং সশোকং সুখদুঃখাত্মকং সবিকারং

আশ্রয় গ্রহণে আপনাদিগকে কৃতার্থ জ্ঞান করিয়া থাকেন ॥ ৫ ॥

আপনি সর্ব্বব্যাপী! এবং এই বিশ্বসংসারের উৎপত্তি স্থিতি এবং সংহার এক আপনার প্রভাবেই ঘটিতেছে; জীব সমূহকে তাহাদের স্বকীয় কর্ম্মফল প্রদানের জন্যই আপনি এই সৃষ্টির মর্য্যাদা রক্ষা করিতেছেন। আপনার তাহাতে কোন অভীষ্টসিদ্ধির প্রয়োজন নাই। কারণ আপনি নিত্য নিরাময়

আভাস।

জলাঞ্জলি দিয়া, মুক্তির প্রার্থনায় ভবদীয় পাদপদ্মেরই নিরন্তর আরাধনা করিয়া থাকেন ॥ ৫ ॥

আপনিই পূর্ণ ব্রহ্ম পরমাত্মা! কূটবৎ নির্ব্বিকার ভাবে অবস্থান করিয়াও স্বকীয় যোগমায়া প্রভাবে এই অনন্ত বিশ্ব-সংসারকে উৎপাদন করত ইহার পালন এবং কালক্রমে উপসংহার করিয়া থাকেন। কেবল স্থূল জগৎ সৃজন করিয়াও, আপনি ক্ষান্ত নহেন; ইহার অন্তরে স্বয়ং জীবরূপে প্রবেশ করত, ভোগ করিতেছেন এবং ভোক্তা জীবের নিয়ন্তা

বিশ্বস্য হেতু-রুদয়স্থিতি-সংযমানামাত্মেশ্বরশ্চ তদপেক্ষতয়ানপেক্ষঃ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য ভাবঃ তদপেক্ষতা তয়া) অনপেক্ষঃ ত্বং পূর্ণং সর্ব্বত্র ব্যাপকং অমৃতং সুখরূপং, অবিকারং নিত্যং আনন্দমাত্রং অতঃ বিশোকং, বিগুণং গুণাতীতং, অনন্যৎ (ন বিদ্যতে অন্যৎ যস্মাৎ তৎ) অন্যৎ (সর্ব্বতো ব্যতিরিক্তং) ব্রহ্ম এব ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দানার্থমপেক্ষত ইতি তদপেক্ষঃ। তস্য ভাব স্তদপেক্ষতা তয়া অনপেক্ষত্বমেব দর্শয়িতুং তদীয়ং ব্রহ্মত্বং বিশিনষ্টি পূর্ণং অমৃতঞ্চ সুখরূপং বিষয়-সুখ-বৈলক্ষণ্যার্থমাহ অবিকারং নিত্যং আনন্দ-মাত্রঞ্চ অতো বিশোকং। তৎকুতো বিগুণং কিঞ্চ অনন্যৎ ন বিদ্যতে হন্যদ্ যস্মাৎ। ব্রহ্ম-ব্যতিরিক্তাভাবাদপি নিরপেক্ষ স্ত্বমিত্যর্থঃ। তর্হি সর্ব্বাত্মকত্বে তত্তদ্বিকারো দুর্ব্বার স্তত্রাহ অন্যৎ সর্ব্বতো ব্যতিরিক্তঞ্চ কারণত্বাৎ। নহ্যেবং-ভূত-সুখাত্মক-ব্রহ্ম-স্বরূপস্য তবান্যাপে-ক্ষাস্তি অতঃ কেবলং ভক্তানুগ্রহার্থমেব তবৈশ্বর্য্যং ন স্বার্থমিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তথা ন বিদ্যতে অন্যৎ যতঃ সদ্ব্রহ্ম অনন্যৎ সর্ব্বকারণত্বাৎ। বিশ্বন্তু অন্যৎ চিদ্বিন্নত্বাৎ তথা ব্রহ্ম অন্যৎ মায়িক-জড়-বিশ্বভিন্নত্বাৎ বিশ্বন্তু অনন্যৎ ব্রহ্মকার্য্যত্বাৎ ব্রহ্মকার্য্যত্বমেব স্পষ্টয়তি বিশ্বস্য উদয়াদীনাং হেতুঃ তদুপাধীনামাত্মনাং জীবানামীশ্বরশ্চ তৎফলদাতা তর্হি কিং রাজাদিবৎ কয়াপ্যপেক্ষয়া সেবকেভ্যঃ ফলং দদামি নহি নহি তদপেক্ষতয়া তেষাং অপেক্ষা যত্র স তদপেক্ষ স্তস্য ভাবস্তত্তা তয়ৈব ফলং দদাসি নতু স্বাপেক্ষয়া। তৈর্জীবৈরেব স্ব স্ব ফল-প্রাপ্ত্যর্থং ত্বমপেক্ষ্যসে ইত্যর্থঃ। তন্তু অনপেক্ষঃ স্বপ্রয়োজনার্থং তান্ নাপেক্ষসে ॥ ৬ ॥

পূর্ণানন্দৈক-বিগ্রহ। আপনাতে শোক মোহাদির কোন সম্পর্ক নাই; আপনি গুণত্রয়ের অতীত; সুতরাং সৃষ্ট জগৎ হইতে আপনি সম্পূর্ণ পৃথক্ পরমার্থ-ভূত ব্রহ্ম! অথচ আপনার স্বরূপ হইতে পৃথক্ ভাবে কোন বস্তুই অবস্থান করিতে পারে না ॥ ৬ ॥

আভাস।

হইয়া, তাহাকে কর্ম্ম করাইতেছেন এবং কর্ম্মের ফলও তাহাকে প্রদান করিতেছেন। অথচ পরমানন্দ নিত্য চৈতন্য-ঘন মূর্ত্তিতে স্বরূপে অবস্থান করিতেছেন। এতদ্দ্বারা পরমাত্ম-স্বরূপে ব্রহ্মত্ব এবং পরমাত্মত্ব এই উভয় ভাবের একত্র প্রতিপত্তি প্রদর্শিত হইয়াছে। মহা-দেব স্পষ্টত প্রকাশ করিয়াছেন যে হে ভগবন্! অনন্ত সংসার আপনার আশ্রয়ে আছে; সুতরাং আপনাকে অপেক্ষা করে; কিন্তু আপনি কাহারও আশ্রয়ে নহেন; সুতরাং কাহারও অপেক্ষা করেন না ॥ ৬ ॥

সুবর্ণের দ্বারা অলঙ্কার প্রস্তুত করিলে, সুবর্ণ অলঙ্কাররূপে পরিণত হইলেও, যেমন অলঙ্কার কালে সুবর্ণত্বের কোন ব্যাঘাত ঘটে না। অথচ অলঙ্কার কালে কেহ সুবর্ণও বলে না;

একস্ত্বমেব সদসদ্দ্বয়মদ্বয়ঞ্চ স্বর্ণং কৃতাকৃতমিবেহ ন বস্তুভেদঃ।

অন্বয়ঃ।

সৎ স্থূলং, অসৎ সূক্ষ্মং দ্বয়ং কার্য্যং, অদ্বয়ং কারণং, চ ত্বং একঃ এব। যথা কৃতং কুণ্ডলাদি-রূপং দ্বয়ং কার্য্যং, অকৃতং কেবলং অদ্বয়ং কারণরূপং স্বর্ণং একং এব ন তত্র বস্তুতঃ ভেদঃ তথা ইহ ত্বয়ি প্রপঞ্চে চ ন বস্তুতঃ ভেদঃ। যস্মাৎ অজ্ঞানতঃ ত্বয়ি জনৈঃ বিকল্পঃ তত্তদ্ভেদঃ

শ্রীধরস্বামী।

অনন্যত্ব মন্যত্বঞ্চৈকস্য কুতঃ ইত্যাশঙ্ক্য দৃষ্টান্তেনোপপাদয়তি। সদসৎ কার্য্যকারণরূপং দ্বয়মদ্বয়ঞ্চ পরমকারণং ত্বমেবৈকঃ। কৃতং কুণ্ডলাদিরূপং দ্বয়ং অকৃতঞ্চ কেবলমদ্বয়ং স্বর্ণং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ জীবানাং ত্বদীয়-তটস্থ-শক্তি-কার্য্যত্বাৎ তদুপাধে বিশ্বস্য ত্বদীয়-মায়াশক্তিকার্য্য-ত্বাদিদং চিজ্জড়াত্মকং জগদপি ত্বমেবেত্যাহ এক ইতি। সদসৎ কার্য্যকারণাত্মকং জগত্তত্র দ্বয়ং কার্য্যং বিরাট্। অদ্বয়ং কারণং মহদাদি কিমিব কৃতাকৃতং স্বর্ণমিব। কৃতং কুণ্ডলাদি অকৃতং কেবল স্বর্ণং। ইহ বিরাণ্মহদাদ্যোঃ কার্য্যকারণয়োঃ বস্তুনঃ পরম কারণত্বাত্তত্তো ভেদো নাস্তি কার্য্য-কারণয়োরভেদাবগমাৎ বিরাজো মহদাদি কার্য্যত্বাৎ মহদাদে র্মায়াকার্য্যত্বাৎ মায়ায়া স্বচ্ছত্বিতেন তদ্রূপত্বাদিতি ভাবঃ। অত এতদজ্ঞানতএব ত্বয়ি একস্মিন্নেব জনৈ-র্বিকল্পঃ বিহিতঃ। জগৎকারণং ব্রহ্মেতি মায়েতি অজ্ঞানমিতি কর্ম্মেতি বিবিধা কল্পনা কৃতা যস্মান্নিরুপাধিকস্য গুণাতীত স্বরূপস্য তব গুণৈরেব ব্যতিকরো ব্যসনং বিবিধরূপা বিপত্তিরিতি

(সৎ) স্থূল, (অসৎ) সূক্ষ্ম, দ্বিতীয় কার্য্যবর্গ এবং তাহাদের সকলের অদ্বিতীয় মূল কারণ-ভাব মূলা প্রকৃতি এক আপনি মাত্র। অলঙ্কাররূপে পরিণত সুবর্ণ এবং কারণ সুবর্ণে যেমন কোন পার্থক্য থাকে না, সেইরূপ বস্তুনিষ্ঠ ভেদ পদার্থ মধ্যে বিদ্যমান থাকিলেও, কারণরূপে আপনি সর্ব্বত্র তুল্যরূপে বিরাজ করিতেছেন; বস্তুর ভেদে আপনাতে কোন ভেদের পরিচয় থাকে না। হে ভগবন্! আপনার স্বরূপ অবধারণে অসমর্থ ব্যক্তিগণই কেবল আত্মীয়, পর, ভোগ্য এবং ভোক্তৃ প্রভৃতি ভেদের সংস্থাপনে যখন সংসারগ্রস্ত হয়, তখন

আভাস।

সকলেই হার, বাজু, বলয়াদিই বলিয়া থাকে; যে সুবর্ণ হার বাজুকে গঠিত করিয়াছে এবং তত্তদ্রূপে পরিণত হইয়া রহিয়াছে, তাহার নাম পর্য্যন্ত থাকে না, সেইরূপ এই বিশ্বের সত্তা-রূপে এক আপনিই বিরাজ করিতেছেন; অথচ আপনা হইতে সমুৎপন্ন, অর্থাৎ আপনার সত্তায় গঠিত সকল পদার্থের নাম রূপাদির উল্লেখ হইয়া থাকে; কিন্তু যাঁহার সত্তায় জগৎ গঠিত, সেই মূল পদার্থ জগতের দৃষ্টিতে আবৃত হইয়া পড়ে। নানাপ্রকার অলঙ্কারকে একত্র গালিত করিলে, কেবল স্বর্ণে পরিণত হয়; অলঙ্কারের নাম ও আকৃতি আর থাকে না, সেইরূপ নাম ও রূপের অপহ্নবে সর্ব্বান্তে এক সৎ স্বরূপে আপনিই বিরাজ

অজ্ঞানত ত্বয়ি জনৈ র্বিহিতো বিকল্পো যস্মাদ্গু ণ-ব্যতিকরো নিরুপাধিকস্য ॥৭॥
ত্বাং ব্রহ্ম কেচিদবয়ন্ত্যত ধর্ম্মমেক একে পরং সদসতোঃ পুরুষং পরেশং।

অন্বয়ঃ।

বিহিতঃ কল্পিতঃ এব তস্মাৎ নিরুপাধিকস্য সর্ব্বোপাধি-বিনির্ম্মুক্তস্য শুদ্ধস্য তব গুণব্যতিকরঃ (গুণৈঃ কৃত্বৈব ব্যতিকরঃ ভেদঃ ন বস্তুতঃ) এব ॥ ৭ ॥

কেচিৎ বেদান্তিনঃ ত্বাং এব ব্রহ্ম অবয়ন্তি মন্যন্তে, একে মীমাংসকাঃ ত্বাং এব ধর্ম্মং মন্যন্তে ; কেচিৎ সাংখ্যাঃ ত্বাং এব সদসতঃ পরং পুরুষং পুরুষোত্তমং অতএব পরেষাং ব্রহ্মাদীনাং অপি ঈশং মন্যন্তে। অন্যে পাঞ্চরাত্রাঃ ভক্তাঃ, ত্বাং এব বিমলোৎকর্ষিণী জ্ঞানা-ক্রিয়া যোগা প্রহ্বী, সত্যা ঈশানী অনুগ্রহা চ ইত্যেবং নবশক্তিযুতং পরং পরমেশ্বরং মন্যন্তে।

শ্রীধরস্বামী।

যথৈকমেব তদ্বদেবেহ ত্বমিতি। বস্তুতো ভেদো নাস্তি কথং তর্হি ভেদপ্রতীতিস্তত্রাহ অজ্ঞানত ইতি। কুতঃ যস্মান্নিরুপাধিকস্যৈব তবায়ং গুণৈ র্ব্যতিকরো ভেদো ন স্বতঃ ॥ ৭ ॥

অতএব ত্বাং বহুধা বর্ণয়ন্তি তত্ত্বতস্তু কেঽপি ন জানন্তীত্যাহ দ্বাভ্যাং। ত্বাং ব্রহ্ম বেদাস্তিনো ঽবয়ন্তি মন্যন্তে ত্বামেব ধর্ম্মং মীমাংসকা মন্যন্তে প্রকৃতিপুরুষয়োঃ পরং পুমাংসং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যাবৎ যচ্ছ্রুতয়ো বদন্তি বাদিনাং বৈ বিবাদ-সংবাদ-ভুবো ভবন্তীতি হংসগুহ্যোক্তেঃ। অথ ব্যতিকরঃ পুংসি ব্যসন-ব্যতিসঙ্গয়োরিতি মেদিনী ॥৭॥

তদেবং স্ব স্বমত্যনুসারেণ ত্বামৃষয়ো বহুধা বর্ণয়ন্তীত্যাহ। পরেশং পরমেশ্বরং ত্বাং ব্রহ্ম বেদান্তিনো ঽবয়ন্তি মন্যন্তে ধর্ম্মং মীমাংসকাঃ প্রকৃতিপুরুষয়োঃ পরং সাঙ্খ্যা অন্যে

সর্ব্বোপাধিবিনির্ম্মুক্ত সত্যস্বরূপ আপনাতে ভেদের পরিচয় কি প্রকারে সঙ্গত হইতে পারে ? কেবল গুণের অনুরোধে বিচিত্রতার পরিচয় হইয়া থাকে ॥৭॥

বেদান্তিগণ আপনাকে ব্রহ্ম বলিয়া নিরূপণ করেন ; মীমাংসকগণ আপনা-কেই ধর্ম্ম বলিয়া মীমাংসা করেন ; সাংখ্যাচার্য্য আপনাকেই সৎ এবং অসতের অতীত পরমপুরুষ পুরুষোত্তম বলিয়া স্থির করিয়া থাকেন। তাঁহাদের নিকট আপনি ব্রহ্মাদির ও নিয়ামক ঈশ নামে পরিগণিত। আপনি পঞ্চরাত্রাদি

আভাস।

করেন ; এবং সৃষ্টিকালে সকলের সার সর্ব্বস্বভাবে এক আপনার সত্তারই ভান হইয়া থাকে। সুতরাং আপনি সকল পদার্থে সমভাবে বিদ্যমান থাকিলেও, ভোগী জীব প্রয়োজনের অনুরোধে অন্য রূপাদির প্রতিই কেবল লক্ষ্য করিয়া, মূল আপনাকে হারাইয়া ফেলে ॥ ৭ ॥

কয়েকটী অন্ধ একত্র মিলিত হইয়া অবস্থান করিতেছে ; এমন সময়ে কোন ব্যক্তি তাহাদের নিকট উপস্থিত হইয়া হস্তিবিষয়ক জ্ঞানের কথা প্রশ্ন করিলে, তাহারা প্রত্যেকে হস্তীর এক একটী অঙ্গের বর্ণনায় হস্তী-সাকল্যের বর্ণন বলিয়া উত্তর করিল। অর্থাৎ কেহ পুচ্ছ

অন্যেঽবয়ন্তি নবশক্তিযুতং পরং ত্বাং কেচিন্মহাপুরুষমব্যয়মাত্মতন্ত্রং ॥ ৮ ॥
নাহং পরায়ুর্ঋষয়ো ন মরীচিমুখ্যা জানন্তি যদ্বিরচিতং খলু সত্ত্বসর্গাঃ।

অন্বয়ঃ।

কেচিৎ পাতঞ্জলাঃ, ত্বাং এব অব্যয়ং জন্ম-বিনাশাদি-বিকার-রহিতং আত্মতন্ত্রং মহাপুরুষং মন্যন্তে ॥ ৮ ॥

অহং রুদ্রঃ, পরায়ুঃ ব্রহ্মা, খলু অপি সত্ত্বসর্গাঃ (সত্ত্বেন গুণেন সৃষ্টাঃ, অপি ব্রহ্মাদয়ঃ মরীচিমুখ্যাঃ যেন ত্বয়া বিরচিতং বিশ্বং অপি তত্ত্বতঃ ন- জানন্তি, তর্হি শশ্বদভদ্রবৃত্তাঃ (শশ্বৎ

শ্রীধরস্বামী।

সাংখ্যাঃ। বিমলোৎকর্ষিণী জ্ঞানা ক্রিয়া যোগা প্রহ্বী সত্যেশানানুগ্রহা চেত্যেবং নবশক্তিযুতং পরং পাঞ্চরাত্রাঃ। মহাপুরুষং পাতঞ্জলাঃ ॥ ৮ ॥

পরায়ুর্ব্রহ্মা সত্ত্বসর্গা সত্ত্বগুণেন সৃষ্টা অপি যেন ত্বয়া বিরচিতং বিশ্বমপি খলু তত্ত্বতো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিমলোৎকর্ষিণী জ্ঞানা ক্রিয়াযোগা প্রহ্বীসত্যা ঈশানা অনুগ্রহা চেত্যেবং নবভি শ্চিচ্ছক্তি ভির্যুতং মিশ্রিতং মায়াশক্তেস্তু পরং পাঞ্চরাত্রাঃ। মহাপুরুষং পাতঞ্জলাঃ ॥ ৮ ॥

যদ্যপি সর্ব্বমতেষু মধ্যে পঞ্চরাত্রমেব ভগবন্মতং পঞ্চরাত্রস্য কৃৎস্নস্য বক্তা তু ভগবান স্বয়মিত্যুক্তে ভক্তাঞ্চ নারদ ভৃশং ভগবান্ বিবৃদ্ধভাবেন সাধু পরিতুষ্ট উবাচ যোগং। জ্ঞানঞ্চ ভাগবতমাত্ম-সতত্ত্ব-দীপং যদ্বাসুদেবশরণা বিদুরঞ্জসৈবেত্যুক্তে স্বদেব তত্ত্বং তদেব মহাভক্তস্য শম্ভোরপি মতং তদপি জানীম ইত্যভিমানিনো ন জানন্ত্যাশয়েনাহ নেতি ন কেবলমহং ন

ভক্তগণের সমীপে বিমলোৎকর্ষিণী জ্ঞান, ক্রিয়া, যোগ, প্রহ্বী সত্যা ঈশানা এবং অনুগ্রহা প্রভৃতি নবশক্তিযুক্ত পরমেশ্বর এবং পতঞ্জলি আপনাকে জন্ম বিনাশাদি বিকারশূন্য স্বতন্ত্র মহাপুরুষ বলিয়া নির্ণয় করিয়াছেন ॥ ৮ ॥

আমি রুদ্র, পরায়ুঃ ব্রহ্মা এবং সত্ত্ব গুণে সৃষ্ট মরীচ্যাদি ঋষিগণ যখন এই সৃষ্ট ব্রহ্মাণ্ড দর্শনে, ইহার সৃষ্টিকর্ত্তার নিরূপণ করিতে পারেন নাই, তখন রজঃ এবং তমোগুণে উৎপন্ন এবং তাহাতেই পরিবর্দ্ধিত নিকৃষ্ট দৈত্য বা মর্ত্ত্যলোক আপনার

আভাস।

মাত্র, কেহ কুলার ন্যায় কর্ণ মাত্র, কেহ বঙ্কিম শুণ্ড মাত্র, কেহ স্তম্ভবৎ চরণ এবং কেহ বা প্রচণ্ড পিণ্ডাকার পৃষ্ঠদেশ মাত্র বর্ণন করিয়া, সম্পূর্ণ হস্তীর অবধারণ করিবার জ্ঞানের পরিচয় দিতেছে। অর্থাৎ তন্মধ্যে কোন ব্যক্তিই হস্তীর সকল অবয়ব দর্শন না করায়, হস্তীর এক একটী অঙ্গকেই পূর্ণ হস্তী বলিয়া মনে করে এবং অন্যের নিকট পরিচয়ও দেয়। কিন্তু যাহার কেবল চক্ষু আছে, সে ব্যক্তি অন্যকে জিজ্ঞাসা না করিয়া, হস্তীর প্রতি অবলোকন করিবা মাত্র হস্তীস্বরূপের সম্পূর্ণ জ্ঞান লাভ করিতে পারে। অন্ধগণের আংশিক হস্তিজ্ঞান ঘটিল মাত্র, সম্পূর্ণ জ্ঞান লাভ করা অসম্ভব। সেইরূপ হে ভগবন্! যে যে ভাবেই

যন্মায়য়া মুষিত-চেতস ঈশ দৈত্যমর্ত্ত্যাদয়ঃ কিমুত শশ্বদভদ্র-বৃত্তাঃ ॥ ৯ ॥
স ত্বং সমীহিতমদঃ স্থিতি-জন্মনাশং ভূতেহিতঞ্চ জগতো ভববন্ধমোক্ষৌ।

অন্বয়ঃ।

অভদ্রং তামসং রাজসং চ বৃত্তং উৎপত্তি র্বৃত্তিশ্চ যেষাং তে দৈত্যমর্ত্ত্যাদয়ঃ হে ঈশ! যস্য তব মায়য়া মুষিতং মোহিতং চেতঃ যেষাং তে) কথং জানন্তি ॥ ৯ ॥

সমীহিতং স্বকৃতং, অদঃ অমুষ্য, জগতঃ স্থিতি-জন্ম-নাশং তথা ভূতানাং ঈহিতং কর্ম্ম তথা তেষাং ভবেন বন্ধং ততঃ মোক্ষং চ তদাত্মকতয়া উপাদানতয়া অবগমঃ জ্ঞানরূপঃ, সঃ ত্বং

শ্রীধরস্বামী।

ন জানন্তি কিম্পুন ত্বাং হে ঈশ অভদ্রং রাজসং তামসঞ্চ বৃত্তং উৎপত্তি র্বৃত্তিশ্চ যেষাং তে ন জানন্তীতি কিমুত বক্তব্যং ॥ ৯ ॥

স্বত্ত সর্ব্বং জানাসীত্যাহ স ত্বং সর্ব্বং অবরুন্ৎসে ব্যাপ্নোষি জানাসি। কিং তৎ সর্ব্বং সমীহিতং স্বকৃতং অদঃ স্থিতি জন্ম নাশং অমুষ্য জগতো জন্মাদি ভূতানামীহিতঞ্চ জগতো ভববন্ধঞ্চ মোক্ষঞ্চ। ব্যাপ্তৌ দৃষ্টান্তঃ চরাচরাখ্যং দেহজাতং যথ যথা বায়ুরাবিশতি তথা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জানামি কিন্তু পরায়ুর্দ্বিপরার্দ্ধ জীবী ব্রহ্মা সত্ত্বগুণেন স্বষ্টা অপি যেন ত্বয়া বিরচিতং বিশ্বমপি খলু তত্ত্বতো ন জানন্তি কিং পুনস্ত্বাং হে ঈশ অভদ্রং রাজসং তামসঞ্চ বৃত্তং যেষাং তে তং ত্বাং ন জানন্তীতি কিমুত বক্তব্যং তেন পূর্ব্বোক্তাঃ শাস্ত্রকৃতোঽপ্যভিমানিনোন জানন্তীতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

তর্হি কো জানাতীতি চেত্তত্র ত্বমেব স্বং পরঞ্চ জানাসীত্যাহ স প্রসিদ্ধস্ত্বং সর্ব্বমবগমঃ অবগচ্ছন্ জানন্নেব সন্নবরুন্ৎসে ব্যাপ্নোষি। কিং তৎ সর্ব্বং সমীহিতং স্বকৃতং অমুষ্য জগতঃ

মায়ায় সম্পূর্ণ বিমোহিত হইয়া, ভবদীয় স্বরূপের অবধারণে যে সমর্থ হইবে না, তাহাতে আর বক্তব্য কি ! ॥ ৯ ॥

হে ভগবন্! আপনার নিজের সৃষ্ট এই বিশ্ব-সংসারের সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয়, প্রাণিগণের চেষ্টারূপ কর্ম্ম, সংসারের সহিত তাহাদের সম্বন্ধ এবং

আভাস।

ভবদীয় স্বরূপের বর্ণন করুন না, সকলেই ভবদীয় মহামায়ার আবরণে অন্ধ; ঐকান্তিকী ভক্তি এবং বিষয়-বৈরাগ্যের বলে, যিনি যতটুকু আপনার নিকটবর্ত্তী হইতে সমর্থ হন, তিনি আপনার তাদৃশ ভাব মাত্র অবধারণে সম্পূর্ণ অবধারণ করিয়াছেন বলিয়া অভিমান করেন মাত্র। অন্ধগণ হস্তীর পুচ্ছাদি এক একটী অঙ্গের অনুভবে হস্তীকে মার্জ্জনী, স্তম্ভ, কুলা, এবং লগুড়বৎ নির্দ্দেশ করিলে, তাহারা কেহ হস্তী দেখে নাই একথা বলা যায় না; এবং সম্পূর্ণ হস্তী দেখিয়াছে, তাহাও বলা যায় না; অথচ যে যাহা বলিয়া হস্তীকে নির্দ্দেশ করুক না, সকলই হস্তী এবং সকল অবয়বের সমবায়ই প্রকৃত হস্তী, সেইরূপ হে বিশ্বব্যাপক! বেদান্ত, সাংখ্য, ন্যায়, মীমাংসা এবং ভক্তিগ্রন্থে যিনি যে ভাবেই ভবদীয় স্বরূপের বর্ণনা

বায়ুর্যথা বিশতি খঞ্চ চরাচরাখ্যং সর্ব্বং তদাত্মকতয়াবগমোঽবরুন্ৎসে ॥ ১০ ॥
অবতারা ময়া দৃষ্টা রমমাণস্য তে গুণৈঃ।
সোঽহং তদ্দ্রষ্টুমিচ্ছামি যত্তে যোষিদ্বপুর্ধৃতং ॥

অন্বয়ঃ।

বায়ুঃ যথা খং আকাশং চরাচরাখ্যং দেহজাতং চ বিশতি তথা সর্ব্বং অবরুন্ৎসে ব্যাপ্নোষি জানাসি ॥ ১০ ॥

গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ, রমমাণস্য তে তব অবতারাঃ নরসিংহাদয়ঃ, ময়া দৃষ্টাঃ; সঃ অহং ইদানীং তে ত্বয়া যৎ যোষিদ্বপুঃ ধৃতং তৎ দ্রষ্টুং ইচ্ছামি ॥

শ্রীধরস্বামী।

কথমবরুন্ধে তদাত্মকতয়া তস্য সর্ব্বস্যাত্মতয়েত্যর্থঃ আত্মত্বে হেতুঃ অবগমো জ্ঞানস্বরূপ ইতি ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্থিত্যাদি ভূতানাং প্রাণিমাত্রাণাং ঈহিতং ভববন্ধঞ্চ তন্মোক্ষঞ্চ বন্ধমোক্ষপ্রকারং জানাসীত্যর্থঃ ব্যাপ্তিমাত্রে দৃষ্টান্তঃ। বায়ুরিতি খং মহাকাশং স্বস্থানং চরাচরাখ্যং দেহজাতং চ যথা বিশতি তথৈব ত্বং নিজধাম বৈকুণ্ঠমধ্যাসীন এব তদাত্মকতয়া তস্য সর্ব্বস্যাত্মতয়েত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

অভিলষিতং ক্রংীতি চেত্তত্রাহ অবেতি। গুণৈর্ভক্তবাৎসল্যাদিভিঃ ॥

সেই সম্বন্ধ হইতে মুক্তি এক আপনার প্রভাবেই ঘটিতেছে; আপনি ইহাদের সকলের অন্তরে উপাদানভূত সত্তা এবং নিয়ামক জ্ঞানরূপে বিদ্যমান রহিয়াছেন। হে দেব! বায়ু যেমন অনন্ত আকাশ এবং স্থাবর-জঙ্গমাত্মক দেহসমূহে প্রবিষ্ট হইয়া অবস্থান করিতেছে, আপনি সেইরূপ এই বিশ্ব-ব্রহ্মাণ্ডে সর্ব্বাবভাসক জ্ঞান-বিগ্রহে ব্যাপ্ত হইয়া আছেন। ১০ ॥

সত্ত্বাদি গুণত্রয়ের আশ্রয়ে রমণাভিপ্রায়ে আপনি নরসিংহাদি যে যে

আভাস।

করেন, সে সকল ভাবই আপনি এবং সকল ভাবের সমষ্টিও আপনি। যদবধি চিত্ত থাকে, তদবধি মায়ার অস্তিত্ব অবশ্য স্বীকার্য্য; সুতরাং অন্ধের ন্যায়, মায়াযবনিকাচ্ছন্ন পুরুষ কি প্রকারে আপনার স্বরূপ তত্ত্বের অবধারণ করিবে? যাঁহারা মায়ায় গঠিত, মায়ায় আবৃত এবং মায়ার কুহকে মূর্চ্ছিত তাহাদের কথা দূরে থাকুক্, আমি সাক্ষাৎ রুদ্র এবং দ্বিপরার্দ্ধ পরমায়ু বিশিষ্ট স্বয়ং কমলাসন ব্রহ্মাই আপনার স্বরূপতত্ত্ব অবধারণ করিতে পারেন না। অথচ বায়ু যেমন সর্ব্বব্যাপী হইয়া, অণু পরমাণু হইতে পরম বৃহৎ পর্য্যন্ত সকলের অন্তরে এবং বাহিরে অবস্থান করে সেইরূপ সৃষ্ট জগতের অন্তরে এবং বাহিরে সর্ব্বময় হইয়া, আপনি বিরাজ করিতেছেন। আপনার মায়া-শক্তিতেই জীবের বন্ধন এবং কৃপাবলেই জীবের মোক্ষ সাধিত হইয়া থাকে ॥ ৮—১০ ॥

যেন সংমোহিতা দৈত্যাঃ পায়িতাশ্চামৃতং সুরাঃ।
তদ্দিদৃক্ষব আয়াতাঃ পরং কৌতূহলং হি নঃ॥
শ্রীশুক উবাচ।
এবমভ্যর্থিতো বিষ্ণু র্ভগবান্ শূলপাণিনা।
প্রহস্য ভাবগম্ভীরং গিরিশং প্রত্যভাষত॥ ১১॥
কৌতূহলায় দৈত্যানাং যোষিদ্বেশো ময়া ধৃতঃ।

অন্বয়ঃ।

যেন যোষিদ্রূপেণ দৈত্যাঃ সংমোহিতাঃ সুরাঃ চ অমৃতং পায়িতাঃ তৎ রূপং দিদৃক্ষবঃ সন্তঃ বয়ং অত্র আগতাঃ হি যস্মাৎ নঃ অস্মাকং, পরং কৌতূহলং আশ্চর্য্যং, জাতং॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। শূলপাণিনা রুদ্রেণ, এবং অভ্যর্থিতঃ সংপ্রার্থিতঃ, ভগবান্ বিষ্ণুঃ ভাবগম্ভীরং প্রহস্য গিরিশং প্রত্যভাষত॥ ১১॥

পীযূষভাজনে অমৃতস্য পাত্রে, দৈত্যহস্তে গতে সতি সুরকার্য্যাণি পশ্যতা ময়া দৈত্যানাং

শ্রীধরস্বামী।

এবং স্তুত্বা প্রস্তুতং বিজ্ঞাপয়তি অবতারা ইতি দ্বাভ্যাং॥ ১১॥

সুরকার্য্যাণি যোষিদ্বেশেন ভবিষন্তীতি পশ্যতা। অয়ং ভাবঃ অবশ্যং তাবদুন্মত্তান্ দৈত্যান্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রহস্যেতি স্বস্য যোগেশ্বরত্বং লোকেষু প্রখ্যাপয়িতুং মোহিনীং দিদৃক্ষসে চেৎ সত্যং তে তৎ সর্ব্বং ব্যক্তীভবিষ্যতীতি ভাবঃ। ভাবগম্ভীরং মহাদেবেনাপি দুষ্প্রবেশং॥ ১১॥

দৈত্যানাং কৌতূহলায়েতি তাদৃশানামেব মোহজনকং তদতিবিস্ময়াস্পদং যোষিদ্বপুঃ

অবতার গ্রহণ করিয়াছেন, সে সমস্ত আমি যথেষ্ট প্রত্যক্ষ করিয়াছি; কিন্তু সম্প্রতি আপনি যে নারীমূর্ত্তি ধারণ করিয়াছিলেন, সেইটী দেখিবার জন্য আমার নিতান্ত কৌতূহল জন্মিয়াছে॥

যে অপূর্ব্ব স্ত্রীমূর্ত্তি ধারণে আপনি দৈত্যকুলকে বিমোহিত করত, স্বীয় ভক্ত দেবতাগণকে অমৃত পান করাইয়াছেন, সেই রূপটী দর্শন করিবার জন্যই আমরা আপনার সমীপে উপস্থিত হইয়াছি; কারণ আপনার রমণীবেশের কথা শুনিয়া, আমাদের অত্যন্ত বিস্ময় জন্মিয়াছে॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! ত্রিশূলধারী মহাদেব এই প্রকারে ভগবান্ বিষ্ণুর সমীপে প্রার্থনা করিলে, তিনি গম্ভীর ভাবে হাস্য করত, মহাদেবকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন॥ ১১॥

হে উমাপতে! বলাধিক্য নিবন্ধন অমৃত-কলসটী দৈত্যগণের হস্তগত

পশ্যতা সুরকার্য্যাণি গতে পীযূষ-ভাজনে ॥ ১২ ॥
তত্তেঽহং দর্শয়িষ্যামি দিদৃক্ষোঃ সুরসত্তম।
কামিনাং বহুমন্তব্যং সংকল্প-প্রভবোদয়ং ॥
শ্রীশুক উবাচ।
ইতি ব্রুবাণো ভগবাং স্তত্রৈবান্তরধীয়ত।
সর্ব্বতশ্চারয়ং শ্চক্ষুর্ভব আস্তে সহোময়া ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

কৌতুহলায় সংমোহনায়, যোষিদ্বেষঃ ধৃতঃ ॥ ১২ ॥

হে সুরসত্তম! সংকল্প-প্রভবঃ কামঃ তস্য উদয়ঃ যস্মিন্ তৎ, কামিনাং বহুমন্তব্যং তৎ রূপং অহং দিদৃক্ষোঃ দর্শয়িষ্যামি ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। ভগবান্ বিষ্ণুঃ ইতি এবং ব্রুবাণঃ সন্ তত্র এব অন্তরধীয়ত! উময়া সহ ভবঃ সর্ব্বতঃ চক্ষুঃ চারয়ন্ তত্র এব আস্তে স্ম ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বঞ্চয়িত্বা দেবেভ্যোঽমৃতং দেয়ং নচৈবং বৈষম্যং রূপান্তরেণ কর্ত্তুমুচিতং অতো বঞ্চন-মোহনাদি-সারং কামিনীরূপং ময়া ধৃতমিতি ॥ ১২ ॥

তদ্রূপং দর্শয়িষ্যামি। সংকল্পপ্রভবঃ কাম স্তস্যোদয়ো যস্মাৎ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যুষ্মাকং যোগেশ্বরাণাস্তু তদকিঞ্চিৎকরং নহি মৃগয়ুং মৃগো হিংসিতুং ক্ষমত ইতি ভাবঃ। দৈত্যানামিতি তত্রৈব স্থিতাঃ সাত্ত্বিকত্বাদ্দেবা অপি নৈব মুমুহুরিতি ভাবঃ। নন্থ দৈত্যানাং তুচ্ছানাং কৃতে কোঽয়ং তে যত্ন স্তত্রাহ পশ্যেতি গত্যন্তরাভাবাদিতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

ভবতু যথা তথা তদপি তদর্থমেতাবদ্দূর-গমনং তব ন মোঘং ভবিতুমর্হতীত্যাহ তদিতি। দিদৃক্ষোরিত্যন্যথা তে তত্রৈব বিশিষ্টবুদ্ধি র্নাপযাস্যত্যেবেতি ভাবঃ। সঙ্কল্পপ্রভবঃ কাম স্তস্যোদয়ো যস্মাদতঃ কামিনাং বহুমন্তব্যং তবতু কামশত্রোঃ কাম উদ্ভবিতুং নৈব শক্নোতি তদপি কৌতুকং চেৎ পশ্যেতি ভাবো বাহ্যঃ আভ্যন্তরস্তু কামজেতুরপি মহাযোগীশ্বরস্যাপি তব তদ্দিদৃক্ষৈব কামসিন্ধুমহাবর্ত্ত-নিঃক্ষেপে হেতুরভূন্ম নাত্র দোষ ইতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

হইল, দেবতাগণের পরাভবের চিন্তা আমার হৃদয়ে উদিত হইল; সুতরাং দেবকার্য্যের সিদ্ধির জন্য, অগত্যা নারী বেশ ধারণে আমাকে অসুরগণকে বিমোহিত করিতে হইয়াছিল ॥ ১২ ॥

হে দেবদেব! কামী পুরুষের কাম-বৃত্তি কেবল সংকল্পের বলেই উৎপন্ন হইয়া থাকে; অতএব তাদৃশ সংকল্পের আশ্রয় এবং বিষয় যে মোহিনী মূর্ত্তি হইতে অনায়াসে উৎপন্ন হইয়াছিল, সেই মূর্ত্তি আমি আপনাকে প্রদর্শন করাইব ॥

ততো দদর্শোপবনে বয়স্ত্রিয়ং বিচিত্রপুষ্পারুণপল্লবদ্রুমে।
বিক্রীড়তীং কন্দুক-লীলয়া লসদ্দুকূল-পর্য্যস্ত-নিতম্ব-মেখলাং ॥ ১৪ ॥
আবর্ত্তনোদ্বর্ত্তন-কম্পিতস্তন-প্রকৃষ্টহারোরুভরৈঃ পদে পদে।

অন্বয়ঃ।

ততঃ অনন্তরং বিচিত্র-পুষ্পারুণ-পল্লবদ্রুমে (বিচিত্রাণি পুষ্পাণি অরুণাঃ পল্লবাঃ চ যেষাং তে দ্রুমাঃ যস্মিন্ তস্মিন্) উপবনে কন্দুকলীলয়া বিক্রীড়তীং অতঃ লসতা দুকূলেন পর্য্যন্তে পরিবৃতে নিতম্বে মেখলা যস্যাঃ তাং বরস্ত্রিয়ং দদর্শ ॥ ১৪ ॥

(উৎপতৎ পতৎ কন্দুক-লীলাবেশেন) যে আবর্ত্তনোদ্বর্ত্তনে নমনোন্নমনে তাভ্যাং কম্পিতয়োঃ স্তনয়োঃ প্রকৃষ্ট-হারাণাং চ উরুভারৈঃ পদে পদে প্রতিপদং মধ্যতঃ মধ্যে প্রভঙ্গ্য-

শ্রীধরস্বামী।

বিচিত্রাণি পুষ্পাণি অরুণাঃ পল্লবাশ্চ যেষাং তে দ্রুমা যস্মিন্। লসদ্দুকূলেন পর্য্যন্তে পরিবৃতে নিতম্বে মেখলা যস্যাস্তাং ॥ ১৪ ॥

উৎপতৎ পতৎকন্দুকলীলাবশেন যে আবর্ত্তনোদ্বর্ত্তনে নমনোন্নমনে তাভ্যাং কম্পিতয়োঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লসদ্দুকূলেন হেতুনা পরি সর্ব্বতোভাবেন আস্তে অদর্শনং প্রাপ্তে নিতম্বে মেখলা যস্যা স্তাং ॥ ১৪ ॥

ঊর্দ্ধমুৎক্ষিপ্তং কন্দুকং গ্রহীতুং যৎ যস্মাবর্ত্তনমাবৃত্তি স্তদনন্তর মুদ্বর্ত্তন মুন্মুখত্বেন বৃত্তি স্তেন

শুকদেব বলিলেন, ভগবান্ বিষ্ণু এই প্রকার বলিয়া, তথা হইতে অন্তর্হিত হইলেন; এবং তখন উমা এবং মহেশ্বর অকস্মাৎ বিষ্ণুকে আর দেখিতে না পাইয়া, কেবল চারিদিকে নিরীক্ষণ করিতে লাগিলেন মাত্র ॥ ১৩ ॥

তাঁহারা সকলে বিশেষ দৃষ্টি-সহকারে যখন ইতস্ততঃ অবলোকন করিতেছিলেন, এমন সময়ে একটী অদূরবর্ত্তী বিচিত্র ফলপুষ্পোপশোভিত অরুণ পল্লববিশিষ্ট দ্রুমরাজি-সমাকীর্ণ নবীন উপবনের অভ্যন্তর হইতে অপূর্ব্ব রূপ-লাবণ্যবতী দিব্য বস্ত্রাভরণে ভূষিতা একটী যুবতী কামিনী কন্দুক লইয়া ক্রীড়া করিতে করিতে তাঁহাদের অভিমুখে আগমন করিতে অবলোকন করিলেন। অহো! সূক্ষ্ম বসনাবৃত তদীয় বিশাল নিতম্বোপরি মেখলার কি অপূর্ব্ব শোভাই পরিলক্ষিত হইতেছিল ॥ ১৪ ॥

নবীনার কন্দুক-ক্রীড়ায় আনুরক্তি বশত তদুপলক্ষে তদীয় দেহাবয়ব কখন উন্নত এবং কখন অবনত হওয়ায়, কুচযুগল এরূপ ভাবে কম্পিত হইতেছিল যে পয়োধরের এবং তদুপরি শোভমান মনোহর হারের ভারেই যেন কামিনী

প্রভজ্যমানামিষমধ্যতশ্চলৎ পদপ্রবালং নয়তীং ততস্ততঃ॥ ১৫॥
দিক্ষু ভ্রমৎ-কন্দুক চাপলৈর্ভৃশং প্রোদ্বিগ্নতারায়ত-লোললোচনাং।
সুকর্ণ-বিভ্রাজিত-কুণ্ডলোল্লসৎ-কপোল-নীলালক-মণ্ডিতাননাং॥ ১৬॥
শ্লথদ্দুকূলং কবরীঞ্চ বিচ্যুতাং সংনহ্যতীং বামকরেণ বল্গুনা।

অন্বয়ঃ।

মানাং ইব চলৎ পদমেব এব প্রবালবৎ কোমলং প্রবালং ততঃ ততঃ নয়ন্তীং॥ ১৫॥

দিক্ষু ভ্রমতঃ কন্দুকস্য চাপলৈঃ, চাঞ্চল্যৈঃ, ভৃশং প্রোদ্বিগ্নতারে আয়তে লোলে চঞ্চলে লোচনে যস্যাঃ তাং তথা সুকর্ণাভ্যাং বিভ্রাজিতে যে কুণ্ডলে তাভ্যাং উল্লসন্তৌ যৌ কপোলৌ তাভ্যাং চ নীলালকৈঃ চ মণ্ডিতং আননং যস্যাঃ তাং॥ ১৬॥

শ্লথং বিশ্লেষং প্রাপ্নুবৎ, দুকূলং, বিচ্যুতাং বিকীর্ণাং কবরীং চ বল্গুনা মনোহরেণ বাম-

শ্রীধরস্বামী।

স্তনয়োঃ প্রকৃষ্ট-হারাণাঞ্চ উরুভরৈঃ প্রতিপদং মধ্যে প্রভজ্যমানামিব চলৎপদমেব প্রবাল-বৎ কোমলং ততস্ততো নয়ন্তীং॥ ১৫॥

দিক্ষু ভ্রমতঃ কন্দুকস্য চাপলৈ শ্চাঞ্চল্যৈ ভৃশং প্রোদ্বিগ্নতারে আয়তে লোলে লোচনে যস্যাঃ। সুকর্ণাভ্যাং বিভ্রাজিতে কুণ্ডলে তাভ্যামুল্লসন্তৌ কপোলৌ তাভ্যাঞ্চ নীলালকৈশ্চ মণ্ডিতমাননং যস্যাঃ॥ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কম্পিতয়োঃ প্রকৃষ্ট-হারাণাঞ্চোরুভারৈঃ প্রতিপদং মধ্যতঃ মধ্যদেশে ভজ্যমানামিব চলৎ পদমেব প্রবালবৎ অরুণং ততস্ততো নয়ন্তীং॥ ১৫॥

দিক্ষু ভ্রমতঃ কদাচিৎ চতুর্দ্দিক্ষু ক্ষিপ্যমাণস্য কন্দুকস্য চাপলৈ শ্চাঞ্চল্যৈ র্হেতুভিঃ প্রোদ্বিগ্ন-তারে আয়তে লোলে লোচনে যস্যা স্তাং॥ ১৬॥

সংনহ্যতীং বধ্নতীং আত্মনো মায়য়া বহিরঙ্গশক্ত্যৈব জগন্মোহয়ন্তীং সংপ্রতি জিতমায়ং

মধ্যভাগে ভগ্না হইতে ছিলেন। তিনি প্রবাল-সদৃশ আরক্তিম এবং কোমল চরণ-কমলের বিন্যাসে এই প্রকারে তখন আগমন করিতে লাগিলেন॥ ১৫॥

কন্দুক যেমন ইতস্ততঃ প্রক্ষিপ্ত হইতেছিল, তাহাকে হস্তগত করিবার উপলক্ষে তদীয় আয়ত লোচনদ্বয় যেন উদ্বেগের সহিত তৎপ্রতিই আকৃষ্ট হইতেছিল; এবং তদুপলক্ষে শ্রবণ-যুগলে পরিমৃষ্টিত কুণ্ডলদ্বয়ের দীপ্তিতে পরিশোভিত গণ্ডস্থল এবং কুঞ্চিত অলকাজালে রমণীয় তদীয় বদন-মণ্ডলে কি অনুপম শোভারই উদয় হইয়াছিল॥ ১৬॥

পদে পদে তদীয় কটিবসন এবং কবরীবন্ধন শিথিল হইতেছিল; বামকরে বল্গুক উৎক্ষেপ করিয়া, দক্ষিণ করে তাহাকে ধরিবার উপলক্ষে অঙ্গাবয়বের

বিনিঘ্নতীমন্যতরেণ কন্দুকং বিমোহয়ন্তীং জগদাত্মমায়য়া ॥ ১৭ ॥

তাং বীক্ষ্য দেব ইতি কন্দুক-লীলয়েষদ্ব্রীড়া-স্ফুট-স্মিত-বিসৃষ্ট-কটাক্ষ-মুষ্টঃ।
স্ত্রীপ্রেক্ষণপ্রতিসমীক্ষণবিহ্বলাত্মা নাত্মানমন্তিক উমাং স্বগণাংশ্চ বেদ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

করেণ সংনহ্যন্তীং, বিনিঘ্নন্তীং অন্যেন দক্ষিণেন করেণ কন্দুকং আত্মমায়য়া স্বচমৎকারেণ জগৎ বিমোহয়ন্তীং দদর্শ ॥ ১৭ ॥

দেবঃ মহাদেবঃ, তাং স্ত্রিয়ং বীক্ষ্য ইতি এবম্ভূতয়া কন্দুকলীলয়া আ ঈষৎ ব্রীড়া তয়া অস্ফুটং যৎস্মিতং তেন সহ বিসৃষ্টঃ যঃ কটাক্ষঃ তেন মুষ্টঃ বঞ্চিতঃ, তথা স্ত্রিয়াঃ প্রেক্ষণং তয়া চ যৎ প্রতিসমীক্ষণং তাভ্যাং বিহ্বলঃ আত্মা মনঃ যস্য সঃ মহাদেবঃ আত্মানং অন্তিকে স্বসমীপে, স্থিতাং উমাং তথা স্বগণান্ নন্দীশ্বরাদীন্ চ ন বেদ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সংনহ্যন্তীং বধ্নতীং জগদ্বিমোহয়ন্তীং ॥ ১৭ ॥

তাং বীক্ষ্য দেবঃ শ্রীরুদ্রঃ আত্মানং অন্তিকে স্থিতামুমাং স্বগণাংশ্চ ন বেদ কথম্ভূতঃ ইতি যা কন্দুক-লীলা তয়া ঈষদ্ব্রীড়া তয়া অস্ফুটং স্মিতং তেন সহ বিসৃষ্টো যঃ কটাক্ষস্তেন মুষ্টো বঞ্চিতঃ অতএব স্বয়ং স্ত্রিয়াঃ প্রেক্ষণং তয়াচ প্রতিসমীক্ষণং তাভ্যাং বিহ্বল আত্মা মনো-যস্য ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মারামমপি শম্ভুং আত্মস্বরূপেণৈব মোহয়ন্তীমিতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

দেবঃ শ্রীরুদ্রঃ। ইত্যেবম্ভূতয়া কন্দুক-লীলয়ৈব মাং কশ্চিৎ সুন্দরঃ পুরুষঃ পশ্যতীতি প্রত্যাশিতয়া বুদ্ধ্যা যা ঈষদ্ব্রীড়া কন্দর্প-বিকারদ্যোতকীকৃতং যৎ স্ফুটস্মিতং তাভ্যাং সহ বিসৃষ্টো যঃ কটাক্ষস্তেন মুষ্টশ্চোরিত-যোগৈশ্বর্য্য-বিবেকাদিত্বাজ্জড়ীভূত ইত্যর্থঃ; স্বয়ং স্ত্রিয়াঃ প্রেক্ষণং তয়াচ প্রতিসমীক্ষণং তাভ্যাং বিহ্বল আত্মা মনো যস্য সঃ ॥ ১৮ ॥

যে অপূর্ব্ব ভাব পরিলক্ষিত হইতেছিল, তাহাতে বোধ হইল যে, স্বীয় মায়া-বলে জগৎসংসারকে যেন বিমোহিত করিতেছিলেন। ১৭ ॥

হে রাজন্! কন্দুক-লীলায় ঈষৎ লজ্জাবিনম্র-বদনে অস্ফুট হাস্যের পরিচয়ে মোহিনী যখন মহাদেবের প্রতি কটাক্ষপাত করিলেন, তখন ত্রিলোচনের দৃষ্টি-শক্তি যেন অন্তর্হিত হইল; তিনি চিত্রার্পিত পুত্তলিকার ন্যায়, নারীর প্রতি নয়ন বিন্যস্ত করিয়া এবং কামিনী কটাক্ষে আকৃষ্ট হইয়া, আত্মহারা হইলেন এবং সহধর্ম্মিণী উমা যে তাঁহার সঙ্গিনী ছিলেন, সে সকল কথাই ভুলিয়া গেলেন; এমন কি! নন্দীশ্বরাদি স্বকীয় সঙ্গীগণের কথাও আর তাঁহার মনে রহিল না ॥ ১৮ ॥

তস্যাঃ করাগ্রাৎ স তু কন্দুকো যদা গতো বিদূরং তমনুব্রজংস্ত্রিয়াঃ।
বাসঃ সসূত্রং লঘুমারুতোঽহরদ্ভবস্য দেবস্য কিলানুপশ্যতঃ॥ ১৯॥
এবং তাং রুচিরাপাঙ্গীং দর্শনীয়াং মনোরমাং।
দৃষ্ট্বা তস্যাং মনশ্চক্রে বিসজ্জন্ত্যাংভবঃ কিল॥ ২০॥
তয়াপহৃত-বিজ্ঞান স্তৎকৃত-স্মর-বিহ্বলঃ।

অন্বয়ঃ।

যদা তস্যাঃ করাগ্রাৎ সঃ কন্দুকঃ তু বিদূরং গতঃ তদা কিল ভবস্য অনু নিরন্তরং পশ্যতঃ সতঃ তং কন্দুকং অনুব্রজন্ত্যাঃ স্ত্রিয়াঃ লঘু সূক্ষ্মং সসূত্রং কাঞ্চিসহিতং বাসঃ মারুতঃ অহরৎ॥ ১৯॥

এবং বিবস্ত্রাং মনোরমাং দর্শনীয়াং রুচিরাপাঙ্গীং তাং দৃষ্ট্বা ভবঃ কিল বিষজ্জন্ত্যাং (কুঞ্চংকটাক্ষৈঃ শ্রীমহাদেব-নিরীক্ষণেন তস্মিন্ আত্মন আসক্তিং অভিনয়ন্ত্যাং) মনঃ চক্রে॥২০॥

তয়া মোহিন্যা, অপহৃতং বিজ্ঞানং যস্য সঃ, যতঃ তয়া কৃতঃ যঃ স্মরঃ কামঃ তেন বিহ্বলঃ পরবশঃ অতঃ পশ্যন্ত্যাঃ অপি ভবান্যাঃ গতব্রীঃ লজ্জাশূন্যঃ, ভবঃ তস্যাঃ মোহিন্যাঃ স্ত্রিয়ঃ

শ্রীধরস্বামী।

তং কন্দুকমনুব্রজন্ত্যাঃ স্ত্রিয়াঃ লঘু সূক্ষ্মং বাসঃ। সসূত্রং কাঞ্চীসহিতং॥ ১৯॥
বিসজ্জন্ত্যাং কুঞ্চিতকটাক্ষৈরাত্মানং নিরীক্ষমাণায়াং॥ ২০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তং কন্দুকং অনুব্রজন্ত্যাঃ স্ত্রিয়াঃ লঘু সূক্ষ্মং বাসঃ সূক্ষ্মশাটিকাং সসূত্রং সূত্রবদ্ধং অহরৎ উচ্চিক্ষেপ॥ ১৯॥

বিসজ্জন্ত্যাং মাং পশ্যতি ন পশ্যতীতি দ্যোতকৈঃ কুঞ্চিত-কটাক্ষৈ র্মহাদেবে স্বাসক্তিমভি-নয়ন্ত্যাং॥ ২০॥

এমন সময়ে কন্দুক-ক্রীড়া করিতে করিতে একবার সেই কামিনীর হস্ত হইতে স্খলিত হইয়া কন্দুকটী যখন দূরে পতিত হইবার সম্ভাবনা ঘটিল, তখন তাহাকে ধরিবার উপলক্ষে মোহিনী যেমন দ্রুতবেগে গমন করিতেছিলেন, অমনি বায়ুবেগে রমণীর কটিসূত্র সহ অধোবসন স্খলিত হওয়ায়, কামিনী উলঙ্গিনীর ন্যায় হইলেন; তাদৃশ অবস্থায় ত্রিলোচনের নয়ন যেখন তদভিমুখে বিন্যস্তই ছিল॥ ১৯॥

অপূর্ব্ব রূপলাবণ্যসম্পন্না রুচিরাপাঙ্গী তাদৃশী মনোরমা নারী বিবস্ত্র অবস্থায় তাঁহার দিকে কটাক্ষপাতের দ্বারা যেন রমনার্থ ইঙ্গিত করিতেছেন অনুমান করিয়া, মহাদেব আর স্থির থাকিতে পারিলেন না॥ ২০॥

মোহিনীর কটাক্ষবাণে মহাদেবের ধৈর্য্য বিচ্যুত হইল; তিনি বিহ্বল

ভবান্যা অপি পশ্যন্ত্যা গতহ্রীস্তৎপদং যযৌ ॥ ২১ ॥
সা তমায়ান্তমালোক্য বিবস্ত্রা ব্রীড়িতা ভৃশং।
নিলীয়মানা বৃক্ষেষু হসন্তী নাত্বতিষ্ঠত ॥
তামন্বগচ্ছদ্ভগবান্ ভবঃ প্রমুদিতেন্দ্রিয়ঃ।
কামস্যচ বশং নীতঃ করেণুমিব যূথপঃ ॥
সোঽনুব্রজ্যাতিবেগেন গৃহীত্বানিচ্ছতীং স্ত্রিয়ং।
কেশবন্ধ উপানীয় বাহুভ্যাং পরিষষ্বজে ॥

অন্বয়ঃ।

পদং সমীপং, যযৌ ॥ ২১ ॥

বিবস্ত্রা অতঃ ভৃশং ব্রীড়িতা লজ্জিতা সা স্ত্রীঃ তং মহাদেবং আয়ান্তং আলোক্য হসন্তী এব বৃক্ষেষু নিলীয়মানা আত্মানং আচ্ছাদয়ন্তী, এব ন অত্বতিষ্ঠত ন একত্র স্থিতবতী ॥

প্রমুদিতেন্দ্রিয়ঃ ব্যাকুলমনাঃ, যতঃ কামস্য বশং নীতঃ ভগবান্ ভবঃ যূথপঃ করেণুং ইব তাং স্ত্রিয়ং, অন্বগচ্ছৎ ॥

অনিচ্ছতীং (আলিঙ্গনাদিকং) অপি তাং স্ত্রিয়ং বেগেন অনুব্রজ্য সঃ তু ভবঃ কেশবন্ধে কবর্য্যাং গৃহীত্বা উপানীয়, আকৃষ্য বাহুভ্যাং পরিষষ্বজে আলিঙ্গিতবান্ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তৎপদং তস্যাঃ পদং সমীপং যযৌ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তৎ পদং তস্যাঃ স্থানং ॥ ২১ ॥

বিবস্ত্রা অতএব ত্রপয়া নাত্বতিষ্ঠত। ভবং অনু লক্ষীকৃত্য ন স্থিতবতী কিন্তু দুদ্রাবৈব ॥

হইয়া পড়িলেন এবং এমন কি! সাক্ষাৎ ভগবতী ভবানীর সমক্ষে একান্ত নির্লজ্জের ন্যায়, সেই মোহিনীর অভিমুখে তৎসমীপে গমন করিলেন ॥ ২১ ॥

কামিনী বিবস্ত্রা হওয়ায়, মহাদেবের আগমনে তিনি অত্যন্ত লজ্জিতা হইয়া, তৎক্ষণাৎ বৃক্ষের অন্তরালে আপনাকে গোপন করিবার উপলক্ষে পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥

কিন্তু বিকলেন্দ্রিয় মহাদেব কামের কুহকে কাতর হইয়া, হস্তিনীর পশ্চাৎ গজেন্দ্রের ন্যায়, সেই রমণীকে ধরিবার জন্য তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইলেন ॥

ত্রিলোচন স্বাভাবিক গমনে যখন সেই কামিনীর নিকটবর্ত্তী হইতে পারিলেন না, তখন তিনি অতি বেগে ধাবিত হইয়া, নারীর সম্পূর্ণ অনিচ্ছা সত্ত্বেও বল পূর্ব্বক তাঁহার কবরী আকর্ষণে বাহুদ্বয়ে আলিঙ্গন করিলেন ॥

সোপগূঢ়া ভগবতা করিণা করিণী যথা ॥
ইতস্ততঃ প্রসর্পন্তী বিপ্রকীর্ণশিরোরুহা ॥
আত্মানং মোচয়িত্বাঙ্গ সুরর্ষভ-ভুজান্তরাৎ।
প্রাদ্রবৎ সা পৃথুশ্রোণী মায়া দেববিনির্ম্মিতা ॥
তস্যাসৌ পদবীং রুদ্রো বিষ্ণোরদ্ভুতকর্ম্মণঃ।
প্রত্যপদ্যত কামেন বৈরেণেব বিনির্জ্জিতঃ ॥

অন্বয়ঃ।

করিণা হস্তিনা বলাৎ উপগূঢ়া আলিঙ্গিতা করিণী হস্তিনী ইব ভগবতা মহাদেবেন উপগূঢ়া অতঃ বিপ্রকীর্ণ-শিরোরুহা (বিপ্রকীর্ণাঃ শিরোরুহাঃ যস্যাঃ সা) ইতস্ততঃ প্রসর্পন্তী ॥

সা দেবেন বিষ্ণুনা নির্ম্মিতা পৃথুশ্রোণী সুললিতত্বা মায়া সুরর্ষভস্য মহাদেবস্য, ভুজান্তরাৎ আত্মানং মোচয়িত্বা হে অঙ্গ প্রাদ্রবৎ ॥

বৈরেণ কামেন বিনির্জ্জিতঃ ইব অসৌ রুদ্রঃ অদ্ভুতকর্ম্মণঃ বিষ্ণোঃ, পদবীং মার্গং, প্রত্যপদ্যত ॥

বাসিতাং পুম্পিণীং অনুধাবতঃ শুষ্মিণঃ মত্তস্য, যূথপস্য ইব অমোঘরেতস্য তাং অনুধাবতঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মায়য়া যোগমায়য়া। দেবেন হরিণা। বিনির্ম্মিতা প্রকটীকৃতা ॥
ইবেত্যুৎপ্রেক্ষাদ্যোতকং। বস্তুতো ভগবতৈব বিনির্জ্জিত ইত্যর্থঃ ॥

গজপতির আক্রমণে হস্তিনী যেমন পলায়ন করিতে থাকে, অদ্য মহাদেবের আকর্ষণে সেইরূপ মোহিনী ব্যাকুলা হইয়া, ইতস্ততঃ ধাবিত হইতে লাগিলেন; ব্যস্ততা নিবন্ধন তাঁহার কেশ-জাল ইতস্ততঃ আলুলায়িত হইয়া পড়িল ॥

অহো! মায়াময়ের মায়া-বিনির্ম্মিতা সেই গুরুনিতম্বিনী মোহিনী যেন অতি কষ্টে মহাদেবের ভুজবন্ধন হইতে আপনাকে নির্ম্মুক্তা করিয়া, বেগে পলায়ন করিলেন ॥

অহো! অদ্ভুতকর্ম্মা ভগবান্ বিষ্ণুর কি বিচিত্র লীলা! যে কামদেব ত্যাগী মহাদেবের চিরশত্রু, কেবল মোহিনী মূর্ত্তি দর্শনে, অদ্য ত্রিলোচন সেই কামদেবের বাণে সম্পূর্ণ পরাজিত হইয়া, একান্ত ভ্রান্তের ন্যায় সেই কামিনীর পশ্চাৎ পশ্চাৎই পুনরায় ধাবিত হইলেন ॥

ঋতুমতী গাভীর অনুসরণে ধাবিত বলিবর্দ্দের ন্যায়, সেই কামিনীর অনুসরণ কালে অমোঘ-বীর্য্য ভগবান্ ত্রিশূলপাণির রেতঃ স্খলিত হইয়াছিল ॥

অস্যানুধাবতো রেতশ্চস্কন্দামোঘরেতসঃ।
শুষ্মিণো যূথপস্যেব বাসিতামনুধাবতঃ॥
যত্র যত্রাপতন্মহ্যাং রেতস্তস্য মহাত্মনঃ।
তানি রুদ্রস্য হেম্নশ্চ ক্ষেত্রাণ্যাসন্মহীপতে॥ ২২॥
সরিৎসরঃসু শৈলেষু বনেষূপবনেষুচ।
যত্র ক্বচাসন্নৃষয় স্তত্র সন্নিহিতো হরঃ॥

অন্বয়ঃ।

অস্য রেতঃ চস্কন্দ সুস্রাব॥

মহাত্মনঃ তস্য রুদ্রস্য রেতঃ মহ্যাং যত্র যত্র অপতৎ হে মহীপতে! তানি হেম্নঃ ক্ষেত্রাণি আসন্॥ ২২॥

এবং তাং অনুধাবন্ হরঃ সরিৎসরঃসু শৈলেষু বনেষু উপবনেষু চ যত্র ক্বচ স্থানেষু ঋষয়ঃ আসন্ তত্র এব সন্নিহিতঃ বভূব॥

শ্রীধরস্বামী।

অঙ্গ হে রাজন্॥ ২২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শুষ্মিণো মত্তস্য যূথপস্য হস্তীন্দ্রস্য রেতসোঽমোঘত্বং স্বর্ণত্বেন পরিণামাৎ॥

রুদ্রস্যেতি। তানি ক্ষেত্রাণি রুদ্রদৈবতানি ইত্যত স্তেভ্যো হেমলিপ্সুভিঃ প্রথমং রুদ্রঃ প্রসাদনীয় ইতি ভাবঃ॥ ২২॥

এবং তামনুধাবন্ হরঃ সরিদাদিষু সন্নিহিতো বভূবেতি মোহিন্যা স্তত্র তত্র ধাবনং তত্র তত্রস্থানৃষীন্ হরস্য যোগভ্রংশং সাক্ষাদ্দর্শয়িতুমাত ধ্বানঃ। তেন মুনিভি র্যোগারূঢ়েরপি বিজ্ঞমপি স্মরো যুবতিষু ন বিশ্বসনীয়মিতি শিক্ষণমনুধ্বনিঃ॥

এবং সেই মহাত্মার বীর্য্য ধরণীর যে যে স্থানে পতিত হইয়াছিল, হে নরনাথ! পৃথিবীর সেই সকল স্থান অদ্যাবধি রুদ্রাধিষ্ঠিত সুবর্ণক্ষেত্র বলিয়া প্রসিদ্ধ আছে। স্বর্ণ লাভের ইচ্ছা হইলে, মহাদেবের আরাধনা করত অর্থাৎ প্রথমত তাঁহার পূজা করত, ঐ সকল ক্ষেত্র হইতে অনায়াসে সুবর্ণ সংগ্রহ করা হইয়া থাকে॥ ২২॥

এই প্রকারে সেই মোহিনীর অনুসরণ উপলক্ষে উমাপতি সরোবর, পর্ব্বত, বন, উপবন প্রভৃতি যে যে স্থানে গমন করিয়াছিলেন, সেই সকল স্থানেই ঋষিগণ উপস্থিত ছিলেন। এতদ্দ্বারা রমণীর কুহকে পুরুষের যে কি দুর্দ্দশা ঘটে, তাহা তত্রত্য ঋষিগণ সকলে প্রত্যক্ষে অবলোকন করিয়াছিলেন॥

এই প্রকারে রেতঃপাত হইবার পর শূলপাণি বিলক্ষণ বুঝিতে পারিলেন

স্বয়ে রেতসি সোঽপশ্যদাত্মানং দেবমায়য়া।
জড়ীকৃতং নৃপশ্রেষ্ঠ সংন্যবর্ত্তত কশ্মলাৎ ॥ ॥ ২৩ ॥
অথাবগত-মাহাত্ম্য আত্মনো জগদাত্মনঃ।
অপরিজ্ঞেয়-বীর্য্যস্য ন মেনে তদ্ভুহাদ্ভুতং।
তমবিক্লবমব্রীড়মালক্ষ্য মধুসূদনঃ।

অন্বয়ঃ।

এবং রেতসি স্বয়ে সতি সঃ রুদ্রঃ দেবমায়য়া বিষ্ণোঃ মায়য়া, আত্মানং জড়ীকৃতং অপশ্যৎ, অতঃ কশ্মলাৎ মোহাৎ সংন্যবর্ত্তত ॥ ২৩ ॥

অতঃ মোহনিবৃত্যনন্তরং এব আত্মনঃ স্বস্য জগদাত্মনঃ হরেঃ চ অবগতং জ্ঞাতং মাহাত্ম্যং যেন সঃ রুদ্রঃ অপরিজ্ঞেয়-বির্য্যস্য (অপরিমেয়ং বীর্য্যং মায়াশক্তিরূপং যস্য তস্য তৎ জড়ীকরণং অদ্ভুতং আশ্চর্য্যং ন মেনে ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং তামনুধাবন্ হরঃ সরিৎ সরঃসু শৈলাদিষুচ সন্নিহিতো বভূব ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বয়ে সংপূর্ণে সতীত্যর্থঃ। মোহিনী-প্রথমদর্শন-ক্ষণমারভ্যৈবাত্মা জড়ীকৃত এবাসীৎ তদানীমপশ্যদিতি জড়ীকৃতত্বেনানুসন্দধাবিত্যর্থঃ। কশ্মলাৎ মোহান্যনুধাবনাৎ ॥ ২৩ ॥

অথ স্ববিবেকোৎপত্তি-ক্ষণএব মোহিনীমন্তর্হিতামালক্ষ্য অবগতং স্বমোহবিবেকৌ ভগবদধীনাবিতি মাহাত্ম্যং যেন সঃ আত্মনো হরেঃ। যদ্বা আত্মনঃ স্বস্য অবগতমাহাত্ম্যঃ জ্ঞাতযোগৈশ্বর্য্য-প্রভাবঃ। তৎজড়ীকরণং বিবেক-প্রদানঞ্চ অদ্ভুতং ন মেনে। তত্র হেতুঃ জগদাত্মনঃ জগন্মধ্যবর্ত্তিনং মামপি মোহয়িতুং প্রবোধয়িতুঞ্চ সমর্থস্যৈবেত্যর্থঃ ॥

হন্ত হন্ত মহাযোগেশ্বরোঽপ্যহং বিষয়ান্ধ এবাভুবমিত্যনুতাপরাহিত্যাদবিক্লবং। স্বান্তর্যামিনি কা লজ্জেত্যব্রীড়ং। অয়ং ভাবঃ। নাহমন্যেন কেনাপি মোহায়তুং শক্যো মৎ-

---

যে, তিনি বিষ্ণুর মায়ায় বিমোহিত হইয়াছেন। তখন তিনি আপনাকে মোহের হস্ত হইতে নিষ্কৃতি লাভের নিমিত্ত যত্ন করিয়া, কামিনীর অনুসরণে প্রতিনিবৃত্ত হইলেন ॥ ২৩ ॥

তখন তিনি বুঝিতে পারিলেন যে, ভূতভাবন জগজ্জীবন বিষ্ণুরই এই সমস্ত মায়া! সুতরাং অপরিমেয় শক্তি-সম্পন্ন ভগবানের মায়া বলিয়া যখন তাঁহার মনে ধারণা হইল, তখন আর তাঁহার কোন বিস্ময়ের কারণ রহিল না। তিনি শান্ত হইলেন ॥

এদিকে ভগবান্ মধুসূদন ত্র্যম্বকের তাদৃশ অবস্থাতেও শান্ত এবং প্রফুল্ল ভাব অবলোকন করিয়া, বিশেষ প্রীত হইলেন এবং মোহিনীমূর্ত্তি পরিত্যাগ পূর্ব্বক

উবাচ পরমপ্রীতো বিভ্রৎ স্বাং পৌরুষীং তনুং ॥ ২৪ ॥
শ্রীভগবানুবাচ ॥
দিষ্ট্যা ত্বং বিবুধশ্রেষ্ঠ স্বাং নিষ্ঠামাত্মনি স্থিতঃ।
যন্মে স্ত্রীরূপয়া স্বৈরং মোহিতোঽপ্যঙ্গ মায়য়া ॥
কো নু মেঽতিতরেন্মায়াং বিষক্তস্ত্বদৃতে পুমান্।
তাং তাং বিসৃজতীং ভাবান্ দুস্তরামকৃতাত্মভিঃ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

তং রুদ্রং অবিক্লবং ব্যাকুলতারহিতং, তথা অব্রীড়ং লজ্জারহিতং আলক্ষ্য পরমপ্রীতঃ মধুসূদনঃ স্বাং সনাতনীং পৌরুষীং তনুং বিভ্রং উবাচ ॥ ২৪ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে বিবুধশ্রেষ্ঠ! আত্মনা স্বতঃ এব ত্বং স্বাং নিষ্ঠাং প্রকৃতিং স্থিতঃ ইতি দিষ্ট্যা ভদ্রং জাতং; যৎ যস্মাৎ হে অঙ্গ! মে মম স্ত্রীরূপয়া মায়য়া স্বৈরং যথেষ্টং পূর্ব্বং ত্বং মোহিতঃ অসি ॥

বিষক্তঃ ভোগাসক্তঃ ত্বদৃতে কঃ নু পুমান্ তান্ তান্ ভাবান বিসৃজতীং তথা আকৃতাত্মভিঃ অশোধিতান্তঃকরণৈঃ দুস্তরাং মে মম মায়াং অতিতরেৎ ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদুহ মায়য়া জড়ীকরণং ॥ ২৪ ॥
স্বাং নিষ্ঠাং প্রকৃতিং ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রভুনা তু মন্মোহনং ন দূষণাবহং প্রত্যুত ভূষণাবহমেব মমাপি মোহনং বিনা মৎপ্রভোরাত্যন্তিকং প্রভুত্বমেব কুত ইতি প্রভুত্বাতিশয়ো দাসস্য মে ভক্ত্যুৎকর্ষমেব পুষ্যতীতি ॥ ২৪ ॥

স্ত্রী রূপয়া মোহিন্যাখ্য স্বরূপভূতয়া মায়য়া মোহিতোঽপি স্বানিষ্ঠাং ভক্ত্যুত্থ-দৈন্যময়ীং নিরহঙ্কারতামিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

স্বকীয় পৌরুষী মূর্ত্তি পরিগ্রহে মহাদেবকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন লাগিলেন ॥ ২৪ ॥

ভগবান্ বলিলেন, হে দেবদেব ত্রিলোচন! আমার মায়ায় রচিত অপূর্ব্ব নারী মূর্ত্তিতে তুমি যথেষ্ট মোহিত হইয়াও যে, পুনরায় প্রকৃতিস্থ হইয়াছ, ইহাতে তোমার প্রকৃত সৌভাগ্যেরই পরিচয় আমি দেখিতেছি!

আমার মায়াকে সামান্য অজিতেন্দ্রিয় ব্যক্তিগণ কিছুতেই অতিক্রম করিতে পারে না। যেরূপ অনির্ব্বচনীয় ভাব সমূহের সৃষ্টি মায়া করিয়া থাকে, বিষয়াসক্ত এমন কোন্ পুরুষ আছে যে, তাহা কখন কোথায়ও অতিক্রম করিতে পারিয়াছে?। ২৫ ॥

সেয়ং গুণময়ী মায়াং ন ত্বামভিভবিষ্যতি।
ময়া সমেতা কালেন কালরূপেণ ভাগশঃ॥
শ্রীশুক উবাচ॥
এবং ভগবতা রাজন্ শ্রীবৎসাঙ্কেন সৎকৃতঃ।
আমন্ত্র্য তং পরিক্রম্য স্বগণঃ স্বালয়ং যযৌ॥
আত্মাংশভূতাং তাং মায়াং ভবানীং ভগবান্ ভবঃ।
সম্মতাম্ঋষিমুখ্যানাং প্রীত্যাচষ্টাথ ভারত॥

অন্বয়ঃ

কালেন স্রষ্ট্যাদি-নিমিত্তেন প্রেরিতা, কালরূপেণ কালেন ময়া ভাগশঃ রজঃ আদি বিভাগেন সমেতা অঙ্গীকৃতা অপি সা ইয়ং গুণময়ী মায়া ইতঃ অগ্রে ত্বাং নৈব অভিভবিষ্যতি তব মোহং নৈব করিষ্যতি॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে রাজন্! শ্রীবৎসঃ অঙ্কং চিহ্নবিশেষঃ যস্য তেন ভগবতা বিষ্ণুনা এবং সৎকৃতঃ শিবঃ তং আমন্ত্র্য পৃষ্ট্বা, পরিক্রম্য প্রদক্ষিণীকৃত্য, স্বগণঃ পার্ষদ্যাদি-সহিতঃ, স্বালয়ং কৈলাসং যযৌ॥

হে ভারত! অথ অনন্তরং ঋষিমুখ্যানাং শংসতাং স্তবতাং এব সতাং তান্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

জগন্মোহিন্যামদ্বহিরঙ্গ মায়য়াতু ত্বং নৈব মোহিতো বর্ত্তস ইত্যাহ। কোঽিতি বিষক্তঃ মায়িকবিষয়াসক্তঃ সন্ কো মায়াং তরেৎ ত্বদৃতে ত্বাং বিনা ত্বত্ত মায়ায়ামাসক্তোঽপি মায়ামতর ইত্যর্থঃ। মায়াং বিশিনষ্টি ভাবান্ রজস্তমোময়ান্ কামাদীন্॥

সৈব কেতি চেদতঃ স্বাঙ্গুল্যা তৎ সমীপস্থাং দুর্গাং দর্শয়তি। সেয়মিতি কালেন কারণেন ময়া জগৎ স্বজতা সমেতা সহিতা ময়া কীদৃশেন ভাগশোঽংশেন কলয়তি ঈক্ষণেনাঙ্গী-করোতীতি কালঃ। পুরুষো রূপং যস্য তেন॥

কিন্তু কি আশ্চর্য্য! আমি স্বয়ং চেষ্টারূপী কালের স্বরূপে সত্ত্বাদিগুণ-বিশিষ্ট মায়ায় অংশত মিলিত থাকায়, বিশেষ সামর্থ্যসম্পন্না মায়া যখন তোমাকে অভিভূত করিতে পারে নাই, তখন তোমার বিশেষ সৌভাগ্যেরই পরিচয়; সন্দেহ নাই॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! শ্রীবৎসাঙ্ক ভগবান্ জনার্দ্দন এই প্রকার মহাদেবকে প্রশংসা করিলে, ত্রিলোচন তাঁহার অভিবাদন এবং প্রদক্ষিণাদি করিয়া, সতী প্রভৃতি অনুচরগণ সহ স্বীয় আশ্রম কৈলাস-ভবনে প্রস্থান করিলেন॥

তথায় উপনীত যাবদীয় ঋষিবৃন্দের সমক্ষে স্বকীয় তমোঽংসে সম্ভূতা

অপি ব্যপশ্য স্ত্বমজস্য মায়াং পরস্য পুংসঃ পরদেবতায়াঃ।
অহং কলানামৃষভোঽপি মুহ্যে যয়াবশোঽন্যে কিমুতাস্বতন্ত্রাঃ॥
যং মামপৃচ্ছস্ত্বমুপেত্য যোগাৎ সমাসহস্রান্ত উপারতং বৈ।
স এব সাক্ষাৎ পুরুষঃ পুরাণো ন যত্র কালো বিশতে ন বেদঃ॥ ২৬॥

অন্বয়ঃ।

অনাদৃত্য আত্মাংশভূতাং আত্মনঃ স্বস্য তামসীং মায়াং ভবানীং প্রতি ভগবান্ ভবঃ প্রীত্যা আচষ্ট (ভগবন্মায়াপ্রাবল্যং উক্তবান্ ইতি)॥

অপি প্রশ্নে, হে দেবি! পরস্য পুংসঃ পুরুষোত্তমস্য পরদেবতায়াঃ অজস্য জন্মাদিবিকার-রহিতস্য মায়াং ত্বং বিশেষেণ অপশ্যঃ দৃষ্টবতী অসি। যতঃ কলানাং তদংশাবতারাণাং ঋষভঃ শ্রেষ্ঠ-, অপি অহং অবশঃ সন্ যয়া বিমুহ্যে বিমোহং গতঃ অস্মি, তদা অস্বতন্ত্রাঃ পরবশাঃ, অন্যে বিমুহ্যঃ ইতি কিমু বক্তব্যং॥

সমাসহস্রান্তে সম্বৎসর সহস্রান্তে (সমাধ্যাদেঃ) উপরতং নিবৃত্তং মাং উপেত্য ত্বং (ত্বং কস্য ধ্যানং করোষি ইতি উক্ত্বা) যং ভগবন্তং অপৃচ্ছঃ পৃষ্টবতী সঃ পুরাণঃ পুরুষঃ সাক্ষাৎ এষঃ এব। যত্র কালঃ (উৎপত্ত্যাদিহেতুঃ) (অপরিচ্ছিন্নত্বাৎ) ন বেদঃ শুভাশুভ-কর্ম্মনিয়ামকঃ, (অগোচরত্বাৎ) ন বিশতে ন প্রবিশতি॥ ২৬॥

শ্রীধরস্বামী।

কালেন সৃষ্ট্যাদি-নিমিত্তেন ময়া কালরূপেণ ভাগশো রজ-আদ্যংশেন সমেতা মদধীনা সতী॥ ২৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রীবৎসাঙ্কেনেত্যনেন প্রণতঃ স উত্থাপ্য বক্ষসা সংস্পৃশ্য আলিঙ্গিত ইত্যর্থঃ।
শংসতাং প্রশংসত স্তান্ মুনীননাদৃত্য॥

মহাময়া ভবানীকে সম্বোধন পূর্ব্বক, হে ভারত! মহাদেব প্রীত-প্রসন্নচিত্তে বলিলেন॥

হে পার্ব্বতি! পরমপুরুষ নির্ব্বিকার পরদেবতা বিষ্ণুর মায়া তুমি স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ ত করিলে! আমি তাঁহারই অংশে সমুৎপন্ন হইয়া, এই সমগ্র দেবতাগণের শ্রেষ্ঠত্ব লাভে যখন এরূপ অভিভূত হইয়াছি, তখন অন্যান্য অজিতেন্দ্রিয় পুরুষের পক্ষে তাদৃশী মায়া যে অনুল্লঙ্ঘনীয়া, সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি!॥

অহো! পূর্ব্বে সহস্র সম্বৎসর কাল যোগানুষ্ঠানের পর আমি নিবৃত্ত হইলে, তুমি আমার নিকট উপনীত হইয়া, যাঁহার বিষয় প্রশ্ন করত আমাকে বলিয়াছিলে যে, "হে পরমেশ্বর! আপনি আবার কোন্ মহাপুরুষের ধ্যান

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইতি তেঽভিহিত স্তাত বিক্রমঃ শার্ঙ্গধন্বনঃ।
সিন্ধো র্নির্ম্মথনে যেন ধৃতঃ পৃষ্ঠে মহাচলঃ ॥ ২৭ ॥
এতন্মুহুঃ কীর্ত্তয়তোঽনুশৃণ্বতো ন রিষ্যতে জাতু সমুদ্যমঃ ক্বচিৎ।
যদুত্তমঃশ্লোকগুণানুবর্ণনং সমস্তসংসারপরিশ্রমাপহং ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে তাত! সিন্ধোঃ নির্ম্মথনে যেন মহাবল-পরাক্রমেণ মহান্ অচলঃ মন্দরঃ পর্ব্বতঃ পৃষ্ঠে ধৃতঃ তস্য শার্ঙ্গধন্বনঃ বিক্রমঃ তে তুভ্যং ময়া অভিহিতঃ ॥ ২৭ ॥

সমস্তঃ যঃ সংসারে পরিশ্রমঃ খেদঃ তং অপহন্তীতি সমস্ত-সংসার-পরিশ্রমাপহং উত্তম-শ্লোক-গুণানু-বর্ণনং (উৎ উদ্গতং তমঃ যস্মাৎ তথাভূতঃ শ্লোকঃ যশঃ যস্য তস্য ভগবতঃ গুণানাং অনুবর্ণনাদিকং) যৎ এতৎ সমুদ্র-মথনাদিরূপ-ভগবচ্চরিত্রং মুহুঃ কীর্ত্তয়তঃ অনুশৃণ্বতঃ চ পুংসঃ সমুদ্যমঃ জাতু কদাচিৎ ক্বচিৎ দেশে ন রিষ্যতে ন নশ্যতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অষ্টাধ্যায়ার্থ নিগমনমিতীতি ॥ ২৭ ॥

এতৎ কীর্ত্তনাদৌ ফলমাহ এতদিতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন বিশতে ইতি। কালঃ সর্ব্বত্র প্রভবিতুং বিশন্নপি যত্র ন বিশতি বেদঃ সর্ব্বং জানন্নপি যত্র জ্ঞাতুং ন বিশতি কালবেদয়োরপি যো ন গম্য ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

ন রিষ্যতে ন নশ্যতি ॥ ২৮ ॥

করিতেছেন?" ইনিই সেই মহাপুরুষ। এই অনাদিনিধন সনাতন পরম পুরুষের অন্তরে সর্ব্ব-পরিবর্ত্তনকারী কাল বা নিয়ামক বেদ কোনরূপ প্রতিপত্তির প্রকাশে প্রবেশ করিতে পারে না ॥ ২৬ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! অমৃতোৎপাদনার্থ সমুদ্র-মন্থনকালে কূর্ম্মমূর্ত্তি পরিগ্রহ করত যিনি পৃষ্ঠদেশে মহাচল মন্দরগিরিকে অবলীলাক্রমে ধারণ করিয়াছিলেন, সেই শার্ঙ্গধন্বা ভগবান্ মধুসূদনের বিক্রমের বিষয় আমি তোমার নিকট বিশেষভাবে বিবৃত করিলাম ॥ ২৭ ॥

অহো! উত্তমশ্লোক ভগবানের গুণকীর্ত্তন করিলে, সাংসারিক সকল দুঃখের নিবারণ হয়; আর বৃথা পরিশ্রম করিতে হয় না। ভক্তিপূর্ব্বক এই সমুদ্রমন্থন ব্যাপারটী শ্রবণ বা কীর্ত্তন করিলে, সাংসারিক কোন উদ্যম হইতে বিফল-প্রযত্ন হইতে হয় না ॥ ২৮ ॥

যাঁহার চরণার-বিন্দ দুরাত্মা ভোগাসক্ত মানবগণের সম্পূর্ণ অলভ্য, অথচ

অসদবিষয়মঙ্ঘ্রিং ভাবগম্যং প্রপন্নানমৃতমমরবর্য্যানাশয়ং সিন্ধুমথ্যং ॥
কপটযুবতিবেশো মোহয়ন্ যঃ সুরারীংস্তমহমুপসৃতানাং কামপূরং নতোঽস্মি ॥২৯
॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যা-
মষ্টমস্কন্ধে শ্রীশঙ্করমোহনো নাম দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১২ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

মনু র্বিবস্বতঃ পুত্রঃ শ্রাদ্ধদেব ইতি শ্রুতঃ।

অন্বয়ঃ।

যঃ কপটযুবতিবেশঃ (কপটেন মায়য়া যুবতিবেশঃ সন্) সুরারীন্ অসুরান্ মোহয়ন্ অঙ্ঘ্রি-প্রপন্নান্ শরণাগতান্, অমরবর্য্যান্ সিন্ধুমথ্যং সিন্ধুমথনোদ্ভূতং, অমৃতং আশয়ং অভোজয়ৎ, তং উপসৃতানাং কামপূরং পুরুষার্থপ্রদং, অসতাং তামসানাং অবিষয়ং; ভাবগম্যং ভাবেন ভক্ত্যা গম্যং জ্ঞাতুং শক্যং, তস্য অঙ্ঘ্রিং অহং নতঃ অস্মি॥ ২৯ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। বিবস্বতঃ সূর্য্যস্য পুত্রঃ শ্রাদ্ধদেবঃ ইতি শ্রুতঃ প্রসিদ্ধঃ যঃ বর্ত্তমানঃ

শ্রীধরস্বামী।

ভগবতা কৃতং ভক্তপক্ষপাতং স্মরন্নমস্করোতি। অসতামবিষয়ং ভাবো ভজনং তেন গম্যং অঙ্ঘ্রিং প্রপন্নান্ সিন্ধুমথ্যং সিন্ধোর্মথনে জাতমমৃতং য আশয়ৎ অপায়য়ৎ ॥ ২৯ ॥

॥ * ॥ ইত্যষ্টমে দ্বাদশঃ ॥ * ॥

ত্রয়োদশে তু বর্ণ্যন্তে সপ্তমাদীন্যনুক্রমাৎ। মন্বন্তরাণি সর্ব্বাণি ষড়্বিধানি পৃথক্ পৃথক্ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অঙ্ঘ্রিং প্রপন্নানমরবর্য্যান্ সিন্ধুমথ্যং সিন্ধুমথনোদ্ভূতমমৃতং য আশয়ৎ অভোজয়ৎ। কপটং যুবতিবেশেন যস্য সঃ ॥ ২৯ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
অষ্টমে দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

ভক্তিপূর্ণ ভাবের স্রোতে যে পাদপদ্ম নিরন্তর নিকট এবং প্রত্যক্ষের ন্যায় প্রতীত হয়; যিনি কপট যুবতী-বেশ ধারণ করত, দেবদ্রোহী অসুরগণকে বিমোহিত করত, সিন্ধু-মথনে সমুৎপন্ন দুর্ল্লভ অমৃত-ভাগ কেবল দেববৃন্দকে পান করাইয়াছিলেন, সেই শরণাগত প্রতিপালক, অভীষ্ট-ফল-প্রদ ভগবান্ নারায়ণের চরণ-কমলে আমি প্রণিপাত করি! ॥ ২৯ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দ্বাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

ত্রয়োদশ অধ্যায়ে যথাক্রমে সপ্তমাদি ষড়্বিধ মন্বন্তরের পৃথক্ পৃথক্ বিবরণ বর্ণিত হইয়াছে॥

সপ্তমো বর্ত্তমানো যস্তদপত্যানি মে শৃণু ॥
ইক্ষ্বাকু র্নভগশ্চৈব ধৃষ্টঃ শর্য্যাতিরেবচ।
নরিষ্যন্তোঽথ নাভাগঃ সপ্তমো দিষ্ট উচ্যতে ॥
বারুণশ্চ পৃষধ্রশ্চ দশমো বসুমান্ স্মৃতঃ।
মনো র্বৈবস্বতস্যৈতে দশপুত্রাঃ পরন্তপ ॥ ১ ॥
আদিত্যা বসবো রুদ্রা বিশ্বেদেবা মরুদ্গণাঃ।
অশ্বিনাবৃভবো রাজন্নিন্দ্রস্তেষাং পুরন্দরঃ ॥
কশ্যপোঽত্রি র্বসিষ্ঠশ্চ বিশ্বামিত্রোঽথ গোতমঃ।
জমদগ্নি র্ভরদ্বাজ ইতি সপ্তর্ষয়ঃ স্মৃতাঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

সপ্তমঃ মনুঃ তস্য অপত্যানি মে মত্তঃ ত্বং শৃণু ॥

হে পরন্তপ! শত্রুতাপন! বৈবস্বতস্য মনোঃ ইক্ষ্বাকুঃ নভগঃ ধৃষ্টঃ শর্য্যাতিঃ নরিষ্যন্তঃ নাভাগঃ (সপ্তমঃ) দিষ্টঃ, বারুণঃ, পৃষধ্রঃ তথা বসুমান্ ইতি এতে দশপুত্রাঃ স্মৃতাঃ ॥ ১ ॥

অস্মিন্ মন্বন্তরে আদিত্যাঃ বসবঃ রুদ্রাঃ বিশ্বেদেবাঃ মরুদ্গণাঃ অশ্বিনৌ ঋভবঃ দেবাঃ সন্তি তেষাং মধ্যে হে রাজন্! ইন্দ্রঃ তু পুরন্দরনামাস্তি ॥

তথা কশ্যপঃ অত্রিঃ বশিষ্ঠঃ বিশ্বামিত্রঃ গোতমঃ, জমদগ্নিঃ ভরদ্বাজঃ চ ইতি সপ্ত ঋষয়ঃ স্মৃতাঃ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সপ্তমাদি মন্বন্তরাণ্যাহ মনুরিত্যাদিনা যাবদধ্যায়সমাপ্তি ॥ ১ ॥

আদিত্যাদয়ো দেবা ইত্যন্বয়ঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মন্বন্তরাণি মন্বাদি ষট্ কথ্যন্তে সমাসতঃ। সপ্তমাদীনি কথ্যন্তে ক্রমাদত্র ত্রয়োদশে ॥ ১ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ পরীক্ষিৎ! শ্রাদ্ধদেব নামে অভিহিত সূর্য্য-নন্দন সম্প্রতি সপ্তম মনু হইয়া, আধিপত্য করিতেছেন। তাঁহার সন্তান সন্ততির বিষয় আমি বর্ণন করিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন্! ॥

হে পরন্তপ! এই বৈবস্বত মনুর ঔরসে ইক্ষ্বাকু, নভাগ, ধৃষ্ট, শর্য্যাতি, নরিষ্যন্ত, নাভাগ, দিষ্ট, বারুণ, পৃষধ্র এবং বসুমান্ নামে দশটী পুত্র জন্ম গ্রহণ করেন ॥ ১ ॥

এবং এই মন্বন্তর-কালে দ্বাদশ আদিত্য, অষ্ট বসু, একাদশ রুদ্র, বিশ্বেদেব, মরুদ্গণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয় এবং ঋভুগণ দেবতা হন এবং তাঁহাদের মধ্যে পুরন্দরই ইন্দ্রত্বপদ প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥

এই সময়ে কশ্যপ, অত্রি, বশিষ্ঠ, বিশ্বামিত্র, গোতম, জমদগ্নি এবং ভরদ্বাজ

অত্রাপি ভগবজ্জন্ম কশ্যপাদদিতেরভূৎ।
আদিত্যানামবরজো বিষ্ণুর্ব্বামনরূপধৃক্ ॥ ৩ ॥
সংক্ষেপতো ময়োক্তানি সপ্তমন্বন্তরাণি তে।
ভবিষ্যাণ্যথ বক্ষ্যামি বিষ্ণোঃ শক্ত্যান্বিতানিচ ॥ ৪ ॥
বিবস্বতশ্চ দ্বে জায়ে বিশ্বকর্ম্মসুতে উভে।
সংজ্ঞা ছায়াচ রাজেন্দ্র যে প্রাগভিহিতে তব ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

অত্র অস্মিন্ মন্বন্তরে অপি কশ্যপাৎ পিতুঃ, অদিতেঃ মাতুঃ, সকাশাৎ ভগবতঃ জন্ম প্রাদুর্ভাবঃ, অভূৎ যঃ অসৌ দ্বাদশাদিত্যানাং মধ্যে অবরজঃ সর্ব্বতঃ কনিষ্ঠঃ, বামনরূপধৃক্ হ্রস্ব-স্বরূপধারী সঃ বিষ্ণুঃ এব ॥ ৩ ॥

সপ্ত মন্বন্তরাণি ময়া সংক্ষেপতঃ তে উক্তানি; অথ ইদানীং বিষ্ণোঃ শক্ত্যা অবতারেণ অন্বিতানি যুক্তানি ভবিষ্যাণি মন্বন্তরাণি অথ বক্ষ্যামি ॥ ৪ ॥

বিবস্বতঃ চ দ্বে জায়ে ভার্য্যে, তে উভে অপি বিশ্বকর্ম্মণঃ সুতে তয়োঃ নাম সঙ্গা ছায়া চ; হে রাজেন্দ্র! প্রাক্ ষষ্ঠস্কন্ধে তব ত্বাং ময়া অভিহিতে ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভগবতো জন্মাবতার স্তমেবাহ আদিত্যানাং বিবস্বান্ অর্য্যমা পূষা ইত্যাদ্যুক্তানাং মধ্যে অবরং জন্ম যস্য সঃ ॥ ৩ ॥

শক্ত্যা অবতারেণান্বিতানি ॥ ৪ ॥

অষ্টমং মনুং বক্তুং কথামাহ বিবস্বত ইতি ত্রিভিঃ ॥ ৫ ॥

নামক ঋষিগণই সপ্তর্ষি নামে অভিহিত হইয়াছেন ॥ ২ ॥

এই মন্বন্তরে কশ্যপ ঋষির ঔরসে তদীয়া পত্নী অদিতির গর্ভে ভগবান্ বিষ্ণু বামন মূর্ত্তিতে অবতীর্ণ হন। ইনি দ্বাদশ আদিত্যের মধ্যে সর্ব্বকানিষ্ঠ বামন-বিগ্রহধারী বামন ॥ ৩ ॥

হে রাজন্! সপ্তম মন্বন্তরের বৃত্তান্ত আমি আপনার নিকট সংক্ষেপে বর্ণন করিলাম, এক্ষণে ভগবচ্ছক্তির প্রকটনে অবতার বিশেষের সংস্রবে সংশ্লিষ্ট ভাবী মন্বন্তরের বিষয় বর্ণন করিতেছি! শ্রবণ করুন! ॥ ৪ ॥

সংজ্ঞা এবং ছায়া নামে বিশ্বকর্ম্মার যে দুইটী কন্যা ছিলেন, তাঁহারা উভয়েই বিবস্বত মনুকে পতিত্বে বরণ করেন। হে রাজন্! ইহাঁদের কথা আমি পূর্ব্বে ষষ্ঠ স্কন্ধেই আপনার নিকট বর্ণন করিয়াছি ॥ ৫ ॥

কেহ কেহ বড়বা নামে বিবস্বত মনুর তৃতীয়া পত্নীর উল্লেখ করিয়া থাকেন; কিন্তু আমি যতদূর অবগত আছি, তাহাতে প্রথমা পত্নী সঙ্গাই

তৃতীয়াং বড়বামেকে তাসাং সংজ্ঞাসুতা স্ত্রয়ঃ।
যমো যমী শ্রাদ্ধদেব শ্ছায়ায়াশ্চ সুতান্ শৃণু ॥ ৬ ॥
সাবর্ণি স্তপতী কন্যা ভার্য্যা সম্বরণস্য যা।
শনৈশ্চর স্তৃতীয়োঽভূদশ্বিনৌ বড়বাত্মজৌ ॥ ॥
অষ্টমেঽন্তর আয়াতে সাবর্ণি র্ভবিতা মনুঃ।
নির্ম্মোক-বিরজস্কাদ্যাঃ সাবর্ণিতনয়া নৃপ ॥
তত্র দেবাঃ সুতপসো বিরজা অমৃতপ্রভাঃ।
তেষাং বিরোচন-সুতো বলিরিন্দ্রো ভবিষ্যতি ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

একে বড়বাং অপি তৃতীয়াং ভার্য্যাং আহুঃ। তাসাং স্ত্রীণাং মধ্যে যমঃ যমী যমুনা, শ্রাদ্ধদেবঃ ইতি ত্রয়ঃ সংজ্ঞায়াঃ সুতাঃ জাতাঃ। ছায়ায়াঃ সুতান্ শৃণু ॥ ৬ ॥

সাবর্ণিঃ পুত্রঃ, তপতী নাম্নী কন্যা যা চ সম্বরণস্য ভার্য্যা জাতা, শনৈশ্চরঃ তৃতীয়ঃ পুত্রঃ, অভূৎ। বড়বায়াঃ আত্মজৌ অশ্বিনৌ ॥

অষ্টমে মন্বন্তরে আয়াতে সতি বিবস্বতঃ পুত্রঃ সাবর্ণিঃ মনুঃ ভবিতা ভবিষ্যতি, তস্মিন্ কালে, নির্ম্মোকঃ বিরজাস্কাদ্যাঃ তৎসুতাঃ আসন্ ॥

সুতপসঃ বিরজাঃ অমৃতপ্রভাঃ ইতি সঙ্গকাঃ দেবাঃ ভবিষ্যন্তি ; তেষাং মধ্যে বিরোচনসুতঃ বলিঃ, ইন্দ্রঃ ভবিষ্যতি ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

একে বড়বাং তৃতীয়ামাহুঃ। মমতু সংজ্ঞৈব বড়বেতি মতং। তদুক্তং ষষ্ঠে সৈব ভূত্বাথ বড়বা নাসত্যৌ সুষুবে ভুবীতি। যমশ্চ যমীচ যমুনা শ্রাদ্ধদেবশ্চেতি ত্রয়ঃ সুতাঃ ॥ ৬ ॥

সাবর্ণিঃ পুত্রঃ ॥ ৭ ॥

বড়বা নামে প্রসিদ্ধা ছিলেন। এই সংজ্ঞানাম্নী পত্নীর গর্ভে যম, যমুনা এবং শ্রাদ্ধদেব নামে তিনটী পুত্র জন্ম গ্রহণ করেন। এবং ছায়ার গর্ভে যে সকল সন্তান জন্মে, তাহাদের নাম উল্লেখ করিতেছি ; শ্রবণ করুন ! ॥ ৬ ॥

সাবর্ণি নামে তাঁহার এক পুত্র এবং তপতী নামে এক কন্যা জন্মে ; এই কন্যা সম্বরণকে পতিত্বে বরণ করেন। তৎপরে বিবস্বতের এক পুত্র জন্মে ; তাঁহার নাম শনৈশ্চর। বড়বার গর্ভে অশ্বিনীকুমারদ্বয় জন্ম গ্রহণ করেন ॥

অষ্টম মন্বন্তর উপস্থিত হইলে, এই সাবর্ণিই মনু হইবেন ; এবং হে নরনাথ ! উক্ত সাবর্ণির নির্ম্মোক ও বিরজস্কাদি পুত্র সমূহ জন্ম গ্রহণ করিবেন ॥

তদীয় মন্বন্তর কালে সুতপা বিরজা এবং অমৃতপ্রভা নামে দেবতাগণ আবির্ভূত হইবেন ; এবং বিরোচন-নন্দন বলি তাঁহাদের ইন্দ্র হইবেন ॥ ৭ ॥

দত্ত্বেমাং যাচমানায় বিষ্ণবে যঃ পদত্রয়ং।
রাদ্ধমিন্দ্রপদং হিত্বা ততঃ সিদ্ধিমবাপ্স্যতি ॥
যোঽসৌ ভগবতা বদ্ধঃ প্রীতেন সুতলে পুনঃ।
নিবেশিতোঽধিকে স্বর্গাদধুনাস্তে স্বরাড়িব ॥ ৮ ॥
গালবো দীপ্তিমান্ রামো দ্রোণপুত্রঃ কৃপস্তথা।
ঋষ্যশৃঙ্গঃ পিতাস্মাকং ভগবান্ বাদরায়ণঃ ॥ ৯ ॥
ইমে সপ্তর্ষয়স্তত্র ভবিষ্যন্তি স্বযোগতঃ।

অন্বয়ঃ।

যঃ বলিঃ পদত্রয়ং যাচমানায় বিষ্ণবে ইমাং মহীং দত্ত্বা রাদ্ধং ইন্দ্রপদং (ভোগাবসানে) হিত্বা ততঃ সিদ্ধিং ভগবদ্ধাম-প্রাপ্তিরূপাং মুক্তিং, অবাপ্স্যতি ॥

যঃ অসৌ বলিঃ প্রীতেন ভগবতা বদ্ধঃ, পুনঃ চ স্বর্গাৎ অধিকে অধিকসুখে, সুতলে নিবেশিতঃ সন্ অধুনাপি স্বরাড়িব ইন্দ্রঃ ইব আস্তে ॥ ৮ ॥

তস্মিন্ মন্বন্তরে গালবঃ দীপ্তিমান্ রামঃ পরশুরামঃ, দ্রোণপুত্রঃ অশ্বত্থামা, কৃপঃ, ঋষ্যশৃঙ্গঃ, অস্মাকং পিতা বাদরায়ণঃ ব্যাসঃ ইতি সপ্তর্ষয়ঃ ভবিষ্যন্তি; হে রাজন্! স্বযোগতঃ স্বযোগপ্রভাবেণ স্বে স্বে আশ্রমমণ্ডলে ইদানীং তে আসতে ॥ ৯ ॥

দেবগুহ্যাৎ দেবগুহ্যাখ্যপিতুঃ সকাশাৎ, সরস্বত্যাং তদাখ্যায়াং মাতরি, সার্ব্বভৌমঃ ইতি

শ্রীধরস্বামী

পদত্রয়ং যাচমানায় ইমাং সর্ব্বাং মহীং। সপ্তমে মন্বন্তরে বিষ্ণোঃ প্রসাদাদেব রাদ্ধং লব্ধমিন্দ্রপদং হিত্বেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

রামঃ পরশুরামঃ। দ্রোণপুত্রঃ অশ্বত্থামা ॥ ৯ ॥

অহো! বামন-বিগ্রহধারী ভগবান্ বিষ্ণু ছলনা করত, ত্রিপাদ ভূমি এই বলির নিকট যখন যাচ্ঞা করেন, তখন ভক্ত বলি দুর্ল্লভ স্বর্গরাজ্যকেও তুচ্ছ করিয়া, এই ধরণী ধাম বিষ্ণুকে প্রদান করেন; এবং ভোগাবসানে ইন্দ্রপদ পরিত্যাগ করত, ভগবৎ সামীপ্য লাভে মোক্ষপদে গমন করেন ॥

অহো! বলির এতাদৃশ উদার এবং স্পৃহাশূন্য কার্য্যে ভগবান্ প্রসন্ন হইয়া, তাঁহাকে বন্ধন করেন; পরে স্বর্গাপেক্ষা সুখকর সুতলে তাঁহাকে স্থাপন করেন। বলিরাজ অদ্যাবধি সেই সুতলে অবস্থান পূর্ব্বক, ইন্দ্রের ন্যায় আধিপত্য করিতেছেন ॥ ৮ ॥

তৎকালে গালব, দীপ্তিমান্ পরশুরাম, দ্রোণপুত্র অশ্বত্থামা, কৃপাচার্য্য, ঋষ্যশৃঙ্গ এবং আমাদের পিতা ভগবান্ বেদব্যাস সপ্তর্ষি নামে অভিহিত হইবেন ॥ ৯ ॥

ইদানীমাসতে রাজন্ স্বে স্বে আশ্রমমণ্ডলে ॥
দেবগুহ্যাৎ সরস্বত্যাং সার্ব্বভৌম ইতি প্রভুঃ।
স্থানং পুরন্দরাদ্ধৃত্বা বলয়ে দাস্যতীশ্বরঃ ॥
নবমো দক্ষসাবর্ণি র্ম্মনুর্ব্বরুণসম্ভবঃ।
ভূতকেতু-র্দীপ্তকেতুরিত্যাদ্যা স্তৎসুতা নৃপ ॥
পারা মরীচিগর্ভাদ্যা দেবা ইন্দ্রোঽদ্ভুতঃ স্মৃতঃ।
দ্যুতিমৎ প্রমুখাস্তত্র ভবিষ্যন্ত্যৃষয়ঃ সুতঃ ॥ ১০ ॥
আয়ুষ্মতোঽম্বুধারায়ামৃষভো ভগবান্ কিল।
ভবিতা যেন সংরাদ্ধাং ত্রিলোকীং ভোক্ষ্যতেঽদ্ভুতঃ ॥

অন্বয়ঃ।

নায়া প্রভুঃ ভগবান্ অবতরিষ্যতি। তথা পুরন্দরাৎ স্থানং স্বর্গং, হৃত্বা ঈশ্বরঃ বলয়ে দাস্যতি ॥

হে নৃপ! বরুণসম্ভবঃ বরুণপুত্রঃ দক্ষসাবর্ণিঃ নবমঃ মনুঃ ভবিষ্যতি। ভূতকেতুঃ দীপ্তকেতুঃ ইত্যাদ্যাঃ তৎসুতাঃ ভবিষ্যন্তি ॥

তত্র মন্বন্তরে পারা-মরীচিগর্ভাদ্যাঃ দেবাঃ ভবিষ্যন্তি, তেষু অদ্ভুতনাম্না স্মৃতঃ প্রসিদ্ধঃ, ইন্দ্রঃ ভবিষ্যতি। তত্র তস্মিন্ মন্বন্তরে দ্যুতিমৎপ্রমুখাঃ সপ্তর্ষয়ঃ ভবিষ্যন্তি ॥ ১০ ॥

তত্র আয়ুষ্মতঃ পিতুঃ সকাশাৎ অম্বুধারায়াং মাতরি ঋষভঃ নাম ভগবৎকলা ভবিতা ভবিষ্যতি; যেন ঋষভেণ সংরাদ্ধাং সংসিদ্ধাং স্ববশীকৃতাং ত্রিলোকীং অদ্ভুতঃ ইন্দ্রঃ ভোক্ষ্যতে ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইদানীন্তু স্বযোগত আসতে ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আদিত্যাদয়ো দেবা ইত্যন্বয়ঃ ॥ ২—১০ ॥

হে নরনাথ! এক্ষণে পূর্ব্বোক্ত তাঁহারা সকলে স্ব স্ব আশ্রমে যোগাবলম্বন পূর্ব্বক অবস্থান করিতেছেন ॥

দেবগুহ্যের ঔরসে এবং তদীয়া পত্নী সরস্বতীর গর্ভে প্রভু পরমেশ্বর সার্ব্বভৌম নামে অবতীর্ণ হইবেন এবং পুরন্দর নামক ইন্দ্রের নিকট হইতে স্বর্গ রাজ্য গ্রহণ করত, এই বলিকে প্রদান করিবেন ॥

বরুণ-পুত্র দক্ষসাবর্ণি নবম মনু হইবেন; এবং ভূতকেতু ও দীপ্তকেতু প্রভৃতি কয়একটী তাঁহার পুত্র হইবেন ॥

এই মন্বন্তরে পারা এবং মরীচিগর্ভাদি কয়এক জন দেবতা হইবেন; তন্মধ্যে অদ্ভুতই তাঁহাদের ইন্দ্র হইবেন; এবং দ্যুতিমান্ প্রভৃতি ব্রাহ্মণগণ সপ্তর্ষি নামে অভিহিত হইবেন ॥ ১০ ॥

দশমো ব্রহ্মসাবর্ণি রুপশ্লোকসুতো মহান্।
তৎসুতা ভূরিষেণাদ্যা হবিষ্মৎপ্রমুখা দ্বিজাঃ ॥ ১১ ॥
হবিষ্মান্ সুকৃতঃ সত্যো জয়ো মূর্ত্তি স্তদা দ্বিজাঃ।
সুবাসনা বিরুদ্ধাদ্যা দেবাঃ শম্ভুঃ সুরেশ্বরঃ ॥ ১২ ॥
বিষ্বক্সেনো বিসূচ্যান্তু শম্ভোঃ সখ্যং করিষ্যতি।
জাতঃ স্বাংশেন ভগবান্ গৃহে বিশ্বসৃজাং বিভুঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

উপশ্লোকস্য সুতঃ মহান্ ব্রহ্মসাবর্ণিঃ দশমঃ মনুঃ ভবিষ্যতি; ভূরিসেনাদ্যাঃ তৎসুতাঃ ভবিষ্যন্তি; হবিষ্মৎপ্রমুখাঃ (তথা হবিষ্মান্ পৌলহশ্চৈব সুকৃতিশ্চৈব ভার্গবঃ। জয়ো মূর্ত্তি স্তথাত্রেয়ো বশিষ্ঠশ্চাষ্টমঃ স্মৃতঃ। পৌলস্ত্যঃ প্রমতিশ্চৈব নাভাগশ্চৈব কাশ্যপঃ। অঙ্গিরা নভসঃ সত্যঃ সপ্তৈতে চ মহর্ষয়ঃ ইতি তথা সুবাসনা বিরুদ্ধাদ্যাঃ দেবাঃ ভবিষ্যন্তি; শম্ভুঃ সুরেশ্বরঃ ইন্দ্রঃ, ভবিষ্যতি ॥ ১২ ॥

তত্র বিশ্বসৃজাং গৃহে বিসূচ্যাং মাতরি স্বাংশেন জাতঃ বিষ্বক্সেনঃ ভগবান্ বিভুঃ শম্ভোঃ সখ্যং করিষ্যতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অদ্ভুত ইন্দ্রঃ ॥ ১১ ॥
হবিষ্মৎপ্রমুখা ইত্যুক্তানামেব কেষাঞ্চিন্নামান্যাহ হবিষ্মানিতি ॥ ১২ ॥
বিসূচ্যাং জাতঃ সন্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অদ্ভুত ইন্দ্রঃ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

এই সময়ে আয়ুষ্মানের ঔরসে এবং তদীয়া পত্নী অম্বুধারার গর্ভে ভগবান্ বিষ্ণু ঋষভ-নামে অবতীর্ণ হইবেন। এই ভগবান্ ঋষভই বিশেষ আনুকূল্যের প্রকাশে সর্ব্ব-সম্পৎ-সমৃদ্ধা ত্রৈলোক্য-রাজ্য দেবরাজ অদ্ভুতকে ভোগ করাইবেন ॥

উপশ্লোক-নন্দন মহাত্মা ব্রহ্মসাবর্ণি দশম মনু নামে প্রসিদ্ধ হইবেন; ভূরিষেণাদি নামে তাঁহার কয়একটী পুত্র জন্মিবে এবং হবিষ্মান্ প্রভৃতি কয়এক জন ব্রাহ্মণ হইবেন ॥ ১০ ॥

অর্থাৎ হবিষ্মান্ সুকৃত সত্য জয় মূর্ত্তি প্রভৃতি দ্বিজগণ সপ্তর্ষি হইবেন; সুবাসন ও বিরুদ্ধাদি কয়এক জন তৎসাময়িক দেবতা হইবেন এবং তাঁহাদের মধ্যে শম্ভুই সর্ব্বাধিপতি ইন্দ্র হইয়া, ত্রিভুবনকে শাসন করিবেন ॥ ১২ ॥

এই মন্বন্তরে বিশ্বসৃক্ পিতার ঔরসে তদীয়া পত্নী বিসূচীর গর্ভে ভগবান্ বিষ্ণু স্বীয় অংশে জন্ম গ্রহণ করত, বিষ্বক্সেন নামে অভিহিত হইবেন;

মনুর্বৈ ধর্ম্মসাবর্ণিরেকাদশম আত্মবান্।
অনাগতা স্তৎসুতাশ্চ সত্যধর্ম্মাদয়ো দশ ॥
বিহঙ্গমাঃ কালগমা নির্ব্বাণ-রুচয়ঃ সুরাঃ।
ইন্দ্রশ্চ বৈধৃতস্তেষামৃষয়শ্চারুণাদয়ঃ ॥
আর্য্যকস্য সুত স্তত্র ধর্ম্মসেতু রিতি স্মৃতঃ।
বৈধৃতায়াং হরেরংশ স্ত্রিলোকীং ধারয়িষ্যতি ॥
ভবিতা রুদ্রসাবর্ণী রাজন্ দ্বাদশমো মনুঃ।
দেববানুপদেবশ্চ দেবশ্রেষ্ঠাদয়ঃ সুতাঃ ॥

অন্বয়ঃ।

আত্মবান্ ভগবদ্ভক্তঃ ধর্ম্মসাবর্ণিঃ একাদশমঃ মনুঃ বৈ ভবিষ্যতি; তস্য সত্য-ধর্ম্মাদয়ঃ দশসুতাঃ অনাগতাঃ ভাব্যাঃ ॥

তস্মিন্ মন্বন্তরে বিহঙ্গমাদ্যাঃ সুরাঃ দেবাঃ, তথা তেষাং মধ্যে বৈধৃতঃ ইন্দ্রঃ তথা চারুণাদয়ঃ ঋষয়ঃ ভবিষ্যন্তি ॥

তস্মিন্ অপি মন্বন্তরে আর্য্যকস্য পিতুঃ সুতঃ বৈধৃতায়াং মাতরি প্রাদুর্ভূতঃ হরেঃ অংশঃ ভগবদবতাররূপঃ ধর্ম্মসেতুঃ ইতি নাম্না স্মৃতঃ ত্রিলোকীং ধারয়িষ্যতি ॥

হে রাজন্! রুদ্রসাবর্ণিঃ দ্বাদশমঃ মনুঃ ভবিতা ভবিষ্যতি, দেববানাদয়ঃ তস্য সুতাঃ ভবিষ্যন্তি ॥

শ্রীধরস্বামী।

একাদশম ইত্যাদিরার্ষঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিষূচ্যাং জাতঃ সন্ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

এবং তাৎকালিক দেবরাজ শম্ভুর সহিত তাঁহার বিশেষ সখ্যতা হইবে ॥ ১৩ ॥

বিষ্ণুভক্তি-পরায়ণ জিতেন্দ্রিয় ধর্ম্মসাবর্ণি একাদশ মনু হইবেন। সত্য এবং ধর্ম্মাদি নামে তাঁহার দশ জন পুত্র জন্ম গ্রহণ করিবেন ॥

বিহঙ্গম, কালগম এবং নির্ব্বাণ ও রুচি প্রভৃতি তৎকালে দেবতা হইবেন এবং তাঁহাদের মধ্যে বৈধৃতই ইন্দ্র হইবেন এবং চারুণাদি দ্বিজগণ সপ্তর্ষি হইবেন॥

এই সময়ে বৈধৃতার গর্ভে তদীয় পতি আর্য্যকের ঔরসে ভগবান্ আবির্ভূত হইয়া, ধর্ম্মসেতু নামে অভিহিত হইবেন। শ্রীহরির অংশসম্ভূত ভগবান্ ধর্ম্মসেতু এই ত্রৈলোক্যরাজ্য ধারণ করিবেন ॥

হে রাজেন্দ্র! তৎপরে রুদ্রসাবর্ণি দ্বাদশ মনু হইবেন। দেববান্ উপদেব এবং দেবশ্রেষ্ঠাদি নামে তাঁহার কয়একটী পুত্র জন্মিবে ॥

ঋতধামা চ তত্রেন্দ্রো দেবাশ্চ হরিতাদয়ঃ।
ঋষয়শ্চ তপোমূর্ত্তি স্তপস্বাগ্নীধ্রকাদয়ঃ ॥ ১৪ ॥
সুধামাখ্যো হরেরংশঃ সাধয়িষ্যতি তন্মনোঃ।
অন্তরং সত্যসহসঃ সূনৃতায়াঃ সুতো বিভুঃ ॥
মনু স্ত্রয়োদশো ভাব্যো দেবসাবর্ণিরাত্মবান্।
চিত্রসেনবিচিত্রাদ্যা দেবসাবর্ণি-দেহজাঃ ॥
দেবাঃ সুকর্ম্ম-সুত্রাম-সংজ্ঞা ইন্দ্রো দিবস্পতিঃ।
নির্ম্মোক-তত্ত্বদর্শাদ্যা ভবিষ্যন্ত্যৃষয় স্তদা ॥ ১৫ ॥
দেবহোত্রস্য তনয় উপহর্ত্তা দিবস্পতেঃ।

অন্বয়ঃ।

তত্র মন্বন্তরে ঋতধামা ইন্দ্রঃ ভবিষ্যতি, হরিতাদয়ঃ দেবাঃ তথা তপোমূর্ত্ত্যাদয়ঃ সপ্ত ঋষয়ঃ ভবিষ্যন্তি ॥ ১৪ ॥

সত্যসহসঃ পিতুঃ সূনৃতায়াঃ মাতুঃ সুতঃ সন্ বিভুঃ সুধামাখ্যঃ, হরেঃ অংশঃ ভগবদবতারঃ তস্য মনোঃ অন্তরং মন্বন্তরং, সাধয়িষ্যতি মন্বাদীন্ পালয়িষ্যতি ॥

আত্মবান্ দেবসাবর্ণিঃ ত্রয়োদশ মনুঃ ভাব্যঃ ভবিষ্যতি। চিত্রসেনাদয়ঃ দেবসাবর্ণেঃ দেহজাঃ পুত্রাঃ, ভবিষ্যন্তি ॥

তদা তস্মিন্ মন্বন্তরে সুকর্ম্ম-সুত্রাম-সংজ্ঞাঃ দেবাঃ ভবিষ্যন্তি। দিবস্পতিঃ নাম ইন্দ্রঃ ভবিষ্যতি ; নির্ম্মোক-তত্ত্বদর্শাদ্যাঃ ঋষয়ঃ ভবিষ্যন্তি ॥ ১৫ ॥

বৃহত্যাং মাতরি অবতীর্ণঃ দেবহোত্রস্য তনয়ঃ যোগেশ্বরাখ্যঃ হরেঃ অংশঃ ভগবদবতারঃ

শ্রীধরস্বামী।

তস্য মনোরন্তরং সাধয়িষ্যতি সত্যসহসঃ সূনৃতায়াঃ সুতঃ সন্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মনোরন্তরং মন্বন্তরমিত্যর্থঃ। সহসঃ পিতুঃ ॥ ১৫ ॥

তৎকালে ঋতধামা ইন্দ্র হইবেন ; এবং হরিতাদিগণ দেবতা হইবেন ; এবং তপোমূর্ত্তি, তপস্বী ও অগ্নিধ্র প্রভৃতি সপ্তর্ষি হইবেন ॥ ১৪ ॥

সেই মন্বন্তরে সত্যসহা ব্রাহ্মণের ঔরসে এবং সুনৃতা নাম্নী তদীয়া ভার্য্যার গর্ভে ভগবানের অংশ সুধামা নামে অবতীর্ণ হইয়া, তৎকালীন মনুর রাজত্বকাল পবিত্র করিবেন ॥

পবিত্রাত্মা দেবসাবর্ণি ত্রয়োদশ মনু হইবেন। চিত্রসেন ও বিচিত্রাদি নামে উক্ত দেবসাবর্ণির কয়একটী পুত্র হইবে। সুকর্ম্মা ও সুত্রাম নামে দেবতা হইবেন ; দিবস্পতি দেবরাজ হইবেন, ও নির্ম্মোক এবং তত্ত্বদর্শী

যোগেশ্বরো হরেরংশো বৃহত্যাং সংভবিষ্যতি ॥
মনুর্ব্বা ইন্দ্রসাবর্ণি শ্চতুর্দ্দশম এষ্যতি।
উরুগম্ভীর ব্রধ্নাদ্যা ইন্দ্রসাবর্ণি-বীর্য্যজাঃ ॥
পবিত্রা শ্চাক্ষুষা দেবাঃ শুচিরিন্দ্রো ভবিষ্যতি।
অগ্নিবাহুঃ শুচিঃ শুদ্ধো মাগধাদ্যা স্তপস্বিনঃ ॥ ১৬ ॥
সত্রায়ণস্য তনয়ো বৃহদ্ভানু স্তদা হরিঃ।
বিতানায়াং মহারাজ ক্রিয়াতন্তূন্ বিতায়িতা ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

দিবস্পতেঃ ইন্দ্রস্য উপহর্ত্তা ত্রিলোকীরাজ্য-সম্পাদকঃ সত্তবিষ্যতি ॥

ইন্দ্রসাবর্ণিঃ চতুর্দ্দশমঃ চতুর্দ্দশঃ মনুঃ এষ্যতি আগমিষ্যতি। উরুগম্ভীর-ব্রধ্নাদ্যাঃ তস্য ইন্দ্রসাবর্ণেঃ বীর্য্যজাঃ পুত্রাঃ, ভবিষ্যন্তি ॥

পাবত্রাঃ চাক্ষুষাদয়ঃ তত্র দেবাঃ ভবিষ্যন্তি; শুচিসংজ্ঞকঃ ইন্দ্রঃ ভবিষ্যতি; অগ্নিবাহুঃ শুচিঃ শুদ্ধঃ মাগধাদ্যাঃ তপস্বিনঃ সপ্তর্ষয়ঃ ভবিষ্যন্তি। আগ্নিধ্রঃ কাশ্যপশ্চৈব পৌলস্ত্যো মাগধস্তথা ভার্গবোঽগ্নিবাহুশ্চ শুচিরাঙ্গিরস স্তথা। মুক্তশ্চৈব তথাত্রেয়ঃ শুদ্ধো বাশিষ্ঠ এব চ। অজিতঃ পৌলহশ্চৈব অন্ত্যাঃ সপ্তর্ষয়শ্চ তে ইতি হরিবংশোক্তেঃ ॥ ১৬ ॥

হে মহারাজ! তদা তস্মিন্ মন্বন্তরে বিতানায়াং মাতরি প্রাদুর্ভূতঃ সত্রায়ণস্য পিতুঃ তনয়ঃ সন্ বৃহদ্ভানুসংজ্ঞকঃ হরিঃ ক্রিয়াতন্তূন্ কর্ম্মসন্ততীঃ বিতায়িতা বিস্তারিয়িষ্যতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দিবস্পতেরিন্দ্রস্য উপহর্ত্তা সম্পাদকো ভবিষ্যতি ॥ ১৬ ॥

ক্রিয়াতন্তূন্ ক্রিয়াসন্ততীঃ বিতায়িতা বিস্তারয়িষ্যতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দিবস্পতে রিন্দ্রস্য। উপহর্ত্তা উপকর্ত্তা ॥ ১৬ ॥ তপস্বিন ঋষয়ঃ ॥ ১৭ ॥

প্রভৃতি দ্বিজগণ সপ্তর্ষি হইবেন ॥ ১৫ ॥

বৃহতীর গর্ভে আপনার পতি দেবহোত্র নামক ব্রাহ্মণের ঔরসে ভগবানের অংশ যোগেশ্বর নামে অবতীর্ণ হইবেন ॥

ইন্দ্রসাবর্ণি চতুর্দ্দশ মনু নামে অবতীর্ণ হইবেন। উরুগম্ভীর ও ব্রধ্নাদি নামে এই ইন্দ্র সাবর্ণির কয়একটী পুত্র জন্মিবে ॥

পবিত্র ও চাক্ষুষগণ দেবতা হইবেন এবং তন্মধ্যে শুচি ইন্দ্র হইবেন; এবং অগ্নিবাহু, শুচি, শুদ্ধ, মাগধ প্রভৃতি মহাত্মা তপস্বিগণ সপ্তর্ষি হইবেন ॥ ১৬ ॥

বিতানার গর্ভে সত্রায়ণ ব্রাহ্মণের ঔরসে ভগবান্ শ্রীহরি বৃহদ্ভানু নামে অবতীর্ণ হইয়া, হে মহারাজ ক্রিয়া-কলাপের বিস্তার করিবেন ॥ ১৭ ॥

রাজং শ্চতুর্দ্দশৈতানি ত্রিকালানুগতানি তে।
প্রোক্তান্যেভি র্মিতঃ কল্পো যুগসাহস্র-পর্য্যয়ঃ ॥ ১৮ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যা মষ্টমস্কন্ধে মন্বন্তরানুবর্ণনে ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১৩ ॥ * ॥

রাজোবাচ।
মন্বন্তরেষু ভগবন্ যথা মন্বাদয়স্ত্বিমে।
যস্মিন্ কর্ম্মণি যে যেন নিযুক্তা স্তদ্বদস্ব মে ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! ত্রিকালানুগতানি (ত্রিষু ভূত-ভবিষ্যদ্বর্ত্তমানেষু কালেষু অনুগতানি বর্ত্তমানানি) এতানি চতুর্দ্দশ মন্বন্তরাণি তে তুভ্যং ময়া প্রকর্ষেণ উক্তানি। এভিঃ চতুর্দ্দশভিঃ মন্বন্তরৈঃ যুগসাহস্রেণ পর্য্যায়ঃ পরিবর্ত্তঃ যস্য ব্রহ্মদিবসাত্মকস্য, সঃ কল্পঃ মিতঃ ॥ ১৮ ॥

ইত্যষ্টমে শ্রীখগেন্দ্র নাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ। হে ভগবন্! ইমে মন্বাদয়ঃ স্ব স্ব মন্বন্তরেষু যস্মিন্ কর্ম্মণি যে যথা যেন নিযুক্তাঃ তৎ মে বদস্ব ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যুগসাহস্রেণ পর্য্যায়ঃ পরিবর্ত্তো যস্য যুগ-সাহস্র-প্রমাণ ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

॥ * ॥ ইত্যষ্টমে ত্রয়োদশঃ ॥ * ॥

চতুর্দ্দশে তু সর্ব্বেষাং মন্বাদীনাং যথাযথং। পৃথক্ কর্ম্মাণি বর্ণ্যন্তে ভগবদ্বশবর্ত্তিনাং ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যুগসহস্রেণ পর্য্যায়োঽন্তো যস্য সঃ ॥ ১৮ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
ত্রয়োদশোঽষ্টমস্যায়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

মন্বাদীনান্তু কর্ম্মাণি যস্মাৎ যানি ভবন্ত্যথ। চতুর্দ্দশে প্রকথ্যন্তে তেষাং তানি পৃথক্ পৃথক্ ॥ ১ ॥

হে রাজন্! ভূত, ভবিষ্যৎ এবং বর্ত্তমান এই কাল-ত্রয়ানুগত চতুর্দ্দশ মনুর বিবরণ আপনার নিকট বর্ণন করিলাম! এই চতুর্দ্দশ মন্বন্তরাবচ্ছিন্ন কালের দ্বারা যুগ-সহস্রের পরিমাণ হইয়া থাকে ॥ ১৮ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ত্রয়োদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! আপনি সর্ব্বজ্ঞ; কিছুই আপনার অবিদিত নাই; এই মন্বন্তর-সমূহে মন্বাদি দেবতাবর্গ যে অভিপ্রায়ে জন্ম

অ ভাস।

চতুর্দ্দশ অধ্যায়ে ভগবদ্বশবর্ত্তি মন্বাদি সকলের পৃথক্ পৃথক্ কর্ম্মাদি বর্ণন ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

মনবো মনুপুত্রাশ্চ মুনয়শ্চ মহীপতে।
ইন্দ্রাঃ সুরগণাশ্চৈব সর্ব্বে পুরুষশাসনাঃ ॥ ২ ॥
যজ্ঞাদয়ো যাঃ কথিতাঃ পৌরুষ্য স্তনবো নৃপ।
মন্বাদয়ো জগদ্‌যাত্রাং নয়ন্ত্যাভিঃ প্রচোদিতাঃ ॥ ৩ ॥
চতুর্যুগান্তে কালেন গ্রস্তান্ শ্রুতিগণান্ যথা।

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে মহীপতে! মন্বাদয়ঃ সর্ব্বে পুরুষশাসনাঃ (পুরুষেণ ভগবতা যজ্ঞাদ্যবতারৈঃ শিষ্যন্তে তত্তৎ কর্ম্মসু নিযুজ্যন্তে ইতি তথাভূতাঃ) এব ॥ ২ ॥

হে নৃপ! যাঃ যজ্ঞাদয়ঃ পৌরুষ্যঃ পুরুষস্য ভগবতঃ তনবঃ অবতার-মূর্ত্তয়ঃ ময়া কথিতাঃ আভিঃ মূর্ত্তিভিঃ প্রচোদিতাঃ প্রেরিতাঃ, সন্তঃ মন্বাদয়ঃ জগতঃ যাত্রাং নয়ন্তি নির্ব্বাহং কুর্ব্বন্তি (জগতঃ সৃষ্ট্যাদি স্থিত্যর্থং তত্তৎকর্ম্মাণি কুর্ব্বন্তি) ॥ ৩ ॥

কালেন গ্রস্তান্ বিলোপিতান্ শ্রুতিগণান্ চতুর্যুগস্য অন্তে কৃতযুগ-প্রবৃত্ত-সময়ে, তপসা স্বতপোবলেন ঋষয়ঃ যথা যথাবৎ অপশ্যন্ দৃষ্ট্বা ধর্ম্মপ্রচারার্থং লোকে বর্ণয়ন্তি যতঃ

শ্রীধরস্বামী।

পুরুষেণ ঈশ্বরেণ যজ্ঞাদ্যবতারৈঃ শাস্যন্তে নিযুজ্যন্তে ইতি তথা ॥ ২ ॥

তদেবাহ যজ্ঞাদয় ইতি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুরুষেণ যজ্ঞাদ্যবতাররূপেণ শাস্যন্ত ইতি তে তথা ॥ ২ ॥

শাসনমাহ যজ্ঞাদয় ইতি ॥ ৩ ॥

পরিগ্রহ করত, যিনি যে কার্য্যে যেরূপে নিযুক্ত হইয়াছিলেন, আনুপূর্ব্বিক আপনি সেই সকল কার্য্য বিবরণ আমাদের নিকট বর্ণন করুন! ॥ ১ ॥

ব্যাসনন্দন শুকদেব এতৎশ্রবণে বলিলেন যে, হে নরনাথ! যেমন রাজার আজ্ঞানুসারে রাজপুরুষগণ সকলে স্ব স্ব কার্য্যে নিযুক্ত হন, সেইরূপ প্রত্যেক মন্বন্তরে প্রত্যেক মনু, মনুপুত্রগণ, মুনিগণ, ইন্দ্রগণ এবং দেবতানিচয় এক পরম পুরুষ ভগবানের আজ্ঞাবহ হইয়াই কার্য্য করিয়াছিলেন ॥ ২ ॥

তত্তন্মন্বন্তরে যজ্ঞ প্রভৃতি ভগবদবতার-নিষ্ঠ যে সকল ভগবদ্বিগ্রহের কথা বর্ণিত হইয়াছে, সেই সমস্ত মূর্ত্তি কর্ত্তৃক নিয়োজিত হইয়া, মন্বাদি দেবতাগণ জগতের কার্য্য নির্ব্বাহ করিয়াছিলেন ॥ ৩ ॥

হে রাজেন্দ্র! যুগ-চতুষ্টয়ের অন্তে শ্রুতি-সমূহ কালগ্রাসে পতিত হইয়া বিনষ্টপ্রায় হইলে, তত্তন্মন্বন্তরোক্ত ঋষিগণ স্বকীয় তপঃপ্রভাবে স্বীয় অন্তরে তাহা

তপসা ঋষয়োঽপশ্যন্ যতো ধর্ম্মঃ সনাতনঃ ॥ ৪ ॥
ততো ধর্ম্মং চতুষ্পাদং মনবো হরিণোদিতাঃ।
যুক্তাঃ সঞ্চারয়ন্ত্যদ্ধা স্বে স্বে কালে মহীং নৃপ ॥ ৫ ॥
পালয়ন্তি প্রজাপালা যাবদন্তং বিভাগশঃ।
যজ্ঞভাগভুজো দেবা যেচ যত্রান্বিতাশ্চ তৈঃ ॥

অন্বয়ঃ।

বর্ণিতেভ্যঃ যেভ্যঃ শ্রুতিগণেভ্যঃ পুনঃ সনাতনঃ ধর্ম্মঃ প্রবর্ত্ততে ॥ ৪ ॥

ততঃ ঋষ্যুপদেশানন্তরং হরিণা অন্তর্যামিণা উদিতাঃ প্রেরিতাঃ, যুক্তাঃ সংযতান্তঃকরণাঃ, মনবঃ স্বে স্বে কালে চতুষ্পাদং ধর্ম্মং মহীং মহ্যাং, হে নৃপ অদ্ধা সাক্ষাৎএব, সঞ্চারয়ন্তি প্রবর্ত্তয়ন্তি ॥ ৫ ॥

বিভাগশঃ পুত্রপৌত্রাদিক্রমেণ প্রজাপালাঃ মনুপুত্রাঃ যে চ অন্যে দ্যাবা-পৃথিব্যাদয়ঃ যত্র কর্ম্মণি ভোক্তৃত্বেন অন্বিতাঃ তৈঃ চ সহ যত্র মন্বন্তরে যে যজ্ঞভাগভুজঃ দেবাঃ অনুকীর্ত্তিতাঃ তে, প্রজাঃ ধর্ম্মং চ যাবদন্তং মন্বন্তরাবসান-পর্য্যন্তং পালয়ন্তি ॥

শ্রীধরস্বামী।

ঋষ্যাদীনাং কর্ম্মাণ্যাহ চতুর্ভির্গাস্ত ইতি চতুর্ভিঃ। যতো যেভ্যঃ শ্রুতিগণেভ্যঃ ॥ ৪ ॥

উদিতা উক্তা যুক্তাঃ সংযতাঃ সন্তো মহীং ধর্ম্মং সঞ্চারয়ন্তি মহ্যাং ধর্ম্মং প্রবর্ত্তয়ন্তীত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

প্রাজাপালা মনুপুত্রা স্তং ধর্ম্মং পালয়ন্তি যাবদন্তং যাবন্মন্বন্তরাবসানং বিভাগশঃ পুত্র-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঋষ্যাদীনাং কর্ম্মাণ্যাহ চতুর্ভির্গাস্তে যতঃ যেভ্যঃ ॥ ৪ ॥

মহীং ধর্ম্মং সঞ্চারয়ন্তি মহ্যাং ধর্ম্মং প্রবর্ত্তয়ন্তীত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

প্রজাপালা মনুপুত্রা স্তং ধর্ম্মং পালয়ন্তি যাবদন্তং মন্বন্তরাবতারপর্য্যন্তং বিভাগশঃ পুত্র-পৌত্রাদিক্রমেণ যেচ দেবা স্তে চ পালয়ন্তি ॥

অবলোকন করিয়া পুনরায় বেদের সংস্থাপন করিবেন। এই সমস্ত শ্রুতি হইতেই সনাতন ধর্ম্ম পুনঃ প্রকটিত হইয়া থাকে ॥ ৪ ॥

অনন্তর মনুগণ ভগবান্ শ্রীহরির আদেশ অনুসারে স্ব স্ব কালে সংযত হইয়া, এই ধরণী-মণ্ডলে চতুষ্পাদ ধর্ম্মের প্রচার করিয়া থাকেন ॥ ৫ ॥

প্রজাপাল মনুপুত্রগণ তত্তন্মন্বন্তরাবসান কাল পর্য্যন্ত পুত্রপৌত্রাদিক্রমে স্ব স্ব অধিকারে অবস্থান পূর্ব্বক, এই ধর্ম্মের প্রতিপালন করিয়া থাকেন। এদিকে যজ্ঞভাগভোগী যে সকল দেবতা যিনি স্বর্গ এবং মর্ত্তের যে যে কার্য্যে নিযুক্ত, তাঁহাদের সকলকে লইয়া, ইন্দ্র ভগবদ্দত্ত ত্রৈলোক্যের অত্যুৎকৃষ্ট ঐশ্বর্য্য

ইন্দ্রো ভগবতা দত্তাং ত্রৈলোক্যশ্রিয়মূর্জ্জিতাং।
ভুঞ্জানঃ পাতি লোকাংস্ত্রীন্ কামং লোকে প্রবর্ষতি ॥ ৬ ॥
জ্ঞানঞ্চানুযুগং ব্রূতে হরিঃ সিদ্ধ-স্বরূপধৃক্।
ঋষিরূপধরঃ কর্ম্ম যোগং যোগেশ-রূপধৃক্ ॥ ৭ ॥
সর্গং প্রজেশরূপেণ দস্যূন্ হন্যাৎ স্বরাড়্বপুঃ।
কালরূপেণ সর্ব্বেষামভবায় পৃথগ্গুণঃ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

ভগবতা দত্তাং ঊর্জ্জিতাং মহতীং ত্রৈলোক্যশ্রিয়ং ভুঞ্জানঃ এব ইন্দ্রঃ ত্রীন্ লোকান্ পাতি তথা লোকে কামং বর্ষতি ॥ ৬ ॥

সিদ্ধস্বরূপধৃক্ (সিদ্ধাঃ সনকাদয়ঃ তৎস্বরূপধৃক্) হরিঃ এব অনুযুগং তত্তদবসরে জ্ঞানং ব্রূতে ; ঋষিরূপধরঃ হরিঃ কর্ম্ম ব্রূতে, যোগেশরূপধৃক্ হরিঃ যোগং ব্রূতে ॥ ৭ ॥

প্রজেশরূপেণ সর্গং করোতি ; স্বরাড়্বপুঃ রাজমূর্ত্তিঃ সন্ দস্যূন্ হন্যাৎ, তথা পৃথক্‌গুণঃ সঃ হরিঃ এব কালরূপেণ সর্ব্বেষাং অভবায় নাশায়, ভবতি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পৌত্রাদিক্রমেণ যে চান্যে দ্যাবা-পৃথিব্যাদয়ো যত্র কর্ম্মণি ভোক্তৃত্বেনান্বিতা স্তৈশ্চ সহ ॥ ৬ ॥

প্রসঙ্গাদ্রূপান্তরৈরপি জগদ্‌যাত্রা-প্রবর্ত্তনমাহ জ্ঞানমিতি দ্বাভ্যাং। সিদ্ধাঃ সনকাদয়ঃ। ঋষয়ো যাজ্ঞবল্ক্যাদয়ঃ। যোগেশা দত্তাত্রেয়াদয়ঃ। তত্তদ্রূপঃ সন্ জ্ঞানং কর্ম্ম চ যোগঞ্চ ব্রূতে ॥ ৭ ॥

প্রজেশা মরীচ্যাদয় স্তেন রূপেণ সর্গং করোতীতি শেষঃ। স্বরাড়্বপু রাজমূর্ত্তিঃ। সর্ব্বেষাং অভবায় ভবতি। পৃথগ্বিধা গুণাঃ শীতোষ্ণাদয়ো যস্য ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মন্বাদিরূপেণ হরিরেব সর্ব্বং করোতীতি জ্ঞাপয়ন্ মন্বাদীনাং ষট্‌কমপি ন নিয়তমিত্যুক্তা-মুক্তং সংক্ষেপেণাহ জ্ঞানমিতি দ্বাভ্যাং। সিদ্ধাঃ সনকাদয়ঃ। যোগেশা দত্তাত্রেয়াদয়ঃ ॥ ৬ ॥

প্রজেশা মরীচ্যাদয়ঃ। স্বরাজো মনুপুত্রাঃ। কালা যৌবনবার্দ্ধকাদয়ঃ। অভবায় নাশায় ভবতি। পৃথগ্বিধঃ স্থৌল্যকার্শ্য-ধার্ষ্ট্য-পালিত্যাদয়ো গুণা যতঃ সঃ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

ভোগ করত, এই ত্রিভুবনকে প্রতিপালন করেন ; অর্থাৎ প্রয়োজনানুরূপ বারি প্রভৃতির যথাকালে বর্ষণ করত, ত্রৈলোক্যের প্রজাবর্গকে স্ব স্ব ভোগ কালে প্রতিপালন করিয়া থাকেন ॥ ৬ ॥

হে নরনাথ ! প্রতিযুগে ভগবান্ শ্রীহরি সনকাদি সিদ্ধ পুরুষগণের রূপ ধারণে আবির্ভূত হইয়া, জ্ঞানের উপদেশ, যাজ্ঞবল্ক্যাদি ঋষির রূপ ধারণে কর্ম্মের উপদেশ এবং দত্তাত্রেয়াদি যোগেশগণের রূপ পরিগ্রহে যোগের উপদেশ প্রদান করিয়া থাকেন। ৭ ।

তিনিই মরীচ্যাদি প্রজাপতিগণের রূপ ধারণে প্রজা সৃষ্টি করেন ; এবং

স্তূয়মানো জনৈরেভি র্মায়য়া নামরূপয়া।
বিমোহিতাত্মভি র্নানাদর্শনৈ র্ন চ দৃশ্যতে॥ ৯॥
এতৎকল্প-বিকল্পস্য প্রমাণং পরিকীর্ত্তিতং।

অন্বয়ঃ।

নামরূপয়া মায়য়া বিমোহিতাত্মভিঃ ভ্রমিতান্তঃকরণৈঃ, জনৈঃ নানাদর্শনৈঃ শাস্ত্রৈঃ স্তূয়মানঃ নিরূপ্যমাণঃ, অপি ভগবান্ ন দৃশ্যতে॥ ৯॥

এতৎ কল্পবিকল্পস্য (কল্পে চক্ষুর্ম্বায়ুঃপর্যন্তে মধ্যে যো বিকল্পঃ অবান্তর-কল্পঃ তদেকদিবসাত্মকস্যঃ) তস্য প্রমাণং ময়া পরিকীর্ত্তিতং যত্র যস্মিন্ অবান্তর-কল্পে চতুর্দ্দশমন্বন্তরাণি ভবন্তি

শ্রীধরস্বামী।

নামরূপাত্মিকয়া মায়য়া বিমোহিতাত্মভিঃ এভি র্জনৈ র্নানাদর্শনৈঃ শাস্ত্রৈঃ স্তূয়মানো নিরূপ্যমাণোঽপি নৈব দৃশ্যত ইত্যর্থঃ॥ ৯॥

প্রাসঙ্গিকং নিরূপ্য প্রস্তুতমেবোপসংহরতি। এতদিতি কল্পস্য বিকল্পস্য অবান্তর-কল্পস্য॥ ১০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইচ্ছামাত্রেণৈব সর্ব্বদা সর্ব্বং কর্ত্তুং সমর্থস্য ভগবত এতাবদ্ভিঃ পৃথক্ পৃথক্ প্রয়াসবদ্ভী রূপৈঃ কিমিতি চেত্তত্রাহ নামরূপাত্মিকয়া মায়য়া বিমোহিতাত্মভিরেভিঃ শাস্ত্রজ্ঞৈ র্জনৈঃ স্তূয়মানো নিরূপ্যমাণোঽপি ন্যায়াদি নানাদর্শনেনৈব দৃশ্যতে জ্ঞায়তে ইত্যর্থঃ। তেন তস্য লীলৈব কীর্ত্ত্যতে বিধিৎস্থিতস্তুতি র্দুর্গমমিতি ভাবঃ॥ ৯॥

এবং যত্র চতুর্দ্দশ মন্বন্তরাণ্যাহুঃ। এতৎ কল্পবিকল্পস্য মহাকল্পাবান্তরকল্পস্য নৈমিত্তিকস্য প্রমাণং॥ ১০॥

রাজন্যবর্গের রূপ ধারণ করত উৎপথগামী দস্যুগণের নিধনে জগতে শান্তির স্থাপন করেন; আবার স্বয়ংই কালরূপে সকলের সংহার করিয়া থাকেন। এই বিচিত্র কার্য্যে তাঁহার স্বরূপের কোন বিড়ম্বনা ঘটে না। কারণ ত্রিগুণাত্মিকা যোগমায়াকে আশ্রয় করায়, কেবল প্রয়োজনোচিত গুণের বিকাশেই তাঁহার কার্য্যের বিকাশ স্বীকার্য্য॥ ৮॥

হে রাজেন্দ্র! মানবগণ বিবিধ শাস্ত্রের উদ্ঘাটনে বিচিত্র নাম ও রূপের কল্পনার দ্বারা সেই ভূতভাবনের স্বরূপ প্রকাশে যত্ন করে বটে, কিন্তু মায়ামোহিত জীব মায়াময় নাম ও রূপের আশ্রয়ে কি প্রকারে সেই মায়াতীতকে নিরূপণ করিবে? সুতরাং নানাদর্শনের সাহায্যেও কেহ তাঁহাকে দেখিতে পায় না॥ ৯॥

হে মহারাজ! প্রাচীন পুরাবৃত্তবেত্তা পণ্ডিতগণ যেরূপ চতুর্দ্দশ মন্বন্তরের

যত্র মন্বন্তরাণ্যাহু শ্চতুর্দ্দশ পুরাবিদঃ ॥ ১০ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যা-
মষ্টমস্কন্ধে চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১৪ ॥ * ॥

রাজোবাচ ॥

বলেঃ পদত্রয়ং ভূমেঃ কস্মাদ্ধরিরমাচত।
ভূতেশ্বরঃ কৃপণবল্লব্ধার্থোঽপি ববন্ধ তৎ ॥

অন্বয়ঃ।

ইতি পুরাবিদঃ বৃদ্ধাঃ, আহুঃ ॥ ১০ ॥

ইত্যষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ। হরিঃ স্বয়ং এব ঈশ্বরঃ ভূত্বা কৃপণবৎ বলেঃ সকাশাৎ ভূমেঃ পদত্রয়ং কস্মাৎ অযাচত, তথা ত্রৈলোক্য-গ্রহণেন লব্ধার্থঃ অপি কস্মাৎ তং বলিং ববন্ধ ॥

শ্রীধরস্বামী।

॥ * ॥ ইতি অষ্টমে চতুর্দ্দশঃ ॥ * *

বলিং পঞ্চদশে বিশ্বজিতাচার্য্যা অযাযজন্। ততোঽসৌ স্বর্গমজয়দ্ভয়াদ্দেবা নিলিল্যিরে। অত্রের্য্যতে নবাধ্যায্যা বামং-বামন-চেষ্টিতং। নিগ্রহ-চ্ছলতো যত্র বলের্ভূয়ানুগ্রঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
চতুর্দ্দশোঽষ্টমস্যায়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥
বলি র্ব্বরথাখাদিঃ কৃতাদ্বিশ্বজিতোমখাৎ।
স্বর্গং গতঃ পুরা নির্জ্য রিতি পঞ্চদশে কথা ॥ * ॥

বর্ণনা করিয়া থাকেন, তদনুরূপ কল্প এবং অবান্তর কল্পের প্রমাণও আমি আপনার নিকট আনুপূর্ব্বিক বর্ণন করিলাম ॥ ১০ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্দ্দশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! ভগবান্ শ্রীহরি সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ সাক্ষাৎ পরমেশ্বর! অথচ তিনি সামান্য অভাবগ্রস্ত প্রার্থিতের ন্যায়, বলি-রাজের নিকট হইতে ত্রিপাদ ভূমি কেনই বা যাচ্ঞা করেন এবং ত্রিভুবনলাভে লব্ধ-মনোরথ হইয়াও, স্বকর্ম্মনিষ্ঠ বলিকে আবার কেনই বা বন্ধন করেন?

হে ব্রহ্মন্! সেই পূর্ণ পরমেশ্বরের যাচ্ঞা এবং সম্পূর্ণ নিষ্পাপ বলির

আভাস।

পঞ্চদশ অধ্যায়ে বলির বিশ্বজিৎ যজ্ঞসাধন, তদনন্তর ঐ বলিরাজ স্বর্গ জয় করিলে, ভীত-চিত্তে দেবতাগণের প্রচ্ছন্নবেশে পলায়ন বর্ণিত হইয়াছে ॥

এতদ্বেদিতুমিচ্ছামো মহৎ কৌতূহলং হি নঃ।
যাচ্ঞেশ্বরস্য পূর্ণস্য বন্ধনঞ্চাপ্যনাগসঃ ॥ ১ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

পরাজিতশ্রী রসুভিশ্চ হাপিতো হীন্দ্রেণ রাজন্ ভৃগুভিঃ সজীবিতঃ।
সর্ব্বাত্মনা তানভজদ্ভৃগূন্ বলিঃ শিষ্যো মহাত্মার্থনিবেদনেন ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

পূর্ণস্য ঈশ্বরস্য যাচ্ঞা অনাগস্য নিষ্পাপস্য, চাপি যৎ বন্ধনং তৎ এতৎ বেদিতুং ইচ্ছামঃ; হি যতঃ নঃ অস্মাকং মহৎ কৌতূহলং জাতং ॥ ১ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে রাজন্! যুদ্ধে পরাজিতা শ্রীঃ যেন সঃ বলিঃ ইন্দ্রেণ অসুভিঃ প্রাণৈঃ হাপিতঃ ত্যাজিতঃ, মূর্চ্ছাং প্রাপিতঃ, সন্ ভৃগুভিঃ ভৃগুবংশ্যৈঃ শুক্রাদিভিঃ, যদা সঃ মহাত্মা পুনঃ জীবিতঃ তদা শিষ্যঃ সন্ সর্ব্বাত্মনা অর্থনিবেদনেন তান্ ভৃগূন্ এব অভজৎ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ঈশ্বরঃ স্বয়ং কৃপণবৎ কস্মাদ্ধেতো রযাচত লব্ধার্থো ভূত্বাপি কস্মাত্তং ববন্ধ ॥ ১ ॥

তত্র তাবদ্বলে স্ত্রিলোকীং অপহর্ত্তুং যাচ্ঞাচ্ছলং কৃতবান্ ইতি বক্তুং ব্রাহ্মণারাধনবলেন বলেরকাণ্ড এব স্বর্গবিজয়ক্রমমাহ পরাজিতশ্রীরিত্যাদিনা যাবদধ্যায়-সমাপ্তি। যুদ্ধে পরাজিতা শ্রীর্যেন ইন্দ্রেণ অসুভিশ্চ ত্যাজিতঃ সন্ ভৃগূন্ ভৃগোর্বংশ্যান্ শুক্রাদীন্ মহাত্মা উদারচিত্তঃ অর্থানাং নিবেদনেনার্পণেন ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যুদ্ধে দেবৈঃ পরাজিতা শ্রী র্যস্য সঃ। হাপিত স্ত্যাজিতঃ। মহাত্মা উদারচিত্তঃ। অর্থানাং সমর্পণেন ॥ ১ ॥ ২ ॥

বন্ধন সম্বন্ধে আমার হৃদয়ে অত্যন্ত সংশয় উপস্থিত হইয়াছে। অতএব এই বিষয়-দ্বয় জানিবার জন্য আমার অত্যন্ত কৌতূহল জন্মিয়াছে; আপনি তাহার বর্ণন করুন্! ॥ ১ ॥

শুকদেব বলিলেন হে রাজেন্দ্র! দেবপক্ষ কর্ত্তৃক পরাজিত মহাবল বলি যখন ইন্দ্রের সহিত সমরে সম্পূর্ণ অবসন্ন ও মূর্চ্ছাপন্ন হইলেন, তখন ভৃগু-বংশীয় শুক্রাচার্য্য তাঁহাকে পুন র্জীবিতের ন্যায় সুস্থ করিলেন। তখন তিনি শুক্রাচার্য্যের শিষ্যত্ব স্বীকারে বিবিধ অর্থাদি প্রদানে নিজের অভীষ্ট লাভার্থ সর্ব্বান্তঃকরণে শরণাগত হইয়া, শুক্রাচার্য্যের অভিপ্রায় অনুসারেই কার্য্য করিতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

এদিকে মহানুভব ভৃগু-বংশীয় শুক্রাচার্য্যাদি মহামনা বিপ্রগণ বলিরাজের বদান্যতায় বিশেষ পরিতুষ্ট হইয়া, ত্রিলোকাধিপতিত্ব প্রার্থী বলিকে যথাবিধি

তং ব্রাহ্মণা ভৃগবঃ প্রীয়মাণা অযাজয়ন্ বিশ্বজিতা ত্রিনাকং।
জিগীষমাণং বিধিনাভিষিচ্য মহাভিষেকেণ মহানুভাবাঃ॥ ৩॥
ততো রথঃ কাঞ্চনপট্টবদ্ধো হয়াশ্চ হর্য্যশ্ব-তুরঙ্গবর্ণাঃ।
ধ্বজশ্চ সিংহেন বিরাজমানো হুতাশনাদাস হবির্ভিরিষ্টাৎ॥ ৪॥
ধনুশ্চ দিব্যং পুরটোপনদ্ধং তূণাবরিক্তৌ কবচঞ্চ দিব্যং।
পিতামহস্তস্য দদৌ চ মালামম্লানপুষ্পাং জলজঞ্চ শুক্রঃ॥ ৫॥

অন্বয়ঃ।

ত্রিনাকং স্বর্গং, জিগীষমাণং জেতুং ইচ্ছন্তং তং বলিং প্রীয়মাণাঃ মহানুভাবাঃ ভৃগুবংশ্যাঃ ব্রাহ্মণাঃ মহাভিষেকেণ বিধিনা অভিষিচ্য বিশ্বজিতা বিশ্বজিৎ সংজ্ঞকেন যাগেন অযাজয়ন্ ॥৩॥

ততঃ হবির্ভিঃ ইষ্টাৎ পূজিতাৎ, হুতাশনাৎ অগ্নেঃ সকাশাৎ, কাঞ্চনেন পট্টেন বস্ত্রেণ বদ্ধঃ আচ্ছাদিতঃ, রথঃ আস তথা হর্য্যশ্বতুরঙ্গবর্ণাঃ (হর্য্যস্য ইন্দ্রস্য যে তুরঙ্গাঃ তেষাং ইব হরিতঃ বর্ণঃ যেষাং তে তথাভূতাঃ হয়াঃ) চ বিনিঃসৃতাঃ; সিংহেন চিহ্নেন বিরাজমানঃ ধ্বজঃ চ বিনিঃসৃতঃ ॥ ৪ ॥

পুরটেন সুবর্ণেন, উপলব্ধং নিবদ্ধং, দিব্যং অলৌকিকং ধনুঃ, বিনিঃসৃতং অরিক্তৌ অক্ষয়শরৌ, তূণৌ ইষুধী, বিনিঃসৃতৌ; দিব্যং কবচং চ বিনিঃসৃতং। পিতামহঃ প্রহ্লাদঃ অম্লানপুষ্পাং মালাং তথা শুক্রঃ শুক্রাচার্য্যঃ, জলজং শংখং তস্মৈ বলয়ে, দদৌ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্রিনাকং স্বর্গং জেতুমিচ্ছন্তং বিশ্বজিতা যাগেন অযাজয়ন্ মহাভিষেকেণ ঐন্দ্রেণ বহ্বৃচ-ব্রাহ্মণ-প্রসিদ্ধেন ॥ ৩ ॥

হর্য্যশ্বস্য ইন্দ্রস্য যে তুরঙ্গাস্তেষামিব বর্ণো হরিতো যেষাং ॥ ৪ ॥

পুরটং সুবর্ণং। তূণৌ ইষুধী। অরিক্তৌ অক্ষয়শরৌ। পিতামহঃ প্রহ্লাদঃ। জলজং শঙ্খং ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিশ্বজিতা যজ্ঞেন ॥ ৩ ॥ হর্য্যশ্বস্যেন্দ্রস্য তুরঙ্গাণামিব বর্ণো হরিতো যেষাং তে ॥ ৪ ॥

পিতামহঃ প্রহ্লাদঃ। জলজং শঙ্খং ॥ ৫ ॥

মহাভিষেকের দ্বারা অভিষিক্ত করিলেন এবং তদ্দ্বারা বিশ্বজিৎ যজ্ঞের অনুষ্ঠান করাইলেন ॥ ৩ ॥

অনন্তর যথাবিধানে হুতাশনে আহুতি প্রদত্ত হইলে, সেই যজ্ঞাগ্নি হইতে কাঞ্চন-বস্ত্র-মণ্ডিত একখানি অপূর্ব্ব রথ, ইন্দ্রের তুরঙ্গম সদৃশ হরিদ্বর্ণ কতিপয় অশ্ব এবং সিংহের প্রতিমূর্ত্তির দ্বারা অঙ্কিত একটী ধ্বজা ॥ ৪ ॥

সুবর্ণ-মণ্ডিত একটী অপূর্ব্ব ধনুঃ, অক্ষয়শর দুইটী বাণাধার তূণ এবং দিব্য একটী কবচ বিনির্গত হইল ॥

এবং স বিপ্রার্জিতযোধনার্থ স্তৈঃ কল্পিতস্বস্ত্যয়নোঽথ বিপ্রান্।
প্রদক্ষিণীকৃত্য কৃতপ্রণামঃ প্রহ্লাদমামন্ত্র্য নমশ্চকার ॥ ৬ ॥

অথারুহ্য রথং দিব্যং ভৃগুদত্তং মহারথঃ।
সুস্রগ্ধরোঽথ সংনহ্য ধন্বী খড়্গী ধৃতেষুধিঃ ॥ ৭ ॥

হেমাঙ্গদলসদ্বাহুঃ স্ফুরন্মকরকুণ্ডলঃ।
ররাজ রথমারূঢ়ো ধিষ্ণ্যস্থ ইব হব্যবাট্ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ

এবং বিপ্রৈঃ অর্জিতঃ সম্পাদিতঃ যোধনার্থঃ যুদ্ধপরিকরঃ যস্য সঃ বলিঃ তৈঃ বিপ্রৈঃ এব কল্পিতং স্বস্ত্যয়নং মঙ্গলবাচনাদি যস্য তথাবিধঃ সঃ অথ অনন্তরং বিপ্রান্ প্রদক্ষিণীকৃত্য কৃতপ্রণামঃ সন্ প্রহ্লাদং আমন্ত্র্য পৃষ্ট্বা নমশ্চকার। ৬ ॥

অথ অনন্তরং মহারথঃ বলিঃ ভৃগুদত্তং দিব্যং রথং আরুহ্য সুস্রগ্ধরঃ শোভন-মালাধরঃ, ধন্বী ধনুর্ধরঃ, খড়্গী খড়্গধরঃ, ধৃতেষুধিঃ (ধৃতঃ ইষুধিঃ যেন সঃ) সংনহ্য কবচং ন্যস্য ॥ ৭ ॥

হেমরচিতাঙ্গদাভ্যাং লসন্তৌ বাহূ যস্য সঃ, স্ফুরতী মকরাকারে কুণ্ডলে যস্য সঃ রথং আরূঢ়ঃ সন্ ধিষ্ণ্যস্থঃ কুণ্ডস্থঃ হব্যবাট্ অহবনীয়ঃ অগ্নিঃ ইব ররাজ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিপ্রৈ রর্জিতঃ সংপাদিতঃ যোধনার্থো যুদ্ধপরিকরো যস্য তৈরেব কল্পিতং কৃতং স্বস্ত্যয়নং মঙ্গল-বাচনাদি যস্য। আমন্ত্র্য পৃষ্ট্বা ॥ ৬ ॥

আরুহ্য ররাজেতি দ্বয়োরন্বয়ঃ। সুস্রগ্ধরঃ শোভন-মালাধরঃ ॥ ৭ ॥

হেমাঙ্গদাভ্যাং লসন্তৌ বাহূ যস্য। ধিষ্ণ্যস্থঃ ভবনে প্রজ্বলিতঃ কুণ্ডস্থ আহবনীয় ইতি বা ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিপ্রৈরর্জিতাঃ সংপাদিতা যোধনার্থা যুদ্ধার্থক-বস্তূনি যস্য সঃ। আমন্ত্র্য পৃষ্ট্বা ॥ ৬—৮ ॥

পিতামহ প্রহ্লাদ বলিকে অম্লান পঙ্কজের মালা প্রদান করিলেন এবং স্বয়ং শুক্রাচার্য্য তাঁহাকে একটী শঙ্খ প্রদান করিলেন ॥ ৫ ।

মহাবল বলি শুক্রাচার্য্যাদি ব্রাহ্মণগণের অনুগ্রহে যুদ্ধোপযোগী যাবদীয় অস্ত্র শস্ত্রে সুসম্পন্ন হইয়া, আপনাকে কৃতার্থ জ্ঞান করিলেন; এবং তাঁহাদের আশীর্ব্বাদে আপনাকে মঙ্গলপূর্ণ মনে করিয়া, বিশেষ উৎসাহের সহিত বিপ্রগণকে প্রদক্ষিণ পূর্ব্বক প্রণাম করিলেন এবং স্বীয় পিতামহ প্রহ্লাদকেও অভিবাদন পূর্ব্বক প্রণাম করিলেন। ৬ ॥

অনন্তর মহারথ বলি সেই অপূর্ব্ব বর্ম্ম পরিধান পূর্ব্বক, গলদেশে অম্লান পঙ্কজের মালা ধারণ করিলেন এবং শুক্রাচার্য্যের প্রসাদে লব্ধ ধনুঃ খড়্গ এবং তূণদ্বয় লইয়া, সেই দিব্য রথে আরোহণ করিলেন ॥ ৭ ॥

তুল্যৈশ্বর্য্য-বল-শ্রীভিঃ স্বযূথৈ র্দৈত্যযূথপৈঃ।
পিবদ্ভিরিব খং দৃগ্‌ভি র্দহদ্ভিঃ পরিধীনিব ॥ ৯ ॥
বৃতো বিকর্ষন্মহতীমাসুরীং ধ্বজিনীং বিভুঃ।
যযাবিন্দ্রপুরীং স্মৃদ্ধাং কম্পয়ন্নিব রোদসী ॥ ১০ ॥
রম্যামুপবনোদ্যানৈঃ শ্রীমদ্ভির্নন্দনাদিভিঃ।
কূজদ্বিহঙ্গমিথুনৈ র্গায়ন্মত্তমধুব্রতৈঃ ॥

অন্বয়ঃ।

তুল্যং ঐশ্বর্য্যং প্রভাবঃ বলং চ শ্রীশ্চ যেষাং তৈঃ মুখেন খং পিবদ্ভিঃ ইব দৃগ্‌ভিঃ নেত্রৈঃ পরিধীন্ দিশঃ, দহদ্ভিঃ ইব দৈত্যযূথপৈঃ স্বযূথৈঃ ॥ ৯ ॥

বৃতঃ বিভুঃ বলিঃ মহতীং আসুরীং ধ্বজিনীং সেনাং বিকর্ষন্ রোদসী দ্যাবাভূমী কম্পয়ন্ ইব স্মৃদ্ধাং সমৃদ্ধিবিশিষ্টাং, ইন্দ্রপুরীং যযৌ ॥ ১০ ॥

উপবনৌদ্যানৈঃ কূজন্তি বিহঙ্গানাং মিথুনানি যেষু তথা গায়ন্তঃ মত্তাঃ মধুব্রতাঃ ভ্রমরাঃ

শ্রীধরস্বামী।

তুল্যমৈশ্বর্য্যং বলং শ্রীশ্চ যেষাং তৈর্দৈত্যযূথপৈ র্বৃতো যযাবিতি দ্বয়োরন্বয়ঃ। পরিধীন্ দিশঃ ॥ ৯ ॥ স্মৃদ্ধাং অতিসমৃদ্ধাং ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দৈত্যযূথপৈ র্বৃতঃ সন্নিন্দ্রপুরীং যযাবিতি দ্বিতীয়েনান্বয়ঃ। পরিধীন্ দিশঃ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

বলিরাজের বাহুযুগল সুবর্ণ বলয়াদিতে সুশোভিত ছিল এবং স্বচ্ছ মকরাকৃতি কুণ্ডলদ্বয়ের শোভায় তাঁহার মুখ মণ্ডলে এতই শোভার পরিচয় হইয়াছিল যে, তিনি তাদৃশ অবস্থায় রথে আরোহণ করিলে, কুণ্ডস্থ হুতাশনের ন্যায় তাঁহাকে লক্ষিত হইয়াছিল ॥ ৮ ॥

আপনার সমতুল্য ঐশ্বর্য্য বল এবং শ্রীর দ্বারা পরিশোভিত অন্যান্য দৈত্য যুথপতির সহিত বলিরাজ স্বীয় যুথ সহ মিলিত হইয়া, যখন যুদ্ধার্থ যাত্রা করিলেন, তখন বোধ হইতে লাগিল যেন, তাঁহারা বদন বিস্তারে সমগ্র আকাশকে গ্রাস করিতেছেন এবং দৃষ্টির তীক্ষ্ণতায় যেন দিক্ সমূহকে দগ্ধ করিয়া অগ্রসর হইতেছিলেন ॥ ৯ ॥

তাদৃশ যুথপতিগণে পরিবৃত মহারথ বলি অপার সিন্ধু-সদৃশ সুবিস্তীর্ণ সেই অসুর সৈন্যদলকে সঙ্গে লইয়া, স্বর্গ মর্ত্ত প্রকম্পিত করত ক্রমশঃ অতুল সম্পদ্ বিশিষ্ট ইন্দ্রপুরীতে প্রবেশ করিলেন ॥ ১০ ॥

অহো! তৎকালে ইন্দ্রালয়ের শোভার আর পরিসীমা ছিল না; তত্রত্য নন্দন-কাননাদি বন উপবন এবং উদ্যান সমূহ নিত্যোদিত ফল-কুসুমে

প্রবাল-ফল-পুষ্পোরুভার-শাখামরদ্রুমৈঃ ॥ ১১ ॥
হংস-সারস-চক্রাহ্ব-কারণ্ডব-কুলাকুলাঃ।
নলিন্যো যত্র ক্রীড়ন্তি প্রমদাঃ সুরসেবিতাঃ ॥ ১২ ॥
আকাশ-গঙ্গয়া দেব্যা বৃতাং পরিখভূতয়া।
প্রাকারেণাগ্নিবর্ণেন সাট্টালেনোন্নতেনচ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

যেষু তথা প্রবালাদীনাং উরুঃ ভারঃ যাসু তাঃ শাখাঃ যেষাং তে অমরদ্রুমাঃ দেববৃক্ষাঃ, যেষু তৈঃ শ্রীমদ্ভিঃ নন্দনাদিভিঃ রম্যাং ॥ ১১ ॥

হংসাদি-পক্ষিবিশেষাণাং কুলৈঃ সমূহৈঃ আকুলাঃ ব্যাপ্তাঃ নলিন্যঃ সরাংসি, যত্র সন্তি যাসু নলিনীষু সুরসেবিতাঃ দেবভোগ্যাঃ প্রমদাঃ ক্রীড়ন্তি ॥ ১২ ॥

পরিখাভূতয়া দেব্যা আকাশগঙ্গয়া বৃতাং তথা উন্নতেন অগ্নিবর্ণেন অগ্নিবৎ প্রকাশমানেন সাট্টালেন (অট্টালাঃ যুদ্ধস্থানানি তৎসহিতেন) প্রাকারেণ বৃতাং ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তথাবিধাং পুরীং অকস্মাদেব পরিত্যজ্য ইন্দ্রাদয়ঃ পলায়িতা ইতি বৈরাগ্যার্থ মিন্দ্রপুরীমনু বর্ণয়তি রম্যামিতি সার্দ্ধৈরেকাদশভিঃ। উপবনানি ফলপ্রধানানি নিকটানি বা। উদ্যানানি পুষ্প-প্রধানানি দূরস্থানি বা তৈ রম্যাং। কুজন্তি বিহঙ্গমিথুনানি যেষু। গায়ন্তো মত্তা মধুব্রতা যেষু। প্রবালাদীনামুরুভারো যাসু তাঃ শাখা যেষাং তে অমরদ্রুমা যেষু তৈঃ ॥ ১১ ॥

যত্র যাসু সুরসেবিতাঃ প্রমদাঃ ক্রীড়ন্তি। তাঃ হংসাদিকুলৈ রাকুলা ব্যাপ্তা নলিন্যঃ সরাংসি যত্র যেষু সন্তি তৈরুপবনোদ্যানৈ রম্যামিতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ ॥ ১২ ॥

কিঞ্চ পরিখাভূতয়া আকাশগঙ্গয়া বৃতাং প্রাকারেণ চাবৃতাং। অট্টালাঃ প্রাকারোপরি রচিতানি উন্নতানি যুদ্ধস্থানানি তৎসহিতেন ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রবালাদীনামুরুভারো যাসু তাঃ শাখা যেষাং তে অমরদ্রুমা যেষু তৈঃ ॥ ১১ ॥
যত্র নন্দনাদি বনেষু নলিন্যঃ সরস্যঃ সন্তি। যাসু নলিনীষু প্রমদাঃ স্ত্রিয়ঃ ॥ ১২ ॥
পুরীং বিশিনষ্টি। আকাশেত্যাদি। পরিখারূপয়া ॥ ১৩ ॥

সুশোভিত হইয়া, মধুমত্ত অলিকুলের ঝঙ্কারে এবং বিহঙ্গমগণের কাকলিতে নিরন্তর নিনাদিত হইতেছিল। তত্রত্য দেবতরুগণ প্রবাল সদৃশ ফল এবং কুসুমের ভারে যেন নিরন্তর অবনত শিরেই অবস্থান করিতেছিল ॥ ১১ ॥

হংস, সারস, চক্রবাক্ এবং কারণ্ডবাদি জলচর পক্ষিকুলে পরিসেবিত প্রফুল্ল কমল-শোভিত হ্রদিনীগণে অবগাহন পূর্ব্বক দেবভোগ্যা অপ্সরাগণ জলক্রীড়া করিতেছিলেন ॥ ১২ ॥

দেবতাগণের আরাধনীয়া মন্দাকিনী পরিখার ন্যায়, অমরাবতীকে পরি-

রুক্মপট্ট-কবাটৈশ্চ দ্বারৈঃ স্ফাটিকগোপুরৈঃ।
জুষ্টাং বিভক্ত-প্রপথাং বিশ্বকর্ম্ম-বিনির্ম্মিতাং ॥ ১৪ ॥
সভা-চত্বর-রথ্যাঢ্যাং বিমানৈর্ন্যর্ব্বুদৈর্যুতাং।
শৃঙ্গাটকৈর্মণিময়ৈর্বজ্রবিক্রম-বেদিভিঃ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

রুক্ম পট্টানি কবাটানি যেষু তৈঃ দ্বারৈঃ, স্ফটিকময়ৈঃ গোপুরৈঃ পুরদ্বারৈঃ চ জুষ্টাং যুক্তাং, বিভক্তাঃ প্রপথাঃ রাজমার্গাঃ যস্যাঃ তাং বিশ্বকর্ম্মণা দেবশিল্পিনা বিশেষেণ নির্ম্মিতাং ॥ ১৪ ॥

সভাঃ উপবেশন-স্থানানি, চত্বরাণি অঙ্গণানি, রথ্যাঃ উপমার্গাঃ তৈঃ আঢ্যাং সম্পন্নাং, ন্যর্ব্বুদৈঃ দশকোটিসংখ্যাকৈঃ অনন্তৈঃ বিমানৈঃ যুতাং বজ্রবিক্রমময্যঃ বেদয়ঃ যেষু তৈঃ মণিময়ৈঃ শৃঙ্গাটকৈ চতুষ্পথৈঃ চ যুতাং ॥১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রুক্মপট্টানি কবাটানি যেষু তৈর্দ্বারৈরবান্তরৈঃ স্ফটিকময়ৈঃ গোপুরৈশ্চ পুরদ্বারৈ র্জুষ্টাং বিভক্তাঃ প্রপথা রাজমার্গা যস্যাং ॥ ১৪ ॥

সভাঃ উপবেশ-স্থানানি। চত্বরাণি অঙ্গনানি। রথ্যা উপমার্গা স্তৈর ঢ্যাং সম্পন্নাং। ন্যর্ব্বুদং দশকে টয় স্তৈ র্গণনীয়ৈ রনন্তৈ র্বিমানৈ র্যুতাং। বজ্রবিক্রমময্যো বেদয়ো যেষু তৈঃ শৃঙ্গাটকৈ-শ্চতুষ্পথৈ র্যুতাং ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গোপুরং পুরদ্বারং। বিভক্তাঃ প্রপথা রাজমার্গা যস্যাং তাং ॥ ১৪ ॥

সভা উপবেশ স্থানানি চত্বরাণ্যঙ্গনানি। রথ্যা উপমার্গাঃ। শৃঙ্গাটকৈশ্চতুষ্পথৈঃ ॥ ১৫ ॥

বেষ্টিতা হইয়া অবস্থান করিতেছিলেন। তৎপার্শ্বস্থ প্রাকারের উপরিভাগে উজ্জ্বল অগ্নির ন্যায়, দেদীপ্যমান যুদ্ধস্থান-সমূহ উক্ত প্রাকারে পরিবেষ্টিত লক্ষিত হইতেছিল ॥ ১৩ ॥

দেবশিল্পী বিশ্বকর্ম্মার রচিত তাদৃশ পুরীর দ্বার এবং তদীয় কবাট সমূহ সুবর্ণাস্তরণে মণ্ডিত এবং পুরদ্বার (ফটক্) সমূহ স্ফটিকের দ্বারা নির্ম্মিত এবং সর্ব্বত্র রাজমার্গ উত্তমরূপে বিভক্ত ছিল ॥ ১৪ ॥

সর্ব্বত্র সভা (উপবেশন স্থলে) চত্বর এবং উপমার্গাদিতে পুরীটী যেন সম্পূর্ণ সুসংস্কৃত থাকিত। তত্রস্থ চতুষ্পথ সমূহে বজ্র এবং বিক্রমাদি মণিময় বেদিকা এবং অসংখ্য বিমান-রাজিতে সুসম্পন্ন ছিল ॥ ১৫ ॥

অহো! অর্চ্চি সমূহে প্রজ্জ্বলিত কুণ্ডস্থ হুতাশন যেমন পরিশোভিত হয়, অপূর্ব্বরূপ লাবণ্যবতী স্থির-যৌবনা সুন্দরী শ্যামা কামিনীগণ দিব্য অলঙ্কার ও

যত্র নিত্যবয়োরূপাঃ শ্যামা বিরজবাসসঃ।
ভ্রাজন্তে রূপবন্নার্য্য অর্চ্চির্ভিরিব বহ্নয়ঃ॥ ১৬॥
সুরস্ত্রী-কেশ-বিভ্রষ্ট-নব-সৌগন্ধিক-স্রজাং।
যত্রামোদমুপাদায় মার্গ আবাতি মারুতঃ॥ ১৭॥
হেম-জালাক্ষ-নির্গচ্ছদ্ধূমেনাগুরুগন্ধিনা।
পাণ্ডরেণ পরিচ্ছন্ন মার্গে যান্তি সুরপ্রিয়াঃ॥ ১৮॥

অন্বয়ঃ।

যত্র (নিত্যং বয়ঃ তারুণ্যং রূপং সৌকুমার্য্যং যাসাং তাঃ) নিত্যবয়োরূপাঃ শ্যামাঃ বিরজবাসসঃ (বিরজে শুদ্ধে বাসসী যাসাং তাঃ) রূপবন্নার্য্যঃ স্বলঙ্কৃতাঃ স্ত্রিয়ঃ, অর্চ্চির্ভিঃ জ্বালাভিঃ বহ্নয়ঃ ইব ভ্রাজন্তে॥ ১৬॥

যত্র যস্যাং পুর্য্যাং মারুতঃ সুরস্ত্রীণাং কেশেভ্যঃ বিভ্রষ্টানাং নবসৌগন্ধিক-স্রজাং আমোদং পরিমলং আদায় মার্গে আবাতি॥ ১৭॥

হেম-রচিতাঃ যে জালাক্ষাঃ গবাক্ষাঃ, তেভ্যঃ নির্গচ্ছতা পাণ্ডরেণ শুভ্রেণ, অগুরুগন্ধিনা ধূমেন প্রতিচ্ছন্নে মার্গে যত্র পুর্য্যাং, সুরপ্রিয়াঃ অপ্সরসঃ, যান্তিঃ॥ ১৮॥

শ্রীধরস্বামী।

নিত্যং বয়স্তারুণ্যং রূপঞ্চ সৌকুমার্য্যং যাসাং তাঃ রূপবন্নার্য্যঃ স্বলঙ্কৃতাঃ স্ত্রিয়ঃ যত্র যস্যাং ভ্রাজন্তে॥ ১৬॥

সুরস্ত্রীণাং কেশেভ্যো বিভ্রষ্টানাং নবসৌগন্ধিক-স্রজাং আমোদং॥ ১৭॥

হেমগবাক্ষেভ্যো নির্গচ্ছতা ধূমেন। সুরপ্রিয়াঃ অপ্সরসঃ॥ ১৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শীতকালে ভবেদুষ্ণা উষ্ণকালে সুশীতলাঃ। স্তনৌ সুকঠিনৌ যাসাং তাঃ শ্যামাঃ পরিকীর্ত্তিতাঃ॥ ১৬॥ ১৭॥

হেমময়েভ্যো জালাক্ষেভ্যো গবাক্ষেভ্যঃ। সুরপ্রিয়াঃ অপ্সরসঃ॥ ১৮॥

বেশভূষায় সুসজ্জিতা হইয়া, সেইরূপ শোভা পাইতেছিলেন॥ ১৬॥

দেব-বনিতাগণের কবরী-বিচ্যুত পুষ্পমালা হইতে নিরন্তর অভিনব মনোজ্ঞ গন্ধেরই উদয় হইয়া থাকে; সুতরাং গন্ধবহ মৃদুমন্দ সঞ্চালনে সেই সকল পুষ্পের পরিমল লইয়া, রাজমার্গকে নিরন্তর গন্ধামোদিত করিয়া থাকে॥ ১৭॥

সুবর্ণ-মণ্ডিত গবাক্ষ-দ্বার দিয়া নির্গত অগুরু প্রভৃতির সুগন্ধে আমোদিত শুভ্রবর্ণ ধূম-সমূহ যাহার রাজমার্গকে যেন সম্পূর্ণ পরিচ্ছিন্ন করিয়া থাকে, এবং সেই সময়ে দেব-বিলাসিনীগণ বিনা চেষ্টায় প্রচ্ছন্নভাবে অভিলষিত স্থানে গমনাগমন করিয়া থাকেন॥ ১৮॥

ইন্দ্রপুরীর ইতস্ততঃ মুক্তালম্বিত চন্দ্রাতপ, মণিময় হেমমণ্ডিত ধ্বজা এবং

মুক্তা-বিতানৈ-র্মণি-হেম-কেতুভি র্নানাপতাকা-বলভীভিরাবৃতাং।
শিখণ্ডি-পারাবত-ভৃঙ্গনাদিতাং বৈমানিক-স্ত্রীকলগীতমঙ্গলাং ॥ ১৯ ॥
মৃদঙ্গ-শঙ্খানক-দুন্দুভিস্বনৈঃ সতাল-বীণা-মুরজেষ্ট-বেণুভিঃ।
নৃত্যৈঃ সবাদ্যৈরুপদেবগীতকৈ র্মনোরমাং স্বপ্রভয়াজিতপ্রভাং ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

মুক্তাময়ৈঃ বিতানৈঃ মণিহেমময়ৈঃ কেতুভিঃ ধ্বজৈঃ চ নানাবিধ-পতাকাযুক্তাভিঃ বলভীভিঃ (গৃহপুরোভাগে উপরিরচিতৈঃ উপবেশন-স্থান-বিশেষৈঃ) আবৃতাং ব্যাপ্তাং, শিখণ্ডি-পারাবত-ভৃঙ্গাদি-পক্ষিবিশেষৈঃ নাদিতাং শব্দিতাং, বৈমানিক-স্ত্রীণাং কলগীতৈঃ মঙ্গলং শ্রবণসুখং যস্যাং তাং ॥ ১৯ ॥

মৃদঙ্গাদীনাং স্বনৈঃ শব্দৈঃ, সতাল-বীণাদিভিঃ চ সবাদ্যৈঃ নৃত্যৈঃ উরুদেবাঃ গন্ধর্ব্বাদয়ঃ তেষাং গীতকৈঃ চ) মনোরমাং স্বপ্রভয়া জিতা তিরস্কৃতা অন্যেষাং সূর্য্যাদীনাং প্রভা যয়া তাং ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মুক্তাময়ৈ র্ব্বিতানৈ র্মণিহেমময়ৈঃ কেতুভিশ্চ ধ্বজৈঃ নানাপতাকাযুক্তাভি র্ব্বলভীভিশ্চ বিমানানাং পুরোভাগৈরাবৃতাং ব্যাপ্তাং। বৈমানিকস্ত্রীণাং কলগীতৈ র্মঙ্গলাং ॥ ১৯ ॥

উপদেবানাং গন্ধর্ব্বাণাং গীতকৈশ্চ মনোরমাং। জিতা প্রভা সাক্ষাদ্দীপ্ত্যধিষ্ঠাত্রী দেবতা যয়া তাং। অন্যৈরজিতপ্রভামিতি বা জিতগ্রহামিতি পাঠে জিতগ্রহাঃ সূর্য্যাদয়ো যয়া ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মুক্তাময়ৈ র্বিতানৈশ্চন্দ্রাতপৈ র্মণিহেমময়ৈঃ কেতুভির্ধ্বজৈঃ পতাকাযুক্তাভির্ব্বলভীভি-রট্টোপরিবর্ত্তি গৃহৈঃ ॥ ১৯ ॥

জিতপ্রভা সাক্ষাত্তদ্দীপ্ত্যধিষ্ঠাত্রী দেবতাপি যয়া তাং। জিতগ্রহামিতি পাঠে জিত-সূর্য্যাদিকাং ॥ ২০ ॥

নানাপ্রকার পতাকাদিতে অলঙ্কৃত বলভীসমূহ (বিমান রাজির অগ্রভাগ সমূহ) নিরন্তর সমাবৃত থাকিত। ময়ূর, পারাবত এবং ভৃঙ্গাদি পক্ষিকুলের ধ্বনিতে নিরন্তর নিনাদিত এবং বিমান-বাসিনী কামিনীগণের মধুর গীত-ধ্বনিতে সমগ্র পুরী যেন নিরন্তর মঙ্গলপূর্ণ বলিয়াই প্রতীত হইত ॥ ১৯ ॥

এদিকে মৃদঙ্গ, শঙ্খ, পটহ, আনক এবং দুন্দুভি প্রভৃতির মনোহর ধ্বনি, তাল সহ বীণা, মুরজ এবং বেণু প্রভৃতির নিনাদ এবং বাদ্য সহ গন্ধর্ব্বাদির দেবতাগণের নৃত্য এবং গীত-ধ্বনিতে পুরীর নিরন্তর মনোরম ভাব এরূপ বিদ্যমান থাকিত যেন, সাক্ষাৎ সকল তেজস্বিগণের দীপ্তিকে তিরস্কৃত করিয়া, পুরী স্বীয় অনির্ব্বচনীয় সৌন্দর্য্য, সৌষ্ঠব এবং আনন্দে সতত পরিপূর্ণ রহিয়াছিল ॥ ২০ ॥

যাং ন ব্রজন্ত্যধর্ম্মিষ্ঠাঃ খলা ভূতদ্রুহঃ শঠাঃ।
মানিনঃ কামিনো লুব্ধা এভি র্হীনা ব্রজন্তি যৎ ॥ ২১ ॥
তাং দেবধানীং সবরূথিনীপতি র্বহিঃ সমন্তাদ্রুরুধে পৃতন্যয়া।
আচার্য্যদত্তং জলজং মহাস্বনং দধ্মৌ প্রযুঞ্জন্ ভয়মিন্দ্রযোষিতাং ॥
মঘবাংস্তমভিপ্রেত্য বলেঃ পরমমুদ্যমং।
সর্ব্বদেবগণোপেতো গুরুমেতদুবাচহ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

যৎ যাং পুরীং অধর্ম্মিষ্ঠাঃ পাপিনঃ, খলাঃ ভূতদ্রুহঃ পরপীড়কাঃ, শঠাঃ বঞ্চকাঃ, মানিনঃ অভিমানবন্তঃ, কামিনঃ বিষয়াসক্তাঃ, লুব্ধাঃ ন ব্রজন্তি তথা এভিঃ অধর্ম্মাদিদোষৈঃ হীনাঃ ব্রজন্তি ॥২১॥

তাং অতিসমৃদ্ধাং দেবধানীং ইন্দ্রপুরীং, সঃ বরূথিনীপতিঃ সেনাপতিঃ বলিঃ পৃতন্যয়া পৃতনয়া স্বসেনয়া বহিঃ সমন্তাৎ সর্ব্বতঃ রুরুধে। তথা ইন্দ্রস্য যোষিতাং স্ত্রীণাং, ভয়ং প্রযুঞ্জন্ উৎপাদয়িতুং আচার্য্যেণ দত্তং জলজং শংখং দধ্মৌ বাদিতবান্ ॥

তৎ বলেঃ পরমং উদ্যমং অভিপ্রেত্য জ্ঞাত্বা, সর্ব্বদেবগণেন উপেতঃ মিলিতঃ মঘবান্ ইন্দ্রঃ, হ স্ফুটং, গুরুং বৃহস্পতিং, এতৎ উবাচ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যৎ যাং ॥ ২১ ॥　　পৃতন্যয়া সেনয়া ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এভিঃ খলত্বাদিভিঃ ॥ ২১ ॥　　পৃতন্যয়া সেনয়া ॥ ২২ ॥

হে রাজন্! অধার্ম্মিক, খল, ভূতাপকারী, শঠ, অভিমানী, কামুক এবং লোভপরায়ণ ব্যক্তিগণ কখন তাদৃশ অমরাপুরীতে প্রবেশ করিতে পারে না; যাহাদের এতাদৃশ কোন দোষ নাই, সেই সকল পবিত্রচেতা ব্যক্তিগণই উক্ত সুখসেব্য স্বর্গরাজ্যে গমন করিয়া থাকেন; সন্দেহ নাই ॥ ২১ ॥

তাদৃশ সৈন্য-সাগরে পরিবৃত মহারথ বলি স্বকীয় সৈন্যদলের দ্বারা তাদৃশ সর্ব্বৈশ্বর্য্য-পূর্ণ অমরাবতীকে বাহিরের চতুর্দ্দিক দিয়া বেষ্টন পূর্ব্বক অবরোধ করিলেন; এবং আচার্য্য ভার্গব-প্রদত্ত সেই মহাশঙ্খের এরূপ ভীষণ নিনাদ করিলেন যে, তৎ শ্রবণে অমরাবতীস্থ রমণী মাত্রেরই হৃদয়ে দারুণ ভয়ের সঞ্চার হইল ॥

পুরন্দর স্বীয় পুরীর বেষ্টনে বলির তাদৃশ প্রবল পরাক্রমের পরিচয় দেখিয়া, সমগ্র দেবগণে মিলিত হইয়া গুরু বৃহস্পতির সন্নিধানে উপনীত হইলেন; এবং কাতর ভাবে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ॥ ২২ ॥

হে ভগবন্! আমার চিরশত্রু বলিরাজের যেরূপ ভীষণ যুদ্ধোদ্যোগ

ভগবন্নুদ্যমো ভূয়ান্ বলে নঃ পূর্ব্ববৈরিণঃ।
অবিসহ্যমিমং মন্যে কেনাসীত্তেজসোর্জ্জিতঃ।
নৈনং কশ্চিৎ কুতো বাপি প্রতিবোঢ়ুমধীশ্বরঃ ॥ ২৩ ॥
পিবন্নিব মুখেনেদং লিহন্নিব দিশো দশ।
দহন্নিব দিশো দৃগ্‌ভিঃ সংবর্ত্তাগ্নিরিবোত্থিতঃ। ২৪ ॥
ব্রূহি কারণমেতস্য দুর্দ্ধর্ষত্বস্য মদ্রিপোঃ।
ওজঃ সহো বলং তেজো যত এতৎ সমুদ্যমঃ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

হে ভগবন্! নঃ অস্মাকং, পূর্ব্ববৈরিণঃ বলেঃ ইদানীং ভূয়ান্ উদ্যমঃ জাতঃ; অতঃ ইমং অবিসহ্যং মন্যে। কেন হেতুনা সঃ এবং তেজসা উর্জ্জিতঃ আসীৎ; যতঃ কুতঃ অপি উপায়াৎ কশ্চিৎ অপি এনং প্রতিবোঢ়ুং অপাকর্ত্তুং, অধীশ্বরঃ সমর্থঃ ন দৃশ্যতে ॥ ২৩ ॥

মুখেন ইদং বিশ্বং পিবন্ ইব দশ দিশঃ লিহন্ ইব দৃগ্‌ভিঃ নেত্রৈঃ, দিশঃ দহন্ ইব সংবর্ত্তাগ্নিঃ প্রলয়াগ্নিঃ, ইব উত্থিতঃ ॥ ২৪ ॥

অতঃ যতঃ এতস্য মদ্রিপোঃ ওজঃ ইন্দ্রিয়-সামর্থ্যং, সহঃ অন্তঃকরণ-সামর্থ্যং, বলং দেহ-সামর্থ্যং, তেজঃ প্রভাবঃ চ জাতং যতঃ চ এতস্য সম্যক্ মহান্ উদ্যমঃ জাতঃ তৎ এতস্য মদ্রিপোঃ দুর্দ্ধর্ষত্বস্য কারণং ব্রূহি ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কেন হেতুনা এবং তেজসা উর্জ্জিতঃ আসীৎ ॥ ২৩ ॥

প্রতিবোঢ়ুমপাকর্ত্তুং ॥ ২৪ ॥

যতঃ কারণাৎ এতস্য ওজ আদি যত ওজ আদেঃ এতস্য সমুদ্যমঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইমং উদ্যমং বলিং বা। আসীৎ অভূৎ ॥ ২৩ ॥

প্রতিবোঢ়ুং যুদ্ধাদিভিঃ প্রতিকর্ত্তুং। যতঃ পিবন্নিবায়ং বলিঃ ॥ ২৪ ॥

যতঃ কারণাৎ ওজ আদি যতশ্চ। ওজ আদেরেতস্য সমুদ্যমঃ ॥ ২৫ ॥

অবলোকন করিতেছি, তাহাতে যেন আমার পক্ষে অসহ্য বলিয়াই বোধ হইতেছে। আমার নিশ্চয় অনুমান হইতেছে যে, কোনরূপ অপরিজ্ঞাত বলের দ্বারা অদ্য বলি বলীয়ান্ হইয়াছেন। এ সংসারে এমন কাহাকেই দেখিতেছি না যে, বলির উদ্যমকে সম্প্রতি প্রতিরোধ করিতে পারে ॥ ২৩ ॥

সমুদ্র-সদৃশ বিস্তীর্ণ অসুর-সৈন্যগণ যেন বদন বিস্তারে নভোভাগকে গ্রাস করিতেছে এবং জিহ্বার দ্বারা দিক্ সমূহকে লেহন করিতেছে এবং তীক্ষ্ণ দৃষ্টির সংযোগে চতুর্দ্দিক পরিদগ্ধ করত প্রলয়কালীন সম্বর্ত্তক কালানলের ন্যায় উপনীত হইয়াছে ॥ ২৪ ॥

গুরুরুবাচ ॥

জানামি মঘবন্ শত্রোরুন্নতেরস্য কারণং।
শিষ্যায়োপভৃতং তেজো ভৃগুভি ব্রহ্মবাদিভিঃ ॥
ওজস্বিনং বলিং জেতুং ন সমর্থোঽস্তি কশ্চন।
ভবদ্বিধো ভবান্ বাপি বর্জয়িত্বেশ্বরং হরিং ॥
বিজেষ্যতি ন কোঽপ্যেনং ব্রহ্মতেজঃ সমেধিতং।
নাস্য শক্তঃ পুরঃ স্থাতুং কৃতান্তস্য যথা জনাঃ ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ

গুরু বৃহস্পতিঃ উবাচ। হে মঘবন্! অস্য তব শত্রোঃ উন্নতেঃ কারণং অহং জানামি। শিষ্যায় বলয়ে ভৃগুভিঃ শুক্রাদিভিঃ ব্রহ্মবাদিভিঃ স্বং তেজঃ উপভৃতং উপহারত্বেন দত্তং ॥

ঈশ্বরং হরিং, বর্জয়িত্বা ভবান্ ভবদ্বিধঃ বা কশ্চন অন্যঃ অপি ওজস্বিনং এনং বলিং জেতুং সমর্থঃ ন অস্তি ॥

যথা জনাঃ কেঽপি কৃতান্তস্য মৃত্যোঃ, পুরঃ স্থাতুং ন শক্নুবন্তি তথা অস্য পুরঃ ন কঃ অপি স্থাতুং শক্তঃ। ব্রহ্মতেজসা সম্যক্ এধিতং বর্দ্ধিতং এনং কঃ অপি ন বিজেষ্যতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উপভৃতং সঞ্চিতং ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শিষ্যায় শ্রদ্ধাভক্ত্যতিশয়েন স্বসর্ব্বস্বোপহারকায় বলয়ে তেজঃ স্বীয়মেব উপভৃতং প্রত্যুপহারত্বেন দত্তমিত্যর্থঃ। তস্মাদিদং ন বলে তেজঃ কিন্তু ব্রহ্মতেজ এবাতঃ সুতরাং ভবদ্ভির্দুর্ব্বারমিতি ভাবঃ। তেন তেভ্যো ভৃগুভ্যো ন ন্যূনা বয়মপি তথৈব শ্রদ্ধাভক্ত্যাদিনা ত্বয়া প্রসাদিতা যদ্যভবিষ্যাম তদা সংপ্রতি ত্বমপ্যস্মত্তেজসা পরিপূর্ণ ইমং বলিমজেষ্য এবেতি পালস্তোঽনুধ্বনিতঃ ॥

যোদ্ধুমনেনাধুনা নির্গচ্ছামি ন বেতি চেদত আহ ভবদ্বিধ ইতি ॥ ২৬ ॥

হে ব্রহ্মন্! আমার পরম শত্রু দৈত্যরাজ বলি অদ্য এতাদৃশ শারীরিক, মানসিক এবং ঐন্দ্রিক বল, তেজ এবং অনুপম আয়োজনে কোন্ উপায়ে এরূপ প্রস্তুত এবং তাহার এতাদৃশ দুর্দ্ধর্ষত্বের কারণই বা কি? তাহা আপনি নিরূপণ করত আমাদিগকে বলুন! ॥ ২৫ ॥

দেবেন্দ্রের বাক্যাবসানে সুরগুরু বৃহস্পতি তাঁহাকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে মঘবন্! তোমার শত্রুর এতাদৃশ উন্নতির কারণ আমি বিলক্ষণ অবগত হইয়াছি; তুমি শ্রবণ কর! ভৃগুবংশীয় মহাত্মা ব্রহ্মবাদী শুক্রাচার্য্যাদি ব্রাহ্মণগণ শিষ্যের প্রতি বিশেষ অনুগ্রহের প্রকাশে বলিকে এতাদৃশ পরিবর্দ্ধিত করিয়াছেন মাত্র ॥

তস্মান্নিলয়মুৎসৃজ্য যূয়ং সর্ব্বে ত্রিপিষ্টপং।
যাত কালং প্রতীক্ষন্তো যতঃ শত্রো র্বিপর্য্যয়ঃ॥ ২৭॥
এষ বিপ্রবলোদর্কঃ সংপ্রত্যূর্জিত-বিক্রমঃ।
তেষামেবাবমানেন সানুবন্ধো বিনঙ্ক্ষ্যতি॥ ২৮॥

অন্বয়ঃ।

তস্মাৎ যূয়ং সর্ব্বে ত্রিপিষ্টপং স্বর্গং উৎসৃজ্য ত্যক্ত্বা, নিলয়ং অদর্শনং, যাত! যতঃ কালাৎ যুষ্মাকং শত্রোঃ বলেঃ, বিপর্য্যয়ঃ পরাভবঃ, ভবিষ্যতি তং কালং প্রতীক্ষন্তঃ যাত!॥ ২৭॥

এষঃ বলিঃ বিপ্রাণাং বলেন উদর্কং উত্তরোত্তরং অধিকং ফলং যস্য তথাবিধঃ অতঃ সম্প্রতি উর্জ্জিতঃ মহান্ বিক্রমঃ যস্য সঃ, তেষাং এব বিপ্রাণাং অবমানং যদা করিষ্যতি, তদা সানুবন্ধঃ স্বযূথ-সহিতঃ বিনঙ্ক্ষ্যতি পরাভূতঃ ভবিষ্যতি॥ ২৮॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্রোচিতং মন্ত্রমাহ তস্মাৎ যূয়ং ত্রিপিষ্টপমুৎসৃজ্য নিলয়মদর্শনং যাত। যতঃ কালাৎ॥২৭॥

কেনাস্য বিপর্য্যয়ঃ স্যাৎ ইত্যত আহ এষ ইতি। বিপ্রাণাং বলেন উদর্ক উত্তরোত্তরং অধিকং ফলং যস্য সঃ॥ ২৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এতৎ সময়োচিতং মন্ত্রং ব্রূহীতি চেদতঃ আহ তস্মাদিতি। যতঃ কালাৎ শত্রো র্বিপর্য্যয়ঃ পরাভবো ভাবী তং কালং প্রতীক্ষমাণা ইত্যর্থঃ॥ ২৭॥

বলেরস্য পরাভবকালঃ স কিং ভাবী কদা বা ভাবীত্যপেক্ষায়াং তমাশ্বাসয়ন্নাহ এষ ইতি। বিপ্রবলমেব উদর্ক উত্তরফলং যস্য সঃ। উদর্কঃ ফলমুত্তরমিত্যমরঃ। তেষামেবেত্যাদি

তাঁহাদিগের তেজে দৈত্যপতি বলি সম্প্রতি যেরূপ প্রতাপ ও সামর্থ্যাদিতে বলীয়ান্ হইয়াছেন, তাহাতে সংসারে এমন কেহ নাই যে, তাঁহাকে পরাজিত করে। অন্যের কথা দূরে থাকুক! এক ভগবান্ বিষ্ণু ব্যতীত, আপনি কিম্বা আপনার সদৃশ অন্য কেহ তাঁহাকে পরাজয় করিতে সক্ষম হইবেন না।

সাক্ষাৎ ব্রহ্মতেজে যখন বলি পরিবর্দ্ধিত হইয়াছেন, তখন সংসারে কেহই তাঁহাকে পরাজয় করিতে পারিবে না। অধিক কি! কৃতান্তের সমক্ষে যেমন কেহই দণ্ডায়মান হইতে পারে না, সেইরূপ ইহার সমক্ষে কেহই অবস্থান করিতে পারিবে না॥ ২৬॥

অতএব আপনারা সকলে সম্প্রতি এই স্বর্গরাজ্য পরিত্যাগ করিয়া, নিভৃতে পলায়ন করুন! এবং যদবধি আপনার এই শত্রু আপনা হইতে অবসন্ন না হন, তত কাল বিরলে প্রতীক্ষা করুন!॥ ২৭॥

এই বলি সম্প্রতি ব্রাহ্মণের বলে উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত হইয়া, যেমন

এবং সুমন্ত্রিতার্থা স্তে গুরুণার্থানুদর্শিনা।
হিত্বা ত্রিপিষ্টপং জগ্মুর্গীর্বাণাঃ কামরূপিণঃ॥
দেবেষথ নিলীনেষু বলি র্বৈরোচনঃ পুরীং।
দেবধানীমধিষ্ঠায় বশং নিন্যে জগত্ত্রয়ং॥ ২৯॥
তং বিশ্বজয়িনং শিষ্যং ভৃগবঃ শিষ্যবৎসলাঃ।
শতেন হয়মেধানামনুব্রতমযাজয়ন্॥
তত স্তদনুভাবেন ভুবনত্রয়বিশ্রুতাং।

অন্বয়ঃ।

অর্থানুদর্শিনা যথাবদ্বিচারনিপুণেন, গুরুণা এবং সুমন্ত্রিতঃ বিচার-পূর্ব্বকং উক্তঃ অর্থঃ কার্য্যং যেষাং তে কামরূপিণঃ গীর্ব্বাণাঃ দেবাঃ, ত্রিপিষ্টপং স্বর্গং, হিত্বা জগ্মুঃ যত্র কুত্র বিচেরুঃ॥

এবং দেবেষু নিলীনেষু সৎসু অথ অনন্তরং বিরোচন-সুতঃ বলিঃ দেবধানীং পুরীং অধিষ্ঠায় জগৎত্রয়ং বশং নিন্যে॥ ২৯॥

শিষ্য-বৎসলাঃ ভৃগবঃ শুক্রাদয়ঃ ব্রাহ্মণাঃ হয়-মেধানাং শতেন তং বিশ্বজয়িনং অনুব্রতং অনুবর্ত্তিনং, শিষ্যং বলিং অযাজয়ন্॥

ততঃ তদনুভাবেন যজ্ঞানুষ্ঠান-প্রভাবেণ, ভুবনত্রয়ে বিশ্রুতাং প্রসিদ্ধাং, কীর্ত্তিং দিক্ষু বিত-

শ্রীধরস্বামী।

সুমন্ত্রিতঃ অর্থঃ কার্য্যং যেষাং। নিলয়ং জগ্মুঃ॥ ২৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্যবহার-দৃষ্টৈবোক্তং বস্তুবস্তু বিষ্ণুভক্ত্যনুকূলং সবিপ্রাবমান স্তস্য মহাকীর্ত্তি স্বর্গাদিক-সুতলভোগ দ্বারপালীকৃত-বিষ্ণুত্ব-ভাবি-মন্বন্তরেন্দ্রত্বাদ্যর্থমভূদিতি জ্ঞেয়ং॥ ২৮॥ ২৯॥

অসামান্য বলবান্ ও বিক্রমশালী হইয়াছেন, আবার এমন সময় উপস্থিত হইবে, যখন সেই ব্রাহ্মণগণের অবমাননা করিয়াই ইনি সবংশে বিনষ্ট হইবেন॥ ২৮॥

অসীম ধীশক্তি-সম্পন্ন প্রাজ্ঞ দেবগুরু বৃহস্পতির উপদেশ বাক্যকে আশ্রয় করিয়া, দেববৃন্দ স্বেচ্ছানুরূপ বিগ্রহ প্রয়োজন মত পরিগ্রহ করত, অমরাবতী পরিত্যাগে যথেচ্ছ বিচরণ করিতে লাগিলেন॥

দেবতাগণ স্বর্গরাজ্য হইতে নিরুদ্দেশে অন্যত্র পলায়ন করিলে, বিরোচন-পুত্র বলি সদলে দেবপুরে প্রবেশ করিলেন; এবং স্বর্গে অবস্থান পূর্ব্বক ত্রিভুবনকে আপনার বশীভূত করিলেন॥ ২৯॥

অনন্তর ভৃগুবংশীয় শুক্রাচার্য্যাদি শিষ্যবৎসল ব্রাহ্মণগণ স্বীয় চিত্তানুকারী বিশ্ববিজয়ী শিষ্য বলির চির-অভ্যুদয়ের প্রার্থনায় তদ্দ্বারা শত অশ্বমেধ যজ্ঞের অনুষ্ঠান করাইলেন॥

কীর্ত্তিং দিক্ষু বিতন্বানঃ স রেজে উডুরাড়িব ॥ ৩০ ॥
বুভুজেচ শ্রিয়ং স্বৃদ্ধাং দ্বিজদেবোপলম্ভিতাং।
কৃতকৃত্যমিবাত্মানং মন্যমানো মহামনাঃ ॥ ৩১ ॥
॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যা-
মষ্টমস্কন্ধে বলিবিজয়ো নাম পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১৫ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

স্বানঃ বিস্তারয়ন্, সঃ বলিঃ উরুরাট্ চন্দ্রঃ, ইব রেজে ॥ ৩০ ॥

এবং মহামনাঃ বলিঃ আত্মানং কৃতকৃত্যং মন্যমানঃ দ্বিজদেবোপলম্ভিতাং তৈঃ প্রাপিতাং স্বৃদ্ধাং শ্রিয়ং বুভুজে ॥ ৩১ ॥

ইত্যষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং প্রাপ্তমিন্দ্রপদং স্থিরীকর্ত্তুং অযাজয়ন্। অনুব্রতং অনুবর্ত্তিনং ॥ ৩০ ॥

দ্বিজদেবৈ ব্রাহ্মণৈরুপলম্ভিতাং প্রাপিতাং ॥ ৩১ ॥

॥ * ॥ ইত্যষ্টমে পঞ্চদশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স যাজয়ন্ তদীয়েন্দ্রপদ স্থিরীভাবার্থমিতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥ দ্বিজদেবা বিপ্রাঃ ॥ ৩১ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
অষ্টমেঽসৌ পঞ্চদশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

এবং সেই বিপুল যজ্ঞানুষ্ঠানের ফলে ভুবনত্রয়ের দিক্ দিগন্তে অক্ষুণ্ণ কীর্ত্তির বিস্তারে, তারকা-জাল-বেষ্টিত নিশাপতি শশধরের ন্যায়, দৈত্য-যুথপতি-গণে পরিবেষ্টিত বলিরাজ অক্ষুণ্ণ দণ্ড ধারণে ত্রিলোকের আধিপত্যে অবস্থান করিতে লাগিলেন ।। ৩০ ।।

বলিরাজ ব্রাহ্মণগণের ব্রহ্মতেজোপলব্ধ অতুল ঐশ্বর্য্য প্রাপ্তে আপনাকে কৃতকৃত্য জ্ঞান করত, মনের সুখে সমগ্র ত্রিভুবন ভোগ করিতে লাগিলেন।।৩১।।

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃত পঞ্চদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

দেবাসুরের সংগ্রাম চিরকালই চলিয়া আসিতেছে। তাহাতে কখন দেবপক্ষের জয় এবং অসুরের পরাজয়, কখনও বা অসুরকুলের জয় এবং দেবতার পরাজয় হইয়া থাকে। নিরন্তর জয় বা পরাজয় কোন পক্ষেরই কখন শ্রুত হয় না। অভ্যুদয়ে অভিমানী হইলেই পরাজয় এবং অভিমান পরিহারে গুরু বা ভগবানের শরণাগত হইলেই জয় উভয় পক্ষেই প্রতীত হইয়া থাকে। দেববৃন্দ উন্নতিতে যখন অন্ধ হইয়া, যথেষ্ট বিলাসী হন; তখনই তাঁহাদের অবনতি আরম্ভ হয়; তখন অসুরের পীড়নে হতশ্রীঃ হইয়া কায়মনোবাক্যে

শ্রীশুক উবাচ ॥
এবং পুত্রেষু নষ্টেষু দেবমাতা দিতিস্তদা।
হৃতে ত্রিপিষ্টপে দৈত্যৈঃ পর্য্যতপ্যদনাথবৎ ॥
একদা কশ্যপ স্তস্যা আশ্রমং ভগবানগাৎ।
নিরুৎসবং নিরানন্দং সমাধে র্বিরতশ্চিরাৎ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। ত্রিপিষ্টপে স্বর্গে দৈত্যৈঃ হৃতে সতি তথা উক্তপ্রকারেণ স্বপুত্রেষু ইন্দ্রাদিষু নষ্টেষু অদর্শনং গতেষু, সৎসু তদা দেবমাতা অদিতিঃ অনাথবৎ রক্ষকহীনা ইব পর্য্যতপ্যৎ শোকং চকার ॥

একদা সমাধেঃ চিরাৎ বিরতঃ নিবৃত্তঃ ভগবান্ কশ্যপঃ তস্যাঃ নিরুৎসবং নিরানন্দং আশ্রমং অগাৎ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ষোড়শে পুত্রনাশেন শোচন্ত্যা অদিতেঃ পতিঃ।
প্রার্থিতঃ কশ্যপঃ প্রাহ পয়োব্রতমিতীর্য্যতে ॥ * ॥

ইদানীং শ্রীবামনাবতার-প্রসঙ্গমাহ এবমিত্যাদি যাবৎ সমাপ্তি। নষ্টেষু অদৃশ্যেষু সৎসু ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ষোড়শে কশ্যপ-প্রশ্নেরদিতি স্তং ন্যবেদয়ৎ। স্বপুত্র-দুঃখ-তচ্ছান্ত্যৈ স প্রোবাচ পয়োব্রতং। নষ্টেষু অদৃষ্টেষু সৎসু ॥ ১ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! অসুরগণ স্বর্গলোক অধিকার করত দেবতাগণকে তথা হইতে নির্ব্বাসিত করিলে, দেবতাগণের অপরিসীম ক্লেশ উপস্থিত হইল। তখন দেব-জননী অদিতি পুত্রগণের তাদৃশ অবসন্ন-প্রায় দুর্দ্দশা অবলোকন করিয়া, অনাথার ন্যায় পরিতাপ করিতেছিলেন।

এমত সময়ে একদিবস মহর্ষি কশ্যপ সমাধি হইতে উত্থিত হইয়া; পত্নী অদিতির আশ্রমে গমন করিলেন; কিন্তু তৎকালে তথায় কোনরূপ উৎসবের পরিচয় ছিল না; সর্ব্বত্র নিরানন্দের ভাবই তিনি পরিলক্ষিত করিলেন ॥ ১ ॥

আভাস।

গুরু এবং নারায়ণের শরণাগত হইলে, অশুভের খণ্ডনে উন্নতির পথ প্রশস্ত হয়। অসুরগণও ঐ প্রকারে কখন উন্নত এবং কখন অবনত হইয়া, সংসারের সুখ এবং দুঃখরাশি নিরন্তরই ভোগ করিয়া থাকেন। এদিকে দেবাসুরের ন্যায়, আমাদের অন্তরে সৎ এবং অসৎ বৃত্তি সমূহও নিরন্তর পরস্পরে বিবাদ করিতেছে। এতদুভয়ের মধ্যে কোন পক্ষ যে কেবল নিজের বল বিক্রমের দ্বারা অন্য পক্ষকে নিরস্ত করিতে পারে, তাহা বিবেচনা করা উচিত নহে। আমরা

সপত্নীং দীনবদনাং কৃতাসন-পরিগ্রহঃ।
সভাজিতো যথা ন্যায়মিদমাহ কুরূদ্বহ ॥ ২ ॥
অপ্যভদ্রং ন বিপ্রাণাং ভদ্রে লোকেঽধুনাগতং।
ন ধর্ম্মস্য ন লোকস্য মৃত্যোশ্ছন্দানুবর্ত্তিনঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

যথান্যায়ং যথাযোগ্যং, সভাজিতঃ পূজিতঃ, ততঃ কৃতাসন-পরিগ্রহঃ (কৃতঃ আসনস্য পরিগ্রহঃ স্বীকারঃ যেন) সঃ কশ্যপঃ দীনবদনাং শুষ্কবদনাং পত্নীং অদিতিং, হে কুরূদ্বহ! ইদং বক্ষ্যমাণং আহ ॥ ২ ॥

হে ভদ্রে! অপি প্রশ্নে! কিং অধুনা লোকে বিপ্রাণাং অভদ্রং আপত্তিঃ তু ন আগতং? ধর্ম্মস্য অভদ্রং তু ন আগতং? মৃত্যোঃ ছন্দং ইচ্ছাং অনুবর্ত্ততে ইতি তথা-ভূতস্য লোকস্য অভদ্রং বিনাশঃ তু অধুনা ন আগতং কিং? ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স কশ্যপঃ পত্নীমিদমাহ ॥ ২ ॥

দীনবদনত্বাদিকমালোক্য বহুধা বিকল্পয়ন্ পৃচ্ছতি অপ্যভদ্রমিতি সপ্তভিঃ। হে ভদ্রে মৃত্যোশ্ছন্দমিচ্ছামনুবর্ত্তত ইতি তথা মৃত্যুবশবর্ত্তিনো জনস্যেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স কশ্যপঃ ॥ ২ ॥

দীনবদনত্বাদেঃ কারণং বিকল্পয়ন্ বহুধা পৃচ্ছতি। অপ্যভদ্রমিতি সপ্তভিঃ। অপীতি প্রশ্নে। বিপ্রাণামভদ্রং নাগতং ন প্রাপ্তং ন বা ধর্ম্মস্য ন বা লোকস্য। লোকং বিশিনষ্টি। মৃত্যোশ্ছন্দমিচ্ছামনুবর্ত্তত ইতি তস্য ॥ ৩ ॥

হে কুরুশ্রেষ্ঠ! স্বামী কশ্যপকে সমাগত অবলোকন করিয়া, অদিতি আসনাদি প্রদানে তাঁহার যথোচিত পূজা এবং অভ্যর্থনাদি করিলেন; এবং প্রজাপতি কশ্যপও আসন পরিগ্রহে উপবেশন করত, তাদৃশ মলিন-বদনা পত্নীকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ॥ ২ ॥

হে ভদ্রে! তোমার এতাদৃশ বিষণ্ণ অবস্থা অবলোকনে আমি নিতান্ত

আভাস।

ইচ্ছা করিলেই যে অসৎ বৃত্তিকে ধ্বংস করিয়া, সাধু হইতে পারি; তাহা নহে। ইচ্ছার সঙ্গে সঙ্গে উপদেষ্টা ব্রাহ্মণ এবং পরম গুরু নারায়ণকে আশ্রয় করা প্রয়োজন। আমরা স্বীয় অভ্যুদয়ে যখন ব্রাহ্মণের অবমাননা এবং ভগবানকে উপেক্ষা করি, তখন প্রকৃত উন্নতি-লাভের ইচ্ছা সত্ত্বেও, আমরা হতমানী ও নিঃস্ব হইয়া পড়ি; আবার অভিমানে জলাঞ্জলি দিয়া, যখন উপদেষ্টা ব্রাহ্মণের সম্মান করিতে এবং ভগবানকে নির্ভর করিতে শিখি; তখন হইতেই আমাদের উন্নতির পথ প্রশস্ত হইবে ॥ ইতি পঞ্চদশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

অপি বা কুশলং কিঞ্চিদ্‌গৃহেষু গৃহমেধিনি।
ধর্ম্মস্যার্থস্য কামস্য যত্র যোগো হ্যযোগিনাং ॥ ৪ ॥
অপি বাতিথয়োঽভ্যেত্য কুটুম্বাসক্তয়া ত্বয়া।
গৃহাদপূজিতা যাতাঃ প্রত্যুত্থানেন বা ক্বচিৎ ॥ ৫ ॥
গৃহেষু যেষ্বতিথয়ো নার্চ্চিতাঃ সলিলৈরপি।

অন্বয়ঃ।

হে গৃহমেধিনি হে গৃহস্বামিনি! অপি বা কিম্বা যত্র যেষু গৃহেষু অযোগিনাং যোগাভ্যাস-রহিতানাং অপি যোগঃ (স্বধর্ম্মাচরণাদিনা যোগফলং) ভবতি তাদৃশেষু গৃহেষু ধর্ম্মস্য অর্থস্য কামস্য বা অকুশলং হ্রাসঃ জাতং কিং? ॥ ৪ ॥

অপি বা কিম্বা, ক্বচিৎ কদাচিৎ অতিথয়ঃ অভ্যেত্য আগত্য, কুটুম্বাসক্তয়া ত্বয়া প্রত্যুত্থানেন অপি অপূজিতাঃ সন্তঃ গৃহাৎ যাতাঃ কিং? ॥ ৫ ॥

যেষু গৃহেষু অতিথয়ঃ অভ্যেত্য সলিলৈঃ অপি অনর্চ্চিতাঃ সৎকার-রহিতাঃ সন্তঃ নির্যান্তি

শ্রীধরস্বামী।

হে গৃহমেধিনি অপি বা কিম্বা গৃহেষু ধর্ম্মাদেঃ কিঞ্চিদকুশলমিতি কাক্বা প্রশ্নঃ যত্র যেষু গৃহেষু অযোগিনামপি যোগঃ স্বধর্ম্মাদিনা যোগফলং ভবতি ॥ ৪ ॥

কিং বা ত্বয়া অপূজিতা এবাভ্যেত্য গৃহাদ্‌যাতাঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অকুশলং বা ধর্ম্মাদেঃ। যত্র গৃহেষু অযোগিনাং কর্ম্মিণামপি যোগঃ যোগফলপ্রাপ্তিঃ ॥ ৪ ॥
প্রত্যুত্থানেনাপ্যপূজিতা ॥ ৫ ॥

চিন্তিত হইয়াছি। দেখ! এই জনসমাজে ব্রাহ্মণগণের কিম্বা ধর্ম্মের কোন-রূপ অমঙ্গলের কারণ ত ঘটে নাই! মানবগণ মৃত্যুর করাল গ্রাসে নিরন্তরই পতিত রহিয়াছে। তাহাদের কোন অনিষ্ট ত ঘটে নাই? ॥ ৩ ॥

তুমি গৃহস্থ। গার্হস্থ ধর্ম্মের অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ধর্ম্ম আর নাই। কারণ যাঁহারা যোগ তপস্যাদিতে নিরত হইতে পারেন না, তাঁহারা কেবল গার্হস্থ্য ধর্ম্মের সম্যক্ প্রতিপালনে ধর্ম্ম, অর্থ এবং কাম স্বরূপ ত্রিবর্গ ফল অবলীলাক্রমে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন। হে ভামিনি! তোমার সেই গার্হস্থ্য ধর্ম্মের সর্ব্বাঙ্গীন কুশল ত? ॥ ৪ ॥

তুমি অবশ্য স্বীয় পরিবারবর্গের প্রতি বিশেষ আসক্ত-চিত্ত থাকায়, তোমার গৃহে উপনীত অতিথিগণ অভ্যর্থনা বা সৎকারাদির অভাবে কখন গৃহ হইতে ভগ্নাশ হইয়া প্রতিনিবৃত্ত হইয়াছেন কি? ॥ ৫ ॥

অহো! যে সকল সমাগত অতিথিগণ পানীয় প্রভৃতির দ্বারা অর্চ্চিত

যদি নির্যান্তি তে নূনং ফেরুরাজগৃহোপমাঃ ॥ ৬ ॥
অপ্যগ্নয়স্তু বেলায়াং ন হুতা হবিষা সতি।
ত্বয়োদ্বিগ্নধিয়া ভদ্রে প্রোষিতে ময়ি কর্হিচিৎ ॥
যং পূজয়া কামদুঘান্ যাতি লোকান্ গৃহান্বিতঃ।
ব্রাহ্মণোঽগ্নিশ্চ বৈ বিষ্ণোঃ সর্ব্বদেবাত্মনো মুখং ॥ ৭ ॥
অপি সর্ব্বে কুশলিন স্তব পুত্রা মনস্বিনি।
লক্ষয়েঽস্বস্থমাত্মানং ভবত্যা লক্ষণৈরহং ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

তদা তে নূনং নিশ্চয়েন ফেরুরাজঃ শৃগালনাথঃ তদ্‌গৃহোপমাঃ এব ॥ ৬ ॥

হে ভদ্রে! হে সতি পতিব্রতে! ময়ি পত্যৌ প্রোষিতে দেশান্তরং গতে সতি, উদ্বিগ্নধিয়া ত্বয়া বেলায়াং হোমকালে, অপি কিং অগ্নয়ঃ হবিষা ন হুতাঃ কর্হিচিৎ?

যস্য অগ্নেঃ, পূজয়া গৃহান্বিতাঃ গৃহস্থাঃ, কামদুঘান্ মনোরথ-পূরকান্ লোকান্ যান্তি; যতঃ ব্রাহ্মণঃ অগ্নিঃচ সর্ব্বদেবাত্মনঃ বিষ্ণোঃ বৈ মুখং ॥ ৭ ॥

হে মনস্বিনি! অপি কিং তব সর্ব্বে পুত্রাঃ কুশলিনঃ সন্তি। ভবত্যাঃ আত্মানং মনঃ, অস্বস্থং অপ্রকৃতিস্থং, লক্ষণৈঃ মুখপ্লান্যাদিভিঃ অহং লক্ষয়ে লক্ষয়ামি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নার্চ্চিতাঃ অনর্চ্চিতাঃ সন্তো যদি নির্গচ্ছন্তি ফেরুরাজঃ শৃগালনাথ স্তদীয়-বিবর-তুল্যাঃ ॥৬॥
বেলায়াং হোমকালে; কর্হিচিন্ন হুতাঃ কিং ॥ ৭ ॥
ভবত্যা আত্মানং মনঃ অস্বস্থমপ্রকৃতিস্থং লক্ষণৈ র্মুখম্লান্যাদিভি র্লক্ষয়ামি ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ফেরু. শৃগালঃ ॥ ৬—৮ ॥

না হইয়া, বিমুখ ভাবে গৃহ হইতে চলিয়া যান, সে সকল গৃহকে আর গৃহস্থের গৃহ বলা যায় না। শৃগাল-রাজের বাস-বিবর বলিয়াই কীর্ত্তন করা হয় ॥ ৬ ॥

হে সতি! আমি বহুকাল প্রবাসে থাকিলে, তুমি কখন কি নিতান্ত উদ্বিগ্ন-চিত্তা হইয়া, যথাকালে ঘৃতাদি প্রদানে হুতাশনে আহুতি প্রদান করিতে উদাসীনা হইয়াছিলে?

অহো! গৃহস্থগণ কেবল অগ্নির অর্চ্চনা করিয়া, যথাভিলষিত ভোগ প্রাপ্ত হইয়া থাকেন। অধিক কি! ব্রাহ্মণ এবং অগ্নিই সর্ব্বদেবময় ভগবান্ বিষ্ণুর মুখস্বরূপ! ॥ ৭ ॥

হে মনস্বিনি! বাহ্যিক লক্ষণের দ্বারা তোমাকে যেন নিতান্ত অপ্রকৃতিস্থ

অদিতিরুবাচ ॥

ভদ্রং দ্বিজগবাং ব্রহ্মন্ ধর্ম্মস্যাস্য জনস্য চ।
ত্রিবর্গস্য পরং ক্ষেত্রং গৃহমেধিন্ গৃহা ইমে ॥ ৯ ॥
অগ্নয়োঽতিথয়ো ভৃত্যা ভিক্ষবো যে বলীপ্সবঃ।
সর্ব্বং ভগবতো ব্রহ্মন্নমুধ্যানান্ন রিষ্যতি ॥ ১০ ॥
কোনু মে ভগবন্ কামো ন সংপদ্যেত মানসঃ।

অন্বয়ঃ।

অদিতিঃ উবাচ। হে ব্রহ্মন্! দ্বিজগবাং ধর্ম্মস্য অস্য জনস্য চ ভদ্রং এব অস্তি; হে গৃহমেধিন্! ইমে ত্বদীয়াঃ গৃহাঃ ত্রিবর্গস্য পরং ক্ষেত্রং উদ্ভবস্থানং সন্তি; ত্রিবর্গঃ অপি যথাবৎ বর্ত্ততে এব ॥ ৯ ॥

যে চ অন্যে অপি বলীপ্সবঃ বলিং আকাঙ্ক্ষাবন্তঃ, তাদৃশাঃ অগ্নয়ঃ অতিথয়ঃ, ভৃত্যাঃ ভিক্ষবঃ চ সর্ব্বে ময়া পূজিতাঃ এব। এতৎ সর্ব্বং হে ব্রহ্মন্! ভগবত্তক্তস্য ব্রাহ্মণস্য তব অনুধ্যানাৎ (অনুক্ষণং ধ্যানং যৎ ময়া ক্রিয়তে তস্মাৎ) সর্ব্বং ন রিষ্যতি কদাচিৎ অপি ন হীয়তে ॥ ১০ ॥

হে ভগবন্! যস্যাঃ প্রজাধ্যক্ষঃ প্রজাপতিঃ ভবান্ এব উক্তপ্রকারেণ ধর্ম্মান্ প্রভাষতে

শ্রীধরস্বামী।

অস্বাস্থ্যকারণমন্যদস্তীতি বক্তুং তৎপৃষ্টমভদ্রাদিকং নাস্তীত্যাহ ভদ্রমিতি দ্বাভ্যাং। ইমে গৃহা স্ত্রিবর্গস্য পরং ক্ষেত্রং উদ্ভবস্থানং। ত্রিবর্গোঽপি যথাবদ্বর্ত্তত ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

ভগবত স্তবানুধ্যানং যন্ময়া ক্রিয়তে তস্মাদগ্নয়োঽতিথয় ইত্যাদি সর্ব্বং নরিষ্যতি ন হীয়তে ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্রিবর্গস্য ক্ষেত্রং উদ্ভবস্থানং ত্রিবর্গোঽপি যথোচিতং বর্ত্তত ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

বলিয়াই আমার বিবেচনা হইতেছে। অতএব তোমার সন্তানসন্ততিগণ সকলে ভাল আছেন ত? ॥ ৮ ॥

অদিতি বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! গো, ব্রাহ্মণ, ধর্ম্ম এবং জনসমূহের কোনরূপ অমঙ্গল ঘটে নাই। হে গৃহমেধিন্! আপনার এই সমস্ত গৃহ ত্রিবর্গসাধনের অনুপম ক্ষেত্র!

হে ব্রহ্মন্! আপনার পাদপদ্মে আমি মতি স্থির রাখায়, আপনার প্রসাদে এ সকল গৃহে কোন অমঙ্গলই ঘটে নাই। বলিপ্রার্থী অগ্নি, অতিথি ভৃত্য এবং ভিক্ষুকগণ কেহই আপনার অনুগ্রহে আমার গৃহ হইতে কখন প্রত্যাখ্যাত হয় নাই। ১০ ॥

হে ভগবন্! এই সকল গার্হস্থ্য ধর্ম্মের উপদেষ্টা স্বয়ং আপনি যাঁহার

যস্যা ভবান্ প্রজাধ্যক্ষ এবং ধর্ম্মান্ প্রভাষতে ॥ ১১ ॥
তবৈব মারীচ মনঃ শরীরজাঃ প্রজা ইমাঃ সত্ত্বরজস্তমোজুষঃ।
সমো ভবাংস্তাসু সুরাদিষু প্রভো তথাপি ভক্তং ভজতে মহেশ্বরঃ ॥ ১২ ॥
তস্মাদীশ ভজন্ত্যাঃ মে শ্রেয়শ্চিন্তয় সুব্রত।
হৃতশ্রিয়ো হৃতস্থানান্ সপত্নৈঃ পাহি নঃ প্রভো ॥

অন্বয়ঃ।

তস্যাঃ মম মানসঃ মনসি বর্ত্তমানঃ, কামঃ মনোরথঃ, কঃ নু ন সম্পদ্যেত ॥ ১১ ॥

হে মারীচ! সত্ত্বরজস্তমোজুষঃ ত্রিগুণাত্মিকাঃ ইমাঃ প্রজাঃ প্রাণিসমূহাঃ তব এব মনঃ-শরীরজাঃ (কেচিৎ মনসঃ কেচিৎ শরীরাৎ চ জাতাঃ) অতঃ হে প্রভো! হে স্বামিন্! যদ্যপি তাসু অসুরাদিষু প্রজাসু ভবান্ সমঃতুল্যদর্শী, তথাপি যথা মহেশ্বরঃ শিবঃ ভক্তং ভজতে তথা স্বভক্তস্য এব মনোরথং ভবান্ পূরয়তু ॥ ১২ ॥

তস্মাৎ হে ঈশ! হে সুব্রত! ত্বাং ভজন্ত্যাঃ মে মম শ্রেয়ঃ চিন্তয়! যতঃ সপত্নৈঃ দৈত্যৈঃ, হৃতাঃ শ্রীঃ যেষাং তান্ তথা হৃতং স্থানং যেষাং তান্ নঃ অস্মান্, হে প্রভো! পাহি রক্ষ!

শ্রীধরস্বামী।

প্রস্তুতং বিজ্ঞাপয়িতুমাহ কোঽস্তিতি ॥ ১১ ॥
সম্পাদ্যং কামমাহ তবৈবেতি চতুর্ভিঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগবত স্তব। ত্বৎকর্ম্মকাদনুধ্যানান্ন রিষ্যতি ন হীয়তে ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

তদপি কৃপয়া যদ্যেবং পৃচ্ছসি তর্হি মদ্দুঃখোপশমস্তুয়া সুকর এবেত্যাহ তবৈবেতি চতুর্ভিঃ। মহেশ্বরো ভগবান্ জগতি সর্ব্বত্র সমোঽপি ভক্তং যথা ভজতে তথৈব ত্বং পুত্রেষু মধ্যে ভক্তি-মন্তমিন্দ্রং পালয়িতুমর্হসীতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

পুত্রোৎপাদক পতি, তাদৃশ আমার ন্যায় পতিব্রতা পত্নীর কামনা পূরণের আর অভাব কি! ॥ ১১ ॥

হে মরীচি-নন্দন! সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণের আশ্রয়ে যেখানে যত প্রজাই থাকুক না কেন! সমস্তই এক আপনার মন বা শরীর হইতে সমুৎপন্ন হইয়াছে! অতএব সকল প্রজাই আপনার নিকট সমান। তথাপি কিন্তু, আশুতোষ যেমন স্বীয় ভক্তগণের প্রতি কিছু বিশেষ তুষ্ট থাকেন, সেইরূপ হে প্রভো! আপনার সন্তান এই দেবপক্ষের প্রতি আপনার একটু বিশেষ কৃপা দৃষ্টি থাকা সম্ভব! ॥ ১২ ॥

হে প্রভো! আপনার তপোবল অসীম! আমি আপনার একান্ত শরণাগত থাকিয়া, এ পর্য্যন্ত ভজনা করিয়া আসিতেছি! অতএব আমার

পরৈর্বিবাসিতা সাহং মগ্না ব্যসনসাগরে।
ঐশ্বর্য্যং শ্রীর্যশঃ স্থানং হৃতানি প্রবলৈর্মম।
যথা তানি পুনঃ সাধো প্রপদ্যেরন্মমাত্মজাঃ।
তথা বিধেহি কল্যাণং ধিয়া কল্যাণকৃত্তম ॥ ১৩ ॥
শ্রীশুক উবাচ।
এবমভ্যর্থিতোঽদিত্যা ক স্ত্বামাহ স্ময়ন্নিব।
অহো মায়াবলং বিষ্ণোঃ স্নেহবদ্ধমিদং জগৎ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রবলৈঃ পরৈঃ শক্রভিঃ মম ঐশ্বর্য্যং শ্রীঃ যশঃ স্থানং তানি হৃতানি; (সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণা ত্বৎপালিতা) সা অহং পরৈঃ বিবাসিতা স্বস্থানাৎ তাড়িতা, সতী ব্যসনস্য দুঃখস্য, সাগরে নিমগ্না ভবামি ॥

হে সাধো! মম আত্মজাঃ পুত্রাঃ যথা তানি পুনঃ প্রপদ্যেরন্ হে কল্যাণকৃত্তম! তথা ধিয়া বিচার্য্য কল্যাণং বিধেহি উপদিশ! ॥ ১৩ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। অদিত্যা এবং অভ্যর্থিতঃ প্রার্থিতঃ, কঃ কশ্যপঃ, স্ময়ন্ তাং আহ; অহো! আশ্চর্য্যরূপং এব বিষ্ণোঃ মায়াবলং! যতঃ ইদং জগৎ প্রাণিজাতং, স্নেহেন বদ্ধং ॥

শ্রীধরস্বামী।

সপত্নৈ দৈত্যৈ র্হৃতা শ্রী র্যেষাং। হৃতং স্থানং যেষাং ইতি পুত্রাভিপ্রায়েণ বহুবচনং ॥১৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন ইতি পুত্রসাহিত্যাদ্বহুবচনং ॥ ১৩ ॥

কঃ কশ্যপ ইবেতি বস্তুতো ন স্ময়মানঃ তস্যা দুঃখেনাদুঃখিতত্বাৎ ॥

মঙ্গল আপনার চিন্তা করা অবশ্য কর্ত্তব্য। এক্ষণে দেখুন! আমার সপত্নী-পুত্র অসুরগণ বিক্রমের প্রকাশে মৎপুত্র দেবতাগণকে পরাস্ত, করত স্থানচ্যুত ও শ্রীভ্রষ্ট করিয়াছে। এক্ষণে আমাদিগকে আপনি রক্ষা করুন!

আমার প্রবল শত্রুকুল অসুরবৃন্দ আমার ঐশ্বর্য্য, শ্রীঃ, যশঃ এবং স্বর্গরাজ্য সমস্তই হরণ করিয়াছে। এক্ষণে আমি স্বর্গ হইতে নির্ব্বাসিত হইয়া, ভীষণ দুঃখসাগরে নিপতিত হইয়াছি!

হে সাধো! উপকার করাই আপনার প্রধান ধর্ম্ম! যে যেখানেই থাকুন্ না কেন, আপনার ন্যায় হিতকারী আমাদের আর কেহই নাই। অতএব এক্ষণে যে কোন উপায়ে আমার আত্মজ দেববৃন্দ যাহাতে তাঁহাদের বিনষ্ট সমস্ত ভোগ পুনঃ প্রাপ্ত হইতে পারেন, আপনি তাহারই সুব্যবস্থা করুন্! ॥১৩॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! প্রজাপতি কশ্যপ পত্নী অদিতি কর্ত্তৃক

ক্ব দেহো ভৌতিকো নাত্মা ক্বচাত্মা প্রকৃতেঃ পরঃ।
কস্য কে পতিপুত্রাদ্যা মোহ এবহি কারণং ॥ ১৪ ॥
উপতিষ্ঠস্ব পুরুষং ভগবন্তং জনার্দ্দনং।

অন্বয়ঃ।

ভৌতিকঃ পঞ্চভূতোৎপন্নঃ ন আত্মা অনাত্মা জড়ঃ দেহঃ ক্ব, তথা প্রকৃতেঃ পরঃ আত্মা জীবঃ চ ক্ব। অতঃ কে পতিপুত্রাদ্যাঃ। মোহঃ এবহি স্নেহস্য কারণং ॥ ১৪ ॥

ভগবন্তং সর্ব্বজ্ঞং পুরুষং পূর্ণং সর্ব্বেষাং ভূতানাং হৃদয়গুহা এব আবাসঃ যস্য তং জগদ্গুরুং জনার্দ্দনং (জনানাং মায়াং অর্দ্দয়তি নিবর্ত্তয়তি) ইতি তং বাসুদেবং উপতিষ্ঠস্ব

শ্রীধরস্বামী।

কঃ কশ্যপঃ প্রথমং তাবৎ পুত্রস্নেহং ত্যাজয়িতুং বিস্ময়-ব্যাজেন তত্ত্বমুপদিশতি অহো ইতি সার্দ্ধেন ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মা জীবঃ। প্রকৃতেঃ প্রাকৃতাদ্দেহাৎ পরোঽন্যঃ ॥ ১৪।

তদপি পুত্রস্নেহেন রুদতীং কৃপয়া পুনরাহ উপতিষ্ঠস্বেতি। পুরুষং বস্তুতঃ পতিং অহন্তু তে লৌকিক এব পতিরিতি ভাবঃ। ভগবন্তং সর্ব্বজ্ঞমিতি ত্বৎপুত্রাণাং কল্যাণোপায়ং সএব জানাতীতি ভাবঃ। জননায়েঽসুরস্য র্দ্দনং ত্বংসপত্নান্ হন্তুমপি সএব সমর্থ ইতি ভাবঃ। জনং স্বভক্তং বলিং ত্রিলোকীমর্দ্দিষ্যতি ইন্দ্রার্থং যাচিষ্যতে ইতি তমিতি তু বাস্তবোঽর্থঃ। সর্ব্বভূতেতি বলেরন্তঃকরণং প্রের্য্য গুরুহেলনমপি সএব তং কারয়িষ্যতে ইতি ভাবঃ। বসু-দেবে শুদ্ধসত্ত্বে আবির্ভবতীতি বাসুদেবমিতি ভক্ত্যা স্বান্তঃকরণং শুদ্ধীকৃত্য তত্রৈব তং ধ্যায়ন্ত্যাং ত্বয়ি স দয়াসিন্ধুরাবির্ভবিতুমপি ন বিলম্বিষ্যতে ইতি ভাবঃ। জগদ্গুরুমিতি তব

এই প্রকারে অভিহিত হইয়া, ঈষৎ হাস্য করত মনে মনে ভাবিলেন যে, বিষ্ণু-মায়ার কি অনির্ব্বচনীয় সামর্থ্য! অহো! ইহার প্রভাবে এই সমগ্র সংসার কি অচ্ছেদ্য স্নেহ-পাশে বদ্ধ রহিয়াছে! ॥

প্রকাশ্যে বলিলেন, হে ভদ্রে! পঞ্চভূতোৎপন্ন ক্ষণস্থায়ী কলেবর কোথায়! এবং প্রকৃতির অতীত চৈতন্যস্বরূপ জীবাত্মাই বা কোথায়! কে বা কাহার পতি- বা স্ত্রী এবং কে বা কাহার পিতা মাতা বা পুত্র কন্যা। এক মোহই যাবতীয় সম্বন্ধের রচনা করত, জগতের জীবনিচয়কে পরস্পরের সহিত আবদ্ধ করিতেছে ॥ ১৪ ॥

অতএব হে ভামিনি! তুমি এই বৃথা সংসার-চিন্তা না করিয়া, পরম পুরুষ ভগবান্ জনার্দ্দনের আরাধনা কর! তিনি জীবমাত্রেরই হৃদয়-গুহার অন্তরে অন্তর্যামিরূপে অবস্থান করিতেছেন! তিনিই জগদ্গুরু বাসুদেব ॥ ১৫ ॥

সর্ব্বভূত-গুহাবাসং বাসুদেবং জগদ্গুরুং ॥ ১৫ ॥
স বিধাস্যতি তে কামান্ হরির্দীনানুকম্পনঃ।
অমোঘা ভগবৎসেবা নেতরেতি মতির্ম্মম ॥ ১৬ ॥

অদিতিরুবাচ ॥
কেনাহং বিধিনা ব্রহ্মন্ পত্স্যাস্যে জগদ্গুরুং।
যথা মে সত্যসংকল্পো বিদধ্যাৎ স মনোরথং ॥
আদিশ ত্বং দ্বিজশ্রেষ্ঠ বিধিং তদুপরাধনং।

অন্বয়ঃ।

ভজস্ব ॥ ১৫ ॥

দীনানুকম্পনঃ ভক্তবৎসলঃ, সঃ হরিঃ তে তব, ভোগান্ কামান্ বিধাস্যতি। ভগবৎ-সেবা অমোঘা ন ইতরা ন বৃথা, ইতি মম নিশ্চিতা মতিঃ ॥ ১৬ ॥

অদিতিঃ উবাচ। হে ব্রহ্মন্! জগদ্গুরুং জগৎপালকং ভগবন্তং অহং কেন বিধিনা উপস্থাস্যে যথা সত্যসংকল্পঃ ভক্ত-মনোরথ-পূরকঃ সঃ ভগবান্ মে মনোরথং বিদধ্যাৎ সম্পাদয়েৎ ॥

পুত্রকৈঃ সহ সীদন্ত্যাঃ মে, দেবঃ ভগবান্, যথা আশু শীঘ্রং, তুষ্যতি তুষ্যেৎ, তথা হে

শ্রীধরস্বামী।

অত্রাপরিতুষ্যন্তীং প্রত্যাহ উপতিষ্ঠস্বেতি দ্বাভ্যাং ॥ ১৫ ॥

নন্বেবংভূতকাম-প্রাপ্তি-হেতু র্দেবতান্তরসেবা প্রসিদ্ধা। তত্রাহ অমোঘেতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মম বলেরিন্দ্রস্য সর্ব্বজগতোঽপি গঙ্গাপ্রাদুর্ভাবাদিনা হিতং বিধাস্যতীতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

হরিস্ত্বদ্দুঃখহর্ত্তা ॥ ১৬ ॥

তিনি দীনজনের শরণদাতা এবং পরম উপকারী! তাঁহার আরাধনা করিলে, কিছুরই অভাব থাকিবে না। তিনি তোমার যাবদীয় কামনারই পূরণ করিবেন, সন্দেহ নাই; ভগবানের আরাধনা করা ব্যতীত, দুঃখ-নিবৃত্তির অন্য কোন উপায়ই নাই! এই আমার দৃঢ় বিশ্বাস ॥ ১৬ ॥

অদিতি বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! কোন্ পদ্ধতি অনুসারে আমি সেই জগদ্গুরু জনার্দ্দনের আরাধনা করিলে, সেই সত্যসংকল্প ভগবান্ সন্তুষ্ট হইয়া, আমার মনোরথ পূরণ করেন ॥

হে দ্বিজশ্রেষ্ঠ! সেই ভগবদুপাসনার বিধি আপনি আমার নিকট বর্ণন করুন! আমি এই সন্তানসন্ততি লইয়া, একান্ত কষ্টভোগে অবসন্নপ্রায়

আশু তুষ্যতি মে দেব সীদন্ত্যা সহ পুত্রকৈঃ ॥ ১৭ ॥
কশ্যপ উবাচ ॥
এতন্মে ভগবান্ পৃষ্টঃ প্রজাকামস্য পদ্মজঃ।
যদাহ তে প্রবক্ষ্যামি ব্রতং কেশবতোষণং ॥ ১৮ ॥
ফাল্গুনস্যামলে পক্ষে দ্বাদশাহং পয়োব্রতং।
অর্চ্চয়েদরবিন্দাক্ষং ভক্ত্যা পরময়ান্বিতঃ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

দ্বিজশ্রেষ্ঠ! তদুপরাধনং বিধিং, তস্য আরাধন-প্রকারং, ত্বং মাং আদিশ ॥ ১৭ ॥

কশ্যপঃ উবাচ। প্রজাকামেন মে ময়া পৃষ্টঃ ভগবান্ পদ্মজঃ ব্রহ্মা, যৎ কেশবতোষণং (কঃ ব্রহ্মা ঈশঃ মহাদেবঃ তয়োঃ বং সুখং যস্মাৎ তাদৃশস্য কেশবস্য তোষণং) ব্রতং আহ তৎ এতৎ তে অহং প্রবক্ষ্যামি ॥ ১৮ ॥

ফাল্গুনস্য অমলে শুক্লে, পক্ষে দ্বাদশাহং (প্রতিপদমারভ্য দ্বাদশী পর্য্যন্তং পয়োব্রতঃ পয়ঃপায়ী, সন্ পরময়া ভক্ত্যা অন্বিতঃ এব অরবিন্দাক্ষং বিষ্ণুং অর্চ্চয়েৎ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যথাচ মে মনোরথং বিদধ্যাৎ যথাচ মে আশু তুষ্যতি তথা তৎ সেবাপ্রকারমাদিশ ॥ ১৭ ॥
ময়া পৃষ্টঃ পদ্মজো মে যদ্ব্রতমাহ এতত্তে প্রবক্ষ্যামীত্যন্বয়ঃ ॥ ১৮ ॥
অমলে শুক্লে ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সত্যঃ সঙ্কল্পো যস্মাৎ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥
পয়সা ব্রতং যস্য সঃ পয়ঃপায়ীত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

হইয়াছি! আমার আরাধনায় যাহাতে তিনি সহজে এবং সত্বর পরিতুষ্ট হন, তাহারই উপদেশ আমাকে প্রদান করুন্! ॥ ১৭ ॥

কশ্যপ বলিলেন, হে সাধ্বি! পূর্ব্বে পুত্রকামনা করিয়া, পদ্মযোনি ভগবান্ ব্রহ্মাকে আমি অবগত করিলে, তিনি যে হরিতোষণ-ব্রতের বিষয় আমাকে উপদেশ দিয়াছিলেন, আমি সেই ব্রতের বিষয় তোমার নিকট বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ কর! ॥ ১৮ ॥

ফাল্গুন মাসের শুক্লপক্ষে প্রতিপদাদি দ্বাদশীতিথি পর্য্যন্ত পয়োব্রত ধারণে অর্থাৎ দুগ্ধমাত্র পান করিয়া, দিনাতিপাত করিবে এবং সেই কয়এক দিবস বিশেষ শ্রদ্ধা এবং ভক্তি সহকারে পদ্মপলাশলোচন ভগবান্ নারায়ণের অর্চ্চনা করিতে হয় ॥ ১৯ ॥

ব্রতারম্ভের পূর্ব্বদিবসে অমাবস্যার দিন রাত্রিতে যদি বরাহোৎখাত মৃত্তিকা

সিনীবাল্যাং মৃদালিপ্য স্নায়াৎ ক্রোড়বিদীর্ণয়া।
যদি লভ্যেত বৈ স্রোতস্যেতন্মন্ত্রমুদীরয়েৎ ॥ ২০ ॥
ত্বং দেব্যাদিবরাহেণ রসায়াঃ স্থানমিচ্ছতা।
উদ্ধৃতাসি নমস্তুভ্যং পাপ্মানং মে প্রণাশয় ॥ ২১ ॥
নিবর্ত্তিতাত্ম-নিয়মো দেবমর্চ্চেৎ সমাহিতঃ।
অর্চ্চায়াং স্থণ্ডিলে সূর্য্যে জলে বহ্নৌ গুরাবপি ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

ব্রহ্মচারী অথ সিনীবাল্যাং অমাবস্যায়াং, যদি ক্রোড়বিদীর্ণয়া মৃদা (বরাহোৎখাতা মৃদ্) যদি লভ্যেত তদা তাং গৃহীত্বা আত্মানং আলিপ্য স্রোতসি নদীপ্রবাহে, স্থিত্বা এতৎ মন্ত্রং উদীরয়েৎ উচ্চারয়েৎ যথা ; ॥ ২০ ॥

হে দেবি! প্রাণিনাং স্থানং ইচ্ছতা আদিবরাহেণ কৃতবরাহাবতারেণ ভগবতা ত্বং রসায়াঃ রসাতলাৎ, উদ্ধৃতা অসি! অতঃ মে পাপ্মানং প্রণাশয়! কেবলং তুভ্যং নমঃ ॥ ২১ ॥

অতঃ চ নিবর্ত্তিতাত্মনিয়মঃ (নিবর্ত্তিতঃ আত্মনঃ স্বস্য নিয়মঃ নিত্য-নৈমিত্তিক-কর্ম্মকলাপঃ যেন সঃ) সমাহিতঃ একাগ্রচিত্তঃ, সন্ অর্চ্চায়াং প্রতিমায়াং, স্থণ্ডিলে, সূর্য্যে, জলে, বহ্নৌ, গুরৌ বা ভগবন্তং অর্চ্চেৎ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্রাদৌ পূর্ব্বেদ্যুঃ কৃত্যমাহ সিনীবাল্যামিত্যাদিনা। ব্রহ্মচার্য্যথ তদ্রাত্র্যামিত্যন্তেন গ্রন্থেন যদি লভ্যেত তর্হি ক্রোড়বিদীর্ণয়া বরাহোৎখাতয়া আলিপ্য ॥ ২০ ॥

তত্র মন্ত্রঃ ত্বং দেবীতি। হে দেবি ত্বং রসায়া উদ্ধৃতাসি ॥ ২১ ॥

নিবর্ত্তিত আত্মনিয়মো নিত্যনৈমিত্তিকো যেন ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্রাদৌ পূর্ব্বেদ্যুঃ কৃত্যমাহ সিনীবাল্যামমাবাস্যায়াং ক্রোড়বিদীর্ণয়া বরাহোৎখাতয়া মৃদা। যদি লভ্যেতৈতৎকাকাক্ষি-গোলক-ন্যায়েনোভয়ত্রান্বিতং ॥ ২০ ॥

প্রাপ্ত হওয়া যায়, তাহা হইলে সেই মৃত্তিকা, নতুবা অন্য সাধারণ মৃত্তিকা লইয়া অঙ্গে লেপন করত, নদী প্রভৃতির স্রোত-জলে অবগাহন পূর্ব্বক স্নান-কালে এই মন্ত্র পাঠ করিবে ॥ ২০ ॥

যথা, হে দেবি! ভগবান্ বিষ্ণু প্রাণিবর্গের বাসস্থানের কামনায় বরাহ মূর্ত্তি ধারণে তোমাকে রসাতল হইতে উদ্ধৃত করিয়াছেন; তোমাকে প্রণাম করি! তুমি আমার দেহনিষ্ঠ পাপ সমূহ বিনষ্ট কর! ২১॥

তদনন্তর স্নান করিয়া, নিত্য নৈমিত্তিক কর্ম্মকলাপ সমাপন করত সমাহিত চিত্তে প্রতিমা অথবা স্থণ্ডিলে, সূর্য্যে, জলে, অগ্নিতে কিম্বা গুরুতে ভগবৎ-স্বরূপের অর্চ্চনা করিবে ॥ ২২ ॥

নমস্তুভ্যং ভগবতে পুরুষায় মহীয়সে।
সর্ব্বভূতনিবাসায় বাসুদেবায় সাক্ষিণে ॥ ২৩ ॥
নমোঽব্যক্তায় সূক্ষ্মায় প্রধান-পুরুষায়চ।
চতুর্বিংশদ্গুণজ্ঞায় গুণসংখ্যানহেতবে ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

(তত্র আবাহনে নব মন্ত্রান্ আহ) সর্ব্বভূতনিবাসায় পুরুষায় পুরুষোত্তমায়, ভগবতে মহীয়সে ব্রহ্মাদিদেবগণৈঃ আরাধিতপাদপদ্মায়, সাক্ষিণে শুভাশুভ-কর্ম্মণাং সাক্ষাৎকাত্রে, তুভ্যং বাসুদেবায় নমঃ ॥ ২৩ ॥

অব্যক্তায়, সূক্ষ্মায়, চতুর্বিংশদ্গুণজ্ঞায়, গুণানাং তত্ত্বানাং সংখ্যানং যস্মিন্ সাংখ্যশাস্ত্রে তস্য হেতবে প্রবর্ত্তকায়), প্রধানস্য প্রকৃতেঃ প্রবর্ত্তকঃ অন্তর্যামী পুরুষঃ) প্রধানপুরুষঃ তস্মৈ নমঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অত্রাবাহনাদৌ নবমন্ত্রানাহ নমস্তুভ্যমিতি। পাদ্যাদৌ বিশেষতস্তু দ্বাদশাক্ষরং বক্ষ্যতি ॥ ২৩ ॥

চতুর্ব্বিংশতি গুণা স্তত্ত্বানি তানি জানাতীতি। তথা তস্মৈ গুণসংখ্যানস্য হেতবে সাংখ্য-প্রবর্ত্তকায় ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্রাবাহনাদৌ নবমন্ত্রানাহ নম ইতি ॥ ২১—২৩ ॥

চতুর্ব্বিংশতি গুণান্ বৈশেষিকোক্তান্ রূপাদীন্ সাংখ্যোক্তানি তত্ত্বানি বা জানাতীতি তস্মৈ। গুণসংখ্যানস্য সাংখ্যশাস্ত্রস্য হেতবে প্রবর্ত্তকায় ॥ ২৪ ॥

পূজাকালে ক্রমান্বয়ে নয়টী মন্ত্রের দ্বারা ভগবানের আবাহনাদি অর্চ্চনা যেরূপে করিতে হয়, তাহা আমি বলিতেছি শ্রবণ কর! মন্ত্র যথা; হে ভগবন্ বাসুদেব! আপনি জীব মাত্রেরই অন্তর্যামী সর্ব্বসাক্ষী পরম পুরুষ ভগবান্! ব্রহ্মাদি দেবতাগণ আপনার পাদপদ্ম লাভের প্রত্যাশায় নিরন্তর যত্ন করিয়া থাকেন; আপনাকে প্রণাম করি! ॥ ২৩ ॥

আপনি অব্যক্ত এবং পরম সূক্ষ্মস্বরূপ! আপনিই কপিল মূর্ত্তিতে চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্বের গণনা করত, সাংখ্যশাস্ত্র প্রকাশ করিয়াছেন; এবং মূলা প্রকৃতির ঈক্ষণ-কর্ত্তা প্রধান পুরুষও আপনি মাত্র! আপনাকে প্রণাম করি! ॥ ২৪ ॥

আপনি যজ্ঞ-ফলের বিস্তার-কর্ত্তা এবং যজ্ঞের স্বরূপ! প্রায়ণীয় ও উদয়নীয় বলিয়া যজ্ঞের যে দুইটী শীর্ষ, সবনত্রয় নামক তিনটী চরণ, বেদ

নমো দ্বিশীর্ষ্ণে ত্রিপদে চতুঃশৃঙ্গায় তন্তবে।
সপ্তহস্তায় যজ্ঞায় ত্রয়ী বিদ্যাত্মনে নমঃ॥
নমঃ শিবায় রুদ্রায় নমঃ শক্তিধরায়চ।
সর্ব্ববিদ্যাধিপতয়ে ভূতানাং পতয়ে নমঃ॥ ২৫॥

অন্বয়ঃ।

দ্বে প্রায়ণীয়োদয়নীয়ে শীর্ষে যস্য তস্মৈ, ত্রীণি সবনানি পাদাঃ যস্য তস্মৈ, ত্রয়ীবিদ্যাত্মনে (ত্রয্যাং বিদ্যায়াং মন্ত্র-ব্রাহ্মণ-কল্পরূপায়াং আত্মা স্বরূপং যস্য তস্মৈ) চতুঃশৃঙ্গায়, (চত্বারি শৃঙ্গাণি ইতি বেদাঃ যস্য তস্মৈ) তন্তবে ফল-বিস্তারকায়, সপ্তহস্তায় (সপ্তহস্তাঃ সপ্তছন্দাংসি যস্য তস্মৈ) যজ্ঞায় ভগবতে নমোনমঃ॥

নমঃ শিবায় পরমানন্দস্বরূপায়, রুদ্রায় (প্রলয়-কর্ত্তৃত্বেন ভয়ঙ্করায়) সর্ব্ববিদ্যাধিপতয়ে, ভূতানাং পতয়ে শক্তিধরায় নমঃ নমঃ॥ ২৫॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং সামান্যতো নত্বা গুণাবতারান্ প্রণমতি ত্রিভিঃ। তত্রাদৌ মন্ত্রোক্তযজ্ঞরূপেণ বিষ্ণোঃ প্রণামঃ নম ইতি। দ্বে শীর্ষে যস্য ত্রয়ঃ পাদা যস্য। তন্তবে ফলবিস্তারকায়। ত্রয্যাং বিদ্যায়াং আত্মা যস্যেতি ত্রিধা বদ্ধ ইত্যস্যার্থমাহ তথাচ মন্ত্রঃ চত্বারি শৃঙ্গাণি ত্রয়োঽস্য পাদা দ্বে শীর্ষে সপ্তহস্তাঃ সোঽস্য ত্রিধা বদ্ধো বৃষভো রোরবীতি মহাদেবো মর্ত্ত্যানাবিবিশেতি মার্গ মুদ্ধরতা লূনঃ সোঽয়ং প্রাজ্ঞৈর্যথাযথং। বিষ্ণুস্তু যজ্ঞরূপেণ স্তূয়তে তেন তত্ত্বতঃ॥ তথাচ মন্ত্রে; চত্বারি শৃঙ্গাণীতি বেদা এব উক্তাঃ। ত্রয়োঽস্য পাদা ইতি সবনানি ত্রীণি। দ্বে শীর্ষে প্রায়ণীয়োদয়নীয়ে। সপ্ত হস্তাঃ সপ্ত চ্ছন্দাংসি ত্রিধাবদ্ধঃ মন্ত্রব্রাহ্মণ-কল্পৈঃ বৃষভো রোরবীতি রোরবণং সেবনং ক্রমেণ ঋগ্‌ভির্যজুর্ভিঃ সামভিঃ যদেনমৃগ্‌ভিঃ শংসন্তি র্যজুভির্যজন্তি সামভি স্তুবন্তীতি॥ ২৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুণাবতারান্ প্রণমতি ত্রিভিঃ। তত্রাদৌ মন্ত্রোক্ত যজ্ঞরূপিণং বিষ্ণুং প্রণমতি নম ইতি তন্তবে ফলবিস্তারকায়। ত্রয্যাং বিদ্যায়ামাত্মা যস্যেতি ত্রিধা বদ্ধ ইত্যস্যার্থ উক্তঃ। তথাচ মন্ত্রঃ। চত্বারি শৃঙ্গাণি ত্রয়োঽস্য পাদা দ্বে শীর্ষে সপ্তহস্তাঃ সোঽস্য ত্রিধা বদ্ধো বৃষভো রোরবীতি মহাদেবো মর্ত্ত্যানাবিবেশেতি। তথাচ যাস্কঃ। চত্বারি শৃঙ্গাণীতি বেদা এবোক্তাঃ। ত্রয়োঽস্য পাদা ইতি সবনানি ত্রীণি। দ্বে শীর্ষে প্রায়ণীয়োদয়নীয়ে। সপ্ত হস্তাঃ সপ্ত-চ্ছন্দাংসি। ত্রিধা বদ্ধঃ ত্রেধাবদ্ধঃ মন্ত্র-ব্রাহ্মণ-কল্পৈ র্বৃষভো রোরবীতি রোরবণং সবন-ক্রমেণ ঋগ্‌ভির্যজুর্ভিঃ সামভিঃ যদেনমৃগ্‌ভিঃ শংসন্তি যজুর্ভিঃ যজন্তি সামভিঃ স্তুবন্তীতি॥ ২৫॥

চতুষ্টয় নামক চারিটী শৃঙ্গ, সপ্তচ্ছন্দ নামক সাতটী হস্ত এবং ত্রয়ী বিদ্যা নামক হৃদয়ে যে অন্তঃকরণের কল্পনা করা হয়, সে সমস্ত আপনারই অঙ্গ প্রত্যঙ্গ মাত্র! আপনাকে প্রণাম করি!

নমো হিরণ্যগর্ভায় প্রাণায় জগদাত্মনে।
যোগৈশ্বর্য্য-শরীরায় নমস্তে যোগহেতবে।
নমস্তে আদিদেবায় সাক্ষিভূতায় তে নমঃ।
নারায়ণায় ঋষয়ে নরায় হরয়ে নমঃ॥ ২৬॥
নমো মরকতশ্যাম-বপুষেঽধিগতশ্রিয়ে।
কেশবায় নমস্তুভ্যং নমস্তে পীতবাসসে॥

অন্বয়ঃ

নমঃ হিরণ্যগর্ভায়, জগদাত্মনে জগতঃ নিয়ন্ত্রে প্রাণায় সূত্ররূপায়, যোগেন ভগবদ্ধ্যানেন, ঐশ্বর্য্যং শরীরং চ যস্য তস্মৈ, তথা যোগেহেতবে যোগপ্রবর্ত্তকায় তে নমঃ॥

আদিদেবায়, সাক্ষিভূতায়, নরায় নরাবতারায়, ঋষয়ে (প্রাণিনাং সুখং অভিপ্রেত্য তপ-আদিনিষ্ঠায়) হরয়ে দুঃখহরণ-স্বভাবায়, তে তুভ্যং নারায়ণায় নমো নমঃ॥ ২৬॥

মরকত-মণিবৎ শ্যামং শুভ্রং, বপুঃ যস্য তস্মৈ তুভ্যং পীতবাসসে (পীতং বাসঃ যস্য তস্মৈ) কেশবায় তুভ্যং নমঃ নমঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রাণায় সূত্রাত্মনে। যোগৈশ্বর্য্যে শরীরং যস্য॥ ২৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রাণায় সূত্রাত্মনে। যোগৈশ্বর্য্যময়ং শরীরং যস্য তস্মৈ॥ ২৬॥ ২৭॥

আপনি শঙ্কর-মূর্ত্তিতে জগতে মঙ্গলের বিধান করিয়া থাকেন এবং রুদ্র-মূর্ত্তিতে সংহার করত, ভয়াবহ হইয়া থাকেন। যাবতীয় বিদ্যা এক আপনা হইতেই সমুৎপন্ন হইয়াছে। সকল প্রাণীর পালক এবং সকল শক্তির ধারক এক আপনি মাত্র! আপনাকে প্রণাম করি!॥ ২৫॥

আপনার অন্তরে ব্রহ্মাণ্ডোৎপাদনের শক্তি নিহিত রহিয়াছে; সেই নিমিত্ত আপনি হিরণ্যগর্ভ নামে পরিকীর্ত্তিত হইয়াছেন। আপনি প্রাণন-শক্তিরূপে এই জগৎ সংসারে ব্যাপ্ত রহিয়াছেন; যোগসিদ্ধ ঐশ্বর্য্যই আপনার কলেবর এবং যোগের নিয়ামকও নিজে আপনি; আপনাকে প্রণাম করি!

আপনি সর্ব্বসাক্ষী আদিদেব বিষ্ণু! জীবগণের দুঃখ-হরণের মানসে, নর বিগ্রহ ধারণ করত অবতীর্ণ হইয়া, তপস্যার অনুষ্ঠানে আপনি ঋষিচর্য্যা অবলম্বন করিয়াছিলেন। সেই নারায়ণ ঋষির বিগ্রহধারী আপনাকে প্রণাম করি!॥২৬॥

হে কেশব! মরকতের ন্যায় শ্যামল বর্ণ গ্রহণে এবং পীতকৌষেয় বস্ত্র পরিধানে যেন সমগ্র সৌন্দর্য্য একাধারে আপনি ধারণ করিয়াছেন! আপনি

ত্বং সর্ব্ববরদঃ পুসাং বরেণ্য বরদর্ষভ।
অতস্তে শ্রেয়সে ধীরাঃ পাদরেণুমুপাসতে। ২৭ ॥
অম্বর্ত্তন্ত যং দেবাঃ শ্রীশ্চ তৎপাদপদ্ময়োঃ।
স্পৃহয়ন্ত ইবামোদং ভগবান্ মে প্রসীদতাং ॥ ২৮ ॥
এতৈ র্ম্মন্ত্রৈর্হৃষীকেশমাবাহন-পুরস্কৃতং।
অর্চ্চয়েচ্ছ্রদ্ধয়া যুক্তঃ পাদ্যোপস্পর্শনাদিভিঃ ॥

অন্বয়ঃ।

হে বরেণ্য বরণীয়! হে বরদর্ষভ বরদানাং ঋষভ শ্রেষ্ঠ! অতঃ ধীরাঃ বিবেকিনঃ, শ্রেয়সে লাভায়, তে তব পাদরেণুং উপাসতে ॥ ২৭ ॥

তৎপাদপদ্ময়োঃ আমোদং স্পৃহয়ন্তঃ দেবাঃ, শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ চ যং অম্বর্ত্তন্ত, সেবিতবন্তঃ, সঃ ভগবান্, মে প্রসীদতাং প্রসীদতু ॥ ২৮ ॥

এতৈঃ মন্ত্রৈঃ আবাহন-পুরস্কৃতং স্বপুরঃ স্থিরীকৃতং কেশবং হৃষীকেশং শ্রদ্ধয়া যুক্তঃ পাদ্যোপস্পর্শনাদিভিঃ অর্চ্চয়েৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অধিগতা প্রাপ্তা শ্রীর্যেন তস্মৈ ॥ ২৭ ॥

তৎপাদপদ্ময়োরামোদং স্পৃহয়ন্ত ইব দেবাশ্চ শ্রীশ্চ যমম্বর্ত্তন্ত সমে প্রসীদতু ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তৎপাদপদ্ময়োরামোদং স্পৃহয়ন্ত ইব দেবাশ্চ শ্রীশ্চ যমম্বর্ত্তন্ত স মে প্রসীদতু ॥ ২৮ ॥

এতৈর্ম্মন্ত্রৈরাবাহনেন পুরস্কৃতং সংমানিতং স্বঃপুরস্থিরীকৃতমিতি বা। উপস্পর্শনমাচমনীয়ং ॥ প্রথমং পাদ্যাদিভি রর্চ্চিত্বা স্নাপয়েৎ। স্নাপয়িত্বা বস্ত্রোপবীতাভরণ-পরিধাপনানন্তরং

ব্রহ্মা এবং রুদ্রেরও তৃপ্তি এবং আনন্দ প্রদান করিয়া থাকেন; আপনাকে প্রণাম করি।

হে বরণীয়! হে বরদশ্রেষ্ঠ! শ্রেয়ঃপ্রার্থী পুরুষগণকে আপনি অভীষ্ট বর প্রদানে কৃতার্থ করিয়া থাকেন। সুতরাং ধীর ব্যক্তিগণ অভীষ্ট সিদ্ধির প্রার্থনায় আপনার চরণরেণুর নিরন্তর উপাসনা করিয়া থাকেন ॥ ২৭ ॥

অহো! স্বর্গবাসী দেবতাগণ এবং সর্ব্বৈশ্বর্য্যস্বরূপা সাক্ষাৎ কমলা যাঁহার পাদপদ্মের সৌরভের প্রার্থনায় সর্ব্বদা অনুসরণ করিয়া থাকেন, সেই সর্ব্বারাধ্য ভগবান্ বিষ্ণু আমার প্রতি প্রসন্ন হউন্! ॥ ২৮ ॥

হে ভদ্রে! এই সকল মন্ত্রের দ্বারা আবাহন করিয়া, শ্রদ্ধাতিশয় সহকারে পাদ্যাদি প্রদানে ভগবান্ হৃষীকেশের অর্চ্চনা করা বিধেয় ॥

পরে গন্ধ মাল্যাদির দ্বারা অর্চ্চনা করিয়া, দুগ্ধের দ্বারা সেই বিভুকে স্নান

অর্চ্চিত্বা গন্ধমাল্যাদ্যৈঃ পয়সা স্নাপয়েদ্বিভুং।
বস্ত্রোপবীতাভরণ-পাদ্যোপস্পর্শনৈ স্ততঃ॥
গন্ধধূপাদিভিশ্চার্চ্চেৎ দ্বাদশাক্ষর-বিদ্যয়া। ২৯॥
শৃতং পয়সি নৈবেদ্যং শাল্যন্নং বিভবে সতি॥ ৩০॥
সসর্পিঃ সগুড়ং দত্ত্বা জুহুয়ান্মূল-বিদ্যয়া।
নিবেদিতং তদ্ভক্তায় দদ্যাৎ ভুঞ্জীত বা স্বয়ং॥ ৩১॥

অন্বয়ঃ।

এবং পাদ্যাদিভিঃ গন্ধমাল্যাদ্যৈঃ অর্চ্চিত্বা বিভুং ব্যাপকং শ্রীবিষ্ণুং, পয়সা স্নাপয়েৎ; ততঃ অনন্তরং বস্ত্রোপবীতাভরণপাদ্যোপস্পর্শনৈঃ গন্ধধূপাদিভিঃ দ্বাদশাক্ষরবিদ্যয়া (ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায় ইতি মন্ত্রেণ) অর্চ্চেৎ॥ ২৯॥

পয়সি শৃতং পক্কং, শাল্যন্নং নীবারাদিকং। অন্যৎ নৈবেদ্যং দত্ত্বা সমর্প্য মূলবিদ্যয়া তেনৈব দ্বাদশাক্ষর-মন্ত্রেণ, বিভবে সতি সসর্পিঃ ঘৃত-সহিতং সগুড়ং গুড়সহিতং চ জুহুয়াৎ॥ ৩০॥

নিবেদিতং সর্ব্বমেব তদ্ভক্তায় ভগবদ্ভক্তায় দদ্যাৎ বা কিঞ্চিৎ দত্ত্বা স্বয়ং এব ভুঞ্জীত॥ ৩১॥

শ্রীধরস্বামী।

আবাহনেন পুরস্কৃতং সম্মানিতং॥ ২৯॥

পয়সি শৃতং পক্কং পায়সং॥ ৩০॥

মূলবিদ্যয়া দ্বাদশাক্ষরেণৈব॥ ৩১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুনরপি পাদ্যাদিভিশ্চকারেণান্যৈরপি বহুভিরুপচারৈঃ। পাদ্যাদি দানে সর্ব্বত্র মন্ত্রমাহ দ্বাদশেতি॥ ২৯॥

পয়সি শৃতং পক্কং পরমান্নং॥ ৩০॥

করাইবে। তাহার পর বস্ত্র, আভরণ, যজ্ঞোপবীত, পাদ্য, গন্ধ এবং ধূপ দীপাদি প্রদানে "ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায়" এই দ্বাদশাক্ষর মন্ত্রের দ্বারা পূজা করিবে॥ ২৯॥

অনন্তর পয়ঃপক্ক নীবারাদি শালী অন্ন এবং অন্যান্য নৈবেদ্যাদি নিবেদন করত, পূর্ব্বোক্ত দ্বাদশাক্ষর মূল মন্ত্র যথাশক্তি জপ করিবে। ব্যয়-সামর্থ্য থাকিলে, গুড়-মিশ্রিত ঘৃতের দ্বারা উক্ত মন্ত্র সহকারে অগ্নিতে যথাশক্তি আহুতি প্রদান করিবে॥ ৩০॥

নিবেদিত প্রসাদ ভগবদ্ভক্তকে প্রদান করিবে; কিম্বা নিজেও কিঞ্চিৎ গ্রহণ করত ভোজন করিবে॥ ৩১॥

আচমনীয় প্রদান পূর্ব্বক অর্চ্চনা করিয়া, দেবতাকে তাম্বুল নিবেদন করিবে।

দত্ত্বাচমনমর্চ্চিত্বা তাম্বূলঞ্চ নিবেদয়েৎ।
জপেদষ্টোত্তরশতং স্তবীত স্তুতিভিঃ প্রভুং ॥ ৩২ ॥
কৃত্বা প্রদক্ষিণং ভূমৌ প্রণমেদ্দণ্ডবন্মুদা।
কৃত্বা শিরসি তচ্ছেষাং দেবমুদ্বাসয়েত্ততঃ ॥ ৩৩ ॥
দ্ব্যবরান্ ভোজয়েদ্বিপ্রান্ পায়সেন যথোচিতং।
ভুঞ্জীত তৈরনুজ্ঞাতঃ সেষ্টঃ শেষং সভাজিতৈঃ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

আচমনং দত্ত্বা অর্চ্চিত্বা তাম্বূলং নিবেদয়েৎ। ততঃ অষ্টোত্তরশতং দ্বাদশাক্ষরমন্ত্রং জপেৎ ততঃ চ স্তুতিভিঃ প্রভুং স্তবীত ॥ ৩২ ॥

ততশ্চ প্রদক্ষিণং কৃত্বা দণ্ডবৎ ভূমৌ মুদা হর্ষেণ, প্রণমেৎ। তস্য শেষাং নির্ম্মাল্যং স্বশিরসি কৃত্বা দেবং উদ্বাসয়েৎ বিসর্জ্জয়েৎ ॥ ৩৩ ॥

দ্বৌ অবরৌ যেষাং তান্ বিপ্রান্ পায়সেন যথোচিতং ভোজয়েৎ (সামর্থ্যে সতি যথাবিত্তং চ ব্রাহ্মণান্ ভোজয়েৎ) তথা সভাজিতৈঃ পূজিতৈঃ তৈঃ বিপ্রৈঃ অনুজ্ঞাতঃ সন্ শেষং ব্রাহ্মণ-ভোজনাবশিষ্টং অন্নাদিকং সেষ্টঃ বন্ধুভিঃ সহিতঃ, স্বয়ং ভুঞ্জীত ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পূর্ব্বোক্তাভিরন্যাভিশ্চ স্তুতিভিঃ ॥ ৩২ ॥

তস্য শেষাং নির্ম্মাল্যং ॥ ৩৩ ॥

দ্বৌ অবরৌ যেষাং তান্ অসম্ভবে দ্বাবপি ভোজয়েদিত্যর্থঃ। সভাজিতৈ স্তৈরনুজ্ঞাতঃ সন্ সেষ্টঃ বন্ধুভিঃ সহিতঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিবেদিতং সর্ব্বমেব দদ্যাৎ কিঞ্চিৎ দত্ত্বা বা ভুঞ্জীতেত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

শেষাং নির্ম্মাল্যং। উদ্বাসো বিসর্জ্জনং ॥ ৩৩ ॥

দ্বৌ অবরৌ যেষাং অসামর্থ্যে দ্বাবপি ভোজয়েৎ। সভাজিতৈঃ স্রক্ তাম্বূলাদিনা পূজিতৈ স্তৈ র্দত্তাজ্ঞঃ সন্ সেষ্টঃ বন্ধুসহিতঃ ॥ ৩৪ ॥

তদনন্তর উক্ত দ্বাদশাক্ষর মন্ত্র অষ্টোত্তর শত বার জপ করিয়া, ভগবানের স্তব করিবে ॥ ৩২ ॥

অনন্তর প্রদক্ষিণ পূর্ব্বক প্রেমার্দ্র চিত্তে ভগবানকে দণ্ডবৎ ভূমিতে প্রণাম করিবে। পূজান্তে নির্ম্মাল্য স্বীয় মস্তকে ধারণ করত দেবতাকে বিসর্জ্জন করিবে ॥ ৩৩ ॥

উত্তম পায়সের দ্বারা অন্ততঃ দুইটী ব্রাহ্মণকেও ভোজন করাইবে। নতুবা যথাশক্তি অধিক ব্রাহ্মণকেই ভোজন করান কর্ত্তব্য। নিমন্ত্রিত ব্রাহ্মণগণকে

ব্রহ্মচার্য্যথ তদ্রাত্র্যাং শ্বোভূতে প্রথমেঽহনি।
স্নাতঃ শুচি র্যথোক্তেন বিধিনা সুসমাহিতঃ ॥ ৩৫ ॥
পয়সা স্নাপয়িত্বার্চ্চেদ্‌যাবদ্ব্রতসমাপনং।
পয়োভক্ষো ব্রতমিদং চরেদ্বিষ্ণ্বর্চ্চনাদৃতঃ॥
পূর্ব্ববজ্জুহুয়াদগ্নিং ব্রাহ্মণাংশ্চাপি ভোজয়েৎ।
এবন্ত্বহরহঃকুর্য্যাদ্দ্বাদশাহং পয়োব্রতং ॥

অন্বয়ঃ।

অথ প্রারম্ভে তস্যাং রাত্র্যাং ব্রহ্মচারী স্ত্রীসঙ্গরহিতঃ, শশ্বীত প্রথমে অহনি শ্বোভূতে প্রভাতে, সতি প্রতিপদি স্নাতঃ শুচিঃ সুসমাহিতঃ একাগ্রমনাঃ সন্ যথোক্তেন বিধিনা ॥ ৩৫ ॥

ভগবন্তং পয়সা স্নাপয়িত্বা যাবৎ ব্রতসমাপনং অর্চ্চেৎ; এবং পয়োভক্ষঃ (পয়ঃ এব ভক্ষং যস্য সঃ) বিষ্ণ্বর্চ্চনে আদৃতঃ চ সন্ ইদং ব্রতং চরেৎ ॥

তথা পূর্ব্ববৎ অগ্নিং জুহুয়াৎ ব্রাহ্মণান্ চ ভোজয়েৎ; এবং উক্তপ্রকারেণ দ্বাদশাহং দ্বাদশদিন-পর্য্যন্তং পয়োব্রতং অহরহঃ প্রতিদিনং (হরেঃ আরাধনং ব্রাহ্মণ-ভোজনাদিকং চ) কুর্য্যাৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্যাং রাত্র্যাং ব্রহ্মচারী সন্ শ্বোভূতে প্রভাতে সতি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্বোভূতে প্রভাতে সতি ॥ ৩৫ ॥

যথোপচারে অভ্যর্থনা, পূজা এবং ভোজনাদি করাইয়া, তাঁহাদের ভোজনাবশিষ্ট দ্রব্যের দ্বারা বন্ধুগণ সহ স্বয়ং ভোজন করিবে ॥ ৩৪ ॥

ব্রতের প্রারম্ভ-কালের পূর্ব্ব রাত্রিতে স্ত্রীসঙ্গ পরিত্যাগ পূর্ব্বক ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বনে অবস্থান করিবে; পরে ব্রতারম্ভের প্রথম দিবস প্রাতঃকালে অর্থাৎ প্রতিপৎ তিথিতে স্নান করত, শুচি হইয়া একাগ্রচিত্তে যথোক্ত বিধান অনুসারে ॥ ৩৫ ॥

ভগবানকে দুগ্ধের দ্বারা স্নান করাইয়া, প্রত্যহ ব্রত সমাপন পর্য্যন্ত অর্চ্চনা করিবে; এবং নিজেও নিত্য কেবল দুগ্ধ মাত্র পান করিয়া, ভগবদারাধানায় নিযুক্ত থাকিবে ॥

নিত্য অগ্নিতে আহুতি প্রদানে হোম করিবে এবং ব্রাহ্মণ ভোজন করাইবে। এই প্রকারে ক্রমান্বয়ে দ্বাদশ দিবস অর্থাৎ ত্রয়োদশী পর্য্যন্ত প্রত্যহ বিষ্ণুর আরাধনা এবং ব্রাহ্মণ ভোজনাদি করাইবে ॥

অতএব শুক্লা প্রতিপৎ তিথি হইতে আরম্ভ করিয়া, ভগবান্ বিষ্ণুর

হরেরারাধনং হোমমর্হণং দ্বিজতর্পণং।
প্রতিপদ্দিনমারভ্য যাবচ্ছুক্লত্রয়োদশীং ॥ ৩৬ ॥
ব্রহ্মচর্য্যমধঃ স্বপ্নং স্নানং ত্রিসবনঞ্চরেৎ।
বর্জয়েদসদালাপং ভোগানুচ্চাবচাংস্তথা ॥ ৩৭ ॥
অহিংস্রঃ সর্ব্বভূতানাং বাসুদেবপরায়ণঃ।
ত্রয়োদশ্যামথো বিষ্ণোঃ স্নপনং পঞ্চকৈর্বিভোঃ ॥
কারয়েচ্ছাস্ত্রদৃষ্টেন বিধিনা বিধিকোবিদৈঃ।
পূজাঞ্চ মহতীং কুর্য্যাদ্বিত্তশাঠ্যবিবর্জিতঃ ॥

অন্বয়ঃ।

তৎ যথা হরেঃ আরাধনং হোমং অর্হণং ভগবৎপূজনং দ্বিজতর্পণং ব্রাহ্মণ-ভোজনং প্রতিপদ্দিনং আরভ্য যাবৎ শুক্ল ত্রয়োদশীং ॥ ৩৬ ॥

ব্রহ্মচর্য্যং স্ত্রীসঙ্গমাদিবর্জনং, অধঃস্বপ্নং ভূমি শয়নং, ত্রিসবনং ত্রিকাল-স্নানং, চরেৎ। তথা অসদালাপং উচ্চাবচান্ ভোগান্ চ বর্জ্জয়েৎ ॥ ৩৭ ॥

সর্ব্বভূতানাং প্রাণিনাং অহিংস্রঃ স্যাৎ পীড়াং ন কুর্য্যাৎ এবং বাসুদেব-পরায়ণঃ জনঃ অথ দ্বাদশ দিনানন্তরং ত্রয়োদশ্যাং বিধিকোবিদৈঃ শাস্ত্রোক্ত-প্রকারাভিজ্ঞৈঃ ব্রাহ্মণৈঃ শাস্ত্র-দৃষ্টেন বিধিনা পঞ্চকৈঃ দুগ্ধাদি-পঞ্চামৃতৈঃ বিভোঃ বিষ্ণোঃ, স্নপনং কারয়েৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পয় এব ভক্ষ্য আহারো যস্য ॥ ৩৬ ॥

অধঃ স্বপ্নং শয়নং ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শুক্লত্রয়োদশীতি প্রথমান্তো দ্বিতীয়ান্তশ্চ কাচিৎকঃ পাঠঃ ॥ ৩৬ ॥

স্বপ্নং শয়নং ॥ ৩৭ ॥

আরাধনা পূজা হোম ব্রহ্মণভোজনাদি ব্যাপার শুক্লা ত্রয়োদশী পর্য্যন্ত করিতে হইবে ॥ ৩৬ ॥

এই দ্বাদশ দিবস ব্রহ্মচর্য্য, ভূমি-শয়ন এবং ত্রিসন্ধ্যা স্নান অবশ্য বিধেয়; এবং অসদালাপ বা উৎকট কোনরূপ সুখসেব্য বা দুঃখসেব্য ভোগ এই দ্বাদশ দিবসের মধ্যে উপভোগ করা সম্পূর্ণ অবিধেয় ॥ ৩৭ ॥

কোন প্রকারে কোন প্রাণীর প্রতি কোনরূপ হিংসাচরণ না করা হয়, এরূপ সদয় ব্যবহার করত, ভগবান্ বাসুদেবে একান্ত ভক্তি-পরায়ণ থাকা সর্ব্বদা কর্ত্তব্য। এই প্রকারে দ্বাদশ দিবস অতিবাহিত করিয়া, ত্রয়োদশীর দিন ভগবান্ বিষ্ণুকে পঞ্চামৃতের দ্বারা স্নান করাইবে ॥

চরুং নিরূপ্য পয়সি শিপিবিষ্টায় বিষ্ণবে।
সুক্তেন তেন পুরুষং যজেত সুসমাহিতঃ॥
নৈবেদ্যাঞ্চাতিগুণবদ্দদ্যাৎ পুরুষ-তুষ্টিদং।
আচার্য্যং জ্ঞানসম্পন্নং বস্ত্রাভরণধেনুভিঃ॥
তোষয়েদৃত্বিজশ্চৈব তদ্বিদ্ধ্যারাধনং হরেঃ।
ভোজয়েত্তান্ গুণবতা সদন্নেন শুচিস্মিতে॥
অন্যাংশ্চ ব্রাহ্মণান্ শক্ত্যা যেচ তত্র সমাগতাঃ।
দক্ষিণাং গুরবে দদ্যাদৃত্বিগ্‌ভ্যশ্চ যথার্হতঃ॥

অন্বয়ঃ।

বিত্তশাঠ্য-বিবর্জ্জিতঃ কার্পণ্য-রহিতঃ সন্ ভগবতঃ মহতীং পূজাং কুর্য্যাৎ। শিপিবিষ্টায় (জীবান্তর্যামিণে যদ্বা শিপিষু রশ্মিষু বিষ্টঃ তস্মৈ) বিষ্ণবে চরুং নিরূপ্য তেন পয়সি শৃতেন পক্কেন চরুণা সুসমাহিতঃ সন্ পুরুষং যজেত তথা অতিগুণবৎ মধুরাদি ষড়্‌রসযুতং পুরুষ-তুষ্টিদং নৈবেদ্যং চ দদ্যাৎ॥

জ্ঞানসম্পন্নং আচার্য্যং অন্যান্ চ ঋত্বিজঃ বস্ত্রাভরণ-ধেনুভিঃ তোষয়েৎ; যতঃ তৎ আচার্য্যাদি পরিতোষণং হি হরেঃ আরাধনং বিদ্ধি॥

হে শুচিস্মিতে! তান্ আচার্য্যাদীন্ অন্যান্ চ ব্রাহ্মণান্ যে চাত্র সমাগতাঃ তান্ অপি যথাশক্ত্যা স্বসামর্থানুসারেণ মধুরাদি গুণবতা সদন্নেন শুদ্ধেন হিংসাদি-দোষ-রহিতেন অন্নেন ভোজয়েৎ॥

গুরবে আচার্য্যায়, অন্যেভ্যঃ ঋত্বিগভ্যঃ চ যথাযোগ্যং যথার্হতঃ দক্ষিণাং দদ্যাৎ; অন্নাদ্যেন

পরে শাস্ত্রোক্ত বিধানানুসারে বিশেষ বিচক্ষণ এবং পণ্ডিত ব্রাহ্মণগণের দ্বারা মহতী পূজা করাইবে। যদি নিজের সামর্থ্য এবং অধিকার থাকে, তাহা হইলে, নিজেই পূজা করিতে পারেন; কিন্তু এই সকল পূজা কার্য্যে কোনরূপ কার্পণ্য করা উচিত নহে; নিজের বিত্তানুরূপ ব্যয় করাই বিধেয়॥

পরে দুগ্ধের দ্বারা চরুপাক করিয়া, বিষ্ণুকে নিবেদন করিবে এবং সমাহিত হইয়া ভূতভাবন জনার্দ্দনের আরাধনা করিবে এবং তদীয় তুষ্টির প্রার্থনায় নানাপ্রকার রসাস্বাদ-বিশিষ্ট উত্তম নৈবেদ্য এবং অন্নাদি নিবেদন করিবে॥

শাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন কর্ম্মঠ আচার্য্যকে বস্ত্র, আভরণ এবং ধেনু প্রভৃতি প্রদানে পরিতৃপ্ত করিবে; অন্যান্য ঋত্বিকগণকেও ঐপ্রকারে দানাদির দ্বারা সন্তুষ্ট করা বিধেয়; হে সুহাসিনি! আচার্য্যাদি ঋত্বিকগণকে উত্তম অন্নাদির দ্বারা ভোজন করাইবে! কারণ আচার্য্যাদি ব্রাহ্মণগণের তৃপ্তিসাধনেই ভগ-

অন্নাদ্যেনাশ্বপাকাংশ্চ প্রীণয়েৎ সমুপাগতান্।
ভুক্তবৎস্বথ সর্ব্বেষু দীনান্ধ-কৃপণাদিষু॥
বিষ্ণোস্তৎপ্রীণনং বিদ্বান্ ভুঞ্জীত সহ বন্ধুভিঃ।
নৃত্যবাদিত্র-গীতৈশ্চ স্তুতিভিঃ স্বস্তিবাচকৈঃ॥
কারয়েৎ তৎ কথাভিশ্চ পূজাং ভগবতোঽন্বহং॥ ৩৮॥
এতৎপয়োব্রতং নাম পুরুষারাধনং পরং।
পিতামহেনাভিহিতং ময়া তে সমুদাহৃতং॥

অন্বয়ঃ।

(অন্নং তদাদ্যং ভক্ষণযোগ্যং চ তেন) আশ্বপাকান্ চাণ্ডালাদীন্ অভিব্যাপ্য সমুপাগতান্ প্রীণয়েৎ॥

দীনান্ধ-কৃপণাদিষু সর্ব্বেষু ভুক্তবৎসু সৎসু তৎ ভোজনং ভুঞ্জীত॥

নৃত্য-বাদিত্র-গীতৈঃ স্তুতিভিঃ স্বস্তিবাচকৈঃ চ তৎকথাভিঃ চ অন্বহং প্রতিপদ্দিনমারভ্য ত্রয়োদশী পর্য্যন্তং প্রতিদিনং ভগবতঃ পূজাং কারয়েৎ (সামর্থ্যে অধিকারে চ সতি স্বয়মেব কুর্য্যাৎ)॥ ৩৮॥

পিতামহেন ব্রহ্মণা, মহ্যং অভিহিতং কথিতং, এতৎ পয়োব্রতং নাম পরং উৎকৃষ্টং পুরুষস্য সর্ব্বান্তর্যামিণঃ ভগবতঃ আরাধনং তে তুভ্যং ময়া সমুদাহৃতং বর্ণিতং॥

শ্রীধরস্বামী।

পঞ্চকৈঃ পঞ্চামৃতৈঃ॥ ৩৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পঞ্চকৈঃ পঞ্চামৃতৈঃ॥ ৩৮॥ ৩৯॥

বানের আরাধনা করা হয়। এই উৎসব উপলক্ষে সমাগত অন্যান্য ব্রাহ্মণগণকেও যথাশক্তি পরিতৃপ্ত করিবে॥

আচার্য্য গুরু এবং অন্যান্য ঋত্বিক্‌গণকে যথাযোগ্য দক্ষিণা প্রদান করত, সমাগত শ্রেষ্ঠ বা নিকৃষ্ট চণ্ডালাদি পর্য্যন্ত সকল প্রাণীকেই অন্নাদি দানে পরিতৃপ্ত করিবে॥

দীন দুঃখী অন্ধ এবং আতুর যে কেহ উপস্থিত হয়, সকলকেই ভোজ্যাদি প্রদানে পরিতৃপ্ত করা বিধেয়; কারণ তাহা হইলেই ভগবান্ বাসুদেবের তৃপ্তি সাধন করা হইয়া থাকে। তৎপরে বন্ধু বান্ধব সহ স্বয়ং প্রসাদাদি ভোজন করিবে॥

অনন্তর নৃত্য গীত বাদিত্র এবং স্তুতি ও স্বস্তিবাচন এবং ভগবৎ কথালাপাদির দ্বারা এইরূপে প্রত্যহ ভগবানের পূজা সমাপন করাইবে॥৩৮॥

ত্বঞ্চানেন মহাভাগে সম্যক্ চীর্ণেন কেশবং।
আত্মনা শুদ্ধভাবেন ভজনীয়ং ভজাব্যয়ং ॥ ৩৯ ॥
অয়ং বৈ সর্ব্বযজ্ঞাখ্যঃ সর্ব্বব্রতমিদং স্মৃতং।
তপঃসারমিদং ভদ্রে দানঞ্চেশ্বরতর্পণং ॥
তএব নিয়মাঃ সাক্ষাত্ত এবচ যমোত্তমাঃ।
তপো দানং ব্রতং যজ্ঞো যেন তুষ্যত্যধোক্ষজঃ ॥

অন্বয়ঃ।

হে মহাভাগে! শুদ্ধভাবেন নিশ্চয়াত্মকেন চেতসা ত্বং সম্যক্ চীর্ণেন অনুষ্ঠিতেন অনেন ব্রতেন ভজনীয়ং আরাধনীয়ং, অব্যয়ং কেশবং ভজ ॥ ৩৯ ॥

অয়ং যজ্ঞঃ বৈ সর্ব্বযজ্ঞাখ্যঃ তথা ইদং ব্রতং বৈ সর্ব্বব্রতং স্মৃতং; অনেনৈব ব্রতেন সর্ব্বে যজ্ঞাঃ অনুষ্ঠিতাঃ সর্ব্বাণি ব্রতানি কৃতানি ভবন্তি) হে ভদ্রে! ইদং ব্রতং এব তপঃ সারং তথা অনেন এব দানং সর্ব্বং কৃতপ্রায়ং ভবতি যতঃ অস্মাৎ ঈশ্বরতর্পণং তৃপ্তিঃ ভবতি ॥

শ্রীধরস্বামী।

ময়াচ তে সমুদাহৃতং ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বযজ্ঞাখ্যোঽয়ং যজ্ঞ ইত্যনেনৈকেনৈব সর্ব্বযজ্ঞাঃ কৃতা ভবতীত্যর্থঃ। এবমিদং সর্ব্বব্রতং তপঃসারমিতি অস্য সর্ব্বতপস্ত্বাদিতি ভাবঃ। তেন যজ্ঞসার ব্রতসার দানসার শব্দেনাপীদং বাচ্যমিতি দ্যোতিতং। ঈশ্বরতর্পণঞ্চেতি চকারাদীশ্বর-তর্পণোঽয়ং যজ্ঞঃ ঈশ্বর-তর্পণং ব্রতমিত্যেবঞ্চ বাচ্যং ॥

এই উৎকৃষ্ট ভগবদারাধনারূপ পবিত্র পয়োব্রত ব্যাপার সম্বন্ধে আমি পিতামহ ব্রহ্মার নিকট যেরূপ উপদিষ্ট হইয়াছি, তোমার নিকট তাহাই অনুরূপ প্রকাশ করিলাম ॥

হে মহাভাগে! তুমিও বিশেষ শ্রদ্ধা, ভক্তি এবং বিশুদ্ধ চিত্ত সহকারে এই ব্রতের সম্যক্ আচরণ করত ,সর্ব্বারাধনীয় অব্যয়- পরম পুরুষ ভগবান্ কেশবের আরাধনা কর ! ॥ ৩৯ ॥

এই পয়োব্রতের অনুষ্ঠানে সকল যজ্ঞ এবং সকল ব্রতের অনুষ্ঠান করা হয়। হে সতি! ভগবানের সন্তোষ-কারণ এই ব্রত উত্তমরূপে আচরিত হইলে, সর্ব্ববিধ তপস্যা ও সর্ব্বপ্রকার দান অনুষ্ঠিত হইয়া থাকে; সন্দেহ নাই ॥

অহো! অধোক্ষজ ভগবান্ শ্রীহরি যাহাতে সুপ্রসন্ন হন, তাহাই উৎকৃষ্ট যম বা নিয়ম নামে অভিহিত করা প্রয়োজন; কারণ ভগবান্ বিষ্ণুকে প্রসন্ন

তস্মাদেতদ্ব্রতং ভদ্রে প্রযতা শ্রদ্ধয়া চর।
ভগবান্ পরিতুষ্টস্তে বরানাশু বিধাস্যতি ॥ ৪০ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামষ্টমস্কন্ধে কশ্যপাদিতি-সম্বাদে পয়োব্রত-কথনং ষোড়শোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১৬ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইত্যুক্তা সাদিতী রাজন্ স্বভর্ত্রা কশ্যপেন বৈ।
অন্বতিষ্ঠদ্ব্রতমিদং দ্বাদশাহমতন্দ্রিতা ॥

অন্বয়ঃ।

যেন অধোক্ষজঃ ভগবান্ তুষ্যতি উত্তমাঃ যমাঃ নিয়মাঃ চ তে এব; তথা উত্তমং তপঃ দানং ব্রতং অপি তদেব; উত্তমঃ যজ্ঞঃ সঃ এব ॥

তস্মাৎ হে ভদ্রে! প্রযতা প্রযত্নবতী সতী শ্রদ্ধয়া আস্তিক্য বুদ্ধ্যা এতৎ ব্রতং চর! অনেন পরিতুষ্টঃ ভগবান্ তে তুভ্যং আশু বরান্ বিধাস্যতি ॥ ৪০ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃতান্বয়ে ষোড়শোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সর্ব্বযজ্ঞাখ্যোঽয়ং যজ্ঞঃ সর্ব্বব্রতমিতিচ স্মৃতমেতদ্ব্রতং ॥ ৪০ ॥

॥ * ॥ ইত্যষ্টমে ষোড়শঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঈশ্বরতর্পণং বিনা সর্ব্বমেব বিকলমিতি দিগ্দর্শনেনাহ ত এবেতি। অন্যে নিয়মাদ্যাএব ন স্যুঃ। যেনেতি নপুংসক ন নপুংসকেনেত্যাদিনৈকত্বং ॥ ৪০ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
অষ্টমে ষোড়শোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

করিবার জন্যই যম নিয়ম তপস্যা ব্রত দান এবং যজ্ঞাদির ব্যবস্থা হইয়া থাকে ॥

অতএব হে সতি! তুমি বিশেষ শ্রদ্ধা ভক্তি এবং ঐকান্তিক যত্ন সহকারে এই পয়োব্রতের অনুষ্ঠান কর! এতদ্দ্বারা ভগবান্ নারায়ণ প্রসন্ন হইয়া, তোমার মনোগত সকল বাসনার সত্বর পূরণ করিবেন, সন্দেহ নাই ॥ ৪০ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃত ষোড়শ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

সপ্তদশ অধ্যায়ে অদিতি পয়োব্রত আচরণ করিলে, তদীয় কামনা পূরণার্থ ভগবান্ হরির তৎপুত্রত্ব স্বীকার ॥

চিন্তয়ন্ত্যেকয়া বুদ্ধ্যা মহাপুরুষমীশ্বরং।
প্রগৃহ্যেন্দ্রিয়-দুষ্টাশ্বান্ মনসা বুদ্ধিসারথিঃ॥
মনশ্চৈকাগ্রয়া বুদ্ধ্যা ভগবত্যখিলাত্মনি।
বাসুদেবে সমাধায় চচার হ পয়োব্রতং॥
তস্যাঃ প্রাদুরভূত্তাত ভগবানাদিপূরুষঃ।
পীতবাসাশ্চতুর্ব্বাহুঃ শঙ্খ চক্র গদাধরঃ॥
তং নেত্রগোচরং বীক্ষ্য সহসোত্থায় সাদরং।

অন্বয়ঃ।

স্বভর্ত্রা কশ্যপেন ইতি এবং উক্তা উপদিষ্টা অদিতিঃ বৈ অতন্দ্রিতা সংযতা সতী হে রাজন্! দ্বাদশাহং ইদং পয়োব্রতং অন্বতিষ্ঠৎ॥

বুদ্ধিঃ এব সারথিঃ যস্যাঃ সা অদিতিঃ প্রগ্রহরূপেণ মনসা ইন্দ্রিয়রূপান্ দুষ্টান্ অশ্বান্ প্রগৃহ্য স্ব স্ববিষয়েভ্যঃ নিগৃহ্য নিবর্ত্ত্য, একয়া বুদ্ধ্যা মহাপুরুষং ঈশ্বরং চিন্তয়ন্তী সতী॥

একাগ্রয়া বুদ্ধ্যা অখিলাত্মনি ভগবতি বাসুদেবে মনঃ সমাধায় স্থিরীকৃত্য, পয়োব্রতং হ চচার॥

হে তাত! তস্যাঃ ব্রতানুষ্ঠানবত্যাঃ অদিতেঃ আদিপুরুষঃ শঙ্খ-চক্র-গদাধরঃ চতুর্বাহুঃ পীতবাসাঃ ভগবান্ প্রাদুরভূৎ॥

শ্রীধরস্বামী।

ততঃ সপ্তদশেঽহ্নিত্যা কৃতে তস্মিন্ ব্রতে হরিঃ। তৎকাম-পূরণায়াদৌ তৎ পুত্রোঽভূদিতির্যতে॥ ১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রতিন্যেবাদিতি র্বিষ্ণুং পশ্যন্তী তুষ্টুবে সতাং।
আশ্বাস্যাভূৎ সুতো ব্রহ্মংস্ততঃ সপ্তদশে প্রভুঃ॥ * ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! স্বীয় পতি ভগবান্ কশ্যপ কর্ত্তৃক এই প্রকারে অভিহিতা দেব-জননী অদিতি বিশেষ যত্নাতিশয়-সহকারে দ্বাদশ দিবস-ব্যাপি পয়োব্রতের অনুষ্ঠান-কার্য্য আরম্ভ করিলেন॥

তিনি বুদ্ধিরূপ সারথিকে নিজের প্রধান সহায় করিয়া, মনরূপ বল্গা দ্বারা দুষ্ট অশ্বরূপ ইন্দ্রিয়বর্গের নিগ্রহে একাগ্রচিত্তে পরম পুরুষ পরমেশ্বরকে হৃদয়ে চিন্তা করিতে লাগিলেন।

দেব-জননী অদিতি এই প্রকারে আরাধনা আরম্ভ করিলে, আদিপুরুষ-ভগবান্ বিষ্ণু শংখচক্রগদাপদ্মধারী চতুর্ভুজ মূর্ত্তিতে পীতাম্বর ধারণে অকস্মাৎ তৎসমীপে আবির্ভূত হইলেন॥

ভগবানকে অকস্মাৎ নয়নগোচর করিয়া, অদিতি আসন পরিত্যাগে দণ্ডায়-

ননাম ভুবি কায়েন দণ্ডবৎ প্রীতিবিহ্বলা ॥ ১ ॥
সোত্থায় বদ্ধাঞ্জলিরীড়িতুং স্থিতা নোৎসেহ আনন্দ-জলাকুলেক্ষণা।
বভূব তূষ্ণীং পুলকাকুলাকৃতি স্তদ্দর্শনাত্যুৎসবগাত্রবেপথুঃ ॥ ২ ॥
প্রীত্যাশনৈ গদ্গাদয়া গিরা হরিং তুষ্টাব সা দেবাদিতিঃ কুরূদ্বহ।

অন্বয়ঃ।

সহসা এব দৃনেত্রগোচরং তং ভগবন্তং বীক্ষ্য প্রীত্যা বিহ্বলা ব্যাকুলা সতী অদিতিঃ উত্থায় সাদরং কায়েন দণ্ডবৎ ভুবি ননাম ॥ ১ ॥

ততঃ সা উত্থায় বদ্ধাঞ্জলিঃ সতী এব অবস্থিতা আনন্দেন জাতৈঃ জলৈঃ অশ্রুভিঃ আকুলে ঈক্ষণে যস্যাঃ সা তথা পুলকৈঃ আকুলা ব্যাপ্তা আকৃতিঃ দেহঃ যস্যাঃ সা যতঃ তস্য ভগবতঃ দর্শনেন যঃ অত্যুৎসবঃ তেন গাত্রে শরীরে বেপথুঃ কম্পঃ যস্যাঃ সা তূষ্ণীং বভূব ; ঈরিতুং কথিতুং ন উৎসেহে ন শশাক ॥ ২ ॥

হে কুরূদ্বহ! দেবী অদিতিঃ স্বচক্ষুষা পিবতীব রমাপতিং যজ্ঞপতিং জগৎপতিং উদ্বী-

শ্রীধরস্বামী।

প্রীতিবিহ্বলত্বাদেব সা বদ্ধাঞ্জলিঃ সতী স্থিতা কেবলমীড়িতুং পুনর্নোৎসেহে ন শশাক অপিতু তূষ্ণীং বভূব কথ ভূতা আনন্দজলৈরাকুলে ঈক্ষণে যস্যাঃ পুলকৈরাকুলা আকৃতি-র্দেহো যস্যাঃ। তস্য দর্শনেন যোঽত্যুৎসবঃ তেন গাত্রে বেপথুঃ কম্পো যস্যাঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মনসা প্রগৃহ্য প্রগ্রহরূপেণ-মনসা বশীকৃত্যেত্যর্থঃ। মনোরশ্মির্বুদ্ধি সূত ইতি পূর্ব্বোক্তেঃ। একাগ্রয়া একাগ্রী কৃতয়া বুদ্ধ্যা মনশ্চ বশীকৃতং বাসুদেবে সম্যগর্পয়িত্বা ॥ ১ ॥ ২ ॥

উদ্বীক্ষতী উৎকর্ষেণ তথা বীক্ষমাণা যথা চক্ষুষা তং পিবতীবোৎপ্রেক্ষতে ইত্যর্থঃ। রমা-

---

মানা হইলেন; এবং আনন্দে বিহ্বল হইয়া, আদরাতিশয়ে ভূমিতে দেহ সংলগ্ন করত তাঁহাকে দণ্ডবৎ প্রণাম করিলেন ॥ ১ ॥

হে রাজন্! প্রীত্যাতিশয় নিবন্ধন অদিতি পুনরুত্থিতা হইয়া, ভগবান্‌কে আর স্তব করিতে পারিলেন না। তাঁহার লোচনদ্বয় হইতে আনন্দ-ধারা বিগলিত হইতে লাগিল; কলেবর রোমাঞ্চিত হইয়া উঠিল; এবং ভগবদ্দর্শন-জনিত উৎসবে অঙ্গ কম্পিত হইয়া উঠিল; সুতরাং প্রেমের আবেগে কণ্ঠ রুদ্ধ হওয়ায়, তাঁহার বাঙ্‌নিষ্পত্তি হইল না; তিনি ভগবানের প্রতি দৃষ্টি সংযত করত নীরবেই অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

হে কুরুশ্রেষ্ঠ! দেবদর্শনে দেদীপ্যমানা দেবমাতা অদিতি এই প্রকারে স্বীয় চক্ষুরূপ পানপাত্রের দ্বারা সর্ব্বযজ্ঞেশ্বর সর্ব্বযজ্ঞ-ফলদাতা জগৎপতি দেব শ্রীনিবাসকে প্রেমাতিশয় সহকারে দর্শনচ্ছলে যেন সম্পূর্ণ অন্তরে

উদ্বীক্ষতী সা পিবতীব চক্ষুষা রমাপতিং যজ্ঞপতিং জগৎপতিং ॥ ৩ ॥

অদিতিরুবাচ ॥

যজ্ঞেশ যজ্ঞপুরুষাচ্যুত তীর্থপাদ তীর্থশ্রবঃ শ্রবণমঙ্গলনামধেয়।

আপন্নলোকবৃজিনোপশমোদয়াদ্য শং নঃ কৃধীশ ভগবন্নসি দীননাথঃ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ক্ষতী সতী প্রীত্যাশনৈঃ গদ্গদয়া স্খলিতাক্ষরয়া গিরা হরিং তুষ্টাব ॥ ৩ ॥

অদিতিঃ উবাচ। হে যজ্ঞেশ! হে যজ্ঞপুরুষ! হে অচ্যুত! হে তীর্থপাদ! (তীর্থরূপং তীর্থানি গঙ্গাদীনি পাদে যস্য) হে তীর্থশ্রবঃ (তীর্থরূপং সর্ব্বপাপনিবর্ত্তকং শ্রবঃ কীর্ত্তিঃ যস্য) শ্রবণমাত্রেণ মঙ্গলং শুভং যস্মাৎ তথাভূতং নামধেয়ং যস্য, আপন্নানাং শরণাগতানাং লোকানাং বৃজিনস্য উপশমায় নিবৃত্তয়ে উদয়ঃ আবির্ভাবঃ যস্য, হে আদ্য হে ঈশ সর্ব্বনিয়ন্তর্! ভগবন্! যতঃ ত্বং দীননাথঃ অতঃ নঃ অস্মাকং শং সুখং কৃধি সম্পাদয় ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তুষ্টাব পিবতীব উদ্বীক্ষমাণেতিচ ক্রিয়াভেদাৎ সেত্যস্য পদস্য দ্বিরুক্তির্নদোষঃ ॥ ৩ ॥

অযত্নতো বিনির্জিতানপি। ভক্তান্ রক্ষিতুমীশস্ত্বমিত্যন্তোদদিতি স্ত্রিভিঃ। যজ্ঞেশ ইত্যাদি দশভিঃ সম্বোধনৈ স্তবাশক্যং কিমপি নাস্তীতি বদন্তী প্রার্থয়তে শং নঃ কৃধি কুরু যতো দীনানাং নাথোঽসি ত্বং। তীর্থং শ্রবঃ কীর্ত্তি র্যস্য। শ্রবণমেব মঙ্গলং যস্য তাদৃশং নামধেয়ং যস্য। আপন্নানাং শরণং গতানাং লোকানাং বৃজিনোপশমায় উদয়ো যস্য ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পতিং তৎপুত্রেভ্যঃ সর্ব্বসম্পৎপ্রদাতারং যজ্ঞপতিং যজ্ঞসারাখ্য-ব্রতাদাবির্ভবন্তং জগৎপতিং অবতীর্য্য জগদুদ্ধর্ত্তারং ॥ ৩ ॥

যজ্ঞেশ হে ব্রত যজ্ঞফলপ্রদ। যজ্ঞপুরুষ হে মজ্জন্মাবধি যজনীয় পুরুষ অচ্যুত হে স্বভক্ত শক্রাদিচ্যুতি-বিনাশিন্। তীর্থপাদ হে গঙ্গোৎপাদয়িষ্যচ্চরণপদ্ম। তীর্থশ্রবঃ হে জগৎ-পাবনী ভবিষ্যদ্বলিচ্ছলনাদিকীর্ত্তে। হে কণানন্দি ভবিষ্যদুপেন্দ্র-ত্রিবিক্রমাদিনামন্। হে বিপন্নমদ্বিধজন-দুঃখ-প্রশমকাবতারেত্যেব ভাব্যর্থ-সূচক-সম্বোধন-পদানাদিত্যা মুখাৎ স্বয়মেব নিঃসৃতানীতি জ্ঞেয়ং ॥ ৪ ॥

পান করত কথঞ্চিৎ স্বস্থা হইলেন; পরে গদ্গদ স্বরে ভগবান্‌কে স্তব করত বলিতে লাগিলেন ॥ ৩ ॥

অদিতি বলিলেন, হে যজ্ঞেশ্বর! হে যজ্ঞপুরুষ! অচ্যুত! আপনাকে প্রণাম করি! গঙ্গাদি সর্ব্বপাপক্ষয়করী যাবতীয় তীর্থ এক আপনার পাদপদ্ম হইতেই সমুৎপন্ন হইয়াছে। ভবদীয় শ্রবণ-মঙ্গল নামের কীর্ত্তনে জীব সমূহ পাপ তাপ হইতে নিষ্কৃতি পায়; হে অনাদিনিধন দেব! বিপন্ন লোকসমূহের দুঃখ দূর করিবার নিমিত্তই আপনি জগতে আবির্ভূত হইয়া থাকেন! হে

বিশ্বায় বিশ্বভবন-স্থিতি-সংযমায় স্বৈরং গৃহীত-পুরুশক্তিগুণায় ভূম্নে।
স্বস্থায় শশ্বদুপবৃংহিত-পূর্ণবোধ-ব্যাপাদিতাত্ম-তমসে হরয়ে নমস্তে ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

বিশ্বায় (উপাদান কারণতয়া বিশ্বরূপায়) বিশ্বস্য ভবনং উৎপত্তিঃ স্থিতিঃ পালনং, সংযমঃ উপসংহারঃ, যস্মাৎ তস্মৈ; স্বৈরং স্বেচ্ছয়ৈব, গৃহীতাঃ পুরুশক্তেঃ প্রকৃতেঃ গুণাঃ যেন তস্মৈ; স্বস্থায় অপ্রচ্যুতস্বরূপায়, শশ্বদুপবৃংহিতঃ নিত্যোর্জ্জিতঃ যঃ পূর্ণবোধঃ জ্ঞানং তেন ব্যাপাদিতং নিরস্তং আত্মাবরকং তমঃ অজ্ঞানং যেন তস্মৈ; ভূম্নে তে তুভ্য হরয়ে নমঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভূম্নে মহতে নমঃ। মহত্বে হেতবঃ বিশ্বায় বিশ্বস্য ভবনস্থিতিসংযমার্থং স্বৈরং গৃহীতাঃ পুরুশক্তের্ম্মায়ায়া গুণা যেন তস্মৈ তথাপি স্বস্থায় অপ্রচ্যুতস্বরূপায় কুতঃ শশ্বদুপবৃংহিতো নিত্যোর্জ্জিতো যঃ পূর্ণো বোধ স্তেন ব্যাপাদিতং নিত্যং নিরস্তং আত্মনি তমো মায়ালক্ষণং যেন তস্মৈ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তবৈশ্বর্য্যমপারং জ্ঞাত্বৈবাহ ত্বামেব প্রপদ্যে ইত্যাহ। বিশ্বায়েতি স্বেষু ভক্তেষু তিষ্ঠতীতি তস্মৈ শশ্বদুপবৃংহিতো যঃ পূর্ণো বোধ স্তেন ব্যাপাদিতং নিত্যনিরস্তং আত্মনি তমো মায়ালক্ষণং যেন তস্মৈ ॥ ৫ ॥

দীনদয়াল! দীনজনের দুঃখহরণ করায়, দীননাথ নামেই যখন আপনি আখ্যাত, তখন হে জগদীশ! আমাদের দুঃখ নিবারণে আপনি আমাদের মঙ্গলের ব্যবস্থা করুন! ॥ ৪ ॥

হে ভগবন্! আপনি বিশ্বময়! এই অনন্ত বিশ্ব-সংসার এক ভবদীয় স্বরূপ হইতেই উৎপন্ন হইয়াছে; আপনিই ইহার পালন করিতেছেন এবং অন্তে নামরূপ পরিহারে আপনাতেই সমস্ত বিলীন হইয়া থাকে। আপনি স্বয়ং ইচ্ছা করিয়াই এই ত্রিগুণাত্মিকা মায়াকে আশ্রয় করত ব্রহ্মা, বিষ্ণু এবং মহাদেবাদি বিচিত্র শক্তিসম্পন্ন বিগ্রহে আবির্ভূত হইয়া থাকেন। আপনি অনন্ত-গুণ-সম্পন্ন সর্ব্বশ্রেষ্ঠ মহামহিমার্ণব মহাপুরুষ। হে দেব! যদিও বিচিত্র বেশে আপনি আবির্ভূত হন, তথাপি জীবের ন্যায় ভোগানুভূতিতে আপনাকে বিব্রত হইতে হয় না! নিত্যোদিত ভবদীয় বিজ্ঞান-বলে, দিবাকর সমীপে নৈশ অন্ধকারের ন্যায়, আপনার নিকট আত্মার আবরণভূত অজ্ঞানরাশি কখন স্থান পায় না। কেবল নিজের কেন! শরণাগত জীবমাত্রেরই অজ্ঞান অন্ধকার নিবারণ করত, স্বয়ং সুস্থভাবে আপনি চির বিদ্যমান রহিয়াছেন। আপনাকে প্রণাম করি! ॥ ৫ ॥

আয়ুঃ পরং বপুরভীষ্টমতুল্য লক্ষ্মী দ্যৌর্ভূরসা সকল যোগগুণাস্ত্রিবর্গঃ।
জ্ঞানঞ্চ কেবলমনন্ত ভবন্তি তুষ্টাৎ ত্বত্তো নৃণাং কিমু সপত্ন-জয়াদিরাশীঃ ॥৬॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

অদিত্যৈবং স্তুতো রাজন্ ভগবান্ পুষ্করেক্ষণঃ।
ক্ষেত্রজ্ঞঃ সর্ব্বভূতানামিতি হোবাচ ভারত ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

হে অনন্ত! তুষ্টাৎ প্রসন্নাৎ ত্বত্তঃ নৃণাং পরং দ্বিপরার্দ্ধ পরিমিতং আয়ুঃ, পরাক্রমাদি যুক্তং বপুঃ শরীরং, অতুল্যা লক্ষ্মীঃ, ধনাদি সম্পৎ, দ্যৌঃ স্বর্গঃ, ভূঃ চ রসাঃ অধস্তনাঃ লোকাঃ, সকলাঃ যোগগুণাঃ অণিমাদয়ঃ, ধর্ম্মার্থকামরূপঃ ত্রিবর্গঃ, কেবলং বিশুদ্ধং জ্ঞানং চ ভবতি তদা সপত্নানাং শত্রূণাং জয়াদিঃ আশীঃ সম্পৎ সুলভা ভবতি ইতি কিমু বক্তব্যং ॥ ৬ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে রাজন্ হে ভারত! এবং উক্তপ্রকারেণ অদিত্যা স্তুতঃ সর্ব্বভূতানাং প্রাণিনাং ক্ষেত্রজ্ঞঃ অন্তর্যামী, পুষ্করেক্ষণঃ ভগবান্ ইতি এবং, উবাচ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অস্মদীয়-মনোরথ-পূরণমীষৎকরমেব ভবেতি কৈমুত্যন্যায়েনাহ আয়ুঃ পরং ব্রহ্মায়ুরপি দ্যৌশ্চ ভূশ্চ রসা রসাতলঞ্চ দ্যোভূরসাং দ্যৌরিতি পৃথক্ পাঠে ভূশ্চ রসাশ্চ বিলস্বর্গা ইতি বিগ্রহঃ। দ্যৌর্ভূরসেতি পাঠে ত্রীণি পদানি সকলা যোগগুণা অণিমাদয়ঃ ॥ ৬ ॥

ক্ষেত্রজ্ঞঃ অন্তর্যামী। ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মদ্বাঞ্ছিতন্তু ত্বং পুরয়িষ্যস্যেবেতি কৈমুত্যন্যায়েনাহ আয়ুরিতি। দ্যোভূরসা ইতি সমাসেনাসমাসেনচ পাঠদ্বয়ং। যোগগুণাঃ অণিমাদ্যাঃ ॥ ৬ ॥ ক্ষেত্রজ্ঞোঽন্তর্যামী ॥ ৭ ॥

হে অনন্তদেব! জগতের কোন পদার্থের দ্বারা আপনার কোনরূপ সীমা বা বিচ্ছেদ ঘটে না! নিত্য নৈমিত্তিকাদি কর্ম্মের অনুষ্ঠানে যাহারা আপনার সন্তোষোৎপাদনে প্রিয়পাত্র হইতে পারেন, তাঁহাদের আর কিছুরই অভাব থাকে না। ব্রহ্মার পরিমিত পরমায়ুঃ, তাদৃশ উৎকৃষ্ট ভোগায়তন অপূর্ব্ব দেহ, অতুল শ্রীঃ, স্বর্গ মর্ত্ত এবং পাতালাদি লোক সমূহের আধিপত্য যাবতীয় অণিমাদি যোগ বিভূতি, অধিক কি! ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম নামক ত্রিবর্গ এবং কৈবল্যস্বরূপ পরম জ্ঞান এক আপনার প্রসাদেই জীব যখন প্রাপ্ত হইতে পারে, তখন সমান্য সংসারের শত্রুকে পরাজয় করত আপনার প্রসাদে অভীষ্ট লাভ মানব করিবে, তাহাতে আর সন্দেহ কি! ॥ ৬ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! পদ্মপলাশলোচন সর্ব্বান্তর্যামী ভূতভাবন ভগবান্ বিষ্ণু এই প্রকারে অভিহিত হইয়া, অদিতিকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন— ॥ ৭ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥
দেবমাত র্ভবত্যা মে বিজ্ঞাতং চিরকাঙ্ক্ষিতং।
যৎ সপত্ন্যৈ হৃতশ্রীণাং চ্যাবিতানাং স্বধামতঃ ॥ ৮ ॥
তান্ বিনির্জ্জিত্য সমরে দুর্ম্মদানসুরর্ষভান্।
প্রতিলব্ধজয়শ্রীভিঃ পুত্রৈরিচ্ছস্যুপাসিতুং ॥
ইন্দ্রজ্যেষ্ঠৈঃ স্বতনয়ৈ র্হতানাং যুধি বিদ্বিষাং।
স্ত্রিয়ো রুদন্তী রাসাদ্য দ্রষ্টুমিচ্ছসি দুঃখিতাঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে দেবমাতঃ! সপত্ন্যৈঃ শক্রভিঃ দৈত্যৈঃ হৃতা শ্রীঃ যেষাং তেষাং স্বধামতঃ স্বর্গাৎ চ্যাবিতানাং বিবাসিতানাং স্বপুত্রাণাং যৎ ঐশ্বর্য্যং ভবত্যা চিরকাঙ্ক্ষিতং তৎ মে ময়া বিজ্ঞাতং এব ॥ ৮ ॥

দুর্ম্মদান্ অসুরর্ষভান্ সমরে বিনির্জ্জিত্য প্রতিলব্ধঃ জয়ঃ শ্রীঃ চ যৈঃ তৈঃ পুত্রৈঃ সহ উপাসিতুং একত্র স্থাতুং ইচ্ছসি ॥

তথা ইন্দ্রজ্যেষ্ঠৈঃ (ইন্দ্রঃ জ্যেষ্ঠঃ যেষু তৈঃ) স্বতনয়ৈঃ যুধি হতানাং বিদ্বিষাং শক্রণাং স্ত্রিয়ঃ আসাদ্য ভর্ত্তৃসমীপং আগত্য, দুঃখিতাঃ রুদন্তীঃ চ দ্রষ্টুং ইচ্ছসি ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সপত্ন্যৈ হৃতা শ্রী র্যেষাং তেষাং স্বধামতঃ চ্যাবিতানাঞ্চ পুত্রাণাং সম্বন্ধি যৎ তদ্ভবত্যাশ্চিরকাঙ্ক্ষিতং ময়া বিজ্ঞাতং ॥ ৮ ॥

কাঙ্ক্ষিতমেবাহ তানিতি ত্রিভিঃ। প্রতিলব্ধো জয়শ্চ শ্রীশ্চ যৈস্তৈঃ পুত্রৈঃ সহ উপাসিতুং একত্র স্থাতুমিচ্ছসি ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্যা ভক্তেঃ সকামত্বং ব্যঞ্জয়ন্নাহ যৎ সপত্ন্যৈরিতি সপত্ন্যৈশ্চ্যাবিতানাং দেবানাং যচ্চিরকাঙ্ক্ষিতং তদেব ভবত্যাশ্চিরকাঙ্ক্ষিতং ময়া জ্ঞাতং ॥ ৮ ॥

পুত্রৈঃ সহ উপ আধিক্যেন আসিতুং স্বরাজ্যে উপবেষ্টুমিচ্ছসি। যদ্বা। তৈঃ সহৈব মামুপাসিতুং ন ত্বেকাকিনীত্যর্থঃ ॥

হে দেবমাতঃ! তোমার সপত্নীপুত্র দৈত্যগণ কর্ত্তৃক নিজের পুত্র দেবতাগণ স্থানভ্রষ্ট হইয়া, একান্ত হতশ্রীর ন্যায় সম্প্রতি যথেচ্ছ পর্য্যটন করিতেছেন; কিন্তু কোন্ উপায়ে সেই দৈত্যকুলকে যুদ্ধে সংহার করত তদীয় পুত্রগণ পুনরায় পূর্ব্ববৎ জয় শ্রীঃ এবং ঐশ্বর্য্যাদি সম্পদ্ লাভে পরিতৃপ্ত হয় এবং তুমি তাহাদের সহিত একত্র স্বর্গ সুখ অনুভব করিতে পার, এইরূপ মনোগত ভাব আমাকে পরিজ্ঞাত করাইয়াছ ॥ ৮ ॥

তোমার হৃদয়ে একান্ত বাসনা যে, ইন্দ্রপ্রমুখ তদীয় পুত্রগণ সমরে যখন

আত্মজান্ সুসমৃদ্ধাংস্ত্বং প্রত্যাহৃত-যশঃ-শ্রিয়ঃ।
নাকপৃষ্ঠমধিষ্ঠায় ক্রীড়তো দ্রষ্টুমিচ্ছসি ॥ ১০ ॥
প্রায়োঽধুনা তে হ্যসুর যূথনাথা অপারণীয়া ইতি দেবি মে মতিঃ।
যত্তেঽনুকূলেশ্বর বিপ্রগুপ্তা ন বিক্রমস্তত্র সুখং দদাতি ॥ ১১ ॥
অথাপ্যুপায়ো মম দেবি চিন্ত্যঃ সন্তোষিতস্য ব্রতচর্য্যয়া তে।

অন্বয়ঃ।

তথা প্রত্যাহৃতং নীতং যশঃ শ্রীঃ চ যৈঃ তান্ অতঃ সুসমৃদ্ধান্ নাকপৃষ্ঠং স্বর্গং অধিষ্ঠায় ক্রীড়তঃ আত্মজান্ স্বতনয়ান্ ত্বং দ্রষ্টুং ইচ্ছসি ॥ ১০ ॥

হে দেবি! তে অসুরযূথনাথাঃ ত্বচ্ছত্রবঃ অধুনা প্রায়ঃ ঝটিতি অপারণীয়াঃ অজেয়াঃ ইতি মে মতিঃ। যৎ যস্মাৎ তে অনুকূলাঃ ঈশ্বরাঃ সমর্থাঃ যে বিপ্রাঃ তৈঃ গুপ্তাঃ রক্ষিতাঃ; অতঃ তত্র তেষু বিক্রমঃ পরাক্রমঃ সুখং ন দদাতি সুখহেতুঃ ন ভবিষ্যতি ॥ ১১ ॥

অথাপি হে দেবি! তে ব্রতচর্য্যয়া সন্তোষিতস্য মে ময়া তব প্রাপ্ত্যুপায়ঃ কশ্চিৎ চিন্ত্যঃ বিচারণীয়ঃ। যতঃ মদারাধনস্য শ্রদ্ধানুরূপং ফলহেতুকত্বাৎ মম অর্চ্চনং আরাধনং অন্যথা।

শ্রীধরস্বামী।

প্রত্যাহৃতং যশশ্চ শ্রীশ্চ যৈস্তান্ ॥ ১০ ॥

অপারণীয়া অনতিক্রমণীয়াঃ যদ্বৎ যস্মাৎ অনুকূল ঈশ্বরঃ কালো যেষাং তৈ র্বিপ্রৈ র্গুপ্তা রক্ষিতাঃ। অনুকূলৈরীশ্বরৈঃ সমর্থৈ র্বিপ্রৈর্গুপ্তা ইতি বা ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আসাদ্য স্বস্থানং প্রাপ্য ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

অনুকূলৈরীশ্বরৈঃ সমর্থৈশ্চ বিপ্রৈরক্ষিতাঃ ॥ ১১ ॥

তাহাদের শত্রুকুল দৈত্যগণকে নিহত করিবেন, তখন তাহাদের বনিতাগণ শোকে কাতর হইয়া, যখন স্ব স্ব মৃত পতির সন্নিধানে উপস্থিত হইয়া হাহাকারে রোদন করিবে, তখন তাহাদিগকে দেখিয়া তুমি বড়ই আনন্দিত হইবে ॥ ৯ ॥

স্বীয় পুত্রগণ পুনরায় স্বকীয় যশঃ এবং সম্পদাদি লাভে ঐশ্বর্য্যবান্ হইয়া স্বর্গরাজ্যে বাস করিতেছেন, দেখিলে তুমি যথেষ্ট সন্তুষ্ট হইবে ॥ ১০ ॥

কিন্তু হে দেবি! অসুরপক্ষীয় সেনাপতিগণ সম্প্রতি যথেষ্ট পরাক্রমশালী হইয়াছে; কারণ ব্রাহ্মণগণ অনুকূলাচরণে যখন তাঁহাদের সহায়তা করিতেছেন, তখন তাহাদের বিপক্ষে বিক্রমের পরিচয়ে তোমাদের কোনরূপ ফললাভ হইবে না, বলিয়াই আমার স্থির সিদ্ধান্ত ॥ ১১ ॥

কিন্তু ব্রতাচরণে আমি বিশেষ সন্তুষ্ট হইয়াছি; তখন এতৎ সম্বন্ধে অবশ্য

মমার্চ্চনং নার্হতি গন্তুমন্যথা শ্রদ্ধানুরূপং ফলহেতুকত্বাৎ ॥ ১২ ॥
তয়ার্চ্চিতশ্চাহমপত্যগুপ্তয়ে পয়োব্রতেনানুগুণং সমীড়িতঃ।
স্বাংশেন পুত্রত্বমুপেত্য তে সুতান্ গোপ্তাস্মি মারীচতপস্যধিষ্ঠিতঃ ॥ ১৩ ॥
উপধাব পতিং ভদ্রে প্রজাপতিমকল্মষং।
মাঞ্চ ভাবয়তী পত্যাবেবং রূপমবস্থিতং ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

গন্তুং বিফলীভবিতুং ন অর্হতি ॥ ১২ ॥

অহং চ ত্বয়া অপত্যগুপ্তয়ে স্বপুত্র-রক্ষণায় অনুগুণং যথোচিতং পয়োব্রতেন বিধিনা অর্চ্চিতঃ সম্যগীড়িতঃ স্তুতঃ, চ অতঃ মারীচস্য কশ্যপস্য তপসি তপোজনিতে তেজসি অধিষ্ঠিতঃ অবস্থিতঃ স্বাংশেন তব পুত্রত্বং উপেত্য অঙ্গীকৃত্য, তে তব সুতান্ গোপ্তাস্মি গোপয়িষ্যামি ॥ ১৩ ॥

হে ভদ্রে! পত্যৌ এবং রূপং অবস্থিতং মাং ভাবয়তী চিন্তয়তী সতী অকল্মষং তাপসং পতিং প্রজাপতিং কশ্যপং উপধাব অনুবর্ত্তস্ব (ততঃ গর্ভং ধারয়) ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মম ময়া চিন্ত্য এব তত্র হেতুঃ সন্তোষিতস্যেত্যাদি শ্রদ্ধানুরূপং ইচ্ছানুসারেণ ফলহেতুত্বাৎ ॥ ১২ ॥

মারীচস্য তপসি অধিষ্ঠায় স্থিতঃ সন্ গোপ্তাস্মি পালয়িষ্যামি ॥ ১৩ ॥

অতঃ পতিমুপধাব ভজস্ব ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গন্তুং ভবিতুং ফলস্য হেতুকত্বাৎ উত্তমকারণত্বাৎ ॥ ১২ ॥

কোনরূপ উপায় অবধারণ করিতে হইবে। কারণ শ্রদ্ধা-সহকারে আমার অর্চ্চনার ফল অবশ্যম্ভাবী; আমার অর্চ্চনা কখন বিফল হয় না ॥ ১২ ॥

হে দেবি! স্বীয় সন্তানগণের অভ্যুদয়ার্থ এবং রক্ষার কামনায় প্রত্যক্ষ-ফল-প্রদ এই পয়োব্রতের অনুষ্ঠান করিয়াছ এবং আমার স্তব করিয়াছ; তখন অগত্যা আমি পুত্ররূপে তোমার গর্ভে জন্ম গ্রহণ করিব! বিশেষত মরীচি-পুত্র কশ্যপের তপসম্পার প্রভাবে আমি নিত্যই তাঁহার হৃদয়ে প্রতিষ্ঠিত আছি। অতএব পুত্ররূপে অবতীর্ণ হইয়া, তোমার পুত্রগণকে আমি রক্ষা করিব ॥ ১৩ ॥

অতএব হে ভদ্রে! আমি এই রূপেই তোমার স্বামীর অন্তরে আমি বিদ্যমান আছি; তুমিও আমার এইরূপটী হৃদয়ে চিন্তা করত, নিষ্পাপ প্রজা-পতি পতি কশ্যপ সন্নিধানে গর্ভধারণার্থ গমন কর! ॥ ১৪ ॥

হে দেবি! আমি যে সমস্ত কথা তোমাকে বলিলাম, সাবধান! যেন কেহ

নৈতৎ পরস্মা আখ্যেয়ং দেবগুহ্যং কথঞ্চন।
সর্ব্বং সম্পদ্যতে দেবি দেবগুহ্যং সুসংবৃতং ॥
শ্রীশুক উবাচ ॥
এতাবদুক্ত্বা ভগবাংস্তত্রৈবান্তরধীয়ত ॥ ১৫ ॥
অদিতির্দুর্ল্লভং লব্ধ্বা হরে র্জন্মাত্মনি প্রভোঃ।
উপাধাবৎ পতিং ভক্ত্যা পরয়া কৃতকৃত্যবৎ ॥ ১৬ ॥
স বৈ সমাধিযোগেন কশ্যপ স্তমবুধ্যত।
প্রবিষ্টমাত্মনি হরেরংশং হ্যবিতথেক্ষণঃ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ

হে দেবি! অন্যেন পৃষ্টয়া অপি ত্বয়া এতৎ দেবগুহ্যং মদুক্তং পরস্মৈ ন আখ্যেয়ং যতঃ দেবগুহ্যং দেবানাং রহস্যং সর্ব্বং সুসংবৃতং সম্পদ্যতে সিধ্যতি ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। ভগবান্ বিষ্ণুঃ এতাবৎ উক্ত্বা তত্র এব অন্তরধীয়ত অন্তর্হিতবান্ ॥ ১৫ ॥

অদিতিঃ তু প্রভোঃ হরেঃ দুর্ল্লভং আত্মনি স্বস্মিন্ জন্ম লব্ধ্বা আত্মানং কৃতকৃত্যবৎ মন্যমানা পরয়া ভক্ত্যা প্রেম্ণা পতিং উপাধাবৎ ॥ ১৬ ॥

সঃ বৈ অবিতথেক্ষণঃ সর্ব্বজ্ঞঃ কশ্যপঃ তৎ তদা সমাধিযোগেন আত্মনি প্রবিষ্টং হরেঃ অংশং অবুধ্যত জ্ঞাতবান্ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দেবানাং গুহ্যং রহস্যং সর্ব্বং সুসংবৃতং গুপ্তং সৎ সংপদ্যতে সিধ্যতি ॥ ১৫ ॥

প্রভো র্হরে রাত্মনি জন্ম লব্ধ্বা ॥ ১৬ ॥ অবিতথমীক্ষণং দৃষ্টি র্যস্য সঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মারীচস্য কশ্যপস্য তপঃসু অধিষ্ঠায় স্থিতঃ সন্ ॥ ১৩—১৫ ॥

কৃতকৃত্যবৎ কৃতার্থেব ॥ ১৬ ॥ অবিতথেক্ষণঃ অব্যর্থজ্ঞানঃ ॥ ১৭ ॥

তাহা শুনিতে না পায়! দেবতার রহস্য কিছুই মিথ্যা হয় না; সকলই কালে ঘটিয়া থাকে ॥

শুকদেব বলিলেন, ভগবান্ বিষ্ণু অদিতিকে এই প্রকার বলিয়া, তথা হইতে অন্তর্হিত হইলেন ॥ ১৫ ॥

পরম পুরুষ ভগবান্ শ্রীহরির জন্ম তাঁহার গর্ভে হইবে, এই দুর্ল্লভ ব্যাপার শ্রবণ করিয়া, আপনাকে কৃতকৃত্য জ্ঞানে তুষ্ট হইলেন; এবং প্রেম ও ভক্তি-সহকারে পতির সন্নিধানে গমন করিলেন ॥ ১৬ ॥

তৎকালে প্রজাপতি কশ্যপ সমাধিতে নিমগ্ন ছিলেন; সুতরাং সেই সময়ে নিজের একাগ্রতা ও বিজ্ঞান-বলে আত্মস্বরূপে প্রবিষ্ট ভগবানের অংশকে বিশেষরূপে তখন তিনি অবধারণ করিলেন ॥ ১৭ ॥

সোঽদিত্যাং বীর্য্যমাধত্ত তপসা চির-সংভৃতং।
সমাহিতমনা রাজন্ দারুণ্যগ্নিং যথানিলঃ ॥ ১৮ ॥
অদিতের্ধিষ্ঠিতং গর্ভং ভগবন্তং সনাতনং।
হিরণ্যগর্ভো বিজ্ঞায় সমীড়ে গুহ্যনামভিঃ ॥
ব্রহ্মোবাচ ॥
জয়োরুগায় ভগবন্নুরুক্রম নমোঽস্তু তে।
নমো ব্রহ্মণ্যদেবায় ত্রিযুগায় নমো নমঃ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ চ সমাহিতমনাঃ সঃ কশ্যপঃ তপসা চিরং চিরকালং সংভৃতং ধৃতং বীর্য্যং (অনিলঃ যথা দারুণি অগ্নিং আধত্তে তথা) হে রাজন্! অদিত্যাং বীর্য্যং আধত্ত নিহিতবান্ ॥ ১৮ ॥

ততঃ অদিতেঃ গর্ভং অধিষ্ঠিতং প্রবিষ্টং সনাতনং ভগবন্তং বিজ্ঞায় হিরণ্যগর্ভঃ ব্রহ্মা গুহ্যনামভিঃ সমীড়ে তুষ্টাব ॥

ব্রহ্মা উবাচ। হে ভগবন্ ত্বং জয় স্বোৎকর্ষং প্রকটয়! হে উরুগায়! হে উরুক্রম! ভগবন্ তে তুভ্যং নমঃ অস্তু। ব্রহ্মণ্যদেবায় ত্রিগুণায় গুণত্রয়নিয়ন্ত্রে তুভ্যং নমো নমঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনিলো যথা সর্ব্বত্র সমোঽপি দারুণি সংঘর্ষেণ বনদাহকমগ্নিমাধত্তে। এবং স্বয়ং পুত্রেষু সমোঽপি দৈত্যপক্ষক্ষপণং বীর্য্যমাধত্তেত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

ধিষ্ঠিতং অধিষ্ঠায় স্থিতং। সমীড়ে তুষ্টাবেত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বীর্য্যং ভগবদ্রূপং তেজঃ। সমাহিতমনাঃ ভগবৎস্বরূপৈকাগ্রচিত্তঃ। অনিলো যথা সংঘর্ষেণ দারুস্থমগ্নিমেব মূর্ত্তং দারুগর্ভে প্রকটীকরোতি তথৈব কশ্যপোঽন্তঃকরণস্থং ভগবন্তমেব স্বদেহ-সঙ্গেন তদীয়-গর্ভস্থিরীচকারেত্যর্থঃ। যথৈবাগ্নি রনিলদার্ব্বংশো ন ভবতি তথৈব ভগবদ্দেহোঽপি কশ্যপাদিত্যংশো ন ভবতীতি শুক্র-শোণিত-সম্বন্ধো নিরস্তঃ ॥ ১৮ ॥

ধিষ্ঠিতমধিষ্ঠিতং। গুহ্যনামভিঃ সমীড়ে ইতি স্তুতিমিষেণ ভক্তিবশ্যস্য ভগবতো নাম-সংকীর্ত্তন-লক্ষণাং ভক্তিমেব চকারেত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

হে রাজন্! অনিল যেমন শুষ্ক কাষ্ঠে ঘর্ষণাদি যোগে অগ্নি প্রদান করিয়া থাকে, সেইরূপ মহর্ষি কশ্যপ তপস্যার বলে বহুকাল হইতে সংরক্ষিত স্বীয় বীর্য্য পত্নী অদিতির গর্ভে প্রদান করিলেন ॥ ১৮ ॥

অদিতির গর্ভে তখন সনাতন পরম পুরুষ মুকুন্দ অধিষ্ঠান করিয়াছেন অবগত হইয়া, হিরণ্যগর্ভ ব্রহ্মা গুহ্য নাম গ্রহণে ভগবানের স্তব আরম্ভ করিলেন ॥

ব্রহ্মা বলিলেন, হে উরুগায় বিপুল-বিক্রম দেব ভগবন্! আপনার জয়

নমস্তে প্রশ্নিগর্ভায় বেদগর্ভায় বেধসে।
ত্রিনাভায় ত্রিপৃষ্ঠায় শিপিবিষ্টায় বিষ্ণবে ॥ ২০ ॥
ত্বমাদিরন্তো ভুবনস্য মধ্য মনন্তশক্তিং পুরুষং যমাহুঃ।
কালো ভবানাক্ষিপতীশ বিশ্বং শ্রোতো যথান্তঃ পতিতং গভীরং। ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

পৃশ্নিগর্ভায় বেদগর্ভায় (বেদাঃ গর্ভে যস্য তস্মৈ) বেধসে সর্ব্ববিধাত্রে, ত্রিনাভায় (ত্রয়ো লোকাঃ প্রলয়ে নাভ্যাং যস্য তস্মৈ) ত্রিপৃষ্ঠায় (ত্রয়াণা লোকানাং পৃষ্ঠে উপরি বৈকুণ্ঠে স্থিতায় শিপিবিষ্টায় (শিপয়ঃ পশুতুল্যাঃ জীবাঃ তেষু অন্তর্যামিতয়া প্রবিষ্টায়) বস্তুতস্তু বিষ্ণবে ব্যাপিনে নমঃ ॥ ২০ ॥

ভুবনস্য বিশ্বস্য আদিঃ উপাদানং, অন্তঃ, প্রলয়াবধিঃ মধ্যং বর্ত্তমানং স্বরূপং চ ত্বং এব। গভীরং স্রোতঃ নদীপ্রবাহঃ যথা স্বান্তঃপতিতং তৃণাদিকং আকর্ষতি তথা হে ঈশ! যং অপরিমিত-শক্তিং পুরুষং আহুঃ সঃ কালরূপঃ সন্ ভবান্ এব বিশ্বং আক্ষিপতি প্রবর্ত্তয়তি ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অদিতেরেব পূর্ব্বস্মিন্ জন্মনি পৃশ্নিরিতি নাম তস্যা গর্ভায় অর্ভকায়। বেদা গর্ভে যস্য। যদ্বা বেদানাং গর্ভায় বেদেষু প্রকাশমানায় ইত্যর্থঃ। ত্রয়ো লোকা নাভৌ যস্য সঃ ত্রিনাভঃ তস্মৈ। ত্রয়াণাং লোকানাং পৃষ্ঠে উপরি স্থিতায়। শিপি-শব্দেন পশবো জীবা স্তেষ্বন্তর্যামিতয়া প্রবিষ্টায়। যজ্ঞো বৈ বিষ্ণুঃ। পশবঃ শিপি র্যজ্ঞএব পশুষু প্রতিষ্ঠতীতি শ্রুতেঃ। যদ্বা শিপয়োরশ্ময়স্তে বেষ্টিতায়েত্যর্থঃ; তথাপি বিষ্ণবে ব্যাপিনে ॥ ২০ ॥

অন্তঃপাততং তৃণাদি যথা গভীরং স্রোত আক্ষিপতি আকর্ষতি তথা কালাত্মা ভবান্ বিশ্বমাক্ষিপতি ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্রয়ো লোকা নাভৌ যস্য তস্মৈ। ত্রয়াণামূর্দ্ধাধোমধ্যবর্ত্তিলোকানাং পৃষ্ঠরূপ-বৈকুণ্ঠস্থিতত্বাৎ ত্রিপিষ্টায়। শিপিশব্দেন পশবো জীবাঃ তেষ্বন্তর্যামিত্বেন প্রবিষ্টায় ॥ ২০ ॥

গভীরং নদ্যাদি স্রোতঃ বর্ত্তু যথা স্বান্তঃ পতিতং তৃণাদিকমাকর্ষতি ॥ ২১ ॥

সর্ব্বত্র ব্যাপ্ত হউক্! আপনাকে বারংবার প্রণাম করি! ॥ ১৯ ॥

পূর্ব্বজন্মে পৃশ্নিনামে পরিজ্ঞাত এই অদিতির গর্ভেই আপনি জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছিলেন; সমগ্র বেদ আপনা হইতেই সমুৎপন্ন হইয়াছে; আপনি সকল জ্ঞানের আধার এবং এই ভুবনত্রয়ও আপনার নাভিদেশ হইতে সমুৎপন্ন হইয়াছে! অথচ আপনি এই লোকত্রয়ের অতীত হইয়াও, অন্তর্যামিরূপে জীবমাত্রেরই হৃদয়ে অবস্থান করিতেছেন; অথচ সর্ব্বব্যাপী হইয়া, অবস্থান করিতেছেন ॥ ২০ ॥

হে ব্রহ্মাণ্ড-ভাণ্ডোদর! এই বিশ্ব সংসার আপনা হইতে উৎপন্ন হইয়াছে

ত্বং বৈ প্রজানাং স্থিরজঙ্গমানাং প্রজাপতিনামসি সংভবিষ্ণুঃ।
দিবৌকসাং দেব দিবশ্চ্যুতানাং পরায়ণং নৌরিব মজ্জতোঽপ্সু ॥ ২২ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং অষ্টমস্কন্ধে ভগবদবতারঃ সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১৭ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

বৈ অবধারণে, স্থিরজঙ্গমানাং প্রজানাং অস্মদাদীনাং প্রজাপতীনাং চ ত্বং এব সম্ভবিষ্ণুঃ উৎপাদনশীলঃ অসি। অতঃ হে দেব! দিবশ্চ্যুতানাং স্বর্গাৎ ভ্রষ্টানাং, দিবৌকসাং দেবানাং, অপ্সু মজ্জতঃ জনস্য নৌঃ ইব ত্বং এব পরায়ণং পরমাশ্রয়ঃ ॥ ২২ ॥

ইত্যষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সংভবিষ্ণুঃ উৎপাদনশীলোঽসি। অয়ং ভাবঃ নহ্যেতৎস্য তব জন্মাদিসম্ভবঃ কিন্তু দেবানাং প্রজাপতীনাং প্রজানাঞ্চ পরমাশ্রয়ত্বেন তৎকার্য্য-সাধনায়াবতারোঽয়ং। অতস্তান্ স্বর্গাচ্যুতান্ পুনঃ স্বর্গে স্থাপয়েতি ॥ ২২ ॥

॥ * ॥ ইত্যষ্টমে সপ্তদশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংভবিষ্ণুরাবির্ভবিষ্ণুঃ সন্ প্রজাদীনাং পরায়ণং পরমাশ্রয়ঃ ॥ ২২ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
অষ্টমেঽয়ং সপ্তদশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

এবং প্রলয় কাল পর্য্যন্ত ইহার মধ্য ভাব অর্থাৎ বিদ্যমানতা এক আপনার উপরই নির্ভর করিতেছে; অথচ অন্তে সমস্ত আপনাতেই বিলীন হইয়া থাকে। অহো! খরতর ভাবে প্রবাহিতা স্রোতস্বতীর জলে নিপতিত তৃণ খণ্ড যেমন প্রবাহ-বেগেই পরিচালিত হয়, সেইরূপ আপনার অন্তরে নিরন্তর ভাসমান এই বিশ্ব সংসারকে প্রচণ্ড কাল-বিগ্রহ ধারণে সেই আপনিই নিরন্তর পরিচালিত করিতেছেন ॥ ২১ ॥

অহো! স্থাবর-জঙ্গমাত্মক জীব-নিচয় এবং আমাদের ন্যায় প্রজাপতিগণেরও উৎপাদন-শক্তি একা আপনি মাত্র! অতএব হে দেব! জলমগ্ন জীবের পক্ষে উদ্ধারোপায় তরণীর ন্যায়, সুখময় স্বর্গরাজ্য হইতে পরিভ্রষ্ট হইয়া ঘোর দুঃখার্ণবে নিপতিত দেবতাগণের পক্ষে আপনিই এক মাত্র আশ্রয়! অনুগ্রহ পূর্ব্বক সেই দেবতাগণকে উদ্ধার করুন্! ॥ ২২ ॥

ইত্যষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শ্রীশুক উবাচ॥

ইত্থং বিরিঞ্চস্তুত-কর্ম্মবীর্য্যঃ প্রাদুর্ব্বভূবামৃতভূরদিত্যাং।
চতুর্ভুজঃ শঙ্খ-গদাব্জ-চক্র-পিশঙ্গবাসা নলিনায়তেক্ষণঃ॥ ১॥
শ্যামাবদাতো ঋষরাজ-কুণ্ডল-ত্বিষোল্লসৎ শ্রীবদনাম্বুজঃ পুমান্।

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। ইত্থং উক্তপ্রকারেণ বিরিঞ্চেন ব্রহ্মণা, স্তুতং কর্ম্ম বীর্য্যং প্রভাবঃ চ যস্য সঃ অমৃতভূঃ মোক্ষদাতা, নলিনায়তেক্ষণঃ পদ্মলোচনঃ, শঙ্খ-গদাব্জ-চক্র-পিশঙ্গবাসা-চতুর্ভুজঃ ভগবান্ অদিত্যাং প্রাদুর্বভূব॥ ১॥

(শ্যামঃ চাসৌ অবদাতঃ নির্ম্মলঃ চ সঃ) শ্যামাবদাতঃ ঋষরাজঃ মকরঃ তদাকারয়োঃ কুণ্ডলয়োঃ ত্বিষা দীপ্ত্যা উল্লসন্তী শ্রীঃ শোভা বদনাম্বুজে যস্য সঃ পুমান্ পুরুষবিগ্রহঃ,

শ্রীধরস্বামী।

তত্তস্ত্বষ্টাদশে ভূত্বা বামনঃ সংকৃতোঽখিলৈঃ।
যজ্ঞং গত স্তুতস্তেন সংকৃত্যোক্তো বরান্ বৃণু॥ * ॥

ইত্থং বিরিঞ্চেন স্তুতং কর্ম্ম চ দেবকার্য্যলক্ষণং বীর্য্যঞ্চ প্রভাবো যস্য স হরিরদিত্যাং প্রাদুর্ব্বভূবেতি ত্রয়াণামন্বয়ঃ। অমৃতভূঃ মৃত্যুজন্মশূন্যঃ। শঙ্খ-গদাব্জ-চক্রাণ্যস্য সন্তীতি তথা অর্শ আদিত্বেন মত্বর্থীয়োঽচ্ প্রত্যয়ঃ। চক্রেত্যবিসর্গপাঠে স চাসৌ পিশঙ্গ-বাসাশ্চ॥ ১॥

ঋষরাজো মকরঃ তদাকারয়োঃ কুণ্ডলয়ো ত্বিষা উল্লসন্তী শ্রীর্বদনাম্বুজে যস্য শ্রীবৎসো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অষ্টাদশে হরির্ভূত্বা বামনো ব্রহ্মসূত্রভৃৎ।
বলে র্যজ্ঞং গতস্তেন বরান্ বৃণ্বিতি ভাষিতঃ॥ * ॥

অমৃতভূঃ। প্রাকৃতানামিব ন মৃতা ন নাশবতী ভূ রুৎপত্তি র্যস্য সঃ। জন্মকর্ম্মচ মে দিব্য-মিত্যুক্তেঃ। শঙ্খ গদাব্জ চক্র ইত্যর্শ আদ্যজন্তং। অবিসর্গ পাঠে সচাসৌ পিশঙ্গবাসাশ্চ॥১॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! কমলাসন ব্রহ্মা এই প্রকারে স্তব করিলে, মোক্ষদাতা ভগবান্ বিষ্ণু সন্তুষ্ট হইলেন এবং দেববৃন্দের উদ্ধারার্থ পীত-কৌশেয় বস্ত্র পরিধান পূর্ব্বক চতুর্ভুজ শংখ চক্র গদা পদ্ম এবং বনমালা ধারণে পদ্ম পলাশলোচন হরি অদিতির গর্ভে আবির্ভূত হইলেন॥ ১॥

তদীয় অবয়ব উজ্জ্বল গৌরবর্ণে বিভাসিত! শ্রবণ-যুগলে অতীব স্বচ্ছ আভাস।

অষ্টাদশ অধ্যায়ে ভগবান্ বামন-রূপে অবতীর্ণ হইয়া, বলির যজ্ঞে গমন করেন এবং বলি সৎকার করিয়া, তাঁহাকে বর প্রদান করেন॥

শ্রীবৎসবক্ষা বলয়াঙ্গদোল্লসৎ-কিরীট-কাঞ্চীগুণচারুনূপুরঃ ॥ ২ ॥
মধুব্রতব্রাতবিঘুষ্টয়া স্বয়া বিরাজিতঃ শ্রীবনমালয়া হরিঃ।
প্রজাপতে র্বেশ্মতমঃ স্বরোচিষা বিনাশয়ন্ কণ্ঠনিবিষ্টকৌস্তুভঃ ॥ ৩ ॥
দিশঃ প্রসেদুঃ সলিলাশয়াস্তদা প্রজাঃ প্রহৃষ্টা ঋতবো গুণান্বিতাঃ।
দৌরন্তরীক্ষং ক্ষিতিরগ্নিজিহ্বা গাবো দ্বিজাঃ সংজহৃষু র্নগাশ্চ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

তথা শ্রীবৎসঃ রোমচিহ্নবিশেষঃ বক্ষসি যস্য সঃ, বলয়ৈঃ অঙ্গদৈঃ চ সহ উল্লসন্তি কিরীটাদীনি যস্য সঃ ॥ ২ ॥

মধুব্রতানাং ভৃঙ্গানাং ব্রাতেন সঙ্ঘেন বিঘুষ্টয়া নাদিতয়া স্বয়া শ্রীমত্যা বনমালয়া বিরাজিতঃ, কণ্ঠে নিবিষ্টঃ ধৃতঃ কৌস্তুভঃ মণিঃ যেন সঃ, হরিঃ স্বস্য রোচিষা স্বকান্ত্যা প্রজাপতেঃ কশ্যপস্য, বেশ্মগতং তমঃ বিনাশয়ন্ অপনুদন্ প্রাদুর্ভূব ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ৩ ॥

তদা দিশঃ সলিলাশয়াঃ প্রসেদুঃ, প্রজাঃ সর্ব্বে প্রাণিনঃ প্রহৃষ্টাঃ জাতাঃ, ঋতবঃ গুণান্বিতাঃ আসন্ ; দ্যৌঃ অন্তরীক্ষং ক্ষিতিঃ, অগ্নিজিহ্বাঃ দেবাঃ, নগাঃ পর্ব্বতাঃ, গাবঃ দ্বিজাঃ চ সংজহৃষু র্হর্ষযুক্তাঃ বভূবুঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বক্ষসি যস্য। বলয়ৈ রঙ্গদৈশ্চ সহ উল্লসন্তি কিরীটাদীনি যস্য ॥ ২ ॥

শ্রীমত্যা বনমালয়া বিরাজিতঃ। বেশ্মগতং তমঃ ॥ ৩ ॥

অগ্নিজিহ্বা দেবাঃ। নগাঃ পর্ব্বতাঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্যামশ্চাসাববদাতশ্চিন্ময়ত্বেন শুদ্ধশ্চেতি সঃ। ঋষরাজো মকরঃ। বলয়ৈ রঙ্গদৈশ্চ সহ উল্লসন্তি কিরীটাদীনি যস্য সঃ। শ্রীমত্যা বনমালয়া বিরাজিতঃ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

অগ্নিজিহ্বা দেবাঃ। নগাঃ পর্ব্বতাঃ ॥ ৪ ॥

মকরাকার কুণ্ডলদ্বয়ের দীপ্তিতে বদন-মণ্ডলে কি অনির্ব্বচনীয় শোভাই পরিলক্ষিত হইয়াছিল! সেই পুরুষোত্তমের বক্ষস্থলে শ্রীবৎস-লাঞ্ছিত চিহ্ন, বাহু-যুগলে মণিময় বলয় এবং মস্তকে কিরীট শোভা পাইতেছিল ॥ ২ ॥

মধুমত্ত অলিকুলের গুঞ্জনে নিনাদিত অপূর্ব্ব বনমালা তদীয় গলদেশে এবং দুর্ল্লভ কৌস্তুভ মণি তদীয় কণ্ঠে শোভা পাইতেছিল। অহো! ভগবান্ শ্রীহরি স্বীয় কান্তির প্রভাবে প্রজাপতির ভবনস্থ তিমির-রাশিকে সম্পূর্ণ বিদূরিত করিয়া আবির্ভূত হইলেন ॥ ৩ ॥

ভগবানের জন্ম-কালে দিক্-সমূহ এবং জলাশয় সকল প্রশান্ত মূর্ত্তি ধারণ করিল। প্রাণি মাত্রেরই হৃদয়ে অপূর্ব্ব প্রসন্ন ভাবের উদয় হইল। ঋতু

শ্রোণায়াং শ্রবণদ্বাদশ্যাং মুহূর্ত্তেঽভিজিতি প্রভুঃ।
সর্ব্বে নক্ষত্র-তারাদ্যা শ্চক্রুস্তজ্জন্মদক্ষিণং ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রবণ-দ্বাদশ্যাং (শ্রবণ দ্বাদশী ভাদ্রপদশুক্লদ্বাদশীতি প্রসিদ্ধা তস্যাং শ্রোণায়াং) শ্রবণ-নক্ষত্রস্থে চন্দ্রে সতি, তত্রাপি শ্রবণস্য প্রথমাংশে অভিজিন্নামকে নক্ষত্রে এবং মুহূর্ত্তে প্রভুঃ প্রাদুর্ভূব। তদানীং সর্ব্বে নক্ষত্র-তারাদ্যাঃ তজ্জন্মদক্ষিণং উদারং চক্রুঃ (জন্মমুহূর্ত্তে গুণাবহাঃ বভূবুঃ) ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তৎ প্রাদুর্ভাব-সময়মাহ শ্রোণায়ামিতি। ভাদ্র-শুক্ল-দ্বাদশী শ্রবণ-দ্বাদশীতি প্রসিদ্ধা। তস্যাং তত্রাপি শ্রোণায়াং শ্রবণস্থে চন্দ্রে ইত্যর্থঃ। তত্রাপি শ্রবণস্য প্রথমাংশেঽভিজিতি নক্ষত্রে তচ্চ শ্রুত্যা দর্শিতং। অভিজিন্নাম নক্ষত্রং উপরিষ্টাদাষাঢ়ানামধস্তাৎ শ্রোণায়া ইতি এবং বিশিষ্টে মুহূর্ত্তে প্রভুঃ প্রাদুর্ব্বভূবেত্যন্বয়ঃ। কিঞ্চ নক্ষত্রাণ্যশ্বিন্যাদীনি তারাশব্দেন গ্রহাঃ গুরুশুক্রাদয়স্তে আদ্যা যেষাং তে সূর্য্যাদয়োঽপি সর্ব্বে তস্য জন্মদক্ষিণং উদারং চক্রুঃ। জন্ম মুহূর্ত্তে গুণাবহা বভূবুরিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তৎ প্রাদুর্ভাব-সময়মাহ শ্রোণায়ামিতি। ভাদ্র-শুক্ল-দ্বাদশী শ্রবণ-দ্বাদশীতি প্রসিদ্ধা। তস্যাং তত্রাপি শ্রোণায়াং শ্রবণস্থে চন্দ্রে ইত্যর্থঃ। তত্রাপি শ্রবণস্য প্রথমাংশেঽভিজিতি নক্ষত্রে। তচ্চ শ্রুত্যা দর্শিতং। অভিজিন্নাম নক্ষত্রং উপরিষ্টাদাষাঢ়ায়াঃ শ্রবণায়া অধস্তাদিতি। জ্যোতিষেণচ। উত্তরাষাঢ়াশেষার্দ্ধাৎ শ্রবণাদৌ লিপ্তিকা চতুষ্কেচ অভিজিৎ তৎস্থে খেচরে বিজ্ঞেয়া রোহিণীবিদ্ধেতি। মুহূর্ত্তে স্বজন্মোচিত-শুভ-মুহূর্ত্ত ইত্যর্থঃ। যদ্বা। অভি সর্ব্বতো ভাবেন জিৎ জয়ো যতঃ তস্মিন্ মুহূর্ত্তে পরম-শুভ-লগ্ন ইত্যর্থঃ। জয়লক্ষণমেবাহ সর্ব্বে ইতি। নক্ষত্রাণ্যশ্বিন্যাদীনি তারাশব্দেন তারাগ্রহা গুরুশুক্রাদয়ঃ তে আদ্যা যেষাং তে সূর্য্যাদয়োঽপি সর্ব্বে তজ্জন্মদক্ষিণমুদারং চক্রুরিতি শ্রীস্বামিচরণাঃ ॥

সমূহ যুগপৎ উদয় হইয়া, স্ব স্ব কালোচিত ফল-কুসুম সহ আবির্ভূত হইল। স্বর্গ, অন্তরীক্ষ, পৃথিবী, অগ্নিজিহ্বা দেবতাগণ, গো ব্রাহ্মণ এবং পর্ব্বত ও পাদপকুল সকলেই শান্ত মূর্ত্তি পরিগ্রহে প্রেমোচ্ছ্বাসেরই পরিচয় দিতে লাগিল ॥ ৪ ॥

ভাদ্রমাসের শুক্লপক্ষে শ্রবণা নক্ষত্র-সংযুক্তা দ্বাদশী তিথিতে বিশেষত শ্রবণা নক্ষত্রের প্রথম পাদে অভিজিৎ নাম মুহূর্ত্তে, চন্দ্রমার শ্রবণা-সংযুক্ত অবস্থায় পরম পুরুষ পরমেশ্বর জন্ম গ্রহণ করিলেন। তৎকালে তারকাগণ সহ যাবদীয় নক্ষত্র ভগবানের জন্ম কালকে সর্ব্বগুণ-পূর্ণ করিয়াছিল ॥ ৫ ॥

দ্বাদশ্যাং সবিতা তিষ্ঠন্মধ্যন্দিনগতোঽহনি।
বিজয়া নাম সা প্রোক্তা যস্যাং জন্ম বিদুর্হরেঃ ॥ ৬ ॥
শঙ্খ-দুন্দুভয়ো ভের্য্যো মৃদঙ্গ-পণবানকাঃ।
চিত্র-বাদিত্র-তূর্য্যাণাং নির্ঘোষস্তুমুলোঽভবৎ ॥ ৭ ॥
প্রীতাশ্চাপ্সরসো নৃত্যন্ গন্ধর্ব্বপ্রবরা জগুঃ।
তুষ্টুবুর্মুনয়ো দেবা মনবঃ পিতরোঽগ্নয়ঃ ॥
সিদ্ধবিদ্যাধরগণাঃ সকিংপুরুষকিন্নরাঃ।
চারণা যক্ষ-রক্ষাংসি সুপর্ণা ভুজগোত্তমাঃ ॥

অন্বয়ঃ।

যস্যাং দ্বাদশ্যাং হরেঃ জন্ম বিদুঃ সা দ্বাদশী বিজয়া নাম প্রোক্তা। হে নৃপ! যদা অহনি চ সবিতা সূর্য্যঃ মধ্যং দিনগতঃ সন্ তিষ্ঠন্ বভূব ॥ ৬ ॥

তদা শঙ্খদুন্দুভয়ঃ ভের্য্যঃ মৃদঙ্গ-পণবাদয়ঃ চ নেদুঃ; তেষাং চিত্রবাদিত্রতূর্য্যাণাং চ তুমুলঃ মহান্, নির্ঘোষঃ শব্দঃ, অভবৎ ॥ ৭ ॥

অপ্সরসঃ প্রীতাঃ অনৃত্যন্; গন্ধর্বপ্রবরাঃ জগুঃ, মুনয়ঃ দেবাঃ মনবঃ পিতরঃ অগ্নয়ঃ সিদ্ধ-বিদ্যাধরগণাঃ সকিংপুরুষকিন্নরাঃ, চারণাঃ যক্ষরক্ষাংসি, সুপর্ণাঃ ভুজগোত্তমাঃ, বিবুধানুগাঃ

শ্রীধরস্বামী।

বিশেষান্তরমাহ যস্যাং দ্বাদশ্যাং হরের্জন্ম তস্যামহন্যেব বিদুঃ। তদাচ মধ্যন্দিনগতঃ সবিতাঽতিষ্ঠৎ সাচ দ্বাদশী বিজয়া নাম প্রোক্তেত্যন্বয়ঃ ॥ ৬ ॥

শঙ্খাদয়ো যে তেষাং অন্যেষাঞ্চ চিত্র-বাদিত্র-তূর্য্যাণাং নির্ঘোষোঽভবৎ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অহনি মধ্যং দিনগতঃ সবিতা যদাঽভূত্তদা জন্মেতি শেষঃ। যস্যাং দ্বাদশ্যাং জন্ম বিদুঃ সা বিজয়া প্রোক্তা।

শঙ্খাদয়ো নেদুরিতি শেষঃ ॥ ৬ ॥

ভগবানের জন্মতিথি সেই শুক্লাদ্বাদশীকে ঋষিগণ বিজয়া নামে কীর্ত্তন করিয়া থাকেন। এই সময়ে দিবাকর দিবসের সম্পূর্ণ মধ্যভাগ অবলম্বনে দ্বিতীয় প্রহরেই অবস্থান করিতেছিলেন ॥ ৬ ॥

সেই জন্ম সময়ে শঙ্খ, দুন্দুভি, ভেরী, মৃদঙ্গ এবং পণবাদির ধ্বনি হইতে লাগিল। সেই সকল বিচিত্র বাদিত্রের ধ্বনিতে দিক্ সকল সর্ব্বত্র ব্যাপ্ত হইয়া গেল ॥ ৭ ॥

অপ্সরাগণ আনন্দে নৃত্য করিতে লাগিল; শ্রেষ্ঠ গন্ধর্ব্বগণ গান করিতে লাগিলেন। মুনিগণ, দেবতা সমূহ, মনুগণ, পিতৃগণ, অগ্নি, সিদ্ধ বিদ্যাধর

গায়ন্তোঽতি প্রশংসন্তো নৃত্যাতো বিবুধানুগাঃ।
অদিত্যা আশ্রমপদং কুসুমৈঃ সমবাকিরন্ ॥
দৃষ্ট্বাদিতিস্তং নিজগর্ভসম্ভবং পরং পুমাংসং মুদমাপ বিস্মিতা।
গৃহীতদেহং নিজযোগমায়য়া প্রজাপতিশ্চাহ জয়েতি বিস্মিতঃ ॥ ৮ ॥
যত্তদ্বপুর্ভাতি বিভূষণায়ুধৈরব্যক্ত-চিদ্ব্যক্তমধারয়দ্ধরিঃ।

অন্বয়ঃ।

চ যথাযোগ্যং তুষ্টুবুঃ জগুঃ প্রশশংসুঃ ননৃতুঃ চ তথা এবং গায়ন্তঃ নৃত্যন্তঃ চ সর্ব্বে প্রমুদিতাঃ সন্তঃ অদিত্যাঃ আশ্রমপদং কুসুমৈঃ সম্যক্ অবাকিরন্ ইতি ত্রয়াণামন্বয়ঃ ॥

অদিতিঃ তং পরং পুমাংসং পুরুষোত্তমং নিজযোগমায়য়া স্বাচিন্ত্যশক্ত্যা, গৃহীতদেহং নিজগর্ভসম্ভবং দৃষ্ট্বা বিস্মিতা সতী মুদং হর্ষং, আপ। তথা প্রজাপতিঃ কশ্যপশ্চ তং দৃষ্ট্বা বিস্মিতঃ সন্ জয় ইতি আহ ॥ ৮ ॥

ভাতিবিভূষণায়ুধৈঃ (ভাতিঃ দীপ্তিঃ বিভূষণানি আয়ুধানি চ তৈঃ) ব্যক্তং যৎ অব্যক্তং

শ্রীধরস্বামী।

দেবা মনব ইত্যাদীনাং কুসুমৈঃ সমবাকিরন্নিতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

বিস্ময়ান্তরমাহ যত্তদ্বপুর্হরিরধারয়ৎ প্রকটিতবান্ তেনৈব বপুষা মাতা পিত্রোঃ সংপশ্যতো-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেবা মনব ইত্যাদীনাং কুসুমৈঃ সমবাকিরন্নিতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

বিভূষণায়ুধৈঃ সহ যদ্বপুর্ভাতি বর্ত্তমান-নির্দ্দেশেন বপুষো নিত্যত্বং ব্যঞ্জিতং। কিঞ্চ যৎ অব্যক্তং চ চিৎস্বরূপঞ্চ তদেব ব্যক্তং কৃপয়ৈব ব্যক্তীকৃতং। অধারয়ৎ নত্বভূতচরমেব তজ্জগ্রাহেত্যর্থঃ। পিত্রোঃ সুখার্থমিতি ভাবঃ। তেনৈব নতু মায়িকেন কেনচিদিত্যর্থঃ।

চারণ ও কিংপুরুষগণ, যক্ষ, রক্ষ, সুপর্ণ, নাগকুল এবং দেবানুচরগণ সকলে আনন্দিত হইয়া নৃত্যাদি করত, অদিতির আশ্রম স্থলকে পুষ্প বর্ষণে সমাচ্ছাদিত করিলেন ॥

পরম পুরুষ ভগবান্ জনার্দ্দন স্বীয় অচিন্ত্যশক্তি যোগমায়ার বলে বিগ্রহ ধারণে তাঁহার গর্ভে আবির্ভূত অবলোকন করিয়া, অদিতি আনন্দে বিস্মিত হইলেন। এদিকে প্রজাপতি কশ্যপও এতদ্দর্শনে সম্পূর্ণ বিস্মিত হইলেন; এবং হে ভগবন্! আপনার জয় হউক্! বলিয়া আনন্দ প্রকাশ করিলেন ॥ ৮ ॥

অহো! অব্যক্ত চৈতন্যস্বরূপ ভগবান্ শ্রীহরি তৎকালে যে বিবিধ আভরণ ও আয়ুধাদি বিশিষ্ট ব্যক্ত বিগ্রহ ধারণ করিয়াছিলেন, সম্প্রতি নাট্য সমাজস্থ নটের বেশপরিবর্ত্তনের ন্যায়, তদীয় পিতা মাতার সমক্ষে দেখিতে দেখিতে তিনি একটী অপূর্ব্ব বামন ব্রাহ্মণ-কুমারে পরিণত হইলেন। অহো!

বভূব তেনৈব স বামনো বটুঃ সংপশ্যতো দিবো গতির্যথা নটঃ ॥ ৯ ॥
তং বটুং বামনং দৃষ্ট্বা মোদমানা মহর্ষয়ঃ।
কর্ম্মাণি কারয়াম্বাসুঃ পুরস্কৃত্য প্রজাপতিং ।
তস্যোপনীয়মানস্য সাবিত্রীং সবিতাব্রবীৎ।
বৃহস্পতির্ব্রহ্মসূত্রং মেখলাং কশ্যপোঽদদাৎ ॥ ১০ ॥
দদৌ কৃষ্ণাজিনং ভূমির্দ্দণ্ডং সোমো বনস্পতিঃ।

অন্বয়ঃ।

চিদ্বপুঃ দিব্যগতিঃ হরিঃ অধারয়ৎ নটঃ যথা তথা তেনৈব বপুষা সংপশ্যতোঃ তয়োঃ মাতা-পিত্রোঃ এব সঃ বামনঃ হ্রস্বাঙ্গঃ বটুঃ ব্রাহ্মণঃ বভূব ॥ ৯ ॥

তং বামনং বটুং দৃষ্ট্বা মোদমানাঃ মহর্ষয়ঃ প্রজাপতিং কশ্যপং, পুরস্কৃত্য কর্ম্মাণি জাত-কর্ম্মাদীনি কারয়াম্বাসুঃ ॥

উপনীয়মানস্য উপনয়নেন সংস্কিয়মাণস্য তস্য বামনস্য সবিতা সূর্য্যঃ, সাবিত্রীং অব্রবীৎ উপদিষ্টবান্, বৃহস্পতিঃ তস্মৈ ব্রহ্মসূত্রং যজ্ঞোপবীতং তথা মেখলাং কটিসূত্রং, কশ্যপঃ অদাৎ ॥ ১০ ॥

ভূমিঃ তদভিমানিনী দেবতা, কৃষ্ণাজিনং মৃগচর্ম্ম, দদৌ ; বনস্পতিঃ বৃক্ষাণাং পতিঃ সোমঃ

শ্রীধরস্বামী।

তোরেব বামনো বভূব। দিব্যগতিঃ অদ্ভুতচেষ্টিতঃ স্বয়ং কথম্ভূতঃ অব্যক্তচিদ্রূপঃ। কথমধারয়ৎ ভাতি দীপ্তিঃ বিভূষণানিচ আয়ুধানিচ তৈ র্ব্যক্তং যথা ভবতি তথা ॥ ৯ ॥

কর্ম্মাণি জাতকর্ম্মাদীনি ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দিব্যা দুর্গমাঃ সত্যা গতয় শ্চেষ্টা যস্য তথাভূতো মহাযোগেশ্বরো নটঃ স হি স্বস্বরূপতঃ পৃথগ্-ভূতং স্বরূপং কুর্ব্বন্নপ্যপৃথগ্ভূতমেব করোতি তথৈব হরিস্তেন চিন্ময়বপুষৈব বামনো বামন-বপু র্ব্বভূবেত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

অলৌকিক সামর্থ্য-বিশিষ্ট তাদৃশ ভগবানের পক্ষে এপ্রকার রূপান্তরিত হওয়া কোন বিশেষ বিস্ময়কর ব্যাপার বলিয়া মনে হয় না ॥ ৯ ।

এদিকে মহর্ষিগণ শ্রীহরির তাদৃশ বামন-বিগ্রহ অবলোকন করত, বিশেষ তৃপ্তি লাভ করিলেন ; এবং প্রজাপতি কশ্যপকে সম্মুখে রাখিয়া, তাঁহারা বামনের জাতকর্ম্মাদি সংস্কারসমূহ সমাপন করিলেন ॥

বামন-দেবকে উপনীত করিলে, স্বয়ং দিবাকর আসিয়া তাঁহাকে সাবিত্রী উপদেশ দিলেন ; বৃহস্পতি যজ্ঞসূত্র প্রদান করিলেন এবং পিতা কশ্যপ তাঁহাকে কটিসূত্র মেখলা প্রদান করিলেন ॥ ১০ ॥

কৌপীনাচ্ছাদনং মাতা দ্যৌশ্ছত্রং জগতঃ পতেঃ ॥
কমণ্ডলুং বেদগর্ভঃ কুশান্ সপ্তর্ষয়ো দদুঃ।
অক্ষমালাং মহারাজ সরস্বত্যব্যয়াত্মনঃ ॥ ১১ ॥
তস্মা ইত্যুপনীতায় যক্ষরাট্ পাত্রিকামদাৎ।
ভিক্ষাং ভগবতী সাক্ষাদুমাদাদম্বিকা সতী ॥ ১২ ॥
স ব্রহ্মবর্চ্চসেনৈবং সভাং সম্ভাবিতো বটুঃ।
ব্রহ্মর্ষিগণ-সংঘুষ্টামত্যরোচত মারিষঃ ॥

অন্বয়ঃ।

চন্দ্রঃ, দণ্ডং দদৌ ; কৌপীনং তদাচ্ছাদনঞ্চ মাতা অদিতিঃ তথা জগতঃ পতেঃ বামনস্য (বামনায়) দ্যৌঃ তদভিমানিনী দেবতা ছত্রং দদৌ ॥

বেদগর্ভঃ ব্রহ্মা, কমণ্ডলুং, তথা সপ্তর্ষয়ঃ কুশান্ দদুঃ ; হে মহারাজ ! অব্যয়াত্মনঃ ভগবতঃ অক্ষমালাং সরস্বতী দদৌ ॥ ১১ ॥

ইতি এবং উপনীতায় তস্মৈ বামনায়, যক্ষরাট্ কুবেরঃ, পাত্রিকাং ভিক্ষাপাত্রং, অদাৎ তথা অম্বিকা জগতঃ মাতৃত্বেনাভিমতা সতী পতিব্রতা সাক্ষাৎ ভগবতী উমা ভবানী ভিক্ষাং দদৌ ॥ ১২ ॥

এবং সম্ভাবিতঃ সৎকৃতঃ সঃ মারিষঃ সর্ব্বশ্রেষ্ঠঃ বামনঃ বটুঃ ব্রহ্মবর্চ্চসেন স্বতেজসা, ব্রহ্মর্ষিগণ-সঙ্ঘুষ্টাং সভাং অতি অতিক্রম্য আরোচত ॥

শ্রীধরস্বামী।

বনস্পতি র্বনানাং পতিঃ সোমঃ ॥ ১১ ॥ পাত্রিকাং ভিক্ষাপাত্রং ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ম্মাণি চূড়োপনয়নাদীনি ॥ ১০ ॥ ১১ ॥ পাত্রিকাং ভিক্ষাপাত্রং ॥ ১২ ॥

ধরিত্রী তাঁহাকে কৃষ্ণাজিন (মৃগচর্ম্ম) বনস্পতি চন্দ্র তাঁহাকে দণ্ড এবং জননী আদিতি কৌপীন ও বহির্বাস এবং স্বর্গাধিষ্ঠাত্রী দেবতা সেই জগৎপতি জনার্দ্দনকে দিব্য ছত্র প্রদান করিলেন ॥

বেদভর্ত্তা কমলাসন তাঁহাকে কমণ্ডলু এবং সপ্তর্ষিগণ তাঁহাকে কুশ প্রদান করিলেন। হে মহারাজ ! স্বয়ং সরস্বতী সেই অব্যয়াত্মা বিভু বিশ্বনাথকে অক্ষমালা প্রদান করিলেন ॥ ১১ ॥

বামন-দেবকে উপনীত অবলোকন করিয়া, যক্ষরাজ কুবের তাঁহাকে ভিক্ষাপাত্র প্রদান করিলেন এবং পতিপরায়ণা সাক্ষাৎ ঈশানগেহিনী ভগবতী উমা সতী তথায় উপস্থিত হইয়া, বামনদেবকে ভিক্ষা প্রদান করিলেন ॥ ১২ ॥

এই প্রকারে সর্ব্বোপকরণে সমাদৃত সেই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ-কুমার বামন

সমিদ্ধমাহিতং বহ্নিং কৃত্বা পরিসমূহনং।
পরিস্তীর্য্য সমভ্যর্চ্চ্য সমিদ্ভিরজুহোদ্বিভুঃ ॥ ১৩ ॥
শ্রুত্বাশ্বমেধৈর্যজমানমূর্জিতং বলিং ভৃগূণামুপকল্পিতৈস্ততঃ।
জগাম তত্রাখিল-সারসংভৃতো ভারেণ গাং সন্নময়ন্ পদে পদে ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ দ্বিজঃ বামনঃ, সমিদ্ধং প্রজ্বলিতং, আহিতং স্থাপিতং, উপনয়নাগ্নিং পরিসমূহনং ঋজুং, কৃত্বা, পরিস্তীর্য্য প্রসার্য্য, সম্যক্ অভ্যর্চ্চ্য সমিদ্ভিঃ হবনসাধনৈঃ অজুহোৎ ॥ ১৩ ॥

ততঃ ভগবান্ বামনঃ ভৃগূণাং ভৃগুভিঃ, উপকল্পিতৈঃ কারিতৈঃ, অশ্বমেধৈঃ যজমানং যজন্তং ঊর্জ্জিতং ধনাদিভিঃ সমৃদ্ধং বলিং শ্রুত্বা ততঃ স্থানাৎ অখিলসারসংভৃতঃ (অখিলস্য প্রপঞ্চস্য সারেণ ভারেণ সংভৃতঃ পূর্ণঃ) বামনঃ স্বভারেণ গাং পৃথিবীং, পদে পদে সংনময়ন্ নম্রাং কুর্ব্বন্, তত্র বলি-সমীপং জগাম ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স এবং সম্ভাবিতঃ মারিষঃ শ্রেষ্ঠঃ বটু র্ব্রহ্মবর্চ্চসেন ব্রহ্মর্ষিগণ-সংঘুষ্টাং তাং সভাং অতিক্রম্যারোচত ॥ ১৩ ॥

যদর্থং বটুর্ব্বভূব তদাহ শ্রুত্বেত্যাদি যাবৎ সমাপ্তি। যজমানং যজন্তং ভৃগূণাং ভৃগুভিরুপকল্পিতৈঃ প্রবর্ত্তিতৈঃ। অখিলেন সারেণ বলেন সংভৃতঃ সংপূর্ণঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রহ্মবর্চ্চসেন ব্রহ্মতেজসা সংভাবিতঃ কারিতসংভাবনঃ। ব্রহ্মচারিত্বেন প্রত্যায়িত ইত্যর্থঃ। অতিক্রম্যারোচত। মারিষঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥ ১৩ ॥

ভৃগূণামুপকল্পিতৈঃ ভৃগুভিঃ সংপাদিতৈঃ অখিলৈঃ সারৈর্ব্বিবেকধৈর্য্যপাণ্ডিত্যাদিভিঃ

স্বীয় ব্রহ্মতেজের প্রভাবে তত্রস্থ ঋষিকুল-সেবিত ব্রহ্মর্ষি-সভাতে সর্ব্বোপরি উৎকর্ষ লাভে পরিশোভিত হইয়াছিলেন ॥

তৎপরে তিনি নিজে কুণ্ডস্থ যজ্ঞীয় হুতাশনে ইন্ধন প্রদানে ঋজু করিলেন এবং চতুর্দ্দিকে সমূহন কুশার আস্তরণ প্রদান পূর্ব্বক সমিধাদি দ্বারা স্বয়ং হোম করিলেন ॥ ১৩ ॥

তদনন্তর বামনদেব শুনিলেন যে, ভৃগুবংশীয় শুক্রাচার্য্যাদি মহামনা বিপ্রগণ বহু অশ্বমেধ যজ্ঞের অনুষ্ঠানে তদীয় যজমান দৈত্যরাজ বলির প্রচুর ধন এবং যশের শ্রীবৃদ্ধি করিয়াছেন। তখন সেই নিখিল সংসারের সারভূত ব্রহ্মাণ্ড-ভাণ্ডোদর ত্রিলোকপতি ভগবান্ বামনবিগ্রহে ধরাধামকে প্রতিপদে বিনম্র করত, বলিরাজের সমীপে গমন করিলেন ॥ ১৪ ॥

নর্ম্মদা নদীর উত্তর তট ভৃগুকচ্ছ নামক পবিত্র ক্ষেত্রে উক্ত রাজসূয়

তং নর্ম্মদায়াস্তট উত্তরে বলে র্যে ঋত্বিজ স্তে ভৃগু-কচ্ছসংজ্ঞকে।
প্রবর্ত্তয়ন্তো ভৃগবঃ ক্রতূত্তমং ব্যচক্ষতারাদুদিতং যথা রবিং ॥ ১৫ ॥
তে ঋত্বিজো যজমানঃ সদস্যা হতত্বিষো বামনতেজসা নৃপ।
স্যূর্য্যঃ কিলায়াত্যুত বা বিভাবসুঃ সনৎকুমারোঽথ দিদৃক্ষয়া ক্রতোঃ ॥ ১৬ ॥
ইত্থং সশিষ্যেষু ভৃগুষ্বনেকধা বিতর্ক্যমাণো ভগবান্ স বামনঃ।

অন্বয়ঃ।

নর্ম্মদায়াঃ নদ্যাঃ উত্তরে তটে ভৃগুকচ্ছসংজ্ঞকে ক্ষেত্রে ক্রতূত্তমং যজ্ঞশ্রেষ্ঠং প্রবর্ত্তয়ন্তঃ যে বলেঃ ঋত্বিজঃ ভৃগবঃ শুক্রাদয়ঃ তে তং সমীপে এব উদিতং রবিং সূর্য্যং ইব অতিতেজস্বিনং বামনং ব্যচক্ষত অপশ্যন্ ॥ ১৫ ॥

হে নৃপ! বামনস্য তেজসা হতত্বিষঃ অপহৃততেজস্কাঃ তে ঋত্বিজঃ, যজমানঃ বলিঃ, তথা সদস্যাঃ সভাস্থাঃ চ সর্ব্বে ক্রতোঃ যজ্ঞস্য দিদৃক্ষয়া কিল কিং সূর্য্যঃ আয়াতি উতবা অথবা বিভাবসুঃ অগ্নিঃ, অথবা সনৎকুমারঃ আয়াতি ইতি ব্যতর্কয়ন্ ॥ ১৬ ॥

ইত্থং সশিষ্যেষু সশিষ্যৈঃ বলিসহিতৈঃ ভৃগুষু ভৃগুভিঃ, অনেকধা বিতর্ক্যমাণঃ সঃ ভগবান্

শ্রীধরস্বামী।

নর্ম্মদায়া উত্তরে তটে ভৃগুকচ্ছ-সংজ্ঞকে ক্ষেত্রে ক্রতূত্তমং প্রবর্ত্তয়ন্তো যে বলে ঋত্বিজো ভৃগব স্তে তং ব্যচক্ষত অপশ্যন্ আরাৎ সমীপে এবোদিতং রবিমিব ॥ ১৫ ॥

তে ঋত্বিগাদয়ঃ সূর্য্যঃ কিলেত্যেবমাদি ব্যতর্কয়ন্নিতি শেষঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংভৃতঃ পূর্ণঃ। ভারেণ কুপৈশ্বর্য্যাদি গরিম্না। গাং পৃথ্বীং সম্যঙ্ নমস্কারং কারয়ন্ ॥ ১৪ ॥ ১৫

ত্বং ঋত্বিগাদয়ঃ এবং ব্যতর্কয়ন্নিতি শেষঃ ॥ ১৬ ॥

যজ্ঞের অনুষ্ঠান হইতেছিল। তথায় ভৃগুবংশীয় শুক্রাচার্য্যাদি বলিরাজের ঋত্বিক্‌গণ তৎকালে নবোদিত দিবাকরের ন্যায়, জাজ্বল্যমান তেজঃপুঞ্জ-কলেবর বামনদেবকে দূর হইতে তাঁহাদের অভিমুখে আগমন করিতে যখন অবলোকন করিলেন ॥ ১৫ ॥

তখন, হে নরনাথ! বামনদেবের অতুলনীয় তেজোরাশিতে তাঁহারা সকলেই যেন নিষ্প্রভ হইয়া পড়িলেন। ঋত্বিক্‌গণ, যজমান বলি এবং সভাস্থ যাবদীয় সদস্যগণ সকলেই মনে করিতেছিলেন যে, যজ্ঞ দর্শনার্থ ইনি কি সাক্ষাৎ দিবাকর বা হুতভুক্ হুতাশন অথবা সনৎকুমারাদি কোন বিষ্ণু-পার্ষদ কি এখানে আগমন করিতেছেন? ॥ ১৬ ॥

বলি প্রভৃতি শিষ্যগণ সহ ভার্গব শুক্রাচার্য্যাদি বিপ্রগণ মনে মনে এইরূপ নানাপ্রকার বিতর্ক করিতেছেন, এমন সময়ে ভগবান্ বামনদেব ছত্র, দণ্ড এবং

সদণ্ডছত্রং সজলং কমণ্ডলুং বিবেশ বিভ্রদ্ধয়মেধবাটং ॥ ১৭ ॥
মৌঞ্জ্যা মেখলয়াবীতমুপবীতাজিনোত্তরং।
জটিলং বামনং বিপ্রং মায়াবামনকং হরিং ॥ ১৮ ॥
প্রবিষ্টং বীক্ষ্য ভৃগবঃ সশিষ্যা স্তে সহাগ্নিভিঃ।
প্রত্যগৃহ্নন্ সমুত্থায় সংক্ষিপ্তা স্তস্য তেজসা ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

বামনঃ সদণ্ডছত্রং সজলং জলপূর্ণং, কমণ্ডলুং চ বিভ্রৎ হয়মেধবাটং যজ্ঞশালাং বিবেশ ॥ ১৭ ॥

মৌঞ্জ্যা মুঞ্জনির্ম্মিতয়া মেখলয়া বীতং নিবদ্ধকটিং, উপবীতাজিনোত্তরং (উপবীতবৎ ধৃতং অজিনং এব উত্তরীয়ং যস্য তং) মায়য়া স্বেচ্ছয়া এব মানবকং ধৃতব্রহ্মচারিবিগ্রহং বামনং ব্রহ্মাঙ্গং বিপ্রং হরিং ॥ ১৮ ॥

যজ্ঞবাটে প্রবিষ্টং বীক্ষ্য তস্য বামনস্য তেজসা সংক্ষিপ্তাঃ সংকুচিতপ্রকাশাঃ তে সশিষ্যাঃ ভৃগবঃ অগ্নিভিঃ সহ সমুত্থায় তং প্রত্যগৃহ্নন্ যথোচিতং সৎকৃতবন্তঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হয়মেধবাটং অশ্বমেধমণ্ডপং বিবেশ ॥ ১৭ ॥

উপবিতা হজিনোত্তরং উপবীতবদ্ধৃতমজিনমেব উত্তরং উত্তরীয়ং যস্য ॥ ১৮ ॥

সংক্ষিপ্তা অভিভূতাঃ সন্তঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইত্থমিতি যথা ঋত্বিগাদয়ো ব্যতর্কয়ন্ ইত্থং ভৃগুষু ভৃগুভিরপি বিতর্ক্যমাণঃ। হয়মেধবাটং অশ্বমেধমণ্ডপং ॥ ১৭ ॥

বীতং যুক্তং উপবীতবদ্ধৃতমজিনমেবোত্তরমুত্তরীয়ং যস্য তং। মায়য়া স্বরূপেণৈব মানবকং বালং। স্বরূপভূতয়া নিত্যশক্ত্যা মায়াখ্যয়া যুত ইতি শ্রুতেঃ। প্রত্যগৃহ্নন্ যথাবিধি নতি-বিনয়ার্ঘ্যাদি-দানেন সংমানয়ামাসুঃ। প্রতিগ্রহঃ স্বীকরণে সৈন্যপৃষ্ঠে পতদ্গ্রহে। দ্বিজেভ্যো বিধিবদ্দেয়ে ইতি মেদনী ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

জলপূর্ণ কমণ্ডলু হস্তে সেই রাজসূয় যজ্ঞক্ষেত্রে উপনীত হইলেন ॥ ১৭ ॥

অহো! মুঞ্জ-নির্ম্মিত মেখলার দ্বারা নিবদ্ধকটি অচিন্ত্য মায়াশক্তির প্রভাবে বামন-বিগ্রহধারী ভগবান্ যজ্ঞোপবীত, মৃগচর্ম্ম এবং উত্তরীয় ধারণে উপনীত ব্রহ্মচর্য্যব্রতধারী মায়ামনুষ্য ব্রাহ্মণকুমার যজ্ঞক্ষেত্রে প্রবিষ্ট নয়নগোচর করিয়া ॥ ১৮ ॥

সম্পূর্ণ হতপ্রভ শুক্রাচার্য্যাদি বিপ্রগণ, যজমান বলি এবং স্বয়ং হুতাশন আসন পরিত্যাগে দণ্ডায়মান হইয়া, অভিবাদনাদির দ্বারা বামনদেবের যথোচিত পূজা ও সৎকারাদি করিলেন ॥ ১৯ ॥

যজমানঃ প্রমুদিতো দর্শনীয়ং মনোরমং।
রূপানুরূপাবয়বং তস্মা আসনমাহরৎ॥
স্বাগতেনাভিবন্দ্যাথ পাদৌ ভগবতো বলিঃ।
অবনিজ্যার্চ্চয়ামাস মুক্তসঙ্গং মনোরমং॥ ২০॥
তৎপাদশৌচং কুলকল্মষাপহং সধর্ম্মবিন্মূর্দ্ধ্নাদধাৎ সুমঙ্গলং।
যদ্দেবদেবো গিরিশশ্চন্দ্রমৌলি র্দধার মূর্দ্ধ্না পরয়াচ ভক্ত্যা॥ ২১॥

অন্বয়ঃ।

যজমানঃ বলিঃ রূপানুরূপাবয়বং দর্শনীয়ং মনোরমং তং বামনং দৃষ্ট্বা প্রমুদিতঃ সন্ তস্মৈ আসনং আহরৎ সমর্পিতবান্॥

অথ অনন্তরং বলিঃ তং স্বাগতেন (স্বাগতমিতি বচনেন) অভিনন্দ্য তস্য ভগবতঃ পাদৌ অবনিজ্য প্রক্ষাল্য, মুক্তসঙ্গ মনোরমং (মুক্তসঙ্গানাং সর্ব্বতো বিরক্তানাং যোগিনাং মনোরমং মনঃসু ক্রীড়ন্তং) তং অর্চ্চয়ামাস॥ ২০॥

যৎ পাদশৌচং দেবদেবঃ ব্রহ্মা, চন্দ্রমৌলিঃ গিরিশঃ মহাদেবঃ, চ পরয়া ভক্ত্যা পরম-প্রেম্না মূর্দ্ধ্না দধার, ধর্ম্মবিদ্ সঃ বলিঃ কুলকল্মষাপহং (কুলস্য কল্মষং পাপং অপহন্তীতি তৎ) সুমঙ্গলং মনোরথপ্রদং তৎ তস্য ভগবতঃ পাদশৌচং পাদপ্রক্ষালন-জলং মূর্দ্ধ্নি অদধাৎ॥ ২১॥

শ্রীধরস্বামী।

রূপস্যানুরূপা অবয়বা যস্য তং দৃষ্ট্বেতি শেষঃ॥ ২০॥

চন্দ্রমৌলিশ্চেত্যন্বয়ঃ। অপ্যর্থে চকারঃ চন্দ্রমৌলি রপি গঙ্গারূপং যন্মূর্দ্ধ্না দধারেত্যর্থঃ॥ ২১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মুক্তসঙ্গানামাত্মারামাণাং মনো রময়তীতি তং॥ ২০॥

চন্দ্রমৌলি র্ললাটে ধৃতচন্দ্রোঽপি মূর্দ্ধ্না চন্দ্রস্যাপ্যুপরি দধার ইতি ভাবঃ॥ ২১॥

এ দিকে বলি বামনদেবের সুন্দর অঙ্গসৌষ্ঠব এবং অনুরূপ মনোহর রূপ লাবণ্যাদি নিরীক্ষণ করিয়া, অন্তরে বিশেষ পরিতোষ লাভ করিলেন; এবং উপবেশনার্থ বামনদেবকে আসন প্রদান করিলেন।

অনন্তর স্বাগত প্রশ্নাদি করিয়া, মধুর বচনে অভিবাদন পূর্ব্বক পবিত্র বারির দ্বারা ভগবানের চরণদ্বয় ধৌত করিয়া দিলেন; এবং মুক্তসঙ্গ যোগিগণের চিত্তানন্দকারী ত্রিলোকপূজ্য সেই ভগবানের বিশেষ অর্চ্চনা করিলেন। ২০॥

অহো! যাঁহার পাদ-শৌচ বারি কমলাসন ব্রহ্মা, আদিদেব চন্দ্রচূড় ত্রিলোচন বিশেষ ভক্তি এবং শ্রদ্ধা সহকারে মস্তকে ধারণ করিয়া থাকেন, অদ্য ধর্ম্মার্থ-তত্ত্বজ্ঞ দৈত্যপতি বলি সেই কুলকল্মষঘ্ন সর্ব্ব-মনোরথ-প্রদ পবিত্র পাদ-প্রক্ষালন বারি স্বীয় মস্তকে ধারণ করিলেন॥ ২১॥

বলিরুবাচ ॥

স্বাগতং তে নমস্তুভ্যং ব্রহ্মন্ কিং করবাম তে।
ব্রহ্মর্ষীণাং তপঃ সাক্ষান্মন্যে ত্বার্য্যবপুর্ধরং ॥
অদ্য নঃ পিতরস্তৃপ্তা অদ্য নঃ পাবিতং কুলং।
অদ্য স্বিষ্টঃ ক্রতুরয়ং যদ্ভবানাগতো গৃহান্ ॥ ২২ ॥
অদ্যাগ্নয়ো মে সুহুতা যথাবিধি দ্বিজাত্মজ ত্বচ্চরণাবনেজনৈঃ।

অন্বয়ঃ।

বলিঃ উবাচ। হে ব্রহ্মন্! তে তব স্বাগতং সুষ্ঠ্বাগমনং! অতঃ তুভ্যং নমঃ! তে তব কিং কার্য্যং করবাম! আর্য্যবপুর্ধরং শ্রেষ্ঠবিগ্রহধরং ত্বা ত্বাং সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষং ব্রহ্মর্ষীণাং তপঃ এব অহং মন্যে ॥

অতঃ নঃ অস্মাকং পিতরঃ অদ্য তৃপ্তাঃ উদ্ধৃতাঃ জাতাঃ; তথা নঃ অস্মাকং, কুলং পাবিতং পবিত্রং জাতং! অহো! যৎ যস্মাৎ ভবান্ অস্মাকং গৃহান্ আগতঃ তদা অয়ং অনুষ্ঠীয়মানঃ ক্রতুঃ চ অদ্য স্বিষ্টঃ স্বনুষ্ঠিতঃ জাতঃ। ২২ ॥

হে দ্বিজাত্মজ! ত্বচ্চরণাবনেজনৈঃ তব পাদপ্রক্ষালনাবশিষ্টবার্ভিঃ জলৈঃ, হতাংহসঃ (হতং অংহঃ পাপং যস্য তস্য মে মম অগ্নয়ঃ অদ্য যথাবিধি সু সুষ্ঠু হুতাঃ জাতাঃ! তথা

শ্রীধরস্বামী।

হে আর্য্য ত্বা ত্বাং সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষং ব্রহ্মর্ষীণাং তপএব মন্যে কথংভূতং তপঃ বপুর্দ্ধরং মূর্ত্তিধারি ॥ ২২ ॥

তচ্চরণাবনেজনৈর্ব্বার্ভি র্হতমংহো যস্য তস্য মে পুনীতা পবিত্রীকৃতা ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বা ত্বাং বপুর্দ্ধরং মূর্ত্তিমন্তপ এব মন্যে সাক্ষান্মৎপ্রত্যক্ষীভূতং ॥ ২২ ॥

এবং ভগবান্ বামন-দেবকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! আপনি ত সুখে আগমন করিয়াছেন! আপনাকে প্রণাম করি! হে ব্রহ্মন্! এক্ষণে অনুমতি করুন্! আপনার কোন্ কার্য্য আমাকে সমাধা করিতে হইবে? আপনার এই দুরারাধ্য অনুপম বিগ্রহ দর্শনে ব্রহ্মর্ষিগণের তপস্যার জাজ্বল্যমান মূর্ত্তি যে প্রত্যক্ষে প্রতীত হইল বলিয়াই, আমার বিশেষ অনুমান হইতেছে ॥

সুতরাং অদ্য আমার পিতৃলোক পরিতৃপ্ত হইয়া, উদ্ধার লাভ করিলেন; এবং আমার সমগ্র কুল যে পবিত্র হইল, তাহাতে আর সন্দেহ নাই। অহো! আপনি যখন স্বয়ং অদ্য আমার গৃহে আগমন করিয়াছেন, তখন আমার এই রাজসূয় যজ্ঞের অনুষ্ঠান অদ্য প্রকৃতই সুসম্পন্ন হইল, সন্দেহ নাই ॥ ২২ ॥

হতাংহসো বার্ভিরিয়ঞ্চ ভূরহো তথা পুনীতা তনুভিঃ পদৈস্তব ॥ ২৩ ॥
যদ্‌যদ্বটো বাঞ্ছসি তৎ প্রতীচ্ছ মে ত্বামর্থিনং বিপ্রসুতানুতর্কয়ে।
গাং কাঞ্চনং গুণবদ্ধাথ ধাম মৃষ্টং তথান্নমুত বা বিপ্র কন্যাং।
গ্রামান্ সমৃদ্ধাং স্তুরগান্ গজান্ বা রথাং স্তথার্হত্তম সংপ্রতীচ্ছ ॥ ২৪ ॥
॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যা-
মষ্টমস্কন্ধে বলি-বামন-সম্বাদেঽষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১৮ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

ইয়ং মম ভূঃ চ তব তনুভিঃ সূক্ষ্মৈঃ পদৈঃ পুনীতা পবিত্রীকৃতা ॥ ২৩ ॥

হে বটো হে বিপ্রসুত! ত্বাং অর্থিনং যাচিতারং, অহং অনুতর্কয়ে লক্ষয়ে; অতঃ যৎ যৎ বাঞ্ছসি কাময়সে তৎ মে মত্তঃ প্রতীচ্ছ প্রতিগৃহাণ! গাং ধেনুং, কাঞ্চনং সুবর্ণং, গুণবৎ ভোগোপকরণ-বিশিষ্টং ধাম গৃহং, মৃষ্টং অন্নং উত অথবা হে বিপ্র! হে অর্হত্তম! কন্যাং, সুসমৃদ্ধান্ গ্রামান্, তুরগান্ হয়ান্; গজান্ রথান্ বা সংপ্রতীচ্ছ যথেচ্ছং গৃহাণ ॥ ২৪ ॥

ইত্যষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে অষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মে মত্তঃ প্রতীচ্ছ গৃহাণ! হে অর্হত্তম পূজ্যতম ॥ ২৪ ॥

॥ * ॥ ইতি অষ্টমে অষ্টাদশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তচ্চরণাবনেজনৈ র্বারিভিঃ পদৈশ্চরণচিহ্নৈরিয়ং ভূঃ পুনীতা পবিত্রীকৃতা। আর্ষঃ প্রয়োগঃ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
অষ্টমেঽষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

হে ব্রাহ্মণ-কুমার! আপনার এই পাদ-প্রক্ষালিত বারির প্রভাবে আমার যাবদীয় পাপ তাপ বিদূরিত হইয়াছে; অগ্নি সমূহ যথাবিধি আহুত হইয়াছে; এবং ভবদীয় সুকোমল চরণকমলের স্পর্শে আমার অধিকার-ভুক্ত ধরণী আজ পবিত্র হইয়াছেন, সন্দেহ নাই ॥ ২৩ ॥

হে বিপ্র-নন্দন বামন! আপনাকে যেন কোন বিষয়ের প্রার্থী বলিয়া আমার বিশেষ লক্ষ্য হইতেছে! অতএব অনুনয় করিতেছি, আপনি যে কিছু প্রার্থনা করেন, অনুগ্রহ পূর্ব্বক সে সমস্ত আমার নিকট হইতে আপনি গ্রহণ করুন্! ধেনু, কাঞ্চন অন্য যে কিছু ভোগের সামগ্রী, সুসমৃদ্ধ গ্রাম, উৎকৃষ্ট অন্ন, অথবা হে বিপ্রর্ষভ! হে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ! সুন্দরী কন্যা, অপূর্ব্ব বাস-গৃহ, সর্ব্বলক্ষণাক্রান্ত অশ্ব, হস্তী বা রথাদি যে কোন ভোগোপকরণের প্রয়োজন

শ্রীশুক উবাচ।

ইতি বৈরোচনে র্বাক্যং ধর্ম্মযুক্তং সমৃনৃতং।

নিশম্য ভগবা'ন্ প্রীতঃ প্রতিনন্দ্যেদমব্রবীৎ ॥ ১ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

বচস্তবৈতজ্জনদেব সূনৃতং কুলোচিতং ধর্ম্মযুতং যশস্করং।

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। ইতি এবম্বিধং ধর্ম্মযুক্তং সমৃনৃতং মধুরং বৈরোচনেঃ বিরোচন-পুত্রস্য, বলেঃ, বাক্যং নিশম্য শ্রুত্বা, প্রীতঃ সন্ ভগবান্ তং বলিং প্রতিনন্দ্য ইদং বক্ষ্যমাণং অব্রবীৎ ॥১॥

ভগবান্ উবাচ। হে জনদেব! তব এতৎ বচঃ সূনৃতং সত্যং ধর্ম্মযুক্তং তথা তব কুলস্য উচিতং যোগ্যং, তথা তব যশস্করং যশোবিস্তারকং চ; যস্য তব ঐহিকে এব ব্যবহারে ভৃগবঃ

শ্রীধরস্বামী।

ঊনবিংশেতু হরিণা যাচিতেন পদত্রয়ং।

প্রতিশ্রুতেন বলিনা জানন্ ভৃগুরবারয়ৎ।

দাতুঃ স্তুতিঃ স্বয়ং তুষ্টিরিত্যাদি প্রস্তুতোচিতং। বক্তব্যমিতি ভিক্ষুংস্তু শিক্ষয়ন্নাহ বামনঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পদত্রয়মিতাং ভূমিং বিষ্ণুনা প্রার্থিতং বলিং।

দিৎসন্তমস্মৈ শুক্রস্তু ন্যষেধৎসাদূনবিংশকে ॥ * ॥

দাতুঃ স্তুতিং স্বল্পযাচ্ঞাং সন্তোষব্যঞ্জনাং ধৃতিং। ভিক্ষূন্ বহুতরং লিপ্সূন্ শিক্ষয়ন্নাহ

থাকে, আপনি সে সমস্ত আমার নিকট হইতে অবলীলাক্রমে গ্রহণ করুন! আমি প্রীত-প্রসন্ন-চিত্তে সমস্তই আপনাকে প্রদানে প্রতিশ্রুত হইতেছি ॥ ২৪ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অষ্টাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! বিরোচন-পুত্র বলিরাজের তাদৃশ যুক্তিযুক্ত এবং ধর্ম্ম-সঙ্গত মধুর বাক্য শ্রবণে ভগবান্ বামনদেব প্রসন্ন হইলেন; এবং বলিরাজের প্রশংসা করত নিম্নলিখিতভাবে বলিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

বামন বলিলেন, হে নরদেব! আপনার এই সকল কথা অতীব ধর্ম্মসঙ্গত সত্য এবং যুক্তিযুক্ত; বিশেষত আপনার কুলোচিত ন্যায়সঙ্গত বাক্যই আপনি প্রয়োগ করিয়াছেন। ইহাতে আপনার যশেরই বৃদ্ধি হইল; সন্দেহ নাই।

আভাস।

ঊনবিংশ অধ্যায়ে ভগবান্ বামন কর্ত্তৃক ত্রিপদ ভূমি-যাচন এবং দানার্থ বলির প্রতিশ্রুতি জানিয়া ভৃগুর তন্নিবারণ।

যস্য প্রমাণং ভৃগবঃ সাম্পরায়ে পিতামহঃ কুলবৃদ্ধঃ প্রশান্তঃ ॥ ২ ॥
ন হ্যেতস্মিন্ কুলে কশ্চিন্নিঃসত্ত্বঃ কৃপণঃ পুমান্।
প্রত্যাখ্যাতা প্রতিশ্রুত্য যো বাঽদাতা দ্বিজাতয়ে ॥ ৩ ॥
ন সন্তি তীর্থে যুধি বার্থিনার্থিতাঃ পরাঙ্মুখা যে ত্বমনস্বিনো নৃপ।

অন্বয়ঃ।

শুক্রাদয়ঃ, প্রমাণম্; সাম্পরায়ে পরলোকসাধনে, চ কুলবৃদ্ধঃ প্রশান্তঃ পিতামহঃ প্রহ্লাদঃ এব প্রমাণং ॥ ২ ॥

অস্মিন্ ত্বদীয়ে কুলে কশ্চিৎ অপি পুমান্ নিঃসত্ত্বঃ কৃপণঃ চ হি নিশ্চিতং ন জাতঃ, যঃ দ্বিজাতয়ে যাচকায় প্রত্যাখ্যাতা ন দদামীতি বক্তা; তথা প্রতিশ্রুত্য প্রতিজ্ঞায় যঃ বা অদাতা লোভাভিভূতঃ ॥ ৩ ॥

তীর্থে যুধি বা অর্থিনা অর্থিতাঃ যাচকেন যাচিতাঃ সন্তঃ যে তু পরাঙ্মুখাঃ প্রত্যাখ্যান-

শ্রীধরস্বামী।

বচস্তবৈতদিতি ষোড়শভিঃ। হে জনদেব সাম্পরায়ে পারলৌকিকে ধর্ম্মে পিতামহশ্চ প্রহ্লাদঃ প্রমাণং ॥ ২ ॥

নিঃসত্ত্বস্য লক্ষণং যো দ্বিজাতয়ে যাচকায় প্রত্যাখ্যাতা ন দদামীতি বক্তা। কৃপণস্য লক্ষণং প্রথমং প্রতিশ্রুত্য যো বা ন দাতেতি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বামনঃ। বচ ইতি ষোড়শভিঃ। যস্য তব ঐহিকে ধর্ম্মে ভৃগবঃ প্রমাণং। সাম্পরায়ে পারলৌকিকে পিতামহঃ প্রহ্লাদঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

নিঃসত্ত্বস্য লক্ষণং প্রত্যাখ্যাতা। নিঃসত্ত্ব-বিশেষস্য কৃপণস্য লক্ষণং প্রতিশ্রুত্য যো দাতা। বাশব্দাৎ প্রত্যাখ্যাতাচ ॥ ৩ ॥

তীর্থে দানাবসরে অর্থিনা ব্রাহ্মণাদিযাচকেনার্থিতা নৃপা দানপরাঙ্মুখা যুধি যুদ্ধাবসরে

অহো! যিনি বর্ত্তমানে শুক্রাচার্য্যাদি শ্রেষ্ঠ ভৃগুবংশীয়গণের অনুকরণ করিয়া থাকেন এবং পরলোক-সাধনে কুলবৃদ্ধ পিতামহ প্রহ্লাদাদি প্রশান্ত-চিত্ত মহাত্মাগণের অনুসরণ করিয়া থাকেন, তাদৃশ আপনার ন্যায় ব্যক্তির ওরূপ ব্যবহার যথাযথই হইয়াছে, সন্দেহ নাই ॥ ২ ॥

ভবদীয় প্রসিদ্ধ কুলে অদ্যাবধি এমন কোন অসার এবং কৃপণ ব্যক্তির জন্ম হয় নাই, যিনি প্রার্থী দ্বিজাতির প্রার্থনা পূরণে অসমর্থ হইয়াছেন বা দানে প্রতিশ্রুত হইয়া, পরে অসম্মতির প্রকাশে প্রত্যাখ্যান করিয়াছেন ॥ ৩ ॥

হে দানবেন্দ্র! পবিত্র তীর্থাদি পুণ্যক্ষেত্রে অথবা প্রাণসঙ্কট সমর-প্রাঙ্গণে যাচক কর্ত্তৃক প্রার্থিত হইয়া তৎপ্রতিকারে পরাঙ্মুখ হয়, তাদৃশ অন্তঃসার-শূন্য

যুষ্মৎকুলে যদ্‌যশসাঽমলেন প্রহ্লাদ আভাতি যথোডুপঃ খে ॥ ৪ ॥
যতো জাতো হিরণ্যাক্ষ শ্চরন্নেক ইমাং মহীং।
প্রতিবীরং দিগ্বিজয়ে নাবিন্দত গদায়ুধঃ ॥ ৫ ॥
যং বিনির্জ্জিত্য কৃচ্ছ্রেণ বিষ্ণুঃ ক্ষ্মোদ্ধার আগতং।
নাত্মানং জয়িনং মেনে তদ্বীর্য্যং ভূর্য্যনুস্মরন্ ॥

অন্বয়ঃ।

কর্ত্তারঃ, ভবেয়ুঃ তথা অমনস্বিনঃ ধৈর্য্যরহিতাঃ, নৃপাঃ যুষ্মৎকুলে ন সন্তি; খে আকাশে, উডুপঃ চন্দ্রঃ যথা তথা যৎ যস্মিন্ কুলে অমলেন শুদ্ধেন যশসা প্রহ্লাদঃ, আভাতি ॥ ৪ ॥

যতঃ যস্মিন্ কুলে জাতঃ হিরণ্যাক্ষঃ গদায়ুধঃ (গদা এব আয়ুধং যস্য সঃ) একঃ অসহায়ঃ এব দিগ্বিজয়ে কৃৎস্নাং মহীং চরন্ পর্য্যটন্ প্রতিপক্ষং বীরং ন অবিন্দত ন লেভে ॥ ৫ ॥

ক্ষ্মোদ্ধারে (ভূম্যাঃ উদ্ধরণ-সময়ে) আগতং যং হিরণ্যাক্ষং (ধৃত-বরাহরূপঃ) বিষ্ণুঃ কৃচ্ছ্রেণ অতিপ্রয়াসেন বিনির্জ্জিত্য হত্বা অপি তস্য ভূরি অধিকং বীর্য্যং অনুস্মরন্ আত্মানং জয়িনং ন মেনে ॥

শ্রীধরস্বামী।

তীর্থে দানাবসরে। যৎ যস্মিন্ যুষ্মৎকুলে ॥ ৪ ॥　　যতো যস্মিন্ কুলে জাতঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অর্থিনা ক্ষত্রিয়াদিনা অর্থিতা যুদ্ধপরাঙ্মুখা যে অমনস্বিনঃ অনুদারচিত্তা অনুৎসাহচিত্তা নৃপাস্তে যুষ্মৎকুলে ন সন্তীত্যর্থঃ। যেষাং যশসা ॥ ৪ ॥

নিকৃষ্টচেতা নরপাল আপনার কুলে কেহ অদ্যাবধি জন্ম পরিগ্রহ করেন নাই। আপনার কুলসম্ভূত সকলেই সকল অবস্থায় কল্পতরুর ন্যায় দানে বা প্রতিশ্রুত বিষয়ের প্রতিপালনে চিরকাল অগ্রসর। অহো! নভোমণ্ডলে নিশানাথ তারকাজালে বেষ্টিত হইয়া যেরূপ পরিশোভিত হন, অমল যশোরাশিতে পরিশোভিত হইয়া, সেইরূপ প্রসিদ্ধ প্রহ্লাদ আপনার কুলেই জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

অহো! আপনারই কুলে হিরণ্যাক্ষ জন্ম পরিগ্রহ করত একাকী গদা ধারণে সমগ্র ধরাধাম পর্য্যটন করিয়াও নিজের প্রতিপক্ষ বীর নয়নগোচর করেন নাই ॥ ৫ ॥

বরাহ-বিগ্রহ ধারণে ভগবান্ বিষ্ণু যখন ধরণীকে উদ্ধার করিতে করেন, তখন এই হিরণ্যাক্ষই তাহার প্রতিবন্ধক করেন; তখন ভগবান্ বিষ্ণু যথেষ্ট প্রয়াসের দ্বারা তাঁহাকে পরাজয় করিয়াও, শান্তিলাভ করেন নাই এবং হিরণ্যাক্ষের অসামান্য পরাক্রমের স্মরণে আপনাকে জয়ী বলিয়াও

নিশম্য তদ্বধং ভ্রাতা হিরণ্যকশিপুঃ পুরা।
হন্তুং ভ্রাতৃহণং ক্রুদ্ধো জগাম নিলয়ং হরেঃ॥
তমায়ান্তং সমালোক্য শূলপাণিং কৃতান্তবৎ।
চিন্তয়ামাস কালজ্ঞো বিষ্ণু র্মায়াবিনাং বরঃ॥ ৬॥
যতো যতোঽহং তত্রাসৌ মৃত্যুঃ প্রাণভৃতামিব।
অতোঽহমস্য হৃদয়ং প্রবেক্ষ্যামি পরাগ্‌দৃশঃ॥ ৭॥

অন্বয়ঃ।

তস্য হিরণ্যাক্ষস্য বধং শ্রুত্বা তস্য ভ্রাতা হিরণ্যকশিপুঃ পুরা ক্রুদ্ধঃ সন্ ভ্রাতৃহণং ভ্রাতুঃ হন্তারং বিষ্ণুং হন্তুং হরেঃ বিষ্ণোঃ নিলয়ং স্থানং, জগাম॥

কৃতান্তবৎ মৃত্যুমিব শূলপাণিং তং হিরণ্যকশিপুং আয়ান্তং সমালোক্য মায়াবিনাং বরঃ শ্রেষ্ঠঃ কালজ্ঞঃ বিষ্ণুঃ চিন্তয়ামাস যথা॥ ৬॥

অহং যতঃ যতঃ গমিষ্যামি অসৌ প্রাণভৃতাং মৃত্যুঃ ইব তত্র তত্র আগচ্ছতি। অতঃ পরাগ্‌দৃশঃ বহির্দৃষ্টিবতঃ, অস্য হৃদয়ং অহং প্রবেক্ষ্যামি (অন্তঃস্থং মাং সঃ ন দ্রক্ষ্যতি)॥ ৭॥

শ্রীধরস্বামী।

ক্ষ্মোদ্ধারে ভূমেরুদ্ধারে॥ ৬॥ পরাগ্‌দৃশো বহির্দৃষ্টেঃ॥ ৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যতো যত্র কুলে॥ ৫॥ ৬॥

যত্র যত্রাহং যাস্যামি তত্রৈবাসৌ মাং ন ত্যক্ষ্যতীত্যর্থঃ। পরাগ্‌দৃশঃ পরান্ শত্রূন্ অঞ্চন্ত্যঃ প্রাপ্নুবত্যো দৃশো দৃষ্টয়ো যস্য তস্য; পক্ষে বহির্দর্শিনঃ॥ ৭॥

ধারণা করিতে পারেন নাই॥

হিরণ্যাক্ষের নিধন শ্রবণে তদীয় ভ্রাতা হিরণ্যকশিপু একান্ত ক্রুদ্ধ হইয়া, ভ্রাতৃহন্তা বিষ্ণুকে নিহত করিবার অভিপ্রায়ে বিষ্ণুলোকেই গমন করিয়াছিলেন॥

সাক্ষাৎ প্রাণহন্তা কৃতান্তের ন্যায় প্রচণ্ড শূলহস্তে হিরণ্যকশিপুকে সমাগত অবলোকন করিয়া, সর্ব্বকাল-তত্ত্বজ্ঞ পরম-মায়াবী বিষ্ণুও অত্যন্ত চিন্তিত হইয়াছিলেন॥ ৬॥

তিনি তখন বিবেচনা করিলেন যে, আমি যেখানে যেখানে গমন করিতেছি, প্রাণিসমূহের প্রাণহন্তা সাক্ষাৎ কৃতান্তের ন্যায় এই হিরণ্যকশিপুও সেই সেই স্থানে আমার পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিতেছে। এ ব্যক্তির বাহিরের ব্যাপারে এরূপ তীক্ষ্ণবেগ আছে যে, ইহার দৃষ্টিকে অতিক্রম করা আমার পক্ষেও দুঃসাধ্য। অতএব ইহার অন্তরে হৃদয়-মন্দিরে প্রবেশ করাই আমার কর্ত্তব্য। তাহা হইলে, আমি ইহার অন্তরে নির্ব্বিঘ্নে অবস্থান করিতে পারিব;

এবং স নিশ্চিত্য রিপোঃ শরীরমাধাবতো নির্ব্বিবিশেঽসুরেন্দ্রঃ।
শ্বাসাঽনিলান্তর্হিত-সূক্ষ্মদেহ স্তদধ্ব্রাণ-রন্ধ্রেণ বিবিগ্নচেতাঃ ॥ ৮ ॥
স তন্নিকেতং পরিসৃত্য শূন্যমপশ্যমানঃ কুপিতো ননাদ।
ক্ষ্মাং দ্যাং দিশঃ খং বিবরান্ সমুদ্রান্ বিষ্ণুং বিচিন্বন্ন দদর্শ বীরঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

হে অসুরেন্দ্র বলে! সঃ বিষ্ণুঃ তস্য শ্বাসানিলস্য অন্তর্হিতঃ সূক্ষ্মঃ দেহঃ যস্য তথাভূতঃ সন্ আধাবতঃ বেগেন আগচ্ছতঃ, রিপোঃ হিরণ্যকশিপোঃ, প্রাণরন্ধ্রেণ নাসিকামার্গেণ, শরীরং নির্ব্বিবিশে ॥ ৮ ॥

ততঃ চ সঃ হিরণ্যকপিশুঃ শূন্যং তদ্রহিতং, তস্য বিষ্ণোঃ, নিকেতং স্থানং, পরিসৃত্য (সর্ব্বতোঽন্বিষ্য) তং অপশ্যমানঃ কুপিতঃ সন্ ননাদ (জিতং ময়া ইত্যুদ্‌ঘোষিতবান্); ততশ্চ পুনঃ ক্ষ্মাং পৃথিবীং, দ্যাং দিবং, দিশঃ, খং অন্তরীক্ষং, বিবরান্ অতলাদীন্, সমুদ্রান্ চ বিচিন্বন্ সঃ বীরঃ বিষ্ণুং ন দদর্শ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অতো হৃদয়ে স্থিতং মাং ন জ্ঞাস্যতীতি এবং নিশ্চিত্য শ্বাসানিলেঽন্তর্হিতঃ সূক্ষ্মো দেহো যস্য। বিবিগ্নমতিকম্পিতং চেতো যস্য অনুকম্পিতচেতা ইতি বাস্তবোঽর্থঃ ॥ ৮ ॥

ন দদর্শ অন্তঃপ্রবিষ্টত্বাৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্বাসানিলেঽন্তর্হিতঃ অন্তর্দ্ধায় স্থিতঃ সূক্ষ্মঃ সূক্ষ্মীভূতো দেহো যস্য সঃ। বিবিগ্নচেতাঃ ভীতচিত্তঃ। অত্র নাহং ভক্ষিতবানস্ম সর্ব্বে মিথ্যাভিশংসিন ইতিবদ্ভগবতো মৃষোক্তেরপি বাস্তবত্বাৎ ধ্যানাদিভিঃ তৎপদপ্রাপ্তিসাধনত্বাদাত্মারামৈরপ্যাস্বাদ্যমানত্বাৎ বাস্তবার্থ-ব্যাচিখ্যাসা নেষ্টা। মিথ্যা-ভয়-লোভকামক্রোধাদয়ো দোষা হি জীব এব ভগবতি তু ভক্তবাৎসল্যাদি রস-পুষ্ট্যর্থং মহাগুণায়ন্ত ইত্যতঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

অথচ এ ব্যক্তি আমাকে কখনই দেখিতে পাইবে না ॥ ৭ ॥

হে দানবেন্দ্র! হিরণ্যকশিপুর ভয়ে ব্যাকুল-হৃদয় ভগবান্ বিষ্ণু মনে মনে এইরূপ স্থির করিয়া, শ্বাস বায়ুরও অন্তর্নিহিত সূক্ষ্ম দেহ ধারণ করিলেন এবং উক্ত অসুরশ্রেষ্ঠ হিরণ্যকশিপু যখন যুদ্ধার্থ তদভিমুখে বেগে ধাবিত হইল, অমনি তাহার নাসারন্ধ্রের মধ্য দিয়া ভগবান্ বিষ্ণু তাহার দেহের মধ্যে প্রবেশ করিলেন। ৮ ॥

তখন বিষ্ণুলোকে ভগবান্ বিষ্ণুকে অবলোকন না করিয়া, হিরণ্যকশিপু সর্ব্বত্র অনুসন্ধান করিতে লাগিল; পরে বিষ্ণুশূন্য বৈকুণ্ঠধাম নিরীক্ষণে একান্ত ক্রুদ্ধ হইল এবং বিষ্ণুকে পরাজয় করিয়াছি মনে করিয়া, চিৎকার করিতে লাগিল। অনন্তর তথা হইতে প্রত্যাগমন করত স্বর্গ, মর্ত্ত, অন্তরীক্ষ, দিক্ সমূহ,

অপশ্যন্নিতি হোবাচ ময়াঽন্বিষ্টমিদং জগৎ।
ভ্রাতৃহা মে গতো নূনং যতো নাবর্ত্ততে পুমান্॥ ১০॥
বৈরানুবন্ধ এতাবানামৃত্যোরিহ দেহিনাং।
অজ্ঞানপ্রভবো মন্যুরহংমানোপবৃংহিতঃ॥ ১১॥

অন্বয়ঃ।

তং বিষ্ণুং অপশ্যন্ ইতি বক্ষ্যমাণং হ নিশ্চিতং, আহ যথা, ময়া ইদং সর্ব্বং জগৎ অন্বিষ্টং অন্বেষিতং, তথাপি যতঃ মে ভ্রাতৃহা বিষ্ণুঃ ক্বাপি ন দৃশ্যতে অতঃ পুমান্ যতঃ যং প্রাপ্য, পুনঃ ন আবর্ত্ততে তং মৃত্যুং এব নূনং নিশ্চিতং অসৌ গতঃ প্রাপ্তঃ॥ ১০॥

দেহিনাং দেহাভিমানিনাং আমৃত্যোঃ মরণপর্য্যন্তঃ এব ইহ এতাবান্ বৈরানুবন্ধঃ ভবতি যতঃ দেহাদৌ অহং ইত্যভিমানেন উপবৃংহিতঃ প্রবৃদ্ধঃ অতঃ অজ্ঞানপ্রভবঃ এব॥ ১১॥

শ্রীধরস্বামী।

পুমান্ যতঃ সকাশান্নাবর্ত্ততে তদ্বৈষ্ণবৈব নূনং সতঃ নিত্যযুক্তত্বাদিতি বাস্তবোঽর্থঃ॥ ১০॥

এবং মৃত্যুপর্য্যন্তমখণ্ডং বিষ্ণৌ বৈরং যৎ কৃতবান্ তদুচিতমেব। তস্যাপ্রতিদ্বন্দ্ব-মহাবলপরাক্রমস্য শূরাহংমান-বিজৃম্ভিত-ক্রোধানুবন্ধস্য কথং নামাসৌ শূরশিরোমণি র্জীবন্নেব কাতরবদ্বৈরমুপেক্ষতামিত্যাশয়েনাহ বৈরানুবন্ধ এতাবানামৃত্যো র্ভবতি দেহিনাং দেহে নিগূঢ়াভিমানবতাং শূরাণাং তথাহংমানোপবৃংহিতো মন্যুশ্চ ভবত্যেব যতোঽজ্ঞানপ্রভবঃ। অজ্ঞান-নিবৃত্তেঃ প্রাক্ পৌরুষত্যাগে মৌঢ্য মেবেত্যর্থঃ॥ ১১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যতো নাবর্ত্ততে পুমানিতি মদ্ভয়াদেব মৃত ইত্যর্থঃ। বৌদ্ধানাং মতে মরণস্যৈব মুক্তিত্বং তদেব তস্য মতং। বস্তুতস্তু যতঃ পুমাং স্তদ্ভক্তো নাবর্ত্ততে তৎ স্বীয়ং ধামৈব গত ইত্যর্থঃ। বৈরানুবন্ধঃ খল্বেতাবানেব যাবান্ হিরণ্যকশিপোঃ আমৃত্যোঃ মৃত্যুপর্য্যন্তো বিষ্ণুপর্য্যন্তশ্চ মহাশৌর্য্যোৎসাহহেতুক ইতি ভাবঃ। ইহ সংসারে দেহিনামন্যেষান্তু মন্যুরেব নতু বৈরানুবন্ধঃ। যতঃ স মন্যুরজ্ঞানপ্রভবো মোহহেতুকঃ ক্রোধবিশেষ এব তথা অহংমানঃ অহং শূর ইতি মানোঽভিমানমাত্রং শৌর্য্যাভাবেঽপ্যাত্মনি শৌর্য্যমননং তেন উপবৃংহিতঃ বিস্তারিতঃ বৈরানুবন্ধ স্ত্বেকস্য হিরণ্যকশিপোরেবাত্র জগতি দৃষ্ট ইতি ভাবঃ॥ ১০॥ ১১॥

অতলাদি বিবর স্থান এবং সমস্ত সমুদ্রগর্ভ অন্বেষণ করিয়াও, সেই বীরচূড়ামণি বিষ্ণুকে আর কোথায়ও দেখিতে পাইলেন না॥ ৯॥

এই প্রকারে সর্ব্বত্র অন্বেষণ করত বিষ্ণুকে দেখিতে না পাইয়া, হিরণ্যকশিপু মনে মনে এই কথা বলিল যে, আমি এই সমগ্র ব্রহ্মাণ্ড অন্বেষণ করিয়াও যখন বিষ্ণুকে দেখিতে পাইলাম না, তখন পুরুষগণ যেখানে গমন করিলে আর প্রত্যাগমন করে না, সেই কৃতান্তের করালগ্রাসেই বিষ্ণু নিশ্চয়ই প্রবেশ করিয়াছেন॥ ১০॥

পিতা প্রহ্লাদপুত্রস্তে তদ্বিদ্বান্ দ্বিজবৎসলঃ।
স্বমায়ু র্দ্বিজলিঙ্গেভ্যো দেবেভ্যোঽদাৎ স যাচিতঃ॥
ভবানাচরিতান্ ধর্ম্মানাস্থিতো গৃহমেধিভিঃ।
ব্রাহ্মণৈঃ পূর্ব্বজৈঃ শূরৈরন্যৈশ্চোদ্দামকীর্ত্তিভিঃ॥ ১২॥

অন্বয়ঃ।

প্রহ্লাদস্য পুত্রঃ তে তব পিতা দ্বিজবৎসলঃ বিরোচনঃ তৎ বিদ্বান্ (দ্বিজরূপধারিণঃ দেবাঃ এব এতে ইতি জানন্) অপি দেবৈঃ যাচিতঃ সঃ দ্বিজলিঙ্গেভ্যঃ দেবেভ্যঃ স্বং আয়ুঃ অদাৎ॥

গৃহমেধিভিঃ গৃহস্থৈঃ ব্রাহ্মণৈঃ শুক্রাদিভিঃ পূর্ব্বজৈঃ বিরোচনাদিভিঃ, উদ্দামকীর্ত্তিভিঃ উদ্দামা বিপুলা কীর্ত্তিঃ যেষাং তৈঃ অন্যৈঃ চ শূরৈঃ আচরিতান্ অনুষ্ঠিতান, ধর্ম্মান্ ভবান্ আস্থিতঃ অনুষ্ঠিতবান্॥ ১২॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং পূর্ব্বজান্ স্তুত্বা তৎপিতরং স্তৌতি পিতেতি। দ্বিজবেশধারিণো মদ্বৈরিণো দেবা এতেন দ্বিজা ইতি তদ্বিদ্বানপি স যাচিতঃ সন্ স্বীয়মায়ু র্দ্দেবেভ্যো দদৌ॥ ১২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তব পিতা বিরোচনস্তু প্রহ্লাদস্য পুত্রঃ। তদ্বিদ্বান্ বৈরানুবন্ধং জানন্নপি দ্বিজলিঙ্গেভ্যো দ্বিজবেশধারিভ্যো দেবেভ্যঃ স্বমায়ুরদাৎ। যতো দ্বিজবৎসলঃ। তেষাং বৈরিত্বজ্ঞানেঽপি দ্বিজবেশধারিত্ব এব প্রীতিমান্॥ ১২॥

হে রাজন্! দেহাভিমানী প্রাণিগণের পরস্পরের মধ্যে শত্রুতাসূত্র মরণ পর্য্যন্ত নিবদ্ধ থাকে; যদবধি মৃত্যু না হয়, তদবধি কেহ বৈরভাব বিস্মৃত হয় না। কারণ অজ্ঞানতা নিবন্ধন দেহাদিতে আত্মাভিমানই এই শত্রুতার মূল কারণ॥ ১১॥

প্রহ্লাদ-পুত্র ভবদীয় পিতা বিরোচন ব্রাহ্মণগণের প্রতি এতাদৃশ ভক্তিমান্ ছিলেন যে, পরম শত্রু দেবতাগণ ব্রাহ্মণের রূপ ধারণে তাঁহার নিকট উপস্থিত জানিয়াও, তিনি কখন তাঁহাদের প্রতি অশ্রদ্ধা করেন নাই; বা তাদৃশ দ্বিজ-রূপধারী দেবতা তৎসমীপে উপস্থিত হইয়া, তাঁহার আয়ুঃ যাচ্ঞা করিলে, তিনি অবলীলাক্রমে নিজের পরমায়ু পর্য্যন্ত ব্রাহ্মণবেশধারী শত্রুকে প্রদানে কিছুমাত্র কুণ্ঠিত হন নাই॥

বিচক্ষণ গৃহস্থ শুক্রাচার্য্যাদি ব্রাহ্মণগণ, ভবদীয় পূর্ব্বপুরুষ বিরোচনাদি মহামনা ব্যক্তিগণ এবং বিপুল-যশস্বী অন্যান্য শূরগণ যেরূপ ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিয়াছেন, আপনি নিরন্তর সেই সকল ধর্ম্মানুষ্ঠানে চিরব্রতী হইয়া, অবস্থান করিতেছেন। ১২॥

তস্মাত্ত্বত্তো মহীমীষদ্বৃণেঽহং বরদর্ষভাৎ।
পদানি ত্রীণি দৈত্যেন্দ্র সম্মিতানি পদা মম ॥ ১৩ ॥
নান্যত্তে কাময়ে রাজন্ বদান্যাজ্জগদীশ্বরাৎ।
নৈনঃ প্রাপ্নোতি বৈ বিদ্বান্ যাবদর্থ-প্রতিগ্রহঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্মাৎ হে দৈত্যেন্দ্র! বরদর্ষভাৎ বরদশ্রেষ্ঠাৎ তত্ত্বঃ সকাশাৎ মম পদা পাদেন, সম্মিতানি পরিমিতানি ত্রীণি ত্রিপদপরিচ্ছিন্নাং ইমাং ঈষৎ মহীং অহং বৃণে যাচে ॥ ১৩ ॥

হে রাজন্! জগদীশ্বরাৎ অপি তে ত্বত্তঃ অন্যৎ পাদত্রয়-পরিমিত-ভূমেঃ অধিকং ন কাময়ে ন ইচ্ছামি। বদান্যাৎ অত্যুদার-চিত্তাৎ অপি যাবদর্থ-প্রতিগ্রহঃ (যাবদর্থস্য উপযুক্তার্থস্য এব প্রতিগ্রহঃ যস্য সঃ) বিদ্বান্ জনঃ বৈ এনঃ প্রতিগ্রহ-নিমিত্তং পাপং, ন প্রাপ্নোতি ॥১৪॥

শ্রীধরস্বামী।

মম পদা সম্মিতানীতি ত্রিবিক্রমপদাভিপ্রায়েণ ন চানৃতবাদং তত্রাপি স্বপদস্থানপগমাৎ ॥১৩॥
যাবদর্থমেব প্রতিগ্রহো যস্য সঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পদানি ত্রীণীতি ত্রিভিঃ ক্রমৈরিত্যুপরিষ্টাদুক্তে স্ত্রীন্ পাদবিক্ষেপান্ ব্যাপ্য যা মহী তামীষন্মাত্রীমিতি তাবত্যৈব মহ্যা মম পর্ণশালা ভবিষ্যতি। বৃত্তিস্ত্বাজগরী মম ভূয়স্যেবেতি ভাবো বলিং বোধয়িতুমিষ্টঃ মম পদা সংমিতানীতি ত্রিবিক্রমপদাভিপ্রায়েণ নচানৃতবাদস্তত্রাপি স্বপদানপগমাৎ ॥ ১৩ ॥

যাবতা অর্থঃ প্রয়োজনং তাবত এব প্রতিগ্রহো যস্য সঃ। তাবত এবেতি পদদ্বয়স্য বৃত্তাবন্তর্ভাবঃ। পক্ষে যাবন্তস্তবার্থা স্তেষাং সর্ব্বেষামেব প্রতিগ্রহো যস্য স মল্লক্ষণোঽয়ং বিদ্বান্ ন এনঃ কষ্টং প্রাপ্নোতি ॥ ১৪ ॥

অতএব হে দানবেন্দ্র! যাচকের অভীষ্ট প্রদানে আপনি সর্ব্বাংশে শ্রেষ্ঠ ব্যক্তি। সুতরাং আপনার নিকট আমার অভীষ্ট পূর্ণ হইবে; সন্দেহ নাই। কিন্তু অন্য কিছু প্রার্থনা না করিয়া, আপনার ন্যায় বরদশ্রেষ্ঠ ব্যক্তির নিকট আমার পাদপরিমিত ত্রিপাদ ভূমি মাত্রই আমি প্রার্থনা করিতেছি ॥ ১৩ ॥

হে রাজেন্দ্র! আপনার ন্যায় জগদ্বিজয়ী ব্যক্তির নিকট অন্যবিধ সকল কামনার পূরণ হইবার সম্ভাবনা সত্ত্বেও, আমি ত্রিপাদ ভূমির অধিক কিছুই প্রার্থনা করি না! কারণ দাতা অতীব উদারচেতা হইলেও, প্রয়োজন মত দান গ্রহণে প্রতিগ্রহ-নিবন্ধন পাপে প্রতিগৃহীতাকে আর লিপ্ত হইতে হয় না ॥ ১৪ ॥

বামনদেবের উক্তির অবসানে বলিরাজ তাঁহাকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে ব্রাহ্মণকুমার! তোমার বাক্যসমূহ জ্ঞান-বৃদ্ধ প্রাচীনগণের সিদ্ধান্তানুকূল

বলিরুবাচ ॥

অহো ব্রাহ্মণদায়াদ বাচস্তে বৃদ্ধসম্মতাঃ।
ত্বং বালো বালিশমতিঃ স্বার্থং প্রত্যবুধো যথা ॥ ১৫ ॥
মাং বচোভিঃ সমারাধ্য লোকানামেকমীশ্বরং।
পদত্রয়ং যো বৃণীতেঽবুদ্ধিমান্ দ্বীপদাশুষং ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

বলিঃ উবাচ। হে ব্রাহ্মণদায়াদ ব্রাহ্মণপুত্র! তব বাচঃ তু বৃদ্ধানাং সম্মতাঃ প্রশস্ততয়া অভিমতাঃ, তথাপি বালিশমতিঃ (বালিশানাং অজ্ঞানাং ইব মতিঃ যস্য তাদৃশঃ) বালঃ ত্বং যথা যথাবৎ স্বার্থং প্রতি অবুধঃ অজ্ঞঃ এব ॥ ১৫ ॥

লোকানাং ত্রয়াণাং একং অদ্বিতীয়ং ঈশ্বরং স্বামিনং অতএব দ্বীপদাশুষং (দ্বীপস্য দাশুষং দাতারং দাতুং সমর্থং) মাং বচোভিঃ সমারাধ্য প্রসাদ্য, যঃ ভবান্ পদত্রয়ং স্বপদত্রয়-পরিমিতং ভূভাগং বৃণীতে সঃ অবুদ্ধিমান্ এব ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ঈশ্বরস্যাপি যাচ্ঞাকারণং যাচ্ঞাপ্রকারং চোক্ত্বা বলে র্বন্ধনপ্রশ্নোত্তরত্বেন তস্য গর্ব্বাতিরেকেণাধিক্ষেপপ্রকারমাহ অহো ইতি ত্রিভিঃ। তে বাচো বৃদ্ধানাং সম্মতাঃ। ত্বন্তু বালঃ বালিশমতিশ্চ বালিশানামজ্ঞানামিব মতির্যস্য অতএব স্বার্থং প্রতি যথা অবুধঃ। বস্তুতস্তু বাল ইব অবালিশমতিশ্চেতি চ্ছেদঃ। স্বার্থং প্রত্যবুধ ইতি ভক্তানামেবার্থং বুধ্যসে ন স্বার্থং। পরিপূর্ণস্য তব তদ্ব্যতিরেকেণ স্বার্থাভাবাদিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

অবুধত্বমেবাহ মামিতি। দ্বীপস্য দাশুষং দাতারং। অবুদ্ধিমান্ বস্তুতস্তু বুদ্ধিমানিত্যেব চ্ছেদঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রাহ্মণদায়াদ হে বিপ্রসূনো ব্রহ্মণ্যত্বাদ্ব্রাহ্মণেভ্যো দায়ং আ সম্যক্তয়া দদাতীতি বস্তুর্থঃ সরস্বতীপ্রযুক্তঃ কিন্তু ত্বং বালঃ যথান্যো বালিশমতি স্তথৈব স্বার্থং প্রতি ত্বং অবুধঃ বস্তুতো মহাবুধো ভবন্নপীতি ভাবঃ। বস্তুর্থস্তু ত্বং ভক্তবৎসলত্বাদ্ভক্তার্থমেব বুধ্যসে স্বার্থং প্রতি তু ন বুধ্যসে ইবেত্যবুধঃ। পরিপূর্ণস্য তব ভক্ত-প্রয়োজন-ব্যতিরেকেণ স্বপ্রয়োজনাভাবাদিতি ॥ ১৫ ॥

বটে, কিন্তু বালকত্ব-নিবন্ধন তোমার বিচার-জ্ঞান কিছু মাত্রই নাই। কারণ নিজের অভীষ্ট-লাভের প্রতি তোমার কিছু মাত্র দৃষ্টি নাই। তুমি সে বিষয়ে সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞের ন্যায় প্রার্থনা করিতেছ! ॥ ১৫ ॥

দেখ! আমি এই ত্রিভুবনের অধীশ্বর! আমি ইচ্ছা করিলে, ইহার মধ্যে জম্বু প্রভৃতি কোন একটী দ্বীপ পর্য্যন্ত অনায়াসে দান করিতে পারি; কিন্তু তুমি এতাদৃশ মধুর বাক্যে আমাকে প্রসন্ন করত, কেবল মাত্র নিজের চরণ-

ন পুমান্ মামনুব্রজ্য ভূয়ো যাচিতুমর্হতি।
তস্মাদ্ বৃত্তিকরীং ভূমিং বটো কামং প্রতীচ্ছ মে ॥ ১৭ ॥
শ্রীভগবানুবাচ ॥
যাবন্তো বিষয়াঃ শ্রেষ্ঠা স্ত্রিলোক্যামভিতেন্দ্রিয়ং।
ন শক্নুবন্তি তে সর্ব্বে প্রতিপূরয়িতুং নৃপ ॥ ১৮ ॥
ত্রিভিঃ ক্রমৈরসন্তুষ্টো দ্বীপেনাপি ন পূর্য্যতে।

অন্বয়ঃ।

যস্মাৎ পুমান্ মাং অনুব্রজ্য যাচিত্বা ভূয়ঃ অন্যং যাচিতুং ন অর্হতি, তস্মাৎ হে বটো! কামং যথেচ্ছং বৃত্তিকরীং জীবিকাসম্পাদন-যোগ্যাং বিপুলাং ভূমিং মে মত্তঃ প্রতীচ্ছ গৃহাণ ॥১৭॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে নৃপ! ত্রিলোক্যাং যাবন্তঃ শ্রেষ্ঠাঃ শ্রেষ্ঠাঃ বিষয়াঃ দেশাঃ বা তে সর্ব্বে অপি সংগৃহীতাঃ সন্তঃ অজিতেন্দ্রিয়ং পুরুষং প্রতিপূরয়িতুং অলং বুদ্ধিং কারয়িতুং, ন শক্নুবন্তি ॥ ১৮ ॥

ত্রিভিঃ ক্রমৈঃ ত্রিপদ-পরিমিত-ভূভাগেন যদি অসন্তুষ্টঃ তদা সপ্তদ্বীপবরেচ্ছয়া নব-বর্ষ-

শ্রীধরস্বামী।

কামং যথেষ্টং সম্যক্ পাদপ্রসারণেন ইত্যর্থঃ। অতএব তথা করিষ্যতি ॥ ১৭ ॥

পুনরপি নিস্পৃহত্বমেবাবিষ্কুর্ব্বন্নাহ যাবন্ত ইতি সপ্তভিঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যো ভবানিতি শেষঃ। বুদ্ধিমান্ সন্নপি দ্বীপদায়িনং ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

সন্তুষ্টং মামেতাবতৈব দানেন পূরয়। নহ্যসন্তুষ্টং ত্বমপি পূরয়িতুং সমর্থোঽসীত্যাহ যাবন্ত ইতি ॥ ১৮ ॥

পরিমিত ত্রিপাদ ভূমি মাত্র প্রার্থনা করায়, নিতান্ত নির্বুদ্ধিত্বেরই পরিচয় দিতেছ! ॥ ১৬ ॥

আমার নিকট প্রতিগ্রহ করিলে, আর তাহাকে অন্যের নিকট কখন কোন বিষয়ের জন্য প্রার্থী হইতে হয় না। অতএব হে ব্রাহ্মণ! তোমার জীবন-যাত্রা চিরকালের জন্য যাহাতে সুখ-স্বচ্ছন্দে নির্ব্বাহ হইতে পারে, তদুপযুক্ত প্রচুর ভূমি আমার নিকট হইতে প্রতিগ্রহ কর! ॥ ১৭ ॥

ভগবান্ বামনদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! যাহাদের চিত্তে বল নাই, তাদৃশ অজিতেন্দ্রিয় ব্যক্তি যদি ত্রিলোকস্থ যাবতীয় উৎকৃষ্ট এবং প্রিয় বস্তু বা সুখসেব্য দেশ সকল সংগ্রহ করিতে পারে, তথাপি তাহাদের হৃদয়ে কিছুতেই প্রচুর বলিয়া বিবেচনা হয় না এবং শান্তিলাভও করে না ॥ ১৮ ॥

আমার প্রয়োজন মত ত্রিপাদ পরিমিত ভূমিতে আমার তৃপ্তিলাভ যদি না হয়,

নববর্ষসমেতেন সপ্তদ্বীপবরেচ্ছয়া ॥ ১৯ ॥
সপ্তদ্বীপাধিপতয়ো নৃপা বৈণ্য-গয়াদয়ঃ।
অর্থৈঃ কামৈর্গতা নান্তং তৃষ্ণয়া ইতি নঃ শ্রুতং ॥ ২০ ॥
যদৃচ্ছয়োপপন্নেন সন্তুষ্টো বর্ত্ততে সুখং।
নাসন্তুষ্টস্ত্রিভি র্লোকৈরজিতাত্মোপসাদিতৈঃ ॥
পুংসো যঃ সংসৃতের্হেতুরসন্তোষোঽর্থকাময়োঃ।

অন্বয়ঃ।

সমেতেন দ্বীপেন অপি ন পূর্য্যতে ॥ ১৯ ॥

বৈণ্যঃ পৃথুঃ, গয়ঃ আদিঃ যেষাং তে নৃপাঃ সপ্তানাং দ্বীপানাং অধিপতয়ঃ অপি অর্থৈঃ কামৈঃ চ তৃষ্ণায়াঃ অন্তং ন গতাঃ অবধিং ন প্রাপ্তাঃ ইতি নঃ অস্মাভিঃ শ্রুতং ॥ ২০ ॥

অতঃ যদৃচ্ছয়া প্রারব্ধবশাৎ উপপন্নেন প্রাপ্তেন, ভোগেন সন্তুষ্টঃ সন্ লোকঃ সুখং বর্ত্ততে। অজিতাত্মা তু উপসাদিতৈঃ প্রাপ্তৈঃ ত্রিভিঃ লোকৈঃ অপি অসন্তুষ্টঃ সন্ সুখং ন বর্ত্ততে ॥

অর্থকাময়োঃ বিষয়য়োঃ যঃ অসন্তোষঃ সঃ পুংসঃ সংসৃতেঃ জন্ম-মরণাদি-রূপ-সংসার-

শ্রীধরস্বামী।

নববর্ষ-সমেতেন দ্বীপেনাপি সপ্তানাং দ্বীপবরাণামিচ্ছয়া ॥ ১৯ ॥
তৃষ্ণায়া অন্তং ন গতাঃ ইত্যস্মাভিঃ শ্রুতং ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নব বর্ষসমেতেনাপি দ্বীপেন। সপ্তানাং দ্বীপবরাণাং ইচ্ছয়া ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

তাহা হইলে উত্তরোত্তর কামনা-নিবন্ধন সপ্তদ্বীপ প্রাপ্তির আশায় কেবল নববর্ষযুক্ত একটী দ্বীপের দ্বারাই ত আমার আশার নিবৃত্তি হইবে না! ॥ ১৯ ॥

অন্য পরে কা কথা! বেণনন্দন মহারাজ পৃথু এবং গয়াদি নৃপতিবৃন্দ এই সপ্তদ্বীপের আধিপত্য লাভ করিয়াও, প্রচুর অর্থ এবং ভোগের দ্বারা ভোগ-তৃষ্ণার সীমা যে পান নাই, তাহা আমরা বহুকাল হইতে শ্রবণ করিয়া আসিতেছি ॥ ২০ ॥

অতএব প্রারব্ধবশে যদৃচ্ছালব্ধ ভোগে যাঁহারা সন্তুষ্ট থাকেন, সংসারে তাঁহারাই প্রকৃত সুখ অনুভব করিয়া থাকেন; সন্দেহ নাই। যাঁহারা নিজের চিত্তকে বশীভূত করিতে পারেন নাই, তাঁহারা ত্রিলোকের আধিপত্য বা ভোগ লাভেও সদা অসন্তোষ-নিবন্ধন সুখ অনুভব করিতে পারেন না ॥

অহো! অর্থ এবং কামনা-নিবন্ধন অসন্তোষই মানবের পক্ষে এই জন্ম-মরণরূপ সংসার-প্রবাহের এক মাত্র হেতু! নিজের উদ্যম ব্যতীত দৈব প্রেরিত ভোগে তৃপ্তিলাভ করা এবং সন্তুষ্ট থাকাকেই মুক্তির হেতু বলিয়া

যদৃচ্ছয়োপপন্নেন সন্তোষো মুক্তয়ে স্মৃতঃ ॥ ২১ ॥
যদৃচ্ছা-লাভতুষ্টস্য তেজো বিপ্রস্য বর্দ্ধতে।
তৎ প্রশাম্যত্যসন্তোষাদম্ভসেবাশুশুক্ষণিঃ ॥ ২২ ॥
তস্মাৎ ত্রীণি পদান্যেব বৃণে ত্বদ্বরদর্ষভাৎ।
এতাবতৈব সিদ্ধোঽহং বিত্তং যাবৎ প্রয়োজনং ॥
শ্রীশুক উবাচ ॥
ইত্যুক্তঃ স হসন্নাহ বাঞ্ছিতং প্রতিগৃহ্যতাং।
বামনায় মহীং দাতুং জগ্রাহ জলভাজনং ॥

অন্বয়ঃ।

প্রবাহস্য এব হেতুঃ; তথা যদৃচ্ছয়া উপপন্নেন যঃ সন্তোষঃ সঃ তস্য মুক্তয়ে মুক্তিহেতুঃ স্মৃতঃ ॥ ২১ ॥

যদৃচ্ছয়া লব্ধেন তুষ্টস্য বিপ্রস্য তেজঃ বর্দ্ধতে অসন্তোষাৎ তু অম্ভসা জলেন আশুশুক্ষণিঃ অগ্নিঃ, ইব তৎ তেজঃ প্রশাম্যতি ॥ ২২ ॥

তস্মাৎ বরদশ্রেষ্ঠাৎ অপি ত্বৎ ত্বত্তঃ, ত্রীণি পদানি এব অহং বৃণে! এতাবতা এব তাবৎ ভূমিলাভেন অহং সিদ্ধঃ কৃতার্থঃ। যতঃ যাবৎপ্রয়োজনং এব বিত্তং সুখং দদাতি ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। ভগবতা এবং উক্তঃ সঃ বলিঃ হসন্ সন্ বাঞ্ছিতং গৃহ্যতাং ইতি আহ। তথা বামনায় মহীং দাতুং জলভাজনং জলপাত্রং (সংকল্পার্থং) জগ্রাহ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অসন্তুষ্টস্য প্রাপ্তৈ স্ত্রিভির্লোকৈরপি ন সুখং বর্ত্ততে ॥ ২১ ॥ আশুশুক্ষণি রগ্নিঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অজিতাত্মা অজিতেন্দ্রিয়ঃ। উপসাদিতৈঃ প্রাপ্তৈঃ ॥ ২১ ॥ আশুশুক্ষণিরগ্নিঃ ॥ ২২ ॥

মনীষিগণ নিরূপণ করিয়াছেন ॥ ২১ ॥

যে ব্রাহ্মণ প্রারব্ধ-লব্ধ ভোগে পরিতৃপ্ত থাকেন, তাঁহার ব্রহ্মতেজ উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত হইতে থাকে; এবং কেবল অসন্তোষের অনুরোধে, জলপ্রক্ষিপ্ত হুতাশনের ন্যায়, ব্রহ্মতেজ আপনা হইতে উপশমিত হইয়া যায় ॥ ২২ ॥

অতএব আপনি ত্রিভুবনের অধিপতি হওয়ায়, যথেষ্ট দানে প্রস্তুত থাকিলেও, আপনার নিকট এই ত্রিপাদ ভূমিমাত্রই আমি প্রার্থনা করিতেছি। ইহার দ্বারাই আমার অভীষ্টসিদ্ধি হইবে। অতএব প্রয়োজন মত বিত্তই সংগ্রহ করা বিধেয়! অধিক কিছুরই আমি প্রার্থনা করি না ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! ভগবান্ বামনদেব এই প্রকার বলিলে, দৈত্যপতি বলি ঈষৎ হাস্য করত তাঁহাকে বলিলেন যে, তবে আপনার যাহা ইচ্ছা

বিষ্ণবে ক্ষ্মাং প্রদাস্যন্তমুশনা অসুরেশ্বরং।
জানংশ্চিকীর্ষিতং বিষ্ণোঃ শিষ্যং প্রাহ বিদাম্বরঃ॥
শ্রীশুক উবাচ॥
এষ বৈরোচনে সাক্ষাদ্ভগবান্ বিষ্ণুরব্যয়ঃ।
কশ্যপাদদিতে র্জাতো দেবানাং কার্য্যসাধকঃ॥ ২৩॥

অন্বয়ঃ।

বিদাং জ্ঞানিনাং বরঃ শ্রেষ্ঠঃ উশনাঃ শুক্রঃ, বিষ্ণোঃ চিকীর্ষিতং সর্ব্বস্বাপহারলক্ষণং, জানন্ বিষ্ণবে ক্ষ্মাং মহীং, প্রদাস্যন্তং শিষ্যং অসুরেশ্বরং আহ॥

শুক্রঃ উবাচ। হে বৈরোচনে! এষঃ বামনরূপঃ দেবানাং কার্য্যসাধকঃ সন্ কশ্যপাৎ পিতুঃ, আদিতেঃ মাতুঃ, সকাশাৎ সাক্ষাৎ অব্যয়ঃ ভগবান্ বিষ্ণুঃ এব জাতঃ॥ ২৩॥

শ্রীধরস্বামী।

সিদ্ধোঽহং কৃতার্থঃ এতাবতৈব সর্ব্বস্বাপহারসিদ্ধিরিতি গূঢ়োঽভিপ্রায়ঃ। তদেবাহ বিত্তং যাবৎপ্রয়োজনমেব স্বং। অধিকস্য ক্লেশাবহত্বাৎ ইত্যর্থঃ॥ ২৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সিদ্ধোঽহং কৃতার্থ ইত্যেতাবতৈব সর্ব্বস্বাপহারসিদ্ধেরিতি গূঢ়োঽভিপ্রায়ঃ। যাবৎ যৎপ্রমাণকং বিত্তং প্রয়োজনকং ভবেত্তাবদেব গ্রাহ্যমিত্যর্থঃ॥

বিদাংবরঃ ইতি বামনমপরোক্ষং প্রাহেত্যর্থঃ॥ ২৩॥

গ্রহণ করুন! অনন্তর বলি বামনদেবকে ভূমিদান করিবার জন্য সংকল্প করিবার অভিপ্রায়ে জলপাত্র গ্রহণ করিলেন॥

এই সমস্ত ব্যাপার অবলোকন করিয়া, প্রাজ্ঞজনাগ্রগণ্য দৈত্যগুরু শুক্রাচার্য্য আর নিশ্চিন্ত থাকিতে পারিলেন না। বামনরূপী ভগবান্ বিষ্ণু দেবতাগণের পক্ষ-সমর্থনার্থ কৌশলে বলির সর্ব্বস্ব হরণ করিতে যে উদ্‌যোগী হইয়াছেন, তাহা তিনি বিলক্ষণ অবগত হইলেন; এবং শিষ্যের মঙ্গল-কামনায় ভূমিদানার্থ সম্পূর্ণ প্রস্তুত দৈত্যেশ্বর বলিকে সম্বোধন পূর্ব্বক বামনের পরোক্ষে বলিতে লাগিলেন॥

শুক্রাচার্য্য বলিলেন, হে বিরোচন-নন্দন! এই বামন মাণবক সামান্য ব্যক্তি নহেন! ইনি সাক্ষাৎ অব্যয় পরম পুরুষ বিষ্ণু! দেবতাগণের কার্য্যসাধনার্থ প্রজাপতি কশ্যপের ঔরসে তদীয়া পত্নী অদিতির গর্ভে ইনি এই বামন মূর্ত্তিতে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছেন॥ ২৩॥

স্বকীয় ভাবী অমঙ্গলের প্রতি দৃষ্টি না করিয়াই, তুমি ইহাঁকে ভূমিদানের যে প্রতিজ্ঞা করিয়াছ, তাহা আমি কোন ক্রমে সমীচীন বলিয়া বিবেচনা করি

প্রতিশ্রুতং ত্বয়ৈতস্মৈ যদনর্থমজানতা।
ন সাধু মন্যে দৈত্যানাং মহানুপগতোঽনয়ঃ ॥ ২৪ ॥
এষ তে স্থানমৈশ্বর্য্যং শ্রিয়ং তেজো যশঃ শ্রুতং।
দাস্যত্যাচ্ছিদ্য শক্রায় মায়াবামনকো হরিঃ ॥ ২৫ ॥
ত্রিভিঃ ক্রমৈরিমান্ লোকান্ বিশ্বকায়ঃ ক্রমিষ্যতি।
সর্ব্বস্বং বিষ্ণবে দত্ত্বা মূঢ় বর্ত্তিষ্যসে কথং ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

স্বস্য অনর্থং অজানতা ত্বয়া যৎ এতস্মৈ প্রতিশ্রুতং ভূমিদানং প্রতিজ্ঞাতং, তৎ অহং সাধু সমীচীনং, ন মন্যে! যতঃ দৈত্যানাং মহান্ অনয়ঃ ক্লেশঃ, উপাগতঃ (ততঃ ভূমিদানাৎ প্রাপ্তঃ) ॥ ২৪ ॥

মায়য়া স্বেচ্ছয়া মাণবকঃ ব্রাহ্মণরূপঃ এষঃ হরিঃ তে তব স্থানং ঐশ্বর্য্যং শ্রিয়ং তেজঃ যশঃ শ্রুতং চ আচ্ছিদ্য অপহৃত্য, শক্রায় দাস্যতি ॥ ২৫ ॥

বিশ্বকায়ঃ বিশ্বরূপঃ ভূত্বা ত্রিভিঃ ক্রমৈঃ পাদবিন্যাসৈঃ ইমান্ ত্রীন্ লোকান্ ক্রমিষ্যতে পরিচ্ছিদ্য গ্রহীষ্যতি। হে মূঢ়! সর্ব্বস্বং বিষ্ণবে দত্ত্বা কথং বর্ত্তিষ্যসে ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনয়ঃ অন্যায়ঃ ॥ ২৪ ॥ অন্যায়মেবাহ এষ ইতি ॥ ২৫ ॥

নন্থ ময়া পদত্রয়মেব প্রতিশ্রুতং নাধিকং তত্রাহ ত্রিভিরিতি। ক্রমতামিতি চেত্তত্রাহ সর্ব্বস্বমিতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উপগতঃ প্রাপ্তঃ ॥ ২৪ ॥

হরিঃ সর্ব্বস্বং হরিষ্যতীত্যর্থঃ। মনঃ পর্য্যন্তঞ্চ ইতি বাস্তবঃ ॥ ২৫ ॥

নন্থ ময়া পদত্রয়মেব প্রতিশ্রুতং নাধিকং তত্রাহ ত্রিভিরিতি। ক্রমৈঃ পাদবিন্যাসৈঃ ক্রমতামিতি চেত্তত্রাহ সর্ব্বস্বমিতি ॥ ২৬ ॥

না। কারণ এতদ্দ্বারা দৈত্যগণের যে বিষম ক্লেশেরই উপস্থিতি ঘটিবে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ২৪ ॥

স্বীয় মায়াবলে গৃহীত বামনবিগ্রহ এই ব্রাহ্মণ-কুমার শ্রীহরি তোমার আধিপত্য, ঐশ্বর্য্য, শ্রীঃ, যশঃ, তেজঃ এবং পাণ্ডিত্য অপহরণ করত অমরেশ্বর ইন্দ্রকে প্রদান করিবেন ॥ ২৫ ॥

তুমি ইহাঁর ত্রিপাদ পরিমিত ভূমি মাত্র দিতে প্রতিশ্রুত হইয়াছ সত্য! কিন্তু ইনি যে সর্ব্বব্যাপী! ইনি বিশ্বরূপ ধারণে এই ত্রিভুবন পরিব্যাপ্ত করিবেন। রে মূঢ়! সর্ব্বস্ব এক বিষ্ণুকে সমর্পণ করত, কোথায় নিজে অবস্থান যে করিবে, এরূপ স্থানও তোমার থাকিবে না ॥ ২৬ ॥

ক্রমতো গাং পদৈকেন দ্বিতীয়েন দিবং বিভোঃ।
খঞ্চ কায়েন মহতা তার্ত্তীয়স্য কুতো গতিঃ॥
নিষ্ঠাং তে নরকে মন্যে হ্যপ্রদাতুঃ প্রতিশ্রুতং।
প্রতিশ্রুতস্য যোঽনীশঃ প্রতিপাদয়িতুং ভবান্॥ ২৭॥

অন্বয়ঃ।

একেন পদা পাদন্যাসেন গাং ভূমিং, ক্রমতঃ দ্বিতীয়েন অন্তরীক্ষং ক্রমতঃ বিভোঃ বিশ্বরূপস্য ভগবতঃ তার্ত্তীয়স্য তৃতীয়পাদন্যাসস্য কুতঃ গতিঃ ক্ব স্থানং? (এতেন তব প্রতিশ্রুতং অপি ন সম্পাদিতং ভবতি)॥

অতঃ প্রতিশ্রুতং অপ্রদাতুঃ তে তব স্থানং নিষ্ঠাং, হি নিশ্চিতং নরকে এব অহং মন্যে। প্রতিশ্রুতস্য প্রতিপাদয়িতুং অনীশঃ অসমর্থঃ যঃ ভবান্ নরকং গমিষ্যসি॥ ২৭॥

শ্রীধরস্বামী।

তথাপি প্রতিশ্রুতং সম্পাদনীয়মেবেতি চেত্তত্রাহ ক্রমত ইতি দ্বাভ্যাং। একেন পদন্যাসেন ভূমিং ক্রমমাণস্যেত্যর্থঃ। তার্ত্তীয়স্য তৃতীয়-পদন্যাসস্য॥ ২৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রতিশ্রুতং কথং ন সংপাদনীয়মিতি চেত্তত্র সর্ব্বস্বে দত্তেঽপি তদেবং প্রতিশ্রুতং ন সংপৎস্যতে ইত্যাহ দ্বাভ্যাং। ক্রমতঃ ক্রমমাণস্য তার্ত্তীয়স্য তৃতীয়স্য। যদ্বা তার্ত্তীয়স্য তৃতীয়সম্বন্ধিনঃ তৃতীয়-পদক্রম্যস্য বস্তুনঃ কুতো হেতো গতিঃ প্রাপ্তিস্তে ভবিষ্যতীত্যর্থঃ॥

নিষ্ঠাং নিতরাং স্থিতিং প্রতিপাদয়িতুং প্রতিপাদনে ইত্যর্থঃ। তেন সর্ব্বস্ব-দানেঽপি নরকস্যাবশ্যকত্বঞ্চেদ্বরং সর্ব্বস্ব দানমেব ভদ্রং ঐহিকভোগসিদ্ধ্যর্থমিতিভাবঃ॥ ২৭॥

একটী চরণের বিন্যাসে এই সসাগরা ধরণীকে পরিব্যাপ্ত করিবেন; দ্বিতীয় পাদবিক্ষেপে তোমার স্বর্গলোক সমাচ্ছাদিত হইবে এবং তদুপযুক্ত ভুবনব্যাপী দেহের দ্বারাও এই অন্তরীক্ষ-লোক সমাচ্ছন্ন হইয়া যাইবে। পরে এই বিশ্বরূপ ভগবান্ যখন তৃতীয় পাদপরিমিত স্থান চাহিবেন, তখন তুমি তাহা কোথা হইতে দিবে? সুতরাং তুমি যে ত্রিপাদ ভূমি প্রদানে প্রতিশ্রুত হইয়াছ, তাহাও ত তোমার সম্পাদন করা হইবে না॥

সুতরাং প্রতিশ্রুত অনুসারে ভূমি দানের সামর্থ্যই তোমার থাকিবে না। অতএব প্রতিশ্রুত বিষয়ের প্রতিপাদন করিতে যদি তুমি অসমর্থ হইয়া, তৃতীয় পাদ-পরিমিত স্থান ভগবানকে না দাও! আমার নিশ্চয় অনুমান হইতেছে যে, তুমি সেই অপরাধে নিশ্চয় নরকগামী হইবে; সন্দেহ নাই॥ ২৭॥

বিশেষত যে দানের দ্বারা নিজের জীবিকার ব্যাঘাত জন্মে, সে দানকে আর্য্যগণ কখনই প্রশংসা করেন না। কারণ সংসারে যাহাদের যথেষ্ট ধন

ন তদ্দানং প্রশংসন্তি যেন বৃত্তি র্বিপদ্যতে।
দানং যজ্ঞস্তপঃ কর্ম্ম লোকে বৃত্তিমতো যতঃ॥
ধর্ম্মায় যশসেঽর্থায় কামায় স্বজনায়চ।
পঞ্চধা বিভজন্ বিত্তমিহামুত্রচ মোদতে॥ ২৮॥
অত্রাপি বহ্বৃচৈর্গীতং শৃণু মে সুরসত্তম।

অন্বয়ঃ।

যেন দানেন, বৃত্তিঃ জীবিকা, বিপদ্যেত বিনশ্যতি, তৎ দানং অর্য্যাঃ ন প্রশংসন্তি; যতঃ লোকে বৃত্তিমতঃ জীবিকা-বিশিষ্টস্য পুংসঃ এব দানং যজ্ঞঃ তপঃ চিত্তৈকাগ্র্যং তথা পূর্ত্তাদিকং কর্ম্ম বিহিতং॥

অতঃ বিদ্বান্ ধর্ম্মায় পুণ্যোপচয়ে, যশসে তৎকীর্ত্তিলাভায়, অর্থায় ধনাদিবৃদ্ধ্যুপযোগি-ব্যাপারায়, কামায় স্বভোগায়, স্বজনায় স্বজন-পরিতোষায়, ইত্যেবং পঞ্চধা বিত্তং ধনং বিভজন্ ইহ অস্মিন্ লোকে অমুত্র পরলোকে, চ মোদতে সুখং অনুভবতি॥ ২৮॥

হে অসুরসত্তম! অত্র সত্যানৃত-ব্যবস্থায়াং অপি বহ্বৃচৈঃ ঋগ্বেদাদিভিঃ, যৎ গীতং তৎ

শ্রীধরস্বামী।

তথাপি সর্ব্বস্বদানাৎ কীর্ত্তিস্তাবদ্ভবিষ্যতীতি চেত্তত্রাহ ন তদ্দানমিতি। তপশ্চিত্তৈকাগ্র্যং। কর্ম্ম পূর্ত্তং॥ ২৮॥

নন্বু তর্হি প্রতিশ্রুত্য নেতি কথমনৃতং বাচ্যং? তত্রাহ সার্দ্ধৈঃ ষড়্ভিঃ। অত্রাপি সত্যা-নৃতব্যবস্থায়াং বহ্বৃচশ্রুত্যাহি প্রথমং ওমিতি সত্যং নেত্যনৃতমিত্যাদিনা সত্যানৃতয়ো-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদপি যথাশক্তি প্রতিশ্রুতং কথং ন দাস্যামীতি চেত্তত্রাহ নেতি। তপশ্চিত্তৈকাগ্র্যং। দানাদাবপি শাস্ত্রীয়া ব্যবস্থা বর্ত্ততে ইত্যাহ ধর্ম্মায়েতি॥ ২৮॥

নন্বু দেয়দ্রব্যসত্ত্বেঽপ্যন্যস্মৈ নাস্তীত্যনৃতবচনং বিনা মম কথমদানমুপপদ্যতাং তত্রাহ

এবং জীবনোপায় থাকে, তাহাদের জন্যই দান, যজ্ঞাদি ক্রিয়া, চিত্তৈকাগ্র্যাদি তপস্যা এবং জলাশয়াদির প্রতিষ্ঠারূপ পূর্ত্তাদি কর্ম্মের ব্যবস্থা হইয়াছে॥

একটীর উদ্দেশ্যে সর্ব্বস্ব ব্যয় করা, বুদ্ধিমান্ ব্যক্তির কার্য্য নহে। যিনি মেধাবান্ ও বিচক্ষণ ব্যক্তি, তিনি পুণ্যসঞ্চয়রূপ ধর্ম্মকার্য্য, যশোলাভ, স্বীয় ধনের বৃদ্ধি ব্যাপার, নিজের সুখভোগার্থ এবং স্বজনবর্গের প্রতিপালন এই পঞ্চপ্রকারে স্বীয় বিত্তকে বিভাগ করত ব্যয় করেন, তিনি ইহলোক এবং পরলোক এই উভয় লোকেই সুখী হন, সন্দেহ নাই॥ ২৮॥

যাহাই হউক! এক্ষণে প্রতিশ্রুত হইয়া, কি প্রকারে মিথ্যা বলিব বলিয়া ভাবনা পরিত্যাগ কর! সত্য মিথ্যার ব্যবস্থা বিষয়ে ঋগ্বেদাদি বহ্বৃচ

সত্যমোমিতি যৎ প্রোক্তং যন্নেত্যাহানৃতং হিতৎ ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

মে মত্তঃ কথয়তঃ ত্বং শৃণু! ওঁ ইতি অঙ্গীকারেণ যৎ প্রোক্তং তৎ সত্যং; ন ইতি যৎ আহ তৎ এব অনৃতং ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

লক্ষণ-পূর্ব্বক-স্তুতি-নিন্দাভ্যাং সত্যং বিহিতং অনৃতঞ্চ নিষিদ্ধং। অনন্তরঞ্চ পরাগ্বা এতদ্রিক্ত-মক্ষরমিত্যাদিনা সত্যে দোষান্ অনৃতেচ গুণানুক্ত্বা তস্মাৎকাল এব দদ্যাৎ তৎসত্যানৃতে মিথুনী করোতীত্যুপসংহারেণ বৃত্তিসঙ্কটাদাবনৃতমপ্যনুজ্ঞাতং। তমিমং শ্রুত্যর্থং-দর্শয়ন্নাহ ওমিত্যঙ্গীকারেণ যৎপ্রোক্তং তৎ সত্যং নেতি যদাহ তদেবানৃতং ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সার্দ্ধৈঃ ষড়ভিঃ। অত্রাপি-সত্যানৃত-ব্যবস্থায়াং ওমিত্যঙ্গীকারেণ যৎ প্রোক্তং তৎ সত্যং নেতি যদাহ তদেবানৃতং! ওমিতি সত্যং নেত্যনৃতমিতি শ্রুতেঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রুতিবাক্যসমূহ যেরূপ প্রতিপাদন করিয়াছেন, তাহা আমার নিকট শ্রবণ করুন্! করিব বা হাঁ বলিয়া অঙ্গীকার পূর্ব্বক যদি তাহা সম্পাদন করা হয়, তাহার নাম সত্য; আর যদি তাহা উপেক্ষা করত, না বলিয়া অস্বীকার করা হয়, তাহারই নাম মিথ্যা বা অনৃত ॥ ২৯ ॥

আভাস।

দৈত্যরাজ বলি বামনদেবকে ত্রিপাদ মাত্র ভূমি দানে প্রতিশ্রুত হইয়া, বিষম বিপদেই নিপতিত হইলেন। কারণ এদিকে যেমন ব্রাহ্মণকে দিবার অঙ্গীকারে প্রতিশ্রুত হইয়াছেন, অন্য পক্ষে কুলগুরু ব্রাহ্মণ শুক্রাচার্য্য তদ্বিষয়ে প্রতিবন্ধক করত নিষেধ করিতেছেন; সুতরাং তাঁহার বাক্য অবহেলন করত, তাঁহার অবমাননাও করিতে পারেন না। উভয় পক্ষেই বিপ্র-হেলনের পাপ তাঁহার মনোমধ্যে উদিত হইতে লাগিল। কিন্তু শুক্রাচার্য্য যখন তাঁহাকে বুঝাইলেন যে, বামন কেবল ব্রাহ্মণ নহেন, স্বয়ং ভগবান্; তাঁহাকে দান করিলে, বলিরাজের দুর্গতির সম্ভাবনা; তখন সত্য পরিত্যাগে নরক-ভোগ-নিবন্ধন বিষম দুর্গতির অবশ্যম্ভাবিত্বের প্রতিই বলিরাজের লক্ষ্য পড়িল। তিনি যখন সত্যভ্রংশের ভয়ে একান্ত ভীত হইলেন, তখন সদাচার-তত্ত্বজ্ঞ মহাবিচক্ষণ নীতিশাস্ত্র-কুশল শুক্রাচার্য্য সত্য এবং অনৃতের স্বরূপ কথনের দ্বারা তাঁহাকে প্রতিনিবৃত্ত করিবার চেষ্টা করিলেন। তাঁহার বলিবার তাৎপর্য্য এই যে, সত্য যে চিরকাল অমৃত প্রসব করে এবং অনৃত কেবল গরল প্রসব করে, তাহা নহে; প্রয়োগের দোষে বা গুণে সত্যও গরল প্রসবে নরকের কারণ এবং অনৃতও অমৃতের প্রসবে স্বর্গের হেতু হইতে পারে। তিনি কেবল নিজের মত না বলিয়া, বেদাদি শাস্ত্রের অভিপ্রায়ও এই ক্ষেত্রে প্রকাশ করিয়াছেন। শাস্ত্রে যথোক্ত যথাশ্রুত এবং যথানুভূত বিষয়ের তদনুরূপ প্রতিপাদনকে সত্য বলিয়া ব্যাখ্যা করিয়াছেন এবং তাহার বিপরীত প্রতিপাদনকে অনৃত বা মিথ্যা নামে অভিহিত করিয়াছেন ॥ ২৯ ॥

সত্যং পুষ্পফলং বিদ্যাদাত্মবৃক্ষস্য গীয়তে।
বৃক্ষেঽজীবতি তন্ন স্যাদনৃতং মূলমাত্মনঃ ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

আত্মবৃক্ষস্য দেহরূপবৃক্ষস্য জীবতঃ এব সত্যং পুষ্পফলং বিদ্যাৎ জানীয়াৎ; ইতি শ্রুত্যা গীয়তে। বৃক্ষে দেহে অজীবতি সতি তৎ পুষ্পফলং ন স্যাৎ (অতঃ দেহঃ অনৃতেন রক্ষণীয়ঃ ইত্যাহ) অনৃতং তু আত্মনঃ দেহস্য মূলং এব ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্তু সত্যং ঈষদনৃতং বিনা ন সিদ্ধ্যতীত্যাশয়েনাহ সত্যং পুষ্পফলং বিদ্যাৎ জানীয়াৎ। আত্মবৃক্ষস্য দেহরূপস্য বৃক্ষস্য কুতো গীয়তে শ্রুত্যা উচ্যতে ইত্যর্থঃ। জীবত ইতি পাঠান্তরন্তু সুগমং। যদ্যপি শ্রুত্যা বাচঃ সত্যং পুষ্পং ফলঞ্চেত্যুক্তং তথাপি বাচো দেহনির্ব্বাহাধীনত্বাৎ আত্মবৃক্ষস্যেতি প্রস্তুতানুসারেণোক্তং। ভবতু পুষ্পফলস্থানীয়ং সত্যং ততঃ কিমত আহ বৃক্ষে দেহেঽজীবতি তৎ পুষ্পফলং ন স্যাৎ। সা ন স্যাদিতি পাঠে শ্রুত্যুক্তা যা বাচঃ পরামর্শঃ। দেহশ্চানৃতেন রক্ষণীয় ইত্যাহ। অনৃতং ত্বাত্মনো দেহস্য মূলং ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্তু সত্যমীষদনৃতং বিনা ন সিদ্ধ্যতীত্যাশয়েনাহ সত্যমিতি। আত্মবৃক্ষস্য দেহরূপবৃক্ষস্য সত্যং পুষ্পফলং বিদ্যাৎ। গীয়তে ইতি শ্রুতিকর্ত্তৃকং গানমিত্যর্থঃ। তৎ পুষ্পফলং বৃক্ষেঽজীবতি ন স্যাৎ তস্মাদ্বৃক্ষো যেন জীবতি তত্র প্রযতনীয়মিতি ভাবঃ। তদেবাহ অনৃতং তেন সর্ব্বথৈবানৃতাভাবে দেহো ন জীবতীত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

ঐ সত্যকেই দেহরূপ বৃক্ষের ফল এবং পুষ্প বলিয়া বেদ কীর্ত্তন করিয়াছেন; সত্য! পরন্তু দেহরূপ বৃক্ষ জীবিত না থাকিলে, ফল বা পুষ্পের উদ্গমও অসম্ভব। দেহের মূল কিন্তু অনৃত; সুতরাং মিথ্যার দ্বারাই মিথ্যার দেহকে রক্ষা করিতে হইবে ॥ ৩০ ॥

আভাস।

কিন্তু সেই সত্যও ঈষৎ মিথ্যা ব্যতীত প্রতিপালন করা যায় না। কখন সত্যকে রক্ষা করিতে মিথ্যার আশ্রয় লইতেও হয়। অবশ্য বৃক্ষজীবনের যেমন পুষ্প এবং ফল প্রসব করাই প্রধান উদ্দেশ্য; ফল কুসুম উৎপাদন করিলেই বৃক্ষজীবন সফল হইল, স্বীকার করা হয়; সেইরূপ এই দেহ ধারণের ফল এবং কুসুম স্থানীয়ই সত্য। সত্য প্রতিপালন করিতে না পারিলে, জীবন নিরর্থক বলিয়া স্বীকার্য্য। কিন্তু বৃক্ষ রসাদিতে পুষ্ট না হইলে, মরিয়া যায়; ফল কুসুম আর প্রসব করা তাহার হয় না; সেইরূপ এই জীবের দেহ মূল অজ্ঞানস্বরূপ অনৃতের দ্বারা যখন উৎপন্ন এবং পুষ্টিলাভ করে, তখন অনৃত স্বরূপ মায়ায় রচিত, মায়াবন্ধনে রক্ষিত এবং মায়ার রসে পুষ্ট এই দেহকে যদি অনৃত হইতে সম্পূর্ণ বিশ্লিষ্ট করা হয়, তাহা হইলে, উৎপাটিত-মূল বৃক্ষের ন্যায়, এই দেহ অকালে বিনষ্ট হইবে; সত্যস্বরূপ সুপুষ্প বা সুফল কিছুতেই সে প্রসব করিতে পারিবে না। অতএব বলিরাজ যদি সত্য প্রতিপালনের

তদ্‌যথা বৃক্ষ উন্মূলঃ শুষ্যত্যুদ্বর্ত্ততেঽচিরাৎ।
এবং নষ্টানৃতঃ সদ্য আত্মা শুষ্যেন্ন সংশয়ঃ। ৩১॥

অন্বয়ঃ।

তৎ তত্র যথা উৎপাটিতমূলঃ বৃক্ষঃ শুষ্যতি অচিরাৎ এব উদ্বর্ত্ততে পততি চ এবং এব নষ্টং অনৃতং যস্য সঃ আত্মা দেহঃ (সর্ব্বস্বদানাৎ) সদ্যঃ এব শুষ্যেৎ ; অত্র সংশয়ঃ নাস্তি ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতদেব দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি তদ্‌যথা বৃক্ষ উৎপাটিতমূলঃ শুষ্যতি অচিরাদেবোদ্বর্ত্ততে পততিচ এবং নষ্টমনৃতং যস্য স আত্মা দেহঃ শুষ্যেৎ। যদ্যপিচ শ্রুত্যা এবমেবানৃতং বদন্ আত্মানমাবির্মূলং করোতীত্যেবং নিন্দয়াঽনৃতং নিষিদ্ধং তথাপ্যুপসংহারানুসারেণ তৎ কেবলানৃতবিষয়মিত্যভিপ্রেত্যেবং ব্যাখ্যাতং। দয়েতত্বে তেনেতিচ তয়ৈবোক্তং। তথাচ শ্রুতিঃ ; ওমিতি সত্যং নেত্যনৃতং তদেতৎ পুষ্পং ফলং বাচো যৎ সত্যং স হেশ্বরো যশস্বী কল্যাণকীর্ত্তি র্ভবিতা পুষ্পং ফলং বাচঃ সত্যং বদতি তথৈতন্মূলং বাচো যদনৃতং তদ্‌যথা বৃক্ষ আবির্মূলঃ শুষ্যতি স উদ্বর্ত্ততে এবমেবানৃতং বদন্নাবির্মূলমাত্মানং করোতি স শুষ্যতি স উদ্বর্ত্ততে তস্মাদনৃতং ন বদেৎ দয়েতত্বে তেনেতি। এতেন অনেনত্তু অনৃতেন দয়েত। সঙ্কটে আত্মানং রক্ষেদিতি শ্রুত্যর্থঃ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্মাদ্‌যথা বৃক্ষ উৎপাটিতমূলঃ শুষ্যতি। অচিরাদুদ্বর্ত্ততে বর্ত্তনাদুদ্‌গচ্ছতি নষ্টোভবতিচ। এবমেব নষ্টানৃতঃ সর্ব্বথৈব অনৃতরহিতো দেহঃ শুষ্যেদিত্যর্থঃ। তথাচ শ্রুতিঃ। ওমিতি সত্যং নেত্যনৃতং তদেতৎ পুষ্পং ফলং বাচো যৎ সত্যং সহেশ্বরো যশস্বী কল্যাণকীর্ত্তি র্ভবিতা। পুষ্পং হি ফলং বাচঃ সত্যং বদত্যথৈতন্মূলং বাচো যদনৃতং তদ্‌যথা বৃক্ষ আবির্মূলঃ শুষ্যতি স উদ্বর্ত্তত এবমেবানৃতং বদন্নাবির্মূলমাত্মানং করোতি স শুষ্যতি স উদ্বর্ত্ততে তস্মাদনৃতং ন বদেদ্দয়েতত্বে তেনেতি। বাচ ইতি বাগুপলক্ষিতস্য দেহস্যেত্যর্থঃ। অনৃতং বদন্নিতি প্রকটীকৃত্যেতি শেষঃ। মূলং যথা আবিষ্কৃতমেব শুষ্যতি নতু গুপ্তং। তস্মাদিতি তস্মাদ্ধেতোরপি অনৃতং ন বদেৎ কিন্তু দয়েতত্বে তেনেতি। এতেন অনেন তু অনৃতেন দয়েত সঙ্কটেষ্বাত্মানং রক্ষেদিতি শ্রুত্যর্থঃ॥ ৩১ ॥

বৃক্ষের মূলদেশ উৎপাটিত হইলে, বৃক্ষ শুষ্ক হইয়া অচিরকাল মধ্যে ভূমে নিপতিত হয়, সেইরূপ দেহধারীর আশ্রয় অনৃত যদি সম্পূর্ণ বিলুপ্ত হয়, তাহা হইলে তাহাকে যে অচিরে অবসন্ন হইতে হয়, তাহাতে আর সন্দেহ নাই। তুমি কিন্তু আবার সর্ব্বস্ব দানে প্রবৃত্ত হইলে, সদ্যই অবসন্ন হইবে, সন্দেহ নাই ॥৩১

আভাস।

উপলক্ষে সর্ব্বস্ব বিষ্ণুকে দান করত নিজে দুর্ব্বল এবং সারশূন্য ক্ষীণ হইয়া পড়েন, তবে সত্যস্বরূপ পরমার্থ প্রসবে কি প্রকারে তিনি সমর্থ হইবেন ? ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

পরাগ্রিক্তমপূর্ণম্বা অক্ষরং যত্তদোমিতি।
তদ্যৎ কিঞ্চোমিতি ব্রূয়াত্তেন রিচ্যেত বৈ পুমান্ ॥ ৩২ ॥
ভিক্ষবে সর্ব্বমোঙ্কুর্ব্বন্নালং কামেন চাত্মনে।

অন্বয়ঃ।

ওঁ দাস্যামি ইত্যঙ্গীকারার্থকং যৎ অক্ষরং তৎ পরাক্ রিক্তং অর্থশূন্যং, অপূর্ণং বা। অর্থিনে যদা যৎকিঞ্চিৎ অপি ওম্ ইতি দাস্যামি ইতি পুমান্ ব্রূয়াৎ তদা তেন অর্থেন রিচ্যেত শূন্যঃ রহিতঃ বৈ নিশ্চিতং ভবেৎ ॥ ৩২ ॥

কিঞ্চ ভিক্ষবে সর্ব্বং ওঙ্কুর্ব্বন্ দাস্যামি ইত্যঙ্গীকুর্ব্বন্ আত্মনে স্বস্মৈ কামেন ভোগেন

শ্রীধরস্বামী।

সর্ব্বথা সত্যবচনে দেহো ন নির্ব্বহেদিতি স্ফুটীকর্ত্তুং সত্যস্য দোষান্ অনৃতস্য গুণানাহ পরাগিতি দ্বাভ্যাং। যদোমিত্যক্ষরং তৎপরা দূরেঽর্থং গৃহীত্বা অঞ্চতি পরাক্ রিক্তমিতি শ্রুতিপদস্য ব্যাখ্যানং অপূর্ণং বেতি। তত্তস্মাদর্থিনে যৎ কিঞ্চিদোমিতি দাস্যামীতি ব্রূয়াৎ তেন রিচ্যেত ন্যূনো ভবেৎ ॥ ৩২ ॥

কিঞ্চ ভিক্ষবে সর্ব্বমোঙ্কুর্ব্বন্ দাস্যামীত্যঙ্গীকুর্ব্বন্ আত্মনে কামেনালং পর্য্যাপ্তো ন ভবতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বথা সত্যবচনে দেহো ন নির্ব্বহেদিতি স্ফুটীকর্ত্তুং সত্যস্য দোষান্ অনৃতস্য গুণানাহ পরাগিতি দ্বাভ্যাং। যদোমিত্যক্ষরং তৎপরা দূরে অর্থং গ্রহীত্বা অঞ্চতীতি পরাক্ রিক্তমিতি শ্রুতিপদস্য ব্যাখ্যানং অপূর্ণং বৈ ইতি। তত্তস্মাদর্থিনে যৎকিঞ্চিদোমিতি দাস্যামীতি ব্রূয়াত্তেনৈব রিচ্যেত নতু সর্ব্বেণৈব বিত্তেন ন্যূনো ভবতি ॥ ৩২ ॥

ভিক্ষবে সর্ব্বমোংকুর্ব্বন্ দাস্যামীত্যঙ্গীকুর্ব্বন্ আত্মনে আত্মার্থং কামেন ভোগেন নালং ন পর্য্যাপ্তো ভবতি। তস্য ভোগো ন সিদ্ধ্যতীত্যর্থঃ। তথাচ শ্রুতিঃ পরাঞ্চ এতদ্রিক্তমক্ষরং

আমি প্রদান করিব বলিয়া যে হাঁ শব্দটী প্রয়োগ করা হয়, তাহাতে প্রয়োগকারীকে তাহার ধনাদি হইতে দূরে লইয়া যাওয়া হয়; তাহাকে শূন্য-হৃদয় করিয়া ফেলে এবং যেন সকল বিষয়ে উক্ত ব্যক্তিকে অপূর্ণ করিয়া লয়। অর্থাৎ যে কিছু ধনকে দিবার জন্য হাঁ শব্দ প্রয়োগ করা হয়, সেই ধনেইত তাহাকে বঞ্চিত হইতে হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ৩২ ॥

ভিক্ষুককে যে যে প্রকারে হাঁ করা হইবে, সেই সেই প্রকারে আপনাকে

আভাস।

সর্ব্বথা সত্য কথনে দেহযাত্রা যে নির্ব্বাহ হইতে পারে না, তাহারই প্রতিপাদনার্থ সত্যের দোষ এবং মিথ্যার গুণ এই শ্লোকে প্রতিপন্ন করা হইয়াছে। দিব বলিয়া সত্যের-প্রতিপালন যদি সর্ব্বদা করা হয়, তাহা হইলে আপনাকে নিজের জীবিকা হইতে প্রতিপদে বঞ্চিত করা হয়। যাচকের সংখ্যা এবং তাহাদের আশার সীমা নাই; দাতার কিন্তু সংখ্যা

অথৈতৎ পূর্ণমভ্যাত্মং যচ্চ নেত্যনৃতং বচঃ ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

অলং পর্য্যাপ্তঃ ন ভবতি। অথ তস্মাৎ যৎ ন ইত্যনৃতং বচঃ তৎ এতৎ (অর্থব্যয়াভাবাৎ) অভ্যাত্মং (আত্মনোঽভিমুখং অন্যস্য অর্থং আকর্ষতি ইতি অভ্যাত্মং) চ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্য ভোগো ন সিদ্ধ্যতীত্যর্থঃ। তথাচ শ্রুতিঃ পরাঞ্চা এতদ্রিক্তমঙ্করং যদেতদোমিতি যদ্বৎ কিঞ্চোমিত্যাহ অত্রৈবাস্যৈতদ্রিচ্যতে স যৎ সর্ব্বমোকুর্য্যাৎ রিচ্যাদাত্মানং সকামেভ্যো নালং স্যাদিতি। নেতি যদনৃতং বচ এতৎ পূর্ণং অর্থব্যয়াভাবাৎ অভ্যাত্মঞ্চেতি চকারাদ্বয়ঃ। আত্মনোঽভিমুখমন্যস্যার্থমাকর্ষতীত্যভ্যাত্মং। যোহি নিত্যং মম কিঞ্চিদপি নাস্তি সীদামিতি ব্রুতে সহি তেনানৃতেন পরেষামর্থানাকর্ষতীতি প্রসিদ্ধং ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদেতদোমিতি তদ্বৎ কিঞ্চিদোমিত্যাহাত্রৈবাস্মৈ তদ্রিচ্যতে। স যৎ সর্ব্বমোৎকুর্য্যাৎ রিচ্যাদাত্মানং সকামেভ্যো নালং স্যাদিতি। নেতি যদনৃতং বচঃ এতৎ পূর্ণং অর্থব্যয়াভাবাৎ। অভ্যাত্মং চ আত্মনোঽভিমুখমন্যস্যার্থং আনয়তীত্যভ্যাত্মং যোহি নিত্যং মম কিঞ্চিদপি নাস্তি সীদামীতি ব্রুতে সহি তেনানৃতেন পরেষামর্থানাকর্ষতীতি প্রসিদ্ধং ॥ ৩৩ ॥

সেই সেই ভোগে এবং আশায় বঞ্চিত করা হইয়া থাকে এবং যে যে দ্রব্যের জন্য "না" শব্দ প্রয়োগ করা হয়, সেই সেই ধনের অবিনাশ নিবন্ধন মানব পূর্ণ থাকে। অতএব অনৃতস্বরূপ না-শব্দে মানবকে পুষ্ট করে; বরং অন্যের ধন-পর্য্যন্ত তাহার অভিমুখে আকর্ষণ করে; এবং হাঁ শব্দে ক্লেশ-সঞ্চিত বিত্তকে অন্যের আয়ত্তাধীন করিয়া, দাতাকে ক্ষীণ করিয়া ফেলে ॥ ৩৩ ॥

আভাস।

এবং তাহার বিত্তের পরিমাণ সীমাবদ্ধ। এরূপ স্থলে নিয়ত সত্যের প্রতিপালনে যে ব্যক্তি নিরন্তর নিজের অবসন্ন দশা এবং ক্ষয়কে আবাহন করেন, তিনি বরং এরূপ সত্যের প্রতিপালনে পরম সত্যের লাভে বঞ্চিতই হন, সন্দেহ নাই। কিন্তু আপাতত সত্যের প্রতি মনোযোগী না হইয়া, যাহারা আত্মরক্ষার্থ প্রত্যাখ্যানরূপ মিথ্যাকে আশ্রয় করে, তাঁহারাই পরিণামে প্রকৃত পরমার্থ সত্য লাভে কৃতার্থ হন; সন্দেহ নাই। দেহের অভাব পূরণ না করিয়া, কেবল সত্যের আশ্রয়ে যাহারা দেহের ভোগ নষ্ট করে এবং বিচিত্র অভাবের সৃজন করে, তাহারা পরিণামে প্রকৃত সত্যে বঞ্চিত হয়, সন্দেহ নাই। তবে সকল বিষয়েরই সামঞ্জস্য করা বিধেয়; প্রয়োজন মত সত্য প্রতিপালনার্থ দান করিবে এবং প্রয়োজন মত সত্যকে দূরে নিক্ষেপ করত, মিথ্যাকে মস্তকে ধারণ করিবে ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥

মিথ্যা স্বর্গকে নিকটবর্ত্তী করায় এবং সত্য নরকের দ্বারকে উন্মোচিত করে, এরূপ স্থলও যথেষ্ট আছে। কোন কামিনী সতীত্ব রক্ষার জন্য বা প্রাণ-ভয়ে ভীত হইয়া, পলায়ন

সর্ব্বং নেত্যনৃতং ব্রূয়াদ্‌যঃ স দুষ্কীর্ত্তিঃ শ্বসন্মৃতঃ ॥ ৩৪ ॥
স্ত্রীষু নর্ম্ম বিবাহেচ বিত্তার্থে প্রাণসঙ্কটে।

অন্বয়ঃ।

যঃ সর্ব্বং ন কিঞ্চিদপি দাস্যামি ইতি অনৃতং ব্রূয়াৎ সঃ দুষ্কীর্ত্তিঃ (দুষ্টা কীর্ত্তিঃ যস্য সঃ) তাদৃশঃ জনঃ শ্বসন্ জীবন্ অপি মৃতঃ এব (তস্মাৎ কদাচিৎ দেয়ং কদাচিৎ ন দেয়ং সর্ব্বস্বং তু নৈব দেয়ং ইতি সিদ্ধং) ॥ ৩৪ ॥

স্ত্রিয়ু (প্রোৎসোহনেন বশীকারার্থং) নর্ম্মণি পরিহাসে, বিবাহে বরাদিস্তুতৌ, বিত্তার্থে

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু তর্হি ইদমনৃতং অমৃতবৎ সর্ব্বদা সেব্যং স্যাদিত্যত্রাহ সর্ব্বমিতি। তথাচ শ্রুতিঃ অথৈতৎ পূর্ণমভ্যাত্মং যন্নেতি যৎ সর্ব্বং নেতি ব্রূয়াৎ পাপিকাস্য কীর্ত্তি র্জায়েত সৈনং তত্রৈব হন্যাদিতি ॥ ৩৪ ॥

অতো বৃত্তিসঙ্কটাদিষু অনৃতং ন দোষায়েত্যুপসংহরতি স্ত্রীষু প্রোৎসাহনেন বশীকারে। নর্ম্মণি পরিহাসে। বিবাহেচ বরাদিস্তুতৌ। গবাং ব্রাহ্মণানাঞ্চ হিতার্থং। হিংসায়াঞ্চ কস্যচিৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু তর্হীদমনৃতমিবাতীশয়েন সেব্যমস্তু নেত্যাহ সর্ব্বমিতি তথাচ শ্রুতিঃ। তথৈতৎ পূর্ণমভ্যাত্মং যন্নেতি স যৎ সর্ব্বং নেতি ব্রূয়াৎ পাপিকাস্য কীর্ত্তি র্জায়েত। সৈনং তত্রৈক হন্যাদিতি ॥ ৩৪ ॥

অতো বৃত্তিসঙ্কটাদিষ্বনৃতং ন দোষায়েত্যুপসংহরতি। স্ত্রীষু প্রোৎসাহনেন বশীকারে নর্ম্মণি যত্র ক্বাপি পরীহাসে। বিবাহে বরাদিস্তুতৌ। গবাং ব্রাহ্মণানাঞ্চ হিতার্থে হিংসায়াং

কিন্তু যে ব্যক্তি দিব বলিয়া, কখনই কাহাকে কিছু দেয় না এবং হাঁ বলিয়া সর্ব্বদা না করে, সে ব্যক্তি অবশ্য দুষ্কীর্ত্তিভাগী; তাহার জীবন ধারণ করা মরণেরই সমতুল্য। অতএব কখন হাঁ বলিয়া দিবার অঙ্গীকারে বিবেচনা পূর্ব্বক দিবে কখনও বা তাহা না বলিয়া, প্রত্যাখ্যান করিবে। কিন্তু সর্ব্বস্ব দান কখনই প্রশস্ত নহে ॥ ৩৪ ॥

অনৃত-কথনেরও প্রশংসা আছে; যথা, পত্নীকে বশীভূত রাখিবার নিমিত্ত মিথ্যা উৎসাহ বাক্য প্রয়োগ করা বিধেয়। পরিহাস স্থলে, বিবাহ-ক্ষেত্রে বরকে তুষ্ট করিবার জন্য, নিজের জীবিকা-সঞ্চয়ার্থ, প্রাণ-সঙ্কট কালে আত্ম-

আভাস।

করিয়াছে; এমন সময়ে যদি কেহ সত্য-রক্ষার অনুরোধে তাহার পলায়নের স্থানটী তদীয় জিজ্ঞাসু শত্রুর সমীপে ব্যক্ত করে এবং তদুপলক্ষে কামিনীর জীবননাশ বা সতীত্বনাশ ঘটে, তখন সত্যভাষণ-জনিত অপরাধে উক্ত ব্যক্তির ভীষণ নরক-দ্বার কি নিশ্চয় উন্মোচিত হইবে না? এবং যদি কেহ কেবল মিথ্যার সাহায্যে গোপন করত কামিনীর প্রাণ ও সতীত্বের রক্ষা করে, তাহা হইলে, সেই মিথ্যা কি তাহার সতীত্ব রক্ষা এবং জীবন-দানরূপ পুণ্যের প্রকটনে

গো ব্রাহ্মণার্থে হিংসায়াং নানৃতং স্যাজ্জুগুপ্সিতং ॥ ৩৫ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যা-
মষ্টমস্কন্ধে বামনচরিতে একোনবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ১৯ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

বলিরেবং গৃহপতিঃ কুলাচার্য্যেণ ভাষিতঃ।

অন্বয়ঃ।

জীবিকার্থে, স্বস্য প্রাণসংকটে (তৎপরিহারার্থং) গবাং ব্রাহ্মণানাং চ হিতার্থে, হিংসায়াং (স্বস্য কস্যচিদপি প্রাপ্তায়াং) চ অনৃতং মিথ্যাভাষণং, জুগুপ্সিতং নিন্দিতং, ন স্যাৎ ॥ ৩৫ ॥

ইত্যষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে একোনবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রাপ্তায়াং। তথাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ। বর্ণিনাং হি বধো যত্র তত্র সাক্ষ্যনৃতং বদেৎ। তথাচ শ্রুতিঃ। তস্মাৎ কালএব দদ্যাৎ কালে ন দদ্যাৎ তৎ সত্যানৃতে মিথুনী করোতি ॥ ৩৫ ॥

॥ * ॥ ইত্যষ্টমে একোনবিংশঃ ॥ * ॥

বিংশেঽনৃতভীতোঽসৌ জ্ঞাত্বাপি কপটং হরেঃ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কস্যচিৎ প্রাপ্তায়াং। তথাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ। বর্ণিনাং হি বধো যত্র তত্র সাক্ষ্যনৃতং বদেদিতি। তথাচ শ্রুতিঃ তস্মাৎ কাল এব দদ্যাৎ তৎ সত্যানৃতে মিথুনীকরোতীতি ॥ ৩৫ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
ঊনবিংশোঽষ্টমেঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

রক্ষার নিমিত্ত, গাভী ও ব্রাহ্মণের উপকারার্থ এবং কোনরূপ হিংসা ব্যাপারের প্রতিকারার্থ অনৃত প্রয়োগে কখন নিন্দার কারণ হয় না; বরং তাহাতে প্রশংসা লাভই হইয়া থাকে ॥ ৩৫ ॥

ইত্যষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ঊনবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

স্বর্গদ্বার উন্মোচিত করিবে না? অতএব সত্য সকল সময়ে সত্য নহে এবং মিথ্যাও সকল সময়ে মিথ্যা নহে। প্রয়োজন মত সত্য মিথ্যার ফল এবং মিথ্যা সত্যের ফল প্রদান করিয়া থাকে। এবং যে যে স্থলে মিথ্যা সত্যের কার্য্য করে, তাহা এই শ্লোকে বর্ণিত হইল। অতএব তাদৃশ প্রাণসঙ্কট কাল উপস্থিত হওয়ায়, বিত্তরক্ষার্থ বলিরাজের পক্ষে বামনদেবকে প্রত্যাখ্যান করা যে অবশ্য কর্ত্তব্য, ইহাই শুক্রাচার্য্যের নীতির সার মর্ম্ম ॥ ৩৫ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ঊনবিংশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

বিংশতি অধ্যায়ে ভগবানের কপটভাব জানিতে পারিয়াও, অনৃত-ভয়ে বলি কর্ত্তৃক প্রতিশ্রুত দান, তদনন্তর অদ্ভুত রূপে বামনের দেহবৃদ্ধি ॥

তূষ্ণীং ভূত্বা ক্ষণং রাজন্ বাচাবহিতো গুরুং ॥ ১ ॥
বলিরুবাচ ॥
সত্যং ভগবতা প্রোক্তং ধর্ম্মোঽয়ং গৃহমেধিনাং।
অর্থং কামং যশো বৃত্তিং যো ন বাধেত কর্হিচিৎ ॥ ২ ॥
স চাহং বিত্তলোভেন প্রত্যাচক্ষে কথং দ্বিজং।
প্রতিশ্রুত্য দদামীতি প্রাহ্লাদিঃ কিতবো যথা ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে রাজন্! কুলাচার্য্যেণ শুক্রেণ এবং ভাষিতঃ উক্তঃ গৃহপতিঃ যজমানঃ বলিঃ, ক্ষণং তূষ্ণীং অবহিতঃ বিচারপরঃ, ভূত্বা তং গুরুং উবাচ ॥ ১ ॥

বলিঃ উবাচ। কর্হিচিৎ অপি যঃ অর্থং কামং যশঃ বৃত্তিং ন বাধেত সঃ অয়ং গৃহমেধিনাং ধর্ম্মঃ ইতি ভগবতা ত্বয়া সত্যং এব প্রোক্তং ॥ ২ ॥

সঃ চ প্রাহ্লাদিঃ প্রহ্লাদপৌত্রঃ অহং দদামি ইতি প্রতিশ্রুত্য বৃত্তিলোভেন কিতবঃ বঞ্চকঃ, যথা ইব, দ্বিজং কথং প্রত্যাচক্ষে ॥

শ্রীধরস্বামী।

দদাবেব ততো বিষ্ণুঃ সহসা বর্দ্ধতাদ্ভুতং ॥ ১ ॥

ভগবতা ত্বয়া প্রোক্তং সত্যং কিন্তু যোঽর্থকামাদিকং ন বাধেত স গৃহমেধিনাং ধর্ম্ম ইতি ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিংশে জ্ঞাত্বার্থিনং বিষ্ণুমবজ্ঞায় গুরোর্ব্বচঃ।
দদৌ হর্ষাদ্বলিঃ সোঽপি প্রাপ্ত্যা হর্ষাদিরৈধত ॥

ক্ষণং তূষ্ণীমিতি ভগবদিচ্ছা প্রাতিকূল্যে কুতো গুরোর্গুরুত্বমতোঽস্যাজ্ঞালঙ্ঘনে ন দোষ ইতি নিশ্চিকায়েতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

অর্থাদিকং ন বাধেতেতি তেন বিপ্রস্যৈতাদৃশ-প্রলম্ভনাদ্ধর্ম্মং বাধেতৈব। ভক্তিং তু ভজনীয়স্য ভগবতো জ্ঞাতস্যাপি প্রলম্ভনাদ্বাধেততমামিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

প্রাহ্লাদিরিতি প্রহ্লাদপৌত্রস্য মম ভগবদানুকূল্যমেব স্বধর্ম্ম ইতি গূঢ়োঽভিপ্রায়ঃ।

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! কুলগুরু শুক্রাচার্য্য কর্ত্তৃক এই প্রকারে অভিহিত হইয়া, দৈত্যপতি বলি ক্ষণকাল নীরবে অবস্থান করিলেন; পরে মনে মনে বিচার করত, আচার্য্যকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন— ॥ ১ ॥

বলিরাজ বলিলেন, হে ভগবন্! অর্থ, ভোগ, যশ এবং জীবিকার কোনরূপ ব্যাঘাত যাহাতে না ঘটে, এইরূপ কার্য্য করাই গৃহস্থের প্রধান ধর্ম্ম বলিয়া আপনি যে নির্দ্দেশ করিলেন, তাহা অতীব যুক্তিযুক্ত এবং ন্যায্য কথা, সন্দেহ নাই ॥ ২ ॥

নহ্যসত্যাৎ পরোঽধর্ম্ম ইতি হোবাচ ভূরিয়ং।
সর্ব্বং বোঢ়ুমলং মন্যে ঋতেঽলীকপরং নরং ॥ ৩ ॥
নাহং বিভেমি নিরয়ান্নাধন্যাদসুখার্ণবাৎ।
ন স্থান-চ্যবনান্মৃত্যো র্যথা বিপ্রপ্রলোভনাৎ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

অসত্যাৎ অমৃতভাষণাৎ পরঃ উৎকটঃ অন্যঃ অধর্ম্মঃ হি নাস্তি অতঃ অলীকপরং অমৃতভাষিণং, নরং ঋতে বিনা, সর্ব্বং (মেরুমন্দরাদিকং অপি) বোঢ়ুং ধর্ত্তুং অলং সমর্থং আত্মানং মন্যে ইতি ইয়ং ভূঃ ধরিত্রী হ নিশ্চিতং উবাচ ॥ ৩ ॥

বিপ্রপ্রলোভনাৎ (অমৃতভাষণেন বিপ্রবঞ্চনাৎ) যথা বিভেমি তথা নিরয়াৎ নরকাৎ, অধন্যাৎ দারিদ্র্যাৎ, অসুখার্ণবাৎ দুঃখসমুদ্রাৎ, স্থানচ্যবনাৎ স্থানভ্রষ্টাৎ, তথা মৃত্যোঃ সকাশাৎ অপি ন বিভেমি ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কথং প্রত্যাচক্ষে নিরাকরোমি ॥ ৩ ॥
নন্বু অপ্রত্যাখ্যানে দোষা উক্তা স্তত্রাহ নাহমিতি। অধন্যাৎ দারিদ্র্যাৎ মৃত্যোরপি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেন প্রহ্লাদেনাস্যান্তঃকরণে কৃপয়া ভক্তিবীজং পূর্ব্বমুপ্তমেব। সম্প্রতিতু শ্রীবামনদেব-কৃপয়া প্রাপ্তেন প্রেম্না সিক্ত এবাভূৎ। যদুক্তং। কৃপাসিদ্ধা যজ্ঞপত্নী বৈরোচনি শুকাদয় ইতি ॥ ৩ ॥
অধন্যাৎ দারিদ্র্যাৎ ॥ ৪ ॥

কিন্তু আমি তাদৃশ সুপ্রসিদ্ধ কুলে সাক্ষাৎ প্রহ্লাদের পৌত্র হইয়া জন্ম গ্রহণ করত, ব্রাহ্মণকে ত্রিপাদ ভূমি দিব বলিয়া স্বীকার যখন করিয়াছি, এক্ষণে কেবল জীবিকা বা সম্পত্তির লোভে সাধারণ প্রবঞ্চকের ন্যায়, আবার দিব না বলিয়া, ব্রাহ্মণকে কি প্রকারে প্রত্যাখ্যান করিব ?॥

অমৃতভাষণের অপেক্ষা গুরুতর অধর্ম্ম আর অন্য কিছুই নাই ; এতদর্থে স্বয়ং এই ধরিত্রীই বলিয়াছেন যে, মেরু মন্দরাচল প্রভৃতি যাবতীয় গুরুভার পদার্থকে আমি অনায়াসে বক্ষে ধারণ করিতে পারি, কিন্তু অমৃতভাষী প্রবঞ্চক ব্যক্তির ভার আমার পক্ষে একান্ত অসহনীয় ॥ ৩ ॥

হে গুরো ! অনৃত-কথনের দ্বার একজন ব্রাহ্মণকে বঞ্চনা করিবার পাপকে আমি যেরূপ ভয় করি, এরূপ ভয় আমার আর কিছুতেই হয় না। অধিক কি ! আমাকে যদি নরকে নিপাতিত হইতে হয় এবং রাজ্যচ্যুত হইয়া নিতান্ত দরিদ্রের ন্যায় অনন্ত দুঃখ-সাগরে নিপতিত হইয়া যদি মৃত্যুর করাল গ্রাসেও পতিত হইতে হয়, তাহাতেও আমার ক্ষোভ বা ভীতি জন্মে না ; ব্রাহ্মণ-বঞ্চনাতে তদপেক্ষা আমি অধিক ভীত হই ! ॥ ৪ ॥

যদ্‌যদ্ধাস্যতি লোকে ঽস্মিন্ সংপরেতং ধনাদিকং।
তস্য ত্যাগে নিমিত্তং কিং বিপ্রস্তুষ্যেন্ন তেন চেৎ ॥ ৫ ॥
শ্রেয়ঃ কুর্ব্বন্তি ভূতানাং সাধবো দুস্ত্যজাসুভিঃ।
দধ্যঙ্ শিবিপ্রভৃতয়ঃ কো বিকল্পো ধরাদিষু ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

কিঞ্চ যৎ যৎ ধনাদিকং (ধরাদিকং) তৎসর্ব্বং সংপরেতং মৃতং পুরুষং অস্মিন্ এব লোকে হাস্যতি ত্যক্ষ্যতি; (অতঃ যেন দত্তেন অর্থেন চেৎ যদি বিপ্রঃ ন তুষ্যেৎ তর্হি তস্য অর্থস্য ত্যাগে দানে কিং নিমিত্তং কিং ফলং? ॥ ৫ ॥

সাধবঃ পরহিতে রতাঃ দধ্যঙ্ শিবিপ্রভৃতয়ঃ দুস্ত্যজৈঃ অসুভিঃ প্রাণৈঃ, অপি ভূতানাং শ্রেয়ঃ উপকারং, যদি কুর্ব্বন্তি তদা ধরাদিষু মমতাস্পদেষু কঃ বিকল্পঃ তেষাং দানে কঃ বিচারঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ যদ্‌যদ্ধরাদিকং তত্তৎ সর্ব্বং সংপরেতং পুরুষং হাস্যতি ত্যক্ষ্যত্যেব তৎ কিমিতি জীবতৈব স্বয়ং ন দেয়মিতি ভাবঃ। তথাপি তাবদ্বৃত্তি-সঙ্কট-পরিহারার্থমর্দ্ধং দীয়তামিতি চেত্তত্রাহ তস্যেতি। বিপ্রশ্চেত্তেনার্থেন দত্তেনাপি ন তুষ্যেৎ তর্হি তস্যার্থস্য ত্যাগে দানে কিং নিমিত্তং ন কিঞ্চিৎ যাচিতাদল্পস্য দানে বিপ্রস্যাসন্তোষাদ্দানং ব্যর্থমেব স্যাৎ অতস্তদ্-যাচিতং সর্ব্বং দেয়ং ন কিঞ্চিদিতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

তর্হি ন দেয়মেবেতি চেত্তত্রাহ শ্রেয় ইতি। দুস্ত্যজৈরসুভিরপি কো বিকল্পো বিচারঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদ্‌যদ্ধনাদিকং কর্ত্তৃ সংপরেতং মৃতং হাস্যতি ত্যক্ষ্যত্যেব তেন ত্বদাজ্ঞয়া কিঞ্চিন্মাত্রেণ দত্তেন বিপ্রশ্চেন্ন তুষ্যতি তর্হি তস্য তাবন্মাত্রস্য ত্যাগে কিং নিমিত্তং কিং ফলং। অতঃ সর্ব্বমেব বিত্তমেতৎ প্রীত্যর্থং ময়া দাস্যত এবেতি ভাবঃ। অত্র স্বেষ্টদেবং বিষ্ণুং জ্ঞাত্বাপি প্রবুদ্ধ-ভক্ত্যুত্থ-সংভ্রম-প্রণতিস্তুত্যাদ্যকরণং শুক্রাচার্য্যস্যাসুরাণাঞ্চ দুঃখাভাবার্থমেব জ্ঞেয়ং। অতএব বিপ্রশব্দ-প্রয়োগো ভাবগোপনার্থ এব জ্ঞেয়ঃ ॥ ৫ ॥

ত্বং সর্ব্বস্বমেব দিৎসসীত্যত্রার্থে পূর্ব্বাচারঃ প্রদর্শতামিতি চেত্তত্রাহ শ্রেয় ইতি। ভূতানা-মপি শ্রেয়ঃ। কিমুত স্বগৃহমাগতস্য বিষ্ণোঃ। অসুভি রহন্তাস্পদৈরপি। ধরাদিষু মমতা-

---

দেখুন! ধনৈশ্বর্য্য বিষয় বৈভব লোকের যাহার কিছু থাকুক্ না, সে সমস্ত এই জীবনেই মৃত প্রভুকে পরিত্যাগ করিয়া থাকে। অতএব যখন তাঁহারা আপনা হইতেই কোন সময়ে পরিত্যাগ করিবে, তখন প্রতিজ্ঞাপালনে সত্য রক্ষার্থ তাহা পরিত্যাগ করাই সর্ব্বতোভাবে শ্রেয়ঃ। বিশেষত সত্যকে পূর্ণাংশে প্রতিপালন করাই বিধেয়; কারণ কিয়ৎ পরিমাণে প্রতিপালন করত, যদি অংশত প্রতিপালন করা না হয়, তাহা হইলেও নিরর্থক ॥ ৫ ॥

অহো! দধ্যঞ্চ এবং শিবি প্রভৃতি সাধু ব্যক্তিগণ যখন দুস্ত্যজ প্রাণ দিয়া

যৈরিয়ং বুভুজে ব্রহ্মন্ দৈত্যেন্দ্রৈরনিবৃত্তিভিঃ।
তেষাং কালোঽগ্রসীল্লোকান্ন যশোঽধিগতং ভুবি॥ ৭॥
সুলভা যুধি বিপ্রর্ষে হ্যনিবৃত্তা স্তনুত্যজঃ।

অন্বয়ঃ।

হে ব্রহ্মন্! যুদ্ধেষু অনিবৃত্তিভিঃ যৈঃ দৈত্যেন্দ্রৈঃ ইয়ং ভূঃ ভূমিঃ, বুভুজে উপভুক্তা, তেষাং লোকান্ ভোগান্ কালঃ অগ্রসীৎ বিনাশিতবান্; কিন্তু ভুবি অধিগতং প্রাপ্তং যশঃ সৎকীর্ত্তিং তু ন অগ্রসীৎ॥ ৭॥

হে বিপ্রর্ষে! যুধি অনিবৃত্তাঃ সন্তঃ যে তনুং দেহং, ত্যজন্তি ইতি তাদৃশাঃ হি লোকে

শ্রীধরস্বামী।

যৈ র্দৈত্যেন্দ্রৈ র্যুদ্ধেঽনিবৃত্তিভিঃ ইয়ং ভূ র্বুভুজে উপভুক্তা তেষামিহলোকান্ পরলোকাংশ্চ ভোগানিতি বা কালোঽগ্রসীৎ সংহৃতবান্। নতু ভুবি তৈরধিগতং প্রাপ্তং যশোঽগ্রসীৎ কীর্ত্তিরেব সাধ্যা নান্যদিতি ভাবঃ॥ ৭॥

দেহত্যাগাদপি ধনত্যাগে কীর্ত্তি র্ভবতীত্যাহ সুলভা ইতি। তনুং ত্যজন্তীতি ন তথা তীর্থে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্পদেষু কো বিকল্পো দাস্যে ন বা দাস্যে ইত্যাদ্যাত্মকঃ। অপিতু নৈব বিকল্পঃ কিন্তু দাস্যামেবেতি নিশ্চয় এবেতি ভাবঃ॥ ৬॥

স্বকৃত্যাদিকমনপেক্ষ্য নশ্বর-ভোগার্থমেব ন দাতব্যমিতি মতন্তু নাস্মাকমভিমতমিত্যাহ যৈরিতি যুদ্ধেঽনিবৃত্তিভিঃ। ইয়ং ভূঃ তেষাং লোকান্ ঐহিকান্ পারত্রিকাংশ্চ কালোঽগ্রসীৎ নাশয়াঞ্চকার। লোকান্ লোকোত্থভোগানিতি বা। নতু ভুবি তৈরধিগতং প্রাপ্তং যশোঽগ্রসীৎ। অতঃ কীর্ত্তিরেব সাধ্যা নান্যদিতি ভাবোঽপি শুক্রাদ্যনুরোধেনৈব জ্ঞাপিতঃ। বস্তু তস্তু তস্য কীর্ত্ত্যাদ্যপেক্ষাপি মনসি নাস্তি শুদ্ধভক্তত্বাদিতি ভাবঃ॥ ৭॥

কিঞ্চ যুদ্ধে নিবৃত্তিরহিতেভ্যোঽপি দানে নিবৃত্তিরহিতাঃ। অধিকযশস্বিন ইত্যাহ সুলভা

পরের উপকার সাধন করিয়াছেন, তখন সামান্য মমতার আস্পদ ভূমি প্রভৃতি পদার্থ দানের জন্য আর বিচারের প্রয়োজন কি!। ৬॥

ঐশ্বর্য্যাদি কাম্য ভোগের সংগ্রহার্থ সংগ্রামে অপরাঙ্মুখ অগণ্য দৈত্যপতি এই ধরণীকে যথেষ্ট ভোগ করিয়াছেন; কিন্তু কাল তাঁহাদের সকলের ভোগকেই গ্রাস করিয়াছে। কেহ তাহাদের নাম পর্য্যন্ত স্মরণ করে না; কিন্তু যাহারা ভোগের পরিবর্ত্তে যশের সংস্থাপন করিয়াছিলেন, কাল অদ্যাবধি তাহা ধ্বংস করিতে পারে নাই॥ ৭॥

হে বিপ্রেন্দ্র! ধনাদি ভোগ্য বস্তু পরিত্যাগ করা অতীব দুরূহ! রাজত্যের শ্রীবৃদ্ধির জন্য যুদ্ধে পশ্চাৎপদ না হইয়া, জীবন উৎসর্গ করিতেছে; এরূপ লোক যথেষ্ট আছেন; কিন্তু তীর্থে বা সৎপাত্র উপস্থিত হইলে, শ্রদ্ধা

ন তথা তীর্থ আয়াতে শ্রদ্ধয়া যে ধনত্যজঃ ॥ ৮ ॥
মনস্বিনঃ কারুণিকস্য শোভনং যদর্থিকামোপনয়েন দুর্গতিং।
কুতঃ পুন ব্রহ্মবিদাং ভবাদৃশাং ততো বটোরস্য দদামি বাঞ্ছিতং ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

সুলভাঃ বহবঃ এব ; তীর্থে সৎপাত্রে আয়াতে শ্রদ্ধয়া যে ধনত্যজঃ (ধনং ত্যজন্তীতি) তাদৃশাঃ তথা সুলভাঃ ন সন্তি ॥ ৮ ॥

অর্থিকামোপনয়েন (অর্থিনাং সামান্যানাং অপি কামোপনয়েন কামপূরণেন) দুর্গতিঃ দারিদ্র্যেণ দৈন্যং, যৎ তৎ মনস্বিনঃ দানশূরস্য কারুণিকস্য শোভনং ভদ্রং এব, ব্রহ্মবিদাং ভবাদৃশাং কামপূরণেন প্রাপ্তং দৈন্যং শোভনং ভবতি ইতি কুতঃ কিং পুনঃ বক্তব্যং ? ততঃ তস্মাৎ অস্য বটোঃ ব্রাহ্মণস্য বাঞ্ছিতং দদামি ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পাত্রেঽতো দুষ্করো ধনত্যাগ এব ময়া কার্য্য ইতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

তর্হি নির্দ্ধনত্বেন দৈন্যং স্যাদিতি চেত্তত্রাহ মনস্বিন ইতি। যাদৃশ-তাদৃশনামপ্যর্থিনাং কামোপনয়েন কামপূরণেন দুর্গতি দৈন্যমিতি যত্তচ্ছোভনং ভদ্রমেব। ভবাদৃশানান্তু কামোপনয়েন দুর্গতিঃ শোভনমিতি কিং পুনর্ব্বক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইতি। তীর্থে সৎপ্রদানে। অত স্তনুত্যাগাদপি ধনত্যাগো দুষ্করঃ। সএব ময়া কর্ত্তব্য ইতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

নন্থ তর্হি তব দারিদ্র্যং ভবিষ্যতীতি তত্রাহ। মনস্বিনো দানবীরস্য শোভনমেতদেব যৎ অর্থিনাং যাচকানাং যাদৃশ-তাদৃশানামপি কামোপনয়েন কামপূরণেন দুর্গতি র্দারিদ্র্যং দরিদ্রা দুর্গতাবিতি দুর্গতিদারিদ্র্যয়ো স্তুল্যার্থত্বাৎ ভবাদৃশানাং তু কামোপনয়েন দুর্গতিঃ শোভনমিতি কিং পুনর্ব্বক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

সহকারে ধনাদি দান করেন, এরূপ লোক অতি বিরল ॥ ৮ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! সাধারণ যাচকগণের কামনা পূরণের দ্বারা অর্থক্ষয়াদি-জনিত নিজের দুর্ভাগ্যকে কৃপাপরতন্ত্র দানবীর মনস্বিগণ যখন আপনাদের সৌভাগ্য বলিয়া মনে করেন, তখন আপনাদের ন্যায় ব্রহ্মজ্ঞ সদাচার-পরায়ণ যাচকের কামনা-পূরণ জন্য দৈন্যদশাকে মঙ্গল বলিয়া আমার কেন জ্ঞান হইবে না ? অতএব এই ব্রাহ্মণ-কুমারকে আমি ইহার অভিলষিত বিষয় অবশ্যই প্রদান করিব ॥ ৯ ॥

যদি বলেন যে, ইনি ব্রাহ্মণ নহেন ; স্বয়ং বিষ্ণু ! ছলনা করত আমার নিকট যাচ্ঞা করিতেছেন, তাহা হইলেও বেদোক্ত যাগযজ্ঞাদির অনুষ্ঠানে বিচক্ষণ আপনাদের ন্যায় ক্রিয়াপটু ব্রাহ্মণগণকে আদর পূর্ব্বক বরণ করত, লোকে যজ্ঞের

যজন্তি যজ্ঞং ক্রতুভির্যমাদৃতা ভবন্ত আম্নায়বিধানকোবিদাঃ।
স এষ বিষ্ণু র্বরদোঽস্তু বা পরো দাস্যাম্যমুষ্মৈ ক্ষিতিমীপ্সিতাং মুনে॥
যদ্যপ্যসাবধর্ম্মেণ মাং বধ্নীয়াদনাগসং।
তথাপ্যেনং ন হিংসিষ্যে ভীতং ব্রহ্মতনুং রিপুং॥ ১০॥

অন্বয়ঃ।

আম্নায়-বিধান-কোবিদাঃ বেদোক্ত-যজ্ঞাদ্যনুষ্ঠান-কুশলাঃ ভবন্তঃ আদৃতাঃ সাদরং আহূতাঃ সন্তঃ যজ্ঞৈঃ ক্রতুভিঃ যং বিষ্ণুং যজন্তি আরাধয়ন্তি সঃ এষোঽয়ং বিষ্ণুঃ মম বরদঃ বা অপরঃ শত্রুঃ, বা অস্তু! হে মুনে! ঈপ্সিতাং ক্ষিতিং অমুষ্মৈ বামনায় দাস্যামি॥

অনাগসং নিরপরাধিনং, মাং যদি অপি অসৌ অধর্ম্মেণ (বামনরূপং প্রদর্শ্য তৎপরিমিত-পাদত্রয়ভূমিং যাচিত্বা পুনর্বিশ্বরূপং আবিষ্কৃত্য ছলেন) বধ্নীয়াৎ তথাপি এনং ভীতং ব্রহ্মতনুং রিপুং শত্রুং অপি ন হিংসিষ্যে ন হনিষ্যামি॥ ১০॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু নায়ং বটুঃ কিন্তু বিষ্ণু স্তব শত্রুরিত্যুক্তং তর্হি সুতরামেব দাস্যামীত্যাহ যজন্তীতি। পরঃ শত্রুর্বা অস্তু॥ ১০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু নায়ং বটুঃ কিন্তু বিষ্ণু স্তব শত্রু রিত্যুক্তং। তর্হি সুতরামেব দাস্যামীত্যাহ যজন্তীতি পরঃ শত্রু র্বাস্তু॥

ভীতমিতি বিষ্ণুত্বেঽপি ব্রাহ্মণ-তনুত্ব-হেতুকং ভয়মস্যাবশ্যং ভাবীতি ভাবঃ॥ ১০॥

অনুষ্ঠানে যে বিষ্ণুর আরাধনা করিয়া থাকে, সেই সাক্ষাৎ বিষ্ণু যখন আমার নিকট প্রার্থী হইয়াছেন, বরদ ভাবেই হউক্ বা শত্রুর ভাবেই আসুন্! আমি এই বামনকে অভিলষিত ভূমি প্রদানে বিরত হইব না॥

আমার হৃদয়ে কোন কপটতা নাই! সরলপ্রাণে দান করিতেছি! তিনি যদি কাপট্যের পরিচয়ে এক্ষণে এই বামন বিগ্রহ ধারণ পূর্ব্বক ছল করত ত্রিপাদ ভূমি যাচ্ঞা করিয়া পরে বিশ্বরূপ ধারণে অধর্ম্মের পরিচয়ে আমাকে বন্ধন করেন, তাহা হইলে অবশ্য স্বীকার করিতে হইবে যে, প্রাণভয়ে ভীত হইয়াই ইনি অবধ্য ব্রাহ্মণবেশ স্বীকার করিয়াছেন। অতএব প্রকৃত শত্রু হইলেও, ব্রাহ্মণ-বিগ্রহ ধারণে যখন উপনীত হইয়াছেন, তখন আমি কিছুতেই ইহাঁকে নিহত করিব না। ১০॥

আপনি আরও বিবেচনা করিয়া দেখুন্! যে, যদি ইনি সেই উত্তমশ্লোক বিষ্ণুই হন, তাহা হইলেও তিনি কখন নিজের কীর্ত্তি পরিত্যাগ করিবেন না। তাঁহাকে মঙ্গলময় বলিয়া সকলে যখন কীর্ত্তন করেন, তখন আমি তাঁহাকে সর্ব্বস্ব সমর্পণ করিলে, তিনি আমার মঙ্গলার্থ ঐশ্বর্য্য প্রদান না করিয়া, থাকিতে পারি-

এষ বা উত্তমশ্লোকো ন জিহাসতি যদ্‌যশঃ।
হত্বা মৈনাং হরেদ্‌যুদ্ধে শয়ীত নিহতো ময়া ॥ ১১ ॥
শ্রীশুক উবাচ ॥
এবমশ্রদ্দিতং শিষ্যমনাদেশকরং গুরুঃ।
শশাপ দৈবপ্রহিতঃ সত্যসন্ধং মনস্বিনং ॥

অন্বয়ঃ।

কিঞ্চ যৎ যদি এষঃ উত্তমশ্লোকঃ সৎকীর্ত্তিঃ বিষ্ণুঃ এব তর্হি স্বযশঃ স্বকীর্ত্তিং ন জিহাসতি ত্যক্তুং ন ইচ্ছতি। (উত্তমশ্লোকত্বাৎ সর্ব্বস্বদং মাং ঐশ্বর্য্যং দাস্যতি এব) অন্যথা প্রত্যাখানে যুদ্ধে মা মাং হত্বা এনাং ভূমিং হরেৎ। (যদি মাং হন্তুং অসমর্থঃ বিষ্ণুঃ অন্যঃ বা তদা ময়া হতঃ যুদ্ধে শয়িত বা এবং অপি ব্রাহ্মণবধাৎ প্রতিশ্রুতাদানাৎ চ নরকপাতঃ লোকেঽসৎকীর্ত্তিশ্চ। অতঃ প্রতিশ্রুতং সম্পাদনীয়ং এব) ॥ ১১ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। এবং উক্তপ্রকারেণ অনাদেশকরং স্বাজ্ঞোল্লঙ্ঘনং অশ্রদ্দিতং স্ববচনে অজাতশ্রদ্ধং শিষ্যং সত্যসন্ধং (সত্যে সন্ধা মতিঃ যস্য তং) মনস্বিনং উদারস্বভাবং বলিং দৈবপ্রহিতঃ গুরুঃ শুক্রাচার্য্যঃ শশাপ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যদ্‌যদি যশো ন জিহাসতি তর্হি যুদ্ধে মাং হত্বা এনাং ভূমিং হরেৎ শয়ীত বা সম্যক্ জ্ঞাতঃ সন্ মম চিত্তে শয়ীতেতি বাস্তবোঽর্থঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এষ বৈ নিশ্চিতমুত্তমশ্লোক এব যদ্‌যস্মাৎ স্বযশো ন জিহাসতি অতো ভূমির্ন দাতব্যেতি ময়োক্তে যাচ্ঞা-ভঙ্গপরাভব মসহমানেনানেন তর্হি যুদ্ধং দেহীতি প্রার্থিতে ময়ি চোমিত্যুক্তবতি সতি যুদ্ধে মাং হত্বা এনাং ভূমিং হরেদেব। ননু মহাবীরাৎ তস্যোঽস্য পরাভবোঽপি সংভবেদিতি চেত্তত্রাহ। শয়িতেতি ময়া নিহতো যুদ্ধে শয়ীতেতি কাকুঃ নৈব শয়ীত বিষ্ণোরবধ্যত্বাদিতি ভাবঃ। যদ্বা মেত্যস্যাবৃত্ত্যা অস্মদর্থে নিষেধার্থে চ বর্ত্তনাদ্বিনাপি কাকা সঙ্গতিঃ ॥ ১১ ॥

বেন না। এ দিকে যদি তাঁহার প্রার্থিত ভূমি দান না করিয়া আমি প্রত্যাখ্যান করি, তাহা হইলে যুদ্ধে আমাকে নিহত করত নিজের অভীষ্টসিদ্ধি তিনি নিশ্চয়ই করিবেন। আর যদি রণে পরাস্ত হইয়া, এই বামন প্রাণ পরিত্যাগ করেন, তখন তিনি বিষ্ণুই হউন বা নাই হউন! আমার দ্বারা রণে নিহত হইলে, প্রথমত প্রতিশ্রুতির ভঙ্গ, দ্বিতীয়ত ব্রাহ্মণ-বধ নিবন্ধন নরকপ্রাপ্তি এবং লোকে অসৎকীর্ত্তির হস্ত হইতে আমার কিছুতেই নিষ্কৃতি নাই। অতএব প্রদান করিতে যখন প্রতিশ্রুত হইয়াছি, তখন অবশ্য তাহার সম্পাদন করিব ॥ ১১ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! স্বীয় শিষ্য দৈত্যপতি বলি অশ্রদ্ধা সহ-

দৃঢ়ং পণ্ডিতমান্যজ্ঞঃ স্তব্ধোঽস্যস্মদুপেক্ষয়া।
মচ্ছাসনাতিগো যস্ত্বমচিরান্ত্রশ্যসে শ্রিয়ঃ ॥
এবং শপ্ত স্বগুরুণা সত্যান্ন চলিতো মহান্।
বামনায় দদাবেতামর্চ্চিত্বোদকপূর্ব্বকং ॥ ১২ ॥
বিন্ধ্যাবলিস্তদাগত্য পত্নী জালকমালিনী।

অন্বয়ঃ।

দৃঢ়ং যথাস্যাৎ তথা আত্মানং পণ্ডিতমানী (বস্তুতস্তু) অজ্ঞঃ অতঃ স্তব্ধঃ অনম্রঃ, তথা মচ্ছাসনাতিগঃ মমাজ্ঞামতিক্রান্তবান্ অসি যঃ ত্বং অস্মদুপেক্ষয়া অচিরাৎ শীঘ্রং, এব শ্রিয়ঃ ত্রৈলোক্যাধিপত্যাৎ, ভ্রশ্যসে ভ্রষ্টঃ ভবিষ্যসি ॥

এবং স্বগুরুণা শুক্রেণ শপ্তঃ অপি মহান্ বলিঃ সত্যাৎ স্বপ্রতিশ্রুতাৎ ন চলিতঃ কিন্তু বামনায় বামনং উদকদানপূর্ব্বকং অর্চ্চিত্বা এতাং ভূমিং তস্মৈ দদৌ ॥ ১২ ॥

বলেঃ পত্নীঃ জালকমালিনী মুক্তামালা-বিভূষিতা বিন্ধ্যাবলিঃ তদা আগত্য অবনেজনীনাং

শ্রীধরস্বামী।

অশ্রদ্ধিতং অজাত শ্রদ্ধং ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অশ্রদ্ধা সংজাতাঽস্যেত্যশ্রদ্ধিতং। দৈবেন ভগবৎপ্রেম-সুখ-প্রতিকূল-প্রাচীনাপরাধোত্থেনাভাগ্যেন প্রেরিতবুদ্ধিঃ সত্যপ্রতিজ্ঞং উত্তমমনস্কং ॥

পণ্ডিতমানী পণ্ডিতানাং মাননীয়ঃ ন বিদ্যতে জ্ঞো যস্মাৎ সঃ। অস্মদুপেক্ষয়া অস্মৎ কর্ত্তৃকয়া উপেক্ষয়াপি স্তব্ধঃ। ভয়াভাবাদনম্রঃ। মচ্ছাসনমতিক্রম্য গচ্ছসি বিষ্ণুমিতি ভাবঃ। তস্মাৎ ন চিরাপি শ্রিয়ো ভ্রশ্যসে। ভগবদ্দত্তাং নিত্যাং সম্পদং প্রাপ্স্যসীত্যেবং বাস্তবোঽর্থঃ ॥

এনাং ভূমিং উদকদানপূর্ব্বকং ॥ ১২ ॥

পরমলজ্জাবত্যসূর্য্যংপশ্যাপি রাজ্ঞী ভর্ত্তুর্ভক্তিনিষ্ঠামবগম্যানন্দাশ্রুস্তিমিতা হর্ষোত্থং

কারে আদেশ প্রতিপালনে পরাঙ্মুখ হইলে, শুক্রাচার্য্যের আর ক্রোধের সীমা রহিল না; তিনি তখন দৈব-প্রেরিত হইয়া, সেই সত্যপ্রতিজ্ঞ উদার-স্বভাব বলিরাজকে অভিসম্পাত প্রদানে বলিলেন ॥—

তুমি স্বয়ং অনভিজ্ঞ হইয়াও আপনাকে অতিবিচক্ষণ এবং মহাজ্ঞানী বিবেচনায় একান্ত স্তব্ধ হইয়া আমার আজ্ঞাকে উল্লঙ্ঘন করিতেছ, তখন অচিরাৎ এই ত্রৈলোক্যাধিপত্য হইতে পরিভ্রষ্ট হইবে, সন্দেহ নাই ॥

কুলগুরু শুক্রাচার্য্য কর্ত্তৃক এই প্রকারে অভিশপ্ত হইয়া, মহামনা বলি নিজের প্রতিজ্ঞা হইতে বিচ্যুত হইলেন না; উদক প্রদান পূর্ব্বক সংকল্প করিয়া, বামনদেবকে অর্চ্চনা করিলেন এবং ভূমিদানার্থ প্রস্তুত হইলেন ॥ ১২ ॥

ইত্যবসরে মুক্তামালা-বিলম্বিতা পতিপরায়ণা বলি-পত্নী বিন্ধ্যাবলি স্বামীর

আনিন্যে কলসং হৈমমবনেজন্যপাংভৃতং ॥
যজমানঃ স্বয়ং তস্য শ্রীমৎপাদযুগং মুদা।
অবনিজ্যাবহন্মূর্দ্ধ্নি তদপো বিশ্বপাবনীঃ ॥
তদাসুরেন্দ্রং দিবি দেবতাগণা গন্ধর্ব্ব বিদ্যাধর সিদ্ধচারণাঃ।
তৎ কর্ম্ম সর্ব্বোঽপি গৃণন্ত আর্জবং প্রসূনবর্ষৈ র্ববৃষু র্মুদান্বিতাঃ ॥
নেদুর্মুহুর্দুন্দুভয়ঃ সহস্রশো গন্ধর্ব্ব কিংপুরুষ-কিন্নরা জগুঃ।

অন্বয়ঃ।

পাদপ্রক্ষালনার্থানাং অপাং অদ্ভিঃ ভৃতং পূর্ণং হেমকলসং আনিন্যে আনীতবতী ॥

ততঃ যজমানঃ বলিঃ স্বয়ং তস্য বামনস্য শ্রীমৎপাদযুগং মুদা হর্ষেণ, অবনিজ্য প্রক্ষাল্য বিশ্বস্য পাবনীঃ তৎঅপঃ পাদপ্রক্ষালন-জলানি মূর্দ্ধ্নি অবহন্ দধার ॥

তদা দিবি দেবতাগণঃ গন্ধর্ব্ব-বিদ্যাধর-সিদ্ধচারণাঃ শক্রভৃতাঃ অপি সর্ব্বে মুদান্বিতাঃ হর্ষ-পূর্ণাঃ, সন্তঃ তস্য বলেঃ কর্ম্ম ভূমিদানং, আর্জবং অকৌটিল্যং চ গৃণন্তঃ প্রশংসন্তঃ অসুরেন্দ্রং বলিং প্রসূনবর্ষৈঃ ববৃষুঃ আচ্ছাদিতবন্তঃ ॥

(তৈর্নাদিতাঃ) সহস্রশঃ দুন্দুভয়ঃ মুহুঃ নেদুঃ; গন্ধর্ব্ব-কিংপুরুষ-কিন্নরাঃ জগুঃ; দেবপক্ষ-

শ্রীধরস্বামী।

জালকং মুক্তাভরণ বিশেষ স্তন্মালাবতী। অবনেজনীনামপাং কলসং ভৃতং পূর্ণং ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চাপল্যং নিহ্নোতুমশক্নুবতী দাসীরপ্যনপেক্ষমাণা কলসং বহন্তী বহির্নিশ্চক্রামেত্যাহ বিন্ধ্যাবলিরিতি। জালকং মল্লিকাদ্যপকুকোরক ইতি কেচিৎ। সপুষ্পাতি-কোমল-কল-মিত্যন্যে। ক্ষারকো জালকং ক্লীব ইত্যমরঃ। জালকং মুক্তাভরণবিশেষ ইতি স্বামিচরণাঃ। অবনেজনীনামপাং কলসং ভৃতং পূর্ণং ॥

কার্য্য সৌকর্য্যার্থে স্বয়ং রাজসভায় উপনীতা হইলেন এবং বামনদেবের পাদ-প্রক্ষালনার্থ পবিত্র জলের দ্বারা পরিপূর্ণ সুবর্ণ কলস তথায় আনয়ন করিলেন।।

এবং যজমান স্বয়ং বলি একান্ত আনন্দ সহকারে সেই স্বর্ণ কলসস্থ বারির দ্বারা বামনদেবের চরণ ধৌত করিলেন, ও বিশ্বসংসারের পবিত্রকারী সেই পদধৌত বারি লইয়া স্বয়ং মস্তকে ধারণ করিলেন ॥

বলিরাজের তাদৃশ নিষ্কপট কার্য্যদর্শনে বিপক্ষ দেবতাগণেরও আনন্দের সীমা রহিল না; স্বর্গবাসী দেবতা, গন্ধর্ব্ব, বিদ্যাধর, সিদ্ধ এবং চারণাদি সকলেই বলির ঔদার্য্যের ভূরি ভূরি প্রশংসা করত, আনন্দের উচ্ছ্বাসে তদুপরি কুসুম বর্ষণ করিতে লাগিলেন।।

সকলে একত্র সহস্র সহস্র দুন্দুভি ধ্বনি করিতে লাগিলেন। এদিকে

মনস্বিনানেন কৃতং সুদুষ্করং বিদ্বানদাদ্‌যদ্ত্রিপবে জগত্ত্রয়ং ॥ ১৩ ॥
তদ্বামনং রূপমবর্দ্ধতাদ্ভুতং হরেরনন্তস্য গুণত্রয়াত্মকং।
ভূঃ খং দিশো দ্যৌর্বিবরাঃ পয়োধয় স্তির্য্যঙ্ নৃদেবা ঋষয়ো যদাসত ॥১৪॥
কায়ে বলিস্তস্য মহাবিভূতেঃ সহর্ত্বিগাচার্য্যসদস্য এতৎ।

অন্বয়ঃ।

পাতী বামনরূপী বিষ্ণুঃ ত্রিপদব্যাজেন জগত্ত্রয়ং গ্রহীষ্যতি ইতি জানন্ অপি রিপবে জগৎ-ত্রয়ং যৎ অদাৎ ইতি অনৈঃ সুদুষ্করং কর্ম্ম অনেন মনস্বিনা বলিনা, কৃতং ইতি জগুঃ ॥ ১৩ ॥

ততঃ অনন্তস্য হরেঃ তৎ গুণত্রয়াত্মকং বামনরূপং অদ্ভুতং যথা স্যাৎ তথা অবর্দ্ধত! যৎ যত্র, রূপে ভূঃ খং দ্যৌঃ দিশঃ বিবরাঃ পয়োধয়ঃ সাগরাদয়ঃ, চ তথা নৃদেবাঃ ঋষয়শ্চ আসত ॥ ১৪ ॥

ততঃ সহর্ত্বিগাচার্য্যসদস্যঃ ঋত্বিগাদিসহিতঃ বলিঃ তস্য মহাবিভূতেঃ ভগবতঃ গুণাত্মকে বাময় শরীরে ভূতেন্দ্রিয়ার্থাশয়জীববৃকং (ভূতানি পৃথিব্যাদীনি, ইন্দ্রিয়াণি অর্থাঃ

শ্রীধরস্বামী।

অবর্দ্ধত বাঞ্ছিতং প্রতিগৃহ্যতামিতি বলিনা পূর্ব্বমুক্তত্বাৎ গুণত্রয়মাত্মনি যস্য তৎ। অতএব ভূঃ খমিত্যাদয়ো যদ্‌যস্মিন্ আসত স্থিতা স্তৎ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তৎ তস্য কর্ম্ম আর্জ্জবমকৌটিল্যঞ্চ গৃণন্তঃ স্তবন্তঃ ॥ ১৩ ॥

অবর্দ্ধত বাঞ্ছাতঃ প্রতিগৃহ্যতামিতি বলিনা পূর্ব্বমুক্তত্বাৎ। গুণত্রয়ং ময়া তৎকার্য্যঞ্চ আত্মনি সর্ব্বাধিষ্ঠানত্বাৎ স্বস্মিন্নেব যস্য তৎ। অতএব ভূঃ খং ইত্যাদয়ো যদ্‌যস্মিন্ আসত স্থিতবন্তঃ ॥ ১৪ ॥

গন্ধর্ব্ব, কিন্নর এবং কিংপুরুষগণ উচ্চকণ্ঠে গান করত বলিতে লাগিলেন যে, এই মহামনা বলি কি দুষ্কর কার্য্যেরই সম্পাদন করিলেন! ইনি নিজের অনিষ্টকারী শত্রুকে জানিয়া শুনিয়াও, ত্রিভুনের আধিপত্য অবলীলাক্রমে দান করিলেন ॥ ১৩ ॥

তখন সেই অনন্তদেব ভগবান্ শ্রীহরির গুণত্রয়াত্মক বামন-বিগ্রহ অদ্ভুত-ভাবে পরিবর্দ্ধিত হইয়া উঠিল; এমন কি! পৃথিবী, আকাশ, দিক্‌সমূহ, স্বর্গ, রসাতলাদি বিবর-সমূহ, যাবতীয় সমুদ্র, পশ্বাদি তির্য্যক্ জাতি, মনুষ্য, দেবতা এবং ঋষিগণ সমস্ত সেই বামন কলেবরে বিদ্যমান বলিয়া প্রতীত হইতে লাগিল ॥ ১৪ ॥

হে রাজেন্দ্র! তৎকালে ঋত্বিক্, আচার্য্য এবং সদস্যগণ সহ মহারাজ বলি মহাবিভূতি-বিশিষ্ট ভগবানের তাদৃশ বিশ্বরূপ গুণময় বামন-কলেবরে ক্ষিত্যাদি

দদর্শ বিশ্বং ত্রিগুণং গুণাত্মকে ভূতেন্দ্রিয়ার্থাশয়-জীবযুক্তং ॥ ১৫ ॥
রসামচষ্টাঙ্ঘ্রিতলেঽথ পাদয়োর্মহীং মহীধ্রান্ পুরুষস্য জঙ্ঘয়োঃ।
পতত্রিণো জানুনি বিশ্বমূর্ত্তের্রূর্ব্বোর্গণং মারুতমিন্দ্রসেনঃ ॥ ১৬ ॥
সন্ধ্যাং বিভোর্ব্বাসসি গুহ্য ঐক্ষৎ প্রজাপতীন্ জঘনে আত্মমুখ্যান্।
নাভ্যাং নভঃ কুক্ষিষু সপ্তসিন্ধূনুরুক্রমস্যোরসি ঋক্ষমালাং ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

শব্দাদয়ঃ আশয়ঃ অন্তঃকরণং জীবঃ চ তৈঃ যুক্তং) ত্রিগুণং বিশ্বং দদর্শ ॥ ১৫ ॥

ইন্দ্রসেনঃ বলিঃ পুরুষস্য বিশ্বরূপস্য ভগবতঃ অঙ্ঘ্রিতলে রসাং রসাতলাদিলোক-সপ্তকং পাদয়োঃ মহীং, জঙ্ঘয়োঃ মহীধ্রান্ পর্ব্বতান্, জানুনি পতত্রিণঃ পক্ষিণঃ, ঊর্ব্বোঃ মারুতং গণং বায়ুসঙ্ঘং ॥ ১৬ ॥

বিভোঃ বাসসি বস্ত্রে সন্ধ্যাং, গুহ্যে গুদে আত্মা স্বয়ং মুখ্যঃ যেষাং তান্ অসুরান্ ঐক্ষৎ; জঘনে প্রজাপতীন্ মরীচ্যাদীন্, নাভ্যাং নভঃ অন্তরীক্ষং, কুক্ষিষু সপ্তসিন্ধূন্ তথা উরুক্রমস্য বিশ্বরূপস্য উরসি চ ঋক্ষমালাং নক্ষত্রসমূহং ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ঋত্বিগাদিসহিতো বলিস্তস্য হরেঃ কায়ে এতদ্বিশ্বং দদর্শ ॥ ১৫ ॥

তদেব প্রপঞ্চয়তি রসামিতি পাদোনৈঃ সপ্তভিঃ। মারুতং গণং বায়ুসংঘং। ইন্দ্রস্য সেনৈব সেনা যস্য সঃ ইন্দ্রপদে স্থিতত্বাৎ ॥ ১৬ ॥

ঐক্ষৎ ঐক্ষত। আত্মা স্বয়ং বলির্মুখ্যো যেষাং তান্ অসুরান্। ঋক্ষমালাং নক্ষত্রপঙ্‌ক্তিং ॥ ১৭

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুণানাং আত্মকে উত্তমাধিষ্ঠাতরি। ভূতানিচ ইন্দ্রিয়াণিচ। অর্থাঃ শব্দাদয়শ্চ আশয়োঽন্তঃকরণানিচ জীবাংশ্চ তৈর্যুক্তং ॥ ১৫ ॥

তদেব প্রপঞ্চয়তি রসামিতি পাদোনৈঃ সপ্তভিঃ। রসাং ভূতলং মহীং ভূতলোপরিস্থান্ নগর-গৃহ-হট্ট-বৃক্ষাদীনিত্যর্থঃ। মহীধ্রান্ তদুপরিগতান্ পর্ব্বতানিত্যর্থঃ। পতত্রিণ স্তদুপরিচরান্ পক্ষিণঃ। মারুতং গণং বায়ুসঙ্ঘং। ইন্দ্রস্য সেনৈব সেনা যস্য সঃ ॥ ১৬ ॥

আত্মমুখ্যান্ বলিপ্রধানানসুরান্। ভূতল-লক্ষিতোঽপি বলিঃ স্বেষাং তজ্জঘনাধিষ্ঠানত্বাৎ জঘন এবৈক্ষত ইত্যর্থঃ। এবমগ্রেঽপি জ্ঞেয়ং ॥ ১৭ ॥

পঞ্চ মহাভূত, ইন্দ্রিয়-নিচয়, শব্দাদি তন্মাত্র, সূক্ষ্ম অন্তঃকরণ এবং তাহাতে উপহিত জীব-নিচয় সহ ত্রিগুণাত্মক বিশ্ব-সংসার যে ভাবে সুস্পষ্ট অবলোকন করিয়াছিলেন, তাহা বলিতেছি; আপনি শ্রবণ করুন! ॥ ১৫ ॥

দেবেন্দ্রপদে প্রতিষ্ঠিত মহামনা বলি বিশ্বমূর্ত্তি ভগবানের পদতলে রসাতল, চরণদ্বয়ে ধরণী, জঙ্ঘাদ্বয়ে পর্ব্বতসমূহ, জানুদেশে পতত্রিকুল এবং ঊরুদ্বয়ে মরুদ্গণকে অবলোকন করিলেন ॥ ১৬ ॥

হৃদ্যঙ্গ ধর্ম্মং স্তনয়ো মুরারে ঋতঞ্চ সত্যঞ্চ মনস্যথেন্দুং।
শ্রিয়ঞ্চ বক্ষস্যরবিন্দহস্তাং কণ্ঠেচ সামানি সমস্তরেফান্ ॥ ১৮ ॥
ইন্দ্রপ্রধানানমরান্ ভুজেষু তৎকর্ণয়োঃ ককুভো দ্যৌশ্চ মূর্দ্ধ্নি।
কেশেষু মেঘান্ শ্বসনং নাসিকায়ামক্ষ্ণোশ্চ সূর্য্যং বদনেচ বহ্নিং ॥ ১৯ ॥
বাণ্যাঞ্চ ছন্দাংসি রসে জলেশং ভ্রুবো নিষেধঞ্চ বিধিঞ্চ পক্ষ্মসু।
অহশ্চ রাত্রিঞ্চ পরস্য পুংসো মন্যুং ললাটেঽধর এব লোভং ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

হে অঙ্গ! মুরারেঃ হৃদি ধর্ম্মং, স্তনয়োঃ ঋতং চ সত্যং চ (ঋতং চ সূনৃতা বাণী সত্যঞ্চ সমদর্শনং) অথ মনসি ইন্দুং চন্দ্রং, বক্ষসি অরবিন্দং কমলং হস্তে যস্যাঃ তাং শ্রিয়ং লক্ষ্মীং, কণ্ঠে সামানি, সমস্তান্ রেফান্ অকারাদি-বর্ণান্ চ ॥ ১৮ ॥

ভুজেষু ইন্দ্রপ্রধানান্ অমরান্ দেবান্, কর্ণয়োঃ ককুভঃ দিশঃ, মূর্দ্ধ্নি দ্যৌঃ দ্যাং, কেশে মেঘান্, নাসিকায়াং শ্বসনং প্রাণবায়ুং, অক্ষ্ণোঃ সূর্য্যং, বদনে বহ্নিং চ ॥ ১৯ ॥

বাণ্যাং ছন্দাংসি বেদান্, রসে রসনে জলেশং বরুণং, ভ্রুবোঃ নিষেধং শাস্ত্রং বিধিং প্রবর্ত্তকং শাস্ত্রং, পক্ষ্মসু অহঃ দিনং, তথা রাত্রিং, পরস্য পুংসঃ ললাটে মন্যুং ক্রোধং, অধরে অধরোষ্ঠে লোভং ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অঙ্গ হে রাজন্! সমস্তান্ রেফাংশ্চ শব্দান্ ॥ ১৮ ॥
দ্যৌশ্চ দ্যাং ॥ ১৯ ॥ রসে রসনে ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঋতং প্রিয়বাক্যং। সমস্তান্ রেফান্ রেফোপলক্ষিতানকারাদি-সর্ব্ববর্ণান্ ॥ ১৮ ॥
দ্যৌশ্চ দ্যাং ॥ ১৯ ॥ রসে রসনে। পক্ষ্মসু পক্ষ্মোন্মীলন-নিমীলনয়োঃ ॥ ২০ ॥

বিভুর বদনে সন্ধ্যা, গুহ্যে প্রজাপতিগণ, জঘনে আপনার ন্যায় সুপ্রসিদ্ধ অসুরগণ, নাভিস্থলে আকাশ, কুক্ষি-সমূহে সপ্ত সমুদ্র এবং বক্ষস্থলে নক্ষত্রশ্রেণী বিরাজমান নিরীক্ষণ করিলেন। ১৭ ॥

হে রাজন্! তদীয় হৃদয়দেশে ধর্ম্ম, স্তনদ্বয়ে ঋত (অর্থাৎ সূনৃতা বাণী) এবং সত্য (অর্থাৎ সমদর্শন) এবং মনোমধ্যে চন্দ্র প্রতীত হইতেছিল। তদীয় বক্ষস্থলে পদ্মহস্তা স্বয়ং শ্রীঃ এবং কণ্ঠদেশে সামাদি বেদ-চতুষ্টয় এবং অকারাদি যাবতীয় বর্ণসমূহ সুস্পষ্ট অবলোকন করিলেন। ১৮ ॥

তদীয় ভুজসমূহে ইন্দ্রপ্রমুখ দেববৃন্দ, শ্রবণ-যুগলে দিক্ সমূহ এবং মস্তকে স্বর্গ, কেশভাগে জলদগণ, নাসিকাতে প্রাণবায়ু, লোচনদ্বয়ে দিবাকর এবং বদনে বহ্নি প্রতীত হইয়াছিল ॥ ১৯ ॥

বাক্যে বেদ-চতুষ্টয়, রসনাতে জলাধিপতি বরুণ, ভ্রুযুগলে বিধি এবং

স্পর্শে চ কামং নৃপ রেতসোঽন্তঃ পৃষ্ঠে ত্বধর্ম্মং ক্রমণেষু যজ্ঞং।
ছায়াসু মৃত্যুং হসিতে চ মায়াং তনূরুহেষ্বোষধি-জাতয়শ্চ ॥ ২১ ॥
নদীশ্চ নাড়ীষু শিলা নখেষু বুদ্ধাবজং দেবগণানৃষী শ্চ।
প্রাণেষু গাত্রে স্থিরজঙ্গমানি সর্ব্বাণি ভূতানি দদর্শ বীরঃ ॥ ২২ ॥
সর্ব্বাত্মনীদং ভুবনং নিরীক্ষ্য সর্ব্বেঽসুরাঃ কশ্মলমাপুরঙ্গ।
সুদর্শনং চক্রমসহ্যতেজো ধনুশ্চ শার্ঙ্গং স্তনয়িত্নুঘোষং ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

হে নৃপ! স্পর্শে ত্বগিন্দ্রিয়ে কামং, রেতসঃ রেতসি, অন্তঃ জলং, পৃষ্ঠে অধর্ম্মং পাপং, ক্রমণেষু পাদন্যাসেষু, যজ্ঞং, ছায়াসু মৃত্যুং, হসিতে চ মায়াং, তনূরুহেষু লোমসু ওষধি-জাতীঃ ॥ ২১ ॥

নাড়ীষু নদীঃ, নখেষু শিলাঃ পাষাণান্, বুদ্ধৌ অজং ব্রহ্মাণং, প্রাণেষু ইন্দ্রিয়েষু দেবগণান্, গাত্রে স্থিরজঙ্গমানি সর্ব্বাণি ভূতানি বীরঃ বলিঃ, দদর্শ ॥ ২২ ॥

অঙ্গ হে রাজন্! সর্ব্বাত্মনি সর্ব্বাধারভূতে ভগবতি ইদং ভুবনং নিরীক্ষ্য সর্ব্বে অসুরাঃ কশ্মলং ভয়ং, আপুঃ প্রাপুঃ। তথা সুদর্শনং নাম অসহ্যতেজঃ চক্রং, স্তনয়িত্নুবৎ ঘোষঃ যস্য তৎ শার্ঙ্গং ধনুঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রেতসঃ রেতসি। ক্রমণেষু পদন্যাসেষু। ওষধিজাতীশ্চ ॥ ২১ ॥
প্রাণেষু ইন্দ্রিয়েষু ॥ ২২ ॥
সর্ব্বাত্মনীত্যাদি বাক্যান্তরং সুদর্শনমিত্যাদীনামীশমুপতস্থু রিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

রেতসঃ রেতসি। ক্রমণেষু পাদবিন্যাসেষু। ওষধিজাতীশ্চ ॥ ২১ ॥
প্রাণেষ্বিন্দ্রিয়েষু ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

নিষেধ-বাচক শাস্ত্র, অক্ষিপত্রে দিবারাত্রি, ললাটদেশে ক্রোধ এবং সেই পরম পুরুষের ওষ্ঠাধরে লোভ প্রতীত হইতে লাগিল ॥ ২০ ॥

তদীয় ত্বগিন্দ্রিয়ে কাম, রেতে জল, পৃষ্ঠে অধর্ম্ম, পাদবিক্ষেপে যজ্ঞ, ছায়াতে মৃত্যু, হাস্যে মায়া, রোমাবলিতে ওষধিজাতি ॥ ২১ ॥

নাড়ীসমূহে নদী, নখরসমূহে পাষাণ, বুদ্ধিতে ব্রহ্মা, ইন্দ্রিয়সমূহে দেবতা ও ঋষিগণ এবং গাত্রে স্থাবর জঙ্গমাত্মক ভূতনিচয় বলিরাজ নয়নগোচর করিলেন ॥ ২২ ॥

হে রাজন্! সর্ব্বাত্মা বামন-দেহে এই প্রকারে ত্রিভুবন নিরীক্ষণ করত, যাবতীয় অসুরগণ সম্পূর্ণ বিস্মিত হইল; তখন দুরন্তবীর্য্য সুদর্শন চক্র, বজ্রোপম ধ্বনি-বিশিষ্ট শার্ঙ্গ ধনুঃ ॥ ২৩ ॥

পর্জ্জন্যঘোষো জলজঃ পাঞ্চজন্যঃ কৌমোদকী বিষ্ণুগদা তরস্বিনী।
বিদ্যাধরোঽসিঃ শতচন্দ্রযুক্তস্তূণোত্তমাবক্ষয়সায়কৌ চ।
সুনন্দমুখ্যা উপতস্থুরীশং পার্ষদমুখ্যাঃ সহলোকপালাঃ॥ ২৪॥
স্ফুরৎ কিরীটাঙ্গদ-মীন-কুণ্ডলঃ শ্রীবৎস-রত্নোত্তমমেখলাম্বরৈঃ।
মধুব্রতস্রগ্বনমালয়া বৃতো বরাজ রাজন্ ভগবানুরুক্রমঃ॥ ২৫॥

অন্বয়ঃ।

পর্জ্জন্যবৎ ঘোষঃ যস্য সঃ পাঞ্চজন্যঃ জলজঃ শঙ্খঃ, তরস্বিনী বেগবতী কৌমোদকী নাম্নী বিষ্ণোঃ গদা, শতচন্দ্রযুক্তঃ বিদ্যাধরাখ্যঃ অসিঃ খড়্গঃ, অক্ষয়সায়কৌ অক্ষয়াঃ সায়কাঃ যয়োঃ তৌ তূণোত্তমৌ চ, তথা সুনন্দঃ মুখ্যঃ যেষাং তে সহলোকপালাঃ ভগবতঃ পার্ষদমুখ্যাঃ ঈশং উপতস্থুঃ॥ ২৪॥

তদা চ হে রাজন্! স্ফুরন্তি কিরীটাদীনি যস্য সঃ ভগবান্ উরুক্রমঃ শ্রীবৎসরত্নোত্তম-মেখলাম্বরৈঃ তথা মধুব্রতানাং ভ্রমরাণাং স্রক্ পংক্তিঃ যস্যাং তয়া বনমালয়াচ বৃতঃ এব বরাজ॥ ২৫॥

শ্রীধরস্বামী।

বিদ্যাধরসংজ্ঞোঽসিঃ॥ ২৪॥

মীনকুণ্ডলে মকরকুণ্ডলে। স্ফুরন্তি কিরীটাদীনি যস্য সঃ। মধুব্রতানাং স্রজো যস্যাং তয়া বনমালয়া শ্রীবৎসাদিভিশ্চাবৃতো ব্যাপ্তঃ॥ ২৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেব প্রত্যক্ষীভূয় সুদর্শনাদয়ঃ ঈশমুপতস্থুরিতি দ্বাভ্যামন্বয়ঃ। বিদ্যাধরসংজ্ঞোঽসিঃ। শতচন্দ্রং ফলকং তদ্যুক্তঃ। পার্ষদেষু মুখ্যাঃ সুনন্দমুখ্যা ইতি তেষ্বপি সুনন্দো মুখ্য ইত্যর্থঃ॥২৪

কুণ্ডল ইত্যন্তং পৃথক্ পদং। মধুব্রতানাং স্রক্ মালাকারসমূহো যত্র তথাভূতয়া বনমালয়া বৃতো ব্যাপ্তঃ॥ ২৫॥

মেঘ-গম্ভীর ধ্বনি-বিশিষ্ট পাঞ্চজন্য শঙ্খ, অতীব বেগবতী কৌমোদকী নাম্নী গদা, শতচন্দ্র-শোভিত বিদ্যাধরনামে অসি, অক্ষয়-সায়ক তূণীর-দ্বয় এবং মূর্ত্তি পরিগ্রহে লোকপালগণে পরিবেষ্টিত সুনন্দ প্রভৃতি পার্ষদগণ সকলে একত্র হইয়া, সর্ব্বেশ্বরের স্তব আরম্ভ করিলেন॥ ২৪॥

হে রাজন্! এদিকে ভগবান্ উরুক্রম কিন্তু মস্তকে কিরীট, গাত্রে বিচিত্র আভরণ, শ্রবণ-যুগলে স্বচ্ছ মকরাকার কুণ্ডলদ্বয়, বক্ষস্থলে শ্রীবৎস চিহ্ন, কণ্ঠে কৌস্তুভ মণি, কটিদেশে পীতাম্বর ও তদুপরি মণিময় মেখলা এবং গলদেশে ভ্রমর-পংক্তি-শোভিত বনমালা ধারণে কি অনুপম শোভায় পরিশোভিত হইয়াছিলেন!॥ ২৫॥

বলির যাবতীয় ভূমিকে এক পদে সমাবৃত করিয়া, শরীরের দ্বারা নভো-

ক্ষিতিং পদৈকেন বলের্বিচক্রমে নভঃ শরীরেণ দিশশ্চ বাহুভিঃ ॥২৬॥
পদং দ্বিতীয়ং ক্রমতস্ত্রিপিষ্টপং নবৈ তৃতীয়ায় তদীয়মঞ্জপি।
উরুক্রমস্যাঙ্ঘ্রি রুপর্য্যুপর্য্যথো মহর্জনাভ্যাং তপসঃ পরং গতঃ ॥ ২৭ ॥
॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যা-
মষ্টমস্কন্ধে বিশ্বরূপ দর্শনং বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২০ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

বলেঃ সম্বন্ধিনীং ক্ষিতিং একেন পদা, নভঃ অন্তরীক্ষং শরীরেণ, সর্ব্বাঃ দিশঃ বাহুভিঃ ॥২৬॥

দ্বিতীয়ং পদং ক্রমতঃ বিক্ষিপতঃ ত্রিপিষ্টপং স্বর্গং জাতং। তৃতীয়ায় তু তদীয়ং কিঞ্চিৎ অণুমাত্রং অপি ন বৈ নৈব অবশিষ্টং। উরুক্রমস্য অঙ্ঘ্রিঃ ত্রিপিষ্টপাৎ উপরি গচ্ছন্ মহ-র্জনাভ্যাং তপসঃ চ পরং সত্যং লোকং গতঃ ॥ ২৭ ॥

ইত্যষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উরুক্রমত্বমেবাহ ক্ষিতিমিতি ॥ ২৬ ॥

দ্বিতীয়ং পদং ক্রমতঃ বিক্ষিপতঃ ত্রিপিষ্টপং তদীয়ং কিঞ্চিন্মাত্রং জাতং তৃতীয়ায় তু ন কিঞ্চিদপি তত্র হেতুঃ উরুক্রমস্যাঙ্ঘ্রিঃ ত্রিপিষ্টপাদুপর্য্যুপরি গচ্ছন্ মহর্জনাভ্যাং তপসশ্চ পরং সত্যলোকং গতঃ ॥ ২৭ ॥

॥ * ॥ ইতি অষ্টমে বিংশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উরুক্রমত্বমেবাহ ক্ষিতিমিতি। দ্বিতীয়ং বামপদং ক্রমমাণস্য তস্য ত্রিপিষ্টপং তদীয়ং প্রাপ্ত-মেবাভূদিতি শেষঃ। তৃতীয়ায় তৃতীয়পদন্যাসার্থং অণ্বপি অণুমাত্রমপি নাবশিষ্টমিত্যর্থঃ। অত্র ত্রিপদমাত্রভূমেঃ প্রতিগৃহীতত্বেঽপি ভুজাদ্যঙ্গে নভ আদি ব্যাপ্তিশ্চ নান্যায্যা তাবদ্ভূমাবূর্দ্ধা-বস্থিতৈরপ্যপেক্ষিতত্বাদিতি সন্দর্ভঃ। নভ আদীনামপি পদদ্বয়ান্তর্ভূতত্বাৎ পদদ্বয়েনৈব ব্যাপ্তি রুচ্যত ইত্যপরে ॥ ২৬ ॥

দ্বিতীয়ং পদং কিয়ৎ প্রবৃদ্ধমভূদিত্যপেক্ষায়ামাহ মহর্জনাভ্যাং সকাশাৎ পরং সত্যলোকং গতঃ। তদীয়ো নখস্তু কটাহং বিভেদেতি কেচিৎ। অষ্টাবরণানি ভিত্ত্বা বিরজাজলে প্রবিষ্ট ইত্যন্যে ॥ ২৭ ॥ ॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

বিংশোঽধ্যায়োঽষ্টমে স্কন্ধে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

ভাগ এবং বাহুসমূহে দশ দিক্ বামন সমাবৃত করিলেন ॥ ২৬ ॥

এবং দ্বিতীয় পদের বিক্ষেপে সমগ্র স্বর্গলোক অধিকার করত, ক্রমান্বয়ে মহ ও জনলোক আক্রমণ করিয়া তপোলোক অধিকার করিলেন; তখন বামনের তৃতীয় চরণ-বিক্ষেপার্থ বলির অধিকারে কিছুমাত্র স্থান আর অবশিষ্ট রহিল না ॥ ২৭ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত বিংশাধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

সত্যং সমীক্ষ্যাজভবো নখেন্দুভি র্হৃতঃ স্বধাম-দ্যুতিরাবৃতোঽভ্যগাৎ।
মরীচিমিশ্রা ঋষয়ো বৃহদ্ব্রতাঃ সনন্দনাদ্যা নরদেব যোগিনঃ ॥ ১ ॥
বেদোপবেদা নিয়মা যমান্বিতা স্তর্কেতিহাসাঙ্গ-পুরাণসংহিতাঃ।
যে চাপরে যোগসমীরদীপিতজ্ঞানাগ্নিনা রন্ধিতকর্ম্মকল্মষাঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। (ভগবতঃ) নখাঃ এব ইন্দবঃ তৈঃ হৃতা স্বধাম্নঃ দ্যুতিঃ যস্য সঃ স্বয়ং চ তৈঃ আবৃতঃ অজভবঃ ব্রহ্মা সত্যং সত্যলোকং প্রাপ্তং তৎ অঙ্ঘ্রিং সমীক্ষ্য অভ্যগাৎ।

শ্রীধরস্বামী।

একবিংশে পদাপূর্ত্তিমিষেণ বলিবন্ধনং।
বিষ্ণুনা কৃতমুৎকর্ষং তস্য খ্যাপয়িতুং জনে ॥ * ॥

উরুক্রমস্যাঙ্ঘ্রি স্তপসঃ পরং গত ইত্যুক্তং ততঃ কিং বৃত্তং তদাহ সত্যং সত্যলোকং প্রাপ্তং তমাঙ্ঘ্রিং সমীক্ষ্য অজভবোঽভ্যগাৎ। তথা মরীচিমিশ্রাদয়শ্চ ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ। কথংভূতোঽজভবঃ হরে রঙ্ঘ্রি র্নখা এব ইন্দব স্তৈর্হৃতা স্বধাম্নো দ্যুতি র্যস্য সঃ স্বয়ঞ্চ তৈরাবৃতঃ ছন্নঃ। হে নরদেব। বৃহদ্ব্রতা যোগিনশ্চ ॥ ১ ॥

অঙ্গানি শিক্ষাদীনি পুরাণানি সংহিতাশ্চ যোগএব সমীর স্তেন দীপিতং জ্ঞানমেবাগ্নিস্তেন রন্ধিতং দগ্ধং কর্ম্ম কল্মষং কর্ম্মমলং যেষাং ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আনর্চ্চ চরণং ব্রহ্মা দৈত্যান্ যুদ্ধান্যবারয়ৎ।
বলিন্তং গরুড়োঽবধ্নদেকবিংশেঽর্থকোবিদঃ ॥ * ॥

অঙ্ঘ্রিঃ সত্যলোকং গত ইত্যুক্তং ততঃ কিং বৃত্তমিত্যত আহ সত্যমিতি। নখাএব ইন্দব স্তৈঃ সহ সত্যং সত্যলোকং সমীক্ষ্যাজভবো ব্রহ্মা অভ্যগাৎ মরীচ্যাদয়শ্চাভ্যগুঃ। ববন্দিরে

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! ভগবান্ উরুক্রমের দ্বিতীয় চরণ সত্য লোক পরিব্যাপ্ত করিলে, তদীয় চরণের নখচন্দ্রের দ্যুতিতে স্বকীয় ধাম সমাবৃত অবলোকন করিয়া, পদ্মযোনি ব্রহ্মা ভগবানের সমীপে আগমন করিলেন। তখন মরীচী প্রভৃতি ঋষিগণ, নারদাদি চির ব্রহ্মচারিগণ, সনন্দনাদি যোগিগণ, বেদ, উপবেদ, যমনিয়মাদি যোগাঙ্গসমূহ, ন্যায়শাস্ত্র, ইতিহাস, পুরাণ এবং সংহিতাদি অঙ্গশাস্ত্রসমূহ এবং অন্যান্য সকলে যাঁহারা যোগরূপ

আভাস।

এক বিংশতি অধ্যায়ে বলির উৎকর্ষ খ্যাপনার্থ তদীয় পদ পূরণচ্ছলে বিষ্ণু কর্ত্তৃক বলির বন্ধন।

ববন্দিরে যৎ স্মরণানুভাবতঃ স্বায়ম্ভুবং ধাম গতা অকর্ম্মকং ॥ ৩ ॥
অথাভ্যুয়ে প্রোন্নমিতায় বিষ্ণোরুপাহরৎ পদ্মভবোঽর্হণোদকং।
সমর্চ্চ্য ভক্ত্যাভ্যগৃণাচ্ছুচিশ্রবা যন্নাভিপঙ্কেরুহসম্ভবঃ স্বয়ং ॥ ৪ ॥
ধাতুঃ কমণ্ডলুজলং তদুরুক্রমস্য পাদাবনেজন-পবিত্রতয়া নরেন্দ্র।

অন্বয়ঃ।

হে নরদেব! মরীচিমিশ্রাঃ ঋষয়ঃ, বৃহদ্ব্রতাঃ নারদাদয়ঃ, সনন্দনাদ্যাঃ যোগিনঃ, বেদোপবেদাঃ, যমান্বিতাঃ নিয়মাঃ, তর্কঃ ন্যায়শাস্ত্রং ইতিহাসাদয়ঃ চ। যে চ অপরে যোগঃ এব সমীরঃ বায়ুঃ তেন দীপিতেন জ্ঞানাগ্নিনা রন্ধিতং দগ্ধং কর্ম্ম পাপাদিকং যেষাং তে তথাভূতাঃ সন্তঃ যস্য ভগবচ্চরণারবিন্দস্য স্মরণানুভাবতঃ অকর্ম্মকং স্বায়ম্ভুবং ব্রহ্মলোকং গতাঃ তে সর্ব্বে তং অভ্যুয়ং ববন্দিরে ॥ ১ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

অথ অনন্তরং শুচিশ্রবাঃ বিমলকীর্ত্তিঃ, পদ্মভবঃ ব্রহ্মা স্বয়ং যস্য নাভিকমলসম্ভবঃ তস্য বিষ্ণোঃ প্রোন্নমিতায় ঊর্দ্ধং স্থিতায়, অভ্যুয়ে অর্হণোদকং অর্ঘ্যং উপাহরৎ সমর্পিতবান্, তথা অভ্যুয়ং সম্যক্ অর্চ্চা ভক্ত্যা অভ্যগৃণাৎ অস্তৌষীৎ ॥ ৪ ॥

হে নরেন্দ্র! তৎ অর্হণতয়া সমর্পিতং ধাতুঃ ব্রহ্মণঃ কমণ্ডলুজলং উরুক্রমস্য পাদয়োঃ

শ্রীধরস্বামী।

তে চ সর্ব্বে তমভ্যুয়ং ববন্দিরে। যস্যাভ্যুয়ং স্মরণানুভাবতঃ অকর্ম্মকং কর্ম্মভিরপ্রাপ্যং ॥ ৩ ॥
বিষ্ণোরভ্যুয়ে। স্বয়ং যস্য নাভিপঙ্কেরুহ-সম্ভবঃ তস্য বিষ্ণোরভ্যুয়ং সমর্চ্চ্য ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অজভবশ্চ ববন্দে ইত্যুভয়েষামুভয়োরুভয়ক্রিয়াম্বয়ঃ। কীদৃশঃ নখেন্দুভি র্হতা স্তিরস্কৃতাঃ স্বধামদ্যুতয়ো যস্য সঃ স্বয়ঞ্চ তৈরাবৃতশ্ছন্ন ইতি নখেন্দুভিরিত্যস্য ত্রিষ্বপ্যন্বয়ঃ। তর্কো ন্যায়শাস্ত্রং। ইতিহাসো ভারতাদিঃ। অঙ্গানি শিক্ষাদীনি। পুরাণানি ব্রাহ্মাদীনি। সংহিতা ব্রহ্মসংহিতাদ্যাঃ। অকর্ম্মকং ন বিদ্যন্তে কর্ম্মকাণি নিকৃষ্টকর্ম্মাণি সাধনত্বেন যস্য তৎ ॥ ১—৩ ॥

অভ্যগৃণাৎ তুষ্টাব ॥ ৪ ॥

কমণ্ডলুজলং- পাদাবনেজনেন পবিত্রং ভূত্বা গঙ্গা অভূৎ। পঞ্চমস্কন্ধে তু সুমেরু-বর্ণনে

সমীরণের প্রভাবে প্রদীপিত জ্ঞানাগ্নিবলে পূর্ব্বসঞ্চিত পুণ্য-পাপাত্মক সমস্ত কর্ম্মের পরিদহনে ব্রহ্মলোকে গমন করিয়াছিলেন, তাঁহারা সকলে ব্রহ্মার সহিত তথায় উপনীত হইয়া, ভগবানের চরণ বন্দন করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ১ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

তখন বিমল-কীর্ত্তি ভগবান্ পদ্মযোনি স্বীয় ধামগত ভগবান্ বিষ্ণুর চরণ-কমলে অর্ঘ্যাদি উপহার প্রদান পূর্ব্বক, বিশেষ ভক্তি-সহকারে স্তব করিতে লাগিলেন ॥ ৪ ॥

স্বধুন্যভূন্নভসি সা পততী নিমার্ষ্টি লোকত্রয়ং ভগবতো বিশদেবকীর্ত্তিঃ ॥ ৫ ॥

ব্রহ্মাদয়ো লোকনাথাঃ স্বনাথায় সমাদৃতাঃ।
সানুগা বলিমাজহ্রুঃ সংক্ষিপ্তাত্মবিভূতয়ে ॥
তোয়ৈঃ সমর্হণৈঃ স্রগ্ভি র্দ্দিব্য-গন্ধানুলেপনৈঃ।
ধূপৈ র্দীপৈঃ সুরভিভি র্লাজাক্ষত-ফলোৎকরৈঃ ॥
স্তবনৈ র্জয়-শব্দৈশ্চ তদ্বীর্য্যমহিমাঙ্কিতৈঃ।
নৃত্য-বাদিত্র-গীতৈশ্চ শঙ্খ-দুন্দুভিনিঃস্বনৈঃ ॥

অন্বয়ঃ।

অবনেজনেন প্রক্ষালনেন পবিত্রতয়া স্বধুনী গঙ্গা অভূৎ। যা নভসি আকাশে পততী পতন্তী সতী ভগবতঃ বিশদা কীর্ত্তিঃ ইব লোকত্রয়ং নিমার্ষ্টি পবিত্রীকরোতি ॥ ৫ ॥

ততশ্চ সমাদৃতাঃ সানুগাঃ লোকনাথাঃ ব্রহ্মাদয়ঃ সংক্ষিপ্তাত্মবিভূতয়ে (সংক্ষিপ্তা উপসংহৃতা আত্মবিভূতিঃ স্বদেহবিস্তারঃ যেন তস্মৈ বামনরূপেণ স্থিতায়) স্বনাথায় স্বামিনে বলিং উপহারং আজহ্রুঃ পূজাং কৃতবন্তঃ ॥

তোয়ৈঃ সমর্হণৈঃ অর্ঘ্যজলৈঃ দিব্যঃ গন্ধঃ যেষাং তৈঃ, অনুলেপনৈঃ চন্দনাদিভিঃ লাজাঃ ভৃষ্টধানাঃ, অক্ষতাঃ যবদুর্ব্বাদ্যঙ্কুরাঃ তৈঃ ॥

তস্য ভগবতঃ বীর্য্যং পরাক্রমঃ মহিমা বিভূতিঃ তাভ্যাং অঙ্কিতৈঃ স্তবনৈঃ স্তোত্রৈঃ। নৃত্যাদিভিঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

লোকত্রয়ং নিমার্ষ্টি পবিত্রয়তি ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বামপাদাঙ্গুষ্ঠনখনির্ভিন্নোর্দ্ধাণ্ড-কটাহ-বহির্জলধারৈব গঙ্গা। ক্বচিত্তু সাক্ষান্নারায়ণএব দ্রবরূপেণ গঙ্গেত্যতো জলত্রিতয়মেব মিলিতং গঙ্গাভূদিতি জ্ঞেয়ং। পততী পতন্তী। নিমার্ষ্টি পবিত্রয়তি ॥ ৫ ॥

সংক্ষিপ্তাত্মবিভূতয়ে ত্রিবিক্রমস্বরূপমন্তর্দ্ধাপ্য বামন-স্বরূপেণৈব স্থিতায়েত্যর্থঃ। তদেব

হে নরেন্দ্র! উপহার-স্বরূপে প্রদত্ত ব্রহ্মার কমণ্ডলুস্থ বারি উরুক্রমের চরণ প্রাক্ষালনে পবিত্র হইয়া, স্বধুনী গঙ্গা নামে প্রবাহিত হইল এবং নভোভাগে সেই জল পতিত হইয়া, ভগবানের বিশদ কীর্ত্তির পরিচয়ে ত্রিভুবনকে অদ্যাপি পবিত্র করিতেছেন ॥ ৫ ॥

অনন্তর অনুচরবর্গ সহ সমাদৃত ব্রহ্মাদি লোকপালগণ সেই আত্মস্বরূপে উপসংহৃত সর্ব্ব-বিভূতি-বিশিষ্ট বামন-বিগ্রহধারী ত্রিলোকনাথ ভগবানের সমীপে পূজাদ্রব্য সংগ্রহে যথাবিধি পূজা করিয়াছিলেন ॥

পবিত্র শীতল জল, সুন্দর মাল্য, সুগন্ধ চন্দন এবং অনুলেপন দ্রব্য,

জাম্ববান্ঋক্ষরাজস্তু ভেরীশব্দৈ র্মনোজবঃ।
বিজয়ং দিক্ষু সর্ব্বাসু মহোৎসবমঘোষয়ৎ ॥ ৬ ॥
মহীং সর্ব্বাং হৃতাং দৃষ্ট্বা ত্রিপদব্যাজ-যাচ্ঞয়া।
ঊচুঃ স্বভর্ত্তুরসুরা দীক্ষিতস্যাত্যমর্ষিতাঃ ॥ ৭ ॥
নবা অয়ং ব্রহ্মবন্ধু র্বিষ্ণু র্মায়াবিনাম্বরঃ।
দ্বিজরূপপ্রতিচ্ছন্নো দেবকার্য্যং চিকীর্ষতি ॥

অন্বয়ঃ।

মনোবৎ জবঃ বেগঃ যস্য সঃ ঋক্ষাণাং রাজা জাম্ববান্ ভেরীশব্দৈঃ সর্ব্বাসু দিক্ষু মহোৎসবং বামনস্য বিজয়ং অঘোষয়ৎ ॥ ৬ ॥

ত্রিপদানি ব্যাজমাত্রং যস্যাঃ তয়া যাচ্ঞয়া স্বভর্ত্তুঃ দীক্ষিতস্য বলেঃ, সর্ব্বাং মহীং হৃতাং দৃষ্ট্বা অত্যমর্ষিতাঃ ক্রুদ্ধাঃ অসুরাঃ পরস্পরং ঊচুঃ ॥ ৭ ॥

অয়ং বামনঃ ব্রহ্মবন্ধুঃ ন ভবতি কিন্তু মায়াবিনাং বরঃ শ্রেষ্ঠঃ বিষ্ণুঃ এব দ্বিজরূপেণ প্রতিচ্ছন্নঃ সন্ দেবকার্য্যং কর্ত্তুং ইচ্ছতি ॥

শ্রীধরস্বামী।

সংক্ষিপ্তা উপসংহৃতা আত্মবিভূতিঃ স্ববিস্তারো যেন তস্মৈ। যথাপূর্ব্বং বামনরূপেণ স্থিতায়েত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

ত্রিপদবিষয়া যা ব্যাজযাচ্ঞা কপটযাচ্ঞা তয়া স্বভর্ত্তুর্বলে র্মহীং হৃতাং দৃষ্ট্বা ঊচুঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রহ্মাদয় স্তত্রৈবাগত্য তোয়াদিভিঃ পাদ্যাদিভি র্বলিং পূজাং আজহ্রুরুপকল্পয়ামাসুঃ ॥ ৬ । ৭ ॥

সুবাসিত ধূপ দীপ, লাজ, অক্ষত (আতপ তণ্ডুল) এবং নানাবিধ ফলাদি প্রদানে ভগবানের অর্চ্চনা করত তদীয় বীর্য্য এবং মহিমা-প্রকাশক বাক্যের দ্বারা এবং জয়-শব্দের উচ্চারণে সকলে ভগবানের স্তব করিতে লাগিলেন। এদিকে নৃত্য গীত বাদিত্র এবং শঙ্খ দুন্দুভির ধ্বনিতে মহান্ উৎসবেরই পরিচয় হইয়া উঠিল। এতদ্দর্শনে মনের ন্যায় তীব্রবেগ ঋক্ষরাজ জাম্ববান্ ভেরী-ধ্বনির দ্বারা উক্ত জয়োৎসব ব্যাপার সকল দিক্ দিগন্তে ঘোষিত করিতে লাগিলেন ॥ ৬ ॥

এদিকে ত্রিপাদ-ভূমি যাচ্ঞার ছলনায় বামনদেব আপনাদের প্রভু বলি-রাজের নিকট হইতে সমগ্রা ধরণী হরণ করিয়াছেন এবং বলিরাজ যজ্ঞ-কার্য্যে দীক্ষিত থাকার অনুরোধে তাহার কোনরূপ প্রতিকার করিতে পারেন নাই, দেখিয়া দৈত্যগণ ক্রোধে প্রজ্বলিত হইয়া উঠিল এবং পরস্পরে বলিল যে ॥ ৭ ॥

এই বামন প্রকৃত ব্রাহ্মণ নহেন; ইনি একজন প্রচণ্ড মায়াবী। ব্রাহ্মণের

অনেন যাচমানেন শক্রণা বটুরূপিণা।
সর্ব্বস্বং নো হৃতং ভর্ত্তুর্ন্যস্তদণ্ডস্য বর্হিষি॥
সত্যব্রতস্য সততং দীক্ষিতস্য বিশেষতঃ।
নানৃতং ভাষিতুং শক্যং ব্রহ্মণ্যস্য দয়াবতঃ॥ ৮॥
তস্মাদস্য বধো ধর্ম্মো ভর্ত্তুঃ শুশ্রূষণঞ্চ নঃ।
ইত্যায়ুধানি জগৃহুর্ব্বলেরনুচরাসুরাঃ॥

অন্বয়ঃ।

অতঃ যাচমানেন বটুরূপিণা অনেন শক্রণা বিষ্ণুনা, বর্হিষি যজ্ঞে, ন্যস্তদণ্ডস্য নঃ অস্মাকং, ভর্ত্তুঃ সর্ব্বস্বং হৃতং॥

সততং সর্ব্বদা সত্যব্রতস্য সত্যসংকল্পস্য, বিশেষতঃ যজ্ঞে দীক্ষিতস্য দয়াবতঃ ব্রহ্মণ্যস্য ব্রাহ্মণভক্তস্য, প্রভোঃ (প্রভুণা) অনৃতং ভাষিতুং ন শক্যং॥ ৮॥

তস্মাৎ অস্য বামনস্য বধঃ এব নঃ অস্মাকং ধর্ম্মঃ; অনেন ভর্ত্তুঃ শুশ্রূষণং ভবেৎ ইতি এবং বদন্তঃ বলেঃ অনুচরাঃ অসুরাঃ আয়ুধানি জগৃহুঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিমুচুস্তদাহ নবা ইতি সার্দ্ধৈস্ত্রিভিঃ॥ ৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বর্হিষি যজ্ঞে॥ ৮॥

বিগ্রহে আপনাকে প্রচ্ছন্ন করত এই ভগবান্ বিষ্ণু দেবপক্ষের সহায়তা এবং আনুকূল্য করিতেই একান্ত বাসনা করিতেছেন॥

আমাদের প্রভু প্রবল-পরাক্রম বলি রাজসূয় যজ্ঞে দীক্ষিত; সংকল্প পূর্ব্বক সুতরাং দানেই ব্রতী হইয়াছেন; সুতরাং তাঁহার দ্বারা দুষ্টের কোনরূপ দণ্ডের ব্যবস্থা হইবে না জানিয়াই, ব্রাহ্মণ-কুমারের রূপ ধারণে সাক্ষাৎ পরম শত্রু বিষ্ণু কেবল ছলনা পূর্ব্বক প্রার্থনা করিয়া, ইহার সর্ব্বস্ব হরণ করিলেন॥

অহো! আমাদের প্রভু নিরন্তর সত্যপরায়ণ দাতা দয়ালু এবং ব্রাহ্মণ-ভক্ত! বিশেষত এই সময় তিনি সংকল্প পূর্ব্বক যজ্ঞে দীক্ষিত আছেন! সুতরাং তাদৃশ ব্যক্তির দ্বারা মিথ্যা ব্যবহারও কিছুতেই সম্ভবপর নহে। অতএব প্রতিশ্রুত হইয়া, আর তাহার অন্যথা করিতেও পারিলেন না॥ ৮॥

কিন্তু আমাদের দ্বারা উক্ত বামনের নিধন হওয়া একান্ত প্রয়োজন; তাহা হইলে প্রভুর প্রকৃত শুশ্রূষা আমাদের করা হয়। এই প্রকার বলিয়া, বলিরাজের অনুচর দৈত্যগণ বামন-বধার্থ অস্ত্র শস্ত্র গ্রহণে প্রস্তুত হইল॥

হে রাজেন্দ্র! বলিরাজের অনিচ্ছা সত্ত্বেও ক্রুদ্ধ দানবগণ বামনকে নিহত

তে সর্ব্বে বামনং হন্তুং শূলপট্টিশপাণয়ঃ।
অনিচ্ছতো বলে রাজন্ প্রাদ্রবন্ জাতমন্যবঃ॥
তানভিদ্রবতো দৃষ্ট্বা দিতিজানীকপান্ নৃপ।
প্রহস্যানুচরা বিষ্ণোঃ প্রত্যষেধন্ দায়ুধাঃ।
নন্দঃ সুনন্দোঽথ জয়ো বিজয়ঃ প্রবলো বলঃ।
কুমুদঃ কুমুদাক্ষশ্চ বিষ্বক্সেনঃ পতত্রিরাট্।
জয়ন্তঃ শ্রুতদেবশ্চ পুষ্পদন্তোঽথ সাত্বতঃ॥
সর্ব্বে নাগাযুত-প্রাণাশ্চমুন্তে জঘ্নুরাসুরীং।
হন্যমানান্ স্বকান্ দৃষ্ট্বা পুরুষানুচরৈর্ব্বলিঃ।
বারয়ামাস সংরব্ধান্ কাব্যশাপমনুস্মরন্॥ ৯॥

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! শূলাদয়ঃ পাণিষু যেষাং তে জাতমন্যবঃ ক্রুদ্ধাঃ, সর্ব্বে তে অসুরাঃ বলেঃ অনিচ্ছতঃ এব বামনং হন্তুং প্রাদ্রবন্॥

হে নৃপ! দিতিজানাং দৈত্যানাং অনীকপান সেনাপতীন্, অভিদ্রবতঃ দৃষ্ট্বা উদ্যতায়ুধাঃ (উদ্যতানি আয়ুধানি যেষাং তে) বিষ্ণোঃ পার্ষদাঃ প্রহস্য ন্যষেধন্ নিবারয়ামাসুঃ॥

নাগাযুতপ্রাণাঃ নাগাযুতস্য হস্তিদশ-সহস্রস্য প্রাণঃ ইব বলং যেষাং তে সর্ব্বে নন্দাদয়ঃ বিষ্ণুপার্ষদাঃ আসুরীং চমূং সেনাং জঘ্নুঃ॥

পুরুষানুচরৈঃ ভগবৎপার্ষদৈঃ স্বকান্ দৈত্যান্ হন্যমানান্, দৃষ্ট্বা সংরব্ধান্ অতিক্রুদ্ধান্, তান্ কাব্যশাপং অনুস্মরন্ বারয়ামাস॥ ৯॥

শ্রীধরস্বামী।

অনুচরাশ্চ তেঽসুরাশ্চ॥ ৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জয় বিজয় ইতি ভগবতো ব্রহ্মণ্যত্বস্য ভক্তানামপরাধবিভীষিকায়াশ্চ প্রদর্শনার্থমেবানয়োঃ

করিবার অভিপ্রায়ে শূল এবং পট্টিশাদি অস্ত্র-সমূহ লইয়া, তদভিমুখে যুদ্ধার্থ ধাবিত হইল॥

দৈতেয় সেনাপতিগণকে যুদ্ধার্থ অভিমুখে ধাবিত হইতে দেখিয়া, উদ্যতাস্ত্র বিষ্ণুর অনুচরগণ তাহাদের প্রতিরোধ করিলেন॥

এবং দশ সহস্র হস্তিতুল্য বলশালী নন্দ, সুনন্দ, জয়, বিজয়, প্রবল, বল, কুমুদ, কুমুদাক্ষ, বিষ্বক্সেন, পতত্রিরাট্, জয়ন্ত, শ্রুতদেব, পুষ্পদন্ত এবং সাত্বত প্রভৃতি বিষ্ণু-পার্ষদগণ দৈত্যসেনাকুলকে নিহত করিতে লাগিলেন॥

মহাপুরুষের কিঙ্করগণ কর্ত্তৃক স্বকীয় উদ্ধত দৈত্য সৈন্যগণ নিহত হই-

হে বিপ্রচিত্তে হে রাহো হে নেমে শ্রূয়তাং বচঃ।
মাযুধ্যত নিবর্ত্তধ্বং ন নঃ কালোঽয়মর্থকৃৎ ॥ ১০ ॥
যঃ প্রভুঃ সর্ব্বভূতানাং সুখদুঃখোপপত্তয়ে।
তং নাতিবর্ত্তিতুং দৈত্যাঃ পৌরুষৈরীশ্বরঃ পুমান্ ॥
যো নো ভবায় প্রাগাসীদভবায় দিবৌকসাং।
সএব ভগবানদ্য বর্ত্ততে তদ্বিপর্য্যয়ং ॥

অন্বয়ঃ।

হে বিপ্রচিত্ত্যাদয়ঃ! যুষ্মাভিঃ মে বচঃ শ্রূয়তাং! মা যুধ্যত! কিন্তু নিবর্ত্তধ্বং! যতঃ অয়ং কালঃ নঃ অস্মাকং অর্থকৃৎ অনুকূলঃ ন ॥ ১০ ॥

হে দৈত্যাঃ! যঃ কালঃ সর্ব্বেষাং ভূতানাং সুখদুঃখয়োঃ উপপত্তয়ে প্রদানায়, প্রভুঃ সমর্থঃ, তং পৌরুষৈঃ পরাক্রমাদিভিঃ, অতিবর্ত্তিতুং পুমান্ ঈশ্বরঃ সমর্থঃ ন ভবতি ॥

যঃ কালরূপঃ ভগবান্ প্রাক্ পূর্ব্বং নঃ অস্মাকং ভবায় উদ্ভবায়, তথা দিবৌকসাং অভবায় চ আসীৎ সঃ এব অদ্য ততঃ বিপর্য্যয়ং (অস্মাকং অভবায়, দেবানাং ভবায়) বর্ত্ততে ॥

শ্রীধরস্বামী।

অর্থকৃৎ অনুকূলঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রকাশাবেব বৈকুণ্ঠাদধঃ পেতত্বু রিতি তৃতীয়ে বৈকুণ্ঠবর্ণনএব ব্যাখ্যাতং। নাগা হস্তিন স্তেচ লোকালোকোপরিবর্ত্তিনো ভগবদ্বিভূতিরূপা বৈকুণ্ঠবর্ত্তিনো বা জ্ঞেয়াঃ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

তেছে অবলোকন করিয়া, দৈত্যপতি বলি কুলগুরু শুক্রাচার্য্যের অভিসম্পাত স্মরণ পূর্ব্বক, তাহাদিগকে নিষেধ করত বলিলেন— ॥ ৯ ॥

হে বিপ্রচিত্তে! হে রাহো! হে নেমে! তোমরা সকলে আমার কথা শ্রবণ কর! আর যুদ্ধ করিও না! উপস্থিত সময় আমাদের অনুকূল নহে। অতএব এক্ষণে কার্য্য-সিদ্ধির কোন সম্ভাবনাই নাই! তোমরা এক্ষণে যুদ্ধে ক্ষান্ত হও! ॥ ১০ ॥

এই সমগ্র প্রাণিমাত্রেরই সুখ বা দুঃখের প্রাপ্তি যে সর্ব্বনিয়ন্তা কালের উপর নির্ভর করে, হে দৈত্যগণ! জগতে এমন কোন ব্যক্তি নাই যে, স্বীয় পরাক্রম-বলে সেই কালকে অতিক্রম করিতে পারে! ॥

অতএব পূর্ব্বে যিনি আমাদের উন্নতি-সাধনে অনুকূল থাকিয়া, স্বর্গবাসী দেবতাগণের প্রতিকূলাচরণ করিয়াছিলেন, এক্ষণে সেই ভগবদ্রূপী কাল স্বয়ং তাহার অন্যথাচরণে দেবতাগণের অনুকূল হইয়া, আমাদের বিরুদ্ধাচরণ করিতেছেন।

তোমরা বিশেষরূপে বিবেচনা করিয়া দেখ যে, সৈন্যবল, অমাত্য, বিচার-

বলেন সচিবৈর্বুদ্ধ্যা দুর্গমন্ত্রৌষধাদিভিঃ।
সামাদিভিরুপায়ৈশ্চ কালং নাত্যেতি বৈ জনঃ ॥ ১১ ॥
ভবদ্ভি র্নির্জিতা হ্যেতে বহুশোঽনুচরা হরেঃ।
দৈবেনর্দ্ধৈ স্তএবাদ্য যুধি জিত্বা নদন্তি নঃ ॥ ১২ ॥
এতান্ বয়ং বিজেষ্যামো যদি দৈবং প্রসীদতি।
তস্মাৎ কালং প্রতীক্ষধ্বং যো নোঽর্থত্বায় কল্পতে ॥

অন্বয়ঃ।

বলেন সচিবৈঃ বুদ্ধ্যা, দুর্গমন্ত্রৌষধাদিভিঃ সামাদিভিঃ উপায়ৈঃ চ জনঃ বৈ নিশ্চিতং, কালং ন অত্যেতি ন অতিক্রামতি ॥ ১১ ॥

দৈবেন কালেন, ঋদ্ধৈঃ সমৃদ্ধৈঃ, এতে হরেঃ অনুচরাঃ ভবদ্ভিঃ বহুশঃ নির্জিতাঃ ; তে এব অদ্য যুধি নঃ অস্মান্, জিত্বা নদন্তি ॥ ১২ ॥

পুনঃ যদি দৈবং কালঃ, প্রসীদতি অনুকূলঃ ভবতি, তদা বয়ং অপি এতান্ বিজেষ্যামঃ ; তস্মাৎ যঃ কালঃ নঃ অস্মাকং অর্থত্বায় অর্থ-সাধনায়, কল্পতে তং কালং প্রতীক্ষধ্বং ॥

শ্রীধরস্বামী।

পৌরুষে স্তমতিবর্ত্তিতুং পুমানীশ্বরঃ সমর্থো ন ভবতি ॥ ১১ ॥

হরেরনুচরা দেবাঃ দৈবেন ঋদ্ধৈঃ সমৃদ্ধৈ র্ভবদ্ভিঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কালং কালরূপিণং প্রভুং ॥ ১১ ॥

এবং তত্ত্বোপদেশমগৃহ্নত স্তমোগ্রস্তান্ সুরানালক্ষ্য প্রোৎসাহনেন দৈত্যানুকূলমন্ত্রোপদেশেন নিবর্ত্তয়িতুমাহ ভবদ্ভিরিতি। দৈবেন ঋদ্ধৈঃ সমৃদ্ধৈ র্ভবদ্ভিঃ ॥ ১২ ॥

অর্থত্বায় অর্থসাধকত্বায় ॥

বুদ্ধি, দুর্গ, মন্ত্র ও ঔষধির বলে বা সাম, দান, দণ্ড, ভেদ প্রভৃতি নীতির আশ্রয়ে কেহ কখন কালকে অতিক্রম করিতে পারে নাই ॥ ১১ ॥

অহো! শ্রীহরির এই সকল অনুচরবর্গকে তোমরা পূর্ব্বে কতবার পরাজয় করিয়াছ! কিন্তু এক্ষণে তাহারা দৈবের আনুকূল্যে সমৃদ্ধি সম্পন্ন হইয়া, সেই তোমাদিগকেই আবার যুদ্ধে পরাজয় করত, কিরূপ দর্পের পরিচয়ে আস্ফালন করিতেছে ! ॥ ১২ ॥

দেখ! দৈব যদি সুপ্রসন্ন হন, তাহা হইলে আমরা পুনরায় ইহাদিগকে পরাজয় করিব ; সন্দেহ নাই। অতএব কাল যদবধি আমাদের অভীষ্ট সিদ্ধির জন্য অনুকূল না হন, তদবধি তোমরা প্রতীক্ষা কর ! ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! প্রভু দৈত্যেশ্বরের বাক্য শ্রবণে দৈত্য দানব-

শ্রীশুক উবাচ।
পত্যুর্নিগদিতং শ্রুত্বা দৈত্য-দানব-যূথপাঃ।
রসাং নির্ব্বিবিশূ রাজন্ বিষ্ণুপার্ষদ-তাড়িতাঃ॥ ১৩॥
অথ তার্ক্ষ্যসুতো জ্ঞাত্বা বিরাট্ প্রভুচিকীর্ষিতং।
ববন্ধ বারুণৈঃ পাশৈ র্বলিং সুত্যেঽহনি ক্রতৌ॥ ১৪॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে রাজন্! এবং পত্যুঃ স্বামিনঃ বলেঃ নিগদিতং বাক্যং, শ্রুত্বা তে দৈত্যদানব-যূথপাঃ বিষ্ণুপার্ষদৈঃ তাড়িতাঃ সন্তঃ রসাতলং নির্ব্বিবিশুঃ॥ ১৩॥

অথ অনন্তরং বিরাট্ (বিষু পক্ষিষু রাজতে ইতি) পক্ষিরাজঃ তার্ক্ষ্যসুতঃ গরুড়ঃ প্রভুচিকীর্ষিতং (প্রভোঃ ভগবতঃ চিকীর্ষিতং অভিপ্রায়ং) জ্ঞাত্বা ক্রতৌ যজ্ঞে, সুত্যে অহনি সোমাভিসবদিনে বারুণৈঃ পাশৈঃ বলিং ববন্ধ॥ ১৪॥

শ্রীধরস্বামী।

অর্থত্বায় আনুকূল্যায়॥ ১৩॥

বিষু পক্ষিষু রাজত ইতি বিরাট্। প্রভোশ্চিকীর্ষিতং জ্ঞাত্বা অয়মর্থঃ। অস্য সর্ব্বস্বাপহারেণ মমেত্যভিমানং সংত্যজ্য ইদানীং দেহস্বীকারেণ অহঙ্কারমপি ত্যাজয়িত্বা পরমানুগ্রহং কর্ত্তুমিচ্ছতি। ন চানেন তুল্যঃ অন্যঃ কোঽপি সত্যসন্ধো ধীরো বাস্তীতি তদ্বশঃ প্রখ্যাপনার্থং কিঞ্চিৎ যাতয়িতুমপীচ্ছতীতি প্রভোরভিপ্রায়ং জ্ঞাত্বা তং ববন্ধেতি। সুত্যেঽহনি সোমাভিসবদিনে॥১৪

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রসাং রসাতলং। ১৩॥

বিষু পক্ষিষু রাজত ইতি বিরাট্। প্রভোশ্চিকীর্ষিতং জ্ঞাত্বেতি অস্য মমতাস্পদং সর্ব্বমঙ্গীকৃত্য অহন্তাস্পদমপ্যঙ্গীকর্ত্তুমিচ্ছতি মৎপ্রভুঃ প্রতিদানাসামর্থ্যমভিদ্যোত্যাস্য ঋণী ভবন্ দ্বারপালো বুভূষতি স্বস্য ভক্তাধীনত্বং ভক্তস্যচ সর্ব্বোৎকর্ষং লোকেষু খ্যাপয়িতুমতো দণ্ডেনাপ্যনশ্বরমস্য ধৈর্য্যং দর্শয়ামি সর্ব্বলোকানিতি ববন্ধ সুত্যেঽহনি সোমাভিসবদিনে॥ ১৪॥

যূথপতিগণ যুদ্ধ হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইল এবং বিষ্ণু-পার্ষদগণের তাড়নায় বিব্রত হইয়া, সকলে রসাতলে প্রবেশ করিল॥ ১৩॥

এদিকে তার্ক্ষ্যনন্দন পক্ষিরাজ গরুড় দেখিলেন যে, ভগবান্ বলিরাজের সর্ব্বস্ব হরণ করত, "আমার" বলিবার তাঁহার কিছুই রাখেন নাই; এক্ষণে তদীয় দেহ পর্য্যন্ত আত্মসাৎ করত অহঙ্কারকে পরিত্যাগ করাইয়া তৎ প্রতি বিশেষ অনুগ্রহ করিবারই বাসনা করিয়াছেন এবং বলিরাজের ন্যায় সহিষ্ণু এবং সত্যপ্রতিজ্ঞ ভক্ত যে আর কেহ নাই, তাহার পরিচয়ার্থ আরও কিছু যাতনা দিতে তিনি ইচ্ছুক বিবেচনা করিয়া, যজ্ঞের সোমাভিসব দিবসে বারুণপাশে গরুড় বলিকে বন্ধন করিলেন॥ ১৪॥

হাহাকারো মহানাসীদ্রোদস্যোঃ সর্ব্বতো দিশং।
নিগৃহ্যমাণেঽসুরপতৌ বিষ্ণুনা প্রভবিষ্ণুনা ॥
তং বদ্ধং বারুণৈঃ পাশৈ র্ভগবানাহ বামনঃ।
নষ্টশ্রিয়ং স্থিরপ্রজ্ঞমুদারযশসং নৃপ ॥
পদানি ত্রীণি দত্তানি ভূমে র্মহ্যং ত্বয়াসুর।
দ্বাভ্যাং ক্রান্তা মহী সর্ব্বা তৃতীয়মুপকল্পয় ॥ ১৫ ॥
যাবত্তপত্যসৌ গোভি র্যাবদিন্দুঃ সহোড়ুভিঃ।

অন্বয়ঃ।

প্রভবিষ্ণুনা বিষ্ণুনা অসুরপতৌ বলৌ নিগৃহ্যমাণে সতি রোদস্যোঃ দ্যাবাপৃথিব্যোঃ, সর্ব্বতো দিশং সর্ব্বদিক্ষু মহান্ হাহাকারঃ শব্দঃ আসীৎ ॥

হে নৃপ! নষ্টশ্রিয়ং বারুণৈঃ পাশৈঃ বদ্ধং তথাপি স্থিরপ্রজ্ঞং (স্থিরা প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ যস্য তং) উদার-যশসং বিপুলকীর্ত্তিং, তং বলিং, ভগবান্ বামনঃ, আহ ॥

হে অসুর! ভূমেঃ ত্রীণি পদানি ত্বয়া মহ্যং দত্তানি (দাস্যামীতি প্রতিশ্রুতানি) তত্র দ্বাভ্যাং পদ্ভ্যাং তব সর্ব্বা মহী ময়া ক্রান্তা গৃহীতা; ইদানীং তৃতীয়-পদস্থানং উপকল্পয় দেহি! ॥ ১৫ ॥

অসৌ সূর্য্যঃ, গোভিঃ কিরণৈঃ, যাবৎ তপতি, উড়ুভিঃ নক্ষত্রৈঃ সহ ইন্দুঃ চন্দ্রঃ, যাবৎ

শ্রীধরস্বামী।

রোদস্যো র্দ্যাবাপৃথিব্যোঃ। ভ্রষ্টশ্রিয়ং বিগতসম্পৎকং। তদপি স্থিরপ্রজ্ঞং অক্ষুব্ধধিয়ং। রোদস্যো র্দ্যাবা-পৃথিব্যোঃ ॥ ১৫ ॥ অসৌ সূর্য্যঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যত উদারযশসং সংপত্তেরপচয়েঽপি যশসোঽত্যুপচয়ং প্রাপ্তমিত্যর্থঃ ॥
মহী ত্বৎস্বামিকং স্থানং ॥ ১৫ ॥
অসৌ সূর্য্যঃ। তনো স্তত্র। স্বং ত্বদীয়ং ধনং। আত্মনা স্বরূপেণৈব ন চ ত্রিবিক্রমত্ব-

অহো! সর্ব্বেশ্বর বিষ্ণু এই প্রকারে দৈত্যপতির নিগ্রহ করিলে, মর্ত্তধাম ও স্বর্গলোক ব্যাপিয়া সর্ব্বদিক্ হইতে হাহাকার শব্দ উত্থিত হইল ॥

হে রাজন্! হৃতসর্ব্বস্ব বলি এই প্রকারে বারুণ পাশে বদ্ধ হইয়াও, অটল ভাবে অবস্থান করিতেছিলেন; তাঁহার প্রজ্ঞার কিছুমাত্র বৈলক্ষণ্য ঘটে নাই। তখন ভগবান্ বামনদেব সেই বিপুলকীর্ত্তি বলিকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ॥

রে অসুর! তুমি ত্রিপাদ মাত্র ভূমি আমাকে দিবে বলিয়া স্বীকার করিয়াছ; কিন্তু দুই পাদে তোমার যাবদীয় মহী পরিব্যাপ্ত করা হইয়াছে; এক্ষণে তৃতীয় চরণ পরিমিত স্থান তুমি আমাকে প্রদান কর! ॥ ১৫ ॥

দিবাকর স্বীয় কিরণ জ্যোতিতে যতদূর আলোকিত করেন এবং তারকা-

যাবদ্বর্ষতি পর্জ্জন্য স্তাবতী ভূরিয়ং তব ॥ ১৬ ॥
পদৈকেন ময়াক্রান্তো ভূর্লোকঃ খং দিশ স্তনোঃ।
স্বর্লোক স্তে দ্বিতীয়েন পশ্যত স্তে স্বমাত্মনা ॥ ১৭ ॥
প্রতিশ্রুতমদাতু স্তে নিরয়ে বাস ইষ্যতে।

অন্বয়ঃ।

প্রকাশতে, পর্জ্জন্যঃ মেঘঃ যাবৎ বর্ষতি তাবতী ইয়ং ভূঃ তব এব ॥ ১৬ ॥

একেন পদা ময়া ভূর্লোকঃ ক্রান্তঃ ; তথা খং অন্তরীক্ষং, দিশঃ চ তনোঃ তস্যা, আত্মনা ; দ্বিতীয়েন পদা স্বর্লোকঃ ক্রান্তঃ। এবং তে তব পশ্যতঃ এব আত্মনা ব্যাপকেন ময়া তে স্বং সর্ব্বস্বং, গৃহীতং (তৃতীয়পদন্যাসার্থা ত্বদীয়া ভূমি র্নাস্তি) ॥ ১৭ ॥

অতঃ প্রতিশ্রুতং তৃতীয়পদস্থানং অদাতুঃ তে তব নিরয়ে নরকে বাসঃ ইষ্যতে ইষ্টঃ

শ্রীধরস্বামী।

ময়া আত্মনেত্যন্বয়ঃ ব্যাপিনেত্যর্থঃ। খঞ্চ দিশশ্চ তনো স্তস্যা তে স্বং সর্ব্বস্বং ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মন্যদীয়ং স্বরূপমিতি ভাবঃ। পদৈকেন ময়াক্রান্ত ইতি পূর্ব্বতো লোকালোকাৎ পশ্চিমতো-ঽলোকালোকঃ একেনৈব পদা ময়াক্রান্ত ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

তর্হি ময়া কিং কর্ত্তব্যমিতি চেৎ নিরয়ে বাসঃ ক্রিয়তামিতি। তস্য ধীরত্বং নিরুপাধি-ভক্তি-নিষ্ঠাং চ লোকে খ্যাপয়িতুং প্রকটমাহ প্রতীতি। নিরয়ে নরকে। গুরুণা অনুমোদিত ইতি কিমহং যুক্তং ব্রবীম্যুতাযুক্তং বেতি তত্ত্বং স্বগুরুং বিদ্বাংসং শুক্রাচার্য্যমেব পৃষ্টেতি ভাবঃ। বস্তুতস্তু ভক্তাভাসস্যাপি নরকাসম্ভবাৎ প্রতিশ্রুতমদাতুরপি তে নিরয়ে। রলয়োরৈক্যাৎ নিলয়ে মদীয়ে বৈকুণ্ঠে এব বাস ইষ্যতে উচিতো ভবতি। যদ্যপি তদপি সংপ্রতি নিলয়ং ময়া দীয়মানং সুতলাখ্যং মদীয়-স্থান-বিশেষং বিশ ত্বদধিকারান্তে এব বৈকুণ্ঠে ত্বাং বাসয়িষ্যামীতি ভাবঃ। গুরুণা শুক্রেণেতি যদ্যপি ত্বং স্বগুরুং তং মদ্বিমুখং জ্ঞাত্বা সম্প্রত্যবমনস্যসে তদপি সত্ত্ব-

---

জালে বেষ্টিত নিশানাথ যতদূর পর্য্যন্ত শোভিত করেন এবং জলদগণ যত দূর পর্য্যন্ত বর্ষণ করেন, এই সমস্ত ভূমিই তোমার অধিকারভুক্ত ॥ ১৬ ॥

কিন্তু আমি একটী পাদ বিন্যাসে তোমার যাবতীয় ভূলোক অধিকার করিয়াছি এবং তদুপলক্ষে মদীয় দেহের বিস্তারে সমস্ত দিক্ ও অন্তরীক্ষ লোক ব্যাপ্ত করা হইয়াছে ; এদিকে দ্বিতীয় চরণের দ্বারা তোমার স্বর্গলোক আবরণ করায় তোমার সর্ব্বস্বই গ্রহণ করা হইল। তৃতীয় পাদন্যাসের ভূমি তোমার আর নাই ॥ ১৭ ॥

এক্ষণে প্রতিশ্রুত হইয়া যদি না দাও, তাহা হইলে তোমাকে নরকগামী হইতে হইবে। তোমার আচার্য্য উশনাও এ কথা তোমাকে বলিয়াছেন ;

বিশ ত্বং নিরয়ং তস্মাদ্গুরুণা চানুমোদিতঃ ॥ ১৮ ॥
বৃথা মনোরথ স্তস্য দূরঃ স্বর্গঃ পততাধঃ।
যো বিপ্রায় প্রতিশ্রুত্য ন তদর্থয়তে শ্রুতং ॥ ১৯ ॥
বিপ্রলব্ধো দদামীতি ত্বয়াহং চাঢ্যমানিনা।

অন্বয়ঃ।

ভবতি। তস্মাৎ প্রতিশ্রুতাদানাৎ গুরুণা চ অনুমোদিতত্বাৎ ত্বং নরকং বিশ। ॥ ১৮ ॥

যঃ প্রতিশ্রুত্য, বিপ্রায় তৎ শ্রুতং ন অর্পয়তে তস্য মনোরথঃ বৃথা; স্বর্গঃ তস্য দূরে এব; সঃ অধঃ পততি ॥ ১৯ ॥

আঢ্যমানিনা (ঐশ্বর্য্যবানহং ইতি অভিমানবতা) ত্বয়া যথেষ্টং গৃহাণ অহং দদামি ইতি

শ্রীধরস্বামী।

গুরুণা শুক্রেণানুমোদিতঃ সন্ ॥ ১৮ ॥

এবমুক্ত্বাপি নিরয়পরিহারার্থং স্বর্গাদ্ভ্রংশ-পরিহারার্থঞ্চ মনোরথং কুর্ব্বন্তং প্রত্যাহ বৃথেতি। যঃ প্রতিশ্রুতস্যাদানেন যাচকং বিপ্রলম্ভতে তস্য মনোরথো বৃথৈব স্বর্গস্তস্য দূরএব স চাধঃ পুতত্যেব ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিষয়ক-স্নেহ-ভরেণৈব লুপ্তবিবেকো মমাতিপ্রিয়এব ময়াবগতঃ। অতস্তেন সহৈব বিশেত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

বৃথেতি প্রকটার্থঃ স্পষ্টঃ। অগ্রিম-ভগবদ্বাক্য-তৎফলদৃষ্ট্যা বস্তুর্থশ্চৈবং ব্যাখ্যায়তে। তস্য প্রসিদ্ধসদ্ভক্তস্য ভবত ইন্দ্রপদমধ্যাস্যামিতি মনোরথো বৃথৈব। যত স্ততো বৈকুণ্ঠস্থাৎ সকাশাৎ দূরঃ স্বর্গোঽধঃ পততি। সংপ্রত্যপি ভবান্ সুতলং প্রস্থাপ্যমানোঽপি স্বর্গাদূর্দ্ধমধিরোহসি সুতলভোগস্য স্বর্গেঽপ্যবিদ্যমানত্বাদিতি ভাবঃ। যো ভবান্ স্বদেহাত্ম-সর্ব্বস্ব-সমর্পণাৎ প্রতিশ্রুতস্য আসম্যক্ প্রকারতো দানেন মামর্থিনং পুরুষার্থ-চতুষ্টয়বস্তুমপি বিশেষতঃ প্রকর্ষেণ লভতে ত্বদীয়ো দ্বারপালো ভূত্বা স্থাস্যামীতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

ততঃ কিমিতি চেৎ শ্রূয়তামিত্যাহ বিপ্রলব্ধ ইতি। আঢ্যেভ্যঃ শক্রাদিভ্যোঽপি মানিনা লোকৈর্দীয়মান সংমানবতা ত্বয়াহং যতো বিশেষতঃ প্রকর্ষেণ লব্ধঃ ততস্মাৎ ইতি দদামি। ব্যলীকং বিগতালীকং ময়া দীয়মানত্বাৎ পরমসত্যং ফলং যত্র তৎ নিলয়ং সুতলসম্বন্ধি

অতএব তদনুসারে এক্ষণে নরকেই গমন কর! ॥ ১৮ ॥

যে ব্যক্তি দানার্থ প্রতিশ্রুত হইয়া, ব্রাহ্মণকে তাহা দিতে অপারক হয়, তাহার মনোরথ নিরর্থক; তাহার স্বর্গলাভের কথা দূরে থাকুক! নরকেই পতন হইয়া থাকে; সন্দেহ নাই ॥ ১৯ ॥

আপনাকে অতুল ঐশ্বর্য্যশালী মনে করিয়া, যথেচ্ছ গ্রহণ কর! আমি তাহাই দিব, বলিয়া আমাকে তুমি বঞ্চিত করিতেছ! অতএব তাদৃশ বঞ্চনা

তদ্ব্যলীকফলং ভুঙ্ক্ষ্ব নিরয়ং কতিচিৎ সমাঃ ॥ ২০ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং অষ্টমস্কন্ধে বলিনিগ্রহ একবিংশতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২১ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

এবং বিপ্রকৃতো রাজন্ বলি র্ভগবতাসুরঃ।
ভিদ্যমানোঽপ্যভিন্নাত্মা প্রত্যাহাবিক্লবং বচঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

বিপ্রলব্ধঃ বঞ্চিতঃ। অতঃ তস্য ব্যলীকস্য বঞ্চনস্য ফলং নিরয়ং নরকদুঃখং কতিচিৎ সমাঃ সম্বৎসরান্, ভুঙ্ক্ষ্ব ॥ ২০ ॥

ইত্যষ্টমে শ্রীখগেন্দ্র নাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে একবিংশতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে রাজন্! ভগবতা বামনেন এবং বিপ্রকৃতঃ বঞ্চনেন বচসা চ তিরস্কৃতঃ, অসুরঃ বলিঃ ভিদ্যমানঃ সত্যাৎ চাল্যমানঃ, অপি অভিন্নাত্মা (অভিন্নঃ সত্যাৎ অপ্রচলিতঃ আত্মা মনঃ যস্য সঃ) অবিক্লবং অদীনং, বচঃ তং প্রতি আহ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী

ত্বয়া চাহং বিপ্রলব্ধ স্তস্মাদ্ব্যলীকফলং অনৃতস্য ফলং নিরয়ং ভুঙ্ক্ষ্ব ত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

॥ * ॥ ইত্যষ্টমে একবিংশঃ ॥ * ॥

দ্বাবিংশেতু প্রসন্নঃ সন্ প্রস্থাপ্য সুতলং বলিং। দত্ত্বা বরান্ হরি র্ন্যূনং মত্বা তদ্দ্বারপোঽভবৎ। সমার্পিত তনূবিত্ত নির্ম্মলাচল ভক্তিতঃ। ছলিতো বলিনা নূনং স্বমেবার্পয়দচ্যুতঃ ॥ * ॥

বিপ্রকৃতঃ অপকৃতঃ। ভিদ্যমানঃ সত্যাচ্চাল্যমানঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সম্পদং কতিচিৎ সমাঃ সংবৎসরান্ ব্যাপ্য ভুঙ্ক্ষ্ব ততোঽষ্টমে মন্বন্তরে ত্বামিন্দ্রপদং প্রাপয্য স্বধাম বৈকুণ্ঠমেব নেষ্যে ইতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একবিংশোঽষ্টমে স্কন্ধে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

বলি প্রহ্লাদয়োর্ব্বিদ্ধ্যাবলি-পদ্মজয়োরপি। সূক্তির্ব্বরানদাদস্মৈ দ্বাবিংশে করুণাম্বুধিঃ। বব্রন্ধ কপটী যস্মাদ্বলিং নিরঘমীশ্বরঃ। অত স্তদ্দ্বারি তৎপ্রেমপাশৈ র্ব্বদ্ধঃ সদাবসৎ ॥ * ॥

এবমনেন প্রকারেণ বিপ্রকৃতো লোকদৃষ্ট্যাপকৃতঃ। ভিদ্যমানঃ সত্যাচ্চাল্যমানঃ ॥ ১ ॥

কারবার ফলে কয়েক সম্বৎসর কাল নরক-দুঃখ ভোগ কর! ॥ ২০ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্র নাথ শাস্ত্রিকৃত একবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! দৈত্যপতি বলি প্রতিশ্রুত সম্পাদনে

আভাস।

দ্বাবিংশ অধ্যায়ে সুতলে প্রস্থাপনানন্তর ন্যূনতা বোধে বলির প্রতি বরদান পূর্ব্বক ভগবানের তদ্দ্বারপালত্ব স্বীকার ॥

বলিরুবাচ ॥

যদুত্তমঃশ্লোক ভবান্নমেরিতং বচো ব্যলীকং সুরবর্য্য মন্যতে।

অন্বয়ঃ।

বলিঃ উবাচ। হে উত্তমঃশ্লোক! হে সুরবর্য্য! যদি মম ঈরিতং প্রতিশ্রুতং বচঃ

শ্রীধরস্বামী।

হে উত্তমঃশ্লোকেতি কটাক্ষঃ। মম বচঃ ঈরিতং প্রতিশ্রুতং ন তাবদ্ব্যলীকং ত্বয়া কপটেন বামনতয়া ভিক্ষিত্বা রূপান্তরস্যাবিষ্কৃতত্বাৎ এবমপি যদি ভবান্ ব্যলীকং মন্যতে তথাপি ঋত-মেবাহং করোমি মদুক্তং প্রলম্ভনং ন ভবতু মে শীঘ্রি নিজং তৃতীয়ং পদং কুরু। নচ দ্বাভ্যাং বিশ্বং ক্রান্তবতো মে তব শিরঃ পদপর্য্যন্তং ন ভবতীতি মন্যেথাঃ। বিত্তেন চেৎ পদদ্বয়ং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উত্তমঃশ্লোকেতি স্বপ্রভৌ সনর্ম্মোক্তিঃ। স্বস্য বামনস্য ত্রিভিঃ পদৈঃ পরিমিতাং ভূমিং ভিক্ষিত্বা স্বরূপান্তরস্য ত্রিবিক্রম্য ত্রিভিঃ পদৈঃ প্রতিগ্রহীতুং প্রযতমানস্য, নির্লোভস্য বিপ্রবটো তব নিস্পৃহত্বং ব্যক্তীভূতমিত্যেতাং কীর্ত্তিং সুধামেব নিরপায়ং পায়ং পায়মেব ভক্তা বয়মানন্দমত্তা ভবাম যদহো লক্ষ্মীকান্তোঽপি মাং তাবদতিরঙ্কমপি ভূমিং ভিক্ষসে। তত্রাপি ছলেনাধিকজিঘৃক্ষা তত্রাপি বটুবেশত্বেন বটুজ্ঞানাং কপটমর্থস্পৃহামশান্তিমপ্রাপ্যা কোপং দাতরি দণ্ডঞ্চ স্বাভাবিকং ধর্ম্মমভিব্যজ্য তেষাং বিড়ম্বনং শাস্ত্রাভিজ্ঞানাং মদ্গুরূণামপি বুদ্ধি-লোপঃ স্বকৃপাপরমাণুমাত্রস্পৃষ্টেষ্বিন্দ্রাদিষু স্বপক্ষত্বব্যঞ্জনা। স্বকৃপামৃতমহোদধিমধ্যমগ্নে ময়ি বিপক্ষত্ব-ব্যঞ্জনেত্যেবমাদয় এব তবোক্তমাঃ শ্লোকাঃ কবিভিঃ শ্লোকৈ র্গাস্যন্ত ইতি ভাবঃ। যদি ভবান্ মদ্বচো ব্যলীকং মিথ্যা মন্যতে ইতি স্বভক্তমন্যায়েনাপি জিগীষুণা ত্বয়া তৎ স্বভক্ত-বচো মিথ্যা কর্ত্তুমশক্যমেবেতি ভাবঃ। হে সুরবর্য্য সুরৈর্ব্বরণীয়-ত্রৈলোক্যং ভিক্ষিত্বা বলেঃ সকাশাদানীয় অস্মভ্যং ভোগার্থং দেহীতি সুরৈর্ম্মন্যে বরং প্রার্থিতো ভবান্ অভূদিতি ভাবঃ। তদ্বচঃ ঋতং সত্যং করোমি। মদুক্তং হি প্রলম্ভনং ন ভবেৎ। যথা স্বচরণ-প্রেমামৃত-মদ-দানস্য সুরৈঃ স্তুতস্য তব বচ স্ত্রিবর্গমাত্র-প্রদায়কত্বাৎ সুরপ্রলম্ভকমিতি ভাবঃ। মে শীঘ্রি নিজং তৃতীয়ং পদং কুরু নচ দ্বাভ্যাং বিশ্বং ক্রান্তবতো মম তব শিরঃ পাদপর্য্যাপ্তং ন ভবতীতি মন্যেথাঃ। বিত্তেন চেৎ পদদ্বয়ং জাতং তর্হীদমধিকমেব স্যাৎ বিত্তাদপি বিত্ত-

---

অসামর্থ্যতা নিবন্ধন প্রতিজ্ঞাচ্যুত হইলেও, অবিচলিত-চিত্তে অবস্থান পূর্ব্বক যুক্তিযুক্ত কয়একটী কথা ভগবানকে বলিলেন ॥ ১ ॥

বলি বলিলেন, হে উত্তমশ্লোক হে সুরশ্রেষ্ঠ! ন্যায়ত আমি প্রতিজ্ঞাচ্যুত হই নাই; আপনিই বরং বামন-বিগ্রহানুরূপ চরণের ত্রিপাদ পরিমিত ভূমি গ্রহণে স্বীকার করত, বিরাটরূপের ত্রিপাদ ভূমি এক্ষণে গ্রহণে অভিলাষী হইয়া সত্যের অপলাপ করিতেছেন! তথাপি যদি সত্যভঙ্গের অপরাধে আমাকে দোষী মনে করেন, তাহা হইলে, যাহাতে আমার বাক্য মিথ্যা না হয়, তাহা

করোম্যৃতং তন্ন ভবেৎ প্রলম্ভনং পদং তৃতীয়ং কুরু শীর্ষ্ণি মে নিজং ॥ ২ ॥
বিভেমি নাহং নিরয়াৎ পদচ্যুতো ন পাশবন্ধাদ্ব্যসনাদ্দুরত্যয়াৎ।
নৈবার্থকৃচ্ছ্রাদ্ভবতো বিনিগ্রহাদসাধুবাদাত্তু শমুদ্বিজে যথা ॥ ৩ ॥
পুংসাং শ্লাঘ্যতমং মন্যে দণ্ডমর্হত্তমার্পিতং।

অন্বয়ঃ।

ব্যলীকং অনৃতং, মন্যতে তদা তৎবচনং প্রলম্ভনং ন ভবেৎ ঋতং সত্যং এব করোমি! যতঃ নিজং তৃতীয়ং পদং মে শীর্ষ্ণি কুরু! ॥ ২ ॥

হে ভগবন্! অহং নিরয়াৎ নরকদুঃখাৎ, পদচ্যুতঃ স্থানভ্রংশাৎ, পাশৈঃ বন্ধাৎ দুরত্যয়াৎ দুরতিক্রমণীয়াৎ ব্যসনাৎ দুঃখাৎ, অর্থকৃচ্ছ্রাৎ ধনাদিব্যয়জনিতাৎ কষ্টাৎ, ভবতা বিনিগ্রহাৎ ন তথা বিভেমি যথা অসাধুবাদাৎ অপকীর্ত্তেঃ, ভৃশং উদ্বিজে বিভেমি ॥ ৩ ॥

অর্হত্তমেন যোগ্যতমেন, ভবতা অর্পিতং কৃতং দণ্ডং পুংসাং শ্লাঘ্যতমং অহং মন্যে। হি

শ্রীধরস্বামী।

জাতং তর্হি ইদমধিকমেব স্যাৎ বিত্তাদপি বিত্তবতোঽধিকত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

নন্বুচ আপদর্থে ধনং রক্ষেদ্দারান্রক্ষেদ্ধনৈ রপি। আত্মানং সততং রক্ষেদ্দারৈরপি ধনৈরপি ইত্যাদি বচনাদাত্মভয়-পরিহারায় সর্ব্বস্বং ত্যজ্যতে। ত্বন্তু কুতোঽভীতঃ সন্ আত্মানং সমর্পয়সি। অত আহ বিভেমীতি। অসাধুবাদাদপকীর্ত্তেঃ যথা অহং ভৃশমুদ্বিজে তথা নিরয়াদিভ্যো ন বিভেমি ॥ ৩ ॥

নন্বু ময়া কৃতনিগ্রহাত্তব অপকীর্ত্তি র্ভাতৈব নৈবেত্যাহ পুংসামিতি। অর্হত্তমৈ রর্পিতং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বামিনোঽধিকত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

নন্বু কিং বারুণ-পাশ-বন্ধভয়াৎ নরকভয়াদ্বা আত্মানং দাতুমিচ্ছসীতি তত্রাহ বিভেমীতি অর্থকৃচ্ছ্রাৎ দ্রব্যোপার্জনকষ্টাৎ অসাধুবাদাৎ ভগবদ্ভক্তা ব্রাহ্মণবঞ্চকা ভবন্তি যথা বলিরিতি বৈষ্ণবলোক-দুষ্কীর্ত্তিবাদাৎ ॥ ৩ ॥

নন্বু ময়া নিগ্রহাত্তব দুষ্কীর্ত্তি র্জায়তে বেতি তত্রাহ। পুংসামিতি হিতৈষিত্বাৎ দণ্ডয়ন্তোঽপি

আমি অবশ্য করিব। আপনি আপনার তৃতীয় চরণ আমার মস্তকে স্থাপন করুন্ ॥ ২ ॥

হে ভগবন্! নরকদুঃখ, স্থানভ্রষ্টের দুঃখ, পাশবন্ধন-ক্লেশ বা অর্থাভাব-জনিত দারুণ যাতনা, অথবা আপনার দ্বারা নিগ্রহ-ভয়ে আমি কিছু মাত্র ভীত নহি। প্রতিজ্ঞাপালনে পরাঙ্মুখ হইয়াছি বলিয়া লোকে যে অপবাদ ও কুযশ করিবে, তদপেক্ষা দুঃখের বিষয় আর আমার কিছুই নাই! আমি লোক-নিন্দাকে একান্ত ভয় করি ॥ ৩ ॥

আপনার ন্যায় সর্ব্বশ্রেষ্ঠ পূজ্যতম ব্যক্তির প্রদত্ত দণ্ড পুরুষের পক্ষে বরং

যং ন মাতা পিতা ভ্রাতা সুহৃদশ্চাদিশন্তি হি ॥ ৪ ।
ত্বং নূনমসুরাণাং নঃ পরোক্ষঃ পরমো গুরুঃ।
যো নোঽনেকমদান্ধানাং বিভ্রংশং চক্ষুরাদিশৎ ॥ ৫ ॥
যস্মিন্ বৈরানুবন্ধেন বৃঢ়েন বিবুধেতরাঃ।

অন্বয়ঃ।

যস্মাৎ ত্বং এবম্ভূতং দণ্ডং মাতা পিতা ভ্রাতা সুহৃদশ্চ ন দিশন্তি নৈব অর্পয়ন্তি ॥ ৪ ॥

ত্বং অস্মাকং অসুরাণাং পরোক্ষঃ পরমঃ গুরুঃ। (শত্রুতয়া প্রতীয়মানঃ অপি) যঃ ভবান্ অনেকমদান্ধানাং (অনেকৈঃ শৌর্য্য-বীর্য্য-ধনাভিজনাদিযুক্তৈঃ মদৈঃ অন্ধানাং) নঃ অস্মাকং, বিভ্রংশং বিনষ্টং, চক্ষুঃ আদিশৎ ॥ ৫ ॥

উহ। যাং মোক্ষলক্ষণাং সিদ্ধিং ফলং একান্তযোগিনঃ অনন্য-ভক্তি-যোগনিষ্ঠাঃ লেভিরে

শ্রীধরস্বামী।

যং দণ্ডং মাত্রাদয়ো ন হ্যাদিশন্তি নৈবার্পয়ন্তি হিতৈষিণা ত্বয়া নিগৃহীতোঽহং শ্লাঘ্য এবাস্মীতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

নন্বহং দেবানাং হিতৈষী নাসুরাণাং। তত্রাহ ত্বং নূনমিতি পরোক্ষঃ শক্রচ্ছলেন বর্ত্তমানঃ ॥৫

শক্রত্বং পুনর্ভক্তানিবাস্মান্ অনুগ্রহীতুমেবেত্যাহ যস্মিন্নিতি উ অহো হ প্রসিদ্ধং ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মাত্রাদয়ো যং দণ্ডং আ সম্যক্ প্রকারেণ ন দিশন্তি ন দদাতি। মাত্রাদয়োহি ঐহিক-হিতৈষিণঃ অর্হত্তমাস্তু পারলৌকিকহিতৈষিণো মাতৃকোটিভ্যোঽপ্যতিবৎসলা ইতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

নন্বহং দেবানাং হিতৈষী প্রসিদ্ধো নাসুরাণাং তত্রাহ ত্বমিতি। গুরুর্হিতকারী পরোক্ষঃ। শক্রচ্ছলেন বর্ত্তমানত্বাদিতি ভাবঃ। প্রত্যক্ষহিতকারিত্বাদপি পরোক্ষ-হিতকারিত্বং প্রত্যধিক-সূচকমতএব পরমঃ দেবানাস্তুপরমঃ তৎকামিতৈশ্বর্য্যপ্রদত্বেন বাস্তবহিতৈষিত্বাভাবাদিতি ভাবঃ। অস্মাকন্তু ত্বং বাস্তব-হিতকৃদেবেত্যাহ য ইতি চক্ষুরিতি। দেবানাং স্বাত্মমিতি ভাবঃ। আদিশদিতি প্রথমপুরুষ আর্ষঃ ॥ ৫ ॥

মাদৃশানাং ত্বদৈকান্তভক্তানাং খলু কা বার্ত্তা যে পুনরসুরা ত্বয়ি বৈরমনুবধ্নন্তি তেষ্বপি

শ্লাঘার বিষয়, সন্দেহ নাই। কারণ তদ্দ্বারাই প্রকৃত উপকার লাভ হয়; এ প্রকার উপকার স্বার্থপর মাতা পিতা বা ভ্রাতা বন্ধুগণের দণ্ডে কখনই ঘটে না ॥ ৪ ॥

আপনি আমাদের ন্যায় অসুরগণের পক্ষে পরোক্ষে পরম গুরু! আপনি শত্রুর ন্যায় প্রতীত হইলেও, প্রকৃত প্রস্তাবে পরম হিতকারী। কারণ আমাদিগ শৌর্য্যবীর্য্য ধন মান এবং আভিজাত্যাদির মদে সম্পূর্ণ অন্ধপ্রায় আমাদের চক্ষুকে আপনিই নির্ম্মল করিয়া থাকেন ॥ ৫ ॥

অহো! অনুপম মুক্তিফল অনন্যভক্তিযোগবিশিষ্ট সাধুগণই লাভ করিয়া থাকেন; কেবল আপনার প্রতি বিষম বিদ্বেষভাবের ব্যবহারে দেবদ্বেষী অগণ্য

বহবো লেভিরে সিদ্ধিং যামুহৈকান্তযোগিনঃ ॥ ৬ ॥
তেনাহং নিগৃহীতোঽস্মি ভবতা ভূরিকর্ম্মণা।
বদ্ধশ্চ বারুণৈঃ পাশৈর্নাত্র ব্রীড়ে ন বিব্যথে ॥ ৭ ॥
পিতামহো মে ভবদীয়-সম্মতঃ প্রহ্লাদ আবিষ্কৃত-সাধুবাদঃ।
ভবদ্বিপক্ষেণ বিচিত্র-বৈশসং সংপ্রাপিত ত্বং পরমঃ স্বপিত্রা ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

তাং সিদ্ধিং বহবঃ বিবুধেতরাঃ অসুরাঃ, যস্মিন্ ত্বয়ি বূঢ়েন দৃঢ়েন, বৈরানুবন্ধেন এব লেভিরে ॥৬॥

তেন ভূরিকর্ম্মণা অচিন্ত্যানন্ত-বীর্য্যেণ ভবতা অহং নিগৃহীতঃ অস্মি; বারুণৈঃ পাশৈঃ বদ্ধঃ তথাপি অত্র নাহং ব্রীড়ে লজ্জাং ন প্রাপ্নোমি ন চ ব্যথে ব্যথাং অপি ন অনুভবামি ॥ ৭ ॥

ভবদ্বিপক্ষেণ ভবচ্ছত্রুণা স্বপিত্রা হিরণ্যকশিপুনা, বিচিত্রবৈশসং নানাবিধদুঃখং প্রাপিতঃ ত্বৎপরমঃ (ত্বং এব পরমঃ সেব্যঃ আশ্রয়শ্চ যস্য সঃ) অতঃ আবিষ্কৃতঃ সাধুবাদঃ সৎকীর্ত্তিঃ যস্য সঃ, ভবদীয়ত্বেন সম্মতঃ মে মম পিতামহঃ প্রহ্লাদঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অতো মম নাত্র লজ্জা নাপি দুঃখমিত্যাহ তেন গুরুণা ভবতা ॥ ৭ ॥

কিঞ্চ যোঽয়ং দণ্ডরূপো মমানুগ্রহ স্ত্বয়া কৃতঃ সতু ত্বদ্ভক্তপৌত্রত্বেন নত্বহমনুগ্রহস্য পাত্রমিত্যাশয়েনাহ পিতামহ ইতি ভবদীয়ানাং সম্মতঃ যত আবিষ্কৃতঃ সাধুবাদো যস্য ত্বমেব পরম আশ্রয়ো যস্য সঃ অতো ভবতো বিপক্ষেণ বিদ্বিষা হিরণ্যকশিপুনা বিচিত্রং বৈশসং হিংসাং সংপ্রাপিতোঽপি দেহাদীনামসারূপত্বং নিশ্চিত্য অকুতোভয়ঞ্চ ধ্রুবঞ্চ ভবতঃ পাদপদ্মমেব প্রপেদে। অথ তস্মাদহমপি দৈবেন তস্যৈব ভাগ্যেন তবান্তিকং নীত ইতি চতুর্থমন্বয়ঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তব তাবদলৌকিকোঽব দণ্ডেত্যাহ যস্মিন্নিতি ॥ ৬ ॥

তেন গুরুণা ভূরিকর্ম্মণেতি মন্নিগ্রহস্তে বহুকার্য্যার্থঃ। তথাহি কিঙ্কিণ্যাজ্ঞী মে ব্রীড়া উৎপদ্যতে সা খলু মে চিত্তশুদ্ধ্যভাবাদেবেতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

অস্মৎ কুলদৈবতস্ত্বেনৈব ত্বদ্দণ্ডো মমাবশ্যঃ সহ্য এব ত্বমপি মদ্ভক্তপৌত্রোঽয়মিতি বুদ্ধ্যৈব ময়ি স্নিহ্যসীত্যাহ পিতামহ ইতি। ভবদ্বিপক্ষেণ হিরণ্যকশিপুনা বিচিত্রং বিপত্তিং প্রাপিতঃ প্রাপিতোঽপি ॥ ৮ ॥

অসুরগণও অবলীলাক্রমে সেই চরম ফল প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥ ৬ ॥

হে ভগবন্! আপনার বীর্য্যের সীমা নাই; এবং কোন্ অভিপ্রায়ে আপনি যে কোন্ কর্ম্ম করিতেছেন, কে তাহার নিরূপণ করে! আপনি আমাকে বারুণ পাশে বন্ধন করত যথেষ্ট নিগ্রহ করিয়াছেন, সত্য! কিন্তু আমি তজ্জন্য লজ্জিত বা ব্যথিত হই নাই ॥ ৭ ॥

আমার পিতামহ প্রহ্লাদ ভবদীয় ভক্ত এবং একজন যথার্থ প্রিয় পাত্র।

কিমাত্মনানেন জহাতি যোঽন্ততঃ কিং রিক্থহারৈঃ স্বজনাখ্যদস্যুভিঃ।
কিং জায়য়া সংসৃতি-হেতুভূতয়া মর্ত্ত্যস্য গেহৈঃ কিমিহায়ুষো ব্যয়ঃ ॥ ৯ ॥
ইত্থং স নিশ্চিত্য পিতামহো মহানগাধবোধো ভবতঃ পাদপদ্মং।

অন্বয়ঃ।

মর্ত্যস্য মরণশীলস্য, পুংসঃ যঃ অন্ততঃ দেহিনং জহাতি তেন অনেন আত্মনা দেহেন কিং প্রয়োজনং! তথা রিক্থহারৈঃ দায়াদৈঃ, স্বজনাখ্যদস্যুভিঃ (স্বজনঃ ইতি আখ্যা নাম বস্তুতস্তু ধনধর্ম্মাদিক্ষয়হেতুত্বাৎ দস্যবঃ এব যে তৈঃ) পুত্রৈঃ কিং? জন্ম-মরণাদি-সংসৃতিহেতু-ভূতয়া জায়য়া ভার্য্যয়া, কিং গেহৈঃ কারাসদৃশৈঃ কিং? (কিন্তু ইহ প্রবৃত্তিমার্গে) এতৈঃ কেবলং আয়ুষঃ ব্যয়ঃ ক্ষয়ঃ এব ভবতি ॥ ৯ ॥

অগাধবোধঃ অপরিমিত-জ্ঞান-সম্পন্নঃ, সত্তমঃ ভক্তশ্রেষ্ঠঃ, মহান্ সর্ব্বসদ্‌গুণসম্পন্নঃ

শ্রীধরস্বামী।

অন্ততঃ আয়ুষোঽন্তে রিক্থহারৈঃ পুত্রৈরিহ গেহে কেবলমায়ুষো ব্যয়এব নতু সুখং কিঞ্চিৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্থ সোঽপি পিতরমনুপেক্ষ্য কিমিতি মাং এপেদে তত্রাহ কিমিতি দ্বাভ্যাং। আত্মনা দেহেন রিক্থং ত্বৎসেবার্থকমপি ধনং হরন্তীতি তৈঃ ॥ ৯ ॥

আপনিই তাঁহার সেব্য এবং পরম আশ্রয়! সুতরাং আপনার বিদ্বেষী তদীয় জনক হিরণ্যকশিপুর দ্বারা তিনি কত রকম দুঃখ যে পাইয়াছিলেন, তাহার ইয়ত্তা নাই এবং তাঁহার যশেরও ইয়ত্তা নাই ॥ ৮ ॥

অহো! যাহাকে আত্মার ন্যায় চিরকাল যত্ন করা হয়, সেই দেহই যখন পরিণামে জীবাত্মাকে পরিত্যাগ পূর্ব্বক পতিত থাকে, তখন তাহাতে জীবের কি ফলোদয়? ধনাদির উত্তরাধিকারী পুত্রের অপেক্ষা মানবের আর প্রিয়পাত্র কেহই নাই? কিন্তু ফলতঃ ওরূপ শত্রুও কেহ নাই। কারণ ইহারা স্বজনের বেশে প্রকৃত দস্যুর আচরণই করিয়া থাকে। ইহাদের উপলক্ষে মানবের জীবদ্দশায় ধন এবং ধর্ম্ম উভয়ই বিনষ্ট হইয়া থাকে। ভার্য্যা সংসারে মানবের জন্ম ও মরণরূপ সংসার-প্রবাহেরই একটী অপূর্ব্ব এবং সর্ব্বশ্রেষ্ঠ হেতু; এবং গৃহ একটী অনির্ব্বচনীয় স্বকৃত কারাগৃহ। এই কয়েকটীর বন্ধনে আবদ্ধ থাকিলে, কেবল নিরর্থক পরমায়ুর ক্ষয় হয় মাত্র; অতএব এই সকল ভোগের কিছুমাত্র প্রয়োজন আছে বলিয়া, আমি মনে করি না ॥ ৯ ॥

অগাধজ্ঞানী মহামনা উদারপ্রকৃতি মদীয় পিতামহ প্রহ্লাদ জন-সংসর্গকে যমালয়বৎ ভীষণজ্ঞানে পরিহার পূর্ব্বক, স্বীয় দৈত্যকুলের অবনতিকারক

ধ্রুবং প্রপেদে হ্যকুতোভয়ং জনাদ্ভীতঃ স্বপক্ষক্ষপণস্য সত্তম ॥ ১০ ॥
অথাহমপ্যাত্মরিপোস্তবান্তিকং দৈবেন নীতঃ প্রসভং ত্যাজিতশ্রীঃ।
ইদং কৃতান্তান্তিকবর্ত্তি জীবিতং যয়া ধ্রুবং স্তব্ধমতি র্ন বুধ্যতে ॥ ১১ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

তস্যেত্থং ভাষমাণস্য প্রহ্লাদো ভগবৎপ্রিয়ঃ।

অন্বয়ঃ।

সঃ অস্মাকং পিতামহঃ ইত্থং নিশ্চিত্য জনাৎ সংসারিজনসঙ্গাৎ ভীতঃ সন্ স্বপক্ষক্ষপণস্য (স্বপক্ষং দৈত্যকুলং ক্ষপয়তীতি তথাভূতস্য) ভবতঃ অকুতোভয়ং (নাস্তি কুতোঽপি ভয়ং যস্মাৎ তথাভূতং) ধ্রুবং নিত্যং, পুরুষার্থরূপং পাদপদ্মং প্রপেদে শরণং জগাম ॥ ১০ ॥

অথঃ তস্মাৎ তৎপৌত্রত্বাৎ দৈবেন তস্য পুণ্যপ্রভাবেণ অহং অপি আত্মরিপোঃ তব অন্তিকং নীতঃ তথা ত্বয়া চ প্রসভং বলাৎ, এব অহং ত্যাজিতশ্রীঃ (ত্যাজিতা শ্রীঃ যস্য তথাভূতঃ জাতঃ) যয়া শ্রিয়া স্তব্ধমতিঃ কুণ্ঠিতবিবেকঃ পুমান্ ইদং জীবিতং অধ্রুবং কৃতান্তস্য অন্তিকবর্ত্তি ইতি ন বুধ্যতে ॥ ১১ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে কুরুশ্রেষ্ঠ! তস্য বলেঃ ইত্থং ভাষমাণস্য সতঃ উত্থিতঃ উদিতঃ,

শ্রীধর-স্বামী।

স প্রসিদ্ধো মহান্। স্বপক্ষং দৈত্যকুলং ক্ষপয়তীতি তথা তস্যাপি ॥ ১০ ॥

প্রসভং বলাৎ ত্যাজিতা শ্রীর্যস্য। যয়া শ্রিয়া স্তব্ধমতিঃ সন্ পুমানিদং জীবিতং অধ্রুবং ন বুধ্যতে। কথম্ভূতং কৃতান্তস্য অন্তিকবর্ত্তি মৃত্যোঃ সন্নিহিতং ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বপক্ষং দৈত্যকুলং ক্ষপয়তীতি তস্য ॥ ১০ ॥

আত্মরিপোরিতি ব্যাজস্তুত্যৈবোক্তিঃ। বস্তুতস্তু আত্মনঃ পরম-প্রিয়-সুহৃদঃ। যদ্বা। আত্মনঃ স্থূল সূক্ষ্ম দেহদ্বয়স্য রিপোর্নাশকস্য মোক্ষপ্রদস্য ইত্যর্থঃ। যদ্বা। আত্মনো মদহঙ্কারস্য শত্রো স্তুয়াদ্য মম ত্রিভুবনাধীশত্বাহঙ্কারমহারোগঃ সাধু নাশিত ইত্যর্থঃ। দৈবেন প্রহ্লাদপৌত্রত্ব-প্রাপকেন ভাগ্যেন যয়া শ্রিয়া ধ্বস্তবুদ্ধিরয়ং মল্লক্ষণো জনঃ। ইদং জীবিতং অধ্রুবং

আপনাকে জানিয়াও, ভবভয়হারী ভবদীয় চরণপদ্মেরই শরণাগত হইয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

আমিও মদীয় সুপ্রসন্ন দৈবের প্রভাবে অদ্য আপনার ন্যায় আত্মশত্রুর সমীপে আনীত হইয়াছি! আপনিই অদ্য বলপূর্ব্বক আমার শ্রীকে পরিত্যাগ করাইয়া মুক্তিপদের সম্মুখীন আমাকে করিয়াছেন। অহো! এই ঐশ্বর্য্যমদে মত্ত হইয়া, মানব কৃতান্তের করালকবলে অনুক্ষণ কবলিত জীবনকে অনিশ্চিত এবং ক্ষণভঙ্গুর বলিয়া তিলেকের জন্যও চিন্তা করিতে সাহসী হয় না ॥ ১১ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে কুরুশ্রেষ্ঠ! দৈত্যপতি বলি এই প্রকার বলিতেছেন,

আজগাম কুরুশ্রেষ্ঠ রাকাপতিরিবোত্থিতঃ ॥ ১২ ॥
তমিন্দ্রসেনঃ স্বপিতামহং শ্রিয়া বিরাজমানং নলিনায়তেক্ষণং।
প্রাংশুং পিশঙ্গাম্বরমঞ্জনত্বিষং প্রলম্ববাহুং সুভগর্ষভমৈক্ষত ॥ ১৩ ॥
তস্মৈ বলি র্বারুণপাশযন্ত্রিতঃ সমর্হণং নোপজহার পূর্ব্ববৎ।
ননাম মূর্দ্ধাশ্রু বিলোললোচনঃ সব্রীড়নীচীনমুখো বভূব ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

রাকাপতিঃ পূর্ণচন্দ্রঃ ইব ভগবৎপ্রিয়ঃ প্রহ্লাদঃ আজগাম ॥ ১২ ॥

সঃ ইন্দ্রসেনঃ প্রাপ্তেন্দ্ররাজ্যঃ বলিঃ শ্রিয়া কান্ত্যা বিরাজমানং নলিনায়তেক্ষণং (নলিনবৎ আয়তে ঈক্ষণে যস্য তং) প্রাংশুং উন্নতং পিশঙ্গে অম্বরে যস্য তং অঞ্জনত্বিষং শ্যামলং, প্রলম্ববাহুং (প্রলম্বৌ আজানুলম্বৌ বাহূ যস্য তং) সুভগর্ষভং সর্ব্বলোকপ্রিয়ং স্বপিতামহং ঐক্ষত ॥ ১৩ ॥

বারুণ-পাশযন্ত্রিতঃ পাশবদ্ধঃ, বলিঃ তস্মৈ প্রহ্লাদায় পূর্ব্ববৎ সমর্হণং অর্ঘ্যাদি পূর্ব্বকং পূজনং ন উপজহার ন কৃতবান্, কিন্তু কেবলং মূর্দ্ধা ননাম। (তথা ভগবৎসমীপে সাহঙ্কারোক্তিং স্মরন্) অশ্রুবিলোল-লোচনঃ (অশ্রুভিঃ বিলোলে মুগ্ধে লোচনে যস্য তথাবিধঃ সন্) সব্রীড়ং নীচীনং অধঃকৃতং, মুখং যস্য তাদৃশঃ বভূব ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রাকাপতিঃ পূর্ণচন্দ্রঃ ॥ ১২ ॥ অঞ্জনত্বিষং শ্যামং ॥ ১৩ ॥

স্বকৃতাহঙ্কারাদিরূপাপরাধ-স্মরণেন সব্রীড়ং নীচীনমধোমুখং যস্য সঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন বুধ্যত ইত্যতো ধন্বন্তরিমিব মৎসর্ব্বরোগচিকিৎসকং ত্বামহং ভাগ্যেন প্রাপ্ত ইতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥ সুভগর্ষভং সর্ব্বলোকপ্রিয়ং ॥ ১৩ ॥

অপরাধং বিনা কথং বন্ধনমিত্যপরাধলক্ষণস্য প্রহ্লাদদৃষ্টত্বাৎ সব্রীড়ং যদ্বা প্রহ্লাদাৎ

এমত সময়ে পূর্ব্বাকাশে উদিত পূর্ণ-শশধরের ন্যায়, ভগবদ্ভক্ত প্রহ্লাদ অকস্মাৎ তৎসমীপে উপনীত হইলেন ॥ ১২ ॥

ইন্দ্রপদে অধিষ্ঠিত বলিরাজ অকস্মাৎ অপূর্ব্ব কান্তিবিশিষ্ট উন্নত-কলেবর পদ্মপলাশলোচন এবং পীতকৌশেষবসনধারী আজানুলম্বিত বাহু শ্যামসুন্দর সর্ব্বলোক-মনোরম পিতামহকে নয়নগোচর করিলেন বটে ॥ ১৩ ॥

কিন্তু নিজে বারুণ-পাশে বদ্ধ থাকায়, পূর্ব্ববৎ অর্ঘ্যাদি প্রদানে যথোপযুক্ত পূজা করিতে পারিলেন না ; কেবল অবনত মস্তকে প্রণাম মাত্র করিলেন। বরং ভগবান্ বামন-দেবের সমক্ষে 'দানোপলক্ষে যে সকল সাহঙ্কার উক্তির প্রয়োগ করিয়াছিলেন, তজ্জন্য দুঃখিত এবং লজ্জিত হইয়া, অশ্রুপূর্ণ-লোচনে অধো-

স তত্র হাসীনমুদীক্ষ্য সৎপতিং হরিং সুনন্দাদ্যনুগৈরুপাসিতং।
উপেত্য ভূমৌ শিরসা মহামনা ননাম মূর্দ্ধ্না পুলকাশ্রুবিক্লবঃ॥ ১৫॥
প্রহ্লাদ উবাচ॥
ত্বয়ৈব দত্তং পদমৈন্দ্রমূর্জিতং হৃতং তদেবাদ্য তথৈব শোভনং।
মন্যে মহানস্য কৃতো হ্যনুগ্রহো বিভ্রংশিতো যচ্ছ্রিয় আত্মমোহনাৎ॥ ১৬॥

অন্বয়ঃ।

সঃ মহামনাঃ প্রসন্নমনাঃ প্রহ্লাদঃ সুনন্দাদ্যনুগৈঃ পার্ষদৈঃ উপাসিতং সেব্যমানং সৎপতিং হরিং বামনং তত্র আসীনং উপবিষ্টং, উদীক্ষ্য পুলকৈঃ উত্থিতরোমভিঃ অশ্রুভিঃ চ বিক্লবঃ ব্যাকুলঃ সন শিরসা নমন্ এব উপেত্য মূর্দ্ধ্না ভূমৌ ননাম॥ ১৫॥

প্রহ্লাদঃ উবাচ। ঊর্জ্জিতং সমৃদ্ধং ঐন্দ্রপদং অস্মৈ ত্বয়া এব পূর্ব্বং দত্তং। তৎ অদ্য ত্বয়া এব হৃতং তথৈব শোভনং এব কৃতং; হি নিশ্চিতং অস্য বলেঃ ভবতা মহান্ এব অনুগ্রহঃ কৃতঃ ইত্যহং মন্যে; যৎ যস্মাৎ শ্রীঃ এব আত্মমোহনং আত্মজ্ঞানপ্রতিবন্ধকং তস্মাৎ অয়ং বিভ্রংশিতঃ (অতঃ রক্ষিতঃ এব)॥ ১৬॥

শ্রীধরস্বামী।

শিরসা নমন্নেব উপেত্য মূর্দ্ধ্না ননাম। বলেস্তৎকৃতং অনুগ্রহং দৃষ্ট্বা পুলকৈরশ্রুভিশ্চ বিক্লবো বিহ্বলঃ॥ ১৫॥

ত্বয়ৈবেতি নহ্যৈন্দ্রং পদমেতদীয়ং ত্বয়াপহৃতং কিন্তু স্বীয়মেব পুনঃ স্বীকৃতং তচ্চ শোভনমেব কৃতং তত্র হেতুঃ মন্য ইতি। যৎ যস্মাৎ শ্রীরেব যদাত্মমোহনং তস্মাদ্বিভ্রংশিতঃ॥ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সদৈব শিক্ষিতস্য নিরভিমানত্ব-লক্ষণস্য ধর্ম্মস্য ভূমিদান-প্রস্তাবে সহসা বিস্মরণাৎ তদ্দর্শনে সতি সব্রীড়ং। সব্রীড়ত্বাদেব নীচীনং মুখং যস্য সঃ॥ ১৪॥ ১৫॥

ত্বয়ৈবেতি নহ্যৈন্দ্রং পদমেতদীয়ং ত্বয়াহৃতং কিন্তু স্বীয়মেব পুনঃ স্বীকৃতং তচ্চ শোভনমেব কৃতং। যতঃ সংস্বতোঽপি জনঃ তৎ তস্যাং সম্পদি তস্যাং ক আত্মনো গতি স্তত্ত্বং যথাবদ্বিচষ্টে

বদনেই অবস্থান করিয়া রহিলেন॥ ১৪॥

এদিকে মহামনা প্রহ্লাদ সুনন্দাদি অনুচরবর্গের দ্বারা স্তুতি মিমতি সহকারে পরিসেবিত ভক্তবৎসল ভগবান্ বামনদেবকে বলির সমীপে সুখাসীন অবলোকন করিয়া, হর্ষাশ্রুপুলকে বিহ্বল হইয়া বিনম্র-মস্তকে তৎসমীপে গমন করিলেন এবং ভূমিতে শিরস্পর্শ করত, প্রণাম করিলেন॥ ১৫॥

প্রহ্লাদ বামনদেবকে লক্ষ্য করিয়া বলিলেন, হে জগন্নাথ! যে উৎকৃষ্ট ইন্দ্রপদ পূর্ব্বে আপনিই এই বলিকে প্রদান করিয়াছিলেন, এক্ষণে আপনিই তাহা প্রত্যাহরণ করত ভালই করিয়াছেন! এতদ্দ্বারা আপনি বলির বিশেষ উপকার করিয়াছেন বলিয়াই আমি মনে করিতেছি! কারণ এই এক ঐশ্বর্য্যের

যয়াহি বিদ্বানপি মুহ্যতে যতস্তং কো বিচষ্টে গতিমাত্মনো যথা।
তস্মৈ নমস্তে জগদীশ্বরায় বৈ নারায়ণায়াখিললোকসাক্ষিণে॥ ১৭॥

শ্রীশুক উবাচ॥

তস্যানুশৃণ্বতো রাজন্ প্রহ্লাদস্য কৃতাঞ্জলেঃ।
হিরণ্যগর্ভো ভগবানুবাচ মধুসূদনং। ১৮॥
বদ্ধং বীক্ষ্য পতিং সাধ্বী তৎপত্নী ভয়বিহ্বলা।

অন্বয়ঃ।

যয়া শ্রিয়া বিদ্বান্ পণ্ডিতঃ, যতঃ সংযতচিত্তঃ অপি জনঃ মুহ্যতে আত্মতত্ত্বং বিস্মরতি তস্যাং সত্যাং কঃ বা অন্যঃ পুমান্ আত্মনঃ গতিং তত্ত্বং যথাবৎ বিচষ্টে পশ্যতি! তস্মৈ অখিললোক-সাক্ষিণে জগদীশ্বরায় তে তুভ্যং নারায়ণায় বৈ নমঃ॥ ১৭॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে রাজন্! কৃতাঞ্জলেঃ তস্য প্রহ্লাদস্য শৃণ্বতঃ এব সতঃ ভগবান্ হিরণ্যগর্ভঃ মধুসূদনং বামনং উবাচ বক্তুং উদ্যতঃ॥ ১৮॥

তথা তস্য বলেঃ পত্নী সাধ্বী বিন্ধ্যাবলিঃ পতিং বদ্ধং বীক্ষ্য ভয়বিহ্বলা অতঃ প্রাঞ্জলিঃ

শ্রীধরস্বামী।

মোহনত্বমেবাহ যয়া শ্রিয়া বিদ্বানপি যতঃ সংযতোঽপি মুহ্যতে। তত্তস্যাং সত্যাং কোঽন্যঃ পুমানাত্মনো গতিং তত্ত্বং যথাবদ্বিচষ্টে পশ্যতি। তস্মৈ মহাকারুণিকায়॥ ১৭॥

তস্য প্রহ্লাদস্যানু শৃণ্বত উবাচেতি কিঞ্চিদ্বক্তুং প্রবৃত্ত ইত্যর্থঃ॥ ১৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন কোঽপীত্যর্থঃ। নচ অত্র তব দত্তাপহার-লক্ষণো দোষোঽপি স্নেহেন পুত্রহস্তে দত্তস্যাপি মোদকাদেরাহতাশঙ্কয়া পুনরাচ্ছিদ্য নীতবতঃ পিতুর্যথা তথেত্যর্থঃ॥ ১৬॥ ১৭॥

উবাচোত কিঞ্চিদ্বক্তুং প্রবৃত্ত ইত্যর্থঃ॥ ১৮॥

তদৈব বিন্ধ্যাবলিরপি বক্তুং প্রবৃত্তা। তাঞ্চ সংমানয়ন্ হিরণ্যগর্ভঃ ক্ষণং তূষ্ণীং স্থিতঃ।

মোহে জীবের আত্মজ্ঞান পর্য্যন্ত বিলুপ্ত হইয়া যায়; অতএব সেই ঐশ্বর্য্যকে প্রত্যাহরণ করত, ইহাকে বরং আপনি রক্ষাই করিয়াছেন; সন্দেহ নাই॥ ১৬॥

অহো! পণ্ডিত সংযতচেতা বিবেকী পুরুষগণও যে ঐশ্বর্য্যমদে মত্ত হইয়া, আপনাদের সুপরিচিত আত্মতত্ত্বও বিস্মৃত হন, তখন তাদৃশ শ্রীলাভে বিমোহিত না হইয়া, এমন কোন্ পুরুষ আছে যে, আত্মতত্ত্বের আবার অনুসন্ধান করিবে? অতএব হে অখিল-লোক-সাক্ষিন্ জগৎপতে নারায়ণ! আপনিই সর্ব্বমঙ্গলময়! আপনাকে প্রণাম করি! ॥ ১৭॥

শুকদেব বলিলেন, ভক্ত প্রহ্লাদ কৃতাঞ্জলিপুটে ভগবানের সমক্ষে দণ্ডায়মান রহিয়াছেন, এমন সময়ে তাঁহার সম্মুখেই উপনীত হইয়া, পদ্মযোনি ব্রহ্মা বামনদেবকে কিছু বলিবার জন্য উদ্যত হইলেন॥ ১৮॥

প্রাঞ্জলিঃ প্রণতোপেন্দ্রং বভাষেঽবাঙ্মুখী নৃপ ॥ ১৯ ॥

বিন্ধ্যাবলিরুবাচ ॥

ক্রীড়ার্থমাত্মন ইদং ত্রিজগৎ কৃতন্তে স্বাম্যন্তু তত্র কুধিয়োঽপর ঈশ কুর্য্যুঃ।

অন্বয়ঃ।

অবাঙ্মুখী প্রণতা সতী হে নৃপ! ইদং বভাষে উবাচ ॥ ১৯ ॥

বিন্ধ্যাবলিঃ উবাচ। হে ঈশ! তে ত্বয়া, আত্মনঃ স্বস্য, ক্রীড়ার্থং ইদং লোকত্রয়াত্মকং জগৎ কৃতং সৃষ্টং! তত্র ত্বৎক্রীড়োপকরণভূতে জগতি অপরে কেচিৎ স্বাম্যং স্বত্ববুদ্ধিং কুর্য্যুঃ কুর্ব্বন্তি। হে ঈশ! ত্বয়া অবরোপিতঃ মায়াপ্রেরণয়া কর্ত্তৃবাদাঃ বয়ং স্বতন্ত্রাঃ কর্ত্তারঃ ইতি

শ্রীধরস্বামী।

তদৈব বিন্ধ্যাবলিরপি বক্তুং প্রবৃত্তা তাঞ্চ সম্মানয়ন্ হিরণ্যগর্ভঃ তূষ্ণীং ক্ষণং স্থিতঃ অতস্তস্যা এব বাক্যং প্রথমমবতারয়তি বদ্ধং বীক্ষ্যেতি ॥ ১৯ ॥

ত্রিজগতঃ কর্ত্তুঃ প্রভোঃ পালকস্য অস্যতঃ সংহর্ত্তুশ্চ ঈশ্বরস্য তবান্যে কিমাবহন্তি কিং সমর্পয়ন্তি ত্বয়াঽবরোপিতঃ কর্ত্তৃবাদঃ কর্ত্তারঃ স্বতন্ত্রা বয়মিতি বাদমাত্রমপি যেষাং তে। অয়ং ভাবঃ। লোকত্রয়ং ময়ার্পিতং তৃতীয়পাদায় দেহং সমর্পা প্রতিশ্রুতং শ্রুতং করোমীতি দেহাদিষু

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতস্তস্যা এব বাক্যমবতারয়তি। বদ্ধং বীক্ষ্যেতি ভয়বিহ্বলা ভগবত্যপরাধভয়-ব্যগ্রা অবাঙ্মুখী স্ত্রীস্বভাবান্নীচীন-বদনা ॥ ১৯ ॥

তে ত্বয়া। কুধিয়ো বলি প্রভৃতয়ঃ। কর্ত্তুঃ স্রষ্টুঃ প্রভোঃ পালয়িতুঃ অস্যতঃ সংহর্ত্তুশ্চ তবেতি চতুর্থ্যর্থে ষষ্ঠ্যঃ। এবংভূতায় তুভ্যং কিং বস্তু আবহন্তি দদতি। অহন্তাস্পদ-মমতাস্পদ-বস্তূনাং মধ্যে কস্মিন্ বস্তুনি স্বাম্যং বর্ত্ততে যৎ তৃতীয়-পাদায় প্রতিশ্রুতমৃতং করোমীতি উক্ত্বা স্বদেহং দাতুমিচ্ছন্তি তাক্তহ্রিয়ঃ ত্রিভুবনস্য দেহস্যচ ত্বৎসৃষ্টত্বাৎ ত্বদীয়-মেবেদং সর্ব্বং তুভ্যং দত্ত্বা স্বকীর্ত্তিং চিকীর্ষবো লজ্জামাপ কিং ত্যক্তবন্ত ইত্যর্থঃ। অতএবৈতে মহোন্মাদ-রোগগ্রস্তা ত্বয়া সবৈদ্যেন কৃপয়া সাধু চিকিৎসিতা ইত্যাহ অবরোপিতঃ অত্যর্দ্ধ-

---

এদিকে বলিপত্নী পতিপরায়ণা বিন্ধ্যাবলি স্বামীর তাদৃশ বন্ধনদশা দর্শনে ভয়বিহ্বল-নেত্রে কৃতাঞ্জলি হইয়া, অধোবদনে প্রণাম করত বামনদেবকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ॥ ১৯ ॥

হে জগৎস্বামিন্! আপনি স্বীয় ক্রীড়ানির্ব্বাহার্থ এই ত্রিভুবনাত্মক জগৎকে নির্ম্মাণ করিয়াছেন! কিন্তু কি আশ্চর্য্য! আপনার সৃষ্ট কোন কোন জীবই আবার আপনার ক্রীড়োপকরণ এই জগতের উপর আপনাদের আধিপত্য স্থাপনে স্বামিত্বের পরিচয় দিয়া থাকে। এ সকলই আপনার মায়ার খেলা। বৈষ্ণবী মায়ার প্রভাবে বিমোহিত জীবই আপনাকে স্বতন্ত্র কর্ত্তা বলিয়া মনে করে; কিন্তু ইহা একান্ত দুঃখের বিষয় যে, যাহাদের প্রকৃত প্রস্তাবে কোন অধিকার

কর্ত্তুঃ প্রভোস্তব কিমস্যত আবহন্তি ত্যক্তহ্রিয় স্বদবরোপিত কর্ত্তৃবাদাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীব্রহ্মোবাচ ॥

ভূতভাবন ভূতেশ দেবদেব জগন্ময়।
মুঞ্চৈনং হৃতসর্ব্বস্বং নায়মর্হতি নিগ্রহং ॥ ২১ ॥
কৃৎস্না তেঽনেন দত্তা ভূর্লোকাঃ কর্ম্মার্জ্জিতাশ্চ যে।

অন্বয়ঃ।

বাদমাত্রং যেষাং তে ত্যক্তহ্রিয়ঃ নির্লজ্জাঃ, জনাঃ কর্ত্তুঃ জগৎস্রষ্টুঃ, প্রভোঃ পালকস্য, অস্যতঃ সংহর্ত্তুঃ, তব কিং আবহন্তি সমর্পয়ন্তি (স্বত্বাভাবাৎ ন কিমপীতি ভাবঃ) ॥ ২০ ॥

ব্রহ্মা উবাচ। হে ভূতভাবন। হে ভূতেশ! ভূতনিয়ন্তর্! হে দেবদেব! হে জগন্ময়! হৃতসর্ব্বস্বং (হৃতং স্বীকৃতং সর্ব্বস্বং যস্মাৎ তৎ) এনং বলিং মুঞ্চ! অয়ং নিগ্রহং দণ্ডং ন অর্হতি ॥ ২১ ॥

অবিক্লবয়া অদীনয়া ধিয়া, অনেন বলিনা, তে তুভ্যং সর্ব্বস্বং নিবেদিতং, কৃৎস্না ভূঃ দত্তা,

শ্রীধরস্বামী।

স্বাম্যাবিষ্কারেণ ব্রুবন্নয়ং কুবুদ্ধি র্নির্লজ্জশ্চ যত স্তস্যৈব সর্ব্বব্যাপী স্বামী অতো মন্দবুদ্ধিমেনং কেবলং কৃপয়া বিমুচ্য পালয়েতি ॥ ২০ ॥

তদেবং প্রহ্লাদস্য বিদ্ধ্যাবলেশ্চ পরমার্থোক্ত্যা প্রসন্নো হরিঃ ব্রহ্মাতু লোকদৃষ্টৈব বিজ্ঞাপয়তি ভূতভাবনেতি ত্রিভিঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মারোহন্নপি সহসৈবাবরোহিতঃ ত্রিভুবন-পালন-কর্ত্তারো বয়মিতি মিথ্যাহঙ্কার-মূলকঃ কর্ত্তৃবাদো যেষাং তেষাং তে তস্মাদপরাধিনোঽস্য বন্ধনমুচিতমেবেতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

তদেবং প্রহ্লাদস্য বিদ্ধ্যাবলেশ্চ পরমার্থোক্ত্যা প্রসাদিতমেব ভগবন্তং ব্রহ্মা লোকতদ্দৃষ্ট্যৈব প্রসাদয়তি ভূতেতি ॥ ২১ ॥

নাই, তাহারাই নিতান্ত নির্লজ্জের ন্যায় যিনি বাস্তবিক জগতের কর্ত্তা হর্ত্তা এবং প্রতিপালক তাঁহাকে ভূমি প্রভৃতি দানে উদ্যোগী হয় ॥ ২০ ॥

ব্রহ্মা বলিলেন, হে ভূতভাবন সর্ব্বান্তর্যামিন্ জগন্ময় দেবদেব! আপনি বলির নিকট হইতে যখন তাহার সর্ব্বস্ব প্রতিগ্রহণ করিয়াছেন, তখন তাহার প্রতি অন্য কোন দণ্ডের ব্যবস্থা না করিয়া, অনুগ্রহ পূর্ব্বক বন্ধনমুক্ত করত তাহাকে পরিত্যাগ করুন্! ॥ ২১ ॥

কারণ বলি যখন অক্ষুণ্ণ-হৃদয়ে আপনাকে সর্ব্বস্ব সমর্পণ করিয়াছে, এমন কি! সমগ্রা ধরণী, পুণ্যকর্ম্মার্জ্জিত অনুপম স্বর্গাদি লোকসমূহ এবং অধিক কি! অহঙ্কারের প্রধান আশ্রয় স্বীয় দেহ পর্য্যন্ত আপনাকে সমর্পণ করিয়াছে।

নিবেদিতঞ্চ সর্ব্বস্বমাত্মা বিক্লবয়া ধিয়া ॥ ২২ ॥

যৎ পাদয়োরশঠধীঃ সলিলং প্রদায় দুর্ব্বাঙ্কুরৈরপি বিধায় সতীং সপর্য্যাং।
অপ্যুত্তমাং গতিমসৌ ভজতে ত্রিলোকীং দাশ্বানবিক্লবমনাঃ কথমার্ত্তিমৃচ্ছেৎ ॥২৩॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

ব্রহ্মন্ যমনুগৃহ্ণামি তদ্বিশো বিধুনোম্যহং।

অন্বয়ঃ।

কর্ম্মার্জ্জিতাঃ (কর্ম্মভিঃ অর্জ্জিতাঃ স্বর্গাদিলোকাঃ) যে তেঽপি দত্তাঃ তথা আত্মা দেহঃ চ দত্তঃ ॥ ২২ ॥

অশঠধীঃ অকপটবুদ্ধিঃ, অসৌ জনঃ যস্য তব পাদয়োঃ সলিলং প্রদায়, দুর্ব্বাঙ্কুরৈঃ অপি সতীং সপর্য্যাং পূজাং বিধায়, উত্তমাং গতিং বৈকুণ্ঠাদিলোকং, ভজতে প্রাপ্নোতি, তদা অবিক্লবমনাঃ স্থিরচিত্তঃ, এব অসৌ বলিঃ, তুভ্যং ত্রিলোকীং দাশ্বান্ দত্তবান্। অতঃ আর্ত্তিং দণ্ডং কথং সঃ ঋচ্ছেৎ প্রাপ্নুয়াৎ ॥ ২৩ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে ব্রহ্মন্! অহং তাবৎ যং অনুগৃহ্ণামি অনুগ্রহীতুং ইচ্ছামি, তস্য বিশঃ ধনৈশ্বর্য্যাদীন্, বিধুনোমি ততঃ বিযোজয়ামি! যৈঃ ধনাদিভিঃ মদঃ যস্য তাদৃশঃ স্তব্ধঃ

শ্রীধরস্বামী।

নিগ্রহানর্হত্বে হেতুঃ কৃৎস্নেতি। সর্ব্বস্বমেবাহ আত্মেতি ॥ ২২ ॥

তদেব কৈমুত্যন্যায়েনাহ যস্য তব পাদয়োঃ সলিলমাত্রমপি প্রদায় সর্ব্বোঽপি জনঃ উত্তমাং গতিমাপ্নোতি তস্মৈ তুভ্যমসৌ বলিস্ত্রিলোকীং দাশ্বান্ দত্তবান্। আর্ত্তিং কথমাপ্নুয়াৎ ॥ ২৩ ॥

তস্য বিশোঽর্থান্। নমু অথাপহারঃ কোঽয়মনুগ্রহ স্তত্রাহ যন্মদঃ যৈরর্থৈর্ম্মদো যস্য সঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তে তুভ্যং আত্মা স্বদেহশ্চ নিবেদিতঃ ॥ ২২ ॥

নিগ্রহানর্হত্বং কৈমুত্যন্যায়েনাহ যদিতি। অসৌ সর্ব্বোঽপি জনঃ উত্তমাং গতিং বৈকুণ্ঠপ্রাপ্তিং ভজতি। বলিস্তু ত্রিলোকীং দাশ্বান্ দত্তবান্। কথমার্ত্তিং প্রাপ্নুয়াৎ ॥ ২৩ ॥

তখন সে আর দণ্ডনীয় হইতে পারে না! ॥ ২২ ॥

অহো! অকপটচিত্তে যদি কেহ ভবদীয় পাদপদ্মে কেবল অর্ঘ্যবারি বা দুর্ব্বাঙ্কুরাদি প্রদানে প্রকৃত পূজা মাত্র করে, তাহা হইলেও সদ্গতিলাভে উক্ত ব্যক্তি বৈকুণ্ঠাদি লোকে গমন করে; সন্দেহ নাই। তখন এই বলি নিরুদ্বেগে এবং নিশ্চলা বুদ্ধিতে আপনাকে এই ত্রিভুবন প্রদান করত, আবার কি প্রকারে দণ্ডনীয় হইবে? ॥ ২৩ ॥

এতদুত্তরে ভগবান্ বামনদেব বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! আমি যাহার প্রতি অনুগ্রহ করিতে ইচ্ছা করি, প্রথমতই তাহার ধনাদি যাবতীয় ভোগ্য বিষয় হইতে তাহাকে চ্যুত করি! কারণ এই ঐশ্বর্য্যমদে জীব অহঙ্কৃত হইয়া, লোক-

যন্মদঃ পুরুষ স্তব্ধো লোকং মাঞ্চাবমন্যতে ॥ ২৪ ॥
যদা কদাচিজ্জীবাত্মা সংসরন্নিজকর্ম্মভিঃ।
নানাযোনিষ্বনীশোঽয়ং পৌরুষীং গতিমাব্রজেৎ ॥ ২৫ ॥
জন্ম-কর্ম্ম-বয়োরূপ-বিদ্যৈশ্বর্য্যধনাদিভিঃ।
যদ্যস্য ন ভবেৎ স্তম্ভস্তত্রায়ং মদনুগ্রহঃ ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অনম্রঃ জনঃ লোকং মাং চ অবমন্যতে তিরস্করোতি ॥ ২৪ ॥

অনীশঃ কর্ম্মবশঃ, অয়ং জীবাত্মা নিজকর্ম্মভিঃ নানাযোনিষু কীটপতঙ্গাদিষু সংসরন্ যদা কদাচিৎ সুকৃতিবশাৎ পৌরুষীং গতিং পুরুষার্থ-সাধকং মনুষ্যজন্ম আব্রজেৎ আপ্নুয়াৎ ॥ ২৫ ॥

যদি অস্য জীবস্য তত্র পৌরুষ্যাং গতৌ জন্মাদিভিঃ স্তম্ভঃ গর্ব্বঃ, ন ভবেৎ তদা মম অনুগ্রহঃ এব ভবেৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অতএব স্তব্ধঃ অনম্রঃ সন্ মদস্তম্ভহেতুনামর্থানামপহার এবানুগ্রহ ইত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

দুর্ল্লভং পুরুষং জন্ম কথঞ্চিৎ লব্ধবতো জীবস্য জন্মাদিনিমিত্তো গর্ব্বো মহাহানিকর স্তস্যাচ নাশো মদনুগ্রহাদেবেত্যাহ যদেতি দ্বাভ্যাং। অনীশঃ পরতন্ত্রঃ সন্ নিজৈঃ কর্ম্মভি র্নানাযোনিষু কৃমিকীটাদিষু সংসরন্ ॥ ২৫ ॥

তত্র পৌরুষ্যাং গতৌ জন্মাদিভিরস্য যদি স্তম্ভো ন ভবেত্তর্হ্যয়ং মদনুগ্রহ এব ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্য বিশঃ ধনানি। ননু ধনাপহারঃ কোঽয়মনুগ্রহ স্তত্রাহ যন্মদঃ স্বৈরর্থৈরেব মদো যস্য সঃ ॥ ২৪ ॥

নচ সর্ব্বস্যৈবানুগ্রাহ্যজীবস্য ধনানি হরামি কস্যচিন্ন হরামিচ কস্মৈচিদতিনয়েন দদামিচ মদনুগ্রহস্য লোকৈরতর্ক্যত্বাদ্বিধ-জাতীয়ত্বাদতো জীবেষু মদনুগ্রহলক্ষণং শৃণ্বিত্যাহ যদেতি। নানাযোনিষু কৃমিকীটাদিষ্বপি অনীশঃ পরতন্ত্রঃ সংসরন্নেব যদা কদাচিদেব পৌরুষীং গতিং মনুষ্যজন্ম প্রাপ্নুয়াৎ ॥ ২৫ ॥

তত্র পৌরুষ্যাংগতৌ জন্মাদভি র্যদি ভ্রংশোঽবহেলনাদি হেতুর্গর্ব্বো ন ভবেত্তদা তত্র পুংসি মদনুগ্রহঃ অয়ং পূর্ব্বোক্তাৎ ধনহরণলক্ষণাদন্যঃ অনুমেয় ইত্যর্থঃ। তস্য ধনাদিকং নাপি হরামি অপহারকত্বাভাবাদিতি ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

মর্য্যাদা ভুলিয়া যায় এবং পরম পুরুষ আমাকেও অবজ্ঞা করে ॥ ২৪ ॥

জীবাত্মা কর্ম্মপরতন্ত্র! সুতরাং নিজের কর্ম্ম অনুসারে বিচিত্র কীট-পতঙ্গাদি নানাযোনিতে অবশের ন্যায় পরিভ্রমণ করত সৎকর্ম্মের উদয়ে সৌভাগ্যবশত কোন সময়ে পৌরুষী তনু অর্থাৎ মানব দেহ প্রাপ্ত হয় ॥ ২৫ ॥

কিন্তু এই সময়ে যদি তাহার সৎকুলে জন্ম, কীর্ত্তি সূচক কর্ম্ম, যৌবনাদি

মান স্তম্ভনিমিত্তানাং জন্মাদীনাং সমন্ততঃ।
সর্ব্বশ্রেয়ঃ প্রতীপানাং হন্ত মুহ্যেন্ন মৎপরঃ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

মানঃ এব স্তম্ভঃ তস্য নিমিত্তানাং নিমিত্তভূতানাং সমন্ততঃ সর্ব্বশ্রেয়ঃ প্রতীপানাং প্রতিকূলানাং জন্মাদীনাং সত্ত্বেঽপি হন্ত হে ব্রহ্মন্! মৎপরঃ ভক্তঃ জনঃ ন মুহ্যেৎ গর্ব্বান্ ন করোতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কথং তর্হি ধ্রুবাদিভ্যঃ সম্পদো দদামীতি চেত্তত্রাহ মান এব স্তম্ভঃ অনম্রতা তস্য নিমিত্তভূতানাং সমন্ততঃ সর্ব্বশ্রেয়ঃ প্রতিকূলানাং জন্মাদীনাং সত্ত্বেঽপি। জন্মাদিভিরিতি বা। হন্ত হে ব্রহ্মন্ মৎপরো ন মুহ্যেৎ অতো ভক্তসোচ্ছ্রয়া সম্পদো দদামি অভক্তস্তু মুহ্যেদিতি তদপহাররূপমেব তস্যানুগ্রহং করোমীতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ মানো গর্ব্ব স্তদ্বিশেষঃ স্তম্ভোঽনম্রতা তয়োর্নিমিত্তভূতানাং জন্মাদীনাং নমুহ্যেৎ। নাগ্নি স্তৃপ্যতি কাষ্ঠানামিতিবৎ ষষ্ঠী তৈর্জন্মাদিভি র্নমুহ্যেদিত্যর্থঃ। সমন্ততঃ সর্ব্বথৈব হন্ত আশ্চর্য্যমেতদিতি পদদ্বয়প্রয়োগাৎ পূর্ব্ববৎ যদি-শব্দাপ্রয়োগাচ্চ কদাচিদপি নমুহ্যেদিতি সচ মৎপরো মদেকান্তভক্তএবাত্যন্তিক-মদনুগ্রহবানেব পূর্ব্বোক্তাদপি শিষ্যত এব তাদৃগ্ভ্যো ধ্রুবাদিভক্তেভ্যঃ সম্পদো দদাম্যেবেতি ভাবঃ। কর্ম্মজন্যাহি সম্পদনর্থকারিণী তামেব প্রথমানুকম্প্য-ভক্তস্য ভগবান্ হরতি ন তু স্বদত্তামিতি কেচিৎ। স্বভক্তপ্রেমবর্দ্ধন-চতুরস্য হরের্নায়মপি নিয়মঃ। পাণ্ডবাদাবপি সম্পদপহার-দর্শনাদিত্যপরে ॥ ২৭ ॥

বয়স, লাবণ্যাদি রূপ, অর্থকরী বিদ্যা, ভোগপ্রদ ঐশ্বর্য্য এবং ধনাদির সুসংযোগ নিবন্ধন তমোগুণের আবির্ভাব না হয়, তখনই তাহার প্রতি আমার অনুগ্রহ করিবার অবসর ঘটে ॥ ২৬ ॥

কিন্তু হে ব্রহ্মন্! যাহারা ভক্তিবিশিষ্ট ঈশ্বরপরায়ণ ব্যক্তি তাহারাই কেবল সর্ব্বপ্রকার শ্রেয়ঃপ্রাপ্তির উপাদানভূত তাদৃশ দুর্ল্লভ এবং স্তম্ভ-মানাদর আকরস্থানীয় মানব-যোনি প্রাপ্ত হইয়াও, গর্ব্বিত বা অহঙ্কৃত হয় না ॥ ২৭ ॥

আভাস।

"অনন্যাশ্চিন্তয়ন্তো মাং যে জনাঃ পর্য্যুপাসতে। তেষাং নিত্যাভিযুক্তানাং যোগক্ষেমং বহাম্যহং" ॥ অনন্য চিন্তায় যাহারা ভগবানের উপর নির্ভর করে, তাদৃশ ভক্তের সকল ভার ভগবান্ নিজে বহন করিয়া থাকেন। ভক্ত নিজের ভাল মন্দের বিষয় বিচার করিতে না পারিলেও, ভগবান্ স্বয়ং ভক্তের মঙ্গল নিজেই ব্যবস্থাপিত করেন। দেবতাগণ ভোগী। প্রবল কর্ম্মদক্ষ দৈত্যপতি বলি বেদবিহিত যাগ যজ্ঞাদির সম্পাদনে ত্রিলোকের ঐশ্বর্য্য অবলীলাক্রমে প্রাপ্ত হইয়া, দানে কল্পতরুর ন্যায় উপবেশন করিলেন; ভোগলালসা তাঁহার চিত্তকে আবদ্ধ করিতে পারে নাই। কিন্তু দেবতাগণ স্বর্গচ্যুত হইয়া বিষম বিপন্নের ন্যায়,

এষ দানবদৈত্যানামগ্রণী কীর্ত্তিবর্দ্ধনঃ।
অজৈষীদজয়াং মায়াং সীদন্নপি ন মুহ্যতি ॥
ক্ষীণরিক্থশ্চ্যুতঃ স্থানাৎ ক্ষিপ্তোবদ্ধশ্চ শত্রুভিঃ।
জ্ঞাতিভিশ্চ পরিত্যক্তো যাতনামনুযাপিতঃ। ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

দানবদৈত্যানাং অগ্রণীঃ অধিপতিঃ, কীর্ত্তিবর্দ্ধনঃ এষঃ বলিঃ অজয়াং দুর্জ্জয়াং, অপি মায়াং অজৈষীৎ যতঃ সীদন্ সর্ব্বস্বাপহারেণ অপকারং অনুভবন্ অপি ন মুহ্যতি ॥

ক্ষীণং রিক্থং ধনং যস্য সঃ, স্থানাৎ চ্যুতঃ, শত্রুভিঃ অস্মাভিঃ ক্ষিপ্তঃ (বচনৈঃ তিরস্কৃতঃ) বদ্ধঃ চ জ্ঞাতিভিঃ পরিত্যক্তঃ, যাতনাং পীড়াং অনুযাপিতঃ (বিশ ত্বং নিরয়ং তস্মা-দিত্যাদিনা) ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অস্য চেদানীং মৎপরত্বাদন্যৈ দুর্ল্লাপমপি দাস্যামীতি বক্তুং তস্য মোহাভাবমাহ এষ ইতি ত্রিভিঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বাস্তামেতৎ প্রস্তুতো বলিরয়ং তব কীদৃশানুগ্রহবান্ ভক্তো যস্য সম্পদো হরসীতি তত্রাহ। এষ ইতি অজৈষীৎ নতু জেষ্যতি জয়তীতি বা প্রযুক্তং। তেন পূর্ব্বমেব মায়াং জিতবতোঽস্য স্তম্ভাদয়ো মায়িকাঃ কুতঃ সম্ভবেয়ু র্যন্নিবর্ত্তনার্থং ময়া ধনৈশ্বর্য্যহরণং কার্য্যমিতি দ্যোতিতং। সীদন্নপি ন মুহ্যতীতি সম্পাদ্যমুহ্যন্নপি জনো বিপৎপ্রাপ্তিক্ষণে বৈক্লব্যামুহ্যন্নেব দৃষ্ট ইতি ভাবঃ ॥

অয়ন্তু ময়াপি বিপৎসিন্ধুমধ্যে নিক্ষিপ্তোঽপি ন মুহ্যতীতি কিং বক্তব্যং স্বনিষ্ঠালেশমপি ন ত্যজতীত্যাহ ক্ষীণেতি ॥ ২৮ ॥

অহো! দৈত্য দানবকুলের প্রধান নেতা এবং সর্ব্বশ্রেষ্ঠ অধিপতি ও যশস্কর এই বলি দুর্জ্জয় মায়াকে প্রকৃতই পরাজয় করিয়াছে। কারণ সর্ব্বস্ব প্রদানে সম্পূর্ণ অবসন্নপ্রায় এবং যৎপরোনাস্তি অনিষ্ট অনুভব করিয়াও কিছুমাত্র বিমুগ্ধ বা চঞ্চলচিত্ত হয় নাই ॥

সম্পূর্ণ নিঃস্ব এবং ত্রৈলোক্যরাজ্য হইতে বিচ্যুত এবং আমার ন্যায় শত্রু কর্ত্তৃক শ্লেষোক্তির দ্বারা তিরস্কৃত, বারুণপাশে বদ্ধ, রসাতলে গত জ্ঞাতিগণ কর্ত্তৃক পরিত্যক্ত এবং অন্যান্য বিবিধ যাতনা লাভে এই বলি সম্পূর্ণ সর্ব্বস্বান্ত হইয়াছে ॥ ২৮ ॥

আভাস।

ভগবানের শরণাগত হইয়া স্বর্গকে পুনঃ প্রাপ্ত হইবার নিমিত্ত কায়মনোবাক্যে চেষ্টা করিতে লাগিলেন। সুতরাং ভক্ত দেবগণের প্রার্থনা পূরণ করিবার নিমিত্ত, তাঁহাকে বামন-বিগ্রহ পরিগ্রহ করিতে হইয়াছিল। কিন্তু দৈত্যপতি বলি নিরন্তর কর্ত্তব্য বেদবোধিত কর্ম্মেরই

গুরুণা ভৎর্সিতঃ শপ্তো জহৌ সত্যং ন সুব্রতঃ।
ছলৈরুক্তো ময়া ধর্ম্মো নায়ং ত্যজতি সত্যবাক্ ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

গুরুণা শুক্রেণ, ভৎর্সিতঃ তিরস্কৃতঃ, শপ্তঃ, চ অসৌ সুব্রতঃ দৃঢ়সংকল্পঃ, বলিঃ সত্যং ন জহৌ; (প্রতিশ্রুতং নানাথা কৃতবান্) ময়া চ ছলৈঃ এব ধর্ম্মঃ উক্তঃ অয়ং তং ধর্ম্মং ন ত্যজতি অতোঽয়ং সত্যবাক্ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বেতস্মিন্ কুলে কশ্চিদিত্যাদিনা চ্ছলৈরেব ময়া ধর্ম্ম উক্তঃ। তথাপি তং ধর্ম্মময়ং ন ত্যজতি অতঃ সত্যবাক্ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বেতস্মিন্ কুলে কশ্চিন্নিঃসত্ত্বঃ কৃপণঃ পুমানিত্যাদিনা ময়া প্রথমতশ্ছলৈরেব প্রায়েণা-ধর্ম্মোঽপি ধর্ম্ম উক্তঃ তথৈবাস্তেবিপ্রলব্ধো দদামীতি ত্বয়াহঙ্কাঢ্যমানিনা তদ্ব্যলীকফলং ভুঙ্ক্ষ্ব নিরয়ং কতিচিৎসমা ইত্যনেন ধর্ম্মোঽপ্যধর্ম্ম উক্তঃ। তদপ্যয়ং সত্যবাক্ সত্যং ন ত্যজতি। অন্যস্ত্বেবং বিধেহর্থে শঠে শাঠ্যং প্রকুর্ব্বীতেতি নীত্যা শাঠ্যমেব কুর্য্যাৎ। তস্মাশ্ময়া ভক্তবৎসলেনাপি কৃতমেতস্মৈ তাদৃশকদর্থনং স্বভক্তিনিষ্ঠা নিঃসীমধৈর্য্যাদি-গুণ-প্রখ্যাপনার্থ-মেবেতি ভাবঃ। নচাস্য সম্পদো হরামীতি ত্বয়া জ্ঞেয়মিত্যাহ এষ ইতি। অমরৈর্দুষ্প্রাপ-মিতি ইন্দ্রপদাৎ স্বর্গাদপি সুতলস্যাধিক্যং তদানীমেবোদ্ভূতং শ্রীকৃষ্ণদত্ত শ্রীদামধামবদিতি জ্ঞেয়ং ॥ ২৯ ॥

এদিকে আবার কুলগুরু শুক্রাচার্য্য কর্ত্তৃক তিরস্কৃত এবং অভিশপ্ত হইয়াও, যখন এই ব্যক্তি আপন সত্য হইতে বিচ্যুত হয় নাই; এমন কি! ছলনা পূর্ব্বক আমি যাহা ধর্ম্ম বলিয়া প্রতিপাদন করিয়াছি, তাহাও ধর্ম্মবোধে যে প্রতিপালন করত মদীয় তৃতীয় পাদ পরিমিত স্থানের জন্য এই ব্যক্তি স্বীয় মস্তক সমর্পণ করিয়াছে, তখন সত্যরক্ষার পরাকাষ্ঠা প্রদর্শন করিয়াছে সন্দেহ নাই ॥ ২৯ ॥

আভাস।

অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন, সুতরাং তাঁহার প্রার্থিত না হইলেও, ত্রিলোকের আধিপত্য আপনা হইতে তাঁহার করতলস্থ হইল। কিন্তু তাহাতেও তাঁহার তৃপ্তি বা শান্তি লাভ হইল না; আর যেন কিছু প্রাপ্তব্য ছিল বলিয়া স্থির করত, তিনি উদাসানের ন্যায়, দানার্থ কল্পতরুবৎ অবস্থান করিলেন। কি প্রকারে কি হইলে যে প্রকৃত মঙ্গল লাভ হয়, বলি তাহা নিজে অবধারণ করিতে না পারিলেও, ভগবান্ তন্নিরূপণার্থ বামন-বিগ্রহ পরিগ্রহ করিলেন। ছলে বলে এবং কৌশলে ঔষধি সেবন করাইয়া, জনক জননী যেমন স্বীয় পুত্রের রোগ-নিবারণ করিয়া থাকেন, ভব-রোগের অদ্বিতীয় চিকিৎসক ভগবান্ বিষ্ণু সেইরূপ ছলনা করত বলিকে ভব-রোগ হইতে মুক্ত করিলেন। তিনি বামন-বিগ্রহের ত্রিপাদ ভূমি যাচ্ঞা করত

এষ মে প্রাপিতঃ স্থানং দুষ্প্রাপমমরৈরপি।
সাবর্ণেরন্তরস্যায়ং ভবিতেন্দ্রো মদাশ্রয়ঃ॥ ৩০॥

অন্বয়ঃ।

এষঃ বলিঃ মে ময়া অমরৈঃ অপি দুষ্প্রাপং স্থানং প্রাপিতঃ। মদাশ্রয়ঃ অয়ং সাবর্ণেঃ অন্তরস্য অন্তরে, ইন্দ্রঃ ভবিতা ভবিষ্যতি॥ ৩০॥

শ্রীধরস্বামী।

মে ময়া অহমেবাশ্রয়ঃ পালকো যস্য সঃ॥ ৩০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নচেন্দ্রং পদং তস্য গতমিতি মন্তব্য মিত্যাহ সাবর্ণে রিতি। নচ তদাপি তত্রাপি দেবা ইমং কদর্থয়িষ্যন্তীতি বাচ্যং। মদাশ্রয়ঃ অহমস্য দ্বারপালো ভূত্বা জাগ্রদেব স্থাস্যামীতি ভাবঃ। বিশ্বকর্ম্মণো বিশেষেণ স্বর্গীয়ামরাবতীপুরাদতি বৈশিষ্ট্যেন নির্ম্মিতমিতি ভগবদভি-প্রায়েণ তৎক্ষণাদেব ততোঽধিকং জাতমিতি ভাবঃ॥ ৩০॥

সুতরাং এতাদৃশ নিষ্ঠাবান্ এবং সত্যপ্রতিজ্ঞ বলিকে আমি দেবতাগণের দুর্ল্লভ স্থান অপূর্ব্ব সুতল প্রদান করিলাম; তথায় দ্বারপালরূপে আমি স্বয়ং অবস্থান পূর্ব্বক ইহাকে নিরন্তর রক্ষা করিব। অনন্তর সাবর্ণি মন্বন্তর কাল উপস্থিত হইলে, ইনি ত্রিলোকাধিপতি ইন্দ্র হইবেন॥ ৩০॥

আভাস।

বলির সর্ব্বস্ব হরণ করিলেন; অবশেষে তৃতীয় চরণের স্থান লাভার্থ বলির "আমি" ভাবটী পর্য্যন্ত হরণ করত, তাঁহাকে সম্পূর্ণ ঈশ্বরপরতন্ত্র ভাবে পরিণত করাইলেন। এতদ্দ্বারা গায়ত্র্যর্থ এবং তাহার প্রতিপাদ্য মোক্ষ-ফলের প্রতিপাদনেরই ব্যাখ্যা করা হইয়াছে।

দুর্ল্লভ মানবযোনি লাভে জীব যদি ভগবৎপরায়ণ ও ত্যাগী হয়, তাহা হইলে তিনিও বামন দর্শনে এবং তাঁহাকে আত্মসমর্পণে কৃতার্থ হইতে পারেন, সন্দেহ নাই। বিরাট্ ব্রহ্মাণ্ডে ত্রিলোকের অধিপতি হইতে হইলে, ক্ষুদ্র ব্রহ্মাণ্ড এই মনুষ্যদেহের স্থূল সূক্ষ্ম ও কারণ ভেদে শরীরত্রয়ের উপর অধিপত্য বিস্তারে সামর্থ্য সংগ্রহ করা অবশ্য প্রয়োজন। তবেই বলি নামে বিখ্যাত হওয়া যায়; নতুবা মায়াপরতন্ত্র সাধারণ মনুষ্যাকৃতি পশু বলিয়া গণ্য। ভগবান্ পতঞ্জলি তাঁহার যোগসূত্রে প্রকাশ করিয়াছেন যে, যোগানুষ্ঠানের দ্বারা মানব এই ত্রিবিধ দেহকে স্বায়ত্বাধীন করত মোক্ষ লাভে অধিকারী হয়। অর্থাৎ সম্প্রজ্ঞাত সমাধি অবলম্বনে যোগী যখন অগ্রসর হন, তখন তিনি বিতর্ক বিচার আনন্দ এবং অস্মিতা নামক উত্তরোত্তর ভূমিকাতে আরোহণ করত, সম্পূর্ণ প্রকৃতিলীন অবস্থাতে পরিণত হন। প্রথমত স্থূলভূত, পরে সূক্ষ্ম পঞ্চ তন্মাত্র এবং একাদশ ইন্দ্রিয়ে সমাহিত হইতে পারিলে, স্থূল দেহ এবং সূক্ষ্ম দেহের উপর তাহার প্রতিপত্তি লাভ হয়। তখন ভোগী জীবের ন্যায়, ক্ষুধা পিপাসাদি দেহধর্ম্মের অন্তর্গত না থাকিয়া, দেহকে আপনার ইচ্ছাধীন করত যোগী যথেচ্ছ

তাবৎ সুতলং মধ্যাস্তাং বিশ্বকর্ম্মবিনির্ম্মিতং।
যদাধয়ো ব্যাধয়শ্চ ক্লমস্তন্দ্রী পরাভবঃ॥
নোপসর্গা নিবসতাং সংভবন্তি মমেক্ষয়া॥ ৩১॥
ইন্দ্রসেন মহারাজ যাহি ভো ভদ্রমস্তু তে।
সুতলং স্বর্গিভিঃ প্রার্থ্যং জ্ঞাতিভিঃ পরিবারিতঃ॥ ৩২॥

অন্বয়ঃ।

তাবৎ বিশ্বকর্ম্মণা বিনির্ম্মিতং (স্বর্গাদপি উৎকৃষ্টং) সুতলং অধ্যাস্তাং অধিবসতু। যৎ যত্র মম ঈক্ষয়া কৃপাবলোকনেন, নিবসতাং জনানাং আধয়ঃ মনঃপীড়াঃ, ব্যাধয়ঃ দেহপীড়াঃ মনঃগ্লানিঃ, তন্দ্রা আলস্যং, পরাভবঃ শীতোষ্ণাদিভিঃ, উপসর্গাঃ উপদ্রবাঃ চ ন ভবন্তি॥ ৩১॥

ভোঃ ইন্দ্রসেন মহারাজ! তে ভদ্রং কল্যাণং অস্তু! ত্বং জ্ঞাতিভিঃ পরিবারিতঃ সন্ স্বর্গিভিঃ অমরৈঃ প্রার্থ্যং সুতলং যাহি॥ ৩২॥

শ্রীধরস্বামী।

স্থানং প্রাপিত ইতি যদুক্তং তদেব স্থানমাহ তাবৎ সাবর্ণি মন্বন্তর পর্য্যন্তং সুতলমধ্যাস্তাং অধিবসত্বিত্যর্থঃ যদ্‌যস্মিন্নিব সতাং আধ্যাদয়ো মমেক্ষয়া ন সম্ভবন্তি॥ ৩১॥

এবং ব্রহ্মাণং প্রত্যুক্ত্বা করুণাপরবশঃ সাক্ষাদ্বলিং প্রত্যাহ ইন্দ্রসেন ইতি চতুর্ভিঃ॥ ৩২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যৎ যত্র॥ ৩১॥ এবং ব্রহ্মাণং প্রত্যুক্ত্বা সাক্ষাদ্বলিমাহ ইন্দ্রসেনেতি মহারাজেতি। তব মহারাজত্বং নাপযাতি। যতঃ স্বর্গিভিঃ প্রার্থ্যমেব নতু লভ্যং॥ ৩২॥

সাবর্ণি মন্বন্তর যদবধি উপস্থিত না হয়; তদবধি দেবশিল্পী বিশ্বকর্ম্মা দ্বারা বিনির্ম্মিত অপূর্ব্ব সুতলে যাইয়া, ইনি অবস্থান করুন! আমার কৃপা-দৃষ্টির প্রভাবে তথাকার অধিবাসিগণকে কোনরূপ মানসিক বা দৈহিক পীড়া ভোগ করিতে হয় না; তথায় কোনরূপ গ্লানি আলস্য বা শীতোষ্ণাদি দ্বন্দ্ব-জনিত ক্লেশ বা অন্য কোন উপদ্রব ভোগ করিতে হয় না॥ ৩১॥

হে নরনাথ! ভগবান্ বামনদেব তখন বলিরাজকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে মহারাজ ইন্দ্রসেন! তোমার মঙ্গল হউক্! তুমি স্বীয় জ্ঞাতি-বর্গে পরিবৃত হইয়া, অমরবৃন্দের প্রার্থনীয় অপূর্ব্ব সুতলে এক্ষণ গমন কর!॥ ৩২॥

আভাস।

বিহার করিতে পারেন; এই মাংসময় দেহের দ্বারা বজ্রের আঘাত সহ্য করিতে পারেন এবং বায়ুর ন্যায় স্বেচ্ছাধীন আকাশ-পথে বিচরণ করা প্রভৃতির দ্বারা স্থূল দেহ বা ভূলোক-জয়ের পরিচয় দিতে পারেন। ক্রমশ ইন্দ্রিয়াদির জয়ে অতীত অনাগত বিষয়ের জ্ঞান, পরচিত্তে প্রবেশ প্রভৃতি বিবিধ বিভূতি লাভ তাঁহার ঘটিয়া থাকে। অতএব স্থূল

ন ত্বামভিভবিষ্যন্তি লোকেশাঃ কিমুতাপরে।
তচ্ছাসনাতিগান্দৈত্যাংশ্চক্রং মে সূদয়িষ্যতি ॥ ৩৩ ॥
রক্ষিষ্যে সর্ব্বতোঽহং ত্বাং সানুগং সপরিচ্ছদং।
সদা সন্নিহিতং বীর তত্র মাং দ্রক্ষ্যতে ভবান্ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

তত্র বসন্তং ত্বাং লোকেশাঃ ইন্দ্রাদয়ঃ, অপি ন অভিভবিষ্যন্তি; অপরে ন ইতি কিমু বক্তব্যং। ত্বচ্ছাসনাতিগান্ তব আজ্ঞাং উল্লঙ্ঘ্য স্থিতান্ দৈত্যান্ মে মম চক্রং সূদয়িষ্যতি হনিষ্যতি ॥ ৩৩ ॥

সানুগং ভৃত্যাদিসহিতং, সপরিচ্ছদং ত্বাং অহং সর্ব্বতঃ সর্ব্বোপদ্রবেভ্যঃ রক্ষিষ্যে। হে বীর! তত্র সুতলে সদা সন্নিহিতং দ্বারি অবস্থিতং মাং ভবান্ দ্রক্ষ্যতে দ্রক্ষ্যতি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্বচ্ছাসনমতিগচ্ছন্তি অতিবর্ত্তন্তে ইতি তথা তান্ ॥ ৩৩ ॥
তথাপি ভগবদ্বিয়োগাত্তদনিচ্ছন্তং প্রত্যাহ সদেতি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সূদয়িষ্যতি খণ্ডয়িষ্যতি ॥ ৩৩ ॥
নচ মদ্দ্বিরহদুঃখমিত্যাহ সদা সন্নিহিতমিতি ॥ ৩৪ ॥

তথায় অন্যের কথা দূরে থাকুক্! সাক্ষাৎ ইন্দ্রাদি লোকপালগণও তোমার পরাভব-সাধনে সমর্থ হইবেন না! তথায় তোমার আজ্ঞাকে যিনি উল্লঙ্ঘন করিবেন, আমার এই সুদর্শন চক্র তাহাদের নিধনার্থ নিরন্তর প্রস্তুত থাকিবে ॥ ৩৩ ॥

তোমার ধনাদি ঐশ্বর্য্য এবং ভৃত্যাদি অনুচরগণকে আমি নিজে সর্ব্বতোভাবে সর্ব্ব প্রকার উপদ্রব হইতে রক্ষা করিব। অধিক কি! হে দানবীর! তুমি আমাকে তথায় তোমার দ্বারের দ্বারিরূপে নিত্য নিরন্তর দর্শন করিবে ॥ ৩৪ ॥

আভাস।

সূক্ষ্ম এবং কারণ দেহের উত্তরোত্তর উপাদান-সমূহকে বিষয়রূপে অবলম্বন করত যেরূপ অগ্রসর যোগী হন, তাহাতে এই ত্রিবিধ দেহই জয় করা যেমন স্বীকার্য্য, নৈসর্গিক জগতে ভূঃ ভুবঃ এবং স্বঃ অর্থাৎ পৃথিবী, অন্তরীক্ষ এবং স্বর্গ এই তিন ভুবন জয়ে ইন্দ্রত্ব (অর্থাৎ বিশুদ্ধ জীবপদে) আরোহণ করাও স্বীকার্য্য। এই অবস্থায় আবার সেই সমস্তকেও উপেক্ষা করাকে নির্বিষয় চিত্ত নামে অভিহিত করা হয়। কিন্তু এই অবস্থায় যদি পরম পুরুষ ভগবানের সন্দর্শন করা না ঘটে, তাহা হইলে সেই যোগীকে পুনরায় সংসার-স্রোতে নিপতিত হইতে হয়, সন্দেহ নাই। কঠ শ্রুতিতে উক্ত আছে, "অঙ্গুষ্ঠমাত্রঃ পুরুষঃ মধ্য আত্মনি তিষ্ঠতি।

তত্র দানবদৈত্যানাং সঙ্গাত্তে ভাব আসুরঃ।
দৃষ্ট্বা মদনুভাবং বৈ সদ্যঃ কুণ্ঠো বিনঙ্ক্ষ্যতি ॥ ৩ ॥
॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং অষ্টমস্কন্ধে বলিমোক্ষণং দ্বাবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২২ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

দানবদৈত্যানাং সঙ্গাৎ যঃ তব আসুরঃ ভাবঃ তত্র সঃ মদনুভাবং স্বরূপং দৃষ্ট্বা কুণ্ঠঃ প্রতিহতঃ সন্ সদ্যঃ বিনঙ্ক্ষ্যতি এব ॥ ৩৫ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে দ্বাবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সঙ্গাদ্ য আসুরো ভাবঃ স বিনঙ্ক্ষ্যতি ॥ ৩৫ ॥

॥ * ॥ ইতি অষ্টমে দ্বাবিংশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দুঃসঙ্গাচ্চ মাভৈষীরিত্যাহ তত্রেতি তাদৃশ ভক্তসঙ্গাদ্ দৃষ্টা অপি শিষ্টা ভবন্তীতি ভাবঃ ॥ ৩৫

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
দ্বাবিংশশ্চাষ্টমস্কন্ধে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

বহুকাল এই দৈত্য এবং দানবগণের সংসর্গ নিবন্ধন যে অসুরভাব অদ্যাপি তোমাতে উদিত রহিয়াছে, তথায় মদীয় স্বরূপভাব নিত্য অনুভব করায়, তাহা অচিরকাল মধ্যে কুণ্ঠিত ও দূরীভূত হইবে; সন্দেহ নাই ॥ ৩৫ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দ্বাবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

ঈশানোভূত-ভব্যস্য সএবাদ্য স উ শ্বঃ। অঙ্গুষ্ঠমাত্রঃ পুরুষো জ্যোতিরিবাধূমকঃ। ঈশানো ভূত-ভব্যস স এবাদ্যঃ স উ শ্বঃ॥ এতদ্বৈতৎ। মধ্যে বামনমাসীনং বিশ্বে দেবা উপাসতে ইতি"॥ বামন অর্থাৎ সম্ভজনীয় চৈতন্যস্বরূপ পরমাত্মাকে প্রথমত স্থূল দেহের কোন ভাগে চেতয়িতা এবং নিয়ন্তারূপে একবার লক্ষ্য করিতে পারিলে, সমগ্র দেহে জ্ঞানরূপ চৈতন্যের উদ্ভাসন হয়। পরে তাহা সূক্ষ্ম দেহকেও পরিব্যাপ্ত করত, যখন অহঙ্কারকে আচ্ছন্ন করে, তখনই বালির মস্তকপ্রদানের ন্যায়, যোগীর অহন্তাবের সমর্পণে অখণ্ড একরস কূটস্থ ব্রহ্মে আত্ম-সমর্পণ করা হয়। বলি যেমন প্রহ্লাদ সহ সুতলে কিছু দিন বাস করিয়া, পরে মুক্তি লাভ করেন, জীবও সেইরূপ পরমানন্দকে সঙ্গী করিয়া, প্রারব্ধ-ভোগার্থ জীবন্মুক্ত অবস্থাতে বুদ্ধ-গুহায়, আত্মানন্দ উপলব্ধি করেন। তৎকালে তাঁহার করণগ্রামের দ্বারদেশে কেবল চৈতন্য-জ্যোতিকেই অনুভব করিতে থাকেন। প্রারব্ধ ভোগের অবসানে বিদেহ কৈবল্য লাভে যোগী কৃতার্থ হয়॥ ১৮—৩৫ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দ্বাবিংশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইত্যুক্তবন্তং পুরুষং পুরাতনং মহানুভাবোঽখিলসাধুসম্মতঃ।
বদ্ধাঞ্জলি র্বাষ্পকলাকুলেক্ষণো ভক্ত্যুৎগলো গদ্গদয়া গিরাব্রবীৎ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। ইতি এবং উক্তবন্তং পুরাতনং পুরুষং শ্রীবামনং বদ্ধাঞ্জলিঃ যতঃ ভক্ত্যা বাষ্পস্য কলাভিঃ আকুলে ঈক্ষণে যস্য সঃ ভক্ত্যুদ্গলঃ (ভক্ত্যা উদ্গলঃ উৎ উদ্গতং বাষ্পং গলে যস্য সঃ) অখিলেষু সাধুতয়া সম্মতঃ মহানুভাবঃ জ্ঞানভক্তিমান্ বলিঃ গদ্গদয়া স্খলতাক্ষরয়া গিরা অব্রবীৎ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্রয়োবিংশে বলৌ যাতে সুতলং সপিতামহে।
উপেন্দ্রেণ দিবং গত্বা পূর্ব্ববন্মোদতে হরিঃ ॥ * ॥

বাষ্পস্য কলাভির্ব্বিন্দুভিরাকুলে ঈক্ষণে যস্য। ভক্ত্যা উৎগলঃ উৎকণ্ঠঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

প্রবেশিতস্য সুতলং দ্বারপালোঽভবদ্বলেঃ।
ত্রয়োবিংশে দিবীন্দ্রং চোপেন্দ্রঃ সন্ পর্য্যপালয়ৎ ॥ * ॥

তদেব হি ত্বন্মূর্দ্ধ্নি তৃতীয়ং পদং বিন্যস্য ত্রিভুবনেন সহ ত্বামপি প্রতিগৃহ্ণামি সর্ব্ব এতে লোকা ত্বাং দত্তপ্রতিশ্রুতং জানান্ত্যুত্তমশ্লোকত্বং ত্বমপি সত্যমেবাবেক্ষস্ব মা মৃষা ভূদিতি। অতএব শ্রুতিরাপ ইদং বিষ্ণু র্বিচক্রমে ত্রেধা নিদধে পদমিতি। উদ্গলঃ উদ্বাষ্পো গলো যস্য সঃ ॥ ১ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! সনাতন পরম পুরুষ ভগবান্ বামনদেব এই প্রকার বলিলে, সাধুগণের অগ্রগণনীয় পরম ভক্ত বলিরাজের লোচনদ্বয় আনন্দাশ্রুতে পরিপূর্ণ হইয়া গেল; ভক্তির ভরে কণ্ঠ রুদ্ধ হইয়া আসিল; তখন তিনি কৃতাঞ্জলি হইয়া, গদ্গদ স্বরে ভগবান্ বামনদেবকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন—॥ ১ ॥

আভাস।

ত্রয়োবিংশ অধ্যায়ে পিতামহ প্রহ্লাদ সহ বলি সুতলে গমন করিলে, উপেন্দ্র সহ ইন্দ্রের স্বর্গারোহণ পূর্ব্বক পূর্ব্ববৎ ঐশ্বর্য্য ভোগ বর্ণিত হইয়াছে॥

বলি প্রকাশ করিয়াছেন যে, হে ভগবন্! আপনাকে কেবল প্রণাম মাত্র করিবার ফলই অনির্ব্বচনীয়! কিন্তু আমি অতীব নীচ রাজস প্রকৃতির লোক! সুতরাং প্রণামটী মাত্র করিবারও অধিকার আমার জন্মে নাই। গুরুমুখে যখন শুনিলাম যে, আপনি সাধারণ ব্রাহ্মণ নহেন; পূর্ণব্রহ্ম পরমেশ! তখনি আপনাকে প্রণাম করিতে উদ্যত হইলাম! কিন্তু গুরু শুক্রাচার্য্য সমক্ষে থাকায়, প্রণামও করিতে পারিলাম না। কিন্তু আপনি ভাবগ্রাহী জনার্দ্দন! প্রণাম না পাইলেও, প্রণামের উদ্যোগ মাত্র বুঝিয়া, আমাকে যে কৃপা বিতরণ

বলিরুবাচ ॥

অহো প্রণামায় কৃতঃ সমুদ্যমঃ প্রপন্নভক্তার্থবিধৌ সমাহিতঃ।
যল্লোকপালৈস্ত্বদনুগ্রহোঽমরৈরলব্ধপূর্ব্বোঽপসদেঽসুরেঽর্পিতঃ ॥

অন্বয়ঃ।

বলিঃ উবাচ। অহো! তুভ্যং প্রণামায় ময়া কৃতঃ সমুদ্যমঃ এব প্রপন্নানাং ভক্তানাং যঃ অর্থঃ বাঞ্ছিতপূরণং তস্য বিধৌ সম্পাদনে, সমাহিতঃ অপ্রমত্তঃ এব স্থিতঃ। (যতঃ) যৎ যেন উদ্যমেন লোকপালৈঃ অমরৈঃ অপি অলব্ধপূর্ব্বঃ ত্বদনুগ্রহঃ অপসদে নীচে, ময়ি অর্পিতঃ। (প্রণামস্য উদ্যমমাত্রে কৃতে ময়া এতাদৃশঃ অনুগ্রহঃ লব্ধঃ) ॥

শ্রীধরস্বামী।

অহো ত্বৎপ্রণামস্য মহিমা যদর্থং কৃতঃ সমুদ্যম এব প্রপন্নানাং ভক্তানাং যোঽর্থ স্তস্য বিধৌ অভক্তেঽপি তস্য সম্পাদনে সমাহিতঃ অপ্রমত্তঃ স্থিতঃ কুতঃ যৎ যেন উদ্যমেন লোকপালৈরমরৈঃ সত্ত্বপ্রধানৈরপ্যলব্ধপূর্ব্ব ত্বদনুগ্রহঃ অপসদে নীচে রাজসে ময়ি অর্পিতঃ। অয়ং ভাবঃ পরমেশ্বরায় তুভ্যং অহং বরাক স্ত্রিলোকীং দত্তবান্ ইত্যেতদাস্তাং প্রণামোঽপি ন সম্যক্ কৃতঃ কিন্তু তদর্থমুদ্যমমাত্রং কৃতং তেনচ কর্ম্ম তপোদানাদি কোটিভিরপ্যলভ্য ত্বদনুগ্রহঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রণামার্থং কৃত উদ্যমোঽপি প্রপন্ন-ভক্তানাং বাঞ্ছিতপূরণে সমাহিতঃ সমর্থো ভবেদিত্যদ্যৈবাবগতং। ত্বৎসর্ব্বস্বমপহর্ত্তুং বিষ্ণুরয়মাগত ইতি গুরোর্মুখাৎ যদৈব ত্বামহমজ্ঞাসিষং তদৈব ত্বৎপ্রণামার্থমুদ্যম এব কৃতঃ কিন্তু আসুরাণাং তস্যচ গুরোর্ভিয়াদেব প্রণামো ন কৃতঃ হন্ত হন্ত সএবোদ্যম ইদং ফলং ফলতি স কিমিত্যাহ যদ্যস্মাল্লোকপালৈরমরৈঃ সত্ত্বপ্রধানৈ-

---

বলি বলিলেন, হে ভগবন্! আপনার মহিমা অপার! আমি সামান্যত কেবল আপনাকে প্রণাম করিবার উদ্‌যোগ মাত্র করিয়াছিলাম! প্রকৃত প্রস্তাবে প্রণামটীমাত্রও করি নাই; তাহাতেই প্রকৃত শরণাগত ভক্তগণের বাঞ্ছিত অভীষ্ট লাভে আমি সম্পূর্ণ অধিকারী হইয়াছি! অহো! লোকপাল অমরবৃন্দ সর্ব্বপ্রযত্নে অদ্যাবধি ভবদীয় যে অনুগ্রহের পাত্র হইতে পারেন নাই, আমি সামান্য প্রণামের উদ্যম মাত্র করায়, আপনি আমার ন্যায় নিকৃষ্ট অসুরযোনিগ্রস্ত রজোগুণাক্রান্ত ব্যক্তির মস্তকে চরণপদ্ম প্রদানে সেই দুর্ল্লভ অনুগ্রহের প্রকাশ করিয়াছেন। অহো! অদ্য আমি ধন্য হইলাম! ॥

শুকদেব বলিলেন, পাশবিমুক্ত দৈত্যেশ্বর বলি এই প্রকার বলিয়া, ভগবান্

আভাস।

করিয়াছেন, তাহা লোকপাল অমরগণও যথেষ্ট প্রার্থনা করিয়াও এ পর্য্যন্ত কেহ কখন পান নাই। আপনি পরমেশ্বর! আমি কিন্তু আপনার নিকট অতি তুচ্ছ একটা নিকৃষ্ট ব্যক্তি! আপনার সৃষ্ট ত্রিভুবনকে আমি আপনাকে প্রদান করিলাম, একথা কখন সঙ্গত নহে।

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইত্যুক্ত্বা হরিমানম্য ব্রহ্মাণং সভবং ততঃ।
বিবেশ সুতলং প্রীতো বলিমুক্তঃ সহাসুরৈঃ ॥ ২ ॥
এবমিন্দ্রায় ভগবান্ প্রত্যানীয় ত্রিপিষ্টপং।
পুরয়িত্বাঽঽদিতেঃ কামমশাসৎ সকলং জগৎ ॥
লব্ধপ্রসাদং নির্ম্মুক্তং পৌত্রং বংশধরং বলিং।
নিশাম্য ভক্তিপ্রবণঃ প্রহ্লাদ ইদমব্রবীৎ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। ইতি এবং উক্ত্বা বারুণপাশাৎ মুক্তঃ বলিঃ হরিং বামনং, সভবং ব্রহ্মাণং আনম্য প্রণম্য, ততঃ অসুরৈঃ সহ প্রীতঃ এব সুতলং বিবেশ ॥ ২ ॥

এবং বলেঃ সকাশাৎ গৃহীত্বং ত্রিপিষ্টপং স্বর্গং, ইন্দ্রায় প্রত্যানীয় সমর্প্য, অদিতেঃ কামং পুরয়িত্বা ভগবান্ সকলং জগৎ অশাসৎ পালয়ামাস ॥

লব্ধপ্রসাদং পাশাৎ নির্ম্মুক্তং, বংশধরং বংশবর্দ্ধনং পৌত্রং বলিং, নিশাম্য দৃষ্ট্বা, ভক্তিপ্রবণঃ ভক্তিতৎপরঃ, প্রহ্লাদঃ ইদং অব্রবীৎ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সম্পাদিতঃ। অহো ত্বৎপ্রণামপ্রভাবাশ্চর্য্যমিতি ॥ ২ ॥

অশাসৎ উপেন্দ্রঃ সন্ পালয়ামাস ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বপি অলব্ধ-পূর্ব্বস্ত্বদনুগ্রহঃ মূর্দ্ধ্নি চরণার্পণ-লক্ষণঃ অপসদে নীচে রাক্ষসে মধ্যর্পিতঃ। মুক্তো-নাগপাশাৎ ॥ ২ ॥

সমাসেন বলিশক্রয়োঃ সুতল-স্বর্গ-প্রবেশমুক্ত্বা ব্যাসেনাহ লব্ধেতি। বন্ধান্মুক্তং ॥ ৩ ॥

বামনদেব এবং তথায় উপনীত পদ্মযোনি ব্রহ্মা ও মহাদেবকে প্রণাম করিয়া, অন্যান্য অসুরগণ সহ প্রীত-প্রসন্নচিত্তে সুতলে প্রবেশ করিলেন ॥ ২ ॥

এদিকে ভগবান্ বামনদেব এই প্রকারে বলিরাজের নিকট হইতে স্বর্গ প্রত্যাহরণ করত, ইন্দ্রকে প্রদান পূর্ব্বক অদিতির প্রার্থনা পূরণে সমগ্র জগৎকে সুশাসিত করিলেন ॥

স্বীয় বংশধর পৌত্র বলি ভগবানের কৃপাদৃষ্টিতে পাশনির্ম্মুক্ত হইয়াছেন অবলোকন করিয়া, মহামনা প্রহ্লাদ একান্ত ভক্তি-সহকারে ভগবানকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন— ॥ ৩ ॥

আভাস।

আপনিই ত্রিলোকের সহিত এক সময়ে আমার সম্বন্ধ ঘটাইয়াছিলেন, আপনিই আবার ইচ্ছা করিয়া, সে সম্বন্ধ ছেদন করত, আমার মস্তকে ভবদীয় চরণের দুর্ল্লভ সম্পর্ক ঘটা-

প্রহ্লাদ উবাচ।

নেমং বিরিঞ্চো লভতে প্রসাদং ন শ্রী র্ন সর্ব্বঃ কিমুতা পরেঽন্যে।
যন্নোঽসুরাণামসি দুর্গপালো বিশ্বাভিবন্দ্যৈরভিবন্দিতাঙ্ঘ্রিঃ॥ ৪॥
যৎ পাদপদ্মমকরন্দনিষেবণেন ব্রহ্মাদয়ঃ শরণদাশ্নুবতে বিভূতীঃ।
কস্মাদ্বয়ং কুস্তয়ঃ খলযোনয়স্তে দাক্ষিণ্যদৃষ্টিপদবীং ভবতঃ প্রণীতাঃ॥৫॥

অন্বয়ঃ।

বিশ্বাভিবন্দ্যৈঃ সকল-জগৎপূজ্যৈঃ, ব্রহ্মাদিভিঃ অপি অভিবন্দিতৌ অঙ্ঘ্রী যস্য সঃ ত্বং নঃ অস্মাকং অসুরাণাং দুর্গপালঃ জাতঃ অসি ইতি যৎ যঃ প্রসাদঃ তং ইমং প্রসাদং বিরিঞ্চঃ ব্রহ্মা, শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ, শর্ব্বঃ রুদ্রঃ, চ ন লভতে ন লেভে, অপরে অন্যে ইন্দ্রাদয়ঃ ন লেভিরে ইতি কিমু বক্তব্যং॥ ৪॥

হে শরণদ! ব্রহ্মাদয়ঃ যস্য তব পাদপদ্ময়োঃ যঃ মকরন্দঃ তস্য নিতরাং সেবনেন আরাধনেন সাধনেন বিভূতীঃ ঐশ্বর্য্যাণি, অশ্নুবতে প্রাপ্নুবন্তি, তস্য ভগবতঃ যে বয়ং কুস্তয়ঃ দুর্বৃত্তাঃ, খলযোনয়ঃ উগ্রজাতয়ঃ, তে দাক্ষিণ্য-দৃষ্টিপদবীং কৃপাদৃষ্টিবিষয়তাং, কস্মাৎ হেতোঃ প্রণীতাঃ!॥৫

শ্রীধরস্বামী।

দুর্গপালোঽসি রক্ষিষ্যে সর্ব্বতোঽহমিত্যুক্তত্বাৎ॥ ৪॥

হে শরণদ আশ্রয়প্রদ যে কুস্তয়ো দুর্বৃত্তাঃ খলযোনয় উগ্রজাতয়শ্চ তে বয়ং তস্য ভবতো দাক্ষিণ্যদৃষ্টেঃ পদবীং কস্মাদ্ধেতোঃ প্রণীতাঃ বহুমানেন চিন্তানুবর্ত্তনং দাক্ষিণ্যং তেন যা দৃষ্টিস্তদ্বিষয়তাং প্রাপিতাঃ॥ ৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দুর্গপালোঽসি রক্ষিষ্যে সর্ব্বতোঽহমিত্যুক্তে॥ ৪॥

হে শরণপ্রদ আশ্রয়প্রদ! বিভূতীঃ সম্পদএব নত্বেতাবন্তং প্রসাদং। কুস্তয়ো দুর্বৃত্তাঃ। বহুমানেন চিন্তানুবর্ত্তনং দাক্ষিণ্যং তেন যা দৃষ্টি স্তদ্বিষয়তাং প্রাপিতাঃ জাত্যৈব তে প্রসিদ্ধা বয়ং নিগ্রাহ্যাঃ কথমেতাবদনুগ্রহভাজনান্যভূমেত্যর্থঃ॥ ৫॥

হে ভগবন্! জগৎপূজ্য ব্রহ্মাদি লোকপালগণ যাঁহার চরণকমলের নিরন্তর পূজা করিয়া থাকেন, সেই ত্রিলোকপূজ্য আপনি অদ্য আমাদের ন্যায় অসুরকুলের দুর্গরক্ষক যে হইলেন, এতাদৃশ অনুগ্রহ অন্যান্য ইন্দ্রাদির কথা দূরে থাকুক, স্বয়ং ব্রহ্মা, দেবদেব ত্রিলোচন, অধিক কি! স্বয়ং কমলাও এযাবৎ কখন লাভ করিতে পারেন নাই!॥ ৪॥

হে শরণদাতঃ! ব্রহ্মাদি লোকপালগণই ভবদীয় চরণকমলের অপূর্ব্ব

আভাস।

হইয়াছেন। আমার ন্যায় অযোগ্য পাত্রে এরূপ সম্বন্ধ বা অনুগ্রহের প্রকাশ করা, কেবল নিজের করুণাময়ত্বেরই পরিচয় দিয়াছেন॥ ২॥ ৩॥

চিত্রং তবেহিতমহোঽমিতযোগমায়া লীলাবিসৃষ্ট-ভুবনস্য বিশারদস্য।
সর্ব্বাত্মনঃ সমদৃশো বিষমঃ স্বভাবো ভক্তপ্রিয়ো যদসি কল্পতরুস্বভাবঃ॥

অন্বয়ঃ।

অহো! সমদৃশঃ সর্ব্বাত্মনঃ সর্ব্বোপাদানভূতস্য অমিতা অচিন্ত্যা যোগমায়া সংকল্পরূপা তয়া যা লীলা তয়া বিসৃষ্টানি বিরচিতানি ভুবনানি যেন তস্য বিশারদস্য সর্ব্বথা সর্ব্বং কর্ত্তুং সমর্থস্য, যৎ যস্মাৎ কল্পতরুবৎ স্বভাবঃ যস্য তথাভূতঃ সন্ এব ভক্তাঃ প্রিয়াঃ যস্য তথাভূতঃ অসি ইতি বিষমঃ স্বভাবঃ; অহো তব ঈহিতং চেষ্টিতং, চিত্রং অত্যাশ্চর্য্যং!॥

শ্রীধরস্বামী।

ভক্তপ্রিয়ত্বাদিতি চেত্তর্হি এবং তবেহিতং অহো চিত্রং কিং তৎ সর্ব্বাত্মনঃ সমদৃশশ্চ স্বভাবো বিষম ইতি যৎ সর্ব্বাত্মত্বে চিত্র-চরিতত্বেচ হেতুঃ অমিতা অচিন্ত্যা যা যোগমায়া তয়া যা লীলা তয়া বিসৃষ্টানি রচিতানি ভুবনানি যেন তস্য। অহো ইত্যত্র সন্ধির্ষার্ষঃ। সমদৃক্ত্বে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন কেবলং মাদৃশ-ভক্তেষেব তবৈতাবানুগ্রহঃ কিন্তু ভক্তমাত্রেষু যেষু কেষ্বপীত্যাহ চিত্রমিতি। হে অমিতযোগ অপরিমিত-যোগৈশ্বর্য্য তবেহিতং চরিত্রমহোচিত্র-মত্যাশ্চর্য্যং যুক্ত্যতীতমিত্যর্থঃ। কিন্তুচ্চিত্রং সমদৃশোঽপি তব বিষমস্বভাবঃ ইতি যৎ কিং মে সমদৃক্ত্ব-লক্ষণং তত্রাহ মায়ায়াঃ স্বীয়মায়াশক্তে লীলয়া বিসৃষ্টানি ভুবনানি যেন তস্য সর্ব্বস্রষ্টুরিত্যর্থঃ। বিশারদস্য সর্ব্বাভিজ্ঞস্য সর্ব্বাত্মনঃ সর্ব্বেষাং চেতয়িতুঃ। তেন সর্ব্বেষাং তব সৃজ্যত্বাৎ অভি-জ্ঞেয়ত্বাৎ চেতয়িতব্যত্বাচ্চ সর্ব্বেষু তেষু তব সমদৃক্ত্বমেব দৃষ্টামত্যর্থঃ। কিং মে বৈষম্যং

মকরন্দের নিরন্তর সেবা-সাধনের ফলে অনির্ব্বচনীয় বিভূতি-সমূহ প্রাপ্ত হইয়া থাকেন। কিন্তু কি আশ্চর্য্যের বিষয়! আমরা দুর্বৃত্ত খলজাতি হইয়াও, অদ্য আপনার কৃপাদৃষ্টি যে কি প্রকারে প্রাপ্ত হইলাম, তাহার কারণ কিছুতেই নিরূপণ করিতে পারিলাম না!॥ ৫॥

আপনার লীলার অনির্ব্বচনীয়া গতি কেহই অবধারণ করিতে পারে না। আপনি স্বীয় সংকল্পরূপ যোগমায়ার প্রভাবে এই ভুবন-সমূহ যখন নির্ম্মাণ করিয়াছেন, তখন উপাদানরূপে সকলের অন্তরে আপনিই নিরন্তর বিদ্যমান রহিয়াছেন; সুতরাং আপনি সকলের পক্ষে সমান। কিন্তু কি আশ্চর্য্য!

আভাস।

অহো! আপনি যে কেবল আমাকে কৃতার্থ করিলেন, তাহা নহে; আপনি ভক্তবৎসল! ভক্ত পাইলেই আপনি ভক্তবাঞ্ছাকল্পতরুর প্রতিমূর্ত্ত পরিগ্রহ করিয়া থাকেন। তাহাতে সমদর্শীর বিষম ভাবের পরিচয় বলিয়া যদি কেহ কটাক্ষ করে, তাহা হইলে, তাহাদের ভ্রম। কারণ অমৃত-হ্রদের তীরে অবস্থান পূর্ব্বক তাচ্ছিল্য বশত কেহ পিপাসায় জীবন হারাইল, কেহ বা দূর হইতে আসিয়া, সেই হ্রদের জল আনয়ন পূর্ব্বক কেবল আপনার কেন? পরিবারবর্গেরও

শ্রীভগবানুবাচ ॥

বৎস প্রহ্লাদ ভদ্রন্তে প্রযাহি সুতলালয়ং।
মোদমানঃ স্বপৌত্রেণ জ্ঞাতীনাং সুখমাবহ।। ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে বৎস প্রহ্লাদ! তে ভদ্রং ভবতু! সুতলালয়ং প্রযাহি! স্বপৌত্রেণ সহ মোদমানঃ জ্ঞাতীনাং সুখং আবহ প্রাপয় ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হেতুঃ বিশারদস্য সর্ব্বজ্ঞস্য। অথবা ভক্তপ্রিয়ত্বেঽপি তব বৈষম্যং নাস্ত্যেব যতঃ কল্পতরু-স্বভাবঃ সন্ ভক্তপ্রিয়োঽসি নহি কল্পতরু রাশ্রিতানামেব কামান্ পূরয়ন্নপি বিষমো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দৃষ্টং তত্রাহ। ভক্তপ্রিয়ো যদসীতি তেষু সৃষ্টেষু মধ্যে যে ভক্তাঃ তেষ্বেব প্রীণাসি নান্যেষ্বিতি যৎ এতদেব বৈষম্যমিত্যর্থঃ। তর্হি কিং মমৈষ দোষ এব স্থাপ্যতে নহি নহি কিন্তু মহাগুণ এবেত্যাহ কল্পতরুস্বভাব ইতি। কল্পতরুর্যথা আশ্রিতানামেব কামং পূরয়তি নত্বনাশ্রিতানাং তথৈব ত্বং ভক্তেষ্বিতি ভজনবত্ত্বমাত্র এব তব প্রীতিরিতি বস্তুত স্তে সাম্যমেবায়াতং। যদুক্তং ত্বয়ৈব সমোহং সর্ব্বভূতেষু ন মে দ্বেষ্যোঽস্তি ন প্রিয়ঃ। যে ভজন্তি চ মাং ভক্ত্যা ময়ি তে তেষু চাপ্যহমিতি ॥ ৬ ॥

আপনি সম্পূর্ণ সমদর্শী হইলেও এবং কল্পতরুর ন্যায় দানে এবং উপকার সাধনে সমর্থ হইলেও, ভক্তের প্রতি আপনার বিশেষ লক্ষ্য আছে! সুতরাং আপনার স্বভাবও বিষম এবং চেষ্টাও অত্যাশ্চার্য্য!।

তখন ভগবান্ বামনদেব বলিলেন, হে বৎস প্রহ্লাদ! তোমার মঙ্গল হউক্! তুমিও সুতলে গমন কর! এবং স্বীয় পৌত্র বলির সহিত তথাকার আনন্দ উপভোগ কর এবং জ্ঞাতিবর্গের প্রীতি-বর্দ্ধন কর!॥ ৬ ॥

আভাস।

জলতৃষ্ণা উপশমিত করিল। সরোবর যেমন সকলের জন্য বক্ষ বিস্তীর্ণ করত প্রতীক্ষা করিয়া থাকে, আপনি সেইরূপ করুণার সাগর হইয়া, অপেক্ষা করিতেছেন। ভক্ত জগৎ উপেক্ষা করত, কায়মনোবাক্যে আপনার প্রতি নিরীক্ষণ করিতেছেন; আপনি প্রাণ ভরিয়া তাহার আশার অতিরিক্ত দান তাহাকে করিতেছেন। যে আপনাকে উপেক্ষা করত জগতের অনুসরণ করিতেছে, সে সুতরাং আপনার অনুগ্রহে বঞ্চিত হইতেছে। ইহাতে আপনার কোন দোষ নাই। আপনি নিজের উক্তিতে প্রকাশ করিয়াছেন যে, "আমি সকল ভূতে সমান; আমার কেহ দ্বেষ্য বা প্রিয় নাই। তবে যাহারা আমাকে ভজনা করে, তাহারা আমার হৃদয়ে নিরন্তর অবস্থান করে এবং আমিও তাহাদের হৃদয়ে নিরন্তর অবস্থান করি"!॥ ৬ ॥

নিত্যং দ্রষ্টাসি মাং তত্র গদাপাণিমবস্থিতং।
মদ্দর্শন-মহাহ্লাদ-ধ্বস্ত-কর্ম্ম-নিবন্ধনঃ ॥
শ্রীশুক উবাচ ॥
আজ্ঞাং ভগবতো রাজন্ প্রহ্লাদো বলিনা সহ।
বাঢ়মিত্যমলপ্রজ্ঞো মূর্দ্ধ্ন্যাধায় কৃতাঞ্জলিঃ ॥
পরিক্রম্যাদিপুরুষং সর্ব্বাসুরচমূপতিঃ।
প্রণতস্তদনুজ্ঞাতঃ প্রবিবেশ মহাবিলং ॥
অথাহোশনসং রাজন্ হরি র্নারায়ণোঽন্তিকে।
আসীনমৃত্বিজাং মধ্যে সদসি ব্রহ্মবাদিনাং ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

তত্র সুতলে দ্বারি অবস্থিতং গদাপাণিং মাং নিত্যং দ্রষ্টা অসি দ্রক্ষ্যসি! তথা মদ্দর্শনেন যঃ মহান্ আহ্লাদঃ আনন্দঃ, তেন ধ্বস্তং কর্ম্মরূপং নিবন্ধনং যস্য তাদৃশঃ ত্বং ভবিষ্যসি ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। সর্ব্বাসুর-চমূপতিঃ অমলপ্রজ্ঞঃ প্রহ্লাদঃ বাঢ়ং ইতি উক্ত্বা ভগবতঃ আজ্ঞাং মূর্দ্ধ্নি আধায় কৃতাঞ্জলিঃ এব বলিনা সহ আদিপুরুষং পরিক্রম্য তং প্রণতঃ তথা তেন অনুজ্ঞাতঃ মহাবিলং সুতলং, প্রবিবেশ ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥

অথ হে রাজন্! ব্রহ্মবাদিনাং সদসি ঋত্বিজাং মধ্যে স্বস্য অন্তিকে সমীপে, আসীনং উশনসং শুক্রাচার্য্যং নারায়ণঃ হরিঃ আহ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মদ্দর্শনেন যো মহাহ্লাদ স্তেন ধ্বস্তং কর্ম্মনিবন্ধনং অজ্ঞানং যস্য ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ম্মবন্ধলক্ষণঃ সংসারস্তু মৎপ্রথমদর্শনাহ্লাদাতিশয়ক্ষণএব পূর্ব্বমেব ধ্বস্ত ইত্যাহ মদ্দর্শনেতি ॥ হরিঃ বলেঃ সম্বন্ধেন তস্যাপরাধদোষং হরতীতি হরিঃ ॥ ৭ ॥

তথা গদা ধারণে তোমাদের রক্ষার্থ দ্বারে সর্ব্বদা অবস্থিত আমাকে তোমরা নিত্য দর্শন করিবে। মদীয় দর্শন লাভে তোমরা যে আনন্দানুভব করিবে, তাহাতে তোমাদের কর্ম্মপাশ ছিন্ন হইবে; সন্দেহ নাই।

শুকদেব বলিলেন, তখন দৈত্য-যুথনাথ অমলপ্রজ্ঞ প্রহ্লাদ "তথাস্তু" বলিয়া ভগবদ্বাক্য স্বীকার করিলেন এবং কৃতাঞ্জলিপুটে তদীয় আজ্ঞাকে শিরোধার্য্য করিয়া, বলি সহ সেই আদিপুরুষ বামনদেবকে প্রদক্ষিণ করিলেন এবং তাঁহাকে প্রণাম ও তদীয় অনুমতি গ্রহণ পূর্ব্বক উভয়ে সুতলে প্রবেশ করিলেন।

অনন্তর হে পরীক্ষিৎ! ব্রহ্মবাদী ঋষিগণের সভামধ্যে স্বীয় সমীপে

ব্রহ্মন্ সন্তনু শিষ্যস্য কর্ম্মচ্ছিদ্রং বিতন্বতঃ।
যত্তৎ কর্ম্মসু বৈষম্যং ব্রহ্মদৃষ্টং সমং ভবেৎ ॥ ৮ ॥
শুক্র উবাচ ॥
কুত স্তৎ কর্ম্মবৈষম্যং যস্য কর্ম্মেশ্বরো ভবান্।
যজ্ঞেশো যজ্ঞপুরুষঃ সর্ব্বভাবেন পূজিতঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

হে ব্রহ্মন্! কর্ম্মবিতন্বতঃ যজ্ঞং প্রকুর্ব্বতঃ, স্বশিষ্যস্য যৎছিদ্রং তত্র ন্যূনং, তৎ সন্তনু পূরয়! যতঃ কর্ম্মসু যৎ বৈষম্যং তৎ ব্রহ্মদৃষ্টং (ব্রাহ্মণৈঃ দৃষ্টং এব) সমং সম্পূর্ণং সম্পূরিতং, ভবেৎ ॥ ৮ ॥

শুক্রঃ উবাচ। তৎ তস্য বলেঃ কর্ম্মবৈষম্যং কর্ম্মণঃ বৈগুণ্যং কুতঃ যস্য যেন বলিনা সর্ব্বভাবেন সর্ব্বস্বার্পণেন কর্ম্মেশ্বরঃ কর্ম্মপ্রবর্ত্তকঃ যজ্ঞেশঃ যজ্ঞফলদাতা, যজ্ঞপুরুষঃ যজ্ঞরূপেণ উপাস্যঃ, ভবান্ পূজিতঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কর্ম্মবিতন্বতঃ শিষ্যস্য যচ্ছিদ্রমন্তরং ন্যূনং জাতং তৎ সন্তনু বিস্তারয় সংধৎস্ব! যজমানং বিনা কথং সঙ্কাতব্যমিতি ন বাচ্যমিত্যাহ যত্তদিতি। ব্রহ্মদৃষ্টং ব্রাহ্মণৈ র্দৃষ্টমেব সমং ভবেৎ কিং পুনরনুষ্ঠিতমিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

ভবান্ যস্য সর্ব্বেণাপি ভাবেন ন বস্তুমাত্রেণ পূজিতঃ তস্য কর্ম্মসু কুতো বৈষম্যং। কথংভূতঃ কর্ম্মণামীশ্বরঃ প্রবর্ত্তকঃ যজ্ঞেশঃ যজ্ঞফলদঃ যজ্ঞময়শ্চ পুরুষঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ম্মবিতন্বতঃ শিষ্যস্য যৎ ছিদ্রমন্তরং শূন্যং জাতং তৎ সন্তনু বিস্তারয় সন্ধৎস্ব। যজমানং

উপবিষ্ট প্রজ্ঞাবান্ শুক্রাচার্য্যকে সম্বোধন পূর্ব্বক বামনদেব বলিলেন ॥ ৭ ॥

হে ব্রহ্মন্! আপনার শিষ্য বলির যজ্ঞে যে কিছু ত্রুটি বা অঙ্গভঙ্গ হইয়াছে, আপনি তাহার পুরণ করুন্! এস্থলে যজমান বলি উপস্থিত না থাকায়, কোন ক্ষতি নাই! কারণ আপনি আচার্য্য ব্রাহ্মণ; ব্রাহ্মণের কৃপাদৃষ্টির প্রভাবে যজমানের সকল ত্রুটিই সংশোধিত হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ৮ ॥

এতৎ শ্রবণে শুক্রাচার্য্য বলিলেন, হে ভগবন্! কর্ম্মের প্রবর্ত্তক যজ্ঞফলদাতা যজ্ঞস্বরূপ স্বয়ং বিষ্ণু যাহার যজ্ঞে উপস্থিত এবং যে বলি সেই বিষ্ণুকে সর্ব্বস্ব সমর্পণে যজ্ঞ সমাধা করিয়াছে, তাহার কর্ম্মে আবার বৈগুণ্য ঘটিবার কি সম্ভাবনা হইতে পারে? ॥ ৯ ॥

যে ক্ষেত্রে স্বরাদির ভ্রংশ-নিবন্ধন, তন্ত্রত অনুষ্ঠানের ব্যতিক্রমে, দেশত কালত এবং যথোক্ত পাত্র নিরূপণের দোষে এবং উপযুক্তরূপ দক্ষিণাদি

মন্ত্রতস্তন্ত্রতশ্ছিদ্রং দেশকালার্হবস্তুতঃ।
সর্ব্বং করোতি নিশ্ছিদ্রমনুসংকীর্ত্তনং তব ॥
তথাপি বদতো ভূমন্ করিষ্যামানুশাসনং।
এতচ্ছ্রেয়ঃ পরং পুংসাং যত্তবাজ্ঞানুপালনং ॥ ১০ ॥
প্রতিনন্দ্য হরেরাজ্ঞামুশনা ভগবানিতি।
যজ্ঞচ্ছিদ্রং সমাধত্ত বলি র্বিপ্রর্ষিভিঃ সহ ॥

অন্বয়ঃ।

যতঃ মন্ত্রতঃ (স্বরাদি ভ্রংশেন) তন্ত্রতঃ (অনুষ্ঠান-ব্যুৎক্রমাদিনা) দেশতঃ কালতঃ তত্তদুল্লঙ্ঘনেন, অর্হতঃ পাত্রতঃ, যথোক্তসম্প্রদানাভাবেন বস্তুতঃ দক্ষিণাদি-বৈষম্যেন, কর্ম্মসু যৎ ছিদ্রং বৈগুণ্যং, সম্ভবতি তৎ সর্ব্বং তব নামসংকীর্ত্তনমাত্রমেব নিশ্ছিদ্রং সম্পূর্ণং করোতি।

তথাপি বদতঃ তব অনুশাসনং আজ্ঞাং করিষ্যামি। যতঃ হে ভূমন্! যৎ তব আজ্ঞানুপালনং তৎ এতৎ পুংসাং পরং শ্রেয়ঃ পরমপুরুষার্থসাধনং এব ॥ ১০ ॥

ইতি এবং হরেঃ আজ্ঞাং প্রতিনন্দ্য অঙ্গীকৃত্য, ভগবান্ শাস্ত্রজ্ঞঃ উশনাঃ শুক্রঃ, বলেঃ যজ্ঞস্য ছিদ্রং অবশিষ্টং, বিপ্রর্ষিভিঃ সহ সমাধত্ত অনুষ্ঠিতবান্ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আস্তাং তাবৎ পূজা যস্মান্মন্ত্রতঃ স্বরাদিভ্রংশেন তন্ত্রতো ব্যুৎক্রমাদিনা দেশতঃ কালতঃ অর্হতঃ পাত্রতঃ বস্তুতশ্চ দক্ষিণাদিনা যচ্ছিদ্রং ন্যূনং তৎসর্ব্বং তবানুকীর্ত্তনমাত্রমেব নিশ্ছিদ্রং করোতি ॥ ১০ ॥

ইতি হরেরাজ্ঞাং প্রতিনন্দ্য বলের্যজ্ঞচ্ছিদ্রং সমাধত সংদধে। সমাধায়েতি পাঠান্তরে

শ্রবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিনা কথং সঙ্কাতব্যমিতি ন বাচ্যমিত্যাহ যত্তদিতি। ব্রহ্মদৃষ্টং ব্রাহ্মণৈর্দৃষ্টমেব স্বয়ং ভবেৎ কিং পুনরনুষ্ঠিতমিত্যর্থঃ। ৮—১০ ॥

দানের ত্রুটিতে কর্ম্ম সম্পাদনে যে কোন বৈগুণ্য যাহার ঘটে, সে সমস্ত এক কেবল আপনার নাম-সংকীর্ত্তনের মাহাত্ম্যে পূর্ণ হইয়া থাকে; তখন আপনি নিজে উপস্থিত থাকিলে, আবার দোষের সম্ভাবনা কোথায়?।

তথাপি আপনি যখন অনুমতি করিতেছেন, তখন হে প্রভো সর্ব্বস্বামিন্! শাস্ত্রানুসারে সকল কার্য্য আমি সমাধা করিতেছি! বিশেষত আপনার আজ্ঞা প্রতিপালন করাই পুরুষের পরম পুরুষার্থ লাভের প্রধান উপায় ॥ ১০ ॥

এই প্রকারে ভগবান্ বামনদেবের আজ্ঞা শিরোধার্য্য করিয়া, শাস্ত্রতাৎপর্য্য-কুশল মহাজ্ঞানী উশনা অন্যান্য শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণকে সঙ্গে লইয়া, বলিরাজের যজ্ঞের অবশিষ্টাংশ যথাবিধি সমাপন করিলেন ॥

হে রাজেন্দ্র! বামন-বিগ্রহধারী শ্রীহরি এই প্রকারে বলির নিকট

এবং বলেমর্হীং রাজন্ ভিক্ষিত্বা বামনো হরিঃ।
দদৌ ভ্রাত্রে মহেন্দ্রায় ত্রিদিবং যৎ পরৈর্হৃতং ॥ ১১ ॥
প্রজাপতিপতি ব্রহ্মা দেবর্ষি-পিতৃ-ভূমিপৈঃ।
দক্ষ-ভৃগ্বঙ্গিরো-মুখ্যৈঃ কুমারেণ ভবেনচ ॥
কশ্যপস্যাদিতেঃ প্রীত্যৈ সর্ব্বভূত ভবায়চ।
লোকানাং লোকপালানামকরোদ্বামনং পতিং ॥ ১২ ॥
বেদানাং সর্ব্বদেবানাং ধর্ম্মস্য যশসঃ শ্রিয়ঃ।
মঙ্গলানাং ব্রতানাঞ্চ কল্পং স্বর্গাপবর্গয়োঃ ॥

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! বামনরূপঃ হরিঃ এবং মহীং বলেঃ সকাশাৎ ভিক্ষিত্বা যাচিত্বা, পরৈঃ শত্রুভিঃ, অসুরৈঃ যৎ হৃতং তৎ ত্রিদিবং স্বর্গং, ভ্রাত্রে মহেন্দ্রায়, দদৌ ॥ ১১ ॥

তদা প্রজাপতিপতিঃ ব্রহ্মা দেবৈঃ ঋষিভিঃ পিতৃভিঃ মনুভৎপুত্রৈঃ দক্ষাদিভিঃ চ সহ কশ্যপস্য অদিতেঃ চ প্রীত্যৈ সর্ব্বেষাং ভূতানাং ভবায় বামনং লোকানাং লোকপালানাং চ পতিং অকরোদিতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥ ১২ ॥

বেদাদীনাং কল্পং পালনে দক্ষং, মঙ্গলানাং পুত্রজন্মাদ্যুৎসবানাং, ব্রতানাং সদাচারাণাং,

শ্রীধরস্বামী।

যজ্ঞচ্ছিদ্রং সমাধায় হরেরাজ্ঞাং সম্পাদিতবানিতি শেষঃ ॥ ১১ ॥
দেবাংশ্চ ঋষয়শ্চ ভূমিপাংশ্চ মনবঃ তৈঃ সহিতঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সমাধত্ত সন্দধৌ সমাধায়েতি পাঠে তামাজ্ঞাং সম্পাদিতবানিতি শেষঃ ॥ ১১ ॥
ভূমিপা মনবঃ ॥ ১২ ॥

হইতে ধরণীমাত্র যাচ্ঞা করত, পরম শত্রু অসুরগণ কর্ত্তৃক অধিকৃত স্বর্গরাজ্য প্রত্যাহরণ পূর্ব্বক, ভ্রাতা ইন্দ্রকে সমর্পণ করিলেন ॥ ১১ ॥

সেই সময়ে প্রজাপতিপতি ব্রহ্মা, অন্যান্য দেবতা, ঋষি, পিতৃগণ, ভূমিপাল, দক্ষ, ভৃগু এবং অঙ্গিরা প্রভৃতি শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণ তথা কুমার এবং মহাদেব সহ একত্র মিলিত হইয়া— ॥

ভগবান্ কশ্যপ ও তদীয়া পত্নী অদিতির প্রীতি-সম্বর্দ্ধনার্থ এবং লোকপাল সহ লোকসমূহের এবং সমগ্র জীবের মঙ্গল-কামনায় বামন-দেবকে সর্ব্বপতিত্বে বরণ করিলেন ॥ ১২ ॥

বেদাদি শাস্ত্র-সমূহের পালনে দক্ষ যাবতীয় মাঙ্গল্য কর্ম্মের শুভদাতা, ধর্ম্ম, যশঃ ও শ্রীর প্রদাতা, সদাচার এবং স্বর্গাপবর্গের পূর্ণ ব্যবস্থাপক ও সর্ব্ব-

উপেন্দ্রং কল্পয়াঞ্চক্রে ইতি সর্ব্ববিভূতয়ে।
তদা সর্ব্বাণি ভূতানি ভৃশং মুমুদিরে নৃপ ॥ ১৩ ॥
ততস্ত্বিন্দ্রঃ পুরস্কৃত্য দেবযানেন বামনং।
লোকপালৈ র্দিবং নিন্যে ব্রহ্মণা চানুমোদিতঃ ॥
প্রাপ্য ত্রিভুবনং চেন্দ্র উপেন্দ্র-ভুজপালিতঃ।
শ্রিয়া পরময়া জুষ্টো মুমুদে গতসাধ্বসঃ ॥
ব্রহ্মা শর্ব্বঃ কুমারশ্চ ভৃগ্বাদ্যা মুনয়ো নৃপ।
পিতরঃ সর্ব্বভূতানি সিদ্ধা বৈমানিকাশ্চ যে ॥

অন্বয়ঃ।

তথা সর্ব্বেষাং বিভূতয়ে চ বামনং উপেন্দ্রং পতিং কল্পয়াঞ্চক্রে যৌবরাজ্যে স্থাপয়ামাস। তদা হে নৃপ! সর্ব্বাণি ভূতানি ভৃশং মুমুদিরে ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥ ১৩ ॥

ততঃ তু ব্রহ্মণা অনুমোদিতঃ লোকপালৈঃ সহিতঃ ইন্দ্রঃ দেবযানেন দেববাহ্যেন যানেন বামনং পুরস্কৃত্য দিবং স্বর্গং, নিন্যে প্রাপয়ামাস ॥

উপেন্দ্র-ভুজাভ্যাং পালিতঃ ইন্দ্রঃ চ ত্রিভুবনং প্রাপ্য গতসাধ্বসঃ নির্ভয়ঃ, পরময়া শ্রিয়া জুষ্টঃ সম্পন্নঃ মুমুদে ॥

ততঃ চ হে নৃপ! ব্রহ্মাদয়ঃ যে চ বৈমানিকাঃ বিমানারূঢ়াঃ সিদ্ধাঃ চ তে ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু লোকাদীনাং পতিরিন্দ্রোঽস্ত্যেব সত্যং তথাপি বেদাদীনাং কল্পং পালনে দক্ষং বামনমুপেন্দ্রং কল্পয়াঞ্চক্রে ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কল্পং পালনে সমর্থং ॥ ১৩ ॥

বিভূতিপ্রদ ভগবান্ তদবধি উপেন্দ্র নামে পরিকীর্ত্তিত হইলেন। হে রাজেন্দ্র! বামন লোকপালগণের পতিরূপে নির্ণীত হইলে, জীব মাত্রেরই আর আনন্দের সীমা রহিল না ॥ ১৩ ॥

তৎকালে ব্রহ্মার অনুমত্যানুসারে লোকপালগণ সহ ইন্দ্র দেববাহ্য রথে আরোহণ পূর্ব্বক বামনকে অগ্রে লইয়া, স্বর্গরাজ্যে গমন করিলেন ॥

এবং সাক্ষাৎ উপেন্দ্রের বাহুবলে সংরক্ষিত পুরন্দর ত্রিভুবনের ঐশ্বর্য্য লাভে নিরাময় হইয়া, পরম সুখে ঐশ্বর্য্য-ভোগ করিতে লাগিলেন ॥

এদিকে ব্রহ্মা, রুদ্র, কুমার এবং ভৃগু প্রভৃতি মুনিগণ, সিদ্ধগণ এবং বিমানারোহণে অন্যান্য যে কেহ তৎকালে তথায় উপনীত হইয়াছিলেন ॥

সকলেই ভগবান্ বিষ্ণুর তাদৃশ অদ্ভুত কর্ম্মের ব্যাপার কীর্ত্তন এবং

সুমহৎ কর্ম্ম তদ্বিষ্ণো র্গায়ন্তঃ পরমাদ্ভুতং।
বিষ্ণ্যানি স্থানি তে জগ্মু রদিতিঞ্চ শশংসিরে॥
সর্ব্বমেতন্ময়াখ্যাতং ভবতঃ কুলনন্দন।
উরুক্রমস্য চরিতং শ্রোতৃণামঘমোচনং॥ ১৪॥
পারং মহিম্ন উরুবিক্রমতো গৃণানো যঃ পার্থিবানি বিমমে স রজাংসি মর্ত্ত্যঃ॥

অন্বয়ঃ।

বিষ্ণোঃ তৎ পরমাদ্ভুতং সুমহৎ কর্ম্ম গায়ন্তঃ তে স্বানি বিষ্ণ্যানি স্থানানি জগ্মুঃ তদা অদিতিঞ্চ শশংসিরে তুষ্টুবুঃ॥

হে কুলনন্দন! শ্রোতৃণাং অঘমোচনং পাপনিবর্ত্তকং, উরুক্রমস্য এতৎ সর্ব্বং চরিতং ময়া আখ্যাতং॥ ১৪॥

উরুধা বহুধা বিক্রমতঃ মহিম্নঃ পারং নিঃশেষং যঃ গৃণানঃ ব্রুবাণঃ, ভবতি সঃ মর্ত্ত্যঃ পার্থিবানি অপি রজাংসি বিমমে গণিতবান্! উত ইতি বা জায়মানঃ জাতঃ বা মর্ত্ত্যঃ মনুষ্যঃ

শ্রীধরস্বামী।

দেবযানেন মার্গেণ বিমানেনেতি বা॥ ১৪॥

এতচ্চরিতং সর্ব্বমাখ্যাতমিতি বিশেষোক্ত্যা অন্যান্যপি সন্তীত্যুক্তং তানি তর্হি নিঃশেষাণি বর্ণনীয়ানি ইত্যপেক্ষায়ামাহ পারমিতি। উরু বহুধা বিক্রমতো বিষ্ণো র্মহিম্নঃ পারং যো গৃণানো ভবতি স মর্ত্ত্যঃ পার্থিবানি রজাংস্যপি বিমমে গণিতবান্ যথা পার্থিবপরমাণুগণন-মশক্যং তথা বিষ্ণোর্গুণগণনমশক্যমিত্যর্থঃ। তথাচ মন্ত্রঃ বিষ্ণোর্নুকং বীর্য্যাণীতি এতদেক

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুরস্কৃত্যানর্ঘ্যবস্ত্রালঙ্কারাদিভিঃ সংমান্য দেবযানেন বিমানেন দেবমার্গেণ বা॥ ১৪॥

এতৎ উরুক্রমস্য চরিতং সর্ব্বং ময়া আ ঈষদেব আখ্যাতং সর্ব্বস্যৈবাদ্যন্ত-মধ্যভাগস্যাল্প-মল্পমুক্তামত্যর্থঃ। নন্বেতৎ কথামৃতং নিঃশেষমেব বর্ণয়িতুমর্হসীত্যত আহ পারমিতি। উরুক্রমস্য মহিম্নঃ পারং গৃণানো ভবতি স মর্ত্ত্যঃ পার্থিবানি রজাংসি বিমমে। যথৈব পার্থিবপরমাণুগণন-মশক্যং তথৈব বিষ্ণো র্গুণগণনমপীত্যর্থঃ। যস্য পুরুষস্য পুণ্যস্য মহিম্নঃ পারং কিং জায়-

---

অদিতির সৌভাগ্যের বিশেষ প্রশংসা করত, সকলে স্ব স্ব ধামে প্রস্থান করিলেন॥

হে কুরুনন্দন! শ্রোতৃবর্গের পাপ-নিবর্ত্তক এই অপূর্ব্ব ভগবচ্চরিত্র আমি আপনার নিকট যথাসামর্থ্য আনুপূর্ব্বিক বর্ণন করিলাম॥ ১৪॥

ভগবানের লীলা অনন্ত! তিনি যে কত ভাবে কোথায় কত মহিমার বিকাশ করেন, সংসারে কোন্ মানব তাহার গণনায় নিরূপণ করিতে পারে! পার্থিব পরমাণুর গণনা করাও বরং সম্ভব, তথাপি ভগবানের গুণগ্রামের সংখ্যা করিতে পারে, এমন মর্ত্ত্য মানব অদ্যাবধি কেহ জন্ম পরিগ্রহ করে

কিং জায়মান উত জাত উপৈতি মর্ত্য ইত্যাহ মন্ত্রদৃগৃষিঃ পুরুষস্য যস্য ॥ ১৫ ॥

য ইদং দেদেবেস্য হরেরদ্ভুতকর্ম্মণঃ।
অবতারানুচরিতং শৃণন্ যাতি পরাং গতিং ॥ ১৬ ॥

ক্রিয়মাণে কর্ম্মণীদং দৈবে পিত্র্যেঽথমানুষে।

অন্বয়ঃ।

যস্য পুরুষস্য পূর্ণস্য ভগবতঃ মহিম্নঃ পারং কিং উপৈতি প্রাপ্নোতি ? নৈব প্রাপ্নোতি ইতি মন্ত্রদৃক্ ঋষিঃ বশিষ্ঠঃ আহ ॥ ১৫ ॥

যঃ পুমান্ ইদং অদ্ভুতকর্ম্মণঃ দেবদেবস্য হরেঃ বামনাবতার-চরিতং শৃণ্বন্ কীর্ত্তয়ন্ স্মরন্ বা ভবতি সঃ পরাং উৎকৃষ্টাং গতিং যাতি ॥ ১৬ ॥

দৈবে পিত্র্যে মানুষে বা কর্ম্মণি ক্রিয়মাণে যত্র যত্র ইদং বামন-চরিতং কীর্ত্ত্যেত তেষাং

শ্রীধরস্বামী।

মন্ত্রান্তরার্থং সূচয়ন্নাহ যস্য পুরুষস্য পূর্ণস্য মহিম্নঃ পারং মন্ত্রদৃক্ ঋষিঃ বশিষ্ঠশ্চ ইত্যেবমাহ কথং কিং জায়মানো জাতো বা উপৈতি ন কোঽপীতি বদন্নন্তত্বেনৈবাহেত্যর্থঃ। তথাচ মন্ত্রঃ ন তে বিষ্ণো জায়মানো ন জাতো বেদমহিম্নঃ পারমনন্তমাপেতি ॥ ১৫ ॥

য ইদং শৃণ্বন্ ভবতি স পরাং গতিং যাতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মানো মর্ত্যঃ উত জাতো বা উপৈতি ন কোঽপীত্যর্থঃ। ইতি মন্ত্রদৃগ্বশিষ্ঠঋষিরাহ। তথাচ মন্ত্রঃ বিষ্ণোর্নুকং বীর্য্যাণি প্রবোচমিত্যাদি মন্ত্রান্তরঞ্চ। ন তে বিষ্ণো জায়মানো ন জাতো মহিম্নঃ পারমন্তমাপেতি ॥ ১৫ ॥

নাই এবং করিবেও না ; ইহা মন্ত্রদর্শী মহর্ষি স্বয়ং বশিষ্ঠ মুক্তকণ্ঠে স্বীকার করিয়াছেন ॥ ১৫ ॥

যে ব্যক্তি এই অদ্ভুতকর্ম্মা ভগবান্ শ্রীহরির বামনাবতার-নিষ্ঠ চরিত্র-সমূহের শ্রবণ, কীর্ত্তন এবং স্মরণাদি করেন, তিনি সর্ব্বোৎকৃষ্ট গতি লাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ১৬ ॥

দেবকার্য্য পূজাদি, পিতৃকার্য্য শ্রাদ্ধাদি এবং সাধারণ পুত্রাদির জাতকর্ম্মাদি উৎসব উপলক্ষে যদি এই বামন-চরিত্র কীর্ত্তিত হয়, তাহা হইলে সেই সেই

আভাস।

জগৎ ব্রহ্মাণ্ডের প্রত্যেক পরমাণু হইতে পরম মহৎ পদার্থ পর্য্যন্ত এক সেই জগজ্জীবন সৃষ্টি-বিধাতা পরমেশ্বরের অপূর্ব্ব সৃষ্টি-কৌশল এবং লীলা-মাহাত্ম্যেরই পরিচয় দিতেছে। অতএব যখন পার্থিব পরমাণুর গণনা কখন কেহ করিতে সমর্থ হয় না, তখন সেই ভূত-ভাবনের লীলা বা চরিতের বর্ণনা বা গণনা কিরূপে সম্ভবপর হইতে পারে ? এতদর্থে কেবল যুক্তি কেন ? শাস্ত্রও একবাক্যে ঐরূপই স্বীকার করিয়াছেন ॥ ১৫ ॥

যত্র যত্রানুকীর্ত্ত্যেত তত্তেষাং সুকৃতং বিদুঃ ॥ ১৭ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যা-
মষ্টমস্কন্ধে বলি-বামন-চরিতং ত্রয়োবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২৩ ॥ * ॥

রাজোবাচ ॥

ভগবন্ শ্রোতুমিচ্ছামি হরের্দ্ভুতকর্ম্মণঃ ।

অন্বয়ঃ।

সুকৃতং যথাবৎ কৃতং ইতি শাস্ত্র-রহস্যজ্ঞাঃ বিদুঃ ॥ ১৭ ॥

ইত্যষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাবয়ে ত্রয়োবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ। হে ভগবন্! মায়য়া যৎ মৎস্যবিড়ম্বনং মৎস্যরূপানুকরণং

শ্রীধরস্বামী।

সুকৃতং যথাবৎ কৃতং বিদুঃ ॥ ১৭ ॥

॥ * ॥ ইত্যষ্টমে ত্রয়োবিংশঃ ॥ * ॥

চতুর্ব্বিংশে প্রসঙ্গেন মৎস্যরূপস্য শার্ঙ্গিণঃ। লীলোচ্যতে যতঃ সত্যব্রতরক্ষামহার্ণবে।
তনুং তনুং নিদর্শাদৌ নিজৈশ্বর্য্যং নিদর্শনাৎ। মৎস্যং পৃচ্ছতি পৃথ্বীশো লীলয়া বামনোপমং ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

য ইদং শৃণ্বন্ ভবতি স পরাং গতিং যাতি ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
অষ্টমস্য ত্রয়োবিংশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

চতুর্ব্বিংশে মৎস্যরূপী প্রাহ সত্যব্রতং হরিঃ। খেলন্মহার্ণবে তেন স্তুত স্তত্ত্বোপদেশকঃ ॥
বামনস্য বিষয়্যাপি বুদ্ধি-শ্রবণতঃ স্মৃতিং। আরূঢ়ো মৎস্যরূপী স পৃচ্ছ্যতে ভূভৃতা হরিঃ ॥
স্বীচক্রে লীলয়া যাত্রাং কর্ম্মস্মৃতিজুগুপ্সিতাং। তথা মৎস্যাং বপুর্দধ্রে জাতিস্মাতিজুগুপ্সিতং ॥
অতঃ প্রাসঙ্গিকী মৎস্যাবতারস্য কথা যথা। তথৈবাগ্রেতনী সত্যব্রতস্যৈব প্রসঙ্গতঃ ॥ * ॥

মায়া মৎস্যস্য মায়িক-মৎস্যস্য বিড়ম্বনমনুকরণং যস্যাং তাং সতু স্বয়মমায়িক মৎস্য-

---

কর্ম্মের ফল যে অনন্ত হয়, তাহা শাস্ত্রাচার্য্যগণ একবাক্যে স্বীকার করিয়াছেন ॥ ১৭ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্র নাথ শাস্ত্রিকৃত ত্রয়োবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

রাজা পরীক্ষিৎ শুকদেবকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! ভগবান্ বিষ্ণু মৎস্য-বিগ্রহ পরিগ্রহে অবতীর্ণ হইয়া, যে যে লীলার পরিচয় দিয়াছিলেন, আমি সেই আদি অবতারের কথা আপনার মুখে শুনিতে একান্ত বাসনা করি! অনুগ্রহ পূর্ব্বক বর্ণন করুন! ॥ ১ ॥

আভাস।

চতুর্বিংশ অধ্যায়ে প্রসঙ্গাধীন মৎস্যরূপী হরির লীলা বর্ণন ॥

অবতারকথামাদ্যাং মায়ামৎস্যবিড়ম্বনাং ॥ ১ ॥
যদর্থমদধাদ্রূপং মাৎস্যং লোকজুগুপ্সিতং।
তমঃপ্রকৃতি দুর্ম্মর্ষং কর্ম্মগ্রস্ত ইবেশ্বরঃ ॥
এতন্নো ভগবন্ সর্ব্বং যথাবদ্বক্তুমর্হসি।
উত্তমঃশ্লোকচরিতং সর্ব্বলোকসুখাবহং ॥
সূত উবাচ ॥
ইত্যুক্তো বিষ্ণুরাতেন ভগবান্ বাদরায়ণিঃ।

অন্বয়ঃ।

তৎ যস্যাং নিরূপ্যতে তাং আদ্যাং অদ্ভুতকর্ম্মণঃ হরেঃ অবতারকথাং শ্রোতুং ইচ্ছামি ॥ ১ ॥

স্বয়ং ঈশ্বরঃ কাল-কর্ম্মাদি-নিয়ন্তা অপি কর্ম্মগ্রস্তঃ ইব যদর্থং লোকে জুগুপ্সিতং নিন্দিতং, তমঃপ্রকৃতি দুর্ম্মর্ষং দুঃসহং, মাৎস্যং রূপং অধাৎ ॥

এতৎ সর্ব্বলোক-সুখাবহং উত্তমশ্লোকচরিতং সর্ব্বং হে ভগবন্! নঃ অস্মাকং, যথাবৎ বক্তুং অর্হসি ॥

সূত উবাচ। বিষ্ণুরাতেন পরীক্ষিতা ইতি এবং উক্তঃ পৃষ্টঃ ভগবান্ বাদরায়ণিঃ

শ্রীধরস্বামী।

মায়য়া মৎস্যবিড়ম্বনং মৎস্যরূপানুকরণং যস্যাং নিরূপ্যতে তাং ॥ ১ ॥

নন্বু কস্মাদকস্মাদেব মৎস্যাবতারশ্রবণেচ্ছা শ্রীবামনসাদৃশ্যাদিত্যাহ যদর্থমিতি দ্বাভ্যাং। দুর্ম্মর্ষং দুঃসহং বলেরনুগ্রহায় জুগুপ্সিতমপি যাচকরূপং ধৃতবানিতি যুক্তমুক্তং যদর্থন্তু লোক-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবেত্যর্থঃ। স্বস্যালৌকিকৈঃ প্রভাবৈঃ মায়িক-মৎস্যস্য তিরস্কারো বা ॥ ১ ॥

তমঃপ্রকৃতীব দুর্ম্মর্ষং দুঃসহমিব ইত্যুভয়ত্রাপি ইবশব্দস্যান্বয়ঃ। জুগুপ্সিতমপি যাচকরূপং ভক্তস্য বলেরনুগ্রহায় ধৃতবানিতি যুক্তমুক্তং মৎস্যরূপন্তু কস্য ভক্তস্যানুগ্রহায়েতি মে জিজ্ঞাসেতি ভাবঃ। উত্তমঃশ্লোকস্য চরিত্রং তু শ্রবণ-কীর্ত্তনাদ্যর্হত্বেন সর্ব্বলোক-সুখাবহং ভবতোব

যিনি সর্ব্বাধিপ ঈশ্বর! কাল বা কর্ম্ম যাঁহার ইচ্ছার অধীনে কার্য্য করিয়া থাকে, সেই সর্ব্বনিয়ন্তা দেবদেব আবার সামান্য কর্ম্ম-বশবর্ত্তী জীবের ন্যায়, অতি-নিন্দিত তামস-প্রকৃতি দুঃসহ মৎস্যমূর্ত্তি কেন স্বীকার করিলেন? ॥

ভগবানের সকল চরিত্রই সর্ব্বাংশে তৃপ্তিপ্রদ এবং শান্তিদায়ক সন্দেহ নাই। অতএব হে ভগবন্! উত্তমশ্লোক ভগবানের এই সমস্ত লীলা-ব্যাপার অনুগ্রহ পূর্ব্বক আমাদের নিকট বর্ণন করিয়া, কৃতার্থ করুন! ॥

সূত তখন ঋষিগণকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন যে, রাজা পরিক্ষীৎ মহর্ষি শুকদেবকে এই প্রকারে অনুরোধ করিলে, ব্যাসাত্মজ শুকদেব মৎস্য-

উবাচ চরিতং বিষ্ণো র্মৎস্যরূপেণ যৎ কৃতং ॥ ২ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

গোবিপ্র-সুরসাধূনাং ছন্দসামপি চেশ্বরঃ।
রক্ষামিচ্ছংস্তনুর্ধত্তে ধর্ম্মস্যার্থস্য চৈবহি ॥ ৩ ॥

উচ্চাবচেষু ভূতেষু চরন্ বায়ুরিবেশ্বরঃ।
নোচ্চাবচত্বং ভজতে নির্গুণত্বান্ধি যো গুণৈঃ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

শুকঃ, মৎস্যরূপেণ যৎ কৃতং বিষ্ণোঃ চরিতং উবাচ ॥ ২ ॥

ঈশ্বরঃ স্বতন্ত্রঃ অপি গোবিপ্রাদীনাং ধর্ম্মস্য [illegible]স্য রক্ষাং ইচ্ছন্ তনুঃ ধত্তে মূর্ত্তিং বিভর্ত্তি ॥ ৩

উচ্চাবচেষু উৎকৃষ্টাপকৃষ্টেষু দেব-মনুষ্য-[illegible]গাদিষু ভূতেষু বায়ুঃ ইব চরন্ যঃ ঈশ্বরঃ নির্গুণত্বাৎ গুণৈঃ ন উচ্চাবচত্বং ভজতে ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জুগুপ্সিতং মাৎস্যং রূপমধারয়ৎ এতন্নো যথাবৎ বক্তুমর্হসীত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

সামান্যেনাবতার-প্রয়োজনমাহ গোবিপ্রেতি ॥ ৩ ॥

জুগুপ্সিতত্বং পরিহরতি ধিয়ো গুণৈ র্যান্যুচ্চাবচানি রূপাণি তেষু নিয়ন্তৃত্বেন চরন্নীশ্বরো নোচ্চাবচত্বং ভজতে নির্গুণত্বাৎ। কুতঃ পুনঃ শুদ্ধসত্ত্বময়ৈর্ম্মৎস্যাদ্যাকারৈ রুচ্চাবচত্ব-শঙ্কেতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মৎস্য বপুর্ধারণং তু কস্য ভক্তস্য সুখার্থং তদ্বদেবেতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

সামান্যেনাবতার-প্রয়োজনমাহ গোবিপ্রেতি ॥ ৩ ॥

জুগুপ্সিতত্বং সামান্যতঃ পরিহরতি ধিয়োগুণৈ র্যান্যুচ্চাবচানি রূপাণি তেষু নিযন্তৃত্বেন চরন্নীশ্বরো নোচ্চাবচত্বং ভজতে নির্গুণত্বাৎ। কুতঃ পুনঃ শুদ্ধসত্ত্বময়ৈর্ম্মৎস্যাদ্যাকারৈরুচ্চাবচত্ব-শঙ্কেতি ভাবঃ। ইতি শ্রীস্বামিচরণাঃ ॥ ৪ ॥

মূর্ত্তিতে সম্পাদিত ভগবানের গুণগ্রাম বর্ণনে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ২ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! ভগবান্ শ্রীহরি স্বতন্ত্র হইলেও গো, বিপ্র, দেবতা, সাধু, বেদ চতুষ্টয় এবং ধর্ম্ম ও অর্থের রক্ষা-কামনায় যথাকালে দেহ ধারণে অবতীর্ণ হইয়া থাকেন ॥ ৩ ॥

সর্ব্বত্রগ মহান্ বায়ুর ন্যায়, তিনি উৎকৃষ্ট বা নিকৃষ্ট দেব, মনুষ্য বা তির্য্যগাদি যে কোন জীব-কলেবরে তত্রস্থ হইয়া বিচরণ করেন, তাহাতে প্রকৃত প্রস্তাবে কখন তাহাতে লিপ্ত হয়েন না; তিনি প্রাকৃতিক গুণের অতীত; সুতরাং গুণনিষ্ঠ উৎকৃষ্ট বা অপকৃষ্ট ভাব তাঁহাকে কখন স্পর্শ করে না। তিনি বিগ্রহ ধারণ করিলেও, কখন গুণবান্ বলিয়া স্বীকার্য্য নহেন ॥ ৪ ॥

আসীদতীত-কল্পান্তে ব্রাহ্মো নৈমিত্তিকো লয়ঃ।
সমুদ্রোপপ্লুতা স্তত্র লোকা ভূরাদয়ো নৃপ ॥ ৫ ॥
কালেনাগতনিদ্রস্য ধাতুঃ শিশয়িষো র্বলী।
মুখতো নিঃসৃতান্ বেদান্ হয়গ্রীবোঽন্তিকেঽহরৎ ॥ ৬ ॥
জ্ঞাত্বা তদ্দানবেন্দ্রস্য হয়গ্রীবস্য চেষ্টিতং।

অন্বয়ঃ।

অতীতস্য অতিক্রান্তস্য কল্পস্য অন্তে ব্রাহ্মঃ (ব্রহ্মণঃ নিদ্রায়াং ভবঃ) (তেনৈব নিমিত্তেন জাতঃ) নৈমিত্তিকঃ লয়ঃ আসীৎ। তত্র তদা হে নৃপ! ভূরাদয়ঃ লোকাঃ সমুদ্রোপপ্লুতাঃ সমুদ্রজলনিমগ্নাঃ, আসন্ ॥ ৫ ॥

কালেন দিনাবসান-কালেন আগতা নিদ্রা যস্য তস্য অতএব শিশয়িষোঃ শয়নং কর্ত্তুং ইচ্ছোঃ, ধাতুঃ ব্রহ্মণঃ মুখতঃ নিঃসৃতান্ (আলস্যেন আবর্ত্তমানান্) বেদান্ অন্তিকে তৎসমীপে আগত্য বলী হয়গ্রীবাখ্যঃ দানবঃ অহরৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিশেষতো মৎস্যাবতার-প্রয়োজনমাহ আসীদিতি ত্রিভিঃ। ব্রহ্মণো নিদ্রায়াং ভবো ব্রাহ্মস্তেনৈব নিমিত্তেন জাতো নৈমিত্তিকঃ। সমুদ্রে উপপ্লুতাঃ নিমগ্নাঃ ॥ ৫ ॥

আন্তিকে নিঃসৃতান্ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রীবরাহদেববদয়মপি বারদ্বয়মবতীর্ণবানিতি দর্শয়িতুমাহ আসীদিতি ব্রাহ্মো ব্রহ্মশয়ন-নিবন্ধনঃ। অতএব নৈমিত্তিকঃ ॥ ৫ ॥

মুখতো নিঃসৃতান্ শয়ন-সময়ে অবর্ত্তমানান্ সমীপে স্থিত্বা যোগবলেনাহরৎ ॥ ৬ ॥

শফরীরূপং দধারেতি তেনৈব রূপেণ হয়গ্রীবং হত্বা স্বায়ম্ভুব-মন্বন্তরারম্ভে বেদানহরদিত্য-

---

মৎস্যাবতার গ্রহণের আবশ্যকতার সম্বন্ধে বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন্। পূর্ব্বে অতীত কল্পের অন্তে ব্রহ্মার নিদ্রাবেশ উপলক্ষে নৈমিত্তিক প্রলয় উপস্থিত হয়। সেই সময়ে ভূঃ প্রভৃতি ভুবনত্রয় সমুদ্র-জলে প্লাবিত হইয়া থাকে ॥ ৫ ॥

ব্রহ্মার দিনমানের অবসানে রাত্রি উপস্থিত হইলে, যখন তাঁহার নিদ্রাবেশ হইল; তিনি অঘোরে নিদ্রিত হইলেন; তখন অলসতা নিবন্ধন অসাবধানতা বশত ব্রহ্মার মুখ হইতে পুনরাবৃত্তির ন্যায়, বেদ-চতুষ্টয় নির্গত হইতে লাগিল। কিন্তু সেই সময়ে হয়গ্রীব নামে এক জন বলবান্ অসুর তাঁহার অজ্ঞাতসারে তাহা গ্রহণ করিল ॥ ৬ ॥

এদিকে দানবেন্দ্র হয়গ্রীবের তাদৃশ বেদাহরণরূপ ব্যাপার অবগত হইয়া,

দদার শফরীরূপং ভগবান্ হরিরীশ্বরঃ ॥ ৭ ॥
তত্র রাজর্ষিঃ কশ্চিন্নাম্না সত্যব্রতো মহান্।
নারায়ণপরোঽতপ্যত্তপঃ স সলিলাশনঃ। ৮ ॥
যোঽসাবস্মিন্ মহাকল্পে তনয়ঃ স বিবস্বতঃ।
শ্রাদ্ধদেব ইতি খ্যাতো মনুত্বে হরিণার্পিতঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

তদা দানবেন্দ্রস্য হয়গ্রীবস্য তৎ বেদগ্রহণরূপং চেষ্টিতং জ্ঞাত্বা ভগবান্ ঈশ্বরঃ হরিঃ শফরীরূপং দধার ; ৭ ॥

তত্র কল্পে নাম্না সত্যব্রতঃ কশ্চিৎ রাজর্ষিঃ আসীৎ ; নারায়ণপরঃ ভক্তঃ সঃ চ সলিলং এব অশনং যস্য তথাভূতঃ সন্ তপঃ অতপ্যৎ অতপ্যত ॥ ৮ ॥

যঃ অতীতে কল্পে সত্যব্রতাখ্যঃ তপঃ অতপ্যৎ সঃ এব অস্মিন্ মহাকল্পে বিবস্বতঃ সূর্য্যস্য, তনয়ঃ শ্রাদ্ধদেবঃ ইতি খ্যাতঃ প্রাসঙ্গঃ হরিণা মনুত্বে অর্পিতঃ স্থাপিতঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শফরীরূপং মৎস্যরূপং ॥ ৭ ॥

প্রয়োজনান্তরঞ্চ লীলাপ্রকারঞ্চাহ তত্র রাজর্ষিরিত্যাদি যাবৎ সমাপ্তিঃ ॥ ৮ ॥

সএব শ্রাদ্ধদেব ইতি খ্যাতঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গ্রন্থোক্তে জ্ঞেয়ং। তেন মৎস্যরূপং বিনা বেদাহরণাসম্ভবাৎ ব্রহ্মাদি-স্বভক্ত-হিতার্থং মৎস্যরূপং দধারেতি প্রথমো মৎস্যাবতার উক্তঃ ॥ ৭ ॥

পুনরপি মৎস্যঃ সত্যব্রতাভিধ-নিজ-ভক্তানুগ্রহার্থমবতীর্ণ ইত্যাহ তত্র মৎস্যস্বরূপে স্বেষ্টদেবে ভক্তিমানিতি শেষঃ ॥ ৮ ॥

মহাকল্প ইতি দৈনন্দিন-কল্পোঽপ্যয়ং মহাকল্প-শব্দেনোক্ত স্তাদাত্বিক-সত্যব্রত-মনোরাদর-বিশেষার্থ ইতি সন্দর্ভঃ। এতৎ মহাকল্পান্তর্গতে এব ব্রহ্মদিনে স বিবস্বত্তনয়ো মনুর্নান্য-ত্রেত্যন্যে ॥ ৯ ॥

তৎপ্রতীকারার্থ ভগবান্ মধুসূদন একটী ক্ষুদ্র শফরী মৎস্যের মূর্ত্তি পরিগ্রহ করিলেন। ৭ ॥

সেই কল্পে সত্যব্রত নামে একজন রাজর্ষি ছিলেন ; নারায়ণ-পরায়ণ পরম ভক্ত সত্যব্রত সলিল মাত্র পান করত, বহুকাল ঘোরতর তপস্যা করিয়াছিলেন ॥ ৮ ॥

সত্যব্রত নামে এই রাজর্ষি যিনি অতীত কল্পে তপস্যা করিয়াছিলেন, তিনিই এই বর্ত্তমান কল্পে সূর্য্যপুত্র শ্রাদ্ধদেব নামে অভিহিত হইয়াছেন এবং ভগবান্ শ্রীহরি তাঁহাকে মনুত্বে প্রতিষ্ঠিত করিয়াছেন ॥ ৯ ॥

একদা কৃতমালায়াং কুর্ব্বতো জলতর্পণং।
তস্যাঞ্জল্যুদকে কাচিচ্ছফর্য্যেকাভ্যপদ্যত ॥
সত্যব্রতোঽঞ্জলিগতাং সহ তোয়েন ভারত।
উৎসসর্জ্জ নদীতোয়ে শফরীং দ্রবিড়েশ্বরঃ ॥
তমাহ সাতিকরুণং মহাকারুণিকং নৃপং।
যাদোভ্যো জ্ঞাতিঘাতিভ্যো দীনাং মাং দীনবৎসল ॥
কথং বিসৃজসে রাজন্ ভীতামস্মিন্ সরিজ্জলে।
তমাত্মনোঽনুগ্রহার্থং প্রীত্যা মৎস্যবপুর্ধরং ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য সত্যব্রতস্য একদা পূর্ব্বস্মিন্ এব কল্পে কদাচিৎ কৃতমালায়াং নদ্যাং জলতর্পণং কুর্ব্বতঃ অঞ্জল্যুদকে কাচিৎ একা শফরী অভ্যপদ্যত প্রাপ্তা অদৃশ্যত ॥

ততঃ চ হে ভারত! দ্রবিড়েশ্বরঃ দ্রবিড়দেশাধিপতিঃ সত্যব্রতঃ তাং অঞ্জলিগতাং শফরীং অঞ্জলিগততোয়েন সহ নদীতোয়ে উৎসসর্জ্জ ত্যক্তুং উদ্যতঃ ॥

আত্মানং ত্যজন্তং মহাকারুণিকং তং নৃপং সা সফরী তদা আহ; যথা; হে রাজন্! যাদোভ্যঃ জলচরেভ্যঃ জ্ঞাতিঘাতিভ্যঃ হে দীনবৎসল! ভীতাং দীনাং মাং অস্মিন্ সরিজ্জলে কথং বিসৃজসে ত্যজসি ॥

আত্মনঃ অনুগ্রহার্থং প্রীত্যা মৎস্যবপুর্ধরং তং ভগবন্তং অজানন্ সঃ সত্যব্রতঃ সফর্য্যাঃ রক্ষণার্থায় মনঃ দধে চিন্তিতবান্ ॥

উক্ত পূর্ব্বকল্পে রাজর্ষি সত্যব্রত এক দিবস কৃতমালা নদীর জলে অবগাহন পূর্ব্বক তর্পণ করিতেছিলেন, এমন সময়ে, তদীয় অঞ্জলি-জলে একটী শফরী মৎস্য উত্থিত অবলোকিত হইল ॥

অনন্তর, হে ভারত! দ্রবিড়দেশাধিপতি সত্যব্রত শফরী সহ অঞ্জলিস্থ জল যখন নদীতোয়ে নিক্ষেপ করিতে উদ্যত হইলেন— ॥

তখনই শফরী কাতরভাবে সেই কারুণিক রাজর্ষিকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে রাজন্! আমি জ্ঞাতিনাশক অন্যান্য জলচর প্রাণী হইতে নিতান্ত ভীত হইয়া, আপনার আশ্রয় গ্রহণ করিয়াছি! আপনি এই শরণাগত কাতর প্রাণীকে কি প্রকারে পুনরায় ক্রূর জ্ঞাতিজনে পরিপূর্ণ এই স্রোতস্বতীর জলে নিক্ষেপ করিতেছেন? ॥

অহো! তাঁহার প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশে কৃতার্থ করিবার নিমিত্তই স্বয়ং ভগবান্ যে শফরী মূর্ত্তি পরিগ্রহ করিয়াছেন, তাহা না জানিলেও, তৎকালে সত্যব্রত শফরীর রক্ষার উপায় মনে মনে চিন্তা করিলেন ॥

অজানন্ রক্ষণার্থায় শফর্য্যাঃ স মনো দধে।
তস্যা দীনতরং বাক্যমাশ্রুত্য স মহীপতিঃ ॥
কলসাপ্সু নিধায়ৈনাং দয়ালুর্নিন্য আশ্রমং।
সাতু তত্রৈক-রাত্রেণ বর্দ্ধমানা কমণ্ডলৌ।
অলব্ধ্বাত্মাবকাশম্বা ইদমাহ মহীপতিং ॥ ১০ ॥
নাহং কমণ্ডলাবস্মিন্ কৃচ্ছ্রং বস্তুমথোৎসহে।
কল্পয়ৌকঃ সুবিপুলং যত্রাহং নিবসে সুখং ॥ ১১ ॥
স এনাং তত আদায় ন্যধাদৌদঞ্চনোদকে।
তত্র ক্ষিপ্তা মুহূর্ত্তেন হস্তত্রয়মবর্দ্ধত ॥

অন্বয়ঃ।

তস্যাঃ সফর্য্যাঃ দীনতরং বাক্যং আশ্রুত্য সঃ দয়ালুঃ মহীপতিঃ এনাং সফরীং কলসাপ্সু কমণ্ডলুজলে নিধায় স্বাশ্রমং নিন্যে ॥

সা তু সফরী একরাত্রেণ তত্র কমণ্ডলৌ অলব্ধাত্মাবকাশং যথা ভবতি তথা বর্দ্ধমানা সতী মহীপতিং সত্যব্রতং ইদং আহ ॥ ১০ ॥

অস্মিন্ কমণ্ডলৌ অহং কৃচ্ছ্রং কষ্টেনাপি বস্তুং বাসং কর্ত্তুং, ন উৎসহে; অতঃ যত্র অহং সুখং নিবসে তাদৃশং সুবিপুলং ওকঃ স্থানং, কল্পয় ॥ ১১ ॥

সঃ সত্যব্রতঃ ততঃ কমণ্ডলোঃ সকাশাৎ এনাং শফরীং আদায় ঔদঞ্চনোদকে বিপুল-কটাহোদকে ন্যধাৎ নিহিতবান্, তত্র ক্ষিপ্তা সা মুহূর্ত্তেন হস্তত্রয়ং অবর্দ্ধত ॥

শ্রীধরস্বামী।

কৃতমালায়াং নদ্যাং ॥ ১০ ॥　　যত্রাহং সুখং নিবসামি তদোকঃ স্থানং কল্পয় ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তং প্রসিদ্ধং স্বেষ্টদেবং বিষ্ণুমেব মৎস্যাবপুর্ধরমজানন্ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

এবং সেই ক্ষুদ্র শফরীর কাতরোক্তি শ্রবণে তাঁহার হৃদয়ে দয়ার উদ্রেক হইল; তখন তিনি তাহার রক্ষা-বিধানার্থ স্বকীয় কমণ্ডলু-জলে রক্ষা করত নিজের আশ্রমে লইয়া গেলেন ॥

কিন্তু সেই এক রাত্রির মধ্যে শফরী এত বৃহৎ হইয়া উঠিল যে, কমণ্ডলুর মধ্যে আর তাহার থাকিবার স্থান হইল না। পরদিন প্রভাতে বর্দ্ধিত-কলেবরা শফরী সত্যব্রতকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন— ॥ ১০ ॥

হে রাজন্! আমি আর আপনার এই কমণ্ডলুর মধ্যে কোন ক্রমে বাস করিতে পারিতেছি না! অতএব যথায় আমি সুখে বাস করিতে পারি, তাদৃশ প্রশস্ত স্থান আমাকে বাসার্থ প্রদান করুন! ॥ ১১ ॥

ন ম এতদলং রাজন্ সুখং বস্তুমুদঞ্চনং।
পৃথু দেহি পদং মহ্যং যস্ত্বাহং শরণং গতা ॥
তত আদায় সা রাজ্ঞা ক্ষিপ্তা রাজন্ সরোবরে।
তদাবৃত্যাত্মনা সোঽয়ং মহামীনোঽন্ববর্দ্ধত ॥ ১২ ॥
নৈতন্মে স্বস্তয়ে রাজন্ উদকং সলিলৌকসঃ।
নিধেহি রক্ষাযোগেন হ্রদে মামবিদাসিনি ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

(ততশ্চ পুনরাহ যথা) হে রাজন্! মে মম সুখং বস্তুং এতৎ উদঞ্চনং অলং পর্য্যাপ্তং ন ভবতি। ততঃ পৃথু বিপুলং, পদং স্থানং, মহ্যং দেহি! যস্মাৎ অহং ত্বাং শরণং গতা ॥

হে রাজন্! ততঃ উদঞ্চনাৎ আদায় সা শফরী রাজ্ঞা সরোবরে ক্ষিপ্তা। তদা অপি সঃ অয়ং মহামীনঃ সন্ আত্মনা স্বদেহেন তৎ সরোবরং আবৃত্য আভব্যাপ্য অন্ববর্দ্ধত ॥ ১২ ॥

পুনঃ চ সা আহ। হে রাজন্! সলিলৌকসঃ (সলিলং ওকঃ বিহারস্থানং যস্য তস্য) মে এতৎ উদকং স্বস্তয়ে সুখায় ন ভবতি। অতঃ রক্ষাযোগেন রক্ষোপায়েন অন্যে অবিদাসিনি অপক্ষয়শূন্যে, মহাহ্রদে মাং নিধেহি ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ঔদঞ্চনোদকে মণিকচ্ছে জলে ॥ ১২ ॥

রক্ষাযোগেন উপায়েন যথা মহাহ্রদপ্রাপ্তেরর্ব্বাক্ জলং বিনা ন শুষ্যেয়ং তেনোপায়েন নিধেহি। অবিদাসিনি অনুপক্ষয়ে ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঔদঞ্চনোদকে কূপজলে ॥ তৎ সরোবরং আত্মনা দেহেন আবৃত্য ॥ ১২ ॥

রক্ষাযোগেন জলং বিনা যথা ন ম্রিয়তে তথোপায়েনেত্যর্থঃ। অবিদাসিনি অপক্ষয়শূন্যে ॥ ১৩ ॥

এতৎ শ্রবণে রাজর্ষি সত্যব্রত শফরীকে কমণ্ডলু হইতে উত্তোলন পূর্ব্বক একটী বৃহৎ কটাহের জলে নিক্ষেপ করিলেন; কিন্তু কি আশ্চর্য্য! এক মুহূর্ত্তকাল মধ্যে উক্ত শফরী সেই কটাহের অন্তরে তিন হস্ত পরিমাণে পরিবর্দ্ধিত হইল ॥

তখন সেই শফরী পুনর্ব্বার বলিল যে, হে রাজন্! এই কটাহ-জলও আমার বাসের সুখকর স্থান হইতেছে না; এতদপেক্ষা অন্য কোন প্রশস্ত স্থান আমাকে প্রদান করুন! কারণ আমি আপনার একান্ত শরণাগত ॥

হে পরীক্ষিৎ! সত্যব্রত তখন সেই কটাহ হইতে মৎস্যকে উত্তোলন করত, একটী সরোবরে রক্ষা করিলেন। কিন্তু অচিরকাল মধ্যে শফরী একটী মহামীনে পরিণত হইয়া, সমগ্র সরোবরকে ব্যাপ্ত করিয়া ফেলিল ॥ ১২ ॥

ইত্যুক্তঃ সোঽনয়ন্মৎস্যাং তত্র তত্রাবিদাসিনি।
জলাশয়ে সম্মিতং তং সমুদ্রে প্রাক্ষিপজ্ঝষং॥
ক্ষিপ্যমাণস্তমাহেদমিহ মাং মকরাদয়ঃ
অদন্ত্যতিবলা বীর মাং নেহোৎস্রষ্টুমর্হসি॥
এবং বিমোহিত স্তেন বদতা বল্গু ভারতীং।
তমাহ কো ভবানস্মান্মৎস্যরূপেণ মোহয়ন্॥ ১৪॥

অন্বয়ঃ

ইতি উক্তঃ সঃ সত্যব্রতঃ তং মৎস্যাং অবিদাসিনি তত্র তত্র উত্তরোত্তর-বিপুলে জলাশয়ে অনয়ৎ। ততশ্চ তৎজলাশয়েন সম্মিতং তং ঝষং মৎস্যাং, সমুদ্রে প্রাক্ষিপৎ॥

সমুদ্রে ক্ষিপ্যমাণঃ ঝষঃ তং সত্যব্রতং ইদং আহ যথা; হে বীর! ইহ সমুদ্রে প্রক্ষিপ্তং মাং অতিবলাঃ মকরাদয়ঃ অদন্তি অৎস্যন্তি! অতঃ মাং ইহ উৎস্রষ্টুং ন অর্হসি॥

এবং বল্গু ভারতীং সুন্দরবাচং বদতা তেন মৎস্যরূপেণ ভগবতা বিমোহিতঃ সত্যব্রতঃ তং আহ যথা; মৎস্যরূপেণ অস্মান্ মোহয়ন্ অবস্থিতঃ ভবান্ কঃ?॥ ১৪॥

শ্রীধরস্বামী।

সম্মিতং তজ্জালাশয়-পরিমিতং সন্তং॥ ১৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্র জলাশয়েঽপ্যসংমিত মমাস্তমিত্যর্থঃ॥ ১৪॥

মৎস্য তখন রাজর্ষিকে পুনরায় সম্বোধন করত বলিলেন, হে রাজন্! আমি জলচর! এই সঙ্কীর্ণ সরোবরে আমার বাসের সুবিধা হইতেছে না। অতএব যাহাতে নির্ব্বিবাদে আমার রক্ষা সাধন হইতে পারে এবং যাহার জল কখন নিঃশেষিত হয় না, এরূপ মহাহ্রদে আমাকে লইয়া চলুন!॥ ১৩॥

মহামীন কর্ত্তৃক এই প্রকারে অভিহিত হইয়া, রাজর্ষি ক্রমশ তাঁহারে উত্তরোত্তর প্রশস্ত জলাশয়ে নিক্ষেপ করত, পরিণামে কোন সীমাবদ্ধ স্থানে তাঁহার আশ্রয় না হওয়ায়, অবশেষে মহাসমুদ্রে নিক্ষেপ করিলেন।

মহাসমুদ্রে নীত মহামীন তখন সত্যব্রতকে পুনরায় সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে বীরবর! আপনি আমাকে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ মহাসমুদ্রে নিক্ষেপ করিতেছেন বটে, কিন্তু এখানেও এত বৃহৎ তিমি প্রভৃতি প্রচণ্ড জলচর বাস করিতেছে যে, তাহারা আমাকে অবলীলাক্রমে গ্রাস করিতে পারে। সুতরাং এতাদৃশ ভয়সঙ্কুল স্থানে আমাকে নিক্ষেপ করা আপনার কর্ত্তব্য নহে॥

মৎস্যরূপী ভগবানের তাদৃশ অমৃতময়ী বিচিত্রা বাণী শ্রবণে বিমোহিত-চিত্ত রাজর্ষি সত্যব্রত সেই মহামীনকে সম্বোধন করত বলিলেন যে, এতাদৃশ অপূর্ব্ব মৎস্যরূপ ধারণে আমাদিগকে যিনি মোহিত করিতেছেন, সেই আপনি কে?॥ ১৪

নৈবংবীর্য্যো জলচরো দৃষ্টোঽস্মাভিঃ শ্রুতোঽ পি বা।
যো ভবান্ যোজনশতমহ্নাভি ব্যানশে সরঃ ॥
নূনং ত্বং ভগবান্ সাক্ষাদ্ধরি র্নারায়ণোঽব্যয়ঃ।
অনুগ্রহায় ভূতানাং ধৎসে রূপং জলৌকসাং ॥ ১৫ ॥
নমস্তে পুরুষশ্রেষ্ঠ স্থিত্যুৎপত্ত্যপ্যয়েশ্বরঃ।
ভক্তানাং নঃ প্রপন্নানাং মুখ্যো হ্যাত্মগতির্বিভো ॥
সর্ব্বে লীলাবতারাস্তে ভূতানাং ভূতিহেতবঃ।

অন্বয়ঃ।

এবংবীর্য্যঃ এবং প্রভাববান্ কশ্চিৎ অপি জলচরঃ অস্মাভিঃ ন দৃষ্টঃ নাপি শ্রুতঃ! যঃ ভবান্ অহ্না একদিবস-মাত্র-কালেন যোজনশতং সরঃ অভিব্যানশে অভিতঃ ব্যাপ্তবান্ ॥

নূনং নিশ্চিতং এব এতৎ সাক্ষাৎ হরিঃ ভগবান্ অব্যয়ঃ নারায়ণঃ এব ত্বং! ভূতানাং অনুগ্রহায় জলৌকসাং জলচরাণাং রূপং ধৎসে ॥ ১৫ ॥

হে প্রভো পুরুষশ্রেষ্ঠ! তে তুভ্যং নমঃ! প্রপন্নানাং নঃ অস্মাকং ভক্তানাং স্থিত্যুৎপত্ত্য-প্যয়ানাং ঈশ্বরঃ কর্ত্তা মুখ্যঃ আত্মগতিঃ ভবান্ এব ॥

ভূতানাং ভূতিহেতবঃ এব তে সর্ব্বে লীলাবতারাঃ! যদর্থং ভবতা অদোরূপং মৎস্য-

শ্রীধরস্বামী।

অভিব্যানশে অভিতো ব্যাপ্তবান্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অহ্না একেনৈব ব্যানশে ব্যাপ্তবান্ ॥ ১৫ ॥

কারণ এরূপ বীর্য্যবান্ অদ্ভুত জলচর আমি এযাবৎ কখন দেখি নাই বা এরূপ বৃত্তান্ত কখন শ্রবণও করি নাই! অহো! আপনি কেবল এক দিবস কালের মধ্যে তাদৃশ ক্ষুদ্র-কলেবর শফরীর মূর্ত্তি হইতে শত যোজন বিস্তৃত জলাশয়ে অবস্থিতি করিতে পারে না, এরূপ ভাবে আপন কলেবরকে পরিবর্দ্ধিত করিয়াছেন।

আমার নিশ্চয় অনুমান হইতেছে যে, অনাদি-নিধন সাক্ষাৎ পরম পুরুষ নারায়ণই আপনি! কেবল জীবসমূহের প্রতি অনুগ্রহ করিবার অভিপ্রায়েই এই অপূর্ব্ব জলচর মূর্ত্তি পরিগ্রহ করিয়াছেন ॥ ১৫ ॥

হে প্রভো পুরুষশ্রেষ্ঠ! আপনাকে প্রণাম করি! আমরা আপনার একান্ত শরণাগত ভক্ত! এবং আপনি আমাদের সৃষ্টি, স্থিতি ও পালনের কর্ত্তা সর্ব্বান্তর্য্যামী প্রধান আত্মস্বরূপ পরম পুরুষ!।

প্রাণিবর্গের ভূতির নিমিত্তই আপনার যাবদীয় লীলাবতার! কিন্তু সম্প্রতি

জ্ঞাতুমিচ্ছাম্যদো রূপং যদর্থং ভবতা ধৃতং। ১৬॥
ন তেঽরবিন্দাক্ষ পদোপসর্পণং মৃষা ভবেৎ সর্ব্বসুহৃৎপ্রিয়াত্মনঃ।
যথেতরেষাং পৃথগাত্মতাং সতামদীদৃশো যদ্বপুরদ্ভুতং হি নঃ॥ ১৭॥
ইতি ব্রুবাণং নৃপতিং জগৎপতিঃ সত্যব্রতং মৎস্যবপু র্যুগক্ষয়ে।
বিহর্ত্তুকামঃ প্রলয়ার্ণবেঽব্রবীচ্চিকীর্ষিতমেকান্তজনপ্রিয়ঃ প্রভুঃ॥ ১৮॥

অন্বয়ঃ।

কলেবরং ধৃতং তৎপ্রয়োজন-বিশেষং জ্ঞাতুং ইচ্ছামি॥ ১৬॥

হে অরবিন্দাক্ষ! পৃথগাত্মনাং দেহাদ্যাত্মাভিমানবতাং ত্বত্তঃ ইতরেষাং যথা ব্যর্থং তথা সর্ব্বসুহৃৎপ্রিয়াত্মনঃ তে তব পাদোপসর্পণং মৃষা ব্যর্থং ন ভবেৎ। যৎ যস্মাৎ হি সতাং স্বভক্তানাং, নঃ অস্মাকং, এতৎ অদ্ভুতং তব বপুঃ অদীদৃশঃ দর্শিতবান্ অসি॥ ১৭॥

ইতি এবং ব্রুবাণং নৃপতিং সত্যব্রতং প্রতি যুগক্ষয়ে কল্পক্ষয়ে প্রলয়ার্ণবে প্রলয় সমুদ্রে বিহর্ত্তুকামঃ মৎস্যবপুঃ মীনদেহধারী একান্তাঃ স্বৈকাশ্রয়াঃ জনাঃ প্রিয়াঃ যস্য সঃ, জগৎপতিঃ প্রভুঃ ভগবান্ চিকীর্ষিতং অব্রবীৎ॥ ১৮॥

শ্রীধরস্বামী।

মুখ্যঃ সত্য আত্মাচ গতিশ্চাশ্রয়ঃ॥ ১৬॥

হে অরবিন্দাক্ষ পৃথগাত্মনাং দেহাদ্যাভিমানিনাং সতামিতরেষাং পদোপসর্পণং যথা মৃষা ভবেৎ তথা সর্ব্বসুহৃৎপ্রিয়াত্মন স্তব পদোপসর্পণং মৃষা ন ভবেৎ যদ্যস্মাৎ নো ভক্তানামীদৃশং অদ্ভুতং বপুরদীদৃশঃ দর্শিতবানসি পৃথগাত্মনোঽসতামিতি পাঠে পৃথগাত্মনো ভেদদর্শিনঃ পুংসঃ অসতাং পরিচ্ছিন্নানাং পদোপসর্পনং যথা মৃষেত্যর্থঃ॥ ১৭॥

একান্তজনা ভক্তাঃ প্রিয়া যস্য॥ ১৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মনাং গতির্যস্মাৎ স মুখ্যঃ প্রভুরিত্যর্থঃ॥ ১৬॥

ইতরেষাং দেবেন্দ্রাদীনাং পৃথগাত্মনাং আত্মনঃ পৃথগ্দেহ এব আত্মা যেষাং দেহাধ্যাসবতা-

---

যে অভিপ্রায়ে এই মৎস্যরূপ ধারণে আপনি অবতীর্ণ হইয়াছেন, তাহা পরিজ্ঞাত হইবার জন্য আমাদের একান্ত কৌতূহল জন্মিয়াছে॥ ১৬॥

হে পদ্মপলাশলোচন! দেহাদিতে আত্মাভিমানী সাধারণ মানবের বা জীবের কার্য্যোদ্যোগ নিরর্থক বা মিথ্যা হইতে পারে, কিন্তু জীব-মাত্রেরই প্রিয়, সুহৃদ্ এবং আত্মাস্বরূপ ভূতভাবন আপনার কোন উদ্যমই মিথ্যা বা ব্যর্থ হইতে পারে না। কারণ তাহা হইলে, স্বীয় ভক্ত আমাদিগকে এতাদৃশ অদ্ভুত কলেবর কখন দেখাইতেন না। যখন কলেবর দেখাইয়াছেন, তখন আপনার উদ্যোগ কখন নিষ্ফল হইবে না॥ ১৭॥

হে রাজন্! রাজর্ষি সত্যব্রত এই প্রকার বিবিধ বাক্য-বিন্যাসে নিজের

শ্রীভগবানুবাচ।
সপ্তমেঽদ্যতনাদূর্দ্ধমহন্যেতদরিন্দম।
নিমঙ্ক্ষ্যত্যপ্যয়াম্ভোধৌ ত্রৈলোক্যং ভূর্ভুবাদিকং॥ ১৯॥
ত্রিলোক্যাং লীয়মানায়াং সংবর্ত্তাম্ভসি বৈ তদা।
উপস্থাস্যতি নৌঃ কাচিদ্বিশালা ত্বাং ময়েরিতা॥ ২০॥
ত্বং তাবদোষধীঃ সর্ব্বা বীজান্যুচ্চাবচানিচ।
সপ্তর্ষিভিঃ পরিবৃতঃ সর্ব্বসত্ত্বোপবৃংহিতঃ॥ ২১॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে অরিন্দম! অদ্যতনাৎ অহ্নঃ আরভ্য সপ্তমে অহনি এতৎ ভূর্ভুবাদিকং ত্রৈলোক্যং অপ্যয়াম্ভোধৌ প্রলয়সমুদ্রে, নিমঙ্ক্ষ্যতি নিমগ্নং ভবিষ্যতি॥ ১৯॥

সংবর্ত্তাম্ভসি প্রলয়োদকে, ত্রিলোক্যাং লীয়মানায়াং সত্যাং তদা এব কাচিৎ ময়া ঈরিতা প্রেরিতা বিশালা নৌঃ নৌকা ত্বাং প্রতি উপস্থাস্যতি॥ ২০॥

তদা সপ্তর্ষিভিঃ পরিবৃতঃ তথা সর্ব্বৈঃ সত্ত্বৈঃ জন্তুভিঃ চ উপবৃংহিতঃ মিলিতঃ ত্বং তাবৎ সর্ব্বাঃ ওষধীঃ উচ্চাবচানি বিবিধানি বীজানি চ আদায়॥ ২১॥

শ্রীধরস্বামী।

অপ্যয়াম্ভোধৌ প্রলয়ার্ণবে ভূর্ভুবাদিকমিত্যর্থঃ॥ ১৯॥

সংবর্ত্তাম্ভসি প্রলয়োদকে ত্বামুপস্থাস্যতি প্রাপ্স্যতি॥২০॥ ওষধীরাদায়েতি শেষঃ॥২১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মিত্যর্থঃ। তব তু নাস্তি দেহাধ্যাসঃ দেহাত্মনোঃ পার্থক্যাভাবাদিতি ভাবঃ। যদ্বা যস্মান্নো-ঽস্মাকং সতাং ত্বদ্ভক্তানাং নিস্তারার্থং অদ্ভুতমীদৃশং বপুরীদৃশঃ দর্শিতবান্। পৃথগাত্মনো-ঽসতামিতি পাঠে পৃথগাত্মনঃ পুংসঃ। অসতাং পদোপসর্পণং যথা মৃষেত্যর্থঃ ১৭—২০॥

ওষধীরাদায়েতি শেষঃ। সর্ব্বৈঃ সত্ত্বৈঃ মুখ্য-মুখ্য-প্রাণিভিঃ সপরিকর-মনু-কশ্যপাদিভি-রুপবৃংহিতঃ বর্দ্ধিতমহত্ত্বঃ সন্ ঋষীণাং বর্চ্চসা তেজসৈব বিচরিষ্যসি॥ ২১॥

অভিপ্রায় অবগত করাইলে, ভক্ত-জন-বল্লভ ভূতভাবন ভগবান্ যুগাবসানে মীন-মূর্ত্তি পরিগ্রহে প্রলয়-পয়োধিতে বিহার করিবার অভিপ্রায় প্রকাশ করত তখন বলিতে লাগিলেন॥ ১৮॥

ভগবান্ বলিলেন, হে অরিন্দম! অদ্য হইতে সপ্তম দিবসে ভূঃ ভুবাদি লোকত্রয় প্রলয়-বারিধিতে নিমগ্ন হইয়া যাইবে॥ ১৯॥

প্রলয়-পয়োধিতে ত্রিভুবন বিলীন হইতে আরম্ভ হইলে, আমি এক খানি বিশাল নৌকা প্রেরণ করিব; সেখানি তোমার নিকট আসিয়া উপস্থিত হইবে॥ ২০॥

তুমি সেই সময় যাবদীয় ওষধি এবং ক্ষুদ্র ও বৃহৎ যাবদীয় বীজ এবং

আরুহ্য বৃহতীং নাবং বিচরিষ্যসি বিক্লবঃ।
একার্ণবে নিরালোকে ঋষীণামেব বর্চ্চসা ॥

অন্বয়ঃ।

বৃহতীং বিপুলাং, নাবং আরুহ্য নিরালোকে সূর্য্যাদ্যালোকরহিতে একার্ণবে ঋষীণাং এব বর্চ্চসা প্রকাশেনৈব, অবিক্লবঃ দৈন্যরহিতঃ, ত্বং বিচরিষ্যসি ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মে মৎস্য-রূপসোত্যর্থঃ। মহাহিনা বাসুকিনা ॥

ব্রাহ্মী নিশেতি যদ্যপ্যয়ং ব্রহ্মদিনগত চাক্ষুষমন্বন্তরমধ্যএব ভগবদিচ্ছয়ৈবাকস্মিকপ্রলয়োহভূৎ তদপি ত্রৈলোক্যমজ্জনাৎ দৈনন্দিন-প্রলয়-সাম্যদৃষ্ট্যা ভগবৎক্রীড়েচ্ছা সত্যস্তঃস্মৃতা-নির্ব্বাকুলো ব্রহ্মাপি কিঞ্চিৎকালং সুষ্বাপ তদনুসারেণৈব গৌণ্যা বৃত্ত্যা ব্রাহ্মী নিশেত্যুক্তমিতি ভাগবতামৃত-ব্যাখ্যানুসারী সন্দর্ভঃ। তচ্চ ভাগবতামৃতং যথা মধ্যে মন্বন্তরস্যৈব মুনেঃ শাপান্নুং প্রতি। প্রলয়োহসৌ বভূবেতি পুরাণে ক্বচিদীর্য্যতে। অয়মাকস্মিকাজ্জাত-শ্চাক্ষুষস্যান্তরে মনোঃ। প্রলয়ঃ পদ্মনাভস্য লীলয়ৈবেতি কুত্রচিদিতি। কিঞ্চ দক্ষস্য মানস-কায়িক-প্রজাসৃষ্ট্যনাথানুপপত্তেরেব প্রলয়োহয়মবশ্যমন্তব্য এব যদুক্তং চতুর্থে। চাক্ষুষে ত্বন্তরে প্রাপ্তে প্রাক্ সর্গে কালবিপ্লুতে। যঃ সসর্জ্জ প্রজা ইষ্টাঃ স দক্ষঃ কালচোদিত ইতি প্রলয়স্য চাতুর্ব্বিধ্যমপি নানুপপন্নং। অস্য ক্ষুদ্রস্য প্রলয়স্য নৈমিত্তিক এবান্তর্ভাবাৎ। অতএব পৃথিব্যুদ্ধরণ-হিরণ্যাক্ষবধাবপি শ্রীবরাহদেবেন চাক্ষুষ-প্রলয়ান্তএব স্বয়ম্ভুব-মন্বন্তরারম্ভে পৃথিব্যুদ্ধরণে হিরণ্যাক্ষ-সম্ভবাভাবাৎ। যদুক্তং তত্রৈব উত্তানপাদ-বংশ্যানাং তনয়স্য প্রচেতসাং। দক্ষস্যৈব দিতিঃ পুত্রী হিরণ্যাক্ষো দিতেঃ সুতঃ। কল্পারম্ভে তদা নাস্তি সুতোৎপত্তি র্ম্মনোরপি। ক্বাসৌ প্রাচেতসো দক্ষঃ ক্ব দিতিঃ ক্ব দিতেঃ সুতঃ। অতঃকাল-

---

প্রাণী লইয়া এবং সপ্তর্ষিগণে পরিবৃত হইয়া—॥ ২১ ॥

উক্ত বিপুল নৌকায় তুমি আরোহণ করিবে। এবং তৎকালে সূর্য্যাদি কোন জ্যোতিষ্ক পদার্থের আলোক না থাকিলেও, কেবল সপ্তর্ষিগণের তেজোপ্রভায় অবিচলিত-চিত্তে তুমি সেই একার্ণবে অবলীলাক্রমে বিচরণ করিতে পারিবে ॥

আভাস।

বামনাবতারের ব্যাখ্যার পরই গ্রন্থকার মৎস্যাবতারের উল্লেখ যে করিয়াছেন, তাহার তাৎপর্য্য এই যে, পূর্ব্বোক্তটী সাধ্য; শেষোক্তটী তাহার সাধন। "রথস্থং বামনং দৃষ্ট্বা পুন র্জন্ম ন বিদ্যতে।" দেহরূপ রথের অন্তরে স্বপ্রকাশ সন্তজনীয় পরমাত্ম-স্বরূপকে দর্শন করিলে, পুনরায় আর সংসার-স্রোতে মানবকে নিপাতিত হইতে হয় না; জীব মুক্তি লাভ করে। মধ্য বামনমাসীনং বিশ্বেদেবা উপাসতে ॥ এই শ্রুতি বাক্যানুসারে সর্ব্বময় সর্ব্বারাধ্য চৈতন্যস্বরূপ বামনকে দৈত্যপতি বলি কেবল ত্যাগের ফলে লাভ করিয়াছিলেন। কিন্তু সেই ত্যাগ কোন্ পদ্ধতি অবলম্বনে যে করিতে হইবে, তজ্জন্য সাংখ্যের প্রতিপাদ্য পরম

দোধূয়মানাং তাং নাবং সমীরেণ বলীয়সা।
উপস্থিতস্য মে শৃঙ্গে নিবধ্নীহি মহাহিনা ॥
অহং ত্বামৃষিভিঃ সার্দ্ধং সহনাবমুদন্বতি।
বিকর্ষন্ বিচরিষ্যামি যাবদ্ব্রাহ্মী নিশা প্রভো ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

বলীয়সা প্রচণ্ডেন, সমীরেণ বায়ুনা, দোধূয়মানাং অতিশয়েন কম্পমানাং, তাং নাবং উপস্থিতস্য সন্নিহিতস্য, মে মম শৃঙ্গে মহাহিনা বাসুকিনা, নিবধ্নীহি ॥

অহং ঋষিভিঃ সার্দ্ধং সহনাবং নৌসহিতং চ ত্বাং উদন্বতি প্রলয়ার্ণবে বিকর্ষন্ যাবৎ ব্রাহ্মী ব্রহ্মসম্বন্ধিনী, নিশা তাবৎ হে প্রভো! বিচরিষ্যামি ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ঋষীণামেব অবলোকেন বিচরিষ্যসি ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্বয়োদ্ভূতং শ্রীবরাহস্য চেষ্টিতং। একত্রৈবাহ মৈত্রেয়ঃ ক্ষত্তুঃ প্রশ্নানুসারত ইতি। এবমিহাপি কালদ্বয়োদ্ভূতং মৎস্যচেষ্টিতং স্পষ্টমবিবিচ্য খল্বেকীকৃত্যৈবাহ শ্রীমনুনীন্দ্রঃ। বস্তুতস্তু আসীদতীতকল্পান্তে ইত্যাদিনোক্তা যা শফরী বেদানয়নার্থা সান্যা সত্যব্রতাঞ্জলি-গতা তু চাক্ষুষ-মন্বন্তরীয়া অন্যৈবেতি জ্ঞেয়ং। শ্রীসূতস্তু চাক্ষুষীয়-মৎস্যমেবাবতারগণ-মধ্যে গণিতবান্। তথাহি রূপং স জগৃহে মাৎস্যং চাক্ষুষোদধিসংপ্লবে। নাব্যারোপ্য মহীময়্যামপাদ্বৈবস্বতং মনুমিতি। শ্রীস্বামিচরণাস্তু অত্রেদং চিন্ত্যমিত্যুক্ত্বা ব্রাহ্মোলয় ইতি। যোঽসাবস্মিন্মহাকল্পে ইতি চোক্তেরয়ং মহাপ্রলয়শ্চেন্ন মহাপ্রলয়ে পৃথিব্যাদীনামবশেষাসম্ভবাৎ। যাবদ্ব্রাহ্মী নিশেত্যুক্তেরয়ং দৈনন্দিন এবেতি চেন্ন। সাম্বর্ত্তকৈরনাবৃষ্ট্যাদিভির্ব্বিনা অকস্মাদেব সপ্তমে-হহনি ত্রৈলোক্যং নিমজ্জ্যতীতি মৎস্যোক্তেরনুপপত্তেঃ। তস্মাৎ সত্যব্রতস্য জ্ঞানাদ্যুপ-দেশার্থমাবির্ভূতো ভগবান্ বৈরাগ্যার্থং মায়য়ৈব মার্কণ্ডেয়মিব তং প্রলয়ং দর্শয়ামাসে-ত্যাহুঃ ॥ ২২ ॥

যখন প্রচণ্ড বাত্যাপ্রভাবে নৌকাখানি কম্পিত হইতে থাকিবে, সেই সময় মহা-মীনরূপে আমি তোমার নিকট উপস্থিত হইব; তুমি মহাসর্প বাসুকিকে রজ্জু করিয়া, আমার শৃঙ্গে উক্ত নৌকাখানিকে বন্ধন করিবে ॥

এবং যদবধি ব্রহ্মসম্বন্ধিনী রজনী থাকিবে, তদবধি ঋষিগণ সহ তোমাকে লইয়া উক্ত তরণীকে আমি প্রলয়ার্ণবে আকর্ষণ করিয়া বেড়াইব ॥ ২২ ॥

আভাস।

জ্ঞান লাভে জীব যেরূপে মুক্ত হইতে পারে, তাহাই মৎস্যাবতারের উল্লেখে কীর্ত্তন করা হইয়াছে। পদ্ম পুরাণে উল্লেখ আছে, "নহি সাংখ্যসমং জ্ঞানং নহি যোগসমং বলং। এতদ্বঃ সংশয়ো মাভূৎ জ্ঞানং সাংখ্যং পুরং মতং। সাংখ্যের ন্যায় জ্ঞান-প্রকাশক দর্শন-শাস্ত্র নাই এবং

মদীয়ং মহিমানঞ্চ পরব্রহ্মেতি শব্দিতং।
বেৎস্যস্যনুগৃহীতং মে সংপ্রশ্নৈর্বিবৃতং হৃদি॥
ইত্থমাদিশ্য রাজানং হরিরন্তরধীয়ত।
সোঽন্ববৈক্ষত তং কালং যং হৃষীকেশ আদিশৎ॥
আস্তীর্য্য দর্ভান্ প্রাঙ্মুলান্ রাজর্ষিঃ প্রাগুদঙ্মুখঃ।
নিষসাদ হরেঃ পাদৌ চিন্তয়ন্ মৎস্যরূপিণঃ॥

অন্বয়ঃ।

পরব্রহ্ম ইতি শব্দিতং কথিতং, মদীয়ং মহিমানং স্বরূপং ত্বৎকৃতৈঃ সংপ্রশ্নৈঃ মে ময়া হৃদি বিবৃতং উপদেশেন প্রকাশিতং, অনুগৃহীতং অনুগ্রহেণ দত্তং, ইব বেৎস্যসি॥

রাজানং সত্যব্রতং, ইত্থং আদিশ্য হরিঃ অন্তরধীয়ত। সঃ সত্যব্রতঃ চ যং কালং হৃষীকেশঃ আদিশৎ তং কালং অন্ববৈক্ষত প্রতীক্ষিতবান্॥

প্রাক্ স্বাগ্রভাগে মূলং অগ্রভাগঃ যেষাং তথা ভূতান্ দর্ভান্ কুশান্ আস্তীর্য্য তেষু প্রাগুদঙ্-মুখঃ ঈশানীদিগভিমুখঃ রাজর্ষিঃ মৎস্যরূপিনঃ হরেঃ পাদৌ চিন্তয়ন্ নিষসাদ উপবিষ্টবান্॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অথ প্রকৃতমনুসরামঃ। কিঞ্চাত্মারামগণ-সঙ্গিন স্তব হৃদি ব্রহ্মানুবুভূষা জাগর্ত্তি সাপি মৎকৃপয়ৈব সফলা ভবিষ্যতীত্যাহ মদীয়মিতি। শব্দিতং ব্রহ্ম-শব্দ-সঙ্কেতিতং মদীয়ং মহিমানং মহত্তো মম যো মহিমা একো ধর্ম্ম স্তং মমৈব ব্যাপকং নির্ব্বিশেষং স্বরূপং বেৎস্যসি অনুভবিষ্যসি মে ময়া অনুগ্রহীতুং তুভ্যং প্রসাদীকৃত্য দত্তমিত্যর্থঃ। ব্রহ্মস্বরূপস্য মদীয়ত্বেন ময়া দত্তং শক্যত্বাদেব তদর্থং তব পৃথক্ জ্ঞানাদি-প্রয়াসেনালমিতি ভাবঃ। কেন প্রকারেণানুগ্রহী-

---

সেই সময়ে তোমার প্রশ্নের উত্তরে পরম ব্রহ্মশব্দে অভিহিত মদীয় স্বরূপ তুমি আপন হৃদয়ে সুস্পষ্ট গুরূপদিষ্টের ন্যায় অনুভব করিবে॥

রাজা সত্যব্রতকে এই প্রকার আদেশ করত, ভগবান্ মৎস্যমূর্ত্তি অন্তর্হিত হইলেন। এদিকে রাজর্ষি সত্যব্রতও ভগবান্ হৃষীকেশ যে কালের কথা বলিয়া গেলেন, তাহারই প্রতীক্ষায় কালাতিপাত করিতে লাগিলেন॥

এবং প্রাগগ্র কুশার আস্তরণে ঈশান কোণাভিমুখী হইয়া উপবেশন করত, সত্যব্রত মৎস্যরূপী ভগবানের চরণ চিন্তায় নিমগ্ন রহিলেন॥

আভাস।

যোগের ন্যায় বল নাই। অতএব সাংখ্যের জ্ঞান লাভ করিতে হইলে, যোগবলের বিশেষ প্রয়োজন। ক্রিয়াযোগ ব্যতীত, জ্ঞানযোগ দুরূপরাহত হয়। অতএব মীনাবতারের আলোচনায় সত্যব্রত রাজর্ষিকে অধিকারী বলিয়া, বৃহদ্ব্রহ্মাণ্ডে যেরূপ নিরূপণ করা হইয়াছে, এই ক্ষুদ্র ব্রহ্মাণ্ড মানব দেহেও মীন অবতারকে লক্ষ্য করিতে হইলে, সত্যব্রত হওয়া মানবের বিশেষ প্রয়োজন। সত্য ব্যতীত ভগবানকে কখন পাওয়া যায় না; সত্যনিষ্ঠ ব্যক্তিই ক্রিয়াযোগের অধিকারী

ততঃ সমুদ্র উদ্বেলঃ সর্ব্বতঃ প্লাবয়ন্মহীং।
বর্দ্ধমানো মহামেঘৈ র্বর্ষদ্ভিঃ সমদৃশ্যত ॥
ধ্যায়ন্ ভগবদাদেশং দদৃশে নাবমাগতাং।
তামারুরোহ বিপ্রেন্দ্রৈরাদায়ৌষধি বীরুধঃ ॥
তমূচু র্মুনয়ঃ প্রীতা রাজন্ ধ্যায়স্ব কেশবং।
স বৈ নঃ সঙ্কটাদস্মাদবিতা শং বিধাস্যতি ॥

অন্বয়ঃ।

ততশ্চ বর্ষদ্ভিঃ মহামেঘৈঃ বর্দ্ধমানঃ অতঃ উদ্বেলঃ উল্লঙ্ঘিত-মর্য্যাদঃ সর্ব্বতঃ মহীং প্লাবয়ন্ নিমজ্জয়ন্ সমুদ্রঃ সমদৃশ্যত ॥

ততঃ সত্যব্রতঃ ভগবদাদেশং ধ্যায়ন্ আগতাং নাবং দদৃশে দৃষ্টবান্ ; ততঃ ওষধীঃ বীরুধঃ বীজানি চ আদায় বিপ্রেন্দ্রৈঃ সপ্তর্ষিভিঃ সহিতং তাং নাবং আরুরোহ ॥

ততঃ তে মুনয়ঃ প্রীতাঃ সন্তঃ তং সত্যব্রতং ঊচুঃ যথা হে রাজন্! কেশবং ধ্যায়স্ব ! সঃ বৈ নঃ অস্মান্, অস্মাৎ সংকটাৎ, অবিতা রক্ষিষ্যতি ! শং সুখং চ বিধাস্যতি ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্যেত্যত আহ সংপ্রশ্নে ত্বয়া কৃতে স্বং প্রত্যুত্তরত্বেন তব হৃদি হৃদয়ে বিকৃতং বিকৃতীকৃত্য ময়ৈবানির্দ্দিশ্যমপি তৎ বলাৎগ্রাহিতমিত্যর্থঃ। বিষয়-গ্রাহণার্থং জীবেভ্যো যথা বুদ্ধীন্দ্রিয়াদি-সৃষ্ট্বা দত্তবানস্মি তথৈব ব্রহ্ম-স্বরূপ-গ্রাহণার্থমপি কিমপি স্বসামর্থ্যং তুভ্যং কৃপয়া দাস্যামীতি ভাবঃ ॥

ক্রমশ মহামেঘ-সমূহ এমনই তীব্রবেগে বর্ষণ করিতে লাগিল যে, তাহাতে সমুদ্র ক্রমশ স্ফীত হইয়া, বেলাভূমি অতিক্রম করত সমগ্রা ধরণী প্লাবিত করিয়া ফেলিল ॥

এতদ্দর্শনে সত্যব্রত ভগবানের আদেশ স্মরণ করত, ভগবৎ স্বরূপের গভীর চিন্তায় যখন নিমগ্ন হইলেন, তখনই অকস্মাৎ তৎসমীপে উপনীত একখানি বিশাল নৌকা তিনি নয়নগোচর করিলেন। তখন তিনি প্রচুর পরিমাণে ওষধি, বিরুধ, বীজ এবং অন্যান্য প্রাণিবর্গ নৌকায় সংগ্রহ করত, সপ্তর্ষিগণে পরিবৃত হইয়া, স্বয়ং নৌকায় আরোহণ করিলেন ॥

তখন ঋষিগণ সকলে সন্তুষ্ট হইয়া, সত্যব্রতকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে রাজন্! এক্ষণে সেই ভগবান্ কেশবকে মনে মনে চিন্তা করুন্! তিনিই

আভাস

এবং কৃতমালা নদীর তীরবর্ত্তী হওয়া সম্ভব। গীতার পঞ্চদশ অধ্যায়ে, ঊর্দ্ধমূলমবাক্‌শাখং ইত্যাদি শ্লোকসমূহের দ্বারা উক্ত হইয়াছে যে, এই সংসারটী একটী বৃক্ষস্বরূপ। ইহার মূলদেশ ঊর্দ্ধে এবং বিটপাদি শাখা, প্রশাখা, পুষ্প ও ফল উত্তরোত্তর নিম্নভাগেই প্রসারিত

সোঽনুধ্যাত স্ততো রাজ্ঞা প্রাদুরাসীন্মহার্ণবে।
একশৃঙ্গধরো মৎস্যো হৈমো নিযুতযোজনঃ ॥ ২৩ ॥
নিবধ্য নাবং তচ্ছৃঙ্গে যথোক্তো হরিণা পুরা।
বরত্রেণাহিনা তুষ্ট স্তুষ্টাব মধুসূদনং ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

এবমুক্তেন রাজ্ঞা অনুধ্যাতঃ একশৃঙ্গধরঃ হৈমঃ স্বর্ণাভঃ, নিযুতযোজনঃ লক্ষযোজন-পরিমিতকায়ঃ, মৎস্যরূপঃ স ভগবান্ তত্র মহার্ণবে প্রাদুরাসীৎ ॥ ২৩ ॥

হরিণা পুরা পূর্ব্বং যথা উক্তঃ তথৈব বরত্রেণ ডোরকরূপেণ অহিনা বাসুকিনা, নাবং তস্য মৎস্যস্য শৃঙ্গে নিবধ্য সন্তুষ্টঃ সত্যব্রতঃ ভগবন্তং তুষ্টাব ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মে ময়ানুগৃহীতং প্রসাদীকৃতং হৃদি অপরোক্ষং বেৎস্যসি ত্বয়া কৃতৈঃ সংপ্রশ্নৈর্ম্ময়া বিবৃতং সন্তং ॥ ২৩ ॥ বরত্রেণ ডোরকরূপেণ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রাগুত্তরয়োরন্তরালে মুখং যস্য সঃ ॥ ২৩ ॥ বরত্রেণ ডোরকরূপেণ ॥ ২৪ ॥

এই বিপদে আমাদিগকে রক্ষা করিবেন এবং আমাদের শান্তি ও সুখেরও ব্যবস্থা করিবেন ॥

ঋষিগণ কর্ত্তৃক এই প্রকারে অভিহিত হইয়া, রাজা সত্যব্রত যখন ভগবৎ-চিন্তনে নিমগ্ন হইলেন, তখনই সুবর্ণাভ লক্ষ যোজন-বিস্তৃত কলেবর-বিশিষ্ট একশৃঙ্গধারী মহামীন-রূপী ভগবান্ অকস্মাৎ সেই মহার্ণবে আবির্ভূত হইলেন ॥ ২৩ ॥

শ্রীহরির পূর্ব্বোক্ত আদেশ মতে মহাসর্প বাসুকি-রূপ রজ্জুর দ্বারা নৌকা-খানিকে মৎস্যের শৃঙ্গে বন্ধন করত, সত্যব্রত বিশেষ তৃপ্তি লাভ করিলেন; পরে তিনি ভগবানের স্তব আরম্ভ করিলেন ॥ ২৪ ॥

আভাস।

হইয়া থাকে। এই পদ্ধতিটী কেবল মনুষ্যযোনিতেই সুস্পষ্ট; তির্য্যক্ বা স্থাবর যোনিতে তাহার বৈলক্ষণ্য যথেষ্ট প্রতীত হইয়া থাকে। ব্যবহারিক দৃষ্টিতে স্থাবর বৃক্ষাদিকে পাদপ নামে অভিহিত করা যায় বটে; অর্থাৎ পাদ (চরণের) দ্বারা বৃক্ষ রস পানে জীবিত বা পরিবর্দ্ধিত হয়; পরমার্থ দৃষ্টিতে তাহা নহে। বৃক্ষের শাখাদিই চরণ-স্থানীয় এবং মূলদেশই মস্তক-স্থানীয়। ফল পুষ্পাদির উৎপাদিকা-শক্তি-সম্পন্ন একটী অনির্ব্বচনীয় সর্ব্বাবভাসক জ্ঞান তাহার মূলদেশেই আছে; তাহাকে আশ্রয় করিয়া, স্কন্ধ শাখাদি ঊর্দ্ধে প্রসারিত হইতেছে। এতদ্দ্বারা সুস্পষ্ট প্রতীত হইতেছে যে, আশ্রয়-স্বরূপ জ্ঞানকে আবরণ করত, তাহার কার্য্য-স্থানীয় উত্তরোত্তর স্থূল শাখা প্রশাখার শ্রীবৃদ্ধি হইতেছে। ইহারা ভোগ-প্রধান জ্ঞান;

রাজোবাচ ॥

অনাদ্যবিদ্যোপহতাত্ম-সংবিদ স্তন্মূল-সংসার-পরিশ্রমাতুরাঃ।

অন্বয়ঃ।

রাজা সত্যব্রতঃ উবাচ। অনাদ্যবিদ্যয়া উপহতা আত্মসম্বিৎ স্বতত্ত্বজ্ঞানং যেষাং তে অতঃ তন্মূলেন অনাদ্যবিদ্যয়া আত্ম-জ্ঞান-বিনাশ-নিমিত্তেন সংসার-পরিশ্রমেণ তাপত্রয়েণ-

শ্রীধরস্বামী।

সাগরং তারয়ন্তং তং তরিষ্যন্ ভবসাগরং। সত্যব্রতো গুরুত্বেন তুষ্টাব হরিমষ্টভিঃ। অত্রেদং চিন্ত্যং কিময়ং মহাপ্রলয়ো দৈনন্দিনো বেতি তত্রতাবদ্ব্রাহ্মো লয় ইতি যোঽসাবস্মিন্ মহাকল্প ইতি চোক্তে র্মহাপ্রলয় ইতি প্রাপ্তং নেতি ব্রূমঃ। মহাপ্রলয়ে পৃথিব্যাদীনামবশেষা-সম্ভবাৎ যাবদ্ব্রাহ্মী নিশেত্যাদ্যুক্তি-বিরোধাচ্চ অতো দৈনন্দিন ইতি যুক্তং নচৈতদপি সঙ্গচ্ছতে সম্বর্ত্তকৈরনাবৃষ্ট্যাদিভির্ব্বিনা অকস্মাদেব সপ্তমেঽহনি ত্রৈলোক্যং নিমজ্ক্ষ্যতীতি মৎস্যোক্তে-রনুপপত্তেঃ। যচ্চোক্তং প্রথমস্কন্ধে। রূপং স জগৃহে মাৎস্যং চাক্ষুষান্তরসংপ্লবে। নাব্যারোপ্য মহীময়্যামপাদ্বৈবস্বতং মনুমিতি। তদপি তদা দুর্ঘটং নহি প্রলয়দ্বয়েঽপি মহীময়্যাং নাব্যা-রোহঃ সম্ভবতি নচ চাক্ষুষান্তরে প্রলয়োঽস্তি তথাচ সতি সপ্তমো মনু র্বৈবস্বত ইত্যপি দুর্ঘটং স্যাৎ ত্বং তাবদোষধীঃ সর্ব্বা ইত্যাদি নির্দ্দেশোঽপি ন সঙ্গচ্ছতে নহি তদা ওষধ্যাদীনাং সত্ত্বানাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনাদি র্যা অবিদ্যা তয়া উপহতা আবৃতা আত্মসংবিৎ যেষাং তে। অতএবাবিদ্যামূলৈঃ সংসার-পরিশ্রমৈরাতুরাঃ। ইহ সংসারে ভ্রমন্তএব যদৃচ্ছয়া যাদৃচ্ছিক্যা ভক্তকৃপয়েত্যর্থঃ। উপসৃতা আশ্রিতাঃ যং আপ্নুয়ুঃ স ভবান্ গ্রন্থিং ভিন্দ্যাদিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। পরমো গুরুরিতি

রাজা সত্যব্রত বলিলেন, হে ভগবন্! অনাদি অবিদ্যার প্রভাবে যাহাদের আত্মজ্ঞান বিলুপ্ত হইয়াছে, তাহারাই কেবল সংসারের উৎকট পরিশ্রমে বিব্রত হইয়া, নিরন্তর আধ্যাত্মিকাদি তাপত্রয় অনুভব করত ব্যাকুল হইতেছে। কিন্তু

আভাস।

সুতরাং স্থাবর-নামে অভিহিত। অর্থাৎ ভোগে বিহ্বল হইয়া, তাহারা নিশ্চেষ্ট অজ্ঞানীর ন্যায়, যাবৎ ভোগ-সমাপ্তি অবস্থান করিয়া থাকে। তির্য্যক্ যোনির মস্তক বা মূলদেশ তির্য্যক্‌ভাবে পার্শ্বদেশেই অবস্থিত। গো, অশ্ব, হস্তী এবং ছাগাদি তির্য্যক্ জাতির মস্তক তাহাদের দেহের সহিত ভূমি হইতে সমান উচ্চে পার্শ্বদেশেই তির্য্যক্‌ভাবে নিবদ্ধ। সুতরাং তাহাদের স্বরূপ জ্ঞান-ভোগ-মিশ্র। মূলদেশস্থ জ্ঞানক্রিয়া এবং দেহরূপ ভোগ ক্রিয়া পরস্পরে পার্শ্ববর্ত্তী থাকিয়া কার্য্য করিতেছে। কোনটীরই উৎকর্ষ স্বীকার্য্য নহে। তবে স্থাবরের অপেক্ষা মধ্যপথবর্ত্তী উত্তম। কেবল মনুষ্যযোনি ভোগ্য বা কার্য্যরূপ দেহকে নিম্নে রাখিয়া, মস্তক বা মূলকে ঊর্দ্ধে করত, বিরাজ করিয়া থাকে। স্থাবর-যোনিতে যেমন বীজানুরূপ মূলের বশবর্ত্তী হইয়া, তাহার পত্র, পুষ্প ও ফলাদির উদ্গম হইয়া থাকে, মনুষ্যযোনিতে সেইরূপ

যদৃচ্ছয়েহোপসৃতা যমাপ্নুযু র্বিমুক্তিদো নঃ পরমো গুরু র্ভবান্ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

আতুরাঃ ব্যাকুলাঃ জনাঃ ইহ সংসারে যদৃচ্ছয়া (আকস্মিকয়া যৎকৃপয়া) উপসৃতাঃ যং আশ্রিত্য সন্তোষং এব আপ্নুযুঃ, সঃ মুক্তিদঃ ভবান্ এব নঃ অস্মাকং, পরমঃ গুরুঃ ভূয়াৎ ॥২৫॥

শ্রীধরস্বামী

চাবশেষং সম্ভবতি। তস্মাদনাথা বর্ণ্যতে নৈবায়ং বাস্তবঃ কোঽপি প্রলয়ঃ কিন্তু সত্যব্রতস্য জ্ঞানোপদেশায়াবভূতো ভগবান্ বৈরাগ্যার্থমকস্মাৎ প্রলয়মিব দর্শয়ামাস যথাস্মিন্নেব বৈবস্বতমন্বন্তরে মার্কণ্ডেয়ায় দর্শিতবান্ তদপেক্ষয়ৈব মহাকল্পেঽস্মিন্নিতি বিশেষণং সঙ্গচ্ছতে। তথাচ ততঃ সমুদ্র উদ্বেলঃ সর্ব্বতঃ সমদৃশ্যতেতি তস্যৈব তথা দর্শনমুক্তং ইত্যেষা দিক্। প্রস্তুতং স্তোত্রং ব্যাখ্যাস্যামঃ তত্র নানাযোনিষু সংসরতঃ স্বস্য ভগবৎকৃপয়ৈব তৎপ্রাপ্তিং দৃষ্ট্বা মুক্তয়ে তমেব প্রার্থয়তে ঽনাদি র্যাঽবিদ্যা তয়োপহতা আবৃতা আত্মসংবিৎ যেষাং তে অতএবাবিদ্যামূলৈঃ সংসার-পরিশ্রমৈরাতুরা ইহ সংসারে যদৃচ্ছয়া যদনুগ্রহাদেব উপসৃতা আশ্রিতাঃ সন্তো যৎ প্রাপ্নুযুঃ স ভগবানেব সাক্ষান্নো গুরুঃ সন্ গ্রন্থিং ভিন্দ্যাদিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মদ্বিষয়ক-যাদৃচ্ছিক-কৃপাবন্তো ভক্ত্যুপদেশকাঃ সপ্তর্ষয়ো মে গুরব স্তেষামপি ভক্ত্যুপদেশকত্বং মৎপরমগুরুরিত্যর্থঃ। যদ্বা ত্বমবতীর্য্য কদাচিৎ কেষাঞ্চিৎ গুরুঃ কেষাঞ্চিৎ পরমগুরুশ্চ ভবসীতি কশ্চিদবতার এব সূচিতঃ। প্রতিশ্লোকমেব গুরুপদ-প্রয়োগাদবসীয়তে ॥ ২৫ ॥

যদৃচ্ছাক্রমে দৈব-সংযোগে যাঁহার শরণাগত হইয়া জীব নির্বৃতি লাভ করে, সেই মুক্তিদাতা আপনি অদ্য আমাদের পরম গুরু হউন্!।। ২৫।।

আভাস।

সংস্কারানুরূপ অন্তঃকরণের ইচ্ছা দ্বেষাদি প্রবৃত্তির বশবর্ত্তি হইয়া, হস্ত পদাদি ইন্দ্রিয়বর্গের পরিচালনে সুখদুঃখাদি ফলের উদ্গম হইয়া থাকে। অতএব ভোগ্য বস্তু এবং ভোগায়তন দেহ মনুষ্যযোনিস্থ জীবাত্মার আসন-স্থানীয়। মনুষ্যযোনি লাভ করিয়া, যাহারা ভোগ বা ভোগায়তন দেহে অভিমান বশত আসক্ত হয়, তাহারা স্বকীয় আসন বা বাহনে আরূঢ় থাকিয়া ঊর্দ্ধ গতির পদ্ধতি বিস্মৃত হইয়া, আসনকে বা বাহনকে মস্তকে করত, স্থাবর যোনির ন্যায় তদাবরণে আবৃত হইয়া, স্থাবরত্ব লাভের জন্যই যত্ন করিয়া থাকে। মানব-কলেবরের আপাদ-মস্তক পর্য্যালোচনা করিলে অনুভূত হয় যে, মূল আমিত্বের অবভাসক মস্তক হইতে যথাক্রমে অন্তঃকরণ, বুদ্ধি, অহঙ্কার, মন, জ্ঞানেন্দ্রিয় ও কর্ম্মেন্দ্রিয়ের শেষ সীমা পর্য্যন্ত তাহা পরিব্যাপ্ত। অর্থাৎ মূল আমি হইতে শেষ ইন্দ্রিয় উপস্থ পর্য্যন্ত দেহবৃক্ষ নিম্নভাগে প্রসারিত হইয়াছে। সুতরাং এক প্রান্তে জ্ঞান বা চৈতন্যপ্রধান শক্তি, অপর প্রান্তে ক্রিয়াশক্তি-প্রধান চৈতন্য অনুভূতির আকারে পরিচিত হয়। মূল অহম্ভাবের যতই পরিণাম ঘটে, ততই চৈতন্যের আবরণে উত্তরোত্তর শক্তিময় ক্রিয়াভাবেরই উদ্ভাসন হয়। অতএব দেহস্থ শেষ ক্রিয়াশক্তিকে আশ্রয় করত সমাহিত হইতে পারিলে, তাহার অন্তরালে অতি ক্ষুদ্র শফরী মৎস্যের ন্যায়, চৈতন্য-

জনোঽবুধোঽয়ং নিজকর্ম্মবন্ধনঃ সুখেচ্ছয়া কর্ম্ম সমীহতেঽসুখং।
তৎ সেবয়া তাং বিধুনোত্যসম্মতিং গ্রন্থিং সভিন্দ্যাদ্ধৃদয়ং স নো গুরুঃ॥ ২৬॥

অন্বয়ঃ।

অয়ং অবুধঃ নিজকর্ম্মবন্ধনঃ জনঃ অসুখং দুঃখং যথা ভবতি তথা সুখেচ্ছয়া কর্ম্ম লৌকিক-বৈদিকং সমীহতে করোতি। যস্য তব সেবয়া ত্বৎপ্রসাদেন (আত্মজ্ঞানেন) তাং অসম্মতিং দেহাদ্যাত্মাধ্যাসরূপাং বিধুনোতি নিরস্যতি, সঃ ভগবান্ গুরুঃ নঃ অস্মাকং হৃদয়ং দেহাদ্যধ্যাস-লক্ষণং গ্রন্থিং বন্ধনং ভিন্দ্যাৎ॥ ২৬॥

শ্রীধরস্বামী।

ননু বৈরাগ্যং বিনা কুতো মুক্তিঃ তর্হি তস্য ত্বৎসেবৈকফলত্বাৎ সেবামাদিশেত্যাশয়েনাহ অবুধোঽয়ং জনঃ অসুখং যথা ভবতি তথা কর্ম্ম সমীহতে তাং সুখেচ্ছাং নো হৃদয়রূপং গ্রন্থিং স ভিন্দ্যাৎ যতঃ সএব পরমো গুরুঃ॥ ২৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নচ ত্বাং বিনা প্রকারান্তরেণ নিস্তার ইত্যাহ জনো জীবঃ ন বিদ্যতে বস্তুতঃ সুখং যত্র তৎ। তাং সুখেচ্ছাং। হৃদয়ং হৃদঃস্থ গ্রন্থিমজ্ঞানং স ভিন্দ্যাৎ॥ ২৬॥

স্বকীয় কর্ম্ম-বন্ধনে বিষম আবদ্ধ অজ্ঞানী জীব সুখের লালসায় লৌকিক এবং বেদ-বোধিত কর্ম্মের অনুষ্ঠান করত, ফলে কেবল অসুখেরই সঞ্চয় করিয়া থাকে। কিন্তু যাহারা কর্ম্মাদি সমস্ত উপায়কে উপেক্ষা করত ভবদীয় পাদপদ্মের সেবায় নিরত থাকে, তাহারা কেবল আপনার প্রসাদে আত্মজ্ঞান লাভ করত, দেহাদিতে অধ্যাস নিবন্ধন ভ্রমজ্ঞান অপসারিত করিতে পারে। হে ভগবন্! অনুগ্রহ প্রকাশে, আপনিই আমাদের হৃদয়জাত অভি-মান বন্ধনের নিরসনে দিব্যজ্ঞান প্রদান করুন্!॥ ২৬॥

আভাস।

ভাগের উপলব্ধি হইতে থাকে। অনন্তর তত্রস্থ সমগ্র ক্রিয়াশক্তিময় বলিয়া যখন সেই ক্ষুদ্র চৈতন্যকে উপলব্ধ হইতে থাকে, তখন তাঁহাকে তদপেক্ষা সূক্ষ্ম ক্রিয়াশক্তি (নাভিমূলে) মণিপুরে চিন্তা করত সমাহিত হইলে, তত্রত্য সমস্ত শক্তি অনির্ব্বচনীয় চৈতন্যস্বরূপ জ্ঞানের আশ্রয়ে আশ্রিত বলিয়া সুস্পষ্ট প্রতীত হয়। অর্থাৎ কৃতমালা নদীতে লব্ধ অতি ক্ষুদ্র শফরী মৎস্যকে রাজর্ষি সত্যব্রত যেমন অঞ্জলিজলে অবলোকন করিয়া, রক্ষার্থ কমণ্ডলুজলে নিক্ষেপ করিয়াছিলেন; মূলাধার চক্রস্থ কুণ্ডলিনী শক্তিকে জাগ্রত অর্থাৎ চৈতন্যময় করত তদুপরিস্থিত স্বাধিষ্ঠান চক্রে সাধককে লইতে হইবে। ব্রহ্মরন্ধ্র সহস্রার হইতে লিঙ্গমূল পর্য্যন্ত মালাকারে গ্রথিত দ্বিদল, বিশুদ্ধ, অনাহত, মণিপুর, স্বাধিষ্ঠান এবং মূলাধার নামক ছয়টী পদ্ম সর্ব্বৈশ্বর্য্য-স্বরূপিণী বিদ্যুন্মালাকারে অবস্থিত তেজোময়ী সুষুম্না নাড়ীর মধ্যে যথাক্রমে যথাস্থানে সন্নিবেশিত রহিয়াছে। এই সুষুম্না নাড়ীই মানবের জীবনী শক্তি, মেরুদণ্ডের মধ্য দিয়া স্রোতস্বতীরূপে প্রবৃত্তিমার্গ অবলম্বনে অগাধ

যৎসেবয়াগ্নেরিব রুদ্ররোদনং পুমান্ বিজহ্যান্মলমাত্মন স্তমঃ।
ভজেত বর্ণং নিজমেষ সোঽব্যয়ো ভূয়াৎ স ঈশঃ পরমো গুরো গুরুঃ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

অগ্নেঃ সম্পর্কাৎ রুদ্ররোদনং (রজতং হিরণ্যং চ) ইব যথা মলং বিজহ্যাৎ পরিত্যজেৎ তথা নিজং বর্ণং চ ভজতে তথা যস্য ভগবতঃ সেবয়া পুমান্ তমঃ মলং বিজহ্যাৎ স্বরূপং চ প্রাপ্নোতি, সঃ এষঃ গুরোঃ অপি পরমঃ পূজ্যঃ নঃ অস্মাকং গুরুঃ ভূয়াৎ। যতঃ সঃ এব অব্যয়ঃ ঈশঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্ন যজ্ঞদানাদিভিঃ সত্ত্বশুদ্ধিং বিনা কথং গ্রন্থি ভেদাঃ স্যাৎ তত্রাহ যস্য সেবয়ৈব পুমানাত্মনো মনসো মলং তমো বিজহ্যাৎ এষ হীনমলঃ নিজং বর্ণঞ্চ স্বরূপং ভজেৎ স ঈশো নো গুরুর্ভূয়াৎ যতঃ সএব গুরোরপি পরমোগুরুঃ। মলহানে দৃষ্টান্তঃ রুদ্ররোদনং রজতং যদরোদীৎ তদ্রুদ্রস্য রুদ্রত্বং যদ্বাশীর্য্যত তদ্রজতং হিরণ্যমভবদিতি শ্রুতেঃ। তদ্যথা অগ্নেঃ সম্পর্কান্মলং জহাতি স্বং বর্ণঞ্চ ভজতে নতু ক্ষালনাদিভি স্তথা ন যজ্ঞাদিভি র্মলত্যাগঃ কিন্তু ত্বৎসেবয়ৈব তেষান্তু সেবাঙ্গত্বমেবেতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নচ জ্ঞানেনৈবাজ্ঞানং নশ্যেদিতি বাচ্যমিত্যাহ যস্য সেবয়ৈব পুমান্ জীবঃ আত্মনঃ স্বস্য তমোঽজ্ঞানরূপং মলং বিজহ্যাৎ যথা রুদ্ররোদনং রজতং স্বর্ণঞ্চ। যদরোদীত্তদ্রুদ্রস্য রুদ্রত্বং যদশ্রু অবশীর্য্যত তদ্রজতং হিরণ্যমভবদিতি শ্রুতেঃ। তৎ যথাগ্নেঃ সম্পর্কাদেব মলং জহাতি স্বং রূপং স্বরূপঞ্চ ভজেৎ নতু ক্ষালনাদিভি স্তথা জ্ঞানাদিভি র্ন মলত্যাগ ইত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

রুদ্ররোদনে সমুৎপন্ন হিরণ্য এবং রজত যেরূপ অগ্নি-সংযোগে স্বীয় মালিন্য পরিত্যাগে নিজের স্বরূপ লাভ করিয়া থাকে, সেইরূপ যাঁহার সেবা এবং আরাধনার ফলে মানব আন্তরিক তমোগুণের নিবারণে স্বকীয় বিশুদ্ধ পরম স্বরূপ লাভ করিতে পারে, সেই পরম পুরুষ ভগবানই আপনি! আপনি গুরুর গুরু এবং সংসার-পূজ্য! এক্ষণে আমাদেরও গুরু আপনি হউন্! ॥ ৭ ॥

আভাস।

সমুদ্র সদৃশ সহস্রার হইতে উৎপন্ন হইয়া, উভয় পার্শ্বস্থ তীরভূমি সরস করত, প্রবাহিত হইবার ন্যায়, সর্ব্বত্র সামর্থ্য প্রদানে লিঙ্গমূল পর্য্যন্ত প্রসৃত হইয়াছে। অর্থাৎ সরল ভাবে গুহ্যদেশ পর্য্যন্ত অগ্রসর হইয়া, বড়শির আকারে বক্রগতি লাভে লিঙ্গমূল স্পর্শ করিয়াছে। ইহার অন্তরে পদ্মগুলি এক একটী গ্রন্থি বা আবর্ত্তপূর্ণ হ্রদ বিশেষ; ইহাতে প্রতিবিম্বিত জ্যোতির্ম্ময় ভাবই পুরাণোক্ত মৎস্যমূর্ত্তি। শব্দ-স্রোতে বিচরণশীল জ্ঞানই এই মৎস্য। সত্যব্রত রাজর্ষি শফরীকে যেমন উত্তরোত্তর প্রশস্ত জলাশয়ে রক্ষা করিতে চেষ্টা করিলেন; এবং মৎস্য সেই সেই জলাশয় পরিব্যাপ্ত হইয়া আত্ম-পরিচয় দিয়াছিলেন, অবশেষে সমুদ্রে যাইয়া মীন সাধক সত্যব্রতের মঙ্গল সাধন করিলেন,

ন যৎপ্রসাদাযুতভাগলেশমন্যে চ দেবা গুরবো জনাঃ স্বয়ং।
কর্ত্তুং সমেতাঃ প্রভবন্তি পুংস স্তমীশ্বরং ত্বাং শরণং প্রপদ্যে ॥ ২৮ ॥
অচক্ষুরন্ধস্য যথাগ্রণীঃ কৃতস্তথা জনস্যাবিদুষোঽবুধো গুরুঃ।

অন্বয়ঃ।

পুংসঃ অন্যোপাসকস্য দেবাঃ গুরবঃ অন্যে চ জনাঃ সমেতাঃ সর্ব্বে মিলিতাঃ অপি স্বয়ং তন্নিরপেক্ষাঃ সন্তঃ যস্য তব প্রসাদস্য অযুত-সংখ্যাকানাং ভাগানাং মধ্যে একভাগস্য লেশমাত্রমপি কর্ত্তুং ন প্রভবন্তি তং ঈশ্বরং ত্বাং অহং শরণং প্রপদ্যে ॥ ২৮ ॥

যথা অচক্ষুঃ চক্ষুহীনঃ অন্ধঃ, অন্ধস্য পুরুষান্তরস্য অগ্রণীঃ মার্গ-প্রদর্শনেন নেতা ভবন্ গর্ত্তে উভৌ পততঃ তথা অবিদুষঃ অজ্ঞস্য জনস্য অবুধঃ গুরুঃ কৃতঃ। ত্বং তু সর্ব্বদৃশাং

শ্রীধরস্বামী।

পরমেশ্বরত্বং পরমগুরুত্বঞ্চ প্রপঞ্চয়ন্নাহ যৎপ্রসাদস্যাযুতভাগঃ তস্য লেশমপ্যন্যে দেবাদয়ঃ সর্ব্বে সমেতা অপি স্বয়ং তস্মিন্ নিরপেক্ষাঃ সন্তঃ কর্ত্তুং ন প্রভবন্তি ॥ ২৮ ॥

তদেব দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়ন্নাহ অচক্ষুরিতি। অবিদুষো জনস্য অবুধোঽবিদ্বান্ গুরু স্তথৈব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতস্ত্বাং বিহায় ঝটিতি প্রসাদা অপি দেবাদয়ো নৈব সেব্যা ইত্যাহ নেতি যৎপ্রসাদস্যাঽযুতভাগ স্তস্য লেশমাত্রমপ্যন্যে দেবা গুরবঃ পিত্রাদয়ঃ জনাঃ সুখদিৎসবো নৃপাদয়শ্চ সর্ব্বে সমেতা অপি স্বয়ং তন্নিরপেক্ষাঃ সন্তঃ কর্ত্তুং ন প্রভবন্তি ॥ ২৮ ॥

যতস্ত্বৎসেবয়া বিনা পুমান্ ন মঙ্গং বিজহ্যাদিত্যুক্তমতস্ত্বৎসেবানুপদেষ্টা গুরুরপি ন সেব্য ইত্যাহ অচক্ষুরিতি। অবিদুষো জনস্যাবুধোঽপণ্ডিতঃ। পণ্ডিতো বন্ধমোক্ষবিদিতি। মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে ইতি ত্বদুক্তে ভক্ত্যুপদেষ্টৈব বুধঃ সএব গুরুরন্যস্ত্বনর্থহেতু

যে সকল ব্যক্তি অন্যান্য দেবতার উপাসনা করে, বা অন্যকে গুরু-জ্ঞানে অনুসরণ করে, তাহাদের সেই দেবতা এবং গুরুগণ সকলে একত্র মিলিত হইয়া যে আপনার অনুগ্রহের অযুত সংখ্যা ভাগের অতি সামান্য একভাগ মাত্রও সাধিতে পারে না, সেই পরম গুরু জগৎপতি জনার্দ্দন আপনার আমি শরণাগত হইলাম ! ॥ ২৮ ॥

যেমন স্বয়ং অন্ধ কোন অন্য অন্ধকে পথ-প্রদর্শনার্থ হস্ত ধারণে লইয়া গেলে, উভয়েই নিশ্চয় গর্ত্তে নিপতিত হইয়া থাকে, সেইরূপ একজন

আভাস।

সেইরূপ এস্থলে সাধকও মূলাধার হইতে আরম্ভ করিয়া, যেমন উত্তরোত্তর ঊর্দ্ধ স্বাধিষ্ঠানাদি চক্রে মনোনিবেশ পূর্ব্বক তত্রত্য চিদানন্দময়ের চৈতন্যজ্যোতি অনুভব করিতে থাকেন, অমনি সেই সেই চক্রে চৈতন্যের সর্ব্বময় ভাব তাঁহার উপলব্ধ হইতে থাকে, সর্ব্বান্তে সহস্রারে উপস্থিত হইলে, সাধকের অহম্ভাবের পূর্ণ বিকাশ হইয়া থাকে। এতদবস্থায় যোগীর চিত্ত পরমাত্মাকে

ত্বমর্কদৃক্ সর্ব্বদৃশাং সমীক্ষণো বৃতো গুরুন স্বগতিং বুভুৎসতাং ॥ ২৯॥
জনো জনস্যাদিশতেঽসতীং গতিং যয়া প্রপদ্যেত দুরত্যয়ং তমঃ।

অন্বয়ঃ।

সর্ব্বেন্দ্রিয়াণাং সমীক্ষণঃ প্রকাশকঃ সর্ব্বজ্ঞঃ অর্কদৃক্ অর্কাদি-প্রকাশকঃ এব; অতএব স্বগতিং আত্মতত্ত্বং বুভুৎসদ্ভিঃ নঃ অস্মাভিঃ, ত্বং গুরুতয়া বৃতঃ॥ ২৯॥

(গুরুত্বাভিমানবান্ অজ্ঞঃ) জনঃ (অজ্ঞস্য সংসারিণঃ) জনস্য অসতীং অর্থকামাদ্যুপায়-বিষয়াং, মতিং আদিশতে উপদিশতি; যয়া মত্যা দুরত্যয়ং অনতিক্রমণীয়ং তমঃ নরকাদি সংসারং প্রপদ্যেত প্রাপ্নোতি। ত্বং তু অব্যয়ং অবিনাশী অমোঘং মোক্ষাবিনাভূতং জ্ঞানং

শ্রীধরস্বামী।

অর্কপ্রকাশবৎ স্বতএব দৃক্ জ্ঞানং যস্য সঃ অর্কদৃক্ অতঃ সর্ব্বদৃশাং সর্ব্বেন্দ্রিয়াণাং সমীক্ষণঃ প্রকাশকঃ। অতএব স্বগতিং বোদ্ধুমিচ্ছদ্ভিঃ নোঽস্মাভি গুর্রু র্বৃতোঽসি॥ ২৯॥

কিঞ্চ প্রাকৃতো গুরুরনর্থহেতুরেবেত্যাহ জন ইতি। আদিশতে উপদিশতি। অসতীং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রিত্যর্থঃ। অতএব নোঽস্মাকং সুগতিং ভক্তিং বুভুৎসতাং গুরোর্বৃতো যঃ সতু ত্বমেব সাক্ষাদিত্যর্থঃ। অর্কদৃক্ অর্ক ইব দৃশ্য ইত্যর্থঃ। সর্ব্বদৃশাং সর্ব্বনেত্রাণাং সর্ব্বেন্দ্রিয়াণাং সর্ব্বজ্ঞানানাঞ্চ সমীক্ষণঃ প্রকাশক ইতি পক্ষত্রয়ে দ্রষ্টব্যং॥ ২৯॥

দৃষ্টান্ত-ব্যঞ্জিতমর্থং স্পষ্টমাহ। জন ইতি আদিশতে উপদিশতি। অতঃ প্রাকৃতো গুরুরনর্থ-হেতু র্দূরে পরিহরণীয় ইত্যর্থঃ। ত্বন্তু গুরুরূপাবতীর্ণঃ। অব্যয়ং জ্ঞানভক্ত্যাখ্যং জ্ঞানমেব

অজ্ঞানান্ধ ব্যক্তি অপর অজ্ঞানীকে গুরুত্বে বরণ করিলে, উভয়েই অধঃপতিত হইয়া থাকে; সন্দেহ নাই। আপনি কিন্তু সর্ব্বেন্দ্রিয়াবভাসক স্বয়ংপ্রকাশ জ্ঞানস্বরূপ। সূর্য্য, চন্দ্র, গ্রহ এবং নক্ষত্রাদি যাবদীয় জ্যোতিষ্কগণ এক আপনার জ্যোতিতে প্রকাশমান হইয়াছে; অতএব আত্মতত্ত্ব লাভের প্রত্যাশায়, আমরা এক আপনাকেই গুরুত্বে বরণ করিতেছি!॥ ২৯॥

গুরুত্বাভিমানী অনভিজ্ঞ ব্যক্তি অনভিজ্ঞ শিষ্যকে ভোগবিষয়িণী মতিই প্রদর্শন করিয়া থাকে। অহো! তাদৃশী মতির প্রভাবে মানব দুরতিক্রমণীয় নরকাদির প্রাপক সংসার-গতিই লাভ করিয়া থাকে। আপনি কিন্তু অক্ষয়

আভাস।

যদি অবলোকন করিতে না পারে, তাহা হইলে তাঁহাকে প্রকৃতিতে লীন হইয়া, রাজর্ষির নৌকায় অবস্থানের ন্যায়, মূল অহংতত্ত্বে থাকিতে হয়; পুনরায় তাঁহার সংসার ঘটে। তন্ত্রাদিতে উক্ত ষট্ চক্র নিরূপণের পদ্ধতি ও ব্যাখ্যা পাঠ করিলে, পাঠকগণ সহজে ইহার মর্ম্ম গ্রহণ করিবেন; গ্রন্থ-বিস্তার-ভয়ে এস্থলে আর অধিক বিবৃত করা হইল না॥

ত্বং ত্বব্যয়ং জ্ঞানমমোঘমঞ্জসা প্রপদ্যতে যেন জনো নিজং পদং ॥ ৩০ ॥
ত্বং সর্ব্বলোকস্য সুহৃৎ প্রিয়েশ্বরো হ্যাত্মা গুরু র্জ্ঞানমভীষ্টসিদ্ধিঃ।
তথাপি লোকো ন ভবন্তমন্ধধী র্জানাতি সন্তং হৃদি বদ্ধকামঃ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

আত্মতত্ত্বং উপদিশসি ; যেন জ্ঞানেন অঞ্জসা অনায়াসেন, জনঃ নিজং ত্বদীয়ং পদং স্বরূপং স্থানং বা প্রপদ্যতে ॥ ৩০ ॥

ত্বং সর্ব্বলোকস্য সুহৃদ্ হিতকর্ত্তা, প্রিয়েশ্বরঃ (প্রিয়ঃ চাসৌ ঈশ্বরশ্চেতি) অভীষ্টসিদ্ধিঃ হি যস্মাৎ আত্মা, জ্ঞানং চৈতন্যরূপং গুরুঃ জ্ঞানপ্রদঃ চ তথাপি হৃদি সন্তং অপি ভবন্তং অয়ং হৃদি বদ্ধকামঃ বিষয়াসক্তঃ অন্ধধীঃ অবিবেকী লোকঃ ন জানাতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গতিং অর্থকামাদি মতিং। তমঃ সংসারঃ ॥ ৩০ ॥

নন্বু তর্হি সর্ব্বোঽপি লোকো মামেব কিং নোপসরতি অজ্ঞানাদিত্যাহ ত্বমিতি। প্রিয়শ্চাসাবীশ্বরশ্চ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উপদিশতি নতু কেবলং বিদ্যাময়ং যৎফলমুৎপাদ্য বেতীত্যর্থঃ। নিজং পদং তচ্চরণারবিন্দং বৈকুণ্ঠং বা ॥ ৩০ ॥

নন্বেবং গুরুভূতং মাং কিমিতি সর্ব্বে ন প্রপদ্যন্তে দুর্বুদ্ধিত্বাদিত্যাহ ত্বমিতি। সুহৃদাদিরূপ ইত্যন্যে। সুহৃদাদয়ো বস্তুতঃ সুহৃদাদয়ে নৈব ভবন্তীত্যর্থঃ। যদ্বা সুহৃৎ সখ্যভাববিষয়ঃ। প্রিয়ঃ কান্তভাববিষয়ঃ। ঈশ্বরঃ দাস্যভাববিষয়ঃ। আত্মা শান্তভাববিষয়ঃ। গুরুর্দাস্যবিশেষবিষয়ঃ। যদ্বা অগুরুঃ সুতাদিরিতি বাৎসল্য-ভাববিষয়ঃ। জ্ঞানং ভাবশূন্যানাং কেবলমোক্ষপ্রদঃ। অভীষ্টসিদ্ধিঃ সকামানাং সর্ব্বকামপ্রদ ইতি। সন্তং সাধুরূপং ত্বাং অন্ধধী রসাসু যতে হৃদি নিবদ্ধ-দুর্বাসনঃ ॥ ৩১ ॥

মোক্ষস্বরূপ জ্ঞানেরই উপদেশ দিয়া থাকেন এবং সেই জ্ঞানের আশ্রয়ে মানব আত্মস্বরূপ স্বকীয় পরম ভাবই প্রাপ্ত হইয়া থাকে ; সন্দেহ নাই ॥ ৩০ ॥

আপনি নিখিল প্রাণিসমূহের হিতকারী প্রিয়পাত্র এবং সর্ব্বনিয়ন্তা ঈশ্বর ! অধিক কি ! আপনিই জীবের আত্মা ; উপদেষ্টা এবং গুরুরূপে অন্তরে আপনিই বিদ্যমান রহিয়াছেন ; চৈতন্যস্বরূপ জ্ঞানও আপনি এবং অভীষ্ট ফল মোক্ষস্বরূপও আপনি ! হে ভগবন্ ! বিবিধ ভাবে আপনি জীবের হৃদয়ে নিরন্তর থাকিলেও, কামাসক্ত বিষয়-বিচারশীল মানব কেবল ভোগের প্রতি নিরীক্ষণ করায়, আপনার প্রতি অবলোকনে সম্পূর্ণ অন্ধ হইয়া পড়ে ॥ ৩১ ॥

তাদৃশ সর্ব্বপূজ্য সর্ব্বনিয়ন্তা দেবদেবের সমীপে তত্ত্বোপদেশ লাভার্থ আমি শরণাগত হইলাম ! হে ভগবন্ ! অতএব স্বরূপ-প্রকাশক উপদেশ বাক্যের

তং ত্বামহং দেববরং বরেণ্যং প্রপদ্য ঈশং প্রতিবোধনায়।
ছিন্ধ্যর্থদীপৈ র্ভগবন্ বচোভি র্গ্রন্থীন্ হৃদয্যান্ বিবৃণু স্বমোকঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইত্যুক্তবন্তং নৃপতিং ভগবানাদিপুরুষঃ।
মৎস্যরূপী মহাম্ভোধৌ বিহরংস্তত্ত্বমব্রবীৎ ॥
পুরাণসংহিতাং দিব্যাং সাংখ্যযোগক্রিয়াবতীং।
সত্যব্রতস্য রাজর্ষে রাত্মগুহ্যমশেষতঃ ॥

অন্বয়ঃ।

তং উক্তবিধং দেববরং বরেণ্যং পূজ্যং, ঈশং সর্ব্বনিয়ন্তারং ত্বাং প্রতিবোধনায় তত্ত্বোপদেশায়, প্রপদ্যে শরণং ব্রজামি। অতঃ হে ভগবন্! অর্থদীপৈঃ স্বরূপপ্রকাশকৈঃ, বচোভিঃ হৃদয্যান্ হৃদয়গতান্, গ্রন্থীন্ দেহাত্মাভিমানাদীন্ ছিন্ধি অপাকুরু। স্বং স্বকীয়ং, ওকঃ স্বরূপং, বিবৃণু প্রকাশয় ॥ ৩২ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। ইতি এবং উক্তবন্তং প্রার্থয়মানং নৃপতিং সত্যব্রতং প্রতি মহাম্ভোধৌ বিহরন্ মৎস্যরূপী আদিপুরুষঃ ভগবান্ তত্ত্বং অব্রবীৎ ॥

দিব্যাং দেবেন স্বেন প্রণীতাং, সাংখ্যযোগক্রিয়াবতীং পুরাণসংহিতাং মৎস্যপুরাণং তথা অশেষতঃ আত্মগুহ্যং চ রাজর্ষেঃ সত্যব্রতস্য অব্রবীৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অহন্তু ত্বামেব শরণং যামীত্যাহ তং ত্বামিতি। প্রতিবোধনায় অর্থদীপৈঃ পরমার্থপ্রকাশকৈঃ। হৃদয়ে ভবান্ গ্রন্থীন্ অহঙ্কারাদীন্। স্বমোকঃ স্বং রূপং বিবৃণু প্রকাশয় ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অহন্তু ত্বদ্ভক্ত-কৃপাসিদ্ধজনবিগতাহঙ্কা স্ত্বামেব গতিং পশ্যামীত্যাহ তমিতি। প্রতিবোধনায় সংসার-শয্যায়াং নিদ্রাণং মাং কৃপয়া প্রতিবোধয়েত্যর্থঃ। অর্থদীপৈঃ পরমার্থ-প্রকাশকৈঃ হৃদয়ভবান্ গ্রন্থীন্ স্বমোকো বৈকুণ্ঠং বিবৃণু তৎপ্রাপকবর্ত্ম ব্রূহি ॥ ৩২ ॥

দ্বারা আমার চিত্তগত অভিমানগ্রন্থি আপনি বিচ্ছিন্ন করুন। এবং মদীয় হৃদয়-মন্দিরে ভবদীয় আত্ম-স্বরূপের অবভাসন করুন! ॥ ৩২ ॥

শুকদেব বলিলেন, সত্যব্রত এইরূপ প্রার্থনা করিলে, প্রলয়-পয়োধিনীরে বিচরণকারী মৎস্যরূপধারী আদিপুরুষ ভগবান্ সত্যব্রতকে স্বকীয় স্বরূপতত্ত্বের উপদেশ প্রদান করিলেন ॥

তিনি স্বপ্রণীত সাংখ্যজ্ঞান এবং যোগ ক্রিয়াদির আখ্যান-পূর্ণ মৎস্যপুরাণ এবং অন্যান্য আত্মরহস্যপূর্ণ উপদেশ সত্যব্রতকে প্রদান করিলেন ॥

এদিকে ঋষিগণে পরিবৃত রাজর্ষি সত্যব্রত নৌকায় উপবিষ্ট থাকিয়া,

অশ্রৌষীদৃষিভিঃ সাকমাত্মতত্ত্বমসংশয়ং।
নাব্যাসীনো ভগবতা প্রোক্তং ব্রহ্ম সনাতনং ॥ ৩৩ ॥
অতীত-প্রলয়াপায় উত্থিতায় স বেধসে।
হত্বাঽসুরং হয়গ্রীবং বেদান্ প্রত্যাহরদ্ধরিঃ ॥
সত্তু সত্যব্রতো রাজা জ্ঞান-বিজ্ঞান-সংযুতঃ।
বিষ্ণোঃ প্রসাদাৎ কল্পেঽস্মিন্নাসীদ্বৈবস্বতো মনুঃ ॥
সত্যব্রতস্য রাজর্ষে র্মায়ামৎস্যস্য সাঙ্গিণঃ।

অন্বয়ঃ।

তদেতৎ ভগবতা প্রোক্তং আত্মনঃ তত্ত্বং পরমার্থভূতং সনাতনং ব্রহ্ম ঋষিভিঃ সাকং নাব্যি আসীনঃ সত্যব্রতঃ অসংশয়ং অশ্রৌষীৎ শুশ্রাব ॥ ৩৩ ॥

সঃ হরিঃ মৎস্যমূর্ত্তিঃ প্রথমং এব হয়গ্রীবং অসুরং হত্বা ততঃ তস্মাৎ বেদান্ আদায় অতীতঃ পূর্ব্বঃ যঃ প্রলয়ঃ তস্য অপায়ে অবসানে উত্থিতায় (শয়নাৎ) বেধসে ব্রহ্মণে, বেদান্ প্রত্যাহরৎ সমর্পয়ামাস ॥

সঃ তু সত্যব্রতাখ্যঃ রাজা বিষ্ণোঃ প্রসাদাৎ জ্ঞানবিজ্ঞানসংযুতঃ (শাস্ত্রোক্তং জ্ঞানং অপরোক্ষং বিজ্ঞানং তাভ্যাং সংযুতঃ) অস্মিন্ কল্পে বৈবস্বতঃ সূর্য্যপুত্রঃ শ্রাদ্ধদেবাখ্যঃ মনুঃ আসীৎ ॥

সত্যব্রতস্য রাজর্ষেঃ মায়ামৎস্যস্য শার্ঙ্গিণঃ মহদাখ্যানং সংবাদং শ্রুত্বা কিল্বিষাৎ-

শ্রীধরস্বামী।

নৃপতিং প্রতি পুরাণসংহিতাং মৎস্যপুরাণং অশেষতোঽব্রবীদিত্যনুষঙ্গঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুরাণসংহিতাং মৎস্যপুরাণং ॥ ৩৩ ॥

মৎস্যাবতারদ্বয়স্য সময়দ্বয়ং প্রয়োজনদ্বয়ঞ্চাহ। অতীত-প্রলয়স্য অপায়ে স্বায়ম্ভুব-মন্বন্তরা-

---

ভগবদুক্ত আত্মতত্ত্ব এবং পরমার্থ ব্রহ্মতত্ত্ব নিঃসন্দিগ্ধচিত্তে শ্রবণ করিতে লাগিলেন ॥ ৩৩ ॥

মৎস্যমূর্ত্তি শ্রীহরি প্রথমত হয়গ্রীবনামা অসুরকে নিহত করত, তৎসন্নিধান হইতে বেদচতুষ্টয় গ্রহণ করিলেন এবং পূর্ব্ব প্রলয়ের অবসানে নিশাগমে উত্থিতের ন্যায়, কমলাসন ব্রহ্মা জাগরিত হইলে, তাঁহাকে বেদ প্রত্যর্পণ করিলেন ॥

ভগবান্ বিষ্ণুর প্রসাদে উক্ত সত্যব্রত রাজর্ষি জ্ঞান-বিজ্ঞান-বিশিষ্ট হইয়া, এই বর্ত্তমান কল্পে সূর্য্যপুত্র শ্রাদ্ধদেব মনু হইলেন ॥

রাজর্ষি সত্যব্রত এবং মায়াবলে মৎস্য-বিগ্রহধারী শার্ঙ্গধন্বা ভগবানের

সংবাদং মহদাখ্যানং শ্রুত্বা মুচ্যেত কিল্বিষাৎ ॥ ৩৪ ॥
অবতারো হরের্যোঽয়ং কীর্ত্তয়েদন্বহং নরঃ।
সংকল্পা স্তস্য সিদ্ধ্যন্তি স যাতি পরমাং গতিং ॥ ৩ ॥
প্রলয়পয়সি ধাতুঃ সুপ্তশক্তের্মুখেভ্যঃ শ্রুতিগণমপনীতং প্রত্যুপাদত্ত হত্বা।

অন্বয়ঃ।

মুচ্যেত ॥ ৩৪ ॥

অয়ং হরেঃ অবতারঃ যঃ নরঃ অন্বহং অহরহঃ কীর্ত্তয়েৎ তস্য ইহলোকে সংকল্পাঃ সিদ্ধ্যন্তি অন্তে পরমাং গতিং যাতি প্রাপ্নোতি ॥ ৩৫ ॥

প্রলয়পয়সি বিহরন্ সুপ্তা লীনা শক্তিঃ সৃষ্টিসামর্থ্যং যস্য নিদ্রাভিভূতস্য ধাতুঃ ব্রহ্মণঃ মুখেভ্যঃ অপনীতং নিঃসৃতং, হয়গ্রীবেণ হৃতং শ্রুতিগণং যঃ তং দিতিজং দৈত্যং হত্বা প্রত্যুপাদত্ত ব্রহ্মণে দদৌ; তথা সত্যব্রতানাং (সত্যব্রতস্য ঋষীণাং চ) ব্রহ্ম ব্রহ্মপ্রতিপাদকং পুরাণং, অকথয়ৎ

শ্রীধরস্বামী।

অতীতঃ পূর্ব্বো যঃ প্রলয় স্তস্যাপায়েঽবসানে ॥ ৩৪ ॥
যোঽয়ং হরেরবতারস্তং যঃ কীর্ত্তয়েৎ ॥ ৩৫ ॥
সত্যব্রতানাং সত্যব্রতস্য ঋষীণাঞ্চ। ছত্রিণো গচ্ছন্তীতিবল্লিঙ্গসমবায়াদ্বহুবচনং। জিহ্মমীনং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রুবন্তে ইত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

তুর্ভিন্নোপক্রমে সত্যব্রতস্ত চাক্ষুষ-মন্বন্তরমধ্য ইতি শেষো বোধ্যঃ। চাক্ষুষোদধিসংপ্লবে অপাদ্বৈবস্বতং মনুমিতি বাক্যানুরোধাৎ বিষ্ণোর্মৎস্যরূপস্য প্রসাদাৎ জ্ঞান-বিজ্ঞান-সংযুত ইতি চাক্ষুষীয়-মৎস্যাবতারস্য প্রয়োজনমুক্তং ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

সমাসেন প্রয়োজনদ্বয়ং পুনঃ স্পষ্টমাহ প্রলয়েতি। দিতিজমসুরং রূঢ়ির্যোগমপহরতীতি

এই অপূর্ব্ব আখ্যান শ্রবণ করিলে, সর্ব্ববিধ পাপ হইতে মুক্তি লাভ করা যায়; সন্দেহ নাই ॥ ৩৪ ॥

যে ব্যক্তি প্রত্যহ ভগবান্ শ্রীহরির এই অবতার বিষয়ের কীর্ত্তন করেন, তাঁহার ইহ জীবনের সকল সাধ পূর্ণ হয় এবং পরিণামে পরমা গতি মুক্তি-ফলের প্রাপ্তি ঘটে, সন্দেহ নাই ॥ ৩৫ ॥

অহো! যিনি প্রলয়পয়োধিজলে বিহার করিবার কালে নিদ্রাভিভূত চতুরাননের বদন-বিনির্গত বেদ-চতুষ্টয় যখন দিতিনন্দন হয়গ্রীব সংগ্রহ করে, তখন তাহাকে নিহত করিয়া, শ্রুতি সমূহকে পুনঃ সংগ্রহ করত ব্রহ্মাকে প্রত্যর্পণ করিয়াছিলেন; এবং সপ্তর্ষিগণ সহ রাজর্ষি সত্যব্রতকে পরম ব্রহ্ম-প্রতিপাদক মৎস্যপুরাণ যিনি উপদেশ করিয়াছিলেন, সেই মায়া-মীন-বিগ্রহ-

দিতিজমকথয়দ্‌যো ব্রহ্ম সত্যব্রতানাং তমহমখিলহেতুং জিহ্মমীনং নতোঽস্মি ॥৩৬॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যা-মষ্টমস্কন্ধে মৎস্যাবতার-চরিতং চতুর্ব্বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২৪ ॥ * ॥

॥ * ॥ সমাপ্তশ্চায়মষ্টমস্কন্ধঃ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

তং অখিলহেতুং সর্ব্বকারণভূতং জিহ্মমীনং কপটেন মীনরূপং, ভগবন্তং অহং নতঃ অস্মি ॥৩৬॥

ইত্যষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাবয়ে চতুর্বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মায়ামৎস্যং ॥ ৩৬ ॥

॥ * ॥ ইতি অষ্টমে চতুর্ব্বিংশঃ ॥ * ॥

॥ * ॥ সমাপ্তেয়ং শ্রীমদষ্টমস্কন্ধভাবার্থ দীপিকেতি ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন্যায়াৎ সত্যব্রতানামিতি গৌরবেণ বহুবচনং। জিহ্মমীনং কুটিলাকারং মীনং যস্য শৃঙ্গে নৌ র্নিবদ্ধা সতু মীনঃ কুটিলাকার আড়িসংজ্ঞঃ প্রসিদ্ধএব লোকে ইতি তথোক্তং ॥ ৩৬ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

অষ্টমস্য চতুর্ব্বিংশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

ন মে বিরক্তির্ন চ ভক্তিগন্ধঃ পাণ্ডিত্যলেশো ন নবা সুবৃত্তং। তরঙ্গলোলাং সুধিয়ং নিরোদ্ধুং জালং সৃজাম্যেব ন হন্ত টীকাং। অষ্টমস্কন্ধ টীকেয়ং শ্রীরাধায়াঃ সরস্তটে। ফাল্গুনে শুক্লপক্ষীয় ষষ্ঠ্যাং পূর্ণা ব্যরাজত। শ্রীরাধাকৃষ্ণাভ্যাং নমঃ। শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যায় নমঃ। শ্রীমদ্গোবর্দ্ধনায় নমঃ। শ্রীগুরবে নমঃ ॥ * ॥

ধারী সর্ব্বকারণকারণ ভূত ভাবন ভগবানকে আমি প্রণাম করি! ॥ ৩৬ ॥

ইতি অষ্টমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্বিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

নিত্য নৈমিত্তিকাদি বেদোক্ত কর্ম্ম, যমাদি যোগক্রিয়ার অনুষ্ঠান এবং আত্ম বিচারের চরম সীমায় আরোহণ করিলেও, পরমাত্ম-সাক্ষাৎকারের বিশেষ প্রয়োজন। নতুবা ভস্মে আহুতি প্রদানের ন্যায়, সকল পরিশ্রম নিরর্থক হইয়া যায়। কিন্তু ভগবানের শরণাগত হইয়া পূর্ব্বোক্ত যে কোন উপায় অবলম্বন করা হয়, সকলই সার্থক এবং ফলপ্রদ। অতএব প্রাণপণে ভগবানে লক্ষ্য স্থির রাখিয়া, সকল কর্ম্ম করাই মনুষ্য জীবনের প্রধান উদ্দেশ্য। ভগবান্ সদয় হইলে, ভক্তের মঙ্গল কত প্রকারে তিনি সাধিত করেন, কেহ তাহা নিরূপণ করিতে পারে না। তাঁহার সৃষ্ট সংসারে কোনটী তুচ্ছ, বা হেয় নহে; অতি তুচ্ছ শফরীকে আদর করিয়া, রাজর্ষি সত্যব্রত জল প্লাবনে জীবন রক্ষা করত পরজন্মে মনুর পদ প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥ ৩৬ ॥

হাত অষ্টম স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃত চতুর্বিংশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

॥ * ॥ অষ্টম স্কন্ধ সমাপ্ত ॥ * ॥

ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায়।

শ্রীমদ্ভাগবতম্।

মহর্ষি শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়ন-প্রণীতম্।



শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকয়া টীকয়া,
শ্রীযুক্ত বিশ্বনাথ-চক্রবর্ত্তিকৃত সারার্থদর্শিন্যা টিকয়া চ সমেতম্।

শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ানুবাদ-ভাসো-
দ্ধৃত-টিপ্পনী সমেতঞ্চ।

নবম স্কন্ধঃ।

শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিণা প্রকাশিতম্।
ভবানীপুর, ৩৭নং বলরাম বসুর ঘাট রোড
কলিকাতা।

ভবানীপুর,
নিউ টাউন যন্ত্রে শ্রীমন্মথনাথ মিত্র দ্বারা মুদ্রিতম্।
সন ১৩১৮ সাল, শ্রাবণ মাস।

মূল্য ১৷৷০ দেড় টাকা।

নবম স্কন্ধের সূচীপত্র।

প্রথম অধ্যায়ে—বৈবস্বত মনুর বংশে চন্দ্রবংশের প্রবেশ-বর্ণন প্রসঙ্গে সুদ্যুম্নের স্ত্রীত্ব-প্রাপ্তি বর্ণিত হইয়াছে ১

দ্বিতীয় অধ্যায়ে—কবষাদি পঞ্চ মনুপুত্রের বংশ বর্ণন ১৪

তৃতীয় অধ্যায়ে—সৌকন্যাখ্যান ও রৈবতাখ্যান এবং শর্য্যাতির বংশ-কীর্ত্তন ... ২৬

চতুর্থ অধ্যায়ে—মনুপুত্র নাভাগ ও তদীয় তনয় অম্বরীষের উপাখ্যান বর্ণন ... ৩৮

পঞ্চম অধ্যায়ে—অম্বরীষের স্তবে বিষ্ণুচক্র হইতে দুর্ব্বাসার রক্ষা ৭১

ষষ্ঠ অধ্যায়ে—অম্বরীষ-বংশ মান্ধাতা পর্য্যন্ত ও তদীয় জামতা সৌভরীর উপাখ্যান ... ৮২

সপ্তম অধ্যায়ে—মান্ধাতার বংশ বৃত্তান্ত প্রসঙ্গে পুরুকুৎস ও হরিশ্চন্দ্রের উপখ্যান ... ১০৩

অষ্টম অধ্যায়ে—রোহিত-বংশ বর্ণন এবং কপিলদেবের আক্ষেপে সগর-সন্তানগণের বিনাশ বর্ণন ১১৫

নবম অধ্যায়ে—খট্টাঙ্গ অবধি অংশুমানের বংশ এবং ভগীরথের গঙ্গানয়ন ... ১২৮

দশম অধ্যায়ে—খট্টাঙ্গ-বংশে শ্রীরামচন্দ্রের জন্ম, তৎকর্ত্তৃক দশাননের বধ এবং অযোধ্যায় প্রত্যাগমন পর্য্যন্ত তদীয় চরিত্র-বর্ণন ১৪৭

একাদশ অধ্যায়ে—অনুজগণ সহ শ্রীরামের অযোধ্যায় বাস এবং যজ্ঞাদির অনুষ্ঠান ... ১৭২

দ্বাদশ অধ্যায়ে—শ্রীরাম-তনয় কুশ এবং ইক্ষ্বাকু-পুত্র শশাদের বংশ-বর্ণন ... ১৮৬

ত্রয়োদশ অধ্যায়ে—ইক্ষ্বাকু-পুত্র নিমির বংশ ও তাহাতে জনকাদির উৎপত্তি বিবরণ ... ১৯১

চতুর্দ্দশ অধ্যায়ে—বৃহস্পতি-ভার্য্যা তারার গর্ভে সোমের ঔরসে বুধের জন্ম ; বুধ হইতে ঐল এবং তদৌরসে উর্ব্বশীর গর্ভে আয়ুনুষ্যাদি ছয়জনের উৎপত্তি-বিবরণ ... ২০০

পঞ্চদশ অধ্যায়ে—ঐল-পুত্রের বংশে গাধির জন্ম এবং গাধির দৌহিত্র পরশুরাম কর্ত্তৃক কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুনের নিধন বর্ণিত হইয়াছে ২২১

ষোড়শ অধ্যায়ে—অর্জ্জুনের পুত্রগণ কর্ত্তৃক জমদগ্নির মস্তকচ্ছেদন এবং পরশুরাম কর্ত্তৃক বারংবার ক্ষত্রিয়-নিধন এবং বিশ্বামিত্রের বংশ-বিবরণ ২৩৭

সপ্তদশ অধ্যায়ে—আয়ুর পঞ্চপুত্রের মধ্যে ক্ষত্রবৃদ্ধাদি চারিজনের বংশ বিবরণ ... ২৫২

অষ্টাদশ অধ্যায়ে—যযাতির উপাখ্যান এবং কনিষ্ঠ তনয় পুরু কর্ত্তৃক তদীয় জরা গ্রহণ ... ২৫৮

ঊনবিংশ অধ্যায়ে—ছাগবৎ স্বীয় আচরণ দেবযানীকে বর্ণন করত, যযাতির বৈরাগ্য ও তদুপলক্ষে মোক্ষলাভ বর্ণন ২৭৯

বিংশ অধ্যায়ে—পুরুর বংশ-বিবরণ ও তদ্বংশে দুষ্মন্ত-নন্দন ভরতের যশোবর্ণন ... ২৯১

একবিংশ অধ্যায়ে—ভরতের বংশ ও রন্তিদেব এবং অজামীঢ়ের কীর্ত্তিবর্ণন ... ৩০৮

দ্বাবিংশ অধ্যায়ে—দিবোদাসের বংশ এবং জরাসন্ধ, যুধিষ্ঠির ও দুর্য্যোধনের কথা ... ৩২৩

ত্রয়বিংশ অধ্যায়ে—অনু দ্রুহ্য, ও তুর্ব্বসুর বংশ এবং জ্যামোঘের উৎপত্তি ... ৩৪১

চতুর্ব্বিংশ অধ্যায়ে—রাম-কৃষ্ণের জন্ম পর্য্যন্ত বিদর্ভ-পুত্রোৎপত্তি ৩৫০

শ্রীমদ্ভাগবতম্।

নবম-স্কন্ধঃ।

প্রথমাধ্যায়ঃ।

ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায়।

রাজোবাচ ॥

মন্বন্তরাণি সর্ব্বাণি ময়োক্তানি শ্রুতানি মে।
বীর্য্যাণ্যনন্তবীর্য্যস্য হরেস্তত্র কৃতানিচ ॥

অন্বয়ঃ।

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ। সর্ব্বাণি চতুর্দ্দশ মন্বন্তরাণি মনুষট্‌কানি তথা তত্র মন্বন্তরেষু কৃতানি অনন্তবীর্য্যস্য হরেঃ বীর্য্যাণি ত্বয়া উক্তানি তথা মে ময়া তানি শ্রুতানি চ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গুণা যং গুণভাবাপ্ত্যৈ বৃণুতে করুণানিধিং। তমহং শরণং যামি পরমানন্দমাধবং ॥
ত্রিগুণাষ্টভিরধ্যায়ৈ র্ব্বৈবস্বত-সুতান্বয়ঃ। নবমে কৃষ্ণসৎকীর্ত্তিপ্রসঙ্গায় বিতন্যতে ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রণম্য শ্রীগুরুং ভূয়ঃ শ্রীকৃষ্ণং করুণার্ণবং। লোকনাথং জগচ্চক্ষুঃ শ্রীশুকং তমুপাশ্রয়ে ॥
গোপরামাজনপ্রাণপ্রেয়সেতি প্রভুঃস্বরে। তদীয়-প্রিয়দাস্যায় মাং মদীয়মধং দদে ॥

রাজা পরীক্ষিৎ শুকদেবকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! আদ্যোপান্ত চতুর্দ্দশ মন্বন্তরের বিবরণ এবং সেই সেই মন্বন্তরকালে অনন্ত-বীর্য্য ভগবান্ শ্রীহরি আবির্ভূত হইয়া যে সকল অদ্ভুত লীলার পরিচয় দিয়াছিলেন, তাহা সকলই আপনি বর্ণন করিয়াছেন এবং আমিও স্বত্ন-সহকারে সে সমস্তই শ্রবণ করিয়াছি ॥

আভাস।

নবম-স্কন্ধে শ্রীকৃষ্ণের লীলা-বর্ণন প্রসঙ্গে সত্ত্বগুণের পরিশোধক উৎকৃষ্ট ধর্ম্মসমূহের কীর্ত্তন করা হইয়াছে। অম্বরীষাদি ভগবদ্ভক্তগণের চরিত্র বর্ণনের দ্বারা ভক্তি, বিজ্ঞান

যোঽসৌ সত্যব্রতো নাম রাজর্ষি র্দ্রবিড়েশ্বরঃ।
জ্ঞানং যোঽতীতকল্পান্তে লেভে পুরুষসেবয়া॥
স বৈ বিবস্বতঃ পুত্রো মনুরাসীদিতি শ্রুতং।
ত্বত্তস্তস্য সুতাঃ প্রোক্তা ইক্ষ্বাকু-প্রমুখা নৃপাঃ॥
তেষাং বংশং পৃথগ্ ব্রহ্মন্ বংশানুচরিতানিচ।
কীর্ত্তয়স্ব মহাভাগ নিত্যং শুশ্রূষতাং হি নঃ॥

অন্বয়ঃ।

যঃ অসৌ দ্রবিড়-দেশাধিপতিঃ সত্যব্রতঃ নাম রাজর্ষিঃ পুরুষস্য মৎস্যরূপিণঃ ভগবতঃ সেবয়া অতীত-কল্পান্তে জ্ঞানং লেভে॥

সঃ বৈ এব অস্মিন্ কল্পে বিবস্বতঃ পুত্রঃ সন্ মনুঃ আসীৎ ইতি ত্বত্তঃ ময়া শ্রুতং। অথ তস্য মনোঃ ইক্ষ্বাকু-প্রমুখাঃ নৃপাঃ যে সুতাঃ ত্বয়া প্রোক্তাঃ॥

হে ব্রহ্মন্ হে মহাভাগ! তেষাং বংশং বংশ্যানাং বংশজানাং, অনুচরিতানি চ নিত্যং শ্রোতুং ইচ্ছতাং নঃ অস্মাকং, কীর্ত্তয়স্ব॥

শ্রীধরস্বামী।

এবমুক্তোঽষ্টমস্কন্ধে সদ্ধর্ম্মঃ সত্ত্বশোধকঃ। কর্ত্তৃপালক-সংজ্ঞাদি মন্বাদীনাং নিরূপণৈঃ॥
সদ্ধর্ম্ম-শুদ্ধ-সত্ত্বানামন্তরঙ্গেশ-সৎকথা। সূর্য্যসোমান্বয়াখ্যানৈ রধুনা সঙ্গতোচ্যতে॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উক্ত্বা সদ্ধর্ম্মমীশানুবর্ত্তিনাং কথ্যতে কথা। নবমে ভক্তি-বিজ্ঞান-বৈরাগ্যাস্যাভিধিৎসয়া॥
অম্বরীষাদিভিরিব ভাব্যং ভক্তৈর্ব্বিচক্ষণৈঃ। বিষয়াভিনিবিষ্টৈঽপি বিরক্তঃ স্যাদ্যযাতিবৎ॥

কিন্তু যে দ্রবিড়-দেশাধিপতি রাজর্ষি সত্যব্রত মৎস্যরূপী ভগবান্ পরম পুরুষের আরাধনা করিয়া, অতীত কল্পান্তে জ্ঞান লাভ করিয়াছিলেন॥

তিনিই আবার এই কল্পে সূর্য্যপুত্র মনু হইয়া জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন, এইরূপ আপনার মুখে শ্রবণ করিয়াছি। এবং ইক্ষাকু প্রভৃতি রাজাগণ তাঁহার পুত্ররূপে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছিলেন, তাহাও আপনি স্বয়ং প্রকাশ করিয়াছেন॥

এক্ষণে হে মহাভাগ! সেই মনুপুত্র ইক্ষাকু প্রভৃতি রাজন্যবর্গ ও তদীয় বংশধরগণের চরিত্র শ্রবণের জন্য আমার একান্ত কৌতূহল জন্মিতেছে। অনুগ্রহ পূর্ব্বক তৎসমুদায় আমাদের নিকট কীর্ত্তন করুন্!॥

আভাস।

এবং বৈরাগ্যের পরাকাষ্ঠা প্রদর্শিত হইয়াছে। স্ব স্ব আচারের পরিচয়ে যাঁহারা জগৎ-সংসারকে যথেষ্ট উপদেশ প্রদান করিয়াছেন; যাঁহাদের নাম শ্রবণ ও কীর্ত্তন করিে

যে ভূতা যে ভবিষ্যাশ্চ ভবন্ত্যদ্যতনাশ্চ যে।
তেষাং নঃ পুণ্যকীর্ত্তীনাং সর্ব্বেষাং বদ বিক্রমান্॥
সূত উবাচ॥
এবং পরীক্ষিতা রাজ্ঞা সদসি ব্রহ্মবাদিনাং।
পৃষ্টঃ প্রোবাচ ভগবান্ শুকঃ পরমধর্ম্মবিৎ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য মনোঃ বংশে যে ভূতাঃ অতীতাঃ, যে চ ভবিষ্যাঃ ভবিষ্যঃ ভাবিনঃ, যে চ অদ্যতনাঃ বর্ত্তমানাঃ, ভবন্তি তেষাং সর্ব্বেষাং পুণ্যকীর্ত্তীনাং বিক্রমান্ বদ॥

সূতঃ উবাচ। ব্রহ্মবাদিনাং সদসি রাজ্ঞা এবং পৃষ্টঃ পরম-ধর্ম্মবিৎ শুকঃ প্রোবাচ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্রচ ত্রয়োদশভিঃ সূর্য্যবংশোঽনুবর্ণ্যতে। একাদশভিরধ্যায়ৈঃ সোমবংশস্ততঃ পরৈঃ॥
তত্র তু প্রথমেঽধ্যায়ে বৈবস্বত-সুতান্বয়ে। সোমবংশ-প্রবেশোক্ত্যা সুদ্যুম্ন-স্ত্রীত্বমুচ্যতে॥*॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইত্যেবমর্থযুক্তান্তে সূর্য্যসোমান্বয়ান্বিতাঃ। স্বনামৈব পুনন্তোঽপি আচারৈর্লোকশিক্ষকাঃ॥
অত্র ত্রয়োদশাধ্যায়াঃ সূর্য্যবংশ-নিরূপকাঃ। একাধিকাদশ স্যুস্তে সোমবংশাভিধায়িকাঃ॥
তদেবং নবমস্কন্ধো রাজতে ত্রিগুণাষ্টভিঃ। অধ্যায়ৈর্ব্বিবিধাশ্চর্য্যকথঃ কৃষ্ণকথারথঃ॥
তত্রতু প্রথমেঽধ্যায়ে সুদ্যুম্নো মৃগয়াং গতঃ। স্ত্রী ভূত্বাথ বুধাৎ পুত্রং পুরূরবসমাপ্তবান্॥*॥
মৎস্যদেব-প্রসাদাৎ সত্যব্রতস্য ভক্তশ্রেষ্ঠস্য মনুত্বং শ্রুত্বা তদ্বংশ্যানামপি বৈষ্ণবত্বমভি-

---

এই মনুর বংশে যাঁহারা অতীত হইয়াছেন, যাঁহারা সম্প্রতি বিদ্যমান রহিয়াছেন এবং পরে যাঁহারা জন্ম গ্রহণ করিবেন, সেই সমস্ত পবিত্র যশদ কীর্ত্তিমান্ ব্যক্তিগণের চরিত্র শ্রবণের বাসনা হইতেছে। তৎসমুদায় বর্ণনে আপনি আমাদিগকে পরিতৃপ্ত করুন!॥

সূত বলিলেন, হে ঋষিগণ! বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণগণের সভায় রাজা পরীক্ষিৎ কর্ত্তৃক এই প্রকারে অভিহিত হইয়া, পরম ধার্ম্মিক মহর্ষি শুকদেব তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন!॥

হে পরন্তপ! বিবস্বত মনুর বংশ, বিস্তার পূর্ব্বক না হইলেও সাধারণত

আভাস।

পবিত্র হওয়া যায়, সেই সূর্য্যবংশ ও চন্দ্রবংশের চরিত্র বর্ণনের প্রসঙ্গে উভয়ের পরস্পরে সম্বন্ধ এই স্কন্ধে আখ্যাত হইয়াছে। তন্মধ্যে ত্রয়োদশ অধ্যায়ে সূর্য্যবংশ এবং একাদশ অধ্যায়ে চন্দ্রবংশ কীর্ত্তিত হইয়াছে। এবং প্রথম অধ্যায়ে বৈবস্বত মনুর বংশে সোমবংশের প্রবেশ উপলক্ষে রাজা সুদ্যুম্নের স্ত্রীত্ব-লাভের কথা বর্ণিত হইয়াছে॥

শ্রীশুক উবাচ ॥
শ্রূয়তাং মানবো বংশঃ প্রাচুর্য্যেণ পরন্তপ।
ন শক্যতে বিস্তরতো বক্তুং বর্ষশতৈরপি ॥ ১ ॥
পরাবরেষাং ভূতানামাত্মা যঃ পুরুষঃ পরঃ।
স এবাসীদিদং বিশ্বং কল্পান্তেঽন্যন্ন কিঞ্চন ॥
তস্য নাভেঃ সমভবৎ পদ্মকোষো হিরণ্ময়ঃ।
তস্মিন্ যজ্ঞে মহারাজ স্বয়ম্ভুশ্চতুরাননঃ ॥
মরীচি র্মনস স্তস্য জজ্ঞে তস্যাপি কশ্যপঃ।

অন্বয়ঃ।

হে পরন্তপ! মানবঃ বৈবস্বতমনোঃ বংশঃ, প্রাচুর্য্যেণ প্রাধান্যেন, শ্রূয়তাং! বিস্তরতঃ সাকল্যেন ন; যতঃ বিস্তরেণ বক্তুং বর্ষশতৈঃ অপি ন শক্যতে ॥ ১ ॥

যঃ পরাবরেষাং উচ্চাবচানাং, ভূতানাং আত্মা উপাদানভূতঃ পরঃ পুরুষঃ নারায়ণঃ সঃ এব কল্পান্তে প্রলয়দশায়াং ইদং বিশ্বং আসীৎ (তত্র এব ইদং সর্ব্বং লীনং আসীৎ) অতঃ অন্যৎ কিঞ্চন ন আসীৎ ॥

তস্য নারায়ণস্য নাভেঃ সকাশাৎ হিরণ্ময়ঃ প্রকাশবহুলঃ, পদ্মকোষঃ সমভবৎ; তস্মিন্ পদ্মকোষে চতুরাননঃ স্বয়ম্ভূঃ ব্রহ্মা জজ্ঞে ॥

তস্য ব্রহ্মণঃ মনসঃ সকাশাৎ মরীচিঃ জজ্ঞে, তস্যাপি মরীচেঃ কশ্যপঃ পুত্রঃ জাতঃ;

শ্রীধরস্বামী।

উক্তানুবাদ-পূর্ব্বকং বৈবস্বত-মনোর্ব্বংশং পৃচ্ছতি মন্বন্তরাণীতি পঞ্চভিঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রেত্য তৎকথাসু জাতশ্রদ্ধঃ পৃচ্ছতি যোসাবিতি চতুর্ভিঃ। অতীত-কল্পান্তে অতীতমন্বন্তরান্তে ॥১

বর্ণন করিতেছি! আপনি শ্রবণ করুন্! কারণ ক্রমান্বয়ে শত বর্ষ বর্ণন করিলেও উক্ত বংশের সমাপ্তি করা নিতান্তই অসম্ভব। ১ ॥

এই উৎকৃষ্ট বা নিকৃষ্ট স্থাবর-জঙ্গমাত্মক ভূতনিচয়ের আত্মা সার এবং উপাদানরূপে বিদ্যমান পরম পুরুষ নারায়ণ কল্পান্তে এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড আপনাতে প্রলীন করত, কেবল একাকীই বিরাজ করিতেছিলেন। তাদৃশ প্রলয়কালে তিনি ব্যতীত দ্বিতীয় আর কিছুই ছিল না ॥

সেই ভগবানের নাভিদেশ হইতে প্রকাশ-ভাব-ময় একটী অপূর্ব্ব হিরণ্ময় পদ্মকোষ সমুৎপন্ন হইলেন এই পদ্মকোষে ভগবান্ চতুরানন ব্রহ্মা সমুৎপন্ন হইলেন ॥

এই পদ্মযোনি ব্রহ্মার মন হইতে মরিচী জন্ম গ্রহণ করিলেন; মরিচী

দাক্ষায়ণ্যাং ততোঽদিত্যাং বিবস্বানভবৎ সুতঃ ॥
ততো মনুঃ শ্রাদ্ধদেবঃ সংজ্ঞায়ামাস ভারত।
শ্রদ্ধায়াং জনয়ামাস দশ পুত্রান্ স আত্মবান্ ॥ ২ ॥
ইক্ষ্বাকু নৃগ শর্য্যাতি দিষ্ট ধৃষ্ট করূষকান্।
নরিষ্যন্তং পৃষধ্রঞ্চ নভগঞ্চ কবিং বিভুঃ ॥ ৩ ॥
অপ্রজস্য মনোঃ পূর্ব্বং বশিষ্ঠো ভগবান্ কিল।

অন্বয়ঃ।

ততঃ কশ্যপাৎ দাক্ষায়ণ্যাং অদিত্যাং বিবস্বান্ সুতঃ অভবৎ ॥

হে ভারত! ততঃ বিবস্বতঃ সঙ্গায়াং ভার্য্যায়াং শ্রাদ্ধদেবঃ নাম মনুঃ আস অজায়ত। সঃ আত্মবান্ বিভুঃ শ্রাদ্ধদেবঃ শ্রদ্ধায়াং ভার্য্যায়াং দশ পুত্রান্ জনয়ামাস তান্ প্রদর্শয়তি ॥ ২ ॥

যথা ইক্ষ্বাকুং নৃগং শর্য্যাতিং, দিষ্টং ধৃষ্টং করূষকং নরিষ্যন্তং পৃষধ্রং নভগং তথা কবিং ইতি ॥ ৩ ॥

(এষাং প্রজানাং উৎপত্তেঃ প্রাক্) অপ্রজস্য মনোঃ প্রজার্থং বিভুঃ ভগবান্ বশিষ্ঠঃ কিল

শ্রীধরস্বামী।

অনুক্তং বংশং বক্তুং পূর্ব্বোক্তমেব তাবদ্বংশং তৎপ্রবর্ত্তকং শ্রীনারায়ণমারভ্যানুস্মারয়তি পরাবরেষামিতি পঞ্চভিঃ ॥ ২ ॥

নাভাগঞ্চেতি পাঠে নভগ এব নাভাগঃ ॥ ৩ ॥

সূর্য্যপৌত্রস্য সুদ্যুম্নস্য স্ত্রীত্বে সতি বুধাৎ পুরূরবঃ প্রভৃতি সোমবংশ-সঞ্চারং বক্তুং সপ্রস্তাবমিলোপাখ্যানমাহ। অপ্রজস্য মনোঃ পূর্ব্বমিত্যাদিনা যাবদধ্যায়সমাপ্তি। পূর্ব্ব-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কথাসৌষ্ঠবার্থং তঞ্চ মানবং বংশং সৃষ্টিমারভ্যৈব প্রবৃত্তয়া পূর্ব্বমুক্তয়ৈব কথয়া সহ গুম্ফ-

ন্নাহ পরাবরেষামিতি পঞ্চভিঃ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

হইতে কশ্যপের জন্ম হইল; এবং কশ্যপের ঔরসে তদীয়া পত্নী দক্ষতনয়া অদিতির গর্ভে বিবস্বান্ নামক পুত্র জন্ম পরিগ্রহ করিলেন ॥

হে ভারত! এই বিবস্বানের ভার্য্যা সঙ্গার গর্ভে শ্রাদ্ধদেব নামে মনু জন্ম গ্রহণ করিলেন। এই মহাবিভূতিশালী বিচক্ষণ শ্রাদ্ধদেব শ্রদ্ধানাম্নী ভার্য্যার গর্ভে দশটী পুত্র উৎপাদন করেন ॥ ২ ॥

তাঁহাদের নাম যথা; ইক্ষ্বাকু, নৃগ, শর্য্যাতি, দিষ্ট, ধৃষ্ট, করূষক, নরিষ্যন্ত, পৃষধ্র, নভগ এবং কবি ॥ ৩ ॥

এই সকল পুত্রের জন্ম হইবার পূর্ব্বে মনুর পুত্রহীন অবস্থায় ভগবান্ বশিষ্ঠ, মনুর পুত্র লাভার্থ মিত্রাবরুণের যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

মিত্রাবরুণয়োরিষ্টিং প্রজার্থমকরোদ্বিভুঃ ॥ ৪ ॥
তত্র শ্রদ্ধা মনোঃ পত্নী হোতারং সমযাচত।
দুহিত্রর্থমুপাগম্য প্রণিপত্য পয়োব্রতা ॥ ৫ ॥
প্রেষিতোঽধ্বর্য্যুণা হোতা ব্যচরৎ তৎ সমাহিতঃ।
গৃহীতে হবিষি বাচা বষট্‌কারং গৃণন্ দ্বিজঃ ॥

অন্বয়ঃ।

মিত্রাবরুণয়োঃ ইষ্টিং অকরোৎ অকারয়ৎ ॥ ৪ ॥

তত্র তস্মিন্ যজ্ঞে ক্রিয়মাণে সতি মনোঃ পত্নী পয়োব্রতা (পয়ঃ এব ব্রতং নিয়তঃ আহারো যস্যাঃ) তথাভূতা শ্রদ্ধা উপাগম্য হোতারং প্রণিপত্য দুহিত্রর্থং তৎ সমযাচত প্রার্থিতবতী ॥ ৫ ॥

ততঃ অধ্বর্য্যুণা প্রেষিতঃ (হে হোতঃ যজ ইতি উক্তঃ) হোতা দ্বিজঃ হবিষি গৃহীতে সতি সমাহিতঃ এব তৎ তয়া প্রার্থিতং ধ্যায়ন্ বাচা চ বষট্‌কারং গৃণন্ বষট্ ইতি উচ্চরন্ তেন হবিষা ব্যচরৎ অযজৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মিক্ষ্বাকু প্রভৃতীনামুৎপত্তেঃ প্রাক্ ॥ ৪ ॥

দুহিত্রর্থং মম কন্যা যথা ভবেৎ তথা যজেতি হোতারং সম্যক্ অযাচত। পয় এব ব্রতমাহারো নিয়তো যস্য সঃ ॥ ৫ ॥

অধ্বর্য্যুণা হোতর্যজেতি প্রেষিতো হোতা তেন গৃহীতে হবিষি সতি তৎ তয়া প্রার্থিতং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পূর্ব্বং ইক্ষ্বাকু প্রভৃতিপুত্রোৎপত্তেঃ প্রাক্ ॥ ৪ ॥

দুহিত্রর্থং মম কন্যা যথা ভবেত্তথা যজেতি ॥ ৫ ॥

অধ্বর্য্যুণা হে হোতর্যজেতি প্রেষিতঃ। হোতা হবিষি গৃহীতে সতি তৎরাজ্ঞীপ্রার্থিতং ধ্যায়ন্ ব্যচরৎ। বষট্‌কারং গৃণন্ বষড়্ ইত্যুচ্চারয়ন্। অধ্যায়ত্তদিতি বাচেতি পাঠে বাচা বষট্‌কারং গৃণন্ তৎ রাজ্ঞীপ্রার্থিতং অধ্যায়ৎ ॥

বশিষ্ঠদেব যখন যজ্ঞ আরম্ভ করেন, তখন মনু পত্নী শ্রদ্ধা কেবল দুগ্ধ মাত্র পান করিয়া, পয়োব্রতের অনুষ্ঠান করেন। তিনি এক দিবস যজ্ঞক্ষেত্রে উপনীত হইয়া, হোতাকে প্রণাম করত তৎসন্নিধানে যজ্ঞে একটী কন্যার প্রার্থনা করেন ॥ ৫ ॥

অর্থাৎ কন্যা-লাভার্থ আপনি আহুতি প্রদান করুন্। বলিয়া হোতাকে অনুরোধ করিলেন। হোতা ব্রাহ্মণ মনু পত্নী শ্রদ্ধার প্রার্থনা অনুসারে আহবনীয় ঘৃত হস্তে লইয়া তদ্রূপ চিন্তা করত বষট্ মন্ত্র উচ্চারণ পূর্ব্বক অগ্নিতে আহুতি প্রদান করিলেন ॥

হোতুস্তদ্ব্যভিচারেণ কন্যেলা নাম সাভবৎ ।
তাং বিলোক্য মনুঃ প্রাহ নাতিতুষ্টমনা গুরুং ॥ ৬ ॥
ভগবন্ কিমিদং জাতং কর্ম্ম বো ব্রহ্মবাদিনাং ।
বিপর্য্যয়মহো কষ্টং মৈবং স্যাদ্ব্রহ্মবিক্রিয়া ॥
যূয়ং ব্রহ্মবিদো যুক্তা স্তপসা দগ্ধকিল্বিষাঃ ।
কুতঃ সঙ্কল্পবৈষম্যমনৃতং বিবুধেষিব ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ ।

তৎ তেন হোতুঃ ব্যভিচারেণ (যজমান-সংকল্পাবিপরীত-সংকল্পরূপেণ) ইলা নাম সা কন্যা অভবৎ। তাং কন্যাং বিলোক্য নাতিতুষ্টমনাঃ মনুঃ গুরুং বশিষ্ঠং প্রাহ ॥ ৬ ॥

হে ভগবন্! ইদং কিং জাতং ? ব্রহ্মবাদিনাং বঃ যুষ্মাকং যুষ্মাভিঃ অনুষ্ঠিতং কর্ম্ম বিপর্য্যয়ং বিপরীত-ফল-প্রাপকং, জাতং। ব্রহ্মবিক্রিয়া মন্ত্রবিপর্য্যাসঃ এবং মাস্যাৎ। (অন্যথা বৈদিক-কর্ম্ম-মন্ত্রাদি-বিশ্বাসলোপাৎ সন্মার্গো বিনশ্যতি তদা) অহো কষ্টং ইতি ॥

যূয়ং ব্রহ্মবিদঃ বেদমন্ত্র-স্বরূপ-বিদঃ যুক্তাঃ বশীকৃতান্তঃকরণাঃ, তথা তপসা দগ্ধং কিল্বিষং পাপং যেষাং তে অতঃ বিবুধেষু দেবেষু (অসম্ভাবিতং) অনৃতং ইব যুষ্মাকং সংকল্পবৈষম্যং কুতঃ জাতং ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ধ্যায়ন্ বাচরং অযজৎ। পাঠান্তরে তৎ অধ্বায়ং বাচা বষট্কারং গৃণন্ বষড়িতি উচ্চারয়ন্ ॥ ৬ ॥　　ব্রহ্মবিক্রিয়া মন্ত্রান্যথাত্বং ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

ইলেতি রাজ্ঞৈব হর্ষেণ তৎক্ষণএব নাম কৃতমিত্যবসীয়তে। নাতীত্যপ্রজস্ত্বাপগমাৎ সামান্যতো হর্ষোৎপত্তেঃ ॥ ৬ ॥　　ব্রহ্মবিক্রিয়া মন্ত্রান্যথাত্বং ॥ ৭ ॥

সুতরাং যজমান মনুর সংকল্পের বিপরীতে হোতা আহুতি প্রদান করায়, ইলা নাম্নী একটী কন্যা সেই যজ্ঞে উৎপন্না হইলেন। কন্যা দর্শনে দুঃখিত-চিত্ত মনু শ্রাদ্ধদেব গুরু বশিষ্ঠকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ॥ ৬ ॥

হে ভগবন্! এ কি হইল! আপনাদের ন্যায় বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণগণের অনুষ্ঠিত কর্ম্মেও বিপরীত ফল ঘটিল! অহো! কি দুঃখের বিষয়! ব্রাহ্মণের অনুষ্ঠিত বেদোক্ত কর্ম্মেও যদি এরূপ বিপর্য্যয় ঘটে, তাহা হইলে বৈদিক কর্ম্ম এবং মন্ত্রাদিতে আর লোকের বিশ্বাস থাকিবে না। সুতরাং সদাচার জগৎ হইতে সম্পূর্ণ বিলুপ্ত হইয়া যাইবে।

আপনারা বেদবিদ্ জিতেন্দ্রিয় এবং তপস্বী! কঠোর তপোঽনুষ্ঠানের দ্বারা আপনাদের বাহ্যাভ্যন্তরের যাবদীয় পাপ বিদূরিত হইয়াছে। অতএব

নিশম্য তদ্বচস্তস্য ভগবান্ প্রপিতামহঃ।
হোতুর্ব্যতিক্রমং জ্ঞাত্বা বভাসে রবিনন্দনং ॥
এতৎ সংকল্পবৈষম্যং হোতুস্তে ব্যভিচারতঃ।
তথাপি সাধয়িষ্যে তে সুপ্রজস্ত্বং স্বতেজসা ॥
এবং ব্যবসিতো রাজন্ ভগবান্ স মহাযশাঃ।
অস্তৌষীদাদিপুরুষমিলায়াঃ পুংস্ত্বকাম্যয়া ॥
তস্মৈ কামবরং তুষ্টো ভগবান্ হরিরীশ্বরঃ।
দদাবিলাভবত্তেন সুদ্যুম্নঃ পুরুষর্ষভঃ ॥
স একদা মহারাজ বিচরন্ মৃগয়াং বনে।

অন্বয়ঃ।

তস্য মনোঃ বচঃ নিশম্য শ্রুত্বা, প্রপিতামহঃ ভগবান্ বশিষ্ঠঃ হোতুঃ ব্যতিক্রমং সংকল্প-বিপর্য্যয়ং, জ্ঞাত্বা রবিনন্দনং শ্রাদ্ধদেবং, প্রতি বভাষে উক্তবান্ ॥

হোতুঃ ব্যভিচারতঃ তে তব সংকল্পবৈষম্যং এতৎ যদ্যপি জাতং তথাপি স্বতেজসা তে সুপ্রজস্ত্বং সাধয়িষ্যে (কন্যায়াঃ এব পুত্রত্বং ইতি) ॥

হে রাজন্ ! এবং ব্যবসিতঃ কৃতনিশ্চয়ঃ সঃ মহাযশাঃ বশিষ্ঠঃ ইলায়াঃ কন্যায়াঃ পুংস্ত্ব-কাম্যয়া আদিপুরুষং ভগবন্তং অস্তৌষীৎ ॥

ততঃ ঈশ্বরঃ ভগবান্ হরিঃ তুষ্টঃ সন্ তস্মৈ বশিষ্ঠায় কামবরং দদৌ ; তেন কামবরেণ সা ইলাঃ পুরুষর্ষভঃ সুদ্যুম্নঃ অভবৎ ॥

হে মহারাজ ! একদা সঃ বীরঃ সুদ্যুম্নঃ, দংশিতঃ বদ্ধকবচঃ, রুচিরং চাপং পরমাদ্ভুতান্

সাক্ষাৎ দেবগণে অসম্ভব অনৃত-সংস্পর্শের ন্যায়, আপনাদের সংকল্পে এরূপ বিপরীত ভাবের সংস্পর্শ কিরূপে সম্ভবপর হইল ?॥ ৭ ॥

শ্রাদ্ধদেব মনুর তাদৃশ বাক্য শ্রবণে প্রপিতামহ বশিষ্ঠ মনে মনে চিন্তা করিয়া দেখিলেন যে, হোতার সংকল্প বিপর্য্যয়েই এই বিপরীত ফলের উৎপাদন হইয়াছে। তখন তিনি সূর্য্যনন্দন শ্রাদ্ধদেব মনুকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ॥

হোতার সংকল্প বিপর্য্যয়ে যদিও তোমার এইটী কন্যা হইয়া জন্ম গ্রহণ করিয়াছে, তথাপি আমি স্বকীয় ব্রহ্মতেজের বলে ইহার পুত্রত্ব অবশ্য সম্পাদন করিব ॥

হে রাজন্ পরীক্ষিৎ ! মনে মনে এই প্রকার সংকল্প করিয়া, মহাযশা ভগবান্ বশিষ্ঠদেব সেই ইলানাম্নী কন্যার পুরুষত্ব প্রার্থনায়, আদিপুরুষ ভগবান্ নারায়ণের স্তব আরম্ভ করিলেন ॥

বৃতঃ কতিপয়ামাত্যৈরশ্বমারুহ্য সৈন্ধবং ॥
প্রগৃহ্য রুচিরং চাপং শরাংশ্চ পরমাদ্ভুতান্।
দংশিতোঽনুমৃগান্ বীরো জগাম দিশমুত্তরাং ॥
সুকুমারবনং মেরোরধস্তাৎ প্রবিবেশ হ।
যত্রাস্তে ভগবান্ শর্ব্বো রমমাণঃ সহোময়া ॥
তস্মিন্ প্রবিষ্ট এবাসৌ সুদ্যুম্নঃ পরবীরহা।
অপশ্যৎ স্ত্রিয়মাত্মানমশ্বঞ্চ বড়বাং নৃপ ॥
তথা তদনুগাঃ সর্ব্বে আত্মলিঙ্গ-বিপর্য্যয়ং।
দৃষ্ট্বা বিমনসোঽভুবন্ বীক্ষমাণাঃ পরস্পরং ॥

অন্বয়ঃ

শরান্ চ প্রগৃহ্য সৈন্ধবং অশ্বং আরুহ্য কতিপয়ৈঃ অমাত্যৈঃ বৃতঃ এব বনে মৃগান্ মৃগয়াং বিচরন্ উত্তরাং দিশং জগাম ॥

তথা উময়া সহ রমমাণঃ ভগবান্ শর্ব্বঃ রুদ্রঃ, যত্র আস্তে মেরোঃ অধস্তাৎ তৎ সুকুমার-বনং প্রবিবেশ হ ॥

হে নৃপ! পরবীরহা (পরান্ শত্রূন্ বীরান্ হন্তীতি) অসৌ সুদ্যুম্নঃ তস্মিন্ বনে প্রবিষ্টঃ এব আত্মানং স্ত্রিয়ং তথা অশ্বং চ বড়বাং অপশ্যৎ ॥

তথা তস্য অনুগাঃ সর্ব্বে আত্মালিঙ্গস্য পুংস্ত্বস্য, বিপর্য্যয়ং স্ত্রীত্বং, দৃষ্ট্বা পরস্পরং বীক্ষমাণাঃ তে বিমনসঃ খিন্নচিত্তাঃ, অভূবন্ ॥

সর্ব্বেশ্বর ভগবান্ শ্রীহরি স্তবে প্রসন্ন হইয়া, বশিষ্ঠকে অভিলষিত বর প্রদান করিলেন এবং সেই বরের প্রভাবে ইলা একজন সুপুরুষ প্রদ্যুম্ন রূপে প্রতীত হইলেন ॥

হে মহারাজ! এক দিবস মহাবীর সুদ্যুম্ন বর্ম্ম পরিধান পূর্ব্বক মনোহর ধনুর্ব্বাণ হস্তে সৈন্ধব ঘোটকে আরোহণ করিয়া, কতিপয় অমাত্য সহ বনে মৃগয়ার্থ গমন করিলেন। এবং ইতস্ততঃ বিচরণ করিতে করিতে ক্রমান্বয়ে উত্তরাভিমুখেই অগ্রসর হইয়া গেলেন ॥

এবং ভগবান্ ত্রিলোচন রুদ্র পার্ব্বতী সহ যথায় রমণ করিতেছিলেন, মেরুর নিম্নস্থ সেই সুকুমার বনেই প্রবেশ করিলেন ॥

অহো! কি আশ্চর্য্য! বীর-দর্প-খর্ব্বকারী প্রবল-পরাক্রম রাজা সুদ্যুম্ন সেই বনে প্রবিষ্ট হইবা মাত্র আপনাকে নারী এবং অশ্বকে ঘোটকী বলিয়া অবলোকন করিলেন ॥

এদিকে যে সকল অমাত্য তাঁহার অনুবর্ত্তী হইয়াছিলেন, তাঁহারাও সকলে

রাজোবাচ ॥

কথমেবংগুণো দেশঃ কেন বা ভগবন্ কৃতঃ।
প্রশ্নমেনং সমাচক্ষ্ব পরং কৌতূহলং হি নঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

একদা গিরিশং দ্রষ্টুমৃষয় স্তত্র সুব্রতাঃ।
দিশো বিতিমিরাভাসাঃ কুর্ব্বন্তঃ সমুপাগমন্ ॥
তান্ বিলোক্যাম্বিকা দেবী বিবাসা ব্রীড়িতা ভৃশং।

অন্বয়ঃ।

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ। হে ভগবন্! এবংগুণঃ (এবম্বিধঃ প্রবেশমাত্রেণ স্ত্রীসম্পাদকত্ব-লক্ষণঃ গুণঃ স্বভাবঃ যস্য তথাবিধঃ) দেশঃ কথং সম্ভবতি? কেন বা তথাবিধঃ কৃতঃ? এনং ময়া কৃতং প্রশ্নং সমাচক্ষ্ব সমাধৎস্ব! হি যস্মাৎ এতচ্ছ্রবণে নঃ অস্মাকং পরং কৌতূহলং উৎসাহঃ বর্ত্ততে ॥ ৮ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। একদা স্বদীপ্ত্যা দিশঃ বিতিমিরাভাসঃ (বিগতং তিমিরং আভাসঃ অন্যপ্রকাশশ্চ যাসু তথাভূতাঃ) কুর্ব্বন্তঃ সুব্রতাঃ তপস্বিনঃ ঋষয়ঃ গিরিশং দ্রষ্টুং তত্র ইলাবৃতস্থ-বনে সমুপাগমন্ জগ্মুঃ ॥

তান্ আগতান্ ঋষীন্ বিলোক্য বিবাসা বস্ত্ররহিতা দেবী অম্বিকা ভৃশং ব্রীড়িতা সতী

শ্রীধরস্বামী।

প্রপিতামহো বশিষ্ঠঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রপিতামহো বশিষ্ঠঃ ॥ ৮ ॥

স্ব স্ব পুরুষত্বে বঞ্চিত হইয়া আপনারা স্ত্রীত্ব লাভ করিয়াছেন অবলোকন করিয়া, পরস্পরের প্রতি দৃষ্টিপাতে পরস্পরে একান্ত দুঃখিত হইলেন ॥

এতৎ শ্রবণে রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে ভগবন্! প্রবেশ মাত্রেই পুরুষ নারী হয়, এরূপ গুণবিশিষ্ট দেশ কিরূপে সম্ভবপর হইতে পারে? এবং সে দেশের এরূপ স্বভাবই বা কেন হইল? হে ব্রহ্মন্! আপনি প্রথমত আমার এই প্রশ্নের উত্তর প্রদান করুন্! কারণ ইহা শ্রবণ করিবার জন্য আমার একান্ত কৌতূহল জন্মিতেছে! ॥ ৮ ॥

তদুত্তরে মহর্ষি শুকদেব বলিলেন, এক দিবস ভগবান্ গিরিশকে দর্শন করিবার অভিলাষে তপো-দীপ্ত-তেজা ঋষিগণ তত্রত্য তমো নিবারণে দিক্ দিগন্ত উদ্ভাসিত করত এই ইলাবৃতস্থ বনে উপস্থিত হইলেন ॥

উপনীত ঋষিগণকে অবলোকন করিয়া, বিবস্ত্রা দেবী অম্বিকা অত্যন্ত

ভর্ত্তুরঙ্কাৎ সমুত্থায় নীবীমাশ্বথ পর্য্যধাৎ ॥ ৯ ॥
ঋষয়োঽপি তয়োর্বীক্ষ্য প্রসঙ্গং রমমাণয়োঃ।
নিবৃত্তাঃ প্রযযুস্তস্মাৎ নরনারায়ণাশ্রমং।
তদিদং ভগবানাহ প্রিয়ায়াঃ প্রিয়কাম্যয়া ॥
স্থানং যঃ প্রবিশেদেতৎ স বৈ যোষিদ্ভবেদিতি।
তত ঊর্দ্ধং বনং তদ্বৈ পুরুষা বর্জ্জয়ন্তি হি ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

ভর্ত্তুঃ অঙ্কাৎ সমুত্থায় আশু নীবীং বস্ত্রং, পর্য্যধাৎ ধৃতবতী ॥ ৯ ॥

ঋষয়ঃ অপি রমমাণয়োঃ তয়োঃ ভবভবান্যোঃ প্রসঙ্গং রত্যভিনিবেশং বীক্ষ্য তস্মাৎ স্থানাৎ নিবৃত্তাঃ নরনারায়ণাশ্রমং প্রযযুঃ ॥

তৎ তদা, প্রিয়ায়াঃ প্রিয়কাম্যয়া, ভগবান্ রুদ্রঃ ইদং আহ যথা, যঃ কশ্চিৎ পুমান্ এতৎ স্থানং প্রবিশেৎ সঃ বৈ নিশ্চয়েন, যোষিৎ ভবেৎ ইতি। ততঃ ঊর্দ্ধং রুদ্রশাপাদনন্তরং তদ্বনং পুরুষাঃ বর্জ্জয়ন্তি ন তত্র প্রবিশন্তি ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিগতং তিমিরং আভাসঃ প্রকাশশ্চান্যস্য যাসু তথাভূতা দিশঃ কুর্ব্বন্তঃ ॥ ৯ ॥

প্রসঙ্গং রত্যভিনিবেশং স্ত্রীপ্রসঙ্গ-কলুষিত-মনসঃ সন্তঃ তৎপ্রসঙ্গশূন্যং নরনারায়ণাশ্রমং প্রযযুঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিগত স্তিমিরস্যাভাসঃ প্রত্যয়োঽপি যাসু তাঃ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

লজ্জিতা হইয়া স্বামীর ক্রোড় হইতে উত্থিতা হইলেন এবং সত্বর বস্ত্র পরিধান করিলেন ॥ ৯ ॥

ঋষিগণও তাঁহাদের উভয়কে রত্যাসক্ত অবলোকন করিয়া, তৎক্ষণাৎ সেই স্থান হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইলেন; এবং নরনারায়ণের আশ্রমাভিমুখে প্রস্থান করিলেন ॥

এদিকে ভগবান্ রুদ্রদেব পত্নী অম্বিকার মনোবিনোদনার্থ এইরূপ বলিলেন যে, অদ্যাবধি যে ব্যক্তি এই স্থানে প্রবেশ করিবে, তিনি তৎক্ষণাৎ স্ত্রীত্ব প্রাপ্ত হইবেন; সন্দেহ নাই। তদবধি সেই রুদ্রশাপ অনুসারে সেই বনে কখন কোন পুরুষ আর প্রবেশ করিত না ॥ ১০ ॥

এদিকে সেই সুদ্যুম্নরূপা কামিনী আত্মতুল্য সহচরী কামিনীগণে পরিবৃতা হইয়া, তত্রত্য বনে বনে বিচরণ করিতে লাগিলেন। নারীগণে পরিবৃতা তাদৃশী প্রমদোত্তমাকে স্বকীয় আশ্রমের নিকটে বিচরণ করিতে

সাচানুচর-সংযুক্তা বিচচার বনাদ্বনং।
অথ তামাশ্রমাভ্যাসে চরন্তীং প্রমদোত্তমাং ॥
স্ত্রীভিঃ পরিবৃতাং বীক্ষ্য চকমে ভগবান্ বুধঃ।
সাপি তং চকমে সুভ্রূঃ সোমরাজসুতং পতিং ॥
স তস্যাং জনয়ামাস পুরূরবসমাত্মজং।
এবং স্ত্রীত্বমনু প্রাপ্তঃ সুদ্যুম্নো মানবো নৃপ ॥
সস্মার স্বকুলাচার্য্যং বশিষ্ঠমিতি শুশ্রুম ॥ ১১ ॥
স তস্য তাং দশাং দৃষ্ট্বা কৃপয়া ভৃশপীড়িতঃ।
সুদ্যুম্নস্যাশয়ন্ পুংস্ত্বমুপাধাবত শঙ্করং ॥

অন্বয়ঃ।

সা চ সুদ্যুম্নরূপা অনুচরসংযুক্তা স্ত্রীঃ বনাৎ বনং বিচচার; অথ স্ত্রীভিঃ পরিবৃতাং আশ্রমাভ্যাসে স্বকীয়াশ্রমস্য সমীপে চরন্তীং প্রমদোত্তমাং স্ত্রীশ্রেষ্ঠাং তাং বিলোক্য ভগবান্ বুধঃ চকমে; সা সুভ্রূঃ অপি সোমরাজসুতং তং বুধং পতিং চকমে।

সঃ চ বুধঃ তস্যাং পুরূরবসং তৎসদৃশকং আত্মজং জনয়ামাস। হে নৃপ! মানবঃ মনুপুত্রঃ সুদ্যুম্নঃ এবং স্ত্রীত্বং অনুপ্রাপ্তঃ সন্ স্বকুলাচার্য্যং বশিষ্ঠং সস্মার ইতি বয়ং শুশ্রুম ॥ ১১ ॥

তস্য তাং দশাং দৃষ্ট্বা ভৃশপীড়িতঃ সঃ বশিষ্ঠঃ সুদ্যুম্নস্য পুংস্ত্বং আশয়ন্ ইচ্ছন্, শঙ্করং উপাধাবত আরাধয়ামাস ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রাসঙ্গিকমুক্ত্বা প্রস্তুতমনুবর্ণয়তি সা চেতি। অনুচরী-সংযুক্তেতি বক্তব্যে ভূত-পূর্ব্বগত্যা পুংস্ত্বনির্দ্দেশঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রাসঙ্গিকমুক্ত্বা প্রস্তুতমাহ সা চেতি। অনুচরীসংযুক্তেতি বক্তব্যে ভূতপূর্ব্বগত্যা পুংস্ত্বনির্দ্দেশঃ ॥ ১১ ॥

অবলোকন করিয়া, ভগবান্ বুধ তাঁহাকে রমণে অভিলাষী হইলেন; এবং বুধকে নয়নগোচর করিয়া সেই কামিনীরও কামভাবের উদয়ে তাঁহাকে পতিত্বে বরণে প্রবৃত্তি জন্মিল ॥

তখন সোমনন্দন বুধ তাঁহার গর্ভে পুরূরবা নামে এক পুত্র উৎপাদন করিলেন ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! মনুপুত্র সুদ্যুম্ন এই প্রকারে স্ত্রীত্বলাভের কিছু দিন পরে মনে মনে স্বকীয় কুলাচার্য্য বশিষ্ঠদেবকে স্মরণ করেন, এই প্রকার আমরা শুনিয়াছি ॥ ১১ ॥

তুষ্টস্তস্মৈ স ভগবানৃষয়ে প্রিয়মাবহন্।
স্বাঞ্চ বাচমৃতাং কুর্ব্বন্নিদমাহ বিশাম্পতে ॥
মাসং পুমান্ স ভবিতা মাসং স্ত্রী তব গোত্রজঃ।
ইত্থং ব্যবস্থয়া কামং সুদ্যুম্নোঽবতু মেদিনীং ॥ ১২ ॥
আচার্য্যানুগ্রহাৎ কামং লব্ধ্বা পুংস্ত্বং ব্যবস্থয়া।
পালয়ামাস জগতীং নাভ্যনন্দন্ স্ম তং প্রজাঃ ॥

অন্বয়ঃ।

তুষ্টঃ সঃ ভগবান্ শঙ্করঃ তস্মৈ ঋষয়ে প্রিয়ং আবহন্ প্রীতিং দদানঃ, তথা স্বাং বাচং ঋতং সত্যং, কুর্ব্বন্ হে বিশাম্পতে! ইদং আহ ॥

যথা সঃ তব গোত্রজঃ সুদ্যুম্নঃ মাসং পুমান্ মাসং স্ত্রীঃ ভবিতা ভবিষ্যতি। ইত্থং ব্যবস্থয়া সঃ মেদিনীং কামং অবতু পালয়তু ॥ ১২ ॥

এবং আচার্য্যস্য বশিষ্ঠস্য, অনুগ্রহাৎ কাম ইষ্টং পুংস্ত্বং, ব্যবস্থয়া লব্ধ্বা সুদ্যুম্নঃ জগতীং পালয়ামাস। তথাপি প্রজাঃ তং ন অভ্যনন্দন্ স্ম ॥

শ্রীধরস্বামী।

আশয়ন্ ইচ্ছন্ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আশয়ন্ ইচ্ছন্। প্রিয়মাবহন্ প্রীতিং দদানঃ ॥ ১২ ॥

সুদ্যুম্নের স্মরণে বশিষ্ঠদেব তৎসমীপে উপনীত হইলেন এবং তদীয় তাদৃশী দশা অবলোকনে মনে মনে একান্ত দুঃখিত হইলেন এবং কোন্ উপায়ে সুদ্যুম্নের পুরুষত্বের প্রাপ্তি ঘটে, সেই অভিপ্রায়ে ভগবান্ শঙ্করের আরাধনা আরম্ভ করিলেন ॥

বশিষ্ঠের আরাধনায় শঙ্কর পরিতুষ্ট হইলেন এবং ঋষির প্রিয় সাধন হয়, অথচ নিজের শাপবাক্য সত্য থাকে, তদভিপ্রায়ে হে নরনাথ! শঙ্কর তখন এই কথা বলিলেন যে ॥

হে ঋষে! সুদ্যুম্ন যখন আপনার বংশে জন্ম গ্রহণ করিয়াছেন, তখন উনি এক মাস কাল পুরুষ আর এক মাস কাল স্ত্রী হইয়া পর্য্যায়ক্রমে উভয় বেশে এই মেদিনী যথেচ্ছ উপভোগ করুন! ॥ ১২ ॥

এই প্রকারে আচার্য্য বশিষ্ঠদেবের অনুকম্পায় অভিলষিত পুরুষত্ব পর্য্যায়-ক্রমে প্রাপ্ত হইয়া, সুদ্যুম্ন পৃথিবী পালন করিতে লাগিলেন। কিন্তু স্ত্রীত্বকালে লজ্জা বশত সাধারণের সমক্ষে রাজকার্য্য নির্ব্বাহ করিতে অসমর্থ হওয়ায়, প্রজাবর্গ কেহ তাঁহার প্রতি তুষ্ট ছিলেন না ॥

তস্যোৎকলো গয়ো রাজন্ বিমলশ্চ ত্রয়ঃ সুতাঃ।
দক্ষিণাপথরাজানো বভূবু র্ধর্ম্মবৎসলাঃ॥
ততঃ পরিণতে কালে প্রতিষ্ঠানপতিঃ প্রভুঃ।
পুরূরবস উৎসৃজ্য গাং পুত্রায় গতো বনং॥ ১৩॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং নবমস্কন্ধে ইলোপাখ্যানং প্রথমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ॥

এবং গতেঽথ সুদ্যুম্নে মনুর্বৈবস্বতঃ সুতে।

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! তস্য সুদ্যুম্নস্য উৎকলঃ গয়ঃ বিমলঃ চ ইতি ত্রয়ঃ সুতাঃ বভূবুঃ; তে চ দক্ষিণাপথ-রাজানঃ দক্ষিণ-দেশাধিপতয়ঃ ধর্ম্মবৎসলাঃ বভূবুঃ॥

ততঃ কালে পরিণতে ব্যতীতে সতি (কালবশাৎ জরায়াং প্রাপ্তায়াং সত্যাং) প্রতিষ্ঠান-পতিঃ (প্রতিতিষ্ঠন্তি অস্মিন্ ইতি প্রতিষ্ঠানং ভূমণ্ডলং তস্য পতিঃ) প্রভুঃ সুদ্যুম্নঃ পুরূরবসে স্বপুত্রায়, গাং উৎসৃজ্য দত্ত্বা, স্বয়ং তপসে বনং গতঃ॥ ১৩॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে প্রথমোঽধ্যায়ঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

নাভ্যনন্দন্ স্ত্রীত্বে লজ্জয়া মাসং মাসং নিলীয়াবস্থানাৎ॥ ১৩॥

॥ * ॥ ইতি নবমে প্রথমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নাভ্যনন্দন্ স্ত্রীত্বে সতি মাসং নিলীয়াবস্থানাৎ। তস্য সুদ্যুম্নস্য॥
প্রতিষ্ঠানস্য পতিরিতি তত্রৈব তস্য রাজধানীং। গাং উৎসৃজ্য পৃথ্বীং দত্ত্বা॥ ১৩॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ-দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
নবমে প্রথমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

হে রাজেন্দ্র! এই সুদ্যুম্নের উৎকল, গয় এবং বিমল নামে তিনটী পুত্র জন্মে; তাঁহারা সকলেই দক্ষিণ দেশের অধিপতি হইয়া, বিশেষ ধর্ম্মানুরাগী হইয়াছিলেন॥

এই প্রকারে বহুকাল অতীত হইবার পর ক্রমশ জরাগ্রস্ত হইলে, ক্ষিতি-পাল মহারাজ সুদ্যুম্ন স্বকীয় জ্যেষ্ঠ পুত্র মহাবল পুরূরবাকে রাজ্যৈশ্বর্য্য প্রদান করত, নিজে তপস্যার্থ বনে গমন করিলেন॥ ১৩॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত প্রথম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত॥

আভাস

দ্বিতীয়াধ্যায়ে কবষাদি পঞ্চ মনুপুত্রের বংশ বিবরণ॥

পুত্রকামস্তপস্তেপে যমুনায়াং শতং সমাঃ ॥ ১ ॥
ততো যজন্মনুর্দেবমপত্যার্থং হরিং প্রভুং।
ইক্ষ্বাকু-পূর্ব্বজান্ পুত্রান্ লেভে স্ব সদৃশান্ দশ ॥ ২ ॥
পৃষধ্রস্তু মনোঃ পুত্রো গোপালো গুরুণা কৃতঃ।
পালয়ামাস গা যত্তো রাত্র্যাং বীরাসনব্রতঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং উক্তপ্রকারেণ সুতে সুদ্যুম্নে বনং গতে সতি বৈবস্বতঃ মনুঃ পুত্রকামঃ সন্ যমুনায়াং শতং সমাঃ বৎসরশতং তপঃ তেপে ॥ ১ ॥

ততঃ তদা মনুঃ অপত্যার্থং প্রভুং হরিং অযজৎ আরাধিতবান্। ততঃ তৎপ্রসাদাৎ স্বসদৃশান্ আত্মতুল্যান্, ইক্ষ্বাকুপূর্ব্বজান্ দশ পুত্রান্ লেভে ॥ ২ ॥

তত্র মনোঃ পুত্রঃ পৃষধ্রঃ তু গুরুণা পিত্রা বশিষ্ঠেন, গোপালঃ কৃতঃ; অতঃ রাত্র্যাং যত্তঃ সাবধানঃ, বীরাসন-ব্রতঃ (বীরাসনং জাগরণং তদেব ব্রতং নিয়মঃ যস্য সঃ) গাঃ (ব্যাঘ্রাদিভ্যঃ) পালয়ামাস ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দ্বিতীয়ে মনুপুত্রাণাং দ্বাবপুত্রৌ বিরাগতঃ। করূষকাদি পঞ্চানাং বংশানাহ লঘুক্রমাৎ ॥ ১ ॥
ইক্ষ্বাকুঃ পূর্ব্বজো যেষাং তান্ ॥ ২ ॥
তত্র পৃষধ্রস্য বংশো নাভবদিতি সহেতুকমাহ পৃষধ্র স্ত্বিত্যাদিনা। কবিঃ কনীয়ানিত্যতঃ প্রাক্তনেন গ্রন্থেন। খড়্গপাণেঃ সত স্তিষ্ঠতো জাগরণং বীরাসনং তদেব ব্রতং যস্য। যত্তঃ অবহিতঃ সন্ গাঃ পালয়ামাস ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পৃষধ্রো গুরুণা ত্যক্তোপ্যাপপারং তমত্যজন্। লঘুক্রমান্মনোর্ব্বংশ বর্ণনঞ্চ দ্বিতীয়তঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! স্বকীয় তনয় সুদ্যুম্ন এই প্রকারে বনে গমন করিলে, বৈবস্বত মনু পুত্র-লাভের প্রার্থনায় যমুনাতীরে অবস্থান পূর্ব্বক শত সম্বৎসর কাল কঠোর তপস্যার অনুষ্ঠান করিলেন ॥ ১ ॥

এবং এই তপোঽনুষ্ঠান কালে পুত্র প্রার্থনায় ভগবান্ শ্রীহরির আরাধনা করিয়াছিলেন। এবং ভগবানের প্রসাদে তিনি আত্মতুল্য ইক্ষ্বাকু প্রভৃতি দশটী পুত্র লাভ করেন; তন্মধ্যে ইক্ষ্বাকুই সকলের জ্যেষ্ঠ, পূর্ব্বে তাহা বর্ণন করা হইয়াছে ॥ ২ ॥

তন্মধ্যে মনুর দ্বিতীয় পুত্র পৃষধ্রের বংশ নাই। কারণ পিতামহ গুরু বশিষ্ঠ কর্ত্তৃক তিনি গোপালনে নিযুক্ত হন; সুতরাং রাত্রিকালে অতি সাবধানে

একদা প্রাবিশদ্গোষ্ঠং শার্দ্দূলো নিশি বর্ষতি।
শয়ানা গাব উত্থায় ভীতা স্তা বভ্রমু র্ব্রজে ॥
একাং জগ্রাহ বলবান্ সা চুক্রোশ ভয়াতুরা।
তস্যাস্তু ক্রন্দিতং শ্রুত্বা পৃষধ্রোঽনুসসার হ ॥ ৪ ॥
খড়্গমাদায় তরসা প্রলীনোড়ুগণে নিশি।
অজানন্নচ্ছিনোদ্বভ্রোঃ শিরঃ শার্দ্দূল-শঙ্কয়া ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

একদা নিশি রাত্র্যাং পর্জন্যে বর্ষতি সতি শার্দ্দূলঃ ব্যাঘ্রঃ গোষ্ঠং গবাং উপবেশনস্থানং, প্রাবিশৎ। তদা তং দৃষ্ট্বা শয়ানাঃ উপবিষ্টাঃ, তাঃ গাবঃ ভীতাঃ উত্থায় ব্রজে গোষ্ঠে, বভ্রমুঃ ॥

তত্র বলবান্ ব্যাঘ্রঃ একাং গাং জগ্রাহ; সা চ ভয়াতুরা সতী চুক্রোশ আক্রন্দিতবতী। তস্যাঃ তৎক্রন্দিতং শব্দং শ্রুত্বা পৃষধ্রঃ অনুসসার তৎসমীপং জগাম ॥ ৪ ॥

তথা খড়্গং আদায় বেগেন সমাগত্য প্রলীনোড়ুগণে (প্রলীনাঃ উড়ুগণাঃ যস্মিন্ তাদৃশ্যাং) নিশি শার্দ্দূল-শঙ্কয়া অজানন্ বভ্রোঃ কপিলায়াঃ গোঃ শিরঃ অহনৎ চিচ্ছেদ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শার্দ্দূলো ব্যাঘ্রঃ ॥ ৪ ॥

প্রলীনা উড়ুগণা যস্মিন্ সময়ে। বভ্রোঃ কপিলায়া গোঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্র পৃষধ্রস্য বংশো নাভূদিতি সহেতুকমাহ পৃষধ্র ইত্যাদিনা। খড়্গপাণেঃ সত স্তিষ্ঠতো জাগরণং বীরাসনং তদেব ব্রতং যস্য সঃ। যতঃ সাবধানঃ ॥ ৩। ৪ ॥

নিশি রাত্রৌ তথাপি মেঘাবৃতত্বাৎ প্রলীনে নক্ষত্রগণে সতি অতএবাজানন্ ব্যাঘ্রশঙ্কয়া বভ্রোঃ কপিলায়া গোঃ ॥ ৫ ॥

অস্ত্রাদি লইয়া বীরবৎ আচরণে জাগ্রত থাকিয়া ব্যাঘ্রাদি হিংস্র জন্তুর অত্যাচার হইতে গাভীগণকে পালন করিতে হইত ॥ ৩ ॥

এক দিবস নিশীথকালে গগন-মণ্ডল ঘনাচ্ছাদিত হইয়া, যখন প্রবল বেগে বারি বর্ষণ করিতেছিল, এমন সময়ে একটী ব্যাঘ্র সেই গোশালার মধ্যে প্রবেশ করে। ব্যাঘ্র দেখিয়া উপবিষ্ট গাভীগণ অত্যন্ত ভীত হইয়া উঠিল এবং গোষ্ঠের মধ্যে ইতস্ততঃ দৌড়াদৌড়ি করিতে লাগিল ॥

কিন্তু সেই বলবান্ ব্যাঘ্র একটী গাভীকে আক্রমণ করিল; গাভীটী তখন প্রাণসংকট কাল দেখিয়া কাতর কণ্ঠে চিৎকার করিতে লাগিল। গাভীর ক্রন্দন ধ্বনি শ্রবণে পৃষধ্র তৎক্ষণাৎ তদভিমুখে অগ্রসর হইলেন ॥ ৪ ॥

এবং তাঁহার আস হস্তে দ্রুত গমন করত, মেঘাচ্ছন্ন সুতরাং আলোক-শূন্য

ব্যাঘ্রোঽপি বৃক্কশ্রবণো নিস্ত্রিংশাগ্রাহতস্ততঃ।
নিশ্চক্রাম ভৃশং ভীতো রক্তং পথি সমুৎসৃজন্ ॥ ৬ ॥
মন্যমানো হতং ব্যাঘ্রং পৃষধ্রঃ পরবীরহা।
অদ্রাক্ষীৎ স্বহতাং বভ্রুং ব্যুষ্টায়াং নিশি দুঃখিতঃ ॥ ৭ ॥
তং শশাপ কুলাচার্য্যঃ কৃতাগসমকামতঃ।
ন ক্ষত্রবন্ধুঃ শূদ্রস্ত্বং কর্ম্মণা ভবিতাঽমুনা ॥

অন্বয়ঃ।

নিস্ত্রিংশাগ্রাহতঃ (নিস্ত্রিংশস্য অগ্রেণ আহতঃ) ব্যাঘ্রঃ অপি বৃক্কশ্রবণঃ ছিন্নকর্ণঃ, সন্ ভৃশং ভীতঃ পথি মার্গে, রক্তং রুধিরং, সমুৎসৃজন্ ত্যজন্, ততঃ গোষ্ঠাৎ, নিশ্চক্রাম নির্গতঃ ॥ ৬ ॥

পরবীরহা শত্রুতাপনঃ পৃষধ্রঃ ব্যাঘ্রং হতং মন্যমানঃ অপি নিশি ব্যুষ্টায়াং অতীতায়াং, সত্যাং প্রভাতে স্বেন হতাং বভ্রুং গাং, অদ্রাক্ষীৎ ততশ্চ দুঃখিতঃ বভূব ॥ ৭ ॥

অকামতঃ অজ্ঞানতঃ, কৃতং আগঃ গোবধরূপং পাপং যেন তং পৃষধ্রং কুলাচার্য্যঃ বশিষ্ঠঃ শশাপ যথা ত্বং ক্ষত্রবন্ধুঃ ক্ষত্রিয়াধমঃ অপি ন ভবিতা কিন্তু অমুনা পাপ-কর্ম্মণা শূদ্রঃ এব ভবিতা ভবিষ্যতি ॥

শ্রীধরস্বামী।

গাং কামতো ন জঘানেতি খ্যাপয়িতুং বৃক্কশ্রবণ ইত্যাদ্যুক্তং ॥ ৬ ॥
ব্যুষ্টায়াং প্রভাতায়াং ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বৃক্কশ্রবণঃ ছিন্নকর্ণঃ যতো নিস্ত্রিংশস্যাগ্রেণ আহতঃ ॥ ৬ ॥
ব্যুষ্টায়াং প্রভাতায়াং নিশি ॥ ৭ ॥
অকামতোঽনিচ্ছাতোঽপি কৃতাপরাধং তং শশাপ। নতু কৃপয়া প্রায়শ্চিত্তমুপদিদেশ

নিশীথকালে শার্দ্দূল-জ্ঞানে আঘাত করিতে গিয়া, কপিলা গাভীরই মস্তক ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥ ৫ ॥

এদিকে তরবারির অগ্রভাগটী কেবল ব্যাঘ্রের অঙ্গ স্পর্শ করায়, তাহার কর্ণমাত্র ছিন্ন হইয়াছিল। সুতরাং ছিন্নকর্ণ ব্যাঘ্র তখন প্রাণভয়ে ভীত হইয়া, সমস্ত পথ রুধিরাক্ত করত গোষ্ঠ হইতে পলায়ন করিল ॥ ৬ ॥

প্রবল-পরাক্রম পৃষধ্র কিন্তু তাদৃশ অন্ধকারাচ্ছন্ন নিশাকালে ব্যাঘ্রটীকেই নিহত করিয়াছেন বলিয়া মনে করিলেন; কিন্তু নিশাবসানে পরদিবস প্রভাতে দেখিলেন যে, তাঁহার খড়্গাঘাতে ব্যাঘ্রের পরিবর্ত্তে গাভীটীই বিনষ্ট হইয়াছে। এতদ্দর্শনে তিনি যার পর নাই দুঃখিত হইলেন ॥ ৭ ॥

তাদৃশ গোবধরূপ পাপের অনুষ্ঠান পৃষধ্র সম্পূর্ণ না জানিয়া করিলেও,

এবং শপ্তস্তু গুরুণা প্রত্যগৃহ্লাৎ কৃতাঞ্জলিঃ।
অধারয়ৎ ব্রতং বীর ঊর্দ্ধরেতা মুনিপ্রিয়ং॥
বাসুদেবে ভগবতি সর্ব্বাত্মনি পরেঽমলে।
একান্তিত্বং গতো ভক্ত্যা সর্ব্বভূত-সুহৃৎ সমঃ॥
বিমুক্তসঙ্গঃ শান্তাত্মা সংযতাক্ষোঽপরিগ্রহঃ।

অন্বয়ঃ।

এবং শপ্তঃ পৃষধ্রঃ কৃতাঞ্জলিঃ সন্ তৎ শাপং প্রত্যগৃহ্লাৎ; ততশ্চ সঃ বীরঃ ঊর্দ্ধরেতাঃ জিতেন্দ্রিয়ঃ সন্ মুনিপ্রিয়ং ভগবদ্ভজনাত্মকং ব্রতং অধারয়ৎ॥

সর্ব্বভূতেষু সুহৃৎ দয়াবান্ সমঃ সমদর্শী পৃষধ্রঃ ভক্ত্যা সর্ব্বাত্মনি সর্ব্বোপাদানভূতে অমলে নির্ব্বিকারে পরে পরমেশ্বরে ভগবতি বাসুদেবে সাক্ষিভূতে চিদানন্দময়ে একান্তিত্বং তদেকশরণং গতঃ প্রাপ্তঃ॥

বিমুক্তসঙ্গঃ আসক্তিশূন্যঃ, শান্তাত্মা (শান্তঃ লোভাদিরহিতঃ আত্মা অন্তঃকরণং যস্য সঃ)

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতিকোপেন বিচারাপগমাদিতি ভাবঃ। যতঃ কুলাচার্য্যঃ। কুলপৌরোহিত্যস্য তমোবহুলত্বাৎ। কথং বিগর্হ্যং মু করোম্যধীশ্বরাঃ পৌরোধসং হুষ্যতি যেন দুর্ম্মতিরিতি বিশ্বরূপোক্তেঃ। শাপমাহ ক্ষত্রবন্ধুরপি ত্বং ন ভবিতা অপি তু শূদ্র এব॥

কৃতাঞ্জলিঃ সন্ শাপং মহাপ্রসাদমিব প্রত্যগৃহ্লাদিতি। গুরুভক্তিলক্ষণং মতু ত্বমপরামৃশ্য মহ্যং কিমিতি বৃথা শপসীতি প্রত্যুবাচেতি ভাবঃ। তেন পরিত্যক্তোঽপি গুরৌ ভক্তিমান্

কুলাচার্য্য বশিষ্ঠ তাঁহাকে ক্ষমা করিলেন না। তিনি অভিসম্পাত প্রদানে বলিলেন, রে নরাধম! তুমি যখন অবিবেচনা পূর্ব্বক কেবল হটকারিতা দোষে পাপের অনুষ্ঠান করিয়াছ, তখন তুমি একজন নিকৃষ্ট ক্ষত্রিয়েরও উপযুক্ত পাত্র নহ। তুমি এই পাপের জন্য শূদ্র হইবে॥

পৃষধ্র কৃতাঞ্জলি-পুটে গুরুর শাপ অঙ্গিকার করিয়া লইলেন; এবং তদবধি ঊর্দ্ধরেতা জিতেন্দ্রিয় পুরুষ হইয়া, মুনিগণের বাঞ্ছনীয় ভগবদ্ভজনের ব্রতে চিত্ত নিবিষ্ট করিলেন॥

বীরবর পৃষধ্র তদবধি আপনার ন্যায় জীবমাত্রের প্রতি তুল্যদৃষ্টি করত অপরিসীম দয়া এবং সৌহার্দ্দের প্রকাশে চিত্ত-মালিন্য নিবৃত্ত করিলেন এবং ঐকান্তিকী ভক্তি সহকারে সর্ব্ব-কারণ-কারণ নিত্য-নিরঞ্জন নির্ব্বিকার সর্ব্ব-সাক্ষিভূত চিদানন্দময় পরম-পুরুষ বাসুদেবে আত্ম-সমর্পণ করত, তন্ময়ত্ব লাভ করিলেন॥

বিষয়াসক্তি বিসর্জ্জন করত, চিত্ত ও মনকে বশীভূত করিলেন; ইন্দ্রিয়-

যদৃচ্ছয়োপপন্নেন কল্পয়ন্ বৃত্তিমাত্মনঃ ॥
আত্মন্যাত্মানমাধায় জ্ঞানতৃপ্তঃ সমাহিতঃ।
বিচচার মহীমেতাং জড়ান্ধ-বধিরাকৃতিঃ ॥ ৮ ॥
এবংবৃত্তো বনং গত্বা দৃষ্ট্বা দাবাগ্নিমুত্থিতং।
তেনোপযুক্তকরণো ব্রহ্ম প্রাপ পরং মুনিঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

সংযতানি অক্ষাণি ইন্দ্রিয়াণি যেন সঃ) ন বিদ্যতে পরিগ্রহঃ ভোগসম্বন্ধঃ যস্য সঃ; যদৃচ্ছয়া উপপন্নেন প্রারব্ধ-প্রাপ্তেন অন্নাদিনা আত্মনঃ বৃত্তিং কল্পয়ন্ জীবিকাং নির্ব্বাহয়ন্ ॥

আত্মনি পরমাত্মনি আত্মানং মনঃ আধায় স্থিরীকৃত্য, জ্ঞানেন পরমানন্দ-স্বরূপানুভবেন তৃপ্তঃ সমাহিতঃ সন্ জড়ান্ধ-বধিরাকৃতিঃ এব এতাং মহীং বিচচার ॥ ৮ ॥

এবং বৃত্তঃ সঃ কদাচিৎ বনং গত্বা তত্র উত্থিতং দাবাগ্নিং দৃষ্ট্বা তেন উপযুক্তানি নিদগ্ধানি করণানি করচরণাদীনি ইন্দ্রিয়াণি যস্য সঃ তাদৃশঃ মুনিঃ মৌনী পৃথুঃ পরং ব্রহ্ম প্রাপ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ক্ষত্রবন্ধুরপি ত্বং ন ভবিতা অপিতু শূদ্রো ভবিতেতি ॥ ৮ ॥

উপযুক্তকরণঃ দগ্ধদেহঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিষ্প্রত্যূহং নিস্তরতীতি প্রাকরণিকঃ সিদ্ধান্তো দ্যোতিতঃ। মুনিপ্রিয়ং ব্রতং ব্রহ্মচর্য্যং ॥

আত্মনি মনসি আত্মানং ভগবন্তং। জ্ঞানে তৃপ্তঃ কিন্তু ভক্তাবতৃপ্ত ইতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

উপযুক্তকরণো দগ্ধদেহঃ পরং ব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণং ॥ ৯ ॥

গ্রামকে ভোগে বিরত করত, স্বীয় চিত্তেই বিলীন করিলেন; তিনি প্রারব্ধবশে যদৃচ্ছালব্ধ অন্নাদিতেই সন্তুষ্ট চিত্তে জীবিকা নির্ব্বাহ করিতেন ॥

এবং পরমাত্ম-স্বরূপে চিত্ত সমাহিত রাখিয়া, পরমানন্দ-স্বরূপ পরম রসে নিত্য নিবৃত্তের ন্যায় অবস্থান পূর্ব্বক লৌকিক ব্যবহারে একটী জড় অন্ধ এবং বধিরের ন্যায় আচরণ করত প্রারব্ধ-ভোগের অবসানাবধি ধরাধামে বিচরণ করিয়াছিলেন ॥ ৮ ॥

এই প্রকার আচরণে বহুকাল অতিবাহিত করিয়া, এক দিবস তিনি যখন বনমধ্যে প্রবেশ করিলেন, তখন অকস্মাৎ একটি প্রচণ্ড দাবানল তিনি নয়ন-গোচর করিলেন। তখন তিনি মৌনাবলম্বনে সেই দাবানলে স্বীয় কর-চরণাদি সমস্ত দেহ পরিদগ্ধ করত, পরম ব্রহ্মে সম্মিলিত হইলেন ॥ ৯ ॥

মনুর কনিষ্ঠ পুত্র কবি কৈশোর বয়সেই বিষয়-বাসনা পরিহার করিয়াছিলেন; সুতরাং বন্ধুবর্গ এবং রাজৈশ্বর্য্য পরিত্যাগ করিয়া, স্বপ্রকাশ পরম

কবিঃ কনীয়ান্ বিষয়েষু নিস্পৃহো বিসৃজ্য রাজ্যং সহ বন্ধুভির্বনং।
নিবেশ্য চিত্তে পুরুষং স্বরোচিষং বিবেশ কৈশোরবয়াঃ পরং গতঃ॥
করূষান্মানবাদাসন্ কারূষাঃ ক্ষত্রজাতয়ঃ।
উত্তরাপথগোপ্তারো ব্রহ্মণ্যা ধর্ম্মবৎসলাঃ॥ ১০॥
ধৃষ্টাদ্ধার্ষ্টমভূৎ ক্ষত্রং ব্রহ্মভূয়ং গতং ক্ষিতৌ॥ ১১॥
নৃগস্য বংশঃ সুমতির্ভূতজ্যোতি স্ততো বসুঃ॥ ১২॥

অন্বয়ঃ।

কনীয়ান্ কনিষ্ঠঃ কবিঃ কৈশোরবয়ঃ এব বিষয়েষু নিস্পৃহঃ অতঃ বন্ধুভিঃ সহ রাজ্যং বিসৃজ্য ত্যক্ত্বা স্বরোচিষং স্বপ্রকাশং পুরুষং ভগবন্তং স্বচিত্তে নিবেশ্য ধ্যায়ন্ বনং গতঃ ততঃ তং এব পুরুষং বিবেশ॥

মানবাৎ মনুপুত্রাৎ করূষাৎ উত্তরাপথগোপ্তারঃ উত্তরদেশাধিপতয়ঃ ব্রহ্মণ্যাঃব্রাহ্মণ-ভক্তাঃ, ধর্ম্মবৎসলাঃ ক্ষত্রজাতয়ঃ আসন॥ ১০॥

ধৃষ্টাৎ মনুপুত্রাৎ ধার্ষ্টসংজ্ঞং ক্ষত্রং অভূৎ তৎ চ ক্ষত্রং ক্ষিতৌ ব্রহ্মভূয়ং ব্রাহ্মণত্বং, গতং প্রাপ্তং অভূৎ॥ ১১॥

নৃগস্য মনুপুত্রস্য বংশঃ পুত্রঃ সুমতিঃ অভূৎ ততঃ ভূতজ্যোতিঃ ততঃ চ বসুঃ অভবৎ॥১২॥

শ্রীধরস্বামী।

কবেরপি বংশো নাভবদিত্যাহ কবিরিতি। বন্ধুভিঃ সহ রাজ্যং বিসৃজ্য॥ ১০॥
ব্রহ্মভূয়ং ব্রাহ্মণত্বং॥ ১১॥
নৃগস্য বংশঃ পুত্রঃ সুমতিঃ ততো ভূতজ্যোতি স্ততো বসুঃ॥ ১২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কবেরপি বংশো নাভবদিত্যাহ কবিরিতি। বন্ধুভিঃ সহিতমেব রাজ্যং বিসৃজ্য বনং বিবেশ॥ ১০॥ ব্রহ্মভূয়ং ব্রাহ্মণত্বং। বংশঃ পুত্রঃ॥ ১১॥ ১২॥

পুরুষে চিত্ত-সমর্পণ করত, বনে গমন করেন এবং তথায় সেই পরমাত্ম-গতিই লাভ করেন॥

মনুপুত্র করুষের বংশধরগণ উত্তরদেশের আধিপত্য লাভ করেন এবং তথায় ধর্ম্মানুরাগী ও ব্রাহ্মণ-ভক্ত ক্ষত্রিয়-জাতি হইয়া, অবস্থান করিতেছেন॥ ১০॥

ধৃষ্ট নামক মনুপুত্র হইতে ধার্ষ্ট নামক ক্ষত্রকুল সমুৎপন্ন হয়; ইহাঁরা জগতে ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিয়াছিলেন॥ ১১॥

নৃগ নামক মনুপুত্রের ঔরসে সুমতি নামে এক পুত্র জন্মে; এই সুমতির পুত্র ভূতজ্যোতি এবং তাঁহার পুত্র বসু নামে বিখ্যাত হইলেন॥ ১২॥

বসোঃ প্রতীকস্তৎপুত্র ওঘবানোঘবৎপিতা।
কন্যা চোঘবতীনাম সুদর্শন উবাহ তাং ॥ ১৩ ॥
চিত্রসেনো নরিষ্যন্তাদৃক্ষস্তস্য সুতোঽভবৎ।
তস্য মীঢ্বাংস্ততঃ (কূর্চঃ) পূর্ণ ইন্দ্রসেনস্তু তৎসুতঃ ॥
বীতিহোত্রস্ত্বিন্দ্রসেনাত্তস্য সত্যশ্রবা অভূৎ।
উরুশ্রবাঃ সুতস্তস্য দেবদত্ত স্ততোঽভবৎ ॥ ১৪ ॥
ততোঽগ্নিবেশ্যো ভগবানগিঃ স্বয়মভূৎ সুতঃ।

অন্বয়ঃ।

বসোঃ পুত্রঃ প্রতীকঃ তস্য পুত্রঃ ওঘবান্ ওঘবতী কন্যা চ তাং সুদর্শনঃ উবাহ। ওঘবতঃ পুত্রঃ ওঘবান্ ॥ ১৩ ॥

মনুপুত্রাৎ নরিষ্যন্তাৎ চিত্রসেনঃ সুতঃ অভবৎ। তস্য ঋক্ষঃ, তস্য মীঢ্বান্ ততঃ মীঢুষঃ, পূর্ণঃ (কূর্চঃ) তস্য সুতঃ ইন্দ্রসেনঃ ॥

ইন্দ্রসেনাৎ বীতিহোত্রঃ তস্য সত্যশ্রবাঃ অভূৎ। তস্য উরুশ্রবাঃ সুতঃ ততশ্চ দেবদত্তঃ অভবৎ ॥ ১৪ ॥

ততঃ ভগবান্ অগ্নিঃ স্বয়ং এব অগ্নিবেশ্যাখ্যঃ সুতঃ অভবৎ। সঃ এব মহান্ ঋষিঃ

শ্রীধরস্বামী।

ওঘবতঃ পিতা তৎপুত্রোঽপ্যোঘবানেবেত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

তদেবং ত্রিভিঃ শ্লোকৈঃ করূষ ধৃষ্ট নৃগাণাং ত্রয়াণাং বংশা উক্তাঃ। নরিষ্যন্তস্য বংশমাহ চিত্রসেন ইতি সার্দ্ধৈস্ত্রিভিঃ। তত ইত্যাদে র্যত্রাধিক্যং স্যাত্তত্রানন্তর্য্যে তত ইত্যাদি পদং ব্যাখ্যেয়ং। যত্রতু ন্যূনত্বং তত্র পূর্ব্বস্য পরস্য বা অনুষঙ্গাদিভির্ব্যাখ্যেয়ং ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ওঘবতঃ পিতেতি তৎপুত্রোঽপ্যোঘবানিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

বসুর পুত্র প্রতীক; তাঁহার পুত্র ওঘবান্; ওঘবানের একটী ওঘবান্ নামে পুত্র এবং ওঘবতী নামে এক কন্যা জন্মে; সুদর্শন এই কন্যার পাণিগ্রহণ করেন ॥ ১৩ ॥

মনুপুত্র নরিষ্যন্তের এক পুত্র জন্মে; তাঁহার নাম চিত্রসেন; এই চিত্রসেনের পুত্র ঋক্ষ; তাঁহার পুত্র মীঢ্বান্; মীঢ্বানের পুত্র কূট; তাঁহার পুত্র ইন্দ্রসেন ॥

ইন্দ্রসেনের পুত্র বীতিহোত্র; তাঁহার পুত্র সত্যশ্রবা; তৎপুত্র উরুশ্রবা এবং তাঁহার পুত্র দেবদত্ত ॥ ১৪ ॥

অনন্তর ভগবান্ বহ্নি স্বয়ং অগ্নিবেশ্য নামে দেবদত্তের পুত্র হইয়া জন্ম

কানীন ইতি বিখ্যাতো জাতুকর্ণো মহানৃষিঃ ॥
ততো ব্রহ্মকুলং জাতমাগ্নিবেশ্যায়নং নৃপ।
নরিষ্যন্তান্বয়ঃ প্রোক্তো দিষ্টবংশমতঃ শৃণু ॥ ১৫ ॥
নাভাগো দিষ্টপুত্রোঽন্যঃ কর্ম্মণা বৈশ্যতাং গতঃ।
ভলন্দনঃ সুতস্তস্য বৎসপ্রীতির্ভলন্দনাৎ।
বৎসপ্রীতেঃ সুতঃ প্রাংশু স্তৎসুতং প্রমিতিং বিদুঃ।
খনিত্রঃ প্রমতেস্তস্মাচ্চাক্ষুষোঽথ বিবিংশতিঃ ॥
বিবিংশতেঃ সুতো রম্ভঃ খনীনেত্রোঽস্য ধার্ম্মিকঃ।
করন্ধমো মহারাজ তস্যাসীদাত্মজো নৃপঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

কানীনঃ ইতি জাতুকর্ণঃ ইতি চ বিখ্যাতঃ।

ততঃ অগ্নিবেশ্যাৎ অগ্নিবেশ্যায়নাখ্যং ব্রাহ্মণকুলং ব্রাহ্মণগোত্রং জাতং। নরিষ্যন্তান্বয়ঃ প্রোক্তঃ। ১৫।

দিষ্টস্য মনুপুত্রস্য নাভাগঃ অন্যঃ পুত্রঃ জাতঃ সঃ চ কর্ম্মণা বৈশ্যতাং গতঃ। তস্য সুতঃ ভলন্দনঃ। ভলন্দনাৎ বৎসপ্রীতিঃ সুতঃ জাতঃ।

তস্মাৎ প্রাংশুঃ তস্মাৎ প্রমিতিঃ তস্মাৎ খনিত্রঃ। তস্মাৎ চাক্ষুষঃ; তস্মাৎ বিবিংশতিঃ।

ততঃ রম্ভঃ, তস্য খনীনেত্রঃ তস্য করন্ধমঃ। ১৬।

শ্রীধরস্বামী।

অগ্নিবেশ্য এব কানীন ইতি জাতুকর্ণ ইতি চ ব্যাখ্যাতঃ। ১৫।

দিষ্টস্য পুত্রো নাভাগো বক্ষ্যমাণান্নাভাগাদন্য ইতি ভ্রান্তিব্যুদাসার্থমনুবাদ মাত্রং। ১৬।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

অগ্নিবেশ্য এব কানীন ইতি জাতুকর্ণ ইতি চ খ্যাতঃ। ১৫।

অন্য ইতি ভ্রান্তিবারণার্থং বক্ষ্যমাণান্নাভাগাদ্ভিন্ন ইত্যর্থঃ। ১৬।

গ্রহণ করেন। এই ঋষি কানীন এবং জাতুকর্ণ নামেও অভিহিত হইতেন॥

এই অগ্নিবেশ্য হইতে অগ্নিবেশ্যায়ন নামক ব্রাহ্মণ-কুল উৎপন্ন হয়। হে মহারাজ! নরিষ্যন্তের বংশাবলি আপনার নিকট কীর্ত্তন করা হইল॥১৫॥

মনুপুত্র দিষ্টের নাভাগ নামে অন্য এক পুত্র জন্মে; তিনি কিন্তু কর্ম্ম-দোষে বৈশ্যত্ব লাভ করেন। তাঁহার পুত্র ভলন্দন এবং ভলন্দনের পুত্র বৎস-প্রীতি॥

তাঁহার পুত্র প্রাংশু; তৎপুত্র প্রমিতি; তাহার পুত্র খনিত্র। খনিত্র হইতে চাক্ষুষ এবং তাঁহার পুত্র বিবিংশতি॥

বিবিংশতির পুত্র রম্ভ; তৎপুত্র খনীনেত্র এবং তাহার পুত্র করন্ধম॥১৬॥

তস্যাবিক্ষিৎ সুতো যস্য মরুত্তশ্চক্রবর্ত্ত্যভূৎ।
সংবর্ত্তোঽযাজয়দ্‌যং বৈ মহাযোগ্যঙ্গিরঃ সুতঃ॥ ১৭॥
মরুত্তস্য যথা যজ্ঞো ন তথান্যোঽস্তি কশ্চন।
সর্ব্বং হিরণ্ময়ং ত্বাসীদ্ যৎ কিঞ্চাস্যাসা শোভনং॥ ১৮॥
অমাদ্যদিন্দ্রঃ সোমেন-দক্ষিণাভির্দ্বিজাতয়ঃ।
মরুতঃ পরিবেষ্টারো বিশ্বেদেবাঃ সভাসদঃ॥
মরুত্তস্য দমঃ পুত্র স্তস্যাসীদ্রাজ্য-বর্দ্ধনঃ।

অন্বয়ঃ।

তস্য আবিক্ষিৎ, তস্য পুত্রঃ মরুত্তঃ চক্রবর্ত্তী অভূৎ। অঙ্গিরসঃ সুতঃ মহাযোগী সংবর্ত্তঃ যং মরুত্তং অযাজয়ৎ॥ ১৭॥

মরুত্তস্য যথা যাদৃশঃ যজ্ঞঃ অভূৎ তাদৃশঃ কশ্চনাপি ন অভূৎ অস্য যৎকিঞ্চিৎ যজ্ঞোপকরণ-পাত্রাদিকং তৎ সর্ব্বং তু শোভনং হিরণ্ময়ং এব আসীৎ॥ ১৮॥

তথা যদ্ যজ্ঞে ইন্দ্রঃ সোমেন রসেন অমাদ্যৎ অহৃষ্যৎ; তথা দ্বিজাতয়ঃ ব্রাহ্মণাঃ দক্ষিণাভিঃ অমাদ্যন্, তত্রঃ মরুতঃ পরিবেষ্টারঃ বিশ্বেদেবাঃ সভাসদঃ আসন্॥

তস্য পুত্রঃ দমঃ তস্য রাজ্যবর্দ্ধনঃ তস্য সুধৃতিঃ তস্য নরঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

অঙ্গিরসঃ সুতো মহাযোগী সম্বর্ত্তো যমযাজয়ৎ স মরুত্তঃ॥ ১৭॥

অস্য যৎ কিঞ্চিৎ পাত্রাদিকমস্তি তত্তু সর্ব্বং হিরণ্ময়ং শোভনমাসীৎ॥ ১৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অস্য যৎ কিঞ্চ কিঞ্চিৎ পাত্রাদিকমস্তি আসীৎ তৎ সর্ব্বং হিরণ্ময়ং শোভমানমাসীৎ॥ ১৭॥ ১৮॥

করিৎধমের পুত্র আবিক্ষিৎ; তৎ পুত্র মরুত্ত; ইনি রাজচক্রবর্ত্তী হন। এবং অঙ্গিরসের পুত্র মহাযোগী সংবর্ত্ত এই মরুত রাজার যজ্ঞ সম্পাদন করেন॥ ১৭॥

মরুত রাজার যজ্ঞ যেরূপ হইয়াছিল, তাদৃশ যজ্ঞ আর কেহ কখন করেন নাই। ইহাঁর যজ্ঞের যে কোন পাত্রাদি উপকরণ ছিল, সমস্ত অতীব সুন্দর সুবর্ণময়॥ ১৮॥

অধিক কি! স্বয়ং ইন্দ্র এই যজ্ঞে সোমরস পানে প্রকৃত তৃপ্তি লাভ করিয়াছিলেন এবং ঋত্বিক্ ব্রাহ্মণগণও প্রচুর দক্ষিণা লাভে প্রকৃতই পরিতৃপ্ত হইয়াছিলেন। এখানে স্বয়ং মরুতগণই পরিবেশন-কর্ত্তা এবং বিশ্বদেবগণ সভাসদ্ সদস্য হইয়াছিলেন॥

সুধৃতিস্তৎ সুতো জজ্ঞে সৌধৃতেয়ো নরঃ সুতঃ ।।
তৎসুতঃ কেবল স্তস্মাৎ ধুন্ধুমান্ বেগবাং স্ততঃ।
বুধস্তস্যাভবদ্‌যস্য তৃণবিন্দুর্মহীপতিঃ ॥ ১৯ ॥
তং ভেজেঽলম্বুষা দেবী ভজনীয়-গুণালয়ং ।
বরাপ্সরা যতঃ পুত্রাঃ কন্যা চেলবিলাভবৎ ॥
যস্যামুৎপাদয়ামাস বিশ্রবা ধনদং সুতং ।
প্রাদায় বিদ্যাং পরমামৃষি র্যোগেশ্বরঃ পিতুঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য সুতঃ কেবলঃ তস্মাৎ ধুন্ধুমান্ তস্য বেগবান্ তস্য বুধঃ তস্য তৃণবিন্দুঃ মহীপতিঃ অভবৎ ॥ ১৯ ॥

ভজনীয়াঃ গুণাঃ তেষাং আলয়ং স্থানং তং তৃণবিন্দুং অপ্সরশ্রেষ্ঠা দেবী অলম্বুষা ভেজে, যতঃ যস্যাং তস্য পুত্রাঃ অভবন্ তথা ইলাবিলা নাম্নী কন্যা চ অভবৎ ॥

যস্যাং ইলাবিলায়াং, বিশ্রবাঃ পুলস্ত্যপুত্রঃ ধনদং কুবেরং সুতং উৎপাদয়ামাস। সঃ কুবেরঃ ঋষিঃ যোগেশ্বরাৎ পিতুঃ সকাশাৎ পরমাং বিদ্যাং অন্তর্ধান-লক্ষণাং বিদ্যাং প্রাদায় অবাপ ॥২০

শ্রীধরস্বামী।

অমাদ্যৎ অহৃষ্যৎ ॥ ১৯ ॥

যতো যস্যাং তৃণবিন্দোঃ পুত্রা অভবন্ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্বিজাতয়ো বিপ্রা অপি অমাদ্যন্ অহৃষ্যন্ ॥ ১৯ ॥

যতঃ যস্যাং তৃণবিন্দোঃ পুত্রা বিশালাদ্যাঃ ॥

এই মরুতের পুত্র দম; তাঁহার পুত্র রাজবর্দ্ধন; তৎ পুত্র সুধৃতি এবং তাঁহার পুত্র নর-নামে বিখ্যাত ॥

নরের পুত্র কেবল; কেবলের ঔরসে ধুন্ধুমান্ নামে এক পুত্র জন্ম গ্রহণ করেন। ধুন্ধুমানের পুত্র বেগবান্; তাঁহার পুত্র বুধ (বন্ধু); তাঁহার ঔরসে তৃণবিন্দু নামে এক মহীপতি জন্ম গ্রহণ করেন ॥ ১৯ ॥

এই তৃণবিন্দু সর্ব্ববিধ শ্রেষ্ঠ গুণে অলঙ্কৃত থাকায়, অপ্সরোত্তমা দেবী অলম্বুষা তাঁহাকে পতিরূপে ভজনা করেন এবং সেই অলম্বুষার গর্ভে তৃণবিন্দুর কতিপয় পুত্র এবং ইলাবিলা নামে এক কন্যা জন্মে ॥

হে রাজন্! যে পুলস্ত্য পুত্র ঋষি বিশ্রবা পিতার নিকট হইতে অন্তর্ধান লক্ষণা পরমা বিদ্যা প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, তিনি এই ইলাবিলার গর্ভে ধনদ কুবেরকে উৎপাদন করিয়াছিলেন ॥ ২০ ॥

বিশালঃ শূন্যবন্ধুশ্চ ধূম্রকেতুশ্চ তৎসুতাঃ।
বিশালো বংশকৃদ্রাজা বৈশালীং নির্ম্মমে পুরীং। ২১॥
হেমচন্দ্রঃ সুত স্তস্য ধূম্রাক্ষ স্তস্য চাত্মজঃ।
তৎপুত্রাৎ সংযমাদাসীৎ কৃশাশ্বঃ সহদেবজঃ॥
কৃশাশ্বাৎ সোমদত্তোঽভূদ্‌যোঽশ্বমেধৈরড়স্পতিং।
ইষ্ট্বা পুরুষমাপাগ্র্যাৎ গতিং যোগেশ্বরাশ্রিতাৎ॥
সোমদত্তিস্তু সুমতি স্তৎপুত্রো জনমেজয়ঃ॥ ২২॥

অন্বয়ঃ

বিশালঃ শূন্যবন্ধুঃ ধূম্রকেতুঃ চ ইতি ত্রয়ঃ পুত্রাঃ অলম্বুষায়াঃ জাতাঃ। তত্র বিশালঃ বংশকৃৎ বংশবর্দ্ধনঃ, রাজা বৈশালীং পুরীং নির্ম্মমে॥ ২১॥

তস্য বিশালস্য পুত্রঃ হেমচন্দ্রঃ তস্য চাত্মজঃ ধূম্রাক্ষঃ তস্য সুতঃ সংযমঃ ততঃ সহদেবঃ ততঃ কৃশাশ্বঃ আসীৎ॥

কৃশাশ্বাৎ সোমদত্তঃ অভূৎ যঃ অশ্বমেধৈঃ ইড়স্পতিং যজ্ঞেশ্বরং পুরুষং ইষ্ট্বা যোগেশ্বরাশ্রিতাৎ ভগবদাশ্রিতাৎ, অগ্র্যাৎ উত্তমাৎ, গতিং আপ॥

সোমদত্তস্য পুত্রঃ সুমতিঃ তস্য পুত্রঃ জনমেজয়ঃ॥ ২২॥

শ্রীধরস্বামী।

তানেবাহ বিশাল ইতি। তস্য তৃণবিন্দোঃ সুতাঃ॥ ২১॥

সহদেবজঃ দেবজেন সহিতঃ। সহ দৈবত ইতি পাঠে নামান্যত্ব মাত্রং অর্থস্তু সএব॥ ২২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পিতুঃ সকাশাৎ বিদ্যাং প্রাদায় প্রাপ্য॥ ২০॥ ২১॥

অলম্বুষার গর্ভে তৃণবিন্দুর বিশাল, শূন্যবন্ধু এবং ধূম্রকেতু নামে তিনটী পুত্র জন্মে; তন্মধ্যে মহারাজ বিশাল স্বীয় বংশের শ্রীবৃদ্ধি-সাধনে বৈশালী নাম্নী পুরীর সংস্থাপন করেন॥ ২১॥

রাজা বিশালের পুত্র হেমচন্দ্র; তাঁহার পুত্র ধূম্রাক্ষ; তদীয় পুত্র সংযম; সংযম হইতে সহদেব এবং সহদেবের পুত্র কৃশাশ্ব নামে অভিহিত হন॥

এই কৃশাশ্বের পুত্র সোমদত্ত বহুবিধ অশ্বমেধ যজ্ঞের অনুষ্ঠানে পরম পুরুষ যজ্ঞেশ্বর বিষ্ণুর আরাধনা করেন এবং অন্তে সেই উৎকৃষ্ট পরম পদই প্রাপ্ত হইয়াছিলেন॥

সোমদত্তের পুত্র সুমতি; তদীয় পুত্র জনমেজয় নামে অভিহিত হন। ২২॥

হে নরনাথ! এই বিশালের বংশে যে সকল নরপতি জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন, তাঁহারাই তৃণবিন্দুর বংশধর॥ ২৩॥

এতে বৈশালভূপালা স্তৃণবিন্দোর্যশোধরাঃ ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
নবমস্কন্ধে দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

শর্য্যাতি র্মানবো রাজা ব্রহ্মিষ্ঠঃ সংবভূব হ।
যো বা অঙ্গিরসাং সত্রে দ্বিতীয়মহরূচিবান্ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

এতে বিশালস্য অন্বয়ে জাতাঃ ভূপালাঃ তৃণবিন্দোঃ যশোধরাঃ ॥ ২৩ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। মানবঃ মনুপুত্রঃ শর্য্যাতিঃ রাজা ব্রহ্মিষ্ঠঃ বেদার্থতত্ত্বজ্ঞঃ সম্বভূব। যঃ অঙ্গিরসাং সত্রে দ্বিতীয়ঃ অহঃ দ্বিতীয়েঽহ্নি ক্রিয়মাণং কর্ম্ম উচিবান্ উবাচ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বৈশাল ভূপালাঃ বিশালস্যান্বয়ে জাতাঃ ॥ ২৩ ॥

॥ * ॥ ইতি নবমে দ্বিতীয়ঃ ॥ * ॥

তৃতীয়ে মনুপুত্রস্য শর্য্যাতেঃ কীর্ত্ত্যতেঽন্বয়ঃ।
যত্র সৌকন্যমাখ্যানং রৈবতঞ্চ মহাদ্ভুতং ॥

ব্রহ্মিষ্ঠঃ বেদার্থতত্ত্বজ্ঞঃ তদেবাহ যো বা ইতি। দ্বিতীয়মহঃ দ্বিতীয়েঽহ্নি ক্রিয়মাণং কর্ম্ম উচিবান্ উবাচ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্য তৃণবিন্দোঃ সুতাঃ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
দ্বিতীয়ো নবমস্যাভূৎ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

শর্য্যাতের্ম্মনুপুত্রস্য সুকন্যা চ্যবনং পতিং।
লেভে তৃতীয়ে শর্য্যাতিবংশ্যা শ্রীরেবতী বলং ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দ্বিতীয় অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! মনুপুত্র শর্য্যাতি এক জন বেদার্থ-তত্ত্বজ্ঞ ব্রহ্মিষ্ঠ নরপতি হইয়াছিলেন; ইনিই অঙ্গিরাদিগের সত্রযজ্ঞে দ্বিতীয় দিবসের করণীয় কর্ম্ম সমূহের উপদেশ প্রদান করেন ॥ ১ ॥

এই শর্য্যাতির একটী পরম সুন্দরী পদ্মপলাস-লোচনা সুকন্যা নামে কন্যা ছিল। রাজা সেই কন্যাটীকে সঙ্গে লইয়া বনে গমন পূর্ব্বক চ্যবন

আভাস।

তৃতীয়াধ্যায়ে সৌকন্যাখ্যান ও রৈবতাখ্যান সমেত মনুতনয় শর্য্যাতির বংশ-কীর্ত্তন ॥

সুকন্যা নাম তস্যাসীৎ কন্যা কমললোচনা।
তয়া সার্দ্ধং বনগতো হ্যগমচ্চ্যবনাশ্রমং ॥
সা সখীভিঃ পরিবৃতা বিচিন্বন্ত্যঙ্ঘ্রিপান্ বনে।
বল্মীকরন্ধ্রে দদৃশে খদ্যোতে ইব জ্যোতিষী ॥
তে দৈবচোদিতা বালা জ্যোতিষী কণ্টকেন বৈ।
অবিধ্যন্মুগ্ধভাবেন সুস্রাবাসৃক্ ততো বহিঃ ॥
শকৃন্মূত্র-নিরোধোঽভূৎ সৈনিকানাঞ্চ তৎক্ষণাৎ।
রাজর্ষি স্তমুপালক্ষ্য পুরুষান্ বিস্মিতোঽব্রবীৎ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য শর্য্যাতেঃ কমললোচনা সুকন্যা নাম কন্যা আসীৎ; তয়া সার্দ্ধং সহ অসৌ শর্য্যাতিঃ বনগতঃ সন্ চ্যবনস্য ঋষেঃ আশ্রমং অগমৎ ॥

সখীভিঃ পরিবৃতা বনে অঙ্ঘ্রিপান্ দ্রুমান্, বিচিন্বন্তী বিপশ্যন্তী, সা কন্যা বল্মীক-রন্ধ্রে খদ্যোতে ইব জ্যোতিষী দদৃশে দদর্শ ॥

তদা দৈবেন প্রারব্ধেন, চোদিতা প্রেরিতা, সতী মুগ্ধভাবেন মৌঢ্যেন, চ সা কন্যা কণ্টকেন তে জ্যোতিষী অবিধ্যৎ। ততঃ চ বল্মিক-রন্ধ্রাৎ বহু অসৃক্ রুধিরং, সুস্রাব ॥

তৎক্ষণাৎ তস্মিন্ ক্ষণে এব সৈনিকানাং শকৃন্মূত্রয়োঃ নিরোধঃ অভূৎ। তৎ মলমূত্র-নিরোধং আলক্ষ্য জ্ঞাত্বা, বিস্মিতঃ রাজর্ষিঃ শর্য্যাতিঃ স্বপুরুষান্ অব্রবীৎ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্য বংশমুত্তানবর্হি র্যানর্ত্ত ইত্যাদিনা বক্ষ্যতি। আদৌ তাবৎ কন্যাবৃত্তান্তমাহ সুকন্যা নামেত্যাদিনা ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রহ্মিষ্ঠঃ বেদার্থ-তত্ত্বজ্ঞঃ। তদেবাহ যো বা ইতি দ্বিতীয়মহঃ দ্বিতীয়েঽহ্নি ক্রিয়মাণং কর্ম্ম উচিবান্ তত্র ব্যবস্থামুবাচ ॥ ১ ॥ ২ ॥

ঋষির আশ্রমে উপনীত হইলেন ॥

তথায় সুকন্যা সখীগণে পরিবৃতা হইয়া, আশ্রমস্থ পাদপ-শ্রেণীর অপূর্ব্ব শোভা পরিদর্শন পূর্ব্বক ইতস্ততঃ বিচরণ করিতে করিতে অনতিদূরে একটী বল্মীক স্তূপ নয়নগোচর করিলেন; এবং তাহার নিকটবর্ত্তী হইয়া, বল্মীকান্তর হইতে দুইটী খদ্যোতবৎ জ্যোতিঃ নিরীক্ষণ করত, দৈব-প্রণোদিতা বালা নিতান্ত বিমুগ্ধার ন্যায় একটী কণ্টকের দ্বারা সেই জ্যোতিঃদ্বয়কে বিদ্ধ করিলেন; কিন্তু তৎক্ষণাৎ সেই রন্ধ্রদ্বয় হইতে প্রচুর পরিমাণে শোণিত নির্গত হইতে লাগিল ॥

অপ্যভদ্রং ন যুষ্মাভি র্ভার্গবস্য বিচেষ্টিতং।
ব্যক্তং কেনাপি ন স্তস্য কৃতমাশ্রম-দূষণং ॥
সুকন্যা প্রাহ পিতরং ভীতা কিঞ্চিৎ কৃতং ময়া।
দ্বে জ্যোতিষী অজানন্ত্যা নির্ভিন্নে কণ্টকেন বৈ ॥
দুহিতুস্তদ্বচঃ শ্রুত্বা শর্যাতি র্জাত-সাধ্বসঃ।
মুনিং প্রসাদয়ামাস বল্মীকান্তর্হিতং শনৈঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

অপি কিং যুষ্মাভিঃ ভার্গবস্য চ্যবনস্য, অভদ্রং অনিষ্টং বিচেষ্টিতং কৃতং? নঃ অস্মাকং কেনাপি প্রাণিনা তস্য আশ্রমস্য কিঞ্চিৎ দূষণং কৃতং ইতি তু ব্যক্তং নিশ্চিতং এব অন্যথা এবং উপদ্রবো ন স্যাৎ ॥

তদা ভীতা সতী সুকন্যা ময়া কিঞ্চিৎ অভদ্রং কৃতং ইতি পিতরং প্রাহ; যতঃ অজানন্ত্যা ময়া দ্বে জ্যোতিষী বৈ কণ্টকেন ভিন্নে ॥

এবং দুহিতুঃ তৎ বচঃ শ্রুত্বা জাতসাধ্বসঃ (জাতং সাধ্বসং ভয়ং যস্য সঃ) শর্যাতিঃ বল্মীকান্তর্হিতং মুনিং চ্যবনং শনৈঃ প্রসাদয়ামাস ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভার্গবস্য চ্যবনস্য। অভদ্রং অপরাধঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিচেষ্টিতং কৃতং নোঽস্মাকং মধ্যে কেনাপি বা ন কৃতং ॥ ৩ ॥

এদিকে রাজার সৈনিক পুরুষদিগের মধ্যে বিষম অনর্থ উৎপন্ন হইল। অকস্মাৎ তাহাদের মলমূত্র নিরুদ্ধ হওয়ায়, অত্যন্ত ক্লেশ অনুভূত হইতে লাগিল। তখন রাজর্ষি শর্যাতি স্বকীয় সৈনিকগণের তাদৃশ দুরবস্থা অবলোকনে বিস্মিত হইয়া, সকলকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ॥ ২ ॥

ওহে! তোমরা কি কেহ ভৃগুবংশাবতংস মহর্ষি চ্যবনের নিকট কোন রূপ অপরাধ করিয়াছ! এতদ্দ্বারা আমার স্পষ্টই অনুভব হইতেছে যে, আমাদের মধ্যে কেহ কোনরূপে এই আশ্রমের উদ্‌বেজক কার্য্যের অনুষ্ঠান করিয়া থাকিবে ॥

এতৎ শ্রবণে সুকন্যা অত্যন্ত ভীতা হইয়া পিতাকে বলিলেন যে, আমিই একটী অন্যায় কার্য্য করিয়াছি! আমি অজ্ঞানতা-নিবন্ধন এই বল্মীকান্তর্গত দুইটী জ্যোতিকে কণ্টকের দ্বারা বিদ্ধ করিয়াছি ॥

স্বতনয়ার বাক্য শ্রবণে শর্যাতি মনে মনে অত্যন্ত ভীত হইলেন; এবং বিশেষ কাতরভাবে বল্মীক-স্তূপ সন্নিধানে গমন করত, তদভ্যন্তরস্থ মহর্ষি

তদভিপ্রায়মাজ্ঞায় প্রাদাৎ দুহিতরং মুনেঃ।
কৃচ্ছ্রান্মুক্তমামন্ত্র্য পুরং প্রায়াৎ সমাহিতঃ॥
সুকন্যা চ্যবনং প্রাপ্য পতিং পরম-কোপনং।
প্রীণয়ামাস চিত্তজ্ঞা অপ্রমত্তানুবৃত্তিভিঃ॥ ৪॥
কস্যচিত্ত্বথ কালস্য নাসত্যাবাশ্রমাগতৌ।

অন্বয়ঃ।

ততঃ তস্য মুনেঃ অভিপ্রায়ং (বিবাহ-সংকল্পং) আজ্ঞায় জ্ঞাত্বা মুনেঃ মুনয়ে, তস্মৈ দুহিতরং প্রাদাৎ; তদা কৃচ্ছ্রাৎ ক্লেশাৎ, চ মুক্তঃ রাজা সমাহিতঃ সাবধানঃ সন্ তং মুনিং আমন্ত্র্য পৃষ্ট্বা স্বপুরং প্রায়াৎ॥

পরমকোপনং চ্যবনং পতিং প্রাপ্য অপ্রমত্তা সাবধানা, চিত্তজ্ঞা চিত্তানুকারিণী সুকন্যা অনুবৃত্তিভিঃ সেবাপ্রকারৈঃ প্রীণয়ামাস সন্তুষ্টং অকরোৎ॥ ৪॥

অথ কস্যচিৎ তু কালস্য কস্মিন্ চিৎ কালে, স্বস্য আশ্রমং প্রতি আগতৌ নাসত্যৌ

শ্রীধরস্বামী।

মুঞ্চেয়ং মম কন্যা ক্ষন্তব্যা ত্বয়েত্যুচ্যমানে কাতরত্বাদন্যস্যা বিবাহ কৃতো ন বেত্যাদি বাক্যৈস্তদভিপ্রায়ং জ্ঞাত্বা তস্মৈ তাং দুহিতরং প্রাদাৎ॥ ৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মুঞ্চেয়ং মম কন্যা ক্ষম্যতামিত্যুচ্যমানে কীদৃশী তে কন্যা। তস্যা বিবাহোঽভূন্ন বেতি বক্তুস্তস্যাভিপ্রায়ং জ্ঞাত্বা তস্মৈ মুনয়ে দুহিতরং প্রাদাৎ॥ ৪॥

চ্যবনকে ধীরে ধীরে প্রসন্ন করিবার চেষ্টা করিলেন॥ ৩॥

জ্ঞানহীনা কন্যা কর্ত্তৃকই এতাদৃশ অন্যায় কার্য্য অনুষ্ঠিত হইয়াছে; তাহাকে ক্ষমা করুন্! বলিয়া রাজা বিশেষ অনুনয় বিনয় করিলে, মহর্ষি চ্যবন কিঞ্চিৎ প্রসন্ন হইলেন; অবশেষে চ্যবনের অভিপ্রায় অবগত হইয়া, রাজা শর্য্যাতি সেই মহর্ষিকেই সেই কন্যারত্ন সম্প্রদান করিলেন। পরে তাদৃশ বিপদ্ হইতে উদ্ধার লাভে চ্যবনকে আশীর্বাদন করত সমাহিত-চিত্তে স্বীয় ভবনে রাজা প্রত্যাগমন করিলেন॥

এদিকে সুকন্যা অতীব কোপন-স্বভাব মহর্ষি চ্যবনকে পতিরূপে প্রাপ্ত হইয়া, বিশেষ সতর্কতা সহকারে পতির মনোমত কার্য্যের নিরন্তর অনুষ্ঠানে তাঁহার প্রীতি উৎপাদনে যত্নবতী রহিলেন॥ ৪॥

কিছুদিন পরে এই আশ্রমে অশ্বিনীকুমার দ্বয় এক দিবস আসিয়া উপস্থিত হইলেন। মুনিবর চ্যবন যথাবিধি অভিবাদন ও অর্চ্চনাদি করিয়া তাঁহাদিগকে বলিলেন, তোমরা উভয়ে স্বর্গবৈদ্য! অতএব তোমাদের সামর্থ্যের সীমা

তৌ পূজয়িত্বা প্রোবাচ বয়ো মে দত্তমীশ্বরৌ ॥ ৫ ॥
গ্রহং গ্রহীষ্যে সোমস্য যজ্ঞে বামপ্যসোমপোঃ।
ক্রিয়তাং মে বয়ো রূপং প্রমদানাং যদীপ্সিতং ॥ ৬ ॥
বাঢ়মিত্যূচতু র্বিপ্রমভিনন্দ্য ভিষক্তমৌ।
নিমজ্জতাং ভবানস্মিন্ হ্রদে সিদ্ধ-বিনির্ম্মিতে ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

অশ্বিনৌ পূজয়িত্বা তৌ চ্যবনঃ প্রাহ ; যথা হে ঈশ্বরৌ! বাং যুবাং মে (জরয়া গ্রস্তায় মহ্যং) বয়ঃ তারুণ্য, দত্তং প্রযচ্ছত ॥ ৫ ॥

যজ্ঞে অসোমপোঃ সোমপান-রহিতয়োঃ বাং যুবয়োঃ সোমস্য গ্রহং গ্রহীষ্যে সোমপূর্ণ-পাত্রং দাস্যামি (যুবাং সোমেন যক্ষ্যামি) অতঃ প্রমদানাং যৎ ঈপ্সিতং মনোহরং তাদৃশং মে মম বয়ঃ তারুণ্যং রূপং সৌন্দর্য্যং চ যুবাভ্যাং ক্রিয়তাং সংপাদ্যতাং ॥ ৬ ॥

ভিষক্তমৌ দেববৈদ্যৌ অশ্বিনৌ তদ্বচনং বাঢ়ং ইতি অভিনন্দ্য অঙ্গীকৃত্য, অস্মিন্ সিদ্ধৈঃ বিনির্ম্মিতে হ্রদে ভবান্ নিমজ্জতাং ইতি বিপ্রং চ্যবনং প্রতি ঊচতুঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হে ঈশ্বরৌ স্বর্ব্বৈদ্যৌ যুবাং মহ্যং বয়স্তারুণ্যং দত্তং সম্পাদয়তং ॥ ৫ ॥

অসোমপোঃ সোমপান-রহিতয়োরপি বাং যুবয়োঃ সোমস্য গ্রহং সোমপূর্ণপাত্রং গ্রহীষ্যে দাস্যামি যুবাং সোমেন যক্ষ্যে ইত্যর্থঃ। ঐন্দ্রবায়বং গ্রহং গৃহ্ণাতীত্যাদিষু দ্রব্য-দেবতা-সম্বন্ধানুপপত্ত্যা গৃহ্ণাতের্যাগপর্য্যবসায়িত্বাৎ ॥ ৬ ॥

বাঢ়মিত্যভিনন্দ্য ভবানস্মিন্নিমজ্জতামিত্যূচতুঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কস্যচিৎ কস্মিংশ্চিৎ। প্রোবাচ চ্যবনঃ। হে ঈশ্বরৌ যৌবন-দানে সমর্থৌ ॥ ৫ ॥
সোমস্য গ্রহং সোমপূর্ণপাত্রং গ্রহীষ্যে যুবাং সোমেন যক্ষ্যে ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

নাই! অতএব আমার এই জরাগ্রস্ত দেহকে তরুণবয়স্ক যুবা মূর্ত্তি করিয়া দাও! ॥ ॥

প্রমদাগণের একান্ত অভিলষিত মনোহর যৌবন এবং লাবণ্য-সম্পন্ন রূপ যদি তোমরা আমার সম্পাদন করিতে পার, তাহা হইলে যদিও তোমরা এযাবৎ সোমপানের অধিকারী হইতে পার নাই, তথাপি আমি তোমাদিগকে যজ্ঞে সোমপূর্ণ পাত্র প্রদানে তল্লাভের অধিকারী করিব ॥ ৬ ॥

মহর্ষির কথা শ্রবণে দেববৈদ্য অশ্বিনীকুমার দ্বয় তথাস্তু বলিয়া স্বীকার করিলেন এবং আনন্দ সহকারে তাঁহারা ঋষিকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন যে, আপনি সিদ্ধগণ-বিনির্ম্মিত এই হ্রদে অবগাহন করুন! ॥ ৭ ॥

ইত্যুক্তো জরয়া গ্রস্তদেহো ধমনি সন্ততঃ।
হ্রদং প্রবেশিতোঽশ্বিভ্যাং বলীপলিতবিগ্রহঃ॥
পুরুষাস্ত্রয় উত্তস্থুরপীব্যা বনিতাপ্রিয়াঃ।
পদ্মস্রজঃ কুণ্ডলিন স্তুল্যরূপা সুবাসসঃ॥ ৮॥
তান্নিরীক্ষ্য বরারোহা সরূপান্ সূর্য্যবর্চ্চসঃ।
অজানতী পতিং সাধ্বী অশ্বিনৌ শরণং যযৌ॥

অন্বয়ঃ।

ইতি এবং উক্তে জরয়া গ্রস্তদেহঃ, অতএব ধমনিভিঃ নাড়ীভিঃ সন্ততঃ ব্যাপ্তঃ, তথা বলীভিঃ পলিতেন চ উপলক্ষ্যমাণঃ বিগ্রহঃ দেহঃ যস্য সঃ চ্যবনঃ অশ্বিভ্যাং হ্রদে প্রবেশিতঃ॥

ততঃ চ হ্রদাৎ ত্রয়ঃ পুরুষাঃ অপীব্যাঃ অতিকমনীয়াঃ অতঃ বনিতানাং স্ত্রীণাং প্রিয়াঃ তুল্যরূপাঃ, পদ্মস্রজঃ কুণ্ডলিনঃ সুবাসসঃ ত্রয়ঃ পুরুষাঃ উত্তস্থুঃ বিনির্গতাঃ॥ ৮॥

সূর্য্যস্য ইব বর্চঃ যেষাং তান্ সমানরূপান্ তান্ পুরুষান্ নিরীক্ষ্য তেষাং মধ্যে স্বপতিং অজানতী সাধ্বী বরারোহা সুকন্যা (স্বপতিং প্রদর্শয়িতুং) অশ্বিনৌ শরণং যযৌ॥

শ্রীধরস্বামী।

হ্রদং প্রবেশিতঃ তাবপি তমপি বৃদ্ধং গৃহীত্বা প্রবিষ্টাবিত্যর্থঃ॥ ৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অশ্বিভ্যাং প্রবেশিত ইতি তমতিবৃদ্ধং গৃহীত্বা তাবপি প্রবিষ্টাবিত্যর্থঃ॥

অপীব্যা অতিসুন্দরাঃ॥ ৮॥

এই প্রকার অভিহিত হইলে উক্ত জরাজীর্ণ ধমনি-পরিব্যাপ্ত এবং বলি-পলিত-সর্ব্বাঙ্গ মহর্ষি চ্যবন দেববৈদ্য অশ্বিনী কুমারদ্বয় সহ একত্রে হ্রদে প্রবেশ করিলেন॥

কিন্তু কিয়ৎকাল পরে অতীব সুন্দর ললনাগণের মনোহারিণী অপূর্ব্ব একাকার মূর্ত্তি ধারণে তিন জনেই তীরে উত্থিত হইলেন। তিন জনেরই গলদেশে পদ্মমালা, কর্ণে মণিময় কুণ্ডল এবং পরিধানে সুন্দর বস্ত্র শোভা পাইতেছিল॥ ৮॥

অহো! দিবাকরের ন্যায় দেদীপ্যমান তুল্যাকার-বিশিষ্ট সেই পুরুষ ত্রয়কে অবলোকন করিয়া, বরবর্ণিনী পতিব্রতা সুকন্যা বিস্মিতের ন্যায় বিষম সন্দেহ-সাগরে পতিত হইলেন। সেই তিন জনের মধ্যে আপন পতি মহর্ষি চ্যবন যে কে, তাহা কিছুতেই নিরূপণে অসমর্থা হইয়া, তিনি মনে মনে অশ্বিনী-কুমার দ্বয়ের শরণাগত হইয়া স্বীয় পতি নির্ব্বাচনার্থ প্রার্থনা করিলেন॥

সুকন্যার তাদৃশ পাতিব্রত্যে অশ্বিনীকুমার দ্বয় বিশেষ পরিতুষ্ট হইলেন,

দর্শয়িত্বা পতিং তস্যৈ পাতিব্রত্যেন তোষিতৌ।
ঋষিমামন্ত্র্য যযতুর্বিমানেন ত্রিপিষ্টপং।
যক্ষ্যমাণোঽথ শর্যাতি শ্চ্যবনস্যাশ্রমং গতঃ।
দদর্শ দুহিতুঃ পার্শ্বে পুরুষং সূর্য্যবর্চ্চসং॥
রাজা দুহিতরং প্রাহ কৃতপাদাভিবন্দনাং।
আশিষশ্চাপ্রযুঞ্জানো নাতিপ্রীতিমনা ইব॥ ৯॥
চিকীর্ষিতং তে কিমিদং পতিস্ত্বয়া প্রলম্ভিতো লোকনমস্কৃতো মুনিঃ।

অন্বয়ঃ।

পাতিব্রত্যেন তোষিতৌ অশ্বিনৌ তস্যৈ সুকন্যায়ৈ, পতিং দর্শয়িত্বা ঋষিং চ্যবনং আমন্ত্র্য পৃষ্ট্বা, চ ত্রিপিষ্টপং স্বর্গং, বিমানেন যযতুঃ॥

অথ কদাচিৎ যক্ষ্যমাণঃ যাগং করিষ্যমাণঃ, শর্যাতিঃ চ্যবনস্য আশ্রমং গতঃ; তত্র চ দুহিতুঃ পার্শ্বে সূর্য্যবর্চ্চসং অন্যদৃশং পুরুষং দদর্শ॥

ততঃ কৃতপাদাভি-বন্দনাং অপি দুহিতরং আশিষঃ অপ্রযুঞ্জানঃ রাজা ন অতিপ্রীতমনাঃ ইব প্রাহ॥ ৯॥

হে অসতি! তে ত্বয়া ইদং কিং অকার্য্যং কৃতং? লোক-নমস্কৃতঃ সর্ব্বপূজ্যঃ মুনিঃ

শ্রীধরস্বামী।

অশ্বিনৌ শরণং যযৌ যুবাং পৃথক্ স্থিত্বা মৎপতিং দর্শয়তমিতি প্রার্থয়ামাস॥ ৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অস্মাসু মধ্যে স্বপতিং পরিচিত্য গৃহাণেতি তৈরুক্তে যুষ্মাসু মধ্যে যাবশ্বিনৌ তৌ মাং কৃপয়তাং মৎপতিং জ্ঞাপয়তামিত্যশ্বিনৌ শরণং যযৌ॥ ৯॥

এবং আপনাদের নিকট হইতে মহর্ষিকে পৃথক্‌রূপে নির্দ্দেশ করিলেন, এবং মহর্ষিকে অভিবাদনাদি করিয়া বিমানে আরোহণ পূর্ব্বক স্বর্গে গমন করিলেন॥

এই সময়ে রাজা শর্যাতি কোন বিশেষ যজ্ঞ করিবার মানসে জামাতা চ্যবনের আশ্রমে উপনীত হইলেন; এবং স্বকীয়া কন্যা সুকন্যার পার্শ্বে দিবাকর সদৃশ তেজঃপুঞ্জ কলেবর নবীন-বয়স্ক এক যুবা পুরুষকে অবলোকন করিয়া, মনে মনে নিতান্ত বিরক্ত হইলেন॥

এদিকে পিতাকে আশ্রমে উপনীত দেখিয়া, সুকন্যা আগ্রহাতিশয়ে তাঁহার চরণ বন্দনাদির দ্বারা প্রণাম করিলেন বটে কিন্তু পিতা তাঁহাকে আশীর্ব্বাদও করিলেন না; বরং তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন॥ ৯॥

হে অসতি! তুমি এ কি ভীষণ অন্যায় কার্য্যের অনুষ্ঠান করিয়াছ! স্বকীয় পতি জগৎপূজ্য মহর্ষি চ্যবনকে বঞ্চিত করিয়াছ! তিনি জরাগ্রস্ত;

যত্ত্বং জরাগ্রস্তমসত্যসম্মতং বিহায় জারং ভজসেঽমুমধ্বগং ॥ ১০ ॥
কথং মতিস্তেঽবগতান্যথা সতাং কুলপ্রসূতে কুলদূষণন্ত্বিদং।
বিভর্ষি জারং যদপত্রপা কুলং পিতুশ্চ ভর্ত্তুশ্চ নয়স্যধস্তমঃ ॥
এবং ব্রুবাণং পিতরং স্ময়মানা শুচিস্মিতা।
উবাচ তাত জামাতা তবৈষ ভৃগুনন্দনঃ ॥
শশংস পিত্রে তৎ সর্ব্বং বয়োরূপাভিলম্ভনং।
বিস্মিতঃ পরমপ্রীত স্তনয়াং পরিষস্বজে ॥

অন্বয়ঃ।

মন্মনশীলঃ স্বপতিঃ প্রলম্ভিতঃ বঞ্চিতঃ; যৎ যস্মাৎ ত্বং জরাগ্রস্তং অতঃ অসম্মতং অনভীষ্টং মত্বা চ্যবনং বিহায় অমুং অধ্বগং পান্থং, জারং ভজসে অনুবর্ত্তসে ॥ ১০ ॥

হে সতাং কুলপ্রসূতে! তে তব মতিঃ অন্যথা তদ্বিপর্য্যয়েণ কথং অবগতা অবসন্না! ত্বং যস্মাৎ অপত্রপা নির্লজ্জা, সতী জারং বিভর্ষি। তৎ ইদং কুলদূষণং যতঃ। তেন কর্ম্মণা পিতুঃ ভর্ত্তুঃ চ কুলং অধস্তমঃ নয়সি ॥

এবং ব্রুবাণং পিতরং স্ময়মানা শুচিস্মিতা সা সুকন্যা উবাচ যথা; হে তাত! এষঃ মৎপার্শ্ববর্ত্তী তব জামাতা ভৃগুনন্দনঃ চ্যবনঃ এব ॥

তথা পত্যুঃ বয়োরূপাভিলম্ভনং তত্তৎপ্রাপ্তিকারণং, তৎ সর্ব্বং পিতে শশংস কথয়ামাস। তদা পরমপ্রীতঃ বিস্মিতঃ রাজা তনয়াং পরিষস্বজে আলিঙ্গিতবান্ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রলম্ভিতো বঞ্চিতঃ। হে অসতি! অসম্মতমনভীষ্টং ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রলম্ভিতো বঞ্চিতঃ। যত্ত্বং জরাগ্রস্তং পতিং বিহায় অসত্যসংমতং অমুং জারং ভজসে ॥ ১০ ॥
হে সতাং কুলপ্রসূতে কথং তব মতিরন্যথা ভূতা সতী অবগতা অধঃপতিতা। অপত্রপা অতি নির্লজ্জা। তমো নরকং ॥　　স্ময়েন সাধ্বীং-গর্ব্বেণ মানশ্চিত্তসমুন্নতি র্যস্যাঃ সা ॥

সুতরাং তোমার অভিলষণীয় হন নাই; এই নিমিত্ত তাঁহাকে পরিত্যাগ করিয়া, একজন পথিককে উপপতি ভাবে ভজনা করিতেছ! ॥ ১০ ॥

তুমি সাধু ব্যক্তিগণের কুলে সমুৎপন্না হইয়াছ! কিন্তু সমগ্র কুল কলঙ্কিত হয়, এরূপ দুষ্কার্য্যে তোমার মতি কেন প্রবৃত্তা হইল! ॥

তুমি যখন ইন্দ্রিয়-পরতন্ত্রা হইয়া সম্পূর্ণ নির্লজ্জার ন্যায় এই উপপতির অনুসরণ করিতেছ, তখন কেবল একটী কুল নহে, পিতৃকুল এবং ভর্ত্তৃকুল এই উভয় কুলকেই নরকগামী করিতেছ ॥

পিতার তাদৃশ বাক্য শ্রবণে সুকন্যা ঈষৎ হাস্য করিলেন এবং প্রশান্ত

সোমেন যাজয়ন্ বীরং গ্রহং সোমস্য চাগ্রহীৎ।
অসোমপোরপ্যশ্বিনোশ্চ্যবনঃ স্বেন তেজসা ॥ ১১ ॥
হন্তুং তমাদদে বজ্রং সদ্যোমন্যুরমর্ষিতঃ।
সবজ্রং স্তম্ভয়ামাস ভুজমিন্দ্রস্য ভার্গবঃ ॥
অশ্বজানংস্ততঃ সর্ব্বে গ্রহং সোমস্য চাশ্বিনোঃ।
ভিষজাবিতি যৎ পূর্ব্বং সোমাহুত্যা বহিষ্কৃতৌ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ চ্যবনঃ বীরং শর্য্যাতিং সোমেন যাজয়ৎ সোমযাগং কারিতবান্। তস্মিন্ চ যাগে স্বেন তেজসা স্ব-তপোবলেন চ্যবনঃ অসোমপোঃ সোমপান-রহিতয়োঃ অপি অশ্বিনোঃ সোমস্য গ্রহং অগ্রহীৎ দত্তবান্ ॥ ১১ ॥

সদ্যঃ তৎক্ষণং এব মন্যুঃ যস্য সঃ ইন্দ্রঃ অমর্ষিতঃ অসহমানঃ, তং বজ্রস্তং শর্য্যাতিং হন্তুং বজ্রং আদদে। ভার্গবঃ চ্যবনঃ তু সবজ্রং ইন্দ্রস্য ভুজং স্তম্ভয়ামাস প্রতিবব্ধ ॥

যৌ অশ্বিনৌ ভিষজৌ বৈদ্যৌ অতো অযোগ্যৌ মত্বা পূর্ব্বং সোমাহুত্যাঃ বহিষ্কৃতৌ তয়োঃ ততঃ প্রভৃতি সর্ব্বে দেবাদয়ঃ সোমস্য গ্রহং অন্বজানন্ অনুজ্ঞাতবন্তঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হে সতাং কুলপ্রসূতে তে মতিরন্যথা তদ্বিপর্য্যয়েণ কথমবগতা অবসন্না অধ্যবসিতেতি বা তদেবাহ কুলদূষণমিত্যাদি ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সোমেন সোমসংজ্ঞকযজ্ঞেন বীরং শর্য্যাতিং ॥ ১১ ॥

বদনে পিতাকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে পিতঃ! ইনিই আপনার জামাতা সেই ভৃগু-নন্দন চ্যবন ॥

এবং স্বামীর তাদৃশ যৌবনোচিত রূপলাবণ্য-সম্পন্ন দেহ লাভের কারণ আদ্যোপান্ত পিতার সমীপে সুকন্যা বর্ণন করিলে, রাজা শর্য্যাতি একান্ত বিস্মিত হইলেন; এবং প্রীত-প্রসন্ন-চিত্তে তনয়াকে আলিঙ্গন করিলেন ॥

তদনন্তর মহর্ষি চ্যবন বীরবর রাজা শর্য্যাতিকে সোমযাগে দীক্ষিত করিলেন এবং অশ্বিনীকুমারদ্বয় সোমপ নহেন, তথাপি স্বীয় প্রভাববলে এই যজ্ঞে সোমপাত্র তাঁহাদিগকে প্রদান করিলেন ॥ ১০ ॥

কোপন-স্বভাব দেবরাজ ইন্দ্র চ্যবনের তাদৃশ আচরণ আর সহ্য করিতে পারিলেন না; তিনি বজ্র গ্রহণে শর্য্যাতিকে নিহত করিতে উদ্যত হইলেন; কিন্তু ঋষিবর চ্যবন স্বীয় ব্রহ্মতেজে ইন্দ্রের সবজ্র হস্তকে স্তম্ভিত করিয়া দিলেন ॥

উত্তানবর্হির্নানর্ত্তো ভূরিষেণ ইতি ত্রয়ঃ।
শর্য্যাতেরভবন্ পুত্রা আনর্ত্তাদ্রেবতোঽভবৎ ॥ ১২ ॥
সোঽন্তঃ সমুদ্রে নগরীং বিনির্ম্মায় কুশস্থলীং।
আস্থিতোঽভুঙ্ক্ত বিষয়ানানর্ত্তাদীনরিন্দম ॥ ১৩ ॥
তস্য পুত্রশতং যজ্ঞে ককুদ্মী-জ্যেষ্ঠমুত্তমং ॥ ১৪ ॥
ককুদ্মী রেবতীং কন্যাং স্বামাদায় বিভুমঙ্গতঃ।
পুত্র্যা বরং পরিপ্রষ্টুং ব্রহ্মলোকমপাবৃতং ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

শর্য্যাতেঃ উত্তানবর্হিঃ, আনর্ত্তঃ, ভূরিষেণঃ ইতি ত্রয়ঃ পুত্রাঃ অভবন্। আনর্ত্তাৎ রেবতঃ অভবৎ ॥ ১২ ॥

সঃ অন্তঃসমুদ্রে সমুদ্রমধ্যে কুশস্থলীং তৎসঙ্গাং নগরীং বিনির্ম্মায়, হে অরিন্দম! তস্যাং আস্থিতঃ অধিবসন্, আনর্ত্তাদীন্ বিষয়ান্ দেশান্ অভুঙ্ক্ত ॥ ১৩ ॥

ককুদ্মীজ্যেষ্ঠং (ককুদ্মী জ্যেষ্ঠং যস্মিন্ তৎ) উত্তমং পুত্রশতং তস্য রেবতস্য যজ্ঞে ॥ ১৪ ॥

ককুদ্মী স্বাং রেবতীং কন্যাং আদায় বিভুং ব্রহ্মাণং তস্যাঃ পুত্র্যাঃ বরং পরিপ্রষ্টুং অপাবৃতং স্বগমন-প্রতিবন্ধক-রহিতং ব্রহ্মলোকং গতঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সদ্যস্তৎক্ষণমেব মন্যুর্যস্য স ইন্দ্রঃ ॥ ১২ ॥　　বিষয়ান্ দেশান্ অভুঙ্ক্ত অপালয়ৎ ॥ ১৩ ॥
ককুদ্মী জ্যেষ্ঠো যস্মিন্ তৎ ॥ ১৪ ॥　　বিভুং ব্রাহ্মাণং ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সদ্যোমন্যুরবিচারাত্তৎক্ষণ জাতকোপঃ ॥ ১২—১৪ ॥
বিভুং ব্রহ্মাণং। অপাবৃতং রজস্তমোগুণাবরণ-শূন্যং ॥ ১৫ ॥

স্বর্গরাজ্যের বৈদ্য বলিয়া সোমপানের অযোগ্য পাত্র বিবেচনায় যে অশ্বিনী-কুমার-দ্বয়কে দেববৃন্দ সোমপানে এযাবৎ বঞ্চিত রাখিয়াছিলেন, এই সময় হইতে সেই অমরগণ তাঁহাদের দুই জনকে সোমপানের উপযুক্ত পাত্র বিবেচনায় সোম প্রদানে সম্মত হইলেন ॥

উত্তানবার্হি, আনর্ত্ত ও ভূরিষেণ নামে শর্য্যাতির তিনটী পুত্র জন্মে; এবং এই আনর্ত্তের ঔরসে রেবত জন্ম গ্রহণ করেন ॥ ১২ ॥

হে শত্রুনিসূদন! এই রেবত সমুদ্র-মধ্যে কুশস্থলী নামে এক অপূর্ব্ব নগরী নির্ম্মাণ করত, তথায় অবস্থান পূর্ব্বক আনর্ত্তাদি রাজ্য সমূহ পালন করেন ॥ ১৩ ॥

এই রেবতের অতি উৎকৃষ্ট এক শত পুত্র জন্মে; তন্মধ্যে ককুদ্মীই সকলের

আবর্ত্তমানে গন্ধর্ব্বে স্থিতো লব্ধক্ষণঃ ক্ষণং।
তদন্তে আদ্যমানম্য স্বাভিপ্রায়ং ন্যবেদয়ৎ ॥ ১৬ ॥
তৎ শ্রুত্বা ভগবান্ ব্রহ্মা প্রহস্য তমুবাচহ।
অহো রাজন্ নিরুদ্ধাস্তে কালেন হৃদি যে কৃতাঃ ॥ ১৭ ॥
তৎপুত্র-পৌত্র-নপ্তৃণাং গোত্রাণিচ ন শৃণ্মহে।
কালোঽভিযাত স্ত্রি নব চতুর্যুগ বিকল্পিতঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

তত্র চ গান্ধর্ব্বে গানে আসমন্তাৎ বর্ত্তমানে সতি অলব্ধঃ অপ্রাপ্তঃ ক্ষণঃ প্রস্তাবসরঃ যেন সঃ ককুদ্মী ক্ষণং তূষ্ণীং স্থিতঃ; তদন্তে গানাবসানে, আদ্যং ব্রহ্মাণং, আনম্য স্বাভিপ্রায়ং ন্যবেদয়ৎ অপৃচ্ছৎ ॥ ১৬ ॥

তৎ ককুদ্মীবচঃ শ্রুত্বা প্রহস্য ভগবান্ ব্রহ্মা আহ অহো রাজন্। আগমন-সময়ে ত্বয়া অস্য বরতয়া যে হৃদিকৃতাঃ মনসি চিন্তিতাঃ, তে সর্ব্বে কালেন নিরুদ্ধাঃ উপসংহৃতাঃ ॥ ১৭ ॥

তেষাং পুত্র-পৌত্র-নপ্তৃণাং গোত্রাণি বংশান্, ন শৃণ্মহে; ত্রিনব চতুর্যুগবিকল্পিতঃ সপ্তবিংশতিঃ চতুর্যুগানি তৈঃ বিশেষতঃ কল্পিতঃ গণিতঃ কালঃ অভিযাতঃ ব্যতীতঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

লব্ধঃ ক্ষণোঽবসরো যেন আদ্যং ব্রহ্মাণং ॥ ১৬ ॥
তে ত্বয়া হৃদি কৃতাঃ। সর্ব্বে কালেন নিরুদ্ধাঃ সংহৃতাঃ ॥ ১৭ ॥
ত্রিনব সপ্তবিংশতি চতুর্যুগানি তৈর্বিকল্পিতো বিভক্তঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন লব্ধঃ ক্ষণোঽবসরো যেন সঃ। তদন্তে গান্ধর্ব্ব-সমাপ্তৌ আদ্যং ব্রহ্মাণং ॥ ১৬ ॥
হৃদি যে কৃতা জামাত্রর্থং মনসি বিচারিতাঃ। নিরুদ্ধাঃ সংহৃতাঃ ॥ ১৭ ॥

জ্যেষ্ঠ। ১৪ ॥

ককুদ্মীর রেবতী নামে এক কন্যা ছিল; তিনি সেই কন্যার উপযুক্ত পাত্রের অনুসন্ধানে, কন্যা সহ ব্রহ্মলোকে গমন করত ভগবান্ কমলাসনের সমীপে উপনীত হন ॥ ১৫ ॥

কিন্তু তৎকালে গন্ধর্ব্বগণ তথায় সঙ্গীত আলাপ করিতে ছিলেন; সুতরাং অবসর না পাওয়ায়, ককুদ্মী কিয়ৎকাল অপেক্ষা করিয়া রহিলেন; পরে সঙ্গীতের সমাপন হইলে, তিনি ব্রহ্মাকে প্রণাম করিয়া আপনার অভিপ্রায় প্রকাশ করিলেন ॥ ১৬ ॥

তৎশ্রবণে প্রজাপতি ব্রহ্মা হাস্য করত তাঁহাকে বলিলেন, হে রাজন্! তুমি যে যে ব্যক্তিকে জামাতৃত্বে মনন করিয়াছ, কালের করাল স্রোতে এক্ষণে

তদ্গচ্ছ দেবদেবাংশো বলদেবো মহাবলঃ।
কন্যারত্নমিদং রাজন্ নররত্নায় দেহি ভোঃ ॥ ১৯ ॥
ভুবো ভারাবতারায় ভগবান্ ভূতভাবনঃ।
অবতীর্ণো নিজাংশেন পুণ্যশ্রবণকীর্ত্তনঃ ॥ ২০ ॥
ইত্যাদিষ্টোঽভিবন্দ্যাজং নৃপঃ স্বপুরমাগতঃ।
ত্যক্তং পুণ্যজনত্রাসাদ্ ভ্রাতৃভি র্দিক্ষ্ববস্থিতৈঃ ॥
সুতাং দত্ত্বানবদ্যাঙ্গীং বলায় বলশালিনে।

অন্বয়ঃ।

তৎ তস্মাৎ ভোঃ রাজন্! ত্বং ভূলোকং গচ্ছ! তত্র দেবদেবাংশঃ মহাবলঃ বলদেবঃ অবতীর্ণঃ। নররত্নায় তস্মৈ ইদং কন্যারত্নং দেহি ॥ ১৯ ॥

ভুবঃ ভারাবতারায়, পুণ্যে শ্রবণ-কীর্ত্তনে যস্য সঃ, ভূতানি ভাবয়তি পালয়তি যঃ, ভগবান্ নিজাংশেন অবতীর্ণঃ ॥ ২০ ॥

ইতি এবং আদিষ্টঃ উপদিষ্টঃ নৃপঃ রৈবতঃ অজং ব্রহ্মাণং অভিবন্দ্য পুণ্যজনত্রাসাৎ বিপক্ষভয়াৎ দিক্ষু অবস্থিতৈঃ ভ্রাতৃভিঃ ত্যক্তং স্বপুরং আগতঃ ॥

ততঃ চ অনবদ্যাঙ্গীং অনিন্দিতাঙ্গীং স্বসুতাং বলশালিনে বলায় দত্ত্বা রাজা রৈবতঃ তপঃ

শ্রীধরস্বামী।

যো দেবদেবস্যাংশোঽস্তি তস্মৈ নররত্নায় দেহি ॥ ১৯ ॥

তদেবাহ ভুব ইতি ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্রিনবসপ্তবিংশতি চতুর্যুগানি তৈ র্বিশেষতঃ কালতো গণিতঃ ॥ ১৮—২০ ॥

ত্যক্তমিত্যাদি প্রাক্তন-বৃত্তান্তঃ ॥ ২১ ॥

তাহাদিগের পুত্র পৌত্র বা নপ্তৃ বর্গের গোত্র বা নাম পর্য্যন্ত শুনিতে পাইবে না। কাল-সহকারে তাহারা সকলেই নিহত হইয়াছে। কারণ ইতিমধ্যে সপ্তবিংশতি চতুর্যুগ পরিমিত কাল অতীত হইয়াছে ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

অতএব তুমি যাও! দেবদেবের অংশ-সম্ভূত মহাবল বলদেব ধরণীধামে অবতীর্ণ হইয়াছেন। হে রাজন্! এই অপূর্ব্ব কন্যারত্ন সেই নর-শ্রেষ্ঠকে সমর্পণ কর! ॥ ১৯ ॥

ধরণীর ভারাপনোদনার্থ পুণ্যশ্রবণ-কীর্ত্তন ভূতভাবন ভগবান্ বিষ্ণু স্বীয় অংশে তথায় অবতীর্ণ হইয়াছেন ॥ ২০ ॥

ব্রহ্মা কর্ত্তৃক এই প্রকারে অভিহিত হইয়া, রাজা ককুদ্মী ব্রহ্মাকে প্রণাম ও অভিবাদনাদি করিয়া, স্বীয় পুরীতে প্রত্যাগমন করিলেন; রৈবতের অনুপ-

বদর্য্যাখ্যং গতো রাজা তপ্তুং নারায়ণাশ্রমং ॥ ২১ ॥

* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং নবমস্কন্ধে তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৩ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ।

নাভাগো নভগাপত্যং যং ততং ভ্রাতরঃ কবিং।

অন্বয়ঃ।

তপ্তুং বদর্য্যাখ্যং নরনারায়ণাশ্রমং [যযৌ] ॥ ২১ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। মনুপুত্রস্য নভগস্য অপত্যং পুত্রঃ নাভাগঃ অভূৎ। যং যবিষ্ঠং কনিষ্ঠং, কবিং ব্রহ্মচারিণং, বহুকালং গুরুকুলে বসন্তং, মত্বা বিভাগসময়ে তস্মৈ ভাগং

শ্রীধরস্বামী।

পুণ্যজনত্রাসাৎ যক্ষভয়াৎ পূর্ব্বমেব চিরং তদ্ভ্রাতৃভিস্ত্যক্তং ॥ ২১ ॥

॥ * ॥ ইতি নবমে তৃতীয়ঃ ॥ * ॥

চতুর্থে মনুপুত্রস্য নভগস্য কথোচ্যতে।

তৎস্থনোশ্চাম্বরীষস্য কৃত্যা প্রতিহতা যতঃ ॥ * ॥

নভগস্য বংশমাহ নভগস্যাপত্যং নাভাগঃ নাভাগাদম্বরীষো মহাভাগবতোঽভূদিতি বক্ষ্যন্ তদ্ধেতুত্বেন বংশ-প্রবর্ত্তকস্য নভগস্য নিষ্কপটং চরিতং তেন চ রুদ্র-প্রসাদমাহ যং ততমিত্যাদিনা। ব্রহ্মচারিণং বহুকালং গুরুকুলে বসন্তং নৈষ্ঠিকোঽয়মিতি মত্বা বিভাগ-সময়ে তস্মৈ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইতি সারার্থ-দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

তৃতীয়ো নবমস্যায়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

চতুর্থে নভগাখ্যানমম্বরীষ-কথা তথা।

দুর্ব্বাসসো জটোৎক্ষেপ স্তাপশ্চক্রেণ চোচ্যতে ॥ * ॥

মনুপুত্রস্য নভগস্যাপত্যং নাভাগঃ। যং গুরুকুলাদধীত্য আগতং কবিং বিদ্বাংসং যবিষ্ঠমনুজং ভাগার্থিনং প্রতি ততং তাতমেব দায়ং ব্যভজন্ দদুঃ নতু পৈতৃকং কিমপি ধনং তদা

স্থিতিতে বিপক্ষ দৈত্যগণ এতই প্রবল হইয়াছিল যে, তাহাদের ভয়ে ককুদ্মীর ভ্রাতৃগণ পুরী পরিত্যাগে অন্যত্র বাস করিতে বাধ্য হইয়াছিলেন ॥

রাজা ককুদ্মী স্বপুরে আগমন পূর্ব্বক বলশালী বলদেবকে স্বকীয় কন্যা সম্প্রদান করত, তপস্যার্থ বদরীকা নামক নারায়ণাশ্রমে গমন করিলেন ॥ ২১ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত তৃতীয় অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

চতুর্থ অধ্যায়ে মনুপুত্র নাভাগের এবং তদীয় তনয় অম্বরীষের কথা বর্ণিত হইয়াছে।

যবিষ্ঠং ব্যভজন্ দায়ং ব্রহ্মচারিণমাগতং ॥ ১ ॥
ভ্রাতরোঽভাঙ্ক্ত কিং মহ্যং ভজাম পিতরং তব।

অন্বয়ঃ।

অগ্রকল্মৈব ভ্রাতরঃ সর্ব্বং দায়ং বিভজ্য গৃহীত্বা পশ্চাৎ গুরুকুলাৎ আগতং ভাগার্থিনং কবিং বিদ্বাংসং যবিষ্ঠং প্রতি তত পিতরং, এব দায়ং ব্যভজন্ ॥ ১ ॥

(নভগঃ পৃচ্ছতি) হে ভ্রাতরঃ! মহ্যং কিং অভাঙ্ক্ত ব্যভজত? কং ভাগং মদর্থং যূয়ং কল্পিতবন্তঃ। (ভ্রাতরঃ আহুঃ) তব পিতরং ভজাম বিভজাম (ত্বং ভাগত্বেন পিতরং গৃহাণ।) (সঃ চ পিতরং আহ) হে তত তাত! আর্য্যাঃ জ্যেষ্ঠাঃ, মম ত্বাং অভাঙ্ক্ষুঃ ভাগং চক্রুঃ।

শ্রীধরস্বামী।

ভাগমপ্রকল্ম্যৈব ভ্রাতরঃ সর্ব্বং দায়ং বিভজ্য গৃহীত্বা পশ্চাদ্গুরুকুলাদাগতং যং ভাগার্থিনং কবিং বিদ্বাংসং যবিষ্ঠং প্রতি ততং তাতং পিতরং দায়ং ব্যভজন্নিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

এতদেব প্রশ্নোত্তরাভ্যাং দর্শয়তি তত্র নভগঃ পৃচ্ছতি ভো ভ্রাতরঃ মহ্যং কিং অভাঙ্ক্ত ব্যভজত কং ভাগং মদর্থং যূয়ং প্রকল্পিতবন্তঃ। ভ্রাতর আহুঃ তদা বিস্মৃতমস্মাভিঃ ইদানীন্তু তব পিতরং ভজাম বিভজাম। ত্বং পিতরং গৃহাণেত্যর্থঃ। সচ পিতরং আহ তত হে তাত! আর্য্যাঃ জ্যেষ্ঠাঃ মম ত্বামভাঙ্ক্ষুঃ ভাগং চক্রুঃ মদীয়ো ভাগস্ত্বমিত্যর্থঃ। কিং ম ইতি পাঠে হে তাত কিমিদং মমাভাঙ্ক্ষুঃ ভজাম পিতরং তবেত্যুক্তবন্তঃ। আর্য্যাস্ত্বাং মহ্যং কিমর্থং দদুরিত্যর্থঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গমনাৎ পূর্ব্বমেব স নৈষ্ঠিকোঽভূদ্ভাগমিষ্যতীতি মত্বা সর্ব্বধনস্য স্বৈর্ব্বিভজ্য গৃহীতবান্নিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

তৎকথামেব প্রশ্নোত্তরাভ্যামাহ তত্র নাভাগঃ পৃচ্ছতি হে ভ্রাতরঃ মহ্যং কিং অভাঙ্ক্ত ব্যভজত কং ভাগং মদর্থং যূয়ং প্রকল্পিতবন্তঃ। ভ্রাতর আহুঃ তদানীং তব বৈরাগ্যং শ্রুত্বা ভাগো ন প্রকল্পিতঃ ইদানীং তু তব পিতরমেব ভজামঃ। ত্বদ্ভাগত্বেন পিতরং প্রকল্পয়ামঃ ত্বং সর্ব্বধনোপার্জ্জকং পিতরং গৃহাণেত্যর্থঃ। ততশ্চ স পিতরমাগত্যাহ হে তত তাত আর্য্যা

শুকদেব বলিলেন, মনুপুত্র নভগের পুত্র নাভাগ; তিনি বহুকাল গুরুকুলে বাস করায়, নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচারী অনুমান করত তদীয় অগ্রজগণ পিতৃসম্পত্তির বিভাগ কালে, তাঁহার জন্য কোনরূপ ভাগ না রাখিয়া, আপনারাই সমস্ত বণ্টন করত গ্রহণ করিয়াছিলেন। অনন্তর নাভাগ গৃহে প্রত্যাগমন পূর্ব্বক ভ্রাতৃগণ সমীপে স্বীয় পৈত্রিক সম্পত্তির অংশ প্রার্থনা করিলে, অগ্রজগণ পিতাকেই উক্ত অংশরূপে নির্দ্দেশ করত বলিলেন যে, তোমার ভাগে আমাদের পিতাকেই রাখিয়াছি! তুমি স্বীয় পিতাকেই ভাগরূপে গ্রহণ কর! তখন নাভাগ পিতার নিকট উপস্থিত হইয়া বলিলেন যে, হে পিতঃ! জ্যেষ্ঠ ভ্রাতাগণ বলিলেন যে, পিতৃ সম্পত্তি তাঁহারা নিজেরা বিভাগ পূর্ব্বক গ্রহণ

কিং ম আর্য্যা স্ততাভাঙ্ক্ষু র্মা পুত্রক তদাদৃথাঃ ॥ ২ ॥
ইমে অঙ্গিরসঃ সত্রমাসতেঽদ্য সুমেধসঃ।
ষষ্ঠং ষষ্ঠমুপেত্যাহঃ কবে মুহ্যন্তি কর্ম্মণি ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

মদীয়ঃ ভাগঃ ত্বং ইত্যর্থঃ। হে তাত! কিং ইদং উক্ত্বা ত্বাং কিমর্থং মহ্যং দদুঃ? এবমুক্তঃ পিতা প্রাহ। হে পুত্রক! তৎ তৈঃ উক্তং মা আদৃথাঃ ॥ ২ ॥

ইমে সন্নিকৃষ্টাঃ অঙ্গিরসঃ অঙ্গিরোগোত্রোৎপন্নাঃ ব্রাহ্মণাঃ অদ্য দ্বাদশাহাখ্যং সত্রং আসতে অনুতিষ্ঠন্তি। হে কবে বিদ্বন্! তত্র অভিপ্লবঃ ষড়হো ভবাত ইতি ষষ্ঠঃ ষড়হো ভবতীতি বিহিতেষু ষড়হেষু আবর্ত্তমানেষু ষষ্ঠং ষষ্ঠং অহঃ কর্ম্ম উপেত্য প্রাপ্য তস্মিন্ কর্ম্মণি তদনুষ্ঠানে তে সুমেধসঃ বিদ্বাংসোঽপি সুক্তবিশেষাজ্ঞানেন মুহ্যন্তি ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পিতা আহ হে পুত্রক তত্তৈরুক্তং মাদৃথাঃ প্রতারণামাত্রং তৈঃ কৃতং। তস্মিন্নাদরং মাকার্ষী নহ্যহং দায় ইব ভোগসাধন ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

তথাপি তৈর্ভাগত্বেন দত্তোঽহং তব জীবনোপায় উপদেক্ষ্যামীত্যাহ ইম ইতি। সপাদাভ্যাং দ্বাভ্যাং অভিপ্লবঃ ষড়হো ভবতি পৃষ্ঠঃ ষড়হো ভবতীতি বিহিতেষু ষড়হেষু আবর্ত্তমানেষু ষষ্ঠং ষষ্ঠমহঃ কর্ম্মোপেত্য প্রাপ্য কর্ম্মণি তদনুষ্ঠানে সুমেধসোঽপি তে সুক্তবিশেষাজ্ঞানেন মুহ্যন্তি। কবে হে বিদ্বন্ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্যেষ্ঠা মম ভাগং ত্বামভাঙ্ক্ষুঃ। মদীয়ো ভাগস্ত্বমভূরিত্যর্থঃ। কিং মমার্য্যা স্ততাভাঙ্ক্ষুরিতি পাঠে হে তাত কিমিদং মমাভাঙ্ক্ষুঃ ভজাম পিতরং তবেত্যুক্তবন্তঃ। আর্য্যা ত্বাং মহ্যং কিমর্থং দদুরিত্যর্থঃ। পিতা আহ। হে পুত্রক মদনুকম্প্য সুনো তৈরুক্তং তৎ মা আদৃথাঃ নহ্যহং দায় ইব ভোগসাধনমিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

সরল-বুদ্ধিনা ময়া ন পুন স্তেষাং পার্শ্বং গন্তব্যমিতি চেৎ তর্হি স্নেহেন তব জীবনোপায়-মহমেবোপদেক্ষ্যামীত্যাহ ইমে ইতি। সপাদাভ্যাং দ্বাভ্যাং। অভিপ্লবঃ ষড়হো ভবতীতি

করত, আমার অংশে কেবল আপনাকেই প্রদান করিয়াছেন। অতএব আমার ভাগে আপনিই পড়িয়াছেন। হে পিতঃ! ভ্রাতারা এরূপ কেনই বলেন এবং আপনাকেই বা আমার ভাগরূপে কেনই বা দেন? তদুত্তরে পিতা বলিলেন, বৎস! তুমি তাঁহাদের বাক্যে প্রত্যয় করিও না। কারণ আমিত আর ভোগ্য ধনসম্পত্তি নহি যে, তুমি তদ্দ্বারা জীবিকাদি নির্ব্বাহ করিবে ॥ ১ ॥ ২ ॥

অতএব তাঁহারা যখন তোমার ভাগরূপে আমাকে নির্দ্দেশ করিয়াছেন, তখন আমি তোমার জীবনোপায় নির্দ্দেশ করিতেছি; তুমি তদনুসারে

তাং ত্বং শংসয় সূক্তে দ্বে বৈশ্বদেবে মহাত্মনঃ।
তে স্বর্যন্তো ধনং সত্রপরিশেষিতমাত্মনঃ ॥
দাস্যন্তি তেঽথ তান্ গচ্ছ তথা স কৃতবান্ যথা।
তস্মৈ দত্ত্বা যযুঃ স্বর্গং তে সত্রপরিশেষণং ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

তান্ মহাত্মনঃ ব্রাহ্মণান্ ত্বং বৈশ্বদেবে (বিশ্বদেব-দেবতাপ্রকাশকে) "ইদমিত্থং রৌদ্রং" ইতি তথা "যে যজ্ঞেন দক্ষিণায়" ইতি চ দ্বে সূক্তে শংসয় পাঠয়; ততঃ কর্ম্মণি সমাপ্তে সতি স্বর্যন্তঃ স্বর্গং গচ্ছন্তঃ, তে স্বসত্র-পরিশেষিতং অবশিষ্টং, আত্মনঃ ধনং তুভ্যং দাস্যন্তি ॥

অথ তস্মাৎ তান্ ত্বং গচ্ছ! শ্রীশুকঃ উবাচ। ততঃ অনন্তরং সঃ নাভাগঃ যথা পিত্রা উক্তং তথা কৃতবান্। ততশ্চ সত্রসমাপ্ত্যনন্তরং তে অঙ্গিরসঃ সত্রপরিশেষিতং ধনং তস্মৈ দত্ত্বা স্বর্গং যযুঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তান্ মহাত্মনোঽপি ইদমিত্থং রৌদ্রমিতিচ যে যজ্ঞেন দক্ষিণায়েতিচ ত্বং বৈশ্বদেবে দ্বে সূক্তে সংশয় পাঠয় ততঃ কর্ম্মণি সমাপ্তে সতি তে স্বর্যন্তঃ স্বর্গং গচ্ছন্তঃ স্বসত্রে পরিশেষিতমবশিষ্ট-মাত্মনো ধনং তে তুভ্যং দাস্যন্তি অথ তস্মাত্তানর্চ্ছ গচ্ছেতি তথেত্যাদি শুকবাক্যং যথাবৎ কৃতবান্ সত্রপরিশেষণং সত্রাবশিষ্টং ধনং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিহিতেষু ষড়হেষ্বাবর্ত্ত্যমানেষু ষষ্ঠং ষষ্ঠমহঃ কর্ম্মোপেত্য প্রাপ্য কর্ম্মণি তদনুষ্ঠানে সুমেধসোঽপি সূক্তবিশেষাজ্ঞানেন মুহ্যন্তি। হে কবে বিদ্বন্ ॥ ৩ ॥

তান্ মহাত্মনোঽপি ইদমিত্থং রৌদ্রমিতিচ যে যজ্ঞেন দক্ষিণায়েতি চ ত্বং বৈশ্বদেবে দ্বে সূক্তে শংসয় পাঠয়। ততশ্চ তে স্বর্যন্তঃ স্বর্গং গচ্ছন্তঃ। তথেতি শুকবাক্যং ॥ ৪ ॥

কার্য্য কর! হে বিদ্বন্! সম্প্রতি অঙ্গিরস মুনিগণ অনতিদূরে এক সত্র-যাগের অনুষ্ঠান করিয়াছেন। অবশ্য তাঁহারা সকলেই বিলক্ষণ বুদ্ধিমান্ ও পণ্ডিত বটেন; কিন্তু এই দ্বাদশাহ-সাধ্য যজ্ঞে প্রতি ষষ্ঠ দিবসে করণীয় হোমের বিশেষ সূক্ত তাঁহাদের পরিজ্ঞাত না থাকায়, তাঁহারা যজ্ঞানুষ্ঠানে একান্ত অবসন্ন হইতেছেন ॥ ৩ ॥

অতএব তুমি তথায় গমন করত ঐ মহাত্মা ব্রাহ্মণগণকে উক্ত সূক্তদ্বয় পাঠ করাও! তাহা হইলে যজ্ঞ সুসম্পন্নের পর, তাঁহারা সকলে স্বর্গ গমন কালে যজ্ঞাবশিষ্ট যাবতীয় তাঁহাদের ধন তোমাকে প্রদান করত গমন করিবেন; তাহাতে তোমার প্রচুর ধন হইবে। সুতরাং তুমি অবিলম্বে তথায় তাঁহাদের নিকট গমন কর! শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! পিতার উপদেশ শ্রবণে নাভাগ উক্ত ব্রাহ্মণগণের সমীপে উপনীত হইয়া, উক্ত সূক্তদ্বয় পাঠ করাইলেন;

তং কশ্চিৎ স্বীকরিষ্যন্তং পুরুষঃ কৃষ্ণদর্শনঃ।
উবাচোত্তরতোঽভ্যেত্য মমেদং বাস্তুকং বসু ॥ ৫ ॥
মমেদমৃষিভির্দ্দত্তমিতি তর্হি স্ম মানবঃ।
স্যান্নৌ তে পিতরি প্রশ্নঃ পৃষ্টবান্ পিতরং যথা ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ তদ্ধনং স্বীকরিষ্যন্তং নাভাগং কশ্চিৎ কৃষ্ণদর্শনঃ পুরুষঃ রুদ্রঃ উত্তরতঃ অভ্যেত্য আগত্য, ইদং বাস্তুকং বসু ধনং মম মদীয়ং ইতি উবাচ ॥ ৫ ॥

তর্হি স্ম তদৈব মানবঃ নাভাগঃ ঋষিভিঃ ইদং মম মহ্যং দত্তং ইতি উবাচ। তদা রুদ্রঃ উবাচ। নৌ আবয়োঃ অস্মিন্ বিবাদে তব পিতরি প্রশ্নঃ স্যাৎ ইতি এবং উক্তঃ নাভাগঃ পিতরং পৃষ্টবান্ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পুরুষঃ শ্রীরুদ্রঃ দৃশ্যত ইতি দর্শনং শরীরং কৃষ্ণং দর্শনং যস্য সঃ। বাস্তুকং যজ্ঞভূমিগতং বসু ধনং মমেত্যুবাচ ॥ ৫ ॥

তর্হি স্ম তদৈব মমেদমিতি মানবো নাভাগ উবাচ। পুনশ্চ শ্রীরুদ্র উবাচ নৌ আবয়োরস্মিন্ বিবাদে তব পিতরি প্রশ্নঃ স্যাদিতি। পৃষ্টবান্ ইতি শুকোক্তিঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুরুষঃ শ্রীরুদ্রঃ কৃষ্ণদর্শনঃ শ্যামবর্ণঃ। যদ্বা স্ফূর্ত্তিপ্রাপ্তং কৃষ্ণং সদা পশ্যতি সঃ। বাস্তুকং যজ্ঞবাস্তুগতং ॥ ৫ ॥

তর্হি তদৈব মমেদমিতি মানবো নাভাগ উবাচ। নৌ আবয়ো রস্মিন্ বিবাদে তে পিতরি প্রশ্নঃ স্যাৎ। পৃষ্টবানিতি শুকোক্তিঃ ॥ ৬ ॥

এবং যজ্ঞ-সমাপনের পর উক্ত অঙ্গিরস ব্রাহ্মণগণ যজ্ঞাবশিষ্ট নিজেদের যাবতীয় ধন সম্পত্তি নাভাগকে প্রদান করত, স্বর্গে গমন করিলেন ॥ ৪ ॥

অনন্তর নাভাগ যখন সেই যজ্ঞ-ক্ষেত্রের ধনসমূহ সংগ্রহ করিবার জন্য উদ্‌যোগ করিলেন, এমন সময়ে উত্তর দিক্ হইতে একজন কৃষ্ণবর্ণ পুরুষ অকস্মাৎ তথায় উপনীত হইয়া নাভাগকে বলিলেন যে, এই যজ্ঞশালাস্থ যাবতীয় ধনে কেবল আমারই অধিকার! তুমি ইহা কি নিমিত্ত গ্রহণে উদ্‌যোগী হইতেছ? ॥ ৫ ॥

ভগবান্ রুদ্রের বাক্য শ্রবণে নাভাগ বলিলেন যে, মহামনা যজমান ব্রাহ্মণগণ তাঁহাদের যজ্ঞাবশিষ্ট সম্পত্তি আমাকেই প্রদান করিয়াছেন। তদুত্তরে সেই মহাপুরুষ বলিলেন যে, তাহা হইলে ধন সম্পত্তি লইয়া তোমার সহিত আমার বিবাদের সম্ভাবনা হইতেছে! ভাল! ইহার সুবিচারার্থ, কাহার প্রাপ্য সম্বন্ধে তোমার পিতাকেই জিজ্ঞাসা কর! রুদ্রের বাক্য শ্রবণে ধার্ম্মিকবর

যজ্ঞবাস্তুগতং সর্ব্বমুচ্ছিষ্টমৃষয়ঃ ক্বচিৎ।
চক্রুর্হি ভাগং রুদ্রায় স দেবঃ সর্ব্বমর্হতি ॥
নাভাগস্তং প্রণম্যাহ তবেশ কিল বাস্তুকং।
ইত্যাহ মে পিতা ব্রহ্মন্ শিরসা ত্বং প্রসাদয়ে ॥ ৭ ॥
যত্তে পিতাবদদ্ধর্ম্মং ত্বঞ্চ সত্যং প্রভাষসে।
দদামি তে মন্ত্রদৃশো জ্ঞানং ব্রহ্ম সনাতনং ॥

অন্বয়ঃ।

পিতা উবাচ। ঋষয়ঃ যজ্ঞবাস্তুগতং সর্ব্বং উচ্ছিষ্টং উর্ব্বরিতং ভাগং, ক্বচিৎ দক্ষাধ্বরে হি রুদ্রায় চক্রুঃ; অতঃ সঃ দেবঃ রুদ্রঃ সর্ব্বং অর্হতি ॥

এবং শ্রুত্বা নাভাগঃ আগত্য রুদ্রং প্রণম্য আহ হে ঈশ! বাস্তুকং সর্ব্বং কিল ধনং তব ভাগঃ ইতি মে মম পিতা আহ! হে ব্রহ্মন্! অহং ত্বাং শিরসা প্রসাদয়ে ॥ ৭ ॥

তদা রুদ্রঃ উবাচ। যদা তে পিতা ধর্ম্মং অবদৎ ত্বং চ সত্যং প্রভাষসে অতঃ তুভ্যং মন্ত্রদৃশে মন্ত্রজ্ঞায়, সনাতনং ব্রহ্মজ্ঞানং অহং দদামি ॥

শ্রীধরস্বামী।

পৃষ্টস্য মনো র্ব্বাক্যং যজ্ঞবাস্তুগতমিতি। উচ্ছিষ্টং উর্ব্বরিতং। ক্বচিদিতি দক্ষাধ্বরে উচ্ছেষণ-ভাগো বৈ রুদ্র ইতি শ্রুতেঃ। কিঞ্চ স দেব ঈশ্বরঃ সর্ব্বমেবার্হতি কিং পুন র্যজ্ঞাবশিষ্টমিত্যর্থঃ ॥৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পিতা উবাচ যজ্ঞেতি। ক্বচিদিতি দক্ষাধ্বরে উচ্ছেষণভাগো বৈ রুদ্র ইতি শ্রুতেশ্চ। কিঞ্চ স দেব ঈশ্বরঃ সর্ব্বমপ্যর্হতি কিং পুনর্যজ্ঞাবশিষ্টমিত্যর্থঃ ॥ শিরসা প্রণম্য ॥ ৭ ॥

নাভাগ স্বীয় জনক সন্নিধানে তদ্বিষয়ের প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ৬ ॥

পিতা নাভাগকে বলিলেন যে, যজ্ঞ-সমাপনান্তে যজ্ঞ-স্থলে উদ্‌বর্ত্ত যে কোন সামগ্রী থাকিবে, সমস্তই রুদ্রের প্রাপ্য বলিয়া ঋষিগণ নির্দ্দেশ করিয়াছেন; এমন কি! দক্ষযজ্ঞে সাক্ষাৎ রুদ্রদেবকেই তাঁহারা প্রদান করিয়াছেন। সুতরাং এই সত্রযাগের অবশিষ্ট যাবতীয় ধনাদিতে সেই রুদ্রদেবেরই অধিকার বটে। তিনিই সমস্ত পাইবেন ॥

পিতার এইরূপ বাক্য শ্রবণ করিয়া, নাভাগ তথায় প্রত্যাগমন পূর্ব্বক রুদ্রদেবকে প্রণাম করত বলিলেন, হে ঈশ! যজ্ঞাবশিষ্ট যাবতীয় ধন সামগ্রী আপনারই ভাগ বটে; এইরূপ পিতা বলিয়াছেন! অতএব হে ব্রহ্মন্! আমি এই ধন গ্রহণের উদ্‌যোগ করায়, অত্যন্ত অন্যায় কর্ম্ম করিয়াছি! আমি অবনত মস্তকে আপনাকে প্রণাম করি! আপনি প্রসন্ন হইয়া আমাকে ক্ষমা করুন! ॥ ৭ ॥

তখন রুদ্রদেব নাভাগকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে বৎস! তোমার

গৃহাণ দ্রবিণং দত্তং মৎসত্র-পরিশেষিতং।
ইতু ক্ত্বান্তর্হিতো রুদ্রো ভগবান্ ধর্ম্মবৎসলঃ ॥ ৮ ॥
য এতৎ সংস্মরেৎ প্রাতঃ সায়ঞ্চ সুসমাহিতঃ।
কবি র্ভবতি মন্ত্রজ্ঞো গতিঞ্চৈব তথাত্মনঃ ॥ ৯ ॥
নাভাগাদম্বরীষোঽভূন্মহাভাগবতঃ কৃতী।

অন্বয়ঃ।

তথা মৎসত্রে পরিশেষিতং যৎ দ্রবিণং ময়া তুভ্যং দত্তং জীবিকার্থং ত্বং গৃহাণ। ইতি উক্ত্বা ধর্ম্মবৎসলঃ ভগবান্ রুদ্রঃ অন্তর্হিতঃ অন্তর্দধে ॥ ৮ ॥

যঃ পুমান্ সমাহিতচিত্তঃ সন্ এতদাখ্যানং সায়ং প্রাতঃ সংস্মরেৎ সঃ কবিঃ মন্ত্রজ্ঞঃ ভবতি তথা আত্মনঃ গতিং প্রাপ্নোতি ॥ ৯ ॥

নাভাগাৎ মহাভাগবতঃ ভগবদ্ভক্তঃ কৃতী পুণ্যবান্ অম্বরীষঃ অভূৎ। ক্বচিৎ অপি ন

শ্রীধরস্বামী।

শ্রীরুদ্র আহ যত্ত ইতি ইদং চাখ্যানং শ্রুতিপ্রসিদ্ধং তথাচ বহ্বৃচব্রাহ্মণং। নাভাগেন দিষ্টং শংসতি নাভাগেন দিষ্টং বৈ মানবং ব্রহ্মচর্য্যং বসন্তং ভ্রাতরো নিরভজন্ সোঽব্রবী-দিত্যাদি ॥ ৮ ॥

অস্যাখ্যানস্য স্মরণে ফলমাহ য এতদিতি। আত্মনো গতিঞ্চ প্রাপ্নোতীতি শেষঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রুদ্র উবাচ। যত্তে ইতি। ইদং ব্যাখ্যানং শ্রুতিপ্রসিদ্ধং তথাচ বহ্বৃচব্রাহ্মণং। নাভাগেন দিষ্টং শংসতীত্যাদি ॥ ৮ ॥ গতিঞ্চ প্রাপ্নোতীতি শেষঃ ॥ ৯ ॥

পিতা যখন যথার্থ ধর্ম্মকথা বলিয়াছেন এবং তুমিও সত্য কথা আমার নিকট ব্যাক্ত করিয়াছ! এই হেতু আমি তোমার প্রতি বিশেষ সন্তুষ্ট হইয়াছি এবং তোমার ন্যায় বেদমন্ত্রার্থ তত্ত্ববিদ্ ব্রাহ্মণকে সনাতন ব্রহ্মজ্ঞান আমি প্রদান করিলাম ॥

তদ্ব্যতীত মদীয় এই সত্রযাগে যে কোন ধন-সামগ্রী উদ্বর্ত্ত আছে, সে সমস্ত আমি তোমাকে তোমার জীবিকা নির্ব্বাহার্থ প্রদান করিলাম; তুমি অবলীলাক্রমে এ সমস্তই গ্রহণ কর। এই বলিয়া ধার্ম্মিক-বৎসল ভগবান্ রুদ্রদেব তথা হইতে অন্তর্হিত হইলেন ॥ ৮ ॥

যে ব্যক্তি সমাহিত-চিত্তে এই আখ্যানটী সায়ংকাল ও প্রাতঃকালে স্মরণ করেন, তিনি বিশেষ জ্ঞানবান্ ও মন্ত্রজ্ঞ হন; এবং অন্তে আত্ম-সাক্ষাৎ-কাররূপ সদ্গতি লাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ৯ ॥

এই নাভাগের ঔরসে ভক্তজনাগ্রগণ্য পরম পুণ্যবান্ অম্বরীষ জন্মগ্রহণ

নাস্পৃশদ্ব্রহ্মশাপোঽপি যং ন প্রতিহতঃ ক্বচিৎ ॥ ১০ ॥

রাজোবাচ ॥

ভগবন্ শ্রোতুমিচ্ছামি রাজর্ষেস্তস্য ধীমতঃ।

ন প্রাভূদ্যত্র নির্ম্মুক্তো ব্রহ্মদণ্ডো দুরত্যয়ঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

অম্বরীষো মহাভাগঃ সপ্তদ্বীপবতীং মহীং।

অব্যয়াঞ্চ শ্রিয়ং লব্ধ্বা বিভবঞ্চাতুলং ভুবি ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রতিহতঃ ব্রহ্মশাপঃ অপি যং ন অস্পৃশৎ ॥ ১০ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ। হে ভগবন্! হে সর্ব্বজ্ঞ! নির্ম্মুক্তঃ প্রযুক্তঃ, দুরত্যয়ঃ দুরতিক্রমঃ, ব্রহ্মশাপঃ ব্রহ্মদণ্ডঃ যত্র অম্বরীষে ন প্রাভূৎ তস্য ধীমতঃ রাজর্ষেঃ চরিতং শ্রোতুং ইচ্ছামি ॥ ১১ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। মহাভাগঃ অম্বরীষঃ সপ্তদ্বীপবতীং মহীং, অব্যয়াং শ্রিয়ং, অতুলং বিভবং চ ভুবি পুংসাং অতি দুর্ল্লভং অপি লব্ধ্বা যৎ যস্মাৎ বিভবসঙ্গাৎ পুমান্ তমঃ নরকং

শ্রীধরস্বামী।

ক্বচিদপি ন প্রতিহতো ব্রহ্মশাপোঽপি ব্রাহ্মণেন নির্ম্মিতঃ কৃত্যানলোঽপি যং নাস্পৃশৎ অতোঽসৌ মহাভাগবতঃ কৃতী পুণ্যবান্ ॥ ১০ ॥

তস্য শ্রোতুমিচ্ছামি চরিতমিতি শেষঃ। ব্রহ্মদণ্ডঃ কৃত্যানলঃ ন প্রাভূৎ ন সমর্থো বভূবঃ ॥ ১১

শ্রিয়ং সম্পদং। বিভবমৈশ্বর্য্যং। অতুলং নিরুপমং ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যো ব্রহ্মশাপঃ ক্বচিদপি ন প্রতিহতঃ অমোঘত্বাৎ সোঽত্র ত্বামসৌ দহত্বিতি বাগ্বজ্র-সহিত-কৃত্যানল-প্রক্ষেপ-রূপো জ্ঞেয়ঃ ॥ ১০ ॥

শ্রোতুং চরিতমিতি শেষঃ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

করেন। অহো! তাঁহার পবিত্রতার কথা আর কি বলিব! অপ্রতিহত ব্রহ্মদণ্ডও যাঁহাকে স্পর্শ করিতে পারে নাই ॥ ১০ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে সর্ব্বজ্ঞ মহর্ষে! ব্রহ্মশাপ অব্যর্থ হইলেও যে পবিত্রচেতা অম্বরীষের উপর প্রযুক্ত হইয়াও ব্যর্থ হইয়াছিল, তাদৃশ ধীমান্ রাজর্ষির চরিত্র শ্রবণে আমার একান্ত কৌতূহল জন্মিয়াছে। অনুগ্রহ পূর্ব্বক আপনি বর্ণন করুন! ॥ ১১ ॥

শুকদেব বলিলেন, অম্বরীষের ন্যায় ভাগ্যবান্ লোক প্রায় নয়নগোচর হয় না। তিনি সপ্তদ্বীপ-বিশিষ্ট এই ধরাধাম, অচলা লক্ষ্মী এবং মানবের একান্ত প্রার্থনীয় অতুল ঐশ্বর্য্য এই মর্ত্ত্যভূমে প্রাপ্ত হইয়াও, কিছুমাত্র বিচলিত

মেনেঽতি দুর্ল্লভং পুংসাং সর্ব্বং তৎ স্বপ্নসংস্তুতং।
বিদ্বান্ বিভবনির্ব্বাণং তমো বিশতি যৎ পুমান্॥ ১৩॥
বাসুদেবে ভগবতি তদ্ভক্তেষুচ সাধুষু।
প্রাপ্তো ভাবং পরং বিশ্বং যেনেদং লোষ্ট্রবৎ স্মৃতং॥ ১৪॥
স বৈ মনঃ কৃষ্ণপদারবিন্দয়োর্ব্বচাংসি বৈকুণ্ঠগুণানুবর্ণনে।

অন্বয়ঃ।

বিশতি তৎবিভব-নির্ব্বাণং বিভব-ফলং বিদ্বান্ জানন্, তৎ সর্ব্বং স্বপ্নসংস্তুতং স্বপ্নদৃষ্ট-বস্তু-সদৃশং অনুপাদেয়ং মেনে ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ॥ ১২॥ ১৩॥

ভগবতি বাসুদেবে তদ্ভক্তেষু সাধুষু চ তস্য ভগবতঃ পরং উৎকৃষ্টং ভাবং প্রাপ্তঃ যেন ভাবেন ইদং বিশ্বং তেন লোষ্ট্রবৎ স্মৃতং॥ ১৪॥

সঃ প্রসিদ্ধঃ অম্বরীষঃ কৃষ্ণপদারবিন্দয়োঃ মনঃ, বৈকুণ্ঠস্য গুণানুবর্ণনে বচাংসি; হরেঃ

শ্রীধরস্বামী।

পুংসামতিদুর্ল্লভমপি তৎ সর্ব্বং স্বপ্নবৎ সংস্তুতং নিরূপিতং অনুপাদেয়ং মেনে তত্র হেতুঃ বিভবস্য নির্ব্বাণং নাশং বিদ্বান্ যৎ যেন বিভবেন তন্নাশেন বা পুমান্ তমো বিশতি মোহে নিমজ্জতি॥ ১৩॥

নন্বেবং জানন্তোঽপি বিভবৈষিণো দৃশ্যন্তে তত্রাহ বাসুদেব ইতি। ভাবং ভক্তিং প্রাপ্তঃ। যেন ভাবেনেদং বিশ্বং লোষ্ট্রবদিতি তুচ্ছং স্মৃতং॥ ১৪॥

ভক্তিমেব সর্ব্বেন্দ্রিয়াণাং ভগবৎ-পরত্বকথনেন প্রপঞ্চয়তি স বা ইতি ত্রিভিঃ। শ্রুতিং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুংসামতিদুর্ল্লভং বিভবঞ্চ লব্ধ্বা তৎ সর্ব্বং স্বপ্নে সংস্তুতমিব মেনে। যতো বিভবস্য নির্ব্বাণং নাশং বিদ্বান্। যৎ যতো বিভবাসক্তেঃ॥ ১৩॥

যেন পরম-ভাবেন প্রেম্না ইদং বিশ্বং লোষ্ট্রবৎ পরামৃষ্টং ভবেৎ॥ ১৪॥

তস্য প্রেম্নঃ সাধনং ভক্তিযোগমাহ স বা ইতি ত্রিভিঃ। মন আদীনাং চকারেত্যনে-

---

হন নাই। বরং ধন জনাদি প্রচুর ঐশ্বর্য্যই মানবের অন্ধতম নরকে প্রবেশের সুপ্রশস্ত পথ বিবেচনা করিয়া, তিনি বিষয়-মদে একেবারেই উন্মত্ত হন নাই; বরং স্বপ্ন-দৃষ্ট পদার্থের ন্যায়, বিষয়-বৈভবকে অনিত্য, দুঃখদ ও হেয় জ্ঞানে উপেক্ষাই করিতেন॥ ১২॥ ১৩॥

ভগবান্ বাসুদেবে এবং তদীয় ভক্ত সাধুগণের প্রতি তাঁহার পরম ভক্তি-ভাব উদিত থাকিত এবং সেই ভক্তিবলে তিনি এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড লোষ্ট্র কাষ্ঠের ন্যায় অতি তুচ্ছ বোধ করিতেন॥ ১৪॥

তিনি বিষয় বৈভবের আলোচনা না করিয়া, শ্রীকৃষ্ণের চরণারবিন্দে মনকে

করৌ হরের্ম্মন্দির-মার্জ্জনাদিষু শ্রুতিঞ্চকারাচ্যুতসৎকথোদয়ে ॥ ১৫ ॥
মুকুন্দ-লিঙ্গালয়-দর্শনে দৃশৌ তদ্ভৃত্যগাত্রস্পর্শেঽঙ্গ সঙ্গমং।
ঘ্রাণঞ্চ তৎপাদসরোজসৌরভে শ্রীমত্তুলস্যা রসনাং তদর্পিতে ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

মন্দির-মার্জ্জনাদিষু করৌ, তথা অচ্যুতস্য সৎকথানাং উদয়ে শ্রবণে, শ্রুতিং শ্রোত্রং চকার ॥১৫

মুকুন্দস্য মুক্তিদাতুঃ ভগবতঃ লিঙ্গানি বিগ্রহাঃ আলয়াঃ স্থানানি চ তেষাং দর্শনে দৃশৌ, নেত্রে, তথা তস্য যে ভৃত্যাঃ ভক্তাঃ তেষাং গাত্রাণাং স্পর্শে অঙ্গসঙ্গমং সকলাঙ্গব্যাপি ত্বগিন্দ্রিয়ং চকার; শ্রীমত্তুলস্যাঃ যৎ তস্য পাদসরোজ-সম্বন্ধেন সৌরভং সুগন্ধঃ তস্মিন্ ঘ্রাণেন্দ্রিয়ং চকার ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্রোত্রং অচ্যুতস্য সৎকথানামুদয়ে শ্রবণে চকারেত্যস্য সর্ব্বত্রান্বয়ঃ ॥ ১৫ ॥

মুকুন্দস্য লিঙ্গানামালয়ানি স্থানানি তেষাং দর্শনে দৃশৌ নেত্রে শ্রীমত্যা তুলস্যা স্তৎপাদ সরোজেন যৎ সৌরভং তস্মিন্ তদর্পিতে তন্নিবেদিতান্নাদৌ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নাবয়ঃ। রাজ্যে স্বপুরুষানিব মন আদীনি যান্যপি স স্বত্র যত্র ন্যযুঙ্ক্ত তত্র তত্রৈব তানি তদাজ্ঞাং শিরসা নিধায়ৈবাসন্নিতি অসাধারণং তস্য রাজ্ঞঃ সাম্রাজ্যমিতি ভাবঃ। শ্রুতিং শ্রোত্রং অচ্যুতস্য বিষ্ণোঃ সতাং তদ্ভক্তানাঞ্চ কথোদয়ে কথোৎকর্ষে নতু জ্ঞান-কর্ম্মাদ্যুৎকর্ষে ইত্যর্থঃ। মুকুন্দস্য লিঙ্গানাং প্রতিমানাঞ্চ আলয়ানাং মন্দিরাণাঞ্চ মথুরাদি নিত্যধাম্নাঞ্চ বৈষ্ণবানাঞ্চ দর্শনে। শ্রীমত্যা স্তুলস্যা স্তৎপাদ-সরোজ-সম্পর্কেণ যৎ সৌরভং তস্মিন্ ভগবচ্চরণার্পিত-তুলসী-গন্ধে ইত্যর্থঃ। তদর্পিতে মহাপ্রসাদান্নে রসনাং জিহ্বাং হরেঃ ক্ষেত্রং মথুরাদি পদমন্যত্রাপি তন্মন্দিরাদি। তদনুসর্পণে তত্র তত্র পুনঃ পুনর্গমনে। হৃষীকেশস্য পদয়োশ্চরণয়োঃ পদানাং ভক্তানাঞ্চাপি বন্দনে। কামমভিলাষং দাস্যে হরেরহং দাসো ভূয়াসমিত্যেবং নতু কথং কাময়া বিষয়-ভোগেচ্ছায়াং সপ্তম্যর্থে তৃতীয়া কথঞ্চকার। উত্তমঃশ্লোকজনাঃ প্রাহ্লা-

---

নিরন্তর নিযুক্ত রাখিতেন; বৈকুণ্ঠনাথের গুণানুবর্ণনে বাক্ সমূহকে, শ্রীহরির মন্দির-মার্জ্জনাদিতে করদ্বয়কে এবং অচ্যুতের উদার লীলা-কথা শ্রবণার্থ শ্রবণ-যুগলকে নিরন্তর নিযুক্ত রাখিয়াছিলেন ॥ ১৫ ॥

তাঁহার লোচন-দ্বয় কেবল বিষ্ণু-বিগ্রহ এবং তদীয় গৃহাদি দর্শনেই যেন সর্ব্বদা নিযুক্ত এবং সর্ব্বেন্দ্রিয়ব্যাপী ত্বগিন্দ্রিয় কেবল ভক্ত-দেহকে আলিঙ্গনার্থই যেন সর্ব্বদা প্রস্তুত থাকিত। জগতের কোন সুগন্ধই তাঁহার প্রীতিপ্রদ হইত না; কেবল ভগবানের পাদপদ্মের সংস্রবে অপূর্ব্ব গন্ধ-বিশিষ্ট তুলসীদলেই তাঁহার ঘ্রাণেন্দ্রিয় নিরন্তর সংলগ্ন থাকিত ॥ ১৬ ॥

তদীয় চরণ মথুরাদি ভগবানের বিবিধ লীলা-ক্ষেত্রের অভিমুখেই নিরন্তর

পাদৌ হরেঃ ক্ষেত্রপদানুসর্পণে শিরো হৃষীকেশ পদাভিবন্দনে।
কামঞ্চ দাস্যে নতু কামকাম্যয়া যথোত্তমঃশ্লোকজনাশ্রয়া রতিঃ॥ ১৭॥
এবং সদা কর্ম্মকলাপমাত্মনঃ পরেঽধিযজ্ঞে ভগবত্যধোক্ষজে।

অন্বয়ঃ।

হরেঃ ক্ষেত্রাণি মথুরাদীনি পদানি অন্যানি স্থানানি তেষু অনুসর্পণে পুনঃ পুনঃ গমনে পাদৌ ; হৃষীকাণাং ইন্দ্রিয়াণাং ঈষস্য নিয়ন্তুঃ ভগবতঃ পদয়োঃ অভিবন্দনে শিরঃ মূর্দ্ধানং চকার। কামং তস্য দাস্যে, নতু কামকাম্যয়া বিষয়ভোগেচ্ছয়া। তথা উত্তমশ্লোকঃ ভগবান্ তস্য জনাঃ ভক্তাঃ তদাশ্রয়া রতিঃ ভক্তিঃ যথা ভবেৎ তথা সর্ব্বং চকার॥ ১৭।

এবং সদা প্রতিদিনং আত্মনঃ কর্ম্মকলাপং কর্ম্মসমূহং, পরে অধিযজ্ঞে অধোক্ষজে ভগবতি সর্ব্বাত্মভাবং বিদধৎ অনুকুর্ব্বন্, তন্নিষ্ঠৈঃ ভগবদ্ভক্তৈঃ বিপ্রৈঃ বশিষ্ঠাদিভিঃ অভিহিতঃ উপদিষ্টঃ,

শ্রীধরস্বামী।

কামং শ্রক্ চন্দনাদিসেবাং। দাস্যে নিমিত্তে তৎ-প্রসাদ-স্বীকারায় নতু কামকাম্যয়া বিষয়েচ্ছয়া কথঞ্চকার। উত্তমঃশ্লোক-জনাশ্রয়া রতি র্যথা ভবেত্তথা অনেনচ তদ্ভক্তেষু পরং ভাবং প্রাপ্ত ইত্যেতৎ স্ফুটীকৃতং॥ ১৭॥

সর্ব্বত্রাত্মেতি ভাবো ভাবনা যস্মিন্ তং আত্মনঃ স্বস্য কর্ম্মণাং কলাপং সমূহং ভগবতি বিদধৎ সমর্পয়ন্ তন্নিষ্ঠৈ র্ভাগবতৈর্ব্বিপ্রৈরভিহিতঃ শিক্ষিতঃ সন্ মহীং শশাস পালয়ামাস

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দাস্যে আশ্রয়ো যস্যাস্তথাভূতা নিষ্কামৈব রতির্যথা যেন প্রকারেণ স্যাদভবদ্বা তথা চকারেত্যেতৎ সর্ব্বে মন ইত্যাদিষু সর্ব্বত্রৈবান্বিতং জ্ঞেয়ং॥ ১৫—১৭॥

তস্য তাদৃশ-সাম্রাজ্য-সম্পত্তাবপি ভক্তাবালস্যং প্রতিনিধার্পণঞ্চ নাভূদিত্যাহ এবমিতি। সদা প্রতিদিনমেব আত্মনঃ স্বস্য এবং কর্ম্মকলাপং স্মরণ-কীর্ত্তন-মন্দির-মার্জ্জনাদিকং বিদধৎ স্বয়মেব কুর্ব্বন্ মহীং শশাস কর্ম্মকলাপং কীদৃশং অধোক্ষজে কৃষ্ণে সর্ব্বেণ শ্রোত্রাদীন্দ্রিয়বৃত্তি-সহিতেনৈবাত্মনা মনসা ভাবো রতি র্যতস্তং অধিযজ্ঞে তপো জ্ঞানাদিভ্যোঽপ্যধিকো যজ্ঞঃ পূজা যস্য তস্মিন্ হরিভক্তিনিষ্ঠব্রাহ্মণেন অভিহিতঃ ত্বমষ্টাবেব যামান্ নির্ব্বিক্ষেপমেব সর্ব্বা-

---

অনুসরণ করিত। অহো! যিনি ইন্দ্রিয়বর্গের একমাত্র নায়ক, সেই সর্ব্বনিয়ন্তা সর্ব্বেশ্বরের চরণ-বন্দনার্থই তিনি স্বীয় মস্তককে রাজা সতত প্রস্তুত রাখিতেন। তাঁহার কামনা-বৃত্তি কখন বিষয়ভোগের ইচ্ছায় নিযুক্ত হইত না; কোন্ উপায়ে ভগবানের দাস হইতে পারেন, ইহাই তাঁহার ঐকান্তিকী বাসনা। এবং উত্তমশ্লোক ভগবানের ভক্তগণের ন্যায়, ভগবানের প্রতি অহৈতুকী ভক্তি কোন্ উপায়ে প্রাপ্ত হইবেন, ইহাই তাঁহার এক মাত্র অভিলাষ॥ ১৭॥

এই প্রকারে স্বকীয় দৈনন্দিন কর্ম্ম-কলাপ অধিযজ্ঞ ভগবান্ অধোক্ষজে সর্ব্বতোভাবে সমর্পণ করত, তদীয় ভক্ত বশিষ্ঠাদি বিপ্রগণের উপদেশ অনুসারে

সর্ব্বাত্মভাবং বিদধন্মহীমিমাং তন্নিষ্ঠ-বিপ্রাভিহিতঃ শশাস হ ॥ ১৮ ॥
ঈজেঽশ্বমেধৈরধিযজ্ঞমীশ্বরং মহাবিভূত্যোপচিতাঙ্গ-দক্ষিণৈঃ।
ততৈ র্বশিষ্ঠাসিত-গোতমাদিভি র্ধ্বন্বন্যভিস্রোতমসৌ সরস্বতীং ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

ইমাং মহীং শশাস পালয়ামাস ॥ ১৮ ॥

মহাবিভূত্যা উপচিতানি বিপুলীকৃতানি অঙ্গানি দক্ষিণাঃ চ যেষু তৈঃ বশিষ্ঠাদিভিঃ হেতুভূতৈঃ সরস্বতীং অভিস্রোতং তস্যাঃ প্রবাহাভিমুখং যথা ভবতি তথা ধ্বন্বনি নিরুদকে ধ্বন্বদেশে ততৈঃ বিস্তৃতৈঃ, অশ্বমেধৈঃ অধিযজ্ঞং যজ্ঞেশ্বরং অসৌ ঈজে ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনেনাধিকৃত-ধর্ম্মোঽপি যথাবদ্দর্শিতঃ ॥ ১৮ ॥

কিঞ্চ যজ্ঞাধিষ্ঠাতারমীশ্বরং অশ্বমেধৈরীজে আরাধয়ামাস। মহাবিভূত্যা উপচিতানি অঙ্গানি দক্ষিণাশ্চ যেষু তৈর্ব্বশিষ্ঠাদিভি র্হেতুভূতৈর্ব্বিস্তৃতৈঃ। ধ্বন্বনি ধ্বন্বদেশে নিরুদকে সরস্বতীমভিস্রোতং তস্যাঃ প্রতিলোমং ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বয়া হরিং ভজ রাজ্যকর্ম্মণি স্বনিযুক্তৈর্যোগ্যপুরুষৈরেব মহীং শাধি চেতি শিক্ষিতঃ সন্নিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

তথৈব রাজ্যাধিকারোচিতাশ্বমেধাদি-যজ্ঞকরণঞ্চ আদিভরতবন্নিরভিমানস্য তস্য প্রতিনিধি-দ্বারৈবেত্যাহ ঈজে ইতি। মহাসম্পত্ত্যৈব হেতুনা উপচিতানি সম্যগেব নির্ব্যূঢ়ানি অঙ্গানি দক্ষিণাশ্চ যেষু তৈঃ বশিষ্ঠাদি-স্বপ্রতিনিধিভি স্ততৈ র্ব্বিস্তৃতৈঃ। ধ্বন্বনি ধ্বন্বদেশে সরস্বতীং সরস্বত্যাং অভিস্রোতং স্রোতোঽভিমুখমভিলক্ষ্যতে ন স্বয়ন্ত ততোঽবিদূরে স্বরাজধান্যাং নির্ব্বিক্ষেপং পরিচর্য্যাং কুর্ব্বন্নেবাতিষ্ঠদিতি ব্যঞ্জিতং ॥ ১৯ ॥

এই সমগ্র ধরাধামকে পালন করিয়াছিলেন। ১৮ ॥

সরস্বতীর স্রোতাভিমুখে অবস্থিত তন্নিকটবর্ত্তী নিরুদক ধ্বন্বদেশে বশিষ্ঠ, অসিত এবং গোতমাদি ঋষিগণের দ্বারা প্রচুর পরিমাণে বহুমূল্য দ্রব্য সম্ভার ও ভূরি দক্ষিণা সহকারে তিনি যথেষ্ট অশ্বমেধ যজ্ঞের অনুষ্ঠানে ভগবান্ বিষ্ণুর আরাধনা করিয়াছিলেন ॥ ১৯ ॥

অহো! এই অম্বরীষের প্রত্যেক অশ্বমেধ যজ্ঞে সদস্য এবং ঋত্বিক্‌গণ বস্ত্রাভরণাদিতে এরূপ সজ্জীকৃত হইয়াছিলেন যে, ত্রিদিব-বাসী অমরবৃন্দের ন্যায় তাঁহারা শোভা ধারণ করিয়াছিলেন এবং যজ্ঞস্থলের শোভা দর্শনে অনিমেষ-লোচনে সকলে নিরীক্ষণ করত, অমরবৎ প্রতীত হইয়াছিলেন ॥ ২০ ॥

অহো! রাজর্ষি অম্বরীষের কথা দূরে থাকুক! তদীয় অনুগত জনগণও উত্তমশ্লোক ভগবানের লীলা-কথা শ্রবণ ও কীর্ত্তন করত পরমানন্দে এতই

যস্য ক্রতুষু গীর্ব্বাণৈঃ সদস্যা ঋত্বিজো জনাঃ।
তুল্যরূপাশ্চানিমিষা ব্যদৃশ্যন্ত সুবাসসঃ ॥ ২০ ॥
স্বর্গো ন প্রার্থিতো যস্য মনুজৈরমরপ্রিয়ঃ।
শৃণ্বদ্ভিরুপগায়দ্ভিরুত্তমঃশ্লোকচেষ্টিতং ॥ ২১ ॥
সম্বর্দ্ধয়ন্তি যৎকামাঃ স্বারাজ্য-পরিভাবিতাঃ।

অন্বয়ঃ।

যস্য অম্বরীষস্য ক্রতুষু অশ্বমেধেষু সদস্যাঃ সভ্যাঃ, ঋত্বিজঃ জনাঃ চ সুবাসসঃ গির্ব্বাণৈঃ দেবৈঃ, সহ তুল্যরূপাঃ অনিমিষাঃ নিমেষরহিতাঃ এব ব্যদৃশ্যন্তঃ ॥ ২০ ॥

উত্তমশ্লোকস্য ভগবতঃ চেষ্টিতং লীলাদিকং শৃণ্বদ্ভিঃ উপগায়দ্ভিঃ যস্য অম্বরীষস্য মনুজৈঃ অমরপ্রিয়ঃ স্বর্গঃ অপি ন প্রার্থিতঃ (তত্র অম্বরীষস্য নিস্পৃহত্বে কা বার্ত্তা) ॥ ২১ ॥

যৎ যতঃ স্বারাজ্য-পরিভাবিতাঃ (স্বারাজ্যেন স্বরূপসুখেন পরিভাবিতাঃ পরি সম্যক্‌ভাবেন

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ যস্য ক্রতুষু সদস্যাদয়ো গীর্ব্বাণৈঃ সহ ভূষণাদিভিস্তুল্যরূপা ব্যদৃশ্যন্ত স ইত্থমিতি চতুর্থেনান্বয়ঃ। নচ দেবানাং নিমেষাভাবাদ্বৈলক্ষণ্যং যতোঽনিমিষাশ্চ ব্যদৃশ্যন্ত ন নিমিষন্তীতি তথা আশ্চর্য্যদর্শনোৎসুক্যেন তেষাং নিমেষোপরমাদিতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

যস্য যদীয়ৈ র্মনুজৈরপি স্বর্গোঽপি ন প্রার্থিতঃ তস্য তু কা বার্ত্তা ॥ ২১ ॥

আস্তাং তাবৎ স্বর্গপ্রার্থনশঙ্কাপি যদ্‌যতো মুকুন্দং হৃদি পশ্যত স্তান্ কামান্ বিষয়ান্ সম্বর্দ্ধয়ন্তি হর্ষয়ন্তি। কথংভূতাঃ স্বারাজ্যেন স্বরূপসুখেন পরিভাবিতাঃ অতিশায়িতাঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গীর্ব্বাণৈঃ সহ তুল্যরূপাঃ নচানিমিষত্বেন দেবানাং বৈলক্ষণ্যং বাচ্যং। যতো মনুষ্যা অপি অদ্ভুত-যজ্ঞ-দর্শনাদনিমিষা ব্যদৃশ্যন্ত দৃষ্টাঃ ॥ ২০ ॥

যস্য মনুজৈ র্যৎপাল্যমান-লোকৈঃ স্বর্গো ন প্রার্থিতঃ কিং স্বর্গীয়-ভোগাদধিকভোগ-প্রাপ্ত্যা নেত্যাহ শৃণ্বদ্ভিরিত্যাদি ॥ ২১ ॥

কিঞ্চ স্বর্গীয়-ভোগাদধিকে ভোগে স্বতঃ সিদ্ধেঽপি যদীয়া মনুজা স্তত্র নাসজ্জন্তেত্যাহ সমর্দ্ধয়ন্তি ইতি যান্ মনুজান্ কামা ভোগান্ সমর্দ্ধয়ন্তি ন হর্ষেণ বর্দ্ধয়ন্তি ঋধু বৃদ্ধৌ কীদৃশাঃ স্বারাজ্যমিন্দ্র-পদতুল্যং সুখং তেন পরি সর্ব্বতোভাবেন বাসিতাঃ। যদ্বা স্বারাজ্যেন স্বরূপ-সুখেন মুক্ত্যানন্দেন বাসিতা যুক্তা অতএব সিদ্ধানামপি দুর্ল্লভাঃ। তত্র হেতুগর্ভং

-নিমগ্ন থাকিতেন যে, অমরগণের প্রার্থনীয় অমরাপুরীও তাঁহাদের নিকট তুচ্ছ বলিয়া উপলব্ধ হইত ॥ ২১ ॥

প্রকৃত প্রস্তাবে যে সকল ব্যক্তি স্বীয় হৃদয়-মন্দিরে যাবদীয় ভোগ এবং মুক্তিফল-দাতা ভগবান্ বিষ্ণুর স্বরূপ-সাক্ষাৎকার লাভ করিতে পারেন, তাঁহাদের হৃদয় পরমানন্দে সম্পূর্ণ নির্বৃতি লাভ করিয়া থাকে। সুতরাং

দুর্ল্লভা নাপি সিদ্ধানাং মুকুন্দং হৃদি পশ্যতঃ ॥ ২২ ॥
স ইত্থং ভক্তিযোগেন তপোযুক্তেন পার্থিবঃ।
স্বধর্ম্মেণ হরিং প্রীণন্ সর্ব্বান্ কামান্ শনৈর্জহৌ ॥
গৃহেষু দারেষু সুতেষু বন্ধুষু দ্বিপোত্তমস্যন্দনবাজি-বস্তুষু।
অক্ষয্যরত্নাভরণাম্বরাদিষ্বনন্তকোষেষ্বকরোদসম্মতিং ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

ভাবিতাঃ বাসিতাঃ) অতঃ সিদ্ধানাং অপি দুর্ল্লভাঃ কামাঃ মুকুন্দং হৃদি পশ্যতঃ জনান্ ন সম্বর্দ্ধয়ন্তি ন হর্ষেণ বর্দ্ধয়ন্তি ॥ ২২ ॥

সঃ পার্থিবঃ অম্বরীষঃ ইত্থং ভক্তিযোগেন তপোযুক্তেন স্বধর্ম্মেণ চ হরিং প্রীণন্ প্রসাদয়ন্ শনৈঃ সর্ব্বান্ কামান্ জহৌ তত্যাজ ॥

সঃ রাজা ইত্থং গৃহাদিষু অসম্মতিং অপুরুষার্থত্ব-বুদ্ধিং, অকরোৎ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অতএব সিদ্ধানামপি দুর্ল্লভাঃ। যান্ ইতি পাঠে যান্ মনুজান্ স্বারাজ্য-পরিভাবিতানিত্যপি পাঠে মনুজানাং বিশেষণং। যমিতি পাঠে যং অম্বরীষং। পশ্যতামিতি পাঠে সিদ্ধানাং বিশেষণং ॥ ২২ ॥

এবং শ্রীভগবদারাধন-পরস্য তস্য কামাদ্যুপেক্ষা নৈব চিত্রমিত্যুপসংহরতি স ইত্থমিতি দ্বাভ্যাং ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মনুজান্ বিশিনষ্টি মুকুন্দমিত্যাদিনা। অম্বরীষ-প্রসঙ্গাদিতি ভাবঃ। যদিতি পাঠে যদ্যস্মাদ্-মুকুন্দং হৃদি পশ্যতঃ পরিভাবিতানিতি পাঠে মনুজবিশেষণং। যমিতি পাঠে যং অম্বরীষং ॥ ২২ ॥

মন্দির-মার্জ্জন জল-কলস-বহন বৈষ্ণব-শুশ্রূষণাদিনা শরীরকষ্টং ভোগত্যাগশ্চ তপ স্তদ্-যুক্তেন স্বধর্ম্মেণেতি। ভক্তিযোগেনেত্যস্য-বিশেষণং। চকারাভাবাদম্বরীষস্য শুদ্ধ-ভক্তত্বাচ্চ। একান্ত-ভক্তিভাবেনেত্যগ্রিমোক্তেশ্চ ॥ ২৩ ॥

সিদ্ধগণের একান্ত প্রার্থনীয় অতি দুর্ল্লভ ভোগও তাঁহাদের হৃদয়ে বিশেষ কোন আনন্দ প্রদানে সমর্থ হয় না ॥ ২২ ॥

এই প্রকারে রাজা অম্বরীষ অহৈতুকী ভক্তিযোগ এবং তপস্যাদি স্বধর্ম্মের অনুষ্ঠানে ভগবান্ শ্রীহরির প্রীতি উৎপাদন করত, ক্রমশ যাবদায় কমনাই বিসর্জ্জন করিলেন ॥

পুত্র কলত্র গৃহ ক্ষেত্র বন্ধু বান্ধব গজ বাজী উৎকৃষ্ট রথাদি ভোগ্য বস্তু, অক্ষয্য রত্ন, মণিময় আভরণ, দিব্য বসন এবং অনন্ত কোষাদিতে তাঁহার সম্পূর্ণ উপেক্ষা বুদ্ধি উপস্থিত হইল ॥ ২৩ ॥

তস্মা অদাদ্ধরিশ্চক্রং প্রত্যনীক-ভয়াবহং।
একান্তভক্তিভাবেন প্রীতো ভক্তাভিরক্ষণং ॥ ২৪ ॥
আরিরাধয়িষুঃ কৃষ্ণং মহিষ্যা তুল্যশীলয়া।
যুক্তঃ সম্বৎসরং বীরো দধার দ্বাদশীব্রতং ॥ ২৫ ॥
ব্রতান্তে কার্ত্তিকে মাসি ত্রিরাত্রং সমুপোষিতঃ।
স্নাতঃ কদাচিৎ কালিন্দ্যাং হরিং মধুবনেঽর্চ্চয়ৎ ॥

অন্বয়ঃ।

একান্ত-ভক্তিভাবেন প্রীতঃ হরিঃ প্রত্যনীক-ভয়াবহং (প্রতিপক্ষাণাং সৈন্যানাং ভয়ং আবহতীতি তথাভূতং) তথা ভক্তাভিরক্ষণং চক্রং সুদর্শনং, তস্মৈ অম্বরীষায়, অদাৎ দত্তবান ॥২৪

কৃষ্ণং আরিরাধয়িষুঃ আরাধয়িতুং ইচ্ছুঃ, বীরঃ অম্বরীষঃ তুল্যশীলয়া তুল্য গুণবত্যা মহিষ্যা ভার্য্যয়া, সহ যুক্তঃ সমাহিতঃ সন্ সম্বৎসরং যাবৎ দ্বাদশীব্রতং দধার চকার ॥ ২৫ ॥

ব্রতস্য অন্তে কার্ত্তিকে মাসি কার্ত্তিক-শুক্লৈকাদশ্যাং ত্রিরাত্রং (দশম্যাং একভুক্তং একাদশ্যাং উপবাসঃ দ্বাদশ্যাং চ একভুক্তং ইতি নিয়মানুরোধাৎ) কদাচিৎ দ্বাদশ্যাং কালিন্দ্যাং যমুনায়াং স্নাতঃ সন্ মধুবনে হরিং অর্চ্চয়ৎ আরাধয়ামাস ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বেবংভূতোঽসৌ কথং প্রতিপক্ষান্ জয়েত্তত্রাহ তস্মা ইতি ॥ ২৪ ॥

তদেবং তস্য বৈরাগ্যাদিকং শ্রীহরিভক্তিকোক্ত্বা ব্রহ্মদণ্ডো যত্র ন প্রাভূদিতি যদুক্তং তদেব দ্বাদশী-ব্রতনিষ্ঠাং কথয়ন্নাহ আরিরাধয়িষুরিত্যাদিনা যাবদধ্যায়-সমাপ্তি ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বেবম্ভূতোঽসৌ কথং প্রতিপক্ষান্ জয়েত্তত্রাহ তস্মা ইতি। প্রীত ইতি তস্যৈকান্তিক-ভক্তৌ বিক্ষেপাভাবার্থমিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

তস্যৈকাদশীব্রত-নিষ্ঠয়া দর্শিতয়ৈব সর্ব্বভক্তি-নিষ্ঠাং জ্ঞাপয়ন্নাহ আরিরাধয়িষুরিত্যাদি ॥২৫॥

তস্য স্বায়ুঃ পর্য্যন্তমেকাদশীব্রতনিষ্ঠত্বেঽপি সংবৎসরমাত্রং তু মথুরায়ামেবৈকাদশীব্রতং

অম্বরীষের ভক্তির আতিশয্যে ভগবান্ শ্রীহরি প্রসন্ন হইয়া, ভক্তের রক্ষা এবং তদীয় বিপক্ষগণের নির্যাতনাভিপ্রায়ে স্বকীয় সুদর্শন চক্র অম্বরীষকে প্রদান করিলেন ॥ ২৪ ॥

ভগবানের আরাধনার উপলক্ষে মহারাজ অম্বরীষ আজীবনই একাদশী ব্রতের অনুষ্ঠান করিতেন; কিন্তু মথুরাতে উক্ত ব্রতের অনুষ্ঠানের দ্বারা ভগবানের আরাধনা বিধেয় মনে করিয়া, অম্বরীষ রাজা আপনার তুল্য চরিত্র-বিশিষ্টা মহিষী সহ সম্বৎসর পর্য্যন্ত দ্বাদশী ব্রতের অনুষ্ঠান করিলেন ॥ ২৫ ॥

ব্রতের সমাপনে কার্ত্তিক মাসে ত্রিরাত্রি উপবাসের পর দ্বাদশী তিথিতে

মহাভিষেকবিধিনা সর্ব্বোপস্কর-সম্পদা।
অভিষিচ্যাম্বরাকল্পৈর্গন্ধমাল্যার্হণাদিভিঃ ॥ ২৬ ॥
তদ্গতান্তর-ভাবেন পূজয়ামাস কেশবং।
ব্রাহ্মণাংশ্চ মহাভাগান্ সিদ্ধার্থানপি ভক্তিতঃ ॥ ২৭ ॥
গবাং রুক্মবিষাণীনাং রূপ্যাঙ্ঘ্রীণাং সুবাসসাং।
পয়ঃ-শীল-বয়ো-রূপ-বৎসোপস্কর-সম্পদাং ॥

অন্বয়ঃ।

সর্ব্বোপস্কর-সম্পদা (সর্ব্বেষাং উপকরণানাং চন্দন-পুষ্পাদীনাং সম্পৎ সমৃদ্ধিঃ যস্মিন্ তেন) মহাভিষেকবিধিনা অভিষিচ্য অম্বরাদিভিঃ (অম্বরাভ্যাং বস্ত্রাভ্যাং, আকল্পৈঃ আভরণৈঃ, গন্ধৈঃ চন্দনাদিভিঃ, মাল্যৈঃ পুষ্পৈঃ, অর্হণৈঃ অর্ঘোদকৈঃ তথা ধূপ-দীপ-নৈবেদ্যাদিভিঃ চ) তদ্গতান্তরভাবেন তদেকচিত্ততয়া কেশবং পূজয়ামাস। তথা মহাভাগান্ ভগবদ্ভক্তান্ সিদ্ধার্থান্ (সিদ্ধঃ প্রাপ্তঃ অর্থোপেক্ষিত-পদার্থঃ যেষাং তান্ ব্রাহ্মণান্ চ ভক্তিতঃ পূজয়ামাস ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

তথা রুক্মবিষাণীনাং হেমাচ্ছাদিত-শৃঙ্গাণাং রূপ্যাঙ্ঘ্রীণাং রূপ্যাচ্ছাদিত-খুরাণাং সুবাসসাং, পয়ঃ ক্ষীরং চ শীলং সুখভাবঃ, বয়ঃ অপূর্ব্ব প্রসবত্বং, রূপং বৎসাঃ উপকরণানি দোহপাত্রাদীনি চ তেষাং সম্পৎ সমৃদ্ধিঃ যাসাং তাসাং গবাং ষট্‌ন্যর্ব্বুদানি সাধুবিপ্রেভ্যঃ গৃহেষু প্রাহিণোৎ প্রদদৌ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অর্চ্চয়ৎ অড়াগমাভাব আর্ষত্বাৎ ॥ ২৬ ॥
ব্রাহ্মণাংশ্চ পূজয়ামাস সিদ্ধার্থান্ আপ্তকামান্ পূজানপেক্ষানপি ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ত্তব্যমিত্যভিলাষ আসীদত স্তৎপুত্রৌ সত্যাং ব্রতান্ত ইতি দশমীদ্বাদশ্যোর্ব্বিহিতেতর-ভোজনাভাবেন একাদশ্যাং নিরাহারত্বেন ত্রিরাত্রমুপোষিতঃ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

কালিন্দীর জলে অবগাহন পূর্ব্বক মধুবনে ভগবান্ শ্রীহরির অর্চ্চনা করিলেন।।

এবং মহাভিষেকের বিধানানুসারে সর্ব্ববিধ উপকরণের দ্বারা বিষ্ণুর অভিষেক এবং গন্ধ মাল্য ধূপ দীপ এবং বস্ত্রাভরণ ও নৈবেদ্যাদির দ্বারা পূজা করিলেন। ২৬ ॥

এবং ভক্তিভরে ভগবানে চিত্ত সমর্পণ করত, ভগবদ্ভক্ত সিদ্ধ মহাপুরুষ-কল্প ব্রাহ্মণগণকে ভক্তি পূর্ব্বক অর্চ্চনা করিলেন ॥ ২৭ ॥

ষড়্‌রস-বিশিষ্ট সুস্বাদু অন্ন ব্যঞ্জনাদির দ্বারা দ্বিজগণকে ভোজন করাইয়া, রৌপ্যখুর স্বর্ণশৃঙ্গ এবং বস্ত্রালঙ্কারাদিতে পরিশোভিত নবীন-বয়স্কা দুগ্ধবতী ষট্ ষষ্টি কোটি ধেনু সাধু বিপ্রগণের গৃহে দক্ষিণা-স্বরূপে প্রেরণ করিলেন।

প্রাহিণোৎ সাধুবিপ্রেভ্যো গৃহেষু ন্যর্ব্বুদানি ষট্
ভোজয়িত্বা দ্বিজানগ্রে স্বাদ্বন্নং গুণবত্তমং।
লব্ধ-কামৈরনুজ্ঞাতঃ পারণায়োপচক্রমে ॥ ২৮ ॥
তস্য তর্হ্যতিথিঃ সাক্ষাদ্দুর্ব্বাসা ভগবানভূৎ ॥ ২৯ ॥
তমানর্চ্চাতিথিং ভূপঃ প্রত্যুত্থানাসনার্হণৈঃ।
যযাচেঽভ্যবহারায় পাদমূলমুপাগতঃ ॥ ৩০ ॥
প্রতিনন্দ্য স তাং যাচ্ঞাং কর্ত্তুমাবশ্যকং গতঃ।

অন্বয়ঃ।

গুণবত্তমং ষড়্‌রসোপেতং, স্বাদু মৃষ্টং অন্নং অগ্রে দ্বিজান্ ভোজয়িত্বা তথা লব্ধকামৈঃ তৈঃ দ্বিজৈঃ অনুজ্ঞাতঃ পারণায় উপচক্রমে উদ্যতঃ অভূৎ ॥ ২৮ ॥

তর্হি তদৈব তস্য অম্বরীষস্য ভগবান্ দুর্ব্বাসাঃ অতিথিঃ অতিথিরূপেণ সাক্ষাৎ অভূৎ প্রত্যক্ষঃ বভূব ॥ ২৯ ॥

ভূপঃ তং অতিথিং প্রত্যুত্থনাদিভিঃ আনর্চ্চ পূজয়ামাস। ততশ্চ তৎপাদমূলং উপাগতঃ প্রণতঃ সন্ অভ্যবহারায় যযাচে, (ভগবতা অত্র ভোক্তব্যং ইতি প্রার্থয়ামাস) ॥ ৩০ ॥

সঃ চ দুর্ব্বাসাঃ তস্য অম্বরীষস্য যাচ্ঞাং প্রার্থনাং প্রতিনন্দ্য অঙ্গীকৃত্য, আবশ্যকং

শ্রীধরস্বামী।

রূপ্যাভ্যাণাং রূপ্যখুরাণাং পয়ঃশীলাদিসম্পদো যাসাং তাসাং ন্যর্ব্বুদানি ষট্ ষষ্টি-কোটীঃ ॥ ২৮ ॥

তর্হি তদৈব দুর্ব্বাসা অতিথিঃ সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষোঽভূৎ ॥ ২৯ ॥

আনর্চ্চ অর্চ্চিতবান্। অভ্যবহারায় ভোজনায় ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বেষামুপস্করাণাং সর্ব্বৌষধ্যাদীনাং সম্পদ্‌যত্র তেন। আকল্পৈর্ব্বিভূষণৈঃ। তদ্গতা-ন্তর-ভাবেন তদেকমনস্কেন ॥ ষট্ ন্যর্ব্বুদানি ষষ্টিকোটীঃ ॥ ২৮—৩০ ॥

বৃহদ্ব্রহ্ম ॥ ৩১ ॥

এই প্রকারে সকলকে দান এবং ভোজনাদি দ্বারা পরিতুষ্ট করত, সকলের অনুমতি লইয়া, পারণার্থ উদ্‌যোগ করিলেন ॥ ২৮ ॥

এমন সময়ে মহর্ষি দুর্ব্বাসা স্বয়ং অতিথিরূপে মহারাজ অম্বরীষের সমক্ষে উপনীত হইলেন ॥ ২৯ ॥

রাজা দুর্ব্বাসা ঋষিকে নয়নগোচর করিবা মাত্র সত্বর গাত্রোত্থান করত তাঁহার প্রত্যুদ্গমন করিলেন; এবং আদরাতিশয়ে তাঁহার অভিবাদনাদি করিয়া, পাদ্যাদি প্রদানে অর্চ্চনা করিলেন ॥ ৩০ ॥

নিমমজ্জ বৃহদ্ধ্যায়ন্ কালিন্দীসলিলে শুচৌ ॥
মুহূর্ত্তার্দ্ধাবশিষ্টায়াং দ্বাদশ্যাং পারণং প্রতি।
চিন্তয়ামাস ধর্ম্মজ্ঞো দ্বিজৈস্তদ্ধর্ম্মসঙ্কটে ॥ ৩১ ॥
ব্রাহ্মণাতিক্রমে দোষো দ্বাদশ্যাং যদপারণে।
যৎকৃত্বা সাধু মে ভূয়াদধর্ম্মো বা ন মাং স্পৃশেৎ ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

মাধ্যাহ্নিকং কর্ত্তুং গতঃ, তথা শুচৌ শুদ্ধে কালিন্দ্যাঃ সলিলে বৃহদ্ ব্রহ্ম ধ্যায়ন্ নিমমজ্জ ॥

অথ দ্বাদশ্যাং মুহূর্ত্তার্দ্ধেন ঘটিকামাত্রেণ, অবশিষ্টায়াং সত্যাং ধর্ম্মসঙ্কটে চ প্রাপ্তে সতি ধর্ম্মজ্ঞঃ অম্বরীষঃ দ্বিজৈঃ সহ পারণং প্রতি চিন্তয়ামাস ॥ ৩১ ॥

ব্রাহ্মণাতিক্রমে (অতিথিতয়া নিমন্ত্রিতং দুর্ব্বাসসং অসম্ভোজ্য স্বয়ং ভোজনে) তথা দ্বাদশ্যাং অপারণে ব্রতবৈগুণ্য-রূপঃ) উভয়তঃ দোষঃ যৎ যস্মাৎ এবং তস্মাৎ যৎ কৃত্বা মে মম সাধু ভদ্রং স্যাৎ অধর্ম্মঃ চ মাং ন স্পৃশেৎ তৎ ব্রূত ইতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আবশ্যকং নৈয়মিকং মাধ্যাহ্নিকং কর্ম্ম কর্ত্তুং গতঃ। বৃহদ্ব্রহ্ম ॥ ৩১ ॥

ধর্ম্মসঙ্কটমেবাহ যদ্যস্মাৎ ব্রাহ্মণাতিক্রমে দোষঃ অধর্ম্মঃ দ্বাদশ্যামপারণেঽপি দোষঃ ব্রত-বৈগুণ্যং। যৎ কৃত্বা যস্মিন্ কৃতে ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বৃহৎ ব্রহ্ম ॥ ৩১ ॥

যদ্যস্মাৎ ব্রাহ্মণাতিক্রমে দ্বাদশ্যামপারণেচ দোষঃ তস্মাদত্র ধর্ম্ম-সঙ্কটে যৎ কৃত্বেত্যাদি। ভূয়াৎ ভবেৎ ॥ ৩২ ॥

এদিকে মহর্ষি রাজার প্রার্থনানুসারে তথায় ভোজনার্থ স্বীকার করিলেন বটে, কিন্তু মাধ্যাহ্নিক সন্ধ্যা-বন্দনাদি আবশ্যকীয় কার্য্য নির্ব্বাহার্থ কালিন্দী-তটে গমন করিলেন এবং পরাৎপর ব্রহ্ম-স্বরূপের চিন্তনে তদীয় পবিত্র সলিলে নিমগ্ন হইলেন ॥

এদিকে তখন দ্বাদশী তিথি অর্দ্ধ মুহূর্ত্ত এক ঘটিকা মাত্র অবশিষ্ট; সুতরাং বিষম ধর্ম্ম-সঙ্কট উপস্থিত দেখিয়া, ধর্ম্মজ্ঞ অম্বরীষ দ্বিজগণ সহ পারণ-সম্বন্ধে বিশেষ চিন্তিত হইলেন ॥ ৩১ ॥

রাজা অম্বরীষ বলিলেন যে, অতিথিরূপে সমাগত ব্রাহ্মণকে ভোজনার্থ নিমন্ত্রণ করিয়াছি! কিন্তু তাদৃশ দুর্ব্বাসাকে ভোজন না করাইয়া, স্বয়ং ভোজন করিলে, ব্রাহ্মণের অবমাননা-জনিত ঘোর পাপে আমি নিমগ্ন হইব; অথচ দ্বাদশীর মধ্যে পারণ না করিলে, ব্রত-বৈগুণ্য নিবন্ধন বিষম অনর্থ ঘটিবে। অতএব উভয়তই যখন দোষের সম্ভাবনা, তখন যাহাতে আমার মঙ্গল হয়,

অম্ভসা কেবলেনাথ করিষ্যে ব্রতপারণং।
আহুরব্ভক্ষণং বিপ্রা হ্যশিতং নাশিতঞ্চ তৎ ॥ ৩৩ ॥
ইত্যপঃ প্রাশ্য রাজর্ষি শ্চিন্তয়ন্ মনসাচ্যুতং।
প্রত্যচষ্ট কুরুশ্রেষ্ঠ দ্বিজাগমনমেব সঃ ॥
দুর্ব্বাসা যমুনাকুলাৎ কৃতাবশ্যক আগতঃ।
রাজ্ঞাভিনন্দিতস্তস্য বুবুধে চেষ্টিতং ধিয়া ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং দ্বিজৈঃ সহ বিচার্য্য নিশ্চিনোতি যথা যৎ যতঃ অপাং ভক্ষণং তৎ অশিতং নাশিতং চ ইতি বেদাঃ প্রাহুঃ অথ তস্মাৎ হে বিপ্রাঃ! কেবলেন অম্ভসা জলেন ব্রতস্য পারণং সমাপ্তিং করিষ্যে ॥ ৩৩ ॥

ইতি এবং নিশ্চিত্য রাজর্ষিঃ অম্বরীষঃ অচ্যুতং মনসা চিন্তয়ন্ অপঃ প্রাশ্য পীত্বা হে কুরুশ্রেষ্ঠ! দ্বিজস্য দুর্ব্বাসসঃ আগমনং প্রত্যচষ্ট প্রতি ঐক্ষত ॥

কৃতাবশ্যকঃ (কৃতং আবশ্যকং মাধ্যাহ্নিকং কর্ম্ম যেন সঃ) দুর্ব্বাসাঃ যমুনাকুলাৎ আগতঃ তথা রাজ্ঞা অম্বরীষেণ অভিনন্দিতঃ অপি ধিয়া বুদ্ধ্যা, তস্য রাজ্ঞঃ চেষ্টিতং জলপানং বুবুধে জ্ঞাতবান্ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং দ্বিজৈঃ সহ বিচার্য্য নিশ্চিনোতি অম্ভসেতি। ব্রতস্য পারণং সমাপ্তিং তদশিতং আহুঃ অশিতং নেতি চাহুঃ। শ্রুতিশ্চ আপোঽশ্নাতি যত্তন্নৈবাশিতং ভবতি নৈবানশিতমিতি ॥ ৩৩ ॥

প্রত্যচষ্ট প্রত্যৈক্ষত ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততশ্চ বিপ্রাংস্তূষ্ণীং স্থিতান্ সমাধাতুমশক্নুবতোঽভিলক্ষ্য স্বয়মেব বিচার্য্য সনিশ্চয়মাহ অম্ভসেতি। হে বিপ্রা তৎ অশিতমিতি দ্বাদশ্যা অনতিক্রমঃ নাশিতমিতি ব্রাহ্মণস্যাপ্যনতিক্রম ইতি। অত্র শ্রুতিশ্চ। অপোঽশ্নাতি তন্নৈবাশিতং নৈবানশিতমিতি ॥ ৩৩ ॥

প্রত্যচষ্ট প্রত্যৈক্ষত ॥ ৩৪ ॥

এবং অধর্ম্ম স্পর্শ না করে, এরূপ কোন সদুপায়ের প্রতিবিধান যাহাতে হয়, আপনারা তাহাই বলুন্! ॥ ৩২ ॥

উপস্থিত বিপ্রগণের সহিত বিচারে যখন মীমাংসিত হইল যে, কেবল জল মাত্র পান করিয়া, তিনি ব্রতের পারণ সমাপ্ত করিতে পারেন; তাহাতে ব্রাহ্মণেরও অবমাননা করা হইবে না। কারণ শ্রুতি বলিয়াছেন যে, জল পানে প্রকৃত ভোজন করা হইলেও, তাহা ভোজনের মধ্যে গণ্য নহে ॥ ৩৩ ॥

তখন রাজর্ষি অম্বরীষ ভগবান্ অচ্যুতকে মনে মনে স্মরণ করত, কেবল জল মাত্র পান করিয়া যেমন পারণ সমাপ্ত করিলেন, অমনি মহর্ষি দুর্ব্বাসাকে

মন্যুনা প্রচলদ্গাত্রো ভ্রুকুটী-কুটিলাননঃ।
বুভুক্ষিতশ্চ সুতরাং কৃতাঞ্জলিমভাষত॥
অহো অস্য নৃশংসস্য শ্রিয়োন্মত্তস্য পশ্যত।
ধর্ম্মব্যতিক্রমং বিষ্ণোরভক্তস্যেশমানিনঃ॥
যো মামতিথিমায়াতমাতিথ্যেন নিমন্ত্র্য চ।
অদত্ত্বা ভুক্তবাংস্তস্য সদ্যস্তে দর্শয়ে ফলং॥

অন্বয়ঃ

সুতরাং ভৃশং বুভুক্ষিতঃ অতঃ মন্যুনা প্রচলদ্গাত্রঃ (প্রচলৎ কম্পমানং গাত্রং শরীরং যস্য সঃ, অতঃ ভ্রুকুটীভ্যাং কুটিলং আননং যস্য সঃ দুর্ব্বাসাঃ কৃতাঞ্জলিং অম্বরীষং প্রতি অভাষত॥

অহো! অস্য ঈশমানিনঃ (ঈশং স্বতন্ত্রং মন্যমানস্য) শ্রিয়া সম্পদা উন্মত্তস্য বিষ্ণোঃ অভক্তস্য নৃশংসস্য ক্রূরস্য অম্বরীষস্য ধর্ম্মব্যতিক্রমং অন্যায়ং পশ্য।

যঃ ত্বং আগতং অতিথিং মাং আতিথ্যেন ভোজনার্থং নিমন্ত্র্য চ মাং ভোজনং অদত্ত্বা স্বয়ং ভুক্তবান্ তস্য তাদৃশস্য তে তব এতৎ ধর্ম্মব্যতিক্রমস্য ফলং সদ্যঃ ইদানীং এব দর্শয়ে॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বস্বর্থশ্চ নৃভিঃ সর্ব্বলোকৈঃ শংসঃ স্তুতি র্যস্য। শ্রিয়াপি উন্মত্তস্য মত্তং মদস্তস্মাদুত্তীর্ণস্য ন বিদ্যতে ভক্তো যস্মাত্তস্য ঈশে শ্রেষ্ঠদৈবে মানিনঃ দ্বাদশ্যনতিক্রমাদাদরবতঃ। ঈশৈরিন্দ্রাদ্যৈ-রপি মাননীয়স্যেতি বা ধর্ম্মস্য ব্যতিক্রমং বিনিগ্রহে অনতিক্রমং পশ্যত॥

অত্তীতি অদঃ পচাদাচ্ অদত্তেন ভুক্তবত্ত্বেনাপি ন ভুক্তবান্ তস্য দ্বাদশীব্রাহ্মণয়োরনতি-ক্রমস্য ফলং মদমোদ্বজটানলস্য বৈয়র্থ্যং। মহাতেজীয়সোঽপি মম চক্রানলদহনমানত্বং তদন্যতঃ কুতোঽপ্যনিস্তারং ব্রহ্মণোনাপি ভগবতা ব্রহ্মবাদিনোঽপি মম তিরস্কারাদিকং দর্শয়ামি॥

সম্মুখে উপনীত অবলোকন করিলেন॥

এদিকে দুর্ব্বাসা মধ্যাহ্ন-কালীন নিত্যকর্ম্মাদি সমাপন করত যমুনাকুল হইতে যখন অম্বরীষের সমীপে উপনীত হইলেন, তখন রাজা তাঁহাকে যথেষ্ট অভিবাদনাদি করিলেও তিনি মনে মনে রাজার পারণানুষ্ঠান বুঝিতে পারিলেন॥ ৩৪॥

তখন সেই ক্ষুধার্ত্ত ঋষির কলেবর ক্রোধে কম্পিত হইয়া উঠিল এবং ভ্রুকুটীর কৌটিল্যে মুখমণ্ডল বিকট হইয়া গেল; তখন কৃতাঞ্জলিপুটে সম্মুখে দণ্ডায়মান রাজা অম্বরীষকে তিনি সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন॥

অহো! ধনাদি ঐশ্বর্য্যমদে একান্ত উন্মত্ত প্রকৃত প্রস্তাবে বিষ্ণুর অভক্ত সামর্থ্যাভিমানী এই ক্রূর-হৃদয় ব্যক্তির ধর্ম্ম-প্রতিকূল অন্যায় কার্য্য দেখ!॥

এবং ব্রুবাণ উৎকৃত্য জটাং রোষ-প্রদীপিতঃ।
তদা স নির্ম্মমে তস্মৈ কৃত্যাং কালানলোপমাং ॥
তামাপতন্তীং জ্বলতীমসিহস্তাং পদা ভুবং।
বেপয়ন্তীং সমুদ্বীক্ষ্য ন চচাল পদান্নৃপঃ ॥ ৩৫ ॥
প্রদিষ্টং ভৃত্যরক্ষায়াং পুরুষেণ মহাত্মনা।

অন্বয়ঃ।

এবং ব্রুবাণঃ রোষেণ প্রদীপিতঃ প্রজ্বলিতঃ সঃ দুর্ব্বাসাঃ স্বস্য জটাং উৎকৃত্য উৎপাট্য, তয়া জটয়া তস্মৈ তং অম্বরীষং হন্তুং কৃত্যাং মারিকাং কালানলোপমাং দেবীং নির্ম্মমে নির্ম্মিতবান্ ॥

অসিঃ খড়্গঃ হস্তে যস্যাঃ তাং তথা পদা ভুবং বেপয়ন্তীং কম্পয়মানাং জ্বলতীং প্রদীপ্তাং আপতন্তীং অগচ্ছন্তীং তাং দেবীং কৃত্যাং সমুদ্বীক্ষ্য দৃষ্ট্বা, নৃপঃ অম্বরীষঃ পদাৎ স্থানাৎ কিঞ্চিৎ অপি ন চচাল ॥ ৩৫ ॥

পাবকঃ বহ্নিঃ, যথা ক্রুদ্ধং অহিং সর্পং, দহেৎ তথা ভৃত্যস্য অম্বরীষস্য রক্ষায়াং পুর্ব্বমেব

শ্রীধরস্বামী।

প্রচলৎ কম্পমানং গাত্রং যস্য। ভৃকুটীভ্যাং কুটিলমাননং যস্য ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্মৈ তং হন্তুং ॥ পদান্ন চচালেতি। ব্রহ্মতেজসঃ প্রতিকর্ত্তুং মনর্হত্বং সর্ব্বথা সহনার্হত্বঞ্চ বিভাব্যেতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

আমি অতিথিরূপে তোমার গৃহে উপস্থিত হইয়াছি এবং তদনুসারে ভোজনার্থ আমাকে নিমন্ত্রণ করিয়া অবশেষে তুমি আমাকে ভোজন না করাইয়া, অম্লান-বদনে নিজে ভোজন করিয়াছ! তোমার তাদৃশ অধর্ম্ম-সঙ্গত কার্য্যের ফল আমি এখনই দেখাইতেছি! ॥

এইরূপ বলিতে বলিতে দুর্ব্বাসা যেন ক্রোধে প্রজ্বলিত হইয়া উঠিলেন। তখন তিনি স্বীয় মস্তক হইতে একটী জটা উৎপাটন করত তদ্দ্বারা একটী কৃত্যা অর্থাৎ কালানলোপমা মারক দেবী নির্ম্মাণ করত অম্বরীষের নিধনার্থ প্রয়োগ করিলেন ॥

করাল কৃপাণ-হস্তে সেই প্রজ্বলিত হুতাশন-সদৃশী কৃত্যা দেবী পদ-বিক্ষেপে ধরণীকে কম্পিত করত আপন সমীপে অগ্রসর হইতে অবলোকন করিয়া, রাজা অম্বরীষ কিছুমাত্র উদ্বিগ্ন হইলেন না; বরং ব্রহ্মতেজের প্রতিকার করা কর্ত্তব্য নহে, সর্ব্বতোভাবে সহ্য করাই উচিত বিবেচনায়, তিনি এক পদও স্থান হইতে প্রচলিত হইলেন না ॥ ৩৫ ॥

দদাহ কৃত্যাং তাং চক্রং ক্রুদ্ধাহিমিব পাবকঃ ॥ ৩৬ ॥
তদভিদ্রবদুদ্বীক্ষ্য স্বপ্রয়াসঞ্চ নিষ্ফলং।
দুর্ব্বাসা দুদ্রুবে ভীতো দিক্ষু প্রাণপরীপ্সয়া ॥ ৩৭ ॥
তমন্বধাবদ্ভগবদ্রথাঙ্গং দাবাগ্নিরুদ্ধূত-শিখো যথাহিং।
তথানুষক্তং মুনিরীক্ষমাণো গুহাং বিবিক্ষুঃ প্রসসার মেরোঃ ॥

অন্বয়ঃ।

মহাত্মনা পুরুষেণ প্রদিষ্টং সুদর্শনং চক্রং তাং দেবীং কৃত্যাং দদাহ। ৩৬ ॥

ততশ্চ দুর্ব্বাসাঃ স্বপ্রয়াসং চেষ্টাং নিষ্ফলং ব্যর্থং উদ্বীক্ষ্য তথা স্বাভিমুখং দ্রবং আগচ্ছৎ হরেঃ চক্রং চ উদ্বীক্ষ্য ভীতঃ সন্ প্রাণপরীপ্সয়া প্রাণান্ প্রাপ্তুমিচ্ছয়া দিক্ষু দুদ্রুবে পলায়িতবান্। ৩৭ ॥

তং ধাবন্তং দুর্ব্বাসসং ভগবতঃ হরেঃ রথাঙ্গং সুদর্শনং, উদ্ধূত-শিখঃ উদ্ধূতা ঊর্দ্ধং বেপমানাঃ শিখাঃ যস্য তাদৃশঃ দাবানলঃ বনাগ্নিঃ অহিং যথা অনুধাবেৎ তথা অন্বধাবত পৃষ্ঠতঃ অগচ্ছৎ। তথা অনুষক্তং পৃষ্ঠতঃ গচ্ছন্তং চক্রং ঈক্ষমাণঃ মুনিঃ দুর্ব্বাসাঃ গুহাং বিবিক্ষুঃ প্রবেষ্টুমিচ্ছুঃ মেরোঃ অভিমুখং প্রসসার দুদ্রুবে ॥

শ্রীধরস্বামী।

ক্রুদ্ধমহিং পাবকো দাবাগ্নিরিব ॥ ৩৬ ॥　　নিষ্ফলমুদ্বীক্ষ্য ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চক্রং কর্ত্তৃ কৃত্যাং দদাহ। ননু কিং রাজ্ঞা স্বরক্ষার্থং নিবেদিতং সদ্দদাহ? নহি নহি প্রাক্ অম্বরীষস্য ভজন-প্রারম্ভ-দশামারভ্যৈব ক্বাপি স্বাপকারিলোকেঽপ্যনপকরণ-স্বভাবং তস্যালক্ষ্য পুরুষেণ ভক্তবৎসলেনৈব ভগবতাদিষ্টং হে চক্র যদাস্য প্রাণসঙ্কটমাপততি তদা ত্বমেব স্বয়মেবাস্যাভিহন্তারং জহীত্যাদিষ্টং। পাবকো দাবাগ্নিঃ ॥ ৩৬ ॥

তচ্চক্রং কৃত্যাং দগ্ধ্বাপি অভি অভিমুখং স্বমপি দগ্ধুং দ্রবং ধাবৎ বীক্ষ্য ॥ ৩৭ ॥

কিন্তু দাবানল যেমন ক্রুদ্ধ বিষধরকে সহসা আত্মসাৎ করে, স্বকীয় পরম ভক্ত অম্বরীষের রক্ষা কামনায় মহাত্মা পরমপুরুষ বিষ্ণু কর্ত্তৃক পূর্ব্বেই প্রদত্ত সুদর্শন চক্র তদ্রূপ সেই কৃত্যা দেবীকে দগ্ধ করিয়া ফেলিল ॥ ৩৬ ॥

এবং মহর্ষি দুর্ব্বাসাকে গ্রাস করিবার জন্য তাঁহার অভিমুখে ধাবিত হইল। নিজের প্রয়াস নিষ্ফল, বরং সুদর্শনকে স্বীয় অভিমুখে নিধনার্থ আগমন করিতে অবলোকন করিয়া, দুর্ব্বাসা অত্যন্ত ভীত হইলেন এবং প্রাণরক্ষার প্রার্থনায় ইতস্তত দৌড়াইতে আরম্ভ করিলেন ॥ ৩৭ ॥

উন্নতশিখ দাবাগ্নি যেমন ফণাধরকে ধরিতে অগ্রসর হয়, সেইরূপ ভগবানের সুদর্শনাস্ত্র ঋষির পশ্চাতে ধাবিত হইতে লাগিল। এতদ্দর্শনে

দিশো নভঃ ক্ষ্মাং বিবরান্ সমুদ্রান্ লোকান্ সপালাং স্ত্রিদিবং গতঃ সঃ।
যতো যতো ধাবতি তত্র তত্র সুদর্শনং দুষ্প্রসহং দদর্শ ॥ ৩৮ ॥
অলব্ধনাথঃ স যদা কুতশ্চিৎ সন্ত্রস্তচিত্তোঽরণমেষমাণঃ।
দেবং বিরিঞ্চং সমগাদ্বিধাত স্ত্রাহ্যাত্মযোনেঽজিততেজসো মাং ॥ ৩৯ ॥
ব্রহ্মোবাচ ॥
স্থানং মদীয়ং সহ বিশ্বমেতৎ ক্রীড়াবসানে দ্বিপরার্দ্ধসংজ্ঞে।

অন্বয়ঃ।

এবং পলায়মানঃ দুর্ব্বাসাঃ দিশঃ নভঃ অন্তরীক্ষং, ক্ষ্মাং বিবরান্ পর্ব্বতগুহাঃ অতলাদি-লোকান্ সমুদ্রান্, সপালান্ লোকান্, ত্রিদিবং স্বর্গাদিকং গতঃ ; পরন্তু যতঃ যতঃ যত্র যত্র সঃ ধাবতি তত্র তত্র দুষ্প্রসহং সুদর্শনং দদর্শ ॥ ৩৮ ॥

ততঃ কুতশ্চিৎ কুত্রচিৎ অপি ন লব্ধঃ নাথঃ রক্ষকঃ যেন তথাভূতঃ দুর্ব্বাসাঃ সন্ত্রস্তচিত্তঃ সন্ অরণং রক্ষকং, এষমাণঃ অন্বেষমাণঃ, দেবং বিরিঞ্চং ব্রহ্মাণং, সমগাৎ ; গত্বা চ হে বিধাতঃ ! হে আত্মযোনে ! অজিতস্য বিষ্ণোঃ তেজসঃ চক্ররূপাৎ মাং ত্রাহি পালয় ইতি বিজ্ঞাপয়ামাস ॥ ৩৯ ॥

ব্রহ্মা উবাচ। দ্বিপরার্দ্ধসঙ্গে তৎপরিমিত-কালাবসানে, ক্রীড়াবসানে জগজ্জননাদি-

শ্রীধরস্বামী।

অনুষক্তং পৃষ্ঠতঃ সংসক্তং মেরো গুহাং বিবিক্ষুরধাবৎ ॥ ৩৮ ॥
অরণমেষমাণঃ শরণমিচ্ছন্ অজিততেজসঃ হরেশ্চক্রাৎ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনুষক্তং পৃষ্ঠতঃ সংলগ্নমিবেত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥
অরণং শরণং এষমাণঃ অন্বিষ্যন্ ॥ ৩৯ ॥

দুর্ব্বাসা গুহাদির মধ্যে আপনাকে গোপন করিবার অভিপ্রায়ে, মেরুর অভিমুখে ধাবিত হইলেন ॥

কিন্তু দিক্ দিগন্ত, নভস্তল, ভূমি, বিবর, সাগর এবং অন্যান্য লোকসমূহ এবং স্বর্গ, মর্ত্ত্য ও রসাতল যে যে স্থানেই দুর্ব্বাসা গমন করিয়াছিলেন, সেই সেই স্থলেই দুঃসহ সুদর্শন চক্র তাঁহার পশ্চাতে ধাবিত হইতেছে তিনি অবলোকন করিলেন ॥ ৩৮ ॥

অবশেষে অন্যত্র কোথায়ও আপনার রক্ষার উপায় না দেখিয়া, দুর্ব্বাসা অত্যন্ত উৎকণ্ঠিত-চিত্তে শরণলাভের অত্যাশায় ব্রহ্মলোকে গমন করত, ব্রহ্মার শরণাগত হইয়া তাঁহাকে বলিলেন, হে বিভো আত্মযোনে কমলাসন ! অদ্য আমাকে এই বিষ্ণুতেজ হইতে আপনি রক্ষা করুন ! ৩৯ ॥

ভ্রূভঙ্গমাত্রেণ হি সংদিধক্ষোঃ কালাত্মনো যস্য তিরোঽভবিষ্যৎ ॥ ৪০ ॥
অহং ভবো দক্ষ-ভৃগু-প্রধানাঃ প্রজেশ-ভূতেশ-সুরেশ-মুখ্যাঃ।
সর্ব্বে বয়ং যন্নিয়মং প্রপন্না মূর্দ্ধ্ন্যর্পিতং লোকহিতং বহামঃ ॥
প্রত্যাখ্যাতো বিরিঞ্চেন বিষ্ণুচক্রোপতাপিতঃ।

অন্বয়ঃ।

ব্যাপার-রূপ-ক্রীড়ায়াঃ অবসানে সতি মদীয়ং স্থানং সহ এতৎ বিশ্বং সংদিধক্ষোঃ দগ্ধুং ইচ্ছোঃ যস্য কালাত্মনঃ বিষ্ণোঃ ভ্রূভঙ্গমাত্রেণ তিরঃ অভবিষ্যৎ নাশং এষ্যতি, তস্য তেজসঃ সকাশাৎ ত্বাং ত্রাতুং অহং ন প্রভুঃ সমর্থঃ ॥ ৪০ ॥

অহং ব্রহ্মা, ভবঃ রুদ্রঃ, দক্ষভৃগুপ্রধানৌ মুখ্যৌ যেষাং তে তথা প্রজেশাঃ মরীচ্যাদয়ঃ, ভূতেশাঃ একাদশরুদ্র-প্রভৃতয়ঃ, সুরেশাঃ ইন্দ্রাদয়ঃ, তে মুখ্যাঃ যেষাং তে চ সর্ব্বে অপি বয়ং যস্য ভগবতঃ নিয়মং আজ্ঞাং প্রপন্নাঃ প্রাপ্তাঃ সন্তঃ তেন ভগবতা মূর্দ্ধ্নি অর্পিতং ভারং ইব লোকহিতং বয়ং বহামঃ কুর্ম্মঃ ॥

বিষ্ণুচক্রোপতাপিতঃ দুর্ব্বাসাঃ এবং বিরিঞ্চেন ব্রহ্মণা প্রত্যাখ্যাতঃ কৈলাসবাসিনং শর্ব্বং

শ্রীধরস্বামী।

এতৎ সর্ব্বং যস্য ভ্রূভঙ্গমাত্রেণ তিরোহিতো ভবিষ্যতি কদা ক্রীড়ায়া অবসানে তদপি কদা দ্বিপরার্দ্ধসংজ্ঞে কালে ॥ ৪০ ॥

অতো বয়ং সর্ব্বে যস্য নিয়মমাজ্ঞাং প্রপন্নাঃ প্রাপ্তাঃ সন্তো লোকহিতং যথা ভবত্যেবং তং নিয়মং মূর্দ্ধ্নি অর্পিতং বহামঃ অতস্তদ্রুদ্রোহিণংত্বাং রক্ষিতুং ন সমর্থোঽহমিতি শেষঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্বিপরার্দ্ধসংজ্ঞে কালে যস্য কালাত্মনঃ কালরূপং যৎ স্বরূপং তস্মাৎ ॥ ৪০ ॥

প্রপন্না বয়ং লোকহিতং যথাস্যাত্তথা যন্নিয়মং যদাজ্ঞাং বহামঃ। অতস্তদ্রুদ্রোহিণং

এতৎ শ্রবণে ব্রহ্মা বলিলেন, দ্বিপরার্দ্ধ পরিমিত ক্রীড়াকালের অবসানে সমগ্র দহনোন্মুখ যে কালরূপী মহাবিষ্ণুর ভ্রূভঙ্গি মাত্রে মদীয় ব্রহ্মলোক সহ এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড তিরোহিত হইবে ॥ ৪০ ॥

আমি (ব্রহ্মা) রুদ্র, দক্ষ প্রজাপতি ও ভৃগু প্রভৃতি প্রজাপতিগণ এবং মরীচ্যাদি প্রজেশগণ, একাদশ রুদ্র প্রভৃতি ভূতেশবর্গ এবং ইন্দ্রাদি সুরেশগণ আমরা সকলে যে ভগবানের আজ্ঞা শিরোধার্য্য করত লোকসমূহের হিতসাধনে প্রবৃত্ত রহিয়াছি, সেই ভগবান্ বিষ্ণুর তেজ হইতে আমি তোমাকে রক্ষা করিতে পারিব না ॥

এই প্রকারে ব্রহ্মা কর্ত্তৃক প্রত্যাখ্যাত মহর্ষি দুর্ব্বাসা বিষ্ণুর চক্রাস্ত্র-তাপে অত্যন্ত সন্তপ্ত হইয়া, কৈলাসবাসী ভগবান্ শঙ্করের শরণাগত হইয়া বলিলেন,

দুর্ব্বাসাঃ শরণং যাতঃ শর্ব্বং কৈলাসবাসিনং ॥ ৪১ ॥

শ্রীশঙ্কর উ

বয়ং ন স্তাত প্রভবাম ভূম্নি যস্মিন্ পরেঽন্যেঽপ্যজজীবকোশাঃ।

ভবন্তি কালে ন ভবন্তি হীদৃশাঃ সহস্রশো যত্র বয়ং ভ্রমামঃ ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ।

মহাদেবং শরণং যাতঃ। (চক্রাৎ মাং ত্রায়স্ব ইতি প্রার্থিতবান্) ॥ ৪১ ॥

শ্রীশঙ্করঃ উবাচ। হে তাত বৎস! যত্র যেষু ব্রহ্মাণ্ডেষু বয়ং লোকেশাভিমানিনঃ ভ্রমামঃ তে ঈদৃশাঃ দৃশ্যমান-ব্রহ্মাণ্ড-সদৃশাঃ সহস্রশঃ অন্যে অপি অজাঃ ব্রহ্মাণঃ জীবাঃ চ তেষাং কোষাঃ নিবাসভূতাঃ ব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহাঃ যস্মিন্ ভূম্নি পরে পরমেশ্বরে কালে সিসৃক্ষাকালে ভবন্তি উৎপদ্যন্তে, পুনঃ চ সংজিহীর্ষাকালে ন ভবন্তি, তস্মিন্ এব লীয়ন্তে, তস্মিন্ বয়ং ন প্রভবাম (তচ্চক্রাৎ ত্রাতুং ন শক্নুম ইতি) ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যত্তদোর্নিত্য-সম্বন্ধাৎ ॥ ৪১ ॥

শ্রীরুদ্রোঽপি প্রত্যাচষ্টে বয়মিতি চতুর্ভিঃ। ভূম্নি মহতি মহত্ত্বমেবাহ যস্মিন্ পরে পরমেশ্বরে অজা ব্রহ্মাণঃ তে এব জীবা স্তেষাং কোশা উপাধিভূতা ব্রহ্মাণ্ড-বিগ্রহা ঈদৃশা দৃশ্যমান-ব্রহ্মাণ্ড-প্রমাণাঃ অন্যেঽপি ভবন্তি জায়ন্তে নশ্যন্তিচ যত্র যেষু ব্রহ্মাণ্ডেষু লোকেশাভিমানিনো বয়ং ভ্রমামঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বাং রক্ষিতুং ন সমর্থোঽহমিতি শেষঃ। যত্তদোর্নিত্যসম্বন্ধাৎ ॥ ৪১ ॥

যস্মিন্ পরমেশ্বরে অজা ব্রহ্মাণ এব জীবাস্তেষাং কোষা উপাধিভূতাঃ ব্রহ্মাণ্ডানি অন্যেঽপি ভবন্তি জায়ন্তে নশ্যন্তিচ যত্র যেষু ব্রহ্মাণ্ডেষু লোকেশাভিমানিনো বয়ং ভ্রমামঃ ॥ ৪২ ॥

হে তাপশমন শম্ভো! আমাকে রক্ষা করুন্! ॥ ৪১ ॥

রুদ্রাংশে সমুৎপন্ন দুর্ব্বাসাকে তাদৃশ বিপন্নভাবে নিজের সমীপে উপনীত অবলোকন করিয়া, সস্নেহ বচনে দুর্ব্বাসাকে সম্বোধন করত শঙ্কর বলিলেন, হে বৎস! যে যে ব্রহ্মাণ্ড সমূহের এক একটীতে আমরা এক এক জন তত্রত্য লোকের অধীশ্বর জ্ঞানে অভিমান করত এই সংসার-চক্রে ভ্রমণ করিতেছি, এতাদৃশ পরিদৃশ্যমান ব্রহ্মাণ্ডের ন্যায় সহস্র সহস্র ব্রহ্মাণ্ডস্থ সহস্র সহস্র ব্রহ্মা এবং জীবনিচয় ও তাহাদের নিবাসভূমি ব্রহ্মাণ্ড সমূহ যে পরাৎপর সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ভগবানে সমুৎপন্ন হয় এবং সংহার-বাসনার কালে তাঁহাতেই বিলীন হইয়া থাকে, সেই ভূতভাবনের নিকট আমারা কিছুই নাহ। সুতরাং তাঁহার চক্রতাপ হইতে তোমাকে রক্ষা করিবার সামর্থ্য আমাদের নাই ॥ ৪২ ॥

আমি (রুদ্র) সনৎকুমার, নারদ, ভগবান্ ব্রহ্মা, প্রজ্ঞাসম্পন্ন ভগবান্

'অহং সনৎকুমারশ্চ নারদো ভগবানজঃ।
কপিলোপাস্তরতমো দেবলো ধর্ম্ম আসুরিঃ॥ ৪৩॥
মরীচী প্রমুখাশ্চান্যে সিদ্ধেশাঃ পারদর্শনাঃ।
বিদাম ন বয়ং সর্ব্বে যন্মায়াং মায়য়া বৃতাঃ॥
তস্য বিশ্বেশ্বরস্যেদং শস্ত্রং দুর্ব্বিষহং হি নঃ।
তমেব শরণং যাহি হরিস্তে শং বিধাস্যতি॥
ততো নিরাশো দুর্ব্বাসাঃ পদং ভগবতো যযৌ।
বৈকুণ্ঠাখ্যং যদধ্যাস্তে শ্রীনিবাসঃ শ্রিয়া সহ॥ ৪৪॥

অন্বয়ঃ।

অহং রুদ্রঃ, সনৎকুমারঃ নারদঃ ভগবান্ অজঃ ব্রহ্মা, অপাস্তরতমঃ অজ্ঞানরহিতঃ, কপিলঃ, দেবলঃ ধর্ম্মঃ আসুরিঃ তথা মরীচিপ্রমুখাঃ অন্যে পারদর্শনাঃ সিদ্ধেশাঃ সর্ব্বজ্ঞাঃ অপি বয়ং সর্ব্বে যস্য মায়য়া বৃতাঃ মুগ্ধাঃ সন্তঃ যস্য মায়াং ন বিদামঃ ন জানীমঃ॥ ৪৩॥

তস্য বিশ্বেশ্বরস্য ইদং শস্ত্রং নঃ অস্মাকং অপি দুর্ব্বিষহং অসহ্যং; অতঃ তং এব শরণং যাহি। হরিঃ তে শং কল্যাণং বিধাস্যতি করিষ্যতি॥

ততঃ শঙ্করাৎ নিরাশঃ রক্ষণাশারহিতঃ দুর্ব্বাসাঃ ভগবতঃ বৈকুণ্ঠাখ্যং পদং স্থানং যযৌ; যৎ যত্র শ্রীনিবাসঃ বিষ্ণুঃ শ্রিয়া সহ অধ্যাস্তে॥ ৪৪॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্থ সর্ব্বজ্ঞস্য তব ভ্রমঃ কুতস্তত্রাহ অহমিতি॥ ৪৩॥

পারদর্শনাঃ সর্ব্বজ্ঞা অপি যস্য মায়াং ন বিদ্মঃ॥ ৪৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্থ সর্ব্বজ্ঞস্য তব কুতো ভ্রম স্তত্রাহ অহমিতি। পারদর্শিনঃ সর্ব্বজ্ঞা অপি যস্য মায়াং ন বিদ্মঃ॥ ৪৩॥

নিরাশ ইতি শিবশিব মদ্ব্রহ্মতেজস্বিত্বাভিমানো রসাতলং গতঃ। অন্যোনাপি ব্রহ্মাদিনা কেনাপ্যহং ন ত্রাতঃ। মদিষ্টদেবঃ শম্ভুর্ম্মাং রক্ষিষ্যতীত্যাশা আসীৎ সাপি ব্যর্থা বভূব। সংপ্রতি যস্য ভক্তেন এতাং দুরবস্থামহং প্রাপিত স্তস্যৈব বিষ্ণোঃ সন্নিধির্ম্মম স্বপ্রাণ-রক্ষার্থং গন্তব্যো বভূব। ধিঙ্মে লজ্জাং প্রাণাংশ্চেতি নির্ব্বেদো ধ্বনিতঃ॥ ৪৪॥

কপিলদেব, দেবল, ধর্ম্ম, আসুরি এবং মরীচী প্রভৃতি অন্যান্য পারদর্শী সিদ্ধেশ্বরগণ আমরা সকলে যাঁহার মায়ায় বিমোহিত হইয়া, যে ভগবানের অপার ঐশ্বর্য্যের বিষয় অবগত হইতে পারি না॥ ৪৩॥

সেই বিশ্বেশ্বরের এই শস্ত্র কেবল আপনার কেন? আমাদের সকলের পক্ষেই দুর্ব্বিষহ। অতএব তুমি তাঁহারই শরণাগত হও! সেই শ্রীহরিই তোমার কল্যাণ-সাধন করিবেন॥

সংদহ্যমানোঽজিতশস্ত্রবহ্নিনা তৎপাদমূলে পতিতঃ সবেপথুঃ।
আহাচ্যুতানন্ত সদীপ্সিত প্রভো কৃতাগসং মাঽব হি বিশ্বভাবন ॥ ৪৫ ॥
অজানতা তে পরমানুভাবং কৃতং ময়াঘং ভবতঃ প্রিয়াণাং।
বিধেহি তস্যাপচিতিং বিধাত র্মুচ্যেত যন্নাম্ন্যুদিতে নারকোঽপি ॥

অন্বয়ঃ

অজিতস্য শস্ত্রবহ্নিনা চক্রজ্বালয়া সংদহ্যমানঃ অতঃ সবেপথুঃ কম্পমানদেহঃ দুর্ব্বাসাঃ তস্য ভগবতঃ পাদমূলে পতিতঃ সন্ আহ যথা হে সতাং ঈপ্সিত প্রভো বিশ্বভাবন অনন্ত অচ্যুত! কৃতাগসং অপরাধিনং, মা মাং অব পাহি ॥ ৪৫ ॥

তে তব পরমানুভাবং অজানতা ময়া ভবতঃ প্রিয়াণাং ভক্তানাং অঘং অনিষ্টং কৃতং। হে বিধাতঃ! অস্য অপরাধস্য অপচিতিং নিষ্কৃতিং, বিধেহি কুরু। যতঃ যস্য তব নাম্নি উদিতে উচ্চারিতে, সতি নারকঃ নরকস্থঃ জীবঃ অপি মুচ্যেত ॥

শ্রীধরস্বামী।

হে সতামীপ্সিত! মা মাং অব পাহি ॥ ৪৫ ॥

অপরাধং নিবেদয়ন্ প্রার্থয়তে অজানতেতি। অঘং দুঃখং অপচিতিং নিষ্কৃতিং মদ্ভক্ত-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মা মাং অব পাহি ॥ ৪৫ ॥ অঘমপরাধঃ। অপচিতিং নিষ্কৃতিং ॥

যথা মদধীনত্বেনাস্বাতন্ত্র্যাৎ ব্রহ্ম-রুদ্রাদয়স্ত্বাং ত্রাতুং নাশক্নুবন্তথৈবাহমপি পরাধীন স্ত্বাং ত্রাতুং ন শক্নোমীত্যাহ অহমিতি। নন্থ ত্বং স্বয়মেব ভক্তপরাধিনী ভবসি নতু ভক্তৈস্ত্বং পরাধিনা

হে রাজন্! দুর্ব্বাসা শঙ্করের নিকটেও এই প্রকারে নিরাশ হইয়া, যে স্থানে শ্রীনিবাস জনার্দ্দন কমলা সহ বিরাজ করিতেছেন, সেই বৈকুণ্ঠভবনে গমন করিলেন ॥ ৪৪ ॥

অজিতের সুদর্শনাগ্নিতে পরিতাপিত হইয়া, কম্পিত-কলেবর দুর্ব্বাসা ভগবান্ বিষ্ণুর পাদমূলে নিপতিত হইলেন এবং কাতরকণ্ঠে অনুনয় করত বলিলেন, হে সাধুগণের অভয়প্রদ বিশ্বভাবন অনন্ত অচ্যুত! আমার ন্যায় অপরাধীকে আপনি রক্ষা করুন! ॥ ৪৫ ॥

আমি আপনার পরম অনুভবের বিষয় না জানিয়াই আপনার প্রিয় ভক্তগণের অপ্রিয় সাধনে অগ্রসর হইয়াছিলাম! হে বিধাতঃ! আপনিই আমার কৃতাপরাধের নিষ্কৃতি করুন! হে ভগবন্! আপনার নামটী মাত্র উচ্চারণ করিলে ঘোর নারকী ব্যক্তিও যখন নরক-যন্ত্রণা হইতে নিষ্কৃতি পায়, তখন আমি আপনাকে প্রত্যক্ষে অবলোকন করিয়াও কি এই অপরাধ হইতে অব্যাহতি পাইব না? ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

অহং ভক্তপরাধীনো হ্যস্বতন্ত্র ইব দ্বিজ।
সাধুভি র্গ্রস্ত-হৃদয়ো ভক্তৈ র্ভক্তজনপ্রিয়ঃ ॥ ৪৬ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে দ্বিজ! অহং ত্বদ্রক্ষায়াং অস্বতন্ত্রঃ; যতঃ ভক্তপরাধীনঃ ইব; যতঃ ভক্তজনাঃ প্রিয়াঃ যস্য (তাদৃশঃ অহং) অতঃ ভক্তৈঃ সাধুভিঃ গ্রস্তং প্রেম্না বশীকৃতং, হৃদয়ং যস্য সঃ॥ ৪৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দ্রোহে নিষ্কৃতিং ন পশ্যামীতি চেত্তত্রাহ যস্য তব নাম্নি কীর্ত্তিতে নরকস্থোঽপি মুচ্যেত তস্য তব কিমশক্যমিতি ভাবঃ॥ ৪৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ত্তুমিষ্টোঽতস্ত্বং স্বতন্ত্র এবাসি। সত্যং স্বতন্ত্রোঽপ্যহং স্বেচ্ছয়ৈব ভক্ত-পরতন্ত্রী ভবামীতি স্বস্বভাবস্য প্রায়ো দুস্ত্যজত্বাদিবশব্দঃ। এতাদৃশ-মদ্দুঃখদর্শনেঽপি তব করুণা নোদয়তে ইতি চেৎ সত্যং করুণা খলু যস্য ধর্ম্ম স্তমনএব মম নাস্তীত্যাহ। সাধুভি র্মোক্ষপর্য্যন্ত-কামনা-শূন্যত্বাদুত্তমৈর্ভক্তৈ র্গ্রস্তমাত্ম-বশীকৃতং হৃদয়ং যস্য সঃ। দিৎসিতং মোক্ষাদিকং তেষা-মরোচকত্বাদযোগ্যমালক্ষ্য ময়া স্বহৃদয়মেব বলাদ্দত্তং তৈরপি তদ্গৃহীত্বা স্বহৃদয়েনৈকীকৃত্য সাদরং স্থাপিতমিতি ধ্বনিঃ। অতএব তেষামনুকম্পেতি ভক্তকৃপানুগামিনী ভগবৎ-কৃপেতি সর্ব্বলোক-প্রসিদ্ধি স্ত্বয়া ন্যায়ত এবেত্যনুধ্বনিঃ। ভক্তানাং জনা অপি প্রিয়া যস্য কিমুত তে ইতি হে দ্বিজ বিপ্রবটো ইদমপি ন কিমপি পরামৃশসীতি ভাবঃ॥ ৪৬ ॥

ভগবান্ বলিলেন! হে ব্রহ্মন্! ভগবান্ যে ভক্তের সম্পূর্ণ অধীন, তাহা কি তুমি জান না! ভক্ত ব্যক্তি আমার একান্ত প্রিয়পাত্র! সাধুগণ কেবল ভক্তিবলে আমার হৃদয়কে তাহাদের আপনার করিয়া লইয়াছে; সুতরাং আমি অস্বতন্ত্রের ন্যায়, সতত অবস্থান করিয়া থাকি॥ ৪৬ ॥

আভাস।

এই অধ্যায়ে সহৈতুকী এবং অহৈতুকী ভক্তির তারতম্য প্রদর্শনের দ্বারা ধর্ম্মের নিগূঢ় রহস্যের প্রতিপাদন করা হইয়াছে। [illegible] অম্বরীষ এক জন প্রধান ঐশ্বর্য্যবান্ নরপতি; ভোগ্য বিষয়-সম্পত্তির কোনরূপ অভাব তাঁহার ছিল না। এদিকে দুর্ব্বাসা এক জন নিঃস্ব বিষয়-শূন্য ব্রাহ্মণ; তপস্যা, যোগ এবং জ্ঞানালোচনাই তাঁহার জীবনের এক মাত্র কার্য্য। এরূপ স্থলে উভয়েই ধার্ম্মিক এবং ভক্তিমান্ হইলেও, ঋষির ভক্তি রাজার ভক্তির নিকট স্থান পাইল না। বিষয়-সম্পন্ন ভোগী রাজার ভক্তি যোগী দুর্ব্বাসার ভক্তিকে অকিঞ্চিৎকর তৃণতুল্য হেয় করিয়া ফেলিল। সাধারণ দৃষ্টিতে এই ঘটনাটীকে যেন কিছু অসঙ্গত এবং লেখকের পক্ষপাতিত্বাদি দোষ-বিশিষ্ট বলিয়া প্রতীত হইলেও, বিশেষ অনুসন্ধান-বুদ্ধিতে ইহার

নাহমাত্মানমাশাসে মদ্ভক্তৈঃ সাধুভির্বিনা।
শ্রিয়শ্চাত্যন্তিকীং ব্রহ্মন্ যেষাং গতিরহং পরা॥ ৪৭॥

অন্বয়ঃ।

হে ব্রহ্মন! যেষাং অহং পরা গতিঃ পরমাশ্রয়ঃ তৈঃ সাধুভিঃ ভক্তৈঃ বিনা আত্মানং সচ্চিদানন্দাত্মকং স্ববিগ্রহং তথা আত্যন্তিকীং অব্যভিচারিণীং শ্রিয়ং লক্ষ্মীমপি ন আশাসে ন স্পৃহয়ামি॥ ৪৭॥

শ্রীধরস্বামী।

ন আশাসে ন স্পৃহয়ামি॥ ৪৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্তাস্তে কিয়ৎ প্রীতিবিষয়া ইতি চেৎ শৃণুত ত্বমিত্যাহ নাহমিতি। যত্র আরমণাদহমাত্মারাম ইতি প্রসিদ্ধ স্তমাত্মানমপি ভক্তৈর্বিনা নাশাসে ন কাঙ্ক্ষে ইতি। মৎস্বরূপভূতানন্দাদপি মদ্ভক্ত-স্বরূপানন্দোঽতিস্পৃহণীয় ইতি দ্বয়োরপি চিদ্রূপত্বেঽপি ভক্তবার্ত্তন্যা ভক্তেরনুগ্রহাখ্য-চিদ্বৃত্তি-বিপাক-রূপায়াঃ সর্ব্বচিৎসারভূতত্বান্মমানন্দ-স্বরূপস্যাপ্যানন্দকত্বাদাকর্ষকত্বাচ্চ। শ্রিয়ং ষড়ৈশ্বর্য্য-সম্পত্তিং আত্যন্তিকীং নিত্যামপি যৈর্বিনা বন্ধ্যামিব বেদ্মীতি ভাবঃ। যেষাং ভক্তানামহমেব গতিরেক উপাদেয় ইত্যর্থঃ॥ ৪৭॥

হে ব্রহ্মন্! যাহারা এক আমাকে মাত্র পরম আশ্রয়রূপে গ্রহণ করিয়াছে, তাদৃশ সাধু ভক্তগণ ব্যতীত নিজের সচ্চিদানন্দ-বিগ্রহ, কিম্বা অব্যভিচারিণী পতিব্রতা সাক্ষাৎ কমলাকে পর্য্যন্ত আমি ভালবাসি না॥ ৪৭॥

আভাস।

তথ্যে প্রবেশ করিলে দেখা যায় যে, রাজা অম্বরীষের ভক্তি বিরক্তিপূর্ণ! কিন্তু মহর্ষি দুর্ব্বাসার ভক্তি আসক্তিপূর্ণ বলিয়াই এরূপ তারতম্য ঘটিয়াছিল। অভাবগ্রস্ত ব্যক্তি নিজে বিশেষ যত্ন-সহকারে পরিশ্রম করিয়া, নিজের অভাবের পূরণার্থ প্রবৃত্ত হইয়া থাকে; এবং যখন তাহাতে অকৃতার্থ হয়, তখন অন্যের উপাসনা করিয়া, উদ্দেশ্যসাধনে যত্নবান্ হয়। এস্থলে মহর্ষি দুর্ব্বাসা এবং রাজা অম্বরীষ-উভয়েই অভাবগ্রস্ত, সুতরাং উভয়েই উদ্যমশীল। কিন্তু উভয়ের অভাব উভয় প্রকার। রাজা অম্বরীষ ধন জনাদি অতুল ঐশ্বর্য্য এবং জগতে প্রতিপত্তি লাভ করিয়া, বিশেষ বিচার পূর্ব্বক অবধারণ করিয়াছিলেন যে, এ সমস্ত মানবের অধঃপতনের কারণ; যে হেতুক এতদ্দ্বারা সুস্থ এবং নিশ্চিন্ত চিত্তকে ভোগের আকারে আকারিত করত, জড়ত্বে পরিণত করে। সুতরাং ইহাতে সচ্চিদানন্দ আত্মার স্বরূপ-সাক্ষাৎকারে বঞ্চিত হইতে হয়। অতএব আত্ম-সাক্ষাৎকারের অভাবই বিষয়-সংযোগ। রাজা অতুল ঐশ্বর্য্য এবং প্রতিপত্তিকেই নিজের অভাব বিবেচনা করিয়া, বিষয়-সম্পত্তির ভোগে এবং সেই রসে রসিক চিত্তকে সেই রস হইতে কোন্ উপায়ে বা কাহার উপাসনা করিয়া প্রতিনিবৃত্ত করিবেন, সেই চিন্তায় বিষয়-বিরক্তি পূর্ব্বক মুক্তিদাতা ভগবানে ভক্তি করিয়াছিলেন। সুতরাং তাঁহার ভক্তি

যে দারাগার-পুত্রাপ্ত-প্রাণান্ বিত্তমিমং পরং।
হিত্বা মাং শরণং যাতাঃ কথং তাংস্ত্যক্তুমুৎসহে॥
ময়ি নির্ব্বদ্ধ-হৃদয়াঃ সাধবঃ সমদর্শনাঃ।
বশে কুর্ব্বন্তি মাং ভক্ত্যা সৎস্ত্রিয়ঃ সৎপতিং যথা॥ ৪৮॥

অন্বয়ঃ।

যে দারাগার-পুত্রাপ্ত-প্রাণান্ বিত্তং ধনং, ইমং লোকং পরং চ পরলোকং, হিত্বা মাং শরণং যাতাঃ; তান্, কথং ত্যক্তুং উৎসহে শক্নোমি॥

সৎস্ত্রিয়ঃ সত্যঃ পতিব্রতাঃ স্ত্রিয়ঃ যথা সৎপতিং বশীকুর্ব্বন্তি তথা ময়ি নির্ব্বদ্ধ-হৃদয়াঃ (নির্ব্বদ্ধং স্থিরীকৃতং হৃদয়ং যৈঃ অতঃ সমদর্শনাঃ সাধবঃ ভক্ত্যা মাং বশে কুর্ব্বন্তি॥ ৪৮॥

শ্রীধরস্বামী।

ইমং পরঞ্চ লোকং হিত্বা॥ ৪৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তো ব্রহ্মণ্যদেব ব্রাহ্মণং মাং নোপেক্ষস্বেতি চেৎ সত্যং তর্হি কিং ভক্তানুপেক্ষে ভক্তাপকারকস্য তব রক্ষণেন স্বতএব ভক্তা স্ত্যক্তা ভবেয়ু স্তত্তু নোপপদ্যত এবেত্যাহ যে ইতি ভক্তাঃ খলু তে মদর্থং পরম-প্রেমাস্পদ দুস্ত্যজ দারাদ্যাসক্তিমত্যজন্ ব্রাহ্মণস্ত্বং মদর্থং কিমত্যজ স্তদ্ধীতি ভাবঃ। নচাম্বরীষেণ ন কিমপি ত্যক্তমিতি বক্তব্যং। যদা ত্বয়া অম্বরীষ-বধার্থং কৃত্যা বিনিযুক্তা তদা তেন স্বদেহ-রক্ষাপেক্ষয়া পদমাত্রমপি নাভিক্রান্তং। ত্বয়া ত্বাত্মারামেণ মহাবিরক্তেন স্বদেহ-রক্ষার্থং জগদেব পরিত্রাম্যতা ব্রহ্মরুদ্রাদয়োঽপি প্রার্থিতাঃ। এতেনৈব স্বস্য তস্য চ মূল্যং জানীহি কিমধিকং ত্বমবুধো বোধয়িতব্য ইতি॥

যুষ্মাভির্ব্রহ্মবাদিভিরপ্যহং দুরুশএব তৈস্তু বশীকৃত এবাহমস্মীত্যাহ ময়ীতি ময্যেব হৃদয়স্য নির্ব্বন্ধ্যাৎ সাধবঃ নিষ্কামাঃ সমদর্শনাঃ স্বস্য পরেষাঞ্চ দুঃখাদিকং সমং পশ্যন্তঃ॥ ৪৮॥

দেখ! যাহারা দারা পুত্র গৃহ ক্ষেত্র এবং বিত্তৈশ্বর্য্য, অধিক কি! নিজের প্রাণ পর্য্যন্ত উপেক্ষা করত, আমার শরণাগত হয়, আমি তাহাদিগকে কি প্রকারে পরিত্যাগ করিতে পারি!॥

অহো! পতিপরায়ণা সতী নারীগণ স্ব স্ব সাধু পতিগণকে যেমন আপনাদের বশীভূত করেন, সেইরূপ আমার প্রতি একান্ত ভক্তিমান্ সমদর্শী সাধু ব্যক্তিগণ কেবল এক ভক্তির বলে সেইরূপ আমাকে তাঁহাদের সম্পূর্ণ বশীভূত করিয়া লয়॥ ৪৮॥

আভাস।

অহৈতুকী অর্থাৎ বিরক্তি-পূর্ণা। মহর্ষি দুর্ব্বাসা ভোগ এবং প্রতিপত্তির অভাবে তত্তৎলাভের যোগ্যতা সঞ্চয়ার্থ সামর্থ্যপ্রদ ভগবান্ শঙ্করের উপাসনা করিয়াছিলেন। সুতরাং ইহাঁর ভক্তি আসক্তি-পূর্ণা এবং সহৈতুকী। অহৈতুকী ভক্তিতে উপাস্য ভগবানের প্রাপ্তি ঘটে;

মৎসেবয়া প্রতীতং তে সালোক্যাদি চতুষ্টয়ং।
নেচ্ছন্তি সেবয়া পূর্ণাঃ কুতোঽন্যৎ কালবিপ্লুতং॥

অন্বয়ঃ।

মৎসেবয়া প্রতীতং উপস্থিতং, সালোক্যাদিঃ যস্য তৎ সালোক্য সামীপ্য সাযুজ্য সার্ষ্টিরূপং পুরুষার্থ-চতুষ্টয়ং অপি ন ইচ্ছন্তি অতঃ কালেন বিপ্লুতং বিনশ্বরং অন্যং ইন্দ্রাদি-পদং ন ইচ্ছন্তি ইতি কুতঃ কিং বক্তব্যং? যতঃ মৎসেবয়া এব তে পূর্ণাঃ পূর্ণমনোরথাঃ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেষাং নিষ্কামত্বস্য পরমকাষ্ঠামাহ মৎসেবয়েতি প্রতীতং স্বতঃ প্রাপ্তমপি কুতোঽন্যদিতি সালোক্যাদীনাং কালেনাবিপ্লুতত্বং দর্শয়তি কালবিপ্লুতত্বং পারমেষ্ঠ্যাদি॥

কিঞ্চ মাং সন্তাপয়তে তুভ্যং সমুচিতং ফলং দিৎসন্নপি যন্ন দদামি এতামেব মে পরাং ব্রহ্মণ্যতামবেহীত্যাহ সাধব ইতি। মহ্যং মম অম্বরীষ জ্বালয়িতুমিচ্ছং ত্বং মদ্হৃদয়মেব জ্বালয়িতুং প্রবৃত্তোঽভূরিত্যর্থঃ। তর্হি ত্বদপরাধ এবায়ং চেত্তচ্চরণে পতামি প্রসীদেত্যত আহ সাধূনাং হৃদয়ন্ত্বহং। সাধুহৃদয়-প্রসাদে সত্যেব মৎপ্রসাদ ইত্যতো যাহি তমম্বরীষমেব প্রসাদয়েতি ভাবঃ। নন্বম্বরীষো মাং নিমন্ত্র্যাভোজয়িত্বা এব ভুক্তবানত স্তদ্দোষং কিং ন পশ্যসীতি তত্রাহ। মদন্যত্তে ন জানন্তীতি মচ্চিকীর্ষিতমেবাম্বরীষেণ কৃতমিতি ভাবঃ. তর্হি ত্বামেবাহং পৃচ্ছামি ব্রূহি। ব্রাহ্মণদ্বাদ্বশ্যোর্ম্মধ্যে কস্যাদরো ধর্ম্ম ইতি চেৎ যাহি তমম্বরীষমেব পৃচ্ছ! সএব ত্বাং ধর্ম্মশাস্ত্র-তত্ত্বানভিজ্ঞং বোধয়িষ্যতি মাত্র লজ্জাং কামপি কার্ষী স্তাদৃশো নাহমপি

দেখ! আমার সেবা করিলে, ভক্তের কিছুই দুর্ল্লভ বা অপ্রাপ্য থাকে না। কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, আমার আরাধনার ফলে উপাগত সালোক্য, সামীপ্য, সাযুজ্য এবং সার্ষ্টিরূপ পুরুষার্থ চতুষ্টয়ও ভক্ত প্রার্থনা করে না। অতএব কালক্রমে যাহার বিনাশ অবশ্যম্ভাবী, তাদৃশ ইন্দ্রাদির পদ লাভেও যে, তাহারা কখন অভিলাষ করে না, তাহাতে আর বক্তব্য কি! তাহাদের অভিলাষ বা মনোরথ এক আমার সেবাতেই পূর্ণ হইয়া থাকে॥

আভাস।

এবং সহৈতুকী ভক্তিতে ভক্তির হেতুভূত বস্তুর প্রাপ্তি ঘটিয়া থাকে। কিন্তু ভোগদাতা ভগবান্ এবং ভোগ্য বিষয়ের যেরূপ পার্থক্য থাকে, এস্থলে অম্বরীষ ও দুর্ব্বাসার সহিত সেই-রূপ পার্থক্য প্রতিপাদনার্থই এই আখ্যায়িকা বর্ণিত হইয়াছে। প্রতিপত্তি-ভক্ত দুর্ব্বাসার মানভঙ্গ হইয়া, পরমাত্মভক্ত অম্বরীষের মানোন্নতি ঘটিল। দুর্ব্বাসা দেখিলেন যে, তাঁহার তেজস্বিতার অভিমান রসাতলে গমন করিয়াছে। কারণ স্বয়ং কমলাসন ব্রহ্মা এবং মঙ্গলময় মহাদেবও তাঁহার রক্ষণে সমর্থ নহেন; সুতরাং যাঁহার ভক্তের দ্বারা তাঁহার তাদৃশ দুরাবস্থা উপস্থিত, এক্ষণে সেই বিষ্ণুরই যখন শরণাগত হইতে হইল এবং অবশেষে সেই অম্বরীষেরই আশ্রয় লইতে হইল, তখন আর তদপেক্ষা লজ্জার বিষয় কি হইতে পারে!॥ ৪৫॥

সাধবো হৃদয়ং মহ্যং সাধূনাং হৃদয়ন্ত্বহং।
মদন্যত্তে ন জানন্তি নাহং তেভ্যো মনাগপি ॥ ৪৯ ॥
অয়ং হ্যাত্মাভিচারস্তে যতস্ত্বং যাহি মাচিরং।
সাধুষু প্রহিতং তেজঃ প্রহর্ত্তুঃ কুরুতেঽশিবং ॥ ৫০ ॥

অন্বয়ঃ।

সাধবঃ মদ্ভক্তাঃ মহ্যং মম, হৃদয়ং হৃদয্যাঃ ; সাধূনাং তু হৃদয়ং হৃদয্যাঃ অহং এব। তে সাধবঃ মদ্ভক্তাঃ মদন্যৎ প্রিয়ং বস্তু কিমপি ন জানন্তি ; তথা অহমপি তেভ্যঃ অন্যৎ মনাক্ ঈষৎ অপি কিঞ্চিৎ প্রিয়ং ন জানামি ॥ ৪৯ ॥

হি নিশ্চিতং তে তব অয়ং আত্মাভিচারঃ স্বোৎপাদিত-পীড়াত্মকঃ উপদ্রবঃ যতঃ অভূৎ তং অম্বরীষং এব ত্বং শরণং যাহি। সাধুষু মদ্ভক্তেষু প্রহিতং প্রযুক্তং তেজঃ সামর্থ্যং, প্রহর্ত্তুঃ এব অশিবং অনর্থং, কুরুতে ॥ ৫০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রতীতং প্রাপ্তমপি ॥ ৪৯ ॥

আত্মন স্তবৈবাভিচারো হিংসা যতোঽভূৎ তমেব যাহি। অশিবং অনর্থং ॥ ৫০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিজ্ঞ ইত্যাহ নাহং তেভ্যঃ সকাশাৎ মনাগপি অধিকং জানামীত্যর্থঃ। তেন শ্রুতৌ পানীয়-স্যাশিতত্বানশিতত্বয়ো স্তুল্য-দর্শনাৎ দ্বাদশী-ব্রাহ্মণয়ো স্তুল্য এবাদরঃ কৃতো মদ্ভক্তেনাম্বরীষেণ ত্বত্তুনভিজ্ঞ স্তন্নাজ্ঞাসীরিতি ধ্বনিঃ। দুর্ব্বাসাস্তু ফল-দর্শনেন দ্বাদশ্যা এব ভক্তিত্বাৎ সর্ব্ব-ধর্ম্মাধিক্যং নির্দ্ধারয়ন্নম্বরীষং কিমপি নাপৃষ্টবানিতাশুধ্বনিঃ ॥ ৪৯ ॥

কিঞ্চ তদপি তব নিস্তারোপায়ং স্পষ্টমেব ব্রবীমি শৃণ্বিত্যাহ অয়মিতি। যস্য বধার্থং ত্বয়া অভিচারঃ কৃতঃ তমম্বরীষমেব যাহি সএব কৃপালুস্ত্বাং ত্রাস্যতে নান্য ইতি ভাবঃ। নচাম্বরীষং ত্বং স্বদুঃখদং মন্যেথা ইত্যাহ। সাধুষ্বিতি ॥ ৫০ ॥

সাধুগণ আমার হৃদয়ের ধন এবং আমিও সাধুগণের হৃদয়ের ধন! সুতরাং সাধুগণ আমি ব্যতীত অন্য কিছু প্রিয় বলিয়া জানে না এবং আমিও তাহা-দিগকে ব্যতীত অন্য কাহাকেও আপন বলিয়া বোধ করি না ॥ ৪৯ ॥

তোমার স্বকীয় আচরণে উৎপন্ন এই ক্লেশদায়ক উপদ্রব যে স্থান হইতে আরব্ধ হইয়াছে, তুমি সেই অম্বরীষেরই নিকট যাইয়া শরণাগত হও! মদীয় সাধু ভক্তগণের উপর যে ব্যক্তি যে প্রকার তেজের পরিচয় দিবে, তাহার নিজের উপরই সেই প্রকার তেজ নিপতিত হইবে, সন্দেহ নাই। তাহাতে প্রযোগ-কর্ত্তারই নিশ্চয় অমঙ্গল ঘটিবে, ॥ ৫০ ॥

অনশনাদি তপস্যা এবং উপাসনারূপ বিদ্যা এই দুইটী বিনয়াদি গুণ-

তপো বিদ্যাচ বিপ্রাণাং নিঃশ্রেয়স-করে উভে।
তে এব দুর্ব্বিনীতস্য কল্পেতে কর্ত্তুরন্যথা॥
ব্রহ্মন্ তদ্গচ্ছ ভদ্রং তে নাভাগতনয়ং নৃপং।
ক্ষমাপয় মহাভাগং ততঃ শান্তি র্ভবিষ্যতি॥ ৫১॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং নবম স্কন্ধেঽম্বরীষ-চরিতে চতুর্থোঽধ্যায়ঃ ॥ * । ৪ । * ॥

অন্বয়ঃ।

তপঃ অনশনাদি, বিদ্যা উপাসনা চ এতে উভে বিপ্রাণাং বিনয়াদি-গুণযুক্তানাং নিঃশ্রেয়স-করে নিরতিশয়-পুরুষার্থ-সাধনে অপি তে এব দুর্ব্বিনীতস্য দুষ্টস্য বিপ্রস্য তু অন্যথা কল্পেতে অনর্থায় এব ভবেতাং॥

হে ব্রহ্মন্! তৎ তস্মাৎ ময়া অপি তব রক্ষাং কর্ত্তুং অশক্যত্বাৎ নাভাগতনয়ং অম্বরীষং প্রতি গচ্ছ! তথা চ তং মহাভাগং নৃপং ক্ষমাপয়! ততঃ শান্তিঃ ভবিষ্যতি॥ ৫১॥

॥ ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে চতুর্থোঽধ্যায়ঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

তপোবিদ্যা-সম্পন্নস্য মম কথমনর্থঃ সমজনীতি বিস্ময়ং মাকার্ষীরিত্যাহ তপ ইতি॥ ৫১॥

॥ * ॥ ইতি নবমে চতুর্থঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তপোবিদ্যা-সম্পন্নস্য মম কুতস্তরাম্বরীষাৎ ক্ষত্রিয়াৎ পরিত্রাণং ব্রজাতে ইতি চেদপাত্রস্য তব তপোবিদ্যে নৈব স্তঃ প্রত্যুতে বিপরীতে এবেত্যাহ তপ ইতি। দুর্ব্বিনীতস্য কর্ত্তুঃ তদাশ্রয়স্য অন্যথা কল্পেতে বিপরীত-ফলে ভবতঃ॥ ৫১॥

॥ * ॥ ইতি ম্যরাথদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
নবমস্য চতুর্থোঽয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

বিশিষ্ট বিপ্রগণেরই ইষ্টকারী ও পুরুষার্থ-সাধক বটে; কিন্তু দুর্ব্বিনীত উদ্ধতস্বভাব বিপ্রের পক্ষে এই দুইটীই বিষম অনর্থ উৎপাদন করিয়া থাকে, সন্দেহ নাই॥

অতএব হে ব্রহ্মন্! আমিও তোমার রক্ষাকার্য্যে অসমর্থ! তুমি নাভাগ-নন্দন অম্বরীষের নিকট গমন কর! এবং সেই মহাভাগ রাজার নিকট ক্ষমা গ্রহণ কর! তবে তুমি শান্তিলাভ করিবে॥ ৫১॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্থ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! মহর্ষি দুর্ব্বাসা সুদর্শনাগ্নিতে নিতান্ত পরিতপ্ত হইয়া, জীবন-রক্ষার্থ ভগবানের শরণাপন্ন হইয়াও যখন পুনরায় রাজা অম্বরীষের শরণাগত হইতে আদিষ্ট হইলেন, তখন তিনি মনে মনে অত্যন্ত

শ্রীশুক উবাচ ॥
এবং ভগবতাদিষ্টো দুর্ব্বাসাশ্চক্র-তাপিতঃ।
অম্বরীষমুপাবৃত্য তৎপাদৌ দুঃখিতোঽগ্রহীৎ ॥ ১ ॥
তস্য সোদ্যমমাবীক্ষ্য পাদস্পর্শ-বিলজ্জিতঃ ॥
অস্তাবীত্তদ্ধরেরস্ত্রং কৃপয়া পীড়িতো ভৃশং ॥ ২ ॥
ত্বমগ্নি র্ভগবান্ সূর্য্য স্ত্বং সোমো জ্যোতিষাং পতিঃ।

অন্বয়ঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ। চক্রতাপিতঃ দুর্ব্বাসাঃ ভগবতা এবং আদিষ্টঃ সন্ দুঃখিতঃ এব অম্বরীষং উপাবৃত্য আগত্য তৎপাদৌ অগ্রহীৎ ॥ ১ ॥

সঃ অম্বরীষঃ তস্য দুর্ব্বাসসঃ উদ্যমং পাদ-গ্রহণাদি-ক্ষমাপণোদ্যমং বীক্ষ্য তথা পাদ-স্পর্শেন বিলজ্জিতঃ তথা কৃপয়া ভৃশং পীড়িতঃ তৎ হরেঃ অস্ত্রং সুদর্শনং অস্তাবীৎ। সোদ্যমং ইতি সন্ধিরার্ষঃ ॥ ২ ॥

ত্বং অগ্নিঃ ইতি নবভিঃ। জ্যোতিষাং নক্ষত্রাণাং পতিঃ সোমঃ। মাত্রাণি শব্দাদীনি

শ্রীধরস্বামী।

পঞ্চমে বিষ্ণুচক্রন্তু প্রসাদ্য প্রাণসঙ্কটাৎ। দুর্ব্বাসা রক্ষিতস্তেন যথা তদ্ ত্বমীর্য্যতে ॥ ১ ॥
স উদ্যমমিতি চ্ছেদঃ সুলোপঃ পাদপূরণার্থঃ ॥ ২ ॥
জ্যোতিষাং নক্ষত্রাণাং পতিং সোমঃ ত্বং মাত্রাণি ইন্দ্রিয়াণিচ। ত্বচ্ছব্দৈর্বাগ্র্যাদয়ঃ স্ব স্ব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পাদৌ স্পৃশন্ মুনিশ্চক্রং প্রসাদ্যৈবাবিতঃ স্তবন্। ভোজিতশ্চাম্বরীষেণ পঞ্চমেঽন্তে বনং গতং ॥ ১ ॥
তস্য দুর্ব্বাসসঃ সোঽম্বরীষঃ উদ্যমং স্তবাদার্থমুদ্যমং সাচিলোপেচেৎ পাদপূরণমিতি

দুঃখিত হইলেন। কিন্তু উপায়ান্তর না দেখিয়া, অগত্যা রাজা অম্বরীষের নিকট উপস্থিত হইয়া, কাতরভাবে তাঁহার চরণদ্বয় ধারণ করিলেন ॥ ১ ॥

এদিকে রাজা অম্বরীষ দুর্ব্বাসার তাদৃশ চরণ ধারণের উদ্যম এবং পরিশেষে প্রকৃত প্রস্তাবে পাদ-স্পর্শ-ব্যাপার নয়নগোচর করিয়া, আন্তরিক লজ্জিত হইলেন এবং ঋষির বিপদে একান্ত দুঃখিত এবং ব্যথিত হইয়া, তদ্দুঃখ নিবারণার্থ ভগবান্ শ্রীহরির সুদর্শনাস্ত্রের স্তব করিতে লাগিলেন ॥ ২ ।

তিনি নয়টী শ্লোকের দ্বারা স্তব করত বলিলেন, যথা হে সুদর্শন! তুমি

আভাস।

পঞ্চম অধ্যায়ে বিষ্ণুচক্রকে প্রসন্ন করত অম্বরীষ কর্ত্তৃক প্রাণ-সঙ্কট বিপদ্ হইতে দুর্ব্বাসার রক্ষা।

ত্বমাপস্ত্বং ক্ষিতির্ব্যোম বায়ুর্ম্মাত্রেন্দ্রিয়াণিচ ॥ ৩ ॥
সুদর্শন নমস্তুভ্যং সহস্রারাচ্যুতপ্রিয়।
সর্ব্বাস্ত্রঘাতিন্ বিপ্রায় স্বস্তি ভূয়া ইড়স্পতে ॥ ৪ ॥
ত্বং ধর্ম্মস্ত্বমৃতং সত্যং ত্বং যজ্ঞোঽখিলযজ্ঞভুক্।
ত্বং লোকপালঃ সর্ব্বাত্মা তং তেজঃ পৌরুষং পরং ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ

ইন্দ্রিয়াণি চ ॥ ৩ ॥

হে সহস্রার সহস্রধার! সর্ব্বাস্ত্রঘাতিন্ অচ্যুতপ্রিয় সুদর্শন! তুভ্যং নমঃ; হে ইড়স্পতে! পৃথ্বীপতে! বিপ্রায় বিপ্রস্য স্বস্তি ভূয়াঃ মঙ্গলরূপঃ রক্ষকঃ ভব ॥ ৪ ॥

ঋতং হি সুনৃতা বাণী, সত্যং চ সমদর্শনং, ধর্ম্মঃ, যজ্ঞঃ যজ্ঞাত্মতয়া উপাসনীয়ঃ, অখিল-যজ্ঞভুক্ সকলযজ্ঞৈঃ আরাধনীয়ঃ তৎফল-প্রদশ্চ, পৌরুষং পরং তেজঃ ত্বং এব তথা সর্ব্বাত্মা লোকপালঃ ত্বং এব ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কার্য্যং কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

সহস্রং আরা যস্য হে সহস্রার! স্বস্তি শরণং ভূয়া ইড়স্পতে পৃথিবীপতে ॥ ৪ ॥

ব্রাহ্মণরক্ষণং তব যুক্তমেবেত্যাহ ত্বং ধর্ম্ম ইতি। ন চ তবেয়মতিস্তুতিরিত্যাহ পৌরুষং পুরুষস্য পরং তেজঃ সামর্থ্যং ত্বং। অয়মাত্মা স ঐক্ষতেত্যাদি শ্রুতি-প্রসিদ্ধং ভগবতঃ শোভনং দর্শনং সুদর্শনং তত এবচ সর্ব্বং জাতং অতএব ত্বং সর্ব্বাত্মেতি ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সলোপে সন্ধিঃ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

হে সহস্রধার হে ইড়স্পতে পৃথ্বীপতে ॥ ৪ ॥

ঋতঞ্চ সুনৃতা বাণী সত্যঞ্চ সমদর্শনং। পৌরুষং বৈষ্ণবং তেজঃ ॥ ৫ ॥

অগ্নি এবং তুমিই ভগবান্ দিবাকর! তুমিই তারকাগণে পরিবেষ্টিত নিশাপতি চন্দ্রমারূপে নভোমণ্ডলে বিরাজ করিয়া থাক! ভূমি, জল, অনল, অনিল, আকাশ, তন্মাত্র পঞ্চ এবং ইন্দ্রিয়-নিচয় এক তোমারই শক্তি-প্রভাবে সকলে স্ব-স্ব কার্য্যে নিরন্তর অনুরক্ত রহিয়াছে ॥ ৩ ॥

হে সুদর্শন! আমার এমন কোন শক্তি নাই যে, আমি তোমার স্তব করি। তবে কেবল কায়মনোবাক্যে তোমাকে প্রণাম মাত্র করিতেছি। হে অচ্যুত-প্রিয়! তুমি সহস্র জ্যোতিস্বরূপ অনন্ত ধারাপ্রবাহে সমগ্র জগৎ ব্যাপ্ত করিতেছ! হে সর্ব্বাস্ত্রঘাতিন্! হে পৃথ্বীপতে! তুমি এই ব্রাহ্মণের রক্ষকরূপে দণ্ডায়মান হও! ॥ ৪ ॥

নমঃ সুনাভাখিলধর্ম্মসেতবে হ্যধর্ম্মশীলাসুরধূমকেতবে।
ত্রৈলোক্যগোপায় বিশুদ্ধ-বর্চ্চসে মনোজবায়াদ্ভুত-কর্ম্মণে গৃণে ॥ ৬ ॥
ত্বত্তেজসা ধর্ম্মময়েন সংহৃতং তমঃ প্রকাশশ্চ দৃশো মহাত্মনাং।

অন্বয়ঃ।

হে সুনাভ (শোভনা নাভি র্যস্য তৎসম্বোধনে) অখিল-ধর্ম্মসেতবে (অখিলানাং ধর্ম্মাণাং সেতবে মর্য্যাদারূপায়) অতঃ অধর্ম্মশীলানাং অসুরাণাং ধূমকেতবে দাহকায়, ত্রৈলোক্য-গোপায় তথা বিশুদ্ধবর্চ্চসে (বিশুদ্ধং উজ্জ্বলং বর্চ্চঃ তেজঃ যস্য তস্মৈ) মনোজবায় অদ্ভুত-কর্ম্মণে তুভ্যং কেবলং নমঃ গৃণে করোমি ॥ ৬ ॥

হে গিরাংপতে! ধর্ম্মময়েন ত্বত্তেজসা মহাত্মনাং ভগবদুপাসকানাং, দৃশঃ স্বরূপজ্ঞানস্য

শ্রীধরস্বামী।

হে সুনাভ অদ্ভুতকর্ম্মাণং ত্বাং কঃ স্তোতুং সমর্থঃ। অতস্তুভ্যং কেবলং নমো গৃণে ইত্যন্বয়ঃ। অদ্ভুতকর্ম্মত্বমেবাহ অখিলানাং ধর্ম্মাণাং সেতবে মর্য্যাদারূপায় অতএব অধর্ম্মশীলানামসুরাণাং ধূমকেতবে দাহকায় ত্রৈলোক্যং গোপায়তীতি তথা তস্মৈ বিশুদ্ধং অত্যুজ্জ্বলং বর্চ্চ স্তেজো যস্য তস্মৈ ॥ ৬ ॥

তদেব প্রপঞ্চয়তি ত্বত্তেজসেতি দ্বাভ্যাং। সূর্য্যাদেঃ প্রকাশশ্চ ত্বয়ৈব রূপ্যতে প্রকাশ্যত

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তর্হি ভক্তিধর্ম্ম-সেতুপালায় তুভ্যং দ্রুহ্যন্তমেতমধার্ম্মিকং বিপ্রমবশ্যমহং তাপয়ামীত্যত আহ। অধর্ম্মশীলা যে অসুরা স্তেষাং ধূমকেতবে ইতি ধর্ম্মশীলা অসুরা অধর্ম্মশীলা বিপ্রাশ্চ ব্যাবৃত্তাঃ। হে সুনাভ! তুভ্যং নমো গৃণে স্তোতুং সামর্থ্যাভাবদিতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

নন্থ তেজস্বিমানিনোঽস্য বিপ্রস্য চিকিৎসা অবশ্য-কর্ত্তব্যেত্যত আহ। ত্বত্তেজসা

হে সুদর্শন! তুমি সাক্ষাৎ ধর্ম্ম! তুমিই সুনৃতা বাণীস্বরূপ ঋত এবং সত্য; তুমিই যজ্ঞের স্বরূপ এবং অখিল যজ্ঞের ভোক্তা; তুমি সকলের অন্তর্যামী হইয়া, এই নিখিল লোক-সমূহের প্রতিপালন করিতেছ। পরম পুরুষ ভগবানের প্রকৃষ্ট তেজের স্বরূপই তুমি! ॥ ৫ ॥

হে সুনাভ! তুমি যখন নিখিল ধর্ম্মের সেতুস্বরূপ, তখন তোমার কর্ম্ম সমূহও অদ্ভুত! সুতরাং অধর্ম্ম-নিরত অসুরবর্গের ধ্বংসকারী ধূমকেতুরূপে তুমিই উদিত হইয়া থাক! তুমি স্বকীয় বিশুদ্ধ তেজঃপুঞ্জের বিকীরণে সমগ্র ত্রিভুবনকে রক্ষা করিতেছ! অহো! তুমি মনের ন্যায় অতুল বেগবান্! তোমার স্তব করিতে কে সমর্থ হইবে! সুতরাং তোমার প্রতি আমি কেবল প্রণাম শব্দটী মাত্র প্রয়োগ করিলাম! ॥ ৬ ॥

অহো! তোমার ধর্ম্মময় তেজের প্রভাবে ঘোর তিমির-স্বরূপ অজ্ঞান-

দুরত্যয়স্তে মহিমা গিরাংপতে ত্বদ্রূপমেতৎ সদসৎ পরাবরং ॥ ৭ ॥
যদা বিসৃষ্টস্ত্বমনঞ্জনেন বৈ বলং প্রবিষ্টোঽজিত-দৈত্য-দানবং।
বাহূদরোর্ব্বঙ্ঘ্রি শিরোধরাণি বৃশ্চন্নজস্রং প্রধনে বিরাজসে ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

আবরকং তমঃ অজ্ঞানং সংহৃতং। কিঞ্চ সদসৎ কার্য্যকারণাত্মকং, পরাবরং উৎকৃষ্টাপকৃষ্টং, এতৎ জগৎ ত্বদ্রূপং ত্বয়া এব রূপ্যতে সূর্য্যাদি দ্বারা প্রকাশ্যতে। এবম্ভূতস্য তে তব মহিমা দুরত্যয়ঃ অপারঃ ইতি ॥ ৭ ॥

হে অজিত! অনঞ্জনেন অবিদ্যাদি-দোষ-রহিতেন, ভগবতা যদা ত্বং বিসৃষ্টঃ নির্মুক্তঃ, তদা এব দৈত্যদানবং বলং সেনাং, প্রবিষ্টঃ সন্ অজস্রং নিরন্তরং, তেষাং বাহূদরোর্ব্বঙ্ঘ্রি-শিরোধরাণি বৃশ্চন্ ছিন্দন্, প্রধনে যুদ্ধে, ত্বং বিশেষেণ রাজসে ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইতি ত্বদ্রূপং ॥ ৭ ॥

হে অজিত অনঞ্জনেন হরিণা যদা বিসৃষ্ট ত্বং তদা দৈত্যদানবানাং বলং প্রবিষ্টঃ সন্ তেষাং বাহ্বাদীন্ ভিন্দন্ বিরাজসে। প্রবিষ্টোঽর্জ্জিতদৈত্যদানবমিতি পাঠে ঊর্জ্জিতা দৈত্য-দানবা যস্মিন্ তদ্বলং পূর্ব্বপদে সন্ধিরার্ষঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বত্তেজো বিভূতিরূপেণ সূর্য্যাদিনা দৃশঃ সর্ব্বচক্ষুষ স্তথা মহাজনানাং দৃশো জ্ঞানস্যচ প্রকাশ স্ত্বত্তেজসৈব ভবতি। ত্বদ্রূপমেতত্তবৈব পরমেশ্বরত্বান্ন হীশ্বরঃ স্বতেজোঽন্যস্মিন্ তেজস্বিনি দর্শয়েদিতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

নন্বু তদপ্যনেন সহ বিহর্ত্তুকামোঽস্মীতি চেন্মৈবং তবাসুর-সংগ্রাম এষ বিহাররঙ্গভূমি-রিত্যাহ যদেতি। অনঞ্জনেন শ্রীহরিণা। হে অজিত প্রবিষ্টোর্জ্জিতদৈত্য-দানবমিতি পাঠে ঊর্জ্জিতা দৈত্যদানবা যত্র তদ্বলং সন্ধিরার্ষঃ। বৃশ্চন্ ছিন্দন্ প্রধনে সংগ্রামে ॥ ৮ ॥

অন্ধকার নিরাকৃত হইয়া, মহাত্মা ভক্তগণের জ্ঞান-দৃষ্টির উদ্ভাসন হইয়াছে। হে গীষ্পতে! তোমার মহিমার অন্ত নাই! স্থূল সূক্ষ্ম বা উৎকৃষ্ট এবং অপকৃষ্ট যাবতীয় পদার্থই এক তোমারই স্বরূপ! এবং সূর্য্যাদির প্রকাশও এক তোমারই প্রভাবে ঘটিয়া থাকে; সন্দেহ নাই ॥ ৭ ॥

হে অজিত! মায়াবরণ-শূন্য ভগবান্ অচ্যুত যখন তোমাকে নিয়োগ করেন, তখন তুমি দৈত্য ও দানবগণের সৈন্য-সাগরে প্রবেশ পূর্ব্বক তাহাদের বাহু, উদর, ঊরুদেশ, অঙ্ঘ্রি এবং গ্রীবা প্রভৃতি ছিন্ন বিচ্ছিন্ন করত, অবলীলা-ক্রমে যুদ্ধক্ষেত্রে বিরাজ করিয়া থাক! ॥ ৮ ॥

ভগবান্ গদাধারী বিষ্ণু এই নিখিল জগতের রক্ষা এবং খল-সমূহের

স ত্বং জগত্ত্রাণ-খল-প্রহাণয়ে নিরূপিতঃ সর্ব্বসহো গদাভৃতা।
বিপ্রস্য চাস্মৎকুল-দৈবহেতবে বিধেহি ভদ্রং তদনুগ্রহো হি নঃ ॥ ৯ ॥
যদ্যস্তি দত্তমিষ্টং বা স্বধর্ম্মো বা স্বনুষ্ঠিতঃ।
কুলং নো বিপ্রদৈবঞ্চেৎ দ্বিজো ভবতু বিজ্বরঃ ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ সর্ব্বসহঃ ত্বং জগতঃ ত্রাণং তথা খলানাং প্রহাণিঃ বিনাশঃ তদর্থমেব গদাভৃতা ভগবতা নিরূপিতঃ নিযুক্তঃ। তস্মাৎ অস্মৎকুলস্য দৈবহেতবে ভাগ্যলাভায়, অস্য বিপ্রস্য ভদ্রং মঙ্গলং বিধেহি! হি যস্মাৎ তৎ বিপ্ররক্ষণং এব নঃ অস্মাকং ত্বৎকৃতঃ অনুগ্রহঃ এব (অন্যথা ব্রাহ্মণ-হিংসনাৎ লোকে অস্মাকং অপযশঃ কুলবিনাশঃ নরকাদি-পাতশ্চ স্যাৎ ইতি ॥ ৯ ॥

নঃ অস্মাকং যদি দত্তং ইষ্টং বা স্বনুষ্ঠিতঃ স্বধর্ম্মঃ বা অস্তি কুলং চ বিপ্রদৈবং চেৎ তর্হি দ্বিজঃ বিজ্বরঃ ভবতু ॥

সর্ব্বভূতাত্ম-ভাবেন (সর্ব্বেষু ভূতেষু আত্মনঃ তস্যৈব যঃ ভাবঃ ভাবনা তেন) যদি সর্ব্ব-

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ ত্বয়া ভগবন্নিযুক্তেন খলানামেব দণ্ডঃ কার্য্যঃ সাধবস্তু রক্ষণীয়া অতো বিপ্ররক্ষণেনাস্মান্ অনুগৃহাণেত্যাহ স ত্বমিতি। হে জগত্ত্রাণ স এবম্ভূত ত্বং খলানামেব প্রহরণার্থং নিরূপিতো নিযুক্তঃ অতোঽস্মৎকুলস্য দৈবহেতবে ভাগ্যলাভায় বিপ্রস্য ভদ্রং বিধেহি তদেব নোঽনুগ্রহঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বহং ত্বদ্বিদ্বেষি-সংহারায় ভগবতা নিযুক্ত স্তত্র ন কেবলমেবমেবেত্যাহ। হে জগত্ত্রাণ খলানাং প্রহাণয়ে সংহারায় সর্ব্বসহঃ সর্ব্বলস্বরূপঃ। যদ্বা বাৎসল্যাৎ সর্ব্বমপ্যপরাধমস্মাকং সহসে ইতি সর্ব্বসহঃ। অস্য বিপ্রস্যাপরাধঃ ক্ষম্যতামিতি ভাবঃ। নচাস্য মদ্বিদ্বেষত্বমিত্যাহ। অস্মৎ কুলস্য দৈবহেতবে ভাগ্যলাভায় বিপ্রস্য ভদ্রং বিধেহি ॥ ৯ ॥

তদপি বিপ্রমত্যজচ্চক্রমালক্ষ্য শপথং কুর্ব্বন্নাহ। যদ্যস্তীতি বিপ্রদৈবং বিপ্রদেবতাকং ॥

বিনাশার্থ তোমাকেই নিরূপিত করিয়াছেন! সুতরাং তুমি সকলই সহ্য করিতে পার! অতএব যদি আমাদের প্রতি তোমার অনুগ্রহ থাকে, তাহা হইলে এই ব্রাহ্মণের শান্তি-বিধান করত, আমাদের কুলের সৌভাগ্য স্থাপন কর! ॥৯॥

অধিক কি! যদি কোনরূপ দান বা যজ্ঞাদি ধর্ম্ম কর্ম্মের অনুষ্ঠান আমরা করিয়া থাকি! কিম্বা স্বধর্ম্মের অনুষ্ঠানে আমাদের পুণ্যাবহ ধর্ম্ম সঞ্চিত হইয়া থাকে এবং আমাদের কুলজাত বংশধরগণ যদি ব্রাহ্মণকে দেবতার ন্যায় চিরকাল ভক্তি বা সমাদর করিয়া থাকেন, তাহা হইলে সেই সেই ফলে এই ব্রাহ্মণ যেন অদ্য বিপন্মুক্ত হইতে পারেন ॥

অধিক কি! সমগ্র জীব-নিচয়কে আপনার স্বরূপ হইতে উৎপন্ন বিবেচনায়,

যদি নো ভগবান্ প্রীত একঃ সর্ব্বগুণাশ্রয়ঃ।
সর্ব্বভূতাত্ম-ভাবেন দ্বিজো ভবতু বিজ্বরঃ ॥ ১০ ॥
শ্রীশুক উবাচ ॥
ইতি সংস্তুবতো রাজ্ঞো বিষ্ণুচক্রং সুদর্শনং।
অশাম্যৎ সর্ব্বতো বিপ্রং প্রদহদ্রাজযাচ্ঞয়া ॥
স মুক্তোঽস্ত্রাগ্নি-তাপেন দুর্ব্বাসাঃ স্বস্তিমাং স্ততঃ।
প্রশশংস তমুর্ব্বীশং যুঞ্জানঃ পরমাশিষঃ ॥

অন্বয়ঃ।

গুণাশ্রয়ঃ (সর্ব্বেষাং গুণানাং গুণকার্য্যাণাং দেহেন্দ্রিয়াদি-সঙ্ঘাতানাং আশ্রয়ঃ অন্তর্যামী) একঃ অদ্বিতীয়ঃ ভগবান্ নঃ অস্মাকং প্রীতঃ অস্তি তদা দ্বিজঃ বিজ্বরঃ ভবতু ॥ ১০ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। ইতি এবং সংস্তুবতঃ রাজ্ঞঃ অম্বরীষস্য, সর্ব্বতঃ বিপ্রং প্রদহৎ স্থিতং বিষ্ণুচক্রং সুদর্শনং, রাজ্ঞঃ যাচ্ঞয়া অশাম্যৎ শান্তং অভূৎ ॥

ততঃ অস্ত্রাগ্নেঃ সুদর্শনাগ্নেঃ তাপেন মুক্তঃ সঃ দুর্ব্বাসাঃ স্বস্তিমান্ সন্তাপরহিতঃ সন্ তং উর্ব্বীশং রাজানং, পরমাশিষঃ যুঞ্জানঃ প্রশশংস তুষ্টাব ॥

শ্রীধরস্বামী।

সর্ব্বসুকৃতার্পণেন বিপ্ররক্ষাং প্রার্থয়তে যদ্যস্তীতি দ্বাভ্যাং। বিপ্রো দৈবং দেবতা যস্মিন্ তৎ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তং শপথমমানয়চ্চক্রমালোক্যাসাধারণং শপথমাহ যদীতি। সর্ব্বেষু ভূতেষু আত্মন ইব যো ভাব স্তেন যদি প্রীতঃ ॥ ১০ ॥

বিপ্রং সর্ব্বতঃ প্রদহদপ্যশাম্যৎ ॥

কৃতাগসোঽপি ত্বদমঙ্গলমীহমানস্যাপীত্যর্থঃ ॥

সর্ব্বগুণাশ্রয় ভূতভাবন অদ্বিতীয় ভগবান্ জনার্দ্দন যদি আমাদের প্রতিও কখন প্রীত হইয়া থাকেন, তবে তাঁহার প্রসাদে এই ঋষি যেন সমগ্র বিপজ্জাল হইতে নিষ্কৃতি লাভ করেন ! ॥ ১০ ॥

রাজা অম্বরীষ এই প্রকারে স্তব করিলে, রাজার প্রার্থনানুসারে সেই সুদর্শন চক্র দুর্ব্বাসাকে তাদৃশ প্রচণ্ড ভাবে পরিদগ্ধ করিতে করিতে তৎক্ষণাৎ উপশমিত হইল ॥

দুর্ব্বাসা তখন সুদর্শনাগ্নি হইতে নিষ্কৃতি লাভে কথঞ্চিৎ সুস্থ হইলেন; এবং রাজা অম্বরীষকে যথেষ্ট আশীর্ব্বাদ করত, নিম্নলিখিত ভাবে বিশেষ প্রশংসা করত তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন ॥

দুর্ব্বাসা উবাচ ॥
অহো অনন্তদাসানাং মহত্ত্বং দৃষ্টমদ্য মে।
কৃতাগসোঽপি যদ্রাজন্ মঙ্গলানি সমীহসে ॥
দুষ্করঃ কোনু সাধুনাং দুস্ত্যজো বা মহাত্মনাং।
যৈঃ সংগৃহীতো ভগবান্ সাত্বতামৃষভো হরিঃ ॥
যন্নামশ্রুতিমাত্রেণ পুমান্ ভবতি নির্ম্মলঃ।
তস্য তীর্থপদঃ কিম্বা দাসানামবশিষ্যতে ॥
রাজন্ননুগৃহীতোঽহং ত্বয়াতিকরুণাত্মনা।
মদঘং পৃষ্ঠতঃ কৃত্বা প্রাণা যন্মেঽভিরক্ষিতাঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

দুর্ব্বাসাঃ উবাচ। হে রাজন্! অনন্তস্য ভগবতঃ দাসানাং যুষ্মাকং মহত্ত্বং অহো! মে ময়া অদ্য দৃষ্টং! যতঃ কৃতাগসঃ কৃতাপরাধস্য, অপি মম ত্বং মঙ্গলানি সমীহসে ইচ্ছসি ॥

যৈঃ সাত্বতাং ভক্তানাং ঋষভঃ পালকঃ ভগবান্ হরিঃ সংগৃহীতঃ সম্যক্ প্রেম্না হৃদি স্থাপিতঃ, তাদৃশানাং সাধুনাং মহাত্মনাং কঃ নু দুষ্করঃ দুস্ত্যজঃ বা অস্তি ॥

যস্য ভগবতঃ নামশ্রুতিমাত্রেণ পুমান্ নির্ম্মলঃ ভবতি তীর্থপদঃ গঙ্গাদি-সর্ব্বতীর্থাশ্রয়-পাদারবিন্দস্য তস্য দাসানাং কিংবা অবশিষ্যতে দুর্ল্লভং ভবতি ॥

হে রাজন্! অতিকরুণাত্মনা ত্বয়া অহং অনুগৃহীতঃ। যতঃ মদঘং মম অপরাধং পৃষ্ঠতঃ কৃত্বা অগণয্য, মে প্রাণাঃ ত্বয়া অভিরক্ষিতাঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রাজ্ঞ স্তস্যৈব যাচ্ঞয়া ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দুষ্করোঽনুগ্রহঃ দুস্ত্যজোঽপরাধঃ। সংগৃহীত ইতি যথান্যৈ র্ধনানি সংগৃহ্যন্তে তথেত্যর্থঃ। চারঃ সংগৃহীতোঽপি তদীয়কেতশ্চোরয়তীত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

দুর্ব্বাসা বলিলেন, অহো! অনন্তদেবের পরম ভক্তগণের অদ্ভুত মহত্ত্ব অদ্য আমি প্রত্যক্ষ করিলাম! হে রাজন্! আমি আপনার বিশেষ অনিষ্ট করিতে চেষ্টা করায়, বিলক্ষণ অপরাধী হইয়াছি! কিন্তু আপনি আমার তাদৃশ অপরাধকে উপেক্ষা করত, আমার মঙ্গল-সাধনেই সম্পূর্ণ উদ্‌যোগী ॥

অহো! আমি বুঝিলাম! ভক্তবৎসল ভগবান্ শ্রীহরিকে যাঁহারা ভক্তি পূর্ব্বক হৃদয়ে স্থাপন করিতে সমর্থ হইয়াছেন, তাদৃশ মহামনা উদার-প্রকৃতি সাধু ভক্তগণের সমীপে দুরারাধ্য কোন কার্য্যই দুষ্কর থাকে না এবং কোন বস্তুই দুস্ত্যজ হয় না ॥

রাজা তমকৃতাহারঃ প্রত্যাগমন-কাঙ্ক্ষয়া।
চরণাবুপসংগৃহ্য প্রসাদ্য সমভোজয়ৎ ॥
সোঽশিত্বাদৃতমানীতমাতিথ্যং সার্ব্বকামিকং।
তৃপ্তাত্মা নৃপতিং প্রাহ ভুজ্যতামিতি সাদরং ॥ ১২ ॥
প্রীতোঽস্ম্যনুহীতোঽস্মি তব ভাগবতস্য বৈ।

অন্বয়ঃ।

দ্বিজস্য প্রত্যাগমন-কাঙ্ক্ষয়া অকৃতাহারঃ রাজা অম্বরীষঃ দুর্ব্বাসসঃ চরণৌ উপসংগৃহ্য তং প্রসাদ্য প্রসন্নং কৃত্বা, সম্যক্ প্রীত্যা অভোজয়ৎ ॥

আদৃতং যথা স্যাৎ তথা আনীতং সার্ব্বকামিকং আতিথ্যং অন্নাদিকং অশিত্বা তৃপ্তাত্মা সঃ দুর্ব্বাসাঃ ভুজ্যতাং ইতি রাজানং সাদরং প্রাহ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রাজেত্যাদি শ্লোকদ্বয়ং শুকোক্তিঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স দুর্ব্বাসা আদৃতং যথাস্যাত্তথা আনীতমাতিথ্যার্থমন্নাদিকং ॥ ১২ ॥

তব দর্শনাদিভিঃ কর্ত্রাভরনুগৃহীতঃ অতএব প্রীতঃ অস্মীতি বর্ত্তমাননির্দ্দেশাৎ পূর্ব্বম্ব-দর্শনাদিভিনৈবানুগৃহীতোঽহম প্রীত এবাভুবং যতস্ত্বাং নিরাগসমপি জলয়িতুং মহাক্রোধান্ধঃ

যাঁহার নামটী মাত্র কেবল শ্রবণ করিলে, মানব নির্ম্মল ও কলঙ্কশূন্য হয়, সেই সর্ব্বতীর্থাশ্রয়ীভূত ভগবানের পরম ভক্তগণের আর কি অভাব থাকিতে পারে!!

হে মহারাজ! আপনি যথার্থই করুণাবান্! আপনি যখন আমার অপরাধকে পশ্চাতে নিক্ষেপ করত, এই ভীষণ সুদর্শনাস্ত্র হইতে আমার জীবন রক্ষা করিয়াছেন, তখন আমার প্রতি আপনার প্রকৃত অনুগ্রহই করা হইয়াছে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ১১ ॥

এদিকে রাজা অম্বরীষ দুর্ব্বাসার প্রত্যাগমন প্রত্যাশায় অনাহারেই এযাবৎ প্রতীক্ষা করিতেছিলেন; সম্প্রতি দুর্ব্বাসা উপনীত হইয়াছেন দেখিয়া, সাদর সম্ভাষণে তাঁহার চরণ ধারণে তাঁহাকে প্রসন্ন করিলেন এবং তাঁহাকে ভোজন করাইলেন ॥

মহর্ষি দুর্ব্বাসা অম্বরীষ কর্ত্তৃক আদরাতিশয়ে আনীত অতিথির নিমিত্ত নানাবিধ সুমিষ্ট অন্নাদি ভোজন করিয়া, বিশেষ পরিতৃপ্ত হইলেন এবং অম্বরীষকেও তখন ভোজনার্থ আদর পূর্ব্বক অনুরোধ করিলেন ॥ ১২ ॥

হে রাজন্! আপনি ভগবানের পরম ভক্ত। আপনার মতি সেই

দর্শনস্পর্শনালাপৈ রাতিথ্যেনাত্মমেধসা ।। ১৩ ।।
কর্ম্মাবদাতমেতত্তে গায়ন্তি স্বস্ত্রিয়ো মুহুঃ।
কীর্ত্তিং পরম-পুণ্যাঞ্চ কীর্ত্তয়িষ্যতি ভূরিয়ং ।।
শ্রীশুক উবাচ ।।
এবং সংকীর্ত্ত্য রাজানং দুর্ব্বাসাঃ পরিতোষিতঃ।

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! আত্মমেধসা (ভগবতি মেধা বুদ্ধিঃ যস্য তেন) ত্বয়া অহং অনুগৃহীতঃ অস্মি তথা ভাগবতস্য তব দর্শনস্পর্শনালাপৈঃ আতিথ্যেন চ অহং প্রীতঃ অস্মি ১৩ ॥

এতৎ মৎপ্রাণরক্ষণং তে তব অবদাতং শুদ্ধং, কর্ম্ম স্বঃ স্বর্গে স্ত্রিয়ঃ মুহুঃ গায়ন্তি গাস্যন্তি ; তথা তব পরমপুণ্যাং কীর্ত্তিং ইয়ং ভূঃ কীর্ত্তয়িষ্যতি ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। রাজ্ঞা পরিতোষিতঃ দুর্ব্বাসাঃ এবং রাজানং সংকীর্ত্ত্য প্রশস্য, তং

শ্রীধরস্বামী।

প্রীতোঽস্মীতি শ্লোকদ্বয়ং পুনশ্চ বিপ্রোক্তিঃ। আত্মনি মেধা। যেনাতিথ্যেন ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৃত্যামসৃজং। তেন ভক্তকর্ম্মকাণ্যেব তদ্বিষয়কভক্ত্যুত্থান্যেব দর্শনাদীনি যদি স্যু স্তদৈব তানি তপস্বি-জ্ঞানি-বিপ্রানন্যগৃহ্নন্তি নান্যথেত্যত্রাহমেব দৃষ্টান্ত ইতি সিদ্ধান্তো ধ্বনিতঃ। তথা আত্মমেধসা আত্মনো মম মেধসা ঈদৃশ্যা বুদ্ধ্যা যদ্যস্বরীষ-বচন-গ্রহণ-প্রতিপাদনায়ং মে বুদ্ধি র্নাভবিষ্যৎ তদা কথমত্রিষ্যং তেন চক্র-দত্ত-মহাতাপোঽপি মম পরমোপকারকঃ সংসার-তারক-ভক্তি-মার্গজ্ঞাপকোঽভূদিতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

অবদাতং শুদ্ধং ॥

ব্রহ্মলোকমিতি তত্রত্য ব্রহ্মানুভাবিনঃ স্ববন্ধূন্ প্রতি স্বীয় স্বাস্থ্যং হরে র্ভক্তবশ্যতাং

ভগবানের প্রতিই নিরন্তর ধাবিত হইতেছে। অদ্য এই বিপদ্ হইতে নিষ্কৃতি লাভে আপনারই দ্বারা প্রকৃত অনুগৃহীত হইলাম! এবং আপনার ন্যায় ভগবদ্ভক্তের দর্শন এবং স্পর্শ ও আলাপাদি দ্বারা আমি বিশেষ প্রীত লাভ করিলাম ॥ ১৩ ॥

আপনার দ্বারা আমার প্রাণরক্ষা ব্যাপার স্বর্গে অমর-পত্নীগণ চিরকাল কীর্ত্তন করিবেন এবং অধিক কি! এই ধরণী ভবদীয় পরম পবিত্রা কীর্ত্তি চিরকাল রক্ষা করিবেন ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! আতিথ্যাদিতে পরিতুষ্ট দুর্ব্বাসা রাজা অম্বরীষকে আদর পূর্ব্বক অভিবাদন ও সম্ভাষণাদি করিয়া, আকাশ পথে আরোহণ করত ব্রহ্মলোকে গমন করিলেন ॥ ১৪ ॥

যযৌ বিহায়সামন্ত্র্য ব্রহ্মলোকমহৈতুকং ॥ ১৪ ॥
সংবৎসরোঽত্যগাত্তাবদ্‌যাবতা নাগতো গতঃ।
মুনি স্তদ্দর্শনাকাঙ্ক্ষী রাজাভুঙ্ক্তো বভূব হ ॥ ১৫ ॥
গতেঽথ দুর্ব্বাসসি সোঽম্বরীষো দ্বিজোপযোগাতি-পবিত্রমাহরৎ।
ঋষে র্বিমোক্ষং ব্যসনঞ্চ বীক্ষ্য মেনে স্ববীর্য্যঞ্চ পরানুভাবং ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

আমন্ত্র্য পৃষ্ট্বা বিহায়সা মার্গেণ অহৈতুকং শুষ্কতর্কাদিশূন্যং ব্রহ্মলোকং যযৌ ॥ ১৪ ॥

মুনিঃ (স্নানাদ্যর্থং) গতঃ সন্ যাবতা কালেন ন আগতঃ তাবৎ সংবৎসরাত্মকঃ কালঃ অত্যগাৎ ব্যতীয়ায়। রাজা তু তস্য দর্শনং আকাঙ্ক্ষমাণঃ তাবৎ কাল পর্য্যন্তং অভুঙ্ক্তঃ বভূব। অপ্‌ভক্ষয়ন্ স্থিতঃ ॥ ১৫ ॥

দুর্ব্বাসসি গতে সতি সঃ অম্বরীষঃ দ্বিজস্য উপযোগেন ভোজনেন হেতুনা তদবশিষ্টং অতি পবিত্রং অন্নং আহরৎ বুভুজে। ঋষেঃ দুর্ব্বাসসঃ ব্যসনং সঙ্কটং তস্মাৎ বিমোক্ষং চ স্ববীর্য্যং ধৈর্য্যাদিকং বীক্ষ্য এতৎ সর্ব্বং পরানুভাবং পরস্য ভগবতঃ অনুভাবং এব মেনে ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভূরিয়ং তত্রস্থো জনঃ কীর্ত্তয়িষ্যতি ॥ ১৪ ॥

তস্য ধৈর্য্যাতিশয়মাহ গতো মুনির্যাবতা নাগতঃ তাবৎ সংবৎসরোঽতিক্রান্ত ইতি ॥ ১৫ ॥

দ্বিজস্যোপযোগেন ভোজনেন অতি পবিত্রমাহরৎ বুভুজে স্ববীর্য্যঞ্চ ধৈর্য্যাদি লক্ষণং পরানুভাবং শ্রীভগবতঃ প্রভাবং মেনে ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্তানাং ভক্তেশ্চ মহাপ্রভাবং বক্তুমিতি ভাবঃ। ন বিদ্যন্তে হৈতুকাঃ শুষ্ক-তর্কনিষ্ঠা যত্র তৎ ॥ ১৪ ॥

গতো মুনির্যাবতা কালেন নাগতঃ তাবৎ তাবতা সংবৎসরঃ অত্যগাৎ নিষ্ক্রান্তঃ ॥ ১৫ ॥

দ্বিজস্য উপযোগেন অতিপবিত্রং আহরৎ আহারং কৃতবান্। স্ববীর্য্যঞ্চ ধৈর্য্যাদিলক্ষণং পরস্য ভগবত এবানুভাবং প্রভাবং নতু স্বস্য ॥ ১৬ ॥

দুর্ব্বাসা চক্রভয়ে ভীত হইয়া পলায়ন করত ইতস্ততঃ ভ্রমণ ও সর্ব্বান্তে অম্বরীষ সমীপে তাঁহার আগমন করা কালাবধি এক সম্বৎসর কাল অতীত হইয়াছিল; সুতরাং রাজা অম্বরীষ কেবল জল মাত্র পান করিয়া, অতিথি দুর্ব্বাসার প্রত্যাগমন প্রতীক্ষায় এই এক বৎসর কাল উপবাসেই অপেক্ষা করিতেছিলেন ॥ ১৫ ॥

সম্প্রতি ভোজনাদি সমাপনে দুর্ব্বাসা প্রস্থান করিলে, তদীয় ভোজনাবশিষ্ট সুমিষ্ট অন্ন ব্যঞ্জনাদির দ্বারা রাজা নিজে ভোজন করিলেন। দুর্ব্বাসা তাদৃশ প্রাণ-সঙ্কট ক্লেশ, তাহা হইতে তাঁহার নিষ্কৃতি এবং তদুপলক্ষে নিজের ধৈর্য্যাদি

এবম্বিধানেকগুণঃ স রাজা পরাত্মনি ব্রহ্মণি বাসুদেবে।
ক্রিয়াকলাপৈঃ সমুবাহ ভক্তিং যয়া বিরিঞ্চ্যাননিরয়াংশ্চকার ॥
শ্রীশুক উবাচ ॥
অথাম্বরীষ স্তনয়েষু রাজ্যং সমানশীলেষু বিসৃজ্য ধীরঃ।
বনং বিবেশাত্মনি বাসুদেবে [illegible]-গুণপ্রবাহঃ ॥
ইত্যেতৎ পুণ্যমাখ্যানমম্বরীষস্য ভূপতেঃ।
সংকীর্ত্তয়ন্নমুধ্যায়ন্ ভক্তো ভগবতো ভবেৎ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং উক্তবিধানেকগুণঃ যস্য সঃ রাজা অম্বরীষঃ পরাত্মনি ব্রহ্মণি বাসুদেবে ভগবতি ক্রিয়াকলাপৈঃ সমর্পিতৈঃ স্ববর্ণাশ্রম-ধর্ম্ম-সমূহৈঃ সহ শ্রবণাদি-ভক্তিং সমুবাহ চকার। যয়া ভক্ত্যা জাতেন বৈরাগ্যেন আবিরিঞ্চ্যান্ ভোগান্ নিরয়াংশ্চকার নরকতুল্যান্ অমনুত ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। অথ ধীরঃ নির্জিতেন্দ্রিয়ান্তঃকরণঃ আত্মনি বাসুদেবে মনঃ দধৎ ধ্বস্ত গুণ-প্রবাহঃ (ধ্বস্তঃ নিরস্তঃ গুণপ্রবাহঃ সংসারঃ যস্য তথাভূতঃ) অম্বরীষঃ সমানশীলেষু স্বতনয়েষু রাজ্যং বিসৃজ্য সমর্প্য বনং বিবেশ ॥

ইতি এবম্ভূতং এতৎ ভূপতেঃ অম্বরীষস্য আখ্যানং সংকীর্ত্তয়ন্ অনুধ্যায়ন্ চ পুমান্ ভগবতঃ ভক্তঃ ভবেৎ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরাত্মনীতি পরমাত্মা ব্রহ্ম ভগবানিত্যেকতত্ত্বো যো বাসুদেব স্তস্মিন্। ক্রিয়াকলাপৈ-র্ম্মন্দির-মার্জ্জনাদ্যৈ র্যয়া ভক্ত্যা আবিরিঞ্চ্যাং ভোগান্ নরকতুল্যান্ ॥

মনো দধৎ মনো ধাতুং বনং বিবেশ। ননু স বৈ মনঃ কৃষ্ণপদারবিন্দয়ো রিত্যুক্তে গার্হ্য-

---

অবলোকন করিয়া রাজা অম্বরীষ মনে মনে এই সকল ব্যাপারে এক ভগবানেরই অসীম মহিমা বলিয়া অবধারণ করিলেন ॥ ১৬ ॥

এই প্রকার অশেষ গুণে অলঙ্কৃত রাজা অম্বরীষ পরমাত্মা ভগবানে মন এবং প্রাণ সমর্পণ পূর্ব্বক যাবদীয় ক্রিয়াকলাপের দ্বারা পরমা ভক্তির সঞ্চয় করিয়াছিলেন; এব সেই ভক্তির বলে ধরণীর ভোগ কেন! ব্রহ্মপদবা পর্য্যন্ত তাঁহার নিকট তুচ্ছ এবং অকিঞ্চিৎকর বলিয়া অনুভূত হইয়াছিল ॥

শুকদেব বাললেন, এই প্রকারে রাজা অম্বরীষ চিত্তের বিক্ষেপকারী যাবতীয় বিষয়-বাসনা পরিত্যাগ করত, ভগবান্ বাসুদেবে চিত্ত সমর্পিত করিয়াছিলেন এবং অবশেষে স্বকীয় তনয়গণকে রাজ্যভার প্রদান পূর্ব্বক তপস্যার্থ বনে গমন করিলেন ॥

নরপাত অম্বরীষের এই পবিত্র আখ্যায়িকা কীর্ত্তন এবং স্মরণ করিলে

অম্বরীষস্য চরিতং যে শৃণ্বন্তি মহাত্মনঃ।
মুক্তিং প্রযান্তি তে সর্ব্বে ভক্ত্যা বিষ্ণোঃ প্রসাদতঃ ॥ ১৭ ॥
॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং নবমস্কন্ধেঽম্বরীষোপাখ্যানপঞ্চমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৫ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥
বিরূপঃ কেতুমান্ শম্ভুরম্বরীষসুতা ত্রয়ঃ।

অন্বয়ঃ।

যে মহাত্মনঃ ভক্ত্যা অম্বরীষস্য চরিতং শৃণ্বন্তি তে সর্ব্বে বিষ্ণোঃ প্রসাদতঃ মুক্তিং প্রযান্তি ॥ ১৭ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। বিরূপঃ কেতুমান্ শম্ভুঃ ইতি ত্রয়ঃ অম্বরীষসুতাঃ আসন্। তেষু

শ্রীধরস্বামী।

এবংবিধা অনেকগুণা যস্য সঃ বিরিঞ্চ্য-পদ-সহিতান্ ভোগান্ নিরয়-প্রায়ান্ অপশ্যদিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

॥ * ॥ ইতি নবমে পঞ্চমঃ ॥ * ॥

ষষ্ঠারম্ভেঽম্বরীষস্য বংশমুক্ত্বা ততঃ পরং।
ষষ্ঠাদ্যাষ্টভিরধ্যায়ৈ রিক্ষ্বাকোর্বংশ উচ্যতে ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বোঽপি সংপূর্ণং মনো ভগবত্যাসীদেব সত্যং ভক্তাবনুরাগিণঃ খলু মহাধনগৃধ্নোর্ব্বণিজ ইব স্বভাবো ভবেৎ। কোটীশ্বরোঽপি বণিগাত্মানমল্পধনং মন্যমানো ধনমুপার্জয়িতুং যথা সমুদ্রান্তমপি গচ্ছতি তথৈব ভক্তোঽপি ভক্তিমুপার্জ্জয়িতুমিতি ॥ ১৭ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
নবমে পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

ভগবানের প্রকৃত ভক্ত হওয়া যায় ॥

যে সকল মহাত্মাগণ ভক্ত অম্বরীষের এই অপূর্ব্ব চরিত্র শ্রবণ করেন, তাঁহারা সকলে ভগবদ্ভক্তি লাভে পবিত্র হইয়া, ভগবৎপ্রসাদে মুক্তি লাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ১৭ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! বিরূপ, কেতুমান্ এবং শম্ভু নামে

আভাস।

ষষ্ঠাধ্যায়ে অম্বরীষ-বংশ, শশাদ অবধি মান্ধাতৃ পর্য্যন্তের বৃত্তান্ত এবং প্রসঙ্গত মান্ধাতার জামাতা সৌভরির উপাখ্যান বর্ণিত হইয়াছে ॥

বিরূপাৎ পৃষদশ্বোঽভূৎ তৎপুত্রস্তু রথীতরঃ ॥ ১ ॥
রথীতরস্যাপ্রজস্য ভার্য্যায়াং তন্তবেঽর্থিতঃ।
অঙ্গিরা জনয়ামাস ব্রহ্মবর্চ্চস্বিনঃ সুতান্ ॥ ২ ॥
এতে ক্ষেত্রপ্রসূতা বৈ পুনস্ত্বাঙ্গিরসাঃ স্মৃতাঃ।
রথীতরাণাং প্রবরাঃ ক্ষত্রোপেতা দ্বিজাতয়ঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

বিরূপাৎ পৃষদশ্বঃ অভূৎ তৎপুত্রঃ তু রথীতরঃ ॥ ১ ॥

অপ্রজস্য সন্তানহীনস্য রথীতরস্য ভার্য্যায়াং তন্তবে সন্তানার্থং, অর্থিতঃ প্রার্থিতঃ, অঙ্গিরা ঋষিঃ ব্রহ্মবর্চ্চস্বিনঃ সুতান্ জনয়ামাস ॥ ২ ॥

এতে রথীতরস্য ক্ষেত্রপ্রসূতাঃ পুত্রাঃ পুনঃ তু আঙ্গিরসাঃ স্মৃতাঃ। রথীতরাণাং ইতর-ভার্য্যায়াং জাতানাং রথীতর-পুত্রাণাং তৎ-সন্তান-প্রসূতানাং প্রবরাঃ ক্ষত্রোপেতাঃ ক্ষত্রত্বযুক্তাঃ দ্বিজাতয়ঃ ব্রাহ্মণাঃ আসন্ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র ষষ্ঠে শশাদাদির্মান্ধাত্রন্তো নিরূপ্যতে। প্রসঙ্গাৎ সৌভরে রাখ্যা মান্ধাতৃতনয়া-পতেঃ ॥ ১ ॥　　তন্তবে সন্তানার্থং ॥ ২ ॥

যে অঙ্গিরসা জনিতা এতে রথীতরস্য ক্ষেত্রে প্রসূতত্বেন রথীতর-গোত্রাঃ সন্তঃ অঙ্গিরসো বীর্য্যেণ প্রসূতত্বাদাঙ্গিরসাশ্চ পুনরপি রথীতরাণাং অন্যেষাং জাতানাং প্রবরা মুখ্যাঃ স্মৃতাঃ। যতঃ ক্ষত্রোপেতা ব্রাহ্মণা ইত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ষষ্ঠে [illegible]হ যুবনাশ্ব-কথোচ্যতে। মান্ধাতুশ্চ চরিত্রান্তঃ সৌভর্য্যাখ্যানমদ্ভুতং ॥ ১ ॥
তন্তবে সন্তানার্থং ॥ ২ ॥

রথীতরস্য ক্ষেত্রে ভার্য্যায়াং প্রসূতত্বাদঙ্গিরসো বীর্য্যজাতত্বাৎ এতে রথীতর-প্রবর-পুত্রত্বেন প্রসিদ্ধাঃ ক্ষত্রোপেতা দ্বিজাতয়ো বিপ্রাঃ। দ্বে জাতী যেষাং তে ইত্যন্বর্থসংজ্ঞা ॥ ৩ ॥

অম্বরীষের তিনটী পুত্র ছিলেন। তন্মধ্যে বিরূপের ঔরসে পৃষদশ্ব এবং তদীয় ঔরসে রথীতর নামে পুত্র জন্ম গ্রহণ করেন ॥ ১ ॥

রথীতরের কোন পুত্র জন্মে নাই; সুতরাং বংশ-রক্ষার্থ ভগবান্ অঙ্গিরা ঋষি প্রর্থিত হইয়া, তদীয় ভার্য্যার গর্ভে ব্রহ্মতেজস্বী কয়েকটী পুত্র উৎপাদন করেন ॥ ২ ॥

রথীতরের এই ক্ষেত্রজ পুত্রগণ রথীতর গোত্র-সম্পন্ন ক্ষত্রিয় হইলেও অঙ্গিরার ঔরসজাত বলিয়া, আঙ্গিরস ব্রাহ্মণ নামে বিখ্যাত হইলেন। সুতরাং রথীতরের অন্যান্য বনিতার গর্ভজাত সন্তানের মধ্যে ইহাঁরাই মুখ্য বলিয়া পরিগণিত হইয়াছিলেন ॥ ৩ ॥

ক্ষুবতস্তু মনো র্জজ্ঞে ইক্ষ্বাকু র্ঘ্রাণতঃ সুতঃ।
তস্য পুত্রশত-জ্যেষ্ঠা বিকুক্ষি নিমি দণ্ডকাঃ ॥ ৪ ॥
তেষাং পুরস্তাদভবন্নার্য্যাবর্ত্তে নৃপা নৃপ।
পঞ্চবিংশতিঃ পশ্চাচ্চ ত্রয়ো মধ্যেঽপরেঽন্যতঃ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

ক্ষুবতঃ ছিক্কাং কুর্ব্বতঃ, মনোঃ বৈবস্বতস্য ঘ্রাণতঃ ইক্ষ্বাকুঃ জজ্ঞে। তস্য ইক্ষ্বাকোঃ পুত্রশতং বভূব ; তত্র বিকুক্ষি-নিমি-দণ্ডকাঃ এব ত্রয়ঃ জ্যেষ্ঠাঃ ॥ ৪ ॥

হে নৃপ! তেষাং শতপুত্রাণাং মধ্যে পঞ্চবিংশতিঃ আর্য্যাবর্ত্তস্য পুরস্তাৎ পূর্ব্বস্যাং দিশি সমুদ্র-পর্য্যন্তং পঞ্চবিংশতিঃ নৃপাঃ অভবন্। তথা ত্রয়ো জ্যেষ্ঠাঃ বিকুক্ষ্যাদয়ঃ আর্য্যাবর্ত্তস্য মধ্যে নৃপাঃ অভবন্ ; অপরে অবশিষ্টাঃ তু অন্যতঃ ততঃ দক্ষিণোত্তরাদি-দেশেষু নৃপাঃ অভবন্ ; ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং মনো র্দশসু পুত্রেষু পৃষধ্রশ্চ কবিশ্চ বিরক্তত্বান্ন বংশপ্রবর্ত্তকৌ। করুষাদীনাঞ্চ সপ্তানাং বংশা স্তারতম্য-ক্রমেণোক্তাঃ। ইদানীমতি-বিততমিক্ষ্বাকোর্বংশমাহ ক্ষুবত ইত্যাদিনা যাবৎ সোমবংশপ্রস্তাবঃ। ক্ষুতং কুর্ব্বতো মনো র্ঘ্রাণতো জজ্ঞে। শ্রদ্ধায়াং জনয়ামাস দশপুত্রানিতিতু পূর্ব্বোক্তং বাহুল্যাভিপ্রায়েণেতি দ্রষ্টব্যং। পুত্রাণাং শতে জ্যেষ্ঠাঃ ॥ ৪ ॥

আর্য্যাবর্ত্তঃ পুণ্যভূমি র্মধ্যং বিন্ধ্যহিমাগয়োঃ। তস্মিন্ পুরস্তাৎ সমুদ্রপর্য্যন্তং মণ্ডলবিভাগেন পঞ্চবিংশতি নৃপা অভবন্। হে নৃপ তথৈব পশ্চাচ্চ পঞ্চবিংশতিঃ। মধ্যেতু জ্যেষ্ঠা স্ত্রয়ঃ। অপরেতু অন্যতঃ অন্যতোঽত্র দক্ষিণোত্তরাদিষু ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মনোর্জ্যেষ্ঠপুত্রস্যাতিবিতত মিক্ষ্বাকো র্ব্বংশমাহ ক্ষুবতস্ত্বিত্যাদিনা। ক্ষুতং কুর্ব্বতো মনো র্ঘ্রাণতো জজ্ঞে শ্রদ্ধায়াং জনয়ামাস দশপুত্রানিতিতু বাহুল্যাভিপ্রায়েণেতি স্বামিচরণাঃ ॥৪॥

আর্য্যাবর্ত্তঃ পুণ্যভূমি র্মধ্যং বিন্ধ্যহিমাগয়োঃ। তস্মিন্ পুরস্তাৎ সমুদ্রপর্য্যন্তং পৃথক্ পৃথগ্মণ্ডলেষু পঞ্চবিংশতি নৃপা অভবন্। পশ্চাচ্চ তথৈব পঞ্চবিংশতিঃ। মধ্যে জ্যেষ্ঠাস্ত্রয়ঃ। অপরেতু অন্যতঃ অন্যত্র দক্ষিণোত্তরাদিষু ॥ ৫ ॥

ভগবান্ মনু ছিক্কা করিলে, তাঁহার ঘ্রাণরন্ধ্র হইতে ইক্ষ্বাকু নামে এক পুত্র জন্মগ্রহণ করিলেন। সেই ইক্ষ্বাকুর একশত পুত্র জন্মে, তন্মধ্যে বিকুক্ষি নিমি এবং দণ্ডকই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ॥ ৪ ॥

সেই শতপুত্রের মধ্যে পঞ্চবিংশতি জন আর্য্যাবর্ত্তের পূর্ব্বদিগ্‌ভাগে সমুদ্র পর্য্যন্ত পৃথক্ পৃথক্ মণ্ডলেশ্বর ভূপতি হইলেন। এবং আর্য্যাবর্ত্তের পশ্চিম দিগ্‌ভাগে সমুদ্র পর্য্যন্ত অপর পঁচিশ জন পৃথক্ পৃথক্ রাজ্য সংস্থাপন করিয়াছিলেন। এবং বিকুক্ষি প্রভৃতি তিন জন আর্য্যাবর্ত্তের মধ্যপ্রদেশে রাজা

স একদাষ্টকাশ্রাদ্ধে ইক্ষ্বাকুঃ সুতমাদিশৎ।
মাংসমানীয়তাং মেধ্যং বিকুক্ষে গচ্ছ মাচিরং ॥ ৬ ॥
তথেতি স বনং গত্বা মৃগান্ হত্বা ক্রিয়ার্হণান্।
শ্রান্তো বুভুক্ষিতো বীরঃ শশঞ্চাদদপস্মৃতিঃ ॥ ৭ ॥
শেষং নিবেদয়ামাস পিত্রে তেনচ তদ্গুরুঃ।
চোদিতঃ প্রোক্ষণায়াহ দুষ্টমেতদকর্ম্মকং ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

কদাচিৎ ইক্ষ্বাকুঃ অষ্টকাশ্রাদ্ধে নিমিত্তে হে বিকুক্ষে! শীঘ্রং গচ্ছ! মেধ্যং শ্রাদ্ধার্হং মাংসং আনীয়তাং! চিরং বিলম্বং, মাকার্ষীঃ ইতি সুতং আদিশং আজ্ঞাপয়ামাস ॥ ৬ ॥

ততঃ সঃ বীরঃ বিকুক্ষিঃ তথা ইতি উক্ত্বা বনং গত্বা ক্রিয়ার্হণান্ শ্রাদ্ধযোগ্যান্ মৃগান্ হত্বা শ্রান্তঃ বুভুক্ষিতঃ অতএব অপস্মৃতিঃ অপগতা স্মৃতিঃ যস্য সঃ বীরঃ তন্মধ্যতঃ শশং মৃগবিশেষং, আদৎ অভক্ষয়ৎ ॥ ৭ ॥

শেষং মাংসং পিত্রে নিবেদয়ামাস; তেন ঈক্ষ্বাকুণা প্রোক্ষণায় নোদিতঃ তদ্গুরুঃ বশিষ্ঠঃ এতৎ মাংসং দুষ্টং অকর্ম্মকং ইতি আহ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিকুক্ষিরেব শশাদ ইতি বিশ্রুত ইতি বক্ষ্যতি। তত্র হেতুমাহ স একদা ইতি চতুর্ভিঃ ॥ ৬ ॥　　ক্রিয়ার্হণান্ শ্রাদ্ধার্হান্। আদৎ অভক্ষয়ৎ ॥ ৭ ॥

তদ্গুরুর্বশিষ্ঠঃ প্রোক্ষণায় শ্রাদ্ধোচিত-সংস্কারায় ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিকুক্ষিঃ শশাদ-সংজ্ঞোঽভূত্তত্র হেতুমাহ স ইতি চতুর্ভিঃ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

হন। অপর সকলে অন্যত্র দাক্ষিণাত্যাদি প্রদেশে রাজা হন ॥ ৫ ॥

এক দিবস মহারাজ ইক্ষ্বাকু অষ্টকাশ্রাদ্ধ করিবার অভিপ্রায়ে পুত্র বিকুক্ষিকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে পুত্র! শ্রাদ্ধের জন্য পবিত্র মাংস তুমি শীঘ্র সংগ্রহ কর! বিলম্ব করিও না! ॥ ৬ ॥

তখন বীরবর বিকুক্ষি পিতার আদেশ শিরোধার্য্য করিয়া, মৃগয়ার্থ বনে গমন করিলেন এবং শ্রাদ্ধে দেয় বিবিধ মৃগ বধ করত, অতিশয় শ্রম নিবন্ধন ক্লান্ত হইয়া পড়িলেন; ক্ষুধা এবং পিপাসায় তাঁহার কলেবর অবসন্ন হইল; তখন তিনি শ্রাদ্ধের কথা বিস্মৃত হইয়া, ক্ষুন্নিবারণার্থ নিহত মৃগের মধ্যে একটী শশ মৃগ ভোজন করিয়া, কথঞ্চিৎ পরিতৃপ্ত হইলেন। ৭ ॥

পরে অবশিষ্ট সমস্ত মাংস আনিয়া পিতাকে প্রদান করিলেন; এদিকে পিতা ইক্ষ্বাকু সেই মাংস-সমূহের শ্রাদ্ধোচিত সংস্কার নির্ব্বাহার্থ কুলগুরু

জ্ঞাত্বা পুত্রস্য তৎ কর্ম্ম গুরুণাভিহিতং নৃপঃ।
দেশান্নিঃসারয়ামাস সুতং ত্যক্তবিধিং রুষা ॥ ৯ ॥
সতু বিপ্রেণ সংবাদং জ্ঞাপকেন সমাচরন্ ॥ ১০ ॥
ত্যক্ত্বা কলেবরং যোগী স তেনাবাপ যৎপরং ॥ ১১ ॥
পিতর্য্যুপরতেঽভ্যেত্য বিকুক্ষিঃ পৃথিবীমিমাং।

অন্বয়ঃ।

ততঃ নৃপঃ ইক্ষ্বাকুঃ গুরুণা অভিহিতং পুত্রস্য তৎ কর্ম্ম জ্ঞাত্বা রুষা ত্যক্তবিধিং (ত্যক্তঃ বিধিঃ শাস্ত্রীয়নিয়মঃ যেন তৎ) সুতং বিকুক্ষিং দেশাৎ নিঃসারয়ামাস ॥ ৯ ॥

সঃ তু ইক্ষ্বাকুঃ জ্ঞাপকেন গুরুণা বিপ্রেণ বশিষ্ঠেন সহ সম্বাদং তত্ত্ববিচারং সমাচরন্ অকরোৎ। ততঃ তেন বিচারেণ সঃ ইক্ষ্বাকুঃ যোগী জ্ঞানযোগনিষ্ঠঃ সন্ কলেবরং ত্যক্ত্বা যৎ পরং ব্রহ্ম তৎ অবাপ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

এবং পিতরি ইক্ষ্বাকৌ উপরতে মৃতে সতি বিকুক্ষিঃ অভ্যেত্য গৃহং আগত্য ইমাং

শ্রীধরস্বামী।

ত্যক্তো বিধিঃ সদাচারো যেন তং ॥ ৯ ॥ সতু ইক্ষ্বাকুঃ জ্ঞাপকেন বশিষ্ঠেন ॥ ১০ ॥

রাজ্যভোগেন বিরক্তো যোগী সন্ তেন যোগেন কলেবরং ত্যক্ত্বা স যৎ পরং তত্ত্বং তদবাপ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদাহুরু র্ব্বশিষ্ঠঃ। দুষ্টমিত্যগ্রভাগস্য বিকুক্ষিণা ভুক্তত্বাৎ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

সতু ইক্ষ্বাকুঃ জ্ঞাপকেন জ্ঞানদায়না বশিষ্ঠেন ॥ ১০ ॥

বশিষ্ঠদেবকে আনুরোধি করিলেন; কিন্তু গুরুদেব মাংস সংস্কারার্থ প্রবৃত্ত হইয়াই বলিলেন যে, এ মাংস দূষিত হইয়াছে; শ্রাদ্ধাদ কর্ম্মে প্রদত্ত হইবার উপযুক্ত নহে। কারণ ভবদীয় পুত্র বিকুক্ষি ইহার অগ্রভাগ ভোজন করত ইহাকে উচ্ছিষ্ট করিয়াছে ॥ ৮ ॥

রাজা ইক্ষ্বাকু গুরুমুখে পুত্রের তাদৃশ অবৈধ কর্ম্মের কথা শ্রবণ করিয়া, অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইলেন এবং তাদৃশ শাস্ত্রবিধির উল্লঙ্ঘনকারী পুত্রকে দেশ হইতে নির্ব্বাসিত করিলেন ॥ ৯ ॥

এদিকে রাজা ইক্ষ্বাকু উপদেষ্টা ব্রাহ্মণ বশিষ্ঠদেবের নিকট পরমার্থ ব্রহ্মতত্ত্বের বিষয় অবধারণ করত, যোগাবলম্বনে দেহ পরিত্যাগ পূর্ব্বক পরম পদ ব্রহ্মপদবী লাভে কৃতার্থ হইলেন ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

পিতার মৃত্যু হইলে, বিকুক্ষি পুনরায় গৃহে প্রত্যাগমন পূর্ব্বক তদীয় পিতৃ-রাজ্যে অধিষ্ঠিত হইয়া প্রজা পালন করিয়াছিলেন বলিয়া, তিনি শশাদ নামে

শাসদীজে হরিং যজ্ঞৈঃ শশাদ ইতি বিশ্রুতঃ ॥ ১২ ॥
পুরঞ্জয়স্তস্য সুত ইন্দ্রবাহ ইতীরিতঃ।
ককুৎস্থ ইতি চাপ্যুক্তঃ শৃণু নামানি কর্ম্মভিঃ ॥ ১৩ ॥
কৃতান্ত আসীৎ সমরো দেবানাং সহ দানবৈঃ।
পার্ষ্ণিগ্রাহো বৃতো বীরো দেবৈ দৈত্যপরাজিতৈঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

পৃথিবীং শাসৎ পালয়ৎ তথা যজ্ঞৈঃ হরিং ঈজে আরাধিতবান্। সঃ চ শশাদনেন কর্ম্মণা শশাদঃ ইতি বিশ্রুতঃ ॥ ১২ ॥

তস্য বিকুক্ষেঃ সুতঃ পুরঞ্জয়ঃ; সঃ এব ইন্দ্রবাহঃ ইতি ককুৎস্থঃ ইতি চ ঈরিতঃ উক্তঃ। কর্ম্মভিঃ এতানি নামানি যানি জাতানি তানি শৃণু ॥ ১৩ ॥

দানবৈঃ সহ দেবানাং কৃতান্তঃ (কৃতং বিশ্বং অন্তয়তি বিনাশয়তীতি কৃতান্তঃ প্রলয়সদৃশঃ) সমরঃ আসীৎ। তদা দৈত্যপরাজিতৈঃ দেবৈঃ সঃ বীরঃ পুরঞ্জয়ঃ পার্ষ্ণিগ্রাহঃ বৃতঃ সহায়ত্বেন প্রার্থিতঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শাসৎ পালয়ন্ হরিমীজে ॥ ১২ ॥

দৈত্যপুরস্য জয়াৎ পুরঞ্জয়ঃ। ইন্দ্রো বাহোঽস্যেতীন্দ্রবাহঃ। ককুদি স্থিতত্বাৎ ককুৎস্থ ইতিচ শশাদসুতস্য ত্রীণি নামানি তৎকর্ম্ম-নিমিত্তানি ॥ ১৩ ॥

তানি ব্যাচক্ষাণ আহ কৃতান্ত ইতি সপ্তভিঃ। কৃতং বিশ্বমন্তয়তীতি তথা পার্ষ্ণিগ্রাহঃ সহায়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শাসৎ পালয়ন্ সন্ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

দৈত্যপুরস্য জয়াৎ পুরঞ্জয়ঃ। ইন্দ্রো বাহোঽস্যেতি ইন্দ্রবাহঃ। ককুদি স্থিতত্বাৎ ককুৎস্থ ইতি। কর্ম্মভিরিতি যৈঃ কর্ম্মভি স্ত্রীণি নামানি তানি শৃণ্বিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

কৃতস্য বিশ্বস্যান্তো নাশো যস্মাত্তাদৃশঃ সমর আসীৎ। তত্র দেবৈঃ পার্ষ্ণিগ্রাহো বৃতঃ ॥ ১৪ ॥

অভিহিত হন। তিনি তৎকালে বিবিধ যজ্ঞের অনুষ্ঠানে ভগবান্ শ্রীহরির আরাধনা করিয়াছিলেন ॥ ১২ ॥

তদীয় পুত্র পুরঞ্জয়, ইন্দ্রবাহ এবং ককুৎস্থ এই তিন নামে অভিহিত হন। হে নরনাথ! যে যে কর্ম্মোপলক্ষে তিনি এই তিন নামে বিখ্যাত হইয়াছিলেন, তাহা আমি আপনার নিকট বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন্!

পূর্ব্বে যে সময় দানবগণের সহিত দেবতাদিগের বিশ্ব-বিনাশন একটী ভীষণ সমর আরম্ভ হয়, তখন দৈত্যগণের দ্বারা পরাজিত দেববৃন্দ এই বীরবর পুরঞ্জয়কে আপনাদের সহায়রূপে গ্রহণ করেন ॥ ১৪ ॥

বচনাদ্দেবদেবস্য বিষ্ণোর্বিশ্বাত্মনঃ প্রভোঃ।
বাহনত্বে বৃতস্তস্য বভূবেন্দ্রো মহাবৃষঃ॥
স সন্নদ্ধো ধনুর্দ্দিব্যমাদায় বিশিখান্ শিতান্।
স্তূয়মান স্তমারুহ্য যুযুৎসুঃ ককুদি স্থিতঃ॥
তেজসাপ্যায়িতো বিষ্ণোঃ পুরুষস্য মহাত্মনঃ।
প্রতীচ্যাং দিশি দৈত্যানাং ন্যরুণৎ ত্রিদশৈঃ পুরং ॥ ১৫॥

অন্বয়ঃ।

দেবদেবস্য বিশ্বাত্মনঃ প্রভোঃ বিষ্ণোঃ বচনাৎ তস্য বাহনত্বে বৃতঃ ইন্দ্রঃ মহাবৃষঃ বভূব॥ তত যুযুৎসুঃ সঃ পুরুঞ্জয়ঃ সন্নদ্ধঃ বদ্ধকবচঃ, দিব্যং ধনুঃ নিশিতান্ বিশিখান্ বাণান্, আদায় তং বৃষভং আরুহ্য তস্য ককুদি স্কন্ধসমীপ-মাংস-পিণ্ডে স্থিতঃ বন্দিভিঃ স্তূয়মানঃ, মহাত্মনঃ পুরুষস্য বিষ্ণোঃ তেজসা আপ্যায়িতঃ উপবৃংহিতঃ, ত্রিদশৈঃ দেবৈঃ, সহ প্রতীচ্যাং দিশি দৈত্যানাং পুরং ন্যরুণৎ নিরুদ্ধবান্ ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ॥ ১৫॥

শ্রীধরস্বামী।

ইন্দ্রো যদি মম বাহনং স্যাৎ তর্হি দৈত্যান্ হনিষ্যামীতি তেন বাহনত্বেন বৃতঃ সন্নিন্দ্রো লজ্জয়া তদনঙ্গীকুর্ব্বন্ বিষ্ণো র্ব্বচনাৎ তস্য বাহনত্বায় মহাবৃষো বভূবেত্যর্থঃ॥ ১৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইন্দ্রো যদি মম বাহনং স্যাত্তদা দৈত্যান্ হনিষ্যামীতি তেন বাহনত্বেন বৃতঃ সন্নিন্দ্রো লজ্জয়া তদনঙ্গীকুর্ব্বন্ বিষ্ণোর্ব্বচনাৎ তস্য বাহনং মহাবৃষো বভূবেত্যর্থঃ। স পুরঞ্জয়ঃ বৃষং সমারুহ্যেতীন্দ্রবাহঃ ককুদিস্থিত ইতি ককুৎস্থশ্চাভূৎ॥

ত্রিদশৈঃ সহিতঃ পুরং ন্যরুণৎ॥ ১৫॥

কিন্তু পুরঞ্জয় অমরপতি বাসবকে স্বকীয় বাহনরূপে প্রার্থনা করায়, দেবেন্দ্র লজ্জায় প্রথমত অস্বীকার করিলেন; পরে বিশ্বাত্মা ভগবান্ বিষ্ণুর অনুমতি অনুসারে ইন্দ্র স্বীকার করিয়া, একটী মহাকায় বৃষরূপ ধারণ করিলেন॥

তখন মহারথ পুরঞ্জয় বর্ম্ম পরিধান পূর্ব্বক দিব্য অস্ত্র শস্ত্র ও বাণ সমূহ গ্রহণ করিলেন এবং ভগবান্ বিষ্ণুর অলৌকিক তেজে নিজে বিশেষ পুষ্টি লাভ করত, বৃষভের স্কন্ধদেশস্থ মাংসপিণ্ডোপরি অবস্থান পূর্ব্বক, যুদ্ধার্থ নির্গত হইলেন; তখন বন্দিগণ তাঁহাকে স্তব করিতে লাগিল। তিনি তখন দেববৃন্দে পরিবৃত হইয়া, পূর্ব্ব দিক্‌ভাগে যাত্রা করত, দৈত্যগণের পুরী অবরুদ্ধ করিলেন ১৫॥

দৈত্যগণের সহিত তথায় তাঁহার অতীব লোমহর্ষণ তুমুল সংগ্রাম আরম্ভ হইল। অধিক কি! যে কোন দৈত্য অভিমুখী হইয়া, রণপ্রাঙ্গণে উপস্থিত

তৈস্তস্য চাভূৎ প্রধনং তুমুলং লোমহর্ষণং।
যমায় ভল্লৈরনয়দ্দৈত্যানভিযযু র্মৃধে ॥ ১৬ ॥
তস্যেষু-পাতাভিমুখং যুগান্তাগ্নিমিবোল্বণং।
বিসৃজ্য দুদ্রুবু র্দৈত্যা হন্যমানাঃ স্বমালয়ং ॥ ১৭ ॥
জিত্বা পুরং ধনং সর্ব্বং সস্ত্রীকং বজ্রপাণয়ে।
প্রত্যযচ্ছৎ স রাজর্ষিরিতি নামভিরাহৃতঃ ॥
পুরঞ্জয়স্য পুত্রোঽভূদনেনা যৎসুতঃ পৃথুঃ।

অন্বয়ঃ।

তৈঃ দৈত্যৈঃ সহ তস্য পুরঞ্জয়স্য তুমুলং লোমহর্ষণং প্রধনং যুদ্ধং অভূৎ। তত্র যে দৈত্যাঃ মৃধে অভিমুখং যযুঃ তান্ দৈত্যান্ যমায় যমং দর্শয়িতুং সদেহান্ এব ভল্লৈঃ বাণৈঃ অনয়ৎ ॥১৬

উল্বণং দুঃসহং, যুগান্তাগ্নিং ইব তস্য ইষুপাতাভিমুখং রণাজিরং, বিসৃজ্য হন্যমানাঃ দৈত্যাঃ স্বং আলয়ং পাতালং দুদ্রুবুঃ ॥ ১৭ ॥

ইতি এবং দৈত্যান্ জিত্বা সঃ রাজর্ষিঃ তেষাং সস্ত্রীকং পুরং ধনং সর্ব্বং বজ্রপাণয়ে ইন্দ্রায়, প্রত্যযচ্ছৎ প্রদদৌ। অতো দৈত্য-পুরজয়াৎ পুরঞ্জয়ঃ তথা ইন্দ্রং বাহনত্বেন পরিগৃহীতত্বাৎ ইন্দ্রবাহঃ ইতি তথা তস্য ককুদি স্থিতত্বাৎ ককুৎস্থঃ ইতি ত্রিভিঃ নামভিঃ সঃ আহৃতঃ আহূতঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যেঽভিমুখং যযু স্তান্ যমং দর্শয়িতুং সদেহানেব ভল্লৈরনয়দিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥
তচ্চ দৃষ্ট্বান্যে চ দুদ্রুবুঃ। স্বমালয়ং পাতালং ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যমায় অনয়ৎ যমং মৃত্যুং প্রাপয়ামাস। গত্যর্থ-কর্ম্মণীতি চতুর্থী ॥ ১৬ ॥
দৈত্যাবশিষ্টাঃ। আলয়ং পাতালং ॥ ১৭ ॥

হইয়াছিল, তাহাকেই তিনি বাণ প্রহারে শমনের অতিথি করিয়াছিলেন ॥১৬॥

অহো! যুগান্তকালীন কালানলোপম তদীয় বাণপতন-স্থান রণপ্রাঙ্গণকে পরিত্যাগ করিয়া, দৈত্যগণ ইতস্তত পলায়ন করত পাতালপুরে প্রবেশ করিতে লাগিল ॥ ১৭ ॥

এই প্রকার বিষম পরাক্রমের পরিচয়ে রাজর্ষি পুরঞ্জয় দৈত্যপুরী জয় করত তাহাদের বনিতাগণ সহ যাবতীয় ধন সম্পত্তি সংগ্রহ করিয়া বজ্রপাণি বাসবকে প্রদান করিলেন! অতএব দৈত্যপুরী জয় করেন বলিয়া পুরঞ্জয়, ইন্দ্রকে স্বীয় বাহন করেন বলিয়া ইন্দ্রবাহ এবং বৃষের ককুদে অবস্থান পূর্ব্বক যুদ্ধ করিয়াছিলেন বলিয়া, তিনি ককুৎস্থ নামে অভিহিত হইয়াছিলেন ॥

পুরঞ্জয়ের পুত্র অনেনা, তাঁহার পুত্র পৃথু; তাঁহার পুত্র বিশ্বগন্ধ; তৎ-

বিশ্বগন্ধি স্তত শ্চন্দ্রো যুবনাশ্বস্ত তৎসুতঃ॥ ১৮॥
শ্রাবস্ত স্তৎসুতো যেন শ্রাবস্তী নির্ম্মমে পুরী।
বৃহদশ্বস্তু শ্রাবস্তি স্ততঃ কুবলয়াশ্বকঃ॥ ১৯॥
যঃ প্রিয়ার্থমুতঙ্কস্য ধুন্ধুনামাসুরং বলী।
সুতানামেকবিংশত্যা সহস্রৈরহনদ্বৃতঃ॥ ২০॥
ধুন্ধুমার ইতি খ্যাত স্তৎসুতা স্তেচ জজ্বলুঃ।
ধুন্ধো র্মুখাগ্নিনা সর্ব্বে ত্রয় এবাবশেষিতাঃ॥

অন্বয়ঃ

পুরঞ্জয়স্য পুত্রঃ অনেনাঃ, তস্য পুত্রঃ পৃথুঃ তস্য বিশ্বগন্ধঃ তস্য চন্দ্রঃ, তস্য পুত্রঃ যুবনাশ্বঃ অভূৎ॥ ১৮॥

তস্য যুবনাশ্বস্য সুতঃ শ্রাবস্তঃ, যেন শ্রাবস্তেন শ্রাবস্তী পুরী নির্ম্মমে নির্ম্মিতা; শ্রবস্তস্য সুতঃ বৃহদশ্বঃ ততঃ চ কুবলয়াশ্বকঃ॥ ১৯॥

যঃ বলী কুবলয়াশ্বকঃ উতঙ্কস্য ঋষেঃ প্রিয়ার্থং স্বসুতানাং একবিংশত্যা সহস্রৈঃ বৃতঃ সন্ যুদ্ধে ধুন্ধুনামাসুরং অহনৎ॥ ২০॥

অতঃ সঃ ধুন্ধুমারঃ আখ্যাতঃ। ধুন্ধোঃ মুখাগ্নিনা সর্ব্বে তে তৎসুতাঃ জজ্বলুঃ

শ্রীধরস্বামী।

ইত্যেতৈঃ কর্ম্মভিঃ পুরঞ্জয়াদি নামভিরাহৃতঃ। আহত ইতি পাঠান্তরে আহূত ইত্যর্থঃ॥১৮॥

শ্রাবস্তি শ্রাবস্তস্য সুতঃ॥ ১৯॥

কুবলয়াশ্ব এব ধুন্ধুমার ইতি খ্যাতঃ। তত্র কারণমাহ য ইতি। সুতানামেকবিংশত্যা সহস্রৈ বৃতঃ সন্ হতবান্॥ ২০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জিত্বা পুরমিতি পুরঞ্জয়ঃ স বজ্রপাণিঃ প্রত্যষচ্ছৎ পুন স্তস্য রাজর্ষে রাজর্ষয়ে দদৌ অতএব স রাজর্ষিঃ নামভিঃ পুরঞ্জয়াদিভিরাহৃতঃ। আহত ইতি পাঠে আহূত ইত্যর্থঃ॥ ১৮॥ ১৯॥

পুত্র চন্দ্র এবং চন্দ্রের পুত্র যুবনাশ্ব॥ ১৮॥

যুবনাশ্বের পুত্র শ্রাবস্ত; এই শ্রাবস্ত শ্রাবস্তী নামে পুরী নির্ম্মাণ করেন। শ্রাবস্তের পুত্র বৃহদশ্ব এবং তাঁহার পুত্র কুবলয়াশ্বক॥ ১৯॥

এই মহাবল রাজা কুবলয়াশ্বক এক সময়ে ঋষি উতঙ্কের হিতসাধনার্থ স্বকীয় একবিংশতি সহস্র পুত্রগণে পরিবৃত হইয়া, ধুন্ধুনামা অসুরের নিধন-সাধন করেন॥ ২০॥

এই ব্যাপার উপলক্ষে তিনি পরিণামে ধুন্ধুমার নামে বিখ্যাত হন। ধুন্ধুর মুখ-নিঃসৃত অনল-জ্যোতিতে তাঁহার সকল পুত্রই ভস্মীভূত হইয়াছিল; কেবল যে তিনটী মাত্র জীবিত ছিল॥

দৃঢ়াশ্বঃ কপিলাশ্বশ্চ ভদ্রাশ্ব ইতি ভারত।
দৃঢ়াশ্বপুত্রো হর্য্যশ্বো নিকুম্ভ স্তৎসুতঃ স্মৃতঃ ॥ ২১ ॥
বহুলাশ্বো নিকুম্ভস্য কৃশাশ্বোঽথাস্য সেনজিৎ।
যুবনাশ্বোঽভবৎ তস্য সোঽনপত্যো বনং গতঃ ॥ ২২ ॥
ভার্য্যা-শতেন নির্ব্বিণ্ণ ঋষয়োঽস্য কৃপালবঃ।
ইষ্টিং স্ম বর্ত্তয়াঞ্চক্রু রৈন্দ্রীং তে সুসমাহিতাঃ ॥ ২৩ ॥
রাজা তদ্ যজ্ঞ-সদনং প্রবিষ্টো নিশি তর্ষিতঃ।

অন্বয়ঃ।

দগ্ধাঃ বভূবুঃ; তেষাং মধ্যে ত্রয়ঃ এব যে সুতাঃ অবশেষিতাঃ তে দৃঢ়াশ্বঃ কপিলাশ্বঃ ভদ্রাশ্বঃ চ ইতি। দৃঢ়াশ্ব-পুত্রঃ হর্য্যশ্বঃ; তস্য সুতঃ নিকুম্ভঃ স্মৃতঃ ॥ ২১ ॥

নিকুম্ভস্য পুত্রঃ বর্হিণাশ্বঃ, তস্য সুতঃ কৃশাশ্বঃ তস্য সুতঃ সেনজিৎ তস্য যুবনাশ্বঃ সুতঃ অভবৎ। তস্য ভার্য্যাশতং আসীৎ তথাপি তাসু অনপত্যঃ সঃ ভার্য্যা-শতেন সহ বনং গতঃ ॥ ২২ ॥

তে চ কৃপালবঃ ঋষয়ঃ সুসমাহিতাঃ অস্য পুত্রলাভায় ঐন্দ্রীং ইষ্টিং স্ম প্রবর্ত্তয়াঞ্চক্রুঃ ॥ ২৩ ॥

রাজা যুবনাশ্বঃ তর্ষিতঃ তৃষিতঃ সন্ নিশি (জলার্থং) তৎ যজ্ঞসদনং প্রবিষ্টঃ তত্র তান্

শ্রীধরস্বামী।

ধুন্ধুমার ইতি চেতি চকারস্যান্বয়ঃ ॥ ২১ ॥ অথ তস্মান্নিকুম্ভাৎ কৃশাশ্বঃ ॥ ২২ ॥

ভার্য্যাণাং শতেন সহ অস্য পুত্রার্থং ইন্দ্রদৈবত্যামিষ্টিং প্রবর্ত্তয়া মাসুঃ স্মেত্যাশ্চর্য্যে ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুতানামেকবিংশত্যা সহস্রৈর্যুক্তঃ সন্নহনং ॥ ২০—২৩ ॥

তাহাদের নাম দৃঢ়াশ্ব, কপিলাশ্ব এবং ভদ্রাশ্ব। দৃঢ়াশ্বের পুত্র হর্য্যশ্ব এবং তদীয় পুত্র নিকুম্ভ নামে বিখ্যাত হন ॥ ২১ ॥

নিকুম্ভের পুত্র বহুলাশ্ব; তাঁহার পুত্র কৃশাশ্ব এবং কৃশাশ্বের পুত্র সেনজিৎ; সেনজিতের পুত্র যুবনাশ্ব। তিনি অনপত্যতা নিবন্ধন বনে গমন করিয়াছিলেন ॥ ২২ ॥

মহারাজ যুবনাশ্ব অনপত্যতা নিবন্ধন অতি দুঃখিত-চিত্তে স্বকীয় এক শত বনিতা সহ বনে গমন করিলে, তত্রত্য ঋষিগণ তাঁহাকে দেখিয়া অতীব দুঃখিত হইলেন; এবং তাঁহার প্রতি বিশেষ অনুগ্রহের প্রকাশে বিশেষরূপ সমাহিত হইয়া, রাজার দ্বারা একটি ইন্দ্র-যাগের অনুষ্ঠান করিলেন ॥ ২৩ ॥

এক দিবস রাত্রিকালে মহারাজ একান্ত তৃষ্ণার্ত্ত হইয়া, জল পানার্থ সেই যজ্ঞগৃহে প্রবেশ করেন এবং তথায় ঋত্বিক্ ব্রাহ্মণগণকে নিদ্রিত

দৃষ্ট্বা শয়ানান্ বিপ্রাংস্তান্ পপৌ মন্ত্রজলং স্বয়ং ॥ ২৪ ॥
উত্থিতাস্তে নিশম্যাথ ব্যুদকং কলসং প্রভো।
পপ্রচ্ছুঃ কস্য কর্ম্মেদং পীতং পুংসবনং জলং ॥ ২৫ ॥
রাজ্ঞা পীতং বিদিত্বা বৈ ঈশ্বরপ্রহিতেন তে।
ঈশ্বরায় নমশ্চক্রু রহো দৈববলং বলং ॥
ততঃ কাল উপাবৃত্তে কুক্ষিং নির্ভিদ্য দক্ষিণং।

অন্বয়ঃ।

বিপ্রান্ শয়ানান্ দৃষ্ট্বা মন্ত্রজলং (মন্ত্রাভিমন্ত্রিতং পত্ন্যৈ দেয়ং) জলং স্বয়ং পপৌ ॥ ২৪ ॥

অথ উত্থিতাঃ তে ব্রাহ্মণাঃ কলসং ব্যুদকং নিরুদকং, নিশম্য দৃষ্ট্বা, পুংসবনং পুত্রোৎপত্তি-কারণং, জলং কেন পীতং ? ইদং কস্য কর্ম্ম ইতি পপ্রচ্ছুঃ ॥ ২৫ ॥

ঈশ্বর-প্রহিতেন দৈব-প্রেরিতেন রাজ্ঞা বৈ এব পীতং ইতি বিদিত্বা তে ব্রাহ্মণাঃ "অহো দৈববলং এব বলং মুখ্যং" ইতি বদন্তঃ সন্তঃ ঈশ্বরায় নমশ্চক্রুঃ ॥

অতঃ কালে উপাবৃত্তে উপস্থিতে সতি যুবনাশ্বস্য দক্ষিণং কুক্ষিং নির্ভিদ্য চক্রবর্ত্তী তল্লক্ষণা-

শ্রীধরস্বামী।

তদেবাহ রাজেতি ষড়্ভিঃ। তর্ষিত স্তৃষিতঃ সন্ জলার্থং প্রবিষ্টো মন্ত্রাভিমন্ত্রিতং জলং পত্ন্যৈ দেয়ং স্বয়ং পপৌ ॥ ২৪ ॥

ব্যুদকং নিরুদকং। পুংসবনং পুত্রোৎপত্তিকারণং ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তর্ষিতঃ তৃষার্ত্তঃ। মন্ত্রাদিভির্ম্মন্ত্রিতং পত্ন্যৈ দেয়ং স্বয়ং পপৌ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

অবলোকন করিয়া, পুত্রোৎপাদনের হেতুভূত পত্নীকে দেয় মন্ত্রপূত কুম্ভস্থ জল না জানিয়া, স্বয়ং পান করিয়া ফেলিলেন ॥ ২৪ ॥

পরক্ষণেই তথায় ব্রাহ্মণগণ সকলে জাগিয়া উঠিলেন এবং কুম্ভে মন্ত্রপূত জল নাই দেখিয়া, সকলে বলিতে লাগিলেন যে, এই ঘটস্থ পুংসবন বারি কে পান করিয়াছে ! কে এরূপ অন্যায় কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিল ! ॥ ২৫ ॥

পরে তাঁহারা ক্রমশ জানিতে পারিলেন যে, রাজা যুবনাশ্ব নিজেই এই জল পান করিয়াছেন। তখন তাঁহারা বুঝিলেন যে, দৈব কর্ত্তৃকই এই কার্য্য সম্পাদিত হইয়াছে। অতএব দৈববলই সর্ব্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ এবং অনুল্লঙ্ঘনীয় বলিয়া নিশ্চয় করত, তাঁহারা সকলে সেই সারাৎসার দেবদেবের চরণেই মনে মনে প্রণাম করিলেন ॥

এদিকে সন্তান প্রসবের উপযুক্ত কাল উপস্থিত হইলে, রাজা যুবনাশ্বের দক্ষিণ কুক্ষি ভেদ করত সার্ব্বভৌম রাজচক্রবর্ত্তীর লক্ষণাক্রান্ত এক অনুপম

যুবনাশ্বস্য তনয় শ্চক্রবর্ত্তী জজানহ ॥ ২৬ ॥
কং ধাস্যতি কুমারোঽয়ং স্তন্যে রোরূয়তে ভৃশং।
মান্ধাতা বৎস মারোদীরিতীন্দ্রো দেশিনীমদাৎ ॥ ২৭ ॥
ন মমার পিতা তস্য বিপ্রদেব-প্রসাদতঃ।
যুবনাশ্বোঽথ তত্রৈব তপসা সিদ্ধিমন্বগাৎ ॥ ২৮ ॥
ত্রসদস্যুরিতীন্দ্রোঽঙ্গ বিদধে নাম যস্য বৈ।

অন্বয়ঃ।

ক্রান্তঃ তনয়ঃ হ জজান জাতঃ ॥ ২৬ ॥

স্তন্যে দুগ্ধার্থং ভৃশং অত্যন্তং রোরূয়তে অয়ং বুভুক্ষিতঃ কুমারঃ কং ধাস্যতি পাস্যতি ইতি বিপ্রৈঃ উক্তে সতি মাং ধাতা মাং পাস্যতি ইতি হে বৎস! মা রোদীঃ ইতি ব্রুবন্ ইন্দ্রঃ দেশিনীং অমৃতস্রাবিণীং স্বতর্জ্জনীং অদাৎ কুমারস্য মুখে নিহিতবান্ ॥ ২৭ ॥

তস্য মান্ধাতুঃ পিতা যুবনাশ্বঃ ভিন্নকুক্ষিঃ আপ বিপ্রাণাং দেবানাং চ প্রসাদতঃ ন মমার; অথ তত্র এব তপসা সিদ্ধিং অনুপশ্চাৎ অগাৎ প্রাপ ॥ ২৮ ॥

হে অঙ্গ! ইন্দ্রঃ তস্য কুমারস্য ত্রসদস্যুঃ ইতি নাম বিদধে চকার। হি যস্মাৎ মান্ধাতুঃ

শ্রীধরস্বামী।

অহো দৈববলমেব মুখ্যং বলং পুরুষবলন্তু ন কিঞ্চিদিতি বদন্ত ঈশ্বরায় নমস্কারং চক্রুঃ ॥২৬॥

অয়ং কং ধাস্যতি পাস্যতীতি দুঃখিতৈ র্বিপ্রৈরুক্তে সতি তস্যামিষ্ট্যামারাধিত ইন্দ্রো মাং ধাতা পাতা! হে বৎস মারোদীরিতি ব্রুবন্ দেশিনীং তর্জনীমদাদিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

তস্য পিতা যুবনাশ্বো ভিন্নকুক্ষিরপি ন মমার কিন্তু কালান্তরে তপসা সিদ্ধিমন্বগাৎ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দৈববলমেব বলমিতি বদন্তঃ ॥ ২৬ ॥

পুত্র জন্ম গ্রহণ করিল ॥ ২৬ ॥

কিন্তু পুত্র জন্মিবার পর স্তন্য-পানার্থ অত্যন্ত রোদন করিতে দেখিয়া, ঋষিগণ দুঃখিত-চিত্তে বলিলেন যে, অহো! এই শিশু এক্ষণে স্তন্যপানার্থ কাহাকে আশ্রয় করিবে! এতৎ শ্রবণে যজ্ঞে তুষ্ট দেবরাজ ইন্দ্র বলিলেন যে, এই বালক আমাকেই আশ্রয় করিবে। শিশু! তুমি আর রোদন করিও না। এই কথা বলিয়া অমৃতবর্ষিণী স্বকীয় তর্জ্জনী তিনি সেই বালকের মুখে পানার্থ প্রদান করিলেন ॥ ২৭ ॥

এদিকে যুবনাশ্বের কুক্ষিদেশ বিদীর্ণ হইলেও, দেবতা এবং ব্রাহ্মণগণের প্রসাদে তাঁহার জীবন নষ্ট হইল না। তিনি সেই স্থানেই কঠোর তপস্যার অনুশীলনে সিদ্ধি লাভ করিলেন ॥ ২৮ ॥

এই মান্ধাতার প্রতাপে রাবণাদি দস্যু-দল সর্ব্বদাই উৎকণ্ঠিত থাকিত

যস্মাৎ ত্রসন্তি হ্যুদ্বিগ্না দস্যবো রাবণাদয়ঃ ॥ ২৯ ॥
যৌবনাশ্বোঽথ মান্ধাতা চক্রবর্ত্ত্যবনীং প্রভুঃ।
সপ্তদ্বীপবতীমেকঃ শশাসাচ্যুততেজসা ॥ ৩০ ॥
ঈজেচ যজ্ঞং ক্রতুভিরাত্মবিদ্ভূরি দক্ষিণৈঃ।
সর্ব্বদেবময়ং দেবং সর্ব্বাত্মকমতীন্দ্রিয়ং ॥
দ্রব্যং মন্ত্রো বিধির্যজ্ঞো যজমানস্তথর্ত্বিজঃ।
ধর্ম্মো দেশশ্চ কালশ্চ সর্ব্বমেতদ্যদাত্মকং ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

সকাশাৎ উদ্বিগ্নাঃ দস্যবঃ রাবণাদয়ঃ ত্রসন্তি বিভ্যতি স্ম ॥ ২৯ ॥

সঃ চ যৌবনাশ্বঃ যুবনাশ্বস্য পুত্রঃ চক্রবর্ত্তী সার্ব্বভৌমঃ প্রভুঃ মান্ধাতা অচ্যুত-তেজসা একঃ এব সপ্তদ্বীপবতীং অবনীং শশাস ॥ ৩০ ॥

ভূরি দক্ষিণা যেষু তৈঃ ক্রতুভিঃ যজ্ঞৈঃ আত্মবিৎ মান্ধাতা সর্ব্বদেবময়ং সর্ব্বাত্মকং অতীন্দ্রিয়ং দেবং যজ্ঞং বিষ্ণুং, ঈজে আরাধয়ামাস ॥

দ্রব্যং চরুপুরোডাশাদিকং, মন্ত্রঃ দ্রব্যদেবতা-প্রকাশকো বেদভাগঃ, বিধিঃ চোদনাত্মকো বেদভাগঃ, যজ্ঞঃ বিষ্ণুঃ, যজমানঃ কর্ত্তা, ঋত্বিজঃ ব্রাহ্মণাঃ, ধর্ম্মঃ অপূর্ব্বাখ্যঃ, দেশঃ ভূভাগঃ, কালঃ বসন্তাদিঃ, সর্ব্বং এব এতৎ বিশ্বং যদাত্মকং তৎ ঈজে ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মান্ধাতু র্মহিমানমাহ ত্রসদস্যুরিতি ষড়্ভিঃ। অঙ্গ হে রাজন্ যস্মান্মান্ধাতু র্দস্যব উদ্বিগ্নাঃ কম্পিতাঃ সন্তঃ ত্রসান্ত অত ইন্দ্রো যস্য ত্রসদস্যুরিতি নাম বিদধে স মান্ধাতা অবনীমেকঃ শশাসেত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥ ২৯ ॥

অচ্যুতস্য তেজসা। অপ্রচ্যুতেন তেজসেতি বা ॥ ৩০ ॥

আত্মবিদপি স যজ্ঞং বিষ্ণুং ঈজে। তমেব বিশিনষ্টি সর্ব্বদেবময়মিতি সার্দ্ধেন ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অয়ং কং ধাম্যতি পাস্যতীতি বিপ্রৈরুক্তে সতি তস্যামিষ্ট্যামারাধিতঃ ইন্দ্রো মান্ধাতা পাতা হে বৎস মারোদীরিতি ব্রুবন্ দেশিনীং তর্জ্জনীমদাৎ ॥ ২৭—৩১ ॥

বলিয়া, দেবরাজ ইন্দ্র তাঁহার ত্রসদস্যু বলিয়া একটী নাম রক্ষা করিলেন ॥২৯॥

এই সার্ব্বভৌম রাজচক্রবর্ত্তী যুবনাশ্ব-নন্দন মহারাজ মান্ধাতা ভগবান্ অচ্যুতের তেজে তেজস্বী হইয়া, এই সপ্তদ্বীপ-বিশিষ্টা ধরাধামকে একাকীই প্রতিপালন করিয়াছিলেন ॥ ৩০ ॥

এবং ভূরি ভূরি দক্ষিণা প্রদানে বহুবিধ যজ্ঞের অনুষ্ঠানে সর্ব্ব-দেবময় সর্ব্বান্তর্যামী অধোক্ষজ দেব বিষ্ণুর আরাধনা করিয়াছিলেন ॥

যাবৎ সূর্য্য উদেতি স্ম যাবচ্চ প্রতিতিষ্ঠতি।
তৎ সর্ব্বং যৌবনাশ্বস্য মান্ধাতুঃ ক্ষেত্রমুচ্যতে ॥
শশবিন্দো র্দুহিতরি বিন্দুমত্যামধাম্ নৃপঃ।
পুরুকুৎস মম্বরীষং মুচুকুন্দঞ্চ যোগিনং ॥ ৩২ ॥
তেষাং স্বসারং পঞ্চাশৎ সৌভরিং বব্রিরে পতিং ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

যাবৎ যত্র সূর্য্যঃ উদেতি যাবৎ যত্র চ প্রতিতিষ্ঠতি অস্তং এতি তৎ সর্ব্বং যৌবনাশ্বস্য মান্ধাতুঃ ক্ষেত্রং পালিতং স্থানং উচ্যতে ॥

সঃ নৃপঃ মান্ধাতা শশবিন্দোঃ দুহিতরি বিন্দুমত্যাং স্বভার্য্যায়াং পুরুকুৎসং অম্বরীষং তথা যোগিনং মুচুকুন্দং চ ইতি ত্রীন্ পুত্রান্ অধাৎ উৎপাদয়ামাস ॥ ৩২ ॥

তেষাং পুরুকুৎসাদীনাং পঞ্চাশৎ সংখ্যাকাঃ স্বসারঃ ভগিন্যঃ সৌভরিং ঋষিং পতিং বব্রিরে পরিজগৃহুঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধ স্বামী।

প্রতিতিষ্ঠতি অস্তং গচ্ছতি ॥ ৩২ ॥

প্রসঙ্গাৎ সৌভরেশ্চরিতমাহ তেষামিতি যাবৎ সমাপ্তি। তেষাং স্বসারঃ মান্ধাতুঃ কন্যাঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রতিতিষ্ঠতি অস্তং গচ্ছতি ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

অহো! যিনি চরুপুরোডাশাদি দ্রব্য, দ্রব্য ও দেবতার প্রকাশক বেদভাগ মন্ত্র, প্রেরণাত্মক বেদভাগ বিধি, যজ্ঞের স্বরূপ, যজমান, ঋত্বিক্ ব্রাহ্মণ, অপূর্ব্ব নামক ধর্ম্ম, দেশ ও কাল, প্রভৃতি এই বিশ্ব সংসারাত্মক যাবতীয় ভাবে একাকী বিরাজ করিতেছেন, এই মান্ধাতার যজ্ঞে তিনিই আরাধিত হইয়াছিলেন ॥ ৩১ ॥

হে রাজন্! যে যে স্থানে দিবাকর উদিত থাকেন এবং যে যে স্থানে অস্ত যান, সেই সকল স্থান মান্ধাতার পালনীয় বলিয়া প্রখ্যাত! তাঁহার রাজত্বে সূর্য্যদেব কখন অস্তমিত হন নাই ॥

মহারাজ মান্ধাতা শশবিন্দুর দুহিতা স্বকীয় ভার্য্যা বিন্দুমতীর গর্ভে পুরুকুৎস, অম্বরীষ এবং মহাযোগী মুচুকুন্দ নামে তিনটী পুত্র উৎপাদন করেন ॥ ৩২ ॥

তন্মধ্যে এই পুরুকুৎসাদির পঞ্চাশৎ সংখ্যক ভগ্নী মহর্ষি সৌভরিকে পতিত্বে বরণ করিয়াছিলেন ॥ ৩৩ ॥

মহর্ষি সৌভরি লোক-সংসর্গ ভয়ে নির্জ্জনে গমন করত, যমুনার জলমধ্যে

যমুনান্তর্জলে মগ্ন স্তপ্যমানঃ পরং তপঃ।
নির্বৃতিং মীনরাজস্য দৃষ্ট্বা মৈথুনধর্ম্মিণঃ॥ ৩৪॥
জাতস্পৃহো নৃপং বিপ্রঃ কন্যামেকামযাচত।
সোঽপ্যাহ গৃহ্যতাং ব্রহ্মন্ কামং কন্যা স্বয়ম্বরে॥ ৩৫॥
স বিচিন্ত্যাপ্রিয়ং স্ত্রীণাং জরঠোঽহমসম্মতঃ।
বলী পলিত এজৎক ইত্যহং প্রত্যুদাহৃতঃ॥ ৩৬॥

অন্বয়ঃ।

যমুনায়াং অন্তর্জলে জলমধ্যে মগ্নঃ স্থিতঃ পরং উৎকৃষ্টং তপঃ তপ্যমানঃ বিপ্রঃ সৌভরিঃ মৈথুনধর্ম্মিণঃ মীনরাজস্য নির্বৃতিং মৈথুনসুখং বীক্ষ্য দৃষ্ট্বা॥ ৩৪॥

তস্মিন্ ব্যবায়ে জাতস্পৃহঃ নৃপং মান্ধাতারং প্রতি আগত্য একাং কন্যাং অযাচত। সোঽপি মান্ধাতা হে ব্রহ্মন্! কামং কন্যেচ্ছানুরোধেন স্বয়ম্বরে কন্যাঃ গৃহ্যতাং ইতি উবাচ॥ ৩৫॥

সঃ সৌভরিঃ স্ত্রীণাং অপ্রিয়ং মাং বিচিন্ত্য অনেন জরঠঃ বৃদ্ধঃ বলিভিঃ যুক্তঃ পলিতঃ চ এজৎকঃ কম্পমানশিরাঃ অয়ং স্ত্রীণাং অসম্মতঃ ইতি অতঃ অপ্রিয়ং বিচিন্ত্য অহং প্রত্যুদাহৃতঃ স্বয়ম্বরমিষেণ প্রত্যুক্তঃ॥ ৩৬॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু মহাতাপসস্য তস্য কুতো বিবাহ-প্রসঙ্গঃ কথম্বা জরা-জর্জরিতং রাজকন্যা বব্রিরে তদাহ যমুনান্তর্জলে ইতি ষড়্ভিঃ॥ ৩৪॥

নৃপং মান্ধাতারং। সোঽপি মান্ধাতা স্বয়ম্বরে কামং গৃহ্যতামিত্যাহ॥ ৩৫॥

স বিপ্রঃ স্ত্রীণামপ্রিয়ং মাং বিচিন্ত্যানেনাহং প্রত্যুক্তোঽত আত্মানং তথা সাধয়িষ্যামীতি ব্যবসিতঃ নিশ্চিতবানিতি দ্বয়োরন্বয়ঃ। অপ্রিয়ত্বে হেতুঃ জরঠো বৃদ্ধঃ বলীভির্যুক্তঃ। পলিতশ্চ এজৎকঃ কম্পমানশিরাঃ তাপসত্বাদিনা চাসম্মতোঽহমিতি মত্বা॥ ৩৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু মহাতপস্বিনা সৌভরিণা কথং তা বূঢ়াঃ কথং বা জরাজর্জ্জরিতং তা রাজকন্যা বব্রিরে তত্রাহ যমুনেতি। ততো জলাদুত্থায় মথুরামাগত্য নৃপং মান্ধাতারং॥ ৩৪॥ ৩৫॥

যোগবলে প্রবেশ করত, উৎকট তপস্যার অনুষ্ঠান করিতেছিলেন; তথায় মীন-রাজের মৈথুন-সুখে তৃপ্তি নিরীক্ষণ করিয়া— ॥ ৩৪॥

স্বয়ং তৎ সুখানুভবে অভিলাষ করিলেন। এবং মহারাজ মান্ধাতার নিকট উপনীত হইয়া, তজ্জন্য একটী কন্যা তৎসমীপে প্রার্থনা করিলেন। কিন্তু রাজা তাঁহার তাদৃশ প্রাচীন অবস্থা অবলোকন করিয়া, উপেক্ষার অভিপ্রায়ে বলিলেন যে, হে ব্রহ্মন্! আমার কন্যার মধ্যে যে কেহ আপনাকে অভিলাষ করিবেন, তাহাকেই আপনি গ্রহণ করিতে পারেন॥ ৩৫॥

সাধয়িষ্যে তথাত্মানং সুরস্ত্রীণামভীপ্সিতং।
কিং পুনর্মনুজেন্দ্রাণামিতি ব্যবসিতঃ প্রভুঃ॥ ৩৭ ॥
মুনিঃ প্রবেশিতঃ ক্ষত্রা কন্যান্তঃপুরমৃদ্ধিমৎ।
বৃতঃ স রাজকন্যাভিরেকঃ পঞ্চাশতা বরঃ॥
তাসাং কলির্ভূয়াংস্তদর্থেঽপোহ্য সৌহৃদং।
মমানুরূপো নায়ং ব ইতি তদ্গতচেতসাং॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রভুঃ সমর্থঃ সৌভরিঃ সুরস্ত্রীণাং অভীপ্সিতং ইতি তু কিং পুনঃ মনুজেন্দ্রাণাং বক্তব্যং ইতি আত্মানং সাধয়িষ্যে এবং ব্যবসিতঃ কৃতনিশ্চয়ঃ॥ ৩৭ ॥

সঃ মুনিঃ ক্ষত্রা প্রতিহারেণ, ঋদ্ধিমৎ কন্যান্তঃপুরং প্রবেশিতঃ সন্ পঞ্চাশতা পঞ্চাশৎ সংখ্যাকাভিঃ রাজকন্যাভিঃ একঃ এব বরঃ বৃতঃ অঙ্গীকৃতঃ॥

তদা তদর্থে বরনিমিত্তং সৌহৃদং সৌদর্য্য-প্রযুক্ত-স্নেহং, অপোহ্য ত্যক্ত্বা, তদ্গতচেতসাং (তস্মিন্ এব অতিসুন্দরে গতং আসক্তং চেতো যাসাং তাসাং) কন্যানাং ভূয়ান্ মহান্ কলিঃ কলহঃ, পরস্পরং অভূৎ যথা অয়ং মমৈব অনুরূপঃ যোগ্যঃ বরঃ বঃ যুষ্মাকং, ন ইতি॥৩৮॥

শ্রীধরস্বামী।

ভথেত্যস্য প্রপঞ্চঃ। সুরস্ত্রীণামভীপ্সিতং কিং পুন র্মনুজেন্দ্রাণাং যাঃ স্ত্রিয় স্তাসামিতি॥৩৭॥

ততঃ কিং বৃত্তং তদাহ মুনিরিতি দ্বাভ্যাং। ক্ষত্রা প্রতীহারেণ। পঞ্চাশতাপি রাজ-কন্যাভিঃ স এক এব বরো বৃতঃ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এজৎকঃ কম্পমানশিরাঃ প্রত্যুদাহৃতঃ প্রত্যাখ্যাতঃ। ইতি ব্যবসিতঃ নিশ্চিতবান্॥৩৬-৩৮॥

রাজার উত্তর শ্রবণ করিয়া, মহর্ষি সৌভরি মনে মনে বিবেচনা করিলেন যে, আমাকে নিতান্ত বৃদ্ধ বলি-পলিত-সর্ব্বাঙ্গ কম্পিত-কলেবর সুতরাং কামিনী-গণের নিতান্ত অপ্রিয় মনে করিয়া, রাজা মান্ধাতা স্বয়ম্বরের ছলনায় আমাকে প্রকারান্তরে উপেক্ষা করিতেছেন॥ ৩৬॥

অতএব আমাকে এরূপ সুন্দর মূর্ত্তি পরিগ্রহ করিতে হইবে, যাহা দেখিলে সামান্য রাজ-কন্যাগণের কথা কি! দেব-কন্যাগণেরও মন বিমোহিত হয়। এই ভাবিয়া যোগিবর যখন তাহার আয়োজন করিতেছেন॥ ৩৭॥

ইতিমধ্যে রাজার আদেশ অনুসারে প্রহরী কর্ত্তৃক তিনি সর্ব্ব-সৌন্দর্য্য-বিশিষ্ট রাজকন্যাগণের অন্তঃপুরে নীত হইলেন। তথায় ঐ কন্যাগণ তাঁহার অলৌকিক রূপলাবণ্যে বিমোহিত হইয়া, সেই পঞ্চাশৎ কন্যাই এক সৌভরিকে পতিত্বে বরণ করিলেন॥

স বহ্বৃচ স্তাভিরপারণীয়-তপঃ শ্রিয়ানর্ঘ্য-পরিচ্ছদেষু।
গৃহেষু নানোপবনামলাম্ভঃ-সরঃসু সৌগন্ধিককাননেষু ॥ ৩৯ ॥
মহার্হ-শয্যাসন-বস্ত্র-ভূষণ-স্নানানুলেপাভ্যবহারমাল্যকৈঃ।
স্বলঙ্কৃতস্ত্রীপুরুষেষু নিত্যদা রেমেঽনুগায়দ্বিজভৃঙ্গবন্দিষু ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ।

তাভিঃ স্ত্রীভিঃ সহ অপারণীয়ং দুরন্তং তপঃ তস্য শ্রিয়া সমৃদ্ধ্যা হেতুভূতয়া অনর্ঘ্যাঃ অমূল্যাঃ পরিচ্ছদাঃ উপকরণানি যেষু তেষু গৃহেষু তথা নানাবিধেষু বনেষু তথা অমলানি অম্ভাংসি যেষু তথাবিধানি সরাংসি তেষু চ সৌগন্ধিকানাং কহ্লারাদীনাং কাননানি স্তোমা যেষু তেষু সঃ বহ্বৃচঃ রেমে ইত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥ ৩৯ ॥

স্বলঙ্কৃতাঃ স্ত্রিয়ঃ পুরুষাশ্চ যেষু তেষু, অনুগায়ন্তঃ দ্বিজাঃ পক্ষিণঃ মৃগাঃ চ বন্দিনঃ চ যেষু তেষু গৃহেষু মহার্হশয্যাদিভিঃ নিত্যদা রেমে ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্য গার্হস্থ্যং বর্ণয়তি স ইতি চতুর্ভিঃ। বহ্বৃচ ইতি মন্ত্র-সামর্থ্যমুক্তং। তাভিঃ সহ রেমে ইত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। ক রেমে অপারণীয়ং-দুরন্তং যত্তপঃ তস্য শ্রিয়া সমৃদ্ধ্যা অনর্ঘ্যাঃ পরিচ্ছদা যেষু তেষু গৃহেষু। তথা নানাবিধেষু উপবনেষুচ অমলানি অম্ভাংসি যেষাং তেষু সরঃসুচ কীদৃশেষু সৌগন্ধিকানাং কহ্লারাণাং কাননানি স্তোমা যেষু ॥ ৩৯ ॥

কীদৃশেষু গৃহাদিষু স্বলঙ্কৃতাঃ স্ত্রিয়ঃ পুরুষাশ্চ যেষু। অনুগায়ন্তো দ্বিজাশ্চ পক্ষিণঃ ভৃঙ্গাংশ্চ বন্দিনশ্চ যেষু। কীদৃশঃ মহার্হ শয্যাদিভিরুপলক্ষিতঃ সন্ ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বহ্বৃচ ইত্যেতাদৃশ-সংপত্তি-সূত্রৌ মন্ত্র-সামর্থ্যমেব কারণমিতি ভাবঃ। অপারণীয়মন্যৈরশক্যং যত্তপ স্তস্য শ্রিয়া সমৃদ্ধ্যা সৃষ্টেষু গৃহেষু গৃহোপলক্ষিতেষু বিবিধপুরেষু। মহার্হশয্যাদিভিরুপলক্ষিতো রেমে ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥

তাহাতেও তাঁহাদের মধ্যে এরূপ বিষম কলহ উৎপন্ন হইল যে, তাঁহাদের পরস্পরের মধ্যে সহোদরত্ব-নিবন্ধন সৌহৃদ্য পর্য্যন্ত বিলুপ্ত হইয়া গেল, সকলেই বলিতে লাগিলেন যে, "ইনি আমারই উপযুক্ত পতি, তোমাদের নহে"। কারণ সকলের প্রাণ মন সেই ঋষি একাকীই হরণ করিয়াছিলেন ॥ ৩৮ ॥

ঋগাদি বেদমন্ত্রে পারদর্শী মহর্ষি সৌভরি দুরন্ত তপোনুষ্ঠানের ফলে অক্ষুণ্ণ শ্রীসম্পন্ন মহামূল্য পরিচ্ছদাদি বিশিষ্ট, কহ্লারাদি সুগন্ধ পুষ্পোদ্যানে পরিবৃত এবং বিবিধ উপবন ও পবিত্র স্বচ্ছ সরোবরাদিতে পরিশোভিত গৃহাদির অভ্যন্তরে তাদৃশ রমণীয়া কামিনীগণ সহ নিত্য বিহার করিয়াছিলেন ॥ ৩৯ ॥

বস্ত্রাভরণাদিতে বিভূষিত দাস ও দাসীগণ সর্ব্বদা তাঁহার সেবায় অনুরক্ত-

যদ্গার্হস্থ্যন্তু সংবীক্ষ্য সপ্তদ্বীপবতী পতিঃ।
বিস্মিতঃ স্তম্ভমজহাৎ সার্ব্বভৌমশ্রিয়ান্বিতঃ ॥ ৪১ ॥
এবং গৃহেষ্বভিরতো বিষয়ান্ বিবিধৈঃ সুখৈঃ।
সেবমানো ন চাতুষ্যদাজ্যস্তোকৈরিবানলঃ ॥ ৪২ ॥
স কদাচিদুপাসীন আত্মাপহ্নবমাত্মনঃ।

অন্বয়ঃ।

সপ্তদ্বীপবতীপতিঃ সার্ব্বভৌম-শ্রিয়ান্বিতঃ মান্ধাতা অপি যস্য সৌভরেঃ গার্হস্থ্যং সংবীক্ষ্য বিস্মিতঃ সন্ স্তম্ভং গর্ব্বং অজহাৎ ॥ ৪১ ॥

এবং গৃহেষু অভিরতঃ আসক্তঃ সৌভরিঃ বিবিধৈঃ সুখৈঃ বিষয়ান্ শব্দাদীন্ সেবমানঃ অপি আজ্যস্তোকৈঃ ঘৃতবিন্দুভিঃ অনলঃ হুতাশনঃ ইব ন চ অতুষ্যৎ অলমিতি ন অমন্যত ॥ ৪২ ॥

কদাচিৎ উপাসীনঃ উপবিষ্টঃ সঃ বহ্বৃচাচার্য্যঃ সৌভরিঃ মৌনস্য সঙ্গাৎ সমুত্থিতং বিবাহাদি

শ্রীধরস্বামী।

স্তম্ভং গর্ব্বং ॥ ৪১ ॥　　আজ্যস্তোকৈ ঘৃতবিন্দুভিঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্তম্ভং গর্ব্বং ॥ ৪১ ॥　　আজ্যস্য স্তোকৈ র্ঘৃতবিন্দুভিঃ ॥ ৪২ ॥

এবং তস্য গরুড়াপরাধস্য গৃহাবেশ-প্রাপকস্য ভোগান্তে পুনর্বিবেকোদয়মাহ স ইতি

ছিল। পাক্ষকুলের কাকলি, ভৃঙ্গগণের মধুর ঝঙ্কার ধ্বনি এবং বন্দিগণের স্তুতিবাক্যে তদীয় বিহার-ভবন যেন সর্ব্বদাই প্রতিধ্বনিত হইত। তাদৃশ অনুপম বিহার-ভবনে সৌভরি ঋষি মহামূল্য শয্যা, আসন, বস্ত্র ভূষণ স্নান অনুলেপন দ্রব্য এবং মাল্যাদি ভোগ্যসামগ্রী লইয়া, নিরন্তর উপভোগ করিতে লাগিলেন ॥ ৪০ ॥

অহো! সপ্তদ্বীপবতী ধরণীর অধীশ্বর স্বয়ং মান্ধাতা সৌভরির গার্হস্থ্য-ব্যাপার অবলোকন করিয়া, বিস্মিত হইলেন। রাজ-চক্রবর্ত্তীর সার্ব্বভৌম শ্রীঃ স্বয়ং প্রাপ্ত হইয়াও, মহর্ষির তুলনায় তাহা অতি সামান্য বলিয়াই তাঁহার অনুভূত হইয়াছিল ॥ ৪১ ॥

পরন্তু সৌভরি গৃহস্থাশ্রমে আসক্ত থাকিয়া, বিবিধ সুখালাপে বিচিত্র সুখসম্ভোগ নিরন্তর উপভোগ করিয়াও কিন্তু পরিতুষ্ট হইলেন না। ঘৃতবিন্দু লাভে হুতাশন যেমন অধিক লাভের আশায় উত্তরোত্তর প্রজ্বালিত হইয়াই উঠে; উপশমিত হয় না; সেইরূপ বিষয়-সম্ভোগে সৌভরির ভোগলালসা প্রশমিত না হইয়া, বরং উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিতই হইয়াছিল ॥ ৪২ ॥

দদর্শ বহ্বৃচাচার্য্যো মীনসঙ্গসমুত্থিতং ॥ ৪৩ ॥

অহো ইমং পশ্যত মে বিনাশং তপস্বিনঃ সচ্চরিতব্রতস্য।

অন্তর্জলে বারিচরপ্রসঙ্গাৎ প্রস্রাবিতং ব্রহ্ম চিরং ধৃতং যৎ ॥ ৪৪ ॥

সঙ্গং ত্যজেত মিথুনব্রতিনাং মুমুক্ষুঃ সর্ব্বাত্মনা ন বিসৃজেদ্বহি রিন্দ্রিয়াণি।

অন্বয়ঃ।

আত্মনঃ অপহ্নবং তপোহানিং, দদর্শ ॥ ৪৩ ॥

অহো! তপস্বিনঃ সচ্চরিতব্রতস্য মে মম ইমং বিনাশং লোকাঃ পশ্যত! যতঃ অন্তর্জলে বারিচরঃ মীনঃ তৎ প্রসঙ্গাৎ তস্য মৈথুন-দর্শনেন বিবাহাদি-প্রপঞ্চাৎ হেতোঃ যৎ চিরং ধৃতং বহুকালাভ্যাসেন ধ্যানবিষয়ীকৃতং ব্রহ্ম তৎ প্রস্রাবিতং বিস্মৃতং ইতি ॥ ৪৪ ॥

মুমুক্ষুঃ সর্ব্বাত্মনা নিশ্চিতেন মনসা মিথুনব্রতিনাং দাম্পত্য-ধর্ম্মবতাং সঙ্গং ত্যজেত।

শ্রীধরস্বামী।

ইদানীং তস্যানুতাপ-পূর্ব্বকং বানপ্রস্থাশ্রমমাহ স কদাচিদিতি সপ্তভিঃ। আত্মনো মনসো হেতোরাত্মনোঽপহ্নবং তপোহানিং দদর্শ ॥ ৪৩ ॥

সৎশ্চাসৌ চরিত-ব্রতশ্চ যোঽহং তস্য ব্রহ্ম তপঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সপ্তভিঃ। আত্মনঃ স্বস্মাদেব হেতোরাত্মন আত্মানন্দস্য অপহ্নবং বঞ্চনং। মীনসঙ্গসমুত্থিত-মিতি মীনসঙ্গস্য কারণং তু মীনরক্ষার্থং গরুড়নিবারণ-রূপোঽপরাধ এব জ্ঞেয়ঃ ॥ ৪৩ ॥

ব্রহ্ম তপঃ ॥ ৪৪ ॥

তস্মাদন্যো মাদৃশো মাভবত্বিতি সনির্ব্বেদমাহ সঙ্গমিতি দ্বাভ্যাং। বহিরিন্দ্রিয়াণি ন বিসৃজেদিত্যন্তরিন্দ্রিয়াণি ন বিসৃজেদিতি বিবাতুমশক্তেঃ। অশক্যানুষ্ঠানকস্য বিধেরপ্রামাণ্যা-

---

এক দিন সেই বেদাচার্য্য মহর্ষি সৌভরি নির্জ্জনে উপবিষ্ট হইয়া অন্যান্য চিন্তা করিতে করিতে, মীন-সঙ্গজনিত বিবাহাদি ব্যাপারের দ্বারা নিজের তপস্যার বিলক্ষণ হানির বিষয় মনোমধ্যে আলোচনা করিলেন ॥ ৪৩ ॥

অহো! আমি একজন তপস্বী এবং প্রকৃত সচ্চরিত্র ব্রতাবলম্বী হইয়াও কিরূপ বিনষ্ট হইয়াছি! আমি লোকসঙ্গভয়ে গভীর জলমধ্যে অবস্থান পূর্ব্বক তপস্যা করিতেছিলাম, তথায় সামান্য মৎস্যের মৈথুন-ব্যাপার দর্শনে কামাতুর হইয়া, আমাকে বিবাহাদি ব্যাপারে ব্যাপৃত হইতে হইয়াছে এবং পরিণামে পূর্ব্বে বহুকালের অভ্যাস-বলে যে ব্রহ্মস্বরূপকে আমি অনায়াসে হৃদয়-মন্দিরে চিন্তা করিতে পারিতাম, এক্ষণে তাহাকে যে কোথায় হারাইয়াছি, তাহার কিছুই নিরূপণ করিতে পারিতেছি না ॥ ৪৪ ॥

অহো! যাঁহারা মুক্তির প্রার্থনা করেন, তাঁহারা যেন মৈথুন্য-রস-সম্ভোগী

একশ্চরন্ রহসি চিত্তমনন্ত ঈশে যুঞ্জীত তদ্ব্রতিষু সাধুষু চেৎ প্রসঙ্গঃ ॥ ৪৫ ॥
একস্তপস্যাহমথাম্ভসি মৎস্যসঙ্গাৎ পঞ্চাশদাসমুত পঞ্চসহস্রসর্গঃ।

অন্বয়ঃ।

তথা ইন্দ্রিয়াণি চ বহিঃ শব্দাদি-বিষয়েষু ন বিসৃজেৎ ন প্রবর্ত্তয়েৎ। একঃ অসহায়ঃ এব চরন্ রহসি একান্তে স্থিতঃ সন্ অনন্তে সর্ব্বপরিচ্ছেদ-শূন্যে ঈশে ভগবতি চিত্তং যুঞ্জীত ভগবন্তং ধ্যায়েৎ। তস্য ভগবতঃ ব্রতং অস্তি যেষাং তেষু সাধুষু এব প্রসঙ্গঃ চেৎ কুর্য্যাৎ এব ॥ ৪৫ ॥

প্রথমং একঃ অসহায়ঃ তপস্বী তপোনিষ্ঠঃ এব অহং আসং ; অথ অনন্তরং অম্ভসি যঃ মৎস্যস্য সঙ্গঃ মৈথুনাদি-ক্রীড়াদর্শন-প্রসঙ্গঃ তস্মাৎ পঞ্চাশৎ আসং পঞ্চাশৎ ভার্য্যা-বিবাহিতাভিঃ সহ একদা সম্বন্ধায় তাবৎ শরীর-বিশিষ্টঃ তথা সুতৈঃ পঞ্চসহস্রসর্গঃ অভবং। অতঃ মায়াগুণৈঃ

শ্রীধরস্বামী।

মিথুনব্রতিনাং দাম্পত্য-ধর্ম্মবতাং চেদ্‌যদি প্রসঙ্গ স্তর্হি তদ্ব্রতিষু ঈশ্বরার্থ-ধর্ম্ম-পরেষ্বেব কার্য্য ইতি শেষঃ ॥ ৪৫ ॥

সঙ্গাজ্জাতং দোষং প্রপঞ্চয়তি এক ইতি। পঞ্চাশতা ভার্য্যাভিঃ সম্বন্ধাৎ পঞ্চাশৎ আসং অভূবমিত্যর্থঃ। ততশ্চ সুতৈঃ পঞ্চ-সহস্র-সর্গ আসং প্রত্যেকং তাসু-পুত্রশত-রূপেণোৎপত্তেঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দিতি ভাবঃ। তদ্ব্রতিষু অনন্ত-ভক্তিনিষ্ঠেষু সাধুষু যদি প্রকৃষ্টঃ সঙ্গঃ স্যাদিতি মমতু তদভাবাদেব গরুড়ে দোষ-দর্শন-জনিতো মিথুন-ব্রতিনো মীনস্য সঙ্গোঽভূদিতি ভাবঃ। চেৎপ্রসঙ্গ ইত্যত্র নঞ্ অধ্যাহার্য্যঃ ॥ ৪৫ ॥

সঙ্গাজ্জাতং দোষং প্রপঞ্চয়তি এক ইতি। পঞ্চশতা ভার্য্যাভিঃ সম্বন্ধাৎ পঞ্চাশদাসং ততশ্চ সুতৈঃ পঞ্চসহস্র-সর্গ-আসমিতি প্রত্যেকং তাসু পুত্র-শত-রূপেণোৎপত্তেঃ। উভয়-কৃত্যানি

ব্যক্তিগণের সঙ্গ দূর হইতে বর্জ্জন করেন ; এবং ইন্দ্রিয়-গ্রামকে কখন বিষয় রসে বিচরণ করিতে না দেন ! সর্ব্বসঙ্গ পরিত্যাগ পূর্ব্বক একাকী নির্জ্জনে অবস্থান পূর্ব্বক দেশ কালাদি পরিচ্ছেদ শূন্য অনন্ত সর্ব্বেশ্বর ভগবানেই যেন চিত্ত সর্ব্বদা সংলগ্ন রাখেন ; যদি সঙ্গ নিতান্ত করিতে হয়, তাহা -হইলে কেবল ভগবদ্ভক্ত সাধু ব্যক্তিগণের সঙ্গ করাই বিধেয় ॥ ৪৫ ॥

অহো ! আমি প্রথমত নির্জ্জনে তপোনুষ্ঠানেই একাকী অবস্থান করিতে ছিলাম ; পরে অগাধ সলিলের অন্তরে এক মৎস্যের মৈথুনাদি ক্রীড়া-ব্যাপার নয়নগোচর করিয়া, আমি একাকী পঞ্চাশৎ মূর্ত্তি হইলাম। অর্থাৎ পরিণীতা পঞ্চাশৎ ভার্য্যার সহিত একসময়ে সম্বন্ধ করিবার অনুরোধে পঞ্চাশৎ শরীর-বিশিষ্ট আমাকে হইতে হইয়াছে ; আবার তাঁহাদের গর্ভজাত সন্তানাদিরূপে পঞ্চাশৎ সহস্র হইয়াছি। এক্ষণে রজো আদি মায়াগুণে আমার মন

নান্তং ব্রজাম্যুভয়-কৃত্য-মনোরথানাং মায়াগুণৈর্হৃতমতি র্বিষয়েঽর্থভাবঃ॥ ৪৬॥

এবং বসন্ গৃহে কালং বিরক্তো ন্যাসমাস্থিতঃ।
বনং জগামানুযজু স্তৎপত্ন্যঃ পতিদেবতাঃ॥
তত্র তপ্ত্বা তপস্তীব্রমাত্মদর্শনমাত্মবিৎ।
সহৈবাগ্নিভিরাত্মানং যুযোজ পরমাত্মনি॥ ৪৭॥

অন্বয়ঃ।

রজঃআদি গুণৈঃ হৃতা মতিঃ বুদ্ধিঃ যস্য তাদৃশঃ বিষয়ে অর্থভাবঃ পুরুষার্থ-বুদ্ধিঃ, অহং উভয়কৃত্য-মনোরথানাং (উভয়-কৃত্যানি স্ত্রীপুংস-কর্ম্মাণি তদ্বিষয়াণাং মনোরথানাং অন্তং ন ব্রজামি॥৪৬॥

এবং বহুকালং গৃহে বসন্ তত্র বিরক্তঃ সন্ ন্যাসং আস্থিতঃ কাম্যকর্ম্মাদিত্যাগং কৃত্বা তপঃ কর্ত্তুং বনং জগাম। তথা পতিদেবতাঃ পতিব্রতাঃ, তস্য পত্ন্যঃ অপি তং পতিং অনুযযুঃ সহজগ্মুঃ॥

তত্র বনে সঃ আত্মবান্ সৌভরিঃ তীক্ষ্ণং তীব্রং অতএব আত্মকর্ষণং শরীর-কার্শ্যকরং তপঃ তপ্ত্বা কৃত্বা আহবনীয়াদিভিঃ অগ্নিভিঃ সহ প্রত্যগাত্মানং পরমাত্মনি যুযোজ লীনং কৃতবান্; মুক্তং অবাপ॥ ৪৭॥

শ্রীধরস্বামী।

উভয়-কৃত্যানি ঐহিক-পারত্রিকাণি কর্ম্মাণি তদ্বিষয়াণাং মনোরথানাং অর্থভাবঃ পুরুষার্থ-বুদ্ধিমান্॥ ৪৬॥

ন্যাসোঽত্র সঙ্গত্যাগ এব বানপ্রস্থ-ধর্ম্ম ইত্যর্থঃ॥ ৪৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঐহিক-পারত্রিকানি কর্ম্মাণি তদ্বিষয়াণাং মনোরথানাং অর্থভাবঃ পুরুষার্থবুদ্ধিঃ॥ ৪৬॥

ন্যাসং সঙ্গত্যাগরূপং বানপ্রস্থ-ধর্ম্মমিত্যর্থঃ॥

সহৈবাগ্নিভিঃ সহৈব দেহং ত্যক্ত্বেতি শেষঃ॥ ৪৭॥

চঞ্চল এবং বুদ্ধি বিচারশূন্যা হইয়াছে। সুতরাং বিষয় প্রাপ্তিকেই পুরুষার্থসিদ্ধ বলিয়া আমার প্রতীত হইতেছে। এক্ষণে পতি ও পত্নীর কর্ত্তব্যতাসম্বন্ধে আমি মনোরথের আর অন্ত দেখিতে পাই না!॥ ৪৬॥

এই প্রকারে সৌভরি ঋষি বহুকাল গৃহস্থাশ্রমে অবস্থান করিবার পর, যখন তাঁহার বৈরাগ্যের উদয় হইল, তখন তিনি সন্ন্যাস অবলম্বনে কাম্যকর্ম্মাদি পরিত্যাগ পূর্ব্বক, তপস্যার্থ বনে গমন করিলেন। এদিকে তদীয় সহধর্ম্মিণী পতিব্রতা পত্নীগণ সকলেই তাঁহার অনুসরণ করিলেন॥

বনে গমন করিয়া, আত্মনিষ্ঠ সৌভরি ঋষি শরীর-কর্ষক উগ্র তপস্যার অনুশীলনে আহবনীয়াদি অগ্নি সহ প্রত্যগাত্মাকে পরমাত্মাতে লীন করত মুক্তিপদ লাভ করিলেন॥ ৪৭॥

তাঃ স্বপত্যু র্মহারাজ নিরীক্ষ্যাধ্যাত্মিকীং গতিং।
অন্বীয়ুস্তৎপ্রভাবেন শান্তমগ্নিমিবার্চ্চিষঃ ॥ ৪৮ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং নবমস্কন্ধে সৌভর্য্যুপাখ্যানং ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৬ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

মান্ধাতুঃ পুত্রপ্রবরো যোঽম্বরীষঃ প্রকীর্ত্তিতঃ।
পিতামহেন প্রবৃতো যুবনাশ্বস্য তঃসুতঃ ॥

অন্বয়ঃ।

তাঃ সৌভরিপত্ন্যঃ স্বপত্যুঃ আধ্যাত্মিকীং পরমাত্ম-প্রাপ্তিরূপাং গতিং মুক্তিং, নিরীক্ষ্য তস্য এব তপঃ উপাসনাদি-প্রভাবেণ তমেব "শান্তং নিরিন্ধনং অগ্নিং অর্চ্চিষঃ জ্বালাঃ ইব" অন্বীয়ুঃ মুক্তাঃ বভূবুঃ ॥ ৪৮ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃতান্বয়ে ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। মান্ধাতুঃ পুত্রাণাং পুরুকুৎসাদীনাং মধ্যে প্রবরঃ শ্রেষ্ঠঃ যঃ অম্বরীষঃ ইতি প্রকীর্ত্তিতঃ সঃ পিতামহেন যুবনাশ্বেন তস্য পুত্রতয়া প্রবৃতঃ স্বীকৃতঃ। তৎসুতঃ তস্য

শ্রীধরস্বামী।

আধ্যাত্মিকীং গতিং ব্রহ্মনি লয়ং ॥ ৪৮ ॥

॥ * ॥ ইতি নবমে ষষ্ঠঃ ॥ * ॥

মান্ধাতুরম্বরীষঃ প্রোক্তঃ সপ্তমে যত্র গীয়তে।
পুরুকুৎসস্য চাখ্যানং হরিশ্চন্দ্রস্য চোত্তমং ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্বীয়ুরনুস্বতাঃ ॥ ৪৮ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদার্শন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
ষষ্ঠোঽয়ং নবমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥
সপ্তমেতু হরিশ্চন্দ্রো মান্ধাত্রন্বয়-সম্ভবঃ।
বরুণং বঞ্চয়ন্ পুত্রস্নেহাদাজে নৃমেধতঃ ॥ * ॥

সৌভরির পত্নীগণ স্বীয় পতির তাদৃশ পরমাত্ম-সাক্ষাৎকাররূপ পরম গতি প্রত্যক্ষ করিলেন এবং স্বামীর তপস্যা এবং উপাসনাদির ফলে, ইন্ধন-শূন্য হুতাশনে তদীয় জ্বালার প্রবেশের ন্যায়, তাঁহারা সকলে স্বামীরই সহগামিনী হইলেন ॥ ৪৮ ॥

ইতি নবম স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃত ষষ্ঠাধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

সপ্তমাধ্যায়ে মান্ধাতার বংশ-বৃত্তান্ত প্রসঙ্গে পুরুকুৎস তথা হরিশ্চন্দ্রের উপাখ্যান ॥

হারীত স্তস্য পুত্রোঽভূন্মান্ধাতৃপ্রবরা ইমে ॥ ১ ॥
নর্ম্মদা ভ্রাতৃভির্দত্তা পুরুকুৎসায় যোরগৈঃ।
তয়া রসাতলং নীতো ভুজগেন্দ্র-প্রযুক্তয়া ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

যুবনাশ্বস্য হারীতঃ পুত্রঃ অভূৎ। ইমে অম্বরীষ-যুবনাশ্ব-হারীতাঃ মান্ধাতৃ-প্রবরাঃ মান্ধাতৃ-বংশস্য অবতারোৎকর্ষপ্রবর্ত্তকাঃ ॥ ১ ॥

ভ্রাতৃভিঃ উরগৈঃ যা নর্ম্মদা নাগকন্যা পুরুকুৎসায় দত্তা তথা ভুজগেন্দ্রৈঃ ভ্রাতৃভিঃ প্রযুক্তয়া তয়া এব সঃ রসাতলং নাগালয়ং নীতঃ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পুত্রপ্রবরঃ পুত্রশ্রেষ্ঠঃ। স পিতামহেন যুবনাশ্বেন প্রবৃতঃ পুত্রত্বেন স্বীকৃতঃ। অতএব তস্য মান্ধাতৃপ্রবর্গ্যত্বং। তৎসুতঃ অম্বরীষস্য সুতঃ। ইমে যুবনাশ্বাম্বরীষ-হারীতাঃ মান্ধাতৃগোত্রস্য প্রবরাঃ অবান্তর-বিশেষ-প্রবর্ত্তকাঃ। যদ্বা যুবনাশ্ব-বিশেষণং পিতামহেন মান্ধাত্রা সহ আর্ষেয়-প্রবরত্বেন প্রবৃতঃ। মান্ধাতা প্রবরো যেষাং ত ইমে অম্বরীষ-যুবনাশ্ব হারীতাঃ। যথাহাশ্ব-লায়নঃ। হারত-কুৎস-পিঙ্গদর্ভ-ভৈম-গবীনামাঙ্গিরসাম্বরীষযৌবনাশ্বাশ্চেতি মান্ধাতারং হেকে ব্রুবতে। অবন্তীত্যাঙ্গিরসং মান্ধাত্রম্বরীষ-যৌবনাশ্বাশ্চেতি ॥ ১ ॥

পুরুকুৎসস্য বংশং কথয়িষ্যন্নাদৌ তস্য বিবাহং প্রভাবঞ্চাহ। উরগৈ র্ভ্রাতৃভি র্যা দত্তা নর্ম্মদা তয়া ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পিতামহেন যুবনাশ্বেন প্রবৃতঃ পুত্রত্বেন স্বীকৃতঃ। তৎসুতঃ অম্বরীষপুত্রো যৌবনাশ্বঃ। ইমে অম্বরীষ-যুবনাশ্ব-হারীতাঃ মান্ধাতৃ-প্রবরাঃ মান্ধাতৈব প্রবরো যেষাং তে ॥ ১ ॥

মান্ধাতৃ-পুত্রস্য পুরুকুৎসস্য বংশং বদন্ প্রথমং তস্য বিবাহমাহ। নর্ম্মদা খলু যা উরগৈ র্দত্তা তয়া স পুরুকুৎসো রসাতলং নীতঃ ॥ ২ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! পুরুকুৎসাদি মান্ধাতৃ-তনয়গণের মধ্যে অম্বরীষ নামক পুত্রই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ! কারণ তদীয় পিতামহ যুবনাশ্ব তাঁহাকে পুত্ররূপে গ্রহণ করিয়াছিলেন। অম্বরীষের পুত্র যুবনাশ্ব; যুবনাশ্বের পুত্র হারীত। এই অম্বরীষ, যুবনাশ্ব এবং হারীত মান্ধাতার বংশকে গৌরবান্বিত করিয়াছিলেন ॥ ১ ॥

হে রাজন্! উরগগণ স্বকীয় ভগ্নী নর্ম্মদাকে পুরুকুৎসের হস্তে সম্প্রদান করেন; এবং ভুজগেন্দ্রের প্ররোচনায় নর্ম্মদা কর্ত্তৃক পুরুকুৎস রসাতলে নীত হন ॥ ২ ॥

গন্ধর্ব্বগণ নাগলোকের যথেষ্ট অনিষ্টাচরণ করিত! সুতরাং সেই দুষ্ট গন্ধর্ব্বগণের বিনাশ-সাধনার্থ বিষ্ণুশক্তিধারী পুরুকুৎস রসাতলে গমন

গন্ধর্ব্বানবধীত্তত্র বধ্যান্ বৈ বিষ্ণুশক্তিদৃক্।
নাগাল্লব্ধ-বরঃ সর্পাদভয়ং স্মরতামিদং ॥ ৩ ॥
ত্রসদস্যুঃ পৌরুকুৎসো যোঽনরণ্যস্য দেহকৃৎ।
হর্য্যশ্ব স্তৎসুত স্তস্মাৎ প্রারুণোঽথ ত্রিবন্ধনঃ ॥ ৪ ॥
তস্য সত্যব্রতঃ পুত্র স্ত্রিশঙ্কুরিতি বিশ্রুতঃ।

অন্বয়ঃ।

অতঃ তত্র রসাতলে বধ্যান্ নাগারিত্বেন দুষ্টত্বেন চ বধার্হান্ গন্ধর্বান্ সঃ বিষ্ণুশক্তিধৃক্ ভগবদাহিতবলঃ পুরুকুৎসঃ অবধীৎ। ততশ্চ নাগাৎ লব্ধবরঃ ইদং নর্ম্মদয়া রসাতলে নয়নাদ্যাখ্যানং স্মরতাং সর্পাৎ অভয়ং স্যাৎ ইতি নাগাৎ লব্ধবরঃ বভূব ॥ ৩।

পুরুকুৎসস্য অপত্যং ত্রসদস্যুঃ অভূৎ। সঃ অনরণ্যস্য দেহকৃৎ পিতা। তস্য সুতঃ হর্য্যশ্বঃ ; তস্মাৎ প্রারুণঃ জজ্ঞে ; প্রারুণাৎ ত্রিবন্ধনঃ ॥ ৪ ॥

তস্য পুত্রঃ সত্যব্রতঃ, সঃ এব ত্রিশঙ্কুঃ ইতি বিশ্রুতঃ প্রসিদ্ধঃ। সঃ চ গুরোঃ বশিষ্ঠস্য

শ্রীধরস্বামী।

বধ্যান্ বধার্হান্ সচ পুরুকুৎসো নাগাল্লব্ধবরোঽভূৎ। বরমাহ ইদং নর্ম্মদয়া রসাতল-নয়নাদিকং স্মরতাং সর্পাদভয়মিতি ॥ ৩ ॥

দেহকৃৎ পিতা। ত্রসদস্যোঃ সুতোঽনরণ্য ইত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

ত্রয়ঃ শঙ্কব ইব দুঃখহেতবো দোষা যস্যাসৌ ত্রিশঙ্কুঃ। তদুক্তং হরিবংশে পিতুশ্চাপরি-তোষেণ গুরো র্দ্দোষ্ক্রী-বধেনচ। অপ্রোক্ষিতোপযোগাচ্চ ত্রিবিধস্তে ব্যতিক্রম ইতি পরিণীয়মান-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বধার্হান্ অবধীৎ ইদং রসাতল-নয়নাদিকং স্মরতাং জনানাং সর্পাদভয়ং স্যাৎ ॥ ৩ ॥

দেহকৃৎ পিতা। ত্রসদস্যো সুতোঽনরণ্য ইত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

ত্রয়ঃ শঙ্কব ইব দুঃখহেতবো দোষা যস্য স ত্রিশঙ্কুঃ। তদুক্তং হরিবংশে পিতুশ্চাপরি-

---

করত দুষ্ট গন্ধর্ব্বগণকে বিনষ্ট করেন। নাগগণ বিপন্মুক্ত হইয়া সন্তুষ্ট-চিত্তে পুরুকুৎসকে বর গ্রহণে অনুরোধ করিলে, তিনি বলিলেন যে, নর্ম্মদা কর্ত্তৃক আমার রসাতলে নয়নাদি বৃত্তান্ত যাহারা স্মরণ করিবে, তাহাদের আর সর্পভয় যেন না থাকে। নাগগণ তথাস্তু বলিয়া স্বীকার করিলেন ॥ ৩ ॥

পুরুকুৎসের পুত্র ত্রসদস্যু ; তাঁহার পুত্র অনরণ্য ; অনরণ্যের পুত্র হর্য্যশ্ব ; তাঁহার ঔরসে প্রারুণ নামে এক পুত্র জন্ম গ্রহণ করেন। এই প্রারুণের পুত্র ত্রিবন্ধন ; ত্রিবন্ধনের পুত্র সত্যব্রত ! ইনি ত্রিশঙ্কু নামে অভিহিত হইয়াছিলেন ॥ ৪ ।

অর্থাৎ তিনি ত্রিবিধ অন্যায় কার্য্যের অনুষ্ঠান করায়, ত্রিবিধ দুঃখ-শঙ্কা

প্রাপ্তশ্চাণ্ডালতাং শাপাদ্গুরোঃ কৌশিকতেজসা ॥ ৫ ॥
সশরীরো গতঃ স্বর্গমদ্যাপি দিবি দৃশ্যতে।
পাতিতোঽবাক্‌শিরা দেবৈস্তেনৈব স্তম্ভিতো বলাৎ ॥ ৬ ॥
ত্রৈশঙ্কবো হরিশ্চন্দ্রো বিশ্বামিত্র-বশিষ্ঠয়োঃ।

অন্বয়ঃ।

শাপাৎ চাণ্ডালতাং প্রাপ্তঃ ; পুনঃ চ কৌশিকস্য বিশ্বামিত্রস্য, তেজসা তপঃপ্রভাবেণ ॥ ৫ ॥

সশরীরঃ এব স্বর্গং গতঃ সঃ তত্রত্যৈঃ দেবৈঃ অবাক্‌শিরাঃ পাতিতঃ। এবং তথা পত্যমানঃ পুনঃ তেন কৌশিকেন বলাৎ স্তম্ভিতঃ ॥ ৬ ॥

ত্রৈশঙ্কবঃ ত্রিশঙ্কু-পুত্রঃ হরিশ্চন্দ্রঃ অভূৎ। যস্য হরিশ্চন্দ্রস্য নিমিত্তং পক্ষিণোঃ পক্ষিত্ব-

শ্রীধরস্বামী।

বিপ্রকন্যাহরণাৎ ক্রুদ্ধস্য গুরোঃ পিতুঃ শাপাৎ। কৌশিকস্য বিশ্বামিত্রস্য তেজসা প্রভাবেণ ॥ ৫ ॥ তেনৈব কৌশিকেন ॥ ৬ ॥

পক্ষিণোঃ আড়ী-বকয়োঃ সতোঃ। বিশ্বামিত্রো রাজসূয়দক্ষিণাচ্ছলেন হরিশ্চন্দ্রং সর্ব্বস্ব-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তোষেণ গুরো র্দোগ্ধ্রী-বধেনচ। অপ্রোক্ষিতোপযোগাচ্চ ত্রিবিধত্বে ব্যতিক্রম ইতি। পরিণীয়-মানবিপ্রকন্যাহরণাৎ ক্রুদ্ধস্য গুরোঃ পিতুঃ শাপাৎ। কৌশিকস্য বিশ্বামিত্রস্য তেজসা ॥ ৫ ॥

তেনৈব বিশ্বামিত্রেণৈব স্তম্ভিতো নাধঃ পপাত ॥ ৬ ॥

পক্ষিণোরিতি। বিশ্বামিত্রো রাজসূয়-দক্ষিণাচ্ছলেন হরিশ্চন্দ্রস্য সর্ব্বস্বমপজহার। তচ্ছ্রুত্বা

তাঁহাতে প্রতীত হয়। তিনি পরিণীতা ব্রাহ্মণ-পত্নীকে হরণ করিয়াছিলেন ; গুরুর দুগ্ধবতী গাভীকে বিনষ্ট করেন এবং অসংস্কৃত মাংস ভোজন করেন ; এই ত্রিবিধ পাপের জন্য তদীয় গুরু পিতা তাঁহাকে "চণ্ডালত্ব প্রাপ্ত হও!" বলিয়া অভিশাপ প্রদান করেন। তখন তিনি নিষ্কৃতির উপায় না দেখিয়া, সশরীরে স্বর্গে গমনার্থ যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিলেন। এবং কুশিক নন্দন-বিশ্বামিত্রের তপোবলে সশরীরে স্বর্গে গমন করিয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

ত্রিশঙ্কু যখন স্বর্গে গমন করিলেন, তত্রত্য দেবতাগণ তখন তাঁহাকে দেখিবা মাত্র অধো-মস্তকে স্বর্গ হইতে নিম্নে নিক্ষেপ করিলেন। ত্রিশঙ্কু তখন উচ্চকণ্ঠে বিশ্বামিত্রের শরণাগত হওয়ায়, বিশ্বামিত্র স্বীয় তপোবলে তাঁহাকে সেই স্বর্গ-পথেই স্তম্ভিত করিয়া রাখিলেন এবং অদ্যাপি নক্ষত্ররূপে ত্রিশঙ্কু নভোমণ্ডলে পরিদৃষ্ট হইতেছেন ॥ ৬ ॥

ত্রিশঙ্কুর পুত্র হরিশ্চন্দ্র। মহর্ষি বিশ্বামিত্র রাজসূয় যজ্ঞে দক্ষিণার চ্ছলে রাজা হরিশ্চন্দ্রের সর্ব্বস্ব অপহরণ করত, তাঁহাকে বিলক্ষণ যাতনা প্রদান

যন্নিমিত্তমভূদ্‌যুদ্ধং পক্ষিণোর্বৈ বার্ষিকং ॥ ৭ ॥
সোঽনপত্যো বিষণ্ণাত্মা নারদস্যোপদেশতঃ।
বরুণং শরণং যাত পুত্রো মে জায়তাং প্রভো ॥
যদি বীরো মহারাজ তেনৈব ত্বাং যজে ইতি ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রাপ্তয়োঃ বিশ্বামিত্র-বশিষ্ঠয়োঃ বহ্বর্ষিকং বহুবর্ষপর্য্যন্তং যুদ্ধং অভূৎ ॥ ৭ ॥

হরিশ্চন্দ্রঃ অনপত্যঃ পুত্ররহিতঃ, অতঃ বিষণ্ণঃ দুঃখিতঃ আত্মা মনঃ যস্য সঃ নারদস্য উপদেশতঃ বরুণং শরণং গতঃ। হে মহারাজ! তথা আহ চ যথা হে প্রভো! মে পুত্রঃ যথা জায়তাং তথা অনুগৃহাণ। তথাপি যদি মে বীরঃ পুত্রঃ জায়েত তর্হি তেনৈব পুরুষ-পশুনা ত্বাং যজে যজামি ইতি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মপহৃত্য যাতয়ামাস। তৎশ্রুত্বা কুপিতো বশিষ্ঠো বিশ্বামিত্রং ত্বং আড়ী ভবেতি শশাপ। সোঽপি ত্বং বকো ভবেতি বশিষ্ঠং শশাপ। তয়োশ্চ যুদ্ধ মভূদিতি প্রসিদ্ধং ॥ ৭ ॥

হরিশ্চন্দ্রো হ বৈধস ঐক্ষ্বাকবো রাজা অপুত্র আস্তে ইত্যাদি শ্রুতে প্রসিদ্ধং হরিশ্চন্দ্রস্য চরিতমাহ সোঽনপত্য ইত্যাদিনা যাবৎ সমাপ্তি। কথং শরণং যাত তদাহ পুত্রো মে জায়তাং। যদি বীরঃ পুত্রো মে জায়েত তর্হি তেনৈব পুরুষ-পশুনা ত্বাং যজে যজামীতি ভাষয়া ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কুপিতো বশিষ্ঠো বিশ্বামিত্রং ত্বমাড়ী ভবেতি শশাপ। সোঽপি ত্বং বকো ভবেতি শশাপ। তত-স্তয়ো র্যুদ্ধমভূৎ ॥ ৭ ॥　　স হরিশ্চন্দ্রঃ ॥ ৮ ॥

করেন। এই বার্ত্তা যখন হরিশ্চন্দ্রের গুরু বশিষ্ঠদেবের কর্ণগোচর হইল, তখন তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া, বিশ্বামিত্রকে "তুমি আড়ী (বলাকা) পক্ষী হও!" বলিয়া অভিসম্পাত করিলেন। বিশ্বামিত্রও বশিষ্ঠকে তুমি "বক হও!" বলিয়া শাপ প্রদান করিলেন। উভয়ের অব্যর্থ বাগ্‌বজ্রে উভয়ে উভয় প্রকার পক্ষী হইয়া, বহু সংবৎসর কাল উভয়ে পরস্পরে যুদ্ধ করিয়াছিলেন ॥ ৭ ॥

রাজা হরিশ্চন্দ্রের পুত্র না থাকায়, সর্ব্বদা দুঃখিত-চিত্তেই তিনি কালাতিপাত করিতেন। হে মহারাজ! এক দিবস দেবর্ষি নারদের উপদেশ অনুসারে তিনি জলাধিপতি বরুণের শরণাগত হইয়া, পুত্র-প্রার্থনায় বলিলেন যে, হে প্রভো! আপনার প্রসাদে যদি আমার পুত্র জন্মে, তাহা হইলে সেই পুরুষ পশুর দ্বারা আমি আপনার যজ্ঞ করিব ॥ ৮ ॥

জলাধিপ তথাস্তু বলিয়া স্বীকার করিলে, অতি অল্পকাল মধ্যে রাজা

তথেতি বরুণেনাস্য পুত্রো জাতস্তু রোহিতঃ।
জাতঃ সুতো হ্যনেনাঙ্গ মাং যজস্বেতি সোঽব্রবীৎ ॥ ৯ ॥
যদাপশু র্নির্দ্দশঃ স্যাদথ মেধ্যো ভবেদিতি।
নির্দ্দশেচ স আগত্য যজস্বেত্যাহ সোঽব্রবীৎ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ তথা অস্তু ইতি উক্তবতা বরুণেন অস্য হরিশ্চন্দ্রস্য রোহিতঃ তদাখ্যঃ পুত্রঃ জাতঃ। তদাহি বরুণঃ তব পুত্রঃ জাতঃ! হে অঙ্গ! অনেন মাং যজস্ব ইতি অব্রবীৎ ॥ ৯ ॥

তদা স হরিশ্চন্দ্রঃ অপি যদা পশুঃ পুত্রঃ নির্দশঃ নির্গত-দশদিনঃ স্যাৎ অথ তদনন্তরং মেধ্যঃ পবিত্রঃ, যাগযোগ্যঃ ভবেৎ ইতি অব্রবীৎ। ততঃ নির্দশে দশসু অহঃসু ব্যতীতেষু সৎসু, পুনঃ আগত্য বরুণঃ যজস্ব ইতি আহ ॥

অথ অনন্তরং সঃ হরিশ্চন্দ্রঃ আহ যৎ যদা পশোঃ দন্তাঃ জায়েরন্ অথ "তদা মেধ্যঃ ভবেৎ। ততশ্চ যদা দন্তাঃ জাতাঃ, তদা সঃ বরুণঃ আগত্য, দন্তাঃ জাতাঃ অতঃ যজস্ব ইতি, রাজানং প্রত্যাহ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তথেত্যুক্তবতা বরুণেন নিমিত্তেনাস্য রোহিতো নাম পুত্রো জাতঃ। জাতে পুত্রে স বরুণো জাতঃ সুতো মামনেন যজস্বেত্যব্রবীৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তথেতি বরং দদতা বরুণেন হেতুনা। ততশ্চ স বরুণঃ-জাত ইত্যাদি অব্রবীৎ। ততশ্চ

হরিশ্চন্দ্রের রোহিত নামে এক পুত্র উৎপন্ন হইল। তখন বরুণদেব প্রত্যক্ষ হইয়া বলিলেন, হে রাজন্! আপনার ত পুত্র জন্মিয়াছে, এক্ষণে তদ্দ্বারা আমার যজ্ঞ সমাধা করুন্! ॥ ৯ ॥

তখন রাজা বলিলেন যে, পশুর বয়ঃক্রম অন্তত দশ দিবস কাল অতীত না হইলে, যজ্ঞে দেয় উপযুক্ত পশু বলিয়া গণ্য নহে। সুতরাং দশ দিবস অতীত হইলে, পুনরায় বরুণ যখন বলিলেন, এই সময় আমার যজ্ঞ কর! ॥

তখন রাজা বলিলেন, নরপশুর দন্তের উদ্গম হইলে পবিত্র এবং যজ্ঞাহ বলিয়া পরিগণিত হয়। সুতরাং কিছুকালের পর রোহিতের দন্তের উদ্গম হইলে পর, রাজা হরিশ্চন্দ্রকে বরুণ বলিলেন, ভবদীয় পুত্র এক্ষণে জাতদন্ত; অতএব এক্ষণে তুমি তদ্দ্বারা আমার যজ্ঞের অনুষ্ঠান কর! ॥

তদুত্তরে রাজা বলিলেন, পশুর দন্ত পতিত না হইলে, নরপশু ত মেধ্য হয় না। সুতরাং বরুণদেব তখন চলিয়া গেলেন; এবং কিছুকাল পরে

দন্তাঃ পশো র্যজ্জায়েরন্নথ মেধ্যো ভবেদিতি।
দন্তা জাতা যজস্বেতি স প্রত্যাহাথ সোঽব্রবীৎ॥
যদা পতন্ত্যস্য দন্তা অথ মেধ্যো ভবেদিতি।
পশোর্মে পতিতা দন্তা যজস্বেত্যাহ সোঽব্রবীৎ॥
যদা পশোঃ পুনর্দন্তা জায়ন্তে ঽথ পশুঃ শুচিঃ।
পুন র্জাতা যজস্বেতি স প্রত্যাহাথ সোঽব্রবীৎ॥ ১০॥
সান্নাহিকো যদা রাজন্ রাজন্যোঽথ পশুঃ শুচিঃ॥ ১১॥

অন্বয়ঃ।

অথ হরিশ্চন্দ্রঃ আহ যদা অস্য পুরুষ-পশোঃ প্রথমজাতাঃ দন্তাঃ পতন্তি অথ তদা মেধ্যঃ ভবেৎ ইতি অব্রবীৎ। দন্তেষু পতিতেষু সৎসু পুনঃ বরুণঃ আগত্য পুরুষপশোঃ মে দন্তাঃ পতিতাঃ অতঃ মাং যজস্ব ইতি আহ॥

সঃ হরিশ্চ : যদা পশোঃ পুনঃ দন্তাঃ জায়ন্তে অথ তদা পশুঃ শুচিঃ ভবতি ইতি অব্রবীৎ। পুনঃ দন্তেষু জাতেষু সঃ বরুণঃ আগত্য রাজানং প্রতি পুনঃ দন্তাঃ জাতাঃ অতঃ মাং যজস্ব ইত্যাহ॥ ১০॥

তদা পুনঃ সঃ হরিশ্চন্দ্রঃ, হে রাজন্ বরুণ! রাজন্যঃ পুরুষপশুঃ যদা সান্নাহিকঃ কবচ-বন্ধনার্হঃ যুদ্ধযোগ্যঃ, ভবেৎ তদা শুচিঃ যাগার্হঃ ভবেৎ ইত্যব্রবীৎ॥ ১১॥

শ্রীধরস্বামী।

যদা পশু র্নির্দ্দশঃ নির্গত-দশ-দিবসঃ স্যাৎ ইত্যত্র স রাজা অব্রবীদিত্যনুষঙ্গঃ॥ ১০॥

রাজন্ হে বরুণ! রাজন্যঃ পশুঃ যদা সান্নাহিকঃ কবচবন্ধার্হঃ সংগ্রামে সমর্থঃ অথ তদা শুচিঃ॥ ১১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রাজা পুত্রস্নেহাৎ তং বঞ্চয়ন্ যদেত্যাদি অব্রবীৎ। নির্দ্দশঃ নির্গতদশদিবসঃ স্যাৎ॥ ৯॥ ১০॥

রাজন্ হে বরুণ! রাজন্যঃ পশুঃ সান্নাহিকঃ কবচবন্ধার্হঃ স্যাত্তদা শুচিঃ॥ ১১॥

বালকের দন্ত-পতন আরম্ভ হইলে, তিনি আসিয়া বলিলেন যে, আমার পশুর দন্ত পতিত হইয়াছে; এক্ষণে যজ্ঞের আয়োজন কর!॥

রাজা বলিলেন, শিশুদন্ত কেবল পতিত হইলেই মেধ্য পশু হয় না, দন্তের পুনরুদ্গম হইলে পর পশু মেধ্য বলিয়া গণ্য। বালকের দন্ত পুনরুদ্গত হইল; তখন বরুণ আসিয়া বলিলেন যে, পশুর দ্বিতীয়বার দন্তের উদ্গম হইয়াছে, এক্ষণে যজ্ঞের আয়োজন কর!॥ ১০॥

রাজা তদুত্তরে বলিলেন, ক্ষত্রিয় পশু যদবধি বদ্ধ-কবচ হইয়া সংগ্রামে সমর্থ না হয়, তদবধি বলির উপযুক্ত পশু বলিয়া গণ্য নহে॥ ১১॥

ইতি পুত্রানুরাগেণ স্নেহ-যন্ত্রিত-চেতসা।
কালং বঞ্চয়তা তং তমুক্তো দেবস্তমৈক্ষত ॥ ১২ ॥
রোহিতস্তদভিজ্ঞায় পিতুঃ কর্ম্ম চিকীর্ষিতং।
প্রাণপ্রেপ্সুর্ধনুষ্পাণিররণ্যং প্রত্যপদ্যত ॥ ১৩ ॥
পিতরং বরুণগ্রস্তং শ্রুত্বা জাতমহোদরং।
রোহিতো গ্রামমেয়ায় তমিন্দ্রঃ প্রত্যষেধত ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

পুত্রে অনুরাগঃ প্রেম যস্য তেন অতঃ স্নেহেন যন্ত্রিতং বশীকৃতং চেতঃ যস্য তেন হরিশ্চন্দ্রেণ তং তং নির্দ্দশাদিরূপং কালং বঞ্চয়তা প্রতিক্ষিপতা এবং উক্তঃ প্রার্থিতঃ দেবঃ বরুণঃ, তং তং কালং প্রত্যৈক্ষত ॥ ১২ ॥

কিঞ্চ রোহিতঃ পিতুঃ চিকীর্ষিতং কর্ত্তুমিষ্টং তৎ (আত্মনা বরুণ-যজনরূপং কর্ম্ম অভিজ্ঞায় প্রাণ-প্রেপ্সুঃ জিজীবিষুঃ ধনুষ্পাণিঃ অরণ্যং প্রতি অপদ্যত জগাম ॥ ১৩ ॥

তস্মিন্ বনং গতে সতি কুপিতঃ বরুণঃ হরিশ্চন্দ্রং জগ্রাহ (রাজ্ঞঃ উদরে জলোদরাখ্যঃ রোগবিশেষঃ জাতঃ) তথাভূতং পিতরং শ্রুত্বা রোহিতঃ গ্রামং এয়ায় আগন্তুং উদ্যতঃ জাতঃ। তদা ইন্দ্রঃ তং প্রত্যষেধত গৃহং মাগাঃ ইতি উক্তবান ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইত্যেবং তং তং কালং বঞ্চয়তা রাজ্ঞা উক্তঃ প্রার্থিতো দেবো বরুণ স্তং তং কালং প্রত্যৈক্ষতেত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

চিকীর্ষিতং আত্মনা পশুনা বরুণযজনং ॥ ১৩ ॥

ততশ্চ কুপিতেন বরুণেন গ্রস্তং অতএব জাতং মহদুদরং যস্য তং পিতরং শ্রুত্বা ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তং তং কালং বঞ্চয়তা উক্তঃ প্রার্থিতো বরুণ স্তং তং কালং প্রত্যৈক্ষতেত্যন্বয়ঃ ॥১২—১৪॥

হে কুরুবংশাবতংস পরীক্ষিৎ! রাজা হরিশ্চন্দ্র পুত্র-প্রেমানুরোধে স্নেহাকৃষ্ট হইয়া, এই প্রকারে ক্রমাগত প্রতিশ্রুত কালকে অতিক্রম করিতে লাগিলেন এবং বরুণদেবও তদীয় প্রতিশ্রুত কালের প্রতীক্ষায় অপেক্ষা করিতে লাগিলেন ॥ ১২ ॥

এদিকে রাজপুত্র রোহিত পিতার অভিপ্রায় এবং ভাবি বরুণ-যজ্ঞরূপ কর্ম্মের বিষয় অবধারণ করিয়া, স্বীয় প্রাণ-রক্ষার নিমিত্ত ধনুর্ব্বাণ হস্তে বনে প্রস্থান করিলেন ॥ ১৩ ॥

তথা হইতে শ্রবণ করিলেন যে, পিতা হরিশ্চন্দ্র প্রতিশ্রুত পুরুষ-যজ্ঞের উপেক্ষা করায়, বরুণদেবের কোপে নিপতিত হইয়াছেন। বরুণ-কোপে

ভূমেঃ পর্য্যটনং পুণ্যং তীর্থক্ষেত্র-নিষেবণৈঃ।
রোহিতায়াদিশচ্ছক্রঃ সোঽপ্যরণ্যেঽবসৎ সমাং ॥ ১৫॥
এবং দ্বিতীয়ে তৃতীয়ে চতুর্থে পঞ্চমে তথা।
অভ্যেত্যাভ্যেত্য স্থবিরো বিপ্রো ভূত্বাহ বিব্রহা ॥
ষষ্ঠং সম্বৎসরং তত্র চরিত্বা রোহিতঃ পুরীং।
উপব্রজন্নজীগর্ত্তাদক্রীণান্মধ্যমং সুতং ॥
শুনঃশেফং পশুং পিত্রে প্রদায় সমবন্দত। ১৬॥

অন্বয়ঃ।

তীর্থানাং ক্ষেত্রাণাং নিষেবণৈঃ ভূমেঃ পর্য্যটনং এব পুণ্যং ইতি শক্রঃ ইন্দ্রঃ, রোহিতায় আদিশৎ। তদা রোহিতঃ অপি অরণ্যে সমাং এক বর্ষং অবসৎ ॥ ১৫ ॥

এবং এব দ্বিতীয়ে তৃতীয়ে চতুর্থে পঞ্চমে বর্ষেষু স্থবিরঃ বৃদ্ধঃ বিপ্রঃ ভূত্বা বৃত্রহা ইন্দ্রঃ, অভ্যেত্য আগত্য, গ্রামং মাগাঃ তীর্থ-পর্য্যটনং কুরু ইতি রোহিতায় আহ ॥

ততঃ চ রোহিতঃ ষষ্ঠং সংবৎসরং বনে চরিত্বা পুরীং উপব্রজন্ আগচ্ছন্ ভার্গববংশজাৎ অজীগর্ত্তাৎ তস্য মধ্যমং সুতং শুনঃশেফাখ্যং অক্রীণাৎ। তথা তং শুনঃশেফং পশুং পিত্রে প্রদায় স্বপ্রতিনিধিতয়া সমর্প্য, সমবন্দত প্রণনাম ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সমাং বৎসরং ॥ ১৫ ॥

দ্বিতীয়ে তৃতীয়েচ বর্ষে বৃত্রহা অভ্যেত্য তথৈব তং প্রতিষেধন্ কিঞ্চিৎ কিঞ্চিদাহ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সমাং বর্ষং ॥ ১৫ ॥

এবং দ্বিতীয়েঽপি বর্ষে পুনঃ কৃপয়ৈবাগতং তং বৃত্রহা পুনঃ প্রতিষেধেন তথৈবাহ ॥ ১৬ ॥

হরিশ্চন্দ্রের উদর জলে পরিপূর্ণ হইয়া বৃহদাকার ধারণ করিয়াছে। তখন তিনি পিতার ক্লেশে দুঃখিত হইয়া, গ্রামে প্রত্যাগমন করিবার উদ্‌যোগ করিলেন। তখন ইন্দ্র তৎসমীপে উপনীত হইয়া, নিষেধ করত বলিলেন। ।১৪ ।

গৃহে প্রত্যাগমন করিবার অপেক্ষা তীর্থক্ষেত্রাদি পুণ্যভূমে বিচরণ করাই মঙ্গল। তুমি এক্ষণে গ্রামে প্রত্যাগমন করিও না! তৎ শ্রবণে রোহিত এক বৎসর কাল অরণ্যেই অবস্থান করিলেন ॥ ১৫ ॥

এই প্রকারে দ্বিতীয় তৃতীয় চতুর্থ এবং পঞ্চম বৎসরে যখনই রোহিত গৃহে প্রত্যাগমন করিবার বাসনা করিয়াছিলেন, দেবেন্দ্র সেই সেই সময় একটী প্রাচীন ব্রাহ্মণের বেশ ধারণে তাঁহার সমক্ষে প্রত্যক্ষ হইয়া, প্রতিবারই তাঁহাকে নিষেধ করিয়াছিলেন ॥

ততঃ পুরুষমেধেন হরিশ্চন্দ্রো মহাযশাঃ।
মুক্তোদরোঽযজদ্দেবান্ বরুণাদীন্মহৎকথঃ ॥ ১৭ ॥
বিশ্বামিত্রোঽভবত্তস্মিন্ হোতা চাধ্বর্য্যুরাত্মবান্।
যমদগ্নির্ভূব্রহ্মা বশিষ্ঠোঽয়াস্যঃ সামগঃ ॥ ১৮ ॥
তস্মৈ তুষ্টো দদাবিন্দ্রঃ শাতকৌম্ভময়ং রথং।
শুনঃশেফস্য মাহাত্ম্যমুপরিষ্টাৎ প্রবক্ষ্যতে ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ মহাযশাঃ হরিশ্চন্দ্র পুরুষমেধেন বরুণাদীন্ দেবান্ অযজৎ। ততঃ মুক্তং বরুণেন ত্যক্তং উদরং যস্য তথা মহৎ যশঃ যস্য সঃ, মহৎসু কথা যস্য সঃ তথা বভূব ॥ ১৭ ॥

তস্মিন্ নরযজ্ঞে বিশ্বামিত্রঃ হোতা অভবৎ, আত্মবান্ আত্মজ্ঞঃ যমদগ্নিঃ অধ্বর্য্যুঃ অভূৎ, অয়াস্যাখ্যঃ মুনিঃ সামগঃ উদ্গাতা অভূৎ ॥ ১৮ ॥

এবং পুরুষমেধেন তুষ্টঃ ইন্দ্রঃ তস্মৈ হরিচন্দ্রায়, শাত-কৌম্ভময়ং সুবর্ণ-বিরচিতং রথং দদৌ। শুনঃশেফস্য মাহাত্ম্যং উপরিষ্টাৎ বিশ্বামিত্র-সুতাখ্যান-প্রসঙ্গে প্রবক্ষ্যতে ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বরুণেন মুক্তমুদরং যস্য। মহৎসু কথা যস্য সঃ ॥ ১৭ ॥
আত্মবান্ যমদগ্নি রধ্বর্য্যুরভূৎ। অয়াস্যো মুনিঃ সামগ উদ্গাতাভূদিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥
উপরিষ্টাৎ বিশ্বামিত্র-সুতাখ্যান-প্রসঙ্গে ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মহৎসু কথা যস্য সঃ ॥ ১৭ ॥
অয়াস্যো মুনিঃ সামগ উদ্গাতাভূদিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥
উপরিষ্টাৎ বিশ্বামিত্র-সুতাখ্যান-কথাপ্রসঙ্গে ॥ ১৯ ॥

অনন্তর রোহিত ষষ্ঠ বৎসর পর্য্যন্ত অরণ্যে বাস করত স্বকীয় পুরীতে প্রত্যাগমন করিলেন এবং অজীগর্ত্তের মধ্যম পুত্র শুনঃশেফকে যজ্ঞার্থ পশু-রূপে ক্রয় করিয়া, পিতা হরিশ্চন্দ্রকে সমর্পণ পূর্ব্বক প্রণাম করিলেন ॥ ১৬ ॥

তখন সেই নরপশুর দ্বারা রাজা হরিশ্চন্দ্র বরুণাদি দেবতাগণের উদ্দেশে যজ্ঞ সমাপন পূর্ব্বক উদরী রোগ হইতে মুক্তিলাভে যশস্বী হইলেন এবং এক জন মহাজনের মধ্যে গণ্য হইলেন ॥ ১৭ ॥

এই নরযজ্ঞে মহর্ষি বিশ্বামিত্র হোতা এবং আত্মতত্ত্বজ্ঞ ভগবান্ যমদগ্নি অধ্বর্য্যু হইয়াছিলেন। বশিষ্ঠদেব ব্রহ্মা এবং অয়াস্য মুনি উদ্গাতা হইয়াছিলেন ॥ ১৮ ॥

নরযাগে পরিতুষ্ট হইয়া, অমরাধিপ ইন্দ্র মহারাজ হরিশ্চন্দ্রকে অতি অপূর্ব্ব

সত্যসারাং ধৃতিং দৃষ্ট্বা সভার্য্যস্য স ভূপতেঃ।
বিশ্বামিত্রো ভৃশং প্রীতো দদাববিহতাং গতিং ॥ ২০ ॥
মনঃ পৃথিব্যাং তামদ্ভি স্তেজসাপোঽনিলেন তৎ।
খে বায়ুং ধারয়ৎ স্তচ্চ ভূতাদৌ তৎ মহাত্মনি ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ

(হৃত-সর্ব্বস্বস্যাপি) সভার্য্যস্য ভূপতেঃ হরিশ্চন্দ্রস্য, সত্যং সত্যপ্রতিজ্ঞত্বং এব সারঃ বলং যস্যাঃ তাং ধৃতিং দৃষ্ট্বা বিশ্বামিত্রঃ ভৃশং অতিশয়েন, প্রীতঃ সন্ তস্মৈ অবিহতাং পরমার্থ-বিষয়াং গতিং জ্ঞানং দদৌ ॥ ২০ ॥

(তাং গতিং স্পষ্টয়তি) সংসার-মূলং মনঃ অন্নশব্দবাচ্যায়াং পৃথিব্যাং একীকুর্ব্বন্ তাং পৃথিবীং অদ্ভিঃ তৎকারণ-ভূতাভিঃ সহ, তাঃ অপঃ তেজসা একীকুর্ব্বন্, তৎ তেজঃ অনিলেন, তং বায়ুং, খে আকাশে, ধারয়ন্ তৎ চ খং ভূতাদৌ তামসাহঙ্কারে ধারয়ন্, তং অহঙ্কারং, মহাত্মনি মহত্তত্ত্বে, ধারয়ন্ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অবিহতাং গতিং জ্ঞানং ॥ ২০ ॥

তামেব গতিমাহ সার্দ্ধাভ্যাং। মনঃ পৃথিব্যাং ধারয়ন্ জ্ঞানকলাং ধ্যাত্বা তয়া অজ্ঞানং বিনির্দ্দহন্ তঞ্চ হিত্বা মুক্তবন্ধন স্তস্থাবিত্যন্বয়ঃ। মনোমূলো হি সংসারঃ মনশ্চান্নময়ং হি সৌম্য মন ইতি শ্রুতেঃ। অতোঽন্নশব্দবাচ্যায়াং পৃথিব্যাং মনো ধারয়ন্নেকী কুর্ব্বন্। তাং পৃথিবীমদ্ভিরেকী কুর্ব্বন্ অপস্তেজসা তত্তেজোঽনিলেন তচ্চ খং ভূতাদৌ অহঙ্কারে তঞ্চ ভূতাদিমহঙ্কারং মহাত্মনি মহত্তত্ত্বে ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গতিং জ্ঞানং ॥ ২০ ॥

গতিমেবাহ মন ইতি। অন্নময়ং হি সৌম্য মন ইতি শ্রুতের্ম্মনসোঽনুবর্ত্তিত্বাদন্নশব্দ-বাচ্যায়াং পৃথিব্যাং ধারয়ন্ তাং পৃথ্বীং অদ্ভিরপ্সু ধারয়ন্ তা আপ তেজসা তেজসি। তত্তেজ-অনিলে তং বায়ুং খে। তচ্চ খং ভূতাদাবহঙ্কারে তঞ্চাহঙ্কারং মহাত্মনি মহত্তত্ত্বে তস্মিন্ তঞ্চ

কাঞ্চনময় রথ প্রদান করেন। হে মহারাজ! ব্রাহ্মণ-কুমার শুনঃশেফের বধের সম্বন্ধে এক্ষণে উৎকণ্ঠিত হইবেন না! পরে বিশ্বামিত্রের পুত্র-গণনার উপলক্ষে শুনঃশেফের মাহাত্ম্য সম্বন্ধের কথা বর্ণিত হইবে ॥ ১৯ ॥

হে পরীক্ষিৎ! মহারাজ হরিশ্চন্দ্র যজ্ঞের দক্ষিণা দানোপলক্ষে সর্ব্বস্বান্ত হইলে, পত্নী সহ অনন্ত এবং দুর্বিষহ ক্লেশভোগ কালে সত্য-নিষ্ঠার অনুরোধে তিনি যেরূপ ধৈর্য্যের পরিচয় দিয়াছিলেন, তাহাতে মহর্ষি বিশ্বামিত্র বিশেষ পরিতুষ্ট হইয়া, তাঁহাকে অমল আত্মজ্ঞান প্রদান করেন ॥ ২০ ॥

রাজা হরিশ্চন্দ্র সেই জ্ঞান-বলে সংসারক্ষেত্রের সার এবং মূল হেতুভূত

তস্মিন্ জ্ঞানকলাং ধ্যাত্বা তয়া জ্ঞানং বিনির্দ্দহন্।
হিত্বা তাং স্বেন ভাবেন নির্ব্বাণ-সুখ-সংবিদা ॥
অনির্দ্দেশ্যাপ্রতর্কেণ তস্থৌ বিধ্বস্তবন্ধনঃ ॥ ২২ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং নবমস্কন্ধে হরিশ্চন্দ্রোপাখ্যানং সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৭ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

তস্মিন্ মহত্তত্ত্বাত্মকে চিত্তে, জ্ঞানকলাং বিদ্যাত্মক-ভগবদংশং আত্মানং ধ্যাত্বা প্রকৃতি-কার্য্য-বিবিক্তাত্মধ্যান-রূপয়া, আত্মাবরকং অজ্ঞানং, বিনির্দ্দহন্ নিরবশেষং নিরসন্, তাং অপি ধ্যানাত্মিকাং বৃত্তিং হিত্বা বিধ্বস্তবন্ধনঃ দেহেন্দ্রিয়াদৌ আত্মাধ্যাসরহিতঃ, অনির্দ্দেশ্যেন অপ্রতর্কেণ, মনসা তর্কাগোচরেণ নির্ব্বাণ-সুখ-সংবিদা সদানন্দ-চিদাত্মনা, স্বেন ভাবেন পরমার্থ-নিজস্বরূপেণ তস্থৌ জীবন্মুক্তঃ বভূব ॥ ২২ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃতান্বয়ে সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্মিন্ বিষয়াকারং ব্যাবর্ত্ত্য জ্ঞানকলাং জ্ঞানাংশমাত্মত্বেন ধ্যাত্বা তয়া ধ্যানবৃত্তি-রূপয়া আত্মাবরকমজ্ঞানং বিনির্দ্দহন্ নির্ব্বাণ-সুখ-সংবিদা তাঞ্চ হিত্বা মুক্তবন্ধনঃ সন্ অনি-র্দ্দেশ্যেনাপ্রতর্কেণ স্বেন ভাবেন স্ব স্বরূপেণ তস্থৌ ॥ ২২ ॥

॥ * ॥ ইতি নবমে সপ্তমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মহান্তং জ্ঞানকলাং জ্ঞানকলায়াং বিদ্যায়াং ধ্যাত্বা তয়ৈব বিদ্যয়া অজ্ঞানমবিদ্যাং বিনির্দ্দহন্ তাং বিদ্যাঞ্চ হিত্বা স্বেন ভাবেন স্বস্বরূপেণ তস্থৌ। কীদৃশেন নির্ব্বাণসুখস্য সম্পদ্যত্র তেন ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
নবমে সপ্তমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতিঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

মনকে অন্নসার পৃথিবী-তত্ত্বে লীন করিয়াছিলেন; পরে ক্ষিতিকে জলতত্ত্বে, জলতত্ত্ব তেজে, তেজস্তত্ত্ব অনিলে, বায়ুতত্ত্ব আকাশে, আকাশকে ভূতাদি তামস অহঙ্কারে এবং অহঙ্কার তত্ত্বকে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ চিত্তে বিলীন করিয়া-ছিলেন ॥ ২১ ॥

পরে চিত্তকে চিদংশ-স্বরূপ জ্ঞান-কলাতে একীভূত করত, সংসার-কারণ অহংজ্ঞানকে বিনিবৃত্ত করিলেন। অজ্ঞানের নিবারণ হইলে, তাঁহার সংসার-বন্ধন ছিন্ন হইয়া গেল; তখন তিনি অনির্দ্দেশ্য এবং অবাঙ্মনসগোচর নির্ব্বাণ-সুখ-স্বরূপ স্বকীয় পরমানন্দ চৈতন্য-ঘন-বিগ্রহে অবস্থান করত

শ্রীশুক উবাচ।

হরিতো রোহিতসুত শ্চম্প স্তস্মাদ্বিনির্ম্মিতা।
চম্পাপুরী সুদেবোঽতো বিজয়ো যস্য চাত্মজঃ ॥ ১ ॥
ভরুক স্তৎসুত স্তস্মাদ্বৃক স্তস্যাপি বাহুকঃ।
সোঽরিভি র্হৃতভূ রাজা সভার্য্যো বনমাবিশৎ ॥ ২ ॥
বৃদ্ধং তং পঞ্চতাং প্রাপ্তং মহিষ্যনুমরিষ্যতী।

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। রোহিতস্য সুতঃ হরিতঃ তস্মাৎ চম্পঃ জাতঃ; যেন চম্পেন চম্পা পুরী বিনির্ম্মিতা। ততঃ চম্পাৎ সুদেবঃ জাতঃ; যস্য সুদেবস্য আত্মজঃ বিজয়ঃ জাতঃ॥ ১॥

তস্য সুতঃ ভরুকঃ তস্মাৎ বৃকঃ, তস্যাপি বাহুকঃ পুত্রঃ জাতঃ; সঃ রাজা বাহুকঃ অরিভিঃ হৃতা ভূঃ যস্য তথাভূতঃ সন্ সভার্য্যঃ বনং আবিশৎ॥ ২॥

তং বৃদ্ধং পঞ্চতাং মরণং প্রাপ্তং বাহুকং তৎপত্নী অনুমরিষ্যতী অনুসরণং কর্ত্তুং উদ্যতা

শ্রীধরস্বামী।

অষ্টমে রোহিতস্যোক্তো বংশো যত্রাভবন্নৃপঃ।
সগরঃ কপিলাক্ষেপাদ্বিদ্ধা যস্য সুনবঃ ॥ * ॥

চম্পস্তস্মাদভূদ্যেন চম্পাপুরী বিনির্ম্মিতা। অতশ্চম্পাৎ সুদেবঃ॥ ১॥

হৃতা ভূর্যস্য॥ ২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অষ্টমে সগরঃ সম্রাট্ তৎপুত্রাঃ কপিলাগসা।
দগ্ধা স্তস্ত প্রসাদ্যাশ্বমংশুমাননয়ৎ পুরীং ॥ * ॥

বিনির্ম্মিতা চম্পাপুরী যেনেতি শেষঃ। অতশ্চম্পাৎ সুদেবঃ॥ ১॥ ২॥

মুক্তিলাভ করিলেন॥ ২২॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃত সপ্তম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত॥

শুকদেব বলিলেন, রোহিতের পুত্র হরিত; তাঁহার পুত্র চম্প; ইনিই চম্পানামে পুরী নির্ম্মাণ করেন। চম্পের পুত্র সুদেব এবং সুদেবের পুত্র বিজয়॥ ১॥

বিজয়ের পুত্র ভরুক, তাঁহার পুত্র বৃক; তৎপুত্র বাহুক। রাজা বাহুক শত্রুগণ কর্ত্তৃক হৃতরাজ্য হইয়া, ভার্য্যা সহ বনে গমন করিয়াছিলেন॥ ২॥

আভাস।

অষ্টমাধ্যায়ে রোহিত-বংশ এবং কপিলদেবের আক্ষেপে সগর-সন্তানদিগের বিনাশ বৃত্তান্ত কীর্ত্তিত হইয়াছে॥

ঔর্ব্বেণ জ্ঞাততাত্মানং প্রজাবন্তং নিবারিতা ॥ ৩ ॥
আজ্ঞায়ৈষ্য সপত্নীভি র্গরো দত্তোঽন্ধসা সহ।
সহ তেনৈব সংজাতঃ সগরাখ্যো মহাযশাঃ ॥
সগরশ্চক্রবর্ত্ত্যাসীৎ সাগরো যৎ সুতৈঃ কৃতঃ ॥ ৪ ॥
য স্তালজঙ্ঘান্ যবনান্ শকান্ হৈহয়-বর্ব্বরান্।

অন্বয়ঃ

সতী আত্মানং তদ্দেহং প্রজাবন্তং সগর্ভং জানতা ঔর্ব্বেণ ঋষিণা মরণাৎ নিবারিতা ॥ ৩ ॥

অতঃ অন্তর্বত্নীং তাং আজ্ঞায় তৎসপত্নী ভিঃ অমর্ষেণ অসহিষ্ণুতয়া, অন্ধসা অন্নেন, সহ অস্যৈ গরঃ বিষং দত্তঃ। তেন গরেণ সহ এব মহাযশাঃ সগরাখ্যঃ পুত্রঃ জাতঃ। সঃ চ সগরঃ চক্রবর্ত্তী সপ্তদ্বীপাধিপতিঃ আসীৎ ; যস্য সুতৈঃ সাগরঃ সমুদ্রঃ কৃতঃ খনিতঃ ॥ ৪ ॥

যঃ সগরঃ তাল-জঙ্ঘান্ যবনান্ শকান্ হৈহয়-বর্ব্বান্ তৎসঙ্ঘান্ ক্ষত্রিয়ান্ গুরোঃ

শ্রীধরস্বামী।

ঔর্ব্বেণ ঋষিণা আত্মানং দেহং প্রজাবন্তং সগর্ভং ॥ ৩ ॥

গরো বিষং। তেনৈব গরেণ সহ জাতঃ ॥ ৪ ॥

গুরুবাক্যেন ঔর্ব্ববচনেন কাংশ্চিদহত্বৈব বিকৃতবেশিনশ্চক্রে ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঔর্ব্বেণ ঋষিণা আত্মানং মহিষ্যা দেহং প্রজাবন্তং সগর্ভং ॥ ৩ ॥

অন্ধসা অন্নেন সহ ॥ ৪ ॥

তালজঙ্ঘাদ্যা জাতিবিশেষাঃ। গুরোরৌর্ব্বস্য বাক্যেন বিকৃতবেশিন এবাহ মুণ্ডানি-

---

রাজা বৃদ্ধ হইয়া পঞ্চত্ব লাভ করিলে, তদীয়া পত্নী রাজমহিষী স্বামীর অনুগমনে দেহ ত্যাগ করিতে অভিলাষিণী হইলেন ; কিন্তু গুরু ঔর্ব্ব ঋষি তাঁহাকে অন্তর্বত্নী অবগত হইয়া, স্বামীর সহ-গমনে নিষেধ করিলেন ॥ ৩ ॥

হে রাজন্! রাজমহিষী অন্তঃসত্ত্বা হইয়াছেন জানিয়া, তদীয়া সপত্নীগণ মনে মনে দুঃখিতা হইলেন এবং অত্যন্ত ঈর্ষা-পরতন্ত্র হইয়া, তাঁহার গর্ভস্থ সন্তানের বিনাশার্থ অন্নের সহিত মহিষীকে গরদান করিলেন। কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, তাহাতে গর্ভ নষ্ট হইল না ; বরং সেই গর (বিষ) সহ মহাযশস্বী এক পুত্র জন্ম গ্রহণ করায়, তাঁহার নাম সগর রহিল ॥

এই মহারাজ সগর রাজ-চক্রবর্ত্তীর আসন পরিগ্রহ করেন এবং তদীয় পুত্রগণের দ্বারাই সাগর নিখাত হইয়াছিল ॥ ৪ ॥

গুরু ঔর্ব্ব ঋষির উপদেশ অনুসারে এই সগর রাজা নিকৃষ্ট ক্ষত্রিয় জাতীয় তালজঙ্ঘ, যবন, শক, হৈহয় নামক বর্ব্বর জাতিকে পরাজয় করেন। এবং গুরু

নাবধীদ্গুরুবাক্যেন চক্রে বিকৃতবেশিনঃ ॥ ৫ ॥
মুণ্ডান্ শ্মশ্রুধরান্ কাংশ্চিন্মুক্তকেশার্দ্ধমুণ্ডিতান্।
অনন্তর্বাসসঃ কাংশ্চিদবহির্বাসসোঽপরান্। ৬ ॥
সোঽশ্বমেধৈরযজত সর্ব্ববেদ-সুরাত্মকং।
ঔর্ব্বোপদিষ্টযোগেন হরিমাত্মানমীশ্বরং ॥
তস্যোৎসৃষ্টং পশুং যজ্ঞে জহারাশ্বং পুরন্দরঃ ॥ ৭ ॥
সুমত্যাস্তনয়া দৃপ্তাঃ পিতুরাদেশকারিণঃ।

অন্বয়ঃ।

ঔর্ব্বস্য বাক্যেন ন অবধীৎ অপি তু বিকৃতবেশিনঃ চক্রে ॥ ৫ ॥

কাংশ্চিৎ মুণ্ডিতান্ কাংশ্চিৎ শ্মশ্রুধরান্ কাংশ্চিৎ মুক্তকেশান্ কাংশ্চিৎ অর্দ্ধমুণ্ডিতান্ কাংশ্চিৎ অনন্তর্বাসসঃ (ন বিদ্যন্তে অন্তর্বাসঃ অন্তরীয়ং বস্ত্রং যেষাং তান্) অপরান্ ন বিদ্যতে বহির্বাসঃ পরিধানীয়ং বস্ত্রং যেষাং তান্ তথাভূতান্ চক্রেঃ ॥ ৬ ॥

সঃ চ সগরঃ ঔর্ব্বেণ উপদিষ্টঃ যো যোগঃ প্রকারঃ তেন অশ্বমেধেন হরিং সর্ব্ববেদাঃ সুরাঃ চ তদাত্মকং আত্মানং ঈশ্বরং ভগবন্তং অযজত আরাধয়ামাস। তস্য সগরস্য যজ্ঞে উৎসৃষ্টং মুক্তং, পশুং অশ্বং, পুরন্দরঃ ইন্দ্রঃ, জহারঃ হৃতবান্ ॥ ৭ ॥

সগরস্য দ্বে ভার্য্যে সুমতিঃ কেশিনী চ তত্র সুমত্যাঃ তনয়াঃ বহ্বেন দৃপ্তাঃ পিতুঃ আদেশ-

শ্রীধরস্বামী।

তদেবাহ মুণ্ডানিতি। মুক্তকেশান্ অর্দ্ধমুণ্ডিতাংশ্চ ॥ ৬ ॥

ঔর্ব্বোপদিষ্টো যো যোগ উপায় স্তেন ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্যাদি ॥ ৫—৭ ॥

ঔর্ব্বের উপদেশ অনুসারে তাহাদের প্রাণবধ না করিয়া বিকৃতবেশ করত দেশ হইতে নির্ব্বাসিত করেন ॥ ৫ ॥

এমন কি! কোন জাতিকে মুণ্ডিত-মস্তক অথচ শ্মশ্রুধারী, কাহাকে কেবল মুক্তকেশ, অথচ অর্দ্ধ মুণ্ডিত; কাহাকে বা অন্তর্বাস-শূন্য এবং কোন জাতিকে বহির্বাস-শূন্য কেবল কৌপীনধারী করিয়া দেশ হইতে নির্ব্বাসিত করিয়াছিলেন ॥ ৬ ॥

হে রাজন্! উক্ত সগর রাজা মহর্ষি ঔর্ব্বের মন্ত্রণা অনুসারে বিবিধ অশ্বমেধ যজ্ঞের অনুষ্ঠানে সর্ব্বদেবময় বেদবেদ্য পরম পুরুষ পরমেশ্বর শ্রীহরির আরাধনা করিয়াছিলেন। তাঁহার রাজসূয় যজ্ঞে উৎসৃষ্ট অশ্ব পশুটী দেবরাজ পুরন্দর হরণ করিয়াছিলেন ॥ ৭ ॥

হয়মন্বেষমাণাস্তে সমন্তান্ন্যখনন্মহীং ॥ ৮ ॥
প্রাগুদীচ্যাং দিশি হয়ং দদৃশুঃ কপিলান্তিকে।
এষ বাজিহর শ্চৌর আস্তে মীলিতলোচনঃ ॥
হন্যতাং হন্যতাং পাপ ইতি ষষ্টি সহস্রিণঃ।
উদায়ুধা অভিযযু রুন্মিষেষ তদা মুনিঃ ॥
স্বশরীরাগ্নিনা তাবন্মহেন্দ্র-হৃতচেতসঃ।
মহদ্ব্যতিক্রমহতা ভস্মসাদভবৎ ক্ষণাৎ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

কারিণঃ হয়ং অন্বেষমাণাঃ সমন্ততঃ মহীং ন্যখনন্ ॥ ৮ ॥

ততঃ প্রাগুদীচ্যাং পূর্ব্বোত্তর-দিশি (দক্ষিণস্য সমুদ্ররেখায়াঃ গঙ্গাসাগরদেশে কপিলস্য অন্তিকে তে হয়ং দদৃশুঃ। ততঃ এষঃ বাজিহরঃ চৌরঃ মীলিতলোচনঃ আস্তে অতঃ এষঃ পাপঃ হন্যতাং ইতি ষষ্টি সহস্রিণঃ সগর-পুত্রাঃ উদায়ুধাঃ সন্তঃ তং কপিলং অভিযযুঃ। তদা মুনিঃ উন্মিষেষ লোচনোন্মীলনং চকার ॥

তে চ তাবৎ মুনি-লোচনোন্মীলন-মাত্রেণ স্বশরীরস্থেন অগ্নিনা তৎক্ষণাদেব মহেন্দ্রেণ হৃতং স্বমায়য়া মোহিতং চেতো যেষাং তে অতঃ মহতঃ কপিলস্য যঃ ব্যতিক্রমঃ অপরাধঃ তেন হতাঃ ভস্মসাৎ অভবন্ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্য দ্বে ভার্য্যে সুমতিঃ কেশিনীচ। তত্র সুমত্যাঃ পুত্রাণাং প্রভাবং মৃত্যুঞ্চাহ সুমত্যা ইতি ষড়্ভিঃ ॥ ৮ ॥

এষ বাজিহর ইতি ব্রুবন্তোঽভিযযুঃ ষষ্টি সহস্রাণি পরিচ্ছেদকতয়া সন্তি যেষাং। উন্মিষেষ লোচনোন্মীলন ঞকার ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্য দ্বে ভার্য্যে সুমতিঃ কেশিনীচ। তত্র সুমত্যাঃ পুত্রাণাং প্রভাবং মৃত্যুঞ্চাহ ষড়্ভিঃ ॥ ৮ ॥

স্বশরীরেণৈব যোঽগ্নি স্তৃতীয়ং মহাভূতং তেনৈব মহদপরাধাদতিবর্দ্ধমানেন দগ্ধাঃ। মহেন্দ্রেণোদ্রেণৈব এষ চৌর ইত বিজ্ঞাপনাৎ ॥ ৯ ॥

সুমতী নাম্নী ভার্য্যার গর্ভজাত মহারাজ সগরের পুত্রগণ অতীব বল-দর্পী এবং পিতার আজ্ঞাকারী ছিল। সুতরাং পিতার আদেশ অনুসারে সর্ব্বত্র অনুসন্ধান করিয়াও যখন তাঁহারা অশ্ব পাইলেন না, তখন তাঁহারা অশ্বের অনুসন্ধানে সমগ্রা ধরণী খনন করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ৮ ॥

কিন্তু অচির কাল মধ্যে উত্তর-পূর্ব্ব কোণাভিমুখে গঙ্গাসাগর-সঙ্গম নামক কপিল দেবের আশ্রম সমীপে উক্ত যজ্ঞীয় অশ্ব অবলোকন করিলেন এবং

ন সাধুবাদো মুনিকোপভর্জিতা নৃপেন্দ্র-পুত্রা ইতি সত্ত্বধামনি।
কথং তমো রোষময়ং বিভাব্যতে জগৎপবিত্রাত্মনি খে রজো ভুবঃ॥ ১০॥

অন্বয়ঃ।

নৃপেন্দ্রস্য সগরস্য পুত্রাঃ মুনেঃ কপিলস্য কোপাগ্নিনা ভর্জ্জিতাঃ দগ্ধাঃ ইতি ন সাধুবাদঃ (অপি স্বাপরাধাৎ নষ্টা ইত্যেব সাধুবাদঃ) ; যতঃ জগতঃ পবিত্রং দর্শন-স্পর্শনাদিনা বিশুদ্ধি-কর আত্মা দেহঃ যস্য তস্মিন্ সত্ত্বধামনি শুদ্ধ-সত্ত্ব-মূর্ত্তৌ শ্রীকপিলে রোষময়ং তমোগুণঃ অজ্ঞানং কথং বিভাব্যতে। অতঃ ভুবঃ রজঃ খে আকাশে যথা ভ্রান্ত্যা এব প্রতীয়তে, তথা স্বাপরাধ-মৃতানাং অপি মুনি-কোপাম্তাঃ ইতি প্রতীতি ভ্রান্তিরেব॥ ১০॥

শ্রীধরস্বামী।

কেচিত্তু কপিলস্য কোপাগ্নিনা দগ্ধা ইতি বর্ণয়ন্তি তন্নিরাকরোতি নেতি। কুত ইত্যত আহ সত্ত্বধামনি শুদ্ধসত্ত্বমূর্ত্তৌ জগতঃ পবিত্রঃ শুদ্ধিকর আত্মা যস্য তস্মিন্ কথং বিভাব্যতে সংভাব্যতে। অসংভাবনায়াং দৃষ্টান্তঃ ভুবো রজঃ খে কথং সংভাব্যত ইতি॥ ১০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অত্র কপিলস্য কোপং বদন্তোঽজ্ঞা এবেত্যাহ। নেতি মুনিকোপ-ভর্জ্জিতা ইতি ন সাধূনাং বাদঃ কিন্তুসাধূনামজ্ঞানামেবেত্যর্থঃ। যতঃ সত্ত্বধামনি শুদ্ধসত্ত্বমূর্ত্তৌ জগদপি পবিত্রং দর্শনাদিনা যত স্তথাভূত আত্মা দেহো যস্য তস্মিন তমঃ কথং বিভাব্যতে সংভাব্যতে। অসংভাবনায়াং দৃষ্টান্তঃ ভুবো রজঃ খে কথং সংভাব্যতে। ধমিদং রজস্বলমিব মুনিরয়ং কোপীত্যজ্ঞানামেবোক্তিরিত্যর্থঃ॥ ১০॥

যোগ-নিমীলিত-লোচন মহর্ষি কপিলদেবকে তথায় নয়নগোচর করিয়া, সেই ষষ্টি সহস্র সগর-সন্তান বলিয়া উঠিলেন যে, এই ব্যক্তিই ঘোটক হরণ করত যোগীন্দ্রের ছলে মীলিত-লোচনে অবস্থান করিতেছে। এই পাষাণ্ড চোরকে এখনই নিহত কর! নিহত কর! বলিয়া সকলে অস্ত্রাদি ধারণে তদভিমুখে ধাবিত হইল। তাহাদের তাদৃশ প্রচণ্ড বাক্-বিন্যাস-ধ্বনি মুনি বরের কর্ণকুহরে প্রবেশ করিবা মাত্র, তাঁহার চক্ষুদ্বয় উন্মীলিত হইল॥

মহেন্দ্রের প্রতারণা বাক্যে সগর-সন্তানগণের চিত্ত সম্পূর্ণ বিকৃত হইয়াছিল; তজ্জন্য অদ্বিতীয় জ্ঞান-সম্পন্ন মহাতেজা কপিলদেবেরও অবমাননা করিতে তাঁহারা অনায়াসে অগ্রসর হইয়াছিলেন; সুতরাং মহামাননীয় ব্যক্তির অবমাননা করিবার অপরাধে তাঁহারা স্বকীয় দেহস্থ অনলের প্রভাবেই নিমেষ মাত্রে তৎক্ষণাৎ ভস্মসাৎ হইয়া গেল॥ ৯॥

অহো! রাজপুত্রগণ মহামুনি কপিলের কোপানলে ভস্মীভূত হইয়াছে বলা বিশেষ প্রশংসা বা সাধুর উক্তি নহে; বরং নিন্দা ও লজ্জারই কথা;

যয়োরিতা সাংখ্যময়ী দৃঢ়েহ নৌর্যয়া মুমুক্ষুস্তরতে দুরত্যয়ং।
ভবার্ণবং মৃত্যুপথং বিপশ্চিতঃ পরাত্মভূতস্য কথং পৃথগ্মতিঃ ॥ ১১ ॥
যোঽসমঞ্জস ইত্যুক্তঃ স কেশিন্যা নৃপাত্মজঃ।
তস্য পুত্রোঽংশুমান্নাম পিতামহহিতে রতঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

যেন শ্রীকপিলেন ইহ লোকে সংখ্যাত্মিকা দৃঢ়া নৌঃ ঈরিতা প্রবর্ত্তিতা, যয়া নাবা মুমুক্ষুঃ দুরত্যয়ং ভবার্ণবং মৃত্যুপথং সংসার-সাগরং তরতে, তাদৃশস্য বিপশ্চিতঃ সর্ব্বজ্ঞস্য, পরাত্ম-ভূতস্য কপিলস্য পৃথক্‌মতিঃ ভেদবুদ্ধিঃ কথং সংভাব্যতে ॥ ১১ ॥

যঃ অসমঞ্জসঃ ইতি উক্তঃ লোকে প্রসিদ্ধঃ সঃ অপি কেশিন্যাং জাতঃ পিতামহস্য নৃপস্য সগরস্য হিতে রতঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ যস্য যেন ঈরিতা প্রবর্ত্তিতা তস্য বিপশ্চিতঃ সর্ব্বজ্ঞস্য কথং পৃথগ্মতিঃ অরিমিত্রাদি-ভেদদৃষ্টিঃ ॥ ১১ ॥

তদেবং সুমত্যাঃ পুত্রেষু মৃতেষু কেশিন্যাঃ পৌত্রেণাংশঃ সমানীতঃ পিতৃব্যোদ্ধরণ-প্রযত্নশ্চ কৃত ইতি দর্শয়িতুমাহ যোঽসমঞ্জস ইত্যুক্তঃ কেবলমজ্ঞৈঃ বস্তুতস্তু সমঞ্জস এব। সতু কেশিন্যাঃ সুতঃ। ক্ষেত্রজত্বমিব প্রতীতং বারয়তি তস্যৈব নৃপস্যাত্মনো দেহাজ্জাতঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্য ঈরিতা যেন প্রবর্ত্তিতা তস্য বিপশ্চিতঃ সর্ব্বজ্ঞস্য পৃথগ্মতিঃ প্রাকৃতী মতিঃ পরমাত্ম-নোঽহ মতিঃ পরমাত্মরূপৈব স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

নৃপস্য সগরস্যাত্মজো যোঽন্যোঽসমঞ্জস ইত্যুক্তঃ স কেশিন্যাঃ পুত্রঃ ॥ ১২ ॥

সন্দেহ নাই। কারণ যিনি সত্ত্বগুণের আশ্রয়! যাঁহার দর্শন এবং স্পর্শনাদি দ্বারা জগদ্বাসী লোক-নিচয় পবিত্র হইয়া থাকে, তাদৃশ পবিত্র-চিত্ত কপিলদেবের হৃদয়ে রোষাত্মক অজ্ঞান-মূলক তমোগুণের আবির্ভাব কিরূপে সঙ্গত হইতে পারে? তবে নির্ম্মল নভোভাগে ভ্রান্তি নিবন্ধন ধূলি ধূম্ররাদি ভাবের কল্পনার ন্যায়, মুনি-হৃদয়েও সামান্য লোক কোপের কল্পনা মাত্র করিয়া থাকে ॥ ১০ ॥

অহো! যাঁহার বিরচিত এই সংসার সাগরের উৎকৃষ্ট নৌকা-স্বরূপ সাংখ্য শাস্ত্র আশ্রয় করিয়া, বুদ্ধিমান্ বিবেকিগণ মৃত্যুর দ্বারভূত দুস্তার ভব-সমুদ্রকে অবলীলাক্রমে উত্তীর্ণ হইয়া থাকেন, সেই সর্ব্বজ্ঞানবান্ সমদর্শী কপিলদেবে শত্রু মিত্রাদি ভেদ-বুদ্ধি কি প্রকারে সঙ্গত হইতে পারে? ॥ ১১ ॥

সগর রাজের কেশিনী নাম্নী পত্নীর গর্ভে যে পুত্র জন্মে, তিনি প্রকৃত প্রস্তাবে সমঞ্জস হইলেও, জন সাধারণ তাঁহাকে অসমঞ্জস নামে অভিহিত

অসমঞ্জস আত্মানং দর্শয়ন্নসমঞ্জসং।
জাতিস্মরঃ পুরাসঙ্গাদ্‌যোগী যোগাদ্বিচালিতঃ॥
আচরন্ গর্হিতং লোকে জ্ঞাতীনাং কর্ম্ম বিপ্রিয়ং।
সরয্বাং ক্রীড়তো বালান্ প্রাস্যদুদ্বেজয়ন্ জনং॥ ১৩॥
এবংবৃত্তঃ পরিত্যক্তঃ পিত্রা স্নেহমপোহ্য বৈ।
যোগৈশ্বর্য্যেণ বালাংস্তান্ দর্শয়িত্বা ততো যযৌ॥

অন্বয়ঃ।

অসমঞ্জসঃ পুরা পূর্ব্বজন্মনি যোগী সন্ সঙ্গাৎ হেতোঃ যোগাৎ বিচালিতঃ ভ্রষ্টঃ। অতঃ ইদানীং পৌর্ব্বদেহিক-যোগ-প্রভাবেণ জাতিস্মরঃ পূর্ব্ব-জন্ম-বৃত্তান্ত-স্মৃতিমান্; অতঃ পুনঃ সঙ্গপরিহারায় আত্মানং অসমঞ্জসং প্রতিকূলং যথা তথা লোকে দর্শয়ন্ দর্শয়িতুং, গর্হিতং নিন্দিতং, জ্ঞাতীনাং অপ্রিয়ং কর্ম্ম আচরন্ কুর্ব্বন্, জনং উদ্বেজয়ন্ ভীষয়ন্ ক্রীড়তঃ বালান্ আদায় সরয্বাং নদ্যাং, প্রাস্যৎ প্রাক্ষিপৎ ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ॥ ১৩॥

যতঃ এবম্বিধং বৃত্তং কর্ম্ম যস্য সঃ অতঃ পুত্রস্নেহং অপোহ্য ত্যক্ত্বা পিত্রা পরিত্যক্তঃ নির্ব্বাসিতঃ এব। সঃ চ স্বযোগপ্রভাবেণ তান্ বালান্ পুনর্জীবিতান্ দর্শয়িত্বা ততঃ পুরাৎ বনং যযৌ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্য কথামাহ চতুর্ভিঃ শ্লোকৈঃ। অসমঞ্জসঃ পুরা পূর্ব্বজন্মনি যোগী সন্ সঙ্গাদ্ধেতো র্যোগাদ্বিচালিতঃ অতঃ ইদানীং জাতিস্মরঃ সঙ্গ-পরিহারায় জনমুদ্বেজয়ন্ লোকে গর্হিতং জ্ঞাতীনাঞ্চ বিপ্রিয়ং কর্ম্মাচরন্ ক্রীড়তো বালান্ সরয্বাং প্রাস্যৎ প্রাক্ষিপদিতি দ্বয়োরন্বয়ঃ॥ ১৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুরা পূর্ব্বজন্মনি। গর্হিতং আচরন্নিতি সঙ্গপরিহারায়েত্যর্থঃ॥ ১৩॥

করিত। এই অসমঞ্জসের অংশুমান্ নামে এক পুত্র জন্মে; এই পুত্র পিতামহ সগরের মঙ্গল-সাধনে সর্ব্বদাই অনুরক্ত ছিলেন॥ ১২॥

অসমঞ্জস পূর্ব্বজন্মে একজন যোগী ছিলেন; সঙ্গদোষে যোগভ্রষ্ট হওয়ায় পুনর্জ্জন্মগ্রহণ করিলেও পূর্ব্বসঞ্চিত যোগফলে বর্ত্তমান জন্মেও পূর্ব্ববৃত্তান্ত তাঁহার স্মৃতিপথে আরূঢ় থাকিত॥

বর্ত্তমান জন্মে সঙ্গত্যাগের অভিপ্রায়ে তিনি যথেষ্ট গর্হিতাচরণের দ্বারা জ্ঞাতিবর্গের বিলক্ষণ বিরক্তির কারণই করিয়াছিলেন। এমন কি! ক্রীড়াকারী শিশু বালকদিগকে ধরিয়া সরযূর তীব্র স্রোতে নিক্ষেপ করত বিনষ্ট করিতেন। তাঁহার তাদৃশ আচরণে জনসাধারণই অত্যন্ত উদ্বিগ্ন হইয়া উঠিল॥১৩॥

পুত্রের তাদৃশ অপকর্ম্মে পিতা সগর রাজও অত্যন্ত বিরক্ত হইলেন; অবশেষে তিনি পুত্রস্নেহ বিসর্জ্জন পূর্ব্বক অসমঞ্জসকে রাজধানী হইতে নির্ব্বা-

অযোধ্যাবাসিনঃ সর্ব্বে বালকান্ পুনরাগতান্।
দৃষ্ট্বা বিসিস্মিরে রাজন্ রাজা চাপ্যন্বতপ্যত ॥ ১৪ ॥
অংশুমাংশ্চোদিতো রাজ্ঞা তুরগান্বেষণে যযৌ।
পিতৃব্যখাতানুপথং ভস্মান্তি দদৃশে হয়ং ॥
তত্রাসীনং মুনিং বীক্ষ্য কপিলাখ্যমধোক্ষজং।
অস্তৌৎ সমাহিতমনাঃ প্রাঞ্জলিঃ প্রণতো মহান্ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ পুনরাগতান্ বালকান্ দৃষ্ট্বা অযোধ্যাবাসিনঃ সর্ব্বে জনাঃ বিসিস্মিরে। হে রাজন্! রাজা সগরঃ চাপি অন্বতপ্যত (অবজ্ঞাতেন ময়া ঈদৃক্প্রভাবঃ পুত্রো বৃথৈব নির্ব্বাসিত ইতি অনুতাপং কৃতবান্ ॥ ১৪ ॥

রাজ্ঞা সগরেণ চোদিতঃ আদিষ্টঃ অংশুমান্ তুরগান্বেষণে পিতৃব্যখাতং অনু যঃ পন্থাঃ তং যযৌ; ততশ্চ ভস্মান্তি ভস্মসমীপে, হয়ং অশ্বং, দদৃশে ॥

তত্র আসীনং কপিলাখ্যং অধোক্ষজং ভগবদবতারভূতং, মুনিং বীক্ষ্য প্রণতঃ প্রাঞ্জলিঃ সমাহিতমনাঃ একাগ্রচিত্তঃ সন্ মহান্ বিবেকবান্, অংশুমান্ অস্তৌৎ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবম্বিধং বৃত্তং কর্ম্ম যস্য সঃ ॥ ১৪ ॥

পিতৃব্যখাতমনু যঃ পন্থা স্তং যযৌ। ভস্মান্তি ভস্মসমীপে ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অসমঞ্জস-পুত্রোঽংশুমান্ পিতৃব্য-খ্যাতং অনু যঃ পন্থা স্তং অন্তি অন্তিকে ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

সিত করিলেন। কিন্তু অসমঞ্জস দেশান্তরিত হইবার পূর্ব্বে তৎকর্ত্তৃক নদীর স্রোতে নিক্ষেপের দ্বারা নিহত সকল বালকগুলিকে ডাকিয়া তীরে জীবিত আনয়ন পূর্ব্বক সকলকে দেখাইয়া তুষ্ট করত, তপস্যার্থ বনে গমন করিলেন ॥

অহো! অযোধ্যাবাসী লোকসমূহ মৃতবালকগণকে পুনরায় প্রত্যাগত হইতে দেখিয়া, বিস্মিত হইলেন; এবং পিতা সগর রাজও মনে মনে ভাবিতে লাগিলেন যে, কেবল অবজ্ঞা করিয়া এতাদৃশ প্রভাব-সম্পন্ন পুত্রকে আমি বৃথায় নির্ব্বাসিত করিয়াছি! সুতরাং তাঁহার অনুতাপের আর সীমা ছিল না ॥ ১৪ ॥

এদিকে রাজা সগর রাজসূয় যজ্ঞের অশ্বের অনুসন্ধানার্থ পৌত্র অংশুমানকে আদেশ করিলেন। অংশুমান্ তখন অশ্বের অন্বেষণে পিতৃব্যগণের নিখাত ভূমির অনুসরণে অগ্রসর হইয়া, কপিলাশ্রমে রাশীকৃত ভস্মের সমীপে যজ্ঞীয় অশ্বকে অবলোকন করিলেন।

ন পশ্যতি ত্বাং পরমাত্মনো ঽজনো ন বুদ্ধ্যতে ঽদ্যাপি সমাধি-যুক্তিভিঃ।
কুতোঽপরে তস্য মনঃ-শরীর-ধী-বিসর্গ-সৃষ্টা বয়মপ্রকাশাঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

আত্মনঃ স্বস্মাৎ পরং পরমেশ্বরং ত্বাং অদ্যাপি অজনঃ অজঃ ব্রহ্মাপি সমাধিনা অপি অপরোক্ষং ন পশ্যতি, তথা যুক্তিভিঃ শাস্ত্রোক্তৈঃ বিবিধ-তর্কৈঃ পরোক্ষং অপি যথাবৎ ন বুদ্ধ্যতে ন জানাতি, তদা বয়ং অপ্রকাশাঃ অজ্ঞাঃ, তস্য ব্রহ্মণঃ মনশ্চ শরীরঞ্চ ধীশ্চ সত্ত্ব-তমোরজঃকার্য্যাণি চ তাভিঃ যে বিবিধাঃ দেব-তির্য্যঙ্-নৃণাং সর্গাঃ তেষু সৃষ্টাঃ ততঃ অপরে অর্ব্বাচীনাঃ অপ্রকাশাঃ বয়ং কুতঃ পশ্যামঃ বুধ্যামহে ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অজানন্তোঽবজানন্তোঽপ্যনুকম্প্যা বয়ন্ত্বিতি তুষ্টাব ষড়্ভিরীশানমংশুমানেবমাশয়ঃ। অজনঃ অজঃ ব্রহ্মাপি ত্বামদ্যাপি ন পশ্যতি নচ বুধ্যতে। কথংভূতং আত্মনঃ স্বস্মাৎ পরং পরমেশ্বরং কৈ র্হেতুভিঃ সমাধি-যুক্তিভিঃ সমাধিনাপ্যপরোক্ষং ন পশ্যতি। যুক্তিভিঃ পরোক্ষ-মপি সম্যঙ্ ন বুধ্যতে ইত্যর্থঃ। অপরেঽর্ব্বাচীনাস্তু কুত ত্বাং পশ্যেয়ুঃ। অর্ব্বাচীনত্বে হেতুঃ তস্য ব্রহ্মণঃ মনশ্চ শরীরঞ্চ ধীশ্চ সত্ত্বং তমোরজঃকার্য্যাণি তাভি র্বিবিধা যে দেবতির্য্যঙ্ নরাণাং সর্গাস্তেষু সৃষ্টাঃ তত্রাপি বয়ং অপ্রকাশাঃ অজ্ঞাঃ কুতঃ পশ্যাম ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বদজ্ঞানাদপরাধিনঃ পুর্ব্বে দগ্ধা ইতি নাদ্ভুতমিত্যাহ নেতি আত্মনো জীবাৎ পরং ত্বাং অজনো ব্রহ্মাপি ন পশ্যতি নাপি বুদ্ধ্যতে। অপরে অর্ব্বাচীনা বয়ং কুতো বুদ্ধ্যামহে মন আদিভি র্যে বিসর্গাঃ দেবাদি-সর্গা স্তেষু সৃষ্টাঃ অপ্রকাশা অজ্ঞাঃ ॥ ১৬ ॥

তথায় ভগবান্ বিষ্ণুর অবতার-ভূত মহামুনি কপিল-দেবকে ধ্যান-নিমীলিত-লোচনে সমাসীন নিরীক্ষণ করিয়া, বিচক্ষণ অংশুমান্ প্রথম দণ্ডবৎ প্রণাম করিলেন; পরে কৃতাঞ্জলি হইয়া, একাগ্রচিত্তে তাঁহার স্তব করিতে লাগিলেন ॥ ১৫ ॥

হে ভগবন্! অযোনি-সম্ভব কমলাসন ব্রহ্মা যখন বহুকাল প্রগাঢ় সমাধি দ্বারা তদতিরিক্ত পরাৎপর পরমেশ্বর-স্বরূপ আপনাকে অপরোক্ষ-ভাবে হৃদয়-মন্দিরে উপলব্ধি করিতে পারেন নাই এবং শাস্ত্রোক্ত বিবিধ যুক্তিমূলক তর্কাদির দ্বারা পরোক্ষভাবেও আপনাকে প্রতীত করিতে পারেন নাই, তখন সেই ব্রহ্মা হইতে সমুৎপন্ন মন, বুদ্ধি, শরীর এবং সত্ত্বাদি গুণত্রয়ের কার্য্যভূত দেবতা, তির্য্যক্ ও মানবাদি সৃষ্টির অন্তর্গত সম্পূর্ণ নিকৃষ্ট এবং অনভিজ্ঞ আমরা আপনার স্বরূপ কি প্রকারে অবগত হইব? ১৬ ॥

হে ভগবন্! দেবতা বা মনুষ্যাদি যে কোন দেহ জীব যখন ধারণ করে,

যে দেহভাজ স্ত্রিগুণ-প্রধানা গুণান্ বিপশ্যন্ত্যুত বা তমশ্চ।
যন্মায়য়া মোহিতচেতস স্ত্বাং বিদুঃ স্বসংস্থং ন বহিঃপ্রকাশাঃ॥ ১৭॥
তং ত্বামহং জ্ঞানঘনস্বভাবং প্রপদ্যে-মায়া-গুণভেদমোহৈঃ।

অন্বয়ঃ।

যে দেহভাজঃ দেবমনুষ্যাদি-দেহাভিমানিনঃ, ত্রিগুণপ্রধানাঃ গুণত্রয়াধীনাঃ, বহিঃপ্রকাশাঃ (বহির্বিষয়েষু এব প্রকাশঃ জ্ঞানং যেষাং তে) যৎ যস্মাৎ মায়য়া মোহিতং চেতো যেষাং তে, স্বসংস্থং স্বস্মিন্ অবস্থিতং, অপি ত্বাং ন বিদুঃ কিন্তু জাগ্রৎস্বপ্নয়োঃ গুণান্ শব্দাদি-বিষয়ান, উতবা অথবা, সুষুপ্তৌ চ তমঃ অজ্ঞানং এব পশ্যন্তি॥ ১৭॥

স্বস্য ভাবঃ স্বভাবঃ অনুভবঃ তেন এব ধ্বস্তৌ মায়াগুণ-নিমিত্তৌ ভেদমোহৌ যেষাং

শ্রীধরস্বামী।

অপরে তর্হি কিং পশ্যন্তি তদেবাহ যে দেহভাজঃ তে স্বস্মিন্ সম্যক্-স্থিতমপি ত্বাং ন বিদুঃ। কিন্তু গুণানেব বিপশ্যন্তি। অথবা ন গুণানপি অপিতু তমএব পশ্যন্তি। যত-স্ত্রিগুণা বুদ্ধিরেব প্রধানং যেষাং। অতো বহিরেব প্রকাশো জ্ঞানং যেষাং। বুদ্ধি-পরতন্ত্রি-তয়া জাগ্রৎ-স্বপ্নয়ো র্বিষয়ান্ পশ্যন্তি সুষুপ্তৌ তু তমঃ এব কেবলং নতু নির্গুণং ত্বাং। সর্ব্বত্র হেতুঃ যৎ যতঃ যস্য তব মায়য়েতি বা মোহিতং চেতো যেষাং তে॥ ১৭॥

তথাপি ত্বং বিচারেণ জ্ঞাস্যসীতি চেত্তত্রাহ তং ত্বামহং বিমূঢ়ঃ কথং পরিভাবয়ামি বিচার-য়ামি। কথংভূতং জ্ঞানঘন-স্বভাবং শুদ্ধ-জ্ঞান-মূর্ত্তং। অতএব ধ্বস্তৌ মায়াগুণ-নিমিত্তৌ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুণান্ জাগর-স্বপ্নয়ো র্বিষয়ান্ পশ্যন্তি সুষুপ্তৌ তু তম এব কেবলং নতু নির্গুণং ত্বাং স্বস্মিন্নেব সম্যক্ তিষ্ঠতীতি স্বসংস্থং বহিঃপ্রকাশা বহির্জ্ঞানবন্তঃ॥ ১৭॥

তাহাতেই অভিমান বশত সত্ত্বাদি গুণত্রয়ের অধীন হইয়া, তাহারা জাগ্রত-কালে বাহ্য বিষয়, স্বপ্নকালে মানসিক বিষয় এবং নিদ্রাকালে তমো নামক অজ্ঞান-কেই বিষয়রূপে গ্রহণ করত, তত্তদভিমুখে ধাবিত হয়। অহো! ভবদীয়া মোহিনী মায়ায় বিমোহিত হওয়ায়, দেহীর চিত্ত কেবল বহির্মুখে বাহ্যবিষয়েই ধাবিত হইতেছে; অথচ সকলের অন্তরে অন্তর্যামিরূপে নিরন্তর বিদ্যমান ভবদীয় স্বরূপকে তাহারা অবধারণে অগ্রসর হয় না॥ ১৭॥

- অহো! স্ব স্ব আত্মস্বরূপের নিরন্তর অনুভবের দ্বারা যাঁহাদের অন্তরস্থ ভেদজ্ঞান এবং অহংমমাদি মোহ বিনিবৃত্ত হইয়াছে, তাদৃশ সনন্দনাদি মুনিগণ যখন ভবদীয় বিশুদ্ধ চৈতন্যস্বরূপকে কেবল চিন্তা মাত্র করিতে পারেন; প্রত্যক্ষে দেখিতে পান না, তখন আমাদের ন্যায় মায়া-মোহিত-চিত্ত বিচার-বিহীন জীব আপনার জ্ঞানৈক-বিগ্রহের স্বরূপ-সাক্ষাৎ-কার কি প্রকারে

সনন্দনাদ্যৈ র্মুনিভি র্বিভাব্যং কথং বিমূঢ়ঃ পরিভাবয়ামি ॥ ১৮ ॥
প্রশান্ত-মায়া-গুণ-কর্ম্মলিঙ্গমনামরূপং সদসদ্বিমুক্তং।
জ্ঞানোপদেশায় গৃহীত-দেহং নমামহে ত্বাং পুরুষং পুরাণং ॥ ১৯ ॥
ত্বন্মায়া-রচিতে লোকে বস্তু-বুদ্ধ্যা গৃহাদিষু।

অন্বয়ঃ।

তৈঃ সনন্দনাদ্যৈঃ মুনিভিঃ কেবলং বিভাব্যং বিচিন্তনীয়ং, জ্ঞানঘনং বিশুদ্ধচৈতন্যস্বরূপং, তং ত্বাং বিমূঢ়ঃ মায়ামোহিতঃ, অহং কথং পরিভাবয়ামি মনসা বিচারয়ামি ॥ ১৮ ॥

প্রশান্তাঃ অবিদ্যমানাঃ মায়াগুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ তৎপ্রযুক্তানি কর্ম্মাণি তৎপ্রযুক্তানি লিঙ্গানি দেহাঃ চ যস্য তং জ্ঞানোপদেশায় গৃহীতঃ দেহঃ যেন তং অনামরূপং সদসদ্বিমুক্তং স্থূল-সূক্ষ্মোপাধিরহিতং পুরাণং পুরুষং ত্বাং নমামহে ॥ ১৯ ॥

কামঃ ভোগাভিলাষঃ, লোভঃ প্রাপ্তেঽপি ভোগে অলং বুদ্ধিরাহিত্যং, ঈর্ষা পরোৎকর্ষা-সহিষ্ণুতা, মোহঃ অবিবেকঃ তৈঃ বিভ্রান্তং চেতো যেষাং তে তব মায়য়া রচিতে প্রকৃতিকার্য্য-

শ্রীধরস্বামী।

ভেদমোহৌ যেষাং তৈ র্ব্বিভাব্যং বিচিন্ত্যং। অয়ন্তাবঃ জ্ঞানঘনত্বান্ন তাবৎ জ্ঞানবিষয়ত্বং বিচার-বিষয়ত্বেঽপি মায়াগুণৈরভিভূতোঽহং ন বিচারে সমর্থ ইতি ॥ ১৮ ॥

তস্মাৎ হে প্রশান্ত ত্বাং পুরাণং পুরুষং কেবলং ননামেত্যন্বয়ঃ। পুরাণ-পুরুষত্বে হেতুঃ মায়াগুণাঃ কর্ম্মাণি বিশ্ব-সৃষ্ট্যাদীনি লিঙ্গানিচ ব্রহ্মাদি-রূপাণি যস্য তং। প্রশান্তত্বে হেতুঃ সদসদ্ভ্যাং কার্য্যকারণাভ্যাং বা বিমুক্তং। অতোঽনামরূপং তৎকৃত-নাম-রূপ-শূন্যং কিন্তু জ্ঞানোপদেশায় গৃহীতঃ প্রকটিতো দেহঃ শুদ্ধ-সত্ত্ব-মূর্ত্তি র্যেন তং। যদ্বা হে প্রশান্তমায়েতি হে অগুণেতিচ সম্বোধ্য কর্ম্মভিঃ সৃষ্ট্যাদি-কার্য্যৈ র্লিঙ্গানি যস্যেতি যোজ্যং। যদ্বা প্রশান্ত-মায়াদয়ো যস্মিন্ ইত্যেকমেব পদং ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বভাবতএব নতু সাধনৈঃ প্রধ্বস্তৌ মায়াগুণ-নিমিত্তৌ ভেদমোহৌ যৈস্তৈঃ ॥ ১৮ ॥

প্রাপ্ত হইবে! এবং মনে মনেই বা কি প্রকারে ধারণ করিবে!! ১৮ ॥

হে দেব! আপনি জগদ্বাসীকে জ্ঞানোপদেশ দিবার অনুরোধে যদিও এই বিগ্রহ ধারণে অবতীর্ণ হইয়াছেন বটে, কিন্তু এই দেহে মায়াময় গুণত্রয়ের উপশম-নিবন্ধন প্রকৃত প্রস্তাবে কোন গুণক্রিয়া নাই বা গুণময় দেহ বলিয়া ইহা স্বীকার্য্যও নহে। আপনার দেহ স্থূল সূক্ষ্মাত্মক জাগতিক নাম ও রূপের অতীত। হে অনাদি-নিধন পরমপুরুষ! আপনাকে প্রণাম করিতেছি মাত্র!! ১৯ ॥

কাম লোভ ঈর্ষা এবং অবিবেকরূপ মোহের বশে সম্পূর্ণ ভ্রান্তচিত্ত মানব ভবদীয় মায়ার প্রভাবে রচিত এই বিশ্ব সংসারে অনিত্য এবং সম্পূর্ণ অসত্য

ভ্রমন্তি কামলোভের্ষা-মোহবিভ্রান্তচেতসঃ ॥ ২০ ॥
অদ্য নঃ সর্ব্বভূতাত্মন্ কাম-কর্ম্মেন্দ্রিয়াশয়ঃ।
মোহপাশো দৃঢ়শ্ছিন্নো ভগবংস্তব দর্শনাৎ ॥
শ্রীশুক উবাচ ॥
ইত্থং গীতানুভাবস্তং ভগবান্ কপিলো মুনিঃ।
অংশুমন্তমুবাচেদমনুগ্রাহ্য-ধিয়া নৃপ ॥

অন্বয়ঃ।

ভূতে লোকে গৃহাদিষু বস্তুষু বস্তুবুদ্ধ্যা পরমার্থ-দৃষ্ট্যা ভ্রমন্তি আসক্তাঃ ভবন্তি ॥ ২০ ॥

হে সর্ব্বভূতাত্মন্ ভগবন্! অদ্য তব দর্শনাৎ নঃ অস্মাকং, মম পিত্রাদীনাং তথা অনুগানাং চ কাম-কর্ম্মেন্দ্রিয়াশয়ঃ দৃঢ়ঃ মোহপাশঃ ছিন্নঃ এব ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে নৃপ! ইত্থং গীতঃ সংস্তুতঃ অনুভাবঃ যস্য সঃ ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞঃ মুনিঃ কপিলঃ অংশুমন্তং ধিয়া অনুগৃহ্য ইদং বক্ষ্যমাণং উবাচ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বভাগ্যং শ্লাঘতে তন্মায়েতি দ্বাভ্যাং। কামাদিভি র্বিভ্রান্তানি চেতাংসি যেষাং ত ইমে সর্ব্বে গৃহাদিষু ভ্রমন্তি ॥ ২০ ॥

নোহস্মাকন্তু হে সর্ব্বভূতাত্মন্ তৎকৃপয়ৈবং ঘটিতাৎ ত্বদ্দর্শনাদদ্য দৃঢ়োঽপি মোহময়ঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রশান্তানি মায়া-সম্বন্ধীনি গুণকর্ম্ম-লিঙ্গানি যত স্তং। তথৈব অনামরূপং মায়িকনাম-রূপরহিতং ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

গৃহাদি বস্তু সমূহকে নিত্য সত্য এবং ভোগ্য জ্ঞানে তৎপ্রতি সতত আসক্ত হইতেছে এবং জন্মজন্মান্তর সহ্য করিতেছে ॥ ২০ ॥

হে সর্ব্বান্তর্যামিন্ দেব ভগবন্! অদ্য আপনার দর্শন লাভে আমাদের এবং আমাদের পূর্ব্বতন পিতৃ-পিতামহগণের এবং অনুচরবর্গের কাম কর্ম্ম এবং ইন্দ্রিয়ের আশ্রয়স্থল চিত্তগ্রন্থিরূপ ভীষণ মোহপাশ ছিন্ন হইল। আমরা সংসার-বন্ধন হইতে মুক্ত হইলাম ॥

শুকদেব বলিলেন, এই প্রকারে বিবিধ প্রভাবের উল্লেখে অংশুমান্ স্তব করিলে, হে রাজেন্দ্র! মহামুনি ভগবান্ কপিলদেব মনে মনে বিশেষ অনুগ্রহের প্রকাশে অংশুমানকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন ॥

ভগবান্ কপিলদেব বলিলেন, হে বৎস! তোমার পিতামহ মহারাজ সগরের যজ্ঞীয় অশ্ব এই স্থানে রহিয়াছে। তুমি উহাকে লইয়া যাও। আর ঐ যে ভস্ম দেখিতে পাইতেছ। উহা তোমারই পিতৃব্য সগর-সন্তানগণের।

শ্রীভগবানুবাচ ॥

অশ্বোঽয়ং নীয়তাং বৎস পিতামহপশুস্তব ॥ ২১ ॥

ইমেচ পিতরো দগ্ধা গঙ্গাম্ভোঽর্হন্তি নেতরৎ ॥ ২২ ॥

তৎ পরিক্রম্য শিরসা প্রসাদ্য হয়মানয়ৎ।

সগরস্তেন পশুনা যজ্ঞশেষং সমাপয়ৎ ॥

রাজ্যমংশুমতে ন্যস্য নিস্পৃহো মুক্তবন্ধনঃ।

ঔর্ব্বোপদিষ্ট-মার্গেণ লেভে গতিমনুত্তমাং ॥ ২৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং নবমস্কন্ধে সগরোপাখ্যানমষ্টমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৮ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে বৎস! তব পিতামহস্য যজ্ঞিয়ঃ পশুঃ অয়ং অশ্বঃ নীয়তাং! ইমে দগ্ধাঃ তব পিতরঃ পিতৃব্যাঃ, গঙ্গাম্ভঃ এব অর্হন্তি ন ইতরৎ (এষামুদ্ধারার্থং গঙ্গামানীয় তদম্ভসৈব ক্রিয়া কার্য্যা ন ইতরেণ) ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

তৎ এবং উক্তবন্তং কপিলং পরিক্রম্য প্রদক্ষিণীকৃত্য, শিরসা প্রণামেন প্রসাদ্য চ অংশুমান্ হয়ং অশ্বং, আনয়ৎ। সগরঃ চ তেন পশুনা যজ্ঞশেষং সমাপয়ৎ ॥

ততঃ চ নিস্পৃহঃ ঐহিক-পারলৌকিক-ভোগেচ্ছারহিতঃ সগরঃ অংশুমতে রাজ্যং ন্যস্য সমর্প্য, ঔর্ব্বোপদিষ্টমার্গেণ ভক্ত্যাদিলক্ষণেন মুক্তবন্ধনঃ সন্ অনুত্তমাং গতিং মুক্তিং, লেভে প্রাপ ॥ ২৩ ॥ ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে অষ্টমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পাশশ্ছিন্নঃ কথংভূতঃ কামাদীনাং আশয়ঃ আশ্রয়ঃ। ত্বৎপ্রসাদেন কৃতার্থোঽস্মীত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

অশ্বং লব্ধ্বাপি সাকাঙ্ক্ষং প্রত্যাহ ইমে চেতি ॥ ২২ ॥ তৎ পরিক্রম্যেতি শুকোক্তিঃ ॥ ২৩ ॥

॥ * ॥ ইতি নবমেঽষ্টমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কামাদীনামাশয়ঃ আশ্রয়ঃ ॥ ২১ ॥ নেতরদিতি নান্যথা নিস্তার ইত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ-দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

নবমস্যাষ্টমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

তাঁহারা নিজ কর্ম্ম-দোষে দগ্ধ হইয়া, এই স্থানে ভস্মাবশেষিত হইয়াছেন। এক্ষণে গঙ্গাকে আনয়ন করত, সেই জলে তর্পণ করিলে, তাঁহারা উদ্ধার লাভ করিবেন; তদ্ব্যতীত তাঁহাদের উদ্ধারের আর অন্য কোন উপায়ই নাই ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

তখন অংশুমান্ কপিল মুনিকে প্রদক্ষিণ করিলেন এবং ভূমিতে মস্তক স্পর্শ করাইয়া প্রণাম করিলেন এবং তাঁহাকে প্রসন্ন করত, অশ্ব লইয়া গৃহে

শ্রীশুক উবাচ ॥

অংশুমাংশ্চ তপস্তেপে গঙ্গানয়ন-কাম্যয়া।
কালং মহান্তং নাশক্নোত্ততঃ কালেন সংস্থিতঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। (সগরবৎ) অংশুমান্ চাপি গঙ্গানয়ন-কাম্যয়া স্বপুত্রায় রাজ্যং দত্ত্বা স্বয়ং মহান্তং কালং তপঃ তেপে; তথাপি তাং আনেতুং ন অশক্নোৎ কিন্তু তদনন্তরং স্বয়মেব সংস্থিতঃ মৃতঃ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নবমেঽংশুমতো বংশঃ খট্বাঙ্গাবধি বর্ণ্যতে।
গঙ্গাং ভূতলমানিন্যে যস্য পৌত্রো ভগীরথঃ ॥ * ॥

যথা পৌত্রায় সগরঃ রাজ্যং দত্ত্বা তপস্তেপে তথাঽংশুমাংশ্চ স্বপুত্রায় রাজ্যং দত্ত্বা মহান্তং কালং তপস্তেপে ইতি চকারস্যার্থঃ। নাশক্নোদ্গঙ্গামানেতুমিতি শেষঃ। সংস্থিতঃ মৃতঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগীরথোঽনয়দ্গঙ্গাং সৌদাসো রাক্ষসোঽভবৎ।
হরিং মুহূর্ত্তাৎ খট্বাঙ্গঃ প্রাপেতি নবমে কথা ॥ * ॥

যথা সগরঃ পৌত্রে রাজ্যং ন্যস্য তপস্তেপে। তথৈবাংশুমাংশ্চ দিলীপে স্বপুত্রে রাজ্যং ন্যস্য তপস্তেপে ইত্যর্থে চকারঃ ॥ ১ ॥

প্রত্যাগমন করিলেন। পরে মহারাজ সগর সেই যজ্ঞীয় পশুর দ্বারা অবশিষ্ট যজ্ঞক্রিয়া সমাপন করিলেন ॥

অনন্তর বিষয়-সম্ভোগের আকাঙ্ক্ষা সম্পূর্ণ বিসর্জ্জন করত, সগর রাজা স্বীয় পৌত্র অংশুমানে রাজ্যভার সমর্পণ পূর্ব্বক ঔর্ব্বোপদিষ্ট যোগ-মার্গ অবলম্বনে পরমা গতি মুক্তিপদ লাভ করিলেন ॥ ২৩ ॥

ইতি নবম স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অষ্টম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, মহারাজ অংশুমানও পিতামহের ন্যায় স্বীয় পুত্রে রাজ্যভার সমর্পণ করত, গঙ্গাকে আনয়ন করিবার প্রার্থনায় বহুকাল পর্য্যন্ত ঘোরতর তপস্যার অনুষ্ঠান করিলেন। কিন্তু উদ্দেশ্য সাধনে পরাঙ্মুখ হইয়া, কাল-সহকারে মৃত্যুর গ্রাসে পতিত হইলেন ॥ ১ ॥

তদীয় পুত্র দিলীপও পিতার ন্যায় পুত্রে রাজ্য প্রদান করত গঙ্গানয়ন-

আভাস।

নবমাধ্যায়ে খট্বাঙ্গ অবধি অংশুমানের বংশ এবং ভগীরথের গঙ্গানয়ন-বৃত্তান্ত বর্ণিত হইয়াছে।

দিলীপ স্তৎসুত স্তদ্বদশক্তঃ কালমেয়িবান্।
ভগীরথ স্তস্য সুত স্তেপে স সুমহত্তপঃ ॥ ২ ॥
দর্শয়ামাস তং দেবী প্রসন্না বরদাস্মি তে।
ইত্যুক্তঃ স্বমভিপ্রায়ং শশংসাবনতো নৃপঃ ॥ ৩ ॥
কোঽপি ধারয়িতা বেগং পতন্ত্যা মে মহীতলে।
অন্যথা ভূতলং ভিত্ত্বা নৃপ যাস্যে রসাতলং ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

অথ তস্য অংশুমতঃ পুত্রঃ দিলীপঃ তদ্বৎ পিতৃবৎ পুত্রায় রাজ্যং দত্ত্বা তপঃ কুর্ব্বন্ গঙ্গা-মানেতুং অশক্তঃ এব কালং মৃত্যুং, এয়িবান্ প্রাপ্তঃ। অথ তস্য দিলীপস্য পুত্রঃ যঃ ভগীরথঃ সঃ সুমহৎ তপঃ তেপে ॥ ২ ॥

তেন তপসা প্রসন্না গঙ্গা তং আত্মানং দর্শয়ামাস। ততঃ তে তুভ্যং বরদা অস্মি ইতি তয়া উক্তঃ নৃপঃ ভগীরথঃ অবনতঃ কৃতপ্রণামঃ সন্ স্বং অভিপ্রায়ং পূর্ব্বজানাং উদ্ধারার্থং তস্যাঃ ভূমৌ আগমনং, শশংস প্রার্থিতবান্ ॥ ৩ ॥

তং ভগীরথং চ গঙ্গা উবাচ। মহীতলে পতন্ত্যাঃ মে মম বেগং কঃ নু ধারয়িতা ধারয়িষ্যতি, হে নৃপ! অন্যথা ধারকাভাবে তু ভূতলং ভিত্ত্বা রসাতলং যাস্যে গমিষ্যামি ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কালং মৃত্যুং এয়িবান্ প্রাপ্তঃ ॥ ২ ॥

তং প্রত্যাত্মানং দর্শয়ামাস। তে বরদাস্মীতি গঙ্গয়োক্তঃ সন্ স্বমভিপ্রায়ং পূর্ব্বজোদ্ধরণং শশংস কথয়ামাস ॥ ৩ ॥

আহ গঙ্গা কোঽপি গগণাৎ পতন্ত্যা মে বেগং ধারয়িতা ধারয়িষ্যতি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যথাংশুমান্ তদ্বৎ ॥ ২ ॥

কামনায় কঠোর তপস্যায় অসিদ্ধ-মনোরথ হইয়া, কালক্রমে মৃত্যুগ্রাসে পতিত হন। তাঁহার পুত্র ভগীরথ আবার গঙ্গাকে আনিবার জন্য সুতীব্র তপস্যার অনুষ্ঠান করেন ॥ ২ ॥

ভগীরথের তপস্যায় দেবী গঙ্গা প্রসন্না হইয়া, তাঁহাকে দেখা দেন এবং বর গ্রহণে অনুমতি করেন। দেবীর বাক্য শ্রবণে নরপতি ভগীরথ তৎসমীপে স্বীয় অভিপ্রায় ব্যক্ত করত, ধরাধামে তাঁহার আগমন প্রার্থনা করেন ॥ ৩ ।

এতৎ শ্রবণে গঙ্গাদেবী তাঁহাকে বলিলেন, হে বৎস! আমি তোমার মনোরথ পূর্ণ করিতে প্রস্তুত আছি! কিন্তু মহীতলে পতনকালে আমার বেগ ধারণ করিতে পারেন, এমন কোন ব্যক্তির নিরূপণ কর! নতুবা হে রাজেন্দ্র! আমি ভূতল ভেদ করত, রসাতলে গমন করিব ॥ ৪ ॥

কিঞ্চাহং ন ভুবং যাস্যে নরা ময্যামৃজন্ত্যঘং।
মৃজামি তদঘং কাহং রাজংস্তত্র বিচিন্ত্যতাং ॥ ৫ ॥
রাজোবাচ ॥
সাধবো ন্যাসিনঃ শান্তা ব্রহ্মিষ্ঠা লোকপাবনাঃ।
হরন্ত্যঘং তেঽঙ্গসঙ্গাত্তেষ্বাস্তে হ্যঘভিদ্হরিঃ ॥ ৬ ॥
ধারয়িষ্যতি তে বেগং রুদ্রস্ত্বাত্মা শরীরিণাং।

অন্বয়ঃ।

কিঞ্চ অহং ভুবং ন যাস্যে। যতঃ নরাঃ ময়ি যৎ অঘং পাপং, আমৃজন্তি ক্ষালয়িষ্যন্তি, হে রাজন্! তৎ অঘং অহং ক মৃজামি তত্র উপায়ঃ বিচিন্ত্যতাং ॥ ৫ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ। সাধবঃ ন্যাসিনঃ শান্তাঃ লোকপাবনাঃ ব্রহ্মিষ্ঠাঃ অঙ্গসঙ্গাৎ তে তব অঘং পাপং হরন্তি হরিষ্যন্তি। যতঃ তেষু অঘভিৎ (অঘং ভিনত্তি ইতি) হরিঃ আস্তে ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ আমৃজন্তি ক্ষালয়িষ্যন্তি। তত্রোপায়ো বিচিন্ত্যতাং ॥ ৫ ॥

হরন্তি হরিষ্যন্তি। অঘং ভিনত্তীতি অঘভিৎ ॥ ৬ ॥

আত্মা কথংভূতঃ যস্মিন্নিদং বিশ্বং ওতং গ্রথিতং ঊর্দ্ধতন্তু শাটীপট ইব প্রোতঞ্চ তির্য্যক্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেবী গঙ্গা স্বমভিপ্রায়ং পূর্ব্বজোদ্ধরণং। কোঽপীতি শঙ্কোক্তিঃ। আমৃজন্তি ক্ষালয়িষ্যন্তি তত্রোপায়ং বিচিন্ত্যতাং ॥ ৩—৫ ॥

অঙ্গসঙ্গাৎ স্নানাৎ হরন্তি হরিষ্যন্তি। তেষাং তদঘং কো হরিষ্যতীতি চেৎ হরিরেব অঘভিৎ। তেন হরিং বিনা তীর্থতপঃ প্রায়শ্চিত্তাদিভিঃ পাপং বস্তুতো ন নশ্যতীত্যজামিলোপাখ্যানোক্তঃ সিদ্ধান্তো দৃঢ়ীকৃতঃ ॥ ৬ ॥

বিশেষত ধরাধামে যাইবার আমার আদৌ বাসনা নাই। কারণ মানবগণ আমাতে তাহাদের পাপরাশি প্রক্ষালণ করিবে; আমি কিন্তু সেই পাপ কোথায় যে মার্জ্জন করিব, এক্ষণে তুমি তদ্বিষয়ের উপায় অবধারণ কর! ॥ ৫ ॥

রাজা ভগীরথ বলিলেন, হে মাতঃ! সর্ব্বত্যাগী শান্তচেতা ব্রহ্মনিষ্ঠ সাধুগণ যাঁহারা কেবল জগৎকে পবিত্র করিবার জন্যই ইতস্ততঃ পর্য্যটন করেন, তাঁহারা অবগাহনাদির উপলক্ষে আপনাতে অঙ্গসঙ্গ করত নিক্ষিপ্ত পাপরাশি হরণ করিবেন; কারণ তাঁহাদের হৃদয়ে সর্ব্বপাপ-বিনাশন ভগবান্ শ্রীহরি নিরন্তর বিরাজ করিতেছেন ॥ ৬ ॥

অহো! যিনি জীবমাত্রেরই আন্তরাত্মা! এবং বস্ত্রের সূত্রসদৃশ যিনি এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডে ওতপ্রোতভাবে নিরন্তর বিদ্যমান রহিয়াছেন, সেই সর্ব্বান্ত-

যস্মিন্নোতমিদং প্রোতং বিশ্বং শাটীব তন্তুষু ॥ ৭ ॥
ইত্যুক্তা স নৃপো দেবং তপসা তোষয়চ্ছিবং।
কালেনাল্পীয়সা রাজংস্তস্যেশঃ সমতুষ্যত ॥ ৮ ॥
তথেতি রাজ্ঞাভিহিতং সর্ব্বলোকহিতঃ শিবঃ।
দধারাবহিতো গঙ্গাং পাদপূতজলাং হরেঃ ॥
ভগীরথঃ স রাজর্ষি র্নিন্যে ভুবনপাবনীং।
যত্র স্বপিতৃণাং দেহা ভস্মীভূতাঃ স্ম শেরতে ॥

অন্বয়ঃ।

যস্মিন্ ইদং বিশ্বং তন্তুষু শাটীব ওতং প্রোতং চ শরীরিণাং আত্মা সঃ রুদ্রঃ তে তব বেগং ধারয়িষ্যতি ॥ ৭ ॥

ইতি এবং উক্ত্বা সঃ নৃপঃ ভগীরথঃ তপসা শিবং অতোষয়ৎ। হে রাজন্! তস্য অল্পীয়সা এব কালেন ঈশঃ রুদ্রঃ চ সমতুষ্যত ॥ ৮ ॥

তদা রাজ্ঞা অভিহিতং গঙ্গাবেগধারণং, তথা অস্তু ইত্যেবং অঙ্গীকৃত্য, অবহিতঃ সমাহিতঃ, শিবঃ হরেঃ পাদাবনেজনেন পূতং জলং যস্যাঃ তাং গঙ্গাং, দধার ॥

ততঃ সঃ রাজর্ষিঃ ভগীরথঃ যত্র ভস্মীভূতাঃ স্বপিতৃণাং দেহাঃ শেরতে স্ম তত্র ভুবনপাবনীং গঙ্গাং নিন্যে অনয়ৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তন্তুষু পট ইব। অসৌ সর্ব্বাধার ত্বেনগং ধারয়িষ্যতীত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

ইত্যেবং গঙ্গামুক্ত্বা। তচ্ছ্রুত্বেতি পাঠে শ্রাবয়িত্বেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রুদ্র ইত্যধুনাপি ত্বং যস্য শিরসি তিষ্ঠস্যেবেতি ভাবঃ। যস্মিন্নিদং বিশ্বমোতং গ্রথিতং ঊর্দ্ধতন্তুষু শাটীবৎ প্রোতঞ্চ তির্য্যক্ তন্তুষু শাটীবেতি তস্যেশ্বরত্বং দর্শিতং ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

স্বামী ভগবান্ রুদ্রদেব ধরাধামে আপনার বেগ ধারণ করিবেন ॥ ৭ ॥

গঙ্গাদেবীকে এই কথা বলিয়া, মহাবল ভগীরথ তপস্যার অনুষ্ঠানে আশুতোষকে পরিতুষ্ট করিতে চেষ্টা করিলেন এবং পিনাকপাণিও অতি অল্পকালের মধ্যে ভগীরথের প্রতি প্রসন্ন হইলেন ॥ ৮ ॥

ভগীরথ তখন গঙ্গার বেগ ধারণার্থ মহাদেবকে অনুরোধ করিলে, ত্রিলোচন প্রসন্ন-চিত্তে তাহা স্বীকার করিলেন এবং ভগবৎ-পাদস্পর্শে পবিত্র-সলিলা গঙ্গাকে মস্তকে ধারণ করিলেন ॥

অনন্তর রাজর্ষি ভগীরথ গঙ্গাকে লইয়া গমন করত যে স্থানে স্বকীয় পিতৃলোকের দেহ ভস্মীভূত হইয়া নিপতিত ছিল, সেই স্থানেই উপনীত হইলেন ॥

রথেন বায়ুবেগেন প্রযান্তমনুধাবতী।
দেশান্ পুনন্তী নির্দগ্ধানাসিঞ্চৎ সগরাত্মজান্ ॥ ৯ ॥
যজ্জল-স্পর্শমাত্রেণ ব্রহ্মদণ্ডহতা অপি।
সগরাত্মজা দিবং জগ্মুঃ কেবলং দেহভস্মভিঃ ॥ ১০ ॥
ভস্মীভূতাঙ্গ-সঙ্গেন স্বর্যাতাঃ সগরাত্মজাঃ।
কিং পুনঃ শ্রদ্ধয়া দেবীং সেবন্তে যে ধৃতব্রতাঃ ॥

অন্বয়ঃ।

বায়োঃ ইব বেগঃ যস্য তেন রথেন প্রয়ান্তং ভগীরথং অনুধাবতী অনুগচ্ছন্তী, গঙ্গা মার্গস্থান্ দেশান্ পুনন্তী নির্দগ্ধান্ সগরাত্মজান্ আসিঞ্চৎ তদ্ভস্মানি প্লাবয়ামাস ॥ ৯ ॥

কেবলং দেহস্য ভস্মভিঃ এব নতু সাক্ষাৎ যস্যাঃ গঙ্গায়াঃ জলস্য স্পর্শমাত্রেণ ব্রহ্মদণ্ডহতাঃ (ব্রহ্মণি কপিলে যঃ দণ্ডঃ স্বকৃতোঽপরাধঃ তেন হতাঃ দগ্ধাঃ অপি সগরাত্মজাঃ যদি দিবং জগ্মুঃ (তদা শ্রদ্ধয়া নিত্যং সেবতাং ফলং কিং বক্তব্যং ইতি) ॥ ১০ ॥

সগরাত্মজাঃ যদি ভস্মীভূতাঙ্গ-সঙ্গেন ভস্মীভূতানাং অঙ্গানাং যঃ গঙ্গাম্ভসা সঙ্গঃ তেন এব স্বঃ স্বর্গং, যাতাঃ তর্হি যে ধৃতব্রতাঃ শ্রদ্ধয়া দেবীং সেবন্তে তে দিবং যান্তি ইতি কিং পুনঃ বক্তব্যং ॥

শ্রীধরস্বামী।

রাজ্ঞাভিহিতং তথেত্যঙ্গীকৃত্য হরেঃ পাদেন পূতং জলং যস্যাঃ ॥ ৯ ॥

প্রসঙ্গাদ্গঙ্গামাহাত্ম্যমাহ চতুর্ভিঃ। যস্যা জলস্পর্শমাত্রেণ। তচ্চ কেবলং দেহভস্মভিরেব ন সাক্ষাৎ ব্রহ্মণি স্বকৃতেন দণ্ডেন হতা অপি তাং শ্রদ্ধয়া সেবতেতি শেষঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তথেতি যত্র যত্র গঙ্গা যাস্যতি তত্তলেঽহমেবেতি মচ্ছিরস্যেব সা সুখেন বাস্ত্বিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

অহো! বায়ুর ন্যায় বেগবিশিষ্ট রথে আরোহণ পূর্ব্বক ভগীরথ যখন গমন করিতেছিলেন, তখন তাঁহার অনুসরণে দেবী গঙ্গা পার্শ্ববর্ত্তী দেশ সমূহকে পবিত্র করত ভস্মাবশিষ্ট সগর-সন্তানদিগকে স্বীয় পবিত্র জলে প্লাবিত করিলেন ॥ ৯ ॥

অহো! সগরসন্তানগণের সহিত কোনরূপ সাক্ষাৎ সম্বন্ধ ঘটে নাই; কেবল পরিদগ্ধ দেহের অবশিষ্ট ভস্মের সহিত গঙ্গাজলের সম্পর্ক হওয়ায়, সাক্ষাৎ কপিলদেব ব্রাহ্মণের বিরুদ্ধে অপকর্ম্মের অপরাধে ভস্মীভূত সগর সন্তানগণও যখন স্বর্গে গমন করিয়াছিলেন, তখন ব্রতাবলম্বী হইয়া শ্রদ্ধা সহকারে গঙ্গা দেবীর সেবা করিলে যে অনির্ব্বচনীয় ফল হয়, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ১০ ॥

নহ্যেতৎ পরমাশ্চর্য্যং স্বর্ধুন্যা যাদহোদিতং।
অনন্তচরণাম্ভোজ-প্রসূতায়া ভবচ্ছিদঃ ॥ ১১ ॥
সন্নিবেশ্য মনো যস্মিন্ শ্রদ্ধয়া মুনয়োঽমলাঃ।
ত্রৈগুণ্যং দুস্ত্যজং হিত্বা সদ্যো যাতা স্তদাত্মতাং ॥
শ্রুতো ভগীরথাজ্জজ্ঞে তস্য নাভো পরোঽভবৎ।
সিন্ধুদ্বীপ স্ততস্তস্মাদযুতায়ু স্ততোঽভবৎ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

অনন্ত-চরণাম্ভোজ-প্রসূতায়াঃ অতঃ ভবচ্ছিদঃ সংসার-দুঃখ-নিবৃত্তিকারিণ্যাঃ স্বর্ধুন্যাঃ গঙ্গায়াঃ যৎ ইহ-অত্র স্বর্গ-প্রাপকত্বরূপং মাহাত্ম্যং উদিতং উক্তং, তৎ এতৎ পরমাশ্চর্য্যং অত্যন্তাসম্ভাবিতং ন ॥ ১১ ॥

অমলাঃ রাগাদিমলবর্জ্জিতাঃ মুনয়ঃ মননশীলাঃ বিবেকিনঃ যস্মিন্ ভগবচ্চরণারবিন্দে শ্রদ্ধয়া মনঃ সন্নিবেশ্য দুস্ত্যজং ত্যক্তুমশক্যং অপি ত্রৈগুণ্যং ত্রিগুণাত্মকে দেহান্তঃকরণাদৌ আত্মভাবং, সদ্যঃ হিত্বা তদাত্মতাং অচ্যুতাত্মতাং, যাতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥

ভগীরথাৎ শ্রুতঃ পুত্রঃ জজ্ঞে ; তস্য শ্রুতস্য নাভঃ নাম অপরঃ পুত্রঃ জাতঃ অভবৎ ; তস্মাৎ সিন্ধুদ্বীপঃ সুতঃ ততঃ চ অযুতায়ুঃ পুত্রঃ অভবৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতৎ প্রপঞ্চয়তি। ভস্মীভূতেত্যাদিনা যঃ সঙ্গস্তেন ॥ ১১ ॥
অনন্তস্য বিশেষণং সংনিবেশ্যেতি। ত্রৈগুণ্যং দেহসম্বন্ধং ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইহ যদুদিতং সগরাত্মজোদ্ধরণং পরমত্যাশ্চর্য্যং ন ভবতি ॥ ১১ ॥
যস্মিন্নন্তে ॥ ১২ ॥

হে মহারাজ! গঙ্গাদেবীর মাহাত্ম্য এস্থলে যেরূপ বর্ণিত হইল, তাহাতে বিশেষ আশ্চর্য্যের বিষয় নাই ; কারণ ভগবান্ অনন্তদেবের চরণ-পদ্ম হইতে যাঁহার উৎপত্তি, তিনি সংসার-প্রবাহ হইতে যে জীবকে নিষ্কৃতি দিবেন, তাহাতে আর সন্দেহ কি? ॥ ১১ ॥

হে কুরুশ্রেষ্ঠ! রাগদ্বেষাদিশূন্য অমল-চিত্ত মুনিগণ যে ভগবান্ নারায়ণে চিত্ত সমর্পণ করায়, ত্রিগুণাত্মক দেহ ও দৈহিক মায়া বিসর্জ্জন করত সদ্য ভগবানের সারূপ্য লাভ করেন, সেই বিষ্ণুর পাদোদ্ভবার মহিমা যে অনির্ব্বচনীয় তাহাতে আর বক্তব্য কি! ॥

ভগীরথের ঔরসে শ্রুত নামক পুত্রের জন্ম হয়; শ্রুতের পুত্র নাভ; নাভের ঔরসে সিন্ধুদ্বীপ এবং তাঁহার পুত্র অযুতায়ু নামে বিখ্যাত ॥ ১২ ॥

ঋতপর্ণো নলসখো যোঽশ্ববিদ্যামিয়ান্নলাৎ।
দত্ত্বাক্ষহৃদয়ঞ্চাস্মৈ সর্ব্বকামস্তু তৎসুতঃ ॥ ১৩ ॥
ততঃ সুদাস স্তৎপুত্রো মদয়ন্তী পতির্নৃপ।
আহুর্মিত্রসহং যং বৈ কল্মাষাঙ্ঘ্রিমুত ক্বচিৎ ॥
বশিষ্ঠশাপাদ্রক্ষো হভূদনপত্যঃ স্বকর্ম্মণা ॥ ১৪ ॥
রাজোবাচ ॥
কিং নিমিত্তো গুরোঃ শাপঃ সৌদাসস্য মহাত্মনঃ।
এতদ্বেদিতুমিচ্ছামঃ কথ্যতাং ন রহো যদি ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ ঋতপর্ণাখ্যঃ পুত্রঃ জাতঃ। সঃ নলসখঃ নলস্য রাজ্ঞঃ সখা যঃ ঋতুপর্ণঃ অস্মৈ নলায় অক্ষহৃদয়ং দ্যূতশাস্ত্র-রহস্যং, দত্ত্বা শিক্ষয়িত্বা, তস্মাৎ নলাৎ অশ্ববিদ্যাং অয়াং প্রাপ্তবান্। তস্য ঋতপর্ণস্য সুতঃ সর্ব্বকামঃ জজ্ঞে ॥ ১৩ ॥

হে নৃপ! ততঃ সর্ব্বকামাৎ সুদাসঃ জজ্ঞে। তস্য পুত্রঃ তু সৌদাসঃ যং মিত্রসহং কল্মাষাঙ্ঘ্রিং চ জনাঃ আহুঃ। সঃ মদয়ন্তীপতিঃ বশিষ্ঠস্য শাপাৎ রক্ষঃ রাক্ষসঃ, অভূৎ। তথা স্বকর্ম্মণা দোষেণ অনপত্যঃ পুত্ররহিতঃ অভূৎ ॥ ১৪ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ। তস্য মহাত্মনঃ সৌদাসস্য গুরোঃ শাপঃ কিংনিমিত্তঃ এতৎ বেদিতুং ইচ্ছামঃ তৎ যদি রহঃ রহস্যং গোপ্যং, ন ভবেৎ তর্হি কথ্যতাং ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নলস্য সখা ইয়াৎ প্রাপ্তঃ। তৎ সুতঃ তস্য ঋতপর্ণস্য সুতঃ ॥ ১৩ ॥
তৎপুত্রঃ সৌদাসঃ ॥ ১৪ ॥ ন রহঃ ন রহস্যং ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অয়াং বা প্রাপণে প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ। অক্ষহৃদয়ং দ্যূতবিদ্যারহস্যং। অস্মৈ নলায় ॥ ১৩—১৫ ॥

অযুতায়ুর পুত্র ঋতপর্ণ। ইনি নল রাজার সহিত সখ্যতা সংস্থাপনে তাঁহার নিকট হইতে অশ্ববিদ্যা গ্রহণ করেন এবং নল রাজাকে অক্ষক্রীড়ার রহস্য ব্যাপার প্রদান করেন। ঋতপর্ণের ঔরসে সর্ব্বকাম নামে পুত্র জন্ম গ্রহণ করেন ॥ ১৩ ॥

হে রাজন্! মহারাজ সুদাস সর্ব্বকামের ঔরসে জন্ম গ্রহণ করেন; মদয়ন্তীপতি সুদাসের ঔরসে সৌদাস নামে পুত্র জন্ম গ্রহণ করেন। ইহাঁকে মিত্রসহ এবং কল্মাষপাদ নামে লোকে অভিহিত করিত। ইনি বশিষ্ঠদেবের অভিসম্পাতে রাক্ষসত্ব লাভ করেন এবং স্বীয় কর্ম্মদোষে পুত্রহীন হইয়াছিলেন ॥ ১৪ ॥

রাজা পরীক্ষিত বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! মহাত্মা সৌদাসের গুরু বশিষ্ঠ-

শ্রীশুক উবাচ ॥

সৌদাসো মৃগয়াং কিঞ্চিচ্চরন্ রক্ষো জঘান হ।
মুমোচ ভ্রাতরং সোঽথ গতঃ প্রতিচিকীর্ষয়া ॥ ১৬ ॥
সংচিন্তয়ন্নঘং রাজ্ঞঃ সূদরূপধরো গৃহে।
গুরবে ভোক্তুকামায় পক্ত্বা নিন্যে নরামিষং ॥ ১৭ ॥
পরিবেক্ষ্যমাণং ভগবান্ বিলোক্যাভক্ষ্যমঞ্জসা।
রাজানমশপৎ ক্রুদ্ধো রক্ষো হ্যেবং ভবিষ্যসি ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। সৌদাসঃ মৃগয়াং চরন্ কিঞ্চিৎ কঞ্চিৎ, রক্ষঃ রাক্ষসং, জঘান হতবান্, তস্য ভ্রাতরং তু মুমোচ ; তদা সঃ ভ্রাতা প্রতিচিকীর্ষয়া তদপকার-করণেচ্ছয়া গতঃ পলায়িতঃ ॥ ১৬ ॥

সঃ রাজ্ঞঃ অঘং অপকারং, চিন্তয়ন্ সূদরূপধরঃ সন্ তদা গৃহে বর্ত্তমানঃ এব ভোক্তুকামায় গুরবে বশিষ্ঠায়, নরামিষং (নরস্য আমিষং মাংসং) পক্ত্বা আনিন্যে ॥ ১৭ ॥

ততঃ চ সঃ ভগবান্ বশিষ্ঠঃ পরিবেক্ষ্যমাণং নরমাংসং অভক্ষ্যং ইতি অঞ্জসা আশু বিলোক্য ক্রুদ্ধঃ সন্ এবং দোষেণ ত্বং রক্ষঃ এব ভবিষ্যসি ইতি রাজানং অশপৎ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মৃগয়াং চরন্ কঞ্চিদ্রক্ষঃ রাক্ষসং জঘান। তস্য ভ্রাতরং মুমোচ। স ভ্রাতা ॥ ১৬ ॥
অঘং অনিষ্টং। সূদঃ পাচকঃ। তদ্রূপধরঃ সন্ রাজ্ঞো গৃহে বর্ত্তমানঃ ॥ ১৭ ॥
অভক্ষ্যমঞ্জসা বিলোক্য। এবং নরমাংস-ব্যবহারেণ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চিদ্রক্ষঃ কঞ্চিদ্রাক্ষসং জঘান তস্য ভ্রাতরং মুমোচ। স ভ্রাতা ॥ ১৬ ॥
রাজ্ঞো যঃ সূদঃ পাচক স্তদ্রূপধরঃ ॥ ১৭ ॥　　অভক্ষ্যং নরমাংসং ॥ ১৮ ॥

দেবের অভিসম্পাত কি নিমিত্ত হইয়াছিল, তাহা জানিবার নিমিত্ত আমার একান্ত বাসনা হইয়াছে। যদি রহস্য বোধে বলিবার কোন প্রতিবন্ধক না থাকে, অনুগ্রহ পূর্ব্বক আমার নিকট তাহা বর্ণন করুন্! ॥ ১৫ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! মহারথ সৌদাস কোন সময়ে মৃগয়ায় গমন করত, বনে একটী রাক্ষসকে নিহত করেন; কিন্তু তাহার ভ্রাতাকে উপেক্ষা করত নিহত না করিয়া, পরিত্যাগ করেন। তদবধি সেই রাক্ষস-ভ্রাতা ভ্রাতৃহন্তার প্রতিহিংসা-মানসে প্রচ্ছন্ন বেশে রাজা সৌদাসের রাজভবনে প্রবেশ করে ॥ ১৬ ॥

তথায় রাজার অনিষ্ট-সাধনের উপায় মনে মনে অবধারণ করত, রাজার গৃহে সূপকারের কার্য্যে নিযুক্ত রহিল। পরে এক দিবস গুরু বশিষ্ঠদেব ভোজনার্থ

রক্ষঃকৃতং তদ্বিদিত্বা চক্রে দ্বাদশ-বার্ষিকং।
সোঽপ্যপোঞ্জলিমাদায় গুরুং শপ্তুং সমুদ্যতঃ॥ ১৯॥
বারিতো মদয়ন্ত্যাপো রুষতীঃ পাদয়োর্জহৌ॥ ২০॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ পুনঃ চ তদামিষপরিবেষণং সূদরূপধরেণ রক্ষসা কৃতং নতু রাজ্ঞা কারিতং ইতি বিদিত্বা স্বস্য অনৃতত্ব-পরিহারায় দ্বাদশ-বার্ষিকং ব্রতং চক্রে। তদা সঃ সৌদাসঃ আপঃ অঞ্জলিনা জলং আদায় গুরুং শপ্তুং সমুদ্যতঃ॥ ১৯॥

তদা মদয়ন্ত্যা নিবারিতঃ সঃ রাজা দিশঃ খং অবনীং সর্বং অপি স্থানং জীবময়ং পশ্যন্

শ্রীধরস্বামী।

বশিষ্ঠ এব তং শাপং দত্ত্বা দ্বাদশ-বার্ষিকং চক্রে॥ ১৯॥

রুষতীঃ তীক্ষ্ণা অপঃ স্বপাদয়োর্জহৌ নান্যত্র॥ ২০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্বজ্ঞতয়া রক্ষসৈব কৃতং নতু রাজ্ঞেতি বিমৃশ্য তৎ শপনং দ্বাদশ-বার্ষিকং চক্রে॥ ১৯॥

সোঽপি সৌদাসোঽপি। রুষতীঃ ক্রোধাগ্নিরূপাঃ স্বপাদয়োরেব নান্যত্র দিগাদীনাং দাহ-প্রসঙ্গাৎ। এতেন কল্মাষপাদত্বং মিত্রসহত্বঞ্চ দর্শিতং মিত্রস্য কলত্রস্য বাচঃ সহনাৎ॥ ২০॥ ২১॥

রাজগৃহে উপস্থিত হইলে, উক্ত রাক্ষস নরমাংস পাক করিয়া, গুরুকে ভোজনার্থ প্রদান করিল।। ১৭॥

পরিবেশন-কালেই গুরুদেব মাংস দেখিয়া অভক্ষ্য নরমাংস বলিয়া বুঝিতে পারিলেন এবং ক্রুদ্ধ হইয়া রাজা সৌদাসকে অভিসম্পাত করত বলিলেন, রে পামর! তুমি যখন নরমাংস ভোজনে প্রবৃত্ত হইয়াছ, তখন সত্বর রাক্ষস বিগ্রহ ধারণে বনে বিচরণ কর!॥ ১৮॥

কিন্তু পরক্ষণেই গুরু যখন বুঝিলেন যে দুষ্ট রাক্ষস রাজার অনিষ্ট করিবার মানসেই এইরূপ নরমাংস প্রদান করিয়াছে, তখন বিনা অপরাধে রাজাকে অভিসম্পাত করায় অন্যায় বিবেচনা করিয়া, নিজের পাপ-ক্ষালনার্থ বশিষ্ঠদেব দ্বাদশ বার্ষিক শাপের ব্যবস্থা করিলেন। এদিকে রাজা সৌদাসও অঞ্জলি-পূর্ণ জল লইয়া, গুরুকে প্রতিশাপ প্রদানার্থ উদ্‌যোগী হইলেন॥ ১৯॥

কিন্তু রাজমহিষী মদয়ন্তী গুরু ব্রাহ্মণকে অভিসম্পাত করা একান্ত অকর্ত্তব্য বলিয়া, স্বামী সৌদাসকে শাপদানে নিরস্ত করিলেন। তখন মহারাজ সৌদাস অভিশপ্ত উদক নিক্ষেপার্থ চতুর্দ্দিক অবলোকন করিয়া ভাবিলেন, যে ধরাতল, নভোমণ্ডল এবং দিক্ সমূহ সকল স্থানই জীবময়। করতলস্থিত

দিশঃ খমবনীং সর্ব্বং পশ্যঞ্জীবময়ং নৃপঃ।
রাক্ষসং ভাবমাপন্নঃ পাদে কল্মাষতাং গতঃ ॥ ২১ ॥
ব্যবায়কালে দদৃশে বনৌকৌ দম্পতী দ্বিজৌ ॥ ২২ ॥
ক্ষুধার্ত্তো জগৃহে বিপ্রং তৎপত্ন্যাহাকৃতার্থবৎ।
ন ভবান্ রাক্ষসঃ সাক্ষাদিক্ষ্বাকূনাং মহারথঃ।

অন্বয়ঃ।

তত্র শাপার্থং গৃহীতং জলং প্রক্ষিপ্তে তেষাং বিনাশেন পাপং আশঙ্ক্য তাঃ রুষতীঃ তীক্ষ্ণাঃ, অপঃ পাদয়োঃ জহৌ ত্যক্তবান্, ততঃ রাক্ষসং ভাবং আপন্নঃ পাদে কল্মাষতাং গতঃ॥ ২০ ॥ ২১॥

সঃ একদা বনে বনৌকৌ দম্পতী দ্বিজৌ ব্যবায়কালে (মৈথুনাসক্তৌ) দদৃশে ॥ ২২ ॥

তদা ক্ষুধা অশনয়া আর্ত্তঃ পীড়িতঃ রাক্ষসরূপঃ সৌদাসঃ বিপ্রং ভক্ষিতুং যদা জগৃহে তদা অকৃতার্থবৎ দীনবৎ তস্য পত্নী আহ; যথা ভবান্ ন সাক্ষাৎ রাক্ষসঃ রাক্ষসকুলোৎপন্নঃ কিন্তু

শ্রীধরস্বামী।

তত্র হেতুঃ দিশ ইতি। এবমনেন মিত্রসহত্বমপি দর্শিতং। মিত্রস্য কলত্রস্য বাচঃ সহতে ॥ ২১ ॥

তদেবং রাক্ষসত্বে কল্মাষাঙ্ঘ্রিত্বে চ কারণমুক্ত্বা স্বকর্ম্মণাঽনপত্যে ইতি যদুক্তং তৎ প্রপঞ্চয়তি ব্যবায়কাল ইত্যাদিনা কর্ম্মণাঽপ্রজ ইত্যন্তেন। বনমোকো নিবাসো যয়ো স্তৌ দম্পতীচ। বনৌকাবিতি পৃথক্ পদত্বে সকারলোপ আর্ষঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বনৌকসৌ চ তৌ দম্পতী চেতি তৌ পৃথক্ পদপাঠে সলোপ আর্ষঃ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

অভিশপ্ত তীক্ষ্ণ জল যেখানেই নিক্ষিপ্ত হইবে, তত্রত্য জীবের পাছে অনিষ্ট ঘটে, এই বিবেচনায় তিনি সেই জল নিজের চরণেই নিক্ষেপ করিলেন ॥ ২০ ॥

গুরুর অভিসম্পাতে সৌদাস রাক্ষস-যোনি প্রাপ্ত হইলেন এবং চরণে অভিশপ্ত বারি নিক্ষেপ করায় নিজেই পাপিষ্ঠ হইলেন ॥ ২১ ॥

এই প্রকারে রাক্ষস-বিগ্রহ পরিগ্রহে রাজা সৌদাস যখন ক্ষুধার্ত্ত হইয়া বনমধ্যে বিচরণ করিতেছিলেন, তখন অকস্মাৎ মৈথুনাসক্ত বনবাসী দম্পতী ব্রাহ্মণ ব্রাহ্মণীকে নয়নগোচর করিলেন ॥ ২২ ॥

এবং অত্যন্ত ক্ষুধাতুর হইয়া, সেই মৈথুন-প্রবৃত্ত ব্রাহ্মণকে আক্রমণ করিলেন। পতিকে ব্যবায়কালে রাক্ষসাক্রান্ত অবলোকন করিয়া, পতিব্রতা ব্রাহ্মণ-পত্নীর দুঃখের আর সীমা রহিল না; তিনি রাক্ষসকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে বীর! আপনি ত প্রকৃত রাক্ষস নহেন! আপনি ইক্ষ্বাকু-কুলোৎপন্ন এক জন প্রবল-পরাক্রম রাজা! আপনি যখন মদয়ন্তীর পতি,

মদয়ন্ত্যাঃ পতি বীর নাধর্ম্মং কর্ত্তুমর্হসি ॥ ২৩ ॥
দেহি মেঽপত্যকামায়া অকৃতার্থং পতিং দ্বিজং।
দেহোঽয়ং মানুষো রাজন্ পুরুষস্যাখিলার্থদঃ ॥
তস্মাদস্য বধো বীর সর্ব্বার্থ-বধ উচ্যতে ॥ ২৪ ॥
এষ হি ব্রাহ্মণো বিদ্বাংস্তপঃশীল-গুণান্বিতঃ।
আরিরাধয়িষু ব্রহ্ম মহাপুরুষ-সংজ্ঞিতং ॥

অন্বয়ঃ।

ইক্ষ্বাকূনাং মহারথঃ শ্রেষ্ঠঃ মদয়ন্ত্যাঃ পতিঃ। অতঃ হে বীর! (বিপ্রহননরূপং) অধর্ম্মং পাপং কর্ত্তুং ন অর্হসি ॥ ২৩ ॥

অপত্যকামায়াঃ মে অকৃতার্থং অনুৎপাদিতপুত্রং তত্রাপি দ্বিজং ব্রাহ্মণং পতিং দেহি। হে রাজন্! অয়ং মানুষঃ দেহঃ পুরুষস্য জীবস্য অখিলানাং পুরুষার্থনাং সাধনভূতঃ। তস্মাৎ হে বীর! অস্য ব্রাহ্মণ-দেহস্য বধঃ সর্ব্বপুরুষার্থ-বধঃ উচ্যতে ॥ ২৪ ॥

এষঃ হি ব্রাহ্মণঃ বিদ্বান্ শাস্ত্রজ্ঞঃ, তপঃ-শীল-গুণাদিভিঃ অন্বিতঃ যুক্তঃ; তথা সর্ব্বভূতেষু যঃ আত্মভাবঃ পরমাত্ম-চিন্তনং তেন ভূতেষু স্থিতঃ অপি গুণৈঃ গুণকার্য্যৈঃ অহঙ্কারাদিভিঃ

শ্রীধরস্বামী।

অকৃতার্থবৎ দীনবৎ ॥ ২৩ ॥ অকৃতার্থং অসমাপ্তরতিং ॥ ২৪ ॥
সর্ব্বভূতানামাত্মেতি ভাবনয়া আরাধয়িতুমিচ্ছুঃ। যদ্বা সর্ব্বভূতাত্মভাবেন ভূতেষু স্থিত-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অকৃতার্থং অসমাপ্তরতিং ॥ ২৪ ॥
গুণৈ র্দৃষ্টনিষ্টৈঃ সত্ত্বাদিভি র্হেতুভিঃ অন্তর্হিতমদৃশ্যং ॥

তখন কামিনীর কান্ত-বিরহ দুঃখ আপনি অনায়াসে উপলব্ধি করিতে পারেন। আপনাকে অনুনয় করিতেছি! এতাদৃশ সময়ে মদীয় পতির জীবন হরণ করিয়া, আপনি যেন ঘোর অধর্ম্মের অনুষ্ঠান না করেন! ॥ ২৩ ॥

আমি পুত্র-কামনায় মদীয় পতি ঐ ব্রাহ্মণের অনুরক্ত হইয়াছিলাম! এখনও ইহাঁর রতিক্রিয়া সমাপ্ত হয় নাই। সুতরাং আপনি ইহাঁকে পরিত্যাগ করুন! হে রাজন্! এই মনুষ্যদেহই জীবের যাবদীয় পুরুষার্থ-লাভের প্রধান আশ্রয়! অতএব হে বীর! তাদৃশ মানব দেহের নিধন ঘটিলে, তাহার যাবদীয় পুরুষার্থেরই নিধন করা হয়, সন্দেহ নাই ॥ ২৪ ॥

এই ব্রাহ্মণ প্রকৃত প্রস্তাবে এক জন সুপণ্ডিত চরিত্রবান্ এবং তপস্যা-নিরত ব্যক্তি; জীবমাত্রেরই অন্তর্যামী এবং সাক্ষীভূত চৈতন্যস্বরূপে নিরন্তর বিরাজমান পরাৎপর পুরুষোত্তম পূর্ণ ব্রহ্মের আরাধনা করিবার মানসে

সর্ব্বভূতাত্মভাবেন ভূতেষ্বন্তর্হিতং গুণৈঃ।
সোঽয়ং ব্রহ্মর্ষিবর্য্য স্তে রাজর্ষিপ্রবরাদ্বিভো ॥
কথমর্হতি ধর্ম্মজ্ঞ বধং পিতুরিবাত্মজঃ।
কর্ম্মণা মনসা বাচা সর্ব্বভূতেষু সৌহৃদং ॥
বিদ্যা-বিবেক-সম্পন্নাঃ শীলমেতদ্বিদুর্ব্বুধাঃ ॥ ২৫ ॥
তস্য সাধোরপাপস্য ভ্রূণস্য ব্রহ্মবাদিনঃ।
কথং বধং যথা-বদ্রো র্মন্যতে সম্মতো ভবান্ ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অন্তর্হিতং অলক্ষ্যং মহাপুরুষ-সংজ্ঞিতং পরং ব্রহ্ম আরিরাধয়িষুঃ আরাধয়িতুমিচ্ছুঃ সঃ অয়ং ব্রহ্মর্ষিবর্য্যঃ হে বিভো! রাজর্ষিপ্রবরাৎ তে ত্বত্তঃ সকাশাৎ হে ধর্ম্মজ্ঞ! পিতুঃ সকাশাৎ আত্মজঃ ইব কথং বধং অর্হতি ॥

বিদ্যা-বিবেক-সম্পন্নাঃ বুধাঃ পণ্ডিতাঃ জনাঃ কর্ম্মণা মনসা বাচা সর্ব্বভূতেষু যৎ সৌহৃদং এতদেব শীলং বিদুঃ ॥ ২৫ ॥

সাধুত্বেন সম্মতঃ ভবান্, বদ্রোঃ ধেনোঃ, বধঃ যথা অসম্মতঃ তথা অপাপস্য ব্রহ্মবাদিনঃ ভ্রূণস্য অধ্যয়নাদি-সম্পন্নস্য তস্য সাধোঃ মুক্তিসাধনপরস্য এবং বধং কথং সাধু মন্যতে ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মপি গুণৈরন্তর্হিতং ব্রহ্মেতি সম্বন্ধঃ। অন্তর্হিত ইতি পাঠে অন্তর্হিতঃ সোঽয়মিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥ ২৫ ॥

ভ্রূণস্য শ্রোত্রিয়স্য গর্ভস্য সত ইতি বা। বদ্রোর্গোঃ সতাং সম্মতো ভবান্ বধং কথং সাধু মন্যত ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তে ত্বত্তঃ ॥ ২৫ ॥

ব্রহ্মবাদিনো ভ্রূণস্য পুত্রস্য অস্য পিতাপি ব্রহ্মবাদীত্যর্থঃ। ভ্রূণোঽর্ভকে বালগর্ভে ইত্যমরঃ। বদ্রো র্গোঃ ॥ ২৬ ॥

এই অরণ্যে অবস্থান করিতেছেন। তাদৃশ ব্রহ্মর্ষি কভু আপনার ন্যায় শ্রেষ্ঠ রাজর্ষির নিকট হইতে অনিষ্টের আশঙ্কা করেন না ॥

অহো! পিতৃ-সন্নিধানে পুত্রের যেমন কোন প্রকার অনিষ্টাশঙ্কা সম্ভব হয় না, হে ধর্ম্মজ্ঞ! আপনার ন্যায় ভূমিপালের সমীপে ঈদৃশ সর্ব্বভূত-সুহৃদ্ এবং বিদ্যা ও বিচার-সম্পন্ন চরিত্রবান্ ব্রাহ্মণেরও কোনরূপ অনিষ্টের আশঙ্কা সম্পূর্ণ অসম্ভব বলিয়াই পণ্ডিতগণ সর্ব্বদা কীর্ত্তন করিয়া থাকেন ॥ ২৫ ॥

সাধুগণ সকলেই আপনার সুখ্যাতি করিয়া থাকেন; অতএব দুগ্ধবতী গাভীর ন্যায়, এই নিষ্পাপ-দেহ ব্রহ্মনিষ্ঠ ব্রাহ্মণ কি প্রকারে আপনার নিকট

যদ্যয়ং ক্রিয়তে ভক্ষ্য স্তর্হি মাং খাদ পূর্ব্বতঃ।
ন জীবিষ্যে বিনা যেন ক্ষণঞ্চ মৃতকং যথা ॥
এবং করুণভাষিণ্যা বিলপন্ত্যা অনাথবৎ।
ব্যাঘ্রঃ পশুমিবাখাদৎ সৌদাসঃ শাপমোহিতঃ ॥ ২৭ ॥
ব্রাহ্মণী বীক্ষ্য দিধিষুং পুরুষাদেন ভক্ষিতং।
শোচন্ত্যাত্মানমুর্ব্বীশমশপৎ কুপিতা সতী ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

যেন বিনা ক্ষণং চ ন জীবিষ্যে সোঽয়ং যদি ত্বয়া ভক্ষ্যঃ ক্রিয়তে তর্হি পূর্ব্বতঃ তত্ক্ষণাৎ প্রাক্, এব মৃতকং যথা তথা মাং এব খাদ ॥

এবং তস্যাঃ করুণভাষিণ্যাঃ (দৈন্যং রুদন্ত্যাঃ) অনাথবৎ বিলপন্ত্যাঃ রুদন্ত্যাঃ সত্যাঃ শাপেন মোহিতঃ সৌদাসঃ ব্যাঘ্রঃ পশুং ইব তং বিপ্রং অখাদৎ ॥ ২৭ ॥

এবং দিধিষুং গর্ভাধান-কর্ত্তারং, পতিং পুরুষাদেন রাক্ষসেন, ভক্ষিতং বীক্ষ্য দৃষ্ট্বা, কুপিতা সতী আত্মানং শোচন্তী উর্ব্বীশং সৌদাসং, অশপৎ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ক্ষণমপি যেন বিনা ন জীবিষ্যামি সোঽয়ং যদি ভক্ষ্যঃ ক্রিয়তে তর্হি মৃতকং যথা মৃতপ্রায়াং মাং পূর্ব্বং ভক্ষয় ॥ ২৭ ॥ দিধিষুং গর্ভাধান-কর্ত্তারং ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদপ্যনিবৃত্তং দৃষ্ট্বা পুনঃ প্রাহ যদ্যয়মিতি। যেন প্রাণেনেব বিনেত্যর্থঃ। ততশ্চ যথা মৃতকং শব স্তথাহং ভবিষ্যামীত্যর্থঃ ॥ করুণভাষিণীমনাদৃত্য ॥ ২৭ ॥

দিধিষুং গর্ভাধানকর্ত্তারং ॥ ২৮ ॥

বধ্য বলিয়া পরিগণিত হইতেছেন ? ॥ ২৬ ॥

যদ্যপি ক্ষুধার অনুরোধে ইহাঁকে আপনি ভোজনার্হ বলিয়া গ্রহণ করিতে অভিলাষ করেন, তাহা হইলে তৎপূর্ব্বে মৃতপ্রায়া আমাকে ভোজন করুন্। কারণ পতির বিরহে আমি ক্ষণকালও জীবন ধারণে বাঞ্ছা করি না ॥

এইরূপ বিবিধ কাতরোক্তির প্রকাশে অনাথার ন্যায় ব্রাহ্মণী বিলাপ করিলেও, মহীপতি সৌদাস তাহাতে কিছুমাত্র কর্ণপাত করিলেন না; বরং প্রকৃত ব্যাঘ্র যেমন পশুকে আক্রমণ পূর্ব্বক ভোজন করে, তিনিও গুরুর অভিশাপে বিমোহিত হইয়া, সেই ব্রাহ্মণকে উদরসাৎ করিলেন ॥ ২৭ ॥

গর্ভাধানকারী স্বীয় পতিকে রাক্ষস কর্ত্তৃক ভক্ষিত অবলোকন করিয়া, ব্রাহ্মণী নিজের দুরদৃষ্ট-নিবন্ধন যথেষ্ট আক্ষেপ করত ক্রোধে উত্তেজিতা হইয়া, নরপতি সৌদাকেই অভিসম্পাত করত বলিলেন ॥ ২৮ ॥

যস্মান্মে ভক্ষিতঃ পাপ কামার্ত্তায়াঃ পতি ত্বয়া।
তবাপি মৃত্যুরাধানাদকৃতপ্রজ্ঞ দর্শিতঃ॥
এবং মিত্রসহং শপ্ত্বা পতিলোকপরায়ণা।
তদস্থীনি সমিদ্ধেঽগ্নৌ প্রাস্য ভর্ত্তুর্গতিং গতা॥
বিশাপো দ্বাদশাব্দান্তে মৈথুনায় সমুদ্যতঃ।
বিজ্ঞাপ্য ব্রাহ্মণী-শাপং মহিষ্যা স নিবারিতঃ॥ ২৯॥

অন্বয়ঃ।

হে পাপ পাপাচার! অকৃতপ্রজ্ঞ দুর্বুদ্ধে! যস্মাৎ কামার্ত্তায়াঃ মে মম পতিঃ ত্বয়া ভক্ষিতঃ তস্মাৎ তব অপি আধানাৎ এব ময়াপি মৃত্যুঃ দর্শিতঃ।

এবং মিত্রসহং শপ্ত্বা পতিলোকপরায়ণা সা নারী সমিদ্ধে প্রজ্বলিতে, অগ্নৌ তস্য পত্যুঃ অস্থীনি প্রক্ষিপ্য তত্র স্বদেহং নিপাত্য চ ভর্ত্তুঃ গতিং তৎপ্রাপ্তং লোকং, গতা॥

ততঃ দ্বাদশাব্দস্য অন্তে বিশ্বতশাপঃ সৌদাসঃ মৈথুনায় উদ্যতঃ। তদা মহিষ্যা মদয়ন্ত্যা ব্রাহ্মণীশাপং বিজ্ঞায় নিবারিতঃ॥ ২৯॥

শ্রীধরস্বামী।

আধানাৎ মৈথুনাৎ। হে অকৃতপ্রজ্ঞ মৃত্যুর্ম্ময়া দর্শিতঃ॥ ২৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আধানাৎ মৃত্যুর্ম্ময়া দর্শিতো ভবিষ্যতি॥ ২৯॥ ৩০॥

হে পাপাত্মা! পুত্র-প্রার্থনায় স্বামী-সহবাস-কালে তুমি যখন আমাদের উদ্দেশ্য চরিতার্থের পূর্ব্বেই আমার স্বামীকে ভোজন করিয়াছ! তখন রে মন্দবুদ্ধে! তুমিও যখন কামার্ত্ত হইয়া স্ত্রীসম্ভোগে প্রবৃত্ত হইবে, তৎক্ষণাৎ তোমারও মৃত্যু অবধারিত রহিল॥

এই প্রকারে সেই মিত্রসহ রাজা সৌদাসকে শাপ প্রদান করত, পতি-পরায়ণা ব্রাহ্মণী পতির কঙ্কালাদি অস্থিসমূহ একত্র সংগ্রহ করত, প্রজ্বালিত চিতায় প্রদান করিলেন এবং নিজেও সেই চিতায় আরোহণ পূর্ব্বক পতি-লোকে গমন করিলেন॥

অনন্তর দ্বাদশাব্দের পর মহারাজ সৌদাস শাপ-নির্ম্মুক্ত হইয়া, পুনরায় যখন মানব-প্রকৃতি প্রাপ্ত হইলেন, তখন তিনি মৈথুনার্থ উদ্যত হইলেন; কিন্তু ব্রাহ্মণীর শাপ স্মরণ করিয়া, তদীয়া মহিষী তাঁহাকে নিবারণ করিলেন॥ ২৯॥

তদবধি রাজা সৌদাস স্ত্রীসম্ভোগ জনিত সুখ পরিত্যাগ করিলেন; সুতরাং নিজের কর্ম্মদোষে নিজেই পুত্রহীন হইয়া রহিলেন। পরে ক্ষেত্রজ পুত্রের

অত ঊর্দ্ধং স তত্যাজ স্ত্রীসুখং কর্ম্মণাঽপ্রজঃ।
বশিষ্ঠস্তদনুজ্ঞাতো মদয়ন্ত্যাং প্রজামধাৎ। ৩০ ॥
সা বৈ সপ্ত সমা গর্ভমবিভ্রন্ন ব্যজায়ত।
জঘ্নেঽশ্মনোদরং তস্যাঃ সোঽশ্মকস্তেন কথ্যতে ॥ ৩১ ॥
তচ্ছ্মকাদ্বালিকো জজ্ঞে যঃ স্ত্রীভিঃ পরিরক্ষিতঃ।
নারীকবচ ইত্যুক্তো নিঃক্ষত্রে মূলকোঽভবৎ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ ঊর্দ্ধং অনন্তরং সঃ সৌদাসঃ স্ত্রীসম্ভোগসুখং তত্যাজ। এবং ব্রাহ্মণ-ভক্ষণেন কর্ম্মণা শাপেন সঃ অপ্রজঃ অভূৎ। তদা তেন অনুজ্ঞাতঃ প্রজোৎপাদনায় প্রার্থিতঃ বশিষ্ঠঃ মদয়ন্ত্যাং প্রজাং অধাৎ গর্ভাধানং অকরোৎ ॥ ৩০ ॥

ততঃ সা বৈ মদয়ন্তী সপ্ত সমাঃ বৎসরান্ গর্ভং অবিভ্রৎ তথাপি তস্যাঃ পুত্রঃ ন ব্যজায়ত, তদা বশিষ্ঠঃ তস্যাঃ উদরং অশ্মনা পাষাণেন জঘ্নে তেন নির্ভিন্নেন ততঃ জাতঃ পুত্রঃ অশ্মকঃ ইতি কথ্যতে ॥ ৩১ ॥

অশ্মকাৎ মূলকঃ জজ্ঞে ; সঃ চ পরশুরামেণ নিঃক্ষত্রে ক্ষত্রোৎপাটনে ক্রিয়মাণে স্ত্রীভিঃ কবচবৎ যতঃ পরিতঃ রক্ষিতঃ, অতঃ সঃ নারীকবচঃ ইতি উক্তঃ। ততঃ এব পুনঃ ক্ষত্রকুলস্য মূলত্বাৎ মূলকাখ্যঃ অভবৎ।

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং কর্ম্মণাঽপ্রজঃ ॥ ৩০ ॥

অবিভ্রদ্ধারেত্যর্থঃ। ন ব্যজায়ত ন প্রাসূত। অতো বশিষ্ঠ এব তস্যা উদরমশ্মনা জঘান। স উৎপন্নঃ সুতোঽশ্মকঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অবিভ্রদ্ধার। ন ব্যজায়ত ন প্রাসূত। বশিষ্ঠ এবাশ্মনা জঘান। ততঃ স সুতঃ ॥ ৩১ ॥

প্রাপ্তি-কামনায় তিনি ভগবান্ বশিষ্ঠ-দেবকে প্রার্থনা করিলে, বশিষ্ঠদেব মদয়ন্তীর গর্ভ উৎপাদন করিলেন ॥ ৩০ ॥

কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, মদয়ন্তী সম্পূর্ণ সাত বৎসর পর্য্যন্ত গর্ভ ধারণ করিলেও, সন্তান প্রসূত হইল না ; তখন বশিষ্ঠদেব তাহার নিঃসারণার্থ প্রস্তর খণ্ড লইয়া, মদয়ন্তীর উদরে আঘাত করিলেন ; এবং সেই আঘাতেই যে পুত্র প্রসূত হইল, তিনি অশ্মক নামে অভিহিত হইলেন ॥ ৩১ ॥

অশ্মকের পুত্র বালিক ; পরশুরাম যখন পৃথিবীকে নিঃক্ষত্রিয় করিতে চেষ্টা করেন, তখন নারীগণ ইহাঁকে রক্ষা করেন বলিয়া, ইনি নারী-কবচ নামে এবং ক্ষত্রিয়-কুলের মূল ইহার দ্বারা রক্ষিত হইল বলিয়া, ইনি মূলক নামে অভিহিত হইলেন ॥

ততো দশরথ স্তস্মাৎ পুত্র ঐড়বিড়িস্ততঃ।
রাজা বিশ্বসহো যস্য খট্টাঙ্গশ্চক্রবর্ত্ত্যভূৎ ॥ ৩২ ॥
যো দেবৈরর্থিতো দৈত্যানবধীদ্যুধি দুর্জ্জয়ঃ।
মুহূর্ত্তমায়ুর্জ্ঞাতেত্য স্বপুরং সন্দধে মনঃ ॥ ৩৩ ॥
ন মে ব্রহ্মকুলাৎ প্রাণাঃ কুলদৈবান্ন চাত্মজাঃ।

অন্বয়ঃ।

ততঃ দশরথঃ জাতঃ, তস্মাৎ ঐলবিলঃ পুত্রঃ, জাতঃ, ততঃ রাজা বিশ্বসহঃ ততশ্চ চক্রবর্ত্তী সার্ব্বভৌমঃ খট্টাঙ্গঃ অভূৎ যঃ দেবৈঃ অর্থিতঃ প্রার্থিতঃ সন্ দৈত্যান্ অবধীৎ। ততঃ প্রসন্নৈঃ দেবৈঃ বরং বৃণীষ্ব ইতি উক্তে খট্টাঙ্গেন উক্তং, প্রথমং তাবৎ মম আয়ুঃ কথ্যতাং ? ততস্তদনুরূপং বরং গৃহীষ্যামি। (দেবৈশ্চ উক্তং মুহূর্ত্তং মাত্রং আয়ুঃ ইতি) তৎ জ্ঞাত্বা (দেবদত্তেন বিমানেন) শীঘ্রং স্বপুরং এত্য পরমেশ্বরে মনঃ সন্দধে ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

কুলদৈবাৎ কুলপূজ্যাৎ ব্রহ্মকুলাৎ সকাশাৎ মে মম প্রাণাঃ আত্মজাঃ শ্রিয়ঃ মহী রাজ্যং

শ্রীধরস্বামী।

স্ত্রীভিঃ সংবেষ্ট্য পরশুরামাৎ পরিরক্ষিতঃ অতো নারীকবচ ইত্যুক্তঃ। নিঃক্ষত্রে সতি ক্ষত্রবংশস্য মূলমভবদতো মূলক ইত্যুক্তঃ ॥ ৩২ ॥

প্রসন্নৈর্দেবৈর্বরং বৃণুষেত্যুক্তে খট্টাঙ্গেনোক্তং প্রথমং তাবন্মমায়ুঃ কথ্যতামিতি দেবৈশ্চোক্তং মুহূর্ত্তমাত্র মিতি তজ্জ্ঞাত্বা দেবৈর্দ্দত্তেন বিমানেন শীঘ্রং স্বপুরমেত্য মনঃ পরমেশ্বরে সন্দধে ॥৩৩॥

এতদেব স্বসাধুবৃত্তানুস্মরণ-পূর্ব্বকং তৎকৃতেন নিশ্চয়েন দর্শয়তি নেতি সপ্তভিঃ। কুল-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্ত্রীভিরাবৃত্য পরশুরামাৎ রক্ষিতঃ পুনঃ ক্ষত্রবংশস্য মূলত্বান্মূলকঃ ॥ ৩২ ॥

প্রসন্নৈর্দ্দৈবৈর্ব্বরং বৃণুষেত্যুক্তে খট্টাঙ্গ উবাচ প্রথমং তাবন্মমায়ুর্ব্রূতেতি। দেবৈশ্চোক্তং মুহূর্ত্তমাত্রমিতি। তজ্জ্ঞাত্বা দেবৈর্দ্দত্তেন বিমানেন শীঘ্রং স্বপুরমেত্য মনঃ পরমেশ্বরে সন্দধে ॥ ৩৩ ॥

মূলকের পুত্র দশরথ; দশরথের পুত্র ঐলবিড়; তাঁহার পুত্র বিশ্বসহ; বিশ্বসহের পুত্র খট্বাঙ্গ; ইনি চক্রবর্ত্তী রাজা হন ॥ ৩২ ॥

অজেয়-পরাক্রম রাজা খট্টাঙ্গ দেবতাগণের অনুরোধে তাঁহাদের পক্ষ অবলম্বনে দৈত্যগণকে রণে নিধন করেন দেবতাগণ প্রসন্ন হইয়া রণাবসানে রাজাকে বর গ্রহণার্থ অনুরোধ করিলে, তিনি অন্য বর গ্রহণের পূর্ব্বে আর কত কাল তিনি জীবিত থাকিবেন, তাহাই জানিবার প্রার্থনা করিলেন। এবং দেবতাগণ-সন্নিধানে মুহূর্ত্তকাল মাত্র নিজের অবশিষ্ট পরমায়ুর বিষয় পরিজ্ঞাত হইয়া, স্বীয় পুরে প্রত্যাগমন পূর্ব্বক পরমেশ্বরে মন সমর্পণ করিলেন ॥ ৩৩ ॥

ন শ্রিয়ো ন মহীরাজ্যং ন দারাশ্চাতিবল্লভাঃ ॥ ৩৪ ॥
ন চাল্পেঽপি মতির্ম্মহ্যমধর্ম্মে রমতে ক্বচিৎ।
নাপশ্যমুত্তমঃশ্লোকাদন্যৎ কিঞ্চন বস্ত্বহং ॥ ৩৫ ॥
দেবৈঃ কামবরো দত্তো মহ্যং ত্রিভুবনেশ্বরৈঃ।
ন বৃণে তমহং কামং ভূতভাবন-ভাবনঃ ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

তথা দারাঃ চ ন অতিবল্লভাঃ অতিপ্রিয়াঃ ন ভবন্তি ॥ ৩৪ ॥

মহ্যং মম মতিঃ ক্বচিৎ আপদি অপি অধর্ম্মে ন রমতে। উত্তমশ্লোকাৎ ভগবতঃ সকাশাৎ অন্যৎ বস্তু পরমার্থভূতং কিঞ্চন অহং ন অপশ্যম্ ন দৃষ্টবান্ অস্মি ॥ ৩৫ ॥

যদ্যপি ত্রিভুবনেশ্বরৈঃ দেবৈঃ মহ্যং কামবরঃ ইচ্ছানুগুণঃ বরঃ দত্তঃ তথাপি ভূতভাবন-ভাবনঃ (ভূতানি দেবাদীনি ভাবয়তি পালয়তি যঃ ভূতভাবনঃ ভগবান্ তস্মিন্ এব ভাবনা যস্য তথাভূতঃ) অহং তং কামবরং ন বৃণে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দৈবাৎ ব্রহ্মকুলাৎ সকাশাৎ মে প্রাণাদয়ো নাতিবল্লভাঃ নাতিপ্রিয়াঃ ॥ ৩৪ ॥

মহ্যং মম ॥ ৩৫ ॥

ভূতভাবনো হরি স্তস্মিন্নেব ভাবনা যস্য সোঽহং তং কামং ন বৃণে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মুহূর্ত্ত মধ্যএব প্রথমং খট্বাঙ্গঃ স্বগতমাহ নেতি পঞ্চভিঃ। ব্রহ্মকুলাৎ কীদৃশাৎ। কুলস্য মদীয়স্য দেবাৎ ॥ ৩৪ ॥

মহ্যং মম বস্তু স্বস্যোপাদেয়মিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

বৃণে কৃতবান্। যতো ভূতভাবনে হরাবেব ভাবনা যস্য সঃ ॥ ৩৬ ॥

তিনি মনে মনে স্থিরনিশ্চয় করিলেন যে, তাঁহার কুলদেবতা ব্রাহ্মণকুল অপেক্ষা স্বীয় পুত্র কলত্র রাজ্য ঐশ্বর্য্য এবং সমগ্র ধরাধিপত্যও কোন অংশে প্রিয় বা গ্রাহ্য নহে। সুতরাং ব্রাহ্মণকুলের প্রতি সতত সম্মান ও ভক্তি প্রদর্শন করাই সর্ব্বতোভাবে বিধেয়।। ৩৪ ॥

এবং মনে মনে প্রার্থনা করিলেন যে, তাঁহার মতি যেন কোন প্রকারে কোনরূপ অধর্ম্মপথে কদাপি অগ্রসর না হয়। কারণ তিনি বিশেষরূপে অবগত ছিলেন যে, উত্তমশ্লোক ভগবান্ ব্যতীত এই সংসারে অন্য কিছুই বস্তু বলিয়া পরিগণিত নহে ॥ ৩৫ ॥

তিনি ভাবিলেন যে, ত্রিভুবনের অধীশ্বর দেবতাগণ আমাকে ভোগবাসনা চরিতার্থ করিবার নিমিত্ত ইচ্ছানুরূপ বর গ্রহণে অনুমতি করিয়াছেন বটে,

যে বিক্ষিপ্তেন্দ্রিয়ধিয়ো দেবা স্তে স্বহৃদি স্থিতং।
ন বিদন্তি প্রিয়ং শশ্বদাত্মানং কিমুতাপরে ॥ ৩৭ ॥
অথেশমায়াচরিতেষু সঙ্গং গুণেষু গন্ধর্ব্বপুরোপমেষু।
রূঢ়ং প্রকৃত্যাত্মনি বিশ্বকর্ত্তুর্ভাবেন হিত্বা তমহং প্রপদ্যে ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ

যে দেবাঃ বিক্ষিপ্তেন্দ্রিয়ধিয়ঃ (বিক্ষিপ্তানি ইন্দ্রিয়াণি ধীঃ চ যেষাং তে) তে স্বহৃদি স্থিতং শশ্বৎ নিরন্তরং প্রিয়ং আত্মানং যতঃ ন বিদন্তি তদা অপরে ন জানন্তি ইতি কিমু বক্তব্যং ॥ ৩৭ ॥

অথ তস্মাৎ গন্ধর্ব্ব-পুরোপমেষু আশুবিনাশত্বেন গন্ধর্ব্বনগর-তুল্যেষু ঈশস্য ভগবতঃ মায়ারচিতেষু প্রকৃতিকার্য্যেষু গুণেষু শব্দাদি-বিষয়েষু প্রকৃত্যা স্বভাবেন, প্রাপ্তং সঙ্গং আসক্তিং, হিত্বা বিশ্বকর্ত্তুঃ ভগবতঃ ভাবেন ভক্ত্যা আত্মনি স্বস্মিন্ এব রূঢ়ং স্থিতং তং ভগবন্তং এব অহং প্রপদ্যে শরণং ব্রজামি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র হেতুঃ য ইতি। বিক্ষিপ্তানি ইন্দ্রিয়াণি ধীশ্চ যেষাং তে দেবা অপি ॥ ৩৭ ॥

অথ তস্মাৎ প্রকৃত্যা স্বভাবেনাত্মনি রূঢ়ং গুণেষু সঙ্গং বিশ্বকর্ত্তুর্ভাবেন হিত্বা তমেবাহং প্রপদ্যে ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আবরণে হেতুমাহ য ইতি ॥ ৩৭ ॥

অস্থিরত্বেন গন্ধর্ব্ব-পুরতুল্যেষু রূঢ়ং হিত্বা প্রকৃত্যা স্বভাবেনৈব আত্মনি মন্মনসি বিশ্বকর্ত্তুর্ভগবতো যো ভক্তিস্তেনৈব-তং প্রপদ্যে ॥ ৩৮ ॥

কিন্তু আমার হৃদয় যখন সেই ভূতভাবন ভগবানের ভাবনাতেই নিরন্তর রত রহিয়াছে, তখন অন্য কোন কামভোগের বর প্রার্থনা করা আমার পক্ষে কর্ত্তব্য নহে ॥ ৩৬ ॥

কারণ সাধারণ মানবাদির কথা দূরে থাকুক, যে সকল দেবতারও ইন্দ্রিয়-গ্রাম এবং বিচার-বুদ্ধি ভোগবাসনাতেই সতত বিক্ষিপ্ত থাকে, তাঁহারা স্ব স্ব হৃদয়ে অন্তর্যামিরূপে নিরন্তর বিরাজমান পরম প্রিয় পরমাত্মস্বরূপকে অবধারণ করিতেও সক্ষম হন না ॥ ৩৭ ॥

অহো! নভোমণ্ডলে অকস্মাৎ প্রতীয়মান কল্পিত গন্ধর্ব্ব-নগরের ন্যায়, সম্পূর্ণ ক্ষণস্থায়ী ঐশী মায়ার দ্বারা বিরচিত এই ত্রিগুণময় প্রাকৃতিক শব্দাদি বিষয়ের প্রতি স্বভাবনিষ্ঠ আসক্তি পরিহার পূর্ব্বক, বিশ্বকর্ত্তা ভগবানের প্রতি ভক্তি করাই এক্ষণে আমার পক্ষে একান্ত কর্ত্তব্য। এবং বৈরাগ্যবলে স্বীয় হৃদয়-মন্দিরে নিরন্তর প্রতিষ্ঠিত ভগবদ্ভাবের পরিচিন্তনে তাঁহারই শরণাগত হওয়া আমার বিধেয় ॥ ৩৮ ॥

ইতি ব্যবসিতো বুদ্ধ্যা নারায়ণগৃহীতয়া।
হিত্বান্যভাবমজ্ঞানং ততঃ স্বং ভাবমাস্থিতঃ ॥ ৩৯ ॥
যত্তদ্ব্রহ্ম পরং সূক্ষ্মমশূন্যং শূন্যকল্পিতং।

অন্বয়ঃ

নারায়ণেন গৃহীতয়া আত্মানং প্রতি আকৃষ্টয়া, বুদ্ধ্যা ব্যবসিতঃ কৃতনিশ্চয়ঃ সন্ অজ্ঞানং তথা তৎকার্য্যং অন্যভাবং দেহাদৌ আত্মভাবং হিত্বা ততঃ তদনন্তরং এব স্বং ভাবং পরমার্থরূপং ভগবত্তং এব আস্থিতঃ অবাপ ॥ ৩৯ ॥

(স্বং ভাবং এব বিবৃণোতি) পরং ব্রহ্ম ইতি বেদান্তেষু যৎ প্রসিদ্ধং অতঃ (প্রমাণ-সিদ্ধত্বাৎ) অশূন্যং তুচ্ছং ন ভবতি তথাপি রাগাদ্যবিষয়ত্বাৎ শূন্যবৎ কল্পিতং যতঃ অবিষয়ত্বেন সূক্ষ্মং; যৎ চ সাত্বতাঃ সত্ত্বপ্রধানাঃ ভাগবতাঃ ভগবতা অনুগৃহীতাঃ জনাঃ, ভগবান্ ইতি বাসুদেবঃ

শ্রীধরস্বামী।

অন্যভাবং দেহাদ্যভিমানরূপমজ্ঞানং হিত্বা ॥ ৩৯ ॥

স্বং ভাবমেবাহ যত্তদিতি। শূন্যবৎ কল্পিতং রাগাদ্যবিষয়ত্বাৎ। বাসুদেব ইতি যং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নারায়ণেনৈব কর্ত্রা গৃহীতয়া যত্র বুদ্ধৌ নান্যস্যাধিকার ইত্যর্থঃ। তয়া বুদ্ধ্যৈব ততো-ঽজ্ঞান-ত্যাগানন্তরং স্বভাবং পূর্ব্বশ্লোক-নিশ্চিতং প্রপত্তিরূপং দাস্যমিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

সএব কো যস্মিন্ দাস্যমিত্যপেক্ষায়ামাহ যত্তদ্ব্রহ্মেতি। যস্য তৎ প্রসিদ্ধং ব্রহ্ম পরমতি-শয়েন সূক্ষ্মং নির্ব্বিশেষং স্বরূপমিত্যর্থঃ। শূন্যবৎ কল্পিতং রাগাদ্যবিষয়ত্বাৎ যঞ্চ বাসুদেব ইতি গৃণন্তি তস্মিন্নিত্যর্থঃ। দেহং ত্যক্ত্বা তৎ প্রাপেতি জ্ঞেয়ং। খট্বাঙ্গো নাম রাজর্ষি র্জ্ঞাত্বেয়ত্তামিহায়ুষঃ। মুহূর্ত্তাৎ সর্ব্বমুৎসৃজ্য গতবানভয়ং হরিমিতি পূর্ব্বোক্তেঃ ॥ ৪০ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
নবমে নবমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

হে রাজেন্দ্র! মহীপাল খট্বাঙ্গের চিত্ত ভগবান্ নারায়ণের প্রতি আকৃষ্ট হওয়ায়, তিনি স্বীয় বিবেক-বলে বুদ্ধিকে স্থির করত, অজ্ঞান এবং তদোৎপন্ন দেহাভিমান পরিত্যাগ পূর্ব্বক স্বীয় পরমার্থস্বরূপ ভগবদ্ভাবই প্রাপ্ত হইলেন ॥ ৩৯ ॥

অহো! জীবের অবশ্য অনুভবনীয় স্বীয় আত্মভাব অতুলনীয়! রাগাদি ইন্দ্রিয়গ্রামের অবিষয় অথচ বেদান্তবেদ্য পরম পবিত্র সচ্চিদানন্দ-স্বরূপ যে ভাবটীকে ঈশ্বরানুগৃহীত ভক্তগণ ভগবান্ বা বাসুদেব বলিয়া হৃদয়ে অবধারণ করেন, ভক্ত খট্বাঙ্গ রাজা সম্প্রতি সেই ভাবের স্বরূপ-সাক্ষাৎকারে চরিতার্থ হইলেন ॥ ৪০ ॥

ভগবান্ বাসুদেবেতি যং গৃণন্তি হি সাত্বতাঃ ॥ ৪০ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং নবমস্কন্ধে খট্বাঙ্গ-চরিতং নবমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৯ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

খট্বাঙ্গাদ্দীর্ঘবাহুশ্চ রঘুস্তস্মাৎ পৃথুশ্রবাঃ।
অজস্ততো মহারাজ স্তস্মাদ্দশরথোঽভবৎ ॥
তস্যাপি ভগবানেব সাক্ষাদ্ব্রহ্মময়ো হরিঃ।
অংশাংশেন চতুর্ধাগাৎ পুত্রত্বং প্রার্থিতঃ সুরৈঃ ॥

অন্বয়ঃ।

ইতি হি গৃণন্তি ॥ ৪০ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে নবমোঽধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। খট্বাঙ্গাৎ চ দীর্ঘবাহুঃ তস্মাৎ পৃথুশ্রবাঃ বিপুলকীর্ত্তিঃ রঘুঃ, ততঃ মহারাজঃ অজঃ তস্মাৎ দশরথঃ অভূৎ ॥

তস্য দশরথস্য সুরৈঃ দেবৈঃ প্রার্থিতঃ সন্ এব সাক্ষাৎ ব্রহ্মময়ঃ ভগবান্ হরিঃ স্বস্য

শ্রীধরস্বামী।

গৃণন্তি ব্রহ্মণ এব ভক্তানুগ্রহার্থমাবিষ্কৃত-শক্তে র্বাসুদেবত্বাৎ ॥ ৪০ ॥

॥ * ॥ ইতি নবমে নবমঃ ॥ * ॥

দশমে প্রাহ খট্বাঙ্গ বংশে শ্রীরাম-সংভবং।
তচ্চরিত্রঞ্চ লঙ্কেশং হত্বাযোধ্যাগমাবধি ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দশমে রঘুনাথস্য জন্ম কর্ম্মযশোঽমৃতং।
সর্ব্বং নৃন্ পারয়ামাস সংক্ষেপেণ মহামুনিঃ ॥ * ॥

এষ ত্বয়া স্বমাতৃ গর্ভে দৃষ্ট ইত্যর্থঃ। অংশাংশেন অংশশ্চ আংশং অংশসমূহশ্চ অংশাংশাং

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত নবম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, খট্বাঙ্গের পুত্র দীর্ঘবাহু; তাঁহার ঔরসে বিপুল-যশস্বী রাজা রঘু জন্ম গ্রহণ করেন। রঘুর পুত্র অজ এবং অজের ঔরসে মহারাজ দশরথ জন্ম গ্রহণ করেন ॥

দেবতাগণের প্রার্থনায় পরাৎপর পূর্ণব্রহ্ম ভগবান্ বিষ্ণু এই রাজা দশরথের ঔরসে স্বীয় অংশে চারিভাগে অবতীর্ণ হন। রাম, লক্ষ্মণ, ভরত

আভাস।

দশমাধ্যায়ে খট্বাঙ্গ-বংশে শ্রীরামচন্দ্রের জন্ম এবং লঙ্কাধিপতি দশাননকে বিনষ্ট করিয়া অযোধ্যা-গমন পর্য্যন্ত তদীয় চরিত্র বর্ণিত হইয়াছে ॥

রাম লক্ষ্মণ ভরত শত্রুঘ্না ইতি সংজ্ঞয়া ॥ ১ ॥
তস্যানুচরিতং রাজন্ ঋষিভিস্তত্ত্বদর্শিভিঃ।
শ্রুতং হি বর্ণিতং ভূরি ত্বয়া সীতাপতে র্মুহুঃ ॥ ২ ॥
গুর্ব্বর্থে ত্যক্তরাজ্যো ব্যচরদনুবনং পদ্মপদ্ভ্যাং প্রিয়ায়াঃ
পাণিস্পর্শাক্ষমাভ্যাং মৃজিতপথরুজো যো হরীন্দ্রানুজাভ্যাং।

অন্বয়ঃ।

অংশাংশেন রাম-লক্ষ্মণ-ভরত-শত্রুঘ্না ইতি সংজ্ঞয়া চতুর্ধা পুত্রত্বং অগাৎ প্রাপ্তবান্ ॥ ১ ॥

যদ্যপি তস্য সীতাপতেঃ শ্রীরামস্য অনুচরিতং তত্ত্বদর্শিভিঃ পরমার্থজ্ঞৈঃ বাল্মীক্যাদিভিঃ ঋষিভিঃ ভূরি যথেষ্টং বর্ণিতং ত্বয়া চ মুহুঃ শ্রুতং এব তথাপি হে রাজন্! সংগ্রহেণ অহং কথয়ামি ॥ ২ ॥

যঃ গুর্ব্বর্থে (গুরুঃ পিতা দশরথঃ তস্য বচঃসত্যতাপালনার্থে) ত্যক্তং রাজ্যং যেন তথাভূতঃ সন্ প্রিয়ায়াঃ সীতায়াঃ পাণিনা স্পর্শে অপি নাস্তি ক্ষমা সহিষ্ণুতা যয়োঃ তাভ্যাং পদ্মপদ্ভ্যাং অনুবনং ব্যচরৎ তথা হরিণাং বানরাণাং ইন্দ্রঃ সুগ্রীবঃ তথা অনুজঃ লক্ষ্মণঃ তাভ্যাং মৃজিতা অপনীতা মার্গরুজা পথক্লেশঃ যস্য সঃ ॥ সূর্পণখ্যাঃ রাক্ষস্যাঃ বৈরূপ্যাৎ কর্ণনাসিকা-

শ্রীধরস্বামী।

খট্বাঙ্গাচ্চ দীর্ঘবাহুঃ ॥ ১ ॥

ঋষিভির্বাল্মীকিমুখ্যৈ র্ভূরি বর্ণিতং ত্বয়া মুহুঃ শ্রুতং তথাপি সংক্ষেপতঃ কথ্যমানং শৃণু ॥ ২ ॥

গ্রন্থকোটিভি রাকীর্ণমদ্ভুতং রামবিক্রমং। অধ্যায়দ্বয়তো বক্ষ্যন্নেকশ্লোকে সমস্যতি। কোশলেন্দ্রঃ শ্রীরামঃ নোঽস্মান্ অবতাৎ পাতু। কথংভূতঃ যো গুর্ব্বর্থে পিতুঃ সত্যপালনার্থং ত্যক্তরাজ্যঃ সন্ পদ্মবদতিসুকুমারাভ্যাং পদ্ভ্যাং তদেবাহ প্রিয়ায়াঃ পাণিনাপি স্পর্শে নাস্তি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেন অংশাংশেন তস্যাপি যথা বাসুদেবস্য ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

কার্ৎস্ন্যান্ন বক্তুং লিখিতুং শক্যাশেষ-গুণেশয়োঃ। যা রামলীলাধ্যায়াভ্যাং সা শ্লোকেনাপি কীর্ত্যতে ॥ ২ ॥

গুরোঃ পিতুঃ সত্যপালনার্থং ত্যক্তরাজ্যঃ সন্ পদ্মবদতিসুকুমারাভ্যাং পদ্ভ্যাং অনুবনং বনে বনে ব্যচরৎ। অতি সৌকুমার্য্যমেবাহ প্রিয়ায়াঃ পাণ্যোঃ পরমসুকুমারয়োরপি স্পর্শং ন ক্ষমেতে ইতি তাভ্যাং। হরীন্দ্রো হনুমান্; সুগ্রীবো বা অনুজো লক্ষ্মণ স্তাভ্যাং মৃজিতা-

---

এবং শত্রুঘ্ন এই চারিনামে তাঁহারা বিখ্যাত হইলেন ॥ ১ ॥

হে নরনাথ! সীতাপতি ভগবান্ শ্রীরামচন্দ্রের চরিত্র যদিও তত্ত্বদর্শী বাল্মীকি প্রভৃতি মুনিগণ যথেষ্ট বর্ণন করিয়াছেন এবং আপনিও বারংবার শ্রবণ করিয়াছেন, তথাপি আমি তাহা সংক্ষেপে বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন! ॥২॥

যিনি পরম গুরু জনক দশরথের প্রতিশ্রুত বাক্যের সত্যতা প্রতি-

বৈরূপ্যাৎ সূর্পণখ্যাঃ প্রিয়বিরহ-রুষা রোপিত-ভ্রূবিজৃম্ভ
ত্রস্তাব্ধি র্বদ্ধসেতুঃ খলদবদহনঃ কোশলেন্দ্রো হবতান্নঃ ॥ ৩ ॥
বিশ্বামিত্রাধ্বরে যেন মারীচাদ্যা নিশাচরাঃ।

অন্বয়ঃ।

চ্ছেদাৎ (প্রলোভিতেন রাবণেন অপহারাৎ) কলত্রেণ যঃ বিরহঃ তেন যা রুট্ তয়া আরোপিতয়োঃ কুটিলীকৃতয়োঃ ভ্রুবোঃ বিজৃম্ভণেন এব ত্রস্তঃ ভীতঃ অব্ধিঃ সমুদ্রঃ যস্মাৎ সঃ (তত স্তদ্বিজ্ঞাপনেন) বদ্ধঃ সমুদ্রে সেতুঃ যেন সঃ, খলাঃ দুরাত্মানঃ রাবণাদয়ঃ এব দবঃ বনং তস্য দহনং যেন সঃ কোশলেন্দ্রঃ শ্রীরামঃ নঃ অস্মান্, অবতাৎ পাতু ॥ ৩ ॥

বিশ্বামিত্রস্য অধ্বরে যজ্ঞে যেন লক্ষ্মণস্য পশ্যতঃ এব নিশায়াং আচরন্তি ইতি নিশাচরা

শ্রীধরস্বামী

ক্ষমা যয়োঃ তাভ্যাং প্রতিবনং ব্যচরৎ। হরীন্দ্রো হনূমান্ সুগ্রীবো বা অনুজো লক্ষ্মণঃ তাভ্যাং মৃজিতা অপনীতা পথরুজা মার্গশ্রমো যস্য। সূর্পণখ্যা বৈরূপ্যাৎ কর্ণনাসিকাচ্ছেদাদ্ধেতোঃ ত্বয়া প্রলোভিতেন রাবণেনাপহারাৎ প্রিয়েণ কলত্রেণ যো বিরহঃ তেন রুষ্টতয়া আরোপিতয়ো ভ্রুবো বিজৃম্ভেণৈব ত্রস্তোঽব্ধি র্যস্মাৎ ততস্তদ্বিজ্ঞাপনেন বদ্ধঃ সেতু র্যেন। খলা রাবণাদয় এব দবো বনং তস্য দহনঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হপনীতা পথরুজা মার্গশ্রমো যস্য সঃ। সূর্পণখ্যা বৈরূপ্যাৎ কর্ণনাসাচ্ছেদাদ্ধেতো রাবণেনাপহারাৎ প্রিয়েণ কলত্রেণ যো বিরহ স্তেন যা রুট্ বর্ত্মনঃ সমুদ্রেণাপ্রদানাৎ কোপস্তয়া আরোপিতয়ো ভ্রুবোর্বিজৃম্ভেণৈব ত্রস্তোঽব্ধি র্যস্মাৎ সঃ। খলা রাবণাদয় এব দবো বনং তস্য দহনঃ ॥ ৩ ॥

পাদনের উপলক্ষে অযোধ্যার রাজত্ব পরিত্যাগ করিয়া, পদব্রজে বনে বনে বিচরণ করিয়াছিলেন! অহো! কমলের অপেক্ষা সুকোমল যে চরণপদ্মে সাক্ষাৎ কমলারূপা সীতার করস্পর্শও অসুখকর বলিয়া বোধ হইত, বনবাস-কালে তাহার পর্য্যটন-ক্লেশ কেবল বানর-রাজ সুগ্রীব এবং অনুজ লক্ষ্মণের দ্বারাই কেবল নিবারিত হইত। সূর্পণখার কর্ণ এবং নাসিকা ছেদনে বিরূপ করিলে, সেই রাক্ষসী প্রতিহিংসা-কামনায় স্বীয় ভ্রাতা রাবণকে সীতার বিষয় বর্ণন করত তাহাকে প্রলোভিত করে। এবং রাবণ কর্ত্তৃক সীতা অপহৃতা হইলে, শ্রীরামচন্দ্র কলত্রবিরহের রোষে ভ্রূযুগল কুটিল করিলে, সমুদ্র পর্য্যন্ত ভয়ে ভীত হইলেন এবং শ্রীরামের অনুমতি অনুসারে সাগরে সেতুবন্ধন হইল এবং যিনি লঙ্কায় উপনীত হইয়া, রাবণ-বংশের বিটপ-শ্রেণীকে ভস্মসাৎ করিয়াছিলেন, সেই কোশলাধিপতি ভগবান্ শ্রীরামচন্দ্র আমাদের মঙ্গল-সাধন করুন! ॥ ৩ ॥

পশ্যতো লক্ষ্মণস্যৈব হতা নৈর্ঋতপুঙ্গবাঃ ॥ ৪ ॥

যো লোকবীর-সমিতৌ ধনুরৈশমুগ্রং সীতা-স্বয়ম্বরগৃহে ত্রিশতোপনীতং।
আদায় বালগজলীল ইবেক্ষুযষ্টিং সজ্যীকৃতং নৃপ বিকৃষ্য বভঞ্জ মধ্যে ॥ ৫ ॥
জিত্বানুরূপ-গুণশীল-বয়োঙ্গ-রূপাং সীতাভিধাং শ্রিয়মুরস্যভিলব্ধমানাং।

অন্বয়ঃ।

মারীচাদ্যাঃ নৈর্ঋতপুঙ্গবাঃ রাক্ষস-শ্রেষ্ঠাঃ হতাঃ ॥ ৪ ॥

হে নৃপ! যঃ শ্রীরামঃ সীতায়াঃ স্বয়ম্বর-গৃহে লোকবীর-সমিতৌ লোকে যে বীরাঃ তেষাং সমিতৌ সমাজে উগ্রং কঠিনং গরিষ্ঠং চ অতএব ত্রিশতা বাহকানাং শতত্রয়েণ উপনীতং ঐশং শ্রীরুদ্রসম্বন্ধি ধনুঃ আদায় গৃহীত্বা, সজ্যীকৃতং আরোপিতজ্যং বিকৃষ্য ইক্ষুদণ্ডমিব বালগজলীলঃ বালগজস্য লীলা ইব লীলা যস্য সঃ শ্রীরামঃ মধ্যে বভঞ্জ ভগ্নং অকরোৎ ॥ ৫ ॥

অনুরূপাণি স্বযোগ্যানি গুণশীল-বয়োঙ্গরূপাণি যস্যাঃ তাং সীতাভিধাং সীতাসঙ্গাং জিত্বা ধনুর্ভঞ্জনেন স্বাধীনাং কৃত্বা ব্রজন্ উরসি বক্ষসি, সমুদ্র-মথনাৎ প্রাদুর্ভাব-সময়ে এব

শ্রীধরস্বামী।

সংক্ষেপতো বর্ণিতং শ্রীরামচরিতং আদিত আরভ্য বিস্তারেণাহ বিশ্বামিত্রাধ্বর ইত্যাদিনা দ্বাবদুত্তরাধ্যায়-সমাপ্তি। পশ্যতএব লক্ষ্মণস্য তত্রাপি অনপেক্ষ্যৈব হতা ইত্যর্থঃ। যজ্ঞদানাং স কোশলেন্দ্রোঽবতাদিত্যনেনৈবান্বয়ঃ ॥ ৪ ॥

যে লোকে বীরা স্তেষাং সমিতৌ সমাজে ঐশং ত্রৈয়ম্বকং ধনুরিক্ষুযষ্টিমিব লীলয়ৈবাদায় সজ্যীকৃতং আরোপিতং বিকৃষ্য মধ্যে বভঞ্জ। হে নৃপ উগ্রং কঠিনং গরিষ্ঠং। তদাহ বাহকানাং ত্রিভিঃ শতৈরুপনীতং। বালগজস্য লীলেব লীলা যস্য সঃ ॥ ৫ ॥

অনুরূপাণি স্বযোগ্যানি গুণশীলাদীনি যস্যাঃ তাং সীতাসংজ্ঞাং পূর্ব্বং মুরসি অভিলব্ধো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতি সংক্ষেপেণ বর্ণিতং রামচরিতমাদিত আরভ্য কিঞ্চিদ্বিস্তরেণাহ বিশ্বামিত্রেত্যাদিনা অধ্যায়-দ্বয়েন। নিশা মায়য়া চরন্তীতি তে নৈর্ঋতপুঙ্গবা রাক্ষসশ্রেষ্ঠাঃ ॥ ৪ ॥

লোকে যে বীরা স্তেষাং সমিতৌ সমাজে। ঐশং মাহেশং ধনুঃ ইক্ষুযষ্টিমিব লীলয়ৈবাদায় সজ্যীকৃতং সৎ বিকৃষ্য মধ্যে বভঞ্জ। কীদৃশং বাহকানাং ত্রিভিঃ শতৈরুপনীতং ॥ ৫ ॥

জিত্বা প্রাপ্য উরসি অভিলব্ধো মান আদরঃ পূর্ব্বমেব যয়া তাং। ভৃগুপতেঃ পরশুরামস্য দর্পং

বিশ্বামিত্রের যজ্ঞক্ষেত্রে রাক্ষসশ্রেষ্ঠ মারীচাদি নিশাচরগণকে লক্ষ্মণের সমক্ষে অবলীলাক্রমে নিহত করিয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

শ্রীরামচন্দ্র জনকাত্মজা সীতার স্বয়ম্বর-সভায় উপস্থিত হইয়া, তত্রত্য বীরপুরুষগণের সমাজ-মধ্যে ত্রিশত বাহকের দ্বারা আনীত অতীব দৃঢ় পাশুপত ধনুতে জ্যা আরোপ করত বালগজ ইক্ষুদণ্ডকে যেমন ভগ্ন করে, সেইরূপ প্রচণ্ড আকর্ষণে দ্বারা সেই শরাসনকে মধ্যভাগে দ্বিখণ্ডে ভগ্ন করিয়া ফেলিলেন ॥ ৫ ॥

মার্গে ব্রজন্ ভৃগুপতে র্ব্যনয়ৎ প্ররূঢ়ং দর্পং মহীমকৃত যস্ত্রিররাজবীজাং ॥ ৬ ॥
যঃ সত্যপাশপরিবীত-পিতুর্নিদেশং স্ত্রৈণস্য চাপি শিরসা জগৃহে সভার্য্যঃ।

অন্বয়ঃ।

অভিলব্ধঃ মানঃ সৎকারঃ যয়া তাং শ্রিয়ং লক্ষ্মীরূপাং সীতাসঙ্গাং জিত্বা, যঃ পরশুরামঃ ত্রিঃসপ্ত কৃত্বঃ মহীং অরাজবীজাং রাজবীজশূন্যাং অকৃত অকরোৎ (ধনুর্ভঙ্গ-মহানাদ-শ্রবণ-ক্ষুভিতস্য মার্গে আগতস্য) ভৃগুপতেঃ ভার্গবমুখ্যস্য পরশুরামস্য, প্ররূঢ়ং অতিবৃদ্ধং দর্পং গর্বং যঃ শ্রীরামঃ ব্যনয়ৎ অপনীতবান্ ॥ ৬ ॥

যঃ স্ত্রৈণস্য স্ত্রীবশস্য অতঃ সত্যপাশ-পরিবীত-পিতুঃ (কদাচিৎ কৈকেয্যা স্তুষ্টেন দশরথেন ত্বদপেক্ষিতং বরদ্বয়ং দাস্যামীতি প্রতিশ্রুতং তত্র শ্রীরামস্য যৌবরাজ্যাভিষেক-কালে তয়া ভরতস্য রাজ্যং রামস্য বনবাসশ্চ ইতি বরদ্বয়ং প্রার্থিতং তদা) সত্যরূপেণ পাশেন

শ্রীধরস্বামী।

মানো যয়া তাং শ্রিয়ং জিত্বা। ধনুর্ভঙ্গ-মহানাদ-শ্রবণক্ষুভিতস্য ভৃগুপতে র্দর্পং ব্যনয়ৎ অপনীতবান্। কথংভূতস্য ত্রিঃ সপ্তকৃত্বঃ রাজবীজশূন্যাং মহীং যোঽকরোৎ তস্য ॥ ৬ ॥

ইদানীং গুর্ব্বর্থ ইতি শ্লোকং বিবৃণ্বন্নাহ য ইতি। কদাচিৎ কৈকেয্যা স্তুষ্টেন রাজ্ঞা ত্বদপেক্ষিতং দাস্যামীতি প্রতিশ্রুতং ততঃ শ্রীরামস্য যৌবরাজ্যাভিষেকসময়ে তয়া ভরতস্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্যনয়ৎ বিগতীচক্রে। ত্রিঃ ত্রিসপ্তকৃত্বো মহীং যঃ রাজবীজশূন্যাং চক্রে ॥ ৬ ॥

য ইতি কদাচিৎ পূর্ব্বং কৈকেয্যাং তুষ্টেন রাজ্ঞা ত্বদপেক্ষিতং দাস্যামীতি প্রতিশ্রুতং ততঃ শ্রীরামস্য যৌবরাজ্যাভিষেক-সময়ে তয়া ভরতস্য রাজ্যং রামস্যচ বনে বাসঃ প্রার্থিতঃ।

অহো! সমুদ্র-মন্থনে সমুত্থিতা যে কমলাকে বক্ষে ধারণ করত ভগবান্ নারায়ণ শ্রীপতি বলিয়া পরিচিত, অপূর্ব্ব রূপ, লাবণ্য, গুণ ও বয়স প্রভৃতি অঙ্গসৌষ্টবে কান্তিপূর্ণা সম্প্রতি সেই সীতা নাম্নী স্বকীয়া শ্রীকে স্বয়ম্বর-সভায় সমবেত রাজন্যবর্গকে উপেক্ষা করত যিনি আহরণ করিয়া, যখন রথারোহণে গৃহাভিমুখে যাত্রা করিলেন, তখন ধনুর্ভঙ্গের প্রচণ্ড ধ্বনি দূর হইতে শ্রবণ করত, ভৃগুনন্দন পরশুরাম শ্রীরামকে পরাজয় করিবার প্রত্যাশায় পথিমধ্যে আক্রমণ করিলেন। কিন্তু যে পরশুরাম পৃথিবীকে একবিংশতিবার নিঃক্ষত্রিয় করিয়াছিলেন, অদ্য শ্রীরামের সমক্ষে তাঁহার প্ররূঢ় দর্প সম্পূর্ণ খর্ব্ব হইয়া গেল ॥ ৬ ॥

মহারাজ দশরথ এক সময়ে কৈকেয়ীর প্রতি পরিতুষ্ট হইয়া, তাঁহার অভিলষিত দুইটী বর প্রদান করিবেন বলিয়া প্রতিশ্রুত হন। সুতরাং এক বরে শ্রীরামের বনবাস এবং অপর বরে স্বীয় গর্ভজাত পুত্র ভরতের রাজ্যা-

রাজ্য শ্রিয়ং প্রণয়িনঃ সুহৃদো নিবাসং ত্যক্ত্বা যযৌ বনমসূনিব মুক্তসঙ্গঃ ॥ ৭ ॥
রক্ষঃস্বসুর্ব্যকৃতরূপমশুদ্ধবুদ্ধে স্তস্যাঃ খর ত্রিশির দূষণ মুখ্যবন্ধূন্।

অন্বয়ঃ

পরিবীতস্য পরিবৃতস্য, পিতুঃ নিদেশং বনবাসাজ্ঞাং, শিরসা জগৃহে বহুমানপুরঃসরং অঙ্গীকৃতবান, ততশ্চ সভার্য্যঃ সীতাসহিতঃ, এব মুক্তসঙ্গঃ বিরক্তঃ যোগী যথা অসূন্ প্রাণান্ ত্যজতি তথা রাজ্যং রাজাধিকারং, শ্রিয়ং রাজসম্পদং, প্রণয়িনঃ মাত্রাদীন্, সুহৃদঃ মিত্রাণি, নিবাসং অযোধ্যানগরং চ ত্যক্ত্বা বনং যযৌ ॥ ৭ ॥

রক্ষসঃ রাবণস্য, স্বসুঃ ভগিন্যাঃ অশুদ্ধবুদ্ধেঃ কামাতুরতয়া সীতায়াঃ তিরস্কারে প্রবৃত্তায়াঃ সূর্পণখায়াঃ রূপং যঃ ব্যাকৃত নাসাদি-চ্ছেদনেন বিকৃতং অকরোৎ; (ততঃ তয়া প্রেরিতান্) তস্যাঃ সূর্পণখায়াঃ খর-ত্রিশির-দূষণ-মুখ্যাঃ বন্ধবঃ যেষু তান্ চতুর্দ্দশ সহস্রং রাক্ষসান্ জঘ্নে

শ্রীধরস্বামী।

যৌবরাজ্যং শ্রীরামস্য বনে বাসঃ প্রার্থিতঃ। তদা সত্যপাশেন পরিবীতস্য পিতুর্নিদেশমাজ্ঞাং শিরসা জগৃহে। ততো রাজ্যাদিকং ত্যক্ত্বা সভার্য্যো বনং যযৌ। হৃত্যজস্যাপি সহর্ষত্যাগে দৃষ্টান্তঃ মুক্তসঙ্গঃ যোগী অসূন্ প্রাণানিবেতি ॥ ৭ ॥

রক্ষসো রাবণস্য স্বসুঃ সূর্পণখায়াঃ অশুদ্ধবুদ্ধেঃ সীতাং জিঘৃক্ষোঃ কামাতুরায়া ইতি বা রূপং ব্যকৃত বিকারমনয়ৎ। তস্যাঃ খর ত্রিশিরো দূষণমুখ্যা বন্ধবো যেষু তান্ চতুর্দ্দশ সহস্রং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

অতঃ সত্যপাশেন পরিবীতস্য পিতুঃ স্ত্রৈণস্য স্ত্রিয়ৈ কৈকেয্যৈ সত্যানুরোধবশাৎ হি তস্য নিদেশং সভার্য্যোঽপি জগ্রাহ। হৃত্যজস্যাপি সহর্ষত্যাগে দৃষ্টান্তঃ মুক্তসঙ্গো যোগী অসূন্ প্রাণানিবেতি ॥ ৭ ॥

রক্ষসো রাবণস্য স্বসুঃ সূর্পণখায়া রূপং ব্যকৃতং কর্ণনাসাচ্ছেদেন বিকারমনয়ৎ জঘ্নে

ভিষেক সম্প্রতি প্রার্থনা করিলে, কৈকেয়ীর সত্যপাশে আবদ্ধ স্ত্রৈণ পিতার বনগমনের আদেশটী যিনি পত্নী সহ শিরোধার্য্য করিয়া, মুক্তসঙ্গ যোগী পুরুষ যেমন জীবনকে অবলীলাক্রমে উৎসর্গ করেন, সেইরূপ রাজ্য, শ্রীঃ, কৌশল্যাদি স্নেহময়ী জননীগণ এবং বন্ধু বান্ধব, এমন কি! জন্মভূমি অযোধ্যা পর্য্যন্ত পরিত্যাগ করিয়া যিনি বনে গমন করিয়াছিলেন, সেই ভগবান্ শ্রীরামচন্দ্র আমাদের কল্যাণ-সাধন করুন! ॥ ৭ ॥

রক্ষপতি রাবণের ভগ্নী সূর্পণখা কামশরে পীড়িতা হইয়া, বনমধ্যে স্বয়ং-সীতার তিরস্কারে অগ্রসর হইলে, শ্রীরামচন্দ্র সেই রাক্ষসীর কর্ণ এবং নাসিকা ছেদন করেন। সূর্পণখা রাম-সন্নিধানে এই প্রকারে বিকৃত এবং তিরস্কৃত হইয়া তাঁহার নিধনার্থ স্বীয় বন্ধুবর্গ খর, ত্রিশির ও দূষণাদি রক্ষকুলকে প্রেরণ করে; তখন শ্রীরাম তাদৃশ চতুর্দ্দশ সহস্র রাক্ষসকে নিহত করত, অসহ্য

জঘ্নে চতুর্দ্দশসহস্রমপারণীয়-কোদণ্ডপাণিরটমান উবাস কৃচ্ছ্রং ॥ ৮ ॥
সীতা-কথা-শ্রবণ-দীপিত-হৃচ্ছয়েন সৃষ্টং বিলোক্য নৃপতে দশকন্ধরেণ।
জঘ্নেঽদ্ভুতেন বপুষাশ্রমতোঽপকৃষ্টো মারীচমাশু বিশিখেন যথা কমুগ্রঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

রক্ষসঃ স্বাবরজস্য, স্বসুঃ ভগিন্যাঃ, অশুভবুদ্ধেঃ (কামাতুরতয়া সীতায়াঃ তিরস্কারে প্রবৃত্তায়াঃ) সূর্পণখায়াঃ রূপং যঃ বিকৃত নাসাদি-চ্ছেদনেন বিকৃতং অকরোৎ। (ততঃ তয়া প্রেরিতান্) তস্যাঃ সূর্পণখায়াঃ খর-ত্রিশির-দূষণমুখ্যান্ বন্ধুঃ ষেষু তান্ চতুর্দ্দশ সহস্রং রাক্ষসান্ জঘ্নে জঘান। নঃ অপারণীয়ং অলঙ্ঘ্যং অসহ্যং কোদণ্ডং ধনুঃ পাণৌ যস্য সঃ রামঃ অটমানঃ ইতস্ততঃ বনে সঞ্চরন্ জনশিক্ষার্থং কৃচ্ছ্রং কষ্টং, যথা ভবতি তথা উবাস ॥ ৮ ॥

হে নৃপতে! ততঃ চ সূর্পণখামুখাৎ সীতায়াঃ কথাশ্রবণেন দীপিতঃ হৃচ্ছয়ঃ কামঃ যস্য তেন দশকন্ধরেণ রাবণেন সীতাং জিঘৃক্ষুণা স্বয়ং তত্র গন্তুং ভীতেন সৃষ্টং প্রেষিতং মারীচং বিলোক্য অদ্ভুত-স্বর্ণময়ং এণস্য হরিণস্য, ইব বপুঃ যস্য তেন সীতায়াঃ ক্রীড়ার্থং অপেক্ষিতেন মারীচেন আশ্রমতঃ অপকৃষ্টঃ সন্ বিশিখেন বাণেন তং মারীচং, কং দক্ষং যদা উগ্রঃ শ্রীরুদ্রঃ বীরভদ্রঃ, জঘ্নে তথা জঘ্নে হতবান্ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জঘান। অপারণীয়মলঙ্ঘ্যং অসহ্যং কোদণ্ডং পাণৌ যস্য সঃ ॥ ৮ ॥

সীতায়াঃ কথা-শ্রবণেন দীপিতো হৃচ্ছয়ো যস্য তেন সীতাং হরিষ্যতা স্বস্মাদ্ভীতেন স্বস্যাশ্রমাদপকর্ষণার্থং সৃষ্টং নিসৃষ্টং মারীচং বিলোক্য জঘান। কথংভূতং অদ্ভুতেন বপুষা স্বর্ণহরিণদেহেনোপলক্ষিতং। অতএব প্রলোভেন তেনাশ্রমতোঽপকৃষ্টঃ সন্। কং দক্ষং যথা উগ্রঃ শ্রীরুদ্রঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জঘান। অপারণীয়ং অনৈরসহ্যং কোদণ্ডং পাণৌ যস্য সঃ। ততশ্চ অটমানঃ বনে ভ্রমন্ কৃচ্ছ্রং সকষ্টং উবাস ॥ ৮ ॥

ততশ্চ সূর্পণখামুখাৎ শ্রুত্বা সীতাং হরিষ্যতা রাবণেন স্বস্মাদ্ভীতেন স্বস্যাশ্রমাদপকর্ষণার্থং সৃষ্টং বিসৃষ্টং প্রেষিতং মারীচং বিলোক্য জঘান। কথম্ভূতং অদ্ভুতেনবপুষা স্বর্ণহরিণশরীরেণোপলক্ষিতং স্বয়ং কথম্ভূতঃ আশ্রমতোঽপকৃষ্টঃ দূরং গতঃ। কং দক্ষং যথা উগ্রঃ শ্রীরুদ্রঃ ॥ ৯ ॥

কোদণ্ড হস্তে লইয়া বন মধ্যে বিচরণ করত, পিতৃ-সত্য পালনের উপদেশ জগৎকে প্রদান পূর্ব্বক অসীম বনবাস ক্লেশ সহ্য করিয়াছিলেন ॥ ৮ ॥

সূর্পণখার মুখে জনক-তনয়ার সৌন্দর্য্য-বার্ত্তা শ্রবণ করিয়া, দশাননের কামানল প্রজ্বলিত হইয়া উঠিল; সীতাকে হরণ করিবার মানসে শ্রীরাম চন্দ্রকে আশ্রম হইতে অপসারিত করা প্রয়োজন বিবেচনা করত, রক্ষঃপতি

রক্ষোঽধমেন বৃকবদ্বিপিনে ঽসমক্ষং বৈদেহ-রাজদুহিতর্য্যপযাপিতায়াং।
ভ্রাত্রা বনে কৃপণবৎ প্রিয়য়া বিযুক্তঃ স্ত্রীসঙ্গিনাং গতিমিতি প্রথয়ং শ্চচার ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

বিপিনে রক্ষকহীনং মেষং যথা বৃকঃ হরতি তদ্বৎ রক্ষোঽধমেন রাবণেন অসমক্ষং পরোক্ষতঃ, এব বৈদেহ-রাজ-দুহিতরি সীতায়াং অপযাপিতায়াং অপহৃত্য লঙ্কাং প্রতি প্রাপিতায়াং সত্যাং, তয়া প্রিয়য়া ভার্য্যয়া বিযুক্তঃ ভ্রাতা লক্ষ্মণেন সহ স্ত্রীসঙ্গিনাং দুঃখোদর্কাং গতিং প্রথয়ন্ প্রখ্যাপয়ন্, কৃপণবৎ দুঃখিতবৎ, বনে চচার ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ততশ্চ রক্ষোঽধমেন রাবণেন অসমক্ষমপনীতায়াং। প্রিয়য়া বিযুক্তো ভ্রাতা লক্ষ্মণেন সহ কৃপণবদ্বনে বিচচার কিমভিপ্রায়ঃ সন্ ইত্যনেন প্রকারেণ স্ত্রীসঙ্গিনাং দুঃখোদর্কাং গতিং প্রখ্যাপয়ন্ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অধমেন রাবণেন বৃকবৎ বৃকেণেব অসমক্ষং পরোক্ষত এবাপযাপিতায়াং অপহৃতায়াং সত্যাং প্রিয়য়া প্রেমবত্যা সীতয়া বিযুক্তঃ বিপ্রলম্ভ-শৃঙ্গার-রসাশ্রয়ালম্বনীভূতঃ প্রেমাণমেব বিপ্রলম্ভ-রসময়ীভূতমাস্বাদয়ন্ তদনুভাব-সাত্ত্বিক-সঞ্চার্য্যাদিকং বিলাপ-মূর্চ্ছোন্মাদাদিকং প্রকটয়ন্নেব চচার। কথম্ভূতঃ ইতীত্থমনেনৈব প্রকারেণ স্ত্রীসঙ্গিনাং গতিং বিলাপাদি দুঃখোদর্কাং প্রথয়ন্ বহির্দর্শিনো জনান্ প্রখ্যাপয়ন্নিতি প্রথামাত্রমেতন্ন তু বস্তুত ইত্যর্থঃ। অন্তর্দর্শিনস্তু চিন্ময়েঽস্মিন্ মহাবিষ্ণৌ জাতে দাশরথে হরাবিতি রামতাপনী শ্রুত্যাদি প্রমাণেন চিদানন্দময়মনো-বুদ্ধীন্দ্রিয়-শরীরস্য পরব্রহ্মণ স্তস্য দুঃখ-সম্ভাবনাপি শাস্ত্রযুক্তি-প্রতিকূলেতি পঞ্চমস্কন্ধীয় কিংপুরুষবর্ষ রাম-প্রসঙ্গ-ব্যাখ্যাত-যুক্ত্যা জানন্ত্যেব ॥ ১০ ॥

রাবণ মহামায়াবী দুরাত্মা মারীচকে নিয়োগ করিল। হে নরনাথ! উক্ত মারীচ তখন একটী সুবর্ণময় ক্রীড়ামৃগের রূপ ধারণ করত, যেমনই সীতার সমক্ষে উপনীত হইল, অমনি শ্রীরামচন্দ্র সেই মৃগ ধরিবার উপলক্ষে সীতানুরোধে আশ্রম হইতে বহির্গত হইলেন এবং মৃগরূপধারী ব্রহ্মার প্রতি ভগবান্ রুদ্রের বাণ প্রহারের ন্যায়, বহুদূর পর্য্যন্ত স্বর্ণ-মৃগের অনুসরণ পূর্ব্বক মারীচকে বাণ-প্রহারে তিনি ব্যথিত করিয়াছিলেন ॥ ৯ ॥

অহো! রক্ষকহীন মেষপশুকে বৃক যেমন নিঃশঙ্কুচিত-চিত্তে আত্মসাৎ করে, রাক্ষসাধম রাবণ সেইরূপ আশ্রমস্থা একাকিনী রাম-বনিতা সীতাকেও যোগী ভিক্ষুকের বেশে অপহরণ করত, স্বকীয় লঙ্কাপুরে প্রস্থান করে। এদিকে বনিতার বিরহে কাতর হইয়া ভগবান্ শ্রীরামচন্দ্র সীতার অন্বেষণে ভ্রাতা লক্ষ্মণ সহ বনে বনে বিচরণ করত, সংসার-ক্ষেত্রে স্ত্রীসঙ্গিগণের বিষম দুঃখের পরিচয় জগতে প্রদান করিয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

দগ্ধ্বাত্মকৃত্য-হতকৃত্যমহন্ কবন্ধং সখ্যং বিধায় কপিভি র্দয়িতাগতিং তৈঃ।
বুদ্ধ্বাথ বালিনি হতে প্লবগেন্দ্রসৈন্যৈ র্বেলামগাৎ সমনুজোঽজভবার্চ্চিতাঙ্ঘ্রিঃ ॥১১

অন্বয়ঃ।

অজভবার্চ্চিতাঙ্ঘ্রিঃ (অজভবাভ্যাং ব্রহ্ম-রুদ্রাভ্যাং অর্চ্চিতৌ অঙ্ঘ্রী যস্য সঃ) মনুজঃ মনুষ্যলীলঃ, সঃ শ্রীরামঃ আত্মকৃত্যহতকৃত্যং আত্মনঃ স্বস্য কৃত্যং প্রয়োজনং সীতানির্ম্মোচন-রূপং তদর্থং রাবণেন সহ যুদ্ধে হতং কৃত্যং পৌরুষং যস্য তং গৃধ্রং জটায়ুষং দগ্ধ্বা পার-লৌকিকীং দাহাদিক্রিয়াং কৃত্বা, কবন্ধং স্বগ্রহণায় প্রসারিতবাহুং রাক্ষসং অহন্। ততঃ কপিভিঃ সহ সখ্যং বিধায় অথ বালিনি হতে সতি তৈঃ কপিভিঃ দয়িতায়াঃ সীতায়াঃ, গতিং বুদ্ধ্বা, সঃ শ্রীরামঃ প্লবগেন্দ্রাণাং বানর-শ্রেষ্ঠানাং সৈন্যৈঃ সহ বেলাং সমুদ্রস্য তীরং, অগাৎ ॥১১॥

শ্রীধরস্বামী।

আত্মার্থেন কৃত্যেন কর্ম্মণা রাবণেন সহ যুদ্ধে হতং কৃত্যং শাস্ত্রীয়ং দহনাদিকং যস্য তং জটায়ুষং পুত্র ইব দগ্ধ্বা কবন্ধং স্বগ্রহণায় প্রসারিতবাহুং রাক্ষসমহন্। অথ বালিনি হতে তৈ র্দয়িতাগতিং বুদ্ধ্বা অজ-ভবাভ্যামার্চ্চিতাবঙ্ঘ্রী যস্য সঃ স মনুজো বেলাং সমুদ্রতীর-মগাৎ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মার্থেন কৃত্যেন কর্ম্মণা রাবণেন সহ যুদ্ধেন হতং কৃত্যং শাস্ত্রীয়ং দহনাদিকং যস্য তং জটায়ুষং পুত্র ইব দগ্ধ্বা কবন্ধং স্বগ্রহণায় প্রসারিতবাহুং রাক্ষসমহন্। অথ বালিনি হতে সতি তৈঃ কপিভি র্দয়িতাগতিং বুদ্ধ্বা বেলাং সমুদ্রতীরং মনুজো রামঃ ॥ ১১ ॥

রাম-বনিতাকে হরণ করত রাবণ প্রস্থান করিতেছে দেখিয়া, জটায়ু পক্ষী তাহার প্রতিবন্ধক করে; কিন্তু দশানন সহ যুদ্ধে পরাস্ত হইয়া নিহত ও পাতিত থাকিলে, শ্রীরামচন্দ্র তথায় উপনীত হইয়া পুত্র-নির্ব্বিশেষে শাস্ত্রোক্ত তাহার দাহাদি সৎকার করিয়াছিলেন। পরে বাহু প্রসারণে কবন্ধ রাক্ষস যখন রামচন্দ্রকে গ্রাস করিতে অগ্রসর হয়, তখন তিনি তাহাকে অবলীলাক্রমে নিহত করেন। অনন্তর শ্রীরামচন্দ্র তত্রত্য বানরগণের সহিত সখ্যতা স্থাপন করেন এবং সুগ্রীবের অনুরোধে মহাবল বানরপতি বালিকে নিহত করেন। পরে সেই বানরগণের দ্বারা প্রণয়িনী সীতার লঙ্কাপুরে অবস্থানের বার্ত্তা শ্রবণ করিয়া, ব্রহ্ম রুদ্রাদি দেবতাগণের পূজনীয় ভগবান্ শ্রীরামচন্দ্র কেবল বানর-সৈন্য সঙ্গে লইয়া, সমুদ্র-তীরে স্বয়ং উপনীত হইলেন ॥ ১১ ॥

এবং ত্রিরাত্রি উপবাস পূর্ব্বক প্রতীক্ষা করিলেও, সিন্ধু তাঁহাকে উপেক্ষা করত যখন তৎসমীপে উপস্থিত হইলেন না, তখন প্রচণ্ড কোপের প্রকাশে বিস্ফারিত-লোচনে শ্রীরামচন্দ্র জলনিধির উপর কটাক্ষপাত করিবা মাত্র সাগরস্থ নক্র মকরাদি জলজন্তুগণ ভয়ে উদ্বিগ্ন হইয়া উঠিল; তখন জলনিধি

যদ্রোষ-বিভ্রম-বিবৃত্ত-কটাক্ষপাত-সংভ্রান্ত-নক্র-মকরো ভয়গীর্ণঘোষঃ।
সিন্ধুঃ শিরস্যর্হণং পরিগৃহ্য রূপী পাদারবিন্দমুপগম্য বভাষ এতৎ ॥ ১২ ॥
ন ত্বাং বয়ং জড়ধিয়োঽনুবিদাম ভূমন্ কূটস্থমাদিপুরুষং জগতামধীশং।

অন্বয়ঃ।

(তত্র ত্রিরাত্রং উপবাসপূর্ব্বকং প্রতীক্ষিতঃ অপি সিন্ধুঃ যদা আত্মানং অবজ্ঞায় নোপস্থিতঃ) তদা যস্য রোষ-বিভ্রমেণ ক্রোধলীলয়া বিবৃত্তঃ যঃ কটাক্ষঃ তস্য পাতেন সম্ভ্রান্তাঃ নক্রাঃ মকরাঃ চ যস্মিন্ সঃ অতঃ ভয়গীর্ণঘোষঃ (ভয়েন গীর্ণঃ স্তম্ভিতঃ ঘোষঃ যেন সঃ) সিন্ধুঃ রূপী মূর্ত্তিমান্ সন্ অর্হণং অর্ঘ্যাদিপূজোপহারং স্বশিরসি পরিগৃহ্য নিধায়, তৎ-পাদার-বিন্দং উপগম্য শরণং আগত্য এতৎ বক্ষ্যমাণং বভাষ ॥ ১২ ॥

হে ভূমন্! জড়া মোহিতা ধীঃ যেষাং তে বয়ং এতাবৎ কাল পর্য্যন্তং জগতাং অধীশং নিয়ন্তারং আদিপুরুষং সর্ব্বকারণং, কূটস্থং নির্ব্বিকারং, ত্বাং ন অনুবিদাম। যং যস্য তব সত্ত্বতঃ সত্ত্বগুণাৎ সুরগণাঃ জাতাঃ; রজসঃ গুণাৎ প্রজেশাঃ প্রজাপতয়ঃ জাতাঃ; মন্যোঃ তমো-

শ্রীধরস্বামী।

তত্র ত্রিরাত্রমুপবাসেন প্রতীক্ষিতোঽপি সিন্ধুর্যদা নোপস্থিতঃ তদা যস্য রোষ-বিভ্রমেণ ক্রোধলীলয়া বিবৃত্তো যঃ কটাক্ষঃ তস্যপাতেন সংভ্রান্তা নক্রা মকরাশ্চ যস্মিন্। ভয়েন গীর্ণঃ গ্রস্তঃ স্তম্ভিতো ঘোষো যেন স সিন্ধুরেব তদ্বক্ষ্যমাণং বভাষে। অর্হণমর্ঘ্যাদিকং। রূপী মূর্ত্তিমান্ ॥ ১২ ॥

ভাষণমেবাহ ন ত্বামিতি দ্বাভ্যাং। এতাবৎ পর্য্যন্তং নু নিশ্চিতং ত্বাং ন বিদাম ন জানীম

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্র ত্রিরাত্রোপবাসেন প্রতীক্ষিতোঽপি সিন্ধু যদা নোপতস্থে তদা স্বৈশ্বর্য্যং সম্মারেত্যাহ যস্য রোষ-বিভ্রমেণ ক্রোধবিলাসেন বিবৃত্তো বিকটো যঃ কটাক্ষপাত স্তেন সংভ্রান্তা বিপন্না নক্রা মকরাশ্চ যস্য সঃ। ভয়েন গীর্ণঃ গ্রস্তঃ স্তম্ভিতো ঘোষো যেন সঃ। অর্হণং অর্ঘ্যাদি পূজোপহারং ॥ ১২ ॥

জড়ধিয়ো জলাধিত্বাদজ্ঞাঃ স্বশাস্তিমপ্রাপ্য ত্বাং ন বিদামঃ। পশবোহি লগুড়প্রহার মনবাপ্য মনুষ্যং যথা ন গণয়ন্তি তথেতি ভাবঃ। নম্বধুনা পরিচিতোঽস্মি ন বা তত্রাহ যদিতি পৃথক্ পদং

ভয়ে ব্যাকুল হইয়া, আপন ধ্বনি আপনাতে উপশমিত করত, বিগ্রহ ধারণে শ্রীরামের পাদপদ্ম সমীপে উপস্থিত হইলেন এবং স্বীয় মস্তকে অর্ঘ্যাদি পূজোপহার লইয়া অভিবাদন পূর্ব্বক বলিলেন ॥ ১২ ॥

হে সর্ব্বাধিপ ভূমন্! জগৎ সংসারের অধীশ্বর নির্ব্বিকারী আদি পুরুষ আপনাকে আমাদের ন্যায় জড়প্রকৃতি সামান্য জীব কি প্রকারে অবধারণ করিবে? অহো! যাঁহার সত্ত্বগুণ হইতে দেবতাগণ, রজোগুণ হইতে প্রজাপতিগণ এবং ক্রোধস্বরূপ তমোগুণ হইতে ভূতপতিগণ সমুৎপন্ন হইয়া-

যৎ সত্ত্বতঃ সুরগণা রজসঃ প্রজেশা মন্যোশ্চ ভূতপতয়ঃ স ভবান্ গুণেশঃ ॥১৩॥
কামং প্রযাহি জহি বিশ্রবসোঽবমেহং ত্রৈলোক্য-রাবণমবাপ্নুহি বীরপত্ন্যাং।
বধ্নীহি সেতুমিহ তে যশসো বিতত্যৈ গায়ন্তি দিগ্বিজয়িনো যমুপেত্য ভূপাঃ ॥১৪॥
বদ্ধোদধৌ রঘুপতি র্বিবিধাদ্রিকূটৈঃ সেতুং কপীন্দ্র-কর-কম্পিত-ভূরুহাঙ্গৈঃ।

অন্বয়ঃ।

গুণাং ভূতপতয়ঃ রুদ্রাদয়ঃ জাতাঃ সঃ গুণেশঃ সত্ত্বাদিগুণানাং ঈশঃ নিয়ন্তা ভবান্ এব ॥ ১৩ ॥

হে বীর! কামং যথেষ্টং জলং আক্রম্য অপি প্রযাহি গচ্ছ! বিশ্রবসঃ প্রজাপতেঃ অবমেহং পুরীষতুল্যং, ত্রৈলোক্যং রাবয়তি আক্রন্দয়তি ইতি তথা তং দশকন্ধরং জহি! পত্নীং সীতাং অবাপ্নুহি। হে দেব! তে তব যশসঃ বিততৈ বিস্তারায় ইহ জলে সেতুং বধ্নীহি! যং সেতুং উপেত্য দিগ্বিজয়িনঃ ভূপাঃ ত্বদ্ যশঃ গায়ন্তি গাস্যন্তি ॥ ১৪ ॥

কপীন্দ্রানাং করৈঃ কম্পিতানি ভূরুহাণাং অঙ্গানি শাখাদীনি যেষু তৈঃ বিবিধানাং অদ্রীণাং কূটৈঃ শিখরৈঃ উদধৌ সেতুং বদ্ধা রঘুপতিঃ শ্রীরামঃ সুগ্রীবাদয়ঃ প্রমুখাঃ মুখ্যাঃ যেষু তৈঃ

শ্রীধরস্বামী।

ইত্যর্থঃ। ইদানীন্তু জ্ঞাতোঽসীত্যাহ যদিতি পৃথক্ পদং যস্যেত্যর্থঃ। যদ্বশেভ্যঃ সত্ত্বাদিভ্যঃ সুরগণাদয়ো ভবন্তি স ভবানিতি ॥ ১৩ ॥

কামং যথেচ্ছং জলমাক্রম্যাপি প্রযাহি। অবমেহং পুরীষপ্রায়ং। ত্রৈলোক্যং রাবয়তি আক্রন্দয়তীতি তথা তং জহি। হে বীর যদ্যপি তব জলং প্রতিবন্ধকং ন ভবতি তথাপীহ সেতুং বধ্নীহি। তর্হি কিমর্থং তে যশসো বিস্তারায়। তদেবাহ যং সেতুমুপেত্য দুষ্করং কর্ম্মাবেক্ষ্য ত্বদ্যশো গাস্যন্তি ভূপা স্তং ॥ ১৪ ॥

তদ্বাক্যমভিনন্দ্য যৎকৃতং তদাহ বদ্ধেতি। বিবিধৈরদ্রীণাং কূটৈঃ শৃঙ্গৈঃ সেতুং বদ্ধা অগ্রে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্যেত্যর্থঃ। মন্যোস্তমসঃ। তস্য গুণস্য গুণরূপ-প্রধানস্য ঈশঃ নিয়ন্তা ॥ ১৩ ॥

বিশ্রবসোঽবমেহং মূত্রতুল্যং ত্রৈলোক্যং রাবয়তি ক্রন্দয়তীতি তথা তং। যং সেতুমুপেত্য গায়ন্তি ত্বদ্যশো গাস্যন্তি ॥ ১৪ ॥

ছেন, সেই সর্ব্বগুণময় মহাপুরুষই আপনি! ॥ ১৩ ॥

হে বীর! আপনি ইচ্ছা করিলে অনায়াসে এই জলধিকে অতিক্রম করিতে পারেন! তথাপি একটী সেতু বন্ধন করুন! কারণ যখন দিগ্বিজয়ী রাজন্যবর্গ কোন কারণে এই স্থানে উপনীত হইবেন, তখন আপনার কৃত এই সেতু দর্শনে বিস্মিত হইয়া, জগতে ভবদীয় যশোরাশির বিস্তার করিবেন। অতএব সেতু বন্ধনের দ্বারা সমুদ্র উত্তীর্ণ হইয়া, সত্বর লঙ্কায় প্রবেশ করত দশকন্ধর রাবণকে নিহত করুন! এবং প্রণয়িনী সীতাদেবীকে উদ্ধার করুন! ॥ ১৪ ॥

সুগ্রীব-নীল-হনুমৎ-প্রমুখৈরনীকৈ র্লঙ্কাং বিভীষণ-দৃশাবিশদগ্নিদগ্ধাং ॥ ১৫ ॥
সা বানরেন্দ্রবলরুদ্ধ-বিহারকোষ্ঠ-শ্রীদ্বার-গোপুর-সদো-বলভী-বিটঙ্কা।
নির্ভজ্যমান-ধিষণধ্বজ-হেমকুম্ভ-শৃঙ্গাটকা গজকুলৈ র্হ্রদিনীব ঘূর্ণা ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অগ্রীকৈঃ সৈন্যৈঃ সহ অগ্রে সীতান্বেষণ-সময়ে হনুমতা এব দগ্ধাং লঙ্কাং বিভীষণদৃশা তৎ প্রদর্শিত-মার্গেণ আবিশৎ প্রবিবেশ ॥ ১৫ ॥

(সসৈন্যেন শ্রীরামচন্দ্রেণ প্রবিষ্টা) সা লঙ্কা বানরেন্দ্রাণাং বলৈঃ সৈন্যৈঃ রুদ্ধাঃ বিহারঃ ক্রীড়াস্থানং কোষ্ঠং ধান্যাগারাদি, শ্রীঃ কোষঃ, দ্বারং, গোপুরং পুরদ্বারং, সদঃ সভাঃ, বলভী প্রাসাদাদি-পুরোভাগাচ্ছাদনী, বিটঙ্কাঃ কপোত-পালিকাদয়ঃ যস্যাং সা তথা নির্ভজ্যমানাঃ ধিষণাদয়ঃ (ধিষণং বেদিকাদি, শৃঙ্গাটকঃ চতুষ্পথঃ) যস্যাং সা লঙ্কা গজকুলৈঃ হ্রদিনীব ঘূর্ণা বিলোড়িতা ব্যাকুলা জাতা ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সীতান্বেষণে হনুমতৈব দগ্ধাং লঙ্কামবিশৎ। কথংভূতৈঃ শৃঙ্গৈঃ কপীন্দ্রাণাং করৈঃ কম্পিতানি ভূরুহাণামঙ্গানি শাখাদীনি যেষু তৈঃ। বিভীষণস্য দৃশা বুদ্ধ্যা। কৈঃ সহাবিশৎ সুগ্রীবাদয়ঃ প্রমুখা যেষাং তৈরনীকৈঃ ॥ ১৫ ॥

ততঃ সা লঙ্কা ঘূর্ণা প্রচলিতা বভূব কথংভূতা বানরেন্দ্রাণাং বলৈ রুদ্ধা বিহারাদয়ো যস্যাং সা নির্ভজ্যমানা ধিষণাদয়ো যস্যাং সা। তত্র বিহারঃ ক্রীড়া স্থানং। কোষ্ঠং ধান্যাগারাদি। শ্রীঃ কোষঃ। দ্বারং গৃহাদীনাং। গোপুরং পুরদ্বারং। সদঃ সভা। বলভী প্রাসাদাদি পুরো ভাগাচ্ছাদনী। বিটঙ্কঃ কপোতপালিকা। ধিষণং বেদিকাদি। শৃঙ্গাটকং চতুষ্পথঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অদ্রিশৃঙ্গৈঃ কীদৃশৈঃ কপীন্দ্রাণাং করৈঃ কম্পিতানি ভূরুহাণামঙ্গানি শাখাদীনি যেষু তৈঃ। বিভীষণস্য দৃশা বুদ্ধ্যা ॥ ১৫ ॥

বানরেন্দ্রাণাং বলৈরুদ্ধা বিহারাদয়ো যস্যাং। বিহারঃ ক্রীড়াস্থানং। কোষ্ঠং ধান্যাগারাদি। শ্রীঃ কোষঃ। দ্বারং গৃহদ্বারং, গোপুরং পুরদ্বারং, সদঃ সভা, বলভী প্রাসাদোর্দ্ধ-শিখর-গৃহং। বিটঙ্কঃ কপোতপালিকা। ততশ্চ নির্ভজ্যমানা ধিষণাদ্যা যস্যাং। ধিষণং বেদিকাদি, শৃঙ্গাটকং চতুষ্পথং, ঘূর্ণা ঘূর্ণিতা ॥ ১৬ ॥

জলধিপতির বাক্যাবসানে ভগবান্ শ্রীরামচন্দ্র তখন কপীন্দ্রগণের বাহুবলে উৎপাটিত কাম্পিত-শাখ বিটপশ্রেণী-পরিশোভিত অদ্রিশিখর-সমূহের দ্বারা সাগরের উপর সেতু-বন্ধন করত সুগ্রীব নীল এবং হনুমানাদি সেনাপতিগণে পরিরক্ষিত বানর-সেনা লইয়া, বিভীষণের পরামর্শ অনুসারে সীতার অন্বেষণ সময়ে হনুমান কর্ত্তৃক পূর্ব্বেই প্রদগ্ধ লঙ্কাপুরে প্রবেশ করিলেন ॥ ১৫ ॥

গজ-সমূহের অবগাহনে স্রোতস্বতী যেমন প্রচলিত হয়, শ্রীরামের সৈন্য-

রক্ষঃপতিস্তদবলোক্য নিকুম্ভ-কুম্ভ-ধূম্রাক্ষ-দুর্ম্মুখ-সুরান্ত-নরান্তকাদীন্।
পুত্রং প্রহস্তমতিকায় বিকম্পনাদীন্ সর্ব্বানুগান্ সমহিনোদথ কুম্ভকর্ণং ॥ ১৭ ॥
তাং যাতুধান-পৃতনামসি-শূল-চাপ-প্রাসর্ষ্টি-শক্তি-শর-তোমর-খড়্গ-দুর্গাং।
সুগ্রীব-লক্ষ্মণ-মরুৎ-সুত-গন্ধমাদ-নীলাঙ্গদর্ক্ষ-পনসাদিভিরন্বিতোঽয়াৎ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

রক্ষঃপতিঃ রাবণঃ তৎ বানরৈঃ লঙ্কাবিনাশং অবলোক্য নিকুম্ভাদীন্ পুত্রং ইন্দ্রজিতং, তথা প্রহস্তাদীন্ সর্ব্বান্ অনুগান্ ভৃত্যান্ সমহিনোৎ প্রাযুঙ্ক্ত। অথ তেষাং মরণানন্তরং কুম্ভকর্ণং চ সমাহিনোৎ ॥ ১৭ ॥

তাং অসিশূলাদিভিঃ দুর্গাং, যাতুধানানাং পৃতনাং সেনাং সুগ্রীবাদিভিঃ অন্বিতঃ শ্রীরামঃ অয়াৎ অভ্যগাৎ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রক্ষঃপতিঃ রাবণঃ। পুত্রং ইন্দ্রজিতং প্রহস্তাদীংশ্চ সমহিনোৎ প্রাযুঙ্ক্ত ॥ ১৭ ॥

অসিশূলাদিভি র্দুর্গমাং তাং যাতুধানানাং পৃতনাং। সুগ্রীবাদিভিরন্বিতঃ শ্রীরামঃ অয়াৎ। মরুৎসুতো হনূমান্। ঋক্ষো জাম্ববান্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুত্র মিন্দ্রজিতং সমহিনোৎযুদ্ধার্থং প্রাযুঙ্ক্ত ॥ ১৭ ॥

অন্বিতঃ শ্রীরামঃ ॥ ১৮ ॥

সমূহের প্রবেশে লঙ্কাপুরী সেইরূপ বিঘূর্ণিতা হইয়া উঠিল। কারণ কপীন্দ্রগণের সেনাসমূহ তত্রস্থ ক্রীড়াভূমি, ধান্যাগার, কোষাগার, গৃহদ্বার, পুরদ্বার, সভাস্থান এবং প্রাসাদাদির পুরোভাগাচ্ছাদনী, বিটঙ্ক (কপোতপালিকা) ধিষণ (বেদিকা) ধ্বজাদিবিশিষ্ট হেমকুম্ভ এবং (শৃঙ্গাটক) চতুষ্পথাদি স্থান সমূহ সম্পূর্ণ রুদ্ধ করিয়া ফেলিল। সুতরাং তজ্জন্য লঙ্কাবাসী সকলে একান্ত বিব্রত হইল ॥ ১৬ ॥

রক্ষঃপতি দশানন স্বকীয় সুবর্ণপুরী লঙ্কার তাদৃশ ভীষণ দুরবস্থা নয়নগোচর করিয়া নিকুম্ভ, কুম্ভ, ধূম্রাক্ষ, দুর্ম্মুখ, সুরান্তক এবং নরান্তকাদি অনুচরবর্গকে সংগ্রামার্থ প্রেরণ করিলেন; এবং ক্রমশ পুত্র ইন্দ্রজিৎ, প্রহস্ত, অতিকায় এবং বিকম্পনাদি অনুচরগণকেও শ্রীরামের বিরুদ্ধে সংগ্রামার্থ প্রেরণ করিলেন; কিন্তু ক্রমশ সকলেই রাম-শরে নিহত হইলে, লঙ্কেশ্বর বীরচূড়ামণি স্বীয় ভ্রাতা কুম্ভকর্ণকে যুদ্ধার্থ প্রেরণ করিলেন ॥ ১৭ ॥

অসি, শূল, চাপ, প্রাস, ঋষ্টি, শক্তি, শর, তোমর এবং খড়্গাদি বিবিধ অস্ত্র শস্ত্রে সুসজ্জিত রাক্ষস সেনাগণ ভীষণ মূর্ত্তি ধারণে যুদ্ধার্থ বহির্গত অবলোকন

তেঽনীকপা রঘুপতেরভিপত্য সর্ব্বে দ্বন্দ্বং বরূথমিভপত্তি-রথাশ্বযোধৈঃ।
জঘ্নুর্দ্রুমৈ র্গিরিগদেষুভিরঙ্গদাদ্যাঃ সীতাভিমর্ষ-হতমঙ্গল-রাবণেশান্ ॥ ১৯ ॥
রক্ষঃপতিঃ স্ববলনষ্টিমবেক্ষ্য রুষ্টঃ আরুহ্য যানকমথাভিসসার রামম্ ।

অন্বয়ঃ।

তে সর্ব্বে রঘুপতেঃ অনীকপাঃ সেনাপতয়ঃ অঙ্গদাদ্যাঃ, ইভাদিভিঃ যৎ বরূথং রাবণ-সৈন্যং, তৎ দ্বন্দ্বং যথা ভবতি তথা অভিপত্য সংগম্য সীতায়াঃ যঃ অভিমর্ষঃ স্পর্শঃ তেন হতং মঙ্গলং যস্য সঃ রাবণঃ ঈশঃ যেষাং তান্ রাক্ষসান্ দ্রুমৈঃ গিরিভিঃ গদাভিঃ ইষুভিঃ চ জঘ্নুঃ ॥ ১৯ ॥

স্ববলনষ্টিং (স্ববলস্য নষ্টিং নাশং) অবেক্ষ্য রুষ্টঃ রক্ষঃপতিঃ রাবণঃ যানকং পুষ্পকাখ্যং বিমানং আরুহ্য রামং অভিসসার যোদ্ধুং আজগাম। তথা মাতলিনা ইন্দ্রসারথিনা

শ্রীধরস্বামী।

তে রঘুপতেরনীকপা অঙ্গদাদ্যাঃ সর্ব্বে রাবণস্য ইভাদিভি র্যদ্বরূথং সৈন্যং তত্র দ্বন্দ্বং যথা ভবতি তথাভিপত্য সঙ্গম্য দ্রুমাদিভি র্জঘ্নুঃ। কান্ সীতায়া অভিমর্ষেণ হতং মঙ্গলং যস্য স রাবণ ঈশো যেষাং তান্ ॥ ১৯ ॥

স্ববলস্য নষ্টিং নাশং অবেক্ষ্য রুষ্টঃ ক্রুদ্ধঃ সন্ যানকং পুষ্পকং বিমানং রথং বা আরুহ্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তে রঘুপতেরনীকপা অঙ্গদাদ্যাঃ সর্ব্বে রাবণস্য ইভাদিভি র্যদ্বরূথং সৈন্যং তত্র দ্বন্দ্বং যথা ভবতি তথাভিপত্য সংগম্য দ্রুমাদিভি র্জঘ্নুঃ। কান্ সীতায়া অভিমর্ষেণ হরণেন হতং মঙ্গলং যস্য তথাভূতো রাবণ এব ঈশো যেষাং তান্ ॥ ১৯ ॥

যানকং পুষ্পকং বিমানং রথং বা। স্বঃস্যন্দনে স্বর্গীয়রথে দীপ্তিমতি মাতলিনা

করিয়া, ভ্রাতা লক্ষ্মণ, সুগ্রীব, পবননন্দন হনুমান্, গন্ধমাদ, নীল, অঙ্গদ, ঋক্ষ এবং পনসাদি সেনাপতিগণে পরিবৃত হইয়া, শ্রীরামচন্দ্র তাহাদের প্রতিকূলে যুদ্ধার্থ যাত্রা করিলেন ॥ ১৮ ॥

হে রাজন্! শ্রীরামচন্দ্রের অঙ্গদাদি সেনাপতিগণ রাবণের হস্ত্যশ্বাদি যত সেনা তথায় উপস্থিত হইল, তাহাদের সহিত আপনাদের হস্ত্যশ্বাদি সেনা লইয়া পরস্পরের দ্বন্দ্বযুদ্ধ আরম্ভ করিল। কিন্তু সীতাপহরণেই রাবণের যাবতীয় পুণ্য বিনষ্ট হওয়ায়, রাম-সৈন্যগণ উৎপাটিত গিরিশৃঙ্গ ও পাদপ সমূহের আঘাতে গদা এবং বাণের প্রয়োগে রাবণ-সৈন্যগণ অতি সহজেই বিনষ্ট হইয়া গেল ॥ ১৯ ॥

রক্ষঃপতি দশানন স্বকীয় সৈন্য-সামন্ত এই প্রকারে বিনষ্টপ্রায় অবলোকন করিয়া, অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইলেন; এবং স্বীয় পুষ্পক-রথে আরোহণ পূর্ব্বক

স্বঃসান্দনে দ্যুমতি মাতলিনো নীতে বিভ্রাজমানমহনন্নিশিতৈঃ ক্ষুরপ্রৈঃ ॥ ২০ ॥
রামন্তমাহ পুরুষাদপুরীষ যন্নঃ কান্তাসমক্ষমসতাপহৃতা শ্ববত্তে।
ত্যক্তত্রপস্য ফলমদ্য জুগুপ্সিতস্য যচ্ছামি কাল ইব কর্ত্তুরলঙ্ঘ্যবীর্য্যঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

উপনীতে দ্যুমতি দীপ্তিযুতে স্বঃ সান্দনে ইন্দ্ররথে বিভ্রাজমানং শ্রীরামং ক্ষুরপ্রৈঃ ক্ষুরধারা-তুল্যাগ্রৈঃ নিশিতৈঃ শরৈঃ অহনৎ অহন্ ॥ ২০ ॥

তং এবং তাড়য়ন্তং রাবণং শ্রীরামঃ আহ ; যথা হে পুরুষাদপুরীষ ! পুরুষাদাঃ রাক্ষসাঃ তেষাং পুরীষতুল্য ! নঃ অস্মাকং, অসমক্ষং শ্বা কুক্কুরঃ, যথা তথা অসতা দুরাত্মনা ত্বয়া যৎ কান্তা হৃতা তস্য জুগুপ্সিতস্য কর্ম্মণঃ ফলং অদ্যৈব ত্যক্তত্রপস্য নির্লজ্জস্য, কর্ত্তুঃ তব অলঙ্ঘ্য-বীর্য্যঃ কালঃ ইব অহং যচ্ছামি দদামি ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্রীরামমভিসসার। অথ তং স্বঃসান্দনে স্বর্গস্য ইন্দ্রস্য রথে মাতলিনা ইন্দ্রসারথিনা উপনীতে দ্যুমতি দীপ্তিযুক্তে বিভ্রাজমানমহনৎ অহন্ ॥ ২০ ॥

হে পুরুষাদপুরীষ রাক্ষসেষু পুরীষপ্রায় ! যদ্‌যন্নাদপহৃতা শ্ববৎ শ্বা যথা অসমক্ষং গৃহং প্রবিশ্য কিমপি হরতি তদ্বৎ। তস্মাৎ জুগুপ্সিতস্য কর্ম্মণঃ কর্ত্তুঃ ত্বেহদ্য কাল ইব অলঙ্ঘ্য-বীর্য্যোঽহং ফলং যচ্ছামি। অধর্ম্মকর্ত্তুঃ পুংসঃ কালো যথা যচ্ছতীতি বা ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইন্দ্রসারথিনা উপনীতে ভ্রাজমানং রামং অহনৎ অহন্। ক্ষুরপ্রৈঃ শরৈঃ ॥ ২০ ॥

হে পুরুষাদানাং রাক্ষসানাং পুরীষতুল্য যদ্‌যন্নাদপহৃতা শ্ববৎ শুনা যথা অসমক্ষমেব গৃহং-প্রবিশ্য স্বংমপহ্রিয়তে তদ্বৎ। অদ্য জুগুপ্সিতস্য কর্ম্মণঃ কর্ত্তুঃ কালো যম ইব অহং তে ফলং যচ্ছামি ॥ ২১ ॥

রামের সহিত সংগ্রামার্থ নিজেই নির্গত হইলেন ; এবং ইন্দ্র-সারথি মাতলি কর্ত্তৃক পরিচালিত দেবেন্দ্রের রথে সমারূঢ় শ্রীরামচন্দ্রকে তীক্ষ্ণধার শর প্রহারে নিহত করিবার চেষ্টা করিলেন ॥ ২০ ॥

এই প্রকারে লঙ্কেশ্বর যখন বাণ নিক্ষেপ করিতেছিলেন, সেই সময় শ্রীরামচন্দ্র রাবণকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, রে রাক্ষসাধম ! তুমি যখন আমাদের অসাক্ষাতে কুকুর যেমন গৃহাভ্যন্তরস্থ হোমীয় হবি হরণ করে, সেইরূপ আমার প্রণয়িনী জনকাত্মজা সীতাকে হরণ করিয়াছ, তখন অব্যর্থ-বীর্য্য কাল যেমন কর্ম্ম-কর্ত্তাকে তদুপযুক্ত ফল নির্ব্বিবাদে প্রদান করিয়া থাকে, আমি সেইরূপ তোমার ন্যায় নিন্দিতাচারী ব্যক্তিকে তোমার গর্হিতাচরণের ফল অবশ্য প্রদান করিতেছি ! ॥ ২১ ॥

এবং ক্ষিপন্ ধনুষি সন্ধিতমুৎসসর্জ বাণং স বজ্রমিব তদ্ধৃদয়ং বিভেদ।
সোঽসৃগ্বমন্ দশমুখৈর্ন্যপতদ্বিমানাদ্ধাহেতি জল্পতি জনে সুকৃতীব রিক্তঃ ॥২২॥

ততো নিষ্ক্রম্য লঙ্কায়া যাতুধান্যঃ সহস্রশঃ।
মন্দোদর্য্যা সমং তত্র প্রারুদন্ত্য উপাদ্রবন্ ॥
স্বান্ স্বান্ বন্ধূন্ পরিষ্বজ্য লক্ষ্মণেষুভিরর্দ্দিতান্।
রুরুদুঃ সুস্বরং দীনা ঘ্নন্ত্যা আত্মানমাত্মনা ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং অধিক্ষিপন্ ধনুষি সন্ধিতং বাণং উৎসসর্জ প্রাযুঙ্ক্ত, সঃ বাণ-বজ্রমিব তস্য রাবণস্য, হৃদয়ং বিভেদ। ততঃ সঃ রাবণঃ সুকৃতী যথা রিক্তঃ ক্ষীণপুণ্যঃ সন্ স্বর্লোকাৎ পততি তথা দশভিঃ মুখৈঃ অসৃক্ বমন্ তত্রত্যে জনে হাহেতি জল্পতি সতি বিমানাৎ পুষ্পকাৎ অপতৎ ॥ ২২ ॥

ততঃ অনন্তরং মন্দোদর্য্যা রাবণ-ভার্য্যয়া সমং সহ প্ররুদন্ত্যঃ সহস্রশঃ যাতুধান্যঃ লঙ্কায়াঃ নিষ্ক্রম্য যত্র রাবণঃ পতিতঃ তত্র উপাদ্রবন্ আজগ্মুঃ ॥

তত্র লক্ষ্মণস্য ইষুভিঃ অর্দ্দিতান্ হতান্ স্বান্ স্বান্ বন্ধূন্ নৃপতীন্ পরিষজ্য আত্মনা স্বেনৈব আত্মানং দেহং, ঘ্নন্ত্যঃ দীনাঃ দুঃখিতাঃ যথা তথা সুস্বরং রুরুদুঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রিক্তঃ ক্ষীণপুণ্যঃ সুকৃতী বিমানাদিব বিমানাৎ পুষ্পকান্ন্যপতদিতি বা ॥ ২২ ॥

রাক্ষস-স্ত্রীণাং বিলাপমাহ তত ইতি পঞ্চভিঃ। মন্দং স্বল্পমুদরং যস্যাঃ তয়া রাবণ-ভার্য্যয়া সহ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স বাণঃ তস্য রাবণস্য। স রাবণঃ। রিক্তঃ ক্ষীণপুণ্যঃ সুকৃতী বিমানাদিব ন্যপতৎ ॥ ২২ ॥

এই প্রকার তিরস্কার করত ধনুতে যোজিত বাণ যখন শ্রীরামচন্দ্র নিক্ষেপ করিলেন, অমনি সেই বাণ দশ-কন্ধরের বক্ষঃস্থল বিদীর্ণ করিল; এবং ক্ষীণ-পুণ্য ব্যক্তি যেমন স্বর্গ হইতে বিচ্যুত হইয়া অধঃ নিপতিত হয়, সেইরূপ বাণাঘাতে দশানন দশ মুখে রুধির বমন করত পুষ্পক বিমান হইতে নিম্নে পতিত হইল। অহো! রাবণের নিধনে তত্রত্য জনসমূহ হাহাকার ধ্বনি করিতে লাগিল ॥ ২২ ॥

এদিকে রাবণ-বনিতা মন্দোদরী সহ সহস্র সহস্র রাক্ষস পত্নী লঙ্কাপুরী হইতে নির্গত হইয়া, রোদন করিতে করিতে রণ-প্রাঙ্গণে উপনীত হইল ॥

এবং লক্ষ্মণের বাণাঘাতে নিহত আপন আপন স্বামী নরপতিগণের মৃতদেহ আলিঙ্গন করত স্ব স্ব বক্ষাদিতে কর-তাড়নাদি দ্বারা কাতর-কণ্ঠে রোদন করিতে লাগিল ॥ ২৩ ॥

হা হতাঃ স্ম বয়ং নাথ লোকরাবণ রাবণ।
কং যায়াচ্ছরণং লঙ্কা ত্বদ্বিহীনা পরার্দ্দিতা ॥
ন বৈ বেদ মহাভাগ ভবান্ কামবশং গতঃ।
তেজোঽনুভাবং সীতায়া যেন নীতো দশামিমাং ॥ ২৪ ॥
কৃতৈষা বিধবা লঙ্কা বয়ং চ কুলনন্দন।
দেহঃ কৃতোঽয়ং গৃধ্রাণামাত্মা নরকহেতবে ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

হে লোকরাবণ (লোকান্ জনান্ রাবয়তীতি) নাথ রাবণ! বয়ং লঙ্কাবাসিনঃ সর্ব্বে হতাঃ স্ম! যতঃ পরৈঃ শত্রুভিঃ অর্দ্দিতা পীড়িতা ত্বদ্বিহীনা ত্বয়া রহিতা লঙ্কা লঙ্কাস্থঃ জনঃ কং শরণং যায়াৎ ॥

হে মহাভাগ! কামবশং গতঃ ভবান্ সীতায়াঃ তেজসঃ প্রভাবং নৈব বৈ বেদ ন জ্ঞাতবান্! যেন ইমাং দশাং মরণাবস্থাং নীতঃ প্রাপ্তোঽসি ॥ ২৪ ॥

হে কুলনন্দন! বয়ং এষা লঙ্কা চ ত্বয়া সীতাপহার-পূর্ব্বক-প্রাণ-ত্যাগেন বিধবা কৃতা তথা স্বদেহঃ গৃধ্রাণাং অন্নং ভক্ষ্যঃ কৃতঃ তথা আত্মা জীবশ্চ নরকহেতবে নরকভোগায় কৃতঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পরৈরর্দ্দিতা। ২৪ ॥　　গৃধ্রাণাং ভক্ষ্যঃ।　　নরকহেতবে নরকভোগায় ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মন্দোদর্য্যা রাবণভার্য্যয়া ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

অন্নং ভক্ষ্যং।　　নরকহেতবে নরকভোগায় ॥ ২৫ ॥

এবং কাতরকণ্ঠে ক্রন্দন করত বলিতে লাগিল, হে নাথ রাবণ! পূর্ব্বে আপনার প্রতাপে সমগ্র লোক ত্রাস্তত ও ভীত হইয়া থাকিত! আপনার অভাবে আমরা অনাথা হইলাম! এক্ষণে শত্রুর পদ-দলিত হইয়া, এই লঙ্কাবাসী সকলে কি প্রকারে জীবন ধারণ করিবে! ॥

হে মহাভাগ! কেবল কামবশে অবসন্ন হইয়া, আপনি সীতার প্রভাব ও তেজোবল অবধারণ করিতে পারেন নাই। কারণ এক সীতাহরণোপলক্ষেই আপনার এই বিষম দশা উপস্থিত হইয়াছে ॥ ২৪ ॥

হে কুলনন্দন! আপনি কেবল নিজ-কৃত দোষেই অদ্য এই স্বর্ণপুরী লঙ্কাকে পতিহীনা করিলেন এবং তাদৃশ স্বীয় কলেবরকেও শকুনি প্রভৃতির ভোজন-সামগ্রী করিয়াছেন এবং স্বীয় নরকের পথও উন্মোচিত করিয়াছেন ॥ ২৫ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে মহারাজ! অনন্তর রাবণানুজ বিভীষণ কোশলেন্দ্র

শ্রীশুক উবাচ ॥

স্বানাং বিভীষণশ্চক্রে কোশলেন্দ্রানুমোদিতঃ।
পিতৃমেধ-বিধানেন যদুক্তং সাম্পরায়িকং ॥
ততো দদর্শ ভগবানশোকবনিকাশ্রমে।
ক্ষামাং স্ববিরহব্যাধি- শিংশপামূলমাশ্রিতাং ॥ ২৬ ॥
রামঃ প্রিয়তমাং ভার্য্যাং দীনাং বীক্ষ্যান্বকম্পত।
আত্ম-সন্দর্শনাহ্লাদ-বিকসন্মুখপঙ্কজাং ॥
আরোপ্যারুরুহে যানং ভ্রাতৃভ্যাং হনুমদ্যুতঃ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। ততঃ চ কোশলেন্দ্রেণ শ্রীরামেণ অনুমোদিতঃ আজ্ঞপ্তঃ বিভীষণঃ স্বানাং মৃতানাং রাবণাদীনাং পিতৃমেধ-বিধানেন যৎ সাম্পরায়িকং ঔর্দ্ধদেহিকং কর্ম্ম উক্তং তৎ চক্রে ॥

ততঃ তদনন্তরং ভগবান্ শ্রীরামঃ অশোকবনে যঃ আশ্রমঃ তস্মিন্ শিংশপাবৃক্ষস্য মূলং আশ্রিতাং স্বস্য বিরহেণ যা শ্লেষেণ ব্যাধিঃ যস্যাঃ তাং অতএব ক্ষামাং কৃশাং সীতাং দদর্শ ॥২৬॥

পারবশ্যেন দীনাং আত্মনঃ স্বস্য সন্দর্শনেন যঃ আহ্লাদঃ তেন বিকসৎ মুখং পঙ্কজং ইব যস্যাঃ তাং প্রিয়তমাং ভার্য্যাং সীতাং বীক্ষ্য অনুকম্পত কৃপাং কৃতবান্। ততঃ চ তাং সীতাং যানং পুষ্পকং, আরোপ্য ভ্রাতৃভ্যাং লক্ষ্মণ-সুগ্রীবাভ্যাং সহ হনুমতা চ যুতঃ স্বয়ং রথং আরুরুহে ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সাম্পরায়িকং ঔর্দ্ধদেহিকং ॥ ২৬ ॥

আত্মনঃ স্বস্য দর্শনে য আহ্লাদ স্তেন বিকসৎ মুখপঙ্কজং যস্যা স্তাং। যানং পুষ্পকং। ভ্রাতৃভ্যাং লক্ষ্মণ-সুগ্রীবাভ্যাং ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সাম্পরায়িকমৌর্দ্ধদেহিকং ॥ ২৬ ॥

শ্রীরামচন্দ্রের অনুমতি অনুসারে শাস্ত্রোক্ত বিধান অবলম্বনে মৃত আত্মীয়গণের ঔর্দ্ধদেহিক কার্য্যাদি নির্ব্বাহ করিলেন ॥

তদনন্তর শ্রীরাম অশোক-বনে গমন করত, শিংশপা তরুর মূলদেশে অবস্থিতা দীনহীনা ক্ষীণকলেবরা স্বামিবিরহ-সন্তপ্তা জনকনন্দিনী স্বীয় প্রণয়িনী সীতাকে নয়নগোচর করিলেন ॥ ২৬ ॥

অহো! রাম-বিরহে অবসন্ন-প্রায় তাদৃশ দুরাবস্থাবিশিষ্টা সীতাদেবী জীবন-সর্ব্বস্ব শ্রীরামকে নয়নগোচর করিবা মাত্র, আনন্দে বিকসিত-বদনা হইলেন; এতদ্দর্শনে শ্রীরামের হৃদয়ও প্রেমে আর্দ্র হইয়া গেল। তখন তিনি

বিভীষণায় ভগবান্ দত্ত্বা রক্ষোগণেশতাং।
লঙ্কামায়ুশ্চ কল্পান্তং যযৌ চীর্ণব্রতঃ পুরীং ॥
অবকীর্য্যমাণঃ কুসুমৈ র্লোকপালার্পিতৈঃ পথি।
উপগীয়মান-চরিতঃ শতধৃত্যাদিভি র্মুদা। ২৮ ॥
গোমূত্রযাবকং শ্রুত্বা ভ্রাতরং বল্কলাম্বরং।
মহাকারুণিকোঽতপ্যজ্জটিলং স্থণ্ডিলেশয়ং ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ চ রক্ষোগণেশতাং, আকল্পান্তং আয়ুঃ, লঙ্কাং, চ বিভীষণায় দত্ত্বা চীর্ণং অনুষ্ঠিতং, ব্রতং পিতুরাদেশরূপং যেন সঃ ভগবান্ রামঃ পুরীং অযোধ্যাং, যযৌ প্রতস্থে ॥

পথি লোকপালৈঃ ইন্দ্রাদিভিঃ অর্পিতৈঃ কুসুমৈঃ অবকীর্য্যমানঃ আচ্ছাদ্যমানঃ তথা শতধৃত্যাদিভিঃ ব্রহ্মাদিভিঃ, মুদা হর্ষেণ উপগীয়মানং চরিতং যস্য তথাভূতঃ রামঃ যযৌ ॥ ২৮ ॥

গোমূত্রযাবকং গোমূত্র-পক্ক-যবান্ন-ভোজিনং, বল্কলং এব অম্বরং যস্য তং, জটিলং জটাধরং, তথা স্থণ্ডিলে দর্ভৈঃ আস্তীর্ণে ভূতলে ভূপ্রদেশে শেতে ইতি তথাভূতং ভ্রাতরং ভরতং শ্রুত্বা মহাকারুণিকঃ রামঃ পরিতপ্যত পরিতাপ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আয়ুশ্চ দত্ত্বা তেনাপি সহৈব যযৌ ॥ ২৮ ॥

গোমূত্রযাবকং গোমূত্রপক্ক-যবান্নভোজনং ভ্রাতরং ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সীতাং আরোপ্য ভ্রাতৃভ্যাং রাম-লক্ষ্মণাভ্যাং আরুরুহে। যানং পুষ্পকং। হনুমদ্যুতঃ হনুমতা সহ যুৎ সাহিত্যং প্রাপায়ু মিশ্রণে ভাব ক্বিবন্তান্যব্লোপে পঞ্চমী ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

গোমূত্রযাবকং গোমূত্র-পক্কযবান্নভোজিনং ॥ ২৯ ॥

সীতাকে পুষ্পক রথে আরোহণ করাইয়া, লক্ষ্মণ, সুগ্রীব ও হনুমান্ সহ স্বয়ং তাহাতে আরোহণ করিলেন ॥ ২৭ ॥

স্বয়ং কিন্তু পূর্ব্ববৎ নৈষ্ঠিক ব্রতাবলম্বী থাকিয়াই বিভীষণকে কল্পান্ত পরিমিত পরমায়ুঃ, রাক্ষসগণের উপর আধিপত্য এবং লঙ্কার রাজত্ব প্রদান করত স্বীয় পুরী অযোধ্যার অভিমুখে যাত্রা করিলেন ॥

তদীয় আগমন কালে ইন্দ্রাদি লোকপালগণ পথি মধ্যে পুষ্প-বৃষ্টি করিতে লাগিলেন এবং ব্রহ্মাদি দেবতাগণ আনন্দ সহকারে উচ্চৈস্বরে তাঁহার যশো-রাশি কীর্ত্তন করিতে লাগিলেন ॥ ২৮ ॥

শ্রীরাম অযোধ্যাপুরে আগমন করত যখন শুনিলেন যে, তাঁহার অদর্শনে ভ্রাতা ভরত গোমূত্র-পক্ক অন্ন মাত্র ভোজন করত জটা বল্কল পরিধানে স্থণ্ডিলে

ভরতঃ প্রাপ্তমাকর্ণ্য পৌরামাত্য-পুরোহিতৈঃ
পাদুকে শিরসি ন্যস্য রামং প্রত্যুদ্যযৌ সহ ॥
নন্দিগ্রামাৎ স্বশিবিরাৎ গীতবাদিত্র-নিস্বনৈঃ ॥ ৩০ ॥
ব্রহ্মঘোষেণ চ মুহুঃ পঠদ্ভির্ব্রহ্মবাদিভিঃ ॥ ৩১ ॥
স্বর্ণকক্ষপতাকাভি হৈ হৈমৈশ্চিত্রধ্বজৈরথৈঃ।
সদশ্বৈরুক্ম-সন্নাহৈ র্ভটৈঃ পুরট-বর্ম্মভিঃ ॥

অন্বয়ঃ।

ভরতঃ অগ্রজং জ্যেষ্ঠং ভ্রাতরং শ্রীরামং প্রাপ্তং পুরীং আগচ্ছন্তং, আকর্ণ্য শ্রুত্বা, তস্য পাদুকে শিরসি নিধায় পৌরামাত্য-পুরোহিতৈঃ সহিতঃ গীতবাদিত্র-নিস্বনৈঃ স্বশিবিরাৎ প্রত্যুদ্যত অভিমুখং যযৌ ॥ ৩০ ॥

ব্রহ্ম বেদং ঘোষেণ উচ্চৈস্বরেণ মুহুঃ পঠদ্ভিঃ ব্রহ্মবাদিভিঃ। স্বর্ণরসাক্তাঃ কক্ষাঃ প্রান্তাঃ যাসাং তাভিঃ পতাকাভিঃ হৈমৈঃ স্বর্ণ-রচিতৈঃ চিত্রাঃ ধ্বজাঃ যেষু তৈঃ সন্তঃ অশ্বাঃ যেষু তৈঃ, রুক্মনির্ম্মিতাঃ সন্নাহাঃ যেষু তৈঃ রথৈঃ পুরটবর্ম্মভিঃ স্বর্ণ-কবচ-ধারিভিঃ ভটৈঃ সহ, শ্রেণীভিঃ

শ্রীধরস্বামী।

স্বশিবিরাৎ রামং বিনাহযোধ্যামপ্রবিশন্ স্বস্য যন্নিবাসং নির্ম্মিতবান্ তস্মাৎ সকাশাৎ পৌরাদিভি র্যুক্তো রামং প্রত্যুদ্যত অভিমুখং যযৌ ॥ ৩০ ॥

ব্রহ্মঘোষেণ বৃহতা ঘোষেণ পঠদ্ভিঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বশিবিরাৎ স্বীয় সৈন্যস্থানাৎ। গীতাদিভিযুক্তঃ। পঠতাং ব্রহ্মবাদিনাং বেদঘোষেণচ।

শয়ন করত এযাবৎকাল অতিবাহিত করিয়াছেন, তখন তিনি মনে মনে অত্যন্ত অনুতপ্ত হইলেন ॥ ২৯ ॥

এদিকে ভ্রাতা ভরত অগ্রজ শ্রীরামচন্দ্র স্বরাজ্যে প্রত্যাগমন করিয়াছেন শ্রবণ করিয়া, পুরোবাসী জন, অমাত্যবর্গ এবং পুরোহিতগণকে সঙ্গে লইয়া গীত বাদিত্রাদি মঙ্গল ধ্বনি সহকারে শ্রীরামের পাদুকা মস্তকে বহন করত, অগ্রজ বনবাস হইতে প্রত্যাগত না হওয়া পর্য্যন্ত অযোধ্যায় আর প্রবেশ করিবেন না বলিয়া, প্রতিজ্ঞাবদ্ধ ভরত স্ববাসার্থ শিবির সংস্থাপন পূর্ব্বক অযোধ্যার বহির্ভাগ নন্দিগ্রাম হইতে প্রত্যুদ্গমনার্থ অগ্রসর হইলেন। অহো! ভরতের যাত্রাকালে বেদবিদ্ ব্রাহ্মণগণের বেদ-ধ্বনি বারংবার শ্রুত হইতে লাগিল ॥ ৩০। ৩১।

খচিত-সুবর্ণ-প্রান্ত পতাকা এবং হেমময় বিচিত্র ধ্বজা সমূহে পরিশোভিত এবং উৎকৃষ্ট দ্রুতগামী অশ্বযোজিত রথ-সমূহে পরিবৃত বদ্ধ-কবচ ভূরি ভূরি

শ্রেণীভির্ব্বারমুখ্যাভির্ভৃত্যৈশ্চৈব পদানুগৈঃ ॥ ৩২ ॥
পারমেষ্ঠ্যানুপাদায় পণ্যান্যুচ্চাবচানিচ।
পাদয়ো ন্যপতৎ প্রেম্না বিক্লিন্ন-হৃদয়েক্ষণঃ ॥
পাদুকে ন্যস্য পুরতঃ প্রাঞ্জলির্বাষ্পলোচনঃ ॥ ৩৩ ॥
তমাশ্লিষ্য চিরং দোর্ভ্যাং স্নাপয়ন্নেত্রজৈ র্জলৈঃ।
রামো লক্ষ্মণ-সীতাভ্যাং বিপ্রেভ্যো যে অর্হত্তমাঃ।
তেভ্যঃ স্বয়ং নমশ্চক্রে প্রজাভিশ্চ নমস্কৃতঃ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

তাম্বূলকাদিভিঃ বারমুখ্যাভিঃ বেশ্যাভিঃ, পদানুগৈঃ পাদ-চারিভিঃ, ভৃত্যৈঃ চ সহ ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

পারমেষ্ঠ্যানি মহারাজার্হাণি ছত্র-চামরাদীনি উচ্চাবচানি পণ্যানি উপাদায় প্রেম্না প্রক্লিন্নং আর্দ্রীভূতং হৃদয়ং ঈক্ষণে নেত্রে চ যস্য সঃ ততঃ প্রাঞ্জলিঃ বাষ্প-লোচনঃ ভরতঃ পাদুকে ন্যস্য নিধায়, পাদয়োঃ ন্যপতৎ ॥ ৩৩ ॥

ততঃ শ্রীরামঃ তং ভরতং চিরং ক্ষণং আশ্লিষ্য আলিঙ্গ্য, নেত্রজৈঃ জলৈঃ আনন্দ-বিন্দুভিঃ স্নাপয়ন্ লক্ষ্মণ-সীতাভ্যাং সহ বিপ্রেভ্যঃ যে চ অর্হত্তমাঃ তেভ্যঃ চ স্বয়ং নমশ্চক্রে তথা প্রজাভিঃ চ স্বয়ং নমস্কৃতঃ বভূব ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বর্ণরসাক্তাঃ কক্ষাঃ প্রান্তা যাসাং তাভিঃ পতাকাভিঃ হৈমৈরিতি চত্বারি রথ-বিশেষণানি ॥ ৩২ ॥

পারমেষ্ঠ্যানি রাজার্হাণি ছত্র-চামরাদীনি। প্রেম্না বিক্লিন্নং হৃদয়ং ঈক্ষণে চ নেত্রে যস্য ॥ ৩৩ ॥ নেত্রজৈ র্জলৈঃ স্নাপয়ন্নাশ্লিষ্য ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বর্ণরসাক্তাঃ কক্ষাঃ প্রান্তা যাসাং তাভিঃ পতাকাভিঃ। পুরট-বর্ম্মভিঃ স্বর্ণকবচ-যুক্তৈঃ। পারমেষ্ঠ্যানি ছত্র-চামরাদি-রাজ-চিহ্নানি। পণ্যানি বহুমূল্যানি রত্নাদীনিচ ॥ ৩০—৩৪ ॥

সৈন্য সামন্ত বিচিত্র ব্যবসায়িগণ, বারবনিতাগণ এবং পদাতী অনুচরবর্গ সঙ্গে লইয়া— ॥ ৩২ ॥

মহারাজোচিত ছত্র, চামর এবং উৎকৃষ্ট সাধারণ বহুমূল্য রত্নাদি দ্রব্য-সম্ভার লইয়া, রাম-চরণে সমর্পণ পূর্ব্বক ভরত প্রেমে আকুল হইয়া পড়িলেন; তাঁহার হৃদয়বেগ এবং দৃষ্টিশক্তি স্তম্ভিত হইয়া পড়িল; তখন তিনি মস্তক হইতে চরণ-পাদুকা নামাইয়া রাম সমীপে অর্পণ করত, কৃতাঞ্জলি পুটে এবং অশ্রু পূর্ণ লোচনে দণ্ডায়মান রহিলেন ॥ ৩৩ ॥

শ্রীরামচন্দ্র তখন ভ্রাতা ভরতকে বাহুদ্বয়ে গাঢ় আলিঙ্গন করত, প্রেমাশ্রু

ধুন্বন্ত উত্তরাসঙ্গান্ পতিং বীক্ষ্য চিরাগতং।
উত্তরাঃ কোশলা মাল্যৈঃ কিরন্তো ননৃতুর্মুদা ॥ ৩৫ ॥
পাদুকে ভরতোঽগৃহ্লাচ্চামরব্যজনোত্তমে।
বিভীষণঃ স সুগ্রীবঃ শ্বেতচ্ছত্রং মরুৎসুতঃ ॥ ৩৬ ॥
ধনুর্নিষঙ্গাঞ্চক্রঘ্নঃ সীতা তীর্থকমণ্ডলুং।
অবিভ্রদঙ্গদঃ খড়্গং হৈমং বর্ম্মর্ক্ষরাণ্নৃপ ॥

অন্বয়ঃ।

উত্তরাঃ কোশলাঃ উত্তর-কোশলস্থাঃ প্রজাঃ, চিরাৎ আগতং পতিং শ্রীরামং অবলোক্য মুদা হর্ষেণ, মাল্যৈঃ পুষ্পৈঃ কিরন্তঃ, উত্তরাসঙ্গান্ উত্তরীয়ান্, বিধুন্বন্তঃ চালয়ন্তঃ ননৃতুঃ ॥ ৩৫ ॥

ভরতঃ পাদুকে অগৃহ্লাৎ ; বিভীষণঃ সুগ্রীবশ্চ চামর-ব্যজনোত্তমে অগৃহ্লীতাম্, মরুৎসুতঃ হনুমান, শ্বেতচ্ছত্রং অগৃহ্লাৎ ॥ ৩৬ ॥

ধনুর্নিষঙ্গৌ চ তান শত্রুঘ্নঃ, অগৃহ্লাৎ ; তীর্থজলভৃতং কমণ্ডলুং সীতা অবিভ্রৎ, খড়্গং অঙ্গদঃ, হৈমং স্বর্ণ-খচিতং চর্ম্ম ঋক্ষরাট্ জাম্বুবান্ অবিভ্রৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যে অর্হত্তমাঃ কুলবৃদ্ধা স্তেভ্যোঽপি নমশ্চক্রে ॥ ৩৫ ॥

অযোধ্যা-প্রবেশ-প্রকারমাহ পাদুকে ইতি সার্দ্ধৈ স্ত্রিভিঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উত্তরাঃ কোশলা অযোধ্যাবাসিনঃ। উত্তরাসঙ্গান্ উত্তরীয়ান্ ধুন্বন্তঃ কম্পয়ন্তো ননৃতুঃ ॥৩৫

অযোধ্যা-প্রবেশ-প্রকারমাহ পাদুকে অগৃহ্লাৎ ভরতোঽগ্রবর্ত্তী। বিভীষণ-সুগ্রীবৌ

জলে তাঁহাকে অভিসিঞ্চিত করিলেন ; এবং লক্ষ্মণ ও সীতা সহ উপনীত বিপ্রগণ এবং সম্মানার্হ ব্যক্তিগণকে প্রণাম করিলেন ; এবং উপস্থিত প্রজা-বর্গও শ্রীরামচন্দ্রকে প্রণাম করিলেন ॥ ৩৪ ॥

অহো ! বহুকালের পর নরপতি স্বদেশে প্রত্যাগত হইয়াছেন, অবলোকন করিয়া, উত্তর-কোশলস্থ প্রজাগণ উত্তরীয় বসন ঘূর্ণিত করত আনন্দে নৃত্য করিতে লাগিল ॥ ৩৫ ॥

হে রাজন্ ! রামচন্দ্র যখন অযোধ্যা নগরে প্রবেশ করেন, তখন ভরত পাদুকাদ্বয় গ্রহণ করিয়াছিলেন ; বিভীষণ ও সুগ্রীব চামর এবং ব্যজন লইয়াছিলেন ; পবন-নন্দন হনুমান্ শ্বেতচ্ছত্র গ্রহণ করিলেন ॥ ৩৬ ॥

শত্রুঘ্ন বাণ এবং শরাসন এবং সীতাদেবী তীর্থোদক পূর্ণ কমণ্ডলু হস্তে লইয়া চলিলেন ; অঙ্গদ স্বর্ণ-খচিত খড়্গ এবং ঋক্ষরাজ সুগ্রীব শ্রীরামচন্দ্রের নিমিত্ত বর্ম্ম হস্তে লইয়া সঙ্গে সঙ্গে চলিলেন ॥

পুষ্পকস্থো স্তুতঃ স্ত্রীভি স্তূয়মানশ্চ বন্দিভিঃ।
বিরেজে ভগবান্ রাজন্ গ্রহৈশ্চন্দ্র ইবোদিতঃ ॥ ৩৭ ॥
ভ্রাতৃভি র্নন্দিতঃ সোঽথ সোৎসবাং প্রাবিশৎ পুরীং।
প্রবিশ্য রাজভবনং গুরূপত্নীঃ স্বমাতরং ॥
গুরূন্ বয়স্যাবরজান্ পূজিতঃ প্রত্যপূজয়ৎ।
বৈদেহী লক্ষ্মণশ্চৈব যথাবৎ সমুপেয়তুঃ ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! স্ত্রীভিঃ বীরমুখ্যাভিঃ স্তুতঃ বন্দিভিঃ চ স্তূয়মানঃ পুষ্পকস্থঃ ভগবান্ রামঃ গ্রহৈঃ গুরুশুক্রাদিভিঃ, বৃতঃ উদিতঃ চন্দ্রঃ ইব বিরেজে ॥ ৩৭ ॥

ভ্রাতৃভিঃ ভরতাদিভিঃ, নন্দিতঃ অনুমোদিতঃ, শ্রীরামঃ সোৎসবাং অলঙ্কৃতাং, পুরীং অযোধ্যাং প্রাবিশৎ। ততঃ রাজভবনং প্রবিশ্য গুরুপত্নীঃ কৈকেয্যাদ্যাঃ, স্বমাতরং কৌশল্যাং, গুরূন্ বশিষ্ঠাদীন্ বয়স্যান্ অবরজান্ চ যথোচিতং তৈঃ পূজিতঃ সন্ প্রত্যপূজয়ৎ মানিতবান্। তথা বৈদেহী লক্ষ্মণঃ চ যথাবৎ যথাযোগ্যং পূজিতৌ তান্ পূজিতবন্তৌ সমুপেয়তুঃ রাজভবনং বিবিশতুঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ধনুশ্চ নিষঙ্গৌচ তান্ ॥ ৩৭ ॥

গুরুপত্নীঃ কৈকেয্যাদ্যাঃ। বয়স্যান্ অবরজাংশ্চ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পার্শ্বদ্বয়বর্ত্তিনৌ চামরব্যজনহস্তৌ। শ্বেতচ্ছত্রধারী হনুমান্ পৃষ্ঠবর্ত্তী ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

গুরুপত্নীঃ কৈকেয্যাদ্যাঃ। স্বমাতরং কৌশল্যাঞ্চ। গুরূনন্যাংশ্চ গুরুলোকান্ বন্দিত্বা বয়স্যানবরজাংশ্চ প্রত্যপূজয়ৎ তৈঃ পূজিতঃ সন্ ॥ ৩৮ ॥

অহো! গুরু-শুক্রাদি-পরিবেষ্টিত পূর্ণ শশধর যেমন নভোমণ্ডলে শোভা ধারণ করেন, ভগবান্ শ্রীরামচন্দ্র নারীগণ এবং বন্দিগণের দ্বারা প্রশংসিত এবং পরিস্তুত হইয়া, পুষ্পক রথে আরোহণ পূর্ব্বক তাদৃশ শোভা ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ৩৭ ॥

এই প্রকারে ভরত ও শত্রুঘ্নাদি ভ্রাতাগণের দ্বারা অভিনন্দিত শ্রীরাম উৎসব-পূর্ণা অযোধ্যা নগরীতে প্রবেশ করিলেন। অনন্তর রাজভবনে প্রবেশ করত কৈকেয়ী প্রভৃতি গুরুপত্নীগণকে এবং স্বীয় জননী কৌশল্যাকে প্রণাম ও অভিবাদনাদি করিলেন; পরে গুরুজন, বয়স্যগণ এবং কনিষ্ঠগণকে যথোচিত পূজা, নমস্কার এবং অভিবাদনাদি করিয়া, নিজেও তাঁহাদের দ্বারা যথোচিত সৎকৃত আদৃত ও পূজিত হইলেন। এদিকে সীতাদেবী এবং লক্ষ্মণও যথা-রীতি গুরুজনাদি সন্নিধানে সেইরূপ আচরণই করিলেন ॥ ৩৮ ॥

পুত্রান্ স্বমাতরস্তাস্তু প্রাণাংস্তন্ব ইবোত্থিতাঃ।
আরোপ্যাঙ্কেঽভিষিঞ্চন্ত্যো বাষ্পৌঘৈ র্বিজহুঃ শুচঃ॥
জটা নির্ম্মুচ্য বিধিবৎ কুলবৃদ্ধৈঃ সমং গুরুঃ।
অভ্যষিঞ্চদ্যথৈবেন্দ্রং চতুঃসিন্ধুজলাদিভিঃ॥
এবং কৃতশিরঃস্নানঃ সুবাসাঃ স্রগ্বালঙ্কৃতঃ।
স্বলঙ্কৃতৈঃ সুবাসোভি র্ভ্রাতৃভি র্ভার্য্যয়া বভৌ॥
অগ্রহীদাসনং ভ্রাত্রা প্রণিপত্য প্রসাদিতঃ।
প্রজাঃ স্বধর্ম্মনিরতা বর্ণাশ্রমগুণান্বিতাঃ॥

অন্বয়ঃ।

স্বমাতরঃ কৌশল্যাদ্যাঃ পুত্রান্ সমীক্ষ্য প্রাণান্ তন্বঃ (প্রাণরহিতা দেহাঃ) ইব উত্থিতাঃ সত্যঃ অঙ্কে আরোপ্য বাষ্পৌঘৈঃ অভিষিঞ্চন্ত্যঃ শুচঃ বিরহশোকান্ বিজহুঃ॥

ততঃ গুরুঃ বশিষ্ঠঃ কুলবৃদ্ধৈঃ সমং সহ রামস্য জটাঃ নির্ম্মুচ্য চতুঃসিন্ধুজলাদিভিঃ বিধিবৎ ইন্দ্রং যথা তথা রামং অভ্যষিঞ্চৎ রাজ্যে অভিষিক্তবান্॥

এবং কৃতং শিরঃস্নানং যেন সঃ, শোভনে বাসসী যস্য সঃ, স্রগ্বী মালাধারী, অলঙ্কৃতঃ রামঃ স্বলঙ্কৃতৈঃ সুবাসোভিঃ ভ্রাতৃভিঃ অলঙ্কৃতয়া ভার্য্যয়া সীতয়া চ সহ বভৌ অশোভত॥

ততঃ ভ্রাত্রা ভরতেন প্রণিপত্য প্রসাদিতঃ প্রার্থিতঃ সন্ রাজাসনং অগ্রহীৎ। স্বধর্ম্মনিরতাঃ বর্ণাশ্রমগুণান্বিতাঃ প্রজাঃ পিতৃবৎ পিতা ইব রামঃ জুগোপ। তাঃ প্রজাঃ চ তং রামং পিতরং মেনিরে॥

অহো! জীবনী শক্তির সঞ্চারে মৃতদেহ যেমন পুনরুত্থিত হয়, সেইরূপ কৌশল্যা এবং সুমিত্রা স্ব স্ব পুত্র শ্রীরামচন্দ্র এবং লক্ষ্মণকে অঙ্কে লইয়া অবিরল প্রেম-ধারায় তাঁহাদিগকে অভিষিঞ্চিত করত হৃদয়ের ব্যথা দূর করিলেন॥

গুরু বশিষ্ঠদেব কুলবৃদ্ধগণে মিলিত হইয়া, শ্রীরামের জটাভার উন্মোচিত করত, চতুঃসিন্ধু জলের দ্বারা দেবেন্দ্রাভিষেকের ন্যায়, তাঁহার অভিষেক কার্য্য যথাবিধি নির্ব্বাহ করিলেন॥

হে নরনাথ! শ্রীরাম এই প্রকারে শিরঃস্নাত হইয়া, উৎকৃষ্ট বসন ভূষণ ও মাল্যাদি ধারণ করিলেন এবং দিব্য আভরণ ও বসনাদিতে পরিশোভিত ভ্রাতাগণ ও বনিতা সীতা সহ একত্র উপবেশন করিলেন॥

ভ্রাতা ভরত তখন তাঁহাকে প্রণাম করত প্রসন্ন করিলে, শ্রীরামচন্দ্র রাজসিংহাসনে উপবেশন করিলেন॥

স্ব স্ব বর্ণ এবং আশ্রমোচিত আচারবান্ স্বধর্ম্মনিরত প্রজাগণকে তিনি

জুগোপ পিতৃবদ্রামো মেনিরে পিতরঞ্চ তং।
ত্রেতায়াং বর্ত্তমানায়াং কালঃ কৃতসমোঽভবৎ॥
রামে রাজনি ধর্ম্মজ্ঞে সর্ব্বভূতসুখাবহে।
বনানি নদ্যো গিরয়ো বর্ষাণি দ্বীপ-সিন্ধবঃ॥
সর্ব্বে কামদুঘা আসন্ প্রজানাং ভরতর্ষভ।
নাধি ব্যাধি জরা গ্লানি দুঃখ শোক ভয় ক্লমাঃ॥
মৃত্যুশ্চানিচ্ছতাং নাসীদ্রামে রাজন্যধোক্ষজে।
একপত্নী ব্রতধরো রাজর্ষি চরিতং শুচিঃ॥
স্বধর্ম্মং গৃহমেধীয়ং শিক্ষয়ন্ স্বয়মাচরৎ।
প্রেম্নানুবৃত্ত্যা শীলেন প্রশ্রয়াবনতা সতী॥

অন্বয়ঃ।

ধর্ম্মজ্ঞে সর্ব্বভূত-সুখাবহে রামে রাজনি সতি ত্রেতায়াং বর্ত্তমানায়াং ত্রিপাদ্ধর্ম্মযুক্তে অপি চতুষ্পাদ্ধর্ম্মযুতঃ কৃতযুগসমঃ কালঃ অভবৎ। তথা বনাদয়ঃ সর্ব্বে প্রজানাং কামদুঘাঃ আসন্ আধি-ব্যাধ্যাদয়ঃ ন আসন্ তথা অনিচ্ছতাং মৃত্যুঃ চ ন আসীৎ॥

একপত্নী ব্রতধরঃ রাজর্ষীণাং মহতাং এব চরিতং যস্য সঃ, শুচিঃ রাগাদিশূন্যঃ, রামঃ গৃহমেধীয়ং স্বধর্ম্মং লোকস্য শিক্ষয়ন্ স্বয়ং আচরৎ অনুষ্ঠিতবান্॥

পুত্রানির্ব্বিশেষে প্রতিপালন করিয়াছিলেন এবং প্রজাগণও শ্রীরামচন্দ্রকে পিতার ন্যায় ভক্তি করিতেন॥

ধর্ম্মজ্ঞ রামচন্দ্র রাজসিংহাসনে অধিরূঢ় হইলে; জীবমাত্রেরই সুখের পরিসীমা ছিলনা; তাঁহার রাজ্যাধিকার কালে ত্রিপাদ ধর্ম্মবিশিষ্ট ত্রেতাযুগ পূর্ণপাদ সত্যযুগের ন্যায় প্রতীত হইয়াছিল॥

গিরি, কানন, নদী, বর্ষ, দ্বীপ এবং সিন্ধু সমূহ সকলেই প্রজাবর্গের সর্ব্ব-প্রকার কামনার পূর্ণ ফল প্রদান-করিত॥

অধোক্ষজ শ্রীরামের রাজ্যমধ্যে শরীর-পীড়া, মনঃপীড়া, জরা, গ্লানি, দুঃখ, শোক, ভয় বা ক্লান্তি অনুভূত হইত না। হে ভরত-শ্রেষ্ঠ! শ্রীরামের রাজত্ব মধ্যে কাহারও অকালমৃত্যু ছিলনা॥

অনুপম চরিত্রবান্ ও নিয়মাবলম্বী হইয়া এবং এক পত্নীতে মাত্র সংযত থাকিয়া শ্রীরামচন্দ্র রাজর্ষিগণের অনুষ্ঠিত গার্হস্থ ধর্ম্মের উপদেশ জগৎকে প্রদান করত স্বয়ং তাহার অনুষ্ঠান করিতেন॥

এদিকে বিনয় এবং নম্রতাদি গুণবিশিষ্টা সাধ্বী সীতা দেবী প্রেমানুসারী

ভিয়া হ্রিয়াচ ভাবজ্ঞা ভর্ত্তুঃ সীতা হরন্মনঃ ॥ ৩৯ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং নবমস্কন্ধে শ্রীরামচরিতে দশমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১০ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ভগবানাত্মনাত্মানং রাম উত্তম-কল্পকৈঃ।
সর্ব্বদেবময়ং দেবমীজেঽথাচার্য্যবান্মখৈঃ ॥
হোত্রেঽদদাদ্দিশং প্রাচীং ব্রহ্মণে দক্ষিণাং প্রভুঃ।

অন্বয়ঃ।

প্রশ্রয়েন বিনয়েন অবনতা নম্রা সীতা প্রেম্না অনুবৃত্ত্যা শীলেন ভিয়া হ্রিয়া চ ভর্ত্তুঃ শ্রীরামস্য মনঃ অহরৎ বশীকৃতবতী ॥ ৩৯ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে দশমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। ভগবান্ রামঃ আচার্য্যবান্ সন্ উত্তম-কল্পকৈঃ উত্তম-সাধনৈঃ মখৈঃ যজ্ঞৈঃ, সর্ব্বদেবময়ং দেবং আত্মানং এব আত্মনা স্বয়মেব ঈজে ॥

শ্রীধরস্বামী।

বাষ্পৌঘৈরভিষিঞ্চন্ত্যঃ শুচঃ শোকান্ বিজহুঃ ॥ ৩৯ ॥

॥ * ॥ ইতি নবমে দশমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যথাবৎ যথোচিতং বন্দনাদিভিঃ সম্যগুপেয়তুঃ ॥ ৩৯ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
নবমে দশমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥
মথাংশ্চকার তত্যাজ সীতাং সা বিবরং গতা।
ভ্রাতৄন্ দিগ্বিজয়েঽযুঙ্ক্ত রাম একাদশে বিভুঃ ॥ * ॥

চরিত্র, সম্ভ্রম এবং লজ্জা সহকারে স্বামীর অভিপ্রায়ানুরূপ কার্য্য করত, ভর্ত্তার চিত্ত হরণ করিয়াছিলেন ॥ ৩৯ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দশম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, তদনন্তর ভগবান্ শ্রীরামচন্দ্র আচার্য্য বশিষ্ঠদেবের সাহায্যে উৎকৃষ্ট সাধনাদির দ্বারা সম্পাদিত বিবিধ যজ্ঞের অনুষ্ঠানে সর্ব্বদেবময় পরমাত্মা বিষ্ণুর আরাধনায় নিযুক্ত রহিলেন ॥

যজ্ঞান্তে হোতাকে দক্ষিণাস্বরূপে পূর্ব্ব দিক্, ব্রহ্মাকে দক্ষিণ দিক্,

আভাস

একাদশাধ্যায়ে অনুজদিগের সহিত রামচন্দ্রের অযোধ্যায় বাস এবং যজ্ঞাদির অনুষ্ঠান ॥

অধ্বর্য্যবে প্রতীচীং বা উত্তরাং সামগায় সঃ ॥ ১ ॥
আচার্য্যায় দদৌ শেষাং যাবতী ভূস্তদন্তরা।
মন্যমান ইদং কৃৎস্নং ব্রাহ্মণোঽর্হতি নিস্পৃহঃ ।২ ॥
ইত্যয়ং তদলঙ্কার-বাসোভ্যামবশেষিতঃ।
তথা রাজ্ঞাপি বৈদেহী সৌমঙ্গল্যাবশেষিতা ॥
তে তু ব্রাহ্মণদেবস্য বাৎসল্যং বীক্ষ্য সৎসু তৎ।

অন্বয়ঃ।

হোত্রে প্রাচীং দিশং, ব্রহ্মণে দক্ষিণাং, অধ্বর্য্যবে প্রতীচীং তথা সামগায় উত্তরাং দিশং সঃ প্রভুঃ রামঃ দক্ষিণাং অদদাৎ ॥ ১ ॥

ইদং কৃৎস্নং ভূমণ্ডলং নিস্পৃহঃ ব্রাহ্মণঃ এব অর্হতি ইতি মন্যমানঃ তদন্তরা তাসাং দিশাং মধ্যে যাবতীঃ ভূঃ তাং শেষভূতাং আচার্য্যায় দদৌ ॥ ২ ॥

ইতি এবং দানেন অয়ং শ্রীরামঃ তদা শরীরস্য অলঙ্কার-বাসোভ্যাং এব অবশেষিতঃ তদতিরিক্তং সর্ব্বং দদৌ। তথা রাজ্ঞী বৈদেহী সীতাপি দেহাৎ অলঙ্কারান্ উত্তার্য্য প্রদায় কেবলং সৌমঙ্গল্যমাত্রেণ নাসাভরণ-বস্ত্রাদ্যাবশ্যকেন অবশেষিতা বভূব ॥

তে হোত্রাদয়ঃ ব্রাহ্মণাঃ ব্রাহ্মণ-দেবস্য (ব্রাহ্মণাঃদেবাঃ আরাধ্যাঃ যস্য) তস্য শ্রীরামস্য

শ্রীধরস্বামী।

ততস্ত্বেকাদশেঽযোধ্যামাবসন্নৃজেঃ সহ। যজ্ঞাদি যচ্চকারেশো রামস্তদনুবর্ণ্যতে ॥ ১ ॥
তদন্তরা তাসাং দিশাং মধ্যে যাবতী ভূস্তাং ব্রাহ্মণ এবার্হতীতি মন্যমানঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মনাত্মানমিতি যজ্ঞসাধনস্য যজনীয়স্যচ স্বভিন্নত্বাভাবাৎ ॥ ১ ॥
তদন্তরা তাসাং দিশাং মধ্যে যাবতী ভূস্তাং শেষভূতাং ব্রাহ্মণজাতিমেব যদ্দানপাত্রী করোতি তত্র হেতুঃ। ইদং কৃৎস্নমেব ভূতলং ব্রাহ্মণ এবার্হতি যতো নিস্পৃহ ইতি মন্যমানঃ ॥২॥
তদলঙ্কারেতি দেহস্থালঙ্কার-বস্ত্র-ব্যতিরিক্তানামন্যেষা মলঙ্কারাদীনামপি দত্তত্বাৎ সীতাতু

অধ্বর্য্যুকে পশ্চিম দিক্ এবং সামাধ্যায়ীকে উত্তর দিক্ দান করিলেন ॥ ১ ॥

আর ঐ সকল দিকের মধ্যস্থিত যাবদীয় ভূমি নিরীহ ব্রাহ্মণই পাইবার উপযুক্ত পাত্র বিবেচনায় আচার্য্যকেই সমস্ত সমর্পণ করিলেন ॥ ২ ॥

এই প্রকার দান করায়, শ্রীরামের স্বীয় অঙ্গাভরণ এবং বসন-যুগল মাত্র তাঁহার বলিবার অবশিষ্ট ছিল; এদিকে রাজ্ঞী সীতা আভরণ পর্য্যন্ত দান করিয়া, কেবল পতিবিশিষ্টা কামিনীর মঙ্গল-চিহ্ন-স্বরূপ নাসাভরণ ও আবশ্যকীয় পরিধেয় মাত্র অবশিষ্ট রাখিয়াছিলেন ॥

হোত্রাদি ব্রাহ্মণগণ ব্রাহ্মণভক্ত শ্রীরামের দ্বারা তাদৃশ সাধু ব্যক্তির অর্চ্চনা

প্রীতাঃ ক্লিন্নধিয়স্তস্মৈ প্রত্যর্প্যেদং বভাষিরে ॥ ৩ ॥
অপ্রত্তং ন ত্বয়া কিং নু ভগবন্ ভুবনেশ্বর।
যন্নোঽন্তর্হৃদয়ং বিশ্য তমো হংসি স্বরোচিষা ॥ ৪ ॥
নমো ব্রহ্মণ্যদেবায় রামায়াকুণ্ঠমেধসে।

অন্বয়ঃ।

সৎসু সদাচারনিষ্ঠেষু তৎ বদান্যত্বযুক্তং বাৎসল্যং বীক্ষ্য প্রীতাঃ ক্লিন্নধিয়ঃ স্নেহার্দ্রচিত্তাঃ সন্তঃ তস্মৈ রামায় দত্তং সর্ব্বং প্রত্যর্প্য ইদং বক্ষ্যমাণং বভাষিরে ॥ ৩ ॥

হে ভুবনেশ্বর ভগবন্! ত্বয়া নঃ অস্মাকং কিং নু অপ্রত্তং কিং ন দত্তং? যৎ যস্মাৎ নঃ অস্মাকং অন্তর্হৃদয়ং প্রবিশ্য স্বরোচিষা স্বপ্রকাশেন, তমঃ অজ্ঞানং, হংসি ॥ ৪ ॥

নমঃ ব্রহ্মণ্যদেবায় (ব্রহ্মণি ব্রহ্মকুলে সাধবঃ ব্রহ্মণ্যাঃ তেষু দেবঃ দীপ্যমানঃ তস্মৈ) অকুণ্ঠা মেধা জ্ঞানং যস্য তস্মৈ; উত্তমঃ শ্লোকঃ যশঃ যেষাং তেষাং ধূর্য্যায় মুখ্যায়, ন্যস্তদণ্ডৈঃ ভূত-

শ্রীধরস্বামী।

অয়ং শ্রীরামঃ তত্তদা সৌমঙ্গল্যমাভরণাদিকং তাবন্মাত্রমবশেষিতং যস্যাঃ। তদ্ব্যতিরিক্তং হিরণ্যাদি সর্ব্বং দদাবিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

অপ্রত্তং অপ্রদত্তং। বিশ্য প্রবিশ্য ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেহাদপ্যুত্তার্য্যালঙ্কারাদিকং দদাবিত্যাহ সৌমঙ্গল্যং নাসাভরণ-চূড়াদিমাত্রমবশেষিতং যস্যাঃ সা ॥ ৩ ॥

কিং অপ্রত্তং অপিতু সর্ব্বমেব প্রদত্তং যদ্‌যস্মাদ্বিশ্য প্রবিশ্য অতোঽনেন পৃথ্বীরাজ্যেনালমিতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

এবং তাঁহাদিগকে দান করিবার ব্যাপার অবলোকন করিয়া, প্রসন্ন এবং বিস্মিত হইলেন। তাঁহারা বিষয়-সম্ভোগ বা রাজ্যাদি পালনে আপনাদিগকে অনুপযুক্ত মনে করিয়া, শ্রীরামচন্দ্রকে তাঁহার প্রদত্ত পূর্ব্বাদি দিক্ সমূহ প্রত্যর্পণ করত বলিলেন ॥ ৩ ॥

হে ভুবনেশ দেব ভগবন্! আমাদিগকে আপনার আর কিছুই দিবার বাকী নাই! আপনি যখন স্বীয় স্বরূপ আমাদের হৃদয়-মন্দিরে প্রবেশ করাইয়া, স্বকীয় পরমানন্দ-স্বরূপ জ্ঞানের প্রভাবে এই সংসার প্রবাহের এক মাত্র কারণ সর্ব্বপ্রধান অজ্ঞানকে বিদূরিত করিয়াছেন, তখন এই অকিঞ্চিৎকর বিষয়-সম্ভোগে আর আমাদের প্রয়োজন নাই! ॥ ৪ ॥

আপনি বিপ্রপ্রতিপালক অসীমজ্ঞান পরমাত্মা! যে যত সৎকীর্ত্তিমান্ ব্যক্তির নাম শুনা যায়, আপনিই তাঁহাদের অগ্রগণনীয়! যাঁহারা কাম-

উত্তমঃশ্লোক-ধুর্য্যায় ন্যস্তদণ্ডার্পিতাঙ্ঘ্রয়ে ॥
কদাচিল্লোকজিজ্ঞাসু গূঢ়ো রাত্র্যামলক্ষিতঃ।
চরন্ বচোঽশৃণোদ্রামো ভার্য্যামুদ্দিশ্য কস্যচিৎ ॥
নাহং বিভর্ম্মি ত্বাং দুষ্টামসতীং পরবেশ্মগাং।
স্ত্রৈণো হি বিভৃয়াৎ সীতাং রামো নাহং ভজে পুনঃ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

দ্রোহ-রহিতৈঃ অর্পিতৌ চিত্তে নিহিতৌ অঙ্ঘ্রী যস্য তস্মৈ রামায় ॥

কদাচিৎ লোকজিজ্ঞাসুঃ লোকঃ কিং বদতীতি জ্ঞাতুমিচ্ছুঃ, অতঃ গূঢ়ঃ প্রচ্ছন্নবেশঃ অলক্ষিতঃ রাত্র্যাং তত্র পুর্য্যাং চরন শ্রীরামঃ ভার্য্যাং উদ্দিশ্য কস্যচিৎ বচঃ অশৃণোৎ ॥

পরবেশ্মগাং পরগৃহগতাং অসতীং ব্যভিচারিণীং দুষ্টাং ত্বাং অহং ন বিভর্মি ন পালয়ামি। হি নিশ্চিতং রামঃ স্ত্রৈণঃ স্ত্রীলোভী অতঃ রাবণ-গৃহগতাং সীতাং বিভৃয়াৎ; অহং তু পুনঃ ত্বাং ন ভজে ন অঙ্গীকুর্য্যাং ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ন্যস্তদণ্ডৈ র্মুনিভিরর্পিতৌ চিত্তে ন্যস্তাবঙ্ঘ্রী যস্য তস্মৈ তেষ্বর্পিতাবঙ্ঘ্রী যেনেতি বা ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন্যস্তদণ্ডেভ্যো নির্বৈরভক্তেভ্যোঽর্পিতাবঙ্ঘ্রী যেন তস্মৈ ॥ ৫ ॥

ক্রোধাদির বিসর্জ্জনে সংসারে প্রকৃত জিতেন্দ্রিয় হইতে পারিয়াছেন, তাঁহারাই আপনার চরণদ্বয় হৃদয়-মন্দিরে ধারণ করিতে পারেন। হে আত্মারাম ব্রহ্মণ্যদেব! আপনাকে প্রণাম করি!॥

রাজা এবং রাজত্ব সম্বন্ধে প্রজাবর্গের মনোগত ভাব অবধারণার্থ মহারাজ শ্রীরামচন্দ্র রজনীযোগে অতি প্রচ্ছন্নবেশে বিচরণ করিতেন। এই প্রকারে বিচরণ করিতে করিতে কোন দিবস কোন ব্যক্তি আপনার পত্নীকে লক্ষ্য করত যেরূপ উক্তির প্রয়োগ করিতেছিল, তাহা শ্রীরামের শ্রুতি-গোচর হইল॥

তৎকালে ঐ ব্যক্তি আপন পত্নীকে বলিতেছিল যে, রে দুষ্টা অসতি! তুমি যখন পর পুরুষের গৃহে গমন করিয়াছিলে, তখন আর আমি তোমাকে গ্রহণ করিব না। আমাদের রাজা রামচন্দ্র নিতান্ত স্ত্রৈণ। সুতরাং রাবণের গৃহে এতকাল সীতা অবস্থিতি করিলেও, অবলালাক্রমে রামচন্দ্র তাঁহাকে গ্রহণ করিয়াছেন। আমি রামের ন্যায় স্ত্রৈণ নহি! অতএব, আমি আর তোমাকে গ্রহণ করিব না॥ ৫॥

অতত্ত্বদর্শী অবাধ্য জনসাধারণের মুখে স্বকীয় বিপরীতাচরণের কথা শ্রবণ

ইতি লোকাদ্বহুমুখাদ্দুরারাধ্যাদসংবিদঃ।
পত্যা ভীতেন সা ত্যক্তা প্রাপ্তা প্রাচেতসাশ্রমং ॥
অন্তর্ব্বত্ন্যাগতে কালে যমৌ সা সুষুবে সুতৌ।
কুশো লব ইতি খ্যাতৌ তয়োশ্চক্রে ক্রিয়া মুনিঃ ॥ ৬ ॥
অঙ্গদ শ্চিত্রকেতুশ্চ লক্ষ্মণস্যাত্মজৌ স্মৃতৌ।
তক্ষঃ পুষ্কল ইত্যাস্তাং ভরতস্য মহীপতে ॥
সুবাহুঃ শ্রুতসেনশ্চ শত্রুঘ্নস্য বভূবতুঃ।

অন্বয়ঃ

ইতি এবং বহুমুখাৎ নানাবিধ-বাদিনঃ দুরারাধ্যাৎ প্রবোধয়িতুং অশক্যাৎ, অসংবিদঃ অতত্ত্বজ্ঞাৎ লোকাৎ জনাৎ ভীতেন পত্যা শ্রীরামেণ, ত্যক্তা সীতা প্রাচেতসস্য বাল্মীকেঃ, আশ্রমং প্রাপ্তা ॥

অন্তর্ব্বত্নী গর্ভিণী সা সীতা প্রসবকালে আগতে সতি যমৌ সহজৌ দ্বৌ কুশো লবঃ ইতি আখ্যাতৌ সুতৌ সুষুবে। তয়োঃ সুতয়োঃ জাতকর্ম্মাদি ক্রিয়াঃ মুনিঃ বাল্মকিঃ চক্রে ॥ ৬ ॥

অঙ্গদঃ চিত্রকেতুঃ চ লক্ষ্মনস্য আত্মজৌ স্মৃতৌ। তক্ষঃ পুষ্কলঃ চ ইতি ভরতস্য আস্তাং তথা সুবাহুঃ শ্রুতসেনঃ চ পুত্রৌ শত্রুঘ্নস্য বভূবতুঃ ॥

দিশাং বিজয়ে ভরতঃ কোটিশঃ গন্ধর্ব্বান্ জঘ্নে হতবান্; তথা তদীয়ং ধনং আনীয় সর্ব্বং তৎ রাজ্ঞে শ্রীরামায় ন্যবেদয়ৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অসংবিদঃ অজ্ঞানাৎ। অন্তর্ব্বত্নী গর্ভিণী সতী প্রাচেতসো বাল্মীকি স্যাশ্রমং প্রাপ্তা ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অসংবিদঃ জ্ঞানশূন্যাৎ। প্রাচেতসো বাল্মিকঃ ॥ অন্তর্ব্বত্নী গর্ভবতী ॥ ৬ ॥

করিয়া শ্রীরাম ভীত হইলেন; এবং প্রজাবর্গের মনোরঞ্জনানুরোধে অন্তর্বত্নী পত্নী সীতাকে পরিত্যাগ করিলেন। জনক-নন্দিনী সীতা এই প্রকারে শ্রীরাম কর্ত্তৃক নির্ব্বাসিতা হইয়া, মহর্ষি বাল্মকির আশ্রমে আশ্রয় গ্রহণ করিলেন ॥

গর্ভের উপযুক্ত কাল উপস্থিত হইলে, বাল্মীকির আশ্রমেই তিনি যমজ পুত্রদ্বয় প্রসব করেন; পরে তাঁহারা কুশ এবং লব নামে প্রসিদ্ধ হন। মহর্ষি বাল্মীকি স্বয়ং সেই পুত্রদ্বয়ের জাতকর্ম্মাদি সমাপন করেন ॥ ৬ ॥

অঙ্গদ এবং চিত্রকেতু নামে লক্ষ্মণেরও দুইটি পুত্র জন্ম গ্রহণ করেন। হে মহীপতে! ভরতের যে দুটী পুত্র জন্মে, তাহাদের এক জনের নাম তক্ষ অপরের নাম পুষ্কল। শত্রুঘ্নের পুত্রদ্বয়ের নাম সুবাহু ও শ্রুতসেন ॥

ভরত দিগ্ বিজয়ে যাত্রা করত কোটি কোটি গন্ধর্ব্বকে নিহত করিয়া তাহা-

গন্ধর্ব্বান্ কোটিশো জঘ্নে ভরতো বিজয়ে দিশাং।
তদীয়ং ধনমানীয় সর্ব্বং রাজ্ঞে ন্যবেদয়ৎ।
শত্রুঘ্নশ্চ মধোঃ পুত্রং লবনং নাম রাক্ষসং।
হত্বা মধুবনে চক্রে মথুরাং নাম বৈ পুরীং॥
মুনৌ নিক্ষিপ্য তনয়ৌ সীতা ভর্ত্রা বিবাসিতা।
ধ্যায়ন্তী রামচরণৌ বিবরং প্রবিবেশ হ॥ ৭॥
তচ্ছ্রুত্বা ভগবান্ রামো রুন্ধন্নপি ধিয়া শুচঃ।
স্মরং স্তস্যা গুণাং স্তাং স্তান্নাশক্নোদ্রোদ্ধুমীশ্বরঃ॥ ৮॥

অন্বয়ঃ।

তথা শত্রুঘ্নঃ মধোঃ পুত্রং লবনং নাম রাক্ষসং হত্বা মধুবনে মথুরাং নাম পুরীং চক্রে নির্ম্মমে॥

ভর্ত্রা শ্রীরামেণ বিবাসিতা অতঃ প্রসব-পর্য্যন্তং অবস্থিতা সীতা তনয়ৌ লবকুশৌ মুনৌ বাল্মীকৌ নিক্ষিপ্য তদধীনৌ কৃত্বা রামচরণৌ ধ্যাত্বা ধ্যায়ন্তী এব ভুবঃ বিবরং প্রবিবেশ॥ ৭॥

তৎ তস্যাঃ বিবর-প্রবেশং শ্রুত্বা শুচঃ শোকাশ্রূণি ধিয়া বিবেকেন রুন্ধন্ অপি ঈশ্বরঃ জিতেন্দ্রিয়ঃ, রামঃ তস্যাঃ তান্ তান্ সৌশীল্যাদি গুণান্ স্মরন্ রোদ্ধুং ন অশক্নোৎ॥ ৮॥

শ্রীধরস্বামী।

ক্রিয়াঃ জাতকর্ম্মাদ্যাঃ॥ ৭॥ ঈশ্বরোঽপি শুচো রোদ্ধুং নাশক্নোৎ॥ ৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভর্ত্তৃবিচ্ছেদ-দুঃখমসহিষ্ণুঃ ভুবো বিবরং প্রাবিশৎ॥ ৭॥
ঈশ্বরোঽপি রোদ্ধুং নাশক্নোদিতি তস্য প্রেমবশাত্ত্ব-স্বভাবাদিতি ভাবঃ॥ ৮॥

দের সঞ্চিত ধনরাশি সংগ্রহ করত, সেই সমস্ত রাজা শ্রীরামচন্দ্রকে প্রদান করিয়াছিলেন॥

শত্রুঘ্ন মধু নামক দৈত্যের পুত্র লবন নামক রাক্ষসকে নিহত করত, মধু বনে মথুরা নাম্নী পুরীটীকে নির্ম্মাণ করিয়াছেন॥

ভর্ত্তা রামচন্দ্র কর্ত্তৃক বনে নির্ব্বাসিতা জনকনন্দিনী সীতা স্বীয় গর্ভজাত পুত্রদ্বয় কুশ এবং লবকে মুনিবর বাল্মীকির করে সমর্পণ করত, মনে মনে শ্রীরামের চরণ-দ্বয় চিন্তা করত, ভূগর্ভে প্রবেশ করিয়াছিলেন॥ ৭॥

সীতার বিবর-প্রবেশ বার্ত্তা শ্রবণ করিয়া, প্রথমত বিশেষ প্রজ্ঞাবলে যদিও ভগবান্ শ্রীরাম শোক সম্বরণ করিয়াছিলেন বটে, তথাপি বনিতার অলোক-সামান্য গুণরাশির বিষয় স্মরণ করত, পরিণামে আর ধৈর্য্যাবলম্বনে সমর্থ হইলেন না॥ ৮॥

স্ত্রীপুংপ্রসঙ্গ এতাদৃক্ সর্ব্বত্র ত্রাসমাবহঃ।
অপীশ্বরাণাং কিমুত গ্রাম্যস্য গৃহচেতসঃ॥ ৯॥
তত ঊর্দ্ধং ব্রহ্মচর্য্যং ধারয়ন্নজুহোৎ প্রভুঃ।
ত্রয়োদশাব্দসাহস্রমগ্নিহোত্রমখণ্ডিতং॥ ১০॥
স্মরতাং হৃদি বিন্যস্য বিদ্ধং দণ্ডককণ্টকৈঃ।

অন্বয়ঃ।

স্ত্রীপুংসয়োঃ প্রসঙ্গঃ আসক্তিঃ এতাদৃক্ ঈশ্বরাণাং অপি সর্ব্বত্র এব ত্রাসং ভয়ং আবহতীতি তথা গৃহে এব চেতঃ যস্য তস্য গ্রাম্যস্য গৃহস্থস্য ভয়াবহঃ ইতি তু কিং উত বক্তব্যং॥ ৯॥

ততঃ ঊর্দ্ধং ব্রহ্মচর্য্যং ধারয়ন্ প্রভুঃ রামঃ ত্রয়োদশাব্দানাং সাহস্রং অখণ্ডিতং অবিচ্ছিন্নং অগ্নিহোত্রং অজুহোৎ॥ ১০॥

ততঃ চ রামঃ স্মরতাং তদ্ভক্তানাং হৃদি দণ্ডককণ্টকৈঃ বিদ্ধং স্বপাদপল্লবং বিন্যস্য আত্ম-

শ্রীধরস্বামী।

নচাতিচিত্রমেতদিত্যাহ। স্ত্রীপুংসয়োঃ প্রসঙ্গ আসক্তিস্ত্রাসমাবহতীতি। তথা বিভক্তে-রলুক্ আর্ষঃ। সর্ব্বত্র ত্রাসমাবহেদিতি পাঠস্তু সুগমঃ। কিমুতেতি প্রাসঙ্গিকোক্তিঃ॥ ৯॥

অগ্নিহোত্রমজুহোৎ॥ ১০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্যে কামাসক্তাঃ স্ত্রিয়ং স্মরন্তস্ত সংসার এব মজ্জন্তীত্যাহ স্ত্রীপুংসয়োঃ প্রসঙ্গঃ সমাসান্তা-ভাব আর্ষঃ। ঈশ্বরাণাং ব্রহ্মাদীনামপি সর্ব্বত্র ইহলোকেচ ত্রাসং সংসারমাবহতীতি সঃ ষষ্ঠ্যভাব আর্ষঃ। প্রসঙ্গস্য প্রাকৃতত্বাৎ কাম-মূলকত্বাচ্ছেতি ভাবঃ। এতদেবাহ এতাদৃক্ এতয়ো রামসীতয়োরিব দৃষ্টঃ কেনচিদংশেন ব্যাবহারিকেণৈব নতু তাত্ত্বিকেন নত্বেতয়োরপীত্যর্থঃ। প্রসঙ্গস্যাপ্রাকৃতত্বাৎ প্রেমমূলকত্বাচ্ছেতি ভাবঃ। অতএবেশ্বরাণামিতি নত্বীশ্বরস্যাপীত্যুক্তং॥ ৯॥

ততশ্চ তদানীন্তনান্ স্বপুরস্থান্ নীত্বৈবান্তর্দ্ধান-লীলাং চকার॥ ১০॥

কিন্ত্বনাদেশস্থিতানামনুরাগি-ভক্তানাং হৃদি দণ্ডক-কণ্টকৈ র্বিদ্ধং পাদমিতি তে কণ্টকা স্তেষাং হৃদ্যেব সহস্র গুণং লপন্ত স্তান মূর্চ্ছিতান্ কুর্ব্বন্তিতি বুদ্ধ্যেবেতি তেষু রামস্য দয়া

হে কুরুশ্রেষ্ঠ! পতি পত্নীর প্রেম সর্ব্বত্রই এইরূপ ভয়াবহ হইয়া থাকে। অহো! রামচন্দ্রের ন্যায় জিতেন্দ্রিয় ও সামর্থ্যবান্ পুরুষগণের পক্ষে স্ত্রীবিরহ যখন তাদৃশ ক্লেশদায়ক, তখন গ্রাম্যভোগে নিরত গৃহাসক্ত পুরুষগণের পক্ষে বনিতাসক্তি যে অপরিহার্য্য, তাহাতে আর বক্তব্য কি?॥ ৯॥

তদবধি ভগবান্ শ্রীরামচন্দ্র অখণ্ডিত ব্রহ্মচর্য্যের অনুষ্ঠানে ত্রয়োদশ সহস্র সম্বৎসর যাবৎ অগ্নিহোত্রী হইয়াছিলেন॥ ১০॥

অবশেষে দণ্ডকারণ্যের কণ্টক সমূহে যে চরণপদ্ম ক্ষত বিক্ষত হইয়া-

স্পাদ-পল্লবং রাম আত্মজ্যোতিরগাত্ততঃ ॥ ১১ ॥

নেদং যশো রঘুপতেঃ সুরযাচ্ঞয়াত্ত-লীলাতনো রবিকসাম্যবিমুক্তধাম্নঃ।
রক্ষোবধো জলধিবন্ধন মস্ত্রপূগৈঃ কিন্তস্য শক্রহননে কপয়ঃ সহায়াঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ

জ্যোতিঃ প্রকাশাত্মকং, স্বলোকং অগাৎ ॥ ১১ ॥

কপি-সহায়েন জলধিবন্ধনং অস্ত্রপূগৈঃ চ রক্ষোবধঃ (রক্ষসাং বধঃ) কবিভিঃ আশ্চর্য্যং ইব বর্ণিতং তথাপি সুরযাচ্ঞয়া আত্তা স্বীকৃতা লীলার্থা তনুঃ যেন তস্য অধিক-সাম্যাভ্যাং বিমুক্তং ধাম প্রভাবঃ যস্য তস্য শক্রহননে কপয়ঃ সহায়াঃ ইতি ইদং রঘুপতেঃ যশঃ প্রশংসা-বাদঃ ন ভবতি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আত্মজ্যোতি নিজং ধাম ॥ ১১ ॥

জলধিবন্ধনং অস্ত্রপূগৈশ্চ রক্ষসাং বধ ইতি ইদং কবিভিরাশ্চর্য্যমিব বর্ণিতমপি যশস্তুতি র্ন ভবতি। তত্র হেতুঃ অধিক-সাম্যাভ্যাং বিমুক্তং ধাম প্রভাবো যস্য তস্য কিং কপয়ঃ সহায়াঃ। অতঃ সুগ্রীবাদ্যাশ্রয়ণং যথা লীলামাত্রং তথৈবেদমপি। যুক্তঞ্চৈতাদিত্যাহ সুরাণাং যাচ্ঞয়া আত্তা স্বীকৃতা লীলার্থা তনু যেন তস্য ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নাভূদিতি ব্যাজস্তুতিঃ। আত্মন এব নতু মায়য়া জ্যোতির্যত্র তৎপরং প্রপঞ্চাগোচরং স্বধাম্নঃ প্রকাশমগাদিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

নরলীলত্বেনৈব চমৎকারং তস্য যশোমাধুর্য্যং নাস্বাদ্যতে নতৈশ্বর্য্যদৃষ্ট্যেত্যাহ নেদমিতি। আসমাগেব আত্ততনো নিত্যগৃহীতলীলাবিগ্রহস্য রক্ষসো রাবণস্য বধ ইতীদং যশস্তুতি র্ন ভবতি। তত্র হেতুঃ। অধিকসাম্যাভ্যাং বিমুক্তং ধাম প্রভাবো যস্য তস্য কিং কপয়ঃ সহায়াঃ। তেন নরলীলত্ব-মাধুর্য্যেণৈব সর্ব্বমেতদুপপদ্যতে ইতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

ছিল, সম্প্রতি উদারচেতা সাধু ভক্তগণের ধ্যান-বিধৌত হৃদয়-কমলে সেই চরণ-দ্বয় বিন্যস্ত রাখিয়া, স্বকীয় পরমানন্দ-স্বরূপ পরম লোকে গমন করিয়াছেন ॥ ১১ ॥

সমুদ্র-বন্ধন বা অস্ত্রাদির প্রয়োগে দশাননের নিধন-ব্যাপার রঘুপতি শ্রীরাম চন্দ্রের পক্ষে যে কোন বিশেষ যশঃ বা কীর্ত্তির কথা বলিয়া কবিগণের কীর্ত্তন করা উচিত নহে; কারণ সাম্যাতিশয়শূন্য যে ভগবান্ কেবল দেবগণের প্রার্থনানুরোধে লীলাবিগ্রহ ধারণে জগতে অবতীর্ণ হইয়াছিলেন, তাঁহার পক্ষে রাবণাদি রাক্ষস-কুলের সংহারার্থ সামান্য বানরকুল আর কি সহায়তা করিবে ? ॥ ১২ ॥

অহো !

যস্যামলং নৃপসদঃসু যশোঽধুনাপি গায়ন্ত্যঘঘ্নমৃষয়ো দিগিভেন্দ্রপট্টং।
তন্নাকপাল-বসুপাল-কিরীটজুষ্ট-পাদাম্বুজং রঘুপতিং শরণং প্রপদ্যে ॥ ১৩ ॥
স যৈঃ স্পৃষ্টোঽভিদৃষ্টো বা সংবিষ্টোঽনুগতোঽপি বা।
কোশলাস্তে যযুঃ স্থানং যত্র গচ্ছন্তি যোগিনঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

যস্য অমলং শুদ্ধং অঘঘ্নং বক্তৃশ্রোতৃণাং পাপবিনাশকং অতএব দিগিভেন্দ্র-পট্টং দিগিভেন্দ্রাণাং পট্টবদাবরণরূপং) যশঃ অধুনাপি নৃপাণাং যুধিষ্ঠিরাদীনাং সদঃসু সভাসু, ঋষয়ঃ মার্কণ্ডেয়াদয়ঃ গায়ন্তি তং নাকপালাঃ স্বর্গপালাঃ দেবাঃ বসুপালাঃ কুবেরাদয়ঃ, পৃথ্বীপালাঃ চ তেষাং কিরীটৈঃ জুষ্টং সেবিতং পাদাম্বুজং যস্য তং রঘুপতিং শরণং প্রপদ্যে ॥ ১৩ ॥

তদানীং যৈঃ জনৈঃ সঃ শ্রীরামঃ স্পৃষ্টঃ অভিদৃষ্টঃ সংবিষ্টঃ উপবেশিতঃ, অনুগতঃ অপি বা তে সর্ব্বেঽপি কোশলবাসিনঃ যত্র যৎ স্থানং যোগিনঃ গচ্ছন্তি তৎ স্থানং যযুঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবম্বিধ-লীলা-প্রয়োজনং দর্শয়ন্ প্রণমতি যস্য যশঃ নৃপাণাং যুধিষ্ঠিরাদীনাং সদঃসু ঋষয়ো মার্কণ্ডেয়াদয়ো গায়ন্তি। দিগিভেন্দ্রাণাং পট্টবদাবরণরূপং তৎপর্য্যন্তং ব্যাপ্তমিত্যর্থঃ। নাকপালা দেবা বসুপালাশ্চ বসুধাপালাঃ তেষাং কিরীটৈ র্জুষ্টং পাদাম্বুজং যস্য তং রঘুপতিং। পাঠান্তরে তস্য রঘুপতে র্জুষ্টং পাদাম্বুজং প্রপদ্য ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

স রামঃ সংবিষ্টঃ উপবেশিতঃ অনুগতো বা যৈঃ তে কোশলদেশবাসিনঃ সর্ব্বে যত্র যোগিনো গচ্ছন্তি তৎ স্থানং যযুঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রামং প্রপদ্যমানস্য সর্ব্বোৎকর্ষমাহ যস্য নির্ম্মলং যশঃ নৃপাণাং যুধিষ্ঠিরাদীনাং সদঃসু ঋষয়ো মার্কণ্ডেয়াদয়ো গায়ন্তি দিগিভেন্দ্রপট্টং পট্টশব্দস্যাসনবাচিত্বাৎ গিগ্‌গজেন্দ্রারূঢ়মিত্যর্থঃ। তেন যশসঃ সর্ব্বদিগ্বিজয়িসেনানীত্বমুক্তং। নাকপালাঃ দেবেন্দ্রাদ্যাঃ বসুপালা নরেন্দ্রাশ্চ তেষাং কিরীটৈ র্জুষ্টং পাদাম্বুজং যস্য তং। জুষ্টমিতি রঘুপতে রিতি পাঠে তত্তস্যেত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

সংবিষ্টঃ সখ্যাৎ যৈঃ সহোপবিষ্টঃ শয়িতো বা। তে কোশলদেশবাসিনঃ যোগিনো ভক্তিযোগবন্তঃ স্থানং বৈকুণ্ঠং ॥ ১৪ ॥

অমল এবং পবিত্র যশোরাশি ঋষিগণ অদ্যাপি যুধিষ্ঠিরাদি নৃপতিবৃন্দের রাজসভায় পরিকীর্ত্তন করেন, সেই স্বর্গপাল ইন্দ্রাদি দেবতা-নিচয়, এবং বসুধা-পতিগণের কিরীটের দ্বারা বন্দনীয়-চরণ রঘুপতি শ্রীরামের চরণে আমি শরণাপন্ন হইলাম ! ॥ ১৩ ॥

যে সকল অযোধ্যাবাসী পুণ্যাত্মা ব্যক্তিগণ সেই শ্রীরামচন্দ্রকে দর্শন ও স্পর্শ করিয়াছেন, কিম্বা তদনুগত হইয়া সাদর সম্ভাষণে উপবেশনাদি করাইয়াছেন,

পুরুষো রামচরিতং শ্রবণৈরুপধারয়ন্।
আনৃশংস্যপরো রাজন্ কর্ম্মবন্ধৈর্বিমুচ্যতে ॥ ১৫ ॥
রাজোবাচ ॥
কথং স ভগবান্ রামো ভ্রাতৄন্ বা স্বয়মাত্মনঃ।
তাস্মিন্ বা তেঽন্ববর্ত্তন্ত প্রজাঃ পৌরাশ্চ ঈশ্বরে ॥ ১৬ ॥
শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ।
অথাদিশদ্দিগ্বিজয়ে ভ্রাতৄং স্ত্রিভুবনেশ্বরঃ।

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! আনৃশংস্যপরঃ ক্রৌর্য্যাদিদোষরহিতঃ, পুরুষঃ রামচরিতং শ্রবণৈঃ উপধারয়ন্ হৃদি স্থাপয়ন্ কর্ম্মবন্ধৈঃ সংসার-হেতুভিঃ বিমুচ্যতে ॥ ১৫ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ। সঃ ভগবান্ রামঃ আত্মনঃ স্বস্য ভ্রাতৄন্ প্রতি কথং অবর্ত্তত তথা তস্মিন্ ঈশ্বরে তে ভ্রাতরঃ প্রজাঃ পৌরাঃ চ কথং অন্ববর্ত্তত ॥ ১৬ ॥

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ। অথ ত্রিভুবনেশ্বরঃ শ্রীরামঃ দিগ্বিজয়ে ভ্রাতৄন্ ভরতাদীন্

শ্রীধরস্বামী।

আনৃশংস্যপরঃ উপশমনিষ্ঠঃ সন্ বিমুচ্যতে ॥ ১৫ ॥

স রামঃ স্বয়ং কথমবর্ত্তত ভ্রাতৄন্ প্রতি কথমবর্ত্তত। কথংভূতান্ আত্মনঃ আত্মাংশভূতান্ তস্মিন্ বা ঈশ্বরে তে ভ্রাত্রাদয়ঃ অনু অনন্তরং কথমবর্ত্তন্তেতি প্রশ্নত্রয়ং ॥ ১৬ ॥

তত্র শ্রীরামস্য ভ্রাত্রাদিষু বৃত্তিপ্রকারমাহ অথোত। অনেনৈব ভ্রাতৄণামপি তদাজ্ঞানু-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আনৃশংস্যপরঃ ক্রৌর্য্যশূন্যো মৎসর ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

আত্মনো ভ্রাতৄন্ প্রতি কথমবর্ত্তত স্বয়ং বা কথমবর্ত্তত তস্মিন্ ভ্রাত্রাদয়ঃ কথমবর্ত্তন্তেতি প্রশ্নত্রয়ং ॥ ১৬ ॥

ভ্রাতৄন্ দিগ্বিজয়ে আদিশদিতি ভ্রাতৄণাং তদ্দর্শনরূপং স্বমুখমপি পরিহায় তদাজ্ঞাপালন

তাঁহারা যোগিজন-লভ্য পরম স্থানে গমন করিয়াছেন, সন্দেহ নাই ॥ ১৪ ॥

হে নরনাথ! অসূয়াদি চিত্ত-গ্লানি পরিহার পূর্ব্বক যাঁহারা সেই পুরুষোত্তম শ্রীরামচন্দ্রের পবিত্র চরিত্র শ্রবণ করেন, তাঁহারা কর্ম্ম-বন্ধন হইতে নিষ্কৃতি লাভে বিমুক্ত হন; সন্দেহ নাই ॥ ১৫ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! ভগবান্ শ্রীরামচন্দ্র স্বয়ং কি প্রকার আচরণ করিতেন; তদীয় অংশ-স্বরূপ ভ্রাতৃত্রয় লক্ষ্মণাদির প্রতি তিনি কিরূপ ব্যবহার করিতেন এবং তাঁহার ভ্রাতৃত্রয়, প্রজাপুঞ্জ এবং পুরোবাসী সকলেই বা তাঁহার প্রতি কিরূপ আচরণ করিতেন? ॥ ১৬ ॥

আত্মানং দর্শয়ন্ স্বানাং পুরীমৈক্ষত সানুগঃ ॥ ১৭ ॥
আসিক্তমার্গাং গন্ধোদৈঃ করিণাং মদশীকরৈঃ।
স্বামিনং প্রাপ্তমালোক্য মত্তাং বা সুতরামিব ॥
প্রাসাদ-গোপুর-সভা-চৈত্য-দেবগৃহাদিষু।
বিন্যস্ত-হেমকলসৈঃ পতাকাভিশ্চ মণ্ডিতাং ॥

অন্বয়ঃ।

আদিশৎ ; স্বানাং পৌরাদীনাং আত্মানং দর্শয়ন্ সানুগঃ পুরীং অযোধ্যাং সর্ব্বতঃ ঐক্ষত ॥১৭॥ গন্ধোদৈঃ সুগন্ধ্যুদকৈঃ করিণাং হস্তিনাং মদশীকরৈঃ মদবিন্দুভিঃ চ সিক্তাঃ মার্গাঃ যস্যাঃ তাং সুতরাং মত্তাং ইব সমৃদ্ধাং বা বাসিতাং কামোন্মত্তাং গাং ইব তাং স্বামিনং শ্রীরামং প্রাপ্তং আলোক্য ॥

প্রাসাদাদিষু বিন্যস্তৈঃ স্বর্ণকলসৈঃ পতাকাভিঃ চ মণ্ডিতাং ॥

শ্রীধরস্বামী।

সারিতয়া বৃত্তিরুক্তা অথ সিংহাসন-স্বীকারানন্তরং ॥ ১৭ ॥

পুরীং বর্ণয়তি স্ত্রিভিঃ। গন্ধোদকৈ র্মদবিন্দুভিশ্চ আসিক্তা মার্গা যস্যাং। সুতরাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রূপা তস্মিন্ননুবৃত্তিরুক্তা। রামস্যাপি তেষু স্নেহাত্তত্তদ্দেশাধিকারদানরূপা বৃত্তিরুক্তা। স্বানাং স্বপ্রজা পৌরাংশ্চেতি প্রজাসু পৌরেষু স্বদর্শন-কৃপাবলোকাদি-দান-রূপা তস্য বৃত্তিরুক্তা। পুরীমৈক্ষতেতি স্বয়ং কথমবর্ত্ততেত্যপেক্ষায়ামুত্তরং। অতস্তস্যেক্ষণীয়াং পুরীং বর্ণয়তি আসিক্তে-

---

এতচ্ছ্রবণে ব্যাসনন্দন শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! ত্রিভুবনেশ্বর ভগবান্ শ্রীরামচন্দ্র অযোধ্যায় প্রত্যাগমন পূর্ব্বক রাজ-সিংহাসনে অধিরূঢ় হইয়া ভ্রাতাগণকে দিগ্বিজয়ার্থ আদেশ করিলেন এবং জ্ঞাতিবর্গ ও পুরোবাসীর প্রতি আত্মীয়তা এবং অনুকম্পার প্রকাশে অনুচরবর্গ সহ পুরীর শোভা দর্শনে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ১৭ ॥

শ্রীরামচন্দ্র রাজ্যে অভিষিক্ত হইবার পর হইতে অযোধ্যাপুরীর রাজমার্গ-সমূহ সুগন্ধি জলে এবং মত্ত মাতঙ্গগণের মদজলে সর্ব্বদাই সংসিক্ত থাকিত। এবং পুষ্পিতা কামোন্মত্তা গাভীর ন্যায় ভূপতিকে প্রাপ্ত হইয়া, অযোধ্যা নগরী যেন সর্ব্বতোভাবে শ্রীসম্পন্না বলিয়া অনুভূতা হইত।

তত্রস্থ প্রাসাদ, গোপুর, সভা, পাষাণ বেদিকা এবং দেব-মন্দিরাদিতে যথাস্থানে বিন্যস্ত হেম-কলস ও পতাকাদি কি অনুপম শোভারই পরিচয় করিত!॥

পুরীর তোরণসমূহ ফল-পুষ্পোপশোভিত গুবাক, রম্ভা তরু, বিচিত্র বসন

পূগৈঃ সবৃন্তৈরম্ভাভিঃ পট্টিকাভিঃ সুবাসসাং।
আদর্শৈরংশুকৈঃ স্রগ্ভিঃ কৃতকৌতুকতোরণাং ॥ ১৮ ॥
তমুপেয়ুস্তত্র তত্র পৌরা অর্হণপাণয়ঃ।
আশিষো যুযুজুর্দেব পাহি মাং প্রাক্ তয়োদ্ধৃতাং ॥ ১৯ ॥
ততঃ প্রজা বীক্ষ্য পতিং চিরাগতং দিদৃক্ষয়োৎসৃষ্টগৃহাঃ স্ত্রিয়ো নরাঃ।

অন্বয়ঃ।

সবৃন্তৈঃ পুষ্প-ফলাদি-যুক্তৈঃ পূগৈঃ গুবাকৈঃ, রম্ভাভিঃ সুবাসসাং পট্টিকাভিঃ ধ্বজবিশেষৈঃ মণ্ডিতাং আদর্শৈঃ দর্পণৈঃ, অংশুকৈঃ বস্ত্রৈঃ, স্রগ্ভিঃ চ কৃতকৌতুকতোরণাং কৃতানি কৌতুকেন উৎসাহেন তোরণানি যস্যাং তাং পুরীং ঐক্ষত ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ১৮ ॥

অর্হণপাণয়ঃ (অর্হণানি পূজাসাধনানি পাণিষু যেষাং তে) পৌরাঃ তত্র তত্র রামং উপেয়ুঃ উপজগ্মুঃ! ততঃ চ হে দেব! প্রাক্ বরাহাবতারে ত্বয়া উদ্ধৃতাং ইমাং ভূমিং পাহি ইতি প্রার্থয়মানাঃ আশিষঃ যুযুজুঃ চ ॥ ১৯ ॥

চিরাৎ আগতং পতিং শ্রীরামং দিদৃক্ষয়া দ্রষ্টুং ইচ্ছয়া উৎসৃষ্টগৃহাঃ উৎসৃষ্টাঃ গৃহাঃ গৃহকার্য্যাণি যাভিঃ তাঃ স্ত্রিয়ঃ নরাঃ চ প্রজাঃ হর্ম্ম্যাণি আরুরুহুঃ; ততঃ অরাবিন্দ-লোচনং

শ্রীধরস্বামী।

মত্তামিব সমৃদ্ধাং। বেতি বিতর্কে বাসিতামিতি পাঠে বাসিতাং কামোন্মত্তাং গামিবেত্যর্থঃ ॥১৮॥

পৌরাণাং তস্মিন্ বৃত্তিমাহ তমুপেয়ুরিতি। বরাহরূপেণ ত্বয়োদ্ধৃতামিমাং পৃথ্বীং পাহীতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্যাদি সুতরাং মত্তামিব সমৃদ্ধাং বেতি বিতর্কে। বাসিতগামিবেতি পাঠে বাসিতাং কামোন্মত্তাং গামিবেত্যর্থঃ। সর্ব্বাসান্তাভাব আর্ষঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

পৌরাণাং তস্মিন্নুবৃত্তিমাহ তামিতি। ইমাং পৃথ্বীং প্রাক্ বরাহরূপেণ ॥ ১৯ ॥

নির্ম্মিত পট্টিকা, আদর্শ (দর্পণ) বিচিত্র বস্ত্র এবং মাল্যাদিতে পরিশোভিত ছিল ॥ ১৮ ॥

পুরী দর্শনার্থ শ্রীরামচন্দ্র যখন যে স্থানে গমন করিতেন, পুরোবাসী প্রজাবর্গ সেই সেই স্থানে উপহার হস্তে সমাগত হইয়া, আশীর্বচন প্রয়োগে বলিতে লাগিল, হে দেব! পূর্ব্বে বরাহ-বিগ্রহে আপনিই এই ধরণীকে উদ্ধার করিয়াছেন! এক্ষণে ইহাকে প্রতিপালন করুন! ॥ ১৯ ॥

রাজ্যস্থ প্রজাপুঞ্জ, বহুকালের পর আপনাদের অধিপতির প্রত্যাগমন সংবাদ প্রাপ্ত হইয়া, তদীয় দর্শনলাভের প্রত্যাশায় নরনারী সকলে আপন আপন গৃহাদি পরিত্যাগ করত হর্ম্ম্যোপরি আরোহণ করিল এবং অবিতৃপ্ত-

আরুহ্য হর্ম্ম্যাণ্যরবিন্দলোচনং ন তৃপ্তনেত্রাঃ কুসুমৈরবাকিরন্ ॥ ২০ ॥
অথ প্রবিষ্টঃ স্বগৃহং জুষ্টং স্বৈঃ পূর্ব্বরাজভিঃ।
অনন্তাখিলকোষাঢ্যমনর্ঘ্যোরুপরিচ্ছদং ॥ ২১ ।
বিক্রমোড়ুম্বরদ্বারৈ বৈদূর্য্যস্তম্ভ-পঙ্‌ক্তিভিঃ।
স্থলৈ র্মারকতৈঃ স্বচ্ছৈ র্ভ্রাজৎ-স্ফটিকভিত্তিভিঃ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

বীক্ষ্য ন তৃপ্তানি নেত্রাণি যাসাং তাঃ কুসুমৈঃ শ্রীরামং অবাকিরন্ আচ্ছাদিতবন্তঃ ॥ ২০ ॥

অথ পুরীদর্শনানন্তরং স্বৈঃ পূর্ব্বরাজভিঃ ইক্ষ্বাকু-প্রভৃতিভিঃ জুষ্টং সেবিতং, অত. অনন্তাঃ নিরবধিকাঃ যে অখিলাঃ রত্নাদীনাং কোষাঃ তৈঃ আঢ্যং ঋদ্ধং অনর্ঘ্যাঃ উরবঃ পরিচ্ছদাঃ যস্মিন্ তৎ স্বগৃহং রামঃ প্রবিষ্টঃ ॥ ২১ ॥

বিক্রমময়াঃ উড়ুম্বরাঃ দেহল্যঃ যেষু তৈঃ, বৈদূর্য্যমণিময়-স্তম্ভানাং পংক্তিভিঃ স্বচ্ছৈঃ মারকতমণিময়ৈঃ স্থলৈঃ ভ্রাজন্তঃ যে স্ফটিকাঃ তন্ময়ীভিঃ ভিত্তিভিঃ চ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রজানাং তস্মিন্ বৃত্তিমাহ ততঃ প্রজা ইতি ॥ ২০ ॥

স্বয়ং কথমবর্ত্ততেত্যস্যোত্তরমাহ অথেতি যাবৎ সমাপ্তি। স্বগৃহং প্রবিষ্টঃ সন্ তস্মিন্ রেম ইতি পঞ্চমেনান্বয়ঃ। গৃহং বর্ণয়তি সার্দ্ধৈস্ত্রিভিঃ। অনন্তা যেঽখিলা রত্নাদীনাং কোষা স্তৈরাঢ্যং। অনর্ঘ্যা উরবঃ পরিচ্ছদা যস্মিন্ ॥ ২১ ॥

বিক্রমময়া উড়ুম্বরা দেহল্যো যেষু তৈর্দ্বারৈঃ স্বচ্ছৈঃ স্থলৈঃ তৃতীয়ান্তানাং মণিতমিতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রজানাং তস্মিন্ বৃত্তিমাহ। তত ইতি। চিরাগতমিতি বনবাসাদাগমন-সময়-ভব-দর্শনমিদং জ্ঞেয়ং ॥ ২০ ॥

স্বয়ং কথমবর্ত্ততেত্যস্যোত্তর-বিস্তারেণ পুনরাহ অথেত্যাদিনা ॥ ২১ ॥

বিক্রমময়া উড়ুম্বরা দেহল্যো যেষু তৈর্দ্বারৈঃ। তৃতীয়ান্তানাং মণিতমিতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ।

নয়নে সেই পদ্মপলাশলোচন শ্রীরামকে নয়নগোচর করিয়া, তদুপরি কুসুম বর্ষণ করিয়াছিল। ২০ ॥

অনন্তর শ্রীরামচন্দ্র পূর্ব্বজ ইক্ষ্বাকু প্রভৃতি নৃপতিগণ-সেবিত সুতরাং অনন্ত এবং নিখিল ধন ও রত্নাদি এবং বিচিত্র বস্ত্রাভরণাদিতে পরিশোভিত স্বকীয় রাজ-ভবনে প্রবেশ করিলেন ॥ ২১ ॥

রাজ-ভবনের বিক্রমময় দেহলী (দ্বারাগ্রস্থান) সকল বৈদূর্য্যময় স্তম্ভশ্রেণীর দ্বারা শোভিত; তাহার স্থলসমূহ মারকত-ময় এবং ভিত্তি সকল স্বচ্ছ স্ফটিকের দ্বারা নির্ম্মিত ছিল ॥ ২২ ॥

চিত্রস্রগ্‌ভিঃ পট্টিকাভি র্বাসোমণিগণাংশুকৈঃ।
মুক্তাফলৈশ্চিদুল্লাসৈঃ কান্তকামোপপত্তিভিঃ॥ ২৩॥
ধূপদীপৈঃ সুরভিভি র্মণ্ডিতং পুষ্পমণ্ডনৈঃ।
স্ত্রীপুংভিঃ সুরসঙ্কাশৈ র্জুষ্টং ভূষণভূষণৈঃ॥
তস্মিন্ স ভগবান্ রামঃ স্নিগ্ধয়া প্রিয়চেষ্টয়া।
রেমে স্বারাম-ধীরাণামৃষভঃ সীতয়া কিল॥ ২৪॥

অন্বয়ঃ।

চিত্রাভিঃ স্রগ্‌ভিঃ পট্টিকাভিঃ ধ্বজবিশেষৈঃ বাসসাং মণিগণানাং চ অংশুকৈঃ দীপ্তিভিঃ, চিৎ চৈতন্যং তদ্বৎ উল্লাসৈঃ উজ্জ্বলৈঃ মুক্তাফলৈঃ, বৈদূর্য্যস্তম্ভাদিষু যথাশোভং স্থিতৈঃ, কান্তাঃ কমনীয়াঃ কামোপপত্তয়ঃ ভোগসাধনানি তাভিঃ॥ ২৩॥

সুরভিভিঃ ধূপৈঃ দীপৈঃ চ পুষ্পাণাং মণ্ডনৈঃ অলঙ্কারৈঃ চ তথা ভূষণানাং অপি ভূষণভূতৈঃ শোভাতিশয়যুক্তৈঃ অতএব সুরসঙ্কাশৈঃ দেবতুল্যৈঃ, স্ত্রীপুংভিঃ চ জুষ্টং যৎ গৃহং॥

তস্মিন্ স্নিগ্ধয়া স্নেহাতিশয়বত্যা অতএব প্রিয়া চেষ্টা আচারঃ যস্যাঃ তয়া, স্বারামধীরাণাং (স্বস্মিন্ আত্মনি এব আরমন্তীতি স্বারামাঃ তে ধীরাঃ জিতেন্দ্রিয়ান্তঃকরণাঃ তেষাং) ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ, কিল সঃ ভগবান্ রামঃ সীতয়া সহ রেমে॥ ২৪॥

শ্রীধরস্বামী।

বাসসাং মণিগণানাঞ্চ অংশুকৈ র্দীপ্তিভিঃ চিৎ চৈতন্যং তদ্বদুল্লাসৈরুজ্জ্বলৈ র্মুক্তাফলৈর্শ্মণ্ডিতমিত্যর্থঃ। কান্তাঃ কমনীয়াঃ কামোপপত্তয়ো ভোগসাধনানি তাভিঃ॥ ২৩॥

ভূষণানাং ভূষণভূতৈঃ॥ ২৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বাসসাং মণিগণানাং চাংশুকৈঃ। চিতশ্চিচ্ছক্তেরুল্লাসৈ শ্চিন্ময়ৈ রিতি সর্ব্বেষাং বিশেষণমিদং পুর্য্যা অপ্রাকৃতত্বাৎ কান্তা কমনীয়া ভোগানাং উপপত্তিঃ সিদ্ধি র্যত স্তৈরিত্যপি সর্ব্বেষাং বিশেষণং॥ ২২॥ ২৩॥ তস্মিন্ স্বগৃহে॥ ২৪॥

তদুপরি বিচিত্র মাল্য, পট্টিকা, বস্ত্র এবং মণিসমূহের অপূর্ব্ব শোভা পরিলক্ষিত হইতেছিল। উজ্জ্বল মুক্তাসমূহের অপূর্ব্ব শোভায় দেহলী সকল যেন জীবন্ত চেতনতুল্য এবং অভিলষিত সর্ব্বপ্রকার ভোগ্য বস্তুর একত্র সমাবেশে রাজভবন সর্ব্বসুখময় বলিয়া প্রতীত হইয়াছিল॥ ২৩॥

সুগন্ধ ধূপ, দীপ, সুবাসিত পুষ্পমণ্ডনে মণ্ডিত এবং বস্ত্রাভরণাদিতে পরিশোভিত অমরতুল্য নরনারীগণের সমাবেশে রাজভবনের কি অনুপম শোভাই পরিলক্ষিত হইয়াছিল!॥

অহো! ধীরগণাগ্রগণ্য আত্মারাম শ্রীরামচন্দ্র স্বকীয় বনিতা শান্তচিত্তা

বুভুজেচ যথাকালং কামাননযানপীড়য়ন্।
বর্ষপূগান্ বহূন্ নৃণামভিধ্যাতাঙ্ঘ্রিপল্লবঃ ॥ ২৫ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং নবমস্কন্ধে রামচরিতমেকাদশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১১ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

কুশস্য চাতিথি স্তস্মান্নিষধ স্তৎসুতো নভঃ।

অন্বয়ঃ।

নৃণাং নৃভিঃ অভিধ্যাতো অঙ্ঘ্রিপল্লবো যস্য সঃ শ্রীরামঃ ধর্ম্মং অপীড়য়ন্ স্বধর্ম্মং অজহন্ বহূন্ বর্ষপূগান্ সম্বৎসর-সমূহান্ যথাকালং যথেষ্টং কামান্ বিষয়ান্ চ বুভুজে ॥ ২৫ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে একাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। কুশস্য রামপুত্রস্য অতিথিঃ সুতঃ অভবৎ। তস্মাৎ নিষধঃ তস্য নভঃ;

শ্রীধরস্বামী।

নৃণাং মধ্যে যদ্বা নৃভিরভিধ্যাতমঙ্ঘ্রিপল্লবং যস্যেতি ॥ ২৫ ॥

॥ * ॥ ইতি নবমে একাদশঃ ॥ * ॥

দ্বাদশে রামপুত্রস্য কুশস্যাহ্ব উচ্যতে।
এবমিক্ষ্বাকু-পুত্রস্য শশাদস্যেরিতোঽন্বয়ঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নৃণাং নৃভিঃ ॥ ২৫ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
নবমৈকাদশোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

এবং প্রেমভাবময়ী সীতা সহ তাদৃশ রাজভবনে গার্হস্থ সুখ ভোগ করিতে লাগিলেন ॥ ২৪ ॥

তিনি যতকাল রাজত্ব ভোগ করেন, কখনও ধর্ম্মের পথ অতিক্রম করেন নাই। জনগণের আরাধিত-চরণ ভগবান্ শ্রীরামচন্দ্র এই প্রকারে ধর্ম্ম-মর্য্যাদা রক্ষা করত, বহু সম্বৎসর যাবৎ রাজত্ব ভোগ করিয়াছিলেন ॥ ২৫ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, শ্রীরামতনয় কুশের অতিথি নামে যে পুত্র জন্মিয়াছিল, তাঁহার ঔরসে নিষধের উৎপত্তি হয়। নিষধের পুত্র নভ; নভের পুত্র পুণ্ডরীক এবং তাঁহার পুত্র ক্ষেমধন্বা নামে অভিহিত হইয়াছিলেন ॥ ১ ॥

আভাস।

দ্বাদশ অধ্যায়ে শ্রীরামতনয় কুশ এবং ইক্ষ্বাকু পুত্র শশাদের বংশ বিবরণ ॥

পুণ্ডরীকোঽথ তৎপুত্রঃ ক্ষেমধন্বা ভবত্ততঃ ॥ ১ ॥
দেবানীক স্ততো ঽনীহঃ পারিযাত্রোঽথ তৎসুতঃ।
ততো বলঃ স্থল স্তস্মাদ্বজ্রনাভোঽর্কসম্ভবঃ॥
সগণস্তৎসুত স্তস্মাদ্বিধৃতিশ্চাভবৎ সুতঃ॥ ২ ॥
ততো হিরণ্যনাভোঽভূদ্‌যোগাচার্য্যস্তু জৈমিনিঃ।
শিষ্যঃ কৌশল্য আধ্যাত্ম্যং যাজ্ঞবল্ক্যো ঽধ্যগাদ্ যতঃ॥
যোগং মহোদয়মৃষির্হৃদয়-গ্রন্থিভেদনং।

অন্বয়ঃ।

তৎপুত্রঃ পুণ্ডরীকঃ ততঃ ক্ষেমধন্বা অভবৎ ॥ ১ ॥

ততঃ দেবানীকঃ ততঃ অনীহঃ, তৎসুতঃ পারিযাত্রঃ, ততঃ বলঃ, তস্মাৎ স্থলঃ, তস্মাৎ বজ্রনাভঃ, সঃ চ অর্কসম্ভবঃ অর্কস্য অংশাৎ সম্ভূতঃ, বজ্রনাভস্য সুতঃ সগণঃ, তস্মাৎ বিধৃতিঃ সুতঃ অভবৎ ॥ ২ ॥

ততঃ হিরণ্যনাভঃ; সঃ তু জৈমিনেঃ শিষ্যঃ যোগাচার্য্যঃ প্রসিদ্ধঃ; যতঃ হিরণ্যনাভাৎ কৌশল্যঃ যাজ্ঞবল্ক্যঃ ঋষিঃ আধ্যাত্ম্যং (মহান্ উদয়ঃ অভ্যুদয়ঃ যস্মাৎ তথা হৃদয়গ্রন্থিং অজ্ঞানং ভিনত্তি যথা) তথা যোগং অধ্যগাৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কুশস্য শ্রীরামপুত্রস্য অতিথিশ্চ সুতোঽভবৎ ॥ ১ ॥

অর্কসম্ভবঃ অর্কস্যাংশাৎ সংভূতঃ ॥ ২ ॥

হিরণ্যনাভঃ কথংভূতঃ জৈমিনেঃ শিষ্যো যোগাচার্য্য স্তদাহ যতঃ সকাশাৎ কৌশল্যো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্বাদশে কুশবংশস্য সুমিত্রান্তস্য কীর্ত্তনং। সমাপ্তশ্চেক্ষ্বাকুসূনো র্বিকুক্ষেরয়মন্বয়ঃ ॥ ১ ॥

অর্কসম্ভবঃ অর্কস্যাংশাৎ সম্ভূতঃ ॥ ২ ॥

হিরণ্যনাভস্তু জৈমিনেঃ শিষ্যঃ সন্ যোগাচার্য্যোঽভূদিত্যন্বয়ঃ। যতো হিরণ্যনাভাৎ

ক্ষেমধন্বার পুত্র দেবানীক; তাঁহার পুত্র অনীহ; তাঁহার পুত্র পারিযাত্র; তাঁহার ঔরসে বল; তদৌরসে স্থল; তাঁহার পুত্র বজ্রনাভ; ইনি সূর্য্যের অংশে সমুদ্ভূত হন। বজ্রনাভের পুত্র সুগণ; তাঁহার পুত্র বিধৃতি ॥ ২ ॥

বিধৃতির ঔরসে যে পুত্র জন্মগ্রহণ করেন, তাঁহার নাম হিরণ্যনাভ; ইনি জৈমিনির শিষ্য এবং যোগাচার্য্য। ইহাঁর নিকট যোগী যাজ্ঞবল্ক্য অধ্যাত্মযোগ অভ্যাস করেন; যাহার প্রভাবে তাঁহার মহতী সিদ্ধির লাভ হয় এবং সংসারের মূল বন্ধন হৃদয়গ্রন্থি শিথিল হইয়াছিল ॥

হিরণ্যনাভের পুত্র পুষ্প; তাঁহার পুত্র ধ্রুবসন্ধি; ধ্রুবসন্ধির পুত্র সুদর্শন;

পুষ্পো হিরণ্যনাভস্য ধ্রুবসন্ধিস্ততোঽভবৎ ॥
সুদর্শনোঽথাগ্নিবর্ণঃ শীঘ্র স্তস্য মরুঃ সুতঃ ॥ ৩ ॥
যোঽসাবাস্তে যোগসিদ্ধঃ কলাপ-গ্রামমাস্থিতঃ।
কলেরন্তে সূর্য্যবংশং নষ্টং ভাবয়িতা পুনঃ ॥
তস্মাৎ প্রসুশ্রুত স্তস্য সন্ধিস্তস্যাপ্যমর্ষণঃ।
মহস্বাংস্তৎসুতস্তস্মাৎ বিশ্ববাহুরজায়ত ॥
ততঃ প্রসেনজিত্তস্মাত্তক্ষকো ভবিতা পুনঃ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

হিরণ্যনাভস্য পুত্রঃ পুষ্পঃ, তস্য ধ্রুবসন্ধিঃ তস্মাৎ সুদর্শনঃ ততঃ অগ্নিবর্ণঃ ততঃ শীঘ্রঃ ততঃ মরুঃ সুতঃ ॥ ৩ ॥

যঃ অসৌ যোগেন সিদ্ধঃ বিনির্জ্জিতমৃত্যুঃ কলাপগ্রামবাসিভিঃ সহ তত্র আস্তে ; যতঃ কলেঃ কলিযুগস্য অবসানে নষ্টং সূর্য্যবংশং পুনঃ ভাবয়িতা পুত্র-পৌত্রাদি-পরম্পরয়া প্রবর্ত্তয়িষ্যতে ইত্যর্থঃ ॥

তস্মাৎ মরুতঃ প্রসুশ্রুতঃ জাতঃ, তস্য সন্ধিঃ তস্যাপি অমর্ষণঃ তৎসুতঃ মহস্বান্ তস্মাৎ বিশ্ববাহুঃ অজায়ত। ততঃ প্রসেনজিৎ, তস্মাৎ পুনঃ তক্ষকঃ ভবিতা ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যাজ্ঞবল্ক্যঃ ঋষিরাধ্যাত্মং যোগমধ্যগাৎ। মহান্ত উদয়াঃ সিদ্ধয়ো যস্মিন্ তৎ হৃদয়গ্রন্থের্ভেদকঞ্চ ॥ ৩ ॥

মরুং বিশিনষ্টি যোঽসাবিতি। পুনঃ ভাবয়িতা ভাবয়িষ্যতি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৌশল্যো যাজ্ঞবল্ক্যঃ ঋষিঃ আধ্যাত্মং যোগং অধ্যগাৎ ॥ ৩ ॥

যো মরুঃ প্রসুশ্রুতং পুত্রমুৎপাদ্য কলাপগ্রামমাশ্রিতোঽধ্যাপ্যাস্তে। ভাবয়িতা পুনঃ পুত্রমুৎপাদ্য প্রবর্ত্তয়িষ্যতে ইত্যর্থঃ ॥

তস্মাদ্ধরোঃ ॥ ৪ ॥

তাঁহার পুত্র অগ্নিবর্ণ ; তাঁহার পুত্র শীঘ্র। এই শীঘ্রের ঔরসে মরুনামে এক পুত্র জন্মগ্রহণ করেন ॥ ৩ ॥

এই মরু যোগসিদ্ধ হইয়া, কলাপগ্রামে অবস্থিতি করিতেছেন ; কারণ কলির অবসানে বিনষ্টপ্রায় সূর্য্যবংশ পুনঃ ইহাঁর দ্বারাই প্রবর্ত্তিত হইবে ॥

মরুর পুত্র প্রসুশ্রুত ; তাঁহার তনয় সন্ধি ; সন্ধির ঔরসজাত সন্তান অমর্ষণ ; অমর্ষণের তনয় মহস্বান্ ; তাঁহার ঔরসে বিশ্ববাহুর জন্ম হয় ; বিশ্ববাহুর পুত্র প্রসেনজিৎ এবং তাঁহার পুত্র তক্ষক নামে জন্মগ্রহণ করিবেন ॥ ৪ ॥

তক্ষক হইতে বৃহদ্বল জন্মেন। ইনি তবদীয় পিতা অভিমন্যুর হস্তে সমরে

ততো বৃহদ্বলো যস্তু পিত্রা তে সমরে হতঃ।
এতে হীক্ষ্বাকুভূপালা অতীতাঃ শৃণুনাগতান্॥
বৃহদ্বলস্য ভবিতা পুত্রো নাম্না বৃহদ্রণঃ।
উরুক্রিয়ঃ সুতস্তস্য বৎসবৃদ্ধা ভবিষ্যতি॥
প্রতিব্যোম স্ততো ভানু র্দিবাকো বাহিনীপতিঃ।
সহদেব স্ততো বীরো বৃহদশ্বোঽথ ভানুমান্॥
প্রতীকাশ্বো ভানুমতঃ সুপ্রতীকোঽথ তৎসুতঃ।
ভবিতা মরুদেবোঽথ সুনক্ষত্রোঽথ পুষ্করঃ॥ ৫॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ বৃহদ্বলঃ ; যঃ বৃহদ্বলঃ সমরে যুদ্ধে তে তব পিত্রা অভিমন্যুনা হতঃ। এতে হি অতীতাঃ ইক্ষ্বাকুবংশজাঃ ভূপালাঃ কথিতাঃ। অথ অনাগতান্ ভাবিনঃ ইক্ষ্বাকুবংশজান্ ভূপালান্ ময়া কথয়িষ্যমানান্ শৃণু॥

বৃহদ্বলস্য সুতঃ নাম্না বৃহদ্রণঃ ভবিতা ; তস্য চ উরুক্রিয়ঃ উরুক্ষতঃ ইতি পাঠান্তরং। তস্য বৎসবৃদ্ধঃ ভবিষ্যতি॥

ততঃ প্রতিব্যোমঃ। ততঃ ভানুঃ। ততঃ দিবাকঃ। সঃ চ বাহিন্যাঃ দেবসেনায়াঃ, পতিঃ জাতঃ। ততঃ সহদেবঃ। ততঃ বীরঃ বৃহদশ্বঃ। অথ তস্মাৎ ভানুমান্॥

ভানুমতঃ পুত্রঃ প্রতীকাশ্বঃ ; তৎসুতঃ সুপ্রতীকঃ। অথ তস্মাৎ মরুদেবঃ সুতঃ ভবিতা। তস্মাৎ সুনক্ষত্রঃ। তস্মাৎ পুষ্করঃ ভবিতা॥ ৫॥

শ্রীধরস্বামী।

তে পিত্রা অভিমন্যুনা॥ ৫॥

নিহত হন। এই সমস্ত অতীত ভূপালগণের নাম আমি কীর্ত্তন করিলাম ; সম্প্রতি যাঁহারা পরে জন্ম পরিগ্রহ করিবেন, তাঁহাদের নাম আমি কীর্ত্তন করিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন্!॥

বৃহদ্বলের পুত্র বৃহদ্রণ নামে বিখ্যাত হইবেন। তৎপুত্র বৎসবৃদ্ধ বলিয়া অভিহিত হইবেন। ইনি যথেষ্ট সুমহৎ ক্রিয়াকলাপের অনুষ্ঠান করিবেন, সন্দেহ নাই॥

এই বৎসবৃদ্ধ হইতে প্রতিব্যোম এবং তাঁহা হইতে দেবসেনাপতি দিবাকের জন্ম হইবে ; দিবাকের পুত্র সহদেব ; তাঁহার পুত্র বীরবর বৃহদশ্ব এবং তৎসুত ভানুমান্ উত্তরোত্তর জন্ম পরিগ্রহ করিবেন।

ভানুমানের সুত প্রতীকাশ্ব ; তাঁহার সুত সুপ্রতীক, তৎপুত্র মরুদেব, তৎপুত্র সুনক্ষত্র এবং তৎসুত পুষ্কর নামে অভিহিত হইবেন॥ ৫॥

তস্যান্তরীক্ষস্তৎ পুত্রঃ সুতপাস্তদমিত্রজিৎ।
বৃহদ্রাজস্তু তস্যাপি বর্হি স্তস্মাৎ কৃতঞ্জয়ঃ॥
রণঞ্জয় স্তস্য সুতঃ সঞ্জয়ো ভবিতা ততঃ।
তস্মাচ্ছাক্যোঽথ শুদ্ধোদো লাঙ্গল স্তৎসুতঃ স্মৃতঃ॥ ৬॥
ততঃ প্রসেনজিত্তস্মাৎ ক্ষুদ্রকো ভবিতা ততঃ।
সুমিত্রো নাম নিষ্ঠান্ত এতে বার্হদ্বলান্বয়াঃ॥ ৭॥
ইক্ষ্বাকূণামযং বংশঃ সুমিত্রান্তো ভবিষ্যতি।

অন্বয়ঃ।

তস্য পুত্রঃ অন্তরীক্ষঃ; তৎপুত্রঃ সুতপাঃ। তস্মাৎ অমিত্রজিৎ তস্য পুত্রঃ বৃহদ্রাজঃ; তস্য বর্হিঃ তস্মাৎ কৃতঞ্জয়ঃ॥

তস্য সুতঃ রণঞ্জয়ঃ; তস্মাৎ সঞ্জয়ঃ ভবিতা। তস্মাৎ শাক্যঃ তস্মাৎ শুদ্ধোদঃ তৎসুতঃ লাঙ্গলঃ স্মৃতঃ॥ ৬॥

ততঃ প্রসেনজিৎ তস্মাৎ ক্ষুদ্রকঃ ভবিতা। তস্মাৎ সুমিত্রঃ নাম প্রসিদ্ধঃ সঃ চ নিষ্ঠান্তঃ; নিষ্ঠাবংশস্য স্থিতিঃ তস্যাঃ অন্তঃ অবধিভূতঃ। এতে বৃহদ্বলস্য অন্বয়াঃ গোত্রজাঃ নৃপাঃ ভবিতারঃ॥ ৭॥

অয়ং ইক্ষ্বাকূণাং বংশঃ সুমিত্রান্তঃ অবধিঃ যস্য তথাভূতঃ ভবিষ্যতি। যতঃ যস্মাৎ তৎ

শ্রীধরস্বামী।

তৎ তস্মাদমিত্রজিৎ॥ ৬॥ নিষ্ঠা বংশস্য স্থিতি স্তস্যা অন্তঃ॥ ৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পিত্রা অভিমন্যুনা॥ ৫॥ ৬॥

নাম-নিষ্ঠয়ো র্ব্বাচক-বাচ্যয়ো রন্তো নাশো যস্মাৎ সঃ। তস্মাদন্যো ন ভবিষ্যতীত্যর্থঃ। যদ্বা নাম্নৈব নতু কয়াচন কীর্ত্ত্যা নিতরাং তিষ্ঠন্তীতি নাম নিষ্ঠা বৃহদ্বলসুতাদয় স্তেষামপি অন্তঃ-

---

ঐ পুষ্করের পুত্র অন্তরীক্ষ; তৎসুত সুতপ; তাঁহার সন্তান অমিত্রজিৎ নামে কথিত হইবেন। অমিত্রজিৎ হইতে বৃহদ্রাজ, তাঁহার ঔরসে বর্হি, বর্হির ঔরসে কৃতঞ্জয় জন্ম পরিগ্রহ করিবেন॥

কৃতঞ্জয়ের ঔরসে রণঞ্জয়, তাঁহার ঔরসে সঞ্জয়, তাঁহার ঔরসে শাক্য, তাঁহার ঔরসে শুদ্ধোদ এবং তৎসুত লাঙ্গল নামে অভিহিত হইবেন॥ ৬॥

লাঙ্গল-নন্দন প্রসেনজিৎ এবং তাঁহার পুত্র ক্ষুদ্রক নামে পরিকীর্ত্তিত হইবেন। ক্ষুদ্রকের ঔরসে সুমিত্র উৎপন্ন হইবেন। হে মহারাজ! বৃহদ্বলের বংশ আমি এই পর্য্যন্ত আপনার নিকট কীর্ত্তন করিলাম॥ ৭॥

এই সুমিত্র পর্য্যন্তই ইক্ষ্বাকু বংশের পরিসমাপ্তি হইবে। কারণ কলি-

যতস্তং প্রাপ্য রাজানং সংস্থাং প্রাপ্স্যতি বৈ কলৌ ॥ ৮ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং নবমস্কন্ধে শ্রীরাম-বংশানুকীর্ত্তনং দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১২ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

নিমিরিক্ষ্বাকুতনয়ো বশিষ্ঠমৃত্বিজং।
আরভ্য সত্রং সোঽপ্যাহ শক্রেণ প্রাগ্বৃতোঽস্মি ভোঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

রাজানং সুমিত্রং প্রাপ্য কলৌ যুগে সংস্থাং উচ্ছেদং এব প্রাপ্স্যতি ॥ ৮ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃতান্বয়ে দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

ইক্ষ্বাকুতনয়ঃ নিমিঃ কদাচিৎ সত্রং আরভ্য বশিষ্ঠং ঋত্বিজং অবৃত। তদা সঃ বশিষ্ঠঃ অপি আহ যথা ভোঃ হে নিমে। তদ্বরণাৎ প্রাক্ এব অহং শক্রেণ বৃতঃ অস্মি ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবাহ ইক্ষ্বাকুণামিতি ॥ ৮ ॥

॥ * ॥ ইতি নবমে দ্বাদশঃ ॥ * ॥

ইক্ষ্বাকোরেব পুত্রস্য নিমের্ব্বংশ স্ত্রয়োদশে।
বর্ণ্যতে যজ্ঞিরে তত্র ব্রহ্মজ্ঞা জনকাদয়ঃ ॥ * ॥

নিমেরৌরসঃ পুত্রো নাভূদিতি দর্শয়ন্ কথামাহ নিমিরিত্যেকাদশভিঃ সত্রমারভ্য বশিষ্ঠং ঋত্বিজং অবৃত বব্রে ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রবাহঃ সমাপ্তি র্যস্মাৎ সঃ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
নবমে দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

নিমেরিক্ষ্বাকুপুত্রস্য বংশমুক্ত্বা ত্রয়োদশে। সমাপিতঃ সূর্য্যবংশো বিষ্ণু-বৈষ্ণব-সৎকথঃ ॥ ১ ॥

যুগে এই রাজা সুমিত্রের জন্মের সঙ্গে সঙ্গে ইক্ষ্বাকু বংশ নির্ম্মূল হইয়া যাইবে ॥ ৮ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দ্বাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! ইক্ষ্বাকুতনয় নিমি একটী সত্রযাগের অনুষ্ঠান করিয়া, গুরু বশিষ্ঠদেবকে সেই যজ্ঞে ঋত্বিক্‌রূপে ব্রতী হইতে অনুরোধ করিলেন; কিন্তু তৎকালে বশিষ্ঠদেব তাঁহাকে বলিলেন যে, তোমার

আভাস।

ত্রয়োদশ অধ্যায়ে ইক্ষ্বাকু পুত্র নিমির বংশ-বিবরণ, যাহাতে ব্রহ্মজ্ঞ জনকাদির উদ্ভব হয়॥

তং নির্ব্বর্ত্য।গমিষ্যামি তাবন্মাং প্রতিপালয়।
তূষ্ণীমাসীদ্গৃহপতিঃ সোঽপীন্দ্রস্যাকরোন্মখং ॥ ২ ॥
নিমিশ্চলমিদং বিদ্বান্ সত্রমারভতাত্মবান্।
ঋত্বিগভিরপরৈস্তাবন্নাগমদ্যাবতা গুরুঃ ॥ ৩ ॥
শিষ্যব্যতিক্রমং বীক্ষ্য তৎ নির্ব্বর্ত্ত্যাগতো গুরুঃ।
অশপৎ পততাৎ দেহো নিমেঃ পণ্ডিতমানিনঃ ॥

অন্বয়ঃ।

তং ইন্দ্রস্য যজ্ঞং নির্ব্বর্ত্ত্য সমাপ্য, যাবৎ অহং ন আগমিষ্যামি তাবৎ পর্য্যন্তং ত্বং মাং প্রতিপালয় যজ্ঞানুষ্ঠান-প্রতিরোধং কৃত্বা মাং প্রতীক্ষস্ব! ততঃ গৃহপতিঃ নিমিঃ তূষ্ণীং আসীৎ। সঃ বশিষ্ঠঃ অপি ইন্দ্রস্য মখং অকরোৎ ॥ ২ ॥

আত্মবান্ আত্মানাত্মবিবেকবান্ নিমিঃ ইদং জীবিতং চলং অনিত্যং, বিদ্বান্ জানন্, যাবতা গুরুঃ বশিষ্ঠঃ ন আগতঃ তাবৎ অন্যৈঃ এব ঋত্বিগ্‌ভিঃ সত্রং আরভত ॥ ৩ ॥

ততঃ ইন্দ্রস্য যজ্ঞং নির্ব্বর্ত্ত্য আগতঃ গুরুঃ বশিষ্ঠঃ শিষ্যস্য ব্যতিক্রমং স্বাজ্ঞোল্লঙ্ঘনং বীক্ষ্য পণ্ডিত-মানিনঃ নিমেঃ অয়ং দেহঃ পততাৎ ইতি অশপৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তং শক্রমখং নির্ব্বর্ত্ত্য। প্রতিপালয় প্রতীক্ষস্বেতি। গৃহপতি র্নিমিঃ ॥ ২ ॥
ইদং জীবিতং চলং অস্থিরং বিদ্বান্ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রতিপালয় প্রতীক্ষস্ব। গৃহপতি র্নিমিঃ ॥ ২ ॥
ইদং জীবিতং চলমস্থিরং বিদ্বান্ যত আত্মবান্ সুবুদ্ধিঃ ॥ ৩ ॥
নির্ব্বর্ত্ত্য শক্রস্য মখং নিষ্পাদ্য আগতঃ শিষ্যস্য নিমের্ব্যতিক্রমং স্বস্যানপেক্ষাং ॥

বলিবার পূর্ব্বে ইন্দ্র আমাকে ঋত্বিগার্থ বরণ করিয়াছেন ॥ ১ ॥

অতএব ইন্দ্রের যজ্ঞ সমাপন করত, আমি যদবধি প্রত্যাগমন না করি, ততদিন তুমি আমার অপেক্ষায় যজ্ঞানুষ্ঠানে ক্ষান্ত থাক। এতৎ শ্রবণে গৃহপতি নিমি-কোন উত্তর না দিয়া, নিস্তব্ধ রহিলেন। এদিকে বশিষ্ঠদেব ইন্দ্রের যজ্ঞ আরম্ভ করিলেন ॥ ২ ॥

নিমি একজন বিচারবান্ সারগ্রাহী ব্যক্তি; তিনি গুরুদেবের উক্তিতে মনে বিবেচনা করিলেন যে, জীবন ক্ষণস্থায়ী; বিলম্ব করিলে, যদি যজ্ঞানুষ্ঠানের সময় না পাওয়া যায়, অতএব বশিষ্ঠদেব যতদিন না আগমন করেন, ইতিমধ্যে অন্য ঋত্বিগের দ্বারা আমি যজ্ঞ আরম্ভ করি। এইরূপ স্থির করিয়া, তিনি যজ্ঞ আরম্ভ করিলেন ॥ ৩ ॥

এদিকে বশিষ্ঠদেব ইন্দ্রের যজ্ঞ সত্বর সমাপ্ত করিয়া, অল্প দিবসের মধ্যে

নিমিঃ প্রতিদদৌ শাপং গুরবেঽধর্ম্মবর্ত্তিনে।
তবাপি পততাৎ দেহো লোভাদ্ধর্ম্মমজানতঃ॥ ৪॥
ইত্যুৎসসর্জ্জ স্বং দেহং নিমিরধ্যাত্মকোবিদঃ।
মিত্রাবরুণয়ো র্জজ্ঞে উর্ব্বশ্যাং প্রপিতামহঃ॥

অন্বয়ঃ।

(তৎ আকর্ণ্য) নিমিঃ অপি লোভাৎ ইন্দ্রতঃ মতঃ চ বিত্তগ্রহণাভিলাষরূপাৎ, ধর্ম্মং অজানতঃ তথা কালস্য সিদ্ধান্তং উপেক্ষমাণস্য তবাপি দেহঃ পততাৎ ইতি অধর্ম্মবর্ত্তিনে গুরবে প্রতিশাপং দদৌ॥ ৪॥

অধ্যাত্মকোবিদঃ তত্ত্বজ্ঞঃ নিমিঃ ইতি এবং বদন্ স্বদেহং উৎসসর্জ্জ তত্যাজ। তথা অস্মৎপ্রপিতামহঃ বশিষ্ঠঃ অপি ত্যক্তদেহঃ পুনঃ মিত্রাবরুণয়োঃ উর্ব্বশ্যাং (উর্ব্বশী-দর্শনাৎ স্খলনং রেতঃ তাভ্যাং কুম্ভে নিষিক্তং তস্মাৎ কুম্ভাৎ) পুত্রতয়া যজ্ঞে॥

শ্রীধরস্বামী।

তমিন্দ্রস্য মখং নির্ব্বর্ত্ত্যাগতো গুরুঃ। শিষ্যস্য ব্যতিক্রমমন্যায়ং বীক্ষ্য নিমে র্দেহঃ পততু ইত্যশপৎ॥ ৪॥

উর্ব্বশীদর্শনাৎ স্খলনং রেতঃ তাভ্যাং কুম্ভে নিষিক্তং তস্মাৎ প্রপিতামহো বশিষ্ঠো জজ্ঞে।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অধর্ম্মবর্ত্তিনো লোভাৎ ইন্দ্রতো মতোঽপি দক্ষিণাকাঙ্ক্ষারূপাৎ॥ ৪॥

প্রপিতামহো বশিষ্ঠঃ দেহং ত্যক্ত্বা মিত্রাবরুণয়ো র্জজ্ঞে ইতি উর্ব্বশীদর্শনত স্তদীয়-রেতসঃ কুম্ভনিহিতাদিত্যর্থঃ। তথাচ শ্রুতিঃ কুম্ভে রেতঃ সিষিচতুঃ সমানমিতি॥

প্রত্যাগমন করিলেন এবং নিজ শিষ্য নিমি তাঁহার আজ্ঞা উল্লঙ্ঘন করত, তজ্জন্য প্রতিক্ষা না করিয়া যজ্ঞ আরম্ভ করিয়াছেন অবলোকন করিয়া, অত্যন্ত অসন্তুষ্ট হইলেন; এবং অভিসম্পাত প্রদানে বলিলেন যে, এই পণ্ডিতাভিমানী নিমির দেহ এখনই পতিত হউক্!॥

কুলগুরু বশিষ্ঠদেবের তাদৃশ অভিসম্পাত-বাণী শ্রবণ করিয়া, নিমি প্রতিশাপ প্রদানে বলিলেন যে, এই গুরুদেব লোভ-পরতন্ত্রতা নিবন্ধন ইন্দ্র এবং আমি এই উভয়ের নিকট হইতে দক্ষিণারূপ বিত্ত সংগ্রহার্থ কালধর্ম্মকে যখন উপেক্ষা করিয়াছেন এবং কালসম্বন্ধে আমার সিদ্ধান্তকেও অন্যথা করিয়াছেন, তখন ইহাঁরও দেহ এখনই পতিত হউক্!॥ ৪॥

অধ্যাত্মতত্ত্বজ্ঞ নিমি এই কথা বলিয়া, স্বকীয় দেহও পরিত্যাগ করিলেন। এদিকে আমাদের প্রপিতামহ বশিষ্ঠদেবও শিষ্যশাপে কলেবর পরিত্যাগ পূর্ব্বক মিত্রাবরুণের ঔরসে উর্ব্বশীর পুত্ররূপে জন্ম পরিগ্রহ করিলেন। অর্থাৎ সেই

গন্ধবস্তুষু তদ্দেহং নিধায় মুনিসত্তমাঃ।
সমাপ্তে সত্রযাগেচ দেবানূচুঃ সমাগতান্॥ ৫ ॥
রাজ্ঞো জীবতু দেহোঽয়ং প্রসন্নাঃ প্রভবো যদি।
তথেত্যুক্তে নিমিঃ প্রাহ মাভূন্মে দেহবন্ধনং ॥ ৬ ॥
যস্য যোগং ন বাঞ্ছন্তি বিয়োগভয়কাতরাঃ।

অন্বয়ঃ।

মুনিসত্তমাঃ (নিমেঃ ঋত্বিজঃ) তং নিমিনা ত্যক্তং দেহং গন্ধবস্তুষু সুগন্ধি-তৈলে নিধায় অথ সত্রযাগে সমাপ্তে সতি তত্র সমাগতান্ দেবান্ উচুঃ ॥ ৫ ॥

যদি যূয়ং প্রভবঃ বরদানে সমর্থাঃ, প্রসন্নাঃ চ তর্হি রাজ্ঞঃ নিমেঃ, অয়ং দেহঃ জীবতু। ততঃ দেবৈঃ তথা ইতি উক্তে সতি নিমিঃ আহ মে মম দেহবন্ধনং দেহসম্বন্ধঃ মাভূৎ ॥ ৬ ॥

মুনয়ঃ মননশীলাঃ বিবেকিনঃ বিয়োগভয়কাতরঃ (দেহযোগে সতি তদ্বিয়োগস্য মরণস্য অবশ্যম্ভাবিত্বাৎ ততঃ ভীতাঃ যস্য দেহস্য যোগং সম্বন্ধং ন বাঞ্ছন্তি কিন্তু হরিমেধসঃ (হরতি

শ্রীধরস্বামী।

তদাহ মিত্রাবরুণয়োরিতি তথাচ শ্রুতিঃ কুম্ভে রেতঃ সিষিচতুঃ সমাননিতি ॥ ৫ ॥

যদি প্রসন্নাঃ প্রভবঃ সমর্থাশ্চ তর্হি জীবতু ইত্যূচুঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদ্দেহং নিমিশরীরং ॥ ৫ ॥

যদি প্রসন্নাঃ প্রভবঃ সমর্থাশ্চ তর্হি জীবত্বিত্যূচুঃ। তথেতি দেবৈরুক্তে সতি ॥ ৬ ॥

যজ্ঞক্ষেত্রে উপনীতা উর্ব্বশীকে নয়নগোচর করত, কামপীড়িত মিত্রাবরুণের বীর্য্য স্খলিত হয়; তাঁহারা সেই বীর্য্য কুম্ভমধ্যে রক্ষা করেন;- এবং সেই কুম্ভস্থ বীর্য্য হইতে বশিষ্ঠদেব পুত্ররূপে জন্ম পরিগ্রহ করেন॥

এদিকে নিমির ঋত্বিকগণ নিমির পরিত্যক্ত কলেবর সুগন্ধি-তৈলপূর্ণ পাত্রে তখন নিক্ষিপ্ত করিয়া রাখিলেন; এবং সত্র যাগ সমাপ্ত হইলে, তথায় সমাগত দেবতাগণকে তাঁহারা সম্বোধন করত বলিলেন॥ ৫ ॥

হে দেববৃন্দ! আপনারা যদি বরদানে সমর্থ হন এবং এই যজ্ঞে নিমির প্রতি যদি প্রসন্ন হইয়া থাকেন, তাহা হইলে যাহাতে এই নিমির দেহ পুনর্জ্জীবিত হয়, তাহার ব্যবস্থা করুন! এই প্রার্থনায় দেবতাগণ তথাস্তু বলিয়া স্বীকার করিলে, নিমি বলিলেন যে, আমার দেহসম্বন্ধের আর প্রয়োজন নাই॥ ৬ ॥

মননশীল বিচক্ষণ ব্যক্তিগণ দেহসম্বন্ধের অবশ্যম্ভাবী মরণ-ভয়ে ভীত হইয়া, দেহ-সম্বন্ধই আদৌ প্রার্থনা করেন না। কিন্তু যিনি সংযোগ ও বিয়োগাদি সংসার দুঃখ হরণ করেন, সেই ভক্ত-বাঞ্ছা-কল্পতরু ভগবান্ হৃষীকেশের চরণার

ভজন্তি চরণাম্ভোজং মুনয়ো হরিমেধসঃ॥
দেহং নাবরুরুৎসেঽহং দুঃখশোক-ভয়াবহং।
সর্ব্বত্রাস্য যতো মৃত্যু র্মৎস্যানামুদকে যথা॥ ৭॥
দেবা ঊচুঃ॥
বিদেহ ঊষ্যতাং কামং লোচনেষু শরীরিণাং।
উন্মেষণ-নিমেষাভ্যাং লক্ষিতোঽধ্যাত্ম-সংস্থিতঃ॥ ৮॥

অন্বয়ঃ।

দেহ সংযোগবিয়োগাদি-সংসার-দুঃখং ইতি তথাভূতা মেধা যস্য তস্য ভগবতঃ চরণারবিন্দং এব দেহ-যোগাদি-নিবৃত্ত্যর্থং ভজন্তি॥

অতঃ দুঃখাদি-নিমিত্তভূতং দেহং ন অবরুরুৎসে গৃহীতুং ন ইচ্ছামি যতঃ দেহগ্রহণাৎ অস্য দেহিনঃ সর্ব্বত্র মৃত্যুঃ ভবতি যথা উদকে মৎস্যানাং॥ ৭॥

দেবাঃ ঊচুঃ। নিমিঃ বিদেহঃ এব সন্ শরীরিণাং লোচনেষু কামং যথেষ্টং ঊষ্যতাং বসতু। এবং সতি অধ্যাত্ম-সংস্থিতঃ লোচনয়োঃ সংস্থিতঃ সন্ উন্মেষণ-নিমেষাভ্যাং লক্ষিতঃ বর্ত্ততে॥ ৮॥

শ্রীধরস্বামী।

যস্য দেহস্য যোগং ন বাঞ্ছন্তি অপিতু মোক্ষায়ৈব ভজন্তি॥ ৭॥

নিমি র্বিদেহ এব সন্নুষ্যতাং বসতু। কামং যথেচ্ছং। এবং সতি যুষ্মাভিঃ প্রার্থিতং জীবিতমস্য ভবিষ্যতি। নচ দেহবন্ধ ইতি ভাবঃ। সচ অধ্যাত্মসংস্থিতঃ সন্ উন্মেষণ-নিমেষাভ্যাং তৎপ্রবর্ত্তকত্বেন লক্ষিতো বর্ত্তত ইতি শেষঃ॥ ৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভজন্তীতি দেহাভাবে চরণাম্ভোজ-ভজনাসম্ভবান্মম ভগবৎ-পার্ষদ-দেহোঽস্ত্বিতি প্রার্থনা-রূপো গূঢ়ো ধ্বনিঃ॥

নাবরুরুৎসে ন বর্ত্তুমিচ্ছামি। উদকে উদকেঽপি। উদকে জলচরাদন্যস্মাৎ অন্যত্র স্থলে স্বভাবাচ্চ মৃত্যুরিত্যর্থঃ॥

দেবা ঊচুরিতি দেহো জীবত্বিতি। মুনীনাং প্রার্থিতং ন জীবত্বিতি। রাজ্ঞঃ পার্ষদদেহো ভবত্বিতি তৃতীয়-প্রার্থিতস্য দাতুমশক্যত্বাদুভয়মেব দিৎসন্তঃ ঊচুরিত্যর্থঃ॥ ৭॥

বিন্দকে দেহ-সম্বন্ধের নিবৃত্তির জন্য নিরন্তর ভজনা করিয়া থাকেন।

অতএব দুঃখের নিদানভূত দেহসম্বন্ধ গ্রহণে আর আমি অভিলাষী নহি। অহো! মৎস্য জলের যে স্থানেই অবস্থান করুক না, মৃত্যু তাহার অপরিহার্য্য; সেইরূপ দেহের যে কোনরূপ সম্বন্ধ হউক! সংসার-দুঃখের নিবৃত্তি নাই!॥৭॥

দেবতাগণ বলিলেন, নিমি দেহসম্বন্ধ স্বীকার না করিয়াও, দেহধারী জীবের লোচনের আশ্রয়ে যথেচ্ছ অবস্থান করুন! তাহা হইলে, আত্মাকে

অরাজক-ভয়ং নৃণাং মন্যমানা মহর্ষয়ঃ।
দেহং মমন্থুঃ স্ম নিমেঃ কুমারঃ সমজায়ত ॥ ৯ ॥
জন্মনা জনকঃ সোঽভূদ্বৈদেহস্তু বিদেহজঃ।
মিথিলো মথনাজ্জাতো মিথিলা যেন নির্ম্মিতা ॥
তস্মাদুদাবসু স্তস্য পুত্রোঽভূন্নন্দিবর্দ্ধনঃ।
ততঃ সুকেতু স্তস্যাপি দেবরাতো মহীপতে ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

নৃণাং অরাজকভয়ং মন্যমানাঃ সন্তাবয়ন্তঃ মহর্ষয়ঃ নিমেঃ দেহং মমন্থুঃ স্ম। ততঃ কুমারঃ সমজায়ত ॥ ৯ ॥

জন্মনা অগ্রে বংশোৎপাদনেন সঃ জনক-শব্দাভিধেয়ঃ অভূৎ। বিদেহজঃ (বিদেহঃ নিমিঃ তদংশজত্বাৎ সঃ এব) বৈদেহ-শব্দবাচ্যঃ। তথা মথনাৎ জাতঃ অতঃ মিথিল-শব্দবাচ্যঃ অভূৎ। যেন মিথিলা পুরী নির্ম্মিতা ॥

তস্মাৎ মিথিলাৎ উদাবসুঃ, তস্য পুত্রঃ নন্দিবর্দ্ধনঃ অভূৎ। ততঃ সুকেশঃ; তস্যাপি হে মহীপতে! দেবরাতঃ পুত্রঃ অভূৎ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং মৃতাদপি নিমের্দেহাৎ বংশপ্রবৃত্তিং দর্শয়তি অরাজক-ভয়মিতি ॥ ৯ ॥

তস্যার্থবানি ত্রীণি নামান্যাহ। জন্মনা অসাধারণেন জনএব জনকঃ। যদ্বা স্বদেহদ্বারা জনকত্বাৎ স নিমি র্জনকোঽভূদিত্যর্থঃ। মিথিলা যেন নির্ম্মিতেত্যনেন ব্যুৎপত্ত্যন্তরমর্থাদুক্তং ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিমির্ব্বিদেহ এব উষ্যতাং বসতু। লক্ষিতো জ্ঞাতঃ সন্ লোচনেষু অধ্যাত্মসংস্থিত ইত্যাভ্যাং জীবিতং দেহবন্ধাভাবশ্চেত্যুভয়-প্রার্থিতং সেৎস্যতীতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

জন্মনা অসাধারণেন জায়ত ইতি জনকঃ ॥ ১০ ॥

অবলম্বন পূর্ব্বক লোচনদ্বয়ে অবস্থান করিলে, উন্মেষণ এবং নিমেষণ কার্য্যে আপনারা তাঁহার অস্তিত্ব অনুভব করিবেন ॥ ৮ ॥

এদিকে জনসমাজে অরাজকতার ভয়ে মহর্ষিগণ নিমির দেহ মন্থন করিলেন; এবং তাহা হইতে এক কুমার জন্ম পরিগ্রহ করিল ॥ ৯ ॥

এই জন্মের দ্বারা ঐ কুমার বংশ উৎপাদন করিবেন বলিয়া, তাঁহার একটী নাম হইল জনক। বিগতদেহ নিমি হইতে তাঁহার উৎপত্তি হওয়ায়, দ্বিতীয় নাম রহিল বিদেহ। এবং মন্থন-ব্যাপারে তিনি উৎপন্ন হওয়ায়, তৃতীয় নাম রহিল মিথিল। ইনি যে পুরী নির্ম্মাণ করিয়াছিলেন, তাহার নাম মিথিলা রহিল।

তস্মাদ্ বৃহদ্রথ স্তস্য মহাবীর্য্যঃ সুধৃৎপিতা।
সুধৃতে ধৃষ্টকেতু বৈ হর্য্যশ্বোঽথ মরুস্ততঃ॥
মরোঃ প্রতীপক স্তস্মাজ্জাতঃ কৃতরথো যতঃ।
দেবমীঢ় স্তস্য পুত্রো বিশ্রুতোঽথ মহাধৃতিঃ॥
কৃতিরাত স্তত স্তস্মান্মহারোমাচ তৎসুতঃ।
স্বর্ণরোমা সুত স্তস্য হ্রস্বরোমা ব্যজায়ত॥
ততঃ সীরধ্বজো যজ্ঞে যজ্ঞার্থং কর্ষতো মহীং।
সীতা সীরাগ্রতো জাতা তস্মাৎ সীরধ্বজঃ স্মৃতঃ॥

অন্বয়ঃ।

তস্মাৎ দেবরাতাৎ বৃহদ্রথঃ ; তস্য মহাবীর্য্যঃ ; তৎপুত্রঃ সুধৃতিঃ, তস্য ধৃষ্টকেতুঃ তস্মাৎ হর্য্যশ্বঃ ততঃ মরুঃ॥

মরোঃ পুত্রঃ প্রতীপকঃ তস্মাৎ কৃতরথঃ যতঃ দেবমীঢ়ঃ জাতঃ। তস্য সুতঃ বিশ্রুতঃ অথ তস্মাৎ মহাধৃতিঃ॥

ততঃ কৃতিরাতঃ তস্মাৎ মহারোমা ; তস্য সুতঃ স্বর্ণরোমা তস্য হ্রস্বরোমা ব্যজায়ত॥

ততঃ সীরধ্বজঃ যস্মাৎ তস্য যজ্ঞার্থং মহীং কর্ষতঃ সতঃ সীরাগ্রাৎ লাঙ্গলাগ্রাৎ, সীতা জাতা প্রাদুর্ভূতা, তস্মাৎ সীরঃ এব ধ্বজবৎ কীর্ত্তিকরঃ যস্য সঃ সীরধ্বজঃ স্মৃতঃ কথিতঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

সুধৃৎ সুধৃতিঃ তস্য পিতা॥ ১১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুধৃতেঃ পিতা সুধৃৎপিতা॥

এই মিথিলের পুত্র উদাবসু, তাঁহার পুত্র নন্দিবর্দ্ধন ; তাঁহার তনয় সুকেশ। হে নরনাথ! এই সুকেশের সন্তান দেবরাত নামে অভিহিত হন॥ ১০॥

দেবরাতের পুত্র বৃহদ্রথ, তাঁহার নন্দন মহাবীর্য্য, তাঁহার পুত্র সুধৃতি ; তাঁহার সন্তান ধৃষ্টকেতু, তাঁহার পুত্র হর্য্যশ্ব এবং তাঁহার পুত্র মরু॥

মরুর পুত্র প্রতীপক, তাঁহার তনয় কৃতরথ ; এই কৃতরথ হইতে দেবমীঢ় জন্ম গ্রহণ করেন ; দেবমীঢ়ের সুত বিশ্রুত ; তাঁহার সুত মহাধৃতি॥

তাঁহার পুত্র কৃতিরাত, তাঁহার মহারোমা এবং মহারোমার স্বর্ণরোমা এবং তাঁহার হ্রস্বরোমা নামে পুত্র জন্মগ্রহণ করে॥

হ্রস্বরোমার ঔরসে সীরধ্বজ জন্ম পরিগ্রহ করেন। ইনি যখন যজ্ঞের উপলক্ষে ধরণীকে কর্ষণ করেন, তখন তাঁহার সীরাগ্র অর্থাৎ লাঙ্গলের অগ্রভাগ হইতে সীতা উৎপন্না হন ; সুতরাং সীরই কীর্ত্তিস্বরূপ হওয়ায়, তিনি সীরধ্বজ নামে অভিহিত হইয়াছিলেন॥

কুশধ্বজ স্তস্য পুত্র স্ততো ধর্ম্মধ্বজো নৃপ।
ধর্ম্মধ্বজস্য দ্বৌ পুত্রৌ কৃতধ্বজ-মিতধ্বজৌ॥ ১১॥
কৃতধ্বজাৎ কেশিধ্বজঃ খাণ্ডিক্যস্তু মিতধ্বজাৎ।
কৃতধ্বজ-সুতো রাজন্নাত্মবিদ্যাবিশারদঃ॥
খাণ্ডিক্যঃ কর্ম্ম-তত্ত্বজ্ঞো ভীতঃ কেশিধ্বজাদগতঃ।
ভানুমাং স্তস্য পুত্রোঽভূচ্ছতদ্যুম্নস্তু তৎসুতঃ॥
শুচিস্তু তনয়-স্তস্মাৎ সনদ্বাজঃ সুতোঽভবৎ॥ ১২॥
ঊর্জকেতুঃ সনদ্বাজাদজোঽথ পুরুজিৎ-সুতঃ।
অরিষ্টনেমি স্তস্যাপি শ্রুতায়ু স্তৎসুপার্শ্বকঃ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য সীরধ্বজস্য পুত্রঃ কুশধ্বজঃ; ততঃ হে নৃপ! ধর্ম্মধ্বজঃ জাতঃ ধর্ম্মধ্বজস্য কৃত-ধ্বজ-মিতধ্বজৌ দ্বৌ পুত্রৌ বভূবতুঃ॥ ১১॥

কৃতধ্বজাৎ কেশীধ্বজঃ জাতঃ; মিতধ্বজাৎ তু খাণ্ডিক্যঃ পুত্রঃ জাতঃ। হে রাজন্! কৃতধ্বজসুতঃ কেশীধ্বজঃ আত্মবিদ্যায়াং বিশারদঃ নিপুণঃ জাতঃ॥

খাণ্ডিক্যঃ তু কর্ম্ম-তত্ত্বজ্ঞঃ কর্ম্মবিদ্যায়াং নিপুণঃ; সঃ চ কেশীধ্বজাৎ ভীতঃ সন্ গতঃ গৃহাৎ নির্গতঃ। কেশীধ্বজস্য পুত্রঃ ভানুমান্ তস্য সুতঃ কৃতদ্যুম্নঃ অভূৎ। তস্য তনয়ঃ শুচিঃ তস্মাৎ সনদ্বাজঃ॥ ১২॥

ততঃ ঊর্দ্ধকেতুঃ তস্মাৎ অজঃ তস্য পুরুজিৎ; তস্য অরিষ্টনেমিঃ তস্যাপি শ্রুতায়ুঃ ততঃ সুপার্শ্বকঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্য কেশিধ্বজস্য ভানুমান্॥ ১২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ষতো যস্য সীতা রামপত্নী সীরাগ্রতো লাঙ্গলাগ্রতো জাতা তস্মাদেব হেতোঃ সীরএব ধ্বজঃ কীর্ত্তি-ব্যঞ্জকো যস্য সঃ॥ ১১॥

এই সীরধ্বজের পুত্র কুশধ্বজ। তৎপুত্র ধর্ম্মধ্বজ। ধর্ম্মধ্বজের দুইটী পুত্র জন্মে; একজনের নাম কৃতধ্বজ, অপরের নাম মিতধ্বজ॥ ১১॥

কৃতধ্বজের ঔরসে কেশীধ্বজ জন্মেন এবং মিতধ্বজের ঔরসে খাণ্ডিক্য জন্মেন্। হে রাজন্! কৃতধ্বজ-নন্দন কেশীধ্বজ আত্মবিদ্যায় বিলক্ষণ পারদর্শী ছিলেন॥

এবং খাণ্ডিক্য কর্ম্ম-বিদ্যায় সুনিপুণ ছিলেন। তিনি কেশীধ্বজের ভয়ে ভীত হইয়া, গৃহত্যাগে পলায়ন করেন। কেশীধ্বজের পুত্র ভানুমান্; তাঁহার পুত্র কৃতদ্যুম্ন; তাঁহার পুত্র শুচি; শুচির পুত্র সনদ্বাজ॥ ১২॥

তত শ্চিত্ররথো যস্য ক্ষেমাধি র্মিথিলাধিপঃ।
তস্মাৎ হেমরথ স্তস্য সুতঃ সত্যরথ স্ততঃ ॥ ১৩ ॥
আসীদুপগুরু স্তস্মাদুপগুপ্তোঽগ্নিসম্ভবঃ ॥ ১৪ ॥
বস্বনন্তোঽথ তৎপুত্রো যুযুধানাৎ সুভাষণঃ।
শ্রুত স্ততো জয় স্তস্মাদ্বিজয়োঽস্মাদৃতস্তঃ সুতঃ ॥
শুনকস্তৎসুতো জজ্ঞে বীতহব্যো ধৃতি স্ততঃ।
বহুলাশ্বো ধৃতে স্তস্য কৃতিরস্য মহাবশী ॥ ১৫ ॥

অন্বয়।

ততঃ চিত্ররথঃ যস্য সুতঃ ক্ষেমাধিঃ মিথিলাধিপঃ। তস্মাৎ ক্ষেমাধেঃ হেমরথঃ (সমরথঃ ইতি পাঠান্তরং) তস্য সুতঃ সত্যরথঃ ॥ ১৩ ॥

সত্যরথাৎ উপগুরুঃ আসীৎ; তস্মাৎ উপগুপ্তঃ; সঃ চ অগ্নিসম্ভবঃ অগ্নেঃ অংশাৎ সম্ভূতঃ ॥ ১৪ ॥

তস্য বস্বনন্তঃ তস্য যুযুধানঃ, তস্য সুভাষণঃ তস্য শ্রুতঃ তস্য জয়ঃ তস্য বিজয়ঃ তস্মাৎ ঋতঃ সুতঃ জাতঃ ॥

তস্য শুনকঃ তস্য বীতিহব্যঃ, তস্য ধৃতি. তস্মাৎ বহুলাশ্বঃ তস্মাৎ কৃতিঃ; তস্য মহাবশী ॥১৫

শ্রীধরস্বামী।

তৎ তস্মাৎ সুপার্শ্বকঃ ॥ ১৩ ॥

অগ্নিসম্ভবঃ অগ্নেরংশাৎ সম্ভূতঃ ॥ ১৩ ॥　　যদ্বস্মাৎ সুভাষণঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্রুতঃ পলায়িতঃ ॥　তস্য কেশিধ্বজস্য ভানুমান্ ॥　তৎ তস্য ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

সনদ্বাজের পুত্র ঊর্দ্ধকেতু; তাঁহার পুত্র অজ; অজের পুরুজিৎ; তাঁহার অরিষ্টনেমি; তাঁহার পুত্র শ্রুতায়ু; তাঁহার পুত্র সুপার্শ্বক ॥

সুপার্শ্বক হইতে চিত্ররথ; চিত্ররথের পুত্র ক্ষেমাধি; যিনি মিথিলার সিংহাসনে আরূঢ় হইয়াছিলেন; ক্ষেমাধির পুত্র সমরথ এবং তাঁহার আত্মজ সত্যরথ নামে অভিহিত হইয়াছিলেন ॥ ১৩ ॥

সত্যরথের তনয় উপগুরু; তাঁহার পুত্র উপগুপ্ত; ইনি অগ্নির অংশে সমুৎপন্ন হইয়াছিলেন ॥ ১৪ ॥

উপগুপ্তের পুত্র বস্বনন্ত; তত্তনয় যুযুধান; তাঁহার ঔরসে সুভাষণ জন্ম পরিগ্রহ করেন। তৎপুত্র শ্রুত; তাঁহার জয়; তাঁহার সন্তান বিজয়; বিজয়ের পুত্র ঋত ॥

তৎপুত্র শুনক; তাঁহার বীতহোত্র; তাঁহার ধৃতি; তাঁহার পুত্র বহুলাশ্ব তাঁহার পুত্র কৃতি; এবং কৃতির পুত্র মহাবশী ॥ ১৫ ॥

এতে বৈ মিথিলা রাজন্নাত্মবিদ্যা-বিশারদাঃ।
যোগেশ্বর-প্রসাদেন দ্বন্দ্বে মুক্তা গৃহেষ্বপি ॥ ১৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং নবমস্কন্ধে সূর্য্যবংশ-কীর্ত্তনং ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১৩ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

অথাতঃ শ্রূয়তাং রাজন্ বংশঃ সোমস্য পাবনঃ।
যস্মিন্নৈলাদয়ো ভূপাঃ কীর্ত্ত্যন্তে পুণ্যকীর্ত্তয়ঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! এতে পূর্ব্বোক্তাঃ মিথিলাঃ মিথিল-বংশজাঃ রাজানঃ গৃহে স্থিতাঃ অপি দ্বন্দ্বৈঃ দুঃখসুখহর্ষশোকাদিভিঃ বিমুক্তাঃ যোগেশ্বরাণাং যাজ্ঞবল্ক্যাদীনাং প্রসাদেন আত্মবিদ্যা-বিশারদাঃ আত্মানাত্মবিবেকে বিশারদাঃ নিপুণাঃ আসন্ ॥ ১৬ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে রাজন্! অথ সূর্য্যবংশ-কথনানন্তরং অতঃ অগ্রে ময়া কথ্যমানঃ

শ্রীধরস্বামী।

যোগেশ্বরা যাজ্ঞবল্ক্যাদয় স্তেষাং প্রসাদেন ॥ ১৬ ॥

॥ * ॥ ইতি নবমে ত্রয়োদশঃ ॥ * ॥

চতুর্দ্দশাদিভিঃ সোম-বংশমাহ সমাপ্তিতঃ।
যস্মিন্নৈলাদয়ো ভূপাঃ কীর্ত্ত্যন্তে পুণ্যকীর্ত্তয়ঃ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অগ্নিসম্ভবঃ অগ্ন্যংশসম্ভূতঃ ॥ ১৪—১৬ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
ত্রয়োদশোঽয়ং নবমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

হে রাজন্! এই মিথিল-বংশীয় রাজন্যবর্গ সকলে গৃহস্থ হইয়াও দ্বন্দ্বস্বরূপ সুখ দুঃখ এবং হর্ষশোকাদির হস্ত হইতে অব্যাহতি লাভে যোগেশ্বর ভগবান্ নারায়ণের প্রসাদে সকলেই অধ্যাত্ম-বিদ্যায় বিলক্ষণ নৈপুণ্য লাভ করিয়াছিলেন ॥ ১৬ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ত্রয়োদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

মহর্ষি শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! সূর্য্যবংশের বর্ণনানন্তর আমি পবিত্র পুণ্যকীর্ত্তি সোমবংশ বর্ণন করিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন্। বিশেষত এই

আভাস।

চতুর্দ্দশ অধ্যায়ে বৃহস্পতির পত্নী তারার গর্ভে সোম হইতে বুধের জন্ম এবং বুধ হইতে ঐল ও ঐল হইতে উর্ব্বশীর গর্ভে আয়ুষ্মান্ প্রভৃতি ছয়জনের উৎপত্তি বর্ণিত হইয়াছে।

সহস্রশিরসঃ পুংসো নাভিহ্রদসরোরুহাৎ।
জাতস্যাসীৎ সুতো ধাতুরত্রিঃ পিতৃসমো গুণৈঃ॥ ২॥
তস্য দৃগ্ভ্যোঽভবৎ পুত্রঃ সোমোঽমৃতময়ঃ কিল।
বিপ্রৌষধ্যুডুগণানাং ব্রহ্মণা কল্পিতঃ পতিঃ॥ ৩॥
সোঽযজদ্রাজসূয়েন বিজিত্য ভুবনত্রয়ং।

অন্বয়ঃ।

সোমস্য পাবনঃ পবিত্রকারকঃ বংশঃ শ্রূয়তাং যস্মিন্ পুণ্যকীর্ত্তয়ঃ ঐলাদয়ঃ ভূপাঃ কীর্ত্ত্যন্তে॥ ১॥

সহস্রং শিরাংসি যস্য তস্য পুংসঃ গর্ভোদকে শয়ানস্য শ্রীনারায়ণস্য নাভিঃ এব হ্রদঃ তস্মিন্ এব যৎ উৎপন্নং সরোরুহং জগদাত্মকং পদ্মং, তস্মাৎ জাতস্য ধাতুঃ চতুর্মুখস্য গুণৈঃ সত্য-শৌচসৌশীল্যাদিভিঃ পিতৃসমঃ সুতঃ অত্রিঃ আসীৎ॥ ২॥

তস্য অত্রেঃ দৃগ্ভ্যঃ আনন্দাশ্রুভ্যঃ অমৃতময়ঃ পুত্রঃ কিল সোমঃ অভবৎ। সঃ বিপ্রৌষধ্যুডুগণানাং পতিঃ ব্রহ্মণা কল্পিতঃ॥ ৩॥

শ্রীধরস্বামী।

চতুর্দ্দশে গুরোঃ পত্ন্যাং তারায়াং সোমজাদ্বুধাৎ। জাতশ্চৈলঃ স ঊর্ব্বশ্যামায়ুমুখ্যান-জীজনৎ॥ ১॥

দৃগ্ভ্যঃ আনন্দাশ্রুভ্যঃ। অতএবামৃতময়ঃ। কিলেত্যাশ্চর্য্যে। দৃশ ইতি পাঠে দৃশো নেত্রাৎ॥ ২॥

বক্ষ্যমাণ-দর্পস্য কারণমাহ বিপ্রেতি ৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তারায়াং স্বগুরোঃ পত্ন্যামিন্দুনা জানতাদ্বুধাৎ। জাত ঐলঃ ষড়ুর্ব্বশ্যাং পুত্রান্ প্রাপ চতুর্দ্দশে॥ ১॥ ২॥

দৃগ্ভ্য আনন্দাশ্রুভ্যঃ অতএবামৃতময়ঃ দৃশ ইতি চ পাঠঃ। অত্রেঃ পত্ন্যনসূয়া ত্রীন্ জজ্ঞে সুযশসঃ সুতান্। সোমং দুর্ব্বাসসং দত্তমাত্মেশ-ব্রহ্ম-সম্ভবানিতি চতুর্থোক্তেঃ। সা পুনস্তং স্বগর্ভে দধারেতি কেচিৎ। সঙ্গকালে আনন্দাশ্রুণ্যপি তস্যাং আধত্তেত্যন্যে পত্যুঃ পুত্রত্বেন

বংশে পুণ্যকীর্ত্তি ঐলাদি নৃপতিগণ জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন॥ ১॥

গর্ভোদকে শয়ান সহস্রশীর্ষ ভগবান্ নারায়ণের নাভি-হ্রদোৎপন্ন ব্রহ্মাণ্ডপদ্ম হইতে সমুদ্ভূত বিশ্ববিধাতা চতুরাননের মন হইতে পিতৃতুল্য সত্য-শৌচাদি সর্ব্বগুণে সমলঙ্কৃত অত্রিনামে এক পুত্র জন্মগ্রহণ করেন॥ ২॥

সেই পুত্রের আনন্দাশ্রু হইতে অমৃতময় সোমনামে পুত্র জন্মে; তিনি বিপ্র, ওষধি এবং নক্ষত্রগণের পতিরূপে ব্রহ্মা কর্ত্তৃক নিরূপিত হন॥ ৩॥

উক্ত সোম পূর্ব্বোক্ত কর্ত্তৃত্ববলে ত্রিভুবনকে পরাজয় করত, অশ্বমেধ যজ্ঞের অনুষ্ঠানে ভগবানের আরাধনা করেন এবং প্রচুর সামর্থ্য নিবন্ধন দর্পিত হইয়া,

পত্নীং বৃহস্পতেঃ দর্পাত্তারাং নামাহরদ্বলাৎ ॥ ৪ ॥
যদা স দেবগুরুণা যাচিতোঽভীক্ষ্ণশো মদাৎ।
নাত্যজৎ তৎকৃতে জজ্ঞে সুরদানব-বিগ্রহঃ ॥ ৫ ॥
শুক্রো বৃহস্পতে দ্বেষাদগ্রহীৎ সাসুরোড়ুপং।
হরো গুরুসুতং স্নেহাৎ সর্ব্বভূতগণাবৃতঃ ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ সোমঃ ভুবনত্রয়ং বিজিত্য রাজসূয়েন অযজৎ তথা দর্পাৎ বৃহস্পতেঃ পত্নীং তারাং নাম বলাৎ অহরৎ ॥ ৪ ॥

যদা দেবগুরুণা বৃহস্পতিনা অভীক্ষ্ণশঃ পুনঃ পুনঃ সঃ সোমঃ যাচিতঃ অপি মদাৎ গর্ব্বাৎ তারাং ন অত্যজৎ ন প্রদদৌ, তদা তৎকৃতে তন্নিমিত্তং সুরাণাং দেবানাং চ বিগ্রহঃ বিরোধঃ জজ্ঞে ॥ ৫ ॥

বৃহস্পতেঃ দ্বেষাৎ হেতোঃ সাসুরঃ (অসুরৈঃ সহিতঃ) শুক্রঃ উড়ুপং (উড়ূনি নক্ষত্রাণি পাতি ইতি তৎ) সোমং অগ্রহীৎ; তথা সর্ব্বৈঃ ভূতগণৈঃ আবৃতঃ হরঃ (অঙ্গিরসঃ সকাশাৎ প্রাপ্তবিদ্যঃ অতঃ) গুরোঃ অঙ্গিরসঃ, সুতং বৃহস্পতিং, স্নেহাৎ অগ্রহীৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সোমস্য পুত্রো বুধ ইতি কথাদ্বারেণাহ পত্নীমিতি সার্দ্ধৈর্নবভিঃ ॥ ৪ ॥
তৎকৃতে তন্নিমিত্তং ॥ ৫ ॥
সুরাণাং দানবানাঞ্চ বিগ্রহে কারণমাহ শুক্র ইতি। অসুরৈঃ সহিত উড়ুপমগ্রহীদিত্যর্থঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্যাএব সুত ইত্যপরে ॥ ৩—৫ ॥
সাসুরঃ অসুরৈঃ সহিতঃ। উড়ুপং চন্দ্রমগ্রহীৎ। তস্যৈব পক্ষো বভূব। লব্ধিরার্ষঃ ॥

বৃহস্পতি-ভার্য্যা তারাকে বল পূর্ব্বক হরণ করেন ॥ ৪ ॥

দেবগুরু-বৃহস্পতি বারংবার ভার্য্যালাভের প্রার্থনা করিলেও, মদমোহিত সোম যখন কিছুতেই তারাকে পরিত্যাগ করিলেন না, তখন সেই তারার উপলক্ষে দেবতা এবং অসুরগণের মধ্যে বিষম বিবাদ উপস্থিত হইল ॥ ৫ ॥

বৃহস্পতির প্রতি বিদ্বেষ বশত অসুরগণ সহ শুক্রাচার্য্য সোমের পক্ষ অবলম্বন করিলেন এবং যাবতীয় প্রমথগণে পরিবৃত ভগবান্ হর গুরুপুত্র বৃহস্পতির পক্ষ অবলম্বন করিলেন। পূর্ব্বে অঙ্গিরা সমীপে হর বিদ্যালাভ করিয়াছিলেন; সুতরাং অঙ্গিরা-নন্দন বৃহস্পতির প্রতি তাঁহার স্নেহভাবের পরিচয় হইয়াছিল ॥

এ দিকে যাবতীয় দেবগণে পরিবৃত হইয়া, অমরনাথ ইন্দ্র বৃহস্পতির

সর্ব্বদেব-গণোপেতো মহেন্দ্রো গুরুমন্বয়াৎ।
সুরাসুর-বিনাশোঽভূৎ সমর স্তারকাময়ঃ॥ ৬॥
নিবেদিতোঽথাঙ্গিরসা সোমং নির্ভৎস্য বিশ্বকৃৎ।
তারাং স্বভর্ত্রে প্রাযচ্ছদন্তর্বত্নীমবৈৎ পতিঃ॥ ৭॥
ত্যজ ত্যজাশু দুষ্প্রজ্ঞে মৎক্ষেত্রাদাহিতং পরৈঃ।
নাহং ত্বাং ভস্মসাৎ কুর্য্যাং স্ত্রিয়ং সান্তানিকোঽসতি॥

অন্বয়ঃ।

তথা সর্ব্বৈঃ দেবগণৈঃ উপেতঃ যুক্তঃ মহেন্দ্রঃ গুরুং বৃহস্পতিং, অন্বয়াৎ অনুসসার, এবং উভয়া সুরাণাং অসুরাণাং চ বিনাশঃ যত্র তথাভূতঃ তারকাময়ঃ তারানিমিত্তঃ, সমরঃ সংগ্রামঃ অভূৎ॥ ৬॥

অথ ৮ অঙ্গিরসা নিবেদিতঃ বিজ্ঞাপিত-বৃত্তান্তঃ বিশ্বকৃৎ ব্রহ্মা, সোমং নির্ভৎস্য তারাং স্বভর্ত্রে বৃহস্পতয়ে প্রাযচ্ছৎ অদাপয়ৎ; তদা চ পতিঃ বৃহস্পতিঃ তাং স্বভার্য্যাং অন্তর্বত্নীং অবৈৎ গর্ভিণীং অবুধ্যত॥ ৭॥

হে দুষ্প্রজ্ঞে! পরৈঃ আহিতং গর্ভং মৎক্ষেত্রাৎ আশু ত্যজ ত্যজ! হে অসতি! যতঃ অহং সান্তানিকঃ সন্তানার্থী, অতঃ স্ত্রিয়ং ত্বাং ভস্মসাৎ ন কুর্য্যাং॥

শ্রীধরস্বামী।

সঙ্গিরার্ষঃ। গুরোঃ সুতং বৃহস্পতিমগ্রহীৎ। অঙ্গিরসঃ সকাশাৎ প্রাপ্তবিদ্যো হর ইতি প্রসিদ্ধিঃ॥ ৬॥

নিবেদিতো বিজ্ঞাপিতঃ। বিশ্বকৃৎ ব্রহ্মা। অবৈৎ অবুধ্যত॥ ৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুরুসুতমিতি অঙ্গিরসঃ সকাশাৎ প্রাপ্তবিদ্যো হর ইতি প্রসিদ্ধিরিতি শ্রীস্বামিচরণাঃ॥ ৬॥

অজো ব্রহ্মা সোমং নির্ভৎস্য তস্মাৎ সকাশাৎ তারাং নিষ্কাশ্য স্বভর্ত্রে বৃহস্পতয়ে। সচ পতিস্তাং অন্তর্বত্নীং গর্ভবতীং অবৈৎ জ্ঞাতবান্॥ ৭॥

পক্ষে যোগদান করিলেন। এই প্রকারে কেবল তারাকে উপলক্ষ করিয়া, দেবাসুরগণের বিনাশকারী ভীষণ সমরানল প্রজ্বলিত হইল॥ ৬॥

কিছুকাল যুদ্ধের পর, দেবগুরু অঙ্গিরা-নন্দন বৃহস্পতি ব্রহ্মার নিকট উপনীত হইয়া, সোমকৃত অত্যাচারের বিষয় নিবেদন করিলেন; ব্রহ্মা তখন সোমকে যথোচিত ভৎর্সনা করত, তারাকে তাঁহার ভর্ত্তা বৃহস্পতির হস্তে প্রত্যর্পণ করাইলেন। কিন্তু বৃহস্পতি স্বীয় পত্নী তারাকে দেখিয়াই অন্তর্বত্নী বলিয়া অবধারণ করিলেন॥ ৭॥

এবং পত্নীকে তিরস্কার করত বলিলেন, রে দুষ্টবুদ্ধে! তুমি আমার

তত্যাজ ব্রীড়িতা তারা কুমারং কনকপ্রভং।
স্পৃহামাঙ্গিরস শ্চক্রে কুমারে সোম এবচ॥
মমায়ং ন তবেত্যুচ্চৈ স্তস্মিন্ বিবদমানয়োঃ।
পপ্রচ্ছু র্মুনয়ো দেবা নৈবোচে ব্রীড়িতা তু সা॥
কুমারো মাতরং প্রাহ কুপিতোঽলীক-লজ্জয়া।
কিং ন বোচস্যসদ্বৃত্তে আত্মাবদ্যং বদাশু মে॥ ৮॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ ব্রীড়িতা লজ্জিতা সা তারা কনকপ্রভং কুমারং তত্যাজ; তং দৃষ্ট্বা কুমারে বৃহস্পতিঃ সোমঃ এব চ স্পৃহাং চক্রাতে॥

এবং স্পৃহয়া মমৈব অয়ং পুত্রঃ ন তব ইত্যেবং তস্মিন্ পুত্রনিমিত্তে উচ্চৈঃ আঙ্গিরস-সোময়োঃ বিবদমানয়োঃ সতোঃ দেবাঃ ঋষয়ঃ চ তাং পপ্রচ্ছুঃ। সা তারা তু লজ্জিতা সতী কস্য পুত্রঃ ইতি ন উচে ন উবাচ॥

তদা চ কুমারঃ কুপিতঃ সন্ মাতরং প্রাহ হে অসদ্বৃত্তে দুরিতে! অলীক-লজ্জয়া ব্যর্থয়া লজ্জয়া কিং ন বোচসি ন বদসি? আত্মনঃ স্বস্য অবদ্যং দুষ্করং কর্ম্ম (কুতো গর্ভধারণং কৃতং) তৎ আশু শীঘ্রং মে মহ্যং বদ॥ ৮॥

শ্রীধরস্বামী।

বৃহস্পতিরাহ ত্যজ ত্যজেতি। পরৈ রাহিতং গর্ভং। গর্ভে ত্যক্তে ভস্মীকরিষ্যতীতি বিভ্যতীং প্রত্যাহ নাহমিতি। সান্তানিকঃ সন্তানার্থী। সান্তানিকে ইতি পাঠে হে সপুত্রে ইত্যর্থঃ॥ ৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বৃহস্পতিরুবাচ। ত্যজেতি পরৈরাহিতং গর্ভং মৎক্ষেত্রাদস্মাৎ ত্যজ দূরীকুরু। গর্ভে ত্যক্তে মাং ভস্মীকরিষ্যতীতি বিভ্যতীমাশ্বাসয়ন্নাহ। নাহমিতি সান্তানিকঃ সন্তানার্থী ত্বয়ি সন্তানমুৎপাদয়িতুমনা অস্মীত্যর্থঃ। সান্তানিকে ইতি পাঠে সম্বোধনং॥

আত্মনোঽবদ্যং দোষং কিং ন বদসি॥ ৮॥

বনিতা হইয়া, কোন্ সাহসে অন্যের প্রদত্ত গর্ভ আমার ক্ষেত্র-স্বরূপ তোমার উদরে ধারণ করিতেছ! অতএব শীঘ্র ইহা পরিত্যাগ কর! পরিত্যাগ কর! রে অসতি! আমি সন্তান-প্রার্থী; সুতরাং তুমি স্ত্রী বলিয়াই কেবল অদ্য তোমাকে ভস্মসাৎ করিলাম না!॥

স্বামীর উক্তিতে তারা বিষম লজ্জিতা হইয়া, স্বীয় গর্ভস্থ স্বর্ণপ্রভ কুমারকে পরিত্যাগ করিলেন। তাদৃশ অলোক-সামান্য রূপ-বিশিষ্ট পুত্রকে নয়নগোচর করিয়া, উভয় বৃহস্পতি এবং সোম প্রত্যেকেই তাহা গ্রহণের অভিলাষ করিলেন। এবং ক্রমশ আকাঙ্ক্ষার উৎকর্ষে "এটী আমার পুত্র, তোমার নহে"

ব্রহ্মা তাং রহ আহূয় সমপ্রাক্ষীচ্চ সান্ত্বয়ন্।
সোমস্যেত্যাহ শনকৈঃ সোম স্তং তাবদগ্রহীৎ ॥
তস্যাত্মযোনিরকৃত বুধ ইত্যভিধাং নৃপ।
বুদ্ধ্যা গম্ভীরয়া যেন পুত্রেণাপোড়ুরাণ্মুদং ॥
ততঃ পুরূরবা জজ্ঞে ইলায়াং য উদাহৃতঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

তদা ব্রহ্মা তাং তারাং রহঃ একান্তে, আহূয় সান্ত্বয়ন্ আশ্বাসয়ন্, সমপ্রাক্ষীৎ জিজ্ঞাসয়ামাস; সা চ শনকৈঃ সোমস্য পুত্রঃ ইতি আহ। তাবৎ ততঃ তং কুমারং সোমঃ অগ্রহীৎ ॥

হে নৃপ! আত্মযোনিঃ ব্রহ্মা, তস্য কুমারস্য বুধঃ ইতি অভিধাং নাম অকৃত কৃতবান্। বুদ্ধ্যা ইতি গম্ভীরয়া সূক্ষ্ময়া বুদ্ধ্যা যুক্তেন যেন পুত্রেণ উরুরাট্ চন্দ্রঃ মুদং হর্ষং, আপ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রহ একান্তে ॥ ৯ ॥

বলিয়া পুত্রের উপলক্ষে পরস্পরের মধ্যে বিষম বিবাদ উপস্থিত হইলে, দেবতা এবং ঋষিগণ যাইয়া পুত্রটী প্রকৃত প্রস্তাবে কাহার ঔরস-জাত বলিয়া নির্দ্ধারণার্থ তারাকে জিজ্ঞাসা করিলেন। কিন্তু লজ্জাবনতমুখী হইয়া, তারা তাহার কোন উত্তরই প্রদান করিলেন না॥

তখন সেই সদ্যোজাত শিশু কুপিত হইয়া, জননীকে সম্বোধন করত বলিল, রে অসদ্বৃত্তে! তুমি বৃথা লজ্জার ভান করিয়া নিরর্থক উত্তর প্রদান করিতেছ না কেন? নিজের নিন্দিত কর্ম্মের যথাযথ উত্তর প্রদান কর! কাহার দ্বারা তুমি গর্ভধারণ করিয়াছ, তাহা সত্বর আমার নিকট ব্যক্ত কর! ॥ ৮ ॥

ইত্যবসরে কমল-যোনি ব্রহ্মা তারাকে নির্জ্জনে ডাকিয়া সান্ত্বনা করত গর্ভের বিষয় জিজ্ঞাসা করিলে, তিনি যে সোম সমীপেই গর্ভধারণ করিয়াছিলেন, তাহাই ধীরে ধীরে ব্যক্ত করিলেন। তখন সোমই সেই কুমারকে লইয়া গেলেন॥

হে রাজন্! ব্রহ্মা তখন সেই কুমারের নাম বুধ রাখিলেন। অতীব স্থীরা এবং সূক্ষ্মা বুদ্ধি ও বিশেষ বিশিষ্ট সেই পুত্রকে প্রাপ্ত হইয়া, সোম বিশেষ আনন্দানুভব করিলেন॥ ৯॥

মহারাজ সুদ্যুম্ন পুরুষ-বিগ্রহ পরিত্যাগে ইলা নাম্নী নারী মূর্ত্তি পরিগ্রহ করত এই বুধকে পতিরূপে গ্রহণ করিয়াছিলেন বলিয়া যে বৃত্তান্ত পূর্ব্বে আপনি শ্রবণ করিয়াছিলেন, এক্ষণে সেই গর্ভে পুরূরবা নামে এক পুত্র জন্ম

তস্য রূপগুণৌদার্য্যশীলদ্রবিণবিক্রমান্।
শ্রুত্বোর্ব্বশীন্দ্রভবনে গীয়মানান্ সুরর্ষিণা॥
তদন্তিকমুপেয়ায় দেবী স্মরশরার্দ্দিতা॥ ১০॥
মিত্রাবরুণয়োঃ শাপাদাপন্না নরলোকতাং।
নিশাম্য পুরুষশ্রেষ্ঠং কন্দর্পমিব রূপিণং॥
ধৃতিং বিষ্টভ্য ললনা উপতস্থে তদন্তিকে।
স তাং বিলোক্য নৃপতি র্হর্ষেণোৎফুল্ল-লোচনঃ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ বুধাৎ যঃ ইলায়াং উদাহৃতঃ সুদ্যুম্নরূপং বিহায় স্ত্রীরূপেণ স্থিতায়াং জাতঃ ইতি পূর্ব্বমুক্তঃ সঃ পুরূরবাঃ জজ্ঞে। তস্য পুরূরবসঃ রূপাদীন্ (রূপং সৌন্দর্য্যং, গুণাঃ গাম্ভীর্য্য-ধৈর্য্যাদয়ঃ; ঔদার্য্যং বদান্যতা, শীলং সুখভাবঃ, দ্রবিণং ধনং, বিক্রমঃ পরাক্রম, তান্ ইন্দ্র-ভবনে সুরর্ষিণা নারদেন, গীয়মানান্ শ্রুত্বা স্মরশরার্দ্দিতা কামপীড়িতা দেবাপ্সরা উর্ব্বশী তস্য পুরূরবসঃ অন্তিকং সমীপং, উপেয়ায় আজগাম॥ ১০॥

মিত্রাবরুণয়োঃ শাপাৎ নরলোকতাং মনুষ্যভাবং আপন্না প্রাপ্তা সতী সা ললনা উর্ব্বশী কন্দর্পং ইব রূপিণং অতিসুন্দরং পুরুষশ্রেষ্ঠং পুরূরবসং, নিশাম্য দৃষ্ট্বা, ধৃতিং ধৈর্য্যং, বিষ্টভ্য অবলম্ব্য, তদন্তিকে উপতস্থে স্থিতবতী॥

সঃ নৃপতিঃ তাং বিলোক্য হর্ষেণ উৎফুল্লে বিকসিতে লোচনে যস্য সঃ তথা হৃষ্টানি

শ্রীধরস্বামী।

পুরূরবস উর্ব্বশ্যামায়ুপ্রমুখাঃ ষট্ পুত্রা জাতা ইতি বক্তুং কথামাহ- তস্যেত্যাদিনা যাবৎ সমাপ্তি॥ ১০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রহ একান্তে॥ ৯॥ ১০॥

গ্রহণ করেন। সেই পুরূরবার সৌন্দর্য্য গাম্ভীর্য্য ঔদার্য্য সচ্চরিত্র ধন এবং পরাক্রমাদির বিষয় ইন্দ্র-সভায় দেবর্ষি নারদের মুখে শ্রবণ করিয়া, কাম-শর-পীড়িতা দেবাঙ্গনা উর্ব্বশী সেই পুরূরবার সমীপে স্বয়ং আগমন করিলেন॥১০॥

উর্ব্বশী ত্রিদিব-বাসিনী; তাঁহার পক্ষে মানব-সম্বন্ধ ঘটা অসম্ভব বটে; কিন্তু পূর্ব্বে মিত্রাবরুণের অভিসম্পাতে তিনি মনুষ্য-ভাব প্রাপ্ত হইয়াছিলেন; সুতরাং এক্ষণে কন্দর্পের ন্যায় রূপবান্ পুরুষ-শ্রেষ্ঠ পুরূরবাকে নয়নগোচর করত, অতি সাবধানে বিশেষ ধৈর্য্যাবলম্বন পূর্ব্বক তাঁহার সমীপে উপনীত হইলেন॥

রাজা পুরূরবা অলোক-সামান্য রূপবতী অপ্সরা উর্ব্বশীকে নিকটে

উবাচ শ্লক্ষ্ণয়া বাচা দেবীং হৃষ্টতনূরুহঃ ॥ ১১ ॥
রাজোবাচ ॥
স্বাগতং তে বরারোহে আস্যতাং করবাম কিং।
সংরমস্ব ময়া সাকং রতি নৌ শাশ্বতীঃ সমাঃ ॥ ১২ ॥
উর্ব্বশ্যুবাচ ॥
কস্যা ত্বয়ি ন সজ্জেত মনো দৃষ্টিশ্চ সুন্দর।

অন্বয়ঃ।

উদ্ধর্ষিতানি তনূরুহাণি রোমাণি যস্য তথাভূতঃ সন্ শ্লক্ষ্ণয়া মধুরয়া, বাচা দেবীং উর্ব্বশীং, উবাচ ॥ ১১ ॥

রাজা উবাচ। হে বরারোহে! তে ত্বয়া স্বাগতং। আস্যতাং অত্র উপবিশ্যতাং! কিং ত্বদভিপ্রায়ং বয়ং করবাম তদ্বিধেহি। ময়া সাকং সহ, রমস্ব! তথা নৌ আবয়োঃ রতিঃ শাশ্বতীঃ সমাঃ বহূন্ সম্বৎসরান্ ব্যাপ্য অস্তু ॥ ১২ ॥

এবমুক্তা উর্ব্বশী উবাচ। হে সুন্দর! কস্যাঃ স্ত্রিয়ঃ মনঃ দৃষ্টিঃ চ ত্বয়ি ন সজ্জেত! যস্য তব অঙ্গান্তরং বক্ষঃ, আসাদ্য দৃষ্ট্যা প্রাপ্য, বিরংসয়া রন্তুং ইচ্ছয়া, বিবেক-ধৈর্য্যাদিকং সর্ব্বং

শ্রীধরস্বামী।

নন্থ কুতো দেবী মনুষ্যান্তিকমুপগচ্ছেত্তত্রাহ মিত্রাবরুণয়োঃ শাপান্নরলোকতাং মনুষ্যভাবমাপন্না সতী ॥ ১১ ॥　　নৌ আবয়ো রতিরস্ত্বিতি শেষঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নৌ রতিরস্তু ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

যদ্যস্মাৎ অঙ্গ হে রাজন্ অন্তরং রহসি অবকাশং আসাদ্য প্রাপ্য বিরংসয়া মনশ্চ্যবতে

অবলোকন করিয়া, আনন্দে বিকসিত-লোচন হইলেন; তাঁহার গাত্র রোমাঞ্চিত হইয়া উঠিল; তখন তিনি অতি মধুর বচনে সেই দেবী উর্ব্বশীকে সম্বোধন করত বলিলেন ॥ ১১ ॥

রাজা বলিলেন, হে বরারোহে! তোমার সর্ব্বাঙ্গীন মঙ্গল ত! এখানে আগমন করত, উপবেশন কর! তুমি কি অভিপ্রায়ে এখানে আগমন করিয়াছ, তাহা প্রকাশ কর! আমি এখনই তাহার প্রতিবিধান করিতেছি। তুমি আমার সহিত রমণ কর! এবং আমাদের এই রমণ-ব্যাপার যেন চিরস্থায়ী হয়, এই আমার মনোগত অভিপ্রায় ॥ ১২ ॥

এই প্রকারে অভিহিতা হইয়া, উর্ব্বশী বলিলেন, হে সুন্দর! আপনার প্রতি দৃষ্টি এবং মন পতিত হয় না, এমন কে স্ত্রী জগতে আছে? অহো! আপনার বিশাল বক্ষোপরি যে কামিনীর নয়ন একবার নিপতিত হয়, রমণ-

যদঙ্গান্তরমাসাদ্য চ্যবতে হি রিরংসয়া ॥ ১৩ ॥
এতাবুরণকৌ রাজন্ন্যাসৌ রক্ষস্ব মানদ।
সংরংস্যে ভবতা সাকং শ্লাঘ্যঃ স্ত্রীণাং বরঃ স্মৃতঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

চ্যবতে অপযাতি ॥ ১৩ ॥

হে রাজন্! হে মানদ! এতৌ দ্বৌ উরণকৌ মেষৌ, ময়া পুত্রতয়া পালিতৌ ন্যাসৌ নিক্ষেপরূপৌ ময়া ত্বদন্তিকে নিহিতৌ ত্বং রক্ষস্ব! যাবৎ ইমৌ ভবান্ রক্ষিতা তাবৎ ভবতা সহ সংরংস্যে রমণং করিষ্যে; যতঃ রূপৌদার্য্যাদিগুণৈঃ শ্লাঘ্যঃ যঃ সঃ এব স্ত্রীণাং অপ্সরসাং অস্মাকং, বরঃ পতিঃ স্মৃতঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যস্য তব অঙ্গান্তরং বক্ষ আসাদ্য রিরংসয়া রন্তুমিচ্ছয়া হ স্ফুটং ন চ্যবতে নাপযাতি যৎ যস্মাদিতি বা ॥ ১৩ ॥

শাপাবসানে ভাষা-ভঙ্গমিষেণ জিগমিষো স্তস্যা ভাষাবন্ধমাহ এতাবিতি দ্বাভ্যাং। উরণকৌ মেষৌ ন্যাসৌ নিক্ষেপরূপৌ রক্ষস্ব। যঃ শ্লাঘ্যঃ সএব স্ত্রীণাং বরঃ স্মৃতঃ। অতো বিজাতীয়ত্বং ন দোষ ইতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিকৃতীভবতি ॥ ১৩ ॥

শাপাবসানমিষেণ স্বর্গং জিগমিষো স্তস্যা ভাষাবন্ধমাহ এতাবিতি দ্বাভ্যাং। উরণকৌ মেষৌ ন্যাসৌ নিঃক্ষেপরূপৌ রক্ষ। যঃ শ্লাঘ্যঃ সএব স্ত্রীণাং বরঃ স্মৃত ইতি বিজাতীয়ত্বং স্ত্রীণামস্মাকং ন দোষ ইতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

বাসনায় তাহার বিবেক এবং ধৈর্য্যাদি যে সম্পূর্ণ বিলুপ্ত হইয়া যায়, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ১৩ ॥

হে রাজন্! রমণীর আদর আপনি বিলক্ষণ জানেন এবং মান দিবেন বলিয়া প্রত্যাশাও করি! আর আমার বলিবার কিছুই নাই; কেবল মাত্র এই যে দুইটী মেষকে আমি পুত্র-নির্ব্বিশেষে প্রতিপালন করিয়া আসিতেছি; সুতরাং এক্ষণে এই দুইটীকে প্রতিপালনার্থ আপনার নিকট প্রদান করিতেছি! আপনি ইহাদিগকে রক্ষা করুন্! যদবধি আপনি ইহাদের উভয়কে রক্ষা করিবেন, তদবধি আমি আপনার সহিত রমণী ভাবের আচরণ করিব। অহো! যেরূপ রূপ এবং ঔদার্য্যাদি গুণগ্রামে আপনি বিভূষিত, তাহাতে আমি অমর-বাসিনী বলিলে, কি হয়? আমাদের ন্যায় নারী-জাতিরই প্রার্থনীয় পতি বলিয়া আপনাকে স্বীকার করিতে হইবে ॥ ১৪ ॥

হে বীর! আমার ভোজনার্থ কেবল ঘৃত মাত্রই স্থিরীকৃত রহিল। অন্য

ঘৃতং মে বীর ভক্ষ্যং স্যান্নেক্ষে ত্বান্যত্র মৈথুনাৎ।
বিবাসসং তত্তথেতি প্রতিপেদে মহামনাঃ ॥ ১৫ ॥
অহো রূপমহো ভাবো নরলোক-বিমোহনং।
কো ন সেবেত মনুজো দেবীং ত্বাং স্বয়মাগতাং ॥
তয়া স পুরুষশ্রেষ্ঠো রময়ন্ত্যা যথার্হতঃ।
রেমে সুর-বিহারেষু কামঞ্চৈত্ররথাদিষু ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

হে বীর! ঘৃতং এব মে মম ভক্ষ্যং স্যাৎ। মৈথুনাৎ অন্যত্র কালে ত্বা ত্বাং বিবাসসং নগ্নং, অহং ন ঈক্ষে ন ঈক্ষিষ্যে। মহামনাঃ পুরূরবাঃ এবমুক্তঃ তৎ তথা ইতি প্রতিপেদে অঙ্গীচকার ॥ ১৫ ॥

অহো! আশ্চর্য্যং! তব ইদং রূপং সৌন্দর্য্যং! অহো ভাবঃ তব চাতুর্য্যং! উভয়ং অপি নরলোক-বিমোহনং (নরলোকং বিমোহয়তীতি), অতঃ স্বয়ং আগতাং দেবীং দেবভোগ্যাং, ত্বাং মনুজঃ কঃ বা ন সেবেত ॥

যথার্হতঃ যথাপেক্ষ্যঃ, রময়ন্ত্যা ক্রীড়ন্ত্যা তয়া উর্ব্বশ্যা সহ সঃ পুরুষশ্রেষ্ঠঃ পুরূরবাঃ সুর-বিহারেষু (সুরাঃ দেবাঃ বিহরন্তি যেষু তেষু) চৈত্ররথাদিষু উপবনেষু, কামং যথেষ্টং রেমে ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হে বীর ঘৃতং মে ভক্ষ্যং স্যাদমৃতং বা আজ্যমিতি শ্রুতেঃ। দেবানাঞ্চামৃতাশিত্বাৎ মৈথুনাদন্যত্র বিবাসসং ত্বাং নেক্ষিষ্যে ইতি প্রতিপেদে অঙ্গীকৃতবান্ ॥ ১৫ ॥

তদেবাহ অহো ইতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঘৃতং মে ভক্ষ্যমিত্যমৃতং বা আজ্যমিতি শ্রুতে র্দৈবানাঞ্চামৃতাশিত্বাৎ ত্বা ত্বাং। তস্যা বচনং তথাস্তিতি প্রতিপেদে অঙ্গীকৃতবান্ ॥ ১৫ ॥

কোন দ্রব্য আমি ভোজন করিব না। এবং মৈথুন-কাল ব্যতীত আপনাকে যেন উলঙ্গ অর্থাৎ নগ্ন কখন না দেখি! তাহা হইলে, আর আমি আপনার নিকট থাকিব না। উর্ব্বশী কর্ত্তৃক এই প্রকারে অভিহিত হইয়া, পুরূরবা তথাস্তু বলিয়া অপ্সরার প্রতিজ্ঞা-বাণী অঙ্গিকার করিয়া লইলেন ॥ ১৫ ॥

এবং উর্ব্বশীকে প্রশংসা করত বলিলেন, অহো! তোমার সৌন্দর্য্য এবং চাতুর্য্যের সীমা নাই! এতদ্দর্শনে মানবমাত্রেই বিমোহিত হয়, সন্দেহ নাই। তুমি দেবভোগ্যা ত্রিদিববাসিনী অপ্সরা! তুমি নিজে ইচ্ছা করিয়া যখন আগমন করিয়াছ! তখন এমন কে মনুষ্য আছে যে, তোমার সেবাতে পরাঙ্মুখ হইবে! ॥

এই প্রকার বলিয়া, রাজা পুরূরবা সেই অভিলাষানুরূপ রমণে পরিতোষ-

রমমাণ স্তয়া দেব্যা পদ্মকিঞ্জল্কগন্ধয়া।
তন্মুখামোদমুষিতো মুমুদেঽহর্গণান্ বহূন্ ॥ ১৭ ॥
অপশ্যন্নুর্ব্বশীমিন্দ্রো গন্ধর্ব্বান্ সমচোদয়ৎ।
উর্ব্বশী-রহিতং মহ্যমাস্থানং নাতিশোভতে ॥ ১৮ ॥
ত উপেত্য মহারাত্রে তমসি প্রত্যুপস্থিতে।
উর্ব্বশ্যা উরণৌ জহ্রুর্ন্যস্তৌ রাজনি জায়য়া ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

পদ্মকিঞ্জল্কস্য গন্ধঃ ইব গন্ধঃ যস্যাঃ তয়া উর্ব্বশ্যা সহ নিত্যং রমমাণঃ রাজা তস্যাঃ মুখামোদেন মুষিতঃ প্রলোভিতঃ সন্ বহূন্ অহর্গণান্ মুমুদে ॥ ১৭ ॥

ততঃ চ কদাচিৎ উর্ব্বশীং অপশ্যন্ ইন্দ্রঃ উর্ব্বশীরহিতং মম আস্থানং ন অতিশোভতে ইতি মন্যমানঃ তাং আনেতুং গন্ধর্ব্বান্ সমচোদয়ৎ প্রেরয়ামাস ॥ ১৮ ॥

ততঃ তে গন্ধর্ব্বাঃ মহারাত্রে মধ্যরাত্রে, তমসি অন্ধকারে প্রত্যুপস্থিতে সংপ্রাপ্তে সতি উপেত্য আগত্য রাজনি পুরূরবসি জায়য়া উর্ব্বশ্যা ন্যস্তৌ রক্ষার্থং স্থাপিতৌ, উর্ব্বশ্যা উরণৌ, মেষৌ জহ্রুঃ অপহৃতবন্তঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পদ্মকিঞ্জল্কস্য গন্ধ ইব গন্ধো যস্যা স্তস্যা মুখামোদেন মুষিতঃ প্রলোভিতঃ সন্ ॥ ১৭ ॥
মহ্যং মম ॥ ১৮ ॥
মহারাত্রে মধ্যরাত্রে। মহানিশা দ্বে ঘটিকে রাত্রের্মধ্যম-যামযোরিতি স্মৃতেঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভাবো ভাব-হাবাদি ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥ মহ্যমাস্থানং মম সভা ॥ ১৮ ॥
মহারাত্রে মধ্যরাত্রে। মহানিশা দ্বে ঘটিকে রাত্রে র্মধ্যম-যামযোরিতি স্মৃতেঃ ॥ ১৯ ॥

প্রদা কামিনী উর্ব্বশী সহ দেবতাগণের অপূর্ব্ব বিহার-ভবন এবং উপবনাদিতে মনোমত যথেষ্ট বিহার করিয়াছিলেন ॥ ১৬ ॥

পদ্মগন্ধা উর্ব্বশীর নিরন্তর সংসর্গে পুরূরবার চিত্ত সর্ব্বদাই আনন্দিত থাকিত; রমণীর বদন-সৌরভে বিমুগ্ধ হইয়া, তিনি এই প্রকারে বহুকাল অজ্ঞাতের ন্যায় অতিবাহিত করিলেন ॥ ১৭ ॥

এদিকে সুরপতি ইন্দ্র উর্ব্বশীকে অমরাপুরে দেখিতে না পাইয়া, মনে মনে বিশেষ দুঃখিত হইলেন; এবং উর্ব্বশীর অভাবে অমরাপুরী যেন শোভাহীন হইয়াছে মনে করিয়া, অনুসন্ধান পূর্ব্বক তাঁহার প্রত্যানয়নার্থ গন্ধর্ব্বগণকে ইতস্ততঃ প্রেরণ করিলেন ॥ ১৮ ॥

গন্ধর্ব্বগণ ইতস্ততঃ পর্য্যটন করত, এক দিবস নিশীথকালে গাঢ় অন্ধকার মধ্যে মর্ত্ত্যলোকে উপস্থিত হইল এবং নিজেদের অপ্সরা উর্ব্বশী পুরূরবার

নিশম্যাক্রন্দিতং দেবী পুত্রয়ো র্নীয়মানয়োঃ।
হতাস্ম্যহং কুনাথেন নপুংসা বীরমানিনা॥ ২০॥
যদ্বিস্রম্ভাদহং নষ্টা হৃতাপত্যাচ দস্যুভিঃ।
যঃ শেতে নিশি সন্ত্রস্তো যথা নারী দিবা পুমান্॥
ইতি বাক্‌শায়কৈ র্বিদ্ধঃ প্রতোদৈরিব কুঞ্জরঃ।

অন্বয়ঃ।

তদা নীয়মানয়োঃ পুত্রয়োঃ পুত্রবৎপালিতয়োঃ মেষয়োঃ ক্রন্দিতং রোদনং, নিশম্য শ্রুত্বা, দেবী উর্ব্বশী আহ যথা বীরমানিনা বৃথাভিমানিনা, নপুংসা নপুংসকেন পুরুষার্থ-বিহীনেন, কুৎসিতেন নাথেন স্বামিনা অহং হতাস্মি॥ ২০॥

যস্য বিস্রম্ভাৎ বীরোঽয়ং মৎপুত্রৌ রক্ষিষ্যতি ইতি বিশ্বাসাৎ, দস্যুভিঃ হৃতে অপত্যে যস্যাঃ তথাভূতা অহং নষ্টা এব। যঃ নাথঃ নিশি নারীবৎ ত্রস্তঃ ভীতঃ সন্ শেতে দিবা দিবসে পুমান্ পুরুষঃ ইব আচরতি॥

ইতি এবং প্রতোদৈঃ অঙ্কুশৈঃ, কুঞ্জরঃ ইব বাক্‌শায়কৈঃ বাগ্রূপেষুভিঃ বিদ্ধঃ পুরূরবাঃ

শ্রীধরস্বামী।

জিগমিষো স্তস্যাঃ পরুষোক্তিমাহ হতাস্মীতি সার্দ্ধেন। নপুংসা নপুংসকেন॥ ২০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুত্রয়ো র্মেষয়োঃ। নপুংসা নপুংসকেন। যত্র বিস্রম্ভাৎ বীরোঽয়মিতি বিশ্বাসাৎ নিশি

নিকট যে দুইটী মেষ রক্ষার্থ প্রদান করিয়াছিলেন, সেই দুইটীকে হরণ করিবার উদ্‌যোগ করিল॥ ১৯॥

মেষ দুইটীকে উর্ব্বশী চিরকাল পুত্র-নির্ব্বিশেষে প্রতিপালন করিয়াছিলেন; সুতরাং গন্ধর্ব্বগণ কর্ত্তৃক অপহৃত হইবার সময়, তাহারা আর্ত্তস্বরে চিৎকার করিতে লাগিল। তাহাদের রোদন-ধ্বনি শ্রবণ করিয়া, উর্ব্বশী আক্ষেপ করত পুরূরবাকে লক্ষ্য করিয়া বলিতে লাগিলেন, হায়! আমি একজন নিকৃষ্ট স্বামীর হস্তে পতিত হইয়া, অদ্য বিনষ্ট হইলাম! ইনি আপনাকে বীর মনে করেন; কিন্তু কার্য্যে একজন ক্লীবেরও অধম!॥ ২০॥

অহো! আমি পূর্ব্বে বীর-জ্ঞানে বিশ্বাস করত, আমার পুত্রস্থানীয় মেষদ্বয়কে যাঁহার নিকট রক্ষার্থ নিক্ষিপ্ত রাখিয়াছিলাম, এই রাত্রিকালে দস্যুগণ আসিয়া অবলীলাক্রমে তাহাদিগকে অপহরণ করিতেছে এবং ইনি নারীর ন্যায় ভীত হইয়া, রমণীর পার্শ্বে নিদ্রিত রহিলেন। অথচ দিবাভাগে পুরুষত্বের যথেষ্ট পরিচয় দিতে কুণ্ঠিত নহেন। অতএব এই স্বামীর উপলক্ষ্যেই আমি বিনষ্ট হইলাম!॥

নিশি নিস্ত্রিংশমাদায় বিবস্ত্রোঽভ্যদ্রবদ্রুষা ॥ ২১ ॥
তে বিসৃজ্যোরণৌ তত্র ব্যদ্যোতন্ত স্ম বিদ্যুতঃ।
আদায় মেষাবায়ান্তং নগ্নমৈক্ষত সা পতিং ॥
ঐলোঽপি শয়নে জায়ামপশ্যন্ বিমনা ইব।
তচ্চিত্তো বিহ্বলঃ শোচন্ বভ্রাম োন্মত্তবন্মহীং ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

নিস্ত্রিংশং খড়্গং, আদায় রুষা ক্রোধেন, বিবস্ত্রঃ নগ্নঃ, এব নিশি রাত্রৌ, অভ্যদ্রবৎ গন্ধর্ব্বান্ অনুজগাম ॥ ২১ ॥

তদা তে গন্ধর্ব্বাঃ তত্র এব উরণৌ বিসৃজ্য ত্যক্ত্বা বিদ্যুতঃ তড়িতঃ ইব ব্যদ্যোতন্ত দীপ্তিং অকুর্ব্বত অতঃ মেষৌ আদায় আয়ান্তং পতিং নগ্নং এব সা উর্ব্বশী ঐক্ষত দদর্শ ॥

ততঃ ঐলঃ পুরূরবাঃ শয়নে শয্যায়াং, উর্ব্বশীং অপশ্যন্ অদৃষ্ট্বা, তচ্চিত্তঃ রাজ্ঞঃ বিমনাঃ জাতঃ। অতঃ তাং বিনা বিহ্বলঃ ব্যাকুলচিত্তঃ, শোচন্ উন্মত্তবৎ মহীং বভ্রাম ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যথা নারী তথা সন্ত্রস্তঃ শেতে ॥ ২১ ॥

বিদ্যুতঃ বিশিষ্টদ্যুতিমন্তঃ ব্যদ্যোতন্ত দীপ্তিমকুর্ব্বত। যদ্বা তদৈব তড়িতঃ প্রকাশন্তেত্যর্থঃ। নগ্নমৈক্ষত অতো ভাষাভঙ্গাৎ নির্জগামেতি জ্ঞেয়ং ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নারী যথা তথা শেতে সংত্রস্তঃ। চৌরান্মেষাবানেতুমসমর্থঃ। তস্মাদিবৈব যঃ পুমান্। নিস্ত্রিংশং খড়্গং ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

অহো! কুঞ্জর যেমন অঙ্কুশাঘাতে মর্ম্মাহত হয়, উর্ব্বশীর তাদৃশ বাক্যবাণে বিদীর্ণ হইয়া, ক্রোধ-কম্পিত-হৃদয়ে পুরূরবা নগ্নাবস্থাতেই খড়্গ লইয়া অপহরণ-কারী গন্ধর্ব্বগণের পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইলেন ॥ ২১ ॥

পুরূরবাকে পশ্চাতে আগমন করিতে অবলোকন করিয়া, গন্ধর্ব্বগণ সেই মেষদ্বয়কে পরিত্যাগ করিলেন; এবং পুরূরবা যখন সেই পরিত্যক্ত মেষদ্বয়কে লইয়া গৃহে প্রত্যাগমন করিবার উদ্‌যোগ করিলেন, সেই সময় গন্ধর্ব্বগণ স্বকীয় অনুপম দীপ্তির প্রকাশ করিলেন। বিদ্যুতালোকের ন্যায়, গন্ধর্ব্বগণের দীপ্তিতে তত্রত্য স্থান সমূহ যেমন আলোকিত হইল, অমনি উলঙ্গ পুরূরবাও উর্ব্বশীর দৃষ্টিপথে নিপতিত হইলেন ॥

সুতরাং মৈথুন ব্যতীত স্বামী পুরূরবাকে বিবস্ত্র অবলোকন করায়, উর্ব্বশী রাজার প্রতিজ্ঞাভঙ্গ অপরাধ লক্ষ্য করত, পুরূরবাকে পরিত্যাগ করত প্রস্থান করিলেন। এদিকে পুরূরবা মেষদ্বয় লইয়া গৃহে প্রত্যাগমন করত, পত্নী

স তাং বীক্ষ্য কুরুক্ষেত্রে সরস্বত্যাঞ্চ তৎসখীঃ।
পঞ্চ প্রহৃষ্টবদনং প্রাহ সূক্তং পুরূরবাঃ ॥ ২৩ ॥
অহো জায়ে তিষ্ঠ তিষ্ঠ ঘোরে ন ত্যক্তুমর্হসি।
মাং ত্বমদ্যাপ্যনির্বৃত্য বচাংসি কৃণবাবহৈ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং পর্য্যটন্ সঃ পুরূরবাঃ কুরুক্ষেত্রে সরস্বতী-তীরে তাং উর্ব্বশীং তথা প্রহৃষ্টানি বদনানি যাসাং তাঃ তৎসখীঃ চ পঞ্চ বীক্ষ্য সূক্তং শোভনং বচনং, প্রাহঃ ॥ ২৩ ॥

অহো জায়ে! তিষ্ঠ! তিষ্ঠ! অদ্যাপি অনির্বৃত্য মৎকৃতাং নির্বৃতিং অনবাপ্য ঘোরে বিরহদুঃখে, মাং ত্যক্তুং ত্বং ন অর্হসি। অতঃ তিষ্ঠ! তিষ্ঠ! বচাংসি কৃণবাবহৈ গোষ্ঠীং করবাবহৈ ॥২৪

শ্রীধরস্বামী।

তস্যাঃ সখীশ্চ পঞ্চ বীক্ষ্য সূক্তং শোভন-বচনং। অহো জায়ে ইত্যাদি ॥ ২৩ ॥

তদেবার্থত আহ অহো ইতি দ্বাভ্যাং। অনির্বৃত্য মৎকৃতাং নির্বৃতিমপ্রাপ্য অনির্ব্বর্ত্যেতি পাঠে মাং নির্বৃতিমগময়িত্বা মন্ত্রাননুক্ত্বেতি বা বচাংসি কৃণবাবহৈ গোষ্ঠীং করবাবহৈ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিদ্যুতঃ বিশিষ্ট-দ্যুতিমন্তঃ ব্যদ্যোতন্ত দীপ্তিমকুর্ব্বত। তদৈব নগ্নমৈক্ষতেতি ভাষাভঙ্গ্যান্নির্জগামেতি জ্ঞেয়ং ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

অদ্যাপি অনির্বৃত্য ন নির্বৃতা ভূত্বামদ্দত্তাং নির্বৃতিমপ্রাপ্য মাং ত্যক্তুং নার্হসি। অনির্ব্বর্ত্ত্যেতি পাঠে মাং নিঃশেষেণ অবর্ত্তয়িত্বা অজীবয়িত্বেত্যর্থঃ যদি বা ত্যক্ষ্যসি তদপি ক্ষণং তাবদ্বচাংসি কৃণবাবহৈ গোষ্ঠীং করবাবহৈ ॥ ২৪ ॥

উর্ব্বশীকে শয্যায় আর দেখিতে পাইলেন না। তখন তিনি পত্নীর বিরহে কাতর হইয়া, উদ্‌ভ্রান্তচিত্তে পৃথিবীর সর্ব্বত্র বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥ ২২ ॥

এই প্রকার অনেক দিন পর্য্যটনের পর একদিবস কুরুক্ষেত্রে সরস্বতীর তীরে প্রসন্নবদনা অপর পাঁচটী সখীতে পরিবৃতা উর্ব্বশীকে অকস্মাৎ নয়নগোচর করিলেন। এবং সুমধুর বচনে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিতে লাগিলেন ॥ ২৩ ॥

অহো! জায়ে! অপেক্ষা কর! অপেক্ষা কর! তোমার সংসর্গে এখনও আমি পরিতৃপ্ত হই নাই! এবং তোমাকেও পরিতৃপ্ত করিতে পারি নাই! অতএব এরূপ অবস্থায় বিষম বিরহে নিক্ষেপ করত, আমাকে পরিত্যাগ করা তোমার কোনমতে কর্ত্তব্য নহে। অতএব ক্ষণকালের জন্য উভয়ে কথালাপেও চিত্তবিনোদন করি! ॥ ২৪ ॥

হে দেবি! তুমি যদি এক্ষণে অপেক্ষা না করিয়া, চলিয়া যাও; তাহা হইলে,

সুদেহোঽয়ং পততাত্র দেবি দূরং হৃত ত্বয়া।
খাদন্ত্যেনং বৃকা গৃধ্রা ত্বৎপ্রসাদস্য নাস্পদং ॥ ২৫ ॥
উর্ব্বশ্যুবাচ ॥
মা মৃথাঃ পুরুষোঽসি ত্বং মাস্ম ত্বাদ্যু র্বৃকা ইমে।
ক্বাপি সখ্যং নবৈ স্ত্রীণাং বৃকাণাং হৃদয়ং যথা ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

হে দেবি! অয়ং মদীয়ঃ সুদেহঃ অত্র অস্মিন্ এব স্থানে পততি যতঃ ত্বয়া দূরং হৃতঃ ত্যক্তঃ। ত্বৎপ্রসাদস্য আস্পদং বিষয়ঃ ন ভবিষ্যতি চেৎ তর্হি এনং অত্র পতিতং দেহং বৃকাঃ গৃধ্রাঃ চ খাদন্তি খাদিষ্যন্তি ॥ ২৫ ॥

উর্ব্বশী উবাচ। মা মৃথাঃ ন ম্রিয়স্ব! যতঃ ত্বং পুরুষঃ অসি! অতঃ ইমে প্রসিদ্ধাঃ বৃকাঃ ত্বাং মাস্ম অদ্যুঃ ন ভক্ষয়েয়ুঃ। বৃকাণাং হৃদয়ং যথা তথা স্ত্রীণাং ক্বাপি সখ্যং নৈবাস্তি ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সুদেহোঽতিকমনীয়োঽয়ং মম দেহঃ ॥ ২৫ ॥

পুরূরবো মামৃথা ইত্যাদি তস্যাঃ সূক্তং তদপ্যর্থত আহ মা মৃথা ইতি চতুর্ভিঃ। মাম্রিয়স্ব পুরুষোঽসি! অতো ধৈর্য্যমাবহেতি ভাবঃ। ইমে বৃকাঃ প্রসিদ্ধাঃ ইন্দ্রিয়াণি বা ত্বা ইতি ত্বাং মাস্ম অদ্যুঃ ভক্ষয়েয়ুঃ। ইন্দ্রিয়বশো মা ভবেত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পশ্যন্ত্যা স্তস্যা দয়ামুৎপাদয়তি সুদেহ ইতি ॥ ২৫ ॥

মা মৃথাঃ ন ম্রিয়স্ব! পুরুষোঽসীতি নপুংসকলক্ষণমধৈর্য্যং ত্যজেতি ভাবঃ। ইমে বৃকা ইতি বৃকাঃ খলু ন বৃকাঃ কিন্ত্বিন্দ্রিয়াণ্যেব বৃকা দুর্দ্বারা ত্বাং মাস্ম অদ্যুঃ ভক্ষয়েয়ুঃ। অজিতেন্দ্রিয়ো মাভূরিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

আমার এই রমণীয় দেহ এখনই এই স্থানে নিপতিত হইবে! তুমি যদি প্রসন্ন হইয়া ইহাকে এক্ষণে রক্ষা না কর, তাহা হইলে ইহা আরণ্য ব্যাঘ্র এবং গৃধ্রগণেরই ভোজ্য হইবে, সন্দেহ নাই ॥

এতৎ শ্রবণে উর্ব্বশী পুরূরবাকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে রাজন্! সামান্য কামিনীর উপলক্ষে আপনার জীবন ত্যাগ করা উচিত নহে। আপনি পুরুষ! জীবন ত্যাগে গৃধ্রগণের ভোজ্য হওয়া আপনার পক্ষে কর্ত্তব্য নহে। এই বৃকগণের হৃদয়ের অপেক্ষা নারীর হৃদয়ও কোন অংশে ন্যূন নহে। কামিনীগণ কখন কাহারও প্রেমে বদ্ধ হয় না ॥ ২৬ ॥

কামিনীর হৃদয়ে কৃপার কণামাত্রও থাকে না; নারীগণ সাধারণত অতি ক্রূরচিত্ত এবং ক্ষমাশূন্য হইয়া থাকে। নিজের ইষ্টসাধনের জন্য ইহলোক বা

স্ত্রিয়ো হ্যকরুণাঃ ক্রূরা দুর্ম্মর্ষাঃ প্রিয়সাহসাঃ।
ঘ্নন্ত্যল্পার্থেঽপি বিস্রব্ধং পতিং ভ্রাতরমপ্যুত ॥
বিধ্যালীকবিস্রম্ভমজ্ঞেষু ত্যক্তসৌহৃদাঃ।
নবং নবমভীপ্সন্ত্যঃ পুংশ্চল্যঃ স্বৈরবৃত্তয়ঃ ॥ ২৭ ॥
সংবৎসরান্তে হি ভবানেকরাত্রং ময়েশ্বর।
রংস্যত্যপত্যানিচ তে ভবিষ্যন্ত্যপরাণি ভোঃ ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

অকরুণাঃ কৃপারহিতাঃ ক্রূরাঃ দুর্ম্মর্ষাঃ ক্ষমারহিতাঃ, প্রিয়সাহসাঃ (প্রিয়ে নিমিত্তে সাহসং স্বল্পামর্থ্যং লোকপরলোক-হান্যাদিকং অবিচার্য্যৈব প্রবৃত্তিঃ যাসাং তাঃ) অল্পার্থে স্বল্পপ্রয়োজনে অপি নিমিত্তে সতি বিস্রব্ধং পতিং ভ্রাতরং অপি ঘ্নন্তি॥

কিঞ্চ অজ্ঞেষু স্ত্রীস্বভাবানভিজ্ঞেষু অলীক-বিস্রম্ভং কপট-বিশ্বাসং বিধায় ত্যক্তসৌহৃদাঃ স্নেহরহিতাঃ, পুংশ্চল্যঃ ব্যভিচারিণ্যঃ নবং নবং কান্তং অভীপ্সন্তঃ কাময়মানাঃ স্বৈরং যথেচ্ছা বৃত্তিঃ যাসাং তথা ভবন্তি ॥ ২৭ ॥

ভোঃ ঈশ্বর! সমর্থ! সম্বৎসরান্তে একরাত্রং ভবান্ ময়া সহ রংস্যতি রংস্যতি; তথা সতি তে তব অপরাণি অপি অপত্যানি ভবিষ্যন্তি ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রিয়ে নিমিত্তে সাহসং যাসাং ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যত্র ত্বং বিস্রভ্য দুর্লভং মানুষ্যং বিফলয়সি তাসামস্মাকং স্ত্রীজাতীনাং স্বভাবং শৃণ্বিত্যাহ স্ত্রিয় ইতি দ্বাভ্যাং। দুর্ম্মর্ষা অপরাধাসহিষ্ণবঃ প্রিয়ার্থমধর্ম্মাদাবপি সাহসং যাসাং তাঃ ॥ ২৭ ॥

প্রবোধয়িতুমশক্যং পুনঃ সান্ত্বয়তি। সংবৎসরান্ত ইতি ॥ ২৮ ॥

পরলোকে জলাঞ্জলি দিতে কোন মতে কুণ্ঠিত হয় না। অধিক কি! অতি সামান্য স্বার্থের অনুরোধে বিশ্বস্ত পতি এবং ভ্রাতাকেও নিহত করিয়া থাকে ॥

যাহারা স্ত্রীচরিত্রে সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞ, তাদৃশ মূঢ় জনগণকে কপট প্রেমে মুগ্ধ করত, পুংশ্চলী নারী পরিণামে পরিত্যাগ করে; কারণ নিত্য নবীন কান্তকে লাভ করাই পুংশ্চলী ব্যভিচারিণীগণের স্বভাবগত প্রবৃত্তি। সুতরাং তাহারা সংসারে কাহারও অপেক্ষা না করিয়া, আপনাদের স্বেচ্ছাচারিতার পরিচয়ই দিয়া থাকে ॥ ২৭ ॥

হে বীর্য্যশালিন্! সম্বৎসরান্তে এক রাত্রি মাত্র আমার সহিত রমণ সুখানুভব আপনি করিতে পাইবেন; তাহাতে আপনার আরও অনেকগুলি সন্তান সন্ততি উৎপন্ন হইবে ॥ ২৮ ॥

অন্তর্ব্বত্নীমুপালক্ষ্য দেবীং স প্রযযৌ পুরীং।
পুনস্তত্র গতোঽব্দান্তে উর্ব্বশীং বীরমাতরং॥
উপলভ্য মুদাযুক্তঃ সমুবাস তয়া নিশাং॥ ২৯॥
অথৈনমুর্ব্বশী প্রাহ কৃপণং বিরহাতুরং।
গন্ধর্ব্বানুপধাবেমাং স্তুভ্যং দাস্যন্তি মামিতি॥ ৩০॥
তস্য সংস্তবত স্তুষ্টা অগ্নিস্থালীং দদুর্নৃপ।

অন্বয়ঃ।

ততঃ তাং দেবীং উর্ব্বশীং অন্তর্বত্নীং গর্ভিণীং উপালক্ষ্য জ্ঞাত্বা, সঃ পুরূরবাঃ স্বপুরীং প্রযযৌ; পুনঃ অব্দান্তে বৎসরান্তে, তত্র কুরুক্ষেত্রে সঃ গতঃ সন্ বীরমাতরং পুত্রসহিতাং, উর্ব্বশীং উপলভ্য দৃষ্ট্বা, মুদা হর্ষেণ, যুক্তঃ তয়া সহ তাং নিশাং সমুবাস॥ ২৯॥

অথ নিশাবসানে বিরহেণ আতুরং ব্যাকুলং অতঃ কৃপণং দীনং এনং পুরূরবসং উর্ব্বশী প্রাহ যথা ত্বং গন্ধর্ব্বান্ উপধাব। স্তুত্যাদিনা তান্ প্রীতান্ কুরু। তে চ তুভ্যং মাং দাস্যন্তি॥ ৩০॥

তস্য পুরূরবসঃ সংস্তবতঃ সতঃ তুষ্টাঃ প্রীতাঃ গন্ধর্ব্বাঃ তস্মৈ (অনেন অগ্নিনা উর্ব্বশীলোক প্রাপ্তিসাধনং কর্ম্ম কৃত্বা ততঃ উর্ব্বশীং প্রাপ্নুতি ইতি অভিপ্রায়েণ) অগ্নিস্থালীং পাত্রবিশেষং

শ্রীধরস্বামী।

তং সান্ত্বয়তি সংবৎসরান্ত ইতি অপরাণীতি বচনাৎ অন্তর্ব্বত্নীমুপালক্ষ্য॥ ২৮॥ ২৯॥
অনেনাগ্নিনা কর্ম্ম কৃত্বা তদ্বশাদুর্ব্বশীং প্রাপ্স্যতীত্যভিপ্রায়েণাগ্নিস্থালীং দদুঃ॥ ৩০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্তর্ব্বত্নীমুপালক্ষ্যেতি তস্যা অপরাণীতি বচনাৎ॥ ২৯॥
তস্য তস্মিন্ গন্ধর্ব্বান্ স্তবতি সতি তুষ্টা গন্ধর্ব্বা অনেনাগ্নিনা কর্ম্ম কৃত্বা তদ্বশাদুর্ব্বশীং প্রাপ্স্যতীত্যভিপ্রায়েণাগ্নিস্থালীং দদুঃ। সতু উর্ব্বশ্যামত্যাবেশাৎ কামান্ধস্তাং স্থালীমেবো-

---

অনন্তর রাজা পুরূরবা অপ্সরা উর্ব্বশীকে অন্তর্বত্নী অবগত হইয়া, স্বপুরে প্রস্থান করিলেন; এবং এক বৎসরের পর পুনরায় সেই কুরুক্ষেত্রে গমন করিলে, সপুত্রা উর্ব্বশীকে নয়নগোচর করিয়া, বিশেষ আনন্দ-লাভ করিলেন; এবং সেই রাত্রি একত্র সহবাস-সুখ অনুভব করিলেন॥ ২৯॥

অনন্তর নিশাবসানে প্রিয়া-বিরহ-দুঃখে একান্ত অভিভূত ব্যাকুল-হৃদয় উন্মনা পুরূরবাকে সম্বোধন পূর্ব্বক উর্ব্বশী বলিলেন, হে নরনাথ! আপনি স্তব স্তুতির দ্বারা গন্ধর্ব্বগণকে প্রসন্ন করুন্! তাঁহারা প্রসন্ন হইলে, আমাকে আপনার করে প্রদান করিবেন॥ ৩০॥

উর্ব্বশীর উপদেশে পুরূরবা গন্ধর্ব্বগণের স্তব করিলে, তাঁহারা সন্তুষ্ট হইয়া পুরূরবাকে একটী অগ্নি-স্থালী প্রদান করিলেন। অর্থাৎ সেই অগ্নির

উর্ব্বশীং মন্যমান স্তাং সোঽবুধ্যত চরন্ বনে ॥ ৩১ ॥
স্থালীং ন্যস্য বনে গত্বা গৃহানাধ্যায়তো নিশি।
ত্রেতায়াং সংপ্রবৃত্তায়াং মনসি ত্রয্যবর্ত্তত ॥ ৩২ ॥
স্থালীস্থানং গতোঽশ্বত্থং শমীগর্ভং বিলক্ষ্য সঃ।

অন্বয়ঃ।

দদৃঃ ততঃ সঃ তাং স্থালীং এব উর্ব্বশীং মন্যমানঃ তয়া সহিতঃ বনে বিচরন্ ন ইয়ং উর্ব্বশী কিন্তু অগ্নিস্থালী ইতি অবুধ্যত ॥ ৩১ ॥

ততঃ চ স্থালীং বনে এব ন্যস্য নিধায়, গৃহান্ গত্বা নিশি নিত্যং, তাং এব আধ্যায়তঃ তস্য মনসি ত্রেতায়াং সংপ্রবৃত্তায়াং ত্রেতাযুগারম্ভে ত্রয়ী অবর্ত্তত কর্ম্মবোধকং বেদত্রয়ং প্রাদুরভূৎ ॥৩২॥

ততঃ স্থালী-স্থাপন-স্থলং গতঃ সঃ পুরূরবাঃ শম্যগর্ভে জাতং অশ্বত্থং বিলক্ষ্য দৃষ্ট্বা (অস্মিন্

শ্রীধরস্বামী।

সদ্ভু তাং স্থালীমেব উর্ব্বশীং মন্যমান স্তয়া সহিতো বনে বিচরন্ নেয়মুর্ব্বশী কিন্তু অগ্নি-স্থালীত্যবুধ্যত ॥ ৩১ ॥

ততশ্চ তাং স্থালীং বনে স্থাপয়িত্বা গৃহান্ গত্বা নিশি নিত্যং তামেবাধ্যায়ত স্তস্য মনসি ত্রেতায়াং ত্রয়ী অবর্ত্তত কর্ম্মবোধকং বেদত্রয়ং প্রাদুরভূৎ ॥ ৩২ ॥

ততঃ স্থালীস্থানং গতঃ সন্ তত্র শাম্যাগর্ভে জাতমশ্বত্থং বিলক্ষ্য অস্মিন্নসাবগ্নিরস্তীতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

র্ব্বশীং মন্যমান স্তয়া সহিতো বনে বিচরন্ সঙ্গসময়ে নেয়মুর্ব্বশী কিন্ত্বগ্নিস্থালীত্য-বুধ্যত ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

নিশি আ সম্যক্ তামুর্ব্বশীমেব ধ্যায়ত স্তস্য ত্রেতারম্ভে ত্রয়ী অবর্ত্তত কর্ম্মবোধকং বেদত্রয়ং প্রাদুরভূদিতি কামিন এব কর্ম্ম কার্য্যমিত্যভিব্যঞ্জিতং ॥ ৩২ ॥

ততশ্চ স্থালী যত্র ন্যস্তা তৎ স্থানং গতঃ সন্ ছোকর ইতি খ্যাতে শম্যাগর্ভে জাতমশ্বত্থং

দ্বারা উর্ব্বশী প্রাপ্তি-কামনায় যজ্ঞ করিলে, রাজা উর্ব্বশীকে প্রাপ্ত হইবেন। কিন্তু রাজা সেই স্থালীকেই উর্ব্বশী মনে করিয়া, তাহা লইয়া, কিছুকাল বনে বনেই বিচরণ করিতে লাগিলেন; কিন্তু পরে বুঝিলেন যে, তাহা উর্ব্বশী নহে; অগ্নিস্থালী মাত্র ॥ ৩১ ॥

পরে বন মধ্যে অগ্নিস্থালীটী রাখিয়া, তিনি গৃহে প্রত্যাগমন করিলেন; এবং নিত্য রাত্রিকালে সেই উর্ব্বশীকেই মনে মনে চিন্তা করিতেন। এই প্রকারে কিছুকাল চিন্তা করিলে, তাঁহার মনোমধ্যে ত্রেতা-যুগের আরম্ভে কর্ম্ম-বোধক বেদত্রয় জাগরূক হইল ॥ ৩২ ॥

তখন গন্ধর্ব্ব-প্রদত্ত অগ্নি-স্থালী বন-মধ্যে যে স্থানে রাখিয়াছিলেন, তথায়

তেন দ্বে অরণী কৃত্বা উর্ব্বশীলোককাম্যয়া ॥ ৩৩ ॥
উর্ব্বশীং মন্ত্রতো ধ্যায়ন্নধরারণিমুত্তরাং।
আত্মানমুভয়ো র্মধ্যে যত্তৎ প্রজননং প্রভুঃ ॥ ৩৪ ॥
তস্য নির্ম্মথনাজ্জাতো জাতবেদা বিভাবসুঃ।

অন্বয়ঃ।

অগ্নিঃ অস্তি ইতি জ্ঞাত্বা) তেন অশ্বত্থেন দ্বে অরণী মন্থন-কাষ্ঠে, কৃত্বা উর্ব্বশীলোক-প্রাপ্তি-কাম্যয়া ॥ ৩৩ ॥

অধরারণিং উর্ব্বশীং ধ্যায়ন্ উত্তরাং অরণিং চ আত্মানং ধ্যায়ন্ উভয়োঃ মধ্যে যৎ কাষ্ঠং তৎ প্রজননং পুত্রং, ধ্যায়ন্ প্রভুঃ পুরূরবাঃ, মন্ত্রতঃ (অগ্নি-মন্থন-প্রকাশক-মন্ত্র-প্রয়োগ-পূর্ব্বকং মমন্থ ॥ ৩৪ ॥

তস্য তেন কৃতাৎ নির্ম্মথনাৎ জাতবেদাঃ (জাতং বেদো ধনং ভোগ্যং যস্মাৎ তথাভূতঃ

শ্রীধরস্বামী।

বিশেষেণ লক্ষয়িত্বা তেনাশ্বত্থেন দ্বে অরণী কৃত্বা অগ্নিং মমন্থেতি শেষঃ। শমীগর্ভাদগ্নিং মমন্থেতি শ্রুতেঃ ॥ ৩৩ ॥

মথন-প্রকারমাহ অধরারণিমুর্ব্বশীং ধ্যায়ন্ উত্তরাঞ্চারণিমাত্মানং ধ্যায়ন্ উভয়োরর্ণ্যোর্ম্মধ্যে যৎ কাষ্ঠং তৎ প্রজননং পুত্রং ধ্যায়ন্। তথাচ মন্ত্রঃ। উর্ব্বশ্যা উরসি পুরূরবা ইতি ॥ ৩৪ ॥

তস্য তেন কৃতান্নির্ম্মথনাদ্বিভাবসু রগ্নি র্জাতঃ। কথংভূতঃ জাতং বেদো ধনং ভোগ্যং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিলক্ষ্য তেনৈবাশ্বত্থেন দ্বে অরণী কৃত্বা অগ্নিং মমন্থেতি শেষঃ। শমীগর্ভাদগ্নিং মমন্থেতি শ্রুতেঃ ॥ ৩৩ ॥

মন্থন-প্রকারমাহ অধরারণি মুর্ব্বশীং ধ্যায়ন্ উত্তরারণিঞ্চাত্মানং ধ্যায়ন্ উভয়োর্ম্মধ্যং যৎকাষ্ঠং তৎ প্রজননং পুত্রং ধ্যায়ন্। তথাচ মন্ত্রঃ উর্ব্বশ্যামুরসি পুরূরবা ইতি ॥ ৩৪ ॥

তস্য তৎ কর্ত্তৃকান্নির্ম্মথনাৎ বিভাবসুরগ্নির্জাতঃ। জাতং বেদো ধনং ভোগ্যং যস্মাৎ

গমন করত দেখিলেন যে, শমী-বৃক্ষের গর্ভে একটী অশ্বত্থ বৃক্ষ জন্মিয়াছে; তখন উহার মধ্যে অগ্নি অবশ্য আছে মনে করিয়া, রাজা পুরূরবা সেই অশ্বত্থের দ্বারা দুই খানি অরণী প্রস্তুত করিয়া, উর্ব্বশী-লোক গমন কামনায় যজ্ঞ করিবার উদ্দেশ্যে তদ্দ্বারা অগ্নি-মন্থনে যত্নবান্ হইলেন ॥ ৩৩ ॥

মন্থন্-কালে রাজা অধর অরণীকে উর্ব্বশী এবং উত্তর অরণীকে নিজের স্বরূপ মনে করত এবং এতদুভয়ের মধ্যবর্ত্তী কাষ্ঠ ভাগকে আপনাদের পুত্র-বোধে চিন্তা করত, অগ্নি-মন্থন-প্রকাশক মন্ত্রের উচ্চারণে তিনি মন্থন করিতে লাগিলেন ॥ ৩৪ ॥

ত্রয্যা সবিদ্যয়া রাজ্ঞা পুত্রত্বে কল্পিত ত্রিবৃৎ ॥ ৩৫ ॥
তেনাযজত যজ্ঞেশং ভগবন্তমধোক্ষজং।
উর্ব্বশীলোকমন্বিচ্ছন্ সর্ব্বদেবময়ং হরিং ॥ ৩৬ ॥
এক এব পুরা বেদঃ প্রণবঃ সর্ব্ববাঙ্ময়ঃ।

অন্বয়ঃ।

বিভাবসুঃ অগ্নিঃ জাতঃ। সঃ চ ত্রয্যা বিদ্যয়া তদ্বিহিতেন আধান-সংস্কারেণ ত্রিবিৎ (আহবনীয়ঃ গার্হপত্যঃ দক্ষিণাগ্নিঃ ইতি ত্রিরূপঃ সন্ রাজ্ঞা পুরূরবসা পুত্রত্বে কল্পিতঃ ॥ ৩৫ ॥

ততঃ উর্ব্বশীলোকং অন্বিচ্ছন্ পুরূরবাঃ তেন সাধনভূতেন অগ্নিনা যজ্ঞেশং যজ্ঞফলদাতারং সর্ব্বদেবময়ং অধোক্ষজং ভগবন্তং হরিং অযজত ॥ ৩৬ ॥

পুরা কৃতযুগে সর্ব্ববাঙ্ময়ঃ (সর্ব্বাসাং বাচাং বীজভূতঃ প্রণবঃ একঃ এব বেদঃ আসীৎ

শ্রীধরস্বামী।

যস্মাৎ। সচ ত্রয্যা বিদ্যয়া বিহিতেনাধান-সংস্কারেণ ত্রিবৃৎ আহবনীয়াদিরূপঃ সন্ রাজ্ঞা পুরূরবসঃ পুত্রত্বে কল্পিতঃ পুণ্যলোকপ্রাপকত্বাৎ ॥ ৩৫ ॥　　তদাহ তেনেতি ॥ ৩৬ ॥

নন্থ অনাদি র্ব্বেদত্রয়-বোধিতো ব্রাহ্মণাদীনাং ইন্দ্রাদ্যনেকদেবযজনেন স্বর্গ-প্রাপ্তি-হেতুঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সচ ত্রয্যা বিদ্যয়া সংস্কৃতো রাজ্ঞা পুত্রত্বেন কল্পিতঃ পুণ্যলোক-প্রাপকত্বাৎ। ত্রিবৃৎ আহ্বনীয়াদিরূপঃ ॥ ৩৫ ॥　　তেনাগ্নিনা ॥ ৩৬ ॥

নন্থ বেদত্রয়বোধিতঃ কর্ম্মমার্গঃ প্রাঙ্ নাসীৎ সত্যংপ্রকটো নাসীদেবেত্যাহ এক এবেতি

রাজা পুরূরবার মন্থনে সেই অরণী-দ্বয় হইতে জাতবেদা নামে অগ্নি সমুৎপন্ন হইল; অর্থাৎ এই অগ্নির কল্যাণে মানবের যাবদীয় ভোগ্য বিষয়ের প্রাপ্তি হইয়া থাকে; কারণ বেদত্রয়ের দ্বারা এই জাতবেদা অগ্নি সংস্কৃত; এবং রাজা কর্ত্তৃক এই অগ্নি পুত্ররূপে পরিগৃহীত হওয়ায়, আহবনীয়, গার্হপত্য এবং দক্ষিণাগ্নি এই তিন নামে জাতবেদা অভিহিত হইলেন ॥ ৩৫ ॥

অনন্তর উর্ব্বশী-লোক-প্রাপ্তির কামনায় তৎসাধনভূত সেই অগ্নির দ্বারা

আভাস।

যদবধি মানবে পাপস্পর্শ না হয়, তদবধি বিচিত্রা গতি তাহাদের পক্ষে হওয়া সম্ভবপর নহে। সত্যের ভাব এবং পরিণাম একই প্রকার। শুভ্রবর্ণ ভিত্তিতে যেরূপেই সংলগ্ন করা যাউক্ না, অন্য বর্ণের সংস্রব ব্যতীত, শুভ্রত্বের কোন তারতম্য হয় না। পীতাদি যে কোন বর্ণের সংস্রব শুভ্রের সহিত করা হয়, বা যে কোন অন্য বর্ণকে তদ্দ্বারা আবৃত বা প্রচ্ছন্ন করিবার অভিপ্রায়ে শুভ্রবর্ণের প্রয়োগ করা হয়, সেই স্থলেই শুভ্রত্বের তারতম্য ঘটে। সুতরাং সত্যপ্রাণ মানবগণ সর্ব্বপ্রকার অভিসন্ধির অভাবে সত্যযুগে কোনরূপ কর্ম্মানুষ্ঠানের

দেবো নারায়ণো নান্য একোঽগ্নির্বর্ণ এবচ ॥ ৩৭ ॥
পুরূরবস এবাসীৎ ত্রয়ী ত্রেতামুখে নৃপ।

অন্বয়ঃ।

তথা দেবঃ অপি একঃ নারায়ণঃ আসীৎ ন অন্যঃ। অগ্নিঃ অপি একঃ লৌকিকঃ; বর্ণশ্চ একঃ হংসাখ্যঃ আসীৎ ॥ ৩৭ ॥

হে নৃপ! বেদত্রয়ং তু ত্রেতামুখে পুরূরবসঃ সকাশাৎ এব আসীৎ। অগ্নিনা প্রজয়া

শ্রীধরস্বামী।

কর্ম্মমার্গঃ কথং সাদিরিব বর্ণ্যতে তত্রাহ এক এবেতি দ্বাভ্যাং। পুরা কৃতযুগে সর্ব্ববাঙ্ময়ঃ সর্ব্বাসাং বাচাং বীজভূতঃ প্রণব এক এব বেদঃ। দেবশ্চ নারায়ণ একএব। অগ্নিশ্চৈক এব লৌকিকঃ। বর্ণশ্চৈক এব হংসো নাম ॥ ৩৭ ॥

বেদত্রয়ী তু পুরূরবসঃ সকাশাৎ আসীৎ। এষিবান্ প্রাপ। অয়ং ভাবঃ কৃতযুগে সত্ত্ব-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্বাভ্যাং। পুরা কৃতযুগে সর্ব্ববাঙ্ময়ঃ সর্ব্বাসাং বাচাং বীজভূতঃ প্রণব এক এব বেদঃ। দেবশ্চ নারায়ণ একএব। অগ্নিশ্চৈকঃ হংসো নাম। যতঃ কৃতযুগে সত্ত্বপ্রধানাঃ প্রায়সঃ সর্ব্বেঽপি ধ্যাননিষ্ঠা এবেতি ॥ ৩৭ ॥

ত্রেতারম্ভে পুরূরবসঃ সকাশাদেব কর্ম্মমার্গ-প্রাদুর্ভাবঃ। এবং স্বায়ম্ভুব-মন্বন্তরাদাবপি।

রাজা পুরূরবা সর্ব্বযজ্ঞ-ফলদাতা সর্ব্বদেবময় ভগবান্ অধোক্ষজ বিষ্ণুর আরাধনার্থ যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিলেন ॥ ৩৬ ॥

পূর্ব্বে সত্যযুগে যাবতীয় শব্দসাগরের বীজভূত এক প্রণবই বেদনামে অভিহিত ছিল; এবং নারায়ণই এক মাত্র দেবতা ছিলেন; অন্য কোন দেবতার উল্লেখের প্রয়োজন ছিল না; এক লৌকিক নামক অগ্নি ছিল এবং হংসনামে বর্ণ ছিল ॥ ৩৭ ॥

ত্রেতাযুগের অরম্ভে রাজা পুরূরবার দ্বারাই বেদ ত্রয়ীনামে পরিজ্ঞাত; অর্থাৎ সাম ঋক্ এবং যজুঃ এই তিন নামে আখ্যাত হইল। সুতরাং পুত্র, ভোগ্য এবং পরলোকাদি ভোগ-সাধন-স্থানীয় অগ্নি অর্থাৎ যজ্ঞ-কর্ম্মের দ্বারাই

আভাস।

প্রয়োজন বোধ করেন নাই। তৎকালে মানবের করিবার কিছু ছিল না; সত্যযুগের সত্যপ্রবাহে ভাসমান থাকিয়া, সকলে সমভাবে ঐশী নিয়মের অনুসরণে প্রকৃতি-প্রদত্ত ভোগে চরিতার্থ হইয়া, এক পরমাত্মা বিষ্ণুতেই বিলীন হইতেন। অভিপ্রায় এবং প্রয়োজনের ভিন্নতা নিবন্ধন ফলদাতার ভেদ ঘটিল; সুতরাং সত্যযুগের পরই এক নারায়ণের ফলদাতৃত্ব শক্তিভেদে দেবত্বের ভিন্নত্ব ঘটিল; এবং ভিন্ন ভিন্ন দেবশক্তির আরাধনার্থ পূর্ব্বে কেবল পাক-ক্রিয়ায় নিযুক্ত অগ্নি পারলৌকিকাদি ভোগসাধনার্থ ত্রিবিধরূপ ধারণ করিলেন; শব্দরূপী প্রণব প্রয়োজনের

অগ্নিনা প্রজয়া রাজা লোকং গান্ধর্ব্বমেয়িবান্ ॥ ৩৮ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং নবমস্কন্ধে ঐলোপাখ্যানং চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১৪ ॥ * ॥

শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ ॥

ঐলস্য চোর্ব্বশী গর্ভাং ষড়াসন্নাত্মজা নৃপ।
আয়ুঃ শ্রুতায়ুঃ সত্যায়ুরয়োঽথ বিজয়ো জয়ঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

পরলৌকিক সাধনভূতেন, পুত্রতয়া রাজা গান্ধর্ব্বং লোকং এয়িবান্ জাগাম ॥ ৩৮ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ। হে নৃপ! ঐলস্য পুরূরবসঃ উর্ব্বশীগর্ভাৎ ষট্ আত্মজাঃ পুত্রাঃ আসন্। তে যথা আয়ুঃ শ্রুতায়ুঃ সত্যায়ুঃ অয়ঃ বিজয়ঃ জয়ঃ ইতি ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রধানাঃ প্রায়শঃ সর্ব্বেঽপি ধ্যাননিষ্ঠাঃ। রজঃপ্রধানে তু ত্রেতাযুগে বেদাদি-বিভাগেন কর্ম্মমার্গ-প্রকটো বভূবেতি ॥ ৩৮ ॥

॥ * ॥ ইতি নবমে চতুর্দ্দশঃ ॥ * ॥

তত পঞ্চদশে গাধিরৈল-পুত্রান্বয়েঽজনি। যদ্দৌহিত্র-সুতো রামঃ কার্ত্তবীর্য্যমহন্ রুষা ॥১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বহু চতুর্যুগ-ব্যাপক-রাজত্ববন্ত্যঃ প্রিয়ব্রতাদিভ্য এব তত্র ত্রেতারম্ভে কর্ম্মপ্রাদুর্ভাব ইত্যপি জ্ঞেয়ং ॥ ৩৮ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
চতুর্দ্দশোঽয়ং নবমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

ঐলবংশভূবো গাধে দৌহিত্রাত্মজ ঈশ্বরঃ। অর্জ্জুনং ধেনুহর্ত্তারং রামঃ পঞ্চদশে-ঽবধীৎ ॥ ১ ॥

রাজা পুরূরবা গন্ধর্ব্ব লোকে গমন করিলেন ॥ ৩৮ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্দ্দশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

ব্যাস পুত্র শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! উর্ব্বশীর গর্ভে ঐলের ছয়টী

আভাস।

অনুরোধে বিস্তৃত হইয়া, মননাদি মন্ত্রভেদে পরিব্যাপ্ত হইলেন; এবং অধিকারীর তারতম্যে জাতীয় একাকারত্বের পরিবর্ত্তে বিভিন্নরূপ বর্ণ চতুষ্টয়ের সৃজন হইল ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্দ্দশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

পঞ্চদশ অধ্যায়ে ঐল পুত্রের বংশে গাধির জন্ম এবং ঐ গাধির দৌহিত্র সন্তান রাম কর্ত্তৃক কার্ত্তবীর্য্যের নিধন বর্ণিত হইয়াছে ॥

শ্রুতায়ো বসুমান্ পুত্রঃ সত্যায়োশ্চ শ্রুতঞ্জয়ঃ।
রয়স্য সুত একশ্চ জয়স্য তনয়োঽমিতঃ॥
ভীমস্তু বিজয়স্যাথ কাঞ্চনো হোত্রক স্ততঃ।
তস্য জহ্নুঃ সুতো গঙ্গাং গণ্ডূষীকৃত্য যোঽপিবৎ॥ ২॥
জহ্নোস্তু পুরু স্তস্যাথ বলাকশ্চাত্মজোঽজকঃ।
ততঃ কুশঃ কুশস্যাপি কুশাম্বু স্তনয়ো বসুঃ।
কুশনাভশ্চ চত্বারো গাধিরাসীৎ কুশাম্বুজঃ॥ ৩

অন্বয়ঃ।

তেষু শ্রুতায়োঃ পুত্রঃ বসুমান্; সত্যায়োঃ শ্রুতঞ্জয়ঃ, রয়স্য সুতঃ একাখ্যঃ, জয়স্য তনয়ঃ অমিতঃ, বিজয়স্য পুত্রঃ ভীমঃ, ভীমস্য পুত্রঃ কাঞ্চনঃ, তস্য হোত্রকঃ, তস্য সুতঃ জহ্নুঃ; যঃ জহ্নুঃ গঙ্গাং গণ্ডূষীকৃত্য অপিবৎ॥ ২॥

জহ্নোঃ পুত্রঃ পুরুঃ, তস্য পুত্রঃ বলাকঃ, তস্য আত্মজঃ অজকঃ; ততঃ কুশঃ জাতঃ; কুশস্য কুশাম্বুঃ, তনয়ঃ, বসুঃ, কুশনাভঃ চ ইতি চত্বারঃ পুত্রাঃ জাতাঃ; কুশাম্বোঃ গাধিঃ তন্নামকঃ পুত্রঃ আসীৎ॥ ৩॥

শ্রীধরস্বামী।

সুগ্রহত্বায় অন্নাদিক্রমেণ শ্রুতায়ু প্রভৃতি যন্নাং বংশানাহ শ্রুতায়োরিত্যাদিনা। একঃ একসংজ্ঞঃ। অমিতঃ তৎসংজ্ঞঃ॥ ২॥

জহ্নোঃ পুরুঃ তস্য বলাকঃ তস্য অজকঃ॥ ৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অয়োর্ব্বংশং বিস্তৃতমুপরিষ্টাদ্বক্ষ্যন্ প্রথমং শ্রুতায়ু প্রভৃতীনাং যন্নাং বংশান্ সংক্ষিপ্তানাহ শ্রুতায়োরিতি। একশ্চেত্যেক সংজ্ঞঃ॥ তনয়স্তৎসংজ্ঞঃ॥ ২॥ ৩॥

পুত্র জন্মে; তাঁহাদের নাম যথা আয়ু, শ্রুতায়ু, সত্যায়ু, অয়, বিজয় এবং জয়॥ ১॥

তন্মধ্যে শ্রুতায়ুর পুত্র বসুমান্; সত্যায়ুর পুত্র শ্রুতঞ্জয়; অয়ের যে পুত্র হয়, তাঁহার নাম এক; জয়ের আত্মজ অমিত; বিজয়ের পুত্র ভীম। ভীমের পুত্র কাঞ্চন; তাঁহার পুত্র হোত্রক। এই হোত্রক হইতে সেই জহ্নুর জন্ম হয়, যিনি এক গণ্ডুষে গঙ্গাকে পান করিয়াছিলেন॥ ২॥

এই জহ্নুর তনয় পুরু; তাঁহার তনয় বলাক; বলাকের পুত্র অজক; তাঁহার ঔরসে কুশ জন্ম গ্রহণ করেন; কুশের ঔরসে কুশাম্বু, তনয়, বসু, এবং কুশনাভ নামে চারিটী পুত্র জন্মে; তন্মধ্যে কুশাম্বু হইতে গাধির জন্ম হয়॥৩॥

এই গাধির সত্যবতী নামে এক কন্যা জন্মে; দ্বিজবর ঋচীক এই কন্যার

তস্য সত্যবতীং কন্যামৃচীকোঽযাচত দ্বিজঃ।
বরং বিসদৃশং মত্বা গাধি র্ভার্গবমব্রবীৎ ॥ ৪ ॥
একতঃ শ্যামকর্ণানাং হয়ানাং চন্দ্রবর্চ্চসাং।
সহস্রং দীয়তাং শুল্কং কন্যায়াঃ কুশিকা বয়ং ॥
ইত্যুক্ত স্তন্মতং জ্ঞাত্বা গতঃ স বরুণান্তিকং।
আনীয় দত্ত্বা তানশ্বানুপযেমে বরাননাং ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

গাধেঃ সত্যবত্যাখ্যাং কন্যাং ঋচিকাখ্যঃ দ্বিজঃ ব্রাহ্মণঃ অযাচত। গাধিঃ তং বরং বিসদৃশং কন্যায়াঃ অননুরূপং, মত্বা ভার্গবং ঋচিকং, অব্রবীৎ ॥ ৪ ॥

একতঃ (দক্ষিণ-বাম-পার্শ্বয়োঃ মধ্যে একস্মিন্ পার্শ্বে) শ্যামঃ কর্ণঃ যেষাং শ্যামকর্ণানাং তথা সর্ব্বতঃ চন্দ্রস্য ইব বর্চ্চঃ যেষাং তাদৃশানাং হয়ানাং সহস্রং মে মহ্যং কন্যায়াঃ শুল্কং বিবাহোচিতদেয়ং দীয়তাং। তর্হি কন্যাং দাস্যামি। যতঃ বয়ং কুশিকাঃ অতি কুলিনাঃ ॥

ইতি এবং গাধিনা উক্তঃ সঃ ঋচীকঃ তস্য মতং অভিপ্রায়ং জ্ঞাত্বা বরুণান্তিকং গতঃ তথা ততঃ যাচিত্বা তান্ অশ্বান্ আনীয় দত্ত্বা বরাননাং কন্যাং উপযেমে ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

গাধেঃ পুত্রো বিশ্বামিত্রো ব্রহ্মর্ষিরভূদিত্যুত্তরাধ্যায়ে বক্ষ্যতি গাধেরভূন্মহাতেজা ইত্যাদিনা। তত্র তাবদুপোদ্ঘাতত্বেন ভৃগুবংশভবস্য ঋচীকস্য চরিত-প্রসঙ্গানু-প্রসঙ্গত্বেনচ পরশুরামাবতার-চরিতমাহ তস্য সত্যবতীমিত্যাদিনা। বিসদৃশং অননুরূপং ভার্গবং ঋচীকং ॥ ৪ ॥

দক্ষিণ-বাময়োরেকতঃ শ্যামকর্ণো যেষাং সর্ব্বস্মিন্নঙ্গে চন্দ্রস্যেব বর্চ্চো যেষাং নচেদমপি পর্য্যাপ্তমস্মৎকন্যায়াঃ। যতঃ কুশিকাঃ কৌশিকা বয়ং ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গাধেঃ পুত্রো বিশ্বামিত্রো ব্রহ্মর্ষিরভূদিত্যুত্তরাধ্যায়ে বক্ষ্যতে তস্য কন্যাবংশ-প্রসঙ্গেনৈব পরশুরামাবতারং বক্ষ্যন্ প্রথমং ঋচীক-ঋষি-চরিমাহ তস্যেতি কুশিকা ইতি কুশস্য বংশা বয়ং ক্ষত্রিয়া অপি সর্ব্বতোঽপি কুলীনা ইতি ভাবঃ। দক্ষিণ-বাময়োর্মধ্যে একতঃ শ্যামঃ কর্ণো যেষাং তেষাং ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

পাণিগ্রহণার্থ তদীয় পিতা গাধিরাজের নিকট প্রার্থনা করেন ; কিন্তু গাধিরাজ ঋচীককে স্বকীয় কন্যার উপযুক্ত স্বামী নহেন বিবেচনা করিয়া, দ্বিজবরকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন ॥ ৪ ॥

হে ব্রহ্মন্! আমি কুশিক বংশোদ্ভব শ্রেষ্ঠ কুলিন ; সমাজে আমাদের বিশেষ সম্মান আছে। আমার কন্যার পণি-গ্রহণ করিতে হইলে, আপনাকে যে অশ্বের একটী কর্ণ শ্যাম বর্ণ এবং শশধর কিরণ তুল্য জ্যোতিঃ-বিশিষ্ট সর্ব্বাঙ্গ, তাদৃশ সহস্র অশ্ব এই কন্যার শুল্ক স্বরূপে আমায় প্রদান করিতে হইবে ॥

স ঋষিঃ প্রার্থিতঃ পত্ন্যা শ্বশ্ব্বা চাপত্যকাময়া।
শ্রপয়িত্বোভয়ৈ মন্ত্রৈশ্চরুং স্নাতুং গতো মুনিঃ॥ ৬॥
তাবৎ সত্যবতী মাত্রা স্বচরুং যাচিতা সতী।
শ্রেষ্ঠং মত্বাঽনয়া যচ্ছন্মাত্রে মাতুরদং স্বয়ং॥ ৭॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ কদাচিৎ সঃ ঋষিঃ ঋচীকঃ অপত্যকাময়া আত্মনঃ পুত্রেচ্ছয়া পত্ন্যা সত্যবত্যা শ্বশ্ব্বা তন্মাত্রা চ প্রার্থিতঃ উভয়ৈঃ ব্রাহ্ম্যৈঃ ক্ষাত্রৈঃ চ মন্ত্রৈঃ চরুং শ্রপয়িত্বা (তত্র স্বস্য ব্রাহ্মণত্বাৎ পত্ন্যাঃ পুত্রার্থং ব্রাহ্মমন্ত্রাভিমন্ত্রিতং একং চরুং, স্বশ্ব্বাশ্চ ক্ষত্রিয়ত্বাৎ তৎপুত্রার্থং ক্ষাত্রমন্ত্রাভিমন্ত্রিতং অপরং চরুং) স্বয়ং মুনিঃ স্নাতুং গতঃ॥ ৬॥

(যাবৎ মুনিঃ স্নাত্বা নাগতঃ) তাবৎ কন্যায়াঃ চরুং শ্রেষ্ঠং মত্বা অনয়া মাত্রা যাচিতা সতী সত্যবতী স্বচরুং মাত্রে অযচ্ছৎ তথা মাতুঃ চরুং স্বয়ং অদাৎ আদৎ ভক্ষিতবতী॥ ৭॥

শ্রীধরস্বামী।

উভয়ৈঃ পত্ন্যৈ ব্রাহ্মৈর্ম্মন্ত্রৈঃ শ্বশ্ব্রৈ তু ক্ষাত্রৈরিত্যর্থঃ॥ ৬॥

যাবৎ স্নাত্বা মুনির্নাগত স্তাবদ্ভার্য্যায়াং ভর্তৃস্নেহাধিক্যাৎ পুত্র্যাঃ সত্যবত্যাঃ চরুং শ্রেষ্ঠং মত্বাঽনয়া মাত্রা সত্যবতী যাচিতা সতী ব্রাহ্মমন্ত্রাভিমন্ত্রিতং স্বচরুং মাত্রেঽযচ্ছৎ প্রাদাৎ। মাতুশ্চরুং ক্ষাত্রমন্ত্রাভিমন্ত্রিতং স্বয়মদং আদৎ॥ ৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উভয়ৈর্ম্মন্ত্রৈঃ ব্রাহ্মৈর্ম্মন্ত্রৈঃ পত্ন্যৈ চরুং দত্বা স্বশ্ব্রৈ তু ক্ষাত্রৈর্ম্মন্ত্রৈরিত্যর্থঃ॥ ৬॥

যাবৎ স্নাত্বা মুনির্নাগত স্তাবদেব সত্যবত্যাং ভর্তৃস্নেহাধিক্যাৎ তস্যাশ্চরুং শ্রেষ্ঠং মত্বা অনয়া মাত্রা যাচিতা সত্যবতী মাত্রে স্বচরুং ব্রহ্মমন্ত্রাভিমন্ত্রিতং অযচ্ছৎ। মাতুশ্চরুং ক্ষত্রমন্ত্রাভিমন্ত্রিতং স্বয়মদাৎ ভক্ষিতবতী॥ ৭॥

দ্বিজবর ঋচীক তাদৃশ উক্তিতে গাধির মনোগত অভিপ্রায় অবগত হইয়া, তৎক্ষণাৎ বরুণ সন্নিধানে গমন করিলেন; এবং অভিমত তাদৃশ সহস্র অশ্ব বরুণদেবের নিকট হইতে আনয়ন করত, গাধিকে সমর্পণ পূর্ব্বক তদীয় কন্যা সত্যবতীর পাণিগ্রহণ করিলেন॥ ৫॥

কিছুকাল পরে তদীয়া পত্নী সত্যবতী এবং শাশুড়ী উভয়েই পুত্র-কামনায় ঋষিবর ঋচীকের নিকট প্রার্থনা করিলেন। ঋচীক তখন পত্নীর জন্য ব্রাহ্ম মন্ত্রে এবং গাধী-পত্নী স্বীয় শ্বশ্রূর জন্য ক্ষাত্র-মন্ত্রে অভিমন্ত্রিত করিয়া, দুইটী চরু প্রস্তুত করিলেন; এবং কাহাকেও তাহা না দিয়াই, অন্যমনস্কভাবে অবগাহনার্থ জলাশয়ে গমন করিয়াছিলেন॥ ৬॥

ইতিমধ্যে সত্যবতীর জননী উৎকৃষ্ট চরু লাভের প্রত্যাশায় সত্যবতীর সমীপে উপস্থিত হইয়া, সত্যবতীর জন্য প্রস্তুত চরুকে উৎকৃষ্ট জ্ঞানে তাহাই

তদ্বিদিত্বা মুনিঃ প্রাহ পত্নীং কষ্টমকারষীঃ।
ঘোরো দণ্ডধরঃ পুত্রো ভ্রাতা তে ব্রহ্মবিত্তমঃ ॥ ৮ ॥
প্রসাদিতঃ সত্যবত্যা মৈবং ভূদিতি ভার্গবঃ।
অথ তর্হি ভবেৎ পৌত্রো জমদগ্নি স্ততোঽভবৎ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ স্নাত্বা আগতো মুনিঃ তৎ চরুবিপর্য্যয়রূপং কর্ম্ম জ্ঞাত্বা পত্নীং প্রাহ যথা ত্বং চরুবিপর্য্যয়রূপং কষ্টং জুগুপ্সিতং, কর্ম্ম অকারষীঃ অকার্ষীঃ, কৃতবতী অসি। অতঃ তব পুত্রঃ দণ্ডধরঃ শস্ত্রধারী ঘোরঃ ক্রূরস্বভাবঃ চ ভবিতা, তথা তব ভ্রাতা তু ব্রহ্মবিত্তমঃ ভবিতা ভবিষ্যতি ॥ ৮ ॥

ততশ্চ এবং মাভূৎ ইতি সত্যবত্যা প্রসাদিতঃ প্রার্থিতঃ ভার্গবঃ ঋচীকঃ অথ যদি এবং পুত্রঃ ন ভবিতা, তর্হি তব পৌত্রঃ তথাবিধঃ ভবেৎ (ইতি প্রাহ); ততঃ সত্যবত্যাং জমদগ্নিঃ শান্তস্বভাবঃ পুত্রঃ অভবৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কষ্টং জুগুপ্সিতং। তদেবাহ তে পুত্রো ঘোরো ভবিষ্যতি; ভ্রাতা তু ব্রহ্মবিত্তমো ভবিষ্যতীতি ॥ ৮ ॥

এবং মাভূদিতি প্রসাদিতো ভার্গব আহ অথ তর্হি পৌত্রো ঘোরো ভবিষতীতি। ততো জমদগ্নিঃ পুত্রোঽভবদিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কষ্টং জুগুপ্সিতং। দণ্ডধরঃ ক্ষত্রিয়ো ভবিষ্যতি ব্রহ্মবিত্তমো ব্রাহ্মণঃ। স চ বিশ্বামিত্র উত্তরাধ্যায়ে বক্ষ্যতে ॥ ৮ ॥

এবং মাভূদিতি প্রসাদিত ঋচীক উবাচ। অথেতি তর্হি পৌত্রো দণ্ডধরো ভবিষ্যতি স চ পরশুরামএব ততো হেতোঃ পুত্রো জমদগ্নি র্মুনিরভূৎ ॥ ৯ ॥

নিজের জন্য যাচ্ঞা করিলেন। সত্যবতী মাতার অনুরোধে নিরুপায় ভাবিয়া, আপনার চরুই জননীকে দিলেন এবং মাতার জন্য অভিমন্ত্রিত চরু নিজে ভোজন করিলেন ॥ ৭ ॥

ইত্যবসরে ঋষিও স্নানান্তে গৃহে প্রত্যাগত হইয়া, চরু-ভোজনের বিপর্য্যয় অবগত হইলেন; এবং পত্নীকে সম্বোধন করত বলিলেন যে, তুমি অত্যন্ত অন্যায় কার্য্য করিয়াছ! এই বণ্টনের বৈপরীত্য করায় এই হইল যে, তোমার একটী পরদ্রোহী দণ্ডধারী পুত্র এবং একটী শান্ত সুশীল ও ব্রহ্মজ্ঞান-সম্পন্ন ভ্রাতা জন্ম গ্রহণ করিবে ॥ ৮ ॥

এতৎ শ্রবণে সত্যবতী ভীতা হইলেন এবং কোন্ উপায়ে তাদৃশ দণ্ডধর উগ্রস্বভাব পুত্র না হয়, তজ্জন্য ভার্গব ঋচীককে যথেষ্ট অনুনয় বিনয় করিলেন।

সাচাভূৎ সুমহৎপুণ্যা কৌশিকী লোকপাবনী।
রেণোঃ সুতাং রেণুকাং বৈ জমদগ্নিরুবাহ যাং ॥ ১০ ॥
তস্যাং বৈ ভার্গবঋষেঃ সুতা বসুমদাদয়ঃ।
যবীয়ান্ জজ্ঞ এতেষাং রাম ইত্যভিবিশ্রুতঃ ॥
যমামাহু র্বাসুদেবাংশং হৈহয়ানাং কুলান্তকং।
ত্রিঃসপ্তকৃত্বো য ইমাং চক্রে নিঃক্ষত্রিয়াং মহীং ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

সা চ সত্যবতী লোকপাবনী মহাপুণ্যা পুণ্যাবহা, কৌশিকী নদী অভূৎ। অথ জমদগ্নিঃ রেণোঃ যাং রেণুকাং সুতাং তাং উবাহ ॥ ১০ ॥

তস্যাং বৈ রেণুকায়াং ভার্গবঋষেঃ জমদগ্নেঃ, বসুমদাদয়ঃ সুতাঃ জজ্ঞিরে; এতেষাং বসুমদাদীনাং যঃ যবীয়ান্ কনীয়ান্ সঃ রামঃ ইতি অভিবিশ্রুতঃ প্রখ্যাতঃ ॥

হৈহয়ানাং কুলস্য অন্তকং নাশকারকং যং রামং বাসুদেবস্য অংশং অবতারং ইতি আহুঃ তথা যঃ ইমাং মহীং ত্রিঃসপ্তকৃত্বঃ নিঃক্ষত্রিয়াং চক্রে ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সাচ সত্যবতী কৌশিকী নদ্যভূৎ ॥ ১০ ॥
ভার্গবঋষে র্জমদগ্নেঃ সুতাঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সাচ সত্যবতী কৌশিকী নদ্যভূৎ ॥ ১০ ॥

ঋষি তখন কথঞ্চিৎ প্রসন্ন হইয়া বলিলেন, তাদৃশ দণ্ডধারী পুত্র না হইয়া, পৌত্র অবশ্যই হইবে; এই বলিয়া পত্নীকে উত্তর প্রদান করিলেন। সেই নিমিত্ত সেই গর্ভে জমদগ্নির জন্ম হইল ॥ ৯ ॥

অহো! সেই জমদগ্নি-জননী ঋচীক-পত্নী সত্যবতী লোকপাবনী পুণ্যাবহা কৌশিকী নদী হইয়া, অদ্যাপি ধরাধামে অবস্থান করিতেছেন। হে রাজন্! সত্যবতী-নন্দন জমদগ্নি রেণুর দুহিতা রেণুকা নাম্নী কন্যার পাণিগ্রহণ করিয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

ভৃগুবংশজ জমদগ্নির ঔরসে তদীয়া পত্নী রেণুকার গর্ভে বসুমান্ প্রভৃতি অনেকগুলি পুত্র উৎপন্ন হয়; তন্মধ্যে সর্ব্ব-কনিষ্ঠ পুত্র রাম নামে বিখ্যাত হইয়াছিলেন ॥

ইনি ভগবান্ বাসুদেবের অংশে অবতীর্ণ হইয়া, হৈহয় বংশের নির্ম্মূলন করত এই ধরণীকে একবিংশতিবার নিঃক্ষত্রিয়া করিয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

পূর্ব্বে ক্ষত্রিয়-জাতি রজঃ এবং তমোগুণে পরিপূর্ণ হইয়া, নিতান্ত অভিমানী

দৃপ্তং ক্ষত্রং ভুবো ভারমব্রহ্মণ্যমনীনশৎ।
রজস্তমোবৃতমহৎ ফল্গূন্যপি কৃতেঽংহসি ॥
রাজোবাচ ॥
কিং তদংহো ভগবতো রাজন্যৈরজিতাত্মভিঃ।
কৃতং যেন কুলং নষ্টং ক্ষত্রিয়াণামভীক্ষ্ণশঃ ॥ ১২ ॥
শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ ॥
হৈহয়ানামধিপতি রর্জ্জুনঃ ক্ষত্রিয়র্ষভঃ।
দত্তং নারায়ণাংশাংশমারাধ্য পরিকর্ম্মভিঃ ॥
বাহূন্ দশশতং লেভে দুর্ধর্ষত্বমরাতিষু ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

ভুবঃ ভারং দৃপ্তং গর্ব্বিতং, রজস্তমোভ্যাং বৃতং অব্রহ্মণ্যং অধার্ম্মিকং ক্ষত্রং ফল্গুনি অল্পে, অপি অংহসি অপরাধে, কৃতে সর্ব্বং ক্ষত্রং অনীনশৎ নাশয়ামাস ॥

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ। অজিতাত্মভিঃ অবশীকৃতান্তঃকরণৈঃ, রাজন্যৈঃ ভগবতঃ কিং অংহঃ কৃতং যেন হিংসাহেতুনা, অভীক্ষ্ণশঃ পুনঃ পুনঃ, ক্ষত্রিয়াণাং কুলং নষ্টং ॥ ১২ ॥

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ। হৈহয়ানাং অধিপতিঃ ক্ষত্রিয়র্ষভঃ অর্জ্জুনঃ কার্ত্তবীর্য্যঃ, পরিকর্ম্মভিঃ পরিচর্য্যাদিভিঃ, দত্তং দত্তাত্রেয়ং, আরাধ্য দশশতং সহস্রং, বাহূন্ তথা অরাতিষু শত্রুষু দুর্দ্ধর্ষত্বং শত্রুভিঃ অপরাজিতত্বং, লেভে লব্ধবান্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনীনশৎ নাশয়ামাস। তদেবাহ রজস্তমোবৃতমিতি। মহদিতি পাঠস্তু সুগমএব ॥ ১২ ॥

কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুনেন কৃতমপরাধং বক্তুং তস্য দর্পহেতুমৈশ্বর্য্যাদিকমাহ হৈহয়ানামিতি ষড়্ভিঃ। পরিকর্ম্মভিঃ পরিচর্য্যাকর্ম্মভিঃ। দত্তং দত্তাত্রেয়মারাধ্য ॥ ১৩ ॥

দর্পিত এবং উৎপথগামী হইয়া পড়িলেন; সুতরাং তাঁহারা ধরণীর নিকট ভারস্বরূপ হইয়াছিলেন। অতএব অতি সামান্য অপরাধ করিলেও, পরশুরাম তাঁহাদের নিধন সাধনে পৃথিবীর ভার অপনোদিত করিয়াছিলেন ॥

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! অজিতেন্দ্রিয় ক্ষত্রিয়গণ ভগবান্ পরশুরামের সমীপে এমন কি অপরাধ করিয়াছিলেন, যাহার নিমিত্ত তাঁহাদের বংশ বারংবার উৎসন্ন হইয়াছিল? ॥ ১২ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! হৈহয়গণের অধিপতি ক্ষত্রিয়-শ্রেষ্ঠ অর্জ্জুন নারায়ণের অংশসম্ভূত মহামুনি দত্তাত্রেয়কে পরিচর্য্যাদি কর্ম্মের দ্বারা প্রসন্ন করিয়া, এক সহস্র বাহু লাভে শত্রুকুলের অজেয় হইয়া উঠিলেন ॥ ১৩ ॥

যোগী দত্তাত্রেয়ের করুণাবলে কার্ত্তবীর্য্য জগতে অব্যাহত ইন্দ্রিয়-সামর্থ্য

অব্যাহতেন্দ্রিয়ৌজঃ শ্রীস্তেজো বীর্য্যং যশো বলং।
যোগেশ্বরত্বমৈশ্বর্য্যং গুণা যত্রাণিমাদয়ঃ॥
চচারাব্যাহতগতি র্লোকেষু পবনো যথা॥ ১৪॥
স্ত্রীরত্নৈরাবৃতঃ ক্রীড়ন্ রেবাম্ভসি মদোৎকটঃ।
বৈজয়ন্তীং স্রজং বিভ্রদ্ধ্রুরোধ সরিতং ভুজৈঃ॥ ১৫॥

অন্বয়ঃ।

তথা অব্যাহতেন্দ্রিয়ৌজঃ (অব্যাহতং ইন্দ্রিয়াদিকং ওজঃ ইন্দ্রিয়বলং) শ্রীঃ ধনং, তেজঃ শরীরকান্তিঃ, বীর্য্যং বুদ্ধিবলং, যশঃ কীর্ত্তিঃ, বলং শরীরবলং, তান্ তথা ঐশ্বর্য্যং যস্মিন্ অণিমাদয়ঃ গুণাঃ সন্তি তৎ যোগেশ্বরত্বং চ লেভে। অতঃ যথা পবনঃ তথা অব্যাহতগতিঃ লোকেষু সঃ চচার॥ ১৪॥

সঃ কদাচিৎ মদোৎকটঃ উৎসিক্তমদঃ, স্ত্রিয়ঃ এব রত্নানি তৈঃ আবৃতঃ, বৈজয়ন্তীং নবরত্নরচিতাং স্রজং মালাং, বিভ্রাণঃ রেবাম্ভসি নর্ম্মদাজলে, ক্রীড়ন্ ভুজৈঃ তং সরিতং রুরোধ॥১৫

শ্রীধরস্বামী।

অব্যাহতমিন্দ্রিয়াদিকঞ্চ লেভে। যত্র যস্মিন্ ঐশ্বর্য্যে অণিমাদয়ো গুণাঃ॥ ১৪॥
রেবাম্ভসি নর্ম্মদাজলে। সরিতং নর্ম্মদাং॥ ১৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনীনশদ্ভুবো ভারমব্রহ্মণ্যমধার্ম্মিকমিতি। দৃপ্তক্ষত্রং ভুবোভারমব্রহ্মণ্যমনীনশদিতিচ পাঠদ্বয়ং॥ ১১—১৫॥

ধন, শরীর-কান্তি, বুদ্ধিবল, কীর্ত্তি, শারিরীক বল এবং অণিমাদি অষ্টৈশ্বর্য্য লাভে জগতে মহাপ্রতাপশালী হইলেন। অধিক কি! তিনি ক্রমশ যোগেশ্বরত্ব পর্য্যন্ত লাভ করিয়া, পবন যেমন অব্যাহত গতিতে সর্ব্বত্র বিচরণ করিয়া থাকেন, মহারাজ কার্ত্তবীর্য্যও স্বীয় যোগেশ্বরত্বের প্রভাবে অব্যাহত গতিতে অভিমানী হইয়া, সর্ব্বত্র বিচরণ করিতে লাগিলেন॥ ১৪॥

এক দিবস কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুন নবরত্ন-রচিত বৈজয়ন্তী মালা গলদেশে ধারণ করত, ললনাগণ-ললামভূতা নারীগণে পরিবৃত হইয়া, নর্ম্মদা নদীর জলে অবগাহন পূর্ব্বক ক্রীড়া করিতেছিলেন। মদোন্মত্ততা-নিবন্ধন ক্রীড়া করিতে করিতে অকস্মাৎ বাহু সমূহের দ্বারা তিনি একবার সেই নদীর স্রোত রুদ্ধ করিয়া ফেলিলেন॥ ১৫॥

সেই সময়ে রাক্ষসাধিপতি দশানন রাবণ দিগ্‌বিজয়ার্থ বহির্গত হইয়া, মাহিষ্মতী পুরীর সমীপে শিবির স্থাপন পূর্ব্বক, স্বীয় ইষ্টদেবতার অর্চ্চনা করিতেছিলেন। কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুন কর্ত্তৃক জলের প্রবাহ রুদ্ধ হওয়ায়, নদীর জল

তদা কুর্ব্বন্ দেবপূজাং মাহিষ্মত্যাঃ সমীপতঃ।
বিপ্লাবিতং স্বশিবিরং প্রতিস্রোতঃসরিজ্জলৈঃ।
নামৃষ্যত্তস্য তদ্বীর্য্যং বীরমানী দশাননঃ॥ ১৬॥
গৃহীতো লীলয়া স্ত্রীণাং সমক্ষং কৃতকিল্বিষঃ।
মাহিষ্মত্যাং সন্নিরুদ্ধো মুক্তো যেন কপি র্যথা॥ ১৭॥

অন্বয়ঃ।

(তদা দিগ্‌বিজয়ায় নির্গতঃ) বীরমানী দশাননঃ রাবণঃ মাহিষ্মত্যাঃ সমীপতঃ নর্ম্মদাতীরে দেবপূজাং কুর্ব্বন্ তেন প্রবাহস্য অবরোধাৎ প্রতিস্রোতসঃ পরাবৃত-প্রবাহায়াঃ সরিতঃ নর্ম্মদায়াঃ জলৈঃ স্বশিবিরং স্বসেনানিবাস-স্থানং বিপ্লাবিতং আলক্ষ্য তস্য তৎ বীর্য্যং নদ্য-বরোধ-সামর্থ্যং ন অমৃষ্যৎ ন সেহে॥ ১৬॥

কৃতকিল্বিষঃ ক্রীড়ন্তং অর্জ্জুনং অভিভবিতুং প্রবৃত্তঃ রাবণঃ স্ত্রীণাং সমক্ষং এব যেন অর্জ্জুনেন, লীলয়া অনায়াসেন, এব গৃহীতঃ তথা মাহিষ্মত্যাং সন্নিরুদ্ধঃ পশ্চাৎ কপিঃ বানরঃ ইব মুক্তঃ বভূব॥ ১৭॥

শ্রীধরস্বামী।

রাবণো দিগ্বিজয়ে মাহিষ্মত্যাঃ সমীপে নর্ম্মদায়াং দেবপূজাং কুর্ব্বন্ তেন প্রবাহস্যাব-রোধাৎ প্রতিস্রোতসঃ সত্যাস্তস্যাঃ সরিতো জলৈ র্বিপ্লাবিতং স্বশিবিরমালক্ষ্য তস্য তদ্বীর্য্যং ন সেহে॥ ১৬॥

ততশ্চ কৃতকিল্বিষঃ ক্রীড়ন্তমভিভবিতুং প্রবৃত্তঃ সন্ গৃহীতঃ মাহিষ্মত্যাং স্বপুর্য্যাং। কপিরিব সন্নিরুদ্ধশ্চ পুনশ্চাবজ্ঞয়া যেন মুক্তঃ॥ ১৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রাবণো দিগ্বিজয়ে মাহিষ্মত্যাঃ সমীপে দেবপূজাং কুর্ব্বন্ তেন প্রবাহস্যাবরোধাৎ হেতোঃ প্রতিস্রোতাঃ প্রতিকূলপ্রবাহা সরিদ্রেবা তস্যা জলৈঃ প্লাবিতং স্বশিবিরমালক্ষ্য তস্য তদ্বীর্য্যং ন সেহে। তেন সাকং যোদ্ধুমগমদিত্যর্থঃ॥ ১৬॥

ততশ্চ স রাবণ স্তেন পরাজিতঃ গৃহীতঃ॥ ১৭॥

উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত হইয়া, তীর সমূহ প্লাবিত করিয়া ফেলিল। এমন কি! নদীর জলে স্বীয় সৈন্য-নিবাস পর্য্যন্ত প্লাবিত হইতে অবলোকন করিয়া, বীরাভিমানী, দশানন আর তাহা সহ্য করিতে পারিলেন না॥ ১৬॥

তিনি কার্ত্তবীর্য্যের দর্পকে খর্ব্ব করিবার অভিপ্রায়ে তৎক্ষণাৎ যুদ্ধার্থ অগ্রসর হইলে, হৈহয়নাথ অর্জ্জুন সেই কামিনীগণের সমক্ষেই রাবণের বিশেষ নিগ্রহ করত, মাহিষ্মতী নগরীর মধ্যে তাঁহাকে অবরুদ্ধ করিলেন; পরে নিতান্ত হতবীর্য্য জ্ঞানে উপেক্ষা করত, শাখামৃগের ন্যায় রাবণকে পরিত্যাগ করিলেন॥ ১৭॥

স একদাতু মৃগয়াং বিচরন্ বিজনে বনে।
যদৃচ্ছয়াশ্রমপদং জমদগ্নেরুপাবিশৎ ॥ ১৮ ॥
তস্মৈ স নরদেবায় মুনিরর্হণমাহরৎ।
সসৈন্যামাত্যবাহায় হবিষ্মত্যা তপোধনঃ ॥ ১৯ ॥
স বৈ বত্রন্ত তদ্দৃষ্ট্বা আত্মৈশ্বর্য্যাতিশায়নং।
তন্নাদ্রিয়তাগ্নিহোত্র্যাং সাভিলাসঃ সহৈহয়ঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

এবংপ্রভাবঃ সঃ অর্জ্জুনঃ একদা বিজনে বনে মৃগয়াং বিচরন্ কুর্ব্বন্ জমদগ্নেঃ আশ্রমপদং যদৃচ্ছয়া উপাবিশৎ ॥ ১৮ ॥

সঃ মুনিঃ তপোধনঃ তস্মৈ আগতায় নরদেবায় অর্জ্জুনায়, সসৈন্যামাত্যবাহায়, হবিষ্মত্যা কামধেন্বা অর্হণং আহরণং আতিথ্যং চক্রে ॥ ১৯ ॥

ততঃ চ সহৈহয়ঃ হৈহয়ৈঃ সহ বর্ত্তমানঃ, সঃ অর্জ্জুনঃ তত্র আশ্রমে আত্মনঃ ঐশ্বর্য্যাৎ অপি অতিশায়িনং উৎকৃষ্টং কামধেন্বা সম্পাদিতং ঐশ্বর্য্যং দৃষ্ট্বা অগ্নিহোত্র্যাং হোমধেনৌ সাভিলাষঃ সন্ তৎ মুনিকৃতং আতিথ্যং ন আদ্রিয়ত তস্মিন্ ন অতুষ্যৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইদানীং তৎকৃতমপরাধং দর্শয়ন্নাহ স একদেত্যাদিনা ॥ ১৮ ॥

অর্হণমাতিথ্যাদি। হবিষ্মত্যা কামধেন্বা ॥ ১৯ ॥

তদর্হণং নাদ্রিয়ত তস্মিন্নাতুষ্যৎ যতোঽগ্নিহোত্র্যাং হোমধেনৌ সাভিলাষঃ। সহৈহয়ঃ হৈহয়ৈঃ সহ বর্ত্তমানঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং বীর্য্যোঽপি সোঽর্জ্জুনঃ পশুরামেণ হত ইতি বক্তুং তৎকৃতমপরাধং দর্শয়তি স ইতি ॥ ১৮ ॥ হবিষ্মত্যা কামধেন্বা ॥ ১৯ ॥

তৎ অর্হণ-সাধনমৈশ্বর্য্যং দৃষ্ট্বা তৎ অর্হণং নাদ্রিয়ত। যতোঽগ্নিহোত্র্যাং কামধেনৌ ॥ ২০ ॥

এই প্রকারে বল-দর্পিত অর্জ্জুন এক দিবস মৃগয়ার অভিপ্রায়ে বিজন বনে বিচরণ করিতে করিতে যদৃচ্ছাক্রমে জমদগ্নির আশ্রম মধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥ ১৮ ॥

অমাত্যবর্গে পরিবেষ্টিত সসৈন্য নরপতি কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুনকে স্বীয় আশ্রমে উপনীত অবলোকন করিয়া, তপোধন জমদগ্নি স্বকীয় কামধেনু-প্রসূত দ্রব্য সম্ভারাদির দ্বারা সানুচর নৃপতির যথাবিধি আতিথ্য-সৎকার করিলেন ॥ ১৯ ॥

কেবল মাত্র কামধেনুর সাহার্য্যে মুনির তাদৃশ ঐশ্বর্য্য আপনার ঐশ্বর্য্যের অপেক্ষা অনেক অধিক বিবেচনা করত, নরপতি অর্জ্জুন মুনিকৃত আতিথ্য বা অভিবাদনাদিতে তাদৃশ পরিতুষ্ট হইলেন না; বরং কি উপায়ে সেই কামধেনুটীকে নিজে সংগ্রহ করিবেন, তজ্জন্যই চিন্তিত হইলেন ॥ ২০ ॥

হবির্ধানীমুষের্দর্পান্নরান্ হর্ত্তুমচোদয়ৎ।
তেচ মাহিষ্মতীং নিন্যুঃ সবৎসাং ক্রন্দতীং বলাৎ॥
অথ রাজনি নির্যাতে রাম আশ্রমমাগতঃ।
শ্রুত্বা তত্তস্য দৌরাত্ম্যং চুক্রোধাহিরিবাহতঃ॥ ২১॥
ঘোরমাদায় পরশুং সতূণং চর্ম্ম কার্ম্মুকং।
অন্বধাবত দুর্ম্মর্ষো মৃগেন্দ্র ইব যূথপং॥ ২২॥

অন্বয়ঃ।

অতঃ দর্পাৎ এব ঋষেঃ সকাশাৎ হবির্ধানীং কামধেনুং হর্ত্তুং নরান্ স্বভটান্, অচোদয়ৎ। তে চ ভটাঃ সবৎসাং ক্রন্দতীং তাং কামধেনুং বলাৎ মাহিষ্মতীং পুরী প্রতি নিন্যুঃ॥

অথ অনন্তরং রাজনি অর্জ্জুনে নির্যাতে গতে, সতি আশ্রমং আগতঃ রামঃ তস্য অর্জ্জুনস্য তৎ গোহরণরূপং দৌরাত্ম্যং দৌর্জন্যং, শ্রুত্বা আহতঃ তাড়িতঃ, অহিঃ সর্পঃ, ইব চুক্রোধ॥২১

ততঃ চ ঘোরং ভীষণং পরশুং সতূণং কার্ম্মুকং চর্ম্ম চ আদায় গৃহীত্বা যূথপং গজেন্দ্রং অনুধাবিতঃ মৃগেন্দ্রঃ সিংহঃ, ইব দুর্ম্মর্ষঃ রামঃ তং অন্বধাবত॥ ২২॥

শ্রীধরস্বামী।

দর্পাদ্ধেতো ঋষের্হবির্ধানীং অগ্নিহোত্রধেনুং হর্ত্তুং নরান্ অচোদয়ৎ॥ ২১॥
সতূণং কার্ম্মুকং চর্ম্ম চাদায়॥ ২২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হবির্ধানীং কামধেনুং হর্ত্তুং॥ ২১॥ ২২॥

অনন্তর সেই বল-দর্পিত নরপতি মুনি জমদগ্নির ব্রহ্মণ্যতার প্রতি কিছুমাত্র দৃষ্টি না করিয়া, লোভ-বশত কামধেনু হরণার্থ স্বীয় অনুচরবর্গের প্রতি অনুমতি করিলেন এবং তদীয় আদেশ ক্রমে সৈন্যগণও সেই রোরুদ্যমানা সবৎসা হোমধেনুকে বল পূর্ব্বক সংগ্রহ করত মাহিষ্মতী নগরীতে লইয়া গেল॥

এবং রাজা অর্জ্জুনও সেই আশ্রম হইতে প্রস্থান করিলেন। ইতিমধ্যে জমদগ্নি-নন্দন ভগবান্ রাম পিতার আশ্রমে উপনীত হইয়া, কার্ত্তবীর্য্যের তাদৃশ অত্যাচারের বিষয় শ্রবণ করিয়া, পদাহত কৃষ্ণ সর্পের ন্যায় ক্রোধে প্রজ্বলিত হইয়া উঠিলেন॥ ২১॥

তখন তিনি তাঁহার ভীষণ পরশু, সতূণ কার্ম্মুক এবং চর্ম্মাদি লইয়া, সিংহ যেমন যূথপতি মাতঙ্গের পশ্চাদ্ধাবন করে, সেইরূপ ক্রোধ-দীপিত-হৃদয়ে রাম কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুনের পশ্চাৎ ধাবিত হইলেন॥ ২২॥

এ দিকে নরপতি অর্জ্জুন যখন গৃহাভিমুখে প্রত্যাবর্ত্তন পূর্ব্বক স্বীয় পুরীর

তমাপতন্তং ভৃগুবর্য্যমোজসা ধনুর্ধরং বাণ-পরশ্বধায়ুধং।
ঐণেয়চর্ম্মাম্বরমর্কধামভি র্যুতং জটাভি র্দদৃশে পুরীং বিশন্ ॥
অচোদয়দ্ধস্তি-রথাশ্ব-পত্তিভি র্গদাসিবাণর্ষ্টি শতঘ্নিশক্তিভিঃ।
অক্ষৌহিণীঃ সপ্তদশাতিভীষণা স্তা রাম একো ভগবানসূদয়ৎ ॥ ২৩ ॥
যতো যতোঽসৌ প্রহরৎপরশ্বধো মনোনিলৌজাঃ পরচক্রসূদনঃ।

অন্বয়ঃ।

অর্জ্জুনঃ পুরীং বিশন্ এব ধনুর্ধরং বাণ-পরশ্বধায়ুধং, ঐনেয়ং চর্ম্ম কৃষ্ণাজিনং অম্বরং যস্য তং, অর্কধামভিঃ অর্কস্য ইব ধাম তেজঃ যাসাং তাভিঃ জটাভিঃ যুতং মণ্ডিতং, ওজসা বেগেন আপতন্তং আগচ্ছন্তং, তং রামং দদর্শ ॥

ততঃ অর্জ্জুনঃ হস্ত্যাদিভিঃ গদাদি-শস্ত্রবিশেষৈঃ চ অতিভীষণাঃ সপ্তদশ অক্ষৌহিণীঃ সেনাঃ অচোদয়ৎ প্রেষিতবান্। তাঃ তু সর্ব্বাঃ ভগবান্ রামঃ একঃ অসহায়ঃ এব অসূদয়ৎ জঘান ॥২৩

প্রহরৎপরশ্বধঃ (প্রহরন্ পরশ্বধঃ যস্য সঃ) মনোঽনিলৌজাঃ মনঃ চ অনিলঃ চ তয়োঃ ইব ওজঃ যস্য সঃ, পরেষাং শত্রূণাং চক্রং সৈন্যং সূদয়তি নাশয়তি ইতি অসৌ রামঃ যতঃ যতঃ যত্র যত্র সৈন্যং বিচক্রমেত তত্র তত্র হত-সূত-বাহনাঃ (হতাঃ সূতাঃ বাহনানি চ যেষাং

শ্রীধরস্বামী।

ঐণেয়চর্ম্ম কৃষ্ণাজিনমম্বরং যস্য চ ॥ ২৩ ॥

প্রহরন্ পরশ্বধো যস্য। মনশ্চ অনিলশ্চ তয়োরিবৌজো বীর্য্যং যস্য। পরেষাং চক্রং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুরীং প্রবিশন্নেবার্জ্জুনো দদর্শ ॥

হস্ত্যাদিভি র্গদাদিভিশ্চ ভীষণা অক্ষৌহিণীরচোদয়ৎ প্রেরয়ামাস ॥ ২৩ ॥

প্রহরন্ পরশ্বধো যস্য সঃ। মনোনিলয়ো রিবৌজো বেগো যস্য সঃ। প্রথমং সৈন্য-

---

মধ্যে প্রবেশ করিবেন, ইত্যবসরে মৃগ-চর্ম্ম-পরিহিত সূর্য্য-জ্যোতিঃ-সদৃশ দেদীপ্যমান জটা-কলাপ-মণ্ডিত ভগবান্ পরশুরাম ধনুঃ বাণ এবং পরশু প্রভৃতি অস্ত্র শস্ত্র হস্তে তাঁহার পশ্চাতে আগমন করিতেছেন, অবলোকন করিলেন ॥

এবং তৎক্ষণাৎ গদা, অসি, বাণ, ঋষ্টি, শতঘ্নি ও শক্তি প্রভৃতি বিবিধ অস্ত্র শস্ত্রে সুসজ্জিত হস্তী, রথী, অশ্বারোহী এবং পদাতি প্রভৃতি অতি ভীষণ অষ্টাদশ অক্ষৌহিণী সেনাকে রামের সহিত যুদ্ধার্থ নিয়োগ করিলেন। কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, ভগবান্ পরশুরাম একাকীই সেই সৈন্য সমূহের নিধন সাধন করিলেন ॥ ২৩ ॥

অহো! সেই পরসৈন্য-দলনকারী ভগবান্ রাম তীক্ষ্ণাগ্র কুঠার-হস্তে পবন এবং মনের ন্যায় তীব্র বেগে যখন যে দিকে ধাবিত হইতে লাগিলেন,

তত স্তত শ্ছিন্নভুজোরু-কন্ধরা নিপেতু রুর্ব্ব্যাং হতসূত-বাহনাঃ ॥ ২৪ ॥
দৃষ্ট্বা স্বসৈন্যং রুধিরৌঘ-কর্দ্দমে রণাজিরে রামকুঠারশায়কৈঃ।
বিবৃক্ণ-বর্ম্ম-ধ্বজ-চাপ-বিগ্রহং নিপাতিতং হৈহয় আপতদ্রুষা ॥ ২৫ ॥
অথার্জ্জুনঃ পঞ্চশতেষু বাহুভি র্ধনুঃষু বাণান্ যুগপৎ স সন্দধে।
রামায় রামোঽস্ত্রভৃতাং সমগ্রণী স্তান্যেকধন্বেষুভি রচ্ছিনৎ সমং ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

তথা ছিন্নাঃ ভুজাঃ উরবঃ কন্ধরাঃ চ যেষাং তথা হতাঃ তে উর্ব্ব্যাং রণভূমৌ নিপেতুঃ ॥ ২৪ ॥

রামস্য কুঠারেণ পরশুনা সায়কৈঃ চ বিবৃক্তাঃ ছিন্নাঃ বর্ম্মাদয়ঃ যস্য তথাভূতং স্বসৈন্যং রুধিরস্য ওঘেন কর্দ্দমঃ যস্মিন্ তস্মিন্ রণাজিরে নিপাতিতং দৃষ্ট্বা হৈহয়ঃ অর্জ্জুনঃ, রুষা ক্রোধেন, আপতৎ (স্বয়মেব যোদ্ধুমাজগাম) ॥ ২৫ ॥

অথ সহস্রভুজঃ অর্জ্জুনঃ পঞ্চশতেষু ধনুঃষু পঞ্চশতসংখ্যাকৈঃ বাহুভিঃ পঞ্চশতসংখ্যাকান্ বাণান্ রামায় (তং হন্তুং) যুগপৎ সন্দধে ; অস্ত্রভৃতাং সমগ্রণীঃ মুখ্যঃ, রামঃ একধন্বা অপি তানি ধনুংষি ইষুভিঃ (স্বপ্রযুক্ত-বাণৈঃ) সমং একদা এব অচ্ছিনৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সৈন্যং সুদয়তীতি তথা। ছিন্না ভুজা উরবঃ কন্ধরাশ্চ যেষাং। হতাঃ সূতাঃ বাহনানিচ যেষাং তে বীরা নিপেতুঃ ॥ ২৪ ॥ বিবৃক্তা বর্ম্মাদয়ো যস্য ॥ ২৫ ॥

পঞ্চশতেষু ধনুঃষু সোঽর্জ্জুনঃ রামায় সন্দধে। একমেব ধনু র্যস্য সঃ। একবন্ধেষুভিরিতি পাঠে এক এব বন্ধঃ সন্ধানং যেষাং তৈরিষুভিঃ তানি ধনুংষি সমং সহ তৎক্ষণমেবাচ্ছিনৎ ॥২৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্যাতিবাহুল্যে দৃষ্টে মনস ইব আত্মনো বেগতঃ তস্মিন্নষ্টপ্রায়ে সতি কিঞ্চিদ্বিশ্রমণার্থ মনিল-স্যেবেত্যর্থঃ। তত্র তত্র বীরা নিপেতুঃ ॥ ২৪ ॥ হৈহয়োঽর্জ্জুনঃ ॥ ২৫ ॥

রামায় রামং হন্তুং। রামস্তু তানি ধনুংষি সমং বাণৈঃ সহিতান্যেবাচ্ছিনৎ ॥ ২৬ ॥

সেই সেই দিকের রথি প্রভৃতি সৈন্যদল ছিন্নবাহু বিদীর্ণ-বক্ষ এবং ছিন্ন-মস্তক হইয়া ধরণীপৃষ্ঠে নিপতিত হইতে লাগিল ॥ ২৪ ॥

রামের কুঠারাদি তীক্ষ্ণ অস্ত্র-সমূহের আঘাতে রণ-প্রাঙ্গণ রুধির-স্রোতে প্লাবিত হইয়া গেল। এবং স্বকীয় সৈন্যগণ চর্ম্ম ধ্বজ চাপ এবং বিগ্রহাদি পরিহারে ধরাশায়ী অবলোকন করিয়া, হৈহয়াধিপতি মহারাজ অর্জ্জুন আর নিরস্ত থাকিতে পারিলেন না। তখন বিষম অনর্থ নিশ্চয়ই উপনীত অবলোকন করত, তিনি ক্রোধভরে নিজেই যুদ্ধার্থ নির্গত হইলেন ॥ ২৫ ॥

সহস্রবাহু অর্জ্জুন পাঁচ শত হস্তে পাঁচ শত ধনুঃ লইয়া অপর তৎ-সংখ্যক হস্তের দ্বারা প্রত্যেক বার পাঁচ শত বাণের দ্বারা রামকে হননাভি-

পুনঃ স্বহস্তৈ রচলান্ বৃধেঽঙ্ঘ্রিপানুৎক্ষিপ্য বেগাদভিধাবতো যুধি।
ভুজান্ কুঠারেণ কঠোরনেমিনা চিচ্ছেদ রামঃ প্রসভং স্বহেরিব ॥
কৃত্তবাহোঃ শিরস্তস্য গিরেঃ শৃঙ্গমিবাহরৎ।
হতে পিতরি তৎপুত্রা অযুতং দুদ্রুবুর্ভয়াৎ ॥ ২৭ ॥
অগ্নিহোত্রীমুপাবর্ত্ত্য সবৎসাং পরবীরহা।
সমুপেত্যাশ্রমং পিত্রে পরিক্লিষ্টাং সমর্পয়ৎ ॥

অন্বয়ঃ।

পুনঃ স্বহস্তৈঃ অচলান্ পর্ব্বতান্, তথা অঙ্ঘ্রিপান্ বৃক্ষান্, উৎক্ষিপ্য উপাদায়, চ যুধে সংগ্রামভূমৌ, বেগাৎ অভিধাবতঃ তস্য অর্জ্জুনস্য ভুজান্ অহেঃ সর্পস্য, ফণান্ ইব কঠোর-নেমিনা তীক্ষ্ণধারেণ কুঠারেণ রামঃ প্রসভং বলাৎ, যুধি চিচ্ছেদ ॥

কৃত্তবাহোঃ (কৃত্তাঃ ছিন্নাঃ বাহবঃ যস্য তস্য অর্জ্জুনস্য) শিরঃ গিরেঃ সকাশাৎ তস্য শৃঙ্গং ইব আহরৎ চিচ্ছেদ। এবং পিতরি অর্জ্জুনে হতে সতি তস্য অযুতং পুত্রাঃ ভয়াৎ দুদ্রুবুঃ পলায়িতবন্তঃ ॥ ২৭ ॥

ততঃ চ পরবীরহা রামঃ পরিক্লিষ্টাং অতিদুঃখিতাং সবৎসাং অগ্নিহোত্রীং ধেনুং উপাবর্ত্ত্য স্বাশ্রমং সমুপেত্য আগত্য, পিত্রে সমর্পয়ৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মৃধে সাধনভূতানচলান্ অঙ্ঘ্রিপাংশ্চোৎক্ষিপ্য অভিধাবত স্তস্য ভুজান্ চিচ্ছেদ। অহেঃ ফণানিবেত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

প্রায়ে তদুপরি নিক্ষেপ করিতে আরম্ভ করিলেন বটে, কিন্তু বীরাগ্রগণ্য রাম কেবল একটী মাত্র শরাসনের আশ্রয়ে অর্জ্জুন-নিক্ষিপ্ত পাঁচ শত বাণ সহ পাঁচ শত শরাসন এককালীন ছিন্ন বিচ্ছিন্ন করিয়া ফেলিলেন ॥ ২৬ ॥

অর্জ্জুন তখন বাহুবলে পর্ব্বত-শৃঙ্গসমূহ এবং প্রচণ্ড পাদপ-শ্রেণী উৎপাটন পূর্ব্বক যুদ্ধার্থ রামের অভিমুখে ধাবিত হইলে, পরশুরাম স্বীয় তীক্ষ্ণধার পরশুর আঘাতে সর্প ফণার ন্যায়, অর্জ্জুনের সহস্র বাহুকে তিনি অবলীলাক্রমে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥

অবশেষে তিনি সেই ছিন্নবাহু কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুনের গিরিশৃঙ্গ সদৃশ মস্তকটী ছেদন করিয়া ফেলিলেন। পিতার মস্তকচ্ছেদন ব্যাপার প্রত্যক্ষ করিয়া, অর্জ্জুনের দশ সহস্র পুত্র রণক্ষেত্র হইতে ভয়ে পলায়ন করিল ॥ ২৭ ॥

প্রবল-পরাক্রম শত্রু-দর্প-খর্ব্বকারী পরশুরাম তখন পরহস্তগতা সুতরাং ক্ষুণ্ণমনা হোমধেনুকে তাহার বৎস সহ প্রত্যানয়ন করিলেন এবং আশ্রমে উপনীত হইয়া, পিতাকে তাহা প্রদান করিলেন ॥

স্বকর্ম্ম তৎকৃতং রামঃ পিত্রে ভ্রাতৃভ্য এবচ।
বর্ণয়ামাস তৎ শ্রুত্বা জমদগ্নিরভাষত ॥
রাম রাম মহাবাহো ভবান্ পাপমকারষীৎ।
অবধীন্নরদেবং যৎ সর্ব্বদেবময়ং বৃথা ।২৮॥
বয়ং হি ব্রাহ্মণা স্তাত ক্ষময়ার্হণতাং গতাঃ।
যয়া লোকগুরু র্দেবঃ পারমেষ্ঠ্যমগাৎ পদং ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

রামঃ তৎ অর্জ্জুন-বধাদিকৃতং স্বকর্ম্ম পিত্রে ভ্রাতৃভ্যঃ চ বর্ণয়ামাস। অথ তৎ রামবর্ণিতং শ্রুত্বা জমদগ্নিঃ তং রামং অভাষত যথা ॥

হে রাম! হে মহাবাহো রাম! ভবান্ পাপং অকার্ষীৎ; যৎ যস্মাৎ সর্ব্বদেবময়ং নরদেবং রাজানং অর্জ্জুনং ভবান্ বৃথা অবধীৎ ॥ ২৮ ॥

হে তাত! বয়ং ব্রাহ্মণাঃ ক্ষময়া এব অর্হণতাং পূজ্যতাং, গতাঃ প্রাপ্তাঃ; যয়া ক্ষময়া সর্ব্বলোকানাং গুরুঃ পূজ্যঃ, দেবঃ ব্রহ্মা পারমেষ্ঠ্যং সর্ব্বোৎকৃষ্টং, পদং স্থানং, অগাৎ প্রাপ্তবান্ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সমর্পয়ৎ সমার্পয়ৎ ॥ ২৮ ॥ অর্হণতাং পূজ্যতাং ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অচলান্ পর্ব্বতান্। অভিধাবত স্তস্য অহেঃ ফণানিবেত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥
অর্হণতাং পূজ্যত্বং ॥ ২৯ ॥

পরন্তু তিনি যখন আপনার সাহস ও পরাক্রমের পরিচয়ে কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুনকে যে প্রকারে নিহত করিয়াছিলেন সেই সকল বৃত্তান্ত স্বকীয় জনক জমদগ্নি এবং ভ্রাতাগণের সমক্ষে বর্ণন করিতেছিলেন, তখন তাহা শ্রবণে মুনিবর জমদগ্নি সন্তুষ্ট হইলেন না; বরং যথেষ্ট বিরক্তির প্রদর্শনে বলিলেন ॥

হে রাম! তোমার পরাক্রমের আর তুলনা নাই বটে; কিন্তু কার্য্যটী তত ভাল কর নাই। তুমি যখন সর্ব্বদেবময় নরাধিপ অর্জ্জুনকে নিহত করিয়াছ, তখন বিশেষ পাপেরই অনুষ্ঠান করিয়াছ, সন্দেহ নাই ॥ ২৮ ॥

দেখ! আমরা ব্রাহ্মণ! ক্ষমাই আমাদের শ্রেষ্ঠ আভরণ! ক্ষমার বলেই আমরা জগতের পূজ্য হইয়া থাকি! অধিক কি! কমলাসন ব্রহ্মা কেবল ক্ষমার বলেই লোকগুরু হইয়া, পরমেষ্ঠি পদ প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥ ২৯ ॥

দিবাকরের সহিত প্রভার যেমন সম্পর্ক, ব্রাহ্মণের সহিত ক্ষমারও সেইরূপ সহজ সম্পর্ক; ব্রাহ্মণ-সম্বন্ধিনী লক্ষ্মী অর্থাৎ শ্রীঃ এক ক্ষমার আশ্রয়েই শোভা

ক্ষময়া রোচতে লক্ষ্মীর্ব্রাহ্মী সৌরী যথা প্রভা।
ক্ষমিণামাশু ভগবাংস্তুষ্যতে হরিরীশ্বরঃ॥ ৩০॥
রাজ্ঞো মূর্দ্ধাভিষিক্তস্য বধো ব্রহ্মবধাদ্গুরুঃ।
তীর্থসংসেবয়া চাংহো জহ্যঙ্গাচ্যুতচেতনঃ॥ ৩১॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং নবমস্কন্ধে পরশুরাম-চরিতে পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১৫ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

ক্ষময়া এব সৌরী সূর্য্যস্য প্রভা যথা তথা ব্রাহ্মী ব্রাহ্মণ-কুল-সম্বন্ধিনী লক্ষ্মী শম-দমাদি তেজঃ রোচতে প্রকাশতে। ভগবান্ ঈশ্বরঃ হরিঃ ক্ষমিণাং ক্ষমাবতাং, এব আশু তুষ্যতে প্রসন্নঃ ভবতি ॥ ৩০ ॥

হে অঙ্গ! মূর্দ্ধাভিষিক্তস্য অভিষেকপূর্ব্বকং রাজ্যে স্থাপিতস্য, রাজ্ঞঃ বধঃ ব্রহ্মবধাৎ অপি গুরুঃ পাপজনকঃ; তস্মাৎ অচ্যুত [illegible] চেতনঃ চিত্তং যস্য তাদৃশঃ ত্বং তীর্থ-সেবয়া অংহঃ পাপং, জহি অপাকুরু ॥ ৩১ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ [illegible] পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সৌরী সূর্য্যস্য প্রভেব ॥ ৩০ ॥

তীর্থসংসেবয়া চকারাৎ যমনিয়মৈশ্চ। অচ্যুতে তেতনা চিত্তং যস্য সঃ ॥ ৩১ ॥

॥ * ॥ ইতি নবমে পঞ্চদশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রাহ্মী ব্রাহ্মণ-সম্বন্ধিনী লক্ষ্মীঃ শোভা ক্ষময়ৈব রোচতে দ্যোততে, সৌরী সূর্য্যপ্রভেব ॥৩০॥

চকারাদ্যমনিয়মাদিভিশ্চ। শ্লেষেণ ন চ্যুতা চেতনা চিচ্ছক্তি র্যস্য তথাভূত ঈশ্বরোঽপি লোকসংগ্রহার্থমিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
নবমেঽয়ং পঞ্চদশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

পাইয়া থাকে। অধিক কি! যাঁহারা ক্ষমাশীল, ভক্তবাঞ্ছা কল্পতরু ভবভয়হারী ভগবান্ শ্রীহরি তাঁহাদের উপর আবলম্বে পরিতুষ্ট হন ॥ ৩০ ॥

অভিষেকাদির দ্বারা যে রাজাকে রাজ-সিংহাসনে আরূঢ় করান হয়, তাদৃশ নৃপতির হত্যায় ব্রহ্মবধের অপেক্ষা অধিক পাপ স্পর্শ করে! দেখ! তুমি একজন ভগবানের পরম ভক্ত! অতএব তীর্থ-সেবার দ্বারা তুমি এই নরপতি-বধ-জনিত পাপের মোচনার্থ যত্ন কর! ॥ ৩১ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শ্রীশুক উবাচ।।
পিত্রোপশিক্ষিতো রাম তথেতি কুরুনন্দন।
সংবৎসরং তীর্থচর্য্যাং চরিত্বাশ্রমমাব্রজৎ॥
কদাচিদ্রেণুকা যাতা গঙ্গায়াং পদ্মমালিনং।
গন্ধর্ব্বরাজং ক্রীড়ন্তমপ্সরোভি রপশ্যত॥ ১॥
বিলোকয়ন্তী ক্রীড়ন্তমুদকার্থং নদীং গতা।

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। এবং পিত্রা উপশিক্ষিতঃ আদিষ্টঃ, রামঃ তথা অস্তু ইতি অঙ্গীকৃত্য হে কুরুনন্দন সংবৎসরং যাবৎ তীর্থচর্য্যাং চরিত্বা কৃত্বা পুনঃ আশ্রমং আব্রজৎ আযযৌ॥

এবং স্থিতে কদাচিৎ রেণুকা (উদকাহরণার্থং নদীং গতা) তত্র গঙ্গায়াং অপ্সরোভিঃ সহ ক্রীড়ন্তং পদ্মমালিনং গন্ধর্ব্বরাজং চিত্ররথাখ্যং অপশ্যৎ॥ ১॥

উদকার্থং নদীং গতা সা তং ক্রীড়ন্তং বিলোকয়ন্তী সতী কিঞ্চিৎ ঈষৎ চিত্ররথে স্পৃহা

শ্রীধরস্বামী।

ষোড়শেঽর্থার্জ্জুনসুতৈ র্জমদগ্নৌ হতে মুহুঃ। রামাৎ ক্ষত্রবধঃ প্রোক্তো বিশ্বামিত্রস্য চান্বয়ঃ॥ ১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যমদগ্নি র্হতো যৈ স্তান্ রামোঽর্জ্জুন-সুতানহন্। নিঃক্ষত্রকৃৎ ষোড়শেঽত্র বিশ্বামিত্রকথা ততঃ॥ ১॥

কিঞ্চিদিতি ন সম্যারেত্যস্য বিশেষণং হোমবেলায়াঃ কিঞ্চিন্মাত্রং বিস্মরণমভূদিত্যর্থঃ।

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! প্রবল-বিক্রম পরশুরাম পিতা জমদগ্নির উপদেশ অনুসারে সম্বৎসর পর্য্যন্ত তীর্থ পর্য্যটন করত, পুনরায় আশ্রমে প্রত্যাগমন করিলেন॥

এদিকে এক দিবস রাম-জননী রেণুকা উদকানয়নার্থ কলসি লইয়া গঙ্গাতে গমন করেন; কিন্তু তথায় পদ্মমালাধারী গন্ধর্ব্বরাজ চিত্ররথকে অপ্সরাগণ সহ গঙ্গাজলে ক্রীড়া করিতে অবলোকন করিয়া, মনোমধ্যে গন্ধর্ব্বের প্রতি তাঁহার কিছু আসক্তি জন্মিল॥ ১॥

তিনি বিস্মিতের ন্যায় তাহাদের ক্রীড়াদিই দর্শন করিতে লাগিলেন;-অথচ জলের অভাবে স্বামী জমদগ্নির হোমকাল যে অতীত হইতেছে, সে বিষয়ে

আভাস।

ষোড়শাধ্যায়ে কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুনের পুত্রগণ কর্ত্তৃক জমদগ্নি নিহত হইলে, পরশুরাম কর্ত্তৃক বারম্বার ক্ষত্রিয়-বধ এবং বিশ্বামিত্র-বংশের বিবরণ বর্ণিত হইয়াছে॥

হোমবেলাং ন সস্মার কিঞ্চিচ্চিত্ররথস্পৃহা ॥ ২ ॥
কালাত্যয়ং তং বিলোক্য মুনেঃ শাপবিশঙ্কিতা।
আগত্য কলসং তস্থৌ পুরোধায় কৃতাঞ্জলিঃ ॥ ৩ ॥
ব্যভিচারং মুনি জ্ঞাত্বা পত্ন্যাঃ প্রকুপিতোঽব্রবীৎ।
ঘ্নতৈনাং পুত্রকাঃ পাপামিত্যুক্তা তে ন চক্রিরে ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

যস্যাঃ সা হোমবেলাং ন সস্মার বিস্মৃতবতী ॥ ২ ॥

তং কালাত্যয়ং হোমকালাতিক্রমং বিলোক্য মুনেঃ জমদগ্নেঃ শাপাৎ বিশঙ্কিতা ভীতা রেণুকা ত্বরয়া আগত্য জমদগ্নেঃ পুরঃ অগ্রে, কলসং নিধায় কৃতাঞ্জলিঃ সতী তস্থৌ ॥ ৩ ॥

ততঃ মুনিঃ পত্ন্যাঃ রেণুকায়াঃ ব্যভিচারং চিত্ররথেন ভোগেচ্ছাত্মকং জ্ঞাত্বা প্রকুপিতঃ সন্ অব্রবীৎ যথা হে পুত্রকাঃ! পাপাং পরপুরুষে দত্তচিত্তাং, এনাং ঘ্নত মারয়ত! তে পুত্রাস্তু এবং উক্তাঃ অপি ন চক্রিরে ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চিদীষচ্চিত্ররথে গন্ধর্ব্বরাজে স্পৃহা যস্যাঃ সা কিঞ্চিন্ন সস্মারেতি ॥ ২ ॥
কলসং পুরোধায় অগ্রে নিধায় ॥ ৩ ॥ ব্যভিচারং মানসং জ্ঞাত্বা ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

তত্র হেতুঃ চিত্রময়ে গন্ধর্ব্বরাজস্য রথে দর্শন-কৌতুকার্থং স্পৃহা যস্যাঃ সা ॥ ২ ॥

শাপবিশঙ্কিতা হন্ত হন্ত কিঞ্চন্মাত্র বিস্মরণত এব মে হোমবেলাপীয়তী ব্যতীতেতি ভয়বিহ্বলা ॥ ৩ ॥

হোম-বেলায়াঃ প্রাগেব জলমানেষ্যামীতি তস্যা বচনস্য ব্যভিচারং জ্ঞাত্বা স্বনিত্যকর্ম্মাসিদ্ধ্যাচ প্রকর্ষেণ কুপিতঃ হে পুত্রকাঃ। এনাং ঘ্নতেত্যুক্তাস্তে পুত্রা ন চক্রিরে তস্যা হননমিতি শেষঃ ॥ ৪ ॥

তাঁহার অনুসন্ধান ছিল না ॥ ২ ॥

পরে বেলা অধিক হইয়াছে দেখিয়া, মুনিবরের শাপভয়ে অত্যন্ত ভীতা হইলেন এবং সত্বর জল আনয়ন করত, কলসি মুনির সমক্ষে রাখিয়া, কৃতাঞ্জলিপুটে দণ্ডায়মান রহিলেন। ৩ ॥

মুনি জমদগ্নি পত্নী রেণুকার পর-পুরুষের প্রতি মনোগত আসক্তি-রূপ ব্যভিচারের বিষয় তপোবলে অবগত হইয়া, নিতান্ত ক্রুদ্ধ হইলেন এবং পুত্রগণকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন যে, হে পুত্রগণ! এই পর-পুরুষাভিলাষিণী পাপিয়সীকে তোমরা এখনই নিহত কর! কিন্তু তাহাতে পুত্রগণ পিতার আজ্ঞা প্রতিপালন করিলেন না ॥ ৪ ॥

রামঃ সঞ্চোদিতঃ পিত্রা ভ্রাতৃমাত্রা সহাবধীৎ।
প্রভাবজ্ঞো মুনেঃ সম্যক্ সমাধের্স্তপসশ্চ সঃ॥
বরেণ চ্ছন্দয়ামাস প্রীতঃ সত্যবতীসুতঃ।
বব্রে হতানাং রামোঽপি জীবিতঞ্চাস্মৃতিং বধে॥ ৫॥
উত্তস্থুস্তে কুশলিনো নিদ্রাপায় ইবাঞ্জসা।

অন্বয়ঃ।

মুনেঃ জমদগ্নেঃ যঃ সমাধিঃ তপশ্চ তয়োঃ সম্যক্ প্রভাবং জানাতি ইতি সঃ রামঃ পিত্রা সঞ্চোদিতঃ আজ্ঞপ্তঃ, মাত্রা সহ ভ্রাতৃন্ অবধীৎ॥

ততঃ প্রীতঃ সন্ সত্যবতীসুতঃ জমদগ্নিঃ তং রামং বরণে চ্ছন্দয়ামাস বরং বৃণীষ ইতি চোদয়ামাস। তদা রামঃ অপি মৃতানাং ভ্রাত্রাদীনাং পুনর্জীবনং তথা আত্মবধে তেষাং অস্মৃতিং চ বব্রে॥ ৫॥

ততঃ তে ভ্রাতরঃ নিদ্রান্তে ইব অঞ্জসা অনায়াসেন, কুশলিনঃ পুনঃ জীবন্তঃ সন্তঃ উত্তস্থুঃ।

শ্রীধরস্বামী।

আজ্ঞাভিলঙ্ঘিনাং ভ্রাতৃণাং মাতুশ্চ বধে সঞ্চোদিতঃ সন্ মুনের্যঃ সমাধি স্তপশ্চ তয়োঃ প্রভাবজ্ঞঃ যদি ন হন্যাং তর্হি মামপি শপ্তুং সমর্থঃ। যদিতু হন্যাং তর্হি ময়ি সন্তুষ্টঃ সন্ তানপি জীবয়িতুং সমর্থ ইতি জানন্নিত্যর্থঃ॥ ৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আজ্ঞালঙ্ঘিনাং ভ্রাতৃণাং মাতুশ্চ বধে নিযুক্তোঽবধীৎ। নন্বেবমাজ্ঞাপালনমপি জুগুপ্সিতং তত্রাহ প্রভাবজ্ঞঃ। অস্য বধস্যোদর্ক এবন্তবিষ্যতীতি সর্বজ্ঞত্বেন জানন্নিত্যর্থঃ॥

তখন জমদগ্নি আরও কুপিত হইয়া পরশুরামকে তাঁহার মাতা এবং অবাধ্য ভ্রাতৃগণের বধার্থ অনুমতি করিলেন; এবং পরশুরামও বিনা আপত্তিতে স্বকীয় গর্ভধারিণী রেণুকা এবং সহোদরগণের প্রাণ হনন করিলেন। কারণ তিনি পিতার সমাধি এবং তপোবলের বিষয় বিলক্ষণ অবগত ছিলেন; পিতার অনুমতি প্রতিপালন করাই প্রকৃত প্রস্তাবে শ্রেয়ঃ বলিয়া তিনি অবধারণ করিয়াছিলেন॥

পরশুরামের কার্য্যে পিতা জমদগ্নি প্রসন্ন হইলেন; এবং যথেচ্ছ বর গ্রহণে তাঁহাকে অনুমতি করিলেন। তখন পরশুরাম উত্তম অবসর বিবেচনা করিয়া, পিতৃসন্নিধানে নিহত ব্যক্তিগণের পুনর্জীবন এবং উক্ত পুনর্জীবিতগণের বধ-বিষয়ক স্মৃতি যেন উদিত না থাকে, এই বর প্রার্থনা করিলেন॥ ৫॥

রামের প্রার্থনা মাত্রে জমদগ্নির তপোবলে সেই নিহত ব্যক্তিগণ যেন সুখ-নিদ্রা হইতে গাত্রোত্থান করিবার ন্যায়, অবলীলাক্রমে পুনর্জীবিত হই-

পিতুর্বিদ্বাংস্তপোবীর্য্যং রামশ্চক্রে সুহৃদ্বধং ॥ ৬ ॥
যেঽর্জ্জুনস্য সুতা রাজন্ স্মরন্তঃ স্বপিতুর্ব্বধং।
রামবীর্য্যপরাভূতা লেভিরে শর্ম্ম ন ক্বচিৎ ॥
একদাশ্রমতো রামে সভ্রাতরি বনং গতে।
বৈরং সিষাধয়িষবো লব্ধচ্ছিদ্রা উপাগমন্ ॥ ৭ ॥
দৃষ্ট্বাগ্ন্যাগার আসীনমাবেশিতধিয়ং মুনিং।

অন্বয়ঃ।

এবং পিতুঃ তপোবীর্য্যং বিদ্বান্ জানন্, রামঃ সুহৃদাং বধং চক্রে ॥ ৬ ॥

হে রাজন্! অর্জ্জুনস্য যে সুতাঃ রামবীর্য্যেণ পরাভূতাঃ তে স্বপিতুঃ বধং রামকৃতং স্মরন্তঃ ক্বচিদপি শর্ম্ম সুখং, ন লেভিরে ॥

একদা সভ্রাতরি ভ্রাতৃভিঃ সহিতে, রামে আশ্রমতঃ বনং গতে সতি লব্ধছিদ্রাঃ (লব্ধং ছিদ্রং জমদগ্নিবধাবসরং যৈঃ তে) বৈরং সিষাধয়িষবঃ তদাশ্রমং উপাগমন্ ॥ ৭ ॥

পাপে জমদগ্নিহননে এব নিশ্চয়ঃ যেষাং তে তত্র অগ্ন্যাগারে হোমগৃহে আসীনং উত্তম-

শ্রীধরস্বামী।

ননু অতি নিন্দিতং কথং কৃতবান্ তত্রাহ পিতুর্বিদ্বানিতি পূর্ব্বোক্ত এবাভিপ্রায়ঃ ॥ ৬ ॥

সর্ব্বক্ষত্রিয়বধে কারণং বক্তুমাহ যেঽর্জ্জুনস্য সুতা ইত্যাদিনা ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বরেণেতি বরং বৃণিত্যুক্তবানিত্যর্থঃ। বব্রে ইতি মৃতা ইমে জীবন্তু মৎকর্ত্তৃকং বধঞ্চ নস্মরন্ত্বিত্যহং বৃণে ইত্যুক্তবান্ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

নিরপরাধায়াঃ পতিব্রতাশিরোমণেঃ রেণুকায়া বধমাদিষ্টবতো যমদগ্নেরপি বধরূপং তদপরাধ-ফলং দর্শয়ন্নাহ। যোঽর্জ্জুনস্যেতি ॥ ৭ ॥

লেন। অহো! পিতার তপোবলে এইরূপ ঘটিবে জানিতে পারিয়াই, রাম ওরূপ সুহৃদ্-বধে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন ॥ ৬ ॥

এদিকে কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুনের পুত্রগণ পরশুরাম কর্ত্তৃক স্বকীয় পিতার নিধন ব্যাপার স্মরণ করত, মনে মনে নিতান্ত দুঃখিত ছিল। কিছুতেই তাহাদের আর শান্তি লাভ ছিল না। কোন্ উপায়ে রামের অনিষ্ট সাধন করিবে, সেই চিন্তাতেই তাহারা কালাতিপাত করিতে লাগিল ॥

এক দিবস কোন সময়ে পরশুরাম যখন ভ্রাতৃগণ সহ আশ্রম হইতে বনে গমন করিয়াছিলেন, সেই অবসরে বৈর-সাধনের বাসনায় অর্জ্জুনের পুত্রগণ জমদগ্নির আশ্রমে প্রবেশ করিল ॥ ৭ ॥

এবং হোমগৃহের মধ্যে উত্তমশ্লোক ভগবান্ নারায়ণে চিত্ত নিবেশিত

ভগবত্যুত্তমশ্লোকে জন্মুস্তে পাপনিশ্চয়াঃ ॥
যাচ্যমানাঃ কৃপণয়া রামমাত্রাতিদারুণাঃ।
প্রসহ্য শির উৎকৃত্য নিন্যুস্তে ক্ষত্রবন্ধবঃ ॥
রেণুকা দুঃখশোকার্ত্তা নিঘ্নন্ত্যাত্মানমাত্মনা।
রাম রামেহি তাতেতি বিচুক্রোশোচ্চকৈঃ সতী ॥
তদুপশ্রুত্য দূরস্থো হারামেত্যার্ত্তবৎ স্বনং।
ত্বরয়াশ্রমমাসাদ্য দদৃশে পিতরং হতং ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্লোকে ভগবতি আবেশিতধিয়ং (আবেশিতা স্থিরীকৃতা ধীঃ যেন তং) মুনিং জমদগ্নিং দৃষ্ট্বা, তং জন্মুঃ হতবন্তঃ।

তদা চ কৃপণয়া দীনয়া রামমাত্রা রেণুকয়া যাচ্যমানাঃ অপি অতিদারুণাঃ ক্রূর-স্বভাবাঃ ক্ষত্রবন্ধবঃ ক্ষাত্র-ধর্ম্ম-শূন্যাঃ, তে অর্জ্জুন-পুত্রাঃ প্রসহ্য বলাৎ তস্য শিরঃ উৎকৃত্য ছিত্বা, নিন্যুঃ স্বপুরং নীতবন্তঃ।

দুঃখ-শোকার্ত্তা অতএব আত্মনা আত্মানং নিঘ্নন্তী তাড়য়ন্তী সতী রেণুকা, হে রাম! হে রাম! হে তাত! এহি! শীঘ্রং আগচ্ছ! [illegible] বিচুক্রোশ জুহাব।

তস্যাঃ হা রামেতি আর্ত্তবৎ স্বনং আর্ত্তনাদং, দূরস্থঃ রামঃ উপশ্রুত্য ত্বরয়া আশ্রমং আসাদ্য হতং পিতরং দদৃশে দদর্শ ॥ ৮ ॥

শ্রীধ[illegible]।

ভগবত্যাবেশিতা ধী র্যেন তং ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ [illegible]।

স্বভর্ত্তুঃ প্রাণান্ যাচ্যমানাঃ। তত্তদা আর্ত্তায়া ইব তস্যা মাতুঃ স্বরং উপশ্রুত্য। দদৃশে দদর্শ ॥

করত উপবিষ্ট মুনিবর জমদগ্নিকে অবলোকন করিয়া, সেই পাপিষ্ঠগণ অবাধে তাঁহাকে নিহত করিল ॥

নিধনকালে রাম-জননী রেণুকা অতি কাতরভাবে স্বামীর জীবন ভিক্ষা করিলেও, সেই দুরাত্মাগণ তাহাতে কর্ণপাত না করিয়া, অতি দর্পিতভাবে মুনির মস্তক ছেদন করত লইয়া, স্বীয় মাহিষ্মতী পুরে চলিয়া গেল ॥

পতিপরায়ণা রেণুকা স্বামীর মৃত্যুতে একান্ত শোক-সন্তপ্তা হইয়া, বারংবার বক্ষে করতাড়ন পূর্ব্বক পরশুরামকে সম্বোধন করত বলিতে লাগিলেন, হে রাম! হে বৎস! শীঘ্র এখানে আইস! এই দেখ! দুরাত্মাগণ তোমার অনুপস্থিতিতে তোমার পিতার প্রাণ সংহার করিতেছে, এই বলিয়া চিৎকার করিতে লাগিলেন ॥

তৎ দুঃখ-রোষামর্ষার্ত্তি-শোকবেগ-বিমোহিতঃ।
হা তাত সাধো ধর্ম্মিষ্ঠ ত্যক্ত্বাস্মান্ স্বর্গতো ভবান্।
বিলপ্যৈবং পিতুর্দ্দেহং নিধায় ভ্রাতৃষু স্বয়ং।
প্রগৃহ্য পরশুং রামঃ ক্ষত্রান্তায় মনো দধে ॥ ৯ ॥
গত্বা মাহিষ্মতীং রামো ব্রহ্মঘ্নবিহতশ্রিয়ং।
তেষাং সশীর্ষভী রাজন্ মধ্যে চক্রে মহাগিরিং ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

তদা দুঃখ-শোকামর্ষার্ত্তি-শোকবেগ-বিমোহিতঃ (দুঃখং সন্তাপঃ, রোষঃ ক্রোধঃ, অমর্ষঃ অপরাধাসহিষ্ণুতা, আর্ত্তিঃ দৈন্যং, শোকঃ ভাবিচিন্তা তেষাং বেগেন বিমোহিতঃ) রামঃ হা তাত! হে সাধো! হে ধর্ম্মিষ্ঠ! অস্মান্ ত্যক্ত্বা ভবান্ স্বঃ স্বর্গং, গতঃ ॥

এবং বিলপ্য রক্ষার্থং পিতুঃ দেহং ভ্রাতৃষু নিধায়, স্বয়ং পরশুং প্রগৃহ্য রামঃ ক্ষত্রান্তায় ক্ষত্রিয়-কুল-বিনাশায়, মনঃ দধে সংকল্পং কৃতবান্ ॥ ৯ ॥

ততঃ সঃ রামঃ ব্রহ্মঘ্নবিহতশ্রিয়ং (ব্রহ্মঘ্নৈঃ নিমিত্তভূতৈঃ বিহতা শ্রীঃ যস্যাঃ তাং) মাহিষ্মতীং পুরীং গত্বা তন্মধ্যে তেষাং ক্ষত্রিয়াণাং শীর্ষভিঃ ছিন্নৈঃ শিরোভিঃ, মহাগিরিং চক্রে ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দুঃখাদীনাং বেগেন বিমোহিতঃ ॥ ৯ ॥

ব্রহ্মঘ্নৈর্ব্বিহতা শ্রীর্যস্যা স্তাং। হে রাজন্ স রাম স্তেষাং শীর্ষৈর্ম্মাহিষ্মত্যাং মধ্যে মহান্তং গিরিং চক্রে ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তে ভ্রাতরঃ বিমূর্চ্ছিতা বভূবুঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

ব্রহ্মঘ্নৈ র্হেতুভি র্ব্বিহতা শ্রীর্যস্যা স্তাং। স রামঃ মহাগিরিং নদীং চ চক্রে ॥ ১০ ॥

জননীর আর্ত্তনাদ দূর হইতে শ্রবণ করিয়া, রাম ত্বরিত-পদে আশ্রমে প্রবেশ করিলেন বটে; কিন্তু উপস্থিত হইয়া দেখিলেন যে, শত্রুগণ পিতাকে নিহত করত তদীয় মস্তক লইয়া পলায়ন করিয়াছে ॥ ৮ ॥

পিতাকে নিহত দেখিয়া, দুঃখ ক্রোধ অমর্ষ ঘৃণা এবং শোক ভাব যুগপৎ উদিত হওয়ায় রাম-হৃদয় সম্পূর্ণ বিমোহিত হইল। তখন তিনি, হে পিতঃ! হে ধর্ম্মিষ্ঠ! অদ্য আপনি আমাদিগকে পরিত্যাগ করত স্বর্গে গমন করিয়াছেন!"॥

এইরূপ নানাবিধ বিলাপ উক্তির প্রয়োগে রাম কথঞ্চিৎ শান্ত হইলেন; তখন তিনি পিতার মৃত কলেবর রক্ষার্থ ভ্রাতাগণকে অনুমতি করত, পরশু গ্রহণে ক্ষত্রিয়কুলের অন্ত করিবার জন্য একান্তঃকরণে সংকল্প করিলেন ॥ ৯ ॥

তদ্রক্তেন নদীং ঘোরামব্রহ্মণ্যভয়াবহাং।
হেতুং কৃত্বা পিতৃবধং ক্ষত্রেঽমঙ্গলকারিণি ॥ ১১ ॥
ত্রিঃসপ্তকৃত্বঃ পৃথিবীং কৃত্বা নিঃক্ষত্রিয়াং প্রভুঃ।
সমন্তপঞ্চকে চক্রে শোণিতোদান্ হ্রদান্নব ॥
পিতুঃ কায়েন সন্ধায় শির আধায় বর্হিষি।

অন্বয়ঃ।

অব্রহ্মণ্যানাং ভয়াবহাং ঘোরাং ভয়ঙ্করীং নদীং তেষাং রক্তেন চক্রে। ক্ষত্রে অমঙ্গলকারিণি সতি পিতৃবধং হেতুং নিমিত্তং কৃত্বা প্রভুঃ ভগবান্ রামঃ ত্রিঃসপ্তকৃত্বঃ একবিংশতিবারং পৃথিবীং নিঃক্ষত্রিয়াং কৃত্বা সমন্তপঞ্চকাখ্যে দেশে শোণিতোদান্ নবহ্রদান্ চক্রে ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥ ১১ ॥

ততঃ পিতুঃ শিরঃ আদায় আনীয়, বর্হিষি যজ্ঞে, তস্য পিতুঃ কায়েন সহ সন্ধায় সংযোজ্য, ক্রতুভিঃ—যজ্ঞৈঃ সর্ব্বদেবময়ং আত্মানং সর্ব্বাত্মকমিনং দেবং বিষ্ণুং অযজৎ আরাধিতবান্ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তেষাং রক্তেন অব্রহ্মণ্যানাং ভয়াবহাং ঘোরাং নদীং চক্রে। তথাপি সর্ব্ব-ক্ষত্রিয়বধে কিং কারণং তদাহ হেতুং কৃত্বেতি সার্দ্ধেন। অমঙ্গলকারিণি অন্যায়বর্ত্তিনি সতি ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অমঙ্গকারিণি অন্যায়বর্ত্তিনি সতি পিতৃবধমেব নিমিত্তীকৃত্য ত্রিঃসপ্তকৃত্ব ইতি রেণুকায়া স্তাবৎ কৃত্ব এবোরস্তাড়নাদিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

কার্ত্তবীর্য্য-পুত্রগণ ভীষণ ব্রহ্মহত্যা পাপে লিপ্ত হওয়ায়, তাহাদের বাসভূমি মাহিষ্মতীপুরী সম্পূর্ণ শ্রীভ্রষ্ট হইয়াছিল; এক্ষণে পরশুরাম করাল পরশু হস্তে সেই শ্রীহীন পুরীর মধ্যে প্রবেশ করত, কার্ত্তবীর্য্য-পুত্রগণের মস্তক ছেদন করিলেন; এবং পুরীর মধ্যভাগে তাহাদের ছিন্ন মস্তক সমূহ পর্ব্বতাকারে রাশীকৃত করায়, পুরীর কি ভীষণ মূর্ত্তিই পরিলক্ষিত হইয়াছিল! ॥ ১০ ॥

ব্রাহ্মণ-দ্বেষিগণের হৃদয়ে উৎকট ভয়ের সঞ্চার হয়, এরূপ একটী ভয়ানক নদী তাহাদের শোণিতের দ্বারা পরশুরাম প্রস্তুত করিয়াছিলেন। তৎকালের ক্ষত্রিয়গণের মতি পাপ পথেই নিরন্তর ধাবিত হইত; সুতরাং স্বীয় জনকের বধকে কেবল নিমিত্ত মাত্র করিয়া, রাম সেই উৎপথগামী ক্ষত্রিয়গণের নিধন করেন। ১১ ॥

তিনি একবিংশতি বার পৃথিবীকে নিঃক্ষত্রিয়া করত, সমন্ত-পঞ্চক দেশে শোণিত-পূর্ণ নয়টী হ্রদ প্রস্তুত করিয়াছিলেন।

অনন্তর শত্রুগণের করগ্রস্ত পিতার মস্তকটী সংগ্রহ করিয়া, রাম বিবিধ যজ্ঞের অনুষ্ঠান করেন এবং সেই যজ্ঞে পিতার মস্তকটী তদীয় কলেবরে

সর্ব্বদেবময়ং দেবমাত্মানমযজন্মখৈঃ।
দদৌ প্রাচীং দিশং হোত্রে ব্রহ্মণে দক্ষিণাং দিশং।
অধ্বর্য্যবে প্রতীচীং বৈ উদ্গাত্রে উত্তরাং দিশং।
অন্যেভ্যো বান্তর-দিশঃ কশ্যপায় চ মধ্যতঃ।
আর্য্যাবর্ত্তমুপদ্রষ্ট্রে সদস্যেভ্য স্ততঃ পরং॥
ততশ্চাবভৃথস্নান-বিধূতাশেষ-কিল্বিষ।
সরস্বত্যাং মহানদ্যাং রেজে ব্যভ্র ইবাংশুমান্॥ ১২॥

অন্বয়ঃ।

তদা হোত্রে প্রাচীং দিশং ব্রহ্মণে দক্ষিণাং দিশং অধ্বর্য্যবে প্রতীচীং দিশং, তথা উদ্গাত্রে উত্তরাং দিশং রামঃ দদৌ।

অন্যেভ্যঃ অবান্তর[illegible], কশ্যপায় [illegible], উপদ্রষ্ট্রে আর্য্যাবর্ত্তং, তথা সদস্যেভ্যঃ ততঃ পরং স্থানং দদৌ॥

ততঃ সরস্বত্যাং অবভৃথ-স্নানেন [illegible] নিঃশেষপাতকঃ সন্ ব্যভ্রঃ জলদনির্ম্মুক্তঃ, অংশুমান্ সূর্য্যঃ ইব রেজে॥ ১২॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্রিঃসপ্তকৃত্বো রেণুকয়া দুঃখাবেশাৎ উদরতাড়নং কৃতং। ততো রামস্তাবৎকৃত্বঃ ক্ষত্রমুৎসাদিতবানিতি প্রসিদ্ধিঃ॥ ১২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অবভৃত-স্নানেন বিধূতমশেষং কিল্বিষং যস্মাৎ সঃ। ইতি সরস্বত্যা এব নিরঘত্বং গঙ্গায়া ইব জাতমিতি ভাবঃ॥ ১২॥

সংযোজিত করিয়া, ভগবান্ সর্ব্বান্তর্যামী সর্ব্বদেবময় পরমাত্মা বিষ্ণুর আরাধনা করিয়াছিলেন॥

এই যজ্ঞে হোতাকে পূর্ব্বদিক্, ব্রহ্মাকে দক্ষিণদিক্, অধ্বর্য্যুকে পশ্চিম দিক্ এবং উত্তর দিক্ উদ্গাতাকে দক্ষিণা স্বরূপে দান করিলেন॥

অবান্তর দিক্ সমূহ অন্যান্য ঋত্বিক্‌গণকে দান করিয়া, মধ্যস্থল কশ্যপকে দান করিলেন; পরে উপদ্রষ্টাকে আর্য্যাবর্ত্ত দেশ দক্ষিণা-স্বরূপে প্রদান করত, সদস্যগণকেও যথাযোগ্য ভূমি প্রদান করিলেন॥

পরে সরস্বতী নদীতে গিয়া অবভৃথ স্নানের দ্বারা নিজের সর্ব্বপ্রকার পাপ হইতে নিষ্কৃতি লাভে জলদ-শূন্য দিবাকরের ন্যায়, শোভা ধারণ করিলেন॥ ১২॥

এদিকে জমদগ্নি পরশুরামের স্বর্গলাভে পূর্ব্বস্মৃতি সহ স্বকীয় কলেবর

স্বদেহং জমদগ্নিস্তু লব্ধ্বা সংজ্ঞান-লক্ষণং।
ঋষীণাং মণ্ডলে সোঽভূৎ সপ্তমো রামপূজিতঃ॥ ১৩॥
জামদগ্ন্যোঽপি ভগবান্ রামঃ কমললোচনঃ।
আগামিন্যন্তরে রাজন্ বর্ত্তয়িষ্যতি বৈ বৃহৎ॥
আস্তে হদ্যাপি মহেন্দ্রাদ্রৌ ন্যস্তদণ্ডঃ প্রশান্তধীঃ।
উপগীয়মানচরিতঃ সিদ্ধগন্ধর্ব্বচারণৈঃ॥ ১৪॥

অন্বয়ঃ।

জমদগ্নিঃ তু সংজ্ঞান-লক্ষণং (সংজ্ঞানং স্মৃতিঃ চৈতন্যং তদেব লক্ষণং চিহ্নং যস্য তথাভূতং) স্বদেহং লব্ধ্বা রামেণ পূজিতঃ সন্ ঋষীণাং মণ্ডলে সপ্তর্ষি-মণ্ডলে একতমঃ ঋষিঃ অভূৎ॥ ১৩॥

হে রাজন্! জামদগ্ন্যঃ জমদগ্নি-পুত্রঃ, কমললোচনঃ রামঃ অপি আগামিনি অন্তলে মন্বন্তরে বৃহৎ ব্রহ্ম বেদং, বর্ত্তয়িষ্যতি॥

মহেন্দ্রাদ্রৌ মহেন্দ্র-পর্ব্বতে সিদ্ধ-গন্ধর্ব্ব-চারণৈঃ উপগীয়মানং চরিতং যস্য সঃ ন্যস্তদণ্ডঃ (ন্যস্তঃ ত্যক্তঃ দণ্ডঃ ক্ষত্রবধাদিরূপঃ যেন সঃ) যতঃ প্রশান্তধীঃ (প্রশান্তা ক্রোধাদিরহিতা ধীঃ যস্য সঃ) রামঃ অদ্যাপি আস্তে॥ ১৪॥

শ্রীধরস্বামী।

সংজ্ঞানং স্মৃতিঃ তদেব লক্ষণং চিহ্নং যস্য স্বদেহং লব্ধ্বা সপ্তর্ষীণাং মণ্ডলে সপ্তম ঋষিরভূৎ॥ ১৩॥

বৃহদ্ব্রহ্ম বেদং। বেদপ্রবর্ত্তকেষু সপ্তর্ষিষু একতমো ভবিষ্যতীত্যর্থঃ॥ ১৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংজ্ঞানং স্মৃতি স্তদেব লক্ষণং যস্য তাদৃশং দেহং লব্ধ্বা ঋষীণাং মণ্ডলে কশ্যপোঽত্রির্ভরদ্বাজশ্চ বিশ্বামিত্রোথ গোতমঃ। যমদগ্নি র্ভরদ্বাজ ইতি সপ্তর্ষয়ঃ স্মৃতা ইতি তত্র জমদগ্নিরেব সপ্তমঋষি রভূৎ॥ ১৩॥

লাভে পুনর্জ্জীবিত হইয়া, সপ্তর্ষি-মণ্ডলে রাম-পূজিত সপ্তম স্থান অধিকার করিয়াছেন॥ ১৩॥

হে রাজন্! এদিকে জমদগ্নি-নন্দন কমল-লোচন রামও আগামী মন্বন্তরে বেদ-প্রবর্ত্তক সপ্তর্ষি মধ্যে একজন বলিয়া গণ্য হইবেন॥

সম্প্রতি তিনি ক্ষাত্রিয়ান্তক ভাব বিসর্জ্জনে ক্রোধ এবং রাগাদি পরিশূন্য হইয়া মহেন্দ্র গিরিতে অবস্থান করিতেছেন; এবং তথায় সিদ্ধ চারণ এবং গন্ধর্ব্বগণ তদীয় যশোরাশি কীর্ত্তন করত, নিয়ত তাঁহার চিত্ত বিনোদন করিতেছেন॥ ১৪॥

এবং ভৃগুষু বিশ্বাত্মা ভগবান্ হরিরীশ্বরঃ।
অবতীর্য্য পরং ভারং ভুবোঽহন্ বহুশো নৃপান্॥ ১৫॥
গাধেরভূন্মহাতেজাঃ সমিদ্ধ ইব পাবকঃ।
তপসা ক্ষাত্রমুৎসৃজ্য যো লেভে ব্রহ্মবর্চ্চসং॥ ১৬॥
বিশ্বামিত্রস্য চৈবাসন্ পুত্রা একশতং নৃপ।

অন্বয়ঃ।

এবং উক্তপ্রকারেণ বিশ্বাত্মা ভগবান্ ঈশ্বরঃ হরিঃ ভৃগুষু ভৃগুবংশে অবতীর্য্য ভুবঃ পরং উৎকটং, ভারং ভারভূতান্ নৃপান্ বহুশঃ অহন্॥ ১৫॥

গাধেঃ সকাশাৎ সমিদ্ধঃ প্রদীপ্তঃ, পাবকঃ ইব মহাতেজাঃ বিশ্বামিত্রঃ অভূৎ; যঃ বিশ্বামিত্রঃ তপসা হেতুভূতেন ক্ষাত্রং ক্ষত্রিয়জাতিং উৎসৃজ্য ত্যক্ত্বা ব্রহ্মবর্চ্চসং ব্রহ্মর্ষিতাং, প্রাপ॥ ১৬॥

হে নৃপ! বিশ্বামিত্রস্যাপি একশতং পুত্রাঃ আসন্ বভূবুঃ। তত্র মধ্যমঃ এব মধুচ্ছন্দাঃ

শ্রীধরস্বামী।

ভুবো ভারমহন্। ভারমেবাহ নৃপানিতি॥ ১৫॥

তদেবং প্রসঙ্গানুপ্রসঙ্গং সমাপ্য প্রস্তুতমাহ গাধেরিতি। মহাতেজা বিশ্বামিত্রঃ॥ ১৬॥

তে সর্ব্বে লিঙ্গসমবায়ন্যায়েন প্রাণভৃত উপধাবতীতিবৎ মধুচ্ছন্দস এবোচ্যন্তে। তথাচ শ্রুতিঃ তস্য বিশ্বামিত্রস্য একং শত পুত্রা আসুঃ। পঞ্চাশদেব জ্যায়াংসো মধুচ্ছন্দসঃ পঞ্চাশৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বৃহৎ ব্রহ্ম বেদ প্রবর্ত্তকেষু সপ্তর্ষিষ্বেকতমো ভবিষ্যতীত্যর্থঃ॥ ১৪॥ ১৫॥

প্রাসঙ্গিকীং কথাং সমাপ্য প্রস্তুতমাহ গাধেরিতি॥ ১৬॥

একশতং একাধিকং শতং তথাচ শ্রুতিঃ। তস্য হ বিশ্বামিত্রস্যৈক শতং পুত্রা আসুঃ। পঞ্চাশদেব জ্যায়াংসো মধুচ্ছন্দসঃ। পঞ্চাশৎ কনীয়াংস ইতি। তে সর্ব্বে লিঙ্গসমবায়-ন্যায়েন প্রাণভৃত উপদধাতীতিবন্মধুচ্ছন্দস এবোচ্যন্তে। ইষ্টকাচয়নে যাগে প্রাণভৃৎপ্রসিদ্ধ-মন্ত্রেণ সংস্কৃতা একেবেষ্টকা প্রাণভৃদুচ্যতে তত্র পুনস্তৎ প্রাধন্যেনান্যাপি ইষ্টকা যথা প্রাণভৃত

এই-প্রকারে বিবিধ লীলার প্রকটনে ভগবান্ বিষ্ণু ভৃগুবংশে অবতীর্ণ হইয়া, ধরণীর পক্ষে উৎকট ভারভূত অসংখ্য নৃপতিগণের নিধন সাধনে জগতের মঙ্গল বিধান করিয়াছিলেন॥ ৫॥

এদিকে গাধির ঔরসে প্রদীপ্ত হুতাশনের ন্যায় মহাতেজা বিশ্বামিত্র জন্ম গ্রহণ করেন। ইনি স্বকীয় তপস্যার প্রভাবে পিতৃ-জন্য ক্ষত্রিয়-জাতিত্ব পরিত্যাগে ব্রহ্মর্ষিত্ব প্রাপ্ত হইয়াছিলেন॥ ১৬॥

হে নরনাথ! এই বিশ্বামিত্রেরও একাধিক শত পুত্র জন্মে। তন্মধ্যে মধ্যম পুত্রটী মধুচ্ছন্দা নামে অভিহিত হন। এবং ইহাঁরই সম্বন্ধে তাঁহার অন্যান্য

মধ্যমস্তু মধুচ্ছন্দা মধুচ্ছন্দস এব তে ॥ ১৭ ॥
পুত্রং কৃত্বা শুনঃশেফং দেবরাতঞ্চ ভার্গবং।
আজীগর্ত্তং সুতানাহ জ্যেষ্ঠ এষ প্রকল্প্যতাং ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

মধুচ্ছন্দ নামকঃ আসীৎ; তৎসম্বন্ধাৎ তে অন্যে অপি ভ্রাতরঃ মধুচ্ছন্দসঃ এব উচ্যন্তে ॥ ১৭ ॥

বিশ্বামিত্রঃ ভার্গবং ভৃগুবংশোৎপন্নং আজীগর্ত্তং অজীগর্ত্তস্য সুতং, শুনঃশেফং দেবরাতং অপরনামবিশিষ্টং পুত্রং কৃত্বা স্বপুত্রতয়া অঙ্গীকৃত্য হে পুত্রাঃ! এষঃ শুনঃশেফঃ জ্যেষ্ঠঃ ইতি যুষ্মাভিঃ প্রকল্প্যতাং জ্যেষ্ঠভ্রাতৃত্বেনাঙ্গীক্রিয়তাম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কনীয়াংস ইত্যাদি ॥ ১৭ ॥

তত্রচ বিশ্বামিত্রপুত্রেষু ভার্গবস্যাজীগর্ত্তস্য দেবরাতস্য জ্যেষ্ঠত্বমবগম্যতে। তথা আশ্বলায়ন-বৌধায়নাদিভিঃ কৌশিকানাং দেবরাত-প্রবরত্বমুক্তং। প্রবরশ্চ তস্মিন্নেব বংশেঽবান্তরভেদঃ নতু বংশান্তরং। তথাচ স্মৃতিঃ এক এব ঋষি র্যাবৎ প্ররোষেষনুবর্ত্ততে। তাবৎ সমানগোত্রত্বং বিনা ভৃগ্বঙ্গিরোগণাদিতি। তৎকুতো ভৃগুবংশভবস্য দেবরাতস্য কৌশিকপ্রবরত্বমিত্যাশঙ্কা তদুপপাদয়ন্নাহ পুত্রং কৃত্বেত্যাদি যাবৎ সমাপ্তি। পূর্ব্বমজীগর্ত্তসুতত্বে মধ্যমত্বেন পিতৃভ্যাং মমতাং বিহায় বিক্রীতত্বাৎ। তস্য কৃপয়া সুতানাহ জ্যেষ্ঠ এষ প্রকল্প্যতামিতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উচ্যন্তে তথৈবেত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

সচ বিশ্বামিত্রঃ ভার্গবং ভৃগুবংশোদ্ভবং অজীগর্ত্তসুতং শুনঃশেফং কৃপয়ৈব পুত্রং কৃত্বা সুতানৌরসান্ প্রত্যাহ জ্যেষ্ঠ ইত্যাদি ॥ ১৮ ॥

ভ্রাতাগণও মধুচ্ছন্দ বলিয়া পরিকীর্ত্তিত হইতেন ॥ ১৭ ॥

ভৃগু-বংশোৎপন্ন অজীগর্ত্তের পুত্র শুনঃশেফ, যিনি দেবরাত নামে অভিহিত ছিলেন, তাঁহাকে স্বীয় পুত্রত্বে গ্রহণ করত মহর্ষি বিশ্বামিত্র স্বীয় অন্যান্য পুত্রগণকে সম্বোধন করত বলিয়াছিলেন যে, হে পুত্রগণ! তোমরা আমার ঔরসজাত সন্তান বটে; কিন্তু আমি যখন এই শুনঃশেফকে পুত্ররূপে গ্রহণ করিয়াছি, তখন তোমরাও ইহাকে তোমাদের অগ্রজরূপে স্বীকার করিয়া লহ! ॥ ১৮ ॥

হে পরীক্ষিৎ! এই শুনঃশেফের বৃত্তান্ত যদিও আমি পূর্ব্বে বর্ণন করিয়াছি, তথাপি তৎ স্মরণার্থ পুনরায় বলিতেছি, শ্রবণ কর! পূর্ব্বে রাজা হরিশ্চন্দ্র বরুণ যজ্ঞ অনুষ্ঠান করিবার উপলক্ষে একটী নর-পশুর অন্বেষণ করেন। এবং মধ্যম পুত্র বিধায় শুনঃশেফের প্রতি স্নেহ-বর্জ্জিত হইয়া, তাঁহার জনক-জননী

যো বৈ হরিশ্চন্দ্রমখে বিক্রীতঃ পুরুষঃ পশুঃ।
স্তুত্বা দেবান্ প্রজেশাদীন্ মুমুচে পাশবন্ধনাৎ ॥ ১৯ ॥
যো রাতো দেবযজনে দেবৈ র্গাধিষু তাপসঃ।
দেবরাত ইতি খ্যাতঃ শুনঃশেফস্তু ভার্গবঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

যঃ শুনঃশেফঃ বৈ প্রসিদ্ধঃ হরিশ্চন্দ্রস্য মখে নিমিত্তে (পিতৃভ্যাং স্নেহং বিহায়) বিক্রীতঃ পুরুষঃ পশুঃ (যঃ হরিশ্চন্দ্রপুত্রেণ রোহিতেন আনীতঃ যজ্ঞযূপে বদ্ধঃ বিশ্বামিত্রং শরণং গতঃ তদা তদুপদিষ্টমন্ত্রেণ) প্রজেশাদীন্ দেবান্ স্তুত্বা পাশবন্ধনাৎ মুমুচে অমুচ্যত ॥ ১৯ ॥

যঃ এবং দেবযজনে বরুণযজ্ঞে দেবৈঃ রাতঃ জীবন্ এব বিমুক্তঃ, অতএব গাধিষু গাধিবংশেষু দেবরাতঃ ইতি খ্যাতঃ প্রসিদ্ধঃ, তাপসঃ তপোনিষ্ঠঃ, সঃ এব ভার্গবঃ শুনঃশেফঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতদেব স্পষ্টয়িতুং বিশিনষ্টি য ইতি দ্বাভ্যাং। মুমুচে অমুচ্যত ॥ ১৯ ॥
ভার্গবোঽপি গাধিষু গাধে র্বংশেষু দেবরাত ইতি খ্যাতঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু শুনঃশেফ এব কস্তত্রাহ য ইতি হরিশ্চন্দ্রস্য মখে পুত্রমেধে কর্ত্তব্যে পুত্রেণ রোহিতেনৈব যঃ পুরুষঃ পশুরানীতঃ কনিষ্ঠ-জ্যেষ্ঠয়োঃ স্নেহবত্ত্বাৎ শুনঃশেফ নামা মধ্যমঃ পুত্রো বিক্রীতঃ সচ প্রজেশাদীন্ দেবান্ স্তুত্বা পশুপাশবন্ধনাৎ মুমুচে মুক্তঃ ॥ ১৯ ॥

অতো ভার্গবোঽপি বিশ্বামিত্র-কৃপাপাত্রী ভবন্ গাধিষু গাধে র্বংশেষু দেবরাত ইতি খ্যাত স্তাপসোঽভূৎ ॥ ২০ ॥

অর্থ লোভে এই শুনঃশেফকে হরিশ্চন্দ্রের করে বিক্রয় করেন। হরিশ্চন্দ্রের পুত্র রোহিত যখন যজ্ঞশালায় বলি দিবার উপলক্ষে এই শুনঃশেফকে যজ্ঞযূপে বন্ধন করেন, তখন শুনঃশেফ নিজের অব্যাহতির জন্য অনন্যশরণে বিশ্বামিত্রের শরণাগত হন। এবং বিশ্বামিত্রের উপদিষ্ট মন্ত্র মনে মনে জপ করিয়া এবং প্রজেশাদি দেবতাগণের স্তব করিয়া, তাদৃশ অবস্থা হইতেও তিনি বিমুক্তি লাভ করেন ॥ ১৯ ॥

পশুর জীবন নষ্ট না করিয়াও যজ্ঞের নির্ব্বাহ হওয়ায়, কেবল দেবতাগণ নরপশুর বলিদান ব্যতীত যজ্ঞ স্বীকার করায়, দেবতাগণই তাঁহার জীবন দান করিয়াছিলেন বলিয়া, শুনঃশেফ দেবরাত নামে বিখ্যাত হইয়াছিলেন। ইনি ভৃগুবংশে একজন সুপ্রসিদ্ধ তপোনিষ্ঠ ব্যক্তি ছিলেন ॥ ২০ ॥

উক্ত মধুচ্ছন্দা নামে বিশ্বামিত্রের শতপুত্রের মধ্যে প্রথমজ পঞ্চাশৎ সংখ্যক ভ্রাতা পিতার আদেশ প্রতিপালন করিলেন না। তাঁহারা পিতার অনুমতি

যে মধুচ্ছন্দসো জ্যেষ্ঠাঃ কুশলং মেনিরে ন তৎ।
অশপত্তামুনিঃ ক্রুদ্ধো ম্লেচ্ছা ভবত দুর্জ্জনাঃ ॥ ২১ ॥
স হোবাচ মধুচ্ছন্দাঃ সার্দ্ধং পঞ্চাশতা ততঃ।
যন্নো ভবান্ সংজানীতে তস্মিং স্তিষ্ঠামহে বয়ং ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

যে মধুচ্ছন্দসঃ তেষু জ্যেষ্ঠাঃ পঞ্চাশৎ তে তৎ পিত্রা উক্তং (জ্যেষ্ঠ এষ প্রকল্পতামিতি) শুনঃশেফস্য জ্যেষ্ঠত্বং কুশলং ভদ্রং ন মেনিরে নাঙ্গীকৃতবন্তঃ। অতশ্চ ক্রুদ্ধঃ মুনিঃ বিশ্বামিত্রঃ তান্ হে দুর্জ্জনাঃ! ম্লেচ্ছাঃ ভবত! ইতি অশপৎ ॥ ২১ ॥

পঞ্চাশতা কনিষ্ঠৈঃ সার্দ্ধং সঃ মধ্যমঃ মধুচ্ছন্দঃ ততঃ অনন্তরং পিতরং উবাচ। যথা ভবান্ পিতা নঃ অস্মান্ পুত্রান্ যৎ শুনঃশেফস্য জ্যেষ্ঠত্বাঙ্গীকরণং সংজানীতে আজ্ঞাপয়তি, তস্মিন্ আদেশে, বয়ং তিষ্ঠামহে ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্তস্য জ্যেষ্ঠত্বং কুশলং ন মেনিরে মধ্যমত্বস্যানর্থাবহত্বং দৃষ্ট্বা নাঙ্গীকৃতবন্তঃ। মুনির্বিশ্বামিত্রঃ ॥ ২১ ॥

পঞ্চাশতা কনিষ্ঠৈঃ সাকং মধ্যমো মধুচ্ছন্দা উবাচ। নোঽস্মাকং যৎ জ্যেষ্ঠত্বং কনিষ্ঠত্বং বা ভবান্ পিতা সংজানীতে মন্যতে তস্মিন্ বয়ং তিষ্ঠামেতি ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যে জ্যেষ্ঠাঃ পঞ্চাশৎ তৎ শুনঃশেফস্য জ্যেষ্ঠত্বং কুশলং ভদ্রং ন মেনিরে। মুনির্বিশ্বামিত্রঃ ॥ ২১ ॥

পঞ্চাশতা কনিষ্ঠৈঃ সাকং স মধ্যমো মধুচ্ছন্দাঃ হ স্পষ্টমুবাচ নোঽস্মাকং পিতা ভবান্ যৎ জ্যেষ্ঠত্বং কনিষ্ঠত্বং বা সংজানীতে মন্যতে তস্মিন্নেব বয়ং তিষ্ঠামেতি ॥ ২২ ॥

অনুসারে শুনঃশেফকে জ্যেষ্ঠ বলিয়া স্বীকার করিলেন না। সুতরাং মুনিবর বিশ্বামিত্র ক্রুদ্ধ হইয়া, অবাধ্য পুত্রগণকে অভিসম্পাত প্রদানে বলিলেন, রে দুষ্টগণ! তোমরা যখন আমার অনুমতি প্রতিপালনে পরাঙ্মুখ হইয়াছ, তখন ম্লেচ্ছ হইয়া থাক। ২১ ॥

অবশিষ্ট পঞ্চাশৎ কনিষ্ঠ ভ্রাতা সহ বিশ্বামিত্রের মধ্যম পুত্র মধুচ্ছন্দা পিতার নিকট উপস্থিত হইয়া বলিলেন, "আপনি পিতা! আমরা আপনার পুত্র! শুনঃশেফকে আমাদের অগ্রজ জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা বলিয়া স্বীকার করিবার জন্য আপনি আমাদিগকে যে আদেশ করিয়াছেন, আমরা তাহা অবশ্য প্রতিপালন করিব" ॥ ২২ ॥

এই বলিয়া সেই মন্ত্রজ্ঞ দেবরাত শুনঃশেফকে তাঁহারা আপনাদের অগ্রজ ভ্রাতা বলিয়া স্বীকার করিলেন; এবং তাঁহাকে বলিলেন যে, "আমরা সকলে

জ্যেষ্ঠং মন্ত্রদৃশং চক্রুস্ত্বামন্বঞ্চো বয়ং স্মহি ॥ ২৩ ॥
বিশ্বামিত্রঃ সুতানাহ বীরবন্তো ভবিষ্যথ।
যে মানং মেঽনুগৃহ্ণন্তো বীরবন্তমকর্ত্ত মাং ॥ ২৪ ॥
এষ বঃ কুশিকা বীরো দেবরাত স্তমন্বিতঃ।

অন্বয়ঃ।

এবং উক্ত্বা তে মন্ত্রদৃশং দেবরাতং জ্যেষ্ঠং চক্রুঃ যথা বয়ং সর্ব্বে ত্বাং অন্বঞ্চঃ স্মহি অনুগন্তারঃ স্ম। তব কনিষ্ঠাঃ ভবাম ॥ ২৩ ॥

ততঃ প্রসন্নঃ বিশ্বামিত্রঃ তান সুতান্ আহ যতঃ যে যূয়ং মে মানং পূজাত্বং অনুগৃহ্ণন্তঃ অনুবর্ত্তমানাঃ সন্তঃ অস্য জ্যেষ্ঠত্বাঙ্গীকারেণ মাং বীরবন্তং পুত্রবন্তং অকর্ত্ত কৃতবন্তঃ অতঃ যূয়ং বীরবন্তঃ পুত্রবন্তঃ ভবিষ্যথ ॥ ২৪ ॥

হে কুশিকাঃ! এষঃ দেবরাতঃ বঃ যুষ্মদীয়ঃ কৌশিকঃ এব যতঃ বীরঃ মৎপুত্রঃ, অতঃ

শ্রীধরস্বামী।

এবমুক্ত্বা মন্ত্রদৃশং কস্য নূনং কতমস্যামৃতানামিত্যাদি মন্ত্রাণাং দ্রষ্টারং শুনঃশেফং জ্যেষ্ঠং চক্রুঃ। কথং চক্রুঃ তদাহ বয়ং সর্ব্বে ত্বামন্বঞ্চঃ স্মহি অনুগন্তারঃ কনিষ্ঠাঃ স্ম ইত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

ততঃ প্রসন্নো বিশ্বামিত্র স্তান্ সুতানাহ বীরবন্তঃ পুত্রবন্তো ভবিষ্যথ যে যূয়ং মে মানং পূজাত্বং অনুগৃহ্ণন্তঃ অনুবর্ত্তমানাঃ সন্তঃ মাং বীরবন্তং পুত্রবন্তমকর্ত্ত কৃতবন্ত ইত্যর্থঃ ॥২৪

হে কুশিকাঃ এষ দেবরাতঃ বো যুষ্মদীয়ঃ কৌশিক এব যতো বীরঃ মৎপুত্রঃ তমেনমন্বিত

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততশ্চ শুনঃশেফং জ্যেষ্ঠং চক্রুঃ মন্ত্রদৃশং। তস্য নূনং কতমস্যামৃতানামিত্যাদি মন্ত্রাণাং দ্রষ্টারং। তদাহ বয়ং সর্ব্বে ত্বামন্বঞ্চঃ অনুগন্তারঃ কনিষ্ঠাঃ স্ম ইত্যুচুরিত্যর্থঃ। ততঃ প্রসন্নো বিশ্বামিত্র স্তান্ সুতানাহ উবাচ। বীরবন্তঃ পুত্রবন্তো ভবিষ্যথ যে যূয়ং মে মানং পূজাত্বং অনুমদাজ্ঞানন্তরং গৃহ্ণন্তঃ অঙ্গীকুর্ব্বন্তঃ সন্তঃ মাং বীরবন্তং অকর্ত্ত কৃতবন্তঃ। অন্যথা যুষ্মাস্বপি মচ্ছাপাৎ ম্লেচ্ছীভূতেষু অপুত্রক এবাভবিষ্যমিতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

হে কুশিকা বো যুষ্মদীয়ঃ কৌশিকএব যতঃ। বীরঃ মৎপুত্রঃ। তমেনমন্বিত অনুগচ্ছত।

আপনার কনিষ্ঠ ভ্রাতা অনুগত ব্যক্তি! আপনার অনুসরণ আমরা সকলে চিরকাল করিব ॥ ২৩ ॥

এতৎ শ্রবণে বিশ্বামিত্র ঋষি প্রসন্ন হইয়া, পুত্রগণকে সম্বোধন করত বলিলেন যে, তোমরা যখন আমার সম্মান রক্ষা করত শুনঃশেফের জ্যেষ্ঠত্ব স্বীকারে আমাকে পুত্র-বিশিষ্ট করিয়াছ, আমি আশীর্ব্বাদ করিতেছি, তোমরাও সকলে পুত্রবান্ হও! ॥ ২৪ ॥

হে কুশিকবংশ-সম্ভূতগণ! এই দেবরাতও তোমাদের মধ্যে কৌশিক বলিয়া পরিগণিত হইলেন। কারণ আমি ইহাঁকে নিজের পুত্র বলিয়া স্বীকার

অন্যে চাষ্টক হারীত জয় ক্রতুমদাদয়ঃ ॥ ২৫ ॥
এবং কৌশিক-গোত্রস্তু বৈশ্বামিত্রৈঃ পৃথগ্বিধং।
প্রবরান্তরমাপন্নং তদ্ধি চৈবং প্রকল্পিতং ॥ ২৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং নবমস্কন্ধে শ্রীপরশুরাম-চরিতং ষোড়শোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১৬ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

তং এনং অন্বিত অনুগচ্ছত! ততঃ অন্যে চাষ্টকাদয়ঃ তস্য বিশ্বামিত্রস্য পুত্রাঃ আসন্ ॥ ২৫ ॥ (একে শপ্তাঃ একে অনুগৃহীতাঃ অন্যঃ তু পুত্রত্বেন স্বীকৃতঃ ইতি) এবং বৈশ্বামিত্রৈঃ বিশ্বামিত্রপুত্রৈঃ কৌশিক-গোত্রং পৃথক্‌বিধং নানাপ্রকারং জাতং; তৎ চ প্রবরান্তরং আপন্নং হি যস্মাৎ দেবরাত-জ্যেষ্ঠত্বেন তৎ-প্রবরান্তরং প্রকল্পিতং ॥ ২৬ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে ষোড়শোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনুগচ্ছত। অন্যে চাষ্টকাদয় স্তস্য সুতা আসন্ ॥ ২৫ ॥

উপসংহরতি এবমিতি। একে শপ্তাঃ একেঽনুগৃহীতাঃ অন্যস্তু পুত্রত্বেন স্বীকৃত ইত্যেবং কৌশিকগোত্রং পৃথগ্বিধং নানাপ্রকারং জাতং তচ্চ প্রবরান্তরমাপন্নং প্রাপ্তং হি যস্মাদেবং দেবরাত-জ্যেষ্ঠত্বেন তৎ কল্পিতং ॥ ২৬ ॥

॥ * ॥ ইতি নবমে ষোড়শঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্যে চাষ্টকাদয় স্তস্য সুতা আসন্ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

উপসংহরতি এবমিতি। একে শপ্তা একেঽনুগৃহীতাঃ অন্যস্তু পুত্রত্বেন গৃহীতঃ। ইত্যেবং কৌশিক-গোত্রং বিশ্বামিত্রৈঃ বিশ্বামিত্রেণ হেতুনা পৃথগ্বিধং নানাপ্রকারং জাতং। তচ্চ প্রবরান্তরমাপন্নং হি যস্মাদেবং দেবরাতজ্যেষ্ঠত্বেন তৎ দেবরাত-প্রবরং প্রকল্পিতং ॥ ২৬ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
নবমে ষোড়শোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

করিয়াছ! অতএব তোমরা সকলে আপনাদিগকে কনিষ্ঠ জ্ঞানে ইহাঁর মতানুসারে কার্য্য কর! হে রাজন্! এতদ্ব্যতীত অষ্টক, হারীত, জয় এবং ক্রতুমান্ নামে বিশ্বামিত্রের আরও অন্যান্য অনেক পুত্র ছিল ॥ ২৫ ॥

হে রাজন্! কেবল এক দেবরাতকে পুত্রত্বে স্বীকার করায়, বিশ্বামিত্রের পুত্রগণ কৌশিক গোত্রকে নানাপ্রকারে অভিব্যক্ত করিয়াছেন। কিন্তু ভিন্ন বংশোৎপন্ন দেবরাতের অনুরোধে তাঁহাদের প্রবরেরও পার্থক্য ঘটিয়াছিল ॥ ২৬ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষোড়শ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ ॥
যঃ পুরূরবসঃ পুত্র আয়ুস্তস্যাভবন্ সুতাঃ।
নহুষঃ ক্ষত্রবৃদ্ধশ্চ রজী রম্ভশ্চ বীর্য্যবান্ ॥ ১ ॥
অনেনা ইতি রাজেন্দ্র শৃণু ক্ষত্রবৃধোঽন্বয়ং।
ক্ষত্রবৃদ্ধ-সুতস্যাসন্ সুহোত্রস্যাত্মজা ত্রয়ঃ ॥
কাশ্যঃ কুশো গৃৎসমদ ইতি গৃৎসমদাদভূৎ।
শুনকঃ শৌনকো যস্য বহ্বৃচ-প্রবরো মুনিঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ। যঃ পুরূরবসঃ পুত্রঃ আয়ুঃ তস্য নহুষাদয়ঃ পঞ্চ সুতাঃ অভবন্ ॥ ১ ॥

হে রাজেন্দ্র! অত্র তাবৎ ক্ষত্রবৃধোঽন্বয়ং শৃণু। ক্ষত্রবৃদ্ধস্য যঃ সুতঃ সুহোত্রঃ তস্য ত্রয়ঃ আত্মজাঃ আসন্ ॥

তে যথা কাশ্যঃ কুশঃ গৃৎসমদঃ ইতি। গৃৎসমদাৎ শুনকঃ, যস্য শুনকস্য বহ্বৃচেষু প্রবরঃ শ্রেষ্ঠঃ মুনিঃ মননশীলঃ শৌনকঃ পুত্রঃ অভূৎ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আয়োঃ সপ্তদশে ত্বৈল জ্যেষ্ঠপুত্রস্য পঞ্চসু।
সুতেষু ক্ষত্রবৃদ্ধাদি চতুর্ণাং বংশ বর্ণনং ॥ * ॥

ইহ শ্রীকৃষ্ণাবতার-প্রস্তাবায় বংশানুবর্ণনমন্নাদিক্রমেণ প্রক্রান্তমিতি। যস্য বংশে শ্রীকৃষ্ণাবতারঃ তস্য বংশোঽতিবিস্তৃতত্বাদন্তে নিরূপ্যতে। অতঃ পুরূরবস পুত্রাণাং পঞ্চানাং কনিষ্ঠানাং বংশমুক্ত্বা ইদানীং প্রথমস্য বংশমাহ য ইতি। এবং নহুষ যযাতি যদু প্রভৃতিষ্বপি দ্রষ্টব্যং ॥ ১ ॥ ক্ষত্রবৃধঃ ক্ষত্রবৃদ্ধস্য ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আয়োরৈলসুতস্যাত্র শ্লোক্তাঃ সপ্তদশে সুতাঃ।
ক্ষত্রবৃদ্ধাদয়ঃ খ্যাতা অলর্কাদ্যা যদন্বয়ে ॥ * ॥

ক্ষত্রবৃধঃ ক্ষত্রবৃদ্ধস্য ॥ ১ ॥ ২ ॥

ব্যাসনন্দন শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! আয়ু নামে পুরূরবার যে পুত্র ছিলেন, তাঁহার ঔরসে নহুষ, ক্ষত্রবৃদ্ধ, রজী, রম্ভ এবং অনেনা নামে পাঁচটী পুত্র জন্ম গ্রহণ করেন ॥ ১ ॥

হে রাজেন্দ্র! এখানে সম্প্রতি ক্ষত্রবৃদ্ধের বংশ বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন! ক্ষত্রবৃদ্ধের পুত্র সুহোত্রের তিনটী পুত্র জন্মে ॥

আভাস।

সপ্তদশ অধ্যায়ে আয়ুর পঞ্চপুত্র মধ্যে ক্ষত্রবৃদ্ধাদি চারি জনের বংশ বিবৃত হইল ॥

কাশ্যস্য কাশিস্তৎপুত্রো রাষ্ট্রো দীর্ঘতমঃ পিতা।
ধন্বন্তরি র্দীর্ঘতমস আয়ুর্ব্বেদ-প্রবর্ত্তকঃ ॥
যজ্ঞভুগ্বাসুদেবাংশঃ স্মৃতমাত্রার্ত্তিনাশনঃ।
তৎপুত্রঃ কেতুমানস্য জজ্ঞে ভীমরথস্ততঃ ॥
দিবোদাসো দ্যুমাংস্তস্মাৎ প্রতর্দ্দন ইতি স্মৃতঃ ॥ ৩ ॥
স এব শত্রুজিৎ বৎস ঋতধ্বজ ইতীরিতঃ।
তথা কুবলয়াশ্বেতি প্রোক্তোঽলর্কাদয় স্ততঃ ॥

অন্বয়ঃ।

কাশ্যস্য পুত্রঃ কাশিঃ, তস্য পুত্রঃ রাষ্ট্রঃ, সঃ চ দীর্ঘতমসঃ পিতা ; তস্য দীর্ঘতমসঃ পুত্রঃ ধন্বন্তরিঃ ; যঃ বাসুদেবাংশঃ আয়ুর্বেদ-প্রবর্ত্তকঃ তথা যজ্ঞভুক্ যজ্ঞভাগভোক্তা ; স্মৃতমাত্রঃ এব আর্ত্তিনাশনঃ (আর্ত্তিং রোগপীড়াং নাশয়তি ইতি)।।

তস্য পুত্রঃ কেতুমান্ ; অস্য পুত্রঃ ভীমরথঃ ; ততঃ ভীমরথাৎ দিবোদাসঃ তস্মাৎ দ্যুমান্ জাতঃ ; সঃ এব প্রতর্দ্দনঃ স্মৃতঃ ॥ ৩ ॥

হে বৎস! সঃ এব শত্রুজিৎ ঋতধ্বজঃ ইতি ঈরিতঃ কথিতঃ। তথা কুবলয়াশ্বঃ ইতি অপি সঃ এব প্রোক্তঃ। ততঃ দ্যুমতঃ অলর্কাদয়ঃ জজ্ঞিরে ॥

শ্রীধরস্বামী।

দীর্ঘতমসঃ পিতা। স্মৃতমাত্র এবার্ত্তিং রোগ-দুঃখং নাশয়তীতি তথা ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রতর্দ্দনাদি-শব্দবাচ্যাৎ দ্যুমতঃ সকাশাদলর্কাদয়ঃ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

তাঁহাদের নাম যথা, কাশ্য, কুশ এবং গৃৎসমদ! গৃৎসমদের পুত্র শুনক। এই শুনকের ঔরসে বহ্বৃচ-প্রবরের মধ্যে শ্রেষ্ঠ মননশীল শৌনক নামে পুত্র জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥ ২ ॥

কাশ্যের পুত্র কাশি ; তাঁহার তনয় রাষ্ট্র, তাঁহার ঔরসে দীর্ঘতমাঃ জন্ম গ্রহণ করেন। দীর্ঘতমার সন্তান ধন্বন্তরি ; ইনি শ্রীবাসুদেবের অংশ এবং আয়ুর্ব্বেদের প্রবর্ত্তক বলিয়া যজ্ঞ-ভাগ-ভোগী হইয়াছিলেন। অধিক কি! ইহাঁর স্মরণ মাত্র করিলেও, মানবের রোগ-পীড়া থাকে না ॥

ধন্বন্তরির পুত্র কেতুমান্, তাঁহার তনয় ভীমরথ ; তাঁহার ঔরসে দিবোদাস জন্ম পরিগ্রহ করেন। দিবোদাসের আত্মজ দ্যুমন্! ইনি প্রতর্দ্দন নামেও অভিহিত হইতেন ॥ ৩ ॥

হে বৎস! এই দ্যুমন্ শত্রুজিৎ আবার ঋতধ্বজ ও কুবলয়াশ্ব এই দুই নামেও কথিত হইতেন। এই দ্যুমানের ঔরসে অলর্কাদি অনেকগুলি সন্তান জন্মে ॥

ষষ্টিং বর্ষসহস্রাণি ষষ্টিং বর্ষশতানিচ।
নালর্কাদপরো রাজন্ বুভুজে মেদিনীং যুবা॥ ৪॥
অলর্কাৎ সন্ততি স্তস্মাৎ সুনীতোঽথ নিকেতনঃ।
ধর্ম্মকেতুঃ সুতস্তস্মাৎ সত্যকেতুরজায়ত॥ ৫॥
ধৃষ্টকেতু স্ততস্তস্মাৎ সুকুমারঃ ক্ষিতীশ্বরঃ।
বীতিহোত্রোঽস্য ভর্গোঽতো ভার্গভূমির্ভূন্নৃপ॥ ৬॥

অন্বয়ঃ।

ষট্ সহস্রাধিক ষষ্টি সহস্র বর্ষাণি অলর্কঃ এব রাজা সন্ মেদিনীং ভূমিং, বুভুজে; অলর্কাৎ অপরঃ তু ন তথা কৃতবান্॥ ৪॥

অলর্কাৎ সন্ততিঃ নাম পুত্রঃ, তস্মাৎ সুনীথঃ; তস্য সুকেতনঃ, তস্মাৎ ধর্ম্মকেতুঃ ততঃ সত্যকেতুঃ অজায়ত॥ ৫॥

তস্য ধৃষ্টকেতুঃ তস্মাৎ সুকুমারঃ নাম ক্ষিতীশ্বরঃ ভূমিপঃ জাতঃ। সুকুমারাৎ বীতিহোত্রঃ, তস্য পুত্রঃ ভর্গঃ। ততঃ ভর্গাৎ হে নৃপ! ভার্গভূমিঃ নাম পুত্রঃ অভূৎ॥ ৬॥

শ্রীধরস্বামী।

ততঃ প্রতর্দ্দনাদি-শব্দবাচ্যাৎ দ্যুমতঃ সকাশাৎ অলর্কাদয়ঃ॥ ৪॥

সন্ততিঃ সন্ততি-সংজ্ঞঃ॥ ৫॥

সত্যকেতো ধৃষ্টকেতুঃ। তস্মাৎ সুকুমারঃ। তস্মাদ্বীতিহোত্রঃ। তস্য ভর্গঃ। অতো ভর্গাৎ ভার্গভূমিঃ॥ ৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সন্ততি সংজ্ঞঃ॥ ৫॥

সুকুমারাদ্বীতিহোত্রঃ তস্য ভর্গঃ। অতো ভর্গাৎ॥ ৬॥

তন্মধ্যে হে রাজন্! এই অলর্ক ষষ্টিশতাধিক ষষ্টি সহস্র সম্বৎসর যাবৎ রাজত্ব করিয়াছিলেন; যৌবন লইয়া এতকাল মেদিনী সম্ভোগ করিবার কথা এক অলর্ক ব্যতীত আর কাহারও সম্বন্ধে কখন শুনা যায় না॥ ৪॥

অলর্কের ঔরসে সন্ততি নামে এক পুত্র জন্মে। সন্ততির পুত্র সুনীত; তাঁহার সন্তান নিকেতন; তাঁহার ধর্ম্মকেতু নামে এক সুত হয় এবং এই ধর্ম্মকেতুর ঔরসে সত্যকেতু জন্ম পরিগ্রহ করেন॥ ৫॥

সত্যকেতুর পুত্র ধৃষ্টকেতু; তাঁহার ঔরসে ক্ষিতীশ্বর সুকুমার জন্ম গ্রহণ করেন। তাঁহার তনয় বীতিহোত্র; তাঁহার পুত্র ভর্গ এবং তৎ সুত ভার্গভূমি হইয়াছিলেন॥ ৬॥

হে পরীক্ষিৎ! কাশি-বংশীয় ভূপালগণের নাম আমি বর্ণন করিলাম। ইহাঁরা সকলে কাশির প্রপিতামহ ক্ষত্রবৃদ্ধের বংশাবলীর অনুগামী ছিলেন।

ইতীমে কাশয়ো ভূপাঃ ক্ষত্রবৃদ্ধান্বয়ায়িনঃ।
রম্ভস্য রভসঃ পুত্রো গম্ভীরশ্চাক্রিয় স্ততঃ॥
তদ্গোত্রং ব্রহ্মবিজ্জজ্ঞে শৃণু বংশমনেনসঃ॥ ৭॥
শুদ্ধস্ততঃ শুচিস্তস্মাচ্চিত্রকুপ্ ধর্ম্মসারথিঃ।
ততঃ শান্তরজা জজ্ঞে কৃতকৃত্যঃ স আত্মবান্॥
রজেঃ পঞ্চশতান্যাসন্ পুত্রাণাম মিতৌজসাং।
দেবৈরভ্যর্থিতো দৈত্যান্ হত্বেন্দ্রায়াদদাদ্দিবং॥

অন্বয়ঃ।

ইতি ইমে উক্তাঃ কাশয়ঃ কাশিবংশজাঃ নৃপাঃ ক্ষত্রবৃদ্ধস্য অন্বয়িনঃ (অন্বয়ং অয়ন্তি যান্তি ইতি)। অথ রম্ভস্য রভসঃ গম্ভীরঃ চ দ্বৌ পুত্রৌ জাতৌ। গম্ভীরস্য অক্রিয়ঃ। তৎক্ষেত্রে ব্রহ্মবিৎ ব্রহ্মকুলং জজ্ঞে; আয়ুপুত্রস্য অনেনসঃ বংশং শৃণু!॥ ৭॥

ততঃ অনেনসঃ শুদ্ধঃ তস্মাৎ শুচিঃ, তস্মাৎ চিত্রকুপ্ ধর্ম্মসারথিঃ, ততঃ ত্রিককুপঃ শান্তরজা জজ্ঞে। কৃতং অনুষ্ঠিতং কৃত্যং মুক্তিসাধনং যেন তথাভূতঃ সর্ব্বকর্ত্তব্যশূন্যঃ যতঃ আত্মবান্॥

অথ আয়ু-পুত্রস্য রজেঃ অমিতৌজসাং মহাবল-পরাক্রম-যুক্তানাং পুত্রাণাং পঞ্চশতানি আসন্। সঃ চ রজিঃ দেবৈঃ অভ্যর্থিতঃ প্রার্থিতঃ সন্ দৈত্যান্ হত্বা তৈঃ হৃতান্ দিবং স্বর্গং পুনঃ ইন্দ্রায় অদদাৎ॥

শ্রীধরস্বামী।

কাশয়ঃ কাশে র্বংশ্যাঃ। কাশেঃ প্রপিতামহস্য ক্ষত্রবৃদ্ধস্যান্বয়ং। অয়ন্তে যান্তীতি তথা॥৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কাশয়ঃ কাশে র্বংশ্যাঃ ক্ষত্রবৃদ্ধস্যান্বয়ং অয়ন্তে প্রাপ্নুবন্তীতি তে তথা॥ ৭॥

ইহার পর রাভের বংশ বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন্! রাভের পুত্র রভস; তাঁহার তনয় গম্ভীর, তাঁহার ঔরসে অক্রিয়ের উৎপত্তি হয়। এই অক্রিয়ের আত্মজ ব্রহ্মবিৎ। অনন্তর অনেনার বংশ বৃত্তান্ত বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন্!॥ ৭॥

অনেনার ঔরসে শুদ্ধ, তাঁহার ঔরসে শুচি, তদৌরসে ধর্ম্মসারথি চিত্রকুপের জন্ম হয়। চিত্রকুপের পুত্র শান্তরজা। তিনি জিতেন্দ্রিয় ও আত্মজ্ঞান-সম্পন্ন ছিলেন; সুতরাং তিনি সংসার-ভয়ে আর কোন পুত্র উৎপাদনের উদ্‌যোগ করেন নাই॥

রজির অসীম বল-বিক্রম-সম্পন্ন পঞ্চ শত পুত্র জন্মে; তাঁহারা দেবতাগণের প্রার্থনা অনুসারে যুদ্ধে দৈত্যগণকে নিহত করত, তাহাদের নিকট হইতে স্বর্গরাজ্য পুনরুদ্ধার করিয়া ইন্দ্রকে প্রত্যর্পণ করেন॥

ইন্দ্রস্তস্মৈ পুনর্দ্দত্ত্বা গৃহীত্বা চরণৌ রজেঃ।
আত্মানমর্পয়ামাস প্রহ্লাদাদ্যরিশঙ্কিতঃ॥
পিতর্য্যুপরতে পুত্রা যাচমানায় নো দদুঃ।
ত্রিপিষ্টপং মহেন্দ্রায় যজ্ঞভাগান্ সমাদদুঃ॥ ৮॥
গুরুণা হূয়মানেঽগ্নৌ বলভিত্তনয়ান্ রজেঃ।
অবধীদ্ বৃৎশিতান্মার্গা কশ্চিদবশেষিতঃ॥ ৯॥

অন্বয়ঃ।

ইন্দ্রঃ তু প্রহ্লাদাদিভ্যঃ অরিভ্যঃ শঙ্কিতঃ ভীতঃ এব দিবং তস্মৈ রজয়ে, দত্ত্বা তস্য চরণৌ গৃহীত্বা আত্মানং অর্পয়ামাস (স্বরক্ষাভারং তস্মিন্ নিহিতবান্)॥

পিতরি রজৌ উপরতে মৃতে সতি তস্য পুত্রাঃ যাচমানায় মহেন্দ্রায় ত্রিপিষ্টপং স্বর্গং নো ন দদুঃ; কিঞ্চ যজ্ঞভাগান্ অপি সমাদদুঃ গৃহীতবন্তঃ॥ ৮॥

অথ গুরুণা বৃহস্পতিনা তেষাং মতিভ্রংশায় অভিচার-বিধিনা অগ্নৌ হূয়মানে সতি মার্গাৎ ইন্দ্রাধিপত্যানুকূল-বুদ্ধিরূপাৎ ভ্রংশিতান্ রজেঃ পুত্রান্ সর্ব্বান্ এব বলভিৎ ইন্দ্রঃ, অবধীৎ কশ্চিৎ একঃ অপি ন অবশেষিতঃ॥ ৯॥

শ্রীধরস্বামী।

ততঃ অনেনসঃ শুদ্ধো জজ্ঞে। কৃতকৃত্যঃ সঃ যত আত্মবান্ জ্ঞানী অতঃ পুত্রোৎপাদনং ন কৃতবানিত্যর্থঃ॥ ৮॥

তেষাং মতিভ্রংশায় গুরুণা বৃহস্পতিনাঽভিচারবিধানেনাগ্নৌ হূয়মানে সতি॥ ৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রহ্লাদাদ্যরীত্যতদ্গুণসংবিজ্ঞানোঽয়ং বহুব্রীহিঃ॥

পিতরি রজৌ কালেন উপরতে মৃতে সতি পুত্রা রজিসুতা অস্মৎপৈতৃকং ত্রিপিষ্টপমিতি ন্যায়েন ন দদুঃ॥ ৮॥

অভিচার-বিধানেনাগ্নৌ হূয়মানে সতি বলভিদিন্দ্রঃ রজে স্তনয়ানবধীৎ॥ ৯॥

ইন্দ্র কিন্তু আপনাকে অক্ষম বিবেচনায় প্রহ্লাদাদি শত্রুকুলের ভয়ে ভীত হইয়া, মহারাজ রজির হস্তে স্বর্গরাজ্য সমর্পণ পূর্ব্বক তাঁহার চরণ ধারণে নিজের রক্ষার ভারও ন্যস্ত করিয়াছিলেন॥

এদিকে মহারাজ রজির পরলোক গমন হইলে, তদীয় পুত্রগণ লোভ বশত আপনারাই স্বর্গরাজ্য অধিকার করিয়া রাখিলেন। ইন্দ্র বারংবার প্রার্থনা করিলেও, স্বর্গরাজ্য তাঁহারা ইন্দ্রকে প্রত্যর্পণ করিলেন না; বরং যজ্ঞ ভাগ পর্য্যন্ত নিজেরাই অধিকার করিলেন॥ ৮॥

তখন ইন্দ্রের অনুরোধে দেবগুরু বৃহস্পতি তাহাদের মতিভ্রংশ ঘটাইবার

কুশাৎ প্রতিঃ ক্ষাত্রবৃদ্ধাৎ সঞ্জয় স্তৎসুতো জয়ঃ।
ততঃ কৃতঃ কৃতস্যাপি জজ্ঞে হর্য্যবলো নৃপঃ॥
সহদেব স্ততো হীনো জয়সেনস্তু তৎসুতঃ।
সংকৃতি স্তস্য চ জয়ঃ ক্ষত্রধর্ম্মা মহারথঃ॥
ক্ষত্রবৃদ্ধান্বয়া ভূপা ইমে শৃণ্বথ নাহুষান্॥ ১০॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং নবমস্কন্ধে আয়ুবংশঃ সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ॥ * ॥ ১৭ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ

সুহোত্র-পুত্রস্য কুশস্য প্রতিঃ পুত্রঃ; তস্য সঞ্জয়ঃ; তস্য জয়ঃ তস্য বৃতঃ তস্য হর্য্যবলঃ; তস্য সহদেবঃ, তস্য অহীনঃ, তস্য জয়সেনঃ॥

তস্য সংকৃতিঃ তস্য জয়ঃ তস্য ক্ষত্রধর্ম্মা ইতি ইমে ক্ষত্রবৃদ্ধান্বয়াঃ ভূপাঃ আসন্; অথ নাহুষান্ শৃণু!॥ ১০॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

সিংহাবলোকনেনাহ ক্ষাত্রবৃদ্ধাৎ ক্ষত্রবৃদ্ধপৌত্রাৎ কুশাৎ প্রতিঃ। প্রতেঃ সঞ্জয়ঃ॥ ১০॥

॥ * ॥ ইতি নবমে সপ্তদশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্ষত্রবৃদ্ধপৌত্রাৎ কুশাৎ প্রতিঃ॥ ১০॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
নবমেঽসৌ সপ্তদশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

জন্য অভিচার প্রয়োগের দ্বারা অগ্নিতে আহুতি প্রদান করিলে, ইন্দ্রত্ব-ভোগের সদ্বুদ্ধি তাহাদের অন্তর হইতে তিরোহিত হইল। তখন বলবান্ ইন্দ্র অতি সামান্য প্রয়াসের দ্বারাই তাদৃশ ভ্রষ্টবুদ্ধি রজি-নন্দনদিগকে নিঃশেষে নিহত করিয়া ফেলিলেন্। তাঁহাদের আর কেহ বংশধর অবশিষ্ট ছিল না॥৯॥

সুহোত্র পুত্র কুশের প্রতি-নামে এক সন্তান জন্মে; এই সন্তানের ঔরসে সঞ্জয় নামে পুত্র জন্মে। সঞ্জয়ের তনয় জয়; তাঁহার তনয় বৃত; তাঁহার পুত্র হর্য্যবল। তাঁহার তনয় সহদেব, তাঁহার তনয় অহীন এবং অহীনের পুত্র জয়সেন॥

জয়সেনের এক পুত্র হয়, তাঁহার নাম সংকৃতি; তাঁহার পুত্র জয়; জয়ের পুত্র ক্ষত্রধর্ম্মা। এই ক্ষত্রবৃদ্ধের বংশ আমি বর্ণন করিলাম। এক্ষণে নহুষের বংশ বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন্!॥ ১০॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত॥

শ্রীশুক উবাচ ॥
যতি র্যযাতিঃ শর্য্যাতি রায়তি র্বিয়তিঃ কৃতিঃ।
ষড়িমে নহুষস্যাসন্নিন্দ্রিয়াণীব দেহিনঃ ॥ ১ ॥
রাজ্যং নৈচ্ছদ্‌যতি পিত্রা দত্তং তৎ পরিণামবিৎ।
যত্র প্রবিষ্টঃ পুরুষ আত্মানং নাববুধ্যতে ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। দেহিনঃ (বশবর্ত্তিত্বাৎ কার্য্যসাধকানি) ইন্দ্রিয়াণি ইব নহুষস্য যতিঃ যযাতিঃ শর্য্যাতিঃ আয়তিঃ বিয়তিঃ কৃতিঃ ইতি ইমে ষট্ বশবর্ত্তিনঃ পুত্রাঃ আসন্ ॥ ১ ॥

যত্র রাজ্যাদিভোগে প্রবিষ্টঃ পুরুষঃ আত্মানং পরমাত্মানং চ ন অববুধ্যতে তৎ তস্য রাজ্যস্য পরিণামং নরকাদি-দুঃখহেতুত্বং বেত্তি ইতি পরিণামবিৎ যতিঃ জ্যেষ্ঠঃ পুত্রঃ পিত্রা নহুষেণ দত্তং অপি রাজ্যং ন ঐচ্ছৎ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অষ্টাদশে যযাতেস্তু নাহুষস্য কথোচ্যতে। যস্য পঞ্চসু পুত্রেষু কনীয়ানগ্রহীজ্জরাং ॥ ১ ॥
তস্য রাজ্যস্য পরিণামং অনর্থাবহত্বং বেত্তীতি তথা। তত্র হেতুঃ যত্রেতি ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অষ্টাদশে দেবযানী শর্ম্মিষ্ঠা কলহার্দ্দিকা। কথা যত্র জরাং পুরু র্যযাতেরগ্রহীৎপিতুঃ ॥ ১ ॥
স্থানাৎ স্বর্গাৎ দ্বিজৈ রগস্ত্যাদিভিঃ ॥ ২ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! দেহধারী মানবের নিজ-বশবর্ত্তী দেহোপকারী ইন্দ্রিয়বর্গের ন্যায়, মহারাজ নহুষের যতি, যযাতি, শর্য্যাতি, আয়তি, বিয়তি এবং কৃতি নামে ছয়টী পুত্র জন্ম গ্রহণ করেন ॥ ১ ॥

তন্মধ্যে জ্যেষ্ঠ পুত্র যতি বিষয়-ভোগের পরিণাম বিশেষরূপে অবগত ছিলেন। সংসার-রসে প্রমত্ত হইলে, মানব আত্মস্বরূপ পর্য্যন্ত যে বিস্মৃত হয়, তাহা অবধারণ করত, তিনি পিতৃদত্ত রাজ্যৈশ্বর্য্যে আর লিপ্ত হইলেন না ॥ ২ ॥

এ দিকে মহারাজ নহুষ স্বর্গরাজ্যের অধিকার প্রাপ্তে ইন্দ্রত্ব লাভ করিয়া, শচী-সম্ভোগে উদ্‌যোগী হইলেন; এবং শচীর সন্নিধানে মনোগত ভাব প্রকাশ করিলে, সেই সাধ্বী স্ত্রী মনে মনে বিশেষ উৎকণ্ঠিতা হইয়া দেবগুরু বৃহস্পতির শরণাগতা হইলেন। গুরুদেব তখন শচীর অব্যাহতির উপায় চিন্তা করত

আভাস।

অষ্টাদশ অধ্যায়ে নহুষ-পুত্র যযাতির বিবরণ বর্ণিত হইয়াছে; যাঁহার পঞ্চ পুত্রের মধ্যে কনিষ্ঠতনয় পুরু তদীয় জরা গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥

পিতরি ভ্রংশিতে স্থানাদিন্দ্রাণ্যা ধর্ষণাদ্দ্বিজৈঃ।
প্রাপিতেঽজগরত্বং বৈ যযাতিরভবন্নৃপঃ॥ ৩॥
চতস্রুষ্বাদিশদ্দিক্ষু ভ্রাতৄন্ ভ্রাতা যবীয়সঃ।
কৃতদারো জুগোপোর্ব্বীং কাব্যস্য বৃষপর্ব্বণঃ॥
রাজোবাচ॥
ব্রহ্মর্ষির্ভগবান্ কাব্যঃ ক্ষত্রবন্ধুশ্চ নাহুষঃ।

অন্বয়ঃ।

ইন্দ্রাণ্যাঃ শচ্যাঃ, ধর্ষণাৎ ভোগাভিলাষ-দোষাৎ, দ্বিজৈঃ অগস্ত্যাদিভিঃ, পিতরি নহুষে স্থানাৎ স্বর্গাদ্যধিকারাৎ, ভ্রংশিতে তথা অজগরত্বং প্রাপিতে সতি যযাতিঃ এব নৃপঃ অভবৎ॥ ৩॥

সঃ ভ্রাতা যযাতিঃ যবীয়সঃ কনিষ্ঠান্, চতুরঃ ভ্রাতৄন্ শর্য্যাতি-প্রভৃতীন্ চতস্রুষু দিক্ষু আদিশৎ পালনার্থং নিযুক্তবান্। স্বয়ং তু কাব্যস্য শুক্রস্য বৃষপর্ব্বণঃ দানবস্য চ কন্যাভ্যাং কৃতদারঃ সন্ উর্ব্বীং পৃথ্বীং জুগোপ পালয়ামাস॥

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ। ভগবান্ কাব্যঃ শুক্রাচার্য্যঃ ব্রহ্মর্ষিঃ তথা নাহুষঃ যযাতিঃ ক্ষত্র-

শ্রীধরস্বামী।

স্থানাৎ স্বর্গাৎ। দ্বিজৈরগস্ত্যাদিভিঃ॥ ৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কাব্যস্য শুক্রস্য কন্যয়া বৃষপর্ব্বণশ্চ কন্যয়া কৃতদারঃ॥ ৩॥

ইন্দ্রাণীকে পরামর্শ প্রদানে বলিলেন যে, নহুষ যখন পুনরায় প্রার্থনা করিবেন, তখন তুমি তাঁহাকে বলিবে যে, শচীকে সম্ভোগ করিতে হইলে, ব্রাহ্মণ-বাহ্য শিবিকায় আরোহণ করিয়া আসিতে হইবে। এতৎ শ্রবণে মহারাজ নহুষ অগস্ত্যাদি ঋষিগণের দ্বারা বাহ্য শিবিকায় আরোহণ পূর্ব্বক যখন আগমন করিতেছিলেন, তখন দ্রুতবেগে গমনার্থ ঋষিগণকে "শীঘ্রং সর্প সর্প" বলায়, তাঁহারা অভিসম্পাত প্রদানে বলিয়াছিলেন যে, তুমি এখন সর্পত্ব লাভ কর। হে রাজন্! সেই ব্রাহ্মণগণের অভিসম্পাতে সর্প যোনি লাভে নহুষ পতিত হইলে, তদীয় দ্বিতীয় পুত্র যযাতি পিতৃ-সিংহাসনে অধিরূঢ় হইলেন॥ ৩॥

যযাতি তখন অপর চারি ভ্রাতাকে চারিদিকের অধিপতিত্ব প্রদানে স্বয়ং শুক্রকন্যা দেবযানী এবং বৃষপর্ব্ব-কন্যা শর্ম্মিষ্ঠার পাণিগ্রহণ করত ধরাধাম শাসন করিতে লাগিলেন।

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! ভগবান্ শুক্রাচার্য্য ব্রাহ্মণ এবং ঋষি; এদিকে রাজা নহুষ একজন ক্ষত্রিয়। ব্রাহ্মণের পক্ষে ক্ষত্রিয়-কন্যাকে

রাজন্যবিপ্রয়োঃ কস্মাদ্বিবাহঃ প্রাতিলোমিকঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

একদা দানবেন্দ্রস্য শর্ম্মিষ্ঠা নাম কন্যকা।
সখীসহস্রসংযুক্তা গুরুপুত্র্যাচ ভামিনী ॥
দেবযান্যা পুরোদ্যানে পুষ্পিত-দ্রুমসংকুলে।
ব্যচরৎ কলগীতালি-নলিনী-পুলিনেঽবলা ॥ ৫ ॥
তা জলাশয়মাসাদ্য কন্যাঃ কমললোচনাঃ।

অন্বয়ঃ।

বন্ধুঃ ক্ষত্রিয়বরঃ; অতঃ তয়োঃ রাজন্য-বিপ্রয়োঃ প্রাতিলোমিকঃ (ব্রাহ্মণকন্যায়াঃ ক্ষত্রিয়েণ সহ বিপরীতত্বাৎ) বিবাহঃ কস্মাৎ অভূৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। দানবেন্দ্রস্য বৃষপর্ব্বণঃ কন্যা অবলা ভামিনী শর্ম্মিষ্ঠা নাম কন্যকা একদা সখীসহস্রসংযুক্তা তথা গুরুপুত্র্যা দেবযান্যা চ সংযুক্তা সতী পুষ্পিতৈঃ দ্রুমৈঃ সংকুলে ব্যাপ্তে, কলং অব্যক্তং মধুরং গীতং যেষাং তে অলয়ঃ ভৃঙ্গাঃ যেষু তানি নলিনী-পুলিনানি যস্মিন্ তস্মিন্ পুরোদ্যানে ব্যচরৎ ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥ ৫ ॥

তাঃ শর্ম্মিষ্ঠাদয়ঃ কমল-লোচনাঃ কন্যাঃ জলাশয়ং আসাদ্য প্রাপ্য তীরে দুকূলানি ন্যস্য

শ্রীধরস্বামী।

যবীয়সো ভ্রাতৃনাদিশৎ। কাব্যস্য শুক্রস্য বৃষপর্ব্বণশ্চ কন্যাভ্যাং কৃতদারঃ সন্ ॥ ৪ ॥

ন প্রতিলোমতা-দোষঃ ঈশ্বরঘটনাদিতি দর্শয়ন্ কথামাহ। একদেত্যাদিনা প্রতিজগ্রাহ ওদ্বচ ইত্যন্তেন। গুরোঃ শুক্রস্য পুত্র্যা দেবযান্যা ব্যচরদিতি দ্বয়োরন্বয়ঃ। কলগীতা অলয়ো যেষু তানি নলিনীপুলিনানি যস্মিন্ পুরোদ্যানে। অবলা শর্ম্মিষ্ঠা ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রাহ্মণ-কন্যা-গ্রহণ-শ্রবণাৎ যযাতিঃ ক্ষত্রবন্ধুপদেন নির্দ্দিষ্টো রাজ্ঞা অজ্ঞাত-চরতত্ত্বেনৈবেতি জ্ঞেয়ং ॥ ৪ ॥

দানবেন্দ্রস্য বৃষপর্ব্বণঃ। কলগীতালয়ো যেষু তথাবিধানি নলিনী-পুলিনানি যস্মিংস্তত্র ॥৫॥

বিবাহ করা বরং সঙ্গত; এস্থলে ক্ষত্রিয় নাহুষ ব্রাহ্মণ কাব্যের কন্যা বিবাহ করায় প্রতিলোম অশাস্ত্রীয় বিবাহ কিরূপে সঙ্গত হইল ॥ ৪ ॥

এতদুত্তরে শুকদেব বলিলেন, এক দিবস দানবেন্দ্র বৃষপর্ব্বার কন্যা শর্ম্মিষ্ঠা সখীসহস্রে পরিবৃতা হইয়া, গুরুকন্যা দেবযানী সহ ইতস্ততঃ ভ্রমণ করিতে করিতে।—

বিকচ-কমল-শোভিত সরোবরে মধুকরের মধুর গুঞ্জনে নিনাদিত ফুল-পুষ্পোপশোভিত পুরবর্ত্তী উদ্যানের মধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥ ৫ ॥

তথায় সেই কমল-লোচনা কামিনীগণ স্বচ্ছসলিল সরোবর নয়নগোচর

তীরে ন্যস্য দুকূলানি বিজহ্রুঃ সিঞ্চতী মিথঃ।
বীক্ষ্য ব্রজন্তং গিরিশং সহদেব্যা বৃষস্থিতং।
সহসোত্তীর্য্য বাসাংসি পর্য্যধুর্ব্রীড়িতাঃ স্ত্রিয়ঃ॥ ৬॥
শর্ম্মিষ্ঠাঽজানতী বাসো গুরুপুত্র্যাঃ সমব্যয়ৎ।
স্বীয়ং মত্বা প্রকুপিতা দেবযান্যদমব্রবীৎ॥ ৭॥
অহো নিরীক্ষ্যতামস্যা দাস্যাঃ কর্ম্ম হ্যসাম্প্রতং।

অন্বয়ঃ।

নিধায়, তস্মিন্ প্রবিশ্য মিথঃ সিঞ্চতীঃ সিঞ্চন্ত্যঃ, বিজহ্রুঃ বিহারং চক্রুঃ॥

তদা দেব্যা উময়া সহ বৃষে নন্দীশ্বরে, স্থিতং ব্রজন্তং গিরিশং বীক্ষ্য দৃষ্ট্বা, ব্রীড়িতাঃ সত্যঃ স্ত্রিয়ঃ সহসা আশু, উত্তীর্য্য তীরে উত্থায়, বাসাংসি পর্য্যধুঃ ধৃতবত্যঃ॥ ৬॥

তদা শর্ম্মিষ্ঠা অজানতী গুরুপুত্র্যাঃ দেবযান্যাঃ বাসঃ স্বীয়ং মত্বা সমব্যয়ৎ পর্য্যধাৎ। ততঃ দেবযানী শর্ম্মিষ্ঠয়া পরিধৃতং বাসঃ স্বীয়ং স্বকীয়ং মত্বা প্রকুপিতা সতী ইদং বক্ষ্যমাণং অব্রবীৎ॥ ৭॥

অহো অস্যাঃ দাস্যাঃ অসাম্প্রতং অযুক্তং, কর্ম্ম নিরীক্ষ্যতাং; যৎ অস্মৎধার্য্যং বাসঃ

শ্রীধরস্বামী।

সিঞ্চতীঃ সিঞ্চন্ত্যঃ॥ ৬॥

অজানতী স্বীয়ং মত্বা গুরুপুত্র্যা-বাসঃ সমব্যয়ৎ পর্য্যধাৎ॥ ৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সিঞ্চতীঃ সিঞ্চন্ত্যঃ॥ ৬॥

অজানতী স্বীয়ং মত্বা গুরুপুত্র্যাঃ বাসঃ সমব্যয়ৎ পর্য্যধাৎ॥ ৭॥

করিয়া, তীরে স্ব স্ব বস্ত্রাদি রাখিয়া অবগাহন পূর্ব্বক পরস্পরে জলক্রীড়া আরম্ভ করিলেন॥

কিছুকাল পরে সতীপতি ভগবান্ ত্রিলোচন নন্দীশ্বর বৃষে আরোহণ-পূর্ব্বক উমা সহ সেই স্থান দিয়া গমন করিতেছেন দেখিয়া, কামিনীগণ বিশেষ লজ্জিতা হইয়া সত্বর জল হইতে তীরে উঠিয়া স্ব স্ব বস্ত্র পরিধান করিলেন॥ ৬

দানব-পুত্রী শর্ম্মিষ্ঠা দ্রুততা নিবন্ধন অবিচার পূর্ব্বক আপন বস্ত্র জ্ঞানে গুরুকন্যা দেবযানীর বসন পরিধান করিয়াছিলেন। সুতরাং দেবযানী স্বীয় বস্ত্র শর্ম্মিষ্ঠা পরিধান করিয়াছেন দেখিয়া, ক্রোধ-প্রকুপিত-চিত্তে বলিয়া উঠিলেন॥ ৭॥

অহো! দাসীর কি অসঙ্গত কার্য্য দেখ! কুকুরের পক্ষে যজ্ঞীয় হবি ভোজনের ন্যায়, এই দাসী স্পর্দ্ধা করত আমি যে বস্ত্র পরিধান করি,

অসাম্প্রতমার্য্যং ধৃতবতী শুনীব হবি রধ্বরে ॥ ৮ ॥
যৈরিদং তপসা সৃষ্টং মুখং পুংসঃ পরস্য যে।
ধার্য্যতে যৈরিহ জ্যোতিঃ শিবঃ পন্থাঃ প্রদর্শিতঃ ॥
যান্ বন্দন্ত্যুপতিষ্ঠন্তে লোকনাথাঃ সুরেশ্বরাঃ।
ভগবানপি বিশ্বাত্মা পাবনঃ শ্রীনিকেতনঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

তদ্ধৃতবতী। যথা অধ্বরে হবিঃ গ্রহীতুং অনর্হা শুনীব ॥ ৮ ॥

যৈঃ ব্রহ্মাদিভিঃ প্রজাপতিভিঃ ব্রাহ্মণৈঃ ইদং বিশ্বং তপসা তপোবলেন সৃষ্টং; যে চ ব্রাহ্মণাঃ পরস্য পুংসঃ ভগবতঃ মুখং শ্রেষ্ঠাঃ এব; ইহ সংসারে যৈঃ ব্রাহ্মণৈঃ জ্যোতিঃ স্বয়ং প্রকাশরূপং, পরং ব্রহ্ম উপাস্যতয়া হৃদি ধার্য্যতে, যৈঃ চ শিবঃ ক্ষেমকরঃ, পন্থা বৈদিকঃ চ দর্শিতঃ প্রবর্ত্ততে ইতি ॥

যান্ ব্রাহ্মণান্ সুরেশ্বরাঃ ইন্দ্রাদয়ঃ লোকনাথাঃ বন্দন্তি প্রণমন্তি, উপতিষ্ঠন্তে স্তবন্তি চ; কিং বহুনা বিশ্বাত্মা পাবনঃ পবিত্রকারকঃ শ্রীনিকেতনঃ ভগবান্ বিষ্ণুঃ অপি যান্ প্রণমতি ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অসাম্প্রতং অন্যায্যং ॥ ৮ ॥

অন্যায়মেব ব্রাহ্মণোৎকর্ষবর্ণনেন ব্যনক্তি যৈরিতি ত্রিভিঃ। যে ব্রাহ্মণাঃ পরস্য পুংসো মুখং মুখাদুৎপন্নত্বেন তৃপ্তিদ্বারেণ চ শ্রেষ্ঠা ইত্যর্থঃ। জ্যোতি ব্রহ্ম। পন্থা বেদমার্গঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অসাম্প্রতমনুচিতং ব্রাহ্মণৈর্ধার্য্যং হবিঃ শুনীব ॥ ৮ ॥

অনৌচিত্যমেবাহ ত্রিভিঃ যৈ র্দীক্ষাদিভিঃ। জ্যোতি ব্রহ্ম ॥ ৯ ॥

অবলীলাক্রমে তাহাই সে পরিধান করিয়াছে ॥ ৮ ॥

ব্রহ্মাদি লোকপাল-স্থানীয় যে ব্রাহ্মণগণ তপোবলে এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি কার্য্য করিয়াছেন; ব্রহ্মার মুখ হইতে উৎপন্ন হওয়ায় বর্ণ চতুষ্টয়ের মধ্যে যাঁহারা গুরু-স্থানীয়, পরম পুরুষ পরমাত্মার স্বরূপানন্দ যাঁহারা এই মানব দেহেই অবধারণ করিয়া থাকেন এবং এই সংসার-পথে বেদোক্ত ধর্ম্মের পথ যাঁহাদের দ্বারাই প্রবর্ত্তিত হইয়াছে ॥

সুরনাথ লোকপালগণ যাঁহাদের প্রশংসাবাদ ও উপাসনা করিয়া থাকেন; অধিক কি! পরম পবিত্র বিশ্বাত্মা শ্রীনিবাস বিষ্ণু যাঁহাদের আদর করেন ॥ ৯ ॥

বিশেষত যাঁহার পদাঘাত স্বয়ং বিষ্ণু বক্ষে ধারণ করিয়াছিলেন, সেই প্রথিতনামা ভৃগুর বংশে আমরা জন্ম গ্রহণ করিয়াছি; যাঁহার শিষ্য এই

বয়ং তত্রাপি ভৃগবঃ শিষ্যোঽস্যা নঃ পিতাসুরঃ।
অস্মদ্ধার্য্যং ধৃতবতী শূদ্রো বেদমিবাসতী ॥
এবং শপন্তীং শর্ম্মিষ্ঠা গুরুপুত্রীমভাষত।
রুষা শ্বসন্ত্যুরগীব ধর্ষিতা দষ্টদচ্ছদা ॥
আত্মবৃত্তমবিজ্ঞায় কথসে বহু ভিক্ষুকি।
কিং ন প্রতীক্ষসেঽস্মাকং গৃহান্ বলিভুজো যথা ॥
এবংবিধৈঃ সুপরুষৈঃ ক্ষিপ্তাচার্য্যসুতাং সতীং।
শর্ম্মিষ্ঠা প্রাক্ষিপৎ কূপে বাসশ্চাদায় মন্যুনা ॥

অন্বয়ঃ।

তত্র তেষু অপি বয়ং ভৃগবঃ যস্য ভৃগোঃ পাদতাড়নং অপি ভগবান্ সেহে। তদ্বংশীয়াঃ সর্ব্ব-ব্রাহ্মণ-শ্রেষ্ঠাঃ। এবং অস্যাঃ পিতা অপি নঃ অস্মাকং, শিষ্যঃ অসুরঃ। এবং অসুর-পুত্রীত্বাৎ অসতী ইয়ং, শূদ্রঃ বেদং ইব, অস্মদ্ধার্য্যং বাসঃ ধৃতবতী ॥

এবং শপন্তীং তিরস্কুর্ব্বন্তীং গুরুপুত্রীং দেবযানীং দষ্টঃ দচ্ছদঃ অধরোষ্ঠঃ যয়া সা রুষা ক্রোধেন ধর্ষিতা পাদাক্রান্তা উরগী সার্পিণী ইব শ্বসন্তী সতী শর্ম্মিষ্ঠা অভাষত ॥

হে ভিক্ষুকি! ত্বং আত্মবৃত্তং অবিজ্ঞায় অননুসন্ধায়, বহুধা কথসে আত্মানং শ্লাঘসে। যথা বলিভুজঃ বায়সাঃ শ্বানঃ বা তথা ত্বং অস্মাকং গৃহান্ জীবনার্থং কিং ন প্রতীক্ষসে? ॥

এবংবিধৈঃ অন্যৈঃ অপি সুপরুষৈঃ বচোভিঃ সতীং পূজ্যাং, আচার্য্যসুতাং দেবযানীং, ক্ষিপ্তা উপালভ্য, মন্যুনা ক্রোধেন, তৎপরিহিতং বাসঃ বস্ত্রং, আদায় কূপে তাং প্রাক্ষিপৎ প্রাহরৎ।

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং ব্রাহ্মণমাত্রমেব তাবৎ পূজ্যং। তত্রাপি বয়ং ভৃগবঃ। অস্যাশ্চ পিতা নঃ শিষ্যঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবং ব্রাহ্মণমাত্রমেব তাবৎ পূজ্যং তত্রাপি বয়ং ভৃগবঃ তত্রাপ্যস্যাঃ পিতা নঃ শিষ্যঃ। বলিভুজঃ কাকাঃ ॥

দাসীরই পিতা; যিনি জন্মত আবার অসুর; অতএব শূদ্র যেমন অন্যায় পূর্ব্বক বেদকে অধিকার করিতে যায়, সেইরূপ এই দুর্ম্মতী দাসী আমার পরিধেয় বসন নিজে পরিধান করিয়াছে। এইরূপ তিরস্কার করিলে ॥

শর্ম্মিষ্ঠা আর নিরস্ত থাকিতে পারিলেন না; ক্রোধে তাঁহার অধরোষ্ঠ কম্পিত হইয়া উঠিল; তখন পদাহত কৃষ্ণসর্পের ন্যায়, দীর্ঘ নিঃশ্বাস পরিত্যাগ পূর্ব্বক কঠোর কণ্ঠে গুরু-পুত্রীকে সম্বোধন করত শর্ম্মিষ্ঠা বলিলেন ॥

রে ভিক্ষুকি! নিজের অবস্থার বিষয় বিস্মৃত হইয়াই তুমি এতাদৃশ বহু উক্তির প্রয়োগ করিতেছ! তোমার এরূপ বলিতে লজ্জা বোধ হয় না!

তস্যাং গতায়াং স্বগৃহং যযাতি র্মৃগয়াক্ষরন্।
প্রাপ্তো যদৃচ্ছয়া কূপে জলার্থী তাং দদর্শ হ ॥ ॥
দত্ত্বা স্বমুত্তরং বাসস্তস্যৈ রাজা বিবাসসে।
গৃহীত্বা পাণিনা পাণিমুজ্জহার দয়াপরঃ ॥
তং বীরমাহৌশনসী প্রেমনির্ভরয়া গিরা।
রাজং স্ত্বয়া গৃহীতো মে পাণিঃ পরপুরঞ্জয়ঃ ॥
হস্তগ্রাহোঽপরো মাভূদ্গৃহীতায়া স্ত্বয়া হি মে ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

অথ তস্যাং শর্ম্মিষ্ঠায়াং, স্বগৃহং প্রতি গতায়াং সত্যাং মৃগয়াং চরন্ জলার্থী যযাতিঃ যদৃচ্ছয়া অকস্মাৎ এব তত্র প্রাপ্তঃ সন্ কূপে তাং দেবযানীং নগ্নাং দদর্শ ॥

দয়াপরঃ রাজা তস্যৈ বিবাসসে দেবযান্যৈ স্বং উত্তরীয়ং বাসঃ দত্ত্বা পাণিনা তৎপাণিং গৃহীত্বা তাং কূপাৎ উজ্জহার নিঃসারিতবান্ ॥

তং আত্মানং উদ্ধৃতবন্তং বীরং যযাতিং ঔশনসী কাব্যকন্যা দেবযানি প্রেম্না পূর্ণয়া গিরা আহ যথা হে রাজন্! পরপুরঞ্জয়! (পরেষাং শত্রূণাং পুরাণি জয়তীতি) হি যতঃ তে ত্বয়া মম পাণিঃ গৃহীতঃ তস্মাৎ ত্বয়া গৃহীতায়াঃ মে মম হস্তগ্রাহকঃ ত্বত্তঃ অপরঃ পুরুষঃ মাভূৎ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং সত্যপি অস্মাভি র্ধার্য্যং বাসঃ ইয়মসতী ধৃতবতী ॥ ১০ ॥

সামান্য বলিপ্রার্থী বায়স এবং কুকুরের ন্যায় জীবিকার্থ আমাদের গৃহের দ্বারে তোমরা চিরকাল প্রতীক্ষা করিয়া থাক না কি ?॥

এইরূপ বহুবিধ তিরস্কার বাক্যে আচার্য্য-নন্দিনী দেবযানীকে অবমানিতা করিয়াও শর্ম্মিষ্ঠার হৃদয়ে শান্তিলাভ হইল না। তিনি তখন দেবযানীর পরিধেয় বস্ত্রাদি কাড়িয়া লইয়া, তাঁহাকে নিকটবর্ত্তী এক কূপের মধ্যে নিক্ষেপ করত স্বয়ং গৃহে প্রত্যাগমন করিলেন॥

দানব-কুমারী শর্ম্মিষ্ঠা দেবযানীকে উলঙ্গ অবস্থায় কূপে নিক্ষেপ করত গৃহে প্রত্যাগমন করিবার অব্যবহিত পরেই, মহারাজা যযাতি মৃগয়ার উপলক্ষে পর্য্যটন করত, সেই স্থানে উপনীত হইলেন এবং যদৃচ্ছাক্রমে অগ্রসর হইয়া তথায় নিপতিতা দেবযানীকে নয়ন-গোচর করিলেন।

এবং তাঁহার তাদৃশ দুরবস্থা দেখিয়া দয়ার প্রকাশে স্বীয় উত্তরীয় বসন পরিধানার্থ প্রদান করিয়া, সেই বিবস্ত্রা রমণীর হস্তধারণে উপরে উঠাইলেন॥

কূপ হইতে নিষ্কৃতিলাভে কাব্যনন্দিনী দেবযানী রাজা যযাতিকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, হে শত্রুকুলনাশন রাজন্! আপনি যখন আমার এই দুর্দ্দশার

এষ ঈশকৃতো বীর সম্বন্ধো নৌ ন পৌরুষঃ।
যদিদং কূপমগ্নায়া ভবতো দর্শনং মম ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

হে বীর! নৌ আবয়োঃ এষঃ ভর্ত্তৃভার্য্যারূপঃ সম্বন্ধঃ ঈশকৃতঃ এব ন পৌরুষঃ পুরুষ-সম্পাদিতঃ ন। যৎ যস্মাৎ কূপ-মগ্নায়াঃ মম ইদং অসম্ভাবিতং ভবতঃ দর্শনং জাতং ইতি ॥১১॥

শ্রীধরস্বামী।

নিষিদ্ধোঽয়ং প্রতিলোম-সম্বন্ধ ইতি চেত্তত্রাহ এষ ইতি ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিং জাতিস্ত্বমিত্যুক্ত্বা সা রাজন্মৌশনসী ভবামীতি প্রোবাচেতি জ্ঞেয়ং ! ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

কালে পাণি গ্রহণ করিয়াছেন; তখন ভবিষ্যতে যেন অন্য কেহ আমার পাণি গ্রহণ না করেন। কারণ এই গ্রহণেই আপনা কর্ত্তৃক আমার পাণিগ্রহণ করা হইল ॥ ১০ ॥

আমার সহিত আপনার এই অপূর্ব্ব মিলন ভগবান্ কর্ত্তৃকই সাধিত হইয়াছে। মানবের ইচ্ছায় কখন ঘটে নাই। নতুবা কূপমধ্যে নিমজ্জিত অবস্থায় আপনার সন্দর্শন আমার কিরূপে হওয়া সম্ভব ? ॥ ১১ ॥

আভাস।

উত্তম উর্ব্বর ক্ষেত্রে উত্তম বীজ রোপিত হইলে, উত্তরোত্তর ফলের উৎকর্ষ-সাধনই হইয়া থাকে। কিন্তু এই বীজ-ক্ষেত্রের বিপর্য্যয় স্থলে, অধম ক্ষেত্রে উত্তম বীজ, রোপিত হওয়া বরং মঙ্গল; কারণ তাহা হইলে, ফলের উৎকর্ষ-সাধন না হইলেও, স্বরূপের কোন ব্যাঘাত ঘটে না। কিন্তু উত্তম ক্ষেত্রে যদি নিকৃষ্ট বীজ নিপতিত হয়, তাহা হইলে নিকৃষ্টভাবেরই উৎকর্ষ-সাধন ঘটিয়া থাকে। এই নীতির অনুসরণে পূর্ব্ব পূর্ব্ব ঋষিগণ বিবাহে সবর্ণা স্ত্রী সর্ব্বাপেক্ষা গ্রাহ্য বলিয়া স্বীকার করিয়াছেন; তদ্ব্যতীত সর্ব্বত্র বিপর্য্যয়-বিবাহে তদুৎপন্ন সন্ততি-স্রোতের অপকর্ষই সাধিত হয় বলিয়া ব্যাখ্যা করিয়াছেন। অর্থাৎ ব্রাহ্মণের ঔরসে ব্রাহ্মণীর গর্ভে ব্রহ্মণ্যবিশিষ্ট উত্তম সন্তানই উৎপাদিত হইয়া থাকে; কিন্তু ব্রাহ্মণের বীর্য্য যদি অধম ক্ষেত্রে নিপতিত হয়, তাহা হইলে, ক্ষেত্রের দৌর্ব্বল্য বশত পুত্র হীনবীর্য্যই হইবে, সন্দেহ নাই। ব্রাহ্মণের অনেক অংশ তাহাতে বিলুপ্ত হইবার সম্ভাবনা। কিন্তু উত্তমবর্ণা স্ত্রীর ক্ষেত্রে যদি নীচবর্ণের বীর্য্য নিহিত হয়, তাহা হইলে ক্ষেত্রের উৎকর্ষত, নিবন্ধন নীচ বীর্য্য স্বরূপত উৎকর্ষলাভে পরিবর্দ্ধিত হইলে, নীচত্বেরই শ্রীবৃদ্ধি হইবে। অতএব সমাজের উত্তরোত্তর অবনতিই হইবার সম্ভাবনা বিবেচনা করিয়া, ঋষিগণ অনুলোম বিবাহের অপেক্ষা প্রতিলোম অর্থাৎ উত্তমবর্ণা স্ত্রীর সহ অধমবর্ণ পুরুষের বিবাহকে বিশেষ নিন্দিত বলিয়া কীর্ত্তন করিয়াছেন। এস্থলে নীতিজ্ঞ ব্রহ্মর্ষি শুক্রাচার্য্যের কন্যা দেবযানীর বিবাহ ক্ষত্রিয়-বংশধর যযাতির সহ কিরূপে সাধিত হইল ! বলিয়া বিশেষ সন্দেহ উপস্থিত হইয়াছে ॥

ন ব্রাহ্মণো মে ভবিতা হস্তগ্রাহো মহাভুজ।
কচস্য বার্হস্পত্যস্য শাপাদ্‌যমশপং পুরা ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

হে মহাভুজ! মে মম হস্তগ্রাহঃ ভর্ত্তা ব্রাহ্মণঃ ন ভবিতা ন ভবিষ্যতি। বার্হস্পত্যস্য বৃহস্পতিসুতস্য কচস্য শাপাৎ; যং কচং অহং পুরা প্রথমং অশপং ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্রাহ্মণমেব ত্বং বৃণীহি কিমনেনাগ্রহেণ ইতি চেত্তত্রাহ ন ব্রাহ্মণ ইতি। বৃহস্পতেঃ সুতঃ কচঃ শুক্রান্মৃতসংজীবনী বিদ্যামধ্যগাৎ তদাচ দেবযানী তং পতিং চকমে। সচ গুরুপুত্রী মম পূজ্যেতি ন তাং উদবহৎ। ততঃ কুপিতা সতী তবেয়ং বিদ্যা নিষ্ফলা ভবত্বিতি তং শশাপ। সচ তব ব্রাহ্মণপতি র্ন ভবেদিতি তাং শশাপ। তদেতদাহ যমহমশপং তস্য শাপাৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যমশপং পুরেতি বৃহস্পতেঃ পুত্রঃ কচঃ শুক্রান্মৃতসঞ্জীবনীং বিদ্যামধ্যগাৎ। তদাচ দেবযানী তং পতিঞ্চকমে সচ গুরুপুত্রী মম পূজ্যেতি ন তামুদবহৎ। ততশ্চ কুপিতা সতী তবেয়ং বিদ্যা নিষ্ফলা ভবত্বিতি তং শশাপ। সচ তব ব্রাহ্মণঃ পতি র্ন ভবেদিতি তাং শশাপেতি ॥ ১২ ॥

হে মহাবাহো! আমি ব্রাহ্মণ-কন্যা হইলেও ব্রাহ্মণের সহিত যে আমার বিবাহ হইবে না, তাহা আমি পূর্ব্বেই বিলক্ষণ-অবগত আছি। কারণ বৃহস্পতি-পুত্র কচের অভিসম্পাত আছে; যেহেতু আমি তাঁহাকে পূর্ব্বেই অভিশপ্ত করিয়াছিলাম ॥ ১২ ॥

আভাস।

এতদুত্তরে দেবযানী মীমাংসা করিলেন যে, ঈশ্বরের ইচ্ছাই বলবতী। মানবের ইচ্ছার সহিত কোন সম্পর্ক এখানে ঘটে নাই। পূর্ব্বে বৃহস্পতি-নন্দন কচ মৃতসঞ্জীবনী বিদ্যা শিক্ষা করিবার অভিপ্রায়ে শুক্রাচার্য্যের গৃহে কিছুকাল বাস করিয়াছিলেন। সেই সময় কাব্য-তনয়া দেবযানী উক্ত কচকে পতিরূপে প্রার্থনা করেন। কিন্তু গুরুকন্যা পূজার্হা এবং প্রণম্যা জ্ঞানে বৃহস্পতি পুত্র কচ দেবযানীর প্রার্থনায় সম্মত হইলেন না। দেবযানী তখন ক্রুদ্ধা হইয়া কচকে অভিসম্পাত প্রদানে বলিলেন, "তুমি যখন আমার প্রার্থনায় সম্মত হইলে না, তখন আমার পিতৃসন্নিধানে লব্ধ তোমার মৃত-সঞ্জীবনী বিদ্যা বিলুপ্ত হইবে। দেবযানীর শাপে কচ সন্তপ্ত হইয়া প্রতিশাপ প্রদানে বাললেন যে," "তুমিও ব্রাহ্মণ-কন্যা হইয়া, ব্রাহ্মণ-করে পরিণীতা হইবে না।" এক্ষণে সেই শাপের স্মরণে দেবযানী মহারাজ যযাতিকেই বিধি-নির্দ্দিষ্ট পতি বলিয়া অবধারণ করিলেন। এদিকে রাজা যযাতি ভাবিলেন যে, দেবযানীকে ব্রাহ্মণী বিশেষত শুক্রাচার্য্যের কন্যা বলিয়া জানিয়াও, আমার চিত্ত তাঁহার প্রতি কেন ধাবিত হইতেছে? অন্যায় কার্য্যে আমার চিত্তত কখনও অগ্রসর হয় না! অতএব বোধ হয়, ইহা ভগবানেরই

যযাতিরনভিপ্রেতং দৈবোপভূতমাত্মনঃ।
মনস্তু তদ্গতং বুদ্ধা প্রতিজগ্রাহ তদ্বচঃ॥ ১৩॥
গতে রাজনি সা বীরে তত্র স্ম রুদতী পিতুঃ।
ন্যবেদয়ত্ততঃ সর্ব্বমুক্তং শর্ম্মিষ্ঠয়া কৃতং॥ ১৪॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ যযাতিঃ অনভিপ্রেতং অপি দৈবোপভূতং ঈশ্বরেচ্ছয়া প্রাপিতং বুদ্ধা তথা তদ্গতং তস্যাং আসক্তং আত্মনঃ মনঃ চ বুদ্ধা (ন চ অধর্ম্মে মদীয়ং মনঃ প্রবর্ত্ততে ইতি নিশ্চিত্য) তস্য বচঃ জগ্রাহ যথা পিতা দাস্যতি চেৎ তর্হি ত্বাং অঙ্গীকরিষ্যামি ইত্যুক্তবান্॥ ১৩॥

বীরে রাজনি যযাতৌ গতে সতি সা দেবযানী, তত্র ততঃ রুদতী পিতুঃ সমীপং এত্য ততঃ শর্ম্মিষ্ঠয়া কৃতং কূপপ্রক্ষেপাদিকং তথা উক্তং ভিক্ষুকীত্যাদি সর্ব্বং ন্যবেদয়ৎ বিজ্ঞাপিতবতী॥ ১৪॥

শ্রীধরস্বামী।

অশাস্ত্রীয়ত্বাদনভিপ্রেতমপি দৈবেনোপভূতং প্রাপিতং বুদ্ধা তদ্গতং তস্যাং সকামং স্বমনশ্চ বুদ্ধা। ন হ্যধর্ম্মে মদীয়ং মনঃ প্রবিশেদিতি তস্যা বচঃ প্রতিজগ্রাহ অঙ্গীকৃতবান্॥১৩॥

শর্ম্মিষ্ঠা সম্বন্ধোঽপি দৈববশাদেবাভবদিতি দর্শয়ন্নাহ গতে রাজনীতি নবভিঃ। উক্তং ভিক্ষুকীত্যাদি। কৃতং কূপপ্রক্ষেপাদি॥ ১৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রাহ্মণ-কন্যাপরিণয়স্যাধর্ম্মসাধনত্বাদনভিপ্রেতং দৈবেন পরমেশ্বরেণৈব আত্মনে উপহৃতমিত্যত্র হেতুঃ তদ্গতং স্বমনশ্চ বুদ্ধা বাল্যমারভ্য মদীয়ং মনঃ ক্বচিদপি নাধর্ম্মেঽরমত নাপি মৎ প্রভু স্তচ্চরণৈক-শরণস্য মম মনো হ্যধর্ম্মে রময়েদিতি ধর্ম্মস্য সূক্ষ্মা গতি রিত্যতো নায়মধর্ম্মো ভবিষ্যতীতি নিশ্চিত্য তস্যা বচঃ প্রতিজগ্রাহ॥ ১৩॥ ১৪॥

তখন মহারাজ যযাতি ব্রাহ্মণ-কন্যার পাণিগ্রহণ করা নিজের সম্পূর্ণ অনভিপ্রেত হইলেও, ঈশ্বরের অভিপ্রায় অনুসারেই তাদৃশ অপূর্ব্ব সংযোগ উপস্থিত হইয়াছিল বিবেচনা করিলেন। কারণ তাঁহার মন কখন অধর্ম্মে নিয়োজিত না হইয়াও যখন দেবযানীর প্রতি আকৃষ্ট হইয়াছে, সুতরাং তিনি দেবযানীর কথায় সম্মত হইয়া বলিলেন যে, তোমার পিতা যদি তোমাকে আমার করে সম্প্রদান করেন, তাহা হইলে আমি তোমাকে পত্নীত্বে গ্রহণ করিব॥ ১৩॥

অনন্তর রাজা যযাতি তথা হইতে প্রস্থান করিলে, দেবযানী গৃহে প্রত্যাগমন করিলেন এবং রোদন করত পিতৃ সন্নিধানে গমন করিয়া শর্ম্মিষ্ঠা-কৃত

আভাস।

অভিপ্রেত। আমার চিত্ত ভগবানের চরণে সমর্পণ করিয়া, আমি সংসার-ক্ষেত্রে বিচরণ করিয়া থাকি। সর্ব্বপ্রকার অভিসন্ধি পরিত্যাগ পূর্ব্বক অবস্থান কালে, যখন যে দিকে তিনি

দুর্ম্মনা ভগবান্ কাব্যঃ পৌরোহিত্যং বিগর্হয়ন্।
স্তবন্ বৃত্তিঞ্চ কাপোতীং দুহিত্রা স যযৌ পুরাৎ ॥ ১৫ ॥
বৃষপর্ব্বা তমাজ্ঞায় প্রত্যনীকবিবক্ষিতং।
গুরুং প্রসাদয়ন্মূর্দ্ধ্না পাদয়োঃ পতিতঃ পথি ॥

অন্বয়ঃ।

তৎ শ্রুত্বা বিবেকী ভগবান্ কাব্যঃ শুক্রঃ দুর্ম্মনাঃ দুঃখিতচিত্তঃ, সন্ পৌরোহিত্যং বিগর্হয়ন্ নিন্দন্ কাপোতীং উঞ্ছবৃত্তিং স্তবন্ দুহিত্রা সহ বৃষপর্ব্বণঃ পুরাৎ যযৌ নিশ্চক্রাম ॥ ১৫ ॥

ততঃ বৃষপর্ব্বা প্রত্যনীক-বিবক্ষিতং (প্রত্যনীকাঃ দেবাঃ বিবক্ষিতাঃ জয়ং প্রাপনীয়াঃ ইতি অভিপ্রেতং যস্য তথাভূতং) তং গুরুং আজ্ঞায় জ্ঞাত্বা পথি গচ্ছন্তং তং প্রসাদয়ন্ মূর্দ্ধ্না তস্য পাদয়োঃ পতিতঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কাপোতীং উঞ্ছবৃত্তিং ॥ ১৫ ॥

প্রত্যনীকা দেবাঃ তে বিবক্ষিতা জয়ং প্রাপণীয়া ইত্যভিপ্রেতং যস্য তথাভূতং জ্ঞাত্বা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কাপোতীমুঞ্ছবৃত্তিং ॥ ১৫ ॥

প্রত্যনীকেষু দেবেষু বিবিক্ষিতং অসুরান্ পরিত্যজ্য যুষ্মানেব জয়ং প্রাপয়ামীত্যাদিকং

তিরস্কার বচন এবং কূপ-মধ্যে নিক্ষেপাদির বৃত্তান্ত আনুপূর্ব্বিক বর্ণন করিলেন ॥ ১৪ ॥

শুক্রাচার্য্য দুহিতার মুখে তাদৃশ ব্যবহারের কথা শ্রবণ করিয়া, মনে মনে অত্যন্ত দুঃখিত হইলেন; এবং পৌরোহিত্যের নিন্দা করত উঞ্ছবৃত্তির দ্বারা জীবিকা নির্ব্বাহ শ্রেয়স্কর বলিয়া অবধারণ করিয়া, দুহিতাকে সঙ্গে লইয়া রাজা বৃষপর্ব্বার পুরী হইতে নির্গত হইলেন ॥ ১৫ ॥

শুক্রাচার্য্য পুরী পরিত্যাগে প্রস্থান করিতেছেন শুনিয়া, রাজা বৃষপর্ব্বা আর নিশ্চিন্ত থাকিতে পারিলেন না। শুক্রাচার্য্যের সহায়ে এক্ষণে দেবতাগণ নিশ্চয়ই জয় লাভ করিবে; সুতরাং গুরুকে যে কোন প্রকারে শান্ত করা প্রয়োজন বিবেচনা করিয়া, তিনি তৎক্ষণাৎ পথ মধ্যে গুরুর প্রস্থানে প্রতিবন্ধক করিয়া, তাঁহার চরণ ধারণে ভূমিতে পতিত হইলেন এবং প্রিয় কথায় তাঁহাকে প্রসন্ন করিলেন ॥

আভাস।

আমাকে প্রণোদিত করিবেন, তাহা লোক-দৃষ্টিতে ভালই হউক্ বা মন্দই হউক্, শুভজ্ঞানে আমি তাহার অনুসরণ করিব। এই বলিয়া রাজা যযাতি দেবযানীর প্রার্থনায় অনুমোদন করিলেন ॥ ১১—১৩ ॥

ক্ষণার্দ্ধমন্যু র্ভগবান্ শিষ্যং ব্যাচষ্ট ভার্গবঃ।
কামোঽস্যাঃ ক্রিয়তাং রাজন্ নৈনাং ত্যক্তুমিহোৎসহে ॥ ১৬ ॥
তথেত্যবস্থিতে প্রাহ দেবযানী মনোগতং।
পিত্রা দত্তা যতো যাস্যে সানুগা যাতু মামনু ॥ ১৭ ॥
পিত্রা দত্তা দেবযান্যৈ শর্ম্মিষ্ঠা সানুগা তদা।

অন্বয়ঃ।

ক্ষণার্দ্ধং এব মন্যুঃ ক্রোধঃ যস্য সঃ ভগবান্ বিবেকী সমর্থঃ ভার্গবঃ কাব্যঃ, শিষ্যং বৃষপর্ব্বাণং ব্যাচষ্ট অব্রবীৎ যথা হে রাজন্! অস্যাঃ কন্যায়াঃ কামঃ ক্রিয়তাং অন্যথা এনাং ত্যক্তুং উদাসীনাং কর্ত্তুং, ন উৎসহে ॥ ১৬ ॥

তথৈব অস্তু ইত্যঙ্গীকৃত্য বৃষপর্বাণি অবস্থিতে সতি দেবযানী স্বং মনোগতং প্রাহ যথা পিত্রা দত্তা সতী অহং যতঃ যত্র যাস্যে গমিষ্যামি তত্র ইয়ং শর্ম্মিষ্ঠা সানুগা স্বসখীসহিতা মাং অনুযাতু মদ্দাস্য কর্ত্তুং অনুগচ্ছতু ॥ ১৭ ॥

ততঃ পিত্রা বৃষপর্বণা দেবযান্যৈ দত্তা সানুগা শর্ম্মিষ্ঠা তদা স্বানাং পিত্রাদীনাং তৎ সঙ্কটং

শ্রীধরস্বামী।

প্রত্যনীকানাং বিবক্ষিতমিতি বা ॥ ১৬ ॥

সানুগা সখীসহিতা শর্ম্মিষ্ঠা মামনু যাস্যতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্যক্তুমিষ্টং যস্য তথাভূতং তং আজ্ঞায় ॥ ১৬ ॥

তথেতি দেবযান্যাঃ পাদয়োঃ পতিত্বা বৃষপর্ব্বণ্যবস্থিতে সতি। মনোগতমেব প্রাহ প্রকটমুবাচ। সানুগা সখীসহিতা শর্ম্মিষ্ঠা মামনুযাস্যতি ॥ ১৭ ॥

অহো! ক্ষণকালের মধ্যে শুক্রের ক্রোধ অপনীত হইল; তখন সেই অসামান্য-বুদ্ধিমান্ ভৃগুবংশাবতংস ভগবান্ শুক্রাচার্য্য বৃষপর্ব্বাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে রাজন্! এই মদীয়া কন্যা দেবযানীর মনোরথ পূর্ণ করুন্! কারণ এই কন্যাকে আমি উদাসীনা করিতে কখনই পারিব না। ১৬ ॥

এতৎ শ্রবণে রাজা বৃষপর্ব্বা তাহাই করিবেন বলিয়া প্রতিশ্রুত হইলেন; তখন দেবযানী স্বকীয় মনোগত ভাবের প্রকাশে রাজাকে বলিলেন যে, হে রাজন্! পিতা কর্ত্তৃক প্রদত্তা হইয়া আমি যখন স্বামীগৃহে গমন করিব, তখন আপনার কন্যা শর্ম্মিষ্ঠা সখীগণ সহ দাসীরূপে আমার অনুগমন করিবে; ইহাই আমার প্রার্থনা ॥ ১৭ ॥

এতৎ শ্রবণে রাজা বৃষপর্ব্বা সখীগণে পরিবৃতা শর্ম্মিষ্ঠাকে দেবযানীর দাসীত্বে প্রদান করিলেন এবং শর্ম্মিষ্ঠাও পিত্রাদি স্বজনগণের প্রকৃত সংকট-

স্বানাং তৎ সঙ্কটং বীক্ষ্য তদর্থস্য চ গৌরবং ॥
দেবযানীং পর্য্যচরৎ স্ত্রীসহস্রেণ দাসবৎ ॥ ১৮ ॥
নাহুষায় সুতাং দত্ত্বা সহ শর্ম্মিষ্ঠয়োশনা।
তমাহ রাজন্ শর্ম্মিষ্ঠামধাস্তল্পে ন কর্হিচিৎ।
বিলোক্যৌশনসীং রাজন্ শর্ম্মিষ্ঠা সুপ্রজাং ক্বচিৎ।
তমেব বব্রে রহসি সখ্যাঃ পতিমৃতৌ সতী ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

বীক্ষ্য তদর্থস্য তথা দেবযানী-সংমাননাৎ চ তেষাং অর্থস্য কার্য্যস্য গৌরবং বীক্ষ্য স্ত্রীসহস্রেণ সহ দাসীবৎ দেবযানীং পর্য্যচরৎ ॥ ১৮ ॥

ততশ্চ উশনাঃ শুক্রঃ শর্ম্মিষ্ঠয়া সহ সুতাং দেবযানীং নাহুষায় যযাতয়ে দত্ত্বা হে রাজন্! তল্পে শয্যায়াং শর্ম্মিষ্ঠাং কর্হিচিৎ অপি ন অধাঃ নোপগচ্ছেঃ ইতি তং যযাতিং আহ ॥

ততঃ হে রাজন্! কদাচিৎ শর্ম্মিষ্ঠা ঔশনসীং দেবযানীং, সপ্রজাং পুত্রবতীং, বিলোক্য স্বয়ং অপি ঋতৌ সতী সখ্যাঃ দেবযান্যাঃ পতিং তং যযাতিং এব বব্রে (অপত্যার্থং প্রার্থিতবতী) ॥১৯॥

শ্রীধরস্বামী।

ততস্মাৎ নির্গতাৎ শুক্রাৎ সঙ্কটং বীক্ষ্য। ততস্মাদবস্থিতাদর্থস্য প্রয়োজনস্য গৌরবঞ্চ বীক্ষ্য ॥ ১৮ ॥ তল্পে নাধাঃ নোপগচ্ছেরিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততঃ শুক্রাৎ কুপিতাৎ স্বানামসুরাণাং সঙ্কটং বীক্ষ্য তথৈব ততঃ প্রসন্নাৎ অর্থস্য স্বপ্রয়োজনস্য গৌরবঞ্চ বীক্ষ্য দাসবৎ দাস ইব বৃষপর্ব্বা পর্য্যচরৎ ॥ ১৮ ॥

কর্হিচিদপি তল্পে ন অধাঃ ন ধেহি ন ধাস্যসীত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

কাল উপস্থিত এবং এই প্রকারে নিজে দেবযানীর দাসী হইয়া থাকিলে, তাঁহাদের সে বিপদ্ ঘটিবার আর সম্ভাবনা থাকিবে না বলিয়া মনে মনে স্থির করত, শর্ম্মিষ্ঠা সহস্র সখী সহ দেবযানীর পরিচর্য্যায় প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ১৮ ॥

এদিকে ভগবান্ শুক্রাচার্য্য স্বীয় তনয়া দেবযানীকে যযাতির করে সম্প্রদান করিয়া, তাঁহাকে বলিলেন, হে রাজন্! এই সহস্র-সখী-সমন্বিতা দাসী শর্ম্মিষ্ঠা সহ দেবযানীকে যদিও আপনার করে অদ্য আমি সম্প্রদান করিলাম বটে, কিন্তু সাবধান! আপনি যেন কখন এই রাজনন্দিনীকে স্বীয় শয্যায় গ্রহণ না করেন ॥

যযাতিও তথাস্তু বলিয়া স্বীকার করিলেন। অনন্তর কিছুকাল অতীত হইলে, কাব্য-কন্যা দেবযানী পুত্রবতী হইলেন। এক দিবস রাজনন্দিনী স্বীয় ঋতুকাল উপস্থিত এবং দেবযানীও পুত্রবতী হইয়াছেন দেখিয়া, পুত্র-লাভের

রাজপুত্র্যার্থিতোঽপত্যে ধর্ম্মঞ্চাবেক্ষ্য ধর্ম্মবিৎ।
স্মরন্ শুক্রবচঃ কালে দিষ্টমেবাভ্যপদ্যত ॥
যদুঞ্চ তুর্ব্বসুঞ্চৈব দেবযানী ব্যজায়ত।
দ্রুহ্যঞ্চানুঞ্চ পূরুঞ্চ শর্ম্মিষ্ঠা বার্ষপর্ব্বণী ॥ ২০ ॥
গর্ভসম্ভবমাসুর্য্যা ভর্ত্তুর্বিজ্ঞায় মানিনী।

অন্বয়ঃ।

এবং অপত্যে অপত্যার্থং, রাজপুত্র্যা শর্ম্মিষ্ঠয়া, অর্থিতঃ প্রার্থিতঃ, ধর্ম্মবিৎ যযাতিঃ ধর্ম্মং অবেক্ষ্য (অপত্যার্থং ঋতুকালে প্রার্থয়মানায়াঃ কামপূরণং ধর্ম্মঃ এব ইতি বিচার্য্য) ভৃগুবচঃ স্মরন্ অপি কালে ঋতুকালে দিষ্টং দৈবপ্রাপিতং তৎসঙ্গমং অভ্যপদ্যত প্রাপ ॥

যদুং তুর্ব্বসুং চ দ্বৌ পুত্রৌ দেবযানী ব্যজায়ত সুষুবে। তথা বার্ষপর্ব্বণী শর্ম্মিষ্ঠা দ্রুহ্যং অনুং পূরুং চ ইতি ত্রীন্ সুতান্ ব্যজায়ত ॥ ২০ ॥

মানিনী দেবযানী ভর্ত্তুঃ সকাশাৎ অসুর্য্যাঃ অসুরকন্যায়াঃ শর্ম্মিষ্ঠায়াঃ, গর্ভসম্ভবং বিজ্ঞায়

শ্রীধরস্বামী।

অপত্যার্থমৃতুকালে প্রার্থনাস্তস্যাঃ কামপূরণং ধর্ম্মমবেক্ষ্য শুক্রস্য বচঃ স্মরন্ দিষ্টং দৈব-প্রাপিতমেব তৎ সঙ্গমভ্যপদ্যত নতু কামত ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধর্ম্মবিদিতি অপত্যার্থমৃতুকালে প্রার্থয়মানায়া অস্যাঃ কামপূরণং ধর্ম্ম এবেতি জানন্ শুক্রবচশ্চ শর্ম্মিষ্ঠা-সঙ্গ-প্রতিষেধকং স্মরন্ দোলায়মানচিত্তোঽপি দিষ্টং দৈবপ্রাপিতং সঙ্গমেব প্রাপ ॥　　ব্যজায়ত ব্যজনয়ৎ ॥ ২০ ॥

প্রার্থনায় সখীপতি যযাতিকে গোপনে প্রার্থনা করেন ॥ ১৯ ॥

রাজপুত্রী পুত্র-কামনায় ঋতুকালে যখন প্রার্থিনী হইয়াছেন, তখন তাঁহার ঋতু রক্ষা করাই ধর্ম্মসঙ্গত কার্য্য বিবেচনা করিয়া, রাজা যযাতি শুক্রাচার্য্যের নিষেধ বাণী মনে মনে স্মরণ করিলেন। কিন্তু দৈব-স্রোত কে রুদ্ধ করিতে পারে! যযাতি দৈববশে প্রণোদিত হইয়া, শর্ম্মিষ্ঠার অনুরোধ রক্ষা করিলেন ॥

এই প্রকারে দেবযানীর গর্ভে যদু এবং তুর্ব্বসু নামে দুইটী পুত্র এবং বৃষপর্ব্বা-নন্দিনী শর্ম্মিষ্ঠার গর্ভে দ্রুহ্যু, অনু এবং পূরু নামে তিনটী এই সর্ব্ব সমেত রাজা যযাতির পাঁচটী পুত্র জন্মে ॥ ২০ ॥

হে রাজন্! প্রসঙ্গক্রমে দেবযানী যখন অবগত হইলেন যে, তদীয় পতি যযাতির ঔরসে দাসী শর্ম্মিষ্ঠার পুত্র জন্মিয়াছে; তখন তাঁহার আর অভিমানের সীমা রহিল না; তিনি ক্রোধ-মূর্চ্ছিত-হৃদয়ে পিতৃ-সন্নিধানে গমনার্থ উদ্‌যোগ করিলেন ॥ ২১ ॥

দেবযানী পিতুর্গেহং যযৌ ক্রোধবিমূর্চ্ছিতা ॥ ২১ ॥
প্রিয়ামনুগতঃ কামী বচোভিরুপমন্ত্রয়ন্।
ন প্রসাদয়িতুং শেকে পাদসম্বাহনাদিভিঃ ॥ ২২ ॥
শুক্রস্তমাহ কুপিতঃ স্ত্রীকামানৃতপুরুষ।
ত্বাং জরা বিশতাং মন্দ বিরূপকরণী নৃণাং ॥ ২৩ ॥
যযাতিরুবাচ ॥
অতৃপ্তোঽস্ম্যদ্য কামানাং ব্রহ্মন্ দুহিতরি স্ম তে।

অন্বয়ঃ।

ক্রোধেন বিমূর্চ্ছিতা সতী পিতুঃ শুক্রস্য গেহং যযৌ ॥ ২১ ॥

কামী যযাতিঃ অপি তাং প্রিয়াং দেবযানীং এব অনুগতঃ সন্ মার্গে পাদসম্বাহনাদিভিঃ (কায়িকব্যাপারৈঃ) বচোভিঃ চ উপমন্ত্রয়ন্ প্রসাদয়িতুং ন শেকে ॥ ২২ ॥

(দেবযান্যা নিবেদিত-বৃত্তান্তঃ) শুক্রঃ কুপিতঃ সন্ হে স্ত্রীকাম! স্ত্রীলোভিন্! হে অনৃতপ্রতিজ্ঞ! হে মন্দ! নৃণাং বিরূপকরিণী জরা ত্বাং বিশতাং প্রবিশতু ইতি ॥ ২৩ ॥

(এবং শুক্রশাপং শ্রুত্বা) যযাতিঃ উবাচ। হে ব্রহ্মন্! তে তব দুহিতরি কামানাং কাম-

শ্রীধরস্বামী।

আসুর্য্যাঃ শর্ম্মিষ্ঠায়া ভর্ত্তুঃ সকাশাৎ ॥ ২১ ॥

উপমন্ত্রয়ন্ প্রসাদয়ন্ ॥ ২২ ॥ বিকৃতং রূপং করোতীতি তথা ॥ ২৩ ॥

তে দুহিতরি কামৈরদ্যাপ্যতৃপ্তোঽস্মি কামানাং ভোগৈরিতি বা। শুক্র আহ তর্হি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভর্ত্তুঃ সকাশাদ্গর্ভসম্ভবমাজ্ঞায়েতি পূর্ব্বপূর্ব্বমন্যস্মাদ্ ঋণাদ্বিকাদেব জানত্যাসীদিতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥ উপমন্ত্রয়ন্ সান্ত্বয়ন্ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

যযাতি একজন নিতান্ত স্ত্রৈণ পুরুষ; তিনি দেবযানীকে অত্যন্ত প্রেম করিতেন; সুতরাং দেবযানীর পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করত নানাপ্রকার প্রিয় বাক্যে তাঁহাকে সান্ত্বনা করিতে চেষ্টা করিলেন; অবশেষে চরণ ধারণে প্রতি-নিবৃত্ত হইতে প্রার্থনা করিয়াও, যখন ক্ষান্ত করিতে পারিলেন না, তখন তাঁহার সহিত অগত্যা শ্বশুরালয়ে গমন করিলেন ॥ ২২ ॥

দেবযানীর মুখে যযাতির আচরণের কথা শ্রবণ করিয়া, ভগবান্ শুক্রাচার্য্য অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইলেন এবং রাজা যযাতিকে সম্বোধন করত বলিলেন, রে স্ত্রৈণ! তুমি যখন আমার অনুমতিকে উপেক্ষা করত দাসী শর্ম্মিষ্ঠার গৃহে গমন করিয়াছ! তখন তুমি দেহ-বিরূপকারিণী জরার দ্বারা অকালে অভিভূত হও ॥ ২৩ ॥

ব্যত্যস্যতাং যথাকামং বয়সা যোঽভিধাস্যতি ॥ ২৪ ॥
ইতি লব্ধব্যবস্থানঃ পুত্রং জ্যেষ্ঠমবোচত।
যদো তাত প্রতীচ্ছেমাং জরাং দেহি নিজং বয়ঃ ॥

অন্বয়ঃ।

ভোগৈঃ অহং অদ্য পর্য্যন্তং অতৃপ্তঃ অস্মি। (এবং উক্তঃ শুক্রঃ আহ) যদ্যেবং তর্হি যঃ কশ্চিৎ তব প্রিয়ঃ পুত্রঃ জরাং অভিধাস্যতি ধারয়িষ্যতি তস্য বয়সা যৌবনেন যথাকামং যথেচ্ছং, তাং জরাং, ব্যত্যস্য তাং ব্যত্য সংগময়॥ ২৪ ॥

ইতি এবং লব্ধং ব্যবস্থানং জরা-ব্যবস্থিতিঃ যেন সঃ যযাতিঃ জ্যেষ্ঠং পুত্রং যদুং অবোচত; যথা, হে তাত বৎস! যদো! ইমাং তব মাতামহেন কৃতাং প্রাপিতাং জরাং ত্বং প্রতীচ্ছ গৃহাণ!

শ্রীধরস্বামী।

যোঽভিধাস্যতি অভিতো ধারয়িষ্যতি তস্য বয়সা কামং ব্যত্যস্যতাং যথেচ্ছং জরাব্যত্যয়ং যাতু নীয়তামিতি বা। যদ্বা ব্যত্যস্যেতি ছেদঃ। তাং জরাং ব্যত্য সংগময়েত্যর্থঃ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কামানামিতি নাগ্নি স্তৃপ্যতি কাষ্ঠানামিতিবৎ ষষ্ঠী। তে দুহিতরীতি ভঙ্গ্যা ত্বৎশাপোঽয়ং তব দুহিতর্য্যপি ফলিত ইতি ব্যঞ্জিতং। শুক্রোঽপি বিমৃশ্য প্রসীদন্নুবাচ। যথেষ্টং জরা বয়সা যৌবনেন ব্যত্যস্যতাং বিনিময়তাং। নন্বু জরাং গৃহীত্বা বিনিময়েন যৌবনং কঃ খলু দাস্যতি তত্রাহ। যোঽভিধাস্যতি যঃ পুত্রাদিকঃ ত্বয়ি স্নেহেন অভিতো ধাস্যতি জরাং স ধারয়িষ্যতি। যদ্বা ত্বমেবং বিনিময়ং সর্ব্বান্ জ্ঞাপয় তেষু মধ্যে যোঽভিধাস্যতি যৌবনং দত্ত্বা জরামেষোঽহং গৃহ্লামীতি বদিষ্যতীত্যর্থঃ॥ ২৪ ॥

অন্তরা যৌবন-মধ্যে এব। কুত অবিদিত্বেত্যাদি। অয়মস্যাশয়ঃ মম বিধিৎসিত-ভগবদ্ভক্ত্যনুকূলং বিষয়-বৈতৃষ্ণ্যমপেক্ষিতং বর্ত্ততে তচ্চ ভোগ-বাহুল্যং বিনা প্রায়ো ন ভবেৎ। তত্র যদ্যপি কালবিলম্বে সতি ত্বং স্বীয়াং জরাং গৃহীত্বা মদ্‌যৌবনং দাস্যসীতি জানামি তদপি

কাব্যের কঠোর শাপোক্তিতে কাতর-হৃদয় মহারাজ যযাতি তখন বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! আপনার দুহিতাকে-সম্ভোগ করিয়া অদ্যাপি আমার চিত্ত পরিতৃপ্ত হয় নাই। আপনি তাহার প্রতিবিধান করুন্! এতদুত্তরে শুক্র বলিলেন, তাহা হইলে, তোমার যে কোন প্রিয় পুত্র তোমার জরা গ্রহণে স্বীয় যৌবন তোমাকে প্রদান করিতে পারিবেন; তুমি তাহাদের কাহারও যৌবন লইয়া যথেচ্ছ জরা তাহাকে প্রদান করিতে পারিবে॥ ২৪॥

এই প্রকারে জরা-বিনিময়ের ব্যবস্থা প্রাপ্ত হইয়া, মহারাজ যযাতি স্বকীয় জ্যেষ্ঠ পুত্রকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, হে তাত যদো! কিছু কালের জন্য তুমি আমার এই জরা লইয়া, স্বীয় যৌবন আমাকে প্রদান কর!

মাতামহ-কৃতাৎ বৎস ন তৃপ্তো বিষয়েষ্বহং।
বয়সা ভবদীয়েন রংস্যে কতিপয়াঃ সমাঃ॥
যদুরুবাচ।
নোৎসহে জরসা স্থাতুমন্তরা প্রাপ্তয়া তব।
অবিদিত্বা সুখং গ্রাম্যং বৈতৃষ্ণ্যং নৈতি পুরুষঃ॥ ২৫॥
তুর্ব্বসুং শোদিতঃ পিত্রা দ্রুহ্যশ্চানুশ্চ ভারত।
প্রত্যাচখ্যু রধর্ম্মজ্ঞা হ্যনিত্যে নিত্যবুদ্ধয়ঃ॥ ২৬॥

অন্বয়ঃ।

নিজং ত্বদীয়ং বয়ঃ যৌবনং, মহ্যং দেহি! তেন ভবদীয়েন এবং বয়সা অহং কতিপয়াঃ সমাঃ সংবৎসরান্ রংস্যে বিষয়সুখং অনুভবিষ্যামি। যতঃ বিষয়ভোগেষু অহং ন তৃপ্তঃ অস্মি; ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ॥

যদুঃ উবাচ। তব অন্তরা বয়োমধ্যে এব প্রাপ্তয়া জরসা অহং স্থাতুং ন উৎসহে। যতঃ গ্রাম্যসুখং অবিদিত্বা পুরুষঃ বৈতৃষ্ণ্যং বৈরাগ্যং, ন প্রাপ্নোতি॥ ২৫॥

হে ভারত! পিত্রা যযাতিনা, এবং তুর্ব্বসুঃ দ্রুহ্যঃ অনুঃ চ ত্রয়ঃ পুত্রাঃ অপি চোদিতাঃ যৌবনদানায় অনুরুদ্ধাঃ সন্তঃ যদুবৎ প্রত্যাচখ্যুঃ। যতঃ অনিত্যে দেহ-যৌবনাদৌ নিত্যবুদ্ধয়ঃ অতঃ অধর্ম্মজ্ঞাঃ এব তে॥ ২৬॥

শ্রীধরস্বামী।

ইতি পঞ্চং ব্যবস্থানং জরয়া ব্যবস্থিতি র্যেন সঃ॥ ২৫॥
যতো ন ধর্ম্মজ্ঞাঃ অনিত্যে চ যৌবনে নিত্যবুদ্ধয়ঃ॥ ২৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিরন্তরায় হরিভজনস্যোৎকণ্ঠস্য মম কালবিলম্বস্যাসহত্বাৎ পিতুরপি তবেমামাজ্ঞাং ন পালয়াম্যত্র যদ্ভবেত্তদ্ভবত্বিতি অতএব যদোশ্চ ধর্ম্মশীলস্যেতি রাজ্ঞা দশমে বক্ষ্যতে পরম

কারণ তোমার মাতামহের অভিসম্পাতে আমি অকালে জরাগ্রস্ত হইয়াছি; কিন্তু অদ্যাবধি আমি বিষয়-সম্ভোগে পরিতৃপ্ত হই নাই। অতএব তোমার যৌবনের দ্বারা আমি কয়েক বৎসর বিষয় সম্ভোগ করিয়া, তোমার যৌবন তোমাকে প্রত্যর্পণ করিব॥

এতদুত্তরে যদু বলিলেন, হে পিতঃ! আপনার অকাল-প্রাপ্ত জরা লইয়া, আমি অবস্থান করিতে ইচ্ছা করি না। কারণ মানব বিষয়-ভোগ না করিলে, কখন বৈরাগ্য-লাভ করিতে পারে না॥ ২৫॥

এই প্রকারে যদু কর্ত্তৃক উপেক্ষিত হইয়া, যযাতি তুর্ব্বসু দ্রুহ্য এবং অনু-নামক পুত্রত্রয়কেও পূর্ব্ববৎ জরা গ্রহণে অনুরোধ করিলেন। কিন্তু দুঃখের

অপৃচ্ছত্তনয়ং পুরুং বয়সোনং গুণাধিকং।
ন ত্বমগ্রজবৎ বৎস মাং প্রত্যাখ্যাতুমর্হসি ॥ ২৭ ॥
পুরুরুবাচ ॥
কোনু লোকে মনুষ্যেন্দ্র পিতুরাত্মকৃতঃ পুমান্।
প্রতিকর্ত্তুং ক্ষমো যস্য প্রসাদাদ্বিন্দতে পরং ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

তদা যযাতিঃ বয়সা ঊনং কনিষ্ঠং, অপি গুণাধিকং গুণৈঃ অধিকং, তনয়ং পুরুং যৌবনদানায় অপৃচ্ছৎ, যথা হে বৎস! অগ্রজবৎ যদাদিবৎ ত্বং অপি মাং প্রত্যাখ্যাতুং ন অর্হসি ইতি আহ ॥ ২৭ ॥

পুরুঃ উবাচ। হে মনুষ্যেন্দ্র! যস্য প্রসাদাৎ অনুগ্রহাৎ পরং ঐহিকামুষ্মিকং পুরুষার্থং বিন্দতে লভতে তস্য আত্মকৃতঃ সর্ব্ব-পুরুষার্থ-সাধন-দেহোৎপাদকস্য পিতুঃ প্রতিকর্ত্তুং লোকে কঃ নু পুমান্ ক্ষমঃ সমর্থঃ? ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্বং জরাং কিং গ্রহীষ্যসীতি অপৃচ্ছৎ। প্রত্যাখ্যানং মাকৃথাঃ ইত্যাহ ন ত্বমিতি ॥ ২৭ ॥
আত্মকৃতঃ দেহকর্ত্তুঃ প্রত্যুপকারং কর্ত্তুং কোনু ক্ষমঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধর্ম্মাপেক্ষয়া পিতু রাজ্ঞাপালন-লক্ষণ-ধর্ম্মস্য প্রাকৃতস্য সনকাদিভিরিব তেন ত্যাগাৎ যতএব সংতুষ্যং স্তদ্বংশে ভগবান্ স্বয়মবততার। যদোঃ প্রিয়স্যান্ববায় ইতি কুন্তীস্তুতিশ্চ যা তৃত্তরশ্লোকেঽধর্ম্মজ্ঞা ইতি শুকোক্তিঃ সাতু তুর্ব্বস্বাদীন্ প্রত্যেবেতি ॥ ২৫—২৭ ॥

আত্মকৃতঃ দেহোৎপাদয়িতুঃ। পরং স্বর্গাদি ॥ ২৮ ॥

বিষয়। সেই সকল ভোগ-পরতন্ত্র পুত্রত্রয়ও অগ্রজ যদুর ন্যায়, পিতাকে উপেক্ষা করত যৌবন দানে সম্মত হইলেন না ॥ ২৬ ॥

অনন্তর তিনি সর্ব্বকনিষ্ঠ কিন্তু সর্ব্বগুণালঙ্কৃত পুরুনামক পুত্রকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে বৎস! তুমি আমাকে তোমার যৌবন প্রদানে আমার জরা গ্রহণ কর। দেখ! যেন তুমিও তোমার অগ্রজগণের ন্যায় আমাকে উপেক্ষা করিও না! ॥ ২৭ ॥

এতৎ শ্রবণে পুরু বলিলেন, হে নরনাথ! যে পিতার প্রসাদে এই অপূর্ব্ব দেহ লাভে মানব পরম পুরুষ পরমাত্মাকে অবধারণ করত মোক্ষপদ প্রাপ্ত হইতে পারে, তাদৃশ জন্মদাতা পিতার ঋণ পরিশোধ করিতে পারে, জগতে এমন কে ব্যক্তি আছে? ২৮ ॥

পিতার মনোগত ভাব বুঝিয়া যে পুত্র কার্য্য করে, তাহাকেই উত্তম পুত্র বলিয়া গণনা করা যায়। পিতার অনুমতি ক্রমে যে পুত্র কর্ম্ম করে, সে পুত্র

উত্তমশ্চিন্তিতং কুর্য্যাৎ প্রোক্তকারী তু মধ্যমঃ।
অধমোঽশ্রদ্ধয়া কুর্য্যাদকর্ত্তোচ্চরিতং পিতুঃ॥ ২৯॥
ইতি প্রমুদিতঃ পূরুঃ প্রত্যগৃহ্লাজ্জরাং পিতুঃ।
সোঽপি তদ্বয়সা কামান্ যথাবজ্জুজুষে নৃপঃ॥ ৩০॥
সপ্তদ্বীপপতিঃ সম্যক্ পিতৃবৎ পালয়ন্ প্রজাঃ।
যথোপজোষং বিষয়ান্ জুজুষে ব্যাহতেন্দ্রিয়ঃ॥

অন্বয়ঃ।

যঃ পুত্রঃ পিতুঃ চিন্তিতং মনসা অভিপ্রেতং, কুর্য্যাৎ সঃ উত্তমঃ। যঃ তু প্রোক্তকারী (পিত্রা প্রোক্তং করোতি, সঃ মধ্যমঃ। পিত্রা উক্তং কর্ম্ম অশ্রদ্ধয়া যঃ কুর্য্যাৎ সঃ অধমঃ। যঃ তু প্রোক্তঃ অপি অকর্ত্তা সঃ পিতুঃ উচ্চরিতং পুরীষ-প্রায়ঃ ত্যজ্যঃ এব॥ ২৯॥

ইতি এবং উক্ত্বা প্রমুদিতঃ হর্ষযুক্তঃ, পুরুঃ স্বীয়ং যৌবনং পিত্রে দত্ত্বা পিতুঃ জরাং প্রত্যগৃহ্লাৎ। ততঃ সঃ নৃপঃ যযাতিঃ অপি তদ্দত্তেন বয়সা যৌবনেন, যথাবৎ যথাসুখং, কামান্ বিষয়ান্ জুজুষে সেবিতবান্॥ ৩০॥

অব্যাহতেন্দ্রিয়ঃ সপ্তদ্বীপপতিঃ যযাতিঃ পিতৃবৎ সম্যক্ প্রজাঃ পালয়ন্ যথোপজোষং যথাপ্রীতি বিষয়ান্ জুজুষে॥

শ্রীধরস্বামী।

তথা পিতুর্যশ্চিন্তিতং কুর্য্যাৎ স উত্তমঃ। যস্তু প্রোক্তকারী স মধ্যমঃ। যস্তু অশ্রদ্ধয়া কুর্য্যাৎ সোঽধমঃ। অকর্ত্তা পিতুঃ উচ্চরিতং পুরীষপ্রায়ঃ॥ ২৯॥

জুজুষে সেবিতবান্॥ ৩০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদপি তবাজ্ঞাং পালয়ন্নপ্যহমুত্তমঃ পুত্রো ন; কিন্তু মধ্যম এবেত্যাহ। উত্তম ইতি পাঠে। উচ্চরিতং মূত্রমলসদৃশ ইতি॥ ২৯॥ ৩০॥

সপ্তদ্বীপপতিঃ ভারতবর্ষবর্ত্তিনো যে নবদ্বীপা স্তেষামাদিমান্তিমৌ দ্বীপৌ বিনা যে সপ্ত-

---

মধ্যম। যে ব্যক্তি পিতার আদেশকে অশ্রদ্ধা পূর্ব্বক প্রতিপালন করে, তাহাকে অধম পুত্র বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। কিন্তু যে পুত্র পিতার আদেশ প্রতিপালন করিতেও স্বীকার করে না, তাহাকে পিতার মূত্র এবং পুরীষবৎ ত্যাজ্য বলিয়া সকলে নির্ণয় করিয়া থাকেন॥ ২৯॥

এই প্রকার বলিয়া, প্রীত-প্রসন্ন-চিত্তে পিতার জরা স্বয়ং গ্রহণ করত, পূরু স্বীয় যৌবন তাঁহাকে প্রদান করিলেন; এবং পিতা যযাতিও পুত্রের যৌবনের দ্বারা যথেচ্ছ বিষয়-সম্ভোগ করিয়াছিলেন॥ ৩০॥

অব্যাহত ইন্দ্রিয়-শক্তির প্রভাবে সপ্তদ্বীপপতি মহারাজ যযাতি পিতার ন্যায় পুত্রনির্ব্বিশেষে প্রজাপালন করত, বহুকাল বিষয়-সম্ভোগে চরিতার্থ

দেবযান্যপ্যনুদিনং মনোবাগ্দেহ-বস্তুভিঃ।
প্রেয়সঃ পরমাং প্রীতিমুবাহ প্রেয়সী রহঃ॥
অযজদ্‌যজ্ঞপুরুষং ক্রতুভি র্ভূরিদক্ষিণৈঃ।
সর্ব্বদেবময়ং দেবং সর্ব্ববেদময়ং হরিং॥ ৩১॥
যস্মিন্নিদং বিরচিতং ব্যোম্নীব জলদাবলিঃ।
নানেব ভাতি নাভাতি স্বপ্নমায়ামনোরথঃ॥

অন্বয়ঃ।

তৎপ্রেয়সী ভার্য্যা দেবযানী অপি অনুদিনং মনসা বাচা দেহেন পরিচর্য্যাদিনা চ রহঃ একান্তে প্রেয়সঃ ভর্ত্তুঃ তস্য পরমাং প্রীতিং উবাহ॥

ভূরিদক্ষিণৈঃ ক্রতুভিঃ যজ্ঞৈঃ, সর্ব্বদেবময়ং দেবং সর্ব্ববেদময়ং যজ্ঞপুরুষং হরিং অযজৎ পূজয়ামাস॥ ৩১॥

যস্মিন্ হরৌ ইদং বিশ্বং ব্যোম্নি আকাশে, জলদাবলিঃ মেঘপটলঃ, ইব বিরচিতং সৎ নানা ইব ভাতি তথা স্বপ্নমায়ামনোরথঃ ইব কদাচিৎ ন আভাতি চ তৎ গুহাশয়ং (সর্ব্বেষাং

শ্রীস্বামী।

যথোপজোষং যথাপ্রীতি জুজুষে॥ ৩১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংখ্যা দ্বীপা স্তেষাং পতিরিত্যেব ব্যাখ্যেয়মগ্রিমগ্রন্থব্যাখ্যানুরোধাৎ। যথোপজোষং যথাপ্রীতি॥ ৩১॥

যস্মিন্নধিষ্ঠানে ইদং জগন্নানেব কারণরূপেণ তেনৈবৈক্যাৎ ন তু বস্তুতো নানেত্যর্থঃ। অতএব প্রলয়ে তত্র প্রবিষ্টত্বান্নাভাতি ন বহির্ব্যক্তীভবতি স্বপ্নমায়ামনোরথ ইত্যস্মৈর্য্যে দৃষ্টান্তত্রয়ং সর্ব্বোদ্বন্দ্বোবিভাষয়ৈকবদ্ভবতীত্যেকবচনং॥

হইতে চেষ্টা করিতে লাগিলেন॥

এদিকে প্রিয় বনিতা দেবযানী প্রত্যহ স্নেহের পরিচয়ে মধুর-ভাষায় সেবা শুশ্রূষাদির দ্বারা পরম প্রিয় ভর্ত্তা যযাতির মনো-বিনোদনার্থ একান্তে যথেষ্ট যত্ন করিতেছিলেন॥

ভূরিদক্ষিণ বহুবিধ যজ্ঞের অনুষ্ঠানে যযাতি সর্ব্বদেবময়-এবং সর্ব্ববেদময়-ভগবান্ যজ্ঞপুরুষ শ্রীহরির আরাধনা করিয়াছিলেন॥ ৩১॥

অহো! নভোভাগে সমুত্থিত জলদ-পটলের ন্যায়, এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড যাঁহাতে উৎপন্ন হইয়া বিচিত্রভাবে পরিলক্ষিত হইতেছে এবং কখন ও বা ছিন্নাভ্রের সদৃশ, অব্যক্তভাবে স্বপ্ন, মায়া এবং মনোরাজ্যের ন্যায় বিলীন হইতেছে, সেই সর্ব্বভূত-হৃদয়চারী অতীব সূক্ষ্মতম ভগবান্ নারায়ণকে হৃদয়ে ধারণ করত

তমেব হৃদি বিন্যস্য বাসুদেবং গুহাশয়ং।
নারায়ণমণীয়াংসং নিরাশীরযজৎ প্রভুঃ ॥ ৩২ ॥
এবং বর্ষসহস্রাণি মনঃষষ্ঠৈর্মনঃসুখং।
বিদধানোঽপি নাতৃপ্যৎ সার্ব্বভৌমঃ কদিন্দ্রিয়ৈঃ ॥ ৩৩ ॥
॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং নবমস্কন্ধে যযাতে ২ষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১৮ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

গুহায়াং অন্তঃকরণে শেতে বসতি তং) অনীয়াংসং অতি সূক্ষ্মং, বাসুদেবং নারায়ণং হৃদি বিন্যস্য প্রভুঃ নিরাশীঃ ফলান্তরাভি-সন্ধিরহিতঃ যযাতিঃ অযজৎ আরাধয়ামাস ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥ ৩২ ॥

এবং পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ মনঃ ষষ্ঠং যেষাং তৈঃ মনঃষষ্ঠৈঃ কুৎসিতৈঃ বিষয়াসক্তৈঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ বর্ষসহস্রাণি মনঃসুখং কামভোগং, বিদধানঃ প্রকুর্ব্বন্ অপি সার্ব্বভৌমঃ যযাতিঃ ন অতৃপ্যৎ ॥৩৩

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে অষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নানেব ভাতি যাবদিন্দ্রিয়বৃত্তিঃ তদুপরমে নাভাতি চ স্বপ্নমায়াভ্যাং সহিতো মনোরথ ইবেত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

মনঃসুখং কামভোগং। কদিন্দ্রিয়ৈঃ কুৎসিতৈঃ পরাঙ্মুখৈরিন্দ্রিয়ৈঃ ॥ ৩৩ ॥

॥ * ॥ ইতি নবমেঽষ্টাদশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বাসুদেবমিতি সর্ব্বত্রৈবাসৌ বসতীত্যতঃ প্রয়াসাভাবঃ। যতো গুহায়ামন্তঃকরণে শেতে ন চান্যঃ, শয়ান ইব যতো নারং জীবসমূহং অয়তে জানাতি। নচ জীবসমূহ স্তং জানাতীত্যাহ। অনীয়াংসং দুর্জ্ঞেয়ং। সচ বহির্ব্বিষয়-লম্পটোঽপি যযাতি র্মনসা বিষয়লম্পট ইত্যাহ নিরাশীঃ। প্রভুমিতি দাস্যভাবাকাঙ্ক্ষী ॥ ৩২ ॥

বিষয়লাম্পট্যাৎ কদিন্দ্রিয়ৈঃ ॥ ৩৩ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
নবমেঽষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

মহারাজ যযাতি সম্পূর্ণ নির্লিপ্তভাবে তাঁহার আরাধনা করিয়াছিলেন ॥ ৩২ ॥

হে রাজন্! সার্ব্বভৌম মহীপতি যযাতি এই প্রকারে বিষয়ানুরক্ত মন এবং পঞ্চ ইন্দ্রিয়ের দ্বারা ক্রমান্বয়ে সহস্র সহস্র বৎসর মনের শান্তির জন্য নিরন্তর বিষয়-ভোগ করিয়াও কোন মতে পরিতৃপ্তি লাভে সমর্থ হন নাই ॥ ৩৩ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অষ্টাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

শ্রীশুক উবাচ ॥
স ইত্থমাচরন্ কামান্ স্ত্রৈণোপহ্নবমাত্মনঃ।
বুদ্ধ্বা প্রিয়ায়ৈ নির্ব্বিণ্ণো গাথামেতামগায়ত ॥ ১ ॥
শৃণু ভার্গব্যমুং গাথাং মদ্বিধাচরিতাং ভুবি।
ধীরা যস্যানুশোচন্তি বনে গ্রামনিবাসিনঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। ইত্থং পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ স্ত্রৈণঃ স্ত্রীবশ্যঃ, সঃ যযাতিঃ, কামান্ বিষয়ান্, আচরন্ উপভুঞ্জানঃ, ভোগেন আত্মনঃ অপহ্নবং তিরস্কারং, অন্যথাভাবং বুদ্ধ্বা নির্ব্বিণ্ণঃ ভোগাৎ বিরক্তঃ, সন্ প্রিয়ায়ৈ দেবযান্যৈ, এতাং গাথাং অগায়ত কথয়ামাস ॥ ১ ॥

হে ভার্গবি। যস্য গ্রামনিবাসিনঃ গৃহস্থস্য, চরিতং অনুভূয় বনে স্থিতাঃ ধীরাঃ জিতেন্দ্রিয়াঃ কথং অস্য ভদ্রং স্যাৎ ইতি অনুশোচন্তি তেন মদ্বিধেন ভুবি আচরিতাং অমুং বক্ষ্যমাণাং গাথাং ইতিহাসং, শৃণু ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ঊনবিংশে যযাতিঃ স্বং চেষ্টিতেন ত্বজোপমং। দেবযানীং সমাশ্রাব্য বিরক্তো মুক্তিমাপ্তবান্। ভুক্তভোগামজাং হাস্যন্নজবৎ বৃত্তমাত্মনঃ। বিড়ম্বয়ন্ প্রিয়ামাহ নির্ব্বেদয়িতুমাত্মবান্ ॥ * ॥

কামানাচরন্ উপভুঞ্জানঃ। গাথামিতিহাসং ॥ ১ ॥

মদ্বিধেন মাদৃশেনাচরিতাং অনুষ্ঠিতাং। মদ্বিধস্যাচরিতং যস্যামিতি বা। যস্য গ্রামনিবাসিনঃ কামিনো মদ্বিধস্যাচরিতং বনে স্থিতা ধীরা শোচন্তি তস্য গাথাং শৃণু ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঊনবিংশে ছাগগাথাবর্ণিতঃ স্বস্বরূপকঃ।
বিরজ্য প্রাপ কৃষ্ণং স দেবযান্যপি সা তথা ॥ * ॥

কামান্ আচরন্ উপভুঞ্জানঃ। অপহ্নবং বঞ্চনং ॥ ১ ॥

মদ্বিধস্যাচরিতং যস্যাং তাং। যস্য গ্রামনিবাসিনো মদ্বিধস্যাচরিতাং বনে স্থিতা ধীরা অনুশোচন্তীতি সমাসে গুণীভূতাভ্যামপি পদাভ্যামন্বয় আর্ষত্বাৎ ॥ ২ ॥

শুকদেব বলিলেন, স্ত্রীজিত রাজা যযাতি এই প্রকারে বহুকাল বিষয়-সম্ভোগ করিবার উপলক্ষে আত্মজ্ঞান যে হারাইয়াছিলেন, তাহা তিনি বিশেষ-রূপে অবধারণ করিলেন। সুতরাং বিষয়-সম্ভোগে বিরত হইয়া, স্বকীয় প্রিয় পত্নী দেবযানীকে সম্বোধন পূর্ব্বক নিম্নলিখিত ইতিহাস বর্ণন করিলেন ॥ ১ ॥

হে ভার্গব-নন্দিনি! আমার ন্যায় একজন কামুক ব্যক্তি গ্রামে বাস করিত।

আভাস।

ঊনবিংশ অধ্যায়ে যযাতির বৈরাগ্যোদয় হেতু ছাগের ন্যায় স্বীয় আচরণ দেবযানীকে শ্রবণ করাইয়া, স্বয়ং বানপ্রস্থাবলম্বনে মোক্ষ লাভ করেন ॥

বস্ত একো বনে কশ্চিদ্বিচিন্বন্ প্রিয়মাত্মনঃ।
দদর্শ কূপে পতিতাং স্বকর্ম্মবশগামজাং ॥ ৩ ॥
তস্যা উদ্ধরণোপায়ং বস্তঃ কামী বিচিন্তয়ন্।
ব্যধত্ত তীর্থমুদ্ধৃত্য বিষাণাগ্রেণ রোধসি।
সোত্তীর্য্য কূপাৎ সুশ্রোণী তমেব চকমে কিল। ৪ ॥
তয়া বৃতং সমুদ্বীক্ষ্য বহ্বোঽজাঃ কান্তকামিনীঃ।

অন্বয়ঃ।

একঃ অসহায়ঃ কশ্চিৎ বস্তঃ ছাগঃ মেষঃ বা, বনে আত্মনঃ প্রিয়ং বিচিন্বন্ কূপে পতিতাং কর্ম্মবশগাং কাঞ্চিৎ অজাং দদর্শ ॥ ৩ ॥

তস্যাঃ অজায়াঃ উদ্ধারণোপায়ং বিচিন্তয়ন্ কামী বস্তঃ মেষঃ রোধসি কূপতটে, বিষাণাগ্রেণ মৃদাদিকং উদ্ধৃত্য তীর্থং নির্গমায় মার্গং ব্যধত্ত কৃতবান্। অনেন সা সুশ্রোণী কূপাৎ উত্তীর্য্য নির্গত্য, তং বস্তং এব কিল চকমে ॥ ৪ ॥

তয়া অজয়া বৃতং শ্রেষ্ঠং প্রেমযুক্তং, মীঢ্বাংসং রেতঃসেক্তারং, যাভকোবিদং (যাভে মৈথুনে

শ্রীধরস্বামী।

আত্মানমনুলক্ষ্যাহ বস্ত ইতি প্রিয়মনুলক্ষ্যাহ অজামিতি বনে সংসারে প্রিয়ং বিষয়ং ॥ ৩ ॥

রোধসি তটে। বিষাণাগ্রেণ মৃদাদিকমুদ্ধৃত্য তীর্থং নির্গমায় মার্গং ব্যধত্ত ॥ ৪ ॥

বহ্বঃ ইতি শর্ম্মিষ্ঠাপ্রমুখাঃ কাময়ামানুঃ। কান্তং প্রতি কামিনীঃ কামবত্যঃ পীবানং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বস্তশ্ছাগঃ অতিশয়োক্ত্যা যযাতিঃ। বনে সংসারে। প্রিয়ং বিষয়সুখং। অজাং দেবযানীং ॥৩॥
রোধসি তটে বিষাণাগ্রেণ মৃদাদিমুদ্ধৃত্য তীর্থং নির্গমমার্গং ব্যধত্ত ॥ ৪ ॥

তাহার আচরণের কথা শ্রবণে বনবাসী বিবেকী ব্যক্তিগণ যেরূপ দুঃখ প্রকাশ করিতেন, তদ্বিষয় আমি তোমার নিকট কীর্ত্তন করিতেছি, শ্রবণ কর! ॥ ২ ॥

তাঁহারা দুঃখ-প্রকাশ উপলক্ষে বর্ণন করিয়াছিলেন যে, কোন সময়ে একটী ছাগ বনমধ্যে আপনার একটী প্রিয়পাত্রের অনুসন্ধানে বিচরণ করত, অকস্মাৎ কোন একটী অজাকে নয়ন-গোচর করিল। কিন্তু সেই অজা নিজ কর্ম্ম-দোষে তৎকালে একটী কূপ মধ্যে নিপতিতা ছিল ॥ ৩ ॥

ছাগ তখন কূপতটস্থ মৃত্তিকা উদ্ধরণ পূর্ব্বক ছাগীর নির্গমণার্থ একটী পথ প্রস্তুত করিল; তখন ঐ ছাগী সেই বর্ত্ম অবলম্বনে কূপ হইতে নির্ম্মুক্ত হইয়া, স্বীয় উদ্ধার-কর্ত্তা সেই ছাগ পশুকেই আপনার অভিপ্রেত স্বামিরূপে প্রার্থনা করিল ॥ ৪ ॥

পীবানং শ্মশ্রুলং প্রেষ্ঠ মীঢ্বাংসং যাভকোবিদং ॥ ৫ ॥
স একোঽজবৃষস্তাসাং বহ্বীনাং রতিবর্দ্ধনঃ।
রেমে কামগ্রহগ্রস্ত আত্মানং নাববুধ্যত ॥
তমেব প্রেষ্ঠতময়া রমমাণমজান্যয়া।
বিলোক্য কূপসংবিগ্না নাম্ষ্যদ্বস্তুকর্ম্ম তৎ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

কোবিদং অভিজ্ঞঃ শ্মশ্রুলং পীবানং পুষ্টাঙ্গং, বস্তুং মেষং সমুদীক্ষ্য ততঃ অন্যাঃ অপি বহ্ব্যঃ অজাঃ কান্তকামিনীঃ কান্তং প্রতি কামবত্যঃ জাতাঃ ॥ ৫ ॥

সঃ একঃ এব অজবৃষঃ বস্তুশ্রেষ্ঠঃ তাসাং বহ্বীনাং অজানাং রতিবর্দ্ধনঃ প্রীতিজনকঃ স্বয়ং চ কামগ্রহেণ গ্রস্তঃ সন্ তাভিঃ রেমে। আত্মানং দেহাদিবিলক্ষণস্বরূপং ন অববুদ্ধ্যত ন অনুসন্ধিবান্ ॥

তং এব প্রেষ্ঠতমং স্বপতিং অন্যয়া অজয়া সহ রমমাণং বিলোক্য কূপসংবিগ্না কূপপতিতা, সা অজা তৎ অজান্তরেণ রমনরূপং বস্তুস্য কর্ম্ম, ন অমৃষ্যৎ ন অসহত ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পুষ্টং। শ্মশ্রুলং শ্মশ্রুবহুলং রতিসমর্থমিত্যর্থঃ। মীঢ্বাংসং রেতঃসেক্তারং। যাভে মৈথুনে কোবিদং অভিজ্ঞং অতএব প্রেষ্ঠং ॥ ৫ ॥

নাববুধ্যত নাববুধ্যত ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অজাঃ শর্ম্মিষ্ঠাদ্যাঃ কান্তং কাময়িতুং শীলং যাসাং তাঃ কান্তকামিন্যঃ তমেব কাময়ামাসুঃ। মীঢ্বাংসং রেতঃসেক্তারং। যাভে মৈথুনে কোবিদং পণ্ডিতং ॥ ৫ ॥

অন্যয়া অজয়েত্যাহিতাগ্ন্যাদিত্বাৎ পরনিপাতঃ। কূপসংবিগ্না দেবযানী ॥ ৬ ॥

নবীন যৌবন-সম্পন্না ছাগী সেই মেষকে পতিরূপে গ্রহণ করিলে, তত্রত্য অন্যান্য অনেকগুলি অজা সেই বিশাল শ্মশ্রু-বিশিষ্ট স্থূল-কলেবর রতিসমর্থ রেতঃসেক্তা মেষকে কান্তরূপে পরিগ্রহণার্থ নিতান্ত অভিলাষিণী হইল ॥ ৫ ॥

এই প্রকারে সেই পুরুষ অজা বহু পত্নীর পতি হইয়া, তাহাদের রতিবর্দ্ধনে একাকী রতিসুখে কালাতিপাত করিতে লাগিল। কিন্তু কাম গ্রহের প্রভাবে সম্পূর্ণ অভিভূত হইয়া, বস্তু আত্মহারা হইল ॥

কিন্তু অন্যান্য অজা সহ রমণে উন্মত্ত অনুভব করিয়া, কূপ-নিপতিতা প্রথমা অজাপত্নী মেষের তাদৃশ ব্যবহার সহ্য করিতে পারিল না ॥ ৬ ॥

সে ভাবিল যে, পুরুষগণের হৃদয়ে প্রকৃত স্নেহ নাই। তাহারা কপট প্রেমের পরিচয়ে একটী কামিনীর হৃদয়কে আকৃষ্ট করত, পুনঃ অন্য পত্নীতে

তং দুর্হৃদং সুহৃদ্রূপং কামিনং ক্ষণসৌহৃদং।
ইন্দ্রিয়ারামমুৎসৃজ্য স্বামিনং দুঃখিতা যযৌ ॥ ৭ ॥
সোঽপি চানুগত স্নৈণঃ কৃপণ স্তাং প্রসাদিতুং।
কুর্ব্বন্নিড়িবিড়াকারং নাশক্নোৎ পথি সন্ধিতুং ॥ ৮ ॥
তস্য তত্র দ্বিজঃ কশ্চিদজাস্বাম্যচ্ছিনদ্রুষা।

অন্বয়ঃ।

তং দুর্হৃদং কাপট্যযুক্তান্তঃকরণং সুহৃদ্রূপং প্রেমবত্তেন প্রতীয়মানং ক্ষণসৌহৃদং কামিনং ইন্দ্রিয়ারামং ইন্দ্রিয়বর্গবশবর্ত্তিনং স্বামিনং বস্তং উৎসৃজ্য দুঃখিতা অজা স্বামিনং স্বপালয়িতারং প্রতি যযৌ ॥ ৭ ॥

সঃ স্নৈণঃ অতঃ কৃপণঃ বস্তঃ অপি তাং প্রসাদিতুং ইড়বিড়াকারং বস্তজাতি-শব্দং কুর্ব্বন্ অনুগতঃ তথাপি পথি তাং সন্ধিতুং প্রসাদয়িতুং ন অশক্নোৎ ॥ ৮ ॥

তত্র তস্যাঃ অজায়াঃ স্বামী প্রতিপালকঃ কশ্চনঃ দ্বিজঃ অস্য অজস্য লম্বন্তং বৃষণং অণ্ডং

শ্রীধরস্বামী।

স্বামিনমিতি শুক্রাভিপ্রায়েণ ॥ ৭ ॥ ইড়বিড়াকারং শব্দং। সন্ধিতুং প্রসাদয়িতুং ॥ ৮ ॥ বৃষণমচ্ছিনৎ জরয়া সম্ভোগাসমর্থমকরোৎ। অর্থায় স্বপুত্র্যাঃ কামভোগায়। যোগবিৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বামিনমিতি শুক্রাভিপ্রায়েণোক্তৌ বিরুদ্ধ-মতিকৃদ্দোষ আর্ষত্বাৎ সোঢ়ব্যঃ। স্বামিনৈশ্বর্য্য ইতি পাণিনি স্মরণাৎ স্বামিশব্দোঽপি ন কেবলং পতিপর্য্যায়ো দুষ্টঃ। যদ্বা স্বামিনং তং যযাতিমুৎসৃজ্য যযৌ ॥ ৭ ॥

ইড়বিড়াকারং বস্ত-জাতি-শব্দং। সন্ধিতুং প্রসাদয়িতুং ॥ ৮ ॥

দ্বিজঃ শুক্রাচার্য্যঃ। অজা শুক্রস্য স্ত্রী তস্যাঃ স্বামী সএব বৃষণমচ্ছিনৎ। জরয়া

আসক্ত হয়। তাহাদের সৌহার্দ্দ ক্ষণস্থায়ী; ইন্দ্রিয়-চরিতার্থ করিবার উপলক্ষে কপট প্রেমেরই পরিচয় দেয় মাত্র। এই ভাবিয়া সেই কূপ-নির্গতা ছাগী অত্যন্ত দুঃখিত-চিত্তে স্বীয় পতিকে আপন মর্ম্মবেদনা অবগত করাইল ॥ ৭ ॥

স্ত্রীর কথা শুনিয়া, প্রেমিক মেষ উদ্বিগ্ন হইল এবং স্বীয় জাত্যুচিত ভাষায় শব্দ করত পত্নীকে প্রসন্ন করিতে চেষ্টা করিল। কিন্তু পতি পরিত্যাগে অন্যত্র চলিয়া যাইবার জন্য কৃত-সংকল্পা অজা-কামিনীকে কিছুতেই তাহার সংকল্প হইতে মেষ নিরস্ত করিতে পারিল না ॥ ৮ ॥

এই ছাগীর প্রতিপালক একজন ব্রাহ্মণ ছিলেন। ছাগী ক্রোধ ভরে সেই প্রতিপালকের সমীপে উপনীত হইলে, ব্রাহ্মণ তৎসহ উক্ত মেষকে দেখিয়া ক্রোধ প্রকাশে তাহার অণ্ডকোষ ছেদন করিয়া লইলেন। ব্রাহ্মণ যোগী!

লম্বন্তং বৃষণং ভূয়ঃ সন্দধেঽর্থায় যোগবিৎ ॥ ৯ ॥
সংবব্ধবৃষণঃ সোঽপি ছজয়া কূপলব্ধয়া।
কালং বহুতিথং ভদ্রে কামৈ র্নাদ্যাপি তুষ্যতি ॥
তথাহং কৃপণঃ সুভ্রু ভবত্যাঃ প্রেময়ন্ত্রিতঃ।
আত্মানং নাভিজানামি মোহিত স্তব মায়য়া ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

কৃষা ক্রোধেন অচ্ছিনৎ ; কিন্তু যোগবিৎ সঃ ভূয়ঃ পুনঃ অর্থায় স্বপ্রয়োজনায়, বৃষণং সন্দধে ॥৯॥

সংবব্ধবৃষণঃ সঃ অজঃ অপি কূপ-লব্ধয়া অজয়া বহুতিথং কালং ভোগান্ ভুঞ্জানঃ তৈঃ কামৈঃ বিষয়ভোগৈঃ হে ভদ্রে ! অদ্যাপি ন তুষ্যতি অলমিতি ন মন্যতে ॥

হে সুভ্রু ! তথা বস্তবৎ অহং অপি ভবত্যাঃ তব প্রেম্না যন্ত্রিতঃ বশীকৃতঃ তব মায়য়া বিভ্রমাদিরূপয়া মোহিতঃ অধুনা অপি আত্মানং ন অভিজানামি ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উপায়জ্ঞঃ। জরা ব্যত্যাসেন রতিশক্তিং দদাবিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

কূপলব্ধয়া সহ কামৈঃ সেব্যমানৈ ন তুষ্যতি ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সম্ভোগাসমর্থমকরোৎ। ভূয়ঃ প্রসন্নঃ সন্নর্থায় কামভোগায় সন্দধে বৃষণং যথাস্থিতমকরোৎ। জরাং ব্যত্যয়েন যৌবনযুক্তং চকার। যোগবিৎ উপায়জ্ঞঃ ॥ ৯ ॥

কূপলব্ধয়া কামলব্ধয়েতি প্রাঠদ্বয়ং। বহুতিথং কালং ব্যাপ্যাপি সেব্যমানৈরদ্যাপি ন তুষ্যতি ন তৃপ্যতি ॥

মোহিত স্তব মায়য়েতি মম জীবস্য ত্বমেব মূর্ত্তিমত্যবিদ্যেতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

যোগবলে মেষের বৃত্তান্ত অন্তরে অবগত হইয়া, স্বীয় তপস্যার প্রভাবে সেই মেষের অণ্ডকোষ পুনরায় মেষের অঙ্গেই সংলগ্ন করিয়া দিলেন। ৯ ॥

মেষ তখন স্বীয় অণ্ডকোষ লাভে পরিতুষ্ট হইয়া সেই ছাগী সহ রমণ-সম্ভোগে বহুকাল অতিবাহিত করিল। কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, যতই রতিরসে মত্ত হইল, তাহাতে তাহার কোনরূপ শান্তি বা প্রচুর সুখ বোধ হইল না ॥

যযাতি বলিলেন, হে সুলোচনে ! এই মেষ-পশুর ন্যায়, আমিও তোমার প্রেমে সম্পূর্ণ মুগ্ধ হইয়াছি ! অহো ! তোমার হাব, ভাব এবং লাবণ্যাদির প্রকাশক মায়ায় আমি এতই বিমোহিত হইয়াছি যে, অদ্যাবধি আত্মস্বরূপের অবধারণে সম্পূর্ণ অসমর্থ হইলাম। ॥ ১০ ॥

কেবল নারীর প্রেম বা রতিক্রিয়া কেন ! পৃথিবীতে যে কিছু ব্রীহি যব,

যৎ পৃথিব্যাং ব্রীহি-যবং হিরণ্যং পশবঃ স্ত্রিয়ঃ।
ন দুহ্যন্তি মনঃপ্রীতিং পুংসঃ কামহতস্য তে ॥ ১১ ॥
ন জাতু কামঃ কামানামুপভোগেন শাম্যতি।
হবিষা কৃষ্ণবর্ত্মেব ভূয় এবাভিবর্দ্ধতে ॥ ১২ ॥
যদা ন কুরুতে ভাবং সর্ব্বভূতেষমঙ্গলং।

অন্বয়ঃ।

যৎ যে পৃথিব্যাং ব্রীহিযবাদয়ঃ বিষয়াঃ তে সর্ব্বে অপি কামহতস্য তৃষ্ণাগ্রস্তস্য পুংসঃ মনসঃ প্রীতিং সন্তোষং ন দুহ্যন্তি ন পূরয়ন্তি ॥ ১১ ॥

জাতু কদাচিৎ অপি কামানাং উপভোগেন কামঃ বিষয়ভোগাভিলাষঃ ন শাম্যতি কিন্তু হবিষা ঘৃতেন, কৃষ্ণবর্ত্মা বহ্নিঃ ইব ভূয়ঃ বর্দ্ধতে এব ॥ ১২ ॥

যদা ভূতেষু পদার্থমাত্রেষু অমঙ্গলং ইদং শোভনং ইদং অশোভনং ইতি বৈষম্যং ভাবং ন

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু তর্হি পুনরপি বহবো বিষয়াঃ সেব্যন্তাং ততো মনসি প্রীতে সতি কামোপশান্ত্যা মোহো নিবর্ত্তেতেতি চেত্তত্রাহ যদিতি দ্বাভ্যাং। ন দুহ্যন্তি ন পূরয়ন্তি ॥ ১১ ॥

হবিষা ঘৃতেন কৃষ্ণবর্ত্মা অগ্নিরিব ॥ ১২ ॥

তর্হি কদা কেনোপায়েন মনসঃ সম্পূর্ণা প্রীতিঃ স্যাৎ। যদা কামোপশমঃ স্যাদিত্যাহ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

ননু ত্বং সম্রাট্ পূর্ণকামোঽসি বিষয়ানন্দেনাত্মানং রময়ন্ স্তব কথমেতাবদ্দৈন্যং সম্ভবেত্তত্রাহ যদিতি। ন দুহ্যন্তি ন পূরয়ন্তি কামহতস্যেতি কামহতত্বমেবাপূর্ণকামত্বে কারণমিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

ননু যাবান্তে কাম স্তাবানেব ততোঽপ্যধিক-প্রমাণো বা বিষয় উপভুজ্যতাং মহাসম্পন্নস্য তব অকৃচন্দন-বনিতাদি-বিষয়াণাং কিমল্পত্বমিত্যত আহ। ন জাতিতি। কৃষ্ণবর্ত্মা অগ্নিঃ; তস্মাদশান্তকামস্য সদা দুঃখমেবেত্যতঃ শান্তকাম এব সুখীতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

শান্তকামস্যাসাধারণং লক্ষণমাহ যদেতি সর্ব্বভূতেষু স্বদ্বেষ্টৃষ্বপি অমঙ্গলং দ্বেষং ন কুরুত

হিরণ্য, পশু এবং স্ত্রী আছে, সে সমস্ত যদি একজনেরও ভোগ্য হয়, তথাপি সেই কামোপহত-চিত্ত কামুকের হৃদয়ে কিছুতেই শান্তি লাভ হইবে না ॥ ১১ ॥

কারণ কামভোগের দ্বারা কাম-প্রবৃত্তির কখন চরিতার্থতা ঘটে না। হবি এবং ইন্ধন যোগে হুতাশন কখন নিবৃত্ত না হইয়া বরং উত্তরোত্তর যেমন পরিবর্দ্ধিত হইয়াই থাকে, ভোগ্য সম্পর্কে ভোগ-আলসা সেইরূপ উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত হইয়াই থাকে, সন্দেহ নাই ॥ ১২ ॥

পদার্থ মাত্রেরই শোভন এবং অশোভন বলিয়া উভয়ভাবই পরিহার পূর্ব্বক ভোগ্য-বিষয়ের বিচারে যখন আর চিত্ত অগ্রসর হয় না, তখনই তাদৃশ চিত্তকে

সমদৃষ্টে স্তদা পুংসঃ সর্ব্বাঃ সুখময়া দিশঃ ॥ ১৩ ॥
যা দুস্ত্যজা দুর্ম্মতিভি র্জীর্য্যতো যা ন জীর্য্যতি।
তাং তৃষ্ণাং দুঃখনিবহাং শর্ম্মকামো দ্রুতং ত্যজেৎ ॥ ১৪
মাত্রা স্বস্রা দুহিত্রা বা নাবিবিক্তাসনো ভবেৎ।
বলবানিন্দ্রিয়গ্রামো বিদ্বাংসমপি কর্ষতি ॥

অন্বয়ঃ।

কুরুতে তদা সমদৃষ্টেঃ প্রাকৃতত্বেন সর্ব্বত্র দুঃখহেতুত্বং পশ্যতঃ পুংসঃ সর্ব্বাঃ এব দিশঃ সুখময়াঃ এব ॥ ১৩ ॥

যা তৃষ্ণা দুর্ম্মতিভিঃ দুস্ত্যজা ত্যক্তুমশক্যা; জীর্য্যতঃ বয়োহানিং প্রাপ্নুবতঃ, অপি পুংসঃ যা তৃষ্ণা ন জীর্য্যতি জীর্ণতাং ন প্রাপ্নোতি; দুঃখনিবহাং (দুঃখানি নিতরাং বহতি ইতি তথা-ভূতাং) তাং তৃষ্ণাং শর্ম্মকামঃ জনঃ দ্রুতং ত্যজেৎ ॥ ১৪ ॥

মাত্রা স্বস্রা, দুহিত্রা বা মাত্রাদীনাং অন্যতময়া অপি অবিবিক্তং সংকীর্ণং আসনং যস্য তথাভূতঃ ন ভবেৎ। যতঃ বলবান্ ইন্দ্রিয়াণাং গ্রামঃ বিদ্বাংসং বিবেকিনং অপি কর্ষতি স্ত্রীসম্ভোগাদৌ প্রবর্ত্তয়তি ॥

শ্রীধরস্বামী।

যদেতি ষড়্ভিঃ। অমঙ্গলং ভাবং রাগদ্বেষাদিবৈষম্যং ॥ ১৩ ॥

দুঃখানি নিতরাং বহতীতি তথা তাং ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইতি। স্বসংমানাদি কামসত্ত্বে এবাবমানাদিকর্ত্তরি দ্বেষঃ সংভবেদিতি ভাবঃ। সমদৃষ্টেঃ ব্যাবহারিক-নিন্দা-স্তত্যাদিষু তুল্যবুদ্ধেঃ সুখময়াঃ সুখময়াঃ ॥ ১৩ ॥

সর্ব্বসংহর্ত্তা কালোঽপি কামনায়াঃ সংহারে ন হেতু রিত্যাহ যেতি। যদ্বা দুরূপশমায়া অপি কামনায়া উপশমে সাধনমাহ যেতি। জীর্য্যতঃ জরাং প্রাপ্নুবতোঽপি লোকস্য শর্ম্মকামঃ স্বশত্রূণামপি যো মঙ্গলং কাময়তে সঃ ॥ ১৪ ॥

কিঞ্চ স্ত্রীবিষয়ঃ কামস্তু সদাচারেণৈব শাম্যতীতি সদাচারং দর্শয়তি মাত্রেতি। অবিবিক্তং অপৃথগ্ভূতমাসনং যস্য সঃ। বিদ্বাংসমপ্যাকর্ষতি ॥

সমদর্শী বলিয়া স্বীকার করা যায়। তাদৃশ ব্যক্তি সর্ব্বত্রই দুঃখের নিদানভূত সম্পর্ককে দূরে নিক্ষেপ করত, সর্ব্বত্র সুখময় ভাবেরই উপলব্ধি করেন ॥ ১৩ ॥

অহো! বিষয়-ত্যাগ কিছু কঠিন নহে! বিষয়-সম্ভোগের লালসা পরিত্যাগ করাই দুরূহ। কামুক ব্যক্তিগণ কাল-সহকারে জীর্ণ শীর্ণ হইতেছে বটে, কিন্তু তাহাদের অন্তরস্থ কাম-পিপাসার কণা মাত্র ক্ষয় হয় না, বা অবসন্ন হয় না। অতএব বিষয়-পিপাসাই যাবতীয় অনর্থের মূল। সুতরাং শান্তি-লাভের প্রার্থনায় বিচক্ষণ পণ্ডিতগণ সর্ব্বানর্থপ্রদ ভব-তৃষ্ণাকেই সর্ব্বাগ্রে

পূর্ণং বর্ষসহস্রং মে বিষয়ান্ সেবতোঽসকৃৎ।
তথাপি চানুসবনং তৃষ্ণা তেষূপজায়তে॥
তস্মাদেতামহং ত্যক্ত্বা ব্রহ্মণ্যাধায় মানসং।
নির্দ্বন্দ্বো নিরহঙ্কার শ্চরিষ্যামি মৃগৈঃ সহ॥ ১৫॥

অন্বয়ঃ।

অসকৃৎ পুনঃ পুনঃ বিষয়ান্ অনুসেবতঃ ভুঞ্জানস্য অপি মে মম বর্ষসহস্রং পূর্ণং অভূৎ; তথাপি অনুসবনং তত্তদ্বিষয়ানুভব-সময়ং অনতিক্রম্য তেষু বিষয়েষু তৃষ্ণা এব উপজায়তে॥

তস্মাৎ এতাং তৃষ্ণাং ত্যক্ত্বা ব্রহ্মণি মানসং আধায় সমর্প্য নির্দ্বন্দ্বঃ নিরহঙ্কারঃ সন্ মৃগৈঃ সহ মৃগবৎ বনে বিচরিষ্যামি॥ ১৫॥

শ্রীধরস্বামী।

স্ত্রীসন্নিধানন্তু সর্ব্বথা ত্যাজ্যমিত্যাহ মাত্রেতি। অবিবিক্তং সংকীর্ণমাসনং যস্য সঃ। কর্ষতি আকর্ষাত॥ ১৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিষয়াভিনিবেশস্য কাল-দুর্জ্জয়ত্বেঽহমেব দৃষ্টান্ত ইত্যাহ পূর্ণমিতি॥

ননু তর্হি কস্মাৎ তস্য্যা উপশমস্তত্র ভগবদ্রূপগুণাদৌ মনোনিধানাদিত্যাহ মানসং আধায়েতি নিরাকারস্য ধ্যানং ন সংভবতীতি সাকারে ব্রহ্মণীত্যর্থঃ। ভাগবতীং গতিং লেভে ইত্যগ্রেতনোক্তেশ্চ। মৃগৈঃ সহেতি এতাবন্তং কালং ভবত্যাঃ ক্রীড়ামৃগঃ সন্ গৃহাঙ্গনে নৃত্যমকরবং অতঃপরন্তু বনে মৃগৈঃ কৃষ্ণসারৈঃ সহৈবং কৃষ্ণলীলামগ্নো নর্ত্তিষ্যামীতি ভাবঃ॥১৫॥

পরিত্যাগ করিয়া থাকেন॥ ১৪॥

অধিক কি! মাতা, ভগিনী এবং কন্যার সহিতও কখন একত্র নির্জ্জন স্থানে অবস্থান করা কর্ত্তব্য নহে; কারণ ইন্দ্রিয়গ্রাম অতীব বলবান্; জ্ঞানবান্ পণ্ডিতের চিত্তকেও অবসর পাইলে, অসৎ কর্ম্মে প্রবৃত্ত করায়, সন্দেহ নাই॥

অহো! নিরন্তর বিষয়-সম্ভোগ করিতে করিতে আমার প্রায় দশ সহস্র বৎসর পরিপূর্ণ হইল; তথাপি উপভুক্ত বিষয়ের ভোগেচ্ছা আমার উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিতই হইতেছে॥

অতএব আমি এক্ষণে ভোগ-পিপাসা পরিত্যাগ করিয়া পরাৎপর পূর্ণব্রহ্মে চিত্ত সমাহিত করিব! এবং সুখ দুঃখাদি দ্বন্দ্ব বিষয়ে উপেক্ষা করত, নিরভিমানে বনচারী মৃগকুলের সহিত বনে বনে বিচরণ করিব॥ ১৫॥

ঐহিকের-সুখ সমৃদ্ধি এযাবৎ আমি যাহা অনুভব করিয়াছি এবং পরলোকে স্বর্গাদি যে সকল সুখ ভোগের কথা যাহা শুনিয়াছি, এক্ষণে তৎসম্বন্ধে আর আমি কিছুমাত্র চিন্তা করিব না এবং তৎসম্বন্ধে কোনরূপ আকাঙ্ক্ষাও রাখিব না। কারণ এই সকল বিষয়ের স্মরণে এবং সংকল্পেই যে দুরন্ত সংসার-স্রোতে

দৃষ্ট শ্রুতমসদ্বুদ্ধ্যা নানুধ্যায়েন্ন সংবিশেৎ।
সংসৃতিঞ্চাত্মনাশঞ্চ তত্র বিদ্বান্ স আত্মদৃক্॥
ইত্যুক্ত্বা নাহুষো জায়াং তদীয়ং পূরবে বয়ঃ।
দত্ত্বা স্বজরসং তস্মাদাদদে বিগতস্পৃহঃ॥
দিশি দক্ষিণপূর্ব্বস্যাং দ্রুহ্যং দক্ষিণতো যদুং।
প্রতীচ্যাং তুর্ব্বসুঞ্চক্রে উদীচ্যামনুমীশ্বরং॥ ১৬॥

অন্বয়ঃ।

দৃষ্টং ঐহিক-বিষয়-জাতং, শ্রুতং আমুষ্মিকং বিষয়জাতং, অসৎ তুচ্ছং অপুরুষার্থরূপং বুদ্ধ্যা তথা তত্র বিষয়ধ্যানাদৌ জন্ম-মরণাদি-রূপাং সংসৃতিং আত্মনঃ স্বরূপস্য পুরুষার্থ-ভূতস্য নাশং তিরোধানং চ বিদ্বান্ জানন্ যঃ পুমান্ ন অনুধ্যায়েৎ ন সংবিশেৎ ন চ উপভুঞ্জীত সঃ এব আত্মদৃক্ ভবতি॥

বিগতস্পৃহঃ নাহুষঃ যযাতিঃ, জায়াং দেবযানীং, ইতি উক্ত্বা পূরবে তদীয়ং বয়ঃ যৌবনং দত্ত্বা স্বজরসং তস্মাৎ আদদে॥

ততঃ দক্ষিণ-পূর্ব্বস্যাং দিশি দ্রুহ্যং, দক্ষিণতঃ দক্ষিণস্যাং দিশি যদুং, প্রতীচ্যাং তুর্ব্বসুং তথা উদীচ্যাং অনুং ঈশ্বরং অধিপতিং চক্রে॥ ১৬॥

শ্রীধরস্বামী।

ননু তৃষ্ণাত্যাগস্যাতিদুষ্করত্বাৎ কথং ব্রহ্মণি মনস আধানং স্যাত্তত্রাহ দৃষ্টমিতি। যো নানুধ্যায়েৎ ন সংবিশেৎ ন চোপভুঞ্জীত। তত্র দৃষ্ট-শ্রুতয়োরনুধ্যানাদৌ। স আত্মদৃগ্ ভবতি॥১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্ত্ববিচারেণাপি বিষয়ধ্যানং ত্যক্তুং ভগবদ্ধ্যান-পরিপাকে সত্যেব শক্নুয়াদিত্যাহ দৃষ্টমিতি। য আত্মদৃক্ ধ্যানেনাত্মানং ভগবন্তং পশ্যতি স এবং দৃষ্টং শ্রুতঞ্চ বিষয়সুখং অসৎ অসাধুত্বাদরোচকং বুদ্ধা ন পুনঃ পুনর্দ্ধ্যায়েৎ ন চোপভুঞ্জীত কিন্তু তত্র দৃষ্টশ্রুত-ধ্যানে এব সংসৃতিং আত্মনাশমাত্মঘাতঞ্চ বিদ্বান্ জানন্॥ ১৬॥

পতিত জীব আত্মহারা হয়, তাহাতে আর সন্দেহ নাই। অতএব ভোগ-দোষ যাঁহার অবধারণ করা আছে, তিনিই প্রকৃত আত্মদর্শী॥

নহুষ-পুত্র যযাতি প্রণয়িনী দেবযানীকে এইরূপ বলিয়া, নিজে ভোগ-লালসা পরিত্যাগ করিলেন এবং কনিষ্ঠ পুত্র পূরুকে তদীয় যৌবন প্রত্যর্পণ পূর্ব্বক স্বীয় জরা তাঁহার নিকট হইতে প্রতিগ্রহণ করিলেন॥

অনন্তর যযাতি দক্ষিণ-পূর্ব্ব ভাগে দ্রুহ্য, দক্ষিণ দিকে যদু, পশ্চিম দিকে তুর্ব্বসু এবং উত্তর দিকে অনুকে অধীশ্বররূপে স্থাপন করিলেন॥ ১৬॥

কনিষ্ঠ পুত্র পূরু সর্ব্বগুণে অলঙ্কৃত; সুতরাং সমগ্র ধরণী মণ্ডলের যাবতীয়

ভূমণ্ডলস্য সর্ব্বস্য পূরুমর্হত্তমং বিশাং।
অভিষিচ্যাগ্রজাংস্তস্য বশে স্থাপ্য বনং যযৌ॥ ১৭॥
আসেবিতং বর্ষপূগান্ ষড়্বর্গং বিষয়েষু সঃ।
ক্ষণেন মুমুচে নীড়ং জাতপক্ষ ইব দ্বিজঃ॥ ১৮॥
স তত্র নির্মুক্ত-সমস্তসঙ্গ আত্মানুভূত্যা বিধুতত্রিলিঙ্গঃ।

অন্বয়ঃ।

পূরুং কনিষ্ঠং অপি সর্ব্বস্য ভূমণ্ডলস্য অধিপতিং অভিষিচ্য অগ্রজান্ যদ্বাদীন্ তস্য বশে স্থাপ্য যযাতিঃ বনং যযৌ॥ ১৭॥

সঃ যযাতিঃ বর্ষপূগান্ বর্ষসমূহান্ বিষয়েষু শব্দাদিষু আসেবিতং অনুভূতং ষড়্বর্গং ষড়িন্দ্রিয়সুখং জাতপক্ষঃ দ্বিজঃ বিহঙ্গমঃ, নীড়ং ইব ক্ষণেন মুমুচে উপেক্ষিতবান্॥ ১৮॥

সঃ প্রতীতঃ প্রখ্যাতঃ, যযাতিঃ তত্র বনে পরে ব্রহ্মণি অমলে বাসুদেবে আত্মানুভূত্যা (আত্মপরমাত্ম-স্বরূপ-সাক্ষাৎকারেণ) বিধুত-ত্রিলিঙ্গঃ (বিধুতং ত্রিলিঙ্গং ত্রিগুণকার্য্যং যস্মাৎ

শ্রীধরস্বামী।

তস্য পুরোর্ব্বংশে স্থাপয়িত্বা॥ ১৭॥

বিষয়েষু শব্দাদিষু আসেবিতং ষড়্বর্গং ষড়িন্দ্রিয়সুখং। মুমুচে তত্যাজ। যদ্বা বিষয়েষু আসেবিতং সেবাং কারিতং যস্মাৎ ইন্দ্রিয়াণাং বর্গং মুমুচে উপেক্ষতেত্যর্থঃ॥ ১৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিশাং সর্ব্বভূমণ্ডল-সম্বন্ধি-ধনানাং অর্হত্তমং অতিশয়েনার্হতীতি তং॥ ১৭॥

বর্ষপূগানপি ব্যাপ্য বিষয়েষু আসম্যক্ সেবিতমাশক্তির্যস্য তথাভূতমপি ষড়িন্দ্রিয়বর্গং ক্ষণেনৈব মুমুচে উপেক্ষত ইন্দ্রিয়াধীনো ন বভূবেত্যর্থঃ। নীড়ং মুমুচে নীড়াধীনো ন বভূবেত্যর্থঃ॥

ধন সম্পত্তির উপর পুরুর অধিকার স্থাপন এবং যদু প্রভৃতি তদীয় অগ্রজগণকে তদীয় অধীনতা স্বীকার করাইয়া, মহারাজ যযাতি বানপ্রস্থ ধর্ম্মের অনুশীলনে বনে গমন করিলেন॥ ১৭॥

অহো! বহু সম্বৎসর যাবৎ অনন্ত বিষয়-সম্ভোগের আয়োজনে যিনি মন এবং ইন্দ্রিয়বর্গের সেবায় নিমগ্ন ছিলেন, এক্ষণে জাত-পক্ষ পক্ষি-শাবক যেমন নীড়ের আর সম্বন্ধ রাখে না, অন্যত্র চলিয়া যায়; সেইরূপ রাজা যযাতি বৈরাগ্যের উদয়ে তাহার আর কোন সম্পর্কই রাখিলেন না॥ ১৮॥

তিনি মন ও ইন্দ্রিয়বর্গের আকর্ষণকে দূরে নিক্ষেপ করত, বিষয়াসক্তিকে বিসর্জ্জন করিলেন; এবং নিরন্তর আত্মস্বরূপের অনুভূতি-বলে ত্রিগুণাত্মক স্থূল সূক্ষ্ম ও কারণ দেহকে অতিক্রম করিলেন; এবং নিত্য নিরঞ্জন পরাৎপর ব্রহ্ম-

পরেঽমলে ব্রহ্মণি বাসুদেবে লেভে গতিং ভাগবতীং প্রতীতঃ ॥ ১৯ ॥
শ্রুত্বা গাথাং দেবযানী মেনে প্রস্তোভমাত্মনঃ।
স্ত্রী-পুংসোঃ স্নেহবৈক্লব্যাৎ পরিহাসমিবেরিতং ॥
সা সংনিবাসং সুহৃদাং প্রপায়ামিব গচ্ছতাং।
বিজ্ঞায়েশ্বরতন্ত্রাণাং মায়াবিরচিতং প্রভোঃ ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ) তথা নির্মুক্তঃ ত্যক্তঃ সমস্তঃ সঙ্গঃ সংযোগঃ যেন তাদৃশঃ সন্ পরে অমলে ব্রহ্মণি বাসুদেবে ভাগবতীং ভগবদুপাসনৈকলভ্যাং গতিং লোভে প্রাপ ॥ ১৯ ॥

দেবযানী তু ভর্ত্রা কথিতাং তাং গাথাং শ্রুত্বা তয়া স্নেহবৈক্লব্যাৎ স্ত্রীপুংসোঃ সম্বন্ধে ঈরিতং কথিতং, পরিহাসং ইব আত্মনঃ প্রস্তোভং নিবৃত্তিমার্গে প্রোৎসাহনং এব মেনে ॥

ততঃ চ সা দেবযানী ঈশ্বর-তন্ত্রাণাং সুহৃদাং পতিপুত্রাদীনাং সন্নিবাসং সহবাসং গচ্ছতাং পান্থানাং প্রপায়াং পান-শালায়াং, ইব অস্থিরং অতঃ প্রভোঃ মায়াবিরচিতং ঈশ্বরেচ্ছাধীনং বিজ্ঞায় ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিধুতং নিরস্তং ত্রিগুণাত্মকং লিঙ্গং যেন। প্রতীতঃ প্রখ্যাতঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিধুতং ত্রিগুণাত্মকং লিঙ্গং যেন সঃ। ভাগবতীং ভগবদ্ধাম্নি প্রেমবৎ পার্ষদত্বং। প্রতীতঃ খ্যাতঃ ॥ ১৯ ॥

গাথাং ছাগেতিহাসং আত্মনঃ স্বস্য প্রস্তোভমুপালম্ভনমেব বস্তুতো মেনে। স্নেহে বৈক্লব্যাদেব হেতোঃ স্ত্রীপুংসোঃ পরিহাস-তুল্যমুক্তং। তেন হে দেবযানি ময়া যদ্বং কৃপয়া পানীয়কূপাদুদ্ধৃতাভূঃ তৎপরিশোধনং ত্বয়া সম্যক্ কৃতং। যদহমেতাবন্তং কালং বিষয়-মহান্ধকূপে নিপাতিত ইতি। মৎপতির্যযাতির্মামবোচদিতি দেবযানী জানাতি স্মেতি ॥

স্বরূপ ভগবান্ বাসুদেবে আত্ম-সমর্পণ পূর্ব্বক জগতে বিখ্যাত হইয়াছিলেন এবং অন্তে ভক্ত-লভ্য পরম গতি লাভ করিয়াছিলেন ॥ ১৯ ॥

অহো! স্ত্রী পুরুষের মধ্যে ঐকান্তিক এবং অচ্ছেদ্য স্নেহ নিবন্ধন পরিহাসের ন্যায় কথিত এই অপূর্ব্ব ঐতিহাসিক বৃত্তান্তটী পতিমুখে শ্রবণ করিয়া, দেবযানী তাহাকে আপনার নিবৃত্তি-মার্গেরই উৎসাহপ্রদ বাক্য বলিয়া অবধারণ করিলেন ॥

পতি পুত্রাদি সুহৃদ্‌গণ সকলেই পরমেশ্বরের সম্পূর্ণ অধীন। সরোবরাদি জলপান করিবার স্থলে পশুকুলের তাৎকালিক মিলনের ন্যায়, বন্ধুবর্গের একত্র সমাগম ঈশ্বরেরই অধীন এবং তাহা সেই পরমেশের অনির্ব্বচনীয় মায়ার কৌশল মাত্র বলিয়া, দেবযানী অবধারণ করিলেন ॥

সর্ব্বত্র সঙ্গমুৎসৃজ্য স্বপ্নৌপম্যেন ভার্গবী।
কৃষ্ণে মনঃ সমাবেশ্য ব্যধুনোল্লিঙ্গমাত্মনঃ ॥ ২০ ॥
নমস্তুভ্যং ভগবতে বাসুদেবায় বেধসে।
সর্ব্বভূতাধিবাসায় শান্তায় বৃহতে নমঃ ॥ ২১ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং নবম স্কন্ধে যযাতি-মোক্ষ-নিরূপণং নামৈকোনবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১৯ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

তথা স্বপ্নৌপম্যেন স্বপ্নদৃষ্ট-পদার্থ-দৃষ্টান্তেন সর্ব্বত্র দেহাদৌ সঙ্গং আসক্তিং, উৎসৃজ্য শ্রীকৃষ্ণে মনঃ সমাবেশ্য স্থিরীকৃত্য, ভার্গবী দেবযানী আত্মনঃ লিঙ্গং শরীরং, ব্যধুনোৎ তত্যাজ ॥ ২০ ॥

ভগবতে ঐশ্বর্য্যাদিগুণপূর্ণায়, বেধসে জগৎকারণায়, সর্ব্বভূতাধিবাসায় সর্ব্বান্তর্যামিনে সর্ব্বসাক্ষিণে শান্তায় রাগদ্বেষাদি-রহিতায় বৃহতে মহতে বাসুদেবায় শ্রীকৃষ্ণায় তুভ্যং নমো নমঃ ॥ ২১ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে একোনবিংশোঽধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রস্তোভমেবাহ পরিহাসমিবেতি। যদ্বা প্রস্তোভং নিবৃত্তিমার্গপ্রোৎসাহনং মেনে ॥ ২০ ॥

কথং সমাবেশ্য তদাহ নম ইতি। নমনাদিভিঃ সমাবেশ্য ইত্যর্থঃ। শ্রীশুকো বা নমস্করোতি ॥ ২১ ॥

॥ * ॥ ইতি নবমে একোনবিংশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রভোর্হরেঃ ॥ ২০ ॥

কেন সাধনেন কৃষ্ণে মন আবেশিতমিতি চেন্নমস্কারধ্যান-কীর্ত্তনাদিভি রিত্যাহ নম ইতি। অত্র যদা অম্বরীষঃ সপ্তদ্বীপাধিপতিশ্চক্রবর্ত্তী বভূব তদৈব যযাতি স্তন্মণ্ডলাধ্যক্ষঃ প্রায়ো ভারতবর্ষ-ভূপতি রিত্যবসীয়তে। ব্রহ্ম মরীচি কশ্যপ বিবস্বৎ শ্রাদ্ধদেবে নভগ নাভাগা-

---

সুতরাং ভার্গব-নন্দিনী দেবযানী যাবতীয় বিষয়-সুখকে স্বপ্নবৎ পরিহার করত, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণে চিত্ত সমর্পণ পূর্ব্বক ভৌতিক কলেবর পরিত্যাগ করিলেন ॥ ২০ ॥

প্রাণান্তকালে প্রণিহিত-মনে তিনি এই মন্ত্র পাঠ করিয়াছিলেন; যথা, হে সর্ব্বৈশ্বর্য্য-সম্পন্ন সর্ব্বভূতাধার সর্ব্বান্তর্যামিন্ বিশ্ববিধাতঃ দেব বাসুদেব! আপনাকে প্রণাম করি। আপনাতে কোনরূপ রাগদ্বেষাদি ভাব স্থান পায় না; অথচ বিশ্ব সংসারকে আপনি আপনাতে স্থান দিয়া থাকেন; সুতরাং এই জ্ঞানহীনা ললনাকে আপনি আশ্রয় দিন। আপনাকে প্রণাম করি! ॥ ২১ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একোনবিংশাঽধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ ॥

পুরোর্বংশং প্রবক্ষ্যামি যত্র জাতোঽসি ভারত।
যত্র রাজর্ষয়ো বংশ্যা ব্রহ্মবংশ্যাশ্চ জজ্ঞিরে ॥
জনমেজয়ো হ্যভূৎ পুরোঃ প্রচিন্বাংস্তৎসুতস্ততঃ।
প্রবীরোঽথ মনস্যুর্বৈ তস্মাচ্চারুপদোঽভবৎ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ। হে ভারত! যত্র যস্মিন্ বংশে ত্বং জাতঃ অসি, যত্র চ বংশ্যাঃ বংশে সাধবঃ বংশ-বিবর্দ্ধনাঃ রাজর্ষয়ঃ ক্ষত্রিয়-শ্রেষ্ঠাঃ, ব্রহ্মবংশ্যাঃ বংশবর্দ্ধনাঃ ব্রাহ্মণাঃ চ জজ্ঞিরে তং পুরোঃ বংশং প্রবক্ষ্যামি ॥

পুরোঃ পুত্রঃ জনমেজয়ঃ অভূৎ, তস্য সুতঃ প্রচিন্বান্ অভূৎ; ততঃ প্রবীরঃ ততঃ মনস্যুঃ তস্মাৎ চারুপদঃ পুত্রঃ অভবৎ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিংশে পিতৃ-প্রসাদাপ্ত রাজাসনমহোন্নতেঃ। পুরোর্ব্বংশেতু দৌষ্মন্তে ভরতস্যোর্য্যতে যশঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ম্বরীষা স্তথা ব্রহ্মাত্রি চন্দ্র বুধ পুরূরব আয়ু নহুষ যযাতয় ইতি ব্রহ্মাত স্তয়োরষ্টমপুরুষত্বাৎ। অতএবাম্বরীষ-সঙ্গ-প্রভাবাদেব তাদৃশ বিষয়-লম্পটস্যাপি যযাতে স্তাদৃশী ভক্তি র্যযাতেশ্চ সঙ্গাদ্দেবযান্যাশ্চ। কিঞ্চৈষামেব সূর্য্যবংশ-চন্দ্রবংশয়ো র্যুগপৎ প্রবৃত্তয়ো র্যদা সূর্য্যবংশ্যঃ সপ্তদ্বীপাধিপতিশ্চক্রবর্ত্তী স্যাত্তদা চন্দ্রবংশ্য স্তন্মণ্ডলাধ্যক্ষো রাজা। যদা চন্দ্রবংশ্য শ্চক্রবর্ত্তী তদা সূর্য্যবংশ্যো রাজেত্যুভয়-বংশ্যানাং ব্যবস্থয়া চক্রবর্ত্তিত্ব-রাজত্বে জ্ঞেয়ে ॥ ২১ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একোনবিংশো নবমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

পুরুবংশেঽত্র দৌষ্মন্তে ভরতস্য কথাদ্বিতং। শাকুন্তলমুপাখ্যানং বিংশোঽধ্যায়েঽত্র

ব্যাসনন্দন শুকদেব বলিলেন, হে ভরতবংশাবতংস রাজন্ পরীক্ষিৎ! যে বংশে আপনি জন্মগ্রহণ করিয়াছেন এবং পবিত্র-চরিত্র বংশ-গৌরব-বৃদ্ধিকারী রাজর্ষিগণ যে বংশে জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন, অধিক কি! বংশবৃদ্ধিকারী ব্রাহ্মণগণও যে বংশে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছিলেন, এক্ষণে সেই পুরুর বংশ আপনার নিকট আমি কীর্ত্তন করিতেছি, শ্রবণ করুন্! ॥

পুরুর যে পুত্র জন্মে, তাঁহার নাম জনমেজয়। তাঁহার ঔরসে প্রচিন্বান্ জন্মেন; তৎসুত প্রবীর; তৎপুত্র মনস্যু; তাঁহার পুত্র চারুপদ নামে অভিহিত হন ॥ ১ ॥

আভাস।

বিংশতি অধ্যায়ে পুরুর বংশবিবরণ এবং তদ্বংশীয় দুষ্মন্ততনয় ভরতের যশঃ বর্ণিত হইয়াছে ॥

তস্য সুহ্যুরভূৎ পুত্র স্তস্মাদ্বহুগবস্ততঃ।
সংযাতিস্তস্যাহংযাতী রৌদ্রাশ্বস্তৎসুতঃ স্মৃতঃ॥ ২॥
ঋতেয়ু স্তস্য কক্ষেয়ুঃ স্থণ্ডিলেয়ুঃ কৃতেয়ুকঃ।
জলেয়ুঃ সন্নতেয়ুশ্চ ধর্ম্মসত্যব্রতেয়বঃ॥
দশৈতেঽপ্সরসঃ পুত্রা বনেয়ুশ্চাবমঃ স্মৃতঃ।
ঘৃতাচ্যামিন্দ্রিয়াণীব মুখ্যস্য জগদাত্মনঃ।

অন্বয়ঃ।

তস্য সুহ্যুঃ পুত্রঃ অভূৎ; তস্মাৎ বহুগবঃ, ততঃ সংযাতিঃ, তস্য পুত্রঃ অহংযাতিঃ, তথা তস্য সুতঃ রৌদ্রাশ্বঃ স্মৃতঃ॥ ২॥

তস্য রৌদ্রাশ্বস্য ঘৃতাচ্যাং অপ্সরসি জগদাত্মনঃ মুখ্যস্য প্রাণস্য বশীভূতানি ইন্দ্রিয়াণি ইব এতে দশ পুত্রাঃ বভূবুঃ। তে চ ঋতেয়ুঃ কক্ষেয়ুঃ, স্থণ্ডিলেয়ুঃ কৃতেয়ুঃ জলেয়ুঃ, সন্ততেয়ুঃ, ধর্ম্মেয়ুঃ, সতেয়ুঃ, ব্রতেয়ুঃ, বনেয়ুঃ ইতি॥

তত্র ঋতয়োঃ পুত্রঃ রন্তিভাবঃ অভূৎ; হে নৃপ! তস্য ত্রয়ঃ আত্মজাঃ জাতাঃ যথা সুমতিঃ, ধ্রুবঃ, অপ্রতিরথঃ ইতি। তত্র অপ্রতিরথস্য আত্মজঃ কণ্বঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

তৎসুতঃ অহংযাতেঃ সুতঃ॥ ২॥

ধর্ম্মেয়ুশ্চ সত্যেয়ুশ্চ ব্রতেয়ুশ্চ ধর্ম্মসত্যব্রতেয়বঃ। বনেয়ুশ্চাবমঃ স্মৃতঃ। এবং দশৈতে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বর্ণ্যতে। ব্রহ্মবংশ্যাশ্চ ব্রাহ্মণ-বংশোদ্ভূতাশ্চ॥ ১॥ ২॥

তস্য রৌদ্রাশ্বস্য ঋতেয়ু প্রভৃতয়ো দশ পুত্রাঃ ধর্ম্ম-সত্যব্রতেয়বঃ ধর্ম্মেয়ুঃ সত্যেয়ুঃ ব্রতেয়ুঃ। অবমঃ কনিষ্ঠো দশম ইত্যর্থঃ॥

চারুপদের তনয় সুহ্যু; তাঁহার পুত্র বহুগব; তৎপুত্র সংযাতি; তৎপুত্র অহংযাতী এবং অহংযাতীর তনয় রৌদ্রাশ্ব নামে অভিহিত হইয়াছিলেন॥ ২॥

এই রৌদ্রাশ্বের ঔরসে ঘৃতাচী নাম্নী অপ্সরার গর্ভে ঋতেয়ু, কক্ষেয়ু, স্থণ্ডিলেয়ু, কৃতেয়ু, জলেয়ু, সন্নতেয়ু, ধর্ম্মেয়ু, সত্যেয়ু, ব্রতেয়ু, এবং বনেয়ু নামে দশটী পুত্র জন্মে। অহো! সর্ব্বব্যাপী সর্ব্বসারভূত প্রধান প্রাণশক্তির বশবর্ত্তী ইন্দ্রিয়-গ্রামের ন্যায়, এই দশটী পুত্র পিতার একান্ত বশবর্ত্তী ছিলেন। তন্মধ্যে বনেয়ু নামক পুত্রটী সর্ব্বকনিষ্ঠ॥

তন্মধ্যে ঋতেয়ুর রন্তিনাব নামে পুত্র জন্মেন; তাঁহার ঔরসে সুমতি, ধ্রুব এবং অপ্রতিরথ নামে তিনটী তনয় উৎপন্ন হন; এবং এই অপ্রতিরথের পুত্র কণ্ব নামে প্রথিত হইয়াছিলেন॥

ঋতয়োরন্তিনাবোঽভূৎ ত্রয়স্তস্যাত্মজা নৃপ।
সুমতিশ্রুবোঽপ্রতিরথঃ কণ্বোঽপ্রতিরথাত্মজঃ॥
তস্য মেধাতিথি স্তস্মাৎ প্রস্কন্নাদ্যা দ্বিজাতয়ঃ।
পুত্রোঽভূৎ সুমতেরেভি র্দুষ্মন্ত স্তৎসুতো মতঃ॥ ৩॥
দুষ্মন্তো মৃগয়াং যাতঃ কণ্বাশ্রমপদং গতঃ।
তত্রাসীনাং স্বপ্রভয়া মণ্ডয়ন্তীং রমামিব॥
বিলোক্য সদ্যো মুমুহে দেবমায়ামিব স্ত্রিয়ং॥ ৪॥
বভাষে তাং বরারোহাং ভটৈঃ কতিপয়ৈ র্বৃতঃ।
তদ্দর্শন-প্রমুদিতঃ সংনিবৃত্ত-পরিশ্রমঃ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য পুত্রঃ মেধাতিথিঃ; তস্মাৎ প্রস্কন্নপ্রভৃতয়ঃ দ্বিজাতয়ঃ ব্রাহ্মণাঃ জজ্ঞিরে। সুমতেঃ পুত্রঃ রৈভ্যঃ অভূৎ তস্য সুতঃ দুষ্মন্তঃ মতঃ প্রখ্যাতঃ॥ ৩॥

কদাচিৎ দুষ্মন্তঃ বনে মৃগয়াং কুর্ব্বন্ যদৃচ্ছয়া কণ্বস্য ঋষেঃ আশ্রমং স্থানং গতঃ; তত্র আশ্রমে আসীনাং উপবিষ্টাং স্বপ্রভয়া আশ্রমং মণ্ডয়ন্তীং শোভয়ন্তীং দেবস্য মায়াং মোহিনী-শক্তিং রমাং ইব স্ত্রিয়ং বিলোক্য সদ্যঃ তৎক্ষণমেব মুমুহে॥ ৪॥

তস্যাঃ দর্শনেন প্রমুদিতঃ হৃষ্টঃ অতএব সন্নিবৃত্তঃ পরিশ্রমঃ যস্য সঃ দুষ্মন্তঃ কতিপয়ৈঃ ভটৈঃ বৃতঃ সন্ তাং বরারোহাং সুন্দরীং বভাসে॥

শ্রীধরস্বামী।

ঋতেষুপ্রমুখাঃ তস্য রৌদ্রাশ্বস্য ঘৃতাচ্যামপ্সরসি পুত্রা জাতাঃ। অপ্সরস ইতি ষষ্ঠী সপ্তম্যর্থে। বশবর্ত্তিত্বে দৃষ্টান্তঃ জগদাত্মনঃ জগত আত্মভূতস্য মুখ্যস্য প্রাণস্যেন্দ্রিয়াণীব॥ ৩॥

দুষ্মন্তস্য শকুন্তলায়াং ভরতঃ পুত্রোঽভবদিতি কথাদ্বারেণাহ দুষ্মন্তো মৃগয়ামিতি পঞ্চ-দশভিঃ। তমাশ্রমং মণ্ডয়ন্তীং স্ত্রিয়ং বিলোক্য মুমুহে অমুহ্যত॥ ৪॥

কণ্বের পুত্র মেধাতিথি। এই মেধাতিথির ঔরসে প্রস্কন্নাদি দ্বিজাতিগণের উৎপত্তি হয়। রন্তিনাবের পুত্র সুমতির ঔরসে রেভি নামে যে তনয় জন্মে, তাঁহার ঔরসে রাজা দুষ্মন্ত জন্ম পরিগ্রহ করেন॥ ৩॥

এক দিবস রাজা দুষ্মন্ত মৃগয়ার উপলক্ষে মহর্ষি কণ্বের আশ্রমে উপনীত হইলেন; এবং তথায় সাক্ষাৎ রমার ন্যায়, রমণীয় রূপলাবণ্যে সেই আশ্রম-স্থলকে আলোকিত করত, সমাসীনা এক রমণীকে নয়নগোচর করিলেন। দেবমায়া সদৃশী সেই তরুণীকে অবলোকন করিয়া, দুষ্মন্তের চিত্ত সম্পূর্ণ বিমোহিত হইল॥ ৪॥

কামিনীকে দেখিয়া দুষ্মন্তের হৃদয়ে এতই আনন্দ জন্মিল যে, মৃগয়ার

পপ্রচ্ছ কামসন্তপ্তঃ প্রহসন্ শ্লক্ষ্ণয়া গিরা।
কা ত্বং কমল-পত্রাক্ষি কস্যাসি হৃদয়ঙ্গমে ॥
কিং স্বিচ্চিকীর্ষিতং ত্বত্র ভবত্যা নির্জ্জনে বনে ॥ ৫ ॥
ব্যক্তং রাজন্যতনয়াং বেদ্ম্যহং ত্বাং সুমধ্যমে।
নহি চেতঃ পৌরবাণামধর্ম্মে রমতে ক্বচিৎ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ কামেন সন্তপ্তঃ চ প্রহসন্ শ্লক্ষ্ণয়া গিরা তাং পপ্রচ্ছ যথা হে কমলপত্রাক্ষি! হে হৃদয়ঙ্গমে মনোহরে! ত্বং কা জাতিবিশিষ্টা! কস্য কন্যা ইতি! অত্র তু নির্জ্জনে ভবত্যা ত্বয়া কিং চিকীর্ষিতং কর্ত্তুং ইষ্টং অস্তি ॥ ৫ ॥

হে সুমধ্যমে! ত্বাং অহং রাজন্যতনয়াং ব্যক্তং স্পষ্টং বেদ্মি! যতঃ হি পৌরবাণাং পুরুবংশজানাং, চেতঃ অধর্ম্মে ক্বচিদপি ন রমতে ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্যা দর্শনেন প্রমুদিতঃ। অতঃ সংনিবৃত্তঃ পরিশ্রমো যস্য ॥ ৫ ॥

পৌরবাণাং চেতো ন হ্যধর্ম্মে রমতে। অতো মচ্চেতসস্ত্বয়ি রমণাদেবাহং ত্বাং রাজন্যতনয়াং বেদ্মি ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অপ্সরস ইতি সপ্তম্যর্থে ষষ্ঠী। জীবস্য দশেন্দ্রিয়াণীব ॥ ৩—৫ ॥

বেদ্মীতি ত্বয়ি মচ্চেতসঃ সলোভত্বান্যথানুপপত্ত্যেতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

পরিশ্রম অন্তর্হিত হইল। তিনি আর বিলম্ব না করিয়া, কতিপয় অনুচরবর্গে পরিবৃত হইয়া, সেই সুন্দরী কামিনীর নিকটবর্ত্তী হইলেন; এবং তাঁহাকে সম্বোধন করত, বলিতে লাগিলেন ॥

তাঁহার হৃদয়-মধ্যে কামভাবের একান্ত উদ্দীপন হওয়ায়, দুষ্মন্ত সহাস্য বদনে এবং অতি সুমধুর বাক্যে সেই কামিনীকে জিজ্ঞাসা করত বলিলেন, হে কমললোচনে! তুমি কাহার বংশে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছ? তোমার পিতার নাম কি? এবং তোমার কি জাতি? এই নির্জ্জন বনে তোমার অবস্থান করিবার কারণই বা কি? ॥ ৫ ॥

হে সুমধ্যমে! তোমাকে ক্ষত্রিয়কন্যা বলিয়াই আমার স্পষ্টত প্রতীত হইতেছে! ব্রাহ্মণের কন্যা হইলে, আমার চিত্ত কখনই তোমার প্রতি আসক্ত হইত না। কারণ পুরুবংশীয়গণের চিত্ত কখন অধর্ম্মানুষ্ঠানে অগ্রসর বা উৎসুক হয় না ॥ ৬ ॥

শকুন্তলা বলিলেন, হে রাজন্! আমি মহর্ষি বিশ্বামিত্রের ঔরসে অপ্সরা

শকুন্তলোবাচ ॥

বিশ্বামিত্রাত্মজৈবাহং ত্যক্তা মেনকয়া বনে।
বেদৈতত্তগবান্ কণ্বো বীর কিং করবাম তে ॥
আস্যতাং দ্বরবিন্দাক্ষ গৃহ্যতামর্হণঞ্চ নঃ।
ভুজ্যতাং সন্তি নীবারা উষ্যতাং যদি রোচতে ॥ ৭ ॥

দুষ্মন্ত উবাচ ॥

উপপন্নমিদং সুভ্রু জাতায়াঃ কুশিকান্বয়ে।
স্বয়ং হি বৃণুতে রাজ্ঞাং কন্যকা সদৃশং বরং ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

শকুন্তলা উবাচ। বিশ্বামিত্রস্য ক্ষত্রিয়স্য আত্মজা কন্যা অহং মেনকায়াং অপ্সরসি জাতা; স্বর্গং গচ্ছন্ত্যা তয়া চ বনে ত্যক্তা। এতৎ বৃত্তান্তং ভগবান্ কণ্বঃ বেদ জানাতি। হে বীর! তে তব কিং করবাম!॥

হে অরবিন্দাক্ষ! যথাসুখং ত্বয়া অত্র আস্যতাং স্থীয়তাং! নঃ অস্মাকং অর্হণং জলাসনাদিকং গৃহ্যতাং! অত্র নীবরাঃ আরণ্যক-ব্রীহয়ঃ সন্তি, ভুজ্যতাং যদি রোচতে তর্হি উষ্যতাং ॥৭

দুষ্মন্তঃ উবাচ। হে সুভ্রু! কুশিকান্বয়ে জাতায়াঃ তব ইদং কিং করবাম! ইত্যাদি বচনং উপপন্নং যুক্তমেব। হি যস্মাৎ রাজ্ঞাং কন্যকা স্বয়মেব সদৃশং বরং পতিং বৃণুতে ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিশ্বামিত্রস্যাত্মজাহং মেনকায়াং জাতা তয়াচ স্বর্গং গচ্ছন্ত্যা অত্র ত্যক্তা। অতো রাজন্যকন্যৈবাহমিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

কিং করবাম ইত্যাদি বাক্যং তদভিপ্রায়ং জ্ঞাত্বাহ উপপন্নমিতি ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বেদেতি কণ্বস্য মুখাত্ময়েদং শ্রুতং। অহন্তু মাতাপিতরৌ ন পরিচিনোমীতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

কিং করবামেত্যাদিবাক্যে তস্যাপি মনঃ স্বস্মিন্নভিরতং জ্ঞাত্বাহ উপন্নমিতি ॥ ৮ ॥

মেনকার গর্ভে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছি। সেই স্বর্গ-বনিতা মেনকা ইন্দ্রপুরে গমনের উপলক্ষে আমাকে পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া গিয়াছেন। ভগবান্ কণ্ব এ বিষয় সমস্ত অবগত আছেন। এক্ষণে হে বীর! অনুমতি করুন! আপনার কি কার্য্য আমাকে করিতে হইবে?॥

হে কমল-লোচন! এই স্থানে আগমন করুন! আমাদের প্রদত্ত পানীয় এবং আসনাদি পরিগ্রহ করুন! আমাদের নীবার শষ্য আছে! যদি অভিপ্রেত হয়, তাহা হইলে তাহা ভোজন করুন! এবং এই আশ্রমে অদ্য অবস্থান করুন!॥ ৭॥

ওমিত্যুক্তে যথাধর্ম্মমুপযেমে শকুন্তলাং।
গান্ধর্ব্ববিধিনা রাজা দেশকালবিধানবিৎ॥
অমোঘবীর্য্যো রাজর্ষি র্মহিষ্যাং বীর্য্যমাদধে।
শ্বোভূতে স্বপুরং যাত. কালেনাসূত সা সুতং॥
কণ্বঃ কুমারস্য বনে চক্রে সমুচিতাঃ ক্রিয়াঃ।
বদ্ধা মৃগেন্দ্রং তরসা ক্রীড়তিস্ম স বালকঃ॥ ৯॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ তয়া দুষ্মন্তোক্তে ওং ইত্যঙ্গীকৃতে সতি দেশকাল-বিভাগবিৎ রাজা দুষ্মন্তঃ গন্ধর্ব্ব-বিধিনা মিথঃ সময়পূর্ব্বকেন যথাধর্ম্মং শকুন্তলাং উপযেমে স্বীকৃতবান্॥

অমোঘং অবিতথং, বীর্য্যং যস্য সঃ রাজর্ষিঃ দুষ্মন্তঃ মহিষ্যাং তস্যাং শকুন্তলায়াং, বীর্য্যং রেতঃ, আদধে নিহিতবান্! ততশ্চ শ্বোভূতে অহনি প্রভাতে সতি, স্বপুরং যাতঃ গতঃ। কালেন সা শকুন্তলা সুতং অসূত সুষুবে॥

তস্য কুমারস্য সমুচিতাঃ জাতকর্ম্মাদিক্রিয়াঃ কণ্বঃ বনে এব চক্রে। সঃ চ বালকঃ তরসা বলেন, মৃগেন্দ্রান্ সিংহান্ বদ্ধা তৈঃ ক্রীড়তি স্ম॥ ৯॥

শ্রীধরস্বামী।

গন্ধর্ব্ববিধিনা মিথঃ সময়পূর্ব্বকেণ॥ ৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ওমিতি শকুন্তলয়া মৌনেনৈবোক্তে সতীত্যর্থঃ॥ ৯॥

এতদুত্তরে রাজা দুষ্মন্ত বলিলেন, হে সুলোচনে! তুমি পূর্ব্বেই বলিয়াছ যে, হে মহারাজ! আপনার কোন্ কার্য্য করিতে হইবে? ইত্যাদি বাক্যের দ্বারা যথেষ্ট প্রতীত হইয়াছে যে, তুমি কুশিকবংশে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছ। কারণ রাজ-কন্যারাই আপন আপন অভিমত পতি নিজেরাই বরণ করিয়া থাকেন॥ ৮॥

দুষ্মন্তের উক্তিতে শকুন্তলা অনুমোদন করিলে, দেশ কাল অনুসারে বিধান-বিজ্ঞ মহারাজ দুষ্মন্ত গান্ধর্ব্ব-বিবাহের পদ্ধতি অনুসারে ধর্ম্মত শকুন্তলার পাণি গ্রহণ করিলেন॥

সেই রাত্রি অমোঘ-বীর্য্য রাজর্ষি দুষ্মন্ত মহিষী শকুন্তলার গর্ভে বীর্য্য প্রদান করিলেন এবং পর দিবস প্রভাতে গাত্রোত্থান করিয়া, স্বপুরে প্রস্থান করিলেন। এদিকে শকুন্তলা যথাকালে একটী অপূর্ব্ব সন্তান প্রসব করিলেন॥

মহর্ষি কণ্ব সেই বালকের সমস্ত জাত-কর্ম্ম বনমধ্যেই নিজে সমাধা

তং দুরত্যয়বিক্রান্তমাদায় প্রমদোত্তমা।
হরেরংশাংশসম্ভূতং ভর্ত্তুরন্তিকমাগমৎ ॥
যদা ন জগৃহে রাজা ভার্য্যাপুত্রাবনিন্দিতৌ।
শৃণ্বতাং সর্ব্বভূতানাং খে বাগাহাশরীরিণী ॥ ১০ ॥
মাতা ভস্ত্রা পিতুঃ পুত্রো যেন জাতঃ স এব সঃ।

অন্বয়ঃ।

দুরত্যয়ং অপ্রতিহতং বিক্রান্তং বিক্রমণং যস্য তং হরেঃ ভগবতঃ, অংশাংশেন সম্ভূতং তং কুমারং আদায় গৃহীত্বা, সা প্রমদোত্তমা শকুন্তলা, ভর্ত্তুঃ দুষ্মন্তস্য, অন্তিকং সমীপং, আগমৎ।

অনিন্দিতৌ নির্দুষ্টৌ, ভার্য্যা-পুত্রৌ (জনাপবাদভয়াৎ) যদা রাজা দুষ্মন্তঃ ন জগৃহে স্বকীয়-ত্বেন ন স্বীকৃতবান্, তদা শৃণ্বতাং সর্ব্বভূতানাং সতাং খে আকাশে, অশরীরিণী অদৃষ্টবক্তৃকা, বাক্ আহ অশ্রৌষত ইতি ॥ ১০ ॥

ভস্ত্রা চর্ম্মময়ং পাত্রং তদ্বদাধার-মাত্রং এব মাতা; পুত্রঃ তু পিতুঃ এব। যেন পিত্রা

শ্রীধরস্বামী।

দুরত্যয়ং বিক্রান্তং বিক্রমণং যস্য ॥ ১০ ॥

ভস্ত্রা চর্ম্মপাত্রং তদ্বন্মাতা আধারমাত্রং। পিতুরেব পুত্রঃ। তত্র হেতুঃ যেনেতি। আত্মা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন জগৃহে লোকাপবাদ-ভয়ান্ন জগ্রাহ ॥ ১০ ॥

ভস্ত্রা চর্ম্মপাত্রং তদ্বদেব মাতা আধার-পাত্রং পিতুরেব পুত্রঃ। আত্মা বৈ পুত্রনামাসীতি

করিলেন। বালকটী ক্রমশঃ এতই বল-বিক্রমশালী হইয়া উঠিল যে, কিশোর কালেই বলের পরিচয়ে সেই বালক সিংহকে বন্ধন করত, বনে ক্রীড়া করিতে লাগিল ॥ ৯ ।

অহো। ভগবান্ শ্রীহরির অংশ-সম্ভূত সেই বিপুল-পরাক্রম পুত্রটীকে লইয়া প্রমদোত্তমা শকুন্তলা ভর্ত্তৃ-সন্নিধানে উপনীতা হইলেন ॥

কিন্তু মহারাজ দুষ্মন্ত তাদৃশ পবিত্র পুত্র এবং বনিতাকে নয়নগোচর করিয়াও লোকাপবাদ ভয়ে স্বীয় পুত্র বা ভার্য্যা বলিয়া প্রথমত স্বীকার করিতে পারিলেন না। সুতরাং তাহাদিগকে উপেক্ষা করায়, উপস্থিত জন-সাধারণের শ্রুতি-গোচরে আকাশবাণী রাজা দুষ্মন্তকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন ॥ ১০ ॥

হে মহারাজ! পুত্রের জননী চর্ম্মপাত্রবৎ আধার মাত্র! যিনি পুত্রের জন্মদাতা পিতা, তিনিই পুত্ররূপে নিজেই জন্ম পরিগ্রহ করিয়া থাকেন

ভরস্ব পুত্রং দুষ্মন্ত মাবমংস্থাঃ শকুন্তলাং ॥ ১১ ॥
রেতোধাঃ পুত্রো নয়তি নরদেব যমক্ষয়াৎ।
ত্বঞ্চাস্য ধাতা গর্ভস্য সত্যমাহ শকুন্তলা ॥ ১২ ॥
পিতর্যুপরতে সোঽপি চক্রবর্ত্তী মহাযশাঃ।

অন্বয়ঃ।

জাতঃ উৎপাদিতঃ সঃ পুত্রঃ সঃ এব পিতৃরূপঃ। অতঃ পুত্রং ভরস্ব পুষাণ! হে দুষ্মন্ত! শকুন্তলাং মা অবমংস্থাঃ ॥ ১১ ॥

রেতোধাঃ রেতঃসেক্তা বংশকর্ত্তা পুত্রঃ যমক্ষয়াৎ (যমস্য ক্ষয়াৎ স্থানাৎ) পিতরং নয়তি তারয়তি। তস্য গর্ভস্য ত্বং এব ধাতা ধারকঃ। শকুন্তলা সত্যং আহ ॥ ১২ ॥

ততশ্চ পিতরি দুষ্মন্তে উপরতে মৃতে, সতি সঃ ভরতঃ অপি চক্রবর্ত্তী সপ্তদ্বীপাধিপতিঃ মহা-

শ্রীধরস্বামী।

বৈ পুত্র নামাসীতি শ্রুতেঃ। ভরস্ব পুষাণ। অনেন ভরতনাম নিরুক্তং ॥ ১১ ॥

কিঞ্চ রেতোধাঃ রেতঃসেক্তারং শকৃৎ পুত্রো যমক্ষয়াৎ পিতরং নয়তি তারয়তি। তথাচ স্মৃতিঃ। পুন্নাম্নো নরকাৎ যস্মাৎ পিতরং ত্রায়তে সুতঃ। তস্মাৎ পুত্র ইতি প্রোক্তঃ স্বয়মেব স্বয়ম্ভুবেতি। পুত্রমিতি পাঠান্তরে মাতাপিত্রোঃ পুত্রং প্রতি বিবাদে যমক্ষয়াদ্ধর্ম্মনির্ণেতু র্যমস্য সভায়াঃ সকাশাৎ রেতোধাঃ রেতঃসেক্তা পিতৈব ধর্ম্মেণ বিজিত্য পুত্রং নয়তি নতু মাতেত্যর্থঃ। ততশ্চ ভার্য্যাপুত্রৌ স্বীকৃতবানিতি জ্ঞেয়ং ॥ ১২ ॥

চক্রবর্ত্তী বভূবেতি শেষঃ। তস্য মহিমা গীয়তে তদর্থেতে শ্লোকা অভিগীতা ইত্যাদি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রুতেঃ। ভরস্ব অঙ্গীকুরু। অনেনৈব ভরতনাম নিরুক্তিঃ ॥ ১১ ॥

রেতোধা রেতঃসেক্তারং শকৃদিত্যর্থঃ। যদ্বা পিতুরেতঃ স্বদেহোপাদানত্বেন ধত্ত ইত্যেরসঃ পুত্র ইত্যর্থঃ। যমক্ষয়াৎ যমালয়াৎ পিতরং নয়তি তারয়তি। তথাচ স্মৃতিঃ পুন্নাম্নো নরকাদ্যস্মাৎ পিতরং ত্রায়তে সুতঃ। তস্মাৎ পুত্র ইতি প্রোক্তঃ স্বয়মেব স্বয়ম্ভুবোত। পুত্রমিতি দ্বিতীয়ান্ত পাঠে পুত্রপ্রাপ্ত্যর্থং মাতাপিত্রো র্বিবাদে যমক্ষয়াৎ ধর্ম্মনির্ণেতু র্যমস্য স্থানাৎ রেতোধা রেতঃসেক্তা পিতৈব ধর্ম্মেণ বিজিত্য পুত্রং নয়তি নতু মাতেত্যর্থঃ। ততশ্চ ভার্য্যাপুত্রৌ স্বীকৃতবানিতি জ্ঞেয়ং ॥ ১২ ॥

হে দুষ্মন্ত! তুমি তোমার এই পুত্রকে প্রতিপালন কর। শকুন্তলাকে অবমানিতা করিও না ॥ ১১ ॥

হে নরদেব! রেতঃসেক্তা পিতাকে যমালয় হইতে পুত্রই রক্ষা করিয়া থাকে। এই গর্ভের রেতঃসেক্তা তুমিই বটে। শকুন্তলা যাহা বলিয়াছেন, তাহা সম্পূর্ণ সত্য। অনন্তর দুষ্মন্ত স্ত্রী ও পুত্রকে গ্রহণ করিলেন ॥ ১২ ॥

অনন্তর পিতা দুষ্মন্তের পরলোক গমন হইলে, মহাযশা তৎপুত্র এই

মহিমা গীয়তে তস্য হরেরংশভুবো ভুবি ।।
চক্রং দক্ষিণহস্তেঽস্য পদ্মকোষোঽস্য পাদয়োঃ ।। ১৩ ।।
ঈজে মহাভিষেকেণ সোঽভিষিক্তোঽধিরাড্ বিভুঃ ।
পঞ্চপঞ্চাশতামেধ্যৈ র্গঙ্গায়ামনুবাজিভিঃ ।। ১৪ ।।
মামতেয়ং পুরোধায় যমুনামনু চ প্রভুঃ ।
অষ্টসপ্ততি মেধ্যাশ্বান্ ববন্ধ প্রদদদ্বসু ।। ১৫ ।।

অন্বয়ঃ ।

যশাঃ বিপুলকীর্ত্তিঃ চ বভূব । ভুবি হরেঃ অংশভুবঃ তস্য মহিমা অধুনাপি গীয়তে । যতঃ অস্য ভরতস্য দক্ষিণ-হস্তে চক্রং চক্রাকারো রেখা তথা অস্য পাদয়োঃ পদ্মকোষঃ পদ্মকোষাকারা রেখা চ বর্ত্ততে ইতি ॥ ১৩ ॥

সঃ চ মহাভিষেকবিধিনা রাজ্যে অভিষিক্তঃ স্থাপিতঃ অধিরাট্ সার্ব্বভৌমঃ বিভুঃ সমর্থঃ ভরতঃ মামতেয়ং মমতায়াঃ অপত্যং, দীর্ঘতমসং ঋষিং পুরোধায় পুরোহিতং কৃত্বা, গঙ্গায়াং অনু গঙ্গাতীরে, পঞ্চ পঞ্চশতা মেধ্যৈঃ পবিত্রৈঃ বাজিভিঃ অশ্বৈঃ অশ্বমেধৈঃ হরিং ঈজে আরাধিতবান্, তথা বসু ধনং, প্রদদৎ প্রযচ্ছৎ যমুনাং অনু যমুনাতীরে, অষ্টাধিক সপ্ততি সংখ্যাকান্ মেধ্যান্ অশ্বান্ ববন্ধ বন্ধন-পূর্ব্বকং ঈজে। ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বহ্বৃচ শ্রুত্যা হরেরংশভুবঃ অংশোজ্জাতস্য। তত্র লিঙ্গমাহ চক্রমিতি ॥ ১৩ ॥

গঙ্গায়ামনুলোমং পঞ্চপঞ্চাশতা বাজিভি রীজে ॥ ১৪ ॥

পুরোধায় পুরোহিতং কৃত্বা। যমুনামনুচ যমুনায়াশ্চানুলোমং অষ্টাধিক সপ্ততিং মেধ্যানশ্বান্ ববন্ধ। কিং কুর্ব্বন্ বসু ধনং প্রকর্ষেণ দদৎ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

চক্রবর্ত্তী বভূব ॥ ১৩ ॥　　বাজিভিরশ্বমেধৈঃ ॥ ১৪ ॥

মমতায়াঃ পুত্রং পুরোধায় পুরোহিতং কৃত্বা অশ্বান্ ববন্ধ যজ্ঞার্থমিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

ভরত রাজচক্রবর্ত্তীর আসন গ্রহণ করিলেন। অহো! বিষ্ণুর অংশ-সম্ভূত সেই মহারাজ চক্রবর্ত্তী ভরতের যশোরাশি অদ্যাপি জগতে পরিকীর্ত্তিত হইয়া থাকে। তাঁহার দক্ষিণ হস্তে চক্রাকার চিহ্ন এবং পাদদ্বয়ে পদ্মকোষাকার চিহ্ন সুস্পষ্ট প্রতীত হইত ॥ ১৩ ॥

অনন্তর মহাভিষেকের পদ্ধতি অনুসারে রাজ্যে অভিষিক্ত সার্ব্বভৌম বিপুল-পরাক্রম রাজা ভরত মমতা-নন্দন দীর্ঘতমস নামক ঋষিকে পৌরহিত্যে নিযুক্ত করিয়া, গঙ্গাতীরে ক্রমান্বয়ে পঞ্চ পঞ্চাশৎ অতি পবিত্র অশ্বের দ্বারা অশ্বমেধ যজ্ঞের অনুষ্ঠানে ভগবান্ বিষ্ণুর আরাধনা করিয়াছিলেন। আবার

ভরতস্য হি দৌষ্মন্তেরগ্নিঃ সাচীগুণে চিতঃ।
সহস্রং বদ্ধশো যস্মিন্ ব্রাহ্মণা গা বিভেজিরে॥ ১৬॥
ত্রয়স্ত্রিংশচ্ছতং হ্যশ্বান্ বদ্ধ্বা বিস্মাপয়ন্ নৃপান্।

অন্বয়ঃ।

দৌষ্মন্তেঃ দুষ্মন্ত-পুত্রস্য ভরতস্য, সাচীগুণে প্রকৃষ্ট-গুণবতি দেশে অগ্নিঃ চিতঃ অভূৎ; যস্মিন্ অগ্নিচয়ন-স্থলে সহস্রং ব্রাহ্মণাঃ ভরতেন ভূরিদানেন দত্তাঃ গাঃ বদ্ধশঃ প্রত্যেকং বদ্ধং বদ্ধং বিভেজিরে বিভজ্য জগৃহুঃ॥ ১৬॥

ত্রয়স্ত্রিংশৎ শত সংখ্যাকান্ অশ্বান্ স্বারোহণার্থং বদ্ধ্বা স্বৈশ্বর্য্যেণ নৃপান্ অন্যান্ বিস্মাপয়ন্ দৌষ্মন্তিঃ ভরতঃ দেবানাং অপি মায়াং বৈভবং অত্যগাৎ অত্যশেত; যতঃ দেবানাং গুরুং

শ্রীধরস্বামী।

সাচীগুণে প্রকৃষ্টগুণবতি দেশেঽগ্নিশ্চিতোঽভূৎ যস্মিন্নগ্নিচয়নে দেশে বা সহস্রং ব্রাহ্মণা ভরতেন ভূরিদানেন দত্তা গা বদ্ধশঃ প্রত্যেকং বদ্ধং বিভেজিরে বিভজ্য জগৃহুঃ। চতুরশীত্যধিকৈ স্ত্রয়োদশ সহস্রৈরেকং বদ্ধং ভবতি। তথাহি হিরণ্যেন পরিবৃতান্ কৃষ্ণান্ শুক্লদতো মৃগান্। মক্ষারে ভরতোঽদদাৎ শতং বদ্ধানি সপ্তচেতি শ্রুত্যুক্তানি সপ্তাধিক শতং বদ্ধানি। শ্রীশুকে-নোত্তর-শ্লোকে চতুর্দ্দশ লক্ষত্বেন সংগৃহীতানি। অদাৎ কর্ম্মণি মক্ষারে নিযুতানি চতুর্দ্দশ ইতি এবং চতুর্দ্দশ লক্ষাণাং সপ্তাধিক শতভাগো বদ্ধ মিত্যুক্তং ভবতি। ইয়ঞ্চ বদ্ধসংখ্যা শ্লোকেন সংগৃহ্যতে। চতুর্দ্দশানাং লক্ষাণাং সপ্তাধিক শতাংশকঃ। বদ্ধং চতুরশীত্যগ্র সহস্রাণি ত্রয়োদশ ইতি॥ ১৬॥

দেবানামপি মায়াং বৈভবং অত্যগাৎ অত্যশেত। যতো গুরুং পূজ্যং হরিং আধ্বযৌ প্রাপ্তঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সাচীগুণে প্রকৃষ্টগুণবতি দেশেঽগ্নিশ্চিতোঽভবৎ। যস্মিন্নগ্নিচয়নে কর্ম্মণি সহস্র সংখ্যা ব্রাহ্মণাঃ প্রত্যেকং বদ্ধং বদ্ধং চতুরশীত্যধিকত্রয়োদশ সহস্রাণি গা বিভেজিরে প্রাপুঃ। বদ্ধং চতুরশীত্যগ্র সহস্রাণি ত্রয়োদশ॥ ১৬॥

দেবানামপি মায়াং বৈভবং অত্যগাৎ অত্যশেত। যতঃ গুরুং জগদ্গুরুং হরিং যযৌ প্রাপ্তঃ।

যমুনার উপকূলেও প্রচুর ধনাদি দানে অষ্টাধিক সপ্ততি সংখ্যক মেধ্য অশ্ব বন্ধন পূর্ব্বক যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন॥ ১৪॥ ১৫॥

'দুষ্মন্ত-নন্দন ভরতের হোমাগ্নি এরূপ পবিত্র স্থানে প্রজ্বালিত করা হইয়াছিল যে, সহস্র সহস্র ব্রাহ্মণ ভরতের প্রদত্ত গাভী প্রত্যেকে বদ্ধ বদ্ধ সংখ্যায় বিভাগ করিয়া লইয়া ছিলেন। ত্রয়োদশ সহস্র চতুরশীতি সংখ্যক গাভীতে এক বদ্ধ সংজ্ঞা হইত॥ ১৬॥

মহারাজ ভরত ত্রয়স্ত্রিংশৎ শত যজ্ঞীয় অশ্ব একত্র বন্ধন করিয়া, স্বীয় ঐশ্বর্য্যবলে নৃপতিবৃন্দের বিস্ময় উৎপাদন করিয়াছিলেন। তিনি বীর্য্য-প্রভাবে

দৌষ্মন্তিরত্যগাম্মায়াং দেবানাং গুরুমাযযৌ ॥ ১৭ ॥
মৃগান্ শুক্লদতঃ কৃষ্ণান্ হিরণ্যেন পরীবৃতান্।
অদাৎ কর্ম্মণি মঘোরে নিযুতানি চতুর্দ্দশ ॥
ভরতস্য মহৎ কর্ম্ম ন পূর্ব্বে নাপরে নৃপাঃ।
নৈবাপু র্নৈব প্রাপ্স্যন্তি বাহুভ্যাং ত্রিদিবং যথা ॥

অন্বয়ঃ।

পূজ্যং ভগবন্তং এব যযৌ শরণং জাতঃ ॥ ১৭ ॥

শুক্লদতঃ শুক্লদন্তবিশিষ্টান্ হিরণ্যেন পরিবৃতান্ ভূষিতান্ লক্ষাণি ত্রয়োদশ কৃষ্ণান্ মৃগান্ ভদ্রমন্ত্র-মৃগাদিজাতি-বিশিষ্টান্ গজশ্রেষ্ঠান্, মঘোরে মঘারাখ্যে কর্ম্মবিশেষে চ অদদাৎ প্রাযচ্ছৎ ॥

কিঞ্চ ভরতস্য মহৎ অদ্ভুতং কর্ম্ম পূর্ব্বে যে অতীতাঃ নৃপাঃ তে ন কৃতবন্তঃ তথা যে অপরে ভাবিনঃ বর্ত্তমানাঃ চ নৃপাঃ তেঽপি ন করিষ্যন্তি; যথা পুণ্যং বিনা কেবলং বাহুভ্যাং বাহুবলেন স্বর্গং জনাঃ ন প্রাপ্নুবন্তি ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদংশভবত্বাৎ। ময়বত্তর ইতি পাঠে হ্রস্বঃ শ্রুত্যনুসারেণ। মায়াবতাং শ্রেষ্ঠঃ হরিরেবাসা-বিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

মৃগান্ শ্রেষ্ঠগজান্ ভদ্রমন্ত্র মৃগাদয়ো গজজাতিভেদাঃ। মঘোরে ইত্যস্য শ্রুতিপদস্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মায়বত্তর ইতি পাঠে মায়াবৈভবং তদ্বতাং শ্রেষ্ঠঃ হরেরংশত্বাৎ ॥ ১৭ ॥

মৃগান্ শ্রেষ্ঠগজান্ ভদ্রমন্ত্রমৃগাদয়ো গজজাতি-ভেদা উচ্যন্তে। মঘোরে কস্মিংশ্চিৎকর্ম্ম-বিশেষে। তীর্থবিশেষে ইতি কেচিদাহুঃ। চতুর্দ্দশ লক্ষাণি অদাৎ। তথাচ শ্রুতিঃ হিরণ্যেন পরিবৃতান্ কৃষ্ণান্ শুক্লদতো মৃগান্। মঘোরে ভরতোঽদদাচ্ছতং বদ্ধানি সপ্তচেতি তেন সপ্তাধিক শত বদ্ধান্যেব চতুর্দ্দশ লক্ষাণি ভবন্তীতি শ্রীশুকদেব বিবরণাৎ। চতুর্দ্দশ লক্ষাণাং

দেবতাগণের বৈভবকেও অতিক্রম করিয়াছিলেন। কারণ দেবতাগণের গুরু স্বয়ং নারায়ণকেই তিনি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥ ১৭ ॥

তিনি মঘার প্রদেশে চতুর্দ্দশ নিযুত ভদ্র মন্ত্র নামক শ্রেষ্ঠজাতি হস্তী সুবর্ণালঙ্কারে পরিশোভিত করত, দান করিয়াছিলেন ॥

ফলত মহারাজ ভরত যে সকল অত্যদ্ভুত কর্ম্ম করিয়াছিলেন, তাহা পূর্ব্ব পূর্ব্ব কোন রাজা কখন করেন নাই; এবং পরেও যে কেহ কখন করিবেন, তাহারও কোন প্রত্যাশা নাই। অহো! কেবল বাহু বলে স্বর্গরাজ্য যেমন কখন পাওয়া যায় না; পুণ্যের বিশেষ প্রয়োজন। সেইরূপ কেবল ঐশ্বর্য্য প্রভাবে ভরত তাদৃশ কর্ম্ম সমূহ করিতে পারেন নাই; দৈব সহায়ের বিশেষ আনুকূল্য ছিল ॥

কিরাত হূণান্ যবনান্ পৌণ্ড্রান্ কঙ্কান্ খশাঞ্চকান্।
অব্রহ্মণ্যনৃপাংশ্চাহন্ ম্লেচ্ছান্ দিগ্বিজয়েঽখিলান্ ॥ ১৮ ॥
জিত্বা পুরা সুরা দেবান্ যে রসৌকাংসি ভেজিরে।
দেবস্ত্রিয়ো রসাং নীতাঃ প্রাণিভিঃ পুনরাহরৎ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

অব্রহ্মণ্যান্ বেদব্রাহ্মণাদিষু প্রতিকূলান্, কিরাতাদীন্ হীনজাতীন্ নৃপান্ অখিলান্ ম্লেচ্ছান্ চ দিগ্‌বিজায় ভরতঃ অহন্ ॥ ১৮ ॥

যে অসুরাঃ পুরা পূর্ব্বকালে দেবান্ জিত্বা রসৌকাংসি রসাতলস্থানানি ভেজিরে প্রাপুঃ তৈঃ চ প্রাণিভিঃ বলিভিঃ, যাঃ দেবস্ত্রিয়ঃ রসাতলং প্রতি নীতাঃ প্রাপিতাঃ, তাঃ পুনঃ ভরতঃ আহরৎ আনীতবান্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্যাখ্যানং কর্ম্মণীতি কস্মিংশ্চিৎ। কর্ম্মবিশেষে। কেচিত্তু মঞ্চারে তীর্থে ইতি ব্যাচক্ষতে ॥ ১৮ ॥

পুরা দেবান্ জিত্বা যেঽসুরা রসৌকাংসি রসাতলাদি স্থানানি ভেজিরে তৈঃ প্রাণিভির্বলিভি র্দেবাস্ত্রিয়ো রসাতলং নীতাঃ সতীঃ পুনরাহরৎ আনিন্যে। প্রাণিভি রন্যৈ র্মনুষ্যাদিভিঃ সহ নীতা ইতি বা। পণিভিরিতি পাঠে পণয়োঽসুরা স্তৈর্নীতাঃ সতীঃ। যদ্বা পণয়ো দূতা স্তৈর্দূতান্ প্রস্থাপ্যাহরদিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সপ্তাধিক শত ভাগো যশ্চতুরশীত্যধিক ত্রয়োদশ সহস্র প্রমাণঃ বৃন্দং ভবতীত্যবসীয়তে। অতএব বৃন্দ-সংখ্যাশ্লোকেনোক্তা চতুর্দ্দশানাং লক্ষাণাং সপ্তাধিক-শতাংশকঃ। বৃন্দং চতুরশীত্যগ্র সহস্রাণি ত্রয়োদশেতি ॥ ১৮ ॥

যেঽসুরা পুরা দেবান্ জিত্বা রসৌকাংসি রসাতলাদি স্থানানি ভেজিরে প্রাপ্তাঃ অতএব দেবস্ত্রিয়ঃ রসাং নীতা নীতবন্তঃ তেভ্য এবাসুরেভ্যঃ সকাশাৎ তাঃ স্ত্রিয়ঃ প্রাণিভিঃ স্বপ্রেষ্ঠজনৈঃ পুনরাহরৎ আনিনায়। আনীয় চ দিবি দেবান্ প্রাপয়ামাসেতি ভাবঃ। পণিভিরিতি পাঠে পণিভিরসুরৈর্বারভূতৈঃ স্ত্রিয়ো নীতাঃ ॥ ১৯ ॥

রাজা ভরত দিগ্‌বিজয় করিবার উপলক্ষে কিরাত, হূণ, যবন, পৌণ্ড্র, কঙ্ক, খশ, শক এবং অন্যান্য অনেক বেদ-ব্রাহ্মণ-বিরোধী প্রবঞ্চক নৃপতিবৃন্দকে এবং যাবতীয় ম্লেচ্ছগণকে নিহত করিয়াছিলেন ॥ ১৮ ॥

পূর্ব্বে দেবাসুর সংগ্রামকালে, বলবান্ বলি প্রভৃতি অসুর রাজগণ দেবতাগণকে পরাজয় করত, যে সকল দেব-বনিতাদিগকে রসাতলে লইয়া যায়, মহাত্মা ভরত সেই সকল দেবাঙ্গনাদিগকে পুনরায় প্রত্যানয়ন করিয়াছিলেন ॥ ১৯ ॥

হে রাজন্! মহারথ ভরতের রাজ্যাধিকার কালে স্বর্গ এবং পৃথিবী তদীয়

সর্ব্বান্ কামান্ দুদুহতুঃ প্রজানাং তস্য রোদসী।
সমাস্ত্রি নব সাহস্রী দিক্ষু চক্রমবর্ত্তয়ৎ। ২০ ॥
স সম্রাড্ লোকপালাখ্যমৈশ্বর্য্যমধিরাট্ শ্রিয়ৎ।
চক্রঞ্চাস্খলিতং প্রাণান্ যেত্যুপররামহ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

ভরতে রাজনি সতি তস্য প্রজানাং সর্ব্বান্ কামান্ অভিলষিতান্ পদার্থান্, রোদসী দ্যাবাপৃথিব্যৌ দুদুহতুঃ পূরয়ামাসতুঃ। এবং ত্রিনবসাহস্রীঃ সমাঃ সপ্তবিংশতি সহস্র সংবৎসরান্ দিক্ষু সর্ব্বাসু চক্রং আজ্ঞাং অবর্ত্তয়ৎ ॥ ২০ ॥

ততঃ চ সম্রাট্ সঃ ভরতঃ লোকপালাখ্যং লোকপালেষু আসমন্তাৎ খ্যাতি যস্মাৎ তথাভূতং ঐশ্বর্য্যং গজরথাদিকং তথা অধিরাজ্ঞাং শ্রিয়ং ধনং, অস্খলিতং অব্যাহতং, চক্রং আজ্ঞারূপং, প্রাণান্ ইন্দ্রিয়াণি, চ মৃষাঃ পরমপুরুষার্থ-ভগবৎপ্রাপ্তি-প্রতিবন্ধকাঃ দুঃখপ্রদত্বাৎ এব মত্বা তেভ্যঃ উপররাম বিরক্তঃ ভূত্বা বনং গত্বা ভক্ত্যা ভগবন্তং প্রাপ ইতি ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্রি নব সাহস্রীঃ সমাঃ সপ্তবিংশতি সহস্র সংবৎসরান্ চক্রং সেনামাজ্ঞাং বা ॥ ২০ ॥
তস্য বৈরাগ্যেণ মোক্ষপ্রকারমাহ স ইতি মৃষেতি বিচার্য্যেতি শেষঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্রিনব সাহস্রীঃ সপ্তবিংশতি সহস্রং বৎসরান্ ব্যাপ্য চক্রং সেনাং ॥ ২০ ॥
লোকপালেভ্যোঽপ্যসম্যক্ খ্যাতি যত্র তথাভূতমৈশ্বর্য্যং প্রাণাৎ বলহেতুকাৎ শৌর্য্যাৎ অস্খলিতং চক্রমাজ্ঞাঞ্চ মৃষা মিথ্যাভূতং বিচার্য্যেতি শেষঃ। উপররামোত সর্ব্বং ত্যক্ত্বা বনং গত্বা ভক্ত্যা ভগবন্তমবাপেত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

প্রজাবর্গের যাবতীয় অভাবের পূরণ করিত। ঐ রাজা সপ্তবিংশতি সহস্র সম্বৎসর রাজত্ব করত সমস্ত দিক্ দিগন্তের উপর অপ্রতিহত প্রভাবে স্বীয় আজ্ঞাকে অক্ষুণ্ণ রাখিয়াছিলেন ॥ ২০ ॥

ভরতের ঐশ্বর্য্য-বিবরণী লোকপালগণের মধ্যেও বিশেষরূপে আলোচিত হইত। কিন্তু সেই সার্ব্বভৌম মহীপতি স্বীয় তাদৃশ অতুল ঐশ্বর্য্য এবং অধিরাজের রাজ্যাদি ধন সম্পত্তি, অব্যাহত আজ্ঞা এবং স্বকীয় অপরিমেয় ইন্দ্রিয়-বল এবং বিক্রমাদিকে নিরর্থক এবং মোক্ষমার্গের সম্পূর্ণ প্রতিবন্ধক জ্ঞানে পরিণামে পরিত্যাগ করত, বনে গমন করিয়া ভগবানের আরাধনায় মোক্ষপদ প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥ ২১ ॥

হে নরনাথ! ভরতের তিনটী মনোমত পত্নী ছিলেন। তাঁহারা তিনটীই বিদর্ভরাজের দুহিতা। মহারাজ ভরত তাঁহাদিগকে বলিয়াছিলেন যে,

তস্যাসন্ নৃপ বৈদর্ভ্যঃ পত্ন্যস্তিস্রঃ সুসম্মতাঃ।
জঘ্নুস্ত্যাগভয়াৎ পুত্রান্নানুরূপা ইতীরিতে ॥ ২২ ॥
তস্যৈবং বিতথে বংশে তদর্থং যজতঃ সুতম্।
মরুৎসোমেন মরুতো ভরদ্বাজমুপাদদুঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

হে নৃপ! তস্য ভরতস্য সুসম্মতাঃ পত্ন্যঃ বৈদর্ভ্যঃ বিদর্ভস্য সুতাঃ তিস্রঃ আসন্। তাঃ চ জাতান্ পুত্রান্ ন অনুরূপাঃ মম সদৃশাঃ ইমে ন ভবন্তি ইতি ভর্ত্রা ঈরিতে অভিহিতে, সতি পুনরেষাং বৈসাদৃশ্য-দর্শনেন ব্যভিচারশঙ্কয়া অস্মান্ ত্যজেৎ ইতি ত্যাগভয়াৎ একৈকং জঘ্নুঃ হতবত্যঃ ॥ ২২ ॥

এবং তস্য ভরতস্য বংশে বিতথে ব্যর্থে, সতি তদর্থং পুত্রার্থং মরুৎসোমাখ্যেন যাগেন যজতঃ স্বারাধনং কুর্ব্বতঃ তস্য প্রসন্নাঃ সন্তঃ মরুতঃ ভরদ্বাজাখ্যং পুত্রং উপাদদুঃ সমর্পয়ামাসুঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নানুরূপাঃ সদৃশা ন ভবন্তীতি ভর্ত্রা ঈরিতে সতি ব্যভিচার-শঙ্কয়া অস্মাংস্ত্যক্ষ্যতীতি ভয়াৎ পুত্রান্ জঘ্নুঃ পুনঃ পুনঃ পুত্রাণাং দর্শনে বৈসাদৃশ্যানুসন্ধানেন ত্যজেৎ নান্যথা ইত্যাশয়েন হতবত্যঃ ॥ ২২ ॥

বিতথে ব্যর্থে সতি। তদর্থং পুত্রার্থং। মরুৎসোমেন যাগেন যজত স্তস্য প্রসন্নাঃ সন্তো মরুতো ভরদ্বাজং নাম পুত্রমুপাদদুঃ সমর্পয়ামাসুঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নানুরূপা ন মৎসদৃশা ইমে ইতি ভর্ত্রা ঈরিতে সতি ব্যভিচার-শঙ্কয়া অস্মাংস্ত্যক্ষ্যতীতি ভয়াৎ পুত্রান্ জঘ্নুঃ ॥ ২২ ॥

তদর্থং বংশার্থং মরুৎ-সোমেন যজ্ঞেন যজতঃ যজতে তস্মৈ মরুতো ভরদ্বাজং নাম পুত্রং উপাদদুঃ নিকটমানীয় দদুঃ ॥ ২৩ ॥

তোমাদের গর্ভে আমার ঔরসে আমার অনুরূপ পুত্রেরই উৎপত্তি হওয়া উচিত; সুতরাং পত্নীগণ তাহাতে স্থির করিলেন যে, যদি অনুরূপ পুত্র না জন্মে, তাহা হইলে পাছে মহারাজ তাঁহাদিগকে ব্যভিচারিণী বোধে পরিত্যাগ করেন, সেই ভয়ে তাঁহারা স্ব স্ব পুত্রকে জীবিত রাখেন নাই; প্রসূতকালেই তাহাদিগকে নিহত করিয়াছিলেন। এই নিমিত্ত ভরতের বংশ-রক্ষা হয় নাই ॥ ২২ ॥

মহারাজ ভরতের বংশ এইরূপে অন্যথা হইলে, তিনি পুত্র লাভের প্রার্থনায় মরুত-সোম নামক যজ্ঞের অনুষ্ঠান করেন। তাহাতে মরুদ্গণ প্রসন্ন হইয়া, ভরদ্বাজ নামক পুত্র তাঁহাকে অর্পণ করেন ॥ ২৩ ॥

অন্তর্ব্বত্ন্যাং ভ্রাতৃপত্ন্যাং মৈথুনায় বৃহস্পতিঃ।
প্রবৃত্তো বারিতো গর্ভং শপ্ত্বা বীর্য্যমুপাসৃজৎ॥ ২৪॥
তং ত্যক্তুকামাং মমতাং ভর্ত্তুস্ত্যাগবিশঙ্কিতাং।

অন্বয়ঃ।

কদাচিৎ বৃহস্পতিঃ অন্তর্বত্ন্যাং গর্ভিণ্যাং ভ্রাতুঃ উতথ্যস্য পত্ন্যাং মমতায়াং চৌর্য্যেণ মৈথুনায় প্রবৃত্তঃ (তদা দ্বিতীয়-গর্ভস্য অবকাশাভাবাৎ আক্রোশ-পূর্ব্বকং) বারিতঃ; ততঃ ক্রুদ্ধঃ বৃহস্পতিঃ "ত্বং অন্ধো ভব" ইতি তং গর্ভং শপ্ত্বা বলাৎ বীর্য্যং উপাসৃজৎ ন্যষিঞ্চৎ॥২৪॥

পরবীর্য্যজং তং পুত্রং ত্যক্তুকামাং যতঃ ভর্ত্তুঃ ত্যাগবিশঙ্কিতাং মমতাং প্রতি সুরাঃ

শ্রীধরস্বামী।

মরুতাং ভরদ্বাজার্পণ-প্রকারং দর্শয়ন্নাহ অন্তর্বত্ন্যামিতি চতুর্ভিঃ। অন্তর্বত্ন্যাং ভ্রাতৃ-রুতথ্যস্য পত্ন্যাং মমতায়াং চৌর্য্যেণ কদাচিৎ মৈথুনায় প্রবৃত্তো বৃহস্পতি স্তদা দ্বিতীয়গর্ভ-স্যাবকাশাভাবাদাক্রোশ-পূর্ব্বকং গর্ভস্থেন বারিতঃ। ততঃ ক্রুদ্ধো বৃহস্পতিরন্ধো ভবেতি তং গর্ভং শপ্ত্বা বলাদ্বীর্য্যং ন্যষিঞ্চৎ। ততো বৃহস্পতেঃ শাপাৎ গর্ভস্থো দীর্ঘতমা বভূব। তেন চ তদ্বীর্য্যং পাষ্ণি-প্রহারেণ যোনে র্বহি র্নিঃসারিতং ভূমৌ পতিতং সদ্যএব কুমারো-হভবৎ॥ ২৪॥

তং পরবীর্য্যজং ভর্ত্তুস্ত্যাগ-বিশঙ্কিতাং সতীং ত্যক্তুকামাং মমতাং প্রতি সুরাঃ এবং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভরদ্বাজ এব ক ইত্যপেক্ষায়ামাহ অন্তর্বত্ন্যামিত্যাদি ভ্রাতু রুতথ্যস্য পত্ন্যাং মমতায়াং তদা দ্বিতীয়-গর্ভস্যাবকাশাভাবাদাক্রোশ-পূর্ব্বকং গর্ভস্থেন বারিতঃ। ততঃ ক্রুদ্ধো বৃহস্পতি-রন্ধো ভবেতি তং গর্ভস্থং শপ্ত্বা বলাদ্বীর্য্যমাদধে॥ ২৪॥

ততো বৃহস্পতেঃ শাপাদ্গর্ভস্থো দীর্ঘতমা অন্ধো বভূব। তেনচ তদ্বীর্য্যং পাষ্ণি-প্রহারেণ যোনে র্বহি র্নিঃসারিতং ভূমৌ পতিতং সদ্যঃ কুমারোঽভূৎ। তন্তু পরবীর্য্যজং ত্যক্তুকামাং

কোন সময়ে বৃহস্পতি স্বকীয় ভ্রাতা উতথ্যের গর্ভিণী পত্নী মমতা নাম্নী কামিনীতে গোপনে রমণে প্রবৃত্ত হন। কিন্তু গর্ভস্থ জীব গর্ভমধ্যে দ্বিতীয় গর্ভের স্থানাভাব নিবন্ধন আক্রোশ পূর্ব্বক বৃহস্পতিকে রেতঃ সিঞ্চনে নিষেধ করিলেন। কিন্তু বৃহস্পতি তদুত্তরে পূর্ব্ব গর্ভকে অভিসম্পাত প্রদানে বলি-লেন, "তুমি অন্ধ হও!" এবং বল পূর্ব্বক গর্ভে বীর্য্য ক্ষেপণ করিলেন। এদিকে বৃহস্পতির শাপে গর্ভস্থ সন্তান দীর্ঘতমা হইলেন বটে, কিন্তু উক্ত গর্ভস্থ জীব পাষ্ণি প্রহারে বৃহস্পতির বীর্য্যকে যোনির বাহিরে নিঃসারিত করিয়া দেওয়ায়, উক্ত বীর্য্য ভূমিতে নিপতিত হইল; এবং তৎক্ষণাৎ একটী পুত্র-রূপে পরিণত হইল॥ ২৪॥

স্বামী উতথ্য ব্যভিচারিণী বলিয়া পাছে পরিত্যাগ করেন, এই ভয়ে ভীতা

নামনির্ব্বচনং তস্য শ্লোকমেকং সুরা জগুঃ ॥ ২৫ ॥

মূঢ়ে ভর দ্বাজমিমং ভরদ্বাজং বৃহস্পতে।

অন্বয়ঃ।

তস্য বালস্য নামনির্ব্বচনং (নাম নিরুচ্যতে যেন তথাভূতং) এনং একং শ্লোকং জগুঃ উক্তবন্তঃ ॥ ২৫ ॥

হে মূঢ়ে! ইমং পুত্রং ভর! (একস্যা ক্ষেত্রে অন্যস্য বীজাৎ ইতি দ্বাভ্যাং জাতং অত স্তস্যাপি অয়ং পুত্রঃ। এবং উক্তা মমতা তং আহ হে বৃহস্পতে! ত্বং ইমং ভর! যতঃ

শ্রীধরস্বামী।

বৃহস্পতে র্মমতায়াশ্চ বিবাদরূপং শ্লোকং জগুঃ। কিমর্থং জগুঃ অত আহ তস্য নাম নিরুচ্যতে যেন তৎ। তন্নাম নির্ব্বচনেনৈব ভর্ত্তৃত্যাগ-শঙ্কামপাকর্ত্তুমিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

তত্র পুত্রং ত্যক্ত্বা যান্তীং মমতাং বৃহস্পতিরাহ হে মূঢ়ে ইমং পুত্রং ভর পুষাণ! ভর্ত্তুর্ব্বিভেমীতি চেত্তত্রাহ দ্বাজং একস্য ক্ষেত্রে অন্যস্য বীজাদিত্যেবং দ্বাভ্যাং জাতং অতস্তস্যাপ্যয়ং পুত্র ইতি ন তস্মাৎ ভয়শঙ্কেত্যর্থঃ। এবমুক্তা সতী তং প্রত্যাহ হে বৃহস্পতে! ত্বং ইমং ভর যতঃ দ্বাজং দ্বাভ্যামাবাভ্যাং অন্যায়তো জাতং অতো নাহমেকাকিনী ভরামীত্যর্থঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভর্ত্তুস্ত্যাগাদ্বিশঙ্কিতাং মমতাং প্রতি সুরা এতং বৃহস্পতের্ম্মমতায়াশ্চ সংবাদরূপং শ্লোকং জগুঃ। কীদৃশং। তস্য সুতস্য নাম নিরুচ্যতে যেন তৎ ॥ ২৫ ॥

পুত্রং ত্যক্ত্বা যান্তীং মমতাং বৃহস্পতিরাহ হে মূঢ়ে! ইমং পুত্রং ভর পালয়। ভর্ত্তুর্ব্বিভেমীতি চেত্তত্রাহ দ্বাজং। একস্য ক্ষেত্রে অন্যস্য বীজাদিত্যেবং দ্বাভ্যাং জাতং অত স্তস্যাপ্যয়ং পুত্র ইতি ন তস্মাত্তয়শঙ্কেত্যর্থঃ। মমতা প্রাহ হে বৃহস্পতে ত্বমিমং ভর! যতো দ্বাজং দ্বাভ্যামাবাভ্যামন্যায়তো জাতং তত্রাপি ময্যকামায়াং তব বলাৎকারাৎ তবৈবায়ং পুত্রো ন মম

মমতা বৃহস্পতির শুক্র-সম্ভূত সেই কুমারকে পরিত্যাগ করিতে মনস্থ করিলেন; সেই সময়ে মমতার সহিত বৃহস্পতির বিবাদ-প্রকাশক একটী শ্লোক যাহা দেবতাগণ কীর্ত্তন করিয়া থাকেন এবং যে উক্তির অনুসারে পুত্রের নাম রক্ষা হইয়াছিল, তাহা পরে বর্ণিত হইতেছে ॥ ২৫ ॥

পুত্র পরিত্যাগে মমতা যখন প্রস্থান করিতে উদ্যতা হইলেন, তখন তাঁহাকে সম্বোধন করিয়া বৃহস্পতি বলিলেন, রে মূঢ়ে! এই পুত্রকে তুমি প্রতিপালন কর! পতির সমীপে তিরস্কৃত হইবার ভয় তোমার নাই! কারণ আমার বীর্য্য হইলেও, যখন তোমার পতির ক্ষেত্র, তখন ইহাকে দুইজনেরই পুত্র (দ্বাজ) বলিয়া-স্বীকার করিতে হইবে। অতএব এই বালক যখন তোমার পতিরও পুত্র, তখন তোমার ভয়ের সম্ভাবনা কোথায়! কিন্তু মমতা বলিলেন যে, হে বৃহস্পতে! আপনিই ইহাকে প্রতিপালন করুন! কারণ আপনি এবং

যাতৌ যদুক্ত্বা পিতরৌ ভরদ্বাজ স্তত স্ত্বয়ং ॥ ২৬ ॥
চোদ্যমানা সুরৈরেবং মত্বা বিতথমাত্মজং ।
ব্যসৃজন্মরুতো বিভ্রদ্দত্তোঽয়ং বিতথেঽন্বয়ে ॥ ২৭ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং নবমস্কন্ধে পুরুবংশ-কীর্ত্তনে বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২০ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

দ্বাভ্যাং আবাভ্যাং অন্যায়তঃ জাতঃ অতঃ নাহং একাকিনী ভরামি এবং উক্ত্বা বিবদমানৌ তৌ পুত্রং ত্যক্ত্বা যাতৌ ততঃ হেতোঃ অয়ং ভরদ্বাজঃ জাতঃ ॥ ২৬ ॥

এবং বালক-পোষণে সুরৈঃ চোদ্যমানাপি মমতা তং আত্মজং বিতথং ব্যভিচারজত্বেন অপবাদহেতুত্বাৎ নিরর্থকং মত্বা ব্যসৃজৎ। তাভ্যাং ত্যক্তং তং বালকং মরুতঃ অবিভ্রন্ অবিভরুঃ। তৈঃ প্রাপ্তঃ অয়ং ভরদ্বাজঃ ভরতস্য অন্বয়ে বিতথে সতি দত্তঃ ॥ ২৭ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যদ্‌যস্মাদেবমুক্ত্বা পিতরৌ মমতা-বৃহস্পতী বিবদমানৌ পুত্রং পরিত্যজ্য যাতৌ। ততো হেতোরয়ং ভরদ্বাজ-সংজ্ঞ ইত। যদ্দুঃখাদিতি পাঠান্তরে যস্য পুত্রস্য ত্যাগ-দুঃখাৎ পিতরৌ যাতাবিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

বিতথং ব্যভিচার-সম্ভবং তমাত্মজং নিরর্থকং মত্বা মমতা ব্যসৃজৎ তত্যাজ। আদিভবমিতি পাঠান্তরে আদিভবং প্রথমজং ভর্তৃ বীর্য্যাজ্জাতমেব মুখ্যমাত্মজং মত্বা বৃহস্পতে র্জাতং তত্যাজেত্যর্থঃ। তত্র তয়া ত্যক্তং মরুতোঽবিভ্রন্ অবিভরুঃ। তদেবং মরুদ্ভিঃ প্রাপ্তোঽয়ং ভরতস্যান্বয়ে বিতথে সতি দত্তঃ ॥ ২৭ ॥

॥ * ॥ ইতি নবমে বিংশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বস্তুত ইত্যুক্ত্বা পিতরৌ মমতা-বৃহস্পতী যতো যাতৌ গতৌ। ততো হেতুরয়ঞ্চ ভরদ্বাজ ইতি। যদ্দুঃখাদিতি পাঠে যস্য পুত্রস্য ত্যাগদুঃখাৎ পিতরৌ যাতৌ ২৬ ॥

সুরৈরেবং চোদ্যমানা হে মমতে ত্বং বৃহস্পতে রূপপতে রাজ্ঞাং পালয়েতি সোপহাসমুক্তা তমাত্মজং বিতথং ব্যর্থং মত্বা মমতা লজ্জয়া ব্যসৃজৎ তত্যাজ। আদিজমিতি পাঠে প্রথমজং বৃহস্পতিজাতমিত্যর্থঃ। এবং তয়া ত্যক্তং মরুতোঽবিভ্রন্ অবিভরুঃ। ভূত্বাচ ভরতস্যান্বয়ে বিতথে সতি দত্তঃ ॥ ২৭ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
নবমে বিংশাততমঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

আমি এই দুইজনের দ্বারাই যখন ইহার উৎপত্তি বা জন্ম হইয়াছে, তখন ইহা দ্বাজ। আমাদের দুইজনের অন্যায় ব্যবহারে জাত এই দ্বাজ সন্তানকে দুই-

শ্রীশুক উবাচ ॥

বিতথস্য সুতান্ মন্যো বৃহৎক্ষত্রো জয়স্ততঃ।
মহাবীর্য্যো নরো গর্গঃ সংকৃতিস্তু নরাত্মজঃ ॥
গুরুশ্চ রন্তিদেবশ্চ সংকৃতেঃ পাণ্ডুনন্দন ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। বিতথস্য সুতঃ মন্যুঃ তস্য পুত্রাঃ পঞ্চ তে চ যথা বৃহৎক্ষত্রঃ, জয়দ্রথঃ, মহাবীর্য্যঃ, নরঃ, তথা গর্গঃ ইতি। তেষু মধ্যে নরস্য আত্মজঃ সংকৃতিঃ বভূব। হে পাণ্ডুনন্দন! তস্য সংকৃতেঃ সুতঃ গুরুঃ, তস্য সুতঃ রন্তিদেবঃ চ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

একবিংশে তু দৌষ্মন্তেঃ সুতস্যান্বয় উচ্যতে।
রন্তিদেবাজমীঢ়াদে যত্র কীর্ত্তিঃ প্রতন্যতে ॥ * ॥

ভরতস্যান্বয়ে বিতথে সতি দত্তত্বাৎ বিতথসংজ্ঞো ভরদ্বাজঃ সচ ব্রাহ্মণোঽপি ভরতস্য দত্তপুত্রো জাত ইতি তদ্বংশোঽনুক্রম্যতে। বিতথস্য সুতো মন্যু স্তস্মাদ্বৃহৎক্ষত্র জয় মহাবীর্য্য নর গর্গাঃ পঞ্চ পুত্রা বভূবুঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

একবিংশে পুরুবংশ্যরন্তিদেবকথোচ্যতে। যস্য ত্বৌদার্য্য-ধৈর্য্যাভ্যাং ত্রয়ীশা স্তোষমাযযুঃ। বিতথো ভরদ্বাজঃ সচ ব্রাহ্মণোঽপি ভরতস্য পুত্র স্তস্মান্মন্যুঃ ॥ ১ ॥

জনেরই প্রতিপালন করা কর্ত্তব্য! আমি একাকী প্রতিপালন করিব না। তখন উভয় পিতা মাতাই সেই দ্বাজ বালকের ভরণে অস্বীকার করত চলিয়া যাওয়ায়, বালকের নাম ভরদ্বাজ হইল ॥ ২৬ ॥

দেবতারা যথেষ্ট বলিলেও, ব্যভিচারোৎপন্ন সেই বালককে বার্থ বোধে জননী মমতা পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া গেলে, মরুদ্‌গণ এযাবৎ সেই বালককে প্রতিপালন করিয়াছিলেন। সম্প্রতি ভরত-বংশ নিঃশেষিত হইবার উপক্রম হইলে, মরুদ্‌গণ এই পুত্রকে দত্তকরূপে ভরতকে প্রদান করত, ভরত-বংশ পুনঃ প্রতিষ্ঠিত করিয়াছিলেন ॥ ২৭ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রকৃত বংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

ভরতের বংশ বিতথ অর্থাৎ নিঃশেষিত হইলে, মরুদ্‌গণ তাঁহার প্রতি অনুগ্রহ পূর্ব্বক ভরদ্বাজকে দত্ত পুত্ররূপে প্রদান করেন। সুতরাং ভরদ্বাজ ব্রাহ্মণ হইলেও, ভরতের দত্ত পুত্র হইলেন এবং বিতথ নামে আখ্যাত হইলেন। এই

আভাস।

একবিংশতি অধ্যায়ে দুষ্মন্ত পুত্র ভরতের বংশ বিবরণ এবং প্রসঙ্গত রন্তিদেব ও অজমীঢ়াদির কীর্ত্তি বর্ণিত হইয়াছে ॥

রন্তিদেবস্য মহিমা ইহামুত্রচ গীয়তে।
বিয়দ্বিত্তস্য দদতো লব্ধং লব্ধং বুভুক্ষতঃ ॥ ২ ॥
নিষ্কিঞ্চনস্য ধীরস্য সকুটুম্বস্য সীদতঃ।
ব্যতীয়ুঃ রষ্টচত্বারিংশদহান্যপিবতঃ কিল ॥ ৩ ॥
ঘৃতপায়সসংযাবং তোয়ং প্রাতরুপস্থিতং।
কৃচ্ছ্র-প্রাপ্ত-কুটুম্বস্য ক্ষুত্ড্‌ভ্যাং জাতবেপথোঃ ॥

অন্বয়ঃ।

রন্তিদেবস্য মহিমা যশঃ ইহ অমুত্র চ গীয়তে। বিয়দ্বিত্তস্য (বিয়তঃ গগণাদিব উদ্যমং বিনা দৈবাদুপস্থিতং বিত্তং ভোগ্যং যস্য তস্য) বুভুক্ষতঃ দৈবাৎ লব্ধং অভুঞ্জতঃ, নিষ্কিঞ্চনস্য ধীরস্য সকুটুম্বস্য সীদতঃ লব্ধং লব্ধং দদতঃ এবং বর্ত্তমানস্য সতঃ অষ্টচত্বারিংশৎ অহানি দিনানি অপিবতঃ জলপানং অকুর্ব্বতঃ, কিল ব্যতীয়ুঃ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

তদা ঘৃতং পায়সং সংযাবং তোয়ং চ প্রাতঃ উপস্থিতং প্রারব্ধবশাৎ কুতশ্চিৎ প্রাপ্তং। কৃচ্ছ্রপ্রাপ্তকুটুম্বস্য ক্ষুত্ড্‌ভ্যাং জাতবেপথোঃ ভোক্তুকামস্য তস্য ভোজনকালে কশ্চিৎ আতিথিঃ ব্রাহ্মণঃ আগমৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিয়দ্বিত্তস্য বিয়তো গগণাদিব উদ্যমং বিনৈব দৈবাদুপস্থিতং বিত্তং ভোগ্যং যস্য যদ্বা বিয়দ্বায়ুং প্রাপ্নুবদ্বিত্তং যস্য তদেবাহ বুভুক্ষতোঽপি সতো লব্ধং লব্ধং দদতঃ ॥ ২ ॥

তৎ প্রপঞ্চয়তি ন কিঞ্চনস্যেত্যাদি সার্দ্ধৈঃ পঞ্চদশভিঃ। অপিবতো জলপানমকুর্ব্বতঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিয়তো গগণাদিব উদ্যমং বিনা দৈবাদুপস্থিতমেব বিত্তং ভোগ্যং যস্য তত্রাপি লব্ধং

বিতথের পুত্র মন্যু; মন্যুর ঔরসে বৃহৎক্ষত্র, জয়দ্রথ, মহাবীর্য্য, নর এবং গর্গ নামে পাঁচটী পুত্র জন্মে। তন্মধ্যে নরের পুত্র সংকৃতি। হে পাণ্ডুনন্দন! সংকৃতির পুত্র গুরু এবং গুরুর পুত্র রান্তিদেব ॥ ১ ॥

রান্তিদেবের যশঃ ধরণীতলে ও স্বর্গলোকে যথেষ্ট বিশ্রুত হইয়াছে। তিনি আকাশবৃত্তি অবলম্বনে দৈবোপলব্ধ ভোগের দ্বারাই জীবিকা নির্ব্বাহ করিতেন। তিনি লোভকে সম্পূর্ণ পরিত্যাগ করত, ইন্দ্রিয়গ্রাম ও চিত্তকে পরাজয় করিয়াছিলেন। নিজে ভোজন না করিয়া, দৈবোপলব্ধ অন্নাদির দ্বারা অতিথি এবং কুটুম্ববর্গেরই ভরণ পোষণ করিতেন। কোন সময়ে অযাচিত ভাবে লব্ধ অন্নাদি যখন যাহা পাইতেন, তখনই তাহা অন্য যাচকে প্রদান করিতে করিতে নিজে অনশনে কাল কাটাইতেন; এইরূপ অভাব বশতঃ অনশনে এমন কি! জল পর্য্যন্ত পান না করিয়া, ক্রমান্বয়ে অষ্টচত্বারিংশ দিবস তাঁহার উপবাসে অতীত হইয়া গেল ॥ ২ ॥ ৩ ॥

অতিথি ব্রাহ্মণঃ কালে ভোক্তুকামস্য চাগমৎ।
তস্মৈ সংব্যভজৎ সোঽন্নমাদৃত্য শ্রদ্ধয়ান্বিতঃ।
হরিং সর্ব্বত্র সংপশ্যন্ স ভুক্ত্বা প্রযযৌ দ্বিজঃ॥ ৪॥
অথান্যো ভোক্ষ্যমাণস্য বিভক্তস্য মহীপতেঃ।
বিভক্তং ব্যভজত্তস্মৈ বৃষলায় হরিং স্মরন্॥ ৫॥

অন্বয়ঃ।

সঃ রন্তিদেবঃ সর্ব্বত্র হরিং পশ্যন্ শ্রদ্ধয়া অন্বিতঃ যুক্তঃ এব তস্মৈ আদৃত্য অন্নং সংব্যভজৎ। সঃ দ্বিজঃ ভুক্ত্বা চ প্রযযৌ॥ ৪॥

হে মহীপতে! অথ অনন্তরং বিভক্তস্য দ্বিজভুক্তাবশিষ্টমন্নাদিকং স্বকুটুম্বার্থং বিভক্তবতঃ ভোক্ষমাণস্য সতঃ অন্যঃ কশ্চিৎ বৃষলঃ শূদ্রঃ, অতিথিঃ আগমৎ। তদা তস্মিন্ হরিং স্মরন্ পশ্যন্ কুটুম্বার্থং বিভক্তং অপি অন্নং তস্মৈ বৃষলায় শূদ্রায়, পুনঃ ব্যভজৎ॥ ৫॥

শ্রীধরস্বামী।

ঘৃতাদিত্রয়াণাং দ্বন্দ্বৈক্যং তোয়ঞ্চ॥ ৪॥

অথান্যো বৃষলোঽতিথিরাগমৎ। বিভক্তস্য কুটুম্বার্থমন্নাদিকং বিভক্তবতঃ॥ ৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দদতঃ বুভুক্ষমাণস্যাপি॥ ২—৪॥

পরদিন প্রাতঃকালে দৈববলে কোন স্থান হইতে ঘৃত পায়স এবং গোধূম-চূর্ণ ঘৃতপক্ক পিষ্টকাদি বহুবিধ ভোজ্য সামগ্রী অযাচিতভাবে তৎসমীপে আনীত হইল। স্ত্রী পুত্রাদি পরিবারবর্গ সকলেই অন্নাভাবে জীর্ণ শীর্ণ হইয়া কম্পিত কলেবরে কোনমতে কালাতিপাত করিতেছিলেন; সুতরাং অনেক দিবসের পর ভোজন দ্রব্য পাইয়া, সকলকে বণ্টন করত, রন্তিদেব নিজে ভোজন করিতে বসিবেন, এমত সময়ে একজন অতিথি ব্রাহ্মণ তৎসমীপে উপস্থিত হইলেন॥

রন্তিদেব সংসারের সর্ব্বত্র এক শ্রীহরিকেই নিরন্তর অবলোকন করিতেন; সুতরাং ব্রাহ্মণকে উপস্থিত অবলোকন করিয়া, ভগবান্ বিষ্ণুজ্ঞানে আদর করত সেই সকল ভোজন-দ্রব্য ব্রাহ্মণকে প্রদান করিলেন। ব্রাহ্মণ তাহা ভোজন করিয়া প্রস্থান করিলেন॥ ৪॥

ব্রাহ্মণের ভোজনাবশিষ্ট অন্ন পরিবাররর্গকে বিভাগ করত প্রদান করিয়া, নিজে ভোজনার্থ আয়োজন করিতেছেন, এমন সময়ে অন্য একজন শূদ্র অতিথি-রূপে তৎসমীপে উপস্থিত হইল। তখন তিনি তাহাকেও ভগবানের প্রতিভূ-জ্ঞানে আদর করত-পরিবারবর্গকে বিভক্ত সেই অন্নাদি পুনরায় লইয়া উক্ত অতিথি শূদ্রকে প্রদান করিলেন॥ ৫॥

যাতে শূদ্রে তমভ্যাগাদতিথিঃ শ্বভিরাবৃতঃ।
রাজন্মে দীয়তামন্নং সগণায় বুভুক্ষতে ॥
স আদৃত্যাবশিষ্টং যদ্বহুমানপুরস্কৃতং।
তচ্চ দত্ত্বা নমশ্চক্রে শ্বভ্যঃ শ্বপতয়ে বিভুঃ ॥ ৬ ॥
পানীয়মাত্রমুচ্ছেষং তচ্চৈকপরিতর্পণং।
পাস্যতঃ পুক্কশোঽভ্যাগাদপো দেহ্যশুভায় মে ॥

অন্বয়ঃ।

তস্মিন্ শূদ্রে যাতে নির্গতে সতি শ্বভিঃ আবৃতঃ কশ্চিৎ অন্যঃ অতিথিঃ অগাৎ। সঃ চ তং রাজানং প্রত্যাহ; হে রাজন্! বুভুক্ষিতে ক্ষুধাতুরায়, সগণায় স্বযূথসহিতায় মে মহ্যং অন্নং দীয়তাং ॥

তদা সঃ বিভুঃ রন্তিদেবঃ তং আদৃত্য বহুমান-পুরস্কৃতং যৎ অবশিষ্টং অন্নং তেভ্যঃ দত্ত্বা শ্বভ্যঃ শ্বপতয়ে চ নমঃ চক্রে। ৬ ॥

ততঃ পানীয়মাত্রং জলমাত্রং উচ্ছেষং উর্ব্বরিতং, তৎ চ একপরিতর্পণং একপুরুষতৃপ্তি-জননযোগ্যং তৎ পাস্যতঃ সতঃ কশ্চিৎ পুক্কশঃ অশুভায় নীচায় মে মহ্যং অপঃ জলং, দেহি ইতি বদন্ অভ্যাগাৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সগণায় স্বযূথ-সহিতায় ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিভক্তস্য বিভক্তবতো মহীপতেরন্যোঽতিথিরাগতঃ। ততশ্চ কুটুম্বাদ্যর্থং বিভক্তমেবান্নং তস্মৈ ব্যভজৎ বিভজ্য দদৌ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

উচ্ছেষমুর্ব্বরিতং একমেব তৃপ্তীকরোতি নতু দ্বাবিতি স্বার্থং বিভাগানর্হমিতি ভাবঃ ॥

শূদ্র ভোজনান্তে চলিয়া যাইবার পরই, একজন ব্যক্তি কতকগুলি কুকুর লইয়া তাঁহার নিকট অতিথি হইল; এবং রাজা রন্তিদেবকে সম্বোধন করত বলিল, হে রাজন্! আমি নিজে এবং আমার সঙ্গী এই কুক্কুরগণ অত্যন্ত ক্ষুধায় কাতর হইয়াছি! আপনি আমাকে এবং ইহাদিগকে অন্ন প্রদান করুন! ॥

তখন সেই রাজা রন্তিদেব বিশেষ শ্রদ্ধা-সহকারে এবং আদরাতিশয়ে যে কিছু অবশিষ্ট ভোজন-দ্রব্য ছিল, সে সমস্ত সেই কুকুরগণ এবং কুকুরপতিকে প্রদান করত, তাহাদিগকে প্রণাম করিলেন ॥ ৬ ॥

সে সময়ে আর কোন খাদ্য দ্রব্য ছিল না; কেবল একজনের পানোপযোগী জল মাত্র অবশিষ্ট ছিল; সেই জল মাত্র পান করিবেন বলিয়া যখন তিনি প্রস্তুত হইলেন, সেই অবস্থায় একজন চণ্ডাল অতি কাতর ভাবে আসিয়া

তস্য তাং করুণাং বাচং নিশম্য বিপুলশ্রমাং।
কৃপয়া ভৃশসন্তপ্ত ইদমাহামৃতং বচঃ ॥ ৭ ॥
ন কাময়েঽহং গতিমীশ্বরাৎ পরামষ্টর্দ্ধিযুক্তামপুনর্ভবং বা।
আর্ত্তিং প্রপদ্যেঽখিলদেহভাজামন্তঃস্থিতো যেন ভবন্ত্যদুঃখাঃ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য কৃপণাং দৈন্যযুক্তাং বিপুলশ্রমাং বাচং নিশম্য শ্রুত্বা কৃপয়া ভৃশং অত্যন্তং সন্তপ্তঃ রন্তিদেবঃ ইদং বক্ষ্যমাণং অমৃতং বচঃ আহ ॥ ৭ ॥

পরাং উৎকৃষ্টাং অণিমাদ্যষ্টৈশ্বর্য্যযুক্তাং গতিং তথা অপুনর্ভবং মোক্ষং, বা ঈশ্বরাৎ অহং ন কাময়ে ন ইচ্ছামি। অখিলদেহভাজাং সর্ব্বপ্রাণিনাং অন্তঃকরণে স্থিতঃ সন্ তেষাং আর্ত্তিং দুঃখং অহং প্রপদ্যে প্রাপ্নুয়াং যেন মৎকর্ত্তৃকেন দুঃখভোগেন সর্ব্বে এব অদুঃখাঃ দুঃখরহিতাঃ ভবন্তি ভবেয়ুঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উচ্ছেষং উর্ব্বরিতং। একমেব পরিতর্পয়তীতি তথা ॥ ৭ ॥

পরদুঃখাসহিষ্ণুতয়া সর্ব্বেষাং দুঃখং স্বয়ং ভোক্তুমাশাস্তে নেতি। অণিমাদ্যষ্টসমৃদ্ধি যুক্তাং গতিমপি মোক্ষমপি বাহং ন কাময়ে। তর্হি কিং কাময়সে তদাহ অখিলদেহভাজা-মার্ত্তিং দুঃখং তদ্ভোক্তৃরূপেণান্তঃস্থিতঃ সন্ অহং প্রপদ্যে প্রাপ্নুয়ামিত্যেবং কাময়ে। যেন তদ্দুঃখভোক্ত্রা ময়া হেতুভূতেন তে সর্ব্বেঽদুঃখা ভবন্তি ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অমৃতং বচ ইতি তস্য বচোঽপি যেন সশ্রদ্ধং কর্ণাভ্যাং পীয়তে সোঽপি ন ম্রিয়তে তেন দেহেনৈব সিদ্ধাতি কিং পুনস্তৎকর্ম্মানুতিষ্ঠাস্যুরিতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

অন্তঃস্থিতঃ সন্ আর্ত্তিং প্রপদ্যে তৈ র্ভোক্তব্যং দুঃখমহমেব ভুঞ্জে সর্ব্বজীবানামপি সমুদিতং দুঃখমহমেক এব ভোক্তুমলমিতি তৎ স্বদুঃখং সহ্যং? পরদুঃখ-দর্শনন্তুসহ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

বলিল, হে রাজন্! আমি অতীব নীচ চণ্ডাল-জাতি! পিপাসায় অত্যন্ত কাতর হইয়াছি! আমাকে সত্বর পানীয় জল প্রদান করুন্! ॥

চণ্ডালের তাদৃশ কাতরোক্তি শ্রবণ করিয়া, রন্তিদেবের হৃদয়ে দয়ার উদ্রেক হইল। জল-পানার্থ চণ্ডালের তাদৃশ কঠোর উদ্‌যোগ নয়নগোচন করিয়া, তিনি মধুর বচনে চণ্ডালকে লক্ষ্য করিয়া বলিলেন ॥ ৭ ॥

অহো! অণিমাদি অষ্ট ঐশ্বর্য্যবিশিষ্ট গতি বা মোক্ষপদ পর্য্যন্ত আমি ভগবানের নিকট প্রার্থনা করি না! আমি যেন সকল প্রাণীর অন্তরে অবস্থান পূর্ব্বক তাহাদিগের দুঃখরাশি একাই ভোগ করিতে পারি! এবং আমার দুঃখ-ভোগের দ্বারা তাহাদের সকলের দুঃখ নিবারণ হয়, এই মাত্র ভগবানের

ক্ষুত্তট্‌শ্রমো গাত্রপরিভ্রমশ্চ দৈন্যং ক্লমঃ শোকবিষাদমোহাঃ।
সর্ব্বে নিবৃত্তাঃ কৃপণস্য জন্তো র্জিজীবিষো র্জীবজলার্পণান্মে ॥
এবং প্রভাষ্য পানীয়ং ম্রিয়মাণঃ পিপাসয়া।
পুক্কশায়াদদাদ্ধীরো নিসর্গকরুণো নৃপঃ ॥ ৯ ॥
তস্য ত্রিভুবনাধীশাঃ ফলদাঃ ফলমিচ্ছতাং।
আত্মানং দর্শয়াঞ্চক্রু র্মায়া বিষ্ণুবিনির্ম্মিতাঃ ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

কৃপণস্য দীনস্য জীবিতুং ইচ্ছোঃ জীবস্য জীবনহেতোঃ জলস্য অর্পণেন মে মম ক্ষুত্তৃড়াদয়ঃ সর্ব্বে ক্লেশাঃ নিবৃত্তাঃ ভবেয়ুঃ ॥

নিসর্গকরুণঃ স্বাভাবিক-কৃপাবান্, ধীরঃ বশীকৃতান্তঃকরণঃ, নৃপঃ রন্তিদেবঃ পিপাসয়া স্বয়ং ম্রিয়মাণঃ অপি এবং প্রভাষ্য পুক্কশায় পানীয়ং অদাৎ ॥ ৯ ॥

ততশ্চ মায়য়া স্বেচ্ছয়া বিষ্ণুনা ব্যাপকেন পুরুষোত্তমেন নির্ম্মিতাঃ অতএব তত্তৎফলং ইচ্ছতাং প্রাণিনাং ফলদাঃ ত্রিভুবনস্য অধীশাঃ নিয়ন্তারঃ ব্রহ্মাদয়ঃ তস্য রন্তিদেবস্য ধৈর্য্যাদিনা সন্তুষ্টাঃ সন্তঃ আত্মানং দর্শয়াঞ্চক্রুঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু দুঃখং কিমিতি প্রার্থয়সে পরদুঃখনিবৃত্ত্যৈব মম সর্ব্বদুঃখ-নিবৃত্তিরিত্যাহ ক্ষুত্তৃড়িতি। কৃপণস্য জন্তো র্জিজীবিষো র্জীবনহেতো র্জলস্যার্পণান্মে সর্ব্বে ক্ষুত্তৃড়াদয়ো নিবৃত্তা এবেত্যেবং প্রভাষ্য ॥ ৯ ॥

ত্রিভুবনাধীশা ব্রহ্মাদয়ো মায়াস্তদীয়ধৈর্য্যপরীক্ষার্থং প্রথমং মায়য়া বৃষলাদিরূপেণ প্রতীতাঃ সন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বিতি পিপাসার্ত্তোঽসি কিঞ্চিদবশিষ্টং জলং স্বয়ঞ্চ পিবেত্যত আহ ক্ষুত্তৃড়িতি। কৃপণস্যাস্য জন্তো র্জীবনহেতো র্জলস্যার্পণান্মম ক্ষুত্তৃড়াদয়ো নিবৃত্তা এব ॥ ৯ ॥

ত্রিভুবনাধীশা বিষ্ণু-ব্রহ্ম-রুদ্রাঃ তস্য ধৈর্য্যপরীক্ষার্থং প্রথমং মায়াঃ ব্রাহ্মণ-বৃষল-শ্বপতীন্ ততঃ আত্মানং স্বস্বরূপঞ্চ ॥ ১০ ॥

নিকট আমার একান্ত প্রার্থনা ॥ ৮ ॥

অহো! যে সকল দীন হীন ব্যক্তি জীবন-রক্ষার্থ সতত যত্নবান্ হয়, তাহাদের জীবন-হেতু পানীয় জল যদি আমি প্রদান করিতে পারি, তাহা হইলে আমার ক্ষুধা বা তৃষ্ণা, শ্রান্তি, গাত্রঘূর্ণি, কাতরতা, ক্লান্তি, খেদ, বিষাদ এবং মোহজনিত যাবতীয় ক্লেশেরই নিবারণ হইবে; সন্দেহ নাই ॥

নরপতি রন্তিদেব স্বভাবতই কৃপালু এবং জিতেন্দ্রিয়! পিপাসায় স্বয়ং মৃতপ্রায় হইলেও, এই প্রকার বলিয়া সেই চণ্ডালকে নিজের পানার্থ জল

স বৈ তেভ্যো নমস্কৃত্য নিঃসঙ্গো বিগতস্পৃহঃ।
বাসুদেবে ভগবতি ভক্ত্যা চক্রে মনঃ পরং ॥ ১১ ॥
ঈশ্বরালম্বনং চিত্তং কুর্ব্বতোঽনন্যরাধসঃ।
মায়া গুণময়ী রাজন্ স্বপ্নবৎ প্রত্যলীয়ত ॥

অন্বয়ঃ।

নিঃসঙ্গঃ আসক্তিরহিতঃ, বিগতস্পৃহঃ কামনাশূন্যঃ, সঃ বৈ রন্তিদেবঃ তেভ্যঃ ব্রহ্মাদিভ্যঃ ভক্ত্যা নমস্কৃত্য পরং কেবলং ভগবতি বাসুদেবে মনঃ চক্রে। ॥ ১১ ॥

অনন্যরাধসঃ ভগবদতিরিক্ত-ফলাকাঙ্ক্ষারহিতস্য ঈশ্বরালম্বনং ভগবদেকনিষ্ঠং চিত্তং কুর্ব্বতঃ তস্য রন্তিদেবস্য গুণময়ী ত্রিগুণাত্মিকা মায়া তথা ত্রিগুণাত্মকঃ সর্ব্বোঽপি সংসারঃ স্বপ্নবৎ প্রত্যলীয়ত অদৃশ্যা জাতা ॥

শ্রীধরস্বামী।

পরং কেবলং বাসুদেবে মনশ্চক্রে। নতু তান্ কিমপি যাচিতবান্ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মনঃ পরং শ্রেষ্ঠং ভগবদ্রূপগুণাদিধ্যায়িত্বাৎ ॥ ১১ ॥

প্রদান করিলেন ॥ ৯ ॥

অহো! ফলাকাঙ্ক্ষী জীবগণের সর্ব্বফলদাতা, সর্ব্বব্যাপী পরম পুরুষ ভগবান্ বিষ্ণুর মায়ায় বিরচিত, ফলাকাঙ্ক্ষী জীবনিচয়ের সর্ব্বাভীষ্ট-ফলপ্রদ ব্রহ্মাদি লোকপালগণ রন্তিদেবের অলোক-সামান্য ধৈর্য্যে পরিতুষ্ট হইয়া, স্ব স্ব মূর্ত্তি ধারণে রন্তিদেবের সমক্ষে প্রতীত হইলেন এবং আত্মপরিচয় প্রদান করিলেন ॥ ১০ ॥

রন্তিদেবের মনোমধ্যে কোনরূপ ভোগাসক্তি ছিল না; সুতরাং বরদাতা লোকপালগণকে আপন সম্মুখে উপস্থিত দেখিয়াও, তিনি কোনরূপ বরের প্রার্থনা করিলেন না; তিনি ভূতভাবন ভগবান্ বিষ্ণুকে নিরন্তর হৃদয় মন্দিরে অবলোকন করিতেন; সুতরাং লোকপালগণকে কেবল নারায়ণের কার্য্যানুরোধে বিচিত্র গুণ ও শক্তির পরিচায়ক মাত্র জ্ঞানে প্রণাম করিলেন ॥ ১১ ॥

এই সংসার-স্রোতে নরযোনি লইয়া, ভাসমান নরপতি রন্তিদেবের সম্বলের মধ্যে কেবল নারায়ণ! তিনি ভগবদতিরিক্ত ফল লাভের প্রত্যাশাকে দূরে নিক্ষেপ করত, কেবল ঈশ্বরে চিত্তের একাগ্রতা করায়, ঐশী মায়া বা মায়া নির্ম্মিত গুণময় ভাব-সমস্ত তাঁহার নিকট হইতে অন্তর্হিত হইল। এমন কি! ত্রিগুণাত্মক সমগ্র সংসারটী যেন স্বপ্নের ন্যায় তৎসন্নিধানে অনুভূত হইয়াছিল ॥

তৎপ্রসঙ্গানুভাবেন রন্তিদেবানুবর্ত্তিনঃ।
অভবন্ যোগিনঃ সর্ব্বে নারায়ণপরায়ণাঃ ॥ ১২ ॥
গর্গাচ্ছিনি স্ততো গার্গ্যঃ ক্ষত্রাদ্ব্রহ্ম হ্যবর্ত্তত ॥ ১৩ ॥
দুরিতক্ষয়ো মহাবীর্য্যাত্তস্য ত্রয্যারুণিঃ কবিঃ।
পুষ্করারুণিরিত্যত্র যে ব্রাহ্মণগতিং গতাঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

তৎ তেন যঃ প্রকৃষ্টঃ সঙ্গঃ তস্য অনুভাবেন রন্তিদেবং অনুবর্ত্তমানাঃ সর্ব্বে নারায়ণ-পরায়ণাঃ ভগবদ্ধ্যাননিষ্ঠাঃ যোগিনঃ অভবন্ ॥ ১২ ॥

গর্গাৎ সিনিঃ পুত্রঃ জাতঃ। তস্মাৎ গার্গ্যসংজ্ঞঃ পুত্রঃ জাতঃ। ক্ষত্রাৎ ক্ষত্রিয়াৎ অপি তস্মাৎ ব্রহ্মকুলং অবর্ত্তত পুত্রাদি-পরম্পরয়া প্রাবর্ত্তত ॥ ১৩ ॥

মহাবীর্য্যাৎ দুরিতক্ষয়সংজ্ঞকঃ, তস্য তু ত্রয্যারুণিঃ কবিঃ পুষ্করারুণিঃ চ ইতি ত্রয়ঃ পুত্রাঃ জাতাঃ। যে ক্ষত্রিয়বংশে জাতাঃ অপি ব্রাহ্মণতাং প্রাপ্তাঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনন্যারাধসঃ ঈশ্বরাতিরিক্ত-ফলান্তরানপেক্ষস্য প্রত্যলীয়ত আত্মন্যেব লীনা বভূব ॥ ১২ ॥

মন্যুসুতস্য নরস্য বংশমুক্ত্বা তৎসুতস্যৈব গর্গস্য বংশমাহ গর্গাদিতি ॥ ১৩ ॥

মহাবীর্য্যস্য বংশমাহ মহাবীর্য্যাৎ দুরিতক্ষয়ঃ তস্য ত্রয্যারুণিঃ কবিঃ পুষ্করারুণিশ্চেতি ত্রয়ঃ পুত্রাঃ কথং ভূতা যেঽত্র ক্ষত্রবংশে ব্রাহ্মণগতিং ব্রাহ্মণরূপতাং গতা স্তে ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবাহ ঈশ্বরেতি। অনন্যারাধসঃ অন্যদেবাদ্যারাধন-শূন্যস্য স্বপ্নবৎ স্বপ্নো যথা স্বতএব লীয়তে তথৈবেত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

অধিক কি! অনুচরবর্গের মধ্যে যাঁহারা তাঁহার নিরন্তর সঙ্গ করিতেন, তাঁহারা পর্য্যন্ত সকলে নারায়ণ-ধ্যাননিষ্ঠ এক এক জন পরমভক্ত যোগী হইয়াছিলেন ॥ ১২ ॥

হে কুরুশ্রেষ্ঠ! মন্যু-নন্দন নরের বংশ বর্ণন করিলাম; এক্ষণে গর্গ-বংশ বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন! গর্গের পুত্র সিনি; তৎসুত গার্গ্য। গার্গ্য ক্ষাত্রকুল-সম্ভূত হইলেও, পুত্রাদি পরম্পরায় তাঁহার বংশে ব্রাহ্মণকুলেরও প্রবৃত্তি ঘটিয়াছে ॥ ১৩ ॥

মহাবীর্য্যের ঔরসে দুরিতক্ষয় নামে এক পুত্র জন্মেন; এই দুরিতক্ষয়ের ত্রয্যারুণি, কবি এবং পুষ্করারুণি নামে তিনটী পুত্র হয়। এই তিন জনে ক্ষাত্রিয় বংশে জন্ম গ্রহণ করিয়াও, ব্রাহ্মণ-পদবী প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥ ১৪ ॥

মন্যুর জ্যেষ্ঠ পুত্র বৃহৎক্ষত্রের ঔরসে হস্তী নামে এক পুত্র জন্ম গ্রহণ

বৃহৎক্ষত্রস্য পুত্রোঽভূদ্ধস্তী যদ্ধস্তিনাপুরং।
অজমীঢ়ো দ্বিমীঢ়শ্চ পুরুমীঢ়শ্চ হস্তিনঃ॥ ১৫॥
অজমীঢ়স্য বংশ্যাঃ স্যুঃ প্রিয়োমেধাদয়ো দ্বিজাঃ।
অজমীঢ়াদ্বৃহদিষু স্তস্য পুত্রো বৃহদ্ধনুঃ॥
বৃহৎকায় স্ততস্তস্য পুত্র আসীজ্জয়দ্রথঃ।
তৎসুতো বিশদ স্তস্য সেনজিৎ সমজায়ত॥
রুচিরাশ্বো দৃঢ়হনুঃ কাশ্যো বৎসশ্চ তৎসুতাঃ।
রুচিরাশ্বসুতঃ পারঃ পৃথুসেন স্তদাত্মজঃ॥ ১৬॥

অন্বয়ঃ।

বৃহৎক্ষত্রস্য হস্তী নাম পুত্রঃ অভূৎ; যৎ যেন হস্তিনা, হস্তিনাপুরং নির্ম্মিতং। হস্তিনঃ চ অজমীঢ়ঃ দ্বিমীঢ়ঃ পুরুমীঢ়ঃ ইতি ত্রয়ঃ পুত্রাঃ জাতাঃ॥ ১৫॥

অজমীঢ়স্য বংশ্যাঃ বংশজাঃ প্রিয়মেধাদয়ঃ দ্বিজাঃ স্যুঃ ব্রাহ্মণাঃ বভূবুঃ। অজমীঢ়াৎ এব অন্যঃ বৃহদিষুঃ অভবৎ। তস্য পুত্রঃ বৃহদ্ধনুঃ। তস্য পুত্রঃ বৃহৎকায়ঃ তস্য পুত্রঃ জয়দ্রথঃ আসীৎ॥

তস্য সুতঃ বিশদঃ, তস্য সেনজিৎ সমজায়ত। তস্য রুচিরাশ্বঃ দৃঢ়হনুঃ কাশ্যঃ বৎসঃ চ ইতি চত্বারঃ সুতাঃ। রুচিরাশ্বস্য সুতঃ পারঃ। তস্যাত্মজঃ পৃথুসেনঃ॥ ১৬॥

শ্রীধরস্বামী।

মনুপুত্রাণাং পঞ্চানাং জ্যেষ্ঠস্য বংশমাহ বৃহৎক্ষত্রস্যেতি। যৎ যেন হস্তিনাপুরং কৃতমিত্যর্থঃ। অজমীঢ়াদয় স্ত্রয়ো হস্তিনঃ পুত্রাঃ॥ ১৫॥

অজমীঢ়াদেবান্যঃ পুত্রো বৃহদিষু র্নামাভবৎ॥ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নরস্য বংশমুক্ত্বা তদ্ভ্রাতৃণাং গর্গাদীনাং বংশমাহ গর্গাদিতি॥ ১৩—১৬॥

স এব নীপঃ পুনরপি কৃত্বীসংজ্ঞায়াং শুককন্যায়াং শুকোঽয়ং ব্যাসাদরণ্যাং সংভূতোঽস্য

করেন। ইনি হস্তিনাপুর নামক পুরী নির্ম্মাণ করেন। অজমীঢ়, দ্বিমীঢ় এবং পুরুমীঢ় নামে হস্তীর তিনটী তনয় জন্মে॥ ১৫॥

প্রিয় এবং মেধাদি অজমীঢ়ের বংশধরগণ ব্রাহ্মণ হইয়াছিলেন। অজমীঢ়ের অন্য পুত্রের নাম বৃহদিষু। তাঁহার পুত্র বৃহদ্ধনু, তাঁহার তনয় বৃহৎকায় এবং তাঁহার ঔরসে জয়দ্রথ নামে এক তনয় জন্মে॥

তাঁহার পুত্র বিশদ; বিশদের তনয় সেনজিৎ। সেনজিতের ঔরসে রুচিরাশ্ব, দৃঢ়হনু, কাশ্য এবং বৎস নামে চারিটী সন্তান জন্মে। তন্মধ্যে রুচিরাশ্বের তনয় পার; তাঁহার তনয় পৃথুসেন॥ ১৬॥

পারস্য তনয়ো নীপ স্তস্য পুত্রশতং ত্বভূৎ।

অন্বয়ঃ।

পারস্য তনয়ঃ নীপঃ তস্য পুত্রশতং অভূৎ। সঃ নীপঃ এব কৃত্ব্যাং কৃত্বীস জ্ঞায়াং শুক-

শ্রীধরস্বামী।

পারস্য তনয়ো নীপ স্তস্য পুত্রশতং সএব কৃত্বীসংজ্ঞায়াং শুককন্যায়াং ব্রহ্মদত্তং জনয়া-মাস। তদুক্তং হরিবংশাদিষু। পরাশরকুলোৎপন্নঃ শুকোনাম মহাযশাঃ। ব্যাসাদরণ্যাং সংভূতো বিধূমোঽগ্নিরিব জ্বলন্। স তস্যাং পিতৃকন্যায়াং বীরিণ্যাং জনয়িষ্যতি। কৃষ্ণং গৌরং প্রভুং শম্ভুং তথা ভূরিশ্রুতং জয়ং। কন্যাং কীর্ত্তিমতীং ষষ্ঠীং যোগিনীং যোগমাতরং।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এব তদুক্তং হরিবংশাদিষু পরাশর-কুলোৎপন্নঃ শুকোনাম মহাযশাঃ। ব্যাসাদরণ্যাং সংভূতো বিধূমোঽগ্নিরিব জ্বলন্। স তস্যাং পিতৃকন্যায়াং বীরিণ্যাং জনয়িষ্যতি। কৃষ্ণং গৌরং প্রভুং শম্ভুং তথা ভূরিশ্রুতং জয়ং। কন্যাং কীর্ত্তিমতীং ষষ্ঠীং যোগিনীং যোগমাতরং। ব্রহ্মদত্তস্য জননীং মহিষী মনুহস্যচ ইতি শ্রীভাগবতবক্তা শুকস্তু ব্যাসস্য প্রথমঃ পুত্রো-হরণিসংভূতাদন্যঃ যদুক্তং ব্রহ্মবৈবর্ত্তে। প্রাপ্তে কলিযুগে ব্যাস শ্চক্রে যো জগতঃ কৃতে। মহাভাগবতমিত্যাদ্যনন্তরং ব্রহ্মচর্য্য-পরিভ্রংশে মাতৃবাক্যানুপস্থিতে। স্বয়ং পিতৃঋণালানং দ্বিপবৎ সোঢুমক্ষমঃ। বিচিন্ত্য মনসা চক্রে ভার্য্যাং জাবালিকন্যকাং। বাটিকাখ্যাং দয়ো তস্মৈ সোঽপি বৈখানসাশ্রমী। ততশ্চ ব্যাস স্তয়া সহ বহুকালং তপস্তেপে তদন্তে তস্যাং বীর্য্যমাধত্ত। সাচ গর্ভবতী একাদশসু বর্ষেষু ব্যতীতেষ্বপি ন প্রসূতে স্ম। অথ দ্বাদশে বর্ষে ব্যাসঃ কদাচিদ্গর্ভস্থং পুত্রমাহ ভোঃ পুত্র কিং স্বমাতরং পীড়য়সি গর্ভানিঃসরেতি। স চাহ গর্ভান্নিঃসৃতং মায়া মামভিভবিষ্যতি তস্মাদত্রৈব ভগবন্তং ধ্যাপয়ামীতি। ব্যাস আহ। মায়া ন ত্বামভিভবিষ্য-

---

পারের তনয় নীপ; এই নীপের এক শত পুত্র জন্মে। এই নীপ শুক-

আভাস।

নীপ শুককন্যার পাণি গ্রহণ করিয়াছিলেন বলায়, একটী মহান্ সন্দেহ উপস্থিত হয়; অর্থাৎ শুকদেবের গার্হস্থ্য ব্যাপার সম্বন্ধে কোন স্থানে কোনরূপ শুনা যায় না; তখন শুকদেবের কন্যা কিরূপে হইতে পারে? তবে সে শুক ভাগবত-বক্তা নহেন। যাঁহার কন্যা হইয়াছিল, তিনি ব্যাসের ঔরসে অরণীর গর্ভে জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন। কারণ হরিবংশে উক্ত আছে যে, পরাশর-কুলোৎপন্ন মহাযশা শুক ব্যাসের ঔরসে অরণীর গর্ভে জলন্ত হুতাশনের ন্যায় অমিত-প্রভাবে জন্ম গ্রহণ করেন। তিনি বীরিণী নাম্নী পত্নীর গর্ভে কৃষ্ণ, গৌর প্রভু শম্ভু ও লোকবিশ্রুত জয়নামক পাঁচটী পুত্র এবং কীর্ত্তিমতী নামে এক কন্যা উৎপাদন করেন। এই কন্যা একটী মহাযোগিনী ছিলেন। ইনিই ব্রহ্মদত্তের জননী। ভাগবতের বক্তা শুক কিন্তু ইনি নহেন। কারণ ভাগবত-বক্তা শুকদেব কৃষ্ণদ্বৈপায়নের প্রথম পুত্র। কারণ ব্রহ্মবৈবর্ত্তে প্রকাশ আছে যে, কলিযুগ উপস্থিত হইলে, মহর্ষি বেদব্যাস

স কৃত্যাং শুককন্যায়াং ব্রহ্মদত্তমজীজনৎ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

কন্যায়াং ব্রহ্মদত্তাখ্যং পুত্রং অজীজনৎ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্রহ্মদত্তস্য জননীং মহিষী মনুহস্যাচেতি। যদ্যপি শুক উৎপত্ত্যৈব বিমুক্তসঙ্গো নির্গত স্তথাপি বিরহাতুরং ব্যাসমনুযান্তং দৃষ্ট্বা ছায়াশুকং নির্ম্মায় গতবান্। তদভিপ্রায়েণৈবায়ং গার্হস্থ্যাদি ব্যবহার ইত্যবিরোধঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তীতি মদ্বচনমেব প্রমাণীকৃত্য গর্ভান্নিঃসর স্বমুখং মাং দর্শয় মৎপত্নীং মা পীড়য়েতি। স আহ পত্নী-পুত্রাদ্যাসক্তত্বেন ত্বামপি মায়াভিভূতং জানাম্যত স্তদ্বচনং ন প্রমাণীকরোমি। ব্যাস আহ তর্হি কস্য বাক্যং প্রমাণী কুরুষে। স আহ যস্য মায়েতি। ব্যাস আহ। তর্হি তমত্রৈবানয়ামী-ত্যুক্ত্বা দ্বারকাং গত্বা নিবেদিত-সর্ব্ব-বৃত্তান্তং ভগবন্তং স্বপর্ণশালাভ্যন্তরমানীয় ব্যাসঃ পুনরাহ ভোঃ পুত্র আয়াতোঽয়ং ভগবানিতি ততঃ স আহ। ত্বং ব্রূহি মাধব জগৎ নিগড়োপমা সা মায়াখিলস্য ন বিলঙ্ঘ্যতমা ত্বদীয়া। বরাতি মাং ন যদি গর্ভমিমং বিহায় যাস্যামি সংপ্রতি বহিঃ প্রতিভুস্তমত্রোত। ভগবানাহ। মন্মায়য়া ন ভবিতা তব সংপ্রয়োগো গন্তাসি মোক্ষমনুনৈব মম প্রসাদাদিতি। ততো গর্ভান্নিঃসৃত্য প্রণম্য বহু স্তবানং তং দৃষ্ট্বা ভগবানাহ। ব্যাস ত্বদীয় তনয়ঃ শুকবন্মনোজ্ঞং ব্রূতে বচো ভবতু তচ্ছুক এব নাম্নেতি। ব্যাসমামন্ত্র্য রথমারুহ্য দ্বারকাং প্রতস্থে। শুকোঽপি প্রবব্রাজ। ব্যাসস্তমনুজগামেতি। শ্রীস্বামিচরণাস্তু অরণীসংভূতঃ শুকএব বিরহাতুরং পিতরমনুব্রজন্তমালক্ষ্য ছায়াশুকং নির্ম্মায় প্রবব্রাজ। ছায়াশুকস্যৈব গার্হস্থ্য-ব্যবহার ইত্যাহুঃ। স ব্রহ্মদত্তো গবি সরস্বত্যাং ॥ ১৭ ॥

কন্যা কৃত্বী নামক পত্নীর গর্ভে ব্রহ্মদত্ত নামে এক পুত্র উৎপাদন করেন ॥ ১৭ ॥

আভাস।

জগতের হিতকামনায় মহাভারত প্রণয়ন করিলেন। পরে জননীর আদেশ অনুসারে ব্রহ্ম-চর্য্য হইতে বিচ্যুত হইয়া, পিতৃলোকের ঋণ পরিশোধার্থ উদ্বিগ্ন হইলেন; এবং বীটীকা নাম্নী জাবালি-কন্যার পাণিগ্রহণ করিলেন। অনন্তর ব্যাসদেব পত্নী সহ বহুকাল তপস্যা করিলেন; পরিশেষে পত্নীর প্রার্থনানুসারে তাঁহাতে বীর্য্য প্রদান করিলেন। পত্নীও গর্ভবতী হইলেন বটে, কিন্তু যথা কালে তাঁহার সন্তান প্রসূত হইল না। ক্রমান্বয়ে একাদশ বৎসর গর্ভধারণ করিয়া রহিলেন। পরে একাদশ বৎসর অতীত হইল; অথচ গর্ভস্থ সন্তান প্রসূত হইল না দেখিয়া, দ্বাদশ বৎসরে মহর্ষি গর্ভকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে পুত্র! তুমি কি নিমিত্ত তোমার গর্ভধারিণীকে এরূপ যাতনা দিতেছ? সত্বর গর্ভ হইতে নিঃসৃত হও। গর্ভস্থ সন্তান বলিল যে, আমি গর্ভ হইতে নির্গত হইলেই মহামায়া আমাকে অভিভূত করত, ঘোর সংসারে আমাকে নিপাতিত করিবেন; সুতরাং এই গর্ভে অবস্থান পূর্ব্বক

যোগী স গবি ভার্য্যায়াং বিষ্বক্সেনমধাৎ সুতঃ।
জৈগীষব্যোপদেশেন যোগতন্ত্রং চকার হ ॥ ১৮ ॥
উদক্সেন স্তত স্তস্মাৎভল্লাটো বার্হদীষবাঃ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ চ ব্রহ্মদত্তঃ যোগী গবি ভার্য্যায়াং বিষ্বক্সেনাখ্যং সুতং অজীজনৎ। স চ জৈগীষব্যস্য ঋষেঃ উপদেশেন যোগতন্ত্রং যোগশাস্ত্রং চকার। ততঃ বিষ্বক্সেনাৎ উদক্সেনঃ তস্মাৎ ভল্লাদঃ (ভল্লাটঃ) জাতঃ। ইমে সর্ব্বে বার্হদীষবঃ বৃহদিষোঃ বংশজাঃ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সচ ব্রহ্মদত্তো যোগী গবি বাচি সরস্বত্যাং। সএব যোগতন্ত্রং চকার ॥ ১৮ ॥
বার্হদীষবাঃ বৃহদিষো র্ব্বংশ্যা ইমে দীর্ঘত্বমার্ষং ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সএব যোগতন্ত্রং চকার ইমে বার্হদীষবা বৃহদিষোর্ব্বংশ্যা দীর্ঘত্বমার্ষং ॥ ১৮ ॥

এই ব্রহ্মদত্ত একজন যোগী ছিলেন; তিনি স্বীয় পত্নী বাণীস্বরূপা সরস্বতীর গর্ভে বিষ্বক্সেন নামে এক সন্তান উৎপাদন করেন। এই পুত্র ভগবান্ জৈগীষব্যের উপদেশ অনুসারে যোগশাস্ত্র প্রণয়ন করেন ॥ ১৮ ॥

ঐ বিষ্বক্সেনের ঔরসে উদক্সেনের জন্ম হয়। উদক্সেনের তনয় ভল্লাট; এই সকল ব্যক্তি বৃহদিষুর বংশ-সম্ভূত ॥ ১৯ ॥

আভাস।

ভগবচ্চিন্তা করাই আমি শ্রেয়ঃ বলিয়া মনে করিতেছি।" তদুত্তরে ব্যাস বলিলেন, রে পুত্র! তোমার ভয় নাই! মায়া তোমাকে বিমোহিত করিতে পারিবেন না! তুমি আমার কথায় বিশ্বাস করত, গর্ভ হইতে নির্গত হও! আমি তোমার মুখচন্দ্র দর্শনে পরিতৃপ্ত হই! আমার পত্নীকে আর অধিক নিরর্থক ক্লেশ প্রদান করিও না! গর্ভ বলিলেন, আপনি পুত্র কলত্রাদির মায়াতে যে সম্পূর্ণ বিমোহিত, তাহা আপনার কথাতেই বিলক্ষণ প্রতীত হইতেছে। অতএব আপনার কথায় মায়া আমাকে অভিভূত করিবেন না, এ কথা অসঙ্গত! ব্যাস বলিলেন যে, তবে তুমি কাহার কথায় বিশ্বাস করিতে চাহ! তাহাতে গর্ভ বলিলেন, যাঁহার মায়া, তাঁহার কথায় আমি নির্ভর দিতে পারি! তখন ব্যাস দ্বারকাপুরে গমন করত, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে সমস্ত বৃত্তান্ত অবগত করাইলেন এবং তাঁহাকে স্বীয় পর্ণশালায় আনয়ন করত গর্ভকে সম্বোধন পূর্ব্বক পুনরায় বলিলেন, হে পুত্র! তোমার প্রার্থনীয় ভগবান্ এখানে উপস্থিত হইয়াছেন। এতৎ শ্রবণে গর্ভস্থ জীব ভগবানকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে মাধব! এই সংসার-ক্ষেত্রে ভীষণ নিগড়স্বরূপ ভবদীয় মায়াকে অতিক্রম করা সম্পূর্ণ দুঃসাধ্য! তবে যদি এই মায়া আমাকে আর বন্ধন না করেন, তবেই আমি গর্ভ পরিত্যাগে বাহিরে গমন করিব! ইহাতে আপনার বাক্যই আমার প্রমাণ। এতদুত্তরে ভগবান্

যবীনরো দ্বিমীঢ়স্য কৃতিমাংস্তৎসুতঃ স্মৃতঃ।
নাম্না সত্যধৃতি স্তস্য দৃঢ়নেমিঃ সুপার্শ্বকৃৎ ॥ ২০ ॥
সুপার্শ্বাৎ সুমতিস্তস্য পুত্রঃ সন্নতিমাং স্ততঃ।
কৃতী হিরণ্যনাভাদ্‌যো যোগং প্রাপ্য জগৌ ষ ষট্ ॥
সংহিতা প্রাচ্যসাম্নাং বৈ নীপো হ্যুগ্রায়ুধ স্ততঃ।

অন্বয়ঃ।

দ্বিমীঢ়স্য সুতঃ যবীনরঃ তস্য কৃতিমান্ ধৃতিমান্ বা। তস্য সুতঃ নাম্না সত্যধৃতিঃ তস্য দৃঢ়নেমিঃ, তস্য পুত্রঃ সুপার্শ্বঃ ॥ ২০ ॥

সুপার্শ্বাৎ সুমতিঃ তস্য সন্নতিমান্ পুত্রঃ, ততঃ চ কৃতিঃ; কৃতিঃ হিরণ্যনাভাৎ যোগং প্রাপ্য প্রাচ্যসাম্নাং ষট্ সংহিতাঃ চ প্রাপ্য জগৌ বিভজ্য অধ্যাপিতবান্। তস্য কৃতেঃ নীপঃ পুত্রঃ ততশ্চ উগ্রায়ুধঃ পুত্রঃ জাতঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সুপার্শ্বকৃৎ সুপার্শ্বস্য পিতা ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুপার্শ্বকৃৎ সুপার্শ্বজনকঃ ॥ ১৯—২১ ॥

দ্বিমীঢ়ের তনয় যবীনর; তৎসুত কৃতিমান্; কৃতিমানের পুত্র সত্যধৃতি। তাঁহার তনয় দৃঢ়নেমি; তাঁহার সন্তান সুপার্শ্ব ।২০ ॥

সুপার্শ্ব হইতে সুমতি; তাঁহার ঔরসে সন্নতিমান্; তৎপুত্র কৃতি। এই কৃতি হিরণ্যনাভের সমীপে যোগোপদেশ প্রাপ্ত হইয়া, প্রাচ্যসামের ছয় খানি সংহিতা বিভাগ পূর্ব্বক অধ্যাপন করাইয়াছিলেন। এই কৃতির ঔরসে নীপ নামক পুত্র জন্ম পরিগ্রহ করেন। নীপের তনয় উগ্রায়ুধ ॥

উগ্রায়ুধের তনয় ক্ষেম্য; তাঁহার তনয় সুবীর; সুবীরের তনয় রিপুঞ্জয়।

আভাস।

বলিলেন যে, আমার মায়ায় আর তোমাকে বিমোহিত হইতে হইবে না। তুমি আমার প্রসাদে এখনই মুক্তিলাভ করিলে। তখন গর্ভ হইতে নিঃসৃত হইয়া, উক্ত জীব বহুবিধ স্তব স্তুতির দ্বারা ভগবানকে এবং ব্যাসদেবকে প্রণাম করিলেন। শুকদেবকে দেখিয়া, শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে ব্যাস! শুকের ন্যায় তদীয় তনয়ের মধুর বাক্য শ্রবণে আমি পরিতৃপ্ত হইলাম! অতএব ইহার নাম শুকই রহিল। শ্রীধরস্বামীর ব্যাখ্যায় প্রকাশ আছে যে, শুকদেব ভূমিষ্ঠ হইয়াই সন্ন্যাস অবলম্বনে যখন বনে গমন করিতেছিলেন, তখন বিরহ-কাতর ব্যাস তাঁহার অনুগমন করেন। পিতার তাদৃশ বিরহাতুর অবস্থা অবলোকনে শুকদেব পিতার সান্ত্বনার নিমিত্ত একটী ছায়াশুকের মূর্ত্তি রাখিয়া চলিয়া যান। এই ছায়া শুকেরই গার্হস্থ-ব্যবহারে পুত্র কন্যাদির ব্যবস্থা হইয়াছিল; মূল শুকে সংসার আদৌ স্পর্শ করে নাই ॥ ১৭ ॥

তস্য ক্ষেম্যঃ সুবীরোঽথ সুবীরস্য রিপুঞ্জয়ঃ ॥
ততো বহুরথো নাম পুরুমীঢ়োঽপ্রজোঽভবৎ ॥ ২১ ॥
নলিন্যামজমীঢ়স্য নীলঃশান্তিস্তু তৎসুতঃ।
শান্তেঃ সুশান্তি স্তৎপুত্রঃ পুরুজোঽর্কস্ততোঽভবৎ ॥ ২২ ॥
ভর্ম্ম্যাশ্বঃ প্রাহ পুত্রা মে পঞ্চানাং রক্ষণায় হি।

অন্বয়ঃ।

তস্য পুত্রঃ ক্ষেম্যঃ, অথ তস্মাৎ সুবীরঃ তস্য রিপুঞ্জয়ঃ ততঃ বহুরথঃ নাম পুত্রঃ জাতঃ। পুরুমীঢ়ঃ তু অপ্রজঃ অভবৎ ॥ ২১ ॥

অজমীঢ়স্য নলিন্যাং ভার্য্যায়াং নীলঃ পুত্রঃ জাতঃ; তৎসুতঃ শান্তিঃ; শান্তেঃ সুতঃ সুশান্তিঃ, তস্য পুত্রঃ পুরুজঃ, ততঃ অর্ক সুতঃ অভবৎ ॥ ২২ ॥

তস্য তনয়ঃ ভর্ম্ম্যাশ্বঃ তস্য মুদ্গলঃ তথা যবীনরাদয়ঃ চত্বারঃ ইতি পঞ্চ সুতাঃ আসন্।

শ্রীধরস্বামী।

প্রাচ্যাসায়াং যট্ সংহিতা জগৌ বিভজ্যাধ্যাপিতবান্ ॥ ২১ ॥

অজমীঢস্য বংশ্যাঃ প্রিয়মেধাদয়ঃ কেচিদ্ব্রাহ্মণা বভূবুঃ। বৃহদিষু প্রভৃতয়ঃ ক্ষত্রিয়াশ্চেতি বংশদ্বয়মুক্তং। তস্যৈব বংশান্তরমাহ নলিন্যামিতি যাবৎ সমাপ্তি ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অজমীঢস্য বংশানন্তরমাহ। নলিন্যামিতি ॥ ২২ ॥

তাঁহার ঔরসে বহুরথ নামে এক পুত্র জন্মে। পুরুমীঢ়ের কোন সন্তান সন্ততি জন্মে নাই; তিনি অপুত্রক অবস্থাতেই জীবন পরিত্যাগ করেন ॥ ২১ ॥

নলিনী নাম্নী ভার্য্যার গর্ভে অজমীঢ়ের যে সন্তান জন্মে, তাঁহার নাম নীল। নীলের তনয় শান্তি; শান্তির নন্দন সুশান্তি, তাঁহার পুত্র পুরুজ। তাঁহার ঔরসে অর্ক নামে এক তনয় জন্মে ॥ ২২ ॥

অর্কের পুত্র ভর্ম্ম্যাশ্ব; তাঁহার ঔরসে মুদ্গল, যবনীর, বৃহদ্বিশ্ব, কাম্পিল্ল এবং সঞ্জয় নামে পাঁচটী তনয় জন্ম গ্রহণ করেন ॥

হে পাণ্ডুনন্দন! ভর্ম্ম্যাশ্ব স্বকীয় পুত্রগণকে সম্বোধন করত বলিলেন যে, হে পুত্রগণ! শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস এবং গন্ধ নামক আমার পঞ্চবিধ ভোগের প্রতিপাদনার্থ এবং তাহার রক্ষার নিমিত্ত তোমরা পাঁচটী পুত্রই আমার পক্ষে যথেষ্ট। তদবধি সেই পঞ্চ তনয় পঞ্চাল নামে অভিহিত হইয়াছেন ॥

ভর্ম্ম্যাশ্ব-নন্দন মুদ্গল হইতে মৌদ্গল্য গোত্র ব্রাহ্মণকুলের উৎপাদন হইয়াছে ॥

উক্ত মুদ্গলের ঔরসে মিথুনের উৎপত্তি হয়। তন্মধ্যে পুত্রের নাম

বিষয়াণামলমিমে ইতি পঞ্চালসংজ্ঞিতাঃ ॥
মুদ্গলাদ্ব্রহ্ম নির্বৃত্তং গোত্রং মৌদ্গল্য-সংজ্ঞিতং ॥ ২৩ ॥
মিথুনং মুদ্গলাদ্ভার্ম্ম্যাদ্দিবোদাসঃ পুমানভূৎ।
অহল্যা কন্যকা যস্যাং শতানন্দস্তু গৌতমাৎ ॥
তস্য সত্যধৃতিঃ পুত্রো ধনুর্ব্বেদবিশারদঃ।
শরদ্বাংস্তৎসুতো যস্মাদুর্ব্বশী দর্শনাৎ কিল ॥
শরস্তম্বে পতদ্রেতো মিথুনং তদভূৎ শুভং।
তদ্দৃষ্ট্বা কৃপয়া গৃহ্ণাৎ শান্তনু র্মৃগয়াঞ্চরন্ ॥

অন্বয়ঃ।

ভর্ম্ম্যাশ্বঃ তান্ পুত্রান্ প্রাহ যথা ; হে পুত্রাঃ মে মম পঞ্চানাং বিষয়াণাং শব্দ-স্পর্শ-রূপ-রস-গন্ধানাং রক্ষণায় সম্পাদনায় ইমে যূয়ং অলং সমর্থাঃ ইতি তে পঞ্চাল-সংজ্ঞিতাঃ জাতাঃ তত্র মুদ্গলাৎ মৌদ্গল্য-সংজ্ঞিতং ব্রহ্মগোত্রং ব্রাহ্মণকুলং নির্বৃত্তং উৎপন্নং ॥ ২৩ ॥

ভার্ম্ম্যাৎ ভর্ম্ম্যাশ্বসুতাৎ মুদ্গলাৎ, মিথুনং অভূৎ। তত্র পুমান্ দিবোদাসঃ কন্যা তু অহল্যা জাতা। যস্যাং গৌতমাৎ ভর্ত্তুঃ শতানন্দঃ জাতঃ ॥

তস্য শতানন্দস্য পুত্রঃ সত্যধৃতিঃ, সঃ চ ধনুর্ব্বিদ্যায়াং বিশারদঃ নিপুণঃ। তস্য সুতঃ শরদ্বান্ জাতঃ। উর্ব্বশ্যাঃ অপ্সরসঃ দর্শনাৎ হেতোঃ যস্মাৎ শরদ্বতঃ রেতঃ শরস্তম্বে অপতৎ ইতি শরদ্বান্ নাম সঃ বভূব। তৎ চ পতিতং রেতঃ শুভং শুভাচারং মিথুনং স্ত্রীপুরুষং অভূৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মুদ্গল একঃ যবীনরাদয়শ্চত্বার ইত্যেবং পঞ্চ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভার্ম্ম্যাৎ ভর্ম্ম্যাশ্বপুত্রান্মুদ্গলাৎ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

দিবোদাস এবং কন্যার নাম অহল্যা। এই অহল্যার গর্ভে গৌতম পতির ঔরসে শতানন্দের জন্ম হয় ॥ ২৩ ॥

এই শতানন্দের তনয় সত্যধৃতি। এই সত্যধৃতি ধনুর্বিদ্যায় পারদর্শী একজন বিচক্ষণ ব্যক্তি ছিলেন। তাঁহার পুত্র শরদ্বান্। অপ্সরা উর্ব্বশীকে নয়নগোচর করিয়া, এই শরদ্বানের বীর্য্য শরস্তম্বে নিপতিত হয় এবং সেই বীর্য্যে অতি পবিত্র সদাচার-সম্পন্ন মিথুনের উৎপত্তি হয় বলিয়া, তিনি শরদ্বান্ নামে অভিহিত হন। সেই মিথুনে একটী স্ত্রী এবং একটী পুরুষ জন্মে ॥

রাজা শান্তনু মৃগয়ায় গমন করত শরস্তম্বে উক্ত মিথুন কন্যা এবং পুত্রকে নিরীক্ষণ করিয়া, দয়ার প্রকাশে তাহাদের উভয়কে স্বীয় পুত্র কন্যারূপে গ্রহণ করেন। উক্ত মিথুনের মধ্যে কুমারটী কৃপাচার্য্য এবং কন্যাটী দ্রোণ-পত্নী

কৃপঃ কুমারঃ কন্যাচ দ্রোণপত্ন্যভবৎ কৃপী। ২৪ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং নবমস্কন্ধে ভরতবংশানুবর্ণনে একবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২১ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

মিত্রায়ুশ্চ দিবোদাসাচ্চ্যবনস্তৎসুতো নৃপ।
সুদাসঃ সহদেবোঽথ সোমকো জন্তুজন্মকৃৎ ॥ ১ ॥
তস্য পুত্রশতং তেষাং যবীয়ান্ পৃষতঃ সুতঃ।

অন্বয়ঃ।

মৃগয়াং চরন্ শন্তনুঃ রাজা তৎ জাতং মিথুনং দৃষ্ট্বা কৃপয়া অগৃহ্লাৎ গৃহীতবান্। তত্র মিথুনে কুমারঃ কৃপঃ কৃপাচার্য্যঃ, কন্যাতু দ্রোণপত্নী কৃপী অভবৎ ॥ ২৪ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে একবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে নৃপ! মৌদ্গল্যাৎ দিবোদাসাৎ, মিত্রায়ুঃ সুতঃ জাতঃ, তস্য তু চ্যবনঃ তস্মাৎ সুদাসঃ, তস্মাৎ সহদেবঃ, তস্মাৎ সোমকঃ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভার্ম্ম্যাৎ ভর্ম্মাশ্বপুত্রাৎ মিথুনঞ্চাভূৎ। তদেবাহ দিবোদাসঃ পুমান্ অহল্যাচ কন্যকেতি ॥২৪॥

॥ * ॥ ইতি নবমে একবিংশঃ ॥ * ॥

দ্বাবিংশেতু দিবোদাসবংশমুক্ত্বা তু বর্ণিতাঃ। ঋক্ষবংশে জরাসন্ধ-পার্থ-দুর্য্যোধনাদয়ঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

॥ * ॥ ইতি সারার্থ-দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
নবমস্যৈকবিংশোঽয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥
দ্বাবিংশেঽভূদ্দিবোদাস-বংশে দ্রৌপদ্যথাভবন্।
ঋক্ষবংশে জরাসন্ধার্জ্জুন-দুর্য্যোধনাদয়ঃ ॥ * ॥

কৃপী নামে অভিহিত হইয়াছিলেন ॥ ২৪ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একোনবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে পরীক্ষিৎ! মুদ্গল-পুত্র দিবোদাসের ঔরসে মিত্রায়ুর জন্ম হয়। মিত্রায়ুর তনয় চ্যবন, তাঁহার পুত্র সুদাস, তাঁহার তনয় সহদেব এবং সহদেবের সন্তান সোমক ॥ ১ ॥

এই সোমকের এক শত পুত্র জন্মে। তন্মধ্যে জ্যেষ্ঠের নাম জন্তু এবং

আভাস।

দ্বাবিংশতি অধ্যায়ে দিবোদাসের বংশ এবং ঋক্ষ বংশীয় জরাসন্ধ যুধিষ্ঠির ও দুর্য্যোধনাদির বিবরণ।

স তস্মাদ্দ্রুপদো জজ্ঞে সর্ব্বসম্পৎসমন্বিতঃ ॥
দ্রুপদাদ্দ্রৌপদী তস্য ধৃষ্টদ্যুম্নাদয়ঃ সুতাঃ।
ধৃষ্টদ্যুম্নাদ্ধৃষ্টকেতু র্ভার্ম্ম্যাঃ পাঞ্চালকা ইমে ॥ ২ ॥
যোঽজমীঢ়সুতো হ্যন্য ঋক্ষঃ সংবরণ স্ততঃ।
তপত্যাং সূর্য্যকন্যায়াং কুরুক্ষেত্রপতিঃ কুরুঃ ॥
পরীক্ষিঃ সুধনু র্জহ্নু র্নিষধশ্চ কুরোঃ সুতাঃ।
সুহোত্রোঽভূৎ সুধনুষ শ্চ্যবনোঽথ ততঃ কৃতী ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য সোমকস্য পুত্রশতং বভূব। তেষু জ্যেষ্ঠঃ জন্তুঃ কনিষ্ঠঃ পৃষতঃ। পৃষদাৎ সর্ব্বসম্পৎসমন্বিতঃ দ্রুপদঃ জজ্ঞে ॥

দ্রুপদাৎ দ্রৌপদী কন্যা ধৃষ্টদ্যুম্নাদয়ঃ সুতাঃ চ জাতাঃ; ধৃষ্টদ্যুম্নাৎ ধৃষ্টকেতুঃ পুত্রঃ অভূৎ। ইমে ভার্ম্ম্যাঃ ভর্ম্ম্য-বংশ-প্রসূতাঃ সর্ব্বে পাঞ্চাল-সংজ্ঞকাঃ জাতাঃ ॥ ২ ॥

অজমীঢ়স্য অন্যঃ যঃ সুতঃ ঋক্ষাখ্যঃ ততঃ সংবরণাখ্যঃ সুতঃ জাতঃ। ততশ্চ তপত্যাখ্যায়াং সূর্য্যকন্যায়াং কুরুক্ষেত্রপতিঃ কুরুঃ জাতঃ ॥

তস্য কুরোঃ চ পরীক্ষিঃ সুধনুঃ জহ্নুঃ নিষধঃ চ ইতি চত্বারঃ পুত্রাঃ জাতাঃ। তত্র সুধনুষঃ সুহোত্রঃ অভূৎ অথ তস্মাৎ চ্যবনঃ; ততঃ কৃতী ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্য সোমকস্য পুত্রাণাং শতং বভূব তেষাং জন্তু র্জ্যেষ্ঠঃ। যবীয়ান্ পৃষতঃ ॥ ২ ॥
অজমীঢ়স্য বংশান্তরমাহ য ইতি। ততঃ সম্বরণাৎ কুরুঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্য সোমকস্য শতং পুত্রা স্তেষাং জন্তু র্জ্যেষ্ঠঃ। কনিষ্ঠঃ পৃষতঃ। মধ্যমো দ্রুপদঃ ॥১—৩॥

কনিষ্ঠের নাম পৃষত। এই পৃষতের ঔরসে সর্ব্বসম্পদ্ বিশিষ্ট মহারথ দ্রুপদ জন্ম পরিগ্রহ করেন ॥

এই দ্রুপদের ঔরসে দ্রৌপদী নামে কন্যা এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন নামে এক তনয় জন্মে। ইহাঁরা সকলে ভর্ম্ম্য-বংশ-সম্ভূত পঞ্চাল নামে অভিহিত ॥ ২ ॥

অজমীঢ়ের ঋক্ষ নামে যে তনয় ছিলেন, তাঁহার ঔরসে সম্বরণ নামে এক পুত্র হয়। এই সম্বরণের ঔরসে তদীয় পত্নী সূর্য্যকন্যা তপতীর গর্ভে কুরুক্ষেত্রাধিপতি মহারাজ কুরু জন্ম গ্রহণ করেন ॥

এই কুরুর ঔরসে পরীক্ষি, সুধনু, জহ্নু এবং নিষধ নামে চারিটী তনয় জন্ম পরিগ্রহ করেন। তন্মধ্যে সুধনুর ঔরসে সুহোত্র, তাঁহার ঔরসে চ্যবন এবং চ্যবনের বীর্য্যে কৃতী নামক পুত্র জন্মেন ॥ ৩ ॥

বসুস্তস্যোপরিচরো বৃহদ্রথমুখাস্ততঃ।
কুশাম্ব মৎস্য প্রত্যগ্রাশ্চেদিপাদ্যাশ্চ চেদিপাঃ ॥ ৪ ॥
বৃহদ্রথাৎ কুশাগ্রোঽভূদৃষভস্তস্য তৎসুতঃ।
জজ্ঞে সত্যহিতোঽপত্যং পুষ্পবাং স্তৎসুতো জহুঃ ॥ ৫ ॥
অন্যস্যামপি ভার্য্যায়াং সকলে দ্বে বৃহদ্রথাৎ।
তে মাত্রা বহিরুৎসৃষ্টে জরয়া চাভিসন্ধিতে ॥
জীব জীবেতি ক্রীড়ন্ত্যা জরাসন্ধোঽভবৎ সুতঃ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ কৃতিনঃ সকাশাৎ উপরিচরঃ বসুঃ পুত্রঃ অভূৎ ; ততঃ বসোঃ বৃহদ্রথঃ এব মুখং আদিঃ যেষাং তে পুত্রাঃ জজ্ঞিরে। তে যথা কুশাম্বঃ মৎস্যঃ প্রত্যগ্রঃ ইমে চেদিপাদ্যাঃ পুত্রাঃ চেদিপ-সংজ্ঞকা আসন্ ॥ ৪ ॥

বৃহদ্রথাৎ কুশাগ্রঃ, তস্য ঋষভঃ তস্য পুষ্পবান্ তস্য সত্যহিতঃ তস্য জহুঃ ॥ ৫ ॥

অথ অন্যস্যাং ভার্য্যায়াং বৃহদ্রথাৎ দ্বে সকলে একস্যৈব শরীরস্য মধ্যতঃ বিভাগে যথা দ্বিধাভূতে বভূবতুঃ। তেচ সকলে মাত্রা বহিঃ উৎসৃষ্টে পরিত্যক্তে, ক্রীড়ন্ত্যা জরয়া রাক্ষস্যা জীব জীব ইতি ভাষমাণয়া অভিসন্ধিতে অতঃ সঃ সুতঃ জরাসন্ধঃ তন্নামকঃ অভবৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্য কৃতিন উপরিচরো বসু স্ততো বসো র্বৃহদ্রথো মুখমাদি র্যেষাং তানেবাহ কুশাম্বেতি ॥ ৪ ॥

তৎসুতঃ পুষ্পবান্ জজ্ঞে। তস্যাপত্যং সত্যহিত ইতি যোজ্যং ॥ ৫ ॥

জরয়া রাক্ষস্যা ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বৃহদ্রথমুখানেবাহ। কুশাম্বেত্যাদি ॥ ৪ ॥ ৫ ॥　　জরয়া রাক্ষস্যা ॥ ৬ ॥

কৃতীর ঔরসে উপরিচর বসু জন্মেন ; বসুর ঔরসে বৃহদ্রথ, কুশাম্ব, মৎস্য এবং প্রত্যগ্র নামে কতিপয় পুত্র জন্মেন ; তন্মধ্যে বৃহদ্রথই সকলের জ্যেষ্ঠ। ইহাঁরা সকলে চেদি দেশের অধিপতি হওয়ায়, চেদিপ নামেই সকলে অভিহিত হইতেন ॥ ৪ ॥

বৃহদ্রথ হইতে কুশাগ্র জন্মেন ; কুশাগ্রের তনয় ঋষভ ; তাঁহার তনয় পুষ্পবান্, তাঁহার নন্দন সত্যহিত এবং তাঁহার পুত্র জহু ॥ ৫ ॥

বৃহদ্রথের অপর ভার্য্যার গর্ভে দুইভাগে বিভক্ত শরীরের দুইটী খণ্ড পৃথক্ ভাবে প্রসূত হয়। একটী শরীরকে উভয় পার্শ্বের দুইটী জঙ্ঘা ধরিয়া মধ্যত পৃথক্ করিলে, যেরূপ অর্দ্ধাঙ্গ করিয়া দুইটী হয়, সেইরূপ দুইটী দেহ খণ্ড নির্গত হইয়াছিল। সুতরাং তাহাতে পুত্রত্বের কোন সম্ভাবনা না দেখিয়া, প্রসূতি সেই

ততশ্চ সহদেবোঽভূৎ সোমাপি র্যৎ শ্রুতশ্রবাঃ ॥ ৭ ॥
পরীক্ষিরনপত্যোঽভূৎ সুরথো নাম জাহ্নবঃ।
ততো বিদূরথ স্তস্মাৎ সার্ব্বভৌম স্ততোঽভবৎ ॥ ৮ ॥
জয়সেন স্ততস্তনয়ো রাধিকোঽতো ঽযুতায়ুভূৎ।
ততশ্চাক্রোধন স্তস্মাদ্দেবাতিথিরমুষ্য চ।
ঋক্ষ স্তস্য দিলীপোঽভূৎ প্রতীপ স্তস্য চাত্মজঃ। ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

ততশ্চ সহদেবঃ অভূৎ ততশ্চ সোমাপিঃ যস্মাৎ সোমাপেঃ শ্রুতশ্রবঃ ॥ ৭ ॥

কুরুপুত্রঃ পরীক্ষিঃ অনপত্যঃ অভূৎ। কুরুপুত্রস্য জহ্নোঃ পুত্রঃ সুরথঃ নাম আসীৎ। ততঃ সুরথাৎ বিদূরথঃ তস্মাৎ সার্ব্বভৌমাখ্যঃ ততঃ তস্মাৎ জয়সেনঃ ॥ ৮ ॥

তস্য তনয়ঃ রাধিকঃ তস্য দ্যুমান্ (অযুতায়ুঃ) অভূৎ। ততঃ চ দ্যুমতঃ ক্রোধন তস্মাৎ দেবাতিথিঃ; অমুষ্য ঋক্ষঃ, তস্য দিলীপঃ অভূৎ। তস্য দিলীপস্য আত্মজঃ প্রতীপঃ অভূৎ ॥৯॥

শ্রীধরস্বামী।

যস্মাৎ সোমাপেঃ শ্রুতশ্রবাঃ ॥ ৭ ॥

কুরোঃ পুত্রঃ পরীক্ষিরনপত্যঃ। জাহ্নবঃ জহ্নোঃ পুত্রঃ ॥ ৮ ॥

অতো রাধিকাদযুতায়ুরভূদিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যৎ যস্য সোমাপেঃ ॥ ৭ ॥

পরীক্ষিঃ কুরুপুত্রঃ। জাহ্নবঃ কুরুপুত্রস্য জহ্নোঃ পুত্রঃ সুরথঃ ॥ ৮ ॥

খণ্ডদ্বয়কে সূতি গৃহের বাহিরে পরিত্যাগ করিলেন। ইতিমধ্যে জরা নাম্নী এক রাক্ষসী ইতস্ততঃ বিচরণ করিতে করিতে, সেই খণ্ডদ্বয় দেখিতে পাইল। তখন সে কৌতুকচ্ছলে সেই খণ্ডদ্বয় সমবাহুরূপে মিলাইয়া "বালক তুমি জীবিত হও! জীবিত হও!" বলিয়া যেমন মুখে উচ্চারণ করিল, অমনি সেই খণ্ডদ্বয় একটী পূর্ণাঙ্গ শিশু হইয়া জীবন লাভ করিল। জরার দ্বারা খণ্ডদ্বয় সন্ধিত হওয়ায়, পুত্রটী জরাসন্ধ নামে বিখ্যাত হইলেন ॥ ৬ ॥

জরাসন্ধের নন্দন সহদেব; তৎপুত্র সোমাপি। এই সোমাপির ঔরসে শ্রুতশ্রবার জন্ম হয়। ৭ ॥

কুরুরাজের প্রথম পুত্র পরীক্ষির কোন সন্তান হয় নাই। তৃতীয় তনয় জহ্নুর নন্দন সুরথ নামে অভিহিত হন। এই সুরথের তনয় বিদূরথ, তাঁহার পুত্র সার্ব্বভৌম এবং তাঁহার তনয় জয়সেন নামে বিখ্যাত হইয়াছিলেন ॥ ৮ ॥

দেবাপিঃ শান্তনু স্তস্য বাহ্লীক ইতি চাত্মজাঃ।
পিতৃরাজ্যং পরিত্যজ্য দেবাপিস্তু বনং গতঃ॥ ১০॥
অভবচ্ছান্তনূ রাজা প্রাঙ্মহাভিষ-সংজ্ঞিতঃ।
যং যং করাভ্যাং স্পৃশতি জীর্ণং যৌবনমেতি সঃ॥
শান্তিমাপ্নোতি চৈবাগ্র্যাং কর্ম্মণা তেন শান্তনুঃ॥ ১১॥

অন্বয়ঃ।

তস্য প্রতীপস্য দেবাপিঃ শান্তনুঃ বাহ্লীকঃ ইতি ত্রয়ঃ পুত্রাঃ জাতাঃ। তত্র দেবাপিঃ তু পিতৃরাজ্যং পরিত্যজ্য বনং গতঃ। অতঃ অপ্রজঃ॥ ১০॥

ততঃ শান্তনুঃ রাজা অভবৎ। সঃ করাভ্যাং যং যং জীর্ণং স্পৃশতি সঃ জীর্ণঃ যৌবনং এতি প্রাপ্নোতি তথা অগ্র্যাং মুখ্যাং শান্তিং আরোগ্যজনিতং সুখং চ আপ্নোতি। তেনৈব কর্ম্মণা শান্তনুঃ (শং সুখং তনুতে ইতি নিরুক্তিঃ জ্ঞেয়া)। যঃ প্রাক্ পূর্ব্বজন্মনি মহাভিষঃ ইতি সংজ্ঞা অস্য সঞ্জাতা॥ ১১॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্য প্রতীপস্য দেবাপি শান্তনু বাহ্লীকাঃ॥ ১০॥
প্রাক্ পূর্ব্বজন্মনি মহাভিষ ইতি সংজ্ঞা জাতা যস্য সঃ॥ ১১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতো রাধিকাদযুতায়ুরভূৎ॥ ৯॥ ১০॥
প্রাক্ পূর্ব্ব-জন্মনি। যং জীর্ণং বৃদ্ধং। স জীর্ণঃ যৌবনং এতি প্রাপ্নোতি॥ ১১॥

জয়সেনের পুত্র রাধিক; তাঁহার তনয় দ্যুমান্, তাঁহার নন্দন ক্রোধন; ক্রোধনের পুত্র দেবাতিথি; তাঁহার ঔরসে ঋক্ষ, তাঁহার সন্তান দিলীপ এবং দিলীপের পুত্র প্রতীপ নামে অভিহিত হইয়াছিলেন॥ ৯॥

প্রতীপের ঔরসে দেবাপি, শান্তনু এবং বাহ্লিক নামে তিনটী পুত্র জন্মে; তন্মধ্যে জ্যেষ্ঠ পুত্র দেবাপি পিতৃরাজ্য পরিত্যাগ করিয়া, বনে গমন করিয়াছিলেন॥ ১০॥

সুতরাং মধ্যম পুত্র শান্তনুই পিতৃ-সিংহাসনে অধিরূঢ় হয়েন। ইনি পূর্ব্ব জন্মে মহাভিষক্ নামে অভিহিত ছিলেন। কারণ তৎকালে যে কোন জীর্ণ শীর্ণ রুগ্ন ব্যক্তিকে কেবল করের দ্বারা তিনি স্পর্শ মাত্র করিতেন, সেই ব্যক্তিই নবীন যৌবন প্রাপ্তে উৎকৃষ্ট শান্তিভোগ করিত; সন্দেহ নাই! সেই পূর্ব্বকৃত কর্ম্মের প্রভাবে এই জন্মে ইনি শান্তনু নামে অভিহিত হইয়াছেন॥ ১১॥

কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, শান্তনু রাজাসনে উপবেশন করিলে, ক্রমান্বয়ে দ্বাদশ বৎসর কাল তাঁহার রাজত্বে ঘোরতর অনাবৃষ্টি উপস্থিত হইল।

সমা দ্বাদশ তদ্রাজ্যে ন ববর্ষ যদা বিভুঃ।
শান্তনু ব্রাহ্মণৈরুক্তঃ পরিবেত্তাঽয়মগ্রভুক্ ॥ ১২ ॥
রাজ্যং দেহ্যগ্রজায়াশু পুররাষ্ট্র-বিবৃদ্ধয়ে।
এবমুক্তো দ্বিজৈ র্জ্যেষ্ঠং ছন্দয়ামাস সোঽব্রবীৎ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য রাজ্যে যদা দ্বাদশ সমাঃ বিভুঃ পর্য্যন্যঃ ন ববর্ষ তদা শান্তনুঃ তত্র অনাবৃষ্টৌ নিমিত্তং কারণং ব্রাহ্মণান্ অপৃচ্ছৎ। ব্রাহ্মণৈঃ তু এবং উক্তঃ যথা অগ্রভুক্ ত্বং পরিবেত্তা এব ॥ ১২ ॥

অতঃ তদ্দোষ-পরিহারার্থং পুররাষ্ট্র-বিবৃদ্ধয়ে আশু অগ্রজায় রাজ্যং দেহি ? ততঃ বৃষ্টিঃ স্যাৎ। এবং দ্বিজৈঃ উক্তঃ শান্তনুঃ বনং গত্বা জ্যেষ্ঠং ছন্দয়ামাস (রাজ্যং স্বীকুরু ইতি প্রার্থয়ামাস) ততঃ চ তন্মন্ত্রিপ্রহিতৈঃ (তস্য শান্তনোঃ মন্ত্রিণা অশ্মরাবসংজ্ঞেন প্রহিতাঃ যে তৈঃ)

শ্রীধরস্বামী।

যদা দেবো ন ববর্ষ তদা শান্তনু স্তত্র কারণং ব্রাহ্মণান্ পপ্রচ্ছ। ব্রাহ্মণৈশ্চৈবমুক্তঃ। দারাগ্নিহোত্র-সংযোগং কুরুতে যোঽগ্রজে স্থিতে। পরিবেত্তা স বিজ্ঞেয়ঃ পরিবিত্তিস্তু পূর্ব্বজ ইতি স্মৃতেঃ। যোঽগ্রভুক্ ভুবমগ্রতো ভুনক্তি অয়ং ত্বাদৃশোঽপি পরিবেত্তৈব ভবতি ॥ ১২ ॥

অতস্তদ্দোষ-পরিহারায় রাজ্যমগ্রজায় দেহি ! ততো বৃষ্টি র্ভবিষ্যতি ইত্যেবমুক্তঃ শান্তনু র্বনং গত্বা জ্যেষ্ঠং ছন্দয়ামাস। রাজ্ঞঃ প্রজাপালনাদি পরো ধর্ম্মঃ অতস্ত্বং রাজ্যং স্বীকুর্ব্বিতি প্রার্থিতবান্ ততঃ পূর্ব্বমেব তস্য মন্ত্রিণা অশ্মরাব-সংজ্ঞেন দেবাপিং পাষণ্ডীকৃত্য রাজ্যানর্হং কর্ত্তুং যে প্রহিতা বিপ্রাস্তৈঃ পাষণ্ডমতাশ্রয়য়া গিরা বেদাদ্বিভ্রংশিতঃ সন্ বেদবাদন্যাতিবাদান্ নিন্দা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিভুরিন্দ্রঃ। দারাগ্নিহোত্র-সংযোগং কুরুতে যোঽগ্রজে স্থিতে। পরিবেত্তা স বিজ্ঞেয়ঃ পরিবিত্তিস্তু পূর্ব্বজঃ। ইতি স্মৃতেঃ। ত্বমগ্রজে দেবাপৌ বর্ত্তমানেঽপি অগ্রভুক্ কৃতদারো রাজ্যভোক্তা পরিবেত্তেবেতি দোষাদিন্দ্রো ন বর্ষতি তস্মাদ্রাজ্যমিত্যাদি ॥ ১২ ॥

ছন্দয়ামাস ত্বং রাজ্যং কুর্ব্বিতি প্রার্থিতবান্ ততঃ স বেদবাদাতিবাদান্ বেদনিন্দাবাক্যানি

তখন রাজা শান্তনু অত্যন্ত উৎকণ্ঠিত হইয়া ব্রাহ্মণগণকে তাহার কারণ জিজ্ঞাসা করিলেন। ব্রাহ্মণগণ বলিলেন, হে রাজন্! আপনি ভগবান্ কৃত অগ্রজকে অতিক্রম করিয়া, স্বয়ং পূর্ব্বে রাজ্যভোগাদিতে প্রবৃত্ত হইয়া পরিবেত্তার অপরাধ করিয়াছেন। কারণ শাস্ত্রে উক্ত আছে যে, অগ্রজ সত্তে কনিষ্ঠ যদি তৎপূর্ব্বে নিজে বিবাহ ও অগ্নিহোত্রাদি কর্ম্ম করেন, তাহা হইলে তাঁহাকে পরিবেত্তা এবং তাদৃশ অগ্রজকে পরিবিত্তি বলিয়া অপরাধী জানিতে হয়।।১২

অতএব এই দোষ পরিহারার্থ এবং রাজত্বের কল্যাণ কামনায় আপনার জ্যেষ্ঠকে রাজত্ব অর্পণ করুন্। তাহা হইলেই কালে সুবৃষ্টি হইবে। ব্রাহ্মণগণ এই প্রকার বলিলে, শান্তনু আর কাল বিলম্ব না করিয়া, বনে গমন

তন্মন্ত্রিপ্রহিতৈ র্বিপ্রৈ র্বেদাদ্বিভ্রংশিতো গিরা।
বেদবাদাতিবাদান্ বৈ তদা দেবো ববর্ষ হ॥
দেবাপি র্যোগমাস্থায় কলাপগ্রামমাশ্রিতঃ।
সোমবংশে কলৌ নষ্টে কৃতাদৌ স্থাপয়িষ্যতি॥ ১৩॥
বাহ্লীকাৎ সোমদত্তোঽভূদ্ভূরি র্ভূরিশ্রবা স্ততঃ।

অন্বয়ঃ।

বিপ্রৈঃ পাষণ্ড-মতাশ্রয়য়া গিরা বেদাৎ বিভ্রংশিতঃ সঃ দেবাপিঃ বেদবাদস্য অতিবাদান্ নিন্দা-বচনানি অব্রবীৎ। (ততশ্চ তস্য পাতিত্যেন রাজ্যানর্হত্বে জাতে শান্তনোঃ রাজ্যে দোষা-ভাবাৎ) তদা এব দেবঃ ববর্ষ॥

সঃ চ দেবাপিঃ যোগং আস্থায় কলাপগ্রামং আশ্রিতঃ বর্ত্ততে। কলৌ সোমবংশে নষ্টে সতি পুনঃ কৃতযুগস্য আদৌ সোমবংশং স্থাপয়িষ্যতি॥ ১৩॥

বাহ্লীকাৎ সোমদত্তঃ পুত্রঃ অভূৎ; ততঃ চ ভূরিঃ, ভূরিশ্রবাঃ, শলঃ চ ইতি ত্রয়ঃ পুত্রাঃ

শ্রীধরস্বামী।

বচনানি সোঽব্রবীৎ। অত স্তস্য পাতিত্যেন রাজ্যানর্হত্বে জাতে শান্তনো র্দোষাভাবাৎ দেবো ববর্ষেত্যর্থঃ॥ ১৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অব্রবীৎ তত্র হেতুঃ তস্য শান্তনো র্মন্ত্রিণা অশ্বরাবসংজ্ঞেন শান্তনুপ্রার্থনাৎ পূর্ব্বমেব দেবাপিং পাষণ্ডীকৃত্য রাজ্যানর্হং কর্ত্তুং শান্তনুপ্রভৃত্যলক্ষিতং যে প্রহিতা বিপ্রাস্তৈঃ পাষণ্ডমতাশ্রয়য়া

করিলেন এবং অগ্রজ সমীপে উপস্থিত হইয়া, রাজত্ব গ্রহণার্থ তাঁহাকে যথেষ্ট অনুরোধ করেন। কিন্তু ইতিমধ্যে শান্তনু রাজার মন্ত্রি অশ্বরাব কয়েকজন ব্রাহ্মণকে প্রেরণ করিয়া, দেবাপির এমনই মতিভ্রংশ ঘটাইয়া দিয়াছিলেন যে, শান্তনুর প্রার্থনায় সদুক্তি না করিয়া, অগ্রজ দেবাপি পাষণ্ড মতের আশ্রয়ে বেদ-বাক্যের যথেষ্ট নিন্দাবাদ করিতে লাগিলেন। সুতরাং তাঁহার পাতিত্য দোষ ঘটায়, রাজ্যাধিকারে তিনি অনুপযোগী হইলেন। অতএব শান্তনুর অগ্রজকে অতিক্রম করিবার অপরাধ আর গণনীয় হইল না এবং পুরন্দরও প্রচুর বারি-বর্ষণ আরম্ভ করিলেন॥

এদিকে দেবাপি যোগাবলম্বন পূর্ব্বক কলাপ-গ্রামে অবস্থান করিতেছেন। কলিযুগে সোমবংশ উৎসন্ন হইলে, সত্যযুগের প্রারম্ভে ইনিই আবার চন্দ্রবংশের পুনঃপ্রতিষ্ঠা করিবেন॥ ১৩॥

বাহ্লিকের ঔরসে সোমদত্ত জন্মগ্রহণ করেন। সোমদত্তের ভূরি ভূরিশ্রবা এবং শল নামে তিনটী পুত্র জন্মেন। এদিকে ব্রহ্মশাপে মানুষীত্ব-

শলশ্চ শান্তনো রাসীদ্গঙ্গায়াং ভীষ্ম আত্মবান্ ॥ ১৪ ॥
সর্ব্বধর্ম্মবিদাং শ্রেষ্ঠো মহাভাগবতঃ কবিঃ।
বীরযূথাগ্রণী র্যেন রামোঽপি যুধি তোষিতঃ ॥ ১৫ ॥
শান্তনো র্দাসকন্যায়াং জজ্ঞে চিত্রাঙ্গদঃ সুতঃ।

অন্বয়ঃ।

জজ্ঞিরে। ব্রহ্মশাপাৎ মানুষীত্বং প্রাপ্য স্বয়ম্বরেণাগতায়াং গঙ্গায়াং ভার্য্যায়াং শান্তনোঃ আত্মবান্ ভীষ্মঃ পুত্রঃ আসীৎ ॥ ১৪ ॥

সর্ব্বেষাং ধর্ম্মবিদাং শ্রেষ্ঠঃ মহাভাগবতঃ পরমভক্তঃ, কবিঃ আত্মজ্ঞঃ, বীরাণাং যোধানাং যূথস্য সৈন্যস্য অগ্রণীঃ নায়কঃ, যেন যুধি যুদ্ধে, জামদগ্ন্যঃ রামঃ অপি স্ববলেন তোষিতঃ ॥ ১৫ ॥

শান্তনোঃ দাশকন্যায়াং (উপরিচরস্য বসোঃ পতিতেন বীর্য্যেণ তং ভক্ষিতবত্যাঃ মৎস্যাঃ উদরাৎ দাসৈঃ কৈবর্ত্তৈঃ উদ্ধৃতায়াং তৈঃ পালিতায়াং মৎস্যগন্ধি যোজনগন্ধি সত্যবত্যাখ্যায়াং)

শ্রীধরস্বামী।

ততঃ সোমদত্তাৎ ভূরি র্ভূরিশ্রবাঃ শলশ্চেতি ত্রয়ঃ ॥ ১৪ ॥

রামো জামদগ্ন্যঃ ॥ ১৫ ॥

দাসকন্যায়ামিতি উপরিচরস্য বসো র্বীর্য্যেণ মৎস্যগর্ভোদ্ভূৎপন্না কন্যা দাসৈঃ কৈবর্ত্তৈঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গিরা বেদাদ্বিভ্রংশিতং ততশ্চ তস্য পাতিত্যেনৈব তস্য রাজ্যানর্হত্বে জাতে শান্তোনো র্দোষাভাবাৎ দেবো বরর্ষেত্যর্থঃ ॥ ১৩—১৫ ॥

দাসকন্যায়ামিতি উপরিচরবসো র্বীর্য্যেণ মৎস্যগর্ভোদ্ভূৎপন্না কন্যা দাসৈঃ কৈবর্ত্তৈঃ পালিতা

লাভে গঙ্গা আসিয়া শান্তনুকে পতিরূপে বরণ করেন; এবং তাঁহার গর্ভে শান্তনুর ঔরসে আত্মজ্ঞান-সম্পন্ন মহামনা ভীষ্ম জন্ম পরিগ্রহ করেন ॥ ১৪ ॥

ধর্ম্মজ্ঞগণের অগ্রগণনীয় পরম ভাগবত বহুদর্শী ভীষ্ম এতই বলবান্ ও বিক্রমশালী এবং বীরগণের অধিনায়ক হইয়াছিলেন যে, জমদগ্নি-নন্দন স্বয়ং পরশুরামকেও সংগ্রামে বল বীর্য্যের পরিচয়ে বিলক্ষণ পরিতুষ্ট করিয়াছিলেন ॥ ১৫ ॥

অপ্সরা দর্শনে উপরিচর বসুর বীর্য্য স্খলিত হইয়া সমুদ্র-জলে নিপতিত হয়। এবং এক মৎস্য ঐ বীর্য্য ভোজন করায়, তাহার উদরে এক কন্যা জন্মে। দৈবযোগে ঐ মৎস্য ধীবর কর্ত্তৃক উদ্ধৃত হইল; তাহার উদরস্থ ঐ কন্যা তদবধি ধীবর-করে লালিত পালিত হওয়ায়, দাস-কন্যা বলিয়া বিখ্যাত ছিল। ঐ কন্যা মৎস্যগন্ধা, যোজনগন্ধা ও সত্যবতী নামে অভিহিতা হইয়াছিলেন। মহারাজ শান্তনুর ঔরসে তদীয় বনিতা এই সত্যবতীর গর্ভে যে দুইটী পুত্র

বিচিত্রবীর্য্যশ্চাবরজো নাম্না চিত্রাঙ্গদো হতঃ ॥ ১৬ ॥
যস্যাং পরাশরাৎ সাক্ষাদবতীর্ণো হরেঃ কলা।
বেদগুপ্তো মুনিঃ কৃষ্ণো যতোঽহমিদমধ্যগাং ॥
হিত্বা স্বশিষ্যান্ পৈলাদীন্ ভগবান্ বাদরায়ণঃ।
মহ্যং পুত্রায় শান্তায় পরং গুহ্যমিদং জগৌ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

চিত্রাঙ্গদঃ সুতঃ জজ্ঞে ; অবরজঃ ততঃ কনীয়ান্ বিচিত্রবীর্য্যঃ চ জজ্ঞে। তত্র চিত্রাঙ্গদঃ নাম্না তৎসমান-নামবতা চিত্রাঙ্গদাখ্যেন গন্ধর্ব্বেণ যুদ্ধে হতঃ ॥ ১৬ ॥

যস্যাং সত্যবত্যাং শান্তনুপরিগ্রহাৎ পূর্ব্বং বেদগুপ্তঃ (বেদাঃ গুপ্তাঃ বিভাগপূর্ব্বক প্রবর্ত্তনেন লোকে সংরক্ষিতাঃ যেন) কৃষ্ণঃ দ্বৈপায়নাখ্যঃ মুনিঃ মননশীলঃ, সাক্ষাৎহরেঃ কলা ব্যাসঃ জাতঃ ; যতঃ অহং জাতঃ সন্ শ্রীভাগবতং অধ্যগাং অধীতবান্ ॥

বাদরায়ণঃ ব্যাসঃ পৈলাদীন্ স্বশিষ্যান্ হিত্বা ইদং পরং গুহ্যং ভাগবতং মহ্যং শান্তায় পুত্রায় জগৌ উপদিদেশ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পালিতা অতো দাসকন্যেতি প্রসিদ্ধায়াং সত্যবত্যাং। নাম্না তৎসমাননাম্না চিত্রাঙ্গদেন গন্ধর্ব্বেণ যুদ্ধে হতঃ ॥ ১৬ ॥

যস্যাং সত্যবত্যাং শান্তনুপরিগ্রহাৎ পূর্ব্বমেব। বেদা গুপ্তা যেন। যতোঽহং জাত ইদং ভাগবতং চাধ্যগাং ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতো দাসকন্যেতি প্রসিদ্ধায়াং সত্যবত্যাং। নাম্না তৎসমাননাম্না চিত্রাঙ্গদেন গন্ধর্ব্বেণ যুদ্ধে হতঃ ॥ ১৬ ॥

যস্যাং সত্যবত্যাং শান্তনুপরিগ্রহাৎ পূর্ব্বমেব হরেঃ কলা ব্যাসঃ। বেদা গুপ্তা যেন সঃ। ইদং শ্রীভাগবতং ॥ ১৭ ॥

জন্মে তাঁহাদের জ্যেষ্ঠের নাম চিত্রাঙ্গদ এবং কনিষ্ঠ বিচিত্রবীর্য্য। তন্মধ্যে জ্যেষ্ঠ চিত্রাঙ্গদ একজন ঐ চিত্রাঙ্গদ নামক গন্ধর্ব্ব কর্ত্তৃক যুদ্ধে নিহত হন ॥ ১৬ ॥

শান্তনু রাজা কর্ত্তৃক পত্নীরূপে পরিগৃহীতা হইবার পূর্ব্বে সত্যবতীর গর্ভে পরাশর ঋষির ঔরসে বেদ-বিভাগ-কর্ত্তা ভগবান্ শ্রীহরির অংশসম্ভূত ভগবান্ কৃষ্ণদ্বৈপায়ন জন্ম গ্রহণ করেন। এই বেদব্যাসের ঔরসে আমার জন্ম হয় ; এবং শ্রীমদ্ভাগবত আমি তাঁহার নিকট হইতেই অধ্যয়ন করিয়াছি ॥

বাদরায়ণ ব্যাস স্বীয় পৈলাদি প্রিয় শিষ্যগণকেও উপেক্ষা করিয়া, আমাকে শান্তগুণাবলম্বী প্রকৃত অধিকারী জ্ঞানে এই পরম পবিত্র অতীব গুহ্যতম ভাগবত শাস্ত্র আমাকেই উপদেশ দিয়াছেন ॥ ১৭ ॥

বিচিত্রবীর্য্যোঽথোবাহ কাশিরাজসুতে বলাৎ।
স্বয়ম্বরাদুপানীতে অম্বিকাম্বালিকে উভে॥
তয়োরাসক্তহৃদয়ো গৃহীতো যক্ষ্মণা মৃতঃ॥ ১৮॥
ক্ষেত্রেঽপ্রজস্য বৈ ভ্রাতুর্মাত্রোক্তো বাদরায়ণঃ।
ধৃতরাষ্ট্রঞ্চ পাণ্ডুঞ্চ বিদুরঞ্চাপ্যজীজনৎ॥ ১৯॥
গান্ধার্য্যাং ধৃতরাষ্ট্রস্য পুত্রাণামভবচ্ছতং নৃপ।

অন্বয়ঃ।

অথ ভীষ্মেণ কাশীরাজস্য সুতে বলাৎ স্বয়ম্বরাৎ উপানীতে উভে অম্বিকাম্বালিকে বিচিত্রবীর্য্যঃ উবাহ। তয়োঃ অম্বিকাম্বালিকয়োঃ আসক্তং হৃদয়ং যস্য সঃ বিচিত্রবীর্য্যঃ যক্ষ্মণা যক্ষ্মারোগেণ ক্ষয়েণ, গৃহীতঃ সন্ মৃতঃ॥ ১৮॥

অপ্রজস্য ভ্রাতুঃ বিচিত্রবীর্য্যস্য ক্ষেত্রে কলত্রত্রয়ে মাত্রা সত্যবত্যা, উক্তঃ আদিষ্টঃ, বাদরায়ণঃ ব্যাসঃ ধৃতরাষ্ট্রং পাণ্ডুং বিদুরং চ অপি অজীজনৎ জনয়ামাস; তত্র অম্বিকায়াং ধৃতরাষ্ট্রং, অম্বালিকায়াং পাণ্ডুং, দাস্যাং চ বিদুরং ইতি॥ ১৯॥

গান্ধার্য্যাং ভার্য্যায়াং, ধৃতরাষ্ট্রস্য পুত্রশতং যজ্ঞে। তথা দুঃশলা নাম কন্যকা চ যজ্ঞে। পুত্র-

শ্রীধরস্বামী।

স্বয়ম্বরাদ্ভীষ্মেণ বলাদুপানীতে॥ ১৮॥

মাত্রা সত্যবত্যা উক্ত ইতি নিষেধাভাবমাহ অপ্রতিরূপভ্যলিপ্সুঃ দেবরাং গুরুপ্রযুক্তাৎ ঋতুমতীত্যাদি বচনাৎ॥ ১৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বয়ম্বরাদ্ভীষ্মেণ বলাদুপানীতে॥ ১৮॥

শান্তনু-নন্দন বিচিত্রবীর্য্য অম্বিকা এবং অম্বালিকা নামে কাশীরাজের দুইটী কন্যাকে স্বয়ম্বর সভা হইতে ভীষ্মের বীর্য্যবলে সংগ্রহ করত, বিবাহ করেন। কিন্তু সেই পত্নীদ্বয়ে একান্ত আসক্তি-নিবন্ধন তিনি যক্ষ্মারোগে আক্রান্ত হইয়া, অকালে কালগ্রাসে নিপতিত হন॥ ১৮॥

সুতরাং বিচিত্রবীর্য্যের কোন সন্তান সন্ততি-জন্মে নাই। সেই নিমিত্ত জননী সত্যবতী পুত্রবধূর গর্ভে পুত্রোৎপাদনের অভিপ্রায়ে ব্যাসদেবকে অনুমতি করেন; জননীর আদেশে কৃষ্ণদ্বৈপায়ন ভ্রাতৃপত্নী অম্বিকার গর্ভে ধৃতরাষ্ট্র; অম্বালিকার গর্ভে পাণ্ডু এবং বিচিত্রবীর্য্যের অপরা দাসীর গর্ভে বিদুর নামে তিনটী পুত্র উৎপাদন করেন॥ ১৯॥

গান্ধারী নাম্নী বনিতার গর্ভে ধৃতরাষ্ট্রের দুর্য্যোধনাদি এক শত পুত্র এবং দুঃশলা নামে এক কন্যা জন্মে। উক্ত পুত্র শতের মধ্যে দুর্য্যোধনই সর্ব্ব-জ্যেষ্ঠ॥ ২০॥

তত্র দুর্য্যোধনো জ্যেষ্ঠো দুঃশলা চাপি কন্যকা ॥ ২০ ॥
শাপাৎ মৈথুনরুদ্ধস্য পাণ্ডোঃ কুন্ত্যাং মহারথাঃ।
জাতা ধর্ম্মানিলেন্দ্রেভ্যো যুধিষ্ঠিরমুখা স্ত্রয়ঃ ॥ ২১ ॥
নকুলঃ সহদেবশ্চ মাদ্র্যাং নাসত্যদস্রয়োঃ।
দ্রৌপদ্যাং পঞ্চ পঞ্চভ্যঃ পুত্রা স্তে পিতরোঽভবন্ ॥

অন্বয়ঃ।

শতমধ্যে দুর্য্যোধনঃ জ্যেষ্ঠঃ ॥ ২০ ॥

অরণ্যে মৃগরূপিণোঃ রমমাণয়োঃ ঋষ্যোঃ শাপাৎ মৈথুনে কর্ম্মণি প্রতিরুদ্ধস্য পাণ্ডোঃ ভার্য্যায়াং কুন্ত্যাং, ধর্ম্মানিলেন্দ্রেভ্যঃ মহারথাঃ যুধিষ্ঠিরমুখাঃ (যুধিষ্ঠিরঃ মুখং আদিঃ যেষাং তে যুধিষ্ঠির-ভীমার্জ্জুনাঃ) ত্রয়ঃ পুত্রাঃ জাতাঃ ॥ ২১ ॥

তথা অন্যস্যাং অপি পাণ্ডোঃ ভার্য্যায়াং মাদ্র্যাং নাসত্যদস্রয়োঃ নাসত্যদস্রাভ্যাং অশ্বিনী-কুমারাভ্যাং, নকুলঃ সহদেবঃ চ ইতি দ্বৌ সুতৌ জাতৌ। তেভ্যঃ যুধিষ্ঠিরাদিভ্যঃ পঞ্চভ্যঃ দ্রৌপদ্যাং একস্যাং ভার্য্যায়াং পঞ্চ পুত্রাঃ অভবন্। তে তব পিতরঃ পিতৃব্যাঃ অনুৎপাদিত-পুত্রাঃ এব দ্রৌণিনা হতাঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দুঃশলা নাম কন্যকাচ জজ্ঞে ॥ ২০ ॥

অরণ্যে মৃগশাপাৎ মৈথুনে রুদ্ধস্য প্রতিষিদ্ধস্য ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অপ্রজস্য বিচিত্রবীর্য্যস্য মাত্রা সত্যবত্যা উক্ত ইতি অপতিরপত্যলিপ্সুর্দ্দেবরাদ্গুরু-প্রযুক্তাৎ ঋতুমতীত্যাদি বচনবলাৎ ॥ ১৯—২১ ॥

মহারাজ পাণ্ডু মৃগয়ার উপলক্ষে কোন সময়ে বনে গমন করেন; তথায় অনবধানতা বশত একটী কামমোহিত মৈথুন-প্রবৃত্ত মৃগকে বাণ-প্রহারে নিহত করেন। মৃগরূপধারী ঋষি-দম্পতির মধ্যে অতৃপ্তা মৃগী ক্রোধভরে পাণ্ডুকে শাপ প্রদানে বলিয়াছিলেন যে, তুমি যেমন আমাদের মৈথুনে বাধা প্রদানে পতিকে নিহত করিলে, তুমিও মৈথুনে প্রবৃত্ত হইবা মাত্র মৃত্যুগ্রাসে পতিত হইবে। সুতরাং মৈথুনে অশক্ত পাণ্ডুরাজের প্রথমা ভার্য্যা কুন্তীর গর্ভে ধর্ম্ম, পবন এবং দেবরাজ ইন্দ্রের ঔরসে যুধিষ্ঠির, ভীম এবং অর্জ্জুন নামে তিনটী ক্ষেত্রজ পুত্র জন্মে ॥ ২১ ॥

পাণ্ডুর অপরা পত্নী মাদ্রীর গর্ভে অশ্বিনীকুমারের ঔরসে নকুল এবং সহদেব নামে আরও দুইটী ক্ষেত্রজ পুত্র জন্মে। কিন্তু পাণ্ডুরাজের এই পঞ্চ পুত্রের একটী সাধারণী পত্নী দ্রৌপদীর গর্ভে পাঁচটী পুত্র জন্মে। তাঁহারা

যুধিষ্ঠিরাৎ প্রতিবিন্ধ্যঃ শ্রুতসেনো বৃকোদরাৎ।
অর্জ্জুনাচ্ছ্রুতকীর্ত্তিস্তু শতানীকস্তু নাকুলিঃ॥ ২২॥
সহদেবসুতো রাজন্ শ্রুতকর্ম্মা তথা পরে॥ ২৩॥
যুধিষ্ঠিরাত্তু পৌরব্যাং দেবকোঽথ ঘটোৎকচঃ।
ভীমসেনাৎ হিড়িম্বায়াং কাল্যাং সর্ব্বগত স্ততঃ॥ ২৪॥

অন্বয়ঃ।

(স্বস্বাসাধারণ-ভার্য্যায়াং) যুধিষ্ঠিরাৎ প্রতিবিন্ধ্যঃ, বৃকোদরাৎ শ্রুতসেনঃ, অর্জ্জুনাৎ শ্রুতকীর্ত্তিঃ, নাকুলিঃ নকুলস্য পুত্রঃ শতানীকঃ তথা সহদেবস্য সুতঃ শ্রুতকর্ম্মা। তথা অপরে অপি যুধিষ্ঠিরাদিভিঃ অন্যাসু ভার্য্যাসু জাতাঃ যথা॥ ২২॥ ২৩॥

যুধিষ্ঠিরাৎ পৌরব্যাং ভার্য্যায়াং দেবকঃ, ভীমসেনাৎ হিড়িম্বায়াং ঘটোৎকচঃ জাতঃ। তথা কাল্যাং ভার্য্যায়াং সর্ব্বগতঃ নাম পুত্রঃ ততঃ ভীমসেনাৎ এব জাতঃ॥ ২৪॥

শ্রীধরস্বামী।

নাসত্যদস্রাভ্যামশ্বিভ্যাং। পঞ্চভ্যো যুধিষ্ঠিরাদিভ্যঃ পঞ্চাভবন্॥ ২২॥
তথাপরেচ ভার্য্যান্তরেষু॥ ২৩॥
কালী চান্যা ভীমস্য ভার্য্যা। তস্যাং ততো ভীমাৎ সর্ব্বগতো নাম পুত্রোঽভবদিত্যর্থঃ॥২৪

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অরণ্যে মৃগশাপান্মৈথুনে রুদ্ধস্য নাসত্যদস্রাভ্যাং অশ্বিভ্যাং॥ ২২॥ ২৩॥
কালী চান্যা ভীমস্য ভার্য্যা তস্যাং সর্ব্বগতঃ॥ ২৪॥

সকলে আপনার পিতৃব্য! অপুত্রক অবস্থাতেই তাঁহারা পাঁচ জন অশ্বত্থামার অস্ত্রে নিহত হইয়াছেন॥

সেই পুত্রগণের নাম বলিতেছি, শ্রবণ করুন্! যথা যুধিষ্ঠিরের ঔরসে প্রতিবিন্ধ্য, বৃকোদরের শ্রুতসেন, অর্জ্জুনের শ্রুতকীর্ত্তি, নকুলের শতানীক এবং সহদেবের পুত্র শ্রুতকর্ম্মা। যুধিষ্ঠিরাদির পঞ্চ ভ্রাতার অপরা পত্নীর গর্ভে যে যে সন্তান জন্মিয়াছিল, তাঁহাদের নাম বলিতেছি॥ ২২॥ ২৩॥

যুধিষ্ঠিরের পৌরবী নাম্নী ভার্য্যার গর্ভে দেবক নামে পুত্র জন্মগ্রহণ করেন। হিড়িম্বা নাম্নী ভার্য্যায় ভীমসেনের সুত ঘটোৎকচ জন্ম গ্রহণ করেন এবং কালী নাম্নী ভার্য্যায় সর্ব্বগত নামক পুত্র জন্মেন॥ ২৪॥

পর্ব্বতের কন্যা বিজয়া সহদেবের ঔরসে সুহোত্রকে প্রসব করেন। নকুল-পত্নী করেণুমতী নরমিত্র নামে তনয় প্রসব করেন। নাগকন্যা উলুপী নাম্নী পত্নীর গর্ভে অর্জ্জুনের ইরাবন্ত নামে এক তনয় এবং মণিপুর-পতির কন্যার গর্ভে বভ্রুবাহন নামে এক পুত্র এই দুই সুত হইয়াছিল। বভ্রুবাহন্

সহদেবাৎ সুহোত্রস্তু বিজয়াসূত পার্ব্বতী।
করেণুমত্যাং নকুলো নরমিত্রং তথার্জ্জুনঃ॥
ইরাবন্তমুলূপ্যাং বৈ সুতায়াং বভ্রুবাহনং।
মণিপুরপতেঃ সোঽপি তৎপুত্রঃ পুত্রিকাসুতঃ॥
তব তাতঃ সুভদ্রায়ামভিমন্যুরজায়ত।
সর্ব্বাতিরথজিদ্বীর উত্তরায়াং ততো ভবান্॥

অন্বয়ঃ।

পার্ব্বতী পর্ব্বতস্য তনয়া বিজয়া নাম সহদেবাৎ পত্যুঃ সকাশাৎ সুহোত্রং পুত্রং অসূত। করেণুমত্যাং ভার্য্যায়াং, নকুলঃ নরমিত্রং সুতং জনয়ামাস। নিরমিত্রং ইতি পাঠান্তরং। তথা অর্জ্জুনঃ অপি নাগকন্যায়াং উলূপ্যাং ইরাবন্তং তথা মণিপুরপতেঃ সুতায়াং বভ্রুবাহনং ইতি সুতদ্বয়ং জনয়ামাস। সঃ চ বভ্রুবাহনঃ তস্য অর্জ্জুনস্য পুত্রঃ সন্ অপি পুত্রিকাসুতঃ মাতামহ-সুতঃ এব। (অভ্রাতৃকাং প্রদাস্যামি তুভ্যং কন্যামলঙ্কৃতাং। অস্যাং যো জায়তে পুত্রঃ স মে পুত্রো ভবেদিতি ভাষাবন্ধরূপপুত্রিকাধর্ম্মেণ কন্যা-প্রদানাৎ স মাতামহেন গৃহীত ইত্যর্থঃ)॥

তব তাতঃ পিতা সর্ব্বাতিরথজিৎ (সর্ব্বান্ অতিরথান্ জয়তি ইতি) বীরঃ অভিমন্যুঃ অর্জ্জুনাৎ সুভদ্রায়াং জাতঃ। ততঃ অভিমন্যোঃ সকাশাৎ উত্তরায়াং ভবান্ জাতঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

উলূপ্যাং নাগকন্যায়াং মণিপুরপতেঃ সুতায়াং পুত্রিকাধর্ম্মেণ দত্তায়াং বভ্রুবাহনমসূত

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পার্ব্বতী পর্ব্বতকন্যা। উলূপ্যাং নাগকন্যায়াং মণিপুরপতেঃ সুতায়াং পুত্রিকাধর্ম্মেণ

অর্জ্জুনের ঔরসজাত তনয় হইলেও তিনি মাতামহ মণিপুর-পতির সন্তান বলিয়াই অভিহিত। কারণ পিতা যদি নিম্নলিখিত ভাষাবন্ধের দ্বারা কন্যা সম্প্রদান করেন; অর্থাৎ এই ভ্রাতৃহীনা কন্যাকে আমি অলঙ্কারাদিতে সুসজ্জিত করত সম্প্রদান করিতেছি বটে, কিন্তু এই কন্যার গর্ভে যে পুত্র প্রথম জন্মগ্রহণ করিবে, সে আমার বংশ-রক্ষার জন্য আমার সন্তান বলিয়া পরিগণিত হইবে। সুতরাং এই পুত্রিকাধর্ম্মে অর্জ্জুনের করে কন্যা সম্প্রদান করায়, তদীয় সুত বভ্রুবাহন মণিপুর পতির পুত্র বলিয়াই পরিগৃহীত হইয়াছিলেন॥

হে পরীক্ষিৎ! ভবদীয় পিতা সর্ব্বাতিরথজয়ী বীরবরাগ্রগণ্য অভিমন্যু সুভদ্রা-নাম্নী অর্জ্জুনের অপরা বনিতার গর্ভে উৎপন্ন হইয়াছিলেন। এই অভিমন্যুর ঔরসে তদীয় পত্নী উত্তরার গর্ভে আপনার জন্ম হইয়াছে॥

দুর্য্যোধনাদি কুরুবংশীয়গণের ধ্বংস হইলে, দ্রোণপুত্র অশ্বত্থামার ব্রহ্মাস্ত্র-তেজে আপনি গর্ভাবস্থায় দগ্ধপ্রায় হইয়াও, কেবল করুণাময় শ্রীকৃষ্ণের কৃপাবলে

পরিক্ষীণেষু কুরুষু দ্রৌণে ব্রহ্মাস্ত্রতেজসা।
ত্বঞ্চ কৃষ্ণানুভাবেন সজীবো মোচিতোঽন্তকাৎ।
তবেমে তনয়া স্তাত জনমেজয়-পূর্ব্বকাঃ।
শ্রুতসেনো ভীমসেন উগ্রসেনশ্চ বীর্য্যবান্॥
জনমেজয় ত্বাং বিদিত্বা তক্ষকান্নিধনং গতং।
সর্পান্ বৈ সর্পযাগাগ্নৌ সহোষ্যতি রুষান্বিতঃ॥ ২৫॥
কালষেয়ং পুরোধায় তুরং তুরগমেধষাট্।
সমন্তাৎ পৃথিবীং সর্ব্বাং জিত্বা যক্ষ্যতি চাধ্বরৈঃ॥ ২৬॥

অন্বয়ঃ।

কুরুষু দুর্য্যোধনাদিষু পরিক্ষীণেষু সৎসু দ্রৌণেঃ ব্রহ্মাস্ত্র-তেজসা দগ্ধঃ অপি ত্বং কৃষ্ণস্য অনুভাবেন সজীবঃ এব অন্তকাৎ মৃত্যোঃ মোচিতঃ॥

হে তাত! তব শ্রুতসেনঃ ভীমসেনঃ, বীর্য্যবান্ উগ্রসেনঃ চ ইতি জনমেজয় পূর্ব্বকাঃ ইমে চত্বারঃ তনয়াঃ জাতাঃ॥

তক্ষকাৎ নিধনং গতং মরণং প্রাপ্তং, ত্বাং বিদিত্বা সঃ তব পুত্রঃ জনমেজয়ঃ রুষান্বিতঃ সন্ সর্পযাগাগ্নৌ সর্পান্ হোষ্যতি॥ ২৫॥

কালষেয়ং তুরং পুরোধায় পুরোহিতং কৃত্বা সমন্তাৎ সর্ব্বতঃ পৃথিবীং সর্ব্বত্র তত্রত্য-নৃপান্ জিত্বা অধ্বরৈঃ অশ্বমেধৈঃ যক্ষ্যতি। অতঃ তুরগ-মেধষাট্ ইতি প্রসিদ্ধঃ ভবিষ্যতি॥ ২৬॥

শ্রীধরস্বামী।

অতস্তৎপুত্রঃ সন্নপি স পুত্রিকাসুতঃ মাতামহসুত ইত্যর্থঃ॥ ২৫॥

তুরসংজ্ঞং পুরোহিতং কৃত্বা॥ ২৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দত্তায়াং বভ্রুবাহনমসুত। অতস্তৎপুত্রঃ সন্নপি পুত্রিকাসুতঃ মাতামহসুত ইত্যর্থঃ॥ ২৫॥

সেই করাল মৃত্যুর হস্ত হইতে আপনি মুক্তিলাভ করিয়াছেন॥

হে বৎস! আপনারও জনমেজয়, শ্রুতসেন, ভীমসেন এবং অমিতপরাক্রম উগ্রসেন নামে চারিটী সন্তান জন্মিয়াছেন॥

তক্ষকের দংশনে আপনি জীবন ত্যাগ করিয়াছেন শ্রবণ করিয়া, আপনার জ্যেষ্ঠ পুত্র জনমেজয় ক্রোধ-পরতন্ত্র হইয়া, সর্প-যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিবেন; এবং সেই হোমাগ্নিতে যাবতীয় সর্পগণকে আহুতি প্রদান করিবেন॥ ২৫॥

কলষানন্দন তুরকে পৌরোহিত্যে বরণ করত, জনমেজয় ধরণীতলের যাবতীয় ভূপতিবৃন্দকে পরাজয় করত, অশ্বমেধ যজ্ঞ সমাপন করিবেন। তদবধি তিনি তুরগমেধষাট্ নামে অভিহিত হইবেন॥ ২৬॥

তস্য পুত্রঃ শতানীকো যাজ্ঞবল্ক্যাৎ ত্রয়ীং পঠন্।
অস্ত্রজ্ঞানং ক্রিয়াজ্ঞানং শৌনকাৎ পরমেষ্যতি ॥
সহস্রানীক স্তৎপুত্র স্তত শ্চৈবাশ্বমেধজঃ।
অসীমকৃষ্ণ স্তস্যাপি নেমিচক্রস্তু তৎসুতঃ ॥
গঙ্গাহ্বয়ে হৃতে নদ্যা কৌশাম্ব্যাং সাধু বৎস্যতি।
উৎপ্ত স্ততশ্চিত্ররথ স্তস্মাচ্ছুচিরথঃ সুতঃ।
তস্মাচ্চ বৃষ্টিমাংস্তস্য সুষেণোঽথ মহীপতিঃ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য জনমেজয়স্য পুত্রঃ শতানীকাখ্যঃ যাজ্ঞবল্ক্যাৎ ত্রয়ীং ঋগাদি-বেদত্রয়ীং পঠন্ যাগাদি-জ্ঞানং, শৌনকাৎ পরং পরমাত্মজ্ঞানং, অস্ত্রজ্ঞানং কৃপাচার্য্যাৎ চ এষ্যতি প্রাপ্স্যতি ॥

তস্য শতানীকস্য পুত্রঃ সহস্রানীকঃ, ততঃ চ অশ্বমেধজঃ জাতঃ। তস্যাপি অসীমকৃষ্ণঃ তস্য সুতঃ নেমিচক্রঃ ভবিতা ॥

গঙ্গাহ্বয়ে হস্তিনাপুরে নদ্যা গঙ্গয়া হৃতে প্লাবিতে সতি সঃ নেমিচক্রঃ ততঃ নিষ্ক্রম্য কৌশাম্ব্যাং পুর্য্যাং সাধু যথা ভবতি তথা বৎস্যতি নিবাসং করিষ্যতি। ততঃ জাতঃ সুতঃ চিত্ররথঃ উক্তঃ। তস্মাৎ শুচিরথঃ সুতঃ ভবিতা তস্মাৎ বৃষ্টিমান্ তস্য পুত্রঃ সুষেণঃ মহীপতিঃ ভবিতা ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভবিষ্যানাহ তস্য পুত্র ইতি যাবৎ সমাপ্তি। যাজ্ঞবল্ক্যাৎ ক্রিয়াজ্ঞানং পরমাত্ম জ্ঞানং শৌনকাৎ প্রাপ্স্যতি। অস্ত্রজ্ঞানঞ্চ কৃপাচার্য্যাদিতি দ্রষ্টব্যং। যাজ্ঞবল্ক্যাৎ ত্রয়ীমধীত্য কৃপাদস্ত্রাণ্যবাপ্যেতি বৈষ্ণবোক্তেঃ। ক্বচিত্ অস্ত্রজ্ঞানং কৃপাচার্য্যাদিত্যেব পাঠঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তুরং তুরসংজ্ঞং ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

জনমেজয়ের সন্তান শতানীক হইবেন। ইনি যোগী যাজ্ঞবল্ক্যের নিকট ঋগাদি বেদত্রয় অধ্যয়ন করত কর্ম্মকাণ্ড অভ্যাস করিবেন এবং শৌনকের নিকট পরমাত্ম জ্ঞান লাভ করিবেন এবং কৃপাচার্য্যের নিকট অস্ত্রজ্ঞান লাভ করিয়া অদ্বিতীয় ধনুর্দ্ধর হইবেন ॥

শতানীকের পুত্র সহস্রানীক হইবেন। তাঁহার ঔরসে অশ্বমেধজ জন্ম গ্রহণ করিবেন। তাঁহার পুত্র অসীমকৃষ্ণ এবং তাঁহার ঔরসে নেমিচক্র নামে পুত্র জন্ম গ্রহণ করিবেন ॥

গঙ্গা-প্রবাহে হস্তিনাপুর বিনষ্টপ্রায় হইলে, এই মহারাজ নেমিচক্র তথা হইতে প্রস্থান করত, কৌশাম্বী গ্রামে অপূর্ব্ব রাজনগরী নির্ম্মাণ করত তথায় বাস করিবেন। নেমিচক্রের পুত্র চিত্ররথ নামে অভিহিত হইবেন। তাঁহার

সুনীথ স্তস্য ভবিতা নৃচক্ষু র্যৎ সুখীনলঃ।
পরিপ্লবঃ সুতস্তস্মান্মেধাবী সুনয়াত্মজঃ॥
নৃপঞ্জয় স্ততো দূর্ব্ব স্তিমিস্তস্মাজ্জনিষ্যতি॥ ২৮॥
তিমে র্বৃহদ্রথস্তস্মাচ্ছতানীকঃ সুদাসজঃ।
শতানীকাদ্দুর্দ্দমন স্তস্যাপত্যং মহীনরঃ॥
দণ্ডপাণি র্নিমিস্তস্য ক্ষেমকো ভবিতা যতঃ।
ব্রহ্মক্ষত্রস্য বৈ যোনি র্বংশো দেবর্ষি-সৎকৃতঃ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য পুত্রঃ সুনীথঃ; তস্য নৃচক্ষুঃ যস্মাৎ সুখীনলঃ ভবিতা। তস্মাৎ পরিপ্লবঃ, তস্মাৎ মেধাবী সঃ চ সুনয়ং পুত্রং জনয়িষ্যতি। ততঃ সুনয়াৎ নৃপঞ্জয়ঃ তস্মাৎ চ দূর্ব্বঃ ততঃ তিমিঃ জনিষ্যতি॥ ২৮॥

তস্য বৃহদ্রথঃ, তস্য সুদাসঃ, তস্য শতানীকঃ, তস্য দুর্দমনঃ, তস্য অপত্যং মহীনরঃ॥

তস্য দণ্ডপাণিঃ, তস্য নিমিঃ, তস্য ক্ষেমকঃ সুতঃ ভবিতা। ব্রহ্মক্ষত্র-কুলয়োঃ যোনিঃ কারণভূতঃ, দেবৈঃ ঋষিভিঃ চ সৎকৃতঃ অয়ং বংশঃ ময়া প্রোক্তঃ। কলৌ যুগে ক্ষেমকং

শ্রীধরস্বামী।

যদ্যস্মাৎ সুখীনলঃ পুত্রস্তস্মাৎ পরিপ্লবঃ তস্মাৎ সুনয় স্তস্যাত্মজো মেধাবীত্যর্থঃ॥ ২৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদ্যতঃ সুখীনলনামা।
তস্মাৎ পরিপ্লবঃ তস্য সুনয়ঃ তস্যাত্মজো মেধাবীত্যর্থঃ॥ ২৮॥
তস্মাৎ সুদাসঃ ততঃ শতানীক ইত্যর্থঃ॥

তনয় শুচিরথ, তাঁহার তনয় বৃষ্টিমান্ এবং তাঁহার ঔরসে সুষেণ নামে মহীপতি জন্মগ্রহণ করিবেন॥ ২৭॥

তাঁহার তনয় সুনীথ, তাঁহার ঔরসে নৃচক্ষু এবং তাঁহার সুখীনল নামে পুত্র-জন্ম গ্রহণ করিবেন। সুখীনলের ঔরসে পরিপ্লব, তাঁহার ঔরসে মেধাবী, তদ্দ্বারসে সুনয় উৎপন্ন হইবেন। সেই সুনয়ের পুত্র নৃপঞ্জয়, তাঁহার তনয় দূর্ব্ব এবং দূর্ব্বের ঔরসে তিমি উৎপন্ন হইবেন॥ ২৮॥

তিমির পুত্র বৃহদ্রথ, তাঁহার পুত্র সুদাম, সুদামের পুত্র শতানীক, তাঁহার পুত্র দুর্দমন এবং দুর্দমনের পুত্র মহীনর হইবেন॥

মহীনরের তনয় দণ্ডপাণি, তাঁহার তনয় নিমি, তাঁহার ক্ষেমক নামে তনয় জন্ম গ্রহণ করিবেন। ব্রাহ্মণ এবং ক্ষত্রিয়কুলের কারণভূত এবং দেবতা ও ঋষিগণ কর্ত্তৃক সমাদৃত এই বংশের বিবরণ আমি আপনার নিকট বর্ণন করি-

ক্ষেমকং প্রাপ্য রাজানং সংস্থাং প্রাপ্স্যতি বৈ কলৌ ॥ ২৯ ॥
অথ মাগধরাজানো ভবিতারো বদামি তে।
ভবিতা সহদেবস্য মার্জারি র্যৎ শ্রুতশ্রবাঃ ॥
ততো যুতায়ুস্তস্যাপি নিরমিত্রোঽথ তৎসুতঃ।
সুনক্ষত্রঃ সুনক্ষত্রাদ্ বৃৎসেনোঽথ কর্ম্মজিৎ ॥
ততঃ সুতঞ্জয়াদ্বিপ্রঃ শুচিস্তস্য ভবিষ্যতি।
ক্ষেমোঽথ সুব্রত স্তস্মাদ্ধর্ম্মসূত্রঃ সমস্ততঃ ॥
দৃঢ়সেনোঽথ সুমতিঃ সুবলো জনিতা ততঃ।

অন্বয়ঃ।

রাজানং প্রাপ্য বৈ নিশ্চয়ে, সংস্থাং প্রাপ্স্যতি সমাপ্তিং গমিষ্যতি ॥ ২৯ ॥

অথ যে মাগধরাজানঃ ভবিতারঃ তান্ তে তুভ্যং বদামি। সহদেবস্য জরাসন্ধ-পুত্রস্য সুতঃ মার্জারিঃ ভবিতা (অস্যৈব পূর্ব্বোক্তং সোমাপি ইতি নামান্তরং জ্ঞেয়ং) তস্য শ্রুতশ্রবাঃ ॥

তস্য অযুতায়ুঃ, তস্য নিরমিত্রঃ, তস্য সুনক্ষত্রঃ, তস্য বৃহৎসেনঃ, তস্য কর্ম্মজিৎ। তস্য সুতঞ্জয়ঃ বা সুঞ্জয়ঃ, তস্য বিপ্রঃ, তস্য শুচিঃ, তস্য ক্ষেমঃ, তস্য সুব্রতঃ, তস্মাৎ ধর্ম্মসূত্রঃ, ততঃ সমঃ। তস্য দৃঢ়সেনঃ বা দ্যুমৎসেনঃ তস্য সুমতিঃ ততঃ সুবলঃ পুত্রঃ জনিতা। সুবলস্য

শ্রীধরস্বামী।

তস্মাৎ সুদাসস্ততঃ সতানীক ইত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেবৈ র্ঋষিভিশ্চ সংকৃতঃ ॥ ২৯ ॥

লাম। কলিযুগে ক্ষেমক নামে রাজার জন্মের পর এই বংশ তিরোহিত হইবে ॥ ২৯ ॥

এক্ষণে মাগধবংশীয় যে সকল রাজা পরে জন্ম গ্রহণ করিবেন, তাঁহাদের নাম আমি কীর্ত্তন করিতেছি, শ্রবণ করুন্! জরাসন্ধ-নন্দন সহদেবের তনয় মার্জারি নামে অভিহিত হইবেন। ইহাঁর অপর নাম সোমাপি। ইহাঁর ঔরসে শ্রুতশ্রবা জন্মিবেন ॥

তাঁহার তনয় অযুতায়ু, তাঁহার নিরমিত্র, তাঁহার তনয় সুনক্ষত্র, তাঁহার পুত্র বৃহৎসেন এবং তাঁহার তনয় কর্ম্মজিৎ হইবেন। এই কর্ম্মজিতের ঔরসে সুতঞ্জয়, তাঁহার তনয় বিপ্র, তাঁহার তনয় শুচি, শুচির পুত্র ক্ষেম, তাঁহার তনয় সুব্রত, তাঁহার তনয় ধর্ম্মসূত্র, তাঁহার তনয় সম, তাঁহার তনয় দৃঢ়সেন, তৎপুত্র সুমতি, তাঁহার তনয় সুবল নামে উৎপন্ন হইবেন। সুবলের পুত্র

সুনীথঃ সত্যজিদথ বিশ্বজিদ্‌যদ্রিপুঞ্জয়ঃ ॥ ৩০ ॥
বার্হদ্রথাশ্চ ভূপালা ভাব্যাঃ সাহস্রবৎসরং ॥ ৩১ ॥
ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং নবমস্কন্ধে শান্তনুবংশ-কীর্ত্তনং দ্বাবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২২ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

অনোঃ সভানর শ্চক্ষুঃ পরেক্ষুশ্চ ত্রয়ঃ সুতাঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

সুনীথঃ তস্য সত্যজিৎ তস্য বিশ্বজিৎ তস্য রিপুঞ্জয়ঃ পুত্রঃ ভবিতা ॥ ৩০ ॥
এতে বার্হদ্রথাঃ ভূপালাঃ সাহস্র-বৎসরং ভাব্যাঃ ॥ ৩১ ॥
ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃতান্বয়ে দ্বাবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বৃহদ্রথস্য জরাসন্ধঃ তস্য সহদেব স্তস্য মার্জারিঃ যদ্‌যস্মাৎ মার্জারেঃ শ্রুতশ্রবাঃ ॥ ৩০ ॥
সহস্র সম্বৎসরমেতে ভাব্যাঃ ভূপালাঃ ততঃ পরং ভাব্যান্ দ্বাদশস্কন্ধে বক্ষ্যতি ॥ ৩১ ॥
॥ * ॥ ইতিনবমে দ্বাবিংশঃ ॥ * ॥

ত্রয়োবিংশে তুলো ক্রুহ্যো স্তুর্ব্বসোশ্চান্বয়ঃ ক্রমাৎ।
যদোশ্চ বংশোঽনুক্রান্তো যাবজ্জ্যামঘ-সম্ভবঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সহদেবস্য জরাসন্ধপুত্রস্য ॥ ৩০ ॥
জরাসন্ধাৎ সহস্রবৎসর পর্য্যন্তং ভবিষ্যন্তঃ ততঃ পরন্তু ভাব্যান্ দ্বাদশস্কন্ধে বক্ষ্যতি ॥ ৩১ ॥
॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
দ্বাবিংশো নবমস্যায়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥
অনোর্দ্রুহ্যোস্তুর্ব্বসোশ্চ যদোর্ব্বংশোঽপি কীর্ত্ত্যতে।
জ্যামঘান্ত ত্রয়োবিংশে কার্ত্তবীর্য্যোঽত্র কীর্ত্তিমান্ ॥ * ॥

সুনীথ, তৎপুত্র সত্যজিৎ, তাঁহার তনয় বিশ্বজিৎ এবং বিশ্বজিতের তনয় রিপুঞ্জয় নামে অভিহিত হইবেন ॥ ৩০ ॥

হে রাজন্! সহস্র সম্বৎসর পর্য্যন্ত এই বার্হদ্রথ ভূপালগণ রাজত্ব ভোগ করিবেন। তাঁহাদের পরবর্ত্তী ভূপালগণের বৃত্তান্ত পরে দ্বাদশ স্কন্ধে বর্ণিত হইবে ॥ ৩২ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দ্বাবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

ত্রয়োবিংশে অনু, দ্রুহ্যু ও তুর্ব্বসুর বংশ এবং জ্যামঘের উৎপত্তি পর্য্যন্ত যদুবংশের বিবরণ বর্ণিত হইয়াছে ॥

সভানরাৎ কালনরঃ সৃঞ্জয়স্তৎসুত স্ততঃ।
জনমেজয় স্তস্য পুত্রো মহাশীলো মহামনাঃ ॥ ২ ॥
উশীনর স্তিতিক্ষুশ্চ মহামনস আত্মজৌ।
শিবি র্বরঃ কৃমির্দ্দক্ষশ্চত্বারোশীনরাত্মজাঃ ॥
বৃষাদর্ভঃ সুবীরশ্চ মদ্রঃ কেকয় আত্মবান্।
শিবেশ্চত্বার এবাসংস্তিতিক্ষোশ্চ রুষদ্রথঃ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। যযাতিপুত্রস্য অনোঃ সভানরঃ চক্ষুঃ পরেক্ষুঃ চ ত্রয়ঃ পুত্রাঃ ইতি তেষু সভানরাৎ কালনরঃ তস্য সৃঞ্জয়ঃ, তস্য জনমেজয়ঃ তস্য পুত্রঃ মহাশীলঃ, তস্য মহামনাঃ ॥ ১। ২ ॥

তস্য মহামনসঃ উশীনরঃ তিতিক্ষুঃ চ ইতি দ্বৌ আত্মজৌ বভূবতুঃ। তত্র শিবিঃ, বরঃ কৃমিঃ দক্ষঃ ইতি চত্বারঃ উশীনরস্য আত্মজাঃ ॥

তত্রাপি শিবেঃ বৃষাদর্ভঃ সুবীরঃ, মদ্রঃ, আত্মবান্ কেকয়ঃ চ ইতি চত্বারঃ সুতাঃ আসন্। তিতিক্ষোঃ চ রুষদ্রথঃ (বৃষদ্রথঃ ইতি পাঠান্তরং) ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং যযাতেঃ পুত্রাণাং পঞ্চমস্য পুরোর্ব্বংশোঽনুক্রান্ত ইদানীং চতুর্থস্য বংশমনুক্রামতি অনোরিতি কণস্য জগতীপতে ইত্যন্তেন ॥ ১ ॥

তস্য জনমেজয়স্য মহাশীলঃ তস্য মহামনাঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যযাতেঃ পঞ্চমস্য পুত্রস্য পুরোর্ব্বংশমুক্ত্বা চতুর্থাদীনাং পুত্রাণাং বংশমাহ অনোরিতি ॥ ১ ॥ ২

চত্বার উশীনরাত্মজাঃ ॥

বলেঃ ক্ষেত্রে ভার্য্যায়াং দীর্ঘতমস উতথ্যপুত্রাৎ সকাশাৎ অঙ্গাদয়ো জজ্ঞিরে ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! যযাতি-পুত্র অনুর সভানর, চক্ষু এবং পরেক্ষু নামে তিনটী পুত্র জন্মে। তন্মধ্যে সভানরের পুত্র কালনর, তৎসুত সৃঞ্জয়, তাঁহার ঔরসে জনমেজয়, তাঁহার তনয় মহাশীল এবং তাঁহার মহামনা নামে পুত্র জন্ম গ্রহণ করেন ॥ ১ ॥ ২ ॥

মহামনার উশীনর এবং তিতিক্ষু নামে দুইটী পুত্র জন্মে। তন্মধ্যে শিবি, বর, কৃমি এবং দক্ষ নামে উশীনরের চারিটী পুত্র জন্মে ॥

তন্মধ্যে শিবির ঔরসে বৃষাদর্ভ, সুধীর, মদ্র এবং আত্মজ্ঞান সম্পন্ন কেকয় নামে চারিটী পুত্র জন্মেন। তিতিক্ষুর পুত্র রুষদ্রথ ॥

ততো হোমোঽথ সুতপা বলিঃ সুতপসোঽভবৎ।
অঙ্গ বঙ্গ কলিঙ্গাদ্যাঃ শুহ্ম পুণ্ড্রোঢ্র সংজ্ঞিতাঃ॥
জজ্ঞিরে দীর্ঘতমসো বলেঃ ক্ষেত্রে মহীক্ষিতঃ।
চক্রুঃ স্বনাম্না বিষয়ান্ ষড়িমান্ প্রাচ্যকাংশ্চ তে॥
অঙ্গাদ্ বলপানোঽঙ্গতো জজ্ঞে তস্মাদ্দিবিরথ স্ততঃ।
সুতো ধর্ম্মরথো যস্য জজ্ঞে চিত্ররথোঽপ্রজঃ॥
রোমপাদ ইতি খ্যাত স্তস্মৈ দশরথঃ সখা।
শান্তাং স্বকন্যাং প্রাযচ্ছদৃষ্যশৃঙ্গ উবাহ যাং॥

অন্বয়ঃ।

রুষদ্রথস্য হোমঃ তস্য সুতপাঃ তস্য বলিঃ অভবৎ। বলেঃ ক্ষেত্রে দীর্ঘতমসঃ অঙ্গ বঙ্গ কলিঙ্গাদ্যাঃ শুহ্মপুণ্ড্রোঢ্রসংজ্ঞিতাঃ মহীক্ষিতঃ ষট্ পুত্রাঃ জজ্ঞিরে। তে চ ইমান্ স্ব স্ব-নাম্না প্রসিদ্ধান্ প্রাচ্যকান্ পূর্ব্বদিগ্‌বর্ত্তিনঃ বহুবিষয়ান্ দেশান্ চক্রুঃ॥

অঙ্গাৎ বলপানঃ জজ্ঞে, তস্মাৎ দিবিরথঃ, তস্য ধর্ম্মরথঃ তস্য চিত্ররথঃ; সঃ অপ্রজঃ; সঃ এব রোমপাদঃ ইতি খ্যাতঃ। তস্মৈ তস্য সখা দশরথঃ শান্তাখ্যাং স্বকন্যাং প্রাযচ্ছৎ প্রাদাৎ। যাং শান্তাং ঋষ্যশৃঙ্গাখ্যঃ মুনিঃ উবাহ॥

রোমপাদস্য দেশে দেবে পর্জন্যে অবর্ষতি সতি (ঋষ্যশৃঙ্গস্য স্বদেশং প্রত্যাগমন মাত্রে-ণৈব বৃষ্টি র্ভবিষ্যতি ইতি ব্রাহ্মণাদিভিঃ নিশ্চয়ে কৃতে) সং হরিণীসুতং (হরিণ্যাং বিভাণ্ডকাৎ ঋষেঃ উৎপন্নং ঋষ্যশৃঙ্গং) রামাঃ গণিকাঃ নাট্যসঙ্গীত-বাদিভ্রৈঃ বিভ্রমৈঃ আলিঙ্গনার্হৈণৈঃ উপায়ৈঃ চ বলাৎ রোমপাদনগরং প্রতি আনীয়ুঃ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিষয়ান্ দেশান্। প্রাচ্যকান্ ভারতবর্ষস্য পূর্ব্বদিগ্বর্ত্তিনঃ॥

রুষদ্রথের নন্দন হোম, তৎপুত্র সুতপা, তাঁহার তনয় বলি এবং বলির ক্ষেত্রে দীর্ঘতমসের ঔরসে অঙ্গ, বঙ্গ, কলিঙ্গাদি এবং শুহ্ম, পুণ্ড্র ও ঔঢ্র নামে ছয়টী মহীপতি পুত্র জন্ম গ্রহণ করেন। ইহাঁরা সকলে স্ব স্ব নাম অনুসারে প্রসিদ্ধ পূর্ব্বদিগ্বর্ত্তী দেশসমূহে আধিপত্য স্থাপনে বহুবিধ দেশ প্রদেশ সম্ভোগ করিয়াছিলেন॥

অঙ্গের ঔরসে বলপান জন্ম পরিগ্রহ করেন। তাঁহার ঔরসে দিবিরথ, তাঁহার ঔরসে ধর্ম্মরথ, তাঁহার চিত্ররথ নামে তনয় জন্ম পরিগ্রহ করেন। এই চিত্ররথ আবার রোমপাদ নামে অভিহিত হইতেন। ইহাঁর কোন সন্তান সন্ততি হয় নাই। সুতরাং ইহাঁর সখা রাজা দশরথ স্বীয় কন্যা শান্তাকে ইহাঁর কন্যারূপে প্রদান করেন। মহামুনি ঋষ্যশৃঙ্গ এই শান্তার পাণি গ্রহণ করিয়া-ছিলেন॥

দেবেঽবর্ষতি যং রামা আনিন্যু র্হরিণীসুতং।
নাট্যসঙ্গীত-বাদিত্রৈ র্বিভ্রমালিঙ্গনাদিভিঃ॥
সতু রাজ্ঞোঽনপত্যস্য নিরূপ্যেষ্টিং মরুত্বতঃ।
প্রজামদাদ্দশরথো যেন লেভেঽপ্রজঃ প্রজাঃ॥
চতুরঙ্গো রোমপাদাৎ পৃথুলাক্ষস্তু তৎসুতঃ।
বৃহদ্রথো বৃহৎকর্ম্মা বৃহদ্ভানুশ্চ তৎসুতাঃ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ তু ঋষ্যশৃঙ্গঃ মরুত্বতঃ ইন্দ্রস্য, তদ্দেবতাকাং ইষ্টিং নিরূপ্য কৃত্বা অনপত্যস্য রাজ্ঞঃ রোমপাদস্য প্রজাং অদাৎ। যেন ঋষ্যশৃঙ্গানুষ্ঠিত-যাগ-বিশেষেণ অপ্রজঃ দশরথঃ অপি প্রজাঃ শ্রীরামাদীন্ চতুরঃ পুত্রান্ লেভে।

রোমপাদাৎ চতুরঙ্গঃ, তস্য পৃথুলাক্ষঃ, তস্মাৎ বৃহদ্রথঃ, বৃহৎকর্ম্মা বৃহদ্ভানুঃ চ ইতি ত্রয়ঃ পুত্রাঃ জজ্ঞিরে।

তেষু আদ্যাৎ বৃহদ্রথাৎ বৃহন্মনাঃ, তস্মাৎ জয়দ্রথঃ, তস্য বিজয়ঃ; তস্য সম্ভূত্যাং ভার্য্যায়াং ধৃতিঃ অজায়ত।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আদ্যাৎ বৃহদ্রথাৎ॥ অপবিদ্ধং লজ্জয়া ত্যক্তং॥

রোমপাদের রাজত্ব-মধ্যে দ্বাদশ বৎসর কাল অনাবৃষ্টি হয়। তাহাতে ব্রাহ্মণগণ তাঁহাকে বলেন যে, হে মহারাজ! আপনি যদি মহামুনি ঋষ্যশৃঙ্গকে একবার আপনার রাজত্বমধ্যে আনয়ন করিতে পারেন, তাহা হইলেই বৃষ্টি হইবে। মহারাজ রোমপাদ সেই ব্রাহ্মণগণের উপদেশ বাক্যের উপর নির্ভর করিয়া, কতকগুলি গণিকাকে বিভাণ্ডক ঋষির আশ্রমে প্রেরণ করেন। তাহারা সকলে ঋষির আশ্রমে উপনীত হইয়া, পিতা বিভাণ্ডকের অজ্ঞাতসারে আপনাদের হাব ভাব লাবণ্য এবং নাট্য সঙ্গীত বাদিত্র ও আলিঙ্গনাদি বিবিধ প্রলোভনে আকৃষ্ট করত, হরিণীর গর্ভজাত এই ঋষ্যশৃঙ্গ মুনিকে রোমপাদের নগরীতে আনয়ন করে॥

ঋষ্যশৃঙ্গ রোমপাদ নগরীতে উপনীত হইয়া, ইন্দ্রযাগের অনুষ্ঠান করেন। তাহাতে অপুত্রক রোমপাদের পুত্র জন্মে। রাজা দশরথের রাজ্যেও তিনি পুত্রেষ্টি যজ্ঞের সম্পাদন করেন, তাহাতে পুত্রহীন রাজা দশরথও রাম, লক্ষ্মণ, ভরত এবং শত্রুঘ্ন নামে চারিটী পুত্র প্রাপ্ত হইয়াছিলেন॥

রোমপাদের ঔরসে চতুরঙ্গ, তাঁহার ঔরসে পৃথুলাক্ষ এবং তাঁহার ঔরসে বৃহদ্রথ, বৃহৎকর্ম্মা এবং বৃহদ্ভানু নামে তিনটী সন্তান উৎপন্ন হয়॥

আদ্যাদ্বৃহন্মনাস্তস্মাজ্জয়দ্রথ উদাহৃতঃ।
বিজয়স্তস্য সংভূত্যাং ততো ধৃতিরজায়ত ॥
ততো ধৃতব্রতস্তস্য সৎকর্ম্মাধিরথিস্ততঃ।
যোঽসৌ গঙ্গাতটে ক্রীড়ন্ মঞ্জুষান্তর্গতং শিশুং ॥
কুন্ত্যাপবিদ্ধং কানীনমনপত্যোঽকরোৎ সুতং।
বৃষসেনঃ সুতস্তস্য কর্ণস্য জগতীপতে ॥
দ্রুহ্যোশ্চ তনয়ো বভ্রুঃ সেতু স্তস্যাত্মজ স্ততঃ।
আরব্ধস্তস্য গান্ধারস্তস্য ধর্ম্মস্ততো ধৃতঃ ॥
ধৃতস্য দুর্ম্মদস্তস্মাৎ প্রচেতাঃ প্রাচেতসং শতং।
ম্লেচ্ছাধিপতয়োঽভবন্ উদীচাং দিশমাশ্রিতাঃ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য ধৃতব্রতঃ তস্য সৎকর্ম্মা, তস্য অধিরথঃ। যঃ গঙ্গাতটে ক্রীড়ন্, কুন্ত্যা ত্যক্তং অপবিদ্ধং কানীনং কন্যাবস্থায়াং জাতং মঞ্জুষান্তর্গতং পেটিকায়াং স্থিতং, কর্ণাখ্যং শিশুং লব্ধ্বা স্বয়ং অনপত্যঃ তং সুতং অকরোৎ। তস্য জগতীপতেঃ নৃপালস্য কর্ণস্য সুতঃ বৃষসেনঃ আসীৎ ॥

অথ যযাতেঃ তৃতীয়-পুত্রস্য দ্রুহ্যোঃ সুতঃ বভ্রুঃ, তস্য সেতুঃ ততঃ আরব্ধঃ, তস্য গান্ধারঃ, তস্য ধর্ম্মঃ, তস্য ধৃতঃ। তস্য দুর্ম্মদঃ তস্য প্রচেতাঃ, তস্য শতপুত্রাঃ, উদীচীং দিশং আশ্রিতাঃ ম্লেচ্ছাধিপতয়ঃ অভবন্ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্রুহ্যো যযাতিপুত্রস্য ॥

সেই সন্তানগণের মধ্যে প্রথম-জাত বৃহদ্রথের তনয় বৃহন্মনা, তাঁহার নন্দন জয়দ্রথ, তাঁহার পুত্র বিজয় এবং বিজয়ের পত্নী সম্ভূতির গর্ভে ধৃতি নামে এক তনয় জন্মে ॥

ধৃতির তনয় ধৃতব্রত, তাঁহার পুত্র সৎকর্ম্মা, তাঁহার তনয় অধিরথ। এই ব্যক্তি গঙ্গাতটে ক্রীড়া করিতে করিতে কুন্তী কর্ত্তৃক পরিত্যক্ত তাঁহার কন্যাবস্থায় জাত একটী পেটিকাতে করিয়া নিক্ষিপ্ত শিশুকে অবলোকন করিয়া, স্বয়ং অনপত্যতা নিবন্ধন আপন পুত্ররূপে তাহাকে গ্রহণ করিলেন। হে জগতীপতে! এই পুত্রই কর্ণ নামে পরে অভিহিত হইয়াছিলেন। কর্ণের পুত্র বৃষসেন ॥

দ্রুহ্য নামক যযাতির তৃতীয় পুত্রের যে সন্তান হয়, তাঁহার নাম বভ্রু। এই বভ্রুর তনয় সেতু, তাঁহার তনয় আরব্ধ, তাঁহার তনয় গান্ধার, তাঁহার পুত্র ধর্ম্ম, ধর্ম্মের নন্দন ধৃত, তাঁহার সুত দুর্ম্মদ, তাঁহার পুত্র প্রচেতা। এই প্রচেতার

তুর্ব্বসোশ্চ সুতো বহ্নি র্ব্বহ্নে র্ভর্গোঽথ ভানুমান্।
ত্রিভানুস্তৎসুতোঽস্যাপি করন্ধম উদারধীঃ॥
মরুত্তস্তৎ সুতোঽপুত্রঃ পুত্রং পৌরবমন্বভূৎ।
দুষ্মন্তঃ স পুন র্লেভে স্ববংশং রাজ্যকামুকঃ॥ ৩॥
যযা'তে র্জ্যেষ্ঠপুত্রস্য যদো র্ব্বংশং নরর্ষভ।
বর্ণয়ামি মহাপুণ্যং সর্ব্বপাপহরং নৃণাং॥
যদোর্ব্বংশং নরঃ শ্রুত্বা সর্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে।

অন্বয়ঃ।

অথ তুর্ব্বসোঃ সুতঃ বহ্নিঃ, তস্য ভর্গঃ, তস্য ভানুমান্, তস্য ত্রিভানুঃ, তস্য করন্ধমঃ তস্য মরুতঃ, সঃ অপুত্রঃ সন্ পৌরবং দুষ্মন্তং পুত্রত্বেন অন্বভূৎ। সঃ দুষ্মন্তঃ রাজ্যকামুকঃ সন্ পুনঃ স্বং পুরুবংশং ভেজে॥ ৩॥

হে নরর্ষভ! মহাপুণ্যং নৃণাং সর্ব্বপাপহরং যযাতেঃ জ্যেষ্ঠপুত্রস্য যদোঃ বংশং অহং বর্ণয়ামি॥

শ্রীধরস্বামী।

চত্বার উশীনরস্যাত্মজাঃ॥ ৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তুর্ব্বসো র্যযাতিপুত্রস্য॥ ৩॥

অপুত্রঃ অতএব পৌরবং পুরুবংশ্যং দুষ্মন্তমেব পুত্রং অন্বভূৎ। সচ দুষ্মন্তঃ স্ববংশং পৌরববংশমেব ভেজে নতু তুর্ব্বসুবংশং। যতো রাজ্যকামুকঃ পুরুবংশ্যানামেব নৃপাসনাধিকারাৎ॥

নরাকৃতি র্নরস্বরূপো নরজাতি র্বেতাকৃতি-শব্দস্য স্বরূপবাচিত্বে জাতি-বাচিত্বে বা পরমা-

---

এক শত পুত্র জন্মে। তাঁহারা সকলে উত্তর দেশে গমন করত, ম্লেচ্ছগণের উপর আধিপত্য স্থাপন করিয়াছিলেন॥

তুর্ব্বসুর পুত্র বহ্নি, তাঁহার তনয় ভর্গ, তাঁহার নন্দন ভানুমান্, ভানুমানের পুত্র ত্রিভানু, তদৌরসে উদারচেতা করন্ধম জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছিলেন॥ ৩॥

করন্ধমের তনয় মরুত, ইনি নিঃসন্তান ছিলেন; সুতরাং পুরুবংশীয় দুষ্মন্তকে পুত্রত্বে গ্রহণ করেন। কিন্তু দুষ্মন্ত রাজ্যলোভে পুনরায় স্বকীয় পুরুবংশেই প্রবেশ করেন॥

হে নরশ্রেষ্ঠ! এক্ষণে নর-সাধারণের কলুষনাশন অতীব পবিত্র যযাতির জ্যেষ্ঠ পুত্র যদুর বংশ আমি বর্ণন করিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন!॥

অহো! পরম পুরুষ পরমাত্মা নর-বিগ্রহ ধারণে যে বংশে অবতীর্ণ হইয়াছিলেন, সেই বংশ-বিবরণী শ্রবণ করিলে, মানব যে সর্ব্ববিধ পাপ হইতে বিমুক্তি

যত্রাবতীর্ণো ভগবান্ পরমাত্মা নরাকৃতিঃ ॥ ৪ ॥
যদোঃ সহস্রজিৎ ক্রোষ্টু র্নলো রিপুরিতি শ্রুতাঃ।
চত্বারঃ সূনবস্তত্র শতজিৎ প্রথমাত্মজঃ ॥
মহাহয়ো রেণুহয়ো হৈহয়শ্চেতি তৎসুতাঃ।
ধর্ম্মস্তু হৈহয়সুতো নেত্রঃ কুন্তিপিতা ততঃ ॥ ৫ ॥
সোহঞ্জিরভবৎ কুন্তে র্মহিষ্মান্ ভদ্রসেনকঃ।
দুর্ম্মদো ভদ্রসেনস্য ধনকঃ কৃতবীর্য্যসূঃ ॥

অন্বয়ঃ।

নরাকৃতিঃ পরমাত্মা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ যত্র বংশে অবতীর্ণঃ তাদৃশং যদোঃ বংশং শ্রুত্বা নরঃ সর্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥ ৪ ॥

যদোঃ সহস্রজিৎ, ক্রোষ্টুঃ, নলঃ, রিপুঃ ইতি শ্রুতাঃ বিশ্রুতাঃ, চত্বারঃ সূনবঃ জাতাঃ। তত্র প্রথমস্য সহস্রজিতঃ আত্মজঃ শতজিৎ ॥

তস্য মহাহয়ঃ রেণুহয়ঃ, হৈহয়ঃ চ ত্রয়ঃ সুতাঃ জাতাঃ, তত্র হৈহয়স্য সুতঃ ধর্ম্মঃ; তস্য নেত্রঃ, সঃ চ কুন্তেঃ পিতা ॥ ৫ ॥

কুন্তেঃ সোহঞ্জিঃ, তস্য মহিষ্মান্, তস্য ভদ্রসেনকঃ; তস্য দুর্ম্মদঃ ধনকঃ চ দ্বৌ পুত্রৌ বভূবতুঃ। ধনকস্য কৃতবীর্য্যঃ, কৃতাগ্নিঃ, কৃতবর্ম্মা কৃতৌজাঃ ইতি চত্বারঃ পুত্রাঃ। কৃতবীর্য্যস্য

শ্রীধরস্বামী।

স দুষ্মন্তঃ স্বং বংশং পৌরববংশং ॥ ৪ ॥ প্রথমস্য সহস্রজিতঃ আত্মজঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বনো নরত্বস্য ন তাটস্থ্যং কিন্তু স্বরূপত্বমেব জ্ঞাপিতং। গূঢ়ং পরং ব্রহ্ম মনুষ্যলিঙ্গমিত্যনেন জ্ঞাপিতমত্রেঽপি জ্ঞাপয়িষ্যতে ॥ ৪ ॥

ভদ্রসেনস্য দুর্ম্মদো ধনকশ্চেতি দ্বৌ পুত্রৌ। তত্র ধনকঃ কৃতবীর্য্যস্থরিতি ধনকস্য কৃতবীর্য্যঃ পুত্রঃ। তথা কৃতাগ্ন্যাদয়স্ত্রয়শ্চেতি চত্বারঃ পুত্রাঃ ॥ ৫ ॥

লাভ করিবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি! ॥ ৪ ॥

যদুর ঔরসে সহস্রজিৎ, ক্রোষ্টু, নল এবং রিপু নামে চারিটী লোকবিশ্রুত তনয় জন্মে। তন্মধ্যে প্রথমজ সহস্রজিতের তনয় শতজিৎ ॥

এই শতজিতের মহাহয়, রেণু, হয় এবং হৈহয় নামে তিনটী পুত্র জন্মে। তন্মধ্যে হৈহয়ের পুত্র ধর্ম্ম, তাঁহার তনয় নেত্র, তাঁহার পুত্র কুন্তি ॥ ৫ ॥

কুন্তির তনয় সোহঞ্জি, তাঁহার পুত্র মহিষ্মান্, তাঁহার তনয় ভদ্রসেনক, তাঁহার দুর্ম্মদ এবং ধনক নামে দুইটী পুত্র হয়। ধনকের কৃতবীর্য্য, কৃতাগ্নি,

কৃতাগ্নিঃ কৃতবর্ম্মা চ কৃতৌজা ধনকাত্মজাঃ।
অর্জ্জুনঃ কৃতবীর্য্যস্য সপ্তদ্বীপেশ্বরোঽভবৎ ॥
দত্তাত্রেয়াদ্ধরেরংশাৎ প্রাপ্তযোগমহাগুণঃ।
ন নূনং কার্ত্তবীর্য্যস্য গতিং যাস্যন্তি পার্থিবাঃ ॥
যজ্ঞ দান তপোযোগৈঃ শ্রুতবীর্য্যদয়াদিভিঃ ॥ ৬ ॥
পঞ্চাশীতি সহস্রাণি হ্যব্যাহতবলঃ সমাঃ।
অনষ্টবিত্তস্মরণো বুভুজেঽক্ষয্যষড়্ বসু ॥
তস্য পুত্রসহস্রেষু পঞ্চৈবোর্ব্বরিতামৃধে।

অন্বয়ঃ।

সহস্রার্জ্জুনঃ সপ্তদ্বীপেশ্বরঃ তথা হরেঃ অংশাৎ দত্তাত্রেয়াৎ প্রাপ্তযোগমহাগুণঃ অভবৎ। নূনং নিশ্চিতং কার্ত্তবীর্য্যস্য যজ্ঞাদিভিঃ প্রাপ্তাং গতিং অন্যে পার্থিবাঃ ন যাস্যন্তি ন প্রাপ্স্যন্তি ॥ ৬ ॥

অব্যাহতবলঃ (ন ব্যাহতং বলং শরীরেন্দ্রিয়াদি-সামর্থ্যং যস্য সঃ) তথা অনষ্টবিত্তস্মরণঃ ন নষ্টবিত্তস্য স্মরণং যস্য সঃ কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুনঃ পঞ্চাশীতি সহস্রাণি সমাঃ বৎসরাণি অক্ষয্য-ষড়্বসু অক্ষয্যং ষড়িন্দ্রিয়-বিষয়ং বুভুজে ॥

তস্য অর্জ্জুনস্য পুত্রাণাং সহস্রেষু মধ্যে জয়ধ্বজাদি পঞ্চ এব মৃধে পরশুরামেণ সহ

শ্রীধরস্বামী।

সোঽঙ্গে মহিষ্মান্ মহিষ্মতো ভদ্রসেনকঃ তস্য দুর্ম্মদো ধনকশ্চেতি দৌ পুত্রৌ। কৃত-বীর্য্যস্য জনকঃ। কৃতবীর্য্যাদয় শ্চত্বারো ধনকস্যাত্মজা ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্থ যযাতি-শাপাৎ স যদুবংশঃ কথং সপ্তদ্বীপেশ্বর স্তত্রাহ দত্তেতি ॥ ৬ ॥
ন নষ্টং ভবতি বিত্তং স্মরণাদ্যস্য সঃ। অক্ষয্যং ষড়্সু ষড়িন্দ্রিয়-বিষয়ং বুভুজে ॥

কৃতবর্ম্মা এবং কৃতৌজা নামে চারিটী পুত্র জন্মে। কৃতবীর্য্যের পুত্র সহস্রার্জ্জুন, ইনি সপ্তদ্বীপের অধীশ্বর হইয়া, ভগবান্ শ্রীহরির অংশসম্ভূত যোগী দত্তাত্রেয়ের সমীপে যোগ শিক্ষা করত বিশেষ গুণসম্পন্ন হইয়াছিলেন। ধর্ম্ম কর্ম্মাদি যজ্ঞানুষ্ঠানের ফল যেরূপ কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুন প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, সেরূপ কোন রাজাই আর পাইবেন না ॥ ৬ ॥

অপরিসীম বল এবং বীর্য্যের পরিচয়ে ষড়িন্দ্রিয়বর্গের দ্বারা তিনি পঞ্চা-শীতি সহস্র সম্বৎসর কাল সর্ব্ববিধ বিষয়ভোগ করিয়াছিলেন। কখন কোন সময়ে কোন প্রকার বিয়োগ-জনিত মনোগ্লানি তাঁহাকে ভোগ করিতে হয় নাই।

এই সহস্রার্জ্জুনের সহস্র পুত্র জন্মে; কিন্তু পরশুরামের সহিত সংগ্রামে

জয়ধ্বজঃ শূরসেনো বৃষণো মধুরূর্জ্জিতঃ ॥ ৭ ॥
জয়ধ্বজাত্তালজঙ্ঘ স্তস্য পুত্রশতং ত্বভূৎ।
ক্ষত্রং যত্তালজঙ্ঘাখ্যমৌর্ব্বতেজোঽপসংহৃতং ॥ ৮ ॥
তেষাং জ্যেষ্ঠো বীতিহোত্রো বৃষ্ণিঃ পুত্রো মধোঃ স্মৃতঃ ॥ ৯ ॥
তস্য পুত্রশতং ত্বাসীদ্ বৃষ্ণিজ্যেষ্ঠং যতঃ কুলং।
মাধবা বৃষ্ণয়ো রাজন্ যাদবাশ্চেতি সংজ্ঞিতং ॥

অন্বয়ঃ।

যুদ্ধে, উর্ব্বরিতাঃ অবশিষ্টাঃ। অন্যে মৃতাঃ ॥ ৭ ॥

জয়ধ্বজাৎ তালজঙ্ঘঃ তস্য পুত্রশতং জজ্ঞে ; তৎ ঔর্ব্বতেজসা সগরেণ উপসংহৃতং ॥ ৮ ॥

তেষু বীতিহোত্রঃ জ্যেষ্ঠঃ। তস্য পুত্রঃ মধুঃ, তস্য বৃষ্ণিঃ স্মৃতঃ। অথ মধোঃ বৃষ্ণিজ্যেষ্ঠং পুত্রশতং আসীৎ ; যতঃ মধোঃ বৃষ্ণেঃ যদোঃ চ হেতোঃ ইদং কুলং প্রবৃত্তং ॥ ৯ ॥

হে রাজন্ ! মধোঃ প্রসূতাঃ মাধবাঃ, বৃষ্ণিতঃ বৃষ্ণয়ঃ, যদুপ্রসূতাঃ যাদবশ্চ ইতি সঙ্গিতাঃ

শ্রীধরস্বামী।

অনষ্টমবিনাশং বিত্তং যেন তথাবিধং স্মরণং যস্য সঃ অক্ষয্যং ষড়্বসু ষড়িন্দ্রিয়-বিষয়ং বুভুজে ॥ ৭ ॥

ঔর্ব্বস্য তেজসা সগরেণোপসংহৃতমিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

তেষাং তালজঙ্ঘ-পুত্রাণাং জ্যেষ্ঠঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মৃধে পরশুরাম-যুদ্ধে ঔর্ব্বস্য তেজসা সগরেণোপসংহৃতমিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

মধোরর্জ্জুন-পুত্রস্য মাধবা ইতি যদু মধু বৃষ্ণয় এতে ত্রয়ঃ কুল-প্রবর্ত্তকাঃ যদুবংশো মধুবংশো

প্রায় সকল গুলিই অকালে কাল কবলে কবলিত হয় ; কেবল জয়ধ্বজ, শূরসেন, বৃষণ, মধু এবং উর্জ্জিত এই পাঁচজন মাত্র অবশিষ্ট ছিলেন ॥ ৭ ॥

জয়ধ্বজ হইতে তালজঙ্ঘ, তাঁহার শত পুত্র জন্মে। তালজঙ্ঘাখ্য এই সকল ক্ষত্রিয়ই সগর কর্ত্তৃক উপসংহৃত হইয়াছিল ॥ ৮ ॥

তালজঙ্ঘের শত পুত্রের মধ্যে বীতিহোত্রই সর্ব্বজ্যেষ্ঠ। তাঁহার পুত্র মধু, মধুর এক শত পুত্র জন্মে ; তন্মধ্যে জ্যেষ্ঠের নাম বৃষ্ণি। হে রাজন্ ! মধুর সন্তান বলিয়া মাধব ; বৃষ্ণির বংশ বলিয়া বৃষ্ণি এবং যদুর বংশ বলিয়া যাদব নামে এই এক বংশই অভিহিত হইতেছে। তথাপি বৃষ্ণিই এই কুলের সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ছিলেন ॥ ৯ ॥

যদুর পুত্র ক্রোষ্টু, তাঁহার তনয় বৃজিনবান্ নামে অভিহিত হইয়াছিলেন ॥ ১০
বৃজিনবানের তনয় স্বাহিত, তৎতনয় বিশদ্‌গু, তৎসুত চিত্ররথ ; এই

যদুপুত্রস্য চ ক্রোষ্টোঃ পুত্রো বৃজিনবাংস্ততঃ ॥ ১০ ॥
স্বাহিতোঽতো বিশদ্‌গু র্বৈ তস্য চিত্ররথস্ততঃ।
শশবিন্দু র্মহাযোগী মহাভাগো মহানভূৎ ॥
চতুর্দ্দশ মহারত্নশ্চক্রবর্ত্ত্যপরাজিতঃ। ১১ ॥
তস্য পত্নীসহস্রাণাং দশানাং সুমহাযশাঃ।
দশ লক্ষ সহস্রাণি পুত্রাণাং তাস্বজীজনৎ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

কথিতাঃ। যদুপুত্রস্য ক্রোষ্টোঃ পুত্রঃ বৃজিনবান্ অভূৎ ॥ ১০ ॥

ততঃ স্বাহিতঃ, ততঃ বিশদ্‌গুঃ তস্য চিত্ররথঃ তস্য মহাযোগী মহাভোগী চতুর্দ্দশ মহারত্নঃ (চতুর্দ্দশ মহারত্নানি তজ্জাতিশ্রেষ্ঠানি যস্য সঃ) অপরাজিতঃ চক্রবর্ত্তী সার্ব্বভৌমঃ মহান্ শশবিন্দুঃ অভূৎ ॥ ১১ ॥

তস্য শশবিন্দোঃ সম্বন্ধিষু দশসু সপত্নীসহস্রেষু সুমহাযশাঃ শশবিন্দুঃ, প্রত্যেকং লক্ষং লক্ষং ইত্যেবং পুত্রাণাং দশ লক্ষ সহস্রাণি জনয়ামাস ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্য মধ্যে পুত্রশতং বৃষ্ণিজ্যেষ্ঠ্যো যস্মিন যতো মধ্যে বৃষ্ণে র্যদোশ্চ হেতোঃ ॥ ১০ ॥

চতুর্দ্দশ মহারত্নানি তত্তজ্জাতিশ্রেষ্ঠানি যস্য সঃ। তানিচ মার্কণ্ডেয়পুরাণে বর্ণিতানি। গজ বাজি রথ স্ত্রীষু নিধি মাল্যাম্বর দ্রুমাঃ। শক্তি পাশ মণিচ্ছত্র বিমানানি চতুর্দ্দশেতি ॥ ১১ ॥

দশানাং পত্নীসহস্রাণাং ভার্য্যাযুতস্য প্রত্যেকং লক্ষমিত্যেবং তাসু পুত্রাণাং দশ লক্ষ সহস্রাণি জনয়ামাস ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বৃষ্ণিবংশ ইতি প্রসিদ্ধেঃ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

চতুর্দ্দশ মহারত্নানি তত্তজ্জাতি-শ্রেষ্ঠানি যস্য সঃ। তানিচ গজ বাজি রথস্ত্রীষু নিধি-মাল্যাম্বর দ্রুমাঃ। শক্তি পাশ-মণি ছত্র বিমানানি চতুর্দ্দশেতি মার্কণ্ডেয়োক্তানি জ্ঞেয়ানি ॥ ১১ ॥

দশলক্ষ সহস্রাণীতি তাসু প্রত্যেকমেকৈক লক্ষপুত্রোক্তবাৎ ॥ ১২ ॥

চিত্ররথের মহাযোগী মহাভোগী শশবিন্দু নামে একজন পুত্র জন্মেন। চতুর্দ্দশ মহারত্নের মধ্যে পরিগণিত তত্তজ্জাতীয় উৎকৃষ্ট হস্তী, অশ্ব, রথ, রমণী, বাণ, নিধি, মাল্য, বস্ত্র, বৃক্ষ, শক্তি, পাশ, মণি, ছত্র এবং বিমান প্রভৃতি ভোগ্য বস্তুর উপর সম্পূর্ণ আধিপত্য লাভে উক্ত সার্ব্বভৌম নরপতি সংসারে বিশেষ যশ এবং সুখ্যাতির ভাজন হইয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

শশবিন্দুর দশ সহস্র পত্নী ছিল। সেই সকল পত্নীতে তিনি দশ লক্ষ সহস্র পুত্র উৎপাদন করিয়াছিলেন ॥ ১২ ॥

সেই সমস্ত পুত্রের মধ্যে পুণ্যযশা, পৃথুকীর্ত্তি ও পৃথুশ্রবাদি ছয়জন অতীব

তেষান্তু ষট্ প্রধানানাং পৃথুশ্রবস আত্মজঃ।
ধর্ম্মো নামোশনা তস্য হয়মেধশতস্য যাট্ ॥ ১৩ ॥
তৎসুতো রুচক স্তস্য পঞ্চাসন্নাত্মজাঃ শৃণু।
পুরুজিদ্রুক্ম রুক্মেষু পৃথু জ্যামঘ-সংজ্ঞিতাঃ ॥ ১৪ ॥
জ্যামঘস্ত্বপ্রজোঽপ্যন্যাং ভার্য্যাং শৈব্যাপতি র্ভয়াৎ।
নাবিন্দচ্ছত্রুভবনাদ্ভোজ্যাং কন্যামহারষীৎ ॥
রথস্থাং তাং নিরীক্ষ্যাহ শৈব্যাপতিমমর্ষিতা।
কেয়ং কুহক মৎস্থানং রথমারোপিতেতি বৈ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

পৃথুশ্রবাঃ পৃথুকীর্ত্তিঃ, পৃথুযশাঃ ইত্যাদয়ঃ ষট্ প্রধানাঃ শ্রেষ্ঠাঃ যেষাং তেষাং মধ্যে পৃথুশ্রবসঃ আত্মজঃ ধর্ম্মঃ নাম; তস্য সুতঃ উশনাঃ; সঃ চ হয়মেধশতস্য ষাট্ ষষ্ঠা ॥ ১৩ ॥

তস্য সুতকঃ রুচকঃ; তস্য পঞ্চ আত্মজাঃ আসন্ জাতাঃ; তান্ শৃণু; যথা, পুরুজিৎ, রুক্মঃ, রুক্মেষুঃ, পৃথুঃ, জ্যামঘঃ চ ॥ ১৪ ॥

তত্র শৈব্যাপাতিঃ জ্যামঘঃ তু অপ্রজঃ অপুত্রঃ অপি ভার্য্যাভয়াৎ অন্যাং ভার্য্যাং ন অবিন্দৎ ন লেভে ন স্বীকৃতবান্। কদাচিৎ শত্রূন্ বিজিত্য তেষাং ভবনাৎ কাঞ্চিৎ ভোজ্যাং কন্যাং অহারষীৎ আনিন্যে ॥

রথস্থাং তাং কন্যাং নিরীক্ষ্য অমর্ষিতা অসহমানা শৈব্যা পতিং আহ যথা হে কুহক! বঞ্চক! মৎস্থানং মদুপবেশন-যোগ্যং স্থানং রথং আরোপিতা ইয়ং কা? ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পৃথুশ্রবাঃ পৃথুকীর্ত্তিঃ পুণ্যযশা ইত্যাদয়ঃ ষট্ প্রধানাঃ শ্রেষ্ঠা যেষাং তেষাং মধ্যে ॥ ১৩ ॥

পঞ্চ আত্মজা আসন্ তান্ শৃণু তানেবাহ পুরুজিদিতি ॥ ১৪ ॥

ভার্য্যাভয়াদেবৈকভার্য্যস্য বন্ধ্যাপতে র্জ্যামঘস্যাপুত্রস্য তদ্ভয়মেব পুত্রপ্রদমভবদিতি দর্শয়ন্নাহ জ্যামঘস্ত্বিতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্য ধর্ম্মস্য উশনাঃ ॥ ১৩—১৫ ॥

শ্রেষ্ঠ-গুণসম্পন্ন ছিলেন। তাঁহাদের মধ্যে পৃথুশ্রবার তনয় ধর্ম্ম, তাঁহার ঔরসে উশনা নামে যে তনয় জন্মেন, তিনি শত অশ্বমেধ যজ্ঞ সম্পন্ন করিয়াছিলেন ॥ ১৩

উশনার তনয় রুচক; রুচকের ঔরসে পুরুজিৎ, রুক্ম, রুক্মেষু, পৃথু এবং জ্যামঘ নামে পাঁচটী তনয় জন্ম গ্রহণ করেন ॥ ১৪ ॥

শেষোক্ত জ্যামঘের বনিতা কোন সন্তান প্রসব করেন নাই; তথাপি পতি জ্যামঘ পত্নীর ভয়ে আর অন্য কোন ভার্য্যা গ্রহণ করিতে পারেন নাই। কোন সময়ে নরেন্দ্র জ্যামঘ শত্রুপক্ষের নির্য্যাতন করত, তাহাদের গৃহ হইতে

স্নুষা তবেত্যভিহিতে স্ময়ন্তী পতিমব্রবীৎ।
অহং বন্ধ্যাসপত্নীচ স্নুষা মে যুজ্যতে কথং॥ ১৬॥
জনয়িষ্যসি যং রাজ্ঞি তস্যৈষোপযুজ্যতে।
অন্বমোদন্ত তদ্বিশ্বেদেবাঃ পিতর এবচ॥ ১৭॥

অন্বয়ঃ

ইতি শ্রুত্বা তয়াৎ তব স্নুষা ইতি অভিহিতে উক্তে সতি স্ময়ন্তী হসন্তী সতী শৈব্যা পতিং প্রতি অব্রবীৎ যথা অহং বন্ধ্যা অসপত্নী চ অতঃ মে মম স্নুষা কথং যুজ্যতে উপপদ্যতে॥ ১৬॥

ততঃ ভীতঃ সন্ জ্যামঘঃ তাং আহ, হে রাজ্ঞি! যং পুত্রং ত্বং জনয়িষ্যসি তস্য ভার্য্যা ইয়ং উপযুজ্যতে উপযুক্তা ভবিষ্যতি। ইতি ভার্য্যাভয়েন প্রকম্পমানস্য স্বিন্নসর্ব্বাঙ্গস্য রাজ্ঞঃ প্রাণ-সংকটমালোক্য অনুকম্পিতাঃ তেন পূর্ব্বং বহুকালমারাধিতাঃ দেবাঃ পিতরঃ এব চ তৎ জ্যামঘবচনং অন্বমোদন্ত তথা অস্তু ইতি উক্তবন্তঃ॥ ১৭॥

শ্রীধরস্বামী।

যদি মে সপত্নীস্যাত্তর্হি স্নুষেয়ং যুজ্যেতাপি নত্বেতদস্তীত্যাহ অসপত্নীচেতি॥ ১৬॥

অতিভয়-ব্যাকুল-হৃদয়ো বিশুষ্যন্মুখঃ সগদ্গদমাহ জনয়িষ্যসীতি। ভার্য্যাভয়-প্রকম্পমানস্বিন্ন সর্ব্বাঙ্গস্য মোমুহ্যমানস্য পলায়নমভিলষতো রাজ্ঞঃ প্রাণসঙ্কটমালোক্যানুকম্পয়া তেন বহু-কালং পূর্ব্বমারাধিতা বিশ্বেদেবাঃ পিতরশ্চ তথাস্ত্বিত্যন্বমোদন্ত॥ ১৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অসপত্নী মম কাচিৎ সপত্ন্যপি নাস্তি॥ ১৬॥

অতিভয়-ব্যাকুলমাহ। জনয়িষ্যসীতি ভার্য্যাভয়-প্রকম্পিতস্বিন্নসর্ব্বাঙ্গস্য তস্য রাজ্ঞঃ প্রাণসঙ্কটমালক্ষ্য তদেব বচনং কৃপয়া অন্বমোদন্ত সত্যং চক্রুঃ বিশ্বেদেবাঃ। পূর্ব্বং তেন বহুশ আরাধিতা ইতি ভাবঃ॥ ১৭॥

একটী উপভোগার্হা কামিনীকে সৎগ্রহ করত গৃহে আনয়ন করেন॥

কিন্তু আনয়ন কালে সেই কামিনীকে রথোপরি সমারূঢ়া অবলোকন করিয়া, শৈব্যা স্বীয় পতির আনীতা অপরা রমণী জ্ঞানে ক্রুদ্ধা হইলেন এবং সপত্নীর সমাগম সহ্য করিতে অসমর্থা হইয়া, পতিকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, অহে! প্রবঞ্চক! রথের যে স্থান আমার অধিকার করিবার কথা, সেই স্থানে আপনি আবার কাহাকে উপবেশন করাইয়াছেন? ঐ রমণী কে?॥ ১৫॥

পত্নীর তাদৃশ কঠোর উক্তি শ্রবণে ভীত জ্যামঘ বলিলেন, "এটী তোমার পুত্রবধূ!" তখন শৈব্যা হাস্য করত বলিলেন, "আমি নিজে বন্ধ্যা! এবং আমার অন্য কোন সপত্নীও নাই যে, তাঁহার গর্ভে পুত্র জন্মিয়া আমার পুত্র-বধূ হইবার সম্ভাবনা!" অতএব আপনার উক্তি "তোমার পুত্রবধূ" এ কথাটী কিরূপে সঙ্গত হইল?॥ ১৬॥

শৈব্যা গর্ভমধাৎ কালে কুমারং শুশুভে শুভং।
স বিদর্ভ ইতি প্রোক্ত উপযেমে স্নুষাং সতীং ॥ ১৮ ॥
ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
নবমস্কন্ধে যদুবংশ কথনে ত্রয়োবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২৩ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

(ততশ্চ দেবাদি-প্রসাদেন নিবৃত্ত-রজস্কাপি) শৈব্যা গর্ভং অধাৎ তথা কালে প্রসবকালে প্রাপ্তে শুভং কুমারং শুশুভে। সঃ বিদর্ভঃ ইতি প্রোক্তঃ, তাং স্নুষাং সতীং উপযেমে ॥ ১৮ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে ত্রয়োবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ততো দেবতাপ্রসাদেন জনয়িষ্যসীতি প্রতিবচনেন মুহূর্ত্তগুণেনচ নিবৃত্ত-রজস্কাপি শৈব্যা গর্ভমধাৎ। তস্য চাসাধারণো মহিমা পরাশরাদিভিরুক্তঃ। যথোক্তং ভার্য্যাবশ্যাশ্চ যে কেচিদ্ভবিষ্যন্ত্যথবা মৃতাঃ। তেষান্তু জ্যামঘঃ শ্রেষ্ঠঃ শৈব্যাপতিরভূন্নৃপঃ ইতি ॥ ১৮ ॥

॥ * ॥ ইতি নবমে ত্রয়োবিংশং ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিবৃত্ত-রজস্কাপি শৈব্যা তেষাং কৃপয়া গর্ভমধাৎ। ভার্য্যাবশ্যাস্তু যে কেচিদ্ভবিষ্যন্ত্যথবা মৃতাঃ। তেষাং তু জ্যামঘঃ শ্রেষ্ঠঃ শৈব্যাপতিরভূন্নৃপ ইতি পরাশরাদয় আহুঃ ॥ ১৮ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
নবমস্য ত্রয়োবিংশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

তখন জ্যামঘ আরও ভীত হইয়া বলিয়াছিলেন, হে রাজ্ঞি! তুমি যে পুত্র প্রসব করিবে, ইনি তাহারই পত্নী হইবেন। এইরূপ বলিতে বলিতে পত্নীর ভয়ে জ্যামঘ কম্পিত-কলেবর হইলেন। ঘর্ম্মে সমস্ত কলেবর আর্দ্র হইয়া গেল। অহো! জ্যামঘের তাদৃশ প্রাণ-সংকট কাল উপস্থিত দেখিয়া বহু কাল যাবৎ আরাধিত দেবতাগণ এবং পিতৃলোক প্রসন্ন হইয়া, জ্যামঘ-কথিত উক্তিটী তথাস্তু বলিয়া অনুমোদন করিলেন ॥ ১৭ ॥

সুতরাং সেই দেবতা এবং পিতৃলোকের প্রসাদে নিবৃত্ত-রজস্কা শৈব্যাও গর্ভ-ধারণ করিলেন এবং যথাকালে একটী পরম সুন্দর পুত্র প্রসব করিলেন। এই পুত্র বিদর্ভ নামে অভিহিত হইলেন এবং বয়ঃপ্রাপ্ত হইয়া ইনি যথাকালে সেই জ্যামঘ কর্ত্তৃক আনীতা রমণীর পাণি গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥ ১৮ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ত্রয়োবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! এই বিদর্ভ স্বকীয় ভার্য্যার গর্ভে কুশ, ক্রম এবং বিদর্ভ-কুল-তিলক রোমপাদ নামে তিনটী পুত্র উৎপাদন করেন।

শ্রীশুক উবাচ ॥

তস্যাং বিদর্ভোঽজনয়ৎ পুত্রৌ নাম্না কুশক্রথৌ।
তৃতীয়ং রোমপাদঞ্চ বিদর্ভকুলনন্দনং ॥
রোমপাদসুতো বভ্রু র্বভ্রোঃ কৃতিরজায়ত ॥ ১ ॥
উশিক স্তৎসুত স্তস্মাচ্চেদি শ্চৈদ্যাদয়ো নৃপাঃ।
ক্রথস্য কুন্তিপুত্রোঽভূদ্ বৃষ্ণিস্তস্যাথ নির্বৃতিঃ ॥
ততো দশার্হো নামাভূত্তস্য ব্যোমঃ সুতস্ততঃ।
জীমূতো বিকৃতি স্তস্য যস্য ভীমরথঃ সুতঃ ॥ ২ ॥
ততো নবরথঃ পুত্রো জাতো দশরথ স্ততঃ।

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। বিদর্ভঃ তস্যাং ভার্য্যায়াং কুশং ক্রথং তৃতীয়ং বিদর্ভ-কুলনন্দনং রোমপাদং চ ত্রীন্ পুত্রান্ অজনয়ৎ। রোমপাদস্য সুতঃ বভ্রুঃ, তস্য সুতঃ কৃতিঃ অজায়ত ॥ ১ ॥

কৃতেঃ উশিকঃ, তস্য চেদিঃ, তস্মাৎ চৈদ্যাদয়ঃ নৃপাঃ। অথ ক্রথস্য কুন্তিঃ, তস্য বৃষ্ণিঃ অথ তস্য নির্বৃতিঃ তস্য দশার্হঃ তস্য ব্যোমঃ তস্য জীমূতঃ। তস্য বিকৃতিঃ তস্য ভীমরথঃ সুতঃ জাতঃ ॥ ২ ॥

তস্য নবরথঃ, তস্য দশরথঃ, তস্য শকুনিঃ, তস্য করম্ভিঃ, তস্য দেবরাতঃ, তস্য দেবক্ষত্রঃ,

শ্রীধরস্বামী।

চতুর্ব্বিংশে বিদর্ভস্য পুত্রত্রয়-সমুদ্ভবাঃ। বংশা নানামুখাঃ প্রোক্তা রামকৃষ্ণোদ্ভবাবধি ॥১॥
চৈদ্যাদয়ো দমঘোষাদয়ঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চতুর্ব্বিংশে প্রকীর্ত্ত্যন্তে বংশে নানামুখে যদোঃ। দেবকী-বসুদেবাদ্যাঃ পিতরৌ রামকৃষ্ণয়োঃ ॥ ১ ॥　　চৈদ্যাদয়ঃ দমঘোষাদয়ঃ ॥ ২ ॥

রোমপাদের তনয় বভ্রু এবং তৎপুত্র কৃতি নামে অভিহিত হইয়াছিলেন ॥ ১ ॥

কৃতির ঔরসে উশিক, তাঁহার ঔরসে চেদি এবং চেদির ঔরসে চৈদ্যাদি নৃপগণ জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছিলেন। এদিকে ক্রথের পুত্র কুন্তি, তৎসুত বৃষ্ণি তাঁহার ঔরসে নির্বৃতি, তাঁহার ঔরসে দশার্হ এবং তাঁহার ব্যোম নামে পুত্র জন্মে। ব্যোমের তনয় জীমূত, তাঁহার তনয় বিকৃতি এবং তাঁহার পুত্র ভীমরথ নামে অভিহিত হইয়াছিলেন ॥ ২ ॥

ভীমরথের তনয় নবরথ, তাঁহার পুত্র দশরথ, তাঁহার তনয় শকুনি, তাঁহার

আভাস

চতুর্ব্বিংশতি অধ্যায়ে রামকৃষ্ণের উদ্ভব পর্য্যন্ত বিদর্ভ পুত্রত্রয়োৎপন্ন বিবিধ বংশ ॥

করন্ধিঃ শকুনেঃ পুত্রো দেবরাত স্তদাত্মজঃ ॥ ৩ ॥
দেবক্ষত্র স্তত স্তস্য মধুঃ কুরুবশাদনুঃ।
পুরুহোত্র স্ত্বনোঃ পুত্র স্তস্যাসুঃ সাত্বত স্ততঃ ॥ ৪ ॥
ভজমানো ভজি র্দ্দিব্যো বৃষ্ণি র্দেবাবৃধোঽন্ধকঃ।
সাত্বতস্য সুতাঃ সপ্ত মহাভোজশ্চ মারিষ ॥
ভজমানস্য নিম্লোচিঃ কিঙ্কণো ধৃষ্টিরেবচ।
একস্যামাত্মজাঃ পত্ন্যামন্যস্যাঞ্চ ত্রয়ঃ সুতাঃ ॥
শতাজিচ্চ সহস্রাজিদযুতাজিদিতি প্রভো।
বভ্রুর্দ্দেবাবৃধসুত স্তয়োঃ শ্লোকৌ পঠন্ত্যমূ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য মধুঃ, তস্য কুরুবশঃ, তস্য অনুঃ, তস্য পুরুহোত্রঃ, তস্য আয়ুঃ, তস্য সাত্বতঃ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

তস্য ভজমানঃ ভজিঃ দিব্যঃ বৃষ্ণিঃ দেবাবৃধঃ, অন্ধকঃ মহাভোজঃ ইতি সপ্তপুত্রাঃ আসন্। হে মারিষ আর্য্য! ভজমানাৎ একস্যাং ভার্য্যায়াং নিম্লোচিঃ কিঙ্কিণঃ ধৃষ্টিঃ ইতি ত্রয়ঃ পুত্রাঃ তথা অন্যস্যাং শতাজিৎ সহস্রাজিৎ তথা অযুতাজিৎ ইতি ত্রয়ঃ পুত্রাঃ আসন্। অথ দেবাবৃধাৎ বভ্রুঃ তয়োঃ দেবাবৃধ-বভ্রোঃ মাহাত্ম্যসূচকৌ অমূ শ্লোকৌ বৃদ্ধাঃ পঠন্তি ॥

যথা যাদৃশগুণ-বিশিষ্টৌ দেবাবৃধ-বভ্রূ দূরাৎ শুশ্রুমঃ শ্রুতবন্তঃ তথৈব তাদৃশৌ এব অন্তি-

শ্রীধরস্বামী।

ততো দশরথাৎ শকুনিঃ (তস্য করন্ধিরিত্যর্থঃ) পুরাণান্তরাদেবমাদির্বিশেষো দ্রষ্টব্যঃ ॥ ৩ ॥
ততঃ কুরুবংশাদনুঃ। অনোঃ পুত্রঃ পুরুহোত্রঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্রথস্য বিদর্ভপুত্রস্য ॥ ৩ ॥ তস্য মধুঃ কুরুবংশশ্চ। ততঃ কুরুবশাদনুঃ ॥ ৪ ॥

করন্ধি, তাঁহার পুত্র দেবরাত, তাঁহার নন্দন দেবক্ষত্র, তাঁহার তনয় মধু, তাঁহার পুত্র কুরুবশ, তাঁহার অনু, তৎতনয় পুরুহোত্র, তাঁহার পুত্র আয়ু; তাঁহার তনয় সাত্বত নামে অভিহিত হইয়াছিলেন ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

উক্ত সাত্বতের ঔরসে ভজমান, ভজি, দিব্য, বৃষ্ণি, দেবাবৃধ, অন্ধক এবং মহাভোজ নামে সাতটী পুত্র জন্মে। হে আর্য্য! ভজমানের ঔরসে তাঁহার এক পত্নীর গর্ভে নিম্লোচি, কিঙ্কিণ এবং ধৃষ্টি নামে তিন পুত্র জন্মে। দেবাবৃধের ঔরসে বভ্রু জন্ম পরিগ্রহ করেন। এই দেবাবৃধ এবং বভ্রুর মাহাত্ম্যপ্রকাশক দুইটী শ্লোক বৃদ্ধগণ সর্ব্বদাই উল্লেখ করিয়া থাকেন; যথা ॥

অহো! যেরূপ গুণবান্ বলিয়া দেবাবৃধ এবং বভ্রুর কথা আমরা দূর হইতে শুনিতে পাই, সমীপে উপস্থিত থাকিয়া তাঁহাদিগকে তাদৃশ গুণবান্ বলিয়াই

যথৈব শৃণুমো দূরাৎ সংপশ্যাম স্তথান্তিকাৎ।
বজ্রঃ শ্রেষ্ঠো মনুষ্যাণাং দেবৈ র্দেবাবৃধঃ সমঃ ॥ ৫ ॥
পুরুষাঃ পঞ্চ ষষ্টিশ্চ ষট্ সহস্রাণি চাষ্ট চ।
যেঽমৃতত্বমনুপ্রাপ্তা বভ্রো র্দেবাবৃধাদপি ॥
মহাভোজোঽতিধর্ম্মাত্মা ভোজা আসংস্তদন্বয়ে।
বৃষ্ণেঃ সুমিত্রঃ পুত্রোঽভূদ্যুধাজিচ্চ পরন্তপ ॥ ৬ ॥
শিনিস্তস্যানমিত্রশ্চ নিঘ্নোঽভূদনমিত্রতঃ।

অন্বয়ঃ।

কাং সমীপে অপি সংপশ্যামঃ। মনুষ্যাণাং মধ্যে বজ্রঃ শ্রেষ্টঃ, দেবাবৃধঃ তু দেবৈঃ সমঃ তুল্যঃ ॥ ৫ ॥

বভ্রোঃ দেবাবৃধাৎ অপি অনু পশ্চাৎ যে তদ্বংশজাঃ পঞ্চষষ্ট্যধিক-চতুর্দ্দশ-সহস্র-সংখ্যাকাঃ তে সর্ব্বে তয়োঃ প্রভাবাদেব অমৃতত্বং মুক্তিং প্রাপ্তাঃ ॥

মহাভোজঃ তু অতিধর্ম্মাত্মা ; তস্য অন্বয়ে বংশে ভোজাখ্যাঃ নৃপাঃ আসন্। হে পরন্তপ! বৃষ্ণেঃ তু পুত্রঃ সুমিত্রঃ যুধাজিৎ চ অভূৎ ॥ ৬ ॥

যুধাজিতঃ শিনিঃ অনমিত্রঃ চ ইতি দ্বৌ পুত্রৌ জাতৌ। অনমিত্রাৎ নিঘ্নঃ অভূৎ। নিঘ্নস্য

শ্রীধরস্বামী।

মহাভোজশ্চেত্যেবং সপ্ত। মারিষ হে আর্য্য ॥ ৫ ॥

তত্তদুপদেশেন যে পঞ্চষষ্ট্যাদি সংখ্যাঃ পুরুষা স্তেঽমৃতত্বং মোক্ষং প্রাপ্তাঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সাত্বতপুত্রস্য দেবাবৃধস্য সুতো বজ্রঃ। তয়োঃ পিতাপুত্রয়োঃ ॥ ৫ ॥

বভ্রোরিতি বজ্রদেবাবৃধয়োঃ সঙ্গপ্রভাবাদিত্যর্থঃ ॥

আমরা স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ করিতেছি। কারণ বজ্র যেমন মনুষ্যগণের মধ্যে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ, দেবাবৃধও সেইরূপ সর্ব্বাংশে দেবতাগণের সমতুল্য ॥ ৫ ॥

এই দেবাবৃধ এবং বজ্রর বংশে অষ্টাধিক পঞ্চষষ্টি সহস্র সংখ্যক পুরুষ জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন ; তাঁহারা সকলেই পরিণামে জ্ঞানানুশীলনের দ্বারা মুক্তি লাভ করিয়াছিলেন ॥

মহাভোজ একজন বিশেষ ধার্ম্মিক ব্যক্তি ছিলেন। তাঁহার বংশে ভোজ নামক নৃপতিবৃন্দ জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছিলেন। হে পরন্তপ! বৃষ্ণির দুই পুত্র জন্মে। এক জনের নাম সুমিত্র, অপরের নাম যুধাজিৎ ॥ ৬ ॥

যুধাজিতের ঔরসে শিনি এবং অনমিত্র নামে দুইটী পুত্র জন্মে ; তন্মধ্যে অনমিত্রের এক বনিতার গর্ভে নিঘ্ন নামে যে পুত্র জন্মে, তাঁহার ঔরসে সত্রাজিত

সত্রাজিতঃ প্রসেনশ্চ নিঘ্নস্যাথাসতুঃ সুতৌ ॥
অনমিত্রসুতো যোঽন্যঃ শিনি স্তস্যচ সত্যকঃ ॥ ৭ ॥
যুযুধানঃ সাত্যকি র্বৈ জয় স্তস্য কুণি স্ততঃ।
যুগন্ধরোঽনমিত্রস্য বৃষ্ণিঃ পুত্রোঽপরস্ততঃ ॥
শ্বফল্কশ্চিত্ররথশ্চৈব গান্ধিন্যাস্তু শ্বফল্কতঃ ॥ ৮ ॥
অক্রূরপ্রমুখা আসন্ পুত্রা দ্বাদশ বিশ্রুতাঃ।
আসঙ্গঃ সারমেয়শ্চ মৃদুরো মৃদুবিদ্গিরিঃ ॥
ধর্ম্মবৃদ্ধঃ সুকর্ম্মা চ ক্ষত্রোপেক্ষোঽরিমর্দ্দনঃ।

অন্বয়ঃ।

তু সত্রাজিতঃ প্রসেনঃ চ ইতি দ্বৌ পুত্রৌ জাতৌ। তথা অন্যস্যাং অপি ভার্য্যায়াং অনমিত্রস্য যঃ অন্যঃ সুতঃ শিনিঃ তস্য সত্যকঃ পুত্রঃ আসীৎ ॥ ৭ ॥

তস্য যুযুধানঃ, তস্য জয়ঃ তস্য কুণিঃ, তস্য যুগন্ধরঃ, অনমিত্রস্য অপরঃ পুত্রঃ বৃষ্ণিঃ। তস্য শ্বফল্কঃ চিত্ররথঃ চ ইতি দ্বৌ পুত্রৌ জাতৌ ॥ ৮ ॥

শ্বফল্কাৎ গান্ধিন্যাং ভার্য্যায়াং অক্রূরপ্রমুখাঃ, যথা অক্রূরঃ আসঙ্গঃ সারমেয়ঃ, মৃদুরঃ মৃদুবিৎ, গিরিঃ, ধর্ম্মবৃদ্ধঃ, সুকর্ম্মা, ক্ষত্রোপেক্ষঃ অরিমর্দ্দনঃ, শত্রুঘ্নঃ গন্ধমাদঃ প্রতিবাহুঃ ইতি

শ্রীধরস্বামী।

তস্য যুধাজিতঃ শিনিরনমিত্রশ্চ ॥ ৭ ॥

সাত্যকিঃ সত্যকস্য পুত্রো যুযুধান স্তস্য জয়ঃ তস্য কুণিঃ ততঃ কুণে র্যুগন্ধরঃ। অনমিত্র-স্যৈবাপরঃ বৃষ্ণির্নাম পুত্রঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বৃষ্ণেঃ সাত্বতপুত্রস্য ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

সাত্যকিঃ সত্যকস্য পুত্রো যুযুধানঃ। অনমিত্রস্যৈবাপরো বৃষ্ণি র্নামপুত্রঃ। অক্রূরঃ

এবং প্রসেন নামে দুইটী সন্তান হয়। অনমিত্রের অপর ভার্য্যার গর্ভজাত পুত্র শিনির ঔরসে সত্যক নামে এক তনয় জন্মে ॥ ৭ ॥

সত্যকের তনয় যুযুধান; তাঁহার তনয় জয়, তাঁহার কুণি, তাঁহার পুত্র যুগন্ধর। অনমিত্রের অপর তনয়ের নাম বৃষ্ণি; তাঁহার শ্বফল্ক ও চিত্ররথ নামে দুইটী পুত্র জন্মে ॥ ৮ ॥

গান্ধিনী নাম্নী বনিতার গর্ভে শ্বফল্কের অক্রূর, আসঙ্গ, সারমেয়, মৃদুর, মৃদুবিৎ, গিরি, ধর্ম্মবৃদ্ধ, সুকর্ম্মা, ক্ষত্রোপেক্ষ, অরিমর্দ্দন, শত্রুঘ্ন, গন্ধমাদ এবং প্রতিবাহু নামে লোকবিশ্রুত ত্রয়োদশ পুত্র জন্ম গ্রহণ করেন। ইহাঁদের এক ভগ্নী জন্মে তাঁহার নাম সুচারা। অক্রূরেরও দেববান্ এবং উপদেব

শত্রুঘ্নো গন্ধনাদশ্চ প্রতিবাহুশ্চ দ্বাদশ ॥
তেষাং স্বসা সুচারাখ্যা দ্বাবক্রূরসুতাবপি ॥ ৯ ॥
দেববানুপদেবশ্চ তথা চিত্ররথাত্মজাঃ।
পৃথুর্বিদূরথাদ্যাশ্চ বহবো বৃষ্ণিনন্দনাঃ ॥ ১০ ॥
কুকুরো ভজমানশ্চ শুচিঃ কম্বলবর্হিষঃ।
কুকুরস্য সুতো বৃষ্ণির্বিলোমা তনয়স্ততঃ ॥
কপোতরোমা তস্যানুঃ সখা যস্য চ তুম্বুরুঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

বিশ্রুতাঃ ত্রয়োদশ পুত্রাঃ আসন্; সুচারাখ্যা স্বসা তেষাং আসীৎ। অক্রূরস্য অপি দ্বৌ পুত্রৌ দেববান্ উপদেবশ্চ ইতি। শ্বফল্কবন্ধোঃ চিত্ররথস্য পৃথুঃ একঃ তথা বিদূরথাদ্যাঃ বহবঃ পুত্রাঃ জাতাঃ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

সাত্বত-পুত্রাৎ অন্ধকাৎ কুকুরঃ ভজমানঃ শুচিঃ কম্বলবর্হিঃ ইতি চত্বারঃ পুত্রাঃ জাতাঃ। তেষু কুকুরস্য বহ্নিঃ তস্য তনয়ঃ বিলোমা; তস্য কপোতরোমা তস্য অনুঃ যস্য অনোঃ তুম্বুরুঃ সখা অভূৎ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অক্রূরঃ প্রমুখো যেষাং ইত্যতদ্গুণসম্বিজ্ঞানো বহুব্রীহিঃ। অতোঽক্রূর ব্যতিরিক্তান্ দ্বাদশ দর্শয়তি আসঙ্গ ইতি ॥ ৯ ॥

পৃথুরেকঃ বিদূরথাদ্যাঃ অন্যেচ বহবঃ। পৃথুর্বিপৃথুর্দ্ধান্যাদ্যা ইতি পাঠে আদ্যশব্দেন বিদূরথোঽপ্যুক্তঃ ততশ্চ শূরো বিদূরথাদাসীদিতি বক্ষ্যমাণাতিনির্দ্দেশোপপত্তিঃ ॥ ১০ ॥

কুকুরাদয়শ্চত্বারোঽন্ধকস্য সুতা ইতি জ্ঞেয়ং। যথাহ পরাশরঃ কুকুর ভজমান শুচি কম্বলবর্হিষাখ্যা স্তথান্ধকস্য পুত্রা ইতি ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রমুখো যেষামাসঙ্গাদীনামিত্যতদ্গুণ-সংবিজ্ঞান-বহুব্রীহিঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

চিত্ররথস্য শ্বফল্কভ্রাতুরাত্মজাঃ ॥ ১০ ॥

বৃষ্ণেরনমিত্রপুত্রস্য নন্দনাঃ কুকুরাদ্যাঃ। বিষ্ণুপুরাণেত্বন্ধক-পুত্রাঃ কুকুরাদয়ো দৃষ্টাঃ ॥ ১১ ॥

নামে দুই পুত্র জন্মে। শ্বফল্কবন্ধু চিত্ররথের পুত্র পৃথু। এতদ্ভিন্ন বিদুরথাদি নামে তাঁহার আরও অনেক পুত্র জন্মিয়াছিল। তাঁহারা সকলেই বৃষ্ণিকুল-নন্দন বলিয়া প্রথিত ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

সাত্বত-তনয় অন্ধকের ঔরসে কুকুর, ভজমান, শুচি এবং কম্বলবর্হি নামে চারিটী পুত্র উৎপন্ন হয়। তন্মধ্যে কুকুরের তনয় বৃষ্ণি এবং বৃষ্ণির পুত্র বিলোমা, তাঁহার তনয় কপোতরোমা, তৎপুত্র অনু। এই অনুর সহিত তুম্বুরুর সখ্যভাব জন্মিয়াছিল ॥ ১১ ॥

অন্ধকাদ্দুন্দুভিস্তস্মাদবিদ্যোতঃ পুনর্ব্বসুঃ।
তস্যাহুকশ্চাহুকী চ কন্যা চৈবাহুকাত্মজৌ॥
দেবকশ্চোগ্রসেনশ্চ চত্বারো দেবকাত্মজাঃ।
দেববানুপদেবশ্চ সুদেবো দেববর্দ্ধনঃ॥ ১২॥
তেষাং স্বসারঃ সপ্তাসন ধৃতদেবাদয়ো নৃপ
শান্তিদেবোপদেবাচ শ্রীদেবা দেবরক্ষিতা॥
সহদেবা দেবকী চ বসুদেব উবাহ তাঃ॥ ১৩॥
কংসঃ সুনামা ন্যগ্রোধঃ কঙ্কঃ শঙ্কুঃ সুহুস্তথা।

অন্বয়ঃ।

অনোঃ অন্ধকঃ, তস্য দুন্দুভিঃ, তস্য অবিদ্যোতঃ, তস্য পুনর্ব্বসুঃ, তস্য আহুকঃ পুত্রঃ, আহুকী কন্যা চ, আহুকস্য দেবকঃ উগ্রসেনঃ ইতি দ্বৌ পুত্রৌ। দেবকাত্মজাঃ চত্বারঃ যথা দেববান্ উপদেবঃ, সুদেবঃ দেববর্দ্ধনঃ ইতি॥ ১২॥

তেষাং স্বাসারঃ ভগিন্যঃ সপ্ত আসন্। তাঃ যথা ধৃতদেবা, শান্তিদেবা, উপদেবা শ্রীদেবা দেবরক্ষিতা, সহদেবা, দেবকী চ ইতি। তাঃ বসুদেবঃ উবাহ উপযেমে॥ ১৩॥

উগ্রসেনস্য কংসঃ, সুনামা, ন্যগ্রোধঃ, কঙ্কঃ, শঙ্কুঃ সুহুঃ, রাষ্ট্রপালঃ, বৃষ্টিঃ তুষ্টিমান্ ইতি নব পুত্রাঃ তথা কংসা, কংসবতী, কঙ্কা, শূরভূঃ রাষ্ট্রপালিকা ইতি পঞ্চ দুহিতরঃ জাতাঃ। এতাঃ

শ্রীধরস্বামী।

অনোরন্ধকঃ। অন্ধকাদ্দুন্দুভিরিত্যপি তদ্বচনাদেব জ্ঞেয়ং॥ ১২॥
ধৃতদেবা আদির্যেষাং শান্তিদেবাদীনাং যস্যাং। তাঃ সপ্ত॥ ১৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

অন্ধকাৎ সাত্বতপুত্রাৎ॥ ১২॥ ১৩॥

অনুর পুত্র অন্ধক, তত্তনয় দুন্দুভি; তাঁহার অবিদ্যোত, তাঁহার পুনর্ব্বসু তাঁহার নন্দন আহুক এবং কন্যা আহুকী নামে প্রথিত হইয়াছিলেন। এই আহুকের ঔরসে দেবক এবং উগ্রসেন নামে দুইটী পুত্র জন্মে। দেবকের পুত্র চতুষ্টয় যথাক্রমে দেববান্, উপদেব, সুদেব এবং দেববর্দ্ধন নামে অভিহিত হইয়াছিলেন॥ ১২॥

তাঁহাদের ভগিনীও সাতটী হইয়াছিল; যথা, ধৃতদেবা, শান্তিদেবা, উপদেবা, শ্রীদেবা, দেবরক্ষিতা, সহদেবা এবং দেবকী। এই সকলগুলিকে একা বসুদেবই বিবাহ করেন॥ ১৩॥

উগ্রসেনেরও কংস, সুনামা, ন্যগ্রোধ, কঙ্ক, শঙ্কু, সুহু, রাষ্ট্রপাল, বৃষ্টি এবং তুষ্টিমান্ নামে নয়টী পুত্র উৎপন্ন হয় এবং কংসা, কংসবতী, কঙ্কা, শূরভূ,

রাষ্ট্রপালোঽথ বৃষ্টিশ্চ তুষ্টিমানৌগ্রসেনয়ঃ ॥ ১৪ ।
কংসা কংসবতী কঙ্কা শূরভূ রাষ্ট্রপালিকা।
উগ্রসেনদুহিতরো বসুদেবানুজস্ত্রিয়ঃ ॥ ১৫ ॥
শূরো বিদূরথাদাসীদ্ভজমানস্তু তৎসুতঃ।
সিনিস্তস্মাৎ স্বয়ংভোজো হৃদিকস্তৎসুতো মতঃ ॥
দেবমীঢ়ঃ শতধনুঃ কৃতবর্ম্মেতি তৎসুতাঃ ॥ ১৬ ॥
দেবমীঢ়স্য শূরস্য মারিষা নাম পত্ন্যভূৎ।
তস্যাং স জনয়ামাস দশপুত্রানকল্মষান্ ॥

অন্বয়ঃ।

বসুদেবস্য অনুজানাং দেবভানাদীনাং স্ত্রিয়ঃ ভার্য্যাঃ আসন ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

অথ অন্ধকপুত্রস্য ভজমানস্য সুতঃ বিদূরথঃ, তস্য শূরঃ, তস্য ভজমানঃ, তস্য শিনিঃ, তস্য স্বয়ম্ভোজঃ তৎসুতস্য হৃদীকস্য দেববাহুঃ শতধনুঃ কৃতবর্ম্মা দেবমীঢ়ঃ ইতি চত্বারঃ সুতাঃ জাতাঃ ॥ ১৬ ॥

দেবমীঢ়স্য পুত্রঃ শূরঃ, সঃ মারীষায়াং ভার্য্যায়াং দশ পুত্রান্ জনয়ামাস। তে যথা, বসুদেবঃ,

শ্রীধরস্বামী।

ঔগ্রসেনয়ঃ উগ্রসেনস্য সুতাঃ ॥ ১৪ ॥

বসুদেবস্য যেঽনুজ, দেবভাগাদয় স্তেষাং স্ত্রিয়ো ভার্য্যাঃ ॥ ১৫ ॥

অন্ধকস্য সুতানাং চতুর্ণাং প্রথমস্য কুকুরস্য বংশ উক্তঃ দ্বিতীয়স্য ভজমানস্য বংশমাহ শূরো বিদূরথাদিতি। ভজমানাচ্চ বিদূরথঃ পুত্রোঽভবৎ বিদূরথাচ্চ শূর ইতি পরাশরাদিবচনাৎ। যদ্বা পৃথুকিদূরথাদ্যাশ্চেতি পূর্ব্বোক্তশ্চিত্ররথাত্মজাৎ বিদূরথাৎ ॥ ১৬ ॥

দেবমীঢ়স্য যঃ শূরো নাম পুত্র স্তস্য দেবমীঢ়ো হৃদিকস্যৈব সুতঃ যথাহ পরাশরঃ তস্যাপি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঔগ্রসেনয়ঃ উগ্রসেনস্য পুত্রাঃ কংসাদয়ঃ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥ বিদূরথাচ্চিত্ররথপুত্রাৎ ॥ ১৬ ॥

রাষ্ট্রপালিকা নামে পাঁচটী কন্যা জন্মে। ইহাঁরা সকলে বসুদেবের কনিষ্ঠ ভ্রাতাগণেরই পত্নী হইয়াছিলেন। ১৪ ॥ ১৫ ॥

অন্ধক-নন্দন ভজমানের পুত্র বিদূরথ, তাঁহার তনয় শূর, তাঁহার তনয় ভজমান, তৎপুত্র সিনি। এই সিনির ঔরসে স্বয়ম্ভোজ, তদৌরসে হৃদীক, তদৌরসে দেববাহু, শতধনু, কৃতবর্ম্মা এবং দেবমীঢ় নামে চারিটী সন্তান জন্মে ॥ ১৬ ॥

দেবমীঢ়ের তনয় শূর; তিনি মারীষা নাম্নী পত্নীর গর্ভে দশটী পুত্র উৎপাদন করেন। তাঁহাদের নাম; বসুদেব, দেবভাগ, দেবশ্রবা, আনক, সৃঞ্জয়,

বসুদেবং দেবভাগং দেবশ্রবসমানকং।
সৃঞ্জয়ং শ্যামকং কঙ্কং সমীকং বৎসকং বৃকং ॥ ১৭ ॥
দেবদুন্দুভয়ো নেদুরানকা যস্য জন্মনি।
বসুদেবং হরেঃ স্থানং বদন্ত্যানকদুন্দুভিং ॥
পৃথাচ শ্রুতদেবাচ শ্রুতকীর্ত্তিঃ শ্রুতশ্রবাঃ।
রাজাধিদেবী চৈতেষাং ভগিন্যঃ পঞ্চকন্যকাঃ ॥ ১৮ ॥
কুন্তেঃ সখ্যুঃ পিতা শূরো হ্যপুত্রস্য পৃথামদাৎ।
সাপ দুর্ব্বাসসো বিদ্যাং দেবহূতং প্রতোষিতাৎ ॥

অন্বয়ঃ।

দেবভাগঃ, দেবশ্রবাঃ আনকঃ, সৃঞ্জয়ঃ, শ্যামকঃ কঙ্কঃ শমীকঃ, বৎসকঃ বৃকঃ ইতি ॥ ১৭ ॥

যস্য বসুদেবস্য জন্মনি দেবদুন্দুভয়ঃ আনকাঃ চ নেদুঃ। হরেঃ অবতরিষ্যমাণস্য শ্রীকৃষ্ণস্য অবতারযোগ্যং স্থানং বসুদেবং আনক-দুন্দুভিং বদন্তি ॥

শূরস্য পৃথা, শ্রুতদেবা, শ্রুতকীর্ত্তিঃ, শ্রুতশ্রবাঃ তথা রাজাধিদেবী চ পঞ্চকন্যকাঃ এতেষাং ভগিন্যঃ ॥ ১৮ ॥

শূর[illegible] অতঃ পৃথায়াঃ কুন্তীতি
নামান্ত প্রতোষিতাৎ তস্মাৎ

কৃতবর্ম্ম ্যাপি মারিষা নাম
পত্ন্যভূৎ
আ
পৃং কদাচিদ্গৃহমাগতং
হ্বা
হ
তা য়ে অদাৎ ॥

শ্যালকঃ, কঙ্ক, শমীক, বৎসক এবং বৃক ॥ ১৭ ॥

এই বসুদেবের জন্মকালে স্বর্গ হইতে আনক এবং দেবদুন্দুভির ধ্বনি হইয়াছিল। ভগবান্ শ্রীহরির অবতীর্ণ হইবার উপযুক্ত স্থান বিবেচনায় এই বসুদেবকে আনক-দুন্দুভি নামে সিদ্ধগণ অভিহিত করিতেন।

উক্ত শূরের বসুদেবাদি ব্যতীত তাঁহাদের ভগিনী পৃথা, শ্রুতদেবা, শ্রুতকীর্ত্তি, শ্রুতশ্রবা এবং রাজাধিদেবী নামে পাঁচটী কন্যা জন্মে। ১৮ ॥

[illegible]াজা কুন্তির কোনরূপ সন্তান সন্ততি জন্মে নাই; সুতরাং

তস্য বীর্য্যপরীক্ষার্থমাজুহাব রবিং শুচিঃ ॥ ১৯ ॥
তদৈবোপাগতং দেবং বীক্ষ্য বিস্মিতমানসা।
প্রত্যয়ার্থং প্রযুক্তা মে যাহি দেব ক্ষমস্ব মে ॥

অন্বয়ঃ।

দেবহূতিং (দেবান্ আহূয়ন্তে অনয়া ইতি তথা তাং) বিদ্যাং আপ। তস্যাঃ বিদ্যায়াঃ বীর্য্যস্য সামর্থ্যস্য পরীক্ষার্থং (স্নানাদিনা) শুচিঃ সতী কুন্তী রবিং আজুহাব ॥ ১৯ ॥

তদা এব উপ সমীপে আগতং দেবং সূর্য্যং বীক্ষ্য বিস্মিতং মানসং যস্যাঃ সা কুন্তী আহ যথা হে দেব! প্রত্যয়ার্থং যাথার্থত্ব-পরীক্ষার্থং মে ময়া বিদ্যা প্রযুক্তা, অতঃ যাহি! মে মম ক্ষমস্ব!

শ্রীধরস্বামী।

দুর্ব্বাসসঃ পৃথা পরিচর্য্যাদিনা তোষয়ামাস। ততশ্চ সা তস্মাদ্দেবাহ্বানহেতুং বিদ্যামবাপ তদাহ সা পতি ॥ ১৯ ॥

দেবমুপাগতং বীক্ষ্য সা প্রাহ প্রত্যয়ার্থং পরীক্ষার্থং ময়া বিদ্যা প্রযুক্তা নতু ত্বয়া কিঞ্চিৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সাচ পৃথা কদাচিদ্দুর্ব্বাসসমাগতাৎ পরিচর্য্যয়া প্রতোষিতাৎ দুর্ব্বাসসঃ সকাশাৎ দেবহূতিং দেবাহ্বানহেতুং বিদ্যাং আপ ॥ ১৯ ॥

দেবং সূর্য্যং। প্রত্যয়ার্থং পরীক্ষার্থং ময়া বিদ্যা প্রযুক্তাতঃ ক্ষমস্ব সংপ্রত্যহং কন্যাস্মি ত্বয়া ন কিমপি কার্য্যং। যাহি!॥

মহারাজ শূর সৌহার্দ্দের অনুরোধে কুন্তিরাজকে স্বীয় কন্যা পৃথাকে কন্যাত্বে প্রদান করিলেন। তদবধি পৃথা কুন্তী নামে অভিহিতা হইলেন। কোন সময়ে মহর্ষি দুর্ব্বাসা কুন্তিরাজের গৃহে উপনীত হন। সেই সময় এই কুন্তী বিশেষ শ্রদ্ধা সহকারে মহর্ষির পূজার আয়োজনাদির দ্বারা যথেষ্ট পরিচর্য্যা করেন। মহর্ষি দুর্ব্বাসা কুন্তীর পরিচর্য্যায় পরম প্রীত হইয়া, দেবতাকে আহ্বান করিবার বিদ্যা তাঁহাকে প্রদান করেন। কুন্তী বাল্যচাপল্য বশত দুর্ব্বাসা-প্রদত্ত বিদ্যার পরীক্ষার্থ এক দিবস স্নানাদির দ্বারা পবিত্র হইয়া, ভগবান্ দিবাকরকে সেই বিদ্যার প্রয়োগে আহ্বান করিলেন ॥ ১৯ ॥

এবং অনতিবিলম্বে সূর্য্যদেবকে আপন সমীপে উপনীত অবলোকন করিয়া, কুন্তী বিস্মিতা হইলেন; এবং অতি বিনীত ভাবে রবিকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে দেব! আমি কেবল আহ্বান-বিদ্যার পরিচয় গ্রহণার্থ মাত্র প্রয়োগ করিয়াছি! আপনার দ্বারা আমার অভীষ্ট-সিদ্ধির এখন কোন প্রয়োজন নাই! আমাকে ক্ষমা করুন্! এবং আপনি যথাস্থানে প্রস্থান করুন্! ॥

অমোঘং দেবসন্দর্শমাদধে ত্বয়ি চাত্মজং।
যোনি র্যথা ন দুষ্যেত কর্ত্তাহং তে সুমধ্যমে॥
ইতি তস্যাং স আধায় গর্ভং সূর্য্যো দিবং গতঃ।
সদ্যঃ কুমারঃ সংজজ্ঞে দ্বিতীয় ইব ভাস্করঃ॥
তং সা ত্যজন্ নদীতোয়ে কৃচ্ছ্রাল্লোকস্য বিভ্যতী।
প্রপিতামহ স্তামুবাহ পাণ্ডু র্বৈ সত্যবিক্রমঃ॥

অন্বয়ঃ।

রবিঃ আহ, হে দেবি! দেবস্য মম সন্দর্শনং অমোঘং ন ব্যর্থং। ত্বয়ি আত্মজং আদধে আধাস্যে। হে সুমধ্যমে! যথা তে তব যোনিঃ ন দুষ্যেত ন বিদীর্য্যেত তথা অহং কর্ত্তা করিষ্যামি॥

ইতি উক্ত্বা সঃ সূর্য্যঃ তস্যাং গর্ভং আধায় দিবং স্বর্গং গতঃ, ততঃ, তত্রঃ দ্বিতীয়ঃ ভাস্করঃ ইব কুমারঃ সদ্যঃ সংজজ্ঞে॥

লোকস্য লোকাৎ জনাপবাদাৎ বিভ্যতী সতী সা পৃথা তং বালং(পেটিকায়াং সংস্থাপ্য) কৃচ্ছ্রাৎ কষ্টেন নদীতোয়ে অত্যজৎ চিক্ষেপ। তব প্রপিতামহঃ সত্যবিক্রমঃ বৈ পাণ্ডুঃ তাং কুন্তীং উবাহ উপযেমে॥

শ্রীধরস্বামী।

কার্য্যমিত্যভিসন্ধিনা। ততো যাহি ইত্যেবমুক্তে রবিরুবাচ অমোঘং দেবদর্শনমিতি। কন্যাহ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সূর্য্য উবাচ অমোঘমিত্যাদি। নন্বু তর্হি যোনিদুষ্টাং কন্যাং মাং কঃ পরিণয়েদিতি

দিবাকর বলিলেন, হে দেবি! আমার ন্যায় দেবতার সন্দর্শন কভু ব্যর্থ হইবে না। তোমাতে আমি পুত্র অবশ্যই উৎপাদন করিব! হে সুন্দরি! তোমার যোনি যাহাতে দূষিত না হয়, আমি তাহারও ব্যবস্থা অবশ্য করিব॥

এই কথা বলিয়া, সূর্য্যদেব কুন্তীর গর্ভোৎপাদন করত স্বর্গে গমন করিলেন; এবং দ্বিতীয় দিবাকরের ন্যায় এক অপূর্ব্ব পুত্র তৎক্ষণাৎ কুন্তীর গর্ভ হইতে উৎপন্ন হইল॥

কন্যাকালে তাদৃশ পুত্র-জননে কুন্তী লোকাপবাদের ভয়ে অত্যন্ত ভীতা হইলেন এবং নিজের নিন্দাবাদ নিবারণার্থ সেই বালকটীকে একটী পেটিকার মধ্যে রাখিয়া, অতি কষ্টে নদীর জলে ভাসাইয়া দিলেন। হে পরীক্ষিৎ! আপনার পিতামহ সত্যবিক্রম মহারথ পাণ্ডু এই কুন্তীর পাণি গ্রহণ করিয়াছিলেন॥

বৃহদ্ধর্ম্মা কারূষ শ্রুতদেবাকে বিবাহ করেন। পূর্ব্বে ঋষিগণ কর্ত্তৃক অভি-

শ্রুতদেবান্ত কারূষো বৃদ্ধশর্ম্মা সমগ্রহীৎ।
যস্যামভূদ্দন্তবক্র ঋষিশপ্তো দিতেঃ সুতঃ॥
কৈকেয়ো ধৃষ্টকেতুশ্চ শ্রুতকীর্ত্তিমবিন্দত।
সন্তর্দ্দনাদয় স্তস্যাঃ পঞ্চাসন্ কৈকয়াঃ সুতাঃ॥ ২০॥
রাজাধিদেব্যামাবন্ত্যৌ জয়সেনোঽজনিষ্ট হ।
দমঘোষ শ্চেদিরাজঃ শ্রুতশ্রবসমগ্রহীৎ॥
পিশুপালঃ সুতস্তস্যাঃ কথিতস্তস্য সম্ভবঃ॥ ২১॥
দেবভাগস্য কংসায়াং চিত্রকেতু-বৃহদ্বলৌ।

অন্বয়ঃ।

বৃদ্ধশর্ম্মা কারূষঃ শ্রুতদেবাং সমগ্রহীৎ উপযেমে। যস্যাং পূর্ব্বং ঋষিভিঃ শপ্তঃ ভগবদ্দ্বার-পালঃ বিজয়ঃ দিতেঃ সুতঃ হিরণ্যাক্ষো অভূৎ সঃ ইদানীং দন্তবক্রঃ অভূৎ॥

কৈকেয়ঃ ধৃষ্টকেতুঃ শ্রুতকীর্ত্তিং অবিন্দত উপযেমে; যস্যাং তু কৈকেয়াঃ সন্তর্দ্দনাদয়ঃ পঞ্চ সুতাঃ আসন্॥ ২০॥

জয়সেনঃ রাজাধিদেব্যাং আবন্ত্যৌ বিন্দানুবিন্দৌ দ্বৌ সুতৌ অজনিষ্ট জনয়ামাস। চেদি-রাজঃ দমঘোষঃ শ্রুতশ্রবসং অগ্রহীৎ। তস্য সম্ভবঃ তস্যাঃ সুতঃ শিশুপালঃ কথিতঃ॥ ২১॥

শ্রীধরস্বামী।

মিতি চেৎ তত্রাহ যথা যোনি র্ন দূষ্যেত তথাহং কর্ত্তা করিষ্যামি॥ ২০॥

আবন্ত্যৌ বিন্দানুবিন্দৌ॥ ২১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চেত্তত্রাহ যোনিরিতি। কর্ত্তা করিষ্যামি॥ ২০॥ আবন্ত্যৌ বিন্দানুবিন্দৌ॥ ২১॥

শপ্ত হইয়া ভগবানের দ্বারপাল যে বিজয় দিতির গর্ভে পূর্ব্বজন্মে হিরণ্যাক্ষ হইয়া জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন, বর্ত্তমান জন্মে এই শ্রুতদেবার গর্ভে তিনিই দন্তবক্ররূপে দ্বিতীয় বার জন্ম পরিগ্রহ করিলেন॥

কৈকেয়-বংশসম্ভূত ধৃষ্টকেতু শ্রুতকীর্ত্তিকে বিবাহ করেন এবং কৈকেয়-সংজ্ঞক সন্তর্দ্দনাদি পঞ্চ তনয় তাঁহার গর্ভে উৎপাদন করেন॥ ২০॥

জয়সেন রাজাধিদেবীর পাণি গ্রহণ করিয়া, তদীয় গর্ভে অবন্তী দেশাধি-পতি বিন্দ এবং অনুবিন্দ নামে দুই পুত্র উৎপাদন করেন। চেদিপতি দমঘোষ শ্রুতশ্রবার পাণি গ্রহণ করত সম্ভব নামে এক পুত্র উৎপাদন করেন। এই সম্ভবের পুত্র শিশুপাল নামে অভিহিত হইয়াছেন॥ ২১॥

দেবভাগ স্বকীয় বনিতা কংসার গর্ভে চিত্রকেতু এবং বৃহদ্বল নামে দুইটী তনয় উৎপাদন করেন। দেবশ্রবার ঔরসে তদীয় ভার্য্যা কংসবতীর গর্ভে

কংসবত্যাং দেবশ্রবসঃ সুবীর ইষুমাংস্তথা ॥
বকঃ কঙ্কাত্তু কঙ্কায়াং সত্যজিৎ পুরুজিত্তথা।
সৃঞ্জয়ো রাষ্ট্রপাল্যাঞ্চ বৃষ-দুর্ম্মর্ষণাদিকান্ ॥
হরিকেশ-হিরণ্যাক্ষৌ শূরভূম্যাঞ্চ শ্যামকঃ।
মিশ্রকেশ্যামপ্সরসি বৃকাদীন্ বৎসকস্তথা ॥
তক্ষ-পুষ্করমালাদীন্ দূর্ব্বাক্ষ্যাং বৃক আদধে।
সুমিত্রার্জ্জুন-পালাদীন্ সমীকাত্তু সুদামনী ॥
আনকঃ কর্ণিকায়াং বৈ ঋতধামা জয়াবপি ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

দেবভাগস্য কংসায়াং চিত্রকেতু-বৃহদ্বলৌ দ্বৌ সুতৌ। দেবশ্রবসঃ কংসবত্যাং সুবীরঃ ইষুমান্ ইতি দ্বৌ পুত্রৌ ॥

কঙ্কাৎ কঙ্কায়াং বকঃ সত্যজিৎ তথা পুরুজিৎ চ জজ্ঞিরে। সৃঞ্জয়ঃ রাষ্ট্রপাল্যাং বৃষ-দুর্ম্মর্ষণাদিকান্ উৎপাদয়ামাস ॥

শ্যামকঃ শূরভূম্যাং হরিকেশ-হিরণ্যাক্ষৌ জনয়ামাস। বৎসকঃ তথা অপ্সরসি মিশ্রকেশ্যাং বৃকাদীন্ উৎপাদয়ামাস ॥

বৃকঃ দুর্ব্বাক্ষ্যাং তক্ষ-পুষ্কর-মালাদীন্ আদধে। সমীকাৎ সুদামনী-সুমিত্রার্জ্জুন-পালাদীন্ জনয়ামাস তথা আনকঃ কর্ণিকায়াং ভার্য্যায়াং ঋতধামাজয়ৌ দ্বৌ সুতৌ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং বসুদেবস্য ভগিনীনাং পতীন্ পুত্রাংশ্চ উক্ত্বা তস্ত্রাতৃণাং নবানাং পত্নীঃ পুত্রাংশ্চাহ দেবভাগস্যেতি নবভিঃ শ্লোকার্দ্ধৈঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বসুদেবস্য ভগিনীনাং পতীন্ পুত্রাংশ্চোক্ত্বা তস্ত্রাতৃণাং নবানাং পত্নীঃ পুত্রাংশ্চাহ দেব-

---

সুবীর এবং ইষুমান্ নামে দুইটী পুত্র জন্মে ॥

কঙ্কপত্নী কঙ্কা স্বামীর ঔরসে বক, সত্যজিৎ এবং পুরুজিৎ নামে তিনটী তনয় প্রসব করেন। সঞ্জয়-বনিতা রাষ্ট্রপালীকার গর্ভে বৃষ ও দুর্ম্মর্ষণ প্রভৃতি কয়েকটী তনয় উৎপন্ন হইয়াছে ॥

শ্যামক-ভার্য্যা শূরভূমীর গর্ভে হরিকেশ এবং হিরণ্যাক্ষ নামে দুই পুত্র জন্মে। বৎসক স্বীয় পত্নী মিশ্রকেশী নাম্নী অপ্সরার গর্ভে বৃকাদি পুত্রগণকে উৎপাদন করিয়াছেন ॥

বৃকের পত্নী দুর্ব্বাক্ষী; তাঁহার গর্ভে তক্ষ, পুষ্কর এবং মালাদি নামে কয়েকটী সন্তান উৎপন্ন হয়। সমীকের ঔরসে তদীয়া পত্নী সুদামনীর গর্ভে

পৌরবী রোহিণী ভদ্রা মদিরা রোচনা ইলা।
দেবকী-প্রমুখাশ্চাসন্ পত্ন্যা আনকদুন্দুভেঃ ॥
বলং গদং সারণঞ্চ দুর্ম্মদং বিপুলং ধ্রুবং।
বসুদেবস্তু রোহিণ্যাং কৃতাদীনুদপাদয়ৎ ॥
সুভদ্রো ভদ্রবাহুশ্চ দুর্ম্মদো ভদ্র এবচ।
পৌরব্যা তনয়া হ্যেতে ভূতাদ্যা দ্বাদশাভবন্ ॥
নন্দোপনন্দ-কৃতক-শূরাদ্যা মদিরাত্মজাঃ ॥ ২৩ ॥
কৌশল্যা কেশিনং ত্বেকমসূত কুলনন্দনং।
রোচনায়ামতো জাতা হস্ত-হেমাঙ্গদাদয়ঃ ॥

অন্বয়ঃ।

আনকদুন্দুভেঃ বসুদেবস্য পৌরবী রোহিণী ভদ্রা মদিরা, রোচনা ইলা দেবকীপ্রমুখাঃ পত্ন্যাঃ আসন্।

বসুদেবঃ তু রোহিণ্যাং বলং গদং সারণং দুর্ম্মদং বিপুলং ধ্রুবং কৃতাদীন্ চ জনয়ামাস। বসুদেবস্য সুভদ্রঃ ভদ্রবাহুঃ দুর্ম্মদঃ ভদ্রঃ ভূতাদ্যাঃ দ্বাদশ তনয়াঃ পৌরব্যাঃ ভার্য্যায়াঃ অভবন্। তথা মদিরায়াং ভার্য্যায়াং নন্দোপনন্দ-কৃতক-সুরাদ্যাঃ আত্মজাঃ অভবন্ ॥ ২৩ ॥

কৌশল্যা বসুদেব-ভার্য্যাতু একং কুলনন্দনং কেশিনং অসূত। হস্তহেমাদয়ঃ রোচনায়াং জাতাঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বসুদেবস্য পত্নীঃ পুত্রাংশ্চাহ পৌরবীত্যেকাদশভিঃ। ২৩।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভাগস্যেতি নবভিঃ শ্লোকার্দ্ধৈঃ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

সুমিত্র ও অর্জ্জুনপালাদি কয়েকটী পুত্র জন্মিয়াছিল। আনক স্বীয় ভার্য্যা কর্ণিকার গর্ভে ঋতধামা ও জয় নামে দুইটী তনয় উৎপাদন করেন ॥ ২২ ॥

আনক-দুন্দুভি বসুদেবের পৌরবী, রোহিণী, ভদ্রা, মদিরা, রোচনা ইলা এবং দেবকী নামে অনেকগুলি পত্নী ছিল। তন্মধ্যে রোহিণীর গর্ভে বলরাম, গদ, সারণ, দুর্ম্মদ, বিপুল, ধ্রুব, এক এবং কৃতাদি নামে তাহার কয়েকটী সন্তান জন্মে; পৌরবী নাম্নী পত্নীর গর্ভে সুভদ্র, ভদ্রবাহু, দুর্ম্মদ, ভদ্র এবং ভূতাদি নামে দ্বাদশটী সন্তান জন্মে। বসুদেবের মদিরা নাম্নী ভার্য্যার গর্ভে নন্দ উপনন্দ কৃতক এবং সুরাদি অপত্যগণ জন্ম গ্রহণ করেন; এবং কৌশল্যা নাম্নী ভার্য্যা কিন্তু কেশি নামক একটী পুত্র প্রসব করেন মাত্র। রোচনার গর্ভে হস্ত এবং হেমাঙ্গদাদি কয়েকটী সন্তান জন্মে ॥ ২৩ ॥

বসুদেব ইলানাম্নী পত্নীতে উরু এবং কঙ্কাদি যদুশ্রেষ্ঠ কয়েকটী পুত্র

ইলায়ামুরু-বল্কাদীন্ ষড়ুমুখ্যানজীজনৎ।
বিপৃষ্ঠো ধৃতদেবায়ামেক আনকদুন্দুভেঃ॥
শান্তিদেবাত্মজা রাজন্ প্রশম-প্রথিতাদয়ঃ।
রাজন্য-কল্পবর্ষাদ্যা উপদেবাসুতা দশ॥
বসু হংস সুবংশাদ্যাঃ শ্রীদেবায়াস্তু ষট্ সুতাঃ।
দেবরক্ষিতয়া লব্ধা নব চাত্র গদাদয়ঃ॥
বসুদেবঃ সুতানষ্টাবাদধে সহদেবয়া।
প্রবর-শ্রুতমুখ্যাংশ্চ সাক্ষাদ্ধর্ম্মো বসূনিব॥
বসুদেবস্তু দেবক্যামষ্টপুত্রানজীজনৎ।
কীর্ত্তিমন্তং সুষেণঞ্চ ভদ্রসেনমুদারধীঃ॥
ঋজুং সম্মর্দ্দনং ভদ্রং সঙ্কর্ষণমহীশ্বরং॥ ২৪॥

অন্বয়ঃ।

তথা ইলায়াং উরুবল্কাদীন্ ষড়ুমুখ্যান্ সুতান্ অজীজনৎ। ধৃতদেবায়াং বিপৃষ্ঠঃ নাম একঃ পুত্রঃ আনক-দুন্দুভেঃ জাতঃ। শান্তিদেবায়াং প্রশম-প্রসিতাদয়ঃ। উপদেবায়াং কল্প-বর্ষাদ্যাঃ দশ তথা শ্রীদেবায়াং বসু হংস সুহংসাদ্যাঃ ষট্। দেবরক্ষিতায়াং গদাদয়ঃ নব॥

সাক্ষাৎ ধর্ম্মঃ অষ্টৌ বসূন্ ইব বসুদেবঃ সহদেবয়া ভার্য্যয়া প্রবর-শ্রুতমুখ্যান্ অষ্টৌ সুতান্ আদধে জনয়ামাস। দেবক্যাং অপি বসুদেবঃ কীর্ত্তিমদাদীন্ অষ্টপুত্রান্ অজীজনৎ। তেষু ষট্পুত্রাঃ জীববিশেষাঃ। সপ্তমস্তু অহীনাং ঈশ্বরঃ সঙ্কর্ষণঃ ভগবান্ এব॥ ২৪॥

শ্রীধরস্বামী।

কৌশল্যা ভদ্রা॥ ২৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৌশল্যা ভদ্রা॥ ২৪॥

উৎপাদন করেন এবং ভার্য্যা ধৃতদেবা কেবল বিপৃষ্ঠ নামে একটী পুত্র প্রসব করেন। শান্তিদেবাতে প্রশম এবং প্রসিতাদি সন্তানগণ জন্মে। উপদেবা নাম্নী বনিতার গর্ভে কল্পবর্ষাদি দশটী তনয় এবং শ্রীদেবার গর্ভে বসু হংস এবং সুহৎসাদি ছয়টী ও দেবরক্ষিতার গর্ভে গদাদি নয়টী সন্তান উৎপন্ন হয়॥

সাক্ষাৎ ধর্ম্মের ঔরসে অষ্টজন বসুর উৎপত্তির ন্যায়, বসুদেবের ঔরসে তদীয়া পত্নী সহদেবার গর্ভে প্রবর এবং শ্রুতমুখ্যাদি বীর্য্যবান্ আটটী তনয় জন্ম গ্রহণ করেন। এদিকে দেবকীর গর্ভে বসুদেবের কীর্ত্তিমানাদি আটটী সন্তান জন্মে। তন্মধ্যে পূর্ব্ববর্ত্তী ছয়জন জীববিশেষ; সপ্তম তনয় সাক্ষাৎ অহীশ্বর ভগবান্ সঙ্কর্ষণ॥ ২৪॥

বসুদেবের ঔরসে তদীয়া ভার্য্যা দেবকীর অষ্টম গর্ভে স্বয়ং বিষ্ণু ভগবান্

অষ্টমস্তু তয়োরাসীৎ স্বয়মেব হরিঃ কিল।
সুভদ্রাচ মহাভাগা তব রাজন্ পিতামহী ॥ ২৫ ॥
যদা যদাহি ধর্ম্মস্য ক্ষয়ো বৃদ্ধিশ্চ পাপ্মনঃ।
তদা তু ভগবানীশ আত্মানং সৃজতে হরিঃ ॥ ২৬ ॥
নহুষস্য জন্মনো হেতুঃ কর্ম্মণো বা মহীপতে।

অন্বয়ঃ।

তয়োঃ একা কন্যাচ আসীৎ যা সুভদ্রা হে রাজন্! তব পিতামহী এব ॥ ২৫ ॥

যদা যদা কালে ধর্ম্মস্য ক্ষয়ঃ বিনাশঃ পাপ্মনঃ চ বৃদ্ধিঃ ভবতি তদাহি ভগবান্ ঈশঃ হরিঃ আত্মানং সৃজতে ॥ ২৬ ॥

হে মহীপতে! আত্মনঃ ঈশস্য পরস্য দ্রষ্টুঃ সর্ব্বসাক্ষিণঃ, অস্য ভগবতঃ আত্মমায়াং

শ্রীধরস্বামী।

অষ্টমস্তু স্বয়মেবাসীৎ নতু কর্ম্মাদিনা হেতুনা। তাভ্যাং জনিতো বা যতোঽসৌ হরিঃ ॥২৫॥

তদেবোপপাদয়তি যত্রেতি ত্রিভিঃ ॥ ২৬ ॥

ঈশস্য মায়ানিয়ন্তুঃ পরস্য অসঙ্গস্য দ্রষ্টুঃ সাক্ষিণঃ আত্মনঃ সর্ব্বগতস্য নহ্যেবংভূতস্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বয়মেব নত্বংশেন ॥ ২৫ ॥

তত্র ভগবদবতারমাত্রস্য সামান্যতঃ কারণমাহ যদেতি ॥ ২৬ ॥

ননু জীবস্য জন্মকর্ম্মণো হেতুঃ প্রাচীনং কর্ম্মৈব স্যাৎ তস্য চ হেতুর্ম্মায়া শ্রীভগবতস্তু কিং স্যাদিত্যত আহ নহুস্যেতি। আত্মনঃ স্বস্য আত্মসু জীবেষু মায়াং কৃপাং বিনা উত্তর-শ্লোকে অনুগ্রহ ইতি মায়ার্থ-বিবরণাৎ। মায়া তন্তে কৃপায়াং চেতি বিশ্বপ্রকাশাৎ মায়া-

শ্রীহরি আবির্ভূত হন। তাঁহার পর যে কন্যা জন্মে তাঁহার নাম সুভদ্রা! হে রাজন্! এই সুভদ্রাই আপনার পিতামহী ॥ ২৫ ॥

যে যে সময়ে ধর্ম্মের ক্ষয় এবং অধর্ম্মের শ্রীবৃদ্ধি হইয়া পাপের বিশেষ উদয় হয়, সেই সেই সময়ে ভগবান্ শ্রীহরি বিগ্রহ ধারণে অবতীর্ণ হইয়া থাকেন ॥ ২৬ ॥

হে মহীপতে! পরমাত্মা সর্ব্বৈশ্বর্য্য-সম্পন্ন সর্ব্বসাক্ষী ভগবানের দেহ-ধারণ বা অবতার সাধারণ জীবের ন্যায়, কর্ম্ম নিবন্ধন নহে। তাঁহার ইচ্ছা

আভাস।

মায়াবশবর্ত্তী জীব সঞ্চিত কর্ম্মের অনুসারে ভোগায়তন দেহ এবং তদুপযোগী ভোগ লাভে জন্ম জন্মান্তর উপভোগ করিয়া থাকে। ভগবানের অবতার গ্রহণ সেরূপ কর্ম্মানুসারে হয় না। কারণ তিনি মায়ার বশবর্ত্তী নহেন। মায়াই তাঁহার অধীন; তাঁহার ইচ্ছাই মায়ারূপ ধারণে জীবকে বিচিত্র ব্যাপার প্রদর্শনে মোহিত এবং প্রবোধিত করে। সুতরাং তদ্দ্বারা তাঁহার

আত্মমায়াং বিনেশস্য পরস্য দ্রষ্টুরাত্মনঃ ॥ ২৭ ॥
যন্মায়াচেষ্টিতং পুংসঃ স্থিত্যুৎপত্ত্যপ্যয়ায় হি।

অন্বয়ঃ।

স্বকীয়াং ইচ্ছাং বিনা জন্মনঃ কর্ম্মণঃ বা হেতুঃ নাস্তি ॥ ২৭ ॥

যস্য মায়াচেষ্টিতং পুংসঃ জীবস্য স্থিত্যুৎপত্ত্যপ্যয়ায় (উপাধিসৃষ্ট্যাদিনা ধর্ম্মাদি-সম্পাদনেন)

শ্রীধরস্বামী।

মায়াবিনোদং বিনা জন্মনঃ কর্ম্মণো বা হেতুঃ সম্ভবতীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

কিঞ্চ যস্য মায়াচেষ্টিতং পুংসো জীবস্যানুগ্রহঃ তস্য সর্ব্বজীবানুগ্রাহকস্য কুতঃ কর্ম্মাদি পারতন্ত্র্যেণ জন্মাদি-সম্বন্ধঃ। অনুগ্রহমেবাহ হি যস্মাৎ তদেব স্থিত্যাদয়ে ইষ্যতে। প্রলয়ে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শব্দেনাত্র কৃপৈবোচ্যতে। কৃপায়াঃ ফলমভিব্যঞ্জয়তি। ঈশস্য জন্মকর্ম্মভ্যাং দর্শিতাভ্যাং সর্ব্ব-জীবোদ্ধার-সমর্থস্যেত্যর্থঃ। সামর্থ্যে হেতুঃ পরস্য সর্ব্বোৎকৃষ্টস্য। কৃপায়াং হেতুঃ আত্মনো জীবান্ দ্রষ্টুঃ সংসার-দুঃখার্ত্তো পতিতান্ বিলোকয়িতুঃ ॥ ২৭ ॥

কৃপায়া এব হেতুত্বং কৈমুত্যেন দর্শয়তি যদিতি। পুংসঃ প্রকৃতীক্ষণকর্ত্তুঃ মায়ায়াং যচ্চেষ্টিত-মীক্ষণাদিকং কর্ম্ম জীবানাং স্থিত্যাদ্যর্থং হি নিশ্চিতং তচ্চাপি অনুগ্রহাদেব হেতোঃ কিমুত মায়াগন্ধেনাপি রহিতং গোবর্দ্ধন-ধারণাদি-চেষ্টিতমিতি ভাবঃ। বুদ্ধীন্দ্রিয়াদিকং প্রাপ্য জীবা বিষয়-ভোগাদিকং প্রাপ্নুবন্ত্বিতি যা কৃপা তত এব মায়ায়াং চেষ্টিতমিত্যর্থঃ। ননু বিষয়ভোগাদি-

---

শক্তিই বৈষ্ণবী মায়া; সেই ইচ্ছাশক্তির প্রভাবেই তিনি আবির্ভূত হইয়া থাকেন। ২৭ ॥

যাঁহার ইচ্ছা নাম্নী মায়া শক্তির প্রভাবে জীবনিচয়ের সৃষ্টি, স্থিতি এবং সংহার-ক্রিয়ার অন্তর্গত দেহরূপ উপাধির অধীনে ধর্ম্মাদির প্রতিষ্ঠা হইয়া থাকে; পুনরায় সেই সৃষ্ট্যাদির কারণ যে তিনি, তাহা অবধারণ করিবা মাত্র

আভাস।

নিজের মোহ বা প্রবোধের কোন সম্ভাবনা নাই। ব্রহ্মাণ্ড-রচনার্থ যখন তিনি মায়াকে চালিত করেন, তখন প্রয়োজনোচিত স্বকীয় লীলাবিগ্রহ পরিগ্রহে মায়ার প্রেরণাকে তাঁহার ইচ্ছা শক্তির বিকাশ বলিয়াই অবশ্য স্বীকার করিতে হইবে ॥ ২৭ ॥

মায়াপ্রবাহে জীবকে নিক্ষেপ করাও ভগবানের তৎপ্রতি কৃপার পরিচয়, সন্দেহ নাই। কারণ অবগণ্ড শিশুকে পক লঙ্কার আস্বাদ জানান পিতার পক্ষে বালকের যেমন ভাবি মঙ্গলেরই কামনা; কারণ একবার স্বাদ অবগত হইলে, সে কখন সুন্দর জ্ঞানে তাহা স্বীয় চক্ষুতে কখন স্পর্শ করাইবে না এবং আপাতত জ্বালা নিবারণের উপায় পিতৃ সান্নিধানে অবগত হইয়া, ভবিষ্যতে অন্যের তদ্নিষ্ঠ জ্বালা নিবারণে প্রাজ্ঞ হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই। ভগবান্ দেহরূপ উপাধির সৃজনে জীবকে সৃষ্টি পালন ও সংহাররূপ মায়ার স্রোতে ভাসাইয়া, মায়ার স্বরূপ

অনুগ্রহ স্তন্নিবৃত্তে রাত্মলাভায় চেষ্যতে ॥ ২৮ ॥
অক্ষৌহিণীনাং পতিভি রসুরৈ র্নৃপলাঞ্ছনৈঃ।
ভুব আক্রম্যমাণায়া অভারায় কৃতোদ্যমঃ ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

অনুগ্রহঃ জ্ঞেয়ঃ, তথা (তেনৈব শ্রূয়মাণেন) তস্য স্থিত্যাদেঃ নিবৃত্তেঃ আত্মলাভায় চ ইষ্যতে তস্য জীবানুগ্রাহকস্য কৃতঃ কর্ম্মাদি-পারতন্ত্র্যাৎ জন্মাদি ॥ ২৮ ॥

অক্ষৌহিণীনাং পতিভিঃ নৃপলাঞ্ছনৈঃ (নৃপাণাং ক্ষত্রিয়াণাং ইব লাঞ্ছনানি চিহ্নানি যেষাং তৈঃ) অসুরৈঃ আক্রম্যমাণায়াঃ ভারায়মাণায়াঃ, ভুবঃ অভারায় ভারাবতারায়, কৃতঃ উদ্যমঃ যেন সঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নিমিত্তোপাধে র্জীবস্য ধর্ম্মাদাসম্ভবাদুপাধি-সুধ্যাদিনা ধর্ম্মাদি-সম্পাদনেনানুগ্রহঃ তথা আত্মলাভায় মোক্ষায় চেষ্যতে। তত্র হেতুঃ তেনৈব শ্রূয়মাণেন তস্য স্থিত্যাদে র্নিবৃত্তেঃ ॥ ২৮ ॥

তস্য চেষ্টিতং ভূমেরপ্যনুগ্রহঃ ইত্যাহ অক্ষৌহিণীনামিত্যাদি দ্বাভ্যাং। অভারায় ভারপরিহারায় ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হেতুভ্যাঃ স্থিত্যাদিভ্যঃ পুনঃ সংসার-দুঃখমেব স্যাদিতি কোঽয়মনুগ্রহ স্তত্রাহ। তন্নিবৃত্তে স্তেষাং স্থিত্যাদীনাং ভক্তি-জ্ঞান-বৈরাগ্যে র্নিবৃত্তে রাত্মনো ভাগবতো যো লাভ স্তদর্থঞ্চেষ্যতে। বুদ্ধীন্দ্রিয়াদিকং বিনা ভক্তিজ্ঞানাদ্যাপি ন সিদ্ধ্যেদিতি জীবমাত্রেষু কৃপৈব হেতু রিত্যর্থঃ। যদুক্তং। বুদ্ধীন্দ্রিয় মনঃ প্রাণান্ জনানামসৃজৎ প্রভুঃ। মাত্রার্থঞ্চ ভবার্থঞ্চ আত্মনে কল্পনায়চেতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণস্যতু জন্মকর্ম্মণো র্হেতুঃ স্পষ্টমেব পৃথিব্যাং পৃথিবীসৃজনেষু সাধক-সিদ্ধ-ভক্তেষ্বপি

ঐ সৃষ্ট উপাধির বিলয়ে জীব মুক্তি লাভ করে। তাদৃশ অনুকম্পাকারী ভগবানের আবির্ভাবাদির সম্বন্ধে সাধারণ জীববৎ কর্ম্মের সম্পর্ক কিরূপে নির্ণীত হওয়া সম্ভব ? ॥ ২৮ ॥

শত শত অক্ষৌহিণী সেনার অধিপতি প্রজাপালক নরপতির বেশধারী প্রকৃত দারুণ-স্বভাব অসুর-কুলের পদভরে মেদিনী যখন বিষম ভারাক্রান্ত হন, তখন সেই ভার অপনোদনার্থই তিনি আবির্ভূত হইয়া থাকেন মাত্র ॥ ২৯ ॥

ভগবান্ শ্রীহরি সাক্ষাৎ অনন্তদেব সঙ্কর্ষণ সহ ধরাধামে অবতীর্ণ হইয়া,

আভাস।

জীবকে পরিজ্ঞাত করান। জীব তখন কোন উপায়ে সেই মায়ার হস্ত হইতে নিষ্কৃতি লাভ হইবে বলিয়া তন্ন তন্ন বিচারের দ্বারা যখন মায়ানিয়ন্তাকে অবধারণ করিতে পারে, তখন তাহাদের ভাবী অনিষ্টের সম্ভাবনা থাকে না। অনাদি কাল হইতে বিদ্যমান জীব একবার মায়ার কুহকে নিপতিত হইয়া, অনন্তকালের জন্য চিরনির্বৃতি উপভোগ করে। তজ্জন্য ভগবানের ক্রিয়া জীবের পক্ষে অনুগ্রহেরই পরিচয় সন্দেহ নাই। জীব দেহের ধর্ম্ম কর্ম্মাদির অনুষ্ঠানে আত্মজ্ঞান লাভ করিয়া মুক্ত হয় ॥ ২৮ ॥

কর্ম্মাণ্যপরিমেয়াণি মনসাপি সুরেশ্বরৈঃ।
সহ সঙ্কর্ষণশ্চক্রে ভগবান্ মধুসূদনঃ ॥ ৩০ ॥
কলৌ জনিষ্যমাণানাং দুঃখ-শোক-তমোনুদং।
অনুগ্রহায় ভক্তানাং সুপুণ্যং ব্যতনোদ্ যশঃ। ৩১ ॥
যস্মিন্ সৎকর্ণ-পীযুষে যশস্তীর্থবরে সকৃৎ।

অন্বয়ঃ।

সহসঙ্কর্ষণঃ ভগবান্ মধুসূদনঃ সুরেশ্বরৈঃ ইন্দ্রাদিভিঃ মনসা অপি অপরিমেয়াণি কর্ম্মাণি চক্রে ॥ ৩০ ॥

কলৌ জনিষ্যমাণানাং ভক্তানাং অনুগ্রহায় দুঃখং শোকং তমঃ তৎকারণং অজ্ঞানং চ সুদতি অপনয়তি তথাভূতং সুপুণ্যং যশঃ ব্যতনোৎ ॥ ৩১ ॥

সতাং নির্ম্মলান্তঃকরণানাং কর্ণপীযুষে অমৃততুল্যে যস্মিন্ যশোরূপে তীর্থবরে শ্রোত্রং

শ্রীধরস্বামী।

সুরেশ্বরৈরপি মনসাপি অপরিমেয়াণি অবিতর্কাণি। সঙ্কর্ষণ-সহিত শ্চক্রে ॥ ৩০ ॥

সংকল্পমাত্রেণ ভূভারহরণ-সমর্থস্যাদি-কর্ম্ম-করণং যশোবিস্তার-দ্বারা ভক্তানুগ্রহার্থমিত্যাহ কলাবিতি দ্বাভ্যাং। দুঃখ শোক তমাংসি নুদতীতি তথা যদ্যশো ব্যতনোৎ ॥ ৩১ ॥

যস্মিন্ সতাং কর্ণপীযুষে যশোরূপে তীর্থবরে শ্রোত্রমেব অঞ্জলিঃ পানসাধনং যস্য সঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৃপৈব দৃশ্যত ইত্যাহ অক্ষৌহিণীনামিতি সপ্তভিঃ। ভুবো ভারহরণাৎ অসুরাণামপি বধেন সংসার-হরণাৎ কৃপোক্তা ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

ভুবি স্থিতেষু কৃপা মুক্তা ভুবি স্থাস্যংস্বপি কৃপামাহ কলাবিতি। তমোঽবিদ্যা ॥ ৩১ ॥

ননু সুপুণ্যমিত্যুক্ত্যা যশঃ স্বর্গজনক মবগম্যতে তত্র মৈবমিত্যাহ যস্মিন্নিতি। সন্তিঃ কর্ণপেয়-পীযূষময়ে যশোরূপে তীর্থবরে শ্রোত্রমেবাঞ্জলিঃ পানসাধনং যস্য স উপস্পৃশ্য

যে সকল অলোক-সামান্য কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিয়াছেন, তাহা সাধারণ লোকের কথা দূরে থাকুক্। ইন্দ্রাদি লোকপালগণও তাহা মনে মনে ধারণা করিতেও সক্ষম হন না ॥ ৩০ ॥

কালযুগে যে সকল ভক্তবৃন্দ জন্ম পরিগ্রহ করিয়া থাকেন, কেবল অনুগ্রহের প্রকাশে যাহাতে তাঁহাদের দুঃখ শোক এবং তমোগুণের কারণীভূত ঘোর অজ্ঞানের নিবারণ হয়, তাদৃশ পুণ্যাবকাশক যশোরাশির বিকীরণে তিনি জগতে লীলা করিয়া থাকেন মাত্র ॥ ৩১ ॥

অহো! বিশুদ্ধাত্মা সদাশয় সাধুগণের শ্রবণ-পীযূষ তুল্য যে পবিত্র যশোতীর্থের সমীপবর্ত্তী মানব যদি শ্রবণরূপ পান পাত্রের দ্বারা উক্ত যশোরূপ অমৃত

আভাস।

সময়ক্রমে জীব যখন মায়ার কুহককে অতিক্রম করিতে পারে না; ভক্তি বা জ্ঞান তাহাদের হৃদয়ে স্থান পায় না, তখন ভগবান্ নিজে মানবাদি বিগ্রহ ধারণে অবতীর্ণ হইয়া

শ্রোত্রাঞ্জলিরুপস্পৃশ্য ধুনুতে কর্ম্মবাসনাং ॥ ৩২ ॥
ভোজবৃষ্ণ্যন্ধক-মধু-শূরসেন-দশার্হকৈঃ।
শ্লাঘনীয়েহিতঃ শশ্বৎ কুরু-সঞ্জয়-পাণ্ডুভিঃ ॥ ৩৩ ॥
স্নিগ্ধস্মিতেক্ষিতোদারৈর্বাক্যৈ বিক্রমলীলয়া।
নৃলোকং রময়ামাস মূর্ত্ত্যা সর্ব্বাঙ্গরম্যয়া ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং অঞ্জলিঃ পানসাধনং যস্য সঃ পুরুষঃ সকৃৎ বারমেকং উপস্পৃশ্য আচম্য, কর্ম্মবাসনাং ধুনুতে [illegible]পয়তি ॥ ৩২ ॥

ভোজাদিভিঃ কুরু-প্রভৃতিভিঃ চ শ্লাঘনীয়ং ঈহিতং লীলা যস্য সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ স্নিগ্ধং স্মিতং যত্র তথাভূতং যৎ ঈক্ষিতং অবলোকনং তেন উদারৈঃ বাক্যৈঃ বিক্রমঃ পরাক্রমঃ তৎপূর্ব্বিকয়া লীলয়া সর্ব্বৈঃ অঙ্গৈঃ রম্যয়া মূর্ত্ত্যা চ নৃলোকং রময়ামাস ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পুরুষঃ সকৃদপি উপস্পৃশ্য আচমনং কৃত্বা তৎসৌন্দর্য্যাকৃষ্টচিত্তঃ সন্ কর্ম্মবাসনাং ধুনুতে ॥ ৩২ ॥

তদেবাহ দ্বাভ্যাং। ভোজাদিভিঃ শ্লাঘনীয়মীহিতং যস্য ॥ ৩৩ ॥

সর্ব্বৈরঙ্গৈ রম্যয়া মূর্ত্ত্যা চ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আচমনমাত্রং কৃত্বা কিং পুনরাপীয় সকৃদেকবারমপি কিং পুনর্ব্বহুশঃ। কর্ম্মবাসনামবিদ্যাং যস্য পরোক্ষবর্ত্তিনোঽপি যৎকিঞ্চিদ্যশঃশ্রবণমাত্রেণৈব সংসারং তরন্তীত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

তৎসমকালভবত্বেনাপরোক্ষবর্ত্তিন স্তল্লীলা পরিকরা স্তুগণ্যমহিমানঃ পরমমন্যো এবেত্যাহ ভোজেত্যাদি ॥ ৩৩ ॥

যেতু তস্যাতি-প্রেম-বিষয়ীভূতাঃ নেত্রাঞ্জলিভ্যাং তদীয়-রূপ-মাধুর্য্যপানাসক্তাঃ শ্রোত্রাদীনপি ফলয়ন্তি তে ত্বতিধন্যা ইত্যাহ স্নিগ্ধং স্মিতং যত্র তথাভূতং যদীক্ষিত মবলোকনং তেনোদারৈ র্মনোবাঞ্ছা-পূরকৈঃ কদাচিদ্বিক্রমস্য স্বমধুরচরণ-বিন্যাসস্য বীররসব্যঞ্জকস্য স্বশৌটীর্যস্য বা লীলয়া নৃলোকং মনুষ্যজাতিং স্বপ্রিয়জনসমূহং ॥ ৩৪ ॥

[illegible]কবার মাত্র পান করেন, বা আচমন মাত্র করেন, তাহা হইলে তিনি কর্ম্মবাসনা হইতে নিষ্কৃতি লাভে কৃতার্থ হইয়া থাকেন ॥ ৩২ ॥

অহো! যাহার উদার লীলার সম্বন্ধে ভোজ, বৃষ্ণি, অন্ধক, শূরসেন, মধু, [illegible]শার্হ এবং কুরু, সৃঞ্জয় ও পাণ্ডুবংশীয় শ্রেষ্ঠ পুরুষগণ শ্লাঘা করিয়া থাকেন, [illegible]সহ পুরুষোত্তম ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ॥ ৩৩ ॥

প্রেমপূর্ণ দৃষ্টি, উদার বচন, এবং অদ্ভুত পরাক্রম সহকারে বিচিত্র লীলার [illegible]কাশে এবং রমণীয় বিগ্রহের পরিচয়ে মানব-মাত্রেরই মন বিমোহিত করিয়া [illegible]লেন ॥ ৩৪ ॥

আভাস।

[illegible]হাদের পরিত্রাণের পথ প্রশস্ত করিয়া দেন। যাহারা তাঁহাকে দর্শন করে বা অবশেষে [illegible]য় লীলা গাথা শ্রবণ করে, তাহারা জ্ঞান ও ভক্তিলাভে মুক্ত হয়, সন্দেহ নাই ॥ ৩২ ॥

যস্যাননং মকর-কুণ্ডলচারুকর্ণভ্রাজৎ কপোলসুভগং সবিলাসহাসং।
নিত্যোৎসবং ন ততৃপু র্দৃশিভিঃ পিবন্ত্যো
নার্য্যো নরাশ্চ মুদিতাঃ কুপিতা নিমেশ্চ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ।

যস্য শ্রীকৃষ্ণস্য মকরকুণ্ডলাভ্যাং চারু কর্ণৌ ভ্রাজন্তৌ কপোলৌ চ তৈঃ সুভগং সুন্দরং তথা সবিলাসো হাসো যস্মিন্ তৎ, নিত্যং উৎসবঃ শোভাতিশয়ঃ যস্মিন্ তৎ আননং দৃশিভিঃ নেত্রৈঃ, পিবন্ত্যঃ অতিতৃষ্ণায় পশ্যন্ত্যঃ মুদিতাঃ নার্য্যঃ নরাঃ চ ন ততৃপুঃ তৃপ্তাঃ ন জাতাঃ অপিতু নিমেঃ নিমেষোন্মেষকর্ত্তুঃ চ কুপিতাঃ বভূবুঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তৎপ্রদর্শনার্থং মুখশোভামাহ যস্যাননং দৃশিভিঃ নেত্রৈঃ পিবন্তো নার্য্যো নরাশ্চ ন ততৃপুঃ ন তৃপ্তাঃ। নিমেষোন্মেষমাত্র-ব্যবধানমপ্যসহমানা স্তৎকর্ত্তুর্নিমেঃ কুপিতাশ্চ বভূবুঃ। কথং ভূতমাননং মকর-কুণ্ডলাভ্যাং চারুকর্ণ-ভ্রাজন্তৌ কপোলৌচ তৈঃ সুভগং। স বিলাসো হাসো যস্মিন্ নিত্যমুৎসবো যস্মিন্ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেষ্বপি ব্রজবাসিন স্তেষ্বপি গোপ্য স্তৎপ্রিয়নর্ম্মসখায়শ্চ তন্মাধুর্য্যপানপ্রবরাঃ পরম ধন্যতমা ইত্যাহ যস্যেতি। সর্ব্বজ্ঞেষ্বপি মধ্যে পরম-মধুরমাননং, তদাননমপ্যূর্দ্ধাধো-ভাগাভ্যাং দ্বিধা বিভক্তং মহামাধুর্য্যং ভবতি। তত্রাপি সর্ব্বমহামাধুর্য্যাণাং চক্রবর্ত্তী হাসামৃত-মহা মধুরিমা তদধর-ভাগ-মধ্যে নিবসতীত্যধরভাগং বর্ণয়তি। মকর-কুণ্ডলাভ্যা চারু দেদীপ্যমানৌ যৌ কর্ণৌ তাভ্যাং ভ্রাজন্তৌ যৌ কপোলৌ তাভ্যাং সুভগং দ্রষ্টৃজন-মনোহরং বিলাসৈ র্হর্ষোৎসুক্য-চাপল্যাদিভি র্দ্যোতমানৈঃ সহিতো হাসো যত্র তৎ। যদ্বা মকর-কুণ্ডলাভ্যাং সকাশাদপি চারুকর্ণৌ ভূষণ-ভূষণাঙ্গমিত্যুক্তে স্তয়োরপি শোভাবর্দ্ধকত্বাৎ অর্থাৎ মকর কুণ্ডলাভ্যাং তাভ্যাং সকাশাদপি ভ্রাজন্তৌ কপোলৌ। অন্তর্ব্বর্ত্তি চর্ব্ব্যমাণতাম্বূলস্য পা স্থয়ো র্হাস-কুণ্ডলয়োশ্চ ছবিমত্ত্বাৎ তাম্বূল-হেতুকদরোত্তুঙ্গিমবদেকতরত্বাদতি-স্বচ্ছত্বাদ সুকুমারত্বাচ্চ অর্থাৎ মকর-কুণ্ডলাভ্যাং তাভ্যাং সকাশাদপি সবিলাসো হাসঃ বিম্বাধর-দশ স্বক্কণী-শোভানুরঞ্জিতত্বাৎ সর্ব্ব-মাধুর্য্য-মহারাজ-চক্রবর্ত্তিত্বাৎ স্বজ্যোৎস্না-প্রবাহ-নির্ব্বাপি সর্ব্ব-সন্তাপ-শ্রেণীকত্বাৎ সর্ব্বভক্তচেতশ্চকোরাতিলোভনীয়ত্বাৎ যুবতি-জন-কামাম্বুধি-বর্দ্ধক ব্রজকুলবালা-কুলজাতি-ধর্ম্মধৈর্য্য-ধ্বংসক-মহোন্মাদ-প্রবর্ত্তক-কার্ম্মণ-ধর্ম্মবত্ত্বাৎ যত্র ত দৃশিভি র্নেত্রাঞ্জলিভিঃ পিবন্ত্যোঽপি ন ততৃপুঃ। নিমেষোন্মেষমাত্র-ব্যবধানমপ্যসহমানা

স্বচ্ছ মকরাকার কুণ্ডল-বিশিষ্ট চারু কর্ণযুগলের শোভায় রমণীর ম হাস্যলাঞ্ছনে নিত্য উৎসব-বিকাশী বদন-মণ্ডলের কান্তি নিরন্তর দর্শনে তত্রত্য নরনারীগণ যেন তৃপ্তির অভাবে লোচন-নিমেষকারী নিমিরাজের প্র সর্ব্বদাই নিমেষ-জন্য প্রতিবন্ধকের উপলক্ষে ক্রোধ এবং বিরক্তির প্রকা করিতেন ॥ ৩৫ ॥

আভাস।

অবতার-দর্শকের মধ্যে প্রথম সৌভাগ্যবান্ ব্রজবাসী; তাঁহাদের মধ্যে গোপীগণ ধন্যতম মহামাধুরী-বিশিষ্ট শ্রীকৃষ্ণের মানব-বিগ্রহ দর্শনে কিছুতে প্রচুর বোধ করিতে তাহারা পা নাই। রাজা পরীক্ষিতের সমীপে পরবর্ত্তী দশম স্কন্ধের সংক্ষিপ্ত বিবরণ এই শ্লোকে ক

জাতো গতঃ পিতৃগৃহাদ্ব্রজমেধিতার্থো হত্বা রিপূন্ সুতশতানি কৃতোরুদারঃ।
উৎপাদ্য তেষু পুরুষঃ ক্রতুভিঃ সমীজে আত্মানমাত্মনিগমং প্রথয়ন্ জনেষু ॥৩৬॥

অন্বয়ঃ।

পুরুষঃ পুরুষোত্তমঃ আদৌ নিজরূপেণ জাতঃ সন্ পিতৃগৃহাৎ কারাগৃহাৎ ব্রজং গতঃ; তত্র ব্রজবাসিনাং এধিতাঃ সম্বর্দ্ধিতাঃ অর্থাঃ যেন তাদৃশঃ সন্ রিপূন্ কংসাদীন্ হত্বা, কৃতোরুদায়ঃ (কৃতাঃ উরবঃ ষোড়শ-সহস্রৈক শতাষ্ট সংখ্যাকাঃ দারাঃ কলত্রাণি যেন সঃ) তেষু দারেষু সুতশতানি উৎপাদ্য, আত্মনিগমং বেদমার্গং জনেষু প্রথয়ন্ প্রথয়িতুং ক্রতুভিঃ নানাবিধৈঃ যজ্ঞৈঃ আত্মানং এব সমীজে সম্যক্ আরাধিতবান্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্রীকৃষ্ণ-চরিতং সমাসতো বর্ণয়তি জাত ইতি দ্বাভ্যাং। জাতো নিজেন রূপেণ পশ্চাৎ পুরুষো মনুষ্যাকারঃ সন্ ব্রজং গতঃ ব্রজবাসিনামেধিতা অর্থা যেন তেষু দারেষু সুতানাং শতানি উৎপাদ্য আত্মানগমং স্বকীয়ং বেদমার্গং ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ত্তুং নির্মেঃ কুপিতা বভূবুরিতি নিমেষাসহত্বেন রূঢ়-মহাভদ্র-লক্ষণেনাত্র স্ত্রিয়ো গোপ্য এব নান্যাঃ নরাঃ কৃষ্ণাপ্রয়নর্ম্মসখাঃ সুবলাদয়ঃ নান্যে জ্ঞেয়াঃ। গোপীঃ প্রিয়নর্ম্মসখাংশ্চ বিনা রূঢ়ভাবস্যান্যত্রোদয়সম্ভবাভাবাৎ। যদুক্তমুজ্জ্বলনীলমণৌ আদ্যা প্রেমাস্তিকাং তত্রানুরাগাস্তাং সমঞ্জসা রতি র্ভাবাস্তিমাং সীমাং সমর্থৈব প্রপদ্যতে। রতি র্নর্ম্মবয়স্যানামনুরাগাজ্জয়াঃ স্মৃতিং। তেষ্বেব সুবলাদীনাং ভাবান্তামেব গচ্ছতীতি ॥ ৩৫ ॥

অথ কে তে জন্মকর্ম্মণী ইত্যপেক্ষায়াং সর্ব্বমেব যুগপৎ স্ফুরিতং উচ্চরিতমাপাততো নিজোৎকণ্ঠাকুণ্ঠনেচ্ছয়া রাজোৎকণ্ঠাবর্দ্ধনেচ্ছয়া চ সমাসেন বর্ণয়তি জাত ইতি দ্বাভ্যাং। পিতুর্বসুদেবস্য গৃহাৎ ব্রজং গতঃ কিমর্থং এধিতঃ প্রকটীকৃত্য বর্দ্ধিতঃ বৃদ্ধিসীমাং প্রাপিতোঽর্থঃ সর্ব্বপুরুষার্থশিরোমণিঃ প্রেমা যেন সঃ। প্রেমপ্রখ্যাপনস্যৈবাবতার-মুখ্যপ্রয়োজনত্বাৎ প্রেম্নশ্চ ব্রজএব বৃদ্ধি সীমা প্রাপ্তত্বাচ্চ। রিপূন্ হত্বেতি রিপুভ্যো মোক্ষপ্রদানমপ্যেকং প্রয়োজনমাত তেষু দারেষু সুতশতান্যুৎপাদ্যেত্যাদিনা বর্ণাশ্রম-ধর্ম্ম-স্থাপনঞ্চ দর্শিতং। নরাকৃতি-পরব্রহ্মত্বাৎ পুরুষঃ। আত্মানং সমীজে ইজ্যমানস্যান্যস্যাভাবাৎ কিমর্থং সমীজে তত্রাহ। আত্মনিগমং আত্মানুগতং স্বকীয়ং বেদমার্গং ॥ ৩৬ ॥

সেই পুরুষোত্তম বিষ্ণু-স্বরূপে বসুদেব-গৃহে আবির্ভূত হইয়া, কংস কারাগার হইতে ব্রজমণ্ডলে গমন করেন। তথায় ব্রজবাসিগণের প্রেম-মূর্চ্ছিত বাসনার পূরণ করত কংসাদি দারুণ দানবকুলের সংহার করেন। পরে অষ্টোত্তর শতাধিক ষোড়শ সহস্র বনিতার পাণি গ্রহণ করত, তাহাদের গর্ভে শত শত সন্তান উৎপাদন করিয়া, জন সাধারণের মধ্যে চিরানুমত বেদমার্গের প্রতিষ্ঠা স্থাপনার্থ বিবিধ যজ্ঞের অনুষ্ঠানে পরম পুরুষ পরমাত্মার আরাধনা করিয়াছিলেন ॥ ৩৬ ॥

আভাস।

কবিরা শুকদেব নিজের উজ্জনিত পরমানন্দেরই বিশেষ পরিচয় প্রদান করিয়াছেন। তিনি ভগবৎপ্রেমে যে সম্পূর্ণ মুগ্ধ, তাহার প্রকাশে রাজা পরীক্ষিতের শ্রবণেচ্ছারই শ্রীবৃদ্ধি করিয়াছেন ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥

পৃথ্ব্যাঃ স বৈ গুরুভরং ক্ষপয়ন্ কুরূণামন্তঃসমুত্থ-কলিনা যুধি ভূপচম্বঃ।
দৃষ্ট্যা বিধূয় বিজয়ে জয়মুদ্ঘোষ্য প্রোচ্যোদ্ধবায় চ পরং সমগাৎ স্বধাম ॥ ৩৭ ॥
॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
নবমস্কন্ধে যদুবংশ-কীর্ত্তনং নাম চতুর্ব্বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২৪ ॥ * ॥
॥ * ॥ সমাপ্তশ্চায়ং নবমস্কন্ধঃ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

তথা কুরূণাং অন্তঃসমুত্থ-কলিনা পৃথ্ব্যাঃ পৃথিব্যাঃ, গুরুং অধিকং ভারং ক্ষপয়ন্ যুধি সংগ্রামে ভূপানাং চম্বঃ সেনাঃ স্বদৃষ্ট্যৈব বিধূয় নিহত্য, বিজয়ে অর্জ্জুনে জয়ং উদ্ঘোষ্য উদ্ঘোষ্য চ পরং তত্ত্বং প্রোচ্য উপদিশ্য চ স্বধাম বৈকুণ্ঠং জগাম ॥ ৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবত-নবম-স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়াং চতুর্বিংশোঽধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥
সমাপ্তশ্চায়ং নবমস্কন্ধঃ ॥ নমো ভগবতে বাসুদেবায় ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্তঃসমুত্থেন কলিনা নিমিত্তেন গুরুভরং ক্ষপয়ন্ দৃষ্ট্যৈব ভূপচমূর্বিধূয় বিজয়ে জয়ং অর্জ্জুনেন জিতং ইত্যেবমুদ্ঘোষ্য কৃত্বা পরং তত্ত্বমুদ্ধবায়োপাদিশ্য স্বধাম সম্যক্ তেনৈব রূপেণ জগামেতি ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি নবমে চতুর্ব্বিংশঃ ॥ * ॥
॥ * ॥ সমাপ্তোঽয়ং নবমস্কন্ধ ভাবার্থদীপকেতি ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভুভারহরণং প্রয়োজনমাহ পৃথ্ব্যা ইতি। ভূপচম্বঃ ভূপচমূঃ দৃষ্ট্যৈব বিধূয় তৎ প্রয়োজনমাহ। বিজয়েঽর্জ্জুনে জয়ং উৎকর্ষেণ বিঘোষ্য অর্জ্জুনেন জিতমিতি জনেষু খ্যাপয়িত্বেত্যর্থঃ। ভক্তি-জ্ঞান-বৈরাগ্য-প্রখ্যাপনমপ্যেকং প্রয়োজনং তদাহ প্রোচ্যেতি। স্বধাম দ্বারকাং সমগাৎ সঙ্গতঃ প্রাপ্তো বভূব প্রপঞ্চগোচরতাং পরিত্যজ্যেতি ভাবঃ। নারায়ণস্বরূপেণ স্বধাম বৈকুণ্ঠকাগাৎ ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
নবমস্য চতুর্ব্বিংশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥
মজ্জ্ঞাসিন্ধু নিমজ্জন্তমন্তঃ সন্তাপ-সন্দিতং।
করুণাদৃষ্ট্যৈব সন্তঃ কর্ষন্তু মাং ততঃ ॥ * ॥
বৈশাখ শুক্লপঞ্চম্যাং রাধাকৃষ্ণসরঃতটে। নবমস্কন্ধটীকেয়মবাপ পরিপূর্ণতাং।
নবমস্কন্ধীয় টীকা শ্লোকাঙ্কঃ ৯৫০ ॥
॥ * ॥ ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায়। শ্রীগোপালো বিজয়তে ॥ * ॥

পরে কুরুগণের মধ্যে পরস্পরের কলহ উত্থাপন করিয়া, ধরণীর গুরু ভার অপনোদন করিবার উপলক্ষে সংগ্রামচ্ছলে ভূপতিগণের সৈন্যকুলকে স্বীয় দৃষ্টিনিক্ষেপেই নিহত করিয়া, ভক্ত অর্জ্জুনের জয়কে সংস্থাপিত করেন। সর্ব্বান্তে উদ্ধবকে পরম তত্ত্বের উপদেশ প্রদানে স্বকীয় বৈকুণ্ঠ ধামে গমন করিয়াছেন ॥ ৩৭ ॥

ইতি নবমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্বিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥
নবম স্কন্ধ সমাপ্ত ॥